[Biblia Hebraïca. Ancien Testament]

La Rovière, Pierre de

Geneva, [1617-1620?]

Bibliothèque de Genève

Persistent Link: https://doi.org/10.3931/e-rara-72106

Nomina	Figurae initiales et mediales	finales	Observationes	Potestates 1o litteralis		2o numeralis
Aleph	א			aspiratio lenis		1
Beth	ב	~~ang~~	angularis	B vel b		2.
Gimel	ג			G	γ	3
Daleth	ד		angularis	D	δ	4
He	ה			H	(ε)	5
Vau	ו		rotundior	V		6.
Zain	ז		sinuosior	Dz		7
Chet	ח		angularis	CH	χ	8
Teth	ט		non confundendum cum Mem et Samech	TH	θ	9
Jod	י			J		10
Caph	כ	ך 500	rotundior	CK	κ	20
Lamed	ל			L	λ	30
Mem	מ	ם 600		M	μ	40
Nun	נ	ן 700	zain prolongé.		ν	50
Samech	ס			S	σ	60
Gnain	ע		hic crus dextrum	Gn		70
Pe	פ	ף 800		P	π φ	80
Tsade	צ	ץ 900	hic crus sinistrum	Ts	ζ	90
Coph	ק			Q	K	100
Resch	ר		rotundior	R	ρ	200
Schin	ש ש			S Sch		300
Thau	ת		sinuosior	T	τ	400

Pronunciatio.

Cons. div. in Gutturales et Dentales.

1° Gutturales H 4 אהחע

2° Dentales — 5 זסצרש.

ב sine daguesch pronuntiatur ut V cum dag. ut B

פ — — — — — — Ф — — — P.

Litteræ אהוי quiescunt vocali carentes.

He ה finale nunquam legitur.

Vau ו cum cholem vel chureck obmutescit excipe cum duas vocales habet ut וֹ

Sunt 13

De Vocalibus

Longæ.		
Kamets — —	T	â
Zeri	..	ê
chireck magnum	ִי	î
cholem	וֹ	ô
schureck —	וּ	û
Breves		
Patach	—	à
Segol	∵	è
chireck parvum	.	ì
Kibbuts	...	ù
brevissimæ		muet
scheva — —	:	e
chateph patach	—:	ă
Chateph segol	∵:	ai
chateph kamets	T:	o

Patach legitur ante consonas tres scilicet ע ח ה

ut אֱלוֹהַּ eloah, Deus

מָשִׁיחַ maschiach, messias

יְשׁוּעַ Jeschuang, Jesus

Scheva movetur 1° ab initio. 2° post longam 3° sub daguesch, 4° post socium (id est post alter sheva)

Scheva quiescit ante socium, post brevem, in fine.

: cum T dicitur ô quamvis cheva sub sequenti litterâ sit.

Sent B

Pronunciatio.

Cons. div. in Gutturales et Dentales.

1° Gutturales 4 ae אהחע

2° Dentales — 5 זסצרש

ב sine daguesch pronuntiatur ut V cum Dag. ut B

— — — φ — — — P.

vocali carentes.

legitur.

sch obmutescit excipe cum duas vocales habet ut כִּי

---

cheva movetur 1° ab initio. 2° post longam

sub daguesch, 4° post socium (id est post alter shva)

cheva quiescit ante socium, post brevem, in fine

cum ָ dicitur ô quamvis cheva sub

quenti litterâ sit.

---

brevissima		muet
scheva — —	ְ	e
chateph patach	ֲ	ă
Chateph segol	ֱ	ai
chateph xamets	ֳ	o

Patach legitur ante consonas tres

scilicet ע ה ח

ut אֱלוֹהַּ aloah, Deus

מָשִׁיחַ maschiach, messias

יֵשׁוּעַ Jeschuang, Jesus

ח
א
נר
ש

חמשה
חומשי
תורה

נדפס שנת שע״ח
על ידי כאפא
אילון פה

גנווא

ypotte

בְּרֵא

בָּרָא אֱלֹהִים אֵ
וְאֵת הָאָרֶץ׃
תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַ
וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַ

אֱלֹהִים quare in plur.[i] ob opin.[em] πολυθεΐας quae apud Cananaeos vigebat.

תהו
~~בהו~~ ~~תהו~~ vasta solitudo apud arabes c ... ; ... vacuus fuit

תהו c hiatus; hinc תהום abyssus. vaste desert

soufle d. ... 30. 6.

וְרוּחַ hinc ventus Colpia Sanconiatonis apud Eus. Div.[am] actionem etiam chao praefuisse innuere videtur.

מְרַחֶפֶת Vol.[t] quidam hic al.[at] incubitum avis super ovis metaph.[am] duci q.d. incertum; nam ead. vox Deut XXXIII 11 repetita motum alarum aut volitationem significat ut Boch.[ti] Hier.[ovo]

Le soufle divin

Plato hic subl^{em} locutionem vid^{tur} ... Dei auth^{e} & potte Divâ agens.

& vidit Deus q Lucem ee bonam hic a...

~~mundi~~ orbis Creationi sese immiscuerat ja...

וַיִּקְרָא. Med. I. per tum deinceps

ospale

יִקְרָא v. mem^{es} de Litter^{ure}. Solidi...

בְּרֵאשִׁית

בָּרָא אֱלֹהִים אֵת הַשָּׁמַיִם

וְאֵת הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ הָיְתָה

תֹהוּ וָבֹהוּ וְחֹשֶׁךְ עַל־פְּנֵי תְהוֹם

וְרוּחַ אֱלֹהִים מְרַחֶפֶת עַל־

II I

ספר בראשית

פְּנֵי הַמָּיִם׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי אוֹר וַיְהִי־אוֹר׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים
אֶת־הָאוֹר כִּי־טוֹב וַיַּבְדֵּל
אֱלֹהִים בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ׃
ה וַיִּקְרָא אֱלֹהִים ׀ לָאוֹר יוֹם
וְלַחֹשֶׁךְ קָרָא לָיְלָה וַיְהִי־עֶרֶב
וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם אֶחָד׃ פ
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יְהִי רָקִיעַ בְּתוֹךְ
הַמָּיִם וִיהִי מַבְדִּיל בֵּין מַיִם
לָמָיִם׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־
הָרָקִיעַ וַיַּבְדֵּל בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר
מִתַּחַת לָרָקִיעַ וּבֵין הַמַּיִם
אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ וַיְהִי־כֵן׃
וַיִּקְרָא אֱלֹהִים לָרָקִיעַ שָׁמָיִם וַיְהִי
עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר יוֹם שֵׁנִי׃ פ
ויאמר

...dsias quae apud Cananaeos

\# ... : ... Lei

vaste dessert

...: 30 · 6

\# ... apud Eus. Divam actionem
etiam chao praefuisse
innuere videtur.

מרחפת Vult quidam hic incubitusque avis super ovis metaph. ... duci qd incertum: nam ead. vox Deut XXXII 11 repetita motum alarum aut volitationem significat ut Bochart Hieroz.

Le souffle divin

Plato hic sub^cum locutionem vid^tur imitatus Dei ante & poste Div^a agens.

& vidit Deus q. Lucem et bonam. hic adv. malum principium: quod ~~mundi~~ orbis Creationi sese immiscuerat juxtà Persas.

וַיִּקְרָא Illud d. per tum deinceps reddi potest

ospale

רָקִיעַ v. Mem^es de Litter^ure. Solidum quid denotari videtur

קוה congregare: forsan יקוה per lineam rectam descend^re
q^d incertum

תַּדְשֵׁא, producat. sed elegant. quae ex^t. simil^e vocum, lat^e ô sen.^tur
דֶּשֶׁא, parva herba sine semine saltem conspicuo
עֵשֶׂב herba major
עֵץ herba ut ita dicam max^a. arbor. ...

dt le germe ē en s. m^e (זרע)

1

יְהִי מְאֹרֹת Sic gall. qu'il y a

לְמוֹעֲדִים Statorum temporum

אֹתֹת & per etiam
positus. [illegible]
aliud exegetam po[illegible]

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים יִקָּווּ הַמַּיִם מִתַּחַת
הַשָּׁמַיִם אֶל־מָקוֹם אֶחָד וְתֵרָאֶה
הַיַּבָּשָׁה וַיְהִי־כֵן׃ וַיִּקְרָא
אֱלֹהִים ׀ לַיַּבָּשָׁה אֶרֶץ וּלְמִקְוֵה
הַמַּיִם קָרָא יַמִּים וַיַּרְא
אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים תַּדְשֵׁא הָאָרֶץ דֶּשֶׁא
עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע עֵץ פְּרִי עֹשֶׂה
פְּרִי לְמִינוֹ אֲשֶׁר זַרְעוֹ־בוֹ עַל־
הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃ וַתּוֹצֵא
הָאָרֶץ דֶּשֶׁא עֵשֶׂב מַזְרִיעַ זֶרַע
לְמִינֵהוּ וְעֵץ עֹשֶׂה־פְּרִי אֲשֶׁר
זַרְעוֹ־בוֹ לְמִינֵהוּ וַיַּרְא אֱלֹהִים
כִּי־טוֹב׃ וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־בֹקֶר
יוֹם שְׁלִישִׁי׃

פ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
יְהִי מְאֹרֹת בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם
לְהַבְדִּיל בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלָּיְלָה
וְהָיוּ לְאֹתֹת וּלְמוֹעֲדִים וּלְיָמִים
טו וְשָׁנִים׃ וְהָיוּ לִמְאוֹרֹת
בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם לְהָאִיר עַל־
הָאָרֶץ וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּעַשׂ
אֱלֹהִים אֶת־שְׁנֵי הַמְּאֹרֹת
הַגְּדֹלִים אֶת־הַמָּאוֹר הַגָּדֹל
לְמֶמְשֶׁלֶת הַיּוֹם וְאֶת־הַמָּאוֹר
הַקָּטֹן לְמֶמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה וְאֵת
הַכּוֹכָבִים׃ וַיִּתֵּן אֹתָם
אֱלֹהִים בִּרְקִיעַ הַשָּׁמָיִם לְהָאִיר
עַל־הָאָרֶץ׃ וְלִמְשֹׁל בַּיּוֹם
וּבַלַּיְלָה וּלֲהַבְדִּיל בֵּין הָאוֹר
ובין

...r lineam rectam descend.

...il vocem, lat° ō Serv.tur

...m conspicuo

...rype.

1

יְהִי מְאֹרוֹת Sic galli qu'il y ait des Luminaires.

לְמוֹעֲדִים Statorum temporum. in ~~Coël.~~ Cohel.

אותת אות & per contractionem אות [illegible] cippus in flexu viæ positus. Dastem [illegible] [illegible] ac eo quo quivis alius [illegible] posset?

וּבֵין הַחֹשֶׁךְ
וַיְהִי־עֶרֶב וַ
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
נֶפֶשׁ חַיָּה וְעוֹף
פְּנֵי רְקִיעַ הַשָּׁ
אֶת־הַתַּנִּינִם
הַחַיָּה ׀ הָרֹמֶ
לְמִינֵהֶם וְאֵת
וַיַּרְא אֱלֹהִים
אֱלֹהִים לֵאמֹר
הַמַּיִם בַּיַּמִּים
וַיְהִי־עֶרֶב וַ
פ
תּוֹצֵא הָאָרֶ
בְּהֵמָה וָרֶמֶ

Serpentes pisces etiam legitur

שֶׁרֶץ reptile à שרץ quod abundavit v. Boch.
at dubitat Cler. credit q. potius à שרץ reptile ouri שרץ
abundantia potius

Que la terre se peuple

Soyez féconds & multipliez

Enfante

Serait terre cum חיה ex oppos. ad בְּהֵמָה, בְּהֵמָה signat jumenta

bétail

בראשית

ובין החשך וירא אלהים כי־טוב׃
ויהי־ערב ויהי־בקר יום רביעי׃
ויאמר אלהים ישרצו המים שרץ כ
נפש חיה ועוף יעופף על־הארץ על־
פני רקיע השמים׃ ויברא אלהים
את־התנינם הגדלים ואת כל־נפש
החיה ׀ הרמשת אשר שרצו המים
למינהם ואת כל־עוף כנף למינהו
וירא אלהים כי־טוב׃ ויברך אתם
אלהים לאמר פרו ורבו ומלאו את־
המים בימים והעוף ירב בארץ׃
ויהי־ערב ויהי־בקר יום חמישי׃
פ ויאמר אלהים
תוצא הארץ נפש חיה למינה
בהמה ורמש וחיתו־ארץ למינה

4

נַעֲשֶׂה faciamus: se ex[illegible] majus moliri, [illegible]

הַיַּרְדָה à rad. Æthiopica [illegible] Ludolfus

assujettissez-la

הִנֵּה voilà

כה וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים אֶת־חַיַּת
הָאָרֶץ לְמִינָהּ וְאֶת־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ
וְאֵת כָּל־רֶמֶשׂ הָאֲדָמָה לְמִינֵהוּ וַיַּרְא
אֱלֹהִים כִּי־טוֹב׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
נַעֲשֶׂה אָדָם בְּצַלְמֵנוּ כִּדְמוּתֵנוּ וְיִרְדּוּ
בִדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבַבְּהֵמָה
וּבְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ
עַל־הָאָרֶץ׃ וַיִּבְרָא אֱלֹהִים ׀ אֶת־
הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא
אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם׃ וַיְבָרֶךְ
אֹתָם אֱלֹהִים וַיֹּאמֶר לָהֶם אֱלֹהִים
פְּרוּ וּרְבוּ וּמִלְאוּ אֶת־הָאָרֶץ וְכִבְשֻׁהָ
וּרְדוּ בִּדְגַת הַיָּם וּבְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּבְכָל־
חַיָּה הָרֹמֶשֶׂת עַל־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים הִנֵּה נָתַתִּי לָכֶם אֶת־כָּל־
עשב

נַעֲשֶׂה faciamus: se excitat aliquatenus Deus ut indicet aliquid majus moliri, hoc ipse creationem. Sicut unum nos [illegible]

הירדם a rad. Æthiopica הדעה quae e formosum esse putat Ludolfus.

assujettissez-la

הִנֵּה voilà

herbes qui portent du grain come le bled.

Il y eut tenebres & Lum[ière]

tout ce quils renferm[en]t

צְבָאָם exercitus aut astra ipsorum à rad[ice] צבא λειώ micavit: speciatim de stella orte

v. 3 benedixit voluit faustum ee & pub[lic]a læt[iti]a celebrandum per contraria cont[rari]is illustrari posset vide Jobum diem ortus sui maledicentem Job III.

תולדות à forma Bohol. s.ṁ generationem dein procreationem in genere significat.

de l'univers
Terre fut lorsq.e ~~[illegible]~~
ce fut une créat.on & il p[illegible]
& la terre.

ocm virorem agri: forsan arborem
dicatur Gen XXXI

[illegible] locus peculiariter indicatur ... probe[illegible]

v. 3

עֵשֶׂב זֹרֵעַ זֶרַע אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי כָל־
הָאָרֶץ וְאֶת־כָּל־הָעֵץ אֲשֶׁר־בּוֹ פְרִי
עֵץ זֹרֵעַ זָרַע לָכֶם יִהְיֶה לְאָכְלָה׃
ל וּלְכָל־חַיַּת הָאָרֶץ וּלְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם
וּלְכֹל רוֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־בּוֹ
נֶפֶשׁ חַיָּה אֶת־כָּל־יֶרֶק עֵשֶׂב לְאָכְלָה
וַיְהִי־כֵן׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים אֶת־כָּל־אֲשֶׁר
עָשָׂה וְהִנֵּה־טוֹב מְאֹד וַיְהִי־עֶרֶב וַיְהִי־
בֹקֶר יוֹם הַשִּׁשִּׁי׃ פ ב
וַיְכֻלּוּ הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ וְכָל־צְבָאָם׃
וַיְכַל אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מְלַאכְתּוֹ
אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּשְׁבֹּת בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וַיְבָרֶךְ
אֱלֹהִים אֶת־יוֹם הַשְּׁבִיעִי וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
כִּי בוֹ שָׁבַת מִכָּל־מְלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־

herbes qui portent du grain come le bled.

בראשית

בָּרָא אֱלֹהִים לַעֲשׂוֹת׃ פ

אֵלֶּה תוֹלְדוֹת הַשָּׁמַיִם וְהָאָרֶץ
בְּהִבָּרְאָם בְּיוֹם עֲשׂוֹת יְהוָה אֱלֹהִים ה׳ זעירא
אֶרֶץ וְשָׁמָיִם׃ וְכֹל שִׂיחַ הַשָּׂדֶה
טֶרֶם יִהְיֶה בָאָרֶץ וְכָל־עֵשֶׂב הַשָּׂדֶה
טֶרֶם יִצְמָח כִּי לֹא הִמְטִיר יְהוָה
אֱלֹהִים עַל־הָאָרֶץ וְאָדָם אַיִן לַעֲבֹד ה
אֶת־הָאֲדָמָה׃ וְאֵד יַעֲלֶה מִן־הָאָרֶץ
וְהִשְׁקָה אֶת־כָּל־פְּנֵי־הָאֲדָמָה׃
וַיִּיצֶר יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם עָפָר
מִן־הָאֲדָמָה וַיִּפַּח בְּאַפָּיו נִשְׁמַת חַיִּים
וַיְהִי הָאָדָם לְנֶפֶשׁ חַיָּה׃ וַיִּטַּע יְהוָה
אֱלֹהִים גַּן־בְּעֵדֶן מִקֶּדֶם וַיָּשֶׂם שָׁם
אֶת־הָאָדָם אֲשֶׁר יָצָר׃ וַיַּצְמַח יְהוָה
אֱלֹהִים מִן־הָאֲדָמָה כָּל־עֵץ נֶחְמָד
לְמַרְאֶה

hec nota masoretha mysterium aliquod admiratur ita ה in veteri Exemplo minor erat litera vocabuli istis

a rad ... צבא ... te

& pub. lect. celebrandum ... vide Dobum dicio ortus

תולדות à forma hohol. i. generationem dein procreationem in genere significat.

Telle fut l'origine de l'univers ~~des cieux & de la terre~~ Dieu les créa ce fut une création & il forma dans le temps les cieux & la terre.

octum virorem agri: forsan arborem quam Agar sub שיח השדה cubuisse dicatur Gen XXI

בְּעֵדֶן locus peculiariter indicatur quod probo ex voce seq. מִקֶּדֶם

D'Heden sort un fleuve pr arroser le jardin
הנהר ב. meandri vasii indicantur forsan fluvius per damascum fluens
forsan indicatur פישון ab abundia aquarum sic appellatus. s: chrysorrhoas
Relds putat fuisse Phasin Colchidis unde חוילה aetiam vider appellatus.
v. 12 בדלח provenit celebr regio havila: Bdellium ē
chrystallus at potius margar juxta Boch & arabes
qui vocant بدلح ē quaevis margaritam sed
margaritas pellucidiores, & quae ab aliis erunde segregatas.
hoc significantem cadit in Comparationem cum manna: aliquid
album & rotundum Num XI. Bdellium autem ē
planta aromatica quae colore unguem refert: hinc
graecis est βδέλλα ονυξ.

araxem fuisse putat Relandus
per גיחון orontem sicut putat Cler. Syriae fluvio, Magno cum
impetu erumpens quod congruit cum rad[ic]e גיח erump[ere]

certus controv. circa situm Edenis exulasse Parad paena que in Parad vigob ostendit

Tu seras puni de mort

מות תמות ō video cur nullam ἔμφασιν ...
abundechi nullius ō mom ...
...ciam vel ἐξοχὴν ...
inesse quod ἔμφασις? Eweren fleuves

תרדמה altus sopor שנה Somnus

fr ther adam bedolah

בראשית

למראה וטוב למאכל ועץ החיים
בתוך הגן ועץ הדעת טוב ורע׃
ונהר יצא מעדן להשקות את־הגן
ומשם יפרד והיה לארבעה ראשים׃
שם האחד פישון הוא הסבב את
כל־ארץ החוילה אשר־שם הזהב׃
וזהב הארץ ההוא טוב שם הבדלח
ואבן השהם׃ ושם־הנהר השני
גיחון הוא הסובב את כל־ארץ
כוש׃ ושם הנהר השלישי חדקל
הוא ההלך קדמת אשור והנהר
הרביעי הוא פרת׃ ויקח יהוה
אלהים את־האדם וינחהו בגן־עדן
לעבדה ולשמרה׃ ויצו יהוה אלהים
על־האדם לאמר מכל עץ־הגן אכל

טו

leb. ut coram eo pour ...

une aide ppre à vivre avec lui ... sequius esse fecit plasa.

nous conversons avec ...

rejoignit aux les chairs

ספר בראשית

תֹּאכֵל׃ וּמֵעֵץ הַדַּעַת טוֹב וָרָע
לֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ כִּי בְּיוֹם אֲכָלְךָ מִמֶּנּוּ
מוֹת תָּמוּת׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים
לֹא־טוֹב הֱיוֹת הָאָדָם לְבַדּוֹ אֶעֱשֶׂה־
לּוֹ עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃ וַיִּצֶר יְהוָה אֱלֹהִים
מִן־הָאֲדָמָה כָּל־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְאֵת
כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וַיָּבֵא אֶל־הָאָדָם
לִרְאוֹת מַה־יִּקְרָא־לוֹ וְכֹל אֲשֶׁר
יִקְרָא־לוֹ הָאָדָם נֶפֶשׁ חַיָּה הוּא שְׁמוֹ׃
וַיִּקְרָא הָאָדָם שֵׁמוֹת לְכָל־הַבְּהֵמָה כ
וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם וּלְכֹל חַיַּת הַשָּׂדֶה
וּלְאָדָם לֹא־מָצָא עֵזֶר כְּנֶגְדּוֹ׃ וַיַּפֵּל
יְהוָה אֱלֹהִים תַּרְדֵּמָה עַל־הָאָדָם וַיִּישָׁן
וַיִּקַּח אַחַת מִצַּלְעֹתָיו וַיִּסְגֹּר בָּשָׂר
תַּחְתֶּנָּה׃ וַיִּבֶן יְהוָה אֱלֹהִים אֶת־הַצֵּלָע
אֲשֶׁר־

...ter le jardin
...fons. fluvius per damascum fluens
...a quorum sic appellatus: chrysorrhoas
...lchisis user חוילה eadem videtur appellatus.
...ther regio Havila: Bdellium ...
...gar juxta Boch. & arabes
... quaevis margaritam sed
... ab aliis grandi segregatas.
...nsonem cum manna: aliquid
...cum XI. Bdellium autem ...
... colore unguem refert: hinc
...ονυξ.

...ge putat Relandus
...putat Cler. Syriae fluvio, Magno cum
impetu erumpens q̃d conquirit cum rad. גיח erupit

cestus controv. circa situm Edenis exulasse Parad paceus quo in Parad° vigeb^t ostendit.

Tu seras puni de mort

מות תמות ō video cur nullam ἔμφασιν hâc in locutione agnoscat Clericus. Regi abimelechi nullius ē mom^ti; nam cum edicit quod quicunque Isaacum vel ejus uxorem attigisset morte moriturum ta nonne inest quod ἔμφασις? Errorem errare ō sine ἔμφασις

תרדמה altus sopor שֵׁנָה somnus simpliciter.

לנגד פר tber cadam à la lettre

heb. ut coram eo pour qu'elle fut vis à vis de lui: une aide propre à vivre avec lui. ὅμοιος des 70 analogue nous conversons avec des Etres semblables à nous.

se joignit avec les chairs

אשר־
סוֹאת הצלע
ויסגר בשר
האדם ויישן
גדו: ויפל
חית השדה
כל הבהמה
ה הוא שמו:
לו וכל אשר
א אל האדם
השדה ואת
ר־ אלהים
בדו אעשה־
יהוה אלהים
אכלך ממנו
עת טוב ורע

ver. Os de mes os -.

un nom pris du nom de l'h^e pourquel il a été tiré de
vira ex Testo hanc vocem Cl^s ex orco revocavit. Eandem tamen (homo) adlubuerat, fallitur ergo Cl!

un ~~seul~~ même corps

nasé
פּז hab^t nomen calliditatis & malignitatis. nam vulpes omnia animalia callid^e superat. insidiosus tamen hab^tur serpens. Latet anguis in herba ut clanculum mordeat.

יִ זְרְ etienne Cl^s ex Conject^a

v. 5. aperti st oculi ipsorum i.e animadv

כֵּאלֹהִים Sicut angli. Come Dieu

frapée de la bte de ce frui[t] agré au gout

עֵירֻמִּם nudi aut pudore suffusi

וַיִּתְפְּרוּ implicaverunt

לְרוּחַ הַיּוֹם v. 8. animadvs. & Cant

La vent du soir s'étant
voix de l'Etl Dieu qui s

[illegible] pr eviter la reu

אַיֶּכָּה ubi tu

אֲשֶׁר־לָקַח מִן־הָאָדָם לְאִשָּׁה וַיְבִאֶהָ
אֶל־הָאָדָם׃ וַיֹּאמֶר הָאָדָם זֹאת הַפַּעַם
עֶצֶם מֵעֲצָמַי וּבָשָׂר מִבְּשָׂרִי לְזֹאת
יִקָּרֵא אִשָּׁה כִּי מֵאִישׁ לֻקֳחָה־זֹּאת׃
עַל־כֵּן יַעֲזָב־אִישׁ אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ
כה וְדָבַק בְּאִשְׁתּוֹ וְהָיוּ לְבָשָׂר אֶחָד׃ וַיִּהְיוּ
שְׁנֵיהֶם עֲרוּמִּים הָאָדָם וְאִשְׁתּוֹ וְלֹא
יִתְבֹּשָׁשׁוּ׃ ג

וְהַנָּחָשׁ הָיָה עָרוּם מִכֹּל חַיַּת
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהִים
v. 2 וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה אַף כִּי־אָמַר
אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ מִכֹּל עֵץ הַגָּן׃
וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה אֶל־הַנָּחָשׁ מִפְּרִי
עֵץ־הַגָּן נֹאכֵל׃ וּמִפְּרִי הָעֵץ אֲשֶׁר
בְּתוֹךְ־הַגָּן אָמַר אֱלֹהִים לֹא תֹאכְלוּ

ממנו ולא תגעו בו פן־תמתון׃ ויאמר
הנחש אל־האשה לא־מות תמתון׃
ה כי ידע אלהים כי ביום אכלכם ממנו
ונפקחו עיניכם והייתם כאלהים
ידעי טוב ורע׃ ותרא האשה כי טוב
העץ למאכל וכי תאוה־הוא לעינים
ונחמד העץ להשכיל ותקח מפריו
ותאכל ותתן גם־לאישה עמה
ויאכל׃ ותפקחנה עיני שניהם וידעו
כי עירמם הם ויתפרו עלה תאנה
ויעשו להם חגרת׃ וישמעו את־קול
יהוה אלהים מתהלך בגן לרוח היום
ויתחבא האדם ואשתו מפני יהוה
אלהים בתוך עץ הגן׃ ויקרא יהוה
אלהים אל־האדם ויאמר לו איכה׃
ויאמר

v. 5

~~de the paregoche...~~ Jam tum de l'nomes
...'s ex orco revocavit. Leandew ...
...l!

...tis & malignitatis. nam vulpes
...t: insidiosas tamen hab^t Lege!
...lanculum mordeat.

v. 5. aperti s[t] oculi ipsorum i.e. animadverterunt.

כאלהים Sicut ang[li] Come Dieu

frapée de la b[eau]té de ce fruit elle jugea q[u'il] étoit agré[able] au gout

עירמים nudi aut pudore suffusi.

ויתפרו implicaverunt

לרוח היום v. 8. animadv[ert]es & Cant. 2. v. ultim.

Le vent du soir s'étant levé ils entendirent la voix de l'Et[erne]l Dieu qui s'avoit d[an]s le jardin.

ויתחבא p[ou]r éviter la rencontre.

איכה ubi tu

je me s[ui]s caché

melum pour compagne

Seduxit me m'a trompée

בְּהֵמָה animaux Domestiq.

\+ cane pejus & angue.

Tu lui écraseras la tête
et te blessera le talon

~~les incommodités de ta grossesse~~
Je rendrai + grosses peines

בראשית

י וַיֹּאמֶר אֶת־קֹלְךָ שָׁמַעְתִּי בַּגָּן וָאִירָא
כִּי־עֵירֹם אָנֹכִי וָאֵחָבֵא׃ וַיֹּאמֶר מִי
הִגִּיד לְךָ כִּי עֵירֹם אָתָּה הֲמִן־הָעֵץ
אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְבִלְתִּי אֲכָל־מִמֶּנּוּ
אָכָלְתָּ׃ וַיֹּאמֶר הָאָדָם הָאִשָּׁה אֲשֶׁר
נָתַתָּה עִמָּדִי הִוא נָתְנָה־לִּי מִן־הָעֵץ
וָאֹכֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֱלֹהִים לָאִשָּׁה
מַה־זֹּאת עָשִׂית וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
הַנָּחָשׁ הִשִּׁיאַנִי וָאֹכֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָֹה
אֱלֹהִים ׀ אֶל־הַנָּחָשׁ כִּי עָשִׂיתָ זֹּאת
אָרוּר אַתָּה מִכָּל־הַבְּהֵמָה וּמִכֹּל
חַיַּת הַשָּׂדֶה עַל־גְּחֹנְךָ תֵלֵךְ וְעָפָר
טו תֹּאכַל כָּל־יְמֵי חַיֶּיךָ׃ וְאֵיבָה ׀ אָשִׁית
בֵּינְךָ וּבֵין הָאִשָּׁה וּבֵין זַרְעֲךָ וּבֵין
זַרְעָהּ הוּא יְשׁוּפְךָ רֹאשׁ וְאַתָּה

Reddenda est Terra Terrae Cic

חַוָּה donant la vie

je m…

medu…

Sedu…

…בְהֵוָה

+ ca…

תשופנו עקב: ס
אל־האשה אמר הרבה ארבה
עצבונך והרנך בעצב תלדי בנים
ואל־אישך תשוקתך והוא ימשל־
בך: ס ולאדם אמר כי
שמעת לקול אשתך ותאכל מן־העץ
אשר צויתיך לאמר לא תאכל
ממנו ארורה האדמה בעבורך
בעצבון תאכלנה כל ימי חייך: וקוץ
ודרדר תצמיח לך ואכלת את־עשב
השדה: בזעת אפיך תאכל לחם עד
שובך אל־האדמה כי ממנה לקחת
כי־עפר אתה ואל־עפר תשוב:
כ ויקרא האדם שם אשתו חוה כי הוא
היתה אם כל־חי: ויעש יהוה אלהים
לאדם

Tu lui écraseras la tête
Il te blessera le talon

~~les incommodités de ta grossesse~~
se rendrai + grosses penibles

Reddenda est Terra Terrae Cic. Tusc. L. III.

חַיָּה donant la vie

Vide Chrys^um Ca^us

Vidit perpetuum habuit decere ut Deo typum posse q. nemini S. Dno. aliquid ex D. rebus offendi: & de libele

neq. ille Doctorem aliquem hab^t neq. cilicium sed utem. conscientiae & sap^a hum^o gen^i divinitus data ad Maronem istam incitabatur.

Sera de come nous ppt l'un de nous
ironie!
ממנו ex eo, ex nobis.

assujetti
au d... de Sardite

épée flamboiante q. se p^sent^t de tout côté defendoit l'abord de l'arbre de vie

Chap. IV.

ידע connut (ou) vécut av. Eve come av. sa feme

את (qui signifie Taquis,)
par la faveur

וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים au bout de quelque tems.

Jam Cain & abel adamo quedam frugum aut pecorum: ~~at~~ li be lanjai: oblationes deo off.

Laete meas veteres ...
Sponte sua si quas terra ...

~~recut~~ favorablement l'oblation de meme celle de ~~Cain~~ son

in abelem
aliquam potestatem ...

Le chagrin se peignit sur son
Son visage tomba
d'ou te vs cet air sbre

à ta porte

בראשית

לְאָדָם וּלְאִשְׁתּוֹ כָּתְנוֹת עוֹר וַיַּלְבִּשֵׁם׃ פ וַיֹּאמֶר ׀ יְהוָה אֱלֹהִים הֵן הָאָדָם הָיָה כְּאַחַד מִמֶּנּוּ לָדַעַת טוֹב וָרָע וְעַתָּה ׀ פֶּן־יִשְׁלַח יָדוֹ וְלָקַח גַּם מֵעֵץ הַחַיִּים וְאָכַל וָחַי לְעֹלָם׃ וַיְשַׁלְּחֵהוּ יְהוָה אֱלֹהִים מִגַּן־עֵדֶן לַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר לֻקַּח מִשָּׁם׃ וַיְגָרֶשׁ אֶת־הָאָדָם וַיַּשְׁכֵּן מִקֶּדֶם לְגַן־עֵדֶן אֶת־הַכְּרֻבִים וְאֵת לַהַט הַחֶרֶב הַמִּתְהַפֶּכֶת לִשְׁמֹר אֶת־דֶּרֶךְ עֵץ הַחַיִּים׃ ס ד וְהָאָדָם יָדַע אֶת־חַוָּה אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת־קַיִן וַתֹּאמֶר קָנִיתִי אִישׁ אֶת־יְהוָה׃ וַתֹּסֶף לָלֶדֶת אֶת־אָחִיו אֶת־הָבֶל וַיְהִי־הֶבֶל רֹעֵה צֹאן וְקַיִן

Vide Chrys^tm Cainus

Vidit perpetuum - habit decere ut Deo tam possessionum d. Dno - aliquid ex J. rebus offerret : & de libele

neq. ille Doctorem aliquem habt. neq. [illegible] sed utroq. conscientia sua & sapientia humano generi divinitus data ad [illegible] istam incitabatur.

בראשית

הָיָה עֹבֵד אֲדָמָה׃ וַיְהִי מִקֵּץ יָמִים
וַיָּבֵא קַיִן מִפְּרִי הָאֲדָמָה מִנְחָה
לַיהוָה׃ וְהֶבֶל הֵבִיא גַם־הוּא
מִבְּכֹרוֹת צֹאנוֹ וּמֵחֶלְבֵהֶן וַיִּשַׁע יְהוָה
ח אֶל־הֶבֶל וְאֶל־מִנְחָתוֹ׃ וְאֶל־קַיִן וְאֶל
־מִנְחָתוֹ לֹא שָׁעָה וַיִּחַר לְקַיִן מְאֹד
וַיִּפְּלוּ פָּנָיו׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־קָיִן
לָמָּה חָרָה לָךְ וְלָמָּה נָפְלוּ פָנֶיךָ׃
הֲלוֹא אִם־תֵּיטִיב שְׂאֵת וְאִם לֹא
תֵיטִיב לַפֶּתַח חַטָּאת רֹבֵץ וְאֵלֶיךָ
תְּשׁוּקָתוֹ וְאַתָּה תִּמְשָׁל־בּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
קַיִן אֶל־הֶבֶל אָחִיו וַיְהִי
בִּהְיוֹתָם בַּשָּׂדֶה וַיָּקָם קַיִן אֶל־הֶבֶל
אָחִיו וַיַּהַרְגֵהוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
קַיִן אֵי הֶבֶל אָחִיךָ וַיֹּאמֶר לֹא יָדַעְתִּי
השמר

acceptas

[illegible] l'un de nous

[illegible]ent^t de tout coté defendoit [illegible] vie

IV.

[illegible]u) vacut av. Eve come av. sa feme

ויקץ ימים au bout de quelque-tems.

Jam Cain & abel adamo quaedam obtulerant. v. g. opera fruguum aut pecorum; hinc existimaunt hom.is Cajini oblationes deo offerentes

Lacte mero veteres usi narrantur & herbis
Sponte sua si quas terra ferebat ait

Ov. Fast. L. IV.

reçut favorablement l'oblation d'abel; & ne reçut pas de mème celle de son frère.

aliquam potestatem in abelem concessi videre d.º Caino

Le chagrin se peignit sur son visage
h. Son visage tomba
d'où te vi cet air sombre

à ta porte

ויהי מקץ ימים
אדמה מנחה
הביא גם הוא
כהן וישע יהוה
ואל קין ואל
ויחר לקין מאד
יהוה אל קין
למה נפלו פניך
שאת ואם לא
רבץ ואליך
של בו ויאמר
ויהי
קין אל הבל
ויאמר יהוה אל
ויאמר לא ידעתי
חשמר

הֲשֹׁמֵר אָחִי אָ
עָשִׂיתָ קוֹל דְּ
הָאֲדָמָה׃ וְ
הָאֲדָמָה אֲשֶׁ
לָקַחַת אֶת־
תַעֲבֹד אֶת־הָ
כֹּחָהּ לָךְ נָע וָ
קַיִן אֶל־יְהוָ
גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי
וּמִפָּנֶיךָ אֶסָּ
וְהָיָה כָל־מ
יְהוָה לָכֵן כָּ
וַיָּשֶׂם יְהוָה
אֹתוֹ כָּל־
יְהוָה וַיֵּשֶׁב

הֲשֹׁמֵר אָחִי אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר מֶה י
עָשִׂיתָ קוֹל דְּמֵי אָחִיךָ צֹעֲקִים אֵלַי מִן־
הָאֲדָמָה׃ וְעַתָּה אָרוּר אָתָּה מִן־
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר פָּצְתָה אֶת־פִּיהָ
לָקַחַת אֶת־דְּמֵי אָחִיךָ מִיָּדֶךָ׃ כִּי
תַעֲבֹד אֶת־הָאֲדָמָה לֹא־תֹסֵף תֵּת־
כֹּחָהּ לָךְ נָע וָנָד תִּהְיֶה בָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר
קַיִן אֶל־יְהֹוָה גָּדוֹל עֲוֺנִי מִנְּשֹׂא׃ הֵן
גֵּרַשְׁתָּ אֹתִי הַיּוֹם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
וּמִפָּנֶיךָ אֶסָּתֵר וְהָיִיתִי נָע וָנָד בָּאָרֶץ
וְהָיָה כָל־מֹצְאִי יַהַרְגֵנִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ
יְהֹוָה לָכֵן כָּל־הֹרֵג קַיִן שִׁבְעָתַיִם יֻקָּם
וַיָּשֶׂם יְהֹוָה לְקַיִן אוֹת לְבִלְתִּי הַכּוֹת־
אֹתוֹ כָּל־מֹצְאוֹ׃ וַיֵּצֵא קַיִן מִלִּפְנֵי טו
יְהֹוָה וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ־נוֹד קִדְמַת־עֵדֶן׃

וַיֵּדַע קַיִן אֶת־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר וַתֵּלֶד אֶת
חֲנוֹךְ וַיְהִי בֹּנֶה עִיר וַיִּקְרָא שֵׁם הָעִיר
כְּשֵׁם בְּנוֹ חֲנוֹךְ׃ וַיִּוָּלֵד לַחֲנוֹךְ
אֶת־עִירָד וְעִירָד יָלַד אֶת־מְחוּיָאֵל
וּמְחִיָּיאֵל יָלַד אֶת־מְתוּשָׁאֵל ו
וּמְתוּשָׁאֵל יָלַד אֶת־לָמֶךְ׃ וַיִּקַּח־לוֹ
לֶמֶךְ שְׁתֵּי נָשִׁים שֵׁם הָאַחַת עָדָה
וְשֵׁם הַשֵּׁנִית צִלָּה׃ וַתֵּלֶד עָדָה אֶת־
יָבָל הוּא הָיָה אֲבִי יֹשֵׁב אֹהֶל וּמִקְנֶה׃
כ וְשֵׁם אָחִיו יוּבָל הוּא הָיָה אֲבִי כָּל־
תֹּפֵשׂ כִּנּוֹר וְעוּגָב׃ וְצִלָּה גַם־הִוא
יָלְדָה אֶת־תּוּבַל קַיִן לֹטֵשׁ כָּל־חֹרֵשׁ
נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וַאֲחוֹת תּוּבַל־קַיִן
נַעֲמָה׃ וַיֹּאמֶר לֶמֶךְ לְנָשָׁיו עָדָה
וְצִלָּה שְׁמַעַן קוֹלִי נְשֵׁי לֶמֶךְ הַאְזֵנָּה

אמרתי

ת

הר וַתֵּלֶד אֶת
א שֵׁם הָעִיר
וַיִּוָּלֵד לַחֲנוֹךְ
אֶת־מְחוּיָאֵל
אֵל ו
וַיִּקַּח־לוֹ
הָאַחַת עָדָה
עָדָה אֶת־
הֶל וּמִקְנֶה׃
הָיָה אֲבִי כָּל־
לָּה גַם־הִוא
ש כָּל־חֹרֵשׁ
ת תּוּבַל־קַיִן
לְנָשָׁיו עָדָה
הַאְזֵנָּה
אמרתי

Lamechus 77^{ies} vindicabitur. ferocem animum suum prodit Lamechus hoc in loco; hoc autem narravit Moses; ut subiret polygamiam vituperaret. Lamechus en fut le 1^{er} πολύγαμος.

Tuerai-je un homme..? mort qui m'aurait meurtri –
.. si Cain a ~~été~~ eu l'assurance d'être vengé 7 fois

אִמְרָתִי כִּי אִישׁ הָרַגְתִּי לְפִצְעִי וְיֶלֶד
לְחַבֻּרָתִי׃ כִּי שִׁבְעָתַיִם יֻקַּם־קָיִן וְלֶמֶךְ
שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה׃ וַיֵּדַע אָדָם עוֹד אֶת־
אִשְׁתּוֹ וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שֵׁת כִּי שָׁת־לִי אֱלֹהִים זֶרַע אַחֵר
תַּחַת הֶבֶל כִּי הֲרָגוֹ קָיִן׃ וּלְשֵׁת גַּם־ כח
הוּא יֻלַּד־בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אֱנוֹשׁ
אָז הוּחַל לִקְרֹא בְּשֵׁם יְהוָה׃ ס

ח זֶה סֵפֶר תּוֹלְדֹת
אָדָם בְּיוֹם בְּרֹא אֱלֹהִים אָדָם בִּדְמוּת
אֱלֹהִים עָשָׂה אֹתוֹ׃ זָכָר וּנְקֵבָה
בְּרָאָם וַיְבָרֶךְ אֹתָם וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָם
אָדָם בְּיוֹם הִבָּרְאָם׃ וַיְחִי אָדָם
שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בִּדְמוּתוֹ
כְּצַלְמוֹ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ שֵׁת׃ וַיִּהְיוּ

ימי־אדם אחרי הולידו את־שת
שמנה מאת שנה ויולד בנים ובנות ׃
ה ויהיו כל־ימי אדם אשר־חי תשע
מאות שנה ושלשים שנה וימת ׃
ויחי־שת חמש שנים ומאת שנה
ויולד את־אנוש ׃ ויחי־שת אחרי
הולידו את־אנוש שבע שנים ושמנה
מאות שנה ויולד בנים ובנות ׃ ויהיו
כל־ימי־שת שתים עשרה שנה
ותשע מאות שנה וימת ׃ ויחי אנוש
ו תשעים שנה ויולד את־קינן ׃ ויחי
אנוש אחרי הולידו את־קינן חמש
עשרה שנה ושמנה מאות שנה
ויולד בנים ובנות׃ ויהיו כל־ימי אנוש
חמש שנים ותשע מאות שנה וימת׃
ס ויחי

animum suum prodit Lamechus
...oses; ut Subobsc. prolugamina
πολυγαμος.

...ui m'aurait meurtri-
...une d'être vgé 7 f...

ת

אֶת־שֵׁת
בָּנִים וּבָנוֹת׃
אֲשֶׁר־חַי תְּשַׁע
נָה וַיָּמֹת׃
מֵאַת שָׁנָה
ו־שֵׁת אַחֲרֵי
שָׁנִים וּשְׁמֹנֶה
וּבָנוֹת׃ וַיִּהְיוּ
עֶשְׂרֵה שָׁנָה
ת׃ וַיְחִי אֱנוֹשׁ
ת־קֵינָן׃ וַיְחִי
ת־קֵינָן חָמֵשׁ
מֵאוֹת שָׁנָה
ו כָּל־יְמֵי אֱנוֹשׁ
ת שָׁנָה וַיָּמֹת׃
ס וַיְחִי

ס וַיְחִי קֵינָ
מַהֲלַלְאֵל׃
אֶת־מַהֲלַלְ
מֵאוֹת שָׁנָ
כָּל־יְמֵי קֵינָ
שָׁנָה וַיָּמֹ
שָׁנִים וְשְׁ
וַיְחִי מַהֲלַלְ
שְׁלֹשִׁים
וַיּוֹלֶד בָּנִים
מַהֲלַלְאֵל וּ
מֵאוֹת שָׁנָ
וְשִׁשִּׁים שָׁ
חֲנוֹךְ׃ וַיְחִ
חֲנוֹךְ שְׁמֹ

ס ויחי קינן שבעים שנה ויולד את־
מהללאל׃ ויחי קינן אחרי הולידו
את־מהללאל ארבעים שנה ושמנה
מאות שנה ויולד בנים ובנות׃ ויהיו
כל־ימי קינן עשר שנים ותשע מאות
שנה וימת׃ ס ויחי מהללאל חמש
שנים וששים שנה ויולד את־ירד׃ טו
ויחי מהללאל אחרי הולידו את־ירד
שלשים שנה ושמנה מאות שנה
ויולד בנים ובנות׃ ויהיו כל־ימי
מהללאל חמש ותשעים שנה ושמנה
מאות שנה וימת׃ ס ויחי־ירד שתים
וששים שנה ומאת שנה ויולד את־
חנוך׃ ויחי־ירד אחרי הולידו את־
חנוך שמנה מאות שנה ויולד בנים

ambulavit cum Deo, quasi Deum

De Elia eadem verbum לקח

neg. mortuum Enochum :

fgida nescitur Tautologia : vide

מתושלח vide μακροβιους

de quib. ... priscam

αλλ εικατον μεν ταις

ετεσιν αταλλων.

Onkelos hab. non ...

& Sor. ... L. T. 17.

וּבָנוֹת׃ וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי־יֶרֶד שְׁתַּיִם
וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע מֵאוֹת שָׁנָה וַיָּמֹת׃
כ וַיְחִי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד
אֶת־מְתוּשָׁלַח׃ וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת־
הָאֱלֹהִים אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־מְתוּשֶׁלַח
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
וַיְהִי כָּל־יְמֵי חֲנוֹךְ חָמֵשׁ וְשִׁשִּׁים שָׁנָה
וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת שָׁנָה׃ וַיִּתְהַלֵּךְ חֲנוֹךְ אֶת
־הָאֱלֹהִים וְאֵינֶנּוּ כִּי־לָקַח אֹתוֹ אֱלֹהִים
כה ׃ וַיְחִי מְתוּשֶׁלַח שֶׁבַע וּשְׁמֹנִים שָׁנָה
וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־לָמֶךְ׃ וַיְחִי
מְתוּשֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־לֶמֶךְ
שְׁתַּיִם וּשְׁמוֹנִים שָׁנָה וּשְׁבַע מֵאוֹת
שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ וַיִּהְיוּ כָּל־יְמֵי
מְתוּשֶׁלַח תֵּשַׁע וְשִׁשִּׁים שָׁנָה וּתְשַׁע

ambulavit cum Deo, quasi Deum praesentem sp[illegible] habens.

ר. ל. י. ר

De Elia idem verbum לקח usurpatur. Onkelos raptum indicat neq. mortuum Enochum: Samant^s itid: Ex Int^{pre} Chaldaico fide nascetur Tautologia: vide Chais.

מְתוּשֶׁלַח vide μακροβιους Luciani. poeta Hesiodus loquitur de pueris 100 a^{or} priscarum aetatum

αλλ εκατον μεν παις ετεα παρα μητερι κεδνη
ετρεφετ αταλλων.

Onkelos hab^t non quam^t nec cum occid^e D^s: accur^e Jonathan & Jer. Aut L. V. 17.

-ירד שתים
ת שנה וימת:
ים שנה ויולד
ך חנוך את־
את־מתושלח
בנים ובנות:
ו וששים שנה
הלך חנוך את
ת אתו אלהים
שמונים שנה
ת־למך: ויחי
ארת־למך
שבע מאורת
: ויחיו כל־ימי
ם שנה ותשע
מאות

Noé c. a. d. repos

et généb. travaux aux quels cette terre maudite nous assujettit

Je ne contesterai plus avec l'hom^e qui chair

Forsan leg^dum יָדוֹר pouvai in hoib vita imponim.

נְפִלִים Latrones predones (Centaurorum hic fab fortes.

des qu'ils pouvre

v.s. πολλοὺς λογισμοὺς ἡ τ

מאות שנה וימת׃ ויחי־למך שתים ושמנים שנה ומאת שנה ויולד בן׃ ויקרא את־שמו נח לאמר זה ינחמנו ממעשנו ומעצבון ידינו מן־האדמה אשר אררה יהוה׃ ויחי־למך אחרי הולידו את־נח חמש ותשעים שנה וחמש מאת שנה ויולד בנים ובנות׃ ויהי כל־ימי־למך שבע ושבעים שנה ושבע מאות שנה וימת׃ ויהי־נח בן־חמש מאות שנה ויולד נח את־שם את־חם ואת־יפת׃ ו ויהי כי־החל האדם לרב על־פני האדמה ובנות ילדו להם׃ ויראו בני־האלהים את־בנות האדם כי טבת הנה ויקחו להם נשים מכל אשר בחרו׃ ויאמר

בראשית

יהו־־ה לא־ידון רוחי באדם לעלם

בשג   הוא בשר והיו ימיו מאה

ועשרים שנ־־ה׃ הנפלים היו בארץ

בימים ההם וגם אחרי־כן אשר יבאו

בני האלהים אל־בנות האדם וילדו

להם המה הגברים אשר מעול

אנשי־השם׃ פ וירא יהוה

כי רבה רעת האדם בארץ וכל־יצר

מחשבת לבו רק רע כל־היום׃ וינחם

יהוה כי־־עש־־ה את־האדם בארץ

ויתעצב אל־לבו׃ ויאמר יהוה אמחה

את־האדם אשר־בראתי מעל פני

האדמה מאדם עד־בהמה עד־רמש

ועד־עוף השמי   כי נחמתי כי

עשיתם׃ ונח מצא חן בעיני יהוה׃

אלה

Je ne contesterai plus avec l'hom^e qui chair

Forsan leg^dum ידור permanebit : i.e. ō manebit in perpetuum in hōib. vita ipsorum.

נפילים Latrones prædones à נפל ils tomb^t sur les paysans (Centaurorum hīc fab^a). et Cald. hab^t גבריא viri fortes.

des qu'ils parurent se rendit fameux

v.s. Πολλοὺς λογισμοὺς ἡ πονηρία κινεῖ. Menander.

בָּאָדָם לְעֹלָם
יו יָמָיו מֵאָה
ים הָיוּ בָאָרֶץ
כֵן אֲשֶׁר יָבֹאוּ
הָאָדָם וְיָלְדוּ
שֶׁר מֵעוֹלָם
וַיַּרְא יְהוָה
אֶרֶץ וְכָל־יֵצֶר
הַיּוֹם : וַיִּנָּחֶם
הָאָדָם בָּאָרֶץ
ר יְהוָה אֶמְחֶה
תִי מֵעַל פְּנֵי
מָה עַד־רֶמֶשׂ
י נִחַמְתִּי כִּי
בְּעֵינֵי יְהוָה :
אלה

דור gr γενεα; hoēs æquales i. ē eod: tpore viventes designat.

Voici le t. ou tte chair va perir

בשר 9 σὰρξ: hoēs etiam sign^at.

תֵּבַת arca à rad تؤب habitaviᵗ, prīte juncea pyxis ubi infā[ns] Moses posit^us fuit תבת etiam

גֹּפֶר Cyparissus simul^o ē in vocabus, alia mat^a firmior ō est adv. cariem & tineas. Et ex amiano constat in una Babiloniam ingentem fuisse Cypressorum copiam unde alex^er integram classem ædificavit. גֹּפֶר in genl^e arbor resinifera.

תֵּבַת ~~loge~~ bâtim^t

קִנִּים loge

כֹּפֶר enduiras aut oi calfeutreras ou d.i.r calfater un vaisseau avec etoupe

נֵּיר solum Babylonicum, bituminis feracissimum doct. scriptores Ethi; qui de rimis Babylonicis locuti sunt

:

אַמָּה cubitus 21 digitorum & saltem at constat eo nilometro quo etiam nunc altit. Nili quam verosimile est & eandem antiquitus Heb. autem ... suas accepisse verorum est ... dinà certe capaulem v. ...

v. 16 צֹהַר fenestram horizontem ... ex rad. arab. ظهر ardore ...

c. à d. des jours qu...

tout ce qui respire ...

נח

פ פ פ

אלה תולדת נח נח איש צדיק תמים היה בדרתיו את־האלהים התהלך־נח׃ ויולד נח שלשה בנים את־שם את־חם ואת־יפת׃ ותשחת הארץ לפני האלהים ותמלא הארץ חמס׃ וירא אלהים את־הארץ והנה נשחתה כי־השחית כל־בשר את־דרכו על־הארץ׃ ס ויאמר אלהים לנח קץ כל־בשר בא לפני כי־מלאה הארץ חמס מפניהם והנני משחיתם את־הארץ׃ עשה לך תבת עצי־גפר קנים תעשה את־התבה וכפרת אתה

ספר בראשית

טו מִבַּיִת וּמִחוּץ בַּכֹּפֶר׃ וְזֶה אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה
אֹתָהּ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אַמָּה אֹרֶךְ הַתֵּבָה
חֲמִשִּׁים אַמָּה רָחְבָּהּ וּשְׁלֹשִׁים אַמָּה
קוֹמָתָהּ׃ צֹהַר ׀ תַּעֲשֶׂה לַתֵּבָה וְאֶל־
אַמָּה תְּכַלֶּנָּה מִלְמַעְלָה וּפֶתַח הַתֵּבָה
בְּצִדָּהּ תָּשִׂים תַּחְתִּיִּם שְׁנִיִּם וּשְׁלִשִׁים
תַּעֲשֶׂהָ׃ וַאֲנִי הִנְנִי מֵבִיא אֶת־הַמַּבּוּל
מַיִם עַל־הָאָרֶץ לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָׂר
אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ חַיִּים מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם
כֹּל אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ יִגְוָע׃ וַהֲקִמֹתִי mourra
אֶת־בְּרִיתִי אִתָּךְ וּבָאתָ אֶל־הַתֵּבָה
אַתָּה וּבָנֶיךָ וְאִשְׁתְּךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
וּמִכָּל־הָחַי מִכָּל־בָּשָׂר שְׁנַיִם מִכֹּל
תָּבִיא אֶל־הַתֵּבָה לְהַחֲיֹת אִתָּךְ זָכָר
כ וּנְקֵבָה יִהְיוּ׃ מֵהָעוֹף לְמִינֵהוּ וּמִן־
הַבְּהֵמָה

...ales i.e. cod. tpore viventes designat.

...peine

...t

rr

...avit, pice juncea, pyxis ubi inf. ... [illegible] postea fuit ... etiam
...rabus, alia mat. firmior ...
... Et ex amiano constat ...
...um fuisse [illegible] coriam
...agem edificavit. כפר in

קִנִּים loge

כֹּפֶר enduiras aut oi calfeutreras
ou d.i. calfater un vaisseau
avec etoupe

כֹּפֶר Solum Babylonicum, bitumenis genus quod doct. scriptores
Sthi; qui de muris Babylonicis locuti sunt.

אַמָּה cubitus 21 digitorum saltem at constat eo nilome-
-tro quo etiamnum altitudo Nili aquarum nili mensuratur
quam verosimile est eandem esse illam quae valebat
antiquitus Hebraeos autem à Judaeis compl. mensuras
suas accepisse verosimile est. Sic aliquid conjici potest
Linà circa capacitatem v. Clericum

v. 16 צֹהַר fenestram horizontalem usque quod probatur ex
ex rad. arab. ظهر ardore laesit Sol.

c. à d. des jours qui régneroient partout à une coudée du temple.

tout ce qui respire expirera

quadrupede

p^r empêcher que l'espèce ne peuve
de tte ste d'êtres.

Si rem ipsam attendamus, in bestiis nullas occurrit penè dicta immunditiès aut immunditiès: at id quod usque libre immundum dixerunt jud^ti. Legum latores.

v. שְׁנַיִם 2 paria.

הבהמה למינה מכל רמש האדמה
למינהו שנים מכל יבאו אליך
להחיות : ואתה קח־לך מכל־מאכל
אשר יאכל ואספת אליך והיה לך
ולהם לאכלה : ויעש נח ככל אשר
צוה אתו אלהים כן עשה : ז
ויאמר יהוה לנח בא־אתה וכל־
ביתך אל־התבה כי־אתך ראיתי
צדיק לפני בדור הזה : מכל הבהמה
הטהורה תקח־לך שבעה שבעה
איש ואשתו ומן־הבהמה אשר לא
טהרה הוא שנים איש ואשתו :
גם מעוף השמים שבעה שבעה זכר
ונקבה לחיות זרע על־פני כל־
הארץ : כי לימים עוד שבעה

2 3

היקום — Substantia vivens aut quod su

שנים שנים 2·2·2

quadrupede

ספר בראשית

אָנֹכִי מַמְטִיר עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וּמָחִיתִי אֶת־כָּל־
הַיְקוּם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
ה וַיַּעַשׂ נֹחַ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּהוּ יְהוָה׃
וְנֹחַ בֶּן־שֵׁשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וְהַמַּבּוּל
הָיָה מַיִם עַל־הָאָרֶץ׃ וַיָּבֹא נֹחַ וּבָנָיו
וְאִשְׁתּוֹ וּנְשֵׁי־בָנָיו אִתּוֹ אֶל־הַתֵּבָה
מִפְּנֵי מֵי הַמַּבּוּל׃ מִן־הַבְּהֵמָה
הַטְּהוֹרָה וּמִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר אֵינֶנָּה
טְהֹרָה וּמִן־הָעוֹף וְכֹל אֲשֶׁר־רֹמֵשׂ עַל
9 הָאֲדָמָה׃ שְׁנַיִם שְׁנַיִם בָּאוּ אֶל־נֹחַ
אֶל־הַתֵּבָה זָכָר וּנְקֵבָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
אֱלֹהִים אֶת־נֹחַ׃ וַיְהִי לְשִׁבְעַת הַיָּמִים
י וּמֵי הַמַּבּוּל הָיוּ עַל־הָאָרֶץ׃ בִּשְׁנַת
שֵׁשׁ־מֵאוֹת שָׁנָה לְחַיֵּי־נֹחַ בַּחֹדֶשׁ
הַשֵּׁנִי

ne perire

...n bestias nullas ocurrunt prior dicta
...ies: at id quod insalubre im-
...udt. Legum latores

qua

הַיְקוּם — Substantiae viventes aut quae subsistebant in terra

v שנים שנים 2.a.2

ית

רץ ארבעים יום
י את־כל־
ל פני האדמה׃
והו יהוה׃
ר־ והמבול
ויבא נח ובניו
תו אל־התבה
ן־הבהמה
אשר איננה
אשר־רמש על
ם באו אל־נח
ה כאשר צוה
שבעת הימים
רץ׃ בשנת
חיי־נח בחדש
השני

grd abyme

תהום alii intellig[unt] immensam aquarum copiam in terræ centro delitescentem, alii oceani aquas.

ארבת Cataractæ Nubes [illegible] Les sources du grd abyme & les réservoirs des [illegible] s'ouvrent.

& ce jour là même Noé était entré

des bêtes sauvages de chaq[ue] esp[èce]

צפור avicula juxta Schindlerum quamquam avem in gen[ere] [illegible] ad צפור aviculam designet necesse est. des animaux ailés de toute espece

de columba maxi[me] q[uia] columba [illegible] amat

par paires

males & femelles

בַּעֲדוֹ super eo
ferma sur lui la porte de l'arche
Les eaux ~~tombèrent la terre pendant~~ du Deluge se repandirent
sur la terre pendant les jours.

וַתֵּלֶךְ ibat flottoit
l'arche s'élevà
les eaux montèrent & s'a

מְאֹד מְאֹד de plus en plus

הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה־עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בַּיּוֹם
הַזֶּה נִבְקְעוּ כָּל־מַעְיְנוֹת תְּהוֹם רַבָּה
וַאֲרֻבֹּת הַשָּׁמַיִם נִפְתָּחוּ׃ וַיְהִי
הַגֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ אַרְבָּעִים יוֹם
וְאַרְבָּעִים לָיְלָה׃ בְּעֶצֶם הַיּוֹם
הַזֶּה בָּא נֹחַ וְשֵׁם־וְחָם וָיֶפֶת בְּנֵי־נֹחַ
וְאֵשֶׁת נֹחַ וּשְׁלֹשֶׁת נְשֵׁי־בָנָיו אִתָּם
אֶל־הַתֵּבָה׃ הֵמָּה וְכָל־הַחַיָּה
לְמִינָהּ וְכָל־הַבְּהֵמָה לְמִינָהּ וְכָל־
הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ עַל־הָאָרֶץ לְמִינֵהוּ
וְכָל־הָעוֹף לְמִינֵהוּ כֹּל צִפּוֹר כָּל־כָּנָף׃
וַיָּבֹאוּ אֶל־נֹחַ אֶל־הַתֵּבָה שְׁנַיִם
שְׁנַיִם מִכָּל־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר־בּוֹ רוּחַ
טז חַיִּים׃ וְהַבָּאִים זָכָר וּנְקֵבָה מִכָּל־
בָּשָׂר בָּאוּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה אֹתוֹ אֱלֹהִים

ספר בראשית

ויסגר יהוה בעדו ׃ ויהי המבול
ארבעים יום על־הארץ וירבו המים
וישאו את־התבה ותרם מעל
הארץ ׃ ויגברו המים וירבו
מאד על־הארץ ותלך התבה על־פני
המים ׃ והמים גברו מאד מאד
על־הארץ ויכסו כל־ההרים ה
הגבהים אשר־תחת כל־השמים ׃
חמש עשרה אמה מלמעלה גברו
כ המים ויכסו ההרים ׃ ויגוע כל־בשר
הרמש על־הארץ בעוף ובבהמה
ובחיה ובכל־השרץ השרץ על־הארץ
וכל האדם ׃ כל אשר נשמת־
ז רוח חיים באפיו מכל אשר בחרבה
מתו ׃ וימח את־כל־היקום אשרי
על־

...e aquarum copiam in terre
...cli Oceani aquas.
...e: Les sources du grand abyme
...rompt.
...é etoit entré
...chaq. esp.

...lenum quamquam avem in
...d עוף aviculam designet necesse
...de ttes especes
...ba dicum amat

בַּעֲדוֹ super eo

ferma sur lui la porte de l'arche

Les ~~eaux tombèrt~~ lt lat ~~pend~~ du Déluge se repandirt

sr la te pdt 40 jrs.

ותלך ibat flottoit

l'arche s'eleva

les eaux montèrt & s'accrurent

מְאֹד מְאֹד de plus en plus

שית

: וַיְהִי הַמַּבּוּל

אָרֶץ וַיִּרְבּוּ הַמַּיִם

ה וַתָּרָם מֵעַל

וּ הַמַּיִם וַיִּרְבּוּ

הַתֵּבָה עַל־פְּנֵי

גָּבְרוּ מְאֹד מְאֹד

ל־הֶהָרִים · ה

כָּל־הַשָּׁמָיִם :

מִלְמַעְלָה גָּבְרוּ

וַיִּגְוַע כָּל־בָּשָׂר

בָּעוֹף וּבַבְּהֵמָה

הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ

אֲשֶׁר נִשְׁמַת־

כֹּל אֲשֶׁר בֶּחָרָבָה

־הַיְקוּם׀ אֲשֶׁר

עַל־

יִשָּׁאֵר conservé

Elles se maintiendront ~~[illegible]~~.

se soutiendront

הָלוֹךְ וָשׁוֹב balancés de côté et d'autre,

30e Semaine.

Jean. Ch. 17. 18. ps. { 36 . 8.9 / 42 . 1.2 / 43 . 5.

St Luc 13 . 14 p. { 37. 1.2 / 97. 4.5 / — 6.

31e Sem.

Luc ch. 23. 24. ps { 1. 1.2 / 32. 4.5. / — 6.

1 Cor. chap. 12. 13 { 61 . 1.2 / 119. 29. 30 / — 32

32e Sem.

Act. ch. I. II p. 49 . 1.2 / 103 . 7. 8. / — 10

St Luc 14 . 15 49. 5. 6 / 84 . 1. 2 / 79. 7

33e Sem.

Act. III . IV ps. { 80. 1.2.3. / ~~48~~ CXI. 1.2. / 62. 7.

Ephes. chap. I. IV ps. 62. 1.2. / CXI. 5.6 / 150 .3.

ישאר
Elles se …

Se souv…

לוך רשות .

עַל־פְּנֵי הָאֲדָ
עַד־רֶמֶשׂ וְעַד־
הָאָרֶץ וַיִּשָּׁאֶר
בַּתֵּבָה׃ וַיִּ
חֲמִשִּׁים וּמְאַ
ח
וְאֵת כָּל־הַחַיָּ
אֲשֶׁר אִתּוֹ בַּתֵּ
עַל־הָאָרֶץ וַיָּ
מַעְיְנֹת תְּהוֹם
הַגֶּשֶׁם מִן־הַשָּׁ
מֵעַל הָאָרֶץ הָ
מִקְצֵה חֲמִשִּׁים
הַתֵּבָה בַּחֹדֶשׁ
עָשָׂר יוֹם לַחֹ

Continuer[t] à baisser

חלון fenêtre

qui sortit & revint

jusqu'à ce q. la retraite des ca

נחי

expectavit adhuc 7 d. : ul

le sabat l'observoit peut

על־פני האדמה מאדם עד־בהמה
עד־רמש ועד־עוף השמים וימחו מן־
הארץ וישאר אך־נח ואשר אתו
בתבה׃ ויגברו המים על־הארץ
חמשים ומאת יום׃

ח ויזכר אלהים את־נח
ואת כל־החיה ואת־כל־הבהמה
אשר אתו בתבה ויעבר אלהים רוח
על־הארץ וישכו המים׃ ויסכרו
מעינת תהום וארבת השמים ויכלא
הגשם מן־השמים׃ וישבו המים
מעל הארץ הלוך ושוב ויחסרו המים
מקצה חמשים ומאת יום׃ ותנח
התבה בחדש השביעי בשבעה־
עשר יום לחדש על הרי אררט׃

ה והמים היו הלוך וחסור עד החדש
העשירי בעשירי באחד לחדש נראו
ראשי ההרים׃ ויהי מקץ
ארבעים יום ויפתח נח את־חלון
התבה אשר עשה׃ וישלח את־
הערב ויצא יצוא ושוב עד־יבשת
המים מעל הארץ׃ וישלח את־
היונה מאתו לראות הקלו המים
מעל פני האדמה׃ ולא־מצאה
היונה מנוח לכף־רגלה ותשב אליו
אל־התבה כי מים על־פני כל־הארץ
וישלח ידו ויקחה ויבא אתה אליו
ו׳ אל־התבה׃ ויחל עוד שבעת
ימים אחרים ויסף שלח את־היונה
מן־התבה׃ ותבא אליו היונה
לעת

Continüer à baisser

חלון fenestre

qui sortit & revint

jusqu'à ce q. la retraite des eaux eut lessé la plaine à sec

יחל

expectoit encore 7 d.: via 1 raport av. la semaine

le sabat s'observoit peut etre avt le Deluge

שור־

וחסור עד החדש

חד לחדש נראו

ויהי מקץ

נח נח את־חלון

וישלח את־

שוב עד־יבשת

וישלח את־

ת הקלו המים

ולא־מצאה

גלה ותשב אליו

ל־פני כל־הארץ

בא אתה אליו

ויחל עוד שבעת

שלח את־היונה

תבא אליו היונה

לעת

עֲלֵה des feuill. une petite bche –

qui ne revint plus

ayt ouvert le haut de l'arche

~~fut asséchée~~ disparut de dessus la terre

לְעֵת עֶרֶב וְהִנֵּה עֲלֵה־זַיִת טָרָף בְּפִיהָ
וַיֵּדַע נֹחַ כִּי־קַלּוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ׃
וַיִּיָּחֶל עוֹד שִׁבְעַת יָמִים אֲחֵרִים
וַיְשַׁלַּח אֶת־הַיּוֹנָה וְלֹא־יָסְפָה שׁוּב־
אֵלָיו עוֹד׃ וַיְהִי בְּאַחַת וְשֵׁשׁ־
מֵאוֹת שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
חָרְבוּ הַמַּיִם מֵעַל הָאָרֶץ וַיָּסַר נֹחַ
אֶת־מִכְסֵה הַתֵּבָה וַיַּרְא וְהִנֵּה
חָרְבוּ פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ וּבַחֹדֶשׁ
הַשֵּׁנִי בְּשִׁבְעָה וְעֶשְׂרִים יוֹם לַחֹדֶשׁ
יָבְשָׁה הָאָרֶץ׃ ס

טו וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־
נֹחַ לֵאמֹר׃ צֵא מִן־הַתֵּבָה אַתָּה
וְאִשְׁתְּךָ וּבָנֶיךָ וּנְשֵׁי־בָנֶיךָ אִתָּךְ׃
כָּל־הַחַיָּה אֲשֶׁר־אִתְּךָ מִכָּל־בָּשָׂר

קֹר hyems à קוֹר fr
חֹם ver à חָם calid
קַיִץ aestas à קוּץ te
חֹרֶף aut à

בעוף ובבהמה ובכל־הרמש הרמש
היצא עַל־הארץ הוצא אתך ושרצו בארץ
ק ופרו ורבו על־הארץ׃ ויצא נח
ובניו ואשתו ונשי־בניו אתו׃
כל־החיה כל־הרמש וכל־העוף כל
רומש על־הארץ למשפחתיהם יצאו
כ מן־התבה׃ ויבן נח מזבח ליהוה
ויקח מכל הבהמה הטהרה ומכל
העוף הטהור ויעל עלת במזבח׃
וירח יהוה את־ריח הניחח ויאמר
יהוה אל־לבו לא אסף לקלל עוד
את־האדמה בעבור האדם כי יצר
לב האדם רע מנעריו ולא־אסף עוד
להכות את־כל־חי כאשר עשיתי׃
עד כל־ימי הארץ זרע וקציר וקר וחם
וקיץ

lequel la terre

קֹר hyems à קור frigus
חֹם ver à חם calid[um] fuit q[uo]d ver calidum in Pal.
קַיִץ aestas à קוץ taed[io] a[ffi]c[i] q[uia] aestivus calor taed[io] sit.
חֹרֶף aut à rad[ice] [illegible] aut

ית
הרמש הרמש
ושרצו בארץ
: ויצא נח
בין אתו :
וכל העוף כל
משפחתיהם יצאו
ח מזבח ליהוה
הטהרה ומכל
עלת במזבח :
הניחח ויאמר
לקלל עוד
האדם כי יצר
ולא-אסף עוד
כאשר עשיתי :
וקציר וקר וחם
וקיץ

En 7 Noachid. praec^a adv.

1 Idol^m.

2 pro Dei nōe Colēdo

3 Homicid^o vitdo

4 de revel^e Turpitudi^s

5 de rapina

6. de Judiciis

7 de membro animalis vivi ñ excindendo

Sed 3^a Item retulit Mus' Cott^{ue} ex Lege Nat^{li} — deduci potuerat.

וְקַ֧יִץ וָחֹ֛רֶף וְי֥וֹם וָלַ֖יְלָה לֹ֥א יִשְׁבֹּֽתוּ׃
ט וַיְבָ֣רֶךְ אֱלֹהִ֔ים אֶת־נֹ֖חַ
וְאֶת־בָּנָ֑יו וַיֹּ֧אמֶר לָהֶ֛ם פְּר֥וּ וּרְב֖וּ
וּמִלְא֥וּ אֶת־הָאָֽרֶץ׃ וּמוֹרַאֲכֶ֤ם
וְחִתְּכֶם֙ יִֽהְיֶ֔ה עַ֚ל כָּל־חַיַּ֣ת הָאָ֔רֶץ וְעַ֖ל
כָּל־ע֣וֹף הַשָּׁמָ֑יִם בְּכֹל֩ אֲשֶׁ֨ר תִּרְמֹ֧שׂ
הָֽאֲדָמָ֛ה וּֽבְכָל־דְּגֵ֥י הַיָּ֖ם בְּיֶדְכֶ֥ם נִתָּֽנוּ׃
כָּל־רֶ֙מֶשׂ֙ אֲשֶׁ֣ר הוּא־חַ֔י לָכֶ֥ם
יִהְיֶ֖ה לְאָכְלָ֑ה כְּיֶ֣רֶק עֵ֔שֶׂב נָתַ֥תִּי לָכֶ֖ם
אֶת־כֹּֽל׃ אַךְ־בָּשָׂ֕ר בְּנַפְשׁ֥וֹ דָמ֖וֹ
לֹ֥א תֹאכֵֽלוּ׃ וְאַ֨ךְ אֶת־דִּמְכֶ֤ם ח
לְנַפְשֹֽׁתֵיכֶם֙ אֶדְרֹ֔שׁ מִיַּ֥ד כָּל־חַיָּ֖ה
אֶדְרְשֶׁ֑נּוּ וּמִיַּ֣ד הָֽאָדָ֗ם מִיַּד֙ אִ֣ישׁ אָחִ֔יו
אֶדְרֹ֖שׁ אֶת־נֶ֥פֶשׁ הָֽאָדָֽם׃ שֹׁפֵךְ֙
דַּ֣ם הָֽאָדָ֔ם בָּֽאָדָ֖ם דָּמ֣וֹ יִשָּׁפֵ֑ךְ כִּ֚י

En 7 Noachid. praec. adv.
1 Idolm
2 pro Dei nõa Colẽtdo
3 Homicido vitdo
4 [illegible] Turp.thdi.

...ldo
...t. ex Lege Natli

ספר בראשית

בצלם אלהים עשה את־האדם׃
ואתם פרו ורבו שרצו בארץ ורבו־
בה׃ ס ויאמר אלהים
אל־נח ואל־בניו אתו לאמר׃ ואני
הנני מקים את־בריתי אתכם ואת־
זרעכם אחריכם׃ ואת כל־נפש י
החיה אשר אתכם בעוף בבהמה
ובכל־חית הארץ אתכם מכל יצאי
התבה לכל חית הארץ׃ והקמתי
את־בריתי אתכם ולא־יכרת כל־
בשר עוד ממי המבול ולא־יהיה
עוד מבול לשחת הארץ׃ ויאמר
אלהים זאת אות־הברית אשר
אני נתן ביני וביניכם ובין כל־נפש
חיה אשר אתכם לדרת עולם׃
את־

ה אֶת־הָאָדָם׃
בָאָרֶץ וּרְבוּ־
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
תּוֹ לֵאמֹר׃ וַאֲנִי
אִתְּכֶם וְאֶת־
וְאֵת כָּל־נֶפֶשׁ
עוֹף בַּבְּהֵמָה
תְכֶם מִכֹּל יֹצְאֵי
ץ׃ וַהֲקִמֹתִי
א־יִכָּרֵת כָּל־
וּל וְלֹא־יִהְיֶה
הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר
הַבְּרִית אֲשֶׁר
וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ
לְדֹרֹת עוֹלָם׃
אֶת־

Et p erit arcus meus in nube, & videbis illud quatenus
Signum &c.

אֶת־קַשְׁתִּי נָתַתִּי בֶּעָנָן וְהָיְתָה לְאוֹת
בְּרִית בֵּינִי וּבֵין הָאָרֶץ׃ וְהָיָה בְּעַנְנִי
עָנָן עַל־הָאָרֶץ וְנִרְאֲתָה הַקֶּשֶׁת בֶּעָנָן׃
טו וְזָכַרְתִּי אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר בֵּינִי
וּבֵינֵיכֶם וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־
בָּשָׂר וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד הַמַּיִם לְמַבּוּל
לְשַׁחֵת כָּל־בָּשָׂר׃ וְהָיְתָה הַקֶּשֶׁת
בֶּעָנָן וּרְאִיתִיהָ לִזְכֹּר בְּרִית עוֹלָם בֵּין
אֱלֹהִים וּבֵין כָּל־נֶפֶשׁ חַיָּה בְּכָל־בָּשָׂר
אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
אֶל־נֹחַ זֹאת אוֹת־הַבְּרִית אֲשֶׁר
הֲקִמֹתִי בֵּינִי וּבֵין כָּל־בָּשָׂר אֲשֶׁר עַל־
הָאָרֶץ׃ פ וַיִּהְיוּ
בְנֵי־נֹחַ הַיֹּצְאִים מִן־הַתֵּבָה שֵׁם וְחָם
וָיָפֶת וְחָם הוּא אֲבִי כְנָעַן׃ שְׁלֹשָׁה

qui Dieu Etende les possessions

qui sign^t latum facere
habitationes, cum graeci &
erunt: imo cum X^i & [illegible]
huj. proph^a cplem^tum videtur

vel persuadeat alliciat . sed terminus
cum [illegible] solet.

ē paronomasia

Et p uni[illegible]
Sig[illegible]

ספר בראשית

אלה בני־נח ומאלה נפצה כל־
כ הארץ׃ ויחל נח איש האדמה
ויטע כרם׃ וישת מן־היין וישכר
ויתגל בתוך אהלה׃ וירא חם
אבי כנען את ערות אביו ויגד לשני־
אחיו בחוץ׃ ויקח שם ויפת את־
השמלה וישימו על־שכם שניהם
וילכו אחרנית ויכסו את ערות
אביהם ופניהם אחרנית וערות
אביהם לא ראו׃ וייקץ נח מיינו
וידע את אשר־עשה לו בנו הקטן׃
כה ויאמר ארור כנען עבד עבדים יהיה
לאחיו׃ ויאמר ברוך יהוה אלהי
שם ויהי כנען עבד למו׃ יפת
אלהים ליפת וישכן באהלי־שם
ויהי

videbis illud gratanis

תי

qu. Dieu Etende les possessions ex ușu Chald.

ּּּּפּי sign.^t laxum facere Japheti autem laxe faciet

habitationes, cum graeci & Rom. ~~ob pop~~ asiae reg.^es inco-

luerunt: imò cum X.^i & Turcae nunc Judaeam teneant, hodie

hujus proph.^ae complem.^tum videmus.

פת vel persuadeat alliciat. sed פתה in deter.^em sensum

accipi solet.

ē paronomasia

X

תולדות dénbrement

גמר Gomerum fuisse patrem Phrygum conjectavit Bochartus

Γομερῖ e adusti qd gentis cum noce φρυγια. sic dicta απο του φρυσσειν à torrendo. Forsan idem intell^xit Par^a Chi voce אפריקי quæ non Africam sed Phrygiam designat.

magog alii Gothos intelligunt alii Scythas inter quos est Boch. Inter 7 las gentes ab Ezekiele recensetur magog c. 38. Tone fariem tecum contra Gog. etc

אשכנז ascenias; et ptem Phrygiæ vocatam Ascanias vero. ... hinc est forsan ἀξεινος Euxinus vocatus, quod he gentes fuerunt inhospites, v. Boch^m.

ריפת he forsan Riphæi montes

תרשיש ~~maced~~^am cl. Boch. Hisp^am

כוש arab^am non Aeth^am adv. ferè omnem gentem ostendit Boch.

מצרים qd aucta Ægd 7.12 autem sign^at.

11.19 Ægyptum sign^at

נִמְרֹד à מרד rebellis fuit

qui la per le rendit red[...]

שִׁנְעָר ec Babyl[onia]m tractum const[...]
Ipsi vasa dicuntur.

אַשּׁוּר asser noc viri, cet[...]

יִבֶן נִינְוֵה Iste condidit niniuam
appellata est: nam à N[...]
restaurata e, & ab eo nom[...]

רְחֹבֹת ī platea, sed usq ad Caphtor

לוּדִים 10 arg[...] probavit Boch[...] ibi
Æthiopum cē: qui anfractus

פְּלִשְׁתִּים Philistei ab eg° itaq. or[...]

נח

ויהי כנען עבד למו׃ ויחי־נח אחר
המבול שלש מאות שנה וחמשים
שנה׃ ויהיו כל־ימי־נח תשע מאות ל
שנה וחמשים שנה וימת׃ פ
י ואלה תולדת בני־
נח שם חם ויפת ויולדו להם בנים
אחר המבול׃ בני יפת גמר
ומגוג ומדי ויון ותבל ומשך ותירס׃
ובני גמר אשכנז וריפת ותגרמה׃
ובני יון אלישה ותרשיש כתים
[...]נים׃ מאלה נפרדו איי הגוים ה
בארצתם איש ללשנו למשפחתם
בגויהם׃ ובני חם
כוש ומצרים ופוט וכנען׃ ובני
כוש סבא וחוילה וסבתה ורעמה

X

תולדות dénbrement

ספר בראשית

וּסְבָא וַחֲוִילָה וְסַבְתָּה וְרַעְמָה וְסַבְתְּכָא וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן׃
וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרֹד הוּא הֵחֵל
לִהְיוֹת גִּבֹּר בָּאָרֶץ׃ הוּא־הָיָה
גִבֹּר־צַיִד לִפְנֵי יְהוָה עַל־כֵּן יֵאָמַר
כְּנִמְרֹד גִּבּוֹר צַיִד לִפְנֵי יְהוָה׃
וַתְּהִי רֵאשִׁית מַמְלַכְתּוֹ בָּבֶל וְאֶרֶךְ
וְאַכַּד וְכַלְנֵה בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר׃ מִן־
הָאָרֶץ הַהִוא יָצָא אַשּׁוּר וַיִּבֶן אֶת־
נִינְוֵה וְאֶת־רְחֹבֹת עִיר וְאֶת־כָּלַח׃
וְאֶת־רֶסֶן בֵּין נִינְוֵה וּבֵין כָּלַח הִוא
הָעִיר הַגְּדֹלָה׃ וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־
לוּדִים וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים וְאֶת־
נַפְתֻּחִים׃ וְאֶת־פַּתְרֻסִים וְאֶת־
כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים Colchi
וְאֶת־כַּפְתֹּרִים׃ ס

וכנען

גבר gjectavit Bochartus
... φευγω, sic dicta απο του
... idem intellxit Par. Chi
... sed Phrygiam designat.
... Scythos inter q. Boch.
... recensetur Magog c. 38.
... og. &c
... gid vocatam Axamias vero.
... Suxinus vocatur, q
... v. Bochm.

... am
... maedam cl. Boch ... תרשיש
כתים arabam ostendit adv. ... Boch.
מצרים qd arcta ... arctum signat.
11.19 Ægyptum signat

נִמְרֹד à מרד rebellis fuit

qui le ~~fer~~ le rendit redoutable par sa [illegible]

שִׁנְעָר ec Babyl. tractum const. ex Dan. c. 1. cum huc translata Tpli vasa dicantur.

אַשּׁוּר assur nom. viri, cet. השורה si locus design.

יִבֶן נִינְוֵה ~~[illegible]~~ condidit ninivam i.e. urbem quae ~~[illegible]~~ deinde Ninive appellata est: nam à Nino Beli filio qui vixit circa tpora Deborae restaurata e. & ab eo nom. accepit.

רְחֹבֹת ō plateae, sed urbs ad Euphr. designatur.

לוּדִים 10 arg. probavit Boch. ibi Aethiopes design.: à rad. arab. לוד flexuosum e. q. anfractuosis vel flexibus secta regio.

פְּלִשְׁתִּים Philistaei ab eg. trag. ord.

Chittaei anachi filii à חתת tenuit

היבוסי hi Jebusi qui Jerosolimam tenuert ad tp. usq. Dav.

החוי hi montem Libanum incolebant

הערקי etiam

v. 19 עזה Gazam hanc dixert Gr. & Lat. Scripto. qd puncto tantum differt arab. hard & grain

בני עבר filii Heberi aut filii της του περαν i.e. omnium qui trans fluvium degunt. Quid cum fgidius qui dicit à pronepoti filios ortos.

עילם Elamytae, vel Elymaei, reg. qui inter Susianam & Mediam tenentes h. Sepe cum cum medis junguntur.

ארם filius Semi — aram נהרים seu 2 fluviorum i.e. Mesopot. Padam aut שדה aram, qui culta aram Damesschek. Syria damasc. inter Libanum & Antilibanum

לוד Lydios ce ex flexuoso meandri situ sic vocatos, autumat Boch!

נח

טו וכנען ילד את־צידן בכרו ואת־חת׃
ואת־היבוסי ואת־האמרי ואת־
הגרגשי׃ ואת־החוי ואת־הערקי
ואת־הסיני׃ ואת־הארודי ואת־
הצמרי ואת־החמתי ואחר נפצו
משפחות הכנעני׃ ויהי גבול
הכנעני מצידן באכה גררה עד־
עזה באכה סדמה ועמרה ואדמה
כ וצבים עד־לשע׃ אלה בני־חם
וצבוים ק׳ למשפחתם ללשנתם בארצתם
בגויהם׃ ס
ולשם ילד גם־הוא אבי כל־בני־
עבר אחי יפת הגדול׃ בני שם
עילם ואשור וארפכשד ולוד וארם׃
ובני ארם עוץ וחול וגתר ומש׃

a Mesa (vel Masa) qua itur ad Sephar… momentosiss… nam Masa ut ex… sinus Arabici; De Sephara arab… loquuti st veteres. V. Boch. Ex… huj. H. ver.

Chittaei anachi filii à חתת tenuit

היבוסי hi Jebusi qui Jerosolimam tenuert ad tp. usq. Dav.

החוי hi montem Libanum incolebant

ספר בראשית

וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃ כה וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם אָחִיו יָקְטָן׃ וְיָקְטָן יָלַד אֶת־אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃ וְאֶת־הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃ וְאֶת־עוֹבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־שְׁבָא׃ וְאֶת־אוֹפִר וְאֶת־חֲוִילָה וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ ל וַיְהִי מוֹשָׁבָם מִמֵּשָׁא בֹּאֲכָה סְפָרָה הַר הַקֶּדֶם׃ אֵלֶּה בְנֵי־שֵׁם לְמִשְׁפְּחֹתָם לִלְשֹׁנֹתָם בְּאַרְצֹתָם לְגוֹיֵהֶם׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־נֹחַ לְתוֹלְדֹתָם בְּגוֹיֵהֶם וּמֵאֵלֶּה נִפְרְדוּ הַגּוֹיִם בָּאָרֶץ אַחַר הַמַּבּוּל׃

פ יא

v. 30

[...] & Lat. Script.es qd pueritulo [...] [...]

[...] του περαν, i.e. omne qui trans [...] ex Aegidius qui dicere à proavo om

[...] inter Susianam & Mediam ter [...] medis junguntur.

נהרים den 2 fluviorum. i.e. Mesopot.a Padam aut שדה aram, qu. Culta aram Damesehek. Syria Damasc.a inter Lib.num & antilibanum

לוד Lydios ce ex flexu Meandri situ sic vocatos, autumat Boch!

Locus [...] Heb. portus [...] dic. [...]natur

a Mesa [vel Massa] quâ itur ad Sepharam montem or:is Locus momentosiss: nam Massa ut ex Ptol:o constat, fuit celeb: portus Sinus Arabici; De Sephara Arab:a urbe ture & myrrhâ clar:e loquunt: sr veteres v. Boch:n Ex his ô pauim confirmatur huj: H:e ver:as

plerlem. langages

Reges per regnum statuasq. sepulcraq. quaer[unt]; Gn. Annal. XVII
Aedific[ii] nomen magnum retentur operum ei..

at per conject[ur]am aliq. leg. שֵׁם metropolim : sic Clericus
infelici audacia —
alii faciamus nobis dignitatem q[uam] unius metaplysm[um]

Jos. 9. 10 De Re[ge] Israelis dicitur ~~ex uno ore~~ conve[nisse] Cananaeos uno ore ad debellandum Israelem ...
1. Reg. 22. 13 Pseudo prophetae uno ore bonum polliciti s[unt] —

שָׁם Sic ut gall^e sur le champ : descedons s^r l. lx.

נָבְלָה jettons une telle cfus^n

v. Ps. LV. 10

Babel qui sign^e cfusion

מִשָּׁם de ce lieu

יא פ וַיְהִי כָל־
הָאָרֶץ שָׂפָה אֶחָת וּדְבָרִים אֲחָדִים׃
וַיְהִי בְּנָסְעָ[ ] מִקֶּדֶם וַיִּמְצְאוּ בִקְעָה
בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃ וַיֹּאמְרוּ
אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ הָבָה נִלְבְּנָה לְבֵנִים
וְנִשְׂרְפָה לִשְׂרֵפָה וַתְּהִי לָהֶם הַלְּבֵנָה
לְאָבֶן וְהַחֵמָר הָיָה לָהֶם לַחֹמֶר׃
וַיֹּאמְרוּ הָבָה ׀ נִבְנֶה־לָּנוּ עִיר וּמִגְדָּל
וְרֹאשׁוֹ בַשָּׁמַיִם וְנַעֲשֶׂה־לָּנוּ שֵׁם פֶּן־
ה נָפוּץ עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ׃ וַיֵּרֶד יְהוָֹה
לִרְאֹת אֶת־הָעִיר וְאֶת־הַמִּגְדָּל אֲשֶׁר
בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָ[ ]׃ וַיֹּאמֶר יְהוָֹה הֵן
עַ[ ] אֶחָד וְשָׂפָה אַחַת לְכֻלָּ[ ] וְזֶה
הַחִלָּם לַעֲשׂוֹת וְעַתָּה לֹא־יִבָּצֵר מֵהֶם
כֹּל אֲשֶׁר יָזְמוּ לַעֲשׂוֹת׃ הָבָה נֵרְדָה

2 4

r l. loc.

plerlem langage

ספר בראשית

וְנָבְלָה שָׁם שְׂפָתָם אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ
אִישׁ שְׂפַת רֵעֵהוּ׃ וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם
מִשָּׁם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ
לִבְנֹת הָעִיר׃ עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ
בָּבֶל כִּי־שָׁם בָּלַל יְהוָה שְׂפַת כָּל־
הָאָרֶץ וּמִשָּׁם הֱפִיצָם יְהוָה עַל־פְּנֵי
כָּל־הָאָרֶץ׃ פ
י אֵלֶּה תּוֹלְדֹת שֵׁם שֵׁם בֶּן־מְאַת שָׁנָה
וַיּוֹלֶד אֶת־אַרְפַּכְשָׁד שְׁנָתַיִם אַחַר
הַמַּבּוּל׃ וַיְחִי־שֵׁם אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־
אַרְפַּכְשָׁד חֲמֵשׁ מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד
בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
וְאַרְפַּכְשַׁד חַי חָמֵשׁ וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וַיּוֹלֶד אֶת־שָׁלַח׃ וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד
אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־שֶׁלַח שָׁלֹשׁ
ע׳נם

...nguleraq. quert.,
...untur opamo vi: Gen. annal. XVII
...metropolim : Sic Clarius
...q. animis metaphys.

... dicitur ~~ex uno ore~~ conve
~~satis~~ Cananaei uno ore ad debellandum Israel ... Ios. 9.
1. Reg. 22. 13 Pseudo prophetae uno ore bonum
polliciti sunt.

שָׁם Sicut gallᵉ sur le champ : descedons s.r l. lx.

נָבְלָה jettons une telle confusⁿ

v. Ps. LV. 10

Babel qui signᵉ confusion

מִשָּׁם de ce lieu

plc

אשית

אֲשֶׁר לֹא יִשְׁמְעוּ

וַיָּפֶץ יְהוָה אֹתָם

ל־הָאָרֶץ וַיַּחְדְּלוּ

ל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ

ל יְהוָה שְׂפַת כָּל־

ם יְהוָה עַל־פְּנֵי

פ

ם בֶּן־מְאַת שָׁנָה

אֲשֶׁר שְׁנָתַיִם אַחַר

אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־

וֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד

ס

וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה

וַיְחִי אַרְפַּכְשַׁד

ת־שֶׁלַח שָׁלֹשׁ

שנים

שנים וארבע מ
ובנות :
ושלח חי שלש
עבר : ויחי־של
עבר שלש שנ
ויולד בנים ובנ
ויחי־עבר
ויולד את־פלג
הולידו את־פ
וארבע מאות
ובנות :
ויחי־פלג שלש
רעו : ויחי־פל
רעו תשע שני
בנים ובנות :

שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים
וּבָנוֹת׃ ס
וְשֶׁלַח חַי שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־
עֵבֶר׃ וַיְחִי־שֶׁלַח אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־
עֵבֶר שָׁלֹשׁ שָׁנִים וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה טו
וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
וַיְחִי־עֵבֶר אַרְבַּע וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וַיּוֹלֶד אֶת־פָּלֶג׃ וַיְחִי־עֵבֶר אַחֲרֵי
הוֹלִידוֹ אֶת־פֶּלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וְאַרְבַּע מֵאוֹת שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים
וּבָנוֹת׃ ס
וַיְחִי־פֶלֶג שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־
רְעוּ׃ וַיְחִי־פֶלֶג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־
רְעוּ תֵּשַׁע שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד
בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס

כ וַיְחִי רְעוּ שְׁתַּיִם וּשְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וַיּוֹלֶד אֶת־שְׂרוּג׃ וַיְחִי רְעוּ אַחֲרֵי
הוֹלִידוֹ אֶת־שְׂרוּג שֶׁבַע שָׁנִים
וּמָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּנִים וּבָנוֹת׃
ס וַיְחִי שְׂרוּג
שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־נָחוֹר׃
וַיְחִי שְׂרוּג אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־נָחוֹר
מָאתַיִם שָׁנָה וַיּוֹלֶד בָּבִים וּבָנוֹת׃
ס וַיְחִי נָחוֹר תֵּשַׁע
וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־תָּרַח׃
כה וַיְחִי נָחוֹר אַחֲרֵי הוֹלִידוֹ אֶת־תֶּרַח
תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה וּמְאַת שָׁנָה וַיּוֹלֶד
בָּנִים וּבָנוֹת׃ ס
וַיְחִי־תֶרַח שִׁבְעִים שָׁנָה וַיּוֹלֶד אֶת־
אַבְרָם אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן׃ וְאֵלֶּה

תולדת

שירת

ם ושלשים שנה
: ויחי רעו אחרי
וג שבע שנים
ד בנים ובנות:
ויחי שרוג
את־נחור:
לידו את־נחור
לד בנים ובנות:
ויחי נחור תשע
ולד את־תרח:
ולידו את־תרח
ומאת שנה ויולד
ס
שנה ויולד את־
ת־הרן: ואלה
תולדת

vit mouir s.s. q^d secuis oportabt dost terrae Catorae

haran arab^c Strientem Significat.

Nes

V. 1. Hic ipsi tibi [illegible] Heb.

תולדת natos & cognatos

תּוֹלְדֹת תֶּרַח תֶּרַח הוֹלִיד אֶת־אַבְרָם
אֶת־נָחוֹר וְאֶת־הָרָן וְהָרָן הוֹלִיד אֶת־
לוֹט׃ וַיָּמָת הָרָן עַל־פְּנֵי תֶּרַח אָבִיו
בְּאֶרֶץ מוֹלַדְתּוֹ בְּאוּר כַּשְׂדִּים׃
וַיִּקַּח אַבְרָם וְנָחוֹר לָהֶם נָשִׁים שֵׁם
אֵשֶׁת־אַבְרָם שָׂרָי וְשֵׁם אֵשֶׁת־נָחוֹר
מִלְכָּה בַּת־הָרָן אֲבִי־מִלְכָּה וַאֲבִי
יִסְכָּה׃ וַתְּהִי שָׂרַי עֲקָרָה אֵין לָהּ
וָלָד׃ וַיִּקַּח תֶּרַח אֶת־אַבְרָם בְּנוֹ
וְאֶת לוֹט בֶּן־הָרָן בֶּן־בְּנוֹ וְאֵת שָׂרַי
כַּלָּתוֹ אֵשֶׁת אַבְרָם בְּנוֹ וַיֵּצְאוּ אִתָּם
מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָלֶכֶת אַרְצָה כְּנַעַן
וַיָּבֹאוּ עַד־חָרָן וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃ וַיִּהְיוּ
יְמֵי־תֶרַח חָמֵשׁ שָׁנִים וּמָאתַיִם שָׁנָה
וַיָּמָת תֶּרַח בְּחָרָן׃

4 4

vit mouur s.s. q^d secus oportebat dort terre Caton

פ פ פ

יב

ויאמר יהוה אל־אברם לך־לך מארצך
וממולדתך ומבית אביך אל־הארץ
אשר אראך׃ ואעשך לגוי גדול
ואברכך ואגדלה שמך והיה ברכה׃
ואברכה מברכיך ומקללך אאר
ונברכו בך כל משפחת האדמה׃
וילך אברם כאשר דבר אליו יהוה
וילך אתו לוט ואברם בן־חמש שנים
ושבעים שנה בצאתו מחרן׃ ויקח
אברם את־שרי אשתו ואת־לוט בן־
אחיו ואת־כל־רכושם אשר רכשו

ל

haran arab^c Stridentem Significat.

XII

103

V. 1. Ψᵉ itsitubi Hebr

תולדות natos & cognatos

vit m

ראשית

יהוה אל־אברם
לך־לך מארצך
אביך אל־הארץ
ואעשך לגוי גדול
שמך והיה ברכה:
ביך ומקללך אאר
משפחת האדמה:
שר דבר אליו יהוה
רם בן־חמש שנים
צאתו מחרן: ויקח
שתו ואת־לוט בן־
רכושם אשר רכשו
ואת

haran

אלה quercus
אלון quercetum

אלון quercus autrefois Ebenaia: Ell' etoit rares ds ce pais.
אז tc non ancora

והכנעני אז בארץ forsan ex XI ~~Cananea~~ Cananaeor. familiis erat una erat quae κατ' ἐξοχὴν sic vocabatur Cananaei: at frigida fruges intellig a Spinosa nam quis nescit tpore Abrah. Cananeos hc regem tenuisse. יורץ cette citée.

בית אל tc Luza vocabatur, itaq. est πρόληψις

ויקרא & invocavit: i.e. victimas mactavit &c.

לך לך

ואת־הנפש אשר־עשו בחרן ויצאו
ללכת ארצה כנען ויבאו ארצה
כנען׃ ויעבר אברם בארץ עד מקום
שכם עד אלון מורה והכנעני אז
בארץ׃ וירא יהוה אל־אברם
ויאמר לזרעך אתן את־הארץ הזאת
ויבן שם מזבח ליהוה הנראה אליו׃
ויעתק משם ההרה מקדם לבית־
אל ויט אהלה בית־אל מים והעי
מקדם׃ ויבן־שם מזבח ליהוה ויקרא
בשם יהוה׃ ויסע אברם הלוך
ונסוע הנגבה׃ פ
ויהי רעב בארץ וירד אברם
מצרימה לגור שם כי־כבד הרעב
בארץ׃ ויהי כאשר הקריב לבוא

יהיו te incolumem servabunt.

vantèrent ~~fut l'eloge de~~ sa be

Sara âgée de 50 a

בקרבה Communis usq. ad Ezekiel
koca lenic Adjicitur Sic
pharagua e Summum tene
vortex. (Ptym. (!)

צאן oves & capras designat

Avia a pestit s. inn sur

אלה quercus
אלון quercetum

מצרימה ויאמר אל־שרי אשתו
הנה־נא ידעתי כי אשה יפת־מראה
את: והיה כי־יראו אתך המצרים
ואמרו אשתו זאת והרגו אתי ואתך
יחיו: אמרי־נא אחתי את למען
ייטב־לי בעבורך וחיתה נפשי
בגללך: ויהי כבוא אברם מצרימה טו
ויראו המצרים את־האשה כי־יפה
הוא מאד: ויראו אתה שרי פרעה
ויהללו אתה אל־פרעה ותקח האשה
בית פרעה: ולאברם היטיב בעבורה
ויהי־לו צאן־ובקר וחמרים ועבדים
ושפחת ואתנת וגמלים: וינגע
יהוה את־פרעה נגעים גדלים ואת־
ביתו על־דבר שרי אשת אברם:

...naïa: Ell'etoit rares de
ce païs.

Cananaeor. familia erat
...xur sic vocabantur Cananaei:
... a Spinoza nam quis
... Cananeos hic regem
... colta etrée.
... n+15
... &c.

יַדִּין te incolumem servabunt.

vantèrent ~~fort l'eloge de~~ sa beauté.

Sara âgée de 50 ans.

פַּרְעֹה Communis usq. ad Ezekielem regum Egi titulus. ubi do primum koca levis subjicitur sic Pharaho Necho, apud Arabes pharagua ē summum tenuit. & ... فرع apex, vertex. (Etym. cl.)

צֹאן oves & capras designat. ... ad בָּקָר

Dieu a ... sur Pharaon...

שירת

אֶל־שָׂרַי אִשְׁתּוֹ

אִשָּׁה יְפַת־מַרְאֶה

אֹתָךְ הַמִּצְרִים

הָרְגוּ אֹתִי וְאֹתָךְ

אֲחֹתִי אָתְּ לְמַעַן

וְחָיְתָה נַפְשִׁי

אַבְרָם מִצְרָיְמָה

הָאִשָּׁה כִּי־יָפָה

אֹתָהּ שָׂרֵי פַרְעֹה

עֹה וַתֻּקַּח הָאִשָּׁה

הֵיטִיב בַּעֲבוּרָהּ

וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים

גְמַלִּים: וַיְנַגַּע

עִים גְּדֹלִים וְאֶת־

אֵשֶׁת אַבְרָם:

Je vs la rends, prenez-la; & retirez vs.

הַנֶּגְבָּה ad meridiem: Cananea ô Ægi indigitant, Æthiopiam
[q? ab^m]

לְמַסָּעָיו ad pfectiones S. reprenant le chemin par le quel il étoit venu.

ח ויאהל״ש & tabernacula; Ulciis
v. Thevenot.

הערבי Phenicii forsan q^d pagos habi...

Tout le pays ne ...

ככר הירדן plenities Jord...
& habet 2 for...
qui sunt ...

וַיִּקְרָא פַרְעֹה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מַה־זֹּאת
עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי כִּי אִשְׁתְּךָ
הִוא׃ לָמָה אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וָאֶקַּח   כ
אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אִשְׁתְּךָ
קַח וָלֵךְ׃ וַיְצַו עָלָיו פַּרְעֹה אֲנָשִׁים
וַיְשַׁלְּחוּ אֹתוֹ וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־לוֹ׃   יג
וַיַּעַל אַבְרָם מִמִּצְרַיִם הוּא וְאִשְׁתּוֹ
וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלוֹט עִמּוֹ הַנֶּגְבָּה׃
וְאַבְרָם כָּבֵד מְאֹד בַּמִּקְנֶה בַּכֶּסֶף
וּבַזָּהָב׃ וַיֵּלֶךְ לְמַסָּעָיו מִנֶּגֶב וְעַד־
בֵּית־אֵל עַד־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־הָיָה שָׁם
אָהֳלֹה בַּתְּחִלָּה בֵּין בֵּית־אֵל וּבֵין
הָעָי׃ אֶל־מְקוֹם הַמִּזְבֵּחַ אֲשֶׁר־עָשָׂה
שָׁם בָּרִאשֹׁנָה וַיִּקְרָא שָׁם אַבְרָם

ספר בראשית

ח בְּשֵׁם יְהוָה׃ וְגַם־לְלוֹט הַהֹלֵךְ אֶת־אַבְרָם הָיָה צֹאן־וּבָקָר וְאֹהָלִים׃ וְלֹא־נָשָׂא אֹתָם הָאָרֶץ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו כִּי־הָיָה רְכוּשָׁם רָב וְלֹא יָכְלוּ לָשֶׁבֶת יַחְדָּו׃ וַיְהִי־רִיב בֵּין רֹעֵי מִקְנֵה־אַבְרָם וּבֵין רֹעֵי מִקְנֵה־לוֹט וְהַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי אָז יֹשֵׁב בָּאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל־לוֹט אַל־נָא תְהִי מְרִיבָה בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין רֹעַי וּבֵין רֹעֶיךָ כִּי־אֲנָשִׁים אַחִים אֲנָחְנוּ׃ הֲלֹא כָל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ הִפָּרֶד נָא מֵעָלָי אִם־הַשְּׂמֹאל וְאֵימִנָה וְאִם־הַיָּמִין וְאַשְׂמְאִילָה׃

י וַיִּשָּׂא־לוֹט אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן כִּי כֻלָּהּ מַשְׁקֶה לִפְנֵי שַׁחֵת יְהוָה אֶת־סְדֹם וְאֶת

vetiaer vs.

indignaret, Æthiopiam

ant le chemin par le

ח

וַיֶּאֱהַל & tabernaculū; Ulicis texta his arabes scenitae utuntur etiam.
v. Thevenot.

הַפְּרִזִּי Pherisaei forsan q^d pagos habitab^t פְּרָזוֹת s^t pagi.

Tout le pays ne vous est il pas ouvert?

כִּכַּר הַיַּרְדֵּן planities Jordani. Jordanes oritur ad rad^{es} Libani & habet 2 fontes, unum nōe Jor & alterum Dan qui simul mixti nōem Jordanis efficiunt.

כִּכַּר כָּל omnem planitiem

מִקֶּדֶם ad ~~habitandum ab~~ [non ad] or[ientem] ~~[illegible]~~ sed ad orientem: quippe [illegible] versus Euphr. cessit. forsan est ellypsis pluralis: supplendum ergo לְשִׁבְתּוֹ i.e. ad habitandum ab ore.

בְּאֶרֶץ כנען in terra Canaanis: κατ' ἐξοχὴν sic vocata; nam Lotus Canaanis [?] quam Abr. in [illegible] habitavit.

וְאֶת־עֲמֹרָה כְּגַן־יְהוָה כְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
בֹּאֲכָה צֹעַר׃ וַיִּבְחַר־לוֹ לוֹט אֵת
כָּל־כִּכַּר הַיַּרְדֵּן וַיִּסַּע לוֹט מִקֶּדֶם
וַיִּפָּרְדוּ אִישׁ מֵעַל אָחִיו׃ אַבְרָם
יָשַׁב בְּאֶרֶץ־כְּנָעַן וְלוֹט יָשַׁב בְּעָרֵי
הַכִּכָּר וַיֶּאֱהַל עַד־סְדֹם׃ וְאַנְשֵׁי
סְדֹם רָעִים וְחַטָּאִים לַיהוָה מְאֹד׃
וַיהוָה אָמַר אֶל־אַבְרָם אַחֲרֵי הִפָּרֶד־
לוֹט מֵעִמּוֹ שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה מִן־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אַתָּה שָׁם צָפֹנָה וָנֶגְבָּה
וָקֵדְמָה וָיָמָּה׃ כִּי אֶת־כָּל־הָאָרֶץ טו
אֲשֶׁר־אַתָּה רֹאֶה לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ
עַד־עוֹלָם׃ וְשַׂמְתִּי אֶת־זַרְעֲךָ כַּעֲפַר
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִם־יוּכַל אִישׁ לִמְנוֹת
אֶת־עֲפַר הָאָרֶץ גַּם־זַרְעֲךָ יִמָּנֶה׃

ם

Dicb. amraphaël Laudnam ...

עֵילָם turas Tiberiam degebam...

מֶלֶךְ גּוֹיִם rex gentium quondam Galileam q. Galilea...

עֵמֶק הַשִּׂדִּים Calais vallis juxta ... multum, quo instar ...

יָם הַמֶּלַח oppos.e ad Genezareth ... Subsidentibus terris & factus hic lacus.

קוּם הִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ לְאָרְכָּהּ וּלְרָחְבָּהּ
כִּי לְךָ אֶתְּנֶנָּה׃ וַיֶּאֱהַל
אַבְרָם וַיָּבֹא וַיֵּשֶׁב בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא
אֲשֶׁר בְּחֶבְרוֹן וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ
לַיהוָה׃ פ

יד וַיְהִי בִּימֵי אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר
אַרְיוֹךְ מֶלֶךְ אֶלָּסָר כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ
עֵילָם וְתִדְעָל מֶלֶךְ גּוֹיִם׃ עָשׂוּ
מִלְחָמָה אֶת־בֶּרַע מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־
בִּרְשַׁע מֶלֶךְ עֲמֹרָה שִׁנְאָב מֶלֶךְ
אַדְמָה וְשֶׁמְאֵבֶר מֶלֶךְ צְבֹיִים וּמֶלֶךְ   צבוים ק
בֶּלַע הִיא־צֹעַר׃ כָּל־אֵלֶּה חָבְרוּ
אֶל־עֵמֶק הַשִּׂדִּים הוּא יָם הַמֶּלַח׃
שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה עָבְדוּ אֶת־
כְּדָרְלָעֹמֶר וּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה שָׁנָה
מָרָדוּ׃

Cap. 14.

... item

... Sed ad Orem ...
... phralis! Suppl...
ab Or.
...oxar sic vocata; nam Lotus
...stavit

ח

Dich. amraphael Laodaem [illegible] ita designetur, nos fugit

צְבֹיִם tunc Tiberium degebant.

מֶלֶךְ גּוֹיִם rex gentium, quidam intellig. regem plur. gentium, alii Galilaeam q. Galilaea των εθνων vocetur. M 4. 15.

עֵמֶק הַשִּׂדִּים Calcis vallis juxta alios Ezra: q. hic in valle bitumen multum, quo instar calcis utebantur.

יָם הַמֶּלַח oppos. ad Genezarethanum lacum, dulci aquâ, [illegible]. Subsidentibus terris & Jordane aliisq. fluv. influentibus factus hic lacus.

פשית
לְאָרְכָּהּ וּלְרָחְבָּהּ
וַיֶּאֱהַל
בְּאֵלֹנֵי מַמְרֵא
שָׁם מִזְבֵּחַ
פ
אַמְרָפֶל מֶלֶךְ־שִׁנְעָר
כְּדָרְלָעֹמֶר מֶלֶךְ
מֶלֶךְ גּוֹיִם׃ עָשׂוּ
מֶלֶךְ סְדֹם וְאֶת־
שִׁנְאָב מֶלֶךְ
מֶלֶךְ צְבֹיִים וּמֶלֶךְ
כָּל־אֵלֶּה חָבְרוּ
הוּא יָם הַמֶּלַח׃
עָבְדוּ אֶת־
עֶשְׂרֵה שָׁנָה
מָרָדוּ׃

רְפָאִים Rephaei dicti gigantes. à רפא qd in languorem inciderent qui cum iis manum conserere auderent

קִרְיָתַיִם ק. urbs regni Hesbonis.

הָאֱמֹרִי Amorrhei procerit. cedris robore quercubus pares ait Amos Cap 2do.

זֻזִים q's nos traduist Goiens

des Creux
Les fuiards tomberent : ...
בארת חמר putei Bituminis
bitumen fuit ...
ō fuit liquido ...
lebud de ...

כלש provisions
הצלים i prisons q. ...
עברי hebraeo : rex ...
nemi at ... Heb ...
Nacoro ...
trans ut distinguer ...
erant orig. Abra ...
... voc.
חניכין instructor ej ...
postor Inter ...

לך לך

ח מרדו: ובארבע עשרה שנה בא
כדרלעמר והמלכים אשר אתו ויכו
את־רפאים בעשתרת קרנים ואת־
הזוזים בהם ואת האימים בשוה
קריתים: ואת־החרי בהררם שעיר
עד איל פארן אשר על־המדבר:
וישבו ויבאו אל־עין משפט הוא
קדש ויכו את־כל־שדה העמלקי
וגם את־האמרי הישב בחצצן תמר:
ויצא מלך־סדם ומלך עמרה ומלך
צבוים אדמה ומלך צביים ומלך בלע הוא־
ק צער ויערכו אתם מלחמה בעמק
השדים: את כדר־לעמר מלך
עילם ותדעל מלך גוים ואמרפל
מלך שנער ואריוך מלך אלסר

רפאים
... נים
האמרי
זבים

ארבעה מלכים את־החמשה׃ ועמק השדים בארת בארת חמר וינסו מלך־סדם ועמרה ויפלו־שמה והנשארים הרה נסו׃ ויקחו את־כל־רכש סדם ועמרה ואת־כל־אכלם וילכו׃ ויקחו את־לוט ואת־רכשו בן־אחי אברם וילכו והוא ישב בסדם׃ ויבא הפליט ויגד לאברם העברי והוא שכן באלני ממרא האמרי אחי אשכל ואחי ענר והם בעלי ברית־אברם׃ וישמע אברם כי נשבה אחיו וירק את־חניכיו ילידי ביתו שמנה עשר ושלש מאות וירדף עד־דן׃ ויחלק עליהם לילה הוא ועבדיו ויכם

וירדפם

נגע qd in languorem
unum conferre auderent

bores quercubus paret ait

aois
uen,
hab.
hac
ce appellatio
terato aut
explicat ger
abrat in
ratione

des creux
Les fuiards tomberent. Cela ne peut pas se borner aux Rois

בֶּאֱרֹת חֵמָר — putei bituminis fossae è q[uibu]s egestum bitumen,
bitumen fuit limus aut ~~in~~ liquido formam hab[ebat]
ô quia liquido bitumine plenus puteus, nam hae
haud se ejecissent reges sod[omae] & Gom[orrhae]

יח

רְכֻשׁ provisions

הַפָּלִיט 1 prisonn[ie]r q[ui] s'est échapé

הָעִבְרִי hebraeo: 1° ex sent[enti]a pl[urimo]r[um] alii patronomicam ee appellatio-
-nem: at cur ~~Abr~~ ab Hebero potius q[uam] à Tharaeo aut
Nacoro nom[en] habuit? itaq[ue] potius sent[enti]a qui עִבְרִי
trans ut distingueretur à Cananeis qui Transeuphratenses
erant orig[in]e. abraham ss suppl[endu]m natus: ~~ie~~ LXX abraham
περάτην vocant

חֲנִיכָיו instructos ejus vel in Relig[ion]e vel in armorum tractatione
posterior Int[erpretatio] praestat.

Abraham 1r Rex de Damas.

משמאלו ad laevam: i.e. Septentrionem: nam קדם Oriens in ore autor[?] אחור occid. meridies dextra vocatur. Ps. 89.13.
Intonuit laevum (Virg.) i.e. Septen.

v. 18. Melchisedec fuisse Semum adstrui nequit. Sed quamvis Cananei in genere perditis essent moribus potuit esse rex qui pius & justus ~~a se~~ remanserit. Salem fuisse cond. quae dein Hierosolyma probari nequit. placui quod haec urbs cum vicinis pacem coleret.

Rex Anius &c Ae. III Servius notat antiquitus eosd. & reges fuisse & Pontifices

עליון regis. sti Ελιουν καλουμενου a Phoenicis adorati memoria servatur a Sanchon. apud Euseb.
מכל εκ των ακροθινιων sic intellig. Paulus, ad Hebr.

וַיִּרְדְּפֵם עַד־חוֹבָה אֲשֶׁר מִשְּׂמֹאל
לְדַמָּשֶׂק׃ וַיָּשֶׁב אֵת כָּל־הָרְכֻשׁ
וְגַם אֶת־לוֹט אָחִיו וּרְכֻשׁוֹ הֵשִׁיב וְגַם
אֶת־הַנָּשִׁים וְאֶת־הָעָם׃ וַיֵּצֵא מֶלֶךְ־
סְדֹם לִקְרָאתוֹ אַחֲרֵי שׁוּבוֹ מֵהַכּוֹת
אֶת־כְּדָר־לָעֹמֶר וְאֶת־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר
אִתּוֹ אֶל־עֵמֶק שָׁוֵה הוּא עֵמֶק הַמֶּלֶךְ׃
וּמַלְכִּי־צֶדֶק מֶלֶךְ שָׁלֵם הוֹצִיא לֶחֶם
וָיָיִן וְהוּא כֹהֵן לְאֵל עֶלְיוֹן׃ וַיְבָרְכֵהוּ
וַיֹּאמַר בָּרוּךְ אַבְרָם לְאֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה
שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ וּבָרוּךְ אֵל עֶלְיוֹן כ
אֲשֶׁר־מִגֵּן צָרֶיךָ בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לוֹ מַעֲשֵׂר
מִכֹּל׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ־סְדֹם אֶל־אַבְרָם
תֶּן־לִי הַנֶּפֶשׁ וְהָרְכֻשׁ קַח־לָךְ׃ וַיֹּאמֶר
אַבְרָם אֶל־מֶלֶךְ סְדֹם הֲרִמֹתִי יָדִי

הַנְּעָרִים forsan φ servi intelligitur

יְהוִֹה punctationem mutuatur ab יְהוִה
יהוה cum jam prae[c]
מֶשֶׁק Servus erit parator for[...]
qui dicurritator domus meæ
pecurator domus meæ
Calcem originum. hic res[...]
qui sedulum agebat. Dama[...]
Eliezer vertentur דמשק
אֱלִיעֶזֶר

Abraham 1er Roi de Damas.

שמאל ad lævam: i.e 7$^{ent.}$ nam קדם ab orien^{te} in ore autor אחור occid$^{t.}$ meridies dext^{ra} vocatur. H. 79. 13.

i.e. 7^{ent}

ספר בראשית

אֶל־יְהוָה אֵל עֶלְיוֹן קֹנֵה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
אִם־מִחוּט וְעַד שְׂרוֹךְ־נַעַל וְאִם־אֶקַּח
מִכָּל־אֲשֶׁר־לָךְ וְלֹא תֹאמַר אֲנִי
הֶעֱשַׁרְתִּי אֶת־אַבְרָם׃ בִּלְעָדַי רַק
אֲשֶׁר אָכְלוּ הַנְּעָרִים וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר הָלְכוּ אִתִּי עָנֵר אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא
הֵם יִקְחוּ חֶלְקָם׃ ס
טו אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הָיָה
דְבַר־יְהוָה אֶל־אַבְרָם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר
אַל־תִּירָא אַבְרָם אָנֹכִי מָגֵן לָךְ
שְׂכָרְךָ הַרְבֵּה מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָם
אֲדֹנָי יְהוִה מַה־תִּתֶּן־לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ
עֲרִירִי וּבֶן־מֶשֶׁק בֵּיתִי הוּא דַּמֶּשֶׂק
אֱלִיעֶזֶר׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָם הֵן
לִי לֹא נָתַתָּה זֶרַע וְהִנֵּה בֶן־בֵּיתִי יוֹרֵשׁ
אֹתִי׃

...summum adeptum regni. Sed quæris
...is essent moribus potuit esse
... se remansit. Salem
... Doorul^{ta} probari nequit.
... cum vicinis pacem coleret
...emius notat antiquitus coed
...uisse & Pontefices
...ουμενου à Chemini adorati
... sanct^{e} apud Sup^{m}.

שמאל εκ των ακροθινων sic intellig^{t} Paulus, ad Heb.

הַנְּעָרִים forsan ſ. servi intellig^tur

יְהֹוִה punctationem mutuatur ab אֱלֹהִים ut הלהים pronuntietur
cum jam praced^t אֲדֹנָי אדני

מֶשֶׁק servus erit parator forsan à שוק aut שקק
qui discursitator domus meae. Alii in lib^o de defectib.
pectinator domus meae. vid. Vindas hoj. libri ad
calcem originum. huc refertur fab^a Phedri de atriense
qui sedulum agebat. Damascenus Eliezer ſ Damascus
Eliezer vertuntur דמשק אליעזר

שׁוּאֵל

ירת

ה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃
־נַעַל וְאִם־אֶקַּח
וְלֹא תֹאמַר אֲנִי
ם׃ בִּלְעָדַי רַק
ם וְחֵלֶק הָאֲנָשִׁים
אֶשְׁכֹּל וּמַמְרֵא
ס
רִים הָאֵלֶּה הָיָה
ם בַּמַּחֲזֶה לֵאמֹר
אָנֹכִי מָגֵן לָךְ
וַיֹּאמֶר אַבְרָם
לִי וְאָנֹכִי הוֹלֵךְ
י הוּא דַּמֶּשֶׂק
ר אַבְרָם הֵן
ה בֶן־בֵּיתִי יוֹרֵשׁ
אתי׃

mais tu auras 1 fils à qui passera ton héritage

v. 5. q^d impletum ē duntaxat in Isaaci posteris sed & in Ismaelitis aliarumq. uxorum lib^is quae Palaestinam occuparunt.

וַיַּחְשְׁבֶהָ egregium piet^is & fid^ei spec^en hab^uit

אֲדֹנָי יֱהוִה Deus hac voce ē apud sed spum ejus immutab^lem Dei expressit
~~eo~~ cui eoi stylo expressit Moses.

לְרִשְׁתָּהּ ad possidendum eam ē jus a hereditaris jure

עֶגְלָה vacca ~~quae~~ ē dum praegnans & jugi expers.

גּוֹזָל pullus Columbi generis

וַיְבַתֵּר Semit forsan ex hoc ubi orta locutio כָּרַת בְּרִית. & graece ὅρκια τέμνειν Homero familiaris. Eundem ritum Chalchantem fil^m Nestoris adhibuisse narrat Dictys Cretensis. porcum marem in 2 partes dissecari jussit per mediumq transiit.

Chacun de 3 ans

אֹתִי׃ וְהִנֵּה דְבַר־יְהוָה אֵלָיו
לֵאמֹר לֹא יִירָשְׁךָ זֶה כִּי־אִם אֲשֶׁר
יֵצֵא מִמֵּעֶיךָ הוּא יִירָשֶׁךָ׃
ה וַיּוֹצֵא אֹתוֹ הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הַבֶּט־נָא
הַשָּׁמַיְמָה וּסְפֹר הַכּוֹכָבִים אִם־תּוּכַל
לִסְפֹּר אֹתָם וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה יִהְיֶה זַרְעֶךָ׃
וְהֶאֱמִן בַּיהוָה וַיַּחְשְׁבֶהָ לּוֹ צְדָקָה׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִיךָ מֵאוּר כַּשְׂדִּים לָתֶת לְךָ
אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ׃
וַיֹּאמַר אֲדֹנָי יֱהוִה בַּמָּה אֵדַע כִּי
אִירָשֶׁנָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו קְחָה
לִי עֶגְלָה מְשֻׁלֶּשֶׁת וְעֵז מְשֻׁלֶּשֶׁת וְאַיִל
י מְשֻׁלָּשׁ וְתֹר וְגוֹזָל׃ וַיִּקַּח־לוֹ
אֶת־כָּל־אֵלֶּה וַיְבַתֵּר אֹתָם בַּתָּוֶךְ וַיִּתֵּן

חֲשֵׁכָה: hor caligo

אֵימָה terrib^is

אֶל אֲבֹתֶיךָ ad patres tuos; & tamen sepult erat. Et sing ii log. rao quo ipsam opin. de sedib. avi valeb. apud Eth. Hinc La. ire ad communem locum.

περὶ δὲ ηλιε δυσμας apud 4 γεαλισους ea lin. d. amorrh. n. e. p. ena

לַפִּיד flame ardte

mais tu auras 1 fils à qui passera ton héritage

ספר בראשית

אִישׁ בִּתְרוֹ לִקְרַאת רֵעֵהוּ וְאֶת־הַצִּפֹּר
לֹא בָתָר׃ וַיֵּרֶד הָעַיִט עַל־הַ
הַפְּגָרִים וַיַּשֵּׁב אֹתָם אַבְרָם׃ וַיְהִי
הַשֶּׁמֶשׁ לָבוֹא וְתַרְדֵּמָה נָפְלָה עַל־
אַבְרָם וְהִנֵּה אֵימָה חֲשֵׁכָה גְדֹלָה
נֹפֶלֶת עָלָיו׃ וַיֹּאמֶר לְאַבְרָם יָדֹעַ
תֵּדַע כִּי־גֵר יִהְיֶה זַרְעֲךָ בְּאֶרֶץ לֹא
לָהֶם וַעֲבָדוּם וְעִנּוּ אֹתָם אַרְבַּע מֵאוֹת
שָׁנָה׃ וְגַם אֶת־הַגּוֹי אֲשֶׁר יַעֲבֹדוּ
דָּן אָנֹכִי וְאַחֲרֵי־כֵן יֵצְאוּ בִּרְכֻשׁ גָּדוֹל׃
טו וְאַתָּה תָּבוֹא אֶל־אֲבֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם
תִּקָּבֵר בְּשֵׂיבָה טוֹבָה׃ וְדוֹר רְבִיעִי
יָשׁוּבוּ הֵנָּה כִּי לֹא־שָׁלֵם עֲוֺן הָאֱמֹרִי
עַד־הֵנָּה׃ וַיְהִי הַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וַעֲלָטָה
הָיָה וְהִנֵּה תַנּוּר עָשָׁן וְלַפִּיד אֵשׁ
אשר

... Noai post[ei] sed & ipsi Israelitis ... Palestinam occupaverunt.

... Spe[cie]m hab[ent]

... ed Spem ejus immutab[ilem] Dei expressit ... egit Moses.

... jus ē hereditis jure

... enaos & jugi expect.

... ca

... c una orta bocuo ברית כרית & q[ua] ... m[odo] familiaris. Eundem ritum ... Nestoris adhibuisse narrat. Dictys Chalchanteum fit Cretensis. Porcum marem in 2 p[ar]tes dissecari jussit per medium transit.

Chacun de 3 ans

חֲשֵׁבָה: hor caligo

אֵימָה terrib^is

אֶל אֲבֹתֶיךָ ad patres tuos; ō tamen sepultus in Chald. abrah. unde oriund. erat. Est sing. iis loqu. rao que mortem sign. at. hinc qu ingram opinion de sedib. animorum post mortem que valeb. apud Ethn. Hinc Latini lat. ire ad flures ire ad communem locum.

Περὶ δὲ ἡλίῳ δυομένῳ

après 4 générations en Egypte

l'iniq. d. amorrh. n'ē p. encr. à s. cble

לַפִּיד flama ardte

le fleuve d'Euphrate פְּרָת

נְהַר מִצְרַיִם fluv^m Æg^i nilum fuisse putant dict שִׁחוֹר v. Jos. Jos. XIII 3.

Hoc sign^at ō veterum Deum promisisse quo ā nilo ad Euph^n fines ipsorum extenderentur.

אִבָּנֶה liberos consequar. Lu ædificare domum est multip^{re} libos quod בנה Deum ingerat τον βεν filios

וַיִּשְׁמַע suivit le conseil de sa servante y esantit. déféra [illegible] désir de Saraï

וַיִּשְׁמַע hæc innuit Moses ō sponte abrah^{um} Ægyptiacam uxorem adhibuisse sed urgte Sarâ. ex quo intellig^{dum} polygamorum ejusmodi aliq^d minus honestum fuisse

C'é à ve ouas[illegible] geʒé d[illegible] outrogé

J'ai mis mon ced[illegible] d[illegible] ve

אֲשֶׁר עָבַר בֵּין הַגְּזָרִים הָאֵלֶּה׃ בַּיּוֹם
הַהוּא כָּרַת יְהוָה אֶת־אַבְרָם בְּרִית
לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת
מִנְּהַר מִצְרַיִם עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר־
ח פְּרָת׃ אֶת־הַקֵּינִי וְאֶת־הַקְּנִזִּי וְאֵת
הַקַּדְמֹנִי׃ וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַפְּרִזִּי
כ וְאֶת־הָרְפָאִים׃ וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֶת־
הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְאֶת־הַיְבוּסִי׃
[illegible] וְשָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם
לֹא יָלְדָה לוֹ וְלָהּ שִׁפְחָה מִצְרִית
וּשְׁמָהּ הָגָר׃ וַתֹּאמֶר שָׂרַי אֶל־
אַבְרָם הִנֵּה־נָא עֲצָרַנִי יְהוָה מִלֶּדֶת
בֹּא־נָא אֶל־שִׁפְחָתִי אוּלַי אִבָּנֶה
מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרָי׃
וַתִּקַּח שָׂרַי אֵשֶׁת אַבְרָם אֶת־הָגָר

פרק

ספר בראשית

המצרית שפחתה מקץ עשר שנים
לשבת אברם בארץ כנען ותתן אתה
לאברם אישה לו לאשה: ויבא
אל הגר ותהר ותרא כי הרתה ותקל
ה גברתה בעיניה: ותאמר שרי אל
אברם חמסי עליך אנכי נתתי שפחתי
בחיקך ותרא כי הרתה ואקל
בעיניה ישפט יהוה ביני וביניך:
ויאמר אברם אל שרי הנה
שפחתך בידך עשי לה הטוב בעיניך
ותענה שרי ותברח מפניה: וימצאה
מלאך יהוה על עין המים במדבר
על העין בדרך שור: ויאמר הגר
שפחת שרי אי מזה באת ואנה תלכי
ותאמר מפני שרי גברתי אנכי ברחת
: ויאמר

...isse putant dict שחור v. Sol.

...quoniam quo a Nilo ad Euph...

...discessu domum est multis post...
... Tov Ben Flor

...Sa Svante
...ra ... désir de Sarai

[illegible] hoc innuit Moses non sponte Abraham unam uxorem
adduxisse sed ... Sarai ex quo intelligitur polygamiam
ejusmodi aliquo minus honestum fuisse

C'ē à vᵉ ocasⁿ qe jè dᵉ outragé

J'ai mis mn cadᵉ d's vᵉ sn.

ת

עֶשֶׂר שָׁנִים

עַן וַתִּתֵּן אֹתָהּ

שָּׁה׃ וַיָּבֹא

י הָרָתָה וַתֵּקַל

מֶר שָׂרַי אֶל

נָתַתִּי שִׁפְחָתִי

ה וָאֵקַל

י וּבֵינֶיךָ׃

ל־שָׂרַי הִנֵּה

הַטּוֹב בְּעֵינַיִךְ

נֶיהָ׃ וַיִּמְצָאָהּ

הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר

וַיֹּאמַר הָגָר

ת וְאָנָה תֵלֵכִי

תִי אָנֹכִי בֹּרַחַת

׃ וַיֹּאמֶר

Zebra

v. 12. פֶּרֶא אָדָם onager. alii ferum vertunt: onagro confertur Ismaël quod in desertis vixerint, & quod societatem nullam cum fratrib. inierint.

אֶחָיו mendose pro אֵל חַי [houbigant]

יִשְׁכֹּן habitabit aut manif. dominium

עַל פְּנֵי ē regione fratrum suorum per fratres intelligimus Is-
-raëlitas, abrahami filios ē Ketura, Loti posteros ammonitas
& moabitas

רֳאִי visionis meæ qui mihi apparui & non
qui viderit.

XVII

׃ וַיֹּאמֶר לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה שׁוּבִי אֶל־
י גְּבִרְתֵּךְ וְהִתְעַנִּי תַּחַת יָדֶיהָ׃ וַיֹּאמֶר
לָהּ מַלְאַךְ יְהוָה הַרְבָּה אַרְבֶּה אֶת־
זַרְעֵךְ וְלֹא יִסָּפֵר מֵרֹב׃ וַיֹּאמֶר לָהּ
מַלְאַךְ יְהוָה הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן
וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי־שָׁמַע יְהוָה
אֶל־עָנְיֵךְ׃ וְהוּא יִהְיֶה פֶּרֶא אָדָם יָדוֹ
בַכֹּל וְיַד כֹּל בּוֹ וְעַל־פְּנֵי כָל־אֶחָיו
יִשְׁכֹּן׃ וַתִּקְרָא שֵׁם־יְהוָה הַדֹּבֵר
אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רֳאִי כִּי אָמְרָה הֲגַם
הֲלֹם רָאִיתִי אַחֲרֵי רֹאִי׃ עַל־כֵּן
קָרָא לַבְּאֵר בְּאֵר לַחַי רֹאִי הִנֵּה בֵין־
טו קָדֵשׁ וּבֵין בָּרֶד׃ וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם
בֵּן וַיִּקְרָא אַבְרָם שֶׁם־בְּנוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה
הָגָר יִשְׁמָעֵאל׃ וְאַבְרָם בֶּן־שְׁמֹנִים

4 5

me vii

שַׁדַּי omnipot. [illegible] potentem

בִּמְאֹד מְאֹד valdè valdè i.e. in im[illegible]

me vii

Rara vox Commune. Et [illegible] cujus nom. etiamnum.

הָאֱלֹהִים not. fuit [illegible] unica [illegible]

[illegible]

[illegible] אַב הֲמוֹן dici debuisset. [illegible]

ut ar [illegible] [illegible] aut Sa[illegible]

Diffusum ubi ostendit val[illegible]

quod. nom etiam Sara [illegible]

ספר בראשית

שנה ושש שנים בלדת־הגר את־
ישמעאל לאברם׃ ס

יז ויהי אברם בן־תשעים שנה
ותשע שנים וירא יהוה אל־אברם
ויאמר אליו אני־אל שדי התהלך
לפני והיה תמים׃ ואתנה בריתי
ביני ובינך וארבה אותך במאד
מאד׃ ויפל אברם על־פניו וידבר
אתו אלהים לאמר׃ אני הנה
בריתי אתך והיית לאב המון גוים׃
ח ולא־יקרא עוד את־שמך אברם
והיה שמך אברהם כי אב־המון גוים
נתתיך׃ והפרתי אתך במאד מאד
ונתתיך לגוים ומלכים ממך
יצאו׃ והקמתי את־בריתי ביני
ובינך

ferum vocant: onagro ... Ismaël
... q. Soc^tem^ nullam cum fratrib. inient.

... [houbigant]

...ominium

...uper per fratres intelligimus Is-
... c. Ketura, Loti posteros ammon^as^

...gui me c apparui & non

XVII

me vii

שַׁדַּי omnipot. i.e. potentem fortem esse [illegible] vertunt.

בִּמְאֹד מְאֹד valdè valdè i.e. in immensum

me vii

Ram nomen commune. Est Idolum apud Indos Persas. cujus nomen etiamnum.

אַבְרָהָם mot. fuit [illegible] nomen mutare mutatis [illegible] [illegible] nabhm [illegible] viro & filio [illegible] Maram vocant

[illegible] [illegible] dici debuisset. at [illegible] exteri volunt Deus [illegible] putidium & aut saltem ineptum: vir [illegible] Dissertatione ubi ostendit vahaun arab. esse numerosum quod. nomen etiam Saræ postens [illegible] ascripsit.

שירת

[illegible] את
[illegible]
בן־תשעים שנה
יהוה אל־אברם
אל שדי התהלך
ואתנה בריתי
אותך במאד
על־פניו וידבר
אני הנה
לאב המון גוים
את־שמך אברם
אב־המון גוים
אתך במאד מאד
מלכים ממך
את־בריתי ביני
ובינך

בְּרִית Cession solle & hypothe

tu observeras mn allce.

Vs relevrez la circoncision

Soit qt st fils d'étranger que vs aurez achetté

Ære partus disoient les anciens
bello partus

v. 1h. is hoc c̄ pop is s' tolletur
Sed eod loco habebitur a
שָׂרָה pp[...]m. [...]m sig. Sare no
יִצְחָק׃
il rit & dit en luy mē

לך לך

וּבֵינֶךָ וּבֵין זַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם
לִבְרִית עוֹלָם לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים
וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ׃ וְנָתַתִּי לְךָ וּלְזַרְעֲךָ
אַחֲרֶיךָ אֵת אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֵת כָּל־אֶרֶץ
כְּנַעַן לַאֲחֻזַּת עוֹלָם וְהָיִיתִי לָהֶם
לֵאלֹהִים׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם
וְאַתָּה אֶת־בְּרִיתִי תִשְׁמֹר אַתָּה וְזַרְעֲךָ
אַחֲרֶיךָ לְדֹרֹתָם׃ זֹאת בְּרִיתִי
אֲשֶׁר תִּשְׁמְרוּ בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם וּבֵין זַרְעֲךָ
אַחֲרֶיךָ הִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר׃
וּנְמַלְתֶּם אֵת בְּשַׂר עָרְלַתְכֶם וְהָיָה
לְאוֹת בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֵיכֶם׃
וּבֶן־שְׁמֹנַת יָמִים יִמּוֹל לָכֶם כָּל־זָכָר
לְדֹרֹתֵיכֶם יְלִיד בָּיִת וּמִקְנַת־כֶּסֶף
מִכֹּל בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר לֹא מִזַּרְעֲךָ הוּא׃

ברית Cession Sol[le] & hypoth[e]

ספר בראשית

המול ימול יליד ביתך ומקנת כספך
והיתה בריתי בבשרכם לברית
עולם: וערל זכר אשר לא-ימול
את-בשר ערלתו ונכרתה הנפש
ההוא מעמיה את-בריתי הפר:
טו ס ויאמר אלהים
אל-אברהם שרי אשתך לא-תקרא
את-שמה שרי כי שרה שמה:
וברכתי אתה וגם נתתי ממנה לך בן
וברכתיה והיתה לגוים מלכי עמים
ממנה יהיו: ויפל אברהם על-פניו
ויצחק ויאמר בלבו הלבן מאה-
שנה יולד ואם-שרה הבת-תשעים
שנה תלד: ויאמר אברהם אל-
האלהים לו ישמעאל יחיה לפניך:
ויאמר

[illegible] q — [illegible] que vs aurez achetté

Ore partus disoient les anciens
bello partus

ע. 1ה. i1 hoo c̃ prop is ſ' tolletur: o ex illo forsan mutabitur
Sed eod loco habebitur ac 5th. ap̃ud Israel as degeny.

שָׂרָה ppem ſcen. an sig. at Sare noen.
יִצְחָק:
il rit & dit en lui m.e

דְּרִית

רית
ךְ וּמִקְנַת כַּסְפֶּךָ
כֶם לִבְרִית
אֲשֶׁר לֹא־יִמּוֹל
נִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
בְּרִיתִי הֵפַר׃
וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
תְּךָ לֹא־תִקְרָא
שָׂרָה שְׁמָהּ׃
תִּי מִמֶּנָּה לְךָ בֵּן
וֹיִם מַלְכֵי עַמִּים
אַבְרָהָם עַל־פָּנָיו
הַלְּבֶן מֵאָה־
ה חֲבַת־תִּשְׁעִים
אַבְרָהָם אֶל־
ל יִחְיֶה לְפָנֶיךָ׃
ויאמר

Sou

Ore p
bello p

אֲבָל verum

יִצְחָק: Isaacum quia risit Pater ejus

Mais quant à ma allce

אָקִים je l'établis

וַיַּעַל id refertur ad angelum qui vocatur אֱלֹהִים

se retira · quitta abraham

Ce même jour

אַנְשֵׁי בֵי... Domestiq.

Caput 18^m

בְּהִמֹּלוֹ cum circumcidit

La forest de Mamré.
à l'entrée de sa tente
dette pend^t l'été.
qu'il se reposoit יֹשֵׁב

ש. נִצָּבִים ש. ꝯ° adst^{ei} ou
adstab^t expect^{es}
Στη επι προθυρ
Stab^t in vesti

לך לך

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָל שָׂרָה אִשְׁתְּךָ
יֹלֶדֶת לְךָ בֵּן וְקָרָאתָ אֶת־שְׁמוֹ יִצְחָק
וַהֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתּוֹ לִבְרִית
כ עוֹלָם לְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃ וּלְיִשְׁמָעֵאל
שְׁמַעְתִּיךָ הִנֵּה בֵּרַכְתִּי אֹתוֹ וְהִפְרֵיתִי
אֹתוֹ וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ בִּמְאֹד מְאֹד שְׁנֵים־
עָשָׂר נְשִׂיאִם יוֹלִיד וּנְתַתִּיו לְגוֹי גָּדוֹל׃
וְאֶת־בְּרִיתִי אָקִים אֶת־יִצְחָק אֲשֶׁר
תֵּלֵד לְךָ שָׂרָה לַמּוֹעֵד הַזֶּה בַּשָּׁנָה
הָאַחֶרֶת׃ וַיְכַל לְדַבֵּר אִתּוֹ וַיַּעַל אֱלֹהִים
מֵעַל אַבְרָהָם׃ וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־
יִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ וְאֵת כָּל־יְלִידֵי בֵיתוֹ
וְאֵת כָּל־מִקְנַת כַּסְפּוֹ כָּל־זָכָר בְּאַנְשֵׁי
בֵּית אַבְרָהָם וַיָּמָל אֶת־בְּשַׂר עָרְלָתָם
בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אִתּוֹ

אֲבַל vanum

ספר בראשית

אֱלֹהִים׃ וְאַבְרָהָם בֶּן־תִּשְׁעִים
וָתֵשַׁע שָׁנָה בְּהִמֹּלוֹ בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃
כה וְיִשְׁמָעֵאל בְּנוֹ בֶּן־שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
בְּהִמֹּלוֹ אֵת בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃ בְּעֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה נִמּוֹל אַבְרָהָם וְיִשְׁמָעֵאל
בְּנוֹ׃ וְכָל־אַנְשֵׁי בֵיתוֹ יְלִיד בָּיִת
וּמִקְנַת כֶּסֶף מֵאֵת בֶּן־נֵכָר נִמֹּלוּ אִתּוֹ׃

פ פ פ

יח

וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה בְּאֵלֹנֵי
מַמְרֵא וְהוּא יֹשֵׁב
פֶּתַח־הָאֹהֶל כְּחֹם הַיּוֹם׃ וַיִּשָּׂא
עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה אֲנָשִׁים
נִצָּבִים עָלָיו וַיַּרְא וַיָּרָץ לִקְרָאתָם
מפתח

qui vocatur אֱלֹהִים

Caput 18^m.

בְּהִמֹּלוֹ cum circumcidit carnem

La forest de Mamré.
à l'entrée de sa tente: Cela marque que Sodome fut détte pend^t l'été.
il se reposoit יֹשֵׁב

v. נִצָּבִים v. 2° assistentes: mos erat vet^bus pulsare ostium, sed adstab^t expectantes donec appellar^entur: sic minerva
Στη ἐπὶ προθύροις ὀδυσσεως
Stab^t in vestib^o ulyssis Od. L. 1. v. 103.

Forsan punctandum אֲדֹנָי Domine mi Seigneur.
auprès de vous

הִשָּׁעֲנוּ quiescite

סְאָה 3ª pars Ephae satum. v. Cumberlandum & Bernardum de mensuris & ponderib. Heb.

סֹלֶת farina simila fleur de from.

עֻגוֹת Subcinericios panes: adhuc in deliciis apud arab. q' vocant Mafrouean. v. Thev. Est fara aqua diluta in vase ligneo, q' depsunt & in tenues placentas format dein sub cinerib. coquunt.

Il courut lui même à s. troupeau

avec ord. de l'apprêter tout sur le champ.

Elle est là ds cette tante

כעת חיה ds cette de maison

la tante qui étoit de me celui qui parloit

Sara avoit passé l'âge

אחרי בלתי post veteras

מפתח האהל וישתחו ארצה׃

ויאמר אדני אם־נא מצאתי חן

בעיניך אל־נא תעבר מעל עבדך׃

יקח־נא מעט־מים ורחצו רגליכם

ת והשענו תחת העץ׃ ואקחה פת־

לחם וסעדו לבכם אחר תעברו כי־

על־כן עברתם על־עבדכם ויאמרו

כן תעשה כאשר דברת׃ וימהר

אברהם האהלה אל־שרה ויאמר

מהרי שלש סאים קמח סלת לושי

ועשי עגות׃ ואל־הבקר רץ אברהם

ויקח בן־בקר רך וטוב ויתן אל־

הנער וימהר לעשות אתו׃ ויקח

חמאה וחלב ובן־הבקר אשר עשה

ויתן לפניהם והוא־עמד עליהם תחת

Caput 18

ספר בראשית

העץ ויאכלו׃ ויאמרו אליו איה
שרה אשתך ויאמר הנה באהל׃
ויאמר שוב אשוב אליך כעת חיה
והנה־בן לשרה אשתך ושרה
שמעת פתח האהל והוא אחריו׃
ואברהם ושרה זקנים באים בימים
חדל להיות לשרה ארח כנשים׃
ותצחק שרה בקרבה לאמר אחרי
בלתי היתה־לי עדנה ואדני זקן׃
ויאמר יהוה אל־אברהם למה זה
צחקה שרה לאמר האף אמנם אלד
ואני זקנתי׃ היפלא מיהוה דבר
למועד אשוב אליך כעת חיה
טו ולשרה בן׃ ותכחש שרה לאמר
לא צחקתי כי יראה ויאמר לא כי
צחקת׃

Li deux.

...ni Seigneur.

Cumberlandum & Bernardum
... ncenses & pondent Heb.

... in dolciis apud arab.
Ther. Est far.a aqua diluta
... tenuas placentas fom.t

Il courut lui m.e à S. Tpeau
avec ord de l'apreter to Sulocheamps

Elle est là ds cette tante

כעת חַיָּה ds ~~de m^e saison~~ cette

la tante qui étoit de n^e celui qui parloit

Sara est passé l'âge où l'on a des enfants

אַחֲרֵי בְלֹתִי post veterascere me [ad litteram]

p^r les reconduire : par civilité

Cachoraije ?

vol^é
de suivre la voie de l'Et^l

מִשְׁפָּט v^tu

Le bruit de leur iniq^és grossit chaq^e j^r.

La m^re^ est parvenue à s. c^ble

אֵרְדָה je descendrai

חלילה abut

Puisque j'ai comicé à ple—

τάμαθος τι κονιστς

s'en faut il

צחקת: ויקמו משם האנשים וישקפו על־פני סדם ואברהם הלך עמם לשלחם: ויהוה אמר המכסה אני מאברהם אשר אני עשה: ואברהם היו יהיה לגוי גדול ועצום ונברכו־בו כל גויי הארץ: כי ידעתיו למען אשר יצוה את־בניו ואת־ביתו אחריו ושמרו דרך יהוה לעשות צדקה ומשפט למען הביא יהוה על־אברהם את אשר־דבר עליו: ויאמר יהוה זעקת סדם ועמרה כי־רבה וחטאתם כי כבדה מאד: ארדה־נא ואראה הכצעקתה הבאה אלי עשו כלה ואם־לא אדעה: ויפנו משם האנשים וילכו סדמה

ואברהם עודנו עמד לפני יהוה׃
ויגש אברהם ויאמר האף תספה
צדיק עם־רשע׃ אולי יש חמשים
צדיקם בתוך העיר האף תספה
ולא־תשא למקום למען חמשים
הצדיקם אשר בקרבה׃ חללה לך
מעשת כדבר הזה להמית צדיק עם־
רשע והיה כצדיק כרשע חללה
לך השפט כל־הארץ לא יעשה
משפט׃ ויאמר יהוה אם־אמצא
בסדם חמשים צדיקם בתוך העיר
ונשאתי לכל־המקום בעבורם׃ ויען
אברהם ויאמר הנה־נא הואלתי
לדבר אל־אדני ואנכי עפר ואפר׃
אולי יחסרון חמשים הצדיקם

כה

חמשה

civilité

chagrin.

חָלִלָה abit

Puisque j'ai comencé à p[ar]l[er] au Seig[neur]

Ἀρξάμενος τῷ κυρίῳ

s'en faut-il

Puisque je s[ui]s allé si loin

Si j'ajoute le mot

xix

בַּשַּׁעַר ו׳ ש ad portam urbis solet publica agitare.. Hou.

ליני hospitii off.a Sacratiss.a ex.t Stia Kervanseravi, nulla diversorum.

מִשְׁתֶּה refrigerium
gateaux

מִקְצֵה ab ext.a urbe

חמשה התשחית בחמשה את־כל־
העיר ויאמר לא אשחית אם־אמצא
שם ▭ ארבעים וחמשה ׃ ויסף עוד
לדבר אליו ויאמר אולי ימצאון שם
ארבעים ▭ ויאמר לא אעשה בעבור
ל הארבעים ׃ ויאמר אל־נא יחר לאדני
ואדברה אולי ימצאון שם שלשים ▭
ויאמר לא אעשה אם־אמצא שם ▭
שלשים ׃ ויאמר הנה־נא הואלתי
לדבר אל־אדני אולי ימצאון שם ▭
עשרים ▭ ויאמר לא אשחית בעבור
העשרים ׃ ויאמר אל־נא יחר לאדני
ואדברה אך־הפעם ▭ אולי ימצאון
שם עשרה ויאמר לא אשחית בעבור
העשרה ׃ וילך יהוה כאשר כלה

לְדַבֵּר אֶל־אַבְרָהָם וְאַבְרָהָם שָׁב
לִמְקֹמוֹ׃ יט
וַיָּבֹאוּ שְׁנֵי הַמַּלְאָכִים סְדֹמָה בָּעֶרֶב
וְלוֹט יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־סְדֹם וַיַּרְא־לוֹט
וַיָּקָם לִקְרָאתָם וַיִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם
אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר הִנֶּה נָּא־אֲדֹנַי סוּרוּ
נָא אֶל־בֵּית עַבְדְּכֶם וְלִינוּ וְרַחֲצוּ
רַגְלֵיכֶם וְחִשְׁכַּמְתֶּם וַהֲלַכְתֶּם
לְדַרְכְּכֶם וַיֹּאמְרוּ לֹּא כִּי בָרְחוֹב נָלִין׃
וַיִּפְצַר־בָּם מְאֹד וַיָּסֻרוּ אֵלָיו וַיָּבֹאוּ
אֶל־בֵּיתוֹ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה וּמַצּוֹת
אָפָה וַיֹּאכֵלוּ׃ טֶרֶם יִשְׁכָּבוּ וְאַנְשֵׁי
הָעִיר אַנְשֵׁי סְדֹם נָסַבּוּ עַל־הַבַּיִת
מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן כָּל־הָעָם מִקָּצֶה׃
ה וַיִּקְרְאוּ אֶל־לוֹט וַיֹּאמְרוּ לוֹ אַיֵּה

הָאֲנָשִׁים

א .ש בְּשַׁעַר ad portam urbis solebant negotia tum privata tum publica agitare.. Hom. επι σκαιησι πυλησι

לִינוּ hospitium officina sacratissima erat. Etiamnunc in Oriente, exceptis paucis Kervanserai, nulla diversoria ubi excipiuntur peregrini

מִשְׁתֶּה refrigerium
gateaux

מִקָּצֶה ab extremitate

in umbrâ tecti mei

אֵשׁ-הַלְאָה

-sprit par la main

סנורים e potius avidentia aut vertigini speci qui ppe dicta coe=
=citas.

האנשים אשר־באו אליך הלילה
הוציאם אלינו ונדעה אתם׃ ויצא
אלהם לוט הפתחה והדלת סגר
אחריו׃ ויאמר אל־נא אחי תרעו׃
הנה־נא לי שתי בנות אשר לא־ידעו
איש אוציאה־נא אתהן אליכם
ועשו להן כטוב בעיניכם רק לאנשים
האל אל־תעשו דבר כי־על־כן באו
בצל קרתי׃ ויאמרו גש־הלאה
ויאמרו האחד בא־לגור וישפט
שפוט עתה נרע לך מהם ויפצרו
באיש בלוט מאד ויגשו לשבר
הדלת׃ וישלחו האנשים את־ידם
ויביאו את־לוט אליהם הביתה ואת־
הדלת סגרו׃ ואת־האנשים אשר־

חתן sponsus γαμβρος
qui devoient épouser ses filles.

firé de nouvelles [illegible]

הֵנָּה תַּבֹּה [illegible]

(qui l'ici)

פֶּתַח הַבַּיִת הִכּוּ בַּסַּנְוֵרִים מִקָּטֹן וְעַד־
גָּדוֹל וַיִּלְאוּ לִמְצֹא הַפָּתַח׃ וַיֹּאמְרוּ
הָאֲנָשִׁים אֶל־לוֹט עֹד מִי־לְךָ פֹה
חָתָן וּבָנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ
בָּעִיר הוֹצֵא מִן־הַמָּקוֹם׃ כִּי־
מַשְׁחִתִים אֲנַחְנוּ אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה
כִּי־גָדְלָה צַעֲקָתָם אֶת־פְּנֵי יְהוָה
וַיְשַׁלְּחֵנוּ יְהוָה לְשַׁחֲתָהּ׃ וַיֵּצֵא לוֹט
וַיְדַבֵּר אֶל־חֲתָנָיו לֹקְחֵי בְנֹתָיו
וַיֹּאמֶר קוּמוּ צְּאוּ מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה ב׳ רגש
כִּי־מַשְׁחִית יְהוָה אֶת־הָעִיר וַיְהִי
כִמְצַחֵק בְּעֵינֵי חֲתָנָיו׃ וּכְמוֹ הַשַּׁחַר טו
עָלָה וַיָּאִיצוּ הַמַּלְאָכִים בְּלוֹט
לֵאמֹר קוּם קַח אֶת־אִשְׁתְּךָ וְאֶת־
שְׁתֵּי בְנֹתֶיךָ הַנִּמְצָאֹת פֶּן־תִּסָּפֶה

סַנְוֵרִים e potius avidentia aut vertiginis spec. qui pp. dicta cæ=
=citas. ~~mot~~

חתנ sponsus γαμβρος
qui devoient épouser ~~de~~ ses filles.

firent de nouvelles instances

תִּסָּפֶה פֶּן ~~mot~~ pr qe ne t'enveloppé

(qui l'uni.)

ורים מקטן ועד
פתח: ויאמרו
ש עד מי לך פה
וכל אשר לך
מקום: כי
ת המקום הזה
את פני יהוה
תה: ויצא לוט
ניו לקחי בנתיו
ן המקום הזה
ת העיר ויהי
: וכמו השחר
אצים בלוט
אשתך ואת
ת פן תספה
בעון

tirérent- hors de la ville

je ne peux agir

Tsohar c. à. d. Petite

une pluie de soufre cuf

בַּעֲוֺן הָעִיר׃ וַיִּתְמַהְמָהּ וַיַּחֲזִיקוּ
הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וּבְיַד־אִשְׁתּוֹ וּבְיַד שְׁתֵּי
בְנֹתָיו בְּחֶמְלַת יְהוָֹה עָלָיו וַיֹּצִאֻהוּ
וַיַּנִּחֻהוּ מִחוּץ לָעִיר׃ וַיְהִי כְהוֹצִיאָם
אֹתָם הַחוּצָה וַיֹּאמֶר הִמָּלֵט עַל־
נַפְשֶׁךָ אַל־תַּבִּיט אַחֲרֶיךָ וְאַל־תַּעֲמֹד
בְּכָל־הַכִּכָּר הָהָרָה הִמָּלֵט פֶּן־תִּסָּפֶה׃
וַיֹּאמֶר לוֹט אֲלֵהֶם אַל־נָא אֲדֹנָי׃
הִנֵּה־נָא מָצָא עַבְדְּךָ חֵן בְּעֵינֶיךָ
וַתַּגְדֵּל חַסְדְּךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ עִמָּדִי
לְהַחֲיוֹת אֶת־נַפְשִׁי וְאָנֹכִי לֹא אוּכַל
לְהִמָּלֵט הָהָרָה פֶּן־תִּדְבָּקַנִי הָרָעָה
וָמַתִּי׃ הִנֵּה־נָא הָעִיר הַזֹּאת קְרֹבָה כ
לָנוּס שָׁמָּה וְהִוא מִצְעָר אִמָּלְטָה נָּא
שָׁמָּה הֲלֹא מִצְעָר הִוא וּתְחִי נַפְשִׁי׃

3 6

וַיֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה נָשָׂאתִי פָנֶיךָ
גַּם לַדָּבָר הַזֶּה לְבִלְתִּי הָפְכִּי אֶת־
הָעִיר אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ׃ מַהֵר הִמָּלֵט שָׁמָּה
כִּי לֹא אוּכַל לַעֲשׂוֹת דָּבָר עַד־בֹּאֲךָ
שָׁמָּה עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם־הָעִיר צוֹעַר׃ כה
הַשֶּׁמֶשׁ יָצָא עַל־הָאָרֶץ וְלוֹט בָּא
צֹעֲרָה׃ וַיהוָה הִמְטִיר עַל־סְדֹם וְעַל־
עֲמֹרָה גָּפְרִית וָאֵשׁ מֵאֵת יְהוָה מִן־
הַשָּׁמָיִם׃ וַיַּהֲפֹךְ אֶת־הֶעָרִים הָאֵל
וְאֵת כָּל־הַכִּכָּר וְאֵת כָּל־יֹשְׁבֵי הֶעָרִים
וְצֶמַח הָאֲדָמָה׃ וַתַּבֵּט אִשְׁתּוֹ
מֵאַחֲרָיו וַתְּהִי נְצִיב מֶלַח׃ וַיַּשְׁכֵּם
אַבְרָהָם בַּבֹּקֶר אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
עָמַד שָׁם אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃ וַיַּשְׁקֵף
עַל־פְּנֵי סְדֹם וַעֲמֹרָה וְעַל כָּל־פְּנֵי

je ne peux agir

Tsohar c. à d. Petite

une pluie de soufre enflammé

Putabant dévastatam ipsa totam tellurem

Sur la <u>terre</u>

Selon l'usage ordinaire

Cap. XX.

J'ai passé la nuit dans ce m...

Vous ne serez pas ... porter

וירא

ארץ הככר וירא והנה עלה קיטר
הארץ כקיטר הכבשן׃ ויהי בשחת
אלהים את־ערי הככר ויזכר אלהים
את־אברהם וישלח את־לוט מתוך
ההפכה בהפך את־הערים אשר־
ישב בהן לוט׃ ויעל לוט מצוער
וישב בהר ושתי בנתיו עמו כי ירא
לשבת בצוער וישב במערה הוא
ושתי בנתיו׃ ותאמר הבכירה
אל־הצעירה אבינו זקן ואיש אין
בארץ לבוא עלינו כדרך כל־הארץ׃
לכה נשקה את־אבינו יין
ונשכבה עמו ונחיה מאבינו זרע׃
ותשקין את־אביהן יין בלילה
הוא ותבא הבכירה ותשכב את־

ל

4 6

Sur la

Salon

אביה ולא־ידע בשכבה ובקומה׃
ויהי ממחרת ותאמר הבכירה אל־
הצעירה הן־שכבתי אמש את־אבי
נשקנו יין גם־הלילה ובאי שכבי עמו
לח ונחיה מאבינו זרע׃ ותשקין גם
בלילה ההוא את־אביהן יין ותקם
הצעירה ותשכב עמו ולא־ידע
בשכבה ובקמה׃ ותהרין שתי בנות־
לוט מאביהן׃ ותלד הבכירה בן
ותקרא שמו מואב הוא אבי־מואב
עד־היום׃ והצעירה גם־הוא
ילדה בן ותקרא שמו בן־עמי הוא
אבי בני־עמון עד־היום׃ כ
ס ויסע משם אברהם
ארצה הנגב וישב בין־קדש ובין

שור

dévastatam illa totam tellurem

Cap. XX.

J'ai passé la nuit dans une maison

nous ne serons pas sa posterité

שכבה ובקומה׃
אמר הבכירה אל־
תי אמש את־אבי
לה ובאי שכבי עמו
יע׃ ותשקין גם
ת־אביהן יין ותקם
עמו ולא־ידע
תהרין שתי בנות־
ותלד הבכירה בן
ב הוא אבי־מואב
הצעירה גם־הוא
שמו בן־עמי הוא
־היום׃ כ
ויסע משם אברהם
שב בין־קדש ובין
שור

Il l'épelloit ma sœur

c. lir. הוּיָּה pro הוּיָהּ ut textus massorethae & Samaritanus

Il put voir en songe une armée qui marchoit
contre son Royaume.

forsan gens etiam pronom m. Rabbi gens

Je l'ai fait dans l'innocence de mon cœur

tu ne m'offensasse

נָבִיא Cum hoc vid. Radic. deducitur hell... à voce נבא quae mutare radicare. Reg. נָבִיא e mentus
Sic Ita Aaron Mosis propheta
voc appellaret.

tout ce q. t'apartient

come personne n'agit

שׁוּר וַיָּגָר בִּגְרָר׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם
אֶל־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֲחֹתִי הִוא וַיִּשְׁלַח
אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ גְּרָר וַיִּקַּח אֶת־שָׂרָה׃
וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ בַּחֲלוֹם
הַלָּיְלָה וַיֹּאמֶר לוֹ הִנְּךָ מֵת עַל־
הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־לָקַחְתָּ וְהִוא בְּעֻלַת
בָּעַל׃ וַאֲבִימֶלֶךְ לֹא קָרַב אֵלֶיהָ
וַיֹּאמַר אֲדֹנָי הֲגוֹי גַּם־צַדִּיק תַּהֲרֹג׃
טו הֲלֹא הוּא אָמַר־לִי אֲחֹתִי הִוא וְהִיא־
גַם־הִוא אָמְרָה אָחִי הוּא בְּתָם לְבָבִי
וּבְנִקְיֹן כַּפַּי עָשִׂיתִי זֹאת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו
הָאֱלֹהִים בַּחֲלֹם גַּם אָנֹכִי יָדַעְתִּי כִּי
בְתָם־לְבָבְךָ עָשִׂיתָ זֹּאת וָאֶחְשֹׂךְ גַּם־
אָנֹכִי אוֹתְךָ מֵחֲטוֹ־לִי עַל־כֵּן לֹא־
נְתַתִּיךָ לִנְגֹּעַ אֵלֶיהָ׃ וְעַתָּה הָשֵׁב

Et l'apelloit ma sœur

ē lu הריה pro היה au texte masorethe & Samaritain

ספר בראשית

אֵשֶׁת־הָאִישׁ כִּי־נָבִיא הוּא וְיִתְפַּלֵּל
בַּעַדְךָ וֶחְיֵה וְאִם־אֵינְךָ מֵשִׁיב דַּע כִּי
מוֹת תָּמוּת אַתָּה וְכָל־אֲשֶׁר־לָךְ׃
וַיַּשְׁכֵּם אֲבִימֶלֶךְ בַּבֹּקֶר וַיִּקְרָא לְכָל־
עֲבָדָיו וַיְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה בְּאָזְנֵיהֶם וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים
מְאֹד׃ וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ לְאַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר לוֹ מֶה־עָשִׂיתָ לָּנוּ וּמֶה־חָטָאתִי
לָךְ כִּי־הֵבֵאתָ עָלַי וְעַל־מַמְלַכְתִּי
חֲטָאָה גְדֹלָה מַעֲשִׂים אֲשֶׁר לֹא־יֵעָשׂוּ
עָשִׂיתָ עִמָּדִי׃ וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־ י
אַבְרָהָם מָה רָאִיתָ כִּי עָשִׂיתָ אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם כִּי
אָמַרְתִּי רַק אֵין־יִרְאַת אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם
הַזֶּה וַהֲרָגוּנִי עַל־דְּבַר אִשְׁתִּי׃ וְגַם־
אמנה

e armée qui marchoit

12 Gens

a c..

נָבִיא Cum hoc n. vid. Radic. deducitur hec radix a voce נָבִיא quae mentiare radicare: Ray. נָבִיא e mentius Sic &c Aaron Moisis propheta dicebtur qd Pharaonem Moisis voce appellaret.

tout ce q. t'appartient

come personne n'agit

ויהי ... אמנה

אָמְנָה אֲחֹתִי בַ
אִמִּי וַתְּהִי־לִ
הִתְעוּ אֹתִי אֱ
לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ
כָּל־הַמָּקוֹם אֲ
לִי אָחִי הוּא׃
וּבָקָר וַעֲבָדִים
וַיָּשֶׁב לוֹ אֶת שָׂ
אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּ
בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃
נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶ
לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם
כֹּל וְנֹכָחַת׃
הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא
וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאַ

אלף כסף — mille Arg^tos^ suppl. Siclos, v^l mille D^tos^ florenos Holl^dic^ Alt^at^ ai.

כסות — Velam^tum^

ונכחת — Et admonitio qu^m^ ipse dabat Abim^l^ Abr^o^

alio modo, ut apud ol constet te nuptam esse. v. Viri^rum^ Clariss^i^ Michaëlis in T. III Comment. acad. Gotting. Quaestium refert D. Aus in Dissertatione de Excusatione Abrah^i^. ne coram quem Lectoribus ignotum אר"ב ad^um^ de Conjugio adhiberi.

יכח

qu'il vous done un voile en suppleant — יכח
afin q. ce q. v^s^ conoiss^t^ &c. sach^t^ que v^s^ etes mariée

פקד Curam gessit de So...

אָמְנָה אֲחֹתִי בַת אָבִי הִוא אַךְ לֹא בַת־
אִמִּי וַתְּהִי־לִי לְאִשָּׁה׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר
הִתְעוּ אֹתִי אֱלֹהִים מִבֵּית אָבִי וָאֹמַר
לָהּ זֶה חַסְדֵּךְ אֲשֶׁר תַּעֲשִׂי עִמָּדִי אֶל־
כָּל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר נָבוֹא שָׁמָּה אִמְרִי־
לִי אָחִי הוּא׃ וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ צֹאן
וּבָקָר וַעֲבָדִים וּשְׁפָחֹת וַיִּתֵּן לְאַבְרָהָם
וַיָּשֶׁב לוֹ אֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר טו
אֲבִימֶלֶךְ הִנֵּה אַרְצִי לְפָנֶיךָ בַּטּוֹב
בְּעֵינֶיךָ שֵׁב׃ וּלְשָׂרָה אָמַר הִנֵּה
נָתַתִּי אֶלֶף כֶּסֶף לְאָחִיךְ הִנֵּה הוּא־
לָךְ כְּסוּת עֵינַיִם לְכֹל אֲשֶׁר אִתָּךְ וְאֵת ח
כֹּל וְנֹכָחַת׃ וַיִּתְפַּלֵּל אַבְרָהָם אֶל־
הָאֱלֹהִים וַיִּרְפָּא אֱלֹהִים אֶת־אֲבִימֶלֶךְ
וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאַמְהֹתָיו וַיֵּלֵדוּ׃ כִּי־

צחק lascivius insolentius ludo...

ספר בראשית

עצר עצר יהוה בעד כל־רחם לבית
אבימלך על־דבר שרה אשת
אברהם ׃ כא
ס ויהוה פקד את־
שרה כאשר אמר ויעש יהוה לשרה
כאשר דבר ׃ ותהר ותלד שרה
לאברהם בן לזקניו למועד אשר־
דבר אתו אלהים ׃ ויקרא אברהם
את־שם בנו הנולד־לו אשר ילדה־
לו שרה יצחק ׃ וימל אברהם את־
יצחק בנו בן־שמנת ימים כאשר
ה צוה אתו אלהים ׃ ואברהם בן־מאת
שנה בהולד לו את יצחק בנו ׃ ותאמר
שרה צחק עשה לי אלהים כל־
השמע יצחק־לי ׃ ותאמר מי מלל
לאברהם

Dtor floreas Holl dire affat vi.

habet Abim' abt.

et de nuptiam esse. v. Vijj new

Comment acad. Gotting.

in Dissertatione de Evscarne

qrem Lectoribus ignotum

abrah. ne Com Arab inde de Conjugio adhiberi.

זכה

יהיה

יהיה

qu'il vos doue un voile en suppleant
afin q. ex q. vs conoist &c Sacht que vs
etes mariée

פקד curam gessit se souvint.

צִחֵק lusit insolentius ludentem

שית

כָּל־רֶחֶם לְבֵית

ר שָׂרָה אֵשֶׁת

כא

יְהוָה פָּקַד אֶת־

עַשׂ יְהוָה לְשָׂרָה

הָר וַתֵּלֶד שָׂרָה

לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר־

וַיִּקְרָא אַבְרָהָם

לוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָה־

מָל אַבְרָהָם אֶת־

יָמִים כַּאֲשֶׁר

אַבְרָהָם בֶּן־מְאַת

צְחָק בְּנוֹ וַתֹּאמֶר

אֱלֹהִים כָּל־

וַתֹּאמֶר מִי מִלֵּל

לאברהם

לְאַבְרָהָם הֵינִיקָ
יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו
וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִ
הִגָּמֵל אֶת־יִצְחָק
אֶת־בֶּן־הָגָר הַ
לְאַבְרָהָם מְצַחֵק
גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּא
יִירַשׁ בֶּן־הָאָמָה
יִצְחָק׃ וַיֵּרַ
אַבְרָהָם עַל אוֹדֹ
אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָ
עַל־הַנַּעַר וְעַל
תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂ
בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ
בֶּן־הָאָמָה לְגוֹ

לְאַבְרָהָם הֵינִיקָה בָנִים שָׂרָה כִּי־
יָלַדְתִּי בֵן לִזְקֻנָיו׃ וַיִּגְדַּל הַיֶּלֶד וַיִּגָּמַל
וַיַּעַשׂ אַבְרָהָם מִשְׁתֶּה גָדוֹל בְּיוֹם
הִגָּמֵל אֶת־יִצְחָק׃ וַתֵּרֶא שָׂרָה
אֶת־בֶּן־הָגָר הַמִּצְרִית אֲשֶׁר־יָלְדָה
לְאַבְרָהָם מְצַחֵק׃ וַתֹּאמֶר לְאַבְרָהָם
גָּרֵשׁ הָאָמָה הַזֹּאת וְאֶת־בְּנָהּ כִּי לֹא
יִירַשׁ בֶּן־הָאָמָה הַזֹּאת עִם־בְּנִי עִם־
יִצְחָק׃ וַיֵּרַע הַדָּבָר מְאֹד בְּעֵינֵי
אַבְרָהָם עַל אוֹדֹת בְּנוֹ׃ וַיֹּאמֶר
אֱלֹהִים אֶל־אַבְרָהָם אַל־יֵרַע בְּעֵינֶיךָ
עַל־הַנַּעַר וְעַל־אֲמָתֶךָ כֹּל אֲשֶׁר
תֹּאמַר אֵלֶיךָ שָׂרָה שְׁמַע בְּקֹלָהּ כִּי
בְיִצְחָק יִקָּרֵא לְךָ זָרַע׃ וְגַם אֶת־
בֶּן־הָאָמָה לְגוֹי אֲשִׂימֶנּוּ כִּי זַרְעֲךָ

intà jactum arcus · une)

הוּא׃ וַיַּשְׁכֵּם אַבְרָהָם ׀ בַּבֹּקֶר וַיִּקַּח־
לֶחֶם וְחֵמַת מַיִם וַיִּתֵּן אֶל־הָגָר שָׂם
עַל־שִׁכְמָהּ וְאֶת־הַיֶּלֶד וַיְשַׁלְּחֶהָ
וַתֵּלֶךְ וַתֵּתַע בְּמִדְבַּר בְּאֵר שָׁבַע׃
טו וַיִּכְלוּ הַמַּיִם מִן־הַחֵמֶת וַתַּשְׁלֵךְ אֶת־
הַיֶּלֶד תַּחַת אַחַד הַשִּׂיחִם׃ וַתֵּלֶךְ
וַתֵּשֶׁב לָהּ מִנֶּגֶד הַרְחֵק כִּמְטַחֲוֵי קֶשֶׁת
כִּי אָמְרָה אַל־אֶרְאֶה בְּמוֹת הַיָּלֶד
וַתֵּשֶׁב מִנֶּגֶד וַתִּשָּׂא אֶת־קֹלָהּ וַתֵּבְךְּ׃
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־קוֹל הַנַּעַר
וַיִּקְרָא מַלְאַךְ אֱלֹהִים ׀ אֶל־הָגָר מִן־
הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר לָהּ מַה־לָּךְ הָגָר אַל־
תִּירְאִי כִּי־שָׁמַע אֱלֹהִים אֶל־קוֹל
הַנַּעַר בַּאֲשֶׁר הוּא־שָׁם׃ קוּמִי שְׂאִי
אֶת־הַנַּעַר וְהַחֲזִיקִי אֶת־יָדֵךְ בּוֹ כִּי־
לגוי

intò jactum arcûs · une portée d'arc

ד

לְגֹוי גָּדֹול אֲשִׂימֶנּ
אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶ
וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵ
הַנַּעַר׃ וַיְהִי אֱלֹהִי
וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיְ
וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּ
אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְ

ס

וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ
אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹ
בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה
הִשָּׁבְעָה לִּי בֵא
תִּשְׁקֹר לִי וּלְנִינִי וּ
עָשִׂיתִי עִמְּךָ תַּעֲשֶׂ
אֲשֶׁר־גַּרְתָּה־בָּ

לְגוֹי גָּדוֹל אֲשִׂימֶנּוּ׃ וַיִּפְקַח אֱלֹהִים
אֶת־עֵינֶיהָ וַתֵּרֶא בְּאֵר מָיִם וַתֵּלֶךְ
וַתְּמַלֵּא אֶת־הַחֵמֶת מַיִם וַתַּשְׁקְ אֶת־
כ הַנָּעַר׃ וַיְהִי אֱלֹהִים אֶת־הַנַּעַר וַיִּגְדָּל
וַיֵּשֶׁב בַּמִּדְבָּר וַיְהִי רֹבֶה קַשָּׁת׃
וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר פָּארָן וַתִּקַּח־לוֹ אִמּוֹ
אִשָּׁה מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

ס וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא
וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ
אֶל־אַבְרָהָם לֵאמֹר אֱלֹהִים עִמְּךָ
בְּכֹל אֲשֶׁר־אַתָּה עֹשֶׂה׃ וְעַתָּה
הִשָּׁבְעָה לִּי בֵאלֹהִים הֵנָּה אִם־
תִּשְׁקֹר לִי וּלְנִינִי וּלְנֶכְדִּי כַּחֶסֶד אֲשֶׁר־
עָשִׂיתִי עִמְּךָ תַּעֲשֶׂה עִמָּדִי וְעִם־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר־גַּרְתָּה בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם

כה אָנֹכִי אִשָּׁבֵעַ׃ וְהוֹכִחַ אַבְרָהָם אֶת־
אֲבִימֶלֶךְ עַל־אֹדוֹת בְּאֵר הַמַּיִם
אֲשֶׁר גָּזְלוּ עַבְדֵי אֲבִימֶלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר
אֲבִימֶלֶךְ לֹא יָדַעְתִּי מִי עָשָׂה אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה וְגַם־אַתָּה לֹא־הִגַּדְתָּ לִּי
וְגַם אָנֹכִי לֹא שָׁמַעְתִּי בִּלְתִּי הַיּוֹם׃
וַיִּקַּח אַבְרָהָם צֹאן וּבָקָר וַיִּתֵּן
לַאֲבִימֶלֶךְ וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית׃
וַיַּצֵּב אַבְרָהָם אֶת־שֶׁבַע כִּבְשֹׂת הַצֹּאן
לְבַדְּהֶן׃ וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־אַבְרָהָם
מָה הֵנָּה שֶׁבַע כְּבָשֹׂת הָאֵלֶּה אֲשֶׁר
ל הִצַּבְתָּ לְבַדָּנָה׃ וַיֹּאמֶר כִּי אֶת־שֶׁבַע
כְּבָשֹׂת תִּקַּח מִיָּדִי בַּעֲבוּר תִּהְיֶה־לִּי
לְעֵדָה כִּי חָפַרְתִּי אֶת־הַבְּאֵר הַזֹּאת׃
עַל־כֵּן קָרָא לַמָּקוֹם הַהוּא בְּאֵרשָׁבַע

כי

ʒ. 28 agnas ovium nam ditting^r à כבשה agna med^o ætatis

שיר

בח אברהם את־
ות באר המים
מלך׃ ויאמר
מי עשה את־
ה לא־הגדת לי
תי בלתי היום׃
צאן ובקר ויתן
ניהם ברית׃
בע כבשת הצאן
לך אל־אברהם
ת האלה אשר
מר כי את־שבע
עבור תהיה־לי
־הבאר הזאת׃
הוא באר שבע
כי

אֵשֶׁל nemus

Deus voluit ostend^re o minore se jus fuii erga Deu cul-
:tores qu^m idola erga hoīs excultes. Cum ergo nar-
:clarct qui idolis ppnos mactab^t lib^s. Deus ostende
volt non deforo ipse cultus qui ppl impios si
jubet Deo sacrificati

הַמֹּרִיָּה Prolepsis. hoc dictum de monte qui morijah aut
unas Jehova decim dictus e.

Vetat qd. jus nat^le Par^es lib^s occid^e sed o jub^e Deo.

מו שם נשבעו שניהם׃ ויכרתו
ברית בבאר שבע ויקם אבימלך
ופיכל שר־צבאו וישבו אל־ארץ
פלשתים׃ ויטע אשל בבאר שבע
ויקרא־שם בשם יהוה אל עולם׃ ויגר
אברהם בארץ פלשתים ימים רבים׃

כב פ ויהי אחר הדברים
האלה והאלהים נסה את־אברהם
ויאמר אליו אברהם ויאמר הנני׃
ויאמר קח־נא את־בנך את־יחידך
אשר־אהבת את־יצחק ולך־לך אל־
ארץ המריה והעלהו שם לעלה על
אחד ההרים אשר אמר אליך׃ וישכם
אברהם בבקר ויחבש את־חמרו
ויקח את־שני נעריו אתו ואת יצחק

XXII

ספר בראשית

בְּנוֹ וַיְבַקַּע עֲצֵי עֹלָה וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר־לוֹ הָאֱלֹהִים׃
בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־
עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הַמָּקוֹם מֵרָחֹק׃
ה וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֶל־נְעָרָיו שְׁבוּ־לָכֶם
פֹּה עִם־הַחֲמוֹר וַאֲנִי וְהַנַּעַר נֵלְכָה
עַד־כֹּה וְנִשְׁתַּחֲוֶה וְנָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם׃
וַיִּקַּח אַבְרָהָם אֶת־עֲצֵי הָעֹלָה וַיָּשֶׂם
עַל־יִצְחָק בְּנוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ אֶת־הָאֵשׁ
וְאֶת־הַמַּאֲכֶלֶת וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃
וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־אַבְרָהָם אָבִיו
וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הִנֶּנִּי בְנִי וַיֹּאמֶר
הִנֵּה הָאֵשׁ וְהָעֵצִים וְאַיֵּה הַשֶּׂה לְעֹלָה׃
וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם אֱלֹהִים יִרְאֶה־לּוֹ
הַשֶּׂה לְעֹלָה בְּנִי וַיֵּלְכוּ שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו׃

ויבאו

...mone se jam fuit Ergo Deo cul-
...tus consecutes. Cum ergo nor
... mactabat lib. Deus ostra
... cultus qui ppl intes si

... de monte qui Moriah aut
dictus ē.

...res lib. ovid. sed ō jube Deo.

ה ויקם וילך אל־
־לו האלהים:
א אברהם את־
מקום מרחק:
נעריו שבו־לכם
והנער נלכה
שובה אליכם:
צי העלה וישם
בידו את־האש
ו שניהם יחדו:
אברהם אביו
נני־בני ויאמר
ה השה לעלה:
הים יראה־לו
ו שניהם יחדו:

aclis. ויבאו

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּ
הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן
הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ
אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ
מִמַּעַל לָעֵצִים׃
יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַ
בְּנוֹ׃ וַיִּקְרָא
הַשָּׁמַיִם וַיֹּא
וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ וַ
אֶל־הַנַּעַר וְאַל־
עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־
חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּ
וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם
אַיִל אַחַר נֶא
אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶ

וַיָּבֹאוּ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַר־לוֹ
הָאֱלֹהִים וַיִּבֶן שָׁם אַבְרָהָם אֶת־
הַמִּזְבֵּחַ וַיַּעֲרֹךְ אֶת־הָעֵצִים וַיַּעֲקֹד
אֶת־יִצְחָק בְּנוֹ וַיָּשֶׂם אֹתוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ
מִמַּעַל לָעֵצִים׃ וַיִּשְׁלַח אַבְרָהָם אֶת־
יָדוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת לִשְׁחֹט אֶת־
בְּנוֹ׃ וַיִּקְרָא אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה מִן־
הַשָּׁמַיִם וַיֹּאמֶר אַבְרָהָם ׀ אַבְרָהָם
וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר אַל־תִּשְׁלַח יָדְךָ
אֶל־הַנַּעַר וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה כִּי ׀
עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־יְרֵא אֱלֹהִים אַתָּה וְלֹא
חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ אֶת־יְחִידְךָ מִמֶּנִּי׃
וַיִּשָּׂא אַבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־
אַיִל אַחַר נֶאֱחַז בַּסְּבַךְ בְּקַרְנָיו וַיֵּלֶךְ
אַבְרָהָם וַיִּקַּח אֶת־הָאַיִל וַיַּעֲלֵהוּ

לְעֹלָה תַּחַת בְּנוֹ׃ וַיִּקְרָא אַבְרָהָם
שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא יְהוָֹה ׀ יִרְאֶה אֲשֶׁר
יֵאָמֵר הַיּוֹם בְּהַר יְהוָֹה יֵרָאֶה׃
טו וַיִּקְרָא מַלְאַךְ יְהוָֹה אֶל־אַבְרָהָם
שֵׁנִית מִן־הַשָּׁמָיִם׃ וַיֹּאמֶר בִּי נִשְׁבַּעְתִּי
נְאֻם־יְהוָֹה כִּי יַעַן אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה וְלֹא חָשַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ
אֶת־יְחִידֶךָ׃ כִּי־בָרֵךְ אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה
אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
וְכַחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת הַיָּם וְיִרַשׁ
זַרְעֲךָ אֵת שַׁעַר אֹיְבָיו׃ וְהִתְבָּרֲכוּ
בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר
שָׁמַעְתָּ בְּקֹלִי׃ וַיָּשָׁב אַבְרָהָם אֶל־
נְעָרָיו וַיָּקֻמוּ וַיֵּלְכוּ יַחְדָּו אֶל־בְּאֵר
שָׁבַע וַיֵּשֶׁב אַבְרָהָם בִּבְאֵר שָׁבַע׃

שירת

וַיִּקְרָא אַבְרָהָם
הוָה ׀ יִרְאֶה אֲשֶׁר
הוָה יֵרָאֶה׃
אֶל־אַבְרָהָם
מֶר כִּי נִשְׁבַּעְתִּי
שֶׁר עָשִׂיתָ אֶת־
שַׂכְתָּ אֶת־בִּנְךָ
אֲבָרֶכְךָ וְהַרְבָּה
כוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
פַת הַיָּם וְיִרַשׁ
וְהִתְבָּרֲכוּ
רֶץ עֵקֶב אֲשֶׁר
אַבְרָהָם אֶל־
וּ אֶל־בְּאֵר
בְאֵר שָׁבַע׃

ויהי פ

Hinc παλλακις & bellex

Quod or[illegible] & apud Rom^os^ in d^co^ Solo sepelini [?] prohibitum.

כ   וַיְהִי אַחֲרֵי   פ

הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֻּגַּד לְאַבְרָהָם
לֵאמֹר הִנֵּה יָלְדָה מִלְכָּה גַם־הִוא
בָּנִים לְנָחוֹר אָחִיךָ׃ אֶת־עוּץ בְּכֹרוֹ
וְאֶת־בּוּז אָחִיו וְאֶת־קְמוּאֵל אֲבִי אֲרָם׃
וְאֶת־כֶּשֶׂד וְאֶת־חֲזוֹ וְאֶת־פִּלְדָּשׁ
וְאֶת־יִדְלָף וְאֵת בְּתוּאֵל׃ וּבְתוּאֵל יָלַד
אֶת־רִבְקָה שְׁמֹנָה אֵלֶּה יָלְדָה מִלְכָּה
לְנָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם׃ וּפִילַגְשׁוֹ וּשְׁמָהּ
רְאוּמָה וַתֵּלֶד גַּם־הִוא אֶת־טֶבַח וְאֶת־
גַּחַם וְאֶת־תַּחַשׁ וְאֶת־מַעֲכָה׃

פ פ פ

כג

וַיִּהְיוּ חַיֵּי שָׂרָה מֵאָה שָׁנָה
וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וְשֶׁבַע

כשי״ר ō ppio qd vocamus precus de
opibus aut virt.

שָׁנִים שְׁנֵי חַיֵּי שָׂרָה׃
וַתָּמָת שָׂרָה בְּקִרְיַת אַרְבַּע
הִוא חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹא
אַבְרָהָם לִסְפֹּד לְשָׂרָה וְלִבְכֹּתָהּ׃
וַיָּקָם אַבְרָהָם מֵעַל פְּנֵי מֵתוֹ
וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי־חֵת לֵאמֹר׃
גֵּר־וְתוֹשָׁב אָנֹכִי עִמָּכֶם תְּנוּ לִי אֲחֻזַּת־
קֶבֶר עִמָּכֶם וְאֶקְבְּרָה מֵתִי מִלְּפָנָי׃
ה וַיַּעֲנוּ בְנֵי־חֵת אֶת־אַבְרָהָם לֵאמֹר
לוֹ׃ שְׁמָעֵנוּ אֲדֹנִי נְשִׂיא אֱלֹהִים אַתָּה
בְּתוֹכֵנוּ בְּמִבְחַר קְבָרֵינוּ קְבֹר אֶת־
מֵתֶךָ אִישׁ מִמֶּנּוּ אֶת־קִבְרוֹ לֹא־יִכְלֶה
מִמְּךָ מִקְּבֹר מֵתֶךָ׃ וַיָּקָם אַבְרָהָם
וַיִּשְׁתַּחוּ לְעַם־הָאָרֶץ לִבְנֵי־חֵת׃ וַיְדַבֵּר
אִתָּם לֵאמֹר אִם־יֵשׁ אֶת־נַפְשְׁכֶם
לקבר

in d° Solo sepelire probrosum.

נשיא ō ppli° qd vocamus principem sed quemvis sup. ā aliis dign. elatum opibus aut virt.

La pesone que j'ai perdue aulieu de m'est morte

אחזת : אחזת possessio

ארץ pro pulfi loco vel terram vel praedium significat.

עפרון : עפרון hephron

החתי : החתי hethius

שער : שער

עמי : בני עמי cpatriotes

16 וישקל & appendit ō signatā p

ut Romi usq. ad G

lui pesa

שקל

עבר לסחר qui est cou

לקבר את־מתי מלפני שמעוני ופגעו־
לי בעפרון בן־צחר: ויתן־לי את־מערת
המכפלה אשר־לו אשר בקצה
שדהו בכסף מלא יתננה לי בתוככם
לאחזת־קבר: ועפרון ישב בתוך בני־
חת ויען עפרון החתי את־אברהם
באזני בני־חת לכל באי שער־עירו
לאמר: לא־אדני שמעני השדה נתתי
לך והמערה אשר־בו לך נתתיה
לעיני בני־עמי נתתיה לך קבר מתך:
וישתחו אברהם לפני עם־הארץ:
וידבר אל־עפרון באזני עם־הארץ
לאמר אך אם־אתה לו שמעני נתתי
כסף השדה קח ממני ואקברה את־
מתי שמה: ויען עפרון את־אברהם

טו לֵאמֹר לוֹ׃ אֲדֹנִי שְׁמָעֵנִי אֶרֶץ אַרְבַּע
מֵאֹת שֶׁקֶל־כֶּסֶף בֵּינִי וּבֵינְךָ מַה־הִוא
וְאֶת־מֵתְךָ קְבֹר׃ וַיִּשְׁמַע אַבְרָהָם
אֶל־עֶפְרוֹן וַיִּשְׁקֹל אַבְרָהָם לְעֶפְרֹן
אֶת־הַכֶּסֶף אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּאָזְנֵי בְנֵי־חֵת
אַרְבַּע מֵאוֹת שֶׁקֶל כֶּסֶף עֹבֵר לַסֹּחֵר׃
וַיָּקָם ׀ שְׂדֵה עֶפְרוֹן אֲשֶׁר בַּמַּכְפֵּלָה
אֲשֶׁר לִפְנֵי מַמְרֵא הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה
אֲשֶׁר־בּוֹ וְכָל־הָעֵץ אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
אֲשֶׁר בְּכָל־גְּבֻלוֹ סָבִיב׃ לְאַבְרָהָם
לְמִקְנָה לְעֵינֵי בְנֵי־חֵת בְּכֹל בָּאֵי שַׁעַר־
עִירוֹ׃ וְאַחֲרֵי־כֵן קָבַר אַבְרָהָם
אֶת־שָׂרָה אִשְׁתּוֹ אֶל־מְעָרַת שְׂדֵה
הַמַּכְפֵּלָה עַל־פְּנֵי מַמְרֵא הִוא חֶבְרוֹן
כ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ וַיָּקָם הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה
אשר־

e aulièu da in' ost morte

v vel prædium significat.

16 וישקל & appendit ō signatā pecuniā arab.ᵗᵘᵐ sed appendebᵗ ut Romⁱ usq. ad Syrli tpora lui pesa

שקל

לסחר עבר qui est cours de le comēe

ראשית

שמעני ארץ ארבע
יני ובינך מה־הוא
וישמע אברהם
ל אברהם לעפרן
דבר באזני בני־חת
כסף עבר לסחר׃
רון אשר במכפלה
השדה והמערה
עץ אשר בשדה
ביב׃ לאברהם
חת בכל באי שער
כן קבר אברהם
אל־מערת שדה
ממרא הוא חברון
ם השדה והמערה
אשר־

alii ad coronam respexisse hunc ritum; alii similis minis=teri tesseram; Subministrantem enim erat Servus heri sui in Camelum ascendentis

ר׳. Sam. legit [illegible] qd sig[at] Sed.

אשר־בו לאברהם לאחזת־קבר מאת
בני־חת׃ ס כד
ואברהם זקן בא בימים ויהוה ברך
את־אברהם בכל׃ ויאמר אברהם
אל־עבדו זקן ביתו המשל בכל־
אשר־לו שים־נא ידך תחת ירכי׃
ואשביעך ביהוה אלהי השמים
ואלהי הארץ אשר לא־תקח אשה
לבני מבנות הכנעני אשר אנכי יושב
בקרבו׃ כי אל־ארצי ואל־
מולדתי תלך ולקחת אשה לבני
ליצחק׃ ויאמר אליו העבד אולי לא־ ה
תאבה האשה ללכת אחרי אל־
הארץ הזאת השב אשיב את־בנך
אל־הארץ אשר־יצאת משם׃ ויאמר

ספר בראשית

אליו אברהם השמר לך פן־תשיב
את־בני שמה׃ יהוה אלהי השמים
אשר לקחני מבית אבי ומארץ
מולדתי ואשר דבר־לי ואשר נשבע־
לי לאמר לזרעך אתן את־הארץ
הזאת הוא ישלח מלאכו לפניך
ולקחת אשה לבני משם׃ ואם־לא
תאבה האשה ללכת אחריך ונקית
משבעתי זאת רק את־בני לא תשב
שמה׃ וישם העבד את־ידו תחת ירך
אברהם אדניו וישבע לו על־הדבר
הזה׃ ויקח העבד עשרה גמלים
מגמלי אדניו וילך וכל־טוב אדניו
בידו ויקם וילך אל־ארם נהרים אל־
עיר נחור׃ ויברך הגמלים מחוץ
לעיר

י

… utrum alii servili muni-
erat
… eius servus heri sui

Sed.

ר לְךָ פֶּן־תָּשִׁיב
הֹי אֱלֹהֵי הַשָּׁמַיִם
ת אָבִי וּמֵאֶרֶץ
לִי וַאֲשֶׁר נִשְׁבַּע־
אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ
מַלְאָכוֹ לְפָנֶיךָ
מִשָּׁם׃ וְאִם־לֹא
ת אַחֲרֶיךָ וְנִקִּיתָ
אֶת־בְּנִי לֹא תָשֵׁב
ת־יָדוֹ תַּחַת יֶרֶךְ
ע לוֹ עַל־הַדָּבָר
ד עֲשָׂרָה גְמַלִּים
וְכָל־טוּב אֲדֹנָיו
רַם נַהֲרַיִם אֶל־
הַגְּמַלִּים מִחוּץ
לָעִיר

חֶסֶד benig^tem: forsan temer^um votum Eliezeri: sed vota temer^a
dum à viris cæteroquin piis fiunt^ur pro benig^e S.
exaudit Deus.

כַּדָּה hyd^a vel כַּד.
הַנַּעֲרָ puella def^it ה in fine קְ hab^t Sam^!

לָעִיר אֶל־בְּאֵר הַמָּיִם לְעֵת עֶרֶב לְעֵת
צֵאת הַשֹּׁאֲבֹת׃ וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲדֹנִי אַבְרָהָם הַקְרֵה־נָא לְפָנַי הַיּוֹם
וַעֲשֵׂה־חֶסֶד עִם אֲדֹנִי אַבְרָהָם׃ הִנֵּה
אָנֹכִי נִצָּב עַל־עֵין הַמָּיִם וּבְנוֹת אַנְשֵׁי
הָעִיר יֹצְאֹת לִשְׁאֹב מָיִם׃ וְהָיָה
הַנַּעֲרָ אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיהָ הַטִּי־נָא כַדֵּךְ הנערה
וְאֶשְׁתֶּה וְאָמְרָה שְׁתֵה וְגַם־גְּמַלֶּיךָ ק
אַשְׁקֶה אֹתָהּ הֹכַחְתָּ לְעַבְדְּךָ לְיִצְחָק
וּבָהּ אֵדַע כִּי־עָשִׂיתָ חֶסֶד עִם־אֲדֹנִי׃
וַיְהִי־הוּא טֶרֶם כִּלָּה לְדַבֵּר וְהִנֵּה טו
רִבְקָה יֹצֵאת אֲשֶׁר יֻלְּדָה לִבְתוּאֵל בֶּן־
מִלְכָּה אֵשֶׁת נָחוֹר אֲחִי אַבְרָהָם
וְכַדָּהּ עַל־שִׁכְמָהּ׃ וְהַנַּעֲרָ טֹבַת והנערה
מַרְאֶה מְאֹד בְּתוּלָה וְאִישׁ לֹא יְדָעָהּ ק

נער: usurpat hic vocem ut int[er] moratum

נזם annulum in ling' en' ē hic vid[etur]

צְמִדִים armilla

ותרד העינה ותמלא כדה ותעל׃
וירץ העבד לקראתה ויאמר הגמיאיני
נא מעט־מים מכדך׃ ותאמר שתה
אדני ותמהר ותרד כדה על־ידה
ותשקהו׃ ותכל להשקתו ותאמר גם
לגמליך אשאב עד אם־כלו לשתת׃
ב ותמהר ותער כדה אל־השקת ותרץ
עוד אל־הבאר לשאב ותשאב לכל־
גמליו׃ והאיש משתאה לה
מחריש לדעת ההצליח יהוה דרכו
אם־לא׃ ויהי כאשר כלו הגמלים
לשתות ויקח האיש נזם זהב בקע
משקלו ושני צמידים על־ידיה עשרה
זהב משקלם׃ ויאמר בת־מי את
הגידי נא לי היש בית־אביך מקום לנו
ללין׃

Eliezeri: Sed vota temere
fiuntur pro bonis D.S.

[illegible] habt Sam!

שעה exporgat hic vocem ut intelligat ~~illa~~ virgo se brevi ip. sam moratum

נזם annulum in sing'ar'i. si intellig^de in aures; 7lis forma hic vid^tur

צמִדים armilla

אשורת

לא כדה ותעל׃
ה ויאמר הגמיאיני
ך׃ ותאמר שתה
יד כדה על־ידה
שקתו ותאמר גם
אם־כלו לשתת׃
אל־השקת ותרץ
ב ותשאב לכל־
משתאה לה
צליח יהוה דרכו
שר כלו הגמלים
ש נזם זהב בקע
על־ידיה עשרה
אמר בת־מי את
ת־אביך מקום לנו
ללין׃

בֶּקַע beka $\frac{1}{2}$ siclus.

קדד inclinavit verticem, differt forsan ab חוה quo totius corporis prostrationem.

ללין׃ ותאמר אליו בת־בתואל אנכי בן־מלכה אשר ילדה לנחור׃ ותאמר אליו גם־תבן גם־מספוא רב עמנו גם־מקום ללון׃ ויקד האיש וישתחו ליהוה׃ ויאמר ברוך יהוה אלהי אדני אברהם אשר לא־עזב חסדו ואמתו מעם אדני אנכי בדרך נחני יהוה בית אחי אדני׃ ותרץ הנער ותגד לבית אמה כדברים האלה׃ ולרבקה אח ושמו לבן וירץ לבן אל־האיש החוצה אל־העין׃ ויהי כראת את־הנזם ואת־הצמדים על־ידי אחתו וכשמעו את־דברי רבקה אחתו לאמר כה־דבר אלי האיש ויבא אל־האיש והנה עמד

כה

הנערה

ק

ל

עַל־הַגְּמַלִּים עַל־הָעָיִן׃ וַיֹּאמֶר בּוֹא
בְּרוּךְ יְהוָה לָמָּה תַעֲמֹד בַּחוּץ וְאָנֹכִי
פִּנִּיתִי הַבַּיִת וּמָקוֹם לַגְּמַלִּים׃
וַיָּבֹא הָאִישׁ הַבַּיְתָה וַיְפַתַּח הַגְּמַלִּים
וַיִּתֵּן תֶּבֶן וּמִסְפּוֹא לַגְּמַלִּים וּמַיִם
לִרְחֹץ רַגְלָיו וְרַגְלֵי הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
ויושם
אִתּוֹ׃ וַיּוּשַׂם לְפָנָיו לֶאֱכֹל וַיֹּאמֶר לֹא
ק׳
אֹכַל עַד אִם־דִּבַּרְתִּי דְּבָרָי וַיֹּאמֶר
דַּבֵּר׃ וַיֹּאמַר עֶבֶד אַבְרָהָם אָנֹכִי׃
לח
וַיהוָה בֵּרַךְ אֶת־אֲדֹנִי מְאֹד וַיִּגְדָּל
וַיִּתֶּן־לוֹ צֹאן וּבָקָר וְכֶסֶף וְזָהָב וַעֲבָדִם
וּשְׁפָחֹת וּגְמַלִּים וַחֲמֹרִים׃ וַתֵּלֶד
שָׂרָה אֵשֶׁת אֲדֹנִי בֵן לַאדֹנִי אַחֲרֵי
זִקְנָתָהּ וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃
וַיַּשְׁבִּעֵנִי אֲדֹנִי לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה

לבני

תעין : ויאמר בוא
תעמד בחוץ ואנכי
ום לגמלים :
ת ויפתח הגמלים
פוא לגמלים ומים
לי האנשים אשר
לאכל ויאמר לא
רתי דברי ויאמר
בד אברהם אנכי :
ני מאד ויגדל
כסף וזהב ועבדם
חמרים : ותלד
בן לאדני אחרי
כל־אשר־לו :
ור לא־תקח אשת
לבני

פס׳ אם לא

לבני מבנות הכנעני אשר אנכי
ישב בארצו: אם־לא אל־בית
אבי תלך ואל־משפחתי ולקחת
אשה לבני: ואמר אל־אדני אלי
לא־תלך האשה אחרי: ויאמר ט
אלי יהוה אשר־התהלכתי לפניו
ישלח מלאכו אתך והצליח דרכך
ולקחת אשה לבני ממשפחתי ומבית
אבי: אז תנקה מאלתי כי תבוא
אל־משפחתי ואם ▭ לא יתנו לך
והיית נקי מאלתי: ואבא היום ▭
אל־העין ואמר יהוה אלהי ארני
אברהם אם־ישך־נא מצליח דרכי
אשר אנכי הלך עליה: הנה
אנכי נצב על־עין המים ▭ והית

הָעַלְמָה הַיֹּצֵאת לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי
אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי־נָא מְעַט־מַיִם מִכַּדֵּךְ׃
וְאָמְרָה אֵלַי גַּם־אַתָּה שְׁתֵה וְגַם
לִגְמַלֶּיךָ אֶשְׁאָב הִוא הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־
הֹכִיחַ יְהוָה לְבֶן־אֲדֹנִי׃ אֲנִי טֶרֶם
אֲכַלֶּה לְדַבֵּר אֶל־לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה
יֹצֵאת וְכַדָּהּ עַל־שִׁכְמָהּ וַתֵּרֶד הָעַיְנָה
וַתִּשְׁאָב וָאֹמַר אֵלֶיהָ הַשְׁקִינִי נָא׃
וַתְּמַהֵר וַתּוֹרֶד כַּדָּהּ מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר
שְׁתֵה וְגַם־גְּמַלֶּיךָ אַשְׁקֶה וָאֵשְׁתְּ וְגַם
הַגְּמַלִּים הִשְׁקָתָה׃ וָאֶשְׁאַל אֹתָהּ
וָאֹמַר בַּת־מִי אַתְּ וַתֹּאמֶר בַּת־
בְּתוּאֵל בֶּן־נָחוֹר אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ מִלְכָּה
וָאָשִׂם הַנֶּזֶם עַל־אַפָּהּ וְהַצְּמִידִים עַל־
יָדֶיהָ׃ וָאֶקֹּד וָאֶשְׁתַּ חֲוֶה לַיהוָה וָאֲבָרֵךְ
אֶת־

סה

לִשְׁאֹב וְאָמַרְתִּי
מְעַט־מַיִם מִכַּדֵּךְ׃
אַתָּה שְׁתֵה וְגַם
א הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־
דֹנִי׃ אֲנִי טֶרֶם
לִבִּי וְהִנֵּה רִבְקָה
כְמָה וַתֵּרֶד הָעַיְנָה
הַשְׁקִינִי נָא׃
מֵעָלֶיהָ וַתֹּאמֶר
אַשְׁקֶה וָאֵשְׁתְּ וְגַם
וָאֶשְׁאַל אֹתָהּ
וַתֹּאמֶר בַּת־
ר יָלְדָה־לּוֹ מִלְכָּה
פָּהּ וְהַצְּמִידִים עַל־
וֶה לַיהוָה וָאֲבָרֵךְ
את־

ח

אֶת־יְהוָה אֱ

הִנְחַנִי בְּדֶרֶךְ אֱ

אֲחִי אֲדֹנִי לִבְנ

עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱ

לִי וְאִם־לֹא תַ

אוֹ עַל־שְׂמֹאל

וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָ

דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע

לְפָנֶיךָ קַח וָלֵ

אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר

כַּאֲשֶׁר שָׁמַע

דִּבְרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּ

וַיּוֹצֵא הָעֶ

וּבְגָדִים וַיִּתֵּן

לְאָחִיהָ וּלְאִמָּ

elis.

אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲדֹנִי אַבְרָהָם אֲשֶׁר
הִנְחַנִי בְּדֶרֶךְ אֱמֶת לָקַחַת אֶת־בַּת־
אֲחִי אֲדֹנִי לִבְנוֹ׃ וְעַתָּה אִם־יֶשְׁכֶם
עֹשִׂים חֶסֶד וֶאֱמֶת אֶת־אֲדֹנִי הַגִּידוּ
לִי וְאִם־לֹא הַגִּידוּ לִי וְאֶפְנֶה עַל־יָמִין
כ אוֹ עַל־שְׂמֹאל׃ וַיַּעַן לָבָן וּבְתוּאֵל
וַיֹּאמְרוּ מֵיְהוָה יָצָא הַדָּבָר לֹא נוּכַל
דַּבֵּר אֵלֶיךָ רַע אוֹ־טוֹב׃ הִנֵּה־רִבְקָה
לְפָנֶיךָ קַח וָלֵךְ וּתְהִי אִשָּׁה לְבֶן־
אֲדֹנֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ וַיְהִי
כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עֶבֶד אַבְרָהָם אֶת־
דִּבְרֵיהֶם וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה לַיהוָה׃
וַיּוֹצֵא הָעֶבֶד כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי זָהָב
וּבְגָדִים וַיִּתֵּן לְרִבְקָה וּמִגְדָּנֹת נָתַן
כח לְאָחִיהָ וּלְאִמָּהּ׃ וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ הוּא

וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיָּלִינוּ וַיָּקוּמוּ
בַבֹּקֶר וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֻנִי לַאדֹנִי׃ וַיֹּאמֶר
אָחִיהָ וְאִמָּהּ תֵּשֵׁב הַנַּעֲרָ אִתָּנוּ יָמִים
רה ק׳
אוֹ עָשׂוֹר אַחַר תֵּלֵךְ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
אַל־תְּאַחֲרוּ אֹתִי וַיהוָה הִצְלִיחַ דַּרְכִּי
שַׁלְּחוּנִי וְאֵלְכָה לַאדֹנִי׃ וַיֹּאמְרוּ
נִקְרָא לַנַּעֲרָ וְנִשְׁאֲלָה אֶת־פִּיהָ׃
רה ק׳
וַיִּקְרְאוּ לְרִבְקָה וַיֹּאמְרוּ אֵלֶיהָ הֲתֵלְכִי
עִם־הָאִישׁ הַזֶּה וַתֹּאמֶר אֵלֵךְ׃
וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־רִבְקָה אֲחֹתָם וְאֶת־
מֵנִקְתָּהּ וְאֶת־עֶבֶד אַבְרָהָם וְאֶת־
ל
אֲנָשָׁיו׃ וַיְבָרְכוּ אֶת־רִבְקָה וַיֹּאמְרוּ
לָהּ אֲחֹתֵנוּ אַתְּ הֲיִי לְאַלְפֵי רְבָבָה
וְיִירַשׁ זַרְעֵךְ אֵת שַׁעַר שֹׂנְאָיו׃ וַתָּקָם
רִבְקָה וְנַעֲרֹתֶיהָ וַתִּרְכַּבְנָה עַל־
הַגְּמַלִּים

אשית

מו וילינו ויקומו
י לארני ; ויאמר
הנער אתנו ימים
: ויאמר אלהם
וה הצליח דרכי
ני : ויאמרו
ה את־פיה :
מרו אליה התלכי
מר אלך :
קה אחתם ואת־
אברהם ואת־
ת־רבקה ויאמרו
לאלפי רבבה
שנאיו : ותקם
רכבנה על־
הגמלים

שוח alii ad ambul.dum

צָעִיף velum

XXV

Ex Ketura abrah. hab. madianitas

אשורים agnosci ab אשר felix f.

הגמלים ותלכנה אחרי האיש ויקח העבד את־רבקה וילך׃ ויצחק בא מבוא באר לחי ראי והוא יושב בארץ הנגב׃ ויצא יצחק לשוח בשדה לפנות ערב וישא עיניו וירא והנה גמלים באים׃ ותשא רבקה את־עיניה ותרא את־יצחק ותפל מעל הגמל׃ ותאמר אל־העבד מי־האיש הלזה ההלך בשדה לקראתנו ויאמר העבד הוא אדני ותקח הצעיף ותתכס׃ ויספר העבד ליצחק את כל־הדברים אשר עשה׃ ויבאה יצחק האהלה שרה אמו ויקח את־רבקה ותהי־לו לאשה ויאהבה וינחם יצחק אחרי אמו׃ כה

פה

פ וַיֹּסֶף אַבְרָהָם
וַיִּקַּח אִשָּׁה וּשְׁמָהּ קְטוּרָה׃ וַתֵּלֶד לוֹ
אֶת־זִמְרָן וְאֶת־יָקְשָׁן וְאֶת־מְדָן וְאֶת־
מִדְיָן וְאֶת־יִשְׁבָּק וְאֶת־שׁוּחַ׃ וְיָקְשָׁן
יָלַד אֶת־שְׁבָא וְאֶת־דְּדָן וּבְנֵי דְדָן הָיוּ
אַשּׁוּרִם וּלְטוּשִׁם וּלְאֻמִּים׃ וּבְנֵי מִדְיָן
עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנֹךְ וַאֲבִידָע וְאֶלְדָּעָה
ה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃ וַיִּתֵּן אַבְרָהָם
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ לְיִצְחָק׃ וְלִבְנֵי
הַפִּילַגְשִׁים אֲשֶׁר לְאַבְרָהָם נָתַן
אַבְרָהָם מַתָּנֹת וַיְשַׁלְּחֵם מֵעַל יִצְחָק
בְּנוֹ בְּעוֹדֶנּוּ חַי קֵדְמָה אֶל־אֶרֶץ קֶדֶם׃
וְאֵלֶּה יְמֵי שְׁנֵי־חַיֵּי אַבְרָהָם אֲשֶׁר־
חָי מְאַת שָׁנָה וְשִׁבְעִים שָׁנָה וְחָמֵשׁ
שָׁנִים׃ וַיִּגְוַע וַיָּמָת אַבְרָהָם בְּשֵׂיבָה

טובה

XXV

Ex Ketura abrah. hab. madianitas unde madianitae.

[illegible] agarei ab [illegible] felix f. filiis Arab. forj. proj.

ראשית

ויסף אברהם
שורה: ותלד לו
ן ואת מדן ואת
ת שוח: ויקשן
דדן ובני דדן היו
אמים: ובני מדין
אבידע ואלדעה
ה: ויתן אברהם
ליצחק: ולבני
לאברהם נתן
להם מעל יצחק
ה אל ארץ קדם:
אברהם אשר
ים שנה וחמש
ת אברהם בשיבה
טובה

quid: duplicit. i. vertunt alii nota ff[m] pul[t] ca Macpela inter
2' c Clenicus.

נְבָיֹת Nebajoth. i. forsan Nabataei de q[bus] Strabo: Nabataei
arab[um] petraeam teneb[an]t.

טוֹבָה זָקֵן וְשָׂבֵעַ וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו׃
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל בָּנָיו
אֶל־מְעָרַת הַמַּכְפֵּלָה אֶל־שְׂדֵה
עֶפְרֹן בֶּן־צֹחַר הַחִתִּי אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
מַמְרֵא׃ הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר־קָנָה אַבְרָהָם
מֵאֵת בְּנֵי־חֵת שָׁמָּה קֻבַּר אַבְרָהָם
וְשָׂרָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיְהִי אַחֲרֵי מוֹת
אַבְרָהָם וַיְבָרֶךְ אֱלֹהִים אֶת־יִצְחָק
בְּנוֹ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק עִם־בְּאֵר לַחַי רֹאִי׃
פ וְאֵלֶּה תֹּלְדֹת
יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲשֶׁר יָלְדָה הָגָר
הַמִּצְרִית שִׁפְחַת שָׂרָה לְאַבְרָהָם׃
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל בִּשְׁמֹתָם
לְתוֹלְדֹתָם בְּכֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיֹת וְקֵדָר
וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃ וּמִשְׁמָע וְדוּמָה

ספר בראשית

וּמַשָּׂא׃ חֲדַר וְתֵימָא יְטוּר נָפִישׁ
טו וָקֵדְמָה׃ אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל
וְאֵלֶּה שְׁמֹתָם בְּחַצְרֵיהֶם וּבְטִירֹתָם
שְׁנֵים־עָשָׂר נְשִׂיאִם לְאֻמֹּתָם׃ וְאֵלֶּה
שְׁנֵי חַיֵּי יִשְׁמָעֵאל מְאַת שָׁנָה וּשְׁלֹשִׁים
שָׁנָה וְשֶׁבַע שָׁנִים וַיִּגְוַע וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף
אֶל־עַמָּיו׃ וַיִּשְׁכְּנוּ מֵחֲוִילָה עַד־שׁוּר
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם בֹּאֲכָה אַשּׁוּרָה
עַל־פְּנֵי כָל־אֶחָיו נָפָל׃

פ פ פ

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק בֶּן־
אַבְרָהָם אַבְרָהָם
הוֹלִיד אֶת־יִצְחָק׃ וַיְהִי יִצְחָק בֶּן־
אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּקַחְתּוֹ אֶת־רִבְקָה
בַּת־

...urca pp. pul. ea Macpela inter

...rabataei de quibus Strabo: Nabataei

[illegible] hae loca ipsi sorte ceciderunt.

ומא יטור נפיש
ם בני ישמעאל
צריהם ובטירתם
לאמתם: ואלה
ת שנה ושלשים
גוע וימת ויאסף
מחוילה עד־שור
ם באכה אשורה
אחיו נפל:

פ

לדת יצחק בן־
רהם אברהם
ויהי יצחק בן־
חתו את־רבקה
בת־

Padam aram ē à lago sic vocatam arab^m ō multi cred^r
v. Pocock in Oseam Cap. XII.

עָתַר deprecatus est.

ἐστρατον

2 nations s^t. ds sn sein, elles se séparent p^r
former deux pples

אַדֶּרֶת pallium שֵׂעָר ē villosum.
עֵשָׂו Esavum apud ar. ~~ha~~ عيص citicum

תולדת

בַּת־בְּתוּאֵל' הָאֲרַמִּי מִפַּדַּן אֲרָם
אֲחוֹת לָבָן הָאֲרַמִּי לוֹ לְאִשָּׁה׃
כ וַיֶּעְתַּר יִצְחָק לַיהוָה לְנֹכַח אִשְׁתּוֹ כִּי
עֲקָרָה הִוא וַיֵּעָתֶר לוֹ יְהוָה וַתַּהַר
רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיִּתְרֹצְצוּ הַבָּנִים
בְּקִרְבָּהּ וַתֹּאמֶר אִם־כֵּן לָמָּה זֶּה
אָנֹכִי וַתֵּלֶךְ לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה׃
גוים וַיֹּאמֶר יְהוָה לָהּ שְׁנֵי גֹיִים בְּבִטְנֵךְ
ק' וּשְׁנֵי לְאֻמִּים מִמֵּעַיִךְ יִפָּרֵדוּ וּלְאֹם
מִלְאֹם יֶאֱמָץ וְרַב יַעֲבֹד צָעִיר׃
וַיִּמְלְאוּ יָמֶיהָ לָלֶדֶת וְהִנֵּה תוֹמִם
בְּבִטְנָהּ׃ וַיֵּצֵא הָרִאשׁוֹן אַדְמוֹנִי
כֻּלּוֹ כְּאַדֶּרֶת שֵׂעָר וַיִּקְרְאוּ שְׁמוֹ עֵשָׂו׃
כה וְאַחֲרֵי־כֵן יָצָא אָחִיו וְיָדוֹ אֹחֶזֶת
בַּעֲקֵב עֵשָׂו וַיִּקְרָא שְׁמוֹ יַעֲקֹב וְיִצְחָק

4 8

ב ב quod integer si subdolus: Cl' vert

cum [illegible] dersum crassum c̄ [illegible]
sorbere fac.

qd [illegible] Galli de mien vas mo

Qad

יצת

2 2 no
fue

אדרת
עשו

Qadam aram est à lago sic vocatam arob[...] multi cred[...]
[...]rock in Olean Cap. XII.

ספר בראשית

בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה בְּלֶדֶת אֹתָם׃
וַיִּגְדְּלוּ הַנְּעָרִים וַיְהִי עֵשָׂו אִישׁ יֹדֵעַ
צַיִד אִישׁ שָׂדֶה וְיַעֲקֹב אִישׁ תָּם
יֹשֵׁב אֹהָלִים׃ וַיֶּאֱהַב יִצְחָק אֶת־
עֵשָׂו כִּי־צַיִד בְּפִיו וְרִבְקָה אֹהֶבֶת אֶת־
יַעֲקֹב׃ וַיָּזֶד יַעֲקֹב נָזִיד וַיָּבֹא עֵשָׂו
מִן־הַשָּׂדֶה וְהוּא עָיֵף׃ וַיֹּאמֶר עֵשָׂו
אֶל־יַעֲקֹב הַלְעִיטֵנִי נָא מִן־הָאָדֹם
הָאָדֹם הַזֶּה כִּי עָיֵף אָנֹכִי עַל־כֵּן
קָרָא־שְׁמוֹ אֱדוֹם׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב
מִכְרָה כַיּוֹם אֶת־בְּכֹרָתְךָ לִי׃ וַיֹּאמֶר
עֵשָׂו הִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ לָמוּת וְלָמָּה־
זֶּה לִי בְּכֹרָה׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב הִשָּׁבְעָה
לִּי כַּיּוֹם וַיִּשָּׁבַע לוֹ וַיִּמְכֹּר אֶת־בְּכֹרָתוֹ
לְיַעֲקֹב׃ וְיַעֲקֹב נָתַן לְעֵשָׂו לֶחֶם וּנְזִיד
עדשים

ל

[...]rein, elles se séparent par

[...] villojum.

[...] citium

☐ D quod integer si Subdolus: Cl. vertit mitem

cum bibe densum crassum c̄ ha quid. vert affectum ingere sorbere fac.

qd vertit Galli de rien vas mourir

שירת

כלרת אתם:

הי עשו איש ידע

יעקב איש תם

ויאהב יצחק את־

רבקה אהבת את־

קב נזיד ויבא עשו

עיף: ויאמר עשו

י נא מן־האדם

עיף אנכי על־כן

ויאמר יעקב

כרתך לי: ויאמר

ולך למות ולמה־

אמר יעקב השבעה

ימכר את־בכרתו

תן לעשו לחם ונזיד

עדשים

תולד

עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁ
עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָ

פ

מִלְּבַד הָרָעָב הָ
בִּימֵי אַבְרָהָם וַ
אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִ
וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָ
מִצְרָיְמָה שְׁכֹן
אֵלֶיךָ׃ גּוּר בָּאָרֶ
וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי־לְךָ וּ
הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲ
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְ
וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֶ
וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְ

Kimkhius & Iarchius volunt d…
notare. 1a quae nunc in…
ante inveniuntur. 2a quae c…
-torum versantur. At ex

עֲדָשִׁים וַיֹּאכַל וַיֵּשְׁתְּ וַיָּקָם וַיֵּלַךְ וַיִּבֶז
עֵשָׂו אֶת־הַבְּכֹרָה׃ כו
פ וַיְהִי רָעָב בָּאָרֶץ
מִלְּבַד הָרָעָב הָרִאשׁוֹן אֲשֶׁר הָיָה
בִּימֵי אַבְרָהָם וַיֵּלֶךְ יִצְחָק אֶל־
אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ־פְּלִשְׁתִּים גְּרָרָה׃
וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה וַיֹּאמֶר אַל־תֵּרֵד
מִצְרָיְמָה שְׁכֹן בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אֹמַר
אֵלֶיךָ׃ גּוּר בָּאָרֶץ הַזֹּאת וְאֶהְיֶה עִמְּךָ
וַאֲבָרְכֶךָּ כִּי־לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אֶתֵּן אֶת־כָּל־
הָאֲרָצֹת הָאֵל וַהֲקִמֹתִי אֶת־הַשְּׁבֻעָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם אָבִיךָ׃
וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
וְנָתַתִּי לְזַרְעֲךָ אֵת כָּל־הָאֲרָצֹת הָאֵל
וְהִתְבָּרְכוּ בְזַרְעֲךָ כֹּל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃

ה עֵקֶב אֲשֶׁר־שָׁמַע אַבְרָהָם בְּקֹלִי
וַיִּשְׁמֹר מִשְׁמַרְתִּי מִצְוֺתַי חֻקּוֹתַי
וְתוֹרֹתָי׃ וַיֵּשֶׁב יִצְחָק בִּגְרָר׃ וַיִּשְׁאֲלוּ
אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם לְאִשְׁתּוֹ וַיֹּאמֶר אֲחֹתִי
הִוא כִּי יָרֵא לֵאמֹר אִשְׁתִּי פֶּן־יַהַרְגֻנִי
אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם עַל־רִבְקָה כִּי־טוֹבַת
מַרְאֶה הִוא׃ וַיְהִי כִּי־אָרְכוּ־לוֹ שָׁם
הַיָּמִים וַיַּשְׁקֵף אֲבִימֶלֶךְ מֶלֶךְ פְּלִשְׁתִּים
בְּעַד הַחַלּוֹן וַיַּרְא וְהִנֵּה יִצְחָק מְצַחֵק
אֵת רִבְקָה אִשְׁתּוֹ׃ וַיִּקְרָא אֲבִימֶלֶךְ
לְיִצְחָק וַיֹּאמֶר אַךְ הִנֵּה אִשְׁתְּךָ הִוא
וְאֵיךְ אָמַרְתָּ אֲחֹתִי הִוא וַיֹּאמֶר אֵלָיו
יִצְחָק כִּי אָמַרְתִּי פֶּן־אָמוּת עָלֶיהָ׃
י וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ
כִּמְעַט שָׁכַב אַחַד הָעָם אֶת־אִשְׁתֶּךָ

וְהֵבֵאת

Kimkhius & Jarchius volunt dict. vocum מצוה & חקות במצות notare. 1a quae nomine innot. praecepta sig.at 2a quae sola Legislatoris auctoritate nituntur. 3a quae circa mores ex legib. dor. vi gen. is praecep-torum versantur. At ex incerta trad. / hoc documentum.

תו
וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָ
אֶת־כָּל־הָעָם לֵא
וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּ
בָּאָרֶץ הַהִוא וַיִּמְ
מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָ
הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ
מְאֹד׃ וַיְהִי־לוֹ
בָקָר וַעֲבֻדָּה רַ
פְּלִשְׁתִּים׃
חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו
סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים
וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶ
כִּי־עָצַמְתָּ מִמֶּנּוּ מְ
יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל־
וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר

וְהֵבֵאתָ עָלֵינוּ אָשָׁם׃ וַיְצַו אֲבִימֶלֶךְ
אֶת־כָּל־הָעָם לֵאמֹר הַנֹּגֵעַ בָּאִישׁ הַזֶּה
וּבְאִשְׁתּוֹ מוֹת יוּמָת׃ וַיִּזְרַע יִצְחָק
בָּאָרֶץ הַהִוא וַיִּמְצָא בַּשָּׁנָה הַהִוא
מֵאָה שְׁעָרִים וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃ וַיִּגְדַּל
הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְגָדֵל עַד כִּי־גָדַל
מְאֹד׃ וַיְהִי־לוֹ מִקְנֵה־צֹאן וּמִקְנֵה
בָקָר וַעֲבֻדָּה רַבָּה וַיְקַנְאוּ אֹתוֹ
פְּלִשְׁתִּים׃ טו וְכָל־הַבְּאֵרֹת אֲשֶׁר
חָפְרוּ עַבְדֵי אָבִיו בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו
סִתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים וַיְמַלְאוּם עָפָר׃
וַיֹּאמֶר אֲבִימֶלֶךְ אֶל־יִצְחָק לֵךְ מֵעִמָּנוּ
כִּי־עָצַמְתָּ מִמֶּנּוּ מְאֹד׃ וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם
יִצְחָק וַיִּחַן בְּנַחַל־גְּרָר וַיֵּשֶׁב שָׁם׃
וַיָּשָׁב יִצְחָק וַיַּחְפֹּר ׀ אֶת־בְּאֵרֹת הַמַּיִם

אֲשֶׁר חָפְרוּ בִּימֵי אַבְרָהָם אָבִיו
וַיְסַתְּמוּם פְּלִשְׁתִּים אַחֲרֵי מוֹת
אַבְרָהָם וַיִּקְרָא לָהֶן שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת
אֲשֶׁר־קָרָא לָהֶן אָבִיו׃ וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי
יִצְחָק בַּנָּחַל וַיִּמְצְאוּ־שָׁם בְּאֵר מַיִם
חַיִּים׃ וַיָּרִיבוּ רֹעֵי גְרָר עִם־רֹעֵי יִצְחָק
כ לֵאמֹר לָנוּ הַמָּיִם וַיִּקְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר
עֵשֶׂק כִּי הִתְעַשְּׂקוּ עִמּוֹ׃ וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר
אַחֶרֶת וַיָּרִיבוּ גַּם־עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
שִׂטְנָה׃ וַיַּעְתֵּק מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר
אַחֶרֶת וְלֹא רָבוּ עָלֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
רְחֹבוֹת וַיֹּאמֶר כִּי עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה
לָנוּ וּפָרִינוּ בָאָרֶץ׃ וַיַּעַל מִשָּׁם
בְּאֵר שָׁבַע׃ וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה
בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי

שירת

אַבְרָהָם אָבִיו
ם אַחֲרֵי מוֹת
שֵׁמוֹת כַּשֵּׁמֹת
ו: וַיַּחְפְּרוּ עַבְדֵי
שָׁם בְּאֵר מָיִם
דֵי עִם־רֹעֵי יִצְחָק
קְרָא שֵׁם־הַבְּאֵר
מּוֹ: וַיַּחְפְּרוּ בְּאֵר
לֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
מִשָּׁם וַיַּחְפֹּר בְּאֵר
לֶיהָ וַיִּקְרָא שְׁמָהּ
עַתָּה הִרְחִיב יְהוָה
וַיַּעַל מִשָּׁם
וַיֵּרָא אֵלָיו יְהוָה
אמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי
אברהם

ת

אברהם אביך א

אנכי וברכתיך

בעבור אברהם ע

מזבח ויקרא בש

אהלה ויכרו שם

ואבימלך הלך

מרעהו ופיכל ש

אלהם יצחק מה

שנאתם אתי ו

ויאמרו ראו ר

עמך ונאמר תה

בינינו ובינך ונכ

אם תעשה ע

נגענוך וכאשר

טוב ונשלחך ב

אַבְרָהָם אָבִיךָ אַל־תִּירָא כִּי־אִתְּךָ
אָנֹכִי וּבֵרַכְתִּיךָ וְהִרְבֵּיתִי אֶת־זַרְעֲךָ
בַּעֲבוּר אַבְרָהָם עַבְדִּי׃ כה וַיִּבֶן שָׁם
מִזְבֵּחַ וַיִּקְרָא בְּשֵׁם יְהוָה וַיֶּט־שָׁם
אָהֳלֹה וַיִּכְרוּ־שָׁם עַבְדֵי־יִצְחָק בְּאֵר׃
וַאֲבִימֶלֶךְ הָלַךְ אֵלָיו מִגְּרָר וַאֲחֻזַּת
מֵרֵעֵהוּ וּפִיכֹל שַׂר־צְבָאוֹ׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם יִצְחָק מַדּוּעַ בָּאתֶם אֵלָי וְאַתֶּם
שְׂנֵאתֶם אֹתִי וַתְּשַׁלְּחוּנִי מֵאִתְּכֶם׃
וַיֹּאמְרוּ רָאוֹ רָאִינוּ כִּי־הָיָה יְהוָה׀
עִמָּךְ וַנֹּאמֶר תְּהִי נָא אָלָה בֵּינוֹתֵינוּ
בֵּינֵינוּ וּבֵינֶךָ וְנִכְרְתָה בְרִית עִמָּךְ׃
אִם־תַּעֲשֵׂה עִמָּנוּ רָעָה כַּאֲשֶׁר לֹא
נְגַעֲנוּךָ וְכַאֲשֶׁר עָשִׂינוּ עִמְּךָ רַק־
טוֹב וַנְּשַׁלֵּחֲךָ בְּשָׁלוֹם אַתָּה עַתָּה

ל בְּרוּךְ יְהוָה׃ וַיַּעַשׂ לָהֶם מִשְׁתֶּה
וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃ וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר
וַיִּשָּׁבְעוּ אִישׁ לְאָחִיו וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק
וַיֵּלְכוּ מֵאִתּוֹ בְּשָׁלוֹם׃ וַיְהִי ׀ בַּיּוֹם
הַהוּא וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי יִצְחָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־
אֹדוֹת הַבְּאֵר אֲשֶׁר חָפָרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
מָצָאנוּ מָיִם׃ וַיִּקְרָא אֹתָהּ שִׁבְעָה
עַל־כֵּן שֵׁם־הָעִיר בְּאֵר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם
הַזֶּה׃ ס וַיְהִי עֵשָׂו
בֶּן־אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־
יְהוּדִית בַּת־בְּאֵרִי הַחִתִּי וְאֶת־בָּשְׂמַת
לה בַּת־אֵילֹן הַחִתִּי׃ וַתִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ
לְיִצְחָק וּלְרִבְקָה׃ כז
ס וַיְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק
וַתִּכְהֶיןָ עֵינָיו מֵרְאֹת וַיִּקְרָא אֶת־עֵשָׂו

ש לָהֶם מִשְׁתֶּה
וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר
וַיְשַׁלְּחֵם יִצְחָק
: וַיְהִי בַּיּוֹם
חָק וַיַּגִּדוּ לוֹ עַל־
פְרוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ
רָא אֹתָהּ שִׁבְעָה
ר שֶׁבַע עַד הַיּוֹם
וַיְהִי עֵשָׂו
וַיִּקַּח אִשָּׁה אֶת־
תִּי וְאֶת־בָּשְׂמַת
תִּהְיֶיןָ מֹרַת רוּחַ

כז

יְהִי כִּי־זָקֵן יִצְחָק
וַיִּקְרָא אֶת־עֵשָׂו

בנו

כלי pharetra; male Paraph.as סייף gladium tuum

בְּנוֹ הַגָּדֹל וַיֹּאמֶר אֵלָיו בְּנִי וַיֹּאמֶר
אֵלָיו הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא זָקַנְתִּי
לֹא יָדַעְתִּי יוֹם מוֹתִי׃ וְעַתָּה שָׂא־
נָא כֵלֶיךָ תֶּלְיְךָ וְקַשְׁתֶּךָ וְצֵא הַשָּׂדֶה
וְצוּדָה לִּי צֵידָה׃ וַעֲשֵׂה־לִי מַטְעַמִּים ה׳ יתינא
כַּאֲשֶׁר אָהַבְתִּי וְהָבִיאָה לִּי וְאֹכֵלָה
בַּעֲבוּר תְּבָרֶכְךָ נַפְשִׁי בְּטֶרֶם אָמוּת׃
וְרִבְקָה שֹׁמַעַת בְּדַבֵּר יִצְחָק אֶל־ ח
עֵשָׂו בְּנוֹ וַיֵּלֶךְ עֵשָׂו הַשָּׂדֶה לָצוּד צַיִד
לְהָבִיא׃ וְרִבְקָה אָמְרָה אֶל־יַעֲקֹב
בְּנָהּ לֵאמֹר הִנֵּה שָׁמַעְתִּי אֶת־אָבִיךָ
מְדַבֵּר אֶל־עֵשָׂו אָחִיךָ לֵאמֹר׃
הָבִיאָה לִּי צַיִד וַעֲשֵׂה־לִי מַטְעַמִּים
וְאֹכֵלָה וַאֲבָרֶכְכָה לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי
מוֹתִי׃ וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי לַאֲשֶׁר

אֲנִי מְצַוָּה אֹתָךְ׃ לֶךְ־נָא אֶל־הַצֹּאן
וְקַח־לִי מִשָּׁם שְׁנֵי גְּדָיֵי עִזִּים טֹבִים
וְאֶעֱשֶׂה אֹתָם מַטְעַמִּים לְאָבִיךָ
י כַּאֲשֶׁר אָהֵב׃ וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ
וְאָכָל בַּעֲבֻר אֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ לִפְנֵי מוֹתוֹ׃
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־רִבְקָה אִמּוֹ הֵן
עֵשָׂו אָחִי אִישׁ שָׂעִר וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק׃
אוּלַי יְמֻשֵּׁנִי אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו
כִּמְתַעְתֵּעַ וְהֵבֵאתִי עָלַי קְלָלָה וְלֹא
בְרָכָה׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ
בְּנִי אַךְ שְׁמַע בְּקֹלִי וְלֵךְ קַח־לִי׃
וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח וַיָּבֵא לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ
מַטְעַמִּים כַּאֲשֶׁר אָהֵב אָבִיו׃ וַתִּקַּח
רִבְקָה אֶת־בִּגְדֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל
הַחֲמֻדֹת אֲשֶׁר אִתָּהּ בַּבָּיִת וַתַּלְבֵּשׁ
את

סיף gladium tuum

לֶךְ־נָא אֶל־הַצֹּאן
ֵי גְּדָיֵי עִזִּים טֹבִים
טְעַמִּים לְאָבִיךָ
וְהֵבֵאתָ לְאָבִיךָ
בָרֶכְךָ לִפְנֵי מוֹתוֹ׃
ל־רִבְקָה אִמּוֹ הֵן
וְאָנֹכִי אִישׁ חָלָק׃
אָבִי וְהָיִיתִי בְעֵינָיו
עָלַי קְלָלָה וְלֹא
אִמּוֹ עָלַי קִלְלָתְךָ
י וְלֵךְ קַח־לִי׃
לְאִמּוֹ וַתַּעַשׂ אִמּוֹ
קֹב אָבִיו׃ וַתִּקַּח
שָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל
תָּהּ בַּבָּיִת וַתַּלְבֵּשׁ
את

חֵלֶק״ levorem: aut pro sine pilis

אֶת־יַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן׃ וְאֵת עֹרֹת גְּדָיֵי
הָעִזִּים הִלְבִּישָׁה עַל־יָדָיו וְעַל חֶלְקַת
צַוָּארָיו׃ וַתִּתֵּן אֶת־הַמַּטְעַמִּים וְאֶת־
הַלֶּחֶם אֲשֶׁר עָשָׂתָה בְּיַד יַעֲקֹב בְּנָהּ׃
וַיָּבֹא אֶל־אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר
הִנֶּנִּי מִי אַתָּה בְּנִי׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־
אָבִיו אָנֹכִי עֵשָׂו בְּכֹרֶךָ עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ אֵלָי קוּם־נָא שְׁבָה וְאָכְלָה
מִצֵּידִי בַּעֲבוּר תְּבָרְכַנִּי נַפְשֶׁךָ׃
כ וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־בְּנוֹ מַה־זֶּה מִהַרְתָּ
לִמְצֹא בְּנִי וַיֹּאמֶר כִּי הִקְרָה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְפָנָי׃ וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב
גְּשָׁה־נָּא וַאֲמֻשְׁךָ בְּנִי הַאַתָּה זֶה בְּנִי
עֵשָׂו אִם־לֹא׃ וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק
אָבִיו וַיְמֻשֵּׁהוּ וַיֹּאמֶר הַקֹּל קוֹל יַעֲקֹב

odor agri durum quid ē in hâc simil[itudin]e qua[si]
odorem spirare agros plantis aromati[cis]
Quod myrtus q° messor [illegible], q°.
Pallidus 100 [illegible] q° [illegible]
תירש seu vinum q° arte dulce [illegible]
q° apud or[ientales] in deliciis [illegible]
[illegible] Columellam L. XII.

חלקות

וחידים ידי עשו ; ולא חכירו כי־
היו ידיו כידי עשו אחיו שערת
ויברכהו ; ויאמר אתה זה בני עשו
ויאמר אני ; ויאמר הגשה לי ואכלה   כח
מציד בני למען תברכך נפשי ויגש־
לו ויאכל ויבא לו יין וישת ; ויאמר
אליו יצחק אביו גשה־נא ושקה־לי
בני ; ויגש וישק־לו ; וירח את־ריח
בגדיו ויברכהו ויאמר ראה ריח בני
כריח שדה אשר ברכו יהוה ;
ויתן לך האלהים מטל השמים
ומשמני הארץ ורב דגן ותירש ;
יעבדוך עמים וישתחו לך לאמים   ויו
הוה גביר לאחיך וישתחוו לך בני   ק
אמך אררך ארור ומברכך ברוך ;

odor agri durum quid ē in hāc simil^e quadmodum ar^{ci} solent, et suaviss^m
odorem spirare agros plantis aromatis ref^{tos}, antes [illegible] viatores
Quod myrtus, q^d messor [illegible], q^d sabina tristis
Pallidus [illegible] thure q^d ignis olet.
תירש seu vinum q^d arte dulce per totum a' t^{pus} servabatur;
q^d apud or^{tal} in deliciis erat. Cuj. efic^{di} rationem vide
apud Columellam L. XII.

תו

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלָּה

יַעֲקֹב וַיְהִי אַךְ יָצֹ

פְּנֵי יִצְחָק אָבִיו וְ

וַיַּעַשׂ גַּם־הוּא מַ

וַיֹּאמֶר לְאָבִיו יָ

בְּנוֹ בַּעֲבֻר תְּבָרְ

לוֹ יִצְחָק אָבִיו מִ

בִּנְךָ בְכֹרְךָ עֵשָׂו

חֲרָדָה גְּדֹלָה עַד

אֵפוֹא הוּא הַצָּד־

מִכֹּל בְּטֶרֶם תָּ

בָּרוּךְ יִהְיֶה׃

אָבִיו וַיִּצְעַק צְעָקָ

מְאֹד וַיֹּאמֶר לְאָ

אָבִי׃ וַיֹּאמֶר

ל ויהי כאשר כלה יצחק לברך את־
יעקב ויהי אך יצא יצא יעקב מאת
פני יצחק אביו ועשו אחיו בא מצידו׃
ויעש גם־הוא מטעמים ויבא לאביו
ויאמר לאביו יקם אבי ויאכל מציד
בנו בעבר תברכני נפשך׃ ויאמר
לו יצחק אביו מי־אתה ויאמר אני
בנך בכרך עשו׃ ויחרד יצחק
חרדה גדלה עד־מאד ויאמר מי־
אפוא הוא הצד־ציד ויבא לי ואכל
מכל בטרם תבוא ואברכהו גם־
ברוך יהיה׃ כשמע עשו את־דברי
אביו ויצעק צעקה גדלה ומרה עד־
מאד ויאמר לאביו ברכני גם־אני
אבי׃ ויאמר בא אחיך במרמה לה

מִשְׁמַנֵּי ex pinguedine aut procul
humida fecunda aut pri-
vigata. (leg.) gladio tuo vives

ויקח ברכתך: ויאמר הכי קרא
שמו יעקב ויעקבני זה פעמים את
בכרתי לקח והנה עתה לקח ברכתי
ויאמר הלא־אצלת לי ברכה: ויען
יצחק ויאמר לעשו הן גביר שמתיו
לך ואת־כל־אחיו נתתי לו לעבדים
ודגן ותירש סמכתיו ולכה אפוא מה
אעשה בני: ויאמר עשו אל־אביו
הברכה אחת הוא־לך אבי ברכני
גם־אני אבי וישא עשו קלו ויבך:
ויען יצחק אביו ויאמר אליו הנה
משמני הארץ יהיה מושבך ומטל
השמים מעל: ועל־חרבך תחיה
ואת־אחיך תעבד והיה כאשר
תריד ופרקת עלו מעל צוארך:

ם

וישטם

מִשְׁמַנֵּי ex pinguedine aut procul ex pinguedine. hec sane Idumea foecunda aut pingui solo, fertilisque pluvii rigata. (seq) gladio tuo vives i.e latrociniis

שית

ויאמר הכי קרא
זה פעמים את
עתה לקח ברכתי
לי ברכה : ויען
הן גביר שמתיו
נתתי לו לעבדים
יו ולכה אפוא מה
מר עשו אל אביו
לך אבי ברכני
א עשו קלו ויבך :
אמר אליו הנה
מושבך ומטל
על חרבך תחיה
בד והיה כאשר
מעל צוארך :
וישטם

תו

וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת
אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ אָבִי
יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל אָ
יַעֲקֹב אָחִי׃ וַ
דִּבְרֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַ
לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָ
עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵ
וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּ
אֶל־לָבָן אָחִי חָרָ
יָמִים אֲחָדִים עַד
אָחִיךָ׃ עַד־
וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר־
וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָ
שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃
אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בְ
אפני

וַיִּשְׂטֹם עֵשָׂו אֶת־יַעֲקֹב עַל־הַבְּרָכָה
אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר עֵשָׂו בְּלִבּוֹ
יִקְרְבוּ יְמֵי אֵבֶל אָבִי וְאַהַרְגָה אֶת־
יַעֲקֹב אָחִי׃ וַיֻּגַּד לְרִבְקָה אֶת־
דִּבְרֵי עֵשָׂו בְּנָהּ הַגָּדֹל וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא
לְיַעֲקֹב בְּנָהּ הַקָּטָן וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה
עֵשָׂו אָחִיךָ מִתְנַחֵם לְךָ לְהָרְגֶךָ׃
וְעַתָּה בְנִי שְׁמַע בְּקֹלִי וְקוּם בְּרַח־לְךָ
אֶל־לָבָן אָחִי חָרָנָה׃ וְיָשַׁבְתָּ עִמּוֹ
יָמִים אֲחָדִים עַד אֲשֶׁר־תָּשׁוּב חֲמַת
אָחִיךָ׃ עַד־שׁוּב אַף־אָחִיךָ מִמְּךָ טח
וְשָׁכַח אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתָ לּוֹ וְשָׁלַחְתִּי
וּלְקַחְתִּיךָ מִשָּׁם לָמָה אֶשְׁכַּל גַּם־
שְׁנֵיכֶם יוֹם אֶחָד׃ וַתֹּאמֶר רִבְקָה
אֶל־יִצְחָק קַצְתִּי בְחַיַּי מִפְּנֵי בְּנוֹת חֵת

אִם־לֹקֵחַ יַעֲקֹב אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חֵת
כָּאֵלֶּה מִבְּנוֹת הָאָרֶץ לָמָּה לִּי חַיִּים׃
כח וַיִּקְרָא יִצְחָק אֶל־יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ
אֹתוֹ וַיְצַוֵּהוּ וַיֹּאמֶר לוֹ לֹא־תִקַּח אִשָּׁה
מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃ קוּם לֵךְ פַּדֶּנָה אֲרָם
בֵּיתָה בְתוּאֵל אֲבִי אִמֶּךָ וְקַח־לְךָ
מִשָּׁם אִשָּׁה מִבְּנוֹת לָבָן אֲחִי אִמֶּךָ׃
וְאֵל שַׁדַּי יְבָרֵךְ אֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ
וְהָיִיתָ לִקְהַל עַמִּים׃ וְיִתֶּן־לְךָ אֶת־
בִּרְכַּת אַבְרָהָם לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ
לְרִשְׁתְּךָ אֶת־אֶרֶץ מְגֻרֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן
ה אֱלֹהִים לְאַבְרָהָם׃ וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת־
יַעֲקֹב וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם אֶל־לָבָן בֶּן־
בְּתוּאֵל הָאֲרַמִּי אֲחִי רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב
וְעֵשָׂו׃ וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי־בֵרַךְ יִצְחָק אֶת־

שירת

אִשָּׁה מִבְּנוֹת־חֵת
ץ לָמָּה לִּי חַיִּים׃
ק אֶל־יַעֲקֹב וַיְבָרֶךְ
לוֹ לֹא־תִקַּח אִשָּׁה
קוּם לֵךְ פַּדֶּנָה אֲרָם
בִי אִמֶּךָ וְקַח־לְךָ
לָבָן אֲחִי אִמֶּךָ׃
אֹתְךָ וְיַפְרְךָ וְיַרְבֶּךָ
׃ וְיִתֶּן־לְךָ אֶת־
לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ
גֻרֶיךָ אֲשֶׁר־נָתַן
וַיִּשְׁלַח יִצְחָק אֶת־
אֲרָם אֶל־לָבָן בֶּן־
חִי רִבְקָה אֵם יַעֲקֹב
בִי־בֵרַךְ יִצְחָק אֶת־
יעקב

ויצ

יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ

לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּ

לֵאמֹר לֹא־תִקַּח

וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶ

וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם

בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינֵ

עֵשָׂו אֶל־יִשְׁמָעֵא

בַּת־יִשְׁמָעֵאל בֶּ

נְבָיוֹת עַל־

ס

ויצא יַעֲ

חָרָ

יַעֲקֹב וְשִׁלַּח אֹתוֹ פַּדֶּנָה אֲרָם לָקַחַת־
לוֹ מִשָּׁם אִשָּׁה בְּבָרְכוֹ אֹתוֹ וַיְצַו עָלָיו
לֵאמֹר לֹא־תִקַּח אִשָּׁה מִבְּנוֹת כְּנָעַן׃
וַיִּשְׁמַע יַעֲקֹב אֶל־אָבִיו וְאֶל־אִמּוֹ
וַיֵּלֶךְ פַּדֶּנָה אֲרָם׃ וַיַּרְא עֵשָׂו כִּי רָעוֹת
בְּנוֹת כְּנָעַן בְּעֵינֵי יִצְחָק אָבִיו׃ וַיֵּלֶךְ
עֵשָׂו אֶל־יִשְׁמָעֵאל וַיִּקַּח אֶת־מָחֲלַת׀
בַּת־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־אַבְרָהָם אֲחוֹת
נְבָיוֹת עַל־נָשָׁיו לוֹ לְאִשָּׁה׃

ס ס ס

ויצא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שָׁבַע וַיֵּלֶךְ
חָרָנָה׃ וַיִּפְגַּע בַּמָּקוֹם

וַיָּלֶן שָׁם כִּי־בָא הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי
הַמָּקוֹם וַיָּשֶׂם מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב
בַּמָּקוֹם הַהוּא׃ וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם
מֻצָּב אַרְצָה וְרֹאשׁוֹ מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה
וְהִנֵּה מַלְאֲכֵי אֱלֹהִים עֹלִים וְיֹרְדִים
בּוֹ׃ וְהִנֵּה יְהוָה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי
יִצְחָק הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ
לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֶךָ׃ וְהָיָה זַרְעֲךָ
כַּעֲפַר הָאָרֶץ וּפָרַצְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה
וְצָפֹנָה וָנֶגְבָּה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל־
מִשְׁפְּחֹת הָאֲדָמָה וּבְזַרְעֶךָ׃ וְהִנֵּה ט
אָנֹכִי עִמָּךְ וּשְׁמַרְתִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־
תֵּלֵךְ וַהֲשִׁבֹתִיךָ אֶל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת
כִּי לֹא אֶעֱזָבְךָ עַד אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי

את

אשירת

הַשֶּׁמֶשׁ וַיִּקַּח מֵאַבְנֵי

מְרַאֲשֹׁתָיו וַיִּשְׁכַּב

וַיַּחֲלֹם וְהִנֵּה סֻלָּם

צָו מַגִּיעַ הַשָּׁמָיְמָה

ים עֹלִים וְיֹרְדִים

ה נִצָּב עָלָיו וַיֹּאמַר

בְרָהָם אָבִיךָ וֵאלֹהֵי

אַתָּה שֹׁכֵב עָלֶיהָ

ךָ׃ וְהָיָה זַרְעֲךָ

צְתָּ יָמָּה וָקֵדְמָה

ה וְנִבְרְכוּ בְךָ כָּל־

וּבְזַרְעֶךָ׃ וְהִנֵּה

תִּיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־

ל־הָאֲדָמָה הַזֹּאת

אֲשֶׁר אִם־עָשִׂיתִי

את

את אשר דברתי
משנתו ויאמר א
הזה ואנכי לא ידע
מה נורא המקום
בית אלהים וזה ש
יעקב בבקר ויקח
שם מראשתיו ויש
שמן על ראשה
המקום ההוא ב
שם העיר לראש
נדר לאמר אם
ושמרני בדרך הז
ונתן לי לחם לא
ושבתי בשלום א
יהוה לי לאלהים

לוּזָה one est

Phoeniciique
has lapides qi oleo etiam inungebt ethi βαιτυλιας vocabtur
v. Sanch. veter

ואולם quius: vel oio, nam prius jam dignta voce לראשנה

Tibi: or[ci] et or[les]

לאלם לי ניהי unde ottei: oportet
Ch[cam] & Heb[am] ling.
leg[her] Chaldei Charan

את אשר־דברתי לך׃ וייקץ יעקב
משנתו ויאמר אכן יש יהוה במקום
הזה ואנכי לא ידעתי׃ ויירא ויאמר
מה־נורא המקום הזה אין זה כי אם־
בית אלהים וזה שער השמים׃ וישכם
יעקב בבקר ויקח את־האבן אשר־
שם מראשתיו וישם אתה מצבה ויצק
שמן על־ראשה׃ ויקרא את־שם־
המקום ההוא בית־אל ואולם לוז
כ שם־העיר לראשנה׃ וידר יעקב
נדר לאמר אם־יהיה אלהים עמדי
ושמרני בדרך הזה אשר אנכי הולך
ונתן־לי לחם לאכל ובגד ללבש׃
ושבתי בשלום אל־בית אבי והיה
יהוה לי לאלהים׃ והאבן הזאת

אשר־שמתי מצבה יהיה בית אלהים
וכל אשר תתן־לי עשר אעשרנו
לך׃ כט

וישא יעקב רגליו וילך ארצה בני־
קדם׃ וירא והנה באר בשדה והנה־
שם שלשה עדרי־צאן רבצים עליה
כי מן־הבאר ההוא ישקו העדרים
והאבן גדלה על־פי הבאר׃
ונאספו־שמה כל־העדרים וגללו את־
האבן מעל פי הבאר והשקו את־
הצאן והשיבו את־האבן על־פי
הבאר למקמה׃ ויאמר להם יעקב
אחי מאין אתם ויאמרו מחרן אנחנו׃
ה ויאמר להם הידעתם את־לבן בן־
נחור ויאמרו ידענו׃ ויאמר להם

Phoenicii ... sibi Baitulias vocabant

... ius sau dign... voce ...

Filii or^ti et or^les

בני קדם unde etiam: oportet magnam tr. adfinitatem fuisse inter Ch^cam & Heb^am ling. cum sine interp. ut [illegible] loq^tur Chaldaei Charanis incolae & Jacobus.

אשית

יִהְיֶה בֵּית אֱלֹהִים

לִי עַשֵּׂר אֲעַשְּׂרֶנּוּ

כט

וַיֵּלֶךְ אַרְצָה בְנֵי־

בְאֵר בַּשָּׂדֶה וְהִנֵּה־

צֹאן רֹבְצִים עָלֶיהָ

הוּא יַשְׁקוּ הָעֲדָרִים

פִּי הַבְּאֵר׃

הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת

הַבְּאֵר וְהִשְׁקוּ אֶת־

ת־הָאֶבֶן עַל־פִּי

וַיֹּאמֶר לָהֶם יַעֲקֹב

אָמְרוּ מֵחָרָן אֲנָחְנוּ׃

דַעְתֶּם אֶת־לָבָן בֶּן־

יָדָעְנוּ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם

השלום

השלום לו ויא
רחל בתו באה
הן עוד היום גד
המקנה השקו ה
ויאמרו לא נוכל
כל־העדרים וגלל
פי הבאר והשק
מדבר עמם ורחל
אשר לאביה כי
כאשר ראה יעקב
אחי אמו ואת־
ויגש יעקב ויגל
הבאר וישק את־
וישק יעקב לר
ויבך ׃ ויגד יעקב

הֲשָׁלוֹם לוֹ וַיֹּאמְרוּ שָׁלוֹם וְהִנֵּה
רָחֵל בִּתּוֹ בָּאָה עִם־הַצֹּאן׃ וַיֹּאמֶר
הֵן עוֹד הַיּוֹם גָּדוֹל לֹא־עֵת הֵאָסֵף
הַמִּקְנֶה הַשְׁקוּ הַצֹּאן וּלְכוּ רְעוּ׃
וַיֹּאמְרוּ לֹא נוּכַל עַד אֲשֶׁר יֵאָסְפוּ
כָּל־הָעֲדָרִים וְגָלְלוּ אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל
פִּי הַבְּאֵר וְהִשְׁקִינוּ הַצֹּאן׃ עוֹדֶנּוּ
מְדַבֵּר עִמָּם וְרָחֵל׀ בָּאָה עִם־הַצֹּאן
אֲשֶׁר לְאָבִיהָ כִּי רֹעָה הִוא׃ וַיְהִי
כַּאֲשֶׁר רָאָה יַעֲקֹב אֶת־רָחֵל בַּת־לָבָן
אֲחִי אִמּוֹ וְאֶת־צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ
וַיִּגַּשׁ יַעֲקֹב וַיָּגֶל אֶת־הָאֶבֶן מֵעַל פִּי
הַבְּאֵר וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאן לָבָן אֲחִי אִמּוֹ׃
וַיִּשַּׁק יַעֲקֹב לְרָחֵל וַיִּשָּׂא אֶת־קֹלוֹ
וַיֵּבְךְּ׃ וַיַּגֵּד יַעֲקֹב לְרָחֵל כִּי אֲחִי אָבִיהָ

הוּא וְכִי בֶן־רִבְקָה הוּא וַתָּרָץ וַתַּגֵּד
לְאָבִיהָ׃ וַיְהִי כִשְׁמֹעַ לָבָן אֶת־
שֵׁמַע יַעֲקֹב בֶּן־אֲחֹתוֹ וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ
וַיְחַבֶּק־לוֹ וַיְנַשֶּׁק־לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־
בֵּיתוֹ וַיְסַפֵּר לְלָבָן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר לוֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי
וּבְשָׂרִי אָתָּה וַיֵּשֶׁב עִמּוֹ חֹדֶשׁ־יָמִים׃
טו וַיֹּאמֶר לָבָן לְיַעֲקֹב הֲכִי־אָחִי אַתָּה
וַעֲבַדְתַּנִי חִנָּם הַגִּידָה לִּי מַה־
מַּשְׂכֻּרְתֶּךָ׃ וּלְלָבָן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם
הַגְּדֹלָה לֵאָה וְשֵׁם הַקְּטַנָּה רָחֵל׃
וְעֵינֵי לֵאָה רַכּוֹת וְרָחֵל הָיְתָה יְפַת־
תֹּאַר וִיפַת מַרְאֶה׃ וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־
רָחֵל וַיֹּאמֶר אֶעֱבָדְךָ שֶׁבַע שָׁנִים
בְּרָחֵל בִּתְּךָ הַקְּטַנָּה׃ וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב

הוא וַתָּרָץ וַתַּגֵּד

שְׁמֹעַ לָבָן אֶת־

תוֹ וַיָּרָץ לִקְרָאתוֹ

לוֹ וַיְבִיאֵהוּ אֶל־

אֵת כָּל־הַדְּבָרִים

וֹ לָבָן אַךְ עַצְמִי

עִמּוֹ חֹדֶשׁ־יָמִים׃

כִּי־אָחִי אַתָּה

לִי מַה־

ן שְׁתֵּי בָנוֹת שֵׁם

קְטַנָּה רָחֵל׃

חֵל הָיְתָה יְפַת־

וַיֶּאֱהַב יַעֲקֹב אֶת־

שֶׁבַע שָׁנִים

וַיֹּאמֶר לָבָן טוֹב

תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ
אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי׃
שֶׁבַע שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְ
בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ׃
אֶל־לָבָן הָבָה אֶ
יָמָי וְאָבוֹאָה אֵלֶיהָ
כָּל־אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם
וַיְהִי בָעֶרֶב וַיִּקַּח
וַיָּבֹא אֹתָהּ אֵלָיו וַ
לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּ
בִתּוֹ שִׁפְחָה׃ וַיְהִי
לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָ
לִּי הֲלֹא בְרָחֵל עָ
רִמִּיתָנִי׃ וַיֹּאמֶר
בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת

שׁ.ב.ע de septimana ad[illegible]

ראובן Ruben [illegible] at & Simeon [illegible] que e Comitani [illegible] chald. [illegible]

תִּתִּי אֹתָהּ לָךְ מִתִּתִּי אֹתָהּ לְאִישׁ אַחֵר שְׁבָה עִמָּדִי׃ וַיַּעֲבֹד יַעֲקֹב בְּרָחֵל שֶׁבַע שָׁנִים וַיִּהְיוּ בְעֵינָיו כְּיָמִים אֲחָדִים בְּאַהֲבָתוֹ אֹתָהּ׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־לָבָן הָבָה אֶת־אִשְׁתִּי כִּי מָלְאוּ יָמָי וְאָבוֹאָה אֵלֶיהָ׃ וַיֶּאֱסֹף לָבָן אֶת־כָּל־אַנְשֵׁי הַמָּקוֹם וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה׃ וַיְהִי בָעֶרֶב וַיִּקַּח אֶת־לֵאָה בִתּוֹ וַיָּבֵא אֹתָהּ אֵלָיו וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃ וַיִּתֵּן לָבָן לָהּ אֶת־זִלְפָּה שִׁפְחָתוֹ לְלֵאָה בִתּוֹ שִׁפְחָה׃ וַיְהִי בַבֹּקֶר וְהִנֵּה־הִוא לֵאָה וַיֹּאמֶר אֶל־לָבָן מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי הֲלֹא בְרָחֵל עָבַדְתִּי עִמָּךְ וְלָמָּה רִמִּיתָנִי׃ וַיֹּאמֶר לָבָן לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בִּמְקוֹמֵנוּ לָתֵת הַצְּעִירָה לִפְנֵי

הַבְּכִירָה׃ מַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וְנִתְּנָה
לְךָ גַּם־אֶת־זֹאת בַּעֲבֹדָה אֲשֶׁר תַּעֲבֹד
עִמָּדִי עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
וַיַּעַשׂ יַעֲקֹב כֵּן וַיְמַלֵּא שְׁבֻעַ זֹאת וַיִּתֶּן־
לוֹ אֶת־רָחֵל בִּתּוֹ לוֹ לְאִשָּׁה׃
וַיִּתֵּן לָבָן לְרָחֵל בִּתּוֹ אֶת־בִּלְהָה
ל שִׁפְחָתוֹ לָהּ לְשִׁפְחָה׃ וַיָּבֹא גַּם אֶל־
רָחֵל וַיֶּאֱהַב גַּם־אֶת־רָחֵל מִלֵּאָה
וַיַּעֲבֹד עִמּוֹ עוֹד שֶׁבַע־שָׁנִים אֲחֵרוֹת׃
וַיַּרְא יְהוָה כִּי־שְׂנוּאָה לֵאָה וַיִּפְתַּח
אֶת־רַחְמָהּ וְרָחֵל עֲקָרָה׃ וַתַּהַר
לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ רְאוּבֵן
כִּי אָמְרָה כִּי־רָאָה יְהוָה בְּעָנְיִי כִּי
עַתָּה יֶאֱהָבַנִי אִישִׁי׃ וַתַּהַר עוֹד
וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר כִּי־שָׁמַע יְהוָה כִּי־
שנואה

שבע de septimanâ ad[r] hæc necesse intelligas quadum Dan. IX.

ראובן Ruben pperam [?] Cl[s] hæc nôa Ch[a] notat s[e] Heb[r]æ ut & Simeon. Quod nôa לוי à Lava arab. vad[e] qua ē Comitari orgô à Vet. Linguâ quæ ō potius Chald[a] qm Heb[a] & Arab[a]

שירת
שבע זארת ונתנה
עבדה אשר תעבד
נים אחרות :
א שבע זאת ויתן
לו לאשה :
בתו את בלהה
: ויבא גם אל
את רחל מלאה
ע שנים אחרות :
ה לארה ויפתח
עקרה : ותהר
א שמו ראובן
ה יהוה בעניי כי
ותהר עוד
שמע יהוה כי
שנואה

שנואה אנכי וי
ותקרא שמו ש
ותלד בן ותאמ
אישי אלי כי ילד
על כן קרא ש
ותלד בן ותאמר
יהוה על בן קרא
ותעמד מלדת:
לא ילדה ליעקב ו
ותאמר אל י
ואם אין מתה
יעקב ברחל ויאמר
אנכי אשר מנע מ
ותאמר הנה אמת
ותלד על בר

~~[illegible]~~ [illegible] contorquere [illegible]
dei sed detortionib. [illegible]
poten Leon. ab instituto [illegible]

Cum [illegible] fortunatum sonet [illegible]
ipse venit filius. aut in [illegible]

ויצא

שנואה אנכי ויתן־לי גם־את־זה
ותקרא שמו שמעון׃ ותהר עוד
ותלד בן ותאמר עתה הפעם ילוה
אישי אלי כי־ילדתי לו שלשה בנים
לה על־כן קרא־שמו לוי׃ ותהר עוד
ותלד בן ותאמר הפעם אודה את־
יהוה על־כן קראה שמו יהודה
ותעמד מלדת׃ ל ותרא רחל כי
לא ילדה ליעקב ותקנא רחל באחתה
ותאמר אל־יעקב הבה־לי בנים
ואם־אין מתה אנכי׃ ויחר־אף
יעקב ברחל ויאמר התחת אלהים
אנכי אשר־מנע ממך פרי־בטן׃
ותאמר הנה אמתי בלהה בא אליה
ותלד על־ברכי ואבנה גם־אנכי

מִמֶּנָּה׃ וַתִּתֶּן־לוֹ אֶת־בִּלְהָה שִׁפְחָתָהּ
ח לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ יַעֲקֹב׃ וַתַּהַר
בִּלְהָה וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן׃ וַתֹּאמֶר רָחֵל
דָּנַנִּי אֱלֹהִים וְגַם שָׁמַע בְּקֹלִי וַיִּתֶּן־לִי
בֵּן עַל־כֵּן קָרְאָה שְׁמוֹ דָּן׃ וַתַּהַר
עוֹד וַתֵּלֶד בִּלְהָה שִׁפְחַת רָחֵל בֵּן שֵׁנִי
לְיַעֲקֹב׃ וַתֹּאמֶר רָחֵל נַפְתּוּלֵי
אֱלֹהִים נִפְתַּלְתִּי עִם־אֲחֹתִי גַּם־יָכֹלְתִּי
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ נַפְתָּלִי׃ וַתֵּרֶא לֵאָה
כִּי עָמְדָה מִלֶּדֶת וַתִּקַּח אֶת־זִלְפָּה
שִׁפְחָתָהּ וַתִּתֵּן אֹתָהּ לְיַעֲקֹב לְאִשָּׁה׃
י וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת לֵאָה לְיַעֲקֹב
בא גד בֵּן׃ וַתֹּאמֶר לֵאָה בָּגָד וַתִּקְרָא
ק̊ אֶת־שְׁמוֹ גָּד׃ וַתֵּלֶד זִלְפָּה שִׁפְחַת
לֵאָה בֵּן שֵׁנִי לְיַעֲקֹב׃ וַתֹּאמֶר לֵאָה

באשרי

נפתולי פתל contorquere & detorquere itaq. ô fraudibus dei sed detorsionib. Dei. aut dei benef° detorquere potui Leam ab instituto. v. Prov. 147 Com. Sch.

cui גד fortunatum sonat dixit Lea בגד in fortunio [caterva] venit filius: aut in turma q° 5us esset fil!

דּוּדָאִים mandragorae. 2 constant jus tempore tritici seg.
messis maturas fuisse; secundò eas suaveolentes ce
sic violas sic Lilia. sic mala punica quae verè his calidis in
in Climatib. maturescere possunt; plotta Specierum ce quivab.
multos quondam nulla vehementius exoptant quorum rationem
redd^c arduum.

Ov. 20 7_71 vide orig. Sch.

בְּאָשְׁרִי כִּי אִשְּׁרוּנִי בָּנוֹת וַתִּקְרָא
אֶת־שְׁמוֹ אָשֵׁר׃
ס וַיֵּלֶךְ רְאוּבֵן בִּימֵי
קְצִיר־חִטִּים וַיִּמְצָא דוּדָאִים בַּשָּׂדֶה
וַיָּבֵא אֹתָם אֶל־לֵאָה אִמּוֹ וַתֹּאמֶר
רָחֵל אֶל־לֵאָה תְּנִי־נָא לִי מִדּוּדָאֵי
טו בְּנֵךְ׃ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְעַט קַחְתֵּךְ
אֶת־אִישִׁי וְלָקַחַת גַּם אֶת־דּוּדָאֵי
בְּנִי וַתֹּאמֶר רָחֵל לָכֵן יִשְׁכַּב עִמָּךְ
הַלַּיְלָה תַּחַת דּוּדָאֵי בְנֵךְ׃ וַיָּבֹא
יַעֲקֹב מִן־הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וַתֵּצֵא לֵאָה
לִקְרָאתוֹ וַתֹּאמֶר אֵלַי תָּבוֹא כִּי שָׂכֹר
שְׂכַרְתִּיךָ בְּדוּדָאֵי בְּנִי וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ
בַּלַּיְלָה הוּא׃ וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים
אֶל־לֵאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד לְיַעֲקֹב בֵּן

כ חֲמִישִׁי׃ וַתֹּאמֶר לֵאָה נָתַן אֱלֹהִים
שְׂכָרִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי שִׁפְחָתִי לְאִישִׁי
וַתִּקְרָא שְׁמוֹ יִשָּׂשכָר׃ וַתַּהַר עוֹד
לֵאָה וַתֵּלֶד בֵּן־שִׁשִּׁי לְיַעֲקֹב׃
וַתֹּאמֶר לֵאָה זְבָדַנִי אֱלֹהִים׀ אֹתִי
זֵבֶד טוֹב הַפַּעַם יִזְבְּלֵנִי אִישִׁי כִּי־
יָלַדְתִּי לוֹ שִׁשָּׁה בָנִים וַתִּקְרָא אֶת־
שְׁמוֹ זְבֻלוּן׃ וְאַחַר יָלְדָה בַּת
וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ דִּינָה׃ וַיִּזְכֹּר
אֱלֹהִים אֶת־רָחֵל וַיִּשְׁמַע אֵלֶיהָ
אֱלֹהִים וַיִּפְתַּח אֶת־רַחְמָהּ׃ וַתַּהַר
וַתֵּלֶד בֵּן וַתֹּאמֶר אָסַף אֱלֹהִים אֶת־
חֶרְפָּתִי׃ וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יוֹסֵף
כה לֵאמֹר יֹסֵף יְהוָה לִי בֵּן אַחֵר׃ וַיְהִי
כַּאֲשֶׁר יָלְדָה רָחֵל אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמֶר
יעקב

...onstant jus liore tritica ~~ago~~
secundò eos suaveolentes et
...ala punica quae verè ~~his~~ calidis in
...fsunt; plitter Spem et opinabilem
...us exoptant juvenum vacuum

אשית

לאה נתן אלהים
י שפחתי לאישי
ר: ותהר עוד
שי ליעקב:
אלהים אתי
לני אישי כי
ותקרא את
חר ילדה בת
דינה: ויזכר
ל וישמע אליה
רחמה: ותהר
ף אלהים את
א את שמו יוסף
בן אחר: ויהי
ת יוסף ויאמר

יעקב

שֶׂה unam pecudem צֹאן plures potius designat.

בְּקִבָּה indica à v נקד fixit & metaphorice [illegible] indicavit.

טלוא macula alba

~~punctata~~ variegata qu' 8 העקדים

ויצא

יעקב אל־לבן שלחני ואלכה אל־
מקומי ולארצי׃ תנה את־נשי ואת־
ילדי אשר עבדתי אתך בהן ואלכה
כי אתה ידעת את־עבדתי אשר
עבדתיך׃ ויאמר אליו לבן אם־נא
מצאתי חן בעיניך נחשתי ויברכני
יהוה בגללך׃ ויאמר נקבה שכרך
עלי ואתנה׃ ויאמר אליו אתה ידעת
את אשר עבדתיך ואת אשר־היה
מקנך אתי׃ כי מעט אשר־היה לך ל
לפני ויפרץ לרב ויברך יהוה אתך
לרגלי ועתה מתי אעשה גם־אנכי
לביתי׃ ויאמר מה אתן־לך ויאמר
יעקב לא־תתן־לי מאומה אם־תעשה־
לי הדבר הזה אשובה ארעה צאנך

2 10

ספר בראשית

אשמר׃ אעבר בכל־צאנך היום
הסר משם כל־שה׀ נקד וטלוא וכל־
שה־חום בכשבים וטלוא ונקד
בעזים והיה שכרי׃ וענתה־בי
צדקתי ביום מחר כי־תבוא על־
שכרי לפניך כל אשר־איננו נקד
וטלוא בעזים וחום בכשבים גנוב הוא
אתי׃ ויאמר לבן הן לו יהי כדברך׃
לה ויסר ביום ההוא את־התישים
העקדים והטלאים ואת כל־העזים
הנקדות והטלאת כל אשר־לבן בו
וכל־חום בכשבים ויתן ביד־בניו׃
וישם דרך שלשת ימים בינו ובין
יעקב׃ ויעקב רעה את־צאן לבן
הנותרת׃ ויקח־לו יעקב מקל

לבנה

[illegible] plures potius designat.
[illegible] & metaph^ce^ lumb[illegible] indicavit.

טלויה, macula alba

העקדים ~~punctata~~ variegata qui fasciata

פְּצָלוֹת decorticationes.

הלבוד quicquid est grave ac multum
opes tifortur

היבנו ō ille.

ta patrie, le poids de tes Pères

לבנה לח ולוז וערמון ויפצל בהן
פצלות לבנות מחשף הלבן אשר
על־המקלות׃ ויצג את־המקלות
אשר פצל ברהטים בשקתות המים
אשר תבאן הצאן לשתות לנכח
הצאן ויחמנה בבאן לשתות׃ ויחמו
הצאן אל־המקלות ותלדן הצאן
ט עקדים נקדים וטלאים׃ והכשבים
הפריד יעקב ויתן פני הצאן אל־עקד
וכל־חום בצאן לבן וישת לו עדרים
לבדו ולא שתם על־צאן לבן׃
ח והיה בכל־יחם הצאן המקשרות
ושם יעקב את־המקלות לעיני הצאן
ברהטים ליחמנה במקלות׃
ובהעטיף הצאן לא ישים והיה נכתי

ספר בראשית

הָעֲטֻפִים לְלָבָן וְהַקְּשֻׁרִים לְיַעֲקֹב׃
וַיִּפְרֹץ הָאִישׁ מְאֹד מְאֹד וַיְהִי־לוֹ
צֹאן רַבּוֹת וּשְׁפָחוֹת וַעֲבָדִים וּגְמַלִּים
וַחֲמֹרִים׃ לא

וַיִּשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי בְנֵי־לָבָן לֵאמֹר
לָקַח יַעֲקֹב אֵת כָּל־אֲשֶׁר לְאָבִינוּ
וּמֵאֲשֶׁר לְאָבִינוּ עָשָׂה אֵת כָּל־הַכָּבֹד
הַזֶּה׃ וַיַּרְא יַעֲקֹב אֶת־פְּנֵי לָבָן וְהִנֵּה
אֵינֶנּוּ עִמּוֹ כִּתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־יַעֲקֹב שׁוּב אֶל־אֶרֶץ
אֲבוֹתֶיךָ וּלְמוֹלַדְתֶּךָ וְאֶהְיֶה עִמָּךְ׃
ה וַיִּשְׁלַח יַעֲקֹב וַיִּקְרָא לְרָחֵל וּלְלֵאָה
הַשָּׂדֶה אֶל־צֹאנוֹ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶן רֹאֶה
אָנֹכִי אֶת־פְּנֵי אֲבִיכֶן כִּי־אֵינֶנּוּ אֵלַי
כִּתְמֹל שִׁלְשֹׁם וֵאלֹהֵי אָבִי הָיָה
עִמָּדִי׃

הַכָּבוֹד quisque ē grand ac multum hinc ad gloriam dignitem opes ex factus

יְגִיעוֹ ō ille.

ta patrie, le poids de tes Pères

[illegible] ~~du~~ la mieux que j'ai pu
a changé 10 fois le solre dt n. étions convenus

Conjecerunt Physici antiquissimi cerebro matris & cerebro foetus intercedere conjunctionem: vehementer commoto matris cerebro fieri ~~neq~~ non potest quin foetus cerebrum vehementer percellatur; Cum autem ~~teneriora~~ molliora sint foetus membra, spiritus animales huc decurrentes formam singulorum facile imprimunt

עמדי: ואתנה ידעתן כי בכל־כחי
עבדתי את־אביכן: ואביכן התל
בי והחלף את־משכרתי עשרת
מנים ולא־נתנו אלהים להרע
עמדי: אם־כה יאמר נקדים יהיה
שכרך וילדו כל־הצאן נקדים ואם־
כה יאמר עקדים יהיה שכרך וילדו
כל־הצאן עקדים: ויצל אלהים
את־מקנה אביכם ויתן־לי:
י ויהי בעת יחם הצאן ואשא עיני
וארא בחלום והנה העתדים העלים
Grandi-natos על־הצאן עקדים נקדים וברדים:
ויאמר אלי מלאך האלהים בחלום
יעקב ואמר הנני: ויאמר שא־נא
עיניך וראה כל־העתדים העלים

יהי [illegible] ~~du~~ la mieux que j'ai pu
a changé 10 fois le salre dt n. ctions convenus

חיי שרה

עַל־הַצֹּאן עֲקֻדִּים נְקֻדִּים וּבְרֻדִּים כִּי
רָאִיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָבָן עֹשֶׂה לָּךְ׃
אָנֹכִי הָאֵל בֵּית־אֵל אֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ
שָּׁם מַצֵּבָה אֲשֶׁר נָדַרְתָּ לִּי שָׁם נֶדֶר
עַתָּה קוּם צֵא מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְשׁוּב
אֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֶּךָ׃ וַתַּעַן רָחֵל
וְלֵאָה וַתֹּאמַרְנָה לוֹ הַעוֹד לָנוּ חֵלֶק
טו וְנַחֲלָה בְּבֵית אָבִינוּ׃ הֲלוֹא נָכְרִיּוֹת
נֶחְשַׁבְנוּ לוֹ כִּי מְכָרָנוּ וַיֹּאכַל גַּם־
אָכוֹל אֶת־כַּסְפֵּנוּ׃ כִּי כָל־הָעֹשֶׁר
אֲשֶׁר הִצִּיל אֱלֹהִים מֵאָבִינוּ לָנוּ
הוּא וּלְבָנֵינוּ וְעַתָּה כֹּל אֲשֶׁר אָמַר
אֱלֹהִים אֵלֶיךָ עֲשֵׂה׃ וַיָּקָם
יַעֲקֹב וַיִּשָּׂא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־נָשָׁיו עַל־
הַגְּמַלִּים׃ וַיִּנְהַג אֶת־כָּל־מִקְנֵהוּ

ואת

tis jam cereb° matris & cerebro
conjunct[illegible] vel tr commoto matris
potest quin fœtus cerebrum sch[illegible]
sem ~~teneriora~~ molliora sint
animales bene documentes
impriment

תה

נקרים וברדים כי
שר לבן עשה לך׃
אל אשר משחת
דרת לי שם נדר
הארץ הזאת ושוב
׃ ותען רחל
לו העוד לנו חלק
נו׃ הלוא נכריות
רנו ויאכל גם
כי כל־העשר
ים מאבינו לנו
נה כל אשר אמר
שה׃ ויקם
יו ואת־נשיו על־
את־כל־מקנהו

ואת

[illegible] apud ar' bonis ost aux° q° Penatibus convenit: alii
à Syr° [illegible] c̄ peraiuntari: alii [illegible] & [illegible] [illegible] junct
& de imaginculis angelos repraest. intelligunt:

+

לָבָן הָאֲרַמִּי Laban Syrus: apud Gr. celebris astut. Syrorum
Syrus cum Phen. (Suidas) & Hom. Phonicas ut frauda-
lentos tradunt. Sic fides Punica.

ce si vs les cuiffits pris

ואת־כל־רכשו אשר רכש מקנה
קנינו אשר רכש בפדן ארם לבוא
אל־יצחק אביו ארצה כנען: ולבן
הלך לגזז את־צאנו ותגנב רחל את
התרפים אשר לאביה: ויגנב יעקב ב
את־לב לבן הארמי על־בלי הגיד לו
כי ברח הוא: ויברח הוא וכל־אשר
לו ויקם ויעבר את־הנהר וישם את־
פניו הר הגלעד: ויגד ללבן ביום
השלישי כי ברח יעקב: ויקח את־
אחיו עמו וירדף אחריו דרך שבעת
ימים וידבק אתו בהר הגלעד: ויבא
אלהים אל־לבן הארמי בחלם
הלילה ויאמר לו השמר לך פן־
תדבר עם־יעקב מטוב עד־רע:

ספר בראשית

כה וַיַּשֵּׂג לָבָן אֶת־יַעֲקֹב וְיַעֲקֹב תָּקַע
אֶת־אָהֳלוֹ בָּהָר וְלָבָן תָּקַע אֶת־
אֶחָיו בְּהַר הַגִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר לָבָן
לְיַעֲקֹב מֶה עָשִׂיתָ וַתִּגְנֹב אֶת־לְבָבִי
וַתְּנַהֵג אֶת־בְּנֹתַי כִּשְׁבֻיוֹת חָרֶב׃
לָמָּה נַחְבֵּאתָ לִבְרֹחַ וַתִּגְנֹב אֹתִי
וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי וָאֲשַׁלֵּחֲךָ בְּשִׂמְחָה
וּבְשִׁרִים בְּתֹף וּבְכִנּוֹר׃ וְלֹא
נְטַשְׁתַּנִי לְנַשֵּׁק לְבָנַי וְלִבְנֹתָי עַתָּה
הִסְכַּלְתָּ עֲשׂוֹ׃ יֶשׁ־לְאֵל יָדִי
לַעֲשׂוֹת עִמָּכֶם רָע וֵאלֹהֵי אֲבִיכֶם
אֶמֶשׁ ׀ אָמַר אֵלַי לֵאמֹר הִשָּׁמֶר לְךָ
מִדַּבֵּר עִם־יַעֲקֹב מִטּוֹב עַד־רָע׃
ל וְעַתָּה הָלֹךְ הָלַכְתָּ כִּי־נִכְסֹף נִכְסַפְתָּה
לְבֵית אָבִיךָ לָמָּה גָנַבְתָּ אֶת־אֱלֹהָי׃

ויען

Ses parents

qd Penatibus convenit: alii
alii [illegible] & [illegible] conjunctim
[illegible] intelligunt

[illegible] Celebris [illegible]
& [illegible] Phoenicas [illegible]
Punica.

ce si vs les cuyiez pris à la guerre

וי

וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר
אָמַרְתִּי פֶּן־תִּגְזֹל
עִם אֲשֶׁר תִּמְ
יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ
וְקַח־לָךְ וְלֹא־יָד
גְּנָבָתַם׃ וַיָּבֹא
וּבְאֹהֶל לֵאָה
וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא
בְּאֹהֶל רָחֵל׃
הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵ
עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ
וְלֹא מָצָא׃ וַתֹּ
יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי
מִפָּנֶיךָ כִּי־דֶרֶךְ
מָצָא אֶת־הַתְּרָפִ

וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן כִּי יָרֵאתִי כִּי
אָמַרְתִּי פֶּן־תִּגְזֹל אֶת־בְּנוֹתֶיךָ מֵעִמִּי׃
עִם אֲשֶׁר תִּמְצָא אֶת־אֱלֹהֶיךָ לֹא
יִחְיֶה נֶגֶד אַחֵינוּ הַכֶּר־לְךָ מָה עִמָּדִי
וְקַח־לָךְ וְלֹא־יָדַע יַעֲקֹב כִּי רָחֵל
גְּנָבָתַם׃ וַיָּבֹא לָבָן בְּאֹהֶל־יַעֲקֹב ׀
וּבְאֹהֶל לֵאָה וּבְאֹהֶל שְׁתֵּי הָאֲמָהֹת
וְלֹא מָצָא וַיֵּצֵא מֵאֹהֶל לֵאָה וַיָּבֹא
בְּאֹהֶל רָחֵל׃ וְרָחֵל לָקְחָה אֶת־
הַתְּרָפִים וַתְּשִׂמֵם בְּכַר הַגָּמָל וַתֵּשֶׁב
עֲלֵיהֶם וַיְמַשֵּׁשׁ לָבָן אֶת־כָּל־הָאֹהֶל
לה וְלֹא מָצָא׃ וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ אַל־
יִחַר בְּעֵינֵי אֲדֹנִי כִּי לוֹא אוּכַל לָקוּם
מִפָּנֶיךָ כִּי־דֶרֶךְ נָשִׁים לִי וַיְחַפֵּשׂ וְלֹא
מָצָא אֶת־הַתְּרָפִים׃ וַיִּחַר לְיַעֲקֹב

וַיָּרֶב בְּלָבָן וַיַּעַן יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר לְלָבָן
מַה־פִּשְׁעִי מַה חַטָּאתִי כִּי דָלַקְתָּ
אַחֲרָי׃ כִּי־מִשַּׁשְׁתָּ אֶת־כָּל־כֵּלַי מַה־
מָּצָאתָ מִכֹּל כְּלֵי־בֵיתֶךָ שִׂים כֹּה נֶגֶד
אַחַי וְאַחֶיךָ וְיוֹכִיחוּ בֵּין שְׁנֵינוּ׃ זֶה
עֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי עִמָּךְ רְחֵלֶיךָ וְעִזֶּיךָ
לֹא שִׁכֵּלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכָלְתִּי׃
טְרֵפָה לֹא־הֵבֵאתִי אֵלֶיךָ אָנֹכִי
אֲחַטֶּנָּה מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנָּה גְּנֻבְתִי יוֹם
וּגְנֻבְתִי לָיְלָה׃ הָיִיתִי בַיּוֹם אֲכָלַנִי ט
חֹרֶב וְקֶרַח בַּלָּיְלָה וַתִּדַּד שְׁנָתִי
מֵעֵינָי׃ זֶה־לִּי עֶשְׂרִים שָׁנָה בְּבֵיתֶךָ
עֲבַדְתִּיךָ אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁתֵּי
בְנֹתֶיךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּצֹאנֶךָ וַתַּחֲלֵף
אֶת־מַשְׂכֻּרְתִּי עֲשֶׂרֶת מֹנִים׃

ת

ויאמר ללבן
תי כי דלקת
כל־כלי מה־
שים כה נגד
שנינו : זה
רחליך ועזיך
לא אכלתי :
תי אליך אנכי
נה גנבתי יום
תי ביום אכלני
ותדד שנתי
ם שנה בביתך
ה שנה בשתי
צאנך ותחלף
מנים :
לולי

mes troupeaux sont à moi & à mes filles

Convention ; fesons de un accord & ~~quil~~ dressons en un mémorial.

~~à ses~~ aux ~~fils~~ parents de Laban   heb. à ses frères

יְגַר שָׂהֲדוּתָא tumulus testim.ii Syr.

lieu d'où l'on observ

Il n'y a p̲sonne ici

ראה Ce n'e pas u

דריתי jeci

לולי אלהי אבי אלהי אברהם ופחד
יצחק היה לי כי עתה ריקם שלחתני
את־עניי ואת־יגיע כפי ראה אלהים
ויוכח אמש׃ ויען לבן ויאמר אל־
יעקב הבנות בנתי והבנים בני
והצאן צאני וכל אשר־אתה ראה
לי־הוא ולבנתי מה־אעשה לאלה
היום או לבניהן אשר ילדו׃
ועתה לכה נכרתה ברית אני ואתה
והיה לעד ביני ובינך׃ ויקח יעקב מה
אבן וירימה מצבה׃ ויאמר יעקב
לאחיו לקטו אבנים ויקחו אבנים
ויעשו־גל ויאכלו שם על־הגל׃
ויקרא־לו לבן יגר שהדותא ויעקב
קרא לו גלעד׃ ויאמר לבן הגל הזה

עד ביני ובינך היום על־כן קרא־
נ שמו גלעד׃ והמצפה אשר אמר
יצף יהוה ביני ובינך כי נסתר איש
מרעהו׃ אם־תענה את־בנתי ואם־
תקח נשים על־בנתי אין איש עמנו
ראה אלהים עד ביני ובינך׃ ויאמר
לבן ליעקב הנה ׀ הגל הזה והנה
המצבה אשר יריתי ביני ובינך׃ עד
הגל הזה ועדה המצבה אם־אני לא־
אעבר אליך את־הגל הזה ואם־אתה
לא־תעבר אלי את־הגל הזה ואת־
המצבה הזאת לרעה׃ אלהי אברהם
ואלהי נחור ישפטו בינינו אלהי
אביהם וישבע יעקב בפחד אביו
יצחק׃ ויזבח יעקב זבח בהר ויקרא
לאחיו

s filles

& ~~quid~~ d...

s frères

lieu d'où l'on observe

Il n'y a p̄sonē icí av. n̄s ou m̄s Dieu ē av. n̄s

רָאָה Ce n'ē pas un hᵉ c'e Diéu q. ā ténūz onfᵉ v. & m.

יָרִיתִי jeu

ds Sa pais

Camp du Seigneur

Les 2 Camps

jen informe mn Seigr

& ds Sn embaras

לאחיו לאכל־לחם ויאכלו לחם
וילינו בהר׃ וישכם לבן בבקר
וינשק לבניו ולבנותיו ויברך אתהם
וילך וישב לבן למקמו׃
לב ויעקב הלך
לדרכו ויפגעו־בו מלאכי אלהים׃
ויאמר יעקב כאשר ראם מחנה
אלהים זה ויקרא שם־המקום ההוא
מחנים׃

ס ס ס

וישלח יעקב מלאכים
לפניו אל־עשו

אָחִיו אַרְצָה שֵׂעִיר שְׂדֵה אֱדוֹם׃
וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר כֹּה תֹאמְרוּן לַאדֹנִי
לְעֵשָׂו כֹּה אָמַר עַבְדְּךָ יַעֲקֹב עִם־לָבָן
ה גַּרְתִּי וָאֵחַר עַד־עָתָּה׃ וַיְהִי־
לִי שׁוֹר וַחֲמוֹר צֹאן וְעֶבֶד וְשִׁפְחָה
וָאֶשְׁלְחָה לְהַגִּיד לַאדֹנִי לִמְצֹא־חֵן
בְּעֵינֶיךָ׃ וַיָּשֻׁבוּ הַמַּלְאָכִים אֶל־
יַעֲקֹב לֵאמֹר בָּאנוּ אֶל־אָחִיךָ אֶל־
עֵשָׂו וְגַם הֹלֵךְ לִקְרָאתְךָ וְאַרְבַּע־
מֵאוֹת אִישׁ עִמּוֹ׃ וַיִּירָא יַעֲקֹב מְאֹד
וַיֵּצֶר לוֹ וַיַּחַץ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ
וְאֶת־הַצֹּאן וְאֶת־הַבָּקָר וְהַגְּמַלִּים
ל לִשְׁנֵי מַחֲנוֹת׃ וַיֹּאמֶר אִם־יָבוֹא
עֵשָׂו אֶל־הַמַּחֲנֶה הָאַחַת וְהִכָּהוּ
וְהָיָה הַמַּחֲנֶה הַנִּשְׁאָר לִפְלֵיטָה׃

ויאמר

j'en informe mn Seigr

& ds sn embaras

pūis natale

[illegible]

מֵינִיקוֹת. lactantes, hic fem[ini]n[u]m e[st] ut in vocib[us] co[m]munis gen[er]is saepi[us] fit. Plinius) Cameli lac habent, donec iterum gra=vescant, suavissimumq[ue] hoc existimatur

פְּרִים Boc[hartus] haud inepte h[anc] vocem quae detraxi[t] jum[en]ti dentes Ego [illegible] jum[en]tus cuniti

רֶוַח intervallum

וישלח

ויאמר יעקב אלהי אבי אברהם
ואלהי אבי יצחק יהוה האמר אלי
שוב לארצך ולמולדתך ואיטיבה
עמך : קטנתי מכל החסדים ומכל־
האמת אשר עשית את־עבדך כי
במקלי עברתי את־הירדן הזה ועתה
הייתי לשני מחנות : הצילני נא מיד
אחי מיד עשו כי־ירא אנכי אתו פן־
יבוא והכני אם על־בנים : ואתה
אמרת היטב איטיב עמך ושמתי את
זרעך כחול הים אשר לא־יספר
מרב : וילן שם בלילה ההוא ויקח
מן־הבא בידו מנחה לעשו אחיו :
עזים מאתים ותישים עשרים רחלים
מאתים ואילים עשרים : גמלים

מיניקות ובניהם שלשים פרות
ארבעים ופרים עשרה אתנת עשרים
ועירם עשרה ׃ ויתן ביד עבדיו
עדר עדר לבדו ויאמר אל עבדיו
עברו לפני ורוח תשימו בין עדר ובין
עדר ׃ ויצו את הראשון לאמר כי
יפגשך עשו אחי ושאלך לאמר למי
אתה ואנה תלך ולמי אלה לפניך ׃
ואמרת לעבדך ליעקב מנחה הוא
שלוחה לאדני לעשו והנה גם הוא
אחרינו ׃ ויצו גם את השני
גם את השלישי גם את כל ההלכים
אחרי העדרים לאמר כדבר הזה
תדברון אל עשו במצאכם אתו ׃
כ ואמרתם גם הנה עבדך יעקב

אחרינו

נִיקוֹת lactantes, hic fem^{one} e ut in vocib. comunis gen^{is} saepe fit. Plinius) Cameli lac habent, donec iterum gra=
=vescant, suavissimum hoc existimatur

נִיבִים Boc^{t} haud inepte hanc vocem ab arab. rad^{e} فر quae [illegible] detexit jum^{ti} dentes, ut videat quot agat a^{os} Ergo [illegible] juvencas camelos primigenios dentes.

רֶוַח intervallum

ת
שְׁלֹשִׁים פָּרוֹת
אֲתֹנֹת עֶשְׂרִים
תֵּן בְּיַד־עֲבָדָיו
מֶר אֶל־עֲבָדָיו
וּבֵין עֵדֶר וּבֵין
שׁוֹן לֵאמֹר כִּי
ךָ לֵאמֹר לְמִי
אֵלֶּה לְפָנֶיךָ׃
ב מִנְחָה הוּא
וְהִנֵּה גַם־הוּא
ם אֶת־הַשֵּׁנִי
כָּל־הַהֹלְכִים
כַּדָּבָר הַזֶּה
כֶם אֹתוֹ׃
עַבְדְּךָ יַעֲקֹב
אחרינו

qu'il me fera un bon accueil

יַבֹּק Torrens 7lis terminus regionis ammonitarum, quem transgressi sunt Isr.

ויאבק ignotus Jacobo

ויאבק luctatus in pulvere; amica & exercitationis causa fuit lucta.

בהאבקו To luctam [illegible] [illegible] adhibente Fut meurtrie

congressus est.
שרית pugnasti & vicisti

ויאבק and [illegible] fragorem [illegible]
fut violemment ébranlé.

אלהים ange de D[illegible]

אחרינו כי־אמר אכפרה פניו
במנחה ההלכת לפני ואחרי־כן
אראה פניו אולי ישא פני: ותעבר
המנחה על־פניו והוא לן בלילה־
ההוא במחנה: ויקם בלילה הוא
ויקח את־שתי נשיו ואת־שתי
שפחתיו ואת־אחד עשר ילדיו ויעבר
את־מעבר יבק: ויקחם ויעברם את־
הנחל ויעבר את־אשר־לו: ויותר
יעקב לבדו ויאבק איש עמו עד
עלות השחר: וירא כי לא יכל לו
ויגע בכף־ירכו ותקע כף־ירך יעקב
בהאבקו עמו: ויאמר שלחני כי
עלה השחר ויאמר לא אשלחך כי
אם־ברכתני: ויאמר אליו מה־

כף est cavitas femoris, è qua [illegible]
exeat, seq. fur luxatio. [illegible]
acetabulum vocant galli

גיד הנשה nervus aut musculus qui à [illegible]
ad talos extenditur. hunc nervum ex arab. fel. cuius Castellus
[illegible] est ille nervus apud Ar.

שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב׃ וַיֹּאמֶר לֹא
יַעֲקֹב יֵאָמֵר עוֹד שִׁמְךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל
כִּי־שָׂרִיתָ עִם־אֱלֹהִים וְעִם־אֲנָשִׁים
וַתּוּכָל׃ וַיִּשְׁאַל יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הַגִּידָה־
נָּא שְׁמֶךָ וַיֹּאמֶר לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל
לִשְׁמִי וַיְבָרֶךְ אֹתוֹ שָׁם׃ וַיִּקְרָא יַעֲקֹב
שֵׁם הַמָּקוֹם פְּנִיאֵל כִּי־רָאִיתִי אֱלֹהִים
פָּנִים אֶל־פָּנִים וַתִּנָּצֵל נַפְשִׁי׃ וַיִּזְרַח־
לוֹ הַשֶּׁמֶשׁ כַּאֲשֶׁר עָבַר אֶת־פְּנוּאֵל
וְהוּא צֹלֵעַ עַל־יְרֵכוֹ׃ עַל־כֵּן לֹא־
יֹאכְלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־גִּיד הַנָּשֶׁה
אֲשֶׁר עַל־כַּף הַיָּרֵךְ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי
נָגַע בְּכַף־יֶרֶךְ יַעֲקֹב בְּגִיד הַנָּשֶׁה׃
לג וַיִּשָּׂא יַעֲקֹב עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־
עֵשָׂו בָּא וְעִמּוֹ אַרְבַּע מֵאוֹת אִישׁ וַיַּחַץ
את־

...gronis admonitionum quem
...dit.

...amica & excitationi Causa

...hibent   Fut mcurtrie

congressus es.
שָׂרִיתָ pugnasti & vicisti | tu contendit

יקע unde תקע fragorem edidit os. è nova versio
fut violemment ébranlé.

אֱלֹהִים ange de dieu v. Ozee XII. 5.

כַּף e cavitas femoris, è qua si caput femoris extra
exeat, sequitur luxatio. haec cavitas graecis κοτύλην Lat.
acetabulum vocant. galli emboîture.

גִּיד הַנָּשֶׁה nervus aut musculus qui à femoris acetabulo usque
ad talos extenditur. hinc nomen ex arabo fel. cuius Castellus
نسا est ille nervus apud Ar.

s'inclina 7 fois jusqu'à terre

a 2e dest. av. l'envoyé..

pour q. le me soit favorable

se rendit à ses instances

עלות quasi superascendentes q. lactantibus vaccis com

דֹּבְּקוֹת coleurs agantur à rade

דֹּפְּק, gen ghenoms cu.

הֶמַּלְאָכָה du bagage. q. a

forsan q. mittitur לְרֶגֶל aussi...

אֶת־הַיְלָדִים עַל־לֵאָה וְעַל־רָחֵל וְעַל

שְׁתֵּי הַשְּׁפָחוֹת׃ וַיָּשֶׂם אֶת־הַשְּׁפָחוֹת

וְאֶת־יַלְדֵיהֶן רִאשֹׁנָה וְאֶת־לֵאָה

וִילָדֶיהָ אַחֲרֹנִים וְאֶת־רָחֵל וְאֶת־יוֹסֵף

אַחֲרֹנִים׃ וְהוּא עָבַר לִפְנֵיהֶם

וַיִּשְׁתַּחוּ אַרְצָה שֶׁבַע פְּעָמִים עַד־

גִּשְׁתּוֹ עַד־אָחִיו׃ וַיָּרָץ עֵשָׂו לִקְרָאתוֹ

וַיְחַבְּקֵהוּ וַיִּפֹּל עַל־צַוָּארָו וַיִּשָּׁקֵהוּ

ח וַיִּבְכּוּ׃ וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־

הַנָּשִׁים וְאֶת־הַיְלָדִים וַיֹּאמֶר מִי־

אֵלֶּה לָּךְ וַיֹּאמַר הַיְלָדִים אֲשֶׁר־חָנַן

אֱלֹהִים אֶת־עַבְדֶּךָ׃ וַתִּגַּשְׁןָ הַשְּׁפָחוֹת

הֵנָּה וְיַלְדֵיהֶן וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ׃ וַתִּגַּשׁ גַּם־

לֵאָה וִילָדֶיהָ וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְאַחַר נִגַּשׁ

יוֹסֵף וְרָחֵל וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ וַיֹּאמֶר מִי

III II

terre

לך כל־המחנה הזה אשר פגשתי
ויאמר למצא־חן בעיני אדני׃ ויאמר
עשו יש־לי רב אחי יהי לך אשר־
לך׃ ויאמר יעקב אל־נא אם־נא י
מצאתי חן בעיניך ולקחת מנחתי
מידי כי על־כן ראית פניך כראת
פני אלהים ותרצני׃ קח־נא את־
ברכתי אשר הבאת לך כי־חנני
אלהים וכי יש־לי־כל ויפצר־בו ויקח׃ ח
ויאמר נסעה ונלכה ואלכה לנגדך׃
ויאמר אליו אדני ידע כי־הילדים
רכים והצאן והבקר עלות עלי ודפקום
יום אחד ומתו כל־הצאן׃ יעבר־
נא אדני לפני עבדו ואני אתנהלה
לאטי לרגל המלאכה אשר־לפני

ולרגל

a 2^e dessein av. v^t envoyé ..

pour q. il me soit favorable

se rendit à ses instances

עָלוֹת quasi superascendentes aut potius super exist stantes qd lactantibus vaccis convenit

דְּפָקוּם celerius agantur a rad. דפק celeriter incepit ... דפק, qu glaciens cursu equas. Si on force la marche

הַמְּלָאכָה du bagage. qui a מלך regnavit possessio vel forsan qd mittitur לְפָנַי ante me

אשר פגשתי
אדני: ויאמר
לך אשר
נא אם נא
לקחת מנחתי
פניך כראת
קח נא את
לך כי חנני
צר בו ויקח:
לכה לנגדך:
ע כי הילדים
עלי ודפקום
ן: יעבר
אתנהלה
שר לפני
ולרגל

v 15

קְשִׂיטָה agnus; Boc. credit ce spec^em nummi, quamvis
tunc tpori extitisse nummos parum verosimile sit
Sed. vox apud Jobum etiam legitur, de quo
cujus aevo oves monetae loco fuisse credide
rim. at apud arabes [illegible] nummularium
& hinc sentit Bochi pondus accedit. ergo
vendidit 100 sicles d'argent. sicut nova vers.

l'enleva & la deshonora

lui tint l. discours les plus pp.s à lui pre

outrage

affront

ולרגל הילדים עד אשר־אבא אל־
אדני שעירה׃ ויאמר עשו אציגה נא טו
עמך מן־העם אשר אתי ויאמר למה
זה אמצא־חן בעיני אדני׃ וישב
ביום ההוא עשו לדרכו שעירה׃
ויעקב נסע סכתה ויבן לו בית
ולמקנהו עשה סכת על־כן קרא שם־
המקום סכות׃ ס
ויבא יעקב שלם עיר שכם אשר בארץ
כנען בבאו מפדן ארם ויחן את־פני
העיר׃ ויקן את־חלקת השדה אשר
נטה־שם אהלו מיד בני־חמור אבי
שכם במאה קשיטה׃ ויצב־שם מזבח כ
ויקרא־לו אל אלהי ישראל׃ לד
ותצא דינה בת־ ס

ספר בראשית

לאה אשר ילדה ליעקב לראות
בבנות הארץ : וירא אתה שכם
בן־חמור החוי נשיא הארץ ויקח
אתה וישכב אתה ויענה : ותדבק
נפשו בדינה בת־יעקב ויאהב את־
הנער וידבר על־לב הנער : ויאמר
שכם אל־חמור אביו לאמר קח־לי
את־הילדה הזאת לאשה : ויעקב
שמע כי טמא את־דינה בתו ובניו
היו את־מקנהו בשדה והחרש יעקב
עד־באם : ויצא חמור אבי־שכם
אל־יעקב לדבר אתו : ובני יעקב
באו מן־השדה כשמעם ויתעצבו
האנשים ויחר להם מאד כי נבלה
עשה בישראל לשכב את־בת־יעקב
וכן

הנערה

ה

ce Spec[illegible], quamvis
nummos [illegible] recomme[illegible]
bien etiam legitur, te quo
monstra loco, fuisse credide
[illegible] [illegible]
& [illegible] pondus accedit. [illegible]
vendue 100 Sicles d'argent: sicut nova vers?

l'enleva & la deshonora

lui tint l. discours les plus pp.s à lui pre

outrage

affront

עקב לראות

רא אתה שכם

א הארץ ויקח

נה: ותדבק

קב ויאהב את

הנער: ויאמר

לאמר קח לי

שה: ויעקב

ינה בתו ובניו

ה והחרש יעקב

חמור אבי שכם

: ובני יעקב

עם ויתעצבו

מאד כי נבלה

את בת יעקב

וכן

וכן לא יעשה :
לאמר שכם
בבתכם תנו נא
והתחתנו את
ואת בנתינו תק
תשבו והארץ ת
וסחרוה והאחזו
אל אביה ואל
בעיניכם ואשר ת
הרבו עלי מאד
כאשר תאמרו א
הנער לאשה :
שכם ואת
וידברו אשר טמ
ויאמרו אליה

constirent

La plus d'authorité

וְכֵן לֹא יֵעָשֶׂה׃ וַיְדַבֵּר חֲמוֹר אִתָּם
לֵאמֹר שְׁכֶם בְּנִי חָשְׁקָה נַפְשׁוֹ
בְּבִתְּכֶם תְּנוּ נָא אֹתָהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
וְהִתְחַתְּנוּ אֹתָנוּ בְּנֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ־לָנוּ
וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ תִּקְחוּ לָכֶם׃ וְאִתָּנוּ
תֵּשֵׁבוּ וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה לִפְנֵיכֶם שְׁבוּ
וּסְחָרוּהָ וְהֵאָחֲזוּ בָּהּ׃ וַיֹּאמֶר שְׁכֶם
אֶל־אָבִיהָ וְאֶל־אַחֶיהָ אֶמְצָא־חֵן
בְּעֵינֵיכֶם וַאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלַי אֶתֵּן׃
הַרְבּוּ עָלַי מְאֹד מֹהַר וּמַתָּן וְאֶתְּנָה
כַּאֲשֶׁר תֹּאמְרוּ אֵלָי וּתְנוּ־לִי אֶת־
הַנַּעֲרָ לְאִשָּׁה׃ וַיַּעֲנוּ בְנֵי־יַעֲקֹב אֶת־ הנערה
שְׁכֶם וְאֶת־חֲמוֹר אָבִיו בְּמִרְמָה
וַיְדַבֵּרוּ אֲשֶׁר טִמֵּא אֵת דִּינָה אֲחֹתָם׃
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם לֹא נוּכַל לַעֲשׂוֹת

הַדָּבָר הַזֶּה לָתֵת אֶת־אֲחֹתֵנוּ לְאִישׁ
אֲשֶׁר־לוֹ עָרְלָה כִּי־חֶרְפָּה הִוא לָנוּ׃
טו אַךְ־בְּזֹאת נֵאוֹת לָכֶם אִם תִּהְיוּ כָמֹנוּ
לְהִמֹּל לָכֶם כָּל־זָכָר׃ וְנָתַנּוּ אֶת־
בְּנֹתֵינוּ לָכֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיכֶם נִקַּח־לָנוּ
וְיָשַׁבְנוּ אִתְּכֶם וְהָיִינוּ לְעַם אֶחָד׃
וְאִם־לֹא תִשְׁמְעוּ אֵלֵינוּ לְהִמּוֹל
וְלָקַחְנוּ אֶת־בִּתֵּנוּ וְהָלָכְנוּ׃ וַיִּיטְבוּ
דִבְרֵיהֶם בְּעֵינֵי חֲמוֹר וּבְעֵינֵי שְׁכֶם
בֶּן־חֲמוֹר׃ וְלֹא־אֵחַר הַנַּעַר
לַעֲשׂוֹת הַדָּבָר כִּי חָפֵץ בְּבַת־יַעֲקֹב
וְהוּא נִכְבָּד מִכֹּל בֵּית אָבִיו׃ וַיָּבֹא
חֲמוֹר וּשְׁכֶם בְּנוֹ אֶל־שַׁעַר עִירָם
וַיְדַבְּרוּ אֶל־אַנְשֵׁי עִירָם לֵאמֹר׃
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה שְׁלֵמִים הֵם אִתָּנוּ

וישבו

constirent

la plus d'authoré

ית
חתינו לאיש
ה הוא לנו:
ם תהיו כמנו
ונתנו את
ם נקח לנו
ם אחד:
אלינו להמול
כנו: וישבו
עוני שכם
אחר הנער
בבת יעקב
ביו: ויבא
שער עירם
לאמר:
ים הם אתנו
וישבו

Livre des établissemens

וְיֵשְׁבוּ בָאָרֶץ וְיִסְחֲרוּ אֹתָהּ וְהָאָרֶץ
הִנֵּה רַחֲבַת־יָדַיִם לִפְנֵיהֶם אֶת־
כ בְּנֹתָם נִקַּח־לָנוּ לְנָשִׁים וְאֶת־בְּנֹתֵינוּ
נִתֵּן לָהֶם׃ אַךְ־בְּזֹאת יֵאֹתוּ לָנוּ
הָאֲנָשִׁים לָשֶׁבֶת אִתָּנוּ לִהְיוֹת לְעַם
אֶחָד בְּהִמּוֹל לָנוּ כָּל־זָכָר כַּאֲשֶׁר הֵם
נִמֹּלִים׃ מִקְנֵהֶם וְקִנְיָנָם וְכָל־
בְּהֶמְתָּם הֲלוֹא לָנוּ הֵם אַךְ נֵאוֹתָה
לָהֶם וְיֵשְׁבוּ אִתָּנוּ׃ וַיִּשְׁמְעוּ אֶל־
חֲמוֹר וְאֶל־שְׁכֶם בְּנוֹ כָּל־יֹצְאֵי
כה שַׁעַר עִירוֹ וַיִּמֹּלוּ כָּל־זָכָר כָּל־יֹצְאֵי
שַׁעַר עִירוֹ׃ וַיְהִי בַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
בִּהְיוֹתָם כֹּאֲבִים וַיִּקְחוּ שְׁנֵי־בְנֵי־יַעֲקֹב
שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחֵי דִינָה אִישׁ חַרְבּוֹ
וַיָּבֹאוּ עַל־הָעִיר בֶּטַח וַיַּהַרְגוּ כָּל־זָכָר

Vs av^t jetté le troub...

Cananéens & Phere...

du Canaan

Livre des établissemens

ספר בראשית

׃ וְאֶת־חֲמוֹר וְאֶת־שְׁכֶם בְּנוֹ הָרְגוּ לְפִי־חָרֶב וַיִּקְחוּ אֶת־דִּינָה מִבֵּית שְׁכֶם וַיֵּצֵאוּ ׃ בְּנֵי יַעֲקֹב בָּאוּ עַל־הַחֲלָלִים וַיָּבֹזּוּ הָעִיר אֲשֶׁר טִמְּאוּ אֲחוֹתָם ׃ אֶת־צֹאנָם וְאֶת־בְּקָרָם וְאֶת־חֲמֹרֵיהֶם וְאֵת אֲשֶׁר־בָּעִיר וְאֶת־אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה לָקָחוּ ׃ וְאֶת־כָּל־חֵילָם וְאֶת־כָּל־טַפָּם וְאֶת־נְשֵׁיהֶם שָׁבוּ

ל

וַיָּבֹזּוּ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר בַּבָּיִת ׃ וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־שִׁמְעוֹן וְאֶל־לֵוִי עֲכַרְתֶּם אֹתִי לְהַבְאִישֵׁנִי בְּיֹשֵׁב הָאָרֶץ בַּכְּנַעֲנִי וּבַפְּרִזִּי וַאֲנִי מְתֵי מִסְפָּר וְנֶאֶסְפוּ עָלַי וְהִכּוּנִי וְנִשְׁמַדְתִּי אֲנִי וּבֵיתִי ׃

זין

וַיֹּאמְרוּ הַכְזוֹנָה יַעֲשֶׂה אֶת־אֲחוֹתֵנוּ ׃

רבתי

לח   פ

Vs avz jetté le trouble & la doul—

Cananéens & Phérés[s] Cananéens non ptécule de Canaan

הַנְּזָמִים amuletorum species hi annuli alii annuli erant ornamenti causa. Poenorum δ duntaxat ingenuorum sed servorum aures, annulis erant ornatae.

לה פ ויאמר אלהים
אל־יעקב קום עלה בית־אל ושב־שם
ועשה־שם מזבח לאל הנראה אליך
בברחך מפני עשו אחיך׃ ויאמר
יעקב אל־ביתו ואל כל־אשר עמו
הסרו את־אלהי הנכר אשר בתככם
והטהרו והחליפו שמלתיכם׃
ונקומה ונעלה בית־אל ואעשה
שם מזבח לאל הענה אתי ביום
צרתי ויהי עמדי בדרך אשר הלכתי׃
ויתנו אל־יעקב את כל־אלהי הנכר
אשר בידם ואת־הנזמים אשר
באזניהם ויטמן אתם יעקב תחת
האלה אשר עם־שכם׃ ויסעו ויהי ת
חתת אלהים על־הערים אשר

nomé Lechesne

סְבִיבוֹתֵיהֶם וְלֹא רָדְפוּ אַחֲרֵי בְּנֵי
יַעֲקֹב׃ וַיָּבֹא יַעֲקֹב לוּזָה אֲשֶׁר
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן הִוא בֵּית־אֵל הוּא וְכָל־
הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ׃ וַיִּבֶן שָׁם מִזְבֵּחַ
וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם אֵל בֵּית־אֵל כִּי שָׁם
נִגְלוּ אֵלָיו הָאֱלֹהִים בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי
אָחִיו׃ וַתָּמָת דְּבֹרָה מֵינֶקֶת רִבְקָה
וַתִּקָּבֵר מִתַּחַת לְבֵית־אֵל תַּחַת
הָאַלּוֹן וַיִּקְרָא שְׁמוֹ אַלּוֹן בָּכוּת׃
פ וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶל־
יַעֲקֹב עוֹד בְּבֹאוֹ מִפַּדַּן אֲרָם וַיְבָרֶךְ
י אֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר־לוֹ אֱלֹהִים שִׁמְךָ יַעֲקֹב
לֹא־יִקָּרֵא שִׁמְךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם־
יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמֶךָ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר לוֹ אֱלֹהִים אֲנִי אֵל
שַׁדַּי

ulis alii annuli erant
duntaxat ingeniorum
erant omissa.

nomé Le chesne des pleurs

on verra des Rois qui tes descedans

יעל quitta

יסך il fit une libation

כברת potius quedam agri via vulgo vertunt fossam
ex כ & rad^e aut [illegible] quae e spatium prodd.
temporis

accouchement diff^le la

prenez courage

שַׁדַּי פְּרֵה וּרְבֵה גּוֹי וּקְהַל גּוֹיִם יִהְיֶה
מִמֶּךָּ וּמְלָכִים מֵחֲלָצֶיךָ יֵצֵאוּ׃ וְאֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לְאַבְרָהָם וּלְיִצְחָק
לְךָ אֶתְּנֶנָּה וּלְזַרְעֲךָ אַחֲרֶיךָ אֶתֵּן אֶת־
הָאָרֶץ׃ וַיַּעַל מֵעָלָיו אֱלֹהִים בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ׃ וַיַּצֵּב יַעֲקֹב מַצֵּבָה
בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־דִּבֶּר אִתּוֹ מַצֶּבֶת אָבֶן
וַיַּסֵּךְ עָלֶיהָ נֶסֶךְ וַיִּצֹק עָלֶיהָ שָׁמֶן׃
טו וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶת־שֵׁם הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
דִּבֶּר אִתּוֹ שָׁם אֱלֹהִים בֵּית־אֵל׃
וַיִּסְעוּ מִבֵּית אֵל וַיְהִי־עוֹד כִּבְרַת־
הָאָרֶץ לָבוֹא אֶפְרָתָה וַתֵּלֶד רָחֵל
וַתְּקַשׁ בְּלִדְתָּהּ׃ וַיְהִי בְהַקְשֹׁתָהּ
בְלִדְתָּהּ וַתֹּאמֶר לָהּ הַמְיַלֶּדֶת אַל־
תִּירְאִי כִּי־גַם־זֶה לָךְ בֵּן׃ וַיְהִי בְּצֵאת

בן ימין filius dextræ i.e. roboris
— meridiei [illegible] natus
in [illegible] nati loci ej.
— dierum i.e. Senect

נפשה כי מתה ותקרא שמו בן אוני
ואביו קרא לו בנימין׃ ותמת רחל
ותקבר בדרך אפרתה הוא בית
לחם׃ ויצב יעקב מצבה על קברתה
הוא מצבת קברת רחל עד היום׃
ויסע ישראל ויט אהלה מהלאה
למגדל עדר׃ ויהי בשכן ישראל
בארץ ההוא וילך ראובן וישכב את
בלהה פילגש אביו וישמע ישראל
פ ויהיו בני
יעקב שנים עשר׃ בני לאה בכור
יעקב ראובן ושמעון ולוי ויהודה
כה ויששכר וזבלון׃ בני רחל יוסף
ובנימן׃ ובני בלהה שפחת רחל דן
ונפתלי׃ ובני זלפה שפחת לאה גד

ואשר

בן ימין filius dextrae i.e. roboris
— meridiei quod natus in Cananea quae ad meridiem locorum
in quibus nati ceteri ejus Lib.
— dierum i.e. senectutis

וְאָשֵׁר אֵלֶּה בְּנֵי יַעֲקֹב אֲשֶׁר יֻלַּד־לוֹ
בְּפַדַּן אֲרָם׃ וַיָּבֹא יַעֲקֹב אֶל־יִצְחָק
אָבִיו מַמְרֵא קִרְיַת הָאַרְבַּע הִוא חֶבְרוֹן
אֲשֶׁר־גָּר־שָׁם אַבְרָהָם וְיִצְחָק׃ וַיִּהְיוּ
יְמֵי יִצְחָק מְאַת שָׁנָה וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃
ל וַיִּגְוַע יִצְחָק וַיָּמָת וַיֵּאָסֶף אֶל־עַמָּיו זָקֵן
וּשְׂבַע יָמִים וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עֵשָׂו וְיַעֲקֹב
בָּנָיו׃ לו

פ וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת
עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃ עֵשָׂו לָקַח אֶת־נָשָׁיו
מִבְּנוֹת כְּנָעַן אֶת־עָדָה בַּת־אֵילוֹן
הַחִתִּי וְאֶת־אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה בַּת־
צִבְעוֹן הַחִוִּי׃ וְאֶת־בָּשְׂמַת בַּת־
יִשְׁמָעֵאל אֲחוֹת נְבָיוֹת׃ וַתֵּלֶד
עָדָה לְעֵשָׂו אֶת־אֱלִיפָז וּבָשְׂמַת יָלְדָה

ח את־רעואל׃ ואהליבמה ילדה את־
יעוש יעיש ואת־יעלם ואת־קרח אלה בני
ק עשו אשר ילדו־לו בארץ כנען׃
ויקח עשו את־נשיו ואת־בניו ואת־
בנתיו ואת־כל־נפשות ביתו ואת־
ו מקנהו ואת־כל־בהמתו ואת כל־
קנינו אשר רכש בארץ כנען וילך
אל־ארץ מפני יעקב אחיו׃ כי־היה
רכושם רב משבת יחדו ולא יכלה
ארץ מגוריהם לשאת אתם מפני
מקניהם׃ וישב עשו בהר שעיר
עשו הוא אדום׃ ואלה תלדות
עשו אבי אדום בהר שעיר׃
ט אלה שמות בני־עשו אליפז בן־עדה
אשת עשו רעואל בן־בשמת אשת

עשו׃

מָה וְיָלְדָה אֶת־
קֹרַח אֵלֶּה בְּנֵי
רֶץ כְּנָעַן׃
ת־בָּנָיו וְאֶת־
ת בֵּיתוֹ וְאֶת־
ו וְאֵת כָּל־
ץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ
יו׃ כִּי־הָיָה
ו וְלֹא יָכְלָה
תָם מִפְּנֵי
בְּהַר שֵׂעִיר
אֵלֶּה תֹּלְדוֹת
יר׃
לִיפַז בֶּן־עָדָה
בָשְׂמַת אֵשֶׁת
עֵשָׂו׃

ה אֶת־רְעוּאֵל׃ וְאָהֳלִיבָמָה יָלְדָה אֶת־
יעוש יְעוּשׁ וְאֶת־יַעְלָם וְאֶת־קֹרַח אֵלֶּה בְּנֵי
ק עֵשָׂו אֲשֶׁר יֻלְּדוּ־לוֹ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
וַיִּקַּח עֵשָׂו אֶת־נָשָׁיו וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־
בְּנֹתָיו וְאֶת־כָּל־נַפְשׁוֹת בֵּיתוֹ וְאֶת־
ו מִקְנֵהוּ וְאֶת־כָּל־בְּהֶמְתּוֹ וְאֵת כָּל־
קִנְיָנוֹ אֲשֶׁר רָכַשׁ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיֵּלֶךְ
אֶל־אֶרֶץ מִפְּנֵי יַעֲקֹב אָחִיו׃ כִּי־הָיָה
רְכוּשָׁם רָב מִשֶּׁבֶת יַחְדָּו וְלֹא יָכְלָה
אֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם לָשֵׂאת אֹתָם מִפְּנֵי
מִקְנֵיהֶם׃ וַיֵּשֶׁב עֵשָׂו בְּהַר שֵׂעִיר
עֵשָׂו הוּא אֱדוֹם׃ וְאֵלֶּה תֹּלְדוֹת
עֵשָׂו אֲבִי אֱדוֹם בְּהַר שֵׂעִיר׃
י אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־עֵשָׂו אֱלִיפַז בֶּן־עָדָה
אֵשֶׁת עֵשָׂו רְעוּאֵל בֶּן־בָּשְׂמַת אֵשֶׁת

עֵשָׂו׃ וַיִּהְיוּ
צְפוֹ וְגַעְתָּם
פִילֶגֶשׁ לֶאֱלִיפַז
אֶת־עֲמָלֵק אֵלֶּה
וְאֵלֶּה בְּנֵי
וּמִזָּה אֵלֶּה הָיוּ
עֵשָׂו׃ וְאֵלֶּה
בַּת־עֲנָה בַּת־צִ
לְעֵשָׂו אֶת־יְעוּשׁ
קֹרַח׃ אֵלֶּה
אֱלִיפַז בְּכוֹר
אוֹמָר אַלּוּף צְ
קֹרַח אַלּוּף גַּעְ
אַלּוּפֵי אֱלִיפַז
עָדָה׃ וְאֵלֶּה

עשו׃ ויהיו בני אליפז תימן אומר
צפו וגעתם וקנז׃ ותמנע היתה
פילגש לאליפז בן־עשו ותלד לאליפז
את־עמלק אלה בני עדה אשת עשו׃
ואלה בני־רעואל נחת וזרח שמה
ומזה אלה היו בני בשמת אשת
עשו׃ ואלה היו בני אהליבמה
בת־ענה בת־צבעון אשת עשו ותלד
לעשו את־יעיש ואת־יעלם ואת־ יעוש
קרח׃ אלה אלופי בני־עשו בני
אליפז בכור עשו אלוף תימן אלוף תימן
אומר אלוף צפו אלוף קנז׃ אלוף ק
קרח אלוף געתם אלוף עמלק אלה
אלופי אליפז בארץ אדום אלה בני
עדה׃ ואלה בני רעואל בן־עשו טו

אַלּוּף נַחַת אַלּוּף זֶרַח אַלּוּף שַׁמָּה
אַלּוּף מִזָּה אֵלֶּה אַלּוּפֵי רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ
אֱדוֹם אֵלֶּה בְּנֵי בָשְׂמַת אֵשֶׁת עֵשָׂו:
וְאֵלֶּה בְּנֵי אָהֳלִיבָמָה אֵשֶׁת עֵשָׂו
אַלּוּף יְעוּשׁ אַלּוּף יַעְלָם אַלּוּף קֹרַח
אֵלֶּה אַלּוּפֵי אָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה
אֵשֶׁת עֵשָׂו: אֵלֶּה בְנֵי־עֵשָׂו וְאֵלֶּה
אַלּוּפֵיהֶם הוּא אֱדוֹם:

ב ס אֵלֶּה בְנֵי־שֵׂעִיר
הַחֹרִי יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ לוֹטָן וְשׁוֹבָל
וְצִבְעוֹן וַעֲנָה: וְדִשׁוֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן
אֵלֶּה אַלּוּפֵי הַחֹרִי בְּנֵי שֵׂעִיר בְּאֶרֶץ
אֱדוֹם: וַיִּהְיוּ בְנֵי־לוֹטָן חֹרִי וְהֵימָם
וַאֲחוֹת לוֹטָן תִּמְנָע: וְאֵלֶּה בְּנֵי
שׁוֹבָל עַלְוָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל שְׁפוֹ
ואונם:

סית

אַלּוּף שַׁמָּה

רְעוּאֵל בְּאֶרֶץ

אֵשֶׁת עֵשָׂו׃

מָה אֵשֶׁת עֵשָׂו

ם אַלּוּף קֹרַח

ה בַּת־עֲנָה

בְנֵי־עֵשָׂו וְאֵלֶּה

אֵלֶּה בְנֵי־שֵׂעִיר

וֹטָן וְשׁוֹבָל

וֹן וְאֵצֶר וְדִישָׁן

שֵׂעִיר בְּאֶרֶץ

וֹטָן חֹרִי וְהֵימָם

וְאֵלֶּה בְּנֵי

וְעֵיבָל שְׁפוֹ

ואונם׃

וְאוֹנָם׃ וְאֶ

וְעֲנָה הוּא עֲנָה

בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹתוֹ

לְצִבְעוֹן אָבִיו׃

וְאָהֳלִיבָמָה בַּת

דִּישֹׁן חֶמְדָּן וְאֶשׁ

אֵלֶּה בְּנֵי־אֵצֶר

אֵלֶּה בְנֵי־דִישָׁ

אַלּוּפֵי הַחֹרִי א

אַלּוּף צִבְעוֹן אַל

דִּשֹׁן אַלּוּף אֵצֶר

אַלּוּפֵי הַחֹרִי לְא

פ

אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶ

מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָ

וְאוֹנָם׃ וְאֵלֶּה בְנֵי־צִבְעוֹן וְאַיָּה
וַעֲנָה הוּא עֲנָה אֲשֶׁר מָצָא אֶת־הַיֵּמִם
בַּמִּדְבָּר בִּרְעֹתוֹ אֶת־הַחֲמֹרִים
טה לְצִבְעוֹן אָבִיו׃ וְאֵלֶּה בְנֵי־עֲנָה דִּשֹׁן
וְאָהֳלִיבָמָה בַּת־עֲנָה׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי
דִישָׁן חֶמְדָּן וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃
אֵלֶּה בְּנֵי־אֵצֶר בִּלְהָן וְזַעֲוָן וַעֲקָן׃
אֵלֶּה בְנֵי־דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃ אֵלֶּה
אַלּוּפֵי הַחֹרִי אַלּוּף לוֹטָן אַלּוּף שׁוֹבָל
ל אַלּוּף צִבְעוֹן אַלּוּף עֲנָה׃ אַלּוּף
דִּשֹׁן אַלּוּף אֵצֶר אַלּוּף דִּישָׁן אֵלֶּה
אַלּוּפֵי הַחֹרִי לְאַלֻּפֵיהֶם בְּאֶרֶץ שֵׂעִיר׃
פ וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים
אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־
מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּמְלֹךְ בֶּאֱדוֹם

בֶּלַע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־
זֶרַח מִבָּצְרָה׃ וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ
לה תַּחְתָּיו חֻשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃ וַיָּמָת
חֻשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד
הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם
עִירוֹ עֲוִית׃ וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ
תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃
וַיָּמָת שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל
מֵרְחֹבוֹת הַנָּהָר׃ וַיָּמָת שָׁאוּל
וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃
וַיָּמָת בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ
תַּחְתָּיו הֲדַר וְשֵׁם עִירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם
אִשְׁתּוֹ מְהֵיטַבְאֵל בַּת־מַטְרֵד בַּת
מ מֵי זָהָב׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת אַלּוּפֵי

ת

ירוֹ דִּנְהָבָה׃
חְתָּיו יוֹבָב בֶּן־
ת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ
תֵּימָנִי׃ וַיָּמָת
הֲדַד בֶּן־בְּדַד
ה מוֹאָב וְשֵׁם
ת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ
שְׂרֵקָה׃
תַּחְתָּיו שָׁאוּל
וַיָּמָת שָׁאוּל
ן בֶּן־עַכְבּוֹר׃
עַכְבּוֹר וַיִּמְלֹךְ
ירוֹ פָּעוּ וְשֵׁם
מַטְרֵד בַּת
שְׁמוֹת אַלּוּפֵי
עשו

תֹלְדוֹת ō absq̄ quidam cred^t (Rabbinize) hac voce eventus
posse design^ri. ~~unus~~ cod [illegible] qui Prov. 27. nescis quod
pariat dies מַה יֵלֵד יוֹם.

alii variorum Coloris vestem intellig
habebatur 2 Sam 18 qu. costi
ptica: alii volunt lii cum fimbri
forsan Gall. vox passement

עשו למשפחתם למקמתם בשמתם
אלוף תמנע אלוף עלוה אלוף יתת׃
אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף
פינן׃ אלוף קנז אלוף תימן אלוף
מבצר׃ אלוף מגדיאל אלוף עירם
אלה ׀ אלופי אדום למשבתם בארץ
אחזתם הוא עשו אבי אדום׃

פ פ פ

לז

וישב יעקב בארץ מגורי
אביו בארץ כנען׃
אלה ׀ תלדות יעקב יוסף בן־שבע
עשרה שנה היה רעה את־אחיו

בַּצֹּאן וְהוּא נַעַר אֶת־בְּנֵי בִלְהָה וְאֶת־
בְּנֵי זִלְפָּה נְשֵׁי אָבִיו וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־
דִּבָּתָם רָעָה אֶל־אֲבִיהֶם׃ וְיִשְׂרָאֵל
אָהַב אֶת־יוֹסֵף מִכָּל־בָּנָיו כִּי־בֶן־
זְקֻנִים הוּא לוֹ וְעָשָׂה לוֹ כְּתֹנֶת פַּסִּים׃
וַיִּרְאוּ אֶחָיו כִּי־אֹתוֹ אָהַב אֲבִיהֶם
מִכָּל־אֶחָיו וַיִּשְׂנְאוּ אֹתוֹ וְלֹא יָכְלוּ
ה דַּבְּרוֹ לְשָׁלֹם׃ וַיַּחֲלֹם יוֹסֵף חֲלוֹם
וַיַּגֵּד לְאֶחָיו וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שִׁמְעוּ־נָא הַחֲלוֹם
הַזֶּה אֲשֶׁר חָלָמְתִּי׃ וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ
מְאַלְּמִים אֲלֻמִּים בְּתוֹךְ הַשָּׂדֶה
וְהִנֵּה קָמָה אֲלֻמָּתִי וְגַם־נִצָּבָה
וְהִנֵּה תְסֻבֶּינָה אֲלֻמֹּתֵיכֶם וַתִּשְׁתַּחֲוֶיןָ
לַאֲלֻמָּתִי׃ וַיֹּאמְרוּ לוֹ אֶחָיו הֲמָלֹךְ

תמלך

*(Rabb. nge) hic voce eventus
in qui Prov. 17. nemo quod
].

alii variorum Coloris vestem intelligunt: quae apud Or^es in pretio habebantur 2 Sam 18 qui constiterat variis partibus [illegible] c. partic^a: alii volunt hic esse fimbrias aut institas: quae hic forsan Gall^e vox passement unde passementier.

שירת

בני בלהה ואת

ויבא יוסף את

אביהם: וישראל

בניו כי בן

לו כתנת פסים:

אתו אהב אביהם

אתו ולא יכלו

ויחלם יוסף חלום

עוד שנא אתו:

שמעו נא החלום

והנה אנחנו

ים בתוך השדה

מתי וגם נצבה

מתיכם ותשתחוין

רו לו אחיו המלך

תמלך

altra prona ipsam venerab^tur: i. c subse detcendaunt

aprochez-v

תִּמְלֹךְ עָלֵינוּ וְאִם־מָשׁוֹל תִּמְשֹׁל בָּנוּ
וַיּוֹסִפוּ עוֹד שְׂנֹא אֹתוֹ עַל־חֲלֹמֹתָיו
וְעַל־דְּבָרָיו׃ וַיַּחֲלֹם עוֹד חֲלוֹם
אַחֵר וַיְסַפֵּר אֹתוֹ לְאֶחָיו וַיֹּאמֶר הִנֵּה
חָלַמְתִּי חֲלוֹם עוֹד וְהִנֵּה הַשֶּׁמֶשׁ
וְהַיָּרֵחַ וְאַחַד עָשָׂר כּוֹכָבִים מִשְׁתַּחֲוִים
לִי׃ וַיְסַפֵּר אֶל־אָבִיו וְאֶל־אֶחָיו וַיִּגְעַר־
בּוֹ אָבִיו וַיֹּאמֶר לוֹ מָה הַחֲלוֹם הַזֶּה
אֲשֶׁר חָלָמְתָּ הֲבוֹא נָבוֹא אֲנִי וְאִמְּךָ
וְאַחֶיךָ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לְךָ אָרְצָה׃
וַיְקַנְאוּ־בוֹ אֶחָיו וְאָבִיו שָׁמַר אֶת־
הַדָּבָר׃ וַיֵּלְכוּ אֶחָיו לִרְעוֹת אֶת־
צֹאן אֲבִיהֶם בִּשְׁכֶם׃ וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל
אֶל־יוֹסֵף הֲלוֹא אַחֶיךָ רֹעִים בִּשְׁכֶם
לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֲלֵיהֶם וַיֹּאמֶר לוֹ

Feseur de Songes

בר Citª. in reg^bs calid^bs nei fontes
nulli annes, Cel^eu aqua

הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ לֶךְ־נָא רְאֵה אֶת־
שְׁלוֹם אַחֶיךָ וְאֶת־שְׁלוֹם הַצֹּאן
טו וַהֲשִׁבֵנִי דָּבָר וַיִּשְׁלָחֵהוּ מֵעֵמֶק חֶבְרוֹן
וַיָּבֹא שְׁכֶמָה׃ וַיִּמְצָאֵהוּ אִישׁ וְהִנֵּה
תֹעֶה בַּשָּׂדֶה וַיִּשְׁאָלֵהוּ הָאִישׁ לֵאמֹר
מַה־תְּבַקֵּשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֶת־אַחַי אָנֹכִי
מְבַקֵּשׁ הַגִּידָה־נָּא לִי אֵיפֹה הֵם
רֹעִים׃ וַיֹּאמֶר הָאִישׁ נָסְעוּ מִזֶּה
כִּי שָׁמַעְתִּי אֹמְרִים נֵלְכָה דֹּתָיְנָה
וַיֵּלֶךְ יוֹסֵף אַחַר אֶחָיו וַיִּמְצָאֵם בְּדֹתָן׃
וַיִּרְאוּ אֹתוֹ מֵרָחֹק וּבְטֶרֶם יִקְרַב
אֲלֵיהֶם וַיִּתְנַכְּלוּ אֹתוֹ לַהֲמִיתוֹ׃
כ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל־אָחִיו הִנֵּה בַּעַל
הַחֲלֹמוֹת הַלָּזֶה בָּא׃ וְעַתָּה לְכוּ
וְנַהַרְגֵהוּ וְנַשְׁלִכֵהוּ בְּאַחַד הַבֹּרוֹת

ואמרנו

Subse detcendaunt

aprochez-v

Feseur de songes

בר Citt.a in reg.bus calid.bus glei dad.au dict in tractibus in quos nulli aunnes, nei fontes, vel equum aquam cistemis excipi.bt

שית

נא ראה את־

שלום הצאן

מעמק חברון

הו איש והנה

האיש לאמר

את־אחי אנכי

לי איפה הם

איש נסעו מזה

גלכה דתינה

ימצאם בדתן׃

ובטרם יקרב

תו להמיתו׃

חיו הנה בעל

ועתה לכו

באחד הברות

ואמרנו

aprod

אֹרְחַת una iter facientium agmen, quod hodie caravanas vocant. Olim ut hodie propter orbis solitudines latronibus infestatas, viatores mercatores non sine magno comitatu proficiscebantur. Lucas συνοδίαν vocat.

צְרִי resina alii Theriacam ex Styrace quae cum Indianorum [illegible] gr.

לֹט arab. Ladanum

וְאָמַרְנוּ חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ וְנִרְאֶה
מַה־יִּהְיוּ חֲלֹמֹתָיו׃ וַיִּשְׁמַע רְאוּבֵן
וַיַּצִּלֵהוּ מִיָּדָם וַיֹּאמֶר לֹא נַכֶּנּוּ נָפֶשׁ׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם ׀ רְאוּבֵן אַל־תִּשְׁפְּכוּ־
דָם הַשְׁלִיכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר הַזֶּה
אֲשֶׁר בַּמִּדְבָּר וְיָד אַל־תִּשְׁלְחוּ־בוֹ
לְמַעַן הַצִּיל אֹתוֹ מִיָּדָם לַהֲשִׁיבוֹ אֶל־
אָבִיו׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא יוֹסֵף אֶל־
אֶחָיו וַיַּפְשִׁיטוּ אֶת־יוֹסֵף אֶת־כֻּתָּנְתּוֹ
אֶת־כְּתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר עָלָיו׃
וַיִּקָּחֻהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ הַבֹּרָה וְהַבּוֹר
רֵק אֵין בּוֹ מָיִם׃ וַיֵּשְׁבוּ לֶאֱכָל־לֶחֶם כה
וַיִּשְׂאוּ עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה אֹרְחַת
יִשְׁמְעֵאלִים בָּאָה מִגִּלְעָד וּגְמַלֵּיהֶם
נֹשְׂאִים נְכֹאת וּצְרִי וָלֹט הוֹלְכִים

ספר בראשית

להוריד מצרימה׃ ויאמר יהודה אל־
אחיו מה־בצע כי נהרג את־אחינו
וכסינו את־דמו׃ לכו ונמכרנו
לישמעאלים וידנו אל־תהי־בו כי־
אחינו בשרנו הוא וישמעו אחיו׃
ויעברו אנשים מדינים סחרים
וימשכו ויעלו את־יוסף מן־הבור
וימכרו את־יוסף לישמעאלים
בעשרים כסף ויביאו את־יוסף
מצרימה׃ וישב ראובן אל־הבור והנה
ל אין־יוסף בבור ויקרע את־בגדיו׃ וישב
אל־אחיו ויאמר הילד איננו ואני
אנה אני־בא׃ ויקחו את־כתנת יוסף
וישחטו שעיר עזים ויטבלו את־
הכתנת בדם׃ וישלחו את־כתנת

הפסים

-, qd hod.e caravanos
...bis solitud.es latronibus
...euc o sine magno comi...
...diav vocat.
...mol.a quae cum Indianos ...
gr...

125 arab.c ...

מר יהודה אל־
הרג את־אחינו
לכו ונמכרנו
־תהי־בו כי־
שמעו אחיו :
ים סחרים
סף מן־הבור
ישמעאלים
או את־יוסף
אל־הבור והנה
ת בגדיו: וישב
לד איננו ואני
ת כתנת יוסף
טבלו את־
לחו את־כתנת
הפסים

jusqu'à ce q. je le retrouve d. le sejour des morts

שְׁאֹלָה aliq^{do} sepulchrum aliq^{do} quid majus, locum nempe subterraneum qui vadere animos hom. putab. postquam e vivis toll^{tur} unde st^o Deut XXXII Ignis accensus e in ira mea & urg. ad fundum infernum ardet; quid profundius sepulchro, nullus est qui non videat.

סָרִיס Eunuchus. in orig^e haec vox nil al^d sign^at qu^m aulicum; cum autem Eunuchi Gynaeceis praef^i fuissent, eigdemq. dein honorib. aucti hi סָרִיס סריס appellati i. c. aulici viri praef^i regii &c

שַׂר הַטַּבָּחִים praep^s coquorum; at quid majus qu^m culinam sapere vid^tur haec appellatio. cum טבח singulari dit om^is Laud^e in militibus et hom. occidentium titulo insignit^{tis} fuissent? adstipul^tur onkelos q. hab^t קְטוֹלַיָּא.

עֲדֻלָּמִי urbis Tribus Judae, in hac speluncam noie ejusd. confugit David.

ויקרע Sanè pag. hic sumitur, nam ad matrem reflecti nequit, Legeremus cum [illegible]

ויבך Propinquitatis jure [illegible] ab antiquissimis [illegible] valuit. LXX [illegible]

(vous le devez) [illegible] qui n'a [illegible]

הַפַּסִּים וַיָּבִיאוּ אֶל־אֲבִיהֶם וַיֹּאמְרוּ
זֹאת מָצָאנוּ הַכֶּר־נָא הַכְּתֹנֶת בִּנְךָ
הִוא אִם־לֹא׃ וַיַּכִּירָהּ וַיֹּאמֶר כְּתֹנֶת
בְּנִי חַיָּה רָעָה אֲכָלָתְהוּ טָרֹף טֹרַף
לה יוֹסֵף׃ וַיִּקְרַע יַעֲקֹב שִׂמְלֹתָיו וַיָּשֶׂם
שַׂק בְּמָתְנָיו וַיִּתְאַבֵּל עַל־בְּנוֹ יָמִים
רַבִּים׃ וַיָּקֻמוּ כָל־בָּנָיו וְכָל־בְּנֹתָיו
לְנַחֲמוֹ וַיְמָאֵן לְהִתְנַחֵם וַיֹּאמֶר כִּי־
אֵרֵד אֶל־בְּנִי אָבֵל שְׁאֹלָה וַיֵּבְךְּ אֹתוֹ
אָבִיו׃ וְהַמְּדָנִים מָכְרוּ אֹתוֹ אֶל־
מִצְרָיִם לְפוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה שַׂר
הַטַּבָּחִים׃ לח
פ וַיְהִי בָּעֵת הַהִוא
וַיֵּרֶד יְהוּדָה מֵאֵת אֶחָיו וַיֵּט עַד־אִישׁ
עֲדֻלָּמִי וּשְׁמוֹ חִירָה׃ וַיַּרְא־שָׁם

ספר בראשית

יְהוּדָה בַּת־אִישׁ כְּנַעֲנִי וּשְׁמוֹ שׁוּעַ
וַיִּקָּחֶהָ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃ וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן
וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ עֵר׃ וַתַּהַר עוֹד
ה וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ אוֹנָן׃
וַתֹּסֶף עוֹד וַתֵּלֶד בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שֵׁלָה וְהָיָה בִכְזִיב בְּלִדְתָּהּ אֹתוֹ׃
וַיִּקַּח יְהוּדָה אִשָּׁה לְעֵר בְּכוֹרוֹ וּשְׁמָהּ
תָּמָר׃ וַיְהִי עֵר בְּכוֹר יְהוּדָה רַע בְּעֵינֵי
יְהוָה וַיְמִתֵהוּ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה
לְאוֹנָן בֹּא אֶל־אֵשֶׁת אָחִיךָ וְיַבֵּם אֹתָהּ
וְהָקֵם זֶרַע לְאָחִיךָ׃ וַיֵּדַע אוֹנָן כִּי
לֹּא לוֹ יִהְיֶה הַזָּרַע וְהָיָה אִם־בָּא אֶל־
אֵשֶׁת אָחִיו וְשִׁחֵת אַרְצָה לְבִלְתִּי נְתָן־
י זֶרַע לְאָחִיו׃ וַיֵּרַע בְּעֵינֵי יְהוָה אֲשֶׁר
עָשָׂה וַיָּמֶת גַּם־אֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה
לתמר

[illegible] le sejour des morts

[illegible] majori, quam ipse Sabbatum [illegible]
[illegible] [illegible] cum [illegible] e vivis tollitur
[illegible] accepit e in [illegible]
[illegible] [illegible], quid [illegible]
[illegible] non videat.

[illegible] vel ad Sign.at qui
[illegible] Graecis [illegible] [illegible]
[illegible] hi סרטיס appellati

i.c. [illegible] [illegible] &c

שר המטבחים [illegible] cognomini, at quid majus qui culinam
Sapere videtur haec appellatio. Cum טבחים singulares dit omnibus
[illegible] in militibus [illegible] [illegible] titulo insigniti
fuissent? [illegible] Onkelos q. habet קטוליא

עדלמי urbs Tribus Judae, in hac Speluncam [illegible] ejusd. confugit
David.

ויקרא, Sanè pag. hic sumitur, nam ad matrem refleri nequit, Legeremus cu. ותקרא

ויבם Propinquitatis jure ducito: mos idem apud Ægyptios ab antiquissi temporibus valuit. Cod. Lib. V. t. V. l. 8.
LXX επιγαμβρευσον

(vous le devez) יבם Suppose la loi du Levirat qui n'étoit pas encore écrite.

Longt. après

תמנתה Thymnat. urbs Judae tribus, non procul a mari

חמיך Socer tuus

עינים urbs, forsan sic dicta, quod in vicinia 2 fluerent fontes.

ל

חֹתָם Sigillum. obj.at Hero...
σφραγίδα δ' ἑκάστ...

בְּתִילֵ... famam hanc qui...
ytc nescimus. vid...
Jeceverant

מַטְּךָ baculum à rad. נטה
in scipionem inc...

קְדֵשָׁה meretrix: q°
erat attarte Dea...
Synt. 2° c. 2° Sa...
Sed ot Stagnorum

לְתָמָר כַּלָּתוֹ שְׁבִי אַלְמָנָה בֵית־אָבִיךְ
עַד־יִגְדַּל שֵׁלָה בְנִי כִּי אָמַר פֶּן־יָמוּת
גַּם־הוּא כְּאֶחָיו וַתֵּלֶךְ תָּמָר וַתֵּשֶׁב
בֵּית אָבִיהָ׃ וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַתָּמָת בַּת־
שׁוּעַ אֵשֶׁת־יְהוּדָה וַיִּנָּחֶם יְהוּדָה וַיַּעַל
עַל־גֹּזְזֵי צֹאנוֹ הוּא וְחִירָה רֵעֵהוּ
הָעֲדֻלָּמִי תִּמְנָתָה׃ וַיֻּגַּד לְתָמָר
לֵאמֹר הִנֵּה חָמִיךְ עֹלֶה תִמְנָתָה לָגֹז
צֹאנוֹ׃ וַתָּסַר בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ מֵעָלֶיהָ
וַתְּכַס בַּצָּעִיף וַתִּתְעַלָּף וַתֵּשֶׁב בְּפֶתַח
עֵינַיִם אֲשֶׁר עַל־דֶּרֶךְ תִּמְנָתָה כִּי
רָאֲתָה כִּי־גָדַל שֵׁלָה וְהִוא לֹא־נִתְּנָה
לוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיִּרְאֶהָ יְהוּדָה וַיַּחְשְׁבֶהָ
לְזוֹנָה כִּי כִסְּתָה פָּנֶיהָ׃ וַיֵּט אֵלֶיהָ טו
אֶל־הַדֶּרֶךְ וַיֹּאמֶר הָבָה־נָּא אָבוֹא

אֵלַיִךְ כִּי לֹא יָדַע כִּי כַלָּתוֹ הִוא וַתֹּאמֶר מַה־תִּתֶּן־לִי כִּי תָבוֹא אֵלָי׃
וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֲשַׁלַּח גְּדִי־עִזִּים מִן־הַצֹּאן וַתֹּאמֶר אִם־תִּתֵּן עֵרָבוֹן עַד שָׁלְחֶךָ׃ וַיֹּאמֶר מָה הָעֵרָבוֹן אֲשֶׁר אֶתֶּן־לָּךְ וַתֹּאמֶר חֹתָמְךָ וּפְתִילֶךָ וּמַטְּךָ אֲשֶׁר בְּיָדֶךָ וַיִּתֶּן־לָהּ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַתַּהַר לוֹ׃ וַתָּקָם וַתֵּלֶךְ וַתָּסַר צְעִיפָהּ מֵעָלֶיהָ וַתִּלְבַּשׁ בִּגְדֵי אַלְמְנוּתָהּ׃ וַיִּשְׁלַח יְהוּדָה אֶת־גְּדִי הָעִזִּים בְּיַד רֵעֵהוּ הָעֲדֻלָּמִי לָקַחַת הָעֵרָבוֹן מִיַּד הָאִשָּׁה וְלֹא מְצָאָהּ׃
כ וַיִּשְׁאַל אֶת־אַנְשֵׁי מְקֹמָהּ לֵאמֹר אַיֵּה הַקְּדֵשָׁה הִוא בָעֵינַיִם עַל־הַדָּרֶךְ וַיֹּאמְרוּ לֹא־הָיְתָה בָזֶה קְדֵשָׁה׃

וישב

o procul à mari

in vicinia & fluvi fontes

א

ו חֹתָמְ Sigillum. obj^at Herod. L. 1. sigillo instr^os fuisse Babyl^s σφραγῖδα δ' ἕκαστος ἔχει

לו בֵּתִי famiam tuam quid filis tortis constans, quid sit nunc nescimus. vid^tur fuisse omam^tum quo cavere poterant

הו מַטֶּךָ Lap^cum à rad. נטה inclinatus ē; quia infirmiores in scipionem inclinat!

i. e. prolifice
מוֹלִידִתִי. meretrix; q^d consecratur inclytae

יח קְדֵשָׁה erat attarte Dea Sydonii quadm. ostendit Seldenus Synt. 2^o c. 2^o. Sacra sibi huic Deo & Phoeniamatib. sed et Hyronium gent.

וַיָּשָׁב אֶל־יְה
וְגַם אַנְשֵׁי הַ
בָזֶה קְדֵשָׁה׃
פֶּן נִהְיֶה לָבוּ
וְאַתָּה לֹא מְצָ
חֳדָשִׁים וַ
זָנְתָה תָּמָר
לִזְנוּנִים וַיֹּא
וְתִשָּׂרֵף׃ הִו
אֶל־חָמִיהָ לֵ
לוֹ אָנֹכִי הָרָ
הַחֹתֶמֶת וְהַפְּ
וַיַּכֵּר יְהוּדָה וַ
עַל־כֵּן לֹא־נְ
יָסַף עוֹד לְדַעְ
nesis.

te

XXXVIIX

זרח de astris usurpatur, & inoti...
tempore ego ad ... quo...

הורדה hac verbum convenit ...
erat. Palestra autem ...

... agebat Supp. ...

וישב אל־יהודה ויאמר לא מצאתיה
וגם אנשי המקום אמרו לא־היתה
בזה קדשה׃ ויאמר יהודה תקח־לה
פן נהיה לבוז הנה שלחתי הגדי הזה
ואתה לא מצאתה׃ ויהי כמשלש
חדשים ויגד ליהודה לאמר
זנתה תמר כלתך וגם הנה הרה
לזנונים ויאמר יהודה הוציאוה
כה ותשרף׃ הוא מוצאת והיא שלחה
אל־חמיה לאמר לאיש אשר־אלה
לו אנכי הרה ותאמר הכר־נא למי
החתמת והפתילים והמטה האלה׃
ויכר יהודה ויאמר צדקה ממני כי־
על־כן לא־נתתיה לשלה בני ולא־
יסף עוד לדעתה׃ ויהי בעת לדתה

gemelli

וְהִנֵּה תְאוֹמִים בְּבִטְנָהּ׃ וַיְהִי בְלִדְתָּהּ
וַיִּתֶּן־יָד וַתִּקַּח הַמְיַלֶּדֶת וַתִּקְשֹׁר עַל־
יָדוֹ שָׁנִי לֵאמֹר זֶה יָצָא רִאשֹׁנָה׃
וַיְהִי ׀ כְּמֵשִׁיב יָדוֹ וְהִנֵּה יָצָא אָחִיו
וַתֹּאמֶר מַה־פָּרַצְתָּ עָלֶיךָ פָּרֶץ וַיִּקְרָא
שְׁמוֹ פָּרֶץ׃ וְאַחַר יָצָא אָחִיו אֲשֶׁר עַל־
יָדוֹ הַשָּׁנִי וַיִּקְרָא שְׁמוֹ זָרַח׃ לט
ס וְיוֹסֵף הוּרַד
מִצְרָיְמָה וַיִּקְנֵהוּ פּוֹטִיפַר סְרִיס פַּרְעֹה
שַׂר הַטַּבָּחִים אִישׁ מִצְרִי מִיַּד
הַיִּשְׁמְעֵאלִים אֲשֶׁר הוֹרִדֻהוּ שָׁמָּה׃
וַיְהִי יְהוָה אֶת־יוֹסֵף וַיְהִי אִישׁ מַצְלִיחַ
וַיְהִי בְּבֵית אֲדֹנָיו הַמִּצְרִי׃ וַיַּרְא
אֲדֹנָיו כִּי יְהוָה אִתּוֹ וְכֹל אֲשֶׁר־הוּא
עֹשֶׂה יְהוָה מַצְלִיחַ בְּיָדוֹ׃ וַיִּמְצָא
יוֹסֵף

XXXVIII

ערח de astris usurpatur, & motum lentum bene exprimit opposite ergo ad פרץ quasi subitaneam eruptio.

הורד הו. hac verbum convenit Aeg. ins. quae mari prox. erat. Palaestina autem montana regio.

מצליח agebat Sapp. ריצו

ויהי בלדתה
ותקשר על
ראשנה
והנה יצא אחיו
פרץ ויקרא
אחיו אשר על
לט
ויוסף הורד
סריס פרעה
מצרי מיד
שמה
האיש מצליח
וירא
אשר הוא
וימצא
יוסף

לֵחָה ex hoc loco quum pateat huj vocis extensio liquet
וַתִּשָּׂא עַיִן oculos extulit i.e. animadvertit. Qui passim
Castra essent mul^res æg^læ constat ex toto Hist^æ
qui narrat Hist^æ j.d. injucundam de Che
rone vita Labor^te & cui resp^sum fuerat se
sanatum iri si oculos lavaret urina huj mu-
lieris quæ cum dolo viro s. connubuisset

Comment comettraije un si grd cre

יוסף חן בעיניו וישרת אתו ויפקדהו
על־ביתו וכל־יש־לו נתן בידו׃ ויהי ח
מאז הפקיד אתו בביתו ועל כל־אשר
יש־לו ויברך יהוה את־בית המצרי
בגלל יוסף ויהי ברכת יהוה בכל־
אשר יש־לו בבית ובשדה׃ ויעזב
כל־אשר־לו ביד־יוסף ולא־ידע אתו
מאומה כי אם־הלחם אשר־הוא
אוכל ויהי יוסף יפה־תאר ויפה מראה
׃ פ ויהי אחר הדברים האלה
ותשא אשת־אדניו את־עיניה אל־
יוסף ותאמר שכבה עמי׃ וימאן ׀
ויאמר אל־אשת אדניו הן אדני לא־
ידע אתי מה־בבית וכל אשר־יש־לו
נתן בידי׃ איננו גדול בבית הזה ממני

וְלֹא־חָשַׂךְ מִמֶּנִּי מְאוּמָה כִּי אִם־אוֹתָךְ
בַּאֲשֶׁר אַתְּ־אִשְׁתּוֹ וְאֵיךְ אֶעֱשֶׂה הָרָעָה
הַגְּדֹלָה הַזֹּאת וְחָטָאתִי לֵאלֹהִים׃
י וַיְהִי כְּדַבְּרָהּ אֶל־יוֹסֵף יוֹם יוֹם וְלֹא־
שָׁמַע אֵלֶיהָ לִשְׁכַּב אֶצְלָהּ לִהְיוֹת
עִמָּהּ׃ וַיְהִי כְּהַיּוֹם הַזֶּה וַיָּבֹא הַבַּיְתָה
לַעֲשׂוֹת מְלַאכְתּוֹ וְאֵין אִישׁ מֵאַנְשֵׁי
הַבַּיִת שָׁם בַּבָּיִת׃ וַתִּתְפְּשֵׂהוּ בְּבִגְדוֹ
לֵאמֹר שִׁכְבָה עִמִּי וַיַּעֲזֹב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ
וַיָּנָס וַיֵּצֵא הַחוּצָה׃ וַיְהִי כִּרְאוֹתָהּ כִּי־
עָזַב בִּגְדוֹ בְּיָדָהּ וַיָּנָס הַחוּצָה׃ וַתִּקְרָא
לְאַנְשֵׁי בֵיתָהּ וַתֹּאמֶר לָהֶם לֵאמֹר
רְאוּ הֵבִיא לָנוּ אִישׁ עִבְרִי לְצַחֶק בָּנוּ
בָּא אֵלַי לִשְׁכַּב עִמִּי וָאֶקְרָא בְּקוֹל
טו גָּדוֹל׃ וַיְהִי כְשָׁמְעוֹ כִּי־הֲרִימֹתִי קוֹלִי

ואקרא

et hujus vocis extensio liquet
animadvertit. Qui parum
alle extat ex textu Hebr.
injucundam de The
Cui resp. sunt fucata le
lavare urina hujus mu-
concubuisset

Comment cometrai-je un si grô cr^e

ת

ה כי אם־אותך
אעשה הרעה
י לאלהים:
יום יום ולא־
צלה להיות
ה ויבא הביתה
ן איש מאנשי
תפשהו בבגדו
זב בגדו בידה
י כראותה כי־
חוצה: ותקרא
ר להם לאמר
ברי לצחק בנו
ואקרא בקול
הרימתי קולי
ואקרא

le pouvr da t. ordoner d. la pson

l'Et ne l'abandna pt

בית הסהר domus rotunda. aut excubiorum ab arab. סהרין vigilia: Sohar alii rotundum signum abque quod unde Chi Lunam סהרה appellant.

Le gouverneur de la prison

Infelix e cisis Major^a: nam ...
Significatum Captivorum app... è

parceque Joseph p...é de l...
d. tout ce q fes...

חקשה pincerna. οἰνοχόος.
(Hond) & ... oc. ... ...
erant illustrissimorum sacerd. filii.

וישב

ואקרא ויעזב בגדו אצלי וינס ויצא
החוצה: ותנח בגדו אצלה עד־
בוא אדניו אל־ביתו: ותדבר
אליו כדברים האלה לאמר בא אלי
העבד העברי אשר־הבאת לנו
לצחק בי: ויהי כהרימי קולי ואקרא
ויעזב בגדו אצלי וינס החוצה:
ויהי כשמע אדניו את־דברי אשתו
אשר דברה אליו לאמר כדברים
האלה עשה לי עבדך ויחר אפו:
ויקח אדני יוסף אתו ויתנהו אל־בית כ
הסהר מקום אשר־אסורי המלך אסירי
אסורים ויהי־שם בבית הסהר: ק
ויהי יהוה את־יוסף ויט אליו חסד
ויתן חנו בעיני שר בית־הסהר: ויתן

שר בית־הסהר ביד־יוסף את־כל־ d. la prison
האסירם האסורם אשר בבית הסהר ואת
ק׳ כל־אשר עשים שם הוא היה עשה׃
אין ׀ שר בית־הסהר ראה את־כל־
מאומה בידו באשר יהוה אתו ואשר־
הוא עשה יהוה מצליח׃ ס
ויהי אחר הדברים פ
האלה חטאו משקה מלך־מצרים
והאפה לאדניהם למלך מצרים׃
ויקצף פרעה על שני סריסיו על שר
המשקים ועל שר האופים׃ ויתן
אתם במשמר בית שר הטבחים אל־
בית הסהר מקום אשר יוסף אסור
שם׃ ויפקד שר הטבחים את־יוסף
אתם וישרת אתם ויהיו ימים
במשמר

Le gouverneur de la prison

Infelix ē cisis Major^a^: nam אסורים forme ō Pahul & Significatōi Captivorum app^e^ evenit haec forma.

parceque Joseph ptegé de l'Et^l^ d ~~t̃ ..~~ fes^t^ reussiss^t^ d. tout ce q fes^t^.

מַשְׁקֵה pincerna. οἰνοχόος. Τιμη δε αὐτη ου μικρα (Hond). & ... οι ~~...~~ unicuttu regum apud Æg^os^ erant illustrissimorum sacerd^um^ filii.

ת

וסף את־כל־
ת הסהר ואת
וא היה עשה:
ראה את־כל־
וה אתו ואשר־
ח: ויהי
י אחר הדברים
מלך מצרים
לך מצרים:
סריסיו על שר
ופים: ויתן
ר הטבחים אל־
שר יוסף אסור
בחים את־יוסף
ם ויהיו ימים
במשמר

La

Significatis, qui pouvt admettre une explicaon

זֹעֲפִים σκυθρωποι

Omiroeitew fuige in pret° apud or^{es} ex ejus^{m} textu pal
constat.

palmites germinare visi s^{t}

3 palmites s[t] 3 dies

נשא ראש te recensebit: Vero[?] ... fuisse die natali sui quo ... Suis v[?] ... piedra[?]

Quamqu[am] eo t[em]p[o]re vixer[it] Heb... cor plurimum circa Mauren[?] ... vagatos fuisse ex hoc lib[r]o ...

הבור in cisternam locus erat ... hoc demittebantur captivi q... huj[us] modi ... bis in puteum aut בור huj[us] modi ...

במשמר : ויחלמו חלום שניהם ה
איש חלמו בלילה אחד איש כפתרון
חלמו המשקה והאפה אשר למלך
מצרים אשר אסורים בבית הסהר :
ויבא אליהם יוסף בבקר וירא
אתם והנם זעפים : וישאל
את־סריסי פרעה אשר אתו במשמר
בית אדניו לאמר מדוע פניכם
רעים היום : ויאמרו אליו חלום
חלמנו ופתר אין אתו ויאמר אלהם
יוסף הלוא לאלהים פתרנים
ספרו־נא לי : ויספר שר־המשקים
את־חלמו ליוסף ויאמר לו בחלומי
והנה גפן לפני : ובגפן שלשה י
שריגם והוא כפרחת עלתה נצה

הבשילו אשכלתיה ענבים׃
וכוס פרעה בידי ואקח את־הענבים
ואשחט אתם אל־כוס פרעה ואתן
את־הכוס על־כף פרעה׃ ויאמר
לו יוסף זה פתרנו שלשת השרגים
שלשת ימים הם׃ בעוד שלשת
ימים ישא פרעה את־ראשך והשיבך
על־כנך ונתת כוס־פרעה בידו
כמשפט הראשון אשר היית משקהו׃
כי אם־זכרתני אתך כאשר ייטב לך
ועשית־נא עמדי חסד והזכרתני אל־
פרעה והוצאתני מן־הבית הזה׃
טו כי־גנב גנבתי מארץ העברים וגם
פה לא־עשיתי מאומה כי־שמו אתי
בבור׃ וירא שר־האפים כי־טוב
פתר

admettre une explication

3 palmites st 3 dies.

נשא ראש te recensebit: Verosimile ē hanc Lustrationem factam fuisse die natali suo quo carceres aperiebantur [illegible] et [illegible] peractae

Quamquam eo tempore vixerint Hebr. more Nomadum eos plurimum circa Mamrem Hebronem Sichemum vagatos fuisse ex hoc lib° constat.

בבור in cisternam locus erat profundior in Carcere hoc demittebantur captivi quos male habere volebant in puteum aut בור hujus modi demissus Jeremias

ראשית

יה ענבים :
ואקח את־הענבים
ד־כוס פרעה ואתן
י פרעה : ויאמר
ו שלשת השרגים
בעוד שלשת
את־ראשך והשיבך
ת כוס־פרעה בידו
אשר היית משקהו:
תך כאשר ייטב לך
חסד והזכרתני אל־
מן הבית הזה:
ארץ העברים וגם
ומה כי־שמו אתי
ר־האפים כי־טוב
פתר

une intptaon faible

סלי חרי canistra alba vel pforata qi. fuerint viminea
חור foramen de jone

il s'élevera, mr. plus haut que v. ne pser

41

מקץ

פֹּתֵר וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹסֵף אַף־אֲנִי
בַּחֲלוֹמִי וְהִנֵּה שְׁלֹשָׁה סַלֵּי חֹרִי עַל־
רֹאשִׁי׃ וּבַסַּל הָעֶלְיוֹן מִכֹּל מַאֲכַל
פַּרְעֹה מַעֲשֵׂה אֹפֶה וְהָעוֹף אֹכֵל אֹתָם
מִן־הַסַּל מֵעַל רֹאשִׁי׃ וַיַּעַן יוֹסֵף
וַיֹּאמֶר זֶה פִּתְרֹנוֹ שְׁלֹשֶׁת הַסַּלִּים
שְׁלֹשֶׁת יָמִים הֵם׃ בְּעוֹד שְׁלֹשֶׁת
יָמִים יִשָּׂא פַרְעֹה אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ
וְתָלָה אוֹתְךָ עַל־עֵץ וְאָכַל הָעוֹף אֶת־
בְּשָׂרְךָ מֵעָלֶיךָ׃ וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי כ
יוֹם הֻלֶּדֶת אֶת־פַּרְעֹה וַיַּעַשׂ מִשְׁתֶּה
לְכָל־עֲבָדָיו וַיִּשָּׂא אֶת־רֹאשׁ שַׂר
הַמַּשְׁקִים וְאֶת־רֹאשׁ שַׂר הָאֹפִים
בְּתוֹךְ עֲבָדָיו׃ וַיָּשֶׁב אֶת־שַׂר
הַמַּשְׁקִים עַל־מַשְׁקֵהוּ וַיִּתֵּן הַכּוֹס

דללו vid. ce Brachium Nile ...

Vacca fertilitis Symbolum qui ...
florentibus

בָּאָחוּ herba palustris juncus ...
arabice habet vocem ...
אחי frater. ab ...
אחו

une intptaon faible

ספר בראשית

עַל־כַּף פַּרְעֹה׃ וְאֵת שַׂר־הָאֹפִים תָּלָה
כַּאֲשֶׁר פָּתַר לָהֶם יוֹסֵף׃ וְלֹא־זָכַר
שַׂר־הַמַּשְׁקִים אֶת־יוֹסֵף וַיִּשְׁכָּחֵהוּ׃

פ פ פ

סא

וַיְהִי מִקֵּץ שְׁנָתַיִם יָמִים
וּפַרְעֹה חֹלֵם וְהִנֵּה
עֹמֵד עַל־הַיְאֹר׃ וְהִנֵּה מִן־הַיְאֹר
עֹלֹת שֶׁבַע פָּרוֹת יְפוֹת מַרְאֶה וּבְרִיאֹת
בָּשָׂר וַתִּרְעֶינָה בָּאָחוּ׃ וְהִנֵּה שֶׁבַע
פָּרוֹת אחרו[illegible]ת עֹלוֹת אַחֲרֵיהֶן מִן־
הַיְאֹר רָעוֹת מַרְאֶ[illegible]ה וְדַקּוֹת בָּשָׂר
וַתַּעֲמֹדְנָה אֵצֶל הַפָּרוֹת עַל־שְׂפַ[illegible]ת
הַיְאֹר׃ וַתֹּאכַלְנָ[illegible]ה הַפָּרוֹת רָעוֹת
המראה

qui fuerunt viminea
de pane

pfer

a יְאֹר vid^tur cū Brachium Nili nam fluv^s ē potius נהר

vacce fertilitis Symbolum quia pinguescunt cum pascuis florentibus

בָּאָחוּ herba palustris juncus ulva. ū jung^do viniendoque arab^ce hab^t vocem أخية ligamen. hinc Heb^is אחי frater. ab Ch^is Achi dictum, unde LXX sc. τω ἄχι.

שְׁדוּפֹת adustæ

קָדִים Ventus orlis at mendlis ō minùs adurens, qui flat ex Æthiopia teste Theophº. at ex arabia Haec potius calidissus ventus. Καύσων vert. Jo. Theodo-tius auctor ē in Ægº 90 millia hom. una nocte occisa; qua re Sennacheribi ang illustrate potest.

וַתִּפָּעֶם & agitatus ē commotus. פָּעַם e egit & agitavit.

חַרְטֻמִּים magi obsc. Int. Quidam derivt à ch° חָרַט magus et sine ex. ē ת in ט mutari. Longè probabor venta deri vatum à חרט חֶרֶט Stylo: qd magi Characters & figas pinge-bant. Sed magis adhuc arridet clar. gata qui ex חור videri & טם claudere; occultarum videntium aut Interpretantum, signif. nem ẽruit- Ex Strabone autem et Diodoro sci novimus, ciena rerum Col. pollusse Sac. in Ægº, quam cum Plebe communicare ō digna bantur.

Josephi somnia In ti memoria servata apud Justinum H: L. XXXVI cap. 2do

[illegible] quaji rappelle au [illegible] de ma faute

הַמַּרְאֶה וְדַקֹּת הַבָּשָׂר אֶת שֶׁבַע
הַפָּרוֹת יְפֹת הַמַּרְאֶה וְהַבְּרִיאֹת וַיִּיקַץ
פַּרְעֹה׃ וַיִּישָׁן וַיַּחֲלֹם שֵׁנִית וְהִנֵּה
שֶׁבַע שִׁבֳּלִים עֹלוֹת בְּקָנֶה אֶחָד
בְּרִיאוֹת וְטֹבֹת׃ וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים
דַּקּוֹת וּשְׁדוּפֹת קָדִים צֹמְחוֹת
אַחֲרֵיהֶן׃ וַתִּבְלַעְנָה הַשִּׁבֳּלִים
הַדַּקּוֹת אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַבְּרִיאוֹת
וְהַמְּלֵאוֹת וַיִּיקַץ פַּרְעֹה וְהִנֵּה חֲלוֹם׃
וַיְהִי בַבֹּקֶר וַתִּפָּעֶם רוּחוֹ וַיִּשְׁלַח
וַיִּקְרָא אֶת־כָּל־חַרְטֻמֵּי מִצְרַיִם וְאֶת־
כָּל־חֲכָמֶיהָ וַיְסַפֵּר פַּרְעֹה לָהֶם אֶת־
חֲלֹמוֹ וְאֵין־פּוֹתֵר אוֹתָם לְפַרְעֹה׃
וַיְדַבֵּר שַׂר הַמַּשְׁקִים אֶת־פַּרְעֹה
לֵאמֹר אֶת־חֲטָאַי אֲנִי מַזְכִּיר הַיּוֹם׃

ספר בראשית

י פַּרְעֹה קָצַף עַל־עֲבָדָיו וַיִּתֵּן אֹתִי
בְּמִשְׁמַר בֵּית שַׂר הַטַּבָּחִים אֹתִי
יא וְאֵת שַׂר הָאֹפִים׃ וַנַּחַלְמָה חֲלוֹם
בְּלַיְלָה אֶחָד אֲנִי וָהוּא אִישׁ כְּפִתְרוֹן
יב חֲלֹמוֹ חָלָמְנוּ׃ וְשָׁם אִתָּנוּ נַעַר
עִבְרִי עֶבֶד לְשַׂר הַטַּבָּחִים וַנְּסַפֶּר־
לוֹ וַיִּפְתָּר־לָנוּ אֶת־חֲלֹמֹתֵינוּ אִישׁ
יג כַּחֲלֹמוֹ פָּתָר׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר פָּתַר־
לָנוּ כֵּן הָיָה אֹתִי הֵשִׁיב עַל־כַּנִּי וְאֹתוֹ
יד תָלָה׃ וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וַיִּקְרָא אֶת־
יוֹסֵף וַיְרִיצֻהוּ מִן־הַבּוֹר וַיְגַלַּח וַיְחַלֵּף
שִׂמְלֹתָיו וַיָּבֹא אֶל־פַּרְעֹה׃
טו וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף חֲלוֹם חָלַמְתִּי
וּפֹתֵר אֵין אֹתוֹ וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי עָלֶיךָ
לֵאמֹר תִּשְׁמַע חֲלוֹם לִפְתֹּר אֹתוֹ׃

ויען

...) lî

... o unius adorens, qu...
...phº ut ex arabia [illegible] Haec
...rowr vertʳ Jo. Thesauo-
...millia Nomm una nocte
...illustre potett.

... [illegible] e egit & agitavit,
...udam dendt à chº חריט magus
... Longe probabᵒʳ esentᵃ deri
...gi. Caract.ᵇᵃ & figᵃˢ pinge. chor
... [illegible] gadᵃ qui ex חרט
... videntium aut Inter-
-pretarum, signif... cum... Strabone autem et Plu-
-tarcho sci novimus, Sacra rerum Cœlium pollutze
sapᵗᵉˢ in Ægº, quam cum Plebe communicare ō digna
bantur.

Josephi somnia Inᵗⁱˢ memoria Servata apud Justinum
H. L. XXXVI cap. 2ᵈᵒ

[illegible] qui je rappelle aux lecteurs de ma
Bente

ח ל ז' וי qd ofirmatur ex Hood^{to} non^{te} Og^{o} caput d^{m} barbam radere solere etc.

שית
בריו ויתן אתי
טבחים אתי
ונחלמה חלום
א איש כפתרון
שם אתנו נער
בחים ונספר־
־חלמתינו איש
כאשר־פתר־
ב על־כני ואתו
עה ויקרא את־
ר ויגלח ויחלף
פרעה׃
ף חלום חלמתי
שמעתי עליך
לפתר אתו׃
ויען

בִּלְעָדָי Vert^dum interrogativè, quamvis desit Interrogationis indicium; at negāo est in Sam. Cod. aliisq. Supplenda ē hac Interrogat^la particula, v. Grotium in Matth. 2.6.

שְׁלוֹם une réponse qui le tquilise

דַּלּוֹת exsangues

וַיְדַבֵּר Ejusmodi repet^es apud Hom^m sequentesq. Simplicior^tem illa uni^di methodus, naturam habet jucundi.

עדמות graviles; Cl's Trita. Chald. ... c̄ c̄ lapis durus
inter quas & lapides & grana teri sol.t apud Ori.les
vide Theven.

מקץ

ויען יוסף את־פרעה לאמר בלעדי
אלהים יענה את־שלום פרעה׃
וידבר פרעה אל־יוסף בחלמי הנני
עמד על־שפת היאר׃ והנה מן־
היאר עלות שבע פרות בריאות
בשר ויפת תאר ותרעינה באחו׃
והנה שבע־פרות אחרות עלות
אחריהן דלות ורעות תאר מאד
ורקות בשר לא־ראיתי כהנה בכל־
ארץ מצרים לרע׃ ותאכלנה הפרות כ
הרקות והרעות את שבע הפרות
הראשנות הבריאת׃ ותבאנה אל־
קרבנה ולא נודע כי־באו אל־
קרבנה ומראיהן רע כאשר בתחלה
ואיקץ׃ וארא בחלמי והנה שבע

בִּלְעָדָי Vert. dum interrogativè, quamvis desit Interrogationis indicium; at negatio est in Sam. Cod. aliisque Suppl. da c hac Interrogativa particula v. Grotium in Matth. 2.6.

ספר בראשית

שִׁבֳּלִים עֹלֹת בְּקָנֶה אֶחָד מְלֵאֹת
וְטֹבוֹת׃ וְהִנֵּה שֶׁבַע שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת
דַּקּוֹת שְׁדֻפוֹת קָדִים צֹמְחוֹת
אַחֲרֵיהֶם׃ וַתִּבְלַעְןָ הַשִּׁבֳּלִים הַדַּקֹּת
אֵת שֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבוֹת וָאֹמַר
אֶל הַחַרְטֻמִּים וְאֵין מַגִּיד לִי׃ וַיֹּאמֶר כה
יוֹסֵף אֶל פַּרְעֹה חֲלוֹם פַּרְעֹה אֶחָד
הוּא אֵת אֲשֶׁר הָאֱלֹהִים עֹשֶׂה הִגִּיד
לְפַרְעֹה׃ שֶׁבַע פָּרֹת הַטֹּבֹת שֶׁבַע
שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע הַשִּׁבֳּלִים הַטֹּבֹת
שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה חֲלוֹם אֶחָד הוּא׃
וְשֶׁבַע הַפָּרוֹת הָרַקּוֹת וְהָרָעֹת הָעֹלֹת
אַחֲרֵיהֶן שֶׁבַע שָׁנִים הֵנָּה וְשֶׁבַע
הַשִּׁבֳּלִים הָרֵקוֹת שְׁדֻפוֹת הַקָּדִים
יִהְיוּ שֶׁבַע שְׁנֵי רָעָב׃ הוּא הַדָּבָר

אשר

...m. sequentes simplicior tem... habet jucund.

צְנֻמוֹת graciles; Cl. d. trita. Chald. צַנְמָא ē c lapis durus inter quas & lapides & grana teri sol.t apud or.les vide Theren.

ת

ה אֶחָד מְלֵאֹת
שִׁבֳּלִים צְנֻמוֹת
דִים צְמֻחוֹת
שִׁבֳּלִים הַדַּקֹּת
טֹבוֹת וָאֹמַר
לִי׃ וַיֹּאמֶר
ם פַּרְעֹה אֶחָד
ם עֹשֶׂה הִגִּיד
חַטֹּבֹת שֶׁבַע
שִׁבֳּלִים הַטֹּבֹת
אֶחָד הוּא׃
הָרָעֹת הָעֹלֹת
הַנָּה וְשֶׁבַע
פוֹת הַקָּדִים
הוּא הַדָּבָר
אשר

5am portem exigat.

פקד depositum.

רוח אלהים Deorum Spir. Spi[...]
modo sese exserentem[...]

Generavi cum donno [...]

ישק armabitur Vera [...]

מצרים infem Ægum hic desig-
tanam, quo à Memph[...]
fuit.

מקץ

אשר דברתי אל־פרעה אשר
האלהים עשה הראה את־פרעה׃
הנה שבע שנים באות שבע גדול
בכל־ארץ מצרים׃ וקמו שבע שני ל
רעב אחריהן ונשכח כל־השבע
בארץ מצרים וכלה הרעב את־
הארץ׃ ולא־יודע השבע בארץ
מפני הרעב ההוא אחרי־כן כי־כבד
הוא מאד׃ ועל השנות החלום אל־
פרעה פעמים כי־נכון הדבר מעם
האלהים וממהר האלהים לעשתו׃
ועתה ירא פרעה איש נבון וחכם
וישיתהו על־ארץ מצרים׃ יעשה
פרעה ויפקד פקדים על־הארץ וחמש
את־ארץ מצרים בשבע שני השבע׃

לה ויקבצו את־כל־אכל השנים הטבות
הבאת האלה ויצברו־בר תחת יד־
פרעה אכל בערים ושמרו׃ והיה
האכל לפקדון לארץ לשבע שני
הרעב אשר תהיין בארץ מצרים ולא
־תכרת הארץ ברעב׃ וייטב הדבר
בעיני פרעה ובעיני כל־עבדיו׃
ויאמר פרעה אל־עבדיו הנמצא כזה
איש אשר רוח אלהים בו׃ ויאמר
פרעה אל־יוסף אחרי הודיע אלהים
אותך את־כל־זאת אין־נבון וחכם
מ כמוך׃ אתה תהיה על־ביתי ועל־פיך
ישק כל־עמי רק הכסא אגדל ממך׃
ויאמר פרעה אל־יוסף ראה נתתי
אתך על כל־ארץ מצרים׃ ויסר פרעה

פִקָּדוֹן depositum.

רוּחַ אֱלֹהִים Deorum spir. Spir. D. ej. post. χογατορ invisib. modo sese exserentem vocabant.

Generarai au bonus de v. q. p. la Tione

יִשַּׁק armabitur Sera à vos ordres

מִצְרַיִם infer. Æg. hic designari autumant. plene ejus frumentariam, quo à Memphitico agro in infer. porrecta fuit.

שית

השנים הטבות
בר תחת יד
שמרו: והיה
רץ לשבע שני
רץ מצרים ולא
ויטב הדבר
ל עבדיו:
דיו הנמצא כזה
בו: ויאמר
י הודיע אלהים
ן נבון וחכם
ביתי ועל פיך
א אגדל ממך:
וסף ראה נתתי
רים: ויסר פרעה
את

ויתנה sic alex^r moriens Perdiccae annulum tradidit de-
=tractum, unde postea summam imp^ii ipsi defe-
=rendam ee censuerunt.

הַמִּשְׁנֶה qui δευτερώσος indicare vult currum secundum
post regem, qualis erat ille quo ferebatur Mardo-
cheus.

אַבְרֵךְ Flecte genua ex usu Chald^o in aphel. resp^et etiam
forma arab ابرك.

בִּרְכַּיִם aut ברכות ē in genuflexio.

צָפְנַת פַּעְנֵחַ occultorum revelator פענח apud arabes ẽ
aperire & צפן occultum ee.

כֹּהֵן Sacerdos aut inter admissionis aulicus. aegyptos
7 s^t genera, & cor. quem alii Sacerd^es &c. Herod. L. 2o

אוֹן 70 & Vulg. Ηλιοπολιν interp^tr In ea urbe quot-
annis πανηγυρις erat ad Solis festum celeb^dum.

visita

post congé

את־טבעתו מעל ידו ויתן אתה על־יד
יוסף וילבש אתו בגדי־שש וישם
רבד הזהב על־צוארו׃ וירכב חסר יוד
אתו במרכבת המשנה אשר־לו
ויקראו לפניו אברך ונתון אתו על־
כל־ארץ מצרים׃ ויאמר פרעה
אל־יוסף אני פרעה ובלעדיך לא־
ירים איש את־ידו ואת־רגלו בכל־
ארץ מצרים׃ ויקרא פרעה שם־ חמ
יוסף צפנת פענח ויתן־לו את־אסנת
בת־פוטי פרע כהן און לאשה ויצא
יוסף על־ארץ מצרים׃ ויוסף
בן־שלשים שנה בעמדו לפני פרעה
מלך־מצרים ויצא יוסף מלפני פרעה
ויעבר בכל־ארץ מצרים׃ ותעש

צפנת פענח Sic alex. moriens Perdiccae annulum tradidit de-
-tractum, unde postea summam Imp. ii ipsi defe-
-rendam ee censuerunt.

הרטמים alr Δευτερώσεις indicare vult carmen secundum
is erat ille quo scribatur mando

ספר בראשית

הָאָרֶץ כְּשֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע לִקְמָצִים׃ וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־אֹכֶל׀ שֶׁבַע שָׁנִים אֲשֶׁר הָיוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּתֶּן־אֹכֶל בֶּעָרִים אֹכֶל שְׂדֵה־הָעִיר אֲשֶׁר סְבִיבֹתֶיהָ נָתַן בְּתוֹכָהּ׃ וַיִּצְבֹּר יוֹסֵף בָּר כְּחוֹל הַיָּם הַרְבֵּה מְאֹד עַד כִּי־חָדַל לִסְפֹּר כִּי־אֵין מִסְפָּר׃ וּלְיוֹסֵף יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים בְּטֶרֶם תָּבוֹא שְׁנַת הָרָעָב אֲשֶׁר יָלְדָה־לּוֹ אָסְנַת בַּת־פּוֹטִי פֶרַע כֹּהֵן אוֹן׃ וַיִּקְרָא יוֹסֵף אֶת־שֵׁם הַבְּכוֹר מְנַשֶּׁה כִּי־נַשַּׁנִי אֱלֹהִים אֶת־כָּל־עֲמָלִי וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִי׃ וְאֵת שֵׁם הַשֵּׁנִי קָרָא אֶפְרָיִם כִּי־הִפְרַנִי אֱלֹהִים בְּאֶרֶץ עָנְיִי׃ וַתִּכְלֶינָה שֶׁבַע שְׁנֵי הַשָּׂבָע אֲשֶׁר הָיָה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

ותחלינה

...a Chō. in aphol. resp. etiam
...Les.

...gemendivo.

...velator 139 apud arabas δ
...cultum ee.

...dmissionis antecus. Aegyptor
...alii Sacerd.es &c. Herod. L. 2o
...Κολυ interp.tr In ca urbe quor
...solis festum celeb.dus

שירת

שבע לקמצים:
שבע שנים אשר
תן אכל בערים
ר סביבתיה נתן
וסף בר כחול
כי חדל לספר
וליוסף ילד שני
נת הרעב אשר
פוטי פרע כהן
ת שם הבכור
ים את כל
אבי: ואת שם
הפרני אלהים
שבע שני
רץ מצרים:
ותחלינה

שֶׁבֶר forsan q^d panis frangatur, q^d ad annonam translatum

תִּתְרָאוּ vos invicem spectatis.

אָסוֹן melheur, morteur ... voce conjutto ...

הַשַּׁלִּיט rector Sultan

יִתְנַכֵּר alienum se finxit il ne ...

durton severe

ותחלינה שבע שני הרעב לבוא
כאשר אמר יוסף ויהי רעב בכל־
הארצות ובכל־ארץ מצרים היה
לחם: ותרעב כל־ארץ מצרים נה
ויצעק העם אל־פרעה ללחם ויאמר
פרעה לכל־מצרים לכו אל־יוסף
אשר־יאמר לכם תעשו: והרעב
היה על כל־פני הארץ ויפתח יוסף
את־כל־אשר בהם וישבר למצרים
ויחזק הרעב בארץ מצרים: וכל־
הארץ באו מצרימה לשבר אל־יוסף
כי־חזק הרעב בכל־הארץ: מב
וירא יעקב כי יש־שבר במצרים
ויאמר יעקב לבניו למה תתראו:
ויאמר הנה שמעתי כי יש־שבר

שֶׁבֶר
תִּתְרָאוּ

בְּמִצְרָיִם רְדוּ־שָׁמָּה וְשִׁבְרוּ־לָנוּ
מִשָּׁם וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת׃ וַיֵּרְדוּ
אֲחֵי־יוֹסֵף עֲשָׂרָה לִשְׁבֹּר בָּר מִמִּצְרָיִם׃
וְאֶת־בִּנְיָמִין אֲחִי יוֹסֵף לֹא־שָׁלַח
יַעֲקֹב אֶת־אֶחָיו כִּי אָמַר פֶּן־יִקְרָאֶנּוּ
אָסוֹן׃ וַיָּבֹאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִשְׁבֹּר
בְּתוֹךְ הַבָּאִים כִּי־הָיָה הָרָעָב בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן׃ וְיוֹסֵף הוּא הַשַּׁלִּיט עַל־הָאָרֶץ
הוּא הַמַּשְׁבִּיר לְכָל־עַם־הָאָרֶץ
וַיָּבֹאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אַפַּיִם
אָרְצָה׃ וַיַּרְא יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וַיַּכִּרֵם
וַיִּתְנַכֵּר אֲלֵיהֶם וַיְדַבֵּר אִתָּם קָשׁוֹת
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֵאַיִן בָּאתֶם וַיֹּאמְרוּ
מֵאֶרֶץ כְּנַעַן לִשְׁבָּר־אֹכֶל׃ וַיַּכֵּר
יוֹסֵף אֶת־אֶחָיו וְהֵם לֹא הִכִּרֻהוּ׃

ויזכר

אָסוֹן: malheur, morteur [?] sub. expr. male ominata voce conjuncto obstineas

הַשַּׁלִּיט: ~~rector~~ Sultan

וַיִּתְנַכֵּר: alienum se finxit. il ne l'le témoigna pas

durton severe

עֶרְוַת nudam munimentis. <u>nudam urbem praesidio</u>
dicunt Rom.

בנים veraces.

ויאמנו & fides constabit verbi

ויזכר יוסף את החלמות אשר חלם
להם ויאמר אלהם מרגלים אתם
לראות את־ערות הארץ באתם׃
ויאמרו אליו לא אדני ועבדיך באו
לשבר־אכל׃ כלנו בני איש־אחד
נחנו כנים אנחנו לא־היו עבדיך
מרגלים׃ ויאמר אלהם לא כי־ערות
הארץ באתם לראות׃ ויאמרו שנים
עשר עבדיך אחים אנחנו בני איש־
אחד בארץ כנען והנה הקטן את־
אבינו היום והאחד איננו׃ ויאמר
אלהם יוסף הוא אשר דברתי אלכם
לאמר מרגלים אתם׃ בזאת תבחנו טו
חי פרעה אם־תצאו מזה כי אם־בבוא
אחיכם הקטן הנה׃ שלחו מכם

ספר בראשית

אֶחָד וְיִקַּח אֶת־אֲחִיכֶם וְאַתֶּם הֵאָסְרוּ
וְיִבָּחֲנוּ דִּבְרֵיכֶם הַאֱמֶת אִתְּכֶם וְאִם־
לֹא חֵי פַרְעֹה כִּי מְרַגְּלִים אַתֶּם׃
וַיֶּאֱסֹף אֹתָם אֶל־מִשְׁמָר שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי
זֹאת עֲשׂוּ וִחְיוּ אֶת־הָאֱלֹהִים אֲנִי יָרֵא׃
אִם־כֵּנִים אַתֶּם אֲחִיכֶם אֶחָד יֵאָסֵר
בְּבֵית מִשְׁמַרְכֶם וְאַתֶּם לְכוּ הָבִיאוּ
כ שֶׁבֶר רַעֲבוֹן בָּתֵּיכֶם׃ וְאֶת־אֲחִיכֶם
הַקָּטֹן תָּבִיאוּ אֵלַי וְיֵאָמְנוּ דִבְרֵיכֶם
וְלֹא תָמוּתוּ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
אֶל־אָחִיו אֲבָל אֲשֵׁמִים ׀ אֲנַחְנוּ עַל־
אָחִינוּ אֲשֶׁר רָאִינוּ צָרַת נַפְשׁוֹ
בְּהִתְחַנְנוֹ אֵלֵינוּ וְלֹא שָׁמַעְנוּ עַל־כֵּן
בָּאָה אֵלֵינוּ הַצָּרָה הַזֹּאת׃ וַיַּעַן

ראובן

...is. nudam urbem praesidio

כנים veraces.

ויאמנו & fides constabit verbis vestris.

הַמֵּלִיץ interpres: quamquam affines fuere lingua hebraea & aegyptiaca
se vulgo non intelligebant: hodie Galli & Hispani non
se intelligunt

Qu'ē la q. ⊙ se ppse ds clt évént ?

ראובן אתם לאמר הלוא אמרתי
אליכם לאמר אל־תחטאו בילד
ולא שמעתם וגם־דמו הנה נדרש:
והם לא ידעו כי שמע יוסף כי המליץ
בינתם: ויסב מעליהם ויבך: וישב
אלהם וידבר אלהם ויקח מאתם
את־שמעון ויאסר אתו לעיניהם:
ויצו יוסף וימלאו את־כליהם בר כה
ולהשיב כספיהם איש אל־שקו
ולתת להם צדה לדרך ויעש להם
כן: וישאו את־שברם על־חמריהם
וילכו משם: ויפתח האחד את־
שקו לתת מספוא לחמרו במלון
וירא את־כספו והנה־הוא בפי
אמתחתו: ויאמר אל־אחיו הושב

כספי וגם הנה באמתחתי ויצא לבם
ויחרדו איש אל־אחיו לאמר מה־
זאת עשה אלהים לנו: ויבאו אל
יעקב אביהם ארצה כנען ויגידו לו
את כל־הקרת אתם לאמר: דבר ל
האיש אדני הארץ אתנו קשות ויתן
אתנו כמרגלים את־הארץ: ח
ונאמר אליו כנים אנחנו לא היינו
מרגלים: שנים־עשר אנחנו אחים
בני אבינו האחד איננו והקטן היום
את־אבינו בארץ כנען: ויאמר אלינו
האיש אדני הארץ בזאת אדע כי
כנים אתם אחיכם האחד הניחו
אתי ואת־רעבון בתיכם קחו ולכו:
והביאו את־אחיכם הקטן אלי

tinis fuent ling^a heba & ag^co
cant: hod^e Galli & hispani

Qu'e ce q. D. se ppse ds cet évént ?

שירת

מתחתי ויצא לבם
אחיו לאמר מה
ם לנו: ויבאו אל
ה כנען ויגידו לו
לאמר: דבר
אתנו קשות ויתן
ת הארץ:
אנחנו לא היינו
שר אנחנו אחים
איננו והקטן היום
כנען: ויאמר אלינו
ו בזאת אדע כי
חיכם האחד הניחו
בתיכם קחו ולכו:
יכם הקטן אלי
ואדעה

ואדעה כי לא מ
אתם את־אחיכ
הארץ תסחרו׃
שקיהם והנה
בשקו ויראו את
המה ואביהם וי
יעקב אביהם
אינני ושמעון
תקחו עלי היו כ
אל־אביו לאמר
אם־לא אביאנו
ידי ואני אשיבנו
ירד בני עמכם
לבדו נשאר ו
אשר תלכו־בה

Consomer

דור הדר affirmavit qu' attc

למולדתי

לרבינו de nost.a Cognathe.

ארש ce Gouverneur

a qu'ella extra

מקץ

וארעה כי לא מרגלים אתם כי כנים
אתם את־אחיכם אתן לכם ואת־
הארץ תסחרו׃ ויהי הם מריקים ׳ לח
שקיהם והנה־איש צרור־כספו
בשקו ויראו את־צרורות כספיהם
המה ואביהם וייראו׃ ויאמר אלהם
יעקב אביהם אתי שכלתם יוסף
איננו ושמעון איננו ואת־בנימן
תקחו עלי היו כלנה׃ ויאמר ראובן
אל־אביו לאמר את־שני בני תמית
אם־לא אביאנו אליך תנה אתו על־
ידי ואני אשיבנו אליך׃ ויאמר לא־
ירד בני עמכם כי־אחיו מת והוא
לבדו נשאר וקראהו אסון בדרך
אשר תלכו־בה והורדתם את־שבתי

בְּיָגוֹן שְׁאוֹלָה׃ וְהָרָעָב כָּבֵד בָּאָרֶץ׃
מג וַיְהִי כַּאֲשֶׁר כִּלּוּ לֶאֱכֹל אֶת־
הַשֶּׁבֶר אֲשֶׁר הֵבִיאוּ מִמִּצְרָיִם וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם אֲבִיהֶם שֻׁבוּ שִׁבְרוּ־לָנוּ מְעַט־
אֹכֶל׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוּדָה לֵאמֹר הָעֵד
הֵעִד בָּנוּ הָאִישׁ לֵאמֹר לֹא־תִרְאוּ פָנַי
בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃ אִם־יֶשְׁךָ
מְשַׁלֵּחַ אֶת־אָחִינוּ אִתָּנוּ נֵרְדָה
וְנִשְׁבְּרָה לְךָ אֹכֶל׃ וְאִם־אֵינְךָ מְשַׁלֵּחַ
לֹא נֵרֵד כִּי־הָאִישׁ אָמַר אֵלֵינוּ לֹא־
תִרְאוּ פָנַי בִּלְתִּי אֲחִיכֶם אִתְּכֶם׃
ה וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל לָמָה הֲרֵעֹתֶם לִי
לְהַגִּיד לָאִישׁ הַעוֹד לָכֶם אָח׃ וַיֹּאמְרוּ
שָׁאֹל שָׁאַל־הָאִישׁ לָנוּ וּלְמוֹלַדְתֵּנוּ
לֵאמֹר הַעוֹד אֲבִיכֶם חַי הֲיֵשׁ לָכֶם
אָח

43

consomer

הַעֵד affirmavit qi attestatus ē

לְמוֹלַדְתֵּנוּ
לְבְנוּ de nostª Cognatione

הָאִישׁ Ce Gouverneur

ā qu'elle extrā

אח

כִּי hic abundat ut alibi ô raro

הִתְמַהְמָהְנוּ Cunctati essemus

אֵפוֹא nunc

מִזִּמְרַת ex iis quæ max^ê in hâc reg^e celebrantur.

לוֹט לְ... hab^t Samar^i

בָּטְנִים cum à ventre derivetur vox quid ibi ē protuberans hic dictas avellanas, nuces pistacias vid^t Rabbi Sam^l hab^t פִּיסְטָקִין i.e. pistacia.

שְׁקֵדִים amygdalas

אֹת וַנַּגֶּד־לוֹ עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
הֲיָדוֹעַ נֵדַע כִּי יֹאמַר הוֹרִידוּ אֶת־
אֲחִיכֶם׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה אֶל־יִשְׂרָאֵל
אָבִיו שִׁלְחָה הַנַּעַר אִתִּי וְנָקוּמָה
וְנֵלֵכָה וְנִחְיֶה וְלֹא נָמוּת גַּם־אֲנַחְנוּ
גַם־אַתָּה גַּם־טַפֵּנוּ׃ אָנֹכִי אֶעֶרְבֶנּוּ
מִיָּדִי תְּבַקְשֶׁנּוּ אִם־לֹא הֲבִיאֹתִיו
אֵלֶיךָ וְהִצַּגְתִּיו לְפָנֶיךָ וְחָטָאתִי לְךָ
כָּל־הַיָּמִים׃ כִּי לוּלֵא הִתְמַהְמָהְנוּ
כִּי־עַתָּה שַׁבְנוּ זֶה פַעֲמָיִם׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם יִשְׂרָאֵל אֲבִיהֶם אִם־כֵּן אֵפוֹא
זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ מִזִּמְרַת הָאָרֶץ
בִּכְלֵיכֶם וְהוֹרִידוּ לָאִישׁ מִנְחָה מְעַט
צֳרִי וּמְעַט דְּבַשׁ נְכֹאת וָלֹט בָּטְנִים
וּשְׁקֵדִים׃ וְכֶסֶף מִשְׁנֶה קְחוּ בְיֶדְכֶם

ספר בראשית

וְאֶת־הַכֶּסֶף הַמּוּשָׁב בְּפִי אַמְתְּחֹתֵיכֶם
תָּשִׁיבוּ בְיֶדְכֶם אוּלַי מִשְׁגֶּה הוּא׃
וְאֶת־אֲחִיכֶם קָחוּ וְקוּמוּ שׁוּבוּ אֶל־
הָאִישׁ׃ וְאֵל שַׁדַּי יִתֵּן לָכֶם רַחֲמִים
לִפְנֵי הָאִישׁ וְשִׁלַּח לָכֶם אֶת־אֲחִיכֶם
אַחֵר וְאֶת־בִּנְיָמִין וַאֲנִי כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי
שָׁכָלְתִּי׃ וַיִּקְחוּ הָאֲנָשִׁים אֶת־הַמִּנְחָה
הַזֹּאת וּמִשְׁנֶה־כֶּסֶף לָקְחוּ בְיָדָם וְאֶת־ טו
בִּנְיָמִן וַיָּקֻמוּ וַיֵּרְדוּ מִצְרַיִם וַיַּעַמְדוּ
לִפְנֵי יוֹסֵף׃ וַיַּרְא יוֹסֵף אִתָּם אֶת־
בִּנְיָמִין וַיֹּאמֶר לַאֲשֶׁר עַל־בֵּיתוֹ הָבֵא
אֶת־הָאֲנָשִׁים הַבָּיְתָה וּטְבֹחַ טֶבַח
וְהָכֵן כִּי אִתִּי יֹאכְלוּ הָאֲנָשִׁים בַּצָּהֳרָיִם׃
וַיַּעַשׂ הָאִישׁ כַּאֲשֶׁר אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא
הָאִישׁ אֶת־הָאֲנָשִׁים בֵּיתָה יוֹסֵף׃
ויראו

celebrantur.

שקדים amygdalas

ת

י אַמְתְּחֹתֵיכֶם

מִשְׁגֶּה הוּא׃

ומוּ שׁוּבוּ אֶל־

ן לָכֶם רַחֲמִים

ם אֶת־אֲחִיכֶם

כַּאֲשֶׁר שָׁכֹלְתִּי

ים אֶת־הַמִּנְחָה

קְחוּ בְיָדָם וְאֶת־

רָיִם וַיַּעַמְדוּ

יוֹסֵף אִתָּם אֶת־

עַל־בֵּיתוֹ הָבֵא

ה וּטְבֹחַ טֶבַח

אֲנָשִׁים בַּצָּהֳרָיִם׃

אָמַר יוֹסֵף וַיָּבֵא

בֵּיתָה יוֹסֵף׃

וייראו

שקרים

la même some d'arg^t

initio

ויראו האנשים כי הובאו בית
יוסף ויאמרו על־דבר הכסף השב
באמתחתינו בתחלה אנחנו מובאים
להתגלל עלינו ולהתנפל עלינו
ולקחת אתנו לעבדים ואת־חמרינו׃
ויגשו אל־האיש אשר על־בית יוסף
וידברו אליו פתח הבית׃ ויאמרו בי
אדני ירד ירדנו בתחלה לשבר־
אכל׃ ויהי כי־באנו אל־המלון כ
ונפתחה את־אמתחתינו והנה כסף־
איש בפי אמתחתו כספנו במשקלו
ונשב אתו בידנו׃ וכסף אחר הורדנו
בידנו לשבר־אכל לא ידענו מי־שם
כספנו באמתחתינו׃ ויאמר
שלום לכם אל־תיראו אלהיכם

ואלהי אביכם נתן לכם מטמון
באמתחתיכם כספכם בא אלי ויוצא
אלהם את־שמעון׃ ויבא האיש
את־האנשים ביתה יוסף ויתן־
מים וירחצו רגליהם ויתן מספוא
לחמריהם׃ ויכינו את־המנחה
עד־בוא יוסף בצהרים כי שמעו כי־
כה
שם יאכלו לחם׃ ויבא יוסף הביתה
ויביאו לו את־המנחה אשר־בידם
הביתה וישתחוו־לו ארצה׃ וישאל
להם לשלום ויאמר השלום אביכם
הזקן אשר אמרתם העודנו חי׃
ויאמרו שלום לעבדך לאבינו עודנו
חי ויקדו וישתחו׃ וישא עיניו וירא
את־בנימין אחיו בן־אמו ויאמר הזה
אחיכם

ית

כם מטמון

בא אלי ויוצא

ויבא האיש

ה יוסף ויתן־

ם ויתן מספוא

ו את־המנחה

כי שמעו כי־

א יוסף הביתה

אשר־בידם

רצה: וישאל

שלום אביכם

העודנו חי:

לאבינו עודנו

שא עיניו וירא

מו ויאמר הזה

אחיכם

וַיִּשְׁכְּרוּ Saepe שכר inebriari e. at in orig. Sicera[4] impleri aut vino: o sper. ad ebrietatem usque; verti potest & libenter genio vino indulgemus: [illegible] an: arab. in 3 [illegible] c etiam inebriare. è palmis, tritico hordeo Siceram efficiebant

XLIV

ol ne sc p. tpe qd ...
fr ce vol. Houb...

5

נחש &c. Exp^o certai...
v. Gen 30. 27. j'ai ...
Cette coupe lui seira un indice certain ...
Cl' divinatoris ideam ... ...
20. 33.
Houbigant paulo aliter ; Cette ...

אחיכם הקטן אשר אמרתם אלי
ויאמר אלהים יחנך בני : וימהר יוסף
כי נכמרו רחמיו אל אחיו ויבקש
לבכות ויבא החדרה ויבך שמה :
וירחץ פניו ויצא ויתאפק ויאמר ל
שימו לחם : וישימו לו לבדו ולהם
לבדם ולמצרים האכלים אתו לבדם
כי לא יוכלון המצרים לאכל את
העברים לחם כי תועבה הוא
למצרים : וישבו לפניו הבכר כבכרתו
והצעיר כצערתו ויתמהו האנשים
איש אל רעהו : וישא משאת
מאת פניו אלהם ותרב משאת בנימן
ממשאת כלם חמש ידות וישתו
וישכרו עמו : מד

גנט כי
aut
genio
vino
è po...

ספר בראשית

ויצו את־אשר על־ביתו לאמר מלא
את־אמתחות האנשים אכל כאשר
יוכלון שאת ושי▭ כסף־איש בפי
אמתחתו׃ ואת־גביעי גביע הכסף
תשים בפי אמתחת הקטן ואת כסף
שברו ויעש כדבר יוסף אשר דבר׃
הבקר אור והאנשים שלחו המה
וחמריתם▭׃ הם יצאו את־העיר
לא הרחיקו ויוסף אמר לאשר־על־
ביתו קו▭ רדף אחרי האנשי▭
והשגתם ואמרת אלה▭ למ־ה
ח שלמתם רעה תחת טובה׃ הלוא
זה אשר ישת־ה ארני בו והוא נחש
ינחש בו הרעתם אשר עשיתם׃
וישגם וידבר אלהם את־הדברי▭
האלה׃

שכר ישכר Sope שכר inebriari ē. at in orig.e Sicera⁴ iuxta Mesi
aut vino: ō sper. ad ebrietatem usque; verti potest & libe
genio vino indulgerunt ... arab. in ... ... ē etiam inebriare.
ē palmis, tritico hord.o Siceram efficiebant

XLIV

il ne sçait p. trop qd il a jugé que certes q. av2 fr ce vol. Houbigant

5

נחש &c. Ex q° certoque diducet aliquam qui admisistis | v. plus haut

v. Gen 30. 27. j'ai connu que l'Et m'a béni à cause de vous

Cette coupe lui sera un indice certain du crime que vous avez commis.

Il divinaonis idem super aruenti vult vad נחש sed videatur 1 Reg. 20. 33.

Houbigant paulo aliter; Certo hariolabitur sepat de nequ…

עשׂכה

aut
genio
Vino

è pa

הָאֵלֶּה׃ וַיֹּאמ
אֲדֹנִי כַּדְּבָרִים
לַעֲבָדֶיךָ מֵעֲשׂוֹת
הֵן כֶּסֶף אֲשֶׁר מָ
הֱשִׁיבֹנוּ אֵלֶיךָ מֵ
מִבֵּית אֲדֹנֶיךָ כֶּסֶ
יִמָּצֵא אִתּוֹ מֵעֲ
נִהְיֶה לַאדֹנִי לַעֲ
עַתָּה כְדִבְרֵיכֶם
אִתּוֹ יִהְיֶה־לִּי עָ
וַיְמַהֲרוּ וַיּוֹרִ
אַרְצָה וַיִּפְתְּחוּ א
בַּגָּדוֹל הֵחֵל
הַגָּבִיעַ בְּאַמְתַּחַ
שִׂמְלֹתָם וַיַּעֲ
nesis.

ds le sac des 4t

ne hoc tpe p. d. s. ejectur!

האלה׃ ויאמרו אליו למה ידבר
אדני כדברים האלה חלילה
לעבדיך מעשות כדבר הזה׃
הן כסף אשר מצאנו בפי אמתחתינו
השיבנו אליך מארץ כנען ואיך נגנב
מבית אדניך כסף או זהב׃ אשר
ימצא אתו מעבדיך ומת וגם־אנחנו
נהיה לאדני לעבדים׃ ויאמר גם־
עתה כדבריכם כן־הוא אשר ימצא
אתו יהיה־לי עבד ואתם תהיו נקים׃
וימהרו ויורדו איש את־אמתחתו
ארצה ויפתחו איש אמתחתו׃ ויחפש
בגדול החל ובקטן כלה וימצא
הגביע באמתחת בנימן׃ ויקרעו
שמלתם ויעמס איש על־חמרו

וישבו העירה: ויבא יהודה ואחיו
ביתה יוסף והוא עודנו שם ויפלו
טו לפניו ארצה: ויאמר להם יוסף מה־
המעשה הזה אשר עשיתם הלוא
ידעתם כי־נחש ינחש איש אשר
כמני: ויאמר יהודה מה־נאמר
לאדני מה־נדבר ומה־נצטדק
האלהים מצא את־עון עבדיך הננו
עבדים לאדני גם־אנחנו גם אשר־
נמצא הגביע בידו: ויאמר חלילה
לי מעשות זאת האיש אשר נמצא
הגביע בידו הוא יהיה־לי עבד ואתם
עלו לשלום אל־אביכם:

פ פ פ

ne se tpe p. d. l. ejectur!

ירת

בא יְהוּדָה וְאֶחָיו
ורנו שָׁם וַיִּפְּלוּ
לָהֶם יוֹסֵף מָה־
עֲשִׂיתֶם הֲלוֹא
חֵשׁ אִישׁ אֲשֶׁר
ה מַה־נֹּאמַר
וּמַה־נִּצְטַדָּק
ן עֲבָדֶיךָ הִנֶּנּוּ
נַחְנוּ גַּם אֲשֶׁר־
וַיֹּאמֶר חָלִילָה
אִישׁ אֲשֶׁר נִמְצָא
־לִי עָבֶד וְאַתֶּם
אֲבִיכֶם׃

פ

ויגש

ויגש

עַבְדְּךָ דָבָר בְּ
אַפְּךָ בְּעַבְדֶּךָ
שָׁאַל אֶת־עֲ
אָב אוֹ־אָח׃
לָנוּ אָב זָקֵן
מֵת וַיִּוָּתֵר ה
אֹהֲבוֹ׃ וַתֹּא
אֵלַי וְאָשִׂימָה
אֲדֹנִי לֹא־יוּכַ
וְעָזַב אֶת־אָ
עֲבָדֶיךָ אִ
אִתְּכֶם לֹא תֹ
כִּי עָלִינוּ אֶל

[illegible]

וַיִּגַּשׁ אֵלָיו יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
בִּי אֲדֹנִי יְדַבֶּר־נָא
עַבְדְּךָ דָבָר בְּאָזְנֵי אֲדֹנִי וְאַל־יִחַר
אַפְּךָ בְּעַבְדֶּךָ כִּי כָמוֹךָ כְּפַרְעֹה׃ אֲדֹנִי
שָׁאַל אֶת־עֲבָדָיו לֵאמֹר הֲיֵשׁ־לָכֶם
כ אָב אוֹ־אָח׃ וַנֹּאמֶר אֶל־אֲדֹנִי יֶשׁ־
לָנוּ אָב זָקֵן וְיֶלֶד זְקֻנִים קָטָן וְאָחִיו
מֵת וַיִּוָּתֵר הוּא לְבַדּוֹ לְאִמּוֹ וְאָבִיו
אֲהֵבוֹ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־עֲבָדֶיךָ הוֹרִדֻהוּ
אֵלָי וְאָשִׂימָה עֵינִי עָלָיו׃ וַנֹּאמֶר אֶל־
אֲדֹנִי לֹא־יוּכַל הַנַּעַר לַעֲזֹב אֶת־אָבִיו
וְעָזַב אֶת־אָבִיו וָמֵת׃ וַתֹּאמֶר אֶל־
עֲבָדֶיךָ אִם־לֹא יֵרֵד אֲחִיכֶם הַקָּטֹן
אִתְּכֶם לֹא תֹסִפוּן לִרְאוֹת פָּנָי׃ וַיְהִי
כִּי עָלִינוּ אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וַנַּגֶּד־לוֹ אֵת

דִּבְרֵי אֲדֹנִי׃ וַיֹּאמֶר אָבִינוּ שֻׁבוּ
שִׁבְרוּ־לָנוּ מְעַט־אֹכֶל׃ וַנֹּאמֶר לֹא
נוּכַל לָרֶדֶת אִם־יֵשׁ אָחִינוּ הַקָּטֹן
אִתָּנוּ וְיָרַדְנוּ כִּי־לֹא נוּכַל לִרְאוֹת פְּנֵי
הָאִישׁ וְאָחִינוּ הַקָּטֹן אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ׃
וַיֹּאמֶר עַבְדְּךָ אָבִי אֵלֵינוּ אַתֶּם יְדַעְתֶּם
כִּי שְׁנַיִם יָלְדָה־לִּי אִשְׁתִּי׃ וַיֵּצֵא
הָאֶחָד מֵאִתִּי וָאֹמַר אַךְ טָרֹף טֹרָף
וְלֹא רְאִיתִיו עַד־הֵנָּה׃ וּלְקַחְתֶּם
גַּם־אֶת־זֶה מֵעִם פָּנַי וְקָרָהוּ אָסוֹן
וְהוֹרַדְתֶּם אֶת־שֵׂיבָתִי בְּרָעָה שְׁאֹלָה׃
וְעַתָּה כְּבֹאִי אֶל־עַבְדְּךָ אָבִי וְהַנַּעַר
אֵינֶנּוּ אִתָּנוּ וְנַפְשׁוֹ קְשׁוּרָה בְנַפְשׁוֹ׃
וְהָיָה כִּרְאוֹתוֹ כִּי־אֵין הַנַּעַר וָמֵת
וְהוֹרִידוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־שֵׂיבַת עַבְדְּךָ

ויר־ת

מר אבינו שבו
ל: ונאמר לא
יש אחינו הקטן
וכל לראות פני
אינגו אתנו:
נו אתם ידעתם
שתי: ויצא
אך טרף טרף
ת: ולקחתם
פני וקרהו אסון
י ברעה שאלה:
רך אבי והנער
שורה בנפשו:
אין הנער ומת
שיבת עבדך
אבינו

abundant[ia]
להתאפק - magnum habet aff[initatem] אפק cum פרק hinc.
ergo nasc[itu]r metaph[or]a desumpta e vaso ~~aut ligno~~
nota pleno ut aquam liquoremve ~~effundat~~. con
tinere non possit.
Ne pouv[an]t plus se c[on]traindre & gêné par la présence des
~~Etrangers~~ ce q. se tr[ouvoi]t là.

Est-il bien vrai que mon p[è]re vit encore

אָבִינוּ בְּיָגוֹן שְׁאֹלָה׃ כִּי עַבְדְּךָ עָרַב
אֶת־הַנַּעַר מֵעִם אָבִי לֵאמֹר אִם־לֹא
אֲבִיאֶנּוּ אֵלֶיךָ וְחָטָאתִי לְאָבִי כָּל־
הַיָּמִים׃ וְעַתָּה יֵשֶׁב־נָא עַבְדְּךָ תַּחַת
הַנַּעַר עֶבֶד לַאדֹנִי וְהַנַּעַר יַעַל עִם־
אֶחָיו׃ כִּי־אֵיךְ אֶעֱלֶה אֶל־אָבִי
וְהַנַּעַר אֵינֶנּוּ אִתִּי פֶּן אֶרְאֶה בָרָע
אֲשֶׁר יִמְצָא אֶת־אָבִי׃ מה
וְלֹא־יָכֹל יוֹסֵף לְהִתְאַפֵּק לְכֹל
הַנִּצָּבִים עָלָיו וַיִּקְרָא הוֹצִיאוּ כָל־
אִישׁ מֵעָלָי וְלֹא־עָמַד אִישׁ אִתּוֹ
בְּהִתְוַדַּע יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו׃ וַיִּתֵּן אֶת־
קֹלוֹ בִּבְכִי וַיִּשְׁמְעוּ מִצְרַיִם וַיִּשְׁמַע בֵּית
פַּרְעֹה׃ וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אֲנִי יוֹסֵף
הַעוֹד אָבִי חָי וְלֹא־יָכְלוּ אֶחָיו לַעֲנוֹת

אתו כי נבהלו מפניו: ויאמר יוסף
אל־אחיו גשו־נא אלי ויגשו ויאמר
אני יוסף אחיכם אשר־מכרתם אתי
מצרימה: ועתה ׀ אל־תעצבו ואל־ ח
יחר בעיניכם כי־מכרתם אתי הנה
כי למחיה שלחני אלהים לפניכם:
כי־זה שנתים הרעב בקרב הארץ
ועוד חמש שנים אשר אין־חריש
וקציר: וישלחני אלהים לפניכם
לשום לכם שארית בארץ ולהחיות
לכם לפליטה גדלה: ועתה לא־אתם
שלחתם אתי הנה כי האלהים
וישימני לאב לפרעה ולאדון לכל־
ביתו ומשל בכל־ארץ מצרים:
מהרו ועלו אל־אבי ואמרתם אליו

כה

abundavit
Item [illegible] cum hinc
desumpta ē vaso ~~aut lique~~
liquorem ve ~~effundat~~. con

d^e & gâné par la préface des
d^e.

Est-il bn vrai que mn S^r vit encore

ו׃ וַיֹּאמֶר יוֹסֵף
לַי וַיִּגָּשׁוּ וַיֹּאמֶר
־מְכַרְתֶּם אֹתִי
־תֵּעָצְבוּ וְאַל־
רְתֶּם אֹתִי הֵנָּה
לֹהִים לִפְנֵיכֶם׃
בְּקֶרֶב הָאָרֶץ
שֶׁר אֵין־חָרִישׁ
אֱלֹהִים לִפְנֵיכֶם
אָרֶץ וּלְהַחֲיוֹת
עַתָּה לֹא־אַתֶּם
כִּי הָאֱלֹהִים
וּלְאָדוֹן לְכָל־
ץ מִצְרָיִם׃
אֲמַרְתֶּם אֵלָיו

[illegible] in agro Tanitico: forsan à pluviâ sic vocatur, quod
in infe. Ægo. plueret multum; vic. Cananeæ terr.
Gosen. Tanis vocatur Tsohan Ps. 78.

כה אמר בנך יוסף שמני אלהים
לאדון לכל־מצרים רדה אלי אל־
תעמד׃ וישבת בארץ־גשן והיית
קרוב אלי אתה ובניך ובני בניך
וצאנך ובקרך וכל־אשר־לך׃
וכלכלתי אתך שם כי־עוד חמש
שנים רעב פן־תורש אתה וביתך
וכל־אשר־לך׃ והנה עיניכם ראות
ועיני אחי בנימין כי־פי המדבר
אליכם׃ והגדתם לאבי את־כל־
כבודי במצרים ואת כל־אשר
ראיתם ומהרתם והורדתם את־אבי
הנה׃ ויפל על־צוארי בנימן־אחיו
ויבך ובנימן בכה על־צואריו׃
וינשק לכל־אחיו ויבך עלהם ואחרי חסר יוד

כֵן דִּבְּרוּ אֶחָיו אִתּוֹ׃ וְהַקֹּל נִשְׁמַע
בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב
טו בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו׃ וַיֹּאמֶר
פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף אֱמֹר אֶל־אַחֶיךָ זֹאת
עֲשׂוּ טַעֲנוּ אֶת־בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בֹאוּ
אַרְצָה כְּנָעַן׃ וּקְחוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־
בָּתֵּיכֶם וּבֹאוּ אֵלָי וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־
טוּב אֶרֶץ מִצְרַיִם וְאִכְלוּ אֶת־חֵלֶב
הָאָרֶץ׃ וְאַתָּה צֻוֵּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־
לָכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם
וְלִנְשֵׁיכֶם וּנְשָׂאתֶם אֶת־אֲבִיכֶם
כ וּבָאתֶם׃ וְעֵינְכֶם אַל תָּחֹס עַל־
כְּלֵיכֶם כִּי־טוּב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
לָכֶם הוּא׃ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן
לָהֶם יוֹסֵף עֲגָלוֹת עַל־פִּי פַרְעֹה וַיִּתֵּן
להם

...erga à pluoil. la vocatur, gd
...tuni vit a Canancee ...
...t Stohan ... 78.

תו׃ וְהַקֹּל נִשְׁמַע

ר בָּאוּ אֲחֵי יוֹסֵף וַיִּיטַב

ינֵי עֲבָדָיו׃ וַיֹּאמֶר

אֱמֹר אֶל־אַחֶיךָ זֹאת

בְּעִירְכֶם וּלְכוּ־בֹאוּ

חוּ אֶת־אֲבִיכֶם וְאֶת־

י וְאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־

ם וְאִכְלוּ אֶת־חֵלֶב

וִּיתָה זֹאת עֲשׂוּ קְחוּ־

רַיִם עֲגָלוֹת לְטַפְּכֶם

אתֶם אֶת־אֲבִיכֶם

כֶם אַל תָּחֹס עַל־

ב כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם

־כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן

ת עַל־פִּי פַרְעֹה וַיִּתֵּן

להם

ויפג לבו & deliquium passus est.
quoiq' est prae c' [illegible] foi

לָהֶם צֵדָה לַדָּרֶךְ׃ לְכֻלָּם נָתַן
לָאִישׁ חֲלִפוֹת שְׂמָלֹת וּלְבִנְיָמִן נָתַן
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת כֶּסֶף וְחָמֵשׁ חֲלִפֹת
שְׂמָלֹת׃ וּלְאָבִיו שָׁלַח כְּזֹאת עֲשָׂרָה
חֲמֹרִים נֹשְׂאִים מִטּוּב מִצְרָיִם וְעֶשֶׂר
אֲתֹנֹת נֹשְׂאֹת בָּר וָלֶחֶם וּמָזוֹן לְאָבִיו
לַדָּרֶךְ׃ וַיְשַׁלַּח אֶת־אֶחָיו וַיֵּלֵכוּ
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַל־תִּרְגְּזוּ בַּדָּרֶךְ׃
כה וַיַּעֲלוּ מִמִּצְרָיִם וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־
יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃ וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר
עוֹד יוֹסֵף חַי וְכִי־הוּא מֹשֵׁל בְּכָל־
אֶרֶץ מִצְרָיִם וַיָּפָג לִבּוֹ כִּי לֹא־הֶאֱמִין
לָהֶם׃ וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו אֵת כָּל־דִּבְרֵי
יוֹסֵף אֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵהֶם וַיַּרְא אֶת־
הָעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח יוֹסֵף לָשֵׂאת

אֹתוֹ וַתְּחִי רוּחַ יַעֲקֹב אֲבִיהֶם׃ וַיֹּאמֶר
יִשְׂרָאֵל רַב עוֹד־יוֹסֵף בְּנִי חָי אֵלְכָה
וְאֶרְאֶנּוּ בְּטֶרֶם אָמוּת׃ מו
וַיִּסַּע יִשְׂרָאֵל וְכָל־אֲשֶׁר־לוֹ וַיָּבֹא
בְּאֵרָה שָּׁבַע וַיִּזְבַּח זְבָחִים לֵאלֹהֵי
אָבִיו יִצְחָק׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים׀
לְיִשְׂרָאֵל בְּמַרְאֹת הַלַּיְלָה וַיֹּאמֶר
יַעֲקֹב׀ יַעֲקֹב וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר
אָנֹכִי הָאֵל אֱלֹהֵי אָבִיךָ אַל־תִּירָא
מֵרְדָה מִצְרַיְמָה כִּי־לְגוֹי גָּדוֹל
אֲשִׂימְךָ שָׁם׃ אָנֹכִי אֵרֵד עִמְּךָ
מִצְרַיְמָה וְאָנֹכִי אַעַלְךָ גַם־עָלֹה וְיוֹסֵף
ה יָשִׁית יָדוֹ עַל־עֵינֶיךָ׃ וַיָּקָם יַעֲקֹב
מִבְּאֵר שָׁבַע וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
יַעֲקֹב אֲבִיהֶם וְאֶת־טַפָּם וְאֶת־נְשֵׁיהֶם

ית

אביהם: ויאמר
בני חי אלכה
מו
אשר־לו ויבא
זבחים לאלהי
מר אלהים
ילה ויאמר
ני: ויאמר
אל־תירא
כי־לגוי גדול
נכי ארד עמך
גם־עלה ויוסף
: ויקם יעקב
־ישראל את־
ם ואת־נשיהם
בעגולת

בַּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁ

אֹתוֹ׃ וַיִּקְחוּ

רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְ

מִצְרָיְמָה יַעֲקֹב וְ

בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו

בָּנָיו וְכָל־זַרְעוֹ הֵ

ס

יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים

בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּ

חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶ

שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְ

וְשָׁאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲ

קְהָת וּמְרָרִי׃

וְשֵׁלָה וָפֶרֶץ וָ

בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְ

בַּעֲגָלוֹת אֲשֶׁר־שָׁלַח פַּרְעֹה לָשֵׂאת
אֹתוֹ׃ וַיִּקְחוּ אֶת־מִקְנֵיהֶם וְאֶת־
רְכוּשָׁם אֲשֶׁר רָכְשׁוּ בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ
מִצְרָיְמָה יַעֲקֹב וְכָל־זַרְעוֹ אִתּוֹ׃
בָּנָיו וּבְנֵי בָנָיו אִתּוֹ בְּנֹתָיו וּבְנוֹת
בָּנָיו וְכָל־זַרְעוֹ הֵבִיא אִתּוֹ מִצְרָיְמָה׃
ס וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרַיְמָה יַעֲקֹב וּבָנָיו
בְּכֹר יַעֲקֹב רְאוּבֵן׃ וּבְנֵי רְאוּבֵן
חֲנוֹךְ וּפַלּוּא וְחֶצְרֹן וְכַרְמִי׃ וּבְנֵי י
שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר
וְשָׁאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית׃ וּבְנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן
קְהָת וּמְרָרִי׃ וּבְנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן
וְשֵׁלָה וָפֶרֶץ וָזָרַח וַיָּמָת עֵר וְאוֹנָן
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן וַיִּהְיוּ בְנֵי־פֶרֶץ חֶצְרֹן

וחמול ׃ ובני יששכר תולע ופוה
ויוב ושמרן ׃ ובני זבלון סרד ואלון
טו ויחלאל ׃ אלה בני לאה אשר ילדה
ליעקב בפדן ארם ואת דינה בתו כל־
נפש בניו ובנותיו שלשים ושלש ׃
ובני גד צפיון וחגי שוני ואצבן ערי
וארודי ואראלי ׃ ובני אשר ימנה
וישוה וישוי ובריעה ושרח אחתם
ובני בריעה חבר ומלכיאל ׃ אלה
בני זלפה אשר־נתן לבן ללאה בתו
ותלד את־אלה ליעקב שש עשרה
נפש ׃ בני רחל אשת יעקב יוסף
כ ובנימן ׃ ויולד ליוסף בארץ מצרים
אשר ילדה־לו אסנת בת־פוטי פרע
כהן און את־מנשה ואת־אפרים ׃

ובני

ית

שכר תולע ופוה
בלון סרד ואלון
לאה אשר ילדה
ת דינה בתו כל־
לשים ושלש׃
שוני ואצבן ערי
ובני אשר ימנה
ה ושרח אחתם
מלכיאל׃ אלה
ן לבן ללאה בתו
עקב שש עשרה
שת יעקב יוסף
סף בארץ מצרים
ת בת־פוטי פרע
ואת־אפרים׃
ובני

pr lui fo entdre ql allt se rdre en Goshen

וּבְנֵי בִנְיָמִן בֶּלַע וָבֶכֶר וְאַשְׁבֵּל גֵּרָא
וְנַעֲמָן אֵחִי וָרֹאשׁ מֻפִּים וְחֻפִּים וָאָרְדְּ׃
אֵלֶּה בְּנֵי רָחֵל אֲשֶׁר יֻלַּד לְיַעֲקֹב כָּל־
נֶפֶשׁ אַרְבָּעָה עָשָׂר׃ וּבְנֵי־דָן חֻשִׁים׃
וּבְנֵי נַפְתָּלִי יַחְצְאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשִׁלֵּם׃
כח אֵלֶּה בְּנֵי בִלְהָה אֲשֶׁר־נָתַן לָבָן לְרָחֵל
בִּתּוֹ וַתֵּלֶד אֶת־אֵלֶּה לְיַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ
שִׁבְעָה׃ כָּל־הַנֶּפֶשׁ הַבָּאָה לְיַעֲקֹב
מִצְרַיְמָה יֹצְאֵי יְרֵכוֹ מִלְּבַד נְשֵׁי בְנֵי־
יַעֲקֹב כָּל־נֶפֶשׁ שִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ׃
וּבְנֵי יוֹסֵף אֲשֶׁר־יֻלַּד־לוֹ בְמִצְרַיִם
נֶפֶשׁ שְׁנָיִם כָּל־הַנֶּפֶשׁ לְבֵית־יַעֲקֹב
הַבָּאָה מִצְרַיְמָה שִׁבְעִים׃
ס וְאֶת־יְהוּדָה שָׁלַח
לְפָנָיו אֶל־יוֹסֵף לְהוֹרֹת לְפָנָיו גֹּשְׁנָה

ויבאו ארצה גשן: ויאסר יוסף
מרכבתו ויעל לקראת־ישראל אביו
גשנה וירא אליו ויפל על־צואריו
ויבך על־צואריו עוד: ויאמר
ישראל אל־יוסף אמותה הפעם
אחרי ראותי את־פניך כי עודך חי:
ויאמר יוסף אל־אחיו ואל־בית אביו
אעלה ואגידה לפרעה ואמרה
אליו אחי ובית־אבי אשר בארץ־
כנען באו אלי: והאנשים רעי
צאן כי־אנשי מקנה היו וצאנם
ובקרם וכל־אשר להם הביאו:
והיה כי־יקרא לכם פרעה ואמר מה־
מעשיכם: ואמרתם אנשי מקנה
היו עבדיך מנעורינו ועד־עתה גם־
אנחנו

ל

ein Gosen

ן׃ וַיֶּאְסֹר יוֹסֵף
ת יִשְׂרָאֵל אָבִיו
ל עַל־צַוָּארָיו
ר׃ וַיֹּאמֶר
תָה הַפָּעַם
יךָ כִּי עוֹדְךָ חָי׃
וְאֶל־בֵּית אָבִיו
לְפַרְעֹה וְאֹמְרָה
י אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ־
וְהָאֲנָשִׁים רֹעֵי
ה הָיוּ וְצֹאנָם
לָהֶם הֵבִיאוּ׃
רְעֹה וְאָמַר מַה־
אַנְשֵׁי מִקְנֶה
וְעַד־עַתָּה גַּם־

תועבת aversatio Aegyptiorum verosimile in Tanitico regno cum ovium multitudinem fuisse, & cum pastores solerent aut crederentur interdum iis vesci, vitabant eorum consortium familiare. Idolorum hic in Aegypto viguisse contra ex loco Exod VIII 26 & cum Israeli exprobat [Ezech.?] quod Idola in Aegypto facti erant.

V. 2. מִקְצֵה e numero fratrum.

XXVI

וַיְבָרֵךְ & et bene precatus e

אֲנַחְנוּ גַּם־אֲבֹתֵינוּ בַּעֲבוּר תֵּשְׁבוּ
בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן כִּי־תוֹעֲבַת מִצְרַיִם כָּל־
רֹעֵה צֹאן׃ מז

וַיָּבֹא יוֹסֵף וַיַּגֵּד לְפַרְעֹה וַיֹּאמֶר
אָבִי וְאַחַי וְצֹאנָם וּבְקָרָם וְכָל־אֲשֶׁר
לָהֶם בָּאוּ מֵאֶרֶץ כְּנָעַן וְהִנָּם בְּאֶרֶץ
גֹּשֶׁן׃ וּמִקְצֵה אֶחָיו לָקַח חֲמִשָּׁה
אֲנָשִׁים וַיַּצִּגֵם לִפְנֵי פַרְעֹה׃ וַיֹּאמֶר
פַּרְעֹה אֶל־אֶחָיו מַה־מַּעֲשֵׂיכֶם
וַיֹּאמְרוּ אֶל־פַּרְעֹה רֹעֵה צֹאן עֲבָדֶיךָ
גַּם־אֲנַחְנוּ גַּם־אֲבוֹתֵינוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־
פַּרְעֹה לָגוּר בָּאָרֶץ בָּאנוּ כִּי־אֵין מִרְעֶה
לַצֹּאן אֲשֶׁר לַעֲבָדֶיךָ כִּי־כָבֵד הָרָעָב
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וְעַתָּה יֵשְׁבוּ־נָא עֲבָדֶיךָ
בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃ וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה אֶל־יוֹסֵף ה

תועבת aversio Aegyptiorum veroque in Tanitico regno cum
ovium [illegible]; & cum pastores solerent
aut caederent interdum iis vesci, vitabant eorum
consortium familiare. Idolum hoc in Aegypto viguisse contestatur
locus Exod VIII 26 & cum Israelis exprobat [illegible]
[illegible] tum.

ספר בראשית

לֵאמֹר אָבִיךָ וְאַחֶיךָ בָּאוּ אֵלֶיךָ׃
אֶרֶץ מִצְרַיִם לְפָנֶיךָ הִוא בְּמֵיטַב
הָאָרֶץ הוֹשֵׁב אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אַחֶיךָ
יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וְאִם־יָדַעְתָּ וְיֶשׁ־בָּם
אַנְשֵׁי־חַיִל וְשַׂמְתָּם שָׂרֵי מִקְנֶה עַל־
אֲשֶׁר־לִי׃ וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־יַעֲקֹב
אָבִיו וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וַיְבָרֶךְ
יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה׃ וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה
אֶל־יַעֲקֹב כַּמָּה יְמֵי שְׁנֵי חַיֶּיךָ׃
וַיֹּאמֶר יַעֲקֹב אֶל־פַּרְעֹה יְמֵי שְׁנֵי מְגוּרַי
שְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה מְעַט וְרָעִים הָיוּ
יְמֵי שְׁנֵי חַיַּי וְלֹא הִשִּׂיגוּ אֶת־יְמֵי שְׁנֵי
חַיֵּי אֲבֹתַי בִּימֵי מְגוּרֵיהֶם׃ וַיְבָרֶךְ
יַעֲקֹב אֶת־פַּרְעֹה וַיֵּצֵא מִלִּפְנֵי פַרְעֹה׃
וַיּוֹשֵׁב יוֹסֵף אֶת־אָבִיו וְאֶת־אֶחָיו
ויתן

XXVII

ויברך & et bene precatus e

רַעְמְסֵס Ramesis: c[um] nom[in]e regis potius q[uam] urbis. urbs enim hoc no[min]e [illegible] 1 condita dicitur ab Isr[aeli]tis diu post Josephi obitum.

v. 13 [illegible] significationem habet pavoris & mentis attonitae

וַיִּתֵּן לָהֶם אֲחֻזָּה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
בְּמֵיטַב הָאָרֶץ בְּאֶרֶץ רַעְמְסֵס כַּאֲשֶׁר
צִוָּה פַרְעֹה׃ וַיְכַלְכֵּל יוֹסֵף אֶת־אָבִיו
וְאֶת־אֶחָיו וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִיו לֶחֶם
לְפִי הַטָּף׃ וְלֶחֶם אֵין בְּכָל־הָאָרֶץ
כִּי־כָבֵד הָרָעָב מְאֹד וַתֵּלַהּ אֶרֶץ
מִצְרַיִם וְאֶרֶץ כְּנַעַן מִפְּנֵי הָרָעָב׃
וַיְלַקֵּט יוֹסֵף אֶת־כָּל־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא
בְאֶרֶץ־מִצְרַיִם וּבְאֶרֶץ כְּנַעַן בַּשֶּׁבֶר
אֲשֶׁר־הֵם שֹׁבְרִים וַיָּבֵא יוֹסֵף אֶת־
טו הַכֶּסֶף בֵּיתָה פַרְעֹה׃ וַיִּתֹּם הַכֶּסֶף
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֶרֶץ כְּנַעַן וַיָּבֹאוּ
כָל־מִצְרַיִם אֶל־יוֹסֵף לֵאמֹר הָבָה־
לָּנוּ לֶחֶם וְלָמָּה נָמוּת נֶגְדֶּךָ כִּי אָפֵס
כָּסֶף׃ וַיֹּאמֶר יוֹסֵף הָבוּ מִקְנֵיכֶם

ספר בראשית

ואתנה לכם במקניכם אם־אפס
כסף׃ ויביאו את־מקניהם אל־
יוסף ויתן להם יוסף לחם בסוסים
ובמקנה הצאן ובמקנה הבקר
ובחמרים וינהלם בלחם בכל־
מקנהם בשנה ההוא׃ ותתם
השנה ההוא ויבאו אליו בשנה
השנית ויאמרו לו לא־נכחד מאדני
כי אם־תם הכסף ומקנה הבהמה
אל־אדני לא נשאר לפני אדני
בלתי אם־גויתנו ואדמתנו׃
למה נמות לעיניך גם־אנחנו גם
אדמתנו קנה־אתנו ואת־אדמתנו
בלחם ונהיה אנחנו ואדמתנו עבדים
לפרעה ותן־זרע ונחיה ולא נמות

…gis potius quam urbis. urbs enim
…dicitur ab Isr… diu post Joseph.

…bet pavoris & mentis attonitae

ניכם אם־אפס
־מקניהם אל־
לחם בסוסים
מקנה הבקר
ם בלחם בכל־
הוא׃ ותתם
ו אליו בשנה
לא נכחד מאדני
קנה הבהמה
שאר לפני אדני
מתנו׃
ך גם אנחנו גם
ואת־אדמתנו
אדמתנו עבדים
ה ולא נמות

הֶעֱבִיר לֶעָרִים transire fecit in urbes. Cl. Sappl. [illegible] ויאחרים

alias ipse et apparent agros aegyptios ō amplius iuxta

proprios

usaz

הֶעֱבִיד suivt les 70 & le Samarn

fecit servire et suos

excon en fav. d. sacrificateurs Le Roi les leur avt assurées

XLVIII

כ וְהָאֲדָמָה לֹא תֵשָׁם׃ וַיִּקֶן יוֹסֵף
אֶת־כָּל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה כִּי־
מָכְרוּ מִצְרַיִם אִישׁ שָׂדֵהוּ כִּי־חָזַק
יג חסרי' עֲלֵהֶם הָרָעָב וַתְּהִי הָאָרֶץ לְפַרְעֹה׃
לְעָבָרִים in suis וְאֶת־הָעָם הֶעֱבִיר אֹתוֹ לֶעָרִים מִקְצֵה
גְבוּל־מִצְרַיִם וְעַד־קָצֵהוּ׃ רַק
אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לֹא קָנָה כִּי חֹק
לַכֹּהֲנִים מֵאֵת פַּרְעֹה וְאָכְלוּ אֶת־
חֻקָּם אֲשֶׁר נָתַן לָהֶם פַּרְעֹה עַל־כֵּן
לֹא מָכְרוּ אֶת־אַדְמָתָם׃ וַיֹּאמֶר
יוֹסֵף אֶל־הָעָם הֵן קָנִיתִי אֶתְכֶם הַיּוֹם
וְאֶת־אַדְמַתְכֶם לְפַרְעֹה הֵא־לָכֶם
זֶרַע וּזְרַעְתֶּם אֶת־הָאֲדָמָה׃ וְהָיָה
בַּתְּבוּאֹת וּנְתַתֶּם חֲמִישִׁית לְפַרְעֹה
וְאַרְבַּע הַיָּדֹת יִהְיֶה לָכֶם לְזֶרַע

Usq. ad hanc Dicam V. pars fuit Re-
ptinaciis retinuisse Aeg. Cettum

הַשָּׂדֶה וּלְאָכְלְכֶם וְלַאֲשֶׁר בְּבָתֵּיכֶם
כה וְלֶאֱכֹל לְטַפְּכֶם׃ וַיֹּאמְרוּ הֶחֱיִתָנוּ
נִמְצָא־חֵן בְּעֵינֵי אֲדֹנִי וְהָיִינוּ עֲבָדִים
לְפַרְעֹה׃ וַיָּשֶׂם אֹתָהּ יוֹסֵף לְחֹק עַד־
הַיּוֹם הַזֶּה עַל־אַדְמַת מִצְרַיִם לְפַרְעֹה
לַחֹמֶשׁ רַק אַדְמַת הַכֹּהֲנִים לְבַדָּם
לֹא הָיְתָה לְפַרְעֹה׃ וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן וַיֵּאָחֲזוּ בָהּ
וַיִּפְרוּ וַיִּרְבּוּ מְאֹד׃ ס

וַיְחִי יַעֲקֹב בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁבַע
עֶשְׂרֵה שָׁנָה וַיְהִי יְמֵי־יַעֲקֹב
שְׁנֵי חַיָּיו שֶׁבַע שָׁנִים וְאַרְבָּעִים וּמְאַת
שָׁנָה׃ וַיִּקְרְבוּ יְמֵי־יִשְׂרָאֵל לָמוּת
וַיִּקְרָא לִבְנוֹ לְיוֹסֵף וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־
נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ שִׂים־נָא יָדְךָ
תחת

[illegible] aches. Cl. Capp. ויאחזו in
Agros Aegyptios & amplius Luege

de le Samar.

[illegible] Le Roi les leur av.t assurés

Usq. ad hunc Diem V.ª pars fuit Regibus; majorum consuetudo et
pertinacius retinuitque Aeg.ᵒ certum est.

70. προσεκύνησεν ὁ Ἰσραὴλ ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ.

Quid sibi volunt aegre intelligimus. verbum שחה
Cum vox Dei adjungitur, religiosam adorationem
non significat.

Setenir aliis sv. s. lit.

De multiplicita pont.

Leurs tb pos… Sara sou

תחת ירכי ועשית עמדי חסד ואמת
אל־נא תקברני במצרים׃ ושכבתי
עם־אבתי ונשאתני ממצרים
וקברתני בקברתם ויאמר אנכי
אעשה כדברך׃ ויאמר השבעה לי
וישבע לו וישתחו ישראל על־ראש
המטה׃ פ

מח ויהי אחרי הדברים האלה
ויאמר ליוסף הנה אביך חלה ויקח
את־שני בניו עמו את־מנשה ואת־
אפרים׃ ויגד ליעקב ויאמר הנה בנך
יוסף בא אליך ויתחזק ישראל וישב
על־המטה׃ ויאמר יעקב אל־יוסף
אל שדי נראה־אלי בלוז בארץ כנען
ויברך אתי׃ ויאמר אלי הנני מפרך

וְהִרְבִּיתִךָ וּנְתַתִּיךָ לִקְהַל עַמִּים
וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְזַרְעֲךָ
ח אַחֲרֶיךָ אֲחֻזַּת עוֹלָם׃ וְעַתָּה שְׁנֵי־
בָנֶיךָ הַנּוֹלָדִים לְךָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־
בֹּאִי אֵלֶיךָ מִצְרַיְמָה לִי־הֵם אֶפְרַיִם
וּמְנַשֶּׁה כִּרְאוּבֵן וְשִׁמְעוֹן יִהְיוּ־לִי׃
וּמוֹלַדְתְּךָ אֲשֶׁר־הוֹלַדְתָּ אַחֲרֵיהֶם לְךָ
יִהְיוּ עַל שֵׁם אֲחֵיהֶם יִקָּרְאוּ בְּנַחֲלָתָם׃
וַאֲנִי בְּבֹאִי מִפַּדָּן מֵתָה עָלַי רָחֵל
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן בַּדֶּרֶךְ בְּעוֹד כִּבְרַת־אֶרֶץ
לָבֹא אֶפְרָתָה וָאֶקְבְּרֶהָ שָּׁם בְּדֶרֶךְ
אֶפְרָת הִוא בֵּית לָחֶם׃ וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל
אֶת־בְּנֵי יוֹסֵף וַיֹּאמֶר מִי־אֵלֶּה׃
וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אָבִיו בָּנַי הֵם אֲשֶׁר־
נָתַן־לִי אֱלֹהִים בָּזֶה וַיֹּאמַר קָחֶם־נָא
אֵלַי

fr. aîné

ἐπὶ τὸ ἄκρον τῆς ῥάβδου αὐτοῦ
...telligimus. verbum שחוה
...tur, religiosam adorationem

Je multiplierai ta postérité

Leurs tit posson sera sous le nom de la fr aîné

Speravi

Mos χειροθεσια benedicendi apud Jud.os Spec. viguit.

שִׂכֵּל de industria sequitur Onkelos. vide locum illustr. à Slo. in Prov. loco cit.o

אֵלַי וַאֲבָרְכֵם׃ וְעֵינֵי יִשְׂרָאֵל כָּבְדוּ י
מִזֹּקֶן לֹא יוּכַל לִרְאוֹת וַיַּגֵּשׁ אֹתָם
אֵלָיו וַיִּשַּׁק לָהֶם וַיְחַבֵּק לָהֶם׃ וַיֹּאמֶר
יִשְׂרָאֵל אֶל־יוֹסֵף רְאֹה פָנֶיךָ לֹא
פִלָּלְתִּי וְהִנֵּה הֶרְאָה אֹתִי אֱלֹהִים גַּם
אֶת־זַרְעֶךָ׃ וַיּוֹצֵא יוֹסֵף אֹתָם מֵעִם
בִּרְכָּיו וַיִּשְׁתַּחוּ לְאַפָּיו אָרְצָה׃ וַיִּקַּח
יוֹסֵף אֶת־שְׁנֵיהֶם אֶת־אֶפְרַיִם בִּימִינוֹ
מִשְּׂמֹאל יִשְׂרָאֵל וְאֶת־מְנַשֶּׁה
בִשְׂמֹאלוֹ מִימִין יִשְׂרָאֵל וַיַּגֵּשׁ אֵלָיו׃
וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל אֶת־יְמִינוֹ וַיָּשֶׁת עַל־
רֹאשׁ אֶפְרַיִם וְהוּא הַצָּעִיר וְאֶת־
שְׂמֹאלוֹ עַל־רֹאשׁ מְנַשֶּׁה שִׂכֵּל אֶת־
יָדָיו כִּי מְנַשֶּׁה הַבְּכוֹר׃ וַיְבָרֶךְ טו
אֶת־יוֹסֵף וַיֹּאמַר הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר

4 16

הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל Ang. Lib.
sed angelus fuit legatus ...
Deus.

qu'ils s'ragdés &c m. enfans

הִתְהַלְּכוּ אֲבֹתַי לְפָנָיו אַבְרָהָם
וְיִצְחָק הָאֱלֹהִים הָרֹעֶה אֹתִי מֵעוֹדִי
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃ הַמַּלְאָךְ הַגֹּאֵל
אֹתִי מִכָּל־רָע יְבָרֵךְ אֶת־הַנְּעָרִים
וְיִקָּרֵא בָהֶם שְׁמִי וְשֵׁם אֲבֹתַי
אַבְרָהָם וְיִצְחָק וְיִדְגּוּ לָרֹב בְּקֶרֶב
הָאָרֶץ׃ וַיַּרְא יוֹסֵף כִּי־יָשִׁית
אָבִיו יַד־יְמִינוֹ עַל־רֹאשׁ אֶפְרַיִם
וַיֵּרַע בְּעֵינָיו וַיִּתְמֹךְ יַד־אָבִיו לְהָסִיר
אֹתָהּ מֵעַל רֹאשׁ־אֶפְרַיִם עַל־
רֹאשׁ מְנַשֶּׁה׃ וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־
אָבִיו לֹא־כֵן אָבִי כִּי־זֶה הַבְּכֹר
שִׂים יְמִינְךָ עַל־רֹאשׁוֹ׃
וַיְמָאֵן אָבִיו וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי בְנִי
יָדַעְתִּי גַּם־הוּא יִהְיֶה־לְּעָם וְגַם־
הוא

dicendi apud Jud^os^ Spec exguit.

...uus Onkelos. Vide locum illustr... to

המלאך הגאל Ang. Lib. [illegible] ὑπαρχοντως θειας seu Tegra
sed angelus fuit hujus curae Jacobum communicat
Deus.

qu'ils st ragdés [illegible] m. enfans.

אשית
לפניו אברהם
הרעה אתי מעודי
המלאך הגאל
אתרית הנערים
י ושם אבתי
וידגו לרב בקרב
יוסף כי־ישירת
ל־ראש אפרים
יד־אביו להסיר
אפרים על־
ויאמר יוסף אל־
אבי כי־זה הבכר
ל־ראשו:
אמר ידעתי בני
יה־לעם וגם־
הוא

multitudo
מלא ملأ vs. 19 מְלֹא הַגּוֹיִם vulg. plenitudo gentium at
Arab. st nobiles proceres. hunc sensum habet Onkelos: Hoc
sc. mire respondet, nam quadmodum ex posteris Judae
orti reges Judae, sic penes Ephr. post tem, septimum 10 Tribu-
um fuit. v. Sc. animadv.

שְׁכֶם אַחַד unam partem alludit ad nomen urbis Sichem
Sichem v. Gen. 34 ככ

XLIX

באחרית in seq^ts post^ts opp^ta ראשית 2^ti vi

כחי vigor meus i. qui viribus
nondum lectus est כח ראשית
ראשית primitiæ

יתר nervus sive onus a
& de sua forte

יתר potius quaelibet
v. 4 פחז a rad.
instar fluvii qui alveo
exspumitur ebrietas
exuviarum exe
אל תותר o excelles
עלה lactantem usque pelli

מכרתיהם alii habitat
μαχαιραι. Quod ac
ll. à Chal. mutuatur ē desponsae כירה
despondit sign^at quod Simeon & Levi Dinæ soror
desponsæ Sichemitas doto commoverunt

בכרי quod non

פחז petulans

ויחי

הוא יגדל ואולם אחיו הקטן יגדל ממנו וזרעו יהיה מלא הגוים: ויברכם ביום ההוא לאמור בך יברך ישראל לאמר ישמך אלהים כאפרים וכמנשה וישם את אפרים לפני מנשה:

ויאמר ישראל אל יוסף הנה אנכי מת והיה אלהים עמכם והשיב אתכם אל ארץ אבתיכם: ואני נתתי לך שכם אחד על אחיך אשר לקחתי מיד האמרי בחרבי ובקשתי:

19 כ ומלאים כב

ספר בראשית

פ וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל־
בָּנָיו וַיֹּאמֶר הֵאָסְפוּ וְאַגִּידָה לָכֶם
אֵת אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְכֶם בְּאַחֲרִית
הַיָּמִים׃
הִקָּבְצוּ וְשִׁמְעוּ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוּ
אֶל־יִשְׂרָאֵל אֲבִיכֶם׃
רְאוּבֵן בְּכֹרִי אַתָּה כֹּחִי וְרֵאשִׁית
אוֹנִי יֶתֶר שְׂאֵת וְיֶתֶר עָז׃
פַּחַז כַּמַּיִם אַל־תּוֹתַר כִּי עָלִיתָ
מִשְׁכְּבֵי אָבִיךָ אָז חִלַּלְתָּ יְצוּעִי
ח עָלָה׃ פ שִׁמְעוֹן וְלֵוִי
אַחִים כְּלֵי חָמָס מְכֵרֹתֵיהֶם׃
בְּסֹדָם אַל־תָּבֹא נַפְשִׁי בִּקְהָלָם
אַל־תֵּחַד כְּבֹדִי כִּי בְאַפָּם הָרְגוּ
אִישׁ וּבִרְצֹנָם עִקְּרוּ שׁוֹר׃

ארור

Sunderunt populos
שׁוֹר Spem Nachor:
vel Houbig. respect. דו איש

עליה מלא ...untum at
...llum habet Onkelos: Ho
...admodum ex postis Inde
...post tem, Septem lo Tribu

...ubis Sichem

2

XLIX

בְּאַחֲרִית in Seq^{ts} post^{ts} opp^{tur} רֵאשִׁית Zeti roi

כֹּחִי vigor meus, qui viribus integris genui. Sic fructus 1^{us} qui effoeta nondum tellus edidit כֹּחַ vocatur – Gen 4. v. 11

רֵאשִׁית primitiae

אוֹנִי nervus sive vires arab. وقى demagn. Le nerf de mon devoir & de ma force v. Prov. Sch.

יֶתֶר potta quaelibet שְׂאֵת, i. שְׂאֵת primeva potts in tumore

v. 4 פַּחַז a rad^{e} فخر superbivit, sese extulit aq. instar fluvii qui alveo non continetur. qua metaph^{a} vis exprimitur libid^{is} effusus impetus. LXX hab^{t} ἐξύβρισεν qd. exuimus. Etiamnum apud Syros vox ea ē libidinosum

ē
אַל תּוֹתַר ō excelles — יָצוּעַ ex quo

עָלָה lactantem ipse pellicem meam. [Sall. animadv.]

מְכֵרֹתֵיהֶם alii habitat. ipsorum alii enses, qli resp^{det} vox μάχαιρα. Lud^{s} de Dieu conventiones legit. cl^{i} ā Chal. mutuatur ō desponsio – כְּרָה despondit. Sign^{at} qd Simeon & Levi Dinae Sori desponsae Sichemitas dolo circumvenerint.

כְּבֹדִי decus meum

עִקְּרוּ petulantia

Separation de Jacob

יהודה paronomasia gaudebt Heb. νικηας regi. ct Jehudaes

גור ascenditti … in acie stabat & proprietatur Juda

…

מטרף ex praedatione aut praedae captione

כרע genua curvavit, Statuitur Leo in Spelunca …

Ire dies …l comed. recumbit […]

מי יקימנו quis eum excitare è somno audebit? loco παροιμιωδης

similem adhibet Balaamus.

… plus beau …

עיר pullus … …

סותה amiculum s. vox ἅπαξ λεγόμενον.

קוה … … aggregari

יקהת obed. … obedire.

ירכתו latera regionum … fines. vicini Sidoniis fuit … Zabulon …

… Ergo Tyrus … condita … Jacob …

גֶּרֶם ossium

הַמִּשְׁפְּתָיִם repagula, quieti amantem futurum indigitat. ...

לִסְבֹּל ad bajulandum potius

Sæpè vectigal fuit

לְמַס ... oppositum ad

שִׁבְטֵי Tribus. Jacob. g...

rami

שְׁפִיפֹן ... Cerastes à ... deat.

יְגֻדֶנּוּ contutat devidere ...

juvenit

Gad ammonites aliorum. ...

Aser Camelleum montem

וַיְחִי

אָרוּר אַפָּם כִּי עָז וְעֶבְרָתָם כִּי
קָשָׁתָה אֲחַלְּקֵם בְּיַעֲקֹב וַאֲפִיצֵם
בְּיִשְׂרָאֵל׃ פ יְהוּדָה
אַתָּה יוֹדוּךָ אַחֶיךָ יָדְךָ בְּעֹרֶף אֹיְבֶיךָ
יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ בְּנֵי אָבִיךָ׃ גּוּר אַרְיֵה
יְהוּדָה מִטֶּרֶף בְּנִי עָלִיתָ כָּרַע
רָבַץ כְּאַרְיֵה וּכְלָבִיא מִי יְקִימֶנּוּ׃
לֹא־יָסוּר שֵׁבֶט מִיהוּדָה וּמְחֹקֵק י
מִבֵּין רַגְלָיו עַד כִּי־יָבֹא שִׁילֹה וְלוֹ
יִקְּהַת עַמִּים׃ אֹסְרִי לַגֶּפֶן
עִירֹה וְלַשֹּׂרֵקָה בְּנִי אֲתֹנוֹ כִּבֵּס
בַּיַּיִן לְבֻשׁוֹ וּבְדַם־עֲנָבִים סוּתֹה׃
חַכְלִילִי עֵינַיִם מִיָּיִן וּלְבֶן־שִׁנַּיִם
מֵחָלָב׃ פ זְבוּלֻן לְחוֹף
יַמִּים יִשְׁכֹּן וְהוּא לְחוֹף אֳנִיֹּת וְיַרְכָתוֹ

רגלי

יִקְּהַת שִׁלֹה biche cchayec. Nihil aptior cerva ... Latini insigne ...
Galilæi Joseph ... μαχιμοι και αει ... De Bello Iudaico
L. III. c. 4.

Sepulcri di Iacob

ספר בראשית

עַל־צִידֹן׃ פ יִשָּׂשכָר
חֲמֹר גָּרֶם רֹבֵץ בֵּין הַמִּשְׁפְּתָיִם׃
טו וַיַּרְא מְנֻחָה כִּי טוֹב וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי
נָעֵמָה וַיֵּט שִׁכְמוֹ לִסְבֹּל וַיְהִי לְמַס
עֹבֵד׃ ס דָּן יָדִין
עַמּוֹ כְּאַחַד שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ יְהִי־
דָן נָחָשׁ עֲלֵי־דֶרֶךְ שְׁפִיפֹן עֲלֵי־אֹרַח
הַנֹּשֵׁךְ עִקְּבֵי־סוּס וַיִּפֹּל רֹכְבוֹ אָחוֹר׃
לִישׁוּעָתְךָ קִוִּיתִי יְהוָה׃
ס גָּד גְּדוּד יְגוּדֶנּוּ
וְהוּא יָגֻד עָקֵב׃ ס
כ מֵאָשֵׁר שְׁמֵנָה לַחְמוֹ וְהוּא יִתֵּן
מַעֲדַנֵּי־מֶלֶךְ׃ ס
נַפְתָּלִי אַיָּלָה שְׁלֻחָה הַנֹּתֵן אִמְרֵי־
שָׁפֶר׃ ס בֵּן פֹּרָת
יוסף

...uvias reg. et Jehudas
...bebat & propriebatur Juda
...eptione
...o in Spelunca ...
...adebit locis παροιμιωδης
...n.

קוה in Kypb. c dau aggregari
יִקְּהַת obed. ind. & q. obedire

ingr. latera regionum Hear. fines. viari Sidonius fuit Zabulu
quit. Ergo Tyrus ô dum condita dum Iacob loq.

גֵּרֶם ossium

הַמִּשְׁפְּתַיִם repagula, quieti amantem fut^m indigitat ....

לִסְבֹּל ad bajul.^dm uber soli fertil^tas Issachar vicinus regib
sepè vectigal fuit

צמן regi^{onis} opposi^{ta} ad Simeonitas

שִׁבְטֵי Tribus. Jacob qui truncus spectatur ex quo enati r rami

שְׁפִיפֹן cerastes à שפף obserand. ad insid^tur ut equites mor-
deat

וְיִגְדּוֹל constat decidere equum mortuum Cum virus ad suffrag^es
pervenit

Gad Ammonitar aliorumq. depopulationib. obnoxius fuit

aser Carmelum montem fertilis^m complectebatur.

אַיָּלָה שְׁלֻחָה bicha emissa. nihil agilior cerva hic Lib^ti insigne
Galilei Joseph^o teste μαχιμοι και αει ανδρειοι de Bello Judo
L. III c. 4.

ירכתו late
quiti

Josephus בן פרת filius rami [Surculus]

באיתן קשתו & in vigore arcus ej. oppos. ad קשת רמיה

Kennicott a point cette leçon sur 8 MS.

הורי genitoris mei. lege cum Sam. הררי montium Gen. 15
sensus ille e 70 efimmetu & ex parall. Deut. XXXIII
bened. Patris tui valuerunt ut obtineas uberes proventus mont. cetor.

נזיר nazireus aut princeps.

De Josepho vaticinatur Jacobus ab ejus posteris occupatum montes fertiliss. — recordemur qui laudentur Basanitidis pagis. Cf. tractus haud deterior ubi Saina v. op. L III. de B. Jud.

זאב omissum ut passim solet כ similitudinis. Boch. putat de Benjaminitarum fortitu. comparari ipsos Lupo sola haec Tribus undecim simul junctis restitit Jud. XX. XXI. Huc accedunt: Benjaminitae Saulis fortiter gesta

יחלק catulis dispartit

ויחי

יוֹסֵף בֵּן פֹּרָת עֲלֵי־עָיִן בָּנוֹת
צָעֲדָה עֲלֵי־שׁוּר׃ וַיְמָרְרֻהוּ
וָרֹבּוּ וַיִּשְׂטְמֻהוּ בַּעֲלֵי חִצִּים׃ Sagittarii
וַתֵּשֶׁב בְּאֵיתָן קַשְׁתּוֹ וַיָּפֹזּוּ זְרֹעֵי
יָדָיו מִידֵי אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם
רֹעֶה אֶבֶן יִשְׂרָאֵל׃ מֵאֵל כה
אָבִיךָ וְיַעְזְרֶךָּ וְאֵת שַׁדַּי וִיבָרְכֶךָּ
בִּרְכֹת שָׁמַיִם מֵעָל בִּרְכֹת
תְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת בִּרְכֹת
שָׁדַיִם וָרָחַם׃ בִּרְכֹת אָבִיךָ
גָּבְרוּ עַל־בִּרְכֹת הוֹרַי עַד־תַּאֲוַת
גִּבְעֹת עוֹלָם תִּהְיֶיןָ לְרֹאשׁ
יוֹסֵף וּלְקָדְקֹד נְזִיר אֶחָיו׃
פ בִּנְיָמִין זְאֵב יִטְרָף
בַּבֹּקֶר יֹאכַל עַד וְלָעֶרֶב יְחַלֵּק

Josephus בֵּן פֹּרָת fil. rami [Surculus]

קַשְׁתּוֹ בְּאֵיתָן In vigore arcus ej. oppos. ad קַשָּׁתוֹ רַבּוּ

ספר בראשית

שָׁלָל׃ כָּל־אֵלֶּה שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
שְׁנֵים עָשָׂר וְזֹאת אֲשֶׁר־דִּבֶּר
לָהֶם אֲבִיהֶם וַיְבָרֶךְ אוֹתָם
אִישׁ אֲשֶׁר כְּבִרְכָתוֹ בֵּרַךְ אֹתָם׃
וַיְצַו אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי
נֶאֱסָף אֶל־עַמִּי קִבְרוּ אֹתִי
אֶל־אֲבֹתָי אֶל־הַמְּעָרָה אֲשֶׁר
בִּשְׂדֵה עֶפְרוֹן הַחִתִּי׃ בַּמְּעָרָה
אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה הַמַּכְפֵּלָה אֲשֶׁר
עַל־פְּנֵי מַמְרֵא בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה אַבְרָהָם אֶת־
הַשָּׂדֶה מֵאֵת עֶפְרֹן הַחִתִּי
לַאֲחֻזַּת־קָבֶר׃
שָׁמָּה קָבְרוּ אֶת־אַבְרָהָם
וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמָּה קָבְרוּ
אֶת־

8. ... Ms

... הררי montium ... 15

... praecl. Deut. XXXIII
... Patris tui valuerunt ut
... as uberes proventus
... et cetera

... ejus, posteritat occupaturos
... laudentur Basaniticis
... haud deterior ubi Saina
...

זְאֵב omittitur ut passim solet כ Similitudinis. Bochart putat ob Benjaminitarum fortitudinem comparari ipsos Lupo sola haec Tribus undecim simul junctis restitit Jud. XX. XXI. Huc accedunt: Benjaminitae Saulis fortiter gesta.

יְחַלֵּק Catulis dispertit

אִיוּן קַשְׁתּוֹ

שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר־דִּבֶּר
רֵךְ אוֹתָם
רַךְ אֹתָם׃
אֱלֹהִם אֲנִי
קִבְרוּ אֹתִי
עָרָה אֲשֶׁר
׃ בַּמְּעָרָה
רָה אֲשֶׁר־
רָא בְּאֶרֶץ
הָם אֶת־
פְרֹן הַחִתִּי
־אַבְרָהָם
שָׂרָה קָבְרוּ
אֶת־

יַחֲלֹק

ἰατροὺς Herod.us

הרפאים medici LXX ἐνταφιασταὶ. qui cadav.a condieb.t medicinam forsan exercebant.

Multus e Herod. de methodo condiendi cadav.a apud Ægy.os adhibitâ

שִׁבְעִים Herod. eund. eandem refert numerum: 40 dieb. in nitro
30 aromatibus vestie[...]

וַיְחִי

אֶת־יִצְחָק וְאֵת רִבְקָה
אִשְׁתּוֹ וְשָׁמָּה קָבַרְתִּי אֶת־לֵאָה׃
מִקְנֵה הַשָּׂדֶה וְהַמְּעָרָה אֲשֶׁר־
בּוֹ מֵאֵת בְּנֵי־חֵת׃
וַיְכַל יַעֲקֹב לְצַוֹּת אֶת־בָּנָיו
וַיֶּאֱסֹף רַגְלָיו אֶל־הַמִּטָּה וַיִּגְוַע וַיֵּאָסֶף
אֶל־עַמָּיו׃

נ

וַיִּפֹּל יוֹסֵף עַל־פְּנֵי אָבִיו
וַיֵּבְךְּ עָלָיו וַיִּשַּׁק־לוֹ׃
וַיְצַו יוֹסֵף אֶת־עֲבָדָיו אֶת־
הָרֹפְאִים לַחֲנֹט אֶת־אָבִיו וַיַּחַנְטוּ
הָרֹפְאִים אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּמְלְאוּ־לוֹ אַרְבָּעִים יוֹם

רְדִיוּתִי id intellig[itur] de [...]
– forsan כרה ibi [...]

Si vous voulez m'oblig[er]

, ,
ιατρου[...]

הַלֹּצִים
forsan [...]
Mul[...]

ritio

ספר בראשית

כִּי כֵּן יִמְלְאוּ יְמֵי הַחֲנֻטִים וַיִּבְכּוּ
אֹתוֹ מִצְרַיִם שִׁבְעִים יוֹם׃
וַיַּעַבְרוּ יְמֵי בְכִיתוֹ וַיְדַבֵּר יוֹסֵף
אֶל־בֵּית פַּרְעֹה לֵאמֹר אִם־נָא
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵיכֶם דַּבְּרוּ־נָא
בְּאָזְנֵי פַרְעֹה לֵאמֹר׃
ה אָבִי הִשְׁבִּיעַנִי לֵאמֹר הִנֵּה
אָנֹכִי מֵת בְּקִבְרִי אֲשֶׁר כָּרִיתִי לִי
בְּאֶרֶץ כְּנַעַן שָׁמָּה תִּקְבְּרֵנִי וְעַתָּה
אֶעֱלֶה־נָּא וְאֶקְבְּרָה אֶת־
אָבִי וְאָשׁוּבָה׃
וַיֹּאמֶר פַּרְעֹה עֲלֵה וּקְבֹר אֶת־
אָבִיךָ כַּאֲשֶׁר הִשְׁבִּיעֶךָ׃
וַיַּעַל יוֹסֵף לִקְבֹּר אֶת־אָבִיו
וַיַּעֲלוּ אִתּוֹ כָּל־עַבְדֵי פַרְעֹה
זקני

[illegible] a condiebt medicinam

cadava apud Agos adhibita

שִׁבְעִים Herod^s cum^ti eundem refert numerum: 40 dieb^s in nitro
30 aromatibus vestieb^tur Cadaver.

כָּרִיתִי id intellig^dum de Crypta^a peculi^i in maj^ce Sepulchro
– forsan כרה ibi emera Sign^at.

Si vous vlez m'oblig?

שִׁים וַיִּבְכּוּ
ם׃
וַיְדַבֵּר יוֹסֵף
לֵאמֹר אִם־נָא
דַּבְּרוּ־נָא
אָמַר הִנֵּה
כָּרִיתִי לִי
בְּרֵנִי וְעַתָּה
ה אֶת־
ה וְקָבַר אֶת־
׃
אֶת־אָבִיו
עַבְדֵי פַרְעֹה
זקני

מַחֲנֵה pro Castrametantibus

גֹּרֶן הָאָטָד area atad. Locus trans Jordanem. 3° ab Hiericho lapide

זִקְנֵי בֵיתוֹ וְכֹל זִקְנֵי אֶרֶץ־מִצְרָיִם׃

וְכֹל בֵּית יוֹסֵף וְאֶחָיו וּבֵית אָבִיו רַק טַפָּם וְצֹאנָם וּבְקָרָם עָזְבוּ בְּאֶרֶץ גֹּשֶׁן׃

וַיַּעַל עִמּוֹ גַּם־רֶכֶב גַּם־פָּרָשִׁים וַיְהִי הַמַּחֲנֶה כָּבֵד מְאֹד׃

וַיָּבֹאוּ עַד־גֹּרֶן הָאָטָד אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּסְפְּדוּ־שָׁם מִסְפֵּד גָּדוֹל וְכָבֵד מְאֹד וַיַּעַשׂ לְאָבִיו אֵבֶל שִׁבְעַת יָמִים׃

וַיַּרְא יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַכְּנַעֲנִי אֶת־הָאֵבֶל בְּגֹרֶן הָאָטָד וַיֹּאמְרוּ אֵבֶל־כָּבֵד זֶה לְמִצְרָיִם עַל־כֵּן קָרָא שְׁמָהּ אָבֵל מִצְרַיִם אֲשֶׁר

בעבר הירדן׃

ויעשו בניו לו כן כאשר צום׃

וישאו אתו בניו ארצה כנען

ויקברו אתו במערת שדה המכפלה

אשר קנה אברהם את־השדה

לאחזת־קבר מאת עפרן החתי

על־פני ממרא׃

וישב יוסף מצרימה הוא ואחיו

וכל־העלים אתו לקבר את־אביו

אחרי קברו את־אביו׃

טו וירא ו אחי־יוסף כי־מת

אביהם ויאמרו לו ישטמנו יוסף

והשב ישיב לנו את כל־הרעה

אשר גמלנו אתו׃

ויצוו אל־יוסף לאמר אביך צוה

לפני

trans Jordanem. 3° ab Hiericho

שית

כאשר צום׃
ארצה כנען
שדה המכפלה
את־השדה
ת עפרן החתי

מת הוא ואחיו
כר את־אביו
ביו׃
סף כי־מת
י ישטמנו יוסף
ת כל־הרעה

מר אביך צוה
לפני

Suisje Dieu pour vous punir ?

ce ils pouvient le déseu

לִפְנֵי מוֹתוֹ לֵאמֹר׃
כֹּה־תֹאמְרוּ לְיוֹסֵף אָנָּא שָׂא
נָא פֶּשַׁע אַחֶיךָ וְחַטָּאתָם כִּי־
רָעָה גְמָלוּךָ וְעַתָּה שָׂא נָא
לְפֶשַׁע עַבְדֵי אֱלֹהֵי אָבִיךָ וַיֵּבְךְּ יוֹסֵף
בְּדַבְּרָם אֵלָיו׃
וַיֵּלְכוּ גַּם־אֶחָיו וַיִּפְּלוּ לְפָנָיו וַיֹּאמְרוּ
הִנֶּנּוּ לְךָ לַעֲבָדִים׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם יוֹסֵף אַל־תִּירָאוּ
כִּי הֲתַחַת אֱלֹהִים אָנִי׃
וְאַתֶּם חֲשַׁבְתֶּם עָלַי רָעָה
אֱלֹהִים חֲשָׁבָהּ לְטֹבָה לְמַעַן
עֲשֹׂה כַּיּוֹם הַזֶּה לְהַחֲיֹת
עַם־רָב׃
וְעַתָּה אַל־תִּירָאוּ אָנֹכִי אֲכַלְכֵּל

אֶתְכֶם וְאֶת־טַפְּכֶם וַיְנַחֵם אוֹתָם
וַיְדַבֵּר עַל־לִבָּם׃

וַיֵּשֶׁב יוֹסֵף בְּמִצְרַיִם הוּא
וּבֵית אָבִיו וַיְחִי יוֹסֵף מֵאָה
וָעֶשֶׂר שָׁנִים׃

וַיַּרְא יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם בְּנֵי שִׁלֵּשִׁים
גַּם בְּנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה יֻלְּדוּ
עַל־בִּרְכֵּי יוֹסֵף׃ מ״ם רבתי

וַיֹּאמֶר יוֹסֵף אֶל־אֶחָיו אָנֹכִי מֵת
וֵאלֹהִים פָּקֹד יִפְקֹד אֶתְכֶם וְהֶעֱלָה
אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃

כה וַיַּשְׁבַּע יוֹסֵף אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד אֱלֹהִים אֶתְכֶם
והעלתם

ce ils pourient le désen

ראשית

פכם וינחם אותם

ם:

במצרים הוא

יחי יוסף מאה

פרים בני שלשים

מנשה ילדו

ף:

ל־אחיו אנכי מת

אתכם והעלה

הארץ אל־

שבע לאברהם

ת־בני ישראל

אלהים אתכם

והעלתם

בארון in arcâ aut loculo. Faciunt (Ægii) ligneam hoïs effigiem, & postqu. fecer. includ. mortuum; inclusumq. in conclavi thecarum, rectum statuunt ad parietem. Herodot. L. 2°.

ויחי

וְהַעֲלִתֶם אֶת־עַצְמֹתַי מִזֶּה׃
וַיָּמָת יוֹסֵף בֶּן־מֵאָה וָעֶשֶׂר
שָׁנִים וַיַּחַנְטוּ אֹתוֹ וַיִּישֶׂם בָּאָרוֹן
בְּמִצְרָיִם׃ חזק

סכום פסוקי דספר בראשית אלף
וחמש מאות ושלשים וארבעה
וסימנו אך לך׃ וחציו ועל
חרבך תחיה׳ ופרשיותיו
יב׳ אחאב סימן׳
וסדרין מג׃

(Os'') ligneam trois
de mortuis; inclusum.
Statuunt ad parietem.

(Os[ii]) ligneam hoīs
d[r] mortuus, inclusumq.
Statuunt ad. parietem.

Jn Js Claparede —

Proverbes au mois d'Aout 1817.

Jn Js Claparede —

Proverbes au mois d'Aout 1817.

enumeratio nominum

Exordium

1. וְאֵלֶּה — et illa

et illa ex וְ et et אֵל illi, illa, ה qui est ad finem paragogicus vocatur et saepe supprimi potest.

שְׁמוֹת — nomina

nom. pl. ~~fem.~~ masc. cum form. fem. a. שֵׁם nomen. hic est שְׁמוֹת pro שֵׁמוֹת propter statum constructum nempe, cum Hebraei relationem inter dua substantiva indi... secundi substantivi; sed ... v.g. ... in ...

בְּנֵי — filiorum

filiorum. pro בָּנִים a בָּנָה aedificavit.

יִשְׂרָאֵל — Israel

Nom. prop. N.B. Nom... a (τοις 70) et Hieronim... hae lenimenta servavit.

הַבָּאִים — qui venerunt

ex pronomine הַ qu... venire. N.B. statim... subscriptum et dage...

מִצְרָיְמָה — in Aegyptum

nom. prop. a Mitzri... sitio est et designat lo...

אֵת — cum

duo sensus habet 1° cum... 2° אֵת junctum verbo...

אִישׁ — quisque

quisque sign. quq. vir...

וּבֵיתוֹ — et familia

ex וְ et וֹ hic et בַּיִת familia, domus.

בָּאוּ — venerunt

3. pl. prot. v. בּוֹא venire. בָּא venit.

ספר שמות
נדפס שנת שע״ז
על ידי כאפא
אילון פה
גנווא

Exordium

1. **ואלה** — et illa

et illa ex ו et et אלה illi, illa. ה qui est ad finem paragogicus vocatur et saepe supprimi poterit.

שמות — nomina

nom. pl. ~~fem.~~ masc cum form fem a שם nomen. hic est שמות pro שמות propter statum constructum nempe, cum Hebraei relationem inter dua substantiva indicare volunt, nihil mutant in forma secundi substantivi; sed priorem vocem breviorem faciunt mutando v.g. .. in : — R. σημαινω. les Heb. désign. le terme par le ... de leur ...

בני

filiorum - pro בנים pr stat. const. nom. pl. a בן filius a בנה aedificavit. בת filia.

ישראל — Israel

Nom. prop. N.B. Nomina propria in genere mitigata fuerunt a (τοις 70) et Hieronimus qui suam versionem ab illis exararit haec lenimenta servavit.

הבאים — qui venerunt

ex pronomin ה qui et באים nom. pl. part. בוא venire. N.B. statim apparet ה affixum esse propter — subscriptum et daguesch in littera sequente.

מצרימה — in Aegyptum

nom. prop. a Mitzri quod in Genesi invenimus. ה postpositio est et designat locum quo tendimus.

את — cum

duo sensus habet. 1° cum hic את cum quo! 2° את junctum verbo non exprimitur sed accusativum indicat.

איש — quisque

sign. quaq. vir, maritus, mas. sed אשה femina

וביתו — et familia

ex ו et ו hic et בית familia, domus.

באו — venerunt

3. pl. praet. v. בוא venire. בא venit.

5 וַיְהִי — ex וַ et יְ indicat futurum significationem praeteritum habere. 3a radicalis et contigit ה deficit. Quomodo vocales tam irregularem formam corripuisse ignoratur. praet. הָיָה, fuit.

כָּל — omnis, totus a כָּלָה, perfici.

נֶפֶשׁ — anima, animus, habitus corpus animatum. hic homo

יֹצְאֵי — stat. constr. pro יֹצְאִים nom. pl. part. v יָצָא exivit.

שִׁבְעִים — pl. a septuaginta pl. a שֶׁבַע שֶׁבַע septem a שִׁבְעָה

6. וַיָּמָת — pro וַיָּמֻת et mortuus est propter ו conv. ex וַ et et futuro v. מוּת, mori. sign. praet.

אֶחָיו — אחיו אָח frater. cum suff. ו ejus pl. ab אָח pl. אַחִים et =

הַדּוֹר — ex הַ hoc et דּוֹר generatio, aetas. = cum suff. אֶחָיו. Th דּוּר, habitavit.

הַהוּא — hoc ipsa, ex ה hoc et הוּא, ista.

7. פָּרוּ — 3. pl. praet. v. פָּרָה fructuosus fuit. lorsqu'il y a un augment syllabique le 3e radicale.

וַיִּשְׁרְצוּ — abunde produxerunt — 3. pl. fut. v. שָׁרַץ repere, reptare, abunde progignere le ו conv exige le dag. après lui

N.B. Ante labiales בּוּמַף litterae dagessch. sumunt.

Construction — 1 Et illa sunt nomina filiorum Israelis qui venerunt in Aegyptum cum Jacobo, quisque et sua familia venerunt. 2 Ruben, Simeon, Levi et Juda 3 Issacar, Zabulon, et Benjamin, 4 Dan et Neptali, Gad et Aser

---

וַיִּרְבּוּ — 3. pl. fut. v. רָבַב multum esse, multiplicari. Hinc רַב, magnus Magister, un Rabin — quae vox venit ex pl. vocis Chaldaicae. le dag. est caracteristique.

וַיַּעַצְמוּ — 3. pl. fut. v. עָצַם roborari, potens fieri. Hinc עָצוּם paoul — pro —: et — sub, ob — pro עֶצֶם os, ossis. aliq. ipse

בִּמְאֹד מְאֹד — בְּ est in N.B. Haec reduplicatio indicat numerum magnum esse. emphatice

וַתִּמָּלֵא — 3. sing. fem. fut. niph. v. מָלֵא plenum esse. H. מְלֹא plenitudo.

אֹתָם — cum illis ex אֵת cum et ם illa

8 וַיָּקָם — pro וַיָּקוּם 3. sing. fut. v. קוּם, surrexit

יָדַע — 3. sing. praet. v. יָדַע; nosco—

9 וַיֹּאמֶר — et dixit. 3. sing. fut. v. אָמַר dixit. H. אֹמֶר sermo; pro quiescens lui verb. 1 א. Il quiescente au fut. Kal. א quiescente à la 1ère.

a fuisse Reges Pastores vulgò credunt ea qui Jose-
phum cognoverant. alii tamen cum Josepho
existimant Reges pastores ipsos fuisse Israelitas
qui Regnum tenuerunt post Josephum filium Jacobi

b dolo circumvenire κατασοφίζ...

c fama haec Chald.o vid.tur
... operum q.bus tenebantur &

Constructio. 5 Et fuerunt ~~contigit~~ omnes homin...
ginta animæ (homines) et Jo...
Josephus et omnes fratres ...
lis fœtificaverunt et abun...
corroborati sunt quam plu...

8 חדש renovavit. Pih.
עפין est. in ... quia
... Th. ...

שמות

ואלה

שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים מִצְרָיְמָה אֵת יַעֲקֹב אִישׁ וּבֵיתוֹ בָּאוּ׃ 2 רְאוּבֵן שִׁמְעוֹן לֵוִי וִיהוּדָה׃ 3 יִשָּׂשכָר זְבוּלֻן וּבִנְיָמִן׃ 4 דָּן וְנַפְתָּלִי גָּד וְאָשֵׁר׃

3 1 Exodus.

5 וַיְהִי — ex ו et י indicat futurum significationem praeteritum habere. 3a radicalis

et contigit — ה deficit. Quomodo vocales tam irregularem formam corripuisse ignoratur. praet. הָיָה, fuit.

כָּל — omnis, totus a כָּלָה, perfecit.

נֶפֶשׁ — anima, animus, habitus corpus animatum. hic homo

יֹצְאֵי — stat. const. pro יֹצְאִים nom. pl. part. v. יָצָא exivit.

שִׁבְעִים — pl. a שֶׁבַע septem

[illegible] et et futuro v. מוּת, mori. sign. praet.

[illegible] cum suff. ו ejus pl. ab אָח pl. אַחִים et

generatio, aetas. = cum suff. דּוֹרוֹ. Th. דּוּר, habitavit.

hoc et הוּא, ista.

fructuosus fuit. lorsqu'il y a un augment syllabique la 3e radicale.

[illegible] repere, reptare, abunde progignere le ו com

N.B. Ante labiales ב ו מ פ litterae daguech sumunt.

[illegible] filiorum Israelis qui venerunt in Aegyptum cum [illegible] venerunt. 2 Ruben, Simeon, Levi et Juda [illegible] Dan et Nephtali, Gad et Aser

multum esse, multiplicari. Hinc רַב, magnus quo vox venit ex pl. vocis Chaldaea le dag. est caractéristique.

roborari, potens fieri. Hinc עָצוּם paoul

עֶצֶם os, ossis. aliq. ipse

בִּמְאֹד מְאֹד — ב est in N.B. Haec reduplicatio indicat numerum magnum esse. emphase

וַתִּמָּלֵא — 3. sing. fem. fut. niph. v. מָלֵא plenum esse. H. מְלֹא plenitudo

אֹתָם — cum illis ex אֵת cum et הֵם ille

8 וַיָּקָם — pro וַיָּקֹם 3. sing. fut. v. קוּם, surrexit

יָדַע — 3. sing. prat. v. יָדַע, nosco

9 וַיֹּאמֶר — et dixit. 3. sing. fut. v. אָמַר dixit. H. אֹמֶר sermo. ו pro quiescente [illegible] verb. 1 א, 2 quiescentis au fut. Kal. א quiescente [illegible] la 1ere.

ספר שמות

ה וַיְהִי כָּל־נֶפֶשׁ יֹצְאֵי יֶרֶךְ־יַעֲקֹב שִׁבְעִים
נָפֶשׁ וְיוֹסֵף הָיָה בְמִצְרָיִם׃ וַיָּמָת
יוֹסֵף וְכָל־אֶחָיו וְכֹל הַדּוֹר הַהוּא׃
ובני יִשְׂרָאֵל פָּרוּ וַיִּשְׁרְצוּ וַיִּרְבּוּ
וַיַּעַצְמוּ בִּמְאֹד מְאֹד וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ
אֹתָם׃
פ וַיָּקָם מֶלֶךְ־
חָדָשׁ עַל־מִצְרָיִם אֲשֶׁר לֹא־יָדַע אֶת־
יוֹסֵף׃ וַיֹּאמֶר אֶל־עַמּוֹ הִנֵּה עַם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל רַב וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃ הָבָה
נִתְחַכְּמָה לוֹ פֶּן־יִרְבֶּה וְהָיָה כִּי־
תִקְרֶאנָה מִלְחָמָה וְנוֹסַף גַּם־הוּא
עַל־שֹׂנְאֵינוּ וְנִלְחַם־בָּנוּ וְעָלָה מִן־
הָאָרֶץ׃ וַיָּשִׂימוּ עָלָיו שָׂרֵי מִסִּים
לְמַעַן עַנֹּתוֹ בְּסִבְלֹתָם וַיִּבֶן עָרֵי
מִסְכְּנוֹת

a fuisse Reges Pastores vulgò credunt ea qui Jose-
phum ō cognoverant. alii tamen cum Josepho
existimant Reges pastores ipsos fuisse Israeles
qui Regnum tenuerunt post Josephum filium Jacobi

b dolo circumveniemus κατασοφισώμεθα (70 Int.)

c fanis luti Chald. vid.
פסים operum quibus tenebantur & liquefiebant Isr. teste Diod.

Constructio. 5 Et fuerunt ~~contigit~~ omnes homines qui exiverant e femore Jacobi septuaginta anima (homines) et Josephus erat in Aegypto. 6. et ~~mortuus~~ obiit Josephus et omnes fratres et omnis generatio ista. 7. Et filii Israelis fœtificaverunt et abunde produxerunt et multiplicati sunt et se corroborati sunt quam plurimum et repleta est hæc regio illis. 8. et surrexit rex novus (super) in Aegyptum qui non noverat Josephum. 9 et dixit populo suo: ecce populus filiorum Israelis ~~potens~~ numerosus et robustior nobis. 10. agedum astute illum opprimamus ne augescat et fiat quando si occurrerit bellum adjicietur etiam ipse insuper osoribus nostris et pugnet contra nos et exibit (conscendet) ex hac regione 11 et constituerunt ~~in~~ super illos principes tributorum ad opprimendum onera eorum et ad ædificandum urbes

מִמֶּנּוּ	pro nobis ex מִן præf. et נוּ præfixo nos. et ֶ interstitio.
10 הָבָה	נוּ . habet ~~puncto~~ ad lig. agedum exclam. vox derivata a ~~fut.~~ imperat. ed v. Chald. יְהַב dedit ה his. parag.
נִתְחַכְּמָה	astute nos geramus ~~ex~~ ן et 1. ~~fæming.~~ pl. fem fut. Hitp. v. חָכַם, sapuit. alio sensu Hitp. ה est paragogicum in Hitp. astutum esse.
יִרְבֶּה	3a sing. fut. 1. ~~Niph~~ K v. רָבָה crevit, multus esse. ה pro א habet ..
תִקְרֶאנָה	3. plur. fem fut. K v. קָרָא vocavit evenit, cum ה occurrit, per mixtionem
מִלְחָמָה	bellum a לחם, vesci, bellare, pugnare
וְנוֹסַף	adjicietur. ex וְ et et niph. נוֹסַף v. יָסַף addidit. שָׂנֵא odit habuit
שֹׂנְאֵינוּ	~~ex~~ נוּ osores nostras. cum suff. נוּ et part. pl. ים masc. v. K שׂנה oderunt
וְנִלְחַם	ex וְ et ~~fut~~ præt Niph a לָחַם pugnare, vesci
בָּנוּ	ex בְּ contra et נוּ pro :
וַיָּשִׂימוּ	וַ conversif. 3. pl. ~~fut~~ præt K v. שׂוּם vel שִׂים, constituo. pono
שָׂרֵי	stat. const. pro שָׂרִים nom. pl. a שַׂר princeps a שׂוּר principatum tenuit
מִסִּים	nom. pl. a מַס tributum. a מָסַס dissolvo
לְמַעַן	propter. ut ....
עַנֹּתוֹ	ad opprimendum ex וֹ pronom et עַנּוֹת inf. Pih. v. עָנָה respondeo. alio sensu Pih
בְּסִבְלֹתָם	onera eorum. ex ם pron. et בְּ in et סָבַל bajulus, onus a
וַיִּבֶן	ex ו convers. et 3. fut. v. K בָּנָה ædificavit סָבַל bajulavit
עָרֵי	stat. const. pro עָרִים a

a fuisse Reges Pastores vulgò credunt eas qui Jose:phum non cognoverant. alii tamen cum Josepho existimant Reges pastores ipsos fuisse Israelitas qui Aeg^{um} tenuerunt post Josephum filium Jacobi

b dolo circumvenire κατασοφίζεσθαι (70 Int^{es})

c famia hæc Chal^{do} vid^{tur}
ב׳מז operum q^{bus} teneb^{tur} & liquefiebant Isr^{o} teste Diod^{o}

Constructio. 5 Et ~~contigit~~ fuerunt omnes homines qui exiverant e femore Jacobi septuaginta animæ (homines) et Josephus erat in Aegypto. 6. et ~~mortuus~~ obiit Josephus et omnes fratres et omnis generatio ista. 7. Et filii Israelis fœtificaverunt et abunde produxerunt et multiplicati sunt et se corroborati sunt quam plurimum, et repleta est hæc regio illis.
[illegible] in Aegyptum qui non noverat Josephum.

8 חדש renovavit. Pih. קדש sanctitas.
עמד est. in ה quia venit ab עמד
פן Th. פנה

מִסְכְּנוֹת nom. pl. a penuaria, thesauri, armamentaria a סָכַן vel כָּנַס collegit

וְכַאֲשֶׁר ex כְּ quod אֲשֶׁר qui, quae, quod. Hic. prout

יְעַנּוּ affligebant 3. pl. fut. Pih. v. עָנָה respondit. afflixit

augebatur יִרְבֶּה 3. sing. fut. Pih. v. רָבָה multus esse.

erumpebat in multitudinem יִפְרֹץ 3. sing. fut. K. v. פָּרַץ rupit.

וַיָּקֻצוּ taedio affligebantur 3. pl. fut. Hiph. v. קוּץ taedere

a conspectu מִפְּנֵי ex מִ e et פְּנֵי stat. const. פָּנִים m. pl. conspectus. a פָּנָה aspexit.

a Israelitis o filii Israelis

כֵּן recte, ita. a כּוּן aptavit

חָמַר bullivit

חֲמוֹר asinus.

חֵמָר bitumen

armamentaria Pharaoni Pithom et Rahamses. Et prout affligebant eum eo magis augebatur et erumpebat in multitudinem et taedio affligebantur e conspectu filiorum Israelis. 13. Et servire coegerunt filios Aegyptii filios Israelis per saevitiam. 14. Et amaram effecerunt vitam eorum servitute dura luto et lateribus et omnigenis operibus in agris cum omnibus operibus quae reddebant eis servitutem duram. 15 Et dixit Rex Aegypti obstetricibus Hebraeis quarum nomen unius erat Siphra et nomen alterius Puha. 16 et dixit cum obstetricabitis!

---

b intelligit genua quibus incumbentes puerperae parere solebant

5a quicum vid^tur ex eo quod, i dam W filia Olivi ex parturiente animi ob aciam Jehova captam se incurvasse

& peperisse dicatur.

בְּיַלֶּדְכֶן (in obstetricando eas) Hebraeas et videritis in sellas parturientium si filius est (ille) et occidetis ipsum et si filia (est) et vivat. 17. Sed timuerunt obstetrices Deum et non fecerunt sicut dixerat ad eas Rex Aegypti et vivos servaverunt pueros —

בְּפָרֶךְ per saevitiam. ex בְּ et פֶּרֶךְ saevitia —

וַיְמָרְרוּ et ~~[illegible]~~ amaram fecerunt 3. pl. fut. Pih. v. מָרַר amarum esse

וַיַּעֲבִדוּ et servire coegerunt 3. pl. fut. Hiph. v. עָבַד servivit.

חַיֵּיהֶם vitam eorum ex ם et חַיֵּי stat. const. vita a חָיָה vixit

לַמְיַלְּדֹת obstetricas ex לְ ad et מְיַלְּדֹת nom. pl. part. pl. Pih. v. יָלַד genuit

הָאַחַת unius pro מַחַת אַחַת אֲחָדוֹת unus —

הַשֵּׁנִית ~~et הָ et~~ alterius ex הַ et שֵׁנִית una altera Th. שָׁנָה iterare

בְּיַלֶּדְכֶן ex בְּ in et יַלֵּד inf. Pih. v. יָלַד genuit et כֶן vos

וּרְאִיתֶן videritis et וּ et 2. fem. ~~[illegible]~~ רָאָה vidit

הָאָבְנָיִם sellas parturientium ex הָ hic et אָבְנַיִם dual. a אֶבֶן lapis

hoc non bis in Biblia occurrit —

וַהֲמִתֶּן et occidetis. ex וְ et הָ et 2. pl. fem. pret. Hiph. v. מוּת mori.

הוּא vocales haud positae. il faudr^t chevi et le cholive il a écrit

וַתִּירֶאןָ sed timuerunt ex וְ et et 3. pl. fem. fut. יָרֵא timuit

דִּבֶּר dixerat 3. sing. pret. Pih. v. דָּבַר locutus est — דְּבוֹר apes

אֲלֵיהֶן ad eas ex אֶל ad et הֵן illae.

וַתְּחַיֶּיןָ vivos servarunt et וְ et et, 3. pl. fut. f. v. חָיָה vixit.

הַנָּשִׁים נָשָׁה oblitus est p... qu... le ... pi... ... femmes

מִסְכְּנוֹת nom. pl. a pennaria, thesauri, armamentaria a סָכַן vel כָּנַס collegit

12 וְכַאֲשֶׁר ex ־כְּ quod אֲשֶׁר qui quae quod. Hic. prout

affligebant ... עָנָה ... respondit. afflixit

augebatur אֱלֹהִים Deus. term. pl. a אֱלֹהַּ

erumpebat in multitud.

a consp.

כִּי

כֵּן

חָפֵן

פָּרַח

פֵּרֵד

לְהוֹרִיד לֵחֶם

וְיַעֲלִיבוֹ

פָּגוּר fluvius

לְהִילָּדֵד ex ילד ad ...

Exode. — Chapitre I.

℣. 11. סִבְלָה vel סְבָלָה, f. onera, labores operosi. R. סָבַל, portavit.

מִסְכְּנוֹת f. pl. loca in quibus aliquid reponitur, horrea, promptuaria (pro מִכְנָסוֹת). R. כָּנַס? collegit; vel סָכַן, habitavit?

12. קוּץ fastidire, timere, sq. מִפְּנֵי.

13. פֶּרֶךְ m. tractatio dura, crudelitas, tyrannis. R. פָּרַךְ, inus. fregit.

16. אָבְנַיִם dual. sella parturientium, seu labrum balnei. R. אֶבֶן, lapis.

19. חָיוֹת f. pl. bene valentes, vegetae, robustae, sg. חָיֶה, adj. m. inus. R. חָיָה.

22. יִלּוֹד adj. m. natus. R. יָלַד, peperit.

Chapitre II.

℣. 3. תֵּבַת גֹּמֶא navis papyracea, sq. גֹּמֶא, m. papyrus. R. גָּמָא, pih. absorpsit.

חֵמָר denom. a חֵמָר, bitumen; hiph. bitumine oblevit.

זֶפֶת f. pix.

12. כֹּה־וָכֹה hic – illic.

13. נָצָה niph. invicem altercari.

16. רַהַט m. pl. canales potatorii. R. רָהַט, fluxit.

21. יָאַל v. f. אָוַל; hiph. coepit, ausus est, voluit.

23. אָנַח inus.; niph. gemuit.

שַׁוְעָה f. clamor, imploratio auxilii. R. שָׁוַע, amplum esse; pih. clamavit.

24. נְאָקָה f. clamor, gemitus. R. נָאַק v. f. אָנַק, gemuit.

Chapitre III.

℣. 2. לַבַּת = לַהֶבֶת, constr. = לֶהָבָה, flamma. R. לָהַב, arsit, inflammavit.

סְנֶה m. dumus, vepres.

5. הֲלֹם adv. loci, hic, huc.

שַׁל extraxit, spoliavit, dejecit.

7. נָגַשׂ urgit, pressit, exegit (tributum).

8. זוּב fluere, affluere, redundare.

9. לַחַץ m. oppressio, vexatio, calamitas. R. לָחַץ, pressit, oppressit.

15. זֵכֶר m. memoria, recordatio, nomen, gloria. R. זָכַר, meminit.

20. נִפְלְאוֹת subst. mirabiliter facta, miracula (Dei); part. niph. f. פָּלָא, niph. mirabilis fuit.

22. שָׁכֵן m. ; שְׁכֵנָה f. incola, vicinus. R. שָׁכַן, incoluit.

Chapitre IV.

℣. 4. זָנָב m. cauda animalium; extremum finis.

ψ. 6. מְצֹרָע leprâ affectus, leprosus, part. pih. צָרַע, prostravit, percussit.
11. פִּקֵּחַ m. qui apertis oculis est, videns, cernens. R. פָּקַח, aperuit (oculos).
21. מוֹפֵת m. quod exsplendescit, prodigium, miraculum. R. יָפָה, splenduit.
25. צֹר m. rupes; silex acutus, culter lapideus. R. צוּר, premere, secare.
26. רָפָה flaccidus fuit, defecit, destitit (ab aliquo); part. niph. otiosi, segnes.
מוּלֹת f. circumcisio. R. מוּל, circumcidere.

Chapitre V.

ψ. 1. חָגַג in gyrum agitatus est, saltavit, festum celebravit.
3. דֶּבֶר m. pestis, pernicies, mors. R. דָּבַר.
4. פָּרַע solvit, dimisit; hiph. cessare fecit.
6. שֹׁטֵר scriba, praefectus, magistratus. R. שָׁטַר, arab. descripsit.
7. קֹשֵׁשׁ collegit (stipulam, ligna); pol. ex קָשַׁשׁ, aruit (planta); collegit.
8. מַתְכֹּנֶת f. mensura, proportio, pensum. R. תָּכַן, libravit. D. תֹּכֶן, pensum.
גָּרַע absumsit, minuit.
12. פוּץ i.q. נָפַץ, dissipari, diffundi; hiph. dispersit.
קַשׁ m. stipula, palea. R. קָשַׁשׁ, collegit.
13. אוּץ angustus fuit, pressit, urxit.

Chapitre VI.

ψ. 6. שְׁפָטִים m. pl. judicia, poenae. R. שָׁפַט, judicare.
8. מוֹרָשָׁה f. possessio. R. יָרַשׁ, occupavit.
9. קֹצֶר m. impatientia. R. קָצַר, brevis fuit.
20. דּוֹדָה f. amita, patris soror. R. דּוּד, amavit.

Chapitre VII.

ψ. 11. כָּשַׁף pih. praestigiator est.
לְהָטִים i.q. לָטִים, praestigiae, artes magicae. R. לָהַט vel לוּט, praestigiator est.
12. בָּלַע absorpsit, devoravit.
18. בָּאַשׁ male olevit, putuit, foetuit. hiph. foetidum reddidit, improbè egit.
19. אֲגַם m. stagnum. R. אָגַם, arab. ferbuit.
מִקְוָה f. congregatio, locus in quo aqua confluit. R. קָוָה, niph. confluere.

Chapitre VIII.

ψ. 2. מָאֵן adj. renuens, nolens. R. מָאֵן, abnuit, noluit.
צְפַרְדֵּעַ rana. R. צָפַר, saltavit.
3. מִשְׁאֶרֶת f. (litteris ש et ס permutatis) alveus pistorius. R. שָׂאַר, efferbuit.

℣. 8. עָתַר Kal & hiph. precatus est, supplex oravit.
9. פָּאַר 1° pulcher fuit; 2° id. q. בָּאַר, explicavit; hitp. indicare, declarare.
לְמָתַי quamdiu? ex מָתַי, quando?
13. חָצֵר atrium, vestibulum, pagus, villa. R. חָצַר, circumdedit.
14. צָבַר congessit, coacervavit.
חֹמֶר m. argilla, acervus, mensura. R. חָמַר, ferbuit.
15. רְוָחָה f. relaxatio, remissio. R. רָוַח, spatiosus fuit.
16. כֵּן m. culex; & כִּנָּם, m. collect. culices. R. כּוּן, stabilivit.
19. אֶצְבַּע f. digitus. R. צָבַע, rapuit.
21. עָרֹב m. musca canina, κυνόμυια. R. עָרַב, miscuit.
22. פָּלָא Kal inus. separavit, hiph. separavit, mirabiliter egit cum aliquo.
23. פְּדוּת f. liberatio. R. פָּדָה, redemit.
26. נָכוֹן firmus, certus, aptus, conveniens, part. niph. כּוּן, inus. erectus stetit.
סָקַל lapidavit, lapidibus obruit.
28. בְּעַד praep. juxta, prope; pro (& intercedentibus). R. בָּעַד, abfuit.
29. הָתֵל inf. hiph. ex הֵתַל, lusit, ludibrio habuit; fefellit.

Chapitre IX.

℣. 8. חָפְנַיִם dual. ex חֹפֶן (pugnus uterque). R. חָפַן, ambabus manibus comprehendit.
פִּיחַ m. favilla. R. פּוּחַ, spirare, flare.
זָרַק sparsit (res aridas seu liquidas).
9. שְׁחִין m. pustula ardens, ulcus. R. שָׁחַן, incaluit.
אֲבַעְבֻּעֹת f. pl. pustulae in cute exortae. R. בּוּעַ, ebullivit.
14. מַגֵּפָה f. plaga (Dei), clades. R. נָגַף, percussit, plagâ affecit (Deus).
17. סָלַל extulit, exaggeravit, hitpol. se extulit contrâ aliquem.
18. לְמִן — וְעַד inde ab — usque ad.
יָסַד fundavit, exstruxit.
24. מִתְלַקַּחַת part. hitp. f. se prehendens, continuus (ignis). R. לָקַח, prehendit.
31. פִּשְׁתָּה m. linum.
אָבִיב m. spica. R. אָבַב, viruit.
גִּבְעֹל m. culmus, calix, flosculus. R. גָּבַע, rotundus fuit.
32. כֻּסֶּמֶת f. spelta, ζεά. R. כָּסַם, totondit.
אֲפִילֹ adj. m. serotinus.
33. נִתַּךְ Kal & niph. effusus est (ira Dei, imber, &c).

Chapitre X.

℣. 2. עִלֵּל *poil*, immisit, exposuit; hitp. aliquid mali fecit, afflixit.
4. אַרְבֶּה m. locusta. R. רָבָה, multus factus est.
5. פְּלֵיטָה f. evasio, liberatio, effugium. R. פָּלַט, evasit, effugit.
7. מוֹקֵשׁ m. laqueus; insidiae, causa peccati. R. יָקֹשׁ, tendiculam posuit.
21. יָמֵשׁ מָשַׁשׁ s. מוּשׁ, contrectavit.
24. יֻצָּג hiph. posuit, stetit; hoph. relinquetur, remanet.
26. פַּרְסָה f. ungula divisa s. bifida. R. פָּרַס, fregit.
℣. 1. כָּלָה adv. usque ad perfectionem, omnino, prorsus. R. כָּלָה, absolutus est.

Chapitre XI.

4. חֲצוֹת f. medium. R. חָצָה, partitus est. D. חֲצִי, m. dimidium, medium pars dimidia.
5. רֵחַיִם m. dual. mola manuaria.
7. חָרַץ secuit, acuit, exposuit (linguam).
8. חֳרִי m. ardor (irae). R. חָרָה, arsit.

Chapitre XII.

℣. 4. שָׁכֵן incola, accola, vicinus. R. שָׁכַן, procubuit, habitavit.
מִכְסָה f. numerus, summa, pretium. R. כָּסַס, numeravit, supputavit.
7. מְזוּזָה f. postis. R. זוּז, moveri.
מַשְׁקוֹף m. superliminare. R. שָׁקַף, hiph. prospexit.
8. מַצָּה f. (dulce), panis dulcis, i.e. non fermentatus, τὸ ἄζυμον. R. מָצַץ, dulcis fuit.
מְרֹרִים m. pl. herbae amarae. R. מָרַר, amarus fuit.
9. בָּשֵׁל m. coctum. R. בָּשַׁל, coctus est, maturuit.
כְּרָעַיִם m. dual. crus utrumque. R. כָּרַע, afflixit.
11. כָּכָה i.q. כֹּה, sic.
חִפָּזוֹן m. fuga properata seu citatior. R. חָפַז, festinavit.
פֶּסַח m. transitio, immunitas a calamitate, pascha. R. פָּסַח, transiit.
13. מַשְׁחִית m. perdens, perditor; abstr. perditio, pernicies. R. שָׁחַת, perdidit.
15. שְׂאֹר m. fermentum. R. שָׁאַר, arab. efferbuit. D. מִשְׁאֶרֶת, alveus pistorius.
חָמֵץ m. fermentatum. R. חָמֵץ, acidus fuit. D. מַחְמֶצֶת, fermentatum.
16. מִקְרָא m. convocatio, concio, coetus sacer. R. קָרָא, clamavit, vocavit.
19. אֶזְרָח m. indigena. R. זָרַח, splenduit (de ortu solis).
22. אֲגֻדָּה f. ligamen, nodus, fascis, fasciculus. R. אָגַד, colligavit.
אֵזוֹב m. hyssopus.
סַף pelvis, limen.

ṽ. 34.	בָּצֵק	m. massa farinacea (fermento intumescens). R. בָּצֵק, intumuit.
	צָרַר	f-nit, colligavit, involvit.
36.	שָׁאַל	petiit; hiph. concessit, dedit, mutuum dedit.
38.	עֵרֶב	m. turba peregrinorum. R. עָרַב, miscuit.
42.	שִׁמֻּרִים	m. pl. observatio, celebratio festi. R. שָׁמַר, servavit.
45.	תּוֹשָׁב	m. inquilinus. R. יָשַׁב, consedit.

Chapitre XIII

ṽ. 2.	פֶּטֶר רֶחֶם	primogenitus, fetus primitus natus, ex פֶּטֶר, fissio. R. פָּטַר, fidit.
10.	מִיָּמִים יָמִימָה	quotannis, ex יוֹם, m. dies.
12.	שֶׁגֶר	m. fetus partu editus. R. שָׁגַר, misit, emisit.
13.	עָרַף	fregit; cervicem fregit, destruxit.
16.	טוֹטָפֹת	f. pl. ligamenta, fasciae, Phylactères, frontalia. R. טפף, circuminde.
18.	חֲמֻשִׁים	pl. m. expediti ad proeliandum, armati; exercitus quinque ordinibus dispositus.
21.	עַמּוּד	m. columna (nubis, ignis, &c). R. עָמַד, stetit.
22.	מוּשׁ	1° cedere, recedere, auferri, removeri; 2° palpare.

Chapitre XIV.

ṽ. 2.	נִכְחוֹ	sibi ex adverso, e regione ejus, c. suffix. ex נֹכַח. R. נכח, adv. coram.
3.	נְבֻכִים	niph. perturbatus, perterrefactus fuit.
7.	שָׁלִשִׁים	milites nobiliores. R. שָׁלֹשׁ, tres.
11.	הֲמִבְּלִי אֵין	an propterea quod non? ex בְּלִי, nihil.
13.	יָצַב	se stetit, constitit (hithp.)
24.	אַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר	matutina s. tertia vigilia, ex אַשְׁמֹרֶת, f. vigilia, Phylakè. R. שָׁמַר, servavit.
	הָמַם	vehementer agitavit, prostravit.
25.	אֹפַן	m. rota. R. אָפַן, svertit, devolvit.
	כְּבֵדֻת	f. gravitas, difficultas. R. כָּבֵד, gravis fuit.
27.	לִפְנוֹת הַבֹּקֶר	advertente tempore matutino. R. פָּנָה, vertit.
	אֵיתָן	m. perennitas, (aquae fluentis); firmitas, robur. R. יָתַן, perennis fuit (aqua).
	נִעֵר	excussit; Kal et pih.; expulsit, dejecit.

Chapitre XV.

ṽ. 1.	גָּאָה	se extulit, magnificum se ostendit. D. גָּאוֹן, sublimitas, gloria.
2.	זִמְרָה	f. cantus, carmen. R. זָמַר, pih. cecinit.
	נָוָה	sedit, habitavit; hiph. celebravit. D. נָוֶה, m. habitatio, sedes.
4.	טֻבַּע	impressus, submersus est; puh. id.

ṽ. 5. מְצוּלָה f. profunditas, profundum. R. צוּל, demersus est.
6. נֶאְדָּרִי magnificus; part. niph. cum ׳ parag. v. אָדַר, magnificus fuit.
רָעַץ confregit, profligavit, crudeliter vexavit.
7. הָרַס destruxit, corrupit.
חָרוֹן ardor, ira, indignatio. R. חָרָה, arsit.
8. עָרַם nudavit, calidus fuit; niph. coacervatus est.
נֹזְלִים fluenta, rivi, part. v. נָזַל, fluere.
קָפָא concrevit, coagulatus est (de aquis marinis).
10. צָלַל devolvit, ruit.
עֹפֶרֶת f. plumbum. R. עָפַר, subalbus fuit.
15. מוּג fluxit, liquefactus est; hithp. diffluxit (prae timore).
16. אֵימָה f. terror. R. אָיֹם, terribilis fuit.
גֹּדֶל subst. magnitudo. R. גָּדַל, magnus fuit.
דָּמָה similis fuit; niph. similis factus est; 2° quievit; niph. periit.
17. מִקְדָּשׁ m. locus sacer, tabernaculum, asylum, res sacra. R. קָדַשׁ, sanctus fuit.
18. לְעֹלָם וָעֶד in aeternum, in perpetuum, v. עַד, m. tempus perpetuum. R. עָדָה, ivit.
20. מְחֹלָה f. chorea. R. חוּל, saltare.
24. לוּן 1° pernoctare; 2° niph. et hiph. murmuravit. D. תְּלוּנָּה, f. murmura, murmuratio.

Chapitre XVI.

ṽ. 3. סִיר olla. R. סִיר, arab. inus. efferviscere, aestuare.
לָשֹׂבַע ad satietatem usque, R. שֹׂבַע, m. satietas. R. שָׂבַע, satur fuit.
13. שְׂלָו Keri שְׂלָיו, f. coturnix, coll. coturnices.
שִׁכְבָה f. effusio (roris). R. שָׁכַב, cubuit.
14. דַּק subst. pulvisculus. R. דָּקַק, tenuis fuit.
מְחֻסְפָּס m. desquamatus, squamosus, squamis similis. R. חָסַף, denudavit.
כְּפוֹר m. crater, pruina. R. כָּפַר, texit.
16. גֻּלְגֹּלֶת f. cranium, caput, homo, homines singuli qui numerantur. R. גָּלַל, volvit.
18. מָדַד extendit, mensus est; retribuit.
עָדַף redundavit, superfluus fuit; hiph. superfluum collegit.
20. קָצַף efferbuit, iratus est.
21. מָסַס Kal et niph. liquefactus est, contabuit.
23. שַׁבָּתוֹן m. sabbatum magnum et solemne. R. שָׁבַת, requievit.
24. רִמָּה f. vermis; collect. (vermes e putredine orti). R. רָמַם, arab. putrescere.
31. גַּד m. coriandrum. R. גָּדַד, incidit.

ℓ. 31. צַפִּיחִית f. laganum, placenta. R. צָפַח, expandit, dilatavit.
33. צִנְצֶנֶת f. vasculum, theca. R. צָנַן, custodivit.
34. עֵדוּת f. decretum, praeceptum (Dei), lex divina, tabulae legis. R. עוּד hiph. testatus est.

Chapitre XVII.

ℓ. 4. סָקַל lapidavit, lapidibus obruit.
12. תָּמַךְ prehendit, cepit, sustentavit.
אֱמוּנָה f. firmitas, securitas. R. אָמַן, sustentavit, firmus fuit.
13. חָלַשׁ prostravit, vicit.
16. כֵּס m. forte id. q. כִּסֵּא, solium. R. כָּסָה. (Al. leg. h. l.: נֵס, vexillum.)

Chapitre XVIII.

ℓ. 2. שִׁלּוּחִים m. pl. dimissio (uxoris), repudium, libellus repudii. R. שָׁלַח, misit.
8. תְּלָאָה f. labor, molestia, miseria. R. לָאָה, laboravit, defatigatus est.
9. יִחַדְּ fut. apoc. חָדָה, gavisus, laetatus est.
11. זוּד efferescere, superbire; in aliquem insolenter se gerere.
19. מוּל praep. contra, coram, apud. R.? מוּל circumcidere.
20. זָהַר Kal inus. splenduit; hiph. docuit, admonuit.
21. חָזָה vidit; syn. ... dispexit, elegit.
בֶּצַע m. praeda, rapina, lucrum improbum. R. בָּצַע, secuit.
אֲלָפִים pl. millia, ex אֶלֶף, mille.

Chapitre XIX.

ℓ. 5. סְגֻלָּה f. peculium, res propria. R. סָגַל, inus. acquisivit, comparavit.
9. עָב obscuritas, caligo, nubes. R. עוּב, caligine obtexit.
12. גָּבַל denom. a גְּבוּל, terminos posuit; hiph. finibus circumscripsit.
13. מָשַׁךְ הַיּוֹבֵל buccinam traxit, tuba cecinit.
21. הָרַס destruxit, diruit, irruit.

Chapitre XX.

ℓ. 4. פֶּסֶל m. sculptile, simulacrum. R. פָּסַל, excidit, sculpsit.
תְּמוּנָה f. imago, simulacrum, species. R. מִין, arab., mentitus est.
5. שִׁלֵּשִׁים m. pl. pronepotes, qui tertiam generationem ... R. שָׁלֹשׁ, tres
רִבֵּעִים m. pl. quarta stirpe generati, abnepotes. R. רָבַע, denom. ex אַרְבַּע, quatuor.
7. נִקָּה purum esse; pih. purum, insontem declaravit.
13. רָצַח contudit, interfecit.
14. נָאַף adulterium commisit, scortatus est.

v.21. עֲרָפֶל m. caligo spissa nubium.

24. שֶׁלֶם a pl. שְׁלָמִים, m. sacrificium eucharisticum. R. שָׁלֵם, consumatus est.

25. גָּזִית f. caesio, lavigatio; אַבְנֵי גָזִית, lapides caesi; quadrati. R. גָּזָה, secuit.

נוּף Kal et hiph. agitavit, movit, jactavit.

Chapitre XXI.

v.2. חָפְשִׁי adj. m. liber. R. חָפַשׁ, imbecillus fuit; liberum dimisit.

3. בְּגַפּוֹ cum suo (tantum) corpore, i.e. solus, coelebs, a גַּף, m. dorsum. R. גָּפַף.

6. מַרְצֵעַ m. subula. R. רָצַע, perforavit, transfixit.

8. יָעַד indicavit, definivit, constituit (puellam ad nuptias); hoph. constitutus est.

10. שְׁאֵר m. poet. caro; cibus, alimentum. R. שָׁאַר, reliquus fuit.

עֹנָה f. concubitus conjugalis. R. עוּן, arab. inus. quiescere, habitare.

13. אִנָּה ingemuit; appropinquavit; pih. immisit, objecit.

זִיד efferveścere; in aliquem insolenter se gerere.

18. אֶגְרֹף m. pugnus. R. גָּרַף, abripuit, abstulit.

19. מִשְׁעֶנֶת m. fulcrum; praesidium. R. שָׁעַן, niph. innixus est.

20. נָקַם ultus est, vindicavit; niph. ultio sumpta est ab aliquo, punitus est.

22. אָסוֹן m. damnum, injuria. R. אָסָה, violatus fuit, damnum percepit.

עָנַשׁ mulctavit aliquem, punivit; niph. mulctatus est, poenas dedit.

פְּלִלִים judices, pl. a פָּלִיל. R. פָּלַל, secuit, pih. litem diremit.

25. כְּוִיָּה f. adustio, nota adustionis, stigma. R. כָּוָה, ussit, cauterio notavit.

28. נָגַח ferit (cornu). D. נַגָּח, petulcus.

30. כֹּפֶר m. pix; pretium expiationis, λύτρον. R. כָּפַר, texit.

Chapitre XXII.

v.2. מַחְתֶּרֶת f. irruptio (furis). R. חָתַר, perfodit, irrupit.

5. בָּעַר depavit, igne consumpsit; pih. incendit. D. בְּעִיר, pecus.

6. קוֹץ m. spina, spinae, sepes. R. קוּץ, fastidire.

גָּדִישׁ m. cumulus, acervus; tumulus, sepulcrum. R. גָּדַשׁ, inus. coacervavit.

קָמָה f. seges, quae in culmis adhuc erecta stat. R. קוּם, surgere.

8. מְלָאכָה f. operatio, negotium; opus, res fabricata. R. לָאַךְ, ministravit.

9. שַׂלְמָה transp. = שִׂמְלָה, f. vestis.

אֲבֵדָה f. res perdita; locus [illegible]. R. אָבַד, periit, amissus est.

16. אֹרָשָׂה desponsata est (puella), puh. a אָרַשׂ, pih. desponsavit.

מָהַר aestimavit, emit (uxorem pretio parentibus soluto).

17. מֹהַר m. pretium, quo sponsa parentibus ejus soluta.

18. כִּשֵּׁף pih. praestigiator est.

v. 20. חָרַם prohibuit; hiph. consecravit; hoph. consecratus est, occisus est (homo).

21. יָנָה violenter egit; hiph. depravit, oppressit.

לָחַץ pressit, compressit, oppressit.

25. לָוָה adhaesit, mutuo accepit; hiph. mutuo dedit.

נֹשֶׁה debitor, creditor, fenerator. R. נָשָׁה, mutuum accepit, feneratus est.

נֶשֶׁךְ m. fenus, usura.

26. חָבַל constrinxit, pignori sumsit.

27. עוֹר m. pellis, cutis, corium, corpus. R. עוּר, nudatus est.

29. מְלֵאָה f. plenitudo, abundantia (frumenti vel vini Jehovae offerendi). R. מָלֵא.

דֶּמַע m. lacrima, gutta uvarum et olivarum. R. דָּמַע, lacrimavit.

Chapitre XXIII.

v. 1. שֵׁמַע auditus, sonus, fama, rumor. R. שָׁמַע, audire.

3. הָדַר tumidus fuit, superbus fuit, honoravit.

8. שֹׁחַד m. donum, munus; largitio qua judex corrumpitur. R. שָׁחַד, donavit.

סִלֵּף pih. pervertit, vertit, praecipitem dedit.

11. שָׁמַט fregit, misit, omisit (agrum incultum).

נָטַשׁ misit, deseruit, incultum fecit (agrum anno sabbathi).

זַיִת olea, oliva (arbor, fructus, ramus).

12. נָפַשׁ niph. respiravit, recreatus est, defatigatus est.

14. רְגָלִים ictus pedis, vices, pl. ex רֶגֶל, pes, vestigium.

16. אָסִיף m. messis (pomorum). R. אָסַף, collegit.

17. זָכוּר m. mas. R. זָכַר, niph. mas natus est.

21. תַּמֵּר = תַּמְרֵר, fut. hiph. מָרַר, i.q. מָרָה, rebellavit.

24. הָרַס destruxit, perdidit.

26. שִׁכֵּל orbatus est; pih. orbavit; abortum fecit, abortavit (mulier).

27. הָמַם vehementer agitavit, fugavit, perdidit.

נָתַן עֹרֶף terga dedit, fugit, ex עֹרֶף, m. cervix.

28. צִרְעָה f. crabro; coll. crabrones, vespae. R. צָרַע, percussit.

Chapitre XXIV.

v. 6. אַגָּן m. labrum balnei, pelvis. R. אָגַן, inus. fullonica arte purgavit.

10. לִבְנָה f. albitudo, pelluciditas. R. לָבַן, albus fuit.

טֹהַר m. nitor, puritas (aetheris). R. טָהֵר, mundus s. purus fuit.

11. אָצִיל m. latus, extremitas; adj. nobilis, antiqua stirpe oriundus.

12. לוּחַ m. tabula (lapidea, cedrina).

13. מְשָׁרֵת minister, part. ex שָׁרַת, pih. ministravit.

Chapitre XXV.

v. 2.	תְּרוּמָה	f. oblatio, donum, munus. R. רוּם, altum esse.
	נָדַב	impulit, incitavit; addito לֵב, animus impulit aliquem, liberalis fuit.
4.	תְּכֵלֶת	f. color hyacinthinus (violaceus).
	אַרְגָּמָן	m. purpura; panni purpurei.
	תּוֹלַעַת שָׁנִי	color coccineus, ex תּוֹלַעַת, f. vermis, et שָׁנִי, coccum.
5.	עוֹרוֹת תְּחָשִׁים	pelles colore purpureo tinctae. ? Alii: pelles phocae vitulinae.
	שִׁטָּה	f. acacia, spina aegyptia.
6.	בֶּשֶׂם	Βάλσαμον, balsamum, planta balsamifera. R. בָּשַׂם, suavis fuit.
	סַם	m. aromata (suffitus). R. סָמַם, olfecit.
7.	שֹׁהַם	m. sardonyx, onyx.
	אַבְנֵי מִלֻּאִים	gemmae insitivae. R. מָלֵא, implevit.
	חֹשֶׁן	m. ornamentum pectorale pontificis maximi. R. חָשַׁן, inus. pulcher fuit.
9.	תַּבְנִית	f. exemplar, imago. R. בָּנָה, aedificavit.
11.	צָפָה	splenduit, prospectavit; pih. splendidum reddidit, auro argentove obduxit.
	זֵר	m. cinctura, limbus, margo. R. זָרַר, fibulis nodisque cinxit.
12.	יָצַק	fudit, effudit.
	טַבַּעַת	f. annulus signatorius; annulus quisque. R. טָבַע, infixus est.
13.	בַּדִּים	pl. partes, rami, vectes, asseres, ex בַּד disjunctio. R. בָּדַד, disjunxit.
18.	מִקְשָׁה	f. opus tornatum. R. קָשָׁה, durus fuit.
25.	מִסְגֶּרֶת	f. claustra, taeniae, ornamenta in basi lavacri aenei. R. סָגַר, clausit.
	טֹפַח	m. palmus (mensura).
26.	פֵּאָה	f. plaga coeli, latus, extremitas, angulus. R. ?
27.	לְעֻמַּת	prope, juxta, secundum, e regione; ex עֻמָּה f. conjunctio. R. עָמַם.
29.	קְעָרָה	f. scutella, patina, lanx. R. קָעַר, inus. profundus fuit.
	כַּף	palma, manus; vasculum, acetra cava. R. כָּפַף, curvavit.
	קַשְׂוָה	f. phiala. R. קָשָׂה, opere tornatili elaboravit.
	מְנַקִּית	f. ; pl. paterae (ad libandum). R. נָקָה, purum esse.
30.	פָּנִים	frons, ex פָּנִים, pl. facies.
	תָּמִיד	perpetuitas; adv. perpetuo, לֶחֶם הַפָּנִים, panis perpetuo in templo propositus. R. מוּד, movere.
31.	מְנוֹרָה	candelabrum magnum in tabernaculo sacro. R. נוּר, lucere.
	יָרֵךְ	f. femur, latus, scapus (candelabri).
	קָנֶה	f. canna, pertica; calamus seu scapus candelabri.
	גָּבִיעַ	crater, scyphus; calix (florum). R. גָּבַע, convexus fuit.

v. 31. כַּפְתֹּר ornamentum candelabri sacri & columnarum, quae fort. granatorum formam habuerunt.

פֶּרַח m. germen, flos. R. פָּרַח, germinavit.

33. מְשֻׁקָּדִים part. pah. ad formam amygdalarum facta, ex שָׁקֵד, amygdala.

37. עַל-עֵבֶר פָּנֶיהָ in partem anteriorem alicujus. ex עֵבֶר, pars ulterior.

38. מֶלְקָחַיִם m. dual. forceps, emunctorium. R. לָקַח, cepit.

מַחְתָּה f. instrumentum s. vas ad prunas ex igne auferendas. R. חָתָה (ignem) abstulit.

39. כִּכָּר f. orbis terrae, talentum. R. כָּרַר, rotundus fuit.

Chapitre XXVI.

v. 1. יְרִיעָה f. velum, aulaeum. R. יָרַע, tremuit.

שֵׁשׁ מָשְׁזָר (part. hoph.) fila byssina contorta. R. שָׁזַר, fila torsit in restes ad similem.

חֹשֵׁב artifex, textor vestium polymitarum. R. חָשַׁב, cogitavit.

2. מִדָּה f. extensio, magnitudo, amplitudo, longitudo. R. מָדַד, extendit.

4. לֻלָאֹת f. laqueoli, quibus immittebantur uncini aulaeorum. R. לוּל, in gyrum volvere.

חֹבֶרֶת f. commissura. R. חָבַר, conjunxit, et. D. מַחְבֶּרֶת, junctura, juncturae loca.

קִיצוֹן adj. extremus. R. קָצַץ, abscidit, amputavit.

5. קָבַל hiph. alterum alteri obversum, oppositum esse.

6. קֶרֶס m. ansula, uncinus. R. קָרַס, incurvavit, prolapsus est.

7. עַשְׁתֵּי, leg. עַשְׁתֵּי, undecim, undecimus. R.? עָשַׁת, nituit.

9. כָּפַל duplicavit.

אֶל-מוּל versus, ex מוּל, contra, coram. R. מוּל, circumcidere.

12. סֶרַח m. redundantia, concr. redundans. R. סָרַח, redundavit (aulaeum).

עָדַף redundavit, abundavit, superfluus fuit.

אָחוֹר pars posterior, postica. R. אָחַר, posterior fuit.

15. קֶרֶשׁ m. asser, tabula. R. קָרַשׁ, inus. scidit, resecuit.

17. מְשֻׁלָּבֹת part. puh. commissuris ornatis conjuncti (asseres paralleli).

18. תֵּימָן m. latus dextrum, plaga australis. R. יָמַן, dexter fuit.

19. אֶדֶן m. basis columnae, stylobates; fundamentum aedium. R. אָדַן, inferior fuit.

22. יַרְכָה f. latus (inanimorum). dual. pars aversa, latus posticum, penetralia, recessus.

23. מְקֻצְעֹת anguli, part. hoph. קָצַע, secuit, praecidit. D. מִקְצוֹעַ, angulus.

24. תֹּאֲמִם duplex, geminus fuit; part. pl. gemini.

מִלְמַטָּה ab inferiori parte, inferne; ex לְמַטָּה, deorsum. R. נָטָה, tetendit.

26. בְּרִיחַ lignum transversum, vectis. R. בָּרַח, fugit, pertransiit.

28. תִּיכוֹן adj. medius. R. תָּוֶךְ, medium.

ý. 31.	פָּרֹכֶת	f. velum, aulaeum. R. פָּרַךְ, separavit.
32.	וָו	m. pl. וָוִים, clavus, uncus, paxillus.
36.	מָסָךְ	tegumentum, aulaeum. R. סָכַךְ, texit, operuit.
	רֹקֵם	liciis versicoloribus texens, plumarius. R. רָקַם, variegavit (vestem).

Chapitre XXVII.

ý. 1.	רָבוּעַ	quadratus, part. de רָבַע, dénom. de אַרְבַּע, quatuor.
2.	פִּנָּה	f. turris muralis, angulus. R. פָּנַן, inus. in varia genera distribuit.
3.	דֶּשֶׁן	m. pinguedo, fecunditas; cibus pinguis; cinis. R. דָּשֵׁן, pinguis fuit.
	יָעִים	m. pl. palae, quibus cinis ab ara removebatur. R. יָעָה, removit.
	מִזְרָק	m. vas ex quo spargitur seu funditur, crater. R. זָרַק, sparsit.
	מִזְלָגָה	f. pl. fuscinae. R. זָלַג, hausit.
4.	מִכְבָּר	m. opus reticulatum R. כָּבַר, inus. texuit.
	רֶשֶׁת	f. rete; opus reticulatum. R. יָרַשׁ, cepit, possedit.
5.	כַּרְכֹּב	m. ambitus, margo (altaris). R. כָּרַךְ, munivit, circumdedit.
8.	נְבוּב	part. nifh. excavatus, cavus, stultus.
9.	קֶלַע	m. funda; velum; valva januae R. קָלַע, fundâ misit; caelavit.
10.	חֲשֻׁקִים	m. pl. virgae s. perticae quibus columnae conjungebantur. R. חָשַׁק, adhaesit.
14.	כָּתֵף	f. scapula, humerus, latus.
19.	יָתֵד	clavus, paxillus tentorii; pala. R. יָתַד, firmavit.
20.	זַךְ	purus, mundus, innocens. R. זָכַךְ, purus fuit.
	כָּתִית	m. oleum (ex olivis in mortario contusis expressum). R. כָּתַת, profligavit.

Chapitre XXVIII.

ý. 2.	תִּפְאָרָה	f. ornatus, splendor, majestas, gloria. R. פָּאַר, pulcher fuit.
4.	מְעִיל	m. vestis superior et ampla, pallium. R. מָעַל? perfidè egit.
	תַּשְׁבֵּץ	m. opus tessellatum, reticulatum. R. שָׁבַץ, miscuit, plexit.
	מִצְנֶפֶת	f. tiara (pontificis maximi). R. צָנַף, circumvolvit.
	אַבְנֵט	balteus (virorum primorum).
7.	כְּתֵפוֹת	pl. latera (vestimenti, partes ephodi superioris humeris impositae), ex כָּתֵף, humerus.
8.	חֵשֶׁב	m. (textura polymita), cingulum ephodi. R. חָשַׁב, excogitavit.
	אֲפֻדָּה	f. amictus, vestitus. R. אָפַד, accingere, amicire.
11.	פִּתּוּחַ	m. sculptura, caelatura. R. פָּתַח, pih. sculpsit.
	מוּסַב	m. circuitus. R. סָבַב, se convertit.
	מִשְׁבְּצוֹת	f. pl. fundae, quibus gemmae inseruntur. R. שָׁבַץ, miscuit, puh. inclusus est.

v. 14. שַׁרְשְׁרוֹת f. pl. catenae parvae, catellae. R. שָׁרַר, torsit.
מִגְבָּלָה f. opus tortile; pl. catenulae tortiles. R. גָּבַל, torsit, terminavit.
עֲבֹת m. funis, opus tortile. R. עָבַת, pih. implexuit. D. עָבֹת, implexus.
16. כָּפוּל duplicatum, duplex part. R. כָּפַל, duplicare.
זֶרֶת spithama, expansio digitorum. R. זָרָה, dispersit, dissipavit.
17. מִלֻּאָה insertio (gemmarum). R. מָלֵא, implevit.
טוּר m. paries circumdatus, septum, series, ordo.
אֹדֶם m. gemma rubicunda, σάρδιον. R. אָדַם, rubuit.
פִּטְדָה f. gemmae species, topazius; alii: smaragdus.
בָּרֶקֶת f. smaragdus. R. בָּרַק, fulguravit.
18. נֹפֶךְ m. gemmae species incerta, ἄνθραξ, carbunculus.
יַהֲלֹם m. nomen gemmae (jaspis s. smaragdus s. adamas).
19. לֶשֶׁם m. gemma quaedam, λιγύριον.
שְׁבוֹ lapis quidam pretiosus, ἀχάτης.
אַחְלָמָה f. gemmae durissimae species, ἀμέθυστος.
20. תַּרְשִׁישׁ 1° Ταρτησσός; 2° gemmae species, chrysolithus. R. רָשַׁשׁ, po., confregit.
יָשְׁפֵה iaspis, gemma varii coloris.
22. שַׁרְשָׁה f. catella. R. שָׁרַר, torsit.
26. אֶל־עֵבֶר in regionem ulteriorem; e regione, versus. R. עֵבֶר, m., regio, pars ulterior.
27. לְעֻמַּת prope, juxta; pariter ac, secundum, ex עֻמָּה, conjunctio. R. עָמַם, collegit.
28. רָכַס ligavit, alligavit.
פְּתִיל m. filum, funiculus. R. פָּתַל, niph. contortus est.
יִזַּח fut. niph. זָחַח, niph. dimotus est.
30. אוּרִים וְתֻמִּים δήλωσις καὶ ἀλήθεια, lumina et veritas, sortes sacrae, quibus conjiciebatur, quid esset agendum, quid omittendum; ex אוּר, flamma, ignis. R. אוֹר, lucidum fieri.
תֻּמִּים veritas, pl. ex תֹּם, integritas. R. תָּמַם, perfectus est.
31. כָּלִיל adj. perfectus, totus. R. כָּלַל, perfecit, absolvit.
32. אֹרֵג textor. R. אָרַג, plexuit.
תַּחְרָא thorax, lorica linteal. R. חָרָה, arsit.
קָרַע scidit, disrupit, incidit; niph. discissus est.
33. שׁוּל lacinia, ora vestis, syrma.
רִמּוֹן m. malus punica, malum punicum arte factum. R. רָמַם, altus fuit.
פַּעֲמֹן m. tintinnabulum. R. פָּעַם, tutudit.
35. שֵׁרֵת pih. ministravit.

v. 36. צִיץ m. aliquid nicans, lamina splendens, flos. R. צִץ, nicans, splendens.

38. מֵצַח m. frons (capitis).

מַתָּנָה dona, f. R. נָתַן, dare.

40. מִצְנֶפֶת f. tiara (Sacerdotum). R. צָנַף, rotundus, conglobatus fuit.

41. לָבַשׁ induit (vestem), se induit.

מִכְנָס m. feminalia (Sacerdotum). R. כָּנַס, collegit, compegavit.

14 לָהֶם *illis* ex לְ ad et הֶם affix 3a person. Est hic ה quia vox est monosyllaba.

quam obrem. vox composita ex [illegible]

מִסְכְּנוֹת nom. pl. a pennaria, thesauri, armamentaria a סָכַן

vel [illegible] collect.

לְהִילִיד ex ל ad [illegible]

14 לָהֶן illis ex ל ad et הֶן affix. 3a person. est hic ־ quia vox est monosyllaba
מַדּוּעַ quam obrem. vox composita ex מַה et דּוּעַ Th יָדַע novit

a apud arabes חיה dicitur de ... vix ullas mortes

18 Et vocavit Rex Aegypti ... illam et vitam servatis pueri ... non sunt mulieres Aegyptiae ... venerit ad eas obstetrix pep... et multiplicatus est populus ...

b. 2 Sam VII 11 pollicetur Deus Da... i.e. eum à de ipso sobole a...

21. Et contigit quod time...
22. Et mandavit Pharao om... natus in rivum projicite eum ...

Cap. 2. Et ivit vir e tribu Levi et ... et peperit filium et vidit ...

שמות

מִסְכְּנוֹת לְפַרְעֹה אֶת־פִּתֹם וְאֶת־
רַעַמְסֵס׃ 12 וְכַאֲשֶׁר יְעַנּוּ אֹתוֹ כֵּן יִרְבֶּה
וְכֵן יִפְרֹץ וַיָּקֻצוּ מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
13 a וַיַּעֲבִדוּ מִצְרַיִם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּפָרֶךְ׃ 14 וַיְמָרְרוּ אֶת־חַיֵּיהֶם בַּעֲבֹדָה
קָשָׁה בְּחֹמֶר וּבִלְבֵנִים וּבְכָל־עֲבֹדָה
בַּשָּׂדֶה אֵת כָּל־עֲבֹדָתָם אֲשֶׁר־עָבְדוּ
בָהֶם בְּפָרֶךְ׃ 15 טו וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ מִצְרַיִם
לַמְיַלְּדֹת הָעִבְרִיֹּת אֲשֶׁר שֵׁם הָאַחַת
שִׁפְרָה וְשֵׁם הַשֵּׁנִית פּוּעָה׃ 16 וַיֹּאמֶר
בְּיַלֶּדְכֶן אֶת־הָעִבְרִיּוֹת וּרְאִיתֶן עַל־
הָאָבְנָיִם b אִם־בֵּן הוּא וַהֲמִתֶּן אֹתוֹ
וְאִם־בַּת הִוא וָחָיָה׃ 17 וַתִּירֶאןָ הַמְיַלְּדֹת
אֶת־הָאֱלֹהִים וְלֹא עָשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
אֲלֵיהֶן מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־

4 I

22 וַיְהִי et contigit cum ו conversivo. 3 ... fuit, contigit. regulariter ... et propter anomaliam et ו finale ...

וַיִּירְאוּ timuerunt 3. pl. praet. Kal יָרֵא timuit

וַיַּעַשׂ et effecit ו convers. propt. ו est forma apocop. pro עָשָׂה fecit

בָּתִּים familias

וַיְצַו et mandavit. 3. sing. fut. Kal ... Pihel צִוָּה praecepit ... מִצְוָה praeceptum

תְּחַיֶּין conservabitis eas

תַּשְׁלִיכֻהוּ

nom. pl. … pennaria, thesauri, armamentaria a

Exode. — Chapitre I.

v. 11. סִבְלָה vel סִבְלֹהָה f. onera, labores operosi. R. סָבַל, portavit.

מִסְכְּנוֹת f. pl. loca in quibus aliquid reponitur, horrea, promptuaria (pro מִכְנָסוֹת. R. כָּנַס? collegit, vel סָכַן, habitavit?

12. קוּץ fastidire, timere, &c. מִפְּנֵי.

13. פרך … itas, tyrannis. R. פָּרַךְ, inus. fregit.

ספר שמות

הַיְלָדִים׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ־מִצְרַיִם — 19

לַמְיַלְּדֹת וַיֹּאמֶר לָהֶן מַדּוּעַ עֲשִׂיתֶן

הַדָּבָר הַזֶּה וַתְּחַיֶּיןָ אֶת־הַיְלָדִים׃ — 20

וַתֹּאמַרְןָ הַמְיַלְּדֹת אֶל־פַּרְעֹה כִּי לֹא

כַנָּשִׁים הַמִּצְרִיֹּת הָעִבְרִיֹּת כִּי־חָיוֹת

הֵנָּה בְּטֶרֶם תָּבוֹא אֲלֵהֶן הַמְיַלֶּדֶת

וְיָלָדוּ׃ וַיֵּיטֶב אֱלֹהִים לַמְיַלְּדֹת ב — 20

וַיִּרֶב הָעָם וַיַּעַצְמוּ מְאֹד׃ וַיְהִי כִּי־ — 21

יָרְאוּ הַמְיַלְּדֹת אֶת־הָאֱלֹהִים וַיַּעַשׂ

לָהֶם בָּתִּים׃ וַיְצַו פַּרְעֹה לְכָל־ — 22

עַמּוֹ לֵאמֹר כָּל־הַבֵּן הַיִּלּוֹד הַיְאֹרָה

תַּשְׁלִיכֻהוּ וְכָל־הַבַּת תְּחַיּוּן׃

וַיֵּלֶךְ אִישׁ פ ב — 1. Cap. II

מִבֵּית לֵוִי וַיִּקַּח אֶת־בַּת־לֵוִי׃

וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתֵּלֶד בֵּן וַתֵּרֶא אֹתוֹ — 2

כִּי טוֹב

…m, seu labrum balnei. R. אָבַן, lapis.

…tas, robustas, &c. חָיָה, adj. m. inus. R. חָיָה.

…perit.

Chapitre II.

גֹּמֶא m. papyrus. R. גָּמָא, pih. absorpsit.

…; hiph. bitumine oblevit.

R. רָהַט, fluxit.

…auxus est, voluit.

…apiti. R. שָׁרַע, rumphum … ; pih. damavit.

אָנַק f. R. נָאַק, gemuit.

Chapitre III.

לֶהָבָה flamma. R. לָהַב, arsit, inflammavit.

…pit.

…tributum).

…, apparuit, redundavit.

9. לַחַץ m. oppressio, vexatio, calamitas. R. לָחַץ, pressit, oppressit.

15. זֵכֶר m. memoria, recordatio, nomen, gloria. R. זָכַר, meminit.

20. נִפְלְאוֹת subst. mirabiliter facta, miracula (Dei); part. niph. f. פָּלָא, niph. mirabile fuit.

22. שָׁכֵן m. & שְׁכֵנָה, f. incola, vicinus. R. שָׁכַן, incoluit.

Chapitre IV.

v. 4. זָנָב m. cauda animalium; extremum (pedis?).

לְהִילִיד ex ל avec…

14 לָהֶן illis ex ל ad et הֵן affix 3a person. est hic ֶ quia vox est monosyllaba

מַדּוּעַ quam obrem. vox composita ex מַה et דוּעַ דוע Th יָדַע novit

8

a apud arabes חיה dicitur de Camelis quae pullos edunt quorum vix ullus moritur

14 Et vocavit Rex Aegypti obstetrices et dixit illis: quamobrem fecistis rem illam et vitam servastis pueris. 19 et dixerunt obstetrices Pharaoni quod non sint mulieres Aegyptiae Hebreae quia vegetae (sunt) illae, priusquam venerit ad eas obstetrix pepererunt. 20 Et bonum fecit Deus obstetricibus et multiplicatus est populus et corroboratus est valde.

b. 2 Sam VII 11 pollicetur Deus Davidi se facturum ipsi domum i.e. eum a se ipso sobole aucturum iri.

21. Et contigit quod timuerant obstetrices Deum et effecit eis familias
22. Et mandavit Pharao omni populo suo dicendo: omnis puer recens natus in rivum projicite eum et omnes filiae vivas conservabitis eas.

Cap. 2. Et ivit vir e tribu Levi et cepit filiam Levi 2. Et concepit femina et peperit filium et vidit illum quod bonum forma esset

22 וַיְהִי et contigit cum ו conversivo. 3. sing. anomale apocopata fut K. v. הָיָה fuit, contigit. regulariter in fut. יִהְיֶה וַיִּהְיֶה cum ו conv. et apocope וַיְהִי et propter anomaliam et ו finale

יָרְאוּ ירא timuerunt 3. pl. prœt. K. v. ירא timuit

וַיַּעַשׂ et effecit ו conversiv. propt. ו est forma apocop. pro עָשָׂה fecit

בָּתִּים ☐ familias

וַיְצַו et mandavit. 3. sing. fut ~~Kal~~ in Pihel צִוָּה praecepit

תְּחַיּוּן conservabitis eas מִצְוָה praeceptum

הַשְׁלִיכֻהוּ

a bonus: i.e. qui tolleretur itaque ... c. e. pulcher.
b. per usus ejus ... annos supputab. ...
c Themutis vocatur ab Josepho, quo ... nebulones.

quod bonus forma erat et abscondit eum per tres menses. 3 Et non potuit adhuc abscondere eum et cepit illi arcam scyrpeam et bituminavit bitumine et pice et posuit in illa puerum et posuit inter algas (calamos) super littore rivi. 4 Et se collocavit soror ejus procul ad cognoscendum quid fieret de illo. 5 Et descendit filia Pharaonis ad se lavandum in fluvio, et dum puellae ambulabant juxta ripam rivi et vidit arcam in medio juncorum et misit ancillam suam et accepit eum. 6 Et aperuit et vidit puerum et ecce puer flens et misertus est illius, et dixit e pueris Hebraeorum hic. 7. Et dixit soror ejus ad filiam Pharaonis an ibo et vocabo tibi mulierem nutricem ex Hebraeis quae lactet tibi

ים סוף mare rubrum.
Hitp. cries. pro ותתיצב
fut. niph. pro יעשה
suff. ה et נערה
נער puer.
hic patach, ... thexcuit.
vulgo —:
part. fem. v. Hiph. ...
3. sing. fut. Hiph. v.

8 לָהּ illi. on met le mappic qd ה est ajouté à un nom singulier.

hunc puerulum. 8 Et dixit illi filia Pharaonis; ito et ivit
puella
filiae ~~Pharaonis~~ et ...
Vaonis dedu istum
dabo mercedem tuam
magnus fuit puer et add
ejus – et dixit quod ex aqui ~~eum~~ abstersi eum. 11
ad fratres ejus et vi
percutientem virum
hinc et illuc et vidit
abscondit eum in ar
viros contendentes

שמות

a 1 כי־טוב הוא ותצפנהו שלשה
3 ירחים׃ ולא־יכלה עוד הצפינו
fut. Kiph. ותקח־לו תבת גמא ותחמרה
Kiph בחמר ובזפת ותשם בה את־הילד
ותשם בסוף על־שפת היאר׃
et parag ה 4 ותתצב אחתו מרחק לדעה מה־
דֵּעַ 5 ה יעשה לו׃ ותרד בת־פרעה לרחץ
על־היאר ונערתיה הלכת על־יד
היאר ותרא את־התבה בתוך הסוף
ותשלח את־אמתה ותקחה׃
6 ותפתח ותראהו את־הילד והנה־
נער בכה ותחמל עליו ותאמר
7 מילדי העברים זה׃ ותאמר אחתו
אל־בת־פרעה האלך וקראתי לך
אשה מינקת מן העברית ותינק לך

Hitp. – fut. – suff. – עַ – hor – Thexcu – vulg – part – 3.

b ut crederent ab arena coopertum
quemadmodum ... in arab

c ... vexantes manus consen
& ... prehendit antias
vide animadv.

וַיַּךְ	occidit 3. sing. fut. v. נָכָה Hiph. הִכָּה —
מַכֶּה	part. Hiph. v. נָכָה percutient
תַּכֶּה	2. sing. fut. Hiph v. נָכָה non usit. הִכָּה Hiph. us.
	חָלָה aegrotavit.

a bonus: i.e. qui tolleretur … pulcher.
b. per menses ego … supputab. …
… vocatus … aliud fund. … reliquimus.

ספר שמות

את־הילד׃ ותאמר־לה בת־פרעה
לכי ותלך העלמה ותקרא את־אם
הילד׃ ותאמר לה בת־פרעה
היליכי את־הילד הזה והינקהו לי
ואני אתן את־שכרך ותקח האשה
הילד ותניקהו׃ ויגדל הילד ותבאהו
לבת־פרעה ויהי־לה לבן ותקרא
שמו משה ותאמר כי מן־המים
משיתהו׃ ויהי בימים ההם ויגדל
משה ויצא אל־אחיו וירא בסבלתם
וירא איש מצרי מכה איש־עברי
מאחיו׃ ויפן כה וכה וירא כי־
אין איש ויך את־המצרי ויטמנהו
בחול׃ ויצא ביום השני והנה שני־
אנשים עברים נצים ויאמר לרשע
למה

8. … 9. … 10 … a. … vocat Aegypt. … 13 … c

… eum per tres menses. 3 Et non … illi arcam scirpeam et bitumina … illa puerum et posuit inter algas … soror ejus procul ad cognoscen… descendit filia Pharaonis ad la… puella ambulabant juxta ripam … juncorum et misit ancillam … aperuit et vidit puerum et … dixit e pueris Hebraeorum … filia Pharaonis an ibo et vocabo … quae lactet tibi:

8 הֹלָה illi. on met le mappic qd ה est ajouté à un nom singulier.

hunc puerulum. 8 Et dixit illi filia Pharaonis, ito et ivit puella et vocavit matrem pueri. 9 Et dixit ei filia Pharaonis deduc istum puerum istum et lacta illum mihi, et ego dabo mercedem tuam et cepit mulier puerum et lactavit eum. 10 Et cum magnus fuit puer et adduxit ad filiam Pharaonis et fuit illi filius et vocavit nomen ejus – et dixit quod ex aqui abstersi eum. 11 Et contigit in diebus illis cum adolevisset Moses et exivit ad fratres ejus et vidit onera eorum, et vidit quendam Aegyptium percutientem virum Hebraeum ex fratribus suis. 12. Et aspexit huc et illuc et vidit quod nemo (aderat) et percussit Aegyptium et abscondidit eum in arena. 13. Et exiit in die secunda et ecce duos viros contendentes et dixit peccanti

b ut crederent ab arena coopertum fuisse & cadaver expedire potuisse quemadmodum sit in arab. ... Theocratio fide.

(volavit simur. in Kal — hiph.

יַרְשִׁיעַ (in Hiphil improbum declaravit)

c נִצִּים rixantes manus conserentes forsan ex arab. voce نصا & نصا prehendit antias alterius & certavit (&c.)

vide animadv.

וַיַּךְ	occidit 3. sing. fut. v. נָכָה Hiph. הִכָּה —
מַכֶּה	part. Hiph. v. נָכָה percutiens
תַּכֶּה	2. sing. fut. Hiph v. נָכָה non usit. הִכָּה Hiph. us.

חָלָא, ægrotavit.

וַיֵּאָנְחוּ 3. pl. fut. Niph. v. נָחַב gemuit

קְרֶאןָ pro קְרֶאנָה 2. pl. imperat. v.

בלה דָּלָה φευγω φευγειν

fut. Hiph. v. הָרַג הֲלְהָרְגֵנִי — Quare percuties proximum tuum. 14 Et dixit quis posuit te in virum principem et judicem super nos, num ad occidendum me

רָעָה pavit — tu dicis (loqueris) sicut accidisti Aegyptum, et timuit Moses et dixit certe

amicus. — innotuit res ista. 15 Et audivit Pharao rem istam et quaesivit

praet. Niph. v. יָדַע — occidere Mosem et aufugit Moses a facie Pharaonis et consedit in regione

fut. Pih. בָּקַשׁ — ~~et consedit~~ et sedit prope puteum 16 Et Principi Madiam septem filiae

K. v. יָשַׁב — et venerunt et hauserunt et impleverunt canales (aqualia) ad

adaquandos greges patris earum —

6 כהן ille vir ten — fuige Sacerdos nam Civiles ypés filiae o

דָּלָה haurire — spretae fuigent nec puteos prolabitae faigent

Pih. v. מָלֵא — 17. Et ~~expulerunt~~ venerunt pastores et expulerunt eas et surrexit Moses et

3. sing. f. Hiph. v. — auxilium tulit illis et adaquavit oves earum. 18 Et venerunt

הִשְׁקָה adaquavit — illae ad patrem suum et dixit quare accelerastis venire hodie

19. Et responderunt vir Aegyptius ———

La terre de Madian étoit au midi de l'Arabie Pétrée.

, est un simple pronom possessif, iз a un tiers personnel

Les v. 1re [illegible] le perdent ils forment le .. sous le 2d et [illegible] radical

excepté il y a des v. 1re [illegible] qui gardent leur [illegible]. On peut distinguer

en 2 espèces de ces racines arabiques. Les 1res répondent

à ne [illegible]

~~ecce fuit pro nobis~~ liberavit nos
pro nobis et adaque[...]
et cur hunc [sic] reliq[...]
21 Et acquievit [...]
Sephoram filiam [...]
nomen ejus Guersco[...]
extranea. 23 Et [...]
Rex Aegypti et g[...]
clamaverunt et [...]
propter labores. [...]
fuit Deus foederi[...]
25 Et vidit Deus [...]

14 — הָרַג ז
Habitavit — יָשַׁב
15 — טו
Pih. — clarificavit
16 — b
implevit
17
18
19

משורת

לָמָּה תַכֶּה רֵעֶךָ׃ וַיֹּאמֶר מִי שָׂמְךָ
לְאִישׁ שַׂר וְשֹׁפֵט עָלֵינוּ הַלְהָרְגֵנִי
אַתָּה אֹמֵר כַּאֲשֶׁר הָרַגְתָּ אֶת־
הַמִּצְרִי וַיִּירָא מֹשֶׁה וַיֹּאמַר אָכֵן
נוֹדַע הַדָּבָר׃ וַיִּשְׁמַע פַּרְעֹה אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה וַיְבַקֵּשׁ לַהֲרֹג אֶת־מֹשֶׁה
וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פַרְעֹה וַיֵּשֶׁב
בְּאֶרֶץ־מִדְיָן וַיֵּשֶׁב עַל־הַבְּאֵר׃
וּלְכֹהֵן מִדְיָן שֶׁבַע בָּנוֹת וַתָּבֹאנָה
וַתִּדְלֶנָה וַתְּמַלֶּאנָה אֶת־הָרְהָטִים
לְהַשְׁקוֹת צֹאן אֲבִיהֶן׃ וַיָּבֹאוּ
הָרֹעִים וַיְגָרְשׁוּם וַיָּקָם מֹשֶׁה וַיּוֹשִׁעָן
וַיַּשְׁקְ אֶת־צֹאנָם׃ וַתָּבֹאנָה אֶל־
רְעוּאֵל אֲבִיהֶן וַיֹּאמֶר מַדּוּעַ מִהַרְתֶּן
בֹּא הַיּוֹם׃ וַתֹּאמַרְןָ אִישׁ מִצְרִי

ויאנחו 3. pl. fut. Niph. v. נאנח gemuit

קראן pro קראנה 2. pl. imperat. v.

דלה דלה ἤντλησε ἤντλησεν

ספר שמות

הִצִּילָנוּ מִיַּד הָרֹעִים וְגַם־דָּלֹה דָלָה
לָנוּ וַיַּשְׁקְ אֶת־הַצֹּאן׃ וַיֹּאמֶר אֶל־
בְּנֹתָיו וְאַיּוֹ לָמָּה זֶּה עֲזַבְתֶּן אֶת־
הָאִישׁ קִרְאֶן לוֹ וְיֹאכַל לָחֶם׃ וַיּוֹאֶל
מֹשֶׁה לָשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיִּתֵּן אֶת־
צִפֹּרָה בִתּוֹ לְמֹשֶׁה׃ וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא
אֶת־שְׁמוֹ גֵּרְשֹׁם כִּי אָמַר גֵּר הָיִיתִי
בְּאֶרֶץ נָכְרִיָּה׃ וַיְהִי בַיָּמִים הָרַבִּים
הָהֵם וַיָּמָת מֶלֶךְ מִצְרַיִם וַיֵּאָנְחוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל מִן־הָעֲבֹדָה וַיִּזְעָקוּ וַתַּעַל
שַׁוְעָתָם אֶל־הָאֱלֹהִים מִן־הָעֲבֹדָה׃
וַיִּשְׁמַע אֱלֹהִים אֶת־נַאֲקָתָם וַיִּזְכֹּר
אֱלֹהִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֶת־אַבְרָהָם אֶת־
יִצְחָק וְאֶת־יַעֲקֹב׃ וַיַּרְא אֱלֹהִים
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּדַע אֱלֹהִים׃

ג ומשה

Margin notes: eripuit — 3. s. praet. Hiph. v. נצל — הציל — כ 20 liberavit fut. Hiph. — 21 קראן pro קראנה — 22 — v. גרש expulit — 23 v. נכר alienavit — חם et חמם ca[luit] — 3. s. K. v. עלה fuit — Th. ישע — v. clamavit — 24 — Th. נאק (?) — 25 — כה

...turem. 14 Et dixit quis posuit ... super nos, num ad occidendum me ... et timuit Moses et dixit certe ... it Pharao rem istam et quaerebat ... a facie Pharaonis et consedit in regione ... Principi Madiam septem filiae ... impleverunt canales (aqualia) ad ...

... Cuites ... filice ... prolutice faisant

... pulerunt eas et surrexit Moses et ... oves earum. 18 Et venerunt ... quare accelerastis venire hodie ... ius

... de l'Arabie Pétrée.

, et un temps le pronom possessif, il a un ... personnel
les ... le perdent ils prennent le ... ... le 2d et ... radical
... il y a des ... qui conservent leur ... On peut distinguer
les 2 espèces de ... racines arabiques. Les 1ers répondent
à ...

liberavit nos ~~eripuit pro nobis~~ e manu pastorum et etiam hauriendo hausit pro nobis et adaquavit gregem ~~...~~. 20 Et dixit filiabus suis, ubi ille et cur sic ~~hunc~~ reliquistis illum virum vocate illum ~~et~~ edat panem. 21 Et aquievit Moses ut habitaret cum viro isto qui dedit Sephoram filiam suam Mosi. 22. Et edidit filium et vocavit nomen ejus Guersom quia dixit alienus habitavi in regione extranea. 23 Et contigit post dies multos ~~quum longum post tempus~~ mortuus est Rex Aegypti et gemuerunt filii Israelis propter labores et clamaverunt et ascendit ~~fecerunt~~ clamor eorum ad Deum propter labores. 24 Et audivit Deus questus eorum et memor fuit Deus foederis sui cum Abrahamo cum Isaaco et cum Jacobo 25 Et vidit Deus filios Israelis et cognovit ~~...~~ Deus.

5 קם הם ab ה ת a et קים surrexit locus

3 בער בַּעַר brutus fuit, brutum

2 וַיֵּרָא et conspectus est. 3. sing. fut. Niph. v. רָאָה vidit

2 מַלְאָכָה ab in. לָאַךְ misit

לַבַּת Contr. pro לַהֶבֶת flamma a לָהַב flammavit et flamma

חֹתֵן a חָתַן Soler. Th. חָתַן gener. Hipt. התחתן affinitatem iniit.

---

attic de Moys
התחתן affinitatem junxit.

a vox מדבר ō significat locum infecundum at poliy renu.

Sig. siccitat.
th. item à ב״ב

b חֹרֵבָה neq. chorev à siccitate nam constat scaturiginibus

ō cannisse ex aristea testim.º apud Josephum

c. deflectam

La curiosé aot détourné de son chemin

Chap. 3.

Et Moses pascebat gregem Jithronis soceri sui Praesidis Sacerdoti Midjanitarum, et duxit pecora post desertum et venit ad montem Dei

לא. neg. dehortatio

d. consecrata in Choreb. 2 Et conspectus est Angelum Domini ad eum in flamma ignis de medio rubi, et vidit, et ecce rubus ardebat in igne et rubus non ipse consumebatur. 3 Et dixit Moses: Divertam nunc et videbo visionem magnam hanc, cur non comburatur rubus

4 Et vidit Dominus quod diverteret ad videndum et clamavit ad eum Deus de medio rubi, et dixit Mosè Mose, et dixit ecce me ego 5 Et dixit ne appropinquas huc, solve calceamenta tua desuper pedibus tuis quia locus (in quo) qui tu stans eo super eum terra sanctitatis est 6 Et dixit Ego Deus patris tui, Deus Abraham, Deus Isaac et Deus Jacob.

---

5 הלם הֲלֹם adv. infin. v. הָלַם contudit

בצל בָּצַל clausit

9

Il est incertain si ce
être un miel sauvage
transportés de Pal.

a quod angustior esset

Et abscondit Moses
ad Deum, et dix
populi mei qui in
propter exactores e
ad liberandum e
faciendum eum
ad terram fluentes
et Chittæi, et Emor
ecce clamor filiorum
sionem qua Aegyp
ad te Parroh et edu

Cap. III
Cunctatus est אַחַר Th
a
2 b
a תּוֹךְ medium
3 · Sing. præt. Pih. v. Comedit
3. s. Indc. v. אסרה c Declinabit
part. ... ...
5 ה
imperat. של ... d
6

שמות

ג וּמֹשֶׁה הָיָה רֹעֶה אֶת־צֹאן יִתְרוֹ חֹתְנוֹ כֹּהֵן מִדְיָן וַיִּנְהַג אֶת־הַצֹּאן אַחַר הַמִּדְבָּר וַיָּבֹא אֶל־הַר הָאֱלֹהִים חֹרֵבָה׃ וַיֵּרָא מַלְאַךְ יְהוָה אֵלָיו בְּלַבַּת־אֵשׁ מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה הַסְּנֶה בֹּעֵר בָּאֵשׁ וְהַסְּנֶה אֵינֶנּוּ אֻכָּל׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אָסֻרָה־נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־הַמַּרְאֶה הַגָּדֹל הַזֶּה מַדּוּעַ לֹא־יִבְעַר הַסְּנֶה׃ וַיַּרְא יְהוָה כִּי סָר לִרְאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹהִים מִתּוֹךְ הַסְּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הִנֵּנִי׃ וַיֹּאמֶר אַל־תִּקְרַב הֲלֹם שַׁל־נְעָלֶיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עוֹמֵד עָלָיו אַדְמַת־קֹדֶשׁ הוּא׃ וַיֹּאמֶר אָנֹכִי אֱלֹהֵי אָבִיךָ אֱלֹהֵי

3 mots veulent le 1 a...
בגדכפת devant les lettres lorsqu'il y a un shewa ells prenent le (·)

5 הקם locus ab ה et ת a קם surrexit

3 בָּעַר brutus fuit brutum

2 וַיֵּרָא et conspectus est. 3. sing. fut. Niph. v. ראה vidit

2 בְּלַבַּת ab in. לבה misit

להב flammavit et flamma

והחוי et Hevitaeum [illegible]

ספר שמות

אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב
וַיַּסְתֵּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יָרֵא מֵהַבִּיט אֶל־
הָאֱלֹהִים׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה רָאֹה רָאִיתִי
אֶת־עֳנִי עַמִּי אֲשֶׁר בְּמִצְרָיִם וְאֶת־
צַעֲקָתָם שָׁמַעְתִּי מִפְּנֵי נֹגְשָׂיו כִּי
יָדַעְתִּי אֶת־מַכְאֹבָיו׃ וָאֵרֵד לְהַצִּילוֹ
מִיַּד מִצְרַיִם וּלְהַעֲלֹתוֹ מִן־הָאָרֶץ
הַהִוא אֶל־אֶרֶץ טוֹבָה וּרְחָבָה אֶל־
אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ אֶל־מְקוֹם
הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי
וְהַיְבוּסִי׃ וְעַתָּה הִנֵּה צַעֲקַת בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל בָּאָה אֵלָי וְגַם־רָאִיתִי אֶת־
הַלַּחַץ אֲשֶׁר מִצְרַיִם לֹחֲצִים אֹתָם׃
וְעַתָּה לְכָה וְאֶשְׁלָחֲךָ אֶל־פַּרְעֹה
וְהוֹצֵא אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃
ויאמר

3. S. fut. Hiph. v. להביט intueri
en ב et Hiph. v. נבט

a ענה oppressit

part. K. v. נגש

8 a כאב autem fuit

inf. Hiph. v. נצל eripuit

a זוב fluxit
part. K. v.

nota ibi sing. [illegible] num

9 Th. צעק tempus

10

10

[...]infocaudum et polius renov[...]

[...] constat, scaturiginibus [...] Josephum

[...] Chamn

[...]thronis soceri sui Praesidis Medjani[...] desertum et venit ad montem Dei [...] Angelum Domini ad eum [...]i, et vidit, et ecce rubus ardebat in [...] absumebatur. 3 Et dixit Moses: Diver[...] magnam hanc, cur non comburatur rubus [...] ad videndum et clamavit [...] et dixit Mose Mose, et dixit ecce me ego 5 Et dixit ne appropinques huc, solve calceamenta tua desuper pedibus tuis quia locus (in quo) tu stans es super eum terra sanctitatis est 6 Et dixit Ego Deus patris tui. Deus Abraham, Deus Isaac et Deus Jacob.

5 הלם הֲלֹם adv. infin. v. הָלַם contudit

5 נעל נָעַל clausit

9

Il est incertain si ce miel est celui que nous entendons, c'est peut être un miel sauvage ou bien des masses de figues et de raisin sec qui transportons de Palestine.

a quod angustior esset Aegyptus ubi commode sibi degerent

Et abscondit Moses faciem suam quia timuit a respiciendo ad Deum et dixit Dominus. Videndo vidi afflictionem populi mei qui in Aegypto, et clamorem eorum audivi propter exactores ejus, quia novi dolores ejus et descendi ad liberandum eum e manu Aegypti et ad ascendere faciendum eum e terrâ ipsâ ad terram bonam et latam ad terram fluentem lacte et melle ad locum Chanahanaei et Chittaei et Emorraei et Perizei et Chivaei et Jebusaei et nunc ecce clamor filiorum Israelis venit ad me et etiam vidi oppressionem qua Aegypti opprimunt eos; et nunc veni et mittam ad te Parroh et educ populum meum filios Israel ex Aegypto.

3 mots veulent le 1 avant l'affixe אך . אך

בגדכפת devant les lettres lorsqu'il y a un sheva elles prennent le [illegible]

11 Et dixit Moses ad Deum quis sum quod vadam ad Pharao et quod educam filios Israel ex Aegypto. 12 Et dixit quia ero tecum et hoc tibi signum quod ego miserim te. Cum eduxeris populum illum ex Aegypto servietis Deo juxta montem illum 13 Et dixit Moses ad Deum ecce venien ad filios Israelis et dicam illis Deus patrum vestrorum misit me ad vos et dicunt mihi quod est nomen ejus quid dicam illis 14 Et dixit Deus Mosi sum qui sum, et dixit quod dices filiis Israelis, qui est [sum] misit me ad vos. 15 Et dixit iterum Deus Mosi hoc dicas filiis Israelis.

Quod objiceret ab Aegyptiis Deos primum noti insignitos

posterius אהיה significare potest juxta Clericum effecturus sum quasi esset fut[um] in hyphil יְהַיֶּה quare non eleganter diceres γενεσιουργον existentiae effectorem; potest etiam esse in Pihel יְהַיֶּה: haec signif[icati]o mire con-
-venit plurimis locis proph. Es. 42. v. 5 & seq. Deus Jehova qui Caelos extendit creavitque qui terram formavit

---

&c

16 אָסַף congregavit

זָקֵן Senuit זָקֵן Senex זִקְנָה Senectus זָקָן barba זִקְנָה Senectus

17 עֳנִי Masc. afflictio paupertas Th עָנָה respondit.

זָבַת part. fem. v. זוּב affluxit. Il. זוּב fluxio.

Jehova Deus patrum vestrorum Deus Abrahami [...]
et Deus Jacobi [...]
memoriale meum i[...]
et dicas illis Jeho[...]
Deus Abrahami, [...]
et quae facta sunt [...]
afflictione Aegy[...]
et Perizzaeit [...]
et melle 18 Et [...]
Israelis ad Regem [...]
Occurrit nobis et n[...]

a ex testim. Aristeae apud Josg[...]
fuisse fertilem vini la[...]

Devant les gu[...]
ex אָחָה frater. [...]

שמות ג

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים מִי אָנֹכִי
כִּי אֵלֵךְ אֶל־פַּרְעֹה וְכִי אוֹצִיא אֶת־
12 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם׃ וַיֹּאמֶר
כִּי־אֶהְיֶה עִמָּךְ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת כִּי
אָנֹכִי שְׁלַחְתִּיךָ בְּהוֹצִיאֲךָ אֶת־הָעָם
מִמִּצְרַיִם תַּעַבְדוּן אֶת־הָאֱלֹהִים עַל
13 הָהָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָאֱלֹהִים
הִנֵּה אָנֹכִי בָא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתִּי לָהֶם אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם
שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְאָמְרוּ־לִי מַה־שְּׁמוֹ
14 טו מָה אֹמַר אֲלֵהֶם׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
אֶל־מֹשֶׁה אֶהְיֶה אֲשֶׁר אֶהְיֶה וַיֹּאמֶר
כֹּה תֹאמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶהְיֶה
15 שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר עוֹד אֱלֹהִים
אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

11 Et dixit Moses ad Deum quis sum quod vadam ad Pharao et quod educam filios Israel ex Aegypto. 12 Et dixit quia ero tecum et hoc tibi signum quod ego miserim te. Cum eduxeris populum illum ex Aegypto servietis Deo juxta montem illum. 13 Et dixit Moses ad Deum ecce venero ad filios Israelis et dicam illis Deus patrum vestrorum misit me ad vos et dicunt mihi quod est nomen ejus

[…]t Deus Mosi sum qui sum, et dixit
[…]t misit me ad vos. 15 Et dixit iterum
[…]li.

ספר שמות

יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב שְׁלָחַנִי
אֲלֵיכֶם זֶה־שְּׁמִי לְעֹלָם וְזֶה זִכְרִי
לְדֹר דֹּר׃ לֵךְ וְאָסַפְתָּ אֶת־זִקְנֵי — 16.
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבֹתֵיכֶם נִרְאָה אֵלַי אֱלֹהֵי אַבְרָהָם — pret. Niph. v. רָאָה
יִצְחָק וְיַעֲקֹב לֵאמֹר פָּקֹד פָּקַדְתִּי
אֶתְכֶם וְאֶת־הֶעָשׂוּי לָכֶם בְּמִצְרָיִם׃ — ex הֶ artic.
וָאֹמַר אַעֲלֶה אֶתְכֶם מֵעֳנִי מִצְרַיִם — 17
אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי
וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי אֶל־אֶרֶץ זָבַת — a
חָלָב וּדְבָשׁ׃ וְשָׁמְעוּ לְקֹלֶךָ וּבָאתָ — 18 קוֹל vox, sonitus
אַתָּה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־מֶלֶךְ מִצְרַיִם — זָקֵן senex
וַאֲמַרְתֶּם אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִיִּים
נִקְרָה עָלֵינוּ וְעַתָּה נֵלְכָה־נָּא דֶּרֶךְ — 3. s. pret Niph. v. קָרָה
שְׁלֹשֶׁת

1. fut. v. הָלַךְ ivit.

[…]in voit insiguidas

[…] juxta Clericum effectuus
יְהוָה […] quere non
[…] effectorem: poten[…]
[…] hec signif.to mire con[…]
[…]42. v. 5 & seq. Deus
[…]vit q. qui terram formavi[…]

16 אָסַף congregavit

זָקֵן senuit. זָקֵן senex זְקֻנִים senectus זָקָן barba זִקְנָה senectus

17 עֳנִי masc. afflictio, paupertas Th. עָנָה respondit.

זָבַת part. fem. v. זוּב affluxit. ut. זוּב fluxio.

Jehova Deus patrum vestrorum, Deus Abrahami, Deus Isaaci et Deus Jacobi misit me ad vos; hoc nomen meum in saeculis et hoc memoriale meum in omnem aetatem. 16. I et congreges Seniores Israelis et dices illis Jehova Deus patrum vestrorum apparuit mihi Deus Abrahami, Isaaci et Jacobi dicendo visitando visitavi vos et quae facta sunt vobis in Aegypto. 17 et dico deducam vos ex afflictione Aegypti ad regionem Cananaei et Chittaei et Emoraei et Perrizaei et Chivei et Jebusei ad regionem affluentem lacte et melle 18 Et auscultabant voci tuae et venies tu et Seniores Israelis ad Regem Aegypti et dicetis illi Jehova Deus Hebraeorum occurit nobis et nunc eamus quaeso viam

a ex testim. Aristeae apud Josephum constat nomum Hierosolymitanum fuisse fertilem vino apianis abundare

Devant les gutturales comme le tzere, le kametz constant se changent en Segol.

ex אָח frater. pl אַחִים

20 נגה Hiph. הִגַּהּ percussit, secedit

21 {חָנַן} gratiam fecit H. חֵן gratia. {חַנּוּן gratiosus.

22 נצל Niph {נִצַּל evasit se, eripuit spoliavit.

per tres dies in Deserto et sacrificavimus Jehovæ Deo nostro.

1. pl. fut. K. נִזְבְּחָה 19 Et ego novi quod non ~~dabit~~ permittet vobis Rex Aegypti ~~et abeatis~~ exire et non manu forti. 20 Et extendam manum meam, et percutiam Aegyptum omnibus portentis meis quæ faciam in medio ejus et postea demum demittet vos.

Niph. part. v. 21. Et ~~reddam gratiosum~~ dabo gratiam huic populum illum in oculis Aegyptiorum

נִפְלָא miror. et fiet quod cum discedetis non ibitis vacui. 22. Et petet femina

חָנַן misericord a vicina et ab hospita domus instrumenta argentea et instrumenta aurea et vestimenta, et imponetis super filios vestros et super filias vestras

1. K. נִצַּלְתֶּם spoliabitis Aegyptum.

ה paragog.

aux depens des Egypt.

quod a

Ch. 4 Et respondit Moses et dixit: et ecce non credent mihi neque audient in voce mea, quia dicent non conspectus est ad te Jehova 2. Et dixit ad eum Dominus: Quid est in manu tua.

Et dixit virga: 3 et ait projic
terram et fuit in serpentem;
Dominus ad Mosem extende
caudâ ejus et extendit ma
et fuit in virgam in ma
fuit et ad te Jehova Deus
6 Et dixit ei Dominus ad
in sinum tuum et intra
et eduxit eam et ecce ma
7 Et dixit: reduc manum
manum suam in sinum
et ecce reversa erat sicut
rint tibi et non obedier.

19

20

21

ה ל ב

22 ג נ ך

Pih. an Niph

Cap. IV

2

שמות

שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה
אלהינו׃ ואני ידעתי כי לא־יתן
אתכם מלך מצרים להלך ולא ביד
כ חזקה׃ ושלחתי את־ידי והכיתי את־
מצרים בכל נפלאתי אשר אעשה
בקרבו ואחרי־כן ישלח אתכם׃
ונתתי את־חן העם־הזה בעיני מצרים
והיה כי תלכון לא תלכו ריקם׃
ושאלה אשה משכנתה ומגרת ביתה
כלי־כסף וכלי זהב ושמלת ושמתם
על־בניכם ועל־בנתיכם ונצלתם
את־מצרים׃ ד ויען משה
ויאמר והן לא־יאמינו לי ולא ישמעו
בקלי כי יאמרו לא־נראה אליך
יהוה׃ ויאמר אליו יהוה מזה בידך׃ מה זה

20 נגה Hiph. הִגַּה percussit, laedit

21 חנן חָנַן gratiam fecit Al. חֵן gratia. חַנּוּן gratiosus.

22 נצל Niph. נִצַּל evasit se, eripuit spoliavit.

ספר שמות

3 וַיֹּאמֶר מַטֶּה׃ וַיֹּאמֶר הַשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיַּשְׁלִיכֵהוּ אַרְצָה וַיְהִי לְנָחָשׁ וַיָּנָס מֹשֶׁה מִפָּנָיו׃ 4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה שְׁלַח יָדְךָ וֶאֱחֹז בִּזְנָבוֹ וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיַּחֲזֶק בּוֹ וַיְהִי לְמַטֶּה בְּכַפּוֹ׃ 5 לְמַעַן יַאֲמִינוּ כִּי־נִרְאָה אֵלֶיךָ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וֵאלֹהֵי יַעֲקֹב׃ 6 וַיֹּאמֶר יְהוָה לוֹ עוֹד הָבֵא־נָא יָדְךָ בְּחֵיקֶךָ וַיָּבֵא יָדוֹ בְּחֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ וְהִנֵּה יָדוֹ מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג׃ 7 וַיֹּאמֶר הָשֵׁב יָדְךָ אֶל־חֵיקֶךָ וַיָּשֶׁב יָדוֹ אֶל־חֵיקוֹ וַיּוֹצִאָהּ מֵחֵיקוֹ וְהִנֵּה־שָׁבָה כִּבְשָׂרוֹ׃ 8 וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ לָךְ וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקֹל הָאֹת הָרִאשׁוֹן וְהֶאֱמִינוּ לְקֹל הָאֹת הָאַחֲרוֹן׃

...sacrificemus Domino Deo nostro.

...permittet vobis Rex Aegypti exire ~~et abeatis~~ et non manu ... manum meam, et percutiam Aegyptum omnibus ... medio ejus et postea demum demittet vos. ... hunc populum illum in oculis Aegyptiorum ... vacui. 22. Et petet femina ... instrumenta argentea et instrumenta ... ponetis super filios vestros et super filias vestras

...et dixit: et ecce non credent mihi ... mea, quia dicent non conspectus ... Et dixit ad eum Dominus: Quid est

Et dixit virga: 3 et ait projice eam in terram et projecit eam in terram et fuit in serpentem, et fugit Moses a facie ejus 4 Et dixit Dominus ad Mosen extende manum tuam et apprehende in caudâ ejus et extendit manum suam et apprehendit eam et fuit in virgam in manu ejus 5 ut credant quod conspectus est ad te Jehova Deus patrum eorum Deus A et

6 Et dixit ei Dominus adhuc: introduce nunc manum tuam in sinum tuum et introduxit manum suam in sinum suum et eduxit eam et ecce manus ejus leprosa sicut nix —

7 Et dixit: reduc manum tuam in sinum tuum et reduxit manum suam in sinum suum, et eduxit eam de sinu suo et ecce reversa erat sicut caro ejus 8 Et erit si non crediderint tibi et non obedierint voci signi prioris et credent voci signi

20

21

22

שלכהו
לנחש
אל־
וישלח
פו׃
יהוה
אלהי
יהוה
ויבא
מצרעת
חיקך
מחיקו
אם־לא
האת
האת
הן׃

5 | pl. de פָּנִים
פִּי | exclam. quae est coram adoni
10 | ex עֲשַׁן et יוֹם . dies
stat constr. כָּבֵד le foie

posteriores 9 Et erit si non crediderint etiam duobus signis istis et non obedierint voci tuae et capies ex aqua fluminis et fundes sup er aridam [terram] et erunt aquae quas capies e flumine et erunt in sanguinem in arida 10 Et dixit Moses ad Jehovam pro me Domine non vir verborum ego etiam ab heri etiam a nudiustertius etiam ex [quo] tempore loqui te ad servum tuum quia gravis ore et gravis lingua sum 11 Et dixit dominus ad eum: Quis posuit os homini vel quis posuit mutum vel surdum vel videntem vel coecum? Nonne ego Jehova? 12 Et nunc vade et ego ero cum ore tuo et docebo te quae loqueris 13 Et dixit pro me Domine mitte quaeso per manum mittes 14 Et ~~irate~~ [exarsit] ~~furor~~ [ira] Jehova in Mosem et dixit: Nonne

de l'embarras de l'organe de la parole

חָרַשׁ aravit
Hiph. יָרָה jaculatus est et Hiph docuit
Envoye je te p. 99^e autre à place
plus ~~pp~~ à ~~rep~~ ~~ce~~ comm~~e~~
fut K v. חָרָה exarsit

Je conduirai sa lgue & la tne

Aaron fratrem tuum Levi[...] 9
Et etiam ecce ipse egreditur
in corde suo 15 Et loqueris ad e[...]
ero cum ore tuo et cum ore [...] 10
16 Et loquetur ipse pro te ad [...]
et tu eris ei pro Deo [...]
tua qua facies in ea signa 11
ad Jethro socerum suum et [...]
ad fratres meos qui in Ae[...] 12
et dixit Jethro ad Mosen 13
nus ad Mosem in Midian 14

הָאַחֲרוֹן׃ וְהָיָה אִם־לֹא יַאֲמִינוּ גַּם
לִשְׁנֵי הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא יִשְׁמְעוּן
לְקֹלֶךָ וְלָקַחְתָּ מִמֵּימֵי הַיְאֹר וְשָׁפַכְתָּ
הַיַּבָּשָׁה וְהָיוּ הַמַּיִם אֲשֶׁר תִּקַּח מִן־
הַיְאֹר וְהָיוּ לְדָם בַּיַּבָּשֶׁת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה י
אֶל־יְהוָה בִּי אֲדֹנָי לֹא אִישׁ דְּבָרִים
אָנֹכִי גַּם מִתְּמוֹל גַּם מִשִּׁלְשֹׁם גַּם
מֵאָז דַּבֶּרְךָ אֶל־עַבְדֶּךָ כִּי כְבַד־פֶּה
וּכְבַד לָשׁוֹן אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו
מִי שָׂם פֶּה לָאָדָם אוֹ מִי־יָשׂוּם אִלֵּם
אוֹ חֵרֵשׁ אוֹ פִקֵּחַ אוֹ עִוֵּר הֲלֹא אָנֹכִי
יְהוָה׃ וְעַתָּה לֵךְ וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־
פִּיךָ וְהוֹרֵיתִיךָ אֲשֶׁר תְּדַבֵּר׃ וַיֹּאמֶר
בִּי אֲדֹנָי שְׁלַח־נָא בְּיַד־תִּשְׁלָח׃
וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּמֹשֶׁה וַיֹּאמֶר הֲלֹא

5 pl. de אֱלֹהִים

בִּי exclam. que est coram adoni

10 ex שְׁנַיִם et יוֹם. dies

stat constr. כְּבֵד le foie

posterioris ... Et erit si non crediderint etiam duobus signis istis et ... capies ex aqua fluminis et fundes sup er ... quas ceperis e flumine et erunt in ... Et dixit Moses ad Jehovam pro me ... m ego etiam ab heri etiam a nudiustertio ... te ad servum tuum quia gravis ... 11. Et dixit dominus ad eum: Quis posuit ... tum, vel surdum vel videntem vel caecum? ... vade et ego ero cum ore tuo et docebo ... me Domine mitte quaeso, per manum mittendi ... in Mosem et dixit: Nonne ... de la parole

... erat ... Dixit Domi...

...tre à place

ספר שמות

אַהֲרֹן אָחִיךָ הַלֵּוִי יָדַעְתִּי כִּי־דַבֵּר יְדַבֵּר הוּא וְגַם הִנֵּה־הוּא יֹצֵא

טו 15 לִקְרָאתֶךָ וְרָאֲךָ וְשָׂמַח בְּלִבּוֹ׃ וְדִבַּרְתָּ אֵלָיו וְשַׂמְתָּ אֶת־הַדְּבָרִים בְּפִיו וְאָנֹכִי אֶהְיֶה עִם־פִּיךָ וְעִם־פִּיהוּ וְהוֹרֵיתִי

16 אֶתְכֶם אֵת אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּן׃ וְדִבֶּר־הוּא לְךָ אֶל־הָעָם וְהָיָה הוּא יִהְיֶה־לְּךָ לְפֶה וְאַתָּה תִּהְיֶה־לּוֹ לֵאלֹהִים׃

17 וְאֶת־הַמַּטֶּה הַזֶּה תִּקַּח בְּיָדֶךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־בּוֹ אֶת־הָאֹתֹת׃ פ

18 וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיָּשָׁב ׀ אֶל־יֶתֶר חֹתְנוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ אֵלְכָה נָּא וְאָשׁוּבָה אֶל־אַחַי אֲשֶׁר־בְּמִצְרַיִם וְאֶרְאֶה הַעוֹדָם חַיִּים וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ לְמֹשֶׁה לֵךְ לְשָׁלוֹם׃

19 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְיָן לֵךְ

Je Edudrai la Lque & la tne

~~Aaronem~~ frater ~~fratrem~~ ~~tuum~~ ~~Levitam~~ novi quod loquendo loquetur ipse? Et etiam ecce ipse egreditur tibi occursum et videbit te et laetabitur in corde suo 15 et loqueris ad eum et pones verba in ore ejus, et ego ero cum ore tuo et cum ore ejus et docebo vos quo faciatis ta 16 Et loquetur ipse pro te ad populum et erit, ipse erit pro ore ~~tuo~~ et tu eris ei pro Deo 17 Et virgam hanc capies in manu tua qua facies in ea signa 18 Et ivit Moses et reversus est ad Jethro socerum suum et dixit ei: Vadam nunc et revertar ad fratres meos qui in Aegypto erat et videbo an adhuc vivant et dixit Jethro ad Mosem Vade in pace 19 Et dixerat Dominus ad Mosem in Midian Vade

10

כי־דבר
א יצא
:ודברת
פיו ואנכי
והוריתי
דבר־הוא
יהיה־לך
קים:
דך אשר
פ
ר חתנו
ה אל־
העורם
לשלום:
דין לך
שב

Et reverter in Aegyptum quia mortui sunt omnes viri qui quaerentes animam tuam 20. Et tulit Moses uxorem suam et filios suos et equitare fecit eos super asinum et reversus est in terram Aegypti. Et Moses tulit virgam Dei in manu sua 21 Et dixit Jehovah Mosem in eundo te ad redeundum in Aegyptum vide omnia portenta quae posui in manu tua, et facies ea coram Pharaone, et ego indurabo cor ejus et non dimittet populum 22 Et dices ad Pharaonem sic dixit Jehova filius meus primogenitus Israel 23 Et dixi ad te Dimitte filium meum ut colat me et renuisti dimittere illum Ecce ego occido filium tuum primogenitum tuum 24 Et fuit in via in diversorio et occurrit ei Dominus et quaesivit interficere eum 25 Et cepit Sipphora petram (aciem)

J'ai ~~été~~ en vous un cruel époux

et circumcidit praeputium;

Dixit: quia sponsus sa...

mons Dei ... Iterum dixit

~~27~~ et dixit dominus ad Aaron

et iit et occurrit ei in monte

Moses ipsi Aaroni omnia

et omnia signa quae prae...

et congregaverunt omnes

Aaron omnia verba quae lo...

Signa in oculis populi 31 et

~~prit~~ effet en eux quod vidit

vidit afflictionem eorum

Ch. 5. Et postea venerunt

V

שמות

שב מצרים כי־מתו כל־האנשים
המבקשים את־נפשך׃ ויקח משה
את־אשתו ואת־בניו וירכבם על־
החמר וישב ארצה מצרים ויקח
משה את־מטה האלהים בידו׃
ויאמר יהוה אל־משה בלכתך לשוב
מצרימה ראה כל־המפתים אשר־
שמתי בידך ועשיתם לפני פרעה
ואני אחזק את־לבו ולא ישלח את־
העם׃ ואמרת אל־פרעה כה אמר
יהוה בני בכרי ישראל׃ ואמר
אליך שלח את־בני ויעבדני ותמאן
לשלחו הנה אנכי הרג את־בנך
בכרך׃ ויהי בדרך במלון ויפגשהו
יהוה ויבקש המיתו׃ ותקח צפרה צר

כ 20, 21, 22, 23, 24, כה 25

3 2

esejus et
xit ab eo
circumcisionis
desertum
nunciavit
eum
Aron
tus est
et fecit
verunt
et quod
unt
unt
קדד

ספר שמות

וַתִּכְרֹת אֶת־עָרְלַת בְּנָהּ וַתַּגַּע לְרַגְלָיו
26 וַתֹּאמֶר כִּי חֲתַן־דָּמִים אַתָּה לִי׃ וַיִּרֶף רפה
מִמֶּנּוּ אָז אָמְרָה חֲתַן דָּמִים לַמּוּלֹת׃
27 פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן
לֵךְ לִקְרַאת מֹשֶׁה הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלֶךְ
וַיִּפְגְּשֵׁהוּ בְּהַר הָאֱלֹהִים וַיִּשַּׁק־לוֹ׃
28 וַיַּגֵּד מֹשֶׁה לְאַהֲרֹן אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה הגד
אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ וְאֵת כָּל־הָאֹתֹת אֲשֶׁר
29 צִוָּהוּ׃ וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וַיַּאַסְפוּ אֶת־
30 כָּל־זִקְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן ל
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה וַיַּעַשׂ הָאֹתֹת לְעֵינֵי הָעָם׃
31 וַיַּאֲמֵן הָעָם וַיִּשְׁמְעוּ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכִי רָאָה אֶת־עָנְיָם וַיִּקְּדוּ
וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ ה וְאַחַר בָּאוּ מֹשֶׁה
ואהרן

שָׁחַד Hiph. v. curvavit.

quia mortui sunt omnes viri qui quae-
20 Et tulit Moses uxorem suam et
t eos super asinum et reversus est
Moses et tulit virgam Dei in manu
osem in eundo te ad redeundum
ia portenta quae posui in manu
Pharaone, et ego indurabo cor ejus
22 Et dices ad Pharaonem, sic dixit
imogenitus Israel 23 Et dixi ad te
tat me et renuisti dimittere illum
m primogenitum tuum 24 Et fuit in
t ei Dominus et quaerebat interficere
petram (acuem)

J'ai ~~été~~ eu vous un cruel époux

et circumcidit præputium filii sui et ~~tangere~~ dejecit ad pedes ejus et dixit: quia sponsus sanguinum es tu mihi (26) et recessit ab eo

mons Dei ~~Item~~ tunc dixit sponsus sanguinum ad circumcisionem

27 et dixit dominus ad Aron vade in occursum Mosi in desertum et iuit et occurrit ei in monte Dei et osculatus est eum (28) et nunciavit Moses ipsi Aaroni omnia verba Domini qui misit eum et omnia signa quæ præcepit ei (29) Et ivit Moses et Aron et congregaverunt omnes senes filiorum Israelis (30) et locutus est Aron omnia verba quæ locutus est dominus ad Mosem et fecit signa in oculis populi (31) et credidit populus et audiverunt

~~puis~~ ~~ils en eux~~ quod visitavit Dominus filios Israel et quod vidit afflictionem eorum et se vertum incurvaverunt inclinarunt et adoraverunt

Ch. 5. Et postea venerunt Moses

קדד
incurvaliter
Kal
נקד

V

V

briques ftes avec de la paille hachée
v. Comte de Caylus

Hiph. v. [illegible] 3. s. v. introd. par confusion 3 de le style solemnel lorsque Dieu parle.

et Aron et dixerunt ad Pharaonem; sic dicit dominus Deus Israel Dimitte populum meum ut celebrent festa mihi in deserto 2/ et dixit Parho quis Dominus quod audiam in voce ejus ut dimittam Israel non novi Dominum et etiam Israel non dimittam 3/ et dixerunt Deus Hebraeorum ~~invocatus est~~ apparuit super nos. Ibim[us] nunc via trium dierum in desertum ut sacrificem[us] Domino Deo nostro ne forte occurrat nobis quo pestilentia vel gladio 4/ Et dixit ad eos Rex Aegypti utt quid Moses et Aron cessare facietis populum ab operibus suis? Ite ad onera vestra 5/ et dixit Parrho ecce multi nunc populus terrae et cessare fecistis eos ab oneribus suis 6/ Et praecepit Pharao in die illa exigentibus in populo et praefectis ejus dicendo

Hiph

[illegible] . 3. pl. v. [illegible]

7 non addetis ut detis paleam
sicut heri nudiustertius ips.
8 et summam laterum (pensum) q.
ponetis insuper eos no
idcirco ipsi clamant dicen
9 Aggravetur onus super viros
in verbis mendacii 10 et eg
praefecti ejus et dixerunt
Pharaho Non ego do vo
paleam a quo reperer
vestro aliquid 12 et dispersi
Aegyptum ut colligeret st
bant dicendo.

ואהרן ויאמרו אל־פרעה כה־אמר
יהוה אלהי ישראל שלח את־עמי
ויחגו לי במדבר ׃ 2 ויאמר פרעה מי
יהוה אשר אשמע בקלו לשלח את־
ישראל לא ידעתי את־יהוה וגם את־
ישראל לא אשלח ׃ 3 ויאמרו אלהי
העברים נקרא עלינו נלכה נא דרך
שלשת ימים במדבר ונזבחה ליהוה
אלהינו פן־יפגענו בדבר או בחרב ׃
4 ויאמר אלהם מלך מצרים למה משה
ואהרן תפריעו את־העם ממעשיו
ה 5 לכו לסבלתיכם ׃ ויאמר פרעה הן־
רבים עתה עם הארץ והשבתם אתם
6 מסבלתם ׃ ויצו פרעה ביום ההוא
את־הנגשים בעם ואת־שטריו לאמר

briques ften avts de la peau le hae… V
… Comte de Cayluz

Hiph. v. יצא 3. 4. ?. introd par confor 3. … le style
solemnel lorsqu Dieu parle.

ספר שמות

7 : לא תאספון לתת תבן לעם ללבן
הלבנים כתמול שלשם הם ילכו
וקששו להם תבן : 8 ואת מתכנת
הלבנים אשר הם עשים תמול
שלשם תשימו עליהם לא תגרעו
ממנו כי נרפים הם על כן הם צעקים
לאמר נלכה נזבחה לאלהינו :
9 תכבד העבדה על האנשים ויעשו
בה ואל ישעו בדברי שקר : 10 ויצאו
נגשי העם ושטריו ויאמרו אל העם
לאמר כה אמר פרעה אינני נתן לכם
תבן : 11 אתם לכו קחו לכם תבן מאשר
תמצאו כי אין נגרע מעבדתכם דבר :
12 ויפץ העם בכל ארץ מצרים לקשש
קש לתבן : 13 והנגשים אצים לאמר
כלו

una. populo … alter. …

Pharaonem; … dixit Dominus Deus
… meum ut celebrent festa mihi
… ho quis Dominus quod audiam in
… rael non novi Dominum et etiam
3 Et dixerunt Deus Hebraeorum
… Ibim nunc via trium dierum in
Domino Deo nostro ne forte
… lentia vel gladio 4 Et dixit ad eos
… es et Aron cessare facietis populum ab
… ra vestra 5 et dixit Parrho ecce multi
… ara fecistis eos ab oneribus suis 6 Et praecep…
… in populo et praefectis ejus dicendo

נגשים . 3. ph. v. נגש

7 non addetis ut detis paleam populo ad laterificandum lateres
sicut heri nudiustertii ipsi vadant et colligant sibi paleam
8 et summam [pensum] laterum quam ipsi faciebant heri nudiustertius
ponetis insuper eos non diminuetis ex eo quia otiosi sunt
idcirco ipsi clamant dicendo ibimus sacrificabimus Deo nostro
9 Aggravetur onus super viros et faciant in eo et ne confidant
in verbis mendacii |10| et egressi sunt exactores populi et
praefecti ejus et dixerunt ad populum dicendo sic dixit
Pharaho Non ego da vobis paleam |11| Vos ite capite vobis
paleam a quo reperieritis quia non diminuetur de opere
vestro aliquid |12| et dispersit se populus in omnem terram
Aegyptum ut colligeret stipulam pro palea |13| Et exactores urge-
bant dicendo.

תבן גוה . גם

perficite opera vestra rem diei in die ejus quemadmodum cumerat palea [14] et perveniunt caesi sunt praefecti filiorum Israel quos posuerunt super eos exactores Pharaonis dicendo cur non perfecistis statutum vestrum ad laterificandum sicut heri nudiustertius etiam heri etiam hodie [15] et venerunt praefecti filiorum Israel et clamaverunt ad Pharaonem dicendo ut quid facies sic servis tuis?

16 Palea non datur servis tuis et lateres dicentes nobis facite et ecce servi tui caesi et peccat populus tuus [17] et dixit Otiosi estis otiosi id circo vos dicentes dicimus sacrificabimus Domino

18 et nunc ite, operamini et palea non dabitur vobis et summam laterum dabitis [19] et viderunt praefecti filiorum Israel se in malo dicendo (cum dictum est) Non diminuetis lateribus vestris rem diei in die suo

20 et occurrerunt ipsi M…
quando egrediebant…
Dominus super vos …
nostrum in oculis …
ut daretis gladium i…
reversus est Mosem a…
malefecisti populo h…
ingressus sum ad Ph…
malefecit populo h…
tuum

Chap. 6. Et dixit Jehova ad…
Pharaoni quia in …
forti expellet eos e …

כַּלּוּ מַעֲשֵׂיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ כַּאֲשֶׁר בִּהְיוֹת הַתֶּבֶן׃ 14 וַיֻּכּוּ שֹׁטְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־שָׂמוּ עֲלֵהֶם נֹגְשֵׂי פַרְעֹה לֵאמֹר מַדּוּעַ לֹא כִלִּיתֶם חָקְכֶם לִלְבֹּן כִּתְמוֹל שִׁלְשֹׁם גַּם־תְּמוֹל גַּם־הַיּוֹם׃ 15 טו וַיָּבֹאוּ שֹׁטְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּצְעֲקוּ אֶל־פַּרְעֹה לֵאמֹר לָמָּה תַעֲשֶׂה כֹה לַעֲבָדֶיךָ׃ 16 תֶּבֶן אֵין נִתָּן לַעֲבָדֶיךָ וּלְבֵנִים אֹמְרִים לָנוּ עֲשׂוּ וְהִנֵּה עֲבָדֶיךָ מֻכִּים וְחָטָאת עַמֶּךָ׃ 17 וַיֹּאמֶר נִרְפִּים אַתֶּם נִרְפִּים עַל־כֵּן אַתֶּם אֹמְרִים נֵלְכָה נִזְבְּחָה לַיהוָה׃ 18 וְעַתָּה לְכוּ עִבְדוּ וְתֶבֶן לֹא־יִנָּתֵן לָכֶם וְתֹכֶן לְבֵנִים תִּתֵּנוּ׃ 19 וַיִּרְאוּ שֹׁטְרֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֹתָם בְּרָע לֵאמֹר לֹא־תִגְרְעוּ מִלִּבְנֵיכֶם דְּבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ׃

Marginal notes:

14 הֻכָּה / נָכָה Hoph. ɔ. 3. p[l]ur. pf.

16 חָטָאת aut. 3. s[ing]. … aut subst. et verb. …

17 רָפָה part. niph. v. רָפָה

19 pro … הָיָה

Cap. VI

גבן גוה . גם

ספר שמות

וַיִּפְגְּעוּ אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן נִצָּבִים לִקְרָאתָם בְּצֵאתָם מֵאֵת פַּרְעֹה׃ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם יֵרֶא יְהוָה עֲלֵיכֶם וְיִשְׁפֹּט אֲשֶׁר הִבְאַשְׁתֶּם אֶת־רֵיחֵנוּ בְּעֵינֵי פַרְעֹה וּבְעֵינֵי עֲבָדָיו לָתֶת־חֶרֶב בְּיָדָם לְהָרְגֵנוּ׃ וַיָּשָׁב מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אֲדֹנָי לָמָה הֲרֵעֹתָה לָעָם הַזֶּה לָמָּה זֶּה שְׁלַחְתָּנִי׃ וּמֵאָז בָּאתִי אֶל־פַּרְעֹה לְדַבֵּר בִּשְׁמֶךָ הֵרַע לָעָם הַזֶּה וְהַצֵּל לֹא־הִצַּלְתָּ אֶת־עַמֶּךָ׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַתָּה תִרְאֶה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה לְפַרְעֹה כִּי בְיָד חֲזָקָה יְשַׁלְּחֵם וּבְיָד חֲזָקָה יְגָרְשֵׁם מֵאַרְצוֹ׃

ס ס ס

וידבר

20 21 22 2. pret. Hiph. 23 3. p. pret. Hiph. inf. Hiph. v. נצל Cap. 6.

...ejus quemadmodum numerat... Israel quos posuerunt... non perfecistis statutum... nudiustertius etiam heri... filiorum Israel et clama... facies sic servis tuis? ...lateres dicunt nobis facite ...populus tuus 17 et dixit Otiosi ...eorum sacrificabimus Domino ...non dabitur vobis et summam ...fecti filiorum Israel ...tis lateribus vestris rem diei in die suo

20 et occurrerunt ipsi Mosi et Araoni stantes in occursum eorum quando egrediebantur a Pharaone. 21 et dixerunt ad eos: Videat Dominus super vos et judicet quia foetere fecisti odorem nostrum in oculis Pharaonis et in oculis servorum ejus ut daretis gladium in manu eorum ad occidendum nos. 22 et reversus est Mosem ad Dominum et dixit: Domine ~~ut quid~~ quare malefecisti populo huic ut quid ~~hoc~~ are misisti me? 23 et ex tunc ingressus sum ad Pharaonem ut loquerer in nomine tuo malefecit populo huic et ~~avando~~ liberando non ~~exuisti~~ liberasti populum tuum

---

Chap. 6. Et dixit Jehova ad Mosem, nunc videbis quae faciam Pharaoni quia in manu forti dimittet eos et in manu forti expellet eos e terrâ suâ

	Et locutus est Deus ad Mosem, et dixit ad eum Ego Dominus et visus sum ad Ab. etc in Deo omnipotenti et nomine meo Dominus non cognitus sum eis 4 et etiam statui pactum meum cum eis ut darem eis
i. f. niph. [illegible]	terram Canaan terram peregrinatorum eorum qua peregrinati sunt in ea 5 et etiam ego audivi clamorem filiorum Israel quod Aegyptii servire faciunt eos et recordatus sum pacti mei 6 Idcirco
~~Canaan [illegible]~~	dic filiis Israelis Ego Dominus et educam vos de sub oneribus Aegyptiorum et eruam vos a servitute eorum, et redimam vos in brachio extento et in judiciis magnis 7 et accipiam vos mihi
בני ישראל	Israelitae ~~in populum~~ et ~~[illegible]~~ capiam vobis in Deum et

נצל [illegible] exerto brachio

זרע seminavit.

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל־מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי יְהוָה׃ וָאֵרָא אֶל־אַבְרָהָם אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֵל שַׁדָּי וּשְׁמִי יְהוָה לֹא נוֹדַעְתִּי לָהֶם׃ וְגַם הֲקִמֹתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לָתֵת לָהֶם אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֵת אֶרֶץ מְגֻרֵיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָהּ׃ ה וְגַם אֲנִי שָׁמַעְתִּי אֶת־נַאֲקַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִדִים אֹתָם וָאֶזְכֹּר אֶת־בְּרִיתִי׃ לָכֵן אֱמֹר לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת סִבְלֹת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם מֵעֲבֹדָתָם וְגָאַלְתִּי אֶתְכֶם בִּזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבִשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃ וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם לִי לְעָם

(Handwritten marginal verse numbers: 2, 3, 4, 5, 6, 7)

et ero vobis in Deum, et
vos de sub oneribus Aegy[pti]
quam levavi manum me[am]
hereditatem Ego Jehova
non audierunt ad Mo[sen]
servitutem duram. 10/ Et
ut dimittat filios Is[rael]
audierunt ad me quomo[do]
labiis

vastant

v. [Hebrew, handwritten]

praeputiatus labiis q[uia] li[ngua] filum lingu[ae]
oris organo designatur

ספר שמות

וְהָיִיתִי לָכֶם לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי־
אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא אֶתְכֶם
מִתַּחַת סִבְלוֹת מִצְרָיִם׃ וְהֵבֵאתִי 8.
אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־ Tbeupdimentadem, oblatam
יָדִי לָתֵת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מוֹרָשָׁה
אֲנִי יְהוָֹה׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה כֵּן אֶל־בְּנֵי 9
יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה מִקֹּצֶר Habbreviate d'espirit
רוּחַ וּמֵעֲבֹדָה קָשָׁה׃ פ
וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ 10
בֹּא דַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרָיִם 11
וִישַׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃ 4
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָֹה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־ 12
יִשְׂרָאֵל לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאֵיךְ יִשְׁמָעֵנִי pro אַף
פַּרְעֹה וַאֲנִי עֲרַל שְׂפָתָיִם׃ פ א פ ... Deficit.
וידבר יהוה

Dixit ad eum Ego Dominus et visus sum
nomine meo Dominus non cognitus
meum cum eis ~~et~~ daram eis
...inatorum eorum qua peregrinati sunt
...morem filiorum Israel quod Aegyp-
...datus sum patri mei [15] Idcirco
Ego Dominus et educam vos de sub
vos a servitute eorum, et redimam
...ciis magnis [17] et accipiam vos mihi
~~...~~ capiam vobis in Deum et

et ero vobis in Deum, et scietis quod sum Dominus Deus vester qui eduxo vos de sub oneribus Aegypti. [8] Et introducam vos in terram, ~~Abraham~~ quam levavi manum meam ut darem eam Ab- etc et dabo eam vobis hereditatem Ego Jehova. [9] Et locutus est Mosi sic ad filios Israel et non audierunt ad Mosem propter angustiam spiritus et propter servitutem duram. [10] Et locutus etc. [11] Ingredere, loquere ad etc ut dimittat filios Is. e terra sua. [12] Et loc. Ecce filii Is. non audierunt ad me quomodo audiet me Paro et ego incircumcisus labiis. יִשְׁ ... prae angustia spir. impatientia

praeputiatus labiis q[uas]i filum linguae n[on] sectum fuisset. aliquid superfluum in oris organo designatur

13 et loc. etc.: et præcepit eis ad filios etc. ad educendum

14 Ista capita domus patrum eorum, filii Ruben primogeniti

in regressu an 26.

Patriarchæ

13 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
וַיְצַוֵּם אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶל־פַּרְעֹה
מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃

14. ס אֵלֶּה רָאשֵׁי בֵית־
אֲבֹתָם בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנוֹךְ
וּפַלּוּא חֶצְרֹן וְכַרְמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת
רְאוּבֵן׃ 15 טו וּבְנֵי שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל
וְיָמִין וְאֹהַד וְיָכִין וְצֹחַר וְשָׁאוּל בֶּן־
הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת שִׁמְעוֹן׃
16 וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־לֵוִי לְתֹלְדֹתָם
גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי וּשְׁנֵי חַיֵּי לֵוִי שֶׁבַע
וּשְׁלֹשִׁים וּמְאַת שָׁנָה׃ 17 בְּנֵי גֵרְשׁוֹן
לִבְנִי וְשִׁמְעִי לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ 18 וּבְנֵי
קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל

25 Et Eleazar filiu[s]
sibi in uxorem

ושני חיי קהת שלש ושלשים ומאת
19 שנה׃ ובני מררי מחלי ומושי
כ אלה משפחת הלוי לתלדתם׃
20 ויקח עמרם את־יוכבד דדתו לו
לאשה ותלד לו את־אהרן ואת־
משה ושני חיי עמרם שבע ושלשים
21 ומאת שנה׃ ובני יצהר קרח ונפג
22 וזכרי׃ ובני עזיאל מישאל ואלצפן
23 וסתרי׃ ויקח אהרן את־אלישבע
בת־עמינדב אחות נחשון לו לאשה
ותלד לו את־נדב ואת־אביהוא את־
24 אלעזר ואת־איתמר׃ ובני קרח
כה אסיר ואלקנה ואביאסף אלה
25 משפחת הקרחי׃ ואלעזר בן־אהרן
לקח־לו מבנות פוטיאל לו לאשה
ותלד

filios ... ad educendum

...rum, filii Ruben primogeniti

amita

25 Et Eleazar filius Aaronis accepit sibi e filiabus Putiel sibi in uxorem

et peperit ei Pinchas ista capita patrum Levitarum secundum familias
suas. 26 Iste Aron et Moses quibus dixit dominus eis, educite filios Israelis
e terra Aegypti secundum exercitus suos 27 Isti loquentes ad Pharaonem
Regem Aegypti ad educendum filios Is. ex Aegypto. Hic Moses et Aron
(28 et fuit, in die 29 locutus est dominus ad Mosem dicendo. Ego dominus loquere
ad Ph. Reg. Aeg. omnia quae ego loquens ad te. 30 dic Ecce ego incircumcisus
labiis et quomodo audiet ad me Parho.

Chap. VII. Et dixit dominus ad Mosem, vide te Deum
ipsi Pharaoni; et Aron frater tuus erit propheta tuus. Tu loqueris
omnia quae praecipiam tibi et Aaron frater tuus loquetur ad
Pharaonem et dimittet filios Israelis e terra sua

נביא] Interpres : i.e. qui postera

Mosem ; vide dedi

propheta tuus. tu loq

tuus loquetur ad Ph

Israel et ego indura

mea et portenta

ad vos Pharao

educam exercitu

terra Aegypti in

Dominus . in exten

et eduxero filios Israe

quemadmodum prae

וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

26 הוּא אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־צִבְאֹתָם׃

27 הֵם הַמְדַבְּרִים אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרָיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

28 וַיְהִי בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ ס

VII 29 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר אֲנִי יְהוָה דַּבֵּר אֶל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃

30 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֲרַל ל שְׂפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פַּרְעֹה׃ פ

Ch. VII 1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

tuus erit
frater
terra
signa
andet
to, et
su —
ecodego
ypytum,
Aron
fecit
Moses

מֹשֶׁה רְאֵה נְתַתִּיךָ אֱלֹהִים לְפַרְעֹה
2 וְאַהֲרֹן אָחִיךָ יִהְיֶה נְבִיאֶךָ׃ אַתָּה
תְדַבֵּר אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּךָּ וְאַהֲרֹן
אָחִיךָ יְדַבֵּר אֶל־פַּרְעֹה וְשִׁלַּח אֶת־
3 בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃ וַאֲנִי אַקְשֶׁה
אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְהִרְבֵּיתִי אֶת־אֹתֹתַי
4 וְאֶת־מוֹפְתַי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וְלֹא־
יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פַּרְעֹה וְנָתַתִּי אֶת־יָדִי
בְּמִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאֹתַי אֶת־
עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
5 לה בִּשְׁפָטִים גְּדֹלִים׃ וְיָדְעוּ מִצְרַיִם
כִּי־אֲנִי יְהוָה בִּנְטֹתִי אֶת־יָדִי עַל־
מִצְרָיִם וְהוֹצֵאתִי אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
6 מִתּוֹכָם׃ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר
7 צִוָּה יְהוָה אֹתָם כֵּן עָשׂוּ׃ וּמֹשֶׁה
בֶּן

... Levitarum secundum familias
... et dominus eis, educite filios Israelis
... suis. 27 Isti loquentes ad Pharaonem
... ex Aegypto. Hic Moses et Aron
... Mosem dicendo. Ego dominus loquere
... 3 ... et. Ecco ego incircumcisus
... ad Mosem, vide te Deum
... erit propheta tuus. Tu loqueris
... Aron frater tuus loquetur ad
... ... et terra sua

נביאך Interpres: i.e. qui portera la parole

Mosem; vide dedi te Deum ipsi Pharaoni; et Aron frater tuus erit propheta tuus. [2] tu loqueris omnia quae praecipiam tibi et Aron frater tuus loquetur ad Pharaonem, ut dimittat filios Israelis et terra Israel. [3] et ego indurabo cor Pharaonis et multiplicabo signa mea et portenta mea in terra Aegypti. [4] et non audiet ad vos Pharao et dabo manum meam in Aegypto, et educam exercitus meos, populum meum, filios Israelis — terra Aegypti in judiciis magnis. [5] Et scient Aegyptii quod ego dominus, cum extendero me manum meam super Aegyptum; et eduxero filios Israelis e medio eorum. [6] et fecit Moses et Aron quemadmodum praecepit dominus eis. sic fecerunt. [7] Et Moses

לפרעה
אתה
ואהרן
ח את־
קשה
אתתי
ולא־
ידי
י את־
צרים
מצרים
על־
אל
כאשר
משה
בן

filius octoginta annorum, et Aron filius trium et octoginta annorum
cum locuti sunt ad Pharaonem. [8] et dixit dominus ad Mosen, et
ad Araonem dicendo. [9] cum locutus fuerit ad vos Pharao,
dicendo: date vobis portentum: et dices ad Araonem tolle
virgam tuam, et projice coram Pharaone, fiet in dracone.
~~quemadmodum sic fecerunt~~ [10] Et venit Moses et Aron ad
Pharaonem et fecerunt sic, quemadmodum praeceperat dominus
Et projecit Aron virgam suam coram Pharaone, et coram servis
ejus et fuit in draconem [11] et vocavit etiam Pharao ad sapientes
et ad praestigiatores, et fecerunt etiam ipsi genethliaci (magi) Aegypti

תרי״ם aliq. ... vocetur in eod. cap. | in cantationibus suis

להטיה sic [12] et projecerunt unusquisque virgam suam et fuerunt in
serpentes, et deglutivit virga Aron virgas eorum. [13] et roboravit
ויחזק & obstinatos ... se cor Pharaonis.

et non audivit ad eos: quem
14. et Dixit Dominus ad Mosem: ...
populum 15 Vade ad Pharaonem in
et Habis in occursum ejus ...
quæ versa est in serpentem
eum: Dominus Deus Hebr...
Dimitte populum meum ...
non audisti hactenus 17 ...
ego Dominus ecce ego pe...
super aquas quæ in flumin...
18 et pisces qui in flumin...
et laborabunt Ægyptii ...

וארא

בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה וְאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ
וּשְׁמֹנִים שָׁנָה בְּדַבְּרָם אֶל־פַּרְעֹה׃
פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־ 8
מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ כִּי יְדַבֵּר 9
אֲלֵכֶם פַּרְעֹה לֵאמֹר תְּנוּ לָכֶם מוֹפֵת
וְאָמַרְתָּ אֶל־אַהֲרֹן קַח אֶת־מַטְּךָ
וְהַשְׁלֵךְ לִפְנֵי־פַרְעֹה יְהִי לְתַנִּין׃
וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיַּעֲשׂוּ 10
כֵן כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיַּשְׁלֵךְ אַהֲרֹן
אֶת־מַטֵּהוּ לִפְנֵי פַרְעֹה וְלִפְנֵי עֲבָדָיו
וַיְהִי לְתַנִּין׃ וַיִּקְרָא גַּם־פַּרְעֹה לַחֲכָמִים 11
וְלַמְכַשְּׁפִים וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵם חַרְטֻמֵּי
מִצְרַיִם בְּלַהֲטֵיהֶם כֵּן׃ וַיַּשְׁלִיכוּ אִישׁ 12
מַטֵּהוּ וַיִּהְיוּ לְתַנִּינִם וַיִּבְלַע מַטֵּה־
אַהֲרֹן אֶת־מַטֹּתָם׃ וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה 13

ספר שמות

ולא שמע אלהם כאשר דבר יהוה׃
14 ויאמר יהוה אל־ ס
משה כבד לב פרעה מאן לשלח
15 טו העם׃ לך אל־פרעה בבקר הנה יצא
המימה ונצבת לקראתו על־שפת
היאר והמטה אשר־נהפך לנחש
16 תקח בידך׃ ואמרת אליו יהוה
אלהי העברים שלחני אליך לאמר
שלח את־עמי ויעבדני במדבר והנה
17. לא־שמעת עד־כה׃ כה אמר יהוה
בזאת תדע כי אני יהוה הנה אנכי
מכה במטה אשר־בידי על־המים
18 אשר ביאר ונהפכו לדם׃ והדגה
אשר־ביאר תמות ובאש היאר ונלאו
מצרים לשתות מים מן־היאר׃

ויאמר

e et Aron filius trium et octoginta annorum
Araonem. 8. et dixit dominus ad Mosen, et
Cum locutus fuerit ad vos Pharao,
portentum: et dices ad Araonem tolle
coram Pharaone, fiet in dracone.
10. Et venit Moses et Aron ad
sic, quemadmodum praecepit dominus
suam coram Pharaone, et coram servis
11. et vocavit etiam Pharao saperentes
fecerunt etiam ipsi genetliaci (magi) Aegypti
in eod. cap. et in cantationibus suis
quisque virgam suam et fuerunt in
virga Aron virgas eorum. 13. et roborait
Pharaonis

et non audivit ad eos: quemadmodum locutus est Dominus

14. et Dixit Dominus ad Mosem: grave cor Pharaonis, renuit dimittere populum. 15 Vade ad Pharaonem in diluculo, ecce egreditur ad aquas et stabis in occursum ejus juxta ripam fluminis, et virgam quae versa est in serpentem tolles in manu tua. 16 et dices ad eum: Dominus Deus Hebraeorum misit me ad te dicendo: Dimitte populum meum et colant me in deserto et ecce non audisti hactenus. 17 Sic dixit Dominus in hoc scies quod ego Dominus ecce ego percutio in virga quae in manu mea super aquas quae in flumine et vertentur in sanguinem.

18 et pisces qui in flumine morientur, et foetebit fluvius et laborabunt Aegyptii ut bibant aquam fluminis.

Et Dixit dominus ad Mosem, dic ad Aaronem tolle virgam tuam et extende manum tuam super aquas Aegypti super flumina eorum, super rivos eorum et super paludes eorum et super omnem congregationem aquarum eorum et efficientur sanguis;

per יְאֹרֵיהֶם ... torrentes rivos aquarum

et erit sanguis in omni terra Aegypti et in lignis et in lapidibus [20] et fecerunt sic Moses et Aaron quemadmodum praecepit dominus, et elevavit virgam et percussit aquas quae in flumine in oculis Pharaonis et in oculis servorum ejus; et versae sunt omnes aquae quae in flumine in sanguinem [21] et pisces qui in flumine mortui sunt, et foetuit fluvius, et non potuerunt Aegyptii bibere aquam e flumine et fuit sanguis in omni terra Aegypti [22] et fecerunt sic genethliaci

דגה piscant

communibus suis quae vox a לטים vel לְהָטֵיהֶם

Aegypti in cantationibus suis, et roboravit se cor Pharaonis et non audivit

v. 19. נַהֲרֹתָם les 2 fleuves l'Euphrate et le tygre entre lesquels etoit la Mesopotamian

3. [illegible] nom. a th. [illegible]

[illegible] v. [illegible] pour son cour Heb. pr faire attention

ad eos quemadmodum locut[...]
venit in domum suam, et no[...]
23 foderunt omnes Aegyptii c[...]
quia non poterant bibere ×
et hebdomas dierum
~~Sunt septem~~ dies postquam

Chap. VIII. Et dixit D[...]
lum meum et serviet mihi. [...]
ecce ego percutiens omnem t[...]
fluvius ranas, et ascendent i[...]
lum lecti tui, et super te[...]
tuorum, et in populum tuum[...]
nes tuas. [illegible] Et [...]
in furnos locos quosdam siccos [...]
loci [illegible] solent

וארא

19 ויאמר יהוה אל־משה אמר אל־
אהרן קח מטך ונטה־ידך על־מימי
מצרים על־נהרתם על־יאריהם ועל־
אגמיהם ועל כל־מקוה מימיהם
ויהיו־דם והיה דם בכל־ארץ מצרים
ובעצים ובאבנים׃ 20 ויעשו־כן משה
ואהרן כאשר צוה יהוה וירם במטה
ויך את־המים אשר ביאר לעיני
פרעה ולעיני עבדיו ויהפכו כל־
המים אשר־ביאר לדם׃
21 והדגה אשר־ביאר מתה ויבאש
היאר ולא־יכלו מצרים לשתות מים
מן־היאר ויהי הדם בכל־ארץ
מצרים׃ 22 ויעשו־כן חרטמי מצרים
בלטיהם ויחזק לב־פרעה ולא־שמע

2 3

ספר שמות

אֱלֹהִם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃ וַיִּפֶן	23
פַּרְעֹה וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וְלֹא שָׁת לִבּוֹ	
גַּם־לָזֹאת׃ וַיַּחְפְּרוּ כָל־מִצְרַיִם	24 Kal
סְבִיבֹת הַיְאֹר מַיִם לִשְׁתּוֹת כִּי לֹא	
יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מִמֵּימֵי הַיְאֹר׃ וַיִּמָּלֵא	כה 25
שִׁבְעַת יָמִים אַחֲרֵי הַכּוֹת־יְהוָה אֶת־	
הַיְאֹר׃ פ ח	
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה	1 Ch. 8
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה שַׁלַּח	
אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃ וְאִם־מָאֵן אַתָּה	2
לְשַׁלֵּחַ הִנֵּה אָנֹכִי נֹגֵף אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ	
בַּצְפַרְדְּעִים׃ וְשָׁרַץ הַיְאֹר צְפַרְדְּעִים	3
וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבֵיתֶךָ וּבַחֲדַר מִשְׁכָּבְךָ	
וְעַל־מִטָּתֶךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ	
וּבְתַנּוּרֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ׃ וּבְכָה	4

ובעמך

Mosen dic ad Aaronem tolle virgam tuam
[illegible]m super aquas Aegypti super flumina
[illegible]m et super paludes eorum et super omnia
[illegible]rum eorum et efficientur sanguis;
[illegible] tomentes [illegible] aquam
[illegible] terra Aegypti et in lignis et in
[illegible] sic Moses et Aaron quemadmo-
[illegible] et levavit virgam et percussit
[illegible]m in oculis Pharaonis et in oculis
[illegible] sunt omnes aquae quae in flumine
[illegible] in flumine mortuus est, et fecit
[illegible]t Aegyptii bibere aquam e flumine
[illegible]re Aegypti. 22 Et fecerunt sic genethliaci
[illegible]is, et roboravit se cor Pharaonis et non

v. 19. נהרות les 2 fleuves l'Euphrate et le tygre entre lesquels etoit la
Mesopotamian

B. בַּאַר nom. a th. בְּאֵר

שׁוּ v. שׁוּר poser son coeur Hel. pr faire attention

ad eos quemadmodum locutus est dominus. 23 Et respexit Pharao et venit in domum suam, et non posuit cor suum etiam ad hoc. 24 Et foderunt omnes Aegyptii circuitus fluminis aquas ut biberent quia non poterant bibere in aquis fluminis, 25 et completi sunt septem dies postquam percussit Dominus flumen.

et hebdomas dierum

Chap. VIII. Et dixit Dominus ad Mosem: Dimitte populum meum et serviant mihi 2 et si renuens tu ad dimittendum ecce ego percutiens omnem terminum tuum in ranis, 3 et producet fluvius ranas, et ascendent et venient in domum tuam et in cubiculum lecti tui, et super lectum tuum, et in domum servorum tuorum, et in populum tuum, et in furnos tuos et in conspersiones tuas. 4 Et in

in furnos locos admodum siccos quod mirum de ranis quae in paludosis locis versari solent

V. 9. v. נשך [illegible] et ferat

V. 12. שַׁדַּי omnipotens. שדד vastavit שָׁדַד occavit. שדך [illegible]

et in populum tuum et in omnes servos tuos ascendent ranae.
5 Et d. D. ad Mos. Dic ad Aronem extende manum tuam cum virga tua super flumina, rivos et super paludes, et ascendere fac ranas super terram Aegypti. V 6. Et extendit Ar. manum tuam super aquas Aegypti et ascendit rana et operuit terram ~~[illegible]~~ Aegypti V 7. et fecerunt sic genethliaci incantationibus suis, et ascendere fecerunt ranas super terram Aegypti V 8. Et vocavit Paro ad Mosen et Aronem et dixit Orate ad dominum. et removeat ranas a me et a populo meo, et dimittam populum et sacrificabunt ~~populo~~ Domino. V 9. Et dixit Moses ad Paro, gloriare super me quando deprecer pro te, et pro servis tuis et pro populo tuo

Euphrates

asi [illegible]

cler. legi vult התאזר. Masquer moi

Vi et le mot de masquer le tems הִתְפָּאֵר

Tu declara [illegible] & [illegible]

התפאר V. 9. ou bien faites moi l'honneur, ou bien je te cede cette gloire. Hiph. imperat. v. פָּאַר. decorus fuit. le verbe se confond avec son voisin ainsi avec ille il faut lui donner le sens de באר declaravit

באר quando ex בא, quando et באר extra-mutas linea

aucune Suisse n'a sembl.

ad exundandas faciendum ranas a
remanebunt [10] Et dixit
tuum, et scias quod non sic
ranæ a te, et a domibus tuis
tantum in flumine remane
et Aron a cum Paro et c
verbum ranarum quas po
juxta verbum Mosis, et ... [*]
et ex agris [11] et congregavi
14. Et vidit Paro quod esset
et non audivit ad eos qu

וארא

ובעמך ובכל־עבדיך יעלו הצפרדעים
׃ ס ויאמר יהוה אל־משה 5
אמר אל־אהרן נטה את־ידך במטך
על־הנהרת על־היארים ועל־האגמים ×
והעל את־הצפרדעים על־ארץ
מצרים׃ ויט אהרן את־ידו על מימי 6
מצרים ותעל הצפרדע ותכס את־ Ph. ×
ארץ מצרים׃ ויעשו־כן החרטמים 7
בלטיהם ויעלו את־הצפרדעים על־
ארץ מצרים׃ ויקרא פרעה למשה 8
ולאהרן ויאמר העתירו אל־יהוה ×
ויסר הצפרדעים ממני ומעמי
ואשלחה את־העם ויזבחו ליהוה׃
ויאמר משה לפרעה התפאר עלי × 9
למתי אעתיר לך ולעבדיך ולעמך

9. v. קָרָא eruditit ferat

v. 14. שַׁדַּי omnipotens · שדד vastavit שָׁדַד occavit. שדך humi...

ספר שמות

לְהַכְרִית הַצְפַרְדְּעִים מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ
10 רַק בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃ וַיֹּאמֶר לְמָחָר
וַיֹּאמֶר כִּדְבָרְךָ לְמַעַן תֵּדַע כִּי־אֵין
11 כַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ וְסָרוּ הַצְפַרְדְּעִים
מִמְּךָ וּמִבָּתֶּיךָ וּמֵעֲבָדֶיךָ וּמֵעַמֶּךָ רַק
12 בַּיְאֹר תִּשָּׁאַרְנָה׃ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן מֵעִם פַּרְעֹה וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־
יְהוָה עַל־דְּבַר הַצְפַרְדְּעִים אֲשֶׁר־
13 שָׂם לְפַרְעֹה׃ וַיַּעַשׂ יְהוָה כִּדְבַר
מֹשֶׁה וַיָּמֻתוּ הַצְפַרְדְּעִים מִן־הַבָּתִּים
14 טו מִן־הַחֲצֵרֹת וּמִן־הַשָּׂדֹת׃ וַיִּצְבְּרוּ אֹתָם
14 חֳמָרִם חֳמָרִים וַתִּבְאַשׁ הָאָרֶץ׃ וַיַּרְא
פַּרְעֹה כִּי הָיְתָה הָרְוָחָה וְהַכְבֵּד אֶת־
לִבּוֹ וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
15 יְהוָה׃ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
משה

10 רקק

...omnes servos tuos ascendent ranae.
...d Aronem extende manum tuam cum virga
...s et super paludes, et ascendere
... Aegypti. V 6 Et extendit Aron manum
...pti et ascendit rana et operuit
...erunt sic genethliaci incantationibus
...t ranas super terram Aegypti V 8 Et vocavit
...et dixit Orate ad dominum, et removeat
... meo, et dimittam populum et sacrificent
...Et dixit Moses ad Paro, gloriare super me
...pro servis tuis et pro populo tuo

...masquer moi

...leteurs הִתְפָּאֵר

...ceuum

oubien je te cède cette gloire. Kipp.

Imperat. v. פָּאַר decorus fuit. le verbe se confond avec le voisin aussi avec ile et fait lui donner le sens d. פֵּאֵר

Declaravit

לְבַלֵּל quando ex בַּל quando + רָבֵל extremitas, linea

aucune piece n'a sauté

ad excidendas faciendum ranas a te et a domibus tuis, tantum in flumine remanebunt [10] Et dixit in crastinum, et dixit juxta verbum tuum, ut scias quod non sicut Dominus Deus noster 11 et recedent ranae a te, et a domibus tuis et a servis tuis, et a populo tuo tantum in flumine remanebunt 12 Et egressus est Moses et Aron a cum Para et clamavit Moses ad Dominum propter verbum ranarum quas posuit Pharaoni 13 et fecit Dominus juxta verbum Mosis, et sunt mortuae ranae e domibus, ex villis atriis et ex agris 14a et congregaverunt eas acervos et fetuit terra.
14. Et vidit Paro quod esset respiratio et aggravavit cor suum et non audivit ad eos quemadmodum locutus est Dominus 15

שׁ מִבָּתֶּיךָ
לְמָחָר
כִּי־אֵין
צְפַרְדְּעִים
עַמֶּךָ רַק
א מֹשֶׁה
ה אֶל־
אֲשֶׁר־
ה כִּדְבַר
הַחֲצֵרֹת
וּ אֹתָם
וַיַּרְא
בֵּד אֶת־
ר דִּבֶּר
ה אֶל־
משה

19.
V-
57

21. minuit. niger fuit, respondit. transiit.

Dic ad Aaronem extende virgam tuam et percute pulverem terræ et ~~sic~~ fiet in pediculos in omni terra Aegypti. V16 Et fecerunt sic, et extendit Aron manum suam in virga sua et percussit pulverem terræ, et fuit pediculus (cynia) in homine et in jumento. Omnis pulvis terræ fuit pediculi in omni terra Aegypti. V17 Et fecerunt sic genethliaci per incantationes suas ad educendum pediculos et non potuerunt, et fuit pediculus in homine et in jumento. V18 Et dixerunt

imp. Hiph. הַךְ — נָכָה v.

לַט involut — a employé l'enchanteurs pr. fe la même chose

genethliaci ad Pharaonem, digitus Dei est, et roboravit se cor Pharaonis et non audivit ad eos, quemadmodum locutus est dominus. (19) Et dixit J. ad M. ~~Manicha~~ surge mane in diluculo et sta coram Pharaone, ecce egreditur (exiens) ad aquas et dices ad eum. Sic dixit

עָרֹב

imperat Hiph. ו — benoni יֹצֵא

יֹצֵא ou fut. Hiph

15 on le trouve sous 2 formes toujours au plur. כִּנָּם Th כִּנִּם

v. 16 v. 3 ה des imp. out ..

Dominus, dimitte populum meum
populum meum, ecce ego mitta
populum tuum et in domo
domus Aegyptiorum ~~multitu~~ cynor.
eam (21) Et separabo in di

a הִפְלֵיתִי mirabilem faciam di
guer pr s'attirer l'admira

זבוב quidam intelligunt miscellanea
mouche ; + & κυνομυιας vestem
meus manet in ea, ut
ego dominus in medio terra
populum meum et inter p
erit signum hoc. 23 Et fecit
in domum Pharaonis et

[Margin notes: imp. K. נְהַךְ × Sem. pl. ... K 16 ... × 17 18 כ × 19]

וארא

משה אמר אל־אהרן נטה את־מטך
והך את־עפר הארץ והיה לכנם
בכל־ארץ מצרים: ויעשו־כן ויט
אהרן את־ידו במטהו ויך את־עפר
הארץ ותהי הכנם באדם ובבהמה
כל־עפר הארץ היה כנים בכל־ארץ
מצרים: ויעשו־כן החרטמים
בלטיהם להוציא את־הכנים ולא
יכלו ותהי הכנם באדם ובבהמה:
ויאמרו החרטמם אל־פרעה
אצבע אלהים הוא ויחזק לב־פרעה
ולא־שמע אלהם כאשר דבר יהוה:
ויאמר יהוה אל־משה השכם
בבקר והתיצב לפני פרעה הנה
יוצא המימה ואמרת אליו כה אמר

4 3

omnem terram Aegypti: Corrumpebatur terra a facie
cynomie ~~[illegible]~~ 24 et vocavit Pharao ad Mosen et ad Aron, et dixit
ite sacrificate ~~Deo vestro in terra. Et dixit Moses non rectum~~

21. minuit, niger fuit, respondit, transivit.

Dei et A[…] virgam tuam et percute pulverem terrae
[…] in terra Aegypti. V 16 Et fecerunt sic,
[…] suam in virga sua et percussit pul-
[…] culices (conia/ […]) in homine et in jumento. Omnis
[…] in omni terra Aegypti. V 17 Et fecerunt
[…] tiones suas ad educendum pediculos et
[…] culices in homine et in jumento. V 18 Et dixerunt
[…] même chose

[…] digitus Dei est, et roboravit se
[…] dixit ad eos, quemadmodum locutus est
[…] M. ~~[illegible]~~ (surge mane) in diluculo et sta
[…] ~~egreditur~~ (exit autem) ad aquas et dices ad eum. Sic dixit

ספר שמורת

יהוה שלח עמי ויעבדני: כי	20
אם־אינך משלח את־עמי הנני	ש pih. part.
משליח בך ובעבדיך ובעמך ובבתיך	
את־הערב ומלאו בתי מצרים	
את־הערב וגם האדמה אשר־	
הם עליה: והפליתי ביום	a21
ההוא את־ארץ גשן אשר עמי עמד	
עליה לבלתי היות־שם ערב למען	
תדע כי אני יהוה בקרב הארץ:	
ושמתי פדת בין עמי ובין עמך למחר	22
יהיה האת הזה: ויעש יהוה כן	כה 23
ויבא ערב כבד ביתה פרעה ובית	
עבדיו ובכל־ארץ מצרים תשחת	
הארץ מפני הערב: ויקרא פרעה	24
אל־משה ולאהרן ויאמר לכו זבחו	
לאלהיכם	

15 on le trouve sous 2 formes toujours au plur. כִּנִּים Th כִּנָּם
ובו.3 Th des imp. ont ..

Dominus; dimitte populum meum ut serviat mihi [por] quia si tu non dimittis populum meum, ecce ego mittam facio in te et in servos tuos et in populum tuum et in domos tuas ~~muscam~~ cynomiam. et replebuntur domus Aegyptiorum ~~muscis~~ cynomiâ, et etiam terra quam ipsi super eam. (21) Et separabo in die ipsâ terram Gosen, quâ populus

a הִפְלֵיתִי mirabilem faciam. distinguam sic gall. de distinguer. pr. s'attirer l'admiraon.

עָרֹב quidam intelligunt miscellanea insectorum. quidam i.e. arab. ~~~~ quae ē vomendi i f & κυνομυιας vertunt. muscas caninas Sam. Boch.

meus manet in eo, ut non sit ibi ~~muscae~~ cynomia, ut scias quod ego dominus in medio terrae [22] et ponam redemptionem inter populum meum et inter populum tuum. In crastinum erit signum hoc. [23] Et fecit dominus sic et venit ~~musca~~ cynomia gravis in domum Pharaonis et domum servorum ejus, et in omnem terram Aegypti: Corrumpebatur terra a facie ~~muscarum~~ cynomiae. [24] Et vocavit Pharao ad Mosen et ad Aaron, et dixit ite sacrificate ~~Deo vestro in terra. Et dixit Moses non rectum~~

Cap. IX.

1°. ex juxta נָכוֹן

part. Niph. a. כון aptavit. Deo vestro in terra [25] Et dixit M. non rectum Decet est ut faciamus sic, quia abominationem Egypti sacrificabimus ~~Aegypto~~ Domino Deo nostro? Ecce sacrificabimus abominationem Aegypti in oculis eorum et non lapidabunt nos? [26] Viam trium dierum ibimus in ~~Aegyptum~~ desertum et sacrificabimus in Domino Deo nostro quemadmodum Decet ad nos [27] Et dixit Paro Ego dimittam vos, et sacrificabitis Domino Deo vestro in deserto, verum tamen ~~verum~~ elongando (non nimis recedatis) non elongabitis

pret. Hiph. inf. a. ילך vos eundo Orate pro me (28) Et dixit Mose Ecce ego egredior

pret. Hiph. a. עתר orant ex cum te et orabo ad Dominum et recedat ~~mixtio~~ cynomia a Paro et a servis ejus et a populo ejus cras, verum tamen ne addat Parho

fut. Hiph. a. יסף fallere ut non dimittat populum ad sacrificandum Domino

29 Et egressus est

ערב nom. v. Pito:

Moses a cum Paro et
juxta verbum Mosis, et
ejus et a populo ejus, ne
Paro cor suum etiam vi[illegible]

Chap. 9. Et dixit D. ad M.
sic dixit D. Ds Hebraeorum
2 quod si renuens tu dimittere
Domini est in pecudibus
camelis, et bobus, et in ove
inter pecus Israelis et inter
filiis Israelis verbum.
cras faciet Dominus verb[illegible]

25 × fem. cont. [illegible] × 26 × 27. inf. hiph. × × ל 28 irreg. inf. pih. v הָהֵל × 29

לאלהיכם בארץ: ויאמר משה
לא נכון לעשות כן כי תועבת
מצרים נזבח ליהוה אלהינו הן נזבח
את־תועבת מצרים לעיניהם ולא
יסקלנו: דרך שלשת ימים נלך
במדבר וזבחנו ליהוה אלהינו כאשר
יאמר אלינו: ויאמר פרעה אנכי
אשלח אתכם וזבחתם ליהוה
אלהיכם במדבר רק הרחק לא־
תרחיקו ללכת העתירו בעדי:
ויאמר משה הנה אנכי יוצא מעמך
והעתרתי אל־יהוה וסר הערב
מפרעה מעבדיו ומעמו מחר רק
אל־יסף פרעה התל לבלתי שלח
את־העם לזבח ליהוה: ויצא

ספר שמו־־ת

משה מעם פרעה ויעתר אל־יהוה׃
30 ויעש יהוה כדבר משה ויסר הערב
מפרעה מעבדיו ומעמו לא נשאר
31 אחד׃ ויכבד פרעה את־לבו
גם בפעם הזאת ולא שלח את־
העם׃ פ ט
1 Chap. 9 ויאמר יהוה אל־משה בא אל־
פרעה ודברת אליו כה־אמר יהוה
אלהי העברים שלח את־עמי
2 pat. subst. pro guttur. ויעבדני׃ כי אם־מאן אתה לשלח
3 + ועודך מחזיק בם׃ הנה יד־יהוה
הויה במקנך אשר בשדה בסוסים
+ בחמרים בגמלים בבקר ובצאן דבר
4 כבד מאד׃ והפלה יהוה בין מקנה
ישראל ובין מקנה מצרים ולא ימות
מכל־

M. non rectum [Decet] est ut faciamus [fueri ne]
sacrificabimus ~~Aegypti~~ Domino
abominationem Aegypti in oculis
iam trium dierum ibimus in
mino Deo nostro quemadmodum
mittam vos, et sacrificabitis Domino
[nimis recedatis] in elongando non elongabitis
| Et dixit Moses Ecce ego egredior
m et recedat ~~[illegible]~~ [cynomia] a Paro et a
verum tamen ne addat Parho
tum ad sacrificandum Domino

[illegible] nom. v. Pih.

Moses a cum Paro et oravit ad Dominum, [30] et fecit Dominus juxta verbum Mosis, et amovit mixtionem a Paro, et a servis ejus et a populo ejus, non remansit unum. [31] Et aggravavit Paro cor suum etiam vice hac, et non dimisit populum —

Chap. 9. Et dixit D. ad M. Ingredere ad Paro et loqueris ad eum sic dixit D. D[s] Hebraeorum dimitte populum meum et serviat mihi.

2 quod si renuens tu dimittere et adhuc tu retinens in eis [3] Ecce manus Domini est in pecudibus tuis quae in agro, in equis, in asinis, in camelis, in bobus, et in ovibus pestis gravis valde. [4] Et ~~dividet~~ distinguet Dominus inter pecus Israelis et inter pecus Aegypti, et non morietur ~~ex omnibus~~ filiis Israelis verbum. Et posuit Dominus tempus dicendo: cras faciet Dominus verbum hoc in terra, et fecit Dominus rem hanc

ex omnibus filiis Israelis [quae sunt] ... [quicquam] 5/ Et posuit Dominus tempus dicendo

part. Hiph.: Subtus — Cras faciet Dominus verbum hoc in terra, 6/ Et fecit Dominus

verbum hanc a crastino, et mortuum est omne pecus Aegypti, et de

pecore filiorum Israelis non mortuum est unum 7/ Et misit Phar.

et ecce non mortuum est e pecore Israelis usque ad unum.

Et aggravatum est cor Pharaonis et non dimisit populum

(8 et dixit D. ad Mosen et Aaron Tollite vobis plenitudinem volarum

vestrarum favillam fornacis et spargat eam Moses in coelum

in oculis Pharaonis 9/ Et erit in pulverem super omnem

terram Aegypti, et erit super hominem et super animal

in ulcus germinans [pustulas] inflationes in omni terra Aegypti.

samp. plur. v. בָּצַץ scaturivit et בָּצָה ebullivit

אבעבעת

אֲבַעְבֻּעֹת ardentes: Sic v

10 et tulerunt favillas
et sparsit eam Mo
germinans in homin
stare coram Mos
et in omnibus Aegyp
et non audivit ad e
13 Et dixit Dominus a
Pharaone, et dices.
Dimitte populum m
ego mitto omnes p

ה 5 מִכָּל־לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל דָּבָר׃ וַיָּשֶׂם
יְהוָה מוֹעֵד לֵאמֹר מָחָר יַעֲשֶׂה יְהוָה
6 הַדָּבָר הַזֶּה בָּאָרֶץ׃ וַיַּעַשׂ יְהוָה
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה מִמָּחֳרָת וַיָּמָת כֹּל
מִקְנֵה מִצְרָיִם וּמִמִּקְנֵה בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
7 לֹא־מֵת אֶחָד׃ וַיִּשְׁלַח פַּרְעֹה וְהִנֵּה
לֹא־מֵת מִמִּקְנֵה יִשְׂרָאֵל עַד־אֶחָד
וַיִּכְבַּד לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־
הָעָם׃ פ
8 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אַהֲרֹן
קְחוּ לָכֶם מְלֹא חָפְנֵיכֶם פִּיחַ כִּבְשָׁן
וּזְרָקוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמַיְמָה לְעֵינֵי פַרְעֹה׃
9 וְהָיָה לְאָבָק עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרָיִם
וְהָיָה עַל־הָאָדָם וְעַל־הַבְּהֵמָה לִשְׁחִין
פֹּרֵחַ אֲבַעְבֻּעֹת בְּכָל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃

10 וַיִּקְחוּ אֶת־פִּיחַ הַכִּבְשָׁן וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי
פַרְעֹה וַיִּזְרֹק אֹתוֹ מֹשֶׁה הַשָּׁמָיְמָה
וַיְהִי שְׁחִין אֲבַעְבֻּעֹת פֹּרֵחַ בָּאָדָם
11 וּבַבְּהֵמָה׃ וְלֹא־יָכְלוּ הַחַרְטֻמִּים
לַעֲמֹד לִפְנֵי מֹשֶׁה מִפְּנֵי הַשְּׁחִין כִּי־
הָיָה הַשְּׁחִין בַּחַרְטֻמִּם וּבְכָל־
12 מִצְרָיִם׃ וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב
פַּרְעֹה וְלֹא שָׁמַע אֲלֵהֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה׃ ס
13 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה הַשְׁכֵּם
בַּבֹּקֶר וְהִתְיַצֵּב לִפְנֵי פַרְעֹה וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים
14 שַׁלַּח אֶת־עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃ כִּי
בַּפַּעַם הַזֹּאת אֲנִי שֹׁלֵחַ אֶת־כָּל־
מַגֵּפֹתַי אֶל־לִבְּךָ וּבַעֲבָדֶיךָ וּבְעַמֶּךָ
בעבור

V 5 Et posuit Dominus tempus dicendo
in terra, V 6 Et fecit Dominus
et omne pecus Aegypti, et de
tuum est unum V 7 Et misit Para
Israelis usque ad unum.
is et non dimisit populum
Tollite (capite) vobis plenitudinem volarum
spargat eam Moses in coelum
et in pulverem super omnem
hominem et super animal
in omni terra Aegypti.
V 9 ebullient

אבק

כִּבְשָׁן ardentes: sic vocantur carbones e ra. כבש

10 et tulerunt favillam fornacis et steterunt coram Pharaone et sparsit eam Moses in caelum et fuit ulcus inflationum germinans in homine et animali. 11 et non potuerunt magi stare coram Mose propter ulcus quia fuit ulcus in magis et in omnibus Aegyptiis. 12 et roboravit Dom. cor Pharaonis et non audivit ad eos quemadmodum locutus est Dom. ad Mosen

13 Et dixit Dominus ad Mosen Mane ica in diluculo et sta coram Pharaone, et dices ad eum: sic dixit Dominus D. Heb. Dimitte populum meum ut serviat mihi: 14 Quia vice hac ego mitto omnes plagas meas in cor tuum, et in servos tuos et in populum tuum.

ut scias quod non sicut ego in omni terra. [15] quia nunc misi manum meam et percutiam te, et populum tuum in peste, et succisus es e terra. [16] et profecto propter hoc ~~stare~~ ~~feci~~ constitui te, ut videre faciam te potentiam meam, et ad narrandum nomen meum in universa terra. [17] adhuc tu elevas te in populum meum, et non dimittas eos. [18] Ecce ego pluere faciens juxta tempus crastinum grandinem grandem valde, qualis non fuit sicut ipsa in Aegypto a die fundari eam et huc usque. [19] Et nunc mitte congrega pecus tuum et omnia quae tibi in agro, omnis homo et animal quod inventum fuerit in agro, et non congregatum fuerit in domum ~~et~~ descendet super ea grando et morientur. [20] Qui timuit verbum Domini e servis Pharaonis

portions

a סלל non

part. hiph. v. מטר pluit

inf. hiph. העז

עזז robur cepit

עז unde ?

nom. cardinale cum arti:

שדד vastavit. שרה [illegible] fuit. or d. שרך [illegible]
[illegible] dolus.

fugere fecit servos suos
cor suum ad verbum D[illegible]
suum in agro. 22 Et di[illegible]
[illegible]tram in coelum et er[illegible]
hominem et super an[illegible]
terra Aegypti. 23 Et ex[illegible]
et Dominus dedit voces [illegible]
terram, et pluit Domin[illegible]
24 et fuit grando et ign[illegible]
gravis valde, qualis non
ex tunc fuit in gentem

t orig

וארא

בעבור תדע כי אין כמני בכל־ה
הארץ׃ 15 טו כי עתה שלחתי את־ידי
ואך אותך ואת־עמך בדבר ותכחד׃ niph. celatus
מן־הארץ׃ 16 ואולם בעבור זאת
העמדתיך בעבור הראתך את־כחי
ולמען ספר שמי בכל־הארץ׃
17 עודך מסתולל בעמי לבלתי שלחם׃
18 הנני ממטיר כעת מחר ברד כבד
מאד אשר לא־היה כמהו במצרים
19 לא למן־היום הוסדה ועד־עתה׃ ועתה
מפיק שלח העז את־מקנך ואת כל־אשר
לך בשדה כל־האדם והבהמה
niph. אשר־ימצא בשדה ולא יאסף הביתה
וירד עלהם הברד ומתו׃
20 כ הירא את־דבר יהוה מעבדי פרעה

10 ויקחו את־פיח הכבשן ויעמדו לפני
פרעה ויזרק אתו משה השמימה
ויהי שחין אבעבעת פרח באדם
ובבהמה׃ 11 ולא־יכלו החרטמים
לעמד לפני משה מפני השחין כי־
היה השחין בחרטמם ובכל־
מצרים׃ 12 ויחזק יהוה את־לב
פרעה ולא שמע אלהם כאשר דבר
יהוה אל־משה׃ ס
13 ויאמר יהוה אל־משה השכם
בבקר והתיצב לפני פרעה ואמרת
אליו כה־אמר יהוה אלהי העברים
שלח את־עמי ויעבדני׃ 14 כי
בפעם הזאת אני שלח את־כל־
מגפתי אל־לבך ובעבדיך ובעמך

בעבור

5/ Et posuit Dominus tempus dicendo
... in terra, 6/ Et fecit Dominus
... et omne pecus Aegypti, et de
... tuum est unum 7/ Et misit Phara
... Israelis usque ad unum.
... nis et non dimisit populum
~~Tollite~~ capite vobis plenitudinem volarum
... spergat eam Moses in coelum
... et in pulverem super omnem
... hominem et super animal
... as
... es in omni terra Aegypti.
ebulliat

~~אבעב~~ [illegible]

אֲבַעְבֻּעֹת ardentes: sic vocavit thabons e la conj. [illegible]

10 et tulerunt favillam fornacis et steterunt coram Pharaone et sparsit eam Moses in cœlum et fuit ulcus inflationum germinans in homine et animali. 11 et non potuerunt magi stare coram Mose propter ulcus, quia fuit ulcus in magis et in omnibus Aegyptiis. 12 et roboravit Dom. cor Pharaonis et non audivit ad eos quemadmodum locutus est Dom. ad Mosen

13 Et dixit Dominus ad Mosen Manica in diluculo et sta coram Pharaone, et dices ad eum: sic dixit Dominus D. Heb. Dimitte populum meum ut serviat mihi: 14 quia vice hac ego mitto omnes plagas meas in cor tuum, et in servos tuos et in populum tuum.

Aegypti, omnia quæ in agro ab homine et usque ad animal, et omnem herbam agri percussit grando et omnem arborem agri confregit. 26 Tantum in terra Goshen quâ ibi filii Israelis non fuit grando. 27. Et misit Par. et vocavit ad Mo. et ad Ar. et dixit ad eos: Peccavi hac vice Dns justus et ego et populus me impii. 28 Orate ad dominum et multum sint voces Dei et grando et dimittam vos, et non addetis ad standum 29 et dixit ad eum Moses Cum exiv. me urbem extendam palmas

(interl.: sicut egressus fuero ex urbe)

meas ad dominum, tonitrua cessabunt et grando non erit ultra ut scias quod domino terra. 30 at tu et servi tui, novi quia antequam timeatis a facie ~~Domini Dei et linum~~

(interl.: nondum; bitis)

inf. Kal. v. יָצָא exivit

חָדַל vide

mundy K

גיג׳ radix ā גוג cavus fuit hic

גבעל culmus grandior à גבה 8

(lichnum)

Domini Dei (31) et linum et

Spica viride erat et linum in ca

seropsina

percussa, quia caliginos

Pharaone civitatem et e

et cessaverunt voles et

terram. 34a Et vidit Para

voles et addidit ad peccar

et servi ejus 35 et roboratum

Pharaonis quemadmodum

Chap. X°. Et dixit

מצרים את כל־אשר בשדה מאדם
ועד־בהמה ואת כל־עשב השדה
הכה הברד ואת־כל־עץ השדה
שבר׃ 26 רק בארץ גשן אשר־שם
בני ישראל לא היה ברד׃ 27 וישלח
פרעה ויקרא למשה ולאהרן ויאמר
אלהם חטאתי הפעם יהוה הצדיק
ואני ועמי הרשעים׃ 28 העתירו אל־
יהוה ורב מהית קלת אלהים וברד
ואשלחה אתכם ולא תספון לעמד׃
29 ויאמר אליו משה כצאתי את־העיר
אפרש את־כפי אל־יהוה הקלות
יחדלון והברד לא יהיה־עוד למען
תדע כי ליהוה הארץ׃ 30 ואתה ל
ועבדיך ידעתי כי טרם תיראון מפני

יְהוָה אֱלֹהִים׃ וְהַפִּשְׁתָּה וְהַשְּׂעֹרָה
נֻכָּתָה כִּי הַשְּׂעֹרָה אָבִיב וְהַפִּשְׁתָּה
גִּבְעֹל׃ וְהַחִטָּה וְהַכֻּסֶּמֶת לֹא נֻכּוּ
כִּי אֲפִילֹת הֵנָּה׃ וַיֵּצֵא מֹשֶׁה מֵעִם
פַּרְעֹה אֶת־הָעִיר וַיִּפְרֹשׂ כַּפָּיו אֶל־
יְהוָה וַיַּחְדְּלוּ הַקֹּלוֹת וְהַבָּרָד וּמָטָר
לֹא־נִתַּךְ אָרְצָה׃ וַיַּרְא פַּרְעֹה כִּי־
חָדַל הַמָּטָר וְהַבָּרָד וְהַקֹּלֹת וַיֹּסֶף
לַחֲטֹא וַיַּכְבֵּד לִבּוֹ הוּא וַעֲבָדָיו׃
וַיֶּחֱזַק לֵב פַּרְעֹה וְלֹא שִׁלַּח אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
בְּיַד־מֹשֶׁה׃

פ פ פ

31
puhal v. הלה
32 חָלָה
33 alias apar legimus
34 niph. v. נתך
35 לה

Chap. X.

l homine et usque ad animal, et omnem
omnem arborem agri confregit. 26 Tantum
radii non fuit grando. 27. Et misit
et dixit ad eos: Peccavi hac vice
e impii 28 Orate ad Dominum et multum
Demittam vos, et non addetis ad standum
[Dispater exitum meum ex urbe]
oxir e me urbem extendam palmas
cessabunt et grando non erit ultra
30 at tu et servi tui, novi quia nondum [antequam]
A Dominum

גבעול radix à גבע cavus fuit hic ambub fistula

גבעל calmus grandior à גדל & עלה ascendit gedil fuit

Domini Dei. 31/ ~~et linum et hordeum percussum~~ (linum [lichium]) percussa [a sunt] est quia hordeum [spicarium] [Lea.] viride erat et linum in calamo. 32/ ~~et triticum et~~ Spelta non sunt percussa, quia ~~caliginosa~~ [serotina] ipsa. 33/ et egressus est Mose a cum Pharaone civitatem et extendit palmas suas ad dominum et cessaverunt voles et grando et pluvia non est fusa super terram. 34. Et vidit Paro quod cessasset pluvia et grando et voles et addidit ad peccandum 35/ et aggravavit cor suum ipse et servi ejus. 35/ et roboratum est cor Pharaonis et non dimisit filios Pharaonis quemadmodum locutus est dominus per manum Mosis.

Spica

Chap. X. Et dixit

Chap. X^e Et dixit Jehova ad Mosem i ad Pharaonem quia ego aggravare feci cor ejus et cor servorum ejus ad ponendum me signa mea hæc in interioribus ejus 2/ et ut narres in auribus filii tui et filii filii tui. quæ feci in Aegypto et signa mea quæ posui in eis. et sciatis quia ego Dominus 3/ et ingressus est Moses et Ar. ad Pharaonem et dixerunt ad eum. etc usque quo renuisti humiliare coram me? Dimitte populum meum ut serviat mihi 4/ quia si renueris tu dimittere populum meum ecce ego adducens cras locustam in terminum tuum 5/ et operiet superficiem oculum terræ et non poterit videre terram

inf. Kal v. [illegible] ponere

pih.

hithpahel

2 mediis [illegible] 7

[illegible]

pih.

irreg. specialis pro [illegible] transport. de 7.

funis copiam evasam reli

et comedet residuum eva
et comedet omne lignum Ch. 10
Domus tuas et domus om
Aegypti quasnon viderunt
suorum a die esse eor.
hanc et vertit se et egr.
Servi Pharaonis ad eum,
Dimitte viros ut serviant
periit Aegyptus? Et re
ad eos: Ite servite Domino
Et dixit Moses, cum pueri

י

ויאמר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בֹּא אֶל־פַּרְעֹה כִּי־אֲנִי הִכְבַּדְתִּי אֶת־לִבּוֹ וְאֶת־לֵב עֲבָדָיו לְמַעַן שִׁתִי אֹתֹתַי אֵלֶּה בְּקִרְבּוֹ׃ וּלְמַעַן תְּסַפֵּר בְּאָזְנֵי בִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ אֵת אֲשֶׁר הִתְעַלַּלְתִּי בְּמִצְרַיִם וְאֶת־אֹתֹתַי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בָם וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פַּרְעֹה וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי הָעִבְרִים עַד־מָתַי מֵאַנְתָּ לֵעָנֹת מִפָּנָי שַׁלַּח עַמִּי וְיַעַבְדֻנִי׃ כִּי אִם־מָאֵן אַתָּה לְשַׁלֵּחַ אֶת־עַמִּי הִנְנִי מֵבִיא מָחָר אַרְבֶּה בִּגְבֻלֶךָ׃ וְכִסָּה אֶת־עֵין הָאָרֶץ וְלֹא יוּכַל לִרְאֹת אֶת־הָאָרֶץ

Cap. X

ספר שמות

וְאָכַל ׀ אֶת־יֶתֶר הַפְּלֵטָה הַנִּשְׁאֶרֶת
לָכֶם מִן־הַבָּרָד וְאָכַל אֶת־כָּל־הָעֵץ
הַצֹּמֵחַ לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה׃ 6 וּמָלְאוּ
בָתֶּיךָ וּבָתֵּי כָל־עֲבָדֶיךָ וּבָתֵּי כָל־
מִצְרַיִם אֲשֶׁר לֹא־רָאוּ אֲבֹתֶיךָ וַאֲבוֹת
אֲבֹתֶיךָ מִיּוֹם הֱיוֹתָם עַל־הָאֲדָמָה
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפֶן וַיֵּצֵא מֵעִם פַּרְעֹה׃
7 וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי פַרְעֹה אֵלָיו עַד־מָתַי
יִהְיֶה זֶה לָנוּ לְמוֹקֵשׁ שַׁלַּח אֶת־
הָאֲנָשִׁים וְיַעַבְדוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
הֲטֶרֶם תֵּדַע כִּי אָבְדָה מִצְרָיִם׃
8 וַיּוּשַׁב אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־אַהֲרֹן אֶל־
פַּרְעֹה וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם לְכוּ עִבְדוּ אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מִי וָמִי הַהֹלְכִים׃
9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה בִּנְעָרֵינוּ וּבִזְקֵנֵינוּ נֵלֵךְ

בבנינו

[...] ad Mosem i ad Pharaonem quia ego aggra[...]
[...]r servorum ejus ad ponendum me
[...]rioribus ejus. 2 et ut narres in auribus
[...] tui. quæ feci in Aegypto et signa mea
[...]ciatis quia ego Dominus. 3 et ingressus et
[...]m et dixerunt ad eum. etc
[...] humiliare coram me? Dimitte popu[lum]
[...] mihi. 4 quia si renueris tu dimittere
[...] ego adducam cras locustam in
[...] operiet oculum terræ et non poterit

funis evasam
copiam relictam
et comedet residuum evasionis remanens vobis a grandine
et comedet omne lignum germinans vobis de agro [6] et replebuntur
domus tuas et domus omn. servorum tuorum et domus omnis
Aegypti quas non viderunt patres tui, et patres patrum
tuorum a die esse eorum super terram usque ad diem
hanc, et vertit se et egressus est a cum Pharaone [7] et dixerunt
servi Pharaonis ad eum, usque nobis erit iste in scandalum?
Dimitte viros ut serviant Domino Deo suo, num ante scis quod
periit Aegyptus? [8] Et reductus est M. et Ar. ad Phar. et dixit
ad eos: Ite servite Domino Deo vestro qui et qui euntes?
Et dixit Moses, cum pueris nostris et cum senibus nostris ibimus.

accersiti sunt

nondum

9

	et cum filiis nostris et cum filiabus nostris cum pecudibus nostris
	et cum bobus nostris ibimus, quia solemnitas Domini nobis. [10] et dixit
חָגַג gyravit	ad eos sit ita Dominus vobiscum sicut dimittam vos, et familiam
	vestram, videte quia malum contra (coram) facies vestras. [11] Non sic
a טָפַף	ite nunc viri et servite Domino, quia hoc vos quaerentes et expulit
	eos a facie Pharaonis. [12] et dixit Dominus ad Mosem: Extende
pih.	manum tuam super terram Aegypti in locusta, et ascendat super
רָבַב multus	terram Aegypti, et comedat omnem herbam terrae, omnia
	quae reliquit grando, [13] et extendit Moses virgam suam
	super terram Aegypti, et Dominus duxit ventum Orientalem
Admens	in terra tota die ipsa, et tota nocte. Mane fuit
קָדַם duxit	praevenit
נָהַג	
מִקֶּדֶם	בֹּקֶר bubulcus. רִיחַ odoratus est.

X

n° 94

רוח הקדים Ventum orientem ex arabia ... in Commentariis suis loquitur de nubibus 15 aut 18 millia passuum; ... segetes devenerunt, unde [illegible]

v. 14. וַיָּנַח & gravi mole incubu[it] totum procumbit apud Araba[s] huic respond. [illegible]

Int. Comm. Ex. expl. [illegible]

---

10 · 11 · 12 · 13 (pch.)

בא

בבנינו ובבנותנו בצאננו ובבקרנו נלך כי חג־יהוה לנו׃ ויאמר אלהם יהי כן יהוה עמכם כאשר אשלח אתכם ואת־טפכם ראו כי רעה נגד פניכם׃ לא כן לכו־נא הגברים ועבדו את־יהוה כי אתה אתם מבקשים ויגרש אתם מאת פני פרעה׃ ס ויאמר יהוה אל־משה נטה ידך על־ארץ מצרים בארבה ויעל על־ארץ מצרים ויאכל את־כל־עשב הארץ את כל־אשר השאיר הברד׃ ויט משה את־מטהו על־ארץ מצרים ויהוה נהג רוח קדים בארץ כל־היום ההוא וכל־הלילה הבקר היה

2 4

Et ventus orientalis elevavit locu[stam] [super] terram Aegypti, et requievit in [illegible] ante eosam non fuit sic locust[a] sic. 15 et operuit oculum omnis te[rrae] [et comedit] omnem herbam terrae et omnem [fructum quem reliquerat] grando: et non remansit omnis viror in ligno et in herba agri in omni terra Aegypti 16 et festinavit P. ad vocandum M. et Aa. et dixit peccavi Domino Deo vestro et vobis 17 et nunc tolle quaeso peccatum meum tantum vice hac et orate ad Dominum Deum vestrum et removeat desuper me tantum mortem hanc 18 et egressus est a cum

וְרוּחַ הַקָּדִים נָשָׂא אֶת־הָאַרְבֶּה׃
14 וַיַּעַל הָאַרְבֶּה עַל כָּל־אֶרֶץ מִצְרַיִם
וַיָּנַח בְּכֹל גְּבוּל מִצְרָיִם כָּבֵד מְאֹד
לְפָנָיו לֹא־הָיָה כֵן אַרְבֶּה כָּמֹהוּ
וְאַחֲרָיו לֹא יִהְיֶה־כֵּן׃ 15 טו וַיְכַס אֶת־
עֵין כָּל־הָאָרֶץ וַתֶּחְשַׁךְ הָאָרֶץ וַיֹּאכַל
אֶת־כָּל־עֵשֶׂב הָאָרֶץ וְאֵת כָּל־פְּרִי
הָעֵץ אֲשֶׁר הוֹתִיר הַבָּרָד וְלֹא־נוֹתַר
כָּל־יֶרֶק בָּעֵץ וּבְעֵשֶׂב הַשָּׂדֶה בְּכָל־
אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ 16 וַיְמַהֵר פַּרְעֹה
לִקְרֹא לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן וַיֹּאמֶר חָטָאתִי
לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלָכֶם׃ 17 וְעַתָּה
שָׂא נָא חַטָּאתִי אַךְ הַפַּעַם וְהַעְתִּירוּ
לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְיָסֵר מֵעָלַי רַק
אֶת־הַמָּוֶת הַזֶּה׃ 18 וַיֵּצֵא מֵעִם

פרעה

...n filiabus nostris cum pecudibus nostris
...us, quia solemnitas Domini nobis est. 10 Et dixit
... vobiscum sicut dimittam vos, et familiam
...malum (coram) contra faciem vestram. 11 Non sic
... Domino, quia hoc vos quaerentes. et expulit
...et dixit dominus ad Mosem: Extende
...rram Aegypti in locusta, et ascendat super
...medat omnem herbam terrae, omnia
13 et extendit Moses virgam suam
... et dominus duxit ventum orientalem
...ia, et tota nocte. Mane fuit

...הק odoratus est.

X

94

cum [illegible]

רוּחַ הַקָּדִים Ventum orientem ex arabia spirantem: Thevenotius in Itineribus suis loquitur de nubibus aut agminibus locustarum [illegible] 15 aut 18 millia passuum; ita ut quo iter [illegible] segetes devorabunt, unde annona [illegible].

v. 14. [illegible] graui mole incubuit; locus de Exod. in toto prouerb. apud Arabas usurpatur: verbum huic respond. [illegible] incubuit v. Prov. [illegible]

Int. locus Ex. expl. per [illegible]

---

et ventus Orientalis elevavit locustam [15] et ascendit locusta super omnem terram Aegypti, et requievit in omni termino Aegypti, gravis valde ante ipsam non fuit sic locusta sicut ipsa et post eam non erit sic [15] et operuit oculum omnis terrae, et obscurata est terra et comedit omnem herbam terrae et omnem fructum arboris quem reliquerat grando: et non remansit omnis viror in ligno et in herba agri in omni terra Aegypti [16] et festinavit P. ad vocandum Mos. et Aa. et dixit peccavit Domino Deo vestro et vobis [17] et nunc tolle quaeso peccatum meum tantum vice hac et orate ad Dominum Deum vestrum et removeat desuper me tantum mortem hanc [18] et egressus est a cum

Pharaone, et oravit ad Dominum; [19] et vertit Dominus ventum maris fortem valde et levavit locustam, et [dedit] eam in mare Suph. non remansit locusta una in omni termino Aegypti

20 Et roboravit Dom. cor Ph. et non dimisit filios Israelis. [21] et dixit etc. Extende manum tuam super coelos, et erit obscuritas super terram Aegypti. et palpabit ~~obscuritatem~~ (22) Et extendit

v. ויָמֵשׁ Moses manum suam ad coelos et fuit obscuritas caliginis in tota terra Aegypti tribus diebus (23) Non viderunt vir fratrem suum neque surrexerunt vir de sub se tribus diebus Sed omnibus filiis Israelis lux fuit in habitantibus suis.

24 Et vocavit Paro ad Mosen

חשך וְיָמֵשׁ & quisque tenebras palpabit subintell. איש vel palpabuntur tenebrae; h. e. ita densae erunt ut palpari possint. Nec concipi necesse est tenebrarum ~~fuisse~~ aeream fuisse ~~[illegible]~~ crassam sicut aquam turbidam aut atramentum; Quo enim in tali aere vivere potuissent homines & cetera animalia?

Th. וַיָּשֶׁב quievit

בא

19	פרעה ויעתר אל־יהוה׃ ויהפך יהוה רוח־ים חזק מאד וישא את־הארבה ויתקעהו ימה סוף לא נשאר ארבה אחד בכל גבול מצרים׃
כ 20	ויחזק יהוה את־לב פרעה ולא שלח את־בני ישראל׃
21	פ ויאמר יהוה אל־משה נטה ידך על־השמים ויהי חשך על־ארץ מצרים וימש חשך׃
22	ויט משה את־ידו על־השמים ויהי חשך־אפלה בכל־ארץ מצרים שלשת ימים׃
23	לא־ראו איש את־אחיו ולא־קמו איש מתחתיו שלשת ימים ולכל־בני ישראל היה אור במשבתם׃
24	ויקרא פרעה אל־משה

3 4

et dixit, ite servite Dno
vester ~~statuatur~~ stabunt, etiam
25 et dixit Moses: Etiam tu
et holocausta et faciam
possessio (pecus) nostra ibit nobis
quia ex eo accipiemus ad
et nos non scimus quo
venire nos illuc. 27 et volu
non voluit dimittere eo
cave tibi ne addas vid
Etiã videbis faciem me
locutus es non addam ult

Chap XI. de adhuc plaga

ויאמר ex ו conversivo 3a singulari fut. kal verbi אמר Dixit in verbis פ״א ... in futuro quiescit in cholem
אל Ad, apud, juxta
עוד Adverb. adhuc
נגע a verbo נגע tetigit, percussit

Pharaone, et oravit ad Dominum, [19] et vertit Dominus ventum maris fortem valde et levavit locustam, et fixit eam in mare Suph. non remansit locusta una in omni termino Aegypti

Ph. et non dimisit f. Israelis [21] et dixit et.

Statuam super caelos, et erit obscuritas super ... palpabit ~~obscuritatem~~ (22) Et extendit ... ad caelos et fuit obscuritas caliginis ... tribus diebus (23) Non viderunt vir ... surrexerunt vir de sub se tribus diebus ... caeli lux fuit in habitantibus suis.

Moven

[illegible] palpabit subintell. do ימש

[illegible] i.e. tam densae erunt ut ... necesse est tenebrarum ... crassam sicut aquam ... Dato enim in tali aere ... cet.a animalia.

ספר שמות

וַיֹּאמֶר לְכוּ עִבְדוּ אֶת־יְהוָה רַק צֹאנְכֶם וּבְקַרְכֶם יֻצָּג גַּם־טַפְּכֶם יֵלֵךְ עִמָּכֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה גַּם־אַתָּה

כה תִּתֵּן בְּיָדֵנוּ זְבָחִים וְעֹלֹת וְעָשִׂינוּ לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ וְגַם־מִקְנֵנוּ יֵלֵךְ עִמָּנוּ לֹא תִשָּׁאֵר פַּרְסָה כִּי מִמֶּנּוּ נִקַּח לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַאֲנַחְנוּ לֹא־נֵדַע מַה־נַּעֲבֹד אֶת־יְהוָה עַד־בֹּאֵנוּ שָׁמָּה׃ וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא אָבָה לְשַׁלְּחָם׃ וַיֹּאמֶר־לוֹ פַרְעֹה לֵךְ מֵעָלָי הִשָּׁמֶר לְךָ אַל־תֹּסֶף רְאוֹת פָּנַי כִּי בְּיוֹם רְאֹתְךָ פָנַי תָּמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה כֵּן דִּבַּרְתָּ לֹא־אֹסִף עוֹד רְאוֹת פָּנֶיךָ׃ פ

יא וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עוֹד נֶגַע

אחד

Statuam; v. Moyh. 24; fut. Moyh. 24; 25; 26; Moyh.; 27; 28; imperat. Moyh.; 29; Chap. XI.

et dixit, ite servite Domino tantum pecus vestrum et bos vester ~~statuetur~~ stabunt, etiam familia vestra ibit vobiscum.

25 et dixit Moses: Etiam tu dabis in manu nostra sacrificia et holocausta et faciemus Domino Deo nostro 26 et etiam ~~possessio~~ pecus nostra ibit nobiscum. Non remanebit ungula quia ex eo (cum hoc) accipiemus ad serviendum Domino Deo nostro et nos non scimus quid serviemus Domino usque venire nos illuc 27 et roboravit Dominus cor Pharaonis, et non voluit dimittere eos 28 et dixit ei Paro abi desuper me cave tibi ne addas videre faciem meam, quia in die qua videbis faciem meam, morieris 29 et dixit Moses recte locutus es non addam ultra videre faciem tuam.

Chap XI. de adhuc plagam

ויאמר ו ex ו conversivo 3a singulari fut. kal verbi אמר Dixit in verbis ... et in ...

אל Deus fortis & ...

אל Ad, apud, juxta

עוד Adverb. adhuc

נגע a verbo נגע tetigit, percussit

יָחַד (Adverbium quod y ... est masc.)

~~[illegible]~~

אָבִיא 1a fut. Hiphil a בּוֹא

venit. in hiphil הֵבִיא

venire fecit.

אַחֲרֵי Adverbium construc-

tum quod signi. postea thema

אָחַר tardavit, moratus est

יְשַׁלַּח 3. sing. fut. Pihhel verbi

שָׁלַח misit

אֶתְכֶם ex אֵת vos & אֵת

particula quae indicat accusa-

tivum

מִזֶּה hinc a מִן ex &

זֶה hic

(כְּשַׁלְּחוֹ) ex כְּ cum, ו

Dimittet, cum vos & שַׁלַּח infin.

verbi שָׁלַח misit

(כָּלָה) proprie consummatio, con-

sumptio hic pro omnino, deducitur

a verbo כָּלָה consumere, finitus fuit &

(גָּרֵשׁ) infin. verbi גָּרַשׁ expulit.

יְגָרֵשׁ 3 futuri Pihel ejusdem.

וְיִתֵּן cum ו conversivo 3a

pers. sing. fut. Kal verbi נָתַן dedit,

אִישׁ signi. quisque אִישׁ vir. Alibi

fuit אִישׁ vir. [illegible], fratres

לֵבָב Prima fortis.

וֹ, term. Desin. Aug. aut. Dim.

אִישׁוֹן pupille oculi

... ab hel

quae i ... auro ... dat

vulgo per dur. ... loco

loco per durat quod

... in Cap. XI

litt. sequenti.

רֵעַ socius & ו suffixa

3ae pers. — sur ע ont [illegible]

suff. ו quelquefois .. ante se.

se place à la suite des particules

[illegible] qu'il n'ici tout ו a

la 3. de suff.

רֵעוּת Fem. cum suff. הָ

... quand il

est à la suite d'un nom sing.

רֵעִי in status. Status. Thema

רָעָה pavit. pascere fuit.

כְּלֵי Subst. masc. plur. constr.

in sing. כְּלִי in plur. כֵּלִים Thema

כָּלָה perfecit, construit.

יִהְיֶה fut. Kal.

קָדַשׁ signi. sanctificare

קִנֵּא nidum.

הָעָם hic ָ ... propter

gutturalem.

Gadal a Gadal magnum fuit,

adolevit ... ele-

ver, construire. Migdole tavors

Genev ... terra

... generation

Generations devitus

כֹּה sic. חֲצִי ב dimidium

חֲצוֹת II medium plur. de

חֵצִי dimidia part. Th. חָצָה

Dimidiavit ...

la praef. ɔ le praef. ord. non le schewa mais-ci elle destine
deja l'etat alors elle prend a ord. analogue tous les praeform.
D.ʼ ʃ terra : ʃ potest duaprima specie de virgule.
ר נ נ̇. Ego ɔ avoti quoque ego anaganon, naganon nos
prabbor. non suff.
ekotie. totie contra de l'arekie
ouvent ou comme. et lab. 7 sans reg. esset
ou met. met praet. verbi ... ont ... continent
kiof ... ...
lettsol. promagni ...
a ne canis quidem linguam movebit ...
edetur apud Israel^as quo cani...
non praef. sign. a ...
Dw̃ i part. praes. de ש ד ...
kisoe abs. kiese. Inf. ...
usque ad. thema ... ...

בא

אחד אביא על־פרעה ועל־מצרים
אחרי־כן ישלח אתכם מזה כשלחו
כלה גרש יגרש אתכם מזה: דבר־נא 2
באזני העם וישאלו איש מאת רעהו
ואשה מאת רעותה כלי־כסף וכלי
זהב: ויתן יהוה את־חן העם בעיני 3
מצרים גם האיש משה גדול מאד
בארץ מצרים בעיני עבדי־פרעה
ובעיני העם: ס ויאמר 4
משה כה אמר יהוה כחצת הלילה
אני יוצא בתוך מצרים: ומת כל־
בכור בארץ מצרים מבכור פרעה
הישב על־כסאו עד בכור השפחה
אשר אחר הרחים וכל בכור בהמה:
והיתה צעקה גדלה בכל־ארץ 6

חד (Numquid ... נגע est masc.

~~libra~~

אביא fut. Hiphil a בוא venit. in Hiphil הביא venire fecit.

אחרי Adverbium constructum quod signif. postea. thema אחר tardavit, moratus est

loco per dirent quod ... vide in Cap XI litt. sequenti.

רעה socius &c ה suffix. sua pars. — Sur צ ont fait que suff. ה quelquefois .. ante se. se place à la suite des particules ... qu'il ... la 3. de sub.

רעהו Femi. cum suff. ה ... mappiq ... la suite d'un nom sing.

רעות in natur. Status. thema רעה pavit. pascere fecit.

כלי Subst. masc. plur. constr. in sing. כלי in plur. כלים thema כלה perfecit, construxit.

ירדו fut. Kal.

קבץ signif. aedificare

קן nidum.

העם hic ה stanto propter gutturalem.

Gadol a Gadal magnum fuit, adolevit ... an ... construire. ... terra ... construere ...

חצי dic. חצה ב libra חצי ... medium ... חצה ... dimidia pars. ... dimidiavit ...

ספר שמות

מִצְרָיִם אֲשֶׁר כָּמֹהוּ לֹא נִהְיָתָה וְכָמֹהוּ

ז 7 לֹא תֹסִף׃ וּלְכֹל ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל

לֹא יֶחֱרַץ־כֶּלֶב לְשֹׁנוֹ לְמֵאִישׁ וְעַד־

בְּהֵמָה לְמַעַן תֵּדְעוּן אֲשֶׁר יַפְלֶה יְהוָה

ח 8 בֵּין מִצְרַיִם וּבֵין יִשְׂרָאֵל׃ וְיָרְדוּ

כָל־עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה אֵלַי וְהִשְׁתַּחֲווּ־לִי

לֵאמֹר צֵא אַתָּה וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־

בְּרַגְלֶיךָ וְאַחֲרֵי־כֵן אֵצֵא וַיֵּצֵא מֵעִם־

פַּרְעֹה בָּחֳרִי־אָף׃ ס

ט 9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֹא־יִשְׁמַע

אֲלֵיכֶם פַּרְעֹה לְמַעַן רְבוֹת מוֹפְתַי

י 10 בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עָשׂוּ

אֶת־כָּל־הַמֹּפְתִים הָאֵלֶּה לִפְנֵי פַרְעֹה

וַיְחַזֵּק יְהוָה אֶת־לֵב פַּרְעֹה וְלֹא־שִׁלַּח

אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאַרְצוֹ׃ ס

יב ויאמר

איש signif. quisque. ... אנשים ... viri ... אבירים ... fortes.

... Dim. ... pupilla oculi

... ab ... quae ... aurea ... vulgo per dir. ... loco

la pref. ב le pref. ord. avec le schewa mais ici elle suit un

daghes Patach alors elle prend la voy. analogue sous la praeform.

ד ׃ ס terra ׃ ס potest suspensifs espèce de virgule.

ידע . Ego ב ausi quoque ego magnum, nagnum nos

prabler. non suff.

blôkie totie consta de *Paréthe*

ornamet ou commerce. ab Lab. ◌ָ sans reg. esset *Sele*

ornamet. mat praet. verbi ... aut. mortuus est

kiof supprès kalal perfecit.

latsol. primogenitus.

a ne canis quidem linguam movebit i.e. nullas strepitus inquietatem

edetur apud Israel^as quo canis ad latrandum excitetur.

nem praef. sign. a mal.

פשׂ . part. praes. de ישׁב consedit.

kisaô abs. kisse. suff. / ◌ִ . efas. bonum agm. *quad*

usque ad. thema Gnadda ornavit.

שֶׂה betail pecus i.e. genus ovium aut caprarum
מִן הַכְּבָשִׂים וּמִן הָעִזִּים

בֵּין הָעַרְבָּיִם (inter 2 vesperas; l'après-midi), post meridiem est 1ma vespera meridianum tempus 2a vesp. post occasum solis. v. Boch.

בא

Caput XII

assatam quod facilius &

יב 1 ויאמר יהוה אל־משה
ואל־אהרן בארץ מצרים לאמר׃
2 החדש הזה לכם ראש חדשים ראשון
3 הוא לכם לחדשי השנה׃ דברו אל־
כל־עדת ישראל לאמר בעשר לחדש
הזה ויקחו להם איש שה לבית־
4 אבת שה לבית׃ ואם־ימעט הבית
מהיות משה ולקח הוא ושכנו הקרב
אל־ביתו במכסת נפשת איש לפי
ה אכלו תכסו על־השה׃ שה תמים
זכר בן־שנה יהיה לכם מן־הכבשים
ומן־העזים תקחו׃
6 והיה לכם למשמרת עד ארבעה
עשר יום לחדש הזה ושחטו אתו
כל קהל עדת־ישראל בין הערבים׃

7 ולקחו מן־הדם ונתנו על־שתי
המזוזת ועל־המשקוף על הבתים
8 אשר־יאכלו אתו בהם׃ ואכלו
את־הבשר בלילה הזה צלי־אש
9 ומצות על־מררים יאכלהו׃ אל־
תאכלו ממנו נא ובשל מבשל
במים כי אם־צלי־אש ראשו על־
10 כרעיו ועל־קרבו׃ ולא־תותירו
ממנו עד־בקר והנתר ממנו עד־
11 בקר באש תשרפו׃ וככה תאכלו
אתו מתניכם חגרים נעליכם
ברגליכם ומקלכם בידכם ואכלתם
אתו בחפזון פסח הוא ליהוה׃
12 ועברתי בארץ־מצרים בלילה הזה
והכיתי כל־בכור בארץ מצרים
מאדם

צְלִי assatum quod facilius & citius praeparatur

Cap. XII

hinc Paschatis significatio

13 genn. a rad. arab. 1752

מֵאָדָם וְעַד בְּהֵמָה וּבְכָל־אֱלֹהֵי
מִצְרַיִם אֶעֱשֶׂה שְׁפָטִים אֲנִי יְהוָה׃
13 וְהָיָה הַדָּם לָכֶם לְאֹת עַל הַבָּתִּים
אֲשֶׁר אַתֶּם שָׁם וְרָאִיתִי אֶת־הַדָּם
וּפָסַחְתִּי עֲלֵכֶם וְלֹא־יִהְיֶה בָכֶם נֶגֶף
לְמַשְׁחִית בְּהַכֹּתִי בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
14 וְהָיָה הַיּוֹם הַזֶּה לָכֶם לְזִכָּרוֹן וְחַגֹּתֶם
אֹתוֹ חַג לַיהוָה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת
עוֹלָם תְּחָגֻּהוּ׃ טו 15 שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת
תֹּאכֵלוּ אַךְ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן תַּשְׁבִּיתוּ
שְּׂאֹר מִבָּתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל חָמֵץ
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל
16 מִיּוֹם הָרִאשֹׁן עַד־יוֹם הַשְּׁבִעִי׃ וּבַיּוֹם
הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלָאכָה

לֹא־יֵעָשֶׂה בָהֶם אַךְ אֲשֶׁר יֵאָכֵל
לְכָל־נֶפֶשׁ הוּא לְבַדּוֹ יֵעָשֶׂה לָכֶם׃
17 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַמַּצּוֹת כִּי בְּעֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצֵאתִי אֶת־צִבְאוֹתֵיכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־הַיּוֹם
הַזֶּה לְדֹרֹתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
18 בָּרִאשֹׁן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
בָּעֶרֶב תֹּאכְלוּ מַצֹּת עַד יוֹם הָאֶחָד
וְעֶשְׂרִים לַחֹדֶשׁ בָּעָרֶב׃
19 שִׁבְעַת יָמִים שְׂאֹר לֹא יִמָּצֵא
בְּבָתֵּיכֶם כִּי כָּל־אֹכֵל מַחְמֶצֶת
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל
כ בַּגֵּר וּבְאֶזְרַח הָאָרֶץ׃ כָּל־מַחְמֶצֶת
לֹא תֹאכֵלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם תֹּאכְלוּ
מַצּוֹת׃ פ

Ezyeur i rad^e anno 1752 purgavit

השקיף hiphil ab שקף. prospexit.

ונצא. יצא fut. kal verbi יצא exiit —

21 ויקרא משה לכל־זקני ישראל
ויאמר אלהם משכו וקחו לכם צאן
למשפחתיכם ושחטו הפסח׃
22 ולקחתם אגדת אזוב וטבלתם בדם
אשר־בסף והגעתם אל־המשקוף
ואל־שתי המזוזת מן־הדם אשר
בסף ואתם לא תצאו איש מפתח־
ביתו עד־בקר׃ 23 ועבר יהוה לנגף
את־מצרים וראה את־הדם על־
המשקוף ועל שתי המזוזת ופסח
יהוה על־הפתח ולא יתן המשחית
לבא אל־בתיכם לנגף׃ 24 ושמרתם
את־הדבר הזה לחק־לך ולבניך עד
עולם׃ 25 והיה כי־תבאו אל־הארץ כה
אשר יתן יהוה לכם כאשר דבר

ושמרתם את־העבדה הזאת׃
והיה כי־יאמרו אליכם בניכם מה
העבדה הזאת לכם׃ ואמרתם זבח־
פסח הוא ליהוה אשר פסח על־בתי
בני־ישראל במצרים בנגפו את־
מצרים ואת־בתינו הציל ויקד העם
וישתחוו׃ וילכו ויעשו בני ישראל
כאשר צוה יהוה את־משה ואהרן
כן עשו׃ ס ויהי
בחצי הלילה ויהוה הכה כל־בכור
בארץ מצרים מבכר פרעה הישב
על־כסאו עד בכור השבי אשר
בבית הבור וכל בכור בהמה׃ ויקם
פרעה לילה הוא וכל־עבדיו וכל־
מצרים ותהי צעקה גדלה במצרים
כי־

ם מה
ם זבח־
ל־בתי
פו את־
קר העם
ישראל
ואהרן
ויהי
בכור
ה הישב
אשר
ויקם
ו וכל־
צרים
כי־

ר reputatur inter litt. labiales et dentales.

ז׳ף. [illegible] tranné pour le fixe

[illegible] [illegible]

ל׳ף׳ Pt.

ד ל׳ תת [illegible]

mayaw [illegible]

Ce fut la la butin quels ont …

בא

כי־אין בית אשר אין־שם מת׃ ויקרא ל 31
למשה ולאהרן לילה ויאמר קומו
צאו מתוך עמי גם־אתם גם־בני ב״ דגש
ישראל ולכו עבדו את־יהוה כדברכם׃
גם־צאנכם גם־בקרכם קחו כאשר 32
דברתם ולכו וברכתם גם־אתי׃
ותחזק מצרים על־העם למהר 33
לשלחם מן־הארץ כי אמרו כלנו
מתים׃ וישא העם את־בצקו טרם 34
יחמץ משארתם צררת בשמלתם
על־שכמם׃ ובני־ישראל עשו 35
כדבר משה וישאלו ממצרים כלי־
כסף וכלי זהב ושמלת׃ ויהוה לח 36
נתן את־חן העם בעיני מצרים
וישאלום וינצלו את־מצרים׃

37 פ ויסעו בני־ישראל
מרעמסס סכתה כשש־מאות אלף
38 רגלי הגברים לבד מטף׃ וגם־ערב
רב עלה אתם וצאן ובקר מקנה
39 כבד מאד׃ ויאפו את־הבצק אשר
הוציאו ממצרים עגת מצות כי לא
[illegible] חמץ כי־גרשו ממצרים ולא יכלו
להתמהמה וגם־צדה לא־עשו להם׃
40 ומושב בני ישראל אשר ישבו
במצרים שלשים שנה וארבע מאות
41 ס שנה׃ ויהי מקץ שלשים שנה
וארבע מאות שנה ויהי בעצם היום
הזה יצאו כל־צבאות יהוה מארץ
42 מצרים׃ ליל שמרים הוא ליהוה
להוציאם מארץ מצרים הוא־הלילה
הזה

[illegible] inter litt. [illegible]
[illegible]
[illegible] pour le [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Ce fut la le butin quels [illegible] [illegible]

בְּר שָׁעַל qui annuncijs ō orant
בְּל צַדְּכֶן

הַזֶּה לַיהוָה שִׁמֻּרִים לְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְדֹרֹתָם׃ פ וַיֹּאמֶר 43
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן זֹאת חֻקַּת
הַפָּסַח כָּל־בֶּן־נֵכָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃
וְכָל־עֶבֶד אִישׁ מִקְנַת־כָּסֶף וּמַלְתָּה 44
אֹתוֹ אָז יֹאכַל בּוֹ׃ תּוֹשָׁב וְשָׂכִיר 45
לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃ בְּבַיִת אֶחָד יֵאָכֵל 46
לֹא־תוֹצִיא מִן־הַבַּיִת מִן־הַבָּשָׂר
חוּצָה וְעֶצֶם לֹא־תִשְׁבְּרוּ־בוֹ׃ כָּל־ 47
עֲדַת יִשְׂרָאֵל יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃ וְכִי־יָגוּר 48
אִתְּךָ גֵּר וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָה הִמּוֹל לוֹ
כָל־זָכָר וְאָז יִקְרַב לַעֲשֹׂתוֹ וְהָיָה
כְּאֶזְרַח הָאָרֶץ וְכָל־עָרֵל לֹא־יֹאכַל
בּוֹ׃ תּוֹרָה אַחַת יִהְיֶה לָאֶזְרָח וְלַגֵּר 49
הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃ וַיַּעֲשׂוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל 50

כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־
אַהֲרֹן כֵּן עָשׂוּ׃ ס
נ וַיְהִי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה הוֹצִיא יְהוָה
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־
צִבְאֹתָם׃ פ
יג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
ב קַדֶּשׁ־לִי כָל־בְּכוֹר פֶּטֶר כָּל־רֶחֶם
בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה לִי
הוּא׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם זָכוֹר
אֶת־הַיּוֹם הַזֶּה אֲשֶׁר יְצָאתֶם מִמִּצְרַיִם
מִבֵּית עֲבָדִים כִּי בְּחֹזֶק יָד הוֹצִיא
יְהוָה אֶתְכֶם מִזֶּה וְלֹא יֵאָכֵל חָמֵץ׃
הַיּוֹם אַתֶּם יֹצְאִים בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב׃
ה וְהָיָה כִי־יְבִיאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ
הַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי

ה וְאֶת־
צִיא יְהוָה
ים עַל־
לֵאמֹר׃
כָּל־רֶחֶם
מָה לִי
עָם זָכוֹר
מִמִּצְרַיִם
הוֹצִיא
מֶן׃
יב׃
־אֶרֶץ
הַיְבוּסִי
שאר

per דבש ô multi mannam intelligunt, at apiarios ô comite Palaestinam testantur v. Reland.

אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ אֶרֶץ
זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ וְעָבַדְתָּ אֶת־הָעֲבֹדָה
הַזֹּאת בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה׃ שִׁבְעַת
יָמִים תֹּאכַל מַצֹּת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
חַג לַיהוָה׃ מַצּוֹת יֵאָכֵל אֵת
שִׁבְעַת הַיָּמִים וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ חָמֵץ
וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלֶךָ׃
וְהִגַּדְתָּ לְבִנְךָ בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר
בַּעֲבוּר זֶה עָשָׂה יְהוָה לִי בְּצֵאתִי
מִמִּצְרָיִם׃ וְהָיָה לְךָ לְאוֹת
עַל־יָדְךָ וּלְזִכָּרוֹן בֵּין עֵינֶיךָ לְמַעַן
תִּהְיֶה תּוֹרַת יְהוָה בְּפִיךָ כִּי בְּיָד חֲזָקָה
הוֹצִאֲךָ יְהוָה מִמִּצְרָיִם׃ וְשָׁמַרְתָּ
אֶת־הַחֻקָּה הַזֹּאת לְמוֹעֲדָהּ מִיָּמִים ׳
יָמִימָה׃ פ

ספר שמות

יבאך וְהָיָה כִּי־יְבִאֲךָ יְהוָה אֶל־אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע לְךָ וְלַאֲבֹתֶיךָ וּנְתָנָהּ
לָךְ׃ וְהַעֲבַרְתָּ כָל־פֶּטֶר רֶחֶם לַיהוָה
וְכָל־פֶּטֶר ׀ שֶׁגֶר בְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה
לְךָ הַזְּכָרִים לַיהוָה׃ וְכָל־פֶּטֶר חֲמוֹר
תִּפְדֶּה בְשֶׂה וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ
וְכֹל בְּכוֹר אָדָם בְּבָנֶיךָ תִּפְדֶּה׃
וְהָיָה כִּי־יִשְׁאָלְךָ בִנְךָ מָחָר לֵאמֹר
מַה־זֹּאת וְאָמַרְתָּ אֵלָיו בְּחֹזֶק יָד
הוֹצִיאָנוּ יְהוָה מִמִּצְרַיִם מִבֵּית
עֲבָדִים׃ וַיְהִי כִּי־הִקְשָׁה פַרְעֹה
לְשַׁלְּחֵנוּ וַיַּהֲרֹג יְהוָה ׀ כָּל־בְּכוֹר
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבְּכֹר אָדָם וְעַד־בְּכוֹר
בְּהֵמָה עַל־כֵּן אֲנִי זֹבֵחַ לַיהוָה כָּל־
פֶּטֶר רֶחֶם הַזְּכָרִים וְכָל־בְּכוֹר בָּנַי
אפדה׃

intelligunt, at apiariis ō lamiye
...stantur v. Roland.

הכנעני
ונתנה
ליהוה
יחיה
חמור
ערפתו
ה׃
לאמר
חזק יד
בירת
פרעה
בכור
בכור
כל־
בני
רה׃

Philistaei item occupab^nt Canaanae regionis, maximè versùs occasum, juxta agros Tribuum Danis & Ephraimi. Hos vocem paginæ vertunt LXX ἀλλόφυλοι quod convenit cum radice Aethiopica hujusce vocis, nam פלש etiamnum Aethiopibus est migrare, peregrinari. Hanc originem ostendit Clericus. Ita autem nominabantur Philistaei quod non essent ex Cana=anis progenie, sed aliundè oriundi

חֲמֻשִׁים sub 3ae certè voce forsan: 5 autem quasi 5us ordo esset militaris quod de feminis & infantibus cadere nequit
Hinc חֲמֻשִׁים. à חמש [illegible]ssus sit fortasse

XIV

Montium fauces designari vid^tur פיה
[illegible] inter montes.

אפדה׃ והיה לאות על־ידכה
ולטוטפת בין עיניך כי בחזק יד
הוציאנו יהוה ממצרים׃

פ פ פ

ויהי בשלח פרעה את־
העם ולא־נחם
אלהים דרך ארץ פלשתים כי קרוב
הוא כי אמר אלהים פן־ינחם העם
בראתם מלחמה ושבו מצרימה׃
ויסב אלהים את־העם דרך המדבר
ים־סוף וחמשים עלו בני־ישראל
מארץ מצרים׃ ויקח משה את־ ב

ספר שמות

עַצְמוֹת יוֹסֵף עִמּוֹ כִּי הַשְׁבֵּעַ הִשְׁבִּיעַ
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר פָּקֹד יִפְקֹד
אֱלֹהִים אֶתְכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֶת־עַצְמֹתַי
מִזֶּה אִתְּכֶם׃ וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ
בְאֵתָם בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃ וַיהוָה הֹלֵךְ
לִפְנֵיהֶם יוֹמָם בְּעַמּוּד עָנָן לַנְחֹתָם
הַדֶּרֶךְ וְלַיְלָה בְּעַמּוּד אֵשׁ לְהָאִיר לָהֶם
לָלֶכֶת יוֹמָם וָלָיְלָה׃ לֹא־יָמִישׁ
עַמּוּד הֶעָנָן יוֹמָם וְעַמּוּד הָאֵשׁ לָיְלָה
לִפְנֵי הָעָם׃ יד
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְיָשֻׁבוּ וְיַחֲנוּ לִפְנֵי פִּי הַחִירֹת בֵּין מִגְדֹּל
וּבֵין הַיָּם לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן נִכְחוֹ תַחֲנוּ
עַל־הַיָּם׃ וְאָמַר פַּרְעֹה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
נבכים

XIV cap.

Canaaeae regionis, maxime versus
... Davis & Ephraimi. Ats vocem
... ὀφυλος quod gentes eum radice
... etiamnum Aethiopibus e
... Hanc originem ostendit Clericus.
...liter quod non essent ex Cana-
...e oriundi

...ani: ... autem quasi q. ordo esset
militaris quod de feminis & rustici cadere nequit
Hanc. Hoc ... a חרש ... ssus sit feliciter

XIV

Montium fauces designari vid^tur^ פה ē foramen & גי loca depressior inter montes.

a. v. 3. implicati sunt in terra, rad. arab. نبك potestas est in colle acuti verticis, נבך autem & בוך sunt synonyma ut videtur.

Intelligendum equos in stabulis coactos non interiisse. Caeterum equis abundabat aegyptus; vel plus copia equorum in bello indigebant ob currus falcibus armatos in certaminibus adhibitos.

בְּיָד רָמָה manu data quod quasi rebelles & invito anuleta a Pharaone egressi essent

Bohal zephon Ezekielus Tragodus de hâc urbe Cog[tur]

נבכים הם בארץ סגר עליהם
המדבר׃ וחזקתי את־לב־פרעה
ורדף אחריהם ואכבדה בפרעה
ובכל־חילו וידעו מצרים כי־אני ח
יהוה ויעשו־כן׃ ויגד למלך מצרים
כי ברח העם ויהפך לבב פרעה
ועבדיו אל־העם ויאמרו מה־זאת
עשינו כי־שלחנו את־ישראל
מעבדנו׃ ויאסר את־רכבו ואת־
עמו לקח עמו׃ ויקח שש מאות
רכב בחור וכל רכב מצרים ושלשם
על־כלו׃ ויחזק יהוה את־לב
פרעה מלך מצרים וירדף אחרי בני
ישראל ובני ישראל יצאים ביד
רמה׃ וירדפו מצרים אחריהם ו

וַיַּשִּׂיגוּ אוֹתָם חֹנִים עַל־הַיָּם כָּל־סוּס
רֶכֶב פַּרְעֹה וּפָרָשָׁיו וְחֵילוֹ עַל־פִּי
הַחִירֹת לִפְנֵי בַּעַל צְפֹן׃ וּפַרְעֹה
הִקְרִיב וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־עֵינֵיהֶם
וְהִנֵּה־מִצְרַיִם ׀ נֹסֵעַ אַחֲרֵיהֶם וַיִּירְאוּ
מְאֹד וַיִּצְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָֹה׃
וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה הֲמִבְּלִי אֵין־קְבָרִים
בְּמִצְרַיִם לְקַחְתָּנוּ לָמוּת בַּמִּדְבָּר
מַה־זֹּאת עָשִׂיתָ לָּנוּ לְהוֹצִיאָנוּ
מִמִּצְרָיִם׃ הֲלֹא־זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר
דִּבַּרְנוּ אֵלֶיךָ בְמִצְרַיִם לֵאמֹר חֲדַל
מִמֶּנּוּ וְנַעַבְדָה אֶת־מִצְרָיִם כִּי
טוֹב לָנוּ עֲבֹד אֶת־מִצְרַיִם מִמֻּתֵנוּ
בַּמִּדְבָּר׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם
אַל־תִּירָאוּ הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ אֶת־יְשׁוּעַת

יהוה

...d. arab. potestas e
גדד autem & גוד ee synonyma

...lis currus non interiisse. Celeri-
...tus; vel ~~plus~~ copia equorum
...currus falcibus armatos in

...d qui rebelles & invito multa
...sent

Bohal Zephon Ezekielus Tragœdus de hac urbe loquitur

quiescetis, i.e. חרש quiescere cessare, silere

בשלח

יהוה אשר־יעשה לכם היום כי אשר
ראיתם את־מצרים היום לא תספו
לראתם עוד עד־עולם׃ יהוה ילחם
לכם ואתם תחרשון׃ פ
טו ויאמר יהוה אל־משה מה־תצעק
אלי דבר אל־בני־ישראל ויסעו׃
ואתה הרם את־מטך ונטה את־ידך
על־הים ובקעהו ויבאו בני־ישראל
בתוך הים ביבשה׃ ואני הנני מחזק
את־לב מצרים ויבאו אחריהם
ואכבדה בפרעה ובכל־חילו ברכבו
ובפרשיו׃ וידעו מצרים כי־אני יהוה
בהכבדי בפרעה ברכבו ובפרשיו׃
ויסע מלאך האלהים ההלך לפני
מחנה ישראל וילך מאחריהם ויסע

100.

קדים Constat significatione[m] ventus Arab. aut Orientalem hic volens ad translationem fuisse. ventu vehementi קדים Deod. Sic Lib. III Bibl. nel 3 orggii ... 18 pe profundissimum

ab [illegible] ligavit
apres [illegible]

Cap. XIV

עמוד הענן מפניהם ויעמד מאחריהם
כ ׃ ויבא בין מחנה מצרים ובין
מחנה ישראל ויהי הענן והחשך
ויאר את־הלילה ולא־קרב זה אל־
כא זה כל־הלילה ׃ ויט משה את־ידו
על־הים ויולך יהוה את־הים ברוח
קדים עזה כל־הלילה וישם את־הים
לחרבה ויבקעו המים ׃ ויבאו בני־
ישראל בתוך הים ביבשה והמים
להם חומה מימינם ומשמאלם ׃
וירדפו מצרים ויבאו אחריהם כל
סוס פרעה רכבו ופרשיו אל־תוך
הים ׃ ויהי באשמרת הבקר וישקף
יהוה אל־מחנה מצרים בעמוד אש
כה וענן ויהם את מחנה מצרים ׃ ויסר

את

seu.

קדים Constat significationem esse Ventum Orientem at cum Cum ventus Arab. aut Orbis in Aeg. Solerent esse Veh.: tum nimium hic vocem ad Ventum Vehementem designandam translatum fuisse. In plurimis locis ubi mentio est in vento vehementi vox קדים usurp. v. diss. Cler.

Diod. Sic. Lib. III Bibl. vadosum esse hoc mare testatur nec 3 orgyiis vel c. 18 ped. altius esse: in locis ubi est profundissimum

ab ענד ligavit intexuit catenam: Houbig.
-apres les 70.

לִפְנוֹת בֹּקֶר eo diluculo

לְפַנּוֹתוֹ ad ~~vetem aus ~~ suum perenne (Sch) Ong. ~~Lb~~ T.I. לפניס c perenni. ... saepe adscrib. hoc Spir.

נֵעַר excussit: חמור נוער sed asinus rudens apud Rabbinos.

XV

غاية Vexillum apud Ar[...]

יעיר אל Coccius ostendit in [...]
potestatem habet si aben-
supra modum sese extulit
זמרתי forsan pro וזמרת
יה c nomen abbreviatum [...]
נוה radix אנוהו habitavit de[...]
ut poete ισοδυναμων, cum
יהוה איש מלחמה : Belli dux
regum Grammatici qd cum [...]
agitur. procedit substantivum; sequitur adje[...]
(3) aliqui pro Mat. Cant. & Cantico Laude ... : Ps. VIII 3.
ex ore infantium fundasti robur. οι 70 hab. laudem
עז arab. [...]

בשלח

את־אפן מרכבתיו וינהגהו בכבדת
ויאמר מצרים אנוסה מפני ישראל
כי יהוה נלחם להם במצרים׃
פ ויאמר יהוה אל־
משה נטה את־ידך על־הים וישבו
המים על־מצרים על־רכבו ועל־
פרשיו׃ ויט משה את־ידו על־הים
וישב הים לפנות בקר לאיתנו
ומצרים נסים לקראתו וינער יהוה
את־מצרים בתוך הים׃ וישבו המים
ויכסו את־הרכב ואת־הפרשים לכל
חיל פרעה הבאים אחריהם בים לא־
נשאר בהם עד־אחד׃ ובני ישראל
הלכו ביבשה בתוך הים והמים להם
חמה מימינם ומשמאלם׃

Caput XV

ספר שמות

ל וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל
מִיַּד מִצְרָיִם וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־
מִצְרַיִם מֵת עַל־שְׂפַת הַיָּם׃
וַיַּרְא יִשְׂרָאֵל אֶת־הַיָּד הַגְּדֹלָה אֲשֶׁר
עָשָׂה יְהוָה בְּמִצְרַיִם וַיִּירְאוּ הָעָם
אֶת־יְהוָה וַיַּאֲמִינוּ בַּיהוָה וּבְמֹשֶׁה
עַבְדּוֹ׃ פ טו

אָז יָשִׁיר־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל — XV^a Cap.
אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לַיהוָה
וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר אָשִׁירָה לַיהוָה
כִּי־גָאֹה גָּאָה סוּס וְרֹכְבוֹ
רָמָה בַיָּם׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה זֶה אֵלִי
וְאַנְוֵהוּ אֱלֹהֵי אָבִי וַאֲרֹמְמֶנְהוּ׃
יְהוָה אִישׁ מִלְחָמָה יְהוָה
שְׁמוֹ׃

רמה doje et de equo

c. persevere (Sch) Ong. Lib. T. 1.
[illegible] c. persev. Le Hewiis
Pope ascrib. hæc Spir.
alienus videns agud

איש דברים vir facundus
qu. [illegible]

غـايـة Vexillum apud Ar^os vexillum extulit.

אז ישיר Coccius ostendit in Lex^o post אז fatum in praet^m potestatem habet si Aben-Esrae fides.

Supra modum sese extulit

וזמרת forsan pro וזמרתי ut status Genitivi rao reddatur

יה est nomen abbreviatum Jehovae

נוה radix est habitavit decorus fuit. potior est Illus ult. ut apote ισοδυναμων, cum ואנוהו

איש מלחמה יהוה: Belli dux fuit Jehova. Tradunt hic regulam Grammaticam quod cum Substantivo verb. הוה Substantivum agitur praecedit Substantivum; sequitur adjectivum.

(3) alii pro mat^a Cant^i & Cantici Laude usi: Ps. VIII 3.

Ex ore infantium fundasti robur. οι 70 hab^t Laudem

עז arab^e [illegible]

אדר Sculpt. in Lex.

3 in uno curru viros sedisse dicunt quor. ὁ μεν ηνιοχει, ὁ δε υπερ ηκοντιζεν, ὁ δε εμαχετο Ita Orig. & Greg. exponunt

שלשם de Loco Lutorp.

רכב fregit cum conuenie: ex Ghenanio

ברוח אפיך Du souffle de tes narines &c. qui solo halitu aquas Erythreas maris fugasset

נצבו Stabiles & firmi facti sunt. Hoc ad Littam o Stringidae sed poeta dicta. sic de No dicitur Nahum III 8. aquam (maris ipse) ipsi cum murum חומתה מים.

מים אדירים Les grandes eaux

קדש de bello sp. Hoc ad pugna da

Incuria & pugna Stab. viter illos.

נערמו aggeres aquae collectae

...quod ar. ... c effundere sang.

inter deos באלים

vel נורא

illustris

principes

בשלח

שְׁמוֹ׃ מַרְכְּבֹת פַּרְעֹה וְחֵילוֹ
יָרָה בַיָּם וּמִבְחַר שָׁלִשָׁיו
טֻבְּעוּ בְיַם־ סוּף׃ תְּהֹמֹת ח
יְכַסְיֻמוּ יָרְדוּ בִמְצוֹלֹת כְּמוֹ־
אָבֶן׃ יְמִינְךָ יְהוָה נֶאְדָּרִי
בַּכֹּחַ יְמִינְךָ יְהוָה תִּרְעַץ
אוֹיֵב׃ וּבְרֹב גְּאוֹנְךָ תַּהֲרֹס
קָמֶיךָ תְּשַׁלַּח חֲרֹנְךָ יֹאכְלֵמוֹ
כַּקַּשׁ׃ וּבְרוּחַ אַפֶּיךָ נֶעֶרְמוּ־
מַיִם נִצְּבוּ כְמוֹ־נֵד נֹזְלִים
קָפְאוּ תְהֹמֹת בְּלֶב־יָם׃ אָמַר
אוֹיֵב אֶרְדֹּף אַשִּׂיג אֲחַלֵּק
שָׁלָל תִּמְלָאֵמוֹ נַפְשִׁי אָרִיק
חַרְבִּי תּוֹרִישֵׁמוֹ יָדִי׃ נָשַׁפְתָּ ט
בְרוּחֲךָ כִּסָּמוֹ יָם צָלְלוּ

ספר שמות

כַּעוֹפֶרֶת בְּמַיִם אַדִּירִים׃
מִי־כָמֹכָה בָּאֵלִם יְהוָה
מִי כָּמֹכָה נֶאְדָּר בַּקֹּדֶשׁ
נוֹרָא תְהִלֹּת עֹשֵׂה־פֶלֶא׃
נָטִיתָ יְמִינְךָ תִּבְלָעֵמוֹ אָרֶץ׃
נָחִיתָ בְחַסְדְּךָ עַם־זוּ גָּאָלְתָּ
נֵהַלְתָּ בְעָזְּךָ אֶל־נְוֵה
קָדְשֶׁךָ׃ שָׁמְעוּ עַמִּים יִרְגָּזוּן
טו חִיל אָחַז יֹשְׁבֵי פְּלָשֶׁת׃ אָז
נִבְהֲלוּ אַלּוּפֵי אֱדוֹם אֵילֵי
מוֹאָב יֹאחֲזֵמוֹ רָעַד נָמֹגוּ כֹּל
יֹשְׁבֵי כְנָעַן׃ תִּפֹּל עֲלֵיהֶם
אֵימָתָה וָפַחַד בִּגְדֹל זְרוֹעֲךָ
יִדְּמוּ כָּאָבֶן עַד־יַעֲבֹר עַמְּךָ
יְהוָה עַד־יַעֲבֹר עַם־זוּ
קָנִיתָ׃

ὁ μὲν ἡνιοχεῖ, ὁ δὲ ὑπ...
Orig. & Greg. Nyssenus

Chenaanio

...andes &c. qui solo habita...

Hoc ad Littam° string. sed ... dicitur Nahum III 8.
... נא מים חומה לה

...ed jugi da...

...iter Mos.

... aggeris aquae collatae

quod ad ... c effundere sang...

בָּאֵלִם inter deos

נוֹרָא vel à תהלות vel à ירא timent. c. 15 v. 11

illustris

אֵילֵי principes

כוננו firmav^t vel instrux^t.

v. 12 Arabibus annuntiavit.

ותען aliq^d^o concine significat. aliq^d^o etiam primum loqui. hic Cl^s vertit Tum praecinebat iis Mirjama.

שיר hoc lib° desertum ad or[ientem] littus. maris Erythraei
Situm. Mirab[ile] e[st] urbem aut vicum huj[us] no[mini]s
hodie exstare, oppidulum enim hoc [illegible] memorat
viat[ores]. v. Pet. Bel.
locum ostendentem [illegible]
tum suff[ici]at hic ce in

בשלח

קנית: תבאמו ותטעמו בהר
נחלתך מכון לשבתך פעלת
יהוה מקדש אדני כוננו
ידיך: יהוה ימלך לעלם
ועד: כי בא סוס פרעה
ברכבו ובפרשיו בים וישב
יהוה עלהם את מי הים
ובני ישראל הלכו ביבשה
בתוך הים: פ
ותקח מרים הנביאה אחות אהרן כ
את התף בידה ותצאן כל הנשים
אחריה בתפים ובמחלת: ותען להם
מרים שירו ליהוה כי גאה גאה סוס
ורכבו רמה בים: ס
ויסע משה את ישראל מים סוף

Caput XV

XVI

ספר שמורת

וַיַּצְאוּ אֶל־מִדְבַּר־שׁוּר וַיֵּלְכוּ שְׁלֹשֶׁת־
יָמִים בַּמִּדְבָּר וְלֹא־מָצְאוּ מָיִם׃
וַיָּבֹאוּ מָרָתָה וְלֹא יָכְלוּ לִשְׁתֹּת מַיִם
מִמָּרָה כִּי מָרִים הֵם עַל־כֵּן קָרָא־
שְׁמָהּ מָרָה׃ וַיִּלֹּנוּ הָעָם עַל־מֹשֶׁה
כה לֵּאמֹר מַה־נִּשְׁתֶּה׃ וַיִּצְעַק אֶל־יְהוָֹה
וַיּוֹרֵהוּ יְהוָֹה עֵץ וַיַּשְׁלֵךְ אֶל־הַמַּיִם
וַיִּמְתְּקוּ הַמָּיִם שָׁם שָׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט
וְשָׁם נִסָּהוּ׃ וַיֹּאמֶר אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע
לְקוֹל ׀ יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ וְהַיָּשָׁר בְּעֵינָיו
תַּעֲשֶׂה וְהַאֲזַנְתָּ לְמִצְוֹתָיו וְשָׁמַרְתָּ
כָּל־חֻקָּיו כָּל־הַמַּחֲלָה אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
בְמִצְרַיִם לֹא־אָשִׂים עָלֶיךָ כִּי אֲנִי
יְהוָֹה רֹפְאֶךָ׃ ס
וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וְשָׁם שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה
עינת

do etiam primum loqui-
ūs Mirjamae.

שור hoc litt. desertum ad or^lem littus. maris Erythraei situm. Mirab^e ē urbem aut vicum huj. n[omi]nis hod^e extare oppidulum cuius n[omi]ne Tor memorat viat^or. v. Pet. Belonium Lib. II. propeque eum locum ostend^tur etiam nunc amari fontes. ultra haec tamen suff^cit hisce in locis.

צ'ו ac Pelusium & Aeditenin, nimirum dissita ex hac loca

ויליכו & confirmant; & oro decet pendes: quippe fiebat sancj. in desto; sed mirabile copia quam in Aegypt. tunc tamen carebat egeni.

עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים וַיַּחֲנוּ־שָׁם
עַל־הַמָּיִם׃ יו וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם   Cap XVI
וַיָּבֹאוּ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־
מִדְבַּר־סִין אֲשֶׁר בֵּין־אֵילִם וּבֵין סִינָי
בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי
לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיִּלִּינוּ כָּל־ וילונו   2
עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן ק
בַּמִּדְבָּר׃ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל   3
מִי־יִתֵּן מוּתֵנוּ בְיַד־יְהוָֹה בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּשִׁבְתֵּנוּ עַל־סִיר הַבָּשָׂר
בְּאָכְלֵנוּ לֶחֶם לָשֹׂבַע כִּי־הוֹצֵאתֶם
אֹתָנוּ אֶל־הַמִּדְבָּר הַזֶּה לְהָמִית אֶת־
כָּל־הַקָּהָל הַזֶּה בָּרָעָב׃
ס וַיֹּאמֶר יְהוָֹה   4
אֶל־מֹשֶׁה הִנְנִי מַמְטִיר לָכֶם לֶחֶם

מן־השמים ויצא העם ולקטו דבר־

4 יום ביומו למען אנסנו הילך בתורתי

5 ה אם־לא׃ והיה ביום הששי והכינו

את אשר־יביאו והיה משנה על

6 אשר־ילקטו יום יום׃ ויאמר משה

ואהרן אל־כל־בני ישראל ערב

וידעתם כי יהוה הוציא אתכם מארץ

7 מצרים׃ ובקר וראיתם את

כבוד יהוה בשמעו את־תלנתיכם

תלינו על־יהוה ונחנו מה כי תלונו עלינו׃

8 ק ויאמר משה בתת יהוה לכם בערב

בשר לאכל ולחם בבקר לשבע

בשמע יהוה את־תלנתיכם אשר־

אתם מלינם עליו ונחנו מה לא־

עלינו תלנתיכם כי על־יהוה׃

ויאמר

[illegible] cuiv, minimum Digita et hee
[illegible] to deest pendet. quippe
[illegible] d minore copia qua in
[illegible] ebt egeni

הִילֵךְ num stanus in proc^a i.e. obj^anus

דִבּוּר aliq^do Verbum aliq^do ipsa Dei Majestas quam videri optab^at Moses.

Scriptor libri sapientiae et & LXX ibi coturnices videruut
at potius locustas cum Bocharto intelligerem à rad.^c
שלו quae abundantiam significat; quod etymon congruit
cum originatione וַיִּרְבֶּה quae à רבה multiplicatus e.

שִׁכְבַת הַטָּל une couche de rosée Lat. et alii hab. stratum:

מְחֻסְפָּס molle חסף e argilla apud Ch.^os
apud Arabes radix e حسف quae e friavit in minutas
partes diminutus. hinc friabilis possemus vertere

grains très menus ou du grésil

XXI [illegible]

[illegible] Qui manna ordin. ape.
nam [illegible] ē potius Qui a[illegible]
locutione ex hoc ipso loco [illegible]
Mosem

homer erat unius libre aut 2

9 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן אֱמֹר אֶל־כָּל־
עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל קִרְבוּ לִפְנֵי יְהוָה
10 כִּי שָׁמַע אֵת תְּלֻנֹּתֵיכֶם׃ וַיְהִי כְּדַבֵּר
אַהֲרֹן אֶל־כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּפְנוּ
אֶל־הַמִּדְבָּר וְהִנֵּה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה
11 בֶּעָנָן׃ פ וַיְדַבֵּר
12 יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ שָׁמַעְתִּי
אֶת־תְּלוּנֹּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל דַּבֵּר אֲלֵהֶם
לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבַּיִם תֹּאכְלוּ בָשָׂר
וּבַבֹּקֶר תִּשְׂבְּעוּ־לָחֶם וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי
13 יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיְהִי בָעֶרֶב וַתַּעַל
הַשְּׂלָו וַתְּכַס אֶת־הַמַּחֲנֶה וּבַבֹּקֶר
הָיְתָה שִׁכְבַת הַטַּל סָבִיב לַמַּחֲנֶה׃
14 וַתַּעַל שִׁכְבַת הַטָּל וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי
הַמִּדְבָּר דַּק מְחֻסְפָּס דַּק כַּכְּפֹר עַל־הָ

XVI^m Caput.

ספר שמות

15	טו הארץ: ויראו בני ישראל ויאמרו
	איש אל אחיו מן הוא כי לא ידעו
	מה הוא ויאמר משה אלהם הוא
16	טז הלחם אשר נתן יהוה לכם לאכלה:
	זה הדבר אשר צוה יהוה לקטו ממנו
	איש לפי אכלו עמר לגלגלת מספר
	נפשתיכם איש לאשר באהלו
17	יז תקחו: ויעשו כן בני ישראל וילקטו
plus 18	המרבה והממעיט: וימדו בעמר
	ולא העדיף המרבה והממעיט לא
	החסיר איש לפי אכלו לקטו:
19	ויאמר משה אלהם איש אל יותר
20	כ ממנו עד בקר: ולא שמעו אל
	משה ויותרו אנשים ממנו עד
	בקר וירם תולעים ויבאש ויקצף
	עלהם

& LXX ibi coturnices videntur
[...]rchaito intelligere [...] vad[...]
[...]at; quod etymon congruit
quae [...] רבה multiplicatio [...].
[...]ssée Lat[...] hab[...] stratum.

[...] מחספס molle [...] חסף [...] argilla apud Ch[...]
apud Arabes radix [...] quae [...] fracuit in minutas
partes diminutas; hinc friabilis possumus vertere

grains [...] menus [...] du gresil

§Ṽ Qui manna ordinar. cape. ē ex pron. Ch.o Quid
nam §Ṽ ē potius Qui apud Ch.o prout Chalde
locutione ex hoc ipso loco patet, non apud [illegible] ipse
mosen

homer erat minor libra cum 2 aut 3bus unciis.

XVI^mo Caput.

ידך abundans Suffixum.

עלהם משה ׃ וילקטו אתו בבקר 21
בבקר איש כפי אכלו וחם השמש
ונמס ׃ ויהי ׀ ביום הששי לקטו לחם 22
משנה שני העמר לאחד ויבאו כל־
נשיאי העדה ויגידו למשה ׃
ויאמר אלהם הוא אשר דבר יהוה 23
שבתון שבת־קדש ליהוה מחר
את אשר־תאפו אפו ואת אשר־
תבשלו בשלו ואת כל־העדף
הניחו לכם למשמרת עד־הבקר ׃
ויניחו אתו עד־הבקר כאשר צוה 24
משה ולא הבאיש ורמה לא־היתה
בו ׃ ויאמר משה אכלהו היום כי־ כה 25
שבת היום ליהוה היום לא תמצאהו
בשדה ׃ ששת ימים תלקטהו 26

צפיחת Crustula mellita vel Lag[...]

וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃
27 וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יָצְאוּ מִן־הָעָם
לִלְקֹט וְלֹא מָצָאוּ׃ ס
28 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנָה
29 מֵאַנְתֶּם לִשְׁמֹר מִצְוֹתַי וְתוֹרֹתָי׃ רְאוּ
כִּי־יְהוָה נָתַן לָכֶם הַשַּׁבָּת עַל־כֵּן הוּא
נֹתֵן לָכֶם בַּיּוֹם הַשִּׁשִּׁי לֶחֶם יוֹמָיִם
שְׁבוּ אִישׁ תַּחְתָּיו אַל־יֵצֵא אִישׁ
ל 30 מִמְּקֹמוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי׃ וַיִּשְׁבְּתוּ
31 הָעָם בַּיּוֹם הַשְּׁבִעִי׃ וַיִּקְרְאוּ בֵית־
יִשְׂרָאֵל אֶת־שְׁמוֹ מָן וְהוּא כְּזֶרַע גַּד
לָבָן וְטַעְמוֹ כְּצַפִּיחִת בִּדְבָשׁ׃
32 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה מְלֹא הָעֹמֶר מִמֶּנּוּ לְמִשְׁמֶרֶת
לְדֹרֹתֵיכֶם לְמַעַן יִרְאוּ אֶת־הַלֶּחֶם

אשר

צפיחת Crustula mellita vel Laganum

XXI & XVIIma Caput.

אשר האכלתי אתכם במדבר
בהוציאי אתכם מארץ מצרים׃
33 ויאמר משה אל־אהרן קח צנצנת
אחת ותן־שמה מלא־העמר מן
והנח אתו לפני יהוה למשמרת
34 לדרתיכם׃ כאשר צוה יהוה אל־
משה ויניחהו אהרן לפני העדת
35 לח למשמרת׃ ובני ישראל אכלו את־
המן ארבעים שנה עד־באם אל־
ארץ נושבת את־המן אכלו עד־באם
36 אל־קצה ארץ כנען׃ והעמר עשרית
Cap. 17. האיפה הוא׃ פ יז
ויסעו כל־עדת בני־ישראל ממדבר־
סין למסעיהם על־פי יהוה ויחנו
ברפידים ואין מים לשתת העם׃

Horeb à Sinai Sic vocatus mons : etiam Cette Bellonio.

XXI & XVII^mo Caput.

2 וַיָּ֫רֶב הָעָם֮ עִם־מֹשֶׁה֒ וַיֹּ֣אמְר֔וּ תְּנוּ־לָ֥נוּ
מַ֖יִם וְנִשְׁתֶּ֑ה וַיֹּ֤אמֶר לָהֶם֙ מֹשֶׁ֔ה מַה־
תְּרִיבוּן֙ עִמָּדִ֔י מַה־תְּנַסּ֖וּן אֶת־יְהוָֽה׃
3 וַיִּצְמָ֨א שָׁ֤ם הָעָם֙ לַמַּ֔יִם וַיָּ֥לֶן הָעָ֖ם עַל־
מֹשֶׁ֑ה וַיֹּ֗אמֶר לָ֤מָּה זֶּה֙ הֶעֱלִיתָ֣נוּ
מִמִּצְרַ֔יִם לְהָמִ֥ית אֹתִ֛י וְאֶת־בָּנַ֥י וְאֶת־
4 מִקְנַ֖י בַּצָּמָֽא׃ וַיִּצְעַ֤ק מֹשֶׁה֙ אֶל־יְהוָ֣ה
לֵאמֹ֔ר מָ֥ה אֶעֱשֶׂ֖ה לָעָ֣ם הַזֶּ֑ה ע֥וֹד
5 ה מְעַ֖ט וּסְקָלֻֽנִי׃ וַיֹּ֨אמֶר יְהוָ֜ה אֶל־
מֹשֶׁ֗ה עֲבֹר֙ לִפְנֵ֣י הָעָ֔ם וְקַ֥ח אִתְּךָ֖
מִזִּקְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל וּמַטְּךָ֗ אֲשֶׁ֨ר הִכִּ֤יתָ בּוֹ֙
אֶת־הַיְאֹ֔ר קַ֥ח בְּיָדְךָ֖ וְהָלָֽכְתָּ׃
6 הִנְנִ֣י עֹמֵד֩ לְפָנֶ֨יךָ שָּׁ֥ם ׀ עַל־הַצּוּר֮
בְּחֹרֵב֒ וְהִכִּ֣יתָ בַצּ֗וּר וְיָצְא֥וּ מִמֶּ֛נּוּ מַ֖יִם
וְשָׁתָ֣ה הָעָ֑ם וַיַּ֤עַשׂ כֵּן֙ מֹשֶׁ֔ה לְעֵינֵ֖י

זקני

Horeb à Sicul sic vocatur nunc commodissimo fonte instru-
:ctus teste Bellonio.

זִקְנֵי יִשְׂ
מַטֶּה וּמְ
וְעַל נַסּ
יְהוָה בְּ

וַיִּלָּחֶם עִ
משֶׁה אֶ
וְצָא הַ
עַל־רֹ
בְּיָדִי׃
לוֹ משֶׁ
אַהֲרֹן וְ
וְהָיָה
יִשְׂרָאֵ
וִידֵי

O. J. Leig. notatione legis anteced^tis

כשלח

זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם
מַסָּה וּמְרִיבָה עַל־רִיב ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְעַל נַסֹּתָם אֶת־יְהוָה לֵאמֹר הֲיֵשׁ
יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ אִם־אָיִן׃
פ וַיָּבֹא עֲמָלֵק
וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל בִּרְפִידִם׃ וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בְּחַר־לָנוּ אֲנָשִׁים
וְצֵא הִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק מָחָר אָנֹכִי נִצָּב
עַל־רֹאשׁ הַגִּבְעָה וּמַטֵּה הָאֱלֹהִים
בְּיָדִי׃ וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־
לוֹ מֹשֶׁה לְהִלָּחֵם בַּעֲמָלֵק וּמֹשֶׁה
אַהֲרֹן וְחוּר עָלוּ רֹאשׁ הַגִּבְעָה׃
וְהָיָה כַּאֲשֶׁר יָרִים מֹשֶׁה יָדוֹ וְגָבַר
יִשְׂרָאֵל וְכַאֲשֶׁר יָנִיחַ יָדוֹ וְגָבַר עֲמָלֵק׃
וִידֵי מֹשֶׁה כְּבֵדִים וַיִּקְחוּ־אֶבֶן וַיָּשִׂימוּ

תחתיו וישב עליה ואהרן וחור תמכו
בידיו מזה אחד ומזה אחד ויהי ידיו
אמונה עד־בא השמש׃
ויחלש יהושע את־עמלק ואת־עמו
לפי־חרב׃ פ
ויאמר יהוה אל־משה כתב זאת
זכרון בספר ושים באזני יהושע כי־
מחה אמחה את־זכר עמלק מתחת
טו השמים׃ ויבן משה מזבח ויקרא
שמו יהוה ׀ נסי׃ ויאמר כי־יד על־
כס יה מלחמה ליהוה בעמלק
מדר דר׃

פ פ פ

O. ȝ. Conj. mutatione legit דָּם C. ut hab. vexillum שׁ antecedentis.

חֹתֵן Socer: Moses enim uxorem duxerat Tsipphoram, quam cum 2 filiis ex Aeg^o. remiserat ad patrem, quâ de causâ non liquet.

יח

וַיִּשְׁמַ֞ע יִתְר֨וֹ כֹהֵ֤ן מִדְיָן֙ חֹתֵ֣ן
מֹשֶׁ֔ה אֵת֩ כָּל־אֲשֶׁ֨ר
עָשָׂ֤ה אֱלֹהִים֙ לְמֹשֶׁ֔ה וּלְיִשְׂרָאֵ֖ל עַמּ֑וֹ
כִּֽי־הוֹצִ֧יא יְהוָ֛ה אֶת־יִשְׂרָאֵ֖ל מִמִּצְרָֽיִם׃ ה
וַיִּקַּ֗ח יִתְרוֹ֙ חֹתֵ֣ן מֹשֶׁ֔ה אֶת־צִפֹּרָ֖ה אֵ֣שֶׁת
מֹשֶׁ֑ה אַחַ֖ר שִׁלּוּחֶֽיהָ׃ וְאֵ֖ת שְׁנֵ֣י בָנֶ֑יהָ
אֲשֶׁ֨ר שֵׁ֤ם הָֽאֶחָד֙ גֵּֽרְשֹׁ֔ם כִּ֣י אָמַ֔ר גֵּ֣ר
הָיִ֔יתִי בְּאֶ֖רֶץ נָכְרִיָּֽה׃ וְשֵׁ֥ם הָאֶחָ֖ד
אֱלִיעֶ֑זֶר כִּֽי־אֱלֹהֵ֤י אָבִי֙ בְּעֶזְרִ֔י וַיַּצִּלֵ֖נִי
מֵחֶ֥רֶב פַּרְעֹֽה׃ וַיָּבֹ֞א יִתְר֨וֹ חֹתֵ֥ן מֹשֶׁ֛ה
וּבָנָ֥יו וְאִשְׁתּ֖וֹ אֶל־מֹשֶׁ֑ה אֶל־הַמִּדְבָּ֗ר
אֲשֶׁר־ה֛וּא חֹנֶ֥ה שָׁ֖ם הַ֥ר הָאֱלֹהִֽים׃
וַיֹּ֙אמֶר֙ אֶל־מֹשֶׁ֔ה אֲנִ֛י חֹתֶנְךָ֥ יִתְר֖וֹ בָּ֣א
אֵלֶ֑יךָ וְאִ֨שְׁתְּךָ֔ וּשְׁנֵ֥י בָנֶ֖יהָ עִמָּֽהּ׃ וַיֵּצֵ֨א

חֹתֵן Socer: Moses enim uxorem duxerat Tsipphoram, venerat ad patrem, qua

ספר שמות

מֹשֶׁה לִקְרַאת חֹתְנוֹ וַיִּשְׁתַּחוּ וַיִּשַּׁק־לוֹ
וַיִּשְׁאֲלוּ אִישׁ־לְרֵעֵהוּ לְשָׁלוֹם וַיָּבֹאוּ
הָאֹהֱלָה׃ וַיְסַפֵּר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ אֵת
כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְפַרְעֹה וּלְמִצְרַיִם
עַל אוֹדֹת יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַתְּלָאָה
אֲשֶׁר מְצָאָתַם בַּדֶּרֶךְ וַיַּצִּלֵם יְהוָה׃
וַיִּחַדְּ יִתְרוֹ עַל כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר־
עָשָׂה יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִצִּילוֹ מִיַּד
מִצְרָיִם׃ וַיֹּאמֶר יִתְרוֹ בָּרוּךְ יְהוָה י
אֲשֶׁר הִצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד
פַּרְעֹה אֲשֶׁר הִצִּיל אֶת־הָעָם מִתַּחַת
יַד־מִצְרָיִם׃ עַתָּה יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל
יְהוָה מִכָּל־הָאֱלֹהִים כִּי בַדָּבָר אֲשֶׁר
זָדוּ עֲלֵיהֶם׃ וַיִּקַּח יִתְרוֹ חֹתֵן מֹשֶׁה
עֹלָה וּזְבָחִים לֵאלֹהִים וַיָּבֹא אַהֲרֹן

וכל׳

חו וישק־לו
ם ויבאו
חתנו את
ולמצרים
התלאה
יהוה׃
בה אשר־
הצילו מיד
ברוך יהוה
רים ומיד
ם מתחת
כי־גדול
בר אשר
תן משה
א אהרן
וכל

וְכֹל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל לֶאֱכָל־לֶחֶם
עִם־חֹתֵן מֹשֶׁה לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃
וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּשֶׁב מֹשֶׁה לִשְׁפֹּט
אֶת־הָעָם וַיַּעֲמֹד הָעָם עַל־מֹשֶׁה מִן־
הַבֹּקֶר עַד־הָעָרֶב׃ וַיַּרְא חֹתֵן
מֹשֶׁה אֵת כָּל־אֲשֶׁר־הוּא עֹשֶׂה לָעָם
וַיֹּאמֶר מָה־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אַתָּה
עֹשֶׂה לָעָם מַדּוּעַ אַתָּה יוֹשֵׁב לְבַדֶּךָ
וְכָל־הָעָם נִצָּב עָלֶיךָ מִן־בֹּקֶר עַד־
עָרֶב׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְחֹתְנוֹ כִּי־ טו
יָבֹא אֵלַי הָעָם לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים׃
כִּי־יִהְיֶה לָהֶם דָּבָר בָּא אֵלַי וְשָׁפַטְתִּי
בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ וְהוֹדַעְתִּי אֶת־
חֻקֵּי הָאֱלֹהִים וְאֶת־תּוֹרֹתָיו׃
וַיֹּאמֶר חֹתֵן מֹשֶׁה אֵלָיו לֹא־טוֹב

הַדָּבָר אֲשֶׁר אַתָּה עֹשֶׂה׃ נָבֹל
תִּבֹּל גַּם־אַתָּה גַּם־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
עִמָּךְ כִּי־כָבֵד מִמְּךָ הַדָּבָר לֹא־
תוּכַל עֲשֹׂהוּ לְבַדֶּךָ׃ עַתָּה שְׁמַע
בְּקֹלִי אִיעָצְךָ וִיהִי אֱלֹהִים עִמָּךְ הֱיֵה
אַתָּה לָעָם מוּל הָאֱלֹהִים וְהֵבֵאתָ
אַתָּה אֶת־הַדְּבָרִים אֶל־הָאֱלֹהִים׃
כ וְהִזְהַרְתָּה אֶתְהֶם אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־
הַתּוֹרֹת וְהוֹדַעְתָּ לָהֶם אֶת־הַדֶּרֶךְ
יֵלְכוּ בָהּ וְאֶת־הַמַּעֲשֶׂה אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן׃
וְאַתָּה תֶחֱזֶה מִכָּל־הָעָם אַנְשֵׁי־חַיִל
יִרְאֵי אֱלֹהִים אַנְשֵׁי אֱמֶת שֹׂנְאֵי בָצַע
וְשַׂמְתָּ עֲלֵהֶם שָׂרֵי אֲלָפִים שָׂרֵי
מֵאוֹת שָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת׃
וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם בְּכָל־עֵת וְהָיָה כָּל־

נָבֹל
הַזֶּה אֲשֶׁר
לֹא—
תָּה שְׁמַע
מְּךָ הֱיֵה
וְהֵבֵאתָ
לֹהִים׃
קִים וְאֶת־
הַדֶּרֶךְ
יַעֲשׂוּן׃
נְשֵׁי־חַיִל
נְאֵי בֶצַע
ים שָׂרֵי
עֲשָׂרֹת׃
הָיָה כָּל־
הדבר

הדבר אשר אתה עשה: נבל
תבל גם אתה גם העם הזה אשר
עמך כי כבד ממך הדבר לא
תוכל עשהו לבדך: עתה שמע
בקלי איעצך ויהי אלהים עמך היה
אתה לעם מול האלהים והבאת
אתה את הדברים אל האלהים:
כ והזהרתה אתהם את החקים ואת
התורת והודעת להם את הדרך
כא ילכו בה ואת המעשה אשר יעשון:
ואתה תחזה מכל העם אנשי חיל
יראי אלהים אנשי אמת שנאי בצע
ושמת עלהם שרי אלפים שרי
מאות שרי חמשים ושרי עשרת:
[illegible]

הדבר

הדבר הגדול יביאו אליך וכל־
הדבר הקטן ישפטו־הם והקל
מעליך ונשאו אתך׃ אם את־הדבר
הזה תעשה וצוך אלהים ויכלת
עמד וגם כל־העם הזה על־מקמו
יבא בשלום׃ וישמע משה לקול
חתנו ויעש כל אשר אמר׃ ויבחר כח
משה אנשי־חיל מכל־ישראל ויתן
אתם ראשים על־העם שרי אלפים
שרי מאת שרי חמשים ושרי עשרת׃
ושפטו את־העם בכל־עת את־
הדבר הקשה יביאון אל־משה וכל־
הדבר הקטן ישפוטו הם׃ וישלח
משה את־חתנו וילך לו אל־ארצו׃
יט פ בחדש השלישי

לָצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
בַּיּוֹם הַזֶּה בָּאוּ מִדְבַּר סִינָי׃
וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִים וַיָּבֹאוּ מִדְבַּר סִינַי
וַיַּחֲנוּ בַּמִּדְבָּר וַיִּחַן־שָׁם יִשְׂרָאֵל נֶגֶד
הָהָר׃ וּמֹשֶׁה עָלָה אֶל־הָאֱלֹהִים
וַיִּקְרָא אֵלָיו יְהוָה מִן־הָהָר לֵאמֹר
כֹּה תֹאמַר לְבֵית יַעֲקֹב וְתַגֵּיד לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ אַתֶּם רְאִיתֶם אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
לְמִצְרָיִם וָאֶשָּׂא אֶתְכֶם עַל־כַּנְפֵי
ח נְשָׁרִים וָאָבִא אֶתְכֶם אֵלָי׃ וְעַתָּה
אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּ בְּקֹלִי וּשְׁמַרְתֶּם
אֶת־בְּרִיתִי וִהְיִיתֶם לִי סְגֻלָּה מִכָּל־
הָעַמִּים כִּי־לִי כָּל־הָאָרֶץ׃ וְאַתֶּם
תִּהְיוּ־לִי מַמְלֶכֶת כֹּהֲנִים וְגוֹי קָדוֹשׁ
אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תְּדַבֵּר אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃

מִצְרַיִם
סִינָי׃
דְבַּר סִינַי
רָאֵל נֶגֶד
הָאֱלֹהִים
ר לֵאמֹר
יד לִבְנֵי
ר עָשִׂיתִי
ל־כַּנְפֵי
וְעַתָּה
שְׁמַרְתֶּם
מִכָּל־
וְאַתֶּם
קָדוֹשׁ
ל־בְּנֵי
רָאֵל

5 7 2 terminavit

ויקדש & lustravit

אל תגשו אל אשה. Lxx Interrogtus
nullam à viro abstine
Thesmophor. ret.
Παράδειγμα, ἀπὸ

ישראל׃ ויבא משה ויקרא
לזקני העם וישם לפניהם את כל־
הדברים האלה אשר צוהו יהוה׃
ויענו כל־העם יחדו ויאמרו כל
אשר־דבר יהוה נעשה וישב משה
את־דברי העם אל־יהוה׃ ויאמר
יהוה אל־משה הנה אנכי בא אליך
בעב הענן בעבור ישמע העם בדברי
עמך וגם־בך יאמינו לעולם ויגד
משה את־דברי העם אל־יהוה׃
ויאמר יהוה אל־משה לך אל־
העם וקדשתם היום ומחר וכבסו
שמלתם׃ והיו נכנים ליום
השלישי כי ביום השלישי ירד
יהוה לעיני כל־העם על־הר סיני׃

והגבלת את־העם סביב לאמר
השמרו לכם עלות בהר ונגע בקצהו
כל־הנגע בהר מות יומת׃ לא־תגע
בו יד כי־סקול יסקל או־ירה יירה
אם־בהמה אם־איש לא יחיה
במשך היבל המה יעלו בהר׃ וירד
משה מן־ההר אל־העם ויקדש את־
טו העם ויכבסו שמלתם׃ ויאמר אל־
העם היו נכנים לשלשת ימים אל־
תגשו אל־אשה׃ ויהי ביום השלישי
בהית הבקר ויהי קלת וברקים וענן
כבד על־ההר וקל שפר חזק מאד
ויחרד כל־העם אשר במחנה׃
ויוצא משה את־העם לקראת
האלהים מן־המחנה ויתיצבו

5 I 2 terminavit.

וַיְקַדֵּשׁ & lustravit

אַל תִּגְּשׁוּ אֶל אִשָּׁה. Qua interrogatus Pythag^as quot diebus mulier à viro abstinere deberet: ut in Protreptic^o etc. ἀπὸ μὲν τοῦ ἰδίου παραχρῆμα, ἀπὸ δὲ τοῦ ἀλλοτρίου οὐδέποτε.

ציְיִ: לבְּ ne enumperet exhiliret.

הכהנים Sacerd. ō Dum institutis : erant qud. Juvenes
quos Moses huic rei praefecerat, int^r Dum Deo aliter
videretur.

Tua hic cum ma pseme

max^e ē Heb^is fut. cum Imp^{is} affinit

פסל Sculptile
ex Strabone & Phil^e constat volucre
aquatica, culta fuisse ab Eg.

a/ & ō Servum carum te co
ut vulgo autumant v. SC. gr

Cum alt^e loco ag^t Simul^a et osculari
manum osculab. Suet.

יתרו

בתחתית ההר : והר סיני עשן כלו
מפני אשר ירד עליו יהוה באש
ויעל עשנו כעשן הכבשן ויחרד כל־
ההר מאד : ויהי קול השפר הולך
וחזק מאד משה ידבר והאלהים
יעננו בקול : וירד יהוה על־הר סיני כ
אל־ראש ההר ויקרא יהוה למשה
אל־ראש ההר ויעל משה : ויאמר
יהוה אל־משה רד העד בעם פן־
יהרסו אל־יהוה לראות ונפל ממנו
רב : וגם הכהנים הנגשים אל־יהוה
יתקדשו פן־יפרץ בהם יהוה :
ויאמר משה אל־יהוה לא־יוכל
העם לעלת אל־הר סיני כי־אתה
העדתה בנו לאמר הגבל את־ההר

ויר

וְקִדַּשְׁתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה לֶךְ־רֵד
וְעָלִיתָ אַתָּה וְאַהֲרֹן עִמָּךְ וְהַכֹּהֲנִים
וְהָעָם אַל־יֶהֶרְסוּ לַעֲלֹת אֶל־יְהוָה
כח פֶּן־יִפְרָץ־בָּם׃ וַיֵּרֶד מֹשֶׁה אֶל־הָעָם
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם׃ ס

כ וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה לֵאמֹר׃ ס
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃ לֹא־
יִהְיֶה־לְךָ אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל־פָּנָי׃
לֹא־תַעֲשֶׂה־לְךָ פֶסֶל וְכָל־תְּמוּנָה
אֲשֶׁר בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וַאֲשֶׁר בָּאָרֶץ
מִתַּחַת וַאֲשֶׁר בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃
לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תָעָבְדֵם כִּי
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל קַנָּא פֹּקֵד עָוֹן

הַנְּהָגִים Sacerd. ô Dum instituti: erant qud. Iuvenes quos Moses huic rei profecerat, int. à Dum Deo aliter orderetur.

Tum hi cum ma presence

max.a ē Heb.is fuit cum Imp.ro affinitas

פֶּסֶל Sculptile
ex Strabone & Plut.e constat volucres, animalia tenestria & aquatica, culta fuisse ab Eg.

a/& ē Servum earum te constitues in hophal ē in Kal ut vulgò autumant v. SC. gramm.

Cum alt.e loco ess.t Simul.a ut osculari possent, inflexo genere manum osculab.tur Suet.

לְדֹר־דֹר
הַגּוֹיִם
יְהוָה
אֶל־הָעָם
הַדְּבָרִים
הוֹצֵאתִיךָ
לֹא
פָּנָי׃
תְּמוּנָה
בָּאָרֶץ
לָאָרֶץ׃
תָעָבְדֵם כִּי
פֹּקֵד עֲוֹן
אָבֹת

פוקד visitans: prosequens delictum usque; propter progenitorum delicta plectuntur filii; quod si fecissent aliquin condonasset Deus.

לשנאי ad meos osores quod attinet.

לשוא in vanum aut ad mendacium: qui nam in Deuteronomio ubi decalogus repetitur; ibi usurpatur in 9o mandato vox שוא; loco עד שקר. id est

לא ינקה non insontem habebit id est non vitam probat.

וגרך & extraneum tuum: cujus Proselyti portæ dicuntur qui 7 mandata Noachidarum, sed observantiam sabbati etiam tenebantur

יאריכון prolongabunt ... parte fundit issum, grammat

לא תנאף ō moechaberis. οὐ μοιχ

לא תענה בר עד ō e respondere

2 complectitur ... cap. juxta Stoicos.

הלפידים meteora

אבת על־בנים על־שלשים ועל־
רבעים לשנאי׃ ועשה חסד לאלפים ו
לאהבי ולשמרי מצותי׃
ס לא תשא את־שם־
יהוה אלהיך לשוא כי לא ינקה יהוה
את אשר־ישא את־שמו לשוא׃
פ זכור את־יום השבת
לקדשו׃ ששת ימים תעבד ועשית
כל־מלאכתך׃ ויום השביעי שבת
ליהוה אלהיך לא־תעשה כל־
מלאכה אתה ובנך־ובתך עבדך
ואמתך ובהמתך וגרך אשר
בשעריך׃ כי ששת־ימים עשה י
יהוה את־השמים ואת־הארץ את־
הים ואת־כל־אשר־בם וינח ביום

פוקד visitans: prosequens delictum ipse; propter propria delicta plectuntur filii; quia si [illegible] alioquin condonasset Deus.

ספר שמות

השביעי על־כן ברך יהוה את־יום
השבת ויקדשהו׃ ס
כבד את־אביך ואת־אמך למען
יארכון ימיך על האדמה אשר־יהוה
אלהיך נתן לך׃ ס
לא תרצח׃ ס לא תנאף׃
ס לא תגנב׃ ס לא־ טו
תענה ברעך עד שקר׃ ס
לא תחמד בית רעך לא־תחמד
אשת רעך ועבדו ואמתו ושורו
וחמרו וכל אשר לרעך׃ פ
וכל־העם ראים את־הקולת ואת־
הלפידים ואת קול השפר ואת־ההר
עשן וירא העם וינעו ויעמדו מרחק׃
ויאמרו אל־משה דבר־אתה עמנו

ונשמעה

...net.

...endacium: quia nam in Deut... ...itur: et usurpatur in quo loco עד שקר. id est habebit id est etiam vanam probat.

...ci Proselyti portae dicuntur, sed ob hoc sabbatum etiam

Ep. 21

בַּאֲרִיכוּן prolongabant ipse partes precibus suis q^d egg^u. fundit ipsum, grammaticae rationi convenientissimum.

לֹא תִּנְאָף o moechaberis. ου μοιχευσεις. LXX.

לֹא תַעֲנֶה hic ענה non est respondere sed professio. punitur.

2 eplectitur c cap^a juxta Stoicos. προπαθεια & παθος.

הַגַּלְגַּלִּים meteora.

Cap. 21

V. fre Errower Cela ē ing. mē Est cela?

הַיִּרְאָה è terra aut cespitibus aram sibi excitari volt Deus ut ~~intelligerent~~ ut ex tumultuario opere ingis dantur Leges aereo unu altare pro illo figmenti

עֹלֹתֶיךָ holocausta tua : vel quia ~~vel~~ tota virt. ascendebat vel quia in fumum sursum abibat

שְׁלָמִים π οι LXX vert. σωτηρια, eleg^ter sane!! Sic en. dicta erant q^ui Deo oblata q^d o͞ia incolumia sint.

בְּכָל אֲזְכִּיר ds tous les lx ou je voudrai que

וְנִשְׁמָעָה וְאַל־יְדַבֵּר עִמָּנוּ אֱלֹהִים
פֶּן־נָמוּת׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַל־
תִּירָאוּ כִּי לְבַעֲבוּר נַסּוֹת אֶתְכֶם בָּא
הָאֱלֹהִים וּבַעֲבוּר תִּהְיֶה יִרְאָתוֹ עַל־
כ פְּנֵיכֶם לְבִלְתִּי תֶחֱטָאוּ׃ וַיַּעֲמֹד הָעָם
מֵרָחֹק וּמֹשֶׁה נִגַּשׁ אֶל־הָעֲרָפֶל אֲשֶׁר־
שָׁם הָאֱלֹהִים׃ ס

21 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כֹּה תֹאמַר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אַתֶּם רְאִיתֶם כִּי מִן־
הַשָּׁמַיִם דִּבַּרְתִּי עִמָּכֶם׃ לֹא תַעֲשׂוּן
אִתִּי אֱלֹהֵי כֶסֶף וֵאלֹהֵי זָהָב לֹא תַעֲשׂוּ
לָכֶם׃ מִזְבַּח אֲדָמָה תַּעֲשֶׂה־לִּי
וְזָבַחְתָּ עָלָיו אֶת־עֹלֹתֶיךָ וְאֶת־
שְׁלָמֶיךָ אֶת־צֹאנְךָ וְאֶת־בְּקָרֶךָ בְּכָל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַזְכִּיר אֶת־שְׁמִי אָבוֹא

חַרְבְּךָ Scalprum tuum : rad[…]
ara ex lapidibus exst[…]
ejusmodi ara.

7us ille a' שְׁעָטָה aut remission[…]
videm de 7o a. ob […]
[…] magis con[…]

אליך וברכתיך : ואם־מזבח אבנים
תעשה־לי לא־תבנה אתהן גזית כי
חרבך הנפת עליה ותחלליה :
כח ולא־תעלה במעלת על־מזבחי אשר
לא־תגלה ערותך עליו :

פ פ פ

21 כא

ואלה המשפטים אשר
תשים לפניהם : כי
תקנה עבד עברי שש שנים יעבד
ובשבעת יצא לחפשי חנם :
אם־בגפו יבא בגפו יצא אם־בעל
אשה הוא ויצאה אשתו עמו : אם־
אדניו יתן־לו אשה וילדה־לו בנים

a ā ing. & m̃s est cela?

acam sibi excitari volt Deus
tumultuario opere ... pro illo spemendi
... tota vict.^a ascendebat
... sarpum ebibat
... stupia, eleg.^ter sane!! dic en
dicta erant qui Deo oblata q.^d otia incolumia sint.

... de tous les ... ou je voudrai que

חֲרְבְּךָ Scalprum tuum: ratio proe'i ead. ē qua proe'i de ara ex lapidibus exst. dā, ne scil. dicitur duraret ejusmodi ara.

ה

7us ille a.s שְׁמִטָּה aut remissionis dicitur q.d juxta Maimonidem de 7o a.o ab init.o servit.i intellig.dus Hoc quam rationi & aequit.i magis congruum.

וִילָדֶיהָ & sobbles ej.

à la porte ou au jambage de la porte

Notas ad Euph^{ems} molles. &c. Juv. Sat. 1.

לְעֹלָם i. ad mortem usq. vel usq. ad Jubileum que Rabba vid^{tur} comentat.

v. 8. hic קרי anteponit (לו) כתיב עדה לא legi valt qui יְעָדָהּ לו sibi despondeat; eam rediurni permittat à quovis alieno: עם ibi c̄ populario נָכְרִי alienus. i. e. ubi div^{ni} tubus, vulgò intelligunt per עֹנָתָהּ opidum maritalem cyregium et verecundiori interpretantur cum (SC) austinum adjumentum ex arab^{o} عون & عونه adjuvit adju=
=mentum. la traiter c^{e} sa fme

שְׁאֵרָהּ alim^{ta} ej. עֹנָתָהּ habit^{rm}

ה׳ הֹלָה l'ocurrere fecit. Onkelo
adducit quae Graeci forte & ...

ה׳ד כי Cum describerent sic va...
potteru arab. v.
hinc fac in tilao a...

Moses tulit pan...
qui admovere videretur.

משפטים

אוֹ בָנוֹת הָאִשָּׁה וִילָדֶיהָ תִּהְיֶה
לַאדֹנֶיהָ וְהוּא יֵצֵא בְגַפּוֹ׃ וְאִם־אָמֹר ה
וֹאמַר הָעֶבֶד אָהַבְתִּי אֶת־אֲדֹנִי אֶת־
אִשְׁתִּי וְאֶת־בָּנָי לֹא אֵצֵא חָפְשִׁי׃
וְהִגִּישׁוֹ אֲדֹנָיו אֶל־הָאֱלֹהִים וְהִגִּישׁוֹ
אֶל־הַדֶּלֶת אוֹ אֶל־הַמְּזוּזָה וְרָצַע
אֲדֹנָיו אֶת־אָזְנוֹ בַּמַּרְצֵעַ וַעֲבָדוֹ לְעֹלָם׃ Subula
ס וְכִי־יִמְכֹּר אִישׁ
אֶת־בִּתּוֹ לְאָמָה לֹא תֵצֵא כְּצֵאת
הָעֲבָדִים׃ אִם־רָעָה בְּעֵינֵי אֲדֹנֶיהָ
אֲשֶׁר־לֹא יְעָדָהּ וְהֶפְדָּהּ לְעַם נָכְרִי לו
לֹא־יִמְשֹׁל לְמָכְרָהּ בְּבִגְדוֹ־בָהּ׃ ק
וְאִם־לִבְנוֹ יִיעָדֶנָּה כְּמִשְׁפַּט הַבָּנוֹת
יַעֲשֶׂה־לָּהּ׃ אִם־אַחֶרֶת יִקַּח־לוֹ י
שְׁאֵרָהּ כְּסוּתָהּ וְעֹנָתָהּ לֹא יִגְרָע׃

ילדיה & soboles ej.

ספר שמות

וְאִם־שְׁלָשׁ־אֵלֶּה לֹא־יַעֲשֶׂה לָהּ וְיָצְאָה חִנָּם אֵין כָּסֶף׃ ס מַכֵּה אִישׁ וָמֵת מוֹת יוּמָת׃ וַאֲשֶׁר לֹא צָדָה וְהָאֱלֹהִים אִנָּה לְיָדוֹ וְשַׂמְתִּי לְךָ מָקוֹם אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃ ס וְכִי־יָזִד אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ לְהָרְגוֹ בְעָרְמָה מֵעִם מִזְבְּחִי תִּקָּחֶנּוּ לָמוּת׃ ס

טו וּמַכֵּה אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס וְגֹנֵב אִישׁ וּמְכָרוֹ וְנִמְצָא בְיָדוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס וּמְקַלֵּל אָבִיו וְאִמּוֹ מוֹת יוּמָת׃ ס וְכִי־יְרִיבֻן אֲנָשִׁים וְהִכָּה־אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ בְּאֶבֶן אוֹ בְאֶגְרֹף וְלֹא יָמוּת וְנָפַל לְמִשְׁכָּב׃ אִם־יָקוּם וְהִתְהַלֵּךְ

בחוץ

la porte

... Pav. Sat. I.

... d Jubilaeum quae Rabba

... legi valt

... redimi permittat à quovis

... alienus. i.c. alt div tribus

... mentalem ...

... (Sc) ...

... adjuoir adju=

c Sa fme

שילדיה aliena ej.

... habraea

ה אִנָּה occurrere fecit. Onkelos מסר tradidit. Hebr Deo adscribunt quae Graeci fortunae et fato.

ה יָזִד כִּי Cum superbiverint sic vulgo male. potius revocandam potticum arab. v. [illegible] quae e in olla ebullire hinc fac. in titas ad iram. v. Sch. prov.

Moses tacet parricidium, sic Solon. ne non tam prohibere qui admovere videretur.

~~ורפא ירפא~~ ורפא ירפא. i. e. medicum solvat

Leges Hebor. circà servos longè humaniores quàm leges gr. et Romor. impunè abibat Herus morte injª servos mulctans usq. ad Adrianum

כי כספו הוא ~~est pecunia ej.~~ i. e. jactura servi ~~est ej.~~ in poenam vicem ejus est.

ע׳ תחת verba hæc Παροιμιώδη sign.t in gene. pro grav.te culpa exigendas esse poenas.

Haec de servo Cananaeo & de servâ intellig[un]t Jonathan & Onkelos.

דה

כפר multa hod[i]e apud Capharam . e pretiu[m] latronum, pert. arabu[m]

בן ibi e fil' ingenuus.

משפטים

בַּחוּץ עַל־מִשְׁעַנְתּוֹ וְנִקָּה הַמַּכֶּה רַק
שִׁבְתּוֹ יִתֵּן וְרַפֹּא יְרַפֵּא׃ ס

כ וְכִי־יַכֶּה אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ אוֹ אֶת־אֲמָתוֹ
בַּשֵּׁבֶט וּמֵת תַּחַת יָדוֹ נָקֹם יִנָּקֵם׃ אַךְ
אִם־יוֹם אוֹ יוֹמַיִם יַעֲמֹד לֹא יֻקַּם כִּי
כַסְפּוֹ הוּא׃ ס וְכִי־יִנָּצוּ אֲנָשִׁים
וְנָגְפוּ אִשָּׁה הָרָה וְיָצְאוּ יְלָדֶיהָ וְלֹא
יִהְיֶה אָסוֹן עָנוֹשׁ יֵעָנֵשׁ כַּאֲשֶׁר יָשִׁית
עָלָיו בַּעַל הָאִשָּׁה וְנָתַן בִּפְלִלִים׃
וְאִם־אָסוֹן יִהְיֶה וְנָתַתָּה נֶפֶשׁ תַּחַת
נָפֶשׁ׃ עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן

כה יָד תַּחַת יָד רֶגֶל תַּחַת רָגֶל׃ כְּוִיָּה
תַּחַת כְּוִיָּה פֶּצַע תַּחַת פָּצַע חַבּוּרָה
תַּחַת חַבּוּרָה׃ ס וְכִי־יַכֶּה
אִישׁ אֶת־עֵין עַבְדּוֹ אוֹ־אֶת־עֵין אֲמָתוֹ

ורפא ירפא . i.e. medicum solvat

וְשִׁחֲתָהּ לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת עֵינוֹ׃
וְאִם־שֵׁן עַבְדּוֹ אוֹ־שֵׁן אֲמָתוֹ יַפִּיל
לַחָפְשִׁי יְשַׁלְּחֶנּוּ תַּחַת שִׁנּוֹ׃ וְכִי־יִגַּח
שׁוֹר אֶת־אִישׁ אוֹ אֶת־אִשָּׁה וָמֵת
סָקוֹל יִסָּקֵל הַשּׁוֹר וְלֹא יֵאָכֵל אֶת־
בְּשָׂרוֹ וּבַעַל הַשּׁוֹר נָקִי׃ וְאִם שׁוֹר
נַגָּח הוּא מִתְּמֹל שִׁלְשֹׁם וְהוּעַד
בִּבְעָלָיו וְלֹא יִשְׁמְרֶנּוּ וְהֵמִית אִישׁ אוֹ
אִשָּׁה הַשּׁוֹר יִסָּקֵל וְגַם־בְּעָלָיו יוּמָת׃
אִם־כֹּפֶר יוּשַׁת עָלָיו וְנָתַן פִּדְיֹן נַפְשׁוֹ
כְּכֹל אֲשֶׁר־יוּשַׁת עָלָיו׃ אוֹ־בֵן יִגָּח
אוֹ־בַת יִגָּח כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
אִם־עֶבֶד יִגַּח הַשּׁוֹר אוֹ אָמָה כֶּסֶף
שְׁלֹשִׁים שְׁקָלִים יִתֵּן לַאדֹנָיו וְהַשּׁוֹר
יִסָּקֵל׃ ס

ל

וכי־

Hæc de servo Cananæa & de servâ intellig^t Jonathan & Onkelos.

כֹּפֶר multa hodie apud viatores arabas frequentatur vox Caphara. ē pretium quo soluto συνοδίας sine metu latronum, per arabum ditiones ire possunt.

בֵּן ibi ē fil^s ingenuus.

שֶׂה c̄ minuta pecus.

בַּמַּחְתֶּרֶת in effossione ἐν διορύγματι i. vel cum inter effossionis a nimium Cel.os fuisse leges ob facilitatem qua domus perfodiendi poterat cum constant Luto inter trabes posito: id quod alludit Job. IV. loq. de hominibus qui habitant domus luteas.

שלם ישלם *illi rependum erat:*
אם אין לו *Si nihil erat ipsi*

מיטב *optimum*
קצים *Spinas qui usque ...*
הקמה *Stans seges. i.e.*

משפטים

וכי־יפתח איש בור או כי־יכרה איש בר ולא יכסנו ונפל־שמה שור או חמור׃ בעל הבור ישלם כסף ישיב לבעליו והמת יהיה־לו׃

ס וכי־יגף שור־איש את־שור רעהו ומת ומכרו את־השור החי וחצו את־כספו וגם את־המת יחצון׃ או נודע כי שור נגח הוא מתמול שלשם ולא ישמרנו בעליו שלם ישלם שור תחת השור והמת יהיה־לו׃ לח

ס כי יגנב־איש שור או־שה וטבחו או מכרו חמשה בקר ישלם תחת השור וארבע צאן תחת השה׃ אם־במחתרת ימצא הגנב כב

ספר שמות

וְהֻכָּה וָמֵת אֵין לוֹ דָּמִים׃ אִם־
זָרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ עָלָיו דָּמִים לוֹ שַׁלֵּם
יְשַׁלֵּם אִם־אֵין לוֹ וְנִמְכַּר בִּגְנֵבָתוֹ׃
אִם־הִמָּצֵא תִמָּצֵא בְיָדוֹ הַגְּנֵבָה
מִשּׁוֹר עַד־חֲמוֹר עַד־שֶׂה חַיִּים שְׁנַיִם
יְשַׁלֵּם׃ ס כִּי יַבְעֶר־
אִישׁ שָׂדֶה אוֹ־כֶרֶם וְשִׁלַּח אֶת־
בְּעִירֹה וּבִעֵר בִּשְׂדֵה אַחֵר מֵיטַב
שָׂדֵהוּ וּמֵיטַב כַּרְמוֹ יְשַׁלֵּם׃
ח ס כִּי־תֵצֵא אֵשׁ וּמָצְאָה
קֹצִים וְנֶאֱכַל גָּדִישׁ אוֹ הַקָּמָה אוֹ
הַשָּׂדֶה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם הַמַּבְעִר אֶת־
הַבְּעֵרָה׃ ס כִּי־יִתֵּן
אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ כֶּסֶף אוֹ־כֵלִים לִשְׁמֹר
וְגֻנַּב מִבֵּית הָאִישׁ אִם־יִמָּצֵא הַגַּנָּב
ישלם

vel cum vitt. effossionis
...b faciliem ... clam...
...t Luto inter Trabes
posito ... et ambo sub. IV. log. de hoot qui
habitant domus luteas.

שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם illi repensurus erat:

אִם אֵין לוֹ Si nihil erat ipsi: nulla facultas, nulla pecunia.

מֵיטַב optimum

קֹצִים Spinas qui ipse triticum circumcingebant in sepes vicem.

הַקָּמָה Stans seges. i.e. nondum demessa.

דְּבַר פֶּשַׁע rem dolosam

נִשְׁבַּר fractum

נִשְׁבָּה abactum

יְשַׁלֵּם שְׁנָיִם׃ אִם־לֹא יִמָּצֵא הַגַּנָּב
וְנִקְרַב בַּעַל־הַבַּיִת אֶל־הָאֱלֹהִים אִם־
לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת רֵעֵהוּ׃ עַל־
כָּל־דְּבַר־פֶּשַׁע עַל־שׁוֹר עַל־חֲמוֹר
עַל־שֶׂה עַל־שַׂלְמָה עַל־כָּל־אֲבֵדָה
אֲשֶׁר יֹאמַר כִּי־הוּא זֶה עַד הָאֱלֹהִים
יָבֹא דְּבַר־שְׁנֵיהֶם אֲשֶׁר יַרְשִׁיעֻן
אֱלֹהִים יְשַׁלֵּם שְׁנַיִם לְרֵעֵהוּ׃
ס כִּי־יִתֵּן אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ חֲמוֹר אוֹ־שׁוֹר אוֹ־שֶׂה וְכָל־
בְּהֵמָה לִשְׁמֹר וּמֵת אוֹ־נִשְׁבַּר אוֹ־
נִשְׁבָּה אֵין רֹאֶה׃ שְׁבֻעַת יְהוָה תִּהְיֶה י
בֵּין שְׁנֵיהֶם אִם־לֹא שָׁלַח יָדוֹ בִּמְלֶאכֶת
רֵעֵהוּ וְלָקַח בְּעָלָיו וְלֹא יְשַׁלֵּם׃
וְאִם־גָּנֹב יִגָּנֵב מֵעִמּוֹ יְשַׁלֵּם לִבְעָלָיו׃

הרשה לי c demonstratum

לחץ oppressio

אִם־טָרֹף יִטָּרֵף יְבִאֵהוּ עֵד
הַטְּרֵפָה לֹא יְשַׁלֵּם׃
פ וְכִי־יִשְׁאַל אִישׁ
מֵעִם רֵעֵהוּ וְנִשְׁבַּר אוֹ־מֵת בְּעָלָיו אֵין־
עִמּוֹ שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃ אִם־בְּעָלָיו עִמּוֹ לֹא
יְשַׁלֵּם אִם־שָׂכִיר הוּא בָּא בִּשְׂכָרוֹ׃
טז ס וְכִי־יְפַתֶּה אִישׁ בְּתוּלָה
אֲשֶׁר לֹא־אֹרָשָׂה וְשָׁכַב עִמָּהּ מָהֹר
יִמְהָרֶנָּה לּוֹ לְאִשָּׁה׃ אִם־מָאֵן יְמָאֵן
אָבִיהָ לְתִתָּהּ לוֹ כֶּסֶף יִשְׁקֹל כְּמֹהַר
הַבְּתוּלֹת׃ ס מְכַשֵּׁפָה לֹא
תְחַיֶּה׃ כָּל־שֹׁכֵב עִם־בְּהֵמָה מוֹת
יוּמָת׃ ס
זֹבֵחַ לָאֱלֹהִים יָחֳרָם בִּלְתִּי לַיהוָה
כ לְבַדּוֹ׃ וְגֵר לֹא־תוֹנֶה וְלֹא תִלְחָצֶנּוּ כִּי־
גרים

ירושה ליה c demonstratum

לחץ

גרים הייתם בארץ מצרים׃ כל־
אלמנה ויתום לא תענון׃ אם־ענה
תענה אתו כי אם־ צעק יצעק אלי
שמע אשמע צעקתו׃ וחרה אפי
והרגתי אתכם בחרב והיו נשיכם
אלמנות ובניכם יתמים׃
פ אם־כסף ׀ תלוה
את־עמי את־העני עמך לא־תהיה
לו כנשה לא־תשימון עליו נשך׃
אם־חבל תחבל שלמת רעך עד־בא כח
השמש תשיבנו לו׃ כי הוא
כסותה לבדה הוא שמלתו לערו כסותו
במה ישכב והיה כי־יצעק אלי ק
ושמעתי כי־חנון אני׃ ס
אלהים לא תקלל ונשיא בעמך

לֹא תְאַחֵר מְלֵאָתְךָ וְדִמְעֲךָ לֹא תְאַחֵר
בְּכוֹר בָּנֶיךָ תִּתֶּן־לִי׃ כֵּן־תַּעֲשֶׂה
לְשֹׁרְךָ לְצֹאנֶךָ שִׁבְעַת יָמִים יִהְיֶה
עִם־אִמּוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּתְּנוֹ־לִי׃
וְאַנְשֵׁי־קֹדֶשׁ תִּהְיוּן לִי וּבָשָׂר בַּשָּׂדֶה
טְרֵפָה לֹא תֹאכֵלוּ לַכֶּלֶב תַּשְׁלִכוּן
אֹתוֹ׃ ס כג לֹא תִשָּׂא
שֵׁמַע שָׁוְא אַל־תָּשֶׁת יָדְךָ עִם־רָשָׁע
לִהְיֹת עֵד חָמָס׃ לֹא־תִהְיֶה אַחֲרֵי־
רַבִּים לְרָעֹת וְלֹא־תַעֲנֶה עַל־רִב לִנְטֹת
אַחֲרֵי רַבִּים לְהַטֹּת׃ וְדָל לֹא
תֶהְדַּר בְּרִיבוֹ׃ ס כִּי
תִפְגַּע שׁוֹר אֹיִבְךָ אוֹ חֲמֹרוֹ תֹּעֶה
הָשֵׁב תְּשִׁיבֶנּוּ לוֹ׃ ס
ח כִּי־תִרְאֶה חֲמוֹר שֹׂנַאֲךָ רֹבֵץ תַּחַת

תאחר
תעשה
יהיה
לי:
בשדה
שלכן
תשא
רשע
אחריך
לנטת
ל לא
כי
נערה
[illegible]
תחרת
משאו

Cap. 23.

g. a. in lubrico stare fecit v. S.C. in Job XII.

Quod summoque contemnimus de iis ne loqui quidem dignamur

חג πανηγυρις haec commemorat[illegible]
hab[t] Sacra festivius in unum [eius] Coa[illegible]

חַג הַקָּצִיר festum messis, i.e. q[uo]d i[illegible]
absoluta demum messe
h[oc] sic dicta q[uia] 7 hebd. [illegible]

בִּכּוּרֵי primitiis

חַג הָאָסִף festum collectionis; i.e. pom[illegible]

מִשָּׂאוֹ וְחָדַלְתָּ מֵעֲזֹב לוֹ עָזֹב תַּעֲזֹב
עִמּוֹ׃ ס לֹא תַטֶּה
מִשְׁפַּט אֶבְיֹנְךָ בְּרִיבוֹ׃ מִדְּבַר שֶׁקֶר
תִּרְחָק וְנָקִי וְצַדִּיק אַל תַּהֲרֹג כִּי לֹא
אַצְדִּיק רָשָׁע׃ וְשֹׁחַד לֹא תִקָּח
a כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר פִּקְחִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי
צַדִּיקִים׃ וְגֵר לֹא תִלְחָץ וְאַתֶּם
יְדַעְתֶּם אֶת נֶפֶשׁ הַגֵּר כִּי גֵרִים
י הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וְשֵׁשׁ שָׁנִים
תִּזְרַע אֶת אַרְצֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת
תְּבוּאָתָהּ׃ וְהַשְּׁבִיעִת תִּשְׁמְטֶנָּה
וּנְטַשְׁתָּהּ וְאָכְלוּ אֶבְיֹנֵי עַמֶּךָ וְיִתְרָם
תֹּאכַל חַיַּת הַשָּׂדֶה כֵּן תַּעֲשֶׂה
לְכַרְמְךָ לְזֵיתֶךָ׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה
מַעֲשֶׂיךָ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי תִּשְׁבֹּת לְמַעַן

Cap. 23.

ינוח שורך וחמרך וינפש בן־אמתך
והגר׃ ובכל אשר־אמרתי אליכם
תשמרו ושם אלהים אחרים לא
תזכירו לא ישמע על־פיך׃ שלש
טו רגלים תחג לי בשנה׃ את־חג
המצות תשמר שבעת ימים תאכל
מצות כאשר צויתך למועד חדש
האביב כי־בו יצאת ממצרים ולא־
יראו פני ריקם׃ וחג הקציר בכורי
מעשיך אשר תזרע בשדה וחג
האסף בצאת השנה באספך את־
מעשיך מן־השדה׃ שלש פעמים
בשנה יראה כל־זכורך אל־פני
האדן יהוה׃ לא־תזבח על־חמץ
דם־זבחי ולא־ילין חלב־חגי עד־
בקר׃

S.C. in Fol. XII.

Quodsumque ê contemnimus de iis ne loqui quidem dignamur

חג πανήγυρις hoc commune vinculum; quia eo eadem habt sacra factiis in unum eius coalescunt

חג הַקָּצִיר festum messis, i.e. qd inchoaretur messis, sed post absolutam demum messem celebrabatur festum שָׁבֻעוֹת et sic dicta qd 7 hebd. post pascha fiebat.

בִּכּוּרִים primitiis

חַג הָאָסִיף festum collectionis; i.e. post collectas ~~me~~ fruges, celebrum

תְבַשֵּׁל ל׳ת ō coques; Spencerus verba refert anonymi Karitae ex MS. qui hoc preceptum illustrant. Mos erat apud Ethnicos cum fructus omnes collegissent, coquere haedum in lacte matris s. & lacte isto arte magica adspergere agros arbores hortos &c. ut ferrent in an. seq. uberiores.

i. rad. arab. loquens — ne malignum te praebuit, quod an

בֹּקֶר׃ רֵאשִׁית בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא
בֵּית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי
בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃
פ הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ מַלְאָךְ
לְפָנֶיךָ לִשְׁמָרְךָ בַּדָּרֶךְ וְלַהֲבִיאֲךָ אֶל־ כ
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר הֲכִנֹתִי׃ הִשָּׁמֶר
מִפָּנָיו וּשְׁמַע בְּקֹלוֹ אַל־תַּמֵּר בּוֹ כִּי
לֹא יִשָּׂא לְפִשְׁעֲכֶם כִּי שְׁמִי בְּקִרְבּוֹ׃
כִּי אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקֹלוֹ וְעָשִׂיתָ
כֹּל אֲשֶׁר אֲדַבֵּר וְאָיַבְתִּי אֶת־אֹיְבֶיךָ
וְצַרְתִּי אֶת־צֹרְרֶיךָ׃ כִּי־יֵלֵךְ מַלְאָכִי
לְפָנֶיךָ וֶהֱבִיאֲךָ אֶל־הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי
וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
וְהִכְחַדְתִּיו׃ לֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה לֵאלֹהֵיהֶם
וְלֹא תָעָבְדֵם וְלֹא תַעֲשֶׂה כְּמַעֲשֵׂיהֶם

מְשַׁכֵּלָה abortiens

הַצִּרְעָה crabronem; alii vespam quae e congregare.

יְבַשֵּׁל ל״א ō coques; Spencerus verba refert anonymi Karaitae
... locum inceptum illustrant. Mos erat
... fructus omnes collegissent, coquere
... catus &c. & lacte isto arte mag...
... hortos &c. ut foecund... in
... dignum se praebuit, quod ann...

ספר שמות

כי הרס תהרסם ושבר תשבר
מצבתיהם : ועבדתם את יהוה
אלהיכם וברך את לחמך ואת
מימיך והסרתי מחלה מקרבך :
כח ס לא תהיה משכלה
ועקרה בארצך את מספר ימיך
אמלא : את אימתי אשלח לפניך
והמתי את כל העם אשר תבא בהם
ונתתי את כל איביך אליך ערף :
ושלחתי את הצרעה לפניך וגרשה
את החוי את הכנעני ואת החתי
מלפניך : לא אגרשנו מפניך בשנה
אחת פן תהיה הארץ שממה ורבה
עליך חית השדה : מעט מעט
אגרשנו מפניך עד אשר תפרה
ונחלת

מְשַׁכֵּלָה abortiens

מִשְּׁנֵי usque 20 aut 80 cor.

הַגְּרֵעָה Grabronem i. alii Vespannum congregem à יגע rad. quae e congregare.

ל וְנָחַלְתָּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וְשַׁתִּי אֶת־גְּבֻלְךָ
מִיַּם־סוּף וְעַד־יָם פְּלִשְׁתִּים וּמִמִּדְבָּר
עַד־הַנָּהָר כִּי אֶתֵּן בְּיֶדְכֶם אֵת יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ וְגֵרַשְׁתָּמוֹ מִפָּנֶיךָ׃ לֹא־תִכְרֹת
לָהֶם וְלֵאלֹהֵיהֶם בְּרִית׃ לֹא יֵשְׁבוּ
בְּאַרְצְךָ פֶּן־יַחֲטִיאוּ אֹתְךָ לִי כִּי תַעֲבֹד
אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־יִהְיֶה לְךָ לְמוֹקֵשׁ׃

כד פ וְאֶל־
מֹשֶׁה אָמַר עֲלֵה אֶל־יְהוָה אַתָּה
וְאַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא וְשִׁבְעִים מִזִּקְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם מֵרָחֹק׃ וְנִגַּשׁ
מֹשֶׁה לְבַדּוֹ אֶל־יְהוָה וְהֵם לֹא יִגָּשׁוּ
וְהָעָם לֹא יַעֲלוּ עִמּוֹ׃ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְסַפֵּר
לָעָם אֵת כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה וְאֵת כָּל־
הַמִּשְׁפָּטִים וַיַּעַן כָּל־הָעָם קוֹל אֶחָד

vox adolescentis aqu

וַיֹּאמְרוּ כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבֶּר
יְהוָה נַעֲשֶׂה׃ וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֵת כָּל־
דִּבְרֵי יְהוָה וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר וַיִּבֶן מִזְבֵּחַ
תַּחַת הָהָר וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מַצֵּבָה
לִשְׁנֵים עָשָׂר שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁלַח ח
אֶת־נַעֲרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עֹלֹת
וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים שְׁלָמִים לַיהוָה פָּרִים׃
וַיִּקַּח מֹשֶׁה חֲצִי הַדָּם וַיָּשֶׂם בָּאַגָּנֹת
וַחֲצִי הַדָּם זָרַק עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃ וַיִּקַּח
סֵפֶר הַבְּרִית וַיִּקְרָא בְּאָזְנֵי הָעָם
וַיֹּאמְרוּ כֹּל אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה נַעֲשֶׂה
וְנִשְׁמָע׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם וַיִּזְרֹק
עַל־הָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה דַם־הַבְּרִית
אֲשֶׁר כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם עַל כָּל־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיַּעַל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן

"[illegible] ב׳ desup.st vox adolescentis aeque latet apud Rom.

לְדִבַּר
ת כָּל־
מִזְבֵּחַ
מַצֵּבָה
וַיִּשְׁלַח
וּ עֹלֹת
פָּרִים׃
בְּגֻרוֹת
וַיִּקַּח
הָעָם
נַעֲשֶׂה
וַיִּזְרֹק
הַבְּרִית
ל כָּל־
אַהֲרֹן
נדב

לְבֵנַת ē ppc later ex luto coctus, at accipitur pro solo quovis aut tabulato.

בַּעַל דְּבָרִים Dom^s causae i.e. litigans

נדב ואביהוא ושבעים מזקני
ישראל: ויראו את אלהי ישראל
ותחת רגליו כמעשה לבנת הספיר
וכעצם השמים לטהר: ואל אצילי
בני ישראל לא שלח ידו ויחזו את
האלהים ויאכלו וישתו:
ס ויאמר יהוה אל
משה עלה אלי ההרה והיה שם
ואתנה לך את לחת האבן והתורה
והמצוה אשר כתבתי להורתם:
ויקם משה ויהושע משרתו ויעל
משה אל הר האלהים: ואל
הזקנים אמר שבו לנו בזה עד אשר
נשוב אליכם והנה אהרן וחור
עמכם מי בעל דברים יגש אלהם:

Elata dona

תרומה Vox adhibetur cum ...
bajul ... de vict...

דברים

טו ויעל משה אל־ההר ויכס הענן את־ההר׃ וישכן כבוד־יהוה על־הר סיני ויכסהו הענן ששת ימים ויקרא אל־משה ביום השביעי מתוך הענן׃ ומראה כבוד יהוה כאש אכלרת בראש ההר לעיני בני ישראל׃ ויבא משה בתוך הענן ויעל אל־ההר ויהי משה בהר ארבעים יום וארבעים לילה׃

פ פ פ

כה

וידבר יהוה אל־משה לאמר׃ דבר אל־בני ישראל ויקחו־לי תרומה

Elata dona

ה תרומות Vox adhibetur tum sensu c. de iis oblationib. quae bajulantur ō de victi quae agtur ad altare

תְּכֵלֶת hyacinth^us Coerul^eo ipse obscuriora, his ... Supple fila

אַרְגָּמָן purpurea - Bochartus putat esse pro [illegible] qu amarae color designaretur.

וְתוֹלַעַת שָׁנִי & vermis (cocci ipse) bis tincta: ~~Sat~~ bis tincta quae saturas colorem purpureum imbiberant. Dicitur vermis hic notum esse quod ex cocci ~~[illegible]~~ frutice, immanem vermes nascerentur.

שֵׁשׁ Byssum est ut vert. in 70.

עֹרֹת תְּחָשִׁים hyginae pelles aut hyac^o quad. 70.

שִׁטִּים Sittim ē cedrum habet Thalm: Caeterum ingulatum sunt Castelli pro acacia aut spina arab^ca stantis; Cum ē dit [illegible] sempiciabilia tab^o ex ea fieri ē potuissent.

הַסַּמִּים aromatum

אֵפֹד pallium quadrangulum, ab humeris suspensum omnis utrinq pendens. Cl! [illegible]

חֹשֶׁן apud arab. radix analoga ē [illegible] quod [illegible] pectorali gemmis distincto ē [illegible] convenit

צִיץ cistis pretiosus abscondet ~~[illegible]~~ [illegible] (Spenc.)

תרומה

מֵאֵת כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר יִדְּבֶנּוּ לִבּוֹ תִּקְחוּ
אֶת־תְּרוּמָתִי׃ וְזֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר
תִּקְחוּ מֵאִתָּם זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
וְעִזִּים׃ וְעֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת ה
תְּחָשִׁים וַעֲצֵי שִׁטִּים׃ שֶׁמֶן לַמָּאֹר
בְּשָׂמִים לְשֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְלִקְטֹרֶת
הַסַּמִּים׃ אַבְנֵי־שֹׁהַם וְאַבְנֵי מִלֻּאִים
לָאֵפֹד וְלַחֹשֶׁן׃ וְעָשׂוּ לִי מִקְדָּשׁ
וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹכָם׃ כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנִי
מַרְאֶה אוֹתְךָ אֵת תַּבְנִית הַמִּשְׁכָּן
וְאֵת תַּבְנִית כָּל־כֵּלָיו וְכֵן תַּעֲשׂוּ׃ י
ס וְעָשׂוּ אֲרוֹן עֲצֵי שִׁטִּים
אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי
רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃ וְצִפִּיתָ אֹתוֹ

הֵעִיד c Commonefacere
aut praeceptor. arch

כַּפֹּרֶת operculum ...
propitiator...

תְּכֵלֶת hyacinth[a] Coel[e] [illegible] obscuriora, bis [illegible] Supple Fila [illegible]

זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ תְּצַפֶּנּוּ וְעָשִׂיתָ
עָלָיו זֵר זָהָב סָבִיב׃ וְיָצַקְתָּ לּוֹ אַרְבַּע
טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּה עַל אַרְבַּע פַּעֲמֹתָיו
וּשְׁתֵּי טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הָאֶחָת וּשְׁתֵּי
טַבָּעֹת עַל־צַלְעוֹ הַשֵּׁנִית׃ וְעָשִׂיתָ בַדֵּי
עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב׃ וְהֵבֵאתָ
אֶת־הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת
הָאָרֹן לָשֵׂאת אֶת־הָאָרֹן בָּהֶם׃
טו בְּטַבְּעֹת הָאָרֹן יִהְיוּ הַבַּדִּים לֹא יָסֻרוּ
מִמֶּנּוּ׃ וְנָתַתָּ אֶל־הָאָרֹן אֵת הָעֵדֻת
אֲשֶׁר אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃ וְעָשִׂיתָ כַפֹּרֶת
זָהָב טָהוֹר אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכָּהּ
וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבָּהּ׃ וְעָשִׂיתָ שְׁנַיִם
כְּרֻבִים זָהָב מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה אֹתָם
מִשְּׁנֵי קְצוֹת הַכַּפֹּרֶת׃ וַעֲשֵׂה כְּרוּב
אֶחָד

[illegible] pro [illegible] qu[a] amaenus color designaretur.

[illegible] tincta: bis tincta [illegible] imbiberant. D. [illegible] Cocci frutice; [illegible]

quad-[illegible]

Coel[um] jugulatur [illegible] [illegible] arab[ice] [illegible]; Cum tab[ul]e ex ea fieri [illegible]

[illegible] suspensum [illegible]

[illegible] apud [illegible] agerat [illegible] vestitus [illegible] quod [illegible] pectorali gemmis distincto [illegible] convenit

[illegible] textus pretiosus[a] abscondebat [illegible] (Spenc.)

הֵעִיד c̄ commonefacere. hi עֵדֹת הָעֵדֹת i.e. institutionis
aut praeceptor. arch.

כַּפֹּרֶת operculum à rad. כִּפֵּר quae apud gr. c̄ tegere
propitiator. ω ἐξάω q. peu. ω tegat ἱλαστήριον ἐπίθεμα

כְּרוּבִים ardua vox! Syriaca ܟܪܘܒ & arabibus
كرب signat arare hinc bovis signum Boch. Hier.
L. 1o putat ad bovis figuram cherubinos magis
accessisse qua ad aliam ut Leonis aquilae &c.
Cum autem metaphorice apud Syros ad potentam
denique quam flexa fuerit ea vox radix i. e. virum
si angelis ut potentiae praepositis Dei ministris
haec vox est consecrata sit. Cetera aut simplex
ornamentum cujus ratio nulla reddenda est hi Cherubini
inserviebant vel angelos in Coelo Deum adorantes
repraesentabant. Vid. Ezech. Cap. 1. v. 6. & seq. accuratam
Cherubinorum descriptionem.
וְנוֹעַדְתִּי & tibi conveniam illic: obs da vis propria του Pohel
factitiv. invicem. i. e. confundi cum Pihel.

וְחֶצְיוֹ & semissis

שֻׁלְחָן hoc quoque solemnitatis mensas in fanis habere
Esaiae cap. 65. v. 11 Deus ita ludit alloquutum. vos
relinquitis Jehovam.. instruitis mensam Gadde

מִסְגֶּרֶת טֹפַח limbum palmarem i.c. 4. dig. סגר Circuivit

הַפֵּאֹת anguli.

לְעֻמַּת? c rege

קְעָרֹתָיו reg.ct arab

כַּף lanceam ex Conc

קְשׂוֹתָיו pateras

וּמְנַקִּיֹּתָיו cyathos ab נ

לֶחֶם פָּנִים panem faciei

תרומה

אֶחָד מִקָּצָה מִזֶּה וּכְרוּב־אֶחָד מִקָּצָה
מִזֶּה מִן־הַכַּפֹּרֶת תַּעֲשׂוּ אֶת־הַכְּרֻבִים
עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו׃ וְהָיוּ הַכְּרֻבִים פֹּרְשֵׂי כ
כְנָפַיִם לְמַעְלָה סֹכְכִים בְּכַנְפֵיהֶם עַל־
הַכַּפֹּרֶת וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־
הַכַּפֹּרֶת יִהְיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃ וְנָתַתָּ
אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה
וְאֶל־הָאָרֹן תִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֲשֶׁר
אֶתֵּן אֵלֶיךָ׃ וְנוֹעַדְתִּי לְךָ שָׁם וְדִבַּרְתִּי
אִתְּךָ מֵעַל הַכַּפֹּרֶת מִבֵּין שְׁנֵי הַכְּרֻבִים
אֲשֶׁר עַל־אֲרוֹן הָעֵדֻת אֵת כָּל־אֲשֶׁר
אֲצַוֶּה אוֹתְךָ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

פ וְעָשִׂיתָ שֻׁלְחָן עֲצֵי
שִׁטִּים אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ
וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃ וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב

הָעֲבוֹדָה Cg. [illegible] in Sanis? Vir Deum propitiare? bonus esto. Satis illum coluit quisquis imitatus est. Sen.

הַכְּרוּבִים ardua vox! Syriaeis [illegible] & arabibus
[illegible] ... at arare hine bovis sign^tum Boch. Hier.
... cherub^os magis
Leonis aquilæ &c.
[illegible] Tyros ad pott^am
[illegible] radix [illegible]
... Dei ministris
[illegible] aut simplex
redda [illegible] cherubini
Cœlo Deum adorant
... [illegible] accuratam

: obs^da vis [illegible] τοῦ Pohel
confundi cum Pihel.

ספר שמות

טָהוֹר וְעָשִׂיתָ לּוֹ זֵר זָהָב סָבִיב׃ וְעָשִׂיתָ לּוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח סָבִיב וְעָשִׂיתָ זֵר־זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃ וְעָשִׂיתָ לּוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃ לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת תִּהְיֶיןָ הַטַּבָּעֹת לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְנִשָּׂא־בָם אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃ וְעָשִׂיתָ קְּעָרֹתָיו וְכַפֹּתָיו וּקְשׂוֹתָיו וּמְנַקִּיֹּתָיו אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן זָהָב טָהוֹר תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃ וְנָתַתָּ עַל־הַשֻּׁלְחָן לֶחֶם פָּנִים לְפָנַי תָּמִיד׃

פ וְעָשִׂיתָ מְנֹרַת זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה תֵּיעָשֶׂה הַמְּנוֹרָה

כה
ל
ל וק
דגש

ירכה

שֻׁלְחָן hoc quoque sol^m [illegible] mensas in fanis habere
Esaiæ cap. 65. v. 11 Deas ita lad^ot alloq^tum vos
relinquitis Jehovam .. instruitis mensam Gaddæ

מִסְגֶּרֶת טֹפַח limbum palmarem i.e. 4. dig. סגר circuivit

הַכְּרֻבִים angeli.

לְעֻמַּת e reg^e

קְעָרֹתָיו respect^e arab قفص scutella. ~~et Lentem~~

כַּף lancem ex concav^te.

קְשׂוֹתָיו pateras

וּמְנַקִּיֹּתָיו cyathos ab הניק Sag^dum dare

לֶחֶם פָּנִים panem faciei i.e. Deo appositum.

הַמְּנֹרָה Ag^ii cand^um lum^a accendet in Sancti; Vis Deum propitiare? bonus esto. Satis illum coluit quisquis imitatus est. Sen.

יְרֵכָה femur aut Scaphus

קָנֶה Calamus pro plur. Singlit num. ponitur: Calami autem hic rami Candelabri

גְּבִיעִים Calices גָּבִיעַ Scyphus.

מְשֻׁקָּדִים amygdalae formam referentes.

וּבַמְּנֹרָה scapus ipse Candelabri

XXVI

לק׳ w.r.
Emunctoria & vascula

כִּכָּר Talentum colligitur
Rom. 5400 l

מִקְשָׁה apud Eth. ō inus...
portatilia.

מָשְׁזָר retorta.

מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב opera polymita
cum v. Φαντη verter oi
liciorum in tela inter...
ad רקם qua simplex t...
cum pictur. in tela fig...
stip. a. recamare brode...

תרומה

יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ
מִמֶּנָּה יִהְיוּ׃ וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים
מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ
הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ
הַשֵּׁנִי׃ שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים
בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה
גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר לה
וָפָרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־
הַמְּנֹרָה׃ וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים
מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃ וְכַפְתֹּר
תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת
שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת שְׁנֵי
הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים
הַיֹּצְאִים מִן־הַמְּנֹרָה׃ כַּפְתֹּרֵיהֶם
וּקְנֹתָם מִמֶּנָּה יִהְיוּ כֻּלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת

השא

יְרֵכָה femur aut scaphus
קָנֶה Calamus pro plur. Sing. [illegible] [illegible] ponitur: Calami autem [illegible] rami Candelabri
גְּבִיעִים Calices גָּבִיעַ Scyphus.
... [illegible] formam referentes.

ספר שמות

זָהָב טָהוֹר׃ וְעָשִׂיתָ אֶת־נֵרֹתֶיהָ
שִׁבְעָה וְהֶעֱלָה אֶת־נֵרֹתֶיהָ וְהֵאִיר
עַל־עֵבֶר פָּנֶיהָ׃ וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ
זָהָב טָהוֹר׃ כִּכַּר זָהָב טָהוֹר יַעֲשֶׂה
אֹתָהּ אֵת כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃ וּרְאֵה
וַעֲשֵׂה בְּתַבְנִיתָם אֲשֶׁר־אַתָּה מָרְאֶה
בָּהָר׃ כו ס וְאֶת־הַמִּשְׁכָּן
תַּעֲשֶׂה עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר
וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים
מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃ אֹרֶךְ
הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים
בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה
הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל־הַיְרִיעֹת׃
חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת תִּהְיֶיןָ חֹבְרֹת אִשָּׁה
אֶל־אֲחֹתָהּ וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חֹבְרֹת

אשה

ר.ש
Emunctoria & vascula

ככר Talentum complectitur 3000 siclorum h. e. 1500 uncias Rom^as. + 5400 libras sterlingicas.

מוכן apud Ebh^os ō insolita Tabernac' ej. modi i. e. Tecta portatilia.

משזר retorta.

מעשה חשב opera polymitario forsan finito perpolito. Cui ὑφαντῆ vertet oi 70 hic Int^o Cl^ci qui ob varietatem licionum in telis intercurrentium designari putat. Opposi ad ארג quae simplex texuit & ad רקם quod cum pictur. in tela fig. al. sign. non offert. hi vox Heb^a. recamare broder. pingere ut Phrygiones.

לַלֵּהוֹת ansa

בַּחֲבֶרֶת in ipsâ commissurâ.

הַקִּיצוֹנָה ulterioris aut potius extr.

מַקְבִּילוֹת excip^tes i. e. resp^tes ansulis

קַרְסֵי uncinulos a קרס incurvum e.

סרח abundavit superfluum &c.
עדף apud arabes potest c in superflu
apte convenit.

תרומה

אשה אל־אחתה׃ ועשית ללאת
תכלת על שפת היריעה האחת
מקצה בחברת וכן תעשה בשפת
היריעה הקיצונה במחברת השנית׃
ה חמשים ללאת תעשה ביריעה
האחת וחמשים ללאת תעשה
בקצה היריעה אשר במחברת
השנית מקבילת הללאת אשה אל־
אחתה׃ ועשית חמשים קרסי
זהב וחברת את־היריעת אשה אל־
אחתה בקרסים והיה המשכן אחד׃
ועשית יריעת עזים לאהל על־
המשכן עשתי־עשרה יריעת תעשה
אתם׃ ארך ׀ היריעה האחת שלשים
באמה ורחב ארבע באמה היריעה

anja לְלָאֹת

ספר שמות

הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה
יְרִיעֹת׃ וְחִבַּרְתָּ אֶת־חֲמֵשׁ
הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ הַיְרִיעֹת
לְבָד וְכָפַלְתָּ אֶת־הַיְרִיעָה הַשִּׁשִּׁית
אֶל־מוּל פְּנֵי הָאֹהֶל׃ וְעָשִׂיתָ חֲמִשִּׁים
לֻלָאֹת עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת
הַקִּיצֹנָה בַּחֹבָרֶת וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת
עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃
וְעָשִׂיתָ קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים וְהֵבֵאתָ
אֶת־הַקְּרָסִים בַּלֻּלָאֹת וְחִבַּרְתָּ אֶת־
הָאֹהֶל וְהָיָה אֶחָד׃ וְסֶרַח הָעֹדֵף
בִּירִיעֹת הָאֹהֶל חֲצִי הַיְרִיעָה הָעֹדֶפֶת
תִּסְרַח עַל אֲחֹרֵי הַמִּשְׁכָּן׃ וְהָאַמָּה
מִזֶּה וְהָאַמָּה מִזֶּה בָּעֹדֵף בְּאֹרֶךְ
יְרִיעֹת הָאֹהֶל יִהְיֶה סָרוּחַ עַל־צִדֵּי
המשכן

cxtv!

des anfulis

incurvum &c.

סרח abundavit superfluum &c.

עדף apud arabes pottius c̄ in superflue pendula quae aulaeis aptè convenit.

pelles arietinae

הַקְּרָשׁ asseris aut ~~tabulae, literae~~ tabulae

יְדֹתָיו manus ejus & veluti dentes in cavum intromittendi

הַמִּשְׁכָּן מִזֶּה וּמִזֶּה לְכַסֹּתוֹ׃ וְעָשִׂיתָ מִכְסֶה לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃

פ

טו וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃ עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃ שְׁתֵּי יָדוֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכֹל קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן׃ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֶשְׂרִים קֶרֶשׁ לִפְאַת נֶגְבָּה תֵימָנָה׃ וְאַרְבָּעִים אַדְנֵי־כֶסֶף תַּעֲשֶׂה תַּחַת עֶשְׂרִים הַקָּרֶשׁ שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת־הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד

וְלְיַרְכְּתֵי & extr.ti Latera sonat re inanimâ usurpatur.

תְּאֹמִים gemelle

לְמַחֲוָה ipsa à נחה inclinavit

מִקְצֹעַת angulum

בְּרִיחִם asseres

כ לִשְׁתֵּי יְדֹתָיו׃ וּלְצֶלַע הַמִּשְׁכָּן
הַשֵּׁנִית לִפְאַת צָפוֹן עֶשְׂרִים קָרֶשׁ׃
וְאַרְבָּעִים אַדְנֵיהֶם כָּסֶף שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃ וּלְיַרְכְּתֵי
הַמִּשְׁכָּן יָמָּה תַּעֲשֶׂה שִׁשָּׁה קְרָשִׁים׃
וּשְׁנֵי קְרָשִׁים תַּעֲשֶׂה לִמְקֻצְעֹת
הַמִּשְׁכָּן בַּיַּרְכָתָיִם׃ וְיִהְיוּ תֹאֲמִם
מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים עַל־רֹאשׁוֹ
אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן יִהְיֶה
לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת יִהְיוּ׃
כח וְהָיוּ שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף
שִׁשָּׁה עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת
הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד וּשְׁנֵי אֲדָנִים תַּחַת
הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃ וְעָשִׂיתָ בְרִיחִם עֲצֵי

dentes in cavum intromitt

וּלְיַרְכְּתֵי & extr.ti Latera sonat & extrem cum de re inanimâ usurpatur.

תְּאֹמִים gemellæ

לְמַטָּה infra à נטה inclinavit

וּמִקְצֹעֹת angulum

בְּרִיחִים asseres

פָּרֹכֶת velum. Olim in more fuit adyta Idolorum
velis operiri, quod etiam indulsit Deus ing. Isr.

שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן
הָאֶחָד׃ וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי צֶלַע־
הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם
לְקַרְשֵׁי צֶלַע הַמִּשְׁכָּן לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃
וְהַבְּרִיחַ הַתִּיכֹן בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים
מַבְרִחַ מִן־הַקָּצֶה אֶל־הַקָּצֶה׃
וְאֶת־הַקְּרָשִׁים תְּצַפֶּה זָהָב וְאֶת־
טַבְּעֹתֵיהֶם תַּעֲשֶׂה זָהָב בָּתִּים
לַבְּרִיחִם וְצִפִּיתָ אֶת־הַבְּרִיחִם זָהָב׃
וַהֲקֵמֹתָ אֶת־הַמִּשְׁכָּן כְּמִשְׁפָּטוֹ אֲשֶׁר ל
הָרְאֵיתָ בָּהָר׃ ס
וְעָשִׂיתָ פָרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב יַעֲשֶׂה
אֹתָהּ כְּרֻבִים׃ וְנָתַתָּה אֹתָהּ עַל־
אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים מְצֻפִּים זָהָב

וָוֵיהֶם זָהָב עַל־אַרְבָּעָה אַדְנֵי־כָסֶף׃
וְנָתַתָּה אֶת־הַפָּרֹכֶת תַּחַת הַקְּרָסִים
וְהֵבֵאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לַפָּרֹכֶת אֵת
אֲרוֹן הָעֵדוּת וְהִבְדִּילָה הַפָּרֹכֶת לָכֶם
בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים׃
וְנָתַתָּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדֻת
בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים׃ וְשַׂמְתָּ אֶת־ לח
הַשֻּׁלְחָן מִחוּץ לַפָּרֹכֶת וְאֶת־הַמְּנֹרָה
נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל צֶלַע הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה
וְהַשֻּׁלְחָן תִּתֵּן עַל־צֶלַע צָפוֹן׃
וְעָשִׂיתָ מָסָךְ לְפֶתַח הָאֹהֶל תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃ וְעָשִׂיתָ לַמָּסָךְ חֲמִשָּׁה
עַמּוּדֵי שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וָוֵיהֶם
זָהָב וְיָצַקְתָּ לָהֶם חֲמִשָּׁה אַדְנֵי
נְחֹשֶׁת׃

...re fuit adyta filiorum
...tiam indulsit Deus ingo Isr.

קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים [illegible]

מָסָךְ: Siparium vid. velum ad ostium Tabern. positum.

שִׁטִּים nimium est ignis vehementiâ eo ebutum fuisse lignum istud; nisi fuerit famâ cujusd. speciei quae Larix ~~quae~~ Vitruviana, de quâ existimatur ~~tum~~ fuit Cls & quae licet contineat in ... nisi adjunctae Caloris ~~ardeat~~ consumatur. v. B. U. de Ideote vol. 19.m

קַרְנֹתָיו Commune in altaribus ut...as (?) ex his stirpes lignorum conti=nebantur, vel his victimae ad altare vinciebantur.

מִזְלְגֹתָיו fuscinas ab aliis 255 ~~..~~ forsan. plagas fuit. quod ne probabantur enses adhiberentur.

כַּרְכֹּב ambitus mendum in ~~textu~~ suspicor.

XXVII

כרכב Cavum altaris

קלעים vela apud Ar.

וחשקיהם & fascias illarum.
cinctura Canthi à חשק
potius complexus c amore

תרומה

נחשת׃ ס כז

ועשית את־המזבח עצי שטים חמש
אמות ארך וחמש אמות רחב רבוע
יהיה המזבח ושלש אמות קמתו׃
ועשית קרנתיו על ארבע פנתיו
ממנו תהיין קרנתיו וצפית אתו
נחשת׃ ועשית סירתיו לדשנו
ויעיו ומזרקתיו ומזלגתיו ומחתתיו
לכל־כליו תעשה נחשת׃ ועשית לו
מכבר מעשה רשת נחשת׃ ועשית
על־הרשת ארבע טבעת נחשת
על ארבע קצותיו׃ ונתתה אתה ה
תחת כרכב המזבח מלמטה והיתה
הרשת עד חצי המזבח׃ ועשית
בדים למזבח בדי עצי שטים וצפית

שטים nimirum ex ligno igneis vehem[illegible] ebatum [illegible] lignum [illegible] cujusd. speciei qui Laux [illegible] qua [illegible] fuit [illegible] [illegible] animus, nisi ad [illegible] consumatur. v. B.[illegible] [illegible]

ספר שמות

אתם נחשת׃ והובא את־בדיו
בטבעת והיו הבדים על־שתי
צלעת המזבח בשאת אתו׃
נבוב לחת תעשה אתו כאשר
הראה אתך בהר כן יעשו׃
ס ועשית את חצר
המשכן לפאת נגב־תימנה קלעים
לחצר שש משזר מאה באמה ארך
לפאה האחת׃ ועמדיו עשרים
ואדניהם עשרים נחשת ווי העמדים
וחשקיהם כסף׃ וכן לפאת צפון
באורך קלעים מאה ארך ועמדו
עשרים ואדניהם עשרים נחשת
ווי העמדים וחשקיהם כסף׃ ורחב
החצר לפאת ים קלעים חמשים

אמה

ועמדיו

[illegible] [illegible] [illegible] lignorum conti[illegible] ad [illegible] vinciebatur.

[illegible] fortasse pluries fuit [illegible] adhiberentur.

in textu [illegible]

כַּרְכֹּב Cavum altaris

קְלָעִים vela apud Ar. قلع velum c.

וַחֲשֻׁקֵיהֶם & fasciae illarum. חֲשֻׁקִים c etiam exp[on] rotae cinctura Canthi à חשק amavit vulgo aut potius complexus c amore, חָשַׁק connexuit.

& ad latus alterum sic sonant וְלַכָּתֵף הַשֵּׁנִית

אמר
עשרה
מזרחה
עשרה א
שלשה
השנית
שלשה
ולשע
תכלת וא
משזר מ
ואדניהם
החצר ס
כסף ואד
החצר מא
בחמשים

[illegible] etiam q^d [illegible] ref^tur ad

אַמָּה עַמֻּדֵיהֶם עֲשָׂרָה וְאַדְנֵיהֶם
עֲשָׂרָה׃ וְרֹחַב הֶחָצֵר לִפְאַת קֵדְמָה
מִזְרָחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה׃ וַחֲמֵשׁ
עֶשְׂרֵה אַמָּה קְלָעִים לַכָּתֵף עַמֻּדֵיהֶם
טו שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃ וְלַכָּתֵף
הַשֵּׁנִית חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה קְלָעִים עַמֻּדֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה וְאַדְנֵיהֶם שְׁלֹשָׁה׃
וּלְשַׁעַר הֶחָצֵר מָסָךְ עֶשְׂרִים אַמָּה
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה
וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה׃ כָּל עַמּוּדֵי
הֶחָצֵר סָבִיב מְחֻשָּׁקִים כֶּסֶף וָוֵיהֶם
כֶּסֶף וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃ אֹרֶךְ
הֶחָצֵר מֵאָה בָאַמָּה וְרֹחַב חֲמִשִּׁים
בַּחֲמִשִּׁים וְקֹמָה חָמֵשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ

מְשֻׁזָּר וְאַדְנֵיהֶם נְחֹשֶׁת׃ לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבֹדָתוֹ וְכָל־יְתֵדֹתָיו וְכָל־יִתְדֹת הֶחָצֵר נְחֹשֶׁת׃

פ פ פ

כ **וְאַתָּה** תְּצַוֶּה׀ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃ בְּאֹהֶל מוֹעֵד מִחוּץ לַפָּרֹכֶת אֲשֶׁר עַל־הָעֵדֻת יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן וּבָנָיו מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָה חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כח ס וְאַתָּה הַקְרֵב אֵלֶיךָ אֶת־אַהֲרֹן אָחִיךָ וְאֶת־בָּנָיו

בליון cujus q^d lin^a ref^tur ad oleum verti debet typione expressum

חַכְמֵי לֵב egregios artifices

מְעִיל pallium superius q[uo]d ex verbo עלה tum ex eo q[uo]d abstrahi [illegible] potuit à Saule extremum eius Samuelis q[uo]d de [illegible] tunicam fregi [illegible] potuisset Sam XV 26.

תַּשְׁבֵּץ ocellatum opus. [illegible] melius tunicam adstrictiorem habet

מִצְנֶפֶת Cidaris vox [illegible] [illegible] tiara [illegible], Josephus describit μασναεφθης habet [illegible] cap. [illegible] vox צנף circumvolvere

שְׁתֵּי כְתֵפֹת duo Superhumeralia, épaulières

יְחֻבָּר-לוֹ pour [illegible]

פִּתַּחְתָּ inscalpes

[illegible] pala des [illegible]

תצוה

אִתּוֹ מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְכַהֲנוֹ־לִי

אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר

בְּנֵי אַהֲרֹן׃ וְעָשִׂיתָ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ

לְאַהֲרֹן אָחִיךָ לְכָבוֹד וּלְתִפְאָרֶת׃

וְאַתָּה תְּדַבֵּר אֶל־כָּל־חַכְמֵי־לֵב

אֲשֶׁר מִלֵּאתִיו רוּחַ חָכְמָה וְעָשׂוּ אֶת־

בִּגְדֵי אַהֲרֹן לְקַדְּשׁוֹ לְכַהֲנוֹ־לִי׃

וְאֵלֶּה הַבְּגָדִים אֲשֶׁר יַעֲשׂוּ חֹשֶׁן וְאֵפוֹד

וּמְעִיל וּכְתֹנֶת תַּשְׁבֵּץ מִצְנֶפֶת וְאַבְנֵט

וְעָשׂוּ בִגְדֵי־קֹדֶשׁ לְאַהֲרֹן אָחִיךָ

וּלְבָנָיו לְכַהֲנוֹ־לִי׃ וְהֵם יִקְחוּ אֶת־ ה

הַזָּהָב וְאֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־הָאַרְגָּמָן

וְאֶת־תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־הַשֵּׁשׁ׃

וְעָשׂוּ אֶת־הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן

תּוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה

חֹשֶׁב׃ שְׁתֵּי כְתֵפֹת חֹבְרֹת יִהְיֶה־לּוֹ
אֶל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו וְחֻבָּר׃ וְחֵשֶׁב
אֲפֻדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו כְּמַעֲשֵׂהוּ מִמֶּנּוּ
יִהְיֶה זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־שְׁתֵּי
אַבְנֵי־שֹׁהַם וּפִתַּחְתָּ עֲלֵיהֶם שְׁמוֹת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ שִׁשָּׁה מִשְּׁמֹתָם עַל
הָאֶבֶן הָאֶחָת וְאֶת־שְׁמוֹת הַשִּׁשָּׁה
הַנּוֹתָרִים עַל־הָאֶבֶן הַשֵּׁנִית
כְּתוֹלְדֹתָם׃ מַעֲשֵׂה חָרַשׁ אֶבֶן פִּתּוּחֵי
חֹתָם תְּפַתַּח אֶת־שְׁתֵּי הָאֲבָנִים עַל־
שְׁמֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֻסַבֹּת מִשְׁבְּצוֹת
זָהָב תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃ וְשַׂמְתָּ אֶת־שְׁתֵּי
הָאֲבָנִים עַל כִּתְפֹת הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרֹן
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹתָם
לפני

x verbo עלה tum ex eo 5d
de ex hum is Samueles
o potuisset Sam XV 26.
elici tunicam adstrictiorem

ees tiare he Joseplus
habet qui cab. o vox

שְׁתֵּי כְתֵפֹת duo superhumeralia, épaulières

יְחֻבָּר וּ joints petits pallii

פִּתֻּחֵי insculpes

רָאשֵׁי בְּשָׂמִים pale des champions

עֲבֹת opere tortili ī ppe funis

זֶרֶת Spithama 12 dig.or mensura.

מִלֻּאת אֶבֶן insitivis gemmis

אֹדֶם ~~Sard~~ Carbunculus forsan à Col. rubro. Onkelos habet סמקן q. d. סמקן rubeus.

פִטְדָה Pitda

בָּרֶקֶת ~~Carbunculus~~ Smaragdus

נֹפֶךְ Carbunculus per Conj.tm

סַפִּיר Saphir LXX.

Leshem Sebo Achlama: nota gemmarum incognita.

לפני יהוה על־שתי כתפיו לזכרן׃
ס ועשית משבצת
זהב׃ ושתי שרשרת זהב טהור
מגבלת תעשה אתם מעשה עבת
ונתתה את־שרשרת העבתת על־
המשבצת׃ ס ועשית טו
חשן משפט מעשה חשב כמעשה
אפד תעשנו זהב תכלת וארגמן
ותולעת שני ושש משזר תעשה
אתו׃ רבוע יהיה כפול זרת ארכו
וזרת רחבו׃ ומלאת בו מלאת
אבן ארבעה טורים אבן טור אדם
פטדה וברקת הטור האחד׃
והטור השני נפך ספיר ויהלם׃
והטור השלישי לשם שבו ואחלמה׃

ספר שמות

כ וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ וְשֹׁהַם
וְיָשְׁפֵה מְשֻׁבָּצִים זָהָב יִהְיוּ בְּמִלּוּאֹתָם׃
וְהָאֲבָנִים תִּהְיֶיןָ עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל־שְׁמֹתָם
פִּתּוּחֵי חוֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ תִּהְיֶיןָ
לִשְׁנֵי עָשָׂר שָׁבֶט׃ וְעָשִׂיתָ עַל־
הַחֹשֶׁן שַׁרְשֹׁת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת
זָהָב טָהוֹר׃ וְעָשִׂיתָ עַל־הַחֹשֶׁן
שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּ אֶת־שְׁתֵּי
הַטַּבָּעוֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
וְנָתַתָּה אֶת־שְׁתֵּי עֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־
שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת אֶל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃
כה וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת תִּתֵּן
עַל־שְׁתֵּי הַמִּשְׁבְּצוֹת וְנָתַתָּה עַל־
כִּתְפוֹת הָאֵפֹד אֶל־מוּל פָּנָיו׃

ועשית

...nis

...a'

a' Col. rubro. Onkelos

... rubeū.

Lesem. Sebo achama ; nōc gemmarum incognitā.

רכס ligavit Strinxit.

יזח Separabitur. זחח attollere enlever.

~~לבו~~ על לבו in pectore suo.

האורים והתמים το δηλωσιν και την αληθειαν. i. rad^e אור lucere: cum ead. sit forma vocis תמים ac שריונים ... fu^{it} ejectum ~~speciei~~ margaritarum.

תמים alii à perfect^{ne} alii à תאם ut gemellastra margaritas lucentes. apud ar. ... monili in collo cinctus ... torquatis signo quae clare arrisit.

וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְשַׂמְתָּ אֹתָם
עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שְׂפָתוֹ
אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר הָאֵפֹד בָּיְתָה׃
וְעָשִׂיתָ שְׁתֵּי טַבְּעוֹת זָהָב וְנָתַתָּה
אֹתָם עַל־שְׁתֵּי כִתְפוֹת הָאֵפוֹד
מִלְּמַטָּה מִמּוּל פָּנָיו לְעֻמַּת מַחְבַּרְתּוֹ
מִמַּעַל לְחֵשֶׁב הָאֵפוֹד׃ וְיִרְכְּסוּ
אֶת־הַחֹשֶׁן מִטַּבְּעֹתָו אֶל־טַבְּעֹת תיו
הָאֵפוֹד בִּפְתִיל תְּכֵלֶת לִהְיוֹת עַל־
חֵשֶׁב הָאֵפוֹד וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל
הָאֵפוֹד׃ וְנָשָׂא אַהֲרֹן אֶת־שְׁמוֹת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּחֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט עַל־לִבּוֹ
בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לְזִכָּרֹן לִפְנֵי־יְהוָה
תָּמִיד׃ וְנָתַתָּ אֶל־חֹשֶׁן הַמִּשְׁפָּט ל
אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתֻּמִּים וְהָיוּ עַל־

ספר שמות

לֵב אַהֲרֹן בְּבֹאוֹ לִפְנֵי יְהֹוָה וְנָשָׂא
אַהֲרֹן אֶת־מִשְׁפַּט בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־
לִבּוֹ לִפְנֵי יְהֹוָה תָּמִיד׃
ס וְעָשִׂיתָ אֶת־מְעִיל
הָאֵפוֹד כְּלִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה פִי־
רֹאשׁוֹ בְּתוֹכוֹ שָׂפָה יִהְיֶה לְפִיו סָבִיב
מַעֲשֵׂה אֹרֵג כְּפִי תַחְרָא יִהְיֶה־לּוֹ לֹא
יִקָּרֵעַ׃ וְעָשִׂיתָ עַל־שׁוּלָיו רִמֹּנֵי
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי עַל־
שׁוּלָיו סָבִיב וּפַעֲמֹנֵי זָהָב בְּתוֹכָם
סָבִיב׃ פַּעֲמֹן זָהָב וְרִמּוֹן פַּעֲמֹן זָהָב
וְרִמּוֹן עַל־שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב׃
חל וְהָיָה עַל־אַהֲרֹן לְשָׁרֵת וְנִשְׁמַע קוֹלוֹ
בְּבֹאוֹ אֶל־הַקֹּדֶשׁ לִפְנֵי יְהֹוָה וּבְצֵאתוֹ
וְלֹא יָמוּת׃ ס

ועשית

tollere enlever.

...ην αληθειαν. à rad. ...
... vous תמים aut שלמים ...
...amu.

תמים alii à perfect. alii à תאם ut gemellas[?] margaritas lucentes. apud ar. ... monili in collo cinctus ... torquetis signo quae clare assistit.

Genèse — Chapitre I.

℣. 2. רָחַף vacillavit, motus est; pih. commotavit, incubuit.
℣. 9. קָוָה contorsit; robore valuit; niph. se congregavit.
℣. 20. שָׁרַץ reptare, nasci. D. שֶׁרֶץ m. reptilia.
℣. 26. רָדָה calcavit, subegit, regnavit.
℣. 27. נְקֵבָה femina (de hominibus et de animalibus). R. נָקַב, perforavit, pronuntiavit.
℣. 28. כָּבַשׁ calcavit, subegit.
℣. 30. יֶרֶק viride, viriditas (herbae, graminis). R. יָרַק, arab., viruit.

Chapitre II.

℣. 1. כָּלָה Kal et puh. absolutus, finitus est.
2. מְלָאכָה operatio, opus, opera (Dei). R. לָאַךְ, arab., ministravit.
4. תּוֹלְדוֹת generationes, origines. R. יָלַד, peperit.
6. אֵד vapor, nebula.
7. נָפַח flavit, inspiravit, sufflavit.
נְשָׁמָה halitus, spiritus, mens. R. נָשַׁם, spiravit.
8. יִטַּע fut. de נָטַע, plantavit.
9. נֶחְמָד part. niph. pretiosus, desideratus, ex חָמַד, concupivit.
10. פָּרַד disrupit, disjunxit. niph. se sejunxit.
12. בְּדֹלַח m. bdellium, gummi arboris indicae transparens et odoratum.
שֹׁהַם ... sardonyx, onyx.
14. קִדְמָה f. ab oriente (alicujus loci). R. קָדַם, obviam ivit.
15. נוּחַ hiph. sedavit, collocavit, remanere jussit.
21. תַּרְדֵּמָה f. sopor altus, sopor. R. רָדַם, graviter dormivit.
יָשֵׁן dormivit.
צֵלָע f. costa, latus. R. צָלַע.
24. דָּבַק agglutinatus est, adhaesit.
25. עֲרוּמִּים nudus. R. עָרַם, nudavit, calliditate egit. Der. עָרוּם, callidus, astutus.

Chapitre III.

℣. 1. אַף כִּי an vero?
5. פָּקַח aperuit; niph. apertus est.
6. שָׂכַל Kal et hiph. prudens fuit, aspexit, consideravit.

v. 7.	תָּפַר	consuit.
	עָלֶה	folium arboris.
	תְּאֵנָה	ficus.
8.	רוּחַ הַיּוֹם	aura diei frigidior, vespera.
11.	לְבִלְתִּי	ut non, ne. R. בַּל, non.
13.	נָשָׁא	hiph. in errorem induxit, decepit.
14.	אָרַר	execratus est.
15.	גָּחוֹן	venter. R. גָּחַן, se inclinavit.
	אֵיבָה	inimicitia, odium. R. אָיַב, odit, infensus est.
	שׁוּף	inhiare, insidiari; petere, adoriri.
16.	רָבָה	auctus est; hiph. grande fecit, multiplicavit, potens fuit.
	עִצָּבוֹן	labor molestus, molestia, dolor. R. עָצַב, afflixit. d. עֶצֶב, molestia.
	הֵרוֹן	m. graviditas. R. הָרָה, concepit.
	תְּשׁוּקָה	appetitus, desiderium, libido.
17.	בַּעֲבוּר	praep. in alicujus gratiam, ob, propter, ex עֲבוּר, m. transitus. R. עָבַר.
18.	דַּרְדַּר	tribulus, herba luxurians et inutilis. R. דָּרַר, splenduit.
19.	זֵעָה	f. sudor. R. יזע, tremere.
20.	חַוָּה	f. (vita), Eva. R. חָוָה, d. p. חָיָה, vivere. d. חַי, vita.
21.	כָּתְנוֹת	pl. de כֻּתֹּנֶת, tunica, χιτών.
	עוֹר	cutis, pellis, corpus. R. עור, i. q. עָרָה, niph. nudatus est.
23.	גָּרַשׁ	Kal, pih. expulit.
	לַהַט	flamma; ferrum flammans. R. לָהַט, arsit.

Chapitre IV.

2.	הֶבֶל	Abel; halitus, vanitas. R. הָבַל, vanus fuit.
3.	קֵץ	finis, extremitas (temporis). R. קָצַץ, amputavit.
4.	בְּכֹרוֹת	pl. primitiae (fructuum), ex בְּכוֹר, primogenitus.
	שָׁעָה	spectavit, circumspexit; respexit (cum favore)
5.	יִחַר	fut. apoc. ex חָרָה, arsit; iratus est.
7.	יָטַב	bonus fuit; hiph. recte egit.
	שְׂאֵת	praestantia, dignitas, inf. ex נָשָׂא extulit.
	רָבַץ	incubuit, recubuit.
8.	הָרַג	violenter occidit.
11.	פָּצָה	distendit, aperuit.

12. כֹּחַ הָאָרֶץ robur, i.e. proventus, fructus terrae. R. כּוּחַ, arab. praevaluit.
נוּעַ agitari, moveri, vagari, errare.
נָד fugitivus, part. ex נוּד, vagari, fugere.
14. גֵּרַשׁ Kal, pihel expulit.
15. שִׁבְעָתַיִם septuplum, dual. ex שֶׁבַע, septem.
20. אַנְשֵׁי מִקְנֶה pecuarii, ex מִקְנֶה, opes, pecus, greges. R. קָנָה, acquisivit.
21. תָּפַשׂ prehendit, manu tenuit.
כִּנּוֹר cithara.
עוּגָב tibia, syrinx, instrum. musici.
22. לָטַשׁ malleo tutudit, malleo polivit.
חֹרֵשׁ instrumentum pro secatur, part. ex חָרַשׁ, insculpsit.
נְחֹשֶׁת aes, cuprum. R. נָחַשׁ, chald. id.
23. פֶּצַע vulneratio, vulnus.
חַבּוּרָה vibex, verberis nota in cute. R. חָבַר arab., ... est.
26. הוּחַל coeptum est hoph. ex חָלַל, hiph. coepit.

Chapitre VI.

℣. 3. דוּן vel דִּין, judicare, punire.
בְּשַׁגָּם propter eorum peccata, inf. cum suffixo ex שָׁגַג, erravit, peccavit.
℣. 4. נְפִיל gigas. R. נָפַל, cadere, invadere.
אַחֲרֵי כֵן postea. R. כּוּן, erectus stetit. D. כֵּן, rectus; particul. sic, ita.
5. יֵצֶר formatio, opus fictile; cogitatio. R. יָצַר, finxit, meditatus est.
7. מָחָה abstersit, delevit, perdidit.
9. דּוֹר vel דּוֹר, aetas, generatio; pl. f. aetates hominum, posteri.
14. קִנִּים cellae, pl. ex קֵן, nidus, domicilium. R. קָנַן, Kal inus. arab. formavit.
מִבַּיִת ex interiore parte, intus, ex בַּיִת, domus.
מִחוּץ extrinsecus, foris, ex חוּץ, murus.
כֹּפֶר ... pix. R. כָּפַר, texit.
16. צֹהַר ... lumen. R. צָהַר, splenduit.
מִלְמַעְלָה superne, desuper, ex מַעַל, superius. R. עָלָה, ascendit.
תַּחְתִּיִּם inferiora, pl. ex תַּחְתִּי, infimus. R. תָּחַת, depressit.
שְׁנִיִּם pl. ex שֵׁנִי, secundus.
17. גָּוַע expiravit, mortuus est.

Chapitre VII.

ψ.4. יְקוּם m. quicquid exstat seu vivit in terra. R. קוּם, surgere, stare.
11. אֲרֻבָּה f. fenestra, trop. de coelo, de quo imber profluit. R. אָרַב, insidiatus est.
12. בְּעֶצֶם הַיּוֹם hoc ipso die. R. עָצַם, robustus fuit.
16. בְּעַד praep., juxta, prope, post.
22. חָרָבָה siccitas, locus siccus. R. חָרַב, exsiccatus est, delevit.

Chapitre VIII.

ψ.1. שָׁכַךְ deferbuit, decessit (aqua).
3. חָסֵר indiguit, defecit, imminutus est.
מִקְצֵה extremum, v. קָצֶה, extremum, finis.
6. חַלּוֹן fenestra. R. חָלַל, confodit.
7. יְבֹשֶׁת f. siccatio. R. יָבֵשׁ, aridus fuit.
8. קַלּוּ levis fuit, imminutus est; pih. maledixit.
10. וַיָּחֶל fut. apoc. v. חוּל, in gyrum agi; dolore affici; permanere; exspectare
11. טָרָף m. recens, viridis. R. טָרַף, discerpsit.
19. מִשְׁפָּחָה f. genus (animalium); familia. R. שָׁפַח, extendit.
21. רֵיחַ m. exhalatio, odor. R. רוּחַ, flare, spirare.
נִיחֹחַ m. quies, delectatio. R. נוּחַ, residere. R. מָנוֹחַ, locus quietis.
22. קֹר m. frigus. R. קָרַר, friguit (syr. qarob.)
חֹם m. calor, aestus. R. חָמַם, calefactus est.
חֹרֶף m. hyems. R. חָרַף, carpsit, hyemavit.

Chapitre IX.

2. מוֹרָא m. timor. R. יָרֵא, timuit
חִתָּה f. terror. R. חָתַת, fregit.
13. עָנָן m. nubes. R. עָנַן, texit, inf. pih. עַנְנִי = עַנְּנִי, nubes collegit.
19. נָפַץ confregit, dispersit (populum), dispersus est.
22. עֶרְוָה f. nuditas, ignominia. R. עָרָה, nudavit.
23. שִׂמְלָה f. vestis ampla. R. שָׂמַל, circumdedit.
24. יִיקַץ evigilavit.
27. יַפְתְּ fut. hiph. apoc. v. פָּתָה, pandit. hiph. amplum habitandi locum dedit.

Chapitre X.

5. אִיֵּי הַגּוֹיִם orae et regiones maritimae et transmarinae. R. אִי, insula.
9. צַיִד venatio, praeda. R. צוּד, venari.

Chapitre XI.

v. 2. נָסַע volsit, castra movit; profectus est, migravit.
בִּקְעָה f. vallis, planities. R. בָּקַע, fidit, rupit.
3. הָבָה Date! pone! agite! imper. cum ה parag. v. יָהַב, dedit, posuit.
לְבֵנִים pl. v. לְבֵנָה, f. later. R. לָבַן, (albus fuit), laterem fecit.
שְׂרֵפָה f. ustio, concrematio, incendium. R. שָׂרַף, cremavit.
חֵמָר m. bitumen. R. חָמַר, aestuavit. D. חֹמֶר, m. caenum, caementum.
4. פוּץ discutere, diffringere; intrans. diffundi; de dispergere.
6. בָּצַר abscidit, cohibuit, praeclusit.
יָזְמוּ fut. pl. v. זָמַם, cogitavit, meditatus est.
7. בָּלַל perfudit, confudit, perturbavit.
9. בָּבֶל = בַּלְבֵּל, confusio, sc. linguarum.
12. חַי = חָיִי, vixit.
30. עֲקָרָה adj. sterilis (vir, femina). R. עָקַר, eradicavit.

Chapitre XII.

v. 3. יָאֹר fut. v. אָרַר, execratus est.
5. רְכוּשׁ m. comparatum, possessiones, opes. R. רָכַשׁ, acquisivit, comparavit.
7. וַיֵּרָא fut. apoc. niph. v. רָאָה, vidit, niph. visus est.
8. עָתַק translatus est, hiph. castra movit.
הָהָרָה cum art. et ה local. ex הַר, mons.
10. נֶגְבָּה meridiem versus, ex נֶגֶב, ex austro alicujus loci: R. נָגַב, exsiccavit.
12. קָרַב Kal et hiph. appropinquavit.
יְפַת fem. constr. v. יָפֶה, pulcher. R. יָפָה, pulcher fuit.
16. בִּגְלַל propter, ex גָּלָל, causa, negotium; stercus. R. גָּלַל, volvit.
17. שְׁפָחוֹת pl. v. שִׁפְחָה, ancilla, serva. R. שָׁפַח, conjunxit.
אָתוֹן f. asina (lente gradiens). R. אָתַן, modicis gressibus incessit.

Chapitre XIII.

v. 3. מַסָּע m. motio castrorum, discessus, profectio, iter; pl. profectiones.
4. רִאשֹׁנָה adv. prius, primum, antehac.
6. יַחְדָּו (conjunctio ejus) simul, una, adv. R. יָחַד, conjunctus fuit.
יָכֹל potuit, tolerare potuit; fut. יוּכַל.
9. יָמַן Kal inus. dexter fuit; hiph. ad dextram se convertit.
הִשְׂמְאִיל hiph. denom. sinistrorsum se convertit.

ψ.10. כִּכָּר f. = כִּרְכָּר, tractus terrae, orbis. R. inus. כרר, rotundus fuit.

מַשְׁקֶה regio irrigua; potus. R. שָׁקָה, hiph. bibendum dedit.

12. עָרֵי pl. m. constr. עִיר, urbs.

אָהַל tentorium movit, s. constituit.

14. צָפוֹן (regio occulta), septentrio, appel. R. צָפַן, occultavit.

Chapitre XIV.

ψ.3. חָבַר colligavit; conjunctus est.

4. מָרַד rebellavit, rebellis fuit.

5. רְפָאִים Rephaïtae, gigantes, gens Cananitica trans Jordanem.

שָׁוֵה קִרְיָתַיִם planities prope Kirjathaïm, urbem Moabiticam.

6. הֲרָר m. poët. mons. R. הַר, mons; cum ה loc. הָרָה.

13. פָּלִיט adj. m. fuga elapsus. R. פָּלַט, evasit, effugit.

14. הֵרִיק effudit; eduxit (milites ad dimicandum). R. רִיק.

חָנִיךְ m. initiatus, peritus, expertus. R. חָנַךְ, sapuit, docuit.

יָלִיד adj. m. natus, verna. R. יָלַד, genuit.

15. חָלַק glaber, laevis fuit; divisit; pih. partitus est. D. חֵלֶק, m. pars, praeda.

20. מִגֵּן pih. tradidit, d. dedit, fecit.

מַעֲשֵׂר m. decuma. R. עֶשֶׂר, f. decem. D. עִשֵּׂר, hiph. decimam partem dedit.

23. חוּט m. filum. R. חוּט, consuere.

שְׂרוֹךְ m. corrigia (calcei). R. שָׂרַךְ, implexit.

24. בִּלְעָדַי nihil praeter (comp. ex בַּל, non, et עֲדֵי c. a. e suff. י).

Chapitre XV.

ψ.1. מַחֲזֶה m. visio. חָזָה, vidit.

מָגֵן m. clypeus. R. גָּנַן, texit, tectus est.

שָׂכָר m. merces, praemium. R. שָׂכַר, mercede conduxit.

הַרְבֵּה multum, permultum, adv. e inf. hiph. a רָבָה, auctus est.

2. עֲרִירִי m. solitarius, prole carens. R. עָרַר, nudus fuit.

בֶּן־מֶשֶׁק possessor, haeres. R. מֶשֶׁק, possessio. R. מָשַׁק, inus. possedit.

7. רִשְׁתָּהּ inf. constr. suffix. = רֶשֶׁת, יָרַשׁ, possedit.

9. עֶגְלָה f. vitula, juvenca. R. עָגַל, volvit.

מְשֻׁלָּשׁ pih. denom. in tres partes divisit, part. triplex, triennis.

עֵז f. capra.

גּוֹזָל m. pullus avium. R. גָּזַל, rapuit; abscidit, eripuit.

10. בִּתֵּר pih. dissecuit. D. בֶּתֶר, disjunctio; pars secta.

11. עַיִט bestia rapax; coll. aves rapaces. R. עִיט, vehementer irruit.

פֶּגֶר m. corpus mortuum, cadaver. R. פָּגַר, pih. exhaustus fuit.

12. אֵימָה f. terror. R. אָיַם, inus. terribilis fuit.

חֲשֵׁכָה f. caligo, tenebrae. R. חָשַׁךְ, obscurus factus est.

13. עָנָה respondit; pih. oppressit, hitp. se submisit.

15. שֵׂיבָה f. canities, senectus. R. שִׂיב, canum esse (de capillis).

16. שָׁלֵם adj. absolutus, perfectus. R. שָׁלַם, absolutus est.

17. עֲלָטָה f. caligo spissa. R. עָלַט, densus fuit.

נוּר rad. inus. arab. lucere. D. ניר, ignis.

לַפִּיד m. lampas, flamma. R. לָפַד, flammavit.

גֶּזֶר segmentum, pars. R. גָּזַר, secuit.

Chapitre XVI.

℣.2. בָּנָה aedificavit, niph. (mulier) prole sua liberis auctus est.

4. גְּבִירָה f. domina, regina. R. גָּבַר, invaluit.

5. חֵיק m. sinus, transl. de amore conjugum vel complexu inhonesto.

6. בָּרַח fugit.

8. אֵי מִזֶּה unde.

אָנָה cum ה parag. quo? quorsum? ex אָן, ubi?

12. פֶּרֶא onager. R. פָּרָא, fecundus fuit.

13. רֳאִי m. in pausa רְאִי, visus. R. רָאָה, vidit.

הֲלֹם adv. loci, hic, huc.

Chapitre XVII.

℣.2. בִּמְאֹד מְאֹד summa contentione, ex מְאֹד, m. robur, vehementia, vehementer.

8. מָגוּר m. commoratio, habitatio, peregrinatio. R. גּוּר, habitavit.

אֲחֻזָּה f. possessio, mancipium, ager. R. אָחַז, prehendit, cepit.

10. הִמּוֹל inf. niph. מוּל, circumcidere.

11. עָרְלָה f. praeputium, ἀκροβυστία. R. עָרַל, praeputiatus fuit.

12. בֶּן־נֵכָר peregrinus, ex נֵכָר, m. peregrinitas. R. נָכַר, alienus fuit.

14. הֵפַר hiph. contr. ex פָּרַר, fregit, solvit (foedus).

18. לוּ si, o si, utinam!

19. אֲבָל profecto, verumtamen.

20. נָשִׂיא adj. m. elatus, princeps. R. נָשָׂא, cepit.

Chapitre XVIII.

℣.2. נָצַב Kal inus. D. g. נִצַּב, niph. positus est, astitit, stetit.

4. מְעַט adj. paucus, paullus; subst. paullum. R. מָעַט, minutus fuit.

℣.4. נִשְׁעַן niph. innixus est, recubuit.

5. סָעַד fulsit, sustentavit, refecit, seq. לֵב.

6. סְאָה f. σάτον, tertia pars ephae, mensura aridorum.

קֶמַח m. farina.

סָלָה in altum sustulit, in libra pependit, sprevit.

לוּשׁ depsere (farinam).

עֻגָה f. placenta in cinere ferventi cocta. R. עוּג, curvus fuit.

8. חֶמְאָה f. lac coagulatum, cremor. R. חָמָא, rad. arab. inus. coagulatus est.

10. כָּעֵת חַיָּה tempore redivivo, eodem tempore anni futuri. R. עַתָּה, nunc, ex עֵת, tempus.

11. אֹרַח in usus, iter, mos, conditio. R. אָרַח, profectus est, determinavit.

12. עֶדְנָה f. voluptas. R. עָדַן, hitp. vitae molli se dedit.

13. אֻמְנָם adv. vere, certe, profecto. R. אָמַן, certus fuit.

14. פָּלָא kal inus. separavit, distinxit; niph. arduus fuit, mirabilis fuit.

15. כָּחַשׁ mentitus est; pih. negavit.

16. שָׁקַף niph. et hiph. despexit, prospexit.

21. עָשָׂה כָּלָה interitum paravit, funditus perdidit; ex כָּלָה, f. consummatio, excidium.

22. עוֹדֶנּוּ adhuc ille, ex עוֹד, adhuc.

23. נָגַשׁ appropinquavit, accessit, venit.

סָפָה abrasit (barbam), abstulit (vitam), perdidit.

25. חָלִילָה ה loc. profana, i.e. absit! ex חָלִיל, adj. profanum. R. חָלַל, confodit.

27. יָאַל i.q. אָוַל. hiph. coepit, ausus est.

אֵפֶר m. cinis, favilla.

Chapitre XIX.

℣.3. פָּצַר obtrudit, urxit (precibus).

מַצָּה f. panis dulcis, i.e. non fermentatus. R. מָצַץ, dulcis fuit.

אָפָה coxit (panem).

6. דֶּלֶת f. valva januae, janua. R. דָּלָה, pependit.

8. הָאֵל num. archa. hi, hae, ex אֵלֶּה.

קוֹרָה f. tectum, domus. R. קָרָה, pih. aedificavit.

9. הָלְאָה (remotum), c. ה loc. הָלְאָה, ultra, ulterius, porro. R. הָלָא, abscindit.

10. סַנְוֵרִים m. pl. caecitas. R. סַנְוֵר, chald. excaecavit.

לָאָה laboravit, viribus destitutus frustra laboravit.

12. פֹּה hic, hoc loco, huc.

חָתָן sponsus, gener, affinis. R. חָתַן, hitp. affinitatem inivit. חֹתֵן, socer.

v. 15.	כְּמוֹ	ut, sicut, quum.
	אוּץ	angustus fuit, trans. urgit, hiph. institit.
16.	מָהַהּ	hitp. cunctatus, moratus est.
	חֶמְלָה	f. clementia. R. חָמַל, misertus est.
17.	מָלַט	Kal inus. laevis fuit, evasit, niph. liberatus est, evasit.
20.	מִצְעָר	m. parvum, res parva, paucitas. R. צָעַר, parvus fuit. R. צער, paucitas.
21.	נָשָׂא פְּנֵי	rationem alicujus habuit, tenere favit alicui.
26.	נְצִיב	m. praepositus; statua. R. נָצַב, in יָצַב, positus est.
28.	קִיטוֹר	m. fumus, vapor, nebula. R. קָטַר, odore suavi fumavit.
	כִּבְשָׁן	m. fornax (ad metalla liquefaciendum). R. כָּבַשׁ, calcavit.
30.	מְעָרָה	f. caverna, spelunca. R. עוּר, arab. fodere
31.	בְּכִירָה	f. primum genita. R. בָּכַר, maturus fuit.
32.	לְכָה	imper. ex הָלַךְ, ire.
34.	אֶמֶשׁ	Adv. nox praeterita, heri, nox.

Chapitre XX.

v. 5.	נִקְיוֹן	st. constr. ex נִקָּיוֹן, puritas (d. intima), innocentia (manuum). R. נָקָה.
6.	חָשַׂךְ	cohibuit, servavit, pepercit.
9.	מַעֲשֶׂה	quod quis facit, opus, facinus. R. עָשָׂה, facere.
12.	אָמְנָה	f. educatio, veritas; adv. vero, vera. R. אָמַן, certus fuit.
13.	תָּעָה	vagatus est, hiph. errantem reddidit.
16.	כְּסוּת	f. tegumentum, vestimentum. R. כָּסָה, pih. velavit.
	נוֹכַח	redargutus, convictus est, niph. ex יָכַח, redarguit, punivit.
17.	אָמָה	f. ancilla, serva.

Chapitre XXI.

v. 1.	זְקֻנִים	m. pl. senectus. R. זָקָן, barba.
7.	מִלֵּל	pih. dixit; absolvit.
	יָנַק	suxit; hiph. uberum praebuit, lactavit.
11.	עַל אוֹדוֹת	propter, ex אוֹדוֹת, f. pl. caussae. R. arab. אוד, validus fuit.
14.	חֵמֶת	m. uter, lagena.
	וַתֵּתַע	fut. apoc. ex תָּעָה, oberravit, vagatus est.
15.	שִׂיחַ	m. sermo; frutex, virgultum. R. שִׂיחַ, loqui.
16.	הַרְחֵק	adv. procul. R. רָחַק, procul abfuit.

ψ.16. כִּמְטַחֲוֵי קָשֶׁת jaculatores, sagittarii. R. טָחָה, arab. expandit.
17. בַּאֲשֶׁר eo (loco) quo, ubi.
23. שָׁקַר mentitus est, fefellit.
נִין m. (ubique cum נֶכֶד conjunctum) proles, soboles. R. נוּן, sobolescere.
נֶכֶד m. proles.
33. אֵשֶׁל m. tamariscus, tamarix.

Chapitre XXII.

ψ.3. חָבַשׁ ligavit, circumligavit, instravit (jumentum).
6. מַאֲכֶלֶת f. culter. R. אָכַל, comedit.
9. עָקַד ligavit.
12. מְאוּמָה contr. ex מַה וּמָה, aliquid, quidquam, praec. לֹא, nihil, nullum quid.
13. סְבָךְ m. perplexum, rami perplexi; dumetum. R. סָבַךְ, implicavit.
16. יַעַן כִּי quia, ut, ex יַעַן, conj. quia. R. עָנָה, respondit.
17. חוֹל m. arena. R. חוּל, in gyrum agi.
18. עֵקֶב אֲשֶׁר propterea quod, ex עֵקֶב, m. finis. R. עָקַב, defraudavit.
24. פִּילֶגֶשׁ f. pellex, concubina.

Chapitre XXIII.

ψ.2. סָפַד luxit, pectus percussit, planxit.
4. תּוֹשָׁב m. inquilinus. R. יָשַׁב, habitavit.
6. מִבְחָר m. electio, electum, optimum. R. בָּחַר, elegit.
8. פָּגַע occurrit, incurrit inciditque; institit, precibus adiit, oravit.
9. מַכְפֵּלָה f. Macpelah, propr. duplicatio. R. כָּפַל, duplicavit.
כֶּסֶף מָלֵא pecunia plena i. justa, ex מָלֵא, plenus. R. מָלֵא, implevit.
13. לוּ שְׁמָעֵנִי o si me audias! ex לוּ, si, utinam.
16. עֹבֵר לַסֹּחֵר (argentum) apud mercatores transiens, in usu receptum. R. סָחַר, circumivit.
17. קוּם seq. ל manere alicui, ratum fieri (emptione ad possidendum).

Chapitre XXIV.

ψ.5. אָבָה propensus fuit, annuit, voluit, ultro placavit.
8. נָקָה purus, insons fuit, immunis fuit (ab officio). R. נָקָה, purum esse.
שְׁבֻעָה f. jusjurandum, exsecratio. R. שָׁבַע, juravit.
11. שָׁאַב hausit.
12. קָרָה occurrit, obviam ivit.
14. כַּד f. vas testaceum, hydria, urna. R. כָּדַד, exhausit.

v. 17. גָּמָא pih. bibit; hiph. bibendum dedit.
20. עָרָה pih. nudum fecit, evacuavit.
שֹׁקֶת f. canalis potatorius. R. שָׁקָה, hiph. bibendum dedit.
21. שָׁאָה stuporem edidit, hithp. obstupescit, cum stupore contemplare.
חָרַשׁ incidit; surdus fuit, mutus fuit; hiph. siluit.
צָלַח descendit (spirit. div. in aliq.), hiph. fortunavit, successum largitus est.
22. בֶּקַע m. dimidium, dividens siclus. R. בָּקַע, diffidit.
מִשְׁקָל m. ponderatio, pondus. R. שָׁקַל, libravit.
צָמִיד m. armilla (brachio alligata). R. צָמַד, niph. alligavit.
25. מִסְפּוֹא m. pabulum. R. סָפָא, cibavit.
26. קָדַד inclinavit, se inclinavit.
27. נָחָה Kal & hiph. duxit.
33. יוּשַׂם (fut. hoph. of שׂוּם) Keri יוּשַׂם, of שָׂם, posuit, intrans. positus est.
41. נָקִי purus; immunis (ab officio). R. נָקָה, purum esse.
53. מִגְדָּנוֹת f. res pretiosae. R. מָגַד, gloria excelluit.
55. אוֹ aut potius, quin potius; si.
עָשׂוֹר m. decas dierum, decem dies. R. עָשַׂר, decem.
56. אָחַר posterior fuit; pih. tardavit, moratus est.
59. מֵינֶקֶת f. (femina) lactans, nutrix; part. hiph. of יָנַק, suxit.
60. רְבָבָה f. decem millia, myrias. R. רָבַב, multus fuit.
63. שׂוּחַ i. q. (meditari, obambulare) שִׂיחַ.
65. צָעִיף m. velum (muliebre).

Chapitre XXV.

v. 8. שָׂבֵעַ satur, satur vitae, taedio vitae affectus. R. שָׂבַע, satur fuit.
16. חָצֵר m. atrium, pagus, villa. R. חָצַר, arab. circumdedit.
טִירָה f. paries circumdatus; pagus, arx. R. טוּר, inus.
אֻמָּה f. gentes, nationes. R. אֵם, mater.
20. פַּדָּן m. ager, campus; Aramaea campestris.
21. עָתַר oratus est, supplex oravit; niph. exoratus est, precibus admisit.
לְנֹכַח in rectum, ante, coram, pro, of נֹכַח, rectum, quod in conspectu est.
23. לְאֹם m. natio, populus. R. לָאַם, restauravit, conjunctus fuit (arab.)
אָמַץ firmus fuit; seq. מִן, praevaluit, fortior fuit.
24. תּוֹמִם id. quod תְאוֹמִים, pl. of תְאוֹם, gemelli. R. תָּאַם, duplex fuit.

℣. 25.	אַדְמוֹנִי	rufus, πυῤῥάκης. R. אָדַם, rubuit. D. אָדֹם & אָדֹם, rufus.
	אַדֶּרֶת	f. pallium. R. אָדַר, amplus, magnificus fuit.
	שֵׂעָר	m. pilus, pili. R. שָׂעַר, horruit.
	עֵשָׂו	(hirsutus) Esavus.
29.	זִיד	efferveseere; hiph. coxit. D. נָזִיד = נָזוּד, coctum, ferculum.
	עָיֵף	languens, defatigatus. R. עָיֵף, languit.
30.	לָעַט	Kal inus. avide comedit, hiph. devorandum dedit.
31.	מָכַר	vendidit.
	כַּיּוֹם	nunc, prius, antea, cf. יוֹם, dies.
34.	עֲדָשִׁים	m. pl. lentes.
	בָּזָה	i. q. בוז, contempsit.

Chapitre XXVI.

℣. 1.	מִלְּבַד	praeter; cf. לְבַד, adv. deorsum. R. בָּדַד, sejunxit.
8.	בְּעַד	praep. juxta, post, circum, intra.
9.	אֵיךְ	= אֵיכָה, quomodo? ubi? cf. אַי, ubi?
12.	מֵאָה שְׁעָרִים	centum mensurae (de agro uno centesima fruge). R. שָׁעַר, aestimavit.
15.	סִתֵּם	obstruxit, obturavit (fontes).
20.	עֵשֶׂק	rixa. R. עָשַׂק, hitp. litigavit, altercatus est.
21.	שִׂטְנָה	accusatio. R. שָׂטַן, adversarius fuit.
25.	כָּרָה	fodit, effodit.
26.	מֵרֵעַ	socius, amicus. R. רָעָה, pavit; familiaritatem iniit.
35.	מֹרָה	f. moeror animi. R. מָרַר, amarus fuit.

Chapitre XXVII.

℣. 1.	כָּהָה	ad. inus. arab. vacuus fuit.
3.	כְּלִי	m. vas, instrumentum, arma. R. כָּלָה, absolutus est.
	תְּלִי	m. pharetra. Alii: gladius. R. תָּלָה, suspendit.
4.	מַטְעַמִּים	m. cupediae. R. טָעַם, gustavit.
9.	גְּדִי	m. hoedus. R. גָּדָה, secuit.
12.	מוּשׁ	cedere; palpare, contrectare.
	מְתַעְתֵּעַ	irridens, decipiens, part. pilp. תָּעַע.
15.	חָמַד	concupivit; part. pih. desideratum, res desideratissima.
16.	צַוָּאר	m. collum, cervix.
23.	נָכַר	Kal inus. alienus fuit; hiph. aspexit, cognovit, decivit.
26.	נָשַׁק	osculatus est.

ŷ.28. שְׁמַנֵּי m. pl. pinguedines (terrae, fertilitas). R. שָׁמֵן, pinguis fuit. מִשְׁמַנִּים
32. אִבֵּרוּ partic. οὐκ, δή, πολλ.
36. אָצַל subtraxit, denegavit, reservavit.
37. סָמַךְ imposuit (manum alicui rei, ut innitereturl); largitus est.
40. רוּד vagari; hiph. huc illuc agitari.
פָּרַק abrupit, laceravit.
41. שָׂטַם infestavit, insidias posuit; hostiliter & odio persecutus est.
43. בָּרַח fugit, profugit.
45. חֵמָה f. calor, aestus. R. חָמַם, calefactus est.
שָׁכֹל orbatus est, orbus fuit.
46. קוּץ fastidire.

Chapitre XXVIII.

ŷ.11. מְרַאֲשֹׁות c. suffix. a partibus capitis ejus, sub caput ejus. R. רֹאשׁ, caput.
12. סֻלָּם m. scala. R. סָלַל, extulit.
16. שְׁנָה contr. = שֵׁנָה, f. somnium, somnus. R. יָשֵׁן, dormivit.
אָכֵן profecto, sane; nihilominus tamen. R. כּוּן, ima erectus stetit.
18. מַצֵּבָה f. aliquid erectum, cippus, statua, simulacrum. R. נָצַב, niph. posit.
יָצַק fudit, effudit.
19. אוּלָם partic. contra, verumtamen, nihilominus.

Chapitre XXIX.

ŷ.2. עֵדֶר m. grex. R. עָדַר, ordinavit.
רָבַץ cubuit, recubuit.
4. מֵאַיִן unde? R. אַיֵּה, ubi?
11. נָשַׁק osculatus est.
13. שֵׁמַע auditus, sonus, fama, rumor.
חָבַק complexus, amplexatus est.
14. חֹדֶשׁ יָמִים per integrum mensem. R. חָדַשׁ, pih. renovavit.
15. חִנָּם gratis, sine causa, temere. R. חָנַן, propitius fuit.
מַשְׂכֹּרֶת f. merces. R. שָׂכַר, mercede conduxit.
17. תֹּאַר m. forma. R. תָּאַר, definivit, designavit.
27. שָׁבוּעַ m. septimana, hebdomas annorum. R. שֶׁבַע, septem.
34. לָוָה adhaesit, adjunctus est.

Chapitre XXX.

ŷ.2. מָנַע inhibuit, cohibuit.

v. 8. נַפְתּוּלֵי m. luctationes. R. פָּתַל, niph. luctatus est, contortus est.

11. בְּגָד felicitas, ex גָּד, fortuna prospera. R. גָּדַד, incidit, irruit.

13. אָשַׁר felix fuit; pih. beatum aliquem praedicavit.

14. דּוּדָאִים m. pl. corpes; poma amatoria, quibus fertilitas loco utebantur. R. דוד, amavit.

20. זֶבֶד m. donum. R. זָבַד, donavit.

זָבַל habitavit.

23. חֶרְפָּה f. probrum, contumelia. R. חָרַף, probro affecit.

27. נִחַשׁ pih. denom. augurio usus est, divinavit, persensit. R. נָחָשׁ, serpens.

בִּגְלַל propter, ex גָּלָל, causa, negotium. R. גָּלַל, volvit.

30. מָתַי partic. interr. quando?

נָקֹד punctis distinctus, maculis sparsus. R. נָקַד, inus. punctis signavit.

טָלוּא maculosus, versicolor. R. טָלָא, consuit.

חוּם m. fuscus, niger. R. חוּם, nigrum esse.

כֶּשֶׂב m. agnus.

33. גָּנַב furatus est, surripuit.

35. תַּיִשׁ m. caper, hircus.

עֲקֻדִּים pl. ex עָקֹד, varius, variegatus. R. עָקַד, ligavit.

37. מַקֵּל m. baculus.

לִבְנֶה m. styrax vel populus alba.

לַח adj. humidus, i.e. recens, viridis. R. לָחַח, humectavit.

לוּז m. amygdalus (Mandelbaum). R. לוּז, flexit.

עַרְמוֹן m. platanus. R. עָרַם, nudavit.

פִּצֵּל pih. decorticavit. פְּצָלוֹת, loca cortice denudata.

חָשַׂף decorticavit, denudavit.

38. יָצַג hiph. posuit, collocavit.

רַהַט m., pl. canales potatorii. R. רָהַט, inus. fluxit.

41. קָשַׁר ligavit; niph. animo conjunctus est; part. puh. robustae.

42. עָטַף texit; hiph. languit, Kal, id.

Chapitre XXXI

1. כְּדֶמֶל כְּבֹד [illegible]

1. בְּעֶרֶב שִׁלְשׁוֹם antea, ex שִׁלְשׁוֹם heri, et שָׁלֹשׁ, nudius tertius.

7. הֵתֵל hiph. ex הָתַל, hiph. lusit, decepit, fefellit.

חָלַף praeteriit; hiph. mutavit, commutavit.

מֹנִים m. pl. vices, (à sing. מֹנֶה). R. מָנָה, numeravit.

10. עַתּוּד m. hircus, caper. R. עָתַד, arab. inus. promptus fuit.

בְּרֻדִּים maculis sparsi, versicolores, pl. ex בָּרֹד, m. R. בָּרַד, grandinavit.

v. 16. עֹשֶׁר m. divitiae, opulentia. R. עָשַׁר, beatus, dives fuit.

18. נָהַג agitavit, duxit.

קִנְיָן m. acquisitio, emptio. R. קָנָה, acquisivit.

19. גָּזַז totondit, resecuit.

גָּנַב furatus est; def. לֵב, mentem alicujus fefellit.

תְּרָפִים m. pl. dii penates.

25. נָשַׂג hiph. attigit, assecutus est; comparavit.

27. חָבָה ? speculavit; pih. expectavit.

28. נָטַשׁ reliquit; deseruit, dereliquit.

סָכַל inus. stultus fuit; hiph. stulte egit.

29. אֶמֶשׁ heri; nocte.

30. כָּסַף (palluit) avide desideravit; niph. desiderio affectus est.

32. נָכַר Kal inus. peregrinus fuit; hiph. aspexit.

34. כַּר m. sella cameli jumento alligata. R. כּוּר, inus. colligavit.

35. חָפַשׂ quaesivit, scrutatus est; pih. investigavit.

36. דָּלַק arsit; acriter persecutus est.

38. שָׁכֹל orbus fuit; pih. orbavit, abortum fecit, abortavit.

39. טְרֵפָה laceratio, dilaniatum a feris animal. R. טָרַף, laceravit; puh. טֹרַף.

חָטָא peccavit; pih. peccatum luit, expiavit.

40. חֹרֶב m. siccitas, aestus. R. חָרַב, exsiccatus est.

קֶרַח m. glacies, gelu, frigus. R. קָרַח, glabrum fecit.

נָדַד movit; erravit, fugit.

42. פַּחַד m. pavor, terror. R. פָּחַד, trepidavit, expavit.

יְגִיעַ m. labor, defatigatio. R. יָגַע, graviter laboravit.

46. לָקַט collegit.

47. יְגַר chald. m. acervus (lapidum).

שָׂהֲדוּתָא f. st. emphat. chald. testimonium. R. שָׂהַד, testatus est.

49. מִצְפָּה m. specula, locus editus ex quo amplissimus prospectus patet. R. צָפָה, prospectavit.

Chapitre XXXII.

v. 4. אֵחַר 1 fut. Kal אָחַר, posterior fuit, cunctatus est.

7. וַיֵּצֶר לוֹ angustum ei fuit, moeruit, doluit. R. יָצַר, i. q. צוּר, angustus fuit.

8. פְּלֵיטָה f. evasio, liberatio; id quod liberatum est. R. פָּלַט, effugit.

9. טוֹב bonus fuit; hiph. bene fecit.

14. תַּיִשׁ m. caper, hircus.

v. 15.	עַיִר	m. asellus, asinus. R. עיר, arab. fervere, vagari.
16.	רֶוַח	m. spatium, relaxatio. R. רָוַח, spatiosus fuit.
17.	פָּגַשׁ	offendit, occurrit, obviam venit.
18.	וַיֵּאָבֵק	niph. luctari. R. אָבָק, m. pulvis.
25.	תָּקַע	fixit, propulit, conjecit.
28.	שָׂרָה	contendit, certavit.
31.	זָרַח	splenduit, emicuit.
	צֹלֵעַ	part., claudicans; a צָלַע.
32.	גִּיד	m. nervus, tendo, ligamentum.
	נָשֶׁה	m. nervus, qui per femur ad talos usque fertur.

Chapitre XXXIII.

v. 10.	רָצָה	delectatus est, benevole accepit.
13.	דָּפַק	pulsavit (januam); propulit, impulit.
14.	נָהַל	pih. duxit; hitp. incessit.
	לְאִטִּי	ad meam commoditatem, commode; a אַט, adv., leniter.
	מְלָאכָה	f. operatio, opus; res, opes, pecudes. R. לָאַךְ, ministravit.
19.	קְשִׂיטָה	f. argentum, pondus auri argentive ad stateram expensi. R. קָשַׁט, divisit.

Chapitre XXXIV.

v. 5.	טִמֵּא	impurus fuit; pih. polluit, corrupit.
7.	נְבָלָה	f. stultitia; scelus, flagitium, incestus. R. נָבַל, stultus fuit.
8.	חָשַׁק	adhaesit, delectatus est.
12.	מֹהַר	m. pretium, quo sponsa parentibus ejus doloto emitur. R. מָהַר, emit.
15.	נֵאוֹת	1 pl. fut. niph. נֵאוֹת, dev. נֵאוֹת; niph. נָאוֹת, consentire, morem gerere.
19.	אֵחַר	posterior fuit; pih. tardavit, moratus est.
21.	רַחֲבַת יָדַיִם	utrinque latus, a רָחָב, amplus, spatiosus. R. רָחַב, amplus fuit.
23.	קִנְיָן	m. acquisitio, opes, emtio. R. קָנָה, acquisivit.
25.	בֶּטַח	adv. confidenter, sine periculo, tuto, sine metu. R. בָּטַח, confisus est.
27.	חָלָל	adj. m. confossus, occisus. R. חָלַל, confodit.
29.	טַף	m. parvuli, pueri & puellae, familia. R. טָפַף, agilis fuit.
30.	עָכַר	afflixit, calamitatem intulit.
	מְתֵי מִסְפָּר	homines pauci. R. סָפַר, numeravit.

Chapitre XXXV.

v. 2.	חָלַף	praeteriit; hiph. mutavit, commutavit.
4.	טָמַן	abscondit.

v. 8. בָּכוּת f. fletus, luctus. R. בָּכָה, flevit.

11. חֲלָצַיִם m. dual. lumbi. R. חָלַץ, extraxit.

14. נֶסֶךְ simulacrorum fusum, libatio. R. נָסַךְ, Kal et niph. effudit, libavit.

16. כִּבְרָה f. longitudo, mensura terrae ignota. R. כָּבַר, arab., multus fuit.

קָשָׁה durus fuit; pih. difficilem partum habuit.

17. מְיַלֶּדֶת obstetrix. R. יָלַד, peperit.

18. בֶּן־אוֹנִי filius doloris mei afflictionis, ex אָוֶן, vanitas, calamitas.

מֵהָלְאָה adv. ל, ultra aliquem locum, ex הָלְאָה, remotum. R. הָלָא, abegit.

Chapitre XXXVI.

v. 24. יֵמִים m. pl. thermae, aquae calidae.

Chapitre XXXVII.

v. 2. נֹעַר m. pueritia, juventus. R. נַעַר, puer.

דִּבָּה f. obtrectatio, calumnia. R. דָּבַב, leniter incessit.

3. פַּס m. chald. extremitas; — כְּתֹנֶת פַּסִּים tunica extremitatum, alias ποικίλος.

7. אָלַם ligavit; pih. colligavit. D. אֲלֻמָּה, f. manipulus, merges.

10. גָּעַר objurgavit, increpuit.

18. נָכַל fraudulenter egit; pih. et hitp., astute egit.

20. בּוֹר, בֹּר, בְּאֵרֹת, puteus, cisterna, fovea. R. בָּאַר, pih. effodit.

23. פָּשַׁט expandit; se diffudit; exuit (vestem).

25. אֹרְחָה f. incessus; turma proficiscentium. R. אָרַח, profectus est.

נְכֹאת f. aromatum genus.

צֳרִי opobalsamum.

לֹט m. ladanum.

26. מַה־בֶּצַע quid lucri? ex בֶּצַע, m. rapina, praeda, lucrum. R. בָּצַע, secuit, diripuit.

29. קָרַע scidit, discerpsit.

שְׂעִיר m. hirsutus, hircus. R. שָׂעַר, horruit.

31. טָבַל tinxit, immersit.

35. מֵאֵן abnuit, recusavit.

אָבֵל m. lugens. R. אָבַל, luxit.

36. סָרִיס m. eunuchus, castratus.

שַׂר הַטַּבָּחִים dux praetorianorum, ex טַבָּח, mactator, coquus, carnifex.

Chapitre XXXVIII.

v. 8. יַבֵּם pih. denom. fratris (mortui) uxorem duxit. R. יָבָם, frater mariti, levir.

11. אַלְמָנָה f. vidua. R. אָלַם, Kal inus., ligavit, solitarius est.

ℽ.14. עִלֵּף hitp. se obvolvit.
18. חֹתָם annulus, sigillum, signatorium. R. חָתַם, sigillo clausit. D. חֹתֶמֶת, sigillum.
פָּתִיל m. insulsum. R. פָּתַל, arab. iung. spuit, expuit.
מַטֶּה m. ramus, virga, baculus. R. נָטָה, tetendit, inclinavit.
21. קְדֵשָׁה f. meretrix. R. קָדַשׁ, sacer fuit.
24. שְׁלשׁ m. trias. R. שָׁלשׁ, tres.
זְנוּנִים m. scortatio, libidinosae cum aliis consuetudines. R. זָנָה, scortatus est.
28. שָׁנִי color coccineus, coccum. R. שָׁנָה, diversus fuit.
29. פָּרַץ rupit, destruxit. D. פֶּרֶץ, ruptura, hiatus (muri).

Chapitre XXXIX.

ℽ. 4. שֵׁרֵת pih. ministravit.
14. צָחַק pih. seq. בְּ, contumelia affecit.
20. בֵּית הַסֹּהַר claustrum, carcer, ex סֹהַר, m. turris rotunda. R. סָהַר, rotundus fuit.

Chapitre XL.

ℽ.1. אֹפֶה m. pistor. R. אָפָה, coxit.
2. קָצַף fregit, efferbuit, iratus est.
3. מִשְׁמָר custodia, carcer. R. שָׁמַר, custodivit.
5. פִּתְרוֹן m. interpretatio. R. פָּתַר, explicuit, interpretatus est (somnia).
6. זָעַף indignatus, iratus est. pert. זֹעֵף, tristis.
10. שָׂרִיגִים m. pl. palmites vitis. R. שָׂרַג, inus. plexit.
פָּרַח crevit, germinavit, efflonuit.
נֵץ m. flos, accipiter. R. נָצַץ, splenduit, floruit.
בָּשַׁל coctus est, maturuit; hiph. maturavit.
אֶשְׁכֹּל m. racemus, uva. R. שָׁכַל, in chald. plantavit.
עֵנָב m. uva. R. עָנַב, colligavit.
11. כּוֹס f. poculum.
שָׂחַט expressit (uvas).
13. כֵּן m. locus. R. כָּנַן, stabilivit.
16. סַל m. corbis. R. סָלַל, extulit.
חֹרִי m. panis albus. R. חָוַר, albuit, palluit.
19. תָּלָה suspendit.

Chapitre XLI.

ℽ. 1. יְאֹר m. fluvius (praecipue Nilus).
2. בָּרִיא adj. saginatus, pinguis. R. בָּרָה, comedit.
אָחוּ m. quidquid virens in paludem agitur, juncus.
3. דַּק adj. tenuis, gracilis, macer. R. דָּקַק, contudit; tenuis fuit.

℣. 5.	שִׁבֳּלִים	pl. σ שִׁבֹּלֶת, spica. R. שָׁבַל, arab. inus. prouffit, crevit.
6.	שָׁדַף	adussit (eurus segetes).
8.	פָּעַם	tutudit, percussit; agitavit, perturbavit.
	חַרְטֹם	m.; pl. interpretes, magi. R. ?
14.	גִּלַּח	pih. rasit, totondit.
	חָלַף	praeteriit; pih. commutavit (vestem).
19.	רֹעַ	m. conditio mala, malitia, deformitas, tristitia.
20.	רַק	tenuis, macer. R. רָקַק, tenuis fuit.
23.	צְנֻמוֹת	partic. sterilis, gracilis.
29.	שָׂבָע	m. satietas, abundantia (cibi). R. שָׂבַע, satur fuit.
30.	שָׁכַח	oblivioni traditus est (niph.); Kal oblitus est.
32.	שָׁנָה	iteravit, mutatus est; niph. iteratum est (somnium).
34.	פָּקִיד	m. praefectus (civilis, militaris). R. פָּקַד, hiph. praefecit aliquem.
	חִמֵּשׁ	pih. denom. quintam redituum partem exegit.
35.	קָבַץ	collegit, congregavit.
	צָבַר	congessit, coacervavit.
36.	פִּקָּדוֹן	m. res alicui concredita, depositum. R. פָּקַד.
42.	טַבַּעַת	f. annulus signatorius. R. טָבַע, infixus est.
	שֵׁשׁ	m. marmor candidum; byssus tenuis in Aegypto. R. שׁוּשׁ, album esse.
	רָבִיד	m. torques, collar. R. רָבַד, arab. ligavit.
43.	מִרְכָּבָה	f. currus. R. רָכַב, curru seu jumento vectus est.
	מִשְׁנֶה	m. ordo secundus; qui est secundo loco seu ordine. R. שָׁנָה, iteravit.
	אַבְרֵךְ	inf. abs. chald. a בְּרַךְ, procumbere flexis genua.
45.	צָפְנַת פַּעְנֵחַ	Ψονθομφανήχ, solus secuti LXX.
	פּוֹטִי פֶרַע	copt. qui solis est, Soli proprius.
47.	קֹמֶץ	m. pugillus; pl. manipuli. R. קָמַץ, in pugillum collegit.
51.	נָשָׁה	oblitus est; pih. aliquem oblivis- centem fecit.
56.	שָׁבַר	fregit; — denom. (a שֶׁבֶר, frumentum), annonam emit seu vendidit.

Chapitre XLII.

℣. 1.	רָאָה	vidit; hitp. se invicem aspicere.
4.	אָסוֹן	m. damnum, injuria. R. אָסָה, arab. damnum percepit.
6.	שַׁלִּיט	m. potestatem habens, princeps. R. שָׁלַט, dominatus est.
7.	נָכַר	alienus fuit; hitp. se alienum praebuit, dissimulavit.
9.	מְרַגְּלִים	speculatores, exploratores, part. pih. רָגַל, calumniatus est.

4.11. כֵּן adj. rectus; pl. probi, integri. R. כּוּן, erectus stetit.
15. בָּחַן exploravit, probavit.
19. רְעָבוֹן m. fames. R. רָעֵב, esuriit, fame laboravit.
21. אֲבָל profecto, atqui, immo.
אָשָׁם m. reus. R. אָשַׁם, deliquit.
23. מָלַץ Kal inus. lubricus fuit; nif. laevis, suavis fuit.
25. צֵדָה f. cibus, victus, commeatus. R. צוּד, venari.
27. אַמְתַּחְתּוֹ f. saccus. R. מָתַח, extendit.
36. כֻּלָּנָה ex כֹּל, cum suffix., omnes illae.
38. יָגוֹן ~~[illegible]~~ tristitia. R. יָגָה, doluit.

Chapitre XLIII.

℣. 9. עָרַב spopondit, promisit pro altero.
הִצִּיג hif. posuit, collocavit.
11. אִם כֵּן אֵפוֹא si igitur ita est, ex אֵפוֹא, partic. οὖν, δή, ποτέ.
זִמְרַת הָאָרֶץ proventus seu fructus terrae celeberrimus. R. זָמַר, amputavit.
דְּבַשׁ m. mel apum; sapa, d. fructuum.
בָּטְנִים m. pl. pistacia, nuces oblongae. R. בֶּטֶן, venter.
שָׁקֵד amygdala (arbor, fructus). R. שָׁקַד, insomnis fuit.
12. מִשְׁגֶּה m. error. R. שָׁגָה, erravit.
16. טֶבַח m. mactatio, pecudes mactatae. R. טָבַח, mactavit.
צָהֳרַיִם meridies, Dual. ex צֹהַר, lumen. R. צָהַר, splenduit.
18. גָּלַל volvit, hitpoel. devolutavit, irruit.
20. בִּי partic. obsecrandi (ubique seq. אֲדֹנִי vel אֲדֹנָי) quaeso! obsecro!
23. מַטְמוֹן m. thesaurus reconditus. R. טָמַן, abscondit.
28. קָדַד inclinavit (caput), se inclinavit.
30. כָּמַר nif. adustus est; amore incensus est; misericordia commotus est.
חֶדֶר m. interius aedium conclave, cubiculum. R. חָדַר, syr. incepit.
31. אָפַק validus fuit; hitp. sui potens fuit, se continuit.
32. תּוֹעֵבָה f. abominatio. R. תָּעַב, pih. abominatus est.
33. תָּמַהּ miratus est, attonitus fuit.
מַשְׂאֵת sublatio, oblatio, donum. R. נָשָׂא, sustulit.

Chapitre XLIV.

℣. 2. גָּבִיעַ m. crater, scyphus. R. גָּבַע, rotundus seu conglobatus fuit.
5. נִחֵשׁ pih. denom. augurio usus, auguratus est, divinavit. נָחָשׁ, serpens.

v.10. נָקִי adj. m. purus, innocens, vacuus culpâ. R. נָקָה, purum esse.
13. סָבַל sustulit, onus portavit.
16. נִצְטַדָּק pl. fut. hitpah. nos insontes declarabimus, ex צָדַק, justus fuit.

Chapitre XLV.

v.3. נִבְהַל niph. perterritus est, contremuit, trepidavit.
5. מִחְיָה f. conservatio vitae, victus, commeatus. R. חָיָה, vixit.
6. חָרִישׁ m. aratio, tempus arandi. R. חָרַשׁ, insculpsit, aravit.
7. פְּלֵיטָה f. evasio, liberatio, effugium. R. פָּלַט, evasit, effugit.
11. כּוּל nutrivit; pilpel, cepit, continuit, sustinuit, tulit est.
17. טָעַן oneravit (jumenta).
בְּעִיר m. collect. pecus. R. בָּעַר, arsit, stultus fuit.
20. חוּס misereri, dolere aliquâ re.
חֲלִיפָה f. mutatio, vestes quae ter mutari possunt (שִׂמְלוֹת). R. חָלַף, mutatus est.
23. מָזוֹן m. cibus. R. זוּן, alere.
24. רָגַז trepidavit; commotus est (metu, laetitiâ, irâ).
26. פוּג frigere, languescere, debilitatum esse.

Chapitre XLVI.

v.28. יָרָה jecit; hiph. jecit, monstravit, docuit.

Chapitre XLVII.

v.2. מִקְצֵה אֶחָיו ex universo numero fratrum suorum, ex קָצֶה, m. finis, summa.
4. מִרְעֶה m. pascuum, pabulum. R. רָעָה, pavit.
6. מֵיטַב m. bonum, optimum. R. יָטַב, bonum esse.
13. וַתֵּלַהּ fut. ex לָהָה r. ל. לָאָה, defatigatus est, elanguit.
15. תָּמַם perfectus est; consumtus est, periit.
17. נִהַל pih. duxit, tutatus est, sustentavit.
18. גְּוִיָּה f. corpus, seu vivum seu mortuum. R.?
20. חָזַק firmavit, invaluit, pertinax fuit; hitp. fortem se praebuit.
22. חֹק m. statutum, lex, pars legitima. R. חָקַק, insculpsit, decrevit.
31. מִטָּה f. lectica, feretrum. R. נָטָה, tetendit, inclinavit.

Chapitre XLVIII.

v.11. פָּלַל Kal inus. secuit; pih. judicavit, aestimavit.
14. שִׂכֵּל aspexit; prudens fuit; pih. prudenter posuit (manus); alii: transversas posuit.
15. מֵעוֹדִי ex quo ego sum, ex עוֹד, adhuc.

ψ. 16. דָּגָה de multiplicavit, auctus est.

17. תָּמַךְ prehendit, cepit, retinuit.

19. אוּלָם contra, verumtamen, nihilominus. R. אוּל, prior, potens fuit.

מְלֹא m. plenitudo, plenitas, multitudo. R. מָלֵא, implevit, plenus fuit.

22. שְׁכֶם humerus; metaph. tractus terrae, Sichem.

Chapitre XLIX.

1. אַחֲרִית הַיָּמִים aetas futura, ex אַחֲרִית, extremum, finis, tempus futurum.

3. רֵאשִׁית אוֹנִי primitiae facultatis, primogenitus, ex אוֹן, m. robur, vis. R. אוּן, inus.

יֶתֶר m. reliquum, excellentia, princeps. R. יָתַר, abundavit; hiph. excelluit.

שְׂאֵת (inf.) f. praestantia, dignitas ex alsa. R. נָשָׂא, sustulit.

4. פַּחַז se jactavit, gloriatus est, lascivus fuit.

חָלַל confodit; pih. profanavit, polluit.

יָצוּעַ m. stratum, lectus; part. ex יָצַע, stravit.

5. מְכֵרָה f. gladius, seu hasta. R. כּוּר, inus. obvolvit, confodit.

6. סוֹד m. (lectulus), congressus hominum consultantium, concilium. R. יָסַד, fundavit.

יָחַד conjunctus fuit, se adjunxit.

רָצוֹן m. delectatio, benevolentia, libido, lascivia. R. רָצָה, delectatus est.

עִקֵּר eradicavit; pih. nervos pedum succidit (equis).

7. עֶבְרָה f. effusio irae, ira vehementissima, superbia. R. עָבַר, transiit.

8. עֹרֶף m. cervix. R. עָרַף, stillavit?

9. גּוּר אַרְיֵה m. catulus leonis, ex גּוּר, catulus. R. גּוּר, veneratus est.

10. מְחֹקֵק constitutus, legislator, dux; sceptrum, part. pohel ex חָקַק, decrevit.

שִׁילֹה tranquillitas. R. שָׁלָה, tranquillus fuit.

יִקְּהָה f. obedientia, obsequium. R. יָקַהּ, arab. obedivit.

11. עַיִר m. pullus, asinus. R. עוּר, arab. fervere, vagari.

כִּבֵּס pedibus calcavit et lavit vestes; pih. abluit (vestes).

סוּת i.q. כְּסוּת, tegumentum, vestimentum. R. כָּסָה, pih. velavit.

12. חַכְלִילִי adj. ... niger et scintillans (de oculis). R. חָכַל, arab. inus. niger fuit.

13. חוֹף m. littus. R. חָפַף, lavit, abluit.

אֳנִיָּה f. navis. R. אָנָה, appropinquavit.

יַרְכָה f. latus (inanimorum); - chald. femur. R. יָרֵךְ, femur.

צִידוֹן piscatus, Sidon. R. צוּד, venari.

14. גָּרֶם m. poët. os; ipse.

מִשְׁפְּתַיִם stabula, crates, caulae. R. שָׁפַת, posuit.

v.15. מְנֻחָה f. locus quietis, quies. R. נוח, consedit.
נָעֵם suavis fuit; amoena fuit (regio).
סָבַל bajulavit, portavit.
מַס m. tributum, angaria. R. מָסַס, liquefactus est.
17. שְׁפִיפֹן m. species serpentis majoris (cerastes). R. שָׁפַף, repsit, serpsit.
נָשַׁךְ momordit (serpens, homo).
18. קִוָּה stimpit, exspectavit; pih. speravit, confisus est.
19. גְּדוּד m. incisio, turma, agmen (militum). R. גָּדַד & גּוּד, irruit, aggressus est.
20. מַעֲדַנִּים pl. deliciae, oblectamenta; cupediae. R. עָדַן, hithp. vitae mollitie deditus fuit.
21. שֶׁפֶר m. pulchritudo. R. שָׁפַר, splenduit, pulcher fuit.
22. בֵּן פֹּרָת filius fructifer; ex part. פָּרָה, fecundus fuit.
צָעַד progressus est; ascendit.
שׁוּר m. inimicus; murus. R. שׁוּר, circuivit.
23. רֹבּוּ part. pl. ex רָבַב, (auctus est); jaculatus est.
שָׂטַם odit, insidias posuit; hostiliter persecutus est.
חֵץ m. sagitta. R. חָצַץ, divisit.
24. אֵיתָן m. perennitas (aquae fluentis); firmitas, robur. R. יָתַן, perennis fuit.
פָּזַז agilis fuit.
אָבִיר m. fortis, heros (nomen honor. Dei). R. אָבַר, validus fuit.
מִשָּׁם inde, a quo, ex quo. R. שָׁם, adv. ibi.
25. שַׁד m. mamma, uber. R. שָׁדַד, validus fuit.
26. קָדְקֹד m. vertex (capitis). R. קָדַד, inclinavit (caput).
27. זְאֵב m. lupus.
עַד m. tempus perpetuum; praeda. R. עָדָה, transiit; irruit.

Chapitre L.

v.2. חָנַט condivit (corpus mortuum). D. חֲנֻטִים, m. pl. conditurae (corporum mortuorum).
10. עֵבֶר m. regio, seu pars ulterior, trans aliquem locum sita. R. עָבַר, transiit.
סָפַד pectus percussit, planxit, luxit. D. מִסְפֵּד, m. planctus, luctus.
17. אָנָּא particula precandi, comp. ex אָהּ, ah! & נָא, precor.
23. שִׁלֵּשִׁים pronepotes, qui sunt tertiae generationis. R. שָׁלֹשׁ, tres.
26. וַיִּשֶׂם id. quod שׂוּם, posuit.
אָרוֹן cista, arca; arca feralis. R. אָרָה, collegit.

פי foramen apertura

פעמון tintinnabulum: a פעם agitavit q. agitatione personet

שפה limbus

תחרא lorica

צִיץ Lamina pp.e Filum

קֹדֶשׁ לַיהוָה i.e. Sacer ē Jehovae.

מֵצַח frons

מִגְבָּעוֹת & tiaras. credo ἅπαξ λεγόμενον. ô Leg.t at Babylo
Sacerd.es tyaras habeb.t

בנטים credid[er]im cē fasciam quae corpori circumponeretur
ut velaret corpus pudda ex cod. plano intuentibus
sed non cē in hoc loco
intelligitur quod Dav
ver[da] aperuerit 2 Sam

תצוה

ועשית ציץ זהב טהור ופתחת עליו
פתוחי חתם קדש ליהוה׃ ושמת
אתו על־פתיל תכלת והיה על־
המצנפת אל־מול פני־המצנפת יהית
׃ והיה על־מצח אהרן ונשא אהרן
את־עון הקדשים אשר יקדישו בני
ישראל לכל־מתנת קדשיהם והיה
על־מצחו תמיד לרצון להם לפני
יהוה׃ ושבצת הכתנת שש ועשית
מצנפת שש ואבנט תעשה מעשה
רקם׃ ולבני אהרן תעשה כתנת ח
ועשית להם אבנטים ומגבעות
תעשה להם לכבוד ולתפארת׃
והלבשת אתם את־אהרן אחיך
ואת־בניו אתו ומשחת אתם ומלאת

ספר שמורת

אֶת־יָדָם וְקִדַּשְׁתָּ אֹתָם וְכִהֲנוּ־לִי׃
וְעֲשֵׂה לָהֶם מִכְנְסֵי־בָד לְכַסּוֹת בְּשַׂר
עֶרְוָה מִמָּתְנַיִם וְעַד־יְרֵכַיִם יִהְיוּ׃
וְהָיוּ עַל־אַהֲרֹן וְעַל־בָּנָיו בְּבֹאָם אֶל־
אֹהֶל מוֹעֵד אוֹ בְגִשְׁתָּם אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וְלֹא־יִשְׂאוּ עָוֺן וָמֵתוּ
חֻקַּת עוֹלָם לוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו׃ כט
ס וְזֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־
תַּעֲשֶׂה לָהֶם לְקַדֵּשׁ אֹתָם לְכַהֵן לִי
לְקַח פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם שְׁנַיִם
תְּמִימִם׃ וְלֶחֶם מַצּוֹת וְחַלֹּת מַצֹּת
בְּלוּלֹת בַּשֶּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים
בַּשָּׁמֶן סֹלֶת חִטִּים תַּעֲשֶׂה אֹתָם׃
וְנָתַתָּ אוֹתָם עַל־סַל אֶחָד וְהִקְרַבְתָּ
אֹתָם בַּסָּל וְאֶת־הַפָּר וְאֵת שְׁנֵי
הָאֵילִם׃

מכנסים crediderim esse fasciam quae corpori circumponeretur ut velaret corpus pudenda ex eod. plano intuentibus sed non ex infer. loco suspicientibus. Hinc intelligitur quod David concitantius saltans verenda aperuerit 2 Sam VI 20.

יְסוֹד basis

הַיֹּתֶר reticulum hepatis

כָּבֵד jecur

פִּרְשׁוֹ fimum ej.

הָאֵילִם׃ וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו
תַּקְרִיב אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ
אֹתָם בַּמָּיִם׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־הַבְּגָדִים ה
וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־הַכֻּתֹּנֶת
וְאֵת מְעִיל הָאֵפֹד וְאֶת־הָאֵפֹד וְאֶת־
הַחֹשֶׁן וְאָפַדְתָּ לוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד׃
וְשַׂמְתָּ הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ וְנָתַתָּ
אֶת־נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ עַל־הַמִּצְנָפֶת׃
וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וְיָצַקְתָּ
עַל־רֹאשׁוֹ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ׃ וְאֶת־
בָּנָיו תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּם כֻּתֳּנֹת׃
וְחָגַרְתָּ אֹתָם אַבְנֵט אַהֲרֹן וּבָנָיו
וְחָבַשְׁתָּ לָהֶם מִגְבָּעֹת וְהָיְתָה לָהֶם
כְּהֻנָּה לְחֻקַּת עוֹלָם וּמִלֵּאתָ יַד־אַהֲרֹן
וְיַד־בָּנָיו׃ וְהִקְרַבְתָּ אֶת־הַפָּר לִפְנֵי י

אֹהֶל מוֹעֵד וְסָמַךְ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־
יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר׃ וְשָׁחַטְתָּ
אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
וְלָקַחְתָּ מִדַּם הַפָּר וְנָתַתָּה עַל־
קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ בְּאֶצְבָּעֶךָ וְאֶת־כָּל־
הַדָּם תִּשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
וְלָקַחְתָּ אֶת־כָּל־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־
הַקֶּרֶב וְאֵת הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד וְאֵת
שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר
עֲלֵיהֶן וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחָה׃ וְאֶת־
בְּשַׂר הַפָּר וְאֶת־עֹרוֹ וְאֶת־פִּרְשׁוֹ
תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה חַטָּאת
טו הוּא׃ וְאֶת־הָאַיִל הָאֶחָד תִּקָּח
וְסָמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־
רֹאשׁ הָאָיִל׃ וְשָׁחַטְתָּ אֶת־הָאָיִל

ולקחת

יסוד basis

היתר reticulum hepatis

כבד jecur

ופרשו fimum ej.

arictem in frutta prosecabis

תנוך: tenerum imum auris.

שוק armum
רקיק . j popanum espece de gah

ולקחת את־דמו וזרקת על־המזבח
סביב : ואת־האיל תנתח לנתחיו
ורחצת קרבו וכרעיו ונתת על־נתחיו
ועל־ראשו : והקטרת את־כל־
האיל המזבחה עלה הוא ליהוה
ריח ניחוח אשה ליהוה הוא :
ולקחת את האיל השני וסמך אהרן
ובניו את־ידיהם על־ראש האיל :
ושחטת את־האיל ולקחת מדמו כ
ונתתה על־תנוך אזן אהרן ועל־
תנוך אזן בניו הימנית ועל־בהן ידם
הימנית ועל־בהן רגלם הימנית
וזרקת את־הדם על־המזבח סביב :
ולקחת מן־הדם אשר על־המזבח
ומשמן המשחה והזית על־אהרן

וְעַל־בְּגָדָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בִּגְדֵי בָנָיו
אִתּוֹ וְקָדַשׁ הוּא וּבְגָדָיו וּבָנָיו וּבִגְדֵי
בָנָיו אִתּוֹ׃ וְלָקַחְתָּ מִן־הָאַיִל הַחֵלֶב
וְהָאַלְיָה וְאֶת־הַחֵלֶב ׀ הַמְכַסֶּה אֶת־
הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֵת ׀ שְׁתֵּי
הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן
וְאֵת שׁוֹק הַיָּמִין כִּי אֵיל מִלֻּאִים הוּא׃
וְכִכַּר לֶחֶם אַחַת וְחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן
אַחַת וְרָקִיק אֶחָד מִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר
לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשַׂמְתָּ הַכֹּל עַל כַּפֵּי
אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי בָנָיו וְהֵנַפְתָּ אֹתָם
כה תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃ וְלָקַחְתָּ אֹתָם
מִיָּדָם וְהִקְטַרְתָּ הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֹלָה
לְרֵיחַ נִיחוֹחַ לִפְנֵי יְהוָה אִשֶּׁה הוּא
לַיהוָה׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־הֶחָזֶה מֵאֵיל

שוק armum

כִּכַּר. poponum espece de gateau. pp^c c massa

הַמִּלֻּאִם impletionum i.e. consecrationum. aries impletionum quod aptè impleret manus Sacerdotis cum ab ipso offerebatur.

לְחָק in Statutum

ד״בר exp tum (Byhal)

המלאים אשר לאהרן והנפת אתו
תנופה לפני יהוה והיה לך למנה׃
וקדשת את חזה התנופה ואת
שוק התרומה אשר הונף ואשר
הורם מאיל המלאים מאשר לאהרן
ומאשר לבניו׃ והיה לאהרן
ולבניו לחק־עולם מאת בני ישראל
כי תרומה הוא ותרומה יהיה מאת
בני־ישראל מזבחי שלמיהם
תרומתם ליהוה׃ ובגדי הקדש אשר
לאהרן יהיו לבניו אחריו למשחה
בהם ולמלא־בם את־ידם׃ שבעת ל
ימים ילבשם הכהן תחתיו מבניו
אשר יבא אל־אהל מועד לשרת
בקדש׃ ואת איל המלאים תקח

הַמִּלֻּאִים impletionum i.e. consecrationum. an͠es impletum q͠d ape impleret manus Sacer^tis^ cum ab ipso officiebatur.

וּבִשַּׁלְתָּ אֶת־בְּשָׂרוֹ בְּמָקֹם קָדֹשׁ׃
וְאָכַל אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־בְּשַׂר הָאַיִל
וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בַּסָּל פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְאָכְלוּ אֹתָם אֲשֶׁר כֻּפַּר
בָּהֶם לְמַלֵּא אֶת־יָדָם לְקַדֵּשׁ אֹתָם
וְזָר לֹא־יֹאכַל כִּי־קֹדֶשׁ הֵם׃ וְאִם־
יִוָּתֵר מִבְּשַׂר הַמִּלֻּאִים וּמִן־הַלֶּחֶם
עַד־הַבֹּקֶר וְשָׂרַפְתָּ אֶת־הַנּוֹתָר בָּאֵשׁ
לח לֹא יֵאָכֵל כִּי־קֹדֶשׁ הוּא׃ וְעָשִׂיתָ
לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו כָּכָה כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי
אֹתָכָה שִׁבְעַת יָמִים תְּמַלֵּא יָדָם׃
וּפַר חַטָּאת תַּעֲשֶׂה לַיּוֹם עַל־הַכִּפֻּרִים
וְחִטֵּאתָ עַל־הַמִּזְבֵּחַ בְּכַפֶּרְךָ עָלָיו
וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ לְקַדְּשׁוֹ׃
שִׁבְעַת יָמִים תְּכַפֵּר עַל־הַמִּזְבֵּחַ
וקדשת

כפר exp tum (bykal)

ם

ש:
האיל
אהל
כפר
אתם
ואם
חלחם
באש
ועשית
צויתי
כפרים
עליו
המזבח
דשת

הִין Epha 6ta pars
נֶסֶךְ: libamen

גגו Supfes ej.
קיר paries.

וקדשת אתו והיה המזבח קדש
קדשים כל־הנגע במזבח יקדש׃
ס וזה אשר תעשה
על־המזבח כבשים בני־שנה שנים
ליום תמיד׃ את־הכבש האחד
תעשה בבקר ואת הכבש השני ם
תעשה בין הערבים׃ ועשרן סלת
בלול בשמן כתית רבע ההין ונסך
רביעת ההין יין לכבש האחד׃
ואת הכבש השני תעשה בין הערבים
כמנחת הבקר וכנסכה תעשה־
לה לריח ניחח אשה ליהוה׃ עלת
תמיד לדרתיכם פתח אהל־מועד
לפני יהוה אשר אועד לכם שמה
לדבר אליך שם׃ ונעדתי שמה

לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְנִקְדַּשׁ בִּכְבֹדִי׃
וְקִדַּשְׁתִּי אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־
הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו אֲקַדֵּשׁ
לְכַהֵן לִי׃ וְשָׁכַנְתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְהָיִיתִי לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְיָדְעוּ כִּי
אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיהֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי
אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְשָׁכְנִי בְתוֹכָם
אֲנִי יְהוָֹה אֱלֹהֵיהֶם׃ ל

פ וְעָשִׂיתָ מִזְבֵּחַ
מִקְטַר קְטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים תַּעֲשֶׂה
אֹתוֹ׃ אַמָּה אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ
יִהְיֶה וְאַמָּתַיִם קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ קַרְנֹתָיו׃
וְצִפִּיתָ אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גַּגּוֹ וְאֶת־
קִירֹתָיו סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתָיו וְעָשִׂיתָ לּוֹ
זֵר זָהָב סָבִיב׃ וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב

גגו Supfes ej.

קיר paries.

לָשֵׂאת ad bajul.dra

סַמִּים aromatum

שקל הקדש Sycles Sancti mag
uye & Sti nulla o
qui Sidus justae uy
70 vert. c Alex. di

גרה Ob. obolus. at qf
gera .16 granorum

תעשה־לו מתחת לזרו על שתי
צלעתיו תעשה על־שני צדיו והיה
לבתים לבדים לשאת אתו בהמה:
ועשית את־הבדים עצי שטים וצפית
אתם זהב: ונתתה אתו לפני ה
הפרכת אשר על־ארן העדת לפני
הכפרת אשר על־העדת אשר אועד
לך שמה: והקטיר עליו אהרן
קטרת סמים בבקר בבקר בהיטיבו
את־הנרת יקטירנה: ובהעלת
אהרן את־הנרת בין הערבים
יקטירנה קטרת תמיד לפני יהוה
לדרתיכם: לא־תעלו עליו קטרת
זרה ועלה ומנחה ונסך לא תסכו
עליו: וכפר אהרן על־קרנתיו אחת

בְּשָׁנָה מִדַּם חַטַּאת הַכִּפֻּרִים אַחַת
בַּשָּׁנָה יְכַפֵּר עָלָיו לְדֹרֹתֵיכֶם קֹדֶשׁ־
קָדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃

פ פ פ

י וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ כִּי תִשָּׂא
אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְקֻדֵיהֶם
וְנָתְנוּ אִישׁ כֹּפֶר נַפְשׁוֹ לַיהוָה בִּפְקֹד
אֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה בָהֶם נֶגֶף בִּפְקֹד
אֹתָם׃ זֶה יִתְּנוּ כָּל־הָעֹבֵר עַל־
הַפְּקֻדִים מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשֶּׁקֶל מַחֲצִית
הַשֶּׁקֶל תְּרוּמָה לַיהוָה׃ כֹּל הָעֹבֵר עַל־

הפקדים

שֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ Sycleus Sancti magna c Controv.a q ai Sicli com.is usu & S.ti nulla occurrit mentio. Siclus S.ti ut al.d qui Siclus justae mensurae glis in S.tio Servab.r δίδραχμον 70 vert. c Alex.m δίδραχμον vero tem Attic τετράδραχμον.

גֵּרָה 20 obolos. ~~at~~ qd pretium oboli accederet ad pretium gerae. 16 granorum pond.e circiter.

nil frequentius in omnium gentium sacris quam ejusmodi ablutiones. Cum nudis pedib. celebr. sacerdotes pedum ablutio necessaria.

מר דויד

תשא

הַפְּקֻדִים מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה יִתֵּן תְּרוּמַת יְהוָה׃ הֶעָשִׁיר לֹא־ טו
יַרְבֶּה וְהַדַּל לֹא יַמְעִיט מִמַּחֲצִית
הַשָּׁקֶל לָתֵת אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְכַפֵּר
עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־כֶּסֶף
הַכִּפֻּרִים מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְנָתַתָּ אֹתוֹ
עַל־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְהָיָה לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל לְזִכָּרוֹן לִפְנֵי יְהוָה לְכַפֵּר עַל־
נַפְשֹׁתֵיכֶם׃ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
וְעָשִׂיתָ כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת וְכַנּוֹ נְחֹשֶׁת
לְרָחְצָה וְנָתַתָּ אֹתוֹ בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד
וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ שָׁמָּה מָיִם׃
וְרָחֲצוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו מִמֶּנּוּ אֶת־יְדֵיהֶם
וְאֶת־רַגְלֵיהֶם׃ בְּבֹאָם אֶל־אֹהֶל כ

מועד ירחצו־מים ולא ימתו או
בגשתם אל־המזבח לשרת להקטיר
אשה ליהוה ׃ ורחצו ידיהם ורגליהם
ולא ימתו והיתה להם חק־עולם לו
ולזרעו לדרתם ׃ פ
וידבר יהוה אל־משה לאמר ׃
ואתה קח־לך בשמים ראש מר־
דרור חמש מאות וקנמן־בשם
מחציתו חמשים ומאתים וקנה־
בשם חמשים ומאתים ׃ וקדה חמש
מאות בשקל הקדש ושמן זית הין ׃
כה ועשית אתו שמן משחת־קדש רקח
מרקחת מעשה רקח שמן משחת־
קדש יהיה ׃ ומשחת בו את־אהל
מועד ואת ארון העדת ׃ ואת־
השלחן

sacris qui ej modi
et Sacter pedum abluo

מר דרור myrrha sponte fluxit [illegible] fluxit

נָטָף gutta myrrhæ Scil.

שְׁחֵלֶת onycem

שחק contudit comminuit

השלחן ואת־כל־כליו ואת־
המנרה ואת־כליה ואת מזבח
הקטרת׃ ואת־מזבח העלה ואת־
כל־כליו ואת־הכיר ואת־כנו׃
וקדשת אתם והיו קדש קדשים כל־
הנגע בהם יקדש׃ ואת־אהרן ל
ואת־בניו תמשח וקדשת אתם
לכהן לי׃ ואל־בני ישראל תדבר
לאמר שמן משחת־קדש יהיה זה
לי לדרתיכם׃ על־בשר אדם לא
ייסך ובמתכנתו לא תעשו כמהו
קדש הוא קדש יהיה לכם׃ איש
אשר ירקח כמהו ואשר יתן ממנו
על־זר ונכרת מעמיו׃ ס
ויאמר יהוה אל־משה קח־לך סמים

נָטָף ׀ וּשְׁחֵלֶת וְחֶלְבְּנָה סַמִּים וּלְבֹנָה
זַכָּה בַּד בְּבַד יִהְיֶה׃ וְעָשִׂיתָ אֹתָהּ
קְטֹרֶת רֹקַח מַעֲשֵׂה רוֹקֵחַ מְמֻלָּח
טָהוֹר קֹדֶשׁ׃ וְשָׁחַקְתָּ מִמֶּנָּה הָדֵק
וְנָתַתָּה מִמֶּנָּה לִפְנֵי הָעֵדֻת בְּאֹהֶל
מוֹעֵד אֲשֶׁר אִוָּעֵד לְךָ שָׁמָּה קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים תִּהְיֶה לָכֶם׃ וְהַקְּטֹרֶת אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂה בְּמַתְכֻּנְתָּהּ לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם
קֹדֶשׁ תִּהְיֶה לְךָ לַיהוָה׃ אִישׁ אֲשֶׁר־
יַעֲשֶׂה כָמוֹהָ לְהָרִיחַ בָּהּ וְנִכְרַת
מֵעַמָּיו׃ ס

לא וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
רְאֵה קָרָאתִי בְשֵׁם בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי
בֶן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה׃ וָאֲמַלֵּא אֹתוֹ
רוּחַ אֱלֹהִים בְּחָכְמָה וּבִתְבוּנָה לה

נָטָף gutta myrrhae scil.

שְׁחֵלֶת onycem

שָׁחַק contudit comminuit. vox apud Jobum

הַשְּׂרָד Stragulas: quod ar. سرد c velum 9d.
atrio domus appenditur

ובמרעת ובבל־מלאכה׃ לחשב
מחשבת לעשות בזהב ובכסף
ובנחשת׃ ובחרשת אבן למלאת ה
ובחרשת עץ לעשות בכל־מלאכה׃
ואני הנה נתתי אתו את אהליאב
בן־אחיסמך למטה־דן ובלב כל־
חכם־לב נתתי חכמה ועשו את כל־
אשר צויתך׃ את אהל מועד ואת־
הארן לעדת ואת־הכפרת אשר
עליו ואת כל־כלי האהל׃ ואת־
השלחן ואת־כליו ואת־המנרה
הטהרה ואת־כל־כליה ואת מזבח
הקטרת׃ ואת־מזבח העלה ואת
כל־כליו ואת־הכיור ואת־כנו׃
ואת בגדי השרד ואת־בגדי הקדש ו

ספר שמות

לאהרן הכהן ואת־בגדי בניו לכהן׃
ואת שמן המשחה ואת־קטרת
ח הסמים לקדש ככל אשר־צויתך
יעשו׃ פ ויאמר יהוה
אל־משה לאמר׃ ואתה דבר אל־
בני ישראל לאמר אך את־שבתתי
תשמרו כי אות הוא ביני וביניכם
לדרתיכם לדעת כי אני יהוה
מקדשכם׃ ושמרתם את־השבת כי
קדש הוא לכם מחלליה מות יומת
כי כל־העשה בה מלאכה ונכרתה
טו הנפש ההוא מקרב עמיה׃ ששת
ימים יעשה מלאכה וביום השביעי
שבת שבתון קדש ליהוה כל־העשה
מלאכה ביום השבת מות יומת׃
ושמרו

בשש moratus   בוש apud ar. perplexum esse

Cap. 32. Et vidit populus quod tardans Moses descendere a monte congregatus est populus circa Aaronem et dixerunt: ad nos surge fac nobis Deos qui eant ante nos nam hic Moses iste vir qui eduxit nos e terra Aegypti non novimus quid contigerit illi: Et dixit ad eos Aaron —

ושמרו בני ישראל את השבת לעשות את השבת לדרתם ברית עולם: ביני ובין בני ישראל אות הוא לעלם כי ששת ימים עשה יהוה את השמים ואת הארץ וביום השביעי שבת וינפש: ס ויתן אל משה ככלתו לדבר אתו בהר סיני שני לחת העדת לחת אבן כתבים באצבע אלהים: לב וירא העם כי בשש משה לרדת מן ההר ויקהל העם על אהרן ויאמרו אליו קום עשה לנו אלהים אשר ילכו לפנינו כי זה משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא ידענו מה היה לו: ויאמר אלהם אהרן

Cap. 32

Jonathan & Bochartus intelli[illegible] in massapuram. at simpl[illegible] qd cum fusione [illegible] si suppon[illegible] crassius vituli formam [illegible] caeli elegantius ce finitum i qu[illegible] cum artum uideri [illegible]

חרט forma fusoria ut Erpenii

In ~~Chaldaea~~ Scala אעלי

חָקִ ditissemens

abrumpite monilia aurea quae [illegible] vestrorum et filiarum vestrarum [illegible] omnis populus monilia aurea quae auribus eorum et attulerunt Aaroni. 4 Et cepit manibus eorum et formavit illud caelo et effecit vitulum fusilem et dixerunt: illi Dii tui Israel qui eduxerunt te e regione Aegypti. 5 Et vidit Aron et extruxit altare in conspectu eorum et convocavit Aron et dixit: Festum Jehovae cras. 6 Matutinaverunt die sequenti et obtulerunt holocausta et deposuerunt Eucharistica et consedit populus ad comedendum et bibendum, et surrexerunt ad ridendum 7 Et locutus est Jehova Mosi: Ito descende quia corrupit se populus tuus quem eduxisti e regione Aegypti. 8 Discesserunt cito a via quam —

ספר שמות

פרקו נזמי הזהב אשר באזני נשיכם
בניכם ובנתיכם והביאו אלי׃
3 ויתפרקו כל־העם את־נזמי הזהב
אשר באזניהם ויביאו אל־אהרן׃
4 ויקח מידם ויצר אתו בחרט ויעשהו
עגל מסכה ויאמרו אלה אלהיך
ישראל אשר העלוך מארץ מצרים׃
ה 5 וירא אהרן ויבן מזבח לפניו ויקרא
אהרן ויאמר חג ליהוה מחר׃
6 וישכימו ממחרת ויעלו עלת ויגשו
שלמים וישב העם לאכל ושתו
ויקמו לצחק׃ פ
7 וידבר יהוה אל־משה לך־רד כי
שחת עמך אשר העלית מארץ
8 מצרים׃ סרו מהר מן־הדרך אשר
צויתם

apud Ar — plexum ee

tardans Moses descendere a monte congrega
Aaronem et dixerunt: ad nos surge fac
t ante nos nam hic Moses ille vir
terra Aegypti non novimus quid contige
d eos Aaron —

Jonathan & Bochartus interpretr̃ & colligavit illud in marsupium. at simplr̃ formavit aurum celo qd cum fusione cgnit si supponatur, aurum in typo crassius vituli formam accepisse; deind ope styli aut celi elegantius ce finitum, quod pulchre convenit cum artium indoli his. temporib.

חר א forma fusoria ut samaritanus & Arabs Erpenii

In ~~chaldaea~~ Sexta וַיֹּאמְרוּ

חָזָק dutissemens

abrumpite monilia aurea quae auribus (sunt) mulierum vestrarum, filiorum vestrorum et filiarum vestrarum et adferte ad me. 3 Et abrupuerunt omnis populus monilia aurea quae auribus eorum et attulerunt Aaroni. 4 Et cepit manibus eorum et formavit illud celo et effecit vitulum fusilem et dixerunt: illi Dii tui Israel qui eduxerunt te e regione Aegypti. 5 Et vidit Aron et extruxit altare in conspectu eorum et convocavit Aron et dixit: festum Jehovae cras. 6 Matutinaverunt die sequente et obtulerunt holocausta et deposuerunt Eucharistica. et consedit populus ad comedendum et bibendum, et surrexerunt ad ridendum 7 Et loqutus est Jehova Mosi: ito descende quia corrupit se populus tuus quem eduxisti e regione Aegypti. 8. Discesserunt cito a via quam ——

v. 10 הַנִּיחָה	Sine seu הַנַּח imperat. Hiph. v. יָנַח sivit. cum ה par.
וְיִחַר	ardebit 3. sing. fut. K v. חָרָה arsit.
וַאֲכַלֵּם	et consumam eos 1. fut. K v. כָּלָה perfecit
וַיְחַל אֶת פְּנֵי	et obtestatus est 3. sing. fut. Pih. v. חָלָה ægrotavit.
11 הוֹצֵאתָ	eduxisti 2. pret. Hiph. v. יָצָא exivit

mandaveram eis; fecerunt sibi vitulum fusilem et se prostraverunt coram eo et sacrificaverunt illi et dixerunt: Ista Dii tui Israel qui eduxerunt te e regione Aegypti. 9 Et dixit Jehova Mosi: Novi hunc populum istum et eccum populus durus cervice est (hic)

עַם קְשֵׁה עֹרֶף	pop. rig. cerv.
הַנִּיחָה	sine

10 Et nunc sine mihi ardebit ira contra illos et consumam eum et reddam te gentem magnam 11 Et obtestatus est Moses Jehovam Deum suum et dixit: Cur Jehova exardescet ira tua in populum quem eduxisti a regione Aegypti vi magna et manu valida. 12 Et cur dicerent Aegypti dicendo propter malum eduxit eos ad occidendum illos per montes et ad consumendum illos e superficie terræ. Revertere ex ardore iræ tuæ et pœniteat te de malo populi tui 13. Recordaris Abrahami

בְּרָעָה	propter malum a רָעַע malus fuit. Non confund. cum multis similibus
לַהֲרֹג	ad occidendum
שׁוּב	Revertere Imperat. K v. שׁוּב reverti
מֵחֲרוֹן	ex מִן et חָרוֹן ardor. terminatio Arabica
וְהִנָּחֵם	pœniteat te. Imperat. Niph. v. נָחַם Pih. solatus pœnituit.
13 נִשְׁבַּעְתָּ	jurasti 2. pret. v Niph. שָׁבַע נִשְׁבַּע juravit
כְּכוֹכְבֵי	ut stella stat. const. a כּוֹכָב sidus
אֶתֵּן	dabo 1. fut. v. נָתַן dedit.

נֶעֱלָם *per secula* עוֹלָם *seculum a* עָלַם *absconditum fuit*

הָרָעָה *a* רָעַע *malus fuit.*

15 וַיִּפֶן *et vertit 3. sing. fut. K v.* פָּנָה *aspexit.*

לֻחֹת *tabulae pl. a* לוּחַ *tabula, album.*

הָעֵדֻת

Jacobi et Isaaci tui servorum qui ... cabor semen tuum ut sidera coeli at ... posteritati vestrae et possidebit ... De malo quod dixerat se facturum ... Moses a monte et binae tabulae ... scriptas in geminis lateribus hi... opus Dei erant et scriptura ... tabulas. 17. Et audivit Josue ... et dixit Mosi clamor belli in ca...

תשא

צִוִּיתִם עָשׂוּ לָהֶם עֵגֶל מַסֵּכָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ־לוֹ וַיִּזְבְּחוּ־לוֹ וַיֹּאמְרוּ אֵלֶּה אֱלֹהֶיךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֶעֱלוּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ 9 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃ 10 וְעַתָּה הַנִּיחָה לִּי וְיִחַר־אַפִּי בָהֶם וַאֲכַלֵּם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי גָּדוֹל׃ 11 וַיְחַל מֹשֶׁה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיֹּאמֶר לָמָה יְהוָה יֶחֱרֶה אַפְּךָ בְּעַמֶּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּכֹחַ גָּדוֹל וּבְיָד חֲזָקָה׃ 12 לָמָּה יֹאמְרוּ מִצְרַיִם לֵאמֹר בְּרָעָה הוֹצִיאָם לַהֲרֹג אֹתָם בֶּהָרִים וּלְכַלֹּתָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה שׁוּב מֵחֲרוֹן אַפֶּךָ וְהִנָּחֵם עַל־הָרָעָה לְעַמֶּךָ׃ 13 זְכֹר לְאַבְרָהָם

3 II

כְּתֻבִים *Scripta pl. part. v.*

עֶבְרֵיהֶם *lateribus*

17 וַיִּשְׁמַע *et audivit 3. f. v* שָׁמַע

בְּרֵעֹה *in vociferatione sua ex* רֵעַ *vociferatio Th. Hiph.* הֵרִיעַ *clangere*

sed רָעַע *malus esse.*

V. 10 הַנִּיחָה — *Sine* seu נוּחַ imperat. Hiph. v. יָנַח sivit. cum ה par.

וְיִחַר — *adebit* 3. sing. fut. K v. חָרָה arsit.

וַאֲכַלֵּם — et consumam eos 1. fut. K v. כָּלָה perfecit

וַיְחַל אֶת פְּנֵי — *et obtestatus est* 3. sing. fut. Pih. v. חָלָה ægrotavit.

" הוֹצֵאתָ — *eduxisti* 2. pret. Hiph. v. יָצָא exivit

ספר שמות

לְיִצְחָק וּלְיִשְׂרָאֵל עֲבָדֶיךָ אֲשֶׁר
נִשְׁבַּעְתָּ לָהֶם בָּךְ וַתְּדַבֵּר אֲלֵהֶם
אַרְבֶּה אֶת־זַרְעֲכֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם
וְכָל־הָאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֶתֵּן
14 לְזַרְעֲכֶם וְנָחֲלוּ לְעֹלָם׃ וַיִּנָּחֶם
יְהוָה עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבֶּר לַעֲשׂוֹת
לְעַמּוֹ׃ פ
טו 15 וַיִּפֶן וַיֵּרֶד מֹשֶׁה מִן־הָהָר וּשְׁנֵי
לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיָדוֹ לֻחֹת כְּתֻבִים
מִשְּׁנֵי עֶבְרֵיהֶם מִזֶּה וּמִזֶּה הֵם
16 כְּתֻבִים׃ וְהַלֻּחֹת מַעֲשֵׂה
אֱלֹהִים הֵמָּה וְהַמִּכְתָּב מִכְתַּב
אֱלֹהִים הוּא חָרוּת עַל־הַלֻּחֹת׃
17 ברעו וַיִּשְׁמַע יְהוֹשֻׁעַ אֶת־קוֹל הָעָם בְּרֵעֹה
ק וַיֹּאמֶר אֶל־מֹשֶׁה קוֹל מִלְחָמָה
בַּמַּחֲנֶה׃

...fecerunt sibi vitulum fusilem et se prostraverunt coram ... ei et dixerunt: Isti Dii tui Israel qui eduxerunt ... Et dixit Jehova Mosi: Novi hunc populum ... durus cervice est (hic) ... w.

...i ardebit ira contra illos et consumam eum ... m magnam" Et obtestatus est Moses Jehovam ... Jehova exardescit ira tua in populum quem ... Aegypti vi magna et manu valida. 12 Et ... dicendo propter malum eduxit eos ad occiden... et ad consumendum illos superficie ... ex ardore iræ tuæ et pœniteat te de ... Recordaris Abrahami

רָעַ malus fuit. Non confund. cum multis similibus

שׁוּב — *Revertere* Imperat. K v. שׁוּב reversus

מֵחֲרוֹן — ex מִ et חָרוֹן ardor. terminatio Arabica

וְהִנָּחֵם — *pœniteat te*. Imperat. Niph. v. נָחַם Pih. solatus pœnituit.

13 נִשְׁבַּעְתָּ — *jurasti* 2. pret. v. Niph. נִשְׁבַּע juravit

כְּכוֹכְבֵי — *et Stella* stat. const. a כּוֹכָב sidus

אֶתֵּן — Dabo 1. fut. v. נָתַן dedit.

לְעֹלָם	*per saecula* עַל saeculum a עָלַם absconditum fuit
הָרָעָה	a רָעַע malus fuit.
15 וַיִּפֶן	et vertit 3. sing. fut. K v. פָּנָה aspexit.
לֻחֹת	*tabulae* pl. a לוּחַ tabula, album.
הָעֵדֻת	

Jacob et Isaaci tui servorum qui juravit illis per te et dixisti illis: multiplicabo semen tuum ut sidera caeli et omnem regionem hanc quam dixi dabo posteritati vestrae et possidebit eam per saecula. Et paenituit Jehovam de malo quod dixerat se facturum populo suo. 15 Et vertit se et descendit Moses a monte et binae tabulae testimonii manibus suis tabulas scriptas in geminis lateribus hinc et illinc erant scriptae 16 Et tabulae opus Dei erant et scriptura scriptura Dei erat inscripta super tabulas. 17. Et audivit Josue strepitum populi in vociferatione ejus et dixit Mosi clamor belli in castris

כְּתֻבִים	*Scripta* pl. part. v. כָּתַב scripsit.
עֶבְרֵיהֶם	lateribus
17 וַיִּשְׁמַע	et audivit 3. s. f. v. שָׁמַע audivit
בְּרֵעֹה	*in vociferatione sua* ex רֵעַ vociferatio. In Hiph. הֵרִיעַ clangere sed רָעַע malus esse.

18 עֲנוֹת prologuentium, exercentium fortitudinem inf. fem. v. עָנָה respondit locutus est! in Hiph. significatio [psallere] canit

19 וּמְחֹלֹת et choreas. pl. a מָחוֹל chorus

20 דָּק Comminutus fuerit pro דָּקַק 3. s. pret. v דָּקַק

וַיִּזֶר sparsit. 3. fut. K. v. זוּר vel זָרָא sparsit

וַיַּשְׁקְ bibendum dedit (3. fut. v. Hiph. הִשְׁקָה bibere fecit

קוֹל עֲנוֹת חֲלוּשָׁה vox respondi debilit. i.e. ululatu cladem querentium.

18 Et dixit non vocem exercentium fortitudinem, et non vocem patientium cladem sed vocem cantantium ego audiens. 19 Et contigit cum appropinquavit ad castra et vidit vitulum et choreas, et exarsit ira Mosis et projecit e manibus suis tabulas et fregit illas sub monte. 20 Et cepit vitulum quem fecerant et combussit igne et molivit

[וַיִּטְחַן] molivit in plur. minutas [fregit] contudit

Donec comminutus fuerit et sparsit in superficie aquarum et bibendum dedit filiis Israelis. 21. Et dixit Moses Aaroni quid fecerat tibi populus ille et adduxeris super eum peccatum magnum 22. Et dixit Aaron ne exardeat ira domini mei tu novisti hunc populum quod in malum est. 23 et dixerunt mihi fac nobis Deos qui incedant ante nos quia hic Moses vir ille.

a vulgo vertunt בְּרָע in mala via at ō attendunt hic ego Arabismum بقىبير [الله] Deus in forti i.e. Deus fortis

Cap. 32

תשא

3.7.9 Solutus nudatus	18	בַּמַּחֲנֶה׃ וַיֹּאמֶר אֵין קוֹל עֲנוֹת
	25	גְּבוּרָה וְאֵין קוֹל עֲנוֹת חֲלוּשָׁה קוֹל
	19.	עַנּוֹת אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר קָרַב
		אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיַּרְא אֶת־הָעֵגֶל וּמְחֹלֹת
v. 25 ä ppc ludibrium ä vad. a	מידיו	וַיִּחַר־אַף מֹשֶׁה וַיַּשְׁלֵךְ מִיָּדָו אֶת־
		הַלֻּחֹת וַיְשַׁבֵּר אֹתָם תַּחַת הָהָר׃
littas [illegible] ee permuta	20 כ	וַיִּקַּח אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשׂוּ וַיִּשְׂרֹף
vel ad modum Sphenke vit		בָּאֵשׁ וַיִּטְחַן עַד אֲשֶׁר־דָּק וַיִּזֶר עַל־
		פְּנֵי הַמַּיִם וַיַּשְׁקְ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
	21	וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן מֶה־עָשָׂה
		לְךָ הָעָם הַזֶּה כִּי־הֵבֵאתָ עָלָיו חֲטָאָה
	22	גְדֹלָה׃ וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אַל־יִחַר
		אַף אֲדֹנִי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־הָעָם כִּי
	23	בְרָע הוּא׃ וַיֹּאמְרוּ לִי עֲשֵׂה־לָנוּ
		אֱלֹהִים אֲשֶׁר יֵלְכוּ לְפָנֵינוּ כִּי־זֶה

4 II

qui eduxit nos e regione Aegypti non ille cui aurum est tibi abrumpant et vitulus iste. 25 Et vidit Moses quod nudasset eum Aron ignominiae portam Castrorum et dixit: Qui sunt ad eum omnes filii Levi 27. Israelis ponite quisque gladium redite a porta ad portam in Castris suum et quisque amicum suum et quisque propinquum suum —
28. Et fecerunt filii Levi quod dixerat Moses et cecidit e populo in die illo.

18 ענות prologuentium, exercentium fortitudinem inf. fam. v. ענה respondit locutus est! in Hiph. significatio psallens et canit

19 ומחלות et choreas. pl. a מחול chorus

20 דק comminutus fuerit pro דקק 3. s. pret. v דקק

ויזר sparsit. 3. fut. K. v. זור vel זרא sparsit

bibendum dedit ... Hiph. השקה bibere fecit

ספר שמות

משה האיש אשר העלנו מארץ מצרים לא ידענו מה היה לו׃ ויאמר להם למי זהב התפרקו ויתנו לי ואשלכהו באש ויצא העגל הזה׃ וירא משה את העם כי פרע הוא כי פרעה אהרן לשמצה בקמיהם׃ ויעמד משה בשער המחנה ויאמר מי ליהוה אלי ויאספו אליו כל בני לוי׃ ויאמר להם כה אמר יהוה אלהי ישראל שימו איש חרבו על ירכו עברו ושובו משער לשער במחנה והרגו איש את אחיו ואיש את רעהו ואיש את קרבו׃ ויעשו בני לוי כדבר משה ויפל מן העם ביום ההוא בשלשת

21 · 26 · 19 · 26 · 27 · 28

...ebilit ... i. e. ululatu cladem quentam...

...um fortitudinem, et non vocem patientium cladem

v. 19 Et contigit cum appropinquavit ad castra et ...t ira Mosis et projecit e manibus suis tabulas ...cepit vitulumquem fecerant et combussit igne et moluit

... contudit

...it in superficie aquarum et bibendum dedit

...ses Aaroni quid fecerat tibi populus ille ... magnum 22. Et dixit Aaron ne exardeat ira ...dum quod in malum est. 23 et dixerunt mihi ...nos quia hic Moses virille—

in mala via ... attendunt

... الله ... Deus in forti i. e

הזה

Cap. 32

ערה Solutus nudatus פרע solvere.

v. 25 in pp^c ludibrium in vad^e arab ... ludibrio exposuit
littas ... ee permutabiles satis notum.
vel ad modum Sphenke vid. etiam M. Job. p. 101

qui eduxit nos e regione Aegypti non scimus quid contigerit illi 26 Et dixit illis ille cui aurum est sibi abrumpant et dent mihi et projeci illud in ignem et exivit vitulus iste. 25 Et vidit Moses nudatum et derelictum esse populum quod nudasset eum Aron ignominia hostium ejus. 26 Et stetit Moses ad portam Castrorum et dixit: qui est ad Jehovam adme et congregati sunt ad eum omnes filii Levi 27. Et dixit illis: sic dixit Jehova Deus Israelis ponite quisque gladium suum super femur suum transite et redite a porta ad portam in Castris et occidite quisque fratrem suum et quisque amicum suum et quisque propinquum suum —
28. Et fecerunt filii Levi quod dixerat Moses et cecidit e populo in die illo.

circiter tria millia virorum. 29. Et dixit Moses consecrate manum vestram hodie
quod quisque in filium suum et in fratrem suum dando in vos hodie benedic-
tionem 30 Et fuit cras et dixit Moses ad populum vos peccavistis peccatum magnum
et nunc ascendam ad Jehovam fortasse expiationem faciam pro peccato vestro
31 Et reversus est Moses ad Jehovam et dixit heu peccavit hic populus
ille peccatum magnum et fecerunt sibi Deos aureos 32 Et nunc si
condonaveris peccatum eorum et si non Dele me quaeso de libro tuo quem
scripsisti. 33 Et dixit Jehova Mosi quis qui peccavit contra me delebo illum
e libro meo. 34 Et nunc ito educ populum istum ad quem locum dixi tibi
ecce angelus

מִסִּפְרְךָ ex libro tuo: Deus ibi pingitur veluti censum
Viri gen^{ri} agens, ~~ovq~~ nom. vivent~~ium~~ in
libro scripta hab!

cap. 33.

אֲכַלְךָ consumam. 1. fut. a. Hiph. v. כלה corredit

meus incedet ante te, et in die ...

35 Et ferut Jehova populum ...

Ch. 33. Et dixit Jehova Mosi ...

eduxisti ex regione Aegyp...

Isaaco et Jacobo dicendo ...

in conspectu tuo ~~bendang~~ ang...

et Hethios, Pherezios, He...

quia non ~~ducam~~ ascendam ego cum ...

mam cum in via. Et audivit p...

v. 3.

al ō ab כלה perfecti ...

unde אֲכַלְךָ consumam

תשא

29 כִּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי אִישׁ׃ וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה מִלְאוּ יֶדְכֶם הַיּוֹם לַיהוָה כִּי
אִישׁ בִּבְנוֹ וּבְאָחִיו וְלָתֵת עֲלֵיכֶם
30 הַיּוֹם בְּרָכָה׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־הָעָם אַתֶּם חֲטָאתֶם חֲטָאָה
גְדֹלָה וְעַתָּה אֶעֱלֶה אֶל־יְהוָה אוּלַי
31 אֲכַפְּרָה בְּעַד חַטַּאתְכֶם׃ וַיָּשָׁב
מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אָנָּא חָטָא
הָעָם הַזֶּה חֲטָאָה גְדֹלָה וַיַּעֲשׂוּ לָהֶם
32 אֱלֹהֵי זָהָב׃ וְעַתָּה אִם־תִּשָּׂא
חַטָּאתָם וְאִם־אַיִן מְחֵנִי נָא מִסִּפְרְךָ
33 אֲשֶׁר כָּתָבְתָּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה מִי אֲשֶׁר חָטָא־לִי אֶמְחֶנּוּ
34 מִסִּפְרִי׃ וְעַתָּה לֵךְ נְחֵה אֶת־הָעָם
אֶל אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי לָךְ הִנֵּה מַלְאָכִי

צער dolere Sign^at.

לֵךְ לְפָנֶיךָ וּבְיוֹם פָּקְדִי וּפָקַדְתִּי עֲלֵהֶם חַטָּאתָם׃ (לה) וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הָעָם עַל אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הָעֵגֶל אֲשֶׁר עָשָׂה אַהֲרֹן׃ פ

לג וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵךְ עֲלֵה מִזֶּה אַתָּה וְהָעָם אֲשֶׁר הֶעֱלִיתָ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה׃ וְשָׁלַחְתִּי לְפָנֶיךָ מַלְאָךְ וְגֵרַשְׁתִּי אֶת־הַכְּנַעֲנִי הָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ אֶל־אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ כִּי לֹא אֶעֱלֶה בְּקִרְבְּךָ כִּי עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף אַתָּה פֶּן־אֲכֶלְךָ בַּדָּרֶךְ׃ וַיִּשְׁמַע הָעָם אֶת־הַדָּבָר הָרָע הַזֶּה וַיִּתְאַבָּלוּ וְלֹא־

---

t Moses consecrate manum vestram hodie
trem suum dando in vos hodie benedic
populum vos peccavistis peccatum magnum
xpiationem faciam pro peccato vestro
dixit heu peccavit hic populus
bi Deos aureos 32 Et nunc si
dele me quaeso de libro tuo quem
qui peccavit contra me delebo illum
um istum ad quem locum dixi tibi
ecce angelus
ur veluti cenjuum
nia vocentarem in

cap. 33.

אֲכֶלְךָ consumam. 1. fut. a. Hiph. v. כלה corrodit

meus incedet ante te, et in die visitationis mea visitabo super eos peccata eorum
35 Et ferit Jehova populum propter quod fecerunt vitulum quod fecerat Aron.

Ch. 33. Et dixit Jehova Mosi ~~idot~~ attende hinc duc tu ~~et~~ populum quem eduxisti ex regione Aegypti ad regionem ~~quam~~ de qua juravi Abrahamo Isaaco et Jacobo ~~ad~~ dicendo posteritati tuae dabo illam et 2. mittam ~~me~~ in conspectu tuo ~~bene~~ angelum et pellam Cananensem Hamorhensem et Hethios, Pherezios, Hevios et Jebusios. 3 in regionem ~~ad~~ qua lac et mel profluentem quia non ascendam ducam ego cum accessu tuo quia populus durus cervice tu ne consumam cum in via. Et audivit populus hoc dictum malum et luxerunt

v. 3.
al ō ab אכל juxta Alting. sed potius à כלה sumpsit unde אֲכַלְּךָ consumam cum aff. אֲכַלֶּךָ. v. Gr. S. C.

ירה dolere sign^at.

et non posuerant quisque ornamenta sua in se. 5 Et dixit Jehova Mosi: Dic filiis Israelis vos populus durus cervice si uno momento ascenderem in medio vestrum consumerem vos et nunc dimittite ornamenta vestra e vobis et noscam quid facturus sim vobis 6 Et eripuerunt filii Israelis ornamenta eorum e monte Horeb 7 Et Moses cepit tentorium et extendit sibi extra castra longe e castris et vocavit illud tentorium conventus et contigit omnes quaerentes Jehovam exire ad tentorium Conventus quod extra e castris erat. 8. Et contigit quod exiens Moses ad tentorium surgebant omnis populus et stabat quisque ad ostium tentorii sui et intuebantur post Mosem donec intrasset in tentorium. 9 Et contigit quod intrans Moses in tentorium descendebat

פנים אל־פנים Cum eo D[illegible]
Prophetis, cujus
=habatur.

Columna nubis

ולא־שתו איש עדיו עליו׃ ויאמר ה
יהוה אל־משה אמר אל־בני־
ישראל אתם עם־קשה־ערף רגע
אחד אעלה בקרבך וכליתיך ועתה
הורד עדיך מעליך ואדעה מה
אעשה־לך׃ ויתנצלו בני־ישראל
את־עדים מהר חורב׃ ומשה יקח
את־האהל ונטה־לו מחוץ למחנה
הרחק מן־המחנה וקרא לו אהל
מועד והיה כל־מבקש יהוה יצא
אל־אהל מועד אשר מחוץ למחנה׃
והיה כצאת משה אל־האהל יקומו
כל־העם ונצבו איש פתח אהלו
והביטו אחרי משה עד־באו האהלה׃
והיה כבא משה האהלה ירד

עמוד הענן ועמד פתח האהל ודבר
עם־משה׃ וראה כל־העם את־עמוד 10
הענן עמד פתח האהל וקם כל־העם
והשתחוו איש פתח אהלו׃ ודבר 11
יהוה אל־משה פנים אל־פנים כאשר
ידבר איש אל־רעהו ושב אל־
המחנה ומשרתו יהושע בן־נון נער
לא ימיש מתוך האהל׃ פ
ויאמר משה אל־יהוה ראה אתה 12.
אמר אלי העל את־העם הזה ואתה
לא הודעתני את אשר־תשלח עמי
ואתה אמרת ידעתיך בשם וגם־
מצאת חן בעיני׃ ועתה אם־נא 13
מצאתי חן בעיניך הודעני נא את־
דרכך ואדעך למען אמצא־חן
בעיניך

...dua in se. 5 Et dixit Jehova
...urus ervis di uno momento
...consumerem vos et nunc dimittite
...cam quid facturus sum vobis
...ornamenta eorum e monte Horeb
...tendit sibi extra castra longe
...un conventus et contigit omnes
...tentorium Conventus quod
...tigit quod exiens Moses ad tento
... et stabat quisque ad ostium
... Mosem donec intrasset in
...intrans Moses in tentorium descendebat

פָּנִים אֶל־פָּנִים ~~Sa~~ Cum eo Deus dicitur & loquebatur qui cum ceteris prophetis, ejusq. responsis interrogantibus respondere dignabatur.

Columna nubis

§217 ipsi c favere Deus promittit se deinceps ipsis gentium: perinde ac antea ipsi favit
§217 favere.

בְּעֵינֶיךָ וּרְאֵה כִּי עַמְּךָ הַגּוֹי הַזֶּה׃
וַיֹּאמַר פָּנַי יֵלֵכוּ וַהֲנִחֹתִי לָךְ׃
טו וַיֹּאמֶר אֵלָיו אִם־אֵין פָּנֶיךָ הֹלְכִים
אַל־תַּעֲלֵנוּ מִזֶּה׃ וּבַמֶּה יִוָּדַע אֵפוֹא
כִּי־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲנִי וְעַמֶּךָ
הֲלוֹא בְּלֶכְתְּךָ עִמָּנוּ וְנִפְלֵינוּ אֲנִי
וְעַמְּךָ מִכָּל־הָעָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הָאֲדָמָה׃ פ
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה גַּם אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ אֶעֱשֶׂה כִּי־
מָצָאתָ חֵן בְּעֵינַי וָאֵדָעֲךָ בְּשֵׁם׃
וַיֹּאמַר הַרְאֵנִי נָא אֶת־כְּבֹדֶךָ׃
וַיֹּאמֶר אֲנִי אַעֲבִיר כָּל־טוּבִי עַל־
פָּנֶיךָ וְקָרָאתִי בְשֵׁם יְהוָה לְפָנֶיךָ
וְחַנֹּתִי אֶת־אֲשֶׁר אָחֹן וְרִחַמְתִּי אֶת־

14
15
16

בְּנִקְרַת in fissura

אֲחֹרָי posticam meam obumbrata.

כ אשר ארחם : ויאמר לא תוכל
לראת את־פני כי לא־יראני האדם
וחי : ויאמר יהוה הנה מקום
אתי ונצבת על־הצור : והיה
בעבר כבדי ושמתיך בנקרת הצור
ושכתי כפי עליך עד־עברי : והסרתי
את־כפי וראית את־אחרי ופני לא
יראו : פ לד
ויאמר יהוה אל־משה פסל־לך שני־
לחת אבנים כראשנים וכתבתי על־
הלחת את־הדברים אשר היו על־
הלחת הראשנים אשר שברת :
והיה נכון לבקר ועלית בבקר אל־
הר סיני ונצבת לי שם על־ראש
ההר : ואיש לא־יעלה עמך וגם־
איש

[illegible] le [illegible] [illegible]
[illegible] : pendere ac antea [illegible] [illegible]
[illegible] favere.

בְּנִקְרַת צוּר in fissura rupis.

אֲחֹרָי posticam meam ptem pars ipse gloriæ nube obumbrata.

אִישׁ אַל־יֵרָא בְּכָל־הָהָר גַּם־הַצֹּאן
וְהַבָּקָר אַל־יִרְעוּ אֶל־מוּל הָהָר הַהוּא׃
וַיִּפְסֹל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים
וַיַּשְׁכֵּם מֹשֶׁה בַבֹּקֶר וַיַּעַל אֶל־הַר סִינַי
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֹתוֹ וַיִּקַּח בְּיָדוֹ
ת שְׁנֵי לֻחֹת אֲבָנִים׃ וַיֵּרֶד יְהֹוָה
בֶּעָנָן וַיִּתְיַצֵּב עִמּוֹ שָׁם וַיִּקְרָא בְשֵׁם
יְהֹוָה׃ וַיַּעֲבֹר יְהֹוָה ׀ עַל־פָּנָיו
וַיִּקְרָא יְהֹוָה ׀ יְהֹוָה אֵל רַחוּם וְחַנּוּן
נון אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
רבתי נֹצֵר חֶסֶד לָאֲלָפִים נֹשֵׂא עָוֺן וָפֶשַׁע
וְחַטָּאָה וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד ׀ עֲוֺן
אָבוֹת עַל־בָּנִים וְעַל־בְּנֵי בָנִים
עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃ וַיְמַהֵר
מֹשֶׁה וַיִּקֹּד אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ׃

וַיֹּאמֶר אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
אֲדֹנָי יֵלֶךְ־נָא אֲדֹנָי בְּקִרְבֵּנוּ כִּי עַם־
קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא וְסָלַחְתָּ לַעֲוֺנֵנוּ
וּלְחַטָּאתֵנוּ וּנְחַלְתָּנוּ׃ וַיֹּאמֶר
י הִנֵּה אָנֹכִי כֹּרֵת בְּרִית נֶגֶד כָּל־עַמְּךָ
אֶעֱשֶׂה נִפְלָאֹת אֲשֶׁר לֹא־נִבְרְאוּ
בְכָל־הָאָרֶץ וּבְכָל־הַגּוֹיִם וְרָאָה
כָל־הָעָם אֲשֶׁר־אַתָּה בְקִרְבּוֹ אֶת־
מַעֲשֵׂה יְהֹוָה כִּי־נוֹרָא הוּא אֲשֶׁר אֲנִי
עֹשֶׂה עִמָּךְ׃ שְׁמָר־לְךָ אֵת אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם הִנְנִי גֹרֵשׁ מִפָּנֶיךָ
אֶת־הָאֱמֹרִי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי
וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־
תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ אֲשֶׁר
אַתָּה בָּא עָלֶיהָ פֶּן־יִהְיֶה לְמוֹקֵשׁ

[illegible] הגדה judaicum vel alterum [illegible]

תִּפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ redimes vel obtun... hic Sign.

בְּקִרְבֶּךָ׃ כִּי אֶת־מִזְבְּחֹתָם תִּתֹּצוּן
וְאֶת־מַצֵּבֹתָם תְּשַׁבֵּרוּן וְאֶת־אֲשֵׁרָיו
תִּכְרֹתוּן׃ כִּי לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לְאֵל
אַחֵר כִּי יְהוָה קַנָּא שְׁמוֹ אֵל קַנָּא — רשי
הוּא׃ פֶּן־תִּכְרֹת בְּרִית לְיוֹשֵׁב הָאָרֶץ — רבתי
וְזָנוּ אַחֲרֵי אֱלֹהֵיהֶם וְזָבְחוּ לֵאלֹהֵיהֶם
וְקָרָא לְךָ וְאָכַלְתָּ מִזִּבְחוֹ׃ וְלָקַחְתָּ — יט
מִבְּנֹתָיו לְבָנֶיךָ וְזָנוּ בְנֹתָיו אַחֲרֵי
אֱלֹהֵיהֶן וְהִזְנוּ אֶת־בָּנֶיךָ אַחֲרֵי
אֱלֹהֵיהֶן׃ אֱלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשֶׂה־
לָּךְ׃ אֶת־חַג הַמַּצּוֹת תִּשְׁמֹר שִׁבְעַת
יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת אֲשֶׁר צִוִּיתִךָ
לְמוֹעֵד חֹדֶשׁ הָאָבִיב כִּי בְּחֹדֶשׁ
הָאָבִיב יָצָאתָ מִמִּצְרָיִם׃ כָּל־פֶּטֶר
רֶחֶם לִי וְכָל־מִקְנְךָ תִּזָּכָר פֶּטֶר שׁוֹר

כ וָשֶׂה׃ וּפֶטֶר חֲמוֹר תִּפְדֶּה בְשֶׂה
וְאִם־לֹא תִפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ כֹּל בְּכֹר
בָּנֶיךָ תִּפְדֶּה וְלֹא־יֵרָאוּ פָנַי רֵיקָם׃
שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲבֹד וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
תִּשְׁבֹּת בֶּחָרִישׁ וּבַקָּצִיר תִּשְׁבֹּת׃
וְחַג שָׁבֻעֹת תַּעֲשֶׂה לְךָ בִּכּוּרֵי קְצִיר
חִטִּים וְחַג הָאָסִיף תְּקוּפַת הַשָּׁנָה׃
שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה יֵרָאֶה כָּל־זְכוּרְךָ
אֶת־פְּנֵי הָאָדֹן ׀ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
כִּי אוֹרִישׁ גּוֹיִם מִפָּנֶיךָ וְהִרְחַבְתִּי
אֶת־גְּבֻלֶךָ וְלֹא־יַחְמֹד אִישׁ אֶת־
אַרְצְךָ בַּעֲלֹתְךָ לֵרָאוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה
כה אֱלֹהֶיךָ שָׁלֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה׃ לֹא־
תִשְׁחַט עַל־חָמֵץ דַּם־זִבְחִי וְלֹא־יָלִין
לַבֹּקֶר זֶבַח חַג הַפָּסַח׃ רֵאשִׁית

תִּפְדֶּה וַעֲרַפְתּוֹ redimes vel obtruncabis) vel necesse
hic signat

בִּכּוּרֵי אַדְמָתְךָ תָּבִיא בֵּית יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לֹא־תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃
פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה כְּתָב־לְךָ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
כִּי עַל־פִּי הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה כָּרַתִּי אִתְּךָ
בְּרִית וְאֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי־שָׁם עִם־
יְהוָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה
לֶחֶם לֹא אָכַל וּמַיִם לֹא שָׁתָה וַיִּכְתֹּב
עַל־הַלֻּחֹת אֵת דִּבְרֵי הַבְּרִית עֲשֶׂרֶת
הַדְּבָרִים׃ וַיְהִי בְּרֶדֶת מֹשֶׁה מֵהַר
סִינַי וּשְׁנֵי לֻחֹת הָעֵדֻת בְּיַד־מֹשֶׁה
בְּרִדְתּוֹ מִן־הָהָר וּמֹשֶׁה לֹא־יָדַע כִּי
קָרַן עוֹר פָּנָיו בְּדַבְּרוֹ אִתּוֹ׃ וַיַּרְא ל
אַהֲרֹן וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה
וְהִנֵּה קָרַן עוֹר פָּנָיו וַיִּירְאוּ מִגֶּשֶׁת

קרן splendebat. apud Ar. [illegible] Vulg. cornutam faciem certe

הַמַּסְוֶה velum

אליו: ויקרא אלהם משה וישבו אליו
אהרן וכל־הנשאים בעדה וידבר
משה אלהם: ואחרי־כן נגשו כל־
בני ישראל ויצום את כל אשר דבר
יהוה אתו בהר סיני: ויכל משה
מדבר אתם ויתן על־פניו מסוה:
ובבא משה לפני יהוה לדבר אתו
יסיר את־המסוה עד־צאתו ויצא
ודבר אל־בני ישראל את אשר יצוה:
לה וראו בני־ישראל את־פני משה כי
קרן עור פני משה והשיב משה את־
המסוה על־פניו עד־באו לדבר
אתו:

ס ס ס

לה ויקהל

קרן splendebat. apud Ar. קרנין radii Solares voc[antur] —
Vulg[atus] cornutam fac[iem] vertit

הַמַּסְוֶה velum

וַיַּקְהֵל מֹשֶׁה אֶת־כָּל־עֲדַת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
אֲלֵהֶם אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָֹה
לַעֲשֹׂת אֹתָם׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תֵּעָשֶׂה
מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יִהְיֶה לָכֶם
קֹדֶשׁ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן לַיהוָֹה כָּל־הָעֹשֶׂה
בוֹ מְלָאכָה יוּמָת׃ לֹא־תְבַעֲרוּ אֵשׁ
בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃
פ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־כָּל־
עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָֹה לֵאמֹר׃ קְחוּ מֵאִתְּכֶם ה
תְּרוּמָה לַיהוָֹה כֹּל נְדִיב לִבּוֹ יְבִיאֶהָ
אֵת תְּרוּמַת יְהוָֹה זָהָב וָכֶסֶף וּנְחֹשֶׁת׃
וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ

ועזים׃ וערת אילם מאדמים וערת
תחשים ועצי שטים׃ ושמן למאור
ובשמים לשמן המשחה ולקטרת
הסמים׃ ואבני־שהם ואבני מלאים
לאפוד ולחשן׃ וכל־חכם־לב בכם ' י
יבאו ויעשו את כל־אשר צוה יהוה׃
את־המשכן את־אהלו ואת־מכסהו
את־קרסיו ואת־קרשיו את־בריחו בריחיו
את־עמדיו ואת־ארניו׃ את־הארן ק׳
ואת־בדיו את־הכפרת ואת פרכת
המסך׃ את־השלחן ואת־בדיו
ואת־כל־כליו ואת לחם הפנים׃
ואת־מנרת המאור ואת־כליה
ואת־נרתיה ואת שמן המאור׃
ואת־מזבח הקטרת ואת־בדיו ואת טו

עֹרֶת
מָאוֹר
טֹרֶת
לְאִים
בְּכֶם
וָה:
כסהו
בְרִיחָו
הָאָרֶץ
רְכַת
בָדָיו
ם:
בַלְיָה
:
וְאֵת
מן

כדור globulum ex arab.

שמן המשחה ואת קטרת הסמים ואת־מסך הפתח לפתח המשכן׃ את מזבח העלה ואת־מכבר הנחשת אשר־לו את־בדיו ואת־כל־כליו את־הכיר ואת־כנו׃ את קלעי החצר את־עמדיו ואת־אדניה ואת מסך שער החצר׃ את־יתדת המשכן ואת־יתדת החצר ואת־מיתריהם׃ את־בגדי השרד לשרת בקדש את־בגדי הקדש לאהרן הכהן ואת־בגדי בניו לכהן׃ ויצאו כל־עדת בני־ישראל מלפני משה׃ ויבאו כל־איש אשר־נשאו לבו וכל אשר נדבה רוחו אתו הביאו את־תרומת יהוה למלאכת

אֹהֶל מוֹעֵד וּלְכָל־עֲבֹדָתוֹ וּלְבִגְדֵי
כ הַקֹּדֶשׁ׃ וַיָּבֹאוּ הָאֲנָשִׁים עַל־הַנָּשִׁים
כֹּל נְדִיב לֵב הֵבִיאוּ חָח וָנֶזֶם וְטַבַּעַת
וְכוּמָז כָּל־כְּלִי זָהָב וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר
הֵנִיף תְּנוּפַת זָהָב לַיהוָה׃ וְכָל־
אִישׁ אֲשֶׁר־נִמְצָא אִתּוֹ תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן
וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ וְעִזִּים וְעֹרֹת
אֵילִם מְאָדָּמִים וְעֹרֹת תְּחָשִׁים
הֵבִיאוּ׃ כָּל־מֵרִים תְּרוּמַת כֶּסֶף
וּנְחֹשֶׁת הֵבִיאוּ אֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְכֹל
אֲשֶׁר נִמְצָא אִתּוֹ עֲצֵי שִׁטִּים לְכָל־
מְלֶאכֶת הָעֲבֹדָה הֵבִיאוּ׃
כה וְכָל־אִשָּׁה חַכְמַת־לֵב בְּיָדֶיהָ טָווּ
וַיָּבִיאוּ מַטְוֶה אֶת־הַתְּכֵלֶת וְאֶת־
הָאַרְגָּמָן אֶת־תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וְאֶת־

השש׃

כ·ובָן globulum ex arab.

הַשֵּׁשׁ׃

לְבֵן אֶת

וְהַנְּשִׂ

וְאֶת אַבְ

וְאֶת

כַּלְשֶׁמֶן הַ

כֹּל־

אֹתָם לַ

צִוָּה יְהוָ

בְּנֵי־יִשְׂרָ

בְּנֵי יִשְׂרָא

בְּצַלְאֵל

יְהוּדָה׃

בְּחָכְמָה בּ

השש׃ וכל־הנשים אשר נשא כה
לבן אתנה בחכמה טוו את־העזים׃
והנשאם הביאו את אבני השהם
ואת אבני המלאים לאפוד ולחשן׃
ואת־הבשם ואת־השמן למאור
ולשמן המשחה ולקטרת הסמים׃
כל־איש ואשה אשר נדב לבם
אתם להביא לכל־המלאכה אשר
צוה יהוה לעשות ביד־משה הביאו
בני־ישראל נדבה ליהוה׃
פ ויאמר משה אל־
בני ישראל ראו קרא יהוה בשם
בצלאל בן־אורי בן־חור למטה
יהודה׃ וימלא אתו רוח אלהים ל
בחכמה בתבונה ובדעת ובכל־

מְלָאכָה׃ וְלַחְשֹׁב מַחֲשָׁבֹת לַעֲשֹׂת
בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת׃ וּבַחֲרֹשֶׁת
אֶבֶן לְמַלֹּאת וּבַחֲרֹשֶׁת עֵץ לַעֲשׂוֹת
בְּכָל־מְלֶאכֶת מַחֲשָׁבֶת׃ וּלְהוֹרֹת
נָתַן בְּלִבּוֹ הוּא וְאָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ
לְמַטֵּה־דָן׃ מִלֵּא אֹתָם חָכְמַת־לֵב
לַעֲשׂוֹת כָּל־מְלֶאכֶת חָרָשׁ ׀ וְחֹשֵׁב
וְרֹקֵם בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן בְּתוֹלַעַת
הַשָּׁנִי וּבַשֵּׁשׁ וְאֹרֵג עֹשֵׂי כָּל־מְלָאכָה
וְחֹשְׁבֵי מַחֲשָׁבֹת׃ לו

וְעָשָׂה בְצַלְאֵל וְאָהֳלִיאָב וְכֹל ׀ אִישׁ
חֲכַם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָֹה חָכְמָה
וּתְבוּנָה בָּהֵמָּה לָדַעַת לַעֲשֹׂת אֶת־
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לְכֹל
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָֹה׃ וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־

שְׁרֵת
חֲרֹשֶׁת
שׁוֹרֵת
רְרֵת
תִיסָּמֵךְ
ת־לֵב
וְהֵשֵׁב
עֲרֵת
לְאכֹה
[illegible]
אִישׁ
מָרֵה
אֶת־
לְכָל
אֱלֹ
אֵל

בְּצַלְאֵל וְאֶל־אָהֳלִיאָב וְאֶל כָּל־אִישׁ
חֲכַם־לֵב אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה חָכְמָה בְּלִבּוֹ
כֹּל אֲשֶׁר נְשָׂאוֹ לִבּוֹ לְקָרְבָה אֶל־
הַמְּלָאכָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ׃ וַיִּקְחוּ
מִלִּפְנֵי מֹשֶׁה אֵת כָּל־הַתְּרוּמָה
אֲשֶׁר הֵבִיאוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִמְלֶאכֶת
עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ לַעֲשֹׂת אֹתָהּ וְהֵם
הֵבִיאוּ אֵלָיו עוֹד נְדָבָה בַּבֹּקֶר
בַּבֹּקֶר׃ וַיָּבֹאוּ כָּל־הַחֲכָמִים הָעֹשִׂים
אֵת כָּל־מְלֶאכֶת הַקֹּדֶשׁ אִישׁ־אִישׁ
מִמְּלַאכְתּוֹ אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
ח וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר מַרְבִּים
הָעָם לְהָבִיא מִדֵּי הָעֲבֹדָה לַמְּלָאכָה
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת אֹתָהּ׃
וַיְצַו מֹשֶׁה וַיַּעֲבִירוּ קוֹל בַּמַּחֲנֶה

לֵאמֹר אִישׁ וְאִשָּׁה אַל־יַעֲשׂוּ־עוֹד
מְלָאכָה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וַיִּכָּלֵא
הָעָם מֵהָבִיא׃ וְהַמְּלָאכָה הָיְתָה
דַיָּם לְכָל־הַמְּלָאכָה לַעֲשׂוֹת אֹתָהּ
וְהוֹתֵר׃ ס וַיַּעֲשׂוּ
כָל־חֲכַם־לֵב בְּעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֶת־
הַמִּשְׁכָּן עֶשֶׂר יְרִיעֹת שֵׁשׁ מָשְׁזָר
וּתְכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי כְּרֻבִים
מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָם׃ אֹרֶךְ
הַיְרִיעָה הָאַחַת שְׁמֹנֶה וְעֶשְׂרִים
בָּאַמָּה וְרֹחַב אַרְבַּע בָּאַמָּה הַיְרִיעָה
הָאֶחָת מִדָּה אַחַת לְכָל־הַיְרִיעֹת׃
י וַיְחַבֵּר אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל־
אֶחָת וְחָמֵשׁ יְרִיעֹת חִבַּר אַחַת אֶל־
אֶחָת׃ וַיַּעַשׂ לֻלְאֹת תְּכֵלֶת עַל

עוֹר
יכלא
היתה
אתה
ויעשו
את
משזר
ברבים
ארך
שרים
יריעה
יעת:
ת אל
ת אל
ת על
רת

שְׂפַת הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִקָּצָה
בַּמַּחְבָּרֶת כֵּן עָשָׂה בִּשְׂפַת הַיְרִיעָה
הַקִּיצוֹנָה בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית׃
חֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה בַּיְרִיעָה הָאֶחָת
וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה בִּקְצֵה הַיְרִיעָה
אֲשֶׁר בַּמַּחְבֶּרֶת הַשֵּׁנִית מַקְבִּילֹת
הַלֻּלָאֹת אַחַת אֶל־אֶחָת׃ וַיַּעַשׂ
חֲמִשִּׁים קַרְסֵי זָהָב וַיְחַבֵּר אֶת־
הַיְרִיעֹת אַחַת אֶל־אַחַת בַּקְּרָסִים
וַיְהִי הַמִּשְׁכָּן אֶחָד׃

פ וַיַּעַשׂ יְרִיעֹת עִזִּים
לְאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן עַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה
יְרִיעֹת עָשָׂה אֹתָם׃ אֹרֶךְ הַיְרִיעָה טו
הָאַחַת שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה וְאַרְבַּע
אַמּוֹת רֹחַב הַיְרִיעָה הָאֶחָת מִדָּה

אַחַת לְעַשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה יְרִיעֹת׃ וַיְחַבֵּר
אֶת־חֲמֵשׁ הַיְרִיעֹת לְבָד וְאֶת־שֵׁשׁ
הַיְרִיעֹת לְבָד׃ וַיַּעַשׂ לֻלָאֹת חֲמִשִּׁים
עַל שְׂפַת הַיְרִיעָה הַקִּיצֹנָה בַּמַּחְבָּרֶת
וַחֲמִשִּׁים לֻלָאֹת עָשָׂה עַל־שְׂפַת
הַיְרִיעָה הַחֹבֶרֶת הַשֵּׁנִית׃ וַיַּעַשׂ
קַרְסֵי נְחֹשֶׁת חֲמִשִּׁים לְחַבֵּר אֶת־
הָאֹהֶל לִהְיֹת אֶחָד׃ וַיַּעַשׂ מִכְסֶה
כ לָאֹהֶל עֹרֹת אֵילִם מְאָדָּמִים וּמִכְסֵה
עֹרֹת תְּחָשִׁים מִלְמָעְלָה׃
ס וַיַּעַשׂ אֶת־
הַקְּרָשִׁים לַמִּשְׁכָּן עֲצֵי שִׁטִּים עֹמְדִים׃
עֶשֶׂר אַמֹּת אֹרֶךְ הַקָּרֶשׁ וְאַמָּה וַחֲצִי
הָאַמָּה רֹחַב הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃ שְׁתֵּי
יָדֹת לַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד מְשֻׁלָּבֹת אַחַת
אֶל־

וַיְחַבֵּר
אֶת־שֵׁשׁ
חֲמִשִּׁים
חֹבֶרֶת
כַּפֹּרֶת
וַיַּעַשׂ
אֶת־
מִכְסֵה
מִכְסֵה
אֶת־
עַמּוּדִים׃
וָחֵצִי
שְׁתֵּי
אֶחָת
אֶל־

אל־אחת כן עשה לכל קרשי
המשכן: ויעש את־הקרשים
למשכן עשרים קרשים לפאת נגב
תימנה: וארבעים אדני־כסף עשה
תחת עשרים הקרשים שני אדנים
תחת־הקרש האחד לשתי ידתיו
ושני אדנים תחת־הקרש האחד
לשתי ידתיו: ולצלע המשכן כה
השנית לפאת צפון עשה עשרים
קרשים: וארבעים אדניהם כסף
שני אדנים תחת הקרש האחד
ושני אדנים תחת הקרש האחד:
ולירכתי המשכן ימה עשה ששה
קרשים: ושני קרשים עשה למקצעת
המשכן בירכתים: והיו תואמים

מִלְּמַטָּה וְיַחְדָּו יִהְיוּ תַמִּים אֶל־רֹאשׁוֹ
אֶל־הַטַּבַּעַת הָאֶחָת כֵּן עָשָׂה
לִשְׁנֵיהֶם לִשְׁנֵי הַמִּקְצֹעֹת׃ וְהָיוּ ל
שְׁמֹנָה קְרָשִׁים וְאַדְנֵיהֶם כֶּסֶף שִׁשָּׁה
עָשָׂר אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים שְׁנֵי אֲדָנִים
תַּחַת הַקֶּרֶשׁ הָאֶחָד׃ וַיַּעַשׂ בְּרִיחֵי
עֲצֵי שִׁטִּים חֲמִשָּׁה לְקַרְשֵׁי צֶלַע־
הַמִּשְׁכָּן הָאֶחָת׃ וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם
לְקַרְשֵׁי צֶלַע־הַמִּשְׁכָּן הַשֵּׁנִית
וַחֲמִשָּׁה בְרִיחִם לְקַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן
לַיַּרְכָתַיִם יָמָּה׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַבְּרִיחַ
הַתִּיכֹן לִבְרֹחַ בְּתוֹךְ הַקְּרָשִׁים מִן־
הַקָּצֶה אֶל־הַקָּצֶה׃ וְאֶת־הַקְּרָשִׁים
צִפָּה זָהָב וְאֶת־טַבְּעֹתָם עָשָׂה זָהָב
בָּתִּים לַבְּרִיחִם וַיְצַף אֶת־הַבְּרִיחִם
זהב׃

ראשׁו
עֶרֶת
וְהָיוּ
שִׁשָּׁה
אֲדָנִים
בְרִיחִי
צֶלַע
רִיחִם
יְרִכָתַיִם
מִשְׁכָּן
בְּרִיחַ
מִן
קְרָשִׁים
זָהָב
בְרִיחִם
זהב׃

זָהָב׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת תְּכֵלֶת לה
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר
מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב עָשָׂה אֹתָהּ כְּרֻבִים׃
וַיַּעַשׂ לָהּ אַרְבָּעָה עַמּוּדֵי שִׁטִּים וַיְצַפֵּם
זָהָב וָוֵיהֶם זָהָב וַיִּצֹק לָהֶם אַרְבָּעָה
אַדְנֵי־כָסֶף׃ וַיַּעַשׂ מָסָךְ לְפֶתַח
הָאֹהֶל תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי
וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר מַעֲשֵׂה רֹקֵם׃ וְאֶת־
עַמּוּדָיו חֲמִשָּׁה וְאֶת־וָוֵיהֶם וְצִפָּה
רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם זָהָב וְאַדְנֵיהֶם
חֲמִשָּׁה נְחֹשֶׁת׃ לז
פ וַיַּעַשׂ בְּצַלְאֵל אֶת־
הָאָרֹן עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּתַיִם וָחֵצִי אָרְכּוֹ
וְאַמָּה וָחֵצִי רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי קֹמָתוֹ׃
וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר מִבַּיִת וּמִחוּץ וַיַּעַשׂ

לו זר זהב סביב: ויצק לו ארבע
טבעת זהב על ארבע פעמתיו ושתי
טבעת על־צלעו האחת ושתי טבעת
על־צלעו השנית: ויעש בדי עצי
ה שטים ויצף אתם זהב: ויבא את־
הבדים בטבעת על צלעת הארן
לשאת את־הארן: ויעש כפרת
זהב טהור אמתים וחצי ארכה
ואמה וחצי רחבה: ויעש שני כרבים
זהב מקשה עשה אתם משני קצות
הכפרת: כרוב אחד מקצה מזה
וכרוב־אחד מקצה מזה מן־הכפרת
קצותיו עשה את־הכרבים משני קצותו:
ק ויהיו הכרבים פרשי כנפים למעלה
סככים בכנפיהם על־הכפרת

ו אַרְבַּע
יו וּשְׁתֵּי
י טַבָּעֹת
בַּדֵּי עֲצֵי
בָא אֶת־
ת הָאָרֹן
ש כַּפֹּרֶת
אָרְכָּהּ
י כְרֻבִים
מִקְצוֹת
ה מִזֶּה
הַכַּפֹּרֶת
וֹתָיו׃
לְמַעְלָה
כַּפֹּרֶת
פניהם

וּפְנֵיהֶם אִישׁ אֶל־אָחִיו אֶל־הַכַּפֹּרֶת
הָיוּ פְּנֵי הַכְּרֻבִים׃ פ

י וַיַּעַשׂ אֶת־הַשֻּׁלְחָן עֲצֵי שִׁטִּים
אַמָּתַיִם אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ וְאַמָּה וָחֵצִי
קֹמָתוֹ׃ וַיְצַף אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר וַיַּעַשׂ לוֹ
זֵר זָהָב סָבִיב׃ וַיַּעַשׂ לוֹ מִסְגֶּרֶת טֹפַח
סָבִיב וַיַּעַשׂ זֵר־זָהָב לְמִסְגַּרְתּוֹ סָבִיב׃
וַיִּצֹק לוֹ אַרְבַּע טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתֵּן
אֶת־הַטַּבָּעֹת עַל אַרְבַּע הַפֵּאֹת אֲשֶׁר
לְאַרְבַּע רַגְלָיו׃ לְעֻמַּת הַמִּסְגֶּרֶת
הָיוּ הַטַּבָּעֹת בָּתִּים לַבַּדִּים לָשֵׂאת
טו אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים
עֲצֵי שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם זָהָב לָשֵׂאת
אֶת־הַשֻּׁלְחָן׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַכֵּלִים
אֲשֶׁר עַל־הַשֻּׁלְחָן אֶת־קְעָרֹתָיו וְאֶת־

כַּפֹּתָיו וְאֶת־מְנַקִּיֹּתָיו וְאֶת־הַקְּשָׂוֹת
אֲשֶׁר יֻסַּךְ בָּהֵן זָהָב טָהוֹר׃
פ וַיַּעַשׂ אֶת־הַמְּנֹרָה
זָהָב טָהוֹר מִקְשָׁה עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה
יְרֵכָהּ וְקָנָהּ גְּבִיעֶיהָ כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ
מִמֶּנָּה הָיוּ׃ וְשִׁשָּׁה קָנִים יֹצְאִים
מִצִּדֶּיהָ שְׁלֹשָׁה ׀ קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ
הָאֶחָד וּשְׁלֹשָׁה קְנֵי מְנֹרָה מִצִּדָּהּ
הַשֵּׁנִי׃ שְׁלֹשָׁה גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים
בַּקָּנֶה הָאֶחָד כַּפְתֹּר וָפֶרַח וּשְׁלֹשָׁה
גְבִעִים מְשֻׁקָּדִים בְּקָנֶה אֶחָד כַּפְתֹּר
וָפָרַח כֵּן לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים הַיֹּצְאִים מִן־
הַמְּנֹרָה׃ וּבַמְּנֹרָה אַרְבָּעָה גְבִעִים כ
מְשֻׁקָּדִים כַּפְתֹּרֶיהָ וּפְרָחֶיהָ׃ וְכַפְתֹּר
תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר

תחת

קְשׂוֹת
[illegible]
נֹרָה
הַמְּנֹרָה
וּפְרָחֶיהָ
צְאִים
מִצִּדָּהּ
מִצִּדָּהּ
קָנִים
לִשְׁתָּה
כַפְתֹּר
יִם מִן־
גְבִעִים
וְכַפְתֹּר
וְכַפְתֹּר
תַּחַת

הכפת ואת המנקית ואת הקשות
אשר יסך בהן זהב טהור׃
[illegible] ויעש את המנרה
זהב טהור מקשה עשה את המנרה
ירכה וקנה גביעיה כפתריה ופרחיה
ממנה היו׃ וששה קנים יצאים מצדיה
שלשה קני מנרה מצדה האחד
ושלשה קני מנרה מצדה
השני׃ שלשה גבעים משקדים בקנה
האחד כפתר ופרח ושלשה
גבעים משקדים בקנה אחד כפתר
ופרח כן לששת הקנים היצאים מן
המנרה׃ ובמנרה ארבעה גבעים
משקדים כפתריה ופרחיה׃ וכפתר
תחת שני הקנים ממנה וכפתר
תחת

תַּחַת שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה וְכַפְתֹּר תַּחַת־
שְׁנֵי הַקָּנִים מִמֶּנָּה לְשֵׁשֶׁת הַקָּנִים
הַיֹּצְאִים מִמֶּנָּה׃ כַּפְתֹּרֵיהֶם וּקְנֹתָם
מִמֶּנָּה הָיוּ כֻּלָּהּ מִקְשָׁה אַחַת זָהָב
טָהוֹר׃ וַיַּעַשׂ אֶת־נֵרֹתֶיהָ שִׁבְעָה
וּמַלְקָחֶיהָ וּמַחְתֹּתֶיהָ זָהָב טָהוֹר׃
כִּכָּר זָהָב טָהוֹר עָשָׂה אֹתָהּ וְאֵת כָּל־
כֵּלֶיהָ׃ פ וַיַּעַשׂ כה
אֶת־מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת עֲצֵי שִׁטִּים אַמָּה
אָרְכּוֹ וְאַמָּה רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְאַמָּתַיִם
קֹמָתוֹ מִמֶּנּוּ הָיוּ קַרְנֹתָיו׃ וַיְצַף
אֹתוֹ זָהָב טָהוֹר אֶת־גַּגּוֹ וְאֶת־קִירֹתָיו
סָבִיב וְאֶת־קַרְנֹתָיו וַיַּעַשׂ לוֹ זֵר זָהָב
סָבִיב׃ וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב עָשָׂה־לּוֹ
מִתַּחַת לְזֵרוֹ עַל שְׁתֵּי צַלְעֹתָיו עַל

שְׁנֵי צַדָּיו לְבָתִּים לְבַדִּים לָשֵׂאת אֹתוֹ
בָּהֶם׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי שִׁטִּים
וַיְצַף אֹתָם זָהָב׃ וַיַּעַשׂ אֶת־שֶׁמֶן
הַמִּשְׁחָה קֹדֶשׁ וְאֶת־קְטֹרֶת הַסַּמִּים
טָהוֹר מַעֲשֵׂה רֹקֵחַ׃ ס לח
וַיַּעַשׂ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה עֲצֵי שִׁטִּים
חָמֵשׁ אַמּוֹת אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת
רָחְבּוֹ רָבוּעַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת קֹמָתוֹ׃
וַיַּעַשׂ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פִּנֹּתָיו מִמֶּנּוּ
הָיוּ קַרְנֹתָיו וַיְצַף אֹתוֹ נְחֹשֶׁת׃ וַיַּעַשׂ
אֶת־כָּל־כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ אֶת־הַסִּירֹת
וְאֶת־הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת אֶת־
הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־הַמַּחְתֹּת כָּל־כֵּלָיו
עָשָׂה נְחֹשֶׁת׃ וַיַּעַשׂ לַמִּזְבֵּחַ מִכְבָּר
מַעֲשֵׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת תַּחַת כַּרְכֻּבּוֹ

ת אֹתוֹ
שְׁתַּיִם
ת־שֶׁמֶן
הַסַּמִּים
לח
שְׁתַּיִם
מוֹרֶת
מָתוֹ׃
וֹ מִמֶּנּוּ
וַיַּעַשׂ
יְרֹת
אֶת־
־כֵּלָיו
מִכְבַּר
כַּרְכֹּבוֹ
מטה

גליונים Specula quae ex orbi metallis conflabantur v. Doughteum.

מִלְּמַטָּה עַד־חֶצְיוֹ׃ וַיִּצֹק אַרְבַּע טַבָּעֹת ה
בְּאַרְבַּע הַקְּצָוֹת לְמִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת
בָּתִּים לַבַּדִּים׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַבַּדִּים עֲצֵי
שִׁטִּים וַיְצַף אֹתָם נְחֹשֶׁת׃ וַיָּבֵא אֶת־
הַבַּדִּים בַּטַּבָּעֹת עַל צַלְעֹת הַמִּזְבֵּחַ
לָשֵׂאת אֹתוֹ בָּהֶם נְבוּב לֻחֹת עָשָׂה
אֹתוֹ׃ ס וַיַּעַשׂ אֵת הַכִּיּוֹר
נְחֹשֶׁת וְאֵת כַּנּוֹ נְחֹשֶׁת בְּמַרְאֹת
הַצֹּבְאֹת אֲשֶׁר צָבְאוּ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
ס וַיַּעַשׂ אֶת־הֶחָצֵר לִפְאַת ט
נֶגֶב תֵּימָנָה קַלְעֵי הֶחָצֵר שֵׁשׁ מָשְׁזָר
מֵאָה בָּאַמָּה׃ עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים
וְאַדְנֵיהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וָוֵי הָעַמּוּדִים
וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃ וְלִפְאַת צָפוֹן מֵאָה
בָאַמָּה עַמּוּדֵיהֶם עֶשְׂרִים וְאַדְנֵיהֶם

עשרים נחשת ווי העמודים וחשקיהם
כסף׃ ולפאת־ים קלעים חמשים
באמה עמדיהם עשרה ואדניהם
עשרה ווי העמדים וחשוקיהם כסף׃
ולפאת קדמה מזרחה חמשים אמה׃
קלעים חמש־עשרה אמה אל־
הכתף עמודיהם שלשה ואדניהם
טו שלשה׃ ולכתף השנית מזה ומזה
לשער החצר קלעים חמש עשרה
אמה עמדיהם שלשה ואדניהם
שלשה׃ כל־קלעי החצר בסיב שש
משזר׃ והאדנים לעמדים נחשת ווי
העמודים וחשוקיהם כסף וצפוי
ראשיהם כסף והם מחשקים כסף
כל עמדי החצר׃ ומסך שער החצר

etallis cflabtur v. Dougteurs.

שֻׁקֵיהֶם
חֲמִשִּׁים
אַדְנֵיהֶם
כָּסֶף׃
אַמָּה׃
ה אֶל־
יהֶם
ה וּמִזֶּה
עֶשְׂרֵה
יהֶם
יב שֵׁשׁ
שֶׁת וָוֵי
י וְצִפּוּי
ם כֶּסֶף
הֶחָצֵר
עשה

מַעֲשֵׂה רֹ

שָׁנִי וְשֵׁשׁ

וְקוֹמָה

קַלְעֵי חֶ

וְאַדְנֵיהֶם

וְצִפּוּי רָא

הַיִּתְרֹת לַ

ס

אֱלֹה

פִּי מֹשֶׁה

בֶּן־אַהֲרֹ

בֶּן־חוּר לְ

מַעֲשֵׂה רֹקֵם תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר וְעֶשְׂרִים אַמָּה אֹרֶךְ
וְקוֹמָה בְרֹחַב חָמֵשׁ אַמּוֹת לְעֻמַּת
קַלְעֵי הֶחָצֵר׃ וְעַמֻּדֵיהֶם אַרְבָּעָה
וְאַדְנֵיהֶם אַרְבָּעָה נְחֹשֶׁת וָוֵיהֶם כֶּסֶף כ
וְצִפּוּי רָאשֵׁיהֶם וַחֲשֻׁקֵיהֶם כָּסֶף׃ וְכָל־
הַיְתֵדֹת לַמִּשְׁכָּן וְלֶחָצֵר סָבִיב נְחֹשֶׁת׃

ס ס ס

אֵלֶּה פְקוּדֵי הַמִּשְׁכָּן מִשְׁכַּן
הָעֵדֻת אֲשֶׁר פֻּקַּד עַל־
פִּי מֹשֶׁה עֲבֹדַת הַלְוִיִּם בְּיַד אִיתָמָר
בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃ וּבְצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי
בֶן־חוּר לְמַטֵּה יְהוּדָה עָשָׂה אֵת כָּל־

אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
וְאִתּוֹ אָהֳלִיאָב בֶּן־אֲחִיסָמָךְ
לְמַטֵּה־דָן חָרָשׁ וְחֹשֵׁב וְרֹקֵם
בַּתְּכֵלֶת וּבָאַרְגָּמָן וּבְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי
וּבַשֵּׁשׁ׃ כָּל־הַזָּהָב הֶעָשׂוּי
לַמְּלָאכָה בְּכֹל מְלֶאכֶת
הַקֹּדֶשׁ וַיְהִי ׀ זְהַב הַתְּנוּפָה תֵּשַׁע
וְעֶשְׂרִים כִּכָּר וּשְׁבַע מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים
כה שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃ וְכֶסֶף
פְּקוּדֵי הָעֵדָה מְאַת כִּכָּר וְאֶלֶף
וּשְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשָּׁה וְשִׁבְעִים
שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃ בֶּקַע
לַגֻּלְגֹּלֶת מַחֲצִית הַשֶּׁקֶל בְּשֶׁקֶל
הַקֹּדֶשׁ לְכֹל הָעֹבֵר עַל־הַפְּקֻדִים
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְשֵׁשׁ־
מאות

שָׁה׃
אֲחִיסָמָךְ
רְקֵם
הַשָּׁנִי
הֶעָשׂוּי
אַכְרַת
תֵּשַׁע
שְׁלֹשִׁים
וְכֶסֶף
וְאֶלֶף
בְּעִים
בֶּקַע
שֶׁקֶל
הַפְּקֻדִים
לְשֵׁשׁ־
מֵאוֹת

וַיְרַקְּעוּ & procuderant bra

מֵאוֹת אֶ֫לֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ וַיְהִי מְאַת כִּכַּר
הַכֶּסֶף לָצֶקֶת אֵת אַדְנֵי הַקֹּדֶשׁ
וְאֵת אַדְנֵי הַפָּרֹכֶת מְאַת אֲדָנִים
לִמְאַת הַכִּכָּר כִּכָּר לָאָדֶן׃ וְאֶת־
הָאֶלֶף וּשְׁבַע הַמֵּאוֹת וַחֲמִשָּׁה
וְשִׁבְעִים עָשָׂה וָוִים לָעַמּוּדִים ל
וְצִפָּה רָאשֵׁיהֶם וְחִשַּׁק אֹתָם׃
וּנְחֹשֶׁת הַתְּנוּפָה שִׁבְעִים כִּכָּר
וְאַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־מֵאוֹת שָׁקֶל׃
וַיַּעַשׂ בָּהּ אֶת־אַדְנֵי פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וְאֵת מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־
מִכְבַּר הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ וְאֵת כָּל־
כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְאֶת־אַדְנֵי
הֶחָצֵר סָבִיב וְאֶת־אַדְנֵי שַׁעַר הֶחָצֵר

וְאֶת־כָּל־יִתְדֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־
כָּל־יִתְדֹת הֶחָצֵר סָבִיב׃
לט וּמִן־הַתְּכֵלֶת וְהָאַרְגָּמָן
וְתוֹלַעַת הַשָּׁנִי עָשׂוּ בִגְדֵי־שְׂרָד
לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־בִּגְדֵי
הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר לְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
ס וַיַּעַשׂ אֶת־
הָאֵפֹד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר׃ וַיְרַקְּעוּ אֶת־
פַּחֵי הַזָּהָב וְקִצֵּץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת
בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן
ה וּבְתוֹךְ תּוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ
קצותיו מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב׃ כְּתֵפֹת עָשׂוּ־לוֹ
ק חֹבְרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָו חֻבָּר׃ וְחֵשֶׁב

וירקעו *Et procuderant bracteas auri* פתים *pcatere*.

אֲפֻדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמֶּנּוּ הוּא
כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת
שָׁנִי וְשֵׁשׁ מָשְׁזָר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה׃ ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־
אַבְנֵי הַשֹּׁהַם מֻסַבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב
מְפֻתָּחֹת פִּתּוּחֵי חוֹתָם עַל־שְׁמוֹת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשֶׂם אֹתָם עַל כִּתְפֹת
הָאֵפֹד אַבְנֵי זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
פ וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן
מַעֲשֵׂה חֹשֵׁב כְּמַעֲשֵׂה אֵפֹד זָהָב
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מָשְׁזָר׃ רָבוּעַ הָיָה כָּפוּל
עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אָרְכּוֹ
וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כָּפוּל׃ וַיְמַלְאוּ־בוֹ י

אַרְבָּעָה טוּרֵי אָבֶן טוּר אֹדֶם
פִּטְדָה וּבָרֶקֶת הַטּוּר הָאֶחָד׃
וְהַטּוּר הַשֵּׁנִי נֹפֶךְ סַפִּיר וְיָהֲלֹם׃
וְהַטּוּר הַשְּׁלִישִׁי לֶשֶׁם שְׁבוֹ וְאַחְלָמָה׃
וְהַטּוּר הָרְבִיעִי תַּרְשִׁישׁ שֹׁהַם וְיָשְׁפֵה
מוּסַבֹּת מִשְׁבְּצֹת זָהָב בְּמִלֻּאֹתָם׃
וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
הֵנָּה שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה עַל־שְׁמֹתָם
פִּתּוּחֵי חֹתָם אִישׁ עַל־שְׁמוֹ
טו לִשְׁנֵים עָשָׂר שָׁבֶט׃ וַיַּעֲשׂוּ עַל־
הַחֹשֶׁן שַׁרְשְׁרֹת גַּבְלֻת מַעֲשֵׂה עֲבֹת
זָהָב טָהוֹר׃ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי
מִשְׁבְּצֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טַבְּעֹת זָהָב
וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת עַל־שְׁנֵי
קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃ וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי

אָדָם
:
לָם:
חָלְמָה:
וַיִּשְׁפָּה
ם:
רָאֵל
מֹתֶם
שְׁמוֹ
וּ עַל־
ה עֲבֹת
שְׁתֵּי
ת זָהָב
ל־שְׁנֵי
שְׁתֵּי
בתת

הָעֲבֹתֹ
עַל־קְצ
שְׁתֵּי ה
הַמִּשְׁ
אֶ
טַבְּעֹת
הַחֹשֶׁן
הָאֵפֹ
טַבְּעֹת
שְׁתֵּי
פָּנָיו
הָאֵפֹ
מִטַּבַּ
תְּכֵלֶ
וְלֹא־

הָעֲבֹתֹת הַזָּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטַּבָּעֹת
עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן׃ וְאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת
שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי
הַמִּשְׁבְּצֹת וַיִּתְּנֻם עַל־כִּתְפֹת הָאֵפֹד
אֶל־מוּל פָּנָיו׃ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי כ
טַבְּעֹת זָהָב וַיָּשִׂימוּ עַל־שְׁנֵי קְצוֹת
הַחֹשֶׁן עַל־שְׂפָתוֹ אֲשֶׁר אֶל־עֵבֶר
הָאֵפֹד בָּיְתָה׃ וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי
טַבְּעֹת זָהָב וַיִּתְּנֻם עַל־
שְׁתֵּי כִתְפֹת הָאֵפֹד מִלְּמַטָּה מִמּוּל
פָּנָיו לְעֻמַּת מֶחְבַּרְתּוֹ מִמַּעַל לְחֵשֶׁב
הָאֵפֹד׃ וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן
מִטַּבְּעֹתָיו אֶל־טַבְּעֹת הָאֵפֹד בִּפְתִיל תיו
תְּכֵלֶת לִהְיֹת עַל־חֵשֶׁב הָאֵפֹד ק
וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפֹד כַּאֲשֶׁר

צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ
וַיַּעַשׂ אֶת־מְעִיל הָאֵפֹד מַעֲשֵׂה אֹרֵג
כְּלִיל תְּכֵלֶת׃ וּפִי־הַמְּעִיל בְּתוֹכוֹ
כְּפִי תַחְרָא שָׂפָה לְפִיו סָבִיב לֹא יִקָּרֵעַ׃
וַיַּעֲשׂוּ עַל־שׁוּלֵי הַמְּעִיל רִמּוֹנֵי תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מָשְׁזָר׃

כה וַיַּעֲשׂוּ פַעֲמֹנֵי זָהָב טָהוֹר וַיִּתְּנוּ
אֶת־הַפַּעֲמֹנִים בְּתוֹךְ הָרִמֹּנִים
עַל־שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב בְּתוֹךְ
הָרִמֹּנִים׃ פַּעֲמֹן וְרִמֹּן פַּעֲמֹן
וְרִמֹּן עַל־שׁוּלֵי הַמְּעִיל סָבִיב
לְשָׁרֵת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־
הַכָּתְנֹת שֵׁשׁ מַעֲשֵׂה אֹרֵג לְאַהֲרֹן
וּלְבָנָיו׃ וְאֵת הַמִּצְנֶפֶת

[illegible]ח אֹרֵג
בְּתֹכוֹ
יִקָּרֵעַ׃
תְּכֵלֶת
[illegible]
וַיִּתְּנוּ
[illegible]מֹנִים
בְּתוֹךְ
פַּעֲמֹן
סָבִיב
[illegible] אֶת־
[illegible] אֶת־
[illegible]לְאַהֲרֹן
[illegible]מִּצְנֶפֶת
שֵׁשׁ

שֵׁשׁ וְאֶת־פַּאֲרֵי הַמִּגְבָּעֹת שֵׁשׁ
וְאֶת־מִכְנְסֵי הַבָּד שֵׁשׁ מָשְׁזָר׃
וְאֶת־הָאַבְנֵט שֵׁשׁ מָשְׁזָר וּתְכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי מַעֲשֵׂה רֹקֵם
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָֹה אֶת־מֹשֶׁה׃
ל ס וַיַּעֲשׂוּ אֶת־צִיץ
נֵזֶר־הַקֹּדֶשׁ זָהָב טָהוֹר וַיִּכְתְּבוּ עָלָיו
מִכְתַּב פִּתּוּחֵי חוֹתָם קֹדֶשׁ לַיהוָֹה׃
וַיִּתְּנוּ עָלָיו פְּתִיל תְּכֵלֶת לָתֵת עַל־
הַמִּצְנֶפֶת מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָֹה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
וַתֵּכֶל כָּל־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן אֹהֶל
מוֹעֵד וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָֹה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃
וַיָּבִיאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן אֶל־מֹשֶׁה

אֶת־הָאֹהֶל וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו

חסר קְרָסָיו קְרָשָׁיו בְּרִחָו וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו׃

וְאֶת־מִכְסֵה עוֹרֹת הָאֵילִם

הַמְאָדָּמִים וְאֶת־מִכְסֵה עֹרֹת

הַתְּחָשִׁים וְאֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ׃

לח אֶת־אֲרֹן הָעֵדֻת וְאֶת־בַּדָּיו וְאֵת

הַכַּפֹּרֶת׃ אֶת־הַשֻּׁלְחָן אֶת־

כָּל־כֵּלָיו וְאֵת לֶחֶם הַפָּנִים׃

אֶת־הַמְּנֹרָה הַטְּהֹרָה אֶת־

נֵרֹתֶיהָ נֵרֹת הַמַּעֲרָכָה וְאֶת־כָּל־

כֵּלֶיהָ וְאֵת שֶׁמֶן הַמָּאוֹר׃

וְאֵת מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֵת שֶׁמֶן

הַמִּשְׁחָה וְאֵת קְטֹרֶת הַסַּמִּים

וְאֵת מָסַךְ פֶּתַח הָאֹהֶל׃

אֵת ׀ מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת וְאֶת־מִכְבַּר

הנחשת

ל־כֵּלָיו
אֲדָנָיו:
הָאֵילִם
ת עֹרֹת
ךְ:
דָיו וְאֶת
ן אֶת־
נִים:
אֶת־
כָּל־
:
ת שֶׁמֶן
הַסַּמִּים
:
־מִכְבַּר
הנחשת

הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר־לוֹ אֶת־בַּדָּיו וְאֶת־
כָּל־כֵּלָיו אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ׃
אֵת קַלְעֵי הֶחָצֵר אֶת־עַמֻּדֶיהָ וְאֶת־ ס
אֲדָנֶיהָ וְאֶת־הַמָּסָךְ לְשַׁעַר הֶחָצֵר
אֶת־מֵיתָרָיו וִיתֵדֹתֶיהָ וְאֵת כָּל־כְּלֵי
עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן לְאֹהֶל מוֹעֵד׃ אֶת־
בִּגְדֵי הַשְּׂרָד לְשָׁרֵת בַּקֹּדֶשׁ אֶת־
בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְאֶת־בִּגְדֵי
בָנָיו לְכַהֵן׃ כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָֹה
אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת
כָּל־הָעֲבֹדָה׃ וַיַּרְא מֹשֶׁה
אֶת־כָּל־הַמְּלָאכָה וְהִנֵּה עָשׂוּ
אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָֹה כֵּן עָשׂוּ
וַיְבָרֶךְ אֹתָם מֹשֶׁה׃ ס
וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־ פ

מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ בְּיוֹם־הַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תָּקִים אֶת־מִשְׁכַּן אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְשַׂמְתָּ שָׁם אֵת אֲרוֹן הָעֵדוּת
וְסַכֹּתָ עַל־הָאָרֹן אֶת־הַפָּרֹכֶת׃
וְהֵבֵאתָ אֶת־הַשֻּׁלְחָן וְעָרַכְתָּ אֶת־
עֶרְכּוֹ וְהֵבֵאתָ אֶת־הַמְּנֹרָה וְהַעֲלֵיתָ
ח אֶת־נֵרֹתֶיהָ׃ וְנָתַתָּה אֶת־מִזְבַּח
הַזָּהָב לִקְטֹרֶת לִפְנֵי אֲרוֹן הָעֵדֻת
וְשַׂמְתָּ אֶת־מָסַךְ הַפֶּתַח לַמִּשְׁכָּן׃
וְנָתַתָּה אֵת מִזְבַּח הָעֹלָה לִפְנֵי פֶּתַח
מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד׃ וְנָתַתָּ אֶת־הַכִּיֹּר
בֵּין־אֹהֶל מוֹעֵד וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ וְנָתַתָּ
שָׁם מָיִם׃ וְשַׂמְתָּ אֶת־הֶחָצֵר סָבִיב
וְנָתַתָּ אֶת־מָסַךְ שַׁעַר הֶחָצֵר׃
וְלָקַחְתָּ אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמָשַׁחְתָּ

הָרִאשׁוֹן
כַּן אֹהֶל
הָעֵדוּת
כֶת׃
תָּ אֶת־
הָעֹלָה
־מִזְבַּח
הָעֵדֻת
מִשְׁכָּן׃
נֵי פֶּתַח
ת־הַכִּיֹּר
חַ וְנָתַתָּ
צֵר סָבִיב
׃
וּמָשַׁחְתָּ
אֶת־

Ex. XXXII. 1.

Et ~~cum~~ vid~~et~~ populus quod tardavit Moses descendere a monte congregavit se populus super Aaronem et dixit ei – ille surrexit facias nobis Deos qui eant in conspectu nostro quod hic Moses vir qui eduxit nos e terra Aegypti non novimus quid contigit illi.

2 Et dixit illis Aron abrumpite monilia aurea quae aures mulierum filiorum vestrorum et filiarum vestrarum et (ferte) illa –

3 et abrupuerunt omnis populus monilia aurea quae auribus eorum erant illa Aaroni – 4 Et cepit manibus eorum et formavit illud caelo ~~de...~~ et effecit vitulum ~~et infusilem~~ fusilem et dixerunt illi Dii tui ~~nostri~~ qui Israel qui te eduxerunt e regione Aegypti

5 Et vidit Aron et extruxit altare in conspectu eorum et vocavit Aron et dixit festum ~~futurum est~~ Jehovae cras. 6. Matutinaverunt die sequenti cras et obtulerunt holocausta et

donaverunt Eucharistica et ~~Fecit~~ consedit populus ad comedendum bibendum ~~omnia~~ et ~~compotaverunt~~ et surrexerunt ad videndum —

7. Et locutus est Jehova Mosi cito, descende quod corrupit se populus tuus quem eduxisti e regione Aegypti. 8. Discesserunt cito a via quam ~~mand~~ ~~jussus fueram~~ averam eis. Fecerunt ad se vitulum fusilem et se prostraverunt ~~illum~~ coram eo et sacrificaverunt illi et dixerunt illi Dii tui Israel qui eduxerunt te e regione Aegypti 9 Et dixit Jehova Mosi novi hunc populum hunc et ecce populus durius cervice hic 10 et nunc sine mihi exardebit ira contra illos et consumam eum et ~~subigam eum, et tu posteritate magnificatus~~ reddam te gentem magnam

11. Et ~~expectavit~~ obtestatus est Moses ~~in conspectu~~ Jehovam Deum suum et dixit: Cur Jehova exardeat

ira tua in populum quem eduxisti e
regione Aegypti vi magna et manu
valida. 12 et cur dicerent Aegyptii
dicendo propter malum eduxit eos
ad occidendum illos per montes
et consumendum illos superficie terrae
Revertatur Reverbr ardor irae tuae
et poeniteat te propter malum populum tuum
13 Recordare Abrahami, Jacobi et Isaaci
tui servorum quibus jurasti illis per
te et dixisti illis. multiplicabo semen
tuum ut stellas coeli et omnem regionem
hanc quae dixi dabo posteritati vestris
possidebit eam per secula —
14 Et poenituit Jehovam super malum quod
dixerat de facturum populo suo —
15 Et vertit se et descendit Moses a monte
et binae tabulae testimonii manibus suis.

tabulas scriptas ex g ambus lateribus ~~bis~~ ~~lateris~~ hinc et hinc

illae scriptae erant. 16. Et tabulae ~~factae~~ ipsius Dei erant ~~ipse~~

et scriptura ~~rescripserat~~ scripturam Dei ~~ipse~~ erat incisa

super tabulas.

18 Et dixit non ~~strepitus~~ vocem ~~proloquentium~~ exercentium fortitudinem respondens

validus et non ~~strepitus respondens~~ vocem patientium cladem debilitas

~~strepitus respondens~~ sed vocem cantantium ego ~~sonum~~ audiens.

19 Et contigit ~~quod ille~~ cum appropinquavit

ad castra et vidit vitulum et choreas et

exarsit ira Mosis et projecit e manibus suis tabulas

et ~~[illegible]~~ fregit illas sub monte.

20 Et cepit vitulum quem fecerant

et combussit, igne ~~et fetidum reddidit~~ et molivit

donec comminutus ~~fuit~~ sit et ~~alienatus fuit~~ sparsit

~~[illegible]~~ in superficie aquarum et bibendum dedit filii Israelis.

21 Et dixit Moses Aaroni quid fecerat

tibi ~~hic~~ populus ille quod ~~[illegible]~~ adduxisti super eum

in peccatum magnum.

אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ
וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהָיָה
קֹדֶשׁ׃ וּמָשַׁחְתָּ אֶת־מִזְבַּח הָעֹלָה י
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְקִדַּשְׁתָּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
וְהָיָה הַמִּזְבֵּחַ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים׃
וּמָשַׁחְתָּ אֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ
אֹתוֹ׃ וְהִקְרַבְתָּ אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־
בָּנָיו אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְרָחַצְתָּ
אֹתָם בַּמָּיִם׃ וְהִלְבַּשְׁתָּ אֶת־אַהֲרֹן
אֵת בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ וּמָשַׁחְתָּ אֹתוֹ
וְקִדַּשְׁתָּ אֹתוֹ וְכִהֵן לִי׃ וְאֶת־בָּנָיו
תַּקְרִיב וְהִלְבַּשְׁתָּ אֹתָם כֻּתֳּנֹת׃
וּמָשַׁחְתָּ אֹתָם כַּאֲשֶׁר מָשַׁחְתָּ אֶת־ טו
אֲבִיהֶם וְכִהֲנוּ לִי וְהָיְתָה לִהְיֹת לָהֶם
מָשְׁחָתָם לִכְהֻנַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃

ספר שמות

וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃ ס וַיְהִי
בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הוּקַם הַמִּשְׁכָּן׃
וַיָּקֶם מֹשֶׁה אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּתֵּן אֶת־
אֲדָנָיו וַיָּשֶׂם אֶת־קְרָשָׁיו וַיִּתֵּן אֶת־
בְּרִיחָיו וַיָּקֶם אֶת־עַמּוּדָיו׃ וַיִּפְרֹשׂ
אֶת־הָאֹהֶל עַל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם אֶת־
מִכְסֵה הָאֹהֶל עָלָיו מִלְמָעְלָה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
כ וַיִּקַּח וַיִּתֵּן אֶת־הָעֵדֻת אֶל־הָאָרֹן
וַיָּשֶׂם אֶת־הַבַּדִּים עַל־הָאָרֹן וַיִּתֵּן
אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל־הָאָרֹן מִלְמָעְלָה׃
וַיָּבֵא אֶת־הָאָרֹן אֶל־הַמִּשְׁכָּן וַיָּשֶׂם
אֵת פָּרֹכֶת הַמָּסָךְ וַיָּסֶךְ עַל אֲרוֹן
העדות

ה יְהוָה
וַיְהִי
נֵיר־ת
ן׃
אֶת־
אֶת־
וַיִּפְרֹשׂ
אֶת־
כַּאֲשֶׁר
הָאָרֹן
וַיִּתֵּן
עֹלָה׃
וַיָּשֶׂם
אָרוֹן
דות

הָעֵדוּת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה׃
ס וַיִּתֵּן אֶת־הַשֻּׁלְחָן
בְּאֹהֶל מוֹעֵד עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן צָפֹנָה
מִחוּץ לַפָּרֹכֶת׃
וַיַּעֲרֹךְ עָלָיו עֵרֶךְ לֶחֶם לִפְנֵי
יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ ס
וַיָּשֶׂם אֶת־הַמְּנֹרָה בְּאֹהֶל
מוֹעֵד נֹכַח הַשֻּׁלְחָן עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן
נֶגְבָּה׃
כה וַיַּעַל הַנֵּרֹת לִפְנֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ס
וַיָּשֶׂם אֶת־מִזְבַּח הַזָּהָב בְּאֹהֶל
מוֹעֵד לִפְנֵי הַפָּרֹכֶת׃

ויקטר עליו קטרת סמים כאשר
צוה יהוה את־משה׃
ס ויִשם את־מסך
הפתח למשכן׃
ואת מזבח העלה שם פתח
משכן אהל־מועד ויעל עליו
את־העלה ואת־המנחה כאשר
צוה יהוה את־משה׃ ס

ל

וישם את־הכיר בין־אהל
מועד ובין המזבח ויתן שמה מים
לרחצה׃
ורחצו ממנו משה ואהרן ובניו
את־ידיהם ואת־רגליהם׃
בבאם אל־אהל מועד ובקרבתם
אל־המזבח ירחצו כאשר צוה
יהוה

ת

סמים כאשר

ם את־מסך

שׁם פתח

ויער־ עליו

מנחה כאשר

ס

ין־אהל

שמה מים

ואהרן ובניו

חם:

ור ובקרבתם

אשר צוה

יהוה

יהוה א
ויקם א
למזבח ויתן
יכל משה
פ
מועד וכבוד
המשכן׃
ולא־
אהל־
עליו הענן
המשכן׃
ובהעלות
בני ישראל
ואם־ל
עד־יום

יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

וַיָּ֣קֶם אֶת־הֶחָצֵ֗ר סָבִיב֙ לַמִּשְׁכָּ֣ן
וְלַמִּזְבֵּ֔חַ וַיִּתֵּ֕ן אֶת־מָסַ֖ךְ שַׁ֣עַר הֶחָצֵ֑ר
וַיְכַ֥ל מֹשֶׁ֖ה אֶת־הַמְּלָאכָֽה׃

פ וַיְכַ֥ס הֶעָנָ֖ן אֶת־אֹ֣הֶל
מוֹעֵ֑ד וּכְב֣וֹד יְהוָ֔ה מָלֵ֖א אֶת־
הַמִּשְׁכָּֽן׃

לה וְלֹא־יָכֹ֣ל מֹשֶׁ֗ה לָבוֹא֙
אֶל־אֹ֣הֶל מוֹעֵ֔ד כִּֽי־שָׁכַ֥ן
עָלָ֖יו הֶעָנָ֑ן וּכְב֣וֹד יְהוָ֔ה מָלֵ֖א אֶת־
הַמִּשְׁכָּֽן׃

וּבְהֵעָל֤וֹת הֶֽעָנָן֙ מֵעַ֣ל הַמִּשְׁכָּ֔ן יִסְע֖וּ
בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל בְּכֹ֖ל מַסְעֵיהֶֽם׃

וְאִם־לֹ֥א יֵעָלֶ֖ה הֶעָנָ֑ן וְלֹ֣א יִסְע֔וּ
עַד־י֖וֹם הֵעָלֹתֽוֹ׃

ספר שמות

כִּי עֲנַן יְהוָה עַל־הַמִּשְׁכָּן יוֹמָם
וְאֵשׁ תִּהְיֶה לַיְלָה בּוֹ לְעֵינֵי כָל־
בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּכָל־
מַסְעֵיהֶם׃ חזק

סכג״ם פסוקי דספרא ואלה שמות
אלף ומאתים וט׳ וסימנו אר״ט
וסדריו יא ופרשיותיו כ״ט
וחציו אלהים לא
תקלל

יוֹמָם
י כָל־
־

שמות
אר״ט
ב״ט

Lan

Lan

Ex[illegible]

ספר ויקרא

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ספר ויקרא

נדפס שנת שעו
על ידי כאפא
אילון פה

גנווא

אֶל
מוֹעֵד
וְאָמַרְ
קָרְבַּן
us.

Species fuisset contemptus Deo offerre animalia quo nullius pretii qualia sunt
ea quae non comeduntur et apud eos gentes oves boves q. mactatur

Fuisti victimae vel Rei prositi

החלב adipem

ויקרא

ויקרא

אֶל־מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֵלָיו מֵאֹהֶל
מוֹעֵד לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אָדָם כִּי־יַקְרִיב מִכֶּם
קָרְבָּן לַיהוָֹה מִן־הַבְּהֵמָה מִן־הַבָּקָר

5 1 Leuiticus.

וּמִן־הַצֹּאן תַּקְרִיבוּ אֶת־קָרְבַּנְכֶם׃
אִם־עֹלָה קָרְבָּנוֹ מִן־הַבָּקָר זָכָר
תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
יַקְרִיב אֹתוֹ לִרְצֹנוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
וְסָמַךְ יָדוֹ עַל רֹאשׁ הָעֹלָה
וְנִרְצָה לוֹ לְכַפֵּר עָלָיו׃
ח וְשָׁחַט אֶת־בֶּן הַבָּקָר לִפְנֵי
יְהוָה וְהִקְרִיבוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים
אֶת־הַדָּם וְזָרְקוּ אֶת־הַדָּם עַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
וְהִפְשִׁיט אֶת־הָעֹלָה וְנִתַּח אֹתָהּ
לִנְתָחֶיהָ׃ וְנָתְנוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֵשׁ
עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְעָרְכוּ עֵצִים עַל־הָאֵשׁ׃
וְעָרְכוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֵת הַנְּתָחִים
אֶת־הָרֹאשׁ וְאֶת־הַפָּדֶר עַל־הָעֵצִים
אשר

Species fuisset contemptus Deo offerre animalia quae nullius pretii qualia p[r]
ea quae n[on] comedantur Hic apud certas gentes oves boves[que] mactat[a]

Tintta victar vocat Romani proficia n. pl.

הַחֵלֶב adipem

כרציו Crusa

מָלַק ungue elidere

מִנְחָה oblãto. vid. Ar. c

אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
וְקִרְבּוֹ וּכְרָעָיו יִרְחַץ בַּמָּיִם וְהִקְטִיר
הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה אִשֵּׁה
רֵיחַ־נִיחוֹחַ לַיהוָֹה׃ ס
וְאִם־מִן־הַצֹּאן קָרְבָּנוֹ מִן־הַכְּשָׂבִים
אוֹ מִן־הָעִזִּים לְעֹלָה זָכָר תָּמִים
יַקְרִיבֶנּוּ׃ וְשָׁחַט אֹתוֹ עַל יֶרֶךְ
הַמִּזְבֵּחַ צָפֹנָה לִפְנֵי יְהוָֹה וְזָרְקוּ בְּנֵי
אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב׃ וְנִתַּח אֹתוֹ לִנְתָחָיו וְאֶת־
רֹאשׁוֹ וְאֶת־פִּדְרוֹ וְעָרַךְ הַכֹּהֵן אֹתָם
עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר עַל־
הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהַקֶּרֶב וְהַכְּרָעַיִם יִרְחַץ
בַּמָּיִם וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן אֶת־הַכֹּל
וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עֹלָה הוּא אִשֵּׁה

רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃

ס וְאִם מִן־הָעוֹף עֹלָה

קָרְבָּנוֹ לַיהוָה וְהִקְרִיב מִן־הַתֹּרִים אוֹ

טו מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה אֶת־קָרְבָּנוֹ׃ וְהִקְרִיבוֹ

הַכֹּהֵן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ

וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְנִמְצָה דָמוֹ עַל

קִיר הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהֵסִיר אֶת־מֻרְאָתוֹ

בְּנֹצָתָהּ וְהִשְׁלִיךְ אֹתָהּ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ

קֵדְמָה אֶל־מְקוֹם הַדָּשֶׁן׃ וְשִׁסַּע

אֹתוֹ בִכְנָפָיו לֹא יַבְדִּיל וְהִקְטִיר

אֹתוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֵצִים

אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ עֹלָה הוּא אִשֵּׁה רֵיחַ

ב נִיחֹחַ לַיהוָה׃ ס

וְנֶפֶשׁ כִּי־תַקְרִיב קָרְבַּן מִנְחָה לַיהוָה

סֹלֶת יִהְיֶה קָרְבָּנוֹ וְיָצַק עָלֶיהָ שֶׁמֶן

ונתן

מָלַק ungue elidere.

מִנְחָה oblatio. rad. Ar. c مَنَحَ donare.

קָמַץ collegit in pugillum

לְבֹנָה thus vid. tur mos thus adol. di ab Arab. accepta quoniam thurifera regio. Praeterea nidorem vitare holocaustorum temperabat & ad Cœlos preces secum ferre vid. tur hinc ejus usus in sacris

חַלּוֹת מַצּוֹת placentae azymae

מַחֲבַת Sartago

פתת fregit פְּתוֹת frusta

וְנָתַן עָלֶיהָ לְבֹנָה׃ וֶהֱבִיאָהּ אֶל־
בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים וְקָמַץ מִשָּׁם מְלֹא
קֻמְצוֹ מִסָּלְתָּהּ וּמִשַּׁמְנָהּ עַל כָּל־
לְבֹנָתָהּ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־אַזְכָּרָתָהּ
הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃

ס וְכִי תַקְרִב קָרְבַּן מִנְחָה
מַאֲפֵה תַנּוּר סֹלֶת חַלּוֹת מַצֹּת בְּלוּלֹת
בַּשֶּׁמֶן וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן׃

ה ס וְאִם־מִנְחָה עַל־
הַמַּחֲבַת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
מַצָּה תִהְיֶה׃ פָּתוֹת אֹתָהּ פִּתִּים
וְיָצַקְתָּ עָלֶיהָ שָׁמֶן מִנְחָה הִוא׃

ס וְאִם־מִנְחַת

In sacris mel ō adhibebat[ur]
vetus Jehovæ Cultus à Cult...
junctus

בַּמֶּלַח תִּמְלָח Sale salies. Og...
tacet Herod! at
Quid Equitius ap...
Salem antiquitus
Sine iis rebus Sin...
ō omnium à Jis ...
ind^m oblata fuisse

מַרְחֶשֶׁת קָרְבָּנֶךָ סֹלֶת בַּשֶּׁמֶן תֵּעָשֶׂה׃
וְהֵבֵאתָ אֶת־הַמִּנְחָה אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה
מֵאֵלֶּה לַיהוָה וְהִקְרִיבָהּ אֶל־הַכֹּהֵן
וְהִגִּישָׁהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהֵרִים הַכֹּהֵן
מִן־הַמִּנְחָה אֶת־אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר
הַמִּזְבֵּחָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
וְהַנּוֹתֶרֶת מִן־הַמִּנְחָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו
קֹדֶשׁ קָדָשִׁים מֵאִשֵּׁי יְהוָה׃ כָּל־
הַמִּנְחָה אֲשֶׁר תַּקְרִיבוּ לַיהוָה לֹא
תֵעָשֶׂה חָמֵץ כִּי כָל־שְׂאֹר וְכָל־דְּבַשׁ
לֹא־תַקְטִירוּ מִמֶּנּוּ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
קָרְבַּן רֵאשִׁית תַּקְרִיבוּ אֹתָם לַיהוָה
וְאֶל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא־יַעֲלוּ לְרֵיחַ נִיחֹחַ׃
וְכָל־קָרְבַּן מִנְחָתְךָ בַּמֶּלַח תִּמְלָח
וְלֹא תַשְׁבִּית מֶלַח בְּרִית אֱלֹהֶיךָ מֵעַל
מנחתך

ab' accepta quoniam Humi[..]
olocaustorum temperabat
ue vid[...] linae ej- etas

In sacris nil e adwecebt ... ejusdem at tanto melius decerne-
retur Jehovae Cultus a Cultu Deorum alienorum: nil hic in-
junctas

בַּמֶּלַח תִּמְלָח Sale salies. Og[ii] e sale victas adspergebt. id en-
tacet Herod! at mola salsa, saleque in Sacrif.
Quod Egms apud Graecos Romanos. Eustathius docet
Salem antiquitus oblatum; sicut farinam, quod
sine iis rebus simplicissimis vix vivere possemus; hic
e minimis in sic Hecatombe DEO in grati animi
ind[iciu]m oblata fuisse

גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל contusam viridem aristam. Est etiam imago an=
-tiquissi[mi] cibi; cum enim hoẽs panem ñ dum
pinserent: aristas virentes elixas comedeb[an]t.

יְסִירֶנָּה amovebit

מִנְחָתְךָ עַל כָּל־קָרְבָּנְךָ תַּקְרִיב מֶלַח׃

ס וְאִם־תַּקְרִיב

מִנְחַת בִּכּוּרִים לַיהוָה אָבִיב קָלוּי

בָּאֵשׁ גֶּרֶשׂ כַּרְמֶל תַּקְרִיב אֵת מִנְחַת

טו בִּכּוּרֶיךָ׃ וְנָתַתָּ עָלֶיהָ שֶׁמֶן וְשַׂמְתָּ עָלֶיהָ

לְבֹנָה מִנְחָה הִוא׃ וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן

אֶת־אַזְכָּרָתָהּ מִגִּרְשָׂהּ וּמִשַּׁמְנָהּ

עַל כָּל־לְבֹנָתָהּ אִשֶּׁה לַיהוָה׃ ג

פ וְאִם־זֶבַח שְׁלָמִים

קָרְבָּנוֹ אִם מִן־הַבָּקָר הוּא מַקְרִיב

אִם־זָכָר אִם־נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ

לִפְנֵי יְהוָה׃ וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ

קָרְבָּנוֹ וּשְׁחָטוֹ פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד

וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים אֶת־הַדָּם

עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְהִקְרִיב מִזֶּבַח

ספר ויקרא

הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה אֶת־הַחֵלֶב
הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב
אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃ וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת
וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־
הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד
ה עַל־הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃ וְהִקְטִירוּ
אֹתוֹ בְנֵי־אַהֲרֹן הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֹלָה
אֲשֶׁר עַל־הָעֵצִים אֲשֶׁר עַל־הָאֵשׁ
אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה׃
פ וְאִם־מִן־הַצֹּאן
קָרְבָּנוֹ לְזֶבַח שְׁלָמִים לַיהוָה זָכָר אוֹ
נְקֵבָה תָּמִים יַקְרִיבֶנּוּ׃ אִם־כֶּשֶׂב
הוּא־מַקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיב
אֹתוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃ וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ
עַל־רֹאשׁ קָרְבָּנוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ לִפְנֵי
אהל

...tum. Est etiam imago an=
...hoes panem ō dum
...tes eiusas comedebt.

יטלבה amovebit

הָאַיָה cauda ovis quae crassissima ita ut plostello veheretur quemadmodum hodie fit etiamnunc Bochart

הָעֶצֶה Coccygem rad. ē apud Ar.

כְּסָלִים Lumbi

אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־
דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְהִקְרִיב
מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אִשֶּׁה לַיהוָה חֶלְבּוֹ
הָאַלְיָה תְמִימָה לְעֻמַּת הֶעָצֶה
יְסִירֶנָּה וְאֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־
הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־
הַקֶּרֶב׃ וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־
הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים
וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיֹת
יְסִירֶנָּה׃ וְהִקְטִירוֹ הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה
לֶחֶם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ פ
וְאִם־עֵז קָרְבָּנוֹ וְהִקְרִיבוֹ לִפְנֵי יְהוָה׃
וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְשָׁחַט אֹתוֹ
לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְזָרְקוּ בְּנֵי אַהֲרֹן
אֶת־דָּמוֹ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃

וְהִקְרִיב מִמֶּנּוּ קָרְבָּנוֹ אִשֶּׁה לַיהוָה
אֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה אֶת־הַקֶּרֶב וְאֵת
כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃ וְאֵת טו
שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵהֶן
אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־
הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃ וְהִקְטִירָם
הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה לֶחֶם אִשֶּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ
כָּל־חֵלֶב לַיהוָה׃ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם כָּל־חֵלֶב וְכָל־
דָּם לֹא תֹאכֵלוּ׃ ד

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר נֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא בִשְׁגָגָה מִכֹּל
מִצְוֺת יְהוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְעָשָׂה
מֵאַחַת מֵהֵנָּה׃ אִם־הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ

יחטא

...ya ita ut plostello fuerit
...2 ...mm Bochart

...ad Av.

Lumbi כְּסָלִים

הִזָּה Sparsit & הֻזָּה Sparsus ē

יֶחֱטָא לְאַשְׁמַת הָעָם וְהִקְרִיב עַל
חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא פַּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים
לַיהוָה לְחַטָּאת׃ וְהֵבִיא אֶת־הַפָּר
אֶל־פֶּתַח אֹהֶל־מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָה
וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַפָּר וְשָׁחַט
ה אֶת־הַפָּר לִפְנֵי יְהוָה׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן
הַמָּשִׁיחַ מִדַּם הַפָּר וְהֵבִיא אֹתוֹ אֶל־
אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְטָבַל הַכֹּהֵן אֶת־
אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וְהִזָּה מִן־הַדָּם שֶׁבַע
פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה אֶת־פְּנֵי פָּרֹכֶת
הַקֹּדֶשׁ׃ וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַדָּם עַל־
קַרְנוֹת מִזְבַּח קְטֹרֶת הַסַּמִּים לִפְנֵי
יְהוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד וְאֵת ׀ כָּל־
דַּם הַפָּר יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה
אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְאֶת־כָּל־

חֵלֶב פַּר הַחַטָּאת יָרִים מִמֶּנּוּ אֶת־
הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת כָּל־
י הַחֵלֶב אֲשֶׁר עַל־הַקֶּרֶב׃ וְאֵת שְׁתֵּי
הַכְּלָיֹת וְאֶת־הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן
אֲשֶׁר עַל־הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־
הַכָּבֵד עַל־הַכְּלָיוֹת יְסִירֶנָּה׃ כַּאֲשֶׁר
יוּרַם מִשּׁוֹר זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִירָם
הַכֹּהֵן עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃ וְאֶת־עוֹר
הַפָּר וְאֶת־כָּל־בְּשָׂרוֹ עַל־רֹאשׁוֹ וְעַל־
כְּרָעָיו וְקִרְבּוֹ וּפִרְשׁוֹ׃ וְהוֹצִיא אֶת־כָּל־
הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם
טָהוֹר אֶל־שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן וְשָׂרַף אֹתוֹ עַל־
עֵצִים בָּאֵשׁ עַל־שֶׁפֶךְ הַדֶּשֶׁן יִשָּׂרֵף׃
טו פ וְאִם כָּל־עֲדַת
יִשְׂרָאֵל יִשְׁגּוּ וְנֶעְלַם דָּבָר מֵעֵינֵי

אֶת־
ת כָּל־
ת שְׁתֵּי
עֲלֵיהֶן
ת עַל־
כַּאֲשֶׁר
שִׁירִם
ת־עוֹר
וְעַל־
ת־כָּל־
מָקוֹם
נוּ עַל־
קְף׃
עֲדַת
מֵעֵינֵי
קָהָל

הַקָּהָל וְעָשׂוּ אַחַת מִכָּל־מִצְוֺת יְהֹוָה
אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁמוּ׃ וְנוֹדְעָה
הַחַטָּאת אֲשֶׁר חָטְאוּ עָלֶיהָ וְהִקְרִיבוּ
הַקָּהָל פַּר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת וְהֵבִיאוּ
אֹתוֹ לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְסָמְכוּ זִקְנֵי כח
הָעֵדָה אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הַפָּר
לִפְנֵי יְהֹוָה וְשָׁחַט אֶת־הַפָּר לִפְנֵי
יְהֹוָה׃ וְהֵבִיא הַכֹּהֵן הַמָּשִׁיחַ מִדַּם
הַפָּר אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְטָבַל הַכֹּהֵן
אֶצְבָּעוֹ מִן־הַדָּם וְהִזָּה שֶׁבַע פְּעָמִים
לִפְנֵי יְהֹוָה אֶת פְּנֵי הַפָּרֹכֶת׃
וּמִן־הַדָּם יִתֵּן עַל־קַרְנֹת הַמִּזְבֵּחַ
אֲשֶׁר לִפְנֵי יְהֹוָה אֲשֶׁר בְּאֹהֶל מוֹעֵד
וְאֵת כָּל־הַדָּם יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד
מִזְבַּח הָעֹלָה אֲשֶׁר־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃

וְאֵת כָּל־חֶלְבּוֹ יָרִים מִמֶּנּוּ וְהִקְטִיר
ל הַמִּזְבֵּחָה׃ וְעָשָׂה לַפָּר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
לְפַר הַחַטָּאת כֵּן יַעֲשֶׂה־לּוֹ וְכִפֶּר
עֲלֵהֶם הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לָהֶם׃ וְהוֹצִיא
אֶת־הַפָּר אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרַף
אֹתוֹ כַּאֲשֶׁר שָׂרַף אֵת הַפָּר הָרִאשׁוֹן
חַטַּאת הַקָּהָל הוּא׃ פ
אֲשֶׁר נָשִׂיא יֶחֱטָא וְעָשָׂה אַחַת מִכָּל־
מִצְוֺת יְהוָה אֱלֹהָיו אֲשֶׁר לֹא־
תֵעָשֶׂינָה בִּשְׁגָגָה וְאָשֵׁם׃ אוֹ־הוֹדַע
אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא בָּהּ וְהֵבִיא
אֶת־קָרְבָּנוֹ שְׂעִיר עִזִּים זָכָר תָּמִים׃
וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־רֹאשׁ הַשָּׂעִיר וְשָׁחַט
אֹתוֹ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר־יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה
לה לִפְנֵי יְהוָה חַטָּאת הוּא׃ וְלָקַח
הכהן

הקטיר
עשה
וכפר
הוציא
ושרף
ראשון
מכלה
א—
הורע
והביא
תמים:
ושחט
העלה
ולקח
הכהן

הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן
עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־דָּמוֹ
יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד מִזְבַּח הָעֹלָה׃ וְאֶת־
כָּל־חֶלְבּוֹ יַקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כְּחֵלֶב
זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
מֵחַטָּאתוֹ וְנִסְלַח לוֹ׃ פ

וְאִם־נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא בִשְׁגָגָה
מֵעַם הָאָרֶץ בַּעֲשֹׂתָהּ אַחַת מִמִּצְוֹת
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־תֵעָשֶׂינָה וְאָשֵׁם׃
אוֹ הוֹדַע אֵלָיו חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא
וְהֵבִיא קָרְבָּנוֹ שְׂעִירַת עִזִּים תְּמִימָה
נְקֵבָה עַל־חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר חָטָא׃
וְסָמַךְ אֶת־יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת
וְשָׁחַט אֶת־הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הָעֹלָה׃
וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן ם

עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה וְאֶת־כָּל־
דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃ וְאֶת־
כָּל־חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר הוּסַר חֵלֶב
מֵעַל זֶבַח הַשְּׁלָמִים וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן
הַמִּזְבֵּחָה לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה וְכִפֶּר
עָלָיו הַכֹּהֵן וְנִסְלַח לוֹ׃ פ
וְאִם־כֶּבֶשׂ יָבִיא קָרְבָּנוֹ לְחַטָּאת
נְקֵבָה תְמִימָה יְבִיאֶנָּה׃ וְסָמַךְ אֶת־
יָדוֹ עַל רֹאשׁ הַחַטָּאת וְשָׁחַט אֹתָהּ
לְחַטָּאת בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־
הָעֹלָה׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת
בְּאֶצְבָּעוֹ וְנָתַן עַל־קַרְנֹת מִזְבַּח הָעֹלָה
וְאֶת־כָּל־דָּמָהּ יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד
מה הַמִּזְבֵּחַ׃ וְאֶת־כָּל־חֶלְבָּהּ יָסִיר כַּאֲשֶׁר
יוּסַר חֵלֶב הַכֶּשֶׂב מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים
והקטיר

וְאֶת־כָּל־
מִּזְבֵּחַ׃ וְאֶת־
הוּסַר חֵלֶב
הִקְטִיר הַכֹּהֵן
לַיהוָה וְכִפֶּר
פ
נוֹ לְחַטָּאת
וְסָמַךְ אֶת־
וְשָׁחַט אֹתָהּ
יִשְׁחַט אֶת־
מִדַּם הַחַטָּאת
מִזְבַּח הָעֹלָה
יִשְׁפֹּךְ אֶל־יְסוֹד
יָסִיר כַּאֲשֶׁר
מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים
והקטיר

audient vocem adjurationis

עון ē pro poena pecc^ti

נְבֵלַת שֶׁרֶץ Cadaver reptilis

וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֹתָם הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי
יְהוָה וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־־חַטָּאתוֹ
אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃ ה

פ וְנֶפֶשׁ כִּי־תֶחֱטָא
וְשָׁמְעָה קוֹל אָלָה וְהוּא עֵד אוֹ רָאָה
אוֹ יָדָע אִם־לוֹא יַגִּיד וְנָשָׂא עֲוֺנוֹ׃
אוֹ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע בְּכָל־דָּבָר טָמֵא
אוֹ בְנִבְלַת חַיָּה טְמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת
בְּהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּנִבְלַת שֶׁרֶץ טָמֵא
וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא טָמֵא וְאָשֵׁם׃ אוֹ
כִי יִגַּע בְּטֻמְאַת אָדָם לְכֹל טֻמְאָתוֹ
אֲשֶׁר יִטְמָא בָּהּ וְנֶעְלַם מִמֶּנּוּ וְהוּא
יָדַע וְאָשֵׁם׃ אוֹ נֶפֶשׁ כִּי תִשָּׁבַע לְבַטֵּא
בִשְׂפָתַיִם לְהָרַע אוֹ לְהֵיטִיב לְכֹל
אֲשֶׁר יְבַטֵּא הָאָדָם בִּשְׁבֻעָה וְנֶעְלַם

מִמֶּנּוּ וְהוּא־יָדַע וְאָשֵׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה
ח ׃ וְהָיָה כִי־יֶאְשַׁם לְאַחַת מֵאֵלֶּה
וְהִתְוַדָּה אֲשֶׁר חָטָא עָלֶיהָ׃ וְהֵבִיא *Latebitur*
אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה עַל חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר
חָטָא נְקֵבָה מִן־הַצֹּאן כִּשְׂבָּה אוֹ־
שְׂעִירַת עִזִּים לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלָיו
הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ׃ וְאִם־לֹא תַגִּיעַ יָדוֹ
דֵּי שֶׂה וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ אֲשֶׁר חָטָא
שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ־שְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה לַיהוָה
אֶחָד לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה׃ וְהֵבִיא
אֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן וְהִקְרִיב אֶת־אֲשֶׁר
לַחַטָּאת רִאשׁוֹנָה וּמָלַק אֶת־רֹאשׁוֹ
מִמּוּל עָרְפּוֹ וְלֹא יַבְדִּיל׃ וְהִזָּה מִדַּם
הַחַטָּאת עַל־קִיר הַמִּזְבֵּחַ וְהַנִּשְׁאָר
בַּדָּם יִמָּצֵה אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ חַטָּאת
הוּא׃

מאלת
מאלת
והביא
אשר
ה או־
עליו
ע ידו
חטא
יהוה
הביא
אשר
ראשו
מדם
שאר
טאת
א׃

חוא
בַּמִּשְׁ
אֲשֶׁר
ס
תֹּרִים
קָרְבָּנ
סֹלֶת
וְלֹא־י
וְהֵבִיא
מִמֶּנ
וְהִקְט
חַטָּא
חַטָּא
וְנִסְלַ

ויקרא

חוּא׃ וְאֶת־הַשֵּׁנִי יַעֲשֶׂה עֹלָה י
כַּמִּשְׁפָּט וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן מֵחַטָּאתוֹ
אֲשֶׁר־חָטָא וְנִסְלַח לוֹ׃
ס וְאִם־לֹא תַשִּׂיג יָדוֹ לִשְׁתֵּי
תֹרִים אוֹ לִשְׁנֵי בְנֵי־יוֹנָה וְהֵבִיא אֶת־
קָרְבָּנוֹ אֲשֶׁר חָטָא עֲשִׂירִת הָאֵפָה
סֹלֶת לְחַטָּאת לֹא־יָשִׂים עָלֶיהָ שֶׁמֶן
וְלֹא־יִתֵּן עָלֶיהָ לְבֹנָה כִּי חַטָּאת הִיא׃
וֶהֱבִיאָהּ אֶל־הַכֹּהֵן וְקָמַץ הַכֹּהֵן י
מִמֶּנָּה מְלוֹא קֻמְצוֹ אֶת־אַזְכָּרָתָהּ
וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה עַל אִשֵּׁי יְהוָה
חַטָּאת הִוא׃ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל־
חַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא מֵאַחַת מֵאֵלֶּה
וְנִסְלַח לוֹ וְהָיְתָה לַכֹּהֵן כַּמִּנְחָה׃
ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה טו

[illegible] ag^tum Sidonum.

בְּעֶרְכְּךָ in aestimatione tua

כִּי לֹא יָדַע nec sciverit
pro priore stat C

לֵאמֹר׃ נֶפֶשׁ כִּי־תִמְעֹל מַעַל וְחָטְאָה בִּשְׁגָגָה מִקָּדְשֵׁי יְהֹוָה וְהֵבִיא אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהֹוָה אַיִל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף־שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל־הַקֹּדֶשׁ לְאָשָׁם׃ וְאֵת אֲשֶׁר חָטָא מִן־הַקֹּדֶשׁ יְשַׁלֵּם וְאֶת־חֲמִישִׁתוֹ יוֹסֵף עָלָיו וְנָתַן אֹתוֹ לַכֹּהֵן וְהַכֹּהֵן יְכַפֵּר עָלָיו בְּאֵיל הָאָשָׁם וְנִסְלַח לוֹ׃ פ

וְאִם־נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וְעָשְׂתָה אַחַת מִכָּל־מִצְוֺת יְהֹוָה אֲשֶׁר לֹא תֵעָשֶׂינָה וְלֹא־יָדַע וְאָשֵׁם וְנָשָׂא עֲוֺנוֹ׃ וְהֵבִיא אַיִל תָּמִים מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן עַל שִׁגְגָתוֹ אֲשֶׁר־שָׁגָג וְהוּא לֹא־יָדַע וְנִסְלַח לוֹ׃ אָשָׁם הוּא אָשֹׁם אָשַׁם לַיהֹוָה׃ ס

וידבר

כֶּסֶף שְׁקָלִים argtum Siclorum. quid-n Siclos hic qui eet vlis

בְּעֶרְכְּךָ in aestimatione tuâ.

לֹא יָדַע nec sciverit. 1° ee pot ignorantia facti 2do juris
pro priore stat Cl.

ררצל praevaricatus c̄

ו ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ נֶפֶשׁ כִּי תֶחֱטָא וּמָעֲלָה מַעַל
בַּיהוָה וְכִחֵשׁ בַּעֲמִיתוֹ בְּפִקָּדוֹן אוֹ־
בִתְשׂוּמֶת יָד אוֹ בְגָזֵל אוֹ עָשַׁק אֶת־
עֲמִיתוֹ׃ אוֹ־מָצָא אֲבֵדָה וְכִחֶשׁ בָּהּ
וְנִשְׁבַּע עַל־שָׁקֶר עַל־אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־
יַעֲשֶׂה הָאָדָם לַחֲטֹא בָהֵנָּה׃ וְהָיָה
כִּי־יֶחֱטָא וְאָשֵׁם וְהֵשִׁיב אֶת־הַגְּזֵלָה
אֲשֶׁר גָּזָל אוֹ אֶת־הָעֹשֶׁק אֲשֶׁר עָשָׁק
אוֹ אֶת־הַפִּקָּדוֹן אֲשֶׁר הָפְקַד אִתּוֹ
אוֹ אֶת־הָאֲבֵדָה אֲשֶׁר מָצָא׃ אוֹ
מִכֹּל אֲשֶׁר־יִשָּׁבַע עָלָיו לַשֶּׁקֶר וְשִׁלַּם
אֹתוֹ בְּרֹאשׁוֹ וַחֲמִשִׁתָיו יֹסֵף עָלָיו
לַאֲשֶׁר הוּא לוֹ יִתְּנֶנּוּ בְּיוֹם אַשְׁמָתוֹ׃
וְאֶת־אֲשָׁמוֹ יָבִיא לַיהוָה אַיִל תָּמִים

ה מִן־הַצֹּאן בְּעֶרְכְּךָ לְאָשָׁם אֶל־הַכֹּהֵן׃ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי יְהוָה וְנִסְלַח לוֹ עַל־אַחַת מִכֹּל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה לְאַשְׁמָה בָהּ׃

פ פ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הָעֹלָה הִוא הָעֹלָה עַל מוֹקְדָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר וְאֵשׁ הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד בּוֹ׃ וְלָבַשׁ הַכֹּהֵן מִדּוֹ בַד וּמִכְנְסֵי־בַד יִלְבַּשׁ עַל־בְּשָׂרוֹ וְהֵרִים אֶת־הַדֶּשֶׁן אֲשֶׁר תֹּאכַל הָאֵשׁ אֶת־הָעֹלָה עַל הַמִּזְבֵּחַ וְשָׂמוֹ אֵצֶל הַמִּזְבֵּחַ׃

הַכֹּהֵן׃
ה וְנִסְלַח
עָשָׂה

מֹשֶׁה
אַהֲרֹן
הָעֹלָה
הַמִּזְבֵּחַ
הַמִּזְבֵּחַ
מוֹ בַד
הָרִים
שׁ אֶת
אֵצֶל
מִזְבֵּחַ׃

הַמִּזְבֵּחַ׃ וּפָשַׁט אֶת־בְּגָדָיו וְלָבַשׁ
בְּגָדִים אֲחֵרִים וְהוֹצִיא אֶת־הַדֶּשֶׁן
אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה אֶל־מָקוֹם טָהוֹר׃
ו וְהָאֵשׁ עַל־הַמִּזְבֵּחַ תּוּקַד־בּוֹ לֹא
תִכְבֶּה וּבִעֵר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן עֵצִים בַּבֹּקֶר
בַּבֹּקֶר וְעָרַךְ עָלֶיהָ הָעֹלָה וְהִקְטִיר
עָלֶיהָ חֶלְבֵי הַשְּׁלָמִים׃ אֵשׁ תָּמִיד
תּוּקַד עַל־הַמִּזְבֵּחַ לֹא תִכְבֶּה׃
ס וְזֹאת תּוֹרַת הַמִּנְחָה
הַקְרֵב אֹתָהּ בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי יְהוָה
אֶל־פְּנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהֵרִים מִמֶּנּוּ בְּקֻמְצוֹ
מִסֹּלֶת הַמִּנְחָה וּמִשַּׁמְנָהּ וְאֵת כָּל־
הַלְּבֹנָה אֲשֶׁר עַל־הַמִּנְחָה וְהִקְטִיר
הַמִּזְבֵּחַ רֵיחַ נִיחֹחַ אַזְכָּרָתָהּ לַיהוָה׃
וְהַנּוֹתֶרֶת מִמֶּנָּה יֹאכְלוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו

מַחֲצִית Dimidium.

מצות תאכל במקום קדש בחצר
כ אהל־מועד יאכלוה׃ לא תאפה
חמץ חלקם נתתי אתה מאשי קדש
קדשים הוא כחטאת וכאשם׃ כל־
זכר בבני אהרן יאכלנה חק־עולם
לדרתיכם מאשי יהוה כל אשר־יגע
בהם יקדש׃ פ

וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
זה קרבן אהרן ובניו אשר־יקריבו
ליהוה ביום המשח אתו עשירת
האפה סלת מנחה תמיד מחציתה
בבקר ומחציתה בערב׃ על־מחבת
בשמן תעשה מרבכת תביאנה
תפיני מנחת פתים תקריב ריח־
כח ניחח ליהוה׃ והכהן המשיח תחתיו

מַחֲצִית dimidium.

מִבָּנָיו יַעֲשֶׂה אֹתָהּ חָק־עוֹלָם לַיהֹוָה
כָּלִיל תָּקְטָר׃ וְכָל־מִנְחַת כֹּהֵן
כָּלִיל תִּהְיֶה לֹא תֵאָכֵל׃
פ וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן
ח׳ וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר זֹאת תּוֹרַת הַחַטָּאת
בִּמְקוֹם אֲשֶׁר תִּשָּׁחֵט הָעֹלָה תִּשָּׁחֵט
הַחַטָּאת לִפְנֵי יְהֹוָה קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
הִוא׃ הַכֹּהֵן הַמְחַטֵּא אֹתָהּ יֹאכְלֶנָּה
בְּמָקוֹם קָדֹשׁ תֵּאָכֵל בַּחֲצַר אֹהֶל
ל מוֹעֵד׃ כֹּל אֲשֶׁר־יִגַּע בִּבְשָׂרָהּ
יִקְדָּשׁ וַאֲשֶׁר יִזֶּה מִדָּמָהּ עַל־הַבֶּגֶד
אֲשֶׁר יִזֶּה עָלֶיהָ תְּכַבֵּס בְּמָקוֹם קָדֹשׁ׃
וּכְלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר תְּבֻשַּׁל־בּוֹ יִשָּׁבֵר
וְאִם־בִּכְלִי נְחֹשֶׁת בֻּשָּׁלָה וּמֹרַק

וְשֻׁטַּף בַּמָּיִם׃ כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכַל
אֹתָהּ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃ וְכָל־חַטָּאת
אֲשֶׁר יוּבָא מִדָּמָהּ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד
לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ לֹא תֵאָכֵל בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃
פ וְזֹאת תּוֹרַת
הָאָשָׁם קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִוא׃ בִּמְקוֹם לה
אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָעֹלָה יִשְׁחֲטוּ אֶת־
הָאָשָׁם וְאֶת־דָּמוֹ יִזְרֹק עַל־הַמִּזְבֵּחַ
סָבִיב׃ וְאֵת כָּל־חֶלְבּוֹ יַקְרִיב מִמֶּנּוּ
אֵת הָאַלְיָה וְאֶת־הַחֵלֶב הַמְכַסֶּה
אֶת־הַקֶּרֶב׃ וְאֵת שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־
הַחֵלֶב אֲשֶׁר עֲלֵיהֶן אֲשֶׁר עַל־
הַכְּסָלִים וְאֶת־הַיֹּתֶרֶת עַל־הַכָּבֵד
עַל־הַכְּלָיֹת יְסִירֶנָּה׃ וְהִקְטִיר אֹתָם
הַכֹּהֵן הַמִּזְבֵּחָה אִשֶּׁה לַיהוָה אָשָׁם
הוּא׃

ואכל
חטאת
מועד
תשרף׃
רת
במקום
את־
המזבח
ממנו
מכסה
ואת־
ל־
הכבד
אתם
אשם
הוא׃

הוּא׃ כָּל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים יֹאכְלֶנּוּ
בְּמָקוֹם קָדוֹשׁ יֵאָכֵל קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
הוּא׃ כַּחַטָּאת כָּאָשָׁם תּוֹרָה אַחַת
לָהֶם הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יְכַפֶּר־בּוֹ לוֹ יִהְיֶה׃
וְהַכֹּהֵן הַמַּקְרִיב אֶת־עֹלַת אִישׁ עוֹר
הָעֹלָה אֲשֶׁר הִקְרִיב לַכֹּהֵן לוֹ יִהְיֶה׃
וְכָל־מִנְחָה אֲשֶׁר תֵּאָפֶה בַּתַּנּוּר וְכָל־
נַעֲשָׂה בַמַּרְחֶשֶׁת וְעַל־מַחֲבַת לַכֹּהֵן
הַמַּקְרִיב אֹתָהּ לוֹ תִהְיֶה׃ וְכָל־
מִנְחָה בְלוּלָה־בַשֶּׁמֶן וַחֲרֵבָה לְכָל־
בְּנֵי אַהֲרֹן תִּהְיֶה אִישׁ כְּאָחִיו׃
פ וְזֹאת תּוֹרַת זֶבַח
הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר יַקְרִיב לַיהוָה׃ אִם
עַל־תּוֹדָה יַקְרִיבֶנּוּ וְהִקְרִיב עַל־זֶבַח
הַתּוֹדָה חַלּוֹת מַצּוֹת בְּלוּלֹת בַּשֶּׁמֶן

נֶדֶר e votum quod fit occas[ione] alia
נְדָבָה que o ob acceptum benef[icium] Relig[io]so offeretur: vid. ex alig[uo] agere sig[nifi]cat

יֵרָצֶה acceptus erit

פִּגּוּל fetidus forsitan cad. [illegible] qu פֶּגֶר cadaver.

ורקיקי מצות משחים בשמן וסלת
מרבכת חלת בלולת בשמן׃ על־
חלת לחם חמץ יקריב קרבנו על־
זבח תודת שלמיו׃ והקריב ממנו
אחד מכל־קרבן תרומה ליהוה
לכהן הזרק את־דם השלמים לו
ח יהיה׃ ובשר זבח תודת שלמיו ביום
קרבנו יאכל לא־יניח ממנו עד־
בקר׃ ואם־נדר ׀ או נדבה זבח
קרבנו ביום הקריבו את־זבחו יאכל
וממחרת והנותר ממנו יאכל׃
והנותר מבשר הזבח ביום השלישי
באש ישרף׃ ואם האכל יאכל מבשר־
זבח שלמיו ביום השלישי לא ירצה
המקריב אתו לא יחשב לו פגול

יהיה

נֶדֶר e votum quod fit occas. aliq. beneficii impetrati

נְדָבָה quae ō ob acceptum benef.tum sed ex impetu quodam Relig.so offertur: rad. en. nadab est vol.tio imp.u aliq.s agere sig.cat

יֵרָצֶה acceptus erit

פִּגּוּל foetidus forsitan cad. e rad. qua פֶּגֶר cadaver.

יִהְיֶה וְהַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מִמֶּנּוּ עֲוֹנָהּ
תִּשָּׂא׃ וְהַבָּשָׂר אֲשֶׁר־יִגַּע בְּכָל־טָמֵא
לֹא יֵאָכֵל בָּאֵשׁ יִשָּׂרֵף וְהַבָּשָׂר כָּל־
טָהוֹר יֹאכַל בָּשָׂר׃ וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־
תֹּאכַל בָּשָׂר מִזֶּבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃ וְנֶפֶשׁ כִּי־
תִגַּע בְּכָל־טָמֵא בְּטֻמְאַת אָדָם אוֹ
בִּבְהֵמָה טְמֵאָה אוֹ בְּכָל־שֶׁקֶץ טָמֵא
וְאָכַל מִבְּשַׂר־זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר
לַיהוָה וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא
מֵעַמֶּיהָ׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
כָּל־חֵלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וָעֵז לֹא תֹאכֵלוּ׃
וְחֵלֶב נְבֵלָה וְחֵלֶב טְרֵפָה יֵעָשֶׂה

לְכָל־מְלָאכָה וְאָכֹל לֹא תֹאכְלֻהוּ׃

טו כִּי כָּל־אֹכֵל חֵלֶב מִן־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר
יַקְרִיב מִמֶּנָּה אִשֶּׁה לַיהוָֹה וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הָאֹכֶלֶת מֵעַמֶּיהָ׃ וְכָל־דָּם
לֹא תֹאכְלוּ בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לָעוֹף
וְלַבְּהֵמָה׃ כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־תֹּאכַל כָּל־
דָּם וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מֵעַמֶּיהָ׃

פ וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
הַמַּקְרִיב אֶת־זֶבַח שְׁלָמָיו לַיהוָֹה
יָבִיא אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָֹה מִזֶּבַח

כ שְׁלָמָיו׃ יָדָיו תְּבִיאֶינָה אֵת אִשֵּׁי יְהוָֹה
אֶת־הַחֵלֶב עַל־הֶחָזֶה יְבִיאֶנּוּ אֵת
הֶחָזֶה לְהָנִיף אֹתוֹ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָֹה׃
וְהִקְטִיר הַכֹּהֵן אֶת־הַחֵלֶב הַמִּזְבֵּחָה

armus dexter & pectus sacerd^ti cedebant. nec alia ratio
reddi potest nisi quod hae partes aliaq. essent va-
-loris & in ipsis prodesse poterant.

זאת משחת hic partes istorum: alii unctio qli unctionis mer-
-ces alii cett^am eadem משחה convivari accersent
unde Convivia aut dapes Sacerdotum sig^ta.

וְהָיְתָה הֶחָזֶה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו׃ וְאֵת שׁוֹק
הַיָּמִין תִּתְּנוּ תְרוּמָה לַכֹּהֵן מִזִּבְחֵי
שַׁלְמֵיכֶם׃ הַמַּקְרִיב אֶת־דַּם
הַשְּׁלָמִים וְאֶת־הַחֵלֶב מִבְּנֵי אַהֲרֹן
לוֹ תִהְיֶה שׁוֹק הַיָּמִין לְמָנָה׃ כִּי אֶת־
חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְאֵת ׀ שׁוֹק הַתְּרוּמָה
לָקַחְתִּי מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִזִּבְחֵי
שַׁלְמֵיהֶם וָאֶתֵּן אֹתָם לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן
וּלְבָנָיו לְחָק־עוֹלָם מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
כה זֹאת מִשְׁחַת אַהֲרֹן וּמִשְׁחַת בָּנָיו
מֵאִשֵּׁי יְהוָה בְּיוֹם הִקְרִיב אֹתָם
לְכַהֵן לַיהוָה׃ אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת
לָהֶם בְּיוֹם מָשְׁחוֹ אֹתָם מֵאֵת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתָם׃ זֹאת
הַתּוֹרָה לָעֹלָה לַמִּנְחָה וְלַחַטָּאת

armus dexter & pectus sacerdti cedebant. nec alia ratio reddi: potest nisi quod hae ptes aliaq; essent va-lorisi; & in ipsis prodesse poterant.

ספר ויקרא

וְלָאָשָׁם וְלַמִּלּוּאִים וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים׃
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי
בְּיוֹם צַוֺּתוֹ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב
אֶת־קָרְבְּנֵיהֶם לַיהוָה בְּמִדְבַּר סִינָי׃
ח ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו
אִתּוֹ וְאֵת הַבְּגָדִים וְאֵת שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
וְאֵת פַּר הַחַטָּאת וְאֵת שְׁנֵי הָאֵילִים
וְאֵת סַל הַמַּצּוֹת׃ וְאֵת כָּל־הָעֵדָה
הַקְהֵל אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ
וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
ח וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־הָעֵדָה זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃ וַיַּקְרֵב
מֹשֶׁה אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו וַיִּרְחַץ
אתם

...mus: alii unctio qli unctionis mea
...dem משחה convivari accersent-
...dapes Sacerdotum sigte

VIII

הַשְּׁלָמִים׃
בְּהַר סִינָי
לְהַקְרִיב
מִדְבַּר סִינָי׃
אֶל־מֹשֶׁה
וְאֶת־בָּנָיו
שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה
שְׁנֵי הָאֵילִים
כָּל־הָעֵדָה
מוֹעֵד׃
יְהוָה אֹתוֹ
אֹהֶל מוֹעֵד׃
זֶה הַדָּבָר
וַיַּקְרֵב
בָּנָיו וַיִּרְחַץ
אתם

אֹתָם בַּמָּיִם׃ וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הַכֻּתֹּנֶת
וַיַּחְגֹּר אֹתוֹ בָּאַבְנֵט וַיַּלְבֵּשׁ אֹתוֹ אֶת־
הַמְּעִיל וַיִּתֵּן עָלָיו אֶת־הָאֵפֹד וַיַּחְגֹּר
אֹתוֹ בְּחֵשֶׁב הָאֵפֹד וַיֶּאְפֹּד לוֹ בּוֹ׃
וַיָּשֶׂם עָלָיו אֶת־הַחֹשֶׁן וַיִּתֵּן אֶל־
הַחֹשֶׁן אֶת־הָאוּרִים וְאֶת־הַתֻּמִּים׃
וַיָּשֶׂם אֶת־הַמִּצְנֶפֶת עַל־רֹאשׁוֹ
וַיָּשֶׂם עַל־הַמִּצְנֶפֶת אֶל־מוּל פָּנָיו
אֵת צִיץ הַזָּהָב נֵזֶר הַקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ י וַיִּקַּח
מֹשֶׁה אֶת־שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וַיִּמְשַׁח אֶת־
הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בּוֹ וַיְקַדֵּשׁ
אֹתָם׃ וַיַּז מִמֶּנּוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ שֶׁבַע
פְּעָמִים וַיִּמְשַׁח אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־
כֵּלָיו וְאֶת־הַכִּיֹּר וְאֶת־כַּנּוֹ לְקַדְּשָׁם׃

וַיִּצֹק֙ מִשֶּׁ֣מֶן הַמִּשְׁחָ֔ה עַ֖ל רֹ֣אשׁ אַהֲרֹ֑ן וַיִּמְשַׁ֥ח אֹת֖וֹ לְקַדְּשֽׁוֹ׃

וַיַּקְרֵ֨ב מֹשֶׁ֜ה אֶת־בְּנֵ֣י אַהֲרֹ֗ן וַיַּלְבִּשֵׁ֤ם כֻּתֳּנֹת֙ וַיַּחְגֹּ֤ר אֹתָם֙ אַבְנֵ֔ט וַיַּחֲבֹ֥שׁ לָהֶ֖ם מִגְבָּע֑וֹת כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהֹוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

וַיַּגֵּ֕שׁ אֵ֖ת פַּ֣ר הַֽחַטָּ֑את וַיִּסְמֹ֨ךְ אַהֲרֹ֤ן וּבָנָיו֙ אֶת־יְדֵיהֶ֔ם עַל־רֹ֖אשׁ פַּ֥ר

טו הַֽחַטָּֽאת׃ וַיִּשְׁחָ֗ט וַיִּקַּ֨ח מֹשֶׁ֥ה אֶת־הַדָּ֛ם וַ֠יִּתֵּן עַל־קַרְנ֨וֹת הַמִּזְבֵּ֤חַ סָבִיב֙ בְּאֶצְבָּע֔וֹ וַיְחַטֵּ֖א אֶת־הַמִּזְבֵּ֑חַ וְאֶת־הַדָּ֗ם יָצַק֙ אֶל־יְס֣וֹד הַמִּזְבֵּ֔חַ וַיְקַדְּשֵׁ֖הוּ לְכַפֵּ֥ר עָלָֽיו׃

וַיִּקַּ֗ח אֶֽת־כָּל־הַחֵלֶב֮ אֲשֶׁ֣ר עַל־הַקֶּרֶב֒ וְאֵ֗ת יֹתֶ֙רֶת֙ הַכָּבֵ֔ד וְאֶת־שְׁתֵּ֥י הַכְּלָיֹ֖ת וְאֶת־חֶלְבְּהֶ֑ן וַיַּקְטֵ֥ר מֹשֶׁ֖ה הַמִּזְבֵּֽחָה׃ וְאֶת־

הַפָּר וְאֶת־עֹרוֹ וְאֶת־בְּשָׂרוֹ וְאֶת־
פִּרְשׁוֹ שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
וַיַּקְרֵב אֵת אֵיל הָעֹלָה וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן
וּבָנָיו אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאָיִל׃
וַיִּשְׁחָט וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְאֶת־הָאַיִל נִתַּח כ
לִנְתָחָיו וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת־הָרֹאשׁ
וְאֶת־הַנְּתָחִים וְאֶת־הַפָּדֶר׃
וְאֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעַיִם רָחַץ בַּמָּיִם
וַיַּקְטֵר מֹשֶׁה אֶת־כָּל־הָאַיִל הַמִּזְבֵּחָה
עֹלָה הוּא לְרֵיחַ־נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא
לַיהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
וַיַּקְרֵב אֶת־הָאַיִל הַשֵּׁנִי אֵיל
הַמִּלֻּאִים וַיִּסְמְכוּ אַהֲרֹן וּבָנָיו אֶת־

יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁ הָאָיִל׃ וַיִּשְׁחָט
וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִדָּמוֹ וַיִּתֵּן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן־
אַהֲרֹן הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית
וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃ וַיַּקְרֵב
אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וַיִּתֵּן מֹשֶׁה מִן־הַדָּם
עַל־תְּנוּךְ אָזְנָם הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן
יָדָם הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלָם
כה הַיְמָנִית וַיִּזְרֹק מֹשֶׁה אֶת־הַדָּם עַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וַיִּקַּח אֶת־הַחֵלֶב
וְאֶת־הָאַלְיָה וְאֶת־כָּל־הַחֵלֶב אֲשֶׁר
עַל־הַקֶּרֶב וְאֵת יֹתֶרֶת הַכָּבֵד וְאֶת־
שְׁתֵּי הַכְּלָיֹת וְאֶת־חֶלְבְּהֶן וְאֵת שׁוֹק
הַיָּמִין׃ וּמִסַּל הַמַּצּוֹת אֲשֶׁר
לִפְנֵי יְהוָה לָקַח חַלַּת מַצָּה אַחַת
וְחַלַּת לֶחֶם שֶׁמֶן אַחַת וְרָקִיק אֶחָד

שָׁחֹט
ךְ אֹזֶן
יְמָנִית
וַיַּקְרֵב
מִן־הַדָּם
ל־כֹּהֵן
גְלָם
ם עַל־
־הַחֵלֶב
ב אֲשֶׁר
ד וְאֶת־
ת שׁוֹק
אֲשֶׁר
צָּה אַחַת
יק אֶחָד
וישם

וַיָּשֶׂם עַל־הַחֲלָבִים וְעַל שׁוֹק הַיָּמִין׃
וַיִּתֵּן אֶת־הַכֹּל עַל כַּפֵּי אַהֲרֹן וְעַל כַּפֵּי
בָנָיו וַיָּנֶף אֹתָם תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃
וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֹתָם מֵעַל כַּפֵּיהֶם וַיַּקְטֵר
הַמִּזְבֵּחָה עַל־הָעֹלָה מִלֻּאִים הֵם
לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה הוּא לַיהוָה׃ וַיִּקַּח
מֹשֶׁה אֶת־הֶחָזֶה וַיְנִיפֵהוּ תְנוּפָה
לִפְנֵי יְהוָה מֵאֵיל הַמִּלֻּאִים לְמֹשֶׁה
הָיָה לְמָנָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִשֶּׁמֶן הַמִּשְׁחָה ל
וּמִן־הַדָּם אֲשֶׁר עַל־הַמִּזְבֵּחַ וַיַּז עַל־
אַהֲרֹן עַל־בְּגָדָיו וְעַל־בָּנָיו וְעַל־בִּגְדֵי
בָנָיו אִתּוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֶת־אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו
וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בִּגְדֵי בָנָיו אִתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו בַּשְּׁלוּ אֶת־

הַבָּשָׂר פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וְשָׁם תֹּאכְלוּ
אֹתוֹ וְאֶת־הַלֶּחֶם אֲשֶׁר בְּסַל הַמִּלֻּאִים
כַּאֲשֶׁר צִוֵּיתִי לֵאמֹר אַהֲרֹן וּבָנָיו
יֹאכְלֻהוּ׃ וְהַנּוֹתָר בַּבָּשָׂר וּבַלָּחֶם
בָּאֵשׁ תִּשְׂרֹפוּ׃ וּמִפֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
לֹא תֵצְאוּ שִׁבְעַת יָמִים עַד יוֹם מְלֹאת
יְמֵי מִלֻּאֵיכֶם כִּי שִׁבְעַת יָמִים יְמַלֵּא
אֶת־יֶדְכֶם׃ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה בַּיּוֹם הַזֶּה
לה צִוָּה יְהוָה לַעֲשֹׂת לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃
וּפֶתַח אֹהֶל מוֹעֵד תֵּשְׁבוּ יוֹמָם וָלַיְלָה
שִׁבְעַת יָמִים וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת
יְהוָה וְלֹא תָמוּתוּ כִּי־כֵן צֻוֵּיתִי׃ וַיַּעַשׂ
אַהֲרֹן וּבָנָיו אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־
צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃

ס ס ס

ם תֹּאכְלוּ
הַמִּלֻּאִים
ן וּבָנָיו
ר וּבַלֶּחֶם
הֶל מוֹעֵד
ם מְלֹאת
ם יְמַלֵּא
יּוֹם הַזֶּה
כֶם׃
ם וָלַיְלָה
מִשְׁמֶרֶת
׃ וַיַּעַשׂ
ם אֲשֶׁר־
׃

ויהי

ט

וַיְהִי֙ בַּיּ֣וֹם הַשְּׁמִינִ֔י קָרָ֣א מֹשֶׁ֔ה
לְאַהֲרֹ֖ן וּלְבָנָ֑יו וּלְזִקְנֵ֖י
יִשְׂרָאֵֽל׃ וַיֹּ֣אמֶר אֶֽל־אַהֲרֹ֗ן קַח־לְךָ֞ עֵ֣גֶל
בֶּן־בָּקָ֧ר לְחַטָּ֛את וְאַ֥יִל לְעֹלָ֖ה תְּמִימִ֑ם
וְהַקְרֵ֖ב לִפְנֵ֥י יְהֹוָֽה׃ וְאֶל־בְּנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל
תְּדַבֵּ֣ר לֵאמֹ֑ר קְח֤וּ שְׂעִיר־עִזִּים֙ לְחַטָּ֔את
וְעֵ֨גֶל וָכֶ֧בֶשׂ בְּנֵי־שָׁנָ֛ה תְּמִימִ֖ם לְעֹלָֽה׃
וְשׁ֨וֹר וָאַ֜יִל לִשְׁלָמִ֗ים לִזְבֹּ֙חַ֙ לִפְנֵ֣י יְהֹוָ֔ה
וּמִנְחָ֖ה בְּלוּלָ֣ה בַשָּׁ֑מֶן כִּ֣י הַיּ֔וֹם יְהֹוָ֖ה
נִרְאָ֥ה אֲלֵיכֶֽם׃ וַיִּקְח֗וּ אֵ֚ת אֲשֶׁ֣ר צִוָּ֣ה ה
מֹשֶׁ֔ה אֶל־פְּנֵ֖י אֹ֣הֶל מוֹעֵ֑ד וַיִּקְרְבוּ֙ כָּל־
הָ֣עֵדָ֔ה וַיַּֽעַמְד֖וּ לִפְנֵ֥י יְהֹוָֽה׃ וַיֹּ֣אמֶר
מֹשֶׁ֔ה זֶ֧ה הַדָּבָ֛ר אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהֹוָ֖ה תַּעֲשׂ֑וּ
וְיֵרָ֥א אֲלֵיכֶ֖ם כְּב֥וֹד יְהֹוָֽה׃ וַיֹּ֨אמֶר

מֹשֶׁה אֶל־אַהֲרֹן קְרַב אֶל־הַמִּזְבֵּחַ
וַעֲשֵׂה אֶת־חַטָּאתְךָ וְאֶת־עֹלָתֶךָ וְכַפֵּר
בַּעַדְךָ וּבְעַד הָעָם וַעֲשֵׂה אֶת־קָרְבַּן
הָעָם וְכַפֵּר בַּעֲדָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
וַיִּקְרַב אַהֲרֹן אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּשְׁחַט אֶת־
עֵגֶל הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ וַיַּקְרִבוּ
בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו וַיִּטְבֹּל
אֶצְבָּעוֹ בַּדָּם וַיִּתֵּן עַל־קַרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ
וְאֶת־הַדָּם יָצַק אֶל־יְסוֹד הַמִּזְבֵּחַ׃
י וְאֶת־הַחֵלֶב וְאֶת־הַכְּלָיֹת וְאֶת־
הַיֹּתֶרֶת מִן־הַכָּבֵד מִן־הַחַטָּאת
הִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה׃ וְאֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הָעוֹר
שָׂרַף בָּאֵשׁ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃ וַיִּשְׁחַט
אֶת־הָעֹלָה וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֵלָיו

אֶת־הַדָּם וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃
וְאֶת־הָעֹלָה הִמְצִיאוּ אֵלָיו לִנְתָחֶיהָ
וְאֶת־הָרֹאשׁ וַיַּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ׃
וַיִּרְחַץ אֶת־הַקֶּרֶב וְאֶת־הַכְּרָעָיִם
וַיַּקְטֵר עַל־הָעֹלָה הַמִּזְבֵּחָה׃
טו וַיַּקְרֵב אֵת קָרְבַּן הָעָם וַיִּקַּח אֶת־
שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר לָעָם וַיִּשְׁחָטֵהוּ
וַיְחַטְּאֵהוּ כָּרִאשׁוֹן׃ וַיַּקְרֵב אֶת־
הָעֹלָה וַיַּעֲשֶׂהָ כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיַּקְרֵב
אֶת־הַמִּנְחָה וַיְמַלֵּא כַפּוֹ מִמֶּנָּה
וַיַּקְטֵר עַל־הַמִּזְבֵּחַ מִלְּבַד עֹלַת
הַבֹּקֶר׃ וַיִּשְׁחַט אֶת־הַשּׁוֹר וְאֶת־
הָאַיִל זֶבַח הַשְּׁלָמִים אֲשֶׁר לָעָם
וַיַּמְצִאוּ בְּנֵי אַהֲרֹן אֶת־הַדָּם אֵלָיו
וַיִּזְרְקֵהוּ עַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב׃ וְאֶת־

החלבים מן־השור ומן־האיל האליה
והמכסה והכלית ויתרת הכבד׃
כ ‏וישימו את־החלבים על־החזות
ויקטר החלבים המזבחה׃ ואת
החזות ואת שוק הימין הניף אהרן
תנופה לפני יהוה כאשר צוה משה׃
ידיו ‏וישא אהרן את־ידו אל־העם ויברכם
ק ‏וירד מעשת החטאת והעלה
והשלמים׃ ויבא משה ואהרן אל־
אהל מועד ויצאו ויברכו את־העם
וירא כבוד־יהוה אל־כל־העם׃
ותצא אש מלפני יהוה ותאכל על־
המזבח את־העלה ואת־החלבים וירא
כל־העם וירנו ויפלו על־פניהם׃
י ‏ויקחו בני־אהרן נדב

ואביהוא

אֵשׁ זָרָה ignis alienus: id quoque caveb^t Sch^i ne ex
Lucerna ignis altarium accenderetur.

בִּקְרֹבַי ab iis qui à me propius accedunt. pp^e à-
-ppinquis meis.

אֶקָּדֵשׁ Sancte habebor

לא תפרמו· ne vestes discindatis. Hoc i.e. ne lugeatis illorum mortem ad eund. modum quo lugetis alios.

שכר ex hordeo aut [illegible] et Ebrii pauperes ut vinum bibere liquorem. qui LXX [illegible] Caveo sibi ab isto debebant Heb. [illegible] mores apud quos

ואביהוא איש מחתתו ויתנו בהן אש
וישימו עליה קטרת ויקריבו לפני
יהוה אש זרה אשר לא צוה אתם׃
ותצא אש מלפני יהוה ותאכל אותם
וימתו לפני יהוה׃ ויאמר משה אל־
אהרן הוא אשר־דבר יהוה ׀ לאמר
בקרבי אקדש ועל־פני כל־העם
אכבד וידם אהרן׃ ויקרא משה אל־
מישאל ואל אלצפן בני עזיאל דד
אהרן ויאמר אלהם קרבו שאו את־
אחיכם מאת פני־הקדש אל־מחוץ
למחנה׃ ויקרבו וישאם בכתנתם ה
אל־מחוץ למחנה כאשר דבר
משה׃ ויאמר משה אל־אהרן
ולאלעזר ולאיתמר ׀ בניו ראשיכם

אַל־תִּפְרָעוּ ׀ וּבִגְדֵיכֶם לֹא־תִפְרֹמוּ
וְלֹא תָמֻתוּ וְעַל כָּל־הָעֵדָה יִקְצֹף
וַאֲחֵיכֶם כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל יִבְכּוּ אֶת־
הַשְּׂרֵפָה אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוָה׃ וּמִפֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד לֹא תֵצְאוּ פֶּן־תָּמֻתוּ כִּי־
שֶׁמֶן מִשְׁחַת יְהוָה עֲלֵיכֶם וַיַּעֲשׂוּ
כִּדְבַר מֹשֶׁה׃ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
יַיִן וְשֵׁכָר אַל־תֵּשְׁתְּ ׀ אַתָּה ׀ וּבָנֶיךָ
אִתָּךְ בְּבֹאֲכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וְלֹא
תָמֻתוּ חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃
ח וּלְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין הַחֹל וּבֵין
י הַטָּמֵא וּבֵין הַטָּהוֹר׃ וּלְהוֹרֹת אֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַחֻקִּים אֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה אֲלֵיהֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃

פ וידבר

...quoque caret Sthi ne ex
...tum accenderetur.

...ropius accedunt. ...

לֹא תִּפְרֹמוּ· ne vestes discindatis. hoc i.e. ne lugeatis ipsorum mortem ad eundem modum quo lugetis alios.

שֵׁכָר ex hordeo aut tritico et Ebriosi Egyptii at plerique vinum pauperes ut vinum bibere possent: et ebriantem fecerunt liquorem. quem LXX μέθυσμα et Σίκερα vertunt interdum. Cavere sibi ab sicera debebant Hebr. sacerdotes prius quia Hebraei Aegyptiorum mores apud quos vixerant nimium imitabantur

פ וידבר משה אל־אהרן
ואל־אלעזר ואל־איתמר ׀ בניו
הנותרים קחו את־המנחה הנותרת
מאשי יהוה ואכלוה מצות אצל
המזבח כי קדש קדשים הוא׃
ואכלתם אתה במקום קדוש כי
חקך וחק־בניך הוא מאשי יהוה כי־
כן צויתי׃ ואת חזה התנופה ואת ׀
שוק התרומה תאכלו במקום טהור
אתה ובניך ובנתיך אתך כי־חקך
וחק־בניך נתנו מזבחי שלמי בני
ישראל׃ שוק התרומה וחזה טו
התנופה על אשי החלבים יביאו
להניף תנופה לפני יהוה והיה לך
ולבניך אתך לחק־עולם כאשר

צִוָּה יְהוָה׃ וְאֵת שְׂעִיר הַחַטָּאת דָּרֹשׁ
דָּרַשׁ מֹשֶׁה וְהִנֵּה שֹׂרָף וַיִּקְצֹף עַל־
אֶלְעָזָר וְעַל־אִיתָמָר בְּנֵי אַהֲרֹן
הַנּוֹתָרִים לֵאמֹר׃ מַדּוּעַ לֹא־אֲכַלְתֶּם
אֶת־הַחַטָּאת בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ כִּי קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים הִוא וְאֹתָהּ נָתַן לָכֶם לָשֵׂאת
אֶת־עֲוֺן הָעֵדָה לְכַפֵּר עֲלֵיהֶם לִפְנֵי
יְהוָה׃ הֵן לֹא־הוּבָא אֶת־דָּמָהּ אֶל־
הַקֹּדֶשׁ פְּנִימָה אָכוֹל תֹּאכְלוּ אֹתָהּ
בַּקֹּדֶשׁ כַּאֲשֶׁר צִוֵּיתִי׃ וַיְדַבֵּר אַהֲרֹן
אֶל־מֹשֶׁה הֵן הַיּוֹם הִקְרִיבוּ אֶת־
חַטָּאתָם וְאֶת־עֹלָתָם לִפְנֵי יְהוָה
וַתִּקְרֶאנָה אֹתִי כָּאֵלֶּה וְאָכַלְתִּי חַטָּאת
כ הַיּוֹם הַיִּטַב בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וַיִּשְׁמַע
מֹשֶׁה וַיִּטַב בְּעֵינָיו׃ פ

דְרְשׁ
עַלְ
הֲרֹן
לְתֶם
קֹדֶשׁ
שָּׂאת
לִפְנֵי
אֶל
אַתָּה
אַהֲרֹן
אֶת
יְהוָֹה
טָּאת
שְׁמַע
[illegible]
בר

Hujus distinctionis nullum in rerum naturâ videtur ee fundamentum, si quidem, ut Equus ove o c videor &c. at hæc distinctio cò ptinere videtur ut ne Ebi cum aliis gentibus possent familiariùs conviviari.

Quicunque findens fissuram ungularum

שפן cuniculus. lapin. potiùs c juxta Boch nunus agrestis genus. Cuniculus enim o nominat. animal illud vol^t arabes אליירבוע aljarbuho.

ארנבת Lepus. ruminare dicitur quia coagulum hab^t in stomacho.

חזיר Sus. c/ont^t Jud^es. Cg^ii sue abstineb^t. [hunc de refrin gitur Spenceri systh^a] neque Phen^es neq. arab^es Suibus abstineb^t.

יא וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר אֲלֵהֶם׃ דַּבְּרוּ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר זֹאת הַחַיָּה אֲשֶׁר תֹּאכְלוּ מִכָּל־הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר עַל־הָאָרֶץ׃ כֹּל ׀ מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת שֶׁסַע פְּרָסֹת מַעֲלַת גֵּרָה בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃ אַךְ אֶת־זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה וּמִמַּפְרִסֵי הַפַּרְסָה אֶת־הַגָּמָל כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה אֵינֶנּוּ מַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃

ה וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־מַעֲלֵה גֵרָה הוּא וּפַרְסָה לֹא יַפְרִיס טָמֵא הוּא לָכֶם׃ וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת כִּי־מַעֲלַת גֵּרָה הִוא וּפַרְסָה לֹא הִפְרִיסָה טְמֵאָה הִוא לָכֶם׃ וְאֶת־הַחֲזִיר כִּי־מַפְרִיס פַּרְסָה

Hujus distinctionis nullum in rerum naturâ videtur esse fundamentum, si quidem; ut Equus ove ô c videor &c. at hæc distinctio eò pertinere videtur ut ne Hebræi cum aliis gentibus possent familiariùs conviviari.

ספר ויקרא

הוא ושסע שסע פרסה והוא גרה
לא־יגר טמא הוא לכם ׃ מבשרם
לא תאכלו ובנבלתם לא תגעו
טמאים הם לכם ׃ את־זה תאכלו
מכל אשר במים כל אשר־לו סנפיר
וקשקשת במים בימים ובנחלים
אתם תאכלו ׃ וכל אשר אין־לו
סנפיר וקשקשת בימים ובנחלים
מכל שרץ המים ומכל נפש החיה
אשר במים שקץ הם לכם ׃ ושקץ
יהיו לכם מבשרם לא תאכלו ואת־
נבלתם תשקצו ׃ כל אשר אין־לו
סנפיר וקשקשת במים שקץ הוא
לכם ׃ ואת־אלה תשקצו מן־העוף
לא יאכלו שקץ הם את־הנשר
ואת

...fissuram ungularum

... potius c juxta Boch. nunis ...niculus cu o numinat animal אלי רבוע aljarbahó.

...r dicitur quia coagulum hab^t in ...tho.

...s Ægyptii sue abstineb^t. [Item de suprin... ...neque Phœn^es neq. arab^es Sucbas ...

...abstineo.

הוּא גֵּרָה
מִבְּשָׂרָם
לֹא תִגָּעוּ
זֶה תֹּאכְלוּ
לוֹ סְנַפִּיר
וּבַנְּחָלִים ט
שֶׁר אֵין־לוֹ
וּבַנְּחָלִים
נֶפֶשׁ הַחַיָּה
כֶם׃ וְשֶׁקֶץ
אכֵלוּ וְאֶת־
שֶׁר אֵין־לוֹ
שֶׁקֶץ הוּא
צוּ מִן־הָעוֹף
אֶת־הַנֶּשֶׁר
ואת

1

עֲזָנִיָּה nigram aquilam aut melanceeton ad it cc Boc!

דאה mylvus

איה esalon gerfaux

היענה Struthio femina

תחמס Struthio mas.

השחף Larus, avis et aqu immunda

נץ accipit

כוס onocrotalus, q[uo]d calicem sub rostro habere vid[e]tur

שלך mergulus

ינשוף bubo

תנשמת noctua

קאת Pelic

רחם Vultur

אנפה hirundo

דוכיפת upupa

ס quod לא כותב pro לו ponitur קרי ibi. יצאשי לו
convenit cum locutione de l'emna.

שמיני

וְאֶת־הַפֶּרֶס וְאֵת הָעָזְנִיָּה׃ וְאֶת־
הַדָּאָה וְאֶת־הָאַיָּה לְמִינָהּ׃ אֵת כָּל־ טו
עֹרֵב לְמִינוֹ׃ וְאֵת בַּת הַיַּעֲנָה וְאֶת־
הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף וְאֶת־הַנֵּץ
לְמִינֵהוּ׃ וְאֶת־הַכּוֹס וְאֶת־הַשָּׁלָךְ
וְאֶת־הַיַּנְשׁוּף׃ וְאֶת־הַתִּנְשֶׁמֶת וְאֶת־
הַקָּאָת וְאֶת־הָרָחָם׃ וְאֵת הַחֲסִידָה
הָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְאֶת־הַדּוּכִיפַת וְאֶת־
הָעֲטַלֵּף׃ כֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ כ
עַל־אַרְבַּע שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃ אַךְ אֶת־
זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל שֶׁרֶץ הָעוֹף הַהֹלֵךְ
עַל־אַרְבַּע אֲשֶׁר־לֹא כְרָעַיִם מִמַּעַל לו
לְרַגְלָיו לְנַתֵּר בָּהֵן עַל־הָאָרֶץ׃ קׄ
אֶת־אֵלֶּה מֵהֶם תֹּאכֵלוּ אֶת־הָאַרְבֶּה
לְמִינוֹ וְאֶת־הַסָּלְעָם לְמִינֵהוּ וְאֶת־

עָזְנִיָּה nigram aquilam aut melanaeeton addit ex Boc.

דאה mylvus

איה Ajalon gerfaux

הִיְעֲנָה Struthio femina

o

ortho habere vid.tur

ספר ויקרא

הַחַרְגֹּל לְמִינֵהוּ וְאֶת־הֶחָגָב לְמִינֵהוּ׃
וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף אֲשֶׁר־לוֹ אַרְבַּע
רַגְלָיִם שֶׁקֶץ הוּא לָכֶם׃
ס וּלְאֵלֶּה תִּטַּמָּאוּ
כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
וְכָל־הַנֹּשֵׂא מִנִּבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו
כח וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃ לְכָל־הַבְּהֵמָה
אֲשֶׁר הִוא מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֶׁסַע ׀
אֵינֶנָּה שֹׁסַעַת וְגֵרָה אֵינֶנָּה מַעֲלָה
טְמֵאִים הֵם לָכֶם כָּל־הַנֹּגֵעַ בָּהֶם
יִטְמָא׃ וְכֹל ׀ הוֹלֵךְ עַל־כַּפָּיו בְּכָל־הַחַיָּה
הַהֹלֶכֶת עַל־אַרְבַּע טְמֵאִים הֵם לָכֶם
כָּל־הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
וְהַנֹּשֵׂא אֶת־נִבְלָתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו
וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב טְמֵאִים הֵמָּה לָכֶם׃
ס וזה

° quod לא כרעים pro קרי ponitur ibi · אשר לו
convenit cum locusta de 4ta cura.

חֹלֶד talpa

הָעַכְבָּר ~~talpa~~ mus Ch. עכברא grumptor agri Boc.

הָאֲנָקָה Stellio.

כֹּחַ lacertas

לְטָאָה וְהַחֹמֶט Lecta & Comentum, ignota animalia

מִקְוֵה מים cgão aquarum.

ס וְזֶה לָכֶם הַטָּמֵא בַּשֶּׁרֶץ
הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ הַחֹלֶד וְהָעַכְבָּר
וְהַצָּב לְמִינֵהוּ׃ וְהָאֲנָקָה וְהַכֹּחַ ל
וְהַלְּטָאָה וְהַחֹמֶט וְהַתִּנְשָׁמֶת׃ אֵלֶּה
הַטְּמֵאִים לָכֶם בְּכָל־הַשָּׁרֶץ כָּל־
הַנֹּגֵעַ בָּהֶם בְּמֹתָם יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל עָלָיו מֵהֶם בְּמֹתָם
יִטְמָא מִכָּל־כְּלִי־עֵץ אוֹ בֶגֶד אוֹ־
עוֹר אוֹ שָׂק כָּל־כְּלִי אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂה
מְלָאכָה בָּהֶם בַּמַּיִם יוּבָא וְטָמֵא עַד־
הָעֶרֶב וְטָהֵר׃ וְכָל־כְּלִי־חֶרֶשׂ אֲשֶׁר־
יִפֹּל מֵהֶם אֶל־תּוֹכוֹ כֹּל אֲשֶׁר בְּתוֹכוֹ
יִטְמָא וְאֹתוֹ תִשְׁבֹּרוּ׃ מִכָּל־הָאֹכֶל אֲשֶׁר
יֵאָכֵל אֲשֶׁר יָבוֹא עָלָיו מַיִם יִטְמָא וְכָל־
מַשְׁקֶה אֲשֶׁר יִשָּׁתֶה בְּכָל־כְּלִי יִטְמָא׃

לה וְכֹל אֲשֶׁר־יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עָלָיו יִטְמָא
תַּנּוּר וְכִירַיִם יֻתָּץ טְמֵאִים הֵם וּטְמֵאִים
יִהְיוּ לָכֶם׃ אַךְ מַעְיָן וּבוֹר מִקְוֵה־מַיִם
יִהְיֶה טָהוֹר וְנֹגֵעַ בְּנִבְלָתָם יִטְמָא׃
וְכִי יִפֹּל מִנִּבְלָתָם עַל־כָּל־זֶרַע זֵרוּעַ
אֲשֶׁר יִזָּרֵעַ טָהוֹר הוּא׃ וְכִי יֻתַּן־מַיִם עַל
־זֶרַע וְנָפַל מִנִּבְלָתָם עָלָיו טָמֵא הוּא
לָכֶם׃ ס וְכִי יָמוּת מִן־הַבְּהֵמָה
אֲשֶׁר־הִיא לָכֶם לְאָכְלָה הַנֹּגֵעַ בְּנִבְלָתָהּ
פ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃ וְהָאֹכֵל מִנִּבְלָתָהּ
יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב וְהַנֹּשֵׂא
אֶת־נִבְלָתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְטָמֵא עַד־
הָעָרֶב׃ וְכָל־הַשֶּׁרֶץ הַשֹּׁרֵץ עַל־הָאָרֶץ
שֶׁקֶץ הוּא לֹא יֵאָכֵל׃ כֹּל הוֹלֵךְ עַל־
גָּחוֹן וְכֹל הוֹלֵךְ עַל־אַרְבַּע עַד כָּל־

Gumptor agri Boc!

ta animalia

מִקְוֵה מים Cggão aquarum.

יִטְמָא
טְמֵאִים
ה־מַיִם
מֵא׃
עַ זֵרוּעַ
מַיִם עַל
א הוּא
וּבְהֵמָה
נִבְלָתָהּ
נִבְלָתָהּ
וְהַנֹּשֵׂא
מֵא עַד־
הָאָרֶץ
ךְ עַל־
עַד כָּל־
רבה

Nota gent. Cum vellet Deus rev^ter sacra sua haberi. ea jussit observari quae vulgò jam apud Ir^tas reverenda signa habebantur.

תזריע semen ediderit

נדה ipsa est sordes.

דותה profluvii ejus. vel lang

שמיני

מרבה רגלים לכל־השרץ השרץ
על־הארץ לא תאכלום כי־שקץ הם׃
אל־תשקצו את־נפשתיכם בכל־
השרץ השרץ ולא תטמאו בהם
ונטמתם בם׃ כי אני יהוה אלהיכם
והתקדשתם והייתם קדשים כי קדוש
אני ולא תטמאו את־נפשתיכם בכל־
השרץ הרמש על־הארץ׃ כי אני מח
יהוה המעלה אתכם מארץ מצרים
להית לכם לאלהים והייתם קדשים
כי קדוש אני׃ זאת תורת הבהמה
והעוף וכל נפש החיה הרמשת במים
ולכל־נפש השרצת על־הארץ׃
להבדיל בין הטמא ובין הטהר ובין
החיה הנאכלת ובין החיה אשר

לֹא תֵאָכֵל׃

פ פ פ

יב

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אִשָּׁה כִּי תַזְרִיעַ וְיָלְדָה זָכָר
וְטָמְאָה שִׁבְעַת יָמִים כִּימֵי נִדַּת
דְּוֺתָהּ תִּטְמָא׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִמּוֹל
בְּשַׂר עָרְלָתוֹ׃ וּשְׁלֹשִׁים יוֹם וּשְׁלֹשֶׁת
יָמִים תֵּשֵׁב בִּדְמֵי טָהֳרָה בְּכָל־קֹדֶשׁ
לֹא־תִגָּע וְאֶל־הַמִּקְדָּשׁ לֹא תָבֹא עַד־
ה מְלֹאת יְמֵי טָהֳרָהּ׃ וְאִם־נְקֵבָה
תֵלֵד וְטָמְאָה שְׁבֻעַיִם כְּנִדָּתָהּ וְשִׁשִּׁים
יוֹם וְשֵׁשֶׁת יָמִים תֵּשֵׁב עַל־דְּמֵי
טָהֳרָה׃ וּבִמְלֹאת ׀ יְמֵי טָהֳרָהּ לְבֵן

Nota genlis Cum vellet Deus rev^ter sacra sua haberi. ea jussit observari quæ vulgò jam apud In^tas reverentiæ signa habebantur.

תַזְרִיעַ semen ediderit

נִדָּה pp^e Sordes.

דְּוֺתָהּ profluvii ejus. vel lang^ris q. à דוה

סַפַּחַת impetigo i dartre. à rad.e ספח adhæsit
בַּהֶרֶת splendor: aut albedo

לְבֵנָה albicans

הפך לבן mutavit album Co

פָּשָׂה diffusit.

אוֹ לְבַת תָּבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה
וּבֶן־יוֹנָה אוֹ־תֹר לְחַטָּאת אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל־מוֹעֵד אֶל־הַכֹּהֵן׃ וְהִקְרִיבוֹ
לִפְנֵי יְהֹוָה וְכִפֶּר עָלֶיהָ וְטָהֲרָה מִמְּקֹר
דָּמֶיהָ זֹאת תּוֹרַת הַיֹּלֶדֶת לַזָּכָר אוֹ
לַנְּקֵבָה׃ וְאִם־לֹא תִמְצָא יָדָהּ דֵּי שֶׂה
וְלָקְחָה שְׁתֵּי־תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה
אֶחָד לְעֹלָה וְאֶחָד לְחַטָּאת וְכִפֶּר עָלֶיהָ
הַכֹּהֵן וְטָהֵרָה׃ יג

ס וַיְדַבֵּר יְהֹוָה
אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
אָדָם כִּי־יִהְיֶה בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ
שְׂאֵת אוֹ־סַפַּחַת אוֹ בַהֶרֶת וְהָיָה
בְעוֹר־בְּשָׂרוֹ לְנֶגַע צָרָעַת וְהוּבָא אֶל־
אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אוֹ אֶל־אַחַד מִבָּנָיו

הַכֹּהֲנִים׃ וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע
בְּעוֹר־הַבָּשָׂר וְשֵׂעָר בַּנֶּגַע הָפַךְ לָבָן
וּמַרְאֵה הַנֶּגַע עָמֹק מֵעוֹר בְּשָׂרוֹ נֶגַע
צָרַעַת הוּא וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְטִמֵּא אֹתוֹ׃
וְאִם־בַּהֶרֶת לְבָנָה הִוא בְּעוֹר בְּשָׂרוֹ
וְעָמֹק אֵין־מַרְאֶהָ מִן־הָעוֹר וּשְׂעָרָה
לֹא־הָפַךְ לָבָן וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־
ה הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃ וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה הַנֶּגַע עָמַד
בְּעֵינָיו לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בָּעוֹר וְהִסְגִּירוֹ
הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים שֵׁנִית׃
וְרָאָה הַכֹּהֵן אֹתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
שֵׁנִית וְהִנֵּה כֵּהָה הַנֶּגַע וְלֹא־פָשָׂה
הַנֶּגַע בָּעוֹר וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן מִסְפַּחַת
הִוא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃ וְאִם־

לְבָנָה albicans

הפך לבן mutavit album colorem

פָּשָׂה diffudit.

נוֹשֶׁנֶת inveterata:

פשה תפשה המספחת בעור אחרי
הראתו אל־הכהן לטהרתו ונראה
שנית אל־הכהן׃ וראה הכהן והנה
פשתה המספחת בעור וטמאו הכהן
צרעת הוא׃ פ נגע
צרעת כי תהיה באדם והובא אל־
הכהן׃ וראה הכהן והנה שאת־ י
לבנה בעור והיא הפכה שער לבן
ומחית בשר חי בשאת׃ צרעת
נושנת הוא בעור בשרו וטמאו הכהן
לא יסגרנו כי טמא הוא׃ ואם־פרוח
תפרח הצרעת בעור וכסתה הצרעת
את כל־עור הנגע מראשו ועד־רגליו
לכל־מראה עיני הכהן׃ וראה הכהן
והנה כסתה הצרעת את־כל־בשרו

[illegible] Succrevit

וְטִהַר אֶת־הַנֶּגַע כֻּלּוֹ הָפַךְ לָבָן טָהוֹר
הוּא׃ וּבְיוֹם הֵרָאוֹת בּוֹ בָּשָׂר חַי
טו יִטְמָא׃ וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַבָּשָׂר הַחַי
וְטִמְּאוֹ הַבָּשָׂר הַחַי טָמֵא הוּא צָרַעַת
הוּא׃ אוֹ כִי־יָשׁוּב הַבָּשָׂר הַחַי וְנֶהְפַּךְ
לְלָבָן וּבָא אֶל־הַכֹּהֵן׃ וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן
וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ הַנֶּגַע לְלָבָן וְטִהַר הַכֹּהֵן
אֶת־הַנֶּגַע טָהוֹר הוּא׃

פ וּבָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בוֹ־
בְעֹרוֹ שְׁחִין וְנִרְפָּא׃ וְהָיָה בִּמְקוֹם
הַשְּׁחִין שְׂאֵת לְבָנָה אוֹ בַהֶרֶת לְבָנָה
כ אֲדַמְדָּמֶת וְנִרְאָה אֶל־הַכֹּהֵן׃ וְרָאָה
הַכֹּהֵן וְהִנֵּה מַרְאֶהָ שָׁפָל מִן־הָעוֹר
וּשְׂעָרָהּ הָפַךְ לָבָן וְטִמְּאוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע־
צָרַעַת הִוא בַּשְּׁחִין פָּרָחָה׃ וְאִם

גָעח Succevit

כֵּהָה & substiterit & debilis coeperit

הַשְּׁחִין inflamatio·

מִכְוַת adustio· צָרְבָה aduri·

פֹּרַחַת efflorescens serpens

יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה אֵין־בָּהּ שֵׂעָר
לָבָן וּשְׁפָלָה אֵינֶנָּה מִן־הָעוֹר וְהִוא
כֵהָה וְהִסְגִּירוֹ הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃
וְאִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן
אֹתוֹ נֶגַע הִוא׃ וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַּעֲמֹד
הַבַּהֶרֶת לֹא פָשָׂתָה צָרֶבֶת הַשְּׁחִין
הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃ ס אוֹ
בָשָׂר כִּי־יִהְיֶה בְעֹרוֹ מִכְוַת־אֵשׁ
וְהָיְתָה מִחְיַת הַמִּכְוָה בַּהֶרֶת לְבָנָה
אֲדַמְדֶּמֶת אוֹ לְבָנָה׃ וְרָאָה אֹתָהּ
הַכֹּהֵן וְהִנֵּה נֶהְפַּךְ שֵׂעָר לָבָן בַּבַּהֶרֶת
וּמַרְאֶהָ עָמֹק מִן־הָעוֹר צָרַעַת הִוא
בַּמִּכְוָה פָּרָחָה וְטִמֵּא אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֶגַע
צָרַעַת הִוא׃ וְאִם יִרְאֶנָּה הַכֹּהֵן
וְהִנֵּה אֵין־בַּבַּהֶרֶת שֵׂעָר לָבָן וּשְׁפָלָה

כח

טִמֵּא pollutum pronuntiabit 1

נֶתֶק rouigo galle à la tete cum capilli.

אֵינֶנָּה מִן־הָעוֹר וְהִוא כֵהָה וְהִסְגִּירוֹ
הַכֹּהֵן שִׁבְעַת יָמִים׃ וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אִם־פָּשֹׂה תִפְשֶׂה
בָּעוֹר וְטִמֵּא הַכֹּהֵן אֹתוֹ נֶגַע צָרַעַת
הִוא׃ וְאִם־תַּחְתֶּיהָ תַעֲמֹד הַבַּהֶרֶת
לֹא־פָשְׂתָה בָעוֹר וְהִוא כֵהָה שְׂאֵת
הַמִּכְוָה הִוא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן כִּי־צָרֶבֶת
הַמִּכְוָה הִוא׃ פ

ל וְאִישׁ אוֹ אִשָּׁה כִּי־יִהְיֶה
בוֹ נָגַע בְּרֹאשׁ אוֹ בְזָקָן׃ וְרָאָה
הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע וְהִנֵּה מַרְאֵהוּ עָמֹק
מִן־הָעוֹר וּבוֹ שֵׂעָר צָהֹב דָּק וְטִמֵּא
אֹתוֹ הַכֹּהֵן נֶתֶק הוּא צָרַעַת הָרֹאשׁ
אוֹ הַזָּקָן הוּא׃ וְכִי־יִרְאֶה הַכֹּהֵן
אֶת־נֶגַע הַנֶּתֶק וְהִנֵּה אֵין־מַרְאֵהוּ

טִמֵּא pollutum pronuntiabit 1 Conv. part:

נֶתֶק ronigo galle à la tete quia נתק נתק avelluntur per eam capilli.

Seradet.

עָמֹק מִן־הָעוֹר וְשֵׂעָר שָׁחֹר אֵין בּוֹ
וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־נֶגַע הַנֶּתֶק שִׁבְעַת
יָמִים׃ וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּגַע
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּתֶק
וְלֹא־הָיָה בוֹ שֵׂעָר צָהֹב וּמַרְאֵה
הַנֶּתֶק אֵין עָמֹק מִן־הָעוֹר׃
וְהִתְגַּלָּח וְאֶת־הַנֶּתֶק לֹא יְגַלֵּחַ
וְהִסְגִּיר הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּתֶק שִׁבְעַת יָמִים
שֵׁנִית׃ וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנֶּתֶק
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּתֶק
בָּעוֹר וּמַרְאֵהוּ אֵינֶנּוּ עָמֹק מִן־הָעוֹר
וְטִהַר אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְטָהֵר׃
לח וְאִם־פָּשֹׂה יִפְשֶׂה הַנֶּתֶק בָּעוֹר אַחֲרֵי
טָהֳרָתוֹ׃ וְרָאָהוּ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה פָּשָׂה
הַנֶּתֶק בָּעוֹר לֹא־יְבַקֵּר הַכֹּהֵן לַשֵּׂעָר

בַּהַק vitiligo ab vad...

קָרַחַת Calvities.

בְּגַבַּחַת in loco recalvo ej.

הַצָּהֹב טָמֵא הוּא׃ וְאִם־בְּעֵינָיו
עָמַד הַנֶּתֶק וְשֵׂעָר שָׁחֹר צָמַח־בּוֹ
נִרְפָּא הַנֶּתֶק טָהוֹר הוּא וְטִהֲרוֹ הַכֹּהֵן׃
ס וְאִישׁ אוֹ־אִשָּׁה
כִּי־יִהְיֶה בְעוֹר־בְּשָׂרָם בֶּהָרֹת בֶּהָרֹת
לְבָנֹת׃ וְרָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה בְעוֹר־
בְּשָׂרָם בֶּהָרֹת כֵּהוֹת לְבָנֹת בֹּהַק הוּא
פָּרַח בָּעוֹר טָהוֹר הוּא׃
ס וְאִישׁ כִּי יִמָּרֵט מ
רֹאשׁוֹ קֵרֵחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃
וְאִם מִפְּאַת פָּנָיו יִמָּרֵט רֹאשׁוֹ
גִּבֵּחַ הוּא טָהוֹר הוּא׃ וְכִי־יִהְיֶה
בַקָּרַחַת אוֹ בַגַּבַּחַת נֶגַע לָבָן אֲדַמְדָּם
צָרַעַת פֹּרַחַת הוּא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ
בְגַבַּחְתּוֹ׃ וְרָאָה אֹתוֹ הַכֹּהֵן וְהִנֵּה
שְׂאֵת־

בֹּהַק vitiligo ab rad.e Ch. & Syr. בהק splenduit

קָרַחַת Calvities.

בְּגַבַּחַת in loco recalvo ejus

שְׂפָם Myltax

בְּפִשְׁתִּי in Stam^e sa la chaine

בערב in subtegmine

שאת־הנגע לבנה אדמדמת
בקרחתו או בגבחתו כמראה צרעת
עור בשר׃ איש־צרוע הוא טמא
הוא טמא יטמאנו הכהן בראשו
נגעו׃ והצרוע אשר־בו הנגע בגדיו מה
יהיו פרמים וראשו יהיה פרוע ועל־
שפם יעטה וטמא ׀ טמא יקרא׃
כל־ימי אשר הנגע בו יטמא טמא
הוא בדד ישב מחוץ למחנה מושבו׃
ס והבגד כי־יהיה
בו נגע צרעת בבגד צמר או בבגד
פשתים׃ או בשתי או בערב
לפשתים ולצמר או בעור או בכל־
מלאכת עור׃ והיה הנגע ירקרק
או אדמדם בבגד או בעור או־בשתי

ממארת recrudescentem מאיר a
Bochart

4 5

אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי־עוֹר נֶגַע
צָרַעַת הוּא וְהָרְאָה אֶת־הַכֹּהֵן׃
נ וְרָאָה הַכֹּהֵן אֶת־הַנָּגַע וְהִסְגִּיר
אֶת־הַנֶּגַע שִׁבְעַת יָמִים׃ וְרָאָה
אֶת־הַנֶּגַע בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כִּי־פָשָׂה
הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד אוֹ־בַשְּׁתִי אוֹ בָעֵרֶב
אוֹ בָעוֹר לְכֹל אֲשֶׁר־יֵעָשֶׂה הָעוֹר
לִמְלָאכָה צָרַעַת מַמְאֶרֶת הַנֶּגַע טָמֵא
הוּא׃ וְשָׂרַף אֶת־הַבֶּגֶד אוֹ אֶת־
הַשְּׁתִי אוֹ אֶת־הָעֵרֶב בַּצֶּמֶר אוֹ
בַפִּשְׁתִּים אוֹ אֶת־כָּל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר־
יִהְיֶה בוֹ הַנָּגַע כִּי־צָרַעַת מַמְאֶרֶת הִוא
בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃ וְאִם יִרְאֶה הַכֹּהֵן
וְהִנֵּה לֹא־פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבֶּגֶד אוֹ בַשְּׁתִי
אוֹ בָעֵרֶב אוֹ בְּכָל־כְּלִי־עוֹר׃

וצות

בְּעֵרֶב in subtegmine

מַמְאֶרֶת recrudescentem מאר apud ar. indare: origināo
Bocharti

עוֹר נֶגַע
כֹּהֵן׃
וְהִסְגִּיר
וְרָאָה
פָּשְׂתָה
בָעֵרֶב
הָעוֹר
נֶגַע טָמֵא
אוֹ אֶת־
אוֹ
אֲשֶׁר־
הִוא
הַכֹּהֵן
בַשְּׁתִי
נצות

פְּחֶתֶת foeditas פחת vox est semper apud [illegible]

le revers cum de vestib. agatur.
droit

וְצִוָּה הַכֹּהֵן וְכִבְּסוּ אֵת אֲשֶׁר־בּוֹ
הַנָּגַע וְהִסְגִּירוֹ שִׁבְעַת־יָמִים שֵׁנִית׃
כה וְרָאָה הַכֹּהֵן אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֶת־הַנֶּגַע
וְהִנֵּה לֹא־הָפַךְ הַנֶּגַע אֶת־עֵינוֹ וְהַנֶּגַע
לֹא־פָשָׂה טָמֵא הוּא בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ
פְּחֶתֶת הִוא בְּקָרַחְתּוֹ אוֹ בְגַבַּחְתּוֹ׃
וְאִם רָאָה הַכֹּהֵן וְהִנֵּה כֵּהָה הַנֶּגַע
אַחֲרֵי הֻכַּבֵּס אֹתוֹ וְקָרַע אֹתוֹ מִן־
הַבֶּגֶד אוֹ מִן־הָעוֹר אוֹ מִן־הַשְּׁתִי אוֹ
מִן־הָעֵרֶב׃ וְאִם־תֵּרָאֶה עוֹד בַּבֶּגֶד
אוֹ־בַשְּׁתִי אוֹ־בָעֵרֶב אוֹ בְכָל־כְּלִי־
עוֹר פֹּרַחַת הִוא בָּאֵשׁ תִּשְׂרְפֶנּוּ אֵת
אֲשֶׁר־בּוֹ הַנָּגַע׃ וְהַבֶּגֶד אוֹ־הַשְּׁתִי
אוֹ־הָעֵרֶב אוֹ־כָל־כְּלִי הָעוֹר אֲשֶׁר
תְּכַבֵּס וְסָר מֵהֶם הַנָּגַע וְכֻבַּס שֵׁנִית׃

וְצִוָּה & jubebit 1 Com^m prae

וטהר : זאת תורת נגע־צרעת בגד הצמר או הפשתים או השתי או הערב או כל־כלי עור לטהרו או לטמאו :

פ פ פ

יד

וידבר יהוה אל־משה לאמר: זאת תהיה תורת המצרע ביום טהרתו והובא אל־הכהן : ויצא הכהן אל־מחוץ למחנה וראה הכהן והנה נרפא נגע־הצרעת מן־הצרוע : וצוה הכהן ולקח למטהר שתי־צפרים חיות טהרות ועץ ארז ושני

תולעת

[illegible] & jubebit 1 comm. punct. ויגרה

תּוֹלַעַת coccum

עַל הַמִּטַּהֵר Super Leprā purgandum

גבת עיניו Superc.^a oculorum aut Supercilio quicquid Supereminet ita vocatur ar. جب

ל' Logum. continebat Logu

מצורע

ח תולעת ואזב׃ וצוה הכהן ושחט
את־הצפור האחת אל־כלי־חרש
על־מים חיים׃ את־הצפר החיה
יקח אתה ואת־עץ הארז ואת־שני
התולעת ואת־האזב וטבל אותם
ואת הצפר החיה בדם הצפר
השחטה על המים החיים׃ והזה על
המטהר מן־הצרעת שבע פעמים
וטהרו ושלח את־הצפר החיה על־
פני השדה׃ וכבס המטהר את־
בגדיו וגלח את־כל־שערו ורחץ
במים וטהר ואחר יבוא אל־המחנה
וישב מחוץ לאהלו שבעת ימים׃
והיה ביום השביעי יגלח את־כל־
שערו את־ראשו ואת־זקנו ואת

גַּבֹּת עֵינָיו וְאֶת־כָּל־שְׂעָרוֹ יְגַלֵּחַ וְכִבֶּס
אֶת־בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם
וְטָהֵר׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יִקַּח שְׁנֵי־
כְבָשִׂים תְּמִימִם וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־
שְׁנָתָהּ תְּמִימָה וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן וְלֹג אֶחָד
שָׁמֶן׃ וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן הַמְטַהֵר אֵת
הָאִישׁ הַמִּטַּהֵר וְאֹתָם לִפְנֵי יְהוָה
פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן
אֶת־הַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד וְהִקְרִיב אֹתוֹ
לְאָשָׁם וְאֶת־לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם
תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁחַט אֶת־
הַכֶּבֶשׂ בִּמְקוֹם אֲשֶׁר יִשְׁחַט אֶת־
הַחַטָּאת וְאֶת־הָעֹלָה בִּמְקוֹם הַקֹּדֶשׁ
כִּי כַּחַטָּאת הָאָשָׁם הוּא לַכֹּהֵן

י

גַּבֹּת עֵינָיו Superf.es oculorum aut Supercilia quicquid Supereminet ita vocatur à med.te

לֹג Logum. continebat Logus olei circ.er libram R.nam

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים - res est valde Sancta.

בֹּהֶן pollex tam manuum quam pedum

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן
מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ
אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ
הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃
טו וְלָקַח הַכֹּהֵן מִלֹּג הַשָּׁמֶן וְיָצַק עַל־כַּף
הַכֹּהֵן הַשְּׂמָאלִית׃ וְטָבַל הַכֹּהֵן
אֶת־אֶצְבָּעוֹ הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר
עַל־כַּפּוֹ הַשְּׂמָאלִית וְהִזָּה מִן־הַשֶּׁמֶן
בְּאֶצְבָּעוֹ שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
וּמִיֶּתֶר הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ יִתֵּן
הַכֹּהֵן עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית
וְעַל־בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ
הַיְמָנִית עַל דַּם הָאָשָׁם׃ וְהַנּוֹתָר
בַּשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־
רֹאשׁ הַמִּטַּהֵר וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן לִפְנֵי

קֹדֶשׁ קָדָשִׁים – res est Sacro Sancta.

בֹּהֶן pollex tam manuum quam pedum

יְהוָֹה׃ וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הַחַטָּאת
וְכִפֶּר עַל־הַמִּטַּהֵר מִטֻּמְאָתוֹ וְאַחַר
כ יִשְׁחַט אֶת־הָעֹלָה׃ וְהֶעֱלָה הַכֹּהֵן
אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַמִּנְחָה הַמִּזְבֵּחָה
וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן וְטָהֵר׃
ס וְאִם־דַּל הוּא וְאֵין
יָדוֹ מַשֶּׂגֶת וְלָקַח כֶּבֶשׂ אֶחָד אָשָׁם
לִתְנוּפָה לְכַפֵּר עָלָיו וְעִשָּׂרוֹן סֹלֶת
אֶחָד בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן לְמִנְחָה וְלֹג שָׁמֶן׃
וּשְׁתֵּי תֹרִים אוֹ שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֲשֶׁר
תַּשִּׂיג יָדוֹ וְהָיָה אֶחָד חַטָּאת
וְהָאֶחָד עֹלָה׃ וְהֵבִיא אֹתָם בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי לְטָהֳרָתוֹ אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי יְהוָֹה׃ וְלָקַח
הַכֹּהֵן אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם וְאֶת־

את
ואחר
הכהן
מזבחה
וא ואין
אשם
לת
שמן:
אשר
את
ביום
פתח
ולקח
ת
לג

לֹג הַשֶּׁמֶן
לִפְנֵי יְהוָה
וְלָקַח הַכֹּהֵן
תְּנוּךְ אֹזֶן
יָדוֹ הַיְמָנִית
וּמִן־הַשֶּׁמֶן
הַשְּׂמָאלִית
הַיְמָנִית
הַשְּׂמָאלִית
וְנָתַן הַכֹּהֵן
עַל־תְּנוּךְ
בֹּהֶן יָדוֹ
הַיְמָנִית
וְהַנּוֹתָר
הַכֹּהֵן יִתֵּן

לֹג הַשָּׁמֶן וְהֵנִיף אֹתָם הַכֹּהֵן תְּנוּפָה
לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁחַט אֶת־כֶּבֶשׂ הָאָשָׁם כה
וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הָאָשָׁם וְנָתַן עַל־
תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן
יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ הַיְמָנִית׃
וּמִן־הַשֶּׁמֶן יִצֹק הַכֹּהֵן עַל־כַּף הַכֹּהֵן כו
הַשְּׂמָאלִית׃ וְהִזָּה הַכֹּהֵן בְּאֶצְבָּעוֹ כז
הַיְמָנִית מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ
הַשְּׂמָאלִית שֶׁבַע פְּעָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃
וְנָתַן הַכֹּהֵן מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּפּוֹ כח
עַל־תְּנוּךְ אֹזֶן הַמִּטַּהֵר הַיְמָנִית וְעַל־
בֹּהֶן יָדוֹ הַיְמָנִית וְעַל־בֹּהֶן רַגְלוֹ
הַיְמָנִית עַל־מְקוֹם דַּם הָאָשָׁם׃
וְהַנּוֹתָר מִן־הַשֶּׁמֶן אֲשֶׁר עַל־כַּף
הַכֹּהֵן יִתֵּן עַל־רֹאשׁ הַמִּטַּהֵר לְכַפֵּר

[illegible] Vacillabunt

ל עָלָיו לִפְנֵי יְהוָה׃ וְעָשָׂה אֶת־הָאֶחָד
מִן־הַתֹּרִים אוֹ מִן־בְּנֵי הַיּוֹנָה מֵאֲשֶׁר
תַּשִּׂיג יָדוֹ׃ אֵת אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג יָדוֹ אֶת־
הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה עַל־
הַמִּנְחָה וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל הַמִּטַּהֵר
לִפְנֵי יְהוָה׃ זֹאת תּוֹרַת אֲשֶׁר־
בּוֹ נֶגַע צָרָעַת אֲשֶׁר לֹא־תַשִּׂיג יָדוֹ
בְּטָהֳרָתוֹ׃ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
לֵאמֹר׃ כִּי תָבֹאוּ אֶל־אֶרֶץ כְּנַעַן
אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם לַאֲחֻזָּה וְנָתַתִּי
לח נֶגַע צָרַעַת בְּבֵית אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם׃ וּבָא
אֲשֶׁר־לוֹ הַבַּיִת וְהִגִּיד לַכֹּהֵן לֵאמֹר
כְּנֶגַע נִרְאָה לִי בַּבָּיִת׃ וְצִוָּה הַכֹּהֵן
וּפִנּוּ אֶת־הַבַּיִת בְּטֶרֶם יָבֹא הַכֹּהֵן

ינדו Vacillabunt

שְׁקַעֲרוּרֹת cavitates foedae שָׁקַע mergi in profundum deprimi
quaedam sunt do inter unumquam & horum ~~cavitatem~~ cancerem
indigitatur.

קָצַץ ~~retinere~~ vadere

חָצָץ tectum [illegible] arena, qd tectum ex arenâ fiat

טח oblinere

חלץ eripuit

לִרְאוֹת אֶת־הַנֶּגַע וְלֹא יִטְמָא כָּל־
אֲשֶׁר בַּבָּיִת וְאַחַר כֵּן יָבֹא הַכֹּהֵן
לִרְאוֹת אֶת־הַבָּיִת׃ וְרָאָה אֶת־הַנֶּגַע
וְהִנֵּה הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבַּיִת שְׁקַעֲרוּרֹת
יְרַקְרַקֹּת אוֹ אֲדַמְדַּמֹּת וּמַרְאֵיהֶן
שָׁפָל מִן־הַקִּיר׃ וְיָצָא הַכֹּהֵן מִן־
הַבַּיִת אֶל־פֶּתַח הַבָּיִת וְהִסְגִּיר אֶת־
הַבַּיִת שִׁבְעַת יָמִים׃ וְשָׁב הַכֹּהֵן
בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְרָאָה וְהִנֵּה פָּשָׂה
הַנֶּגַע בְּקִירֹת הַבָּיִת׃ וְצִוָּה הַכֹּהֵן
וְחִלְּצוּ אֶת־הָאֲבָנִים אֲשֶׁר בָּהֵן
הַנָּגַע וְהִשְׁלִיכוּ אֶתְהֶן אֶל־מִחוּץ
לָעִיר אֶל־מָקוֹם טָמֵא׃ וְאֶת־הַבַּיִת
יַקְצִעַ מִבַּיִת סָבִיב וְשָׁפְכוּ אֶת־הֶעָפָר
אֲשֶׁר הִקְצוּ אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־

ם

מקום טמא: ולקחו אבנים אחרות
והביאו אל־תחת האבנים ועפר
אחר יקח וטח את־הבית: ואם־
ישוב הנגע ופרח בבית אחר חלץ
את־האבנים ואחרי הקצות את־
הבית ואחרי הטוח: ובא הכהן
וראה והנה פשה הנגע בבית
צרעת ממארת הוא בבית טמא
הוא: ונתץ את־הבית את־אבניו מו
ואת־עציו ואת כל־עפר הבית
והוציא אל־מחוץ לעיר אל־מקום
טמא: והבא אל־הבית כל־ימי
הסגיר אתו יטמא עד־הערב:
והשכב בבית יכבס את־בגדיו
והאכל בבית יכבס את־בגדיו:
ואם־

mergi in profundum deprimi
... nimium & horum ~~cancellos~~ cancellos

tectum ex arena fiat

טוח oblinere

חָלֵץ eripuit

וְאִם־בֹּא יָבֹא הַכֹּהֵן וְרָאָה וְהִנֵּה לֹא־
פָשָׂה הַנֶּגַע בַּבַּיִת אַחֲרֵי הִטֹּחַ אֶת־
הַבָּיִת וְטִהַר הַכֹּהֵן אֶת־הַבַּיִת כִּי
נִרְפָּא הַנָּגַע׃ וְלָקַח לְחַטֵּא אֶת־
הַבַּיִת שְׁתֵּי צִפֳּרִים וְעֵץ אֶרֶז וּשְׁנִי
תוֹלַעַת וְאֵזֹב׃ וְשָׁחַט אֶת־הַצִּפֹּר
הָאֶחָת אֶל־כְּלִי־חֶרֶשׂ עַל־מַיִם
חַיִּים׃ וְלָקַח אֶת־עֵץ־הָאֶרֶז וְאֶת־
הָאֵזֹב וְאֵת שְׁנִי הַתּוֹלַעַת וְאֵת
הַצִּפֹּר הַחַיָּה וְטָבַל אֹתָם בְּדַם הַצִּפֹּר
הַשְּׁחוּטָה וּבַמַּיִם הַחַיִּים וְהִזָּה אֶל־
הַבַּיִת שֶׁבַע פְּעָמִים׃ וְחִטֵּא אֶת־הַבַּיִת
בְּדַם הַצִּפּוֹר וּבַמַּיִם הַחַיִּים וּבַצִּפֹּר
הַחַיָּה וּבְעֵץ הָאֶרֶז וּבָאֵזֹב וּבִשְׁנִי
הַתּוֹלָעַת׃ וְשִׁלַּח אֶת־הַצִּפֹּר הַחַיָּה

נ

אֶל־מִחוּץ לָעִיר אֶל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה וְכִפֶּר
עַל־הַבַּיִת וְטָהֵר׃ זֹאת הַתּוֹרָה לְכָל־
כה נֶגַע הַצָּרַעַת וְלַנָּתֶק׃ וּלְצָרַעַת הַבֶּגֶד
וְלַבָּיִת׃ וְלַשְׂאֵת וְלַסַּפַּחַת וְלַבֶּהָרֶת׃
לְהוֹרֹת בְּיוֹם הַטָּמֵא וּבְיוֹם הַטָּהֹר זֹאת
תּוֹרַת הַצָּרָעַת׃ טו

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ דַּבְּרוּ
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַאֲמַרְתֶּם אֲלֵהֶם
אִישׁ אִישׁ כִּי יִהְיֶה זָב מִבְּשָׂרוֹ זוֹבוֹ
טָמֵא הוּא׃ וְזֹאת תִּהְיֶה טֻמְאָתוֹ
בְּזוֹבוֹ רָר בְּשָׂרוֹ אֶת־זוֹבוֹ אוֹ־הֶחְתִּים
בְּשָׂרוֹ מִזּוֹבוֹ טֻמְאָתוֹ הִוא׃ כָּל־
הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הַזָּב יִטְמָא
וְכָל־הַכְּלִי אֲשֶׁר־יֵשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃

כפר
כל־
בגד
ת:
זאת
אל־
ברו
להם
זוכו
אתו
תים
כל־
שמא
ש

ח וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יְכַבֵּס בְּגָדָיו
ורחץ במים וטמא עד־הערב:
וְהַיֹּשֵׁב על־הכלי אשר־ישב עליו
הזב יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא
עד־הערב: והנגע בבשר הזב יכבס
בגדיו ורחץ במים וטמא עד־הערב:
וכי־ירק הזב בטהור וכבס בגדיו
ורחץ במים וטמא עד־הערב:
וכל־המרכב אשר ירכב עליו הזב
י יטמא: וכל־הנגע בכל אשר יהיה
תחתיו יטמא עד־הערב והנושא
אותם יכבס בגדיו ורחץ במים וטמא
עד־הערב: וכל אשר יגע־בו הזב
וידיו לא־שטף במים וכבס בגדיו
ורחץ במים וטמא עד־הערב:

וכלי־חרש אשר־יגע־בו הזב ישבר
וכל־כלי־עץ ישטף במים׃ וכי־
יטהר הזב מזובו וספר לו שבעת
ימים לטהרתו וכבס בגדיו ורחץ
בשרו במים חיים וטהר׃ וביום
השמיני יקח־לו שתי תרים או שני
בני יונה ובא לפני יהוה אל־פתח
אהל מועד ונתנם אל־הכהן׃

טו ועשה אתם הכהן אחד חטאת
והאחד עלה וכפר עליו הכהן לפני
יהוה מזובו׃ ס ואיש כי־
תצא ממנו שכבת־זרע ורחץ במים
את־כל־בשרו וטמא עד־הערב׃
וכל־בגד וכל־עור אשר־יהיה עליו
שכבת־זרע וכבס במים וטמא עד־
הערב׃

יִשָּׂבֵר
וְכִי
עֶרֶת
וְרָחַץ
וּבַיּוֹם
אוֹ שְׁנֵי
פֶּתַח
[illegible]ז׃
אֶרֶת
לִפְנֵי
כִּי
בַּמַּיִם
רֶב׃
ה עָלָיו
א עוֹד
רֶב׃

הָעָרֶב׃ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אִישׁ
אֹתָהּ שִׁכְבַת־זָרַע וְרָחֲצוּ בַמַּיִם
וְטָמְאוּ עַד־הָעָרֶב׃ פ
וְאִשָּׁה כִּי־תִהְיֶה זָבָה דָּם יִהְיֶה זֹבָהּ
בִּבְשָׂרָהּ שִׁבְעַת יָמִים תִּהְיֶה בְנִדָּתָהּ
וְכָל־הַנֹּגֵעַ בָּהּ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃
כ וְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁכַּב עָלָיו בְּנִדָּתָהּ יִטְמָא
וְכֹל אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עָלָיו יִטְמָא׃ וְכָל־
הַנֹּגֵעַ בְּמִשְׁכָּבָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ
בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃ וְכָל־הַנֹּגֵעַ
בְּכָל־כְּלִי אֲשֶׁר־תֵּשֵׁב עָלָיו יְכַבֵּס
בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא עַד־הָעָרֶב׃
וְאִם עַל־הַמִּשְׁכָּב הוּא אוֹ עַל־
הַכְּלִי אֲשֶׁר־הִוא יֹשֶׁבֶת־עָלָיו בְּנָגְעוֹ־
בוֹ יִטְמָא עַד־הָעָרֶב׃ וְאִם שָׁכֹב יִשְׁכַּב

אִישׁ אֹתָהּ וּתְהִי נִדָּתָהּ עָלָיו וְטָמֵא
שִׁבְעַת יָמִים וְכָל־הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר
יִשְׁכַּב עָלָיו יִטְמָא׃ ס

כה וְאִשָּׁה כִּי־יָזוּב זוֹב דָּמָהּ יָמִים רַבִּים
בְּלֹא עֶת־נִדָּתָהּ אוֹ כִי־תָזוּב עַל־
נִדָּתָהּ כָּל־יְמֵי זוֹב טֻמְאָתָהּ כִּימֵי
נִדָּתָהּ תִּהְיֶה טְמֵאָה הִוא׃ כָּל־
הַמִּשְׁכָּב אֲשֶׁר־תִּשְׁכַּב עָלָיו כָּל־יְמֵי
זוֹבָהּ כְּמִשְׁכַּב נִדָּתָהּ יִהְיֶה־לָּהּ וְכָל־
הַכְּלִי אֲשֶׁר תֵּשֵׁב עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה
כְּטֻמְאַת נִדָּתָהּ׃ וְכָל־הַנּוֹגֵעַ בָּם
יִטְמָא וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָמֵא
עַד־הָעָרֶב׃ וְאִם־טָהֲרָה מִזּוֹבָהּ
וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר
תִּטְהָר׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִּקַּח־לָהּ

א

ה עָלָיו וְטָמֵא

מִשְׁכָּב אֲשֶׁר

ס

ה יָמִים רַבִּים

בִּי תָזוּב עַל

טֻמְאָתָהּ כִּימֵי

הִוא׃ כָּל

עָלָיו כָּל־יְמֵי

תִּהְיֶה־לָּהּ וְכָל

טָמֵא יִהְיֶה

הַנּוֹגֵעַ בָּם

בַּמַּיִם וְטָמֵא

הֲרָה מִזּוֹבָהּ

מִים וְאַחַר

בְּנֵי וְהֵבִיאָה לָהּ

שתי

שתי תרים או שני בני יונה והביאה
אותם אל־הכהן אל־פתח אהל מועד
ל ועשה הכהן את־האחד חטאת
ואת־האחד עלה וכפר עליה הכהן
לפני יהוה מזוב טמאתה׃ והזרתם
את־בני־ישראל מטמאתם ולא ימתו
בטמאתם בטמאם את־משכני אשר
בתוכם׃ זאת תורת הזב ואשר תצא
ממנו שכבת־זרע לטמאה־בה׃ והדוה
בנדתה והזב את־זובו לזכר
ולנקבה ולאיש אשר ישכב עם־
טמאה׃

פ פ פ

יז

וידבר יהוה אל־משה אחרי
מות שני בני אהרן
בקרבתם לפני־יהוה וימתו׃ ויאמר
יהוה אל־משה דבר אל־אהרן
אחיך ואל־יבא בכל־עת אל־הקדש
מבית לפרכת אל־פני הכפרת אשר
על־הארן ולא ימות כי בענן אראה
על־הכפרת׃ בזאת יבא אהרן אל־
הקדש בפר בן־בקר לחטאת ואיל
לעלה׃ כתנת־בד קדש ילבש
ומכנסי־בד יהיו על־בשרו ובאבנט
בד יחגר ובמצנפת בד יצנף בגדי־
קדש הם ורחץ במים את־בשרו
ולבשם׃ ומאת עדת בני ישראל ה
יקח שני־שעירי עזים לחטאת ואיל

לַעֲזָאזֵל ad azazelem ā עַז durus, & אָזַל actus i. e. igitur in praecipitium: minus audet Spencerus hic videns Cardamonem

עֲנַן הַקְּטֹרֶת : nubes suffitus

אֶחָד לְעֹלָה׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־
פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ
וּבְעַד בֵּיתוֹ׃ וְלָקַח אֶת־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם
וְהֶעֱמִיד אֹתָם לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְנָתַן אַהֲרֹן עַל־שְׁנֵי הַשְּׂעִירִם
גֹּרָלוֹת גּוֹרָל אֶחָד לַיהוָה וְגוֹרָל אֶחָד
לַעֲזָאזֵל׃ וְהִקְרִיב אַהֲרֹן אֶת־הַשָּׂעִיר
אֲשֶׁר עָלָה עָלָיו הַגּוֹרָל לַיהוָה
וְעָשָׂהוּ חַטָּאת׃ וְהַשָּׂעִיר אֲשֶׁר עָלָה
עָלָיו הַגּוֹרָל לַעֲזָאזֵל יָעֳמַד־חַי לִפְנֵי
יְהוָה לְכַפֵּר עָלָיו לְשַׁלַּח אֹתוֹ
לַעֲזָאזֵל הַמִּדְבָּרָה׃ וְהִקְרִיב
אַהֲרֹן אֶת־פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ
וְכִפֶּר בַּעֲדוֹ וּבְעַד בֵּיתוֹ וְשָׁחַט אֶת־
פַּר הַחַטָּאת אֲשֶׁר־לוֹ׃ וְלָקַח מְלֹא־

ספר ויקרא

המחתה גחלי־אש מעל המזבח
מלפני יהוה ומלא חפניו קטרת
סמים דקה והביא מבית לפרכת:
ונתן את־הקטרת על־האש לפני
יהוה וכסה ׀ ענן הקטרת את־
הכפרת אשר על־העדות ולא
ימות: ולקח מדם הפר והזה
באצבעו על־פני הכפרת קדמה
ולפני הכפרת יזה שבע־פעמים מן־
טו הדם באצבעו: ושחט את־שעיר
החטאת אשר לעם והביא את־
דמו אל־מבית לפרכת ועשה את־
דמו כאשר עשה לדם הפר והזה
אתו על־הכפרת ולפני הכפרת: וכפר
על־הקדש מטמאת בני ישראל

ומפשעיהם

-urae; & עזל autem
-nino amidet Spencerus

nubes Suffitûs :עֲנַן הַקְּטֹרֶת

ארץ גזרה Terra praecisa

ומפשעיהם לכל־חטאתם וכן
יעשה לאהל מועד השכן אתם
בתוך טמאתם: וכל אדם לא־
יהיה באהל מועד בבאו לכפר
בקדש עד־צאתו וכפר בעדו ובעד
ביתו ובעד כל־קהל ישראל: ויצא
אל־המזבח אשר לפני־יהוה וכפר
עליו ולקח מדם הפר ומדם השעיר
ונתן על־קרנות המזבח סביב:
והזה עליו מן־הדם באצבעו שבע
פעמים וטהרו וקדשו מטמאת בני
ישראל: וכלה מכפר את־הקדש כ
ואת־אהל מועד ואת־המזבח
והקריב את־השעיר החי: וסמך ידיו
אהרן את־שתי ידו על ראש השעיר ק

החי והתודה עליו את־כל־עונת
בני ישראל ואת־כל־פשעיהם לכל־
חטאתם ונתן אתם על־ראש השעיר
ושלח ביד־איש עתי המדברה :
ונשא השעיר עליו את־כל־עונתם
אל־ארץ גזרה ושלח את־השעיר
במדבר : ובא אהרן אל־אהל
מועד ופשט את־בגדי הבד אשר
לבש בבאו אל־הקדש והניחם שם :
ורחץ את־בשרו במים במקום
קדוש ולבש את־בגדיו ויצא ועשה
את־עלתו ואת־עלת העם וכפר
כח בעדו ובעד העם : ואת חלב
החטאת יקטיר המזבחה :
והמשלח את־השעיר לעזאזל יכבס
בגדיו

Tena precepta ילץ גלה

בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־
כֵן יָבוֹא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃ וְאֵת פַּר
הַחַטָּאת וְאֵת ׀ שְׂעִיר הַחַטָּאת אֲשֶׁר
הוּבָא אֶת־דָּמָם לְכַפֵּר בַּקֹּדֶשׁ יוֹצִיא
אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְשָׂרְפוּ בָאֵשׁ אֶת־
עֹרֹתָם וְאֶת־בְּשָׂרָם וְאֶת־פִּרְשָׁם׃
וְהַשֹּׂרֵף אֹתָם יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְרָחַץ אֶת־
בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם וְאַחֲרֵי־כֵן יָבוֹא אֶל־
הַמַּחֲנֶה׃ וְהָיְתָה לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם
בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ תְּעַנּוּ
אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם וְכָל־מְלָאכָה לֹא
תַעֲשׂוּ הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
ל כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר
אֶתְכֶם מִכֹּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי יְהוָה
תִּטְהָרוּ׃ שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הִיא לָכֶם

וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם׃
וְכִפֶּר הַכֹּהֵן אֲשֶׁר־יִמְשַׁח אֹתוֹ וַאֲשֶׁר
יְמַלֵּא אֶת־יָדוֹ לְכַהֵן תַּחַת אָבִיו וְלָבַשׁ
אֶת־בִּגְדֵי הַבָּד בִּגְדֵי הַקֹּדֶשׁ׃ וְכִפֶּר
אֶת־מִקְדַּשׁ הַקֹּדֶשׁ וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ יְכַפֵּר וְעַל הַכֹּהֲנִים וְעַל־
כָּל־עַם הַקָּהָל יְכַפֵּר׃ וְהָיְתָה־זֹּאת
לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְכַפֵּר עַל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִכָּל־חַטֹּאתָם אַחַת בַּשָּׁנָה
וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

יז פ וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו
וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יְהֹוָה לֵאמֹר׃
אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִשְׁחַט

עוֹלָם׃
תוֹ וַאֲשֶׁר
גָיו וְלָבַשׁ
וְכִפֶּר
הֶל מוֹעֵד
נִים וְעַל־
תָה זֹּאת
־בְּנֵי
ת בַּשָּׁנָה
משֶׁה׃
ל־מֹשֶׁה
אֶל־בָּנָיו
אֲלֵיהֶם
אמֹר׃
ר יִשְׁחַט
שׁוֹר

לַשְּׂעִירִים hircis seu Cacodaemonibus vel Satyris etiam Capribus

Panem deum caprina facie & pedibus hircinis pin=
=gebant Aegyptii Herod. L. 2. Cum autem Hebr.
vidissent apud ~~Aeg~~ios Aegyptios in quibus Hirci colebantur aut
saltem hirci imago: periculum erat ne Hircos
etiam ipsi colerent.

שור או־כשב או־עז במחנה או
אשר ישחט מחוץ למחנה׃ ואל־
פתח אהל מועד לא הביאו להקריב
קרבן ליהוה לפני משכן יהוה דם
יחשב לאיש ההוא דם שפך ונכרת
האיש ההוא מקרב עמו׃ למען ח
אשר יביאו בני ישראל את־זבחיהם
אשר הם זבחים על־פני השדה
והביאם ליהוה אל־פתח אהל מועד
אל־הכהן וזבחו זבחי שלמים ליהוה
אותם׃ וזרק הכהן את־הדם על־
מזבח יהוה פתח אהל מועד והקטיר
החלב לריח ניחח ליהוה׃ ולא־
יזבחו עוד את־זבחיהם לשעירם
אשר הם זנים אחריהם חקת עולם

תִּהְיֶה־זֹּאת לָהֶם לְדֹרֹתָם׃ וַאֲלֵהֶם
תֹּאמַר אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־
הַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר־יַעֲלֶה
עֹלָה אוֹ־זָבַח׃ וְאֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
לֹא יְבִיאֶנּוּ לַעֲשׂוֹת אֹתוֹ לַיהוָה
וְנִכְרַת הָאִישׁ הַהוּא מֵעַמָּיו׃ וְאִישׁ אִישׁ
מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם
אֲשֶׁר יֹאכַל כָּל־דָּם וְנָתַתִּי פָנַי בַּנֶּפֶשׁ
הָאֹכֶלֶת אֶת־הַדָּם וְהִכְרַתִּי אֹתָהּ
מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃ כִּי נֶפֶשׁ הַבָּשָׂר בַּדָּם
הִוא וַאֲנִי נְתַתִּיו לָכֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ
לְכַפֵּר עַל־נַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי־הַדָּם הוּא
בַּנֶּפֶשׁ יְכַפֵּר׃ עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל כָּל־נֶפֶשׁ מִכֶּם לֹא־תֹאכַל
דָּם וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם לֹא־יֹאכַל
דָּם׃

vel
[...]ibus: Satyrum etiam Capribus
Panem Deum caprina facie & pedibus hircinis pin-
-gebant Aegyptii Herod. L. V. ~~et~~ Cum autem Heb-
vixissent apud ~~illos~~ Aegyptios in quibus Hirci colebantur aut
saltem hirci imago: periculum erat ne Hircos
etiam ipsi colerent.

ואלהם
ל ומן
־יעלה
הל מועד
ליהוה
איש איש
בתוכם
ני בנפש
תי אתה
שר בהם
־המזבח
הדם הוא
רתי לבני
א־תאכל
א־יאכל־
דם׃

Guetude pro לִעֲצֵשׁה

ch. 7º iudicieu ō veteges: i.e. cum p
apud legendu magis hoc incl-
-inabant

דָּם׃ וְאִישׁ אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּמִן־
הַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם אֲשֶׁר יָצוּד צֵיד
חַיָּה אוֹ־עוֹף אֲשֶׁר יֵאָכֵל וְשָׁפַךְ אֶת־
דָּמוֹ וְכִסָּהוּ בֶּעָפָר׃ כִּי־נֶפֶשׁ כָּל־בָּשָׂר
דָּמוֹ בְנַפְשׁוֹ הוּא וָאֹמַר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
ח דַּם כָּל־בָּשָׂר לֹא תֹאכֵלוּ כִּי נֶפֶשׁ
כָּל־בָּשָׂר דָּמוֹ הִוא כָּל־אֹכְלָיו יִכָּרֵת׃
טו וְכָל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תֹּאכַל נְבֵלָה וּטְרֵפָה
בָּאֶזְרָח וּבַגֵּר וְכִבֶּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בַּמַּיִם
וְטָמֵא עַד־הָעֶרֶב וְטָהֵר׃ וְאִם לֹא
יְכַבֵּס וּבְשָׂרוֹ לֹא יִרְחָץ וְנָשָׂא עֲוֹנוֹ׃
יח פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
כְּמַעֲשֵׂה אֶרֶץ־מִצְרַיִם אֲשֶׁר יְשַׁבְתֶּם־

בה לא תעשו וכמעשה ארץ־כנען
אשר אני מביא אתכם שמה לא
תעשו ובחקתיהם לא תלכו׃ את־
משפטי תעשו ואת־חקתי תשמרו
ללכת בהם אני יהוה אלהיכם׃
ה ושמרתם את־חקתי ואת־משפטי
אשר יעשה אתם האדם וחי בהם
אני יהוה׃ ס
איש איש אל־כל־שאר בשרו לא
תקרבו לגלות ערוה אני יהוה׃
ס ערות אביך וערות
אמך לא תגלה אמך הוא לא תגלה
ערותה׃ ס ערות אשת
אביך לא תגלה ערות אביך הוא׃
ס ערות אחותך בת־

v. 7º medietatem veteges: i.e. cum parte rem habebis.
apud Beyandr Magi hos incertos Concubinos licitos pu:
:tabant.

v. 18 Celebris iste versus q[uo]d in co[?]
patent. at hic soror sororis ven[?]
viro prohibetur quod simplic[?]

לְהַצְבִיר a ad hinc fac dur[?] quit[?]
at ex Seldeno patet [illegible]
contractor[?] fuisse: quam Cu[?]
ob[?] sacerdos [illegible] vocem

אָבִיךָ אוֹ בַת־אִמֶּךָ מוֹלֶדֶת בַּיִת אוֹ
מוֹלֶדֶת חוּץ לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָן׃ ס
עֶרְוַת בַּת־בִּנְךָ אוֹ בַת־בִּתְּךָ לֹא
תְגַלֶּה עֶרְוָתָן כִּי עֶרְוָתְךָ הֵנָּה׃ ס
עֶרְוַת בַּת־אֵשֶׁת אָבִיךָ מוֹלֶדֶת אָבִיךָ
אֲחוֹתְךָ הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס
עֶרְוַת אֲחוֹת־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה שְׁאֵר
אָבִיךָ הִוא׃ ס
עֶרְוַת אֲחוֹת־אִמְּךָ לֹא תְגַלֵּה כִּי
שְׁאֵר אִמְּךָ הִוא׃ ס
עֶרְוַת אֲחִי־אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה אֶל־
אִשְׁתּוֹ לֹא תִקְרָב דֹּדָתְךָ הִוא׃ ס
עֶרְוַת כַּלָּתְךָ לֹא תְגַלֵּה אֵשֶׁת בִּנְךָ
הִוא לֹא תְגַלֶּה עֶרְוָתָהּ׃ ס
עֶרְוַת אֵשֶׁת־אָחִיךָ לֹא תְגַלֵּה עֶרְוַת

אָחִיךָ הִוא׃ ס
עֶרְוַת אִשָּׁה וּבִתָּהּ לֹא תְגַלֵּה אֶת־
בַּת־בְּנָהּ וְאֶת־בַּת־בִּתָּהּ לֹא תִקַּח
לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ שַׁאֲרָה הֵנָּה זִמָּה
הִוא׃ וְאִשָּׁה אֶל־אֲחֹתָהּ לֹא תִקָּח
לִצְרֹר לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ עָלֶיהָ בְּחַיֶּיהָ׃
וְאֶל־אִשָּׁה בְּנִדַּת טֻמְאָתָהּ לֹא
תִקְרַב לְגַלּוֹת עֶרְוָתָהּ׃ וְאֶל־אֵשֶׁת
עֲמִיתְךָ לֹא־תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ לְזָרַע
לְטָמְאָה־בָהּ׃ וּמִזַּרְעֲךָ לֹא־תִתֵּן
לְהַעֲבִיר לַמֹּלֶךְ וְלֹא תְחַלֵּל אֶת־שֵׁם
אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃ אֶת־זָכָר לֹא
תִשְׁכַּב מִשְׁכְּבֵי אִשָּׁה תּוֹעֵבָה הִוא׃
וּבְכָל־בְּהֵמָה לֹא־תִתֵּן שְׁכָבְתְּךָ
לְטָמְאָה־בָהּ וְאִשָּׁה לֹא־תַעֲמֹד לִפְנֵי

v. 18 Celebris iste versus q^d in eo Polygamiam vetari, nonnulli putent. at hic soror ^ven sororis in uxorem dari cum eod. viro prohibetur quod simpliciter.

להעביר et ad Ignem fac^dm quod Rabbi vert^t ad Lustrandum at ex Seldeno patet Libos Phenicum in Molochi honorem combustos fuisse: quam Crudelitatem ut verbis mitigarent Sacerdotes sub vocem העביר adhibebt.

בְּהֵמָה לְרִבְעָהּ תֶּבֶל הוּא׃ אַל־
תִּטַּמְּאוּ בְּכָל־אֵלֶּה כִּי בְכָל־אֵלֶּה
נִטְמְאוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ
כח מִפְּנֵיכֶם׃ וַתִּטְמָא הָאָרֶץ וָאֶפְקֹד
עֲוֺנָהּ עָלֶיהָ וַתָּקִא הָאָרֶץ אֶת־יֹשְׁבֶיהָ׃
וּשְׁמַרְתֶּם אַתֶּם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־
מִשְׁפָּטַי וְלֹא תַעֲשׂוּ מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת
הָאֵלֶּה הָאֶזְרָח וְהַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכְכֶם׃
כִּי אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבֹת הָאֵל עָשׂוּ
אַנְשֵׁי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם וַתִּטְמָא
הָאָרֶץ׃ וְלֹא־תָקִיא הָאָרֶץ אֶתְכֶם
בְּטַמַּאֲכֶם אֹתָהּ כַּאֲשֶׁר קָאָה אֶת־
הַגּוֹי אֲשֶׁר לִפְנֵיכֶם׃ כִּי כָּל־אֲשֶׁר
יַעֲשֶׂה מִכֹּל הַתּוֹעֵבֹת הָאֵלֶּה וְנִכְרְתוּ
הַנְּפָשׁוֹת הָעֹשֹׂת מִקֶּרֶב עַמָּם׃

וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי לְבִלְתִּי
עֲשׂוֹת מֵחֻקּוֹת הַתּוֹעֵבֹת אֲשֶׁר נַעֲשׂוּ
לִפְנֵיכֶם וְלֹא תִטַּמְּאוּ בָּהֶם אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃

פ פ פ

יט

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־
כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם קְדֹשִׁים תִּהְיוּ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ אִישׁ אִמּוֹ וְאָבִיו
תִּירָאוּ וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃ אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֱלִילִם
וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי

XIX

לְבִלְתִּי
שֶׁר נַעֲשׂוּ
אֲנִי יְהוָה

פ

מִשְׁנֵה
דַּבֵּר אֶל
וְאָמַרְתָּ
קָדוֹשׁ אֲנִי
אִמּוֹ וְאָבִיו
אֲנִי יְהוָה
הָאֱלִילִם
לָכֶם אֲנִי
יהוה

נִרְמַן כַּרְמְךָ residuum animæ tuæ. مُغْرَنٌ desertus.

פְּעֻלַּת pretium operis mercenarii

עָלֶיךָ metaph.a elegans a

בְּהֶמְתְּךָ pecudes vestras

ה יהוה אלהיכם׃ וכי תזבחו זבח
שלמים ליהוה לרצנכם תזבחהו׃
ביום זבחכם יאכל וממחרת והנותר
עד־יום השלישי באש ישרף׃ ואם
האכל יאכל ביום השלישי פגול
הוא לא ירצה׃ ואכליו עונו ישא
כי את־קדש יהוה חלל ונכרתה
הנפש ההוא מעמיה׃ ובקצרכם
את־קציר ארצכם לא תכלה פאת
שדך לקצר ולקט קצירך לא תלקט׃
י וכרמך לא תעולל ופרט כרמך לא
תלקט לעני ולגר תעזב אתם אני
יהוה אלהיכם׃ לא תגנבו ולא־
תכחשו ולא־תשקרו איש בעמיתו׃
ולא־תשבעו בשמי לשקר וחללת

אֶת־שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי יְהוָה׃ לֹא־
תַעֲשֹׁק אֶת־רֵעֲךָ וְלֹא תִגְזֹל לֹא־
תָלִין פְּעֻלַּת שָׂכִיר אִתְּךָ עַד־בֹּקֶר׃
לֹא־תְקַלֵּל חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עִוֵּר לֹא
תִתֵּן מִכְשֹׁל וְיָרֵאתָ מֵּאֱלֹהֶיךָ אֲנִי
טו יְהוָה׃ לֹא־תַעֲשׂוּ עָוֶל בַּמִּשְׁפָּט
לֹא־תִשָּׂא פְנֵי־דָל וְלֹא תֶהְדַּר פְּנֵי
גָדוֹל בְּצֶדֶק תִּשְׁפֹּט עֲמִיתֶךָ׃ לֹא־
תֵלֵךְ רָכִיל בְּעַמֶּיךָ לֹא תַעֲמֹד עַל־
דַּם רֵעֶךָ אֲנִי יְהוָה׃ לֹא־תִשְׂנָא אֶת־
אָחִיךָ בִּלְבָבֶךָ הוֹכֵחַ תּוֹכִיחַ אֶת־
עֲמִיתֶךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו חֵטְא׃
לֹא־תִקֹּם וְלֹא־תִטֹּר אֶת־בְּנֵי עַמֶּךָ
וְאָהַבְתָּ לְרֵעֲךָ כָּמוֹךָ אֲנִי יְהוָה׃
אֶת־חֻקֹּתַי תִּשְׁמֹרוּ בְּהֶמְתְּךָ לֹא־

desertus.

פְּעֻלַּת pretium operis mercenarii

עָלֶיךָ metaph^a elegans ab onere petita.

בְּהֶמְתְּךָ pecudes vestras

רבע coire: de coitu 4p. ttum dicitur.

בְּלִיִּים Ex orco revocavit Boch. hujus vocis orig. eu

nam apud Ceth. ...

habeamus Seniora: Cuj Legis Symb...

ne cum aliis gentibus immisce..., vel ut a ...

& cont. natam libid. abstinerent

שַׁעַטְנֵז vestis div. filorum gen. contexta. a rad. arab.

... quae e miscere & heb. ... textum:

v. 20

נחרפת לאיש v. SC animadv. vulgo vertunt desponsatam

cum Thalmudicis qui hoc ... voces in quotid.

sermone usurpant, ... hanc ... ipsi

affingerunt huic hebr. voci cujus signif. ignorab.

at eadem vox ex arab. illustrata: apud arabes

שפחה נחרשת לאיש est ancilla despecta viro, i. e.

ancilla in quam Dom. potestas data e, ea libe

utendi. Jam mens Legis patet. si quis constu-

praverit alterius ancillam cum sit ancilla ..., -

adulterii crim. ... tenebitur, itaq. ... morte plectetur

at בקרת sed flagellatione. habet vulg. vapulabit

. עֲרֵלִים praeputium habebitis: i. e abstinebitis tanquam ab

rebus praeputiatis famili...

תַרְבִּיעַ כִּלְאַיִם שָׂדְךָ לֹא־תִזְרַע
כִּלְאָיִם וּבֶגֶד כִּלְאַיִם שַׁעַטְנֵז לֹא
יַעֲלֶה עָלֶיךָ׃ וְאִישׁ כִּי־יִשְׁכַּב אֶת־ כ
אִשָּׁה שִׁכְבַת־זֶרַע וְהִוא שִׁפְחָה
נֶחֱרֶפֶת לְאִישׁ וְהָפְדֵּה לֹא נִפְדָּתָה
אוֹ חֻפְשָׁה לֹא נִתַּן־לָהּ בִּקֹּרֶת תִּהְיֶה
לֹא יוּמְתוּ כִּי־לֹא חֻפָּשָׁה׃ וְהֵבִיא
אֶת־אֲשָׁמוֹ לַיהוָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד אֵיל אָשָׁם׃ וְכִפֶּר עָלָיו הַכֹּהֵן
בְּאֵיל הָאָשָׁם לִפְנֵי יְהוָה עַל־חַטָּאתוֹ
אֲשֶׁר חָטָא וְנִסְלַח לוֹ מֵחַטָּאתוֹ
אֲשֶׁר חָטָא׃ פ
וְכִי־תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ וּנְטַעְתֶּם כָּל־
עֵץ מַאֲכָל וַעֲרַלְתֶּם עָרְלָתוֹ אֶת־פִּרְיוֹ
שָׁלֹשׁ שָׁנִים יִהְיֶה לָכֶם עֲרֵלִים לֹא

Sanctitas conviviis Iehov[ae]
Iehovae absum[en]dus

תְעוֹנֵנוּ auspicabimini i[.e.] astrologiae studium orbes nec nescit

תַקִּיפוּ ne commodite ce morem arabum

פְּאַת angulus extr[emus]

שֶׂרֶט incisio. constat in insaniisse ut gens va[nitatis] in sacris i[.e.] sa[...]

XVIII 28.

קַעֲקַע כְּתֹבֶת Scripturam impress[am]

Huiusmodi Caracteres servos quos numinis se [pro]fitebantur Ethni. Deus cum in sui honorem σφραγίδα livamaij ce voluisset. in honorem falsorum numinum σφραγίδα gerere Israel vetuit.

רבע coire: de coitu 4p. dum ttum dicitur.

כִּלְאַיִם Ex orco revocavit Boch^{us} hujus vocis orig^{em} nam apud Ceth. כליא ē diversum. hc di[...] nos habeamus Seniora: Cuj Leges symb[...] ne cum aliis gentibus immisce^{tur} vel ut a re[...] & cont^{a} natam libidi abstinerent

∴ texta. a rad^{e} arab. & heb. sc textum:

ספר ויקרא

וְאָכַל׃ וּבַשָּׁנָה הָרְבִיעִת יִהְיֶה כָּל־פִּרְיוֹ קֹדֶשׁ הִלּוּלִים לַיהוָה׃ וּבַשָּׁנָה הַחֲמִשִׁית תֹּאכְלוּ אֶת־פִּרְיוֹ לְהוֹסִיף לָכֶם תְּבוּאָתוֹ אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ לֹא תֹאכְלוּ עַל־הַדָּם לֹא תְנַחֲשׁוּ וְלֹא תְעוֹנֵנוּ׃ לֹא תַקִּפוּ פְּאַת רֹאשְׁכֶם וְלֹא תַשְׁחִית אֵת פְּאַת זְקָנֶךָ׃ וְשֶׂרֶט לָנֶפֶשׁ לֹא תִתְּנוּ בִּבְשַׂרְכֶם וּכְתֹבֶת קַעֲקַע לֹא תִתְּנוּ בָּכֶם אֲנִי יְהוָה׃ אַל־תְּחַלֵּל אֶת־בִּתְּךָ לְהַזְנוֹתָהּ וְלֹא־תִזְנֶה הָאָרֶץ וּמָלְאָה הָאָרֶץ זִמָּה׃ אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃ אַל־תִּפְנוּ אֶל־הָאֹבֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים אַל־תְּבַקְשׁוּ לְטָמְאָה בָהֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ מִפְּנֵי

כה

ל

שיבה

[...]i vertunt desponsatam [...]a hc vocem in questio[...] [...]am hanc Ilum ipsi [...]i cujus signif^{ctum} ignorab^{t} illust^{s} da: apud arabes [...]lla despecta viro; i.e. [...] pott^{as} data ē, ea lib^{e} [...] patet. si quis consta[...] [...]in sit ancilla viri, [...] itaq. ō morte plectetur [...]one. habet vulg vapulabi[t]

עֲרֵלִים. praeputium habebitis: i.e. abstinebitis tqm ab hoc praeputiati fauci[...]te

Sanctitas conviviis Jehovae: i.e. in conviviis in honorem Jehovae absumendas.

תְּעוֹנְנוּ auspicabimini: עין apud Ar. eminus prospicere. Sic astrologiae studium prohibetur. Cui dediti fuisse orbes [illegible] nescit

תַּקִּיפוּ ne circumcidite i.e. קוצו excidit &c. Item cum more Arabum Quis nescit?

פֵּאָה angulus extremus.

שֶׂרֶט incisio. constat in funerib. & hoc usque adeo insanivisse ut genis variis in locis inciderent. Qui ritus in sacris a Sacerdotibus usurpatus. 1. Reg. XVIII 28.

כְּתֹבֶת קַעֲקַע Scripturam impressam, una voce stygmata. Hujusmodi caracteres servos quos numinis se profiteb. Ethn. Deus cum in sui honorem στίγματα [illegible] noluisset: in honorem falsorum numinum στίγματα gerere servos vetuit.

אַל תִּפְנוּ אֶל הָאֹבֹת, o infelix conj.a Bochi qui credit à rad. egla petitum etymon τοῦ אבות אוב o lege forsan est vox ὄφις; per seq.tes autem futura praecognosci posse credebat ut ex seq.ti Pythonis fab.a colligitur

הַיִּדְּעֹנִים qui caeteris mortalibus ignota se scire profitebantur.

כְּאֶזְרָח instar indigenae

שיבה תקום והדרת פני זקן ויראת
מאלהיך אני יהוה׃ ס
וכי יגור אתך גר בארצכם לא תונו
אתו׃ כאזרח מכם יהיה לכם הגר
הגר אתכם ואהבת לו כמוך כי
גרים הייתם בארץ מצרים אני יהוה
אלהיכם׃ לא תעשו עול במשפט
במדה במשקל ובמשורה׃ מאזני
צדק אבני צדק איפת צדק והין צדק
יהיה לכם אני יהוה אלהיכם אשר
הוצאתי אתכם מארץ מצרים׃
לה ושמרתם את כל חקתי ואת כל
משפטי ועשיתם אתם אני יהוה׃
חב פ וידבר יהוה אל
משה לאמר׃ ואל בני ישראל

v. h° הצלים qui obliquet
abscondit oc
de ventre que

אל תפנו אל האבת ; o infelix conj[ectur]a Bochi qui credit
à rad[ic]e אוב lagena petitum etymon του אבת o sequ[itur]
forsan lic[et] vox οφις ; per seq[uen]tes autem futura
praecognosci posse credebat ut ex seq[uen]ti Pythonis
fab[ul]a colligitur

... qui Coeli mortalibus ignota de sede profitebantur.

ספר ויקרא

תאמר איש איש מבני ישראל ומן־
הגר הגר בישראל אשר יתן מזרעו
למלך מות יומת עם הארץ ירגמהו
באבן ׃ ואני אתן את־פני באיש
ההוא והכרתי אתו מקרב עמו כי
מזרעו נתן למלך למען טמא את־
מקדשי ולחלל את־שם קדשי ׃
ואם העלם יעלימו עם הארץ את־
עיניהם מן־האיש ההוא בתתו מזרעו
למלך לבלתי המית אתו ׃
ה ושמתי אני את־פני באיש ההוא
ובמשפחתו והכרתי אתו ואת כל־
הזנים אחריו לזנות אחרי המלך
מקרב עמם ׃ והנפש אשר תפנה
אל־האבת ואל־הידענים לזנות
אחריהם

App.º obsignet oculos s.

v. 4º העלים abscondat oculos s. ab eo: vel conniveat: simulet se nescire quid fecerit ille vir.

אַחֲרֵיהֶם וְנָתַתִּי אֶת־פָּנַי בַּנֶּפֶשׁ
הַהִוא וְהִכְרַתִּי אֹתוֹ מִקֶּרֶב עַמּוֹ׃
וְהִתְקַדִּשְׁתֶּם וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
חֻקֹּתַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה
מְקַדִּשְׁכֶם׃ כִּי־אִישׁ אִישׁ אֲשֶׁר יְקַלֵּל
אֶת־אָבִיו וְאֶת־אִמּוֹ מוֹת יוּמָת אָבִיו
וְאִמּוֹ קִלֵּל דָּמָיו בּוֹ׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר
יִנְאַף אֶת־אֵשֶׁת אִישׁ אֲשֶׁר יִנְאַף
אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ מוֹת־יוּמַת הַנֹּאֵף
וְהַנֹּאָפֶת׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־
אֵשֶׁת אָבִיו עֶרְוַת אָבִיו גִּלָּה מוֹת־
יוּמְתוּ שְׁנֵיהֶם דְּמֵיהֶם בָּם׃ וְאִישׁ
אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־כַּלָּתוֹ מוֹת יוּמְתוּ
שְׁנֵיהֶם תֶּבֶל עָשׂוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־זָכָר מִשְׁכְּבֵי
אִשָּׁה תּוֹעֵבָה עָשׂוּ שְׁנֵיהֶם מוֹת
יוּמָתוּ דְּמֵיהֶם בָּם׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח
אֶת־אִשָּׁה וְאֶת־אִמָּהּ זִמָּה הִוא בָּאֵשׁ
יִשְׂרְפוּ אֹתוֹ וְאֶתְהֶן וְלֹא־תִהְיֶה זִמָּה
בְּתוֹכְכֶם׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר יִתֵּן שְׁכָבְתּוֹ טו
בִּבְהֵמָה מוֹת יוּמָת וְאֶת־הַבְּהֵמָה
תַּהֲרֹגוּ׃ וְאִשָּׁה אֲשֶׁר תִּקְרַב אֶל־כָּל־
בְּהֵמָה לְרִבְעָה אֹתָהּ וְהָרַגְתָּ אֶת־
הָאִשָּׁה וְאֶת־הַבְּהֵמָה מוֹת יוּמָתוּ
דְּמֵיהֶם בָּם׃ וְאִישׁ אֲשֶׁר־יִקַּח אֶת־
אֲחֹתוֹ בַּת־אָבִיו אוֹ בַת־אִמּוֹ וְרָאָה
אֶת־עֶרְוָתָהּ וְהִיא־תִרְאֶה אֶת־עֶרְוָתוֹ
חֶסֶד הוּא וְנִכְרְתוּ לְעֵינֵי בְּנֵי עַמָּם
עֶרְוַת אֲחֹתוֹ גִּלָּה עֲוֺנוֹ יִשָּׂא׃ וְאִישׁ

אשר

מִשְׁכְּבֵי
מוֹת
שֶׁר יִקַּח
בָּאֵשׁ
זִמָּה
שְׁכָבְתּוֹ
בְּהֵמָה
אֶל־כָּל־
רֵת־
יוּמָתוּ
אֶת־
וְרָאָה
עֶרְוָתוֹ
עַמָּם
וְאִישׁ
אשר

מְקֹרָהּ fontis ej. aut venae apertae ejus.

עֲרִירִים orbi morientur. ut poenam Sterilitatem immitatur Deus.

אֲשֶׁר־יִשְׁכַּב אֶת־אִשָּׁה דָּוָה וְגִלָּה
אֶת־עֶרְוָתָהּ אֶת־מְקֹרָהּ הֶעֱרָה וְהִוא
גִּלְּתָה אֶת־מְקוֹר דָּמֶיהָ וְנִכְרְתוּ
שְׁנֵיהֶם מִקֶּרֶב עַמָּם׃ וְעֶרְוַת אֲחוֹת
אִמְּךָ וַאֲחוֹת אָבִיךָ לֹא תְגַלֵּה כִּי אֶת־
שְׁאֵרוֹ הֶעֱרָה עֲוֺנָם יִשָּׂאוּ׃ וְאִישׁ כ
אֲשֶׁר יִשְׁכַּב אֶת־דֹּדָתוֹ עֶרְוַת דֹּדוֹ
גִּלָּה חֶטְאָם יִשָּׂאוּ עֲרִירִים יָמֻתוּ׃
וְאִישׁ אֲשֶׁר יִקַּח אֶת־אֵשֶׁת אָחִיו נִדָּה
הִוא עֶרְוַת אָחִיו גִּלָּה עֲרִירִים יִהְיוּ׃
וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־כָּל־חֻקֹּתַי וְאֶת־כָּל־
מִשְׁפָּטַי וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־תָקִיא
אֶתְכֶם הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא אֶתְכֶם
שָׁמָּה לָשֶׁבֶת בָּהּ׃ וְלֹא תֵלְכוּ בְּחֻקֹּת
הַגּוֹי אֲשֶׁר־אֲנִי מְשַׁלֵּחַ מִפְּנֵיכֶם כִּי

את־כל־אלה עשו ואקץ בם׃ ואמר
לכם אתם תירשו את־אדמתם ואני
אתננה לכם לרשת אתה ארץ זבת
חלב ודבש אני יהוה אלהיכם אשר־
הבדלתי אתכם מן־העמים׃

כה והבדלתם בין־הבהמה הטהרה
לטמאה ובין־העוף הטמא לטהר
ולא־תשקצו את־נפשתיכם בבהמה
ובעוף ובכל אשר תרמש האדמה
אשר־הבדלתי לכם לטמא׃ והייתם
לי קדשים כי קדוש אני יהוה ואבדל
אתכם מן־העמים להיות לי׃ ואיש
או־אשה כי־יהיה בהם אוב או
ידעני מות יומתו באבן ירגמו
אתם דמיהם בם׃

פ פ פ

nisi cum sibi ppinqua

פ פ פ

כא

ויאמר יהוה אל־משה אמר
אל־הכהנים בני
אהרן ואמרת אלהם לנפש לא־יטמא
בעמיו׃ כי אם־לשארו הקרב אליו
לאמו ולאביו ולבנו ולבתו ולאחיו׃
ולאחתו הבתולה הקרובה אליו אשר
לא־היתה לאיש לה יטמא׃ לא
יטמא בעל בעמיו להחלו׃ לא־
יקרחה קרחה בראשם ופאת זקנם לא יקרחו
יגלחו ובבשרם לא ישרטו שרטת׃ ק
קדשים יהיו לאלהיהם ולא יחללו
שם אלהיהם כי את־אשי יהוה לחם

אֱלֹהֵיהֶם הֵם מַקְרִיבִם וְהָיוּ קֹדֶשׁ׃

ח אִשָּׁה זֹנָה וַחֲלָלָה לֹא יִקָּחוּ וְאִשָּׁה גְּרוּשָׁה מֵאִישָׁהּ לֹא יִקָּחוּ כִּי־קָדֹשׁ הוּא לֵאלֹהָיו׃ וְקִדַּשְׁתּוֹ כִּי אֶת־לֶחֶם אֱלֹהֶיךָ הוּא מַקְרִיב קָדֹשׁ יִהְיֶה־לָּךְ כִּי קָדוֹשׁ אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃ וּבַת אִישׁ כֹּהֵן כִּי תֵחֵל לִזְנוֹת אֶת־אָבִיהָ הִיא מְחַלֶּלֶת בָּאֵשׁ תִּשָּׂרֵף׃

ס וְהַכֹּהֵן הַגָּדוֹל מֵאֶחָיו אֲשֶׁר־יוּצַק עַל־רֹאשׁוֹ שֶׁמֶן הַמִּשְׁחָה וּמִלֵּא אֶת־יָדוֹ לִלְבֹּשׁ אֶת־הַבְּגָדִים אֶת־רֹאשׁוֹ לֹא יִפְרָע וּבְגָדָיו לֹא יִפְרֹם׃

י וְעַל כָּל־נַפְשֹׁת מֵת לֹא יָבֹא לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא יִטַּמָּא׃ וּמִן־הַמִּקְדָּשׁ לֹא יֵצֵא וְלֹא יְחַלֵּל אֵת מִקְדַּשׁ אֱלֹהָיו

ט :
שה
רש
חם
לך
בת
יה
חיו
חת
ם
לם:
ביו
ש
היו
ני

נֵזֶר שֶׁמֶן Diadema unctionis: Hoc Diadema cum unctione ponebatur.

Lex similis apud Ath.os vigebat: teste Demosth.e nec minimum. Eam Mojses ab Ægyptiis accepit. Eandem ab Æg.o in Atticam attulit Cecrops.

חָלֻם abscissus membro aliquo diminutus

שָׂרוּעַ aut membrum nimis extensum hab.t: non vero supplementum quod nimium & portentosum. proba in Capl. Lex. hoc vitium opponitur τω קלוט quod est brevior æquo. vid. Schl. Ez. Cap. 28. ubi ad ejus radicem remittit quæ est extendit.

גִּבֵּן gibbosus

דַּק gracilior

תְּבַלֻּל בְּעֵינוֹ vitium hab.s in oculo aliquid turbidum in oculo assentitur Onkelos חִילִיז suffusionem habens

מרוח אשך tritus testiculo

כי נזר שמן משחת אלהיו עליו אני
יהוה ׃ והוא אשה בבתוליה יקח ׃
אלמנה וגרושה וחללה זנה את־
אלה לא יקח כי אם־בתולה מעמיו
יקח אשה ׃ ולא־יחלל זרעו בעמיו טו
כי אני יהוה מקדשו ׃
וידבר יהוה אל־משה לאמר ׃
דבר אל־אהרן לאמר איש מזרעך
לדרתם אשר יהיה בו מום לא
יקרב להקריב לחם אלהיו ׃ כי כל־
איש אשר־בו מום לא יקרב איש
עור או פסח או חרם או שרוע ׃
או איש אשר־יהיה בו שבר רגל או
שבר יד ׃ או־גבן או־דק או תבלל ו
בעינו או גרב או ילפת או מרוח

וינזרו Separentur i.e. abstineant ex iis quae offeruntur, [illegible] mittitur. מקדשי

גרב Scabies
ילפת impetigo

אשך׃ כל־איש אשר־בו מום מזרע
אהרן הכהן לא יגש להקריב את־
אשי יהוה מום בו את לחם אלהיו לא
יגש להקריב׃ לחם אלהיו מקדשי
הקדשים ומן־הקדשים יאכל׃ אך אל־
הפרכת לא יבא ואל־המזבח לא יגש
כי־מום בו ולא יחלל את־מקדשי כי
אני יהוה מקדשם׃ וידבר משה אל־
אהרן ואל־בניו ואל־כל־בני ישראל׃
פ כב וידבר יהוה
אל־משה לאמר׃ דבר אל־
אהרן ואל־בניו וינזרו מקדשי בני־
ישראל ולא יחללו את־שם קדשי
אשר הם מקדשים לי אני יהוה׃
אמר אלהם לדרתיכם כל־איש
אשר־

…iadierna cum unctione ponebatur,

…ebat: teste Demosth. nec
…psit accepit. Eandem ab
Cecrops.

…minutus

שרוע aut membrum unius extensum hab.: non vero
suspflenum qd. romm & portentosum. probo
in Capl. Seq. hoc v[illegible] opponitur τω קלוט
qd. ē brevior æquo. vid. Schi. [?] cap. 28. ubi
ad ὀρέω radicem
revocat quæ ē extendi.

גבן gibbosus
דק gracilior
תבלל בעינו vitium hab. in oculo aliqd. turbidum in oculo
assentitur Onkelos חיליז suffusionem habens

מְרוּחַ אָשֶׁךְ tritus testiculo

וְיִנָּזְרוּ separentur i.e. abstineant
מִקָּדְשֵׁי ex iis quae consecrantur, quorum promiscuus usus Israeli[tis] per=
=mittitur.

אֲשֶׁר־יִקְרַב מִכָּל־זַרְעֲכֶם אֶל־
הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יַקְדִּישׁוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לַיהוָה וְטֻמְאָתוֹ עָלָיו וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ
הַהִוא מִלְּפָנַי אֲנִי יְהוָה׃ אִישׁ אִישׁ
מִזֶּרַע אַהֲרֹן וְהוּא צָרוּעַ אוֹ זָב
בַּקֳּדָשִׁים לֹא יֹאכַל עַד אֲשֶׁר יִטְהָר
וְהַנֹּגֵעַ בְּכָל־טְמֵא־נֶפֶשׁ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר־
תֵּצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַת־זָרַע׃ אוֹ־אִישׁ ה
אֲשֶׁר יִגַּע בְּכָל־שֶׁרֶץ אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ
אוֹ בְאָדָם אֲשֶׁר יִטְמָא־לוֹ לְכֹל
טֻמְאָתוֹ׃ נֶפֶשׁ אֲשֶׁר תִּגַּע־בּוֹ וְטָמְאָה
עַד־הָעָרֶב וְלֹא יֹאכַל מִן־הַקֳּדָשִׁים כִּי
אִם־רָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמָּיִם׃ וּבָא הַשֶּׁמֶשׁ
וְטָהֵר וְאַחַר יֹאכַל מִן־הַקֳּדָשִׁים כִּי
לַחְמוֹ הוּא׃ נְבֵלָה וּטְרֵפָה לֹא יֹאכַל

לְטָמְאָה־בָהּ אֲנִי יְהוָה׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־
מִשְׁמַרְתִּי וְלֹא־יִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא וּמֵתוּ
בוֹ כִּי יְחַלְּלֻהוּ אֲנִי יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃
י וְכָל־זָר לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ תּוֹשַׁב כֹּהֵן
וְשָׂכִיר לֹא־יֹאכַל קֹדֶשׁ׃ וְכֹהֵן כִּי־
יִקְנֶה נֶפֶשׁ קִנְיַן כַּסְפּוֹ הוּא יֹאכַל בּוֹ
וִילִיד בֵּיתוֹ הֵם יֹאכְלוּ בְלַחְמוֹ׃
וּבַת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה לְאִישׁ זָר הִוא
בִּתְרוּמַת הַקֳּדָשִׁים לֹא תֹאכֵל׃
וּבַת־כֹּהֵן כִּי תִהְיֶה אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה
וְזֶרַע אֵין לָהּ וְשָׁבָה אֶל־בֵּית אָבִיהָ
כִּנְעוּרֶיהָ מִלֶּחֶם אָבִיהָ תֹּאכֵל וְכָל־
זָר לֹא־יֹאכַל בּוֹ׃ וְאִישׁ כִּי־יֹאכַל
קֹדֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְיָסַף חֲמִשִׁיתוֹ עָלָיו
וְנָתַן לַכֹּהֵן אֶת־הַקֹּדֶשׁ׃ וְלֹא יְחַלְּלוּ

את קדשי

מְרוּ אֶת־
מְּטָא וּמֵתוּ
שֶׁם׃
יֵשֵׁב כֹּהֵן
וְכֹהֵן כִּי־
יֹאכַל בּוֹ
מוֹ׃
ר הוּא
כֵל׃
וּגְרוּשָׁה
ת אָבִיהָ
ל וְכָל־
־יֹאכַל
וֹ עָלָיו
יְחַלְּלוּ
קדשי

חָרוּץ mutilus
vel qui hab^t plurimum
יַבֶּלֶת verrucosus :
cum יבל בלה veterasco

מָעוּךְ compressionem

אמור

אֶת־קָדְשֵׁי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵת אֲשֶׁר־
יָרִימוּ לַיהוָה׃ וְהִשִּׂיאוּ אוֹתָם עֲוֹן
אַשְׁמָה בְּאָכְלָם אֶת־קָדְשֵׁיהֶם כִּי אֲנִי
יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־
בָּנָיו וְאֶל כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל וּמִן־
הַגֵּר בְּיִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַקְרִיב קָרְבָּנוֹ
לְכָל־נִדְרֵיהֶם וּלְכָל־נִדְבוֹתָם אֲשֶׁר־
יַקְרִיבוּ לַיהוָה לְעֹלָה׃ לִרְצֹנְכֶם
תָּמִים זָכָר בַּבָּקָר בַּכְּשָׂבִים וּבָעִזִּים׃
כֹּל אֲשֶׁר־בּוֹ מוּם לֹא תַקְרִיבוּ כִּי־לֹא כ
לְרָצוֹן יִהְיֶה לָכֶם׃ וְאִישׁ כִּי־יַקְרִיב
זֶבַח־שְׁלָמִים לַיהוָה לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ
לִנְדָבָה בַּבָּקָר אוֹ בַצֹּאן תָּמִים יִהְיֶה

לְרָצוֹן כָּל־מוּם לֹא יִהְיֶה־בּוֹ׃ עַוֶּרֶת

אוֹ שָׁבוּר אוֹ־חָרוּץ אוֹ־יַבֶּלֶת אוֹ גָרָב

אוֹ יַלֶּפֶת לֹא־תַקְרִיבוּ אֵלֶּה לַיהוָה

וְאִשֶּׁה לֹא־תִתְּנוּ מֵהֶם עַל־הַמִּזְבֵּחַ

כה לַיהוָה׃ וְשׁוֹר וָשֶׂה שָׂרוּעַ וְקָלוּט נְדָבָה

תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ וּלְנֵדֶר לֹא יֵרָצֶה׃ וּמָעוּךְ

וְכָתוּת וְנָתוּק וְכָרוּת לֹא תַקְרִיבוּ

לַיהוָה וּבְאַרְצְכֶם לֹא תַעֲשׂוּ׃ וּמִיַּד

בֶּן־נֵכָר לֹא תַקְרִיבוּ אֶת־לֶחֶם

אֱלֹהֵיכֶם מִכָּל־אֵלֶּה כִּי מָשְׁחָתָם

בָּהֶם מוּם בָּם לֹא יֵרָצוּ לָכֶם׃

ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

לֵּאמֹר׃ שׁוֹר אוֹ־כֶשֶׂב אוֹ־עֵז כִּי יִוָּלֵד

וְהָיָה שִׁבְעַת יָמִים תַּחַת אִמּוֹ וּמִיּוֹם

הַשְּׁמִינִי וָהָלְאָה יֵרָצֶה לְקָרְבַּן אִשֶּׁה

לַיהוָה׃

חָרוּץ mutilus

vel qui habet fluxum
יַבֶּלֶת verrucosus: à יבל provenit. forsan cognationem habet
cum בלה veterascere tum vetustatem utrasque significaret

עֹצֶר compressionem.

לַיהוָ
לֹא תִ
זֶבַח־
בְּיוֹם
עַד־בֹּ
וַעֲשִׂי
אֶת־שֵׁ
יִשְׂרָאֵ
אֶתְכֶם
לֵאלֹהֵ
וַיְדַבֵּר
אֶל־בְּנ
יְהוָה אֶ
קֹדֶשׁ אֲ
תַּעֲשׂ

לַיהוָה׃ וְשׁוֹר אוֹ־שֶׂה אֹתוֹ וְאֶת־בְּנוֹ
לֹא תִשְׁחֲטוּ בְּיוֹם אֶחָד׃ וְכִי־תִזְבְּחוּ
זֶבַח־תּוֹדָה לַיהוָה לִרְצֹנְכֶם תִּזְבָּחוּ׃
בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָכֵל לֹא־תוֹתִירוּ מִמֶּנּוּ ל
עַד־בֹּקֶר אֲנִי יְהוָה׃ וּשְׁמַרְתֶּם מִצְוֺתַי
וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם אֲנִי יְהוָה׃ וְלֹא תְחַלְּלוּ
אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי וְנִקְדַּשְׁתִּי בְּתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה מְקַדִּשְׁכֶם׃ הַמּוֹצִיא
אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהוָה׃ פ כג
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי
יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי
קֹדֶשׁ אֵלֶּה הֵם מוֹעֲדָי׃ שֵׁשֶׁת יָמִים
תֵּעָשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת

שַׁבָּתוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה
לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבָּת הִוא לַיהוָה בְּכֹל
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ פ
אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־
ה תִּקְרְאוּ אֹתָם בְּמוֹעֲדָם׃ בַּחֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין
הָעַרְבָּיִם פֶּסַח לַיהוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמַּצּוֹת
לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים מַצּוֹת תֹּאכֵלוּ׃
בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה שִׁבְעַת
יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר
אֶל־

לאכה
בכל
[illegible]
אשר־
חדש
ש בין
משת
ורת
כלו:
יהיה
עשו:
ערת
קדש
ו:
דבר
ל־

אֶל־בְּנֵ
תָבֹאוּ
וּקְצַרְתֶּ
עֹמֶר רֵ
וְהֵנִיף אֶ
מִמָּחֳרַ
וַעֲשִׂיתֶ
כֶּבֶשׂ תָּ
וּמִנְחָתוֹ
בַּשֶּׁמֶן אִ
יַיִן רְבִיעִ
לֹא תֹאכְ
הֲבִיאֲכֶם
עוֹלָם לְ
ס

אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־
תָבֹאוּ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם
וּקְצַרְתֶּם אֶת־קְצִירָהּ וַהֲבֵאתֶם אֶת־
עֹמֶר רֵאשִׁית קְצִירְכֶם אֶל־הַכֹּהֵן׃ י
וְהֵנִיף אֶת־הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לִרְצֹנְכֶם
מִמָּחֳרַת הַשַּׁבָּת יְנִיפֶנּוּ הַכֹּהֵן׃
וַעֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הֲנִיפְכֶם אֶת־הָעֹמֶר
כֶּבֶשׂ תָּמִים בֶּן־שְׁנָתוֹ לְעֹלָה לַיהוָה׃
וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן אִשֶּׁה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ וְנִסְכֹּה
יַיִן רְבִיעִת הַהִין׃ וְלֶחֶם וְקָלִי וְכַרְמֶל
לֹא תֹאכְלוּ עַד־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה עַד
הֲבִיאֲכֶם אֶת־קָרְבַּן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
ס וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחֳרַת טו

השבת מיום הביאכם את־עמר
התנופה שבע שבתות תמימת
תהיינה׃ עד ממחרת השבת
השביעת תספרו חמשים יום
והקרבתם מנחה חדשה ליהוה׃
ממושבתיכם תביאו ׀ לחם תנופה
שתים שני עשרנים סלת תהיינה
חמץ תאפינה בכורים ליהוה׃
והקרבתם על־הלחם שבעת כבשים
תמימם בני שנה ופר בן־בקר אחד
ואילם שנים יהיו עלה ליהוה
ומנחתם ונסכיהם אשה ריח־ניחח
ליהוה׃ ועשיתם שעיר־עזים אחד
לחטאת ושני כבשים בני שנה לזבח
כ שלמים׃ והניף הכהן ׀ אתם

לֶקֶט Spicilegium.

עַל לֶחֶם הַבִּכֻּרִים תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהֹוָה
עַל־שְׁנֵי כְּבָשִׂים קֹדֶשׁ יִהְיוּ לַיהֹוָה
לַכֹּהֵן׃ וּקְרָאתֶם בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת
עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל־
מוֹשְׁבֹתֵיכֶם לְדֹרֹתֵיכֶם׃ וּבְקֻצְרְכֶם
אֶת־קְצִיר אַרְצְכֶם לֹא־תְכַלֶּה פְּאַת
שָׂדְךָ בְּקֻצְרֶךָ וְלֶקֶט קְצִירְךָ לֹא תְלַקֵּט
לֶעָנִי וְלַגֵּר תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהֹוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ
יִהְיֶה לָכֶם שַׁבָּתוֹן זִכְרוֹן תְּרוּעָה כה
מִקְרָא־קֹדֶשׁ׃ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהֹוָה׃

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
אַךְ בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם
הַכִּפֻּרִים הוּא מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה׃ וְכָל־
מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
כִּי יוֹם כִּפֻּרִים הוּא לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לִפְנֵי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ כִּי כָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר
לֹא־תְעֻנֶּה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה
מֵעַמֶּיהָ׃ וְכָל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה ל
כָּל־מְלָאכָה בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב
עַמָּהּ׃ כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת
עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בְּכֹל מֹשְׁבֹתֵיכֶם׃
שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן הוּא לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־
נפשתיכם

יום
היה
ם
ל־
הזה
לפני
אשר
רתה
עשה
הזה
קרב
חקת
ם:
את־
ניכם

עֲצֶרֶת. clausula festi.

נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב
מֵעֶרֶב עַד־עֶרֶב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבַּתְּכֶם׃
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
הַזֶּה חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה׃
לה בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־
מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ שִׁבְעַת
יָמִים תַּקְרִיבוּ אִשֶּׁה לַיהוָה בַּיּוֹם
הַשְּׁמִינִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם
וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה לַיהוָה עֲצֶרֶת הִוא
כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ אֵלֶּה
מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֹתָם
מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ לְהַקְרִיב אִשֶּׁה לַיהוָה
עֹלָה וּמִנְחָה זֶבַח וּנְסָכִים דְּבַר־יוֹם

עֵץ הָדָר arborum pulchrarum
כַּפֹּת תְּמָרִים ramos palmarum
סֻכּוֹת tabernacula f…
aulæis vel ciliciu…

בְּיוֹמוֹ׃ מִלְּבַד שַׁבְּתֹת יְהוָה וּמִלְּבַד
מַתְּנוֹתֵיכֶם וּמִלְּבַד כָּל־נִדְרֵיכֶם
וּמִלְּבַד כָּל־נִדְבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ
לַיהוָה׃ אַךְ בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי בְּאָסְפְּכֶם אֶת־תְּבוּאַת הָאָרֶץ
תָּחֹגּוּ אֶת־חַג־יְהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם
הָרִאשׁוֹן שַׁבָּתוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי
ם שַׁבָּתוֹן׃ וּלְקַחְתֶּם לָכֶם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
פְּרִי עֵץ הָדָר כַּפֹּת תְּמָרִים וַעֲנַף עֵץ־
עָבֹת וְעַרְבֵי־נָחַל וּשְׂמַחְתֶּם לִפְנֵי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שִׁבְעַת יָמִים׃ וְחַגֹּתֶם
אֹתוֹ חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּשָּׁנָה
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
תָּחֹגּוּ אֹתוֹ׃ בַּסֻּכֹּת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת
יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֵשְׁבוּ
בסכות׃

עֵץ הָדָר arborum pulchrarum

כַּפֹּת תְּמָרִים ramos palmarum

סֻכּוֹת tabernacula frondea i. אֹהָלִים vero aulaeis vel ciliciis constantia

בַּסֻּכֹּת׃ לְמַעַן יֵדְעוּ דֹרֹתֵיכֶם כִּי
בַסֻּכּוֹת הוֹשַׁבְתִּי אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בְּהוֹצִיאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי
יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־
מֹעֲדֵי יְהוָֹה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כד
פ וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ
אֵלֶיךָ שֶׁמֶן זַיִת זָךְ כָּתִית לַמָּאוֹר
לְהַעֲלֹת נֵר תָּמִיד׃ מִחוּץ לְפָרֹכֶת
הָעֵדֻת בְּאֹהֶל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֹתוֹ אַהֲרֹן
מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר לִפְנֵי יְהוָֹה תָּמִיד
חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃ עַל הַמְּנֹרָה
הַטְּהֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־הַנֵּרוֹת לִפְנֵי יְהוָֹה
תָּמִיד׃ פ וְלָקַחְתָּ סֹלֶת ה
וְאָפִיתָ אֹתָהּ שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה חַלּוֹת

שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים יִהְיֶה הַחַלָּה הָאֶחָת׃
וְשַׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרָכוֹת שֵׁשׁ
הַמַּעֲרָכֶת עַל הַשֻּׁלְחָן הַטָּהֹר לִפְנֵי
יְהוָה׃ וְנָתַתָּ עַל־הַמַּעֲרֶכֶת לְבֹנָה
זַכָּה וְהָיְתָה לַלֶּחֶם לְאַזְכָּרָה אִשֶּׁה
לַיהוָה׃ בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת
יַעַרְכֶנּוּ לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד מֵאֵת בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם׃ וְהָיְתָה לְאַהֲרֹן
וּלְבָנָיו וַאֲכָלֻהוּ בְּמָקוֹם קָדֹשׁ כִּי קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים הוּא לוֹ מֵאִשֵּׁי יְהוָה חָק־
עוֹלָם׃ ס וַיֵּצֵא בֶּן־
י אִשָּׁה יִשְׂרְאֵלִית וְהוּא בֶּן־אִישׁ מִצְרִי
בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּנָּצוּ בַּמַּחֲנֶה בֶּן
הַיִּשְׂרְאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרְאֵלִי׃ וַיִּקֹּב
בֶּן־הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרְאֵלִית אֶת־הַשֵּׁם

אַחַת׃
ת שֵׁשׁ
לִפְנֵי
לְבֹנָה
אִשֶּׁה
הַשַּׁבָּת
בְּנֵי־
אַהֲרֹן
קֹדֶשׁ
חָק־
א בֶּן־
מִצְרִי
ה בֶּן
וַיִּקֹּב
הַשֵּׁם
קַלֵּל

וַיְקַלֵּל וַיָּבִיאוּ אֹתוֹ אֶל־מֹשֶׁה וְשֵׁם
אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת־דִּבְרִי לְמַטֵּה־דָן
וַיַּנִּיחֻהוּ בַּמִּשְׁמָר לִפְרֹשׁ לָהֶם עַל־פִּי
יְהוָה׃ פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ הוֹצֵא אֶת־הַמְקַלֵּל
אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל־
הַשֹּׁמְעִים אֶת־יְדֵיהֶם עַל־רֹאשׁוֹ
וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה׃ וְאֶל־בְּנֵי טו
יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־
יְקַלֵּל אֱלֹהָיו וְנָשָׂא חֶטְאוֹ׃ וְנֹקֵב שֵׁם־
יְהוָה מוֹת יוּמָת רָגוֹם יִרְגְּמוּ־בוֹ כָּל־
הָעֵדָה כַּגֵּר כָּאֶזְרָח בְּנָקְבוֹ־שֵׁם יוּמָת׃
וְאִישׁ כִּי יַכֶּה כָּל־נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת יוּמָת׃
וּמַכֵּה נֶפֶשׁ־בְּהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה נֶפֶשׁ
תַּחַת נָפֶשׁ׃ וְאִישׁ כִּי־יִתֵּן מוּם בַּעֲמִיתוֹ

כ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵּן יֵעָשֶׂה לּוֹ׃ שֶׁבֶר
תַּחַת שֶׁבֶר עַיִן תַּחַת עַיִן שֵׁן תַּחַת שֵׁן
כַּאֲשֶׁר יִתֵּן מוּם בָּאָדָם כֵּן יִנָּתֶן בּוֹ׃
וּמַכֵּה בְהֵמָה יְשַׁלְּמֶנָּה וּמַכֵּה אָדָם
יוּמָת׃ מִשְׁפַּט אֶחָד יִהְיֶה לָכֶם כַּגֵּר
כָּאֶזְרָח יִהְיֶה כִּי אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיּוֹצִיאוּ
אֶת־הַמְקַלֵּל אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ אָבֶן וּבְנֵי־יִשְׂרָאֵל עָשׂוּ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהֹוָה אֶת־מֹשֶׁה׃

פ פ פ

כה

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּהַר
סִינַי לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ
אל־

שֶׁבֶר
חַת שֵׁן
בּוֹ :
בָה אָדָם
כֶם כַּגֵּר
הֵיכֶם :
וְיוֹצִיאוּ
עָשׂוּ
שֶׁת :
ה כְּהַר
בַר אֶל־
תָבֹאוּ
אֶל־

סָפִיחַ Sponte natum

v. g. Peragrare jubebitis terram vestram

יבל heb radix apud veter. heb. [ustitio]
unde factum nomen Jubalis
invenit. hinc יובל ō tub[a]
signt potest: adv. receptam

זמר putata vinea ipse.

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לָכֶם
וְשָׁבְתָה הָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה׃ שֵׁשׁ
שָׁנִים תִּזְרַע שָׂדֶךָ וְשֵׁשׁ שָׁנִים תִּזְמֹר
כַּרְמֶךָ וְאָסַפְתָּ אֶת־תְּבוּאָתָהּ׃
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת שַׁבַּת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה
לָאָרֶץ שַׁבָּת לַיהוָה שָׂדְךָ לֹא תִזְרָע
וְכַרְמְךָ לֹא תִזְמֹר׃ אֵת סְפִיחַ קְצִירְךָ ה
לֹא תִקְצוֹר וְאֶת־עִנְּבֵי נְזִירֶךָ לֹא
תִבְצֹר שְׁנַת שַׁבָּתוֹן יִהְיֶה לָאָרֶץ׃
וְהָיְתָה שַׁבַּת הָאָרֶץ לָכֶם לְאָכְלָה
לְךָ וּלְעַבְדְּךָ וְלַאֲמָתֶךָ וְלִשְׂכִירְךָ
וּלְתוֹשָׁבְךָ הַגָּרִים עִמָּךְ׃ וְלִבְהֶמְתְּךָ
וְלַחַיָּה אֲשֶׁר בְּאַרְצֶךָ תִּהְיֶה כָל־
תְּבוּאָתָהּ לֶאֱכֹל׃ ס
וְסָפַרְתָּ לְךָ שֶׁבַע שַׁבְּתֹת שָׁנִים שֶׁבַע

שָׁנִים שֶׁבַע פְּעָמִים וְהָיוּ לְךָ יְמֵי שֶׁבַע
שַׁבְּתֹת הַשָּׁנִים תֵּשַׁע וְאַרְבָּעִים שָׁנָה׃
וְהַעֲבַרְתָּ שׁוֹפַר תְּרוּעָה בַּחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִעִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בְּיוֹם הַכִּפֻּרִים
תַּעֲבִירוּ שׁוֹפָר בְּכָל־אַרְצְכֶם׃
וְקִדַּשְׁתֶּם אֵת שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים שָׁנָה
י וּקְרָאתֶם דְּרוֹר בָּאָרֶץ לְכָל־יֹשְׁבֶיהָ
יוֹבֵל הִוא תִּהְיֶה לָכֶם וְשַׁבְתֶּם אִישׁ
אֶל־אֲחֻזָּתוֹ וְאִישׁ אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ
תָּשֻׁבוּ׃ יוֹבֵל הִוא שְׁנַת הַחֲמִשִּׁים
שָׁנָה תִּהְיֶה לָכֶם לֹא תִזְרָעוּ וְלֹא
תִקְצְרוּ אֶת־סְפִיחֶיהָ וְלֹא תִבְצְרוּ
אֶת־נְזִרֶיהָ׃ כִּי יוֹבֵל הִוא קֹדֶשׁ
תִּהְיֶה לָכֶם מִן־הַשָּׂדֶה תֹּאכְלוּ אֶת־
תְּבוּאָתָהּ׃ בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל הַזֹּאת

v. g. Peragrare jubebitis terram vestram clangente tubâ.

יבל hæc radix apud veteres usitato hebræos significavit tubam clangere, unde factum nomen Jubalis qui citharam & organa invenit. hinc יוֹבֵל ō tubam sed tubâ clangentem significare potest: adv. receptam sententiam

בְּזְמִירָה putatâ vineâ ipse.

ךָ יְמֵי שֶׁבַע
בָּעִים שָׁנָה׃
רוּעָה בַּחֹדֶשׁ
וֹם הַכִּפֻּרִים
רְצְכֶם׃
שִׁים שָׁנָה
לְכָל־יֹשְׁבֶיהָ
בֹתָם אִישׁ
־מִשְׁפַּחְתּוֹ
ת חֲמִשִּׁים
תִזְרָעוּ וְלֹא
לֹא תִבְצְרוּ
הוא קֹדֶשׁ
כְלוּ אֶת־
ל הַזֹּאת
תשבו

Sapientissimae hae Leges circa Servos: secus ac[?] apud Rom.rum vero Servi ut ex bello Servili patet.

בהר

תָּשֻׁבוּ אִישׁ אֶל־אֲחֻזָּתוֹ׃ וְכִי־תִמְכְּרוּ
מִמְכָּר לַעֲמִיתֶךָ אוֹ קָנֹה מִיַּד עֲמִיתֶךָ
אַל־תּוֹנוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו׃ בְּמִסְפַּר טו
שָׁנִים אַחַר הַיּוֹבֵל תִּקְנֶה מֵאֵת עֲמִיתֶךָ
בְּמִסְפַּר שְׁנֵי־תְבוּאֹת יִמְכָּר־לָךְ׃
לְפִי רֹב הַשָּׁנִים תַּרְבֶּה מִקְנָתוֹ
וּלְפִי מְעֹט הַשָּׁנִים תַּמְעִיט מִקְנָתוֹ כִּי
מִסְפַּר תְּבוּאֹת הוּא מֹכֵר לָךְ׃
וְלֹא תוֹנוּ אִישׁ אֶת־עֲמִיתוֹ וְיָרֵאתָ
מֵאֱלֹהֶיךָ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וַעֲשִׂיתֶם אֶת־חֻקֹּתַי וְאֶת־מִשְׁפָּטַי
תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וִישַׁבְתֶּם עַל־
הָאָרֶץ לָבֶטַח׃ וְנָתְנָה הָאָרֶץ פִּרְיָהּ
וַאֲכַלְתֶּם לָשֹׂבַע וִישַׁבְתֶּם לָבֶטַח
עָלֶיהָ׃ וְכִי תֹאמְרוּ מַה־נֹּאכַל כ

לִצְמִתֻת ad excisionem :

& הִשִּׂיגָה יָדוֹ provenire fecerit

בשנה השביעת הן לא נזרע ולא
נאסף את־תבואתנו: וצויתי את־
ברכתי לכם בשנה הששית ועשת
את־התבואה לשלש השנים:

וזרעתם את השנה השמינת
ואכלתם מן־התבואה ישן עד השנה
התשיעת עד־בוא תבואתה תאכלו
ישן: והארץ לא תמכר לצמתת כי־
לי הארץ כי־גרים ותושבים אתם
עמדי: ובכל ארץ אחזתכם גאלה
תתנו לארץ: ס

כח כי־ימוך אחיך ומכר מאחזתו ובא
גאלו הקרב אליו וגאל את ממכר
אחיו: ואיש כי לא יהיה־לו גאל
והשיגה ידו ומצא כדי גאלתו: וחשב
את־

Sapientissimae hae Leges circà Servos: tamen cum pessundarent Romanorum rerum Servi ut ex bello Servili patet.

לִצְמִתֻת ad excisionem i. e absolutè.

הִשִּׂיגָה יָדוֹ & pervenire fecerit manum s.

גְּאֻלָּתוֹ redemptio ejus aut jus redemptionis ejus

In ~~gratiam~~ agricolarum & pauperum rationibus conju-
bus Legislator curam urbanarum & rusticarum possess-
ionum esse voluit rationem.

NB hic לוֹ legi[tur] quo ipulatur Kenn[icott] valde obscurum.

לְבית plenum apud בַּשֵּׂר datis, & Anaj. cogn. מרבית ab augendo

בהר

אֶת־שְׁנֵי מִמְכָּרוֹ וְהֵשִׁיב אֶת־הָעֹדֵף
לָאִישׁ אֲשֶׁר מָכַר־לוֹ וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
וְאִם־לֹא מָצְאָה יָדוֹ דֵּי הָשִׁיב לוֹ
וְהָיָה מִמְכָּרוֹ בְּיַד הַקֹּנֶה אֹתוֹ עַד שְׁנַת
הַיּוֹבֵל וְיָצָא בַּיֹּבֵל וְשָׁב לַאֲחֻזָּתוֹ׃
ס וְאִישׁ כִּי־יִמְכֹּר
בֵּית־מוֹשַׁב עִיר חוֹמָה וְהָיְתָה גְּאֻלָּתוֹ
עַד־תֹּם שְׁנַת מִמְכָּרוֹ יָמִים תִּהְיֶה
גְאֻלָּתוֹ׃ וְאִם לֹא־יִגָּאֵל עַד־מְלֹאת ל
לוֹ שָׁנָה תְמִימָה וְקָם הַבַּיִת אֲשֶׁר־
בָּעִיר אֲשֶׁר־לֹא חֹמָה לַצְּמִיתֻת לַקֹּנֶה
אֹתוֹ לְדֹרֹתָיו לֹא יֵצֵא בַּיֹּבֵל׃ וּבָתֵּי
הַחֲצֵרִים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם חֹמָה סָבִיב
עַל־שְׂדֵה הָאָרֶץ יֵחָשֵׁב גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־
לּוֹ וּבַיֹּבֵל יֵצֵא׃ וְעָרֵי הַלְוִיִּם בָּתֵּי עָרֵי

אֲחֻזָּתָם גְּאֻלַּת עוֹלָם תִּהְיֶה לַלְוִיִּם׃
וַאֲשֶׁר יִגְאַל מִן־הַלְוִיִּם וְיָצָא מִמְכַּר־
בַּיִת וְעִיר אֲחֻזָּתוֹ בַּיֹּבֵל כִּי בָתֵּי עָרֵי
הַלְוִיִּם הִוא אֲחֻזָּתָם בְּתוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וּשְׂדֵה מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם לֹא
יִמָּכֵר כִּי־אֲחֻזַּת עוֹלָם הוּא לָהֶם׃

לה ס וְכִי־יָמוּךְ אָחִיךָ
וּמָטָה יָדוֹ עִמָּךְ וְהֶחֱזַקְתָּ בּוֹ גֵּר וְתוֹשָׁב
וָחַי עִמָּךְ׃ אַל־תִּקַּח מֵאִתּוֹ נֶשֶׁךְ
וְתַרְבִּית וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ וְחֵי אָחִיךָ
עִמָּךְ׃ אֶת־כַּסְפְּךָ לֹא־תִתֵּן לוֹ בְּנֶשֶׁךְ
וּבְמַרְבִּית לֹא־תִתֵּן אָכְלֶךָ׃ אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לָתֵת לָכֶם אֶת־אֶרֶץ
כְּנַעַן לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים׃ ס

וְכִי־

NB hîc לוֹ legisse videtur Vulgatus, de quo gratulatur Kennicottus alioquin [illegible] valde obscurum.

נֶשֶׁךְ pecuniae usura, תַּרְבִּית est augmentum ex frugibus mutuo datis, & majore copiâ recipiendis. נשך a mordendo תרבית ab augendo

וכי־ימ
תעבד
כתוש
יעבד
עמו ו
אבתיו
הוצאת
ימכרו
בו בפר
ואמתך
אשר
ואמה
עמכם
עמכם
לכם ל

וְכִי־יָמוּךְ אָחִיךָ עִמָּךְ וְנִמְכַּר־לָךְ לֹא־
תַעֲבֹד בּוֹ עֲבֹדַת עָבֶד׃ כְּשָׂכִיר מ
כְּתוֹשָׁב יִהְיֶה עִמָּךְ עַד־שְׁנַת הַיֹּבֵל
יַעֲבֹד עִמָּךְ׃ וְיָצָא מֵעִמָּךְ הוּא וּבָנָיו
עִמּוֹ וְשָׁב אֶל־מִשְׁפַּחְתּוֹ וְאֶל־אֲחֻזַּת
אֲבֹתָיו יָשׁוּב׃ כִּי־עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־
הוֹצֵאתִי אֹתָם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם לֹא
יִמָּכְרוּ מִמְכֶּרֶת עָבֶד׃ לֹא־תִרְדֶּה
בוֹ בְּפָרֶךְ וְיָרֵאתָ מֵאֱלֹהֶיךָ׃ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתְךָ אֲשֶׁר יִהְיוּ־לָךְ מֵאֵת הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ עֶבֶד
וְאָמָה׃ וְגַם מִבְּנֵי הַתּוֹשָׁבִים הַגָּרִים מה
עִמָּכֶם מֵהֶם תִּקְנוּ וּמִמִּשְׁפַּחְתָּם אֲשֶׁר
עִמָּכֶם אֲשֶׁר הוֹלִידוּ בְּאַרְצְכֶם וְהָיוּ
לָכֶם לַאֲחֻזָּה׃ וְהִתְנַחַלְתֶּם אֹתָם

לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם לָרֶשֶׁת אֲחֻזָּה
לְעֹלָם בָּהֶם תַּעֲבֹדוּ וּבְאַחֵיכֶם בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל אִישׁ בְּאָחִיו לֹא־תִרְדֶּה בּוֹ
בְּפָרֶךְ׃ ס וְכִי תַשִּׂיג יַד גֵּר
וְתוֹשָׁב עִמָּךְ וּמָךְ אָחִיךָ עִמּוֹ וְנִמְכַּר
לְגֵר תּוֹשָׁב עִמָּךְ אוֹ לְעֵקֶר מִשְׁפַּחַת
גֵּר׃ אַחֲרֵי נִמְכַּר גְּאֻלָּה תִּהְיֶה־לּוֹ
אֶחָד מֵאֶחָיו יִגְאָלֶנּוּ׃ אוֹ־דֹדוֹ אוֹ
בֶן־דֹּדוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־מִשְּׁאֵר בְּשָׂרוֹ
מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ יִגְאָלֶנּוּ אוֹ־הִשִּׂיגָה יָדוֹ
וְנִגְאָל׃ וְחִשַּׁב עִם־קֹנֵהוּ מִשְּׁנַת נ
הִמָּכְרוֹ לוֹ עַד שְׁנַת הַיֹּבֵל וְהָיָה כֶּסֶף
מִמְכָּרוֹ בְּמִסְפַּר שָׁנִים כִּימֵי שָׂכִיר
יִהְיֶה עִמּוֹ׃ אִם־עוֹד רַבּוֹת בַּשָּׁנִים
לְפִיהֶן יָשִׁיב גְּאֻלָּתוֹ מִכֶּסֶף מִקְנָתוֹ׃

ואם־

Stypp לזכר

מַשְׂכִּית ; אֶבֶן Lapidem adspectus vel adspiciendum vel conspicuum; ut pote alto in loco positum. LXX hab^t lapidem σκοπον specul^rem: i.e. Deis regioni speculatoribus aut praesidib^s sacratum. vel Quidam vid^t Syrorum Baetulia. at hoc nimis remotum.

וְאִם־מְעַט נִשְׁאַר בַּשָּׁנִים עַד־שְׁנַת
הַיֹּבֵל וְחִשַּׁב־לוֹ כְּפִי שָׁנָיו יָשִׁיב אֶת־
גְּאֻלָּתוֹ׃ כִּשְׂכִיר שָׁנָה בְּשָׁנָה יִהְיֶה
עִמּוֹ לֹא־יִרְדֶּנּוּ בְּפֶרֶךְ לְעֵינֶיךָ׃ וְאִם־
לֹא יִגָּאֵל בְּאֵלֶּה וְיָצָא בִּשְׁנַת הַיֹּבֵל
נה הוּא וּבָנָיו עִמּוֹ׃ כִּי־לִי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
עֲבָדִים עֲבָדַי הֵם אֲשֶׁר־הוֹצֵאתִי אוֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

כו לֹא־תַעֲשׂוּ לָכֶם אֱלִילִם
וּפֶסֶל וּמַצֵּבָה לֹא־תָקִימוּ לָכֶם וְאֶבֶן
מַשְׂכִּית לֹא תִתְּנוּ בְּאַרְצְכֶם
לְהִשְׁתַּחֲוֹת עָלֶיהָ כִּי אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃ אֶת־שַׁבְּתֹתַי תִּשְׁמֹרוּ
וּמִקְדָּשִׁי תִּירָאוּ אֲנִי יְהוָה׃

ספר ויקרא

פ פ פ

אם- בחקתי תלכו ואת-מצותי
תשמרו ועשיתם אתם :
ונתתי גשמיכם בעתם ונתנה הארץ
ח יבולה ועץ השדה יתן פריו : והשיג
לכם דיש את־בציר ובציר ישיג את־
זרע ואכלתם לחמכם לשבע וישבתם
לבטח בארצכם : ונתתי שלום
בארץ ושכבתם ואין מחריד
והשבתי חיה רעה מן-הארץ וחרב
לא־תעבר בארצכם : ורדפתם את-
איביכם ונפלו לפניכם לחרב :
ורדפו מכם חמשה מאה ומאה
מכם רבבה ירדפו ונפלו איביכם
לפניכם

adspiciendum vel cons-
in loco ponitur LXX
ileut feu: i.e. Deis regioni
dib' generatum. vo Lud-
ic: at hoc nimis remotum.

נושׁן inveteratum in apothecis

crebior incedere offeri

בהלה terror, maladie, qui suit ... et tout ce ...
l'apoplexie.

~~השחפת~~ השחפת Phthisim apud

fievres

נפלות עינים consumptio ou

Barbarus has segetes

Je vs m'tre[...] en vis à vis

Je redoublerai le chatiment

תמם deficere

קרי in adversus me

בחקתי

לפניכם לחרב: ופניתי אליכם
והפריתי אתכם והרביתי אתכם
והקימתי את־בריתי אתכם:
ואכלתם ישן נושן וישן מפני חדש
תוציאו: ונתתי משכני בתוככם
ולא־תגעל נפשי אתכם: והתהלכתי
בתוככם והייתי לכם לאלהים ואתם
תהיו־לי לעם: אני יהוה אלהיכם
אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים
מהית להם עבדים ואשבר מטת
עלכם ואולך אתכם קוממיות:
פ ואם־לא תשמעו לי
ולא תעשו את־כל־המצות האלה:
טו ואם־בחקתי תמאסו ואם את־
משפטי תגעל נפשכם לבלתי עשות

אֶת־כָּל־מִצְוֺתַי לְהַפְרְכֶם אֶת־בְּרִיתִי׃
אַף־אֲנִי אֶעֱשֶׂה־זֹּאת לָכֶם וְהִפְקַדְתִּי
עֲלֵיכֶם בֶּהָלָה אֶת־הַשַּׁחֶפֶת וְאֶת־
הַקַּדַּחַת מְכַלּוֹת עֵינַיִם וּמְדִיבֹת נָפֶשׁ
וּזְרַעְתֶּם לָרִיק זַרְעֲכֶם וַאֲכָלֻהוּ
אֹיְבֵיכֶם׃ וְנָתַתִּי פָנַי בָּכֶם וְנִגַּפְתֶּם
לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם וְרָדוּ בָכֶם שֹׂנְאֵיכֶם
וְנַסְתֶּם וְאֵין־רֹדֵף אֶתְכֶם׃ וְאִם עַד־
אֵלֶּה לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וְיָסַפְתִּי לְיַסְּרָה
אֶתְכֶם שֶׁבַע עַל־חַטֹּאתֵיכֶם׃
וְשָׁבַרְתִּי אֶת־גְּאוֹן עֻזְּכֶם וְנָתַתִּי אֶת־
שְׁמֵיכֶם כַּבַּרְזֶל וְאֶת־אַרְצְכֶם
כַּנְּחֻשָׁה׃ וְתַם לָרִיק כֹּחֲכֶם וְלֹא־ כ
תִתֵּן אַרְצְכֶם אֶת־יְבוּלָהּ וְעֵץ הָאָרֶץ
לֹא יִתֵּן פִּרְיוֹ׃ וְאִם־תֵּלְכוּ עִמִּי קֶרִי

ולא

בהלה terror maladie, qui surprennt tout à coup le
de l'apoplexie.

הַשַּׁחֶפֶת ~~השחפת~~ Phthisim apud arab. سعو Phtisis à

fievres

מכלות עינים consumptio oculorum à force de pleurer

Barbarus has segetes

Je vs mettrai en vie à crainte

Je redoublerai le chatiment

תמם deficere

קְרִי in adversis me

מְעִירָה ferri peuir plus. Monds

f

וְשִׁכְּלָה orbos faciet illa, ipse bellua

מַטֵּה לֶחֶם Scipio panis

וְלֹא תֹאבוּ לִשְׁמֹעַ לִי וְיָסַפְתִּי עֲלֵיכֶם
מַכָּה שֶׁבַע כְּחַטֹּאתֵיכֶם׃ וְהִשְׁלַחְתִּי
בָכֶם אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה וְשִׁכְּלָה אֶתְכֶם
וְהִכְרִיתָה אֶת־בְּהֶמְתְּכֶם וְהִמְעִיטָה
אֶתְכֶם וְנָשַׁמּוּ דַּרְכֵיכֶם׃ וְאִם־בְּאֵלֶּה
לֹא תִוָּסְרוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי קֶרִי׃
וְהָלַכְתִּי אַף־אֲנִי עִמָּכֶם בְּקֶרִי וְהִכֵּיתִי
אֶתְכֶם גַּם־אָנִי שֶׁבַע עַל־חַטֹּאתֵיכֶם׃
כה וְהֵבֵאתִי עֲלֵיכֶם חֶרֶב נֹקֶמֶת נְקַם־
בְּרִית וְנֶאֱסַפְתֶּם אֶל־עָרֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי
דֶבֶר בְּתוֹכְכֶם וְנִתַּתֶּם בְּיַד־אוֹיֵב׃
בְּשִׁבְרִי לָכֶם מַטֵּה־לֶחֶם וְאָפוּ עֶשֶׂר
נָשִׁים לַחְמְכֶם בְּתַנּוּר אֶחָד וְהֵשִׁיבוּ
לַחְמְכֶם בַּמִּשְׁקָל וַאֲכַלְתֶּם וְלֹא
תִשְׂבָּעוּ׃ ס וְאִם־בְּזֹאת

cl·34 Delectabidur terra fenis Suis

ספר ויקרא

לֹא תִשְׁמְעוּ לִי וַהֲלַכְתֶּם עִמִּי בְּקֶרִי׃
וְהָלַכְתִּי עִמָּכֶם בַּחֲמַת־קֶרִי וְיִסַּרְתִּי
אֶתְכֶם אַף־אָנִי שֶׁבַע עַל־חַטֹּאתֵיכֶם׃
וַאֲכַלְתֶּם בְּשַׂר בְּנֵיכֶם וּבְשַׂר בְּנֹתֵיכֶם
תֹּאכֵלוּ׃ וְהִשְׁמַדְתִּי אֶת־בָּמֹתֵיכֶם
וְהִכְרַתִּי אֶת־חַמָּנֵיכֶם וְנָתַתִּי אֶת־
פִּגְרֵיכֶם עַל־פִּגְרֵי גִּלּוּלֵיכֶם וְגָעֲלָה
נַפְשִׁי אֶתְכֶם׃ וְנָתַתִּי אֶת־עָרֵיכֶם
חָרְבָּה וַהֲשִׁמּוֹתִי אֶת־מִקְדְּשֵׁיכֶם
וְלֹא אָרִיחַ בְּרֵיחַ נִיחֹחֲכֶם׃ וַהֲשִׁמֹּתִי
אֲנִי אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמְמוּ עָלֶיהָ אֹיְבֵיכֶם
הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃ וְאֶתְכֶם אֱזָרֶה בַגּוֹיִם
וַהֲרִיקֹתִי אַחֲרֵיכֶם חָרֶב וְהָיְתָה
אַרְצְכֶם שְׁמָמָה וְעָרֵיכֶם יִהְיוּ חָרְבָּה׃
אָז תִּרְצֶה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ כֹּל
יְמֵי

v. 34 Delectabitur terra fenis suis

מרך mollities à ~~[illegible]~~ רכך mollis

לְבָבָם הֶעָרֵל animus eor. incircumcisus.

יִרְצוּ expient רָצוֹן favor et tuere

יְמֵי הָשַּׁמָּה וְאַתֶּם בְּאֶרֶץ אֹיְבֵיכֶם אָז
תִּשְׁבַּת הָאָרֶץ וְהִרְצָת אֶת־שַׁבְּתֹתֶיהָ׃
לה כָּל־יְמֵי הָשַּׁמָּה תִּשְׁבֹּת אֵת אֲשֶׁר
לֹא־שָׁבְתָה בְּשַׁבְּתֹתֵיכֶם בְּשִׁבְתְּכֶם
עָלֶיהָ׃ וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם וְהֵבֵאתִי
מֹרֶךְ בִּלְבָבָם בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיהֶם וְרָדַף
אֹתָם קוֹל עָלֶה נִדָּף וְנָסוּ מְנֻסַת־חֶרֶב
וְנָפְלוּ וְאֵין רֹדֵף׃ וְכָשְׁלוּ אִישׁ־בְּאָחִיו
כְּמִפְּנֵי־חֶרֶב וְרֹדֵף אָיִן וְלֹא־תִהְיֶה
לָכֶם תְּקוּמָה לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃
וַאֲבַדְתֶּם בַּגּוֹיִם וְאָכְלָה אֶתְכֶם אֶרֶץ
אֹיְבֵיכֶם׃ וְהַנִּשְׁאָרִים בָּכֶם יִמַּקּוּ בַּעֲוֺנָם
בְּאַרְצֹת אֹיְבֵיכֶם וְאַף בַּעֲוֺנֹת אֲבֹתָם
מ אִתָּם יִמָּקּוּ׃ וְהִתְוַדּוּ אֶת־עֲוֺנָם וְאֶת־
עֲוֺן אֲבֹתָם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי

ואף אשר־הלכו עמי בקרי׃ אף־אני
אלך עמם בקרי והבאתי אתם בארץ
איביהם או־אז יכנע לבבם הערל
ואז ירצו את־עונם׃ וזכרתי את־
בריתי יעקוב ואף את־בריתי יצחק
ואף את־בריתי אברהם אזכר והארץ
אזכר׃ והארץ תעזב מהם ותרץ
את־שבתתיה בהשמה מהם והם
ירצו את־עונם יען וביען במשפטי
מאסו ואת־חקתי געלה נפשם׃
ואף־גם־זאת בהיותם בארץ
איביהם לא־מאסתים ולא־געלתים
לכלתם להפר בריתי אתם כי אני
מח יהוה אלהיהם׃ וזכרתי להם ברית
ראשנים אשר הוצאתי־אתם מארץ

לְבָבָם הֶעָרֵל animus eor. incircumcisus.

יִרְצוּ expient רָצוֹן favor hinc רָצָה ee potest favorem obtinere

ויגלום Seposuerunt.

מִצְרַיִם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם לִהְיוֹת לָהֶם
לֵאלֹהִים אֲנִי יְהֹוָה׃ אֵלֶּה הַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים וְהַתּוֹרֹת אֲשֶׁר נָתַן יְהֹוָה
בֵּינוֹ וּבֵין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינַי בְּיַד־
מֹשֶׁה׃ כז

וַיְדַבֵּר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
אִישׁ כִּי יַפְלִא נֶדֶר בְּעֶרְכְּךָ נְפָשֹׁת
לַיהֹוָה׃ וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וְעַד בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ
חֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כֶּסֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃
וְאִם־נְקֵבָה הִוא וְהָיָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשִׁים
שָׁקֶל׃ וְאִם מִבֶּן־חָמֵשׁ שָׁנִים וְעַד ח
בֶּן־עֶשְׂרִים שָׁנָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר
עֶשְׂרִים שְׁקָלִים וְלַנְּקֵבָה עֲשֶׂרֶת

שְׁקָלִים׃ וְאִם מִבֶּן־חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן־
חָמֵשׁ שָׁנִים וְהָיָה עֶרְכְּךָ הַזָּכָר חֲמִשָּׁה
שְׁקָלִים כָּסֶף וְלַנְּקֵבָה עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת
שְׁקָלִים כָּסֶף׃ וְאִם מִבֶּן־שִׁשִּׁים
שָׁנָה וָמַעְלָה אִם־זָכָר וְהָיָה עֶרְכְּךָ
חֲמִשָּׁה עָשָׂר שָׁקֶל וְלַנְּקֵבָה עֲשָׂרָה
שְׁקָלִים׃ וְאִם־מָךְ הוּא מֵעֶרְכֶּךָ
וְהֶעֱמִידוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֵן וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ
הַכֹּהֵן עַל־פִּי אֲשֶׁר תַּשִּׂיג יַד הַנֹּדֵר
יַעֲרִיכֶנּוּ הַכֹּהֵן׃

ס וְאִם בְּהֵמָה אֲשֶׁר
יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה כֹּל אֲשֶׁר
יִתֵּן מִמֶּנּוּ לַיהוָה יִהְיֶה־קֹּדֶשׁ׃ לֹא
יַחֲלִיפֶנּוּ וְלֹא־יָמִיר אֹתוֹ טוֹב בְּרָע
אוֹ־רַע בְּטוֹב וְאִם־הָמֵר יָמִיר בְּהֵמָה

א

חֹדֶשׁ וְעַד בֶּן־

הַזָּכָר חֲמִשָּׁה

עֶרְכְּךָ שְׁלֹשֶׁת

בֶּן־שִׁשִּׁים

וְהָיָה עֶרְכְּךָ

נְקֵבָה עֲשָׂרָה

הוּא מֵעֶרְכֶּךָ

וְהֶעֱרִיךְ אֹתוֹ

תַּשִּׂיג יַד הַנֹּדֵר

בְּהֵמָה אֲשֶׁר

יִהְיֶה כֹּל אֲשֶׁר

קֹדֶשׁ׃ לֹא

אֹתוֹ טוֹב בְּרָע

יָמִיר בְּהֵמָה

בבהמת

distinguet sacerdos inter bonam malamve pecudem

לפי זרעו juxta serere ejus.

בְּבְהֵמָה וְהָיָה־הוּא וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֶה־
קֹּדֶשׁ׃ וְאִם כָּל־בְּהֵמָה טְמֵאָה
אֲשֶׁר לֹא־יַקְרִיבוּ מִמֶּנָּה קָרְבָּן לַיהוָה
וְהֶעֱמִיד אֶת־הַבְּהֵמָה לִפְנֵי הַכֹּהֵן׃
וְהֶעֱרִיךְ הַכֹּהֵן אֹתָהּ בֵּין טוֹב וּבֵין
רָע כְּעֶרְכְּךָ הַכֹּהֵן כֵּן יִהְיֶה׃ וְאִם־גָּאֹל
יִגְאָלֶנָּה וְיָסַף חֲמִישִׁתוֹ עַל־עֶרְכֶּךָ׃
וְאִישׁ כִּי־יַקְדִּשׁ אֶת־בֵּיתוֹ קֹדֶשׁ
לַיהוָה וְהֶעֱרִיכוֹ הַכֹּהֵן בֵּין טוֹב וּבֵין
רָע כַּאֲשֶׁר יַעֲרִיךְ אֹתוֹ הַכֹּהֵן כֵּן יָקוּם׃
וְאִם־הַמַּקְדִּישׁ יִגְאַל אֶת־בֵּיתוֹ וְיָסַף טו
חֲמִישִׁית כֶּסֶף־עֶרְכְּךָ עָלָיו וְהָיָה לוֹ׃
וְאִם ׀ מִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ יַקְדִּישׁ אִישׁ
לַיהוָה וְהָיָה עֶרְכְּךָ לְפִי זַרְעוֹ זֶרַע
חֹמֶר שְׂעֹרִים בַּחֲמִשִּׁים שֶׁקֶל כָּסֶף׃

אם־משנת היבל יקדיש שדהו
בערכך יקום ׃ ואם־אחר היבל
יקדיש שדהו וחשב־לו הכהן את־
הכסף על־פי השנים הנותרת עד
שנת היבל ונגרע מערכך ׃ ואם־גאל
יגאל את־השדה המקדיש אתו ויסף
חמשית כסף־ערכך עליו וקם לו ׃
כ ואם־לא יגאל את־השדה ואם־מכר
את־השדה לאיש אחר לא יגאל
עוד ׃ והיה השדה בצאתו ביבל
קדש ליהוה כשדה החרם לכהן
תהיה אחזתו ׃ ואם את־שדה מקנתו
אשר לא משדה אחזתו יקדיש
ליהוה ׃ וחשב־לו הכהן את מכסת
הערכך עד שנת היבל ונתן את־

הערכך

שָׂדֵהוּ
ר הַיֹּבֵל
הֵן אֶת־
ת עַד
אִם־גָּאֹל
תוֹ וְיָסַף
ם לוֹ׃
אִם־מָכַר
א יִגָּאֵל
תוֹ בַּיֹּבֵל
ם לַכֹּהֵן
ה מִקְנָתוֹ
יַקְדִּישׁ
ת מִכְסַת
נָתַן אֶת־
ערכך

[illegible]

חלם apud arabes ē vetare.

v. 29

כל חרם de Solis hostibus internecioni devotis agitur: nam
a Licuisse hebris innocui vitam ex arbitrio devovere
ita ejusmodi ē quam quod max. ē: Sic quisque inimici
cum suum occidere potuisset. cujus nefandae consuetudinis
~~nulla apud~~ in hebr. histª exª ~~sunt~~ nulla exempla
memorantur.

הָעֶרְכְּךָ בַּיּוֹם הַהוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
בִּשְׁנַת הַיּוֹבֵל יָשׁוּב הַשָּׂדֶה לַאֲשֶׁר
קָנָהוּ מֵאִתּוֹ לַאֲשֶׁר־לוֹ אֲחֻזַּת הָאָרֶץ׃
כח וְכָל־עֶרְכְּךָ יִהְיֶה בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
עֶשְׂרִים גֵּרָה יִהְיֶה הַשָּׁקֶל׃ אַךְ־בְּכוֹר
אֲשֶׁר יְבֻכַּר לַיהוָה בִּבְהֵמָה לֹא־יַקְדִּישׁ
אִישׁ אֹתוֹ אִם־שׁוֹר אִם־שֶׂה לַיהוָה
הוּא׃ וְאִם בַּבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה וּפָדָה
בְעֶרְכֶּךָ וְיָסַף חֲמִשִׁתוֹ עָלָיו וְאִם־לֹא
יִגָּאֵל וְנִמְכַּר בְּעֶרְכֶּךָ׃ אַךְ כָּל־חֵרֶם
אֲשֶׁר יַחֲרִם אִישׁ לַיהוָה מִכָּל־אֲשֶׁר־
לוֹ מֵאָדָם וּבְהֵמָה וּמִשְּׂדֵה אֲחֻזָּתוֹ
לֹא יִמָּכֵר וְלֹא יִגָּאֵל כָּל־חֵרֶם קֹדֶשׁ־
קֳדָשִׁים הוּא לַיהוָה׃ כָּל־חֵרֶם אֲשֶׁר
יָחֳרַם מִן־הָאָדָם לֹא יִפָּדֶה מוֹת יוּמָת׃

ספר ויקרא

וְכָל־מַעְשַׂר הָאָרֶץ מִזֶּרַע הָאָרֶץ
ל מִפְּרִי הָעֵץ לַיהוָה הוּא קֹדֶשׁ לַיהוָה׃
וְאִם־גָּאֹל יִגְאַל אִישׁ מִמַּעַשְׂרוֹ
חֲמִשִׁיתוֹ יֹסֵף עָלָיו׃ וְכָל־מַעְשַׂר
בָּקָר וָצֹאן כֹּל אֲשֶׁר־יַעֲבֹר תַּחַת
הַשָּׁבֶט הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה־קֹּדֶשׁ לַיהוָה׃
לֹא יְבַקֵּר בֵּין־טוֹב לָרַע וְלֹא יְמִירֶנּוּ
וְאִם־הָמֵר יְמִירֶנּוּ וְהָיָה־הוּא
וּתְמוּרָתוֹ יִהְיֶה־קֹּדֶשׁ לֹא יִגָּאֵל׃ אֵלֶּה
הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר סִינָי׃ חזק

סכום הפסוקים של ספ׳ זה שמנה
מאות וחמשים ותשעה: וסימנו נטף
וחציו והנוגע בבשר הזב ע״ח עזה:

[illegible] de Votis agitur: nam
[illegible]itam ex arbitrio devovere
[illegible]e: sic quisque inimici
cui [illegible]isset. nefandae conjectio
[illegible] illa ex[a] ~~sunt~~ nulla exempla
memorantur.

הָאָרֶץ
יְהוָה:
מַעַשְׂרוֹ
מַעֲשַׂר
אַחֶרֶת
יְהוָה:
מִירֶנּוּ
־הוּא
:אֵלֶּה
מֹשֶׁה
חזק

שמנה
נטף
נה:

I

ספר וידבר

נדפס שנת שעׂז

על ידי כאפא

אילון פח

גנווא

[illegible] Sumam Subducite

משפחת familia

בית אבתם. domus patrum i.e. Tribus

וידבר

יהוה אל־משה במדבר סיני באהל
מועד באחד לחדש השני בשנה
השנית לצאתם מארץ מצרים
לאמר: שאו את־ראש כל־עדת

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת כָּל־זָכָר
לְגֻלְגְּלֹתָם׃ מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל תִּפְקְדוּ
אֹתָם לְצִבְאֹתָם אַתָּה וְאַהֲרֹן׃ וְאִתְּכֶם
יִהְיוּ אִישׁ אִישׁ לַמַּטֶּה אִישׁ רֹאשׁ
ה לְבֵית־אֲבֹתָיו הוּא׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר יַעַמְדוּ אִתְּכֶם
לִרְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־שְׁדֵיאוּר׃
לְשִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־צוּרִישַׁדָּי׃
לִיהוּדָה נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃
לְיִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃
• לִזְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן׃ לִבְנֵי יוֹסֵף
לְאֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד
לִמְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־פְּדָהצוּר׃

מִשְׁפְּחֹת familia

בֵּית אֲבֹתָם. domus patrum i.e. Tribus

לבנימן אבידן בן־גדעני׃
לדן אחיעזר בן־עמישדי׃
לאשר פגעיאל בן־עכרן׃
לגד אליסף בן־דעואל׃ לנפתלי
אחירע בן־עינן׃ אלה קריאי
העדה נשיאי מטות אבותם ראשי
אלפי ישראל הם׃ ויקח משה ואהרן
את האנשים האלה אשר נקבו
בשמות׃ ואת כל־העדה הקהילו
באחד לחדש השני ויתילדו על־
משפחתם לבית אבתם במספר שמות
מבן עשרים שנה ומעלה לגלגלתם׃
כאשר צוה יהוה את־משה ויפקדם
במדבר סיני׃ ס ויהיו בני־
ראובן בכר ישראל תולדתם

טו
קרואי
ק
כ

octo egredtem in exercitum

לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃ פְּקֻדֵיהֶם
לְמַטֵּה רְאוּבֵן שִׁשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ

לִבְנֵי שִׁמְעוֹן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם פְּקֻדָיו בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת
לְגֻלְגְּלֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃ פְּקֻדֵיהֶם
לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ פ

לִבְנֵי גָד תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
כה פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה גָד חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים

אלף

octū egred^tem in exercitum

אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ פ
לִבְנֵי יְהוּדָה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יְהוּדָה אַרְבָּעָה
וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי יִשָּׂשכָר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר אַרְבָּעָה
וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי זְבוּלֻן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם ל
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה זְבוּלֻן שִׁבְעָה

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי יוֹסֵף לִבְנֵי אֶפְרַיִם תּוֹלְדֹתָם
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר
שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל
יֹצֵא צָבָא׃ פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אֶפְרָיִם
אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי מְנַשֶּׁה תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
לה
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁנַיִם
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃ פ
לִבְנֵי בִנְיָמִן תּוֹלְדֹתָה לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה בִנְיָמִן חֲמִשָּׁה
ושלשים

וּשְׁלֹשָׁ
לִבְנֵי
אֲבֹתָם
שָׁנָה וָ
פְּקֻד
אֶלֶף וּ
לִבְנֵ
לְבֵיר
עֶשְׂרִי
פְּ
וְאַרְבָּ
בְּנֵי נ
לְבֵיר
עֶשְׂרִי
פְּ

הַפְּקֻדִים censi

v. 47. Levitæ ō censi· 1° quia in...
2° quia Cum
institutus;
non divis...

וּשְׁלשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי דָן תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית
אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה דָן שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים
אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ פ
לִבְנֵי אָשֵׁר תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה אָשֵׁר אֶחָד
וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ פ
בְּנֵי נַפְתָּלִי תּוֹלְדֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם
לְבֵית אֲבֹתָם בְּמִסְפַּר שֵׁמֹת מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה כֹּל יֹצֵא צָבָא׃
פְּקֻדֵיהֶם לְמַטֵּה נַפְתָּלִי שְׁלשָׁה

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ פ
אֵלֶּה הַפְּקֻדִים אֲשֶׁר פָּקַד
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנֵים
עָשָׂר אִישׁ אִישׁ־אֶחָד לְבֵית־אֲבֹתָיו
מה הָיוּ׃ וַיִּהְיוּ כָּל־פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְבֵית אֲבֹתָם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה
וָמַעְלָה כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃
וַיִּהְיוּ כָּל־הַפְּקֻדִים שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
וַחֲמִשִּׁים׃ וְהַלְוִיִּם לְמַטֵּה אֲבֹתָם
לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹכָם׃
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ אַךְ אֶת־
מַטֵּה לֵוִי לֹא תִפְקֹד וְאֶת־רֹאשָׁם
לֹא תִשָּׂא בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃

הַפְּקֻדִים censi

v. 47. Levitae ō censi. 1° quia in militum classem ō referebantur
2° quia cum divid.tur agrorum causâ census
institutus; Leviticae Tribui agri ut reliquis
non divisi.

Quid discriminis faciunt inter דֶּגֶל & אוֹת ignoramus
Tosan דגל ad sing[ulas] temas tribus דֶּגֶל ad singulas.

וְאַתָּה הַפְקֵד אֶת־הַלְוִיִּם עַל־מִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְעַל כָּל־כֵּלָיו וְעַל כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ הֵמָּה יִשְׂאוּ אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְהֵם יְשָׁרְתֻהוּ וְסָבִיב לַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃ וּבִנְסֹעַ הַמִּשְׁכָּן יוֹרִידוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וּבַחֲנֹת הַמִּשְׁכָּן יָקִימוּ אֹתוֹ הַלְוִיִּם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃ וְחָנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ עַל־מַחֲנֵהוּ וְאִישׁ עַל־דִּגְלוֹ לְצִבְאֹתָם׃ וְהַלְוִיִּם יַחֲנוּ סָבִיב לְמִשְׁכַּן הָעֵדֻת וְלֹא־יִהְיֶה קֶצֶף עַל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׁמְרוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִשְׁמֶרֶת מִשְׁכַּן הָעֵדוּת׃ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ׃ ב

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה

3 2

וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ אִישׁ עַל־דִּגְלוֹ
בְאֹתֹת לְבֵית אֲבֹתָם יַחֲנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מִנֶּגֶד סָבִיב לְאֹהֶל־מוֹעֵד יַחֲנוּ׃
וְהַחֹנִים קֵדְמָה מִזְרָחָה דֶּגֶל מַחֲנֵה
יְהוּדָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי יְהוּדָה
נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב׃ וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם
אַרְבָּעָה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
ח וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה יִשָּׂשכָר וְנָשִׂיא
לִבְנֵי יִשָּׂשכָר נְתַנְאֵל בֶּן־צוּעָר׃
וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבָּעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ מַטֵּה זְבוּלֻן וְנָשִׂיא
לִבְנֵי זְבוּלֻן אֱלִיאָב בֶּן־חֵלֹן׃ וּצְבָאוֹ
וּפְקֻדָיו שִׁבְעָה וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע
מֵאוֹת׃ כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה יְהוּדָה
מְאַת אֶלֶף וּשְׁמֹנִים אֶלֶף וְשֵׁשֶׁת־

אלפים

Quid discriminis faciat inter דֶּגֶל & אוֹת ignoramus.
Forsan ~~דֶּגֶל~~ [דגלי] ad ~~Sing~~ [ternas] tribus דֶּגֶל ad singulas.

אַלְפַּיִם וְאַרְבַּע־מֵאוֹת לְצִבְאֹתָם
רִאשֹׁנָה יִסָּעוּ׃ ס

י דֶּגֶל מַחֲנֵה רְאוּבֵן תֵּימָנָה לְצִבְאֹתָם
וְנָשִׂיא לִבְנֵי רְאוּבֵן אֱלִיצוּר בֶּן־
שְׁדֵיאוּר׃ וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו שִׁשָּׁה
וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
וְהַחוֹנִם עָלָיו מַטֵּה שִׁמְעוֹן וְנָשִׂיא
לִבְנֵי שִׁמְעוֹן שְׁלֻמִיאֵל בֶּן־צוּרִי שַׁדָּי׃
וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם תִּשְׁעָה וַחֲמִשִּׁים
אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃ וּמַטֵּה גָּד וְנָשִׂיא
טו לִבְנֵי גָד אֶלְיָסָף בֶּן־רְעוּאֵל׃ וּצְבָאוֹ
וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ כָּל־הַפְּקֻדִים
לְמַחֲנֵה רְאוּבֵן מְאַת אֶלֶף וְאֶחָד
וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים

לְצִבְאֹתָם וּשְׁנִיִּם יִסָּעוּ׃

ס וְנָסַע אֹהֶל־מוֹעֵד מַחֲנֵה
הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ הַמַּחֲנֹת כַּאֲשֶׁר יַחֲנוּ כֵּן
יִסָּעוּ אִישׁ עַל־יָדוֹ לְדִגְלֵיהֶם׃

ס דֶּגֶל מַחֲנֵה
אֶפְרַיִם לְצִבְאֹתָם יָמָּה וְנָשִׂיא לִבְנֵי
אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמָע בֶּן־עַמִּיהוּד׃
וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעִים אֶלֶף
כ וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ וְעָלָיו מַטֵּה מְנַשֶּׁה
וְנָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּן־
פְּדָה צוּר׃ וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃ וּמַטֵּה
בִנְיָמִן וְנָשִׂיא לִבְנֵי בִנְיָמִן אֲבִידָן בֶּן־
גִּדְעֹנִי׃ וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃

כל־

ר מַחֲנֵה
יַחֲנוּ בֶּן
ם :
י מַחֲנֵה
א לִבְנֵי
הוּד :
ם אֶלֶף
מְנַשֶּׁה
ל בֶּן־
שְׁנַיִם
מַטֵּה
ן בֶּן־
עֶשְׂרֵה
כל־

כָּל־הַ
אֶלֶף וּשׁ
וּשְׁלֹשִׁ
דָּן צָפֹ
דָּן אֲחִי
וּפְקֻדָי
מֵאוֹת
וְנָשִׂיא
וּצְבָא
וְחָמֵשׁ
לִבְנֵי נ
וּצְבָ
אֶלֶף וְ
לְמַחֲנ

כָּל־הַפְּקֻדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מְאַת
אֶלֶף וּשְׁמֹנַת־אֲלָפִים וּמֵאָה לְצִבְאֹתָם
וּשְׁלִשִׁים יִסָּעוּ׃

כח ס דֶּגֶל מַחֲנֵה
דָן צָפֹנָה לְצִבְאֹתָם וְנָשִׂיא לִבְנֵי
דָן אֲחִיעֶזֶר בֶּן־עַמִּישַׁדָּי׃ וּצְבָאוֹ
וּפְקֻדֵיהֶם שְׁנַיִם וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע
מֵאוֹת׃ וְהַחֹנִים עָלָיו מַטֵּה אָשֵׁר
וְנָשִׂיא לִבְנֵי אָשֵׁר פַּגְעִיאֵל בֶּן־עָכְרָן׃
וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ וּמַטֵּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיא
לִבְנֵי נַפְתָּלִי אֲחִירַע בֶּן־עֵינָן׃
ל וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמִשִּׁים
אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ כָּל־הַפְּקֻדִים
לְמַחֲנֵה דָן מְאַת אֶלֶף וּשְׁבַעָה

Moses hoc in loco Aaron
Sobolis utriusque. Sobole
gaudens supra Sobolem

וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְשֵׁשׁ מֵאוֹת לָאַחֲרֹנָה יִסְעוּ לְדִגְלֵיהֶם׃ פ

אֵלֶּה פְּקוּדֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לְבֵית אֲבֹתָם כָּל־פְּקוּדֵי הַמַּחֲנֹת לְצִבְאֹתָם שֵׁשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ וְהַלְוִיִּם לֹא הָתְפָּקְדוּ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיַּעֲשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן־חָנוּ לְדִגְלֵיהֶם וְכֵן נָסָעוּ אִישׁ לְמִשְׁפְּחֹתָיו עַל־בֵּית אֲבֹתָיו׃ פ

ג וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בְּהַר סִינָי׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־אַהֲרֹן הַבְּכֹר ׀ נָדָב

ואביהוא

Moses hoc in loco Aaroni postponitur quia mentio est Sobolis utriusque. Soboles autem Aaronis Sacerdotio gaudens Supra Sobolem Mosis fuit.

וַאֲבִיהֻ
שְׁמוֹת
אֲשֶׁר־
וַאֲבִיה
זָרָה לִפְ
לֹא־הָ
עַל־פְּ
לֵאמֹר
וְהַעֲמַ
וְשֵׁרְתוּ
וְאֶת־מִ
מוֹעֵד לָ
וְשָׁמְ
וְאֶת־

111

נתונים dediti dediti i.e. operati: sic vocati Gabaonitae qd Josua ipsos excitavit aquae hauriendae Lignisq. caedendis.

עֹזֵר לָהֶם · בן · ש

fin…
sit…
fugio…

במדבר

וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ אֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים הַמְּשֻׁחִים אֲשֶׁר־מִלֵּא יָדָם לְכַהֵן׃ וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי יְהוָה בְּהַקְרִבָם אֵשׁ זָרָה לִפְנֵי יְהוָה בְּמִדְבַּר סִינַי וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר עַל־פְּנֵי אַהֲרֹן אֲבִיהֶם׃

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ הַקְרֵב אֶת־מַטֵּה לֵוִי וְהַעֲמַדְתָּ אֹתוֹ לִפְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְשֵׁרְתוּ אֹתוֹ׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתּוֹ וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת כָּל־הָעֵדָה לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־כָּל־כְּלֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד ה

אֶת־עֲבֹדַת הַמִּשְׁכָּן׃ וְנָתַתָּה אֶת־
הַלְוִיִּם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו נְתוּנִם נְתוּנִם
הֵמָּה לוֹ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאֶת־
אַהֲרֹן וְאֶת־בָּנָיו תִּפְקֹד וְשָׁמְרוּ אֶת־
כְּהֻנָּתָם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ וַאֲנִי הִנֵּה לָקַחְתִּי
אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תַּחַת
כָּל־בְּכוֹר פֶּטֶר רֶחֶם מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃ כִּי לִי כָּל־בְּכוֹר
בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם
הִקְדַּשְׁתִּי לִי כָל־בְּכוֹר בְּיִשְׂרָאֵל
מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה לִי יִהְיוּ אֲנִי יְהוָה׃

פ וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה בְּמִדְבַּר סִינַי לֵאמֹר׃

נְתִינִים dediti dediti i.e. operati. Sic vocati Gabaonitae qd Iosua ipsos ... aquae haurienda Lignisq. cae=dendis.

פֹּטֵר רֶחֶם Ex. 12 findens vulvam, i.e. aperiens, hinc exprim[d]a Sic prima vocis potestas. Sic ... פוטר מים ... fissio aut eruptio aquarum, initium litis.

טו פְּקֹד אֶת־בְּנֵי לֵוִי לְבֵית אֲבֹתָם
לְמִשְׁפְּחֹתָם כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
וָמַעְלָה תִּפְקְדֵם׃ וַיִּפְקֹד אֹתָם מֹשֶׁה
עַל־פִּי יְהוָה כַּאֲשֶׁר צֻוָּה׃ וַיִּהְיוּ־אֵלֶּה
בְנֵי־לֵוִי בִּשְׁמֹתָם גֵּרְשׁוֹן וּקְהָת וּמְרָרִי׃
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם
לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃ וּבְנֵי קְהָת לְמִשְׁפְּחֹתָם
כ עַמְרָם וְיִצְהָר חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ וּבְנֵי
מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מַחְלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה
הֵם מִשְׁפְּחֹת הַלֵּוִי לְבֵית אֲבֹתָם׃
לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי וּמִשְׁפַּחַת
הַשִּׁמְעִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי׃
פְּקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
וָמָעְלָה פְּקֻדֵיהֶם שִׁבְעַת אֲלָפִים
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי

אַחֲרֵי הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ יָמָּה׃ וּנְשִׂיא בֵית־
אָב לַגֵּרְשֻׁנִּי אֶלְיָסָף בֶּן־לָאֵל׃
כה וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹן בְּאֹהֶל מוֹעֵד
הַמִּשְׁכָּן וְהָאֹהֶל מִכְסֵהוּ וּמָסַךְ פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְקַלְעֵי הֶחָצֵר וְאֶת־מָסַךְ
פֶּתַח הֶחָצֵר אֲשֶׁר עַל־הַמִּשְׁכָּן וְעַל־
הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מֵיתָרָיו לְכֹל־
עֲבֹדָתוֹ׃ וְלִקְהָת מִשְׁפַּחַת הָעַמְרָמִי
וּמִשְׁפַּחַת הַיִּצְהָרִי וּמִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי
וּמִשְׁפַּחַת הָעָזִּיאֵלִי אֵלֶּה הֵם מִשְׁפְּחֹת
הַקְּהָתִי׃ בְּמִסְפַּר כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ
וָמָעְלָה שְׁמֹנַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת
שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃ מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־
קְהָת יַחֲנוּ עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן תֵּימָנָה׃
ל וּנְשִׂיא בֵית־אָב לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי

אליצפן

אֱלִיצָפָן
וְהַשְׁלְחָ
הַקֹּדֶשׁ
וְכֹל עֲבֹ
אֶלְעָזָר
מִשְׁמֶרֶו
הַמַּחְלִי
מִשְׁפְּחֹ
כָּל־זָ
אֲלָפִים
לְמִשְׁפְּ
עַל יֶרֶךְ
מִשְׁמֶרֶ
וּבְרִיחָיו
וְכֹל עֲב

אֱלִיצָפָן בֶּן־עֻזִּיאֵל׃ וּמִשְׁמַרְתָּם הָאָרֹן
וְהַשֻּׁלְחָן וְהַמְּנֹרָה וְהַמִּזְבְּחֹת וּכְלֵי
הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ בָּהֶם וְהַמָּסָךְ
וְכֹל עֲבֹדָתוֹ׃ וּנְשִׂיא נְשִׂיאֵי הַלֵּוִי
אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן פְּקֻדַּת שֹׁמְרֵי
מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ׃ לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת
הַמַּחְלִי וּמִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי אֵלֶּה הֵם
מִשְׁפְּחֹת מְרָרִי׃ וּפְקֻדֵיהֶם בְּמִסְפַּר
כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה שֵׁשֶׁת
לה אֲלָפִים וּמָאתָיִם׃ וּנְשִׂיא בֵית־אָב
לְמִשְׁפְּחֹת מְרָרִי צוּרִיאֵל בֶּן־אֲבִיחָיִל
עַל יֶרֶךְ הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ צָפֹנָה׃ וּפְקֻדַּת
מִשְׁמֶרֶת בְּנֵי מְרָרִי קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן
וּבְרִיחָיו וְעַמֻּדָיו וַאֲדָנָיו וְכָל־כֵּלָיו
וְכֹל עֲבֹדָתוֹ׃ וְעַמֻּדֵי הֶחָצֵר סָבִיב

וְאַדְנֵיהֶם וִיתֵידֹתָם וּמֵיתְרֵיהֶם׃
וְהַחֹנִים לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן קֵדְמָה לִפְנֵי
אֹהֶל־מוֹעֵד מִזְרָחָה מֹשֶׁה ׀ וְאַהֲרֹן
וּבָנָיו שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת הַמִּקְדָּשׁ
לְמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהַזָּר הַקָּרֵב
יוּמָת׃ כָּל־פְּקוּדֵי הַלְוִיִּם אֲשֶׁר פָּקַד
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־פִּי יְהוָה לְמִשְׁפְּחֹתָם
כָּל־זָכָר מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה שְׁנַיִם
וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃ פ

ס וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה פְּקֹד כָּל־בְּכֹר
זָכָר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמָעְלָה
וְשָׂא אֵת מִסְפַּר שְׁמֹתָם׃ וְלָקַחְתָּ
אֶת־הַלְוִיִּם לִי אֲנִי יְהוָה תַּחַת כָּל־
בְּכֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֵת בֶּהֱמַת
הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בְּבֶהֱמַת בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ אֶת־כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי כָל־בְּכוֹר זָכָר בְּמִסְפַּר
שֵׁמֹת מִבֶּן־חֹדֶשׁ וָמַעְלָה לִפְקֻדֵיהֶם
שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף שְׁלֹשָׁה וְשִׁבְעִים
וּמָאתָיִם׃ ס
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
קַח אֶת־הַלְוִיִּם תַּחַת כָּל־בְּכוֹר בִּבְנֵי   מה
יִשְׂרָאֵל וְאֶת־בֶּהֱמַת הַלְוִיִּם תַּחַת
בְּהֶמְתָּם וְהָיוּ־לִי הַלְוִיִּם אֲנִי יְהוָה׃
וְאֵת פְּדוּיֵי הַשְּׁלֹשָׁה וְהַשִּׁבְעִים
וְהַמָּאתַיִם הָעֹדְפִים עַל־הַלְוִיִּם מִבְּכוֹר
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלָקַחְתָּ חֲמֵשֶׁת חֲמֵשֶׁת
שְׁקָלִים לַגֻּלְגֹּלֶת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ תִּקָּח
עֶשְׂרִים גֵּרָה הַשָּׁקֶל׃ וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף

לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו פְּדוּיֵי הָעֹדְפִים בָּהֶם׃
וַיִּקַּח מֹשֶׁה אֵת כֶּסֶף הַפִּדְיוֹם מֵאֵת
נ הָעֹדְפִים עַל פְּדוּיֵי הַלְוִיִּם׃ מֵאֵת
בְּכוֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַח אֶת־הַכָּסֶף
חֲמִשָּׁה וְשִׁשִּׁים וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת וָאֶלֶף
בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ׃ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־כֶּסֶף
הפדוים הַפְּדִיִם לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו עַל־פִּי יְהוָה
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ ד
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ נָשֹׂא
אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי קְהָת מִתּוֹךְ בְּנֵי לֵוִי
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃ מִבֶּן
שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים
שָׁנָה כָּל־בָּא לַצָּבָא לַעֲשׂוֹת מְלָאכָה
בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃ זֹאת עֲבֹדַת בְּנֵי־קְהָת

-pellis hysgina

Sutellas cunnctoni

המוט ferculum sup.ª vectes

ח

באהל מועד קדש הקדשים: ובא
אהרן ובניו בנסע המחנה והורדו
את פרכת המסך וכסו־בה את ארן
העדת: ונתנו עליו כסוי עור תחש
ופרשו בגד־כליל תכלת מלמעלה
ושמו בדיו: ועל שלחן הפנים
יפרשו בגד תכלת ונתנו עליו את־
הקערת ואת־הכפת ואת־המנקית
ואת קשות הנסך ולחם התמיד עליו
יהיה: ופרשו עליהם בגד תולעת
שני וכסו אתו במכסה עור תחש
ושמו את־בדיו: ולקחו בגד תכלת
וכסו את־מנרת המאור ואת־נרתיה
ואת־מלקחיה ואת־מחתתיה ואת
כל־כלי שמנה אשר ישרתו־לה

2 3

י בָּהֶם׃ וְנָתְנוּ אֹתָהּ וְאֶת־כָּל־כֵּלֶיהָ
ח אֶל־מִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל־
הַמּוֹט׃ וְעַל מִזְבַּח הַזָּהָב יִפְרְשׂוּ
בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ אֹתוֹ בְּמִכְסֵה עוֹר
תָּחַשׁ וְשָׂמוּ אֶת־בַּדָּיו׃ וְלָקְחוּ אֶת־
כָּל־כְּלֵי הַשָּׁרֵת אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ־בָם
בַּקֹּדֶשׁ וְנָתְנוּ אֶל־בֶּגֶד תְּכֵלֶת וְכִסּוּ
אוֹתָם בְּמִכְסֵה עוֹר תָּחַשׁ וְנָתְנוּ עַל־
הַמּוֹט׃ וְדִשְּׁנוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ וּפָרְשׂוּ
עָלָיו בֶּגֶד אַרְגָּמָן׃ וְנָתְנוּ עָלָיו אֶת־
כָּל־כֵּלָיו אֲשֶׁר יְשָׁרְתוּ עָלָיו בָּהֶם
אֶת־הַמַּחְתֹּת אֶת־הַמִּזְלָגֹת וְאֶת־
הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְרָקֹת כֹּל כְּלֵי הַמִּזְבֵּחַ
וּפָרְשׂוּ עָלָיו כְּסוּי עוֹר תַּחַשׁ וְשָׂמוּ
טו בַדָּיו׃ וְכִלָּה אַהֲרֹן וּבָנָיו לְכַסֹּת אֶת־

העולם seculum pp. è vectes.

בלע text pp^e absorpsit

הקדש ואת־כל־כלי הקדש בנסע
המחנה ואחרי־כן יבאו בני־קהת
לשאת ולא־יגעו אל־הקדש ומתו
אלה משא בני־קהת באהל מועד׃
ופקדת אלעזר ׀ בן־אהרן הכהן שמן
המאור וקטרת הסמים ומנחת
התמיד ושמן המשחה פקדת כל־
המשכן וכל־אשר־בו בקדש ובכליו׃
פ וידבר יהוה אל־
משה ואל־אהרן לאמר׃ אל־
תכריתו את־שבט משפחת הקהתי
מתוך הלוים׃ וזאת ׀ עשו להם
וחיו ולא ימתו בגשתם את־קדש
הקדשים אהרן ובניו יבאו ושמו
אותם איש איש על־עבדתו ואל־

כ מַשָּׂאוֹ׃ וְלֹא־יָבֹאוּ לִרְאוֹת כְּבַלַּע אֶת־הַקֹּדֶשׁ וָמֵתוּ׃

פ פ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ נָשֹׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה עַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כָּל־הַבָּא לִצְבֹא צָבָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃ זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת הַגֵּרְשֻׁנִּי לַעֲבֹד

כח וּלְמַשָּׂא׃ וְנָשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֹת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסֵהוּ וּמִכְסֵה

y b I texit ppe absorptit

מָסָךְ tegumentum : סֵכֶךְ texit.

מֵיתְרֵיהֶם funes

התחש אשר עליו מלמעלה ואת
מסך פתח אהל מועד: ואת קלעי
החצר ואת מסך פתח שער החצר
אשר על המשכן ועל המזבח סביב
ואת מיתריהם ואת כל כלי עבדתם
ואת כל אשר יעשה להם ועבדו:
על פי אהרן ובניו תהיה כל עבדת
בני הגרשני לכל משאם ולכל
עבדתם ופקדתם עליהם במשמרת
את כל משאם: זאת עבדת
משפחת בני הגרשני באהל מועד
ומשמרתם ביד איתמר בן אהרן
הכהן: ס בני מררי
למשפחתם לבית אבתם תפקד
אתם: מבן שלשים שנה ומעלה ל

וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה תִּפְקְדֵם כָּל־
הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְזֹאת מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם לְכָל־
עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קַרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן
וּבְרִיחָיו וְעַמּוּדָיו וַאֲדָנָיו׃ וְעַמּוּדֵי
הֶחָצֵר סָבִיב וְאַדְנֵיהֶם וִיתֵדֹתָם
וּמֵיתְרֵיהֶם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכֹל
עֲבֹדָתָם וּבְשֵׁמֹת תִּפְקְדוּ אֶת־כְּלֵי
מִשְׁמֶרֶת מַשָּׂאָם׃ זֹאת עֲבֹדַת מִשְׁפְּחֹת
בְּנֵי מְרָרִי לְכָל־עֲבֹדָתָם
בְּאֹהֶל מוֹעֵד בְּיַד אִיתָמָר בֶּן־אַהֲרֹן
הַכֹּהֵן׃ וַיִּפְקֹד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי
הָעֵדָה אֶת־בְּנֵי הַקְּהָתִי לְמִשְׁפְּחֹתָם
לה וּלְבֵית אֲבֹתָם׃ מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־

כלח
אהל
לכל
משכן
עמורי
תרתם
לכר
כלי
שפחת
חם
אהרן
נשיאי
פחתם
שנה
כל
חבא

הַבָּא לַצ
וַיִּהְיוּ פ
שְׁבַע מ
מִשְׁפְּחֹת
מוֹעֵד א
פִּי יְהוָה
וּפְקוּדֵי מ
אֲבֹתָם׃
וָעֶד בֶּן־
לַעֲבֹדָה
לְמִשְׁפְּח
וְשֵׁשׁ מֵא
מִשְׁפְּחֹת
בְּאֹהֶל מ
עַל־פִּי יְ

הַבָּא לַצָּבָא לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃
וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם לְמִשְׁפְּחֹתָם אַלְפַּיִם
שְׁבַע מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים׃ אֵלֶּה פְקוּדֵי
מִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי כָּל־הָעֹבֵד בְּאֹהֶל
מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל־
פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ ס
וּפְקוּדֵי בְּנֵי גֵרְשׁוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם וּלְבֵית
אֲבֹתָם׃ מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה
וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃ וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם אַלְפַּיִם
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת וּשְׁלֹשִׁים׃ אֵלֶּה פְקוּדֵי
מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי גֵרְשׁוֹן כָּל־הָעֹבֵד
בְּאֹהֶל מוֹעֵד אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
עַל־פִּי יְהוָה׃ וּפְקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי

מ

מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֵית אֲבֹתָם׃
מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־
חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־הַבָּא לַצָּבָא
לַעֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃ וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם
לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
מח וּמָאתָיִם׃ אֵלֶּה פְּקוּדֵי מִשְׁפְּחֹת
בְּנֵי מְרָרִי אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ כָּל־הַפְּקֻדִים
אֲשֶׁר פָּקַד מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וּנְשִׂיאֵי
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַלְוִיִּם לְמִשְׁפְּחֹתָם
וּלְבֵית אֲבֹתָם׃ מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וָמַעְלָה וְעַד בֶּן־חֲמִשִּׁים שָׁנָה כָּל־
הַבָּא לַעֲבֹד עֲבֹדַת עֲבֹדָה וַעֲבֹדַת
מַשָּׂא בְּאֹהֶל מוֹעֵד׃ וַיִּהְיוּ פְּקֻדֵיהֶם
שְׁמֹנַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּשְׁמֹנִים׃

Dura hæc lex de Leprosis: at Moses impedire voluit ne serpet fœdiss. morbus, & totius populi salus, privator[um] affectus anteponi doq debuit.

& restituet הֵשִׁיב אֶת אֲשָׁמוֹ

נשא

עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה
אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מַשָּׂאוֹ
וּפְקֻדָיו אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
פ ה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וִישַׁלְּחוּ מִן־הַמַּחֲנֶה כָּל־צָרוּעַ וְכָל־
זָב וְכֹל טָמֵא לָנָפֶשׁ׃ מִזָּכָר עַד־
נְקֵבָה תְּשַׁלֵּחוּ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
תְּשַׁלְּחוּם וְלֹא יְטַמְּאוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם
אֲשֶׁר אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָם׃ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְשַׁלְּחוּ אוֹתָם אֶל־מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
ה פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ

או־אשה כי יעשו מכל־חטאת
האדם למעל מעל ביהוה ואשמה
הנפש ההוא׃ והתודו את־חטאתם
אשר עשו והשיב את־אשמו בראשו
וחמישתו יסף עליו ונתן לאשר
אשם לו׃ ואם אין לאיש גאל
להשיב האשם אליו האשם המושב
ליהוה לכהן מלבד איל הכפרים
אשר יכפר־בו עליו׃ וכל־תרומה
לכל־קדשי בני־ישראל אשר־
יקריבו לכהן לו יהיה׃ ואיש את־
קדשיו לו יהיו איש אשר־יתן לכהן
לו יהיה׃ פ
וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
דבר אל־בני ישראל ואמרת

אלהם

es impedire voluit ut
populi salus, privator

הֵשִׁיב אֶת אִשְׁתּוֹ & restituit ipsam uxorem

תִּשְׂטֶה deliquerit. quae vox hon^te adult^um exprimit.

מָעַל praevaricatus e.

farinae hordeacea

in memoriam sceleris

אלהם איש איש כי־תשטה אשתו ומעלה בו מעל׃ ושכב איש אתה שכבת־זרע ונעלם מעיני אישה ונסתרה והיא נטמאה ועד אין בה והוא לא נתפשה׃ ועבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והוא נטמאה או־עבר עליו רוח־קנאה וקנא את־אשתו והיא לא נטמאה׃ והביא האיש את־אשתו אל־הכהן והביא את־קרבנה עליה עשירת האיפה קמח שערים לא־יצק עליו שמן ולא־יתן עליו לבנה כי־מנחת קנאת הוא מנחת זכרון מזכרת עון׃ והקריב אתה הכהן והעמדה לפני יהוה׃ ולקח הכהן מים קדשים בכלי־חרש

טו

נער לעדי praeter

תִשְׂטֶה deliquerit. quæ vox hon^te^ adult^m^ exprimit.

וּמִן־הֶעָפָר אֲשֶׁר יִהְיֶה בְּקַרְקַע הַמִּשְׁכָּן
יִקַּח הַכֹּהֵן וְנָתַן אֶל־הַמָּיִם׃
וְהֶעֱמִיד הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי
יְהוָה וּפָרַע אֶת־רֹאשׁ הָאִשָּׁה וְנָתַן
עַל־כַּפֶּיהָ אֵת מִנְחַת הַזִּכָּרוֹן מִנְחַת
קְנָאֹת הִוא וּבְיַד הַכֹּהֵן יִהְיוּ מֵי הַמָּרִים
הַמְאָרְרִים׃ וְהִשְׁבִּיעַ אֹתָהּ הַכֹּהֵן
יט וְאָמַר אֶל־הָאִשָּׁה אִם־לֹא שָׁכַב אִישׁ
אֹתָךְ וְאִם־לֹא שָׂטִית טֻמְאָה תַּחַת
אִישֵׁךְ הִנָּקִי מִמֵּי הַמָּרִים הַמְאָרְרִים
כ הָאֵלֶּה׃ וְאַתְּ כִּי שָׂטִית תַּחַת
אִישֵׁךְ וְכִי נִטְמֵאת וַיִּתֵּן אִישׁ בָּךְ אֶת־
שְׁכָבְתּוֹ מִבַּלְעֲדֵי אִישֵׁךְ׃ וְהִשְׁבִּיעַ
הַכֹּהֵן אֶת־הָאִשָּׁה בִּשְׁבֻעַת הָאָלָה
וְאָמַר הַכֹּהֵן לָאִשָּׁה יִתֵּן יְהוָה אוֹתָךְ
לאלה

נגד לעזרי, praeter

תִּשְׂטֶה deliquerit. quæ vox hon^te adult^m exprimit.

מָעַל prævaricatus e.

farinæ hordaceæ

in memoriam sceleris

אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׂטֶה אִשְׁתּוֹ
וּמָעֲלָה בוֹ מָעַל׃ וְשָׁכַב אִישׁ אֹתָהּ
שִׁכְבַת־זֶרַע וְנֶעְלַם מֵעֵינֵי אִישָׁהּ
וְנִסְתְּרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעֵד אֵין בָּהּ
וְהִוא לֹא נִתְפָּשָׂה׃ וְעָבַר עָלָיו רוּחַ־
קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִוא נִטְמָאָה
אוֹ־עָבַר עָלָיו רוּחַ־קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־
אִשְׁתּוֹ וְהִיא לֹא נִטְמָאָה׃ וְהֵבִיא טו
הָאִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ אֶל־הַכֹּהֵן וְהֵבִיא
אֶת־קָרְבָּנָהּ עָלֶיהָ עֲשִׂירִת הָאֵיפָה
קֶמַח שְׂעֹרִים לֹא־יִצֹק עָלָיו שֶׁמֶן וְלֹא־
יִתֵּן עָלָיו לְבֹנָה כִּי־מִנְחַת קְנָאֹת הוּא
מִנְחַת זִכָּרוֹן מַזְכֶּרֶת עָוֺן׃ וְהִקְרִיב
אֹתָהּ הַכֹּהֵן וְהֶעֱמִדָהּ לִפְנֵי יְהוָה׃
וְלָקַח הַכֹּהֵן מַיִם קְדֹשִׁים בִּכְלִי־חָרֶשׂ

נזה לעדי pueter

תִּשְׂטֶה deliquerit. quae vox honte adultm exprimit.

ספר במדבר

ומן־העפר אשר יהיה בקרקע המשכן
יקח הכהן ונתן אל־המים׃
והעמיד הכהן את־האשה לפני
יהוה ופרע את־ראש האשה ונתן
על־כפיה את מנחת הזכרון מנחת
קנאת הוא וביד הכהן יהיו מי המרים
המאררים׃ והשביע אתה הכהן
ואמר אל־האשה אם־לא שכב איש
אתך ואם־לא שטית טמאה תחת
אישך הנקי ממי המרים המאררים
כ האלה׃ ואת כי שטית תחת
אישך וכי נטמאת ויתן איש בך את־
שכבתו מבלעדי אישך׃ והשביע
הכהן את־האשה בשבעת האלה
ואמר הכהן לאשה יתן יהוה אותך
לאלה

נער לעדי preter

per יר״ד Cur pudda mul^is & nulli intelligant haud video probatores per ignem ferrum aquamve candentem & pias rejicit Cl!

לְאָלָה וְלִשְׁבֻעָה בְּתוֹךְ עַמֵּךְ בְּתֵת
יְהוָה אֶת־יְרֵכֵךְ נֹפֶלֶת וְאֶת־בִּטְנֵךְ
צָבָה׃ וּבָאוּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים
הָאֵלֶּה בְּמֵעַיִךְ לַצְבּוֹת בֶּטֶן וְלַנְפִּל
יָרֵךְ וְאָמְרָה הָאִשָּׁה אָמֵן ׀ אָמֵן׃
וְכָתַב אֶת־הָאָלֹת הָאֵלֶּה הַכֹּהֵן
בַּסֵּפֶר וּמָחָה אֶל־מֵי הַמָּרִים׃
וְהִשְׁקָה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־מֵי הַמָּרִים
הַמְאָרְרִים וּבָאוּ בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים
לְמָרִים׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה כה
אֵת מִנְחַת הַקְּנָאֹת וְהֵנִיף אֶת־הַמִּנְחָה
לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ׃
וְקָמַץ הַכֹּהֵן מִן־הַמִּנְחָה אֶת־
אַזְכָּרָתָהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחָה וְאַחַר
יַשְׁקֶה אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמָּיִם׃

וְנִקָּה impune autem abibit o
uxoris. at adult.. in u
in viro.

וְהִשְׁקָהּ אֶת־הַמַּיִם וְהָיְתָה אִם־
נִטְמְאָה וַתִּמְעֹל מַעַל בְּאִישָׁהּ וּבָאוּ
בָהּ הַמַּיִם הַמְאָרְרִים לְמָרִים וְצָבְתָה
בִטְנָהּ וְנָפְלָה יְרֵכָהּ וְהָיְתָה הָאִשָּׁה
לְאָלָה בְּקֶרֶב עַמָּהּ׃ וְאִם־לֹא
נִטְמְאָה הָאִשָּׁה וּטְהֹרָה הִוא וְנִקְּתָה
וְנִזְרְעָה זָרַע׃ זֹאת תּוֹרַת הַקְּנָאֹת
אֲשֶׁר תִּשְׂטֶה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁהּ
וְנִטְמָאָה׃ אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תַּעֲבֹר ל
עָלָיו רוּחַ קִנְאָה וְקִנֵּא אֶת־אִשְׁתּוֹ
וְהֶעֱמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה
לָהּ הַכֹּהֵן אֵת כָּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃
וְנִקָּה הָאִישׁ מֵעָוֹן וְהָאִשָּׁה הַהִוא
תִּשָּׂא אֶת־עֲוֹנָהּ׃ פ ו
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃

דבר

intelligunt haud video

...uamve candentem

ונקה impuné autem abibit vir cond° mul^is deterior qu^m uxoris. at adult^ii in mul^e graviores s^t sequelae q^m in viro.

כִּי Cum

יַפְלִיא qui est יַפְלִה separaverit

לְהַזִּיר ut secretus sit separatus Dno Jehovae

נָזִיר nasiraeus ante ingressum hoc votum fieri solebat; quo se obstringebat ut aliis sanctiores viverent: hinc etiam licitis rebus abstinebant quemadm. ceg. ii Sacerdotes ad vadebantur ceg. ii coronam habere debuerunt nazirei discriminis cog.

חֹמֶץ acetum.

מִשְׁרַת mistura potio vox difficilis.

וִיבֵשִׁים & siccos

מֵחַרְצַנִּים ab acinis

זָרַע cortices cheveluc.

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם
אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה כִּי יַפְלִא לִנְדֹּר נֶדֶר
נָזִיר לְהַזִּיר לַיהוָה׃ מִיַּיִן וְשֵׁכָר יַזִּיר
חֹמֶץ יַיִן וְחֹמֶץ שֵׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכָל־
מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וַעֲנָבִים
לַחִים וִיבֵשִׁים לֹא יֹאכֵל׃ כֹּל יְמֵי
נִזְרוֹ מִכֹּל אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה מִגֶּפֶן הַיַּיִן
מֵחַרְצַנִּים וְעַד־זָג לֹא יֹאכֵל׃

ת כָּל־יְמֵי נֶדֶר נִזְרוֹ תַּעַר לֹא־יַעֲבֹר
עַל־רֹאשׁוֹ עַד־מְלֹאת הַיָּמִם אֲשֶׁר־
יַזִּיר לַיהוָה קָדֹשׁ יִהְיֶה גַּדֵּל פֶּרַע
שְׂעַר רֹאשׁוֹ׃ כָּל־יְמֵי הַזִּירוֹ לַיהוָה
עַל־נֶפֶשׁ מֵת לֹא יָבֹא׃ לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ
לְאָחִיו וּלְאַחֹתוֹ לֹא־יִטַּמָּא לָהֶם
בְּמֹתָם כִּי נֵזֶר אֱלֹהָיו עַל־רֹאשׁוֹ׃

כֹּל יְמֵי נִזְרוֹ קָדֹשׁ הוּא לַיהוָה׃
וְכִי־יָמוּת מֵת עָלָיו בְּפֶתַע פִּתְאֹם
וְטִמֵּא רֹאשׁ נִזְרוֹ וְגִלַּח רֹאשׁוֹ בְּיוֹם
טָהֳרָתוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי יְגַלְּחֶנּוּ׃
וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי יָבִא שְׁתֵּי תֹרִים אוֹ
שְׁנֵי בְּנֵי יוֹנָה אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד׃ וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶחָד
לְחַטָּאת וְאֶחָד לְעֹלָה וְכִפֶּר עָלָיו
מֵאֲשֶׁר חָטָא עַל־הַנָּפֶשׁ וְקִדַּשׁ אֶת־
רֹאשׁוֹ בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְהִזִּיר לַיהוָה אֶת־
יְמֵי נִזְרוֹ וְהֵבִיא כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ לְאָשָׁם
וְהַיָּמִים הָרִאשֹׁנִים יִפְּלוּ כִּי טָמֵא
נִזְרוֹ׃ וְזֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר בְּיוֹם מְלֹאת
יְמֵי נִזְרוֹ יָבִיא אֹתוֹ אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְהִקְרִיב אֶת־קָרְבָּנוֹ לַיהוָה

...avenit

...tu St Johann

hoc votum fieri solebat, qui
Sanctiores vivert. hinc videmus
quemadm. Og^ii Sacerd. ad
...m habere debuerunt Nazirei

...difficilis.

כֶּבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ תָמִים אֶחָד לְעֹלָה
וְכַבְשָׂה אַחַת בַּת־שְׁנָתָהּ תְּמִימָה
לְחַטָּאת וְאַיִל־אֶחָד תָּמִים לִשְׁלָמִים׃
טו וְסַל מַצּוֹת סֹלֶת חַלֹּת בְּלוּלֹת בַּשֶּׁמֶן
וּרְקִיקֵי מַצּוֹת מְשֻׁחִים בַּשָּׁמֶן וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם׃ וְהִקְרִיב הַכֹּהֵן לִפְנֵי
יְהֹוָה וְעָשָׂה אֶת־חַטָּאתוֹ וְאֶת־עֹלָתוֹ׃
וְאֶת־הָאַיִל יַעֲשֶׂה זֶבַח שְׁלָמִים לַיהֹוָה
עַל סַל הַמַּצּוֹת וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־
מִנְחָתוֹ וְאֶת־נִסְכּוֹ׃ וְגִלַּח הַנָּזִיר פֶּתַח
אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נִזְרוֹ וְלָקַח
אֶת־שְׂעַר רֹאשׁ נִזְרוֹ וְנָתַן עַל־הָאֵשׁ
אֲשֶׁר־תַּחַת זֶבַח הַשְּׁלָמִים׃ וְלָקַח
הַכֹּהֵן אֶת־הַזְּרֹעַ בְּשֵׁלָה מִן־הָאַיִל
וְחַלַּת מַצָּה אַחַת מִן־הַסַּל וּרְקִיק

מַצָּה אֶחָד וְנָתַן עַל־כַּפֵּי הַנָּזִיר אַחַר
כ הִתְגַּלְּחוֹ אֶת־נִזְרוֹ׃ וְהֵנִיף אוֹתָם
הַכֹּהֵן ׀ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא
לַכֹּהֵן עַל חֲזֵה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק
הַתְּרוּמָה וְאַחַר יִשְׁתֶּה הַנָּזִיר יָיִן׃
זֹאת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּר קָרְבָּנוֹ
לַיהוָה עַל־נִזְרוֹ מִלְּבַד אֲשֶׁר־תַּשִּׂיג
יָדוֹ כְּפִי נִדְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּר כֵּן יַעֲשֶׂה
עַל תּוֹרַת נִזְרוֹ׃ פ
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה
תְבָרְכוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָמוֹר לָהֶם׃
ס יְבָרֶכְךָ יְהוָה וְיִשְׁמְרֶךָ׃
כה ס יָאֵר יְהוָה ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ
וִיחֻנֶּךָּ׃ ס יִשָּׂא יְהוָה ׀ פָּנָיו

אַחַר
וֹתָם
הוּא
שׁוֹק
ן:
רְכְּנוֹ
שִׂיג
כָּה
קָם:
ךָ:
לֶיךָ
נָיו

הָקִים erigere

עֶגְלֹת צָב plaustra tecta · ad litt^am^ humida & hinc camerata·

אֵלֶיךָ וְיָשֵׂם לְךָ שָׁלוֹם׃ ס
וְשָׂמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַאֲנִי אֲבָרְכֵם׃ ס ז
וַיְהִי בְּיוֹם כַּלּוֹת מֹשֶׁה לְהָקִים אֶת־
הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיְקַדֵּשׁ אֹתוֹ
וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כָּל־
כֵּלָיו וַיִּמְשָׁחֵם וַיְקַדֵּשׁ אֹתָם׃ וַיַּקְרִיבוּ
נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי־בֵּית אֲבֹתָם הֵם
נְשִׂיאֵי הַמַּטֹּת הֵם הָעֹמְדִים עַל־
הַפְּקֻדִים׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם
לִפְנֵי יְהוָה שֵׁשׁ־עֶגְלֹת צָב וּשְׁנֵי
עָשָׂר בָּקָר עֲגָלָה עַל־שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים
וְשׁוֹר לְאֶחָד וַיַּקְרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי
הַמִּשְׁכָּן׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ קַח מֵאִתָּם וְהָיוּ לַעֲבֹד ח

את־עבדת אהל מועד ונתתה אותם
אל־הלוים איש כפי עבדתו׃ ויקח
משה את־העגלת ואת־הבקר ויתן
אותם אל־הלוים׃ את ׀ שתי העגלות
ואת ארבעת הבקר נתן לבני גרשון
כפי עבדתם׃ ואת ׀ ארבע העגלת
ואת שמנת הבקר נתן לבני מררי
כפי עבדתם ביד איתמר בן־אהרן
הכהן׃ ולבני קהת לא נתן כי־
עבדת הקדש עלהם בכתף ישאו׃
ויקריבו הנשאים את חנכת המזבח
ביום המשח אתו ויקריבו הנשיאם
י את־קרבנם לפני המזבח׃ ויאמר
יהוה אל־משה נשיא אחד ליום
ה נשיא אחד ליום יקריבו את־קרבנם

לחנכת

[illegible] lucida & bene camerata.

לַחֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ׃ ס
וַיְהִי הַמַּקְרִיב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן אֶת־
קָרְבָּנוֹ נַחְשׁוֹן בֶּן־עַמִּינָדָב לְמַטֵּה
יְהוּדָה׃ וְקָרְבָּנוֹ קַעֲרַת־כֶּסֶף אַחַת
שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד
כֶּסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ
שְׁנֵיהֶם ׀ מְלֵאִים סֹלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
לְמִנְחָה׃ כַּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב
מְלֵאָה קְטֹרֶת׃ פַּר אֶחָד בֶּן־בָּקָר טו
אַיִל אֶחָד כֶּבֶשׂ־אֶחָד בֶּן־שְׁנָתוֹ
לְעֹלָה׃ שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד לְחַטָּאת׃
וּלְזֶבַח הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִם
חֲמִשָּׁה עַתּוּדִים חֲמִשָּׁה כְּבָשִׂים בְּנֵי־
שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבַּן נַחְשׁוֹן בֶּן־
עַמִּינָדָב׃ פ

ביום השני הקריב נתנאל בן־צוער
נשיא יששכר׃ הקרב את־קרבנו
קערת־כסף אחת שלשים ומאה
משקלה מזרק אחד כסף שבעים
שקל בשקל הקדש שניהם ׀ מלאים
סלת בלולה בשמן למנחה׃
כ כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־
אחד בן־שנתו לעלה׃ שעיר־עזים
אחד לחטאת׃ ולזבח השלמים
בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן נתנאל בן־צוער׃
פ ביום השלישי
נשיא לבני זבולן אליאב בן־חלן׃

קרבנו

צוער
רכנו
מאת
ם
אים
קם
רת:
כש
עזים
מים
ם
ה זת
בת
ושי
ו: צ
כנו

קרבנו
ומאה
שבעים
מלאים
כף אחת
פר א
אחד בן
אחד לח
בקר שני
חמשה
קרבן א
לבני רא
קרבנו
ומאה

קרבנו קערת־כסף אחת שלשים
ומאה משקלה מזרק אחד כסף
שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ׀
מלאים סלת בלולה בשמן למנחה׃
כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־
אחד בן־שנתו לעלה׃ שעיר־עזים
אחד לחטאת׃ ולזבח השלמים
בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן אליאב בן־חלן׃
פ ביום הרביעי נשיא
לבני ראובן אליצור בן־שדיאור׃
קרבנו קערת־כסף אחת שלשים
ומאה משקלה מזרק אחד כסף

שבעים שקל בשקל הקדש שניהם ׀
מלאים סלת בלולה בשמן למנחה׃
כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־
אחד בן־שנתו לעלה׃ שעיר עזים
אחד לחטאת׃ ולזבח השלמים
בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן אליצור בן־שדיאור׃
פ ביום החמישי
נשיא לבני שמעון שלמיאל בן־
צורישדי׃ קרבנו קערת־כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
כסף שבעים שקל בשקל הקדש
שניהם ׀ מלאים סלת בלולה בשמן
למנחה׃

למנחה: כף אחת עשרה זהב
מלאה קטרת: פר אחד בן־בקר
איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
לעלה: שעיר־עזים אחד לחטאת:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני־
שנה חמשה זה קרבן שלמיאל בן־
צורישדי: פ ביום
הששי נשיא לבני גד אליסף בן־
דעואל: קרבנו קערת־כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
כסף שבעים שקל בשקל הקדש
שניהם מלאים סלת בלולה בשמן
למנחה: כף אחת עשרה זהב מלאה
קטרת: פר אחד בן־בקר איל אחד

כבש־אחד בן־שנתו לעלה׃ שעיר
עזים אחד לחטאת׃ ולזבח השלמים
בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן אליסף בן־דעואל׃
פ ביום השביעי נשיא
לבני אפרים אלישמע בן־עמיהוד׃
קרבנו קערת־כסף אחת שלשים
ומאה משקלה מזרק אחד כסף
שבעים שקל בשקל הקדש שניהם
מלאים סלת בלולה בשמן למנחה׃
כף אחת עשרה זהב מלאה קטרת׃
פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־
אחד בן־שנתו לעלה׃ שעיר־עזים
אחד לחטאת׃ ולזבח השלמים

שעיר
שלמים
דים
שה זה
נשיא
וד:
שלשים
כסף
ניהם
נחה:
רת:
כבש
עזים
שלמים
בקר

בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן אלישמע בן־עמיהוד׃
פ ביום השמיני
נשיא לבני מנשה גמליאל בן־
פדהצור׃ קרבנו קערת־כסף אחת
שלשים ומאה משקלה מזרק אחד
כסף שבעים שקל בשקל הקדש
שניהם ׀ מלאים סלת בלולה בשמן
למנחה׃ כף אחת עשרה זהב
מלאה קטרת׃ פר אחד בן־בקר
איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
לעלה׃ שעיר־עזים אחד לחטאת׃
ולזבח השלמים בקר שנים אלם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני־

שנה חמשה זה קרבן גמליאל בן־
פרהצור׃ פ
ביום התשיעי נשיא לבני בנימן
אבידן בן־גדעני׃ קרבנו קערת־
כסף אחת שלשים ומאה משקלה
מזרק אחד כסף שבעים שקל בשקל
הקדש שניהם ׀ מלאים סלת בלולה
בשמן למנחה׃ כף אחת עשרה
זהב מלאה קטרת׃ פר אחד בן־
בקר איל אחד כבש־אחד בן־שנתו
לעלה׃ שעיר־עזים אחד לחטאת׃
ולזבח השלמים בקר שנים אילם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני־
שנה חמשה זה קרבן אבידן בן־
גדעני׃ פ

ל בן
בנימן
ערת
שקלה
בשקל
בלולה
עשרה
ר בן
שנתו
שאת:
לם
בני
ן בן
יום

ביום העשירי נשיא לבני דן אחיעזר
בן עמישדי: קרבנו קערת כסף
אחת שלשים ומאה משקלה מזרק
אחד כסף שבעים שקל בשקל
הקדש שניהם מלאים סלת בלולה
בשמן למנחה: כף אחת עשרה
זהב מלאה קטרת: פר אחד בן
בקר איל אחד כבש אחד בן שנתו
לעלה: שעיר עזים אחד לחטאת:
ולזבח השלמים בקר שנים אילם
חמשה עתדים חמשה כבשים בני
שנה חמשה זה קרבן אחיעזר בן
עמישדי: פ

ביום עשתי עשר יום נשיא לבני
אשר פגעיאל בן עכרן: קרבנו

קערת־כסף אחת שלשים ומאה
משקלה מזרק אחד כסף שבעים
שקל בשקל הקדש שניהם מלאים
סלת בלולה בשמן למנחה: כף
אחת עשרה זהב מלאה קטרת:
פר אחד בן־בקר איל אחד כבש־
אחד בן־שנתו לעלה: שעיר־עזים
אחד לחטאת: ולזבח השלמים
בקר שנים אילם חמשה עתדים
חמשה כבשים בני־שנה חמשה זה
קרבן פגעיאל בן־עכרן: פ
ביום שנים עשר יום נשיא לבני
נפתלי אחירע בן־עינן: קרבנו
קערת־כסף אחת שלשים ומאה
משקלה מזרק אחד כסף שבעים
שקל

ומאה
שבעים
מלאים
: כף
:
כבש
עזים
לשמים
תדים
שה זה

לבני
רבנו
מאה
בעים
קל

שקל בשקל הקדש שניהם מלאים
סלת בלולה בשמן למנחה: כף
אחת עשרה זהב מלאה קטרת: פר
אחד בן־בקר איל אחד כבש־אחד
בן־שנתו לעלה: שעיר־עזים אחד
לחטאת: ולזבח השלמים בקר
שנים אילם חמשה עתדים חמשה
כבשים בני־שנה חמשה זה קרבן
אחירע בן־עינן: פ
זאת חנכת המזבח ביום המשח
אתו מאת נשיאי ישראל קערת
כסף שתים עשרה מזרקי־כסף שנים
עשר כפות זהב שתים עשרה:
שלשים ומאה הקערה האחת כסף
ושבעים המזרק האחד כל כסף

הכלים אלפים וארבע־מאות בשקל
הקדש׃ כפות זהב שתים עשרה
מלאת קטרת עשרה עשרה הכף
בשקל הקדש כל־זהב הכפות
עשרים ומאה׃ כל־הבקר לעלה
שנים עשר פרים אילם שנים עשר
כבשים בני־שנה שנים עשר ומנחתם
ושעירי עזים שנים עשר לחטאת׃
וכל בקר זבח השלמים עשרים
וארבעה פרים אילם ששים עתדים
ששים כבשים בני־שנה ששים
זאת חנכת המזבח אחרי המשח
אתו׃ ובבא משה אל־אהל מועד
לדבר אתו וישמע את־הקול מדבר
אליו מעל הכפרת אשר על־ארן

בשקל
עשרה
ה חכף
[illegible]
עלה
עשר
בחתם
את:
שרים
תדים
ששים
משח
מועד
דבר
ארון
ת

בְּהַעֲלֹתְךָ Cum tu ascendere facies. usque ellychnium in oleo depressum. i.e. cum accendes

מַעֲשֵׂה opificium.

העדת מבין שני הכרבים וידבר
אליו :

פ פ פ

ח

וידבר יהוה אל־משה
לאמר : דבר אל־
אהרן ואמרת אליו בהעלתך את־
הנרת אל־מול פני המנורה יאירו
שבעת הנרות : ויעש כן אהרן
אל־מול פני המנורה העלה נרתיה
כאשר צוה יהוה את־משה : וזה
מעשה המנרה מקשה זהב עד־
ירכה עד־פרחה מקשה הוא כמראה
אשר הראה יהוה את־משה כן

מי חטאת aquam lustralem : propriè aq

עָשָׂה אֶת־הַמְּנֹרָה׃ פ

ה וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ קַח
אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְטִהַרְתָּ
אֹתָם׃ וְכֹה־תַעֲשֶׂה לָהֶם לְטַהֲרָם
הַזֵּה עֲלֵיהֶם מֵי חַטָּאת וְהֶעֱבִירוּ תַעַר
עַל־כָּל־בְּשָׂרָם וְכִבְּסוּ בִגְדֵיהֶם
וְהִטֶּהָרוּ׃ וְלָקְחוּ פַּר בֶּן־בָּקָר וּמִנְחָתוֹ
סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן וּפַר־שֵׁנִי בֶן־
בָּקָר תִּקַּח לְחַטָּאת׃ וְהִקְרַבְתָּ אֶת־
הַלְוִיִּם לִפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וְהִקְהַלְתָּ
י אֶת־כָּל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְהִקְרַבְתָּ
אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי יְהוָה וְסָמְכוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הַלְוִיִּם׃
וְהֵנִיף אַהֲרֹן אֶת־הַלְוִיִּם תְּנוּפָה לִפְנֵי
יְהוָה מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לַעֲבֹד
אֶת־

ies. ipse Mychamum in oleo
alcandes

מי חטאת aquam lustralem: ppè aqua pecc^ti aut pro pecc.

אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה׃ וְהַלְוִיִּם יִסְמְכוּ
אֶת־יְדֵיהֶם עַל רֹאשׁ הַפָּרִים וַעֲשֵׂה
אֶת־הָאֶחָד חַטָּאת וְאֶת־הָאֶחָד עֹלָה
לַיהוָה לְכַפֵּר עַל־הַלְוִיִּם׃ וְהַעֲמַדְתָּ
אֶת־הַלְוִיִּם לִפְנֵי אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו
וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה לַיהוָה׃
וְהִבְדַּלְתָּ אֶת־הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהָיוּ לִי הַלְוִיִּם׃ וְאַחֲרֵי־כֵן טו
יָבֹאוּ הַלְוִיִּם לַעֲבֹד אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד
וְטִהַרְתָּ אֹתָם וְהֵנַפְתָּ אֹתָם תְּנוּפָה׃
כִּי נְתֻנִים נְתֻנִים הֵמָּה לִי מִתּוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל תַּחַת פִּטְרַת כָּל־רֶחֶם בְּכוֹר
כֹּל מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקַחְתִּי אֹתָם לִי׃
כִּי לִי כָל־בְּכוֹר בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בָּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה בְּיוֹם הַכֹּתִי כָל־בְּכוֹר

בארץ מצרים הקדשתי אתם לי:
ואקח את־הלוים תחת כל־בכור
בבני ישראל: ואתנה את־הלוים
נתנים לאהרן ולבניו מתוך בני
ישראל לעבד את־עבדת בני־ישראל
באהל מועד ולכפר על־בני ישראל
ולא יהיה בבני ישראל נגף בגשת
כ בני־ישראל אל־הקדש: ויעש
משה ואהרן וכל־עדת בני־ישראל
ללוים ככל אשר־צוה יהוה את־
משה ללוים כן־עשו להם בני־
ישראל: ויתחטאו הלוים ויכבסו
בגדיהם וינף אהרן אתם תנופה
לפני יהוה ויכפר עליהם אהרן
לטהרם: ואחרי־כן באו הלוים

לו׃
בכור
לוים
רבני
חאל
ראל
רת
עש
ראל
את
ני
בפסו
ופח
הרן
לוים
בד

לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִפְנֵי
אַהֲרֹן וְלִפְנֵי בָנָיו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֶת־מֹשֶׁה עַל־הַלְוִיִּם כֵּן עָשׂוּ לָהֶם׃
ס וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ זֹאת אֲשֶׁר לַלְוִיִּם מִבֶּן חָמֵשׁ
וְעֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה יָבוֹא לִצְבֹא
צָבָא בַּעֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃ וּמִבֶּן
חֲמִשִּׁים שָׁנָה יָשׁוּב מִצְּבָא הָעֲבֹדָה
כה וְלֹא יַעֲבֹד עוֹד׃ וְשֵׁרֵת אֶת־אֶחָיו
בְּאֹהֶל מוֹעֵד לִשְׁמֹר מִשְׁמֶרֶת וַעֲבֹדָה
לֹא יַעֲבֹד כָּכָה תַּעֲשֶׂה לַלְוִיִּם
בְּמִשְׁמְרֹתָם׃ פ ט
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְמִדְבַּר־סִינַי
בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית לְצֵאתָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן לֵאמֹר׃ וְיַעֲשׂוּ בְנֵי

יִשְׂרָאֵל אֶת־הַפָּסַח בְּמוֹעֲדוֹ׃
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר־יוֹם בַּחֹדֶשׁ הַזֶּה בֵּין
הָעַרְבַּיִם תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ בְּמֹעֲדוֹ כְּכָל־
חֻקֹּתָיו וּכְכָל־מִשְׁפָּטָיו תַּעֲשׂוּ אֹתוֹ׃
וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשֹׂת
הַפָּסַח׃ וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בָּרִאשׁוֹן ה
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעַרְבַּיִם
בְּמִדְבַּר סִינָי כְּכֹל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָֹה
אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיְהִי אֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ
אָדָם וְלֹא־יָכְלוּ לַעֲשֹׂת־הַפֶּסַח בַּיּוֹם
הַהוּא וַיִּקְרְבוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וְלִפְנֵי
אַהֲרֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ וַיֹּאמְרוּ הָאֲנָשִׁים
הָהֵמָּה אֵלָיו אֲנַחְנוּ טְמֵאִים לְנֶפֶשׁ
אָדָם לָמָּה נִגָּרַע לְבִלְתִּי הַקְרִיב אֶת־
קרבן

[illegible]
ח בֵּין
בְּכָל־
תוֹ׃
עֲשׂת
אשׁוֹן
רְכִּים
יְהוָֹה
[illegible]
לְנֶפֶשׁ
ח בַּיּוֹם
וְלִפְנֵי
נָשִׁים
לְנֶפֶשׁ
אֶת־
רבן

קָרְבַּן
וַיֹּאמֶר
מַה־
[illegible]
מֹשֶׁה
לֵאמֹר
לָנֶּפֶשׁ
לְדֹרֹתֵיכֶם
בַּחֹדֶשׁ
הָעַרְבַּיִם
וּמְרֹרִים
עַד־בֹּקֶר
חֻקַּת
אֲשֶׁר־
וְחָדַל

קָרְבַּן יְהוָֹה בְּמֹעֲדוֹ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מֹשֶׁה עִמְדוּ וְאֶשְׁמְעָה
מַה־יְצַוֶּה יְהוָֹה לָכֶם׃

פ וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־
מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי־יִהְיֶה טָמֵא ׀
לָנֶפֶשׁ אוֹ בְדֶרֶךְ רְחֹקָה לָכֶם אוֹ
לְדֹרֹתֵיכֶם וְעָשָׂה פֶסַח לַיהוָֹה׃
בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם בֵּין
הָעַרְבַּיִם יַעֲשׂוּ אֹתוֹ עַל־מַצּוֹת
וּמְרֹרִים יֹאכְלֻהוּ׃ לֹא־יַשְׁאִירוּ מִמֶּנּוּ
עַד־בֹּקֶר וְעֶצֶם לֹא יִשְׁבְּרוּ־בוֹ כְּכָל־
חֻקַּת הַפֶּסַח יַעֲשׂוּ אֹתוֹ׃ וְהָאִישׁ
אֲשֶׁר־הוּא טָהוֹר וּבְדֶרֶךְ לֹא־הָיָה
וְחָדַל לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ

ההוא מעמיה כי קרבן יהוה לא
הקריב במעדו חטאו ישא האיש
ההוא ׃ וכי־יגור אתכם גר ועשה
פסח ליהוה כחקת הפסח וכמשפטו
כן יעשה חקה אחת יהיה לכם ולגר
ולאזרח הארץ ׃ ס

טו וביום הקים את־
המשכן כסה הענן את־המשכן
לאהל העדת ובערב יהיה על־
המשכן כמראה־אש עד־בקר ׃ כן
יהיה תמיד הענן יכסנו ומראה־אש
לילה ׃ ולפי העלות הענן מעל
האהל ואחרי־כן יסעו בני ישראל
ובמקום אשר ישכן־שם הענן שם
יחנו בני ישראל ׃ על־פי יהוה יסעו

חֲצֹצְרוֹת tubas. quidam me[...]

שׁוֹפָר autem & [...]

תְּקִיעָה תֶּקַע argti [...] aut [...]

mihi videtur [...]

תקע clanxit

תְּרוּעָה fracto sonitu. [...]

fractus fuit cum [...]

שׁד רעע frangere

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ כָּל־יְמֵי
אֲשֶׁר יִשְׁכֹּן הֶעָנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יַחֲנוּ׃
וּבְהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־הַמִּשְׁכָּן יָמִים
רַבִּים וְשָׁמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
מִשְׁמֶרֶת יְהוָה וְלֹא יִסָּעוּ׃ וְיֵשׁ אֲשֶׁר
יִהְיֶה הֶעָנָן יָמִים מִסְפָּר עַל־הַמִּשְׁכָּן
עַל־פִּי יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסָּעוּ׃
כ וְיֵשׁ אֲשֶׁר יִהְיֶה הֶעָנָן מֵעֶרֶב עַד־בֹּקֶר
וְנַעֲלָה הֶעָנָן בַּבֹּקֶר וְנָסָעוּ אוֹ יוֹמָם
וָלַיְלָה וְנַעֲלָה הֶעָנָן וְנָסָעוּ׃ אוֹ־יֹמַיִם
אוֹ־חֹדֶשׁ אוֹ־יָמִים בְּהַאֲרִיךְ הֶעָנָן עַל־
הַמִּשְׁכָּן לִשְׁכֹּן עָלָיו יַחֲנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
וְלֹא יִסָּעוּ וּבְהֵעָלֹתוֹ יִסָּעוּ׃ עַל־פִּי
יְהוָה יַחֲנוּ וְעַל־פִּי יְהוָה יִסָּעוּ אֶת־
מִשְׁמֶרֶת יְהוָה שָׁמָרוּ עַל־פִּי יְהוָה

בְּיַד־מֹשֶׁה׃ י פ וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ עֲשֵׂה לְךָ
שְׁתֵּי חֲצוֹצְרֹת כֶּסֶף מִקְשָׁה תַּעֲשֶׂה
אֹתָם וְהָיוּ לְךָ לְמִקְרָא הָעֵדָה וּלְמַסַּע
אֶת־הַמַּחֲנוֹת׃ וְתָקְעוּ בָּהֵן וְנוֹעֲדוּ
אֵלֶיךָ כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד
׃ וְאִם־בְּאַחַת יִתְקָעוּ וְנוֹעֲדוּ אֵלֶיךָ
הַנְּשִׂיאִים רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃
ח
וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת
הַחֹנִים קֵדְמָה׃ וּתְקַעְתֶּם תְּרוּעָה שֵׁנִית
וְנָסְעוּ הַמַּחֲנוֹת הַחֹנִים תֵּימָנָה תְּרוּעָה
יִתְקְעוּ לְמַסְעֵיהֶם׃ וּבְהַקְהִיל אֶת־
הַקָּהָל תִּתְקְעוּ וְלֹא תָרִיעוּ׃ וּבְנֵי
אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּחֲצֹצְרוֹת
וְהָיוּ לָכֶם לְחֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם׃

וכי־

חֲצוֹצְרוֹת tubas. quidem metallo eflatas sic vocatas credo, alias
שׁוֹפָר autem & יוֹבֵל arietinas: quod incertum.

כֶּסֶף מִקְשָׁה argenti vel aut ductilis potius solidi; continui:
mihi videtur fuisse dicto cella significato ductilis

תקע clanxit
תְּרוּעָה fracto sonitu. quod opponitur continuo: ergo
fractus fuit cum melodia. à רוע quod affine
to רעע frangere

in memoriam revocabimini

הדבר deprecatus e factum

וְכִי־תָבֹאוּ מִלְחָמָה בְּאַרְצְכֶם עַל־
הַצַּר הַצֹּרֵר אֶתְכֶם וַהֲרֵעֹתֶם בַּחֲצֹצְרֹת
וְנִזְכַּרְתֶּם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְנוֹשַׁעְתֶּם מֵאֹיְבֵיכֶם׃ וּבְיוֹם שִׂמְחַתְכֶם
וּבְמוֹעֲדֵיכֶם וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם
וּתְקַעְתֶּם בַּחֲצֹצְרֹת עַל עֹלֹתֵיכֶם
וְעַל זִבְחֵי שַׁלְמֵיכֶם וְהָיוּ לָכֶם לְזִכָּרוֹן
לִפְנֵי אֱלֹהֵיכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשֵּׁנִית
בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בְּעֶשְׂרִים בַּחֹדֶשׁ נַעֲלָה
הֶעָנָן מֵעַל מִשְׁכַּן הָעֵדֻת׃ וַיִּסְעוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל לְמַסְעֵיהֶם מִמִּדְבַּר סִינָי
וַיִּשְׁכֹּן הֶעָנָן בְּמִדְבַּר פָּארָן׃ וַיִּסְעוּ
בָּרִאשֹׁנָה עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃
וַיִּסַּע דֶּגֶל מַחֲנֵה בְנֵי־יְהוּדָה

בראשנה לצבאתם ועל־צבאו
טו נחשון בן־עמינדב׃ ועל־צבא מטה
בני יששכר נתנאל בן־צוער׃ ועל־
צבא מטה בני זבולן אליאב בן־
חלן׃ והורד המשכן ונסעו בני־
גרשון ובני מררי נשאי המשכן׃
ונסע דגל מחנה ראובן לצבאתם
ועל־צבאו אליצור בן־שדיאור׃
ועל־צבא מטה בני שמעון שלמיאל
כ בן־צורי שדי׃ ועל־צבא מטה בני־
גד אליסף בן־דעואל׃ ונסעו
הקהתים נשאי המקדש והקימו את־
המשכן עד־באם׃ ס
ונסע דגל מחנה בני־
אפרים לצבאתם ועל־צבאו

אלישמע

הורד depressus ē factus ē descendere

[illegible]

אלישמע בן עמיהוד׃ ועל צבא
מטה בני מנשה גמליאל בן
פדהצור׃ ועל צבא מטה בני בנימן
אבידן בן גדעוני׃ ונסע דגל מחנה כה
בני דן מאסף לכל המחנת לצבאתם
ועל צבאו אחיעזר בן עמישדי׃
ועל צבא מטה בני אשר פגעיאל
בן עכרן׃ ועל צבא מטה בני נפתלי
אחירע בן עינן׃ אלה מסעי בני
ישראל לצבאתם ויסעו׃
ס ויאמר משה
לחבב בן רעואל המדיני חתן משה
נסעים אנחנו אל המקום אשר אמר
יהוה אתו אתן לכם לכה אתנו
והטבנו לך כי יהוה דבר טוב על

ל יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֹא אֵלֵךְ
כִּי אִם־אֶל־אַרְצִי וְאֶל־מוֹלַדְתִּי אֵלֵךְ׃
וַיֹּאמֶר אַל־נָא תַּעֲזֹב אֹתָנוּ כִּי
עַל־כֵּן יָדַעְתָּ חֲנֹתֵנוּ בַּמִּדְבָּר וְהָיִיתָ
לָּנוּ לְעֵינָיִם׃ וְהָיָה כִּי־תֵלֵךְ עִמָּנוּ
וְהָיָה׀ הַטּוֹב הַהוּא אֲשֶׁר יֵיטִיב יְהוָה
עִמָּנוּ וְהֵטַבְנוּ לָךְ׃ וַיִּסְעוּ מֵהַר יְהוָה
דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
נֹסֵעַ לִפְנֵיהֶם דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים לָתוּר
לָהֶם מְנוּחָה׃ וַעֲנַן יְהוָה עֲלֵיהֶם יוֹמָם
בְּנָסְעָם מִן־הַמַּחֲנֶה׃ ס

לח וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָאָרֹן וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קוּמָה
יְהוָה וְיָפֻצוּ אֹיְבֶיךָ וְיָנֻסוּ מְשַׂנְאֶיךָ
ובנחו מִפָּנֶיךָ׃ וּבְנֻחֹה יֹאמַר שׁוּבָה יְהוָה
ק רִבְבוֹת אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

La nuée est sur eux dans le mont du Sinaï

repose toi ô Est armée nombble d'Israël

ספד plangere lugere

הָאסַפְסֻף collectitia turba

Cepanum & alliorum : at David Cl. quaesivit quare hebr. apud Aeg^os viv^tes ipsorum num^a violare ausi sint. Resp- Jun lem & Illium curasse dum crediderunt cepas pro numinibus ab Aeg^o vulgo hab^as fuisse. Sacerdotes tantum iis abstinebant.

יא וַיְהִי הָעָם כְּמִתְאֹנְנִים רַע
בְּאָזְנֵי יְהֹוָה וַיִּשְׁמַע יְהֹוָה וַיִּחַר אַפּוֹ
וַתִּבְעַר־בָּם אֵשׁ יְהֹוָה וַתֹּאכַל בִּקְצֵה
הַמַּחֲנֶה׃ וַיִּצְעַק הָעָם אֶל־מֹשֶׁה
וַיִּתְפַּלֵּל מֹשֶׁה אֶל־יְהֹוָה וַתִּשְׁקַע הָאֵשׁ׃
וַיִּקְרָא שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא תַּבְעֵרָה כִּי־
בָעֲרָה בָם אֵשׁ יְהֹוָה׃ וְהָאסַפְסֻף אֲשֶׁר
בְּקִרְבּוֹ הִתְאַוּוּ תַּאֲוָה וַיָּשֻׁבוּ וַיִּבְכּוּ גַּם
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ מִי יַאֲכִלֵנוּ בָּשָׂר׃
ח זָכַרְנוּ אֶת־הַדָּגָה אֲשֶׁר־נֹאכַל
בְּמִצְרַיִם חִנָּם אֵת הַקִּשֻּׁאִים וְאֵת
הָאֲבַטִּחִים וְאֶת־הֶחָצִיר וְאֶת־
הַבְּצָלִים וְאֶת־הַשּׁוּמִים׃ וְעַתָּה
נַפְשֵׁנוּ יְבֵשָׁה אֵין כֹּל בִּלְתִּי אֶל־הַמָּן
עֵינֵינוּ׃ וְהַמָּן כִּזְרַע־גַּד הוּא וְעֵינוֹ כְּעֵין

בכה plangere lugere

ספר במדבר

הבדלח׃ שטו העם ולקטו וטחנו
ברחים או דכו במדכה ובשלו בפרור
ועשו אתו עגות והיה טעמו כטעם
לשד השמן׃ וברדת הטל על־
המחנה לילה ירד המן עליו׃
וישמע משה את־העם בכה
למשפחתיו איש לפתח אהלו ויחר־
אף יהוה מאד ובעיני משה רע׃
ויאמר משה אל־יהוה למה הרעת
חסר א לעבדך ולמה לא־מצתי חן בעיניך
לשום את־משא כל־העם הזה עלי׃
האנכי הריתי את כל־העם הזה
אם־אנכי ילדתיהו כי־תאמר אלי
שאהו בחיקך כאשר ישא האמן
את־הינק על האדמה אשר נשבעת
לאבתיו׃

David Cl quaesivit quare hebi
num^a violare ausi sint. Aeg
dum crediderit cyras pro numi
es fuisse. Saeculis tantum ...

לַאֲבֹתָיו׃ מֵאַיִן לִי בָּשָׂר לָתֵת לְכָל־
הָעָם הַזֶּה כִּי־יִבְכּוּ עָלַי לֵאמֹר תְּנָה־
לָּנוּ בָשָׂר וְנֹאכֵלָה׃ לֹא־אוּכַל אָנֹכִי
לְבַדִּי לָשֵׂאת אֶת־כָּל־הָעָם הַזֶּה כִּי
כָבֵד מִמֶּנִּי׃ וְאִם־כָּכָה אַתְּ־עֹשֶׂה טו
לִּי הָרְגֵנִי נָא הָרֹג אִם־מָצָאתִי חֵן
בְּעֵינֶיךָ וְאַל־אֶרְאֶה בְּרָעָתִי׃ פ
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה אֶסְפָה־לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יָדַעְתָּ כִּי־הֵם זִקְנֵי הָעָם
וְשֹׁטְרָיו וְלָקַחְתָּ אֹתָם אֶל־אֹהֶל
מוֹעֵד וְהִתְיַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ׃ וְיָרַדְתִּי
וְדִבַּרְתִּי עִמְּךָ שָׁם וְאָצַלְתִּי מִן־הָרוּחַ
אֲשֶׁר עָלֶיךָ וְשַׂמְתִּי עֲלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ
אִתְּךָ בְּמַשָּׂא הָעָם וְלֹא־תִשָּׂא אַתָּה

VB.
jusqu'ici & dégoutés
bouche des visions ne p

לְבַדֶּךָ׃ וְאֶל־הָעָם תֹּאמַר
הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר וַאֲכַלְתֶּם בָּשָׂר כִּי
בְּכִיתֶם בְּאָזְנֵי יְהוָה לֵאמֹר מִי יַאֲכִלֵנוּ
בָּשָׂר כִּי־טוֹב לָנוּ בְּמִצְרָיִם וְנָתַן
יְהוָה לָכֶם בָּשָׂר וַאֲכַלְתֶּם׃ לֹא
יוֹם אֶחָד תֹּאכְלוּן וְלֹא יוֹמָיִם וְלֹא
חֲמִשָּׁה יָמִים וְלֹא עֲשָׂרָה יָמִים וְלֹא
כ עֶשְׂרִים יוֹם׃ עַד חֹדֶשׁ יָמִים עַד
אֲשֶׁר־יֵצֵא מֵאַפְּכֶם וְהָיָה לָכֶם לְזָרָא
יַעַן כִּי־מְאַסְתֶּם אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר
בְּקִרְבְּכֶם וַתִּבְכּוּ לְפָנָיו לֵאמֹר לָמָּה
זֶּה יָצָאנוּ מִמִּצְרָיִם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֵׁשׁ־
מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלִי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי
בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה אָמַרְתָּ בָּשָׂר אֶתֵּן לָהֶם
וְאָכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים׃ הֲצֹאן וּבָקָר

NB. rassasiés & dégoutés ; se sortir par la bouche des usiens n'ē pas d. l'heb.

ils ploient come des Sph.es

[illegible] כלהם

ישחט להם ומצא להם אם את־כל־
דגי הים יאסף להם ומצא להם׃
פ ויאמר יהוה אל־
משה היד יהוה תקצר עתה תראה
היקרך דברי אם־לא׃ ויצא משה
וידבר אל־העם את דברי יהוה
ויאסף שבעים איש מזקני העם
ויעמד אתם סביבת האהל׃
כה וירד יהוה בענן וידבר אליו ויאצל
מן־הרוח אשר עליו ויתן על־שבעים
איש הזקנים ויהי כנוח עליהם
הרוח ויתנבאו ולא יספו׃ וישארו
שני־אנשים במחנה שם האחד
אלדד ושם השני מידד ותנח עלהם
הרוח והמה בכתבים ולא יצאו

האהלה ויתנבאו במחנה:
וירץ הנער ויגד למשה ויאמר
אלדד ומידד מתנבאים במחנה:
ויען יהושע בן נון משרת משה
מבחריו ויאמר אדני משה כלאם:
ויאמר לו משה המקנא אתה לי ומי
יתן כל עם יהוה נביאים כי יתן
יהוה את רוחו עליהם: ויאסף משה
אל המחנה הוא וזקני ישראל:
ורוח נסע מאת יהוה ויגז שלוים מן
הים ויטש על המחנה כדרך יום כה
וכדרך יום כה סביבות המחנה
וכאמתים על פני הארץ: ויקם
העם כל היום ההוא וכל הלילה
וכל יום המחרת ויאספו את השלו

des Sph.es

[illegible] כְּלָהֶם

בְּטֶרֶם יִכָּרֵת nondum concisa.

הַכֻּשִׁית Madianitidem

הַלֵּק an tuum?

הַמַּמְעִיט אָסַף עֲשָׂרָה חֳמָרִים
וַיִּשְׁטְחוּ לָהֶם שָׁטוֹחַ סְבִיבוֹת הַמַּחֲנֶה׃
הַבָּשָׂר עוֹדֶנּוּ בֵּין שִׁנֵּיהֶם טֶרֶם
יִכָּרֵת וְאַף יְהוָה חָרָה בָעָם וַיַּךְ יְהוָה
בָּעָם מַכָּה רַבָּה מְאֹד׃ וַיִּקְרָא אֶת
שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא קִבְרוֹת הַתַּאֲוָה
כִּי שָׁם קָבְרוּ אֶת הָעָם הַמִּתְאַוִּים׃
מִקִּבְרוֹת הַתַּאֲוָה נָסְעוּ הָעָם חֲצֵרוֹת
וַיִּהְיוּ בַּחֲצֵרוֹת׃ פ

יב וַתְּדַבֵּר מִרְיָם וְאַהֲרֹן בְּמֹשֶׁה
עַל אֹדוֹת הָאִשָּׁה הַכֻּשִׁית אֲשֶׁר לָקָח
כִּי אִשָּׁה כֻשִׁית לָקָח׃ וַיֹּאמְרוּ
הֲרַק אַךְ בְּמֹשֶׁה דִּבֶּר יְהוָה הֲלֹא
גַּם בָּנוּ דִבֵּר וַיִּשְׁמַע יְהוָה׃ וְהָאִישׁ עניו
מֹשֶׁה עָנָו מְאֹד מִכֹּל הָאָדָם אֲשֶׁר ק

עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ ס
וַיֹּאמֶר יְהוָה פִּתְאֹם אֶל־
מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־מִרְיָם צְאוּ
שְׁלָשְׁתְּכֶם אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד וַיֵּצְאוּ
ה שְׁלָשְׁתָּם׃ וַיֵּרֶד יְהוָה בְּעַמּוּד עָנָן
וַיַּעֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וַיִּקְרָא אַהֲרֹן
וּמִרְיָם וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר
שִׁמְעוּ־נָא דְבָרָי אִם־יִהְיֶה נְבִיאֲכֶם
יְהוָה בַּמַּרְאָה אֵלָיו אֶתְוַדָּע בַּחֲלוֹם
אֲדַבֶּר־בּוֹ׃ לֹא־כֵן עַבְדִּי מֹשֶׁה
בְּכָל־בֵּיתִי נֶאֱמָן הוּא׃ פֶּה אֶל־פֶּה
אֲדַבֶּר־בּוֹ וּמַרְאֶה וְלֹא בְחִידֹת וּתְמֻנַת
יְהוָה יַבִּיט וּמַדּוּעַ לֹא יְרֵאתֶם לְדַבֵּר
בְּעַבְדִּי בְמֹשֶׁה׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָה
י בָּם וַיֵּלַךְ׃ וְהֶעָנָן סָר מֵעַל

האהל

שפט
ם אֶל־
ם צְאוּ
וַיֵּצְאוּ
ד עָנָן
אַהֲרֹן
וַיֹּאמֶר
וַיֵּאכַם
וֹם
שֶׁר
ל־פֶּת
תְּמֻנַת
דַבֵּר
יְהוָה
ר־
חל

נוֹאַל stulte egit יוֹאֵל

יָרַק conspuit

הָאֹהֶל וְהִנֵּה מִרְיָם מְצֹרַעַת כַּשָּׁלֶג
וַיִּפֶן אַהֲרֹן אֶל־מִרְיָם וְהִנֵּה מְצֹרָעַת׃
וַיֹּאמֶר אַהֲרֹן אֶל־מֹשֶׁה בִּי אֲדֹנִי אַל־
נָא תָשֵׁת עָלֵינוּ חַטָּאת אֲשֶׁר נוֹאַלְנוּ
וַאֲשֶׁר חָטָאנוּ׃ אַל־נָא תְהִי כַּמֵּת
אֲשֶׁר בְּצֵאתוֹ מֵרֶחֶם אִמּוֹ וַיֵּאָכֵל חֲצִי
בְשָׂרוֹ׃ וַיִּצְעַק מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה לֵאמֹר
אֵל נָא רְפָא נָא לָהּ׃ פ
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאָבִיהָ יָרֹק
יָרַק בְּפָנֶיהָ הֲלֹא תִכָּלֵם שִׁבְעַת יָמִים
תִּסָּגֵר שִׁבְעַת יָמִים מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
וְאַחַר תֵּאָסֵף׃ וַתִּסָּגֵר מִרְיָם מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים וְהָעָם לֹא נָסַע
עַד־הֵאָסֵף מִרְיָם׃ יג וְאַחַר נָסְעוּ
הָעָם מֵחֲצֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בְּמִדְבַּר פָּארָן׃

פ פ פ

וידבר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ שְׁלַח־
לְךָ אֲנָשִׁים וְיָתֻרוּ אֶת־אֶרֶץ כְּנַעַן
אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד
אִישׁ אֶחָד לְמַטֵּה אֲבֹתָיו תִּשְׁלָחוּ כֹּל
נָשִׂיא בָהֶם׃ וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה
מִמִּדְבַּר פָּארָן עַל־פִּי יְהוָה כֻּלָּם
אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה׃
ה וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמַטֵּה רְאוּבֵן שַׁמּוּעַ
בֶּן־זַכּוּר׃ לְמַטֵּה שִׁמְעוֹן שָׁפָט בֶּן־
חוֹרִי׃ לְמַטֵּה יְהוּדָה כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃
לְמַטֵּה יִשָּׂשכָר יִגְאָל בֶּן־יוֹסֵף׃

vous pesserez la montagne

ville ouverte, ville ferme

Dies primitiarum uvarum
vers le midi du pays

היׄשכול botrus.

למטה אפרים הושע בן נון: למטה
בנימן פלטי בן רפוא: למטה
זבולן גדיאל בן סודי: למטה
יוסף למטה מנשה גדי בן סוסי:
למטה דן עמיאל בן גמלי: למטה
אשר סתור בן מיכאל: למטה
נפתלי נחבי בן ופסי: למטה גד
גאואל בן מכי: אלה שמות האנשים
אשר שלח משה לתור את הארץ
ויקרא משה להושע בן נון יהושע:
וישלח אתם משה לתור את ארץ
כנען ויאמר אלהם עלו זה בנגב
ועליתם את ההר: וראיתם את (טו)
הארץ מה הוא ואת העם הישב (י)
עליה החזק הוא הרפה המעט הוא

כ אִם־רָב׃ וּמָה הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הוּא
יֹשֵׁב בָּהּ הֲטוֹבָה הִוא אִם־רָעָה וּמָה
הֶעָרִים אֲשֶׁר־הוּא יוֹשֵׁב בָּהֵנָּה
הַבְּמַחֲנִים אִם בְּמִבְצָרִים׃ וּמָה
הָאָרֶץ הַשְּׁמֵנָה הִוא אִם־רָזָה הֲיֵשׁ
בָּהּ עֵץ אִם־אַיִן וְהִתְחַזַּקְתֶּם וּלְקַחְתֶּם
מִפְּרִי הָאָרֶץ וְהַיָּמִים יְמֵי בִּכּוּרֵי עֲנָבִים׃
וַיַּעֲלוּ וַיָּתֻרוּ אֶת־הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר־צִן
עַד־רְחֹב לְבֹא חֲמָת׃ וַיַּעֲלוּ בַנֶּגֶב en allt
וַיָּבֹא עַד־חֶבְרוֹן וְשָׁם אֲחִימַן שֵׁשַׁי
וְתַלְמַי יְלִידֵי הָעֲנָק וְחֶבְרוֹן שֶׁבַע שָׁנִים
נִבְנְתָה לִפְנֵי צֹעַן מִצְרָיִם׃ וַיָּבֹאוּ עַד
נַחַל אֶשְׁכֹּל וַיִּכְרְתוּ מִשָּׁם זְמוֹרָה
וְאֶשְׁכּוֹל עֲנָבִים אֶחָד וַיִּשָּׂאֻהוּ בַמּוֹט
בִּשְׁנָיִם וּמִן־הָרִמֹּנִים וּמִן־הַתְּאֵנִים׃

ville ouverte, ville fermée.

Dies primitiarum uvarum.

vers le midi du pays

אשכול botrus.

ילידי הענק: Hanac alii putant fuisse nomen proprium & credunt Hanacum esse filium Arbae Jos. 15. 13. at ה emphaticum praefigi non solet nominibus propriis. Itaque cum ענק apud Ar. sit collum [illegible] & hi quasi filii Lactae vocati sunt aut filii alti procerae [?] stat[urae] nam apud Ar. ענק est etiam *eminens*.

מח למקום ההוא קרא נחל אשכול על
אדות האשכול אשר־כרתו משם
בני ישראל׃ וישבו מתור הארץ
מקץ ארבעים יום׃ וילכו ויבאו אל־
משה ואל־אהרן ואל־כל־עדת בני
ישראל אל־מדבר פארן קדשה
וישיבו אתם דבר ואת־כל־העדה
ויראום את־פרי הארץ׃ ויספרו
לו ויאמרו באנו אל־הארץ אשר
שלחתנו וגם זבת חלב ודבש הוא
וזה־פריה׃ אפס כי־עז העם הישב
בארץ והערים בצרות גדלת מאד
ל וגם־ילדי הענק ראינו שם׃ עמלק
יושב בארץ הנגב והחתי והיבוסי
והאמרי יושב בהר והכנעני יושב

ויציאו דבת & infamaverunt
itinis terrae.

viri mensurarum i.e. procer

וישאהו & sustulit sapple

Cinradi

על־הים ועל יד הירדן׃ ויהס
כלב את־העם אל־משה ויאמר
עלה נעלה וירשנו אתה כי־יכול
נוכל לה׃ והאנשים אשר־עלו
עמו אמרו לא נוכל לעלות אל־העם
כי־חזק הוא ממנו׃ ויציאו דבת
הארץ אשר תרו אתה אל־בני
ישראל לאמר הארץ אשר עברנו
בה לתור אתה ארץ אכלת יושביה
הוא וכל־העם אשר־ראינו בתוכה
אנשי מדות׃ ושם ראינו את־
הנפילים בני ענק מן־הנפלים ונהי
בעינינו כחגבים וכן היינו בעיניהם׃
יד ותשא כל־העדה ויתנו את־
קולם ויבכו העם בלילה ההוא׃ וילנו
על־

noca ppinum & credam
Jos. 14 13-15. at ה cuspid
propriis. Itaque cum
gleti & hi quasi
sibi alti procera statt.
nam apud ar. ענק c. etiam eminens.

ויֹצִ"או דִבַּת & infamaverunt ~~[illegible]~~ H. i.e. in cui fecerunt exire infamiam illius terrae.

<u>viri mensurarum</u> i.e. procerae staturae.

ותִשָׂא & sustulit supple קולה

[illegible]

Que ne somes ns morts en Eg.e! Que n'avs n. péris ds le dest!

נִתְּנָה constituamus nobis ducem.

lege חציץ

Flumina jam lactis jam fl^a n^is &c.

Ils sont n^a cquestu

צל צלים recessit umbra c
elle peu umbracul

m'irritera-t-il par son ins

me refutera t. il sa c[illegible]

על־משה ועל־אהרן כל בני ישראל
ויאמרו אלהם כל־העדה לו־מתנו
בארץ מצרים או במדבר הזה לו־
מתנו׃ ולמה יהוה מביא אתנו
אל־הארץ הזאת לנפל בחרב נשינו
וטפנו יהיו לבז הלוא טוב לנו שוב
מצרימה׃ ויאמרו איש אל־אחיו
נתנה ראש ונשובה מצרימה׃
ויפל משה ואהרן על־פניהם לפני ה
כל־קהל עדת בני ישראל׃ ויהושע
בן־נון וכלב בן־יפנה מן־התרים
את־הארץ קרעו בגדיהם׃ ויאמרו
אל־כל־עדת בני־ישראל לאמר
הארץ אשר עברנו בה לתור אתה
טובה הארץ מאד מאד׃ אם־חפץ

בָּנוּ יְהוָה וְהֵבִיא אֹתָנוּ אֶל־הָאָרֶץ
הַזֹּאת וּנְתָנָהּ לָנוּ אֶרֶץ אֲשֶׁר־הִוא
זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ אַךְ בַּיהוָה אַל־
תִּמְרֹדוּ וְאַתֶּם אַל־תִּירְאוּ אֶת־עַם
הָאָרֶץ כִּי לַחְמֵנוּ הֵם סָר צִלָּם
מֵעֲלֵיהֶם וַיהוָה אִתָּנוּ אַל־תִּירָאֻם׃
י וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעֵדָה לִרְגּוֹם אֹתָם
בָּאֲבָנִים וּכְבוֹד יְהוָה נִרְאָה בְּאֹהֶל
מוֹעֵד אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
מֹשֶׁה עַד־אָנָה יְנַאֲצֻנִי הָעָם הַזֶּה וְעַד־
אָנָה לֹא־יַאֲמִינוּ בִי בְּכֹל הָאֹתוֹת
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ׃ אַכֶּנּוּ בַדֶּבֶר
וְאוֹרִשֶׁנּוּ וְאֶעֱשֶׂה אֹתְךָ לְגוֹי־גָּדוֹל
וְעָצוּם מִמֶּנּוּ׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
יהוה

'Que n'avoṣ n. péri dṣ le

Flamina jam lactis jam fl.a n.is ibt.

Ms Sor.e n.a cquesta

סָר צִלָּם recessit umbra eorum usque ab ipsis. umbra est pro umbraculo auxilii vel.

m'irritera-til par son insolence?

me refutera t. il sa c.ce ?

הָיְתָה &un ouidens 2ª hyphil

יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֶעֱלִיתָ
בְכֹחֲךָ אֶת־הָעָם הַזֶּה מִקִּרְבּוֹ׃
וְאָמְרוּ אֶל־יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַזֹּאת
שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה בְּקֶרֶב הָעָם
הַזֶּה אֲשֶׁר־עַיִן בְּעַיִן נִרְאָה ׀ אַתָּה
יְהוָה וַעֲנָנְךָ עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמֻּד עָנָן
אַתָּה הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם יוֹמָם וּבְעַמּוּד
אֵשׁ לָיְלָה׃ וְהֵמַתָּה אֶת־הָעָם הַזֶּה   טו
כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
שָׁמְעוּ אֶת־שִׁמְעֲךָ לֵאמֹר׃ מִבִּלְתִּי
יְכֹלֶת יְהוָה לְהָבִיא אֶת־הָעָם הַזֶּה
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לָהֶם
וַיִּשְׁחָטֵם בַּמִּדְבָּר׃ וְעַתָּה יִגְדַּל־נָא   יוד
כֹּחַ אֲדֹנָי כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃   רבתי
יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נֹשֵׂא עָוֹן

וָפֶשַׁע וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה פֹּקֵד עֲוֹן אָבוֹת
עַל־בָּנִים עַל־שִׁלֵּשִׁים וְעַל־רִבֵּעִים׃
סְלַח־נָא לַעֲוֹן הָעָם הַזֶּה כְּגֹדֶל חַסְדֶּךָ
וְכַאֲשֶׁר נָשָׂאתָה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם
וְעַד־הֵנָּה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי
כִּדְבָרֶךָ׃ וְאוּלָם חַי־אָנִי וְיִמָּלֵא
כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ׃ כִּי כָל־
הָאֲנָשִׁים הָרֹאִים אֶת־כְּבֹדִי וְאֶת־
אֹתֹתַי אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְמִצְרַיִם
וּבַמִּדְבָּר וַיְנַסּוּ אֹתִי זֶה עֶשֶׂר פְּעָמִים
וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי׃ אִם־יִרְאוּ אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם וְכָל־
מְנַאֲצַי לֹא יִרְאוּהָ׃ וְעַבְדִּי כָלֵב
עֵקֶב הָיְתָה רוּחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיְמַלֵּא
אַחֲרָי וַהֲבִיאֹתִיו אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־

כה בא שמה וזרעו יורשנה: והעמלקי
והכנעני יושב בעמק מחר פנו וסעו
לכם המדבר דרך ים־סוף:
ס וידבר יהוה אל־
משה ואל־אהרן לאמר: עד־מתי
לעדה הרעה הזאת אשר המה
מלינים עלי את־תלנות בני ישראל
אשר המה מלינים עלי שמעתי:
אמר אלהם חי־אני נאם־יהוה אם־
לא כאשר דברתם באזני כן אעשה
לכם: במדבר הזה יפלו פגריכם
וכל־פקדיכם לכל־מספרכם מבן
עשרים שנה ומעלה אשר הלינתם
ל עלי: אם־אתם תבאו אל־הארץ
אשר נשאתי את־ידי לשכן אתכם

בה כי אם־כלב בן־יפנה ויהושע
בן־נון : וטפכם אשר אמרתם
לבז יהיה והביאתי אתם וידעו את־
הארץ אשר מאסתם בה : ופגריכם
אתם יפלו במדבר הזה : ובניכם
יהיו רעים במדבר ארבעים שנה
ונשאו את־זנותיכם עד־תם פגריכם
במדבר : במספר הימים אשר־
תרתם את־הארץ ארבעים יום יום
לשנה יום לשנה תשאו את־עונתיכם
ארבעים שנה וידעתם את־תנואתי :

לה אני יהוה דברתי אם־לא ׀ זאת
אעשה לכל־העדה הרעה הזאת
הנועדים עלי במדבר הזה יתמו
ושם ימתו : והאנשים אשר־שלח

ועברתי את־ cum ה׳ sit animum facere: unde potest deduci
quod sit inita festivo mea gelia. at simplicius forsan
revocare vadebo ad. ...? quae c male habere.

-וַיַּלִּינוּ & ptinac[iter] ctendcrunt [illegible]
vade וַיַּלִּינוּ quod di[...]

מֹשֶׁה לָתוּר אֶת־הָאָרֶץ וַיָּשֻׁבוּ וַיִּלּוֹנוּ
עָלָיו אֶת־כָּל־הָעֵדָה לְהוֹצִיא דִבָּה   וילינו
עַל־הָאָרֶץ׃ וַיָּמֻתוּ הָאֲנָשִׁים מוֹצִאֵי   ק׳
דִבַּת־הָאָרֶץ רָעָה בַּמַּגֵּפָה לִפְנֵי יְהוָֹה׃
וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה חָיוּ
מִן־הָאֲנָשִׁים הָהֵם הַהֹלְכִים לָתוּר
אֶת־הָאָרֶץ׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֶל־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ
הָעָם מְאֹד׃ וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר וַיַּעֲלוּ אֶל־
רֹאשׁ־הָהָר לֵאמֹר הִנֶּנּוּ וְעָלִינוּ אֶל־   ם
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָֹה כִּי חָטָאנוּ׃
וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לָמָּה זֶּה אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־פִּי יְהוָֹה וְהִוא לֹא תִצְלָח׃ אַל־
תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָֹה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא
תִּנָּגְפוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם׃ כִּי הָעֲמָלֵקִי

וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וּנְפַלְתֶּם בֶּחָרֶב
כִּי־עַל־כֵּן שַׁבְתֶּם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְלֹא־
יִהְיֶה יְהוָה עִמָּכֶם׃ וַיַּעְפִּלוּ לַעֲלוֹת
אֶל־רֹאשׁ הָהָר וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
וּמֹשֶׁה לֹא־מָשׁוּ מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה׃
וַיֵּרֶד הָעֲמָלֵקִי וְהַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בָּהָר
הַהוּא וַיַּכּוּם וַיַּכְּתוּם עַד־הַחָרְמָה׃

טו פ וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תָבֹאוּ
אֶל־אֶרֶץ מוֹשְׁבֹתֵיכֶם אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן
לָכֶם׃ וַעֲשִׂיתֶם אִשֶּׁה לַיהוָה עֹלָה
אוֹ־זֶבַח לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ בִנְדָבָה אוֹ
בְּמֹעֲדֵיכֶם לַעֲשׂוֹת רֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה
מִן־הַבָּקָר אוֹ מִן־הַצֹּאן׃ וְהִקְרִיב

·לעילא· & ptinaciter ascendeant ppe in altum ascendat. a
vade לעיל quod dicas.

כָּלָה sic

הַמַּקְרִיב קָרְבָּנוֹ לַיהוָה מִנְחָה סֹלֶת
עִשָּׂרוֹן בָּלוּל בִּרְבִעִית הַהִין שָׁמֶן׃
ה
וְיַיִן לַנֶּסֶךְ רְבִיעִית הַהִין תַּעֲשֶׂה עַל־
הָעֹלָה אוֹ לַזָּבַח לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד׃ אוֹ
לָאַיִל תַּעֲשֶׂה מִנְחָה סֹלֶת שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים
בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן שְׁלִשִׁית הַהִין׃
וְיַיִן לַנֶּסֶךְ שְׁלִשִׁית הַהִין תַּקְרִיב
רֵיחַ־נִיחֹחַ לַיהוָה׃ וְכִי־תַעֲשֶׂה בֶן־
בָּקָר עֹלָה אוֹ־זָבַח לְפַלֵּא־נֶדֶר אוֹ־
שְׁלָמִים לַיהוָה׃ וְהִקְרִיב עַל־בֶּן־
הַבָּקָר מִנְחָה סֹלֶת שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
בָּלוּל בַּשֶּׁמֶן חֲצִי הַהִין׃ וְיַיִן תַּקְרִיב
לַנֶּסֶךְ חֲצִי הַהִין אִשֵּׁה רֵיחַ־נִיחֹחַ
לַיהוָה׃ כָּכָה יֵעָשֶׂה לַשּׁוֹר הָאֶחָד אוֹ
לָאַיִל הָאֶחָד אוֹ־לַשֶּׂה בַכְּבָשִׂים אוֹ

עריסתכם [illegible] vest[illegible] subactae.

בעזים׃ כמספר אשר תעשו ככה
תעשו לאחד כמספרם׃ כל־האזרח
יעשה־ככה את־אלה להקריב אשה
ריח־ניחח ליהוה׃ וכי־יגור אתכם גר
או אשר־בתוככם לדרתיכם ועשה
אשה ריח־ניחח ליהוה כאשר תעשו
טו כן יעשה׃ הקהל חקה אחת לכם
ולגר הגר חקת עולם לדרתיכם ככם
כגר יהיה לפני יהוה׃ תורה אחת
ומשפט אחד יהיה לכם ולגר הגר
אתכם׃ פ וידבר
יהוה אל־משה לאמר׃ דבר אל־
בני ישראל ואמרת אלהם בבאכם
אל־הארץ אשר אני מביא אתכם
שמה׃ והיה באכלכם מלחם הארץ

עריסותיכם massarum vest. h. ē. farinae aquā in massam subactae.

תָּרִימוּ תְר

עֲרִסֹתֵיכֶם

כִּתְרוּמַ־

מֵרֵאשִׁית

תְּרוּמָה לַ

וְכִי תִשְׁגּ

הָאֵלֶּה אֲשֶׁ

אֵת כָּל־

מֹשֶׁה מִ

וְהָלְאָה לְ

הָעֵדָה נֶ

הָעֵדָה פַּ

נִיחֹחַ לַיה

וּשְׂעִיר־

הַכֹּהֵן עַ

כ תרימו תרומה ליהוה: ראשית
עריסתיכם חלה תרימו תרומה
כתרומת גרן כן תרימו אתה:
מראשית עריסתיכם תתנו ליהוה
תרומה לדרתיכם: ס
וכי תשגו ולא תעשו את כל־המצות
האלה אשר־דבר יהוה אל־משה:
את כל־אשר צוה יהוה אליכם ביד־
משה מן־היום אשר צוה יהוה
והלאה לדרתיכם: והיה אם־מעיני
העדה נעשתה לשגגה ועשו כל־
העדה פר בן־בקר אחד לעלה לריח
ניחח ליהוה ומנחתו ונסכו כמשפט
כה ושעיר־עזים אחד לחטת: וכפר
הכהן על־כל־עדת בני ישראל חסר א

ב״ד רמה qui ipse post pecc. ...
Sed Legis auctoritatem se...

וְנִסְלַח לָהֶם כִּי־שְׁגָגָה הִוא וְהֵם
הֵבִיאוּ אֶת־קָרְבָּנָם אִשֶּׁה לַיהוָה
וְחַטָּאתָם לִפְנֵי יְהוָה עַל־שִׁגְגָתָם׃
וְנִסְלַח לְכָל־עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר
הַגָּר בְּתוֹכָם כִּי לְכָל־הָעָם בִּשְׁגָגָה׃
ס וְאִם־נֶפֶשׁ אַחַת תֶּחֱטָא
בִשְׁגָגָה וְהִקְרִיבָה עֵז בַּת־שְׁנָתָהּ
לְחַטָּאת׃ וְכִפֶּר הַכֹּהֵן עַל־הַנֶּפֶשׁ
הַשֹּׁגֶגֶת בְּחֶטְאָה בִשְׁגָגָה לִפְנֵי יְהוָה
לְכַפֵּר עָלָיו וְנִסְלַח לוֹ׃ הָאֶזְרָח בִּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם תּוֹרָה
אַחַת יִהְיֶה לָכֶם לָעֹשֶׂה בִּשְׁגָגָה׃
ל וְהַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה בְּיָד רָמָה מִן־
הָאֶזְרָח וּמִן־הַגֵּר אֶת־יְהוָה הוּא מְגַדֵּף
וְנִכְרְתָה הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִקֶּרֶב עַמָּהּ׃

כי־

כ:ד רמה qui ipse post pecc^m admissum, nullam ageb^t poenitentiam
Sed Legis auctorem se e[illegible] pili q^d eum facere p[illegible]

כִּי־דְבַר
הִכְּרֵת
בָהּ׃
יִשְׂרָאֵל
עֵצִים בְּ
הַמֹּצְאִים
מֹשֶׁה וְ
וַיַּנִּיחוּ אֹ
יֵעָשֶׂה
אֶל־מֹשֶׁ
בָּאֲבָנִים
וַיֹּצִיאוּ
לְמַחֲנֶה
כַּאֲשֶׁר צ

כִּי־דְבַר יְהוָה בָּזָה וְאֶת־מִצְוָתוֹ הֵפַר
הִכָּרֵת ׀ תִּכָּרֵת הַנֶּפֶשׁ הַהִוא עֲוֺנָה
בָהּ׃ ס וַיִּהְיוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מְקֹשֵׁשׁ
עֵצִים בְּיוֹם הַשַּׁבָּת׃ וַיַּקְרִיבוּ אֹתוֹ
הַמֹּצְאִים אֹתוֹ מְקֹשֵׁשׁ עֵצִים אֶל־
מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־כָּל־הָעֵדָה׃
וַיַּנִּיחוּ אֹתוֹ בַּמִּשְׁמָר כִּי לֹא פֹרַשׁ מַה־
יֵּעָשֶׂה לוֹ׃ ס וַיֹּאמֶר יְהוָה לה
אֶל־מֹשֶׁה מוֹת יוּמַת הָאִישׁ רָגֹם אֹתוֹ
בָאֲבָנִים כָּל־הָעֵדָה מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃
וַיֹּצִיאוּ אֹתוֹ כָּל־הָעֵדָה אֶל־מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ בָּאֲבָנִים וַיָּמֹת
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־

מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם וְעָשׂוּ לָהֶם צִיצִת עַל־
כַּנְפֵי בִגְדֵיהֶם לְדֹרֹתָם וְנָתְנוּ עַל־צִיצִת
הַכָּנָף פְּתִיל תְּכֵלֶת׃ וְהָיָה לָכֶם
לְצִיצִת וּרְאִיתֶם אֹתוֹ וּזְכַרְתֶּם אֶת־
כָּל־מִצְוֹת יְהֹוָה וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא־
תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם
אֲשֶׁר־אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם׃ לְמַעַן מ
תִּזְכְּרוּ וַעֲשִׂיתֶם אֶת־כָּל־מִצְוֹתָי
וִהְיִיתֶם קְדֹשִׁים לֵאלֹהֵיכֶם׃ אֲנִי
יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לִהְיוֹת לָכֶם לֵאלֹהִים
אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

פ פ פ

שְׂרָאֵל
ת עַל־
־צִיצִת
לָכֶם
אֶת־
וְלֹא־
ינֵיכֶם
לְמַעַן
צְוֹתָי
אֲנִי
תְכֶם
לֹהִים
[illegible]
[illegible]

קח

וַיִּקַּח קֹרַח בֶּן־יִצְהָר בֶּן־קְהָת בֶּן־לֵוִי וְדָתָן וַאֲבִירָם בְּנֵי אֱלִיאָב וְאוֹן בֶּן־פֶּלֶת בְּנֵי רְאוּבֵן׃ וַיָּקֻמוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה וַאֲנָשִׁים מִבְּנֵי־יִשְׂרָאֵל חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם נְשִׂיאֵי עֵדָה קְרִאֵי מוֹעֵד אַנְשֵׁי־שֵׁם׃ וַיִּקָּהֲלוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם רַב־לָכֶם כִּי כָל־הָעֵדָה כֻּלָּם קְדֹשִׁים וּבְתוֹכָם יְהוָה וּמַדּוּעַ תִּתְנַשְּׂאוּ עַל־קְהַל יְהוָה׃ וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה וַיִּפֹּל עַל־פָּנָיו׃

ח וַיְדַבֵּר אֶל־קֹרַח וְאֶל־כָּל־עֲדָתוֹ לֵאמֹר בֹּקֶר וְיֹדַע יְהוָה אֶת־אֲשֶׁר־לוֹ וְאֶת־הַקָּדוֹשׁ וְהִקְרִיב אֵלָיו וְאֵת אֲשֶׁר יִבְחַר־בּוֹ יַקְרִיב אֵלָיו׃ זֹאת

עֲשׂוּ קְחוּ־לָכֶם מַחְתּוֹת קֹרַח וְכָל־
עֲדָתוֹ׃ וּתְנוּ בָהֵן ׀ אֵשׁ וְשִׂימוּ עֲלֵיהֶן
קְטֹרֶת לִפְנֵי יְהוָה מָחָר וְהָיָה הָאִישׁ
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה הוּא הַקָּדוֹשׁ רַב־
לָכֶם בְּנֵי לֵוִי׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
קֹרַח שִׁמְעוּ־נָא בְּנֵי לֵוִי׃ הַמְעַט
מִכֶּם כִּי־הִבְדִּיל אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְכֶם
מֵעֲדַת יִשְׂרָאֵל לְהַקְרִיב אֶתְכֶם אֵלָיו
לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת מִשְׁכַּן יְהוָה
וְלַעֲמֹד לִפְנֵי הָעֵדָה לְשָׁרְתָם׃
י וַיַּקְרֵב אֹתְךָ וְאֶת־כָּל־אַחֶיךָ בְנֵי־לֵוִי
אִתָּךְ וּבִקַּשְׁתֶּם גַּם־כְּהֻנָּה׃ לָכֵן
אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הַנֹּעָדִים עַל־יְהוָה
תלינו וְאַהֲרֹן מַה־הוּא כִּי תַלּוֹנוּ עָלָיו׃
ק״ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה לִקְרֹא לְדָתָן וְלַאֲבִירָם
בני

וְכָל־
עֲלֵיהֶן
הָאִישׁ
שׁ רַב־
ה אֶל־
הַמְעַט
אֶתְכֶם
ם אֵלָיו
יְהוָה
:
נֵי־לֵוִי
לָכֵן
יְהוָה
:
אֲבִירָם
בְּנֵי

pptum in nos affectes. ר׳ תנחום

בְּנֵי אֱלִיאָב וַיֹּאמְרוּ לֹא נַעֲלֶה׃
הַמְעַט כִּי הֶעֱלִיתָנוּ מֵאֶרֶץ זָבַת חָלָב
וּדְבַשׁ לַהֲמִיתֵנוּ בַּמִּדְבָּר כִּי־תִשְׂתָּרֵר
עָלֵינוּ גַּם־הִשְׂתָּרֵר׃ אַף לֹא אֶל־
אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבַשׁ הֲבִיאֹתָנוּ וַתִּתֶּן־
לָנוּ נַחֲלַת שָׂדֶה וָכָרֶם הַעֵינֵי
הָאֲנָשִׁים הָהֵם תְּנַקֵּר לֹא נַעֲלֶה׃
טז וַיִּחַר לְמֹשֶׁה מְאֹד וַיֹּאמֶר אֶל־יְהוָֹה
אַל־תֵּפֶן אֶל־מִנְחָתָם לֹא חֲמוֹר
אֶחָד מֵהֶם נָשָׂאתִי וְלֹא הֲרֵעֹתִי אֶת־
אַחַד מֵהֶם׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־
קֹרַח אַתָּה וְכָל־עֲדָתְךָ הֱיוּ לִפְנֵי יְהוָֹה
אַתָּה וָהֵם וְאַהֲרֹן מָחָר׃ וּקְחוּ
אִישׁ מַחְתָּתוֹ וּנְתַתֶּם עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת
וְהִקְרַבְתֶּם לִפְנֵי יְהוָֹה אִישׁ מַחְתָּתוֹ

חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם מַחְתֹּת וְאַתָּה
וְאַהֲרֹן אִישׁ מַחְתָּתוֹ׃ וַיִּקְחוּ אִישׁ
מַחְתָּתוֹ וַיִּתְּנוּ עֲלֵיהֶם אֵשׁ וַיָּשִׂימוּ
עֲלֵיהֶם קְטֹרֶת וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח אֹהֶל
כ מוֹעֵד וּמֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃ וַיַּקְהֵל עֲלֵיהֶם
קֹרַח אֶת־כָּל־הָעֵדָה אֶל־פֶּתַח אֹהֶל
מוֹעֵד וַיֵּרָא כְבוֹד־יְהוָה אֶל־כָּל־
הָעֵדָה׃ ס וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן לֵאמֹר׃
הִבָּדְלוּ מִתּוֹךְ הָעֵדָה הַזֹּאת וַאֲכַלֶּה
אֹתָם כְּרָגַע׃ וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם
וַיֹּאמְרוּ אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר
הָאִישׁ אֶחָד יֶחֱטָא וְעַל כָּל־הָעֵדָה
תִּקְצֹף׃ ס וַיְדַבֵּר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־

הָעֵדָה

ected.

העדה לאמר העלו מסביב למשכן־
קרח דתן ואבירם׃ ויקם משה כה
וילך אל־דתן ואבירם וילכו אחריו
זקני ישראל׃ וידבר אל־העדה
לאמר סורו נא מעל אהלי האנשים
הרשעים האלה ואל־תגעו בכל־
אשר להם פן־תספו בכל־חטאתם׃
ויעלו מעל משכן־קרח דתן ואבירם
מסביב ודתן ואבירם יצאו נצבים
פתח אהליהם ונשיהם ובניהם
וטפם׃ ויאמר משה בזאת תדעון
כי־יהוה שלחני לעשות את כל־
המעשים האלה כי־לא מלבי׃
אם־כמות כל־האדם ימתון אלה
ופקדת כל־האדם יפקד עליהם לא

ל יְהוָה שְׁלָחָנִי׃ וְאִם־בְּרִיאָה יִבְרָא
יְהוָה וּפָצְתָה הָאֲדָמָה אֶת־פִּיהָ
וּבָלְעָה אֹתָם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר לָהֶם
וְיָרְדוּ חַיִּים שְׁאֹלָה וִידַעְתֶּם כִּי נִאֲצוּ
הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶת־יְהוָה׃ וַיְהִי
כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וַתִּבָּקַע הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
תַּחְתֵּיהֶם׃ וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ
וַתִּבְלַע אֹתָם וְאֶת־בָּתֵּיהֶם וְאֵת
כָּל־הָאָדָם אֲשֶׁר לְקֹרַח וְאֵת כָּל־
הָרְכוּשׁ׃ וַיֵּרְדוּ הֵם וְכָל־אֲשֶׁר לָהֶם
חַיִּים שְׁאֹלָה וַתְּכַס עֲלֵיהֶם הָאָרֶץ
וַיֹּאבְדוּ מִתּוֹךְ הַקָּהָל׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר סְבִיבֹתֵיהֶם נָסוּ לְקֹלָם׃ כִּי
לח אָמְרוּ פֶּן־תִּבְלָעֵנוּ הָאָרֶץ׃ וְאֵשׁ

יָצְאָה

ברא
פיה
להם
נאצו
ויהי
ים
אשר
פיה
ואת
להם
להם
ארץ
ראל
כי
ואש
אה

יָֽצְאָה מֵאֵת יְהוָה וַתֹּאכַל אֵת
הַחֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ מַקְרִיבֵי
הַקְּטֹֽרֶת׃ ס יז
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹֽר׃ אֱמֹר
אֶל־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וְיָרֵם
אֶת־הַמַּחְתֹּת מִבֵּין הַשְּׂרֵפָה וְאֶת־
הָאֵשׁ זְרֵה־הָלְאָה כִּי קָדֵֽשׁוּ׃ אֵת
מַחְתּוֹת הַחַטָּאִים הָאֵלֶּה בְּנַפְשֹׁתָם
וְעָשׂוּ אֹתָם רִקֻּעֵי פַחִים צִפּוּי לַמִּזְבֵּחַ
כִּי־הִקְרִיבֻם לִפְנֵי־יְהוָה וַיִּקְדָּשׁוּ וְיִהְיוּ
לְאוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן אֵת מַחְתּוֹת הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
הִקְרִיבוּ הַשְּׂרֻפִים וַיְרַקְּעוּם צִפּוּי
ה לַמִּזְבֵּֽחַ׃ זִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמַעַן
אֲשֶׁר לֹא־יִקְרַב אִישׁ זָר אֲשֶׁר לֹא

מזרע אהרן הוא להקטיר קטרת
לפני יהוה ולא־יהיה כקרח וכעדתו
כאשר דבר יהוה ביד־משה לו׃
פ וילנו כל־עדת בני־
ישראל ממחרת על־משה ועל־אהרן
לאמר אתם המתם את־עם יהוה׃
ויהי בהקהל העדה על־משה ועל־
אהרן ויפנו אל־אהל מועד והנה־
כסהו הענן וירא כבוד יהוה׃ ויבא
משה ואהרן אל־פני אהל מועד׃
ס וידבר יהוה
י אל־משה לאמר׃ הרמו מתוך
העדה הזאת ואכלה אתם כרגע
ויפלו על־פניהם׃ ויאמר משה
אל־אהרן קח את־המחתה ותן־

עליה אש מעל המזבח ושים קטרת
והולך מהרה אל־העדה וכפר
עליהם כי־יצא הקצף מלפני יהוה
החל הנגף׃ ויקח אהרן כאשר ׀
דבר משה וירץ אל־תוך הקהל והנה
החל הנגף בעם ויתן את־הקטרת
ויכפר על־העם׃ ויעמד בין־המתים
ובין החיים ותעצר המגפה׃ ויהיו
המתים במגפה ארבעה עשר אלף
ושבע מאות מלבד המתים על־
דבר־קרח׃ וישב אהרן אל־משה טו
אל־פתח אהל מועד והמגפה
נעצרה׃ פ

וידבר יהוה אל־משה לאמר׃
דבר ׀ אל־בני ישראל וקח מאתם

מַטֶּה מַטֶּה לְבֵית אָב מֵאֵת כָּל־
נְשִׂיאֵהֶם לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר
מַטּוֹת אִישׁ אֶת־שְׁמוֹ תִּכְתֹּב עַל־
מַטֵּהוּ׃ וְאֵת שֵׁם אַהֲרֹן תִּכְתֹּב
עַל־מַטֵּה לֵוִי כִּי מַטֶּה אֶחָד לְרֹאשׁ
בֵּית אֲבוֹתָם׃ וְהִנַּחְתָּם בְּאֹהֶל מוֹעֵד
לִפְנֵי הָעֵדוּת אֲשֶׁר אִוָּעֵד לָכֶם
כ שָׁמָּה׃ וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר אֶבְחַר־
בּוֹ מַטֵּהוּ יִפְרָח וַהֲשִׁכֹּתִי מֵעָלַי אֶת־
תְּלֻנּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הֵם מַלִּינִם
עֲלֵיכֶם׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּתְּנוּ אֵלָיו ׀ כָּל־נְשִׂיאֵיהֶם
מַטֶּה לְנָשִׂיא אֶחָד מַטֶּה לְנָשִׂיא אֶחָד
לְבֵית אֲבֹתָם שְׁנֵים עָשָׂר מַטּוֹת
וּמַטֵּה אַהֲרֹן בְּתוֹךְ מַטּוֹתָם׃ וַיַּנַּח

כָל־
עָשָׂר
עַל־
כְתֹב
רֹאשׁ
מוֹעֵד
ֵם
חַד־
אֶת־
לֵינָם
־בְּנֵי
אִיתָם
אַחַר
וֹרֶת
וַיַּנַח
שֶׁה

מְשַׁ
הָעֶ
אֱלֹ
אַחֲ
צִיּ
כָּל
יְשׁ
חֲשַׁ
לְמַ
תְּ
כְּאַ
יְשַׁ
אֲמַ

עון penam letis malè ad [illegible]

[illegible]

מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֹּת לִפְנֵי יְהוָה בְּאֹהֶל
הָעֵדֻת׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹא מֹשֶׁה
אֶל־אֹהֶל הָעֵדוּת וְהִנֵּה פָּרַח מַטֵּה־
אַהֲרֹן לְבֵית לֵוִי וַיֹּצֵא פֶרַח וַיָּצֵץ
צִיץ וַיִּגְמֹל שְׁקֵדִים׃ וַיֹּצֵא מֹשֶׁה אֶת־
כָּל־הַמַּטֹּת מִלִּפְנֵי יְהוָה אֶל־כָּל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּרְאוּ וַיִּקְחוּ אִישׁ מַטֵּהוּ׃

כה פ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
הָשֵׁב אֶת־מַטֵּה אַהֲרֹן לִפְנֵי הָעֵדוּת
לְמִשְׁמֶרֶת לְאוֹת לִבְנֵי־מֶרִי וּתְכַל
תְּלוּנֹּתָם מֵעָלַי וְלֹא יָמֻתוּ׃ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתוֹ כֵּן עָשָׂה׃

פ וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר הֵן גָּוַעְנוּ
אָבַדְנוּ כֻּלָּנוּ אָבָדְנוּ׃ כֹּל הַקָּרֵב

הַקָּרֵב אֶל־מִשְׁכַּן יְהוָה יָמוּת הַאִם
תַּמְנוּ לִגְוֹעַ׃ ס יח
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־אַהֲרֹן אַתָּה וּבָנֶיךָ
וּבֵית־אָבִיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ אֶת־עֲוֹן
הַמִּקְדָּשׁ וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתָּךְ תִּשְׂאוּ
אֶת־עֲוֹן כְּהֻנַּתְכֶם׃ וְגַם אֶת־
אַחֶיךָ מַטֵּה לֵוִי שֵׁבֶט אָבִיךָ הַקְרֵב
אִתָּךְ וְיִלָּווּ עָלֶיךָ וִישָׁרְתוּךָ וְאַתָּה
וּבָנֶיךָ אִתָּךְ לִפְנֵי אֹהֶל הָעֵדֻת׃
וְשָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתְּךָ וּמִשְׁמֶרֶת כָּל־
הָאֹהֶל אַךְ אֶל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־
הַמִּזְבֵּחַ לֹא יִקְרָבוּ וְלֹא־יָמֻתוּ גַם־הֵם
גַּם־אַתֶּם׃ וְנִלְווּ עָלֶיךָ וְשָׁמְרוּ
אֶת־מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל מוֹעֵד לְכֹל עֲבֹדַת
הָאֹהֶל וְזָר לֹא־יִקְרַב אֲלֵיכֶם׃

ושמרתם

~~המקדש~~ עון penam luetis malè administrati Sacerdotii vestri:
כהנתכם

וּשְׁמַ
מִשְׁמֶר
קֶצֶף עַ
לָקַחְתִּ
יִשְׂרָאֵ
לַעֲבֹד
וְאַתָּ
כְּהֻנַּתְ
לַפָּרֹכֶ
אֶת־פְּ
אַהֲרֹן
מִשְׁמֶר
יִשְׂרָאֵ
לְחָק־

וּשְׁמַרְתֶּם אֵת מִשְׁמֶרֶת הַקֹּדֶשׁ וְאֵת ה
מִשְׁמֶרֶת הַמִּזְבֵּחַ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד
קֶצֶף עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַאֲנִי הִנֵּה
לָקַחְתִּי אֶת־אֲחֵיכֶם הַלְוִיִּם מִתּוֹךְ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל לָכֶם מַתָּנָה נְתֻנִים לַיהוָה
לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד׃
וְאַתָּה וּבָנֶיךָ אִתְּךָ תִּשְׁמְרוּ אֶת־
כְּהֻנַּתְכֶם לְכָל־דְּבַר הַמִּזְבֵּחַ וּלְמִבֵּית
לַפָּרֹכֶת וַעֲבַדְתֶּם עֲבֹדַת מַתָּנָה אֶתֵּן
אֶת־כְּהֻנַּתְכֶם וְהַזָּר הַקָּרֵב יוּמָת׃
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
אַהֲרֹן וַאֲנִי הִנֵּה נָתַתִּי לְךָ אֶת־
מִשְׁמֶרֶת תְּרוּמֹתָי לְכָל־קָדְשֵׁי בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים לְמָשְׁחָה וּלְבָנֶיךָ
לְחָק־עוֹלָם׃ זֶה יִהְיֶה לְךָ מִקֹּדֶשׁ

הַקֳּדָשִׁים מִן־הָאֵשׁ כָּל־קָרְבָּנָם
לְכָל־מִנְחָתָם וּלְכָל־חַטָּאתָם וּלְכָל־
אֲשָׁמָם אֲשֶׁר יָשִׁיבוּ לִי קֹדֶשׁ קָדָשִׁים
י לְךָ הוּא וּלְבָנֶיךָ׃ בְּקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
תֹּאכְלֶנּוּ כָּל־זָכָר יֹאכַל אֹתוֹ קֹדֶשׁ
יִהְיֶה־לָּךְ׃ וְזֶה־לְּךָ תְּרוּמַת מַתָּנָם
לְכָל־תְּנוּפֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְךָ נְתַתִּים
וּלְבָנֶיךָ וְלִבְנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־עוֹלָם
כָּל־טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכַל אֹתוֹ׃ כֹּל
חֵלֶב יִצְהָר וְכָל־חֵלֶב תִּירוֹשׁ וְדָגָן
רֵאשִׁיתָם אֲשֶׁר־יִתְּנוּ לַיהוָה לְךָ
נְתַתִּים׃ בִּכּוּרֵי כָּל־אֲשֶׁר בְּאַרְצָם
אֲשֶׁר־יָבִיאוּ לַיהוָה לְךָ יִהְיֶה כָּל־
טָהוֹר בְּבֵיתְךָ יֹאכְלֶנּוּ׃ כָּל־חֵרֶם
טו בְּיִשְׂרָאֵל לְךָ יִהְיֶה׃ כָּל־פֶּטֶר רֶחֶם
לכל־

לְכָל־בָּשָׂר אֲשֶׁר־יַקְרִיבוּ לַיהוָה
בָּאָדָם וּבַבְּהֵמָה יִהְיֶה־לָּךְ אַךְ ׀ פָּדֹה
תִפְדֶּה אֵת בְּכוֹר הָאָדָם וְאֵת בְּכוֹר־
הַבְּהֵמָה הַטְּמֵאָה תִּפְדֶּה׃ וּפְדוּיָו
מִבֶּן־חֹדֶשׁ תִּפְדֶּה בְּעֶרְכְּךָ כֶּסֶף
חֲמֵשֶׁת שְׁקָלִים בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ עֶשְׂרִים
גֵּרָה הוּא׃ אַךְ בְּכוֹר־שׁוֹר אוֹ־בְכוֹר
כֶּשֶׂב אוֹ־בְכוֹר עֵז לֹא תִפְדֶּה קֹדֶשׁ
הֵם אֶת־דָּמָם תִּזְרֹק עַל־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־
חֶלְבָּם תַּקְטִיר אִשֶּׁה לְרֵיחַ נִיחֹחַ
לַיהוָה׃ וּבְשָׂרָם יִהְיֶה־לָּךְ כַּחֲזֵה
הַתְּנוּפָה וּכְשׁוֹק הַיָּמִין לְךָ יִהְיֶה׃ כֹּל
תְּרוּמֹת הַקֳּדָשִׁים אֲשֶׁר יָרִימוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל לַיהוָה נָתַתִּי לְךָ וּלְבָנֶיךָ
וְלִבְנֹתֶיךָ אִתְּךָ לְחָק־עוֹלָם בְּרִית מֶלַח

עוֹלָם הוּא לִפְנֵי יְהוָֹה לְךָ וּלְזַרְעֲךָ אִתָּךְ
כ ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָֹה אֶל־אַהֲרֹן בְּאַרְצָם לֹא
תִנְחָל וְחֵלֶק לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּתוֹכָם אֲנִי
חֶלְקְךָ וְנַחֲלָתְךָ בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל ׃
ס וְלִבְנֵי לֵוִי הִנֵּה נָתַתִּי כָּל־
מַעֲשֵׂר בְּיִשְׂרָאֵל לְנַחֲלָה חֵלֶף עֲבֹדָתָם
אֲשֶׁר־הֵם עֹבְדִים אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל
מוֹעֵד ׃ וְלֹא־יִקְרְבוּ עוֹד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד לָשֵׂאת חֵטְא לָמוּת ׃
וְעָבַד הַלֵּוִי הוּא אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל
מוֹעֵד וְהֵם יִשְׂאוּ עֲוֹנָם חֻקַּת עוֹלָם
לְדֹרֹתֵיכֶם וּבְתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ
נַחֲלָה ׃ כִּי אֶת־מַעְשַׂר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר יָרִימוּ לַיהוָֹה תְּרוּמָה נָתַתִּי
לַלְוִיִּם לְנַחֲלָה עַל־כֵּן אָמַרְתִּי לָהֶם

אִתָּךְ
עִם לֹא
ם אֲנִי
ל:
י כָל־
בְרְתֶם
אֹהֶל
שְׂרָאֵל
מוּת:
אֹהֶל
עוֹלָם
יִנְחֲלוּ
שְׂרָאֵל
נָתַתִּי
י לָהֶם
תבוך

בְּתוֹ

מֹשֶׁר

וְאָמַר

יִשְׂרָא

לָכֶם

סִמְּנוֹ

הַמְּעַ

כַּרְגָן

כְּ

מִכֹּל

בְּנֵי יִ

תְּרוּמַ

מִתְּנַת

יְחוֹה מ

בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִנְחֲלוּ נַחֲלָה׃
פ
כח וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ וְאֶל־הַלְוִיִּם תְּדַבֵּר וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי תִקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמַּעֲשֵׂר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם מֵאִתָּם בְּנַחֲלַתְכֶם וַהֲרֵמֹתֶם מִמֶּנּוּ תְּרוּמַת יְהוָה מַעֲשֵׂר מִן־הַמַּעֲשֵׂר׃ וְנֶחְשַׁב לָכֶם תְּרוּמַתְכֶם כַּדָּגָן מִן־הַגֹּרֶן וְכַמְלֵאָה מִן־הַיָּקֶב׃

כֵּן תָּרִימוּ גַם־אַתֶּם תְּרוּמַת יְהוָה מִכֹּל מַעְשְׂרֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּקְחוּ מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּנְתַתֶּם מִמֶּנּוּ אֶת־תְּרוּמַת יְהוָה לְאַהֲרֹן הַכֹּהֵן׃ מִכֹּל מַתְּנֹתֵיכֶם תָּרִימוּ אֵת כָּל־תְּרוּמַת יְהוָה מִכָּל־חֶלְבּוֹ אֶת־מִקְדְּשׁוֹ מִמֶּנּוּ׃

ל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם בַּהֲרִימְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ
מִמֶּנּוּ וְנֶחְשַׁב לַלְוִיִּם כִּתְבוּאַת גֹּרֶן
וְכִתְבוּאַת יָקֶב׃ וַאֲכַלְתֶּם אֹתוֹ
בְּכָל־מָקוֹם אַתֶּם וּבֵיתְכֶם כִּי־שָׂכָר
הוּא לָכֶם חֵלֶף עֲבֹדַתְכֶם בְּאֹהֶל
מוֹעֵד׃ וְלֹא־תִשְׂאוּ עָלָיו חֵטְא
בַּהֲרִימְכֶם אֶת־חֶלְבּוֹ מִמֶּנּוּ וְאֶת־
קָדְשֵׁי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לֹא תְחַלְּלוּ וְלֹא
תָמוּתוּ׃

פ פ פ

יט

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־
אַהֲרֹן לֵאמֹר׃ זֹאת
חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה לֵאמֹר
דַּבֵּר׀ אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְיִקְחוּ אֵלֶיךָ

חלבו
גרן
אתו
שכר
אהל
טא
את
ולא
ואל
זאת
לאמר
אליך
פרה

פָּרָה אֲדֻמָּה Vaccam rufam. vacca per opposit[ione]m ægyptor[um]
quiet. sed rufam præcipit de accomodaret
et qui recepto apud hebr[æ]os qui ad instar ægyptor[um]
tatis huj. Colentis vaccas mactab[an]t

עֹל jugum.

פָרָה אֲדֻמָּה תְּמִימָה אֲשֶׁר אֵין בָּהּ
מוּם אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עָלֶיהָ עֹל׃
וּנְתַתֶּם אֹתָהּ אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
וְהוֹצִיא אֹתָהּ אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה
וְשָׁחַט אֹתָהּ לְפָנָיו׃ וְלָקַח אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן מִדָּמָהּ בְּאֶצְבָּעוֹ וְהִזָּה אֶל־
נֹכַח פְּנֵי אֹהֶל־מוֹעֵד מִדָּמָהּ שֶׁבַע
פְּעָמִים׃ וְשָׂרַף אֶת־הַפָּרָה לְעֵינָיו ח
אֶת־עֹרָהּ וְאֶת־בְּשָׂרָהּ וְאֶת־דָּמָהּ עַל־
פִּרְשָׁהּ יִשְׂרֹף׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן עֵץ אֶרֶז
וְאֵזוֹב וּשְׁנִי תוֹלָעַת וְהִשְׁלִיךְ אֶל־תּוֹךְ
שְׂרֵפַת הַפָּרָה׃ וְכִבֶּס בְּגָדָיו הַכֹּהֵן
וְרָחַץ בְּשָׂרוֹ בַּמַּיִם וְאַחַר יָבֹא אֶל־
הַמַּחֲנֶה וְטָמֵא הַכֹּהֵן עַד־הָעָרֶב׃
וְהַשֹּׂרֵף אֹתָהּ יְכַבֵּס בְּגָדָיו בַּמַּיִם

פָּרָה אֲדֻמָּה Vaccam rufam. Vacca per oppositum Aegyptior
quet. Sed rufam praescribit ut accomodaret
se ipsi recepto apud hebr. qui ad cultum ezor
tati huj. Coli vaccas mactab.

ספר במדבר

ורחץ בשרו במים וטמא עד־הערב׃
ואסף איש טהור את אפר הפרה
והניח מחוץ למחנה במקום טהור
והיתה לעדת בני־ישראל למשמרת
למי נדה חטאת הוא׃ וכבס האסף י
את־אפר הפרה את־בגדיו וטמא
עד־הערב והיתה לבני ישראל ולגר
הגר בתוכם לחקת עולם׃ הנגע
במת לכל־נפש אדם וטמא שבעת
ימים׃ הוא יתחטא־בו ביום השלישי
וביום השביעי יטהר ואם־לא
יתחטא ביום השלישי וביום השביעי
לא יטהר׃ כל־הנגע במת בנפש
האדם אשר־ימות ולא יתחטא את־
משכן יהוה טמא ונכרתה הנפש
ההוא

רכ:
רה
טהור
מרת
אסף
טמא
לגר
הנגע
בעת
לושי
־לא
ביעי
נפש
את־
נפש
וא

מֵי נִדָּה aquae impuritatis

כַּחֲלַל חֶרֶב ad ~~caesum~~ perforatum gladio

In reg^bus calid^bus contactus cadaveris potest sanitati officere: hinc oritur proj^ta opinio de immundi^s: hinc ē necessarius usus aquae lustralis injunctus fuerit.

הַהִוא מִיִּשְׂרָאֵל כִּי מֵי נִדָּה לֹא־זֹרַק
עָלָיו טָמֵא יִהְיֶה עוֹד טֻמְאָתוֹ בוֹ׃
זֹאת הַתּוֹרָה אָדָם כִּי־יָמוּת בְּאֹהֶל
כָּל־הַבָּא אֶל־הָאֹהֶל וְכָל־אֲשֶׁר
בָּאֹהֶל יִטְמָא שִׁבְעַת יָמִים׃ וְכֹל טו
כְּלִי פָתוּחַ אֲשֶׁר אֵין־צָמִיד פָּתִיל
עָלָיו טָמֵא הוּא׃ וְכֹל אֲשֶׁר־יִגַּע עַל־
פְּנֵי הַשָּׂדֶה בַּחֲלַל־חֶרֶב אוֹ בְמֵת
אוֹ־בְעֶצֶם אָדָם אוֹ בְקָבֶר יִטְמָא
שִׁבְעַת יָמִים׃ וְלָקְחוּ לַטָּמֵא מֵעֲפַר
שְׂרֵפַת הַחַטָּאת וְנָתַן עָלָיו מַיִם חַיִּים
אֶל־כֶּלִי׃ וְלָקַח אֵזוֹב וְטָבַל בַּמַּיִם
אִישׁ טָהוֹר וְהִזָּה עַל־הָאֹהֶל וְעַל־
כָּל־הַכֵּלִים וְעַל־הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר הָיוּ־
שָׁם וְעַל־הַנֹּגֵעַ בַּעֶצֶם אוֹ בֶחָלָל אוֹ

קָדֵשׁ ib: locus qui Kades Barn

בְּמֵת אוֹ בְקָבֶר׃ וְהִזָּה הַטָּהֹר עַל־
הַטָּמֵא בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
וְחִטְּאוֹ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וְכִבֶּס בְּגָדָיו
כ וְרָחַץ בַּמַּיִם וְטָהֵר בָּעָרֶב׃ וְאִישׁ
אֲשֶׁר־יִטְמָא וְלֹא יִתְחַטָּא וְנִכְרְתָה
הַנֶּפֶשׁ הַהִוא מִתּוֹךְ הַקָּהָל כִּי אֶת־
מִקְדַּשׁ יְהוָה טִמֵּא מֵי נִדָּה לֹא־
זֹרַק עָלָיו טָמֵא הוּא׃ וְהָיְתָה
לָהֶם לְחֻקַּת עוֹלָם וּמַזֵּה מֵי־הַנִּדָּה
יְכַבֵּס בְּגָדָיו וְהַנֹּגֵעַ בְּמֵי הַנִּדָּה יִטְמָא
עַד־הָעָרֶב׃ וְכֹל אֲשֶׁר־יִגַּע־בּוֹ
הַטָּמֵא יִטְמָא וְהַנֶּפֶשׁ הַנֹּגַעַת תִּטְמָא
עַד־הָעָרֶב׃ פ
וַיָּבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל כָּל־הָעֵדָה
מִדְבַּר־צִן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וַיֵּשֶׁב

tus cadaveris potest sanitati
ej. [ta] opinio de [illegible]; hinc
e lustralis injunctus fuerit.

חָדֵשׁ id. locus qui Kades Barneh.

העם בקדש ותמת שם מרים
ותקבר שם: ולא היה מים לעדה
ויקהלו על משה ועל אהרן:
וירב העם עם משה ויאמרו לאמר
ולו גוענו בגוע אחינו לפני יהוה:
ה ולמה הבאתם את קהל יהוה אל
המדבר הזה למות שם אנחנו
ובעירנו: ולמה העליתנו ממצרים
להביא אתנו אל המקום הרע הזה
לא מקום זרע ותאנה וגפן ורמון
ומים אין לשתות: ויבא משה
ואהרן מפני הקהל אל פתח אהל
מועד ויפלו על פניהם וירא כבוד
יהוה אליהם: פ
וידבר יהוה אל משה לאמר:

קַח אֶת־הַמַּטֶּה וְהַקְהֵל אֶת־הָעֵדָה
אַתָּה וְאַהֲרֹן אָחִיךָ וְדִבַּרְתֶּם אֶל־
הַסֶּלַע לְעֵינֵיהֶם וְנָתַן מֵימָיו וְהוֹצֵאתָ
לָהֶם מַיִם מִן־הַסֶּלַע וְהִשְׁקִיתָ אֶת־
הָעֵדָה וְאֶת־בְּעִירָם׃ וַיִּקַּח
מֹשֶׁה אֶת־הַמַּטֶּה מִלִּפְנֵי יְהוָה
כַּאֲשֶׁר צִוָּהוּ׃ וַיַּקְהִלוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן
אֶת־הַקָּהָל אֶל־פְּנֵי הַסָּלַע וַיֹּאמֶר
לָהֶם שִׁמְעוּ־נָא הַמֹּרִים הֲמִן־הַסֶּלַע
הַזֶּה נוֹצִיא לָכֶם מָיִם׃ וַיָּרֶם מֹשֶׁה
אֶת־יָדוֹ וַיַּךְ אֶת־הַסֶּלַע בְּמַטֵּהוּ
פַּעֲמָיִם וַיֵּצְאוּ מַיִם רַבִּים וַתֵּשְׁתְּ
הָעֵדָה וּבְעִירָם׃ ס
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
וְאֶל־אַהֲרֹן יַעַן לֹא־הֶאֱמַנְתֶּם בִּי

להקדישני

מערה
אלה
צאת
ת־
ויקח
הות
חרן
אמר
סלע
עשה
טחו
שת
ום
חת
ם כי
ני

לְהַקְדִּישֵׁנִי לְעֵינֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָכֵן
לֹא תָבִיאוּ אֶת־הַקָּהָל הַזֶּה אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם׃ הֵמָּה מֵי
מְרִיבָה אֲשֶׁר־רָבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶת־
יְהוָה וַיִּקָּדֵשׁ בָּם׃ ס

וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה מַלְאָכִים מִקָּדֵשׁ אֶל־
מֶלֶךְ אֱדוֹם כֹּה אָמַר אָחִיךָ יִשְׂרָאֵל
אַתָּה יָדַעְתָּ אֵת כָּל־הַתְּלָאָה אֲשֶׁר
מְצָאָתְנוּ׃ וַיֵּרְדוּ אֲבֹתֵינוּ מִצְרַיְמָה טו
וַנֵּשֶׁב בְּמִצְרַיִם יָמִים רַבִּים וַיָּרֵעוּ
לָנוּ מִצְרַיִם וְלַאֲבֹתֵינוּ׃ וַנִּצְעַק אֶל־
יְהוָה וַיִּשְׁמַע קֹלֵנוּ וַיִּשְׁלַח מַלְאָךְ
וַיֹּצִאֵנוּ מִמִּצְרָיִם וְהִנֵּה אֲנַחְנוּ בְקָדֵשׁ
עִיר קְצֵה גְבוּלֶךָ׃ נַעְבְּרָה־נָּא
בְאַרְצֶךָ לֹא נַעֲבֹר בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם

במסלה per viam tritam aut reg.

ולא נשתה מי באר דרך המלך
נלך לא נטה ימין ושמאול עד אשר־
נעבר גבלך׃ ויאמר אליו אדום לא
תעבר בי פן־בחרב אצא לקראתך׃
ויאמרו אליו בני־ישראל במסלה
נעלה ואם־מימיך נשתה אני ומקני
ונתתי מכרם רק אין־דבר ברגלי
כ אעברה׃ ויאמר לא תעבר
ויצא אדום לקראתו בעם כבד וביד
חזקה׃ וימאן ׀ אדום נתן את־
ישראל עבר בגבלו ויט ישראל
מעליו׃ פ

ויסעו מקדש ויבאו בני־ישראל כל־
העדה הר ההר׃ ויאמר יהוה אל־
משה ואל־אהרן בהר ההר על־

במסלה per viam tutam aut regiam.

עריד ubi tractus Meridionalis in

הֶחֱרַמְתִּי internecione devotas delebo

abbreviatur c animus. animum

גְּבוּל אֶרֶץ־אֱדוֹם לֵאמֹר׃ יֵאָסֵף
אַהֲרֹן אֶל־עַמָּיו כִּי לֹא יָבֹא אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
עַל אֲשֶׁר־מְרִיתֶם אֶת־פִּי לְמֵי
מְרִיבָה׃ קַח אֶת־אַהֲרֹן וְאֶת־ כה
אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְהַעַל אֹתָם הֹר הָהָר׃
וְהַפְשֵׁט אֶת־אַהֲרֹן אֶת בְּגָדָיו
וְהִלְבַּשְׁתָּם אֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ וְאַהֲרֹן
יֵאָסֵף וּמֵת שָׁם׃ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה וַיַּעֲלוּ אֶל־הֹר הָהָר לְעֵינֵי
כָּל־הָעֵדָה׃ וַיַּפְשֵׁט מֹשֶׁה אֶת־
אַהֲרֹן אֶת־בְּגָדָיו וַיַּלְבֵּשׁ אֹתָם אֶת־
אֶלְעָזָר בְּנוֹ וַיָּמָת אַהֲרֹן שָׁם בְּרֹאשׁ
הָהָר וַיֵּרֶד מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר מִן־הָהָר׃
וַיִּרְאוּ כָּל־הָעֵדָה כִּי גָוַע אַהֲרֹן

וַיִּבְכּוּ אֶת־אַהֲרֹן שְׁלֹשִׁים יוֹם כֹּל בֵּית
יִשְׂרָאֵל׃ ס כא
וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי מֶלֶךְ־עֲרָד יֹשֵׁב
הַנֶּגֶב כִּי בָּא יִשְׂרָאֵל דֶּרֶךְ הָאֲתָרִים
וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁבְּ ׀ מִמֶּנּוּ שֶׁבִי׃
וַיִּדַּר יִשְׂרָאֵל נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר
אִם־נָתֹן תִּתֵּן אֶת־הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי
וְהַחֲרַמְתִּי אֶת־עָרֵיהֶם׃ וַיִּשְׁמַע
יְהוָה בְּקוֹל יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן אֶת־הַכְּנַעֲנִי
וַיַּחֲרֵם אֶתְהֶם וְאֶת־עָרֵיהֶם וַיִּקְרָא
שֵׁם־הַמָּקוֹם חָרְמָה׃
ה פ וַיִּסְעוּ מֵהֹר הָהָר
דֶּרֶךְ יַם־סוּף לִסְבֹב אֶת־אֶרֶץ אֱדוֹם
וַתִּקְצַר נֶפֶשׁ־הָעָם בַּדָּרֶךְ׃
וַיְדַבֵּר הָעָם בֵּאלֹהִים וּבְמֹשֶׁה לָמָה

הֶעֱלִיתֻנוּ

ערד urbs tractūs meridionalis in Canaanā

הַחֲרַמְתִּי internecionē devotas delebo

Et abbreviatus ē animus. animum ppl despondit

levissimum sic Valg. & opt^e quidem

Scrip^tor ... adhibuit ut liqueret D.^{vo} ... Sansonem suam debere agnoscerent Isr^{el}, quae si ... latuisset si medicamenta adhibita fuissent.

העליתנו ממצרים למות במדבר כי
אין לחם ואין מים ונפשנו קצה
בלחם הקלקל: וישלח יהוה
בעם את הנחשים השרפים וינשכו
את העם וימת עם רב מישראל:
ויבא העם אל משה ויאמרו חטאנו
כי דברנו ביהוה ובך התפלל אל
יהוה ויסר מעלינו את הנחש
ויתפלל משה בעד העם: ויאמר
יהוה אל משה עשה לך שרף ושים
אתו על נס והיה כל הנשוך וראה
אתו וחי: ויעש משה נחש נחשת
וישמהו על הנס והיה אם נשך
הנחש את איש והביט אל נחש
הנחשת וחי: ויסעו בני ישראל

ארנון fluvius ex arab. m. desertum arab. fl. = dein evolvatur.

בספר in libello: ...

והב forsan locus i. dein + est dedit. ad referendo.

אשד defluxus

לשבת ער ad habitationem ...

בגבול tangit fines prop.

עלי באר ascende puteus i. e. aqua putei

ויחנו באבת : ויסעו מאבת ויחנו
בעיי העברים במדבר אשר על־פני
מואב ממזרח השמש : משם
נסעו ויחנו בנחל זרד : משם נסעו
ויחנו מעבר ארנון אשר במדבר
היצא מגבל האמרי כי ארנון גבול
מואב בין מואב ובין האמרי :
טו על־כן יאמר בספר מלחמת יהוה
את־והב בסופה ואת־הנחלים
ארנון : ואשר הנחלים אשר
נטה לשבת ער ונשען לגבול
מואב : ומשם בארה הוא הבאר
אשר אמר יהוה למשה אסף את־
העם ואתנה להם מים : אז ישיר
ישראל את־השירה הזאת עלי באר
ענו־

...er D. v.ª ~~ ~~ Sansonem
e ... quia ~~ ~~ latuisset
...ent.

אַרְנוֹן fluvius ex arabiae monte ortum ducens, & per omne desertum arabiae fluens, donec in asphatitem palu=
=dem evolvatur. Jos. Ant. Jud.ae

בְּסֵפֶר in libello: cl.s in narratione ספר en. ē narrare

וָהֵב foyan locus idem qui Matthana. והב enim est dedit. ~~ut~~ ad verbum memoretur hoc vocis referendo.

אֶשֶׁד deflexus

לְשֶׁבֶת עָר ad habitationem Haris

נִשְׁעַן tangit fines prop.ē nititur finibus

עֲלִי בְאֵר ascende puteo i.e. aqua putei

Scipionib' suis tanta cu aque copia ut scaturiges
detegerentur ~~qd~~ effosse Scipionibus facta.

עֱנוּ־לָהּ׃ בְּאֵר חֲפָרוּהָ שָׂרִים כָּרוּהָ
נְדִיבֵי הָעָם בִּמְחֹקֵק בְּמִשְׁעֲנֹתָם
וּמִמִּדְבָּר מַתָּנָה׃ וּמִמַּתָּנָה נַחֲלִיאֵל כ
וּמִנַּחֲלִיאֵל בָּמוֹת׃ וּמִבָּמוֹת
הַגַּיְא אֲשֶׁר בִּשְׂדֵה מוֹאָב רֹאשׁ
הַפִּסְגָּה וְנִשְׁקָפָה עַל־פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃
וַיִּשְׁלַח יִשְׂרָאֵל מַלְאָכִים אֶל־סִיחֹן
מֶלֶךְ־הָאֱמֹרִי לֵאמֹר׃ אֶעְבְּרָה
בְאַרְצֶךָ לֹא נִטֶּה בְּשָׂדֶה וּבְכֶרֶם לֹא
נִשְׁתֶּה מֵי בְאֵר בְּדֶרֶךְ הַמֶּלֶךְ נֵלֵךְ
עַד אֲשֶׁר־נַעֲבֹר גְּבֻלֶךָ׃ וְלֹא־נָתַן
סִיחֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף
סִיחֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיֵּצֵא לִקְרַאת
יִשְׂרָאֵל הַמִּדְבָּרָה וַיָּבֹא יָהְצָה וַיִּלָּחֶם
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיַּכֵּהוּ יִשְׂרָאֵל לְפִי־

ןחשוו

הַמֹּשְׁלִים sigta oratione utentes

כְּמוֹשׁ - Moabae habebt reg
fortasse Solem app
c Celestem ce
Scy. arabum che
Sonat: hinc Spec
origināo potior.

פְלִיטִם qui evaserant
שְׁבִית Captos

ספר במדבר

חרב ויירש את־ארצו מארנן עד־
יבק עד־בני עמון כי עז גבול בני
עמון׃ ויקח ישראל את כל־הערים
האל ה וישב ישראל בכל־ערי
האמרי בחשבון ובכל־בנתיה׃ כי
חשבון עיר סיחן מלך האמרי הוא
והוא נלח בם במלך מואב הראשון
ויקח את־כל־ארצו מידו עד־ארנן׃
על־כן יאמרו המשלים באו חשבון
תבנה ותכונן עיר סיחון׃ כי־
אש יצאה מחשבון לה ה מקרית
סיחן אכלה ער מואב בעלי במות
ארנן׃ אוי־לך מואב אבדת ע
כמוש נתן בניו פליטם ובנתיו בשבית
למלך אמרי סיחון׃ ונ ר ם אבד
חשבון

copia ut scaturiges
Scipionibus facta.

הַמֹּשְׁלִים sig^ta^ oratione utentes, imo Dithyramb^a^.

כְּמוֹשׁ. Moab^ae^ habeb^t^ regem Chemos. 1 Reg. XI. Ita fortasse solem appellab^t^: quod Ar. chamascha c. Coelestem cœ. Hydeus qui scripsit de relig. Pers. arab^um^ chemouch revocat quod Coelicum sonat: sive Speciem Osahal Zebub. at prior originatio potior.

פְּלִיטִם qui evaserant.

שְׁבִית Capt^ivas^

[illegible]ישׁיני quidam à rad. ושם at satius esset à rad. נשם suspiravit in hyp. חשים & in pulo נפח & suspirare faciemus usque ad אישים quae vox expirationem significat unde elegans lusus vocis. vid. Gr. Sc p. 489

בשן Basan circa Jabbokum torrentem fuit. arab. בתנה solum planum feraxq. e. qd huic regioni appe convenit v. Boch. Hieroz.

גור peregrinari & metuere

ילחכו: lingent depascent

חֶשְׁבּוֹן עַד־דִּיבֹן וַנַּשִּׁים עַד־נֹפַח
אֲשֶׁר עַד־מֵידְבָא׃ וַיֵּשֶׁב יִשְׂרָאֵל
בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃ וַיִּשְׁלַח מֹשֶׁה
לְרַגֵּל אֶת־יַעְזֵר וַיִּלְכְּדוּ בְּנֹתֶיהָ וַיּוֹרֶשׁ ויורש
אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־שָׁם׃ וַיִּפְנוּ וַיַּעֲלוּ ק
דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
לִקְרָאתָם הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה
אֶדְרֶעִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה אַל־ לה
תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־
כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃ וַיַּכּוּ אֹתוֹ וְאֶת־בָּנָיו
וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ
שָׂרִיד וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ׃ כב
וַיִּסְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ בְּעַרְבוֹת

מואב מעבר לירדן ירחו׃

ס ס ס

וירא בלק בן־צפור את כל־אשר־עשה ישראל לאמרי׃ ויגר מואב מפני העם מאד כי רב־הוא ויקץ מואב מפני בני ישראל׃ ויאמר מואב אל־זקני מדין עתה ילחכו הקהל את־כל־סביבתינו כלחך השור את ירק השדה ובלק בן־צפור מלך למואב בעת ההוא׃ ח וישלח מלאכים אל־בלעם בן־בעור פתורה אשר על־הנהר ארץ בני־עמו לקרא־לו

לאמר

[illegible] at satius esset [illegible] hyp. [illegible] & [illegible] [illegible] usque ad [illegible] quae [illegible] unde elegans lusus 89

tormentum fuit. [illegible] [illegible] quod [illegible] [illegible]

גוּר peregrinari & metuere

ילַחֲכוּ: lingent depascent

Cadere potero

קָבָה imprecator.

לאמר הנה עם יצא ממצרים הנה
כסה את־עין הארץ והוא ישב ממלי:
ועתה לכה־נא ארה־לי את־העם
הזה כי־עצום הוא ממני אולי אוכל
נכה־בו ואגרשנו מן־הארץ כי ידעתי
את אשר־תברך מברך ואשר תאר
יואר: וילכו זקני מואב וזקני מדין
וקסמים בידם ויבאו אל־בלעם
וידברו אליו דברי בלק: ויאמר
אליהם לינו פה הלילה והשבתי
אתכם דבר כאשר ידבר יהוה אלי
וישבו שרי־מואב עם־בלעם: ויבא
אלהים אל־בלעם ויאמר מי האנשים
האלה עמך: ויאמר בלעם אל־
האלהים בלק בן־צפר מלך מואב

שָׁלַח אֵלָי׃ הִנֵּה הָעָם הַיֹּצֵא מִמִּצְרַיִם
וַיְכַס אֶת־עֵין הָאָרֶץ עַתָּה לְכָה קָבָה־
לִּי אֹתוֹ אוּלַי אוּכַל לְהִלָּחֶם בּוֹ
וְגֵרַשְׁתִּיו׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם
לֹא תֵלֵךְ עִמָּהֶם לֹא תָאֹר אֶת־הָעָם
כִּי בָרוּךְ הוּא׃ וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר
וַיֹּאמֶר אֶל־שָׂרֵי בָלָק לְכוּ אֶל־
אַרְצְכֶם כִּי מֵאֵן יְהוָה לְתִתִּי לַהֲלֹךְ
עִמָּכֶם׃ וַיָּקוּמוּ שָׂרֵי מוֹאָב וַיָּבֹאוּ אֶל־
בָּלָק וַיֹּאמְרוּ מֵאֵן בִּלְעָם הֲלֹךְ עִמָּנוּ׃
וַיֹּסֶף עוֹד בָּלָק שְׁלֹחַ שָׂרִים רַבִּים
טו וְנִכְבָּדִים מֵאֵלֶּה׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־בִּלְעָם
וַיֹּאמְרוּ לוֹ כֹּה אָמַר בָּלָק בֶּן־צִפּוֹר
אַל־נָא תִמָּנַע מֵהֲלֹךְ אֵלָי׃ כִּי־כַבֵּד
אֲכַבֶּדְךָ מְאֹד וְכֹל אֲשֶׁר־תֹּאמַר אֵלַי
אעשה

קָבָה imprecator.

ito cum illis: לֵךְ אִתָּם

אֶעֱשֶׂה וּלְכָה־נָּא קָבָה־לִּי אֵת הָעָם
הַזֶּה׃ וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־עַבְדֵי
בָלָק אִם־יִתֶּן־לִי בָלָק מְלֹא בֵיתוֹ
כֶּסֶף וְזָהָב לֹא אוּכַל לַעֲבֹר אֶת־פִּי
יְהוָה אֱלֹהָי לַעֲשׂוֹת קְטַנָּה אוֹ גְדוֹלָה׃
וְעַתָּה שְׁבוּ נָא בָזֶה גַּם־אַתֶּם הַלָּיְלָה
וְאֵדְעָה מַה־יֹּסֵף יְהוָה דַּבֵּר עִמִּי׃
כ. וַיָּבֹא אֱלֹהִים אֶל־בִּלְעָם לַיְלָה
וַיֹּאמֶר לוֹ אִם־לִקְרֹא לְךָ בָּאוּ
הָאֲנָשִׁים קוּם לֵךְ אִתָּם וְאַךְ
אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ
תַעֲשֶׂה׃ וַיָּקָם בִּלְעָם בַּבֹּקֶר וַיַּחֲבֹשׁ
אֶת־אֲתֹנוֹ וַיֵּלֶךְ עִם־שָׂרֵי מוֹאָב׃
וַיִּחַר־אַף אֱלֹהִים כִּי־הוֹלֵךְ הוּא
וַיִּתְיַצֵּב מַלְאַךְ יְהוָה בַּדֶּרֶךְ לְשָׂטָן לוֹ

שְׁלוּפָה Stricta.

גָּדֵר maceria

וְהוּא רֹכֵב עַל־אֲתֹנוֹ וּשְׁנֵי נְעָרָיו עִמּוֹ׃
וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה
נִצָּב בַּדֶּרֶךְ וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַתֵּט
הָאָתוֹן מִן־הַדֶּרֶךְ וַתֵּלֶךְ בַּשָּׂדֶה וַיַּךְ
בִּלְעָם אֶת־הָאָתוֹן לְהַטֹּתָהּ הַדָּרֶךְ׃
וַיַּעֲמֹד מַלְאַךְ יְהוָה בְּמִשְׁעוֹל
כח הַכְּרָמִים גָּדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה׃ וַתֵּרֶא
הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה וַתִּלָּחֵץ אֶל־
הַקִּיר וַתִּלְחַץ אֶת־רֶגֶל בִּלְעָם אֶל־
הַקִּיר וַיֹּסֶף לְהַכֹּתָהּ׃ וַיּוֹסֶף מַלְאַךְ־
יְהוָה עֲבוֹר וַיַּעֲמוֹד בְּמָקוֹם צָר אֲשֶׁר
אֵין־דֶּרֶךְ לִנְטוֹת יָמִין וּשְׂמֹאול׃
וַתֵּרֶא הָאָתוֹן אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה
וַתִּרְבַּץ תַּחַת בִּלְעָם וַיִּחַר־אַף בִּלְעָם
וַיַּךְ אֶת־הָאָתוֹן בַּמַּקֵּל׃ וַיִּפְתַּח יְהוָה
את־

שְׁלֻפָה Stricta.

גָּדֵר maceria

illustris

הִסְכַּנְתִּי consuevit solitus fuit

יִרְטֵנִי clauya ē vox diffli quale Sch. in Job. XVI. v. 11

Ea fuit opinio de vatibus eos ita Deo acceptos esse, ut eorum imprecationes irritas non putaverint ut caderet potius

saltem devovendi videri ab execrante.

קְסָמִים incantamenta

ad holocaustum tuum

אֶת־פִּי הָאָתוֹן וַתֹּאמֶר לְבִלְעָם מֶה
עָשִׂיתִי לְךָ כִּי הִכִּיתַנִי זֶה שָׁלֹשׁ
רְגָלִים׃ וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לָאָתוֹן כִּי
הִתְעַלַּלְתְּ בִּי לוּ יֶשׁ־חֶרֶב בְּיָדִי כִּי
עַתָּה הֲרַגְתִּיךְ׃ וַתֹּאמֶר הָאָתוֹן ל
אֶל־בִּלְעָם הֲלוֹא אָנֹכִי אֲתֹנְךָ אֲשֶׁר־
רָכַבְתָּ עָלַי מֵעוֹדְךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה
הַהַסְכֵּן הִסְכַּנְתִּי לַעֲשׂוֹת לְךָ כֹּה
וַיֹּאמֶר לֹא׃ וַיְגַל יְהוָה אֶת־עֵינֵי בִלְעָם
וַיַּרְא אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה נִצָּב בַּדֶּרֶךְ
וְחַרְבּוֹ שְׁלֻפָה בְּיָדוֹ וַיִּקֹּד וַיִּשְׁתַּחוּ
לְאַפָּיו׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַלְאַךְ יְהוָה
עַל־מָה הִכִּיתָ אֶת־אֲתֹנְךָ זֶה שָׁלוֹשׁ
רְגָלִים הִנֵּה אָנֹכִי יָצָאתִי לְשָׂטָן כִּי־
יָרַט הַדֶּרֶךְ לְנֶגְדִּי׃ וַתִּרְאַנִי הָאָתוֹן

וַתֵּט לְפָנַי זֶה שָׁלֹשׁ רְגָלִים אוּלַי
נָטְתָה מִפָּנַי כִּי עַתָּה גַּם־אֹתְכָה
הָרַגְתִּי וְאוֹתָהּ הֶחֱיֵיתִי׃ וַיֹּאמֶר
בִּלְעָם אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה חָטָאתִי כִּי
לֹא יָדַעְתִּי כִּי אַתָּה נִצָּב לִקְרָאתִי
בַּדָּרֶךְ וְעַתָּה אִם־רַע בְּעֵינֶיךָ אָשׁוּבָה
לה לִּי׃ וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־
בִּלְעָם לֵךְ עִם־הָאֲנָשִׁים וְאֶפֶס אֶת־
הַדָּבָר אֲשֶׁר־אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ אֹתוֹ תְדַבֵּר
וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־שָׂרֵי בָלָק׃
וַיִּשְׁמַע בָּלָק כִּי בָא בִלְעָם וַיֵּצֵא
לִקְרָאתוֹ אֶל־עִיר מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־
גְּבוּל אַרְנֹן אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַגְּבוּל׃
וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם הֲלֹא שָׁלֹחַ
שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ לִקְרֹא־לָךְ לָמָּה לֹא־

quale Sch. in Job. XVI. v. 11

Ea fuit opinio de vatibus eos ita Deo acceptos ee, ut eorum
imprecationes irritas non putaverint ut credebat patere
קְסָמִים incantamenta saltem devovendi videri ab exle-
=crante.

ad holocaustum tuum.

הָלַכְתָּ אֵלָי הַאֻמְנָם לֹא אוּכַל כַּבְּדֶךָ׃
כג וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק הִנֵּה־
בָאתִי אֵלֶיךָ עַתָּה הֲיָכֹל אוּכַל דַּבֵּר
מְאוּמָה הַדָּבָר אֲשֶׁר יָשִׂים אֱלֹהִים בְּפִי
אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃ וַיֵּלֶךְ בִּלְעָם עִם־בָּלָק
וַיָּבֹאוּ קִרְיַת חֻצוֹת׃ וַיִּזְבַּח בָּלָק בָּקָר
וָצֹאן וַיְשַׁלַּח לְבִלְעָם וְלַשָּׂרִים אֲשֶׁר
אִתּוֹ׃ וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־
בִּלְעָם וַיַּעֲלֵהוּ בָּמוֹת בָּעַל וַיַּרְא
ת מִשָּׁם קְצֵה הָעָם׃ וַיֹּאמֶר בִּלְעָם
אֶל־בָּלָק בְּנֵה־לִי בָזֶה שִׁבְעָה
מִזְבְּחֹת וְהָכֵן לִי בָּזֶה שִׁבְעָה פָרִים
וְשִׁבְעָה אֵילִים׃ וַיַּעַשׂ בָּלָק כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר בִּלְעָם וַיַּעַל בָּלָק וּבִלְעָם פָּר
וָאַיִל בַּמִּזְבֵּחַ׃ וַיֹּאמֶר בִּלְעָם לְבָלָק

התיצב על־עלתך ואלכה אולי
יקרה יהוה לקראתי ודבר מה־
יראני והגדתי לך וילך שפי:
ויקר אלהים אל־בלעם ויאמר אליו
את־שבעת המזבחת ערכתי ואעל
פר ואיל במזבח: וישם יהוה
דבר בפי בלעם ויאמר שוב אל־
י בלק וכה תדבר: וישב אליו
והנה נצב על־עלתו הוא וכל־שרי
ח מואב: וישא משלו ויאמר מן־
ארם ינחני בלק מלך־מואב מהררי־
קדם לכה ארה־לי יעקב ולכה
זעמה ישראל: מה אקב לא קבה
אל ומה אזעם לא זעם יהוה:
כי־מראש צרים אראנו ומגבעות

gule Sch. in Job. XVI. v. 11

Ea fuit opinio de vatibus eos ita Deo acceptos esse, ut eorum imprecationes irritas non putaverint ut credebant partem saltem devovendi videri ab execrante.

קְסָמִים incantamenta

ad holocaustum tuum.

שׁ·ו·ר dicitur sed etiam ctemplatus ē.

אשורנו הן־עם לבדד ישכון ובגוים
לא יתחשב׃ מי מנה עפר יעקב
ומספר את־רבע ישראל תמת נפשי
מות ישרים ותהי אחריתי כמהו׃
ויאמר בלק אל־בלעם מה עשית טו
לי לקב איבי לקחתיך והנה ברכת
ברך׃ ויען ויאמר הלא את
אשר ישים יהוה בפי אתו אשמר
לדבר׃ ויאמר אליו בלק לך־נא
אתי אל־מקום אחר אשר תראנו
משם אפס קצהו תראה וכלו לא
תראה וקבנו־לי משם׃ ויקחהו
שדה צפים אל־ראש הפסגה ויבן
שבעה מזבחת ויעל פר ואיל
במזבח׃ ויאמר אל־בלק התיצב

תרועת clamor regis : quales ...
כתועפת ראם sicut altitudes monoc...
tote animal & ipse ...

platus c̄.

כֹּה עַל־עֹלָתֶךָ וְאָנֹכִי אִקָּרֶה כֹּה׃
כ וַיִּקָּר יְהוָה אֶל־בִּלְעָם וַיָּשֶׂם דָּבָר בְּפִיו
וַיֹּאמֶר שׁוּב אֶל־בָּלָק וְכֹה תְדַבֵּר׃
וַיָּבֹא אֵלָיו וְהִנּוֹ נִצָּב עַל־עֹלָתוֹ
וְשָׂרֵי מוֹאָב אִתּוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ בָּלָק מַה־
דִּבֶּר יְהוָה׃ וַיִּשָּׂא מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר
קוּם בָּלָק וּשְׁמָע הַאֲזִינָה עָדַי בְּנוֹ
צִפֹּר׃ לֹא אִישׁ אֵל וִיכַזֵּב וּבֶן־
אָדָם וְיִתְנֶחָם הַהוּא אָמַר וְלֹא יַעֲשֶׂה
וְדִבֶּר וְלֹא יְקִימֶנָּה׃ הִנֵּה בָרֵךְ
לָקָחְתִּי וּבֵרֵךְ וְלֹא אֲשִׁיבֶנָּה׃
כה לֹא־הִבִּיט אָוֶן בְּיַעֲקֹב וְלֹא־רָאָה
עָמָל בְּיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ
וּתְרוּעַת מֶלֶךְ בּוֹ׃ אֵל מוֹצִיאָם
מִמִּצְרָיִם כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם לוֹ׃

תְּרוּעַת clamor regis: quales subditi edunt ob praesentiam regem

כְּתוֹעֲפֹת רְאֵם sicut altitudines monocerotis orob. nullum est tale animal & ipse vidi cadaver ejus Leidae.

ישׁמן solitudo à שׁם desolatus fuit

כִּי לֹא־נַחַשׁ בְּיַעֲקֹב וְלֹא־קֶסֶם
בְּיִשְׂרָאֵל כָּעֵת יֵאָמֵר לְיַעֲקֹב וּלְיִשְׂרָאֵל
מַה־פָּעַל אֵל׃ הֶן־עָם כְּלָבִיא
יָקוּם וְכַאֲרִי יִתְנַשָּׂא לֹא יִשְׁכַּב עַד־
יֹאכַל טֶרֶף וְדַם־חֲלָלִים יִשְׁתֶּה׃
וַיֹּאמֶר בָּלָק אֶל־בִּלְעָם גַּם־קֹב לֹא
תִקֳּבֶנּוּ גַּם־בָּרֵךְ לֹא תְבָרֲכֶנּוּ׃
כח וַיַּעַן בִּלְעָם וַיֹּאמֶר אֶל־בָּלָק הֲלֹא
דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־יְדַבֵּר
יְהוָה אֹתוֹ אֶעֱשֶׂה׃ וַיֹּאמֶר בָּלָק
אֶל־בִּלְעָם לְכָה־נָּא אֶקָּחֲךָ אֶל מָקוֹם
אַחֵר אוּלַי יִישַׁר בְּעֵינֵי הָאֱלֹהִים
וְקַבֹּתוֹ לִי מִשָּׁם׃ וַיִּקַּח בָּלָק אֶת־
בִּלְעָם רֹאשׁ הַפְּעוֹר הַנִּשְׁקָף עַל־פְּנֵי
הַיְשִׁימֹן׃ וַיֹּאמֶר בִּלְעָם אֶל־בָּלָק ח

שְׁתֻם עָיִן Qui obturati oculi.

בנה־לי בזה שבעה מזבחת והכן
לי בזה שבעה פרים ושבעה אילם׃
ויעש בלק כאשר אמר בלעם ויעל
פר ואיל במזבח׃

כד וירא בלעם כי טוב
בעיני יהוה לברך את־ישראל ולא־
הלך כפעם־בפעם לקראת נחשים
וישת אל־המדבר פניו׃ וישא
בלעם את־עיניו וירא את־ישראל
שכן לשבטיו ותהי עליו רוח אלהים׃
וישא משלו ויאמר נאם בלעם בנו
בער ונאם הגבר שתם העין׃
נאם שמע אמרי־אל אשר מחזה
שדי יחזה נפל וגלוי עינים׃
ח מה־טבו אהליך יעקב משכנתיך
ישראל׃

שְׁתֻם עַיִן qui obturati oculi.

+ instar hostorum

vires. altitudines montium seu dejectionem à vertice justitiae Leuthi

מָחַץ fregit vulneravit

כָּבוֹד honorarium, vox amor est et

---

obscura dignitas prophetia Balahami. De Davide intelligitur quod filios Moabi destruxerit at filios Sethi Quid. Bullerus filios Seth per conjunctum קר קר est vertex vel potius verticem

De la voix & non de la prist

prend les chefs du [illegible] & fait
pendre [illegible]
[illegible] Jarqum
de Samarie

הוקע suspendito

ו ישראל: כנחלים נטיו כגנת
עלי נהר כאהלים נטע יהוה כארזים
עלי מים: יזל מים מדליו וזרעו
במים רבים וירם מאגג מלכו ותנשא
מלכתו: אל מוציאו ממצרים
כתועפת ראם לו יאכל גוים צריו
ועצמתיהם יגרם וחציו ימחץ:
כרע שכב כארי וכלביא מי
יקימנו מברכיך ברוך וארריך ארור:
י ויחר אף בלק אל בלעם ויספק
את כפיו ויאמר בלק אל בלעם
לקב איבי קראתיך והנה ברכת ברך
זה שלש פעמים: ועתה ברח לך
אל מקומך אמרתי כבד אכבדך
והנה מנעך יהוה מכבוד: ויאמר

צים naves
ועני oppriment.
יד כתים Qui est gallie du Coté de [illegible]
כתים Boch. putavit ee a כתים hinc Latium hinc Italiam
et pro maced^a pugnat [illegible] so auctor Lib. 1. macab. dicit
alex^um M. egressum ex terra Kittim. 2^o Esaias cap. 23 exitum
ignoti Regis [illegible] Tyro ex terra Kittim.

+ instar hortorum

ספר במדבר

וישב ישראל בשטים ויחל העם
לזנות אל־בנות מואב׃ ותקראן
לעם לזבחי אלהיהן ויאכל העם
וישתחוו לאלהיהן׃ ויצמד ישראל
לבעל פעור ויחר־אף יהוה בישראל׃
ויאמר יהוה אל־משה קח את־
כל־ראשי העם והוקע אותם ליהוה
נגד השמש וישב חרון אף־יהוה
ה מישראל׃ ויאמר משה אל־שפטי
ישראל הרגו איש אנשיו הנצמדים
לבעל פעור׃ והנה איש מבני
ישראל בא ויקרב אל־אחיו את־
המדינית לעיני משה ולעיני כל־
עדת בני־ישראל והמה בכים פתח
אהל מועד׃ וירא פינחס בן־אלעזר
בן־

r. à vertice juxta Luth.

et

obstu dignitya prophetia Balahami. De Davide intelligitur quod filios Moabi destruxerit at filios Sethi Quod. Buttemius קרקר ē vertex vel potius filios Seth per conj. verticem

De la voix & non de la prière

prend les chefs du pple & fait pendre ... Castelles ... Tanum & de Jonathan ... Samarie

... suspendit

ם'צ naves

... oppriment.

... qui est galil. du coté de ...

ם'ת Boch. putavit ... hinc Latium hinc Italiam at pro maced. ... auctor LB. 1. macab. dicit alex. M. egressum ex terra Kittim. 2° Esaie cap. 23 ... ignoti regni ... Tyro ex terra Kittim.

בֶּן־אַ[illegible]
וַיִּקַּח רֹ[illegible]
יִשְׂרָאֵל[illegible]
אֶת אִ[illegible]
קֳבָתָהּ [illegible]
יִשְׂרָאֵל[illegible]

וַיְדַ[illegible]
בֶּן־אֶ[illegible]
אֶת־חֲ[illegible]
אֶת־קִנְ[illegible]

בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן וַיָּקָם מִתּוֹךְ הָעֵדָה
וַיִּקַּח רֹמַח בְּיָדוֹ׃ וַיָּבֹא אַחַר אִישׁ־
יִשְׂרָאֵל אֶל־הַקֻּבָּה וַיִּדְקֹר אֶת־שְׁנֵיהֶם
אֵת אִישׁ יִשְׂרָאֵל וְאֶת־הָאִשָּׁה אֶל־
קֳבָתָהּ וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּהְיוּ הַמֵּתִים בַּמַּגֵּפָה
אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים אָלֶף׃

פ פ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ פִּינְחָס
בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן הֵשִׁיב
אֶת־חֲמָתִי מֵעַל בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקַנְאוֹ
אֶת־קִנְאָתִי בְּתוֹכָם וְלֹא־כִלִּיתִי אֶת־

בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּקִנְאָתִי׃ לָכֵן אֱמֹר הִנְנִי
נֹתֵן לוֹ אֶת־בְּרִיתִי שָׁלוֹם׃ וְהָיְתָה
לּוֹ וּלְזַרְעוֹ אַחֲרָיו בְּרִית כְּהֻנַּת עוֹלָם
תַּחַת אֲשֶׁר קִנֵּא לֵאלֹהָיו וַיְכַפֵּר עַל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְשֵׁם אִישׁ יִשְׂרָאֵל
הַמֻּכֶּה אֲשֶׁר הֻכָּה אֶת־הַמִּדְיָנִית
זִמְרִי בֶּן־סָלוּא נְשִׂיא בֵית־אָב
טו לַשִּׁמְעֹנִי׃ וְשֵׁם הָאִשָּׁה הַמֻּכָּה
הַמִּדְיָנִית כָּזְבִּי בַת־צוּר רֹאשׁ אֻמּוֹת
בֵּית־אָב בְּמִדְיָן הוּא׃ פ
וַיְדַבֵּר יְהוָֹה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
צָרוֹר אֶת־הַמִּדְיָנִים וְהִכִּיתֶם אוֹתָם׃
כִּי צֹרְרִים הֵם לָכֶם בְּנִכְלֵיהֶם אֲשֶׁר־
נִכְּלוּ לָכֶם עַל־דְּבַר־פְּעוֹר וְעַל־דְּבַר
כָּזְבִּי בַת־נְשִׂיא מִדְיָן אֲחֹתָם הַמֻּכָּה

בְּיוֹם־הַמַּגֵּפָה עַל־דְּבַר פְּעוֹר׃ וַיְהִי
אַחֲרֵי הַמַּגֵּפָה פ כו
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל אֶלְעָזָר
בֶּן־אַהֲרֹן הַכֹּהֵן לֵאמֹר׃ שְׂאוּ אֶת־
רֹאשׁ׀ כָּל־עֲדַת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה לְבֵית אֲבֹתָם
כָּל־יֹצֵא צָבָא בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר
מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֹתָם בְּעַרְבֹת
מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃
מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
הַיֹּצְאִים מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ רְאוּבֵן ה
בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי רְאוּבֵן חֲנוֹךְ
מִשְׁפַּחַת הַחֲנֹכִי לְפַלּוּא מִשְׁפַּחַת
הַפַּלֻּאִי׃ לְחֶצְרֹן מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרוֹנִי

לְכַרְמִי מִשְׁפַּחַת הַכַּרְמִי׃ אֵלֶּה
מִשְׁפְּחֹת הָראוּבֵנִי וַיִּהְיוּ פְקֻדֵיהֶם
שְׁלֹשָׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת
וּשְׁלֹשִׁים׃ וּבְנֵי פַלּוּא אֱלִיאָב׃
וּבְנֵי אֱלִיאָב נְמוּאֵל וְדָתָן וַאֲבִירָם
הוּא־דָתָן וַאֲבִירָם קְרוּאֵי הָעֵדָה קריאי
אֲשֶׁר הִצּוּ עַל־מֹשֶׁה וְעַל־אַהֲרֹן ק
בַּעֲדַת־קֹרַח בְּהַצֹּתָם עַל־יְהוָֹה׃
וַתִּפְתַּח הָאָרֶץ אֶת־פִּיהָ וַתִּבְלַע אֹתָם י
וְאֶת־קֹרַח בְּמוֹת הָעֵדָה בַּאֲכֹל הָאֵשׁ
אֵת חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם אִישׁ וַיִּהְיוּ
לְנֵס׃ וּבְנֵי־קֹרַח לֹא־מֵתוּ׃
בְּנֵי שִׁמְעוֹן ס
לְמִשְׁפְּחֹתָם לִנְמוּאֵל מִשְׁפַּחַת
הַנְּמוּאֵלִי לְיָמִין מִשְׁפַּחַת הַיָּמִינִי

לְיָכִין מִשְׁפַּחַת הַיָּכִינִי׃ לְזֶרַח
מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לְשָׁאוּל מִשְׁפַּחַת
הַשָּׁאוּלִי׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת הַשִּׁמְעֹנִי
שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וּמָאתָיִם׃
טו ס בְּנֵי גָד לְמִשְׁפְּחֹתָם
לִצְפוֹן מִשְׁפַּחַת הַצְּפוֹנִי לְחַגִּי
מִשְׁפַּחַת הַחַגִּי לְשׁוּנִי מִשְׁפַּחַת
הַשּׁוּנִי׃ לְאָזְנִי מִשְׁפַּחַת הָאָזְנִי לְעֵרִי
מִשְׁפַּחַת הָעֵרִי׃ לַאֲרוֹד מִשְׁפַּחַת
הָאֲרוֹדִי לְאַרְאֵלִי מִשְׁפַּחַת הָאַרְאֵלִי׃
אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־גָד לִפְקֻדֵיהֶם
אַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃
ס בְּנֵי יְהוּדָה עֵר וְאוֹנָן וַיָּמָת עֵר
כ וְאוֹנָן בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־יְהוּדָה
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשֵׁלָה מִשְׁפַּחַת הַשֵּׁלָנִי

לְפֶרֶץ מִשְׁפַּחַת הַפַּרְצִי לְזֶרַח מִשְׁפַּחַת
הַזַּרְחִי׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־פֶרֶץ לְחֶצְרֹן
מִשְׁפַּחַת הַחֶצְרֹנִי לְחָמוּל מִשְׁפַּחַת
הֶחָמוּלִי׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יְהוּדָה
לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשָּׁה וְשִׁבְעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ
מֵאוֹת׃ ס בְּנֵי יִשָּׂשכָר
לְמִשְׁפְּחֹתָם תּוֹלָע מִשְׁפַּחַת הַתּוֹלָעִי
לְפֻוָּה מִשְׁפַּחַת הַפּוּנִי׃ לְיָשׁוּב מִשְׁפַּחַת
הַיָּשֻׁבִי לְשִׁמְרֹן מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְרֹנִי׃
כה אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת יִשָּׂשכָר לִפְקֻדֵיהֶם
אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת׃
ס בְּנֵי זְבוּלֻן
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְסֶרֶד מִשְׁפַּחַת הַסַּרְדִּי
לְאֵלוֹן מִשְׁפַּחַת הָאֵלֹנִי לְיַחְלְאֵל
מִשְׁפַּחַת הַיַּחְלְאֵלִי׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת

הַזְּבוּלֹנִי לִפְקֻדֵיהֶם שִׁשִּׁים אֶלֶף
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת׃ ס

בְּנֵי יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃
בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְמָכִיר מִשְׁפַּחַת הַמָּכִירִי
וּמָכִיר הוֹלִיד אֶת־גִּלְעָד לְגִלְעָד
מִשְׁפַּחַת הַגִּלְעָדִי׃ אֵלֶּה בְּנֵי ל
גִלְעָד אִיעֶזֶר מִשְׁפַּחַת הָאִיעֶזְרִי
לְחֵלֶק מִשְׁפַּחַת הַחֶלְקִי׃ וְאַשְׂרִיאֵל
מִשְׁפַּחַת הָאַשְׂרִאֵלִי וְשֶׁכֶם מִשְׁפַּחַת
הַשִּׁכְמִי׃ וּשְׁמִידָע מִשְׁפַּחַת
הַשְּׁמִידָעִי וְחֵפֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶפְרִי׃
וּצְלָפְחָד בֶּן־חֵפֶר לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים
כִּי אִם־בָּנוֹת וְשֵׁם בְּנוֹת צְלָפְחָד
מַחְלָה וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃
אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת מְנַשֶּׁה וּפְקֻדֵיהֶם

שְׁנַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
לח אֵלֶּה בְנֵי־אֶפְרַיִם ס
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּתֶלַח מִשְׁפַּחַת
הַשֻּׁתַלְחִי לְבֶכֶר מִשְׁפַּחַת הַבַּכְרִי
לְתַחַן מִשְׁפַּחַת הַתַּחֲנִי׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי
שׁוּתָלַח לְעֵרָן מִשְׁפַּחַת הָעֵרָנִי׃
אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־אֶפְרַיִם לִפְקֻדֵיהֶם
שְׁנַיִם וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת
אֵלֶּה בְנֵי־יוֹסֵף לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
בְּנֵי בִנְיָמִן ס
לְמִשְׁפְּחֹתָם לְבֶלַע מִשְׁפַּחַת הַבַּלְעִי
לְאַשְׁבֵּל מִשְׁפַּחַת הָאַשְׁבֵּלִי לַאֲחִירָם
מִשְׁפַּחַת הָאֲחִירָמִי׃ לִשְׁפוּפָם
מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּפָמִי לְחוּפָם מִשְׁפַּחַת
מ הַחוּפָמִי׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־בֶלַע אַרְדְּ וְנַעֲמָן

מִשְׁפַּחַת הָאַרְדִּי לְנַעֲמָן מִשְׁפַּחַת
הַנַּעֲמִי׃ אֵלֶּה בְנֵי־בִנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָם
וּפְקֻדֵיהֶם חֲמִשָּׁה וְאַרְבָּעִים אֶלֶף
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ ס

אֵלֶּה בְנֵי־דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם לְשׁוּחָם
מִשְׁפַּחַת הַשּׁוּחָמִי אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת דָּן
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ כָּל־מִשְׁפְּחֹת הַשּׁוּחָמִי
לִפְקֻדֵיהֶם אַרְבָּעָה וְשִׁשִּׁים אֶלֶף
וְאַרְבַּע מֵאוֹת׃ ס

בְּנֵי אָשֵׁר לְמִשְׁפְּחֹתָם לְיִמְנָה
מִשְׁפַּחַת הַיִּמְנָה לְיִשְׁוִי מִשְׁפַּחַת
הַיִּשְׁוִי לִבְרִיעָה מִשְׁפַּחַת הַבְּרִיעִי׃
לִבְנֵי בְרִיעָה לְחֶבֶר מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרִי
לְמַלְכִּיאֵל מִשְׁפַּחַת הַמַּלְכִּיאֵלִי׃ וְשֵׁם
בַּת־אָשֵׁר שָׂרַח׃ אֵלֶּה מִשְׁפְּחֹת בְּנֵי־

אשר לפקדיהם שלשה וחמשים
אלף וארבע מאות : ס
בני נפתלי למשפחתם ליחצאל
משפחת היחצאלי לגוני משפחת
הגוני : ליצר משפחת היצרי לשלם
משפחת השלמי : אלה משפחת
נפתלי למשפחתם ופקדיהם חמשה
וארבעים אלף וארבע מאות :
אלה פקודי בני ישראל שש־מאות
אלף ואלף שבע מאות ושלשים :
פ וידבר יהוה אל־
משה לאמר : לאלה תחלק הארץ
בנחלה במספר שמות : לרב
תרבה נחלתו ולמעט תמעיט נחלתו
איש לפי פקדיו יתן נחלתו :

אך־ב
מטור
תחל
למש
הגרש
למר
משפ
משפ
משפ
וקה
עמר
ללו
אהר
ויול

נה אַךְ־בְּגוֹרָל יֵחָלֵק אֶת־הָאָרֶץ לִשְׁמוֹת
מַטּוֹת־אֲבֹתָם יִנְחָלוּ׃ עַל־פִּי הַגּוֹרָל
תֵּחָלֵק נַחֲלָתוֹ בֵּין רַב לִמְעָט׃
ס וְאֵלֶּה פְקוּדֵי הַלֵּוִי
ח לְמִשְׁפְּחֹתָם לְגֵרְשׁוֹן מִשְׁפַּחַת
הַגֵּרְשֻׁנִּי לִקְהָת מִשְׁפַּחַת הַקְּהָתִי
לִמְרָרִי מִשְׁפַּחַת הַמְּרָרִי׃ אֵלֶּה ׀
מִשְׁפְּחֹת לֵוִי מִשְׁפַּחַת הַלִּבְנִי
מִשְׁפַּחַת הַחֶבְרֹנִי מִשְׁפַּחַת הַמַּחְלִי
מִשְׁפַּחַת הַמּוּשִׁי מִשְׁפַּחַת הַקָּרְחִי
וּקְהָת הוֹלִד אֶת־עַמְרָם׃ וְשֵׁם ׀ אֵשֶׁת
עַמְרָם יוֹכֶבֶד בַּת־לֵוִי אֲשֶׁר יָלְדָה אֹתָהּ
לְלֵוִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּלֶד לְעַמְרָם אֶת־
אַהֲרֹן וְאֶת־מֹשֶׁה וְאֵת מִרְיָם אֲחֹתָם׃
ס וַיִּוָּלֵד לְאַהֲרֹן אֶת־נָדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא

את־אלעזר ואת־איתמר׃ וימת נדב
ואביהוא בהקריבם אש־זרה לפני
יהוה׃ ויהיו פקדיהם שלשה ועשרים
אלף כל־זכר מבן־חדש ומעלה כי
לא התפקדו בתוך בני ישראל כי לא
־נתן להם נחלה בתוך בני ישראל׃
אלה פקודי משה ואלעזר הכהן
אשר פקדו את־בני ישראל בערבת
מואב על ירדן ירחו׃ ובאלה לא־
היה איש מפקודי משה ואהרן
הכהן אשר פקדו את־בני ישראל
במדבר סיני׃ כי־אמר יהוה להם מה
מות ימתו במדבר ולא־נותר מהם
איש כי אם־כלב בן־יפנה ויהושע בן־
נון׃ כו ס ותקרבנה

בְּנ֣וֹת צְלָפְחָ֗ד בֶּן־חֵ֤פֶר בֶּן־גִּלְעָד֙ בֶּן־
מָכִ֣יר בֶּן־מְנַשֶּׁ֔ה לְמִשְׁפְּחֹ֖ת מְנַשֶּׁ֣ה
בֶן־יוֹסֵ֑ף וְאֵ֙לֶּה֙ שְׁמ֣וֹת בְּנֹתָ֔יו מַחְלָ֣ה
נֹעָ֔ה וְחָגְלָ֥ה וּמִלְכָּ֖ה וְתִרְצָֽה׃
וַֽתַּעֲמֹ֜דְנָה לִפְנֵ֣י מֹשֶׁ֗ה וְלִפְנֵי֙ אֶלְעָזָ֣ר
הַכֹּהֵ֔ן וְלִפְנֵ֥י הַנְּשִׂיאִ֖ם וְכָל־הָעֵדָ֑ה
פֶּ֥תַח אֹֽהֶל־מוֹעֵ֖ד לֵאמֹֽר׃ אָבִ֘ינוּ֮ מֵ֣ת
בַּמִּדְבָּר֒ וְה֨וּא לֹא־הָיָ֜ה בְּת֣וֹךְ הָעֵדָ֗ה
הַנּוֹעָדִ֛ים עַל־יְהוָ֖ה בַּעֲדַת־קֹ֑רַח כִּֽי־
בְחֶטְא֣וֹ מֵ֔ת וּבָנִ֖ים לֹא־הָ֥יוּ לֽוֹ׃ לָ֣מָּה
יִגָּרַ֤ע שֵׁם־אָבִ֙ינוּ֙ מִתּ֣וֹךְ מִשְׁפַּחְתּ֔וֹ כִּ֛י
אֵ֥ין ל֖וֹ בֵּ֑ן תְּנָה־לָּ֣נוּ אֲחֻזָּ֔ה בְּת֖וֹךְ אֲחֵ֥י
אָבִֽינוּ׃ וַיַּקְרֵ֥ב מֹשֶׁ֛ה אֶת־מִשְׁפָּטָ֖ן נון רבתי
לִפְנֵ֥י יְהוָֽה׃ פ
וַיֹּ֥אמֶר יְהוָ֖ה אֶל־מֹשֶׁ֥ה לֵּאמֹֽר׃

כֵּן בְּנוֹת צְלָפְחָד דֹּבְרֹת נָתֹן תִּתֵּן לָהֶם
אֲחֻזַּת נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶם
וְהַעֲבַרְתָּ אֶת־נַחֲלַת אֲבִיהֶן לָהֶן׃
וְאֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ
כִּי־יָמוּת וּבֵן אֵין לוֹ וְהַעֲבַרְתֶּם אֶת־
נַחֲלָתוֹ לְבִתּוֹ׃ וְאִם־אֵין לוֹ בַּת
וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לְאֶחָיו׃ וְאִם־
אֵין לוֹ אַחִים וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ
לַאֲחֵי אָבִיו׃ וְאִם־אֵין אַחִים לְאָבִיו
וּנְתַתֶּם אֶת־נַחֲלָתוֹ לִשְׁאֵרוֹ הַקָּרֹב
אֵלָיו מִמִּשְׁפַּחְתּוֹ וְיָרַשׁ אֹתָהּ וְהָיְתָה
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְחֻקַּת מִשְׁפָּט כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ פ

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
עֲלֵה אֶל־הַר הָעֲבָרִים הַזֶּה וּרְאֵה

אֶת־

Celui par qui les hom^s respir^t au lieu de D^u d'Esprits de cette Chair

אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וְרָאִיתָה אֹתָהּ וְנֶאֱסַפְתָּ אֶל־עַמֶּיךָ
גַּם־אָתָּה כַּאֲשֶׁר נֶאֱסַף אַהֲרֹן אָחִיךָ׃
כַּאֲשֶׁר מְרִיתֶם פִּי בְּמִדְבַּר־צִן בִּמְרִיבַת
הָעֵדָה לְהַקְדִּישֵׁנִי בַמַּיִם לְעֵינֵיהֶם
הֵם מֵי־מְרִיבַת קָדֵשׁ מִדְבַּר־צִן׃

ס וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה טו
אֶל־יְהֹוָה לֵאמֹר׃ יִפְקֹד יְהֹוָה אֱלֹהֵי
הָרוּחֹת לְכָל־בָּשָׂר אִישׁ עַל־הָעֵדָה׃
אֲשֶׁר־יֵצֵא לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יָבֹא
לִפְנֵיהֶם וַאֲשֶׁר יוֹצִיאֵם וַאֲשֶׁר יְבִיאֵם
וְלֹא תִהְיֶה עֲדַת יְהֹוָה כַּצֹּאן אֲשֶׁר
אֵין־לָהֶם רֹעֶה׃ פ
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־מֹשֶׁה קַח־לְךָ אֶת־
יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אִישׁ אֲשֶׁר־רוּחַ בּוֹ

וְסָמַכְתָּ אֶת־יָדְךָ עָלָיו׃ וְהַעֲמַדְתָּ
אֹתוֹ לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־
כ הָעֵדָה וְצִוִּיתָה אֹתוֹ לְעֵינֵיהֶם׃ וְנָתַתָּה
מֵהוֹדְךָ עָלָיו לְמַעַן יִשְׁמְעוּ כָּל־עֲדַת
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
יַעֲמֹד וְשָׁאַל לוֹ בְּמִשְׁפַּט הָאוּרִים
לִפְנֵי יְהוָה עַל־פִּיו יֵצְאוּ וְעַל־פִּיו יָבֹאוּ
הוּא וְכָל־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל אִתּוֹ וְכָל־
הָעֵדָה׃ וַיַּעַשׂ מֹשֶׁה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֹתוֹ וַיִּקַּח אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעֲמִדֵהוּ לִפְנֵי
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי כָּל־הָעֵדָה׃
וַיִּסְמֹךְ אֶת־יָדָיו עָלָיו וַיְצַוֵּהוּ כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃ כח
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ
אלהם

[illegible]

רת
ל־
תת
רת
הן
ם
או
ל־
וֹת
פְנֵי
:
שֶׁר
[illegible]
שָׁה
רת
ם

Apud nos mortales nil commo-
prestitimus: ab oib[us] om fac
editori in aliis calculum i-
=pere potuisset error.

פנחס

אֱלֹהֶם אֶת־קָרְבָּנִי לַחְמִי לְאִשַּׁי רֵיחַ
נִיחֹחִי תִּשְׁמְרוּ לְהַקְרִיב לִי בְּמוֹעֲדוֹ׃
וְאָמַרְתָּ לָהֶם זֶה הָאִשֶּׁה אֲשֶׁר
תַּקְרִיבוּ לַיהוָה כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
תְמִימִם שְׁנַיִם לַיּוֹם עֹלָה תָמִיד׃
אֶת־הַכֶּבֶשׂ אֶחָד תַּעֲשֶׂה בַבֹּקֶר וְאֵת
הַכֶּבֶשׂ הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם׃
וַעֲשִׂירִית הָאֵיפָה סֹלֶת לְמִנְחָה ה
בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן כָּתִית רְבִיעִת הַהִין׃
עֹלַת תָּמִיד הָעֲשֻׂיָה בְּהַר סִינַי
לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃ וְנִסְכּוֹ
רְבִיעִת הַהִין לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד בַּקֹּדֶשׁ
הַסֵּךְ נֶסֶךְ שֵׁכָר לַיהוָה׃ וְאֵת הַכֶּבֶשׂ
הַשֵּׁנִי תַּעֲשֶׂה בֵּין הָעַרְבָּיִם כְּמִנְחַת
הַבֹּקֶר וּכְנִסְכּוֹ תַּעֲשֶׂה אִשֵּׁה רֵיחַ

נִיחֹחַ לַיהוָה׃

פ וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת שְׁנֵי־
כְבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה תְּמִימִם וּשְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן
וְנִסְכּוֹ׃ עֹלַת שַׁבַּת בְּשַׁבַּתּוֹ עַל־ י
עֹלַת הַתָּמִיד וְנִסְכָּהּ׃ פ

וּבְרָאשֵׁי חָדְשֵׁיכֶם תַּקְרִיבוּ עֹלָה
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל
אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם׃ וּשְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת
מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַפָּר הָאֶחָד
וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה
בַשֶּׁמֶן לָאַיִל הָאֶחָד׃ וְעִשָּׂרֹן עִשָּׂרוֹן
סֹלֶת מִנְחָה בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן לַכֶּבֶשׂ
הָאֶחָד עֹלָה רֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃

Apud nostros mortales nil commodius fuit quam Neomeniae diem prostituere: ab oib. en. fac. animadverti potuit Lunae re=
editus; in aliis calculum ineundi rationem tanti obre=
=pere potuisset error.

וְנִסְכֵּיהֶם חֲצִי הַהִין יִהְיֶה לַפָּר
וּשְׁלִישִׁת הַהִין לָאַיִל וּרְבִיעִת הַהִין
לַכֶּבֶשׂ יָיִן זֹאת עֹלַת חֹדֶשׁ בְּחָדְשׁוֹ טו
לְחָדְשֵׁי הַשָּׁנָה׃ וּשְׂעִיר עִזִּים אֶחָד
לְחַטָּאת לַיהוָה עַל־עֹלַת הַתָּמִיד
יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ ס
וּבַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם
לַחֹדֶשׁ פֶּסַח לַיהוָה׃ וּבַחֲמִשָּׁה
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חָג שִׁבְעַת
יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃ בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
מִקְרָא־קֹדֶשׁ כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא
תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם אִשֶּׁה עֹלָה
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם וְאַיִל
אֶחָד וְשִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃ וּמִנְחָתָם כ

סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לַפָּר וּשְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל תַּעֲשׂוּ׃
עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן תַּעֲשֶׂה לַכֶּבֶשׂ
הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר
חַטָּאת אֶחָד לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד
עֹלַת הַבֹּקֶר אֲשֶׁר לְעֹלַת הַתָּמִיד
תַּעֲשׂוּ אֶת־אֵלֶּה׃ כָּאֵלֶּה תַּעֲשׂוּ
לַיּוֹם שִׁבְעַת יָמִים לֶחֶם אִשֵּׁה רֵיחַ־
נִיחֹחַ לַיהוָה עַל־עוֹלַת הַתָּמִיד
כה יֵעָשֶׂה וְנִסְכּוֹ׃ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
לֹא תַעֲשׂוּ׃ ס

וּבְיוֹם הַבִּכּוּרִים בְּהַקְרִיבְכֶם מִנְחָה
חֲדָשָׁה לַיהוָה בְּשָׁבֻעֹתֵיכֶם מִקְרָא־
קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה

לא

לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם עוֹלָה לְרֵיחַ
נִיחֹחַ לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנַיִם
אַיִל אֶחָד שִׁבְעָה כְבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה׃
ס וּמִנְחָתָם סֹלֶת
בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר
הָאֶחָד שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃
עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר עִזִּים אֶחָד לְכַפֵּר ל
עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתוֹ
תַּעֲשׂוּ תְּמִימִם יִהְיוּ־לָכֶם וְנִסְכֵּיהֶם׃
כט פ וּבַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי
בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
יוֹם תְּרוּעָה יִהְיֶה לָכֶם׃ וַעֲשִׂיתֶם עֹלָה
לְרֵיחַ נִיחֹחַ לַיהוָה פַּר בֶּן־בָּקָר אֶחָד

אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה שִׁבְעָה
תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם סֹלֶת בְּלוּלָה
בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים לַפָּר שְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאָיִל׃ וְעִשָּׂרוֹן אֶחָד
לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת הַכְּבָשִׂים׃
ה וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת לְכַפֵּר
עֲלֵיכֶם׃ מִלְּבַד עֹלַת הַחֹדֶשׁ וּמִנְחָתָהּ
וְעֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם
כְּמִשְׁפָּטָם לְרֵיחַ נִיחֹחַ אִשֶּׁה לַיהוָה׃
ס וּבֶעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת־נַפְשֹׁתֵיכֶם כָּל־
מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּם
עֹלָה לַיהוָה רֵיחַ נִיחֹחַ פַּר בֶּן־בָּקָר
אֶחָד אַיִל אֶחָד כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה

רה
רה
שני
אחד
[illegible]
כפר
חתה
ם
ת:
ודש
היה
כל
תם
קר
שנה
ה

שִׁבְעָה תְּמִימִם יִהְיוּ לָכֶם׃ וּמִנְחָתָם
סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לַפָּר שְׁנֵי עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד׃
י עִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד לְשִׁבְעַת
הַכְּבָשִׂים׃ שְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת
מִלְּבַד חַטַּאת הַכִּפֻּרִים וְעֹלַת
הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃
ס וּבַחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם
לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי מִקְרָא־קֹדֶשׁ יִהְיֶה
לָכֶם כָּל־מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ
וְחַגֹּתֶם חַג לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים׃
וְהִקְרַבְתֶּם עֹלָה אִשֵּׁה רֵיחַ נִיחֹחַ
לַיהוָה פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁלֹשָׁה עָשָׂר
אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם יִהְיוּ׃ וּמִנְחָתָם

סֹלֶת בְּלוּלָה בַשָּׁמֶן שְׁלֹשָׁה עֶשְׂרֹנִים
לַפָּר הָאֶחָד לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר פָּרִים שְׁנֵי
עֶשְׂרֹנִים לָאַיִל הָאֶחָד לִשְׁנֵי הָאֵילִם׃
טו וְעִשָּׂרוֹן עִשָּׂרוֹן לַכֶּבֶשׂ הָאֶחָד
לְאַרְבָּעָה עָשָׂר כְּבָשִׂים׃ וּשְׂעִיר־
עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת
הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ ס
וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי פָּרִים בְּנֵי־בָקָר שְׁנֵים
עָשָׂר אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר־עִזִּים
אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד
וּמִנְחָתָהּ וְנִסְכֵּיהֶם׃ ס
כ וּבַיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי פָּרִים עַשְׁתֵּי־עָשָׂר
אֵילִם

אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה
אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם
וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם וְלַכְּבָשִׂים
בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃ וּשְׂעִיר חַטָּאת
אֶחָד מִלְּבַד עֹלַת הַתָּמִיד וּמִנְחָתָהּ
וְנִסְכָּהּ׃ ס וּבַיּוֹם הָרְבִיעִי
פָּרִים עֲשָׂרָה אֵילִם שְׁנָיִם כְּבָשִׂים
בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר תְּמִימִם׃
מִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים לָאֵילִם
וְלַכְּבָשִׂים בְּמִסְפָּרָם כַּמִּשְׁפָּט׃
כה וּשְׂעִיר־עִזִּים אֶחָד חַטָּאת מִלְּבַד עֹלַת
הַתָּמִיד מִנְחָתָהּ וְנִסְכָּהּ׃ ס
וּבַיּוֹם הַחֲמִישִׁי פָּרִים תִּשְׁעָה אֵילִם
שְׁנָיִם כְּבָשִׂים בְּנֵי־שָׁנָה אַרְבָּעָה עָשָׂר
תְּמִימִם׃ וּמִנְחָתָם וְנִסְכֵּיהֶם לַפָּרִים

לָאֵילִ֧ם וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט
׃ וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת
הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ׃ ס
וּבַיּ֧וֹם הַשִּׁשִּׁ֛י פָּרִ֥ים שְׁמֹנָ֖ה אֵילִ֣ם
שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֥ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעַ֥ת עָשָׂ֖ר
ל תְּמִימִֽם׃ וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֡ם לַפָּרִים֩
לָאֵילִ֨ם וְלַכְּבָשִׂ֧ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כַּמִּשְׁפָּֽט׃
וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת
הַתָּמִ֔יד מִנְחָתָ֖הּ וּנְסָכֶֽיהָ׃
ס וּבַיּ֧וֹם הַשְּׁבִיעִ֛י
פָּרִ֥ים שִׁבְעָ֖ה אֵילִ֣ם שְׁנָ֑יִם כְּבָשִׂ֧ים
בְּנֵי־שָׁנָ֛ה אַרְבָּעָ֥ה עָשָׂ֖ר תְּמִימִֽם׃
וּמִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּהֶ֡ם לַ֠פָּרִים לָאֵילִ֧ם
וְלַכְּבָשִׂ֛ים בְּמִסְפָּרָ֖ם כְּמִשְׁפָּטָֽם׃
וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת

התמיד

שפט
לת
[illegible]
ולם
שר
רים
פט:
לת
[illegible]
ביעו
שים
[illegible]:
ולם
[illegible]
ת
יר

התמי
ביום
מלאכ
עלת
אחד
שבעו
לפר
כמש
עלת
תעש
מנח
ולמנ
ל
ככל

הַתָּמִ֔יד מִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ׃ ס

לה בַּיּוֹם֙ הַשְּׁמִינִ֔י עֲצֶ֖רֶת תִּהְיֶ֣ה לָכֶ֑ם כָּל־מְלֶ֥אכֶת עֲבֹדָ֖ה לֹ֥א תַעֲשֽׂוּ׃ וְהִקְרַבְתֶּ֨ם עֹלָ֜ה אִשֵּׁ֨ה רֵ֤יחַ נִיחֹ֙חַ֙ לַֽיהוָ֔ה פַּ֥ר אֶחָ֖ד אַ֣יִל אֶחָ֑ד כְּבָשִׂ֧ים בְּנֵי־שָׁנָ֛ה שִׁבְעָ֖ה תְּמִימִֽם׃ מִנְחָתָ֣ם וְנִסְכֵּיהֶ֗ם לַפָּ֛ר לָאַ֥יִל וְלַכְּבָשִׂ֖ים בְּמִסְפָּרָ֥ם כַּמִּשְׁפָּֽט׃ וּשְׂעִ֥יר חַטָּ֖את אֶחָ֑ד מִלְּבַד֙ עֹלַ֣ת הַתָּמִ֔יד וּמִנְחָתָ֖הּ וְנִסְכָּֽהּ׃ אֵ֛לֶּה תַּעֲשׂ֥וּ לַיהוָ֖ה בְּמוֹעֲדֵיכֶ֑ם לְ֠בַד מִנִּדְרֵיכֶ֨ם וְנִדְבֹתֵיכֶ֜ם לְעֹלֹתֵיכֶ֣ם וּלְמִנְחֹתֵיכֶ֔ם וּלְנִסְכֵּיכֶ֖ם וּלְשַׁלְמֵיכֶֽם׃

ל א וַיֹּ֥אמֶר מֹשֶׁ֖ה אֶל־בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֑ל כְּכֹ֛ל אֲשֶׁר־צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶֽׁה׃

פ פ פ

ח׳

וידבר משה אל־ראשי המטות לבני ישראל לאמר זה הדבר אשר צוה יהוה׃ איש כי־ידר נדר ליהוה או־השבע שבעה לאסר אסר על־נפשו לא יחל דברו ככל־היצא מפיו יעשה׃ ואשה כי־תדר נדר ליהוה ואסרה אסר בבית אביה בנעריה׃ ה ושמע אביה את־נדרה ואסרה אשר אסרה על־נפשה והחריש לה אביה וקמו כל־נדריה וכל־אסר אשר־אסרה על־נפשה יקום׃ ואם־הניא אביה אתה ביום שמעו כל־נדריה ואסריה

אשר־

La lebrara

אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם
וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ כִּי־הֵנִיא אָבִיהָ
אֹתָהּ׃ וְאִם־הָיוֹ תִהְיֶה לְאִישׁ וּנְדָרֶיהָ
עָלֶיהָ אוֹ מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ׃ וְשָׁמַע אִישָׁהּ בְּיוֹם
שָׁמְעוֹ וְהֶחֱרִישׁ לָהּ וְקָמוּ נְדָרֶיהָ
וֶאֱסָרֶהָ אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־נַפְשָׁהּ יָקֻמוּ׃
וְאִם בְּיוֹם שְׁמֹעַ אִישָׁהּ יָנִיא אוֹתָהּ
וְהֵפֵר אֶת־נִדְרָהּ אֲשֶׁר עָלֶיהָ וְאֵת
מִבְטָא שְׂפָתֶיהָ אֲשֶׁר אָסְרָה עַל־
נַפְשָׁהּ וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ׃ וְנֵדֶר
אַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה כֹּל אֲשֶׁר־אָסְרָה
עַל־נַפְשָׁהּ יָקוּם עָלֶיהָ׃ וְאִם־בֵּית
אִישָׁהּ נָדָרָה אוֹ־אָסְרָה אִסָּר עַל־
נַפְשָׁהּ בִּשְׁבֻעָה׃ וְשָׁמַע אִישָׁהּ

וְהֶחֱרִשׁ לָהּ לֹא הֵנִיא אֹתָהּ וְקָמוּ כָּל־
נְדָרֶיהָ וְכָל־אִסָּר אֲשֶׁר־אָסְרָה עַל־
נַפְשָׁהּ יָקוּם׃ וְאִם־הָפֵר יָפֵר אֹתָם
אִישָׁהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ כָּל־מוֹצָא שְׂפָתֶיהָ
לִנְדָרֶיהָ וּלְאִסַּר נַפְשָׁהּ לֹא יָקוּם
אִישָׁהּ הֲפֵרָם וַיהוָה יִסְלַח־לָהּ׃ כָּל־
נֵדֶר וְכָל־שְׁבֻעַת אִסָּר לְעַנֹּת נָפֶשׁ
אִישָׁהּ יְקִימֶנּוּ וְאִישָׁהּ יְפֵרֶנּוּ׃ וְאִם־ טו
הַחֲרֵשׁ יַחֲרִישׁ לָהּ אִישָׁהּ מִיּוֹם אֶל־
יוֹם וְהֵקִים אֶת־כָּל־נְדָרֶיהָ אוֹ אֶת־
כָּל־אֱסָרֶיהָ אֲשֶׁר עָלֶיהָ הֵקִים אֹתָם
כִּי־הֶחֱרִשׁ לָהּ בְּיוֹם שָׁמְעוֹ׃ וְאִם־
הָפֵר יָפֵר אֹתָם אַחֲרֵי שָׁמְעוֹ וְנָשָׂא
אֶת־עֲוֺנָהּ׃ אֵלֶּה הַחֻקִּים אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה בֵּין אִישׁ

לאשתו

לְאִשְׁתּוֹ בֵּין־אָב לְבִתּוֹ בִּנְעֻרֶיהָ בֵּית
אָבִיהָ׃ פ לא
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃
נְקֹם נִקְמַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הַמִּדְיָנִים
אַחַר תֵּאָסֵף אֶל־עַמֶּיךָ׃ וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה
אֶל־הָעָם לֵאמֹר הֵחָלְצוּ מֵאִתְּכֶם
אֲנָשִׁים לַצָּבָא וְיִהְיוּ עַל־מִדְיָן לָתֵת
נִקְמַת־יְהוָה בְּמִדְיָן׃ אֶלֶף לַמַּטֶּה אֶלֶף
לַמַּטֶּה לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל תִּשְׁלְחוּ
לַצָּבָא׃ וַיִּמָּסְרוּ מֵאַלְפֵי יִשְׂרָאֵל ה
אֶלֶף לַמַּטֶּה שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף חֲלוּצֵי
צָבָא׃ וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה אֶלֶף
לַמַּטֶּה לַצָּבָא אֹתָם וְאֶת־פִּינְחָס בֶּן־
אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן לַצָּבָא וּכְלֵי הַקֹּדֶשׁ
וַחֲצֹצְרוֹת הַתְּרוּעָה בְּיָדוֹ׃ וַיִּצְבְּאוּ

עַל־מִדְיָ֔ן כַּאֲשֶׁ֛ר צִוָּ֥ה יְהוָ֖ה אֶת־מֹשֶׁ֑ה
וַיַּֽהַרְג֖וּ כָּל־זָכָֽר׃ וְאֶת־מַלְכֵ֨י מִדְיָ֜ן
הָרְג֣וּ עַל־חַלְלֵיהֶ֗ם אֶת־אֱוִ֤י וְאֶת־רֶ֙קֶם֙
וְאֶת־צ֤וּר וְאֶת־חוּר֙ וְאֶת־רֶ֔בַע חֲמֵ֖שֶׁת
מַלְכֵ֣י מִדְיָ֑ן וְאֵת֙ בִּלְעָ֣ם בֶּן־בְּע֔וֹר הָרְג֖וּ
בֶּחָֽרֶב׃ וַיִּשְׁבּ֧וּ בְנֵֽי־יִשְׂרָאֵ֛ל אֶת־נְשֵׁ֥י
מִדְיָ֖ן וְאֶת־טַפָּ֑ם וְאֵ֨ת כָּל־בְּהֶמְתָּ֜ם
וְאֶת־כָּל־מִקְנֵהֶ֛ם וְאֶת־כָּל־חֵילָ֖ם
בָּזָֽזוּ׃ ז וְאֵ֤ת כָּל־עָרֵיהֶם֙ בְּמ֣וֹשְׁבֹתָ֔ם
וְאֵ֖ת כָּל־טִירֹתָ֑ם שָׂרְפ֖וּ בָּאֵֽשׁ׃ ח וַיִּקְחוּ֙
אֶת־כָּל־הַשָּׁלָ֔ל וְאֵ֖ת כָּל־הַמַּלְק֑וֹחַ
בָּאָדָ֖ם וּבַבְּהֵמָֽה׃ וַיָּבִ֡אוּ אֶל־מֹשֶׁה֩
וְאֶל־אֶלְעָזָ֨ר הַכֹּהֵ֜ן וְאֶל־עֲדַ֣ת בְּנֵֽי־
יִשְׂרָאֵ֗ל אֶת־הַשְּׁבִ֧י וְאֶת־הַמַּלְק֛וֹחַ
וְאֶת־הַשָּׁלָ֖ל אֶל־הַֽמַּחֲנֶ֑ה אֶל־עַֽרְבֹ֣ת

מואב

מוֹאָב אֲשֶׁר עַל־יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃
ס וַיֵּצְאוּ מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן וְכָל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לִקְרָאתָם
אֶל־מִחוּץ לַמַּחֲנֶה׃ וַיִּקְצֹף מֹשֶׁה
עַל פְּקוּדֵי הֶחָיִל שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְשָׂרֵי
הַמֵּאוֹת הַבָּאִים מִצְּבָא הַמִּלְחָמָה׃
טז וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה הַחִיִּיתֶם כָּל־
נְקֵבָה׃ הֵן הֵנָּה הָיוּ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
בִּדְבַר בִּלְעָם לִמְסָר־מַעַל בַּיהוָה עַל־
דְּבַר־פְּעוֹר וַתְּהִי הַמַּגֵּפָה בַּעֲדַת יְהוָה׃
וְעַתָּה הִרְגוּ כָל־זָכָר בַּטָּף וְכָל־אִשָּׁה
יֹדַעַת אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר הֲרֹגוּ׃ וְכֹל
הַטַּף בַּנָּשִׁים אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ מִשְׁכַּב
זָכָר הַחֲיוּ לָכֶם׃ וְאַתֶּם חֲנוּ מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה שִׁבְעַת יָמִים כֹּל הֹרֵג נֶפֶשׁ

וְכֹל נֹגֵעַ בֶּחָלָל תִּתְחַטְּאוּ בַּיּוֹם
הַשְּׁלִישִׁי וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי אַתֶּם וּשְׁבִיכֶם
כ ׃ וְכָל־בֶּגֶד וְכָל־כְּלִי־עוֹר וְכָל־מַעֲשֵׂה
עִזִּים וְכָל־כְּלִי־עֵץ תִּתְחַטָּאוּ׃
ס וַיֹּאמֶר אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־
אַנְשֵׁי הַצָּבָא הַבָּאִים לַמִּלְחָמָה זֹאת
חֻקַּת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ אַךְ אֶת־הַזָּהָב וְאֶת־הַכָּסֶף
אֶת־הַנְּחֹשֶׁת אֶת־הַבַּרְזֶל אֶת־הַבְּדִיל
וְאֶת־הָעֹפָרֶת׃ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר־יָבֹא
בָאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בָאֵשׁ וְטָהֵר אַךְ בְּמֵי
נִדָּה יִתְחַטָּא וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יָבֹא
בָּאֵשׁ תַּעֲבִירוּ בַמָּיִם׃ וְכִבַּסְתֶּם
בִּגְדֵיכֶם בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי וּטְהַרְתֶּם
וְאַחַר תָּבֹאוּ אֶל־הַמַּחֲנֶה׃ ס

ויאמר

כה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ שָׂא
אֵת רֹאשׁ מַלְקוֹחַ הַשְּׁבִי בָּאָדָם
וּבַבְּהֵמָה אַתָּה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְרָאשֵׁי
אֲבוֹת הָעֵדָה׃ וְחָצִיתָ אֶת־הַמַּלְקוֹחַ
בֵּין תֹּפְשֵׂי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים לַצָּבָא
וּבֵין כָּל־הָעֵדָה׃ וַהֲרֵמֹתָ מֶכֶס לַיהוָה
מֵאֵת אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַיֹּצְאִים
לַצָּבָא אֶחָד נֶפֶשׁ מֵחֲמֵשׁ הַמֵּאוֹת
מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבָּקָר וּמִן־הַחֲמֹרִים
וּמִן־הַצֹּאן׃ מִמַּחֲצִיתָם תִּקָּחוּ וְנָתַתָּה
לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן תְּרוּמַת יְהוָה׃
ל וּמִמַּחֲצִת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל תִּקַּח ׀ אֶחָד ׀
אָחֻז מִן־הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם מִן־
הַבָּקָר מִן־הַחֲמֹרִים וּמִן־הַצֹּאן מִכָּל־
הַבְּהֵמָה וְנָתַתָּה אֹתָם לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי

משמרת משכן יהוה׃ ויעש משה
ואלעזר הכהן כאשר צוה יהוה את־
משה׃ ויהי המלקוח יתר הבז אשר
בזזו עם הצבא צאן שש־מאות
אלף ושבעים אלף וחמשת אלפים׃
ובקר שנים ושבעים אלף׃ וחמרים
לח אחד וששים אלף׃ ונפש אדם
מן־הנשים אשר לא־ידעו משכב
זכר כל־נפש שנים ושלשים אלף׃
ותהי המחצה חלק היצאים בצבא
מספר הצאן שלש־מאות אלף
ושלשים אלף ושבעת אלפים וחמש
מאות׃ ויהי המכס ליהוה מן־
הצאן שש מאות חמש ושבעים׃
והבקר ששה ושלשים אלף ומכסם

לַיהוָה שְׁנַיִם וְשִׁבְעִים׃ וַחֲמֹרִים
שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת וּמִכְסָם
לַיהוָה אֶחָד וְשִׁשִּׁים׃ וְנֶפֶשׁ אָדָם מ
שִׁשָּׁה עָשָׂר אָלֶף וּמִכְסָם לַיהוָה שְׁנַיִם
וּשְׁלֹשִׁים נָפֶשׁ׃ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־מֶכֶס
תְּרוּמַת יְהוָה לְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וּמִמַּחֲצִית
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חָצָה מֹשֶׁה מִן־
הָאֲנָשִׁים הַצֹּבְאִים׃ וַתְּהִי מֶחֱצַת
הָעֵדָה מִן־הַצֹּאן שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת אֶלֶף
וּשְׁלֹשִׁים אֶלֶף שִׁבְעַת אֲלָפִים וַחֲמֵשׁ
מֵאוֹת׃ וּבָקָר שִׁשָּׁה וּשְׁלֹשִׁים
אָלֶף׃ וַחֲמֹרִים שְׁלֹשִׁים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מח
מֵאוֹת׃ וְנֶפֶשׁ אָדָם שִׁשָּׁה עָשָׂר
אָלֶף׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה מִמַּחֲצִת בְּנֵי־

יִשְׂרָאֵל אֶת־הָאָחֻז אֶחָד מִן־
הַחֲמִשִּׁים מִן־הָאָדָם וּמִן־הַבְּהֵמָה
וַיִּתֵּן אֹתָם לַלְוִיִּם שֹׁמְרֵי מִשְׁמֶרֶת
מִשְׁכַּן יְהוָה כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ וַיִּקְרְבוּ אֶל־מֹשֶׁה הַפְּקֻדִים
אֲשֶׁר לְאַלְפֵי הַצָּבָא שָׂרֵי הָאֲלָפִים
וְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה
עֲבָדֶיךָ נָשְׂאוּ אֶת־רֹאשׁ אַנְשֵׁי
הַמִּלְחָמָה אֲשֶׁר בְּיָדֵנוּ וְלֹא־נִפְקַד
מִמֶּנּוּ אִישׁ׃ וַנַּקְרֵב אֶת־קָרְבַּן יְהוָה נ
אִישׁ אֲשֶׁר מָצָא כְלִי־זָהָב אֶצְעָדָה
וְצָמִיד טַבַּעַת עָגִיל וְכוּמָז לְכַפֵּר עַל־
נַפְשֹׁתֵינוּ לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה
וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאִתָּם כֹּל
כְּלִי מַעֲשֶׂה׃ וַיְהִי כָּל־זְהַב הַתְּרוּמָה

אשר

הג״ל annuum Egere aut potius facere

אֲשֶׁר הֵרִימוּ לַיהוָה שִׁשָּׁה עָשָׂר אֶלֶף שְׁבַע־מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים שָׁקֶל מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וּמֵאֵת שָׂרֵי הַמֵּאוֹת׃ אַנְשֵׁי הַצָּבָא בָּזְזוּ אִישׁ לוֹ׃ וַיִּקַּח מֹשֶׁה וְאֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶת־הַזָּהָב מֵאֵת שָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־אֹהֶל מוֹעֵד זִכָּרוֹן לִבְנֵי־יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי יְהוָה׃ ס לב

וּמִקְנֶה רַב הָיָה לִבְנֵי רְאוּבֵן וְלִבְנֵי־גָד עָצוּם מְאֹד וַיִּרְאוּ אֶת־אֶרֶץ יַעְזֵר וְאֶת־אֶרֶץ גִּלְעָד וְהִנֵּה הַמָּקוֹם מְקוֹם מִקְנֶה׃ וַיָּבֹאוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן וַיֹּאמְרוּ אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־נְשִׂיאֵי הָעֵדָה לֵאמֹר׃ עֲטָרוֹת וְדִיבֹן וְיַעְזֵר וְנִמְרָה וְחֶשְׁבּוֹן

וְאֶלְעָלֵה וּשְׂבָם וּנְבוֹ וּבְעֹן׃ הָאָרֶץ
אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה לִפְנֵי עֲדַת יִשְׂרָאֵל
אֶרֶץ מִקְנֶה הִוא וְלַעֲבָדֶיךָ מִקְנֶה׃
ח ס וַיֹּאמְרוּ אִם־
מָצָאנוּ חֵן בְּעֵינֶיךָ יֻתַּן אֶת־הָאָרֶץ
הַזֹּאת לַעֲבָדֶיךָ לַאֲחֻזָּה אַל־תַּעֲבִרֵנוּ
אֶת־הַיַּרְדֵּן׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִבְנֵי־
גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן הַאַחֵיכֶם יָבֹאוּ
לַמִּלְחָמָה וְאַתֶּם תֵּשְׁבוּ פֹה׃ וְלָמָּה
תניאון תְנוּאוּן אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵעֲבֹר
ק אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן לָהֶם יְהוָה׃
כֹּה עָשׂוּ אֲבֹתֵיכֶם בְּשָׁלְחִי אֹתָם
מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לִרְאוֹת אֶת־הָאָרֶץ׃
וַיַּעֲלוּ עַד־נַחַל אֶשְׁכּוֹל וַיִּרְאוּ אֶת־
הָאָרֶץ וַיָּנִיאוּ אֶת־לֵב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לְבִלְתִּי־

הָדֵל annum agere aut potius prom. Stat. initium facere

לְבִלְתִּי־בֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַן
לָהֶם יְהוָֹה׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָֹה בַּיּוֹם י
הַהוּא וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃ אִם־יִרְאוּ
הָאֲנָשִׁים הָעֹלִים מִמִּצְרַיִם מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמַעְלָה אֵת הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב כִּי לֹא־מִלְאוּ אַחֲרָי׃ בִּלְתִּי
כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
כִּי מִלְאוּ אַחֲרֵי יְהוָֹה׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָֹה
בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנִעֵם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים
שָׁנָה עַד־תֹּם כָּל־הַדּוֹר הָעֹשֶׂה הָרַע
בְּעֵינֵי יְהוָֹה׃ וְהִנֵּה קַמְתֶּם תַּחַת
אֲבֹתֵיכֶם תַּרְבּוּת אֲנָשִׁים חַטָּאִים
לִסְפּוֹת עוֹד עַל חֲרוֹן אַף־יְהוָֹה אֶל־
יִשְׂרָאֵל׃ כִּי תְשׁוּבֻן מֵאַחֲרָיו וְיָסַף טו

עוֹד לְהַנִּיחוֹ בַּמִּדְבָּר וְשִׁחַתֶּם לְכָל־
הָעָם הַזֶּה׃ ס
וַיִּגְּשׁוּ אֵלָיו וַיֹּאמְרוּ גִּדְרֹת צֹאן נִבְנֶה
לְמִקְנֵנוּ פֹּה וְעָרִים לְטַפֵּנוּ׃ וַאֲנַחְנוּ
נֵחָלֵץ חֻשִׁים לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַד
אֲשֶׁר אִם־הֲבִיאֹנֻם אֶל־מְקוֹמָם
וְיָשַׁב טַפֵּנוּ בְּעָרֵי הַמִּבְצָר מִפְּנֵי יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ׃ לֹא נָשׁוּב אֶל־בָּתֵּינוּ עַד
הִתְנַחֵל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ נַחֲלָתוֹ׃ כִּי
לֹא נִנְחַל אִתָּם מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וָהָלְאָה
כִּי בָאָה נַחֲלָתֵנוּ אֵלֵינוּ מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
מִזְרָחָה׃ פ
כ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם מֹשֶׁה אִם־תַּעֲשׂוּן אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה אִם־תֵּחָלְצוּ לִפְנֵי יְהוָה
לַמִּלְחָמָה׃ וְעָבַר לָכֶם כָּל־חָלוּץ
אֶת־

אָר
אֶת
לִפְנֵי
מֵיְהוָ
הָאָר
וְא
לַיהוָ
אֶתְכֶ
וּגְדֹ
: וַיֹּא
לֵאמֹ
מִצְוָ
בְּהֶמְ
וְעַבְ
יְהוָה

אֶת־הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי יְהוָה עַד הוֹרִישׁוֹ
אֶת־אֹיְבָיו מִפָּנָיו׃ וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ
לִפְנֵי יְהוָה וְאַחַר תָּשֻׁבוּ וִהְיִיתֶם נְקִיִּם
מֵיְהוָה וּמִיִּשְׂרָאֵל וְהָיְתָה הָאָרֶץ
הַזֹּאת לָכֶם לַאֲחֻזָּה לִפְנֵי יְהוָה׃
וְאִם־לֹא תַעֲשׂוּן כֵּן הִנֵּה חֲטָאתֶם
לַיהוָה וּדְעוּ חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר תִּמְצָא
אֶתְכֶם׃ בְּנוּ־לָכֶם עָרִים לְטַפְּכֶם
וּגְדֵרֹת לְצֹנַאֲכֶם וְהַיֹּצֵא מִפִּיכֶם תַּעֲשׂוּ
׃ וַיֹּאמֶר בְּנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן אֶל־מֹשֶׁה

כח

לֵאמֹר עֲבָדֶיךָ יַעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי
מְצַוֶּה׃ טַפֵּנוּ נָשֵׁינוּ מִקְנֵנוּ וְכָל־
בְּהֶמְתֵּנוּ יִהְיוּ־שָׁם בְּעָרֵי הַגִּלְעָד׃
וַעֲבָדֶיךָ יַעַבְרוּ כָּל־חֲלוּץ צָבָא לִפְנֵי
יְהוָה לַמִּלְחָמָה כַּאֲשֶׁר אֲדֹנִי דֹּבֵר׃

וַיְצַו לָהֶם מֹשֶׁה אֵת אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
וְאֵת יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְאֶת־רָאשֵׁי אֲבוֹת
הַמַּטּוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה
אֲלֵהֶם אִם־יַעַבְרוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי־
רְאוּבֵן ׀ אִתְּכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן כָּל־חָלוּץ
לַמִּלְחָמָה לִפְנֵי יְהוָה וְנִכְבְּשָׁה הָאָרֶץ
לִפְנֵיכֶם וּנְתַתֶּם לָהֶם אֶת־אֶרֶץ הַגִּלְעָד
לַאֲחֻזָּה׃ וְאִם־לֹא יַעַבְרוּ חֲלוּצִים ל
אִתְּכֶם וְנֹאחֲזוּ בְתֹכְכֶם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
וַיַּעֲנוּ בְנֵי־גָד וּבְנֵי רְאוּבֵן לֵאמֹר אֵת
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־עֲבָדֶיךָ כֵּן
נַעֲשֶׂה׃ נַחְנוּ נַעֲבֹר חֲלוּצִים לִפְנֵי
יְהוָה אֶרֶץ כְּנָעַן וְאִתָּנוּ אֲחֻזַּת נַחֲלָתֵנוּ
מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃ וַיִּתֵּן לָהֶם ׀ מֹשֶׁה
לִבְנֵי־גָד וְלִבְנֵי רְאוּבֵן וְלַחֲצִי ׀ שֵׁבֶט

בהן
ות
שח
ני־
לוץ
רץ
עד
צים
ן:
את
כן
פני
תנ
שח
בט
ות

מְנַשֶּׁה בֶּן־יוֹסֵף אֶת־מַמְלֶכֶת סִיחֹן
מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי וְאֶת־מַמְלֶכֶת עוֹג מֶלֶךְ
הַבָּשָׁן הָאָרֶץ לְעָרֶיהָ בִּגְבֻלֹת עָרֵי
הָאָרֶץ סָבִיב׃ וַיִּבְנוּ בְנֵי־גָד אֶת־
דִּיבֹן וְאֶת־עֲטָרֹת וְאֵת עֲרֹעֵר׃ וְאֶת־
עַטְרֹת שׁוֹפָן וְאֶת־יַעְזֵר וְיָגְבְּהָה׃ לח
וְאֶת־בֵּית נִמְרָה וְאֶת־בֵּית הָרָן עָרֵי
מִבְצָר וְגִדְרֹת צֹאן׃ וּבְנֵי רְאוּבֵן בָּנוּ
אֶת־חֶשְׁבּוֹן וְאֶת־אֶלְעָלֵא וְאֵת
קִרְיָתָיִם׃ וְאֶת־נְבוֹ וְאֶת־בַּעַל מְעוֹן
מוּסַבֹּת שֵׁם וְאֶת־שִׂבְמָה וַיִּקְרְאוּ
בְשֵׁמֹת אֶת־שְׁמוֹת הֶעָרִים אֲשֶׁר בָּנוּ׃
וַיֵּלְכוּ בְּנֵי מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה
וַיִּלְכְּדֻהָ וַיּוֹרֶשׁ אֶת־הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־
בָּהּ׃ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה אֶת־הַגִּלְעָד לְמָכִיר ח

בֶּן־מְנַשֶּׁה וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃ וְיָאִיר בֶּן־
מְנַשֶּׁה הָלַךְ וַיִּלְכֹּד אֶת־חַוֺּתֵיהֶם
וַיִּקְרָא אֶתְהֶן חַוֺּת יָאִיר׃ וְנֹבַח הָלַךְ
וַיִּלְכֹּד אֶת־קְנָת וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ וַיִּקְרָא
לָהּ נֹבַח בִּשְׁמוֹ׃

פ פ פ

לג

אֵלֶּה מַסְעֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר יָצְאוּ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְצִבְאֹתָם בְּיַד־מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן׃ וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה אֶת־
מוֹצָאֵיהֶם לְמַסְעֵיהֶם עַל־פִּי יְהוָה
וְאֵלֶּה מַסְעֵיהֶם לְמוֹצָאֵיהֶם׃

בֶּן־
ם
הָלַךְ
קְרָא
אֵל
אֶרֶץ
שֶׁה
ת־
הוָֹה
:
עו

מסעי

וַיִּסְעוּ מֵרַעְמְסֵס בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
מִמָּחֳרַת הַפֶּסַח יָצְאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּיָד רָמָה לְעֵינֵי כָּל־מִצְרָיִם׃ וּמִצְרַיִם
מְקַבְּרִים אֵת אֲשֶׁר הִכָּה יְהוָה בָּהֶם
כָּל־בְּכוֹר וּבֵאלֹהֵיהֶם עָשָׂה יְהוָה
שְׁפָטִים׃ וַיִּסְעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵרַעְמְסֵס ה
וַיַּחֲנוּ בְּסֻכֹּת׃ וַיִּסְעוּ מִסֻּכֹּת וַיַּחֲנוּ
בְאֵתָם אֲשֶׁר בִּקְצֵה הַמִּדְבָּר׃ וַיִּסְעוּ
מֵאֵתָם וַיָּשָׁב עַל־פִּי הַחִירֹת אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי בַּעַל צְפוֹן וַיַּחֲנוּ לִפְנֵי מִגְדֹּל׃ וַיִּסְעוּ
מִפְּנֵי הַחִירֹת וַיַּעַבְרוּ בְתוֹךְ־הַיָּם
הַמִּדְבָּרָה וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים
בְּמִדְבַּר אֵתָם וַיַּחֲנוּ בְּמָרָה׃ וַיִּסְעוּ
מִמָּרָה וַיָּבֹאוּ אֵילִמָה וּבְאֵילִם שְׁתֵּים

עֶשְׂרֵה עֵינֹת מַיִם וְשִׁבְעִים תְּמָרִים
י וַיַּחֲנוּ־שָׁם׃ וַיִּסְעוּ מֵאֵילִם וַיַּחֲנוּ עַל־
יַם־סוּף׃ וַיִּסְעוּ מִיַּם־סוּף וַיַּחֲנוּ
בְּמִדְבַּר־סִין׃ וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר־סִין
וַיַּחֲנוּ בְּדׇפְקָה׃ וַיִּסְעוּ מִדׇּפְקָה
וַיַּחֲנוּ בְּאָלוּשׁ׃ וַיִּסְעוּ מֵאָלוּשׁ וַיַּחֲנוּ
בִּרְפִידִם וְלֹא־הָיָה שָׁם מַיִם לָעָם
לִשְׁתּוֹת׃ וַיִּסְעוּ מֵרְפִידִם וַיַּחֲנוּ
בְּמִדְבַּר סִינָי׃ וַיִּסְעוּ מִמִּדְבַּר סִינָי
וַיַּחֲנוּ בְּקִבְרֹת הַתַּאֲוָה׃ וַיִּסְעוּ
מִקִּבְרֹת הַתַּאֲוָה וַיַּחֲנוּ בַּחֲצֵרֹת׃
וַיִּסְעוּ מֵחֲצֵרֹת וַיַּחֲנוּ בְּרִתְמָה׃
וַיִּסְעוּ מֵרִתְמָה וַיַּחֲנוּ בְּרִמֹּן פָּרֶץ׃
כ וַיִּסְעוּ מֵרִמֹּן פָּרֶץ וַיַּחֲנוּ בְּלִבְנָה׃
וַיִּסְעוּ מִלִּבְנָה וַיַּחֲנוּ בְּרִסָּה׃

ויסעו

מְרִים
עַל־
יַּחֲנוּ
סִין
פְקָה
יַּחֲנוּ
לְעָם
יַּחֲנוּ
סִינָי
יִּסְעוּ
[illegible]
עוּ

וַיִּסְעוּ מֵרִסָּה וַיַּחֲנוּ בִּקְהֵלָתָה׃
וַיִּסְעוּ מִקְּהֵלָתָה וַיַּחֲנוּ בְּהַר־שָׁפֶר׃
וַיִּסְעוּ מֵהַר־שָׁפֶר וַיַּחֲנוּ בַּחֲרָדָה׃
וַיִּסְעוּ מֵחֲרָדָה וַיַּחֲנוּ בְּמַקְהֵלֹת׃
וַיִּסְעוּ מִמַּקְהֵלֹת וַיַּחֲנוּ בְּתָחַת׃
וַיִּסְעוּ מִתָּחַת וַיַּחֲנוּ בְּתָרַח׃
וַיִּסְעוּ מִתָּרַח וַיַּחֲנוּ בְּמִתְקָה׃
וַיִּסְעוּ מִמִּתְקָה וַיַּחֲנוּ בְּחַשְׁמֹנָה׃
וַיִּסְעוּ מֵחַשְׁמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּמֹסֵרוֹת׃
וַיִּסְעוּ מִמֹּסֵרוֹת וַיַּחֲנוּ בִּבְנֵי יַעֲקָן׃
וַיִּסְעוּ מִבְּנֵי יַעֲקָן וַיַּחֲנוּ בְּחֹר הַגִּדְגָּד׃
וַיִּסְעוּ מֵחֹר הַגִּדְגָּד וַיַּחֲנוּ בְּיָטְבָתָה׃
וַיִּסְעוּ מִיָּטְבָתָה וַיַּחֲנוּ בְּעַבְרֹנָה׃
וַיִּסְעוּ מֵעַבְרֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּעֶצְיֹן גָּבֶר׃
וַיִּסְעוּ מֵעֶצְיֹן גָּבֶר וַיַּחֲנוּ בְמִדְבַּר־צִן

הִוא קָדֵשׁ׃ וַיִּסְעוּ מִקָּדֵשׁ וַיַּחֲנוּ
בְּהֹר הָהָר בִּקְצֵה אֶרֶץ אֱדוֹם׃ וַיַּעַל
אַהֲרֹן הַכֹּהֵן אֶל־הֹר הָהָר עַל־פִּי
יְהוָה וַיָּמָת שָׁם בִּשְׁנַת הָאַרְבָּעִים
לְצֵאת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ׃
וְאַהֲרֹן בֶּן־שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים וּמְאַת
שָׁנָה בְּמֹתוֹ בְּהֹר הָהָר׃

ס ס וַיִּשְׁמַע הַכְּנַעֲנִי
מֶלֶךְ עֲרָד וְהוּא־יֹשֵׁב בַּנֶּגֶב בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן בְּבֹא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּסְעוּ
מֵהֹר הָהָר וַיַּחֲנוּ בְּצַלְמֹנָה׃ וַיִּסְעוּ
מִצַּלְמֹנָה וַיַּחֲנוּ בְּפוּנֹן׃ וַיִּסְעוּ מִפּוּנֹן
וַיַּחֲנוּ בְּאֹבֹת׃ וַיִּסְעוּ מֵאֹבֹת וַיַּחֲנוּ
בְּעִיֵּי הָעֲבָרִים בִּגְבוּל מוֹאָב׃

ויחנו
ויעל
ל־פי
ים
ים
מאת
בעני
ארץ
יסעו
יסעו
פונן
יחנו
עו

מה ויסעו מעיים ויחנו בדיבן גד : ויסעו
מדיבן גד ויחנו בעלמן דבלתימה :
ויסעו מעלמן דבלתימה ויחנו בהרי
העברים לפני נבו : ויסעו מהרי
העברים ויחנו בערבת מואב על
ירדן ירחו : ויחנו על־הירדן מבית
הישמת עד אבל השטים בערבת
מואב : ס

נ וידבר יהוה אל־משה בערבת
מואב על־ירדן ירחו לאמר : דבר
אל־בני ישראל ואמרת אלהם כי
אתם עברים את־הירדן אל־ארץ
כנען : והורשתם את־כל־ישבי
הארץ מפניכם ואבדתם את כל־
משכיתם ואת כל־צלמי מסכתם

תְּאַבֵּדוּ וְאֵת כָּל־בָּמוֹתָם תַּשְׁמִידוּ׃
וְהוֹרַשְׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ
כִּי לָכֶם נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ לָרֶשֶׁת
אֹתָהּ׃ וְהִתְנַחַלְתֶּם אֶת־הָאָרֶץ
בְּגוֹרָל לְמִשְׁפְּחֹתֵיכֶם לָרַב תַּרְבּוּ
אֶת־נַחֲלָתוֹ וְלַמְעַט תַּמְעִיט אֶת־
נַחֲלָתוֹ אֶל אֲשֶׁר־יֵצֵא לוֹ שָׁמָּה
הַגּוֹרָל לוֹ יִהְיֶה לְמַטּוֹת אֲבֹתֵיכֶם
נה תִּתְנֶחָלוּ׃ וְאִם־לֹא תוֹרִישׁוּ אֶת־יֹשְׁבֵי
הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וְהָיָה אֲשֶׁר תּוֹתִירוּ
מֵהֶם לְשִׂכִּים בְּעֵינֵיכֶם וְלִצְנִינִם
בְּצִדֵּיכֶם וְצָרְרוּ אֶתְכֶם עַל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ׃ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר
דִּמִּיתִי לַעֲשׂוֹת לָהֶם אֶעֱשֶׂה לָכֶם׃
לד פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־

משה

וסב circuibunt

XXXIV.

ab Horo monte lineam ductis

v. 10 הִתְאַוִּיתֶם e hyp. ē fe potest est tend in aliquam partem

ים כִּנֶּרֶת mare Genezareth dicta in tribu Nephta[illegible] lacus Genesareth [illegible]

משֶׁה לֵּאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי־אַתֶּם בָּאִים אֶל־
הָאָרֶץ כְּנָעַן זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּפֹּל
לָכֶם בְּנַחֲלָה אֶרֶץ כְּנַעַן לִגְבֻלֹתֶיהָ׃
וְהָיָה לָכֶם פְּאַת־נֶגֶב מִמִּדְבַּר־צִן עַל־
יְדֵי אֱדוֹם וְהָיָה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב
מִקְצֵה יָם־הַמֶּלַח קֵדְמָה׃ וְנָסַב
לָכֶם הַגְּבוּל מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים
וְעָבַר צִנָה וְהָיוּ תּוֹצְאֹתָיו מִנֶּגֶב
לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְיָצָא חֲצַר־אַדָּר וְעָבַר
עַצְמֹנָה׃ וְנָסַב הַגְּבוּל מֵעַצְמוֹן ח
נַחְלָה מִצְרָיִם וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
וּגְבוּל יָם וְהָיָה לָכֶם הַיָּם הַגָּדוֹל
וּגְבוּל זֶה־יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל יָם׃
וְזֶה־יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן מִן־הַיָּם

2 14

הַגָּדֹל תְּתָאוּ לָכֶם הֹר הָהָר׃
מֵהֹר הָהָר תְּתָאוּ לְבֹא חֲמָת וְהָיוּ
תּוֹצְאֹת הַגְּבֻל צְדָדָה׃ וְיָצָא הַגְּבֻל
זִפְרֹנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו חֲצַר עֵינָן זֶה
י יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל צָפוֹן׃ וְהִתְאַוִּיתֶם
לָכֶם לִגְבוּל קֵדְמָה מֵחֲצַר עֵינָן
שְׁפָמָה׃ וְיָרַד הַגְּבֻל מִשְּׁפָם הָרִבְלָה
מִקֶּדֶם לָעָיִן וְיָרַד הַגְּבֻל וּמָחָה עַל
כֶּתֶף יָם־כִּנֶּרֶת קֵדְמָה׃ וְיָרַד הַגְּבוּל
הַיַּרְדֵּנָה וְהָיוּ תוֹצְאֹתָיו יָם הַמֶּלַח
זֹאת תִּהְיֶה לָכֶם הָאָרֶץ לִגְבֻלֹתֶיהָ
סָבִיב׃ וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּתְנַחֲלוּ
אֹתָהּ בְּגוֹרָל אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה לָתֵת
לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה׃

XXXIV.

ab Itoro monte lineam ducetis

v. 10 הִתְאַוִּיתֶם e hyp. ē ẽ תוה sed ab תאה leg: potest est tende inclin̄di aut tendendi versus aliquam partem.

יָם כִּנֶּרֶת mare Genezareth ... Fuit urbs chinnereth dicta in tribu Nephthalis; cui agri ad quem oram lacus Genesareth attingebant.

כִּי לָקְחוּ מַטֵּה בְנֵי הָראוּבֵנִי לְבֵית
אֲבֹתָם וּמַטֵּה בְנֵי־הַגָּדִי לְבֵית אֲבֹתָם
וַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה לָקְחוּ נַחֲלָתָם׃ שְׁנֵי טו
הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה לָקְחוּ נַחֲלָתָם
מֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרֵחוֹ קֵדְמָה מִזְרָחָה׃
פ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
לֵּאמֹר׃ אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־
יִנְחֲלוּ לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן
וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן׃ וְנָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא
אֶחָד מִמַּטֶּה תִּקְחוּ לִנְחֹל אֶת־הָאָרֶץ׃
וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הָאֲנָשִׁים לְמַטֵּה יְהוּדָה
כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה׃ וּלְמַטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן
שְׁמוּאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃ לְמַטֵּה בִנְיָמִן כ
אֱלִידָד בֶּן־כִּסְלוֹן׃ וּלְמַטֵּה בְנֵי־דָן
נָשִׂיא בֻּקִּי בֶּן־יָגְלִי׃ לִבְנֵי יוֹסֵף לְמַטֵּה

בְּנֵי־מְנַשֶּׁה נָשִׂיא חַנִּיאֵל בֶּן־אֵפֹד׃
וּלְמַטֵּה בְנֵי־אֶפְרַיִם נָשִׂיא קְמוּאֵל
בֶּן־שִׁפְטָן׃ וּלְמַטֵּה בְנֵי־זְבוּלֻן נָשִׂיא
אֱלִיצָפָן בֶּן־פַּרְנָךְ׃ וּלְמַטֵּה בְנֵי־
יִשָּׂשכָר נָשִׂיא פַּלְטִיאֵל בֶּן־עַזָּן׃
וּלְמַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר נָשִׂיא אֲחִיהוּד בֶּן־
שְׁלֹמִי׃ וּלְמַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי נָשִׂיא
פְּדַהְאֵל בֶּן־עַמִּיהוּד׃ אֵלֶּה אֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה לְנַחֵל אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ
כְּנָעַן׃ לח פ וַיְדַבֵּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת מוֹאָב עַל־יַרְדֵּן
יְרֵחוֹ לֵאמֹר׃ צַו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְנָתְנוּ לַלְוִיִּם מִנַּחֲלַת אֲחֻזָּתָם עָרִים
לָשָׁבֶת וּמִגְרָשׁ לֶעָרִים סְבִיבֹתֵיהֶם
תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם׃ וְהָיוּ הֶעָרִים לָהֶם
לשבת

ד׃
מואל
שיא
בני
ן׃
כך
שיא
צוה
ארץ
יהות
ירדן
ראל
רים
ם
להם
ת

נקוד e centro τ è nuero qd ostendit Cler. alioquin
quadratum 2ᵗˢ cubitorum millibus longiorem. à
קוב qd e fodere arabes habᵗ קוב orbicula
tim ex medio aliquid fundere. hic circulus forsan.

נקודים Thalmᶜ habᵗ נקב exceptis qd verbum ex
noe verojer derivavit.

לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם יִהְיוּ לִבְהֶמְתָּם
וְלִרְכֻשָׁם וּלְכֹל חַיָּתָם׃ וּמִגְרְשֵׁי
הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם מִקִּיר הָעִיר
וָחוּצָה אֶלֶף אַמָּה סָבִיב׃ וּמַדֹּתֶם ה
מִחוּץ לָעִיר אֶת־פְּאַת־קֵדְמָה אַלְפַּיִם
בָּאַמָּה וְאֶת־פְּאַת־נֶגֶב אַלְפַּיִם בָּאַמָּה
וְאֶת־פְּאַת־יָם ׀ אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְאֵת
פְּאַת צָפוֹן אַלְפַּיִם בָּאַמָּה וְהָעִיר בַּתָּוֶךְ
זֶה יִהְיֶה לָהֶם מִגְרְשֵׁי הֶעָרִים׃ וְאֵת
הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם אֵת שֵׁשׁ־
עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לָנֻס שָׁמָּה
הָרֹצֵחַ וַעֲלֵיהֶם תִּתְּנוּ אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם
עִיר׃ כָּל־הֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַלְוִיִּם
אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה עִיר אֶתְהֶן וְאֶת־
מִגְרְשֵׁיהֶן׃ וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנוּ

ספר במדבר

מֵאֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֵת הָרַב
תַּרְבּוּ וּמֵאֵת הַמְעַט תַּמְעִיטוּ אִישׁ
כְּפִי נַחֲלָתוֹ אֲשֶׁר יִנְחָלוּ יִתֵּן מֵעָרָיו
לַלְוִיִּם׃ פ וַיְדַבֵּר
י יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵּאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם
עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן אַרְצָה כְּנָעַן׃
וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרֵי מִקְלָט
תִּהְיֶינָה לָכֶם וְנָס שָׁמָּה רֹצֵחַ מַכֵּה־
נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה׃ וְהָיוּ לָכֶם הֶעָרִים
לְמִקְלָט מִגֹּאֵל וְלֹא יָמוּת הָרֹצֵחַ
עַד־עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט׃
וְהֶעָרִים אֲשֶׁר תִּתֵּנוּ שֵׁשׁ־עָרֵי מִקְלָט
תִּהְיֶינָה לָכֶם׃ אֵת ׀ שְׁלֹשׁ הֶעָרִים
תִּתְּנוּ מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ

הערים

q^d ostendit Cler. alioquin
...tenim millibus longiora. à
arabes hab^t קיל orbicula
...d Iurdeni _ hi circulus foryan.

...q excepit q^d verbum ex
...vet.

חרב
איש
עריו
ידבר
אל־
אתם
[illegible]
מקלט
מכה־
הערים
הרצח
[illegible] :
מקלט
הערים
שלש
ערים

הֶעָרִים תִּתְּנוּ בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלָט
טו תִּהְיֶינָה׃ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר וְלַתּוֹשָׁב
בְּתוֹכָם תִּהְיֶינָה שֵׁשׁ־הֶעָרִים הָאֵלֶּה
לְמִקְלָט לָנוּס שָׁמָּה כָּל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ
בִּשְׁגָגָה׃ וְאִם־בִּכְלִי בַרְזֶל ׀ הִכָּהוּ
וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
וְאִם בְּאֶבֶן יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ הִכָּהוּ
וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
אוֹ בִּכְלִי עֵץ־יָד אֲשֶׁר־יָמוּת בּוֹ הִכָּהוּ
וַיָּמֹת רֹצֵחַ הוּא מוֹת יוּמַת הָרֹצֵחַ׃
גֹּאֵל הַדָּם הוּא יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ
כ בְּפִגְעוֹ־בוֹ הוּא יְמִתֶנּוּ׃ וְאִם־בְּשִׂנְאָה
יֶהְדָּפֶנּוּ אוֹ־הִשְׁלִיךְ עָלָיו בִּצְדִיָּה
וַיָּמֹת׃ אוֹ בְאֵיבָה הִכָּהוּ בְיָדוֹ וַיָּמֹת
מוֹת־יוּמַת הַמַּכֶּה רֹצֵחַ הוּא גֹּאֵל

הַדָּם יָמִית אֶת־הָרֹצֵחַ בְּפִגְעוֹ־בוֹ׃
וְאִם־בְּפֶתַע בְּלֹא־אֵיבָה הֲדָפוֹ אוֹ־
הִשְׁלִיךְ עָלָיו כָּל־כְּלִי בְּלֹא צְדִיָּה׃
אוֹ בְכָל־אֶבֶן אֲשֶׁר־יָמוּת בָּהּ בְּלֹא
רְאוֹת וַיַּפֵּל עָלָיו וַיָּמֹת וְהוּא לֹא־אוֹיֵב
לוֹ וְלֹא מְבַקֵּשׁ רָעָתוֹ׃ וְשָׁפְטוּ
הָעֵדָה בֵּין הַמַּכֶּה וּבֵין גֹּאֵל הַדָּם עַל
כה הַמִּשְׁפָּטִים הָאֵלֶּה׃ וְהִצִּילוּ הָעֵדָה
אֶת־הָרֹצֵחַ מִיַּד גֹּאֵל הַדָּם וְהֵשִׁיבוּ
אֹתוֹ הָעֵדָה אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר־נָס
שָׁמָּה וְיָשַׁב בָּהּ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
אֲשֶׁר־מָשַׁח אֹתוֹ בְּשֶׁמֶן הַקֹּדֶשׁ׃
וְאִם־יָצֹא יֵצֵא הָרֹצֵחַ אֶת־גְּבוּל עִיר
מִקְלָטוֹ אֲשֶׁר יָנוּס שָׁמָּה׃ וּמָצָא אֹתוֹ
גֹּאֵל הַדָּם מִחוּץ לִגְבוּל עִיר מִקְלָטוֹ

וְרָצַח גֹּאֵל הַדָּם אֶת־הָרֹצֵחַ אֵין
לוֹ דָּם׃ כִּי בְעִיר מִקְלָטוֹ יֵשֵׁב עַד־מוֹת
הַכֹּהֵן הַגָּדֹל וְאַחֲרֵי מוֹת הַכֹּהֵן הַגָּדֹל
יָשׁוּב הָרֹצֵחַ אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזָּתוֹ׃ וְהָיוּ
אֵלֶּה לָכֶם לְחֻקַּת מִשְׁפָּט לְדֹרֹתֵיכֶם
בְּכֹל מוֹשְׁבֹתֵיכֶם׃ כָּל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ ל
לְפִי עֵדִים יִרְצַח אֶת־הָרֹצֵחַ וְעֵד אֶחָד
לֹא־יַעֲנֶה בְנֶפֶשׁ לָמוּת׃ וְלֹא־תִקְחוּ
כֹפֶר לְנֶפֶשׁ רֹצֵחַ אֲשֶׁר־הוּא רָשָׁע
לָמוּת כִּי־מוֹת יוּמָת׃ וְלֹא־תִקְחוּ
כֹפֶר לָנוּס אֶל־עִיר מִקְלָטוֹ לָשׁוּב
לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ עַד־מוֹת הַכֹּהֵן׃ וְלֹא־
תַחֲנִיפוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם בָּהּ כִּי
הַדָּם הוּא יַחֲנִיף אֶת־הָאָרֶץ וְלָאָרֶץ
לֹא־יְכֻפַּר לַדָּם אֲשֶׁר שֻׁפַּךְ־בָּהּ כִּי־

אִם בְּדַם שֹׁפְכוֹ׃ וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם יֹשְׁבִים בָּהּ אֲשֶׁר
אֲנִי שֹׁכֵן בְּתוֹכָהּ כִּי אֲנִי יְהוָֹה שֹׁכֵן
בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ פ

לו וַיִּקְרְבוּ רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְמִשְׁפַּחַת
בְּנֵי־גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה
מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי יוֹסֵף וַיְדַבְּרוּ לִפְנֵי מֹשֶׁה
וְלִפְנֵי הַנְּשִׂאִים רָאשֵׁי אָבוֹת לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמְרוּ אֶת־אֲדֹנִי צִוָּה יְהוָֹה
לָתֵת אֶת־הָאָרֶץ בְּנַחֲלָה בְּגוֹרָל לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל וַאדֹנִי צֻוָּה בַיהוָֹה לָתֵת אֶת־
נַחֲלַת צְלָפְחָד אָחִינוּ לִבְנֹתָיו׃
וְהָיוּ לְאֶחָד מִבְּנֵי שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לְנָשִׁים וְנִגְרְעָה נַחֲלָתָן מִנַּחֲלַת
אֲבֹתֵינוּ וְנוֹסַף עַל־נַחֲלַת הַמַּטֶּה

את־
אשר
שכן

שפחת
רח
משה
לבני
יהוה
לבני
את־

ראל
רת
רח
שר

אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִגֹּרַל נַחֲלָתֵנוּ
יִגָּרֵעַ: וְאִם־יִהְיֶה הַיֹּבֵל לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל וְנוֹסְפָה נַחֲלָתָן עַל נַחֲלַת
הַמַּטֶּה אֲשֶׁר תִּהְיֶינָה לָהֶם וּמִנַּחֲלַת
מַטֵּה אֲבֹתֵינוּ יִגָּרַע נַחֲלָתָן:

ה וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל עַל־פִּי
יְהֹוָה לֵאמֹר כֵּן מַטֵּה בְנֵי־יוֹסֵף
דֹּבְרִים: זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה
יְהֹוָה לִבְנוֹת צְלָפְחָד לֵאמֹר לַטּוֹב
בְּעֵינֵיהֶם תִּהְיֶינָה לְנָשִׁים אַךְ
לְמִשְׁפַּחַת מַטֵּה אֲבִיהֶם תִּהְיֶינָה
לְנָשִׁים: וְלֹא־תִסֹּב נַחֲלָה לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל מִמַּטֶּה אֶל־מַטֶּה כִּי
אִישׁ בְּנַחֲלַת מַטֵּה אֲבֹתָיו יִדְבְּקוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל: וְכָל־בַּת יֹרֶשֶׁת

נַחֲלָה מִמַּטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאֶחָד
מִמִּשְׁפַּחַת מַטֵּה אָבִיהָ תִּהְיֶה
לְאִשָּׁה לְמַעַן יִירְשׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אִישׁ נַחֲלַת אֲבֹתָיו׃ וְלֹא־תִסֹּב
נַחֲלָה מִמַּטֶּה לְמַטֶּה אַחֵר כִּי־אִישׁ
בְּנַחֲלָתוֹ יִדְבְּקוּ מַטּוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
י כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן
עָשׂוּ בְּנוֹת צְלָפְחָד׃ וַתִּהְיֶינָה
מַחְלָה תִרְצָה וְחָגְלָה וּמִלְכָּה
וְנֹעָה בְּנוֹת צְלָפְחָד לִבְנֵי דֹדֵיהֶן
לְנָשִׁים׃ מִמִּשְׁפְּחֹת בְּנֵי־
מְנַשֶּׁה בֶן־יוֹסֵף הָיוּ לְנָשִׁים וַתְּהִי
נַחֲלָתָן עַל־מַטֵּה מִשְׁפַּחַת אֲבִיהֶן׃
אֵלֶּה הַמִּצְוֹת וְהַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה אֶל־

לְאֶחָד
הָיָה
אַר
תִּסֹּב
אִישׁ
אֵל׃
כֵּן
ינָה
לְכָה
דֵיהֶן
בְּנֵי־
ם וַתְּהִי
הֶן׃
טִים
אֶל־
בני

מסעי

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּעַרְבֹת מוֹאָב
עַל יַרְדֵּן יְרֵחוֹ׃ חזק

סכום פסוקי דספר במדבר סיני אלף
ומאתי׳ ושמני׳ ושמנה וסימן אר״פח
וחציו והיה האיש אשר אבחר
בו מטהו יפרח׳ וסדריו
לב׳ ס״א וסדריו כ״ח׳
ופרשיותיו עשרה׳

Numer

Ab
1
c. d. p.

n

ספר

אלה הדברים

נדפס שנת שעו

על ידי כאפא

אילון פת

גנווא

בעבר trans aut cis q[uo]d posterius convenit si ab ipso Mose hæc
Scripta s[un]t. vide ex. Irtaleanum pro cis Jos. XII. 1.

ערבה arab[ic]e ipsa loc[us] 1°r dixi

בערבה in campestribus Moabiticis ubi degebat Moses
cum ex[...] hab[ueri]t [...]ciones.

q. סוף locus in finibus Moabis

a monte Seir ad dextram vergentes terram moabiticam
petierunt

דבר in Legis repetitione

C.1.

אלה

הדברים אשר דבר משה אל־כל־ישראל בעבר הירדן במדבר בערבה מול סוף בין־פארן ובין־תפל ולבן וחצרת ודי זהב׃ אחד עשר יום מחרב דרך הר־שעיר עד קדש ברנע׃ ויהי בארבעים שנה בעשתי־עשר חדש באחד לחדש דבר משה אל־בני ישראל ככל אשר צוה יהוה אתו אלהם׃ אחרי הכתו את סיחן

1 Deuteronomium.

ספר אלה הדברים

מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן
וְאֵת עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן אֲשֶׁר־יוֹשֵׁב
ה בְּעַשְׁתָּרֹת בְּאֶדְרֶעִי׃ בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
בְּאֶרֶץ מוֹאָב הוֹאִיל מֹשֶׁה בֵּאֵר אֶת־
הַתּוֹרָה הַזֹּאת לֵאמֹר׃ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ בְּחֹרֵב לֵאמֹר
רַב־לָכֶם שֶׁבֶת בָּהָר הַזֶּה׃ פְּנוּ ׀
וּסְעוּ לָכֶם וּבֹאוּ הַר הָאֱמֹרִי וְאֶל־
כָּל־שְׁכֵנָיו בָּעֲרָבָה בָהָר וּבַשְּׁפֵלָה
וּבַנֶּגֶב וּבְחוֹף הַיָּם אֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי
וְהַלְּבָנוֹן עַד־הַנָּהָר הַגָּדֹל נְהַר פְּרָת׃
רְאֵה נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם אֶת־הָאָרֶץ בֹּאוּ
וּרְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לַאֲבֹתֵיכֶם לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
לָתֵת לָהֶם וּלְזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם׃ וָאֹמַר
אלכם

...convenit si ab ipso Mose hec
...umbratum pro Lit Jos XII. 1.
... 1° ...
...habitacula ubi degebant Mosos
...es.
...s
...verg. ... inhabitadem

... in ...

הריאל [illegible] volum cepit

ברח molian vessan

v. 17 ne agnoscatis facies in ju- personarum

יִקְשֶׁה difficilius erit

אֲלֵכֶם בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר לֹא־אוּכַל
לְבַדִּי שְׂאֵת אֶתְכֶם׃ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם '
הִרְבָּה אֶתְכֶם וְהִנְּכֶם הַיּוֹם כְּכוֹכְבֵי
הַשָּׁמַיִם לָרֹב׃ יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם
יֹסֵף עֲלֵיכֶם כָּכֶם אֶלֶף פְּעָמִים וִיבָרֵךְ
אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃ אֵיכָה
אֶשָּׂא לְבַדִּי טָרְחֲכֶם וּמַשַּׂאֲכֶם
וְרִיבְכֶם׃ הָבוּ לָכֶם אֲנָשִׁים חֲכָמִים
וּנְבֹנִים וִידֻעִים לְשִׁבְטֵיכֶם וַאֲשִׂימֵם
בְּרָאשֵׁיכֶם׃ וַתַּעֲנוּ אֹתִי וַתֹּאמְרוּ
טוֹב־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לַעֲשׂוֹת׃
וָאֶקַּח אֶת־רָאשֵׁי שִׁבְטֵיכֶם אֲנָשִׁים
טו חֲכָמִים וִידֻעִים וָאֶתֵּן אֹתָם רָאשִׁים
עֲלֵיכֶם שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת
וְשָׂרֵי חֲמִשִּׁים וְשָׂרֵי עֲשָׂרֹת וְשֹׁטְרִים

לְשִׁבְטֵיכֶם׃ וָאֲצַוֶּה אֶת־שֹׁפְטֵיכֶם
בָּעֵת הַהִוא לֵאמֹר שָׁמֹעַ בֵּין־אֲחֵיכֶם
וּשְׁפַטְתֶּם צֶדֶק בֵּין־אִישׁ וּבֵין־אָחִיו
וּבֵין גֵּרוֹ׃ לֹא־תַכִּירוּ פָנִים בַּמִּשְׁפָּט
כַּקָּטֹן כַּגָּדֹל תִּשְׁמָעוּן לֹא תָגוּרוּ מִפְּנֵי
־אִישׁ כִּי הַמִּשְׁפָּט לֵאלֹהִים הוּא
וְהַדָּבָר אֲשֶׁר יִקְשֶׁה מִכֶּם תַּקְרִבוּן
אֵלַי וּשְׁמַעְתִּיו׃ וָאֲצַוֶּה אֶתְכֶם
בָּעֵת הַהִוא אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
תַּעֲשׂוּן׃ וַנִּסַּע מֵחֹרֵב וַנֵּלֶךְ אֵת
כָּל־הַמִּדְבָּר הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא הַהוּא
אֲשֶׁר רְאִיתֶם דֶּרֶךְ הַר הָאֱמֹרִי כַּאֲשֶׁר
כ צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֹתָנוּ וַנָּבֹא עַד
קָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃ וָאֹמַר אֲלֵכֶם בָּאתֶם
עַד־הַר הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

v. 17 ne agnoscatis facies in jud: i. e. ne habeatis rationem personarum

יִקְשֶׁה difficilius erit

Speculati st conv.

efremuistis

נתן לנו׃ ראה נתן יהוה אלהיך
לפניך את־הארץ עלה רש כאשר
דבר יהוה אלהי אבתיך לך אל־
תירא ואל־תחת׃ ותקרבון אלי
כלכם ותאמרו נשלחה אנשים
לפנינו ויחפרו־לנו את־הארץ וישבו
אתנו דבר את־הדרך אשר נעלה־
בה ואת הערים אשר נבא אליהן׃
וייטב בעיני הדבר ואקח מכם שנים
עשר אנשים איש אחד לשבט׃
ויפנו ויעלו ההרה ויבאו עד־נחל
אשכל וירגלו אתה׃ ויקחו בידם
מפרי הארץ ויורדו אלינו וישבו
אתנו דבר ויאמרו טובה הארץ אשר־
יהוה אלהינו נתן לנו׃ ולא אביתם

כח

לַעֲלֹת וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וַתֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ בְּשִׂנְאַת
יְהוָה אֹתָנוּ הוֹצִיאָנוּ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם
לָתֵת אֹתָנוּ בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַשְׁמִידֵנוּ׃
אָנָה אֲנַחְנוּ עֹלִים אַחֵינוּ הֵמַסּוּ אֶת־
לְבָבֵנוּ לֵאמֹר עַם גָּדוֹל וָרָם מִמֶּנּוּ
עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצוּרֹת בַּשָּׁמָיִם וְגַם־בְּנֵי
עֲנָקִים רָאִינוּ שָׁם׃ וָאֹמַר אֲלֵכֶם
לֹא־תַעַרְצוּן וְלֹא־תִירְאוּן סֵהֶם׃
ל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַהֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם הוּא
יִלָּחֵם לָכֶם כְּכֹל אֲשֶׁר עָשָׂה אִתְּכֶם
בְּמִצְרַיִם לְעֵינֵיכֶם׃ וּבַמִּדְבָּר אֲשֶׁר
רָאִיתָ אֲשֶׁר נְשָׂאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא־אִישׁ אֶת־בְּנוֹ בְּכָל־
הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הֲלַכְתֶּם עַד־בֹּאֲכֶם עַד־
המקום

efremuistis

טַף impuber

הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וּבַדָּבָר הַזֶּה אֵינְכֶם
מַאֲמִינִם בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ הַהֹלֵךְ
לִפְנֵיכֶם בַּדֶּרֶךְ לָתוּר לָכֶם מָקוֹם
לַחֲנֹתְכֶם בָּאֵשׁ לַיְלָה לַרְאֹתְכֶם
בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ וּבֶעָנָן יוֹמָם׃
וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם וַיִּקְצֹף
וַיִּשָּׁבַע לֵאמֹר׃ אִם־יִרְאֶה אִישׁ לה
בָּאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה הַדּוֹר הָרָע הַזֶּה אֵת
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לָתֵת
לַאֲבֹתֵיכֶם׃ זוּלָתִי כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה
הוּא יִרְאֶנָּה וְלוֹ־אֶתֵּן אֶת־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר דָּרַךְ־בָּהּ וּלְבָנָיו יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא
אַחֲרֵי יְהוָה׃ גַּם־בִּי הִתְאַנַּף יְהוָה
בִּגְלַלְכֶם לֵאמֹר גַּם־אַתָּה לֹא־תָבֹא
שָׁם׃ יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן הָעֹמֵד לְפָנֶיךָ

וַתָּזִדוּ & Superbè egisti aut [illegible]
locum ubi hic locus

הוּא יָבֹא שָׁמָּה אֹתוֹ חַזֵּק כִּי־הוּא
יַנְחִלֶנָּה אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וְטַפְּכֶם אֲשֶׁר
אֲמַרְתֶּם לָבַז יִהְיֶה וּבְנֵיכֶם אֲשֶׁר
לֹא־יָדְעוּ הַיּוֹם טוֹב וָרָע הֵמָּה יָבֹאוּ
שָׁמָּה וְלָהֶם אֶתְּנֶנָּה וְהֵם יִירָשׁוּהָ׃
מ וְאַתֶּם פְּנוּ לָכֶם וּסְעוּ הַמִּדְבָּרָה דֶּרֶךְ
יַם־סוּף׃ וַתַּעֲנוּ וַתֹּאמְרוּ אֵלַי
חָטָאנוּ לַיהוָה אֲנַחְנוּ נַעֲלֶה וְנִלְחַמְנוּ
כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וַתַּחְגְּרוּ
אִישׁ אֶת־כְּלֵי מִלְחַמְתּוֹ וַתָּהִינוּ
לַעֲלֹת הָהָרָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
אֱמֹר לָהֶם לֹא תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ
כִּי אֵינֶנִּי בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִּנָּגְפוּ לִפְנֵי
אֹיְבֵיכֶם׃ וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם וְלֹא
שְׁמַעְתֶּם וַתַּמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה וַתָּזִדוּ

טף impuber

ותזידו & Superbè egisti aut cupiisti v. apud Scho. Exodi locum ubi hic ditus affigitur

בי־הוא
טפכם אשר
כם אשר
חמת יבאו
ם יירשוה:
דברה דרך
תאמרו אלי
ה ונלחמנו
ינו ותחגרו
מתו ותהינו
ר יהוה אלי
א־תלחמו
תנגפו לפני
ביכם ולא
יהוה ותזדו
ותעלו

[illegible]

[illegible]

[illegible]
[illegible]

ותעלו ההרה׃ ויצא האמרי הישב
בהר ההוא לקראתכם וירדפו אתכם
כאשר תעשינה הדברים ויכתו אתכם
מח בשעיר עד־חרמה׃ ותשבו ותבכו
לפני יהוה ולא־שמע יהוה בקלכם
ולא האזין אליכם׃ ותשבו בקדש
ימים רבים כימים אשר ישבתם׃

ב ונפן ונסע
המדברה דרך ים־סוף כאשר דבר
יהוה אלי ונסב את־הר־שעיר ימים
רבים׃ פ

ויאמר יהוה אלי לאמר׃ רב־לכם
סב את־ההר הזה פנו לכם צפנה׃
ואת־העם צו לאמר אתם עברים
בגבול אחיכם בני־עשו הישבים

ברה emit.

Elath quasi sit ppa portus:
principium Edom. Ben

C. 2.

בְּשֵׂעִיר וְיִֽירְאוּ מִכֶּם וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד׃
ח אַל־תִּתְגָּרוּ בָם כִּי לֹא־אֶתֵּן לָכֶם
מֵֽאַרְצָם עַד מִדְרַךְ כַּף־רָגֶל כִּֽי־יְרֻשָּׁה
לְעֵשָׂו נָתַתִּי אֶת־הַר שֵׂעִיר׃ אֹכֶל
תִּשְׁבְּרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וַאֲכַלְתֶּם וְגַם־
מַיִם תִּכְרוּ מֵאִתָּם בַּכֶּסֶף וּשְׁתִיתֶם׃
כִּי יְהוָֹת אֱלֹהֶיךָ בֵּרַכְךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה
יָדֶךָ יָדַע לֶכְתְּךָ אֶת־הַמִּדְבָּר הַגָּדֹל
הַזֶּה זֶה׀ אַרְבָּעִים שָׁנָה יְהוָֹת אֱלֹהֶיךָ
עִמָּךְ לֹא חָסַרְתָּ דָּבָר׃ וַנַּעֲבֹר מֵאֵת
אַחֵינוּ בְנֵי־עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר
מִדֶּרֶךְ הָעֲרָבָה מֵאֵילַת וּמֵעֶצְיֹן
גָּבֶר ס וַנֵּפֶן וַנַּעֲבֹר
י דֶּרֶךְ מִדְבַּר מוֹאָב׃ וַיֹּאמֶר יְהוָֹת
אֵלַי אַל־תָּצַר אֶת־מוֹאָב וְאַל־תִּתְגָּר

כרה emit.

Elath quævis sit ppiè portus: Credo ibi potius ēē regulum popl principum Edom. Idem de Hetsjongeber dic.

תם מאד׃
תן לכם
כי ירשה
אכל
ם וגם
יתם׃
מעשה
ר הגדל
אלהיך
בר מאת
בשעיר
ומעצין
ן ונעבר
ר יהוה
תתגר
נכם

בם מלחמה כי לא־אתן לך מארצו
ירשה כי לבני־לוט נתתי את־ער
ירשה׃ האמים לפנים ישבו בה
עם גדול ורב ורם כענקים׃ רפאים
יחשבו אף־הם כענקים והמאבים
יקראו להם אמים׃ ובשעיר ישבו
החרים לפנים ובני עשו יירשום
וישמידום מפניהם וישבו תחתם
כאשר עשה ישראל לארץ ירשתו
אשר־נתן יהוה להם׃ עתה קמו
ועברו לכם את־נחל זרד ונעבר את־
נחל זרד׃ והימים אשר־הלכנו טו
מקדש ברנע עד אשר־עברנו את־
נחל זרד שלשים ושמנה שנה עד־
תם כל־הדור אנשי המלחמה

מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
לָהֶם׃ וְגַם יַד־יְהוָה הָיְתָה בָּם לְהֻמָּם
מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה עַד תֻּמָּם׃ וַיְהִי
כַאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
לָמוּת מִקֶּרֶב הָעָם׃ ס
וַיְדַבֵּר יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ אַתָּה
עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־גְּבוּל מוֹאָב אֶת־עָר׃
כ וְקָרַבְתָּ מוּל בְּנֵי עַמּוֹן אַל־תְּצֻרֵם
וְאַל־תִּתְגָּר בָּם כִּי לֹא־אֶתֵּן מֵאֶרֶץ
בְּנֵי־עַמּוֹן לְךָ יְרֻשָּׁה כִּי לִבְנֵי־לוֹט
נְתַתִּיהָ יְרֻשָּׁה׃ אֶרֶץ־רְפָאִים
תֵּחָשֵׁב אַף־הִוא רְפָאִים יָשְׁבוּ־בָהּ
לְפָנִים וְהָעַמֹּנִים יִקְרְאוּ לָהֶם
זַמְזֻמִּים׃ עַם גָּדוֹל וְרַב וָרָם כָּעֲנָקִים
וַיַּשְׁמִידֵם יְהוָה מִפְּנֵיהֶם וַיִּירָשֻׁם

בע יחוה
כם להמם
ם: ויהי
לחמרה
ם
אתרה
ת־ער:
תצרם
ן מארץ
בני־לוט
רפאים
שבו־בה
לו להם
כענקים
רשם
וישבו

וַיֵּשְׁבוּ [illegible]
לִבְנֵי עֵ[illegible]
הִשְׁמִיד [illegible]
וַיֵּשְׁבוּ [illegible]
וְהָעַוִּים [illegible]
כַּפְתֹּרִים [illegible]
וַיֵּשְׁבוּ [illegible]
אֶרֶץ־נ[illegible]
אֶת־סִיחֹ[illegible]
אַרְצוֹ [illegible]
הַיּוֹם הַ[illegible]
עַל־פְּנ[illegible]
אֲשֶׁר יִשְׁ[illegible]
מִפָּנֶיךָ׃ [illegible]
קְדֵמוֹת [illegible]

וישבו תחתם: כאשר עשה
לבני עשו הישבים בשעיר אשר
השמיד את־החרי מפניהם ויירשם
וישבו תחתם עד היום הזה:
והעוים הישבים בחצרים עד־עזה
כפתרים היצאים מכפתר השמידם
וישבו תחתם: קומו סעו ועברו כה
את־נחל ארנן ראה נתתי בידך
את־סיחן מלך־חשבון האמרי ואת־
ארצו החל רש והתגר בו מלחמה:
היום הזה אחל תת פחדך ויראתך
על־פני העמים תחת כל־השמים
אשר ישמעון שמעך ורגזו וחלו
מפניך: ואשלח מלאכים ממדבר
קדמות אל־סיחון מלך חשבון דברי

שָׁלוֹם לֵאמֹר׃ אֶעְבְּרָה בְאַרְצֶךָ
בַּדֶּרֶךְ בַּדֶּרֶךְ אֵלֵךְ לֹא אָסוּר יָמִין
וּשְׂמֹאול׃ אֹכֶל בַּכֶּסֶף תַּשְׁבִּרֵנִי
וְאָכַלְתִּי וּמַיִם בַּכֶּסֶף תִּתֶּן־לִי
וְשָׁתִיתִי רַק אֶעְבְּרָה בְרַגְלָי׃ כַּאֲשֶׁר
עָשׂוּ־לִי בְּנֵי עֵשָׂו הַיֹּשְׁבִים בְּשֵׂעִיר
וְהַמּוֹאָבִים הַיֹּשְׁבִים בְּעָר עַד אֲשֶׁר־
אֶעֱבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ נֹתֵן לָנוּ׃ וְלֹא אָבָה
סִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַעֲבִרֵנוּ בּוֹ כִּי־
הִקְשָׁה יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־רוּחוֹ
וְאִמֵּץ אֶת־לְבָבוֹ לְמַעַן תִּתּוֹ בְיָדְךָ
כַּיּוֹם הַזֶּה׃ ס
וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֵלַי רְאֵה הַחִלֹּתִי תֵּת
לְפָנֶיךָ אֶת־סִיחֹן וְאֶת־אַרְצוֹ הָחֵל

ל

אַרְצְךָ
יָמִין
שְׁבַּתְנִי
ן־לִי
בַּאֲשֶׁר
שֵׂעִיר
אֲשֶׁר־
שֶׁר־
אָבֹת
וֹ כִּי־
רוּחוֹ
בְיָדְךָ
[illegible]
תֵּת
הַחֵל
רש

רֹשׁ לְךָ
לִקְרָאתְ
יָהְצָה׃
וַנַּךְ אֹתוֹ
עַמּוֹ׃ וַ
הַהוּא וַ
וְהַנָּשִׁים
רַק הַבְּ
אֲשֶׁר לְ
שְׂפַת־
וְעַר־הַ
שֶׁגָּבְ
אֱלֹהֵינוּ
בְּנֵי־עַ
וְעָרֵי הָ

רש לרשת את־ארצו: ויצא סיחן
לקראתנו הוא וכל־עמו למלחמה
יהצה: ויתנהו יהוה אלהינו לפנינו
ונך אתו ואת־בנו ואת־כל־ בניו
עמו: ונלכד את־כל־עריו בעת ק
ההוא ונחרם את־כל־עיר מתם לת
והנשים והטף לא השארנו שריד:
רק הבהמה בזזנו לנו ושלל הערים
אשר לכדנו: מערער אשר על־
שפת־נחל ארנן והעיר אשר בנחל
ועד־הגלעד לא היתה קריה אשר
שגבה ממנו את־הכל נתן יהוה
אלהינו לפנינו: רק אל־ארץ
בני־עמון לא קרבת כל־יד נחל יבק
וערי ההר וכל אשר־צוה יהוה

ונלכד cepimus

אֱלֹהֵינוּ׃ ג וַנֵּפֶן וַנַּעַל
דֶּרֶךְ הַבָּשָׁן וַיֵּצֵא עוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן
לִקְרָאתֵנוּ הוּא וְכָל־עַמּוֹ לַמִּלְחָמָה
אֶדְרֶעִי׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי אַל־
תִּירָא אֹתוֹ כִּי בְיָדְךָ נָתַתִּי אֹתוֹ וְאֶת־
כָּל־עַמּוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ וְעָשִׂיתָ לּוֹ
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לְסִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן׃ וַיִּתֵּן יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ גַּם אֶת־עוֹג מֶלֶךְ־
הַבָּשָׁן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ וַנַּכֵּהוּ עַד־
בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃ וַנִּלְכֹּד אֶת־
כָּל־עָרָיו בָּעֵת הַהִוא לֹא הָיְתָה קִרְיָה
אֲשֶׁר לֹא־לָקַחְנוּ מֵאִתָּם שִׁשִּׁים עִיר
כָּל־חֶבֶל אַרְגֹּב מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃
ה כָּל־אֵלֶּה עָרִים בְּצֻרֹת חוֹמָה גְבֹהָה

ונלכד cepimus

עָרֵי הַפְּרָזִי urbes pagani   פרז pagus opp^tum urbi muris cinctae.

שֵׂעִיר hoc e mons arab^en. שרה mons. hc Hisp^is
Sierra.

Arcas lectus in calid^bs reg^bs infestorum immunis.
acetus sagre of cubitorum Lectus Hogi ipse 7 cum cubo
hab^t. ut ei Lectus commodior sit necesse est ut sit
longior ipsa hominis statura. Proinde Hogus sibi
aequo longiorem vol^t esse Lectum ut ex ejus Lecto
magnam fuisse ejus staturam colligere posset: Sic
Alexandrum lectos magnos esse vol^t. Curt. lib. 9 c. 3.

דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ לְבַד מֵעָרֵי הַפְּרָזִי
הַרְבֵּה מְאֹד׃ וַנַּחֲרֵם אוֹתָם כַּאֲשֶׁר
עָשִׂינוּ לְסִיחֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן הַחֲרֵם כָּל־
עִיר מְתִם הַנָּשִׁים וְהַטָּף׃ וְכָל־
הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל הֶעָרִים בַּזּוֹנוּ לָנוּ׃
וַנִּקַּח בָּעֵת הַהִוא אֶת־הָאָרֶץ מִיַּד
שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
מִנַּחַל אַרְנֹן עַד־הַר חֶרְמוֹן׃ צִידֹנִים
יִקְרְאוּ לְחֶרְמוֹן שִׂרְיֹן וְהָאֱמֹרִי יִקְרְאוּ
לוֹ שְׂנִיר׃ כֹּל ׀ עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל
הַגִּלְעָד וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־סַלְכָה
וְאֶדְרֶעִי עָרֵי מַמְלֶכֶת עוֹג בַּבָּשָׁן׃
כִּי רַק־עוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן נִשְׁאַר מִיֶּתֶר
הָרְפָאִים הִנֵּה עַרְשׂוֹ עֶרֶשׂ בַּרְזֶל הֲלֹה
הִוא בְּרַבַּת בְּנֵי עַמּוֹן תֵּשַׁע אַמּוֹת

עד היום usq. ad hc diem. quae fo
adhibetur. vide Cl. De M

ערש pagus opp.tum urbi muris cincta.

ספר אלה הדברים

אָרְכָּהּ וְאַרְבַּע אַמּוֹת רָחְבָּהּ בְּאַמַּת־
אִישׁ׃ וְאֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת יָרַשְׁנוּ
בָּעֵת הַהִוא מֵעֲרֹעֵר אֲשֶׁר־עַל־נַחַל
אַרְנֹן וַחֲצִי הַר־הַגִּלְעָד וְעָרָיו נָתַתִּי
לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי׃ וְיֶתֶר הַגִּלְעָד וְכָל־
הַבָּשָׁן מַמְלֶכֶת עוֹג נָתַתִּי לַחֲצִי שֵׁבֶט
הַמְנַשֶּׁה כֹּל חֶבֶל הָאַרְגֹּב לְכָל־
הַבָּשָׁן הַהוּא יִקָּרֵא אֶרֶץ רְפָאִים׃
יָאִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לָקַח אֶת־כָּל־חֶבֶל
אַרְגֹּב עַד־גְּבוּל הַגְּשׁוּרִי וְהַמַּעֲכָתִי
וַיִּקְרָא אֹתָם עַל־שְׁמוֹ אֶת־הַבָּשָׁן חַוֹּת
טו יָאִיר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּלְמָכִיר נָתַתִּי
אֶת־הַגִּלְעָד׃ וְלָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי נָתַתִּי
מִן־הַגִּלְעָד וְעַד־נַחַל אַרְנֹן תּוֹךְ הַנַּחַל
וּגְבֻל וְעַד יַבֹּק הַנַּחַל גְּבוּל בְּנֵי עַמּוֹן׃
והערבה

שריה mons. he Hisp.is

Arcas lectus in calid.is reg.bus insectorum immunis. acetus raque of ubitorum lectus Hogi ipse 7 trum cubo hab.t ut eu Lectus commodior sit necesse est ut sit longior ipsa hois statura. Trogam Hogus sibi aequo longiorem vol.t eo Lectum ut de ejus Lecto maxam fuisse ej staturam colligere posset. Sic alex. suorum lectos magnos eo vol.t. Curt. lib. 9. c. 3.

עַד הַיּוֹם usq. ad hc diem. quae formula de brevi Spat^o diu adhibetur. vide Cl. De Scriptore Pent.

הַפִּסְגָּה Collem sig^re potest: fuit mons πολυονομος nam Nebo
etiam vocatur.

וְהָעֲרָבָה וְהַיַּרְדֵּן וּגְבֻל מִכִּנֶּרֶת וְעַד
יָם הָעֲרָבָה יָם הַמֶּלַח תַּחַת אַשְׁדֹּת
הַפִּסְגָּה מִזְרָחָה׃ וָאֲצַו אֶתְכֶם בָּעֵת
הַהִוא לֵאמֹר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נָתַן
לָכֶם אֶת־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ
חֲלוּצִים תַּעַבְרוּ לִפְנֵי אֲחֵיכֶם בְּנֵי־
יִשְׂרָאֵל כָּל־בְּנֵי־חָיִל׃ רַק נְשֵׁיכֶם
וְטַפְּכֶם וּמִקְנֵכֶם יָדַעְתִּי כִּי־מִקְנֶה רַב
לָכֶם יֵשְׁבוּ בְּעָרֵיכֶם אֲשֶׁר נָתַתִּי
לָכֶם׃ עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם ב
כָּכֶם וְיָרְשׁוּ גַם־הֵם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
וְשַׁבְתֶּם אִישׁ לִירֻשָּׁתוֹ אֲשֶׁר נָתַתִּי
לָכֶם׃ וְאֶת־יְהוֹשׁוּעַ צִוֵּיתִי בָּעֵת
הַהִוא לֵאמֹר עֵינֶיךָ הָרֹאֹת אֵת כָּל־

אשר עשה יהוה אלהיכם לשני
המלכים האלה כן־יעשה יהוה
לכל־הממלכות אשר אתה עבר
שמה: לא תיראום כי יהוה
אלהיכם הוא הנלחם לכם:

ס ס ס

ואתחנן אל־יהוה בעת
ההוא לאמר:
אדני יהוה אתה החלות להראות
את־עבדך את־גדלך ואת־ידך
החזקה אשר מי־אל בשמים ובארץ
אשר־יעשה כמעשיך וכגבורתיך:
אעברה־

v mons πολυονομος nam nebo

לשני
יהוה
עבר
יהוה
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
בעת
מר:
ראות
ירך
בארץ
יך:
ברה־

גרע detrahere

כה אעברה־נא ואראה את־הארץ הטובה אשר בעבר הירדן ההר הטוב הזה והלבנן׃ ויתעבר יהוה בי למענכם ולא שמע אלי ויאמר יהוה אלי רב־לך אל־תוסף דבר אלי עוד בדבר הזה׃ עלה ׀ ראש הפסגה ושא עיניך ימה וצפנה ותימנה ומזרחה וראה בעיניך כי־לא תעבר את־הירדן הזה׃ וצו את־יהושע וחזקהו ואמצהו כי־הוא יעבר לפני העם הזה והוא ינחיל אותם את־הארץ אשר תראה׃ ונשב בגיא מול בית פעור׃ פ

ד ועתה ישראל שמע אל־החקים ואל־המשפטים אשר

אנכי מלמד אתכם לעשות למען
תחיו ובאתם וירשתם את־הארץ
אשר יהוה אלהי אבתיכם נתן
לכם׃ לא תספו על־הדבר אשר
אנכי מצוה אתכם ולא תגרעו ממנו
לשמר את־מצות יהוה אלהיכם
אשר אנכי מצוה אתכם׃ עיניכם
הראות את אשר־עשה יהוה בבעל
פעור כי כל־האיש אשר הלך אחרי
בעל־פעור השמידו יהוה אלהיך
מקרבך׃ ואתם הדבקים ביהוה
ה אלהיכם חיים כלכם היום׃ ראה׃
למדתי אתכם חקים ומשפטים
כאשר צוני יהוה אלהי לעשות כן
בקרב הארץ אשר אתם באים שמה
לרשתח׃

ג״צ detrahere

לרש[illegible]
הוא [illegible]
העמ[illegible]
האל[illegible]
הגוי [illegible]
אשר [illegible]
אלהי[illegible]
גדול [illegible]
צדיק[illegible]
אנכי [illegible]
לך וש[illegible]
הדבר [illegible]
מלבב[illegible]
לבניך [illegible]
עמרת[illegible]

לְרִשְׁתָּהּ׃ וּשְׁמַרְתֶּם וַעֲשִׂיתֶם כִּי
הִוא חָכְמַתְכֶם וּבִינַתְכֶם לְעֵינֵי
הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֵת כָּל־הַחֻקִּים
הָאֵלֶּה וְאָמְרוּ רַק עַם־חָכָם וְנָבוֹן
הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה׃ כִּי מִי־גוֹי גָּדוֹל
אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קְרֹבִים אֵלָיו כַּיהוָה
אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קָרְאֵנוּ אֵלָיו׃ וּמִי גּוֹי
גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים
צַדִּיקִם כְּכֹל הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃ רַק הִשָּׁמֶר
לְךָ וּשְׁמֹר נַפְשְׁךָ מְאֹד פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ וּפֶן־יָסוּרוּ
מִלְּבָבְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ וְהוֹדַעְתָּם
לְבָנֶיךָ וְלִבְנֵי בָנֶיךָ׃ יוֹם אֲשֶׁר
עָמַדְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּחֹרֵב

ספר אלה הדברים

בֶּאֱמֹ֨ר יְהֹוָ֜ה אֵלַ֗י הַקְהֶל־לִי֙ אֶת־הָעָ֔ם
וְאַשְׁמִעֵ֖ם אֶת־דְּבָרָ֑י אֲשֶׁ֨ר יִלְמְד֜וּן
לְיִרְאָ֣ה אֹתִ֗י כָּל־הַיָּמִים֙ אֲשֶׁ֨ר הֵ֤ם חַיִּים֙
עַל־הָ֣אֲדָמָ֔ה וְאֶת־בְּנֵיהֶ֖ם יְלַמֵּדֽוּן׃
וַתִּקְרְב֥וּן וַתַּעַמְד֖וּן תַּ֣חַת הָהָ֑ר וְהָהָ֞ר
בֹּעֵ֤ר בָּאֵשׁ֙ עַד־לֵ֣ב הַשָּׁמַ֔יִם חֹ֖שֶׁךְ עָנָ֥ן
וַעֲרָפֶֽל׃ וַיְדַבֵּ֧ר יְהֹוָ֛ה אֲלֵיכֶ֖ם מִתּ֣וֹךְ
הָאֵ֑שׁ ק֤וֹל דְּבָרִים֙ אַתֶּ֣ם שֹׁמְעִ֔ים
וּתְמוּנָ֛ה אֵינְכֶ֥ם רֹאִ֖ים זֽוּלָתִ֥י קֽוֹל׃
וַיַּגֵּ֨ד לָכֶ֜ם אֶת־בְּרִית֗וֹ אֲשֶׁ֨ר צִוָּ֤ה
אֶתְכֶם֙ לַעֲשׂ֔וֹת עֲשֶׂ֖רֶת הַדְּבָרִ֑ים
וַֽיִּכְתְּבֵ֔ם עַל־שְׁנֵ֖י לֻח֥וֹת אֲבָנִֽים׃ וְאֹתִ֞י
צִוָּ֤ה יְהֹוָה֙ בָּעֵ֣ת הַהִ֔וא לְלַמֵּ֣ד אֶתְכֶ֔ם
חֻקִּ֖ים וּמִשְׁפָּטִ֑ים לַעֲשֹׂתְכֶ֣ם אֹתָ֔ם
בָּאָ֕רֶץ אֲשֶׁ֨ר אַתֶּ֛ם עֹבְרִ֥ים שָׁ֖מָּה
לרשתה

ם
את־העם
ילמדון
ר הם חיים
ילמדון׃
ההר וההר
חשך ענן
כם מתוך
שמעים
תי קול׃
אשר צוה
הדברים
ים׃ ואתי
מד אתכם
תכם אתם
ם שמה
לרשתה

לְרִשְׁ
לְנַפְשׁ
בְּיוֹם
הָאֵשׁ
פֶּסֶל
נְקֵבָה
בָּאָרֶץ
הָעוֹף
בַּאֲדָמָ
בַּמַּיִם
עֵינֶיךָ
וְאֶת
הַשָּׁמַ
וַעֲבַדְ
אֹתָם

טו לְרִשְׁתָּהּ׃ וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד
לְנַפְשֹׁתֵיכֶם כִּי לֹא רְאִיתֶם כָּל־תְּמוּנָה
בְּיוֹם דִּבֶּר יְהוָֹה אֲלֵיכֶם בְּחֹרֵב מִתּוֹךְ
הָאֵשׁ׃ פֶּן־תַּשְׁחִתוּן וַעֲשִׂיתֶם לָכֶם
פֶּסֶל תְּמוּנַת כָּל־סָמֶל תַּבְנִית זָכָר אוֹ
נְקֵבָה׃ תַּבְנִית כָּל־בְּהֵמָה אֲשֶׁר
בָּאָרֶץ תַּבְנִית כָּל־צִפּוֹר כָּנָף אֲשֶׁר
תָּעוּף בַּשָּׁמָיִם׃ תַּבְנִית כָּל־רֹמֵשׂ
בָּאֲדָמָה תַּבְנִית כָּל־דָּגָה אֲשֶׁר־
בַּמַּיִם מִתַּחַת לָאָרֶץ׃ וּפֶן־תִּשָּׂא
עֵינֶיךָ הַשָּׁמַיְמָה וְרָאִיתָ אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ
וְאֶת־הַיָּרֵחַ וְאֶת־הַכּוֹכָבִים כֹּל צְבָא
הַשָּׁמַיִם וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם
וַעֲבַדְתָּם אֲשֶׁר חָלַק יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
אֹתָם לְכֹל הָעַמִּים תַּחַת כָּל־הַשָּׁמָיִם׃

כ וְאֶתְכֶם לָקַח יְהוָה וַיּוֹצִא אֶתְכֶם
מִכּוּר הַבַּרְזֶל מִמִּצְרָיִם לִהְיוֹת לוֹ
לְעַם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וַיהוָה
הִתְאַנַּף־בִּי עַל־דִּבְרֵיכֶם וַיִּשָּׁבַע
לְבִלְתִּי עָבְרִי אֶת־הַיַּרְדֵּן וּלְבִלְתִּי־
בֹא אֶל־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ כִּי אָנֹכִי
מֵת בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֵינֶנִּי עֹבֵר אֶת־
הַיַּרְדֵּן וְאַתֶּם עֹבְרִים וִירִשְׁתֶּם אֶת־
הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת׃ הִשָּׁמְרוּ
לָכֶם פֶּן־תִּשְׁכְּחוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּכֶם וַעֲשִׂיתֶם
לָכֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת כֹּל אֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ׃ כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה
הוּא אֵל קַנָּא׃ פ

כי־

ם
תלו
הוה
שבע
תי־
הוה
אנכי
את־
את־
מרו
הוה
יתם
הוה
לה
[illegible]
כי־

כִּי־תוֹלִיד בָּנִים וּבְנֵי בָנִים וְנוֹשַׁנְתֶּם
בָּאָרֶץ וְהִשְׁחַתֶּם וַעֲשִׂיתֶם פֶּסֶל תְּמוּנַת
כֹּל וַעֲשִׂיתֶם הָרַע בְּעֵינֵי יְהֹוָה־אֱלֹהֶיךָ
לְהַכְעִיסוֹ׃ הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ כִּי־אָבֹד תֹּאבֵדוּן
מַהֵר מֵעַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא־
תַאֲרִיכֻן יָמִים עָלֶיהָ כִּי הִשָּׁמֵד
תִּשָּׁמֵדוּן׃ וְהֵפִיץ יְהֹוָה אֶתְכֶם
בָּעַמִּים וְנִשְׁאַרְתֶּם מְתֵי מִסְפָּר בַּגּוֹיִם
אֲשֶׁר יְנַהֵג יְהֹוָה אֶתְכֶם שָׁמָּה׃
וַעֲבַדְתֶּם־שָׁם אֱלֹהִים מַעֲשֵׂה יְדֵי
אָדָם עֵץ וָאֶבֶן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאוּן וְלֹא
יִשְׁמְעוּן וְלֹא יֹאכְלוּן וְלֹא יְרִיחֻן׃
וּבִקַּשְׁתֶּם מִשָּׁם אֶת־יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ

וּמָצָאתָ כִּי תִדְרְשֶׁנּוּ בְּכָל־לְבָבְךָ
וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃ בַּצַּר לְךָ וּמְצָאוּךָ כֹּל ל
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
וְשַׁבְתָּ עַד־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ
בְּקֹלוֹ׃ כִּי אֵל רַחוּם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא
יַרְפְּךָ וְלֹא יַשְׁחִיתֶךָ וְלֹא יִשְׁכַּח אֶת־
בְּרִית אֲבֹתֶיךָ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָהֶם׃
כִּי שְׁאַל־נָא לְיָמִים רִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־
הָיוּ לְפָנֶיךָ לְמִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר בָּרָא
אֱלֹהִים ׀ אָדָם עַל־הָאָרֶץ וּלְמִקְצֵה
הַשָּׁמַיִם וְעַד־קְצֵה הַשָּׁמָיִם הֲנִהְיָה
כַּדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אוֹ הֲנִשְׁמַע כָּמֹהוּ׃
הֲשָׁמַע עָם קוֹל אֱלֹהִים מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־
הָאֵשׁ כַּאֲשֶׁר־שָׁמַעְתָּ אַתָּה וַיֶּחִי׃ אוֹ
הֲנִסָּה אֱלֹהִים לָבוֹא לָקַחַת לוֹ גוֹי

לבבך
ך כל
ים
שמעת
ך לא
את־
ם:
אשר
רא
צרה
היה
כמהו:
מתוך
: אוֹ
לו גוי
קרב

מִקֶּרֶב גּוֹי בְּמַסֹּת בְּאֹתֹת וּבְמוֹפְתִים
וּבְמִלְחָמָה וּבְיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
וּבְמוֹרָאִים גְּדֹלִים כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה
לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּמִצְרַיִם לְעֵינֶיךָ׃
אַתָּה הָרְאֵתָ לָדַעַת כִּי יְהוָה הוּא **לה**
הָאֱלֹהִים אֵין עוֹד מִלְּבַדּוֹ׃ מִן־
הַשָּׁמַיִם הִשְׁמִיעֲךָ אֶת־קֹלוֹ לְיַסְּרֶךָּ
וְעַל־הָאָרֶץ הֶרְאֲךָ אֶת־אִשּׁוֹ הַגְּדוֹלָה
וּדְבָרָיו שָׁמַעְתָּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃
וְתַחַת כִּי אָהַב אֶת־אֲבֹתֶיךָ וַיִּבְחַר
בְּזַרְעוֹ אַחֲרָיו וַיּוֹצִאֲךָ בְּפָנָיו בְּכֹחוֹ
הַגָּדֹל מִמִּצְרָיִם׃ לְהוֹרִישׁ גּוֹיִם גְּדֹלִים
וַעֲצֻמִים מִמְּךָ מִפָּנֶיךָ לַהֲבִיאֲךָ לָתֶת־
לְךָ אֶת־אַרְצָם נַחֲלָה כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם וַהֲשֵׁבֹתָ אֶל־לְבָבֶךָ כִּי

יְהוָה הוּא הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל
וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת אֵין עוֹד׃
ס וְשָׁמַרְתָּ אֶת־חֻקָּיו וְאֶת־מִצְוֺתָיו אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ
וּלְבָנֶיךָ אַחֲרֶיךָ וּלְמַעַן תַּאֲרִיךְ יָמִים
עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
לְךָ כָּל־הַיָּמִים׃ פ
אָז יַבְדִּיל מֹשֶׁה שָׁלֹשׁ עָרִים בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרְחָה שָׁמֶשׁ׃ לָנֻס שָׁמָּה
רוֹצֵחַ אֲשֶׁר יִרְצַח אֶת־רֵעֵהוּ בִּבְלִי־
דַעַת וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל
שִׁלְשֹׁם וְנָס אֶל־אַחַת מִן־הֶעָרִים
הָאֵל וָחָי׃ אֶת־בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ
הַמִּישֹׁר לָראוּבֵנִי וְאֶת־רָאמֹת
בַּגִּלְעָד לַגָּדִי וְאֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן
לַמְנַשִּׁי׃

ער

אשר

ב לך

ימים

נתן

בעבר

שמה

בלי

מר

ערים

בארץ

מת

בבשן

נשי:

לְמְנַשֶּׁ
מֹשֶׁה
הָעָרִ
דִּבֶּר
מִמִּצְ
בֵּית
אֲשֶׁר
מֹשֶׁה
וַיִּרְ
מֶלֶךְ
בְּעֵבֶר
אֲשֶׁר
שִׂיאֹן
הַיַּרְדֵּן
אַשְׁדֹּת

לַמְנַשִּׁי׃ וְזֹאת הַתּוֹרָה אֲשֶׁר־שָׂם
מֹשֶׁה לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֵלֶּה מה
הָעֵדֹת וְהַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
דִּבֶּר מֹשֶׁה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
מִמִּצְרָיִם׃ בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בַּגַּיְא מוּל
בֵּית פְּעוֹר בְּאֶרֶץ סִיחֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
אֲשֶׁר יוֹשֵׁב בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה
מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם מִמִּצְרָיִם׃
וַיִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצוֹ וְאֶת־אֶרֶץ עוֹג
מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח שָׁמֶשׁ׃ מֵעֲרֹעֵר
אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־נַחַל אַרְנֹן וְעַד־הַר
שִׂיאֹן הוּא חֶרְמוֹן׃ וְכָל־הָעֲרָבָה עֵבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה וְעַד יָם הָעֲרָבָה תַּחַת
אַשְׁדֹּת הַפִּסְגָּה׃ ה

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה   פ

אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם שְׁמַע
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר בְּאָזְנֵיכֶם הַיּוֹם
וּלְמַדְתֶּם אֹתָם וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשֹׂתָם׃
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כָּרַת עִמָּנוּ בְּרִית
בְּחֹרֵב׃ לֹא אֶת־אֲבֹתֵינוּ כָּרַת
יְהוָה אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת כִּי אִתָּנוּ
אֲנַחְנוּ אֵלֶּה פֹה הַיּוֹם כֻּלָּנוּ חַיִּים׃
פָּנִים בְּפָנִים דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם בָּהָר
ח   מִתּוֹךְ הָאֵשׁ׃ אָנֹכִי עֹמֵד בֵּין־יְהוָה
וּבֵינֵיכֶם בָּעֵת הַהִוא לְהַגִּיד לָכֶם אֶת־
דְּבַר יְהוָה כִּי יְרֵאתֶם מִפְּנֵי הָאֵשׁ וְלֹא־
עֲלִיתֶם בָּהָר לֵאמֹר׃
אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ   פ

משה

שמע

פטים

ום

ם:

ירת

ירת

אתנו

:

בחר

יהוה

את־

ולא־

[illegible]

אלהיך

אשר

אשר הוצאתיך מארץ מצרים מבית
עבדים: לא־יהיה לך אלהים אחרים
על־פני: לא־תעשה לך פסל כל־
תמונה אשר בשמים ממעל ואשר
בארץ מתחת ואשר במים מתחת
לארץ: לא־תשתחוה להם ולא
תעבדם כי אנכי יהוה אלהיך אל
קנא פקד עון אבות על־בנים ועל־
שלשים ועל־רבעים לשנאי:
ועשה חסד לאלפים לאהבי
ולשמרי מצותו: ס
לא תשא את־שם־יהוה אלהיך
לשוא כי לא ינקה יהוה את אשר־
ישא את־שמו לשוא:
ס שמור את־יום

מצותי
ק

השבת לקדשו כאשר צוך יהוה
אלהיך׃ ששת ימים תעבד ועשית
כל־מלאכתך׃ ויום השביעי שבת
ליהוה אלהיך לא תעשה כל־
מלאכה אתה ובנך ובתך ועבדך
ואמתך ושורך וחמרך וכל־בהמתך
וגרך אשר בשעריך למען ינוח עבדך
ואמתך כמוך׃ וזכרת כי־עבד
היית בארץ מצרים ויצאך יהוה
אלהיך משם ביד חזקה ובזרע נטויה
על־כן צוך יהוה אלהיך לעשות
את־יום השבת׃ ס

טו כבד את־אביך ואת־אמך כאשר
צוך יהוה אלהיך למען יאריכן
ימיך ולמען ייטב לך על האדמה

שׂדה protermittitur Exod. 20.

אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ ס

לֹא תִּרְצָח׃ ס

וְלֹא תִּנְאָף׃ ס

וְלֹא תִּגְנֹב׃ ס

וְלֹא־תַעֲנֶה בְרֵעֲךָ עֵד שָׁוְא׃ ס

וְלֹא תַחְמֹד אֵשֶׁת רֵעֶךָ ס ב

וְלֹא תִתְאַוֶּה בֵּית
רֵעֶךָ שָׂדֵהוּ וְעַבְדּוֹ וַאֲמָתוֹ שׁוֹרוֹ
וַחֲמֹרוֹ וְכֹל אֲשֶׁר לְרֵעֶךָ׃

ס אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה דִּבֶּר יְהוָה אֶל־כָּל־קְהַלְכֶם
בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ הֶעָנָן וְהָעֲרָפֶל קוֹל
גָּדוֹל וְלֹא יָסָף וַיִּכְתְּבֵם עַל־שְׁנֵי לֻחֹת
אֲבָנִים וַיִּתְּנֵם אֵלָי׃ וַיְהִי כְּשָׁמְעֲכֶם
אֶת־הַקּוֹל מִתּוֹךְ הַחֹשֶׁךְ וְהָהָר בֹּעֵר

בָּאֵשׁ וַתִּקְרְבוּן אֵלַי כָּל־רָאשֵׁי
שִׁבְטֵיכֶם וְזִקְנֵיכֶם׃ וַתֹּאמְרוּ הֵן
הֶרְאָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֶת־כְּבֹדוֹ וְאֶת־
גָּדְלוֹ וְאֶת־קֹלוֹ שָׁמַעְנוּ מִתּוֹךְ הָאֵשׁ
הַיּוֹם הַזֶּה רָאִינוּ כִּי־יְדַבֵּר אֱלֹהִים
כח אֶת־הָאָדָם וָחָי׃ וְעַתָּה לָמָּה נָמוּת
כִּי תֹאכְלֵנוּ הָאֵשׁ הַגְּדֹלָה הַזֹּאת אִם־
יֹסְפִים ׀ אֲנַחְנוּ לִשְׁמֹעַ אֶת־קוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ עוֹד וָמָתְנוּ׃ כִּי מִי כָל־
בָּשָׂר אֲשֶׁר שָׁמַע קוֹל אֱלֹהִים חַיִּים
מְדַבֵּר מִתּוֹךְ־הָאֵשׁ כָּמֹנוּ וַיֶּחִי׃
קְרַב אַתָּה וּשְׁמָע אֵת כָּל־אֲשֶׁר יֹאמַר
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאַתְּ ׀ תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ אֵת
כָּל־אֲשֶׁר יְדַבֵּר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֵלֶיךָ
וְשָׁמַעְנוּ וְעָשִׂינוּ׃ וַיִּשְׁמַע יְהוָה

20.

Quis dabit. i. e. utinam!

אֶת־קוֹל דִּבְרֵיכֶם בְּדַבֶּרְכֶם אֵלָי
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שָׁמַעְתִּי אֶת־קוֹל
דִּבְרֵי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ
הֵיטִיבוּ כָּל־אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃ מִי־יִתֵּן
וְהָיָה לְבָבָם זֶה לָהֶם לְיִרְאָה אֹתִי
וְלִשְׁמֹר אֶת־כָּל־מִצְוֺתַי כָּל־הַיָּמִים
לְמַעַן יִיטַב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם לְעֹלָם׃ לֵךְ ל
אֱמֹר לָהֶם שׁוּבוּ לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם׃
וְאַתָּה פֹּה עֲמֹד עִמָּדִי וַאֲדַבְּרָה
אֵלֶיךָ אֵת כָּל־הַמִּצְוָה וְהַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תְּלַמְּדֵם וְעָשׂוּ
בָאָרֶץ אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לְרִשְׁתָּהּ׃
וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לֹא תָסֻרוּ יָמִין
וּשְׂמֹאל׃ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוָּה

יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם תֵּלֵכוּ לְמַעַן
תִּחְיוּן וְטוֹב לָכֶם וְהַאֲרַכְתֶּם יָמִים
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר תִּירָשׁוּן׃ ו
וְזֹאת הַמִּצְוָה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַמֵּד
אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם
עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ לְמַעַן תִּירָא
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר אֶת־כָּל־
חֻקֹּתָיו וּמִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּךָ
אַתָּה וּבִנְךָ וּבֶן־בִּנְךָ כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ
וּלְמַעַן יַאֲרִכֻן יָמֶיךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ יִשְׂרָאֵל
וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת אֲשֶׁר יִיטַב לְךָ
וַאֲשֶׁר תִּרְבּוּן מְאֹד כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֶיךָ לָךְ אֶרֶץ זָבַת חָלָב
וּדְבָשׁ׃ פ שְׁמַע

VI

יִשְׂרָא
וְאָהַבְ
לְבָבְ
וְהָיוּ
מְצַוְּ
לְבָנֶי
וּבְלֶ
וּקְ
לְטֹטָ
מְזֻזוֹ
יְהוָה
לַאֲבֹ
לָתֶת
לֹא־

יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה ׀ אֶחָד׃

ח וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ וּבְכָל־מְאֹדֶךָ׃
וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוְּךָ הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךָ׃ וְשִׁנַּנְתָּם
לְבָנֶיךָ וְדִבַּרְתָּ בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ
וּבְלֶכְתְּךָ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃
וּקְשַׁרְתָּם לְאוֹת עַל־יָדֶךָ וְהָיוּ
לְטֹטָפֹת בֵּין עֵינֶיךָ׃ וּכְתַבְתָּם עַל־
מְזֻזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃

ס

י וְהָיָה כִּי־יְבִיאֲךָ ׀
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב
לָתֶת לָךְ עָרִים גְּדֹלֹת וְטֹבֹת אֲשֶׁר
לֹא־בָנִיתָ׃ וּבָתִּים מְלֵאִים כָּל־טוּב

אֲשֶׁר לֹא־מִלֵּאתָ וּבֹרֹת חֲצוּבִים אֲשֶׁר
לֹא־חָצַבְתָּ כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־
נָטָעְתָּ וְאָכַלְתָּ וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ
פֶּן־תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר הוֹצִיאֲךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃ אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא וְאֹתוֹ תַעֲבֹד
וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃ לֹא תֵלְכוּן אַחֲרֵי
אֱלֹהִים אֲחֵרִים מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
טו סְבִיבוֹתֵיכֶם׃ כִּי אֵל קַנָּא יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ פֶּן־יֶחֱרֶה אַף־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בָּךְ וְהִשְׁמִידְךָ מֵעַל פְּנֵי
הָאֲדָמָה׃ ס
לֹא תְנַסּוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם כַּאֲשֶׁר
נִסִּיתֶם בַּמַּסָּה׃ שָׁמוֹר תִּשְׁמְרוּן אֶת־
מִצְוֺת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְעֵדֹתָיו וְחֻקָּיו
אשר

ם
בִים אֲשֶׁר
שֶׁר לֹא־
הִשָּׁמֶר לְךָ
ר הוֹצִיאֲךָ
: אֶת־
תוֹ תַעֲבֹד
כוֹן אַחֲרֵי
מִּים אֲשֶׁר
קַנָּא יְהוָה
אַף־יְהוָה
ל פְּנֵי
[illegible]
כֶם כַּאֲשֶׁר
מְרוּן אֶת־
תָיו וְחֻקָּיו
אשר

אֲשֶׁר [illegible]
בְּעֵינֵי [illegible]
וִירִשְׁ[illegible]
נִשְׁבַּע [illegible]
כָּל־אֹ[illegible]

מָחָר [illegible]
וְהַמִּשְׁ[illegible]
אֶתְכֶם [illegible]
לְפַרְעֹה [illegible]
מִמִּצְרַ[illegible]
וּמֹפְתִ[illegible]
בְּפַרְעֹה [illegible]
הוֹצִיא [illegible]
לָנוּ אֶת [illegible]

אשר צוך׃ ועשית הישר והטוב
בעיני יהוה למען ייטב לך ובאת
וירשת את־הארץ הטבה אשר־
נשבע יהוה לאבתיך׃ להדף את־
כל־איביך מפניך כאשר דבר יהוה׃
כ   ס   כי־ישאלך בנך
מחר לאמר מה העדת והחקים
והמשפטים אשר צוה יהוה אלהינו
אתכם׃ ואמרת לבנך עבדים היינו
לפרעה במצרים ויציאנו יהוה
ממצרים ביד חזקה׃ ויתן יהוה אותת
ומפתים גדלים ורעים במצרים
בפרעה ובכל־ביתו לעינינו׃ ואותנו
הוציא משם למען הביא אתנו לתת
לנו את־הארץ אשר נשבע לאבתינו׃

Non adfinitatem contra

ויצונו יהוה לעשות את־כל־החקים
האלה ליראה את־יהוה אלהינו
לטוב לנו כל־הימים לחיתנו כהיום
כה הזה׃ וצדקה תהיה־לנו כי־נשמר
לעשות את־כל־המצוה הזאת לפני
יהוה אלהינו כאשר צונו׃ פ

ז כי יביאך יהוה אלהיך אל־
הארץ אשר־אתה בא־שמה
לרשתה ונשל גוים־רבים ׀ מפניך
החתי והגרגשי והאמרי והכנעני
והפרזי והחוי והיבוסי שבעה גוים
רבים ועצומים ממך׃ ונתנם יהוה
אלהיך לפניך והכיתם החרם תחרים
אתם לא־תכרת להם ברית ולא
תחנם׃ ולא תתחתן בם בתך לא־

non adfinitatem contrahes.

recto tramite

גן שְׂדֵרִי lucus qui arboribus rectâ lineâ longe constans aut in quincuncem plantatis.

תִתֵּן לִבְנוֹ וּבִתּוֹ לֹא־תִקַּח לִבְנֶךָ׃
כִּי־יָסִיר אֶת־בִּנְךָ מֵאַחֲרַי וְעָבְדוּ
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְחָרָה אַף־יְהוָֹה בָּכֶם
ת וְהִשְׁמִידְךָ מַהֵר׃ כִּי־אִם־כֹּה תַעֲשׂוּ
לָהֶם מִזְבְּחֹתֵיהֶם תִּתֹּצוּ וּמַצֵּבֹתָם
תְּשַׁבֵּרוּ וַאֲשֵׁירֵהֶם תְּגַדֵּעוּן וּפְסִילֵיהֶם
תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ׃ כִּי עַם קָדוֹשׁ אַתָּה
לַיהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּךָ בָּחַר יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה מִכֹּל הָעַמִּים
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃ לֹא מֵרֻבְּכֶם
מִכָּל־הָעַמִּים חָשַׁק יְהוָֹה בָּכֶם וַיִּבְחַר
בָּכֶם כִּי־אַתֶּם הַמְעַט מִכָּל־הָעַמִּים׃
כִּי מֵאַהֲבַת יְהוָֹה אֶתְכֶם וּמִשָּׁמְרוֹ
אֶת־הַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֵיכֶם
הוֹצִיא יְהוָֹה אֶתְכֶם בְּיָד חֲזָקָה

ויפדך מבית עבדים מיד פרעה מלך מצרים: וידעת כי יהוה אלהיך הוא האלהים האל הנאמן שמר הברית והחסד לאהביו ולשמרי מצותיו לאלף דור: ומשלם לשנאיו אל פניו להאבידו לא יאחר לשנאו אל פניו ישלם לו: ושמרת את המצוה ואת החקים ואת המשפטים אשר אנכי מצוך היום לעשתם:

פ פ פ

והיה עקב תשמעון את המשפטים האלה

…uno

…ă lung estous ant in

מֶלֶךְ
אֱלֹהֶיךָ
שֹׁמֵר
שֹׁמְרֵי
לָם
וְאַחֵר
שָׁמַרְתָּ
אֶת
וֹם
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
מְעוֹן
פָּטִים
אלח

הָאֵלֶּה
וְשָׁמַר
וְאֶת־
וַאֲהֵבְךָ
בִּטְנְךָ
וְיִצְהָרֶךָ
צֹאנֶךָ
לַאֲבֹתֶיךָ
מִכָּל־
וַעֲקָרָה
מִמְּךָ
הָרָעִים
וּנְתָנָם
כָּל־
לְךָ לֹא

האלה ושמרתם ועשיתם אתם
ושמר יהוה אלהיך לך את־הברית
ואת־החסד אשר נשבע לאבתיך:
ואהבך וברכך והרבך וברך פרי־
בטנך ופרי־אדמתך דגנך ותירשך
ויצהריך שגר אלפיך ועשתרת
צאנך על האדמה אשר־נשבע
לאבתיך לתת לך: ברוך תהיה
מכל־העמים לא־יהיה בך עקר
ועקרה ובבהמתך: טז והסיר יהוה
ממך כל־חלי וכל־מדוי מצרים
הרעים אשר ידעת לא ישימם בך
ונתנם בכל־שנאיך: ואכלת את־
כל־העמים אשר יהוה אלהיך נתן
לך לא־תחוס עינך עליהם ולא

תַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵיהֶם כִּי־מוֹקֵשׁ הוּא
לָךְ׃ ס כִּי תֹאמַר
בִּלְבָבְךָ רַבִּים הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִמֶּנִּי
אֵיכָה אוּכַל לְהוֹרִישָׁם׃ לֹא תִירָא
מֵהֶם זָכֹר תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפַרְעֹה וּלְכָל־מִצְרָיִם׃
הַמַּסֹּת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר־רָאוּ עֵינֶיךָ
וְהָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים וְהַיָּד הַחֲזָקָה
וְהַזְּרֹעַ הַנְּטוּיָה אֲשֶׁר הוֹצִאֲךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כֵּן־יַעֲשֶׂה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְכָל־
הָעַמִּים אֲשֶׁר־אַתָּה יָרֵא מִפְּנֵיהֶם׃
כ וְגַם אֶת־הַצִּרְעָה יְשַׁלַּח יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בָּם עַד־אֲבֹד הַנִּשְׁאָרִים וְהַנִּסְתָּרִים
מִפָּנֶיךָ׃ לֹא תַעֲרֹץ מִפְּנֵיהֶם כִּי־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּקִרְבֶּךָ אֵל גָּדוֹל וְנוֹרָא׃

ונשל

קש הוא
תאמר
ה ממני
תירא
עשה
צרים:
עיניך
החזקה
יהוה
לכל-
הם:
אלהיך
סתרים
ם כי-
נורא:
נשל

ab הָמָה tumultuatus e, & trepidare aut tumultuari eo fecit tumultu magno.

עקב

וְנָשַׁל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם
הָאֵל מִפָּנֶיךָ מְעַט מְעָט לֹא תוּכַל
כַּלֹּתָם מַהֵר פֶּן־תִּרְבֶּה עָלֶיךָ חַיַּת
הַשָּׂדֶה׃ וּנְתָנָם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְפָנֶיךָ
וְתָמָם מְהוּמָה גְדֹלָה עַד הִשָּׁמְדָם׃
וְנָתַן מַלְכֵיהֶם בְּיָדֶךָ וְהַאֲבַדְתָּ אֶת־
שְׁמָם מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא־יִתְיַצֵּב
אִישׁ בְּפָנֶיךָ עַד הִשְׁמִדְךָ אֹתָם׃
כה פְּסִילֵי אֱלֹהֵיהֶם תִּשְׂרְפוּן בָּאֵשׁ לֹא־
תַחְמֹד כֶּסֶף וְזָהָב עֲלֵיהֶם וְלָקַחְתָּ
לָךְ פֶּן תִּוָּקֵשׁ בּוֹ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ הוּא׃ וְלֹא־תָבִיא תוֹעֵבָה
אֶל־בֵּיתֶךָ וְהָיִיתָ חֵרֶם כָּמֹהוּ שַׁקֵּץ
תְּשַׁקְּצֶנּוּ וְתַעֵב תְּתַעֲבֶנּוּ כִּי־חֵרֶם
הוּא׃ ח פ כָּל־הַמִּצְוָה

v. 4º hoc vult sibi moses.
Ip[sis]tis vesticum Soleamnq. [illegible], [illegible] non magis necesse
fuerit eas vetust[at]e tridas gerere q[ua]m fuerant in Ag[ypt]o.

אשר אנכי מצוך היום תשמרון
לעשות למען תחיון ורביתם ובאתם
וירשתם את־הארץ אשר־נשבע
יהוה לאבתיכם׃ וזכרת את־כל־
הדרך אשר הוליכך יהוה אלהיך
זה ארבעים שנה במדבר למען
ענתך לנסתך לדעת את־אשר
בלבבך התשמר מצותו אם־לא׃
ויענך וירעבך ויאכלך את־המן
אשר לא־ידעת ולא ידעון אבתיך
למען הודיעך כי לא על־הלחם
לבדו יחיה האדם כי על־כל־מוצא
פי־יהוה יחיה האדם׃ שמלתך
לא בלתה מעליך ורגלך לא בצקה
זה ארבעים שנה׃ וידעת עם־

Dare aut tumultuari eo

v. 4. hoc vult sibi Moses. In arabiis solitud^b tam fuisse
[illegible] vestium soleamumq. copiam, ut non magis necesse
fuerit eas vetust^e tritas gerere qu fuerat in Aeg^o.

לְבָבְךָ
יְהוָֹה
אֶרֶ
בְּרָכְ
אֱלֹהֶי
נַחֲלֵי
בַּבִּקְעָ
וְגֶפֶן
וּדְבָשׁ
תֹּאכַ
אֶרֶץ
תַּחְצֹ
וּבֵרַכְ
הַטֹּבָ
תִּשְׁכַּ
m.

לבנך כי כאשר ייסר איש את־בנו
יהוה אלהיך מיסרך׃ ושמרת
את־מצות יהוה אלהיך ללכת
בדרכיו וליראה אתו׃ כי יהוה
אלהיך מביאך אל־ארץ טובה ארץ
נחלי מים עינת ותהמת יצאים
בבקעה ובהר׃ ארץ חטה ושערה
וגפן ותאנה ורמון ארץ־זית שמן
ודבש׃ ארץ אשר לא במסכנת
תאכל־בה לחם לא־תחסר כל בה
ארץ אשר אבניה ברזל ומהרריה
תחצב נחשת׃ ואכלת ושבעת י
וברכת את־יהוה אלהיך על־הארץ
הטבה אשר נתן־לך׃ השמר לך פן־
תשכח את־יהוה אלהיך לבלתי

שְׁמֹר מִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ פֶּן־תֹּאכַל וְשָׂבָעְתָּ
וּבָתִּים טֹבִים תִּבְנֶה וְיָשָׁבְתָּ׃ וּבְקָרְךָ
וְצֹאנְךָ יִרְבְּיֻן וְכֶסֶף וְזָהָב יִרְבֶּה־לָּךְ
וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ יִרְבֶּה׃ וְרָם לְבָבֶךָ
וְשָׁכַחְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַמּוֹצִיאֲךָ
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים׃
טו הַמּוֹלִיכְךָ בַּמִּדְבָּר הַגָּדֹל וְהַנּוֹרָא
נָחָשׁ שָׂרָף וְעַקְרָב וְצִמָּאוֹן אֲשֶׁר אֵין־
מָיִם הַמּוֹצִיא לְךָ מַיִם מִצּוּר הַחַלָּמִישׁ׃
הַמַּאֲכִלְךָ מָן בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר לֹא־
יָדְעוּן אֲבֹתֶיךָ לְמַעַן עַנֹּתְךָ וּלְמַעַן
נַסֹּתֶךָ לְהֵיטִבְךָ בְּאַחֲרִיתֶךָ׃ וְאָמַרְתָּ
בִּלְבָבֶךָ כֹּחִי וְעֹצֶם יָדִי עָשָׂה לִי אֶת־
הַחַיִל הַזֶּה׃ וְזָכַרְתָּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

אשר
בעת
קרה
לך
בכך
יאך
ורא
אין
מיש:
א־
מען
מרת
ת־
הוה
כי

כִּי הוּא הַנֹּתֵן לְךָ כֹּחַ לַעֲשׂוֹת חָיִל לְמַעַן הָקִים אֶת־בְּרִיתוֹ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ פ

וְהָיָה אִם־שָׁכֹחַ תִּשְׁכַּח אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לָהֶם הַעִדֹתִי בָכֶם הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן׃ כַּגּוֹיִם אֲשֶׁר יְהוָה מַאֲבִיד מִפְּנֵיכֶם כֵּן תֹּאבֵדוּן עֵקֶב לֹא תִשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ פ

ט שְׁמַע יִשְׂרָאֵל אַתָּה עֹבֵר הַיּוֹם אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבֹא לָרֶשֶׁת גּוֹיִם גְּדֹלִים וַעֲצֻמִים מִמֶּךָּ עָרִים גְּדֹלֹת וּבְצֻרֹת בַּשָּׁמָיִם׃ עַם־גָּדוֹל וָרָם בְּנֵי עֲנָקִים אֲשֶׁר אַתָּה יָדַעְתָּ וְאַתָּה

שָׁמַעְתָּ מִי יִתְיַצֵּב לִפְנֵי בְּנֵי עֲנָק׃
וְיָדַעְתָּ הַיּוֹם כִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא־
הָעֹבֵר לְפָנֶיךָ אֵשׁ אֹכְלָה הוּא יַשְׁמִידֵם
וְהוּא יַכְנִיעֵם לְפָנֶיךָ וְהוֹרַשְׁתָּם
וְהַאֲבַדְתָּם מַהֵר כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
לָךְ׃ אַל־תֹּאמַר בִּלְבָבְךָ בַּהֲדֹף
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֹתָם מִלְּפָנֶיךָ לֵאמֹר
בְּצִדְקָתִי הֱבִיאַנִי יְהוָה לָרֶשֶׁת אֶת־
הָאָרֶץ הַזֹּאת וּבְרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
יְהוָה מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ׃

ה לֹא בְצִדְקָתְךָ וּבְיֹשֶׁר לְבָבְךָ אַתָּה
בָא לָרֶשֶׁת אֶת־אַרְצָם כִּי
בְּרִשְׁעַת הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מוֹרִישָׁם מִפָּנֶיךָ וּלְמַעַן הָקִים אֶת־
הַדָּבָר אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ

לאברהם

לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב׃ וְיָדַעְתָּ
כִּי לֹא בְצִדְקָתְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה הַזֹּאת לְרִשְׁתָּהּ כִּי
עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף אָתָּה׃ זְכֹר אַל־
תִּשְׁכַּח אֵת אֲשֶׁר־הִקְצַפְתָּ אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמִּדְבָּר לְמִן־הַיּוֹם
אֲשֶׁר־יָצָאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד־
בֹּאֲכֶם עַד־הַמָּקוֹם הַזֶּה מַמְרִים
הֱיִיתֶם עִם־יְהוָה׃ וּבְחֹרֵב הִקְצַפְתֶּם
אֶת־יְהוָה וַיִּתְאַנַּף יְהוָה בָּכֶם
לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם׃ בַּעֲלֹתִי הָהָרָה
לָקַחַת לוּחֹת הָאֲבָנִים לוּחֹת הַבְּרִית
אֲשֶׁר־כָּרַת יְהוָה עִמָּכֶם וָאֵשֵׁב בָּהָר
אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים לַיְלָה לֶחֶם
לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא שָׁתִיתִי׃ וַיִּתֵּן י

יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לוּחֹת הָאֲבָנִים
כְּתֻבִים בְּאֶצְבַּע אֱלֹהִים וַעֲלֵיהֶם כְּכָל־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עִמָּכֶם
בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ בְּיוֹם הַקָּהָל׃
וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
לָיְלָה נָתַן יְהוָה אֵלַי אֶת־שְׁנֵי לֻחֹת
הָאֲבָנִים לֻחוֹת הַבְּרִית׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֵלַי קוּם רֵד מַהֵר מִזֶּה כִּי
שִׁחֵת עַמְּךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ מִמִּצְרָיִם
סָרוּ מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוִּיתִם
עָשׂוּ לָהֶם מַסֵּכָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר רָאִיתִי אֶת־הָעָם הַזֶּה וְהִנֵּה
עַם־קְשֵׁה־עֹרֶף הוּא׃ הֶרֶף מִמֶּנִּי
וְאַשְׁמִידֵם וְאֶמְחֶה אֶת־שְׁמָם מִתַּחַת
הַשָּׁמָיִם וְאֶעֱשֶׂה אוֹתְךָ לְגוֹי־עָצוּם

אבנים
בכל־
ם
ים
לחת
אמר
ה כי
אלי
הנה
מני
חת
ב

וְרַב מ[illegible]
וְהָהָר [illegible]
עַל שְׁ[illegible]
לַיהֹוָה [illegible]
מַסֵּכָה [illegible]
צִוָּה יְה[illegible]
הַלֻּחֹת [illegible]
וָאֲשַׁבְּ[illegible]
יְהֹוָה כְּ[illegible]
לַיְלָה [illegible]
שָׁתִיתִי [illegible]
חַטַּאתְ[illegible]
לְהַכְעִי[illegible]
וְהַחֵמָה [illegible]
לְהַשְׁמִ[illegible]

טז וְרָב מִמֶּנּוּ׃ וָאֵפֶן וָאֵרֵד מִן־הָהָר
וְהָהָר בֹּעֵר בָּאֵשׁ וּשְׁנֵי לוּחֹת הַבְּרִית
עַל שְׁתֵּי יָדָי׃ וָאֵרֶא וְהִנֵּה חֲטָאתֶם
לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם עֲשִׂיתֶם לָכֶם עֵגֶל
מַסֵּכָה סַרְתֶּם מַהֵר מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־
צִוָּה יְהוָה אֶתְכֶם׃ וָאֶתְפֹּשׂ בִּשְׁנֵי
הַלֻּחֹת וָאַשְׁלִכֵם מֵעַל שְׁתֵּי יָדָי
וָאֲשַׁבְּרֵם לְעֵינֵיכֶם׃ וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי
יְהוָה כָּרִאשֹׁנָה אַרְבָּעִים יוֹם וְאַרְבָּעִים
לַיְלָה לֶחֶם לֹא אָכַלְתִּי וּמַיִם לֹא
שָׁתִיתִי עַל כָּל־חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר
חֲטָאתֶם לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
לְהַכְעִיסוֹ׃ כִּי יָגֹרְתִּי מִפְּנֵי הָאַף
וְהַחֵמָה אֲשֶׁר קָצַף יְהוָה עֲלֵיכֶם
לְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי

כ גַּם בַּפַּעַם הַהִוא׃ וּבְאַהֲרֹן הִתְאַנַּף
יְהוָה מְאֹד לְהַשְׁמִידוֹ וָאֶתְפַּלֵּל גַּם־
בְּעַד אַהֲרֹן בָּעֵת הַהִוא׃ וְאֶת־
חַטַּאתְכֶם אֲשֶׁר־עֲשִׂיתֶם אֶת־הָעֵגֶל
לָקַחְתִּי וָאֶשְׂרֹף אֹתוֹ בָּאֵשׁ וָאֶכֹּת
אֹתוֹ טָחוֹן הֵיטֵב עַד אֲשֶׁר־דַּק לְעָפָר
וָאַשְׁלִךְ אֶת־עֲפָרוֹ אֶל־הַנַּחַל הַיֹּרֵד
מִן־הָהָר׃ וּבְתַבְעֵרָה וּבְמַסָּה
וּבְקִבְרֹת הַתַּאֲוָה מַקְצִפִים הֱיִיתֶם
אֶת־יְהוָה׃ וּבִשְׁלֹחַ יְהוָה אֶתְכֶם
מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לֵאמֹר עֲלוּ וּרְשׁוּ אֶת־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם וַתַּמְרוּ אֶת־
פִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְלֹא הֶאֱמַנְתֶּם לוֹ
קטנה וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקֹלוֹ׃ מַמְרִים הֱיִיתֶם
פס עִם־יְהוָה מִיּוֹם דַּעְתִּי אֶתְכֶם׃

ם

ן הִתְאַנַּף
ל גַּם־
: וְאֶת־
ת־הָעֵגֶל
אֵשׁ וָאֶכֹּת
ק לְעָפָר
נַחַל הַיֹּרֵד
וּבְמַסָּה
הֱיִיתֶם
וָּה אֶתְכֶם
שׁוּ אֶת־
מְרוּ אֶת־
מַנְתֶּם לוֹ
הֱיִיתֶם
תְכֶם:
ואתנפל

כה וָאֶתְנַפַּל לִפְנֵי יְהוָה אֵת־אַרְבָּעִים
הַיּוֹם וְאֶת־אַרְבָּעִים הַלַּיְלָה אֲשֶׁר
הִתְנַפָּלְתִּי כִּי־אָמַר יְהוָה לְהַשְׁמִיד
אֶתְכֶם׃ וָאֶתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה וָאֹמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה אַל־תַּשְׁחֵת עַמְּךָ וְנַחֲלָתְךָ
אֲשֶׁר פָּדִיתָ בְּגָדְלֶךָ אֲשֶׁר־הוֹצֵאתָ
מִמִּצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה׃ זְכֹר לַעֲבָדֶיךָ
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב אַל־תֵּפֶן
אֶל־קְשִׁי הָעָם הַזֶּה וְאֶל־רִשְׁעוֹ וְאֶל־
חַטָּאתוֹ׃ פֶּן־יֹאמְרוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
הוֹצֵאתָנוּ מִשָּׁם מִבְּלִי יְכֹלֶת יְהוָה
לַהֲבִיאָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־דִּבֶּר
לָהֶם וּמִשִּׂנְאָתוֹ אוֹתָם הוֹצִיאָם
לַהֲמִתָם בַּמִּדְבָּר׃ וְהֵם עַמְּךָ וְנַחֲלָתֶךָ
אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ בְּכֹחֲךָ הַגָּדֹל וּבִזְרֹעֲךָ

הַנְּטוּיָה׃ פ ז׳

בָּעֵת הַהִוא אָמַר יְהֹוָה אֵלַי פְּסָל־לְךָ
שְׁנֵי־לוּחֹת אֲבָנִים כָּרִאשֹׁנִים וַעֲלֵה
אֵלַי הָהָרָה וְעָשִׂיתָ לְּךָ אֲרוֹן עֵץ׃
וְאֶכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת אֶת־הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר הָיוּ עַל־הַלֻּחֹת הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־
שִׁבַּרְתָּ וְשַׂמְתָּם בָּאָרוֹן׃ וָאַעַשׂ אֲרוֹן
עֲצֵי שִׁטִּים וָאֶפְסֹל שְׁנֵי־לֻחֹת אֲבָנִים
כָּרִאשֹׁנִים וָאַעַל הָהָרָה וּשְׁנֵי הַלֻּחֹת
בְּיָדִי׃ וַיִּכְתֹּב עַל־הַלֻּחֹת כַּמִּכְתָּב
הָרִאשׁוֹן אֵת עֲשֶׂרֶת הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהֹוָה אֲלֵיכֶם בָּהָר מִתּוֹךְ הָאֵשׁ
בְּיוֹם הַקָּהָל וַיִּתְּנֵם יְהֹוָה אֵלָי׃ וָאֵפֶן ה
וָאֵרֵד מִן־הָהָר וָאָשִׂם אֶת־הַלֻּחֹת
בָּאָרוֹן אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וַיִּהְיוּ שָׁם כַּאֲשֶׁר

צוני

סל־לך
ם ועלה
ן עץ :
הדברים
ם אשר־
ש ארון
ן אבנים
הלחת
במכתב
ם אשר
ך האש
ואפן
הלחת
כאשר
צוני

צִוַּנִי

מִבְּאֵרֹת

אַהֲרֹן

תַּחְתָּיו

הַגֻּדְגֹּד

בָּעֵת

הַלֵּוִי

לַעֲמֹד

בִּשְׁמוֹ

הָיָה

יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ

כַּיָּמִים

וְאַרְבָּעִים

גַּם בַּפַּעַם

צִוָּנִי יְהוָה׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל נָסְעוּ
מִבְּאֵרֹת בְּנֵי־יַעֲקָן מוֹסֵרָה שָׁם מֵת
אַהֲרֹן וַיִּקָּבֵר שָׁם וַיְכַהֵן אֶלְעָזָר בְּנוֹ
תַּחְתָּיו׃ מִשָּׁם נָסְעוּ הַגֻּדְגֹּדָה וּמִן־
הַגֻּדְגֹּדָה יָטְבָתָה אֶרֶץ נַחֲלֵי־מָיִם׃
בָּעֵת הַהִוא הִבְדִּיל יְהוָה אֶת־שֵׁבֶט
הַלֵּוִי לָשֵׂאת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ
בִּשְׁמוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ עַל־כֵּן לֹא־
הָיָה לְלֵוִי חֵלֶק וְנַחֲלָה עִם־אֶחָיו
יְהוָה הוּא נַחֲלָתוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לוֹ׃ וְאָנֹכִי עָמַדְתִּי בָהָר
כַּיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אַרְבָּעִים יוֹם
וְאַרְבָּעִים לַיְלָה וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֵלַי
גַּם בַּפַּעַם הַהִוא לֹא־אָבָה יְהוָה

הַשְׁחִיתֶךָ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קוּם
לֵךְ לְמַסַּע לִפְנֵי הָעָם וְיָבֹאוּ וְיִירְשׁוּ
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָם
לָתֵת לָהֶם׃

פ וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שֹׁאֵל מֵעִמָּךְ כִּי אִם־
לְיִרְאָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת
בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָה אֹתוֹ וְלַעֲבֹד
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
נַפְשֶׁךָ׃ לִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה
וְאֶת־חֻקֹּתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
לְטוֹב לָךְ׃ הֵן לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ הַשָּׁמַיִם
וּשְׁמֵי הַשָּׁמָיִם הָאָרֶץ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ׃
טו רַק בַּאֲבֹתֶיךָ חָשַׁק יְהוָה לְאַהֲבָה
אוֹתָם וַיִּבְחַר בְּזַרְעָם אַחֲרֵיהֶם

לִי קוּם
ו וְיִֽרְשׁוּ
לַאֲבֹתָם
רָאֵל מָה
כִּי אִם־
ךְ לָלֶכֶת
וֹ וּֽלַעֲבֹד
ךָ וּבְכָל־
צְוֹת יְהֹוָה
וְּךָ הַיּוֹם
ךְ הַשָּׁמַיִם
אֲשֶׁר־בָּהּ׃
אַהֲבָה
חֲרֵיהֶם
בכם

בָּכֶם מִכָּל־הָעַמִּים כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וּמַלְתֶּם אֵת עָרְלַת לְבַבְכֶם וְעָרְפְּכֶם
לֹא תַקְשׁוּ עוֹד׃ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים
הָאֵל הַגָּדֹל הַגִּבֹּר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא־
יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד׃ עֹשֶׂה
מִשְׁפַּט יָתוֹם וְאַלְמָנָה וְאֹהֵב גֵּר לָתֶת
לוֹ לֶחֶם וְשִׂמְלָה׃ וַאֲהַבְתֶּם אֶת־
הַגֵּר כִּי־גֵרִים הֱיִיתֶם בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּירָא אֹתוֹ תַעֲבֹד כ
וּבוֹ תִדְבָּק וּבִשְׁמוֹ תִּשָּׁבֵעַ׃ הוּא
תְהִלָּתְךָ וְהוּא אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר־עָשָׂה
אִתְּךָ אֶת־הַגְּדֹלֹת וְאֶת־הַנּוֹרָאֹת
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ׃ בְּשִׁבְעִים
נֶפֶשׁ יָרְדוּ אֲבֹתֶיךָ מִצְרָיְמָה וְעַתָּה

שָׂמְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם
לָרֹב׃ יא

וְאָהַבְתָּ אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַרְתָּ
מִשְׁמַרְתּוֹ וְחֻקֹּתָיו וּמִשְׁפָּטָיו וּמִצְוֺתָיו
כָּל־הַיָּמִים׃ וִידַעְתֶּם הַיּוֹם כִּי לֹא
אֶת־בְּנֵיכֶם אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ וַאֲשֶׁר לֹא־
רָאוּ אֶת־מוּסַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶת־
גָּדְלוֹ אֶת־יָדוֹ הַחֲזָקָה וּזְרֹעוֹ הַנְּטוּיָה׃
וְאֶת־אֹתֹתָיו וְאֶת־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה
בְּתוֹךְ מִצְרָיִם לְפַרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
וּלְכָל־אַרְצוֹ׃ וַאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֵיל
מִצְרַיִם לְסוּסָיו וּלְרִכְבּוֹ אֲשֶׁר הֵצִיף
אֶת־מֵי יַם־סוּף עַל־פְּנֵיהֶם בְּרָדְפָם
אַחֲרֵיכֶם וַיְאַבְּדֵם יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַאֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם בַּמִּדְבָּר עַד־בֹּאֲכֶם
עַד־

ם
שָּׁמַיִם
וְשָׁמַרְתָּ
וּמִצְוֹתָיו
כִּי לֹא
אֲשֶׁר לֹא־
אֶרֶץ־
נְטוּיָה׃
אֲשֶׁר עָשָׂה
מִצְרַיִם
לְחֵיל
אֲשֶׁר הֵצִיף
בְּרָדְפָם
הַיּוֹם הַזֶּה׃
בֹּאֲכֶם
עַד־

עד־המ
ולאבירו
אשר פצ
ואת־בה
היקום א
ישראל
מעשר
ושמרת
מצוק ח
וירשתם
עברים ש
תאריכו
נשבע יד
ולזרעם
כי הא

ברגלך pede tuo irrigabas:
aut pede paululum p
aqua rivuli hoc obt
poterant.

ח עד־המקום הזה׃ ואשר עשה לדתן
ולאבירם בני אליאב בן ראובן
אשר פצתה הארץ את־פיה ותבלעם
ואת־בתיהם ואת־אהליהם ואת כל־
היקום אשר ברגליהם בקרב כל־
ישראל׃ כי עיניכם הראת את־כל־
מעשה יהוה הגדל אשר עשה׃
ושמרתם את־כל־המצוה אשר אנכי
מצוך היום למען תחזקו ובאתם
וירשתם את־הארץ אשר אתם
עברים שמה לרשתה׃ ולמען
תאריכו ימים על־האדמה אשר
נשבע יהוה לאבתיכם לתת להם
ולזרעם ארץ זבת חלב ודבש׃
י כי הארץ אשר אתה בא־שמה

לְרִשְׁתָּהּ לֹא כְאֶרֶץ מִצְרַיִם הִוא אֲשֶׁר
יְצָאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־
זַרְעֲךָ וְהִשְׁקִיתָ בְרַגְלְךָ כְּגַן הַיָּרָק׃
וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת לִמְטַר
הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתֶּה־מָּיִם׃ אֶרֶץ אֲשֶׁר־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ דֹּרֵשׁ אֹתָהּ תָּמִיד עֵינֵי
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בָּהּ מֵרֵשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד
אַחֲרִית שָׁנָה׃ פ

וְהָיָה אִם־שָׁמֹעַ תִּשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֺתַי
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּלְעָבְדוֹ
בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וְנָתַתִּי
מְטַר־אַרְצְכֶם בְּעִתּוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ
וְאָסַפְתָּ דְגָנֶךָ וְתִירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ׃

בְּרַגְלְךָ pede tuo irigabas: que pede helix moveri poterat aut pede paululum paleae aut terrae amovetur hinc aquae nisi hoc obstaculo amoto rivulos ingredi poterant.

וְנָתַתִּ
וְשָׂבָעְ
יִפְתֶּר
אֱלֹהִי
וְחָרָ
הַשָּׁמַ
לֹא תִ
מֵעַל הָ
לָכֶם׃
לְבַבְכֶ
לְאוֹת
עֵינֵיכֶ
לְדַבֵּר
בַּדֶּרֶךְ
עַל־מְ
[illegible]

טו וְנָתַתִּי עֵשֶׂב בְּשָׂדְךָ לִבְהֶמְתֶּךָ וְאָכַלְתָּ
וְשָׂבָעְתָּ׃ הִשָּׁמְרוּ לָכֶם פֶּן־
יִפְתֶּה לְבַבְכֶם וְסַרְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃
וְחָרָה אַף־יְהוָה בָּכֶם וְעָצַר אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר וְהָאֲדָמָה
לֹא תִתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וַאֲבַדְתֶּם מְהֵרָה
מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה אֲשֶׁר יְהוָה נֹתֵן
לָכֶם׃ וְשַׂמְתֶּם אֶת־דְּבָרַי אֵלֶּה עַל־
לְבַבְכֶם וְעַל־נַפְשְׁכֶם וּקְשַׁרְתֶּם אֹתָם
לְאוֹת עַל־יֶדְכֶם וְהָיוּ לְטוֹטָפֹת בֵּין
עֵינֵיכֶם׃ וְלִמַּדְתֶּם אֹתָם אֶת־בְּנֵיכֶם
לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתֶךָ וּבְלֶכְתְּךָ
כ בַדֶּרֶךְ וּבְשָׁכְבְּךָ וּבְקוּמֶךָ׃ וּכְתַבְתָּם
עַל־מְזוּזוֹת בֵּיתֶךָ וּבִשְׁעָרֶיךָ׃ לְמַעַן

ירבו ימיכם וימי בניכם על האדמה
אשר נשבע יהוה לאבתיכם לתת
להם כימי השמים על־הארץ ׃
ס כי אם־שמר
תשמרון את־כל־המצוה הזאת
אשר אנכי מצוה אתכם לעשתה
לאהבה את־יהוה אלהיכם ללכת
בכל־דרכיו ולדבקה־בו ׃ והוריש
יהוה את־כל־הגוים האלה מלפניכם
וירשתם גוים גדלים ועצמים מכם ׃
כל־המקום אשר תדרך כף־רגלכם
בו לכם יהיה מן־המדבר והלבנון
מן־הנהר נהר־פרת ועד הים האחרון
כה יהיה גבלכם ׃ לא־יתיצב איש
בפניכם פחדכם ומוראכם יתן יהוה
אלהיכם

דְמָה
ת
שְׁמֹר
ת
שְׁתָּה
לְכַת
רִישׁ
יכֶם
ם :
לָכֶם
בְנוֹן
תְרוֹן
אִישׁ
הוֹת
ם

אֱלֹהֵיכֶם עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
תִּדְרְכוּ־בָהּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

פ פ פ

רְאֵה אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם
הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה׃
אֶת־הַבְּרָכָה אֲשֶׁר תִּשְׁמְעוּ אֶל־
מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר אָנֹכִי
מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם׃ וְהַקְּלָלָה אִם־
לֹא תִשְׁמְעוּ אֶל־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְסַרְתֶּם מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה
אֶתְכֶם הַיּוֹם לָלֶכֶת אַחֲרֵי אֱלֹהִים
אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃ ס

וְהָיָה כִּי יְבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ וְנָתַתָּה אֶת־הַבְּרָכָה עַל־הַר
גְּרִזִים וְאֶת־הַקְּלָלָה עַל־הַר עֵיבָל׃
ל הֲלֹא־הֵמָּה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן אַחֲרֵי דֶּרֶךְ
מְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ בְּאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב
בָּעֲרָבָה מוּל הַגִּלְגָּל אֵצֶל אֵלוֹנֵי
מֹרֶה׃ כִּי אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן
לָבֹא לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָכֶם וִירִשְׁתֶּם אֹתָהּ
וִישַׁבְתֶּם־בָּהּ׃ וּשְׁמַרְתֶּם לַעֲשׂוֹת
אֵת כָּל־הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים
אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם הַיּוֹם׃ יב
אֵלֶּה הַחֻקִּים וְהַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר
תִּשְׁמְרוּן לַעֲשׂוֹת בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן

אֶל־
מְרה
ל־הַר
ל׃
דֶּרֶךְ
יוֹשֵׁב
אֵלוֹנֵי
מֹרֶֽן
יְהוָה
אַתָּה
שׁוֹת
ים
יב
אֲשֶׁר
נָתַן
נוה

יהוה אלהי אבתיך לך לרשתה
כל־הימים אשר־אתם חיים על־
האדמה׃ אבד תאבדון את־כל־
המקמות אשר עבדו־שם הגוים אשר
אתם ירשים אתם את־אלהיהם
על־ההרים הרמים ועל־הגבעות
ותחת כל־עץ רענן׃ ונתצתם את־
מזבחתם ושברתם את־מצבתם
ואשריהם תשרפון באש ופסילי
אלהיהם תגדעון ואבדתם את־שמם
מן־המקום ההוא׃ לא־תעשון כן
ליהוה אלהיכם׃ כי אם־אל־ ה
המקום אשר־יבחר יהוה אלהיכם
מכל־שבטיכם לשום את־שמו שם
לשכנו תדרשו ובאת שמה׃

וַהֲבֵאתֶם שָׁמָּה עֹלֹתֵיכֶם וְזִבְחֵיכֶם
וְאֵת מַעְשְׂרֹתֵיכֶם וְאֵת תְּרוּמַת יֶדְכֶם
וְנִדְרֵיכֶם וְנִדְבֹתֵיכֶם וּבְכֹרֹת בְּקַרְכֶם
וְצֹאנְכֶם׃ וַאֲכַלְתֶּם־שָׁם לִפְנֵי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וּשְׂמַחְתֶּם בְּכֹל
מִשְׁלַח יֶדְכֶם אַתֶּם וּבָתֵּיכֶם אֲשֶׁר
בֵּרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ לֹא תַעֲשׂוּן
כְּכֹל אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ עֹשִׂים פֹּה הַיּוֹם אִישׁ
כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו׃ כִּי לֹא־בָאתֶם
עַד־עָתָּה אֶל־הַמְּנוּחָה וְאֶל־הַנַּחֲלָה
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
י וַעֲבַרְתֶּם אֶת־הַיַּרְדֵּן וִישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם מַנְחִיל אֶתְכֶם
וְהֵנִיחַ לָכֶם מִכָּל־אֹיְבֵיכֶם מִסָּבִיב
וִישַׁבְתֶּם־בֶּטַח׃ וְהָיָה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־

יכם
ת ירכם
בקרבכם
ם לפני
בכל
אשר
תעשון
ום איש
אתם
הנחלה
ך:
בארץ
אתכם
מסביב
אשר־
יבחר

יִבְחַר
שָׁם שְׁמ
מְצַוֶּה א
מַעְשְׂרֹת
מִבְחַר מ
וּשְׂמַחְתֶּ
וּבְנֵיכֶם
וְאַמְהֹת
כִּי אֵ
הִשָּׁמֶר
מָקוֹם
אֲשֶׁר
תַּעֲלֶה
אָנֹכִי מְ
תּוֹעֲבַת

יבחר יהוה אלהיכם בו לשכן שמו
שם שמה תביאו את כל־אשר אנכי
מצוה אתכם עולתיכם וזבחיכם
מעשרתיכם ותרמת ידכם וכל
מבחר נדריכם אשר תדרו ליהוה׃
ושמחתם לפני יהוה אלהיכם אתם
ובניכם ובנתיכם ועבדיכם
ואמהתיכם והלוי אשר בשעריכם
כי אין לו חלק ונחלה אתכם׃
השמר לך פן־תעלה עלתיך בכל־
מקום אשר תראה׃ כי אם־במקום
אשר יבחר יהוה באחד שבטיך שם
תעלה עלתיך ושם תעשה כל אשר
אנכי מצוך׃ טו רק בכל־אות נפשך
תזבח ואכלת בשר כברכת יהוה

אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ
הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יֹאכְלֶנּוּ כַּצְּבִי
וְכָאַיָּל׃ רַק הַדָּם לֹא תֹאכֵלוּ עַל־
הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ לֹא־תוּכַל
לֶאֱכֹל בִּשְׁעָרֶיךָ מַעְשַׂר דְּגָנְךָ וְתִירֹשְׁךָ
וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ וְצֹאנֶךָ וְכָל־
נְדָרֶיךָ אֲשֶׁר תִּדֹּר וְנִדְבֹתֶיךָ וּתְרוּמַת
יָדֶךָ׃ כִּי אִם־לִפְנֵי יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
תֹּאכְלֶנּוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָֹה
אֱלֹהֶיךָ בּוֹ אַתָּה וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ
וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְשָׂמַחְתָּ
לִפְנֵי יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מִשְׁלַח
יָדֶיךָ׃ הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־תַּעֲזֹב אֶת־
הַלֵּוִי כָּל־יָמֶיךָ עַל־אַדְמָתֶךָ׃
ס כִּי־יַרְחִיב יְהוָֹה כ

אלהיך

שְׁעָרֶיךָ
כַּצְּבִי
כְלוּ עַל־
תוּכַל
תִּירֹשְׁךָ
וְכָל־
תְרוּמַת
אֱלֹהֶיךָ
יְהוָה
וְעַבְדְּךָ
וְשָׂמַחְתָּ
מִשְׁלַח
ב אֶת־
תֶךָ׃
יְהוָה
אלהיך

אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ
וְאָמַרְתָּ אֹכְלָה בָשָׂר כִּי־תְאַוֶּה
נַפְשְׁךָ לֶאֱכֹל בָּשָׂר בְּכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ
תֹּאכַל בָּשָׂר׃ כִּי־יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ
שָׁם וְזָבַחְתָּ מִבְּקָרְךָ וּמִצֹּאנְךָ אֲשֶׁר
נָתַן יְהוָה לְךָ כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִךָ וְאָכַלְתָּ
בִּשְׁעָרֶיךָ בְּכֹל אַוַּת נַפְשֶׁךָ׃ אַךְ
כַּאֲשֶׁר יֵאָכֵל אֶת־הַצְּבִי וְאֶת־הָאַיָּל
כֵּן תֹּאכְלֶנּוּ הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו
יֹאכְלֶנּוּ׃ רַק חֲזַק לְבִלְתִּי אֲכֹל
הַדָּם כִּי הַדָּם הוּא הַנָּפֶשׁ וְלֹא־תֹאכַל
הַנֶּפֶשׁ עִם־הַבָּשָׂר׃ לֹא תֹּאכְלֶנּוּ כה
עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ לֹא
תֹּאכְלֶנּוּ לְמַעַן יִיטַב לְךָ וּלְבָנֶיךָ

אחריך כי־תעשה הישר בעיני יהוה׃
רק קדשיך אשר־יהיו לך ונדריך
תשא ובאת אל־המקום אשר־יבחר
יהוה׃ ועשית עלתיך הבשר והדם
על־מזבח יהוה אלהיך ודם־זבחיך
ישפך על־מזבח יהוה אלהיך
והבשר תאכל׃ שמר ושמעת את
כל־הדברים האלה אשר אנכי
מצוך למען ייטב לך ולבניך אחריך
עד־עולם כי תעשה הטוב והישר
בעיני יהוה אלהיך׃ ס
כי־יכרית יהוה אלהיך את־הגוים
אשר אתה בא־שמה לרשת
אותם מפניך וירשת אתם וישבת
בארצם׃ השמר לך פן־תנקש ל

יְהוָה׃
וּנְדָרֶיךָ
יִבְחַר
וְהַדָּם
זְבָחֶיךָ
אֱלֹהֶיךָ
אֵת
אָנֹכִי
אַחֲרֶיךָ
וְהַיָּשָׁר
הַגּוֹיִם
רִשְׁתָּ
וְיָשַׁבְתָּ
תִּנָּקֵשׁ
תנקש

אות Signum

מופת portentum

אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן־
תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ
הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה־
כֵּן גַּם־אָנִי׃ לֹא־תַעֲשֶׂה כֵן לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי כָל־תּוֹעֲבַת יְהוָה אֲשֶׁר
שָׂנֵא עָשׂוּ לֵאלֹהֵיהֶם כִּי גַם אֶת־
בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנֹתֵיהֶם יִשְׂרְפוּ בָאֵשׁ
לֵאלֹהֵיהֶם׃ אֵת כָּל־הַדָּבָר
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם אֹתוֹ
תִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת לֹא־תֹסֵף עָלָיו וְלֹא
תִגְרַע מִמֶּנּוּ׃ יג

פ כִּי־יָקוּם בְּקִרְבְּךָ נָבִיא
אוֹ חֹלֵם חֲלוֹם וְנָתַן אֵלֶיךָ אוֹת אוֹ
מוֹפֵת׃ וּבָא הָאוֹת וְהַמּוֹפֵת אֲשֶׁר־
דִּבֶּר אֵלֶיךָ לֵאמֹר נֵלְכָה אַחֲרֵי אֱלֹהִים

5° Morte adficietur. Nec enim
dicere potuit Solem, Lun
diuiores eo qui colerent
a quo oīa creata st.

אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתָּם וְנָעָבְדֵם׃
לֹא תִשְׁמַע אֶל־דִּבְרֵי הַנָּבִיא הַהוּא
אוֹ אֶל־חוֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא כִּי מְנַסֶּה
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֶתְכֶם לָדַעַת הֲיִשְׁכֶם
אֹהֲבִים אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּכָל־
ה לְבַבְכֶם וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ אַחֲרֵי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם תֵּלֵכוּ וְאֹתוֹ תִירָאוּ וְאֶת־
מִצְוֹתָיו תִּשְׁמֹרוּ וּבְקֹלוֹ תִשְׁמָעוּ וְאֹתוֹ
תַעֲבֹדוּ וּבוֹ תִדְבָּקוּן׃ וְהַנָּבִיא הַהוּא
אוֹ חֹלֵם הַחֲלוֹם הַהוּא יוּמָת כִּי דִבֶּר־
סָרָה עַל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הַמּוֹצִיא
אֶתְכֶם ׀ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְהַפֹּדְךָ מִבֵּית
עֲבָדִים לְהַדִּיחֲךָ מִן־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר צִוְּךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת בָּהּ וּבִעַרְתָּ
הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ ס

5° Morte adficietur. Nemo enim nisi omnino perditus & nequam dicere potest Solem, Lunam, Terram, aquam, aërem digniores eo qui colerentur ab Hebraeis, qb numine à quo omnia creata s[unt].

כִּי יְסִיתְךָ
בִתְּךָ אוֹ
כְּנַפְשְׁךָ בַּ
אֱלֹהִים אֲ
וַאֲבֹתֶיךָ׃
סְבִיבֹתֵיכֶם
הָרְחֹקִים
קְצֵה הָאָרֶ
תִשְׁמַע אֵ
וְלֹא־תַחְמֹ
כִּי הָרֹ
בָרִאשֹׁנָה
בָּאַחֲרֹנָה׃
כִּי בִקֵּשׁ
הַמּוֹצִיאֲךָ

כִּי יְסִיתְךָ אָחִיךָ בֶן־אִמֶּךָ אוֹ־בִנְךָ אוֹ־
בִתְּךָ אוֹ אֵשֶׁת חֵיקֶךָ אוֹ רֵעֲךָ אֲשֶׁר
כְּנַפְשְׁךָ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה
אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא יָדַעְתָּ אַתָּה
וַאֲבֹתֶיךָ׃ מֵאֱלֹהֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר
סְבִיבֹתֵיכֶם הַקְּרֹבִים אֵלֶיךָ אוֹ
הָרְחֹקִים מִמֶּךָּ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
קְצֵה הָאָרֶץ׃ לֹא־תֹאבֶה לוֹ וְלֹא
תִשְׁמַע אֵלָיו וְלֹא־תָחוֹס עֵינְךָ עָלָיו
וְלֹא־תַחְמֹל וְלֹא־תְכַסֶּה עָלָיו׃
כִּי הָרֹג תַּהַרְגֶנּוּ יָדְךָ תִּהְיֶה־בּוֹ
בָרִאשׁוֹנָה לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם
בָּאַחֲרֹנָה׃ וּסְקַלְתּוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת
כִּי בִקֵּשׁ לְהַדִּיחֲךָ מֵעַל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
הַמּוֹצִיאֲךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבֵּית

עֲבָדִים׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּן
וְלֹא־יוֹסִפוּ לַעֲשׂוֹת כַּדָּבָר הָרָע הַזֶּה
בְּקִרְבֶּךָ׃ ס כִּי־תִשְׁמַע
בְּאַחַת עָרֶיךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
לְךָ לָשֶׁבֶת שָׁם לֵאמֹר׃ יָצְאוּ אֲנָשִׁים
בְּנֵי־בְלִיַּעַל מִקִּרְבֶּךָ וַיַּדִּיחוּ אֶת־יֹשְׁבֵי
עִירָם לֵאמֹר נֵלְכָה וְנַעַבְדָה אֱלֹהִים
טו אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃ וְדָרַשְׁתָּ
וְחָקַרְתָּ וְשָׁאַלְתָּ הֵיטֵב וְהִנֵּה אֱמֶת
נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֶשְׂתָה הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת
בְּקִרְבֶּךָ׃ הַכֵּה תַכֶּה אֶת־יֹשְׁבֵי
הָעִיר הַהִוא לְפִי־חָרֶב הַחֲרֵם אֹתָהּ
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־בָּהּ וְאֶת־בְּהֶמְתָּהּ
לְפִי־חָרֶב׃ וְאֶת־כָּל־שְׁלָלָהּ תִּקְבֹּץ
אֶל־תּוֹךְ רְחֹבָהּ וְשָׂרַפְתָּ בָאֵשׁ אֶת־

הָעִיר

ו ויראון
רע הזאת
תשמע
היך נתן
אנשים
ת־ישבי
להים
ודרשת
ה אמת
ה הזאת
ת־ישבי
ם אתה
בהמתה
ה תקבץ
ש את־
העיר

יַחְמוּר Dama ē animal ru[...]

אַקּוֹ arcus sylvestris. ru[...]

זֶמֶר saltare salto capreo.

שָׁפָן cuniculus, vel Mus m[...]

חֲזִיר porcus, Sus.

העיר ואת־כל־שללה כליל ליהוה
אלהיך והיתה תל עולם לא תבנה
עוד׃ ולא־ידבק בידך מאומה
מן־החרם למען ישוב יהוה מחרון
אפו ונתן־לך רחמים ורחמך והרבך
כאשר נשבע לאבתיך׃ כי תשמע
בקול יהוה אלהיך לשמר את־כל־
מצותיו אשר אנכי מצוך היום
לעשות הישר בעיני יהוה אלהיך׃

יד ס בנים אתם
ליהוה אלהיכם לא תתגדדו ולא־
תשימו קרחה בין עיניכם למת׃
כי עם קדוש אתה ליהוה אלהיך
ובך בחר יהוה להיות לו לעם
סגלה מכל העמים אשר על־פני

הָאֲדָמָה׃ ס

לֹא תֹאכַל כָּל־תּוֹעֵבָה׃ וְזֹאת
הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר תֹּאכֵלוּ שׁוֹר שֵׂה
ה כְשָׂבִים וְשֵׂה עִזִּים׃ אַיָּל וּצְבִי
וְיַחְמוּר וְאַקּוֹ וְדִישֹׁן וּתְאוֹ וָזָמֶר׃
וְכָל־בְּהֵמָה מַפְרֶסֶת פַּרְסָה וְשֹׁסַעַת
שֶׁסַע שְׁתֵּי פְרָסוֹת מַעֲלַת גֵּרָה
בַּבְּהֵמָה אֹתָהּ תֹּאכֵלוּ׃ אַךְ אֶת־
זֶה לֹא תֹאכְלוּ מִמַּעֲלֵי הַגֵּרָה
וּמִמַּפְרִיסֵי הַפַּרְסָה הַשְּׁסוּעָה אֶת־
הַגָּמָל וְאֶת־הָאַרְנֶבֶת וְאֶת־הַשָּׁפָן כִּי־
מַעֲלֵה גֵרָה הֵמָּה וּפַרְסָה לֹא
הִפְרִיסוּ טְמֵאִים הֵם לָכֶם׃ וְאֶת־הַחֲזִיר
כִּי־מַפְרִיס פַּרְסָה הוּא וְלֹא גֵרָה
טָמֵא הוּא לָכֶם מִבְּשָׂרָם לֹא תֹאכֵלוּ

ובנבלתם

יחמור יַחְמוּר Dama ē animal rufum circà Tagh^{um} Equus.

אקו אַקּוֹ Aries Sylvestris. rupicapra

דישן דִּישֹׁן Saltare salta capra.

שפן שָׁפָן cuniculus, vel Mus montanus.

חזיר חֲזִיר porcus, sus.

וּבְנִבְלָתָם לֹא תִגָּעוּ׃ ס
אֶת־זֶה תֹּאכְלוּ מִכֹּל אֲשֶׁר בַּמָּיִם
כֹּל אֲשֶׁר־לוֹ סְנַפִּיר וְקַשְׂקֶשֶׂת
תֹּאכֵלוּ׃ וְכֹל אֲשֶׁר אֵין־לוֹ סְנַפִּיר י
וְקַשְׂקֶשֶׂת לֹא תֹאכֵלוּ טָמֵא הוּא
לָכֶם׃ ס כָּל־צִפּוֹר
טְהֹרָה תֹּאכֵלוּ׃ וְזֶה אֲשֶׁר לֹא־
תֹאכְלוּ מֵהֶם הַנֶּשֶׁר וְהַפֶּרֶס וְהָעָזְנִיָּה׃
וְהָרָאָה וְאֶת־הָאַיָּה וְהַדַּיָּה לְמִינָהּ׃
וְאֵת כָּל־עֹרֵב לְמִינוֹ׃ וְאֵת בַּת טו
הַיַּעֲנָה וְאֶת־הַתַּחְמָס וְאֶת־הַשָּׁחַף
וְאֶת־הַנֵּץ לְמִינֵהוּ׃ אֶת־הַכּוֹס וְאֶת־
הַיַּנְשׁוּף וְהַתִּנְשָׁמֶת׃ וְהַקָּאָת וְאֶת־
הָרָחָמָה וְאֶת־הַשָּׁלָךְ׃ וְהַחֲסִידָה
וְהָאֲנָפָה לְמִינָהּ וְהַדּוּכִיפַת וְהָעֲטַלֵּף׃

וְכֹל שֶׁרֶץ הָעוֹף טָמֵא הוּא לָכֶם לֹא
כ יֵאָכֵלוּ׃ כָּל־עוֹף טָהוֹר תֹּאכֵלוּ׃ לֹא־
תֹאכְלוּ כָל־נְבֵלָה לַגֵּר אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ
תִּתְּנֶנָּה וַאֲכָלָהּ אוֹ מָכֹר לְנָכְרִי כִּי עַם
קָדוֹשׁ אַתָּה לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא־
תְבַשֵּׁל גְּדִי בַּחֲלֵב אִמּוֹ׃ פ

עַשֵּׂר תְּעַשֵּׂר אֵת כָּל־תְּבוּאַת
זַרְעֶךָ הַיֹּצֵא הַשָּׂדֶה שָׁנָה שָׁנָה׃
וְאָכַלְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַר לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם מַעְשַׂר
דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ וּבְכֹרֹת בְּקָרְךָ
וְצֹאנֶךָ לְמַעַן תִּלְמַד לְיִרְאָה אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־הַיָּמִים׃ וְכִי־יִרְבֶּה
מִמְּךָ הַדֶּרֶךְ כִּי לֹא תוּכַל שְׂאֵתוֹ כִּי־
יִרְחַק מִמְּךָ הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר

לָכֶם לֹא
יו׃ לֹא־
בִּשְׁעָרֶיךָ
רִי כִּי עַם
ךָ לֹא־
פ
בוֹאֲרֶת
נָה׃
מָּקוֹם
ם מַעְשַׂר
ת בְּקָרְךָ
ה אֶת־
וּ־יִרְבֶּה
אֵתוֹ כִּי־
ר יִבְחַר
יהוה

יִרְחַק כִּי attamen

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָשׂוּם שְׁמוֹ שָׁם כִּי כה
יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְנָתַתָּה בַּכָּסֶף
וְצַרְתָּ הַכֶּסֶף בְּיָדְךָ וְהָלַכְתָּ אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בּוֹ׃ וְנָתַתָּה הַכֶּסֶף בְּכֹל אֲשֶׁר־
תְּאַוֶּה נַפְשְׁךָ בַּבָּקָר וּבַצֹּאן וּבַיַּיִן
וּבַשֵּׁכָר וּבְכֹל אֲשֶׁר תִּשְׁאָלְךָ נַפְשֶׁךָ
וְאָכַלְתָּ שָּׁם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וְשָׂמַחְתָּ אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְהַלֵּוִי
אֲשֶׁר־בִּשְׁעָרֶיךָ לֹא תַעַזְבֶנּוּ כִּי אֵין
לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ׃ ס
מִקְצֵה שָׁלֹשׁ שָׁנִים תּוֹצִיא
אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ בַּשָּׁנָה
הַהִוא וְהִנַּחְתָּ בִּשְׁעָרֶיךָ׃ וּבָא הַלֵּוִי כִּי
אֵין־לוֹ חֵלֶק וְנַחֲלָה עִמָּךְ וְהַגֵּר

וְהַיָּתוֹם וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ
וְאָכְלוּ וְשָׂבֵעוּ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֵׂה יָדְךָ אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂה׃ ס טו מִקֵּץ
שֶׁבַע־שָׁנִים תַּעֲשֶׂה שְׁמִטָּה׃ וְזֶה
דְּבַר הַשְּׁמִטָּה שָׁמוֹט כָּל־בַּעַל מַשֵּׁה
יָדוֹ אֲשֶׁר יַשֶּׁה בְּרֵעֵהוּ לֹא־יִגֹּשׂ אֶת־
רֵעֵהוּ וְאֶת־אָחִיו כִּי־קָרָא שְׁמִטָּה
לַיהוָה׃ אֶת־הַנָּכְרִי תִּגֹּשׂ וַאֲשֶׁר יִהְיֶה
לְךָ אֶת־אָחִיךָ תַּשְׁמֵט יָדֶךָ׃ אֶפֶס כִּי
לֹא־יִהְיֶה בְּךָ אֶבְיוֹן כִּי־בָרֵךְ יְבָרֶכְךָ
יְהוָה בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן־
לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ׃ רַק אִם־שָׁמוֹעַ
תִּשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר

[illegible] attomer

אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ כִּי־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בֵּרַכְךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְהַעֲבַטְתָּ גּוֹיִם
רַבִּים וְאַתָּה לֹא תַעֲבֹט וּמָשַׁלְתָּ בְּגוֹיִם
רַבִּים וּבְךָ לֹא יִמְשֹׁלוּ׃ ס
כִּי־יִהְיֶה בְךָ אֶבְיוֹן מֵאַחַד אַחֶיךָ
בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בְּאַרְצְךָ אֲשֶׁר־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא תְאַמֵּץ אֶת־לְבָבְךָ
וְלֹא תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאָחִיךָ הָאֶבְיוֹן׃
כִּי־פָתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהַעֲבֵט
תַּעֲבִיטֶנּוּ דֵּי מַחְסֹרוֹ אֲשֶׁד יֶחְסַר לוֹ׃
הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן־יִהְיֶה דָבָר עִם־לְבָבְךָ
בְלִיַּעַל לֵאמֹר קָרְבָה שְׁנַת־הַשֶּׁבַע
שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרָעָה עֵינְךָ בְּאָחִיךָ
הָאֶבְיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־
יְהוָה וְהָיָה בְךָ חֵטְא׃ נָתוֹן תִּתֵּן לוֹ י

וְלֹא־יֵרַע לְבָבְךָ בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בִּגְלַל ׀
הַדָּבָר הַזֶּה יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
מַעֲשֶׂךָ וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ׃ כִּי לֹא־
יֶחְדַּל אֶבְיוֹן מִקֶּרֶב הָאָרֶץ עַל־כֵּן
אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתֹחַ תִּפְתַּח אֶת־
יָדְךָ לְאָחִיךָ לַעֲנִיֶּךָ וּלְאֶבְיֹנְךָ בְּאַרְצֶךָ׃
ס כִּי־יִמָּכֵר לְךָ אָחִיךָ
הָעִבְרִי אוֹ הָעִבְרִיָּה וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תְּשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי
מֵעִמָּךְ׃ וְכִי־תְשַׁלְּחֶנּוּ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ
לֹא תְשַׁלְּחֶנּוּ רֵיקָם׃ הַעֲנֵיק תַּעֲנִיק לוֹ
מִצֹּאנְךָ וּמִגָּרְנְךָ וּמִיִּקְבֶךָ אֲשֶׁר בֵּרַכְךָ
טו יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תִּתֶּן־לוֹ׃ וְזָכַרְתָּ כִּי
עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ אֶת־הַדָּבָר

בִּגְלַל
בְּכָל־
כִּי לֹא־
כֵּן
אֶת־
אַרְצֶךָ׃
אָחִיךָ
שָׁנִים
חָפְשִׁי
מֵעִמָּךְ
תַּעֲנִיק לוֹ
בֵּרַכְךָ
זָכַרְתָּ כִּי
יְהוָה
הַדָּבָר
[illegible]

הַזֶּה חַיּ

לֹא אֶצֵ

בֵּיתְךָ כִּ

הַמַּרְצֵ

לְךָ עֶבֶ

כֵּן׃ ל

חָפְשִׁי מֵ

עֲבָדְךָ שֵׁ

בְּכֹל אֲ

אֲשֶׁר יִ

תַּקְדִּישׁ

בִּבְכֹר שׁ

לִפְנֵ

בְשָׁנָ

הַזֶּה הַיּוֹם׃ וְהָיָה כִּי־יֹאמַר אֵלֶיךָ
לֹא אֵצֵא מֵעִמָּךְ כִּי אֲהֵבְךָ וְאֶת־
בֵּיתֶךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמָּךְ׃ וְלָקַחְתָּ אֶת־
הַמַּרְצֵעַ וְנָתַתָּה בְאָזְנוֹ וּבַדֶּלֶת וְהָיָה
לְךָ עֶבֶד עוֹלָם וְאַף לַאֲמָתְךָ תַּעֲשֶׂה־
כֵּן׃ לֹא־יִקְשֶׁה בְעֵינֶךָ בְּשַׁלֵּחֲךָ אֹתוֹ
חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ כִּי מִשְׁנֶה שְׂכַר שָׂכִיר
עֲבָדְךָ שֵׁשׁ שָׁנִים וּבֵרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכֹל אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה׃
פ כָּל־הַבְּכוֹר
אֲשֶׁר יִוָּלֵד בִּבְקָרְךָ וּבְצֹאנְךָ הַזָּכָר
תַּקְדִּישׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד
בִּבְכֹר שׁוֹרֶךָ וְלֹא תָגֹז בְּכוֹר צֹאנֶךָ׃
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה
בְשָׁנָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה

בֻּקֵר Bucero glu.

אַתָּה וּבֵיתֶךָ׃ וְכִי־יִהְיֶה בוֹ מוּם
פִּסֵּחַ אוֹ עִוֵּר כֹּל מוּם רָע לֹא תִזְבָּחֶנּוּ
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ בִּשְׁעָרֶיךָ תֹּאכְלֶנּוּ
הַטָּמֵא וְהַטָּהוֹר יַחְדָּו כַּצְּבִי וְכָאַיָּל׃
רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכֵל עַל־הָאָרֶץ
תִּשְׁפְּכֶנּוּ כַּמָּיִם׃ פ

יז שָׁמוֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב
וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ
הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם
לָיְלָה׃ וְזָבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ לֹא־תֹאכַל עָלָיו
חָמֵץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מַצּוֹת
לֶחֶם עֹנִי כִּי בְחִפָּזוֹן יָצָאתָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם

צאתך

בָקָר Bucero glue

ים

ה בֹו מוּם

לֹא תִזְבָּחֶנּוּ

יךָ תֹּאכְלֶנּוּ

וְכָאַיָּל׃

עַל־הָאָרֶץ

פ

דֶשׁ הָאָבִיב

כִּי בְּחֹדֶשׁ

יךָ מִמִּצְרַיִם

הוָה אֱלֹהֶיךָ

יִבְחַר יְהוָה

תֹאכַל עָלָיו

עָלָיו מַצּוֹת

אתָ מֵאֶרֶץ

ת־יוֹם

צאתך

צֵאתְךָ
וְלֹא
שִׁבְעַת
אֲשֶׁר
לַבֹּקֶר
בְּאַחַד
נָתַן לְךָ
אֲשֶׁר־
שָׁם תִּזְ
הַשֶּׁמֶשׁ
וּבִשַּׁלְתָּ
יְהוָה
לְאֹהָלֶ
וּבַיּוֹם
לֹא תַ

צֵאתְךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כֹּל יְמֵי חַיֶּיךָ׃
וְלֹא־יֵרָאֶה לְךָ שְׂאֹר בְּכָל־גְּבֻלְךָ
שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יָלִין מִן־הַבָּשָׂר
אֲשֶׁר תִּזְבַּח בָּעֶרֶב בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן
לַבֹּקֶר׃ לֹא תוּכַל לִזְבֹּחַ אֶת־הַפָּסַח ל
בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
נֹתֵן לָךְ׃ כִּי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם
אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ
שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בָּעָרֶב כְּבוֹא
הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד צֵאתְךָ מִמִּצְרָיִם׃
וּבִשַּׁלְתָּ וְאָכַלְתָּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפָנִיתָ בַבֹּקֶר וְהָלַכְתָּ
לְאֹהָלֶיךָ׃ שֵׁשֶׁת יָמִים תֹּאכַל מַצּוֹת
וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֶרֶת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה׃ ס

שִׁבְעָה שָׁבֻעֹת תִּסְפָּר־לָךְ מֵהָחֵל
חֶרְמֵשׁ בַּקָּמָה תָּחֵל לִסְפֹּר שִׁבְעָה
שָׁבֻעוֹת׃ וְעָשִׂיתָ חַג שָׁבֻעוֹת לַיהוָה י
אֱלֹהֶיךָ מִסַּת נִדְבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן
כַּאֲשֶׁר יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אַתָּה
וּבִנְךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וַאֲמָתֶךָ וְהַלֵּוִי
אֲשֶׁר בִּשְׁעָרֶיךָ וְהַגֵּר וְהַיָּתוֹם
וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבֶּךָ בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ
שָׁם׃ וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרָיִם
וְשָׁמַרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת־הַחֻקִּים הָאֵלֶּה׃
פ חַג הַסֻּכֹּת תַּעֲשֶׂה
לְךָ שִׁבְעַת יָמִים בְּאָסְפְּךָ מִגָּרְנְךָ
וּמִיִּקְבֶךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ בְּחַגֶּךָ אַתָּה

מֵהָחֵל
שִׁבְעָה
לַיהוָה
ר תִּתֵּן
:
תָה
וְהַלֵּוִי
תוֹם
בַּמָּקוֹם
כֵּן שְׁמוֹ
מִצְרַיִם
הָאֵלֶּה:
תַעֲשֶׂה
מִגָּרְנְךָ
אַתָּה
ובנך

וּבִנְךָ [illegible]
וְהַגֵּר
בִּשְׁעָרֶיךָ
אֱלֹהֶיךָ
יְבָרֶכְךָ [illegible]
וּבְכֹל [illegible]
שָׁלוֹשׁ [illegible]
זְכוּרְךָ [illegible]
אֲשֶׁר [illegible]
הַשָּׁבֻעוֹת [illegible]
אֶרֶץ [illegible]
כְּמַתְּנַת [illegible]

ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי
והגר והיתום והאלמנה אשר
בשעריך׃ שבעת ימים תחג ליהוה טו
אלהיך במקום אשר־יבחר יהוה כי
יברכך יהוה אלהיך בכל־תבואתך
ובכל מעשה ידיך והיית אך שמח׃
שלוש פעמים ׀ בשנה יראה כל־
זכורך את־פני ׀ יהוה אלהיך במקום
אשר יבחר בחג המצות ובחג
השבעות ובחג הסכות ולא יראה
את־פני יהוה ריקם׃ איש
כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיך
אשר נתן־לך׃

ס ס ס

שֹׁפְטִים וְשֹׁטְרִים תִּתֶּן־
לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לִשְׁבָטֶיךָ
וְשָׁפְטוּ אֶת־הָעָם מִשְׁפַּט־צֶדֶק׃ לֹא־
תַטֶּה מִשְׁפָּט לֹא תַכִּיר פָּנִים וְלֹא־
תִקַּח שֹׁחַד כִּי הַשֹּׁחַד יְעַוֵּר עֵינֵי
חֲכָמִים וִיסַלֵּף דִּבְרֵי צַדִּיקִים׃
כ צֶדֶק צֶדֶק תִּרְדֹּף לְמַעַן תִּחְיֶה וְיָרַשְׁתָּ
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
לָךְ׃ ס לֹא־
תִטַּע לְךָ אֲשֵׁרָה כָּל־עֵץ אֵצֶל מִזְבַּח
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר תַּעֲשֶׂה־לָּךְ׃ וְלֹא־
תָקִים לְךָ מַצֵּבָה אֲשֶׁר שָׂנֵא יְהוָה
אלהיך׃

ם תִּתֶּן־
ר שְׁעָרֶיךָ
לִשְׁבָטֶיךָ
רֶק׃ לֹא־
ם וְלֹא־
וֵּר עֵינֵי
ם׃
ה וְיָרַשְׁתָּ
לֹהֶיךָ נֹתֵן
לֹא־
צֶל מִזְבַּח
ךָ׃ וְלֹא־
נֵא יְהוָה
לֹהֶיךָ׃

אֱלֹהֶיךָ
לֹא־תִ
אֲשֶׁר יְ
תּוֹעֲבַת

כְּאַחַד
נֹתֵן לְךָ
אֶת־הָרָ
בְּרִיתוֹ׃
וַיִּשְׁתַּחוּ
לְכָל־צְ
וְהֻגַּד־
וְהִנֵּה אֱ
הַתּוֹעֵבָ
אֶת־הָאִ

אֱלֹהֶיךָ׃ ס יז

לֹא־תִזְבַּח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ שׁוֹר וָשֶׂה
אֲשֶׁר יִהְיֶה בוֹ מוּם כֹּל דָּבָר רָע כִּי
תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הוּא׃
ס כִּי־יִמָּצֵא בְקִרְבְּךָ
בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
נֹתֵן לָךְ אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
אֶת־הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה־אֱלֹהֶיךָ לַעֲבֹר
בְּרִיתוֹ׃ וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲבֹד אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וַיִּשְׁתַּחוּ לָהֶם וְלַשֶּׁמֶשׁ ׀ אוֹ לַיָּרֵחַ אוֹ
לְכָל־צְבָא הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִי׃
וְהֻגַּד־לְךָ וְשָׁמָעְתָּ וְדָרַשְׁתָּ הֵיטֵב
וְהִנֵּה אֱמֶת נָכוֹן הַדָּבָר נֶעֶשְׂתָה
הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְהוֹצֵאתָ ה
אֶת־הָאִישׁ הַהוּא אוֹ אֶת־הָאִשָּׁה

הַהוּא אֲשֶׁר עָשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הָרָע
הַזֶּה אֶל־שְׁעָרֶיךָ אֶת־הָאִישׁ אוֹ אֶת־
הָאִשָּׁה וּסְקַלְתָּם בָּאֲבָנִים וָמֵתוּ׃
עַל־פִּי ׀ שְׁנַיִם עֵדִים אוֹ שְׁלֹשָׁה עֵדִים
יוּמַת הַמֵּת לֹא יוּמַת עַל־פִּי עֵד
אֶחָד׃ יַד הָעֵדִים תִּהְיֶה־בּוֹ בָרִאשֹׁנָה
לַהֲמִיתוֹ וְיַד כָּל־הָעָם בָּאַחֲרֹנָה
וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ פ

כִּי יִפָּלֵא מִמְּךָ דָבָר לַמִּשְׁפָּט
בֵּין־דָּם לְדָם בֵּין־דִּין לְדִין וּבֵין נֶגַע
לָנֶגַע דִּבְרֵי רִיבֹת בִּשְׁעָרֶיךָ וְקַמְתָּ
וְעָלִיתָ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בּוֹ׃ וּבָאתָ אֶל־הַכֹּהֲנִים י
הַלְוִיִּם וְאֶל־הַשֹּׁפֵט אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים
הָהֵם וְדָרַשְׁתָּ וְהִגִּידוּ לְךָ אֵת דְּבַר
הַמִּשְׁפָּט׃

ם

בָר הָרָע

ט אוֹ אֶת־

ם וָמֵתוּ׃

שָׁה עֵדִים

ל־פִּי עֵד

בָרִאשֹׁנָה

אַחֲרֹנָה

פ

לַמִּשְׁפָּט

ן וּבֵין נֶגַע

יךָ וְקַמְתָּ

בְחַר יְהוָה

־הַכֹּהֲנִים

הְיֶה בַּיָּמִים

ת דְּבַר

משפט׃

המשפ
אשר
אשר י
בכל א
אשר
ויאמרו
הדבר
והאיש
שמע
ארת־
ומת
מישרא
ולא יזי
כי־
אלהיך

Ne multos equos habere stud
Commenimus ~~hab~~ exon di C
Adolf.

הַמִּשְׁפָּט׃ וְעָשִׂיתָ עַל־פִּי הַדָּבָר
אֲשֶׁר יַגִּידוּ לְךָ מִן־הַמָּקוֹם הַהוּא
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה וְשָׁמַרְתָּ לַעֲשׂוֹת
כְּכֹל אֲשֶׁר יוֹרוּךָ׃ עַל־פִּי הַתּוֹרָה
אֲשֶׁר יוֹרוּךָ וְעַל־הַמִּשְׁפָּט אֲשֶׁר־
יֹאמְרוּ לְךָ תַּעֲשֶׂה לֹא תָסוּר מִן־
הַדָּבָר אֲשֶׁר־יַגִּידוּ לְךָ יָמִין וּשְׂמֹאל׃
וְהָאִישׁ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה בְזָדוֹן לְבִלְתִּי
שְׁמֹעַ אֶל־הַכֹּהֵן הָעֹמֵד לְשָׁרֶת שָׁם
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אוֹ אֶל־הַשֹּׁפֵט
וּמֵת הָאִישׁ הַהוּא וּבִעַרְתָּ הָרָע
מִיִּשְׂרָאֵל׃ וְכָל־הָעָם יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ
וְלֹא יְזִידוּן עוֹד׃ ס

כִּי־תָבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּה

בָּהּ וְאָמַרְתָּ אָשִׂימָה עָלַי מֶלֶךְ כְּכָל־
טו הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבֹתָי׃ שׂוֹם תָּשִׂים
עָלֶיךָ מֶלֶךְ אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ
בּוֹ מִקֶּרֶב אַחֶיךָ תָּשִׂים עָלֶיךָ מֶלֶךְ
לֹא תוּכַל לָתֵת עָלֶיךָ אִישׁ נָכְרִי אֲשֶׁר
לֹא־אָחִיךָ הוּא׃ רַק לֹא־יַרְבֶּה־
לּוֹ סוּסִים וְלֹא־יָשִׁיב אֶת־הָעָם
מִצְרַיְמָה לְמַעַן הַרְבּוֹת סוּס וַיהוָֹה
אָמַר לָכֶם לֹא תֹסִפוּן לָשׁוּב בַּדֶּרֶךְ
הַזֶּה עוֹד׃ וְלֹא יַרְבֶּה־לּוֹ נָשִׁים
וְלֹא יָסוּר לְבָבוֹ וְכֶסֶף וְזָהָב לֹא יַרְבֶּה־
לּוֹ מְאֹד׃ וְהָיָה כְשִׁבְתּוֹ עַל כִּסֵּא
מַמְלַכְתּוֹ וְכָתַב לוֹ אֶת־מִשְׁנֵה
הַתּוֹרָה הַזֹּאת עַל־סֵפֶר מִלִּפְנֵי
הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ וְהָיְתָה עִמּוֹ

Ne multos equos habere studeat, ne occasio hic suppeditur commercium habendi exercendi cum Aegypto; ex quo contagium idololatriae.

קֵבָה ventriculum.

וקרא בו כל־ימי חייו למען ילמד
ליראה את־יהוה אלהיו לשמר את־
כל־דברי התורה הזאת ואת־החקים
האלה לעשתם׃ לבלתי רום־לבבו
מאחיו ולבלתי סור מן־המצוה ימין
ושמאול למען יאריך ימים על־
ממלכתו הוא ובניו בקרב ישראל׃
יח ס לא־יהיה לכהנים
הלוים כל־שבט לוי חלק ונחלה
עם־ישראל אשי יהוה ונחלתו
יאכלון׃ ונחלה לא־יהיה־לו בקרב
אחיו יהוה הוא נחלתו כאשר דבר־
לו׃ ס וזה יהיה
משפט הכהנים מאת העם מאת
זבחי הזבח אם־שור אם־שה ונתן

לַכֹּהֵן הַזְּרֹעַ וְהַלְּחָיַיִם וְהַקֵּבָה׃
רֵאשִׁית דְּגָנְךָ תִּירֹשְׁךָ וְיִצְהָרֶךָ
ח וְרֵאשִׁית גֵּז צֹאנְךָ תִּתֶּן־לוֹ׃ כִּי
בוֹ בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִכָּל־שְׁבָטֶיךָ
לַעֲמֹד לְשָׁרֵת בְּשֵׁם־יְהוָה הוּא וּבָנָיו
כָּל־הַיָּמִים׃ ס

וְכִי־יָבֹא הַלֵּוִי מֵאַחַד שְׁעָרֶיךָ מִכָּל־
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הוּא גָּר שָׁם וּבָא בְּכָל־
אַוַּת נַפְשׁוֹ אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
יְהוָה׃ וְשֵׁרֵת בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָיו
כְּכָל־אֶחָיו הַלְוִיִּם הָעֹמְדִים שָׁם לִפְנֵי
יְהוָה׃ חֵלֶק כְּחֵלֶק יֹאכֵלוּ לְבַד
מִמְכָּרָיו עַל־הָאָבוֹת׃ ס

כִּי אַתָּה בָּא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ לֹא־תִלְמַד

קֻבָּה ventriculum.

חֹבֵר חָבֶר *incantantis deditus*. Rabb. i. חבר sociare, q[uasi] artem colligit cogendorum Serp.[tum] malim deducere ab Arab.[o] *cabara*. scire *cognoscere* at idem sit ac ידענים

Quamvis [illegible] plui[?] ponitur [illegible]
ibi tamen aliquid [illegible] video
male egit [illegible] qui ad [illegible]
surrexit demò in [illegible]
Jehovam viderit facie ad

לעשות כתועבת הגוים ההם׃
י לא־ימצא בך מעביר בנו־ובתו
באש קסם קסמים מעונן ומנחש
ומכשף׃ וחבר חבר ושאל אוב
וידעני ודרש אל־המתים׃ כי־
תועבת יהוה כל־עשה אלה ובגלל
התועבת האלה יהוה אלהיך
מוריש אותם מפניך׃ תמים
תהיה עם יהוה אלהיך׃ כי
הגוים האלה אשר אתה יורש אותם
אל־מעננים ואל־קסמים ישמעו
ואתה לא כן נתן לך יהוה אלהיך׃
טו נביא מקרבך מאחיך כמני יקים לך
יהוה אלהיך אליו תשמעון׃ ככל
אשר־שאלת מעם יהוה אלהיך בחרב

ספר אלה הדברים

בְּיוֹם הַקָּהָל לֵאמֹר לֹא אֹסֵף לִשְׁמֹעַ
אֶת־קוֹל יְהוָה אֱלֹהָי וְאֶת־הָאֵשׁ
הַגְּדֹלָה הַזֹּאת לֹא־אֶרְאֶה עוֹד וְלֹא
אָמוּת׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָי הֵיטִיבוּ
אֲשֶׁר דִּבֵּרוּ׃ נָבִיא אָקִים לָהֶם מִקֶּרֶב
אֲחֵיהֶם כָּמוֹךָ וְנָתַתִּי דְבָרַי בְּפִיו וְדִבֶּר
אֲלֵיהֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַוֶּנּוּ׃ וְהָיָה
הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִשְׁמַע אֶל־דְּבָרַי
אֲשֶׁר יְדַבֵּר בִּשְׁמִי אָנֹכִי אֶדְרֹשׁ מֵעִמּוֹ׃
כ אַךְ הַנָּבִיא אֲשֶׁר יָזִיד לְדַבֵּר דָּבָר
בִּשְׁמִי אֵת אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִיו לְדַבֵּר
וַאֲשֶׁר יְדַבֵּר בְּשֵׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
וּמֵת הַנָּבִיא הַהוּא׃ וְכִי תֹאמַר
בִּלְבָבְךָ אֵיכָה נֵדַע אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר
לֹא־דִבְּרוֹ יְהוָה׃ אֲשֶׁר יְדַבֵּר
הנביא

Rabb.i חבר Sociare, q.i
...dorum Scrip.turae malint deducere
... scire cognoscere at idem

Quamvis pro plur. ponitur sing.o נביא quidam velint
ibi tamen aliquid div.m video ~~cum~~ Series Prophetarum
male egressit cum W. qui ad Calcem Deut.i non
Surrexit denuo in Isr.e Propheta ut Moses qui
Johovam viderit facie ad faciem conversus.

הַנָּבִיא
וְלֹא יָבֹ
יְהוָה בְּ
מִמֶּנּוּ׃
כִּי־יָבֹ
אֲשֶׁר
אַרְצָם
וּבְבָתֵּי
לָךְ כִּ
נֹתֵן לְ
וְשָׁלשְׁ
יַנְחִילְ
כָּל־ר
יָנוּס שְׁ
בִּבְלִי־

הַנָּבִיא בְּשֵׁם יְהוָה וְלֹא־יִהְיֶה הַדָּבָר
וְלֹא יָבֹא הוּא הַדָּבָר אֲשֶׁר לֹא־דִבְּרוֹ
יְהוָה בְּזָדוֹן דִּבְּרוֹ הַנָּבִיא לֹא תָגוּר
מִמֶּנּוּ׃ ס יט
כִּי־יַכְרִית יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ אֶת־
אַרְצָם וִירִשְׁתָּם וְיָשַׁבְתָּ בְעָרֵיהֶם
וּבְבָתֵּיהֶם׃ שָׁלוֹשׁ עָרִים תַּבְדִּיל
לָךְ בְּתוֹךְ אַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ׃ תָּכִין לְךָ הַדֶּרֶךְ
וְשִׁלַּשְׁתָּ אֶת־גְּבוּל אַרְצְךָ אֲשֶׁר
יַנְחִילְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהָיָה לָנוּס שָׁמָּה
כָּל־רֹצֵחַ׃ וְזֶה דְּבַר הָרֹצֵחַ אֲשֶׁר־
יָנוּס שָׁמָּה וָחָי אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־רֵעֵהוּ
בִּבְלִי־דַעַת וְהוּא לֹא־שֹׂנֵא לוֹ מִתְּמֹל

ח שִׁלְשֹׁם׃ וַאֲשֶׁר יָבֹא אֶת־רֵעֵהוּ
בַיַּעַר לַחְטֹב עֵצִים וְנִדְּחָה יָדוֹ בַגַּרְזֶן
לִכְרֹת הָעֵץ וְנָשַׁל הַבַּרְזֶל מִן
הָעֵץ וּמָצָא אֶת־רֵעֵהוּ וָמֵת הוּא יָנוּס
אֶל־אַחַת הֶעָרִים־הָאֵלֶּה וָחָי׃
פֶּן־יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרֵי הָרֹצֵחַ כִּי
יֵחַם לְבָבוֹ וְהִשִּׂיגוֹ כִּי־יִרְבֶּה הַדֶּרֶךְ
וְהִכָּהוּ נָפֶשׁ וְלוֹ אֵין מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי
לֹא שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃
עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר שָׁלֹשׁ עָרִים
תַּבְדִּיל לָךְ׃ וְאִם־יַרְחִיב יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶת־גְּבֻלְךָ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לַאֲבֹתֶיךָ וְנָתַן לְךָ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר דִּבֶּר לָתֵת לַאֲבֹתֶיךָ׃ כִּי־
תִשְׁמֹר אֶת־כָּל־הַמִּצְוָה הַזֹּאת

לַעֲשֹׂתָ
לְאַהֲבָו
בִּדְרָכָי
שָׁלֹשׁ
וְלֹא
אֲשֶׁר
וְהָיָה עָ
וְכִי־יִהְיֶ
וְקָם עַ
אַחַת הָ
עִירוֹ וְ
כִּיר
עֵינְךָ עַ
וְטוֹב לְ
לֹא תַסִּ

לַעֲשֹׂתָהּ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְלָלֶכֶת
בִּדְרָכָיו כָּל־הַיָּמִים וְיָסַפְתָּ לְךָ עוֹד
שָׁלֹשׁ עָרִים עַל הַשָּׁלֹשׁ הָאֵלֶּה׃
וְלֹא יִשָּׁפֵךְ דָּם נָקִי בְּקֶרֶב אַרְצְךָ י
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה
וְהָיָה עָלֶיךָ דָּמִים׃ פ
וְכִי־יִהְיֶה אִישׁ שֹׂנֵא לְרֵעֵהוּ וְאָרַב לוֹ
וְקָם עָלָיו וְהִכָּהוּ נֶפֶשׁ וָמֵת וְנָס אֶל־
אַחַת הֶעָרִים הָאֵל׃ וְשָׁלְחוּ זִקְנֵי
עִירוֹ וְלָקְחוּ אֹתוֹ מִשָּׁם וְנָתְנוּ אֹתוֹ
בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם וָמֵת׃ לֹא־תָחוֹס
עֵינְךָ עָלָיו וּבִעַרְתָּ דַם־הַנָּקִי מִיִּשְׂרָאֵל
וְטוֹב לָךְ׃ ס
לֹא תַסִּיג גְּבוּל רֵעֲךָ אֲשֶׁר גָּבְלוּ

רִאשֹׁנִים בְּנַחֲלָתְךָ אֲשֶׁר תִּנְחַל
בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ
טו לְרִשְׁתָּהּ׃ ס לֹא־יָקוּם
עֵד אֶחָד בְּאִישׁ לְכָל־עָוֺן וּלְכָל־
חַטָּאת בְּכָל־חֵטְא אֲשֶׁר יֶחֱטָא עַל־
פִּי ׀ שְׁנֵי עֵדִים אוֹ עַל־פִּי שְׁלֹשָׁה־עֵדִים
יָקוּם דָּבָר׃ כִּי־יָקוּם עֵד־חָמָס בְּאִישׁ
לַעֲנוֹת בּוֹ סָרָה׃ וְעָמְדוּ שְׁנֵי־הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר־לָהֶם הָרִיב לִפְנֵי יְהוָה לִפְנֵי
הַכֹּהֲנִים וְהַשֹּׁפְטִים אֲשֶׁר יִהְיוּ בַּיָּמִים
הָהֵם׃ וְדָרְשׁוּ הַשֹּׁפְטִים הֵיטֵב וְהִנֵּה
עֵד־שֶׁקֶר הָעֵד שֶׁקֶר עָנָה בְאָחִיו׃
וַעֲשִׂיתֶם לוֹ כַּאֲשֶׁר זָמַם לַעֲשׂוֹת
לְאָחִיו וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃
וְהַנִּשְׁאָרִים יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ וְלֹא־יֹסִפוּ

לעשות

ם

תִּנְחַל

נֹתֵן לְךָ

לֹא־יָקוּם

וֹן וּלְכָל־

חֱטָא עַל־

שָׁה־עֵדִים

מַס בְּאִישׁ

הָאֲנָשִׁים

הוָה לִפְנֵי

הְיוּ בַּיָּמִים

יטֵב וְהִנֵּה

בְאָחִיו׃

ם לַעֲשׂוֹת

רְבֶּךָ׃

לֹא־יֹסִפוּ

לעשות

XX

סוסים equi

עָם multitudo

יראון timor

נִגָּשׁ fut. n.

רכך fut. n.

נצור מָצוֹר agglomerato

יהלוך הלך ambulare

~~ספר~~

עומרים

חנך dedicare domum ...
vitibus patriis.
nulla ... ...
quippe illi ... abju...
ad fugam ...
... aliorum ...
frangere ...
non tale ...
Ga cget.

... יוגו
... ...ם
... in absolvendo

שופטים

לעשות עוד כדבר הרע הזה
בקרבך׃ ולא תחוס עינך נפש
בנפש עין בעין שן בשן יד ביד רגל
ברגל׃ ס כ
כי־תצא למלחמה על־איביך וראית
סוס ורכב עם רב ממך לא תירא
מהם כי־יהוה אלהיך עמך המעלך
מארץ מצרים׃ והיה כקרבכם
אל־המלחמה ונגש הכהן ודבר
אל־העם׃ ואמר אלהם שמע
ישראל אתם קרבים היום למלחמה
על־איביכם אל־ירך לבבכם אל־
תיראו ואל־תחפזו ואל־תערצו
מפניהם׃ כי יהוה אלהיכם ההלך
עמכם להלחם לכם עם־איביכם

ה

לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃ וְדִבְּרוּ הַשֹּׁטְרִים
אֶל־הָעָם לֵאמֹר מִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר
בָּנָה בַיִת־חָדָשׁ וְלֹא חֲנָכוֹ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב
לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ
אַחֵר יַחְנְכֶנּוּ׃ וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר
נָטַע כֶּרֶם וְלֹא חִלְּלוֹ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב
לְבֵיתוֹ פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר
יְחַלְּלֶנּוּ׃ וּמִי־הָאִישׁ אֲשֶׁר אֵרַשׂ
אִשָּׁה וְלֹא לְקָחָהּ יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ
פֶּן־יָמוּת בַּמִּלְחָמָה וְאִישׁ אַחֵר
יִקָּחֶנָּה׃ וְיָסְפוּ הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־
הָעָם וְאָמְרוּ מִי־הָאִישׁ הַיָּרֵא וְרַךְ
הַלֵּבָב יֵלֵךְ וְיָשֹׁב לְבֵיתוֹ וְלֹא יִמַּס
אֶת־לְבַב אֶחָיו כִּלְבָבוֹ׃ וְהָיָה כְּכַלֹּת
הַשֹּׁטְרִים לְדַבֵּר אֶל־הָעָם וּפָקְדוּ שָׂרֵי

צבאות

~~ספר ידו~~

שֹׁטְרִים

חנך dedicare domum ē incipere eam habitare: adhibitis ritibus patriis. Hec oia adv. timidos. ō nulla ſt ex^a eorum qui timidos nisi dimiserit quippe illi ꝑ abjurant hostem facie eorum in fugam vertuntur ubi ad manus deventum est aliorumque Commilitonum animos frangere apti nati ſt.

Non tali auxo^a nec defensoribus istis

Ga eget.

יָסֵף ... יוסף.

תֻּמָּם 3^a fut. N. יִתַּם

כְּכַלֹּת in absolvendo

ציון ם

Ergò de solis puellis pectum ipse evenit

בָּנָן

gtibus Cananeis גוים in detentionem ...

הֵנָּה ipsa a'c fem. plur. pronom. fem. הִיא

masc. c הֵמוֹ plur. הֵם loco ה parag.

הֵמָּה הֵנָּה in fem הֵנָּה

תְחַיֶּה 2 fut Sing fut Pih. a חִיָּה vivere

Pyh. חִיָּה vive

חַיָּה vive fac Eva

חַיָּה anim

ציה – ציל nullum

Omisi l. Girgasei in …
per Jamar … & 70

החרים internecione

יְלֻמְּדוּ 3 pl. f. Pyh.

שחות comput. …
לראות שחת

תעבות … ma voce

הָאָדָם puncto Segol … interrogão

I faut … la …

מִמְּךָ a loco tibi oppos.

מאכל cibus

שופטים

צְבָאוֹת בְּרֹאשׁ הָעָם׃ ס

י כִּי־תִקְרַב אֶל־עִיר לְהִלָּחֵם
עָלֶיהָ וְקָרָאתָ אֵלֶיהָ לְשָׁלוֹם׃
וְהָיָה אִם־שָׁלוֹם תַּעַנְךָ וּפָתְחָה לָךְ
וְהָיָה כָּל־הָעָם הַנִּמְצָא־בָהּ יִהְיוּ לְךָ
לָמַס וַעֲבָדוּךָ׃ וְאִם־לֹא תַשְׁלִים
עִמָּךְ וְעָשְׂתָה עִמְּךָ מִלְחָמָה וְצַרְתָּ
עָלֶיהָ׃ וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּיָדֶךָ
וְהִכִּיתָ אֶת־כָּל־זְכוּרָהּ לְפִי־חָרֶב׃
רַק הַנָּשִׁים וְהַטַּף וְהַבְּהֵמָה וְכֹל אֲשֶׁר
יִהְיֶה בָעִיר כָּל־שְׁלָלָהּ תָּבֹז לָךְ
וְאָכַלְתָּ אֶת־שְׁלַל אֹיְבֶיךָ אֲשֶׁר נָתַן
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃ כֵּן תַּעֲשֶׂה לְכָל־ טו
הֶעָרִים הָרְחֹקֹת מִמְּךָ מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
מֵעָרֵי הַגּוֹיִם־הָאֵלֶּה הֵנָּה׃

ספר אלה הדברים

רַק מֵעָרֵי הָעַמִּים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה לֹא תְחַיֶּה כָּל־
נְשָׁמָה׃ כִּי־הַחֲרֵם תַּחֲרִימֵם
הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי הַחִוִּי
וְהַיְבוּסִי כַּאֲשֶׁר צִוְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יְלַמְּדוּ אֶתְכֶם
לַעֲשׂוֹת כְּכֹל תּוֹעֲבֹתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ
לֵאלֹהֵיהֶם וַחֲטָאתֶם לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃ ס
כִּי־תָצוּר אֶל־עִיר יָמִים רַבִּים לְהִלָּחֵם
עָלֶיהָ לְתָפְשָׂהּ לֹא־תַשְׁחִית אֶת־
עֵצָהּ לִנְדֹּחַ עָלָיו גַּרְזֶן כִּי מִמֶּנּוּ תֹאכֵל
וְאֹתוֹ לֹא תִכְרֹת כִּי הָאָדָם עֵץ הַשָּׂדֶה
כ לָבֹא מִפָּנֶיךָ בַּמָּצוֹר׃ רַק עֵץ אֲשֶׁר־
תֵּדַע כִּי לֹא־עֵץ מַאֲכָל הוּא אֹתוֹ
תשחית

הִיא ipsa a'è fem. plur pronom. fem. הֵנָּה
mas. c הֵם, plur הֵם lecum ה parag.
הֵנָּה in fem הֵנָּה

תְּחַיֶּה 2 ~~fut~~ Sing fut Pih. a חָיָה vixit
Pyhl חִיָּה vivi^e fecit vivi^e ~~pun~~ ...

חַוָּה vivi^e fac^s Eva

~~חי~~ חַיָּה ~~חַ~~ animal, bestia, fera.

לֹא־כֹל — nullum

Omissi s^t Girgaræi in hâc enumeratione Supplendi per Jamar & 70.

הַחֲרִם intenecione

יִלְמְדוּ 3 pl. f. Pyh. לִמֵּד — מַלְמָד Stimulus

שַׁחַת comput inus. שחת שַׁחַת Corruptio
לא תתן קדשך לראות שָׁחַת

תַּעֲבוֹת ~~sig~~ ma vox ~~é~~ è תעב inust.

הָאָדָם puncto Segol ~~pun~~ insignitum ה ut fit interrogao arbor agri est ne vir?

Il faut que de la guerre le ms. demal possible

תְּחַנֶּה a loco tibi oppos^o

מַאֲכָל cibus

מָצוֹר propugnaculum munitum, moles ad obsid.ⁿᵉᵐ

רִדְתָּהּ ad descendere ejus; donec procalti muri decidant int K.

חֲלָל [illegible] a חלל [illegible] חֲלִילָה tibia q̄ perforata

Suffetes

חֲרָה חָלָד [illegible] חָרָה [illegible] אִישׁ מִדָּה vir mensurae, aut procera statura

non traxit in jugo quae ad opus rusticum ubi tam adhibitam

נַחַל torrens [illegible], torrentis [illegible] meliorem ob seq. [illegible] ad terrum utebtur [illegible] ac [illegible] bobus; [illegible] aut [illegible] referri ad [illegible].

אֲשֶׁר quae ē laboratum [illegible]

[illegible] locis [illegible] ad [illegible] utuntur, [illegible] [illegible] Tauri qui petulantiores et [illegible]

סְבִיבֹת circumitibus

אֵיתָן perennis, jugis aquae fluvius, ut Ps 74. 15.

עֶגְלָה [illegible] catula

Suspicor hec dicta ee ut per נחל intelligatur [illegible] alveus [illegible] potuit [illegible] cujus [illegible] qui [illegible] & [illegible]

Not. Seniorum designabatur non tum Magistus ~~sed~~ aetate ~~Magistr~~ praestionis: ~~se~~ sed Magistus

Sic senior 1° aetatem deinde dignitatem significavit qui c Lyl semper vocis Gallae seigneur

Sacerdotes Levi. Sic vocatur ut sacerdotum ... ~~...~~ Sacerdotium ad ~~...~~ Salom. Tribum Levi

~~...~~ ad... : ab ...

lavabant manus S. Sac...
Symbolica acte sign...
insertes: ...
propt ... Gtiles
oh innuunt f...
at si volebt ad S...
-respondendo dict... inte...
ledis innocencia

בְּנֵה plaga ...

תִּבְנֶה amoveb ... 2 fu...

שׁוֹפְטִים

תַשְׁחִית וְכָרָתָּ וּבָנִיתָ מָצוֹר עַל־
הָעִיר אֲשֶׁר־הִוא עֹשָׂה עִמְּךָ מִלְחָמָה
עַד רִדְתָּהּ׃ פ
כא כִּי־יִמָּצֵא חָלָל בָּאֲדָמָה אֲשֶׁר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ לְרִשְׁתָּהּ נֹפֵל
בַּשָּׂדֶה לֹא נוֹדַע מִי הִכָּהוּ׃ וְיָצְאוּ
זְקֵנֶיךָ וְשֹׁפְטֶיךָ וּמָדְדוּ אֶל־הֶעָרִים
אֲשֶׁר סְבִיבֹת הֶחָלָל׃ וְהָיָה הָעִיר
הַקְּרֹבָה אֶל־הֶחָלָל וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר
הַהִוא עֶגְלַת בָּקָר אֲשֶׁר לֹא־עֻבַּד
בָּהּ אֲשֶׁר לֹא־מָשְׁכָה בְּעֹל׃
וְהוֹרִדוּ זִקְנֵי הָעִיר הַהִוא אֶת־הָעֶגְלָה
אֶל־נַחַל אֵיתָן אֲשֶׁר לֹא־יֵעָבֵד בּוֹ
וְלֹא יִזָּרֵעַ וְעָרְפוּ־שָׁם אֶת־הָעֶגְלָה
בַּנָּחַל׃ וְנִגְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי ה

circa

פִּדְיוֹם redemptio

ספר אלה הדברים

כִּי בָם בָּחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשָׁרְתוֹ
וּלְבָרֵךְ בְּשֵׁם יְהוָה וְעַל־פִּיהֶם יִהְיֶה
כָּל־רִיב וְכָל־נָגַע׃ וְכֹל זִקְנֵי הָעִיר
הַהִוא הַקְּרֹבִים אֶל־הֶחָלָל יִרְחֲצוּ
אֶת־יְדֵיהֶם עַל־הָעֶגְלָה הָעֲרוּפָה
בַנָּחַל׃ וְעָנוּ וְאָמְרוּ יָדֵינוּ לֹא שָׁפְכָה   שפכו ק
אֶת־הַדָּם הַזֶּה וְעֵינֵינוּ לֹא רָאוּ׃
כַּפֵּר לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־פָּדִיתָ
יְהוָה וְאַל־תִּתֵּן דָּם נָקִי בְּקֶרֶב עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל וְנִכַּפֵּר לָהֶם הַדָּם׃ וְאַתָּה
תְּבַעֵר הַדָּם הַנָּקִי מִקִּרְבֶּךָ כִּי־תַעֲשֶׂה
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃

ס ס ס

כי־

Heri

...oles ad oblit.

...ec peccalti ...

חָלָל fibra ... ~~...~~

vir ... aet. ... proceta statura...

... adhibitam

... ob ... ablunes ... boves ... ad ~~...~~ ... Tubal.

... ad ... ... qui petulan tiores et ...

סְבִיבֹת circumitibus

אֵיתָן perennis, jugis aquae fluvius, ut Ps 74. 15.

עֶגְלָה fran catala

Suspicor hæc dicta ee ut per נחל intelligatur ... alveus ... potuit ... excolo ... ~~canalis~~ ... rotus & servetur

118

Nõe Seniorum designabatur non tantum magistros ~~sed~~ etate ~~magistra~~ praestantes sed magistris. Sic senior 1° etatem deinde dignitatem significavit qui ē ... longus vocis Gallo seigneur

Sacerdotes Levit. Sic vocatur ut vocabatur tota ~~tribus~~ Sacerdotium ad ~~finem~~ Salom. Tribum Levi ~~plura~~

adeo: ab quorum ore procedit,

lavabant manus s. sacerdotes post victimae mactationem, quā symbolica actione significabant se conservare caedem plurium cum infectas: Ejusmodi ablutionibus: Tamen quam diu propter caedem gentiles

ob nimium sacerdotium mixta cum aqua

at si valebit: ad significandum ... veterum et nidorum respondendo dicit interrogatus cuius ipsis auctor cedis innotescerent

בִּזָּה plaga בָּזָה tetigit percussit

תְּבַזֵּר amovebis 2 fut. Pih. ; בזר cepit & in Pih. amovit

פִּדְיוֹם redemptio

Cum ibi incarceretur captivas hinc sequ[untur] omnes individuas intemellis ... deletas.

שבה captivum abduxit

שְׁבִיָּה idem שְׁבִי Captiva turma

יָפֶה pulcher יָפָה pulchrum esse

יְפֵה pulch[ritu]do

צִפֹּרֶן unguis

בָּכָה fletus

וַהֲבֵאתָהּ 2. p. hyp. ubi בּוֹא

Capitonum abrasio luctus indicium. sic cum Judaei captivas portabant Caput hic abrasum ...

circumcidas unguem — Dat. ... volet

כִּבְרַת expatium

כֹּבֶר pro abreit

כִּבַּר ... longe abesset

בעל mariti potesse fuerint: Dux ... excebr.

בַּעַל dominetur בַּעַל maritus

צִפֹּרֶן unguis

תִּתְעַמֵּר 2ª sing. f. hitp. ~~...~~ vel Dominum sibi sumpsit

עֹמֶר manipulus

Minus amata Matt. VI. amabit & altum odio prosequetur

Rom IX.

יֶרַח luna dier. i. per mensem

עִנִּיתָהּ humiliasti in Pihel à rad[ice] ענה resp[ondi]t & humiliavit

עֳנִי adflictio עָנִי adf[lic]tus

מַעֲנֶה responsio

כי תצא למלחמה על־איביך ונתנו יהוה אלהיך בידך ושבית שביו׃ וראית בשביה אשת יפת־תאר וחשקת בה ולקחת לך לאשה׃ והבאתה אל־תוך ביתך וגלחה את־ראשה ועשתה את־צפרניה׃ והסירה את־שמלת שביה מעליה וישבה בביתך ובכתה את־אביה ואת־אמה ירח ימים ואחר כן תבוא אליה ובעלתה והיתה לך לאשה׃ והיה אם־לא חפצת בה ושלחתה לנפשה ומכר לא־תמכרנה בכסף לא־תתעמר בה תחת אשר עניתה׃ ס

Cum ibi incaceretur captivos hinc sequitur omnes individuos interemptos esse deletos.

שׁ idem שׁבה captivum abduxit

rum est

וּצִפֹּרֶן unguis
בָּכָה fletus

individuum. Sic cum

Caput tuum abradetur.

כִּי רוֹן expositum

Scelus

exceperit

maritus

ספר אלה הדברים

טו כִּי־תִהְיֶיןָ לְאִישׁ שְׁתֵּי נָשִׁים הָאַחַת אֲהוּבָה וְהָאַחַת שְׂנוּאָה וְיָלְדוּ־לוֹ בָנִים הָאֲהוּבָה וְהַשְּׂנוּאָה וְהָיָה הַבֵּן הַבְּכֹר לַשְּׂנִיאָה׃ וְהָיָה בְּיוֹם הַנְחִילוֹ אֶת־בָּנָיו אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה לוֹ לֹא יוּכַל לְבַכֵּר אֶת־בֶּן־הָאֲהוּבָה עַל־פְּנֵי בֶן־הַשְּׂנוּאָה הַבְּכֹר׃ כִּי אֶת־הַבְּכֹר בֶּן־הַשְּׂנוּאָה יַכִּיר לָתֶת לוֹ פִּי שְׁנַיִם בְּכֹל אֲשֶׁר־יִמָּצֵא לוֹ כִּי־הוּא רֵאשִׁית אֹנוֹ לוֹ מִשְׁפַּט הַבְּכֹרָה׃ ס

כִּי־יִהְיֶה לְאִישׁ בֵּן סוֹרֵר וּמוֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקוֹל אָבִיו וּבְקוֹל אִמּוֹ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ וְלֹא יִשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וְתָפְשׂוּ בוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ וְהוֹצִיאוּ אתו

ad Dominum

צָמִיד manipulus

vi: amabit & alteram odio prosequetur
Rom IX.

ירח ירח luna dies. i. per mensem

ונכיתה humiliasti in Pihel a rad. ענה respondit &
humiliavit ענוי afflictio ענוי afflictus

עונה ... מענה

הִנְחִיל hereditare dividere

יַכִּיר agnoscet כ f. hyp. v. נִכַּר agnovit
הִכִּיר agnovit

יִסְּרוּנִי & sedulo operam erudierunt & castigarunt
מְיַסֵּר Castigans יִסַּר castigavit erudivit
[illegible] o illud aut nihil [illegible]

XXII

Adduct. clamorem ad seniores i.e. ad Magtus urbis ad שער ad curiam ad qm Sed Magtus solebat ius dicere! Ergo ō sine processu jud.le viri fiebat

זולל Comessator

סבא i.e. ebr. merum

O

vir pecc. vir pecc.or

תלי pharetra qd. suspensa at

morti addictus ptic.um hophal הושׁת.

Sic innuit Moses vel immundities Cadav.e & ne vel ab eo immundus fieret sepeliendum erat.

טמא imm.us fuit טמאו impurare טמאה immundities.

d.o.i. דרחים depulses aut potius certet quod ex ipse potte i.e. נדח expulsavit Bock.

tertiv. resp. נדח

in L. hoc. caput. vide Mich. Comm. p. 2.

magna cum Cura sepelies

קבר Sepulchrum.

תלוי Suspensus! Clamoldo hebr. Lea Xm vocat!

קללה maledo. קלל levem hic kal ejus. קלל malediexit

leviter tractare

XXIII

חומר homer 10a pr tou cp...

חמר lutum

Reijcere vid Legitt ad inorem ... veter utrinq. Sexus mittebant

אֹתוֹ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ וְאֶל־שַׁעַר מְקֹמוֹ׃

וְאָמְרוּ אֶל־זִקְנֵי עִירוֹ בְּנֵנוּ זֶה סוֹרֵר כ

וּמֹרֶה אֵינֶנּוּ שֹׁמֵעַ בְּקֹלֵנוּ זוֹלֵל וְסֹבֵא׃

וּרְגָמֻהוּ כָּל־אַנְשֵׁי עִירוֹ בָאֲבָנִים וָמֵת

וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ וְכָל־יִשְׂרָאֵל

יִשְׁמְעוּ וְיִרָאוּ׃ ס

וְכִי־יִהְיֶה בְאִישׁ חֵטְא מִשְׁפַּט־מָוֶת

וְהוּמָת וְתָלִיתָ אֹתוֹ עַל־עֵץ׃

לֹא־תָלִין נִבְלָתוֹ עַל־הָעֵץ כִּי־קָבוֹר

תִּקְבְּרֶנּוּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־קִלְלַת אֱלֹהִים

תָּלוּי וְלֹא תְטַמֵּא אֶת־אַדְמָתְךָ אֲשֶׁר

יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ כב

ס לֹא־תִרְאֶה

אֶת־שׁוֹר אָחִיךָ אוֹ אֶת־שֵׂיוֹ נִדָּחִים

וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָשֵׁב תְּשִׁיבֵם

Adduct climacem ad seniores i.e. XXII
ad Mag^tus vobis ad שַׁעַר ad curiam ad q^m sed Mag^tus solebat
jus dicare! Ergo i.e. sine pressu jud^is sedebat

זולל Comessator
סביא i.e. ebr menum

ספר אלה הדברים

לְאָחִיךָ׃ וְאִם־לֹא קָרוֹב אָחִיךָ אֵלֶיךָ
וְלֹא יְדַעְתּוֹ וַאֲסַפְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ בֵּיתֶךָ
וְהָיָה עִמְּךָ עַד דְּרֹשׁ אָחִיךָ אֹתוֹ
וַהֲשֵׁבֹתוֹ לוֹ׃ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לַחֲמֹרוֹ וְכֵן
תַּעֲשֶׂה לְשִׂמְלָתוֹ וְכֵן תַּעֲשֶׂה לְכָל־
אֲבֵדַת אָחִיךָ אֲשֶׁר־תֹּאבַד מִמֶּנּוּ
וּמְצָאתָהּ לֹא תוּכַל לְהִתְעַלֵּם׃
ס לֹא־תִרְאֶה אֶת־
חֲמוֹר אָחִיךָ אוֹ שׁוֹרוֹ נֹפְלִים בַּדֶּרֶךְ
וְהִתְעַלַּמְתָּ מֵהֶם הָקֵם תָּקִים עִמּוֹ׃
ח ס לֹא־יִהְיֶה כְלִי־גֶבֶר
עַל־אִשָּׁה וְלֹא־יִלְבַּשׁ גֶּבֶר שִׂמְלַת
אִשָּׁה כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־
עֹשֵׂה אֵלֶּה׃ פ
כִּי יִקָּרֵא קַן־צִפּוֹר לְפָנֶיךָ בַּדֶּרֶךְ
בְּכָל־

vid. Michaelis

...a at
...ophal הוּשַׁב
...undeis Cadav^e & ne polluer^e ab eo
...sepel^dus erat.
... impurare טָמֵא ה immundities
...t potius cen^tet quod ex
...probavit Bock
...de Mich. Comm p. 2

...magna ... ...
קֶבֶר Sepulchrum.
תָּלוּי Suspensus! Clumol^du heb^i Lic X^m vocet!

קְלָלָה maledi^ctio קלל levem he kal ^cong. קִלֵּל maledixit
leviter tractare

ים XXIII

חֹמֶר homer 10ª p̄ tou epha:
חֹמֶר lutum
גַּן אַבְרָהָם paradisus אַבְרָהָם
הִגְדִּיל cu hyphil
עֶלֶם עֶלֶם adolesc: עַלְמָה adolescenā
נְפִילִים gigantes נְבֵלָה cadaver
הוֹקִם Sup. hyphil
גְּבַר גֶּבֶר potis גדל גבר gadel gebir
Respicere vid.^tur Legisl.^t ad morem eor. gentium quæ in festis vestes utriusq. sexûs mittebant.
לְבוּשׁ vestimentum יְלַ res induta in statu plakal

אֶפְרֹחִים pulli avium: ob plumas germinantes aut florentes

Est praeceptum symbolicum cujus finis illustris est ne quis unquam sic opprimatur, ut nulla spes ipsi relinquatur quod aliquando liber ex vi legum. Summum infortunium genere vivendi praebet mater cum pullis captaginem [illegible] praebet mater cum pullis capta.

מַעֲקֶה περίβολον et φραγμὸν hab. 70: Cum plana esset tecta orientalium et ebrum [illegible] ambulantes ex [illegible] ambulando captarentur. [illegible]

לג tectum

יַאֲרִיךְ prolongari in hyph. הֶאֱרִיךְ prolongavit.

חָדָשׁ novus חֹדֶשׁ novilunium

הוה מְלֵאָה plenitudo ejus

forsan תִּקְדַּשׁ [illegible] fisco addicias. radix in separando
Calec cele in Aethiopica ling. [illegible]
Doch[illegible]

גְּדִלִים intorta fila   quod e locis [illegible] جليل

יַחְדָּו unitatibus sui.

חֵרֵשׁ surdus חֹרֶשׁ sylva

עֲלִילוֹת דְּבָרִים negotium verborum

בְּכָל־עֵץ ׀ אוֹ עַל־הָאָרֶץ אֶפְרֹחִים אוֹ
בֵיצִים וְהָאֵם רֹבֶצֶת עַל־הָאֶפְרֹחִים
אוֹ עַל־הַבֵּיצִים לֹא־תִקַּח הָאֵם עַל־
הַבָּנִים׃ שַׁלֵּחַ תְּשַׁלַּח אֶת־הָאֵם
וְאֶת־הַבָּנִים תִּקַּח־לָךְ לְמַעַן יִיטַב לָךְ
וְהַאֲרַכְתָּ יָמִים׃ ס
כִּי תִבְנֶה בַּיִת חָדָשׁ וְעָשִׂיתָ מַעֲקֶה
לְגַגֶּךָ וְלֹא תָשִׂים דָּמִים בְּבֵיתֶךָ כִּי־
יִפֹּל הַנֹּפֵל מִמֶּנּוּ׃ לֹא־תִזְרַע כַּרְמְךָ
כִּלְאָיִם פֶּן־תִּקְדַּשׁ הַמְלֵאָה הַזֶּרַע
אֲשֶׁר תִּזְרָע וּתְבוּאַת הַכָּרֶם׃
ס לֹא־תַחֲרֹשׁ בְּשׁוֹר־
וּבַחֲמֹר יַחְדָּו׃ לֹא תִלְבַּשׁ שַׁעַטְנֵז
צֶמֶר וּפִשְׁתִּים יַחְדָּו׃ ס
גְּדִלִים תַּעֲשֶׂה־לָּךְ עַל־אַרְבַּע כַּנְפוֹת

ספר אלה הדברים

בְּסוּתְךָ אֲשֶׁר תְּכַסֶּה־בָּהּ׃ ס

כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה וּבָא אֵלֶיהָ וּשְׂנֵאָהּ׃ וְשָׂם לָהּ עֲלִילֹת דְּבָרִים וְהוֹצִא עָלֶיהָ שֵׁם רָע וְאָמַר אֶת־הָאִשָּׁה הַזֹּאת לָקַחְתִּי וָאֶקְרַב אֵלֶיהָ וְלֹא־מָצָאתִי לָהּ בְּתוּלִים׃ טו וְלָקַח אֲבִי הַנַּעֲרָ וְאִמָּהּ וְהוֹצִיאוּ אֶת־בְּתוּלֵי הַנַּעֲרָ אֶל־זִקְנֵי הָעִיר הַשָּׁעְרָה׃ וְאָמַר אֲבִי הַנַּעֲרָ אֶל־הַזְּקֵנִים אֶת־בִּתִּי נָתַתִּי לָאִישׁ הַזֶּה לְאִשָּׁה וַיִּשְׂנָאֶהָ׃ וְהִנֵּה־הוּא שָׂם עֲלִילֹת דְּבָרִים לֵאמֹר לֹא־מָצָאתִי לְבִתְּךָ בְּתוּלִים וְאֵלֶּה בְּתוּלֵי בִתִּי וּפָרְשׂוּ הַשִּׂמְלָה לִפְנֵי זִקְנֵי הָעִיר׃ וְלָקְחוּ זִקְנֵי הָעִיר־הַהוּא אֶת־הָאִישׁ וְיִסְּרוּ אֹתוֹ׃

(margin: הנערה ; קׁ)

...nas genuit tes aut florentes

...ll cuj ^ Lu... ne quis

..., at nulla spes ipsi reling tur

...i legum. Summi in fortiina

...bet mater cum pullis capta.

... Parvi hab. 70: cum

...r lean et chamm... ...

... pericula ... ...

...ptarepter.

c... d. ... d. Walte...

...h. הא'ר'ך plongavit.

...ritunium

תקדש ... genus fisco addicias. radix in separando
Calec cele in Aethiopica ling. cē r. ... Dochtus

גדלים intorta fila   quod ē loci ... texere
جليل

יחדו unitatib. ...

חלש ... חלש ... חורש sylva

עֲלִילוֹת דְּבָרִים negotium verborum

אֱמֶת fides verum

אֵמֻן veritas

אֱמוּנָה fides

נְבָלָה flagitium   מַבּוּל Diluvium

אֹתוֹ׃ וְעָנְשׁוּ אֹתוֹ מֵאָה כֶסֶף וְנָתְנוּ
לַאֲבִי הַנַּעֲרָה כִּי הוֹצִיא שֵׁם רָע עַל
בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל וְלוֹ־תִהְיֶה לְאִשָּׁה
לֹא־יוּכַל לְשַׁלְּחָהּ כָּל־יָמָיו׃

ס וְאִם־אֱמֶת הָיָה כ·
הַדָּבָר הַזֶּה לֹא־נִמְצְאוּ בְתוּלִים
לַנַּעֲרָ׃ וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנַּעֲרָ אֶל־פֶּתַח רח
בֵּית־אָבִיהָ וּסְקָלוּהָ אַנְשֵׁי עִירָהּ ק̈
בָּאֲבָנִים וָמֵתָה כִּי־עָשְׂתָה נְבָלָה
בְּיִשְׂרָאֵל לִזְנוֹת בֵּית אָבִיהָ וּבִעַרְתָּ
הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ ס

כִּי־יִמָּצֵא אִישׁ שֹׁכֵב עִם־אִשָּׁה
בְעֻלַת־בַּעַל וּמֵתוּ גַּם־שְׁנֵיהֶם הָאִישׁ
הַשֹּׁכֵב עִם־הָאִשָּׁה וְהָאִשָּׁה וּבִעַרְתָּ
הָרָע מִיִּשְׂרָאֵל׃ ס

רה ק כי יהיה נער בתולה מארשה לאיש
ומצאה איש בעיר ושכב עמה׃
והוצאתם את־שניהם אל־שער
העיר ההוא וסקלתם אתם באבנים
רה ק ומתו את־הנער על־דבר אשר לא־
צעקה בעיר ואת־האיש על־דבר
אשר־ענה את־אשת רעהו ובערת
הרע מקרבך׃ ס
כה ואם־בשדה ימצא האיש את־הנער
המארשה והחזיק־בה האיש ושכב
עמה ומת האיש אשר־שכב עמה
לבדו׃ ולנער לא־תעשה דבר אין
רח ק לנער חטא מות כי כאשר יקום איש
על־רעהו ורצחו נפש כן הדבר
הזה׃ כי בשדה מצאה צעקה

הנער

לְאִישׁ
מָּה׃
שַׁעַר׃
אֲבָנִים
לֹא־
הַדָּבָר
בַעֲרַת
[illegible]
הַנַּעַר
וְשָׁכַב
עִמָּהּ
אֵין
אִישׁ
הַדָּבָר
קָרָה
נַעַר

הַנַּעֲרָ
בְּתוּלָה
וְשָׁכַב
הַשֹּׁכֵב
כֶּסֶף וְלֹ
עַנָּה לֹא
כג
אֶת־אֵ
דַּכָּא וּ
בִּקְהַל
לוֹ בִּקְ
לֹא

הנער המארשה ואין מושיע לה׃ רח

ס כי־ימצא איש נער ק׳

בתולה אשר לא־ארשה ותפשה

ושכב עמה ונמצאו׃ ונתן האיש

השכב עמה לאבי הנער חמשים

כסף ולו־תהיה לאשה תחת אשר

ענה לא־יוכל שלחה כל־ימיו׃

ס כג לא־יקח איש

את־אשת אביו ולא יגלה כנף אביו׃

ס לא־יבא פצוע־

דכא וכרות שפכה בקהל יהוה׃

ס לא־יבא ממזר

בקהל יהוה גם דור עשירי לא־יבא

לו בקהל יהוה׃ ס

לא־יבא עמוני ומואבי בקהל יהוה

גַּם דּוֹר עֲשִׂירִי לֹא־יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל
ח יְהוָה עַד־עוֹלָם׃ עַל־דְּבַר אֲשֶׁר
לֹא־קִדְּמוּ אֶתְכֶם בַּלֶּחֶם וּבַמַּיִם
בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר
שָׂכַר עָלֶיךָ אֶת־בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר
מִפְּתוֹר אֲרַם נַהֲרַיִם לְקַלְלֶךָּ׃ וְלֹא־
אָבָה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ אֶל־בִּלְעָם
וַיַּהֲפֹךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְּךָ אֶת־הַקְּלָלָה
לִבְרָכָה כִּי אֲהֵבְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
לֹא־תִדְרֹשׁ שְׁלֹמָם וְטֹבָתָם כָּל־יָמֶיךָ
לְעוֹלָם׃ ס לֹא־תְתַעֵב
אֲדֹמִי כִּי אָחִיךָ הוּא לֹא־תְתַעֵב מִצְרִי
כִּי־גֵר הָיִיתָ בְאַרְצוֹ׃ בָּנִים אֲשֶׁר־יִוָּלְדוּ
לָהֶם דּוֹר שְׁלִישִׁי יָבֹא לָהֶם בִּקְהַל
י יְהוָה׃ ס כִּי־תֵצֵא מַחֲנֶה
עַל־

ם

קָם בִּקְהַל
בָר אֲשֶׁר
וּבַמַּיִם
ם וַאֲשֶׁר
בֶּן־בְּעוֹר
: וְלֹא־
ל־בִּלְעָם
הַקְּלָלָה
לֹהֶיךָ:
כָּל־יָמֶיךָ
תְתַעֵב
עֵב מִצְרִי
שֶׁר־יִוָּלְדוּ
בִּקְהַל
צֵא מַחֲנֶה
עַל־

עַל־אֲ

כִּי־

טָהוֹר כְ

לְמַחֲנֵה

וְהָיָה

חַשְׁמַשׁ

וְיָד

שָׁמָּה ח

וְהָיְתָ

וְשַׁבְתָּ

יְהוָֹה אֱ

לְהַצִּילְ

מַחֲנֶיךָ

דָּבָר וְשָׁ

לֹא־תַ

עַל־אֹיְבֶיךָ וְנִשְׁמַרְתָּ מִכֹּל דָּבָר רָע׃
כִּי־יִהְיֶה בְךָ אִישׁ אֲשֶׁר לֹא־יִהְיֶה
טָהוֹר מִקְּרֵה־לָיְלָה וְיָצָא אֶל־מִחוּץ
לַמַּחֲנֶה לֹא יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
וְהָיָה לִפְנוֹת־עֶרֶב יִרְחַץ בַּמָּיִם וּכְבֹא
הַשֶּׁמֶשׁ יָבֹא אֶל־תּוֹךְ הַמַּחֲנֶה׃
וְיָד תִּהְיֶה לְךָ מִחוּץ לַמַּחֲנֶה וְיָצָאתָ
שָׁמָּה חוּץ׃ וְיָתֵד תִּהְיֶה לְךָ עַל־אֲזֵנֶךָ
וְהָיָה בְּשִׁבְתְּךָ חוּץ וְחָפַרְתָּה בָהּ
וְשַׁבְתָּ וְכִסִּיתָ אֶת־צֵאָתֶךָ׃ כִּי (טו)
יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ מִתְהַלֵּךְ ׀ בְּקֶרֶב מַחֲנֶךָ
לְהַצִּילְךָ וְלָתֵת אֹיְבֶיךָ לְפָנֶיךָ וְהָיָה
מַחֲנֶיךָ קָדוֹשׁ וְלֹא־יִרְאֶה בְךָ עֶרְוַת
דָּבָר וְשָׁב מֵאַחֲרֶיךָ׃ ס
לֹא־תַסְגִּיר עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו אֲשֶׁר־

יִנָּצֵל אֵלֶיךָ מֵעִם אֲדֹנָיו׃ עִמְּךָ
יֵשֵׁב בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר
בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ בַּטּוֹב לוֹ לֹא תּוֹנֶנּוּ׃
ס לֹא־תִהְיֶה
קְדֵשָׁה מִבְּנוֹת יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יִהְיֶה
קָדֵשׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ לֹא־תָבִיא
אֶתְנַן זוֹנָה וּמְחִיר כֶּלֶב בֵּית יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ לְכָל־נֶדֶר כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ גַּם־שְׁנֵיהֶם׃ ס

כ לֹא־תַשִּׁיךְ לְאָחִיךָ נֶשֶׁךְ כֶּסֶף
נֶשֶׁךְ אֹכֶל נֶשֶׁךְ כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר
יִשָּׁךְ׃ לַנָּכְרִי תַשִּׁיךְ וּלְאָחִיךָ לֹא
תַשִּׁיךְ לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
אַתָּה בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃

ס כִּי־

עמך
יבחר
נו:
תהית
יהיה
תביא
יהוה
יהוה
כסף
אשר
לא
להיך
כי

De merito circa captivationem [illegible] vide Dougt. ad locum.

עֶרְוַת דָּבָר nuditatem rei aliquid foedum quod ipsi displiceat

ס כִּֽי־תִדֹּ֥ר נֶ֙דֶר֙
לַיהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לֹ֥א תְאַחֵ֖ר לְשַׁלְּמ֑וֹ כִּֽי־
דָרֹ֨שׁ יִדְרְשֶׁ֜נּוּ יְהוָ֤ה אֱלֹהֶ֙יךָ֙ מֵֽעִמָּ֔ךְ
וְהָיָ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃ וְכִ֥י תֶחְדַּ֖ל לִנְדֹּ֑ר
לֹא־יִהְיֶ֥ה בְךָ֖ חֵֽטְא׃ מוֹצָ֥א שְׂפָתֶ֖יךָ
תִּשְׁמֹ֣ר וְעָשִׂ֑יתָ כַּאֲשֶׁ֨ר נָדַ֜רְתָּ לַיהוָ֤ה
אֱלֹהֶ֙יךָ֙ נְדָבָ֔ה אֲשֶׁ֥ר דִּבַּ֖רְתָּ בְּפִֽיךָ׃
כה ס כִּ֤י תָבֹא֙ בְּכֶ֣רֶם
רֵעֶ֔ךָ וְאָכַלְתָּ֧ עֲנָבִ֛ים כְּנַפְשְׁךָ֖ שָׂבְעֶ֑ךָ
וְאֶֽל־כֶּלְיְךָ֖ לֹ֥א תִתֵּֽן׃ ס
כִּ֤י תָבֹא֙ בְּקָמַ֣ת רֵעֶ֔ךָ וְקָטַפְתָּ֥
מְלִילֹ֖ת בְּיָדֶ֑ךָ וְחֶרְמֵשׁ֙ לֹ֣א תָנִ֔יף עַ֖ל
קָמַ֥ת רֵעֶֽךָ׃ ס
כד כִּֽי־יִקַּ֥ח אִ֛ישׁ אִשָּׁ֖ה וּבְעָלָ֑הּ וְהָיָ֞ה
אִם־לֹ֧א תִמְצָא־חֵ֣ן בְּעֵינָ֗יו כִּֽי־מָ֤צָא בָהּ֙

עֶרְוַת דָּבָר וְכָתַב לָהּ סֵפֶר כְּרִיתֻת
וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ׃ וְיָצְאָה
מִבֵּיתוֹ וְהָלְכָה וְהָיְתָה לְאִישׁ־אַחֵר׃
וּשְׂנֵאָהּ הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן וְכָתַב לָהּ סֵפֶר
כְּרִיתֻת וְנָתַן בְּיָדָהּ וְשִׁלְּחָהּ מִבֵּיתוֹ אוֹ
כִּי יָמוּת הָאִישׁ הָאַחֲרוֹן אֲשֶׁר־לְקָחָהּ
לוֹ לְאִשָּׁה׃ לֹא־יוּכַל בַּעְלָהּ הָרִאשׁוֹן
אֲשֶׁר־שִׁלְּחָהּ לָשׁוּב לְקַחְתָּהּ לִהְיוֹת
לוֹ לְאִשָּׁה אַחֲרֵי אֲשֶׁר הֻטַּמָּאָה
כִּי־תוֹעֵבָה הִוא לִפְנֵי יְהוָה וְלֹא
תַחֲטִיא אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ נַחֲלָה׃ ס
ח כִּי־יִקַּח אִישׁ אִשָּׁה חֲדָשָׁה
לֹא יֵצֵא בַּצָּבָא וְלֹא־יַעֲבֹר עָלָיו לְכָל־
דָּבָר נָקִי יִהְיֶה לְבֵיתוֹ שָׁנָה אֶחָת

ושמח

עֶרְוַת דָּבָר nuditatem rei. aliquid foedum quod ipsi displiceat

רֶכֶב Superior pars molae: quia sic [ut legitur] pignori vitam acciperet.

וְשִׂמַּח אֶת־אִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־לָקָח׃
לֹא־יַחֲבֹל רֵחַיִם וָרָכֶב כִּי־נֶפֶשׁ הוּא
חֹבֵל׃ ס כִּי־יִמָּצֵא
אִישׁ גֹּנֵב נֶפֶשׁ מֵאֶחָיו מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וְהִתְעַמֶּר־בּוֹ וּמְכָרוֹ וּמֵת הַגַּנָּב הַהוּא
וּבִעַרְתָּ הָרָע מִקִּרְבֶּךָ׃ ס
הִשָּׁמֶר בְּנֶגַע־הַצָּרַעַת לִשְׁמֹר
מְאֹד וְלַעֲשׂוֹת כְּכֹל אֲשֶׁר־יוֹרוּ אֶתְכֶם
הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִם
תִּשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת׃ זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־
עָשָׂה יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ לְמִרְיָם בַּדֶּרֶךְ
בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃ ס
כִּי־תַשֶּׁה בְרֵעֲךָ מַשַּׁאת מְאוּמָה
לֹא־תָבֹא אֶל־בֵּיתוֹ לַעֲבֹט עֲבֹטוֹ׃
בַּחוּץ תַּעֲמֹד וְהָאִישׁ אֲשֶׁר אַתָּה

נשה בו יוצא אליך את־העבוט
החוצה׃ ואם־איש עני הוא לא
תשכב בעבטו׃ השב תשיב לו
את־העבוט כבוא השמש ושכב
בשלמתו וברכך ולך תהיה צדקה
לפני יהוה אלהיך׃ ס
לא־תעשק שכיר עני ואביון
מאחיך או מגרך אשר בארצך
טו בשעריך׃ ביומו תתן שכרו ולא־
תבוא עליו השמש כי עני הוא ואליו
הוא נשא את־נפשו ולא־יקרא עליך
אל־יהוה והיה בך חטא׃ ס
לא־יומתו אבות על־בנים ובנים לא־
יומתו על־אבות איש בחטאו יומתו׃
ס לא תטה משפט

גר

[ut sq.ᵗᵘʳ] pignori vitam

עֲבוֹט
א לֹא
יב לוֹ
וְשָׁכַב
קְרָה
אֶבְיוֹן
אַרְצְךָ
וְלֹא־
וְאֵלָיו
עָלֶיךָ
ס
ם לֹא־
וּמָתוּ׃
מִשְׁפַּט
גר

בֶּן הַכּוֹת fil' plagae: dignus morti

non capestrabis

גֵּר יָתוֹם וְלֹא תַחֲבֹל בֶּגֶד אַלְמָנָה׃
וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּמִצְרַיִם וַיִּפְדְּךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִשָּׁם עַל־כֵּן אָנֹכִי
מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה׃
ס כִּי תִקְצֹר קְצִירְךָ
בְשָׂדֶךָ וְשָׁכַחְתָּ עֹמֶר בַּשָּׂדֶה לֹא
תָשׁוּב לְקַחְתּוֹ לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה
יִהְיֶה לְמַעַן יְבָרֶכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃ ס
כִּי תַחְבֹּט זֵיתְךָ לֹא תְפָאֵר אַחֲרֶיךָ כ
לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃
כִּי תִבְצֹר כַּרְמְךָ לֹא תְעוֹלֵל אַחֲרֶיךָ
לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה יִהְיֶה׃
וְזָכַרְתָּ כִּי־עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם
עַל־כֵּן אָנֹכִי מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַדָּבָר

הַזֶּה׃ ס כה

כִּי־יִהְיֶה רִיב בֵּין אֲנָשִׁים וְנִגְּשׁוּ אֶל־
הַמִּשְׁפָּט וּשְׁפָטוּם וְהִצְדִּיקוּ אֶת־
הַצַּדִּיק וְהִרְשִׁיעוּ אֶת־הָרָשָׁע׃ וְהָיָה
אִם־בִּן הַכּוֹת הָרָשָׁע וְהִפִּילוֹ הַשֹּׁפֵט
וְהִכָּהוּ לְפָנָיו כְּדֵי רִשְׁעָתוֹ בְּמִסְפָּר׃
אַרְבָּעִים יַכֶּנּוּ לֹא יֹסִיף פֶּן־יֹסִיף
לְהַכֹּתוֹ עַל־אֵלֶּה מַכָּה רַבָּה וְנִקְלָה
אָחִיךָ לְעֵינֶיךָ׃ לֹא־תַחְסֹם שׁוֹר
בְּדִישׁוֹ׃ ס

ה כִּי־יֵשְׁבוּ אַחִים יַחְדָּו וּמֵת אַחַד מֵהֶם
וּבֵן אֵין־לוֹ לֹא־תִהְיֶה אֵשֶׁת־הַמֵּת
הַחוּצָה לְאִישׁ זָר יְבָמָהּ יָבֹא עָלֶיהָ
וּלְקָחָהּ לוֹ לְאִשָּׁה וְיִבְּמָהּ׃ וְהָיָה
הַבְּכוֹר אֲשֶׁר תֵּלֵד יָקוּם עַל־שֵׁם אָחִיו

המת

בֵּן הַכּוֹת fil' plagae: dignus q. verbetur sic fil' mortis obnoxius morti

non capiebatis

הַמֵּת וְלֹ
וְאִם־לֹא
יְבִמְתּוֹ וְ
הַזְּקֵנִים
לְאָחִיו שֵׁ
וְקָרְאוּ־
וְעָמַד
וְנִגְּשָׁה
וְחָלְצָה
וְעָנְתָה
אֲשֶׁר לֹ
וְנִקְרָא
הַנָּעַל׃
אֲנָשִׁים
אֵשֶׁת
[illegible]

הַמֵּת וְלֹא־יִמָּחֶה שְׁמוֹ מִיִּשְׂרָאֵל׃
וְאִם־לֹא יַחְפֹּץ הָאִישׁ לָקַחַת אֶת־
יְבִמְתּוֹ וְעָלְתָה יְבִמְתּוֹ הַשַּׁעְרָה אֶל־
הַזְּקֵנִים וְאָמְרָה מֵאֵן יְבָמִי לְהָקִים
לְאָחִיו שֵׁם בְּיִשְׂרָאֵל לֹא אָבָה יַבְּמִי׃
וְקָרְאוּ־לוֹ זִקְנֵי־עִירוֹ וְדִבְּרוּ אֵלָיו
וְעָמַד וְאָמַר לֹא חָפַצְתִּי לְקַחְתָּהּ׃
וְנִגְּשָׁה יְבִמְתּוֹ אֵלָיו לְעֵינֵי הַזְּקֵנִים
וְחָלְצָה נַעֲלוֹ מֵעַל רַגְלוֹ וְיָרְקָה בְּפָנָיו
וְעָנְתָה וְאָמְרָה כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ
אֲשֶׁר לֹא־יִבְנֶה אֶת־בֵּית אָחִיו׃
וְנִקְרָא שְׁמוֹ בְּיִשְׂרָאֵל בֵּית חֲלוּץ י
הַנָּעַל׃ ס כִּי־יִנָּצוּ
אֲנָשִׁים יַחְדָּו אִישׁ וְאָחִיו וְקָרְבָה
אֵשֶׁת הָאֶחָד לְהַצִּיל אֶת־אִישָׁהּ

מִיַּד מַכֵּהוּ וְשָׁלְחָה יָדָהּ וְהֶחֱזִיקָה בִּמְבֻשָׁיו׃ וְקַצֹּתָה אֶת־כַּפָּהּ לֹא תָחוֹס עֵינֶךָ׃ ס

לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּכִיסְךָ אֶבֶן וָאָבֶן גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃ לֹא־יִהְיֶה לְךָ בְּבֵיתְךָ אֵיפָה וְאֵיפָה גְּדוֹלָה וּקְטַנָּה׃ אֶבֶן שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־לָּךְ אֵיפָה שְׁלֵמָה וָצֶדֶק יִהְיֶה־לָּךְ לְמַעַן יַאֲרִיכוּ יָמֶיךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃ כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כָּל־עֹשֵׂה אֵלֶּה כֹּל עֹשֵׂ— עָוֶל׃ ס

זָכוֹר אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה לְךָ עֲמָלֵק בַּדֶּרֶךְ בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם׃ אֲשֶׁר קָרְךָ בַּדֶּרֶךְ וַיְזַנֵּב בְּךָ כָּל־הַנֶּחֱשָׁלִים אַחֲרֶיךָ וְאַתָּה עָיֵף

ויגע ול
יהוה א
מסביב
לך נחל
עמלק

והי
לך נ
ולק
אשר
אלהי
אר

וַיְזַנֵּב וַיִּגַּע וְלֹא יָרֵא אֱלֹהִים׃ וְהָיָה בְּהָנִיחַ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ׀ לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ
מִסָּבִיב בָּאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
לְךָ נַחֲלָה לְרִשְׁתָּהּ תִּמְחֶה אֶת־זֵכֶר
עֲמָלֵק מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם לֹא תִּשְׁכָּח׃

פ פ פ

כו

וְהָיָה כִּי־תָבוֹא אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן
לְךָ נַחֲלָה וִירִשְׁתָּהּ וְיָשַׁבְתָּ בָּהּ׃
וְלָקַחְתָּ מֵרֵאשִׁית ׀ כָּל־פְּרִי הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר תָּבִיא מֵאַרְצְךָ אֲשֶׁר יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ וְשַׂמְתָּ בַטֶּנֶא וְהָלַכְתָּ
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה

אֱלֹהֶיךָ לְשַׁכֵּן שְׁמוֹ שָׁם׃ וּבָאתָ אֶל־
הַכֹּהֵן אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים הָהֵם וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו הִגַּדְתִּי הַיּוֹם לַיהוָֹה אֱלֹהֶיךָ כִּי־
בָאתִי אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָֹה
לַאֲבֹתֵינוּ לָתֶת לָנוּ׃ וְלָקַח הַכֹּהֵן
הַטֶּנֶא מִיָּדֶךָ וְהִנִּיחוֹ לִפְנֵי מִזְבַּח
יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ׃ וְעָנִיתָ וְאָמַרְתָּ לִפְנֵי ׀
יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ אֲרַמִּי אֹבֵד אָבִי וַיֵּרֶד
מִצְרַיְמָה וַיָּגָר שָׁם בִּמְתֵי מְעָט וַיְהִי־
שָׁם לְגוֹי גָּדוֹל עָצוּם וָרָב׃ וַיָּרֵעוּ
אֹתָנוּ הַמִּצְרִים וַיְעַנּוּנוּ וַיִּתְּנוּ עָלֵינוּ
עֲבֹדָה קָשָׁה׃ וַנִּצְעַק אֶל־יְהוָֹה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ וַיִּשְׁמַע יְהוָֹה אֶת־
קֹלֵנוּ וַיַּרְא אֶת־עָנְיֵנוּ וְאֶת־עֲמָלֵנוּ
וְאֶת־לַחֲצֵנוּ׃ וַיּוֹצִאֵנוּ יְהוָֹה מִמִּצְרַיִם

ביד

ח

ת אל־
מרת
כי־
יהוה
הכהן
מזבח
לפני
וירד
היי־
וירעו
עלינו
יהוה
ת־
מלנו
צרים
ביד

בְּיָד חֲ
וּבְאֹתוֹ
הַמָּקוֹם
הַזֹּאת
וְעַתָּה
הָאֲדָמָ
וְהִנַּחְתּ
לִפְנֵי יְ
הַטּוֹב
וּלְבֵיתֶ
בְּקִרְבֶּ
לְעַשֵּׂר
בַּשָּׁנָה
וְנָתַתָּה
וְאָכְלוּ

בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרֹעַ נְטוּיָה וּבְמֹרָא גָּדֹל
וּבְאֹתוֹת וּבְמֹפְתִים׃ וַיְבִאֵנוּ אֶל־
הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיִּתֶּן־לָנוּ אֶת־הָאָרֶץ
הַזֹּאת אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃

י וְעַתָּה הִנֵּה הֵבֵאתִי אֶת־רֵאשִׁית פְּרִי
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה לִּי יְהוָה
וְהִנַּחְתּוֹ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ
לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְשָׂמַחְתָּ בְכָל־
הַטּוֹב אֲשֶׁר נָתַן־לְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
וּלְבֵיתֶךָ אַתָּה וְהַלֵּוִי וְהַגֵּר אֲשֶׁר
בְּקִרְבֶּךָ׃ ס כִּי תְכַלֶּה
לַעְשֵׂר אֶת־כָּל־מַעְשַׂר תְּבוּאָתְךָ
בַּשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁת שְׁנַת הַמַּעֲשֵׂר
וְנָתַתָּה לַלֵּוִי לַגֵּר לַיָּתוֹם וְלָאַלְמָנָה
וְאָכְלוּ בִשְׁעָרֶיךָ וְשָׂבֵעוּ׃ וְאָמַרְתָּ

לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בִּעַרְתִּי הַקֹּדֶשׁ מִן־
הַבַּיִת וְגַם נְתַתִּיו לַלֵּוִי וְלַגֵּר לַיָּתוֹם
וְלָאַלְמָנָה כְּכָל־מִצְוָתְךָ אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי
לֹא־עָבַרְתִּי מִמִּצְוֺתֶיךָ וְלֹא שָׁכָחְתִּי׃
לֹא־אָכַלְתִּי בְאֹנִי מִמֶּנּוּ וְלֹא־בִעַרְתִּי
מִמֶּנּוּ בְּטָמֵא וְלֹא־נָתַתִּי מִמֶּנּוּ לְמֵת
שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהָי עָשִׂיתִי
טו כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃ הַשְׁקִיפָה מִמְּעוֹן
קָדְשְׁךָ מִן־הַשָּׁמַיִם וּבָרֵךְ אֶת־עַמְּךָ
אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאֵת הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נָתַתָּה לָנוּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ
אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃
ס הַיּוֹם הַזֶּה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ מְצַוְּךָ לַעֲשׂוֹת אֶת־הַחֻקִּים
הָאֵלֶּה וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים וְשָׁמַרְתָּ

ועשית

וְעָשִׂיתָ
נַפְשֶׁךָ
לִהְיוֹת
וְלִשְׁמֹר
וְלִשְׁמֹעַ
לִהְיוֹת
לְךָ וְלִ
עֶלְיוֹן
לִתְהִלָּ
עַם־קָ
כז
אֶת־הַ
הַמִּצְוָ
הַיּוֹם׃
הַיַּרְדֵּן

וְעָשִׂיתָ אוֹתָם בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־
נַפְשֶׁךָ׃ אֶת־יְהוָה הֶאֱמַרְתָּ הַיּוֹם
לִהְיוֹת לְךָ לֵאלֹהִים וְלָלֶכֶת בִּדְרָכָיו
וְלִשְׁמֹר חֻקָּיו וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
וְלִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ׃ וַיהוָה הֶאֱמִירְךָ הַיּוֹם
לִהְיוֹת לוֹ לְעַם סְגֻלָּה כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־
לָךְ וְלִשְׁמֹר כָּל־מִצְוֹתָיו׃ וּלְתִתְּךָ
עֶלְיוֹן עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עָשָׂה
לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם וּלְתִפְאָרֶת וְלִהְיֹתְךָ
עַם־קָדֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר׃
כז פ וַיְצַו מֹשֶׁה וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־הָעָם לֵאמֹר שָׁמֹר אֶת־כָּל־
הַמִּצְוָה אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
הַיּוֹם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם אֲשֶׁר תַּעַבְרוּ אֶת־
הַיַּרְדֵּן אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ

נֹתֵן לָךְ וַהֲקֵמֹתָ לְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת
וְשַׂדְתָּ אֹתָם בַּשִּׂיד׃ וְכָתַבְתָּ עֲלֵיהֶן
אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בְּעָבְרֶךָ
לְמַעַן אֲשֶׁר תָּבֹא אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ ׀ נֹתֵן לְךָ אֶרֶץ זָבַת חָלָב
וּדְבַשׁ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֱלֹהֵי־
אֲבֹתֶיךָ לָךְ׃ וְהָיָה בְּעָבְרְכֶם אֶת־
הַיַּרְדֵּן תָּקִימוּ אֶת־הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם בְּהַר
ה עֵיבָל וְשַׂדְתָּ אוֹתָם בַּשִּׂיד׃ וּבָנִיתָ שָּׁם
מִזְבֵּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִזְבַּח אֲבָנִים
לֹא־תָנִיף עֲלֵיהֶם בַּרְזֶל׃ אֲבָנִים
שְׁלֵמוֹת תִּבְנֶה אֶת־מִזְבַּח יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְהַעֲלִיתָ עָלָיו עוֹלֹת לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ׃ וְזָבַחְתָּ שְׁלָמִים וְאָכַלְתָּ שָּׁם

ושמחת

נִים גְּדֹלוֹת
בְתָּ עֲלֵיהֶן
את בְּעָבְרֶךָ
רֶץ אֲשֶׁר־
זָבַת חָלָב
ה אֱלֹהֵי־
רְכֶם אֶת־
ם הָאֵלֶּה
הַיּוֹם בְּהַר
בָנִיתָ שָּׁם
חַ אֲבָנִים
אֲבָנִים
חַ יְהוָה
ת לַיהוָה
לֹתָ שָּׁם
שמחת

וְשִׂמְחַ
עַל־הָאָ
הַזֹּאת
הַלְוִיִּם
וְשָׁמַע
לַיהוָה
יְהוָה
וְאֶת־
הָעָם
יַעַמְדוּ
גְּרוּזִים
וְלֵוִי
וְאֵלֶּה

וְשָׂמַחְתָּ לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְכָתַבְתָּ עַל־הָאֲבָנִים אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת בַּאֵר הֵיטֵב׃

ס וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הַסְכֵּת וּשְׁמַע יִשְׂרָאֵל הַיּוֹם הַזֶּה נִהְיֵיתָ לְעָם לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְעָשִׂיתָ אֶת־מִצְוֺתָו וְאֶת־חֻקָּיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃

י
תיו
ק׳

ס וַיְצַו מֹשֶׁה אֶת־הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר׃ אֵלֶּה יַעַמְדוּ לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם עַל־הַר גְּרִזִּים בְּעָבְרְכֶם אֶת־הַיַּרְדֵּן שִׁמְעוֹן וְלֵוִי וִיהוּדָה וְיִשָּׂשכָר וְיוֹסֵף וּבִנְיָמִן׃ וְאֵלֶּה יַעַמְדוּ עַל־הַקְּלָלָה בְּהַר עֵיבָל

רְאוּבֵן גָּד וְאָשֵׁר וּזְבוּלֻן דָּן וְנַפְתָּלִי׃
וְעָנוּ הַלְוִיִּם וְאָמְרוּ אֶל־כָּל־אִישׁ
טו יִשְׂרָאֵל קוֹל רָם׃ ס
אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה פֶסֶל וּמַסֵּכָה
תּוֹעֲבַת יְהוָֹה מַעֲשֵׂה יְדֵי חָרָשׁ
וְשָׂם בַּסָּתֶר וְעָנוּ כָל־הָעָם וְאָמְרוּ
אָמֵן׃ ס
אָרוּר מַקְלֶה אָבִיו וְאִמּוֹ וְאָמַר כָּל־
הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר מַסִּיג גְּבוּל רֵעֵהוּ וְאָמַר כָּל־
הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר מַשְׁגֶּה עִוֵּר בַּדָּרֶךְ וְאָמַר כָּל־
הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר מַטֶּה מִשְׁפַּט גֵּר־יָתוֹם וְאַלְמָנָה
וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס

תָּלְיוּ׃
־אִישׁ
מַסֵּכָה
חָרָשׁ
אָמְרוּ
ס
כָּל־
ס
כָּל־
ס
כָּל־
ס
לְמָנָה
ס
דור

אָרוּר
כְּנַף אָב
אָרוּר
כָּל־הָ
אָרוּר
בַּת־אָ
אָרוּר
הָעָם אָ
אָרוּר
הָעָם אָ
אָרוּר
וְאָמַר
אָרוּר
הַתּוֹרָ
כָּל־הָ

חאז

אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אֵשֶׁת אָבִיו כִּי גִלָּה כ
כְּנַף אָבִיו וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר שֹׁכֵב עִם־כָּל־בְּהֵמָה וְאָמַר
כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר שֹׁכֵב עִם־אֲחֹתוֹ בַּת־אָבִיו אוֹ
בַת־אִמּוֹ וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר שֹׁכֵב עִם־חֹתַנְתּוֹ וְאָמַר כָּל־
הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר מַכֵּה רֵעֵהוּ בַּסָּתֶר וְאָמַר כָּל־
הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר לֹקֵחַ שֹׁחַד לְהַכּוֹת נֶפֶשׁ דַּם נָקִי
וְאָמַר כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס
אָרוּר אֲשֶׁר לֹא־יָקִים אֶת־דִּבְרֵי
הַתּוֹרָה־הַזֹּאת לַעֲשׂוֹת אוֹתָם וְאָמַר
כָּל־הָעָם אָמֵן׃ ס כח

וְהָיָה אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמַע בְּקוֹל
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־
כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
וּנְתָנְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עֶלְיוֹן עַל כָּל־
גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַבְּרָכוֹת
הָאֵלֶּה וְהִשִּׂיגֻךָ כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה בָּעִיר וּבָרוּךְ
אַתָּה בַּשָּׂדֶה׃ בָּרוּךְ פְּרִי־בִטְנְךָ
וּפְרִי אַדְמָתְךָ וּפְרִי בְהֶמְתֶּךָ שְׁגַר
ח אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרוֹת צֹאנֶךָ׃ בָּרוּךְ
טַנְאֲךָ וּמִשְׁאַרְתֶּךָ׃ בָּרוּךְ אַתָּה
בְּבֹאֶךָ וּבָרוּךְ אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃
יִתֵּן יְהוָה אֶת־אֹיְבֶיךָ הַקָּמִים עָלֶיךָ
נִגָּפִים לְפָנֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד יֵצְאוּ אֵלֶיךָ
וּבְשִׁבְעָה דְרָכִים יָנוּסוּ לְפָנֶיךָ׃

בְּקוֹל
אֶת־
חַיִּים
כָּל־
בְּרָכוֹת
יְהוָֹה
וּבָרוּךְ
בְטַנְךָ
שְׁגַר
בָּרוּךְ
[illegible]

עָלֶיךָ
אֵלֶיךָ
:
יצו

יֵצֵו יְהוָ

וּבְכָר

אֲשֶׁר

יְקִי

נִשְׁבַּע

אֱלֹהֶיךָ

עַמֵּי הָ

עָלֶיךָ וְ

לְטוֹבָה

וּבִפְרִי

נִשְׁבַּע

יִפְתַּ

אֶת־הַשּׁ

וּלְבָרֵךְ

גּוֹיִם רַבִּ

יְצַו יְהוָה אִתְּךָ אֶת־הַבְּרָכָה בַּאֲסָמֶיךָ
וּבְכֹל מִשְׁלַח יָדֶךָ וּבֵרַכְךָ בָּאָרֶץ
אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לָךְ׃
יְקִימְךָ יְהוָה לוֹ לְעַם קָדוֹשׁ כַּאֲשֶׁר
נִשְׁבַּע־לָךְ כִּי תִשְׁמֹר אֶת־מִצְוֺת יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ וְהָלַכְתָּ בִּדְרָכָיו׃ וְרָאוּ כָּל־ י
עַמֵּי הָאָרֶץ כִּי שֵׁם יְהוָה נִקְרָא
עָלֶיךָ וְיָרְאוּ מִמֶּךָּ׃ וְהוֹתִרְךָ יְהוָה
לְטוֹבָה בִּפְרִי בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ
וּבִפְרִי אַדְמָתֶךָ עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לָתֶת לָךְ׃
יִפְתַּח יְהוָה ׀ לְךָ אֶת־אוֹצָרוֹ הַטּוֹב
אֶת־הַשָּׁמַיִם לָתֵת מְטַר־אַרְצְךָ בְּעִתּוֹ
וּלְבָרֵךְ אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יָדֶךָ וְהִלְוִיתָ
גּוֹיִם רַבִּים וְאַתָּה לֹא תִלְוֶה׃

וּנְתָנְךָ֙ יְהוָ֤ה לְרֹאשׁ֙ וְלֹ֣א לְזָנָ֔ב וְהָיִ֙יתָ֙
רַ֣ק לְמַ֔עְלָה וְלֹ֥א תִהְיֶ֖ה לְמָ֑טָּה כִּֽי־
תִשְׁמַ֞ע אֶל־מִצְוֺ֣ת ׀ יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֗יךָ
אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י מְצַוְּךָ֛ הַיּ֖וֹם לִשְׁמֹ֥ר
וְלַעֲשֽׂוֹת׃ וְלֹ֣א תָס֗וּר מִכָּל־הַדְּבָרִים֙
אֲשֶׁ֨ר אָנֹכִ֜י מְצַוֶּ֥ה אֶתְכֶ֛ם הַיּ֖וֹם יָמִ֣ין
וּשְׂמֹ֑אול לָלֶ֗כֶת אַחֲרֵ֛י אֱלֹהִ֥ים אֲחֵרִ֖ים
לְעָבְדָֽם׃ ס

טו וְהָיָ֗ה אִם־לֹ֤א תִשְׁמַע֙ בְּק֨וֹל֙
יְהוָ֣ה אֱלֹהֶ֔יךָ לִשְׁמֹ֤ר לַעֲשׂוֹת֙ אֶת־
כָּל־מִצְוֺתָ֣יו וְחֻקֹּתָ֔יו אֲשֶׁ֛ר אָנֹכִ֥י מְצַוְּךָ֖
הַיּ֑וֹם וּבָ֧אוּ עָלֶ֛יךָ כָּל־הַקְּלָל֥וֹת הָאֵ֖לֶּה
וְהִשִּׂיגֽוּךָ׃ אָר֥וּר אַתָּ֖ה בָּעִ֑יר וְאָר֥וּר
אַתָּ֖ה בַּשָּׂדֶֽה׃ אָר֥וּר טַנְאֲךָ֖
וּמִשְׁאַרְתֶּֽךָ׃ אָר֥וּר פְּרִֽי־בִטְנְךָ֖

ופרי

ב וְהָיִיתָ
ח כִּי־
אֱלֹהֶיךָ
לִשְׁמֹר
הַדְּבָרִים
ם יָמִין
אֲחֵרִים

ו בְּקוֹל
רת־
ו מְצַוְּךָ
הָאֵלֶּה
וְאָרוּר
טַנְאֲךָ
בִטְנְךָ
ופרי

וּפְרִי אַ
צֹאנֶךָ:
אַתָּה בְּ
אֶת־הַ
הַמִּגְעֶר
תַּעֲשֶׂר
מַהֵר מ
יַד
כַּלֹּתוֹ א
בָּא־שָׁ
בַּשְׁחֶפ
וּבַחֶרֶב
אֲבָרֶךָ
נְחֹשֶׁת
יִתֵּ

וּפְרִי אַדְמָתֶךָ שְׁגַר אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת
צֹאנֶךָ׃ אָרוּר אַתָּה בְּבֹאֶךָ וְאָרוּר
אַתָּה בְּצֵאתֶךָ׃ יְשַׁלַּח יְהוָה׀ בְּךָ כ
אֶת־הַמְּאֵרָה אֶת־הַמְּהוּמָה וְאֶת־
הַמִּגְעֶרֶת בְּכָל־מִשְׁלַח יָדְךָ אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂה עַד הִשָּׁמֶדְךָ וְעַד־אֲבָדְךָ
מַהֵר מִפְּנֵי רֹעַ מַעֲלָלֶיךָ אֲשֶׁר עֲזַבְתָּנִי׃
יַדְבֵּק יְהוָה בְּךָ אֶת־הַדָּבֶר עַד
כַּלֹּתוֹ אֹתְךָ מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה
בָא־שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃ יַכְּכָה יְהוָה
בַּשַּׁחֶפֶת וּבַקַּדַּחַת וּבַדַּלֶּקֶת וּבַחַרְחֻר
וּבַחֶרֶב וּבַשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן וּרְדָפוּךָ עַד
אָבְדֶךָ׃ וְהָיוּ שָׁמֶיךָ אֲשֶׁר עַל־רֹאשְׁךָ
נְחֹשֶׁת וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּחְתֶּיךָ בַּרְזֶל׃
יִתֵּן יְהוָה אֶת־מְטַר אַרְצְךָ אָבָק

וְעָפָר מִן־הַשָּׁמַיִם יֵרֵד עָלֶיךָ עַד

כח

הִשָּׁמְדָךְ׃ יִתֶּנְךָ יְהוָה׀ נִגָּף לִפְנֵי
אֹיְבֶיךָ בְּדֶרֶךְ אֶחָד תֵּצֵא אֵלָיו וּבְשִׁבְעָה
דְרָכִים תָּנוּס לְפָנָיו וְהָיִיתָ לְזַעֲוָה
לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃ וְהָיְתָה
נִבְלָתְךָ לְמַאֲכָל לְכָל־עוֹף הַשָּׁמַיִם
וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְאֵין מַחֲרִיד׃

ובעקורי

יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין מִצְרַיִם וּבַעְפֹּלִים

ק

וּבַגָּרָב וּבֶחָרֶס אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל
לְהֵרָפֵא׃ יַכְּכָה יְהוָה בְּשִׁגָּעוֹן וּבְעִוָּרוֹן
וּבְתִמְהוֹן לֵבָב׃ וְהָיִיתָ מְמַשֵּׁשׁ
בַּצָּהֳרַיִם כַּאֲשֶׁר יְמַשֵּׁשׁ הָעִוֵּר בָּאֲפֵלָה
וְלֹא תַצְלִיחַ אֶת־דְּרָכֶיךָ וְהָיִיתָ אַךְ

ישכבנה

עָשׁוּק וְגָזוּל כָּל־הַיָּמִים וְאֵין מוֹשִׁיעַ׃

ק

אִשָּׁה תְאָרֵשׂ וְאִישׁ אַחֵר יִשְׁגָּלֶנָּה

ֻלֶיךָ עַד
נָּף לִפְנֵי
בְשִׁבְעָה
זַעֲוָ
וְהָיְתָה
שָׁמַיִם
:
בַעְפָלִים
תוּכַל
וּבְעִוָּרוֹן
מְמַשֵּׁשׁ
בָּאֲפֵלָה
יִית אַךְ
מוֹשִׁיעַ׃
יִשְׁגָּלֶנָּה
בית

בֵּית
וְלֹא
וְלֹא
וְלֹא
וְאֵין
נְתָנ
אֱלִיה
פ
עִם א
וְרָצ
מִמְּר
יִכְבֹּר
וְעַל־
מִכַּף
אִתְּךָ
ת.

בַּיִת תִּבְנֶה וְלֹא־תֵשֵׁב בּוֹ כֶּרֶם תִּטַּע
וְלֹא תְחַלְּלֶנּוּ׃ שׁוֹרְךָ טָבוּחַ לְעֵינֶיךָ
וְלֹא תֹאכַל מִמֶּנּוּ חֲמֹרְךָ גָּזוּל מִלְּפָנֶיךָ
וְלֹא יָשׁוּב לָךְ צֹאנְךָ נְתֻנוֹת לְאֹיְבֶיךָ
וְאֵין לְךָ מוֹשִׁיעַ׃ בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ
נְתֻנִים לְעַם אַחֵר וְעֵינֶיךָ רֹאוֹת וְכָלוֹת
אֲלֵיהֶם כָּל־הַיּוֹם וְאֵין לְאֵל יָדֶךָ׃
פְּרִי אַדְמָתְךָ וְכָל־יְגִיעֲךָ יֹאכַל
עַם אֲשֶׁר לֹא־יָדָעְתָּ וְהָיִיתָ רַק עָשׁוּק
וְרָצוּץ כָּל־הַיָּמִים׃ וְהָיִיתָ מְשֻׁגָּע
מִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר תִּרְאֶה׃
לח יַכְּכָה יְהוָה בִּשְׁחִין רָע עַל־הַבִּרְכַּיִם
וְעַל־הַשֹּׁקַיִם אֲשֶׁר לֹא־תוּכַל לְהֵרָפֵא
מִכַּף רַגְלְךָ וְעַד קָדְקֳדֶךָ׃ יוֹלֵךְ יְהוָה
אֹתְךָ וְאֶת־מַלְכְּךָ אֲשֶׁר תָּקִים עָלֶיךָ

אֶל־גּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יָדַעְתָּ אַתָּה
וַאֲבֹתֶיךָ וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים
עֵץ וָאָבֶן׃ וְהָיִיתָ לְשַׁמָּה לְמָשָׁל
וְלִשְׁנִינָה בְּכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר־יְנַהֶגְךָ
יְהוָה שָׁמָּה׃ זֶרַע רַב תּוֹצִיא
הַשָּׂדֶה וּמְעַט תֶּאֱסֹף כִּי יַחְסְלֶנּוּ
הָאַרְבֶּה׃ כְּרָמִים תִּטַּע וְעָבָדְתָּ
וְיַיִן לֹא־תִשְׁתֶּה וְלֹא תֶאֱגֹר כִּי
תֹאכְלֶנּוּ הַתֹּלָעַת׃ זֵיתִים יִהְיוּ ם
לְךָ בְּכָל־גְּבוּלֶךָ וְשֶׁמֶן לֹא־תָסוּךְ
כִּי יִשַּׁל זֵיתֶךָ׃ בָּנִים וּבָנוֹת תּוֹלִיד
וְלֹא־יִהְיוּ לָךְ כִּי יֵלְכוּ בַּשֶּׁבִי׃
כָּל־עֵצְךָ וּפְרִי אַדְמָתֶךָ יְיָרֵשׁ הַצְּלָצַל׃
הַגֵּר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ יַעֲלֶה עָלֶיךָ
מַעְלָה מָּעְלָה וְאַתָּה תֵרֵד מַטָּה
מָּטָּה׃

אַתָּה
אֲחֵרִים
מָשָׁל
יִנְהָגֶךָ
תּוֹצִיא
יְחַסְלֶנּוּ
וְעָבַרְתָּ
אֶגֹר כִּי
יִם יִהְיוּ
תָסוּךְ
תּוֹלִיד
בִּי׃
צְלָצַל׃
עָלֶיךָ
מַטָּה
מַטָּה׃

מַטָּה׃ הוּא יַלְוְךָ וְאַתָּה לֹא תַלְוֶנּוּ
הוּא יִהְיֶה לְרֹאשׁ וְאַתָּה תִּהְיֶה לְזָנָב׃
וּבָאוּ עָלֶיךָ כָּל־הַקְּלָלוֹת הָאֵלֶּה מח
וּרְדָפוּךָ וְהִשִּׂיגוּךָ עַד הִשָּׁמְדָךְ כִּי־
לֹא שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
לִשְׁמֹר מִצְוֺתָיו וְחֻקֹּתָיו אֲשֶׁר צִוָּךְ׃
וְהָיוּ בְךָ לְאוֹת וּלְמוֹפֵת וּבְזַרְעֲךָ עַד־
עוֹלָם׃ תַּחַת אֲשֶׁר לֹא־עָבַדְתָּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּשִׂמְחָה וּבְטוּב
לֵבָב מֵרֹב כֹּל׃ וְעָבַדְתָּ אֶת־אֹיְבֶיךָ
אֲשֶׁר יְשַׁלְּחֶנּוּ יְהוָה בָּךְ בְּרָעָב
וּבְצָמָא וּבְעֵירֹם וּבְחֹסֶר כֹּל וְנָתַן עֹל
בַּרְזֶל עַל־צַוָּארֶךָ עַד הִשְׁמִידוֹ אֹתָךְ׃
יִשָּׂא יְהוָה עָלֶיךָ גּוֹי מֵרָחֹק מִקְצֵה
הָאָרֶץ כַּאֲשֶׁר יִדְאֶה הַנָּשֶׁר גּוֹי אֲשֶׁר

נ לֹא־תִשְׁמַע לְשֹׁנוֹ׃ גּוֹי עַז פָּנִים
אֲשֶׁר לֹא־יִשָּׂא פָנִים לְזָקֵן וְנַעַר לֹא
יָחֹן׃ וְאָכַל פְּרִי בְהֶמְתְּךָ וּפְרִי־
אַדְמָתְךָ עַד הִשָּׁמְדָךְ אֲשֶׁר לֹא־
יַשְׁאִיר לְךָ דָּגָן תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר שְׁגַר
אֲלָפֶיךָ וְעַשְׁתְּרֹת צֹאנֶךָ עַד הַאֲבִידוֹ
אֹתָךְ׃ וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ
עַד רֶדֶת חֹמֹתֶיךָ הַגְּבֹהֹת וְהַבְּצֻרוֹת
אֲשֶׁר אַתָּה בֹּטֵחַ בָּהֵן בְּכָל־אַרְצֶךָ
וְהֵצַר לְךָ בְּכָל־שְׁעָרֶיךָ בְּכָל־אַרְצְךָ
אֲשֶׁר נָתַן יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ לָךְ׃ וְאָכַלְתָּ
פְרִי־בִטְנְךָ בְּשַׂר בָּנֶיךָ וּבְנֹתֶיךָ אֲשֶׁר
נָתַן־לְךָ יְהוָֹה אֱלֹהֶיךָ בְּמָצוֹר
וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר־יָצִיק לְךָ אֹיְבֶךָ׃
הָאִישׁ הָרַךְ בְּךָ וְהֶעָנֹג מְאֹד תֵּרַע

ז פָּנִים
עַר לֹא
וּפְרִי־
לֹא־
שְׁגַר
הָאֶבְיוֹן
שְׁעָרֶיךָ
בְּצָרוֹת
אַרְצְךָ
אַרְצְךָ
אָכַלְתָּ
אֲשֶׁר
בְּמָצוֹר
[illegible]:
תֵּרַע
עינו

עֵינוֹ בְאָחִיו וּבְאֵשֶׁת חֵיקוֹ וּבְיֶתֶר בָּנָיו
אֲשֶׁר יוֹתִיר׃ מִתֵּת לְאַחַד מֵהֶם כה
מִבְּשַׂר בָּנָיו אֲשֶׁר יֹאכֵל מִבְּלִי הִשְׁאִיר־
לוֹ כֹּל בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק
לְךָ אֹיִבְךָ בְּכָל־ שְׁעָרֶיךָ׃ הָרַכָּה
בְךָ וְהָעֲנֻגָּה אֲשֶׁר לֹא־נִסְּתָה כַף־
רַגְלָהּ הַצֵּג עַל־הָאָרֶץ מֵהִתְעַנֵּג וּמֵרֹךְ
תֵּרַע עֵינָהּ בְּאִישׁ חֵיקָהּ וּבִבְנָהּ
וּבְבִתָּהּ׃ וּבְשִׁלְיָתָהּ הַיּוֹצֵת מִבֵּין
רַגְלֶיהָ וּבְבָנֶיהָ אֲשֶׁר תֵּלֵד כִּי־
תֹאכְלֵם בְּחֹסֶר־כֹּל בַּסָּתֶר בְּמָצוֹר
וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיק לְךָ אֹיִבְךָ בִּשְׁעָרֶיךָ
׃ אִם־לֹא תִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת הַכְּתֻבִים בַּסֵּפֶר
הַזֶּה לְיִרְאָה אֶת־הַשֵּׁם הַנִּכְבָּד

וְהַנּוֹרָא הַזֶּה אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
וְהִפְלָא יְהוָה אֶת־מַכֹּתְךָ וְאֵת מַכּוֹת
זַרְעֶךָ מַכּוֹת גְּדֹלֹת וְנֶאֱמָנוֹת וָחֳלָיִם
מ רָעִים וְנֶאֱמָנִים׃ וְהֵשִׁיב בְּךָ אֵת כָּל־
מַדְוֵה מִצְרַיִם אֲשֶׁר יָגֹרְתָּ מִפְּנֵיהֶם
וְדָבְקוּ בָּךְ׃ גַּם כָּל־חֳלִי וְכָל־מַכָּה
אֲשֶׁר לֹא כָתוּב בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֹּאת
יַעְלֵם יְהוָה עָלֶיךָ עַד הִשָּׁמְדָךְ׃
וְנִשְׁאַרְתֶּם בִּמְתֵי מְעָט תַּחַת אֲשֶׁר
הֱיִיתֶם כְּכוֹכְבֵי הַשָּׁמַיִם לָרֹב כִּי־לֹא
שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
וְהָיָה כַּאֲשֶׁר־שָׂשׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם
לְהֵיטִיב אֶתְכֶם וּלְהַרְבּוֹת אֶתְכֶם
כֵּן יָשִׂישׂ יְהוָה עֲלֵיכֶם לְהַאֲבִיד
אֶתְכֶם וּלְהַשְׁמִיד אֶתְכֶם וְנִסַּחְתֶּם

מעל

אֱלֹהֶיךָ׃
מַכּוֹת
וָחֳלָיִם
כָּל־
מִפְּנֵיהֶם
מַכָּה
הַזֹּאת
[illegible]׃
אֲשֶׁר
כִּי לֹא
עֲלֵיכֶם
אֶתְכֶם
לְהַאֲבִיד
וְנִסַּחְתֶּם
מעל

שְׁלִיָה Scandina·

מֵעַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ׃ וֶהֱפִיצְךָ יְהוָה בְּכָל־הָעַמִּים
מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־קְצֵה הָאָרֶץ
וְעָבַדְתָּ שָּׁם אֱלֹהִים אֲחֵרִים אֲשֶׁר
לֹא־יָדַעְתָּ אַתָּה וַאֲבֹתֶיךָ עֵץ וָאָבֶן׃
וּבַגּוֹיִם הָהֵם לֹא תַרְגִּיעַ וְלֹא־יִהְיֶה מה
מָנוֹחַ לְכַף־רַגְלֶךָ וְנָתַן יְהוָה לְךָ שָׁם
לֵב רַגָּז וְכִלְיוֹן עֵינַיִם וְדַאֲבוֹן נָפֶשׁ׃
וְהָיוּ חַיֶּיךָ תְּלֻאִים לְךָ מִנֶּגֶד וּפָחַדְתָּ
לַיְלָה וְיוֹמָם וְלֹא תַאֲמִין בְּחַיֶּיךָ׃
בַּבֹּקֶר תֹּאמַר מִי־יִתֵּן עֶרֶב וּבָעֶרֶב
תֹּאמַר מִי־יִתֵּן בֹּקֶר מִפַּחַד לְבָבְךָ
אֲשֶׁר תִּפְחָד וּמִמַּרְאֵה עֵינֶיךָ אֲשֶׁר
תִּרְאֶה׃ וֶהֱשִׁיבְךָ יְהוָה ׀ מִצְרַיִם
בָּאֳנִיּוֹת בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי לְךָ לֹא־

תֹסִיף עוֹד לִרְאֹתָהּ וְהִתְמַכַּרְתֶּם שָׁם לְאֹיְבֶיךָ לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְאֵין קֹנֶה׃ ס כט

אֵלֶּה דִבְרֵי הַבְּרִית אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה לִכְרֹת אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּאֶרֶץ סוֹאָב מִלְּבַד הַבְּרִית אֲשֶׁר־כָּרַת אִתָּם בְּחֹרֵב׃ פ

וַיִּקְרָא מֹשֶׁה אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אַתֶּם רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה לְעֵינֵיכֶם בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃

הַמַּסּוֹת הַגְּדֹלֹת אֲשֶׁר רָאוּ עֵינֶיךָ הָאֹתֹת וְהַמֹּפְתִים הַגְּדֹלִים הָהֵם׃
וְלֹא־נָתַן יְהוָה לָכֶם לֵב לָדַעַת וְעֵינַיִם לִרְאוֹת וְאָזְנַיִם לִשְׁמֹעַ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

ואולך

מַכַּרְתֶּם
שְׁפָחוֹת
כט
צִוָּה יְהוָה
נֵי יִשְׂרָאֵל
ת אֲשֶׁר־
פ
אֵל וַיֹּאמֶר
ת כָּל־אֲשֶׁר
מִצְרַיִם
ל־אַרְצוֹ׃
רָאוּ עֵינֶיךָ
הָהֵם׃
דַעַת וְעֵינַיִם
הַיּוֹם הַזֶּה׃
ואולך

וְאוֹלְ
לֹא־
לֹא־
אֲכַלְ
תָּרְעַ
אֱלֹ־
חֶשְׁבּ
לְמַלְ
וְנִתְּ
שֶׁבֶט
דִּבְרֵ
לְ

וָאוֹלֵךְ אֶתְכֶם אַרְבָּעִים שָׁנָה בַּמִּדְבָּר
לֹא־בָלוּ שַׂלְמֹתֵיכֶם מֵעֲלֵיכֶם וְנַעַלְךָ
לֹא־בָלְתָה מֵעַל רַגְלֶךָ׃ לֶחֶם לֹא ח
אֲכַלְתֶּם וְיַיִן וְשֵׁכָר לֹא שְׁתִיתֶם לְמַעַן
תֵּדְעוּ כִּי אֲנִי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַתָּבֹאוּ
אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיֵּצֵא סִיחֹן מֶלֶךְ־
חֶשְׁבּוֹן וְעוֹג מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן לִקְרָאתֵנוּ
לַמִּלְחָמָה וַנַּכֵּם׃ וַנִּקַּח אֶת־אַרְצָם
וַנִּתְּנָהּ לְנַחֲלָה לָרְאוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי
שֵׁבֶט הַמְנַשִּׁי׃ וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם
לְמַעַן תַּשְׂכִּילוּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר
תַּעֲשׂוּן׃

פ פ פ

אַתֶּם נִצָּבִים הַיּוֹם כֻּלְּכֶם
לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם
רָאשֵׁיכֶם שִׁבְטֵיכֶם זִקְנֵיכֶם וְשֹׁטְרֵיכֶם
י כֹּל אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ טַפְּכֶם נְשֵׁיכֶם
וְגֵרְךָ אֲשֶׁר בְּקֶרֶב מַחֲנֶיךָ מֵחֹטֵב עֵצֶיךָ
עַד שֹׁאֵב מֵימֶיךָ׃ לְעָבְרְךָ בִּבְרִית
יְהֹוָה אֱלֹהֶיךָ וּבְאָלָתוֹ אֲשֶׁר יְהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ כֹּרֵת עִמְּךָ הַיּוֹם׃ לְמַעַן
הָקִים־אֹתְךָ הַיּוֹם לוֹ לְעָם וְהוּא יִהְיֶה־
לְּךָ לֵאלֹהִים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לָךְ וְכַאֲשֶׁר
נִשְׁבַּע לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב׃ וְלֹא אִתְּכֶם לְבַדְּכֶם אָנֹכִי
כֹּרֵת אֶת־הַבְּרִית הַזֹּאת וְאֶת־הָאָלָה
הַזֹּאת׃

ם כלכם
אלהיכם
שטריכם
נשיכם
ב עציך
בברית
יהוה
למען
יהיה
וכאשר
ליצחק
ם אנכי
האלה
את :

הַזֹּאת
עִמָּנוּ
וְאֵת אֲ
כִּי־אַ
בְּאֶרֶץ
בְּקֶרֶב
וַתִּ
גִּלֻּלֵיהֶ
עִמָּהֶם
אוֹ מִשְׁ
הַיּוֹם מֵ
לַעֲבֹד
בָּכֶם
וְהָ
הַזֹּאת

הַזֹּאת׃ כִּי אֶת־אֲשֶׁר יֶשְׁנוֹ פֹּה
עִמָּנוּ עֹמֵד הַיּוֹם לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֵת אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ פֹּה עִמָּנוּ הַיּוֹם׃
טו כִּי־אַתֶּם יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יָשַׁבְנוּ
בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאֵת אֲשֶׁר־עָבַרְנוּ
בְּקֶרֶב הַגּוֹיִם אֲשֶׁר עֲבַרְתֶּם׃
וַתִּרְאוּ אֶת־שִׁקּוּצֵיהֶם וְאֵת
גִּלֻּלֵיהֶם עֵץ וָאֶבֶן כֶּסֶף וְזָהָב אֲשֶׁר
עִמָּהֶם׃ פֶּן־יֵשׁ בָּכֶם אִישׁ אוֹ־אִשָּׁה
אוֹ מִשְׁפָּחָה אוֹ־שֵׁבֶט אֲשֶׁר לְבָבוֹ פֹנֶה
הַיּוֹם מֵעִם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לָלֶכֶת
לַעֲבֹד אֶת־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם הָהֵם פֶּן־יֵשׁ
בָּכֶם שֹׁרֶשׁ פֹּרֶה רֹאשׁ וְלַעֲנָה׃
וְהָיָה בְּשָׁמְעוֹ אֶת־דִּבְרֵי הָאָלָה
הַזֹּאת וְהִתְבָּרֵךְ בִּלְבָבוֹ לֵאמֹר שָׁלוֹם

יִהְיֶה־לִּי כִּי בִּשְׁרִרוּת לִבִּי אֵלֵךְ
לְמַעַן סְפוֹת הָרָוָה אֶת־הַצְּמֵאָה׃
לֹא־יֹאבֶה יְהוָה סְלֹחַ לוֹ כִּי אָז
יֶעְשַׁן אַף־יְהוָה וְקִנְאָתוֹ בָּאִישׁ
הַהוּא וְרָבְצָה בּוֹ כָּל־הָאָלָה הַכְּתוּבָה
בַּסֵּפֶר הַזֶּה וּמָחָה יְהוָה אֶת־שְׁמוֹ
מִתַּחַת הַשָּׁמָיִם׃ וְהִבְדִּילוֹ יְהוָה
כ לְרָעָה מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
אָלוֹת הַבְּרִית הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר הַתּוֹרָה
הַזֶּה׃ וְאָמַר הַדּוֹר הָאַחֲרוֹן בְּנֵיכֶם
אֲשֶׁר יָקוּמוּ מֵאַחֲרֵיכֶם וְהַנָּכְרִי אֲשֶׁר
יָבֹא מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה וְרָאוּ אֶת־מַכּוֹת
הָאָרֶץ הַהִוא וְאֶת־תַּחֲלֻאֶיהָ אֲשֶׁר־
חִלָּה יְהוָה בָּהּ׃ גָּפְרִית וָמֶלַח
שְׂרֵפָה כָל־אַרְצָהּ לֹא תִזָּרַע וְלֹא

תצמה

כִּי אֵלֵךְ
אָה׃
וֹ כִּי אָז
וֹ בָּאִישׁ
כְּתוּבָה
שְׁמוֹ
וֹ יְהוָֹה
כְּכֹל
הַתּוֹרָה
בְּנֵיכֶם
אֲשֶׁר
מַכּוֹת
אֲשֶׁר
וָמֶלַח
ע וְלֹא
צמה

תִצְמַח וְלֹא־יַעֲלֶה בָהּ כָּל־עֵשֶׂב
כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה אַדְמָה וּצְבֹיִים וצבוים
אֲשֶׁר הָפַךְ יְהוָה בְּאַפּוֹ וּבַחֲמָתוֹ׃ ק׳
וְאָמְרוּ כָּל־הַגּוֹיִם עַל־מֶה עָשָׂה
יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ הַזֹּאת מֶה חֳרִי
הָאַף הַגָּדוֹל הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר
עָזְבוּ אֶת־בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָם
אֲשֶׁר כָּרַת עִמָּם בְּהוֹצִיאוֹ אֹתָם
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַיֵּלְכוּ וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים כת
אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם אֱלֹהִים אֲשֶׁר
לֹא־יְדָעוּם וְלֹא חָלַק לָהֶם׃ וַיִּחַר־
אַף יְהוָה בָּאָרֶץ הַהִוא לְהָבִיא עָלֶיהָ
אֶת־כָּל־הַקְּלָלָה הַכְּתוּבָה בַּסֵּפֶר
הַזֶּה׃ וַיִּתְּשֵׁם יְהוָה מֵעַל אַדְמָתָם
בְּאַף וּבְחֵמָה וּבְקֶצֶף גָּדוֹל

וַיַּשְׁלִכֵם אֶל־אֶרֶץ אַחֶרֶת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
הַנִּסְתָּרֹת לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהַנִּגְלֹת
לָנוּ וּלְבָנֵינוּ עַד־עוֹלָם לַעֲשׂוֹת אֶת־
כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ ל

ס וְהָיָה כִי־יָבֹאוּ
עָלֶיךָ כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַבְּרָכָה
וְהַקְּלָלָה אֲשֶׁר נָתַתִּי לְפָנֶיךָ וַהֲשֵׁבֹתָ
אֶל־לְבָבֶךָ בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִדִּיחֲךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃ וְשַׁבְתָּ עַד־
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְשָׁמַעְתָּ בְקֹלוֹ כְּכֹל
אֲשֶׁר־אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם אַתָּה וּבָנֶיךָ
בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃ וְשָׁב
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶת־שְׁבוּתְךָ וְרִחֲמֶךָ
וְשָׁב וְקִבֶּצְךָ מִכָּל־הָעַמִּים . אֲשֶׁר
הֱפִיצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ שָׁמָּה׃ אִם־

יהית

ם הזה:
הנגלת
את־
ל
־יבאו
הברכה
והשבת
הדיחך
ת עד־
ו ככל
ה ובניך
ושב
ורחמך
אשר
אם־
יחית

יִהְיֶה [illegible]
יְקַבֶּצְךָ
וֶהֱבִיאֲךָ
אֲשֶׁר־יָ[illegible]
וְהִרְבְּךָ
אֶת־[illegible]
לְאַהֲבָה
לְבָבְךָ [illegible]
וְנָתַן יְהוָ[illegible]
הָאֵלֶּה עַ[illegible]
רְדָפוּךָ [illegible]
בְּקוֹל יְ[illegible]
אֲשֶׁר אָ[illegible]
יְהוָה אֱ[illegible]
בִטְנְךָ [illegible]

יִהְיֶה נִדַּחֲךָ בִּקְצֵה הַשָּׁמָיִם מִשָּׁם
יְקַבֶּצְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וּמִשָּׁם יִקָּחֶךָ׃
וֶהֱבִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶל־הָאָרֶץ ח
אֲשֶׁר־יָרְשׁוּ אֲבֹתֶיךָ וִירִשְׁתָּהּ וְהֵיטִבְךָ
וְהִרְבְּךָ מֵאֲבֹתֶיךָ׃ וּמָל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אֶת־לְבָבְךָ וְאֶת־לְבַב זַרְעֶךָ
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־
לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ לְמַעַן חַיֶּיךָ׃
וְנָתַן יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵת כָּל־הָאָלוֹת
הָאֵלֶּה עַל־אֹיְבֶיךָ וְעַל־שֹׂנְאֶיךָ אֲשֶׁר
רְדָפוּךָ׃ וְאַתָּה תָשׁוּב וְשָׁמַעְתָּ
בְּקוֹל יְהוָה וְעָשִׂיתָ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו
אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם׃ וְהוֹתִירְךָ
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל מַעֲשֵׂה יָדֶךָ בִּפְרִי
בִטְנְךָ וּבִפְרִי בְהֶמְתְּךָ וּבִפְרִי אַדְמָתְךָ

לְטֹבָה כִּי ׀ יָשׁוּב יְהוָה לָשׂוּשׂ עָלֶיךָ
לְטוֹב כַּאֲשֶׁר שָׂשׂ עַל־אֲבֹתֶיךָ׃
י כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹר
מִצְוֹתָיו וְחֻקֹּתָיו הַכְּתוּבָה בְּסֵפֶר
הַתּוֹרָה הַזֶּה כִּי תָשׁוּב אֶל־יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־לְבָבְךָ וּבְכָל־נַפְשֶׁךָ׃
ס כִּי הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר
אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם לֹא־נִפְלֵאת הִוא
מִמְּךָ וְלֹא רְחֹקָה הִוא׃ לֹא בַשָּׁמַיִם
הִוא לֵאמֹר מִי יַעֲלֶה־לָּנוּ הַשָּׁמַיְמָה
וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃
וְלֹא־מֵעֵבֶר לַיָּם הִוא לֵאמֹר מִי
יַעֲבָר־לָנוּ אֶל־עֵבֶר הַיָּם וְיִקָּחֶהָ לָּנוּ
וְיַשְׁמִעֵנוּ אֹתָהּ וְנַעֲשֶׂנָּה׃ כִּי־קָרוֹב
אֵלֶיךָ הַדָּבָר מְאֹד בְּפִיךָ וּבִלְבָבְךָ
לעשתו

ש עָלֶיךָ
תֶיךָ׃
לִשְׁמֹר
בְּסֵפֶר
־יְהוָה
נַפְשֶׁךָ׃
ת אֲשֶׁר
ת הִוא
בַשָּׁמַיִם
הַשָּׁמַיְמָה
עֲשֶׂנָּה׃
מֹר מִי
חֶה לָּנוּ
קָרוֹב
בִלְבָבְךָ
ושתו

לַעֲשֹׂתוֹ׃ רְאֵה נָתַתִּי לְפָנֶיךָ הַיּוֹם
אֶת־הַחַיִּים וְאֶת־הַטּוֹב וְאֶת־הַמָּוֶת
וְאֶת־הָרָע׃ אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוְּךָ הַיּוֹם
לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לָלֶכֶת
בִּדְרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֺתָיו וְחֻקֹּתָיו
וּמִשְׁפָּטָיו וְחָיִיתָ וְרָבִיתָ וּבֵרַכְךָ יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר־אַתָּה בָא־שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ׃ וְאִם־יִפְנֶה לְבָבְךָ וְלֹא
תִשְׁמָע וְנִדַּחְתָּ וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים וַעֲבַדְתָּם׃ הִגַּדְתִּי לָכֶם
הַיּוֹם כִּי אָבֹד תֹּאבֵדוּן לֹא־תַאֲרִיכֻן
יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר אַתָּה עֹבֵר
אֶת־הַיַּרְדֵּן לָבוֹא שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ׃
הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
הָאָרֶץ הַחַיִּים וְהַמָּוֶת נָתַתִּי לְפָנֶיךָ

הַבְּרָכָה וְהַקְּלָלָה וּבָחַרְתָּ בַּחַיִּים
כ לְמַעַן תִּחְיֶה אַתָּה וְזַרְעֶךָ׃ לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לִשְׁמֹעַ בְּקֹלוֹ
וּלְדָבְקָה־בוֹ כִּי הוּא חַיֶּיךָ וְאֹרֶךְ יָמֶיךָ
לָשֶׁבֶת עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
יְהוָה לַאֲבֹתֶיךָ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וּלְיַעֲקֹב לָתֵךְ . הֶם׃

פ פ פ

וַיֵּלֶךְ מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם בֶּן־
מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה אָנֹכִי הַיּוֹם לֹא־
אוּכַל עוֹד לָצֵאת וְלָבוֹא וַיהוָה אָמַר
אלי

בַּחַיִּים
לְאַהֲבָה
עַ בְּקֹלוֹ
ךָ יָמֶיךָ
נִשְׁבַּע
לְיִצְחָק

אֶת־
לָה
ם בֶּן־
ם לֹא־
אָמַר
אֵלִי

אלי לא תעבר את־הירדן הזה׃
יהוה אלהיך הוא עבר לפניך הוא־
ישמיד את־הגוים האלה מלפניך
וירשתם יהושע הוא עבר לפניך
כאשר דבר יהוה׃ ועשה יהוה להם
כאשר עשה לסיחון ולעוג מלכי
האמרי ולארצם אשר השמיד אתם׃
ה ונתנם יהוה לפניכם ועשיתם להם
ככל־המצוה אשר צויתי אתכם׃
חזקו ואמצו אל־תיראו ואל־תערצו
מפניהם כי יהוה אלהיך הוא ההלך
עמך לא ירפך ולא יעזבך׃
ס ויקרא משה ליהושע
ויאמר אליו לעיני כל־ישראל חזק
ואמץ כי אתה תבוא את־העם הזה

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לַאֲבֹתָם
לָתֵת לָהֶם וְאַתָּה תַּנְחִילֶנָּה אוֹתָם׃
וַיהוָה הוּא ׀ הַהֹלֵךְ לְפָנֶיךָ הוּא יִהְיֶה
עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ לֹא תִירָא
וְלֹא תֵחָת׃ וַיִּכְתֹּב מֹשֶׁה
אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת וַיִּתְּנָהּ אֶל־
הַכֹּהֲנִים בְּנֵי לֵוִי הַנֹּשְׂאִים אֶת־אֲרוֹן
בְּרִית יְהוָה וְאֶל־כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
י וַיְצַו מֹשֶׁה אוֹתָם לֵאמֹר מִקֵּץ ׀ שֶׁבַע
שָׁנִים בְּמֹעֵד שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה בְּחַג
הַסֻּכּוֹת׃ בְּבוֹא כָל־יִשְׂרָאֵל לֵרָאוֹת
אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחָר תִּקְרָא אֶת־הַתּוֹרָה הַזֹּאת נֶגֶד
כָּל־יִשְׂרָאֵל בְּאָזְנֵיהֶם׃ הַקְהֵל אֶת־
הָעָם הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף וְגֵרְךָ

לְאֲבֹתָם
וֹתָם׃
א יִהְיֶה
א תִירָא
מֹשֶׁה
ל־
ת־אֲרוֹן
אֵל׃
שֶׁבַע
ה בְּחַג
לִרְאוֹת
ם אֲשֶׁר
ת נֶגֶד
אֶת־
וְגֵרְךָ
אשר

אשר בשעריך למען ישמעו ולמען
ילמדו ויראו את־יהוה אלהיכם
ושמרו לעשות את־כל־דברי התורה
הזאת׃ ובניהם אשר לא־ידעו
ישמעו ולמדו ליראה את־יהוה
אלהיכם כל־הימים אשר אתם חיים
על־האדמה אשר אתם עברים את־
הירדן שמה לרשתה׃ פ

ויאמר יהוה אל־משה הן
קרבו ימיך למות קרא את־יהושע
והתיצבו באהל מועד ואצונו׃ וילך
משה ויהושע ויתיצבו באהל מועד׃
טו ויֵרא יהוה באהל בעמוד ענן ויעמד
עמוד הענן על־פתח האהל׃
ויאמר יהוה אל־משה הנך שכב

ספר דברים

עִם־אֲבֹתֶיךָ וְקָם הָעָם הַזֶּה וְזָנָה ׀
אַחֲרֵי ׀ אֱלֹהֵי נֵכַר־הָאָרֶץ אֲשֶׁר הוּא
בָא־שָׁמָּה בְּקִרְבּוֹ וַעֲזָבַנִי וְהֵפֵר אֶת־
בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אִתּוֹ׃ וְחָרָה
אַפִּי בוֹ בַיּוֹם־הַהוּא וַעֲזַבְתִּים
וְהִסְתַּרְתִּי פָנַי מֵהֶם וְהָיָה לֶאֱכֹל
וּמְצָאֻהוּ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְאָמַר
בַּיּוֹם הַהוּא הֲלֹא עַל כִּי־אֵין אֱלֹהַי
בְּקִרְבִּי מְצָאוּנִי הָרָעוֹת הָאֵלֶּה׃
וְאָנֹכִי הַסְתֵּר אַסְתִּיר פָּנַי בַּיּוֹם הַהוּא
עַל כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר עָשָׂה כִּי פָנָה
אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃ וְעַתָּה כִּתְבוּ
לָכֶם אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת וְלַמְּדָהּ אֶת־
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׂימָהּ בְּפִיהֶם לְמַעַן
תִּהְיֶה־לִּי הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְעֵד בִּבְנֵי
ישראל׃

ה וְזָנָה
שֶׁר הוּא
אֶת־
חָרָה
בָּתִּים
לֶאֱכֹל
וְאָמַר
ן אֱלֹהַי
ת׃
ם הַהוּא
כִּי פָּנָה
ה כִּתְבוּ
ה אֶת־
ם לְמַעַן
עַד בִּבְנֵי
ראל׃

יִשְׂרָאֵל׃ כִּי־אֲבִיאֶנּוּ אֶל־הָאֲדָמָה ׀ כ
אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לַאֲבֹתָיו זָבַת חָלָב
וּדְבַשׁ וְאָכַל וְשָׂבַע וְדָשֵׁן וּפָנָה אֶל־
אֱלֹהִים אֲחֵרִים וַעֲבָדוּם וְנִאֲצוּנִי
וְהֵפֵר אֶת־בְּרִיתִי׃ וְהָיָה כִּי־תִמְצֶאןָ
אֹתוֹ רָעוֹת רַבּוֹת וְצָרוֹת וְעָנְתָה
הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְפָנָיו לְעֵד כִּי לֹא
תִשָּׁכַח מִפִּי זַרְעוֹ כִּי יָדַעְתִּי אֶת־יִצְרוֹ
אֲשֶׁר הוּא עֹשֶׂה הַיּוֹם בְּטֶרֶם אֲבִיאֶנּוּ
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבָּעְתִּי׃ וַיִּכְתֹּב
מֹשֶׁה אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת בַּיּוֹם הַהוּא
וַיְלַמְּדָהּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְצַו אֶת־
יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיֹּאמֶר חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי
אַתָּה תָּבִיא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי לָהֶם וְאָנֹכִי

אהיה עמך׃ ויהי ככלות משה
לכתב את־דברי התורה־הזאת על־
כה ספר עד תמם׃ ויצו משה את־
הלוים נשאי ארון ברית־יהוה
לאמר׃ לקח את ספר התורה הזה
ושמתם אתו מצד ארון ברית־יהוה
אלהיכם והיה־שם בך לעד׃ כי
אנכי ידעתי את־מריך ואת־ערפך
הקשה הן בעודני חי עמכם היום
ממרים היתם עם־יהוה ואף כי־אחרי
מותי׃ הקהילו אלי את־כל־זקני
שבטיכם ושטריכם ואדברה
באזניהם את הדברים האלה ואעידה
בם את־השמים ואת־הארץ׃
כי ידעתי אחרי מותי כי־השחת

לות משה
זאת על
משה את
ת יהוה
תורה הזה
ית יהוה
ד : כי
ת ערפך
ם היום
כי אחרי
כל זקני
אדברה
ה ואעידה
ץ :
תשחת
נשחתין

Grandia sonaturum se profitentur testes appellat coelos
Terram: quidam Deum & angelos appellari putant. Sic
Ari[illegible] Pro Deum atque hominum fidem

ut Terrae sitienti pluvia nihil jucundius nihil salubrius adveniat
hic Onkelos יבסם suavis sit. forsan legit יערב sed aliqui paraphrasi

לקח de Doctrina παραλαμβανειν etiam discere. Levi accepi ab ipso

שעירה tempestas hic copiosior pluvia hic signum voce שעירים
קציר שעירים שער porta. La porte ottomane

רביבים tenuior quia ob guttarum multitudinem. herba major aulaeis [illegible] tenuior
alioqui humi affligitur & putrescit

D. V attitud^em

Date i.e. credite magnitud^em

In palest^a Ruper &^t etiam.

Deus rupes vocatur quod pro oppugnis p[er]fugium sit: at rupes vocatur Deus etiam s[cilicet]. de

תעשו cequatores ej vie quam

legunt q. cum Saman

V. 5° quidam exponunt לו &

ipsi non filii. ob &c.

durius. + ipse Leon Corrupt

פתלתל contortiq^uum aut.

sign.^cum + Tou עקש

קנא gouter hunc קנ ח ac

Gen. d...

בהנחל possidendos.

האזינו

תשחתון וסרתם מן־הדרך אשר
צויתי אתכם וקראת אתכם הרעה
באחרית הימים כי־תעשו את־הרע
בעיני יהוה להכעיסו במעשה ידיכם: ל
וידבר משה באזני כל־קהל ישראל
את־דברי השירה הזאת עד תמם:

פ פ פ

לב

האזינו השמים ואדברה
ותשמע הארץ
אמרי־פי: יערף כמטר לקחי
תזל כטל אמרתי כשעירם
עלי־דשא וכרביבים עלי־

עֵשֶׂב׃ כִּי שֵׁם יְהוָה אֶקְרָא
הָבוּ גֹדֶל לֵאלֹהֵינוּ׃ הַצּוּר
תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו
מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל
ח צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃ שִׁחֵת לוֹ
לֹא בָּנָיו מוּמָם דּוֹר עִקֵּשׁ
וּפְתַלְתֹּל׃ הַ לַיהוָה תִּגְמְלוּ־
זֹאת עַם נָבָל וְלֹא חָכָם
הֲלוֹא־הוּא אָבִיךָ קָּנֶךָ הוּא
עָשְׂךָ וַיְכֹנְנֶךָ׃ זְכֹר יְמוֹת עוֹלָם
בִּינוּ שְׁנוֹת דֹּר־וָדֹר שְׁאַל
אָבִיךָ וְיַגֵּדְךָ זְקֵנֶיךָ וְיֹאמְרוּ־
לָךְ׃ בְּהַנְחֵל עֶלְיוֹן גּוֹיִם
בְּהַפְרִידוֹ בְּנֵי אָדָם יַצֵּב
גְּבֻלֹת עַמִּים לְמִסְפַּר בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃

... dertor adpellat Coelos
... apellari putant. Sic

... undius nihil salubrius advenit
... forsan legit שְׂעִירִב sed alii di
paragraphos
... sam discere. Lari accepi al ...
... hic sign[um] voce שְׂעִירִים
קְצִיר שְׂעִירִים שַׂעַר porta. La porte ottomane q[uae]
aulam apud ...
רְבִיבִים tenuior quia ob guttarum multitudinem. herba maj[or] evenit tenuior
alioqui humi affligitur & putrescit

Ꙇ. ꙇ attitud^cem

Date i. e. credite magnitud^cem

In paleƒt^a Rupes d^r etiam.

Deus rupes vocatur quod prij oppressis ƒtagium sit: at rupes vocatur Deus etiamsi d. de proiecto ad ipsum ƒtagio ō agatur

מְעִיּוֹתָם æquatones ej vie quasi explanatiuæ.

ה. 5° quidam exponunt לא & לו sed si vertitur potest corruptio ipsi non filii. ob eas maculas ipsorum. pro מוּמָם q̄s dentes. + leur corruption n'est que contr^e eux mesmes; fils se trouvent vrais elementz Satani. פְּתַלְתֹּל contortij ... quasi valde se detorquet: q^d augeret sign^cum + Tou עִקֵּשׁ

קָנָה genuit tuus קנה acquisivit genuit genui hominem a Jehova. Gen. 4.1.

בְּהַנְחֵל possidendo.

יִשְׂרָאֵל angelorū Dei 70, quasi

חֶבֶל tractus: ppe funis q? fune terram metirentur.

Si invenerit eum

יְלֵל יְשִׁמֹן ululatus solitudinis

כְּאִישׁוֹן post vitam pupilla oculi quod camus.

יְרַחֵף ubi cattus supervolitt nozti convenit

יָעִיר vigilat ewidet ex arab.

חַלּוּנִים petra.

כָּשִׂה obdun operui:
עָבִה crassus es
נָבֵל Sprevit נבל con vilipendit
כעס irritavit
שֵׁדִים Cacodaemon qui
לֹא שְׂעָרוּם o timuerant
מְחֹלְלֶךָ te peperit

יִשְׂרָאֵל׃ כִּי חֵלֶק יְהוָה
עַמּוֹ יַעֲקֹב חֶבֶל נַחֲלָתוֹ׃
יִמְצָאֵהוּ בְּאֶרֶץ מִדְבָּר וּבְתֹהוּ י
יְלֵל יְשִׁמֹן יְסֹבְבֶנְהוּ יְבוֹנְנֵהוּ
יִצְּרֶנְהוּ כְּאִישׁוֹן עֵינוֹ׃ כְּנֶשֶׁר
יָעִיר קִנּוֹ עַל־גּוֹזָלָיו יְרַחֵף
יִפְרֹשׂ כְּנָפָיו יִקָּחֵהוּ יִשָּׂאֵהוּ
עַל־אֶבְרָתוֹ׃ יְהוָה בָּדָד
יַנְחֶנּוּ וְאֵין עִמּוֹ אֵל נֵכָר׃
יַרְכִּבֵהוּ עַל־בָּמֳתֵי אָרֶץ
וַיֹּאכַל תְּנוּבֹת שָׂדָי וַיֵּנִקֵהוּ
דְבַשׁ מִסֶּלַע וְשֶׁמֶן מֵחַלְמִישׁ
צוּר׃ חֶמְאַת בָּקָר וַחֲלֵב צֹאן
עִם־חֵלֶב כָּרִים וְאֵילִים בְּנֵי־
בָשָׁן וְעַתּוּדִים עִם־חֵלֶב

ספר דברים

כִּלְיוֹת חִטָּה וְדַם־עֵנָב

טו תִּשְׁתֶּה־חָמֶר׃ וַיִּשְׁמַן יְשֻׁרוּן

וַיִּבְעָט שָׁמַנְתָּ עָבִיתָ כָּשִׂיתָ

וַיִּטֹּשׁ אֱלוֹהַּ עָשָׂהוּ וַיְנַבֵּל

צוּר יְשֻׁעָתוֹ׃ יַקְנִאֻהוּ בְּזָרִים

בְּתוֹעֵבֹת יַכְעִיסֻהוּ׃ יִזְבְּחוּ

לַשֵּׁדִים לֹא אֱלֹהַּ אֱלֹהִים

לֹא יְדָעוּם חֲדָשִׁים מִקָּרֹב

בָּאוּ לֹא שְׂעָרוּם אֲבֹתֵיכֶם׃

צוּר יְלָדְךָ תֶּשִׁי וַתִּשְׁכַּח אֵל

מְחֹלְלֶךָ׃ וַיַּרְא יְהֹוָה וַיִּנְאָץ

כ מִכַּעַס בָּנָיו וּבְנֹתָיו׃ וַיֹּאמֶר

אַסְתִּירָה פָנַי מֵהֶם אֶרְאֶה

מָה אַחֲרִיתָם כִּי דוֹר תַּהְפֻּכֹת

הֵמָּה בָּנִים לֹא־אֵמֻן בָּם׃

חם

כָּשָׂה obduci operui: affinis τῷ כסה

עָבָה crassum ee

נָבֵל Sprevit נבל cecidit & in Hiphil qui cadere fecit ē vilipendit

כעס irritavit

שֵׁדִים Cacodaemones quia à שדד vastavit

לא שְׂעָרוּם ō timuerunt

מְחֹלְלֶךָ te peperit

excussio
à קצץ
ובקומפטי רשף anthrax
quid quid volitat, incolum ardens
ornkta per avg

ofo em ulinam it. ofim iramea ij
delebo تاب em-ō sandere, hinc זוית petio angulus
exstas

לולי nisi

נכרו alienum agnosceren[illegible]

סבר damit

רוש venenum

האזינו

הֵם קִנְאוּנִי בְלֹא־אֵל כִּעֲסוּנִי
בְּהַבְלֵיהֶם וַאֲנִי אַקְנִיאֵם
בְּלֹא־עָם בְּגוֹי נָבָל אַכְעִיסֵם׃
כִּי־אֵשׁ קָדְחָה בְאַפִּי וַתִּיקַד
עַד־שְׁאוֹל תַּחְתִּית וַתֹּאכַל
אֶרֶץ וִיבֻלָהּ וַתְּלַהֵט מוֹסְדֵי
הָרִים׃ אַסְפֶּה עָלֵימוֹ רָעוֹת
חִצַּי אֲכַלֶּה־בָּם׃ מְזֵי רָעָב
וּלְחֻמֵי רֶשֶׁף וְקֶטֶב מְרִירִי
וְשֶׁן־בְּהֵמֹת אֲשַׁלַּח־בָּם עִם־
חֲמַת זֹחֲלֵי עָפָר׃ מִחוּץ כה
תְּשַׁכֶּל־חֶרֶב וּמֵחֲדָרִים
אֵימָה גַּם־בָּחוּר גַּם־בְּתוּלָה
יוֹנֵק עִם־אִישׁ שֵׂיבָה׃
אָמַרְתִּי אַפְאֵיהֶם אַשְׁבִּיתָה

מֵאֱנוֹשׁ זִכְרָם׃ לוּלֵי כַּעַס
אוֹיֵב אָגוּר פֶּן־יְנַכְּרוּ צָרֵימוֹ
פֶּן־יֹאמְרוּ יָדֵנוּ רָמָה וְלֹא
יְהוָה פָּעַל כָּל־זֹאת׃ כִּי־גוֹי
אֹבַד עֵצוֹת הֵמָּה וְאֵין בָּהֶם
תְּבוּנָה׃ לוּ חָכְמוּ יַשְׂכִּילוּ
זֹאת יָבִינוּ לְאַחֲרִיתָם׃

ל אֵיכָה יִרְדֹּף אֶחָד אֶלֶף וּשְׁנַיִם
יָנִיסוּ רְבָבָה אִם־לֹא כִּי־
צוּרָם מְכָרָם וַיהוָה הִסְגִּירָם׃
כִּי לֹא כְצוּרֵנוּ צוּרָם וְאֹיְבֵינוּ
פְּלִילִים׃ כִּי מִגֶּפֶן סְדֹם גַּפְנָם
וּמִשַּׁדְמֹת עֲמֹרָה עֲנָבֵמוֹ
עִנְּבֵי רוֹשׁ אַשְׁכְּלֹת מְרֹרֹת
לָמוֹ׃ חֲמַת תַּנִּינִם יֵינָם

יראש

לוּלֵי nisi

יְנַכְּרוּ alienum agnoscerent

סבר clausit

רֹאשׁ venenum

causam agit

וְרֹאשׁ פְּתָנִים אַכְזָר׃ הֲלֹא־
הוּא כָּמֻס עִמָּדִי חָתֻם
בְּאֹצְרֹתָי׃ לִי נָקָם וְשִׁלֵּם
לְעֵת תָּמוּט רַגְלָם כִּי קָרוֹב
יוֹם אֵידָם וְחָשׁ עֲתִדֹת לָמוֹ׃
כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ וְעַל־עֲבָדָיו
יִתְנֶחָם כִּי יִרְאֶה כִּי־אָזְלַת יָד
וְאֶפֶס עָצוּר וְעָזוּב׃ וְאָמַר אֵי
אֱלֹהֵימוֹ צוּר חָסָיוּ בוֹ׃ אֲשֶׁר
חֵלֶב זְבָחֵימוֹ יֹאכֵלוּ יִשְׁתּוּ
יֵין נְסִיכָם יָקוּמוּ וְיַעְזְרֻכֶם יְהִי
עֲלֵיכֶם סִתְרָה׃ רְאוּ ׀ עַתָּה
כִּי אֲנִי אֲנִי הוּא וְאֵין אֱלֹהִים
עִמָּדִי אֲנִי אָמִית וַאֲחַיֶּה
מָחַצְתִּי וַאֲנִי אֶרְפָּא וְאֵין

מ מִיָּדִי מַצִּיל׃ כִּי־אֶשָּׂא אֶל־
שָׁמַיִם יָדִי וְאָמַרְתִּי חַי
אָנֹכִי לְעֹלָם׃ אִם־שַׁנּוֹתִי בְּרַק
חַרְבִּי וְתֹאחֵז בְּמִשְׁפָּט יָדִי
אָשִׁיב נָקָם לְצָרָי וְלִמְשַׂנְאַי
אֲשַׁלֵּם׃ אַשְׁכִּיר חִצַּי מִדָּם
וְחַרְבִּי תֹּאכַל בָּשָׂר מִדַּם
חָלָל וְשִׁבְיָה מֵרֹאשׁ פַּרְעוֹת
אוֹיֵב׃ הַרְנִינוּ גוֹיִם עַמּוֹ כִּי
דַם־עֲבָדָיו יִקּוֹם וְנָקָם יָשִׁיב
לְצָרָיו וְכִפֶּר אַדְמָתוֹ עַמּוֹ׃
פ וַיָּבֹא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר
אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַשִּׁירָה־הַזֹּאת בְּאָזְנֵי
מה הָעָם הוּא וְהוֹשֵׁעַ בִּן־נוּן׃ וַיְכַל
מֹשֶׁה לְדַבֵּר אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

אֶל־
תִי חַי
בָרְק
פַּט יָדִי
בָאֵי
צֵי מִדֶּם
ם
־עוֹרֶת
וֹ כִּי
קָם יָשִׁיב
וֹ׃
וַיְדַבֵּר
בְּאָזְנֵי
וַיְכַל
הָאֵלֶּה
לֹא־

אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
שִׂימוּ לְבַבְכֶם לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
אָנֹכִי מֵעִיד בָּכֶם הַיּוֹם אֲשֶׁר תְּצַוֻּם
אֶת־בְּנֵיכֶם לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־כָּל־
דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַזֹּאת׃ כִּי לֹא־דָבָר
רֵק הוּא מִכֶּם כִּי־הוּא חַיֵּיכֶם וּבַדָּבָר
הַזֶּה תַּאֲרִיכוּ יָמִים עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר
אַתֶּם עֹבְרִים אֶת־הַיַּרְדֵּן שָׁמָּה
לְרִשְׁתָּהּ׃ פ

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּעֶצֶם הַיּוֹם
הַזֶּה לֵאמֹר׃ עֲלֵה אֶל־הַר הָעֲבָרִים
הַזֶּה הַר־נְבוֹ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מוֹאָב
אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ וּרְאֵה אֶת־אֶרֶץ
כְּנַעַן אֲשֶׁר אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
לַאֲחֻזָּה׃ וּמֻת בָּהָר אֲשֶׁר אַתָּה נ

עֲלֵה שָׁמָּה וְהֵאָסֵף אֶל־עַמֶּךָ כַּאֲשֶׁר
מֵת אַהֲרֹן אָחִיךָ בְּהֹר הָהָר וַיֵּאָסֶף
אֶל־עַמָּיו׃ עַל אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם בִּי
בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּמֵי־מְרִיבַת קָדֵשׁ
מִדְבַּר־צִן עַל אֲשֶׁר לֹא־קִדַּשְׁתֶּם
אוֹתִי בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי מִנֶּגֶד
תִּרְאֶה אֶת־הָאָרֶץ וְשָׁמָּה לֹא תָבוֹא
אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־אֲנִי נֹתֵן לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃

פ פ פ

לג

וְזֹאת הַבְּרָכָה אֲשֶׁר בֵּרַךְ
מֹשֶׁה אִישׁ הָאֱלֹהִים
אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי מוֹתוֹ׃ וַיֹּאמַר

[illegible]

[illegible]

כַּאֲשֶׁר
וַיֶּאֱסֹף
תֶם כִּי
ת קֹדֶשׁ
קַדִּשְׁתֶּם
י מִנֶּגֶר
א תָּבוֹא
לִבְנֵי

ר בֵּרַךְ
אֱלֹהִים
וַיֹּאמַר
יהות

Lex data ab Angelis [illegible]

[illegible] [illegible]

[illegible] [illegible]

יִּכּוּ provoluti [illegible] [illegible] ab arab^o hoc [illegible].

Samar. [illegible] pro [illegible]

[illegible] Sancti [illegible] [illegible] Subjecti

Subam

Onk. [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

Melec Moles

et sint [illegible] ejus parvo numero

Simeon [illegible] dicunt includi in Juda

[illegible] [illegible] [illegible], non [illegible], aliquid [illegible]

[illegible] adv. ej. hostes

[illegible] per gratiam [illegible] sed numerus ejus parvus

[illegible] [illegible] [illegible]

Insignia Sacerdotalia

castigati

הוריה jeût ירה

כליל holocaustum

Immeri terme s.r colles

הברכה

יהוה מסיני בא וזרח משעיר למו
הופיע מהר פארן ואתה מרבבת
קדש מימינו אש דת למו : אף חבב
עמים כל־קדשיו בידך והם תכו
לרגלך ישא מדברתיך : תורה צוה־
לנו משה מורשה קהלת יעקב :
ויהי בישרון מלך בהתאסף ראשי ח
עם יחד שבטי ישראל : יחי ראובן
ואל־ימת ויהי מתיו מספר :
ס וזאת ליהודה
ויאמר שמע יהוה קול יהודה ואל־
עמו תביאנו ידיו רב לו ועזר מצריו
תהיה : פ וללוי
אמר תמיך ואוריך לאיש חסידך
אשר נסיתו במסה תריבהו על־מי

מְרִיבָה׃ הָאֹמֵר לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ לֹא
רְאִיתִיו וְאֶת־אֶחָיו לֹא הִכִּיר וְאֶת־
בניו בָּנוֹ לֹא יָדָע כִּי שָׁמְרוּ אִמְרָתֶךָ
ק׳ וּבְרִיתְךָ יִנְצֹרוּ׃ יוֹרוּ מִשְׁפָּטֶיךָ לְיַעֲקֹב
וְתוֹרָתְךָ לְיִשְׂרָאֵל יָשִׂימוּ קְטוֹרָה
בְּאַפֶּךָ וְכָלִיל עַל־מִזְבְּחֶךָ׃ בָּרֵךְ
יְהוָה חֵילוֹ וּפֹעַל יָדָיו תִּרְצֶה מְחַץ
מָתְנַיִם קָמָיו וּמְשַׂנְאָיו מִן־יְקוּמוּן׃
ס לְבִנְיָמִן אָמַר יְדִיד יְהוָה
יִשְׁכֹּן לָבֶטַח עָלָיו חֹפֵף עָלָיו כָּל־הַיּוֹם
וּבֵין כְּתֵפָיו שָׁכֵן׃ ס וּלְיוֹסֵף
אָמַר מְבֹרֶכֶת יְהוָה אַרְצוֹ מִמֶּגֶד
שָׁמַיִם מִטָּל וּמִתְּהוֹם רֹבֶצֶת תָּחַת׃
וּמִמֶּגֶד תְּבוּאֹת שָׁמֶשׁ וּמִמֶּגֶד גֶּרֶשׁ
טו יְרָחִים׃ וּמֵרֹאשׁ הַרְרֵי־קֶדֶם וּמִמֶּגֶד

יריה jecit ~~הורה~~ הורה instituit?

כליל holocaustum

tumeri teme Sl colles

Samaritani jekimon quis inurgeinent?
malim pro קם, קָם
vel mini Kournam

Arab makada honoravit
solis cuique semel in anno creatam
Zunae quae singulis mensibus

אמו לא
ר ואת
אמרתך
ליעקב
קטורה
ברך
ה מחץ
מון :
יד יהוה
ל־היום
וליוסף
ממגד
תחת :
ד גרש
וממגד
בעות

Ex pretioso dono מֶגֶד teme

בְלִיד pecys

vocabunt magnam numerū contribulium suorum

vitrum ex arena fluvii Beli juxta quod Zabulonitæ

portio quam Moses distribuebat, cum cetero à Josuâ

ספון honoratus ex usu Chaldæo

XXXIII

גִּבְע֥וֹת עוֹלָֽם׃ וּמִמֶּ֗גֶד אֶ֚רֶץ וּמְלֹאָ֔הּ
וּרְצ֥וֹן שֹׁכְנִ֖י סְנֶ֑ה תָּב֙וֹאתָה֙ לְרֹ֣אשׁ
יוֹסֵ֔ף וּלְקָדְקֹ֖ד נְזִ֥יר אֶחָֽיו׃ בְּכ֨וֹר
שׁוֹר֜וֹ הָדָ֣ר ל֗וֹ וְקַרְנֵ֤י רְאֵם֙ קַרְנָ֔יו בָּהֶ֗ם
עַמִּ֛ים יְנַגַּ֥ח יַחְדָּ֖ו אַפְסֵי־אָ֑רֶץ וְהֵם֙
רִבְב֣וֹת אֶפְרַ֔יִם וְהֵ֖ם אַלְפֵ֥י מְנַשֶּֽׁה׃
ס וְלִזְבוּלֻ֣ן אָמַ֔ר שְׂמַ֥ח
זְבוּלֻ֖ן בְּצֵאתֶ֑ךָ וְיִשָּׂשכָ֖ר בְּאֹהָלֶֽיךָ׃
עַמִּים֙ הַר־יִקְרָ֔אוּ שָׁ֖ם יִזְבְּח֣וּ זִבְחֵי־
צֶ֑דֶק כִּ֣י שֶׁ֤פַע יַמִּים֙ יִינָ֔קוּ וּשְׂפֻנֵ֖י
טְמ֥וּנֵי חֽוֹל׃ ס
וּלְגָ֣ד אָמַ֔ר בָּר֖וּךְ מַרְחִ֣יב גָּ֑ד כְּלָבִ֣יא כ
שָׁכֵ֔ן וְטָרַ֥ף זְר֖וֹעַ אַף־קָדְקֹֽד׃ וַיַּ֤רְא
רֵאשִׁית֙ ל֔וֹ כִּי־שָׁ֛ם חֶלְקַ֥ת מְחֹקֵ֖ק
סָפ֑וּן וַיֵּתֵא֙ רָ֣אשֵׁי עָ֔ם צִדְקַ֤ת יְהוָה֙

עָשָׂה וּמִשְׁפָּטָיו עִם־יִשְׂרָאֵל׃
ס וּלְדָן אָמַר דָּן גּוּר
אַרְיֵה יְזַנֵּק מִן־הַבָּשָׁן׃ ס
וּלְנַפְתָּלִי אָמַר נַפְתָּלִי שְׂבַע רָצוֹן
וּמָלֵא בִּרְכַּת יְהוָה יָם וְדָרוֹם יְרָשָׁה׃
ס וּלְאָשֵׁר אָמַר
בָּרוּךְ מִבָּנִים אָשֵׁר יְהִי רְצוּי אֶחָיו
כה וְטֹבֵל בַּשֶּׁמֶן רַגְלוֹ׃ בַּרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
מִנְעָלֶךָ וּכְיָמֶיךָ דָּבְאֶךָ׃ אֵין כָּאֵל
יְשֻׁרוּן רֹכֵב שָׁמַיִם בְּעֶזְרֶךָ וּבְגַאֲוָתוֹ
שְׁחָקִים׃ מְעֹנָה אֱלֹהֵי קֶדֶם וּמִתַּחַת
זְרֹעֹת עוֹלָם וַיְגָרֶשׁ מִפָּנֶיךָ אוֹיֵב
וַיֹּאמֶר הַשְׁמֵד׃ וַיִּשְׁכֹּן יִשְׂרָאֵל
בֶּטַח בָּדָד עֵין יַעֲקֹב אֶל־אֶרֶץ דָּגָן
וְתִירוֹשׁ אַף־שָׁמָיו יַעַרְפוּ־טָל׃

אשריך

XXXIII

pp^w c. Leonum in predam exsilit.

v. 25. ō Vim. Sed copiam vectil Sault. ex Arab. vid. Lex. ej.

Iuxta ter lunae דַּרְכְּךָ לַיִל

עוֹד לֹא קָם ö Surrexerat adhuc ;

אַשְׁרֶיךָ יִשְׂרָאֵל מִי כָמוֹךָ עַם נוֹשַׁע
בַּיהוָה מָגֵן עֶזְרֶךָ וַאֲשֶׁר־חֶרֶב גַּאֲוָתֶךָ
וְיִכָּחֲשׁוּ אֹיְבֶיךָ לָךְ וְאַתָּה עַל־
בָּמוֹתֵימוֹ תִדְרֹךְ׃ ס לד
וַיַּעַל מֹשֶׁה מֵעַרְבֹת מוֹאָב אֶל־הַר
נְבוֹ רֹאשׁ הַפִּסְגָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרֵחוֹ
וַיַּרְאֵהוּ יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ אֶת־
הַגִּלְעָד עַד־דָּן׃ וְאֵת כָּל־נַפְתָּלִי
וְאֶת־אֶרֶץ אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְאֵת כָּל־
אֶרֶץ יְהוּדָה עַד הַיָּם הָאַחֲרוֹן׃ וְאֶת־
הַנֶּגֶב וְאֶת־הַכִּכָּר בִּקְעַת יְרֵחוֹ עִיר
הַתְּמָרִים עַד־צֹעַר׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלָיו זֹאת הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי
לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר
לְזַרְעֲךָ אֶתְּנֶנָּה הֶרְאִיתִיךָ בְעֵינֶיךָ

ח וְשָׁמָּה לֹא תַעֲבֹר׃ וַיָּמָת שָׁם מֹשֶׁה
עֶבֶד־יְהוָה בְּאֶרֶץ מוֹאָב עַל־פִּי
יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּר אֹתוֹ בַגַּי בְּאֶרֶץ
מוֹאָב מוּל בֵּית פְּעוֹר וְלֹא־יָדַע אִישׁ
אֶת־קְבֻרָתוֹ עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
וּמֹשֶׁה בֶּן־מֵאָה וְעֶשְׂרִים שָׁנָה בְּמֹתוֹ
לֹא־כָהֲתָה עֵינוֹ וְלֹא־נָס לֵחֹה׃
וַיִּבְכּוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־מֹשֶׁה בְּעַרְבֹת
מוֹאָב שְׁלֹשִׁים יוֹם וַיִּתְּמוּ יְמֵי בְכִי
אֵבֶל מֹשֶׁה׃ וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן מָלֵא
רוּחַ חָכְמָה כִּי־סָמַךְ מֹשֶׁה אֶת־יָדָיו
עָלָיו וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲשׂוּ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃
י וְלֹא־קָם נָבִיא עוֹד בְּיִשְׂרָאֵל כְּמֹשֶׁה
אֲשֶׁר יְדָעוֹ יְהוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים׃

לכל

Insp^ter sicut ויקבר

לא קם עוד ō surrexerat adhuc; vel ō surrexit amplius.

ברים
מת שם משה
ואב על־פי
ו בגי בארץ
ולא־ידע איש
ם הזה׃
ם שנה במתו
־נס לחה׃
משה בערבת
תמו ימי בכי
ע בן־נון מלא
משה את־ידיו
ישראל ויעשו
ת־משה׃
שראל כמשה
אל־פנים׃
לכל

הברכה

לְכָל־הָאֹתֹת וְהַמּוֹפְתִים אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה לַעֲשׂוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם לְפַרְעֹה וּלְכָל־עֲבָדָיו וּלְכָל־אַרְצוֹ׃ וּלְכֹל הַיָּד הַחֲזָקָה וּלְכֹל הַמּוֹרָא הַגָּדוֹל אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

חזק

סכום פסוקי דספר בראשית אלף וחמש מאות ושלשים וארבע׳ וסימן א״ך ל״ך׃ וחציו ועל חרבך תחיה ופרשיותיו י״ב אחא״ב סימן וסדריו מ״ג ידידי״ה סימן׳ ואותיותיו ד׳ אלפים ושלש מאות ותשעים וחמשה׃

סכום פסוקי דספר ואלה

שמורת אלף ומאתים וט׳ וסימנו
אר׳ט וסדריו י״א ופרשיותיו כ׳ט וחציו
אלהים לא תקלל:

סכום הפסוקים של ספר ויקרא
שמנה מאות וחמשים ותשעה
וסימן נט׳ף וחציו והנוגע בבשר הזב
ע׳ח עו׳ה:

סכום פסוקי דספר במדבר סיני
אלף ומאתים ושמנים ושמנה
וסימן אר׳פח וחציו והיה האיש אשר
אבחר בו מטהו יפרח׳ וסדריו ל׳ב׳
ס׳א וסדריו כ׳ח׳ ופרשיותיו עשרה:

סכום פסוקי דספר אלה הדברים
תשע

וט וסימנו
כט וחציו

ר ויקרא
תשער
בשר הזב

בר סיני
ושמנה
ש אשר
יו לב
עשרה:

הדברים
תשע

[illegible] אלף [illegible]
[illegible]
[illegible] כל מקלל :

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

סבוב [illegible]
[illegible]

תשע מאות וחמשים וחמשה וסימן
הנ֗ץ וחציו ועשירת על פי הדבר
ופרשיותיו עשר וסדרין כ֗ז:

סכום פסוקי של חומשי תורה
חמשת אלפים ומאתי'
וארבעים וחמשה:

Dentinen

יהושע
ושופטים

נדפס שנת שעׂז

על ידי כאפא

אילן פח

גנווא

אַחֲרֵי מ[illegible]

וַיֹּאמֶר [illegible]

נוּן מְשׁ[illegible]

החתי qd ex adv° cont. &c.
chittaei pro Cananaeis i
גבול Limbus & tractus

ויהי

אַחֲרֵי מ֖וֹת מֹשֶׁ֣ה עֶ֣בֶד יְהוָ֑ה
וַיֹּ֤אמֶר יְהוָה֙ אֶל־יְהוֹשֻׁ֣עַ בִּן־
נ֔וּן מְשָׁרֵ֥ת מֹשֶׁ֖ה לֵאמֹֽר׃

מֹשֶׁה עַבְדִּי מֵת וְעַתָּה קוּם
עֲבֹור אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה אַתָּה
וְכָל־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ
אֲשֶׁר אָנֹכִי נֹתֵן לָהֶם לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־מָקוֹם אֲשֶׁר
תִּדְרוֹךְ כַּף־רַגְלְכֶם בּוֹ לָכֶם
נְתַתִּיו כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־מֹשֶׁה׃
מֵהַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן הַזֶּה וְעַד־הַנָּהָר
הַגָּדוֹל נְהַר־פְּרָת כֹּל אֶרֶץ
הַחִתִּים וְעַד־הַיָּם הַגָּדוֹל
מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ יִהְיֶה גְּבוּלְכֶם׃
ה לֹא־יִתְיַצֵּב אִישׁ לְפָנֶיךָ כֹּל יְמֵי
חַיֶּיךָ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה
אֶהְיֶה עִמָּךְ לֹא אַרְפְּךָ וְלֹא
אֶעֶזְבֶךָּ׃ חֲזַק וֶאֱמָץ כִּי אַתָּה

החוה qd ex adv° ccht Libani

Chittaei pro Cananaeis in gene qd oes metuludi.

גבול Limbus & tractus limitib. inclusus

תַּשְׂכִּיל Supp. דְּרָכֶךָ viam tuam. Prosperam reddas; nam
qu[ae] pleniorem offert sensum, qui primo tenus vertit.

תַּנְחִיל אֶת־הָעָם הַזֶּה
אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי
לַאֲבֹתָם לָתֵת לָהֶם׃
רַק חֲזַק וֶאֱמַץ מְאֹד לִשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת
כְּכָל־הַתּוֹרָה אֲשֶׁר צִוְּךָ
מֹשֶׁה עַבְדִּי אַל־תָּסוּר מִמֶּנּוּ
יָמִין וּשְׂמֹאול לְמַעַן תַּשְׂכִּיל
בְּכֹל אֲשֶׁר תֵּלֵךְ׃ לֹא־
יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּיךָ
וְהָגִיתָ בּוֹ יוֹמָם וָלַיְלָה לְמַעַן
תִּשְׁמֹר לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב
בּוֹ כִּי־אָז תַּצְלִיחַ אֶת־
דְּרָכֶךָ וְאָז תַּשְׂכִּיל׃ הֲלוֹא
צִוִּיתִיךָ חֲזַק וֶאֱמָץ אַל־תַּעֲרֹץ וְאַל־
תֵּחָת כִּי עִמְּךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל

אשר תלך׃

י ויצו יהושע את־שטרי העם
לאמר׃ עברו בקרב המחנה
וצוו את־העם לאמר הכינו
לכם צדה כי בעוד שלשת
ימים אתם עברים את־
הירדן הזה לבוא לרשת
את־הארץ אשר יהוה
אלהיכם נתן לכם לרשתה׃
ולראובני ולגדי ולחצי שבט
המנשה אמר יהושע לאמר׃
זכור את־הדבר אשר
צוה אתכם משה עבד־יהוה
לאמר יהוה אלהיכם מניח לכם
ונתן לכם את־הארץ הזאת׃

נשיכם

Propemus reddas; nam
qui primo serius reddit.

העם
חנה
הכינו
שרת
רת
שרת
חורה
תה :
שבט
ר :
אשר
יהוה
לכם
ת :
שיכם

נְשֵׁיכֶם ט[illegible]
אֲשֶׁר נָתַ[illegible]
וְאַתֶּם הַ[illegible]
כֹּל גִּבּוֹ[illegible]
עַד אֲשֶׁר־[illegible]
וְיָרְשׁוּ גַם[illegible]
יְהוָֹה אֱלֹ[illegible]
לְאֶרֶץ יְ[illegible]
אֲשֶׁר נָתַ[illegible]
בְּעֵבֶר הַ[illegible]
אֶת־יְהוֹשׁ[illegible]
נַעֲשֶׂה וְאֶ[illegible]
בְּכֹל אֲשֶׁ[illegible]
נִשְׁמַע אֵ[illegible]
עִמְּךָ כַּאֲ[illegible]

Caupona[ria] quidam זונה
onkelos hab[et] litt[eram]
es[?] c[on]firm[a]tur ה'ד

נְשֵׁיכֶם טַפְּכֶם וּמִקְנֵיכֶם יֵשְׁבוּ בָּאָרֶץ
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
וְאַתֶּם תַּעַבְרוּ חֲמֻשִׁים לִפְנֵי אֲחֵיכֶם
כֹּל גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַעֲזַרְתֶּם אוֹתָם׃
עַד אֲשֶׁר־יָנִיחַ יְהוָה לַאֲחֵיכֶם כָּכֶם
וְיָרְשׁוּ גַם־הֵמָּה אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם נֹתֵן לָהֶם וְשַׁבְתֶּם
לְאֶרֶץ יְרֻשַּׁתְכֶם וִירִשְׁתֶּם אוֹתָהּ
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיַּעֲנוּ
אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־צִוִּיתָנוּ
נַעֲשֶׂה וְאֶל־כָּל־אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵנוּ נֵלֵךְ׃
כְּכֹל אֲשֶׁר־שָׁמַעְנוּ אֶל־מֹשֶׁה כֵּן
נִשְׁמַע אֵלֶיךָ רַק יִהְיֶה יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה עִם־מֹשֶׁה׃ כָּל־אִישׁ

אשר־ימרה את־פיך ולא־ישמע את־
דבריך לכל אשר־תצונו יומת רק
חזק ואמץ׃ ב

וישלח יהושע בן־נון מן־השטים
שנים־אנשים מרגלים חרש לאמר
לכו ראו את־הארץ ואת־יריחו וילכו
ויבאו בית־אשה זונה ושמה רחב
וישכבו־שמה׃ ויאמר למלך יריחו
לאמר הנה אנשים באו הנה הלילה
מבני ישראל לחפר את־הארץ׃
וישלח מלך יריחו אל־רחב לאמר
הוציאי האנשים הבאים אליך אשר־
באו לביתך כי לחפר את־כל־הארץ
באו׃ ותקח האשה את־שני
האנשים ותצפנו ותאמר כן באו אלי

זונה Cauponaria quidam vertunt זונה c alex apud Chā
Onkelos habt litteris heb. in πανδοχευτρια at nullo
exº cfirmatur זונָה ēē Cauponariam

Sub culmis ligni

loca in qbs tegitur

הָאֲנָשִׁים וְלֹא יָדַעְתִּי מֵאַיִן הֵמָּה׃

וַיְהִי הַשַּׁעַר לִסְגּוֹר בַּחֹשֶׁךְ וְהָאֲנָשִׁים ה

יָצָאוּ לֹא יָדַעְתִּי אָנָה הָלְכוּ הָאֲנָשִׁים

רִדְפוּ מַהֵר אַחֲרֵיהֶם כִּי תַשִּׂיגוּם׃

וְהִיא הֶעֱלָתַם הַגָּגָה וַתִּטְמְנֵם בְּפִשְׁתֵּי

הָעֵץ הָעֲרֻכוֹת לָהּ עַל־הַגָּג׃

וְהָאֲנָשִׁים רָדְפוּ אַחֲרֵיהֶם דֶּרֶךְ הַיַּרְדֵּן

עַל הַמַּעְבְּרוֹת וְהַשַּׁעַר סָגָרוּ אַחֲרֵי

כַּאֲשֶׁר יָצְאוּ הָרֹדְפִים אַחֲרֵיהֶם׃

וְהֵמָּה טֶרֶם יִשְׁכָּבוּן וְהִיא עָלְתָה

עֲלֵיהֶם עַל־הַגָּג׃ וַתֹּאמֶר אֶל־

הָאֲנָשִׁים יָדַעְתִּי כִּי־נָתַן יְהוָה לָכֶם

אֶת־הָאָרֶץ וְכִי־נָפְלָה אֵימַתְכֶם

עָלֵינוּ וְכִי נָמֹגוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ ט

מִפְּנֵיכֶם׃ כִּי שָׁמַעְנוּ אֵת אֲשֶׁר־ י

הוֹבִישׁ יְהוָה אֶת־מֵי יַם־סוּף מִפְּנֵיכֶם *exsiccavit*
בְּצֵאתְכֶם מִמִּצְרָיִם וַאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם
לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן לְסִיחֹן וּלְעוֹג אֲשֶׁר הֶחֱרַמְתֶּם
אוֹתָם׃ וַנִּשְׁמַע וַיִּמַּס לְבָבֵנוּ וְלֹא־
קָמָה עוֹד רוּחַ בְּאִישׁ מִפְּנֵיכֶם כִּי
יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתָּחַת׃ וְעַתָּה
הִשָּׁבְעוּ־נָא לִי בַּיהוָה כִּי־עָשִׂיתִי
עִמָּכֶם חָסֶד וַעֲשִׂיתֶם גַּם־אַתֶּם עִם־
בֵּית אָבִי חֶסֶד וּנְתַתֶּם לִי אוֹת אֱמֶת׃
וְהַחֲיִתֶם אֶת־אָבִי וְאֶת־אִמִּי
אחיותי וְאֶת־אַחַי וְאֶת־אַחוֹתַי וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר
ק׳ לָהֶם וְהִצַּלְתֶּם אֶת־נַפְשֹׁתֵינוּ מִמָּוֶת׃
וַיֹּאמְרוּ לָהּ הָאֲנָשִׁים נַפְשֵׁנוּ
תחתיכם

מִפְּנֵיכֶם
שִׁיתֶם
בְּעֵבֶר
חֶרֱמְתֶּם
נוּ וְלֹא־
ם כִּי
בַּשָּׁמַיִם
וְעַתָּה
־עָשִׂיתִי
ם עִם־
אֱמֶת׃
־אִמִּי
־אֲשֶׁר
מָוֶת׃
נַפְשֵׁנוּ
חתיכם

קיר medium aut foramen in med° brëche

תקוון funis   קו linea

תַּחְתֵּיכֶם לָמוּת אִם לֹא תַגִּידוּ אֶת־
דְּבָרֵנוּ זֶה וְהָיָה בְּתֵת יְהוָה לָנוּ אֶת־
הָאָרֶץ וְעָשִׂינוּ עִמָּךְ חֶסֶד וֶאֱמֶת׃
וַתּוֹרִדֵם בַּחֶבֶל בְּעַד הַחַלּוֹן כִּי טו
בֵיתָהּ בְּקִיר הַחוֹמָה וּבַחוֹמָה הִיא
יוֹשָׁבֶת׃ וַתֹּאמֶר לָהֶם הָהָרָה
לֵּכוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם הָרֹדְפִים וְנַחְבֵּתֶם
שָׁמָּה שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד שֹׁב הָרֹדְפִים
וְאַחַר תֵּלְכוּ לְדַרְכְּכֶם׃ וַיֹּאמְרוּ
אֵלֶיהָ הָאֲנָשִׁים נְקִיִּם אֲנַחְנוּ מ
מִשְּׁבֻעָתֵךְ הַזֶּה אֲשֶׁר הִשְׁבַּעְתָּנוּ׃
הִנֵּה אֲנַחְנוּ בָאִים בָּאָרֶץ אֶת־תִּקְוַת
חוּט הַשָּׁנִי הַזֶּה תִּקְשְׁרִי בַּחַלּוֹן אֲשֶׁר
הוֹרַדְתֵּנוּ בוֹ וְאֶת־אָבִיךְ וְאֶת־אִמֵּךְ
וְאֶת־אַחַיִךְ וְאֵת כָּל־בֵּית אָבִיךְ

תַּאַסְפִּי אֵלַיִךְ הַבָּֽיְתָה׃ וְהָיָה כֹּל
אֲשֶׁר־יֵצֵא מִדַּלְתֵי בֵיתֵךְ הַחוּצָה דָּמוֹ
בְרֹאשׁוֹ וַאֲנַחְנוּ נְקִיִּם וְכֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה
אִתָּךְ בַּבַּיִת דָּמוֹ בְרֹאשֵׁנוּ אִם־יָד
כ תִּֽהְיֶה־בּוֹ׃ וְאִם־תַּגִּידִי אֶת־דְּבָרֵנוּ
זֶה וְהָיִינוּ נְקִיִּם מִשְּׁבֻעָתֵךְ אֲשֶׁר ה
הִשְׁבַּעְתָּֽנוּ׃ וַתֹּאמֶר כְּדִבְרֵיכֶם
כֶּן־הוּא וַתְּשַׁלְּחֵם וַיֵּלֵכוּ וַתִּקְשֹׁר אֶת־
תִּקְוַת הַשָּׁנִי בַּחַלּוֹן׃ וַיֵּלְכוּ וַיָּבֹאוּ
הָהָרָה וַיֵּשְׁבוּ שָׁם שְׁלֹשֶׁת יָמִים עַד־
שָׁבוּ הָרֹדְפִים וַיְבַקְשׁוּ הָרֹדְפִים בְּכָל־
הַדֶּרֶךְ וְלֹא מָצָאוּ׃ וַיָּשֻׁבוּ שְׁנֵי
הָאֲנָשִׁים וַיֵּרְדוּ מֵהָהָר וַיַּעַבְרוּ וַיָּבֹאוּ
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וַיְסַפְּרוּ־לוֹ אֵת כָּל־
הַמֹּצְאוֹת אוֹתָם׃ וַיֹּאמְרוּ אֶל־

edo breche

וְהָיָה כֹּל
וצה דָמוֹ
שֶׁר יִהְיֶה
־יָד
־דְּבָרֵנוּ
ור ה
בֵיכֶם
שֶׁר אֶת־
לכוּ וַיָּבֹאוּ
יָמִים עַד־
ים בְּכָל־
שְׁבוּ שְׁנֵי
בְרוּ וַיָּבֹאוּ
וּ אֵת כָּל־
מְרוּ אֶל־
יהושע

Sittim locus ad or^rem^ Jordanis.

שֹׁטְרִים praecones

יְהוֹשֻׁעַ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיָדֵנוּ אֶת־כָּל־
הָאָרֶץ וְגַם־נָמֹגוּ כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ
מִפָּנֵינוּ׃ ג וַיַּשְׁכֵּם
יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּסְעוּ מֵהַשִּׁטִּים וַיָּבֹאוּ
עַד־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיָּלִנוּ שָׁם טֶרֶם יַעֲבֹרוּ׃ וַיְהִי מִקְצֵה
שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיַּעַבְרוּ הַשֹּׁטְרִים בְּקֶרֶב
הַמַּחֲנֶה׃ וַיְצַוּוּ אֶת־הָעָם לֵאמֹר
כִּרְאוֹתְכֶם אֵת אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְהַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם נֹשְׂאִים
אֹתוֹ וְאַתֶּם תִּסְעוּ מִמְּקוֹמְכֶם ו
וַהֲלַכְתֶּם אַחֲרָיו׃ אַךְ ׀ רָחוֹק יִהְיֶה
בֵּינֵיכֶם וּבֵנָו כְּאַלְפַּיִם אַמָּה בַּמִּדָּה ניו
אַל־תִּקְרְבוּ אֵלָיו לְמַעַן אֲשֶׁר־תֵּדְעוּ ק׳
אֶת־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר תֵּלְכוּ־בָהּ כִּי לֹא

עֲבַרְתֶּם בַּדֶּרֶךְ מִתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם׃
וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
ה אֶל־הָעָם הִתְקַדָּשׁוּ כִּי מָחָר יַעֲשֶׂה
יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם נִפְלָאוֹת׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר שְׂאוּ אֶת־
אֲרוֹן הַבְּרִית וְעִבְרוּ לִפְנֵי הָעָם
וַיִּשְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית וַיֵּלְכוּ לִפְנֵי
הָעָם׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ הַיּוֹם הַזֶּה אָחֵל
גַּדֶּלְךָ בְּעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יֵדְעוּן
כִּי כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי עִם־מֹשֶׁה אֶהְיֶה
עִמָּךְ׃ וְאַתָּה תְּצַוֶּה אֶת־
הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן־הַבְּרִית לֵאמֹר
כְּבֹאֲכֶם עַד־קְצֵה מֵי הַיַּרְדֵּן בַּיַּרְדֵּן
תַּעֲמֹדוּ׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
אֶל־

ם׃
יְהוֹשֻׁעַ
יַעֲשֶׂה
וַיֹּאמֶר
אוּ אֶת־
הָעָם
בוּ לִפְנֵי
וַיֹּאמֶר
ה אֹהֶל
ר יֵדְעוּן
ה אֶהְיֶה
אֶרֶץ־
לֵאמֹר
ן בַּיַּרְדֵּן
יְהוֹשֻׁעַ
אֶל־

אֶל־בְּנֵי
דִּבְרֵי יְ
יְהוֹשֻׁעַ
בְּקִרְבְּכֶ
הַכְּנַעֲנִי
הַפְּרִזִּי
וְהַיְבוּסִי
כָּל־הָאָ
וְעַתָּ
מִשִּׁבְטֵי
לַשָּׁבֶט
הַכֹּהֲנִי
הָאָרֶץ
הַמַּיִם
אֶחָד׃

אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל גֹּשׁוּ הֵנָּה וְשִׁמְעוּ אֶת־
דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹשֻׁעַ בְּזֹאת תֵּדְעוּן כִּי אֵל חַי
בְּקִרְבְּכֶם וְהוֹרֵשׁ יוֹרִישׁ מִפְּנֵיכֶם אֶת־
הַכְּנַעֲנִי וְאֶת־הַחִתִּי וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־
הַפְּרִזִּי וְאֶת־הַגִּרְגָּשִׁי וְהָאֱמֹרִי
וְהַיְבוּסִי׃ הִנֵּה אֲרוֹן הַבְּרִית אֲרוֹן
כָּל־הָאָרֶץ עֹבֵר לִפְנֵיכֶם בַּיַּרְדֵּן׃
וְעַתָּה קְחוּ לָכֶם שְׁנֵי עָשָׂר אִישׁ
מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד
לַשָּׁבֶט׃ וְהָיָה כְּנוֹחַ כַּפּוֹת רַגְלֵי
הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן יְהוָה אֲרוֹן כָּל־
הָאָרֶץ בְּמֵי הַיַּרְדֵּן מֵי הַיַּרְדֵּן יִכָּרֵתוּן
הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמָעְלָה וְיַעַמְדוּ נֵד
אֶחָד׃ וַיְהִי בִּנְסֹעַ הָעָם מֵאָהֳלֵיהֶם

לַעֲבֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן וְהַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי
הָאָרוֹן הַבְּרִית לִפְנֵי הָעָם׃ וּכְבוֹא
נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן עַד־הַיַּרְדֵּן וְרַגְלֵי
הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן נִטְבְּלוּ בִּקְצֵה
הַמָּיִם וְהַיַּרְדֵּן מָלֵא עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו
כֹּל יְמֵי קָצִיר׃ וַיַּעַמְדוּ
הַמַּיִם הַיֹּרְדִים מִלְמַעְלָה קָמוּ נֵד־
מאדם אֶחָד הַרְחֵק מְאֹד בְּאָדָם הָעִיר אֲשֶׁר
ק׳ מִצַּד צָרְתָן וְהַיֹּרְדִים עַל יָם הָעֲרָבָה
יָם־הַמֶּלַח תַּמּוּ נִכְרָתוּ וְהָעָם עָבְרוּ
נֶגֶד יְרִיחוֹ׃ וַיַּעַמְדוּ הַכֹּהֲנִים
נֹשְׂאֵי הָאָרוֹן בְּרִית־יְהוָה בֶּחָרָבָה
בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן הָכֵן וְכָל־יִשְׂרָאֵל עֹבְרִים
בֶּחָרָבָה עַד אֲשֶׁר־תַּמּוּ כָּל־הַגּוֹי
לַעֲבוֹר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃ ד

ם נְשְׂאֵי
וּכְבוֹא
וְרַגְלֵי
קְצֵה
גְדוֹתָיו
וַיַּעַמְדוּ
מוֹ נֵד
ר אֲשֶׁר
הָעֲרָבָה
ם עָבְרוּ
חֲנִים
בֶּחָרָבָה
עֹבְרִים
חַגּוֹי
ויהי

וַיְהִי כַּאֲשֶׁ[illegible]
הַיַּרְדֵּן [illegible]
יְהוֹשֻׁעַ לֵ[illegible]
שְׁנֵים עָשָׂ[illegible]
אֶחָד מִשֵּׁ[illegible]
שְׂאוּ־לָ[illegible]
רַגְלֵי הַ[illegible]
אֲבָנִים [illegible]
וְהִנַּחְתֶּם [illegible]
בּוֹ הַלָּיְלָ[illegible]
תֵּעָשָׂר אִ[illegible]
אִישׁ־אֶחָ[illegible]
לָהֶם יְהֹ[illegible]
אֱלֹהֵיכֶם [illegible]
אִישׁ אֶבֶ[illegible]

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־תַּמּוּ כָל־הַגּוֹי לַעֲבֹר אֶת־
הַיַּרְדֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ קְחוּ לָכֶם מִן־הָעָם
שְׁנֵים עָשָׂר אֲנָשִׁים אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־
אֶחָד מִשָּׁבֶט׃ וְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר
שְׂאוּ־לָכֶם מִזֶּה מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן מִמַּצַּב
רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים הָכִין שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה
אֲבָנִים וְהַעֲבַרְתֶּם אוֹתָם עִמָּכֶם
וְהִנַּחְתֶּם אוֹתָם בַּמָּלוֹן אֲשֶׁר־תָּלִינוּ
בוֹ הַלָּיְלָה׃ וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ אֶל־שְׁנֵים
הֶעָשָׂר אִישׁ אֲשֶׁר הֵכִין מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אִישׁ־אֶחָד אִישׁ־אֶחָד מִשָּׁבֶט׃ וַיֹּאמֶר ה
לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ עִבְרוּ לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם אֶל־תּוֹךְ הַיַּרְדֵּן וְהָרִימוּ לָכֶם
אִישׁ אֶבֶן אַחַת עַל־שִׁכְמוֹ לְמִסְפַּר

שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל׃ לְמַעַן תִּהְיֶה זֹאת
אוֹת בְּקִרְבְּכֶם כִּי־יִשְׁאָלוּן בְּנֵיכֶם מָחָר
לֵאמֹר מָה הָאֲבָנִים הָאֵלֶּה לָכֶם׃
וַאֲמַרְתֶּם לָהֶם אֲשֶׁר נִכְרְתוּ מֵימֵי
הַיַּרְדֵּן מִפְּנֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בְּעָבְרוֹ
בַּיַּרְדֵּן נִכְרְתוּ מֵי הַיַּרְדֵּן וְהָיוּ הָאֲבָנִים
הָאֵלֶּה לְזִכָּרוֹן לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם
׃ וַיַּעֲשׂוּ־כֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוֹשֻׁעַ וַיִּשְׂאוּ שְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה אֲבָנִים
מִתּוֹךְ הַיַּרְדֵּן כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
יְהוֹשֻׁעַ לְמִסְפַּר שִׁבְטֵי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
וַיַּעֲבִרוּם עִמָּם אֶל־הַמָּלוֹן וַיַּנִּחוּם
שָׁם׃ וּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֲבָנִים
הֵקִים יְהוֹשֻׁעַ בְּתוֹךְ הַיַּרְדֵּן תַּחַת מַצַּב
רַגְלֵי הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאֵי אֲרוֹן הַבְּרִית

עַן תִּהְיֶה זֹאת
ןן בְּנֵיכֶם מָחָר
לֶת לָכֶם ׃
נִכְרְתוּ מֵימֵי
יְהוָה בְּעָבְרוֹ
וְהָיוּ הָאֲבָנִים
אֵל עַד־עוֹלָם
ל כַּאֲשֶׁר צִוָּה
שְׂרֵה אֲבָנִים
בֶּר יְהוָה אֶל־
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לוֹן וַיַּנִּחוּם
שְׂרֵה אֲבָנִים
רְדֵּן תַּחַת מַצַּב
רוֹן הַבְּרִית
ויהיו

וַיִּהְיוּ שָׁ
וְהַכֹּהֲנִי
הַיַּרְדֵּן
יְהוָֹה
כְּכֹל אֲ
וַיְמַהֲרוּ
תַּם
יְהוָֹה וְ
בְּנֵי־רְ
חֲמֻשִׁ
כַּאֲשֶׁר
כְּאַרְ
לִפְנֵי יְ
יְרִיחוֹ
יְהוֹשֻׁעַ

ויהיו שם עד היום הזה ׃

י והכהנים נשאי הארון עמדים בתוך הירדן עד־תם כל־הדבר אשר־צוה יהוה את־יהושע לדבר אל־העם ככל אשר־צוה משה את־יהושע וימהרו העם ויעברו ׃ ויהי כאשר־תם כל־העם לעבור ויעבר ארון־יהוה והכהנים לפני העם ׃ ויעברו בני־ראובן ובני־גד וחצי שבט המנשה חמשים לפני בני ישראל כאשר דבר אליהם משה ׃

כארבעים אלף חלוצי הצבא עברו לפני יהוה למלחמה אל ערבות יריחו ׃

טו ביום ההוא גדל יהוה את־יהושע בעיני כל־ישראל ויראו אתו

כאשר יראו את־משה כל־ימי חייו׃
ויאמר יהוה אל־יהושע
לאמר׃ צוה את־הכהנים נשאי
ארון העדות ויעלו מן־הירדן׃ ויצו
יהושע את־הכהנים לאמר עלו מן־
הירדן׃ ויהי בעלות הכהנים נשאי כעלות
ארון ברית־יהוה מתוך הירדן נתקו מ
כפות רגלי הכהנים אל החרבה
וישבו מי־הירדן למקומם וילכו
כתמול־שלשם על־כל־גדותיו׃
והעם עלו מן־הירדן בעשור לחדש כ
הראשון ויחנו בגלגל בקצה מזרח
יריחו׃ ואת שתים עשרה האבנים
האלה אשר לקחו מן־הירדן הקים
יהושע בגלגל׃ ויאמר אל־בני
ישראל

מי חיו׃
יְהוֹשֻׁעַ
ים נֹשְׂאֵי
ן׃ וַיְצַו
עֲלוּ מִן־
נִים נֹשְׂאֵי
רְדֵּן נִתְּקוּ
הֶחָרָבָה
ם וַיֵּלְכוּ
וֹתָיו׃
ר לַחֹדֶשׁ
ה מִזְרַח
הָאֲבָנִים
דֵּן הֵקִים
ל־בְּנֵי
שראל

Emorhei pro gente quadam & aliquando pro Cananaeis in genere sumuntur: montana habitant ad ~~the~~ Aust. Judae

ישראל לאמר אשר ישאלון בניכם
מחר את־אבותם לאמר מה האבנים
האלה׃ והודעתם את־בניכם לאמר
ביבשה עבר ישראל את־הירדן הזה׃
כה אשר־הוביש יהוה אלהיכם את־מי
הירדן מפניכם עד־עברכם כאשר
עשה יהוה אלהיכם לים־סוף אשר־
הוביש מפנינו עד־עברנו׃ למען
דעת כל־עמי הארץ את־יד יהוה כי
חזקה היא למען יראתם את־יהוה
אלהיכם כל־הימים׃ ה
ויהי כשמע כל־מלכי האמרי אשר
בעבר הירדן ימה וכל־מלכי הכנעני
אשר על־הים את אשר־הוביש
יהוה את־מי הירדן מפני בני־

a T 2cy Cramazio preup
propter itinerum incu
quitria In nom d

עברם ישראל עד־עברנו וימס לבבם ולא־
ק היה בם עוד רוח מפני בני ישראל ׃
בעת ההיא אמר יהוה
אל־יהושע עשה לך חרבות צרים
a ושוב מל את־בני־ישראל שנית ׃
ויעש־לו יהושע חרבות צרים
וימל את־בני ישראל אל־גבעת
הערלות ׃ וזה הדבר אשר־מל d. prépuces
יהושע כל־העם היצא ממצרים
הזכרים כל׀ אנשי המלחמה מתו
במדבר בדרך בצאתם ממצרים ׃
ח כי־מלים היו כל־העם היצאים do pro Cananeis in
וכל־העם הילדים במדבר בדרך stana habitab ad ~~the~~ Aust
בצאתם ממצרים לא־מלו ׃
כי׀ ארבעים שנה הלכו בני־ישראל

במדבר

a Deo circumcisio praecipitur. Sed circumcisionem in deserto
propter itinerum incommoda intermissam restaurare.
qui tira son nom de cet événement

probrum Aegy.ti q.d probro erant sct gentes Aegy.iae ob omissam circumcisionem.

במדבר עד־תם כל־הגוי אנשי
המלחמה היצאים ממצרים אשר
לא־שמעו בקול יהוה אשר נשבע
יהוה להם לבלתי הראותם את־
הארץ אשר נשבע יהוה לאבותם
לתת לנו ארץ זבת חלב ודבש׃
ואת־בניהם הקים תחתם אתם מל
יהושע כי־ערלים היו כי לא־מלו
אותם בדרך׃ ויהי כאשר־תמו
כל־הגוי להמול וישבו תחתם
במחנה עד־חיותם׃
ויאמר יהוה אל־יהושע היום גלותי
את־חרפת מצרים מעליכם ויקרא
שם המקום ההוא גלגל עד היום
הזה׃ ויחנו בני־ישראל בגלגל

וַיַּעֲשׂוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר יוֹם
לַחֹדֶשׁ בָּעֶרֶב בְּעַרְבוֹת יְרִיחוֹ׃
וַיֹּאכְלוּ מֵעֲבוּר הָאָרֶץ מִמָּחֳרַת
הַפֶּסַח מַצּוֹת וְקָלוּי בְּעֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַיִּשְׁבֹּת הַמָּן מִמָּחֳרָת בְּאָכְלָם
מֵעֲבוּר הָאָרֶץ וְלֹא־הָיָה עוֹד לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל מָן וַיֹּאכְלוּ מִתְּבוּאַת אֶרֶץ
כְּנַעַן בַּשָּׁנָה הַהִיא׃
וַיְהִי בִּהְיוֹת יְהוֹשֻׁעַ בִּירִיחוֹ וַיִּשָּׂא עֵינָיו
וַיַּרְא וְהִנֵּה־אִישׁ עֹמֵד לְנֶגְדּוֹ וְחַרְבּוֹ
שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ וַיֵּלֶךְ יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו
וַיֹּאמֶר לוֹ הֲלָנוּ אַתָּה אִם־לְצָרֵינוּ׃
וַיֹּאמֶר ׀ לֹא כִּי אֲנִי שַׂר־צְבָא־יְהוָה
עַתָּה בָאתִי וַיִּפֹּל יְהוֹשֻׁעַ אֶל־פָּנָיו
אַרְצָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיֹּאמֶר לוֹ מָה אֲדֹנִי

ה עָשָׂר יוֹם
יְרִיחוֹ׃
מִמָּחֳרַת
יּוֹם הַזֶּה׃
ת בְּאָכְלָם
עוֹד לִבְנֵי
בוּאַת אֶרֶץ
יִּשָּׂא עֵינָיו
דוֹ וְחַרְבּוֹ
וֹשֻׁעַ אֵלָיו
לְצָרֵינוּ׃
צְבָא־יְהוָה
אֶל־פָּנָיו
מָה אֲדֹנִי
מדבר

יֹובְלִים clangentes aut buccinatores verbum in benoni

כמטור in prostratae i.e.

טו מְדַבֵּר אֶל־עַבְדּוֹ׃ וַיֹּאמֶר שַׂר־צְבָא
יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ שַׁל־נַעַלְךָ מֵעַל
רַגְלֶךָ כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד
עָלָיו קֹדֶשׁ הוּא וַיַּעַשׂ יְהוֹשֻׁעַ כֵּן׃
ו וִירִיחוֹ סֹגֶרֶת וּמְסֻגֶּרֶת מִפְּנֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֵין יוֹצֵא וְאֵין בָּא׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ רְאֵה
נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־יְרִיחוֹ וְאֶת־מַלְכָּהּ
גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃ וְסַבֹּתֶם אֶת־הָעִיר
כֹּל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הַקֵּיף אֶת־הָעִיר
פַּעַם אֶחָת כֹּה תַעֲשֶׂה שֵׁשֶׁת יָמִים׃
וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי הָאָרוֹן וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי
תָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע פְּעָמִים
וְהַכֹּהֲנִים יִתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

ח

וְהָיָה בִּמְשׁוֹךְ בְּקֶרֶן הַיּוֹבֵל בְּשָׁמְעֲכֶם
אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר יָרִיעוּ כָל־הָעָם
תְּרוּעָה גְדוֹלָה וְנָפְלָה חוֹמַת הָעִיר
תַּחְתֶּיהָ וְעָלוּ הָעָם אִישׁ נֶגְדּוֹ׃
וַיִּקְרָא יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן אֶל־הַכֹּהֲנִים
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם שְׂאוּ אֶת־אֲרוֹן הַבְּרִית
וְשִׁבְעָה כֹהֲנִים יִשְׂאוּ שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
יוֹבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃ וַיֹּאמְרוּ
אֶל־הָעָם עִבְרוּ וְסֹבּוּ אֶת־הָעִיר
וְהֶחָלוּץ יַעֲבֹר לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה׃
וַיְהִי כֶּאֱמֹר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם וְשִׁבְעָה
הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
הַיּוֹבְלִים לִפְנֵי יְהוָה עָבְרוּ וְתָקְעוּ
בַּשּׁוֹפָרוֹת וַאֲרוֹן בְּרִית יְהוָה הֹלֵךְ
אַחֲרֵיהֶם׃

ויאמר
ק

verbum in benoni

כמְשוך in protrahere i.e. productione sonitu.

expedita pp° exatis vetitus.

וְהֶחָלוּץ הֹלֵךְ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים תָּקְעוּ תקעי
הַשּׁוֹפָרוֹת וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי ק
הָאָרוֹן הָלוֹךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃
וְאֶת־הָעָם צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר לֹא י
תָרִיעוּ וְלֹא־תַשְׁמִיעוּ אֶת־קוֹלְכֶם
וְלֹא־יֵצֵא מִפִּיכֶם דָּבָר עַד יוֹם אָמְרִי
אֲלֵיכֶם הָרִיעוּ וַהֲרִיעֹתֶם׃ וַיַּסֵּב
אֲרוֹן־יְהוָה אֶת־הָעִיר הַקֵּף פַּעַם
אֶחָת וַיָּבֹאוּ הַמַּחֲנֶה וַיָּלִינוּ בַּמַּחֲנֶה׃
וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיִּשְׂאוּ
הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה׃ וְשִׁבְעָה
הַכֹּהֲנִים נֹשְׂאִים שִׁבְעָה שׁוֹפְרוֹת
הַיֹּבְלִים לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה הֹלְכִים
הָלוֹךְ וְתָקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וְהֶחָלוּץ
הֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם וְהַמְאַסֵּף הֹלֵךְ אַחֲרֵי

הלוך אֲרוֹן יְהוָה הוֹלֵךְ וְתָקוֹעַ בַּשּׁוֹפָרוֹת׃

ק וַיָּסֹבּוּ אֶת־הָעִיר בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי

פַּעַם אַחַת וַיָּשֻׁבוּ הַמַּחֲנֶה כֹּה עָשׂוּ

טו שֵׁשֶׁת יָמִים׃ וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי

וַיַּשְׁכִּמוּ כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיָּסֹבּוּ אֶת־

הָעִיר כַּמִּשְׁפָּט הַזֶּה שֶׁבַע פְּעָמִים רַק

בַּיּוֹם הַהוּא סָבְבוּ אֶת־הָעִיר שֶׁבַע

פְּעָמִים׃ וַיְהִי בַּפַּעַם הַשְּׁבִיעִית

תָּקְעוּ הַכֹּהֲנִים בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיֹּאמֶר

יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הָעָם הָרִיעוּ כִּי־נָתַן יְהוָה

לָכֶם אֶת־הָעִיר׃ וְהָיְתָה הָעִיר חֵרֶם

הִיא וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ לַיהוָה רַק רָחָב

הַזּוֹנָה תִּחְיֶה הִיא וְכָל־אֲשֶׁר אִתָּהּ

בַּבַּיִת כִּי הֶחְבְּאַתָה אֶת־הַמַּלְאָכִים

אֲשֶׁר שָׁלָחְנוּ׃ וְרַק־אַתֶּם שִׁמְרוּ

מִן־

פְּרוֹת׃
ם הַשֵּׁנִי
כֹּחַ עֵשָׂו
הַשְּׁבִיעִי
מְבוּאַת־
עֲמִים רַק
ר שֶׁבַע
בִּיעִירת
וַיֹּאמֶר
תֵּן יְהוָה
יר חֶרֶם
רַק רָחָב
ר אַתָּה
הַמַּאֲכִים
ם שִׁמְרוּ
מִן־

ἐνθυμηθέντας 70, leg. תַּחֲמִידוּ concupiscentiae, melius.

מִן־הַחֵרֶם פֶּן־תַּחֲרִימוּ וּלְקַחְתֶּם מִן־
הַחֵרֶם וְשַׂמְתֶּם אֶת־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
לְחֵרֶם וַעֲבַרְתֶּם אוֹתוֹ׃ וְכֹל ׀ כֶּסֶף
וְזָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל קֹדֶשׁ הוּא
לַיהוָה אוֹצַר יְהוָה יָבוֹא׃ וַיָּרַע כ
הָעָם וַיִּתְקְעוּ בַּשּׁוֹפָרוֹת וַיְהִי כִשְׁמוֹעַ
הָעָם אֶת־קוֹל הַשּׁוֹפָר וַיָּרִיעוּ הָעָם
תְּרוּעָה גְדוֹלָה וַתִּפֹּל הַחוֹמָה
תַּחְתֶּיהָ וַיַּעַל הָעָם הָעִירָה אִישׁ
נֶגְדּוֹ וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הָעִיר׃ וַיַּחֲרִימוּ
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר בָּעִיר מֵאִישׁ וְעַד־
אִשָּׁה מִנַּעַר וְעַד־זָקֵן וְעַד שׁוֹר וָשֶׂה
וַחֲמוֹר לְפִי־חָרֶב׃ וְלִשְׁנַיִם
הָאֲנָשִׁים הַמְרַגְּלִים אֶת־הָאָרֶץ
אָמַר יְהוֹשֻׁעַ בֹּאוּ בֵּית־הָאִשָּׁה הַזּוֹנָה

וְהוֹצִיאוּ מִשָּׁם אֶת־הָאִשָּׁה וְאֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־לָהּ כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתֶּם לָהּ׃
וַיָּבֹאוּ הַנְּעָרִים הַמְרַגְּלִים וַיֹּצִיאוּ
אֶת־רָחָב וְאֶת־אָבִיהָ וְאֶת־אִמָּהּ
וְאֶת־אַחֶיהָ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לָהּ וְאֵת
כָּל־מִשְׁפְּחוֹתֶיהָ הוֹצִיאוּ וַיַּנִּיחוּם
מִחוּץ לְמַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל׃ וְהָעִיר
שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־אֲשֶׁר־בָּהּ רַק הַכֶּסֶף
וְהַזָּהָב וּכְלֵי הַנְּחֹשֶׁת וְהַבַּרְזֶל נָתְנוּ
כה אוֹצַר בֵּית־יְהוָה׃ וְאֶת־רָחָב
הַזּוֹנָה וְאֶת־בֵּית אָבִיהָ וְאֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־לָהּ הֶחֱיָה יְהוֹשֻׁעַ וַתֵּשֶׁב בְּקֶרֶב
יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי הֶחְבִּיאָה
אֶת־הַמַּלְאָכִים אֲשֶׁר־שָׁלַח יְהוֹשֻׁעַ
לְרַגֵּל אֶת־יְרִיחוֹ׃

וישבע

תחכ concupitcatio, melius.

ת־כלה
לה׃
ויוציאו
ת־אמה
לה ואת
ניחום
ותעיר
הכסף
ל נתנו
רחב
ת־כלה
בקרב
החביאה
יהושע
וישבע

וַיַּשְׁבַּ
אָרוּר הָ
וּבִצְעִ
בִּבְכֹרוֹ
דְּלָתֶיהָ
יְהוֹשֻׁעַ
ז
בַּחֵרֶם
זֶרַח לְמַ
אַף יְהוָ
וַיִּשְׁלַ
אֲשֶׁר עִ
וַיֹּאמֶר
הָאָרֶץ
הָעָי׃

וַיַּשְׁבַּע יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא לֵאמֹר
אָרוּר הָאִישׁ לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר יָקוּם
וּבָנָה אֶת־הָעִיר הַזֹּאת אֶת־יְרִיחוֹ
בִּבְכֹרוֹ יְיַסְּדֶנָּה וּבִצְעִירוֹ יַצִּיב ד
דְּלָתֶיהָ׃ וַיְהִי יְהוָה אֶת־
יְהוֹשֻׁעַ וַיְהִי שָׁמְעוֹ בְּכָל־הָאָרֶץ׃

ז וַיִּמְעֲלוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מַעַל
בַּחֵרֶם וַיִּקַּח עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־
זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה מִן־הַחֵרֶם וַיִּחַר־
אַף יְהוָה בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ אֲנָשִׁים מִירִיחוֹ הָעַי
אֲשֶׁר עִם־בֵּית אָוֶן מִקֶּדֶם לְבֵית־אֵל
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר עֲלוּ וְרַגְּלוּ אֶת־
הָאָרֶץ וַיַּעֲלוּ הָאֲנָשִׁים וַיְרַגְּלוּ אֶת
הָעָי׃ וַיָּשֻׁבוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ

אֵלָיו אַל־יַעַל כָּל־הָעָם כְּאַלְפַּיִם אִישׁ
אוֹ כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ יַעֲלוּ וְיַכּוּ
אֶת־הָעָי אַל־תְּיַגַּע שָׁמָּה אֶת־כָּל־
הָעָם כִּי מְעַט הֵמָּה׃ וַיַּעֲלוּ מִן־הָעָם
שָׁמָּה כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וַיָּנֻסוּ
ה לִפְנֵי אַנְשֵׁי הָעָי׃ וַיַּכּוּ מֵהֶם אַנְשֵׁי
הָעַי כִּשְׁלֹשִׁים וְשִׁשָּׁה אִישׁ וַיִּרְדְּפוּם
לִפְנֵי הַשַּׁעַר עַד־הַשְּׁבָרִים וַיַּכּוּם
בַּמּוֹרָד וַיִּמַּס לְבַב־הָעָם וַיְהִי לְמָיִם׃
וַיִּקְרַע יְהוֹשֻׁעַ שִׂמְלוֹתָיו וַיִּפֹּל עַל־
פָּנָיו אַרְצָה לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה עַד־
הָעֶרֶב הוּא וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ עָפָר
עַל־רֹאשָׁם׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֲהָהּ ׀
אֲדֹנָי יֱהוִה לָמָה הֶעֱבַרְתָּ הַעֲבִיר
אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶת־הַיַּרְדֵּן לָתֵת אֹתָנוּ

ים אִישׁ
לוֹ וַיַּכּוּ
ת־כָּל־
ן־הָעָם
שׁ וַיָּנֻסוּ
ם אַנְשֵׁי
יִּרְדְּפוּם
יַּכּוּם
ים׃
ל עַל־
ח עַר־
לוּ עָפָר
אֲהָהּ
הֶעֱבִיר
ת אֹתָנוּ
בְּיַד

[illegible] utinau

בְּיַד הָאֱמֹרִי לְהַאֲבִידֵנוּ וְלוּ הוֹאַלְנוּ
וַנֵּשֶׁב בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃ בִּי אֲדֹנָי מָה
אֹמַר אַחֲרֵי אֲשֶׁר הָפַךְ יִשְׂרָאֵל עֹרֶף
לִפְנֵי אֹיְבָיו׃ וְיִשְׁמְעוּ הַכְּנַעֲנִי וְכֹל
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ וְנָסַבּוּ עָלֵינוּ וְהִכְרִיתוּ
אֶת־שְׁמֵנוּ מִן־הָאָרֶץ וּמַה־תַּעֲשֵׂה
לְשִׁמְךָ הַגָּדוֹל׃

י וַיֹּאמֶר יְהֹוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ קֻם לָךְ לָמָּה
זֶּה אַתָּה נֹפֵל עַל־פָּנֶיךָ׃ חָטָא
יִשְׂרָאֵל וְגַם עָבְרוּ אֶת־בְּרִיתִי אֲשֶׁר
צִוִּיתִי אוֹתָם וְגַם לָקְחוּ מִן־הַחֵרֶם
וְגַם גָּנְבוּ וְגַם כִּחֲשׁוּ וְגַם שָׂמוּ בִכְלֵיהֶם׃
וְלֹא יֻכְלוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לָקוּם
לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם עֹרֶף יִפְנוּ לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם
כִּי הָיוּ לְחֵרֶם לֹא אוֹסִיף לִהְיוֹת עִמָּכֶם

אִם־לֹא תַשְׁמִידוּ הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
קֻם קַדֵּשׁ אֶת־הָעָם וְאָמַרְתָּ
הִתְקַדְּשׁוּ לְמָחָר כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל חֵרֶם בְּקִרְבְּךָ יִשְׂרָאֵל
לֹא תוּכַל לָקוּם לִפְנֵי אֹיְבֶיךָ עַד־
הֲסִירְכֶם הַחֵרֶם מִקִּרְבְּכֶם׃
וְנִקְרַבְתֶּם בַּבֹּקֶר לְשִׁבְטֵיכֶם
וְהָיָה הַשֵּׁבֶט אֲשֶׁר־יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה
יִקְרַב לַמִּשְׁפָּחוֹת וְהַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר־
יִלְכְּדֶנָּה יְהוָה תִּקְרַב לַבָּתִּים וְהַבַּיִת
אֲשֶׁר יִלְכְּדֶנּוּ יְהוָה יִקְרַב לַגְּבָרִים׃
טו וְהָיָה הַנִּלְכָּד בַּחֵרֶם יִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ אֹתוֹ
וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ כִּי עָבַר אֶת־
בְּרִית יְהוָה וְכִי־עָשָׂה נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
וַיַּשְׁכֵּם יְהוֹשֻׁעַ בַּבֹּקֶר וַיַּקְרֵב אֶת־
ישראל

קִרְבְּכֶם׃
ם וְאָמַרְתָּ
אָמַר יְהוָה
בְךָ יִשְׂרָאֵל
אֹיְבֶיךָ עַד־
כֶם׃
שִׁבְטֵיכֶם
דְנוּ יְהוָה
פָּחָה אֲשֶׁר־
תִים וְהַבַּיִת
לְגִבֹּרִים׃
ף בָּאֵשׁ אֹתוֹ
כִּי עָבַר אֶת־
לָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
וַיַּקְרֵב אֶת־
ישראל

יִשְׂרָאֵל לְ

וַיַּקְרֵב

וַיִּלָּכֵד אֶ

אֶת־מִשְׁפַּ

זַבְדִּי׃

וַיִּלָּכֵד ע

זֶרַח לְמַ

יְהוֹשֻׁעַ אֶ

לַיהוָה אֱ

וְהַגֶּד־נָא

מִמֶּנִּי׃

אָמְנָה אָ

יִשְׂרָאֵל

וָאֶרְאֶה

אַחַת טוֹ

יִשְׂרָאֵל לִשְׁבָטָיו וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט יְהוּדָה׃
וַיַּקְרֵב אֶת־מִשְׁפַּחַת יְהוּדָה
וַיִּלְכֹּד אֵת מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי וַיַּקְרֵב
אֶת־מִשְׁפַּחַת הַזַּרְחִי לַגְּבָרִים וַיִּלָּכֵד
זַבְדִּי׃ וַיַּקְרֵב אֶת־בֵּיתוֹ לַגְּבָרִים
וַיִּלָּכֵד עָכָן בֶּן־כַּרְמִי בֶן־זַבְדִּי בֶן־
זֶרַח לְמַטֵּה יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־עָכָן בְּנִי שִׂים־נָא כָבוֹד
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְתֶן־לוֹ תוֹדָה
וְהַגֶּד־נָא לִי מֶה עָשִׂיתָ אַל־תְּכַחֵד
מִמֶּנִּי׃ וַיַּעַן עָכָן אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמַר   כ
אָמְנָה אָנֹכִי חָטָאתִי לַיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת עָשִׂיתִי׃
וָאֶרְאֶה בַשָּׁלָל אַדֶּרֶת שִׁנְעָר   וארא
אַחַת טוֹבָה וּמָאתַיִם שְׁקָלִים כֶּסֶף   ק

וּלְשׁוֹן זָהָב אֶחָד חֲמִשִּׁים שְׁקָלִים
מִשְׁקָלוֹ וָאֶחְמְדֵם וָאֶקָּחֵם וְהִנָּם
טְמֻנִים בָּאָרֶץ בְּתוֹךְ הָאָהֳלִי וְהַכֶּסֶף
תַחְתֶּיהָ׃ וַיִּשְׁלַח יְהוֹשֻׁעַ מַלְאָכִים
וַיָּרֻצוּ הָאֹהֱלָה וְהִנֵּה טְמוּנָה בְּאָהֳלוֹ
וְהַכֶּסֶף תַּחְתֶּיהָ׃ וַיִּקָּחוּם מִתּוֹךְ
הָאֹהֶל וַיְבִאוּם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶל כָּל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּצִּקֻם לִפְנֵי יְהוָֹה׃
וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־עָכָן בֶּן־זֶרַח וְאֶת־
הַכֶּסֶף וְאֶת־הָאַדֶּרֶת וְאֶת־לְשׁוֹן
הַזָּהָב וְאֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֹתָיו וְאֶת־
שׁוֹרוֹ וְאֶת־חֲמֹרוֹ וְאֶת־צֹאנוֹ וְאֶת־
אָהֳלוֹ וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְכָל־
יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ וַיַּעֲלוּ אֹתָם עֵמֶק עָכוֹר׃
כה וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ מֶה

שְׁקָלִים
ם וְהִנֵּם
וְהַכֶּסֶף
מַלְאָכִים
ה בְּאָהֳלוֹ
ם מִתּוֹךְ
אֶל כָּל־
יְהוָה׃
ח וְאֶת־
־לָשׁוֹן
יו וְאֶת־
נוֹ וְאֶת־
וְכָל־
ק עָבוֹר׃
שְׁעַ מֶה
כרתנו

vallis turbationis.

insidiator

עֲכַרְתָּנוּ יַעְכָּרְךָ יְהוָה בַּיּוֹם הַזֶּה וַיִּרְגְּמוּ אֹתוֹ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיִּשְׂרְפוּ אֹתָם בָּאֵשׁ וַיִּסְקְלוּ אֹתָם בָּאֲבָנִים׃ וַיָּקִימוּ עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיָּשָׁב יְהוָה מֵחֲרוֹן אַפּוֹ עַל־כֵּן קָרָא שֵׁם הַמָּקוֹם הַהוּא עֵמֶק עָכוֹר עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ ח

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת קַח עִמְּךָ אֵת כָּל־עַם הַמִּלְחָמָה וְקוּם עֲלֵה הָעָי רְאֵה נָתַתִּי בְיָדְךָ אֶת־מֶלֶךְ הָעַי וְאֶת־עַמּוֹ וְאֶת־עִירוֹ וְאֶת־אַרְצוֹ׃ וְעָשִׂיתָ לָעַי וּלְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתָ לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ רַק־שְׁלָלָהּ וּבְהֶמְתָּהּ תָּבֹזּוּ לָכֶם שִׂים־לְךָ אֹרֵב

fugaverimus

לָעִיר מֵאַחֲרֶיהָ׃ וַיָּקָם יְהוֹשֻׁעַ
וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה לַעֲלוֹת הָעָי
וַיִּבְחַר יְהוֹשֻׁעַ שְׁלֹשִׁים אֶלֶף אִישׁ
גִּבּוֹרֵי הַחַיִל וַיִּשְׁלָחֵם לָיְלָה׃
וַיְצַו אֹתָם לֵאמֹר רְאוּ אַתֶּם אֹרְבִים
לָעִיר מֵאַחֲרֵי הָעִיר אַל־תַּרְחִיקוּ מִן־
הָעִיר מְאֹד וִהְיִיתֶם כֻּלְּכֶם נְכֹנִים׃
ה וַאֲנִי וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתִּי נִקְרַב
אֶל־הָעִיר וְהָיָה כִּי־יֵצְאוּ לִקְרָאתֵנוּ
כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
וְיָצְאוּ אַחֲרֵינוּ עַד הַתִּיקֵנוּ אוֹתָם
מִן־הָעִיר כִּי יֹאמְרוּ נָסִים לְפָנֵינוּ
כַּאֲשֶׁר בָּרִאשֹׁנָה וְנַסְנוּ לִפְנֵיהֶם׃
וְאַתֶּם תָּקֻמוּ מֵהָאוֹרֵב וְהוֹרַשְׁתֶּם
אֶת־הָעִיר וּנְתָנָהּ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
בְּיֶדְכֶם׃

à נודק fugavenimus

בירכם :
תציתו א
תעשו רא
יהושע וי
בית־אל וב
בלילה ה
יהושע בב
הוא וזקני
וכל־העם
נגשו ויבא
לעי והגי
כחמשה־
אורב בין
לעיר : וישי
אשר מצפ

בידכם׃ והיה כתפשכם את־העיר
תציתו את־העיר באש כדבר יהוה
תעשו ראו צויתי אתכם׃ וישלח
יהושע וילכו אל־המארב וישבו בין
בית־אל ובין העי מים לעי וילן יהושע
בלילה ההוא בתוך העם׃ וישכם   י
יהושע בבקר ויפקד את־העם ויעל
הוא וזקני ישראל לפני העם העי׃
וכל־העם המלחמה אשר אתו עלו
ויגשו ויבאו נגד העיר ויחנו מצפון
לעי והגי בינו ובין העי׃ ויקח   ביניו
כחמשת אלפים איש וישם אתם
אורב בין בית־אל ובין העי מים
לעיר׃ וישימו העם את־כל־המחנה   לעי
אשר מצפון לעיר ואת־עקבו מים   ק

לעיר וילך יהושע בלילה ההוא
בתוך העמק׃ ויהי כראות מלך־
העי וימהרו וישכימו ויצאו אנשי־
העיר לקראת־ישראל למלחמה
הוא וכל־עמו למועד לפני הערבה
והוא לא ידע כי־ארב לו מאחרי
טו העיר׃ וינגעו יהושע וכל־ישראל
לפניהם וינסו דרך המדבר׃
בעי ויזעקו כל־העם אשר בעיר
ק לרדף אחריהם וירדפו אחרי יהושע
וינתקו מן־העיר׃ ולא־נשאר
איש בעי ובית אל אשר לא־יצאו
אחרי ישראל ויעזבו את־העיר
פתוחה וירדפו אחרי ישראל׃
ויאמר יהוה אל־

ת הַהִוא
ת מֶלֶךְ־
ו אַנְשֵׁי־
לַמִּלְחָמָה
י הָעֲרָבָה
מֵאַחֲרֵי
ל־יִשְׂרָאֵל
דְבָּר׃
ר בָּעִיר
רֵי יְהוֹשֻׁעַ
־נִשְׁאַר
לֹא־יָצְאוּ
ת־הָעִיר
אֵל׃
ה אֶל־

כידון Scutum Cl. Lanceam Doct. ing.te analog.te cum
nost. Guidon: Signum fuit rejecti Sigeri & congr.dis
ex insidiis

יְהוֹשֻׁעַ נְטֵה בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדְךָ אֶל־
הָעַי כִּי בְיָדְךָ אֶתְּנֶנָּה וַיֵּט יְהוֹשֻׁעַ
בַּכִּידוֹן אֲשֶׁר־בְּיָדוֹ אֶל־הָעִיר׃
וְהָאוֹרֵב קָם מְהֵרָה מִמְּקוֹמוֹ וַיָּרוּצוּ
כִּנְטוֹת יָדוֹ וַיָּבֹאוּ הָעִיר וַיִּלְכְּדוּהָ
וַיְמַהֲרוּ וַיַּצִּיתוּ אֶת־הָעִיר בָּאֵשׁ׃
וַיִּפְנוּ אַנְשֵׁי הָעַי אַחֲרֵיהֶם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה כ
עָלָה עֲשַׁן הָעִיר הַשָּׁמַיְמָה וְלֹא־הָיָה
בָהֶם יָדַיִם לָנוּס הֵנָּה וָהֵנָּה וְהָעָם הַנָּס
הַמִּדְבָּר נֶהְפַּךְ אֶל־הָרוֹדֵף׃
וִיהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ כִּי־לָכַד
הָאֹרֵב אֶת־הָעִיר וְכִי עָלָה עֲשַׁן הָעִיר
וַיָּשֻׁבוּ וַיַּכּוּ אֶת־אַנְשֵׁי הָעָי׃ וְאֵלֶּה
יָצְאוּ מִן־הָעִיר לִקְרָאתָם וַיִּהְיוּ ל
לְיִשְׂרָאֵל בַּתָּוֶךְ אֵלֶּה מִזֶּה וְאֵלֶּה

מִזֶּה וַיַּכּוּ אוֹתָם עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־
לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט׃ וְאֶת־מֶלֶךְ הָעַי
תָּפְשׂוּ חָי וַיַּקְרִבוּ אֹתוֹ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ׃
וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִשְׂרָאֵל לַהֲרֹג אֶת־כָּל־
יֹשְׁבֵי הָעַי בַּשָּׂדֶה בַּמִּדְבָּר אֲשֶׁר
רְדָפוּם בּוֹ וַיִּפְּלוּ כֻלָּם לְפִי־חֶרֶב עַד־
תֻּמָּם וַיָּשֻׁבוּ כָל־יִשְׂרָאֵל הָעַי וַיַּכּוּ
כה אֹתָהּ לְפִי־חָרֶב׃ וַיְהִי כָל־הַנֹּפְלִים
בַּיּוֹם הַהוּא מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה שְׁנֵים
עָשָׂר אָלֶף כֹּל אַנְשֵׁי הָעָי׃
וִיהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵשִׁיב יָדוֹ אֲשֶׁר נָטָה
בַּכִּידוֹן עַד אֲשֶׁר הֶחֱרִים אֵת כָּל־
יֹשְׁבֵי הָעָי׃ רַק הַבְּהֵמָה וּשְׁלַל
הָעִיר הַהִיא בָּזְזוּ לָהֶם יִשְׂרָאֵל כִּדְבַר
יְהוָה אֲשֶׁר צִוָּה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ׃

וישרף

l. Sing.is e analog.ia cum respectu Sing.i & Plur.is

הִשְׁאִיר־
מֶלֶךְ הָעַי
הוֹשֻׁעַ׃
אֶת־כָּל־
בָר אֲשֶׁר
חֶרֶב עַד־
הָעַי וַיַּכּוּ
־הַנֹּפְלִים
שָׁה שְׁנֵים
[illegible]
אֲשֶׁר נָטָה
[illegible] כָּל־
[illegible] וּשְׁלַל
רָאֵל כִּדְבַר
שֻׁעַ׃
וישרף

וישרף
עולם ש
מלך הע
חערב ו
וירידו א
אותה א
עליו נל
[illegible] א
אלהי יש
צוה מש
ככתוב
אבנים ש
ברזל ויע
שלמים
את מש
[illegible]

וַיִּשְׂרֹף יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעָי וַיְשִׂימֶהָ תֵּל־
עוֹלָם שְׁמָמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְאֶת־
מֶלֶךְ הָעַי תָּלָה עַל־הָעֵץ עַד־עֵת
הָעָרֶב וּכְבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ
וַיֹּרִידוּ אֶת־נִבְלָתוֹ מִן־הָעֵץ וַיַּשְׁלִיכוּ
אוֹתָהּ אֶל־פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר וַיָּקִימוּ
עָלָיו גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

ל אָז יִבְנֶה יְהוֹשֻׁעַ מִזְבֵּחַ לַיהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בְּהַר עֵיבָל׃ כַּאֲשֶׁר
צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
כַּכָּתוּב בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה מִזְבַּח
אֲבָנִים שְׁלֵמוֹת אֲשֶׁר לֹא־הֵנִיף עֲלֵיהֶן
בַּרְזֶל וַיַּעֲלוּ עָלָיו עֹלוֹת לַיהוָה וַיִּזְבְּחוּ
שְׁלָמִים׃ וַיִּכְתָּב־שָׁם עַל־הָאֲבָנִים
אֵת מִשְׁנֵה תּוֹרַת מֹשֶׁה אֲשֶׁר כָּתַב

לִפְנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
וּזְקֵנָיו וְשֹׁטְרִים וְשֹׁפְטָיו עֹמְדִים
מִזֶּה וּמִזֶּה לָאָרוֹן נֶגֶד הַכֹּהֲנִים
הַלְוִיִּם נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה כַּגֵּר
כָּאֶזְרָח חֶצְיוֹ אֶל־מוּל הַר־גְּרִזִים
וְהַחֶצְיוֹ אֶל־מוּל הַר־עֵיבָל כַּאֲשֶׁר
צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד־יְהוָה לְבָרֵךְ אֶת־הָעָם
יִשְׂרָאֵל בָּרִאשֹׁנָה׃ וְאַחֲרֵי־כֵן קָרָא
אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַתּוֹרָה הַבְּרָכָה
וְהַקְּלָלָה כְּכָל־הַכָּתוּב בְּסֵפֶר ה
הַתּוֹרָה׃ לֹא־הָיָה דָבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־
צִוָּה מֹשֶׁה אֲשֶׁר לֹא־קָרָא יְהוֹשֻׁעַ נֶגֶד
כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וְהַנָּשִׁים וְהַטַּף
וְהַגֵּר הַהֹלֵךְ בְּקִרְבָּם׃

ט וַיְהִי כִשְׁמֹעַ כָּל־הַמְּלָכִים

אשר

Qui oram maritimam merid[ionalem] teneb[ant] usque ad reges vocatè cum Israelitis vixerant. Loca plana oppositè ad montes שְׁפֵלָה vocabant.

וַיִּצְטַיָּרוּ Legatos se finxerunt à ציר legatus.

וּמְבֻקָּעִים laceris

וּמְצֹרָרִים & Sarcitis

וּמְטֻלָּאוֹת & maculatis

אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן בָּהָר וּבַשְּׁפֵלָה
וּבְכֹל חוֹף הַיָּם הַגָּדוֹל אֶל־מוּל הַלְּבָנוֹן
הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי הַכְּנַעֲנִי הַפְּרִזִּי הַחִוִּי
וְהַיְבוּסִי׃ וַיִּתְקַבְּצוּ יַחְדָּו לְהִלָּחֵם עִם־
יְהוֹשֻׁעַ וְעִם־יִשְׂרָאֵל פֶּה אֶחָד׃ וְיֹשְׁבֵי
גִבְעוֹן שָׁמְעוּ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ
לִירִיחוֹ וְלָעָי׃ וַיַּעֲשׂוּ גַם־הֵמָּה בְּעָרְמָה
וַיֵּלְכוּ וַיִּצְטַיָּרוּ וַיִּקְחוּ שַׂקִּים בָּלִים
לַחֲמוֹרֵיהֶם וְנֹאדוֹת יַיִן בָּלִים וּמְבֻקָּעִים
וּמְצֹרָרִים׃ וּנְעָלוֹת בָּלוֹת ה
וּמְטֻלָּאוֹת בְּרַגְלֵיהֶם וּשְׂלָמוֹת בָּלוֹת
עֲלֵיהֶם וְכֹל לֶחֶם צֵידָם יָבֵשׁ הָיָה
נִקֻּדִים׃ וַיֵּלְכוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
הַמַּחֲנֶה הַגִּלְגָּל וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו וְאֶל־
אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאנוּ

ויאמר
ק

וְעַתָּה כִּרְתוּ־לָנוּ בְרִית׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ
יִשְׂרָאֵל אֶל־הַחִוִּי אוּלַי בְּקִרְבִּי אַתָּה
יוֹשֵׁב וְאֵיךְ אֶכְרָות־לְךָ בְרִית׃
וַיֹּאמְרוּ אֶל־יְהוֹשֻׁעַ עֲבָדֶיךָ אֲנָחְנוּ
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ מִי אַתֶּם וּמֵאַיִן
תָּבֹאוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
מְאֹד בָּאוּ עֲבָדֶיךָ לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
כִּי־שָׁמַעְנוּ שָׁמְעוֹ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה
בְּמִצְרָיִם׃ וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה
לִשְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר
הַיַּרְדֵּן לְסִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן וּלְעוֹג
מֶלֶךְ־הַבָּשָׁן אֲשֶׁר בְּעַשְׁתָּרוֹת׃
וַיֹּאמְרוּ אֵלֵינוּ זְקֵינֵינוּ וְכָל־יֹשְׁבֵי
אַרְצֵנוּ לֵאמֹר קְחוּ בְיֶדְכֶם צֵידָה
לַדֶּרֶךְ וּלְכוּ לִקְרָאתָם וַאֲמַרְתֶּם

אליהם

...teb' usque ad reges pacatè cum
...ina oppositè ad montes שְׁפֵלָה

à ציר legatus.

מרו איש
רבי אתה
ת:
יך אנחנו
תם ומאין
ץ רחוקה
ן אלהיך
שר עשה
שר עשה
ר בעבר
ולעוג
רת:
ל־ישבי
ם צידה
אמרתם
אליהם

אֲלֵיהֶם עַ
לָנוּ בְרִיר
הִצְטַיַּרְנוּ
לָלֶכֶת אֶ
נִקֻּדִים :
מִלֵּאנוּ
שַׁלְמוֹתֵי
מְאֹד :
פִּי יְהוָה
יְהוֹשֻׁעַ
לְחַיּוֹתָם
וַיְהִי מִקְ
כָּרְתוּ לָ
הֵם אֵלָיו
וַיִּסְעוּ בְ
יומא׳

אליהם עבדיכם אנחנו ועתה כרתו־
לנו ברית: זה לחמנו חם
הצטידנו אתו מבתינו ביום צאתנו
ללכת אליכם ועתה הנה יבש והיה
נקדים: ואלה נאדות היין אשר
מלאנו חדשים והנה התבקעו ואלה
שלמותינו ונעלינו בלו מרב הדרך
מאד: ויקחו האנשים מצידם ואת־
פי יהוה לא שאלו: ויעש להם טו
יהושע שלום ויכרת להם ברית
לחיותם וישבעו להם נשיאי העדה:
ויהי מקצה שלשת ימים אחרי אשר
כרתו להם ברית וישמעו כי־קרבים
הם אליו ובקרבו הם ישבים:
ויסעו בני־ישראל ויבאו אל־עריהם

בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וְעָרֵיהֶם גִּבְעוֹן
וְהַכְּפִירָה וּבְאֵרוֹת וְקִרְיַת יְעָרִים׃
וְלֹא הִכּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשְׁבְּעוּ
לָהֶם נְשִׂיאֵי הָעֵדָה בַּיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וַיִּלֹּנוּ כָל־הָעֵדָה עַל־
הַנְּשִׂיאִים׃ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַנְּשִׂיאִים
אֶל־כָּל־הָעֵדָה אֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם
בַּיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְעַתָּה לֹא נוּכַל
כ לִנְגֹּעַ בָּהֶם׃ זֹאת נַעֲשֶׂה לָהֶם וְהַחֲיֵה
אוֹתָם וְלֹא־יִהְיֶה עָלֵינוּ קֶצֶף עַל־
הַשְּׁבוּעָה אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְנוּ לָהֶם׃
וַיֹּאמְרוּ אֲלֵיהֶם הַנְּשִׂיאִים יִחְיוּ וַיִּהְיוּ
חֹטְבֵי עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם לְכָל־הָעֵדָה
כַּאֲשֶׁר דִּבְּרוּ לָהֶם הַנְּשִׂיאִים׃
וַיִּקְרָא לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
לֵאמֹר

ם גבעון
ערים׃
נשבעו
ות אלהי
ה על־
הנשיאים
ענו להם
לא נוכל
ם והחיה
קצף על־
ם׃
ו ויהיו
העדה
ם׃
ליהם
לאמר

לֵאמֹר לָמָּה רִמִּיתֶם אֹתָנוּ לֵאמֹר
רְחוֹקִים אֲנַחְנוּ מִכֶּם מְאֹד וְאַתֶּם
בְּקִרְבֵּנוּ יֹשְׁבִים׃ וְעַתָּה אֲרוּרִים
אַתֶּם וְלֹא־יִכָּרֵת מִכֶּם עֶבֶד וְחֹטְבֵי
עֵצִים וְשֹׁאֲבֵי־מַיִם לְבֵית אֱלֹהָי׃
וַיַּעֲנוּ אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ כִּי הֻגֵּד
הֻגַּד לַעֲבָדֶיךָ אֵת אֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ לָתֵת לָכֶם
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וּלְהַשְׁמִיד אֶת־כָּל־
יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ מִפְּנֵיכֶם וַנִּירָא מְאֹד
לְנַפְשֹׁתֵינוּ מִפְּנֵיכֶם וַנַּעֲשֵׂה אֶת־
כה הַדָּבָר הַזֶּה׃ וְעַתָּה הִנְנוּ בְיָדֶךָ
כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לַעֲשׂוֹת לָנוּ
עֲשֵׂה׃ וַיַּעַשׂ לָהֶם כֵּן וַיַּצֵּל אוֹתָם
מִיַּד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל וְלֹא הֲרָגוּם׃

גִּבְעוֹן urbs Gabaon dit collem au

וַיִּתְּנֵם יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא חֹטְבֵי עֵצִים
וְשֹׁאֲבֵי מַיִם לָעֵדָה וּלְמִזְבַּח יְהוָה
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
יִבְחָר׃
וַיְהִי כִשְׁמֹעַ אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַםִ
כִּי־לָכַד יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הָעַי וַיַּחֲרִימָהּ
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לִירִיחוֹ וּלְמַלְכָּהּ כֵּן־
עָשָׂה לָעַי וּלְמַלְכָּהּ וְכִי הִשְׁלִימוּ
יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ
בְּקִרְבָּם׃ וַיִּירְאוּ מְאֹד כִּי עִיר
גְּדוֹלָה גִּבְעוֹן כְּאַחַת עָרֵי הַמַּמְלָכָה
וְכִי הִיא גְדוֹלָה מִן־הָעַי וְכָל־אֲנָשֶׁיהָ
גִּבֹּרִים׃ וַיִּשְׁלַח אֲדֹנִי־צֶדֶק מֶלֶךְ
יְרוּשָׁלַםִ אֶל־הוֹהָם מֶלֶךְ־חֶבְרוֹן וְאֶל־
פִּרְאָם מֶלֶךְ־יַרְמוּת וְאֶל־יָפִיעַ

מלך

X

גִבְעוֹן urbs Gabaon sit collem aut collis vocati Gabaonitae.

מֶלֶךְ־לָכִישׁ וְאֶל־דְּבִיר מֶלֶךְ־עֶגְלוֹן
לֵאמֹר׃ עֲלוּ־אֵלַי וְעִזְרֻנִי וְנַכֶּה אֶת־
גִּבְעוֹן כִּי־הִשְׁלִימָה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּאָסְפוּ וַיַּעֲלוּ חֲמֵשֶׁת ׀ ה
מַלְכֵי הָאֱמֹרִי מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַםִ מֶלֶךְ־ ו
חֶבְרוֹן מֶלֶךְ־יַרְמוּת מֶלֶךְ־לָכִישׁ
מֶלֶךְ־עֶגְלוֹן הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם וַיַּחֲנוּ
עַל־גִּבְעוֹן וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃ וַיִּשְׁלְחוּ
אַנְשֵׁי גִבְעוֹן אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶל־הַמַּחֲנֶה
הַגִּלְגָּלָה לֵאמֹר אַל־תֶּרֶף יָדֶיךָ
מֵעֲבָדֶיךָ עֲלֵה אֵלֵינוּ מְהֵרָה וְהוֹשִׁיעָה
לָּנוּ וְעָזְרֵנוּ כִּי נִקְבְּצוּ אֵלֵינוּ כָּל־מַלְכֵי
הָאֱמֹרִי יֹשְׁבֵי הָהָר׃ וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ
מִן־הַגִּלְגָּל הוּא וְכָל־עַם הַמִּלְחָמָה
עִמּוֹ וְכֹל גִּבּוֹרֵי הֶחָיִל׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־
תִּירָא מֵהֶם כִּי בְיָדֶיךָ נְתַתִּים לֹא־   בידך
יַעֲמֹד אִישׁ מֵהֶם בְּפָנֶיךָ׃
וַיָּבֹא אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ פִּתְאֹם כָּל־
הַלַּיְלָה עָלָה מִן־הַגִּלְגָּל׃ וַיְהֻמֵּם   י
יְהוָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּכֵּם מַכָּה־גְדוֹלָה
בְּגִבְעוֹן וַיִּרְדְּפֵם דֶּרֶךְ מַעֲלֵה בֵית־
חוֹרֹן וַיַּכֵּם עַד־עֲזֵקָה וְעַד־מַקֵּדָה׃
וַיְהִי בְּנֻסָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵם
בְּמוֹרַד בֵּית־חוֹרֹן וַיהוָה הִשְׁלִיךְ
עֲלֵיהֶם אֲבָנִים גְּדֹלוֹת מִן־הַשָּׁמַיִם
עַד־עֲזֵקָה וַיָּמֻתוּ רַבִּים אֲשֶׁר־
מֵתוּ בְּאַבְנֵי הַבָּרָד מֵאֲשֶׁר הָרְגוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל בֶּחָרֶב׃
אָז יְדַבֵּר יְהוֹשֻׁעַ לַיהוָה בְּיוֹם תֵּת

יהוה

עַ אֱל־
ם לְא־
וֹם כָל־
וַיְהֻמֵּם
־גְדוֹלָה
ת בֵּית־
מִקְרָה:
ל הֵם
הִשְׁלִיךְ
שָׁמַיִם
אֲשֶׁר־
רְגוּ בְּנֵי
וֹם תֵּת
יהוה

[illegible] permanet apud arabes.
~~apud~~ illi Laponiae in dieb. solstitialib. aestivis sol ē occidere
videtur, etiamsi ceu a superiori horizontem descendat.

יהוה את־האמרי לפני בני ישראל
ויאמר ׀ לעיני ישראל שמש בגבעון
דום וירח בעמק אילון׃ וידם השמש
וירח עמד עד־יקם גוי איביו הלא־
היא כתובה על־ספר הישר ויעמד
השמש בחצי השמים ולא־אץ
לבוא כיום תמים׃ ולא היה כיום
ההוא לפניו ואחריו לשמע יהוה
בקול איש כי יהוה נלחם לישראל׃
וישב יהושע וכל־ישראל עמו טו
אל־המחנה הגלגלה׃ וינסו חמשת
המלכים האלה ויחבאו במערה
במקדה׃ ויגד ליהושע לאמר
נמצאו חמשת המלכים נחבאים
במערה במקדה׃ ויאמר יהושע

רבד umanet apud arabes.

...tthal'b ettiorē sol ō occidere ... horizontem descendat.

גלו אבנים גדלות אל־פי המערה
והפקידו עליה אנשים לשמרם׃
ואתם אל־תעמדו רדפו אחרי
איביכם וזנבתם אותם אל־תתנום
לבוא אל־עריהם כי נתנם יהוה
כ אלהיכם בידכם׃ ויהי ככלות
יהושע ובני ישראל להכותם מכה
גדולה־מאד עד־תמם והשרידים
שרדו מהם ויבאו אל־ערי המבצר׃
וישבו כל־העם אל־המחנה אל־
יהושע מקדה בשלום לא־חרץ
לבני ישראל לאיש את־לשנו׃
ויאמר יהושע פתחו את־פי
המערה והוציאו אלי את־חמשת
המלכים האלה מן־המערה׃

הַמְעָרָה
קָם׃
פּוּ אַחֲרֵי
תִּתְנוּם
תְנֵם יְהוָה
הוּ כְּכַלּוֹת
ם מַכָּה
הַשְּׂרִידִים
מִבְצָר׃
נָה אֶל־
חָרַץ
שׁוֹנוֹ׃
פִי ה
חֲמֵשֶׁת
ם׃
ויעשו

וַיַּעֲשׂוּ כֵּ
הַמְּלָכִים
מֶלֶךְ יְרוּ
מֶלֶךְ יַרְ
מֶלֶךְ עֶגְ
הַמְּלָכִים
יְהוֹשֻׁעַ אֶ
אֶל־קְצִינֵ
אוֹתוֹ קִרְ
צַוְּארֵי הַ
וַיָּשִׂימוּ אֶ
וַיֹּאמֶר
וְאַל־תֵּ
יַעֲשֶׂה יְה
נִלְחָמִים

וַיַּעֲשׂוּ כֵן וַיּוֹצִיאוּ אֵלָיו אֶת־חֲמֵשֶׁת
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִן־הַמְּעָרָה אֵת
מֶלֶךְ יְרוּשָׁלַםִ אֶת־מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶת־
מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶת־מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶת־
מֶלֶךְ עֶגְלוֹן׃ וַיְהִי כְּהוֹצִיאָם אֶת־
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ וַיִּקְרָא
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
אֶל־קְצִינֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה הֶהָלְכוּא
אִתּוֹ קִרְבוּ שִׂימוּ אֶת־רַגְלֵיכֶם עַל־
צַוְּארֵי הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיִּקְרְבוּ
וַיָּשִׂימוּ אֶת־רַגְלֵיהֶם עַל־צַוְּארֵיהֶם׃
כה וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירְאוּ
וְאַל־תֵּחָתּוּ חִזְקוּ וְאִמְצוּ כִּי כָכָה
יַעֲשֶׂה יְהוָה לְכָל־אֹיְבֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם
נִלְחָמִים אוֹתָם׃ וַיַּכֵּם יְהוֹשֻׁעַ אַחֲרֵי־

כֵן וַיְמִיתֵם וַיִּתְלֵם עַל חֲמִשָּׁה עֵצִים
וַיִּהְיוּ תְּלוּיִם עַל־הָעֵצִים עַד־הָעָרֶב׃
וַיְהִי לְעֵת בּוֹא הַשֶּׁמֶשׁ צִוָּה יְהוֹשֻׁעַ
וַיֹּרִידוּם מֵעַל הָעֵצִים וַיַּשְׁלִכֻם אֶל־
הַמְּעָרָה אֲשֶׁר נֶחְבְּאוּ־שָׁם וַיָּשִׂמוּ
אֲבָנִים גְּדֹלוֹת עַל־פִּי הַמְּעָרָה עַד־
עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה׃
וְאֶת־מַקֵּדָה לָכַד יְהוֹשֻׁעַ בַּיּוֹם הַהוּא
וַיַּכֶּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־מַלְכָּהּ הֶחֱרִם
אוֹתָם וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא
הִשְׁאִיר שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמֶלֶךְ מַקֵּדָה
כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃
וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
מִמַּקֵּדָה לִבְנָה וַיִּלָּחֶם עִם־לִבְנָה׃
ל וַיִּתֵּן יְהוָֹה גַּם־אוֹתָהּ בְּיַד יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־

שֵׁ֥ח עֵצִ֖ים
הָעָ֑רֶב׃
ה יְהוֹשֻׁ֑עַ
כֶ֖ם אֶל־
ם וַיָּשִׂ֥ימוּ
עָ֗רָה עַד־

י֥וֹם הַה֖וּא
בָ֔ה הַחֵ֔רֶם
ר־בָּ֖הּ לֹ֑א
מִקִּרְבְּ֔ךָ

רָאֵל֙ עִמּ֔וֹ
לִבְנָֽה׃
וְיִשְׂרָאֵל֙
וְאֶת־

וְאֶת־מַלְכָּ
כָּל־הַנֶּפֶ
בָּהּ שָׂרִיד
לְמֶלֶךְ יְר
וַיַּעֲבֹר
מִלִּבְנָה ל
בָּהּ׃
יִשְׂרָאֵל
לְפִי־חֶרֶב
בְּכָל אֲ
אָז עָלָ
אֶת־לָכִי
עַד־בִּלְתִּ
וַיַּעֲבֹר
עִמּוֹ מִלָּ

וְאֶת־מַלְכָּהּ וַיַּכֶּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־
כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר
בָּהּ שָׂרִיד וַיַּעַשׂ לְמַלְכָּהּ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
לְמֶלֶךְ יְרִיחוֹ׃
וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
מִלִּבְנָה לָכִישָׁה וַיִּחַן עָלֶיהָ וַיִּלָּחֶם
בָּהּ׃ וַיִּתֵּן יְהוָֹה אֶת־לָכִישׁ בְּיַד
יִשְׂרָאֵל וַיִּלְכְּדָהּ בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי וַיַּכֶּהָ
לְפִי־חֶרֶב וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ
כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלִבְנָה׃
אָז עָלָה הֹרָם מֶלֶךְ גֶּזֶר לַעְזֹר
אֶת־לָכִישׁ וַיַּכֵּהוּ יְהוֹשֻׁעַ וְאֶת־עַמּוֹ
עַד־בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לוֹ שָׂרִיד׃
וַיַּעֲבֹר יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
עִמּוֹ מִלָּכִישׁ עֶגְלֹנָה וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ

לה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃ וַיִּלְכְּדוּהָ בַּיּוֹם הַהוּא
וַיַּכּוּהָ לְפִי־חֶרֶב וְאֵת כָּל־הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר־בָּהּ בַּיּוֹם הַהוּא הֶחֱרִים כְּכֹל
אֲשֶׁר־עָשָׂה לְלָכִישׁ׃
וַיַּעַל יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ
מֵעֶגְלוֹנָה חֶבְרוֹנָה וַיִּלָּחֲמוּ עָלֶיהָ׃
וַיִּלְכְּדוּהָ וַיַּכּוּהָ־לְפִי־חֶרֶב וְאֶת
מַלְכָּהּ וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ
אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא־הִשְׁאִיר שָׂרִיד כְּכֹל
אֲשֶׁר־עָשָׂה לְעֶגְלוֹן וַיַּחֲרֵם אוֹתָהּ
וְאֶת־כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ׃ וַיָּשָׁב
יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ דְּבִרָה
וַיִּלָּחֶם עָלֶיהָ׃ וַיִּלְכְּדָהּ וְאֶת־מַלְכָּהּ
וְאֶת־כָּל־עָרֶיהָ וַיַּכּוּם לְפִי־חֶרֶב
וַיַּחֲרִימוּ אֶת־כָּל־נֶפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לֹא

ביום ההוא
ל־הנפש
החרים בכל
[illegible]
ראל עמו
חמו עליה׃
חרב ואת
כל־הנפש
ריד בכר־
ם אותה
ה׃ וישב
מו הברה
את־מלכה
לפי־חרב
שר־בה לא
תשאיר

שְׁפֵלָה planities

בְּרָכוֹת in tractibus 9.12 tractus

הִשְׁאִיר שָׂרִיד כַּאֲשֶׁר עָשָׂה לְחֶבְרוֹן
כֵּן־עָשָׂה לִדְבִרָה וּלְמַלְכָּהּ וְכַאֲשֶׁר
עָשָׂה לְלִבְנָה וּלְמַלְכָּהּ׃
מ וַיַּכֶּה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ
הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה וְהָאֲשֵׁדוֹת
וְאֵת כָּל־מַלְכֵיהֶם לֹא הִשְׁאִיר שָׂרִיד
וְאֵת כָּל־הַנְּשָׁמָה הֶחֱרִים כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָֹה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּכֵּם
יְהוֹשֻׁעַ מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ וְעַד־עַזָּה וְאֵת
כָּל־אֶרֶץ גֹּשֶׁן וְעַד־גִּבְעוֹן׃ וְאֵת כָּל־
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־אַרְצָם לָכַד
יְהוֹשֻׁעַ פַּעַם אֶחָת כִּי יְהוָֹה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל נִלְחָם לְיִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ
וְכָל־יִשְׂרָאֵל עִמּוֹ אֶל־הַמַּחֲנֶה
הַגִּלְגָּלָה׃ יא וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָבִין

מֶלֶךְ־חָצוֹר וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹבָב מֶלֶךְ
מָרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן וְאֶל־מֶלֶךְ
אַכְשָׁף׃ וְאֶל־הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מִצְּפוֹן
בָּהָר וּבָעֲרָבָה נֶגֶב כִּנְרוֹת וּבַשְּׁפֵלָה
וּבְנָפוֹת דּוֹר מִיָּם׃ הַכְּנַעֲנִי מִמִּזְרָח
וּמִיָּם וְהָאֱמֹרִי וְהַחִתִּי וְהַפְּרִזִּי וְהַיְבוּסִי
בָּהָר וְהַחִוִּי תַּחַת חֶרְמוֹן בְּאֶרֶץ
הַמִּצְפָּה׃ וַיֵּצְאוּ הֵם וְכָל־מַחֲנֵיהֶם
עִמָּם עַם־רָב כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־שְׂפַת־
הַיָּם לָרֹב וְסוּס וָרֶכֶב רַב־מְאֹד׃
ח וַיִּוָּעֲדוּ כֹּל הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וַיָּבֹאוּ
וַיַּחֲנוּ יַחְדָּו אֶל־מֵי מֵרוֹם לְהִלָּחֵם עִם־
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אַל־תִּירָא מִפְּנֵיהֶם כִּי
מָחָר כָּעֵת הַזֹּאת אָנֹכִי נֹתֵן אֶת־כֻּלָּם
חללים

בְּרָכוֹת in tractibus 9.12 tractus

aque calide alibi non memorantur nec ab Ethnicis sed ~~ex~~ in
bituminoso solo calidas aquas fuisse omnino.

חֲלָלִים לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־סוּסֵיהֶם
תְּעַקֵּר וְאֶת־מַרְכְּבֹתֵיהֶם תִּשְׂרֹף
בָּאֵשׁ׃ וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ וְכָל־עַם
הַמִּלְחָמָה עִמּוֹ עֲלֵיהֶם עַל־מֵי מֵרוֹם
פִּתְאֹם וַיִּפְּלוּ בָּהֶם׃ וַיִּתְּנֵם יְהוָה
בְּיַד־יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּרְדְּפוּם עַד־
צִידוֹן רַבָּה וְעַד מִשְׂרְפוֹת מַיִם וְעַד־
בִּקְעַת מִצְפֶּה מִזְרָחָה וַיַּכֻּם עַד־
בִּלְתִּי הִשְׁאִיר־לָהֶם שָׂרִיד׃ וַיַּעַשׂ
לָהֶם יְהוֹשֻׁעַ כַּאֲשֶׁר אָמַר־לוֹ יְהוָה
אֶת־סוּסֵיהֶם עִקֵּר וְאֶת־מַרְכְּבֹתֵיהֶם
שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

י וַיָּשָׁב יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא וַיִּלְכֹּד
אֶת־חָצוֹר וְאֶת־מַלְכָּהּ הִכָּה בֶחָרֶב
כִּי־חָצוֹר לְפָנִים הִיא רֹאשׁ כָּל־

הַמַּמְלָכוֹת הָאֵלֶּה׃ וַיַּכּוּ אֶת־כָּל־
הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר־בָּהּ לְפִי־חֶרֶב הַחֲרֵם
לֹא נוֹתַר כָּל־נְשָׁמָה וְאֶת־חָצוֹר
שָׂרַף בָּאֵשׁ׃ וְאֶת־כָּל־עָרֵי
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה וְאֶת־כָּל־מַלְכֵיהֶם
לָכַד יְהוֹשֻׁעַ וַיַּכֵּם לְפִי־חֶרֶב הֶחֱרִים
אוֹתָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה׃
רַק כָּל־הֶעָרִים הָעֹמְדוֹת עַל־
תִּלָּם לֹא שְׂרָפָם יִשְׂרָאֵל זוּלָתִי
אֶת־חָצוֹר לְבַדָּהּ שָׂרַף יְהוֹשֻׁעַ׃
וְכֹל שְׁלַל הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְהַבְּהֵמָה
בָּזְזוּ לָהֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק אֶת־כָּל־
הָאָדָם הִכּוּ לְפִי־חֶרֶב עַד־הִשְׁמִדָם
אוֹתָם לֹא הִשְׁאִירוּ כָּל־נְשָׁמָה׃
טו כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַבְדּוֹ
כֵּן־

[illegible] nec ab Eth[illegible] Sed ~~ex~~ in
aquas. [illegible]

את־כָּל־
רֶב הַחֲרִם
וְאֶת־חָצוֹר
־כָּל־עָרֵי
־מַלְכֵיהֶם
רֶב הֶחֱרִים
עֶבֶד יְהוָה׃
מֶדוֹת עַל־
אֵל זוּלָתִי
יְהוֹשֻׁעַ׃
ה וְהַבְּהֵמָה
ן אֶת־כָּל־
ר־הַשְׁמִדָם
נְשָׁמָה׃
מֹשֶׁה עַבְדּוֹ
בֵּן־

à <u>monte glabro</u> arboribus forsan carente, undique
nivibus carte ut noster Saleve

השְׁלִימָה את pacem habere vol. cum

כֵּן־צִוָּה מֹשֶׁה אֶת־יְהוֹשֻׁעַ וְכֵן עָשָׂה
יְהוֹשֻׁעַ לֹא־הֵסִיר דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר־
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה׃ וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת הָהָר וְאֶת־
כָּל־הַנֶּגֶב וְאֵת כָּל־אֶרֶץ הַגֹּשֶׁן וְאֶת־
הַשְּׁפֵלָה וְאֶת־הָעֲרָבָה וְאֶת־הַר
יִשְׂרָאֵל וּשְׁפֵלָתֹה׃ מִן־הָהָר
הֶחָלָק הָעוֹלֶה שֵׂעִיר וְעַד־בַּעַל גָּד
בְּבִקְעַת הַלְּבָנוֹן תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן
וְאֵת כָּל־מַלְכֵיהֶם לָכַד וַיַּכֵּם וַיְמִיתֵם׃
יָמִים רַבִּים עָשָׂה יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־
הַמְּלָכִים הָאֵלֶּה מִלְחָמָה׃ לֹא־הָיְתָה
עִיר אֲשֶׁר הִשְׁלִימָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בִּלְתִּי הַחִוִּי יֹשְׁבֵי גִבְעוֹן אֶת־הַכֹּל
לָקְחוּ בַמִּלְחָמָה׃ כִּי־מֵאֵת יְהוָה׃ ב

Quod tamen intelligas exceptis
meridionalem plagam Chanane

הָיְתָה לְחַזֵּק אֶת־לִבָּם לִקְרַאת
הַמִּלְחָמָה אֶת־יִשְׂרָאֵל לְמַעַן הַחֲרִימָם
לְבִלְתִּי הֱיוֹת־לָהֶם תְּחִנָּה כִּי לְמַעַן
הַשְׁמִידָם כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־
מֹשֶׁה׃ וַיָּבֹא יְהוֹשֻׁעַ בָּעֵת הַהִיא
וַיַּכְרֵת אֶת־הָעֲנָקִים מִן־הָהָר מִן־
חֶבְרוֹן מִן־דְּבִר מִן־עֲנָב וּמִכֹּל הַר
יְהוּדָה וּמִכֹּל הַר יִשְׂרָאֵל עִם־
עָרֵיהֶם הֶחֱרִימָם יְהוֹשֻׁעַ׃ לֹא־
נוֹתַר עֲנָקִים בְּאֶרֶץ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רַק
בְּעַזָּה בְּגַת וּבְאַשְׁדּוֹד נִשְׁאָרוּ׃
וַיִּקַּח יְהוֹשֻׁעַ אֶת־כָּל־הָאָרֶץ כְּכֹל
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וַיִּתְּנָהּ
יְהוֹשֻׁעַ לְנַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל כְּמַחְלְקֹתָם
לְשִׁבְטֵיהֶם וְהָאָרֶץ שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃

...s forsan Corente, undique
...Carte et nostra Laleve

...l' turn

Quod tamen intelligas exceptis Phenicibus qui 7lem & Sptrli ... meridionalem plagam Chananaeae occupabant.

יב ואלה מלכי
הארץ אשר הכו בני־ישראל וירשו
את־ארצם בעבר הירדן מזרחה
השמש מנחל ארנון עד־הר חרמון
וכל־הערבה מזרחה:
סיחון מלך האמרי הישב בחשבון
משל מערער אשר על־שפת־נחל
ארנון ותוך הנחל וחצי הגלעד ועד
יבק הנחל גבול בני עמון:
והערבה עד־ים כנרות מזרחה ועד
ים הערבה ים־המלח מזרחה דרך
בית הישמת ומתימן תחת אשדות
הפסגה: וגבול עוג מלך הבשן
מיתר הרפאים היושב בעשתרות
ובאדרעי: ומשל בהר חרמון ח

וּבְסַלְכָ֗ה וּבְכָל־הַבָּשָׁ֑ן עַד־גְּב֤וּל
הַגְּשׁוּרִי֙ וְהַמַּ֣עֲכָתִ֔י וַחֲצִי֙ הַגִּלְעָ֔ד גְּב֖וּל
סִיח֥וֹן מֶֽלֶךְ־חֶשְׁבּֽוֹן׃ מֹשֶׁ֧ה עֶבֶד־
יְהוָ֛ה וּבְנֵ֥י יִשְׂרָאֵ֖ל הִכּ֑וּם וַֽיִּתְּנָ֡הּ
מֹשֶׁה֩ עֶבֶד־יְהוָ֨ה יְרֻשָּׁ֜ה לָרֽאוּבֵנִ֗י
וְלַגָּדִ֔י וְלַחֲצִ֖י שֵׁ֥בֶט הַֽמְנַשֶּֽׁה׃
וְאֵ֨לֶּה מַלְכֵ֜י הָאָ֗רֶץ אֲשֶׁ֨ר הִכָּ֥ה
יְהוֹשֻׁ֣עַ וּבְנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֘ל בְּעֵ֣בֶר הַיַּרְדֵּן֒
יָ֕מָּה מִבַּ֤עַל גָּד֙ בְּבִקְעַ֣ת הַלְּבָנ֔וֹן וְעַד־
הָהָ֥ר הֶחָלָ֖ק הָעֹלֶ֣ה שֵׂעִ֑ירָה וַיִּתְּנָ֨הּ
יְהוֹשֻׁ֜עַ לְשִׁבְטֵ֧י יִשְׂרָאֵ֛ל יְרֻשָּׁ֖ה
כְּמַחְלְקֹתָֽם׃ בָּהָ֣ר וּבַשְּׁפֵלָ֗ה וּבָֽעֲרָבָה֙
וּבָ֣אֲשֵׁד֔וֹת וּבַמִּדְבָּ֖ר וּבַנֶּ֑גֶב הַֽחִתִּי֙
הָֽאֱמֹרִ֔י וְהַֽכְּנַעֲנִ֔י הַפְּרִזִּ֖י הַחִוִּ֥י וְהַיְבוּסִֽי׃
מֶ֧לֶךְ יְרִיח֛וֹ אֶחָ֖ד

מלך

עַד־גְּבוּל
הַגִּלְעָד גְּבוּל
מֹשֶׁה עֶבֶד־
וּם וַיִּתְּנָהּ
ה לָרֻאוּבֵנִי
שֶׁה׃
ץ אֲשֶׁר הִכָּה
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן
הַלְּבָנוֹן וְעַד־
ירָה וַיִּתְּנָהּ
ל יְרֻשָּׁה
פֵלָה וּבָעֲרָבָה
וּבַנֶּגֶב הַחִתִּי
הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי׃
יְרִיחוֹ אֶחָד
מלך

מֶלֶךְ הָעַי
מֶלֶךְ יְרוּשָׁ
מֶלֶךְ חֶבְרוֹ
מֶלֶךְ יַרְמ
מֶלֶךְ לָכִי
מֶלֶךְ עֶגְל
מֶלֶךְ גֶּזֶר
מֶלֶךְ דְּבִ
מֶלֶךְ גֶּדֶ
מֶלֶךְ חָרְ
מֶלֶךְ עֲרָ
מֶלֶךְ לִבְ
מֶלֶךְ עֲדֻ
מֶלֶךְ מַקֵּ
מֶלֶךְ בֵּית
[illegible]

מֶלֶךְ הָעַי אֲשֶׁר־מִצַּד בֵּית־אֵל אֶחָד׃
מֶלֶךְ יְרוּשָׁלִַם אֶחָד
מֶלֶךְ חֶבְרוֹן אֶחָד׃
מֶלֶךְ יַרְמוּת אֶחָד
מֶלֶךְ לָכִישׁ אֶחָד׃
מֶלֶךְ עֶגְלוֹן אֶחָד
מֶלֶךְ גֶּזֶר אֶחָד׃
מֶלֶךְ דְּבִר אֶחָד
מֶלֶךְ גֶּדֶר אֶחָד׃
מֶלֶךְ חָרְמָה אֶחָד
מֶלֶךְ עֲרָד אֶחָד׃
מֶלֶךְ לִבְנָה אֶחָד
מֶלֶךְ עֲדֻלָּם אֶחָד׃
מֶלֶךְ מַקֵּדָה אֶחָד
מֶלֶךְ בֵּית־אֵל אֶחָד׃

מֶלֶךְ תַּפּוּחַ אֶחָד
מֶלֶךְ חֵפֶר אֶחָד׃
מֶלֶךְ אֲפֵק אֶחָד
מֶלֶךְ לַשָּׁרוֹן אֶחָד׃
מֶלֶךְ מָדוֹן אֶחָד
מֶלֶךְ חָצוֹר אֶחָד׃
כ מֶלֶךְ שִׁמְרוֹן מְראוֹן אֶחָד
מֶלֶךְ אַכְשָׁף אֶחָד׃
מֶלֶךְ תַּעְנַךְ אֶחָד
מֶלֶךְ מְגִדּוֹ אֶחָד׃
מֶלֶךְ קֶדֶשׁ אֶחָד
מֶלֶךְ־יָקְנְעָם לַכַּרְמֶל אֶחָד׃
מֶלֶךְ דּוֹר לְנָפַת דּוֹר אֶחָד
מֶלֶךְ־גּוֹיִם לְגִלְגָּל אֶחָד׃ מֶלֶךְ תִּרְצָה
אֶחָד כָּל־מְלָכִים שְׁלֹשִׁים וְאֶחָד׃

ר:

לך תרצה

ואחר:

ויהושע

Gesunda inter Philistaeos & amalekitas

שיחור & viridem Egum nigrâ faecundat arenâ v. ion

μελας aut μελαν ut quid. vol. à vol. appellatur Nilus

סרני praefecti videntur antocratam. Philistaei habuisse

ubi urbs Gabal hic Giblitae vocati

donec Chamatam venias

hoc ē inter torrentem & a

יג וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו אַתָּה זָקַנְתָּה בָּאתָ
בַיָּמִים וְהָאָרֶץ נִשְׁאֲרָה הַרְבֵּה־מְאֹד
לְרִשְׁתָּהּ׃ זֹאת הָאָרֶץ הַנִּשְׁאָרֶת כָּל־
גְּלִילוֹת הַפְּלִשְׁתִּים וְכָל־הַגְּשׁוּרִי׃
מִן־הַשִּׁיחוֹר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרַיִם
וְעַד גְּבוּל עֶקְרוֹן צָפוֹנָה לַכְּנַעֲנִי
תֵּחָשֵׁב חֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים
הָעַזָּתִי וְהָאַשְׁדּוֹדִי הָאֶשְׁקְלוֹנִי הַגִּתִּי
וְהָעֶקְרוֹנִי וְהָעַוִּים׃ מִתֵּימָן כָּל־אֶרֶץ
הַכְּנַעֲנִי וּמְעָרָה אֲשֶׁר לַצִּידֹנִים עַד־
אֲפֵקָה עַד גְּבוּל הָאֱמֹרִי׃ וְהָאָרֶץ ח
הַגִּבְלִי וְכָל־הַלְּבָנוֹן מִזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ
מִבַּעַל גָּד תַּחַת הַר־חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא
חֲמָת׃ כָּל־יֹשְׁבֵי הָהָר מִן־הַלְּבָנוֹן

יהושע

עד־משרפת מים כל־צידנים אנכי
אורישם מפני בני ישראל רק הפלה
לישראל בנחלה כאשר צויתיך׃
ועתה חלק את־הארץ הזאת
בנחלה לתשעת השבטים וחצי
השבט המנשה׃ עמו הראובני
והגדי לקחו נחלתם אשר נתן להם
משה בעבר הירדן מזרחה כאשר
נתן להם משה עבד יהוה׃
מערוער אשר על־שפת־נחל ארנון
והעיר אשר בתוך־הנחל וכל־
המישר מידבא עד־דיבון׃
י וכל ערי סיחון מלך האמרי אשר
מלך בחשבון עד־גבול בני עמון׃
והגלעד וגבול הגשורי והמעכתי
וכל

ekitas

udat aeuā v.vig

à vot.es appellatur Vilus

pj. Philistaei habuisse

reati

hoc ē inter torrentem & urbes planitiem Medeba

ידנים אנכי
ל רק הפלה
צוותיך:
רץ הזאת
שים וחצי
הראובני
ר נתן להם
רחה כאשר
יהוה:
נחל ארנון
נחל וכל
בון:
אמרי אשר
בני עמון:
ו והמעכתי
וכל

וְכֹל הָר
סֶלָה׃
אֲשֶׁר־מֶלֶ
נִשְׁאַר מִי
וַיִּרָשֵׁם׃
אֶת־הַנֶּשׁ
גְּשׁוּר וּמַעֲ
חַוֹּת׃ רַק
אִשֵּׁי יְהוָה
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּ
לְמַטֵּה בְ
וַיְהִי לָהֶם
שְׂפַת־נַחַ
הַנַּחַל וְכָ
חֶשְׁבּוֹן וְכָ

[illegible]

וְכֹל הַר חֶרְמוֹן וְכָל־הַבָּשָׁן עַד־
סַלְכָה׃ כָּל־מַמְלְכוּת עוֹג בַּבָּשָׁן
אֲשֶׁר־מָלַךְ בְּעַשְׁתָּרוֹת וּבְאֶדְרֶעִי הוּא
נִשְׁאַר מִיֶּתֶר הָרְפָאִים וַיַּכֵּם מֹשֶׁה
וַיֹּרִשֵׁם׃ וְלֹא הוֹרִישׁוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־הַגְּשׁוּרִי וְאֶת־הַמַּעֲכָתִי וַיֵּשֶׁב
גְּשׁוּר וּמַעֲכָת בְּקֶרֶב יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם
הַזֶּה׃ רַק לְשֵׁבֶט הַלֵּוִי לֹא נָתַן נַחֲלָה
אִשֵּׁי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוּא נַחֲלָתוֹ
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר־לוֹ׃ וַיִּתֵּן מֹשֶׁה טו
לְמַטֵּה בְנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל מֵעֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־
שְׂפַת־נַחַל אַרְנוֹן וְהָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־
הַנַּחַל וְכָל־הַמִּישֹׁר עַל־מֵידְבָא׃
חֶשְׁבּוֹן וְכָל־עָרֶיהָ אֲשֶׁר בַּמִּישׁוֹר

דִּיבוֹן וּבָמוֹת בַּעַל וּבֵית בַּעַל מְעוֹן׃
וְיַהְצָה וּקְדֵמֹת וּמֵפָעַת׃ וְקִרְיָתַיִם
וְשִׂבְמָה וְצֶרֶת הַשַּׁחַר בְּהַר הָעֵמֶק׃
וּבֵית פְּעוֹר וְאַשְׁדּוֹת הַפִּסְגָּה וּבֵית
כ הַיְשִׁמוֹת׃ וְכֹל עָרֵי הַמִּישֹׁר וְכָל־
מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר
מָלַךְ בְּחֶשְׁבּוֹן אֲשֶׁר הִכָּה מֹשֶׁה אֹתוֹ
וְאֶת־נְשִׂיאֵי מִדְיָן אֶת־אֱוִי וְאֶת־רֶקֶם
וְאֶת־צוּר וְאֶת־חוּר וְאֶת־רֶבַע
נְסִיכֵי סִיחוֹן יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃ וְאֶת־
בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר הַקּוֹסֵם הָרְגוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל בַּחֶרֶב אֶל־חַלְלֵיהֶם׃ וַיְהִי
גְּבוּל בְּנֵי רְאוּבֵן הַיַּרְדֵּן וּגְבוּל זֹאת
נַחֲלַת בְּנֵי־רְאוּבֵן לְמִשְׁפְּחֹתָם
הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃

ויתן

בַּעַל מְעוֹן׃
וְקִרְיָתַיִם
הַר הָעֵמֶק׃
סְגָּה וּבֵית
מִישֹׁר וְכָל־
אֱמֹרִי אֲשֶׁר
מֹשֶׁה אֹתוֹ׃
וְאֶת־רֶקֶם
ת־רֶבַע
וְאֶת־
הָרְגוּ בְנֵי־
חֶם׃ וַיְהִי
גְּבוּל זֹאת
שְׁפְּחוֹתָם

ויתן

וַיִּתֵּן מֹשֶׁה לְמַטֵּה גָד לִבְנֵי גָד כה
לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃ וַיְהִי לָהֶם הַגְּבוּל יַעְזֵר
וְכָל־עָרֵי הַגִּלְעָד וַחֲצִי אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן
עַד־עֲרוֹעֵר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי רַבָּה׃
וּמֵחֶשְׁבּוֹן עַד־רָמַת הַמִּצְפֶּה וּבְטֹנִים
וּמִמַּחֲנַיִם עַד־גְּבוּל לִדְבִר׃ וּבָעֵמֶק
בֵּית הָרָם וּבֵית נִמְרָה וְסֻכּוֹת וְצָפוֹן
יֶתֶר מַמְלְכוּת סִיחוֹן מֶלֶךְ חֶשְׁבּוֹן
הַיַּרְדֵּן וּגְבֻל עַד־קְצֵה יָם־כִּנֶּרֶת עֵבֶר
הַיַּרְדֵּן מִזְרָחָה׃ זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־גָד
לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶם׃
וַיִּתֵּן מֹשֶׁה־־ה לַחֲצִי
שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְהִי לַחֲצִי מַטֵּה־־ה
בְנֵי־מְנַשֶּׁה לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃ וַיְהִי גְבוּלָם ל
מִמַּחֲנַיִם כָּל־הַבָּשָׁן כָּל־מַמְלְכוּתִ

עוג מלך־הבשן וכל־חות יאיר אשר
בבשן ששים עיר׃ וחצי הגלעד
ועשתרות ואדרעי ערי ממלכות
עוג בבשן לבני מכיר בן־מנשה
לחצי בני־מכיר למשפחותם׃ אלה
אשר־נחל משה בערבות מואב
מעבר לירדן יריחו מזרחה׃ ולשבט
הלוי לא־נתן משה נחלה יהוה
אלהי ישראל תוא נחלתם כאשר
דבר להם׃ יד

ואלה אשר־נחלו בני־ישראל
בארץ כנען אשר נחלו אותם אלעזר
הכהן ויהושע בן־נון וראשי אבות
המטות לבני ישראל׃
בגורל נחלתם כאשר צוה יהוה

יָאִיר אֲשֶׁר
חֲצִי הַגִּלְעָד
מַמְלְכוּת
בֶּן־מְנַשֶּׁה
אוֹתָם׃ אֵלֶּה
ת מוֹאָב
ה׃ וּלְשֵׁבֶט
ה יְהוָה
ם כַּאֲשֶׁר
[illegible]
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אוֹתָם אֶלְעָזָר
רָאשֵׁי אֲבוֹת
[illegible]
צִוָּה יְהוָה
בְּיַד־

בְּיַד־מֹשֶׁ
הַמַּטֶּה׃
הַמַּטּוֹת וְ
וְלַלְוִיִּם לֹא
הָיוּ בְנֵי־
וְאֶפְרַיִם וְ
כִּי אִם־
לְמִקְנֵיהֶם
יְהוָה אֶת
וַיַּחְלְקוּ אֶ
יְהוּדָה אֶ
אֵלָיו כָּלֵ
יָדַעְתָּ אֶת
אֶל־מֹשֶׁ
וְעַל אֹדוֹ
ב.

בְּיַד־מֹשֶׁה לְתִשְׁעַת הַמַּטּוֹת וַחֲצִי
הַמַּטֶּה׃ כִּי־נָתַן מֹשֶׁה נַחֲלַת שְׁנֵי
הַמַּטּוֹת וַחֲצִי הַמַּטֶּה מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן
וְלַלְוִיִּם לֹא־נָתַן נַחֲלָה בְּתוֹכָם׃ כִּי־
הָיוּ בְנֵי־יוֹסֵף שְׁנֵי מַטּוֹת מְנַשֶּׁה
וְאֶפְרָיִם וְלֹא־נָתְנוּ חֵלֶק לַלְוִיִּם בָּאָרֶץ
כִּי אִם־עָרִים לָשֶׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶם
לְמִקְנֵיהֶם וּלְקִנְיָנָם׃ כַּאֲשֶׁר צִוָּה ה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה כֵּן עָשׂוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיַּחְלְקוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וַיִּגְּשׁוּ בְנֵי־
יְהוּדָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ בַּגִּלְגָּל וַיֹּאמֶר
אֵלָיו כָּלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי אַתָּה
יָדַעְתָּ אֶת־הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה
אֶל־מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים עַל אֹדוֹתַי
וְעַל אֹדוֹתֶיךָ בְּקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ׃ בֶּן

אַרְבָּעִים שָׁנָה אָנֹכִי בִּשְׁלֹחַ מֹשֶׁה
עֶבֶד־יְהוָה אֹתִי מִקָּדֵשׁ בַּרְנֵעַ לְרַגֵּל
אֶת־הָאָרֶץ וָאָשֵׁב אֹתוֹ דָּבָר כַּאֲשֶׁר
עִם־לְבָבִי׃ וְאַחַי אֲשֶׁר עָלוּ עִמִּי
הִמְסִיו אֶת־לֵב הָעָם וְאָנֹכִי מִלֵּאתִי
אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃ וַיִּשָּׁבַע מֹשֶׁה
בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר אִם־לֹא הָאָרֶץ
אֲשֶׁר דָּרְכָה רַגְלְךָ בָּהּ לְךָ תִהְיֶה
לְנַחֲלָה וּלְבָנֶיךָ עַד־עוֹלָם כִּי מִלֵּאתָ
אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהָי׃ וְעַתָּה הִנֵּה
הֶחֱיָה יְהוָה אוֹתִי כַּאֲשֶׁר דִּבֵּר זֶה
אַרְבָּעִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מֵאָז דִּבֶּר
יְהוָה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֶל־מֹשֶׁה אֲשֶׁר־
הָלַךְ יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר וְעַתָּה הִנֵּה
אָנֹכִי הַיּוֹם בֶּן־חָמֵשׁ וּשְׁמֹנִים שָׁנָה׃

עוֹדֶנִּי

שְׁלֹחַ מֹשֶׁה
רְגַּע לְרַגֵּל
בָר כַּאֲשֶׁר
ד עָלוּ עִמִּי
כִּי מִלֵּאתִי
עַ מֹשֶׁה
לֹא הָאָרֶץ
לְךָ תִּהְיֶה
כִּי מִלֵּאתָ
הִנֵּה
ר דִּבֶּר זֶה
מֵאָז דִּבֶּר
שֶׁה אֲשֶׁר־
עַתָּה הִנֵּה
ים שָׁנָה׃
עוֹדֶנִּי

עוֹדֶנִּי הַ
שְׁלֹחַ א
עָתָּה לְ
וְעַתָּה
דִּבֶּר יְהֹ
שָׁמַעְתָּ
וְעָרִים
אוֹתִי וְ
וַיְבָרְ
לְכָלֵב
הָיְתָה
לְנַחֲלָה
אַחֲרֵי יְ
וְשֵׁ
הָאָרֶם

In hoc Cap.e ó parva ē diff.tas ob urbium πολυωνυμιας & συνωνυμιαν. praeter iiij-32 29 novem urbes numin.tur in summam. Cum prolata fuert 38 nova-at nicolaus Sanson tollere difftem conatus ē junctis [illegible] uib. ita ut cedat. Clle

Linguam vocat extremitatem paludis

עוֹדֶנִּי הַיּוֹם חָזָק כַּאֲשֶׁר בְּיוֹם
שְׁלֹחַ אוֹתִי מֹשֶׁה כְּכֹחִי אָז וּכְכֹחִי
עַתָּה לַמִּלְחָמָה וְלָצֵאת וְלָבוֹא׃
וְעַתָּה תְּנָה־לִּי אֶת־הָהָר הַזֶּה אֲשֶׁר־
דִּבֶּר יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־אַתָּה
שָׁמַעְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא כִּי־עֲנָקִים שָׁם
וְעָרִים גְּדֹלוֹת בְּצֻרוֹת אוּלַי יְהוָה
אוֹתִי וְהוֹרַשְׁתִּים כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה׃
וַיְבָרְכֵהוּ יְהוֹשֻׁעַ וַיִּתֵּן אֶת־חֶבְרוֹן
לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה לְנַחֲלָה׃ עַל־כֵּן
הָיְתָה־חֶבְרוֹן לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה הַקְּנִזִּי
לְנַחֲלָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה יַעַן אֲשֶׁר מִלֵּא
אַחֲרֵי יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
טו וְשֵׁם חֶבְרוֹן לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע
הָאָדָם הַגָּדוֹל בָּעֲנָקִים הוּא וְהָאָרֶץ

שָׁקְטָה מִמִּלְחָמָה׃

טו וַיְהִי הַגּוֹרָל
לְמַטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם אֶל־
גְּבוּל אֱדוֹם מִדְבַּר־צִן נֶגְבָּה מִקְצֵה
תֵימָן׃ וַיְהִי לָהֶם גְּבוּל נֶגֶב מִקְצֵה
יָם הַמֶּלַח מִן־הַלָּשֹׁן הַפֹּנֶה נֶגְבָּה׃
וְיָצָא אֶל־מִנֶּגֶב לְמַעֲלֵה עַקְרַבִּים
וְעָבַר צִנָה וְעָלָה מִנֶּגֶב לְקָדֵשׁ בַּרְנֵעַ
וְעָבַר חֶצְרוֹן וְעָלָה אַדָּרָה וְנָסַב
הַקַּרְקָעָה׃ וְעָבַר עַצְמוֹנָה וְיָצָא
נַחַל מִצְרַיִם וְהָיָה תֹּצְאוֹת הַגְּבוּל ותיו
יָמָּה זֶה־יִהְיֶה לָכֶם גְּבוּל נֶגֶב׃ וּגְבוּל ח
קֵדְמָה יָם הַמֶּלַח עַד־קְצֵה הַיַּרְדֵּן
וּגְבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִלְּשׁוֹן הַיָּם
מִקְצֵה הַיַּרְדֵּן׃ וְעָלָה הַגְּבוּל בֵּית

In hoc Cap.e ō parva ē diff.as ob urbium πολυωνυμιας & συνωνυμιαν. praeta. vv. 32 29 novem urbes num.tur in summam. Cum prolata sint 38 nova-cat Nicolaus Sanson tollere diffitem conatus ē junctis ijsd. unib. ita ut Chedor-Cheitzor sit una urbs &c

Linguam vocat extremitem paludis asphaltidis.

Gilgal inter Jordanem & Jerichuntem urbs fuit

Fons fullonis עין רגל hieros. non remotus

הנם filii Hinnom vallis ad orientem hierosol. horrenda idololatria contaminata fuit haec vallis.

חָגְלָה וְעָבַר מִצְּפוֹן לְבֵית הָעֲרָבָה
וְעָלָה הַגְּבוּל אֶבֶן בֹּהַן בֶּן־רְאוּבֵן׃
וְעָלָה הַגְּבוּל ׀ דְּבִרָה מֵעֵמֶק עָכוֹר
וְצָפוֹנָה פֹּנֶה אֶל־הַגִּלְגָּל אֲשֶׁר־נֹכַח
לְמַעֲלֵה אֲדֻמִּים אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לַנָּחַל
וְעָבַר הַגְּבוּל אֶל־מֵי עֵין־שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ
תֹצְאֹתָיו אֶל־עֵין רֹגֵל׃ וְעָלָה הַגְּבוּל
גֵּי בֶן־הִנֹּם אֶל־כֶּתֶף הַיְבוּסִי מִנֶּגֶב
הִיא יְרוּשָׁלִָם וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־רֹאשׁ
הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי גֵי־הִנֹּם יָמָּה
אֲשֶׁר בִּקְצֵה עֵמֶק־רְפָאִים צָפוֹנָה׃
וְתָאַר הַגְּבוּל מֵרֹאשׁ הָהָר אֶל־מַעְיַן
מֵי נֶפְתּוֹחַ וְיָצָא אֶל־עָרֵי הַר־עֶפְרוֹן
וְתָאַר הַגְּבוּל בַּעֲלָה הִיא קִרְיַת
יְעָרִים׃ וְנָסַב הַגְּבוּל מִבַּעֲלָה יָמָּה

אל־הר שעיר ועבר אל־כתף הר־
יערים מצפונה היא כסלון וירד
בית־שמש ועבר תמנה׃ ויצא
הגבול אל־כתף עקרון צפונה
ותאר הגבול שכרונה ועבר הר־
הבעלה ויצא יבנאל והיו תצאות
הגבול ימה׃ וגבול ים הימה הגדול
וגבול זה גבול בני־יהודה סביב
למשפחתם׃ ולכלב בן־יפנה נתן
חלק בתוך בני־יהודה אל־פי יהוה
ליהושע את־קרית ארבע אבי הענק
היא חברון׃ וירש משם כלב את־
שלושה בני הענק את־ששי ואת־
אחימן ואת־תלמי ילידי הענק׃
טו ויעל משם אל־ישבי דבר ושם־

דבר

& Jerusalem urbs fuit

hicos ā remotus

ad ?^nem hiero honenda Idolā
hac vallis.

בְּתֹף חַר־

סְלוֹן וְיָרַד

וְיָצָא

צָפוֹנָה

בַר הַר־

מִצְאוֹר־ת

הַגָּדוֹל

דָה סָבִיב

פְּנֵה נָתַן

פִּי יְהוָה

בִּי הָעֲנָק

לֵב אֶת־

שַׁי וְאֶת־

עֲנָק׃

ר וְשֵׁם־

דבר

דִּבֶּר לְפ
וַיֹּאמֶר
סֵפֶר וּלְכ
בִּתִּי לְאִשּׁ
קְנַז אֲחִ
בִּתּוֹ לְאִשּׁ
לִשְׁאוֹל
מֵעַל הַחֲ
לָךְ׃ וַתֹּא
הַנֶּגֶב נ
וַיִּתֶּן־לָהּ
תַּחְתִּיּוֹת
מַטֵּה בְנֵ
הֶעָרִים
אֶל־גְּבוּ

דְּבִר לְפָנִים קִרְיַת־סֵפֶר׃
וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה אֶת־קִרְיַת־
סֵפֶר וּלְכָדָהּ וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה
בִתִּי לְאִשָּׁה׃ וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־
קְנַז אֲחִי כָלֵב וַיִּתֶּן־לוֹ אֶת־עַכְסָה
בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃ וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ
לִשְׁאוֹל מֵאֵת־אָבִיהָ שָׂדֶה וַתִּצְנַח
מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב מַה־
לָּךְ׃ וַתֹּאמֶר תְּנָה־לִּי בְרָכָה כִּי אֶרֶץ
הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי וְנָתַתָּה לִי גֻּלֹּת מָיִם
וַיִּתֶּן־לָהּ אֵת גֻּלֹּת עִלִּיּוֹת וְאֵת גֻּלֹּת
תַּחְתִּיּוֹת׃ זֹאת נַחֲלַת כ
מַטֵּה בְנֵי־יְהוּדָה לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ וַיִּהְיוּ
הֶעָרִים מִקְצֵה לְמַטֵּה בְּנֵי־יְהוּדָה
אֶל־גְּבוּל אֱדוֹם בַּנֶּגְבָּה קַבְצְאֵל

וְעֵדֶר וְיָגוּר: וְקִינָה וְדִימוֹנָה וְעַדְעָדָה:
וְקֶדֶשׁ וְחָצוֹר וְיִתְנָן: זִיף וָטֶלֶם
וּבְעָלוֹת: וְחָצוֹר חֲדַתָּה וּקְרִיּוֹת
חֶצְרוֹן הִיא חָצוֹר: אֲמָם וּשְׁמַע
וּמוֹלָדָה: וַחֲצַר גַּדָּה וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית
פָּלֶט: וַחֲצַר שׁוּעָל וּבְאֵר שָׁבַע
וּבִזְיוֹתְיָה: בַּעֲלָה וְעִיִּים וָעָצֶם:
ל וְאֶלְתּוֹלַד וּכְסִיל וְחָרְמָה: וְצִקְלַג
וּמַדְמַנָּה וְסַנְסַנָּה: וּלְבָאוֹת וְשִׁלְחִים
וְעַיִן וְרִמּוֹן כָּל־עָרִים עֶשְׂרִים וָתֵשַׁע
וְחַצְרֵיהֶן: בַּשְּׁפֵלָה אֶשְׁתָּאוֹל וְצָרְעָה
וְאַשְׁנָה: וְזָנוֹחַ וְעֵין גַּנִּים תַּפּוּחַ
וְהָעֵינָם: יַרְמוּת וַעֲדֻלָּם שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה:
וְשַׁעֲרַיִם וַעֲדִיתַיִם וְהַגְּדֵרָה וּגְדֵרֹתָיִם
עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן: צְנָן

נָה וְעַרְעָדָה
זִיף וָטֶלֶם
רַתָה וּקְרִיּוֹת
מָם וּשְׁמַע
וְחֶשְׁמוֹן וּבֵית
וּבְאֵר שֶׁבַע
וְעֶצֶם׃
מָה׃ וְצִקְלַג
אוֹת וְשִׁלְחִים
שְׂרִים וְתֵשַׁע
תָּאוֹל וְצָרְעָה
ין גַּנִּים תַּפּוּחַ
שׂוֹכֹה וַעֲזֵקָה׃
רָה וּגְדֵרֹתָיִם
צְרֵיהֶן׃ צְנָן
וחרשה

וַחֲרָשַׁת
וְיָקְתְאֵל
וְכַבּוֹן וְ
דָּגוֹן
עַשְׁרָה
וְיִפְתָּח
וְאַכְזִיב
וַחֲצַרִיה
מֵעֶקְרוֹן
אַשְׁדּוֹד
וַחֲצֵרִיה
נַחַל מ
וּבָהָר שָׁ
וְקִרְיַת
וְאֶשְׁתְּמ

צְנָן וַחֲדָשָׁה וּמִגְדַּל־גָּד׃ וְדִלְעָן וְהַמִּצְפֶּה
וְיָקְתְאֵל׃ לָכִישׁ וּבָצְקַת וְעֶגְלוֹן׃
וְכַבּוֹן וְלַחְמָס וְכִתְלִישׁ׃ וּגְדֵרוֹת בֵּית־ ס
דָּגוֹן וְנַעֲמָה וּמַקֵּדָה עָרִים שֵׁשׁ־
עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ לִבְנָה וָעֶתֶר וְעָשָׁן׃
וְיִפְתָּח וְאַשְׁנָה וּנְצִיב׃ וּקְעִילָה
וְאַכְזִיב וּמָרֵאשָׁה עָרִים תֵּשַׁע
וְחַצְרֵיהֶן׃ עֶקְרוֹן וּבְנֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ׃
מֵעֶקְרוֹן וָיָמָּה כֹּל אֲשֶׁר־עַל־יַד
אַשְׁדּוֹד וְחַצְרֵיהֶן׃ אַשְׁדּוֹד בְּנוֹתֶיהָ
וַחֲצֵרֶיהָ עַזָּה בְּנוֹתֶיהָ וַחֲצֵרֶיהָ עַד־
נַחַל מִצְרָיִם וְהַיָּם הַגָּבוֹל וּגְבוּל׃ חגדול
וּבָהָר שָׁמִיר וְיַתִּיר וְשׂוֹכֹה׃ וְדַנָּה ק
וְקִרְיַת־סַנָּה הִיא דְבִר׃ וַעֲנָב
וְאֶשְׁתְּמֹה וְעָנִים׃ וְגֹשֶׁן וְחֹלֹן וְגִלֹה ג

עָרִים אַחַת־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ אֲרַב
וְדוּמָה וְאֶשְׁעָן׃ וְיָנוּם וּבֵית־תַּפּוּחַ
וַאֲפֵקָה׃ וְחֻמְטָה וְקִרְיַת אַרְבַּע הִיא
חֶבְרוֹן וְצִיעֹר עָרִים תֵּשַׁע וְחַצְרֵיהֶן׃
מָעוֹן׀ כַּרְמֶל וָזִיף וְיוּטָּה׃ וְיִזְרְעֶאל
וְיָקְדְעָם וְזָנוֹחַ׃ הַקַּיִן גִּבְעָה וְתִמְנָה
עָרִים עֶשֶׂר וְחַצְרֵיהֶן׃ חַלְחוּל בֵּית־
צוּר וּגְדוֹר׃ וּמַעֲרָת וּבֵית־עֲנוֹת
וְאֶלְתְּקֹן עָרִים שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃
קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים וְהָרַבָּה
נח עָרִים שְׁתָּיִם וְחַצְרֵיהֶן׃ בַּמִּדְבָּר
בֵּית הָעֲרָבָה מִדִּין וּסְכָכָה׃
וְהַנִּבְשָׁן וְעִיר־הַמֶּלַח וְעֵין גֶּדִי עָרִים
שֵׁשׁ וְחַצְרֵיהֶן׃ וְאֶת־הַיְבוּסִי
יתיר ואו יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ לֹא־יָוכְלוּ בְנֵי־יְהוּדָה
להורישם

ן׃ ארב
־תפוח
רבע היא
צריהן׃
ויזרעאל
ה ותמנה
חול בית
ת־ענות
ן׃
ם והרבה
במדבר
ה׃
צרי ערים
־היבוסי
־יהודה
הורישם

Bethel & Luza: quod idem Locus nam in Genesi narratur eund: locum qui fuit olim Luz Bethel vocatum: at Bethel ager in quo pernoctavit Jacobus: Luza autem urbs. ita ut consisti posset aliquod spatium inter Bethel & Luzam vid. Ikenium.

לְהוֹרִישָׁם וַיֵּשֶׁב הַיְבוּסִי אֶת־בְּנֵי
יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִַם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

יו וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל לִבְנֵי יוֹסֵף
מִיַּרְדֵּן יְרִיחוֹ לְמֵי יְרִיחוֹ מִזְרָחָה
הַמִּדְבָּר עֹלֶה מִירִיחוֹ בָּהָר בֵּית־אֵל׃
וְיָצָא מִבֵּית־אֵל לוּזָה וְעָבַר אֶל־גְּבוּל
הָאַרְכִּי עֲטָרוֹת׃ וְיָרַד יָמָּה אֶל־גְּבוּל
הַיַּפְלֵטִי עַד־גְּבוּל בֵּית־חוֹרֹן תַּחְתּוֹן
וְעַד־גָּזֶר וְהָיוּ תֹצְאֹתָו יָמָּה׃ וַיִּנְחֲלוּ
בְנֵי־יוֹסֵף מְנַשֶּׁה וְאֶפְרָיִם׃ וַיְהִי
גְּבוּל בְּנֵי־אֶפְרַיִם לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיְהִי
גְּבוּל נַחֲלָתָם מִזְרָחָה עַטְרוֹת אַדָּר
עַד־בֵּית חוֹרֹן עֶלְיוֹן׃ וְיָצָא ח
הַגְּבוּל הַיָּמָּה הַמִּכְמְתָת מִצָּפוֹן וְנָסַב
הַגְּבוּל מִזְרָחָה תַּאֲנַת שִׁלֹה וְעָבַר

אותו ממזרח ינוחה׃ וירד מינוחה
עטרות ונערתה ופגע ביריחו ויצא
הירדן׃ מתפוח ילך הגבול ימה
נחל קנה והיו תצאתיו הימה זאת
נחלת מטה בני־אפרים למשפחתם׃
והערים המבדלות לבני אפרים
בתוך נחלת בני־מנשה כל־הערים
וחצריהן׃ ולא הורישו את־
הכנעני היושב בגזר וישב הכנעני
בקרב אפרים עד־היום הזה ויהי
למס־עבד׃ יז
ויהי הגורל למטה מנשה כי־הוא
בכור יוסף למכיר בכור מנשה אבי
הגלעד כי הוא היה איש מלחמה
ויהי־לו הגלעד והבשן׃ ויהי

Locus nam in Genesi
olim Lus Bethel
in quo pernoctavit
Js ita ut conjungi
Bethel & Luzam

ד מִיָּנוֹחָה
יחוֹ וְיָצָא
גְּבוּל יָמָּה
מַ־ה זֹאת
מִשְׁפְּחֹתָם׃
בְנֵי אֶפְרַיִם
ל־הֶעָרִים
שׁוּ אֶת־
שֵׁב הַכְּנַעֲנִי
זֶ־ה וַיְהִי
[illegible]
כִּי־הוּא
מְנַשֶּׁה אֲבִי
שׁ מִלְחָמָה
[illegible] וַיְהִי
לבני

חבלי Schoeni, funibus agros metiebantur Eg. ii

לִבְנֵי מְנַשֶּׁה הַנּוֹתָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם
לִבְנֵי אֲבִיעֶזֶר וְלִבְנֵי־חֵלֶק וְלִבְנֵי
אַשְׂרִיאֵל וְלִבְנֵי־שֶׁכֶם וְלִבְנֵי־חֵפֶר
וְלִבְנֵי שְׁמִידָע אֵלֶּה בְּנֵי מְנַשֶּׁה
בֶּן־יוֹסֵף הַזְּכָרִים לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
וְלִצְלָפְחָד בֶּן־חֵפֶר בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־
מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה לֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי
אִם־בָּנוֹת וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֹתָיו מַחְלָה
וְנֹעָה חָגְלָה מִלְכָּה וְתִרְצָה׃
וַתִּקְרַבְנָה לִפְנֵי אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְלִפְנֵי
יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְלִפְנֵי הַנְּשִׂיאִים לֵאמֹר
יְהוָה צִוָּה אֶת־מֹשֶׁה לָתֶת־לָנוּ נַחֲלָה
בְּתוֹךְ אַחֵינוּ וַיִּתֵּן לָהֶם אֶל־פִּי יְהוָה
נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵי אֲבִיהֶן׃ וַיִּפְּלוּ ה
חַבְלֵי־מְנַשֶּׁה עֲשָׂרָה לְבַד מֵאֶרֶץ

הַגִּלְעָד וְהַבָּשָׁן אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
כִּי בְּנוֹת מְנַשֶּׁה נָחֲלוּ נַחֲלָה בְּתוֹךְ
בָּנָיו וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד הָיְתָה לִבְנֵי־מְנַשֶּׁה
הַנּוֹתָרִים׃ וַיְהִי גְבוּל־מְנַשֶּׁה מֵאָשֵׁר
הַמִּכְמְתָת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי שְׁכֶם וְהָלַךְ
הַגְּבוּל אֶל־הַיָּמִין אֶל־יֹשְׁבֵי עֵין
תַּפּוּחַ׃ לִמְנַשֶּׁה הָיְתָה אֶרֶץ תַּפּוּחַ
וְתַפּוּחַ אֶל־גְּבוּל מְנַשֶּׁה לִבְנֵי
אֶפְרָיִם׃ וְיָרַד הַגְּבוּל נַחַל קָנָה
נֶגְבָּה לַנַּחַל עָרִים הָאֵלֶּה לְאֶפְרַיִם
בְּתוֹךְ עָרֵי מְנַשֶּׁה וּגְבוּל מְנַשֶּׁה מִצְּפוֹן
ז לַנַּחַל וַיְהִי תֹצְאֹתָיו הַיָּמָּה׃
נֶגְבָּה לְאֶפְרַיִם וְצָפוֹנָה לִמְנַשֶּׁה וַיְהִי
הַיָּם גְּבוּלוֹ וּבְאָשֵׁר יִפְגְּעוּן מִצָּפוֹן
וּבְיִשָּׂשכָר מִמִּזְרָח׃ וַיְהִי לִמְנַשֶּׁה
ביששכר

חֲבָלִי Schieni, funibus agros metiebantur

ר לַיַּרְדֵּן׃
חֲלָה בְּתוֹךְ
לִבְנֵי־מְנַשֶּׁה
שֶּׁה מֵאָשֵׁר
שְׁכֶם וְהָלַךְ
־יֹשְׁבֵי עֵין
אֶרֶץ תַּפּוּחַ
ורה לִבְנֵי
ל נַחַל קָנָה
לְאֶפְרַיִם
נַשֶּׁה מִצְּפוֹן
ה׃
מְנַשֶּׁה וַיִּהְיוּ
עוֹן מִצָּפוֹן
הָיוּ לִמְנַשֶּׁה
ביששכר

בְּיִשָּׂשכָר
וְיִבְלְעָם
וּבְנוֹתֶיהָ
וְיֹשְׁבֵי תַ
וּבְנוֹתֶיהָ
בְּנֵי מְנַשֶּׁ
הָאֵלֶּה וַיּ
הַזֹּאת׃
וַיִּתְּנוּ אֶת
הוֹרִישׁוֹ׃
יוֹסֵף אֶת
לִּי נַחֲלָה
עַם רַב עַד
וַיֹּאמֶר אֲ
אַתָּה עֲלֵ

Cunus jemi ō ...
a' Xenop^e ipsos
incolanis Paleo...
ejus.

בְּיִשָּׂשכָר וּבְאָשֵׁר בֵּית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ
וְיִבְלְעָם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־יֹשְׁבֵי דֹאר
וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי עֵין־דֹּאר וּבְנוֹתֶיהָ
וְיֹשְׁבֵי תַעְנַךְ וּבְנוֹתֶיהָ וְיֹשְׁבֵי מְגִדּוֹ
וּבְנוֹתֶיהָ שְׁלֹשֶׁת הַנָּפֶת׃ וְלֹא יָכְלוּ
בְּנֵי מְנַשֶּׁה לְהוֹרִישׁ אֶת־הֶעָרִים
הָאֵלֶּה וַיּוֹאֶל הַכְּנַעֲנִי לָשֶׁבֶת בָּאָרֶץ
הַזֹּאת׃ וַיְהִי כִּי חָזְקוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּתְּנוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי לָמַס וְהוֹרֵשׁ לֹא
הוֹרִישׁוֹ׃ וַיְדַבְּרוּ בְּנֵי
יוֹסֵף אֶת־יְהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר מַדּוּעַ נָתַתָּה
לִּי נַחֲלָה גּוֹרָל אֶחָד וְחֶבֶל אֶחָד וַאֲנִי
עַם רָב עַד אֲשֶׁר־עַד־כֹּה בֵּרְכַנִי יְהוָה׃
טו וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אִם־עַם־רַב
אַתָּה עֲלֵה לְךָ הַיַּעְרָה וּבֵרֵאתָ לְךָ

Schilo erat in Tribu E...
erat totius Cananeae
Josua cum ipse ... cet.

שָׁם בְּאֶרֶץ הַפְּרִזִּי וְהָרְפָאִים כִּי־אָץ
לְךָ הַר־אֶפְרָיִם׃ וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יוֹסֵף
לֹא־יִמָּצֵא לָנוּ הָהָר וְרֶכֶב בַּרְזֶל
בְּכָל־הַכְּנַעֲנִי הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ־הָעֵמֶק
לַאֲשֶׁר בְּבֵית־שְׁאָן וּבְנוֹתֶיהָ וְלַאֲשֶׁר
בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בֵּית יוֹסֵף לְאֶפְרַיִם
וְלִמְנַשֶּׁה לֵאמֹר עַם־רַב אַתָּה וְכֹחַ
גָּדוֹל לָךְ לֹא־יִהְיֶה לְךָ גּוֹרָל אֶחָד׃
כִּי הַר יִהְיֶה־לָּךְ כִּי־יַעַר הוּא וּבֵרֵאתוֹ
וְהָיָה לְךָ תֹּצְאֹתָיו כִּי־תוֹרִישׁ אֶת־
הַכְּנַעֲנִי כִּי רֶכֶב בַּרְזֶל לוֹ כִּי חָזָק
הוּא׃ יח וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה וַיַּשְׁכִּינוּ שָׁם
אֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְהָאָרֶץ נִכְבְּשָׁה

לפניהם

רכב ברזל Currus ferrei & tamen falcati docemur ex.
a Xenoph.e ipsos a Cyro inv.tos praet.a in
montanis Palaest.ae locis pares fuissent
usus.

Schilo erat in Tribu Ephraimi & centrum aliquatenus
erat totius Cananaeae hinc huc ferri arcam voluit
Josua cum ipse Ephraimita est.

Rephaim in pte 7le regioni[s] prope Arameos & Libanum
[illegible] annis debilitarant.

Quod [illegible] fuerit ab Hebr[ae]is Cananaea [illegible]
intelligimus cum ad mentem revocamus [illegible]
ob [illegible] exund[ationem] ab omni memoria tractus [illegible]
[illegible] dicit Herod[otus].

לִפְנֵיהֶם׃ וַיִּוָּתְרוּ בִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר לֹא־חָלְקוּ אֶת־נַחֲלָתָם שִׁבְעָה
שְׁבָטִים׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל עַד־אָנָה אַתֶּם מִתְרַפִּים לָבוֹא
לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם
יְהֹוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃ הָבוּ לָכֶם
שְׁלוֹשָׁה אֲנָשִׁים לַשָּׁבֶט וְאֶשְׁלָחֵם
וְיָקֻמוּ וְיִתְהַלְּכוּ בָאָרֶץ וְיִכְתְּבוּ אוֹתָהּ
לְפִי נַחֲלָתָם וְיָבֹאוּ אֵלָי׃ וְהִתְחַלְּקוּ ח
אֹתָהּ לְשִׁבְעָה חֲלָקִים יְהוּדָה
יַעֲמֹד עַל־גְּבוּלוֹ מִנֶּגֶב וּבֵית יוֹסֵף
יַעַמְדוּ עַל־גְּבוּלָם מִצָּפוֹן׃ וְאַתֶּם
תִּכְתְּבוּ אֶת־הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֲלָקִים
וַהֲבֵאתֶם אֵלַי הֵנָּה וְיָרִיתִי לָכֶם גּוֹרָל
פֹּה לִפְנֵי יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ׃ כִּי אֵין־חֵלֶק

ללוים בקרבכם כי־כהנת יהוה
נחלתו וגד וראובן וחצי שבט
המנשה לקחו נחלתם מעבר לירדן
מזרחה אשר נתן להם משה עבד
יהוה: ויקמו האנשים וילכו ויצו
יהושע את־ההלכים לכתב את־
הארץ לאמר לכו והתהלכו בארץ
וכתבו אותה ושובו אלי ופה אשליך
לכם גורל לפני יהוה בשלה:
וילכו האנשים ויעברו בארץ
ויכתבוה לערים לשבעה חלקים
על־ספר ויבאו אל־יהושע אל־
המחנה שלה: וישלך להם יהושע
גורל בשלה לפני יהוה ויחלק־שם
יהושע את־הארץ לבני ישראל
כמחלקתם:

...rus propè Arameos & Libanum.

...ab Heth[is] Cananea faciunt

...entem revocamus. Leg.

...i memoria tractus leg. un

רית יְהֹוָה
צֵׂי שֵׁבֶט
בֶר לַיַּרְדֵּן
מֹשֶׁה עֶבֶד
וַיֵּלְכוּ וַיָּצוּ
נֶּב אֶת־
לְכוּ בָאָרֶץ
ה אַשְׁלִיךְ
נשִׁלֹה׃
רוּ בָּאָרֶץ
עָה חֲלָקִים
וֹשֻׁעַ אֶל־
ם יְהוֹשֻׁעַ
יְחַלֶּק־שָׁם
נֵי יִשְׂרָאֵל
לקתם׃

Beth aven sic ē appellata à tpörib. Jerob. ob Idolorum
quae ibi culta fuerunt: sed Librarii forsan ubi
vider. Bethel Bethaven mag. hi perspicitur ergò.
Aut fuere 2ae urbes.

בְּמַחְלְקֹתָם׃

וַיַּעַל גּוֹרַל מַטֵּה בְנֵי־בִנְיָמִן
לְמִשְׁפְּחֹתָם וַיֵּצֵא גְּבוּל גּוֹרָלָם בֵּין
בְּנֵי יְהוּדָה וּבֵין בְּנֵי יוֹסֵף׃ וַיְהִי
לָהֶם הַגְּבוּל לִפְאַת צָפוֹנָה מִן־הַיַּרְדֵּן
וְעָלָה הַגְּבוּל אֶל־כֶּתֶף יְרִיחוֹ מִצָּפוֹן
וְעָלָה בָהָר יָמָּה וְהָיָה תֹּצְאֹתָיו   והיו
מִדְבַּרָה בֵּית אָוֶן׃ וְעָבַר מִשָּׁם   ק
הַגְּבוּל לוּזָה אֶל־כֶּתֶף לוּזָה נֶגְבָּה
הִיא בֵּית אֵל וְיָרַד הַגְּבוּל עַטְרוֹת
אַדָּר עַל־הָהָר אֲשֶׁר מִנֶּגֶב לְבֵית־
חֹרוֹן תַּחְתּוֹן׃ וְתָאַר הַגְּבוּל וְנָסַב
לִפְאַת־יָם נֶגְבָּה מִן־הָהָר אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי בֵית־חֹרוֹן נֶגְבָּה וְהָיָה תֹּצְאֹתָיו
אֶל־קִרְיַת־בַּעַל הִיא קִרְיַת יְעָרִים עִיר

טו בני יהודה זאת פאת־ים׃ ופאת־
נגבה מקצה קרית יערים ויצא
הגבול ימה ויצא אל־מעין מי נפתוח׃
וירד הגבול אל־קצה ההר אשר
על־פני גי בן־הנם אשר בעמק
רפאים צפונה וירד גי הנם אל־כתף
היבוסי נגבה וירד עין רגל׃ ותאר
מצפון ויצא עין שמש ויצא אל־
גלילות אשר־נכח מעלה אדמים
וירד אבן בהן בן־ראובן׃ ועבר אל־
כתף מול־הערבה צפונה וירד
הערבתה׃ ועבר הגבול אל־כתף
חיו ות בית־חגלה צפונה והיה תצאותיו
הגבול אל־לשון ים־המלח אל־
צפונה אל־קצה הירדן נגבה זה גבול
נגב׃

à typis Derobi ob Idolatrum
sed Librarii forsan ubi
[illegible] maj hi supplicati ergo.

׃ וּפְאַת־
ים וְיָצָא
ן מֵי נֶפְתּוֹחַ׃
ה הָהָר אֲשֶׁר
אֲשֶׁר בְּעֵמֶק
ם אֶל־כֶּתֶף
׃ וְתָאַר
א אֶל־
לַת אֲדֻמִּים
וְעָבַר אֶל־
ה וְיָרַד
אֶל־כֶּתֶף
תֹּצְאוֹתָיו
מְלַת אֶל־
בָּה זֶה גְּבוּל
נֶגֶב׃

נֶגֶב׃ וְהַיַּרְדֵּן יִגְבֹּל־אֹתוֹ לִפְאַת־ כ
קֵדְמָה זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי בִנְיָמִן
לִגְבוּלֹתֶיהָ סָבִיב לְמִשְׁפְּחֹתָם׃
וְהָיוּ הֶעָרִים לְמַטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן
לְמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם יְרִיחוֹ וּבֵית־חָגְלָה
וְעֵמֶק קְצִיץ׃ וּבֵית הָעֲרָבָה וּצְמָרַיִם
וּבֵית־אֵל׃ וְהָעַוִּים וְהַפָּרָה וְעָפְרָה׃
וּכְפַר הָעַמֹּנִי וְהָעָפְנִי וָגָבַע עָרִים ונה
שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ גִּבְעוֹן ק׳
וְהָרָמָה וּבְאֵרוֹת׃ וְהַמִּצְפֶּה וְהַכְּפִירָה
וְהַמֹּצָה׃ וְרֶקֶם וְיִרְפְּאֵל וְתַרְאֲלָה׃
וְצֵלַע הָאֶלֶף וְהַיְבוּסִי הִיא יְרוּשָׁלִַם
גִּבְעַת קִרְיַת עָרִים אַרְבַּע־עֶשְׂרֵה
וְחַצְרֵיהֶן זֹאת נַחֲלַת בְּנֵי־בִנְיָמִן
לְמִשְׁפְּחֹתָם׃

יט וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הַשֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן
לְמַטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחוֹתָם
וַיְהִי נַחֲלָתָם בְּתוֹךְ נַחֲלַת בְּנֵי־
יְהוּדָה׃ וַיְהִי לָהֶם בְּנַחֲלָתָם בְּאֵר־
שֶׁבַע וְשֶׁבַע וּמוֹלָדָה׃ וַחֲצַר
שׁוּעָל וּבָלָה וָעָצֶם׃ וְאֶלְתּוֹלַד
וּבְתוּל וְחָרְמָה׃ וְצִקְלַג וּבֵית־
הַמַּרְכָּבוֹת וַחֲצַר סוּסָה׃ וּבֵית
לְבָאוֹת וְשָׁרוּחֶן עָרִים שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה
וְחַצְרֵיהֶן׃ עַיִן רִמּוֹן וָעֶתֶר וְעָשָׁן
ח עָרִים אַרְבַּע וְחַצְרֵיהֶן׃ וְכָל־הַחֲצֵרִים
אֲשֶׁר סְבִיבוֹת הֶעָרִים הָאֵלֶּה עַד־
בַּעֲלַת בְּאֵר רָמַת נֶגֶב זֹאת נַחֲלַת
מַטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן לְמִשְׁפְּחֹתָם׃ מֵחֶבֶל
בְּנֵי יְהוּדָה נַחֲלַת בְּנֵי שִׁמְעוֹן כִּי־הָיָה

שֵּׁנִי לְשִׁמְעוֹן
מִשְׁפְּחוֹתָם
ת בְּנֵי־
תָם בְּאֵר־
וַחֲצַר
וְאֶלְתּוֹלַד
לַג וּבֵית־
וּבֵירֹת
שׁ־עֶשְׂרֵה
עֶתֶר וְעָשָׁן
ל־הַחֲצֵרִים
רָה עַד־
ת נַחֲלַת
תָם׃ מֵחֶבֶל
עוֹן כִּי־הָיָה
חלק

Tyrus quae hic agitur appellas p
antiqua in Continente unde quae
Cum Sydonis matris fama
Ej. Tyrus filia Sydonis app

חֵ֣לֶק בְּנֵֽי־יְהוּדָה֙ רַ֣ב מֵהֶ֔ם וַיִּנְחֲל֥וּ בְנֵֽי־
שִׁמְע֖וֹן בְּת֥וֹךְ נַחֲלָתָֽם׃ וַיַּ֙עַל֙ הַגּוֹרָ֣ל י
הַשְּׁלִישִׁ֔י לִבְנֵ֥י זְבוּלֻ֖ן לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם וַיְהִ֛י
גְּב֥וּל נַחֲלָתָ֖ם עַד־שָׂרִֽיד׃ וְעָלָ֨ה
גְבוּלָ֧ם ׀ לַיָּ֛מָּה וּמַרְעֲלָ֖ה וּפָגַ֣ע בְּדַבָּ֑שֶׁת
וּפָגַע֙ אֶל־הַנַּ֔חַל אֲשֶׁ֖ר עַל־פְּנֵ֥י יָקְנְעָֽם׃
וְשָׁ֣ב מִשָּׂרִ֗יד קֵ֚דְמָה מִזְרַ֣ח הַשֶּׁ֔מֶשׁ
עַל־גְּב֖וּל כִּסְלֹ֣ת תָּבֹ֑ר וְיָצָ֥א אֶל־
הַדָּבְרַ֖ת וְעָלָ֥ה יָפִֽיעַ׃ וּמִשָּׁ֥ם עָבַ֛ר
קֵ֥דְמָה מִזְרָ֖חָה גִּתָּ֣ה חֵ֑פֶר עִתָּ֣ה קָצִ֔ין
וְיָצָ֛א רִמּ֥וֹן הַמְּתֹאָ֖ר הַנֵּעָֽה׃ וְנָסַ֤ב
אֹתוֹ֙ הַגְּב֔וּל מִצְּפ֖וֹן חַנָּתֹ֑ן וְהָיוּ֙ תֹּצְאֹתָ֔יו
גֵּ֖י יִפְתַּח־אֵֽל׃ וְקַטָּ֤ת וְנַהֲלָל֙ וְשִׁמְר֔וֹן טו
וְיִדְאֲלָ֖ה וּבֵ֣ית לָ֑חֶם עָרִ֥ים שְׁתֵּים־
עֶשְׂרֵ֖ה וְחַצְרֵיהֶֽן׃ זֹ֛את נַחֲלַ֥ת בְּנֵֽי־

זְבוּלֻן לְמִשְׁפְּחוֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה
וְחַצְרֵיהֶן׃ לְיִשָּׂשכָר יָצָא הַגּוֹרָל
הָרְבִיעִי לִבְנֵי יִשָּׂשכָר לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃
וַיְהִי גְּבוּלָם יִזְרְעֶאלָה וְהַכְּסֻלּוֹת
וְשׁוּנֵם׃ וַחֲפָרַיִם וְשִׁיאֹן וַאֲנָחֲרַת׃
כ וְהָרַבִּית וְקִשְׁיוֹן וָאָבֶץ׃ וְרֶמֶת
וְעֵין־גַּנִּים וְעֵין חַדָּה וּבֵית פַּצֵּץ׃
חצימה וּפָגַע הַגְּבוּל בְּתָבוֹר וְשַׁחֲצוּמָה וּבֵית
שֶׁמֶשׁ וְהָיוּ תֹּצְאוֹת גְּבוּלָם הַיַּרְדֵּן
ק׳ עָרִים שֵׁשׁ־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃
זֹאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־יִשָּׂשכָר
לְמִשְׁפְּחוֹתָם הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ וַיֵּצֵא
הַגּוֹרָל הַחֲמִישִׁי לְמַטֵּה בְנֵי־אָשֵׁר
לְמִשְׁפְּחוֹתָם׃ וַיְהִי גְּבוּלָם חֶלְקַת
וַחֲלִי וָבֶטֶן וְאַכְשָׁף׃ וְאַלַּמֶּלֶךְ וְעַמְעָד
וּמִשְׁאָל

Tyrus quae hic agitur appelles potius Palaetyrum fuit antiqua in Continente urbs quae tunc temporis innotescebat cum Sydonis Matris fama obscuraretur. Nam apud Es. Tyrus filia Sydonis appellatur.

רים האלה
ר יצא הגורל
למשפחותם׃
אלה והכסלות
און ואנחרת׃
אבץ׃ ורמת
בית פצץ׃
ושחצומה ובית
בולם הירדן
ריהן׃
בני יששכר
חצריהן׃ ויצא
ה בני אשר
גבולם חלקת
אלמלך ועמעד
ומשאל

וּמִשְׁאָר
וּבְשִׁיחוֹר
הַשֶּׁמֶשׁ
וּפְתַח־אֵל
וְיָצָא אֶל־
וְרֹחַב וְחַמ
וְשָׁב הַגְּבוּ
צֹר וְשָׁב
הַיָּמָּה מֵח
וְאַפֵּק וּרְחֹ
וְחַצְרֵיהֶן׃
אֲשֶׁר לְמ
וְחַצְרֵיהֶן׃
יָצָא הַגּוֹרָ
לְמִשְׁפְּחֹתָ

וּמִשְׁאָ֑ל וּפָגַ֥ע בְּכַרְמֶ֛ל הַיָּ֖מָּה
וּבְשִׁיח֖וֹר לִבְנָֽת׃ וְשָׁ֣ב מִזְרַ֣ח
הַשֶּׁ֘מֶשׁ֮ בֵּ֣ית דָּגֹן֒ וּפָגַ֣ע בִּ֠זְבֻלוּן וּבְגֵ֨י
יִפְתַּח־אֵ֥ל צָפ֛וֹנָה בֵּ֥ית הָעֵ֖מֶק וּנְעִיאֵ֑ל
וְיָצָ֥א אֶל־כָּב֖וּל מִשְּׂמֹֽאל׃ וְעֶבְרֹ֥ן
וּרְחֹ֖ב וְחַמּ֣וֹן וְקָנָ֑ה עַ֖ד צִיד֥וֹן רַבָּֽה׃
וְשָׁ֤ב הַגְּבוּל֙ הָֽרָמָ֔ה וְעַד־עִ֖יר מִבְצַר־
צֹ֑ר וְשָׁ֤ב הַגְּבוּל֙ חֹסָ֔ה ויהיו תֹצְאֹתָ֛יו — והיו
הַיָּ֖מָּה מֵחֶ֥בֶל אַכְזִֽיבָה׃ וְעֻמָ֥ה — ק
וַאֲפֵ֖ק וּרְחֹ֑ב עָרִ֛ים עֶשְׂרִ֥ים וּשְׁתַּ֖יִם
וְחַצְרֵיהֶֽן׃ זֹ֗את נַחֲלַ֛ת מַטֵּ֥ה בְנֵֽי־ — ל
אָשֵׁ֖ר לְמִשְׁפְּחֹתָ֑ם הֶעָרִ֥ים הָאֵ֖לֶּה
וְחַצְרֵיהֶֽן׃ לִבְנֵ֤י נַפְתָּלִי֙
יָצָ֖א הַגּוֹרָ֣ל הַשִּׁשִּׁ֑י לִבְנֵ֥י נַפְתָּלִ֖י
לְמִשְׁפְּחֹתָֽם׃ וַיְהִ֣י גְבוּלָ֗ם מֵחֶ֙לֶף֙

מֵאֵלוֹן בְּצַעֲנַנִּים וַאֲדָמִי הַנֶּקֶב
וְיַבְנְאֵל עַד־לַקּוּם וַיְהִי תֹצְאֹתָיו
הַיַּרְדֵּן׃ וְשָׁב הַגְּבוּל יָמָּה אַזְנוֹת
תָּבוֹר וְיָצָא מִשָּׁם חוּקֹקָה וּפָגַע בִּזְבֻלוּן
מִנֶּגֶב וּבְאָשֵׁר פָּגַע מִיָּם וּבִיהוּדָה
הַיַּרְדֵּן מִזְרַח הַשָּׁמֶשׁ׃ וְעָרֵי מִבְצָר
הַצִּדִּים צֵר וְחַמַּת רַקַּת וְכִנָּרֶת׃
וַאֲדָמָה וְהָרָמָה וְחָצוֹר׃ וְקֶדֶשׁ
וְאֶדְרֶעִי וְעֵין חָצוֹר׃ וְיִרְאוֹן וּמִגְדַּל־
אֵל חֳרֵם וּבֵית־עֲנָת וּבֵית שָׁמֶשׁ
עָרִים תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה וְחַצְרֵיהֶן׃ זֹאת
נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־נַפְתָּלִי לְמִשְׁפְּחֹתָם
הֶעָרִים וְחַצְרֵיהֶן׃ לְמַטֵּה בְנֵי־
דָן לְמִשְׁפְּחֹתָם יָצָא הַגּוֹרָל הַשְּׁבִיעִי׃
ס וַיְהִי גְּבוּל נַחֲלָתָם צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאוֹל

ועיר

הנקב
צאתיו
אזכות
זבולן
יהורה
מבצר
ת׃
וקדש
גדלה
שמש
זאת
פחתם
ת בני
טביעי׃
ותאול
ועיר

וְעִיר שֶׁמֶשׁ
וְיִתְלָה׃
וְאֶלְתְּקֵה וְגִ
וּבְנֵי־בְרַק וְ
וְהַרַקּוֹן עִם
וַיֵּצֵא גְבוּל
וַיִּלְחֲמוּ עִם־
אוֹתָהּ לְפִי־
בָהּ וַיִּקְרְ
אֲבִיהֶם׃
לְמִשְׁפְּחֹתָם
וַיְכַ
לִגְבוּלֹתֶיהָ
לִיהוֹשֻׁעַ בִּן
עַל־פִּי יְהוָה

וְעִיר שָׁמֶשׁ׃ וְשַׁעֲלַבִּין וְאַיָּלוֹן
וְיִתְלָה׃ וְאֵילוֹן וְתִמְנָתָה וְעֶקְרוֹן׃
וְאֶלְתְּקֵה וְגִבְּתוֹן וּבַעֲלָת׃ וִיהֻד
וּבְנֵי־בְרַק וְגַת־רִמּוֹן׃ וּמֵי הַיַּרְקוֹן
וְהָרַקּוֹן עִם־הַגְּבוּל מוּל יָפוֹ׃
וַיֵּצֵא גְּבוּל בְּנֵי־דָן מֵהֶם וַיַּעֲלוּ בְנֵי־דָן
וַיִּלָּחֲמוּ עִם־לֶשֶׁם וַיִּלְכְּדוּ אֹתָהּ ׀ וַיַּכּוּ
אֹתָהּ לְפִי־חֶרֶב וַיִּרְשׁוּ אוֹתָהּ וַיֵּשְׁבוּ
בָהּ וַיִּקְרְאוּ לְלֶשֶׁם דָּן כְּשֵׁם דָּן
אֲבִיהֶם׃ וזאת נַחֲלַת מַטֵּה בְנֵי־דָן
לְמִשְׁפְּחֹתָם הֶעָרִים הָאֵלֶּה וְחַצְרֵיהֶן׃
וַיְכַלּוּ לִנְחֹל אֶת־הָאָרֶץ
לִגְבוּלֹתֶיהָ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל נַחֲלָה
לִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן בְּתוֹכָם׃
עַל־פִּי יְהוָה נָתְנוּ לוֹ אֶת־הָעִיר אֲשֶׁר

שָׁאָל אֶת־תִּמְנַת־סֶרַח בְּהַר אֶפְרָיִם
נ וַיִּבְנֶה אֶת־הָעִיר וַיֵּשֶׁב בָּהּ׃ אֵלֶּה
הַנְּחָלֹת אֲשֶׁר נִחֲלוּ אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן ׀
וִיהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת
לְמַטּוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל ׀ בְּגוֹרָל ׀ בְּשִׁלֹה
לִפְנֵי יְהוָה פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד וַיְכַלּוּ
מֵחַלֵּק אֶת־הָאָרֶץ׃

כ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־יְהוֹשֻׁעַ
לֵאמֹר׃ דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
תְּנוּ לָכֶם אֶת־עָרֵי הַמִּקְלָט אֲשֶׁר־
דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם בְּיַד־מֹשֶׁה׃ לָנוּס
שָׁמָּה רוֹצֵחַ מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה
בִּבְלִי־דָעַת וְהָיוּ לָכֶם לְמִקְלָט מִגֹּאֵל
הַדָּם׃ וְנָס אֶל־אַחַת ׀ מֵהֶעָרִים
הָאֵלֶּה וְעָמַד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר

אֶפְרָיִם
אֵלֶּה
הַכֹּהֵן
גְּבוּרֹת
בְּשִׁלֹה
וַיְכַלּוּ
[illegible]
יְהוֹשֻׁעַ
לֵאמֹר
אֲשֶׁר
לָנוּס
[illegible]
[illegible] מִגֹּאֵל
[illegible]
הָעִיר
ודבר

וְדִבֶּר בְּאָזְנֵ
דְּבָרָיו וְאָסְפ
וְנָתְנוּ־לוֹ
יִרְדֹּף גֹּאֵל
אֶת־הָרֹצֵחַ
אֶת־רֵעֵהוּ וְ
שִׁלְשֽׁם׃
עָמְדוֹ לִפְנֵי
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹ
הָהֵם אָז ׀ יָשׁ
וְאֶל־בֵּיתוֹ אֶ
וַיַּקְדִּשׁוּ
נַפְתָּלִי וְאֶת
קִרְיַת אַרְבַּע
וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּ

וְדִבֶּר בְּאָזְנֵי זִקְנֵי הָעִיר־הַהִיא אֶת־
דְּבָרָיו וְאָסְפוּ אֹתוֹ הָעִירָה אֲלֵיהֶם
וְנָתְנוּ־לוֹ מָקוֹם וְיָשַׁב עִמָּם׃ וְכִי ה
יִרְדֹּף גֹּאֵל הַדָּם אַחֲרָיו וְלֹא־יַסְגִּרוּ
אֶת־הָרֹצֵחַ בְּיָדוֹ כִּי בִבְלִי־דַעַת הִכָּה
אֶת־רֵעֵהוּ וְלֹא־שֹׂנֵא הוּא לוֹ מִתְּמוֹל
שִׁלְשׁוֹם׃ וְיָשַׁב בָּעִיר הַהִיא עַד־
עָמְדוֹ לִפְנֵי הָעֵדָה לַמִּשְׁפָּט עַד־מוֹת
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּיָּמִים
הָהֵם אָז יָשׁוּב הָרוֹצֵחַ וּבָא אֶל־עִירוֹ
וְאֶל־בֵּיתוֹ אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־נָס מִשָּׁם׃
וַיַּקְדִּשׁוּ אֶת־קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל בְּהַר
נַפְתָּלִי וְאֶת־שְׁכֶם בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־
קִרְיַת אַרְבַּע הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר יְהוּדָה׃
וּמֵעֵבֶר לְיַרְדֵּן יְרִיחוֹ מִזְרָחָה נָתְנוּ

אֶת־בֶּצֶר בַּמִּדְבָּר בַּמִּישֹׁר מִמַּטֵּה
רְאוּבֵן וְאֶת־רָאמֹת בַּגִּלְעָד מִמַּטֵּה
גָד וְאֶת־גּלָן בַּבָּשָׁן מִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה׃ · גולן ק׳
אֵלֶּה הָיוּ עָרֵי הַמּוּעָדָה לְכֹל ׀ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלַגֵּר הַגָּר בְּתוֹכָם לָנוּס
שָׁמָּה כָּל־מַכֵּה־נֶפֶשׁ בִּשְׁגָגָה וְלֹא
יָמוּת בְּיַד גֹּאֵל הַדָּם עַד־עָמְדוֹ
לִפְנֵי הָעֵדָה׃

כא וַיִּגְּשׁוּ רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם
אֶל־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ בִּן־נוּן
וְאֶל־רָאשֵׁי אֲבוֹת הַמַּטּוֹת לִבְנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבְּרוּ אֲלֵיהֶם בְּשִׁלֹה בְּאֶרֶץ
כְּנַעַן לֵאמֹר יְהוָה צִוָּה בְיַד־מֹשֶׁה
לָתֶת־לָנוּ עָרִים לָשָׁבֶת וּמִגְרְשֵׁיהֶן
לִבְהֶמְתֵּנוּ׃ וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם

מנחלתם

מִמַּטֵּה
מִמַּטֵּה
מְנַשֶּׁה׃
ל׀ בְּנֵי
לָנוּס
ה וְלֹא
עָמְדוֹ
הַלְוִיִּם
בִּן־נוּן
ת לִבְנֵי
בְּאֶרֶץ
מִשְׁרֵה
רְשֵׁיהֶן
לַלְוִיִּם
לתם

מְנַּחֲלָתָם
הָאֵלֶּה וְאֶת
לְמִשְׁפְּחֹת
הַכֹּהֵן מִן
וּמִמַּטֵּה
בְּגוֹרָל עָרִים
וְלִבְנֵי קְהָת
מַטֵּה אֶפְרַיִם
מַטֵּה מְנַשֶּׁה
וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן
יִשָּׂשכָר וּמִ
נַפְתָּלִי וּמֵ
בְּגוֹרָל עָרִים
לִבְנֵי מְרָרִי
רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה

מִנַּחֲלָתָם אֶל־פִּי יְהוָה אֶת־הֶעָרִים
הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן׃ וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל
לְמִשְׁפְּחֹת הַקְּהָתִי וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן
הַכֹּהֵן מִן־הַלְוִיִּם מִמַּטֵּה יְהוּדָה
וּמִמַּטֵּה הַשִּׁמְעֹנִי וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן
בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃

ח וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפְּחֹת
מַטֵּה־אֶפְרַיִם וּמִמַּטֵּה־דָן וּמֵחֲצִי
מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַּגּוֹרָל עָרִים עָשֶׂר׃
וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת מַטֵּה־
יִשָּׂשכָר וּמִמַּטֵּה־אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה
נַפְתָּלִי וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה בַבָּשָׁן
בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה׃
לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם מִמַּטֵּה
רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה זְבוּלֻן

עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃

וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים
הָאֵלֶּה וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה בַּגּוֹרָל׃

וַיִּתְּנוּ מִמַּטֵּה בְּנֵי יְהוּדָה
וּמִמַּטֵּה בְּנֵי שִׁמְעוֹן אֵת הֶעָרִים
ה הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרָא אֶתְהֶן בְּשֵׁם׃

י וַיְהִי לִבְנֵי אַהֲרֹן מִמִּשְׁפְּחוֹת הַקְּהָתִי
מִבְּנֵי לֵוִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל
ראשנה רִאישֹׁנָה׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־קִרְיַת
ק' אַרְבַּע אֲבִי הָעֲנוֹק הִיא חֶבְרוֹן בְּהַר
יְהוּדָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃

וְאֶת־שְׂדֵה הָעִיר וְאֶת־חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ
לְכָלֵב בֶּן־יְפֻנֶּה בַּאֲחֻזָּתוֹ׃

וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֵן נָתְנוּ אֶת־עִיר

מִקְלַט הָר
מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת־
אֶשְׁתְּמֹעַ
חֹלֵן וְאֶת
מִגְרָשֶׁהָ׃
וְאֶת־יֻטָּ
שֶׁמֶשׁ וְאֶ
מֵאֵת שְׁנֵ
וּמִמַּטֵּ
מִגְרָשֶׁהָ
אֶת־
עַלְמוֹן וְא
כָּל־עָ
עֶשְׂרֵה עָ
ב.

מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
טו אֶשְׁתְּמוֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־
חֹלֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־דְּבִר וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־עַיִן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ
וְאֶת־יֻטָּה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־בֵּית
שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים תֵּשַׁע
מֵאֵת שְׁנֵי הַשְּׁבָטִים הָאֵלֶּה׃
וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גִּבְעוֹן וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ אֶת־גֶּבַע וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
אֶת־עֲנָתוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
עַלְמוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
כ כָּל־עָרֵי בְנֵי־אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים שְׁלֹשׁ־
עֶשְׂרֵה עָרִים וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃

וּלְמִשְׁפְּחוֹת בְּנֵי־קְהָת הַלְוִיִּם
הַנּוֹתָרִים מִבְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי
גוֹרָלָם מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם
אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־שְׁכֶם
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־
גֶּזֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ וְאֶת־קִבְצַיִם
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־בֵּית חוֹרֹן וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
וּמִמַּטֵּה־דָן אֶת־אֶלְתְּקֵא וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ אֶת־גִּבְּתוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
אֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־גַּת־
רִמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
כח וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־
תַּעְנַךְ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־גַּת רִמּוֹן
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שְׁתָּיִם׃ כָּל־

לְוִיִּם
הֵי עָרֵי
נוּ לָהֶם
שְׁכֶם
וְאֶת־
קְבְצִים
וְאֶת־
וְאֶת־
שָׁה׃
בַּת־
בַע׃
אֶת־
ת רִמּוֹן
כָּל־
ערים

ערים עש

בני־קה

ולבני

מחצי מט

הרצח א

ואת־כע

שתים

קשיון וא

ואת־מ

מגרשה

ערים

את־משא

ואת־מ

מגרשה

ערים

עָרִים עֶשֶׂר וּמִגְרְשֵׁיהֶן לְמִשְׁפְּחֹת
בְּנֵי־קְהָת הַנּוֹתָרִים׃
וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹן מִמִּשְׁפְּחֹת הַלְוִיִּם
מֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־עִיר מִקְלַט
הָרֹצֵחַ אֶת־גָּלוֹן בַּבָּשָׁן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ   גולן
וְאֶת־בְּעֶשְׁתְּרָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים   ק׳
שְׁתָּיִם׃ וּמִמַּטֵּה יִשָׂשכָר אֶת־
קִשְׁיוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־דָּבְרַת
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ אֶת־יַרְמוּת וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ אֶת־עֵין גַּנִּים וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ   ל
עָרִים אַרְבַּע׃ וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר
אֶת־מִשְׁאָל וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־עַבְדּוֹן
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ אֶת־חֶלְקָת וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־רְחֹב וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ
עָרִים אַרְבַּע׃ וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי

אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־קֶדֶשׁ
בַּגָּלִיל וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־חַמֹּת
דֹּאר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־קַרְתָּן וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ עָרִים שָׁלֹשׁ׃ כָּל־עָרֵי
הַגֵּרְשֻׁנִּי לְמִשְׁפְּחֹתָם שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה
עִיר וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃ וּלְמִשְׁפְּחוֹת לה
בְּנֵי־מְרָרִי הַלְוִיִּם הַנּוֹתָרִים מֵאֵת
מַטֵּה זְבוּלֻן אֶת־יָקְנְעָם וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ אֶת־קַרְתָּה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
אֶת־דִּמְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־נַהֲלָל
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים אַרְבַּע׃
וּמִמַּטֵּה רְאוּבֵן אֶת־
בֶּצֶר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־יַהְצָה וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ׃ אֶת־קְדֵמוֹת וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ
וְאֶת־מֵיפַעַת וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ עָרִים
ארבע׃

ת־קֹדֶשׁ
ת־חֲמַת
ֶן וְאֶת־
ל־עָרֵי
־עֶשְׂרֵה
פַּחוֹרַת
ם מֵאַת
ם וְאֶת־
גְרָשֶׁהָ׃
־נַהֲלָל
[illegible]
אֶרֶץ־
הָ וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ
עָרִים
אַרְבַּע׃

אַרְבַּע׃
גָּד אֶת־
רָמֹת בַּ
מַחֲנַיִם וְאֶ
וְאֶת־מִגְרָ
כָּל־עָרִים
לִבְנֵי מְרָ
מִמִּשְׁפְּחוֹ
עָרֵיהֶם
הַלְוִיִּם
עָרִים אַרְ
תִּהְיֶינָה
וּמִגְרָשֶׁי
הָאֵלֶּה׃
כָּל־הָ

אַרְבַּע׃ וּמִמַּטֵּה
גָד אֶת־עִיר מִקְלַט הָרֹצֵחַ אֶת־
רָמֹת בַּגִּלְעָד וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־
מַחֲנַיִם וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ אֶת־חֶשְׁבּוֹן
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־יַעְזֵר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ
כָּל־עָרִים אַרְבַּע׃ כָּל־הֶעָרִים
לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחֹתָם הַנּוֹתָרִים
מִמִּשְׁפְּחוֹת הַלְוִיִּם וַיְהִי גּוֹרָלָם
עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃ כֹּל עָרֵי
הַלְוִיִּם בְּתוֹךְ אֲחֻזַּת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
עָרִים אַרְבָּעִים וּשְׁמֹנֶה וּמִגְרְשֵׁיהֶן׃
תִּהְיֶינָה הֶעָרִים הָאֵלֶּה עִיר עִיר
וּמִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ כֵּן לְכָל־הֶעָרִים
הָאֵלֶּה׃ וַיִּתֵּן יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל אֶת־
כָּל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע לָתֵת

לַאֲבוֹתָם וַיִּרָשׁוּהָ וַיֵּשְׁבוּ בָהּ׃ וַיָּנַח
יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב כְּכֹל אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע
כה לַאֲבוֹתָם וְלֹא־עָמַד אִישׁ בִּפְנֵיהֶם
מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם אֵת כָּל־אֹיְבֵיהֶם נָתַן
יְהוָה בְּיָדָם׃ לֹא־נָפַל דָּבָר מִכֹּל
הַדָּבָר הַטּוֹב אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
בֵּית יִשְׂרָאֵל הַכֹּל בָּא׃

כב אָז יִקְרָא יְהוֹשֻׁעַ לָרְאוּבֵנִי
וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם אַתֶּם שְׁמַרְתֶּם אֵת כָּל־אֲשֶׁר
צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה וַתִּשְׁמְעוּ
בְקוֹלִי לְכֹל אֲשֶׁר־צִוִּיתִי אֶתְכֶם׃
לֹא־עֲזַבְתֶּם אֶת־אֲחֵיכֶם זֶה יָמִים
רַבִּים עַד הַיּוֹם הַזֶּה וּשְׁמַרְתֶּם אֶת־
מִשְׁמֶרֶת מִצְוַת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃

וַיָּנַח
נִשְׁבַּע
פְּנֵיהֶם
ם נָתַן
מִכֹּל
הָאֵל־
[illegible]
אוּבֵנִי
יֹּאמֶר
אֲשֶׁר
שְׁמַעְ
כֶם׃
יָמִים
אֶת־
׃
תה

וְעַתָּה הֵנִי

כַּאֲשֶׁר דִּ

לָכֶם לְאָ

אֲשֶׁר נָתַ

בְּעֵבֶר הַ

לַעֲשׂוֹת אֶ

אֲשֶׁר צִ

יְהוָה לְ

וְלָלֶכֶת בְּ

וּלְדָבְקָה

וּבְכָל־נַפְ

וַיְשַׁלְּחֵם

וְלַחֲצִי

בַּבָּשָׁן

אֲחֵיהֶם

וְעַתָּה הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לַאֲחֵיכֶם
כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָהֶם וְעַתָּה פְּנוּ וּלְכוּ
לָכֶם לְאָהֳלֵיכֶם אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם
אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד יְהוָה
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן׃ רַק שִׁמְרוּ מְאֹד ה
לַעֲשׂוֹת אֶת־הַמִּצְוָה וְאֶת־הַתּוֹרָה
אֲשֶׁר צִוָּה אֶתְכֶם מֹשֶׁה עֶבֶד־
יְהוָה לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְלָלֶכֶת בְּכָל־דְּרָכָיו וְלִשְׁמֹר מִצְוֹתָיו
וּלְדָבְקָה־בוֹ וּלְעָבְדוֹ בְּכָל־לְבַבְכֶם
וּבְכָל־נַפְשְׁכֶם׃ וַיְבָרְכֵם יְהוֹשֻׁעַ
וַיְשַׁלְּחֵם וַיֵּלְכוּ אֶל־אָהֳלֵיהֶם׃
וְלַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה נָתַן מֹשֶׁה
בַּבָּשָׁן וּלְחֶצְיוֹ נָתַן יְהוֹשֻׁעַ עִם־ בעבר
אֲחֵיהֶם מֵעֵבֶר הַיַּרְדֵּן יָמָּה וְגַם כִּי ק

שִׁלְּחָם יְהוֹשֻׁעַ אֶל־אָהֳלֵיהֶם וַיְבָרְכֵם׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם לֵאמֹר בִּנְכָסִים
רַבִּים שׁוּבוּ אֶל־אָהֳלֵיכֶם וּבְמִקְנֶה
רַב־מְאֹד בְּכֶסֶף וּבְזָהָב וּבִנְחֹשֶׁת
ח וּבְבַרְזֶל וּבִשְׂלָמוֹת הַרְבֵּה מְאֹד
חִלְקוּ שְׁלַל־אֹיְבֵיכֶם עִם־אֲחֵיכֶם׃
וַיָּשֻׁבוּ וַיֵּלְכוּ בְּנֵי־
רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה
מֵאֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשִּׁלֹה אֲשֶׁר־
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן לָלֶכֶת אֶל־אֶרֶץ
הַגִּלְעָד אֶל־אֶרֶץ אֲחֻזָּתָם אֲשֶׁר
נֹאחֲזוּ־בָהּ עַל־פִּי יְהוָה בְּיַד־מֹשֶׁה׃
י וַיָּבֹאוּ אֶל־גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֲשֶׁר
בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַיִּבְנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן
וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה

וַיְבָרְכֵם׃
נְכָסִים
וּבְמִקְנֶה
וּבִנְחֹשֶׁת
מְאֹד
אֲחֵיכֶם׃
בְּנֵי
מְנַשֶּׁה
אֲשֶׁר
אֶרֶץ
אֲשֶׁר
מֹשֶׁה׃
אֲשֶׁר
רְאוּבֵן
נִשְׁאֲרָה
שם

שָׁם מִזְבֵּחַ
לְמַרְאֶה׃
יִשְׂרָאֵל לְ
וּבְנֵי־גָד
הַמִּזְבֵּחַ אֶ
גְּלִילוֹת הַ
וַיִּשְׁמְעוּ בְּ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵ
לַצָּבָא׃
בְּנֵי רְאוּבֵ
שֵׁבֶט־מְנַ
פִּינְחָס בֶּן
נְשִׂיאִים עִ
לְבֵית אָב
רָאשׁ בֵּית

שָׁם מִזְבֵּחַ עַל־הַיַּרְדֵּן מִזְבֵּחַ גָּדוֹל
לְמַרְאֶה׃ וַיִּשְׁמְעוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר הִנֵּה־בָנוּ בְנֵי־רְאוּבֵן
וּבְנֵי־גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה אֶת־
הַמִּזְבֵּחַ אֶל־מוּל אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־
גְּלִילוֹת הַיַּרְדֵּן אֶל־עֵבֶר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקָּהֲלוּ כָּל־עֲדַת
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל שִׁלֹה לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם
לַצָּבָא׃ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־
בְּנֵי רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי
שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶת־
פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן׃ וַעֲשָׂרָה
נְשִׂאִים עִמּוֹ נָשִׂיא אֶחָד נָשִׂיא אֶחָד
לְבֵית אָב לְכֹל מַטּוֹת יִשְׂרָאֵל וְאִישׁ
רֹאשׁ בֵּית־אֲבוֹתָם הֵמָּה לְאַלְפֵי

טו יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹאוּ אֶל־בְּנֵי־רְאוּבֵן
וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־חֲצִי שֵׁבֶט־מְנַשֶּׁה
אֶל־אֶרֶץ הַגִּלְעָד וַיְדַבְּרוּ אִתָּם
לֵאמֹר׃ כֹּה אָמְרוּ כֹּל עֲדַת יְהוָה
מָה־הַמַּעַל הַזֶּה אֲשֶׁר מְעַלְתֶּם
בֵּאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לָשׁוּב הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי
יְהוָה בִּבְנוֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ לִמְרָדְכֶם
הַיּוֹם בַּיהוָה׃ הַמְעַט־לָנוּ אֶת־
עֲוֺן פְּעוֹר אֲשֶׁר לֹא־הִטַּהַרְנוּ מִמֶּנּוּ
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וַיְהִי הַנֶּגֶף בַּעֲדַת יְהוָה׃
וְאַתֶּם תָּשֻׁבוּ הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה וְהָיָה
אַתֶּם תִּמְרְדוּ הַיּוֹם בַּיהוָה וּמָחָר אֶל־
כָּל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל יִקְצֹף׃ וְאַךְ אִם־
טְמֵאָה אֶרֶץ אֲחֻזַּתְכֶם עִבְרוּ לָכֶם אֶל־
אֶרֶץ אֲחֻזַּת יְהוָה אֲשֶׁר שָׁכַן־שָׁם

משכן

ראובן
מנשה
תם
ת יהוה
עלתם
מאחרי
רדכם
ו את־
ממנו
הוה:
ה והית
אל־
ך אם־
ם אל־
־שם
שכן

מִשְׁכַּן יְה
אֹהֶל־הַ
בִּבְנֹתְכֶם
יְהוָה אֱלֹ
מַעַל־מַ
יִשְׂרָאֵל הַ
גָּוַע בַּעֲוֹנ
גָּד וַחֲצִי שֵׁ
רָאשֵׁי אַלְ
יְהוָה אֶל
וְיִשְׂרָאֵל ה
בְּמַעַל כִּיר
לִבְנוֹת לָנ
וְאִם־לְ
וְאִם־לַעֲשׂ

מִשְׁכַּן יְהוָה וְהֵאָחֲזוּ בְּתוֹכֵנוּ וּבַיהוָה
אַל־תִּמְרֹדוּ וְאֹתָנוּ אַל־תִּמְרֹדוּ
בִּבְנֹתְכֶם לָכֶם מִזְבֵּחַ מִבַּלְעֲדֵי מִזְבַּח
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ הֲלוֹא עָכָן בֶּן־זֶרַח כ
מָעַל מַעַל בַּחֵרֶם וְעַל־כָּל־עֲדַת
יִשְׂרָאֵל הָיָה קָצֶף וְהוּא אִישׁ אֶחָד לֹא
גָוַע בַּעֲוֹנוֹ׃ וַיַּעֲנוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־
גָד וַחֲצִי שֵׁבֶט הַמְנַשֶּׁה וַיְדַבְּרוּ אֶת־
רָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל׃ אֵל אֱלֹהִים
יְהוָה אֵל אֱלֹהִים יְהוָה הוּא יֹדֵעַ
וְיִשְׂרָאֵל הוּא יֵדָע אִם־בְּמֶרֶד וְאִם־
בְּמַעַל בַּיהוָה אַל־תּוֹשִׁיעֵנוּ הַיּוֹם הַזֶּה׃
לִבְנוֹת לָנוּ מִזְבֵּחַ לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי יְהוָה
וְאִם־לְהַעֲלוֹת עָלָיו עוֹלָה וּמִנְחָה
וְאִם־לַעֲשׂוֹת עָלָיו זִבְחֵי שְׁלָמִים יְהוָה

הוּא יְבַקֵּשׁ׃ וְאִם־לֹא מִדְּאָגָה
מִדָּבָר עָשִׂינוּ אֶת־זֹאת לֵאמֹר מָחָר
יֹאמְרוּ בְנֵיכֶם לְבָנֵינוּ לֵאמֹר מַה־
לָּכֶם וְלַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
כה וּגְבוּל נָתַן־יְהוָה בֵּינֵנוּ וּבֵינֵיכֶם
בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד אֶת־הַיַּרְדֵּן
אֵין־לָכֶם חֵלֶק בַּיהוָה וְהִשְׁבִּיתוּ
בְנֵיכֶם אֶת־בָּנֵינוּ לְבִלְתִּי יְרֹא אֶת־
יְהוָה׃ וַנֹּאמֶר נַעֲשֶׂה־נָּא לָנוּ
לִבְנוֹת אֶת־הַמִּזְבֵּחַ לֹא לְעוֹלָה
וְלֹא לְזָבַח׃ כִּי עֵד הוּא בֵּינֵינוּ
וּבֵינֵיכֶם וּבֵין דֹּרוֹתֵינוּ אַחֲרֵינוּ לַעֲבֹד
אֶת־עֲבֹדַת יְהוָה לְפָנָיו בְּעֹלוֹתֵינוּ
וּבִזְבָחֵינוּ וּבִשְׁלָמֵינוּ וְלֹא־יֹאמְרוּ
בְנֵיכֶם מָחָר לְבָנֵינוּ אֵין־לָכֶם

בינינו ק

חלק

מדאגה
ר מחר
מר־
[illegible]
ביניכם
הירדן
שביתו
את־
נא לנו
ולה
ביננו
לעבד
לותינו
ויאמרו
לכם
חלק

חֵלֶק בַּיהֹוָ
יֹאמְרוּ אֲ
וְאָמַרְנוּ רְ
אֲשֶׁר־עָשׂ
לְזֶבַח כִּי־
חָלִילָה לָּנ
הַיּוֹם מֵאַ
לְעוֹלָה לְ
יְהוָֹה אֱלֹ
וַיִּשְׁמַע
וְרָאשֵׁי אַ
הַדְּבָרִים
וּבְנֵי־גָד וּ
וַיֹּאמֶר פִּ
בְּנֵי־רְאוּבֵ

חֵלֶק בַּיהוָה׃ וַנֹּאמֶר וְהָיָה כִּי־
יֹאמְרוּ אֵלֵינוּ וְאֶל־דֹּרֹתֵינוּ מָחָר
וְאָמַרְנוּ רְאוּ אֶת־תַּבְנִית מִזְבַּח יְהוָה
אֲשֶׁר־עָשׂוּ אֲבוֹתֵינוּ לֹא לְעוֹלָה וְלֹא
לְזֶבַח כִּי־עֵד הוּא בֵּינֵינוּ וּבֵינֵיכֶם׃
חָלִילָה לָּנוּ מִמֶּנּוּ לִמְרֹד בַּיהוָה וְלָשׁוּב
הַיּוֹם מֵאַחֲרֵי יְהוָה לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ
לְעֹלָה לְמִנְחָה וּלְזָבַח מִלְּבַד מִזְבַּח
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר לִפְנֵי מִשְׁכָּנוֹ׃
וַיִּשְׁמַע פִּינְחָס הַכֹּהֵן וּנְשִׂיאֵי הָעֵדָה
וְרָאשֵׁי אַלְפֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר אִתּוֹ אֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ בְנֵי־רְאוּבֵן
וּבְנֵי־גָד וּבְנֵי מְנַשֶּׁה וַיִּיטַב בְּעֵינֵיהֶם׃
וַיֹּאמֶר פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר הַכֹּהֵן אֶל־
בְּנֵי־רְאוּבֵן וְאֶל־בְּנֵי־גָד וְאֶל־בְּנֵי

מְנַשֶּׁה הַיּוֹם יָדַעְנוּ כִּי־בְתוֹכֵנוּ
יְהוָֹה אֲשֶׁר לֹא־מְעַלְתֶּם בַּיהוָֹה הַמַּעַל
הַזֶּה אָז הִצַּלְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
מִיַּד יְהוָֹה׃ וַיָּשָׁב פִּינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר
הַכֹּהֵן ׀ וְהַנְּשִׂיאִים מֵאֵת בְּנֵי־רְאוּבֵן
וּמֵאֵת בְּנֵי־גָד מֵאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־
אֶרֶץ כְּנַעַן אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּשִׁבוּ
אוֹתָם דָּבָר׃ וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיְבָרְכוּ אֱלֹהִים בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא אָמְרוּ לַעֲלוֹת עֲלֵיהֶם
לַצָּבָא לְשַׁחֵת אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר בְּנֵי־
רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד יֹשְׁבִים בָּהּ׃
וַיִּקְרְאוּ בְּנֵי־רְאוּבֵן וּבְנֵי־גָד לַמִּזְבֵּחַ
כִּי־עֵד הוּא בֵּינֹתֵינוּ כִּי יְהוָֹה
הָאֱלֹהִים׃ כג

ויהי

תוכנו
המעל
ראל
אלעזר
ראובן
אל-
וישיבו
בעיני
ם בני
עליהם
בני
מזבח
ור
ויהי

וַיְהִי מִיָּ
יְהוָה לְיִשְׂרָ
וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵ
יְהוֹשֻׁעַ לְכָ
וּלְשֹׁפְטָיו
אֲנִי זָקַנְתִּי
רְאִיתֶם אֵ
אֱלֹהֵיכֶם
כִּי יְהוָה אֱ
רְאוּ הִ
הַנִּשְׁאָרִים
מִן־הַיַּרְדֵּ
וְהַיָּם הַגָּד
אֱלֹהֵיכֶם
וְהוֹרִישׁ א

וַיְהִי מִיָּמִים רַבִּים אַחֲרֵי אֲשֶׁר־הֵנִיחַ
יְהוָה לְיִשְׂרָאֵל מִכָּל־אֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב
וִיהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא בַּיָּמִים׃ וַיִּקְרָא
יְהוֹשֻׁעַ לְכָל־יִשְׂרָאֵל לִזְקֵנָיו וּלְרָאשָׁיו
וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
אֲנִי זָקַנְתִּי בָּאתִי בַּיָּמִים׃ וְאַתֶּם
רְאִיתֶם אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם לְכָל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם
כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם׃
רְאוּ הִפַּלְתִּי לָכֶם אֶת־הַגּוֹיִם
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם
מִן־הַיַּרְדֵּן וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִכְרַתִּי
וְהַיָּם הַגָּדוֹל מְבוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃ וַיהוָה ה
אֱלֹהֵיכֶם הוּא יֶהְדֳּפֵם מִפְּנֵיכֶם
וְהוֹרִישׁ אֹתָם מִלִּפְנֵיכֶם וִירִשְׁתֶּם

אֶת־אַרְצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם לָכֶם׃ וַחֲזַקְתֶּם מְאֹד
לִשְׁמֹר וְלַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־הַכָּתוּב
בְּסֵפֶר תּוֹרַת מֹשֶׁה לְבִלְתִּי סוּר־מִמֶּנּוּ
יָמִין וּשְׂמֹאול׃ לְבִלְתִּי־בוֹא בַּגּוֹיִם
הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם
וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא־תַזְכִּירוּ וְלֹא
תַשְׁבִּיעוּ וְלֹא תַעַבְדוּם וְלֹא תִשְׁתַּחֲווּ
לָהֶם׃ כִּי אִם־בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם
תִּדְבָּקוּ כַּאֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם עַד הַיּוֹם
הַזֶּה׃ וַיּוֹרֶשׁ יְהוָה מִפְּנֵיכֶם גּוֹיִם
גְּדֹלִים וַעֲצוּמִים וְאַתֶּם לֹא־עָמַד אִישׁ
ח י בִּפְנֵיכֶם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אִישׁ־אֶחָד
מִכֶּם יִרְדָּף־אָלֶף כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
הוּא הַנִּלְחָם לָכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם׃

ונשמרתם

ר יְהוָה
מְאֹד
הַכָּתוּב
מִמֶּנּוּ
בַּגּוֹיִם
תְכֶם
וְלֹא
שְׁתַּחֲווּ
יכֶם
הַיּוֹם
וֹיִם
אִישׁ
אֶחָד
הֵיכֶם
לָכֶם׃
תם

וְנִשְׁמַרְתֶּם
אֶת־יְהוָה
תָּשׁוּבוּ וּ
הַנִּשְׁאָרִים
בָּהֶם וּבָא
תֵּדְעוּ כִּי
לְהוֹרִישׁ
וִהְיוּ לָכֶם
בְּצִדֵּיכֶם
אֲבָדְכֶם
הַזֹּאת אֲשֶׁ
וְהִנֵּה אָנֹ
הָאָרֶץ וִיד
נַפְשְׁכֶם
הַדְּבָרִים
ב.

וְנִשְׁמַרְתֶּם מְאֹד לְנַפְשֹׁתֵיכֶם לְאַהֲבָה
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ כִּי ׀ אִם־שׁוֹב
תָּשׁוּבוּ וּדְבַקְתֶּם בְּיֶתֶר הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה
הַנִּשְׁאָרִים הָאֵלֶּה אִתְּכֶם וְהִתְחַתַּנְתֶּם
בָּהֶם וּבָאתֶם בָּהֶם וְהֵם בָּכֶם׃ יָדוֹעַ
תֵּדְעוּ כִּי לֹא יוֹסִיף יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
לְהוֹרִישׁ אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלִּפְנֵיכֶם
וְהָיוּ לָכֶם לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ וּלְשֹׁטֵט
בְּצִדֵּיכֶם וְלִצְנִנִים בְּעֵינֵיכֶם עַד
אֲבָדְכֶם מֵעַל הָאֲדָמָה הַטּוֹבָה
הַזֹּאת אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וְהִנֵּה אָנֹכִי הוֹלֵךְ הַיּוֹם בְּדֶרֶךְ כָּל־
הָאָרֶץ וִידַעְתֶּם בְּכָל־לְבַבְכֶם וּבְכָל־
נַפְשְׁכֶם כִּי לֹא־נָפַל דָּבָר אֶחָד מִכֹּל ׀
הַדְּבָרִים הַטּוֹבִים אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה

אלהיכם עליכם הכל באו לכם לא־
טו נפל ממנו דבר אחד׃ והיה כאשר־
בא עליכם כל־הדבר הטוב אשר
דבר יהוה אלהיכם אליכם כן יביא
יהוה עליכם את כל־הדבר הרע עד־
השמידו אותכם מעל האדמה
הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה
אלהיכם׃ בעברכם את־ברית יהוה
אלהיכם אשר צוה אתכם והלכתם
ועבדתם אלהים אחרים והשתחויתם
להם וחרה אף־יהוה בכם ואבדתם
מהרה מעל הארץ הטובה אשר
נתן לכם׃

כד

ויאסף יהושע את־כל־שבטי ישראל
שכמה ויקרא לזקני ישראל

כֶם לֹא
בַּאֲשֶׁר
וֹב אֲשֶׁר
כֵּן יָבִיא
הָרָע עַד
הָאֲדָמָה
כֶם יְהוָה
ית יְהוָה
הֲלַכְתֶּם
תַחֲוִיתֶם
אֲבַדְתֶּם
א אֲשֶׁר
[illegible]
יִשְׂרָאֵל
יִשְׂרָאֵל
רֹאשׁוֹ

apparitores

וּלְרָאשָׁיו וּלְשֹׁפְטָיו וּלְשֹׁטְרָיו וַיִּתְיַצְּבוּ
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ אֶל־
כָּל־הָעָם כֹּה־אָמַר יְהֹוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל בְּעֵבֶר הַנָּהָר יָשְׁבוּ אֲבוֹתֵיכֶם
מֵעוֹלָם תֶּרַח אֲבִי אַבְרָהָם וַאֲבִי
נָחוֹר וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים׃
וָאֶקַּח אֶת־אֲבִיכֶם אֶת־אַבְרָהָם
מֵעֵבֶר הַנָּהָר וָאוֹלֵךְ אוֹתוֹ בְּכָל־אֶרֶץ
כְּנָעַן וָאַרְבֶּ אֶת־זַרְעוֹ וָאֶתֶּן־לוֹ אֶת־ ארבה
יִצְחָק׃ וָאֶתֵּן לְיִצְחָק אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־ ק׳
עֵשָׂו וָאֶתֵּן לְעֵשָׂו אֶת־הַר שֵׂעִיר
לָרֶשֶׁת אוֹתוֹ וְיַעֲקֹב וּבָנָיו יָרְדוּ
מִצְרָיִם׃ וָאֶשְׁלַח אֶת־מֹשֶׁה וְאֶת־ ת
אַהֲרֹן וָאֶגֹּף אֶת־מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתִי בְּקִרְבּוֹ וְאַחַר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם׃

וָאוֹצִיא אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם מִמִּצְרַיִם
וַתָּבֹאוּ הַיָּמָּה וַיִּרְדְּפוּ מִצְרַיִם אַחֲרֵי
אֲבוֹתֵיכֶם בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים יַם־סוּף׃
וַיִּצְעֲקוּ אֶל־יְהוָה וַיָּשֶׂם מַאֲפֵל
בֵּינֵיכֶם וּבֵין הַמִּצְרִים וַיָּבֵא עָלָיו
אֶת־הַיָּם וַיְכַסֵּהוּ וַתִּרְאֶינָה עֵינֵיכֶם
אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בְּמִצְרָיִם וַתֵּשְׁבוּ
בַמִּדְבָּר יָמִים רַבִּים׃ וָאָבִאָה
אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי הַיּוֹשֵׁב
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן וַיִּלָּחֲמוּ אִתְּכֶם וָאֶתֵּן
אוֹתָם בְּיֶדְכֶם וַתִּירְשׁוּ אֶת־אַרְצָם
וָאַשְׁמִידֵם מִפְּנֵיכֶם׃ וַיָּקָם בָּלָק בֶּן־
צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב וַיִּלָּחֶם בְּיִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׁלַח וַיִּקְרָא לְבִלְעָם בֶּן־בְּעוֹר
לְקַלֵּל אֶתְכֶם׃ וְלֹא אָבִיתִי לִשְׁמֹעַ

לבלעם

ואביא
ס׳

י

מִצְרַיִם
ים אַחֲרֵי
יַם־סוּף׃
ם מֵאֹפֶל
א עָלָיו
ן עֵינֵיכֶם
ם וַתֵּשְׁבוּ
וָאָבִאָה
י הַיּוֹשֵׁב
ם וָאֶתֵּן
אַרְצָם
בָּלָק בֶּן
שְׂרָאֵל
בְּעוֹר
לִשְׁמֹעַ
בִלְעָם

לְבִלְעָם וַיְבָרֶךְ בָּרוֹךְ אֶתְכֶם וָאַצִּל
אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃ וַתַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן
וַתָּבֹאוּ אֶל־יְרִיחוֹ וַיִּלָּחֲמוּ בָכֶם בַּעֲלֵי־
יְרִיחוֹ הָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַכְּנַעֲנִי וְהַחִתִּי
וְהַגִּרְגָּשִׁי הַחִוִּי וְהַיְבוּסִי וָאֶתֵּן אוֹתָם
בְּיֶדְכֶם׃ וָאֶשְׁלַח לִפְנֵיכֶם אֶת־
הַצִּרְעָה וַתְּגָרֶשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם
שְׁנֵי מַלְכֵי הָאֱמֹרִי לֹא בְחַרְבְּךָ וְלֹא
בְקַשְׁתֶּךָ׃ וָאֶתֵּן לָכֶם אֶרֶץ אֲשֶׁר
לֹא־יָגַעְתָּ בָּהּ וְעָרִים אֲשֶׁר לֹא־בְנִיתֶם
וַתֵּשְׁבוּ בָּהֶם כְּרָמִים וְזֵיתִים אֲשֶׁר לֹא־
נְטַעְתֶּם אַתֶּם אֹכְלִים׃ וְעַתָּה יְראוּ
אֶת־יְהוָה וְעִבְדוּ אֹתוֹ בְּתָמִים וּבֶאֱמֶת
וְהָסִירוּ אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָבְדוּ
אֲבוֹתֵיכֶם בְּעֵבֶר הַנָּהָר וּבְמִצְרַיִם

טו וַעִבְדוּ אֶת־יְהוָה׃ וְאִם רַע בְּעֵינֵיכֶם
לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה בַּחֲרוּ לָכֶם הַיּוֹם
אֶת־מִי תַעֲבֹדוּן אִם אֶת־אֱלֹהִים אֲשֶׁר־
מעבר עָבְדוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַנָּהָר
ק וְאִם אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר אַתֶּם
יֹשְׁבִים בְּאַרְצָם וְאָנֹכִי וּבֵיתִי נַעֲבֹד
אֶת־יְהוָה׃ וַיַּעַן הָעָם וַיֹּאמֶר חָלִילָה
לָּנוּ מֵעֲזֹב אֶת־יְהוָה לַעֲבֹד אֱלֹהִים
אֲחֵרִים׃ כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הוּא
הַמַּעֲלֶה אֹתָנוּ וְאֶת־אֲבוֹתֵינוּ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים וַאֲשֶׁר עָשָׂה
לְעֵינֵינוּ אֶת־הָאֹתוֹת הַגְּדֹלוֹת הָאֵלֶּה
וַיִּשְׁמְרֵנוּ בְּכָל־הַדֶּרֶךְ אֲשֶׁר הָלַכְנוּ
בָהּ וּבְכֹל הָעַמִּים אֲשֶׁר עָבַרְנוּ בְּקִרְבָּם׃
וַיְגָרֶשׁ יְהוָה אֶת־כָּל־הָעַמִּים וְאֶת־

בְּעֵינֵיכֶם
הַיּוֹם
אֲשֶׁר
חַנָּהָר
אַתֶּם
נַעֲבֹד
חָלִילָה
אֱלֹהִים
לֹהֵינוּ הוּא
מֵאֶרֶץ
עָשָׂה
הָאֵלֶּה
הָלַכְנוּ
בְּקִרְבָּם׃
וְאֶת־
האמרי

הָאֱמֹרִי יֹ
אֲנַחְנוּ נַעֲ
אֱלֹהֵינוּ׃
לֹא תוּכְלוּ
קְדֹשִׁים הֽ
יִשָּׂא לְפִשְׁ
כִּי תַעַזְ
נֵכָר וְשָׁב
אַחֲרֵי אֲשֶׁ
הָעָם אֶ
נַעֲבֹד׃
עֵדִים אַתֶּ
לָכֶם אֶת־
עֵדִים׃
הַנֵּכָר אֲשֶׁ

האמרי יושב הארץ מפנינו גם־
אנחנו נעבד את־יהוה כי־הוא
כ אלהינו׃ ויאמר יהושע אל־העם
לא תוכלו לעבד את־יהוה כי־אלהים
קדשים הוא אל־קנוא הוא לא־
יתיר ואו ישא לפשעכם ולחטאותיכם׃
ק׳ כי תעזבו את־יהוה ועבדתם אלהי
נכר ושב והרע לכם וכלה אתכם
אחרי אשר־היטיב לכם׃ ויאמר
העם אל־יהושע לא כי את־יהוה
נעבד׃ ויאמר יהושע אל־העם
עדים אתם בכם כי־אתם בחרתם
לכם את־יהוה לעבד אותו ויאמרו
עדים׃ ועתה הסירו את־אלהי
הנכר אשר בקרבכם והטו את־

לְבַבְכֶם אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־יְהוֹשֻׁעַ אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ נַעֲבֹד וּבְקוֹלוֹ נִשְׁמָע׃
וַיִּכְרֹת יְהוֹשֻׁעַ בְּרִית לָעָם בַּיּוֹם הַהוּא
כה וַיָּשֶׂם לוֹ חֹק וּמִשְׁפָּט בִּשְׁכֶם׃
וַיִּכְתֹּב יְהוֹשֻׁעַ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
בְּסֵפֶר תּוֹרַת אֱלֹהִים וַיִּקַּח אֶבֶן
גְּדוֹלָה וַיְקִימֶהָ שָּׁם תַּחַת הָאַלָּה
אֲשֶׁר בְּמִקְדַּשׁ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוֹשֻׁעַ
אֶל־כָּל־הָעָם הִנֵּה הָאֶבֶן הַזֹּאת
תִּהְיֶה־בָּנוּ לְעֵדָה כִּי־הִיא
שָׁמְעָה אֵת כָּל־אִמְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר
דִּבֶּר עִמָּנוּ וְהָיְתָה בָכֶם לְעֵדָה פֶּן־
תְּכַחֲשׁוּן בֵּאלֹהֵיכֶם׃ וַיְשַׁלַּח יְהוֹשֻׁעַ
אֶת־הָעָם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃

ישראל׃
שע את־יהוה
מע׃
ם ביום ההוא
כם׃
ום האלה
ם ויקח אבן
ת האלה
אמר יהושע
האבן הזאת
י־ היא
יהוה אשר
רחה פן־
שלח יהושע
ו׃
ויהי

וַיְהִי אַחֲ
יְהוֹשֻׁעַ בִּן
וָעֶשֶׂר שָׁנִ
נַחֲלָתוֹ בְּתִ
אֶפְרָיִם
וַיַּעֲבֹד
יְהוֹשֻׁעַ וְכֹ
הֶאֱרִיכוּ יָ
יָדְעוּ אֵת כָּ
עָשָׂה לְיִשְׂ
יוֹסֵף אֲשֶׁר
מִמִּצְרַיִם
הַשָּׂדֶה
בְּנֵי חֲמוֹ
קְשִׂיטָה וַיְּ

ויהי אחרי הדברים האלה וימת
יהושע בן־נון עבד יהוה בן־מאה
ועשר שנים : ויקברו אתו בגבול ל
נחלתו בתמנת־סרח אשר בהר־
אפרים מצפון להר־געש :
ויעבד ישראל את־יהוה כל ימי
יהושע וכל ׀ ימי הזקנים אשר
האריכו ימים אחרי יהושע ואשר
ידעו את כל־מעשה יהוה אשר
עשה לישראל : ואת־עצמות
יוסף אשר־העלו בני־ישראל ׀
ממצרים קברו בשכם בחלקת
השדה אשר קנה יעקב מאת
בני־חמור אבי־שכם במאה
קשיטה ויהיו לבני־יוסף לנחלה :

וְאֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן מֵת וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ בְּגִבְעַת פִּינְחָס בְּנוֹ אֲשֶׁר נִתַּן־לוֹ בְּהַר אֶפְרָיִם׃ חוק

סכום הפסוקי׳ של ספ׳ יהושע שש מאות וחמשים וששה וסדריו ארבעה׃

קברו אתו
נתן־לו
זוק
שע טש

שופטים

[illegible]

Jud^cs supr^i mag^tus qui simul duces et exer^cituum i & civilium controv. disceptat^ores

post vocem יהושע suppl^e dum respuisvit Cananeus: eo vir^te
tum post mortem Josue, Israel^e jam ptem Cananea
tenebant.
בתחלה initio i.e. ut primum oppugnet. Juda & Simeon se ascen
derunt

Bezek intelligas agrum

בהונות pollices à rad^e
Cuidet ... Ex^a ded
tendere ō amplius
fugerunt.

ויהי

אחרי מות יהושע וישאלו בני
ישראל ביהוה לאמר מי יעלה
לנו אל הכנעני בתחלה
להלחם בו: ויאמר יהוה יהודה

Jud^es Supr^i mag^tus qui simul duces et exerc^tuum & civium

שופטים

יַעֲלֶה הִנֵּה נָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ
בְּיָדוֹ׃ וַיֹּאמֶר יְהוּדָה לְשִׁמְעוֹן
אָחִיו עֲלֵה אִתִּי בְגוֹרָלִי וְנִלָּחֲמָה
בַּכְּנַעֲנִי וְהָלַכְתִּי גַם־אֲנִי אִתְּךָ
בְּגוֹרָלֶךָ וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ שִׁמְעוֹן׃
וַיַּעַל יְהוּדָה וַיִּתֵּן יְהוָה אֶת־
הַכְּנַעֲנִי וְהַפְּרִזִּי בְּיָדָם וַיַּכּוּם
בְּבֶזֶק עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אִישׁ׃
ה וַיִּמְצְאוּ אֶת־אֲדֹנִי בֶזֶק בְּבֶזֶק
וַיִּלָּחֲמוּ בּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־הַכְּנַעֲנִי
וְאֶת־הַפְּרִזִּי׃ וַיָּנָס אֲדֹנִי
בֶזֶק וַיִּרְדְּפוּ אַחֲרָיו וַיֹּאחֲזוּ אֹתוֹ
וַיְקַצְּצוּ אֶת־בְּהֹנוֹת יָדָיו וְרַגְלָיו׃
וַיֹּאמֶר אֲדֹנִי־בֶזֶק שִׁבְעִים ׀ מְלָכִים
בְּהֹנוֹת יְדֵיהֶם וְרַגְלֵיהֶם
מקצצים

Cananaeus eos vi^te
a jam ptem Cananaea

Juda & Simeon v. escen

Bezek intelligas agrum urbis Bezek ubi regnab[t] adonibezec.

בהונות pollices à rad[e] (בהן:) arab. quae pollex c. Similia tendel[ti] Ex[a] dedert adv. Ægineta ut nec arum tendere ō amplius poss[et] pedum poll[es] sandeb[t] ne fugerent.

panis micas
panem collegerunt sub mensa mea.

ירד ergo hic sig[at] bene accipietur ubi agitur ~~p[ro]fectio~~ venis montana.
ההר pro locis montanis.

שופטים

מְקַצְּצִים הָיוּ מְלַקְּטִים תַּחַת שֻׁלְחָנִי
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן שִׁלַּם־לִי אֱלֹהִים
וַיְבִיאֻהוּ יְרוּשָׁלִַם וַיָּמָת שָׁם׃
וַיִּלָּחֲמוּ בְנֵי־יְהוּדָה בִּירוּשָׁלִַם
וַיִּלְכְּדוּ אוֹתָהּ וַיַּכּוּהָ לְפִי־חָרֶב
וְאֶת־הָעִיר שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃
וְאַחַר יָרְדוּ בְּנֵי יְהוּדָה לְהִלָּחֵם
בַּכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב הָהָר וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה׃
וַיֵּלֶךְ יְהוּדָה אֶל־הַכְּנַעֲנִי
הַיּוֹשֵׁב בְּחֶבְרוֹן וְשֵׁם־חֶבְרוֹן
לְפָנִים קִרְיַת אַרְבַּע וַיַּכּוּ אֶת־
שֵׁשַׁי וְאֶת־אֲחִימַן וְאֶת־תַּלְמָי׃
וַיֵּלֶךְ מִשָּׁם אֶל־יוֹשְׁבֵי דְּבִיר
וְשֵׁם־דְּבִיר לְפָנִים קִרְיַת־
סֵפֶר׃ וַיֹּאמֶר כָּלֵב אֲשֶׁר־יַכֶּה

vox rara!

חדב 3° declin. Chald. lieber

גלות מים Scaturigines aquae.

אֶת־קִרְיַת סֵפֶר וּלְכָדָהּ
וְנָתַתִּי לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתִּי
לְאִשָּׁה׃
וַיִּלְכְּדָהּ עָתְנִיאֵל בֶּן־קְנַז
אֲחִי כָלֵב הַקָּטֹן מִמֶּנּוּ וַיִּתֶּן־
לוֹ אֶת־עַכְסָה בִתּוֹ לְאִשָּׁה׃
וַיְהִי בְּבוֹאָהּ וַתְּסִיתֵהוּ לִשְׁאוֹל
מֵאֵת־אָבִיהָ הַשָּׂדֶה וַתִּצְנַח
מֵעַל הַחֲמוֹר וַיֹּאמֶר־לָהּ כָּלֵב
מַה־לָּךְ׃
טו וַתֹּאמֶר לוֹ הָבָה־לִּי בְרָכָה
כִּי אֶרֶץ הַנֶּגֶב נְתַתָּנִי וְנָתַתָּה
לִי גֻּלֹּת מָיִם וַיִּתֶּן־לָהּ
כָּלֵב אֵת גֻּלַּת עִלִּית וְאֵת גֻּלַּת
תַּחְתִּית׃ וּבְנֵי קֵינִי חֹתֵן
משה ׃

ubi agitur [illegible] verius

vox rara!

חנך 3o. declin. Chald. liebet ידחנכין le dominet.

גלוני מים Scaturigines aquae.

Mirum est valles fertiliores esse quam montes; at Vallium incolae habebant ferreos currus; at q. Judaeos aut Judae postea ita perturbabant hi currus, ut totaliter in Deum fiduciam suos destituerent.

ויתורו & amoverunt exploran

הראנו ostende nobis

את מבוא aditum

משה עלו מעיר התמרים את־בני
יהודה מדבר יהודה אשר בנגב
ערד וילך וישב את־העם׃ וילך
יהודה את־שמעון אחיו ויכו את־
הכנעני יושב צפת ויחרימו אותה פתח
ויקרא את־שם־העיר חרמה׃ וילכד ק
יהודה את־עזה ואת־גבולה ואת־
אשקלון ואת־גבולה ואת־עקרון
ואת־גבולה׃ ויהי יהוה את־יהודה
וירש את־ההר כי לא להוריש את־
ישבי העמק כי־רכב ברזל להם׃
ויתנו לכלב את־חברון כאשר דבר כ
משה ויורש משם את־שלשה בני
הענק׃ ואת־היבוסי ישב ירושלם
לא הורישו בני בנימן וישב היבוסי

את־בני בנימן בירושלם עד היום הזה׃ ויעלו בית־יוסף גם־הם בית־אל ויהוה עמם׃ ויתירו בית־יוסף בבית־אל ושם־העיר לפנים לוז׃ ויראו השמרים איש יוצא מן־העיר ויאמרו לו הראנו נא את־מבוא העיר ועשינו עמך חסד׃ ויראם את־מבוא העיר ויכו את־העיר לפי־חרב ואת־האיש ואת־כל־משפחתו שלחו׃ וילך האיש ארץ החתים ויבן עיר ויקרא שמה לוז הוא שמה עד היום הזה׃ ולא־הוריש מנשה את־בית־שאן ואת־בנתיה ואת־תענך ואת־בנתיה ואת־ישב דור ואת־בנותיה ואת־יושבי יבלעם ואת־

חס ק כח יושבי ק

בנתיה

...watas in montes; at ...ewes [illegible] at [illegible] Iudaeos ...turbabat [illegible], [illegible] destituerunt

ויתירו & araverunt explorari

הראנו ostende nobis

את מבוא aditum

ר חום
הם בית־
ית־יוסף
ים לוז׃
ן־העיר
ת־מבוא
יאם את־
פי־חרב
תו שלחו
ויבן
שמה עד
שה את־
ת־תענך
ו ואת־
את־
בנתיה

& fuerunt tributarii.

בנתיה ואת־יושבי מגדו ואת־בנתיה ויואל הכנעני לשבת בארץ הזאת: ויהי כי־חזק ישראל וישם את־הכנעני למס והוריש לא־הורישו: ואפרים לא הוריש את־הכנעני היושב בגזר וישב הכנעני בקרבו בגזר: זבולן לא הוריש את־יושבי קטרון ואת־יושבי נהלל וישב הכנעני בקרבו ויהיו למס: אשר לא הוריש את־ישבי עכו ואת־יושבי צידון ואת־אחלב ואת־אכזיב ואת־חלבה ואת־אפיק ואת־רחב: וישב האשרי בקרב הכנעני יושבי הארץ כי לא הורישו: נפתלי לא־הוריש את־ישבי בית־

petra ... unde Arab...

Bochim locus dict. ... ibi luxer...

שמש ואת־ישבי בית־ענת וישב
בקרב הכנעני ישבי הארץ וישבי בית
שמש ובית ענת היו להם למס:
וילחצו האמרי את־בני־דן ההרה
כי־לא נתנו לרדת לעמק:
ויואל האמרי לשבת בהר־
חרס באילון ובשעלבים ותכבד יד
בית־יוסף ויהיו למס: וגבול האמרי
ממעלה עקרבים מהסלע ומעלה:
ב ויעל מלאך־יהוה
מן־הגלגל אל־הבכים ויאמר
אעלה אתכם ממצרים ואביא
אתכם אל־הארץ אשר נשבעתי
לאבתיכם ואמר לא־אפר בריתי
אתכם לעולם: ואתם

עסקא במצי־עות פסוק

הסלע petra urbs unde Arabiae Petraeae nomen.

Bochim locus dict. q ibi luxerunt Isr.

צדדים Laquei צדדי & צדד aff.ia

לא־תכרתו ברית ליושבי הארץ הזאת מזבחותיהם תתצון ולא־שמעתם בקולי מה־זאת עשיתם׃ וגם אמרתי לא־אגרש אותם מפניכם והיו לכם לצדים ואלהיהם יהיו לכם למוקש׃ ויהי כדבר מלאך יהוה את־הדברים האלה אל־כל־בני ישראל וישאו העם את־קולם ויבכו׃ ויקראו שם־המקום ההוא בכים ויזבחו־שם ליהוה׃ וישלח יהושע את־העם וילכו בני־ישראל איש לנחלתו לרשת את־הארץ׃ ויעבדו העם את־יהוה כל ימי יהושע וכל ימי הזקנים ב אשר האריכו ימים אחרי יהושע

הבעלים pc Dani Deus ipse vocatur ... Deum novisse antiqu... plures Deos coluer... i.e. Bel Zebub

אשר ראו את כל־מעשה יהוה הגדול
אשר עשה לישראל׃ וימת
יהושע בן־נון עבד יהוה בן־מאה
ועשר שנים׃ ויקברו אותו בגבול
נחלתו בתמנת־חרס בהר אפרים
מצפון להר־געש׃ וגם כל־הדור
ההוא נאספו אל־אבותיו ויקם דור
אחר אחריהם אשר לא־ידעו את־
יהוה וגם את־המעשה אשר עשה
לישראל׃ ויעשו בני־ישראל את־
הרע בעיני יהוה ויעבדו את־
הבעלים׃ ויעזבו את־יהוה אלהי
אבותם המוציא אותם מארץ מצרים
וילכו אחרי אלהים אחרים מאלהי
העמים אשר סביבותיהם וישתחוו

הבעלים pᶜ Dani Deus ipse verus ab Heb. Baghal vocatur. Os. 2. sed Phoenices credi[illegible] verum Deum novisse antiquitus quo בעל Deum plures Deos coluer[unt]. Hinc Bahal tamen i.e. Beel Zebub Seph[illegible] 5.19.35. abscondit[ur]

nullus innotesit Paganorum Deus cui nomen Bahal sine illo additamento cognomen: Itaq. est unus ex iis Diis de quibus jam jam: nisi dicas fuisse primum Babylonis regem qui dein in Deorum societatem relatus est. Dattinum.

עשתרות à עש congregavit & עשתר vel עשתר bov: quasi boves congr. Ita Venerem habeo seu appositum quae magnam vim in tauris exserere credebatur Georg. L. 3. v. 209 & in manum diripientium

להם ויכעסו את־יהוה׃
ויעזבו את־יהוה ויעבדו לבעל
ולעשתרות׃ ויחר־אף יהוה
בישראל ויתנם ביד שסים וישסו
אותם וימכרם ביד אויביהם מסביב
ולא־יכלו עוד לעמד לפני אויביהם׃
טו בכל אשר יצאו יד־יהוה היתה־
בם לרעה כאשר דבר יהוה וכאשר
נשבע יהוה להם ויצר להם מאד׃
ויקם יהוה שפטים ויושיעום
מיד שסיהם׃ וגם אל־שפטיהם
לא שמעו כי זנו אחרי אלהים אחרים
וישתחוו להם סרו מהר מן־הדרך
אשר הלכו אבותם לשמע מצות־
יהוה לא־עשו כן׃

ושפטים

וכי־הקים יהוה להם שפטים
והיה יהוה עם־השפט והושיעם מיד
איביהם כל ימי השופט כי־ינחם
יהוה מנאקתם מפני לחציהם
ודחקיהם: והיה במות השופט ישבו
והשחיתו מאבותם ללכת אחרי
אלהים אחרים לעבדם ולהשתחות
להם לא הפילו ממעלליהם ומדרכם
כ הקשה: ויחר־אף יהוה בישראל
ויאמר יען אשר עברו הגוי הזה את־
בריתי אשר צויתי את־אבותם
ולא שמעו לקולי: גם־אני לא
אוסיף להוריש איש מפניהם מן־
הגוים אשר־עזב יהושע וימת: למען
נסות בם את־ישראל השמרים
הם

Deus cui nomen Bahal sive
Bag. est unus ex iis Diis
Dicas [illegible] Babylon
Deorum [illegible] relatus

& [illegible] vel [illegible] bod. qui
habeo seu oppositum quae imag[illegible]
edebtur Georg. L. I. c. 209. &

חם שפטים
ושיעם מיד
כי־ ־ינחם
לחציהם
שופט ישבו
לכת אחרי
להשתחות
ם ומדרכם
ה בישראל
י הזה את־
אבותם
ם אני לא
יהם מן־
מת: למען
השמרים
ה

3 observes Deum noluit simul ac semel oes Cananaeos e Terra
q. ii ne ea incolis destituta Cananaeam ferae invaderent
נסות ad [illegible] fac. ut [illegible] iam [illegible] ee
fid. [illegible] periculo fideles Deo esse dicat Israel.
[illegible] ut antiqui tractus [illegible] assuefierent.

הֵם אֶת־דֶּרֶךְ יְהוָה לָלֶכֶת בָּם כַּאֲשֶׁר
שָׁמְרוּ אֲבוֹתָם אִם־לֹא׃ וַיַּנַּח
יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה לְבִלְתִּי
הוֹרִישָׁם מַהֵר וְלֹא נְתָנָם בְּיַד יְהוֹשֻׁעַ׃

ג וְאֵלֶּה הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר הִנִּיחַ יְהוָה לְנַסּוֹת בָּם אֶת־
יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־אֲשֶׁר לֹא־יָדְעוּ אֵת
כָּל־מִלְחֲמוֹת כְּנָעַן׃ רַק לְמַעַן דַּעַת
דֹּרוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְלַמְּדָם מִלְחָמָה
רַק אֲשֶׁר־לְפָנִים לֹא יְדָעוּם׃
חֲמֵשֶׁת סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וְכָל־הַכְּנַעֲנִי
וְהַצִּידֹנִי וְהַחִוִּי יֹשֵׁב הַר הַלְּבָנוֹן
מֵהַר בַּעַל חֶרְמוֹן עַד לְבוֹא חֲמָת׃
וַיִּהְיוּ לְנַסּוֹת בָּם אֶת־יִשְׂרָאֵל לָדַעַת
הֲיִשְׁמְעוּ אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֲשֶׁר־

Kenan ille ignotus

ח צוה את־אבותם ביד־משה: ובני
ישראל ישבו בקרב הכנעני החתי
והאמרי והפרזי והחוי והיבוסי:
ויקחו את־בנותיהם להם לנשים
ואת־בנותיהם נתנו לבניהם ויעבדו
את־אלהיהם: ויעשו בני־
ישראל את־הרע בעיני יהוה
וישכחו את־יהוה אלהיהם ויעבדו
את־הבעלים ואת־האשרות: ויחר־
אף יהוה בישראל וימכרם ביד כושן
רשעתים מלך ארם נהרים ויעבדו
בני־ישראל את־כושן רשעתים
שמנה שנים: ויזעקו בני־ישראל
אל־יהוה ויקם יהוה מושיע לבני
ישראל ויושיעם את עתניאל בן־קנז

אחי

[illegible]uel des Cananéens e [illegible]
[illegible] demeuraient
[illegible]
[illegible] elle disait Israël

Kenan ille ignotus

urbs palmarum creditur fuisse Ierecho.

י אחי כלב הקטן ממנו׃ ותהי עליו
רוח־יהוה וישפט את־ישראל ויצא
למלחמה ויתן יהוה בידו את־כושן
רשעתים מלך ארם ותעז ידו על
כושן רשעתים׃ ותשקט הארץ
ארבעים שנה וימת עתניאל בן־קנז׃
ד ויוספו בני ישראל
לעשות הרע בעיני יהוה ויחזק יהוה
את־עגלון מלך־מואב על־ישראל
על כי־עשו את־הרע בעיני יהוה׃
ויאסף אליו את־בני עמון ועמלק
וילך ויך את־ישראל ויירשו את־
עיר התמרים׃ ויעבדו בני־ישראל
את־עגלון מלך־מואב שמונה
עשרה שנה׃ ויזעקו בני־ישראל

[illegible] volgi [illegible] affect. i.e. [illegible]

[illegible]

[illegible] vestis

arcanum

[illegible]

אל־יהוה ויקם יהוה להם מושיע
את־אהוד בן־גרא בן־הימיני איש
אטר יד־ימינו וישלחו בני־ישראל ריטר
בידו מנחה לעגלון מלך מואב : אטו
ויעש לו אהוד חרב ולה שני פיות ח
גמד ארכה ויחגר אתה מתחת מיזורה
למדיו על ירך ימינו : ויקרב את־
המנחה לעגלון מלך מואב ועגלון
איש בריא מאד : ויהי כאשר כלה
להקריב את־המנחה וישלח את־
העם נשאי המנחה : והוא שב מן־
הפסילים אשר את־הגלגל ויאמר
דבר־סתר לי אליך המלך ויאמר
הס ויצאו מעליו כל־העמדים עליו : טאזי
ואהוד בא אליו והוא ישב בעלית

אִטֵּר vulgo vert. claudum arab. أطر ligati nomen affert. i.e. sinistrum qui dextra uti non poterat

ancipitem

גֹּמֶד spithama aut cubitus

מַד vestis

arcanum

הַס sile ab הָסָה silere

מוֹשִׁיעַ
נִי אִישׁ
יִשְׂרָאֵל
אָב׃
נֵי פֵּיוֹת
מִתַּחַת
קֶרֶב אֶת־
וְעֶגְלוֹן
שֶׁר כִּלָּה
לָה אֶת־
שָׁב מִן־
ל וַיֹּאמֶר
ךְ וַיֹּאמֶר
ים עָלָיו׃
ב בַּעֲלִיַּת
המקרה

— refrigerii

כְּעַד Scapus la poignée
הלהה Lamina teres (Cherub.)
— ex postica parte

מַדְרֵגָה Vectib. ab ord. Columnarum

הָעֲלִיָּה Cenaculum

נָעַל occlusit obseravit

מֵסִיךְ tegit pedes suos: i exonerat alvum: qd si ad vectes protensas attendatur intelligetur

-וחִילוּ expectaverunt

הַמְּקֵרָה אֲשֶׁר־לוֹ לְבַדּוֹ וַיֹּאמֶר
אֵהוּד דְּבַר־אֱלֹהִים לִי אֵלֶיךָ וַיָּקָם
מֵעַל הַכִּסֵּא׃ וַיִּשְׁלַח אֵהוּד אֶת־יַד
שְׂמֹאלוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַחֶרֶב מֵעַל יֶרֶךְ
יְמִינוֹ וַיִּתְקָעֶהָ בְּבִטְנוֹ׃ וַיָּבֹא גַם־
הַנִּצָּב אַחַר הַלַּהַב וַיִּסְגֹּר הַחֵלֶב בְּעַד
הַלַּהַב כִּי לֹא שָׁלַף הַחֶרֶב מִבִּטְנוֹ וַיֵּצֵא
הַפַּרְשְׁדֹנָה׃ וַיֵּצֵא אֵהוּד הַמִּסְדְּרוֹנָה
וַיִּסְגֹּר דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה בַּעֲדוֹ וְנָעָל׃
וְהוּא יָצָא וַעֲבָדָיו בָּאוּ וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה
דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה נְעֻלוֹת וַיֹּאמְרוּ
אַךְ מֵסִיךְ הוּא אֶת־רַגְלָיו בַּחֲדַר
הַמְּקֵרָה׃ וַיָּחִילוּ עַד־בּוֹשׁ וְהִנֵּה
אֵינֶנּוּ פֹתֵחַ דַּלְתוֹת הָעֲלִיָּה וַיִּקְחוּ אֶת־
הַמַּפְתֵּחַ וַיִּפְתָּחוּ וְהִנֵּה אֲדֹנֵיהֶם נֹפֵל

טו אַרְצָה מֵת׃ וְאֵהוּד נִמְלַט עַד
הִתְמַהְמְהָם וְהוּא עָבַר אֶת־הַפְּסִילִים
וַיִּמָּלֵט הַשְּׂעִירָתָה׃ וַיְהִי בְּבוֹאוֹ
וַיִּתְקַע בַּשּׁוֹפָר בְּהַר אֶפְרָיִם וַיֵּרְדוּ עִמּוֹ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל מִן־הָהָר וְהוּא לִפְנֵיהֶם׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם רִדְפוּ אַחֲרַי כִּי־נָתַן
יְהוָה אֶת־אֹיְבֵיכֶם אֶת־מוֹאָב בְּיֶדְכֶם
וַיֵּרְדוּ אַחֲרָיו וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מַעְבְּרוֹת
הַיַּרְדֵּן לְמוֹאָב וְלֹא־נָתְנוּ אִישׁ לַעֲבֹר׃
וַיַּכּוּ אֶת־מוֹאָב בָּעֵת הַהִיא כַּעֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים אִישׁ כָּל־שָׁמֵן וְכָל־אִישׁ חָיִל
וְלֹא נִמְלַט אִישׁ׃ וַתִּכָּנַע מוֹאָב
בַּיּוֹם הַהוּא תַּחַת יַד יִשְׂרָאֵל וַתִּשְׁקֹט
כ הָאָרֶץ שְׁמוֹנִים שָׁנָה׃ וְאַחֲרָיו הָיָה
שַׁמְגַּר בֶּן־עֲנָת וַיַּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים
שֵׁשׁ־

alorum: qd si ad vettes
…igetur

מלט עד
הפסילים
הי בבואו
ירדו עמו
פניהם:
י כי־נתן
ב בידכם
עברות
ש לעבר:
כעשרת
איש חיל
ע מואב
ותשקט
חריו היה
פלשתים
שש־

דָּרְבָן Stimulus; quod doceat aut ducat boves

Canaan peculit. popl. cum vox terra ō additur

חָצוֹר chatzor urbs in rne Cananea in tribu ~~Nept~~
Nepthali

Dabora judicabt. quod de litium disceptatione duntaxat
intelligendum

trah.do aut tractum

etiam te

decori tuo

שופטים

שמגר בן ענת ויך את פלשתים שש מאות איש במלמד הבקר
ויושע גם הוא את ישראל׃
ר ויספו בני ישראל
לעשות הרע בעיני יהוה ואהוד מת׃
וימכרם יהוה ביד יבין מלך כנען
אשר מלך בחצור ושר צבאו סיסרא
והוא יושב בחרשת הגוים׃
ויצעקו בני ישראל אל יהוה כי
תשע מאות רכב ברזל לו והוא
לחץ את בני ישראל בחזקה עשרים
שנה׃ ודבורה אשה נביאה אשת
לפידות היא שפטה את ישראל
בעת ההיא׃ והיא יושבת תחת ה
תמר דבורה בין הרמה ובין בית
אל בהר אפרים ויעלו אליה בני

ישראל למשפט׃ ותשלח ותקרא
לברק בן־אבינעם מקדש נפתלי
ותאמר אליו הלא צוה ׀ יהוה אלהי־
ישראל לך ומשכת בהר תבור
ולקחת עמך עשרת אלפים איש
מבני נפתלי ומבני זבלון׃
ומשכתי אליך אל־נחל קישון את־
סיסרא שר־צבא יבין ואת־רכבו
ואת־המונו ונתתיהו בידך׃
ויאמר אליה ברק אם־תלכי עמי
והלכתי ואם־לא תלכי עמי לא
אלך׃ ותאמר הלך אלך עמך
אפס כי לא תהיה תפארתך על־
הדרך אשר־אתה הולך כי ביד־
אשה ימכר יהוה את־

aut ducat boves

terra o additur

[illegible]nanea in tribu

in disceptatione duntaxat

trah^do aut tractum sonum ē tuba ꝑducendo

etiam te

decori tuo

סִיסְרָא וַתָּקָם דְּבוֹרָה וַתֵּלֶךְ עִם־בָּרָק
קֶדְשָׁה׃ וַיַּזְעֵק בָּרָק אֶת־זְבוּלֻן י
וְאֶת־נַפְתָּלִי קֶדְשָׁה וַיַּעַל בְּרַגְלָיו
עֲשֶׂרֶת אַלְפֵי אִישׁ וַתַּעַל עִמּוֹ דְּבוֹרָה׃
וְחֶבֶר הַקֵּינִי נִפְרָד מִקַּיִן מִבְּנֵי חֹבָב
חֹתֵן מֹשֶׁה וַיֵּט אָהֳלוֹ עַד־אֵלוֹן
בְּצַעֲנַיִם אֲשֶׁר אֶת־קֶדֶשׁ׃ וַיַּגִּדוּ בצעננים
לְסִיסְרָא כִּי עָלָה בָּרָק בֶּן־אֲבִינֹעַם ק
הַר־תָּבוֹר׃ וַיַּזְעֵק סִיסְרָא אֶת־כָּל־
רִכְבּוֹ תְּשַׁע מֵאוֹת רֶכֶב בַּרְזֶל וְאֶת־
כָּל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מֵחֲרֹשֶׁת הַגּוֹיִם
אֶל־נַחַל קִישׁוֹן׃ וַתֹּאמֶר דְּבֹרָה
אֶל־בָּרָק קוּם כִּי זֶה הַיּוֹם אֲשֶׁר נָתַן
יְהוָה אֶת־סִיסְרָא בְּיָדֶךָ הֲלֹא יְהוָה
יָצָא לְפָנֶיךָ וַיֵּרֶד בָּרָק מֵהַר תָּבוֹר

לו ועשרת אלפים איש אחריו׃ ויהם
יהוה את־סיסרא ואת־כל־הרכב
ואת־כל־המחנה לפי־חרב לפני
ברק וירד סיסרא מעל המרכבה
וינס ברגליו׃ וברק רדף אחרי
הרכב ואחרי המחנה עד חרשת
הגוים ויפל כל־מחנה סיסרא לפי־
חרב לא נשאר עד־אחד׃ וסיסרא
נס ברגליו אל־אהל יעל אשת חבר
הקיני כי שלום בין יבין מלך־חצור
ובין בית חבר הקיני׃ ותצא יעל
לקראת סיסרא ותאמר אליו סורה
אדני סורה אלי אל־תירא ויסר
אליה האהלה ותכסהו בשמיכה׃
ויאמר אליה השקיני־נא מעט־מים

ויהם
ל־הרכב
חרב לפני
מרכבתה
רדף אחרי
חרשת
א לפי
וסיסרא
שת חבר
ד חצור
תצא יעל
ליו סורה
א ויסר
שמיכה׃
ט־מים
כי

W. paxillum

Vide Geard: doct. Lette animadv. in hoc Cant.

In Sancta disturbatione venimus a ... [illegible] loco Exodi ... dominatus e

ipsis illo die quo Jahel Sisaram interfecit ... sese altio obtulit copioso et ...

... [illegible]

Species ad litteratuis ... [illegible]

Tremuit aliquantenus terra ob ... [illegible] clis a Sec. at potius confug. a ...

[illegible] hoc reposit Lett. Expon...

Cum Emicares ex Sehir ex ... Etheia quibus ... Sinai & terra ... geoit, sed potius cum de splendore ... columna ... qua Deus post ... per Idumeor. tractus ... in Cananaeam introduxit ... Quod cum de Sehir nubes tegeret Sinai ... intelligeretur.

[illegible] majest. nubes.

jucunda e imago nubium aquam stillantium; sic bonum ... pingunt arabes

[illegible] mare rubrum appellatum pro mare Idumeor.

כִּי צָמֵתִי וַתִּפְתַּח אֶת־נֹאוד הֶחָלָב ל' חסר
וַתַּשְׁקֵהוּ וַתְּכַסֵּהוּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אלק
עֲמֹד פֶּתַח הָאֹהֶל וְהָיָה אִם־אִישׁ יָבֹא
וּשְׁאֵלֵךְ וְאָמַר הֲיֵשׁ־פֹּה אִישׁ וְאָמַרְתְּ
אָיִן׃ וַתִּקַּח יָעֵל אֵשֶׁת־חֶבֶר אֶת־ מ
יְתַד הָאֹהֶל וַתָּשֶׂם אֶת־הַמַּקֶּבֶת
בְּיָדָהּ וַתָּבוֹא אֵלָיו בַּלָּאט וַתִּתְקַע
אֶת־הַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ וַתִּצְנַח בָּאָרֶץ
וְהוּא־נִרְדָּם וַיָּעַף וַיָּמֹת׃ וְהִנֵּה בָרָק
רֹדֵף אֶת־סִיסְרָא וַתֵּצֵא יָעֵל לִקְרָאתוֹ
וַתֹּאמֶר לוֹ לֵךְ וְאַרְאֶךָּ אֶת־הָאִישׁ
אֲשֶׁר־אַתָּה מְבַקֵּשׁ וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וְהִנֵּה
סִיסְרָא נֹפֵל מֵת וְהַיָּתֵד בְּרַקָּתוֹ׃
וַיַּכְנַע אֱלֹהִים בַּיּוֹם
הַהוּא אֵת יָבִין מֶלֶךְ־כְּנַעַן לִפְנֵי בְּנֵי

יִשְׂרָאֵל׃ וַתֵּלֶךְ יַד בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָלוֹךְ
וְקָשָׁה עַל יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן עַד אֲשֶׁר
הִכְרִיתוּ אֵת יָבִין מֶלֶךְ־כְּנָעַן׃ ח
וַתָּשַׁר דְּבוֹרָה וּבָרָק בֶּן־
אֲבִינֹעַם בַּיּוֹם הַהוּא
לֵאמֹר׃ בִּפְרֹעַ פְּרָעוֹת בְּיִשְׂרָאֵל
בְּהִתְנַדֵּב עָם בָּרְכוּ יְהוָה׃
שִׁמְעוּ מְלָכִים הַאֲזִינוּ רֹזְנִים
אָנֹכִי לַיהוָה אָנֹכִי אָשִׁירָה
אֲזַמֵּר לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
יְהוָה בְּצֵאתְךָ מִשֵּׂעִיר בְּצַעְדְּךָ
מִשְּׂדֵה אֱדוֹם אֶרֶץ רָעָשָׁה
גַּם־שָׁמַיִם נָטָפוּ גַּם־עָבִים ח
נָטְפוּ מָיִם׃ הָרִים נָזְלוּ מִפְּנֵי
יְהוָה זֶה סִינַי מִפְּנֵי יְהוָה
אלהי

Vide Gerardi dok[ii] Lette animadv[ersiones] in hoc Cant[icum]

In summâ disturbatione veneno apud Israelitas etiam
יו Expr. gr. Cum cum loco Exodi ubi pop[ulus] destitutus הֶעָם נִלְאָה
Eo[rum] dominatus e

ipsisque illo die quo Jahel Siseram interemit

Sese altio obtulit Copioso et gl. fluxu v. II. CX. v. 3.
עַמְּךָ נְדָבֹת בְּיוֹם חֵילֶךָ — טַל יַלְדֻתֶיךָ

Species ad litteratoris aures הַאֲזִינוּ aures porrigite

Tremuit aliquantenus terra ob Schovae pros[pectum]

נָזְלוּ alii à Sec. at pot. confug. ad נזל librarit gli ponderati.

זֶה סִינַי הוֹלֵךְ haec reprehit Lat. Expositione apta st.

Cum Emicares ex Schir ex Ar. Haec ē ad fulg. & toni:
-ttrua quibus vexatus Sinai & territi sitque Cum Deus Leg. S. promul:
-gavit, sed potius cum de splend. maj. Di quae mirum in
Columnâ nubis quâ Deus, post denegatum pop[ulo] suo transitum
per Idumeor. tractus, ipsos in Cananeam introduxit
Quod cum de Schire nubes legens Sinai venisse intelligeretur.

עָבִים maj. St. nubes.
jucunda ē imago nubium aquam stillantium; sic bonus fere pinguat
arabes

יָם סוּף mare rubrum appellatum pro mare Idumeor.

חָדְלוּ flaueceb[t] vid. Gol. Lex. ad vocem, ad Glossam 3[am]

vias tortuosas ex signif. pehalal sic arabes [illegible]
sive ex Caravane onias. suppeditati numerosis exoni & illustri
פְּרָזוֹן pagi à [illegible] que separavit &c. separatae villae.
נְתִיבוֹת rad. arab [illegible] eminuit. via alta frequentata.
אֵם mater qui fem. loquatur.

אֱלֹהִים חֲדָשִׁים Deos novos, alienos
לָחֶם bellum proprie bellum gerere inf. pro subst[o]

צְחֹרוֹת candidae aut flavae sic ex colo albo. dum leges
צָחֹר nevadres. in deliciis color albus apud or[ientales]
et hinc equos non delectab[t] nisi albis, hic asinas

שִׂיחוּ ambulate
מִקּוֹל forsan turbata aut lites
קוֹל pro quovis strepitu
מְחַצְצִים forsan sortem ducentium ex fid[t] olim sagittis vide
Schul. Philol. ani. in h. l.

יְתַנּוּ praedicabunt. ירד apud

vel יִרְדֶּה dominabitur

Captivitatem tuam i.e. eos quos Cap

Madin nomen urbis

Contrahentes virga conscriptoris i.e. c

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ בִּימֵי שַׁמְגַּר
בֶּן־עֲנָת בִּימֵי יָעֵל חָדְלוּ
אֳרָחוֹת וְהֹלְכֵי נְתִיבוֹת יֵלְכוּ
אֳרָחוֹת עֲקַלְקַלּוֹת׃ חָדְלוּ
פְרָזוֹן בְּיִשְׂרָאֵל חָדֵלּוּ עַד
שַׁקַּמְתִּי דְּבוֹרָה שַׁקַּמְתִּי
אֵם בְּיִשְׂרָאֵל׃ יִבְחַר אֱלֹהִים
חֲדָשִׁים אָז לָחֶם שְׁעָרִים
מָגֵן אִם־יֵרָאֶה וָרֹמַח
בְּאַרְבָּעִים אֶלֶף בְּיִשְׂרָאֵל׃
לִבִּי לְחוֹקְקֵי יִשְׂרָאֵל
הַמִּתְנַדְּבִים בָּעָם בָּרְכוּ
יְהוָה׃ רֹכְבֵי אֲתֹנוֹת צְחֹרוֹת י
יֹשְׁבֵי עַל־מִדִּין וְהֹלְכֵי עַל־
דֶּרֶךְ שִׂיחוּ׃ מִקּוֹל מְחַצְצִים

שופטים

בֵּין מַשְׁאַבִּים שָׁם יְתַנּוּ
צִדְקוֹת יְהוָה צִדְקוֹת פִּרְזוֹנוֹ
בְּיִשְׂרָאֵל אָז יָרְדוּ לַשְּׁעָרִים
עַם־יְהוָה׃ עוּרִי עוּרִי דְּבוֹרָה
עוּרִי עוּרִי דַּבְּרִי־שִׁיר קוּם
בָּרָק וּשְׁבֵה שֶׁבְיְךָ בֶּן
אֲבִינֹעַם׃ אָז יְרַד שָׂרִיד
לְאַדִּירִים עָם יְהוָה יְרַד־לִי
בַּגִּבּוֹרִים׃ מִנִּי אֶפְרַיִם
מלא שָׁרְשָׁם בַּעֲמָלֵק אַחֲרֶיךָ בִנְיָמִין
בַּעֲמָמֶיךָ מִנִּי מָכִיר יָרְדוּ
מְחֹקְקִים וּמִזְּבוּלֻן מֹשְׁכִים
טו בְּשֵׁבֶט סֹפֵר׃ וְשָׂרַי
בְּיִשָּׂשכָר עִם־דְּבֹרָה וְיִשָּׂשכָר
כֵּן בָּרָק בָּעֵמֶק שֻׁלַּח בְּרַגְלָיו
בפלגות

ex. ad vocem, ad Glossam &c.

chalal sic arab.cos
summovit, exond. ... separati sic locum illum ...
separavit ... separati ville.
... via alta frequentata
loquatur.

...eos

... genere inf. pro subst.o

... ex Coll. alum. dum leges
... delicii c color albus apud ...
... lectab. prae c albis, hoc ...

...litas.

...puta

מְחַצְצִים forsan sortem ducentium ut fieb. olim sagittis vide
Schind. Philol. an. in h. l.

יתנו praedicabunt. תנה apud Ar. praedicare

vel ירד dominabitur

Captivitatem tuam i.e. eos quos captivos fecisti.

Machir nomen viri

Contrahentes virgâ conscriptoris i.e. colligendo milites.

לב à rad. arab. quae ē adhaesit apud Ch. לבלב Surculus

inter repagula vel inter lapides fornorum. ignarum et indicorum.

שרקות sibilos seu genit. gregum

חוף littus potius

פרציו portus ej. q. ab. arab. فرضة ~~rupes~~ portum
vel prominentias rupes

Stellae pugnantes fingantur, q. è Coelo à numine missi angeli qui turbaverunt Cananaeos.

נחל torrens

דהר pland[illegible] pedib. equi

maledicite Meroz: urbs vicina qua[m] execratur Debora.

ספל Sympulum lagenam aq[illegible]

[illegible] lemm

malleum opificum

בִּפְלַגּוֹת רְאוּבֵן גְּדֹלִים חִקְקֵי־
לֵב׃ לָמָּה יָשַׁבְתָּ בֵּין
הַמִּשְׁפְּתַיִם לִשְׁמֹעַ שְׁרִקוֹת
עֲדָרִים לִפְלַגּוֹת רְאוּבֵן
גְּדוֹלִים חִקְרֵי־ לֵב׃ גִּלְעָד
בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן שָׁכֵן וְדָן לָמָּה
יָגוּר אֳנִיּוֹת אָשֵׁר יָשַׁב לְחוֹף
יַמִּים וְעַל מִפְרָצָיו יִשְׁכּוֹן׃
זְבוּלֻן עַם חֵרֵף נַפְשׁוֹ לָמוּת
וְנַפְתָּלִי עַל מְרוֹמֵי שָׂדֶה׃
בָּאוּ מְלָכִים נִלְחָמוּ אָז
נִלְחֲמוּ מַלְכֵי כְנַעַן בְּתַעְנַךְ
עַל־מֵי מְגִדּוֹ בֶּצַע כֶּסֶף לֹא
כ לָקָחוּ׃ מִן־שָׁמַיִם נִלְחָמוּ
הַכּוֹכָבִים מִמְּסִלּוֹתָם נִלְחֲמוּ

עם־סיסרא ׃ נחל קישון
גרפם נחל קדומים נחל
קישון תדרכי נפשי עז ׃
אז הלמו עקבי־סוס מדהרות
דהרות אביריו ׃ אורו
מרוז אמר מלאך יהוה אורו
ארור ישביה כי לא־באו
לעזרת יהוה לעזרת יהוה
בגבורים ׃ תברך מנשים
יעל אשת חבר הקיני מנשים
באהל תברך ׃ מים שאל
חלב נתנה בספל אדירים
הקריבה חמאה ׃ ידה
ליתד תשלחנה וימינה
להלמות עמלים והלמה

...exuit apud Ch. לבלב Sanctus

...e fotono. igneo & indiciorum.

...neque

...and. & ... ~~super~~ portam

...es

...e Coelo a ... angeli

...eos.

[illegible] torrens

דהר plaud^r pedib. equi.

maledicite Meroz: urbs vicina quae ad hostibus pertinebat & quam execratur Debora.

ל ספל Sympulum lagonam aquarum

[illegible] Lemma

militum exercitum

שון
דומים נחל
יעו:
וס מהרות
אורו
יהות אורו
באו
זרת יהוה
מנשים
הקיני מנשים
ם שאל
ל אדירים
ה: ידה
וימינה
והלמה
סיסרא

מחקה pupugit

transverberavit ej. tempora

רקתו tempus pars capitis

exclamavit ex ejus [illegible]

amant alterna camenae

צבע varii color. Tapetes de tinctura [illegible] varius coloris.

in magno pretio versicolores tunicae videntur nostro judicio

סִיסְרָא מָחֲקָה רֹאשׁוֹ וּמָחֲצָה
וְחָלְפָה רַקָּתוֹ׃ בֵּין רַגְלֶיהָ
כָּרַע נָפַל שָׁכָב בֵּין רַגְלֶיהָ
כָּרַע נָפָל בַּאֲשֶׁר כָּרַע שָׁם
נָפַ־ל שָׁדוּד׃ בְּעַד הַחַלּוֹן
נִשְׁקְפָ־ה וַתְּיַבֵּב אֵם סִיסְרָא
בְּעַד הָאֶשְׁנָב מַדּוּעַ בֹּשֵׁשׁ
רִכְבּוֹ לָבוֹא מַדּוּעַ אֶחֱרוּ
פַּעֲמֵי מַרְכְּבוֹתָיו׃ חַכְמוֹ־ת ב׳ פתח
שָׂרוֹתֶיהָ תַּעֲנֶינָּה אַף־הִיא
תָּשִׁיב אֲמָרֶיהָ לָהּ׃ הֲלוֹא ל
יִמְצְאוּ יְחַלְּקוּ שָׁלָל רַחַם
רַחֲמָתַיִם לְרֹאשׁ גֶּבֶר שְׁלַל
צְבָעִים לְסִיסְרָא שְׁלַל
צְבָעִים רִקְמָה צֶבַע רִקְמָתַיִם

עיר arx propugnacul[um]

המערות Spelunca
a Soiam[?] Supern[...]

לְצַוְּארֵי שָׁלָל׃ כֵּן יֹאבְדוּ
כָל־אוֹיְבֶיךָ יְהוָה וְאֹהֲבָיו
כְּצֵאת הַשֶּׁמֶשׁ בִּגְבֻרָתוֹ
וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
ו וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הָרַע בְּעֵינֵי
יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־מִדְיָן שֶׁבַע
שָׁנִים׃ וַתָּעָז יַד־מִדְיָן עַל־יִשְׂרָאֵל
מִפְּנֵי מִדְיָן עָשׂוּ לָהֶם׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־
הַמִּנְהָרוֹת אֲשֶׁר בֶּהָרִים וְאֶת־הַמְּעָרוֹת
וְאֶת־הַמְּצָדוֹת׃ וְהָיָה אִם־זָרַע
יִשְׂרָאֵל וְעָלָה מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־קֶדֶם
וְעָלוּ עָלָיו׃ וַיַּחֲנוּ עֲלֵיהֶם וַיַּשְׁחִיתוּ
אֶת־יְבוּל הָאָרֶץ עַד־בּוֹאֲךָ עַזָּה וְלֹא־
יַשְׁאִירוּ מִחְיָה בְּיִשְׂרָאֵל וְשֶׂה וָשׁוֹר
ח וַחֲמוֹר׃ כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ

Item pars capti

מִבְצָר arx propugnaculum

הַמִּנְהָרוֹת Spelunca q̃ natª factum dein arte pfactum a foram^e superne sic vocata

וְאָהֳלִיהֶ
וְלָהֶם וְ
בְּאֶרֶץ לְ
מִפְּנֵי מְ
יְהוָֹה׃
אֶל־יְהוָֹ
יְהוָֹה אֶ
וַיֹּאמֶר
יִשְׂרָאֵל
וְאוֹצִיא
וְאִצַּלְ
לְחֲצִיכֶם
וְאֶתְנַה
וְאָמְרְ
לֹא תִירְ

וְאָהֳלֵיהֶם יָבֹאוּ כְדֵי־אַרְבֶּה לָרֹב וְלָהֶם וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בָאָרֶץ לְשַׁחֲתָהּ׃ וַיִּדַּל יִשְׂרָאֵל מְאֹד מִפְּנֵי מִדְיָן וַיִּזְעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה׃ וַיְהִי כִּי־זָעֲקוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה עַל אֹדוֹת מִדְיָן׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נָבִיא אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם וָאֹצִיא אֶתְכֶם מִבֵּית עֲבָדִים׃

וָאַצִּל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם וּמִיַּד כָּל־לֹחֲצֵיכֶם וָאֲגָרֵשׁ אוֹתָם מִפְּנֵיכֶם וָאֶתְּנָה לָכֶם אֶת־אַרְצָם׃

י וָאֹמְרָה לָכֶם אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֹא תִירְאוּ אֶת־אֱלֹהֵי הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר

ובאו ק'

Ophra urbs in sorte t…

triturans

אתם יושבים בארצם ולא שמעתם
בקולי׃ ויבא מלאך
יהוה וישב תחת האלה אשר בעפרה
אשר ליואש אבי העזרי וגדעון בנו
חבט חטים בגת להניס מפני מדין׃
וירא אליו מלאך יהוה ויאמר אליו
יהוה עמך גבור החיל׃ ויאמר
אליו גדעון בי אדני ויש יהוה עמנו
ולמה מצאתנו כל־זאת ואיה
כל־נפלאותיו אשר ספרו־לנו
אבותינו לאמר הלא ממצרים העלנו
יהוה ועתה נטשנו יהוה ויתננו בכף
מדין׃ ויפן אליו יהוה ויאמר
לך בכחך זה והושעת את־
ישראל מכף מדין הלא שלחתיך׃

ויאמר

Ophra urbs in sorte Benjaminis

triturans

Cilicias mea tenus inter Menagitas

Signo edito unde intelligam te loqui mecum

jus in olla

וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ בִּ֣י אֲדֹנָ֔י בַּמָּ֥ה אוֹשִׁ֖יעַ
אֶת־יִשְׂרָאֵ֑ל הִנֵּ֤ה אַלְפִּי֙ הַדַּ֣ל
בִּמְנַשֶּׁ֔ה וְאָנֹכִ֥י הַצָּעִ֖יר בְּבֵ֥ית אָבִֽי׃
וַיֹּ֤אמֶר אֵלָיו֙ יְהוָ֔ה כִּ֖י אֶהְיֶ֣ה עִמָּ֑ךְ
וְהִכִּיתָ֥ אֶת־מִדְיָ֖ן כְּאִ֥ישׁ אֶחָֽד׃
וַיֹּ֣אמֶר אֵלָ֔יו אִם־נָ֛א מָצָ֥אתִי חֵ֖ן
בְּעֵינֶ֑יךָ וְעָשִׂ֤יתָ לִּי֙ א֔וֹת שָׁאַתָּ֖ה מְדַבֵּ֥ר
עִמִּֽי׃ אַל־נָ֨א תָמֻ֜שׁ מִזֶּ֗ה עַד־בֹּאִ֤י
אֵלֶ֙יךָ֙ וְהֹצֵאתִי֙ אֶת־מִנְחָתִ֔י וְהִנַּחְתִּ֖י
לְפָנֶ֑יךָ וַיֹּאמַ֕ר אָנֹכִ֥י אֵשֵׁ֖ב עַ֥ד שׁוּבֶֽךָ׃
וְגִדְע֣וֹן בָּ֗א וַיַּ֤עַשׂ גְּדִֽי־עִזִּים֙ וְאֵיפַת־
קֶ֣מַח מַצּ֔וֹת הַבָּשָׂר֙ שָׂ֣ם בַּסַּ֔ל וְהַמָּרַ֖ק
שָׂ֣ם בַּפָּר֑וּר וַיּוֹצֵ֥א אֵלָ֛יו אֶל־תַּ֥חַת
הָאֵלָ֖ה וַיַּגַּֽשׁ׃ וַיֹּ֨אמֶר אֵלָ֜יו מַלְאַ֣ךְ
הָאֱלֹהִ֗ים קַ֤ח אֶת־הַבָּשָׂר֙ וְאֶת־

קמץ
חשין

הַמַּצּוֹת וְהַנַּח אֶל־הַסֶּלַע הַלָּז וְאֶת־
הַמָּרַק שְׁפוֹךְ וַיַּעַשׂ כֵּן׃
וַיִּשְׁלַח מַלְאַךְ יְהֹוָה אֶת־קְצֵה
הַמִּשְׁעֶנֶת אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַיִּגַּע בַּבָּשָׂר
וּבַמַּצּוֹת וַתַּעַל הָאֵשׁ מִן־הַצּוּר
וַתֹּאכַל אֶת־הַבָּשָׂר וְאֶת־הַמַּצּוֹת
וּמַלְאַךְ יְהֹוָה הָלַךְ מֵעֵינָיו׃ וַיַּרְא
גִּדְעוֹן כִּי־מַלְאַךְ יְהֹוָה הוּא וַיֹּאמֶר
גִּדְעוֹן אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהֹוִה כִּי־עַל־כֵּן
רָאִיתִי מַלְאַךְ יְהֹוָה פָּנִים אֶל־פָּנִים׃
וַיֹּאמֶר לוֹ יְהֹוָה שָׁלוֹם לְךָ אַל־
תִּירָא לֹא תָּמוּת׃ וַיִּבֶן שָׁם גִּדְעוֹן
מִזְבֵּחַ לַיהֹוָה וַיִּקְרָא־לוֹ יְהֹוָה שָׁלוֹם
כח עַד הַיּוֹם הַזֶּה עוֹדֶנּוּ בְּעָפְרַת אֲבִי
הָעֶזְרִי׃ וַיְהִי

בלילה

te loqui mecum

יו וְאֶת־
ת־קְצֵה
בַּבָּשָׂר
מִן־הַצּוּר
מַצּוֹת
וַיַּרְא
א וַיֹּאמֶר
־עַל־כֵּן
ל־פָּנִים׃
לְךָ אַל־
שָׁם גִּדְעוֹן
וָה שָׁלוֹם
עָפְרַת אֲבִי
וַיְהִי
בלילה

בַּלַּיְלָה
אֶת־פַּר־
הַשֵּׁנִי שֶׁבַ
הַבַּעַל אֲ
אֲשֶׁר־עָלָ
לַיהוָה אֱלֹ
בַּמַּעֲרָכָה
וְהַעֲלִיתָ עֹ
תִּכְרֹת׃ וַ
מֵעֲבָדָיו וַ
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר
אַנְשֵׁי הָעִי
לַיְלָה׃ וַ
וְהִנֵּה נֻתַּ
אֲשֶׁר־עָלָיו

בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָֹה קַח
אֶת־פַּר־הַשּׁוֹר אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וּפַר
הַשֵּׁנִי שֶׁבַע שָׁנִים וְהָרַסְתָּ אֶת־מִזְבַּח
הַבַּעַל אֲשֶׁר לְאָבִיךָ וְאֶת־הָאֲשֵׁרָה
אֲשֶׁר־עָלָיו תִּכְרֹת׃ וּבָנִיתָ מִזְבֵּחַ
לַיהוָֹה אֱלֹהֶיךָ עַל רֹאשׁ הַמָּעוֹז הַזֶּה
בַּמַּעֲרָכָה וְלָקַחְתָּ אֶת־הַפָּר הַשֵּׁנִי
וְהַעֲלִיתָ עוֹלָה בַּעֲצֵי הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר
תִּכְרֹת׃ וַיִּקַּח גִּדְעוֹן עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים
מֵעֲבָדָיו וַיַּעַשׂ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֵלָיו יְהוָֹה
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָרֵא אֶת־בֵּית אָבִיו וְאֶת־
אַנְשֵׁי הָעִיר מֵעֲשׂוֹת יוֹמָם וַיַּעַשׂ
לָיְלָה׃ וַיַּשְׁכִּימוּ אַנְשֵׁי הָעִיר בַּבֹּקֶר
וְהִנֵּה נֻתַּץ מִזְבַּח הַבַּעַל וְהָאֲשֵׁרָה
אֲשֶׁר־עָלָיו כֹּרָתָה וְאֵת הַפָּר הַשֵּׁנִי

הֹעֳלָה עַל־הַמִּזְבֵּחַ הַבָּנוּי׃ וַיֹּאמְרוּ
אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה
וַיִּדְרְשׁוּ וַיְבַקְשׁוּ וַיֹּאמְרוּ גִּדְעוֹן בֶּן־
ל יוֹאָשׁ עָשָׂה הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַיֹּאמְרוּ
אַנְשֵׁי הָעִיר אֶל־יוֹאָשׁ הוֹצֵא אֶת־
בִּנְךָ וְיָמֹת כִּי נָתַץ אֶת־מִזְבַּח הַבַּעַל
וְכִי כָרַת הָאֲשֵׁרָה אֲשֶׁר־עָלָיו׃
וַיֹּאמֶר יוֹאָשׁ לְכֹל אֲשֶׁר־עָמְדוּ עָלָיו
הַאַתֶּם ׀ תְּרִיבוּן לַבַּעַל אִם־אַתֶּם
תּוֹשִׁיעוּן אוֹתוֹ אֲשֶׁר יָרִיב לוֹ יוּמַת
עַד־הַבֹּקֶר אִם־אֱלֹהִים הוּא יָרֶב לוֹ
כִּי נָתַץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃ וַיִּקְרָא־לוֹ
בַיּוֹם־הַהוּא יְרֻבַּעַל לֵאמֹר יָרֶב בּוֹ
הַבַּעַל כִּי נָתַץ אֶת־מִזְבְּחוֹ׃
וְכָל־מִדְיָן וַעֲמָלֵק וּבְנֵי־

קֶדֶם

: וַיֹּאמְרוּ
הַדָּבָר הַזֶּה
דְעוֹן בֶּן־
וַיֹּאמְרוּ
א אֶת־
זְבַּח הַבַּעַל
לָיו:
עָמְדוּ עָלָיו
ם־אַתֶּם
: לוֹ יוּמַת
וּא יָרֶב לוֹ
וַיִּקְרָא־לוֹ
ר יָרֶב בּוֹ
חוֹ:
מָלֵק וּבְנֵי־
קֶדֶם

הציב constituit.

continuavit aut separavit. a [illegible]

excepit

קדם נאספו יחדו ויעברו ויחנו
בעמק יזרעאל ׃ ורוח יהוה לבשה
אר־־ת־גדעון ויתקע בשופר ויזעק
אביעזר אחריו ׃ ומלאכים שלח לח
בכל־מנשה ויזעק גם־הוא אחריו
ומלאכים שלח באשר ובזבלון
ובנפתלי ויעלו לקראתם ׃ ויאמר
גדעון אל־האלהים אם־ישך מושיע
בידי את־ישראל כאשר דברת ׃
הנה אנכי מציג את־גזת הצמר בגרן
אם טל יהיה על־הגזה לבדה ועל
כל־הארץ חרב וידעתי כי־תושיע
בידי את־ישראל כאשר דברת ׃
ויהי־כן וישכם ממחר־־ת ויזר את־
הגזה וימץ טל מן־הגזה מלוא

Senibahal qd Babakinos destruxi
haud q.y. trepidationis. fons qd

הַסֵּפֶל מָיִם׃ וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן אֶל־
הָאֱלֹהִים אַל־יִחַר אַפְּךָ בִּי וַאֲדַבְּרָה
אַךְ הַפָּעַם אֲנַסֶּה־נָּא רַק־הַפַּעַם בַּגִּזָּה
יְהִי־נָא חֹרֶב אֶל־הַגִּזָּה לְבַדָּהּ וְעַל־
כָּל־הָאָרֶץ יִהְיֶה־טָּל׃ וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
כֵּן בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי־חֹרֶב אֶל־הַגִּזָּה
לְבַדָּהּ וְעַל־כָּל־הָאָרֶץ הָיָה טָל׃ ז
וַיַּשְׁכֵּם יְרֻבַּעַל הוּא גִדְעוֹן וְכָל־
הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּחֲנוּ עַל־עֵין חֲרֹד
וּמַחֲנֵה מִדְיָן הָיָה־לּוֹ מִצָּפוֹן מִגִּבְעַת
הַמּוֹרֶה בָּעֵמֶק׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
גִּדְעוֹן רַב הָעָם אֲשֶׁר אִתָּךְ מִתִּתִּי
אֶת־מִדְיָן בְּיָדָם פֶּן־יִתְפָּאֵר עָלַי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יָדִי הוֹשִׁיעָה לִּי׃
וְעַתָּה קְרָא נָא בְּאָזְנֵי הָעָם לֵאמֹר מִי

על
קׅ
מ

ירא

Scribebat qd Babalinos destruxisset

haerd q.y trepidaonis fons qd ibi trepidat Mada

וירד potett ce ad montana

Qui manu bibebt ostendit se sitim pati posse

I

יָרֵא וְחָרֵד יָשֹׁב וְיִצְפֹּר מֵהַר הַגִּלְעָד
וַיָּשָׁב מִן־הָעָם עֶשְׂרִים וּשְׁנַיִם אֶלֶף
וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים נִשְׁאָרוּ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן עוֹד הָעָם רָב
הוֹרֵד אוֹתָם אֶל־הַמַּיִם וְאֶצְרְפֶנּוּ לְךָ
שָׁם וְהָיָה אֲשֶׁר אֹמַר אֵלֶיךָ זֶה ׀ יֵלֵךְ
אִתָּךְ הוּא יֵלֵךְ אִתָּךְ וְכֹל אֲשֶׁר־אֹמַר
אֵלֶיךָ זֶה לֹא־יֵלֵךְ עִמָּךְ הוּא לֹא יֵלֵךְ׃
ה וַיּוֹרֶד אֶת־הָעָם אֶל־הַמָּיִם וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן כֹּל אֲשֶׁר־יָלֹק
בִּלְשׁוֹנוֹ מִן־הַמַּיִם כַּאֲשֶׁר יָלֹק הַכֶּלֶב
תַּצִּיג אֹתוֹ לְבָד וְכֹל אֲשֶׁר־יִכְרַע עַל־
בִּרְכָּיו לִשְׁתּוֹת׃ וַיְהִי מִסְפַּר
הַמְלַקְקִים בְּיָדָם אֶל־פִּיהֶם שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת אִישׁ וְכֹל יֶתֶר הָעָם כָּרְעוּ עַל־

ויהי potetti ce ad Montaur

Le Sitrin pati poye

בִּרְכֵיהֶם לִשְׁתּוֹת מָיִם׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־גִּדְעוֹן בִּשְׁלֹשׁ מֵאוֹת הָאִישׁ
הַמֲלַקְקִים אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וְנָתַתִּי אֶת־
מִדְיָן בְּיָדֶךָ וְכָל־הָעָם יֵלְכוּ אִישׁ
לִמְקֹמוֹ׃ וַיִּקְחוּ אֶת־צֵדָה הָעָם בְּיָדָם
וְאֵת שׁוֹפְרֹתֵיהֶם וְאֵת כָּל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל שִׁלַּח אִישׁ לְאֹהָלָיו וּבִשְׁלֹשׁ־
מֵאוֹת הָאִישׁ הֶחֱזִיק וּמַחֲנֵה מִדְיָן
הָיָה לוֹ מִתַּחַת בָּעֵמֶק׃
וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיֹּאמֶר אֵלָיו יְהוָה
קוּם רֵד בַּמַּחֲנֶה כִּי נְתַתִּיו בְּיָדֶךָ׃
ז
וְאִם־יָרֵא אַתָּה לָרֶדֶת רֵד אַתָּה
וּפֻרָה נַעַרְךָ אֶל־הַמַּחֲנֶה׃ וְשָׁמַעְתָּ
מַה־יְדַבֵּרוּ וְאַחַר תֶּחֱזַקְנָה יָדֶיךָ
וְיָרַדְתָּ בַּמַּחֲנֶה וַיֵּרֶד הוּא וּפֻרָה

וַיֹּאמֶר
צּוֹת הָאִישׁ
נָתַתִּי אֶת־
יֵלְכוּ אִישׁ
הָעָם כִּיָּדָם
כָּל־אִישׁ
וּבִשְׁלֹשׁ־
חֲנֵה מִדְיָן

אֵלָיו יְהוָה
יָדֶךָ׃
רֵד אַתָּה
וְשָׁמַעְתָּ
תֶּחֱזַקְנָה יָדֶיךָ
וּפֻרָה

נערו

ſ.1ʒ3. tostus magnam aff^tem hab^t radix cum.17.ℨ5

testas vanas.

Initio vigiliae mediae Ergo 3 vig

נְעָרוֹ אֶל־קְצֵה הַחֲמֻשִׁים אֲשֶׁר
בַּמַּחֲנֶה׃ וּמִדְיָן וַעֲמָלֵק וְכָל־בְּנֵי־
קֶדֶם נֹפְלִים בָּעֵמֶק כָּאַרְבֶּה לָרֹב
וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר כַּחוֹל שֶׁעַל־
שְׂפַת הַיָּם לָרֹב׃ וַיָּבֹא גִדְעוֹן וְהִנֵּה־
אִישׁ מְסַפֵּר לְרֵעֵהוּ חֲלוֹם וַיֹּאמֶר הִנֵּה
חֲלוֹם חָלַמְתִּי וְהִנֵּה צְלוֹל לֶחֶם צליל
שְׂעֹרִים מִתְהַפֵּךְ בְּמַחֲנֵה מִדְיָן וַיָּבֹא ק׳
עַד־הָאֹהֶל וַיַּכֵּהוּ וַיִּפֹּל וַיַּהַפְכֵהוּ
לְמַעְלָה וְנָפַל הָאֹהֶל׃ וַיַּעַן רֵעֵהוּ
וַיֹּאמֶר אֵין זֹאת בִּלְתִּי אִם־חֶרֶב
גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ אִישׁ יִשְׂרָאֵל נָתַן
הָאֱלֹהִים בְּיָדוֹ אֶת־מִדְיָן וְאֶת־כָּל־
הַמַּחֲנֶה׃ וַיְהִי כִשְׁמֹעַ גִּדְעוֹן טו
אֶת־מִסְפַּר הַחֲלוֹם וְאֶת־שִׁבְרוֹ

שופטים

וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּשָׁב אֶל־מַחֲנֵה יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמֶר קוּמוּ כִּי־נָתַן יְהוָה בְּיֶדְכֶם
אֶת־מַחֲנֵה מִדְיָן׃ וַיַּחַץ אֶת־שְׁלֹשׁ־
מֵאוֹת הָאִישׁ שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּתֵּן
שׁוֹפָרוֹת בְּיַד־כֻּלָּם וְכַדִּים רֵקִים
וְלַפִּדִים בְּתוֹךְ הַכַּדִּים׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם מִמֶּנִּי תִרְאוּ וְכֵן תַּעֲשׂוּ וְהִנֵּה
אָנֹכִי בָא בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה וְהָיָה כַאֲשֶׁר־
אֶעֱשֶׂה כֵּן תַּעֲשׂוּן׃ וְתָקַעְתִּי בַּשּׁוֹפָר
אָנֹכִי וְכָל־אֲשֶׁר אִתִּי וּתְקַעְתֶּם
בַּשּׁוֹפָרוֹת גַּם־אַתֶּם סְבִיבוֹת כָּל־
הַמַּחֲנֶה וַאֲמַרְתֶּם לַיהוָה וּלְגִדְעוֹן׃
וַיָּבֹא גִדְעוֹן וּמֵאָה־אִישׁ אֲשֶׁר־אִתּוֹ
בִּקְצֵה הַמַּחֲנֶה רֹאשׁ הָאַשְׁמֹרֶת
הַתִּיכוֹנָה אַךְ הָקֵם הֵקִימוּ אֶת־

השמרים

hab. radix

testas vanas.

Initio vigiliæ mediæ Ergò 3 vigiliæ 1a. postª, & medª

הַשֹּׁמְרִים וַ
הַכַּדִּים אֲשֶׁר
הָרָאשִׁים בַּ
וַיַּחֲזִיקוּ בְיַד
וּבְיַד־יְמִי
וַיִּקְרְאוּ חֶרֶב
וַיַּעַמְדוּ אִ
וַיָּרָץ כָּל־הַ
וַיִּתְקְעוּ שְׁ
יְהוָה אֶת־חֶ
הַמַּחֲנֶה וַיָּנָס
צְרֵרָתָה עַד
טַבָּת׃ וַיִּצָּ
וּמִן־אָשֵׁר
אַחֲרֵי מִדְיָן׃

השמרים ויתקעו בשופרות ונפוץ
הכדים אשר בידם׃ ויתקעו שלשת כ
הראשים בשופרות וישברו הכדים
ויחזיקו ביד־שמאולם בלפידים
וביד־ימינם השופרות לתקוע
ויקראו חרב ליהוה ולגדעון׃
ויעמדו איש תחתיו סביב למחנה
וירץ כל־המחנה ויריעו וינסו׃ וינוסו
ויתקעו שלש־מאות השופרות וישם ס׳
יהוה את־חרב איש ברעהו ובכל־
המחנה וינס המחנה עד־בית השטה
צררתה עד שפת־אבל מחולה על־
טבת׃ ויצעק איש־ישראל מנפתלי
ומן־אשר ומן־כל־מנשה וירדפו
אחרי מדין׃ ומלאכים שלח גדעון

ש.ך-

Annon potior ratemão Ephraimi o
roer e Conditonis fam.de Gedeo

בְּכָל־הַר אֶפְרַיִם לֵאמֹר רְדוּ לִקְרַאת
מִדְיָן וְלִכְדוּ לָהֶם אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית
בָּרָה וְאֶת־הַיַּרְדֵּן וַיִּצָּעֵק כָּל־אִישׁ
אֶפְרַיִם וַיִּלְכְּדוּ אֶת־הַמַּיִם עַד בֵּית בָּרָה
וְאֶת־הַיַּרְדֵּן׃ כה וַיִּלְכְּדוּ שְׁנֵי־שָׂרֵי מִדְיָן
אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זְאֵב וַיַּהַרְגוּ אֶת־עוֹרֵב
בְּצוּר־עוֹרֵב וְאֶת־זְאֵב הָרְגוּ בְיֶקֶב־
זְאֵב וַיִּרְדְּפוּ אֶל־מִדְיָן וְרֹאשׁ־עֹרֵב
וּזְאֵב הֵבִיאוּ אֶל־גִּדְעוֹן מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן׃
ח וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אִישׁ אֶפְרַיִם
מָה־הַדָּבָר הַזֶּה עָשִׂיתָ לָּנוּ לְבִלְתִּי
קְרֹאות לָנוּ כִּי הָלַכְתָּ לְהִלָּחֵם בְּמִדְיָן
וַיְרִיבוּן אִתּוֹ בְּחָזְקָה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם
מֶה־עָשִׂיתִי עַתָּה כָּכֶם הֲלֹא טוֹב
עֹלְלוֹת אֶפְרַיִם מִבְצִיר אֲבִיעֶזֶר׃

v. 2.

Annon potior racemāo Ephraimi vindᵃ abihezeris - abihezer nōen ē Conditoris famᵃᵉ Gedeonis.

רדו לקראת
מים עד בית
כל־איש
עד בית ברה
שני־שרי מדין
גו את־עורב
הרגו ביקב־
ראש־ערב
עבר לירדן:
איש אפרים
לנו לבלתי
הלחם במדין
אמר אליהם
הלא טוב
אביעזר:
בידכם

בְּיֶדְכֶם נָתַן
אֶת־עֹרֵב
עֲשׂוֹת כָּכֶם
בְּדַבְּרוֹ הַ
הַיַּרְדֵּנָה
הָאִישׁ אֲשֶׁר
וַיֹּאמֶר לְאַנְ
לֶחֶם לָעָם
הֵם וְאָנֹכִי
מַלְכֵי מִדְיָן
הֲכַף זֶבַח
נִתֵּן לִצְבָאֲ
לָכֵן בְּתֵת
צַלְמֻנָּע בְּיָ
אֶת־קוֹצֵי הַ

remissa ē ira adv. eorum

בַּרְקָנִים Spinæ sunt aculeatæ tribuli.

Horrendum sane suppl[ium]! nec tamen insol[itum] apud Or[ientale]s gentes
ō nunquam [illegible] superimpositis tabulis trituratoriis [illegible]
cum spinis tribulisq. Horrenda suppl[ici]a etiamnum
apud Chinenses.

בְּיֶדְכֶם נָתַן אֱלֹהִים אֶת־שָׂרֵי מִדְיָן
אֶת־עֹרֵב וְאֶת־זְאֵב וּמַה־יָּכֹלְתִּי
עֲשׂוֹת כָּכֶם אָז רָפְתָה רוּחָם מֵעָלָיו
בְּדַבְּרוֹ הַדָּבָר הַזֶּה׃ וַיָּבֹא גִדְעוֹן
הַיַּרְדֵּנָה עֹבֵר הוּא וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת
הָאִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ עֲיֵפִים וְרֹדְפִים׃
ה וַיֹּאמֶר לְאַנְשֵׁי סֻכּוֹת תְּנוּ־נָא כִּכְּרוֹת
לֶחֶם לָעָם אֲשֶׁר בְּרַגְלָי כִּי־עֲיֵפִים
הֵם וְאָנֹכִי רֹדֵף אַחֲרֵי זֶבַח וְצַלְמֻנָּע
מַלְכֵי מִדְיָן׃ וַיֹּאמֶר שָׂרֵי סֻכּוֹת
הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְּיָדֶךָ כִּי־
נִתֵּן לִצְבָאֲךָ לָחֶם׃ וַיֹּאמֶר גִּדְעוֹן
לָכֵן בְּתֵת יְהוָה אֶת־זֶבַח וְאֶת־
צַלְמֻנָּע בְּיָדִי וְדַשְׁתִּי אֶת־בְּשַׂרְכֶם
אֶת־קוֹצֵי הַמִּדְבָּר וְאֶת־הַבַּרְקָנִים׃

וַיַּעַל מִשָּׁם פְּנוּאֵל וַיְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
כָּזֹאת וַיַּעֲנוּ אוֹתוֹ אַנְשֵׁי פְנוּאֵל כַּאֲשֶׁר
עָנוּ אַנְשֵׁי סֻכּוֹת׃ וַיֹּאמֶר גַּם־לְאַנְשֵׁי
פְנוּאֵל לֵאמֹר בְּשׁוּבִי בְשָׁלוֹם אֶתֹּץ
אֶת־הַמִּגְדָּל הַזֶּה׃ וְזֶבַח
וְצַלְמֻנָּע בַּקַּרְקֹר וּמַחֲנֵיהֶם עִמָּם
כַּחֲמֵשֶׁת עָשָׂר אֶלֶף כֹּל הַנּוֹתָרִים
מִכֹּל מַחֲנֵה בְנֵי־קֶדֶם וְהַנֹּפְלִים מֵאָה
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב׃
וַיַּעַל גִּדְעוֹן דֶּרֶךְ הַשְּׁכוּנֵי בָאֳהָלִים
מִקֶּדֶם לְנֹבַח וְיָגְבֳּהָה וַיַּךְ אֶת־
הַמַּחֲנֶה וְהַמַּחֲנֶה הָיָה בֶטַח׃
וַיָּנוּסוּ זֶבַח וְצַלְמֻנָּע וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵיהֶם
וַיִּלְכֹּד אֶת־שְׁנֵי מַלְכֵי מִדְיָן אֶת־זֶבַח
וְאֶת־צַלְמֻנָּע וְכָל־הַמַּחֲנֶה הֶחֱרִיד׃

וישב

[illegible] apud Or[es] qui
[illegible] tuturab[e] [illegible]
[illegible] Suppl[a] [illegible]

אליהם
ל כאשר
־לאנשי
ום אתץ
וזבת
עמם
הנותרים
ים מאת
רב:
באהלים
ך את־
טח:
אחריהם
ת־זבת
החריד:
וישב

וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן
מִלְמַעֲלֵה הֶ
נַעַר מֵאַנְשֵׁי
אֵלָיו אֶת־שָׂ
שִׁבְעִים וְשִׁ
אֶל־אַנְשֵׁי סֻ
וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁ
הֲכַף זֶבַח וְ
נִתֵּן לַאֲנָשֶׁי
אֶת־זִקְנֵי הָעִ
וְאֶת־הַבַּרְקֳנִ
סֻכּוֹת׃ וְאֶ
וַיַּהֲרֹג אֶת־אַ
זֶבַח וְאֶל־צַלְ
אֲשֶׁר הֲרַגְתֶּם

וַיָּשָׁב גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ מִן־הַמִּלְחָמָה
מִלְמַעֲלֵה הֶחָרֶס׃ וַיִּלְכָּד־
נַעַר מֵאַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיִּשְׁאָלֵהוּ וַיִּכְתֹּב
אֵלָיו אֶת־שָׂרֵי סֻכּוֹת וְאֶת־זְקֵנֶיהָ
שִׁבְעִים וְשִׁבְעָה אִישׁ׃ וַיָּבֹא
טו אֶל־אַנְשֵׁי סֻכּוֹת וַיֹּאמֶר הִנֵּה זֶבַח
וְצַלְמֻנָּע אֲשֶׁר חֵרַפְתֶּם אוֹתִי לֵאמֹר
הֲכַף זֶבַח וְצַלְמֻנָּע עַתָּה בְּיָדֶךָ כִּי
נִתֵּן לַאֲנָשֶׁיךָ הַיְּעֵפִים לָחֶם׃ וַיִּקַּח
אֶת־זִקְנֵי הָעִיר וְאֶת־קוֹצֵי הַמִּדְבָּר
וְאֶת־הַבַּרְקֳנִים וַיֹּדַע בָּהֶם אֵת אַנְשֵׁי
סֻכּוֹת׃ וְאֶת־מִגְדַּל פְּנוּאֵל נָתָץ
וַיַּהֲרֹג אֶת־אַנְשֵׁי הָעִיר׃ וַיֹּאמֶר אֶל־
זֶבַח וְאֶל־צַלְמֻנָּע אֵיפֹה הָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר הֲרַגְתֶּם בְּתָבוֹר וַיֹּאמְרוּ כָּמוֹךָ

כְּמוֹהֶם אֶחָד כְּתֹאַר בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמַר אַחַי בְּנֵי־אִמִּי הֵם חַי־יְהוָה לוּ
הַחֲיִתֶם אוֹתָם לֹא הָרַגְתִּי אֶתְכֶם׃
כ וַיֹּאמֶר לְיֶתֶר בְּכוֹרוֹ קוּם הֲרֹג אוֹתָם
וְלֹא־שָׁלַף הַנַּעַר חַרְבּוֹ כִּי יָרֵא כִּי
עוֹדֶנּוּ נָעַר׃ וַיֹּאמֶר זֶבַח וְצַלְמֻנָּע
קוּם אַתָּה וּפְגַע־בָּנוּ כִּי כָאִישׁ
גְּבוּרָתוֹ וַיָּקָם גִּדְעוֹן וַיַּהֲרֹג אֶת־זֶבַח
וְאֶת־צַלְמֻנָּע וַיִּקַּח אֶת־הַשַּׂהֲרֹנִים
אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ
אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶל־גִּדְעוֹן מְשָׁל־בָּנוּ
גַּם־אַתָּה גַּם־בִּנְךָ גַּם בֶּן־בְּנֶךָ כִּי
הוֹשַׁעְתָּנוּ מִיַּד מִדְיָן׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
גִּדְעוֹן לֹא־אֶמְשֹׁל אֲנִי בָּכֶם וְלֹא־
יִמְשֹׁל בְּנִי בָּכֶם יְהוָה יִמְשֹׁל בָּכֶם׃

ויאמר

מֶּלֶךְ׃
־יְהוָה לוֹ
אֶתְכֶם׃
הֲרֹג אוֹתָם
יָרֵא כִּי
ח וְצַלְמֻנָּע
כִּי כָאִישׁ
אֶת־זֶבַח
שַׂהֲרֹנִים
וַיֹּאמְרוּ
מְשָׁל־בְּנוֹ
־בִּנְךָ כִּי
מַר אֲלֵהֶם
בָּכֶם וְלֹא־
ל בָּכֶם׃
ויאמר

inaurem spolii sui i.e. quam q(ui)sque spoliavit

In eo peccavit Gedeon quod aliud sacerdotium in Ephra consti-
-tuerit spreto Dei prohibito ubi; ne cu(m) putes cum Spencero
eum Theraphim conflasse

וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם גִּדְעוֹן אֶשְׁאֲלָה מִכֶּם
שְׁאֵלָה וּתְנוּ־לִי אִישׁ נֶזֶם שְׁלָלוֹ כִּי־
נִזְמֵי זָהָב לָהֶם כִּי יִשְׁמְעֵאלִים הֵם׃
כה וַיֹּאמְרוּ נָתוֹן נִתֵּן וַיִּפְרְשׂוּ אֶת־
הַשִּׂמְלָה וַיַּשְׁלִיכוּ שָׁמָּה אִישׁ נֶזֶם
שְׁלָלוֹ׃ וַיְהִי מִשְׁקַל נִזְמֵי הַזָּהָב
אֲשֶׁר שָׁאָל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת זָהָב
לְבַד מִן־הַשַּׂהֲרֹנִים וְהַנְּטִפוֹת וּבִגְדֵי
הָאַרְגָּמָן שֶׁעַל מַלְכֵי מִדְיָן וּלְבַד
מִן־הָעֲנָקוֹת אֲשֶׁר בְּצַוְּארֵי גְמַלֵּיהֶם׃
וַיַּעַשׂ אוֹתוֹ גִדְעוֹן לְאֵפוֹד וַיַּצֵּג אוֹתוֹ
בְעִירוֹ בְּעָפְרָה וַיִּזְנוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
אַחֲרָיו שָׁם וַיְהִי לְגִדְעוֹן וּלְבֵיתוֹ
לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּכָּנַע מִדְיָן לִפְנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא יָסְפוּ לָשֵׂאת רֹאשָׁם

Bakal Benth ex fi
nata est hic donum
Deum fem dixit O.
Bugoud Sed ב-עלה-ז

וַתִּשְׁקֹט הָאָרֶץ אַרְבָּעִים שָׁנָה בִּימֵי
גִּדְעוֹן׃
ל וַיֵּלֶךְ יְרֻבַּעַל בֶּן־יוֹאָשׁ וַיֵּשֶׁב בְּבֵיתוֹ׃
וּלְגִדְעוֹן הָיוּ שִׁבְעִים בָּנִים יֹצְאֵי יְרֵכוֹ
כִּי־נָשִׁים רַבּוֹת הָיוּ לוֹ׃ וּפִילַגְשׁוֹ
אֲשֶׁר בִּשְׁכֶם יָלְדָה־לּוֹ גַם־הִיא בֵּן
וַיָּשֶׂם אֶת־שְׁמוֹ אֲבִימֶלֶךְ׃ וַיָּמָת
גִּדְעוֹן בֶּן־יוֹאָשׁ בְּשֵׂיבָה טוֹבָה וַיִּקָּבֵר
בְּקֶבֶר יוֹאָשׁ אָבִיו בְּעָפְרָה אֲבִי הָעֶזְרִי׃
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר מֵת גִּדְעוֹן וַיָּשׁוּבוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי הַבְּעָלִים
וַיָּשִׂימוּ לָהֶם בַּעַל בְּרִית לֵאלֹהִים׃
וְלֹא זָכְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם הַמַּצִּיל אוֹתָם מִיַּד כָּל־
אוֹיְבֵיהֶם מִסָּבִיב׃ וְלֹא־עָשׂוּ
חסד

liavit

cerdum in Ephra contti

cu- jutes cum Spencerd

Bakal Berith ex fœd[er]e cum Bahalis cultoribus factis nata est hinc denominatio. Tamen Berith cum quid. Deum fem[ininum] cum dixit Bochs de quâ loquitur Sanct[us] h. nôo Bugonil sed בְּרִית appellata fuisset.

[illegible]

[illegible] aut familia aut

חֶסֶד עִם־בֵּית יְרֻבַּעַל גִּדְעוֹן כְּכָל־
הַטּוֹבָה אֲשֶׁר עָשָׂה עִם־יִשְׂרָאֵל׃

ט וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ בֶּן־
יְרֻבַּעַל שְׁכֶמָה אֶל־אֲחֵי אִמּוֹ וַיְדַבֵּר
אֲלֵיהֶם וְאֶל־כָּל־מִשְׁפַּחַת בֵּית־
אֲבִי אִמּוֹ לֵאמֹר׃ דַּבְּרוּ־נָא בְּאָזְנֵי
כָל־בַּעֲלֵי שְׁכֶם מַה־טּוֹב לָכֶם
הֲמְשֹׁל בָּכֶם שִׁבְעִים אִישׁ כֹּל בְּנֵי
יְרֻבַּעַל אִם־מְשֹׁל בָּכֶם אִישׁ אֶחָד
וּזְכַרְתֶּם כִּי־עַצְמְכֶם וּבְשַׂרְכֶם אָנִי׃
וַיְדַבְּרוּ אֲחֵי־אִמּוֹ עָלָיו בְּאָזְנֵי כָּל־
בַּעֲלֵי שְׁכֶם אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיֵּט לִבָּם אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ כִּי אָמְרוּ
אָחִינוּ הוּא׃ וַיִּתְּנוּ־לוֹ שִׁבְעִים
כֶּסֶף מִבֵּית בַּעַל בְּרִית וַיִּשְׂכֹּר בָּהֶם

אֲבִימֶלֶךְ אֲנָשִׁים רֵיקִים וּפֹחֲזִים וַיֵּלְכוּ
ח אַחֲרָיו׃ וַיָּבֹא בֵית־אָבִיו עָפְרָתָה
וַיַּהֲרֹג אֶת־אֶחָיו בְּנֵי־יְרֻבַּעַל
שִׁבְעִים אִישׁ עַל־אֶבֶן אֶחָת וַיִּוָּתֵר
יוֹתָם בֶּן־יְרֻבַּעַל הַקָּטֹן כִּי נֶחְבָּא׃
וַיֵּאָסְפוּ כָּל־בַּעֲלֵי שְׁכֶם וְכָל־
בֵּית מִלּוֹא וַיֵּלְכוּ וַיַּמְלִיכוּ אֶת־
אֲבִימֶלֶךְ לְמֶלֶךְ עִם־אֵלוֹן מֻצָּב אֲשֶׁר
בִּשְׁכֶם׃ וַיַּגִּדוּ לְיוֹתָם וַיֵּלֶךְ וַיַּעֲמֹד
בְּרֹאשׁ הַר־גְּרִזִים וַיִּשָּׂא קוֹלוֹ וַיִּקְרָא
וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְעוּ אֵלַי בַּעֲלֵי שְׁכֶם
וְיִשְׁמַע אֲלֵיכֶם אֱלֹהִים׃
הָלוֹךְ הָלְכוּ הָעֵצִים לִמְשֹׁחַ עֲלֵיהֶם
מלכה מֶלֶךְ וַיֹּאמְרוּ לַזַּיִת מָלְוֹכָה עָלֵינוּ׃
ק׳ וַיֹּאמֶר לָהֶם הַזַּיִת הֶחֳדַלְתִּי אֶת־

Nulla aut familia aut urbs quae sit in Ephraimi tribu.

דִּשְׁנִי pinguedinem meam

דִּשְׁנִי אֲשֶׁר־בִּי יְכַבְּדוּ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים
וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃ וַיֹּאמְרוּ (י)
הָעֵצִים לַתְּאֵנָה לְכִי אַתְּ מָלְכִי עָלֵינוּ׃
וַתֹּאמֶר לָהֶם הַתְּאֵנָה הֶחֳדַלְתִּי אֶת־
מָתְקִי וְאֶת־תְּנוּבָתִי הַטּוֹבָה וְהָלַכְתִּי
לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃ וַיֹּאמְרוּ הָעֵצִים
לַגֶּפֶן לְכִי־אַתְּ מָלוֹכִי עָלֵינוּ׃ (מלכי)
וַתֹּאמֶר לָהֶם הַגֶּפֶן הֶחֳדַלְתִּי אֶת־ (ק)
תִּירוֹשִׁי הַמְשַׂמֵּחַ אֱלֹהִים וַאֲנָשִׁים
וְהָלַכְתִּי לָנוּעַ עַל־הָעֵצִים׃
וַיֹּאמְרוּ כָל־הָעֵצִים אֶל־הָאָטָד לֵךְ
אַתָּה מְלָךְ־עָלֵינוּ׃ וַיֹּאמֶר הָאָטָד (טו)
אֶל־הָעֵצִים אִם בֶּאֱמֶת אַתֶּם מֹשְׁחִים
אֹתִי לְמֶלֶךְ עֲלֵיכֶם בֹּאוּ חֲסוּ בְצִלִּי
וְאִם־אַיִן תֵּצֵא אֵשׁ מִן־הָאָטָד וְתֹאכַל

את־ארזי הלבנון: ועתה אם־
באמת ובתמים עשיתם ותמליכו
את־אבימלך ואם־טובה עשיתם עם־
ירבעל ועם־ביתו ואם־כגמול ידיו
עשיתם לו: אשר־נלחם אבי
עליכם וישלך את־נפשו מנגד ויצל
אתכם מיד מדין: ואתם קמתם
על־בית אבי היום ותהרגו את־
בניו שבעים איש על־אבן אחת
ותמליכו את־אבימלך בן־אמתו
על־בעלי שכם כי אחיכם הוא:
ואם־באמת ובתמים עשיתם עם־
ירבעל ועם־ביתו היום הזה שמחו
באבימלך וישמח גם־הוא בכם:
כ ואם־אין תצא אש מאבימלך

juxta premium qd manib' meritus erat

וְתֹאכַל אֶת־
מִלּוֹא וְתֵצֵא
מִלּוֹא וְתֹאכַ
יוֹתָם וַיִּבְרַח
מִפְּנֵי אֲבִימֶ
וַיָּשַׂר אֲבִי
שָׁנִים׃
בֵּין אֲבִימֶלֶ
בַעֲלֵי־שְׁכֶ
חֲמַס שִׁבְ
לָשׂוּם עַ
הָרַג אוֹתָם
חִזְּקוּ אֶת־
וַיָּשִׂימוּ לוֹ
רָאשֵׁי הֶהָ
חמשה

ותאכל את־בעלי שכם ואת־בית
מלוא ותצא אש מבעלי שכם ומבית
מלוא ותאכל את־אבימלך׃ וינס
יותם ויברח וילך בארה וישב שם
מפני אבימלך אחיו׃
וישר אבימלך על־ישראל שלש
שנים׃ וישלח אלהים רוח רעה
בין אבימלך ובין בעלי שכם ויבגדו
בעלי־שכם באבימלך׃ לבוא
חמס שבעים בני־ירבעל ודמם
לשום על־אבימלך אחיהם אשר
הרג אותם ועל בעלי שכם אשר־
חזקו את־ידיו להרג את־אחיו׃
כה וישימו לו בעלי שכם מארבים על
ראשי ההרים ויגזלו את כל־אשר־

יַעֲבֹר עֲלֵיהֶם בַּדָּרֶךְ וַיֻּגַּד לַאֲבִימֶלֶךְ׃
וַיָּבֹא גַּעַל בֶּן־עֶבֶד וְאֶחָיו וַיַּעַבְרוּ
בִּשְׁכֶם וַיִּבְטְחוּ־בוֹ בַּעֲלֵי שְׁכֶם׃
וַיֵּצְאוּ הַשָּׂדֶה וַיִּבְצְרוּ אֶת־כַּרְמֵיהֶם
וַיִּדְרְכוּ וַיַּעֲשׂוּ הִלּוּלִים וַיָּבֹאוּ בֵּית
אֱלֹהֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ וַיְקַלְלוּ אֶת־
אֲבִימֶלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר גַּעַל בֶּן־עֶבֶד
מִי־אֲבִימֶלֶךְ וּמִי־שְׁכֶם כִּי נַעַבְדֶנּוּ
הֲלֹא בֶן־יְרֻבַּעַל וּזְבֻל פְּקִידוֹ עִבְדוּ
אֶת־אַנְשֵׁי חֲמוֹר אֲבִי שְׁכֶם וּמַדּוּעַ
נַעַבְדֶנּוּ אֲנָחְנוּ׃ וּמִי יִתֵּן אֶת־
הָעָם הַזֶּה בְּיָדִי וְאָסִירָה אֶת־
אֲבִימֶלֶךְ וַיֹּאמֶר לַאֲבִימֶלֶךְ רַבֶּה
צְבָאֲךָ וָצֵאָה׃ וַיִּשְׁמַע זְבֻל שַׂר־הָעִיר
אֶת־דִּבְרֵי גַּעַל בֶּן־עָבֶד וַיִּחַר אַפּוֹ׃

וישלח

לַאֲבִימֶלֶךְ׃
[illegible] וַיַּעַבְרוּ
[illegible] וּשְׁכֶם׃
[illegible] כַּרְמֵיהֶם
[illegible] וַיָּבֹאוּ בֵּית
[illegible] וַיְקַלְלוּ אֶת־
[illegible] בֶּן־עֶבֶד
[illegible] כִּי נַעַבְדֶנּוּ
[illegible] פְּקִדוֹ עִבְדוּ
[illegible] שְׁכֶם וּמַדּוּעַ
[illegible] יִתֵּן אֶת־
[illegible] אֶת־
[illegible] דְּבָרֵה
[illegible] אֲשֶׁר הָעִיר
[illegible] אַפּוֹ׃
וישלח

וַיִּשְׁלַח מַלְאָ
בְּתָרְמָה לֵאמֹ
וְאֶחָיו בָּאִים
הָעִיר עָלֶיךָ׃
וְהָעָם אֲשֶׁ
וְהָיָה בַבֹּקֶ
וּפָשַׁטְתָּ עַל
אֲשֶׁר־אִתּוֹ
כַּאֲשֶׁר תִּמְצָ
וְכָל־הָעָם אֲ
עַל־שְׁכֶם אַ
גַּעַל בֶּן־עֶבֶ
וַיָּקָם אֲבִימֶ
הַמַּאְרָב׃ וַ
אֶל־זְבֻל הִ
בעח

וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־אֲבִימֶלֶךְ
בְּתָרְמָה לֵאמֹר הִנֵּה גַעַל בֶּן־עֶבֶד
וְאֶחָיו בָּאִים שְׁכֶמָה וְהִנָּם צָרִים אֶת־
הָעִיר עָלֶיךָ׃ וְעַתָּה קוּם לַיְלָה אַתָּה
וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתָּךְ וֶאֱרֹב בַּשָּׂדֶה׃
וְהָיָה בַבֹּקֶר כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ תַּשְׁכִּים
וּפָשַׁטְתָּ עַל־הָעִיר וְהִנֵּה־הוּא וְהָעָם
אֲשֶׁר־אִתּוֹ יֹצְאִים אֵלֶיךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ
כַּאֲשֶׁר תִּמְצָא יָדֶךָ׃ וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ
וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ לַיְלָה וַיֶּאֶרְבוּ
עַל־שְׁכֶם אַרְבָּעָה רָאשִׁים׃ וַיֵּצֵא לה
גַּעַל בֶּן־עֶבֶד וַיַּעֲמֹד פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
וַיָּקָם אֲבִימֶלֶךְ וְהָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ מִן־ בן
הַמַּאְרָב׃ וַיַּרְא־גַעַל אֶת־הָעָם וַיֹּאמֶר בספר
אֶל־זְבֻל הִנֵּה־עָם יוֹרֵד מֵרָאשֵׁי טוגה

הֶהָרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אֵת צֵל
הֶהָרִים אַתָּה רֹאֶה כָּאֲנָשִׁים׃
וַיֹּסֶף עוֹד גַּעַל לְדַבֵּר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־עָם
יֹרְדִים מֵעִם טַבּוּר הָאָרֶץ וְרֹאשׁ־
אֶחָד בָּא מִדֶּרֶךְ אֵלוֹן מְעוֹנְנִים׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו זְבֻל אַיֵּה אֵפוֹא פִיךָ
אֲשֶׁר תֹּאמַר מִי אֲבִימֶלֶךְ כִּי נַעַבְדֶנּוּ
מלא הֲלֹא זֶה הָעָם אֲשֶׁר מָאַסְתָּה בּוֹ
צֵא־נָא עַתָּה וְהִלָּחֶם בּוֹ׃ וַיֵּצֵא גַעַל
לִפְנֵי בַּעֲלֵי שְׁכֶם וַיִּלָּחֶם בַּאֲבִימֶלֶךְ׃
וַיִּרְדְּפֵהוּ אֲבִימֶלֶךְ וַיָּנָס מִפָּנָיו וַיִּפְּלוּ
חֲלָלִים רַבִּים עַד־פֶּתַח הַשָּׁעַר׃
ם וַיֵּשֶׁב אֲבִימֶלֶךְ בָּארוּמָה וַיְגָרֶשׁ זְבֻל
אֶת־גַּעַל וְאֶת־אֶחָיו מִשֶּׁבֶת בִּשְׁכֶם׃
וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיֵּצֵא

ת צל
ים:
תנה דעם
וראש
נים:
פוא פיך
נעברנו
תת בו
א גאל
מלך:
ו ויפלו
עה:
ש זבל
בשבם:
ת ויצא
העם

הָעָם הַשָּׂ
וַיִּקַּח אֶת־
רָאשִׁים וַיֶּ
הָעָם יֹצֵא
וַיַּכֵּם׃
עִמּוֹ פָּשְׁטוּ
וּשְׁנֵי הָרָאשׁ
בַּשָּׂדֶה וַיַּכּוּ
בָּעִיר כֹּל
הָעִיר וְאֶת־
אֶת־הָעִ
וַיִּשְׁמְעוּ כָּל
אֶל־צְרִיחַ
לַאֲבִימֶלֶךְ
מִגְדַּל־שְׁ

הָעָם הַשָּׂדֶה וַיַּגִּדוּ לַאֲבִימֶלֶךְ׃
וַיִּקַּח אֶת־הָעָם וַיֶּחֱצֵם לִשְׁלֹשָׁה
רָאשִׁים וַיֶּאֱרֹב בַּשָּׂדֶה וַיַּרְא וְהִנֵּה
הָעָם יֹצֵא מִן־הָעִיר וַיָּקָם עֲלֵיהֶם
וַיַּכֵּם׃ וַאֲבִימֶלֶךְ וְהָרָאשִׁים אֲשֶׁר
עִמּוֹ פָּשְׁטוּ וַיַּעַמְדוּ פֶּתַח שַׁעַר הָעִיר
וּשְׁנֵי הָרָאשִׁים פָּשְׁטוּ עַל־כָּל־אֲשֶׁר
בַּשָּׂדֶה וַיַּכּוּם׃ וַאֲבִימֶלֶךְ נִלְחָם
בָּעִיר כֹּל הַיּוֹם הַהוּא וַיִּלְכֹּד אֶת־
הָעִיר וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הָרָג וַיִּתֹּץ
אֶת־הָעִיר וַיִּזְרָעֶהָ מֶלַח׃

פת וַיִּשְׁמְעוּ כָּל־בַּעֲלֵי מִגְדַּל־שְׁכֶם וַיָּבֹאוּ
אֶל־צְרִיחַ בֵּית אֵל בְּרִית׃ וַיֻּגַּד
לַאֲבִימֶלֶךְ כִּי הִתְקַבְּצוּ כָּל־בַּעֲלֵי
מִגְדַּל־שְׁכֶם׃ וַיַּעַל אֲבִימֶלֶךְ הַר־

צַלְמוֹן הוּא וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־אִתּוֹ
וַיִּקַּח אֲבִימֶלֶךְ אֶת־הַקַּרְדֻּמּוֹת בְּיָדוֹ
וַיִּכְרֹת שׂוֹכַת עֵצִים וַיִּשָּׂאֶהָ וַיָּשֶׂם
עַל־שִׁכְמוֹ וַיֹּאמֶר אֶל־הָעָם אֲשֶׁר־
עִמּוֹ מָה רְאִיתֶם עָשִׂיתִי מַהֲרוּ עֲשׂוּ
כָמוֹנִי׃ וַיִּכְרְתוּ גַם־כָּל־הָעָם אִישׁ
שׂוֹכֹה וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֲבִימֶלֶךְ וַיָּשִׂימוּ
עַל־הַצְּרִיחַ וַיַּצִּיתוּ עֲלֵיהֶם אֶת־
הַצְּרִיחַ בָּאֵשׁ וַיָּמֻתוּ גַּם כָּל־אַנְשֵׁי
מִגְדַּל־שְׁכֶם כְּאֶלֶף אִישׁ וְאִשָּׁה׃
וַיֵּלֶךְ אֲבִימֶלֶךְ אֶל־תֵּבֵץ וַיִּחַן
נ בְּתֵבֵץ וַיִּלְכְּדָהּ׃ וּמִגְדַּל־עֹז הָיָה
בְתוֹךְ־הָעִיר וַיָּנֻסוּ שָׁמָּה כָּל־הָאֲנָשִׁים
וְהַנָּשִׁים וְכֹל בַּעֲלֵי הָעִיר וַיִּסְגְּרוּ
בַּעֲדָם וַיַּעֲלוּ עַל־גַּג הַמִּגְדָּל׃ וַיָּבֹא

אבימלך

אשר־אתו
מות בידו
אה וישם
עם אשר־
מהרו עשו
העם איש
לך וישימו
ם את־
כל־אנשי
ואשה׃
תבץ ויחן
־עז היה
־האנשים
וישגרו
ל׃ ויבא
אבימלך

אֲבִימֶ֫לֶךְ עַד־
עַד־פֶּ֫תַח הַ
וַתַּשְׁלֵךְ אִ
רֹ֫אשׁ אֲבִימֶ
וַיִּקְרָא מְהֵ
וַיֹּ֫אמֶר לוֹ שְׁ
יֹאמְרוּ לִי אִ
נַעֲרוֹ וַיָּמֹת׃
מֵת אֲבִימֶלֶךְ
וַיָּ֫שֶׁב אֱלֹהִים
עָשָׂה לְאָבִיו
וְאֵת כָּל־
אֱלֹהִים בְּרֹא
יוֹתָם בֶּן־יְרֻ
וַיָּקָם אַחֲ

אבימלך עד־המגדל וילחם בו ויגש
עד־פתח המגדל לשרפו באש׃
ותשלך אשה אחת פלח רכב על־
ראש אבימלך ותרץ את־גלגלתו׃
ויקרא מהרה אל־הנער נשא כליו
ויאמר לו שלף חרבך ומותתני פן־
יאמרו לי אשה הרגתהו וידקרהו
נערו וימת׃ ויראו איש־ישראל כי־
מת אבימלך וילכו איש למקמו׃
וישב אלהים את רעת אבימלך אשר
עשה לאביו להרג את־שבעים אחיו׃
ואת כל־רעת אנשי שכם השיב
אלהים בראשם ותבא אליהם קללת
יותם בן־ירבעל׃
ויקם אחריו אבימלך להושיע את־

ישראל תולע בן־פואה בן־דודו איש
יששכר והוא־ישב בשמיר בהר
אפרים: וישפט את־ישראל עשרים
ושלש שנה וימת ויקבר בשמיר:
ויקם אחריו יאיר הגלעדי וישפט
את־ישראל עשרים ושתים שנה:
ויהי־לו שלשים בנים רכבים על־
שלשים עירים ושלשים עירים
להם להם יקראו חות יאיר עד
היום הזה אשר בארץ הגלעד:
וימת יאיר ויקבר בקמון:
ויספו בני ישראל לעשות הרע
בעיני יהוה ויעבדו את־הבעלים ואת־
העשתרות ואת־אלהי ארם ואת־
אלהי צידון ואת אלהי מואב ואת

דוֹרוֹ אִישׁ
מִיר בְּהַר
ל עֶשְׂרִים
בְשָׁמִיר׃
רְיוַיִּשְׁפֹּט
שָׁנָה׃
בִים עַל־
ם עֲיָרִים
יָאִיר עַד
לְעָד׃
ה׳ הַשַּׁע
וֹת חָרַע
לִים וְאֶת־
ם וְאֶת־
אָב וְאֶת
אלהי

אלהי בני־ע
ויעזבו את־יה
ויחר־אף יה
פלשתים וב
וירצצו אר
חתיא שמ
בני ישראל
בארץ האמ
ויעברו בני
גם־ביהוד
ותצר לישר
ישראל אל
וכי עזבנו א
הבעלים
ישראל

אֱלֹהֵי בְנֵי־עַמּוֹן וְאֵת אֱלֹהֵי פְלִשְׁתִּים
וַיַּעַזְבוּ אֶת־יְהוָה וְלֹא עֲבָדוּהוּ׃ ת
וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּמְכְּרֵם בְּיַד
פְּלִשְׁתִּים וּבְיַד בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיִּרְעֲצוּ
וַיְרֹצְצוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּשָּׁנָה
הַהִיא שְׁמֹנֶה עֶשְׂרֵה שָׁנָה אֶת־כָּל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כ
בְּאֶרֶץ הָאֱמֹרִי אֲשֶׁר בַּגִּלְעָד׃
וַיַּעַבְרוּ בְנֵי־עַמּוֹן אֶת־הַיַּרְדֵּן לְהִלָּחֵם
גַּם־בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִין וּבְבֵית אֶפְרָיִם
וַתֵּצֶר לְיִשְׂרָאֵל מְאֹד׃ וַיִּזְעֲקוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה לֵאמֹר חָטָאנוּ לָךְ
וְכִי עָזַבְנוּ אֶת־אֱלֹהֵינוּ וַנַּעֲבֹד אֶת־
הַבְּעָלִים׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל הֲלֹא מִמִּצְרַיִם וּמִן־הָאֱמֹרִי

י מִן־בְּנֵי עַמּוֹן וּמִן־פְּלִשְׁתִּים׃ וְצִידוֹנִים
וַעֲמָלֵק וּמָעוֹן לָחֲצוּ אֶתְכֶם וַתִּצְעֲקוּ
אֵלַי וָאוֹשִׁיעָה אֶתְכֶם מִיָּדָם׃ וְאַתֶּם
עֲזַבְתֶּם אוֹתִי וַתַּעַבְדוּ אֱלֹהִים אֲחֵרִים
לָכֵן לֹא־אוֹסִיף לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם׃
לְכוּ וְזַעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
בְּחַרְתֶּם בָּם הֵמָּה יוֹשִׁיעוּ לָכֶם בְּעֵת
צָרַתְכֶם׃ וַיֹּאמְרוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶל־יְהוָה חָטָאנוּ עֲשֵׂה־אַתָּה לָנוּ
כְּכָל־הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ אַךְ הַצִּילֵנוּ נָא
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיָּסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר
מִקִּרְבָּם וַיַּעַבְדוּ אֶת־יְהוָה וַתִּקְצַר
נַפְשׁוֹ בַּעֲמַל יִשְׂרָאֵל׃

טו וַיִּצָּעֲקוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּחֲנוּ
בַּגִּלְעָד וַיֵּאָסְפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּחֲנוּ
בַּמִּצְפָּה׃

צירונים
ותצעקו
ואתם
אחרים
כם:
ם אשר
כם בעת
ישראל
תה לנו
לנו נא
וחנכר
ותקצר
[illegible]
ויחנו
ויחנו
צפה:

זונה i.e. filius peregrinae juxta uxoris &c.

ריקים otiosi exercendae militiae, cum datur occasio parati; hinc Raca vox in Ev.°

בַּמִּצְפָּה׃ וַיֹּאמְרוּ הָעָם שָׂרֵי
גִלְעָד אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ מִי הָאִישׁ אֲשֶׁר
יָחֵל לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי עַמּוֹן יִהְיֶה לְרֹאשׁ
לְכֹל יֹשְׁבֵי גִלְעָד׃ יא
וְיִפְתָּח הַגִּלְעָדִי הָיָה גִּבּוֹר חַיִל וְהוּא
בֶּן־אִשָּׁה זוֹנָה וַיּוֹלֶד גִּלְעָד אֶת־
יִפְתָּח׃ וַתֵּלֶד אֵשֶׁת־גִּלְעָד לוֹ בָּנִים
וַיִּגְדְּלוּ בְנֵי־הָאִשָּׁה וַיְגָרְשׁוּ אֶת־יִפְתָּח
וַיֹּאמְרוּ לוֹ לֹא־תִנְחַל בְּבֵית־אָבִינוּ
כִּי בֶּן־אִשָּׁה אַחֶרֶת אָתָּה׃ וַיִּבְרַח
יִפְתָּח מִפְּנֵי אֶחָיו וַיֵּשֶׁב בְּאֶרֶץ טוֹב
וַיִּתְלַקְּטוּ אֶל־יִפְתָּח אֲנָשִׁים רֵיקִים
וַיֵּצְאוּ עִמּוֹ׃
וַיְהִי מִיָּמִים וַיִּלָּחֲמוּ בְנֵי־עַמּוֹן עִם־
יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־נִלְחֲמוּ בְנֵי־

עמון עם־ישראל וילכו זקני גלעד
לקחת את־יפתח מארץ טוב׃
ויאמרו ליפתח לכה והייתה לנו
לקצין ונלחמה בבני עמון׃ ויאמר
יפתח לזקני גלעד הלא אתם
שנאתם אותי ותגרשוני מבית אבי
ומדוע באתם אלי עתה כאשר צר
לכם׃ ויאמרו זקני גלעד אל־יפתח
לכן עתה שבנו אליך והלכת עמנו
ונלחמת בבני עמון והיית לנו ל
לראש לכל ישבי גלעד׃ ויאמר
יפתח אל־זקני גלעד אם־משיבים
אתם אותי להלחם בבני עמון ונתן
יהוה אותם לפני אנכי אהיה לכם
לראש׃ ויאמרו זקני־גלעד אל־

קני גלער
וב :
יתה לנו
ויאמר
א אתם
בית אבי
כאשר צר
אל־יפתח
בת עמנו
לנו ל
ויאמר
משיבים
מון ונתן
יה לכם
לער אל
יפתח

Quid mihi tecum intercedit negotii?

Cadet Dome

יִפְתָּח יְהוָה יִהְיֶה שֹׁמֵעַ בֵּינוֹתֵינוּ אִם־
לֹא כִדְבָרְךָ כֵּן נַעֲשֶׂה׃ וַיֵּלֶךְ יִפְתָּח
עִם־זִקְנֵי גִלְעָד וַיָּשִׂימוּ הָעָם אוֹתוֹ
עֲלֵיהֶם לְרֹאשׁ וּלְקָצִין וַיְדַבֵּר יִפְתָּח
אֶת־כָּל־דְּבָרָיו לִפְנֵי יְהוָה בַּמִּצְפָּה׃
וַיִּשְׁלַח יִפְתָּח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי־
עַמּוֹן לֵאמֹר מַה־לִּי וָלָךְ כִּי־בָאתָ אֵלַי
לְהִלָּחֵם בְּאַרְצִי׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן
אֶל־מַלְאֲכֵי יִפְתָּח כִּי־לָקַח יִשְׂרָאֵל
אֶת־אַרְצִי בַּעֲלוֹתוֹ מִמִּצְרַיִם מֵאַרְנוֹן
וְעַד־הַיַּבֹּק וְעַד־הַיַּרְדֵּן וְעַתָּה
הָשִׁיבָה אֶתְהֶן בְּשָׁלוֹם׃ וַיּוֹסֶף עוֹד
יִפְתָּח וַיִּשְׁלַח מַלְאָכִים אֶל־מֶלֶךְ בְּנֵי
עַמּוֹן׃ וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה אָמַר יִפְתָּח לֹא־
לָקַח יִשְׂרָאֵל אֶת־אֶרֶץ מוֹאָב וְאֶת־

ארץ בני־עמון׃ כי בעלותם ממצרים
וילך ישראל במדבר עד־ים־סוף
ויבא קדשה׃ וישלח ישראל
מלאכים אל־מלך אדום לאמר
אעברה־נא בארצך ולא שמע מלך
אדום וגם אל־מלך מואב שלח ולא
אבה וישב ישראל בקדש׃ וילך
במדבר ויסב את־ארץ אדום ואת־
ארץ מואב ויבא ממזרח־שמש
לארץ מואב ויחנון בעבר ארנון ולא־
באו בגבול מואב כי ארנון גבול
מואב׃ וישלח ישראל מלאכים אל־
סיחון מלך־האמרי מלך חשבון
ויאמר לו ישראל נעברה־נא בארצך
עד־מקומי׃ ולא־האמין סיחון

את

Cades Barne

possideres

אֶת־יִשְׂרָאֵל עֲבֹר בִּגְבֻלוֹ וַיֶּאֱסֹף
סִיחוֹן אֶת־כָּל־עַמּוֹ וַיַּחֲנוּ בְּיָהְצָה
וַיִּלָּחֶם עִם־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן יְהוָה אֱלֹהֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־סִיחוֹן וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ בְּיַד
יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּם וַיִּירַשׁ יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־
אֶרֶץ הָאֱמֹרִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ הַהִיא׃
וַיִּירְשׁוּ אֵת כָּל־גְּבוּל הָאֱמֹרִי מֵאַרְנוֹן
וְעַד־הַיַּבֹּק וּמִן־הַמִּדְבָּר וְעַד־הַיַּרְדֵּן׃
וְעַתָּה יְהוָה׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹרִישׁ
אֶת־הָאֱמֹרִי מִפְּנֵי עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה
תִּירָשֶׁנּוּ׃ הֲלֹא אֵת אֲשֶׁר יוֹרִישְׁךָ
כְּמוֹשׁ אֱלֹהֶיךָ אוֹתוֹ תִירָשׁ וְאֵת כָּל־
אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מִפָּנֵינוּ
אוֹתוֹ נִירָשׁ׃ וְעַתָּה הֲטוֹב טוֹב אַתָּה כח
מִבָּלָק בֶּן־צִפּוֹר מֶלֶךְ מוֹאָב הֲרֹב רָב

עִם־יִשְׂרָאֵל אִם־נִלְחֹם נִלְחַם בָּם׃
בְּשֶׁבֶת יִשְׂרָאֵל בְּחֶשְׁבּוֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ
וּבְעַרְעוֹר וּבִבְנוֹתֶיהָ וּבְכָל־הֶעָרִים
אֲשֶׁר עַל־יְדֵי אַרְנוֹן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
שָׁנָה וּמַדּוּעַ לֹא־הִצַּלְתֶּם בָּעֵת הַהִיא׃
וְאָנֹכִי לֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה עֹשֶׂה
אִתִּי רָעָה לְהִלָּחֶם בִּי יִשְׁפֹּט יְהוָה
הַשֹּׁפֵט הַיּוֹם בֵּין בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וּבֵין בְּנֵי
עַמּוֹן׃ וְלֹא שָׁמַע מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
אֶל־דִּבְרֵי יִפְתָּח אֲשֶׁר שָׁלַח אֵלָיו׃
וַתְּהִי עַל־יִפְתָּח רוּחַ
יְהוָה וַיַּעֲבֹר אֶת־הַגִּלְעָד וְאֶת־מְנַשֶּׁה
וַיַּעֲבֹר אֶת־מִצְפֵּה גִלְעָד וּמִמִּצְפֵּה
ל גִלְעָד עָבַר בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיִּדַּר יִפְתָּח
נֶדֶר לַיהוָה וַיֹּאמַר אִם־נָתוֹן תִּתֵּן אֶת־

נִלְחַם בָּם׃
וֹן וּבִבְנוֹתֶיהָ
בְּכָל־הֶעָרִים
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
בָּעֵת הַהִיא׃
אַתָּה עֹשֶׂה
יִשְׁפֹּט יְהוָה
אֵל וּבֵין בְּנֵי
לֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן
לַח אֵלָיו׃
יִפְתָּח רוּחַ
וְאֶת־מְנַשֶּׁה
ד וּמִמִּצְפֵּה
וַיִּדַּר יִפְתָּח
תּוֹן תִּתֵּן אֶת
נוּת. בני

בְּנֵי עַמּוֹן
אֲשֶׁר יֵצֵא
בְּשׁוּבִי בְשָׁ
לַיהוָה וְהַעֲ
עַמּוֹן לְהִלָּחֵ
וַיַּכֵּם מֵעֲ
עֶשְׂרִים עִיר
גְּדוֹלָה מְאֹד
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיָּבֹא
בֵּיתוֹ וְהִנֵּה
בְּתֻפִּים וּבִמְחֹ
אֵין לוֹ מִמֶּ
כִרְאוֹתוֹ אוֹתָ

Quae est קדשה   קדש in agmine fa
Serva itaque filia

בני עמון בידי ׃ והיה היוצא
אשר יצא מדלתי ביתי לקראתי
בשובי בשלום מבני עמון והיה
ליהוה והעליתיהו עולה ׃
ויעבר יפתח אל־בני
עמון להלחם בם ויתנם יהוה בידו ׃
ויכם מערוער ועד־בואך מנית
עשרים עיר ועד אבל כרמים מכה
גדולה מאד ויכנעו בני עמון מפני
בני ישראל ׃
ויבא יפתח המצפה אל־
ביתו והנה בתו יצאת לקראתו
בתפים ובמחלות ורק היא יחידה
אין־לו ממנו בן או־בת ׃ ויהי   לח
כראותו אותה ויקרע את־בגדיו

וַיֹּאמֶר אֲהָהּ בִּתִּי הַכְרֵעַ הִכְרַעְתִּנִי
וְאַתְּ הָיִית בְּעֹכְרָי וְאָנֹכִי פָּצִיתִי פִי
אֶל־יְהוָה וְלֹא אוּכַל לָשׁוּב׃ וַתֹּאמֶר
אֵלָיו אָבִי פָּצִיתָה אֶת־פִּיךָ אֶל־יְהוָה
עֲשֵׂה לִי כַּאֲשֶׁר יָצָא מִפִּיךָ אַחֲרֵי
אֲשֶׁר עָשָׂה לְךָ יְהוָה נְקָמוֹת מֵאֹיְבֶיךָ
מִבְּנֵי עַמּוֹן׃ וַתֹּאמֶר אֶל־אָבִיהָ יֵעָשֶׂה
לִּי הַדָּבָר הַזֶּה הַרְפֵּה מִמֶּנִּי שְׁנַיִם
חֳדָשִׁים וְאֵלְכָה וְיָרַדְתִּי עַל־הֶהָרִים
וְאֶבְכֶּה עַל־בְּתוּלַי אָנֹכִי וְרֵעִיתָי׃ ורעותי ק̈
וַיֹּאמֶר לֵכִי וַיִּשְׁלַח אוֹתָהּ שְׁנֵי
חֳדָשִׁים וַתֵּלֶךְ הִיא וְרֵעוֹתֶיהָ וַתֵּבְךְּ עַל־
בְּתוּלֶיהָ עַל־הֶהָרִים׃ וַיְהִי מִקֵּץ
שְׁנַיִם חֳדָשִׁים וַתָּשָׁב אֶל־אָבִיהָ
וַיַּעַשׂ לָהּ אֶת־נִדְרוֹ אֲשֶׁר נָדָר וְהִיא
לֹא־

Quae est קדשה קדש in usum s[acerdot]is max[im]i cedebant q[ua]li q[ui]bus
Serva itaque filiam Jephthes vixisse Statuunt.

ם
רע הכרעתני
בי פציתי פי
שוב: ותאמר
פיך אל־יהוה
מפיך אחרי
קמות מאיביך
אביה יעשה
ממני שנים
על־ההרים
ורעיתי:
ח אותה שני
תיה ותבך על
ויהי מקץ
אל־אביה
שר נדר והיא
לא־

צעק in niphal convocatum &c

לֹא־יָדְעָה אִישׁ וַתְּהִי־חֹק בְּיִשְׂרָאֵל׃
מִיָּמִים ׀ יָמִימָה תֵּלַכְנָה בְּנוֹת יִשְׂרָאֵל ס
לְתַנּוֹת לְבַת־יִפְתָּח הַגִּלְעָדִי אַרְבַּעַת
יָמִים בַּשָּׁנָה׃ יב
וַיִּצָּעֵק אִישׁ אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר צָפוֹנָה
וַיֹּאמְרוּ לְיִפְתָּח מַדּוּעַ ׀ עָבַרְתָּ ׀ ל
לְהִלָּחֵם בִּבְנֵי־עַמּוֹן וְלָנוּ לֹא קָרָאתָ
לָלֶכֶת עִמָּךְ בֵּיתְךָ נִשְׂרֹף עָלֶיךָ בָּאֵשׁ׃
וַיֹּאמֶר יִפְתָּח אֲלֵיהֶם אִישׁ רִיב הָיִיתִי
אֲנִי וְעַמִּי וּבְנֵי־עַמּוֹן מְאֹד וָאַזְעִק
אֶתְכֶם וְלֹא־הוֹשַׁעְתֶּם אוֹתִי מִיָּדָם׃
וָאֶרְאֶה כִּי־אֵינְךָ מוֹשִׁיעַ וָאָשִׂמָה ואשימה
נַפְשִׁי בְכַפִּי וָאֶעְבְּרָה אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן ק
וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיָדִי וְלָמָה עֲלִיתֶם אֵלַי
הַיּוֹם הַזֶּה לְהִלָּחֶם בִּי׃ וַיִּקְבֹּץ יִפְתָּח

vadosa

את־כל־אנשי גלעד וילחם את־
אפרים ויכו אנשי גלעד את־אפרים
כי אמרו פליטי אפרים אתם גלעד
ח בתוך אפרים בתוך מנשה׃ וילכד
גלעד את־מעברות הירדן לאפרים
והיה כי יאמרו פליטי אפרים אעברה
ויאמרו לו אנשי־גלעד האפרתי
אתה ויאמר לא׃ ויאמרו לו אמר־
נא שבלת ויאמר סבלת ולא יכין
לדבר כן ויאחזו אותו וישחטוהו אל־
מעברות הירדן ויפל בעת ההיא
מאפרים ארבעים ושנים אלף׃
וישפט יפתח את־ישראל שש
שנים וימת יפתח הגלעדי ויקבר
בערי גלעד׃ וישפט אחריו

את־

catum. ce

vadosa

אֶת־יִשְׂרָאֵ
וַיְהִי־לוֹ
בָּנוֹת שִׁלַּח
הֵבִיא לְבָנָיו
יִשְׂרָאֵל שֶׁבַ
וַיִּקָּבֵר בְּבֵית
אֶת־יִשְׂרָאֵ
אֶת־יִשְׂרָאֵל
אֵילוֹן הַזְּבוּ
זְבוּלֻן׃ [illegible]
עַבְדּוֹן בֶּן־
וַיְהִי־לוֹ אַ
בָנִים רֹכְבִים
וַיִּשְׁפֹּט אֶת־
וַיָּמָת עַבְ
[illegible]

אֶת־יִשְׂרָאֵל אִבְצָן מִבֵּית לָחֶם׃
וַיְהִי־לוֹ שְׁלֹשִׁים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים
בָּנוֹת שִׁלַּח הַחוּצָה וּשְׁלֹשִׁים בָּנוֹת
הֵבִיא לְבָנָיו מִן־הַחוּץ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־
יִשְׂרָאֵל שֶׁבַע שָׁנִים׃ וַיָּמָת אִבְצָן
וַיִּקָּבֵר בְּבֵית לָחֶם׃ וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו
אֶת־יִשְׂרָאֵל אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּשְׁפֹּט
אֶת־יִשְׂרָאֵל עֶשֶׂר שָׁנִים׃ וַיָּמָת
אֵילוֹן הַזְּבוּלֹנִי וַיִּקָּבֵר בְּאַיָּלוֹן בְּאֶרֶץ
זְבוּלֻן׃ וַיִּשְׁפֹּט אַחֲרָיו אֶת־יִשְׂרָאֵל
עַבְדּוֹן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי׃
וַיְהִי־לוֹ אַרְבָּעִים בָּנִים וּשְׁלֹשִׁים בְּנֵי
בָנִים רֹכְבִים עַל־שִׁבְעִים עֲיָרִם עירים
וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה שָׁנִים׃ ק
וַיָּמָת עַבְדּוֹן בֶּן־הִלֵּל הַפִּרְעָתוֹנִי

וַיִּקָּבֵר בְּפִרְעָתוֹן בְּאֶרֶץ אֶפְרַיִם
בְּהַר הָעֲמָלֵקִי׃

וַיֹּסִפוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לַעֲשׂוֹת הָרַע
בְּעֵינֵי יְהוָה וַיִּתְּנֵם יְהוָה בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים
אַרְבָּעִים שָׁנָה׃

וַיְהִי אִישׁ אֶחָד מִצָּרְעָה מִמִּשְׁפַּחַת
הַדָּנִי וּשְׁמוֹ מָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ עֲקָרָה וְלֹא
יָלָדָה׃ וַיֵּרָא מַלְאַךְ־יְהוָה אֶל־
הָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ הִנֵּה־נָא אַתְּ־
עֲקָרָה וְלֹא יָלַדְתְּ וְהָרִית וְיָלַדְתְּ בֵּן׃
וְעַתָּה הִשָּׁמְרִי נָא וְאַל־תִּשְׁתִּי
יַיִן וְשֵׁכָר וְאַל־תֹּאכְלִי כָּל־טָמֵא׃
ה כִּי הִנָּךְ הָרָה וְיֹלַדְתְּ בֵּן וּמוֹרָה לֹא־
יַעֲלֶה עַל־רֹאשׁוֹ כִּי־נְזִיר אֱלֹהִים
יִהְיֶה הַנַּעַר מִן־הַבָּטֶן וְהוּא יָחֵל
לְהוֹשִׁיעַ

ים

ארץ אפרים

לעשורת חרע

ה ביד פלשתים

רעת ממשפחת

שתו עקרה ולא

לאך יהוה אל

הנה נא את

ת וילדת בן:

אל תשתי

כל טמא:

ן ומורה לא

נזיר אלהים

והוא יחל

להושיע

לְהוֹשִׁיעַ אֶ
וַתָּבֹא הָאִ
לֵאמֹר אִ
וּמַרְאֵהוּ
נוֹרָא מְאֹד
הוּא וְאֶת־
לִי הִנָּךְ הָרָה
תִּשְׁתִּי יַיִן
טֻמְאָה כִּי־
מִן־הַבֶּטֶן עַ
אֶל־יְהוָה
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁ
אֵלֵינוּ וְיוֹרֵנוּ
׃ וַיִּשְׁמַע הָאֱ
מַלְאַךְ הָאֱ

להושיע את־ישראל מיד פלשתים׃
ותבא האשה ותאמר לאישה
לאמר איש האלהים בא אלי
ומראהו כמראה מלאך האלהים
נורא מאד ולא שאלתיהו אי־מזה
הוא ואת־שמו לא־הגיד לי׃ ויאמר
לי הנך הרה וילדת בן ועתה אל־
תשתי יין ושכר ואל־תאכלי כל־
טמאה כי־נזיר אלהים יהיה הנער
מן־הבטן עד־יום מותו׃ ויעתר מנוח
אל־יהוה ויאמר בי אדוני איש
האלהים אשר שלחת יבוא־נא עוד
אלינו ויורנו מה־נעשה לנער היולד
׃ וישמע האלהים בקול מנוח ויבא
מלאך האלהים עוד אל־האשה

׃
מלאים
ק
בלישנא

והיא יושבת בשדה ומנוח אישה
י אין עמה׃ ותמהר האשה ותרץ
ותגד לאישה ותאמר אליו הנה
נראה אלי האיש אשר בא ביום
אליו׃ ויקם וילך מנוח אחרי אשתו
ויבא אל־האיש ויאמר לו האתה
האיש אשר־דברת אל־האשה
ויאמר אני׃ ויאמר מנוח עתה יבא
דבריך מה־יהיה משפט־הנער
ומעשהו׃ ויאמר מלאך יהוה אל
מנוח מכל אשר־אמרתי אל־האשה
תשמר׃ מכל אשר־יצא מגפן היין
לא תאכל ויין ושכר אל־תשת וכל־
טמאה אל־תאכל כל אשר־צויתיה
טו תשמר׃ ויאמר מנוח אל־מלאך יהוה

מנוח אשה
אשה ותרץ
ליו הנרה
בא ביום
חרי אשתו
לו האתה
ה האשר
עתה יבא
פט הנער
יהוה אלה
אל האשה
מגפן היין
תשת וכל
ר צויתיה
לאך יהוה
בעצרה

– detineamus quaeso [illegible] dies fonians.

XIX

נַעְצְרָה־נָּא אוֹתָךְ וְנַעֲשֶׂה לְפָנֶיךָ גְּדִי
עִזִּים׃ וַיֹּאמֶר מַלְאַךְ יְהוָה אֶל־מָנוֹחַ
אִם־תַּעְצְרֵנִי לֹא־אֹכַל בְּלַחְמֶךָ וְאִם־
תַּעֲשֶׂה עֹלָה לַיהוָה תַּעֲלֶנָּה כִּי לֹא־
יָדַע מָנוֹחַ כִּי־מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃
וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ אֶל־מַלְאַךְ יְהוָה מִי
שְׁמֶךָ כִּי־יָבֹא דְבָרְיךָ וְכִבַּדְנוּךָ׃ וַיֹּאמֶר   יתיר יוד
לוֹ מַלְאַךְ יְהוָה לָמָּה זֶּה תִּשְׁאַל
לִשְׁמִי וְהוּא־פֶלְאִי׃ וַיִּקַּח מָנוֹחַ אֶת־   פלי
גְּדִי הָעִזִּים וְאֶת־הַמִּנְחָה וַיַּעַל עַל־   ק
הַצּוּר לַיהוָה וּמַפְלִא לַעֲשׂוֹת וּמָנוֹחַ
וְאִשְׁתּוֹ רֹאִים׃ וַיְהִי בַעֲלוֹת הַלַּהַב   כ
מֵעַל הַמִּזְבֵּחַ הַשָּׁמַיְמָה וַיַּעַל מַלְאַךְ־
יְהוָה בְּלַהַב הַמִּזְבֵּחַ וּמָנוֹחַ וְאִשְׁתּוֹ
רֹאִים וַיִּפְּלוּ עַל־פְּנֵיהֶם אָרְצָה׃

וְלֹא־יָסַף עוֹד מַלְאַךְ יְהוָה לְהֵרָאֹה
אֶל־מָנוֹחַ וְאֶל־אִשְׁתּוֹ אָז יָדַע מָנוֹחַ
כִּי־מַלְאַךְ יְהוָה הוּא׃ וַיֹּאמֶר מָנוֹחַ
אֶל־אִשְׁתּוֹ מוֹת נָמוּת כִּי אֱלֹהִים
רָאִינוּ׃ וַתֹּאמֶר לוֹ אִשְׁתּוֹ לוּ חָפֵץ
יְהוָה לַהֲמִיתֵנוּ לֹא־לָקַח מִיָּדֵנוּ
עֹלָה וּמִנְחָה וְלֹא הֶרְאָנוּ אֶת־כָּל־
אֵלֶּהוְכָעֵת לֹא הִשְׁמִיעָנוּ כָּזֹאת׃
וַתֵּלֶד הָאִשָּׁה בֵּן וַתִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ
שִׁמְשׁוֹן וַיִּגְדַּל הַנַּעַר וַיְבָרְכֵהוּ יְהוָה׃
מח וַתָּחֶל רוּחַ יְהוָה לְפַעֲמוֹ בְּמַחֲנֵה־
דָן בֵּין צָרְעָה וּבֵין אֶשְׁתָּאֹל׃
יד וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן
תִּמְנָתָה וַיַּרְא אִשָּׁה בְּתִמְנָתָה
מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים׃

ויעל

dies feriars.

XIX

וַיַּעַל וַיַּגֵּד

רָאִיתִי בְּ

וְעַתָּה קְחָ

לוֹ אָבִיו

וּבְכָל־הָעָ

לָקַחַת אִ

וַיֹּאמֶר שִׁ

לִי כִּי־הִ

לֹא יָדַע

הוּא־מְבַקֵּ

פְּלִשְׁתִּים

תִּמְנָתָה וְ

וְהִנֵּה כְּפִ

וַתִּצְלַח

וַיַּעַל וַיַּגֵּד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ וַיֹּאמֶר אִשָּׁה
רָאִיתִי בְתִמְנָתָה מִבְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים
וְעַתָּה קְחוּ־אוֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה׃ וַיֹּאמֶר
לוֹ אָבִיו וְאִמּוֹ הַאֵין בִּבְנוֹת אַחֶיךָ
וּבְכָל־עַמִּי אִשָּׁה כִּי־אַתָּה הוֹלֵךְ
לָקַחַת אִשָּׁה מִפְּלִשְׁתִּים הָעֲרֵלִים
וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־אָבִיו אוֹתָהּ קַח־
לִי כִּי־הִיא יָשְׁרָה בְעֵינָי׃ וְאָבִיו וְאִמּוֹ
לֹא יָדְעוּ כִּי מֵיְהוָֹה הִיא כִּי־תֹאֲנָה
הוּא־מְבַקֵּשׁ מִפְּלִשְׁתִּים וּבָעֵת הַהִיא
פְּלִשְׁתִּים מֹשְׁלִים בְּיִשְׂרָאֵל׃

ח וַיֵּרֶד שִׁמְשׁוֹן וְאָבִיו וְאִמּוֹ
תִּמְנָתָה וַיָּבֹאוּ עַד־כַּרְמֵי תִמְנָתָה
וְהִנֵּה כְּפִיר אֲרָיוֹת שֹׁאֵג לִקְרָאתוֹ׃
וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ יְהוָֹה וַיְשַׁסְּעֵהוּ

דרך דרך Dominatus c

כְּשַׁסַּע הַגְּדִי וּמְאוּמָה אֵין בְּיָדוֹ וְלֹא
הִגִּיד לְאָבִיו וּלְאִמּוֹ אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה׃
וַיֵּרֶד וַיְדַבֵּר לָאִשָּׁה וַתִּישַׁר בְּעֵינֵי
שִׁמְשׁוֹן׃ וַיָּשָׁב מִיָּמִים לְקַחְתָּהּ וַיָּסַר
לִרְאוֹת אֵת מַפֶּלֶת הָאַרְיֵה וְהִנֵּה ע
עֲדַת דְּבֹרִים בִּגְוִיַּת הָאַרְיֵה וּדְבָשׁ׃
וַיִּרְדֵּהוּ אֶל־כַּפָּיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְאָכֹל
וַיֵּלֶךְ אֶל־אָבִיו וְאֶל־אִמּוֹ וַיִּתֵּן לָהֶם
וַיֹּאכֵלוּ וְלֹא־הִגִּיד לָהֶם כִּי מִגְּוִיַּת
י הָאַרְיֵה רָדָה הַדְּבָשׁ׃ וַיֵּרֶד אָבִיהוּ
אֶל־הָאִשָּׁה וַיַּעַשׂ שָׁם שִׁמְשׁוֹן מִשְׁתֶּה
כִּי כֵּן יַעֲשׂוּ הַבַּחוּרִים׃ וַיְהִי כִּרְאוֹתָם
אוֹתוֹ וַיִּקְחוּ שְׁלֹשִׁים מֵרֵעִים וַיִּהְיוּ
אִתּוֹ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אָחוּדָה־
נָּא לָכֶם חִידָה אִם־הַגֵּד תַּגִּידוּ אוֹתָהּ

רָדָה רדה Dominatus ē cepit

לי שבעת ימי המשתה ומצאתם
ונתתי לכם שלשים סדינים ושלשים
חלפת בגדים ׃ ואם לא תוכלו
להגיד לי ונתתם אתם לי שלשים
סדינים ושלשים חליפות בגדים
ויאמרו לו חודה חידתך ונשמענה ׃
ויאמר להם מהאכל יצא מאכל
ומעז יצא מתוק ולא יכלו להגיד
החידה שלשת ימים ׃ ויהי ביום טו
השביעי ויאמרו לאשת־שמשון פתי
את־אישך ויגד־לנו את־החידה פן
נשרף אותך ואת־בית אביך באש
הלירשנו קראתם לנו הלא ׃ ותבך
אשת שמשון עליו ותאמר רק
שנאתני ולא אהבתני החידה חדת

לבני עמי ולי לא הגדתה ויאמר לה
הנה לאבי ולאמי לא הגדתי ולך
אגיד: ותבך עליו שבעת הימים
אשר היה להם המשתה ויהי ביום
השביעי ויגד לה כי הציקתהו ותגד
החידה לבני עמה: ויאמרו לו
אנשי העיר ביום השביעי בטרם יבא
החרסה מה מתוק מדבש ומה
עז מארי ויאמר להם לולא חרשתם
בעגלתי לא מצאתם ח
חידתי: ותצלח עליו רוח יהוה וירד
אשקלון ויך מהם שלשים איש
פאני אי ויקח את חליצותם ויתן החליפות
לי לור למגידי החידה ויחר אפו ויעל בית
ארמי אביהו: ותהי אשת שמשון למרעהו
אשר

ה ויאמר לה
הגדתי ולך
בעת תומים
ת ויהי ביום
יקתהו ותגף
ויאמרו לו
י פטרם יבא
דבש ומרה
לא חרשתם
ח
וח יהוה וירד
שים איש
תן החליפות
ויעל בירת
שון למרעהו
אשר

סְעִיף vertex apud Ar. & Sui[illegible]

ויד & juxta ipsos in Luct[illegible]

ores [illegible] stat ex Luct[illegible]

ויבהרטו qui se extenderunt

אֲשֶׁר רֵעָה לוֹ׃ טו
וַיְהִי מִיָּמִים בִּימֵי קְצִיר־חִטִּים
וַיִּפְקֹד שִׁמְשׁוֹן אֶת־אִשְׁתּוֹ בִּגְדִי עִזִּים
וַיֹּאמֶר אָבֹאָה אֶל־אִשְׁתִּי הֶחָדְרָה
וְלֹא־נְתָנוֹ אָבִיהָ לָבוֹא׃ וַיֹּאמֶר
אָבִיהָ אָמֹר אָמַרְתִּי כִּי־שָׂנֹא שְׂנֵאתָהּ
וָאֶתְּנֶנָּה לְמֵרֵעֶךָ הֲלֹא אֲחוֹתָהּ ה
הַקְּטַנָּה טוֹבָה מִמֶּנָּה תְּהִי־נָא לְךָ
תַּחְתֶּיהָ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן נִקֵּיתִי
הַפַּעַם מִפְּלִשְׁתִּים כִּי־עֹשֶׂה אֲנִי עִמָּם
ה רָעָה׃ וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן וַיִּלְכֹּד שְׁלֹשׁ־
מֵאוֹת שׁוּעָלִים וַיִּקַּח לַפִּדִים וַיֶּפֶן זָנָב
אֶל־זָנָב וַיָּשֶׂם לַפִּיד אֶחָד בֵּין־שְׁנֵי
הַזְּנָבוֹת בַּתָּוֶךְ׃ וַיַּבְעֶר־אֵשׁ בַּלַּפִּידִם
וַיְשַׁלַּח בְּקָמוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיַּבְעֵר

מִגָּדִישׁ וְעַד־קָמָה וְעַד־כֶּרֶם זָיִת׃
וַיֹּאמְרוּ פְלִשְׁתִּים מִי עָשָׂה זֹאת
וַיֹּאמְרוּ שִׁמְשׁוֹן חֲתַן הַתִּמְנִי כִּי לָקַח
אֶת־אִשְׁתּוֹ וַיִּתְּנָהּ לְמֵרֵעֵהוּ וַיַּעֲלוּ
פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׂרְפוּ אוֹתָהּ וְאֶת־אָבִיהָ
בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם שִׁמְשׁוֹן אִם־
תַּעֲשׂוּן כָּזֹאת כִּי אִם־נִקַּמְתִּי בָכֶם
וְאַחַר אֶחְדָּל׃ וַיַּךְ אוֹתָם שׁוֹק עַל־יָרֵךְ
מַכָּה גְדוֹלָה וַיֵּרֶד וַיֵּשֶׁב בִּסְעִיף סֶלַע
עֵיטָם׃ וַיַּעֲלוּ פְלִשְׁתִּים וַיַּחֲנוּ בִּיהוּדָה
וַיִּנָּטְשׁוּ בַּלֶּחִי׃ וַיֹּאמְרוּ אִישׁ יְהוּדָה
לָמָה עֲלִיתֶם עָלֵינוּ וַיֹּאמְרוּ לֶאֱסוֹר
אֶת־שִׁמְשׁוֹן עָלִינוּ לַעֲשׂוֹת לוֹ כַּאֲשֶׁר
עָשָׂה לָנוּ׃ וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
אִישׁ מִיהוּדָה אֶל־סְעִיף סֶלַע עֵיטָם

ויאמרו

סְעִיפֵי vertex apud Ar. & summus arboris

ויך & percussit ipsos in Lucta: Gymnicos in ludos apud
ores viguisse constat ex Luctâ Jacobi

וינטשו qui se extenderunt

ligandum te aut in vincula conjiciendum

non impetum facturi estis

טריה, ~~in hoc~~ recentem ch. l. heb[illegible]
ex mine fidis ee deb.

חמור acervus

המכתש ĩ alveolam dentis at f[illegible]
Lechi מכתש ex-ĩ [illegible]
quo morbo ĩ absimilis.
Suffragatur בלוצה ĉ [illegible]
מכתש ĉ petra juxta [illegible]
Contudit. ò petrâ au[illegible]
haud mirum!

ויאמרו לשמשון הלא ידעת כי־
משלים בנו פלשתים ומה־זאת
עשית לנו ויאמר להם כאשר עשו
לי כן עשיתי להם׃ ויאמרו לו
לאסרך ירדנו לתתך ביד־פלשתים
ויאמר להם שמשון השבעו לי פן־
תפגעון בי אתם׃ ויאמרו לו לאמר
לא כי־אסר נאסרך ונתנוך בידם
והמת לא נמיתך ויאסרהו בשנים
עבתים חדשים ויעלוהו מן־הסלע׃
הוא־בא עד־לחי ופלשתים הריעו
לקראתו ותצלח עליו רוח יהוה
ותהיינה העבתים אשר־על־זרועותיו
כפשתים אשר בערו באש וימסו
טו אסוריו מעל ידיו׃ וימצא לחי־חמור

טְרִיָּה וַיִּשְׁלַח יָדוֹ וַיִּקָּחֶהָ וַיַּךְ־בָּהּ אֶלֶף
אִישׁ׃ וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן כִּלְחִי הַחֲמוֹר
חֲמוֹר חֲמֹרָתָיִם כִּלְחִי הַחֲמוֹר הִכֵּיתִי
אֶלֶף אִישׁ׃ וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר
וַיַּשְׁלֵךְ הַלְּחִי מִיָּדוֹ וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם
הַהוּא רָמַת לֶחִי׃ וַיִּצְמָא מְאֹד
וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיֹּאמַר אַתָּה נָתַתָּ
בְיַד־עַבְדְּךָ אֶת־הַתְּשׁוּעָה הַגְּדֹלָה
הַזֹּאת וְעַתָּה אָמוּת בַּצָּמָא וְנָפַלְתִּי
בְּיַד הָעֲרֵלִים׃ וַיִּבְקַע אֱלֹהִים אֶת־
הַמַּכְתֵּשׁ אֲשֶׁר־בַּלְּחִי וַיֵּצְאוּ מִמֶּנּוּ
מַיִם וַיֵּשְׁתְּ וַתָּשָׁב רוּחוֹ וַיֶּחִי עַל־כֵּן ׀
קָרָא שְׁמָהּ עֵין הַקּוֹרֵא אֲשֶׁר בַּלֶּחִי
עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיִּשְׁפֹּט אֶת־יִשְׂרָאֵל
בִּימֵי פְלִשְׁתִּים עֶשְׂרִים שָׁנָה׃

onjiciendum

[illegible] ~~in ker~~ recentem ch'habt [illegible] in humid^c tali
er mir^e fgilis ee deb^t

חָמוּר acervus

המכתש ē alveolam dentis at fossam quae in loco vocato
Lechi מכתש en-ē mortarium cujus & fossa
quae modo ē absimilis. ch'etiam hic Sentae
Suffragatur בלחי ē in maxilla. at potius
מכתש ē petra juxta Schul. Prov. [illegible]
Contudit. ē petra autem fluxisse aquam
haud mirum.

ut vinciamus eum

ut malè habeans

יְתָרִים vimineis vinculis

חָלִיתִי debilis ero

Stupa

יו וַיֵּלֶךְ שִׁמְשׁוֹן עַזָּתָה
וַיַּרְא־שָׁם אִשָּׁה זוֹנָה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ׃
לַעַזָּתִים ▭ לֵאמֹר בָּא שִׁמְשׁוֹן
הֵנָּה וַיָּסֹבּוּ וַיֶּאֶרְבוּ־לוֹ כָל־הַלַּיְלָה
בְּשַׁעַר הָעִיר וַיִּתְחָרְשׁוּ כָל־הַלַּיְלָה
לֵאמֹר עַד־אוֹר הַבֹּקֶר וַהֲרַגְנֻהוּ׃
וַיִּשְׁכַּב שִׁמְשׁוֹן עַד־חֲצִי הַלַּיְלָה
וַיָּקָם בַּחֲצִי הַלַּיְלָה וַיֶּאֱחֹז בְּדַלְתוֹת
שַׁעַר־הָעִיר וּבִשְׁתֵּי הַמְּזוּזוֹת וַיִּסָּעֵם
עִם־הַבְּרִיחַ וַיָּשֶׂם עַל־כְּתֵפָיו וַיַּעֲלֵם
אֶל־רֹאשׁ הָהָר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי חֶבְרוֹן׃
ח וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיֶּאֱהַב
אִשָּׁה בְּנַחַל שׂוֹרֵק וּשְׁמָהּ דְּלִילָה׃
וַיַּעֲלוּ אֵלֶיהָ סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ
לָהּ פַּתִּי אוֹתוֹ וּרְאִי בַּמֶּה כֹּחוֹ גָדוֹל

וּבַמֶּה נוּכַל לוֹ וַאֲסַרְנֻהוּ לְעַנֹּתוֹ
וַאֲנַחְנוּ נִתַּן־לָךְ אִישׁ אֶלֶף וּמֵאָה
כָּסֶף׃ וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן
הַגִּידָה־נָּא לִי בַּמֶּה כֹּחֲךָ גָדוֹל וּבַמֶּה
תֵאָסֵר לְעַנּוֹתֶךָ׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
שִׁמְשׁוֹן אִם־יַאַסְרֻנִי בְּשִׁבְעָה יְתָרִים
לַחִים אֲשֶׁר לֹא־חֹרָבוּ וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי
כְּאַחַד הָאָדָם׃ וַיַּעֲלוּ־לָהּ סַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים שִׁבְעָה יְתָרִים לַחִים אֲשֶׁר
לֹא־חֹרָבוּ וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם׃
ח וְהָאֹרֵב יֹשֵׁב לָהּ בַּחֶדֶר וַתֹּאמֶר
אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיְנַתֵּק
אֶת־הַיְתָרִים כַּאֲשֶׁר יִנָּתֵק פְּתִיל־
הַנְּעֹרֶת בַּהֲרִיחוֹ אֵשׁ וְלֹא נוֹדַע כֹּחוֹ׃
י וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־שִׁמְשׁוֹן הִנֵּה

ut vinciamus eum

ut malè habeans

יְתָרִים vimineis vinculis

חליתי debilis ero

Stupa

חַתָלְתְּ [illegible]
הַגִּידָה [illegible]
וַיֹּאמֶר [illegible]
בַּעֲבֹתִים [illegible]
בָּהֶם מְלָא[illegible]
הָאָדָם׃
חֲדָשִׁים [illegible]
אֵלָיו פְּלִשְׁ[illegible]
יֹשֵׁב בַּחֶדֶ[illegible]
כַּחוּט׃
שִׁמְשׁוֹן עַ[illegible]
אֵלַי כְּזָבִים [illegible]
וַיֹּאמֶר אֵלֶ[illegible]
מַחְלְפוֹת [illegible]
וַתִּתְקַע [illegible]

clavum
vinculum textoris
הַיְתֵדֹת liciatorium

Debita contexuisse vid^tur Samsonis
panni & quod Antextum ob

חֲתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר אֵלַי כְּזָבִים עַתָּה
הַגִּידָה־ נָּא לִי בַּמֶּה תֵּאָסֵר׃
וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־ אָסוֹר יַאַסְרוּנִי
בַּעֲבֹתִים חֲדָשִׁים אֲשֶׁר לֹא־ נַעֲשָׂה
בָהֶם מְלָאכָה וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי כְּאַחַד
הָאָדָם׃ וַתִּקַּח דְּלִילָה עֲבֹתִים
חֲדָשִׁים וַתַּאַסְרֵהוּ בָּהֶם וַתֹּאמֶר
אֵלָיו פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וְהָאֹרֵב
יֹשֵׁב בֶּחָדֶר וַיְנַתְּקֵם מֵעַל זְרֹעֹתָיו
כַּחוּט׃ וַתֹּאמֶר דְּלִילָה אֶל־
שִׁמְשׁוֹן עַד־הֵנָּה הֵתַלְתָּ בִּי וַתְּדַבֵּר
אֵלַי כְּזָבִים הַגִּידָה לִּי בַּמֶּה תֵּאָסֵר
וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ אִם־תַּאַרְגִי אֶת־שֶׁבַע
מַחְלְפוֹת רֹאשִׁי עִם־הַמַּסָּכֶת׃
וַתִּתְקַע בַּיָּתֵד וַתֹּאמֶר אֵלָיו

פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן וַיִּיקַץ מִשְּׁנָתוֹ
טו וַיִּסַּע אֶת־הַיְתַד הָאֶרֶג וְאֶת־הַמַּסָּכֶת׃
וַתֹּאמֶר אֵלָיו אֵיךְ תֹּאמַר אֲהַבְתִּיךְ
וְלִבְּךָ אֵין אִתִּי זֶה שָׁלֹשׁ פְּעָמִים
הֵתַלְתָּ בִּי וְלֹא־הִגַּדְתָּ לִּי בַּמֶּה כֹּחֲךָ
גָּדוֹל׃ וַיְהִי כִּי־הֵצִיקָה לּוֹ בִדְבָרֶיהָ
כָּל־הַיָּמִים וַתְּאַלְצֵהוּ וַתִּקְצַר נַפְשׁוֹ
לָמוּת׃ וַיַּגֶּד־לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַיֹּאמֶר
לָהּ מוֹרָה לֹא־עָלָה עַל־רֹאשִׁי כִּי־
נְזִיר אֱלֹהִים אֲנִי מִבֶּטֶן אִמִּי אִם־
גֻּלַּחְתִּי וְסָר מִמֶּנִּי כֹחִי וְחָלִיתִי וְהָיִיתִי
כְּכָל־הָאָדָם׃ וַתֵּרֶא דְלִילָה כִּי־הִגִּיד
לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וַתִּשְׁלַח וַתִּקְרָא
לְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים לֵאמֹר עֲלוּ הַפַּעַם
כִּי־הִגִּיד לָהּ אֶת־כָּל־לִבּוֹ וְעָלוּ אֵלֶיהָ

clavum
vinculum textoris
היסכת liciatorium

Delila contexuisse vidtur Samsonis crines cum stamine aut panni & quod contextum sit jugo adfixisse

משנתו
המסכת:
אהבתיך
פעמים
מה כחך
בדבריה
ר נפשו
ו ויאמר
אשי כי־
מי אם־
י והייתי
כי־הגיד
ותקרא
ו הפעם
לו אליה
סרגי

catenus V.s

Vattator

סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וַיַּעֲלוּ הַכֶּסֶף בְּיָדָם׃
וַתְּיַשְּׁנֵהוּ עַל־בִּרְכֶּיהָ וַתִּקְרָא לָאִישׁ
וַתְּגַלַּח אֶת־שֶׁבַע מַחְלְפוֹת רֹאשׁוֹ
וַתָּחֶל לְעַנּוֹתוֹ וַיָּסַר כֹּחוֹ מֵעָלָיו׃
וַתֹּאמֶר פְּלִשְׁתִּים עָלֶיךָ שִׁמְשׁוֹן כ
וַיִּקַץ מִשְּׁנָתוֹ וַיֹּאמֶר אֵצֵא כְּפַעַם
בְּפַעַם וְאִנָּעֵר וְהוּא לֹא יָדַע כִּי־יְהֹוָה
סָר מֵעָלָיו׃ וַיֹּאחֲזוּהוּ פְלִשְׁתִּים
וַיְנַקְּרוּ אֶת־עֵינָיו וַיּוֹרִידוּ אוֹתוֹ עַזָּתָה
וַיַּאַסְרוּהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיְהִי טוֹחֵן בְּבֵית
הָאֲסִירִים׃ וַיָּחֶל שְׂעַר־רֹאשׁוֹ
לְצַמֵּחַ כַּאֲשֶׁר גֻּלָּח׃ וְסַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לִזְבֹּחַ זֶבַח־גָּדוֹל
לְדָגוֹן אֱלֹהֵיהֶם וּלְשִׂמְחָה וַיֹּאמְרוּ נָתַן
אֱלֹהֵינוּ בְּיָדֵנוּ אֶת־שִׁמְשׁוֹן אוֹיְבֵנוּ׃

וַיִּרְאוּ אֹתוֹ הָעָם וַיְהַלְלוּ אֶת־
אֱלֹהֵיהֶם כִּי אָמְרוּ נָתַן אֱלֹהֵינוּ בְיָדֵנוּ
אֶת־אוֹיְבֵנוּ וְאֵת מַחֲרִיב אַרְצֵנוּ וַאֲשֶׁר
הִרְבָּה אֶת־חֲלָלֵינוּ׃ וַיְהִי כִּי טוֹב
לִבָּם וַיֹּאמְרוּ קִרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן וִישַׂחֶק
לָנוּ וַיִּקְרְאוּ לְשִׁמְשׁוֹן מִבֵּית הָאֲסִירִים
וַיְצַחֵק לִפְנֵיהֶם וַיַּעֲמִידוּ אוֹתוֹ בֵּין
הָעַמּוּדִים׃ וַיֹּאמֶר שִׁמְשׁוֹן אֶל־
הַנַּעַר הַמַּחֲזִיק בְּיָדוֹ הַנִּיחָה אוֹתִי
וַהֲמִשֵׁנִי אֶת־הָעַמֻּדִים אֲשֶׁר הַבַּיִת
נָכוֹן עֲלֵיהֶם וְאֶשָּׁעֵן עֲלֵיהֶם׃
וְהַבַּיִת מָלֵא הָאֲנָשִׁים וְהַנָּשִׁים
וְשָׁמָּה כֹּל סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים וְעַל־הַגָּג
כִּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ וְאִשָּׁה הָרֹאִים
בִּשְׂחוֹק שִׁמְשׁוֹן׃ וַיִּקְרָא שִׁמְשׁוֹן

אל־

Vattator

Dagon hab^t formam piscis cum manib^s tamen
et vultu [illegible] cum piscis figura
ut illud colligitur ex similitudine Dagonis cum
Dercetone Dea quam Syri colebant ut auctor est
Diod.! Cetum t soli Philistini Dagonem coluisse
praedictum in s[illegible]

XVII

אל־יהוה ויאמר אדני יהוה זכרני
נא וחזקני נא אך הפעם הזה
האלהים ואנקמה נקם־אחת משתי
עיני מפלשתים׃ וילפת שמשון
את־שני עמודי התוך אשר הבית
נכון עליהם ויסמך עליהם אחד ל
בימינו ואחד בשמאלו׃ ויאמר
שמשון תמות נפשי עם־פלשתים
ויט בכח ויפל הבית על־הסרנים
ועל־כל־העם אשר־בו ויהיו המתים
אשר־המית במותו רבים מאשר
המית בחייו׃ וירדו אחיו וכל־בית
אביהו וישאו אתו ויעלו ויקברו
אותו בין צרעה ובין אשתאול בקבר
מנוח אביו והוא שפט את־ישראל

עֶשְׂרִים שָׁנָה׃ יז

וַיְהִי־אִישׁ מֵהַר־אֶפְרָיִם
וּשְׁמוֹ מִיכָיְהוּ׃ וַיֹּאמֶר לְאִמּוֹ אֶלֶף
וּמֵאָה הַכֶּסֶף אֲשֶׁר לֻקַּח־לָךְ וְאַתִּי
אָלִית וְגַם אָמַרְתְּ בְּאָזְנַי הִנֵּה־הַכֶּסֶף
אִתִּי אֲנִי לְקַחְתִּיו וַתֹּאמֶר אִמּוֹ בָּרוּךְ
בְּנִי לַיהוָה׃ וַיָּשֶׁב אֶת־אֶלֶף־
וּמֵאָה הַכֶּסֶף לְאִמּוֹ וַתֹּאמֶר אִמּוֹ
הַקְדֵּשׁ הִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַכֶּסֶף לַיהוָה
מִיָּדִי לִבְנִי לַעֲשׂוֹת פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
וְעַתָּה אֲשִׁיבֶנּוּ לָךְ׃ וַיָּשֶׁב אֶת־הַכֶּסֶף
לְאִמּוֹ וַתִּקַּח אִמּוֹ מָאתַיִם כֶּסֶף
וַתִּתְּנֵהוּ לַצּוֹרֵף וַיַּעֲשֵׂהוּ פֶּסֶל וּמַסֵּכָה
ח וַיְהִי בְּבֵית מִיכָיְהוּ׃ וְהָאִישׁ מִיכָה
לוֹ בֵּית אֱלֹהִים וַיַּעַשׂ אֵפוֹד וּתְרָפִים

וימלא

…m manib[us] tamen
…pexit figuram
…e Dagonis. Con…
…olebat ut auctor …
… Dagonem coluisse

XVII

Unde venis

שׁבה mane

וַיְמַלֵּא אֶת־יַד אַחַד מִבָּנָיו וַיְהִי־לוֹ
לְכֹהֵן׃ בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ
בְּיִשְׂרָאֵל אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃
וַיְהִי־נַעַר מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה
מִמִּשְׁפַּחַת יְהוּדָה וְהוּא לֵוִי וְהוּא גָר־
שָׁם׃ וַיֵּלֶךְ הָאִישׁ מֵהָעִיר מִבֵּית
לֶחֶם יְהוּדָה לָגוּר בַּאֲשֶׁר יִמְצָא וַיָּבֹא
הַר־אֶפְרַיִם עַד־בֵּית מִיכָה לַעֲשׂוֹת
דַּרְכּוֹ׃ וַיֹּאמֶר־לוֹ מִיכָה מֵאַיִן תָּבוֹא י
וַיֹּאמֶר אֵלָיו לֵוִי אָנֹכִי מִבֵּית לֶחֶם
יְהוּדָה וְאָנֹכִי הֹלֵךְ לָגוּר בַּאֲשֶׁר
אֶמְצָא׃ וַיֹּאמֶר לוֹ מִיכָה שְׁבָה עִמָּדִי
וֶהְיֵה־לִי לְאָב וּלְכֹהֵן וְאָנֹכִי אֶתֶּן־
לְךָ עֲשֶׂרֶת כֶּסֶף לַיָּמִים וְעֵרֶךְ בְּגָדִים
וּמִחְיָתֶךָ וַיֵּלֶךְ הַלֵּוִי׃ וַיּוֹאֶל הַלֵּוִי

לְשֶׁבֶת אֶת־הָאִישׁ וַיְהִי הַנַּעַר לוֹ
כְּאַחַד מִבָּנָיו׃ וַיְמַלֵּא מִיכָה אֶת־
יַד הַלֵּוִי וַיְהִי־לוֹ הַנַּעַר לְכֹהֵן וַיְהִי
בְּבֵית מִיכָה׃ וַיֹּאמֶר מִיכָה עַתָּה
יָדַעְתִּי כִּי־יֵיטִיב יְהוָה לִי כִּי הָיָה־לִי
הַלֵּוִי לְכֹהֵן׃ יח

בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל
וּבַיָּמִים הָהֵם שֵׁבֶט הַדָּנִי מְבַקֶּשׁ־לוֹ
נַחֲלָה לָשֶׁבֶת כִּי לֹא־נָפְלָה לּוֹ עַד־
הַיּוֹם הַהוּא בְּתוֹךְ שִׁבְטֵי־יִשְׂרָאֵל
בְּנַחֲלָה׃ וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־דָן מִמִּשְׁפַּחְתָּם
חֲמִשָּׁה אֲנָשִׁים מִקְצוֹתָם אֲנָשִׁים בְּנֵי־
חַיִל מִצָּרְעָה וּמֵאֶשְׁתָּאֹל לְרַגֵּל אֶת־
הָאָרֶץ וּלְחָקְרָהּ וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם לְכוּ
חִקְרוּ אֶת־הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ הַר־אֶפְרַיִם
עַד־

עַר־לוֹ
אֶת־
ןֹ וַיְהִי
ה עַתָּה
יָה־לִי
וּבַשׂ
שְׂרָאֵל
קֶשׁ־לוֹ
וֹ עַד־
יִשְׂרָאֵל
שְׁפְּחוֹתָם
ם בְּנֵי־
ל אֶת־
ם לְכוּ
־אֶפְרַיִם
עַד־

ponidous coërationem

עַד־בֵּית מִיכָה וַיָּלִינוּ שָׁם׃ הֵמָּה עִם־
בֵּית מִיכָה וְהֵמָּה הִכִּירוּ אֶת־קוֹל
הַנַּעַר הַלֵּוִי וַיָּסוּרוּ שָׁם וַיֹּאמְרוּ לוֹ מִי־
הֱבִיאֲךָ הֲלֹם וּמָה־אַתָּה עֹשֶׂה בָּזֶה
וּמַה־לְּךָ פֹה׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם כָּזֹה
וְכָזֶה עָשָׂה לִי מִיכָה וַיִּשְׂכְּרֵנִי וָאֱהִי־לוֹ
לְכֹהֵן׃ וַיֹּאמְרוּ־לוֹ שְׁאַל־נָא בֵאלֹהִים ה
וְנֵדְעָה הֲתַצְלִיחַ דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר אֲנַחְנוּ
הֹלְכִים עָלֶיהָ׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם הַכֹּהֵן
לְכוּ לְשָׁלוֹם נֹכַח יְהוָה דַּרְכְּכֶם אֲשֶׁר
תֵּלְכוּ־בָהּ׃ וַיֵּלְכוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים
וַיָּבֹאוּ לָיְשָׁה וַיִּרְאוּ אֶת־הָעָם אֲשֶׁר־
בְּקִרְבָּהּ יוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח כְּמִשְׁפַּט
צִידֹנִים שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וְאֵין־מַכְלִים
דָּבָר בָּאָרֶץ יוֹרֵשׁ עֶצֶר וּרְחֹקִים הֵמָּה

מִצִּידֹנִים וְדָבָר אֵין־לָהֶם עִם־אָדָם׃
וַיָּבֹאוּ אֶל־אֲחֵיהֶם
צָרְעָה וְאֶשְׁתָּאֹל וַיֹּאמְרוּ לָהֶם
אֲחֵיהֶם מָה אַתֶּם׃ וַיֹּאמְרוּ
קוּמָה וְנַעֲלֶה עֲלֵיהֶם כִּי רָאִינוּ אֶת־
הָאָרֶץ וְהִנֵּה טוֹבָה מְאֹד וְאַתֶּם
מַחְשִׁים אַל־תֵּעָצְלוּ לָלֶכֶת לָבֹא
לָרֶשֶׁת אֶת־הָאָרֶץ׃ כְּבֹאֲכֶם י
תָּבֹאוּ אֶל־עַם בֹּטֵחַ וְהָאָרֶץ
רַחֲבַת יָדַיִם כִּי־נְתָנָהּ אֱלֹהִים
בְּיֶדְכֶם מָקוֹם אֲשֶׁר אֵין־שָׁם מַחְסוֹר
כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וַיִּסְעוּ
מִשָּׁם מִמִּשְׁפַּחַת הַדָּנִי מִצָּרְעָה
וּמֵאֶשְׁתָּאֹל שֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ חָגוּר
כְּלֵי מִלְחָמָה׃ וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְּקִרְיַת

רם׃
הם
הם
אמרו
את־
ואתם
לבא
כם
הארץ
אלהים
מחסור
ויסעו
ער־
חגור
בקרית
ים

יְעָרִים כִּיהו
הַהוּא מַחֲנֵ
אַחֲרֵי קִרְיַ
הַר־אֶפְרָיִ
וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁ
אֶת־הָאָרֶץ
הֲיְדַעְתֶּם כּ
וּתְרָפִים
מַה־תַּעֲשׂ
בֵּית־
וַיִּשְׁאֲלוּ־
אִישׁ חֲגוּ
פֶּתַח הַשַּׁ
חֲמֵשֶׁת הָ
הָאָרֶץ בָּ
.ב

יְעָרִים בִּיהוּדָה עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם
הַהוּא מַחֲנֵה־דָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה הִנֵּה
אַחֲרֵי קִרְיַת יְעָרִים׃ וַיַּעַבְרוּ מִשָּׁם
הַר־אֶפְרָיִם וַיָּבֹאוּ עַד־בֵּית מִיכָה׃
וַיַּעֲנוּ חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל
אֶת־הָאָרֶץ לַיִשׁ וַיֹּאמְרוּ אֶל־אֲחֵיהֶם
הַיְדַעְתֶּם כִּי יֵשׁ בַּבָּתִּים הָאֵלֶּה אֵפוֹד
וּתְרָפִים וּפֶסֶל וּמַסֵּכָה וְעַתָּה דְּעוּ
טו מַה־תַּעֲשׂוּ׃ וַיָּסוּרוּ שָׁמָּה וַיָּבֹאוּ אֶל־
בֵּית־הַנַּעַר הַלֵּוִי בֵּית מִיכָה
וַיִּשְׁאֲלוּ־לוֹ לְשָׁלוֹם׃ וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת
אִישׁ חֲגוּרִים כְּלֵי מִלְחַמְתָּם נִצָּבִים
פֶּתַח הַשָּׁעַר אֲשֶׁר מִבְּנֵי דָן׃ וַיַּעֲלוּ
חֲמֵשֶׁת הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים לְרַגֵּל אֶת־
הָאָרֶץ בָּאוּ שָׁמָּה לָקְחוּ אֶת־הַפֶּסֶל

ואת־האפוד ואת־התרפים ואת־
המסכה והכהן נצב פתח השער
ושש־מאות האיש החגור כלי
המלחמה׃ ואלה באו בית מיכה ויקחו
את־פסל האפוד ואת־התרפים
ואת־המסכה ויאמר אלהם הכהן
מה אתם עשים׃ ויאמרו לו החרש
שים־ידך על־פיך ולך עמנו והיה־
לנו לאב ולכהן הטוב׀ היותך כהן
לבית איש אחד או היותך כהן
לשבט ולמשפחה בישראל׃
כ וייטב לב הכהן ויקח את־האפוד
ואת־התרפים ואת־הפסל ויבא
בקרב העם׃ ויפנו וילכו וישימו
את־הטף ואת־המקנה ואת־הכבודה
לפניהם׃

ואת
השער
כלי
ויקחו
[illegible]ם
הכהן
החרש
היה
כהן
כהן
[illegible]
אפוד
ויבא
ושימו
בוקה
[illegible]ם:

לִפְנֵיהֶם
מִיכָה וְהָאֵ
עִם־בֵּית מ
בְּנֵי־דָן׃
פְּנֵיהֶם
נִזְעָקְתָּ׃
עָשִׂיתִי לְ
וּמַה־לִּי
מַה־לָּךְ׃
תַּשְׁמַע ק
אֲנָשִׁים מ
וְנֶפֶשׁ בֵּית
וַיַּרְא מִיכָ
וַיִּפֶן וַיָּשׁ
אֵת אֲשֶׁר
[illegible]

לִפְנֵיהֶם׃ הֵמָּה הִרְחִיקוּ מִבֵּית
מִיכָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר בַּבָּתִּים אֲשֶׁר
עִם־בֵּית מִיכָה נִזְעֲקוּ וַיַּדְבִּיקוּ אֶת־
בְּנֵי־דָן׃ וַיִּקְרְאוּ אֶל־בְּנֵי־דָן וַיַּסֵּבּוּ
פְּנֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ לְמִיכָה מַה־לְּךָ כִּי
נִזְעָקְתָּ׃ וַיֹּאמֶר אֶת־אֱלֹהַי אֲשֶׁר־
עָשִׂיתִי לְקַחְתֶּם וְאֶת־הַכֹּהֵן וַתֵּלְכוּ
וּמַה־לִּי עוֹד וּמַה־זֶּה תֹּאמְרוּ אֵלַי
כה מַה־לָּךְ׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו בְּנֵי־דָן אַל־
תַּשְׁמַע קוֹלְךָ עִמָּנוּ פֶּן־יִפְגְּעוּ בָכֶם
אֲנָשִׁים מָרֵי נֶפֶשׁ וְאָסַפְתָּה נַפְשְׁךָ
וְנֶפֶשׁ בֵּיתֶךָ׃ וַיֵּלְכוּ בְנֵי־דָן לְדַרְכָּם
וַיַּרְא מִיכָה כִּי־חֲזָקִים הֵמָּה מִמֶּנּוּ
וַיִּפֶן וַיָּשָׁב אֶל־בֵּיתוֹ׃ וְהֵמָּה לָקְחוּ
אֵת אֲשֶׁר־עָשָׂה מִיכָה וְאֶת־הַכֹּהֵן

אֲשֶׁר הָיָה־לוֹ וַיָּבֹאוּ עַל־לַיִשׁ עַל־עַם
שֹׁקֵט וּבֹטֵחַ וַיַּכּוּ אוֹתָם לְפִי־חָרֶב
וְאֶת־הָעִיר שָׂרְפוּ בָאֵשׁ׃ וְאֵין מַצִּיל
כִּי רְחוֹקָה־הִיא מִצִּידוֹן וְדָבָר אֵין־
לָהֶם עִם־אָדָם וְהִיא בָּעֵמֶק אֲשֶׁר
לְבֵית־רְחוֹב וַיִּבְנוּ אֶת־הָעִיר וַיֵּשְׁבוּ
בָהּ׃ וַיִּקְרְאוּ שֵׁם־הָעִיר דָּן בְּשֵׁם
דָּן אֲבִיהֶם אֲשֶׁר יוּלַּד לְיִשְׂרָאֵל
וְאוּלָם לַיִשׁ שֵׁם־הָעִיר לָרִאשֹׁנָה׃
ל וַיָּקִימוּ לָהֶם בְּנֵי־דָן אֶת־הַפָּסֶל
וִיהוֹנָתָן בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־מְנַשֶּׁה הוּא
וּבָנָיו הָיוּ כֹהֲנִים לְשֵׁבֶט הַדָּנִי עַד־יוֹם
גְּלוֹת הָאָרֶץ׃ וַיָּשִׂימוּ לָהֶם אֶת־
פֶּסֶל מִיכָה אֲשֶׁר עָשָׂה כָּל־יְמֵי הֱיוֹת
בֵּית־הָאֱלֹהִים בְּשִׁלֹה׃

NB on peu[illegible]
[illegible]
aron
l'arche

generos.

יט   וַיְהִי בַּיָּמִים הָהֵם וּמֶלֶךְ אֵין
בְּיִשְׂרָאֵל וַיְהִי ׀ אִישׁ לֵוִי גָּר בְּיַרְכְּתֵי
הַר־אֶפְרַיִם וַיִּקַּח־לוֹ אִשָּׁה פִילֶגֶשׁ
מִבֵּית לֶחֶם יְהוּדָה׃   וַתִּזְנֶה עָלָיו
פִּילַגְשׁוֹ וַתֵּלֶךְ מֵאִתּוֹ אֶל־בֵּית אָבִיהָ
אֶל־בֵּית לֶחֶם יְהוּדָה וַתְּהִי־שָׁם יָמִים
אַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃   וַיָּקָם אִישָׁהּ וַיֵּלֶךְ
אַחֲרֶיהָ לְדַבֵּר עַל־לִבָּהּ לַהֲשִׁיבוֹ וְנַעֲרוֹ
עִמּוֹ וְצֶמֶד חֲמֹרִים וַתְּבִיאֵהוּ בֵּית אָבִיהָ
וַיִּרְאֵהוּ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיִּשְׂמַח לִקְרָאתוֹ׃
וַיֶּחֱזַק־בּוֹ חֹתְנוֹ אֲבִי הַנַּעֲרָה וַיֵּשֶׁב
אִתּוֹ שְׁלֹשֶׁת יָמִים וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ
וַיָּלִינוּ שָׁם׃   וַיְהִי בַּיּוֹם הָרְבִיעִי   ח
וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וַיָּקָם לָלֶכֶת וַיֹּאמֶר
אֲבִי הַנַּעֲרָה אֶל־חֲתָנוֹ סְעָד לִבְּךָ פַּת־

לֶחֶם וְאַחַר תֵּלֵכוּ׃ וַיֵּשְׁבוּ וַיֹּאכְלוּ
שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וַיִּשְׁתּוּ וַיֹּאמֶר אֲבִי
הַנַּעֲרָה אֶל־הָאִישׁ הוֹאֶל־נָא וְלִין
וְיִטַב לִבֶּךָ׃ וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת
וַיִּפְצַר־בּוֹ חֹתְנוֹ וַיָּשָׁב וַיָּלֶן שָׁם׃
וַיַּשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר בַּיּוֹם הַחֲמִישִׁי לָלֶכֶת
וַיֹּאמֶר אֲבִי הַנַּעֲרָה סְעָד־נָא לְבָבְךָ
וְהִתְמַהְמְהוּ עַד־נְטוֹת הַיּוֹם וַיֹּאכְלוּ
שְׁנֵיהֶם׃ וַיָּקָם הָאִישׁ לָלֶכֶת הוּא
וּפִילַגְשׁוֹ וְנַעֲרוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ חֹתְנוֹ אֲבִי
הַנַּעֲרָה הִנֵּה־נָא רָפָה הַיּוֹם לַעֲרוֹב
לִינוּ־נָא הִנֵּה חֲנוֹת הַיּוֹם לִין פֹּה
וְיִיטַב לְבָבֶךָ וְהִשְׁכַּמְתֶּם מָחָר ל
לְדַרְכְּכֶם וְהָלַכְתָּ לְאֹהָלֶךָ׃ וְלֹא־
אָבָה הָאִישׁ לָלוּן וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ וַיָּבֹא

עַד־נֹכַח

צֶמֶד חֲמוֹרִ

הֵם עִם־

הַנַּעַר אֶל־

אֶל־עִיר הַ

וַיֹּאמֶר אֵלָ

נָכְרִי אֲשֶׁר

וְעָבַרְנוּ עַד

לְךָ וְנִקְרְבָ

בַּגִּבְעָה אוֹ

וַתָּבֹא לָהֶם

אֲשֶׁר לְבִנְיָ

בַּגִּבְעָה וַיִּ

אִישׁ מַאֲסֵף

וְהִנֵּה ׀ אִ

מטעוי pabulum [illegible]

עד־נכח יבוס היא ירושלם ועמו
צמד חמורים חבושים ופילגשו עמו׃
הם עם־יבוס והיום רד מאד ויאמר
הנער אל־אדניו לכה־נא ונסורה
אל־עיר היבוסי הזאת ונלין בה׃
ויאמר אליו אדניו לא נסור אל־עיר
נכרי אשר לא־מבני ישראל הנה
ועברנו עד־גבעה׃ ויאמר לנערו
לך ונקרבה באחד המקומות ולנו
בגבעה או ברמה׃ ויעברו וילכו
ותבא להם השמש אצל הגבעה
טו אשר לבנימן׃ ויסרו שם לבוא ללון
בגבעה ויבא וישב ברחוב העיר ואין
איש מאסף־אותם הביתה ללון׃
והנה ׀ איש זקן בא מן־מעשהו מן־

הַשָּׂדֶה בָּעֶרֶב וְהָאִישׁ מֵהַר אֶפְרַיִם
וְהוּא־גָר בַּגִּבְעָה וְאַנְשֵׁי הַמָּקוֹם בְּנֵ
יְמִינִי׃ וַיִּשָּׂא עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־הָאִישׁ
הָאֹרֵחַ בִּרְחֹב הָעִיר וַיֹּאמֶר הָאִישׁ
הַזָּקֵן אָנָה תֵלֵךְ וּמֵאַיִן תָּבוֹא׃
כ וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֹבְרִים אֲנַחְנוּ מִבֵּית
לֶחֶם יְהוּדָה עַד־יַרְכְּתֵי הַר־אֶפְרַיִ
מִשָּׁם אָנֹכִי וָאֵלֵךְ עַד בֵּית־לֶחֶם
יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית יְהוָה אֲנִי הֹלֵךְ וְאֵ
אִישׁ מְאַסֵּף אוֹתִי הַבָּיְתָה׃ וְגַם
תֶּבֶן גַּם־מִסְפּוֹא יֵשׁ לַחֲמוֹרֵינוּ וְגַ
לֶחֶם וָיַיִן יֶשׁ־לִי וְלַאֲמָתֶךָ וְלַנַּעַר עִם
כ עֲבָדֶיךָ אֵין מַחְסוֹר כָּל־דָּבָר׃ וַיֹּאמֶ
הָאִישׁ הַזָּקֵן שָׁלוֹם לָךְ רַק כָּל
מַחְסוֹרְךָ עָלָי רַק בָּרְחוֹב אַל־תָּלַן

ויביאהו

מִסְפּוֹא pabulum foenum

הַר אֶפְרַיִם
הַמָּקוֹם בְּנ
א אֶת־הָאִישׁ
אמֶר הָאִישׁ
גוֹא:
נַחְנוּ מִבֵּית
י הַר־אֶפְרַיִ
בֵּית־לֶחֶם
נִי הֹלֵךְ וְאֵי
ה: וְגַם
חֲמוֹרֵינוּ וְגַ
ךָ וְלַנַּעַר עִם
בָר: וַיֹּאמֶ
ךְ רַק כָּל
וֹב אַל־תָּלַ
ויביאהו

וַיְבִיאֵהוּ
וַיִּרְחֲצוּ רַגְ
הֵמָּה מֵיטִי
אַנְשֵׁי הָעִי
אֶת־הַבַּ
וַיֹּאמְרוּ אֶ
לֵאמֹר הוֹ
אֶל־בֵּיתְךָ
הָאִישׁ בַּעַ
אַל־אַחַי אַ
בָּא הָאִישׁ
אֶת־הַנְּבָלָ
הַבְּתוּלָה
אוֹתָם וְעַ
בְּעֵינֵיכֶם וְ
מעשה

וַיְבִיאֵהוּ לְבֵיתוֹ וַיָּבָול לַחֲמוֹרִים
וַיִּרְחֲצוּ רַגְלֵיהֶם וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ׃
הֵמָּה מֵיטִיבִים אֶת־לִבָּם וְהִנֵּה
אַנְשֵׁי הָעִיר אַנְשֵׁי בְנֵי־בְלִיַּעַל נָסַבּוּ
אֶת־הַבַּיִת מִתְדַּפְּקִים עַל־הַדָּלֶת
וַיֹּאמְרוּ אֶל־הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת הַזָּקֵן
לֵאמֹר הוֹצֵא אֶת־הָאִישׁ אֲשֶׁר־בָּא
אֶל־בֵּיתְךָ וְנֵדָעֶנּוּ׃ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם
הָאִישׁ בַּעַל הַבַּיִת וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם
אַל־אַחַי אַל־תָּרֵעוּ נָא אַחֲרֵי אֲשֶׁר־
בָּא הָאִישׁ הַזֶּה אֶל־בֵּיתִי אַל־תַּעֲשׂוּ
אֶת־הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃ הִנֵּה בִתִּי
הַבְּתוּלָה וּפִילַגְשֵׁהוּ אוֹצִיאָה־נָּא
אוֹתָם וְעַנּוּ אוֹתָם וַעֲשׂוּ לָהֶם הַטּוֹב
בְּעֵינֵיכֶם וְלָאִישׁ הַזֶּה לֹא תַעֲשׂוּ דְּבַר

כה הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃ וְלֹא־אָבוּ הָאֲנָשִׁים
לִשְׁמֹעַ לוֹ וַיַּחֲזֵק הָאִישׁ בְּפִילַגְשׁוֹ
וַיֹּצֵא אֲלֵיהֶם הַחוּץ וַיֵּדְעוּ אוֹתָהּ
וַיִּתְעַלְּלוּ־בָהּ כָּל־הַלַּיְלָה עַד־הַבֹּקֶר
וַיְשַׁלְּחוּהָ בַּעֲלוֹת הַשָּׁחַר׃ וַתָּבֹא
הָאִשָּׁה לִפְנוֹת הַבֹּקֶר וַתִּפֹּל פֶּתַח
בֵּית־הָאִישׁ אֲשֶׁר־אֲדוֹנֶיהָ שָּׁם עַד־
הָאוֹר׃ וַיָּקָם אֲדֹנֶיהָ בַּבֹּקֶר וַיִּפְתַּח
דַּלְתוֹת הַבַּיִת וַיֵּצֵא לָלֶכֶת לְדַרְכּוֹ
וְהִנֵּה הָאִשָּׁה פִילַגְשׁוֹ נֹפֶלֶת פֶּתַח
הַבַּיִת וְיָדֶיהָ עַל־הַסַּף׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
קוּמִי וְנֵלֵכָה וְאֵין עֹנֶה וַיִּקָּחֶהָ עַל־
הַחֲמוֹר וַיָּקָם הָאִישׁ וַיֵּלֶךְ לִמְקֹמוֹ׃
וַיָּבֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּקַּח אֶת־הַמַּאֲכֶלֶת
וַיַּחֲזֵק בְּפִילַגְשׁוֹ וַיְנַתְּחֶהָ לַעֲצָמֶיהָ
לשנים

שִׁים
גְשׁוֹ
וֹתָהּ
בֹּקֶר
תָבֹא
פָתַח
עַד־
תַחַ
רְכּוֹ
פָתַח
לֶיהָ
עַל־
מוֹ׃
לֶת
מֶיהָ
נִים

לְשְׁנַיִם עָשָׂ
גְּבוּל יִשְׂ
וְאַפֵּר לֹא
כָּזֹאת לְמִ
מֵאֶרֶץ מִצְ
לָכֶם עָלֶיהָ
[illegible]
וַתִּקָּהֵל הָעֵ
בְּאֵר שֶׁבַע
הַמִּצְפָּה׃ וַ
שִׁבְטֵי יִשְׂ
אַרְבַּע מֵאֹ
חָרֶב׃ וַיִּשְׁ
יִשְׂרָאֵל הַ
דַּבְּרוּ אִיכָ

לִשְׁנֵים עָשָׂר נְתָחִים וַיְשַׁלְּחֶהָ בְּכֹל
גְּבוּל יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה כָל־הָרֹאֶה ל
וְאָמַר לֹא־נִהְיְתָה וְלֹא־נִרְאֲתָה
כָּזֹאת לְמִיּוֹם עֲלוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַד הַיּוֹם הַזֶּה שִׂימוּ־
לָכֶם עָלֶיהָ עֻצוּ וְדַבֵּרוּ׃ כ

וַיֵּצְאוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
וַתִּקָּהֵל הָעֵדָה כְּאִישׁ אֶחָד לְמִדָּן וְעַד
בְּאֵר שֶׁבַע וְאֶרֶץ הַגִּלְעָד אֶל־יְהוָה
הַמִּצְפָּה׃ וַיִּתְיַצְּבוּ פִּנּוֹת כָּל־הָעָם כֹּל
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל בִּקְהַל עַם הָאֱלֹהִים
אַרְבַּע מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ רַגְלִי שֹׁלֵף
חָרֶב׃ וַיִּשְׁמְעוּ בְּנֵי בִנְיָמִן כִּי־עָלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל הַמִּצְפָּה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
דַּבְּרוּ אֵיכָה נִהְיְתָה הָרָעָה הַזֹּאת׃

וַיַּ֜עַן הָאִ֣ישׁ הַלֵּוִ֗י אִ֛ישׁ הָאִשָּׁ֥ה
הַנִּרְצָחָ֖ה וַיֹּאמַ֑ר הַגִּבְעָ֙תָה֙ אֲשֶׁ֣ר
לְבִנְיָמִ֔ן בָּ֛אתִי אֲנִ֥י וּפִֽילַגְשִׁ֖י לָלֽוּן׃

ח וַיָּקֻ֤מוּ עָלַי֙ בַּעֲלֵ֣י הַגִּבְעָ֔ה וַיָּסֹ֧בּוּ עָלַ֛י
אֶת־הַבַּ֖יִת לָ֑יְלָה אוֹתִי֙ דִּמּ֣וּ לַהֲרֹ֔ג
וְאֶת־פִּילַגְשִׁ֥י עִנּ֖וּ וַתָּמֹֽת׃ וָאֹחֵ֤ז
בְּפִילַגְשִׁי֙ וָֽאֲנַתְּחֶ֔הָ וָֽאֲשַׁלְּחֶ֕הָ בְּכָל־
שְׂדֵ֖ה נַחֲלַ֣ת יִשְׂרָאֵ֑ל כִּ֥י עָשׂ֛וּ זִמָּ֥ה
וּנְבָלָ֖ה בְּיִשְׂרָאֵֽל׃ הִנֵּ֥ה כֻלְּכֶ֖ם בְּנֵ֣י
יִשְׂרָאֵ֑ל הָב֥וּ לָכֶ֛ם דָּבָ֥ר וְעֵצָ֖ה הֲלֹֽם׃
וַיָּ֙קָם֙ כָּל־הָעָ֔ם כְּאִ֥ישׁ אֶחָ֖ד לֵאמֹ֑ר לֹ֤א
נֵלֵךְ֙ אִ֣ישׁ לְאָהֳל֔וֹ וְלֹ֥א נָס֖וּר אִ֥ישׁ

ו לְבֵיתֽוֹ׃ וְעַתָּ֕ה זֶ֖ה הַדָּבָ֑ר אֲשֶׁ֥ר נַעֲשֶׂ֖ה
לַגִּבְעָ֑ה עָלֶ֖יהָ בְּגוֹרָֽל׃ וְלָקַ֣חְנוּ עֲשָׂרָה֩
אֲנָשִׁ֨ים לַמֵּאָ֜ה לְכֹ֣ל ׀ שִׁבְטֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל

ומאה

שְׁרָה
אֲשֶׁר
וֹן׃
בוּ עָלָיו
לַהֲרֹג
וְאֹחֵז
בְּכָל־
מְקֵה
כֶם בְּנֵי
ה הֵלֶם
ר לֹא
אִישׁ
נַעֲשָׂת
עֲשָׂרָה
יִשְׂרָאֵל
מאה

גְבע Gibba

וּמֵאָה לָאֶלֶף וְאֶלֶף לָרְבָבָה לָקַחַת
צֵדָה לָעָם לַעֲשׂוֹת לְבוֹאָם לְגֶבַע
בִּנְיָמִן כְּכָל־הַנְּבָלָה אֲשֶׁר עָשָׂה
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּאָסֵף כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
אֶל־הָעִיר כְּאִישׁ אֶחָד חֲבֵרִים׃
וַיִּשְׁלְחוּ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנָשִׁים בְּכָל־שִׁבְטֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר
מָה הָרָעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר נִהְיְתָה בָּכֶם׃
וְעַתָּה תְּנוּ אֶת־הָאֲנָשִׁים בְּנֵי־בְלִיַּעַל
אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה וּנְמִיתֵם וּנְבַעֲרָה רָעָה
מִיִּשְׂרָאֵל וְלֹא אָבוּ בִּנְיָמִן לִשְׁמֹעַ
בְּקוֹל אֲחֵיהֶם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּאָסְפוּ
בְנֵי־בִנְיָמִן מִן־הֶעָרִים הַגִּבְעָתָה
לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּתְפָּקְדוּ בְנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא

מֵהֶעָרִים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁ־־ה אֶלֶף אִישׁ
שֹׁלֵף חָרֶב לְבַד מִיֹּשְׁבֵי הַגִּבְעָ־־ה
הִתְפָּקְדוּ שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ בָּחוּר׃
מִכֹּל ׀ הָעָם הַזֶּה שְׁבַע מֵאוֹת אִישׁ
בָּחוּר אִטֵּר יַד־־יְמִינוֹ כָּל־־זֶה קֹלֵעַ
בָּאֶבֶן אֶ־־ל־הַשַּׂעֲרָה וְלֹא יַחֲטִא׃
וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל הִתְפָּקְדוּ לְבַד מִבִּנְיָמִן
אַרְבַּע מֵאוֹ־־ת אֶלֶף אִישׁ שֹׁלֵף חָרֶב
כָּל־זֶה אִישׁ מִלְחָמָה׃ וַיָּקֻמוּ וַיַּעֲלוּ
בֵית־־אֵל וַיִּשְׁאֲלוּ בֵאלֹהִים וַיֹּאמְרוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי יַעֲלֶ־־ה־לָּנוּ בַתְּחִלָּה
לַמִּלְחָמָ־־ה עִם־־בְּנֵי בִנְיָמִן וַיֹּאמֶר
יְהוָה יְהוּדָה בַתְּחִלָּה׃ וַיָּקוּמוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל בַּבֹּקֶר וַיַּחֲנוּ עַל־־הַגִּבְעָה׃
ב וַיֵּצֵא אִישׁ יִשְׂרָאֵל לַמִּלְחָמָה עִם־

לף אִישׁ
בְעֶרָה
ור׃
ת אִישׁ
ח קֹלֵעַ
א׃
מִבִּנְיָמִן
ף חָרֶב
וַיַּעֲלוּ
וַיֹּאמְרוּ
תְּחִלָּה
וַיֹּאמֶר
מוּ בְנֵי
עָה׃
ה עַד
נְיָמִן

בנימן ויע[illegible]
מלחמה א[illegible]
בנימן מן[illegible]
ביום ההו[illegible]
ארצה:[illegible]
ויספו לער[illegible]
ערכו שם[illegible]
בני ישרא[illegible]
הערב וישא[illegible]
לגשת למ[illegible]
אחי ויאמ[illegible]
[illegible]
אל בני ב[illegible]
בנימן ל[illegible]
השני וישח[illegible]
[illegible]

בִּנְיָמִן וַיַּעַרְכוּ אִתָּם אִישׁ־יִשְׂרָאֵל
מִלְחָמָה אֶל־הַגִּבְעָה׃ וַיֵּצְאוּ בְנֵי־
בִנְיָמִן מִן־הַגִּבְעָה וַיַּשְׁחִיתוּ בְיִשְׂרָאֵל
בַּיּוֹם הַהוּא שְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אִישׁ
אָרְצָה׃ וַיִּתְחַזֵּק הָעָם אִישׁ יִשְׂרָאֵל
וַיֹּסִפוּ לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר־
עָרְכוּ־שָׁם בַּיּוֹם הָרִאשׁוֹן׃ וַיַּעֲלוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל וַיִּבְכּוּ לִפְנֵי־יְהוָה עַד־
הָעֶרֶב וַיִּשְׁאֲלוּ בַיהוָה לֵאמֹר הַאוֹסִיף
לָגֶשֶׁת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי בִּנְיָמִן
אָחִי וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ אֵלָיו׃
וַיִּקְרְבוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי׃ כה וַיֵּצֵא
בִנְיָמִן לִקְרָאתָם מִן־הַגִּבְעָה בַּיּוֹם
הַשֵּׁנִי וַיַּשְׁחִיתוּ בִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עוֹד

שְׁמֹנַת עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ אַרְצָה כָּל־
אֵלֶּה שֹׁלְפֵי חָרֶב׃ וַיַּעֲלוּ כָל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְכָל־הָעָם וַיָּבֹאוּ בֵית־אֵל
וַיִּבְכּוּ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ
בַיּוֹם־הַהוּא עַד־הָעָרֶב וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת
וּשְׁלָמִים לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּשְׁאֲלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל בַּיהוָה וְשָׁם אֲרוֹן בְּרִית
הָאֱלֹהִים בַּיָּמִים הָהֵם׃ וּפִינְחָס
בֶּן־אֶלְעָזָר בֶּן־אַהֲרֹן עֹמֵד לְפָנָיו ב
בַּיָּמִים הָהֵם לֵאמֹר הַאוֹסִף עוֹד
לָצֵאת לַמִּלְחָמָה עִם־בְּנֵי־בִנְיָמִן אָחִי
אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר יְהוָה עֲלוּ כִּי מָחָר
אֶתְּנֶנּוּ בְיָדֶךָ׃ וַיָּשֶׂם יִשְׂרָאֵל אֹרְבִים
ל אֶל־הַגִּבְעָה סָבִיב׃ וַיַּעֲלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי

קְכָלד
לְבְנֵי
ת־אֵל
וַיְצֻמוּ
עֹלוֹת
וּבְנֵי
ירת
פִּינְחָס
יו ב
עוֹד
ן אָחִי
מָחָר
אַרְבִּים
בְּנֵי
שְׁלִישִׁי
רכו

וַיַּעַרְכוּ אֶל־הַגִּבְעָה כְּפַעַם
בְּפָעַם׃ וַיֵּצְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן
לִקְרַאת הָעָם הָנְתְּקוּ מִן־
הָעִיר וַיָּחֵלּוּ לְהַכּוֹת מֵהָעָם חֲלָלִים
כְּפַעַם ׀ בְּפַעַם בַּמְסִלּוֹת אֲשֶׁר
אַחַת עֹלָה בֵית־אֵל וְאַחַת
גִּבְעָתָה בַּשָּׂדֶה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ
בְּיִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי בִנְיָמִן נִגָּפִים
הֵם לְפָנֵינוּ כְּבָרִאשֹׁנָה וּבְנֵי
יִשְׂרָאֵל אָמְרוּ נָנוּסָה וּנְתַקְּנֻהוּ
מִן־הָעִיר אֶל־הַמְסִלּוֹת׃

וְכֹל ׀ אִישׁ יִשְׂרָאֵל קָמוּ
מִמְּקוֹמוֹ וַיַּעַרְכוּ בְּבַעַל תָּמָר
וְאֹרֵב יִשְׂרָאֵל מֵגִיחַ מִמְּקֹמוֹ

מִמַּעֲרֵה־גָבַע׃
וַיָּבֹאוּ מִנֶּגֶד לַגִּבְעָה עֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־
יִשְׂרָאֵל וְהַמִּלְחָמָה כָּבֵדָה וְהֵם
לֹא יָדְעוּ כִּי־נֹגַעַת עֲלֵיהֶם
לה הָרָעָה׃ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־
בִּנְיָמִן לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּשְׁחִיתוּ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל בְּבִנְיָמִן בַּיּוֹם הַהוּא
עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף וּמֵאָה אִישׁ
כָּל־אֵלֶּה שֹׁלֵף חָרֶב׃
וַיִּרְאוּ בְנֵי־בִנְיָמִן כִּי נִגָּפוּ
וַיִּתְּנוּ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל מָקוֹם לְבִנְיָמִן
כִּי בָטְחוּ אֶל־הָאֹרֵב אֲשֶׁר שָׂמוּ
עַל־הַגִּבְעָה׃
וְהָאֹרֵב הֵחִישׁוּ וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־

עֶשְׂרֵת

ה וְהֵם

יהֶם

פרת

תוֹ בְּנֵי

הַהוּא

ה אִישׁ

י נִגְּפוּ

לְבִנְיָמִן

ד שְׁמוֹ

בעת

הַנִּבְעָה
כָּל־
וְהַ
עִם־
לְהַעֲלוֹ
הָעִיר׃
בַּמִּלְחָ
חֲלָלִים
אִישׁ
לְפָנֵינוּ
וְהַמַּשְׂ
עַמּוּד
עָלָה
יִשְׂרָאֵל
רָאָה

הַגִּבְעָה וַיִּמְשֹׁךְ הָאֹרֵב וַיַּךְ אֶת־
כָּל־הָעִיר לְפִי־חָרֶב׃
וְהַמּוֹעֵד הָיָה לְאִישׁ יִשְׂרָאֵל
עִם־הָאֹרֵב הֶרֶב ל
לְהַעֲלוֹתָם מַשְׂאַת הֶעָשָׁן מִן־
הָעִיר׃ וַיַּהֲפֹךְ אִישׁ־יִשְׂרָאֵל
בַּמִּלְחָמָה וּבִנְיָמִן הֵחֵל לְהַכּוֹת
חֲלָלִים בְּאִישׁ־יִשְׂרָאֵל כִּשְׁלֹשִׁים
אִישׁ כִּי אָמְרוּ אַךְ נִגּוֹף נִגָּף הוּא
לְפָנֵינוּ כַּמִּלְחָמָה הָרִאשֹׁנָה׃
מ וְהַמַּשְׂאֵת הֵחֵלָּה לַעֲלוֹת מִן־הָעִיר
עַמּוּד עָשָׁן וַיִּפֶן בִּנְיָמִן אַחֲרָיו וְהִנֵּה
עָלָה כְלִיל־הָעִיר הַשָּׁמָיְמָה׃ וְאִישׁ
יִשְׂרָאֵל הָפַךְ וַיִּבָּהֵל אִישׁ בִּנְיָמִן כִּי
רָאָה כִּי־נָגְעָה עָלָיו הָרָעָה׃ וַיִּפְנוּ

לִפְנֵי אִישׁ יִשְׂרָאֵל אֶל־דֶּרֶךְ הַמִּדְבָּר
וְהַמִּלְחָמָה הִדְבִּיקָתְהוּ וַאֲשֶׁר מ
מֵהֶעָרִים מַשְׁחִיתִים אוֹתוֹ בְּתוֹכוֹ׃
כִּתְּרוּ אֶת־בִּנְיָמִן הִרְדִיפֻהוּ מְנוּחָה
הִדְרִיכֻהוּ עַד נֹכַח הַגִּבְעָה מִמִּזְרַח־
שָׁמֶשׁ׃ וַיִּפְּלוּ מִבִּנְיָמִן שְׁמֹנָה־עָשָׂר
אֶלֶף אִישׁ אֶת־כָּל־אֵלֶּה אַנְשֵׁי־חָיִל׃
וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה אֶל־סֶלַע הָרִמּוֹן
וַיְעֹלְלֻהוּ בַּמְסִלּוֹת חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
אִישׁ וַיַּדְבִּיקוּ אַחֲרָיו עַד־גִּדְעֹם וַיַּכּוּ
מִמֶּנּוּ אַלְפַּיִם אִישׁ׃ וַיְהִי כָל־הַנֹּפְלִים
מִבִּנְיָמִן עֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה אֶלֶף אִישׁ
שֹׁלֵף חֶרֶב בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־כָּל־אֵלֶּה
מה אַנְשֵׁי־חָיִל׃ וַיִּפְנוּ וַיָּנֻסוּ הַמִּדְבָּרָה
אֶל־סֶלַע הָרִמּוֹן שֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ

וישבו

הַמִּדְבָּר
שֶׁר מ
תוֹכוֹ׃
מְנוּחָה
מִזְרַח
עֶשֶׂר
חָיִל׃
הָרִמּוֹן
אֲלָפִים
ם וַיַּכּוּ
נֹּפְלִים
אִישׁ
אֱלֹהַ
דְבֹרָה
אִישׁ
שבו

וַיֵּשְׁבוּ
וְאִישׁ
וַיָּקוּם
בְּהֵמָה
הַנִּמְצָא
וְ
לֵאמֹר
לְבִנְיָמִן
הָעָם כִּי
לִפְנֵי
בְּבִיגְרוֹ
יִשְׂרָאֵל
הַיּוֹם
מִמָּחֳרָת
מִזְבֵּחַ

וַיֵּשְׁבוּ בְּסֶלַע רִמּוֹן אַרְבַּעַת חֳדָשִׁים׃
וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל שָׁבוּ אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן
וַיַּכּוּם לְפִי־חֶרֶב מֵעִיר מְתֹם עַד־
בְּהֵמָה עַד כָּל־הַנִּמְצָא גַּם כָּל־הֶעָרִים
הַנִּמְצָאוֹת שִׁלְּחוּ בָאֵשׁ׃ כא

וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל נִשְׁבַּע בַּמִּצְפָּה
לֵאמֹר אִישׁ מִמֶּנּוּ לֹא־יִתֵּן בִּתּוֹ
לְבִנְיָמִן לְאִשָּׁה׃ וַיָּבֹא
הָעָם בֵּית־אֵל וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד־הָעֶרֶב
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ
בְּכִי גָדוֹל׃ וַיֹּאמְרוּ לָמָה יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל הָיְתָה זֹאת בְיִשְׂרָאֵל לְהִפָּקֵד
הַיּוֹם מִיִּשְׂרָאֵל שֵׁבֶט אֶחָד׃ וַיְהִי
מִמָּחֳרָת וַיַּשְׁכִּימוּ הָעָם וַיִּבְנוּ־שָׁם
מִזְבֵּחַ וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים׃

ה וַיֹּאמְרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִי אֲשֶׁר לֹא־
עָלָה בַקָּהָל מִכָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
אֶל־יְהוָה כִּי הַשְּׁבוּעָה הַגְּדוֹלָה
הָיְתָה לַאֲשֶׁר לֹא־עָלָה אֶל־יְהוָה
הַמִּצְפָּה לֵאמֹר מוֹת יוּמָת׃ וַיִּנָּחֲמוּ
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־בִּנְיָמִן אָחִיו וַיֹּאמְרוּ
נִגְדַּע הַיּוֹם שֵׁבֶט אֶחָד מִיִּשְׂרָאֵל׃
מַה־נַּעֲשֶׂה לָהֶם לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים
וַאֲנַחְנוּ נִשְׁבַּעְנוּ בַיהוָה לְבִלְתִּי תֶת־
לָהֶם מִבְּנוֹתֵינוּ לְנָשִׁים׃ וַיֹּאמְרוּ מִי
אֶחָד מִשִּׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר לֹא־
עָלָה אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה וְהִנֵּה לֹא
בָא־אִישׁ אֶל־הַמַּחֲנֶה מִיָּבֵישׁ גִּלְעָד
ו אֶל הַקָּהָל׃ וַיִּתְפָּקֵד הָעָם וְהִנֵּה
אֵין־שָׁם אִישׁ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד׃
וישלחו־

לֹא־
יִשְׂרָאֵל
גְּדוֹלָה
ל־יְהוָה
וַיִּנָּחֲמוּ
יֹּאמְרוּ
שְׂרָאֵל׃
לְנָשִׁים
יִתֵּת־
מְרוּ מִי
לֹא־
ה לֹא
גִּלְעָד
וְהִנֵּה
גִּלְעָד׃
שלחו־

וַיִּשְׁלְחוּ־שָׁם הָעֵדָה שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
אִישׁ מִבְּנֵי הֶחָיִל וַיְצַוּוּ אוֹתָם לֵאמֹר
לְכוּ וְהִכִּיתֶם אֶת־יוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד
לְפִי־חֶרֶב וְהַנָּשִׁים וְהַטָּף׃ וְזֶה
הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ כָּל־זָכָר וְכָל־
אִשָּׁה יֹדַעַת מִשְׁכַּב־זָכָר תַּחֲרִימוּ׃
וַיִּמְצְאוּ מִיּוֹשְׁבֵי יָבֵשׁ גִּלְעָד אַרְבַּע
מֵאוֹת נַעֲרָה בְתוּלָה אֲשֶׁר לֹא־יָדְעָה
אִישׁ לְמִשְׁכַּב זָכָר וַיָּבִיאוּ אוֹתָם אֶל־
הַמַּחֲנֶה שִׁלֹה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ כְּנָעַן׃
וַיִּשְׁלְחוּ כָּל־הָעֵדָה וַיְדַבְּרוּ
אֶל־בְּנֵי בִנְיָמִן אֲשֶׁר בְּסֶלַע רִמּוֹן
וַיִּקְרְאוּ לָהֶם שָׁלוֹם׃ וַיָּשָׁב בִּנְיָמִן
בָּעֵת הַהִיא וַיִּתְּנוּ לָהֶם הַנָּשִׁים אֲשֶׁר
חִיּוּ מִנְּשֵׁי יָבֵשׁ גִּלְעָד וְלֹא־מָצְאוּ

טו לָהֶם כֵּן׃ וְהָעָם נִחָם לְבִנְיָמִן כִּי־
עָשָׂה יְהוָה פֶּרֶץ בְּשִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי הָעֵדָה מַה־נַּעֲשֶׂה
לַנּוֹתָרִים לְנָשִׁים כִּי־נִשְׁמְדָה מִבִּנְיָמִן
אִשָּׁה׃ וַיֹּאמְרוּ יְרֻשַּׁת פְּלֵיטָה
לְבִנְיָמִן וְלֹא־יִמָּחֶה שֵׁבֶט מִיִּשְׂרָאֵל׃
וַאֲנַחְנוּ לֹא־נוּכַל לָתֵת־לָהֶם נָשִׁים
מִבְּנוֹתֵינוּ כִּי־נִשְׁבְּעוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אָרוּר נֹתֵן אִשָּׁה לְבִנְיָמִן׃
וַיֹּאמְרוּ הִנֵּה חַג־יְהוָה בְּשִׁלוֹ
מִיָּמִים ׀ יָמִימָה אֲשֶׁר מִצְּפוֹנָה
לְבֵית־אֵל מִזְרְחָה הַשֶּׁמֶשׁ
לִמְסִלָּה הָעֹלָה מִבֵּית־אֵל
שְׁכֶמָה וּמִנֶּגֶב לִלְבוֹנָה׃
וַיְצַוּ אֶת־בְּנֵי בִנְיָמִן לֵאמֹר לְכוּ

ואדבתם

לבנימן כי
י ישראל:
מה־נעשה
מרה מבנימן
ת פליטה
ט מישראל:
להם נשים
בני־ישראל
שה לבנימן:
יהוה בשלו
מצפונה
ה השמש
ת־אל
ה:
לאמר לכו
וארבתם

וַאֲרַבְתֶּם בַּכְּרָמִים׃ וּרְאִיתֶם וְהִנֵּה כ
אִם־יֵצְאוּ בְנוֹת־שִׁילוֹ לָחוּל בַּמְּחֹלוֹת
וִיצָאתֶם מִן־הַכְּרָמִים וַחֲטַפְתֶּם לָכֶם
אִישׁ אִשְׁתּוֹ מִבְּנוֹת שִׁילוֹ וַהֲלַכְתֶּם
אֶרֶץ בִּנְיָמִן׃ וְהָיָה כִּי־יָבֹאוּ אֲבוֹתָם
אוֹ אֲחֵיהֶם לָרוֹב אֵלֵינוּ וְאָמַרְנוּ
אֲלֵיהֶם חָנּוּנוּ אוֹתָם כִּי לֹא לָקַחְנוּ
אִישׁ אִשְׁתּוֹ בַּמִּלְחָמָה כִּי לֹא אַתֶּם
נְתַתֶּם לָהֶם כָּעֵת תֶּאְשָׁמוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ־
כֵן בְּנֵי בִנְיָמִן וַיִּשְׂאוּ נָשִׁים לְמִסְפָּרָם
מִן־הַמְּחֹלְלוֹת אֲשֶׁר גָּזָלוּ וַיֵּלְכוּ
וַיָּשׁוּבוּ אֶל־נַחֲלָתָם וַיִּבְנוּ אֶת־
הֶעָרִים וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶם׃
וַיִּתְהַלְּכוּ מִשָּׁם בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל בָּעֵת
הַהִיא אִישׁ לְשִׁבְטוֹ וּלְמִשְׁפַּחְתּוֹ

וַיֵּצְאוּ מִשָּׁם אִישׁ לְנַחֲלָתוֹ׃
בַּיָּמִים הָהֵם אֵין מֶלֶךְ בְּיִשְׂרָאֵל
אִישׁ הַיָּשָׁר בְּעֵינָיו יַעֲשֶׂה׃

תם ספר שופטים

ו:
שְׂרָאֵל
ן:

שמואל

נדפס שנת שעז
על ידי כאפא
אילן פח

גנווא

Rama ꝫ [illegible] Ramathaim ō duo div. urb. vid^tur sed forma dualis orta ex 1ᵃ colle in qua ista erat. Sophim vocata q^d specula erat in altero colle

Peninna nota uxoris

quot annis

cenula

א

ויהי

איש אחד מן־הרמתים צופים
מהר אפרים ושמו אלקנה בן־
ירחם בן־אליהוא בן־תחו

בן־צוף אפרתי׃ ולו שתי
נשים שם אחת חנה ושם
השנית פננה ויהי לפננה ילדים
ולחנה אין ילדים׃
ועלה האיש ההוא מעירו
מימים ימימה להשתחות ולזבח
ליהוה צבאות בשלה ושם
שני בני־עלי חפני ופנחס כהנים
ליהוה׃ ויהי היום ויזבח
אלקנה ונתן לפננה אשתו ולכל־
בניה ובנותיה מנות׃
ה ולחנה יתן מנה אחת
אפים כי את־חנה אהב
ויהוה סגר רחמה׃
וכעסתה צרתה גם־כעס
בעבור

...ro quib. vid^tur sed forma
...ua illa erat. Trophim...
...ter colle

Crinena noctu uxoris

quot annis

cenula

propter fremitum ex indignatione. v. Prov.

[illegible] [illegible]

בַּעֲבוּר הַרְּעִמָהּ כִּי־סָגַר יְהוָה
בְּעַד רַחְמָהּ׃ וְכֵן יַעֲשֶׂה שָׁנָה
בְּשָׁנָה מִדֵּי עֲלֹתָהּ בְּבֵית יְהוָה
כֵּן תַּכְעִסֶנָּה וַתִּבְכֶּה וְלֹא תֹאכַל׃
וַיֹּאמֶר לָהּ אֶלְקָנָה אִישָׁהּ חַנָּה
לָמֶה תִבְכִּי וְלָמֶה לֹא תֹאכְלִי
וְלָמֶה יֵרַע לְבָבֵךְ הֲלוֹא אָנֹכִי
טוֹב לָךְ מֵעֲשָׂרָה בָּנִים׃
וַתָּקָם חַנָּה אַחֲרֵי אָכְלָה
בְשִׁלֹה וְאַחֲרֵי שָׁתֹה וְעֵלִי הַכֹּהֵן
יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא עַל־מְזוּזַת
הֵיכַל יְהוָה׃
י וְהִיא מָרַת נָפֶשׁ וַתִּתְפַּלֵּל
עַל־יְהוָה וּבָכֹה תִבְכֶּה׃
וַתִּדֹּר נֶדֶר וַתֹּאמַר יְהוָה

צבאות אם־ראה תראה ׀
בעני אמתך וזכרתני ולא־תשכח
את־אמתך ונתתה לאמתך
זרע אנשים ונתתיו ליהוה כל־
ימי חייו ומורה לא־יעלה
על־ראשו׃
והיה כי הרבתה להתפלל
לפני יהוה ועלי שמר את־פיה׃
וחנה היא מדברת על־
לבה רק שפתיה נעות וקולה לא
ישמע ויחשבה עלי לשכרה׃
ויאמר אליה עלי עד־מתי
תשתכרין הסירי את־יינך
טו מעליך׃ ותען חנה ותאמר
לא אדני אשה קשת־רוח

v. Prov.

movet. Tur

agitationis

revolutionib. dierum i.e. [illegible]

שמואל א

אנכי ויין ושכר לא שתיתי ואשפך
את־נפשי לפני יהוה׃
אל־תתן את־אמתך לפני
בת־בליעל כי מרב שיחי וכעסי
דברתי עד־הנה׃
ויען עלי ויאמר לכי לשלום
ואלהי ישראל יתן את־שלתך
אשר שאלת מעמו׃
ותאמר תמצא שפחתך חן
בעיניך ותלך האשה לדרכה ותאכל
ופניה לא־היו־לה עוד׃
וישכמו בבקר וישתחוו לפני
יהוה וישבו ויבאו אל־
ביתם הרמתה וידע אלקנה
את־חנה אשתו ויזכרה

כ יהוה׃ ויהי לתקפות
הימים ותהר חנה ותלד בן
ותקרא את־שמו שמואל
כי מיהוה שאלתיו׃
ויעל האיש אלקנה וכל־
ביתו לזבח ליהוה את־זבח
הימים ואת־נדרו׃
וחנה לא עלתה כי־אמרה
לאישה עד יגמל הנער והבאתיו
ונראה את־פני יהוה וישב
שם עד־עולם׃
ויאמר לה אלקנה אישה עשי
הטוב בעיניך שבי עד־גמלך אתו
אך יקם יהוה את־דברו ותשב
האשה ותינק את־בנה עד־גמלה
אתו׃

revolutionib. dierum i.e. intrà a^m vertentem

Schulo ubi te degeb[t] rcca Domi

o oravit solum Deo Celebravit hi [illegible]
qui per Jehovam cuj. benef. ins[tem] enixa sum
delatavit os m. ita ut ego etiam possim gloriari. aperi
labia mea

Sanctus i. e. Deus stus dixit apud Iobum

ne tam superbis verbis efferamini

nonne perfecta ej. opera.? qu[…]

חַתִּים fracti
נִשְׂכָּרוּ in plur. heb. supplevi
mercenarii facti s[unt]
חָדֵלּוּ Laborare desierunt

מְצֻקֵי fund[amen]ta צוּק f[…]
מָעוֹז c firmum praesidium

שמואל א

אֹתוֹ׃ וַתַּעֲלֵהוּ עִמָּהּ כַּאֲשֶׁר גְּמָלַתּוּ
בְּפָרִים שְׁלֹשָׁה וְאֵיפָה אַחַת קֶמַח
וְנֵבֶל יַיִן וַתְּבִאֵהוּ בֵית־יְהוָה שִׁלוֹ
כה וְהַנַּעַר נָעַר׃ וַיִּשְׁחֲטוּ אֶת־הַפָּר וַיָּבִאוּ
אֶת־הַנַּעַר אֶל־עֵלִי׃ וַתֹּאמֶר בִּי אֲדֹנִי
חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי אֲנִי הָאִשָּׁה הַנִּצֶּבֶת
עִמְּכָה בָּזֶה לְהִתְפַּלֵּל אֶל־יְהוָה׃ אֶל־
הַנַּעַר הַזֶּה הִתְפַּלָּלְתִּי וַיִּתֵּן יְהוָה לִי
אֶת־שְׁאֵלָתִי אֲשֶׁר שָׁאַלְתִּי מֵעִמּוֹ׃
וְגַם אָנֹכִי הִשְׁאִלְתִּהוּ לַיהוָה כָּל־
הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה הוּא שָׁאוּל לַיהוָה
וַיִּשְׁתַּחוּ שָׁם לַיהוָה׃ ב
וַתִּתְפַּלֵּל חַנָּה וַתֹּאמַר עָלַץ לִבִּי בַּיהוָה
רָמָה קַרְנִי בַּיהוָה רָחַב פִּי עַל־אוֹיְבַי
כִּי שָׂמַחְתִּי בִּישׁוּעָתֶךָ׃ אֵין־קָדוֹשׁ כַּי

שמואל א

כיהוה כי אין בלתך ואין צור כאלהינו
: אל תרבו תדברו גבהה גבהה
יצא עתק מפיכם כי אל דעות יהוה
ולא נתכנו עללות : קשת גברים
ה חתים ונכשלים אזרו חיל : שבעים
בלחם נשכרו ורעבים חדלו עד־
עקרה ילדה שבעה ורבת בנים
אמללה : יהוה ממית ומחיה מוריד
שאול ויעל : יהוה מוריש ומעשיר
משפיל אף־מרומם : מקים מעפר
דל מאשפת ירים אביון להושיב עם־
נדיבים וכסא כבוד ינחלם כי ליהוה
מצקי ארץ וישת עליהם תבל : רגלי
חסידו ישמר ורשעים בחשך ידמו
כי־לא בכח יגבר־איש : יהוה יחתו

מריבו

...gloriam. aperi

...d Iobum

ne tam sup^bi verbis efferamini

nonne p̄fecta ej. opera.! quicq^d agit sap^er agit Ego stultis ut potu^e tu^o [illegible] et benig^e [illegible] ergo pro ostend[illegible] celer monum^{ti}

עתק asperum nihil

חֲמֵרִם fracti

קָשֶׁת i.e. collectivum si

נִדְעָרוּ in plur^i hab^t suplexam mercenarii facti sc

quidem plures arcus ut hab[illegible]

חָדֵלוּ Laborare desierunt.

הַיָּבִי fund^ta צוק f.^i premator

מָעוֹן i.e. firmum præsidium

למלכו Cum nullus tc eet rex in Isr^e: intellig^tur vel Heli-summ^s sac^{os} qui משיח vocari potest; vel hec pphaticè dicta.

כמשפטו ex hoc loco pbatur Ssum voces jus ce sed morem Cum ille mos nullâ lege niteretur.

cacabus. vel ahenum vel lebes vel olla: quo h hec voces in heb^o differant nescimus

מְרִיבָו עָלָו בַּשָּׁמַיִם יַרְעֵם יְהוָה יָדִין
אַפְסֵי־אָרֶץ וְיִתֶּן־עֹז לְמַלְכּוֹ וְיָרֵם
קֶרֶן מְשִׁיחוֹ׃ וַיֵּלֶךְ אֶלְקָנָה
הָרָמָתָה עַל־בֵּיתוֹ וְהַנַּעַר הָיָה
מְשָׁרֵת אֶת־יְהוָה אֶת־פְּנֵי עֵלִי
הַכֹּהֵן׃ וּבְנֵי עֵלִי בְּנֵי בְלִיָּעַל לֹא יָדְעוּ
אֶת־יְהוָה׃ וּמִשְׁפַּט הַכֹּהֲנִים אֶת־
הָעָם כָּל־אִישׁ זֹבֵחַ זֶבַח וּבָא נַעַר
הַכֹּהֵן כְּבַשֵּׁל הַבָּשָׂר וְהַמַּזְלֵג שְׁלֹשׁ
הַשִּׁנַּיִם בְּיָדוֹ׃ וְהִכָּה בַכִּיּוֹר אוֹ בַדּוּד
אוֹ בַקַּלַּחַת אוֹ בַפָּרוּר כֹּל אֲשֶׁר
יַעֲלֶה הַמַּזְלֵג יִקַּח הַכֹּהֵן בּוֹ כָּכָה
יַעֲשׂוּ לְכָל־יִשְׂרָאֵל הַבָּאִים שָׁם
בְּשִׁלֹה׃ גַּם בְּטֶרֶם יַקְטִרוּן אֶת־הַחֵלֶב טו
וּבָא ׀ נַעַר הַכֹּהֵן וְאָמַר לָאִישׁ הַזֹּבֵחַ

תְּנָה בָשָׂר לִצְלוֹת לַכֹּהֵן וְלֹא־יִקַּח
מִמְּךָ בָּשָׂר מְבֻשָּׁל כִּי אִם־חָי׃ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו הָאִישׁ קַטֵּר יַקְטִירוּן כַּיּוֹם הַחֵלֶב
וְקַח לְךָ כַּאֲשֶׁר תְּאַוֶּה נַפְשֶׁךָ וְאָמַר
לוֹ כִּי עַתָּה תִתֵּן וְאִם־לֹא לָקַחְתִּי
בְחָזְקָה׃ וַתְּהִי חַטַּאת הַנְּעָרִים גְּדוֹלָה
מְאֹד אֶת־פְּנֵי יְהוָה כִּי נִאֲצוּ הָאֲנָשִׁים
אֵת מִנְחַת יְהוָה׃ וּשְׁמוּאֵל מְשָׁרֵת
אֶת־פְּנֵי יְהוָה נַעַר חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃
וּמְעִיל קָטֹן תַּעֲשֶׂה־לּוֹ אִמּוֹ וְהַעַלְתָה
לוֹ מִיָּמִים ׀ יָמִימָה בַּעֲלוֹתָהּ אֶת־
כ אִישָׁהּ לִזְבֹּחַ אֶת־זֶבַח הַיָּמִים׃ וּבֵרַךְ
עֵלִי אֶת־אֶלְקָנָה וְאֶת־אִשְׁתּוֹ וְאָמַר
יָשֵׂם יְהוָה לְךָ זֶרַע מִן־הָאִשָּׁה הַזֹּאת
תַּחַת הַשְּׁאֵלָה אֲשֶׁר שָׁאַל לַיהוָה
והלכו

… Isr.: intellig^tur vel Heli-Sum …
… potest; vel hec prophetice dicta.

… tur Stum (voces) o jus ce sed morem
… lege interetur.

… cs vel olla: quod ti hec voces
… ur

כִּי חָטָא   כִּי = ideo sic Ps. 116 10 credidi ideoq.
locutus sum הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר

cur calcatis?

מָעוֹן habitaculum

וְהָלְכוּ לִמְקֹמוֹ׃ כִּי־פָקַד יְהוָה אֶת־
חַנָּה וַתַּהַר וַתֵּלֶד שְׁלֹשָׁה־בָנִים
וּשְׁתֵּי בָנוֹת וַיִּגְדַּל הַנַּעַר שְׁמוּאֵל עִם־
יְהוָה׃ וְעֵלִי זָקֵן מְאֹד וְשָׁמַע
אֵת כָּל־אֲשֶׁר יַעֲשׂוּן בָּנָיו לְכָל־
יִשְׂרָאֵל וְאֵת אֲשֶׁר־יִשְׁכְּבֻן אֶת־
הַנָּשִׁים הַצֹּבְאוֹת פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד׃
וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תַעֲשׂוּן כַּדְּבָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ אֶת־דִּבְרֵיכֶם
רָעִים מֵאֵת כָּל־הָעָם אֵלֶּה׃ אַל
בָּנָי כִּי לוֹא־טוֹבָה הַשְּׁמֻעָה אֲשֶׁר
אָנֹכִי שֹׁמֵעַ מַעֲבִרִים עַם־יְהוָה׃ אִם־ כה
יֶחֱטָא אִישׁ לְאִישׁ וּפִלְלוֹ אֱלֹהִים
וְאִם לַיהוָה יֶחֱטָא אִישׁ מִי יִתְפַּלֶּל־לוֹ
וְלֹא יִשְׁמְעוּ לְקוֹל אֲבִיהֶם כִּי־חָפֵץ

יהוה להמיתם׃ והנער שמואל
הלך וגדל וטוב גם עם־יהוה וגם
עם־אנשים׃ ויבא איש־
אלהים אל־עלי ויאמר אליו כה
אמר יהוה הנגלה נגליתי אל־בית
אביך בהיותם במצרים לבית פרעה׃
ובחר אתו מכל־שבטי ישראל לי
לכהן לעלות על־מזבחי להקטיר
קטרת לשאת אפוד לפני ואתנה
לבית אביך את־כל־אשי בני ישראל׃
למה תבעטו בזבחי ובמנחתי אשר
צויתי מעון ותכבד את־בניך ממני
להבריאכם מראשית כל־מנחת
ישראל לעמי׃ לכן נאם יהוה ל
אלהי ישראל אמור אמרתי ביתך

ובית

Sic Ps. 116 10 credidi ideoq.
האמנתי כי

cur calcinati?

מעון habitaculum

in ætate virili

Hoc impletum vaticinium tempore Salomonis, cum Ithamaridæ
proles desiit Sacerdotio cohonestari; & Tzaddok Eleaz-
azaridæ ad Captivitatem usque Summo Pontificatu
donati sunt.

אגורת quae 20a pars sicli nummulus arg[enteus] cum gera
vocabat[ur]. hic predicitur
pauperes ut buccellam eorum a
sint habituri pro cibo
buccella panis.

נפרץ copiosa vel effusa

Candelabrum Dei in Templo.

שמואל א

ובית אביך יתהלכו לפני עד־עולם
ועתה נאם־יהוה חלילה לי כי־
מכבדי אכבד ובזי יקלו : הנה
ימים באים וגדעתי את־זרעך ואת־
זרע בית אביך מהיות זקן בביתך :
והבטת צר מעון בכל אשר־ייטיב
את־ישראל ולא־יהיה זקן בביתך
כל־הימים : ואיש לא־אכרית לך
מעם מזבחי לכלות את־עיניך
ולאדיב את־נפשך וכל־מרבית
ביתך ימותו אנשים : וזה־לך האות
אשר יבא אל־שני בניך אל־חפני
ופינחס ביום אחד ימותו שניהם :
לה והקימתי לי כהן נאמן כאשר
בלבבי ובנפשי יעשה ובניתי לו

שמואל א

בית נאמן והתהלך לפני־משיחי כל־
הימים׃ והיה כל־הנותר בביתך
יבוא להשתחות לו לאגורת כסף
וככר־לחם ואמר ספחני נא אל־
אחת הכהנות לאכל פת־לחם׃

ג והנער שמואל משרת
את־יהוה לפני עלי ודבר־יהוה היה
יקר בימים ההם אין חזון נפרץ׃
ויהי ביום ההוא ועלי
שכב במקומו ועינו החלו כהות
לא יוכל לראות׃ ונר אלהים
טרם יכבה ושמואל שכב בהיכל
יהוה אשר־שם ארון אלהים׃
ויקרא יהוה אל־שמואל ויאמר
הנני׃ וירץ אל־עלי ויאמר הנני
כי־

...tore Salomonis; cum Ithamandar...
...honestari; & Tzaddok Eleaz...
... usque Summo Pontificatu
...
donato sunt.

אֲגוֹרַת grana 20ª pars sicli nummulus arg. qui gera vocab. hic p(rae)dicitur tanta [illegible] pauperas ut buccellae causa ad bonae [illegible] pedes; sint habiles provolvi.

buccella panis.

רְצִיף copiosa vel effusa

Candelabrum quod in Templo.

significat sic attonitus eo ...

ab init° ad finem

מְקַלְלִים maledicta sibi charac...
reciprocam potius ...

כהה compungit vehem.ter nam ...
In hypothesi quia debilitare ...

שמואל א

כִּי־קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר לֹא־קָרָאתִי שׁוּב
שְׁכָב וַיֵּלֶךְ וַיִּשְׁכָּב׃ וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא
עוֹד שְׁמוּאֵל וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ אֶל־
עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי קָרָאתָ לִי וַיֹּאמֶר
לֹא־קָרָאתִי בְנִי שׁוּב שְׁכָב׃
וּשְׁמוּאֵל טֶרֶם יָדַע אֶת־יְהוָה
וְטֶרֶם יִגָּלֶה אֵלָיו דְּבַר־יְהוָה׃
וַיֹּסֶף יְהוָה קְרֹא־שְׁמוּאֵל בַּשְּׁלִישִׁת
וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־עֵלִי וַיֹּאמֶר הִנְנִי כִּי
קָרָאתָ לִי וַיָּבֶן עֵלִי כִּי יְהוָה קֹרֵא
לַנָּעַר׃ וַיֹּאמֶר עֵלִי לִשְׁמוּאֵל לֵךְ
שְׁכָב וְהָיָה אִם־יִקְרָא אֵלֶיךָ וְאָמַרְתָּ
דַּבֵּר יְהוָה כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ וַיֵּלֶךְ
שְׁמוּאֵל וַיִּשְׁכַּב בִּמְקוֹמוֹ׃ י וַיָּבֹא
יְהוָה וַיִּתְיַצַּב וַיִּקְרָא כְפַעַם־בְּפַעַם

שְׁמוּאֵל ׀ שְׁמוּאֵל וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
דַּבֵּר כִּי שֹׁמֵעַ עַבְדֶּךָ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל
הִנֵּה אָנֹכִי עֹשֶׂה דָבָר בְּיִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעוֹ תְּצִלֶּינָה שְׁתֵּי
אָזְנָיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא אָקִים אֶל־עֵלִי
אֵת כָּל־אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי אֶל־בֵּיתוֹ הָחֵל
וְכַלֵּה׃ וְהִגַּדְתִּי לוֹ כִּי־שֹׁפֵט אֲנִי
אֶת־בֵּיתוֹ עַד־עוֹלָם בַּעֲוֹן אֲשֶׁר־יָדַע
כִּי־מְקַלְלִים לָהֶם בָּנָיו וְלֹא כִהָה
בָּם׃ וְלָכֵן נִשְׁבַּעְתִּי לְבֵית עֵלִי אִם־
יִתְכַּפֵּר עֲוֹן בֵּית־עֵלִי בְּזֶבַח וּבְמִנְחָה
טו עַד־עוֹלָם׃ וַיִּשְׁכַּב שְׁמוּאֵל עַד־
הַבֹּקֶר וַיִּפְתַּח אֶת־דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה
וּשְׁמוּאֵל יָרֵא מֵהַגִּיד אֶת־הַמַּרְאָה

אל עלי

tinnient sic attonitus eo sono tonitrus perculsus cerebrum.

ab init° ad finem

מְקַלְלִים maledicta sibi attraxer. Pyhel. ō agm hab. reciprocam pott^{m} τοῦ Hiphil. v. Glass.

כהה compesc. vch.^{te} nam in Kal hebescere ē.
In hyphil q. debilitare acriorib. objurgationibus.

Eben ezer usque ad locum
Lapidii aux[ilii] a
urbs hoc in loc
[illegible] in tribu Juda.
[illegible] inclinata e.

אל־עלי׃ ויקרא עלי את־שמואל
ויאמר שמואל בני ויאמר הנני׃
ויאמר מה הדבר אשר דבר אליך
אל־נא תכחד ממני כה יעשה לך
אלהים וכה יוסיף אם תכחד ממני
דבר מכל־הדבר אשר דבר אליך׃
ויגד־לו שמואל את־כל־הדברים
ולא כחד ממנו ויאמר יהוה הוא
הטוב בעינו יעשה׃
ויגדל שמואל ויהוה היה עמו ולא־
כ הפיל מכל־דבריו ארצה׃ וידע
כל־ישראל מדן ועד־באר שבע כי־
נאמן שמואל לנביא ליהוה׃ ויסף
יהוה להראה בשלה כי־נגלה יהוה
אל־שמואל בשלו בדבר יהוה׃

ד וַיְהִי דְבַר־שְׁמוּאֵל לְכָל־
יִשְׂרָאֵל וַיֵּצֵא יִשְׂרָאֵל לִקְרַאת
פְּלִשְׁתִּים לַמִּלְחָמָה וַיַּחֲנוּ עַל־הָאֶבֶן
הָעֵזֶר וּפְלִשְׁתִּים חָנוּ בַאֲפֵק׃ וַיַּעַרְכוּ
פְלִשְׁתִּים לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתִּטֹּשׁ
הַמִּלְחָמָה וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
פְלִשְׁתִּים וַיַּכּוּ בַמַּעֲרָכָה בַּשָּׂדֶה
כְּאַרְבַּעַת אֲלָפִים אִישׁ׃ וַיָּבֹא הָעָם
אֶל־הַמַּחֲנֶה וַיֹּאמְרוּ זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
לָמָּה נְגָפָנוּ יְהוָה הַיּוֹם לִפְנֵי פְלִשְׁתִּים
נִקְחָה אֵלֵינוּ מִשִּׁלֹה אֶת אֲרוֹן בְּרִית
יְהוָה וְיָבֹא בְקִרְבֵּנוּ וְיֹשִׁעֵנוּ מִכַּף
אוֹיְבֵינוּ׃ וַיִּשְׁלַח הָעָם שִׁלֹה וַיִּשְׂאוּ
מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה צְבָאוֹת
יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים וְשָׁם שְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי עִם־

ארון

Eben ezer usque ad locum qui dein vocatus eo nomine
Lapidis aux[ilii] à Samuele in memoriam ho
victoriae hoc in loco à Deo acceptae

תקוע in tribu Judae.

[illegible] inclinata ē.

אֲרוֹ
וַיְהִי
הַמַּח
גְרוֹק
פְּלִשְׁ
מָה
בְּמַח
בָּא
כִּי אֶ
וַיֹּאמְ
אַתְּמְ
מִיַּד
אֱלֹהֵ
מִצְרַ
חִתְח

in marg.e recte emendatur

אֲרוֹן בְּרִית הָאֱלֹהִים חָפְנִי וּפִינְחָס׃
ה וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה אֶל־
הַמַּחֲנֶה וַיָּרִעוּ כָל־יִשְׂרָאֵל תְּרוּעָה
גְדוֹלָה וַתֵּהֹם הָאָרֶץ׃ וַיִּשְׁמְעוּ
פְלִשְׁתִּים אֶת־קוֹל הַתְּרוּעָה וַיֹּאמְרוּ
מֶה קוֹל הַתְּרוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
בְּמַחֲנֵה הָעִבְרִים וַיֵּדְעוּ כִּי אֲרוֹן יְהוָה
בָּא אֶל־הַמַּחֲנֶה׃ וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים
כִּי אָמְרוּ בָּא אֱלֹהִים אֶל־הַמַּחֲנֶה
וַיֹּאמְרוּ אוֹי לָנוּ כִּי לֹא הָיְתָה כָּזֹאת
אֶתְמוֹל שִׁלְשֹׁם׃ אוֹי לָנוּ מִי יַצִּילֵנוּ
מִיַּד הָאֱלֹהִים הָאַדִּירִים הָאֵלֶּה
אֵלֶּה הֵם הָאֱלֹהִים הַמַּכִּים אֶת־
מִצְרַיִם בְּכָל־מַכָּה בַּמִּדְבָּר׃
הִתְחַזְּקוּ וִהְיוּ לַאֲנָשִׁים פְּלִשְׁתִּים פֶּן

תַּעַבְדוּ לָעִבְרִים כַּאֲשֶׁר עָבְדוּ לָכֶם
וִהְיִיתֶם לַאֲנָשִׁים וְנִלְחַמְתֶּם׃
וַיִּלָּחֲמוּ פְלִשְׁתִּים וַיִּנָּגֶף יִשְׂרָאֵל
וַיָּנֻסוּ אִישׁ לְאֹהָלָיו וַתְּהִי הַמַּכָּה
גְּדוֹלָה מְאֹד וַיִּפֹּל מִיִּשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים
אֶלֶף רַגְלִי׃ וַאֲרוֹן אֱלֹהִים נִלְקָח
וּשְׁנֵי בְנֵי־עֵלִי מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס׃
וַיָּרָץ אִישׁ־בִּנְיָמִן מֵהַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא
שִׁלֹה בַּיּוֹם הַהוּא וּמַדָּיו קְרֻעִים
וַאֲדָמָה עַל־רֹאשׁוֹ׃ וַיָּבוֹא וְהִנֵּה
עֵלִי יֹשֵׁב עַל־הַכִּסֵּא יַךְ דֶּרֶךְ מְצַפֶּה
כִּי־הָיָה לִבּוֹ חָרֵד עַל אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
וְהָאִישׁ בָּא לְהַגִּיד בָּעִיר וַתִּזְעַק כָּל־
הָעִיר׃ וַיִּשְׁמַע עֵלִי אֶת־קוֹל
הַצְּעָקָה וַיֹּאמֶר מֶה קוֹל הֶהָמוֹן

in marg.e recte emendatur ד׳ררך ad latus vide

קָדְרָה steterant caligab^t o involvebtur ex acie

nurus ejus

[illegible] provoluta est i

qui diceret ubi gloria!

הַזֶּה וְהָאִישׁ מִהַר וַיָּבֹא וַיַּגֵּד לְעֵלִי׃
וְעֵלִי בֶּן־תִּשְׁעִים וּשְׁמֹנֶה שָׁנָה טו
וְעֵינָיו קָמָה וְלֹא יָכוֹל לִרְאוֹת׃
וַיֹּאמֶר הָאִישׁ אֶל־עֵלִי אָנֹכִי הַבָּא מִן־
הַמַּעֲרָכָה וַאֲנִי מִן־הַמַּעֲרָכָה נַסְתִּי
הַיּוֹם וַיֹּאמֶר מֶה־הָיָה הַדָּבָר בְּנִי׃
וַיַּעַן הַמְבַשֵּׂר וַיֹּאמֶר נָס יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי
פְלִשְׁתִּים וְגַם מַגֵּפָה גְדוֹלָה הָיְתָה
בָעָם וְגַם שְׁנֵי בָנֶיךָ מֵתוּ חָפְנִי וּפִינְחָס
וַאֲרוֹן הָאֱלֹהִים נִלְקָחָה׃
וַיְהִי כְּהַזְכִּירוֹ אֶת־
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וַיִּפֹּל מֵעַל־הַכִּסֵּא
אֲחֹרַנִּית בְּעַד יַד הַשַּׁעַר וַתִּשָּׁבֵר
מַפְרַקְתּוֹ וַיָּמֹת כִּי־זָקֵן הָאִישׁ וְכָבֵד
וְהוּא שָׁפַט אֶת־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים

שָׁנָה׃ וְכַלָּתוֹ אֵשֶׁת־פִּינְחָס הָרָה
לָלַת וַתִּשְׁמַע אֶת־הַשְּׁמֻעָה אֶל־
הִלָּקַח אֲרוֹן הָאֱלֹהִים וּמֵת חָמִיהָ
וְאִישָׁהּ וַתִּכְרַע וַתֵּלֶד כִּי־נֶהֶפְכוּ
עָלֶיהָ צִרֶיהָ׃ וּכְעֵת מוּתָהּ וַתְּדַבֵּרְנָה
הַנִּצָּבוֹת עָלֶיהָ אַל־תִּירְאִי כִּי־בֵן
כ יָלָדְתְּ וְלֹא עָנְתָה וְלֹא־שָׁתָה לִבָּהּ׃
וַתִּקְרָא לַנַּעַר אִי כָבוֹד לֵאמֹר גָּלָה
כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל אֶל־הִלָּקַח אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים וְאֶל־חָמִיהָ וְאִישָׁהּ׃
וַתֹּאמֶר גָּלָה כָבוֹד מִיִּשְׂרָאֵל כִּי נִלְקַח
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים׃ ה
וּפְלִשְׁתִּים לָקְחוּ אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
וַיְבִאֻהוּ מֵאֶבֶן הָעֵזֶר אַשְׁדּוֹדָה׃
וַיִּקְחוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים

nomen ejus

נֶהֶפְכוּ provolutae est in eam dolores.

qui diceret ubi gloria!

Manicas a [illegible] timere in altum ascendere

וַיָּבִאוּ אֹתוֹ בֵּית דָּגוֹן וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ אֵצֶל
דָּגוֹן׃ וַיַּשְׁכִּמוּ אַשְׁדּוֹדִים מִמָּחֳרָת
וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה לִפְנֵי
אֲרוֹן יְהוָה וַיִּקְחוּ אֶת־דָּגוֹן וַיָּשִׁבוּ
אֹתוֹ לִמְקוֹמוֹ׃ וַיַּשְׁכִּמוּ בַבֹּקֶר
מִמָּחֳרָת וְהִנֵּה דָגוֹן נֹפֵל לְפָנָיו אַרְצָה
לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה וְרֹאשׁ דָּגוֹן וּשְׁתֵּי
כַּפּוֹת יָדָיו כְּרֻתוֹת אֶל־הַמִּפְתָּן רַק
דָּגוֹן נִשְׁאַר עָלָיו׃ עַל־כֵּן לֹא־ ה
יִדְרְכוּ כֹהֲנֵי דָגוֹן וְכָל־הַבָּאִים בֵּית־
דָּגוֹן עַל־מִפְתַּן דָּגוֹן בְּאַשְׁדּוֹד עַד
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַתִּכְבַּד יַד־יְהוָה אֶל־
הָאַשְׁדּוֹדִים וַיְשִׁמֵּם וַיַּךְ אֹתָם
בַּעְפָלִים אֶת־אַשְׁדּוֹד וְאֶת־גְּבוּלֶיהָ׃
וַיִּרְאוּ אַנְשֵׁי־אַשְׁדּוֹד כִּי־כֵן וְאָמְרוּ

לֹא־יֵשֵׁב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עִמָּנוּ
כִּי־קָשְׁתָה יָדוֹ עָלֵינוּ וְעַל־דָּגוֹן
אֱלֹהֵינוּ׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־
סַרְנֵי פְלִשְׁתִּים אֲלֵיהֶם וַיֹּאמְרוּ מַה־
נַּעֲשֶׂה לַאֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ
גַּת יִסֹּב אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּסֵּבּוּ
אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי
אַחֲרֵי הֵסַבּוּ אֹתוֹ וַתְּהִי יַד־יְהוָה
בָּעִיר מְהוּמָה גְּדוֹלָה מְאֹד וַיַּךְ אֶת־
אַנְשֵׁי הָעִיר מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל וַיִּשָּׂתְרוּ
לָהֶם עְפָלִים׃ וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיְהִי כְּבוֹא אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים עֶקְרוֹן וַיִּזְעֲקוּ הָעֶקְרֹנִים
לֵאמֹר הֵסַבּוּ אֵלַי אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל לַהֲמִיתֵנִי וְאֶת־עַמִּי׃

וישלחו

ne maneat

tur ascendere

אֵל עִמָּנוּ
דָּגוֹן
ת־כָּל־
וּ מַה־
וַיֹּאמְרוּ
וַיַּסֵּבּוּ
וַיְהִי
יְהוָה
אֶת־
שְׁתְּרוּ
־אֲרוֹן
אֲרוֹן
יכֶם
אֱלֹהֵי
:
תו

אָשָׁם donarium pro delicto.

וַיִּשְׁלְחוּ וַיַּאַסְפוּ אֶת־כָּל־סַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים וַיֹּאמְרוּ שַׁלְּחוּ אֶת־אֲרוֹן
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב לִמְקוֹמוֹ וְלֹא־
יָמִית אֹתִי וְאֶת־עַמִּי כִּי־הָיְתָה מְהוּמַת־
מָוֶת בְּכָל־הָעִיר כָּבְדָה מְאֹד יַד
הָאֱלֹהִים שָׁם׃ וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
לֹא־מֵתוּ הֻכּוּ בַּעְפֹלִים וַתַּעַל שַׁוְעַת
הָעִיר הַשָּׁמָיִם׃ ו

וַיְהִי אֲרוֹן־יְהוָה בִּשְׂדֵה פְלִשְׁתִּים
שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃ וַיִּקְרְאוּ פְלִשְׁתִּים
לַכֹּהֲנִים וְלַקֹּסְמִים לֵאמֹר מַה־נַּעֲשֶׂה
לַאֲרוֹן יְהוָה הוֹדִיעֻנוּ בַּמֶּה נְשַׁלְּחֶנּוּ
לִמְקוֹמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ אִם־מְשַׁלְּחִים אֶת־
אֲרוֹן אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־תְּשַׁלְּחוּ אֹתוֹ
רֵיקָם כִּי־הָשֵׁב תָּשִׁיבוּ לוֹ אָשָׁם אָז

תֵּרָפְאוּ וְנוֹדַע לָכֶם לָמָּה לֹא־תָסוּר
יָדוֹ מִכֶּם׃ וַיֹּאמְרוּ מָה הָאָשָׁם
אֲשֶׁר נָשִׁיב לוֹ וַיֹּאמְרוּ מִסְפַּר סַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים חֲמִשָּׁה עָפְלֵי זָהָב וַחֲמִשָּׁה
עַכְבְּרֵי זָהָב כִּי־מַגֵּפָה אַחַת לְכֻלָּם
וּלְסַרְנֵיכֶם׃ וַעֲשִׂיתֶם צַלְמֵי עָפְלֵיכֶם
וְצַלְמֵי עַכְבְּרֵיכֶם הַמַּשְׁחִיתִם אֶת־
הָאָרֶץ וּנְתַתֶּם לֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל כָּבוֹד
אוּלַי יָקֵל אֶת־יָדוֹ מֵעֲלֵיכֶם וּמֵעַל
ח אֱלֹהֵיכֶם וּמֵעַל אַרְצְכֶם׃ וְלָמָּה
תְכַבְּדוּ אֶת־לְבַבְכֶם כַּאֲשֶׁר כִּבְּדוּ
מִצְרַיִם וּפַרְעֹה אֶת־לִבָּם הֲלֹא כַּאֲשֶׁר
הִתְעַלֵּל בָּהֶם וַיְשַׁלְּחוּם וַיֵּלֵכוּ׃ וְעַתָּה
קְחוּ וַעֲשׂוּ עֲגָלָה חֲדָשָׁה אֶחָת וּשְׁתֵּי
פָרוֹת עָלוֹת אֲשֶׁר לֹא־עָלָה עֲלֵיהֶם

תסור
האשם
סרני
חמשה
כלם
פליכם
את־
כבוד
ומעל
מרה
כבדו
כאשר
ותחה
ושתי
עליהם
על

in [illegible] vox απαξ λεγομενη

עָ֖ל וַאֲסַרְתֶּ֤ם אֶת־הַפָּרוֹת֙ בָּעֲגָלָ֔ה
וַהֲשֵׁיבֹתֶ֥ם בְּנֵיהֶ֛ם מֵאַחֲרֵיהֶ֖ם הַבָּֽיְתָה׃
וּלְקַחְתֶּ֞ם אֶת־אֲר֣וֹן יְהוָ֗ה וּנְתַתֶּ֣ם אֹתוֹ֮
אֶל־הָעֲגָלָה֒ וְאֵ֣ת ׀ כְּלֵ֣י הַזָּהָ֗ב אֲשֶׁ֨ר
הֲשֵׁבֹתֶ֥ם לוֹ֙ אָשָׁ֔ם תָּשִׂ֥ימוּ בָאַרְגַּ֖ז
מִצִּדּ֑וֹ וְשִׁלַּחְתֶּ֥ם אֹת֖וֹ וְהָלָֽךְ׃

וּרְאִיתֶ֗ם אִם־דֶּ֨רֶךְ גְּבוּל֜וֹ יַעֲלֶ֨ה בֵּ֤ית
שֶׁ֙מֶשׁ֙ ה֚וּא עָ֣שָׂה לָ֔נוּ אֶת־הָרָעָ֥ה
הַגְּדוֹלָ֖ה הַזֹּ֑את וְאִם־לֹ֗א וְיָדַ֙עְנוּ֙ כִּ֣י
לֹ֤א יָדוֹ֙ נָ֣גְעָה בָּ֔נוּ מִקְרֶ֥ה ה֖וּא הָ֥יָה
לָֽנוּ׃ וַיַּעֲשׂ֤וּ הָאֲנָשִׁים֙ כֵּ֔ן וַיִּקְח֗וּ שְׁתֵּ֤י
פָרוֹת֙ עָל֔וֹת וַיַּאַסְר֖וּם בָּעֲגָלָ֑ה וְאֶת־
בְּנֵיהֶ֖ם כָּל֥וּ בַבָּֽיִת׃ וַיָּשִׂ֛מוּ אֶת־
אֲר֥וֹן יְהוָ֖ה אֶל־הָעֲגָלָ֑ה וְאֵ֣ת הָאַרְגַּ֗ז
וְאֵת֙ עַכְבְּרֵ֣י הַזָּהָ֔ב וְאֵ֖ת צַלְמֵ֥י

מְחוֹרֵיהֶם׃ וַיִּשַּׁרְנָה הַפָּרוֹת בַּדֶּרֶךְ
עַל־דֶּרֶךְ בֵּית שֶׁמֶשׁ בִּמְסִלָּה אַחַת
הָלְכוּ הָלֹךְ וְגָעוֹ וְלֹא־סָרוּ יָמִין
וּשְׂמֹאול וְסַרְנֵי פְלִשְׁתִּים הֹלְכִים
אַחֲרֵיהֶם עַד־גְּבוּל בֵּית שָׁמֶשׁ׃
וּבֵית שֶׁמֶשׁ קֹצְרִים קְצִיר־חִטִּים
בָּעֵמֶק וַיִּשְׂאוּ אֶת־עֵינֵיהֶם וַיִּרְאוּ אֶת־
הָאָרוֹן וַיִּשְׂמְחוּ לִרְאוֹת׃ וְהָעֲגָלָה
בָּאָה אֶל־שְׂדֵה יְהוֹשֻׁעַ בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי
וַתַּעֲמֹד שָׁם וְשָׁם אֶבֶן גְּדוֹלָה וַיְבַקְּעוּ
אֶת־עֲצֵי הָעֲגָלָה וְאֶת־הַפָּרוֹת הֶעֱלוּ
עֹלָה לַיהוָה׃
וְהַלְוִיִּם הוֹרִידוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
וְאֶת־הָאַרְגַּז אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֲשֶׁר־בּוֹ
כְלֵי־זָהָב וַיָּשִׂמוּ אֶל־הָאֶבֶן הַגְּדוֹלָה

mugiant

ואנשי

בָּרוּךְ
חַרַת
יְמִין
הַלְכִים
מֹשׁ׃
שִׂים
אֶת־
עֶגְלַת
שִׁמְשִׁי
בִּקְעוּ
הָעֱלִי
יְהוָה
־בּוֹ
דוֹלָת
נְשֵׁי

ut minuatur ille num. occisorum qui nimius. Sc. octuaginta
Septuaginta mille ē quinquaginta millibus virorum: 7
supplatur in voce חֲמִשִּׁים et at vide Cap. 26. 16
אחד העם pro עמוסים אחד unus ē populo

וְאַנְשֵׁי בֵית־שֶׁמֶשׁ הֶעֱלוּ עֹלוֹת
וַיִּזְבְּחוּ זְבָחִים בַּיּוֹם הַהוּא לַיהוָה׃
וַחֲמִשָּׁה סַרְנֵי־פְלִשְׁתִּים רָאוּ וַיָּשֻׁבוּ טו
עֶקְרוֹן בַּיּוֹם הַהוּא׃ וְאֵלֶּה טְחֹרֵי
הַזָּהָב אֲשֶׁר הֵשִׁיבוּ פְלִשְׁתִּים אָשָׁם
לַיהוָה לְאַשְׁדּוֹד אֶחָד לְעַזָּה אֶחָד
לְאַשְׁקְלוֹן אֶחָד לְגַת אֶחָד לְעֶקְרוֹן
אֶחָד׃ וְעַכְבְּרֵי הַזָּהָב מִסְפַּר כָּל־
עָרֵי פְלִשְׁתִּים לַחֲמֵשֶׁת הַסְּרָנִים מֵעִיר
מִבְצָר וְעַד כֹּפֶר הַפְּרָזִי וְעַד ׀ אָבֵל
הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר הִנִּיחוּ עָלֶיהָ אֵת אֲרוֹן
יְהוָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה בִּשְׂרֵה יְהוֹשֻׁעַ
בֵּית־הַשִּׁמְשִׁי׃ וַיַּךְ בְּאַנְשֵׁי בֵית־
שֶׁמֶשׁ כִּי רָאוּ בַּאֲרוֹן יְהוָה וַיַּךְ בָּעָם
שִׁבְעִים אִישׁ חֲמִשִּׁים אֶלֶף אִישׁ

וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם כִּי־הִכָּה יְהוָה בָּעָם
מַכָּה גְדוֹלָה׃ וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי בֵית־
שֶׁמֶשׁ מִי יוּכַל לַעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה
הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ הַזֶּה וְאֶל־מִי יַעֲלֶה
ס מֵעָלֵינוּ׃ וַיִּשְׁלְחוּ מַלְאָכִים אֶל־
יוֹשְׁבֵי קִרְיַת־יְעָרִים לֵאמֹר הֵשִׁבוּ
פְלִשְׁתִּים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה רְדוּ הַעֲלוּ
אֹתוֹ אֲלֵיכֶם׃ ז
וַיָּבֹאוּ אַנְשֵׁי קִרְיַת יְעָרִים וַיַּעֲלוּ אֶת־
אֲרוֹן יְהוָה וַיָּבִאוּ אֹתוֹ אֶל־בֵּית
אֲבִינָדָב בַּגִּבְעָה וְאֶת־אֶלְעָזָר בְּנוֹ
קִדְּשׁוּ לִשְׁמֹר אֶת־אֲרוֹן יְהוָה׃
וַיְהִי מִיּוֹם שֶׁבֶת הָאָרוֹן בְּקִרְיַת יְעָרִים
וַיִּרְבּוּ הַיָּמִים וַיִּהְיוּ עֶשְׂרִים שָׁנָה וַיִּנָּהוּ
כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי יְהוָה׃

ויאמר

…num qui numquam. In vatum
…t millibus virorum: A
… at vide Cap. 26. 26
…mas c …

Luxemont

defigite

agnum lactis unum . i.e

וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אִם־בְּכָל־לְבַבְכֶם אַתֶּם שָׁבִים
אֶל־יְהוָה הָסִירוּ אֶת־אֱלֹהֵי הַנֵּכָר
מִתּוֹכְכֶם וְהָעַשְׁתָּרוֹת וְהָכִינוּ לְבַבְכֶם
אֶל־יְהוָה וְעִבְדֻהוּ לְבַדּוֹ וְיַצֵּל אֶתְכֶם
מִיַּד פְּלִשְׁתִּים׃ וַיָּסִירוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־
הַבְּעָלִיא וְאֶת־הָעַשְׁתָּרוֹת וַיַּעַבְדוּ
אֶת־יְהוָה לְבַדּוֹ׃ ה וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל קִבְצוּ אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
הַמִּצְפָּתָה וְאֶתְפַּלֵּל בְּעַדְכֶם אֶל־
יְהוָה׃ וַיִּקָּבְצוּ הַמִּצְפָּתָה וַיִּשְׁאֲבוּ־
מַיִם וַיִּשְׁפְּכוּ ׀ לִפְנֵי יְהוָה וַיָּצוּמוּ בַּיּוֹם
הַהוּא וַיֹּאמְרוּ שָׁם חָטָאנוּ לַיהוָה
וַיִּשְׁפֹּט שְׁמוּאֵל אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
בַּמִּצְפָּה׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־

התקבצו בני־ישראל המצפתה ויעלו
סרני־פלשתים אל־ישראל וישמעו
בני ישראל ויראו מפני פלשתים׃
ויאמרו בני־ישראל אל־שמואל
אל־תחרש ממנו מזעק אל־יהוה
אלהינו וישענו מיד פלשתים׃ ויקח
שמואל טלה חלב אחד ויעלה עולה
כליל ליהוה ויזעק שמואל אל־יהוה
בעד ישראל ויענהו יהוה׃ ויהי
שמואל מעלה העולה ופלשתים
נגשו למלחמה בישראל וירעם יהוה
בקול־גדול ביום ההוא על־פלשתים
ויהמם וינגפו לפני ישראל׃ ויצאו
אנשי ישראל מן־המצפה וירדפו
את־פלשתים ויכום עד־מתחת

agnum lactis unum . i.e lactantem

לְבֵית כָּר׃ וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶבֶן
אַחַת וַיָּשֶׂם בֵּין־הַמִּצְפָּה וּבֵין הַשֵּׁן
וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמָהּ אֶבֶן הָעָזֶר וַיֹּאמַר
עַד־הֵנָּה עֲזָרָנוּ יְהוָה׃ וַיִּכָּנְעוּ
הַפְּלִשְׁתִּים וְלֹא־יָסְפוּ עוֹד לָבוֹא
בִּגְבוּל יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי יַד־יְהוָה
בַּפְּלִשְׁתִּים כֹּל יְמֵי שְׁמוּאֵל׃
וַתָּשֹׁבְנָה הֶעָרִים אֲשֶׁר לָקְחוּ־
פְלִשְׁתִּים מֵאֵת יִשְׂרָאֵל ׀ לְיִשְׂרָאֵל
מֵעֶקְרוֹן וְעַד־גַּת וְאֶת־גְּבוּלָן הִצִּיל
יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וַיְהִי שָׁלוֹם
בֵּין יִשְׂרָאֵל וּבֵין הָאֱמֹרִי׃ וַיִּשְׁפֹּט טו
שְׁמוּאֵל אֶת־יִשְׂרָאֵל כֹּל יְמֵי חַיָּיו׃
וְהָלַךְ מִדֵּי שָׁנָה בְּשָׁנָה וְסָבַב בֵּית־
אֵל וְהַגִּלְגָּל וְהַמִּצְפָּה וְשָׁפַט אֶת־

יִשְׂרָאֵל אֵת כָּל־הַמְּקוֹמוֹת הָאֵלֶּה׃
וּתְשֻׁבָתוֹ הָרָמָתָה כִּי־שָׁם בֵּיתוֹ וְשָׁם
שָׁפָט אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיִּבֶן־שָׁם מִזְבֵּחַ
לַיהוָה׃ ח

וַיְהִי כַּאֲשֶׁר זָקֵן שְׁמוּאֵל וַיָּשֶׂם אֶת־
בָּנָיו שֹׁפְטִים לְיִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי שֶׁם־
בְּנוֹ הַבְּכוֹר יוֹאֵל וְשֵׁם מִשְׁנֵהוּ אֲבִיָּה
שֹׁפְטִים בִּבְאֵר שָׁבַע׃ וְלֹא־הָלְכוּ
בָנָיו בִּדְרָכָו וַיִּטּוּ אַחֲרֵי הַבָּצַע וַיִּקְחוּ־
שֹׁחַד וַיַּטּוּ מִשְׁפָּט׃ וַיִּתְקַבְּצוּ כֹּל
זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־שְׁמוּאֵל
ד הָרָמָתָה׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו הִנֵּה
אַתָּה זָקַנְתָּ וּבָנֶיךָ לֹא הָלְכוּ בִּדְרָכֶיךָ
עַתָּה שִׂימָה־לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ כְּכָל־
הַגּוֹיִם׃ וַיֵּרַע הַדָּבָר בְּעֵינֵי שְׁמוּאֵל

כאשר

שלב תשובה

Chiliarchos שָׂרֵי אֲלָפִים

כַּאֲשֶׁר אָמְרוּ תְּנָה־לָּנוּ מֶלֶךְ לְשָׁפְטֵנוּ
וַיִּתְפַּלֵּל שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל שְׁמַע בְּקוֹל
הָעָם לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ כִּי לֹא
אֹתְךָ מָאָסוּ כִּי־אֹתִי מָאֲסוּ מִמְּלֹךְ
עֲלֵיהֶם׃ כְּכָל־הַמַּעֲשִׂים אֲשֶׁר־עָשׂוּ
מִיּוֹם הַעֲלֹתִי אוֹתָם מִמִּצְרַיִם וְעַד־
הַיּוֹם הַזֶּה וַיַּעַזְבֻנִי וַיַּעַבְדוּ אֱלֹהִים
אֲחֵרִים כֵּן הֵמָּה עֹשִׂים גַּם־לָךְ׃
וְעַתָּה שְׁמַע בְּקוֹלָם אַךְ כִּי־הָעֵד
תָּעִיד בָּהֶם וְהִגַּדְתָּ לָהֶם מִשְׁפַּט
הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר יִמְלֹךְ עֲלֵיהֶם׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־דִּבְרֵי
יְהוָה אֶל־הָעָם הַשֹּׁאֲלִים מֵאִתּוֹ
מֶלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר זֶה יִהְיֶה מִשְׁפַּט

המלך אשר ימלך עליכם את־בניכם
יקח ושם לו במרכבתו ובפרשיו
ורצו לפני מרכבתו׃ ולשום לו שרי
אלפים ושרי חמשים ולחרש חרישו
ולקצר קצירו ולעשות כלי־מלחמתו
וכלי רכבו׃ ואת־בנותיכם יקח
לרקחות ולטבחות ולאפות׃ ואת־
שדותיכם ואת־כרמיכם וזיתיכם
טו הטובים יקח ונתן לעבדיו׃ וזרעיכם
וכרמיכם יעשר ונתן לסריסיו
ולעבדיו׃ ואת־עבדיכם ואת־
שפחותיכם ואת־בחוריכם הטובים
ואת־חמוריכם יקח ועשה למלאכתו׃
צאנכם יעשר ואתם תהיו־לו
לעבדים׃ וזעקתם ביום ההוא מלפני

שָׂרֵי אלפים chiliarchos pentecontarchos

ז.121. pulcher. pulcher.
αιαν Herod. ~~teste~~
ειδηκα και μεγαθεος

in tractatum Salisa

251 ד maximum

מַלְכְּכֶם אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם לָכֶם וְלֹא־
יַעֲנֶה יְהוָה אֶתְכֶם בַּיּוֹם הַהוּא׃
וַיְמָאֲנוּ הָעָם לִשְׁמֹעַ בְּקוֹל שְׁמוּאֵל
וַיֹּאמְרוּ לֹּא כִּי אִם־מֶלֶךְ יִהְיֶה עָלֵינוּ׃
וְהָיִינוּ גַם־אֲנַחְנוּ כְּכָל־הַגּוֹיִם כ
וּשְׁפָטָנוּ מַלְכֵּנוּ וְיָצָא לְפָנֵינוּ וְנִלְחַם
אֶת־מִלְחֲמֹתֵנוּ׃ וַיִּשְׁמַע שְׁמוּאֵל
אֵת כָּל־דִּבְרֵי הָעָם וַיְדַבְּרֵם בְּאָזְנֵי
יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל
שְׁמַע בְּקוֹלָם וְהִמְלַכְתָּ לָהֶם מֶלֶךְ
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לְכוּ
אִישׁ לְעִירוֹ׃

ט

וַיְהִי־אִישׁ מִבִּן־יָמִין וּשְׁמוֹ קִישׁ בֶּן־
אֲבִיאֵל בֶּן־צְרוֹר בֶּן־בְּכוֹרַת בֶּן־
אֲפִיחַ בֶּן־אִישׁ יְמִינִי גִּבּוֹר חָיִל׃

וְלוֹ־הָיָה בֵן וּשְׁמוֹ שָׁאוּל בָּחוּר וָטוֹב
וְאֵין אִישׁ מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל טוֹב מִמֶּנּוּ
מִשִּׁכְמוֹ וָמַעְלָה גָּבֹהַּ מִכָּל־הָעָם׃
וַתֹּאבַדְנָה הָאֲתֹנוֹת לְקִישׁ אֲבִי
שָׁאוּל וַיֹּאמֶר קִישׁ אֶל־שָׁאוּל בְּנוֹ
קַח־נָא אִתְּךָ אֶת־אַחַד מֵהַנְּעָרִים
וְקוּם לֵךְ בַּקֵּשׁ אֶת־הָאֲתֹנֹת׃
וַיַּעֲבֹר בְּהַר־אֶפְרַיִם וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־
שָׁלִשָׁה וְלֹא מָצָאוּ וַיַּעַבְרוּ בְאֶרֶץ־
שַׁעֲלִים וָאַיִן וַיַּעֲבֹר בְּאֶרֶץ־יְמִינִי וְלֹא
ח מָצָאוּ׃ הֵמָּה בָּאוּ בְּאֶרֶץ צוּף וְשָׁאוּל
אָמַר לְנַעֲרוֹ אֲשֶׁר־עִמּוֹ לְכָה וְנָשׁוּבָה
פֶּן־יֶחְדַּל אָבִי מִן־הָאֲתֹנוֹת וְדָאַג לָנוּ׃
וַיֹּאמֶר לוֹ הִנֵּה־נָא אִישׁ־אֱלֹהִים
בָּעִיר הַזֹּאת וְהָאִישׁ נִכְבָּד כֹּל אֲשֶׁר־

7.187. pulcher. pulchrior ẽe mag^us voleb^t aeth^es Xerxes
etiam Herod^us ~~teste~~ negat Xerxe fuisse κάλλεος
εἵνεκα καὶ μεγάθεος ἀξιονικώτερον Ξέρξεω.

in tractatum Saliso

דאג anxium ẽe

desit

Tamen vocem רֹאֶה a. usurpat Samuel in hoc libro qu notat haec verba olim marg. in textum transiisse

יְדַבֵּר בֹּא יָבוֹא עַתָּה נֵלְכָה שָּׁם אוּלַי
יַגִּיד לָנוּ אֶת־דַּרְכֵּנוּ אֲשֶׁר־הָלַכְנוּ
עָלֶיהָ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לְנַעֲרוֹ וְהִנֵּה
נֵלֵךְ וּמַה־נָּבִיא לָאִישׁ כִּי הַלֶּחֶם אָזַל
מִכֵּלֵינוּ וּתְשׁוּרָה אֵין־לְהָבִיא לְאִישׁ
הָאֱלֹהִים מָה אִתָּנוּ׃ וַיֹּסֶף הַנַּעַר
לַעֲנוֹת אֶת־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הִנֵּה נִמְצָא
בְיָדִי רֶבַע שֶׁקֶל כָּסֶף וְנָתַתִּי לְאִישׁ
הָאֱלֹהִים וְהִגִּיד לָנוּ אֶת־דַּרְכֵּנוּ׃
לְפָנִים [illegible] בְּיִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר הָאִישׁ
בְּלֶכְתּוֹ לִדְרוֹשׁ אֱלֹהִים לְכוּ וְנֵלְכָה
עַד־הָרֹאֶה כִּי לַנָּבִיא הַיּוֹם יִקָּרֵא
לְפָנִים הָרֹאֶה׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
לְנַעֲרוֹ טוֹב דְּבָרְךָ לְכָה נֵלֵכָה וַיֵּלְכוּ
אֶל־הָעִיר אֲשֶׁר־שָׁם אִישׁ הָאֱלֹהִים׃

שמואל א

המה עלים במעלה העיר והמה
מצאו נערות יצאות לשאב מים
ויאמרו להן היש בזה הראה׃
ותעגינה אותם ותאמרנה יש הנה
לפניך מהר ׀ עתה כי היום בא
לעיר כי זבח היום לעם בבמה׃
בבאכם העיר כן תמצאון אותו
בשרם יעלה הבמתה לאכל כי לא־
יאכל העם עד־באו כי־הוא יברך
הזבח אחרי־כן יאכלו הקראים
ועתה עלו כי־אתו כהיום תמצאון
אתו׃ ויעלו העיר המה באים בתוך
העיר והנה שמואל יצא לקראתם
טו לעלות הבמה׃ ויהוה
גלה את־אזן שמואל יום אחד
לפני

Samuel in hoc libro
marg. in textum

וְהַמַּת
מַיִם
ה׃
ש הִנֵּה
ם בָּא
מָה׃
ן אוֹתוֹ
כִּי לֹא־
א יְבָרֵךְ
אִים
מְצָאוֹן
בְּתוֹךְ
קְרָאתָם
הַזֹּרֵחַ
אֶחָד
לפני

לִפְנֵי
מָחָר
וּמְשַׁ
וְהוֹשַׁ
רָאִי
וּשְׁמ
חַנֵּה
יַעְצָר
שְׁמוּ
נָא לִ
שְׁמוּ
הָרְאֵ
עַמִּי
בִּלְבַ
לְךָ הַ

populum vocavi i.e. e nullos
Volg. sives st lomones

in suum loco ante vocatos

שמואל א

לפני בוא־שאול לאמר׃ כעת ׀
מחר אשלח אליך איש מארץ בנימן
ומשחתו לנגיד על־עמי ישראל
והושיע את־עמי מיד פלשתים כי
ראיתי את־עמי כי באה צעקתו אלי׃
טו ושמואל ראה את־שאול ויהוה ענהו
הנה האיש אשר אמרתי אליך זה
יעצר בעמי׃ ויגש שאול את־
שמואל בתוך השער ויאמר הגידה־
נא לי אי זה בית הראה׃ ויען
שמואל את־שאול ויאמר אנכי
הראה עלה לפני הבמה ואכלתם
עמי היום ושלחתיך בבקר וכל אשר
בלבבך אגיד לך׃ ולאתנות האבדות
לך היום שלשת הימים אל־

תָּשֶׂם אֶת־לִבְּךָ לָהֶם כִּי נִמְצָאוּ וּלְמִי
כָּל־חֶמְדַּת יִשְׂרָאֵל הֲלוֹא לְךָ וּלְכֹל
בֵּית אָבִיךָ׃

כ וַיַּעַן שָׁאוּל וַיֹּאמֶר הֲלוֹא בֶן־
יְמִינִי אָנֹכִי מִקַּטַנֵּי שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
וּמִשְׁפַּחְתִּי הַצְּעִרָה מִכָּל־מִשְׁפְּחוֹת
שִׁבְטֵי בִנְיָמִן וְלָמָּה דִּבַּרְתָּ אֵלַי
כַּדָּבָר הַזֶּה׃ וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־
שָׁאוּל וְאֶת־נַעֲרוֹ וַיְבִיאֵם לִשְׁכָּתָה
וַיִּתֵּן לָהֶם מָקוֹם בְּרֹאשׁ הַקְּרוּאִים
וְהֵמָּה כִּשְׁלֹשִׁים אִישׁ׃ וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל לַטַּבָּח תְּנָה אֶת־הַמָּנָה
אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ אֲשֶׁר אָמַרְתִּי אֵלֶיךָ
שִׂים אֹתָהּ עִמָּךְ׃ וַיָּרֶם הַטַּבָּח אֶת־
הַשּׁוֹק וְהֶעָלֶיהָ וַיָּשֶׂם לִפְנֵי שָׁאוּל

ויאמר

populum vocavi i. e. ō nullos. In Ling. hod. angl^{a} Belg^{a} sim^{les} st locutiones.

in suio loco ante vocatos

Solarium i plateforme au dessus de la maison.

Samuel sic vocatus q[ui] positus constitutus a Deo.
72 lenticula i rad[ice] 1779 quae c guttatim cadere
vid[etu]r id vas fuisse foraminis arctioris, quale p[er]
ca in q[uibu]s pretiosiora ung[uen]ta serv[aban]tur. 01. 70 hab[en]t Romanos
lagenae genus in Lenticulae formam.
osculatus sic benevol[entissi]m[e] & rev[erendissi]m[e] ettai.

Sepulchrum Rachelis ad merid

Et deflectes inde ult^us pergens

rogabunt num satis bene te hab

Collis Dei vocatur qd ibi esset

וַיֹּאמֶר הִנֵּה הַנִּשְׁאָר שִׂים־לְפָנֶיךָ
אֱכֹל כִּי לַמּוֹעֵד שָׁמוּר־לְךָ לֵאמֹר
הָעָם קָרָאתִי וַיֹּאכַל שָׁאוּל עִם־
שְׁמוּאֵל בַּיּוֹם הַהוּא׃ וַיֵּרְדוּ מֵהַבָּמָה כה
הָעִיר וַיְדַבֵּר עִם־שָׁאוּל עַל־הַגָּג׃
וַיַּשְׁכִּמוּ וַיְהִי כַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר וַיִּקְרָא
שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הַגָּג לֵאמֹר קוּמָה
וַאֲשַׁלְּחֶךָּ וַיָּקָם שָׁאוּל וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם
הוּא וּשְׁמוּאֵל הַחוּצָה׃ הֵמָּה יוֹרְדִים
בִּקְצֵה הָעִיר וּשְׁמוּאֵל אָמַר אֶל־
שָׁאוּל אֱמֹר לַנַּעַר וְיַעֲבֹר לְפָנֵינוּ
וַיַּעֲבֹר וְאַתָּה עֲמֹד כַּיּוֹם וְאַשְׁמִיעֲךָ
אֶת־דְּבַר אֱלֹהִים׃ י
וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־פַּךְ הַשֶּׁמֶן וַיִּצֹק
עַל־רֹאשׁוֹ וַיִּשָּׁקֵהוּ וַיֹּאמֶר הֲלוֹא כִּי־

שמואל א

משחך יהוה על־נחלתו לנגיד׃
בלכתך היום מעמדי ומצאת שני
אנשים עם־קבורת רחל בגבול
בנימן בצלצח ואמרו אליך נמצאו
האתנות אשר הלכת לבקש והנה
נטש אביך את־דברי האתנות ודאג
לכם לאמר מה אעשה לבני׃
וחלפת משם והלאה ובאת עד־
אלון תבור ומצאוך שם שלשה
אנשים עלים אל־האלהים בית־אל
אחד נשא שלשה גדיים ואחד נשא
שלשת ככרות לחם ואחד נשא
נבל יין׃ ושאלו לך לשלום ונתנו
לך שתי־לחם ולקחת מידם׃
ה אחר כן תבוא אל־גבעת האלהים
אשר־

dessus de la rayon.

atiem ... pontes constitutem à Deo-

que e gettatum ardere

... actionis, quatra ...

... sonit. 01. 70 hab. ...

... ilea Romanum.

osculatus sic benevol.. & rev. ... ttab.

Sepulchrum Rachele ad Merid^em Jerosol^ae situm.

Et deflectes inde ult^us pergens

rogabunt num satis bene te habeas

Collis Dei vocatur q^d ibi esset Schola Pph^ar

incides in chorum prophetarum חלל psp.ô vertit

forsan vertum Sallt^do ocs teneb^t.

נבל .12. sonos hab^t pulsatur digitis

חליל tibia qu perforata

כנור. Cynnara 10 chordis agitata plectro pulsatur
horum altt^or describens hab^t Josephus.

hinc hinnemus convertuntur

אֲשֶׁר־שָׁם נְצִבֵי פְלִשְׁתִּים וִיהִי כְבֹאֲךָ
שָׁם הָעִיר וּפָגַעְתָּ חֶבֶל נְבִאִים יֹרְדִים
מֵהַבָּמָה וְלִפְנֵיהֶם נֵבֶל וְתֹף וְחָלִיל
וְכִנּוֹר וְהֵמָּה מִתְנַבְּאִים׃ וְצָלְחָה
עָלֶיךָ רוּחַ יְהוָה וְהִתְנַבִּיתָ עִמָּם
וְנֶהְפַּכְתָּ לְאִישׁ אַחֵר׃ וְהָיָה כִּי
תְבֹאֶינָה הָאֹתוֹת הָאֵלֶּה לָךְ עֲשֵׂה לְךָ
אֲשֶׁר־תִּמְצָא יָדֶךָ כִּי הָאֱלֹהִים עִמָּךְ׃
וְיָרַדְתָּ לְפָנַי הַגִּלְגָּל וְהִנֵּה אָנֹכִי
יֹרֵד אֵלֶיךָ לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת לִזְבֹּחַ
זִבְחֵי שְׁלָמִים שִׁבְעַת יָמִים תּוֹחֵל עַד־
בּוֹאִי אֵלֶיךָ וְהוֹדַעְתִּי לְךָ אֵת אֲשֶׁר
תַּעֲשֶׂה׃ וְהָיָה כְּהַפְנֹתוֹ שִׁכְמוֹ
לָלֶכֶת מֵעִם שְׁמוּאֵל וַיַּהֲפָךְ־לוֹ
אֱלֹהִים לֵב אַחֵר וַיָּבֹאוּ כָּל־הָאֹתוֹת

patinus

הָאֵלֶּה בַּיּוֹם הַהוּא׃

י וַיָּבֹאוּ שָׁם הַגִּבְעָתָה וְהִנֵּה חֶבֶל־
נְבִאִים לִקְרָאתוֹ וַתִּצְלַח עָלָיו רוּחַ
אֱלֹהִים וַיִּתְנַבֵּא בְּתוֹכָם׃ וַיְהִי כָּל־
יוֹדְעוֹ מֵאִתְּמוֹל שִׁלְשֹׁם וַיִּרְאוּ וְהִנֵּה
עִם־נְבִאִים נִבָּא וַיֹּאמֶר הָעָם אִישׁ
אֶל־רֵעֵהוּ מַה־זֶּה הָיָה לְבֶן־קִישׁ הֲגַם
שָׁאוּל בַּנְּבִיאִים׃ וַיַּעַן אִישׁ מִשָּׁם
וַיֹּאמֶר וּמִי אֲבִיהֶם עַל־כֵּן הָיְתָה
לְמָשָׁל הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִאִים׃
וַיְכַל מֵהִתְנַבּוֹת וַיָּבֹא הַבָּמָה׃

יד וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל אֵלָיו וְאֶל־
נַעֲרוֹ אָן הֲלַכְתֶּם וַיֹּאמֶר לְבַקֵּשׁ אֶת־
הָאֲתֹנוֹת וַנִּרְאֶה כִּי־אַיִן וַנָּבוֹא אֶל־
שְׁמוּאֵל׃ וַיֹּאמֶר דּוֹד שָׁאוּל הַגִּידָה־

...mus חבל ss. c. vertit
...tenebt.
... digitis
...dis agitata plectro pulsatur
...scripserunt hab. ...

patmus

בָּא לִ
וַיֹּ
לָנוּ פ
הַמֶּלֶ
שְׁמוּאֵ
הָעָם אֶ
אֶל־בְּ
יִשְׂרָאֵ
מִמִּצְרַ
וּמִיַּד
אֶתְכֶם
אֱלֹהֵיכֶ
מִכָּל־
כִּי־מֶ
לִפְנֵי יְ

נָא לִי מָה־אָמַר לָכֶם שְׁמוּאֵל׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דּוֹדוֹ הַגֵּד הִגִּיד
לָנוּ כִּי נִמְצְאוּ הָאֲתֹנוֹת וְאֶת־דְּבַר
הַמְּלוּכָה לֹא־הִגִּיד לוֹ אֲשֶׁר אָמַר
שְׁמוּאֵל׃ וַיַּצְעֵק שְׁמוּאֵל אֶת־
הָעָם אֶל־יְהוָה הַמִּצְפָּה׃ וַיֹּאמֶר׀
אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל
מִמִּצְרָיִם וָאַצִּיל אֶתְכֶם מִיַּד מִצְרַיִם
וּמִיַּד כָּל־הַמַּמְלָכוֹת הַלֹּחֲצִים
אֶתְכֶם׃ וְאַתֶּם הַיּוֹם מְאַסְתֶּם אֶת־ כ
אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר־הוּא מוֹשִׁיעַ לָכֶם
מִכָּל־רָעוֹתֵיכֶם וְצָרֹתֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ לוֹ
כִּי־מֶלֶךְ תָּשִׂים עָלֵינוּ וְעַתָּה הִתְיַצְּבוּ
לִפְנֵי יְהוָה לְשִׁבְטֵיכֶם וּלְאַלְפֵיכֶם׃

וַיַּקְרֵב שְׁמוּאֵל אֵת כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּלָּכֵד שֵׁבֶט בִּנְיָמִן׃ וַיַּקְרֵב אֶת־שֵׁבֶט
בִּנְיָמִן לְמִשְׁפְּחֹתָו וַתִּלָּכֵד מִשְׁפַּחַת
הַמַּטְרִי וַיִּלָּכֵד שָׁאוּל בֶּן־קִישׁ
וַיְבַקְשֻׁהוּ וְלֹא נִמְצָא׃ וַיִּשְׁאֲלוּ־עוֹד
בַּיהוָה הֲבָא עוֹד הֲלֹם אִישׁ וַיֹּאמֶר
יְהוָה הִנֵּה־הוּא נֶחְבָּא אֶל־הַכֵּלִים׃
וַיָּרֻצוּ וַיִּקָּחֻהוּ מִשָּׁם וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ
הָעָם וַיִּגְבַּהּ מִכָּל־הָעָם מִשִּׁכְמוֹ
וָמָעְלָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־
הָעָם הַרְּאִיתֶם אֲשֶׁר בָּחַר־בּוֹ יְהוָה
כִּי אֵין כָּמֹהוּ בְּכָל־הָעָם וַיָּרִעוּ כָל־
הָעָם וַיֹּאמְרוּ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיְדַבֵּר
שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אֵת מִשְׁפַּט הַמְּלֻכָה
וַיִּכְתֹּב בַּסֵּפֶר וַיַּנַּח לִפְנֵי יְהוָה וַיְשַׁלַּח

וישראל
ת־שבט
שפחת
קיש
אלו־עוד
ש ויאמר
כלים׃
צב בתוך
משכמו
אל־כל־
בו יהוה
עו כל־
וידבר
המלכה
ה וישלח
שמואל

Feriam Regi fœdus
Levem Dabo

שְׁמוּאֵל אֶת־כָּל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ׃
וְגַם־שָׁאוּל הָלַךְ לְבֵיתוֹ גִּבְעָתָה וַיֵּלְכוּ
עִמּוֹ הַחַיִל אֲשֶׁר־נָגַע אֱלֹהִים בְּלִבָּם׃
וּבְנֵי בְלִיַּעַל אָמְרוּ מַה־יֹּשִׁעֵנוּ זֶה
וַיִּבְזֻהוּ וְלֹא־הֵבִיאוּ לוֹ מִנְחָה וַיְהִי
כְּמַחֲרִישׁ׃ יא

וַיַּעַל נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי וַיִּחַן עַל־יָבֵישׁ
גִּלְעָד וַיֹּאמְרוּ כָּל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ אֶל־
נָחָשׁ כְּרָת־לָנוּ בְרִית וְנַעַבְדֶךָּ׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם נָחָשׁ הָעַמּוֹנִי בּוֹאת
אֶכְרֹת לָכֶם בִּנְקוֹר לָכֶם כָּל־עֵין
יָמִין וְשַׂמְתִּיהָ חֶרְפָּה עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו זִקְנֵי יָבֵישׁ הֶרֶף לָנוּ
שִׁבְעַת יָמִים וְנִשְׁלְחָה מַלְאָכִים
בְּכֹל גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְאִם־אֵין מוֹשִׁיעַ

אִתָּנוּ וְיָצָאנוּ אֵלֶיךָ׃ וַיָּבֹאוּ
הַמַּלְאָכִים גִּבְעַת שָׁאוּל וַיְדַבְּרוּ
הַדְּבָרִים בְּאָזְנֵי הָעָם וַיִּשְׂאוּ כָל־הָעָם
ה אֶת־קוֹלָם וַיִּבְכּוּ׃ וְהִנֵּה שָׁאוּל בָּא
אַחֲרֵי הַבָּקָר מִן־הַשָּׂדֶה וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל מַה־לָּעָם כִּי יִבְכּוּ וַיְסַפְּרוּ־לוֹ
אֶת־דִּבְרֵי אַנְשֵׁי יָבֵישׁ׃ וַתִּצְלַח רוּחַ־
אֱלֹהִים עַל־שָׁאוּל בְּשָׁמְעוֹ אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר אַפּוֹ מְאֹד׃
וַיִּקַּח צֶמֶד בָּקָר וַיְנַתְּחֵהוּ וַיְשַׁלַּח
בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל בְּיַד־הַמַּלְאָכִים׀
לֵאמֹר אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יֹצֵא אַחֲרֵי שָׁאוּל
וְאַחַר שְׁמוּאֵל כֹּה יֵעָשֶׂה לִבְקָרוֹ וַיִּפֹּל
פַּחַד־יְהוָה עַל־הָעָם וַיֵּצְאוּ כְּאִישׁ
אֶחָד׃ וַיִּפְקְדֵם בְּבָזֶק וַיִּהְיוּ בְנֵי־
ישראל

ויבאו
דברו
העם
בא
אמר
ו־לו
וח־
־ן־
אר׃
שלח
בים׃
אול׳
ויפל
איש
בני־
ראל

יִשְׂרָ
יְהוּדָ
לַמֶּלֶ
יָבֵישׁ
בְּחֹם
לְאַנְשֵׁ
יָבֵישׁ
בְּכָל־
וַיְהִימ
שְׁלֹשָׁ
בְּאַשְׁמ
חֹם הַ
נִשְׁאַר
אֶל־שְׁ
עָלֵינוּ

יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְאִישׁ
יְהוּדָה שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃ וַיֹּאמְרוּ
לַמַּלְאָכִים הַבָּאִים כֹּה תֹאמְרוּן לְאִישׁ
יָבֵישׁ גִּלְעָד מָחָר תִּהְיֶה־לָכֶם תְּשׁוּעָה
בְּחֹם הַשָּׁמֶשׁ וַיָּבֹאוּ הַמַּלְאָכִים וַיַּגִּידוּ
לְאַנְשֵׁי יָבֵישׁ וַיִּשְׂמָחוּ׃ וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי
יָבֵישׁ מָחָר נֵצֵא אֲלֵיכֶם וַעֲשִׂיתֶם לָּנוּ
כְּכָל־הַטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם׃

וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּשֶׂם שָׁאוּל אֶת־הָעָם י
שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיָּבֹאוּ בְתוֹךְ־הַמַּחֲנֶה
בְּאַשְׁמֹרֶת הַבֹּקֶר וַיַּכּוּ אֶת־עַמּוֹן עַד־
חֹם הַיּוֹם וַיְהִי הַנִּשְׁאָרִים וַיָּפֻצוּ וְלֹא
נִשְׁאֲרוּ־בָם שְׁנַיִם יָחַד׃ וַיֹּאמֶר הָעָם
אֶל־שְׁמוּאֵל מִי הָאֹמֵר שָׁאוּל יִמְלֹךְ
עָלֵינוּ תְּנוּ הָאֲנָשִׁים וּנְמִיתֵם׃ וַיֹּאמֶר

שָׁאוּל לֹא־יוּמַת אִישׁ בַּיּוֹם הַזֶּה כִּי
הַיּוֹם עָשָׂה־יְהוָה תְּשׁוּעָה בְּיִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם
לְכוּ וְנֵלְכָה הַגִּלְגָּל וּנְחַדֵּשׁ שָׁם
הַמְּלוּכָה׃ וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם הַגִּלְגָּל
וַיַּמְלִכוּ שָׁם אֶת־שָׁאוּל לִפְנֵי יְהוָה
בַּגִּלְגָּל וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם זְבָחִים שְׁלָמִים
לִפְנֵי יְהוָה וַיִּשְׂמַח שָׁם שָׁאוּל וְכָל־
אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל עַד־מְאֹד׃ יב
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
הִנֵּה שָׁמַעְתִּי בְקֹלְכֶם לְכֹל אֲשֶׁר־
אֲמַרְתֶּם לִי וָאַמְלִיךְ עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃
וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵיכֶם
וַאֲנִי זָקַנְתִּי וָשַׂבְתִּי וּבָנַי הִנָּם
אִתְּכֶם וַאֲנִי הִתְהַלַּכְתִּי לִפְנֵיכֶם
מִנְּעֻרַי

זֶה כִּי
רָאֵל׃
עָם
ש שָׁם
גִּלְגָּל
יְהוָֹה
לָמִים
וְכָל־
יב
שְׂרָאֵל
אֲשֶׁר־
מֶלֶךְ׃
פְּנֵיכֶם
הִנֵּם
פְּנֵיכֶם
מִנְּעֻרַי

כפר pretium ut dissimularem in ej gratiam.

Cophereton pretium ē quo se redimunt viatores ab iis bonum depredatoribus.

בצע quaesivit concussit

מנערי עד־היום הזה׃ הנני ענו בי
נגד יהוה ונגד משיחו את־שור ׀ מי
לקחתי וחמור מי לקחתי ואת־מי
עשקתי את־מי רצותי ומיד־מי
לקחתי כפר ואעלים עיני בו ואשיב
לכם׃ ויאמרו לא עשקתנו ולא
רצותנו ולא־לקחת מיד־איש
מאומה׃ ויאמר אליהם עד יהוה ה
בכם ועד משיחו היום הזה כי לא
מצאתם בידי מאומה ויאמר עד׃
ויאמר שמואל אל־העם
יהוה אשר עשה את־משה ואת־
אהרן ואשר העלה את־אבתיכם
מארץ מצרים׃ ועתה התיצבו
ואשפטה אתכם לפני יהוה את כל־

שמואל א

צדקות יהוה אשר־עשה אתכם
ואת־אבותיכם׃ כאשר־בא יעקב
מצרים ויזעקו אבותיכם אל־יהוה
וישלח יהוה את־משה ואת־אהרן
ויוציאו את־אבותיכם ממצרים
וישבום במקום הזה׃ וישכחו את־
יהוה אלהיהם וימכר אתם ביד
סיסרא שר־צבא חצור וביד־
פלשתים וביד מלך מואב וילחמו
בם׃ ויזעקו אל־יהוה ויאמר חטאנו כי
עזבנו את־יהוה ונעבד את־הבעלים
ואת־העשתרות ועתה הצילנו מיד
איבינו ונעבדך׃ וישלח יהוה את־
ירבעל ואת־בדן ואת־יפתח ואת־
שמואל ויצל אתכם מיד איביכם
מסביב

…cj. gratia.
…runt Victores ab …

אתכם
יעקב
יהוה
אהרן
מצרים
ו את־
ם ביד
יד־
ולחמו
אנו כי
בעלים
ו מיד
האת־
ואת־
יביכם
מסביב

מְסַבִּיב
מֶלֶךְ בּ
לִי לֹא
אֱלֹהֵיכ
אֲשֶׁר בּ
נָתַן יְהוָ
אֶת־יְ
בְּקוֹלוֹ וְ
גַּם־אַתֶּ
עֲלֵיכֶם א
לֹא תִשְׁמ
פִּי יְהוָה
וּבַאֲבֹתֵיכ
אֶת־הַ
עָשָׂה לְעֵי

מִסָּבִיב וַתֵּשְׁבוּ בֶּטַח׃ וַתִּרְאוּ כִּי נָחָשׁ
מֶלֶךְ בְּנֵי־עַמּוֹן בָּא עֲלֵיכֶם וַתֹּאמְרוּ
לִי לֹא כִּי־מֶלֶךְ יִמְלֹךְ עָלֵינוּ וַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם מַלְכְּכֶם׃ וְעַתָּה הִנֵּה הַמֶּלֶךְ
אֲשֶׁר בְּחַרְתֶּם אֲשֶׁר שְׁאֶלְתֶּם וְהִנֵּה
נָתַן יְהוָה עֲלֵיכֶם מֶלֶךְ׃ אִם־תִּירְאוּ
אֶת־יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ וּשְׁמַעְתֶּם
בְּקוֹלוֹ וְלֹא תַמְרוּ אֶת־פִּי יְהוָה וִהְיִתֶם
גַּם־אַתֶּם וְגַם־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־מָלַךְ
עֲלֵיכֶם אַחַר יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ וְאִם־ טו
לֹא תִשְׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה וּמְרִיתֶם אֶת־
פִּי יְהוָה וְהָיְתָה יַד־יְהוָה בָּכֶם
וּבַאֲבֹתֵיכֶם׃ גַּם־עַתָּה הִתְיַצְּבוּ וּרְאוּ
אֶת־הַדָּבָר הַגָּדוֹל הַזֶּה אֲשֶׁר יְהוָה
עֹשֶׂה לְעֵינֵיכֶם׃ הֲלוֹא קְצִיר־חִטִּים

הַיּוֹם אֶקְרָא אֶל־יְהוָה וְיִתֵּן קֹלוֹת
וּמָטָר וּדְעוּ וּרְאוּ כִּי־רָעַתְכֶם רַבָּה
אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם בְּעֵינֵי יְהוָה לִשְׁאוֹל
לָכֶם מֶלֶךְ׃ וַיִּקְרָא
שְׁמוּאֵל אֶל־יְהוָה וַיִּתֵּן יְהוָה קֹלֹת
וּמָטָר בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּירָא כָל־הָעָם
מְאֹד אֶת־יְהוָה וְאֶת־שְׁמוּאֵל׃ וַיֹּאמְרוּ
כָל־הָעָם אֶל־שְׁמוּאֵל הִתְפַּלֵּל בְּעַד־
עֲבָדֶיךָ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאַל־נָמוּת
כִּי־יָסַפְנוּ עַל־כָּל־חַטֹּאתֵינוּ רָעָה
לִשְׁאֹל לָנוּ מֶלֶךְ׃

כ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־הָעָם אַל־תִּירָאוּ
אַתֶּם עֲשִׂיתֶם אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת
אַךְ אַל־תָּסוּרוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַעֲבַדְתֶּם
אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבַבְכֶם׃ וְלֹא תָּסוּרוּ

כי אחרי

קֹלוֹת
רַבָּה
שְׁאוֹל
וַיִּקְרָא
קֹלֹת
הָעָם
וַיֹּאמְרוּ
בְּעַד
נְמוֹת
רָעָה

תִּירָאוּ
הַזֹּאת
וַעֲבַדְתֶּם
תָּסוּרוּ
אחרי

vos vanas Idola

qui est. dans Deja il av.t regné un an. & c'étoit la
2de année de s. regne sur Israël

30000 qd ab$_{\text{lu}}$ vid$_{\text{tur}}$ cum 600 Currus hab$_{\text{it}}$ Pharaho
stagt de hort in curribus qui co intellig. sic cum
in Chronicor lib.o dicatur David 7000 millia Curru
occidisse 7000 homin occisa co intelligas.

Micmas in confinio Benjaminis & Ephraimi

כִּי ׀ אַחֲרֵי הַתֹּהוּ אֲשֶׁר לֹא־יוֹעִילוּ וְלֹא
יַצִּילוּ כִּי־תֹהוּ הֵמָּה׃ כִּי לֹא־יִטֹּשׁ
יְהוָה אֶת־עַמּוֹ בַּעֲבוּר שְׁמוֹ הַגָּדוֹל
כִּי הוֹאִיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת אֶתְכֶם לוֹ
לְעָם׃ גַּם אָנֹכִי חָלִילָה לִּי מֵחֲטֹא
לַיהוָה מֵחֲדֹל לְהִתְפַּלֵּל בַּעַדְכֶם
וְהוֹרֵיתִי אֶתְכֶם בְּדֶרֶךְ הַטּוֹבָה
וְהַיְשָׁרָה׃ אַךְ ׀ יְראוּ אֶת־יְהוָה
וַעֲבַדְתֶּם אֹתוֹ בֶּאֱמֶת בְּכָל־לְבַבְכֶם
כִּי רְאוּ אֵת אֲשֶׁר־הִגְדִּל עִמָּכֶם׃
וְאִם־הָרֵעַ תָּרֵעוּ גַּם־אַתֶּם גַּם־מַלְכְּכֶם
תִּסָּפוּ׃ יג

בֶּן־שָׁנָה שָׁאוּל בְּמָלְכוֹ וּשְׁתֵּי שָׁנִים
מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּבְחַר־לוֹ שָׁאוּל
שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים מִיִּשְׂרָאֵל וַיִּהְיוּ עִם־

שמואל א

שָׁאוּל אַלְפַּיִם בְּמִכְמָשׂ וּבְהַר בֵּית־
אֵל וְאֶלֶף הָיוּ עִם־יוֹנָתָן בְּגִבְעַת בִּנְיָמִין
וְיֶתֶר הָעָם שִׁלַּח אִישׁ לְאֹהָלָיו׃ וַיַּךְ
יוֹנָתָן אֵת נְצִיב פְּלִשְׁתִּים אֲשֶׁר בְּגֶבַע
וַיִּשְׁמְעוּ פְּלִשְׁתִּים וְשָׁאוּל תָּקַע בַּשּׁוֹפָר
בְּכָל־הָאָרֶץ לֵאמֹר יִשְׁמְעוּ הָעִבְרִים׃
וְכָל־יִשְׂרָאֵל שָׁמְעוּ לֵאמֹר הִכָּה
שָׁאוּל אֶת־נְצִיב פְּלִשְׁתִּים וְגַם־
נִבְאַשׁ יִשְׂרָאֵל בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּצָּעֲקוּ הָעָם
אַחֲרֵי שָׁאוּל הַגִּלְגָּל׃
ה וּפְלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ לְהִלָּחֵם עִם־
יִשְׂרָאֵל שְׁלֹשִׁים אֶלֶף רֶכֶב וְשֵׁשֶׁת
אֲלָפִים פָּרָשִׁים וְעָם כַּחוֹל אֲשֶׁר עַל־
שְׂפַת־הַיָּם לָרֹב וַיַּעֲלוּ וַיַּחֲנוּ בְמִכְמָשׂ
קִדְמַת בֵּית אָוֶן׃ וְאִישׁ יִשְׂרָאֵל רָאוּ
כי

...t regno suo an. 2 [illegible]
Israel
in 600 Currus hab.t Pharao
qui [illegible] intellig. sic cum
in Chronicor lib.o dicatur David 7000 millia Currus
occidisse 7000 homines occisa eo intelligas.

Micmas in confinio Benjaminis & Ephraimi

נִגַּשׂ premebatur, exactionem patiebatur.

in *sylvis* saltus חוח pp^e^ ē spina

~~נהלל~~

ובַנַּהֲלָלִים in loca irrigua צהל ē clamavit, unde per
conj^am^ locus alter ex quo vocif^tur^ at liquidius è confuge
ad arabicam radicem צהל quae notat quamvis ex=
=celsam staturam.

בנקרות in foveas

כִּי צַר-לוֹ כִּי נֻגַּשׂ הָעָם וַיִּתְחַבְּאוּ הָעָם
בַּמְּעָרוֹת וּבַחֲוָחִים וּבַסְּלָעִים וּבַצְּרִחִים
וּבַבֹּרוֹת׃ וְעִבְרִים עָבְרוּ אֶת-
הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ גָּד וְגִלְעָד וְשָׁאוּל עוֹדֶנּוּ
בַגִּלְגָּל וְכָל-הָעָם חָרְדוּ אַחֲרָיו׃
וַיִּיחֶל ׀ שִׁבְעַת יָמִים לַמּוֹעֵד אֲשֶׁר
שְׁמוּאֵל וְלֹא-בָא שְׁמוּאֵל הַגִּלְגָּל
וַיָּפֶץ הָעָם מֵעָלָיו׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
הַגִּשׁוּ אֵלַי הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיַּעַל
הָעֹלָה׃ וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְהַעֲלוֹת הָעֹלָה
וְהִנֵּה שְׁמוּאֵל בָּא וַיֵּצֵא שָׁאוּל
לִקְרָאתוֹ לְבָרְכוֹ׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל מֶה עָשִׂיתָ וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל כִּי רָאִיתִי כִי-נָפַץ הָעָם מֵעָלַי
וְאַתָּה לֹא-בָאתָ לְמוֹעֵד הַיָּמִים

שמואל א

וּפְלִשְׁתִּים נֶאֱסָפִים מִכְמָשׂ׃ וָאֹמַר
עַתָּה יֵרְדוּ פְלִשְׁתִּים אֵלַי הַגִּלְגָּל
וּפְנֵי יְהוָה לֹא חִלִּיתִי וָאֶתְאַפַּק וָאַעֲלֶה
הָעֹלָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
שָׁאוּל נִסְכָּלְתָּ לֹא שָׁמַרְתָּ אֶת־מִצְוַת
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר צִוָּךְ כִּי עַתָּה הֵכִין
יְהוָה אֶת־מַמְלַכְתְּךָ אֶל־יִשְׂרָאֵל עַד־
עוֹלָם׃ וְעַתָּה מַמְלַכְתְּךָ לֹא־תָקוּם
בִּקֵּשׁ יְהוָה לוֹ אִישׁ כִּלְבָבוֹ וַיְצַוֵּהוּ
יְהוָה לְנָגִיד עַל־עַמּוֹ כִּי לֹא שָׁמַרְתָּ
אֵת אֲשֶׁר־צִוְּךָ יְהוָה׃

טו וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיַּעַל מִן־הַגִּלְגָּל גִּבְעַת
בִּנְיָמִן וַיִּפְקֹד שָׁאוּל אֶת־הָעָם
הַנִּמְצְאִים עִמּוֹ כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃
וְשָׁאוּל וְיוֹנָתָן בְּנוֹ וְהָעָם הַנִּמְצָא

עמם

...m patebatur.

...ē spina

זעקה ē clamavit, unde per
voc[abulum] at liquidius è confug[e]
צעקה que notat quamvis ex-

ō pcatur Sum

tria acumina

ligonem

הַפְּצִירָה lima quae ad acuendum non sufficiebant à rad.
פָּצַר urlit

Tridentem furcam

& securibus

Ex illis 600tis ne unus quidem erat

& gladium simul.

ad vadum Michmasi:

[illegible] armiger

trans eum locum

עם ישבים בגבע בנימן ופלשתים
חנו במכמש׃ ויצא המשחית
ממחנה פלשתים שלשה ראשים
הראש אחד יפנה אל־דרך עפרה
אל־ארץ שועל׃ והראש אחד יפנה
דרך בית חרון והראש אחד יפנה
דרך הגבול הנשקף על־גי הצבעים
המדברה׃
כ וחרש לא ימצא בכל ארץ ישראל
כי־אמר פלשתים פן יעשו העברים
חרב או נית׃ וירדו כל־ישראל
הפלשתים ללטוש איש את־מחרשתו
ואת־אתו ואת־קרדמו ואת מחרשתו׃
והיתה הפצירה פים למחרשות
ולאתים ולשלש קלשון ולהקרדמים

3 5

שמואל א

וּלְהַצִּיב הַדָּרְבָן׃ וְהָיָה בְּיוֹם מִלְחֶמֶת
וְלֹא נִמְצָא חֶרֶב וַחֲנִית בְּיַד כָּל־הָעָם
אֲשֶׁר אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־יוֹנָתָן וַתִּמָּצֵא
לְשָׁאוּל וּלְיוֹנָתָן בְּנוֹ׃ יד
וַיֵּצֵא מַצַּב פְּלִשְׁתִּים אֶל־
מַעֲבַר מִכְמָשׂ׃ וַיְהִי הַיּוֹם וַיֹּאמֶר
יוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל אֶל־הַנַּעַר נֹשֵׂא כֵלָיו
לְכָה וְנַעְבְּרָה אֶל־מַצַּב פְּלִשְׁתִּים
אֲשֶׁר מֵעֵבֶר הַלָּז וּלְאָבִיו לֹא הִגִּיד׃
וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב בִּקְצֵה הַגִּבְעָה תַּחַת
הָרִמּוֹן אֲשֶׁר בְּמִגְרוֹן וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ
כְּשֵׁשׁ מֵאוֹת אִישׁ׃ וַאֲחִיָּה בֶן־
אֲחִטוּב אֲחִי אִי־כָבוֹד בֶּן־פִּינְחָס בֶּן־
עֵלִי כֹּהֵן יְהוָה בְּשִׁלוֹ נֹשֵׂא אֵפוֹד
ח וְהָעָם לֹא יָדַע כִּי הָלַךְ יוֹנָתָן׃ וּבֵין
המעברות

um non suffisibant à rade.
[illegible]

Ex illis 600^tis ne unus quidem erat qui haberet hastam & gladium simul.

ad vadum Michmasi:

נַעַר armiger

trans eum locum

שֵׁן הַסֶּלַע dens rupis, acuta rupes

i.e. nomen e Botzez

המעברות אשר בקש יונתן לעבר
על־מצב פלשתים שן־הסלע
מהעבר מזה ושן־הסלע מהעבר
מזה ושם האחד בוצץ ושם האחד
סנה׃ השן האחד מצוק מצפון מול
מכמש והאחד מנגב מול גבע׃
ויאמר יהונתן אל־הנער נשא כליו
לכה ונעברה אל־מצב הערלים
האלה אולי יעשה יהוה לנו כי אין
ליהוה מעצור להושיע ברב או
במעט׃ ויאמר לו נשא כליו עשה
כל־אשר בלבבך נטה לך הנני עמך
כלבבך׃ ויאמר יהונתן הנה אנחנו
עברים אל־האנשים ונגלינו אליהם׃
אם־כה יאמרו אלינו דמו עד־הגיענו

אליכם ועמדנו תחתינו ולא נעלה
אליהם: ואם־כה יאמרו עלו עלינו
ועלינו כי־נתנם יהוה בידנו וזה־לנו
האות: ויגלו שניהם אל־מצב
פלשתים ויאמרו פלשתים הנה
עברים יצאים מן־החרים אשר
התחבאו־שם: ויענו אנשי המצבה
את־יונתן ואת־נשא כליו ויאמרו
עלו אלינו ונודיעה אתכם דבר
ויאמר יונתן אל־נשא כליו עלה
אחרי כי־נתנם יהוה ביד ישראל:
ויעל יונתן על־ידיו ועל־רגליו ונשא
כליו אחריו ויפלו לפני יונתן ונשא
כליו ממותת אחריו: ותהי המכה
הראשנה אשר הכה יונתן ונשא
כליו

א נעלה
לו עלינו
וזה־לנו
ל־מצב
תים הנה
ם אשר
המצבה
ויאמרו
כם דבר
ליו עלה
שראל׃
יו ונשא
גן ונשא
י המכה
ן ונשא
כליו

בליו כ
שרה:
ובכל־
גם־חמ
אלהים
כגבער
וילך ו
אשר א
מעמנו
כליו:
ארון ה
ביום הה
דבר ש
במחנה
ו

ויאל juramto adegit

כליו כעשרים איש כבחצי מענה צמד
שדה׃ ותהי חרדה במחנה בשדה
ובכל־העם המצב והמשחית חרדו
גם־המה ותרגז הארץ ותהי לחרדת
אלהים׃ ויראו הצפים לשאול
בגבעת בנימן והנה ההמון נמוג
וילך והלם׃ ויאמר שאול לעם
אשר אתו פקדו־נא וראו מי הלך
מעמנו ויפקדו והנה אין יונתן ונשא
כליו׃ ויאמר שאול לאחיה הגישה
ארון האלהים כי־היה ארון האלהים
ביום ההוא ובני ישראל׃ ויהי עד
כ
דבר שאול אל־הכהן וההמון אשר
במחנה פלשתים וילך הלוך ורב
ויאמר שאול אל־הכהן אסף

יָדֶךָ׃ וַיִּזָּעֵק שָׁאוּל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ
וַיָּבֹאוּ עַד־הַמִּלְחָמָה וְהִנֵּה הָיְתָה
חֶרֶב אִישׁ בְּרֵעֵהוּ מְהוּמָה גְּדוֹלָה
מְאֹד׃ וְהָעִבְרִים הָיוּ לַפְּלִשְׁתִּים
כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם אֲשֶׁר עָלוּ עִמָּם
בַּמַּחֲנֶה סָבִיב וְגַם־הֵמָּה לִהְיוֹת עִם־
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עִם־שָׁאוּל וְיוֹנָתָן׃ וְכֹל
אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַמִּתְחַבְּאִים בְּהַר־
אֶפְרַיִם שָׁמְעוּ כִּי־נָסוּ פְּלִשְׁתִּים
וַיַּדְבְּקוּ גַם־הֵמָּה אַחֲרֵיהֶם בַּמִּלְחָמָה׃

כח וַיּוֹשַׁע יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־יִשְׂרָאֵל
וְהַמִּלְחָמָה עָבְרָה אֶת־בֵּית אָוֶן׃
וְאִישׁ־יִשְׂרָאֵל נִגַּשׂ בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאֶל
שָׁאוּל אֶת־הָעָם לֵאמֹר אָרוּר הָאִישׁ
אֲשֶׁר־יֹאכַל לֶחֶם עַד־הָעֶרֶב וְנִקַּמְתִּי

[illegible] juramento adegit

יצרת mel Sylvii qu c Sylvà

מאיבי ולא־טעם כל־העם לחם׃ וכל־
הארץ באו ביער ויהי דבש על־פני
השדה׃ ויבא העם אל־היער והנה
הלך דבש ואין־משיג ידו אל־פיו
כי־ירא העם את־השבעה׃ ויונתן
לא־שמע בהשביע אביו את־העם
וישלח את־קצה המטה אשר בידו
ויטבל אותה ביערת הדבש וישב
ידו אל־פיו ותראנה עיניו׃ ויען ל
איש מהעם ויאמר השבע השביע
אביך את־העם לאמר ארור האיש
אשר־יאכל לחם היום ויעף העם׃
ויאמר יונתן עכר אבי את־הארץ
ראו־נא כי־ארו עיני כי טעמתי
מעט דבש הזה׃ אף כי לוא

אכל אכל היום העם משלל איביו
אשר מצא כי עתה לא־רבתה מכה
בפלשתים ׃ ויכו ביום ההוא
בפלשתים ממכמש אילנה ויעף
העם מאד ׃ ויעש העם אל־שלל
ויקחו צאן ובקר ובני בקר וישחטו
ארצה ויאכל העם על־הדם ׃
ויגידו לשאול לאמר הנה העם
חטאים ליהוה לאכל על־הדם ויאמר — לה
בגדתם גלו־אלי היום אבן גדולה ׃
ויאמר שאול פצו בעם ואמרתם
להם הגישו אלי איש שורו ואיש
שיהו ושחטתם בזה ואכלתם ולא־
תחטאו ליהוה לאכל אל־הדם ויגשו — על
כל־העם איש שורו בידו הלילה
וישחטו־

ל אֹיְבָיו
ה מַכָּה
הַהוּא
ה וַיָּעַף
־שָׁלָל
וַיִּשְׁחַט
הָעָם
וַיֹּאמֶר
וּלָה׃
תֶּם
וְאִישׁ
וְלֹא־
וַיִּגְּשׁוּ
לֹהִם
שׁוּ־

וישחט
אתו ה
ויא
פלשתי
הבקר ו
כל־ה
ויאמ
האלהים
הארן א
ישראל־
ויאמ
העם ו
הזאת ה
את־ישר
כי מות י

וַיִּשְׁחֲטוּ־שָׁם׃ וַיִּבֶן שָׁאוּל מִזְבֵּחַ לַיהוָה
אֹתוֹ הֵחֵל לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל נֵרְדָה אַחֲרֵי
פְלִשְׁתִּים לַיְלָה וְנָבֹזָּה בָהֶם ׀ עַד־אוֹר
הַבֹּקֶר וְלֹא־נַשְׁאֵר בָּהֶם אִישׁ וַיֹּאמְרוּ
כָּל־הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃
ס וַיֹּאמֶר הַכֹּהֵן נִקְרְבָה הֲלֹם אֶל־
הָאֱלֹהִים׃ וַיִּשְׁאַל שָׁאוּל בֵּאלֹהִים
הַאֵרֵד אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים הֲתִתְּנֵם בְּיַד
יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָנָהוּ בַּיּוֹם הַהוּא׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל גֹּשׁוּ הֲלֹם כֹּל פִּנּוֹת
הָעָם וּדְעוּ וּרְאוּ בַּמָּה הָיְתָה הַחַטָּאת
הַזֹּאת הַיּוֹם׃ כִּי חַי־יְהוָה הַמּוֹשִׁיעַ
אֶת־יִשְׂרָאֵל כִּי אִם־יֶשְׁנוֹ בְּיוֹנָתָן בְּנִי
כִּי מוֹת יָמוּת וְאֵין עֹנֵהוּ מִכָּל־הָעָם׃

וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַתֶּם תִּהְיוּ
לְעֵבֶר אֶחָד וַאֲנִי וְיוֹנָתָן בְּנִי נִהְיֶה
לְעֵבֶר אֶחָד וַיֹּאמְרוּ הָעָם אֶל־שָׁאוּל
הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עֲשֵׂה׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהֹוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הָבָה תָמִים ▭ וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן וְשָׁאוּל
מח וְהָעָם יָצָאוּ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל הַפִּילוּ
בֵּינִי וּבֵין יוֹנָתָן בְּנִי וַיִּלָּכֵד יוֹנָתָן׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן הַגִּידָה לִּי
מֶה עָשִׂיתָה וַיַּגֶּד־לוֹ יוֹנָתָן וַיֹּאמֶר
טָעֹם טָעַמְתִּי בִּקְצֵה הַמַּטֶּה אֲשֶׁר־
בְּיָדִי מְעַט דְּבַשׁ הִנְנִי אָמוּת׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים
וְכֹה יוֹסִף כִּי־מוֹת תָּמוּת יוֹנָתָן׃
וַיֹּאמֶר הָעָם אֶל־שָׁאוּל הֲיוֹנָתָן יָמוּת
אשר

תָם תְחִ
בְנֵי נִהְיֶה
אֶל־שָׁאוּל
[illegible]
יִשְׂרָאֵל
וְשָׁאוּל
ול הַפִּילוּ
וֹנָתָן :
הִגִּידָה לִּי
וַיֹּאמֶר
ות אֲשֶׁר
מוֹת :
אֱלֹהִים
יוֹנָתָן :
נָתָן וָמוֹת
אשר

אֲשֶׁר עָ
בְּיִשְׂרָאֵ
מִשַּׁעֲרַ
עָשָׂה הַ
וְלֹא־
פְּלִשְׁתִּי
וְשָׁא
וַיִּלָּחֶם
וּבִבְנֵי־
וּבַפְּלִשְׁ
יַרְשִׁיעַ׃
וַיַּצֵּל אֶ
וַיִּהְיוּ בְנֵ
שׁוּעַ וְשָׁ
מֵרַב וְשֵׁ

הקדתי revocavi: quia in meum

אֲשֶׁר עָשָׂה הַיְשׁוּעָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
בְּיִשְׂרָאֵל חָלִילָה חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל
מִשַּׂעֲרַת רֹאשׁוֹ אַרְצָה כִּי־עִם־אֱלֹהִים
עָשָׂה הַיּוֹם הַזֶּה וַיִּפְדּוּ הָעָם אֶת־יוֹנָתָן
וְלֹא־מֵת׃ וַיַּעַל שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי נ
פְּלִשְׁתִּים וּפְלִשְׁתִּים הָלְכוּ לִמְקוֹמָם׃
וְשָׁאוּל לָכַד הַמְּלוּכָה עַל־יִשְׂרָאֵל
וַיִּלָּחֶם סָבִיב בְּכָל־אֹיְבָיו בְּמוֹאָב
וּבִבְנֵי־עַמּוֹן וּבֶאֱדוֹם וּבְמַלְכֵי צוֹבָה
וּבַפְּלִשְׁתִּים וּבְכֹל אֲשֶׁר־יִפְנֶה
יַרְשִׁיעַ׃ וַיַּעַשׂ חַיִל וַיַּךְ אֶת־עֲמָלֵק
וַיַּצֵּל אֶת־יִשְׂרָאֵל מִיַּד שֹׁסֵהוּ׃
וַיִּהְיוּ בְּנֵי שָׁאוּל יוֹנָתָן וְיִשְׁוִי וּמַלְכִּי־
שׁוּעַ וְשֵׁם שְׁתֵּי בְנֹתָיו שֵׁם הַבְּכִירָה
מֵרַב וְשֵׁם הַקְּטַנָּה מִיכַל׃ וְשֵׁם

אֵ֣שֶׁת שָׁא֔וּל אֲחִינֹ֖עַם בַּת־אֲחִימָ֑עַ
וְשֵׁ֤ם שַׂר־צְבָאוֹ֙ אֲבִינֵ֔ר בֶּן־נֵ֖ר דּ֥וֹ
שָׁאֽוּל׃ וְקִ֥ישׁ אֲבִֽי־שָׁא֛וּל וְנֵ֥ר אֲבִֽי

נח

אַבְנֵ֖ר בֶּן־אֲבִיאֵֽל׃ וַתְּהִ֤י הַמִּלְחָמָה
חֲזָקָה֙ עַל־פְּלִשְׁתִּ֔ים כֹּ֖ל יְמֵ֣י שָׁא֑וּ
וְרָאָ֨ה שָׁא֜וּל כָּל־אִ֤ישׁ גִּבּוֹר֙ וְכָל־
בֶּן־חַ֔יִל וַיַּאַסְפֵ֖הוּ אֵלָֽיו׃

טו

וַיֹּ֤אמֶר שְׁמוּאֵל֙ אֶל־שָׁא֔וּל אֹתִ֨
שָׁלַ֤ח יְהוָה֙ לִמְשָׁחֳךָ֣ לְמֶ֔לֶךְ עַל־
עַמּ֖וֹ עַל־יִשְׂרָאֵ֑ל וְעַתָּ֣ה שְׁמַ֔ע לְק֖וֹ
דִּבְרֵ֥י יְהוָֽה׃
כֹּ֤ה אָמַר֙ יְהוָ֣ה צְבָא֔וֹת פָּקַ֕דְתִּי אֵ֛ת
אֲשֶׁר־עָשָׂ֥ה עֲמָלֵ֖ק לְיִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁר־
שָׂ֥ם לוֹ֙ בַּדֶּ֔רֶךְ בַּעֲלֹת֖וֹ מִמִּצְרָֽיִם׃
עַתָּה֩ לֵ֨ךְ וְהִכִּיתָ֜ה אֶת־עֲמָלֵ֗ק

והחרמתם

פָּקַדְתִּי revocavi: quia in mem^au revocamus quae recensemus.

וַתַּחֲרִ
תַּחְמֹל
מֵעוֹלָ
מִנָּמֵל
אֶת־הַ
אֶלֶף
אִישׁ
עִיר עֲ
שָׁאוּ
עֲמָלֵ
חֶסֶד
מִמִּצְ
וַיַּךְ
שׁוּר
וַיִּתְ

res viles & tritas devovement

וְהַחֲרַמְתֶּם אֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ וְלֹא
תַחְמֹל עָלָיו וְהֵמַתָּה מֵאִישׁ עַד־אִשָּׁה
מֵעֹלֵל וְעַד־יוֹנֵק מִשּׁוֹר וְעַד־שֶׂה
מִגָּמָל וְעַד־חֲמוֹר׃ וַיְשַׁמַּע שָׁאוּל
אֶת־הָעָם וַיִּפְקְדֵם בַּטְּלָאִים מָאתַיִם
אֶלֶף רַגְלִי וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים אֶת־
ה אִישׁ יְהוּדָה׃ וַיָּבֹא שָׁאוּל עַד־
עִיר עֲמָלֵק וַיָּרֶב בַּנָּחַל׃ וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל אֶל־הַקֵּינִי לְכוּ סֻּרוּ רְדוּ מִתּוֹךְ
עֲמָלֵקִי פֶּן־אֹסִפְךָ עִמּוֹ וְאַתָּה עָשִׂיתָה
חֶסֶד עִם־כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בַּעֲלוֹתָם
מִמִּצְרָיִם וַיָּסַר קֵינִי מִתּוֹךְ עֲמָלֵק׃
וַיַּךְ שָׁאוּל אֶת־עֲמָלֵק מֵחֲוִילָה בּוֹאֲךָ
שׁוּר אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִצְרָיִם׃
וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ־עֲמָלֵק חָי וְאֶת־

כָּל־הָעָם הֶחֱרִים לְפִי־חָרֶב׃
וַיַּחְמֹל שָׁאוּל וְהָעָם עַל־אֲגָג וְעַל־
מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר וְהַמִּשְׁנִים וְעַל־
הַכָּרִים וְעַל־כָּל־הַטּוֹב וְלֹא אָבוּ
הַחֲרִימָם וְכָל־הַמְּלָאכָה נְמִבְזָה
וְנָמֵס אֹתָהּ הֶחֱרִימוּ׃

י וַיְהִי דְּבַר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל
לֵאמֹר׃ נִחַמְתִּי כִּי־הִמְלַכְתִּי
אֶת־שָׁאוּל לְמֶלֶךְ כִּי־שָׁב מֵאַחֲרַי
וְאֶת־דְּבָרַי לֹא הֵקִים וַיִּחַר לִשְׁמוּאֵל
וַיִּזְעַק אֶל־יְהוָה כָּל־הַלָּיְלָה׃
וַיַּשְׁכֵּם שְׁמוּאֵל לִקְרַאת שָׁאוּל
בַּבֹּקֶר וַיֻּגַּד לִשְׁמוּאֵל לֵאמֹר בָּא־
שָׁאוּל הַכַּרְמֶלָה וְהִנֵּה מַצִּיב לוֹ יָד
וַיִּסֹּב וַיַּעֲבֹר וַיֵּרֶד הַגִּלְגָּל׃ וַיָּבֹא

res viles & tritas devovement

שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ שָׁאוּל
בָּרוּךְ אַתָּה לַיהוָה הֲקִימֹתִי אֶת־
דְּבַר יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וּמֶה
קוֹל־הַצֹּאן הַזֶּה בְּאָזְנָי וְקוֹל הַבָּקָר
אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁמֵעַ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל טו
מֵעֲמָלֵקִי הֱבִיאוּם אֲשֶׁר חָמַל הָעָם
עַל־מֵיטַב הַצֹּאן וְהַבָּקָר לְמַעַן זְבֹחַ
לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֶת־הַיּוֹתֵר הֶחֱרַמְנוּ׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל הֶרֶף
וְאַגִּידָה לְּךָ אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
אֵלַי הַלָּיְלָה וַיֹּאמְרוּ לוֹ דַּבֵּר׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הֲלוֹא אִם־קָטֹן אַתָּה
בְּעֵינֶיךָ רֹאשׁ שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אָתָּה
וַיִּמְשָׁחֲךָ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּשְׁלָחֲךָ יְהוָה בְּדָרֶךְ וַיֹּאמֶר לֵךְ

הַפְצַר instare e pro pervicacia -

וְהַחֲרַמְתָּה אֶת־הַחַטָּאִים אֶת־עֲמָלֵק
וְנִלְחַמְתָּ בוֹ עַד־כַּלּוֹתָם אֹתָם׃
וְלָמָּה לֹא־שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וַתַּעַט
כ אֶל־הַשָּׁלָל וַתַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־שְׁמוּאֵל
אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה וָאֵלֵךְ בַּדֶּרֶךְ
אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי יְהוָה וָאָבִיא אֶת־אֲגַג
מֶלֶךְ עֲמָלֵק וְאֶת־עֲמָלֵק הֶחֱרַמְתִּי׃
וַיִּקַּח הָעָם מֵהַשָּׁלָל צֹאן וּבָקָר
רֵאשִׁית הַחֵרֶם לִזְבֹּחַ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
בַּגִּלְגָּל׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל הַחֵפֶץ
לַיהוָה בְּעֹלוֹת וּזְבָחִים כִּשְׁמֹעַ
בְּקוֹל יְהוָה הִנֵּה שְׁמֹעַ מִזֶּבַח טוֹב
לְהַקְשִׁיב מֵחֵלֶב אֵילִים׃ כִּי
חַטַּאת־קֶסֶם מֶרִי וְאָוֶן וּתְרָפִים הַפְצַר

יען

הַפְצַר instare ē pro pervicaciâ resistentiâ

יַעַן מָאַסְתָּ אֶת־דְּבַר יְהֹוָה וַיִּמְאָסְךָ
מִמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־
שְׁמוּאֵל חָטָאתִי כִּי־עָבַרְתִּי אֶת־
פִּי־יְהֹוָה וְאֶת־דְּבָרֶיךָ כִּי יָרֵאתִי
אֶת־הָעָם וָאֶשְׁמַע בְּקוֹלָם׃
כה וְעַתָּה שָׂא נָא אֶת־חַטָּאתִי וְשׁוּב
עִמִּי וְאֶשְׁתַּחֲוֶה לַיהֹוָה׃ וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לֹא אָשׁוּב עִמָּךְ
כִּי מָאַסְתָּה אֶת־דְּבַר יְהֹוָה וַיִּמְאָסְךָ
יְהֹוָה מִהְיוֹת מֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּסֹּב שְׁמוּאֵל לָלֶכֶת וַיַּחֲזֵק בִּכְנַף־
מְעִילוֹ וַיִּקָּרַע׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו שְׁמוּאֵל
קָרַע יְהֹוָה אֶת־מַמְלְכוּת יִשְׂרָאֵל
מֵעָלֶיךָ הַיּוֹם וּנְתָנָהּ לְרֵעֲךָ הַטּוֹב
מִמֶּךָּ׃ וְגַם נֵצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יְשַׁקֵּר

discerpi jussit.

וְלֹא יִנָּחֵם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם׃
ל וַיֹּאמֶר חָטָאתִי עַתָּה כַּבְּדֵנִי נָא
נֶגֶד־זִקְנֵי עַמִּי וְנֶגֶד יִשְׂרָאֵל וְשׁוּב
עִמִּי וְהִשְׁתַּחֲוֵיתִי לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
וַיָּשָׁב שְׁמוּאֵל אַחֲרֵי שָׁאוּל וַיִּשְׁתַּחוּ
שָׁאוּל לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל
הַגִּישׁוּ אֵלַי אֶת־אֲגַג מֶלֶךְ עֲמָלֵק
וַיֵּלֶךְ אֵלָיו אֲגַג מַעֲדַנֹּת וַיֹּאמֶר אֲגָג
אָכֵן סָר מַר־הַמָּוֶת׃ וַיֹּאמֶר
שְׁמוּאֵל כַּאֲשֶׁר שִׁכְּלָה נָשִׁים חַרְבֶּךָ
כֵּן־תִּשְׁכַּל מִנָּשִׁים אִמֶּךָ וַיְשַׁסֵּף
שְׁמוּאֵל אֶת־אֲגָג לִפְנֵי יְהוָה בַּגִּלְגָּל׃
וַיֵּלֶךְ שְׁמוּאֵל הָרָמָתָה וְשָׁאוּל
עָלָה אֶל־בֵּיתוֹ גִּבְעַת שָׁאוּל׃
לה וְלֹא־יָסַף שְׁמוּאֵל לִרְאוֹת אֶת־שָׁאוּל
עד־

discerpi jussit.

עַד־יוֹם מוֹתוֹ כִּי־הִתְאַבֵּל שְׁמוּאֵל
אֶל־שָׁאוּל וַיהוָה נִחָם כִּי־הִמְלִיךְ אֶת־
שָׁאוּל עַל־יִשְׂרָאֵל׃ יו
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־שְׁמוּאֵל עַד־
מָתַי אַתָּה מִתְאַבֵּל אֶל־שָׁאוּל וַאֲנִי
מְאַסְתִּיו מִמְּלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל מַלֵּא
קַרְנְךָ שֶׁמֶן וְלֵךְ אֶשְׁלָחֲךָ אֶל־יִשַׁי
בֵּית־הַלַּחְמִי כִּי־רָאִיתִי בְּבָנָיו לִי
מֶלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֵיךְ אֵלֵךְ
וְשָׁמַע שָׁאוּל וַהֲרָגָנִי וַיֹּאמֶר יְהוָה
עֶגְלַת בָּקָר תִּקַּח בְּיָדֶךָ וְאָמַרְתָּ לִזְבֹּחַ
לַיהוָה בָּאתִי׃ וְקָרָאתָ לְיִשַׁי בַּזָּבַח
וְאָנֹכִי אוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־תַּעֲשֶׂה
וּמָשַׁחְתָּ לִי אֵת אֲשֶׁר־אֹמַר אֵלֶיךָ׃
וַיַּעַשׂ שְׁמוּאֵל אֵת אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה ה

ויבא בית לחם ויחרדו זקני העיר לקראתו ויאמר שלם בואך׃

ויאמר שלום לזבח ליהוה באתי התקדשו ובאתם אתי בזבח ויקדש את־ישי ואת־בניו ויקרא להם לזבח׃ ויהי בבואם וירא את־אליאב ויאמר אך נגד יהוה משיחו׃

ויאמר יהוה אל־שמואל אל־תבט אל־מראהו ואל־גבה קומתו כי מאסתיהו כי לא אשר יראה האדם כי האדם יראה לעינים ויהוה יראה ללבב׃ ויקרא ישי אל־אבינדב ויעברהו לפני שמואל ויאמר גם־בזה לא־בחר יהוה׃ ויעבר ישי שמה ויאמר גם־בזה לא־בחר יהוה׃

ויעבר

א
זִקְנֵי הָעִיר
ךָ׃
יְהוָה בָּאתִי
בַּת וַיְקַדֵּשׁ
א לָהֶם
אֶת־אֱלִיאָב
חוֹ׃
אַל־תַּבֵּט
קוֹמָתוֹ כִּי
רְאֶה הָאָדָם
וַיהוָה יִרְאֶה
אֶל־אֲבִינָדָב
וַיֹּאמֶר גַּם־
יִשַׁי שַׁמָּה
ר יְהוָה׃
ויעבר

circumdabimus [illegible]

וַיַּעֲבֵר יִשַׁי שִׁבְעַת בָּנָיו לִפְנֵי שְׁמוּאֵל ,
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי לֹא־בָחַר
יְהוָה בָּאֵלֶּה׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־יִשַׁי הֲתַמּוּ
הַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר עוֹד שָׁאַר הַקָּטָן
וְהִנֵּה רֹעֶה בַּצֹּאן וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־
יִשַׁי שִׁלְחָה וְקָחֶנּוּ כִּי־לֹא נָסֹב עַד־
בֹּאוֹ פֹה׃ וַיִּשְׁלַח וַיְבִיאֵהוּ וְהוּא
אַדְמוֹנִי עִם־יְפֵה עֵינַיִם וְטוֹב רֹאִי
וַיֹּאמֶר יְהוָה קוּם מְשָׁחֵהוּ כִּי־
זֶה הוּא׃ וַיִּקַּח שְׁמוּאֵל אֶת־קֶרֶן
הַשֶּׁמֶן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ בְּקֶרֶב אֶחָיו
וַתִּצְלַח רוּחַ־יְהוָה אֶל־דָּוִד מֵהַיּוֹם
הַהוּא וָמָעְלָה וַיָּקָם שְׁמוּאֵל וַיֵּלֶךְ
הָרָמָתָה׃ וְרוּחַ יְהוָה סָרָה מֵעִם טו

שָׁאוּל וּבִעֲתַתּוּ רוּחַ־רָעָה מֵאֵת
יְהוָֹה׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־שָׁאוּל אֵלָיו
הִנֵּה־נָא רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה מְבַעִתֶּךָ׃
יֹאמַר־נָא אֲדֹנֵנוּ עֲבָדֶיךָ לְפָנֶיךָ
יְבַקְשׁוּ אִישׁ יֹדֵעַ מְנַגֵּן בַּכִּנּוֹר וְהָיָה
בִּהְיוֹת עָלֶיךָ רוּחַ־אֱלֹהִים רָעָה וְנִגֵּן
בְּיָדוֹ וְטוֹב לָךְ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ־נָא לִי אִישׁ מֵיטִיב
לְנַגֵּן וַהֲבֵיאוֹתֶם אֵלָי׃ וַיַּעַן אֶחָד
מֵהַנְּעָרִים וַיֹּאמֶר הִנֵּה רָאִיתִי בֵּן
לְיִשַׁי בֵּית הַלַּחְמִי יֹדֵעַ נַגֵּן וְגִבּוֹר חַיִל
וְאִישׁ מִלְחָמָה וּנְבוֹן דָּבָר וְאִישׁ תֹּאַר
כ וַיהוָֹה עִמּוֹ׃ וַיִּשְׁלַח שָׁאוּל מַלְאָכִים
אֶל־יִשָׁי וַיֹּאמֶר שִׁלְחָה אֵלַי אֶת־
דָּוִד בִּנְךָ אֲשֶׁר בַּצֹּאן׃ וַיִּקַּח יִשַׁי

ה מֵאֵת
ול אֵלָיו
בַעִתֶּךָ׃
לְפָנֶיךָ
ור וְהָיָה
עָה וְנִגֵּן
ר שָׁאוּל
ב מֵיטִיב
עַן אֶחָד
יתִי בֵּן
וֹד חַיִל
ש תֹּאַר
מַלְאָכִים
לַי אֶת־
ת יִשַׁי
חמור

Cum melancholicorum paroxysmi ex incomposito motu Spirituum animalium nascantur: Musici instrumenti sonus hunc tumultum placare potest?

vir medietatum

& Spithamae

ומצחת loricas à מצח
lamina militare fuit
dicitur χαλκοκνημιδ

כידון Lancea ō clypeus
Schroder in Hgau ō
dicitur qi clypeum fe
qui ante ipsum ince
Vigneu Boch!

Instar Liciatorii

חמור לחם ונאד יין וגדי עזים אחד
וישלח ביד־דוד בנו אל־שאול׃
ויבא דוד אל־שאול ויעמד לפניו
ויאהבהו מאד ויהי־לו נשא כלים׃
וישלח שאול אל־ישי לאמר יעמד־
נא דוד לפני כי־מצא חן בעיני׃
והיה בהיות רוח־אלהים אל־שאול
ולקח דוד את־הכנור ונגן בידו
ורוח לשאול וטוב לו וסרה מעליו
רוח הרעה׃ יז

ויאספו פלשתים את־מחניהם
למלחמה ויאספו שכה אשר
ליהודה ויחנו בין־שוכה ובין־עזקה
באפס דמים׃ ושאול ואיש־ישראל
נאספו ויחנו בעמק האלה ויערכו

מִלְחָמָה לִקְרַאת פְּלִשְׁתִּים׃ וּפְלִשְׁתִּים
עֹמְדִים אֶל־הָהָר מִזֶּה וְיִשְׂרָאֵל
עֹמְדִים אֶל־הָהָר מִזֶּה וְהַגַּיְא בֵּינֵיהֶם׃
וַיֵּצֵא אִישׁ־הַבֵּנַיִם מִמַּחֲנוֹת פְּלִשְׁתִּים
גָּלְיָת שְׁמוֹ מִגַּת גָּבְהוֹ שֵׁשׁ אַמּוֹת
ה וָזָרֶת׃ וְכוֹבַע נְחֹשֶׁת עַל־רֹאשׁוֹ
וְשִׁרְיוֹן קַשְׂקַשִּׂים הוּא לָבוּשׁ וּמִשְׁקַל
הַשִּׁרְיוֹן חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִים שְׁקָלִים
נְחֹשֶׁת׃ וּמִצְחַת נְחֹשֶׁת עַל־רַגְלָיו
וְכִידוֹן נְחֹשֶׁת בֵּין כְּתֵפָיו׃ וְחֵץ חֲנִיתוֹ
כִּמְנוֹר אֹרְגִים וְלַהֶבֶת חֲנִיתוֹ שֵׁשׁ־
מֵאוֹת שְׁקָלִים בַּרְזֶל וְנֹשֵׂא הַצִּנָּה הֹלֵךְ
לְפָנָיו׃ וַיַּעֲמֹד וַיִּקְרָא אֶל־מַעַרְכֹת
יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר לָהֶם לָמָּה תֵצְאוּ
לַעֲרֹךְ מִלְחָמָה הֲלוֹא אָנֹכִי הַפְּלִשְׁתִּי
ואתם

...agluni ex incomposito
...vocantur. Uncliri instrumento
...ne potest?

vir medietatum

& Spithamae

ומִצְחַת ocreas à מצח quo frontale sed in genere lamina. militare fuit calceamentum, unde Graeci ab Homero dicuntur χαλκοκνήμιδες.

וכִידוֹן Lancea vel clypeus כידן c. quo super vide Schroder. in [illegible] vel clypeus nam in v. seq. dicitur quod clypeum fuisse gestum ab armigero qui ante ipsum incedebat. agemus de Lancea Signem. Boch.

Instar Liciatorii.

ואתם עבדים לשאול ברו־לכם איש
וירד אלי: אם־יוכל להלחם אתי
והכני והיינו לכם לעבדים ואם־
אני אוכל־לו והכתיו והייתם לנו
לעבדים ועבדתם אתנו: ויאמר י
הפלשתי אני חרפתי את־מערכות
ישראל היום הזה תנו־לי איש
ונלחמה יחד: וישמע שאול וכל־
ישראל את־דברי הפלשתי האלה
ויחתו ויראו מאד:

ודוד בן־איש אפרתי הזה מבית
לחם יהודה ושמו ישי ולו שמנה
בנים והאיש בימי שאול זקן בא
באנשים: וילכו שלשת בני־ישי
הגדלים הלכו אחרי־שאול למלחמה

Caseos

pignora

וְשֵׁם שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו אֲשֶׁר הָלְכוּ
בַּמִּלְחָמָה אֱלִיאָב הַבְּכוֹר וּמִשְׁנֵהוּ
אֲבִינָדָב וְהַשְּׁלִשִׁי שַׁמָּה׃ וְדָוִד הוּא
הַקָּטָן וּשְׁלֹשָׁה הַגְּדֹלִים הָלְכוּ אַחֲרֵי
טו שָׁאוּל׃ וְדָוִד הֹלֵךְ וָשָׁב מֵעַל שָׁאוּל
לִרְעוֹת אֶת־צֹאן אָבִיו בֵּית־לָחֶם׃
וַיִּגַּשׁ הַפְּלִשְׁתִּי הַשְׁכֵּם וְהַעֲרֵב וַיִּתְיַצֵּב
אַרְבָּעִים יוֹם׃
וַיֹּאמֶר יִשַׁי לְדָוִד בְּנוֹ קַח־נָא
לְאַחֶיךָ אֵיפַת הַקָּלִיא הַזֶּה וַעֲשָׂרָה
לֶחֶם הַזֶּה וְהָרֵץ הַמַּחֲנֶה לְאַחֶיךָ׃
וְאֵת עֲשֶׂרֶת חֲרִצֵי הֶחָלָב הָאֵלֶּה
תָּבִיא לְשַׂר הָאָלֶף וְאֶת־אַחֶיךָ תִּפְקֹד
לְשָׁלוֹם וְאֶת־עֲרֻבָּתָם תִּקָּח׃
וְשָׁאוּל וְהֵמָּה וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל

caseos

pignora

בְּעֵמֶק הָאֵ
וַיִּשְׁכַּב
הַצֹּאן עַל
צוֹתוֹ יִשַׁי
הַיֹּצֵא אֶל
וַתַּעֲרֹךְ
לִקְרַאת מַ
הַכֵּלִים מֵ
וַיָּרָץ הַמַּ
לְשָׁלוֹם׃
אִישׁ הַבֵּנַ
שְׁמוֹ מִמַּעַ
כַּדְּבָרִים הָ
וְכֹל אִ
הָאִישׁ וַיָּ

בְּעֵמֶק הָאֵלָה נִלְחָמִים עִם־פְּלִשְׁתִּים׃

כ וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד בַּבֹּקֶר וַיִּטֹּשׁ אֶת־
הַצֹּאן עַל־שֹׁמֵר וַיִּשָּׂא וַיֵּלֶךְ כַּאֲשֶׁר
צִוָּהוּ יִשָׁי וַיָּבֹא הַמַּעְגָּלָה וְהַחַיִל
הַיֹּצֵא אֶל־הַמַּעֲרָכָה וְהֵרֵעוּ בַּמִּלְחָמָה׃
וַתַּעֲרֹךְ יִשְׂרָאֵל וּפְלִשְׁתִּים מַעֲרָכָה
לִקְרַאת מַעֲרָכָה׃ וַיִּטֹּשׁ דָּוִד אֶת־
הַכֵּלִים מֵעָלָיו עַל־יַד שׁוֹמֵר הַכֵּלִים
וַיָּרָץ הַמַּעֲרָכָה וַיָּבֹא וַיִּשְׁאַל לְאֶחָיו
לְשָׁלוֹם׃ וְהוּא ׀ מְדַבֵּר עִמָּם וְהִנֵּה
אִישׁ הַבֵּנַיִם עוֹלֶה גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי
שְׁמוֹ מִגַּת מִמַּעַרְוֹת פְּלִשְׁתִּים וַיְדַבֵּר
כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁמַע דָּוִד׃
וְכֹל אִישׁ יִשְׂרָאֵל בִּרְאוֹתָם אֶת־
הָאִישׁ וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו וַיִּירְאוּ מְאֹד׃

כה. וַיֹּאמֶר ׀ אִישׁ יִשְׂרָאֵל הַרְאִיתֶ
הָאִישׁ הָעֹלֶה הַזֶּה כִּי לְחָרֵף אֶת־
יִשְׂרָאֵל עֹלֶה וְהָיָה הָאִישׁ אֲשֶׁר־יַכֶּנּ
יַעְשְׁרֶנּוּ הַמֶּלֶךְ ׀ עֹשֶׁר גָּדוֹל וְאֶת־בִּתּ
יִתֶּן־לוֹ וְאֵת בֵּית אָבִיו יַעֲשֶׂה
חָפְשִׁי בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִ
אֶל־הָאֲנָשִׁים הָעֹמְדִים עִמּוֹ לֵאמֹ
מַה־יֵּעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּה אֶת־
הַפְּלִשְׁתִּי הַלָּז וְהֵסִיר חֶרְפָּה מֵעַ
יִשְׂרָאֵל כִּי מִי הַפְּלִשְׁתִּי הֶעָרֵל הַזֶּ
כִּי חֵרֵף מַעַרְכוֹת אֱלֹהִים חַיִּים׃
וַיֹּאמֶר לוֹ הָעָם כַּדָּבָר הַזֶּה לֵאמֹר כֹּ
יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר יַכֶּנּוּ׃ וַיִּשְׁמַ
אֱלִיאָב אָחִיו הַגָּדוֹל בְּדַבְּרוֹ אֶל־
הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר־אַף אֱלִיאָב בְּדָוִ

ויאמר

Et se ab ejus consptu amovit

וַיֹּאמֶר לָמָּה־זֶּה יָרַדְתָּ וְעַל־מִי נָטַשְׁתָּ
מְעַט הַצֹּאן הָהֵנָּה בַּמִּדְבָּר אֲנִי יָדַעְתִּי
אֶת־זְדֹנְךָ וְאֵת רֹעַ לְבָבֶךָ כִּי לְמַעַן
רְאוֹת הַמִּלְחָמָה יָרָדְתָּ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
מֶה עָשִׂיתִי עָתָּה הֲלוֹא דָּבָר הִיא׃
ל וַיִּסֹּב מֵאֶצְלוֹ אֶל־מוּל אַחֵר וַיֹּאמֶר
כַּדָּבָר הַזֶּה וַיְשִׁבֻהוּ הָעָם דָּבָר כַּדָּבָר
הָרִאשׁוֹן׃ וַיִּשָּׁמְעוּ הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
דִּבֶּר דָּוִד וַיַּגִּדוּ לִפְנֵי־שָׁאוּל וַיִּקָּחֵהוּ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־שָׁאוּל אַל־יִפֹּל
לֵב־אָדָם עָלָיו עַבְדְּךָ יֵלֵךְ וְנִלְחַם עִם־
הַפְּלִשְׁתִּי הַזֶּה׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־
דָּוִד לֹא תוּכַל לָלֶכֶת אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי
הַזֶּה לְהִלָּחֵם עִמּוֹ כִּי־נַעַר אַתָּה וְהוּא
אִישׁ מִלְחָמָה מִנְּעֻרָיו׃

ויאמר דוד אל־שאול רעה היה
עבדך לאביו בצאן ובא הארי ואת־
לה הדוב ונשא שה מהעדר׃ ויצאתי
אחריו והכתיו והצלתי מפיו ויקם
עלי והחזקתי בזקנו והכתיו והמיתיו׃
גם את־הארי גם־הדוב הכה עבדך
והיה הפלשתי הערל הזה כאחד
מהם כי חרף מערכת אלהים חיים׃
ויאמר דוד יהוה אשר הצלני
מיד הארי ומיד הדב הוא יצילני
מיד הפלשתי הזה ויאמר שאול
אל־דוד לך ויהוה יהיה עמך׃
וילבש שאול את־דוד מדיו ונתן
קובע נחשת על־ראשו וילבש אתו
שריון׃ ויחגר דוד את־חרבו מעל

למדיו

עה היה
רי ואת
ויצאתי
ו ויקם
והמיתיו:
בה עבדך
ה כאחד
ם חיים:
ר תצלני
א יצילני
שאול
:
מריו ונתן
בש אתו
רבו מעל
למריו

hæc vertit pro lorica dum^tur

ē valle

pera pastoris   funda

למדיו ויאל ללכת כי לא־נסה
ויאמר דוד אל־שאול לא־אוכל
ללכת באלה כי לא נסיתי ויסרם
דוד מעליו: ויקח מקלו בידו ויבחר־ מ
לו חמשה חלקי אבנים׀ מן־הנחל
וישם אותם בכלי הרעים אשר־לו
ובילקוט וקלעו בידו ויגש אל־ה
הפלשתי: וילך הפלשתי הלך וקרב
אל־דוד והאיש נשא הצנה לפניו:
ויבט הפלשתי ויראה את־דוד ויבזהו:
כי־היה נער ואדמני עם־יפה מראה:
ויאמר הפלשתי אל־דוד הכלב
אנכי כי־אתה בא־אלי במקלות
ויקלל הפלשתי את־דוד באלהיו:
ויאמר הפלשתי אל־דוד לכה אלי

lacertis

tradet te

וְאֶתְּנָה אֶת־בְּשָׂרְךָ לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
מח וּלְבֶהֱמַת הַשָּׂדֶה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי אַתָּה בָּא אֵלַי בְּחֶרֶב
וּבַחֲנִית וּבְכִידוֹן וְאָנֹכִי בָא־אֵלֶיךָ
בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי מַעַרְכוֹת
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר חֵרַפְתָּ׃ הַיּוֹם הַזֶּה
יְסַגֶּרְךָ יְהוָה בְּיָדִי וְהִכִּתִיךָ וַהֲסִרֹתִי
אֶת־רֹאשְׁךָ מֵעָלֶיךָ וְנָתַתִּי פֶּגֶר מַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים הַיּוֹם הַזֶּה לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּלְחַיַּת הָאָרֶץ וְיֵדְעוּ כָּל־הָאָרֶץ כִּי יֵשׁ
אֱלֹהִים לְיִשְׂרָאֵל׃ וְיֵדְעוּ כָּל־הַקָּהָל
הַזֶּה כִּי־לֹא בְּחֶרֶב וּבַחֲנִית יְהוֹשִׁיעַ
יְהוָה כִּי לַיהוָה הַמִּלְחָמָה וְנָתַן אֶתְכֶם
בְּיָדֵנוּ׃ וְהָיָה כִּי־קָם הַפְּלִשְׁתִּי וַיֵּלֶךְ
וַיִּקְרַב לִקְרַאת דָּוִד וַיְמַהֵר דָּוִד וַיָּרָץ
המערכה

lacettis

tradette

הַמַּעֲרָ
דָּוִד אֶ
אֶבֶן וַיְ
מִצְחוֹ וַ
פָּנָיו אַ
בַּקֶּלַע
וַיְמִתֵהוּ
וַיַּעֲמֹד אֶ
וַיִּשְׁלְפָ
בָהּ אֶת
מֵת גִּבּוֹ
יִשְׂרָאֵל
הַפְּלִשְׁ
עֶקְרוֹן
שַׁעֲרַיִם

הַמַּעֲרָכָה לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי׃ וַיִּשְׁלַח
דָּוִד אֶת־יָדוֹ אֶל־הַכֶּלִי וַיִּקַּח מִשָּׁם
אֶבֶן וַיְקַלַּע וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי אֶל־
מִצְחוֹ וַתִּטְבַּע הָאֶבֶן בְּמִצְחוֹ וַיִּפֹּל עַל־
נ פָּנָיו אָרְצָה׃ וַיֶּחֱזַק דָּוִד מִן־הַפְּלִשְׁתִּי
בַּקֶּלַע וּבָאֶבֶן וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי
וַיְמִיתֵהוּ וְחֶרֶב אֵין בְּיַד־דָּוִד׃ וַיָּרָץ דָּוִד
וַיַּעֲמֹד אֶל־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֶת־חַרְבּוֹ
וַיִּשְׁלְפָהּ מִתַּעְרָהּ וַיְמֹתְתֵהוּ וַיִּכְרָת־
בָּהּ אֶת־רֹאשׁוֹ וַיִּרְאוּ הַפְּלִשְׁתִּים כִּי־
מֵת גִּבּוֹרָם וַיָּנֻסוּ׃ וַיָּקֻמוּ אַנְשֵׁי
יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה וַיָּרִעוּ וַיִּרְדְּפוּ אֶת־
הַפְּלִשְׁתִּים עַד־בּוֹאֲךָ גַיְא וְעַד שַׁעֲרֵי
עֶקְרוֹן וַיִּפְּלוּ חַלְלֵי פְלִשְׁתִּים בְּדֶרֶךְ
שַׁעֲרַיִם וְעַד־גַּת וְעַד־עֶקְרוֹן׃ וַיָּשֻׁבוּ

Mirum e[st] n[on] cognovisse Saulem cujus armigerum David constituerat, quis cuj[us] est fil[ius] neque rogaverat.

בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִדְּלֹק אַחֲרֵי פְלִשְׁתִּים
וַיָּשֹׁסּוּ אֶת־מַחֲנֵיהֶם׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־
רֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי וַיְבִאֵהוּ יְרוּשָׁלָם
וְאֶת־כֵּלָיו שָׂם בְּאָהֳלוֹ׃

נח וְכִרְאוֹת שָׁאוּל אֶת־דָּוִד יֹצֵא
לִקְרַאת הַפְּלִשְׁתִּי אָמַר אֶל־אַבְנֵר
שַׂר הַצָּבָא בֶּן־מִי־זֶה הַנַּעַר אַבְנֵר
וַיֹּאמֶר אַבְנֵר חֵי־נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ אִם־
יָדָעְתִּי׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁאַל אַתָּה
בֶּן־מִי־זֶה הָעָלֶם׃ וּכְשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת
אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיִּקַּח אֹתוֹ אַבְנֵר
וַיְבִאֵהוּ לִפְנֵי שָׁאוּל וְרֹאשׁ הַפְּלִשְׁתִּי
בְּיָדוֹ׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו שָׁאוּל בֶּן־מִי אַתָּה
הַנָּעַר וַיֹּאמֶר דָּוִד בֶּן־עַבְדְּךָ יִשַׁי בֵּית
הַלַּחְמִי׃ יח

Mirum ē ō cognovisse Saulem cujusnam fil. eet David; et armigerum suum constituerat; cancentem audierat, ac quos cuj eet fil. regem rogârat.

Vatem agebat, quos suum torque

וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר אֶל־שָׁאוּל וְנֶפֶשׁ
יְהוֹנָתָן נִקְשְׁרָה בְּנֶפֶשׁ דָּוִד וַיֶּאֱהָבוֹ
יְהוֹנָתָן כְּנַפְשׁוֹ׃ וַיִּקָּחֵהוּ שָׁאוּל בַּיּוֹם
הַהוּא וְלֹא נְתָנוֹ לָשׁוּב בֵּית אָבִיו׃
וַיִּכְרֹת יְהוֹנָתָן וְדָוִד בְּרִית בְּאַהֲבָתוֹ
אֹתוֹ כְּנַפְשׁוֹ׃ וַיִּתְפַּשֵּׁט יְהוֹנָתָן אֶת־
הַמְּעִיל אֲשֶׁר עָלָיו וַיִּתְּנֵהוּ לְדָוִד
וּמַדָּיו וְעַד־חַרְבּוֹ וְעַד־קַשְׁתּוֹ וְעַד־
חֲגֹרוֹ׃ וַיֵּצֵא דָוִד בְּכֹל אֲשֶׁר יִשְׁלָחֶנּוּ ח
שָׁאוּל יַשְׂכִּיל וַיְשִׂמֵהוּ שָׁאוּל עַל
אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּיטַב בְּעֵינֵי כָל־
הָעָם וְגַם בְּעֵינֵי עַבְדֵי שָׁאוּל׃
וַיְהִי בְּבוֹאָם בְּשׁוּב דָּוִד מֵהַכּוֹת אֶת־
הַפְּלִשְׁתִּי וַתֵּצֶאנָה הַנָּשִׁים מִכָּל־עָרֵי
יִשְׂרָאֵל לָשִׁיר וְהַמְּחֹלוֹת לִקְרַאת

שאול המלך בתפים בשמחה
ובשלשים : ותענינה הנשים
המשחקות ותאמרן הכה שאול
באלפו ודוד ברבבתיו : ויחר לשאול
מאד וירע בעיניו הדבר הזה ויאמר
נתנו לדוד רבבות ולי נתנו האלפים
ועוד לו אך המלוכה : ויהי שאול עון
את־דוד מהיום ההוא והלאה :
ויהי ממחרת ותצלח רוח אלהים
רעה אל־שאול ויתנבא בתוך־הבית
ודוד מנגן בידו כיום ׀ ביום והחנית
ביד־שאול : ויטל שאול את־החנית
ויאמר אכה בדוד ובקיר ויסב דוד
מפניו פעמים : וירא שאול
מלפני דוד כי־היה יהוה עמו ומעם

Vatem agebat, qui suum torquebat &c

merabo

Hic bis affinem meum ambi

1. S. 18 clam ? vad.

tubis

שאול סר׃ ויסרהו שאול מעמו
וישמהו לו שר־אלף ויצא ויבא
לפני העם׃ ויהי דוד לכל־
דרכו משכיל ויהוה עמו׃ וירא
שאול אשר־הוא משכיל מאד ויגר
מפניו׃ וכל־ישראל ויהודה אהב
את־דוד כי־הוא יוצא ובא לפניהם׃
ויאמר שאול אל־דוד הנה בתי
הגדולה מרב אתה אתן־לך לאשה
אך היה־לי לבן־חיל והלחם
מלחמות יהוה ושאול אמר אל־תהי
ידי בו ותהי־בו יד־פלשתים׃
ויאמר דוד אל־שאול מי אנכי
ומי חיי משפחת אבי בישראל כי־
אהיה חתן למלך׃ ויהי בעת תת את־

מֵרַב בַּת־שָׁאוּל לְדָוִד וְהִיא נִתְּנָה
כ לְעַדְרִיאֵל הַמְּחֹלָתִי לְאִשָּׁה׃ וַתֶּאֱהַב
מִיכַל בַּת־שָׁאוּל אֶת־דָּוִד וַיַּגִּדוּ
לְשָׁאוּל וַיִּשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינָיו׃ וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל אֶתְּנֶנָּה לּוֹ וּתְהִי־לוֹ לְמוֹקֵשׁ
וּתְהִי־בוֹ יַד־פְּלִשְׁתִּים וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
אֶל־דָּוִד בִּשְׁתַּיִם תִּתְחַתֵּן בִּי הַיּוֹם׃
וַיְצַו שָׁאוּל אֶת־עֲבָדָיו דַּבְּרוּ אֶל־דָּוִד
בַּלָּט לֵאמֹר הִנֵּה חָפֵץ בְּךָ הַמֶּלֶךְ
וְכָל־עֲבָדָיו אֲהֵבוּךָ וְעַתָּה הִתְחַתֵּן
בַּמֶּלֶךְ׃ וַיְדַבְּרוּ עַבְדֵי שָׁאוּל בְּאָזְנֵי
דָוִד אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיֹּאמֶר דָּוִד
הֲנְקַלָּה בְעֵינֵיכֶם הִתְחַתֵּן בַּמֶּלֶךְ וְאָנֹכִי
אִישׁ־רָשׁ וְנִקְלֶה׃ וַיַּגִּדוּ עַבְדֵי
שָׁאוּל לוֹ לֵאמֹר כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה

te bis affirunter meam ambiens

12:5:7 clam i vad^c 22:15 abscondit tebis

וְהִיא נְתֻנָה
ה׃ וַתֶּאֱהַב
דָּוִד וַיַּגִּדוּ
׃ וַיֹּאמֶר
יו לְמוֹקֵשׁ
מֶר שָׁאוּל
הַיּוֹם׃
יו אֶל־דָּוִד
בְּךָ הַמֶּלֶךְ
ה הִתְחַתֵּן
אוּל בְּאָזְנֵי
וַיֹּאמֶר דָּוִד
מֶּלֶךְ וְאָנֹכִי
יַּגִּדוּ עַבְדֵי
ם הָאֵלֶּה
דבר

Rex nullâ dote delectatur.

שָׂכַל *prudentior fuit.*

דבר דוד׃ ויאמר שאול כה **כה**
תאמרו לדוד אין־חפץ למלך במהר
כי במאה ערלות פלשתים להנקם
באיבי המלך ושאול חשב להפיל
את־דוד ביד־פלשתים׃ ויגדו
עבדיו לדוד את־הדברים האלה
ויישר הדבר בעיני דוד להתחתן
במלך ולא־מלאו הימים׃ ויקם דוד
וילך הוא ואנשיו ויך בפלשתים
מאתים איש ויבא דוד את־ערלתיהם
וימלאום למלך להתחתן במלך
ויתן־לו שאול את־מיכל בתו לאשה׃
וירא שאול וידע כי יהוה עם־
דוד ומיכל בת־שאול אהבתהו׃
ויאסף שאול לרא מפני דוד עוד

וַיְהִי שָׁאוּל אֹיֵב אֶת־דָּוִד כָּל־הַיָּמִים׃
ל וַיֵּצְאוּ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים וַיְהִי ׀ מִדֵּי
צֵאתָם שָׂכַל דָּוִד מִכֹּל עַבְדֵי שָׁאוּל
וַיִּיקַר שְׁמוֹ מְאֹד׃

יט וַיְדַבֵּר שָׁאוּל אֶל־יוֹנָתָן
בְּנוֹ וְאֶל־כָּל־עֲבָדָיו לְהָמִית אֶת־
דָּוִד וִיהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל חָפֵץ בְּדָוִד
מְאֹד׃ וַיַּגֵּד יְהוֹנָתָן לְדָוִד לֵאמֹר
מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל אָבִי לַהֲמִיתֶךָ וְעַתָּה
הִשָּׁמֶר־נָא בַבֹּקֶר וְיָשַׁבְתָּ בַסֵּתֶר
וְנַחְבֵּאתָ׃ וַאֲנִי אֵצֵא וְעָמַדְתִּי
לְיַד־אָבִי בַּשָּׂדֶה אֲשֶׁר אַתָּה שָׁם
וַאֲנִי אֲדַבֵּר בְּךָ אֶל־אָבִי וְרָאִיתִי
מָה וְהִגַּדְתִּי לָךְ׃ וַיְדַבֵּר יְהוֹנָתָן
בְּדָוִד טוֹב אֶל־שָׁאוּל אָבִיו

ויאמר

שָׂכַל prudentor fuit.

וַיֹּאמֶר אִ
בָּרוּךְ כִּי
טוֹב־לְךָ
בְּכַפּוֹ וַיַּ
תְּשׁוּעָה
וַתִּשְׂמַח
לְהָמִית
שָׁאוּל בְּ
חַי־יְהוָה
יְהוֹנָתָן לְדָ
כָּל־חֲרָבָ
אֶת־דָּוִ
כְּאֶתְמוֹל
וַתּוֹסֶף הַ
וַיִּלָּחֶם בַּ

& direxit à face Saulis

ni gulas vita tua

דביר salomar

וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־יֶחֱטָא הַמֶּלֶךְ בְּעַבְדּוֹ בְדָוִד כִּי לוֹא חָטָא לָךְ וְכִי מַעֲשָׂיו טוֹב־לְךָ מְאֹד׃ (ה) וַיָּשֶׂם אֶת־נַפְשׁוֹ בְכַפּוֹ וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאִיתָ וַתִּשְׂמָח וְלָמָּה תֶחֱטָא בְּדָם נָקִי לְהָמִית אֶת־דָּוִד חִנָּם׃ וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל בְּקוֹל יְהוֹנָתָן וַיִּשָּׁבַע שָׁאוּל חַי־יְהוָה אִם־יוּמָת׃ וַיִּקְרָא יְהוֹנָתָן לְדָוִד וַיַּגֶּד־לוֹ יְהוֹנָתָן אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיָּבֵא יְהוֹנָתָן אֶת־דָּוִד אֶל־שָׁאוּל וַיְהִי לְפָנָיו כְּאֶתְמוֹל שִׁלְשׁוֹם׃

וַתּוֹסֶף הַמִּלְחָמָה לִהְיוֹת וַיֵּצֵא דָוִד וַיִּלָּחֶם בַּפְּלִשְׁתִּים וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה

גדולה וינסו מפניו: ותהי רוח יהוה
רעה אל־שאול והוא בביתו יושב
וחניתו בידו ודוד מנגן ביד: ויבקש
שאול להכות בחנית בדוד ובקיר
ויפטר מפני שאול ויך את־החנית
בקיר ודוד נס וימלט בלילה הוא:
וישלח שאול מלאכים
אל־בית דוד לשמרו ולהמיתו
בבקר ותגד לדוד מיכל אשתו
לאמר אם־אינך ממלט את־נפשך
הלילה מחר אתה מומת: ותרד
מיכל את־דוד בעד החלון וילך
ויברח וימלט: ותקח מיכל את־
התרפים ותשם אל־המטה ואת כביר
העזים שמה מראשתיו ותכס בבגד:

וישלח

& direcessit à facie Saülis

ni salvas vitae tuae

לְבַ֥ר ד   jugulonar

וישלח שאול מלאכים לקחת את־דוד ותאמר חלה הוא׃

טו וישלח שאול את־המלאכים לראות את־דוד לאמר העלו אתו במטה אלי להמיתו׃ ויבאו המלאכים והנה התרפים אל־המטה וכביר העזים מראשתיו׃ ויאמר שאול אל־מיכל למה ככה רמיתני ותשלחי את־איבי וימלט ותאמר מיכל אל־שאול הוא־אמר אלי שלחני למה אמיתך׃ ודוד ברח וימלט ויבא אל־שמואל הרמתה ויגד־לו את כל־אשר עשה־לו שאול וילך הוא ושמואל וישבו בנוית׃ ויגד לשאול לאמר הנה דוד בנוית

בְּנָיוֹת in tuguriis ad Ra

יִתְהַלְלוּ cecinerunt laudes Diva
potuerunt,

כ ברמה׃ וישלח שאול מלאכים
לקחת את־דוד וירא את־להקת
הנביאים נבאים ושמואל עמד נצב
עליהם ותהי על־מלאכי שאול רוח
אלהים ויתנבאו גם־המה׃ ויגדו
לשאול וישלח מלאכים אחרים
ויתנבאו גם־המה ויסף שאול וישלח
מלאכים שלשים ויתנבאו גם־המה׃
וילך גם־הוא הרמתה ויבא עד־בור
הגדול אשר בשכו וישאל ויאמר
איפה שמואל ודוד ויאמר הנה בניות
ברמה׃ וילך שם אל־ניות ברמה
ותהי עליו גם־הוא רוח אלהים וילך
הלוך ויתנבא עד־באו בניות ברמה
ויפשט גם־הוא בגדיו ויתנבא

בְּנָיוֹת in tuguriis ad Rama

וַיִּתְנַבְּאוּ cecinerunt laudes Divas subo afflatu cui resistere n̄ potuerunt.

[illegible]

גַּם־הוּא לִפְנֵי שְׁמוּאֵל וַיִּפֹּל עָרֹם כָּל־
הַיּוֹם הַהוּא וְכָל־הַלָּיְלָה עַל־כֵּן
יֹאמְרוּ הֲגַם שָׁאוּל בַּנְּבִאִם׃ כ
וַיִּבְרַח דָּוִד מִנָּוֹת בָּרָמָה וַיָּבֹא
וַיֹּאמֶר ׀ לִפְנֵי יְהוֹנָתָן מֶה עָשִׂיתִי מֶה־
עֲוֺנִי וּמֶה־חַטָּאתִי לִפְנֵי אָבִיךָ כִּי
מְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשִׁי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ חָלִילָה
לֹא תָמוּת הִנֵּה לוֹ־יַעֲשֶׂה אָבִי דָּבָר
גָּדוֹל אוֹ דָּבָר קָטֹן וְלֹא יִגְלֶה אֶת־
אָזְנִי וּמַדּוּעַ יַסְתִּיר אָבִי מִמֶּנִּי אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה אֵין זֹאת׃ וַיִּשָּׁבַע עוֹד
דָּוִד וַיֹּאמֶר יָדֹעַ יָדַע אָבִיךָ כִּי־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ וַיֹּאמֶר אַל־יֵדַע־
זֹאת יְהוֹנָתָן פֶּן־יֵעָצֵב וְאוּלָם חַי־יְהוָה
וְחֵי נַפְשֶׁךָ כִּי כְפֶשַׂע בֵּינִי וּבֵין הַמָּוֶת׃

וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד מַה־תֹּאמַר
נַפְשְׁךָ וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃

ה וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן הִנֵּה־חֹדֶשׁ
מָחָר וְאָנֹכִי יָשֹׁב־אֵשֵׁב עִם־הַמֶּלֶךְ
לֶאֱכוֹל וְשִׁלַּחְתַּנִי וְנִסְתַּרְתִּי בַשָּׂדֶה
עַד הָעֶרֶב הַשְּׁלִשִׁית׃ אִם־פָּקֹד
יִפְקְדֵנִי אָבִיךָ וְאָמַרְתָּ נִשְׁאֹל נִשְׁאַל
מִמֶּנִּי דָוִד לָרוּץ בֵּית־לֶחֶם עִירוֹ כִּי
זֶבַח הַיָּמִים שָׁם לְכָל־הַמִּשְׁפָּחָה׃
אִם־כֹּה יֹאמַר טוֹב שָׁלוֹם לְעַבְדֶּךָ
וְאִם־חָרֹה יֶחֱרֶה לוֹ דַּע כִּי־כָלְתָה
הָרָעָה מֵעִמּוֹ׃ וְעָשִׂיתָ חֶסֶד עַל־עַבְדֶּךָ
כִּי בִּבְרִית יְהוָה הֵבֵאתָ אֶת־עַבְדְּךָ
עִמָּךְ וְאִם יֶשׁ־בִּי עָוֺן הֲמִיתֵנִי אַתָּה
וְעַד־אָבִיךָ לָמָּה־זֶּה תְבִיאֵנִי׃

ה־תֹאמַר

הִנֵּה־חֹדֶשׁ
עִם־הַמֶּלֶךְ
תִּי בַשָּׂדֶה
אִם־פָּקֹד
אַל נִשְׁאַל
עִירוֹ כִּי־
הַמִּשְׁפָּחָה׃
ם לְעַבְדְּךָ
י־כָלְתָה
עַל־עַבְדֶּךָ
ת־עַבְדְּךָ
תָנִי אַתָּה
נִי׃
ויאמר

decretum sit malum

וַיֹּאמֶר יְהוֹנָתָן חָלִילָה לָּךְ כִּי אִם־
יָדֹעַ אֵדַע כִּי־כָלְתָה הָרָעָה מֵעִם אָבִי
לָבוֹא עָלֶיךָ וְלֹא אוֹתָהּ אַגִּיד לָךְ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוֹנָתָן מִי יַגִּיד לִי
אוֹ מַה־יַּעַנְךָ אָבִיךָ קָשָׁה׃ וַיֹּאמֶר י
יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד לְכָה וְנֵצֵא הַשָּׂדֶה
וַיֵּצְאוּ שְׁנֵיהֶם הַשָּׂדֶה׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹנָתָן אֶל־דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
כִּי־אֶחְקֹר אֶת־אָבִי כָּעֵת מָחָר
הַשְּׁלִשִׁית וְהִנֵּה־טוֹב אֶל־דָּוִד וְלֹא־
אָז אֶשְׁלַח אֵלֶיךָ וְגָלִיתִי אֶת־אָזְנֶךָ׃
כֹּה־יַעֲשֶׂה יְהוָה לִיהוֹנָתָן וְכֹה יֹסִף
כִּי־יֵיטִב אֶל־אָבִי אֶת־הָרָעָה עָלֶיךָ
וְגָלִיתִי אֶת־אָזְנֶךָ וְשִׁלַּחְתִּיךָ וְהָלַכְתָּ
לְשָׁלוֹם וִיהִי יְהוָה עִמָּךְ כַּאֲשֶׁר הָיָה

& appropinquabit ad 3um diem.

עם־אבי׃ ולא אם־עודני חי ולא־
תעשה עמדי חסד יהוה ולא אמות׃
טו ולא־תכרית את־חסדך מעם
ביתי עד־עולם ולא בהכרית יהוה
את־איבי דוד איש מעל פני האדמה׃
ויכרת יהונתן עם־בית דוד ובקש
יהוה מיד איבי דוד׃ ויוסף יהונתן
להשביע את־דוד באהבתו אתו
כי־אהבת נפשו אהבו׃
כ ויאמר־לו יהונתן מחר חדש ונפקדת
כי יפקד מושבך׃ ושלשת תרד
מאד ובאת אל־המקום אשר־נסתרת
שם ביום המעשה וישבת אצל
האבן האזל׃ ואני שלשת החצים
צדה אורה לשלח־לי למטרה׃

Et appropinquabit ad 3m diem.

Jettum c Domettme in urbe

Fili perversitis rebellionis

והנה אשלח את־הנער לך מצא את־
החצים אם־אמר אמר לנער הנה
החצים ממך והנה קחנו ובאה כי־
שלום לך ואין דבר חי־יהוה: ואם־
כה אמר לעלם הנה החצים ממך
והלאה לך כי שלחך יהוה:
והדבר אשר דברנו אני ואתה הנה
יהוה ביני ובינך עד־עולם:
כח ויסתר דוד בשדה ויהי החדש וישב
המלך על־הלחם לאכל: וישב
המלך על־מושבו כפעם בפעם אל־
מושב הקיר ויקם יהונתן וישב אבנר
מצד שאול ויפקד מקום דוד:
ולא־דבר שאול מאומה ביום ההוא
כי אמר מקרה הוא בלתי טהור

עם־אבי: ולא אם־עודני חי ולא־
תעשה עמדי חסד יהוה ולא אמות:
טו ולא־תכרית את־חסדך מעם
ביתי עד־עולם ולא בהכרית יהוה
את־איבי דוד איש מעל פני האדמה:
ויכרת יהונתן עם־בית דוד ובקש
יהוה מיד איבי דוד: ויוסף יהונתן
להשביע את־דוד באהבתו אתו
כי־אהבת נפשו אהבו:
כ ויאמר־לו יהונתן מחר חדש ונפקדת
כי יפקד מושבך: ושלשת תרד
מאד ובאת אל־המקום אשר־נסתרת
שם ביום המעשה וישבת אצל
האבן האזל: ואני שלשת החצים
צדה אורה לשלח־לי למטרה:

Et appropinquabit ad Dm diem.

Jettum c̄ Domettm in urbe

Fili perversæ rebellionis

והנה אשלח את־הנער לך מצא את־
החצים אם־אמר אמר לנער הנה
החצים ממך והנה קחנו ובאה כי־
שלום לך ואין דבר חי־יהוה׃ ואם־
כה אמר לעלם הנה החצים ממך
והלאה לך כי שלחך יהוה׃
והדבר אשר דברנו אני ואתה הנה
יהוה ביני ובינך עד־עולם׃
כח ויסתר דוד בשדה ויהי החדש וישב
המלך על־הלחם לאכול׃ וישב
המלך על־מושבו כפעם בפעם אל־
מושב הקיר ויקם יהונתן וישב אבנר
מצד שאול ויפקד מקום דוד׃
ולא־דבר שאול מאומה ביום ההוא
כי אמר מקרה הוא בלתי טהור

הוּא כִּי־לֹא טָהוֹר׃
וַיְהִי מִמָּחֳרַת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי וַיִּפָּקֵד
מְקוֹם דָּוִד וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־יְהוֹנָתָן
בְּנוֹ מַדּוּעַ לֹא־בָא בֶן־יִשַׁי גַּם־תְּמוֹל
גַּם־הַיּוֹם אֶל־הַלָּחֶם׃ וַיַּעַן יְהוֹנָתָן
אֶת־שָׁאוּל נִשְׁאֹל נִשְׁאַל דָּוִד מֵעִמָּדִי
עַד־בֵּית לָחֶם׃ וַיֹּאמֶר שַׁלְּחֵנִי נָא כִּי ל
זֶבַח מִשְׁפָּחָה לָנוּ בָּעִיר וְהוּא צִוָּה־לִי
אָחִי וְעַתָּה אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
אִמָּלְטָה נָּא וְאֶרְאֶה אֶת־אֶחָי עַל־כֵּן
לֹא־בָא אֶל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ׃
וַיִּחַר־אַף שָׁאוּל בִּיהוֹנָתָן וַיֹּאמֶר לוֹ
בֶּן־נַעֲוַת הַמַּרְדּוּת הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי־
בֹחֵר אַתָּה לְבֶן־יִשַׁי לְבָשְׁתְּךָ וּלְבֹשֶׁת
עֶרְוַת אִמֶּךָ׃ כִּי כָל־הַיָּמִים אֲשֶׁר בֶּן־

Festum c̄ Domest[m] in urbe

Fili perversitatis rebellionis

יִשַׁי חַי עַל־הָאֲדָמָה לֹא תִכּוֹן אַתָּה
וּמַלְכוּתֶךָ וְעַתָּה שְׁלַח וְקַח אֹתוֹ
אֵלַי כִּי בֶן־־מָוֶת הוּא׃
וַיַּעַן יְהוֹנָתָן אֶת־שָׁאוּל אָבִיו וַיֹּאמֶר
אֵלָיו לָמָּה יוּמַת מֶה עָשָׂה׃ וַיָּטֶל
שָׁאוּל אֶת־הַחֲנִית עָלָיו לְהַכֹּתוֹ וַיֵּדַע
יְהוֹנָתָן כִּי־כָלָה הִיא מֵעִם אָבִיו
לְהָמִית אֶת־דָּוִד׃ וַיָּקָם יְהוֹנָתָן מֵעִם לה
הַשֻּׁלְחָן בָּחֳרִי־אָף וְלֹא־אָכַל בְּיוֹם־
הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי לֶחֶם כִּי נֶעְצַב אֶל־
דָּוִד כִּי הִכְלִמוֹ אָבִיו׃
וַיְהִי בַבֹּקֶר וַיֵּצֵא יְהוֹנָתָן הַשָּׂדֶה
לְמוֹעֵד דָּוִד וְנַעַר קָטֹן עִמּוֹ׃ וַיֹּאמֶר
לְנַעֲרוֹ רֻץ מְצָא־נָא אֶת־הַחִצִּים אֲשֶׁר
אָנֹכִי מוֹרֶה הַנַּעַר רָץ וְהוּא־יָרָה

החצי להעברו׃ ויבא הנער עד־
מקום החצי אשר ירה יהונתן ויקרא
יהונתן אחרי הנער ויאמר הלוא
החצי ממך והלאה׃ ויקרא יהונתן
אחרי הנער מהרה חושה אל־תעמד
וילקט נער יהונתן את־החצי ויבא
ם אל־אדניו׃ והנער לא־ידע מאומה
אך יהונתן ודוד ידעו את־הדבר׃
ויתן יהונתן את־כליו אל־הנער
אשר־לו ויאמר לו לך הביא העיר׃
הנער בא ודוד קם מאצל הנגב
ויפל לאפיו ארצה וישתחו שלש
פעמים וישקו׀ איש את־רעהו ויבכו
איש את־רעהו עד־דוד הגדיל׃
ויאמר יהונתן לדוד לך לשלום אשר

נַּעַר עַד־
נָתָן וַיִּקְרָא
ר הֲלוֹא
רָא יְהוֹנָתָן
אַל־תַּעֲמֹד
הַחִצִּי וַיָּבֹא
יָדַע מְאוּמָה
הַדָּבָר׃
אֶל־הַנַּעַר
בִיא הָעִיר׃
אֵצֶל הַנֶּגֶב
תַּחוּ שָׁלֹשׁ
רֵעֵהוּ וַיִּבְכּוּ
הִגְדִּיל׃
שָׁלוֹם אֲשֶׁר
נשבענו

Nob urbs verosim. Sacerdotalis; videtur ea ~~Tribus~~ urb in Benja
minitica Tribu fuisse

alius hodie vasibus conjectur

נִשְׁבַּ֫עְנוּ שְׁנֵ֫ינוּ אֲנַ֫חְנוּ בְּשֵׁ֫ם יְהוָה֮
לֵאמֹר֒ יְהוָ֞ה יִהְיֶ֣ה ׀ בֵּינִ֣י וּבֵינֶ֗ךָ וּבֵ֥ין
זַרְעִ֛י וּבֵ֥ין זַרְעֲךָ֖ עַד־עוֹלָֽם׃ כא
וַיָּ֣קָם וַיֵּלַ֔ךְ וִיהוֹנָתָ֖ן בָּ֥א הָעִֽיר׃
וַיָּבֹ֣א דָוִ֔ד נֹ֖בֶה אֶל־אֲחִימֶ֣לֶךְ הַכֹּהֵ֑ן
וַיֶּחֱרַ֨ד אֲחִימֶ֜לֶךְ לִקְרַ֣את דָּוִ֗ד וַיֹּ֤אמֶר
לוֹ֙ מַדּ֤וּעַ אַתָּה֙ לְבַדֶּ֔ךָ וְאִ֖ישׁ אֵ֥ין אִתָּֽךְ׃
וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד לַאֲחִימֶ֣לֶךְ הַכֹּהֵ֗ן הַמֶּ֜לֶךְ
צִוַּ֣נִי דָבָר֮ וַיֹּ֣אמֶר אֵלַ֗י אִ֣ישׁ אַל־יֵ֤דַע
מְא֙וּמָה֙ אֶת־הַדָּבָ֛ר אֲשֶׁר־אָנֹכִ֥י
שֹׁלֵחֲךָ֖ וַאֲשֶׁ֣ר צִוִּיתִ֑ךָ וְאֶת־הַנְּעָרִ֣ים
יוֹדַ֔עְתִּי אֶל־מְק֥וֹם פְּלֹנִ֖י אַלְמוֹנִֽי׃
וְעַתָּ֗ה מַה־יֵּ֥שׁ תַּֽחַת־יָדְךָ֛ חֲמִשָּׁה־
לֶ֖חֶם תְּנָ֣ה בְיָדִ֑י א֖וֹ הַנִּמְצָֽא׃ וַיַּ֨עַן
הַכֹּהֵ֤ן אֶת־דָּוִד֙ וַיֹּ֔אמֶר אֵין־לֶ֥חֶם חֹ֖ל

שמואל א

אל־תחת ידי כי־אם־לחם קדש יש
אם־נשמרו הנערים אך מאשה׃
ה ויען דוד את־הכהן ויאמר
לו כי אם־אשה עצרה־לנו כתמול
שלשם בצאתי ויהיו כלי־הנערים
קדש והוא דרך חל ואף כי־היום
יקדש בכלי׃ ויתן־לו הכהן קדש
כי לא־היה שם לחם כי־אם־לחם
הפנים המוסרים מלפני יהוה לשום
לחם חם ביום הלקחו׃ ושם איש
מעבדי שאול ביום ההוא נעצר
לפני יהוה ושמו דאג האדמי אביר
הרעים אשר לשאול׃ ויאמר דוד
לאחימלך ואין יש־פה תחת־ידך
חנית או־חרב כי גם־חרבי וגם־כלי
לא־

d tim ca Tribus [urb] in Benja

alius hod^{e} vasibus consecrabitur.

ויתו : signabat : Delineabat ridiculas fig.as

שגע : שָׁגַע furere ; amentem ee.

הִשְׁתַּגֵּעַ amentem se finx

ot vir cui erat debitor: qui c

שמואל א

לא־לקחתי בידי כי־היה דבר־
המלך נחוץ : ויאמר הכהן
חרב גלית הפלשתי אשר־הכית
בעמק האלה הנה־היא לוטה
בשמלה אחרי האפוד אם־אתה
תקח־לך קח כי אין אחרת זולתה
בזה ויאמר דוד אין כמוה תנה לי : י
ויקם דוד ויברח ביום־ההוא מפני
שאול ויבא אל־אכיש מלך גת :
ויאמרו עבדי אכיש אליו הלוא־זה
דוד מלך הארץ הלוא לזה יענו
במחלות לאמר הכה שאול באלפו
ודוד ברבבתו : וישם דוד את־
הדברים האלה בלבבו וירא מאד
מפני אכיש מלך־גת : וישנו את־

טַעְמוֹ בְּעֵינֵיהֶם וַיִּתְהֹלֵל בְּיָדָם וַיְתָו
עַל־דַּלְתוֹת הַשַּׁעַר וַיּוֹרֶד רִירוֹ אֶל־
זְקָנוֹ׃ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־עֲבָדָיו
הִנֵּה תִרְאוּ אִישׁ מִשְׁתַּגֵּעַ לָמָּה
טו תָּבִיאוּ אֹתוֹ אֵלָי׃ חֲסַר מְשֻׁגָּעִים
אָנִי כִּי־הֲבֵאתֶם אֶת־זֶה לְהִשְׁתַּגֵּעַ
עָלָי הֲזֶה יָבוֹא אֶל־בֵּיתִי׃ כב
וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם וַיִּמָּלֵט אֶל־
מְעָרַת עֲדֻלָּם וַיִּשְׁמְעוּ אֶחָיו וְכָל־בֵּית
אָבִיו וַיֵּרְדוּ אֵלָיו שָׁמָּה׃ וַיִּתְקַבְּצוּ
אֵלָיו כָּל־אִישׁ מָצוֹק וְכָל־אִישׁ אֲשֶׁר־
לוֹ נֹשֶׁא וְכָל־אִישׁ מַר־נֶפֶשׁ וַיְהִי
עֲלֵיהֶם לְשָׂר וַיִּהְיוּ עִמּוֹ כְּאַרְבַּע
מֵאוֹת אִישׁ׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד מִשָּׁם
מִצְפֵּה מוֹאָב וַיֹּאמֶר אֶל־מֶלֶךְ
מוֹאָב

וַיְתָו: Signabat: delineabat ridiculas figuras

שָׁגַע furere; amentem esse.
הִשְׁתַּגֵּעַ amentem se finxit

omnis vir cui erat debitor: qui aere alieno premebatur.

Sibi adstantibus

צֵידָה Viaticum

שמואל א

מוֹאָב יֵצֵא־נָא אָבִי וְאִמִּי אִתְּכֶם עַד
אֲשֶׁר אֵדַע מַה־יַּעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים׃
יַּנְחֵם אֶת־פְּנֵי מֶלֶךְ מוֹאָב וַיֵּשְׁבוּ
עִמּוֹ כָּל־יְמֵי הֱיוֹת־דָּוִד בַּמְּצוּדָה׃
ה וַיֹּאמֶר גָּד הַנָּבִיא אֶל־דָּוִד לֹא
תֵשֵׁב בַּמְּצוּדָה לֵךְ וּבָאתָ־לְּךָ אֶרֶץ
הוּדָה וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַיָּבֹא יַעַר חָרֶת׃
וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל כִּי נוֹדַע דָּוִד
וַאֲנָשִׁים אֲשֶׁר אִתּוֹ וְשָׁאוּל יוֹשֵׁב
גִּבְעָה תַּחַת־הָאֶשֶׁל בָּרָמָה וַחֲנִיתוֹ
יָדוֹ וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים עָלָיו׃
וַיֹּאמֶר שָׁאוּל לַעֲבָדָיו הַנִּצָּבִים עָלָיו
שִׁמְעוּ־נָא בְּנֵי יְמִינִי גַּם־לְכֻלְּכֶם יִתֵּן
יִשַׁי שָׂדוֹת וּכְרָמִים לְכֻלְּכֶם יָשִׂים
שָׂרֵי אֲלָפִים וְשָׂרֵי מֵאוֹת׃ כִּי קְשַׁרְתֶּם

כֻּלְּכֶם עָלַי וְאֵין־גֹּלֶה אֶת־אָזְנִי בִּכְרָת־
בְּנִי עִם־בֶּן־יִשַׁי וְאֵין־חֹלֶה מִכֶּם עָלַ
וְגֹלֶה אֶת־אָזְנִי כִּי הֵקִים בְּנִי אֶת־
עַבְדִּי עָלַי לְאֹרֵב כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וַיַּעַן דֹּאֵג הָאֲדֹמִי וְהוּא נִצָּב עַל־עַבְדֵי־
שָׁאוּל וַיֹּאמַר רָאִיתִי אֶת־בֶּן־יִשַׁי בָּא
נֹבֶה אֶל־אֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִטוּב׃
וַיִּשְׁאַל־לוֹ בַּיהוָה וְצֵידָה נָתַן לוֹ
וְאֵת חֶרֶב גָּלְיָת הַפְּלִשְׁתִּי נָתַן לוֹ׃
וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא אֶת־אֲחִימֶלֶךְ
בֶּן־אֲחִיטוּב הַכֹּהֵן וְאֵת כָּל־בֵּית
אָבִיו הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר בְּנֹב וַיָּבֹאוּ כֻלָּ
אֶל־הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּ
שְׁמַע־נָא בֶּן־אֲחִיטוּב וַיֹּאמֶר הִנְ
אֲדֹנִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלָו שָׁאוּל לָמָּ

קשרת

צֵידָה Viaticum

Cum ei dedisti

ad Imperium mandatum tuum discessit

censoribus

Sæpè Doegi Idumæi patria repetitur, ut intelligatur tam atrox facinus ab hoste Heb. ō fuisse Commissum.

שמואל א

קשרתם עלי אתה ובן־ישי בתתך
לו לחם וחרב ושאול לו באלהים
לקום אלי לארב כיום הזה ׃
ויען אחימלך את־המלך ויאמר ומי
בכל־עבדיך כדוד נאמן וחתן המלך
סר אל־משמעתך ונכבד בביתך ׃
היום החלתי לשאול־לו באלהים
חלילה לי אל־ישם המלך בעבדו
דבר בכל־בית אבי כי לא־ידע
עבדך בכל־זאת דבר קטן או גדול ׃
טו ויאמר המלך מות תמות אחימלך
אתה וכל־בית אביך ׃ ויאמר המלך
לרצים הנצבים עליו סבו והמיתו
כהני יהוה כי גם־ידם עם־דוד וכי
ידעו כי ברח הוא ולא גלו את־אזנו

\+ circumdedi Causam præbu

וְלֹא־אָבוּ עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ לִשְׁלֹחַ אֶת־
יָדָם לִפְגֹעַ בְּכֹהֲנֵי יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ לְדוֹיֵג סֹב אַתָּה וּפְגַע בַּכֹּהֲנִים
וַיִּסֹּב דּוֹיֵג הָאֲדֹמִי וַיִּפְגַּע הוּא בַּכֹּהֲנִים
וַיָּמֶת ׀ בַּיּוֹם הַהוּא שְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה
אִישׁ נֹשֵׂא אֵפוֹד בָּד׃ וְאֵת נֹב עִיר־
הַכֹּהֲנִים הִכָּה לְפִי־חֶרֶב מֵאִישׁ וְעַד־
אִשָּׁה מֵעוֹלֵל וְעַד־יוֹנֵק וְשׁוֹר וַחֲמוֹר
וָשֶׂה לְפִי־חָרֶב׃ וַיִּמָּלֵט בֵּן־אֶחָד
לַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֲחִטוּב וּשְׁמוֹ אֶבְיָתָר
כ וַיִּבְרַח אַחֲרֵי דָוִד׃ וַיַּגֵּד אֶבְיָתָר
לְדָוִד כִּי הָרַג שָׁאוּל אֵת כֹּהֲנֵי יְהוָה׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאֶבְיָתָר יָדַעְתִּי בַּיּוֹם
הַהוּא כִּי־שָׁם דּוֹיֵג הָאֲדֹמִי כִּי־הַגֵּד
יַגִּיד לְשָׁאוּל אָנֹכִי סַבֹּתִי בְּכָל־נֶפֶשׁ
בית

iscelpit

Saepè Doegi Idumaei patria repetitur, ut intelligatur tam atrox facinus ab homine Heb. ō fuisse Commissum.

circumdedi + Causam praebui

Kehila urbs in tribu Iudae

שָׁסָה depredatur. c.

alienavit *tradidit*
in urbem portis & vectibus clausam.

בית אביך׃ שבה אתי אל־תירא
כי אשר־יבקש את־נפשי יבקש את־
נפשך כי־משמרת אתה עמדי׃
כג ויגדו לדוד לאמר הנה
פלשתים נלחמים בקעילה והמה
שסים את־הגרנות׃ וישאל דוד
ביהוה לאמר האלך והכיתי ב
בפלשתים האלה
ויאמר יהוה אל־דוד לך והכית
בפלשתים והושעת את־קעילה׃
ויאמרו אנשי דוד אליו הנה אנחנו
פה ביהודה יראים ואף כי־נלך
קעלה אל־מערכות פלשתים׃
ה ויוסף עוד דוד לשאול ביהוה
ויענהו יהוה ויאמר קום רד קעילה

כִּֽי־אֲנִי נֹתֵן אֶת־פְּלִשְׁתִּים בְּיָדֶךָ׃
וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו קְעִילָה וַיִּלָּחֶם
בַּפְּלִשְׁתִּים וַיִּנְהַג אֶת־מִקְנֵיהֶם
וַיַּךְ בָּהֶם מַכָּה גְדוֹלָה וַיֹּשַׁע דָּוִד אֵת
יֹשְׁבֵי קְעִילָה׃
וַיְהִי בִּבְרֹחַ אֶבְיָתָר בֶּן־אֲחִימֶלֶךְ אֶל־
דָּוִד קְעִילָה אֵפוֹד יָרַד בְּיָדוֹ׃ וַיֻּגַּד
לְשָׁאוּל כִּי־בָא דָוִד קְעִילָה וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל נִכַּר אֹתוֹ אֱלֹהִים בְּיָדִי כִּי נִסְגַּר
לָבוֹא בְּעִיר דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃ וַיְשַׁמַּע
שָׁאוּל אֶת־כָּל־הָעָם לַמִּלְחָמָה לָרֶדֶת
קְעִילָה לָצוּר אֶל־דָּוִד וְאֶל־אֲנָשָׁיו׃
י וַיֵּדַע דָּוִד כִּי עָלָיו שָׁאוּל מַחֲרִישׁ
הָרָעָה וַיֹּאמֶר אֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן
הַגִּישָׁה הָאֵפוֹד׃

alienavit tradidit
in urbem portis & vectibus clausam.

וַיֹּאמֶר דָּוִד יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שָׁמֹעַ
שָׁמַע עַבְדְּךָ כִּי־מְבַקֵּשׁ שָׁאוּל לָבֹא
אֶל־קְעִילָה לְשַׁחֵת לָעִיר בַּעֲבוּרִי׃
הֲיַסְגִּרֻנִי בַעֲלֵי קְעִילָה בְיָדוֹ הֲיֵרֵד
שָׁאוּל כַּאֲשֶׁר שָׁמַע עַבְדֶּךָ יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַגֶּד־נָא לְעַבְדֶּךָ וַיֹּאמֶר
יְהוָה יֵרֵד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד הֲיַסְגִּרוּ
בַּעֲלֵי קְעִילָה אֹתִי וְאֶת־אֲנָשַׁי בְּיַד
שָׁאוּל וַיֹּאמֶר יְהוָה יַסְגִּירוּ׃
טו וַיָּקָם דָּוִד וַאֲנָשָׁיו כְּשֵׁשׁ־
מֵאוֹת אִישׁ וַיֵּצְאוּ מִקְּעִילָה וַיִּתְהַלְּכוּ
בַּאֲשֶׁר יִתְהַלָּכוּ וּלְשָׁאוּל הֻגַּד כִּי־
נִמְלַט דָּוִד מִקְּעִילָה וַיֶּחְדַּל לָצֵאת׃
וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמִּדְבָּר בַּמְּצָדוֹת וַיֵּשֶׁב
בָּהָר בְּמִדְבַּר־זִיף וַיְבַקְשֵׁהוּ שָׁאוּל

כָּל־הַיָּמִים וְלֹא־נְתָנוֹ אֱלֹהִים בְּיָדוֹ׃
וַיַּרְא דָוִד כִּי־יָצָא שָׁאוּל לְבַקֵּשׁ אֶת־
נַפְשׁוֹ וְדָוִד בְּמִדְבַּר־זִיף בַּחֹרְשָׁה׃
וַיָּקָם יְהוֹנָתָן בֶּן־שָׁאוּל
וַיֵּלֶךְ אֶל־דָּוִד חֹרְשָׁה וַיְחַזֵּק אֶת־יָדוֹ
בֵּאלֹהִים׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַל־תִּירָא כִּי
לֹא תִמְצָאֲךָ יַד־שָׁאוּל אָבִי וְאַתָּה
תִּמְלֹךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וְאָנֹכִי אֶהְיֶה־לְּךָ
לְמִשְׁנֶה וְגַם־שָׁאוּל אָבִי יֹדֵעַ כֵּן׃
וַיִּכְרְתוּ שְׁנֵיהֶם בְּרִית לִפְנֵי יְהוָֹה וַיֵּשֶׁב
דָּוִד בַּחֹרְשָׁה וִיהוֹנָתָן הָלַךְ לְבֵיתוֹ׃
כ וַיַּעֲלוּ זִפִים אֶל־שָׁאוּל
הַגִּבְעָתָה לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר
עִמָּנוּ בַמְּצָדוֹת בַּחֹרְשָׁה בְּגִבְעַת
הַחֲכִילָה אֲשֶׁר מִימִין הַיְשִׁימוֹן׃ וְעַתָּה

לְכָל־

א

קִים בְּיָדוֹ׃

בַקֵּשׁ אֶת־

חֹרְשָׁה׃

בֶּן־שָׁאוּל

זֵּק אֶת־יָדוֹ

תִּירָא כִּי

אָבִי וְאַתָּה

אֶהְיֶה־לְּךָ

עַ כֵּן׃

הוָה וַיֵּשֶׁב

לְבֵיתוֹ׃

אֶל־שָׁאוּל

מִסְתַּתֵּר

בְּגִבְעַת

ן׃ וְעַתָּה

לְכָל־

לכל־א
ולנו ד
שאור
חמלתם
ודעו ור
רגלו מ
יערם ה
אשר ית
נכון וה
בארץ
יהורה׃
שאול
בערבה
שאור
וירד מ

Lapis diremptionis aut separationis

לְכָל־אַוַּת נַפְשְׁךָ הַמֶּלֶךְ לָרֶדֶת רֵד
וְלָנוּ הַסְגִּירוֹ בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר
שָׁאוּל בְּרוּכִים אַתֶּם לַיהוָה כִּי
חֲמַלְתֶּם עָלָי׃ לְכוּ־נָא הָכִינוּ עוֹד
וּדְעוּ וּרְאוּ אֶת־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר תִּהְיֶה
רַגְלוֹ מִי רָאָהוּ שָׁם כִּי אָמַר אֵלַי עָרוֹם
יַעְרִם הוּא׃ וּרְאוּ וּדְעוּ מִכֹּל הַמַּחֲבֹאִים
אֲשֶׁר יִתְחַבֵּא שָׁם וְשַׁבְתֶּם אֵלַי אֶל־
נָכוֹן וְהָלַכְתִּי אִתְּכֶם וְהָיָה אִם־יֶשְׁנוֹ
בָאָרֶץ וְחִפַּשְׂתִּי אֹתוֹ בְּכֹל אַלְפֵי
יְהוּדָה׃ וַיָּקוּמוּ וַיֵּלְכוּ זִיפָה לִפְנֵי
שָׁאוּל וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו בְּמִדְבַּר מָעוֹן
בָּעֲרָבָה אֶל יְמִין הַיְשִׁימוֹן׃ וַיֵּלֶךְ
שָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו לְבַקֵּשׁ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד
וַיֵּרֶד הַסֶּלַע וַיֵּשֶׁב בְּמִדְבַּר מָעוֹן

וַיִּשְׁמַע שָׁאוּל וַיִּרְדֹּף אַחֲרֵי־דָוִד
מִדְבַּר מָעוֹן׃ וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל מִצַּד הָהָר
מִזֶּה וְדָוִד וַאֲנָשָׁיו מִצַּד הָהָר מִזֶּה
וַיְהִי דָוִד נֶחְפָּז לָלֶכֶת מִפְּנֵי שָׁאוּל
וְשָׁאוּל וַאֲנָשָׁיו עֹטְרִים אֶל־דָּוִד וְאֶל־
אֲנָשָׁיו לְתָפְשָׂם׃ וּמַלְאָךְ בָּא אֶל־
שָׁאוּל לֵאמֹר מַהֲרָה וְלֵכָה כִּי־פָשְׁטוּ
פְלִשְׁתִּים עַל־הָאָרֶץ׃ וַיָּשָׁב שָׁאוּל
מִרְדֹף אַחֲרֵי דָוִד וַיֵּלֶךְ לִקְרַאת
פְּלִשְׁתִּים עַל־כֵּן קָרְאוּ לַמָּקוֹם הַהוּא
סֶלַע הַמַּחְלְקוֹת׃ כד

וַיַּעַל דָּוִד מִשָּׁם וַיֵּשֶׁב בִּמְצָדוֹת עֵין
גֶּדִי׃ וַיְהִי כַּאֲשֶׁר שָׁב שָׁאוּל מֵאַחֲרֵי
פְלִשְׁתִּים וַיַּגִּדוּ לוֹ לֵאמֹר הִנֵּה דָוִד
בְּמִדְבַּר עֵין גֶּדִי׃ וַיִּקַּח שָׁאוּל

שלשת

Lapsi dirumptionis aut separationis

Ibidem

percussit cor Davidis illum i.e. cepit cor Davidis vehementer palpitare

שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים אִישׁ בָּחוּר מִכָּל־
יִשְׂרָאֵל וַיֵּלֶךְ לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד וַאֲנָשָׁיו
עַל־פְּנֵי צוּרֵי הַיְּעֵלִים׃ וַיָּבֹא אֶל־
גִּדְרוֹת הַצֹּאן עַל־הַדֶּרֶךְ וְשָׁם מְעָרָה
וַיָּבֹא שָׁאוּל לְהָסֵךְ אֶת־רַגְלָיו וְדָוִד
וַאֲנָשָׁיו בְּיַרְכְּתֵי הַמְּעָרָה יֹשְׁבִים׃
וַיֹּאמְרוּ אַנְשֵׁי דָוִד אֵלָיו הִנֵּה הַיּוֹם **ח**
אֲשֶׁר־אָמַר יְהוָה אֵלֶיךָ הִנֵּה אָנֹכִי נֹתֵן
אֶת־אוֹיִבְךָ בְּיָדֶךָ וְעָשִׂיתָ לּוֹ כַּאֲשֶׁר
יִטַב בְּעֵינֶיךָ וַיָּקָם דָּוִד וַיִּכְרֹת אֶת־
כְּנַף־הַמְּעִיל אֲשֶׁר־לְשָׁאוּל בַּלָּט׃
וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיַּךְ לֵב־דָּוִד אֹתוֹ עַל
אֲשֶׁר כָּרַת אֶת־כָּנָף אֲשֶׁר לְשָׁאוּל׃
וַיֹּאמֶר לַאֲנָשָׁיו חָלִילָה לִּי מֵיְהוָה
אִם־אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה לַאדֹנִי

למשיח יהוה לשלח ידי בו כי־משיח
יהוה הוא׃ וישסע דוד את־אנשיו
בדברים ולא נתנם לקום אל־שאול
ושאול קם מהמערה וילך בדרך׃
ויקם דוד אחרי־כן ויצא
מן־המערה ויקרא אחרי־שאול
לאמר אדני המלך ויבט שאול אחריו
ויקד דוד אפים ארצה וישתחו׃
ויאמר דוד לשאול למה
תשמע את־דברי אדם לאמר
הנה דוד מבקש רעתך׃ הנה היום
הזה ראו עיניך את אשר־נתנך יהוה
היום ׀ בידי במערה ואמר להרגך
ותחס עליך ואמר לא־אשלח ידי
באדני כי־משיח יהוה הוא׃ ואבי

ראה

; i. e. cepit cor Davidis vehementer

כי־משיח
ת־אנשיו
אל־שאול
ך בדרך׃
־כן ויצא
־שאול
אול אחריו
שתחו׃
ל לפרה
ם לאמר
הנה היום
־יתנך יהוה
מר להרגך
אשלח יד
א׃ ואבי
ראה

Canis

pulex

רְאֵה גַּם רְאֵה אֶת־כְּנַף מְעִילְךָ בְּיָדִי
כִּי בְּכָרְתִי אֶת־כְּנַף מְעִילְךָ וְלֹא
הֲרַגְתִּיךָ דַּע וּרְאֵה כִּי אֵין בְּיָדִי רָעָה
וָפֶשַׁע וְלֹא־חָטָאתִי לָךְ וְאַתָּה צֹדֶה
אֶת־נַפְשִׁי לְקַחְתָּהּ׃ יִשְׁפֹּט יְהוָֹה
בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּנְקָמַנִי יְהוָֹה מִמֶּךָּ וְיָדִי לֹא
תִהְיֶה־בָּךְ׃ כַּאֲשֶׁר יֹאמַר מְשַׁל
הַקַּדְמֹנִי מֵרְשָׁעִים יֵצֵא רֶשַׁע וְיָדִי לֹא
תִהְיֶה־בָּךְ׃ אַחֲרֵי מִי יָצָא מֶלֶךְ טו
יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי מִי אַתָּה רֹדֵף אַחֲרֵי
כֶּלֶב מֵת אַחֲרֵי פַּרְעֹשׁ אֶחָד׃ וְהָיָה
יְהוָֹה לְדַיָּן וְשָׁפַט בֵּינִי וּבֵינֶךָ וְיֵרֶא
וְיָרֵב אֶת־רִיבִי וְיִשְׁפְּטֵנִי מִיָּדֶךָ׃
וַיְהִי ׀ כְּכַלּוֹת דָּוִד לְדַבֵּר אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל־שָׁאוּל וַיֹּאמֶר

שָׁאוּל הֲקֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיִּשָּׂא
שָׁאוּל קֹלוֹ וַיֵּבְךְּ׃ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד
צַדִּיק אַתָּה מִמֶּנִּי כִּי אַתָּה ג
גְּמַלְתַּנִי הַטּוֹבָה וַאֲנִי גְּמַלְתִּיךָ הָרָעָה׃
וְאַתְּ הִגַּדְתָּ הַיּוֹם אֵת אֲשֶׁר־
עָשִׂיתָה אִתִּי טוֹבָה אֵת אֲשֶׁר סִגְּרַנִי
כ יְהוָה בְּיָדְךָ וְלֹא הֲרַגְתָּנִי׃ וְכִי־יִמְצָא
אִישׁ אֶת־אֹיְבוֹ וְשִׁלְּחוֹ בְּדֶרֶךְ טוֹבָה
וַיהוָה יְשַׁלֶּמְךָ טוֹבָה תַּחַת הַיּוֹם הַזֶּה
אֲשֶׁר עָשִׂיתָה לִי׃ וְעַתָּה הִנֵּה יָדַעְתִּי
כִּי מָלֹךְ תִּמְלוֹךְ וְקָמָה בְּיָדְךָ מַמְלֶכֶת
יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה הִשָּׁבְעָה לִּי בַּיהוָה
אִם־תַּכְרִית אֶת־זַרְעִי אַחֲרָי וְאִם־
תַּשְׁמִיד אֶת־שְׁמִי מִבֵּית אָבִי׃ וַיִּשָּׁבַע
דָּוִד לְשָׁאוּל וַיֵּלֶךְ שָׁאוּל אֶל־בֵּיתוֹ

א

ד וַיִּשָּׂא

אֶל־דָּוִד

תָה ג

יךָ הָרָעָה

ת אֲשֶׁר־

שֶׁר סִגְּרַנִי

וְכִי־יִמְצָא

רֶךְ טוֹבָה

הַיּוֹם הַזֶּה

הִנֵּה יָדַעְתִּי

ךָ מַמְלֶכֶת

ה לִּי בַּיהוָה

חֲרָי וְאִם־

י׃ וַיִּשָּׁבַע

אֶל־בֵּיתוֹ

ודוד

negotia ej: in Carmel

ci vivo

וְדָוִד֙ וַאֲנָשָׁ֔יו עָל֖וּ עַל־הַמְּצוּדָֽה׃

כה וַיָּ֣מָת שְׁמוּאֵ֔ל וַיִּקָּבְצ֤וּ כָל־יִשְׂרָאֵל֙ וַיִּסְפְּדוּ־ל֔וֹ וַיִּקְבְּרֻ֥הוּ בְּבֵית֖וֹ בָּרָמָ֑ה וַיָּ֣קָם דָּוִ֔ד וַיֵּ֖רֶד אֶל־מִדְבַּ֥ר פָּארָֽן׃ וְאִ֨ישׁ בְּמָע֜וֹן וּמַעֲשֵׂ֣הוּ בַכַּרְמֶ֗ל וְהָאִישׁ֙ גָּד֣וֹל מְאֹ֔ד וְל֛וֹ צֹ֥אן שְׁלֹֽשֶׁת־אֲלָפִ֖ים וְאֶ֣לֶף עִזִּ֑ים וַיְהִ֛י בִּגְזֹ֥ז אֶת־צֹאנ֖וֹ בַּכַּרְמֶֽל׃ וְשֵׁ֤ם הָאִישׁ֙ נָבָ֔ל וְשֵׁ֥ם אִשְׁתּ֖וֹ אבגיל וְהָאִשָּׁ֤ה טֽוֹבַת־שֶׂ֙כֶל֙ וִ֣יפַת תֹּ֔אַר וְהָאִ֥ישׁ קָשֶׁ֛ה וְרַ֥ע מַעֲלָלִ֖ים וְה֥וּא כלבו׃ וַיִּשְׁמַ֥ע דָּוִ֖ד בַּמִּדְבָּ֑ר כִּֽי־גֹזֵ֥ז נָבָ֖ל אֶת־צֹאנֽוֹ׃

ה וַיִּשְׁלַ֥ח דָּוִ֖ד עֲשָׂרָ֣ה נְעָרִ֑ים וַיֹּ֨אמֶר דָּוִ֜ד לַנְּעָרִ֗ים עֲל֤וּ כַרְמֶ֙לָה֙ וּבָאתֶ֣ם אֶל־נָבָ֔ל וּשְׁאֶלְתֶּם־ל֥וֹ בִשְׁמִ֖י לְשָׁלֽוֹם׃ וַאֲמַרְתֶּ֥ם כֹּ֖ה לֶחָ֑י וְאַתָּה֙

שָׁלוֹם וּבֵיתְךָ שָׁלוֹם וְכֹל אֲשֶׁר־לְךָ
שָׁלוֹם׃ וְעַתָּה שָׁמַעְתִּי כִּי גֹזְזִים לָךְ
עַתָּה הָרֹעִים אֲשֶׁר־לְךָ הָיוּ עִמָּנוּ לֹא
הֶכְלַמְנוּם וְלֹא־נִפְקַד לָהֶם מְאוּמָה
כָּל־יְמֵי הֱיוֹתָם בַּכַּרְמֶל׃ שְׁאַל אֶת־
נְעָרֶיךָ וְיַגִּידוּ לָךְ וְיִמְצְאוּ הַנְּעָרִים חֵן
בְּעֵינֶיךָ כִּי־עַל־יוֹם טוֹב בָּנוּ תְּנָה־נָּא
אֵת אֲשֶׁר תִּמְצָא יָדְךָ לַעֲבָדֶיךָ וּלְבִנְךָ
לְדָוִד׃ וַיָּבֹאוּ נַעֲרֵי דָוִד וַיְדַבְּרוּ אֶל־
נָבָל כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה בְּשֵׁם דָּוִד
וַיָּנוּחוּ׃ וַיַּעַן נָבָל אֶת־עַבְדֵי דָוִד
וַיֹּאמֶר מִי דָוִד וּמִי בֶן־יִשָׁי הַיּוֹם רַבּוּ י
עֲבָדִים הַמִּתְפָּרְצִים אִישׁ מִפְּנֵי אֲדֹנָיו׃
וְלָקַחְתִּי אֶת־לַחְמִי וְאֶת־מֵימַי
וְאֵת טִבְחָתִי אֲשֶׁר טָבַחְתִּי לְגֹזְזָי

ונתתי

& involavit in eos.

Desideratum c

ונתתי לאנשים אשר לא ידעתי אי

מזה המה׃ ויהפכו נערי־דוד לדרכם

וישבו ויבאו ויגידו לו ככל הדברים

האלה׃ ויאמר דוד לאנשיו חגרו ׀

איש את־חרבו ויחגרו איש את־

חרבו ויחגר גם־דוד את־חרבו ויעלו

אחרי דוד כארבע מאות איש

ומאתים ישבו על־הכלים׃ ולאביגיל

אשת נבל הגיד נער־אחד מהנערים

לאמר הנה שלח דוד מלאכים ׀

מהמדבר לברך את־אדנינו ויעט

בהם׃ והאנשים טבים לנו מאד ולא

הכלמנו ולא־פקדנו מאומה כל־

ימי התהלכנו אתם בהיותנו בשדה׃

חומה היו עלינו גם־לילה גם־יומם

כׇּל־יְמֵי הֱיוֹתֵנוּ עִמָּם רֹעִים הַצֹּאן׃
וְעַתָּה דְּעִי וּרְאִי מַה־תַּעֲשִׂי כִּי־כָלְתָה
הָרָעָה אֶל־אֲדֹנֵינוּ וְעַל־כׇּל־בֵּיתוֹ
וְהוּא בֶּן־בְּלִיַּעַל מִדַּבֵּר אֵלָיו׃ וַתְּמַהֵר
אֲבוֹגַיִל וַתִּקַּח מָאתַיִם לֶחֶם וּשְׁנַיִם
נִבְלֵי־יַיִן וְחָמֵשׁ צֹאן עֲשׂוּוֹת וְחָמֵשׁ
סְאִים קָלִי וּמֵאָה צִמֻּקִים וּמָאתַיִם
דְּבֵלִים וַתָּשֶׂם עַל־הַחֲמֹרִים׃
וַתֹּאמֶר לִנְעָרֶיהָ עִבְרוּ לְפָנַי הִנְנִי
כ אַחֲרֵיכֶם בָּאָה וּלְאִישָׁהּ נָבָל לֹא
הִגִּידָה׃ וְהָיָה הִיא רֹכֶבֶת עַל־הַחֲמוֹר
וְיֹרֶדֶת בְּסֵתֶר הָהָר וְהִנֵּה דָוִד וַאֲנָשָׁיו
יֹרְדִים לִקְרָאתָהּ וַתִּפְגֹּשׁ אֹתָם׃
וְדָוִד אָמַר אַךְ לַשֶּׁקֶר שָׁמַרְתִּי אֶת־
כׇּל־אֲשֶׁר לָזֶה בַּמִּדְבָּר וְלֹא־נִפְקַד

מכל־

desideratum e

ט

מכל־אשר־

תחת טובה

לאיבי דוד

מכל־אשר־

נקיר: ו

תמהר ות

לאפי דוד ע

ותפל

אני ארני ה

באזניך ושמ

אל־נא יש

איש הבליע

כן־הוא נב

אמתך לא־

אשר שלחת

מכל־אשר־לו מאומה וישב־לי רעה
תחת טובה׃ כה־יעשה אלהים
לאיבי דוד וכה יסיף אם־אשאיר
מכל־אשר־לו עד־הבקר משתין
בקיר׃ ותרא אביגיל את־דוד
ותמהר ותרד מעל החמור ותפל
לאפי דוד על־פניה ותשתחו ארץ׃
ותפל על־רגליו ותאמר בי־
אני אדני העון ותדבר־נא אמתך
באזניך ושמע את דברי אמתך׃
כה אל־נא ישים אדני את־לבו אל־
איש הבליעל הזה על־נבל כי כשמו
כן־הוא נבל שמו ונבלה עמו ואני
אמתך לא־ראיתי את־נערי אדני
אשר שלחת׃ ועתה אדני חי־

יְהוָה וְחֵי־נַפְשְׁךָ אֲשֶׁר מְנָעֲךָ יְהוָה
מִבּוֹא בְדָמִים וְהוֹשֵׁעַ יָדְךָ לָךְ וְעַתָּה
יִהְיוּ כְנָבָל אֹיְבֶיךָ וְהַמְבַקְשִׁים אֶל־
אֲדֹנִי רָעָה׃ וְעַתָּה הַבְּרָכָה
הַזֹּאת אֲשֶׁר־הֵבִיא שִׁפְחָתְךָ לַאדֹנִי
וְנִתְּנָה לַנְּעָרִים הַמִּתְהַלְּכִים בְּרַגְלֵי
אֲדֹנִי׃ שָׂא נָא לְפֶשַׁע אֲמָתֶךָ
כִּי עָשֹׂה־יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי בַּיִת
נֶאֱמָן כִּי־מִלְחֲמוֹת יְהוָה אֲדֹנִי נִלְחָם
וְרָעָה לֹא־תִמָּצֵא בְךָ מִיָּמֶיךָ׃ וַיָּקָם
אָדָם לִרְדָפְךָ וּלְבַקֵּשׁ אֶת־נַפְשֶׁךָ
וְהָיְתָה נֶפֶשׁ אֲדֹנִי צְרוּרַת׀ בִּצְרוֹר
הַחַיִּים אֵת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְאֵת נֶפֶשׁ
ל אֹיְבֶיךָ יְקַלְּעֶנָּה בְּתוֹךְ כַּף הַקָּלַע׃
וְהָיָה כִּי־יַעֲשֶׂה יְהוָה לַאדֹנִי כְּכֹל

א

מְנָעֲךָ יְהוָ֫

ךָ לָךְ וְעַתָּ֫

בַקְשִׁים אֶל־

ה הַבְּרָכָ֫ת

חָתְךָ לַאדֹנִ֫

לְכִים בְּרַגְלֵ֫

פֶשַׁע אֲמָתֶךָ

לַאדֹנִי בַּיִת

אֲדֹנִי נִלְחָם

מֶיךָ׃ וַיָּקָם

ת־נַפְשֶׁךָ

ת׃ בִּצְרוֹר

יךָ וְאֵת נֶפֶשׁ

ף הַקָּלַע׃

לַאדֹנִי כְּכֹל

אשר

אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶת־הַטּוֹבָה עָלֶיךָ וְצִוְּךָ
לְנָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְלֹא־תִהְיֶה זֹאת ׀
לְךָ לְפוּקָה וּלְמִכְשׁוֹל לֵב לַאדֹנִי
וְלִשְׁפָּךְ־דָּם חִנָּם וּלְהוֹשִׁיעַ אֲדֹנִי לוֹ
וְהֵיטִב יְהוָה לַאדֹנִי וְזָכַרְתָּ אֶת־
אֲמָתֶךָ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד לַאֲבִיגַל בָּרוּךְ יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר שְׁלָחֵךְ הַיּוֹם
הַזֶּה לִקְרָאתִי׃ וּבָרוּךְ טַעְמֵךְ וּבְרוּכַת ה
אַתְּ אֲשֶׁר כְּלִתִנִי הַיּוֹם הַזֶּה מִבּוֹא
בְדָמִים וְהֹשֵׁעַ יָדִי לִי׃ וְאוּלָם חַי־
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מְנָעַנִי
מֵהָרַע אֹתָךְ כִּי לוּלֵי מִהַרְתְּ וַתָּבֹאתִי
לִקְרָאתִי כִּי אִם־נוֹתַר לְנָבָל עַד־
אוֹר הַבֹּקֶר מַשְׁתִּין בְּקִיר׃

וַיִּקַּח דָּוִד מִיָּדָהּ אֵת אֲשֶׁר־הֵבִיאָה
לוֹ וְלָהּ אָמַר עֲלִי לְשָׁלוֹם לְבֵיתֵךְ
רְאִי שָׁמַעְתִּי בְקוֹלֵךְ וָאֶשָּׂא פָּנָיִךְ׃
וַתָּבֹא אֲבִיגַיִל ׀ אֶל־נָבָל וְהִנֵּה־לוֹ
מִשְׁתֶּה בְּבֵיתוֹ כְּמִשְׁתֵּה הַמֶּלֶךְ וְלֵב
נָבָל טוֹב עָלָיו וְהוּא שִׁכֹּר עַד־מְאֹד
וְלֹא־הִגִּידָה לּוֹ דָּבָר קָטֹן וְגָדוֹל עַד־
אוֹר הַבֹּקֶר׃ וַיְהִי בַבֹּקֶר בְּצֵאת הַיַּיִן
מִנָּבָל וַתַּגֶּד־לוֹ אִשְׁתּוֹ אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה וַיָּמָת לִבּוֹ בְּקִרְבּוֹ וְהוּא הָיָה
לְאָבֶן׃ וַיְהִי כַּעֲשֶׂרֶת הַיָּמִים וַיִּגֹּף
יְהוָה אֶת־נָבָל וַיָּמֹת׃ וַיִּשְׁמַע דָּוִד
כִּי מֵת נָבָל וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר
רָב אֶת־רִיב חֶרְפָּתִי מִיַּד נָבָל וְאֶת־
עַבְדּוֹ חָשַׂךְ מֵרָעָה וְאֵת רָעַת נָבָל

השיב

א

שֶׁר־הֵבִיאָה
לוֹם לְבֵיתֵךְ
שָׂא פָּנָיִךְ׃
בָל וְהִנֵּה־לוֹ
הַמֶּלֶךְ וְלֵב
כָּר עַד־מְאֹד
וְגָדוֹל עַד־
בְּצֵאת הַיַּיִן
אֶת־הַדְּבָרִים
בּוֹ וְהוּא הָיָה
הַיָּמִים וַיִּגֹּף
וַיִּשְׁמַע דָּוִד
יְהוָה אֲשֶׁר
נָבָל וְאֶת־
רָעַת נָבָל
הֵשִׁיב

הֵשִׁיב יְהוָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיְדַבֵּר
בַּאֲבִיגַיִל לְקַחְתָּהּ לוֹ לְאִשָּׁה׃
וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד אֶל־אֲבִיגַיִל ה
ם הַכַּרְמֶלָה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ לֵאמֹר דָּוִד
שְׁלָחָנוּ אֵלַיִךְ לְקַחְתֵּךְ לוֹ לְאִשָּׁה׃
וַתָּקָם וַתִּשְׁתַּחוּ אַפַּיִם אָרְצָה וַתֹּאמֶר
הִנֵּה אֲמָתְךָ לְשִׁפְחָה לִרְחֹץ רַגְלֵי
עַבְדֵי אֲדֹנִי׃ וַתְּמַהֵר וַתָּקָם אֲבִיגַיִל
וַתִּרְכַּב עַל־הַחֲמוֹר וְחָמֵשׁ נַעֲרֹתֶיהָ
הַהֹלְכוֹת לְרַגְלָהּ וַתֵּלֶךְ אַחֲרֵי מַלְאֲכֵי
דָוִד וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה׃ וְאֶת־אֲחִינֹעַם
לָקַח דָּוִד מִיִּזְרְעֶאל וַתִּהְיֶיןָ גַּם־שְׁתֵּיהֶן
לוֹ לְנָשִׁים׃ וְשָׁאוּל נָתַן אֶת־מִיכַל
בִּתּוֹ אֵשֶׁת דָּוִד לְפַלְטִי בֶן־לַיִשׁ אֲשֶׁר
מִגַּלִּים׃ כו

Certè

in ambitu. [illegible] volvit

וַיָּבֹאוּ הַזִּפִים אֶל־שָׁאוּל הַגִּבְעָתָה
לֵאמֹר הֲלוֹא דָוִד מִסְתַּתֵּר בְּגִבְעַת
הַחֲכִילָה עַל פְּנֵי הַיְשִׁימֹן׃ וַיָּקָם
שָׁאוּל וַיֵּרֶד אֶל־מִדְבַּר־זִיף וְאִתּוֹ
שְׁלֹשֶׁת־אֲלָפִים אִישׁ בְּחוּרֵי יִשְׂרָאֵל
לְבַקֵּשׁ אֶת־דָּוִד בְּמִדְבַּר־זִיף׃ וַיִּחַן
שָׁאוּל בְּגִבְעַת הַחֲכִילָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הַיְשִׁימֹן עַל־הַדָּרֶךְ וְדָוִד יֹשֵׁב בַּמִּדְבָּר
וַיַּרְא כִּי בָא שָׁאוּל אַחֲרָיו הַמִּדְבָּרָה׃
וַיִּשְׁלַח דָּוִד מְרַגְּלִים וַיֵּדַע כִּי־בָא
שָׁאוּל אֶל־נָכוֹן׃ וַיָּקָם דָּוִד וַיָּבֹא אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר חָנָה־שָׁם שָׁאוּל וַיַּרְא
דָּוִד אֶת־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר שָׁכַב־שָׁם
שָׁאוּל וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר שַׂר־צְבָאוֹ
וְשָׁאוּל שֹׁכֵב בַּמַּעְגָּל וְהָעָם חֹנִים
סביבתו׃

Certè

in ambitu. גלגל volvit

סביבתו
אחימלך
צרויה א
אל־ש
אבישי א
ואבישי
שכב יש
בארץ מ
סביבתו
דוד סג
בירך וע
פעם א
ויאמ
תשחית
יהוה ונכ

צפחת Scyphum

סביבתו׃ ויען דוד ויאמר אל־
אחימלך החתי ואל־אבישי בן־
צרויה אחי יואב לאמר מי־ירד אתי
אל־שאול אל־המחנה ויאמר
אבישי אני ארד עמך׃ ויבא דוד
ואבישי אל־העם לילה והנה שאול
שכב ישן במעגל וחניתו מעוכה־
בארץ מראשתו ואבנר והעם שכבים
סביבתו׃ ויאמר אבישי אל־
דוד סגר אלהים היום את־אויבך
בידך ועתה אכנו נא בחנית ובארץ
פעם אחת ולא אשנה לו׃
י ויאמר דוד אל־אבישי אל־
תשחיתהו כי מי שלח ידו במשיח
יהוה ונקה׃ ויאמר דוד חי־

יְהוָה כִּי אִם־יְהוָה יִגָּפֶנּוּ אוֹ־יוֹמוֹ יָבֹא
וָמֵת אוֹ בַמִּלְחָמָה יֵרֵד וְנִסְפָּה׃
חָלִילָה לִּי מֵיהוָה מִשְּׁלֹחַ יָדִי בִּמְשִׁיחַ
יְהוָה וְעַתָּה קַח־נָא אֶת־הַחֲנִית אֲשֶׁר
מְרַאֲשֹׁתָו וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם וְנֵלְכָה־
לָּנוּ׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־הַחֲנִית וְאֶת־
צַפַּחַת הַמַּיִם מֵרַאֲשֹׁתֵי שָׁאוּל וַיֵּלְכ
לָהֶם וְאֵין רֹאֶה וְאֵין יוֹדֵעַ וְאֵין מֵקִיץ
כִּי כֻלָּם יְשֵׁנִים כִּי תַּרְדֵּמַת יְהוָה
נָפְלָה עֲלֵיהֶם׃ וַיַּעֲבֹר דָּוִד הָעֵבֶר
וַיַּעֲמֹד עַל־רֹאשׁ־הָהָר מֵרָחֹק רַב
הַמָּקוֹם בֵּינֵיהֶם׃ וַיִּקְרָא דָוִד אֶל־
הָעָם וְאֶל־אַבְנֵר בֶּן־נֵר לֵאמֹר הֲלוֹא
תַעֲנֶה אַבְנֵר וַיַּעַן אַבְנֵר וַיֹּאמֶר מִי
אַתָּה קָרָאתָ אֶל־הַמֶּלֶךְ׃

צפחון Scyphum

וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אַבְנֵר הֲלוֹא־אִישׁ
אַתָּה וּמִי כָמוֹךָ בְּיִשְׂרָאֵל וְלָמָּה לֹא
שָׁמַרְתָּ אֶל־אֲדֹנֶיךָ הַמֶּלֶךְ כִּי־בָא
אַחַד הָעָם לְהַשְׁחִית אֶת־הַמֶּלֶךְ
אֲדֹנֶיךָ׃ לֹא־טוֹב הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר
עָשִׂיתָ חַי־יְהֹוָה כִּי בְנֵי־מָוֶת אַתֶּם
אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַרְתֶּם עַל־אֲדֹנֵיכֶם עַל־
מְשִׁיחַ יְהֹוָה וְעַתָּה ׀ רְאֵה אֵי־חֲנִית
הַמֶּלֶךְ וְאֶת־צַפַּחַת הַמַּיִם אֲשֶׁר
מְרַאֲשֹׁתָו׃ וַיַּכֵּר שָׁאוּל אֶת־קוֹל דָּוִד
וַיֹּאמֶר הֲקוֹלְךָ זֶה בְּנִי דָוִד וַיֹּאמֶר דָּוִד
קוֹלִי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר לָמָּה
זֶּה אֲדֹנִי רֹדֵף אַחֲרֵי עַבְדּוֹ כִּי מֶה
עָשִׂיתִי וּמַה־בְּיָדִי רָעָה׃ וְעַתָּה יִשְׁמַע
נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֵת דִּבְרֵי עַבְדּוֹ אִם־

יהוה הסיתך בי ירח מנחה ואם
בני האדם ארורים הם לפני יהוה
כי־גרשוני היום מהסתפח בנחלת
יהוה לאמר לך עבד אלהים
כ אחרים׃ ועתה אל־יפל דמי ארצה
מנגד פני יהוה כי־יצא מלך ישראל
לבקש את־פרעש אחד כאשר ירדף
הקרא בהרים׃ ויאמר שאול
חטאתי שוב בני־דוד כי לא־ארע
לך עוד תחת אשר יקרה נפשי
בעיניך היום הזה הנה הסכלתי
ואשגה הרבה מאד׃ ויען דוד ויאמר
הנה החנית המלך ויעבר אחד
מהנערים ויקחה׃ ויהוה ישיב לאיש
את־צדקתו ואת־אמנתו אשר

א

מִנְחָה וְאִם

הֵם לִפְנֵי יְהוָֹה

תַּפֵּחַ בְּנַחֲלַת

אֱלֹהִים

דָּמִי אַרְצָה

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל

כַּאֲשֶׁר יִרְדֹּף

וַיֹּאמֶר שָׁאוּל

כִּי לֹא־אָרַע

קָרָה נַפְשִׁי

הִסְכַּלְתִּי

דָּוִד וַיֹּאמֶר

וַיַּעֲבֹר אֶחָד

יָשִׁיב לָאִישׁ

אֱמֻנָתוֹ אֲשֶׁר

נתנך

נְתָנְךָ יְהֹ
לִשְׁלֹחַ יָדִי
כַּאֲשֶׁר גָּדְלָ
כֵּן־תִּגְדַּל
מִכָּל־צָרָה
בָּרוּךְ אַתָּה
וְגַם יָכֹל
וְשָׁאוּל שָׁב
וַיֹּאמֶר דָּוִד
אֶחָד בְּיַד
הִמָּלֵט אִ
וְנוֹאַשׁ מִמֶּ
בְּכָל־גְּבוּל
וַיָּקָם דָּוִ
אִישׁ אֲשֶׁר

נְתָנְךָ יְהוָה ׀ הַיּוֹם בְּיָד וְלֹא אָבִיתִי
לִשְׁלֹחַ יָרִי בִּמְשִׁיחַ יְהוָה ׃ וְהִנֵּה
כַּאֲשֶׁר גָּדְלָה נַפְשְׁךָ הַיּוֹם הַזֶּה בְּעֵינִי
כֵּן-תִּגְדַּל נַפְשִׁי בְּעֵינֵי יְהוָה וְיַצִּלֵנִי
מִכָּל-צָרָה ׃ וַיֹּאמֶר שָׁאוּל אֶל־דָּוִד כת
בָּרוּךְ אַתָּה בְּנִי דָוִד גַּם עָשֹׂה תַעֲשֶׂה
וְגַם יָכֹל תּוּכָל וַיֵּלֶךְ דָּוִד לְדַרְכּוֹ
וְשָׁאוּל שָׁב לִמְקוֹמוֹ ׃ כז
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־לִבּוֹ עַתָּה אֶסָּפֶה יוֹם־
אֶחָד בְּיַד שָׁאוּל אֵין-לִי טוֹב כִּי־
הִמָּלֵט אִמָּלֵט ׀ אֶל־אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
וְנוֹאַשׁ מִמֶּנִּי שָׁאוּל לְבַקְשֵׁנִי עוֹד
בְּכָל-גְּבוּל יִשְׂרָאֵל וְנִמְלַטְתִּי מִיָּדוֹ ׃
וַיָּקָם דָּוִד וַיַּעֲבֹר הוּא וְשֵׁשׁ-מֵאוֹת
אִישׁ אֲשֶׁר עִמּוֹ אֶל־אָכִישׁ בֶּן-מָעוֹךְ׃

מֶלֶךְ גַּת׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִד עִם־אָכִישׁ בְּגַת
הוּא וַאֲנָשָׁיו אִישׁ וּבֵיתוֹ דָּוִד וּשְׁתֵּי
נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית וַאֲבִיגַיִל
אֵשֶׁת־נָבָל הַכַּרְמְלִית׃ וַיֻּגַּד לְשָׁאוּל
פִּי־בָרַח דָּוִד גַּת וְלֹא־יוֹסֵף עוֹד
לְבַקְשׁוֹ׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד
ח אֶל־אָכִישׁ אִם־נָא מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ
יִתְּנוּ־לִי מָקוֹם בְּאַחַת עָרֵי הַשָּׂדֶה
וְאֵשְׁבָה שָּׁם וְלָמָּה יֵשֵׁב עַבְדְּךָ בְּעִיר
הַמַּמְלָכָה עִמָּךְ׃ וַיִּתֶּן־לוֹ אָכִישׁ
בַּיּוֹם הַהוּא אֶת־צִקְלָג לָכֵן הָיְתָה
צִקְלַג לְמַלְכֵי יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים
אֲשֶׁר־יָשַׁב דָּוִד בִּשְׂדֵה פְלִשְׁתִּים
יָמִים וְאַרְבָּעָה חֳדָשִׁים׃ וַיַּעַל דָּוִד
ואנשיו

א

אכיש בגת
דוד ושתי
ת ואביגיל
ר לשאול
יוסף עוד
יאמר דוד
חן בעיניך
רי השדה
רך בעיר
לו אכיש
לכן היתה
יום הזה:
פר הימים
פלשתים
ויעל דוד
ואנשיו

ס

וַאֲנָשָׁיו וַיִּפְ

וְהָעֲמָלֵקִי כִּ

אֲשֶׁר מֵעוֹ

מִצְרָיִם׃ וְ

יְחַיֶּה אִישׁ

וַחֲמֹרִים וּגְ

אֶל־אָכִישׁ׃

פְּשַׁטְתֶּם

יְהוּדָה וְעַל־

נֶגֶב הַקֵּינִי׃

דָּוִד לְהָבִיא

לֵאמֹר כֹּה

כָּל־הַיָּמִים

פְּלִשְׁתִּים׃

הַכְּאִשׁ הִבְ

דא

וַאֲנָשָׁיו וַיִּפְשְׁטוּ אֶל־הַגְּשׁוּרִי וְהַגִּרְזִי
וְהָעֲמָלֵקִי כִּי הֵנָּה יֹשְׁבוֹת הָאָרֶץ
אֲשֶׁר מֵעוֹלָם בֹּאֲךָ שׁוּרָה וְעַד־אֶרֶץ
מִצְרָיִם׃ וְהִכָּה דָוִד אֶת־הָאָרֶץ וְלֹא
יְחַיֶּה אִישׁ וְאִשָּׁה וְלָקַח צֹאן וּבָקָר
וַחֲמֹרִים וּגְמַלִּים וּבְגָדִים וַיָּשָׁב וַיָּבֹא
אֶל־אָכִישׁ׃ וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אַל־
פְּשַׁטְתֶּם הַיּוֹם וַיֹּאמֶר דָּוִד עַל־נֶגֶב
יְהוּדָה וְעַל־נֶגֶב הַיְּרַחְמְאֵלִי וְאֶל־
נֶגֶב הַקֵּנִי׃ וְאִישׁ וְאִשָּׁה לֹא־יְחַיֶּה
דָוִד לְהָבִיא גַת לֵאמֹר פֶּן־יַגִּדוּ עָלֵינוּ
לֵאמֹר כֹּה־עָשָׂה דָוִד וְכֹה מִשְׁפָּטוֹ
כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר יָשַׁב בִּשְׂדֵה
פְלִשְׁתִּים׃ וַיַּאֲמֵן אָכִישׁ בְּדָוִד לֵאמֹר
הַבְאֵשׁ הִבְאִישׁ בְּעַמּוֹ בְיִשְׂרָאֵל וְהָיָה

responsum Davidis achiso an
Saul instinctu Samuelis has
domuerat

Sunem oppidum in tribu
Gilboa mons in ead. trib

לִי לְעֶבֶד עוֹלָם׃ כח וַיְהִי
בַּיָּמִים הָהֵם וַיִּקְבְּצוּ פְלִשְׁתִּים אֶת־
מַחֲנֵיהֶם לַצָּבָא לְהִלָּחֵם בְּיִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמֶר אָכִישׁ אֶל־דָּוִד יָדֹעַ תֵּדַע כִּי
אִתִּי תֵּצֵא בַמַּחֲנֶה אַתָּה וַאֲנָשֶׁיךָ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ לָכֵן אַתָּה
תֵדַע אֵת אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה עַבְדֶּךָ וַיֹּאמֶר
אָכִישׁ אֶל־דָּוִד לָכֵן שֹׁמֵר לְרֹאשִׁי
אֲשִׂימְךָ כָּל־הַיָּמִים׃
וּשְׁמוּאֵל מֵת וַיִּסְפְּדוּ־לוֹ כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיִּקְבְּרֻהוּ בָרָמָה וּבְעִירוֹ וְשָׁאוּל הֵסִיר
אֶת־הָאֹבוֹת וְאֶת־הַיִּדְּעֹנִים מֵהָאָרֶץ׃
וַיִּקָּבְצוּ פְלִשְׁתִּים וַיָּבֹאוּ וַיַּחֲנוּ
ה בְשׁוּנֵם וַיִּקְבֹּץ שָׁאוּל אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיַּחֲנוּ בַּגִּלְבֹּעַ׃ וַיַּרְא שָׁאוּל

אֶת־

responsum Davidis astuto ambiguum e[st].

Saul instinctu Samuelis [illegible] has fatid[icas] mul[ieres] expell[en]das Saulem docuerat

Sunem oppidum in tribu Issacharis

Gilboa mons in ead[em] tribu.

per Urim intelligas Saccrdotem M. qui ... e fugerat ad Davidem
per pph^ro^ Gadum.

nota voce ad mulierem hinc vafrae mulieris facilius f. Saulem decipere.
קָסוֹמִי e divinare sed potius magicis artibus mortuos evocare

נקש idem illus qui יקש Maqueare

Ita Saulis promissum [illegible] incumbat ipsum ce Regem tale cum promissum in o[illegible]

שמואל א

את־מחנה פלשתים וירא ויחרד
לבו מאד: וישאל שאול ביהוה
ולא ענהו יהוה גם בחלמות גם
באורים גם בנביאים: ויאמר שאול
לעבדיו בקשו־לי אשת בעלת־אוב
ואלכה אליה ואדרשה־בה ויאמרו
עבדיו אליו הנה אשת בעלת־אוב
בעין דור: ויתחפש שאול וילבש
בגדים אחרים וילך הוא ושני אנשים
עמו ויבאו אל־האשה לילה ויאמר
קסומי־נא לי באוב והעלי לי את
אשר־אמר אליך: ותאמר האשה
אליו הנה אתה ידעת את אשר־
עשה שאול אשר הכרית את־
האבות ואת־הידעני מן־הארץ

necyomantis
Endor ppe Thabor

Magistratum

Quenam ej species?

תואר Specl à תאר delineav[illegible]

ולמה אתה מתנקש בנפשי
להמיתני: וישבע לה שאול ביהוה
לאמר חי־יהוה אם־יקרך עון בדבר
הזה: ותאמר האשה את־מי אעלה
לך ויאמר את־שמואל העלי־לי:
ותרא האשה את־שמואל ותזעק
בקול גדול ותאמר האשה אל־
שאול לאמר למה רמיתני ואתה
שאול: ויאמר לה המלך אל־תיראי
כי מה ראית ותאמר האשה אל־
שאול אלהים ראיתי עלים מן־הארץ:
ויאמר לה מה־תארו ותאמר איש
זקן עלה והוא עטה מעיל וידע
שאול כי־שמואל הוא ויקד אפים
ארצה וישתחו:

ויאמר

qui ... effugerat ad Dav...

... mul' faciebus [illegible] Saulem

... magicis artibus mortuos

נקט idem illud quo יקט Maqueare

Hoc lautis proni[illegible] [illegible] innuebat ipsum ce Regem tale cum pronisquam in ore privati fruge [illegible]

Magistratum

Quenam ei species!

תיאר Spec.ei à תיאר delineavit

Aemulus tuus.

3 Sent^ae: alii put^t ipsum Samuelem permitt^e Deo fuisse evocatum; at amicos probonum fatidicae mul^ieris ludib^rio fuisse qui putet. alii phantasma à Cacod^e: et falsis Prophetiis pondus Deus addidisset. Quid obstat autem putare cum celeb^o Vandale hum^an^am fuisse fraudem quâ Saul^s ing^tr debile circumventum est [illegible] in cum noctu & tremefactus ad eam accessisset. Qui consulit ejus-modi oracula fac^e ab ipsis decipitur.

טו וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל אֶל־שָׁאוּל לָמָּה
הִרְגַּזְתַּנִי לְהַעֲלוֹת אֹתִי וַיֹּאמֶר שָׁאוּל
צַר־לִי מְאֹד וּפְלִשְׁתִּים ׀ נִלְחָמִים
בִּי וֵאלֹהִים סָר מֵעָלַי וְלֹא־עָנָנִי עוֹד
גַּם בְּיַד הַנְּבִיאִים גַּם בַּחֲלֹמוֹת וָאֶקְרָאֶה
לְךָ לְהוֹדִיעֵנִי מָה אֶעֱשֶׂה׃
וַיֹּאמֶר שְׁמוּאֵל וְלָמָּה תִּשְׁאָלֵנִי
וַיהוָה סָר מֵעָלֶיךָ וַיְהִי עָרֶךָ׃
וַיַּעַשׂ יְהוָה לוֹ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר בְּיָדִי
וַיִּקְרַע יְהוָה אֶת־הַמַּמְלָכָה מִיָּדֶךָ
וַיִּתְּנָהּ לְרֵעֲךָ לְדָוִד׃ כַּאֲשֶׁר לֹא־
שָׁמַעְתָּ בְּקוֹל יְהוָה וְלֹא־עָשִׂיתָ חֲרוֹן־
אַפּוֹ בַּעֲמָלֵק עַל־כֵּן הַדָּבָר הַזֶּה עָשָׂה־
לְךָ יְהוָה הַיּוֹם הַזֶּה׃ וְיִתֵּן יְהוָה
גַּם אֶת־יִשְׂרָאֵל עִמְּךָ בְּיַד־פְּלִשְׁתִּים

שמואל א

וּמָחָר אַתָּה וּבָנֶיךָ עִמִּי גַּם אֶת־מַחֲנֵה
יִשְׂרָאֵל יִתֵּן יְהוָה בְּיַד פְּלִשְׁתִּים׃
כ וַיְמַהֵר שָׁאוּל וַיִּפֹּל מְלֹא־קוֹמָתוֹ
אַרְצָה וַיִּרָא מְאֹד מִדִּבְרֵי שְׁמוּאֵל
גַּם־כֹּחַ לֹא־הָיָה בוֹ כִּי לֹא אָכַל
לֶחֶם כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלָּיְלָה׃
וַתָּבוֹא הָאִשָּׁה אֶל־שָׁאוּל וַתֵּרֶא
כִּי־נִבְהַל מְאֹד וַתֹּאמֶר אֵלָיו הִנֵּה
שָׁמְעָה שִׁפְחָתְךָ בְּקוֹלֶךָ וָאָשִׂים
נַפְשִׁי בְּכַפִּי וָאֶשְׁמַע אֶת־דְּבָרֶיךָ אֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ אֵלָי׃ וְעַתָּה שְׁמַע־נָא גַם
אַתָּה בְּקוֹל שִׁפְחָתֶךָ וְאָשִׂמָה לְפָנֶיךָ
פַּת־לֶחֶם וֶאֱכוֹל וִיהִי בְךָ כֹּחַ כִּי תֵלֵךְ
בַּדָּרֶךְ׃ וַיְמָאֵן וַיֹּאמֶר לֹא אֹכַל
וַיִּפְרְצוּ־בוֹ עֲבָדָיו וְגַם־הָאִשָּׁה וַיִּשְׁמַע
לקלם

Samuelem permitt[e] Deo fuisse
[...] fatidica undique lusto
ubi phantasmata a Cacod[aemone]; et falsis
Prophetiis pondus Deus addidisset. Quid obstat autem
potius cum celeb[errim]o Vandale hanc fuisse fraudem
quâ Saul ingenio debile circumventum est [illegible]
Cum noctu & beneficatur ad eam accessisset. Qui
consulit ejus-modi oracula fac[ile] ab ipsis decipitur.

XXIX.

Aphecka in tribu Juda

Prudens sanè Philisthaeorum procerum oratio. Cavit Diva Prov.a ne David adv. suos pugnare cogeretur.

לקלם ויקם מהארץ וישב אל־ה
המטה׃ ולאשה עגל־מרבק בבית
ותמהר ותזבחהו ותקח־קמח ותלש
ותפהו מצות׃ ותגש לפני־שאול
ולפני עבדיו ויאכלו ויקמו וילכו ב
בלילה ההוא׃

כט ויקבצו פלשתים את־כל־
מחניהם אפקה וישראל חנים בעין
אשר ביזרעאל׃ וסרני פלשתים
עברים למאות ולאלפים ודוד ואנשיו ח
עברים באחרנה עם־אכיש׃ ויאמרו
שרי פלשתים מה־ה העברים האלה
ויאמר אכיש אל־שרי פלשתים ה
הלוא־זה דוד עבד שאול מלך
ישראל אשר היה אתי זה ימים או

יהוה ח' nomen hic form.am in ore ac
in gen.e exprimere vol.t Hist.
drama scrib.o in quo cet. hist.
aliq.o Adepol mehercle ...

שמואל א

זֶה שָׁנִים וְלֹא־מָצָאתִי בוֹ מְאוּמָה
מִיּוֹם נָפְלוֹ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַיִּקְצְפוּ עָלָיו שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים
וַיֹּאמְרוּ לוֹ שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים הָשֵׁב אֶת־
הָאִישׁ וְיָשֹׁב אֶל־מְקוֹמוֹ אֲשֶׁר
הִפְקַדְתּוֹ שָׁם וְלֹא־יֵרֵד עִמָּנוּ ג
בַּמִּלְחָמָה וְלֹא יִהְיֶה־לָּנוּ לְשָׂטָן
בַּמִּלְחָמָה וּבַמֶּה יִתְרַצֶּה זֶה אֶל־אֲדֹנָיו
הֲלוֹא בְּרָאשֵׁי הָאֲנָשִׁים הָהֵם׃
ח הֲלוֹא־זֶה דָוִד אֲשֶׁר יַעֲנוּ־לוֹ בַּמְּחֹלוֹת
לֵאמֹר הִכָּה שָׁאוּל בַּאֲלָפָיו וְדָוִד
בְּרִבְבֹתָו׃ וַיִּקְרָא אָכִישׁ אֶל־דָּוִד
וַיֹּאמֶר אֵלָיו חַי־יְהוָה כִּי־יָשָׁר אַתָּה
וְטוֹב בְּעֵינַי צֵאתְךָ וּבֹאֲךָ אִתִּי בַּמַּחֲנֶה
כִּי לֹא־מָצָאתִי בְךָ רָעָה מִיּוֹם בֹּאֲךָ
אלי

…ium prium orat. Cavit Diva
…n pugnare cogeretur.

חי יהוה nomen hic form^am in ore adhib.: at formulam jur^ti
in gene^re exprimere vol^t. Hebr.: sic qui Lat^s poeta
drama scrib^t in quo cet hist^a Abr. Isac. &c potuisse
aliq^do Aedepol mehercle usurpare

אֵלָיו עַד־הַ
לֹא־טוֹב אָ
בְּשָׁלוֹם וְלֹ
פְּלִשְׁתִּים׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד
וּמַה־מָּצָא
הָיִיתִי לְפָ
אָבוֹא וְנִלְ
וַיַּעַן אָכִישׁ
טוֹב אַתָּה
שָׂרֵי פְלִשְׁ
בַּמִּלְחָמָה׃
וְעַבְדֵי אֲדֹ
וְהִשְׁכַּמְתֶּם
וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד

Tikklag ad [illegible] amalekitarum sed

viam suam ingressi fuerant

in Captivitatem abductae fuert.

אֵלַי עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבְעֵינֵי הַסְּרָנִים
לֹא־טוֹב אָתָּה׃ וְעַתָּה שׁוּב וְלֵךְ
בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תַעֲשֶׂה רָע בְּעֵינֵי סַרְנֵי
פְלִשְׁתִּים׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אָכִישׁ כִּי מֶה עָשִׂיתִי
וּמַה־מָּצָאתָ בְעַבְדְּךָ מִיּוֹם אֲשֶׁר
הָיִיתִי לְפָנֶיךָ עַד הַיּוֹם הַזֶּה כִּי לֹא
אָבוֹא וְנִלְחַמְתִּי בְּאֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
וַיַּעַן אָכִישׁ וַיֹּאמֶר אֶל־דָּוִד יָדַעְתִּי כִּי
טוֹב אַתָּה בְּעֵינַי כְּמַלְאַךְ אֱלֹהִים אַךְ
שָׂרֵי פְלִשְׁתִּים אָמְרוּ לֹא־יַעֲלֶה עִמָּנוּ
בַּמִּלְחָמָה׃ וְעַתָּה הַשְׁכֵּם בַּבֹּקֶר י
וְעַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ אֲשֶׁר־בָּאוּ אִתָּךְ
וְהִשְׁכַּמְתֶּם בַּבֹּקֶר וְאוֹר לָכֶם וָלֵכוּ׃
וַיַּשְׁכֵּם דָּוִד הוּא וַאֲנָשָׁיו לָלֶכֶת בַּבֹּקֶר

לשוב אל־ארץ פלשתים ופלשתים
עלו יזרעאל׃ ל

ויהי בבא דוד ואנשיו צקלג ביום
השלישי ועמלקי פשטו אל־נגב
ואל־צקלג ויכו את־צקלג וישרפו
אתה באש׃ וישבו את־הנשים
אשר־בה מקטן ועד־גדול לא המיתו
איש וינהגו וילכו לדרכם׃
ויבא דוד ואנשיו אל־העיר והנה
שרופה באש ונשיהם ובניהם
ובנתיהם נשבו׃ וישא דוד
והעם אשר־אתו את־קולם ויבכו עד
אשר אין־בהם כח לבכות׃ ושתי ת
נשי־דוד נשבו אחינעם היזרעלית
ואביגיל אשת נבל הכרמלי׃

Tiklag ad 7uem amalekitarum sed ad meridiem Judaeae

viam suam ingressi fuerant

in Captivitatem abductae fuerunt

וַתֵּצֶר לְדָוִ
לְסָקְלוֹ כִּי
עַל־בָּנָו
בַּיהוָה אֱ
וַיֹּאמֶר דָּוִ
אֲחִימֶלֶךְ הַ
אֶבְיָתָר אֶת
דָּוִד בַּיה
הַגְּדוּד־הַזֶּ
כִּי־הַשֵּׂג תַּ
דָּוִד הוּא וְשֵׁ
וַיָּבֹאוּ עַד־
עִמָּו׃ וַיַּרְ
אִישׁ וַיַּעֲמֹד
מֵעֵבֶר אֶת

פֶּלַח fragmentum à פלח dissecuit

famulum Caricarum

שְׁנֵי צִמֻּקִים. duos racemos uvae,

sicut fuit

וַתֵּצֶר לְדָוִד מְאֹד כִּי־אָמְרוּ הָעָם
לְסָקְלוֹ כִּי־מָרָה נֶפֶשׁ כָּל־הָעָם אִישׁ
עַל־בָּנָיו וְעַל־בְּנֹתָיו וַיִּתְחַזֵּק דָּוִד
בַּיהוָה אֱלֹהָיו׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֵן בֶּן־
אֲחִימֶלֶךְ הַגִּישָׁה־נָּא לִי הָאֵפוֹד וַיַּגֵּשׁ
אֶבְיָתָר אֶת הָאֵפוֹד אֶל־דָּוִד׃ וַיִּשְׁאַל
דָּוִד בַּיהוָה לֵאמֹר אֶרְדֹּף אַחֲרֵי
הַגְּדוּד־הַזֶּה הַאַשִּׂגֶנּוּ וַיֹּאמֶר לוֹ רְדֹף
כִּי־הַשֵּׂג תַּשִּׂיג וְהַצֵּל תַּצִּיל׃ וַיֵּלֶךְ
דָּוִד הוּא וְשֵׁשׁ־מֵאוֹת אִישׁ אֲשֶׁר אִתּוֹ
וַיָּבֹאוּ עַד־נַחַל הַבְּשׂוֹר וְהַנּוֹתָרִים
עָמָדוּ׃ וַיִּרְדֹּף דָּוִד הוּא וְאַרְבַּע־מֵאוֹת
אִישׁ וַיַּעַמְדוּ מָאתַיִם אִישׁ אֲשֶׁר פִּגְּרוּ
מֵעֲבֹר אֶת־נַחַל הַבְּשׂוֹר׃ וַיִּמְצְאוּ

אִישׁ־מִצְרִי בַּשָּׂדֶה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ אֶל־
דָּוִד וַיִּתְּנוּ־לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל וַיַּשְׁקֻהוּ
מָיִם׃ וַיִּתְּנוּ־לוֹ פֶלַח דְּבֵלָה וּשְׁנֵי
צִמֻּקִים וַיֹּאכַל וַתָּשָׁב רוּחוֹ אֵלָיו כִּי
לֹא־אָכַל לֶחֶם וְלֹא־שָׁתָה מַיִם
שְׁלֹשֶׁת יָמִים וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃
וַיֹּאמֶר לוֹ דָוִד לְמִי־אַתָּה וְאֵי
מִזֶּה אָתָּה וַיֹּאמֶר נַעַר מִצְרִי אָנֹכִי
עֶבֶד לְאִישׁ עֲמָלֵקִי וַיַּעַזְבֵנִי אֲדֹנִי כִּי
חָלִיתִי הַיּוֹם שְׁלֹשָׁה׃ אֲנַחְנוּ פָּשַׁטְנוּ
נֶגֶב הַכְּרֵתִי וְעַל־אֲשֶׁר לִיהוּדָה וְעַל־
נֶגֶב כָּלֵב וְאֶת־צִקְלַג שָׂרַפְנוּ בָאֵשׁ׃
טו וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד הֲתוֹרִדֵנִי אֶל־
הַגְּדוּד הַזֶּה וַיֹּאמֶר הִשָּׁבְעָה לִּי
בֵאלֹהִים אִם־תְּמִיתֵנִי וְאִם־תַּסְגִּרֵנִי

ביד־

פֶּלַח fragmentum à פלח dissecuit

fasciculum caricarum

שְׁנֵי צִמֻּקִים. duos racemos uvae passae. à rad. צמק
Sicus fuit

כיד־אדני
ויורדהו וה
הארץ א
השלל ה
פלשתים ו
מהנשף וע
נמלט מה
איש־נער
וינסו ׃ ויצ
עמלק וא
ולא נעדר
הגדול ועד
כל־אשר
דוד ׃ ויקח
נהגו לפני

בְּיַד־אֲדֹנִי וְאוֹרִדְךָ אֶל־הַגְּדוּד הַזֶּה׃
וַיֹּרִדֵהוּ וְהִנֵּה נְטֻשִׁים עַל־פְּנֵי כָל־
הָאָרֶץ אֹכְלִים וְשֹׁתִים וְחֹגְגִים בְּכֹל
הַשָּׁלָל הַגָּדוֹל אֲשֶׁר לָקְחוּ מֵאֶרֶץ
פְּלִשְׁתִּים וּמֵאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַיַּכֵּם דָּוִד
מֵהַנֶּשֶׁף וְעַד־הָעֶרֶב לְמָחֳרָתָם וְלֹא־
נִמְלַט מֵהֶם אִישׁ כִּי אִם־אַרְבַּע מֵאוֹת
אִישׁ־נַעַר אֲשֶׁר־רָכְבוּ עַל־הַגְּמַלִּים
וַיָּנֻסוּ׃ וַיַּצֵּל דָּוִד אֵת כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ
עֲמָלֵק וְאֶת־שְׁתֵּי נָשָׁיו הִצִּיל דָּוִד׃
וְלֹא נֶעְדַּר־לָהֶם מִן־הַקָּטֹן וְעַד־
הַגָּדוֹל וְעַד־בָּנִים וּבָנוֹת וּמִשָּׁלָל וְעַד
כָּל־אֲשֶׁר לָקְחוּ לָהֶם הַכֹּל הֵשִׁיב
דָּוִד׃ וַיִּקַּח דָּוִד אֶת־כָּל־הַצֹּאן וְהַבָּקָר   כ
נָהֲגוּ לִפְנֵי הַמִּקְנֶה הַהוּא וַיֹּאמְרוּ זֶה

שלל דוד: ויבא דוד אל מאתים
האנשים אשר פגרו מלכת אחרי
דוד וישיבם בנחל הבשור ויצאו
לקראת דוד ולקראת העם אשר
אתו ויגש דוד את העם וישאל להם
לשלום: ויען כל איש
רע ובליעל מהאנשים אשר הלכו
עם דוד ויאמרו יען אשר לא הלכו
עמי לא נתן להם מהשלל אשר
הצלנו כי אם איש את אשתו ואת
בניו וינהגו וילכו: ויאמר דוד
לא תעשו כן אחי את אשר נתן יהוה
לנו וישמר אתנו ויתן את הגדוד
הבא עלינו בידנו: ומי ישמע
לכם לדבר הזה כי כחלק היורד

מאתים
ת׃ אחרי
ור ויצא
עם אשר
שאל להם
ל־איש
שר הלכו
לא־הלכו
שלל אשר
שתו ואת
יאמר דוד
נתן יהוה
ת־הגדוד
ומי ישמע
לק׳ הורד
במלחמה

במלחמת [illegible]
יהרו יחל [illegible]
ההוא ומ [illegible]
לישראל [illegible]
אל־צק [illegible]
יהודה [illegible]
ברכה מ [illegible]
לאשר [illegible]
נגב ולאש [illegible]
ולאשר ב [illegible]
ולאש [illegible]
הירחמאל [illegible]
ולאשר [illegible]
ולאשר ב [illegible]
ולכל־חמ [illegible]
מזח

ad haesert ō passi d'elabi

במלחמה וכחלק הישב על־הכלים
יחדו יחלקו׃ ויהי מהיום כח
ההוא ומעלה וישמה לחק ולמשפט
לישראל עד היום הזה׃ ויבא דוד
אל־צקלג וישלח מהשלל לזקני
יהודה לרעהו לאמר הנה לכם
ברכה משלל איבי יהוה׃
לאשר בבית־אל ולאשר ברמות־
נגב ולאשר ביתר׃ ולאשר בערער
ולאשר בשפמות ולאשר באשתמע׃
ולאשר ברכל ולאשר בערי
הירחמאלי ולאשר בערי הקיני׃
ולאשר בחרמה ולאשר בכור־עשן
ולאשר בעתך׃ ולאשר בחברון
ולכל־המקמות אשר־התהלך־שם

דוד הוא ואנשיו׃ לא

ופלשתים נלחמים בישראל וינסו
אנשי ישראל מפני פלשתים ויפלו
חללים בהר הגלבע׃ וידבקו פלשתים
את־שאול ואת־בניו ויכו פלשתים
את־יהונתן ואת־אבינדב ואת־מלכי
שוע בני שאול׃ ותכבד המלחמה
אל־שאול וימצאהו המורים אנשים
בקשת ויחל מאד מהמורים׃
ויאמר שאול לנשא כליו שלף
חרבך ודקרני בה פן־יבואו הערלים
האלה ודקרני והתעללו־בי ולא
אבה נשא כליו כי ירא מאד ויקח
שאול את־החרב ויפל עליה׃ וירא
ה נשא־כליו כי־מת שאול ויפל גם־

adhaesert õ passi d'elabi.

הוּא עַל־
שָׁאוּל וּשְׁ
כָּל־אַנְשָׁי
אַנְשֵׁי־יִשְׂ
וַאֲשֶׁר ׀ בְּ
יִשְׂרָאֵל וְכִ
אֶת־הֶעָרִ
וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן
פְלִשְׁתִּים לְ
אֶת־שָׁאוּל
בְּהַר הַגִּלְבֹּ
וַיַּפְשִׁטוּ אֶ
פְלִשְׁתִּים סָ
וְאֶת־הָעָם
עַשְׁתָּרוֹת

הוּא עַל־חַרְבּוֹ וַיָּמָת עִמּוֹ׃ וַיָּמָת
שָׁאוּל וּשְׁלֹשֶׁת בָּנָיו וְנֹשֵׂא כֵלָיו גַּם
כָּל־אֲנָשָׁיו בַּיּוֹם הַהוּא יַחְדָּו׃ וַיִּרְאוּ
אַנְשֵׁי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּעֵבֶר הָעֵמֶק
וַאֲשֶׁר׀ בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן כִּי־נָסוּ אַנְשֵׁי
יִשְׂרָאֵל וְכִי־מֵתוּ שָׁאוּל וּבָנָיו וַיַּעַזְבוּ
אֶת־הֶעָרִים וַיָּנֻסוּ וַיָּבֹאוּ פְלִשְׁתִּים
וַיֵּשְׁבוּ בָּהֶן׃ וַיְהִי מִמָּחֳרָת וַיָּבֹאוּ
פְלִשְׁתִּים לְפַשֵּׁט אֶת־הַחֲלָלִים וַיִּמְצְאוּ
אֶת־שָׁאוּל וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת בָּנָיו נֹפְלִים
בְּהַר הַגִּלְבֹּעַ׃ וַיִּכְרְתוּ אֶת־רֹאשׁוֹ
וַיַּפְשִׁטוּ אֶת־כֵּלָיו וַיְשַׁלְּחוּ בְאֶרֶץ־
פְּלִשְׁתִּים סָבִיב לְבַשֵּׂר בֵּית עֲצַבֵּיהֶם
וְאֶת־הָעָם׃ וַיָּשִׂמוּ אֶת־כֵּלָיו בֵּית י
עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־גְּוִיָּתוֹ תָּקְעוּ בְּחוֹמַת

בית שן׃ וישמעו אליו ישבי יביש
גלעד את אשר עשו פלשתים
לשאול׃ ויקומו כל־איש חיל וילכו
כל־הלילה ויקחו את־גוית שאול ואת
גוית בניו מחומת בית שן ויבאו יבשה
וישרפו אתם שם׃ ויקחו את־
עצמתיהם ויקברו תחת־האשל
ביבש ויצמו שבעת ימים׃

א

ויהי אחרי מות שאול ודוד שב
מהכות את־העמלק וישב דוד בצקלג
ימים שנים׃ ויהי ביום השלישי והנה
איש בא מן־המחנה מעם שאול
ובגדיו קרעים ואדמה על־ראשו ויהי
בבאו אל־דוד ויפל ארצה וישתחו׃

בִי יָבֵישׁ
שְׁתַּיִם
ל וַיֵּלְכוּ
אוּל וְאֵת
וּ יָבֵשָׁה
חוּ אֶת־
אֲשֶׁר־

דָוִד שָׁב
בְּצִקְלָג
שַׁי וְחָנָה
ם שָׁאוּל
אשׁוֹ וַיְהִי
שְׁתָּחוּ׃
מֶר לוֹ

unde

mihi ctigit: vel occurri veni

Lorica

amulla

ויאמר לו דוד אי מזה תבוא ויאמר
אליו ממחנה ישראל נמלטתי:
ויאמר אליו דוד מה היה הדבר
הגד נא לי ויאמר אשר נס העם מן
המלחמה וגם הרבה נפל מן העם
וימתו וגם שאול ויהונתן בנו מתו:
ויאמר דוד אל הנער המגיד לו איך
ידעת כי מת שאול ויהונתן בנו:
ויאמר הנער המגיד לו נקרא ת
נקריתי בהר הגלבע והנה שאול
נשען על חניתו והנה הרכב ובעלי
הפרשים הדבקהו: ויפן אחריו
ויראני ויקרא אלי ואמר הנני:
ויאמר לי מי אתה ויאמר אליו
עמלקי אנכי: ויאמר אלי עמד נא

עלי ומתתני כי אחזני השבץ כי־כל־
עוד נפשי בי׃ ואעמד עליו ואמתתהו
כי ידעתי כי לא יחיה אחרי נפלו
ואקח הנזר ׀ אשר על־ראשו
ואצעדה אשר על־זרעו ואביאם אל־
אדני הנה׃ ויחזק דוד בבגדו ויקרעם
י וגם כל־האנשים אשר אתו׃ ויספדו
ויבכו ויצמו עד־הערב על־שאול
ועל־יהונתן בנו ועל־עם יהוה ועל־
בית ישראל כי נפלו בחרב׃
ויאמר דוד אל־הנער המגיד לו אי
מזה אתה ויאמר בן־איש גר עמלקי
טו אנכי׃ ויאמר אליו דוד איך לא
יראת לשלח ידך לשחת את־משיח
יהוה׃ ויקרא דוד לאחד מהנערים

Lonica

armilla

ut discerent Ispr^o arcu uti: quippe in Cantico ageb^tur Saul
qui a Sagittis eo vulneratus

הַצְּבִי O Caprea: ob agilitatem quae viris ā alt^e laus ē in viro bellicoso poss. in ~~locis~~ montanā reg^e illius Judea, hic David in Ps^o 18^o gratias agit Deo cg^t pedes ej. cervis. + πόδας ὠκὺς Achilleus
Gad erat Philist^o. & Gibboa 'ut inimicus exhib^tur
q^d stam stragem ~~qua~~ ibi passi ee^t hebr^i
excelsi
נִגְעַל abjectus ēi avocatus ē in Kal- ~~qd~~ abj^o clypei infamis etiam apud hebraeos, sicut apud Gr^s & R^os
qui a unctus oleo

□ מִדַּם sine Sang^e

comparatio cum Capreā eo max^e convenit cum agatur de locis altis.

Canticum Davidis que spec. neme in mortem Saulis & Jonathanis

retrorsum reflexus

וַיֹּאמֶר גֶּשׁ פְּגַע־בּוֹ וַיַּכֵּהוּ וַיָּמֹת׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו דָּוִד דָּמְיךָ עַל־רֹאשֶׁךָ כִּי
פִיךָ עָנָה בְךָ לֵאמֹר אָנֹכִי מֹתַתִּי אֶת־
מְשִׁיחַ יְהוָה׃

וַיְקֹנֵן דָּוִד אֶת־הַקִּינָה הַזֹּאת עַל־
שָׁאוּל וְעַל־יְהוֹנָתָן בְּנוֹ׃ וַיֹּאמֶר לְלַמֵּד
בְּנֵי־יְהוּדָה קָשֶׁת הִנֵּה כְתוּבָה עַל־
סֵפֶר הַיָּשָׁר׃ הַצְּבִי יִשְׂרָאֵל עַל־בָּמוֹתֶיךָ
חָלָל אֵיךְ נָפְלוּ גִבּוֹרִים׃ אַל־תַּגִּידוּ כ
בְגַת אַל־תְּבַשְּׂרוּ בְּחוּצֹת אַשְׁקְלוֹן פֶּן
תִּשְׂמַחְנָה בְּנוֹת פְּלִשְׁתִּים פֶּן־
תַּעֲלֹזְנָה בְּנוֹת הָעֲרֵלִים׃ הָרֵי בַגִּלְבֹּעַ
אַל־טַל וְאַל־מָטָר עֲלֵיכֶם וּשְׂדֵי
תְרוּמֹת כִּי שָׁם נִגְעַל מָגֵן גִּבּוֹרִים
מָגֵן שָׁאוּל בְּלִי מָשִׁיחַ בַּשָּׁמֶן׃ מִדַּם

שמואל ב

חללים מחלב גבורים קשת יהונתן
לא נשוג אחור וחרב שאול לא תשוב
ריקם׃ שאול ויהונתן הנאהבים
והנעימם בחייהם ובמותם לא נפרדו
מנשרים קלו מאריות גברו׃
בנות ישראל אל־שאול בכינה
המלבשכם שני עם־עדנים המעלה
עדי זהב על לבושכן׃
איך נפלו גבורים בתוך המלחמה
כה יהונתן על־במותיך חלל׃ צר־לי
עליך אחי יהונתן נעמת לי מאד
נפלאתה אהבתך לי מאהבת נשים׃
איך נפלו גבורים ויאבדו כלי
מלחמה׃ ב ויהי
אחרי־כן וישאל דוד ביהוה לאמר
האעלה

...pe in Cantico agebatur Saul ...tus

...ae urbe ō alta locus ē in vico montana regione Judea, ... Deo dicta fides ej. ceroris. ... Ribboa ut inimicus exhibetur ... ubi passi cē hebi

...in Scal- ... abj° clypei infamis etiam apud hebraeos sicut apud Gr. & R.os

... sine sang.

comparatio cum Capreā eo maxe convenit cum agatur de locis altis.

Canticum Davidis quod spec. nenie in mortem Saulis & Jonathanis

retrorsum reflexus

חֶבְרֹנָה hebron urbs Judae: hinc constat quam Litteris nomen
12 Tribuum responsa data fuisse nam nullum
17 in urib. 12 Patriarcharum.

Cimentur

Machanaim trans Jord^cm. urbs f. Le
appellata ob id qd narratur Ge
castra angelorum. & castra Jacobi

ō ascentre sed potius Gesuraei inte
Jordane

הַאֶעֱלֶה בְּאַחַת עָרֵי יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֵלָיו עֲלֵה וַיֹּאמֶר דָּוִד אָנָה
אֶעֱלֶה וַיֹּאמֶר חֶבְרֹנָה׃ וַיַּעַל שָׁם דָּוִד
וְגַם שְׁתֵּי נָשָׁיו אֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵלִית
וַאֲבִיגַיִל אֵשֶׁת נָבָל הַכַּרְמְלִי׃
וַאֲנָשָׁיו אֲשֶׁר־עִמּוֹ הֶעֱלָה דָוִד אִישׁ
וּבֵיתוֹ וַיֵּשְׁבוּ בְּעָרֵי חֶבְרוֹן׃ וַיָּבֹאוּ
אַנְשֵׁי יְהוּדָה וַיִּמְשְׁחוּ־שָׁם אֶת־דָּוִד
לְמֶלֶךְ עַל־בֵּית יְהוּדָה וַיַּגִּדוּ לְדָוִד
לֵאמֹר אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד אֲשֶׁר קָבְרוּ
אֶת־שָׁאוּל׃ ה וַיִּשְׁלַח דָּוִד
מַלְאָכִים אֶל־אַנְשֵׁי יָבֵישׁ גִּלְעָד
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בְּרֻכִים אַתֶּם לַיהוָה
אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם הַחֶסֶד הַזֶּה עִם־אֲדֹנֵיכֶם
עִם־שָׁאוּל וַתִּקְבְּרוּ אֹתוֹ׃

שמואל ב

ועתה יעש־יהוה עמכם חסד ואמת
וגם אנכי אעשה אתכם הטובה
הזאת אשר עשיתם הדבר הזה׃
ועתה תחזקנה ידיכם והיו לבני־
חיל כי־מת אדניכם שאול וגם אתי
משחו בית־יהודה למלך עליהם׃
ואבנר בן־נר שר־צבא אשר
לשאול לקח את־איש בשת בן־
שאול ויעברהו מחנים׃
וימלכהו אל־הגלעד ואל־האשורי
ואל־יזרעאל ועל־אפרים ועל־בנימן
ועל־ישראל כלה׃ בן־ארבעים
שנה איש־בשת בן־שאול במלכו
על־ישראל ושתים שנים מלך אך
בית יהודה היו אחרי דוד׃

ויהי

: hinc apparet quam Litterii novum responsa data fuisse nam nullum Patriarcharum.

Jumentum

Machanajim trans Jord^cum^. urbs f. Levit^a^ à 2^bus^ castris dic appellata ob id qd narratur Gen. 32. 2. 2. et cast^a^ castra angelorum. & castra Jacobi.

ō absentiae sed potius Gessurei intellig^i^ il^le^ qui ō remoti à Jordane

ויהי
דוד מלך
שבע שנ
ויצא
בשת בן
ויואב
ויפגשום
וישבו אל
על־הברכ
אל־יואב
לפנינו ויא
ויעברו במ
ולאיש־ב
מעבדי דו
רעהו וחר

וַיְהִי מִסְפַּר הַיָּמִים אֲשֶׁר הָיָה
דָוִד מֶלֶךְ בְּחֶבְרוֹן עַל־בֵּית יְהוּדָה
שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים׃
וַיֵּצֵא אַבְנֵר בֶּן־נֵר וְעַבְדֵי אִישׁ־
בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל מִמַּחֲנַיִם גִּבְעוֹנָה׃
וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה וְעַבְדֵי דָוִד יָצְאוּ
וַיִּפְגְּשׁוּם עַל־בְּרֵכַת גִּבְעוֹן יַחְדָּו
וַיֵּשְׁבוּ אֵלֶּה עַל־הַבְּרֵכָה מִזֶּה וְאֵלֶּה
עַל־הַבְּרֵכָה מִזֶּה׃ וַיֹּאמֶר אַבְנֵר
טו אֶל־יוֹאָב יָקוּמוּ נָא הַנְּעָרִים וִישַׂחֲקוּ
לְפָנֵינוּ וַיֹּאמֶר יוֹאָב יָקֻמוּ׃ וַיָּקֻמוּ
וַיַּעַבְרוּ בְמִסְפָּר שְׁנֵים עָשָׂר לְבִנְיָמִן
וּלְאִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל וּשְׁנֵים עָשָׂר
מֵעַבְדֵי דָוִד׃ וַיַּחֲזִקוּ אִישׁ ׀ בְּרֹאשׁ
רֵעֵהוּ וְחַרְבּוֹ בְּצַד רֵעֵהוּ וַיִּפְּלוּ יַחְדָּו

וַיִּקְרָא לַמָּקוֹם הַהוּא חֶלְקַת הַצֻּרִים
אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן׃ וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה
קָשָׁה עַד־מְאֹד בַּיּוֹם הַהוּא וַיִּנָּגֶף
אַבְנֵר וְאַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי עַבְדֵי
דָוִד׃ וַיִּהְיוּ שָׁם שְׁלֹשָׁה בְּנֵי
צְרוּיָה יוֹאָב וַאֲבִישַׁי וַעֲשָׂהאֵל ו
וַעֲשָׂהאֵל קַל בְּרַגְלָיו כְּאַחַד הַצְּבָיִם
אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה׃ וַיִּרְדֹּף עֲשָׂהאֵל אַחֲרֵי
אַבְנֵר וְלֹא־נָטָה לָלֶכֶת עַל־הַיָּמִין
וְעַל־הַשְּׂמֹאל מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר׃
וַיִּפֶן אַבְנֵר אַחֲרָיו וַיֹּאמֶר הַאַתָּה זֶה כ
עֲשָׂהאֵל וַיֹּאמֶר אָנֹכִי׃ וַיֹּאמֶר לוֹ
אַבְנֵר נְטֵה לְךָ עַל־יְמִינְךָ אוֹ עַל־
שְׂמֹאלֶךָ וֶאֱחֹז לְךָ אֶחָד מֵהַנְּעָרִים
וְקַח־לְךָ אֶת־חֲלִצָתוֹ וְלֹא־אָבָה

ת חֲצֵרִים
הַמִּלְחָמָה
תוּא וַיִּנָּגֵף
פְּנֵי עַבְדֵי
שְׁלֹשָׁה בְּנֵי
הָאֵלֶּה
חַד הָעֲבִים
הָאֵל אַחֲרָיו
עַל־הַיָּמִין
בָּנֶר :
הַאַתָּה זֶה
וַיֹּאמֶר לוֹ
אוֹ עַל־
הַנְּעָרִים
לֹא־אָבָה
עשהאל

ad costas

עֲשָׂהאֵל לָסוּר מֵאַחֲרָיו׃ וַיֹּסֶף עוֹד
אַבְנֵר לֵאמֹר אֶל־עֲשָׂהאֵל סוּר לְךָ
מֵאַחֲרָי לָמָּה אַכֶּכָּה אַרְצָה וְאֵיךְ
אֶשָּׂא פָנַי אֶל־יוֹאָב אָחִיךָ׃ וַיְמָאֵן
לָסוּר וַיַּכֵּהוּ אַבְנֵר בְּאַחֲרֵי הַחֲנִית
אֶל־הַחֹמֶשׁ וַתֵּצֵא הַחֲנִית מֵאַחֲרָיו
וַיִּפָּל־שָׁם וַיָּמָת תַּחְתָּו וַיְהִי כָּל־הַבָּא
אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָפַל שָׁם עֲשָׂה־אֵל
וַיָּמֹת וַיַּעֲמֹדוּ׃ וַיִּרְדְּפוּ יוֹאָב וַאֲבִישַׁי
אַחֲרֵי אַבְנֵר וְהַשֶּׁמֶשׁ בָּאָה וְהֵמָּה
בָּאוּ עַד־גִּבְעַת אַמָּה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי־
גִיחַ דֶּרֶךְ מִדְבַּר גִּבְעוֹן׃ וַיִּתְקַבְּצוּ כה
בְנֵי־בִנְיָמִן אַחֲרֵי אַבְנֵר וַיִּהְיוּ לַאֲגֻדָּה
אֶחָת וַיַּעַמְדוּ עַל־רֹאשׁ גִּבְעָה אֶחָת׃
וַיִּקְרָא אַבְנֵר אֶל־יוֹאָב וַיֹּאמֶר

Bithron locus trans Jordanem

הֲלָנֶצַח תֹּאכַל חֶרֶב הֲלוֹא יָדַעְתָּה
כִּי־מָרָה תִהְיֶה בָּאַחֲרוֹנָה וְעַד־מָתַי
לֹא־תֹאמַר לָעָם לָשׁוּב מֵאַחֲרֵי
אֲחֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב חַי הָאֱלֹהִים
כִּי לוּלֵא דִּבַּרְתָּ כִּי אָז מֵהַבֹּקֶר נַעֲלָה
הָעָם אִישׁ מֵאַחֲרֵי אָחִיו׃ וַיִּתְקַע
יוֹאָב בַּשּׁוֹפָר וַיַּעַמְדוּ כָּל־הָעָם וְלֹא־
יִרְדְּפוּ עוֹד אַחֲרֵי יִשְׂרָאֵל וְלֹא־יָסְפוּ
עוֹד לְהִלָּחֵם׃ וְאַבְנֵר וַאֲנָשָׁיו הָלְכוּ
בָּעֲרָבָה כֹּל הַלַּיְלָה הַהוּא וַיַּעַבְרוּ
אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיֵּלְכוּ כָּל־הַבִּתְרוֹן וַיָּבֹאוּ
ל מַחֲנָיִם׃ וְיוֹאָב שָׁב מֵאַחֲרֵי אַבְנֵר
וַיִּקְבֹּץ אֶת־כָּל־הָעָם וַיִּפָּקְדוּ מֵעַבְדֵי
דָוִד תִּשְׁעָה־עָשָׂר אִישׁ וַעֲשָׂהאֵל׃
וְעַבְדֵי דָוִד הִכּוּ מִבִּנְיָמִן וּבְאַנְשֵׁי
אבנר

Bithron locus trans Jordanem

אבנר שלש-מאות וששים איש
מתו: וישאו את-עשהאל ויקברהו
בקבר אביו אשר בית לחם וילכו
כל-הלילה יואב ואנשיו ויאר להם
בחברון: ג

ותהי המלחמה ארכה בין בית
שאול ובין בית דוד ודוד הלך וחזק
ובית שאול הלכים ודלים: ויולדו
לדוד בנים בחברון ויהי בכורו
אמנון לאחינעם היזרעאלית:
ומשנהו כלאב לאביגל אשת נבל
הכרמלי והשלישי אבשלום בן-
מעכה בת-תלמי מלך גשור:
והרביעי אדניה בן-חגית והחמישי
שפטיה בן-אביטל: והששי יתרעם

an putas tic̄o magis fieri qui Cap
ut ab ado ... possim benignè
cassa ... Omes domi dene ...
... in hyp. ~~invenit~~ tra

לְעֶגְלָה אֵשֶׁת דָּוִד אֵלֶּה יֻלְּדוּ לְדָוִד
בְּחֶבְרוֹן׃ וַיְהִי בִּהְיוֹת
הַמִּלְחָמָה בֵּין בֵּית שָׁאוּל וּבֵין בֵּית
דָּוִד וְאַבְנֵר הָיָה מִתְחַזֵּק בְּבֵית
שָׁאוּל׃ וּלְשָׁאוּל פִּלֶגֶשׁ וּשְׁמָהּ רִצְפָּה
בַת־אַיָּה וַיֹּאמֶר אֶל־אַבְנֵר מַדּוּעַ
בָּאתָה אֶל־פִּילֶגֶשׁ אָבִי׃ וַיִּחַר לְאַבְנֵר
מְאֹד עַל־דִּבְרֵי אִישׁ־בֹּשֶׁת וַיֹּאמֶר
הֲרֹאשׁ כֶּלֶב אָנֹכִי אֲשֶׁר לִיהוּדָה
הַיּוֹם אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד עִם־בֵּית ׀ שָׁאוּל
אָבִיךָ אֶל־אֶחָיו וְאֶל־מֵרֵעֵהוּ וְלֹא
הִמְצִיתִךָ בְּיַד דָּוִד וַתִּפְקֹד עָלַי עֲוֺן
הָאִשָּׁה הַיּוֹם׃ כֹּה־יַעֲשֶׂה אֱלֹהִים
לְאַבְנֵר וְכֹה יֹסִיף לוֹ כִּי כַּאֲשֶׁר נִשְׁבַּע
י יְהוָה לְדָוִד כִּי־כֵן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ׃ לְהַעֲבִיר
הַמַּמְלָכָה

an putas tu eo magis fieri qui Caput Canis: i.c. ita clamui
ut ab ado iis o possem benigne accipi si in commu
cassa tuem. Canes domi alere i sol hod. Jud.
~~[illegible]~~ [illegible Hebrew] in hyp. ~~invenit~~ tradidit qu' incurre fecit

ב
לְדוֹ לְדָוִד
יְהִי כִּהְיוֹת
וּבֵין בֵּית
חָזֵק בְּבֵית
שְׁמָהּ רִצְפָּה
אַבְנֵר מַדּוּעַ
חַר לְאַבְנֵר
שֶׁת וַיֹּאמֶר
לִיהוּדָה
ית שָׁאוּל
רֵעֵהוּ וְלֹא
עָלַי עָוֹן
עֲשֶׂה אֱלֹהִים
אֲשֶׁר נִשְׁבַּע
לְהַעֲבִיר
הַמַּמְלָכָה

הַמַּמְלָכָה
כִּסֵּא דָוִד
מִדָּן וְעַד־
לְהָשִׁיב
אֹתוֹ׃
מַלְאָכִים
אֶרֶץ לֵא
וְהִנֵּה יָדִי
יִשְׂרָאֵל׃
אִתְּךָ בְּ
שֹׁאֵל מֵאִ
פָּנָי כִּי׃ אֶ
בַּת־שָׁאוּ
אֶל־אִישׁ־

antehâc

הַמַּמְלָכָה מִבֵּית שָׁאוּל וּלְהָקִים אֶת־
כִּסֵּא דָוִד עַל־יִשְׂרָאֵל וְעַל־יְהוּדָה
מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שָׁבַע׃ וְלֹא־יָכֹל עוֹד
לְהָשִׁיב אֶת־אַבְנֵר דָּבָר מִיִּרְאָתוֹ
אֹתוֹ׃ וַיִּשְׁלַח אַבְנֵר
מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד תַּחְתָּו לֵאמֹר לְמִי־
אָרֶץ לֵאמֹר כָּרְתָה בְרִיתְךָ אִתִּי
וְהִנֵּה יָדִי עִמָּךְ לְהָסֵב אֵלֶיךָ אֶת־כָּל־
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר טוֹב אֲנִי אֶכְרֹת
אִתְּךָ בְּרִית אַךְ דָּבָר אֶחָד אָנֹכִי
שֹׁאֵל מֵאִתְּךָ לֵאמֹר לֹא־תִרְאֶה אֶת־
פָּנַי כִּי אִם־לִפְנֵי הֲבִיאֲךָ אֵת מִיכַל
בַּת־שָׁאוּל בְּבֹאֲךָ לִרְאוֹת אֶת־פָּנָי׃
וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים
אֶל־אִישׁ־בֹּשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל לֵאמֹר

תְּנָה אֶת־אִשְׁתִּי אֶת־מִיכַל אֲשֶׁר
אֵרַשְׂתִּי לִי בְּמֵאָה עָרְלוֹת פְּלִשְׁתִּים׃
טו וַיִּשְׁלַח אִישׁ בֹּשֶׁת וַיִּקָּחֶהָ מֵעִם אִישׁ
מֵעִם פַּלְטִיאֵל בֶּן־לָוִשׁ׃ וַיֵּלֶךְ אִתָּהּ
אִישָׁהּ הָלוֹךְ וּבָכֹה אַחֲרֶיהָ עַד־
בַּחֻרִים וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְנֵר לֵךְ שׁוּב
וַיָּשֹׁב׃ וּדְבַר־אַבְנֵר הָיָה עִם־זִקְנֵי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשֹׁם
הֱיִיתֶם מְבַקְשִׁים אֶת־דָּוִד לְמֶלֶךְ
עֲלֵיכֶם׃ וְעַתָּה עֲשׂוּ כִּי יְהוָה אָמַר אֶל־
דָּוִד לֵאמֹר בְּיַד ׀ דָּוִד עַבְדִּי הוֹשִׁיעַ
אֶת־עַמִּי יִשְׂרָאֵל מִיַּד פְּלִשְׁתִּים וּמִיַּד
כָּל־אֹיְבֵיהֶם׃ וַיְדַבֵּר גַּם־אַבְנֵר בְּאָזְנֵי
בִנְיָמִין וַיֵּלֶךְ גַּם־אַבְנֵר לְדַבֵּר בְּאָזְנֵי
דָוִד בְּחֶבְרוֹן אֵת כָּל־אֲשֶׁר־טוֹב בְּעֵינֵי
ישראל

antehac

ישראל

ויבא אב

עשרים

ולאנשים

אבנר אל

ואקבצה א

ישראל ויב

בכל אשר

את אבנר

וה ויואב

עמם הביא

בחברון כ

יואב וכל

ויגדו ליואב

אל המלך ו

כג

ישראל ובעיני כל־בית בנימן׃
ויבא אבנר אל־דוד חברון ואתו כ
עשרים אנשים ויעש דוד לאבנר
ולאנשים אשר־אתו משתה׃ ויאמר
אבנר אל־דוד אקומה ׀ ואלכה
ואקבצה אל־אדני המלך את־כל־
ישראל ויכרתו אתך ברית ומלכת
בכל אשר־תאוה נפשך וישלח דוד
את־אבנר וילך בשלום׃ והנה עבדי
דוד ויואב בא מהגדוד ושלל רב
עמם הביאו ואבנר איננו עם־דוד
בחברון כי שלחו וילך בשלום׃
ויואב וכל־הצבא אשר־אתו באו
ויגדו ליואב לאמר בא־אבנר בן־נר
אל־המלך וישלחהו וילך בשלום׃

manebt vel maneunt i rad^e

ויבא יואב אל־המלך ויאמר מה
עשיתה הנה־בא אבנר אליך למה
כח זה שלחתו וילך הלוך׃ ידעת את
אבנר בן־נר כי לפתתך בא ולדעת
את־מוצאך ואת־מבואך ולדעת את
כל־אשר אתה עשה׃ ויצא יואב
מעם דוד וישלח מלאכים אחרי
אבנר וישבו אתו מבור הסרה ודוד
לא ידע׃ וישב אבנר חברון ויטהו
יואב אל־תוך השער לדבר אתו
בשלי ויכהו שם החמש וימת בדם
עשה־אל אחיו׃ וישמע דוד מאחרי
כן ויאמר נקי אנכי וממלכתי מעם
יהוה עד־עולם מדמי אבנר בן־נר׃
יחלו על־ראש יואב ואל
כל־

manebt vel maneant i rad^e ל.יח pertinere & permanere

Scipioni in[illegible]

compedibus

כל־בית אביו ואל־יכרת מבית יואב ל
זב ומצרע ומחזיק בפלך ונפל בחרב
וחסר־לחם׃ ויואב ואבישי אחיו
הרגו לאבנר על אשר המית את־
עשהאל אחיהם בגבעון במלחמה׃
ויאמר דוד אל־יואב ואל־
כל־העם אשר־אתו קרעו בגדיכם
וחגרו שקים וספדו לפני אבנר
והמלך דוד הלך אחרי המטה׃
ויקברו את־אבנר בחברון וישא
המלך את־קולו ויבך אל־קבר אבנר
ויבכו כל־העם׃ ויקנן המלך אל־
אבנר ויאמר הכמות נבל ימות אבנר׃
ידך לא־אסרות ורגליך לא־ ל
לנחשתים הגשו כנפול לפני בני־

ל״ל in regno & Sceti firmus

עולה נפלת ויספו כל־העם לבכות
לח עליו׃ ויבא כל־העם להברות
את־דוד לחם בעוד היום וישבע
דוד לאמר כה יעשה־לי אלהים
וכה יסיף כי אם־לפני בוא־השמש
אטעם־לחם או כל־מאומה׃
וכל־העם הכירו וייטב בעיניהם
ככל אשר עשה המלך בעיני כל־
העם טוב׃ וידעו כל־העם
וכל־ישראל ביום ההוא
כי לא היתה מהמלך להמית את־
אבנר בן־נר׃ ויאמר המלך אל־
עבדיו הלא תדעו כי־שר וגדול נפל
היום הזה בישראל׃
ואנכי היום רך ומשוח מלך
והאנשים

ל״ך in regno c̄ Setii finnas

percussus 2bus pedibus i.e. utroq. pede claudus. voce homerica ἀμφιγυήεις

nutrix ej.

Et claudus factus e

qui acceptum fuerunt q

שמואל ב

והאנשים האלה בני צרויה קשים
ממני ישלם יהוה לעשה הרעה
כרעתו׃
ד
וישמע בן־שאול כי מת אבנר
בחברון וירפו ידיו וכל־ישראל
נבהלו׃ ושני אנשים שרי־גדודים
היו בן־שאול שם האחד בענה ושם
השני רכב בני רמון הבארתי מבני
בנימן כי גם־בארות תחשב על־
בנימן׃ ויברחו הבארתים גתימה
ויהיו־שם גרים עד היום הזה׃
וליהונתן בן־שאול בן נכה
רגלים בן־חמש שנים היה בבא
שמעת שאול ויהונתן מיזרעאל
ותשאהו אמנתו ותנס ויהי בחפזה

לנוס ויפל ויפסח ושמו מפיבשת׃

ח וילכו בני־רמון הבארתי רכב ובענה ויבאו כחם היום אל־בית איש בשת והוא שכב את משכב הצהרים׃

והנה באו עד־תוך הבית לקחי חטים ויכהו אל־החמש ורכב ובענה אחיו נמלטו׃ ויבאו הבית והוא שכב על־מטתו בחדר משכבו ויכהו וימתהו ויסירו את־ראשו ויקחו את־ראשו וילכו דרך הערבה כל־הלילה׃ ויבאו את־ראש איש־בשת אל־דוד חברון ויאמרו אל־המלך הנה־ראש איש־בשת בן־שאול איבך אשר בקש את־נפשך ויתן יהוה לאדני המלך נקמות

troq· pede claudus.· voce

Et claudus factus ē

qui acceptum frumentum qd (fortasse) multitudo dividerent

ak-qui

הַיּוֹם הַזֶּה מִשָּׁאוּל וּמִזַּרְעוֹ׃ וַיַּעַן דָּוִד
אֶת־רֵכָב ׀ וְאֶת־בַּעֲנָה אָחִיו בְּנֵי רִמּוֹן
הַבְּאֵרֹתִי וַיֹּאמֶר לָהֶם חַי־יְהוָה אֲשֶׁר־
פָּדָה אֶת־נַפְשִׁי מִכָּל־צָרָה׃
כִּי הַמַּגִּיד לִי לֵאמֹר הִנֵּה־מֵת שָׁאוּל
וְהוּא־הָיָה כִמְבַשֵּׂר בְּעֵינָיו וָאֹחֲזָה
בוֹ וָאֶהְרְגֵהוּ בְּצִקְלָג אֲשֶׁר לְתִתִּי־לוֹ
בְּשֹׂרָה׃ אַף כִּי־אֲנָשִׁים רְשָׁעִים הָרְגוּ
אֶת־אִישׁ צַדִּיק בְּבֵיתוֹ עַל־מִשְׁכָּבוֹ
וְעַתָּה הֲלוֹא אֲבַקֵּשׁ אֶת־דָּמוֹ מִיֶּדְכֶם
וּבִעַרְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאָרֶץ׃ וַיְצַו
דָּוִד אֶת־הַנְּעָרִים וַיַּהַרְגוּם וַיְקַצְּצוּ
אֶת־יְדֵיהֶם וְאֶת־רַגְלֵיהֶם וַיִּתְלוּ עַל־
הַבְּרֵכָה בְּחֶבְרוֹן וְאֵת רֹאשׁ אִישׁ־
בֹּשֶׁת לָקְחוּ וַיִּקְבְּרוּ בְקֶבֶר־אַבְנֵר

ducens & reducens metaph.a a

בְּחֶבְרוֹן׃ ה

וַיָּבֹאוּ כָּל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִד
חֶבְרוֹנָה וַיֹּאמְרוּ לֵאמֹר הִנְנוּ עַצְמְךָ
וּבְשָׂרְךָ אֲנָחְנוּ׃ גַּם־אֶתְמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם
בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ עָלֵינוּ אַתָּה
הָיִיתָה מוֹצִיא וְהַמֵּבִי אֶת־יִשְׂרָאֵל
וַיֹּאמֶר יְהוָה לְךָ אַתָּה
תִרְעֶה אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל וְאַתָּה
תִּהְיֶה לְנָגִיד עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּבֹאוּ
כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הַמֶּלֶךְ חֶבְרוֹנָה
וַיִּכְרֹת לָהֶם הַמֶּלֶךְ דָּוִד בְּרִית
בְּחֶבְרוֹן לִפְנֵי יְהוָה וַיִּמְשְׁחוּ אֶת־דָּוִד
לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל׃

ה בֶּן־שְׁלֹשִׁים שָׁנָה דָּוִד בְּמָלְכוֹ
אַרְבָּעִים שָׁנָה מָלָךְ׃ בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ
עַל־

ducens & reducens, metaph.a à Pastore

Josephus putat caecos & claudos muris impositos in derisum Davidis, qui dicerent inutiles impedimentos ne ingrederetur. at vero intelligitur quod hi hostes inimici Davidis claudi & caeci: qui potius ejus ira digni. —
Itaq. potior e sententia eor. qui putant Jebusaeos in loco quopiam edito habuisse statuas Deorum s. qi sive vocant caecos & mortuos imitati stylum† Heb qui dicebant de Gentilium Idolis. eis esse oculos & tamen non videre &c Ps. 115.

† Hinc proverbii orta locutio

צנור Canalis ad excipiendam pluviam aquam, & per quam in urbem fieri potest irruptio.

עַל־יְהוּדָה שֶׁבַע שָׁנִים וְשִׁשָּׁה
חֳדָשִׁים וּבִירוּשָׁלַם מָלַךְ שְׁלֹשִׁים
וְשָׁלֹשׁ שָׁנָה עַל כָּל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה׃
וַיֵּלֶךְ הַמֶּלֶךְ וַאֲנָשָׁיו יְרוּשָׁלַם אֶל־
הַיְבֻסִי יוֹשֵׁב הָאָרֶץ וַיֹּאמֶר לְדָוִד
לֵאמֹר לֹא־תָבוֹא הֵנָּה כִּי אִם־הֱסִירְךָ
הָעוְרִים וְהַפִּסְחִים לֵאמֹר לֹא־יָבוֹא
דָוִד הֵנָּה׃ וַיִּלְכֹּד דָּוִד אֵת מְצֻדַת צִיּוֹן
הִיא עִיר דָּוִד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד בַּיּוֹם הַהוּא
כָּל־מַכֵּה יְבוּסִי וְיִגַּע בַּצִּנּוֹר וְאֶת־
הַפִּסְחִים וְאֶת־הָעוְרִים שְׂנֻאֵו נֶפֶשׁ
דָּוִד עַל־כֵּן יֹאמְרוּ עִוֵּר וּפִסֵּחַ לֹא יָבוֹא
אֶל־הַבָּיִת׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִד בַּמְּצֻדָה י
וַיִּקְרָא־לָהּ עִיר דָּוִד וַיִּבֶן דָּוִד סָבִיב
מִן־הַמִּלּוֹא וָבָיְתָה׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד הָלוֹךְ

שמואל ב

וְגָדוֹל וַיהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת עִמּוֹ׃
וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר
מַלְאָכִים אֶל־דָּוִד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי
עֵץ וְחָרָשֵׁי אֶבֶן קִיר וַיִּבְנוּ־בַיִת לְדָוִד׃
וַיֵּדַע דָּוִד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־
יִשְׂרָאֵל וְכִי נִשֵּׂא מַמְלַכְתּוֹ בַּעֲבוּר
עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּקַּח דָּוִד עוֹד
פִּלַגְשִׁים וְנָשִׁים מִירוּשָׁלַםִ אַחֲרֵי
בֹּאוֹ מֵחֶבְרוֹן וַיִּוָּלְדוּ עוֹד לְדָוִד בָּנִים
וּבָנוֹת׃ וְאֵלֶּה שְׁמוֹת ה—ת הַיִּלֹּדִים לוֹ
בִּירוּשָׁלָםִ שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב וְנָתָן וּשְׁלֹמֹה׃
טו וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃
וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־מָשְׁחוּ אֶת־
דָּוִד לְמֶלֶךְ עַל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלוּ כָל־
פלשתים

claudos nimis impositos in
[illegible]erent inutiles. impedituros ne
[illegible]lliz tur quos hi hos quomin
qui potius ej. ung. ad digni —
qui putant. Jebuseos in
[illegible]buisse statuas Deorum s.
& mortuos [illegible] Stylum
[illegible]entilium Bolis. eis ec
[illegible]dere &c P. 115.

+ Hinc proverbii orta locus

צנור Canalis ad excip. pluviae aquam, & per quam
in urbem ficu[illegible] potior irruptio.

[illegible]הו׃
[illegible]לך־צר
[illegible]וחרשו
[illegible]ת לדוד׃
[illegible]ך על־
[illegible]בעבור
[illegible]ד עוד
[illegible]אחרי
[illegible]ד בנים
[illegible]רים לו
[illegible]שלמת
[illegible]א׃
[illegible]את־
[illegible]כל־
[illegible]תים

פלשתים
דוד וירד א
באו ויטש
דוד ביהו
פלשתים
ויאמר י
אתן את־
דוד בב
ויאמר פ
בפרץ מים
ההוא בע
את־עצבי
לעלות וי
וישאל דו

ē regione Moronum.

ē locus Bahales Iudæ. forsan ū

forsan loco sui בעלי legas.

פלשתים לבקש את־דוד וישמע
דוד וירד אל־המצודה׃ ופלשתים
באו וינטשו בעמק רפאים׃ וישאל ב
דוד ביהוה לאמר האעלה אל־
פלשתים התתנם בידי
ויאמר יהוה אל־דוד עלה כי־נתן
אתן את־הפלשתים בידך׃ ויבא
דוד בבעל־פרצים ויכם שם דוד
ויאמר פרץ יהוה את־איבי לפני
כפרץ מים על־כן קרא שם־המקום
ההוא בעל פרצים׃ ויעזבו־שם
את־עצביהם וישאם דוד ואנשיו׃
ויסיפו עוד פלשתים
לעלות וינטשו בעמק רפאים׃
וישאל דוד ביהוה ויאמר לא תעלה כה

הֵסַב אֶל־אַחֲרֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל
בְּכָאִים׃ וִיהִי בְּשָׁמְעֲךָ אֶת־קוֹל
צְעָדָת בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֶּחֱרָץ כִּי
אָז יָצָא יְהוָה לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת בְּמַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ דָּוִד כֵּן כַּאֲשֶׁר
צִוָּהוּ יְהוָה וַיַּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים מִגֶּבַע
עַד־בֹּאֲךָ גָזֶר׃ ו וַיֹּסֶף
עוֹד דָּוִד אֶת־כָּל־בָּחוּר בְּיִשְׂרָאֵל
שְׁלֹשִׁים אָלֶף׃ וַיָּקָם ׀ וַיֵּלֶךְ דָּוִד
וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אִתּוֹ מִבַּעֲלֵי יְהוּדָה
לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
אֲשֶׁר־נִקְרָא שֵׁם שֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת
יֹשֵׁב הַכְּרוּבִים עָלָיו׃ וַיַּרְכִּבוּ אֶת־
אֲרוֹן הָאֱלֹהִים אֶל־עֲגָלָה חֲדָשָׁה
וַיִּשָּׂאֻהוּ מִבֵּית אֲבִינָדָב אֲשֶׁר בַּגִּבְעָה

è regione Moronum.

è locus Bahales Judæ. forsan <u>viri</u> Judæ.

forsan loco viri שֵׁם legas שָׁם ibi.

& achio:

Sistrum à נוע movere Ægypt[ium] instr[umentu]m est lamina aenea in ovalem fig[uram] circumflexa, cujus baculi aenei mobiles agitatione instrumenti baculi movebantur & hinc sonus.

צלצלים campana à צלל tinnivit

שמט remittere, sinere cadere.

propter errorem: Levitis cum non licebat arcam attingere.

פרץ פרץ inflexit vulnus

ועזא ואחיו בני אבינדב נהגים את־
העגלה חדשה׃ וישאהו מבית
אבינדב אשר בגבעה עם ארון
האלהים ואחיו הלך לפני הארון׃
ה ודוד וכל־בית ישראל משחקים
לפני יהוה בכל עצי ברושים ובכנרות
ובנבלים ובתפים ובמנענעים
ובצלצלים׃ ויבאו עד־גרן
נכון וישלח עזה אל־ארון האלהים
ויאחז בו כי שמטו הבקר׃ ויחר־
אף יהוה בעזה ויכהו שם האלהים
על־השל וימת שם עם ארון
האלהים׃ ויחר לדוד על אשר
פרץ יהוה פרץ בעזה ויקרא למקום
ההוא פרץ עזה עד היום הזה׃

שמואל א

ויירא דוד את־יהוה ביום ההוא
ויאמר איך יבא אלי ארון יהוה׃
ולא־אבה דוד להסיר אליו את־
ארון יהוה על־עיר דוד ויטהו דוד י
בית עבד־אדם הגתי׃ וישב
ארון יהוה בית עבד אדם הגתי
שלשת חדשים ויברך יהוה את־עבד
אדם ואת־כל־ביתו׃
ויגד למלך דוד לאמר ברך יהוה
את־בית עבד אדם ואת־כל־
אשר־לו בעבור ארון האלהים וילך
דוד ויעל את־ארון האלהים מבית
עבד אדם עיר דוד בשמחה׃
ויהי כי צעדו נשאי ארון־יהוה
ששה צעדים ויזבח שור ומריא׃

ודוד

Aegypt^{ium} instr^{um} est lamina aenea in ovalem fig. circumflexa; transversi bacilli aenei mobiles agitatione instrumenti [illegible] movebantur & hinc sonus.

[illegible] tunnicst

[illegible]ere

[illegible] aream attingere.

ם הַהוּא
ֽוֶת׃
ֵלָיו אֶת־
ֵּטֵהוּ דָוִד
וַיֵּשֶׁב
ם הַגִּתִּי
אֶת־עֹבֵד
[illegible]
ֵךְ יְהוָֹה
־כָּל־
ּום וַיֵּלֶךְ
מִבֵּית
ד׃
ן־יְהוָֹה
א׃
ודוד

מְכַרְכֵּר Vehementius saltabat à vad^e

placentam

lagena

hoo nihili

וְדָוִד מְכַרְכֵּר בְּכָל־עֹז לִפְנֵי יְהוָה
וְדָוִד חָגוּר אֵפוֹד בָּד׃ וְדָוִד וְכָל־בֵּית טו
יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים אֶת־אֲרוֹן יְהוָה
בִּתְרוּעָה וּבְקוֹל שׁוֹפָר׃ וְהָיָה אֲרוֹן
יְהוָה בָּא עִיר דָּוִד וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל
נִשְׁקְפָה בְּעַד הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ
דָּוִד מְפַזֵּז וּמְכַרְכֵּר לִפְנֵי יְהוָה וַתִּבֶז לוֹ
בְּלִבָּהּ׃ וַיָּבִאוּ אֶת־אֲרוֹן יְהוָה וַיַּצִּגוּ
אֹתוֹ בִּמְקוֹמוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־
לוֹ דָּוִד וַיַּעַל דָּוִד עֹלוֹת לִפְנֵי יְהוָה
וּשְׁלָמִים׃ וַיְכַל דָּוִד מֵהַעֲלוֹת
הָעוֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם
בְּשֵׁם יְהוָה צְבָאוֹת׃ וַיְחַלֵּק לְכָל־הָעָם
לְכָל־הֲמוֹן יִשְׂרָאֵל לְמֵאִישׁ וְעַד־
אִשָּׁה לְאִישׁ חַלַּת לֶחֶם אַחַת וְאֶשְׁפָּר frustum

אחד ואשישה אחת וילך כל־העם
כ איש לביתו׃ וישב דוד לברך את־
ביתו ותצא מיכל בת־שאול לקראת
דוד ותאמר מה־נכבד היום מלך
ישראל אשר נגלה היום לעיני
אמהות עבדיו כהגלות נגלות אחד
הרקים׃ ויאמר דוד אל־מיכל לפני
יהוה אשר בחר־בי מאביך ומכל־
ביתו לצות אתי נגיד על־עם יהוה
על־ישראל ושחקתי לפני יהוה׃
ונקלתי עוד מזאת והייתי שפל בעיני
ועם־האמהות אשר אמרת עמם
אכבדה׃ ולמיכל בת־שאול לא־
ילד היה לה ולד עד יום מותה׃ ז
ויהי כי־ישב המלך בביתו ויהוה
הניח־

lagena

hoo nihili

cortine pellibus forsan tecte.

הניח־לו מסביב מכל־איביו׃ ויאמר
המלך אל־נתן הנביא ראה נא אנכי
יושב בבית ארזים וארון האלהים
ישב בתוך היריעה׃ ויאמר נתן
אל־המלך כל אשר בלבבך לך
עשה כי יהוה עמך׃ ויהי בלילה ח
ההוא ויהי דבר־יהוה אל־
נתן לאמר׃ לך ואמרת אל־עבדי
אל־דוד כה אמר יהוה האתה תבנה
לי בית לשבתי׃ כי לא ישבתי בבית
למיום העלתי את־בני ישראל
ממצרים ועד היום הזה ואהיה
מתהלך באהל ובמשכן׃ בכל
אשר־התהלכתי בכל־בני ישראל
הדבר דברתי את־אחד שבטי

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־עַמִּי
אֶת־יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בְנִיתֶם
לִי בֵּית אֲרָזִים׃ וְעַתָּה כֹּה־תֹאמַר
לְעַבְדִּי לְדָוִד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֲנִי לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מֵאַחַר הַצֹּאן
לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי עַל־יִשְׂרָאֵל׃
וָאֶהְיֶה עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ
וָאַכְרִתָה אֶת־כָּל־אֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ
וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם גָּדוֹל כְּשֵׁם הַגְּדֹלִים
אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי מָקוֹם לְעַמִּי
לְיִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיו וְשָׁכַן תַּחְתָּיו וְלֹא
יִרְגַּז עוֹד וְלֹא־יֹסִיפוּ בְנֵי־עַוְלָה
לְעַנּוֹתוֹ כַּאֲשֶׁר בָּרִאשׁוֹנָה׃ וּלְמִן־הַיּוֹם
אֲשֶׁר צִוִּיתִי שֹׁפְטִים עַל־עַמִּי יִשְׂרָאֵל
וַהֲנִיחֹתִי לְךָ מִכָּל־אֹיְבֶיךָ וְהִגִּיד לְךָ

אֶת־עַמּוֹ
־בְנִיתֶם
־תֹאמַר
צְבָאוֹת
ר הַצֹּאן
אֵל׃
הָלַכְתָּ
מִפָּנֶיךָ
הַגְּדֹלִים
ם לְעַמִּי
תָיו וְלֹא
־עַוְלָה
ן־הַיּוֹם
שְׂרָאֵל
גִּיד לְךָ
יהוה

virgis humanis

תורת האדם more hum^a pro m
felic^tem apud Gr

יהוה כי־בית יעשה־לך יהוה׃ כי
ימלאו ימיך ושכבת את־אבותיך
והקימתי את־זרעך אחריך אשר
יצא ממעיך והכינתי את־ממלכתו׃
הוא יבנה־בית לשמי וכננתי את־
כסא ממלכתו עד־עולם׃ אני אהיה־
לו לאב והוא יהיה־לי לבן אשר
בהעותו והכחתיו בשבט אנשים
ובנגעי בני אדם׃ וחסדי לא־יסור טו
ממנו כאשר הסרתי מעם שאול
אשר הסרתי מלפניך׃ ונאמן ביתך
וממלכתך עד־עולם לפניך כסאך
יהיה נכון עד־עולם׃ ככל הדברים
האלה וככל החזיון הזה כן דבר נתן
אל־דוד׃

וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ דָּוִד וַיֵּשֶׁב לִפְנֵי יְהוָה
וַיֹּאמֶר מִי אָנֹכִי אֲדֹנָי יְהוִה וּמִי בֵיתִי
כִּי הֲבִיאֹתַנִי עַד־הֲלֹם׃ וַתִּקְטַן עוֹד
זֹאת בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנָי יְהוִה וַתְּדַבֵּר גַּם
אֶל־בֵּית־עַבְדְּךָ לְמֵרָחוֹק וְזֹאת
ב תּוֹרַת הָאָדָם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וּמַה־יּוֹסִיף
דָּוִד עוֹד לְדַבֵּר אֵלֶיךָ וְאַתָּה יָדַעְתָּ
אֶת־עַבְדְּךָ אֲדֹנָי יְהוִה׃ בַּעֲבוּר
דְּבָרְךָ וּכְלִבְּךָ עָשִׂיתָ אֵת כָּל־הַגְּדוּלָּה
הַזֹּאת לְהוֹדִיעַ אֶת־עַבְדֶּךָ׃ עַל־כֵּן
גָּדַלְתָּ יְהוִה אֱלֹהִים כִּי־אֵין כָּמוֹךָ
וְאֵין אֱלֹהִים זוּלָתֶךָ בְּכֹל אֲשֶׁר־
שָׁמַעְנוּ בְּאָזְנֵינוּ׃ וּמִי כְעַמְּךָ כְּיִשְׂרָאֵל
גּוֹי אֶחָד בָּאָרֶץ אֲשֶׁר הָלְכוּ־אֱלֹהִים
לִפְדּוֹת־לוֹ לְעָם וְלָשׂוּם לוֹ שֵׁם

ולעשות

תורת אדם more hum^a pro more hom^m qui cupiunt potior^s.
felic^tem apud Gr. νόμος. lex e & quel^do

clypeos aureos vel ansatos שלטים Scuta. umbones.
q[ui] protec[to]res be[llo] aff[ec]tas ... שלטן dominatus c.

17

Ζημια vert. οι 70.

בלכתו להשיב ידו בנהר ׃
וילכד דוד ממנו אלף ושבע מאות
פרשים ועשרים אלף איש רגלי
ויעקר דוד את כל הרכב ויותר
ממנו מאה רכב׃ ותבא ארם ה
דמשק לעזר להדדעזר מלך צובה
ויך דוד בארם עשרים ושנים אלף
איש׃ וישם דוד נציבים בארם
דמשק ותהי ארם לדוד לעבדים
נושאי מנחה ויושע יהוה את דוד
בכל אשר הלך׃ ויקח דוד את
שלטי הזהב אשר היו אל עבדי
הדדעזר ויביאם ירושלם׃ ומבטח
ומברתי ערי הדדעזר לקח המלך
דוד נחשת הרבה מאד׃

וַיִּשְׁמַע תֹּעִי מֶלֶךְ חֲמָת כִּי הִכָּה דָוִד
אֵת כָּל־חֵיל הֲדַדְעָזֶר׃ וַיִּשְׁלַח תֹּעִי
אֶת־יוֹרָם־בְּנוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ־דָּוִד
לִשְׁאָל־לוֹ לְשָׁלוֹם וּלְבָרֲכוֹ עַל אֲשֶׁר
נִלְחַם בַּהֲדַדְעֶזֶר וַיַּכֵּהוּ כִּי־אִישׁ
מִלְחֲמוֹת תֹּעִי הָיָה הֲדַדְעָזֶר וּבְיָדוֹ הָיוּ
כְּלֵי־כֶסֶף וּכְלֵי־זָהָב וּכְלֵי נְחֹשֶׁת׃
גַּם־אֹתָם הִקְדִּישׁ הַמֶּלֶךְ דָּוִד
לַיהוָה עִם־הַכֶּסֶף וְהַזָּהָב אֲשֶׁר
הִקְדִּישׁ מִכָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר כִּבֵּשׁ׃
מֵאֲרָם וּמִמּוֹאָב וּמִבְּנֵי עַמּוֹן
וּמִפְּלִשְׁתִּים וּמֵעֲמָלֵק וּמִשְּׁלַל ה
הֲדַדְעֶזֶר בֶּן־רְחֹב מֶלֶךְ צוֹבָה׃
וַיַּעַשׂ דָּוִד שֵׁם בְּשֻׁבוֹ מֵהַכּוֹתוֹ אֶת־
אֲרָם בְּגֵיא־מֶלַח שְׁמוֹנָה עָשָׂר אָלֶף׃

וישם

שלטים. Scuta. umbones.

שלט dominatus &c.

γεμηλα vert οἱ 70.

מַזְכִּיר à Comment.iis Reges Or.tis ut rerum gestar.
mem.a gen.dur habeb.t hoc. qui cor Ephemerid. scrib.t
h.i דִּבְרֵי הַיָּמִים dierum gesta.

Ioabus filius Tseruja

כְּרֵתִי Crethei & Phelethei Satell.es Davidis

כֹּהֲנִים ô Sacerd.es Sed pp.es ἀυλάρχαι dic.ti à 70.

וישם באדום נצבים בכל־אדום שם
נצבים ויהי כל־אדום עבדים
לדוד ויושע יהוה את־דוד בכל
אשר הלך׃ וימלך דוד על־כל־ טו
ישראל ויהי דוד עשה משפט וצדקה
לכל־עמו׃ ויואב בן־צרויה על־
הצבא ויהושפט בן־אחילוד מזכיר׃
וצדוק בן־אחיטוב ואחימלך בן־
אביתר כהנים ושריה סופר׃ ובניהו
בן־יהוידע והכרתי והפלתי ובני דוד
כהנים היו׃ ט
ויאמר דוד הכי יש־עוד אשר נותר
לבית שאול ואעשה עמו חסד בעבור
יהונתן׃ ולבית שאול עבד ושמו
ציבא ויקראו־לו אל־דוד ויאמר

המלך אליו האתה ציבא ויאמר
עבדך׃ ויאמר המלך האפס עוד
איש לבית שאול ואעשה עמו חסד
אלהים ויאמר ציבא אל־המלך עוד
בן ליהונתן נכה רגלים׃ ויאמר־לו
המלך איפה הוא ויאמר ציבא אל־
ח המלך הנה־הוא בית מכיר בן־
עמיאל בלו דבר׃ וישלח המלך דוד
ויקחהו מבית מכיר בן־עמיאל מלו
דבר׃ ויבא מפיבשת בן־יהונתן
בן־שאול אל־דוד ויפל על־פניו
וישתחו ויאמר דוד מפיבשת ויאמר
הנה עבדך׃ ויאמר לו דוד אל־תירא
כי עשה אעשה עמך חסד בעבור
יהונתן אביך והשבתי לך את־כל־

שדה

Reges or. tii ut rerum gestar.
St hoc. qui cor Ephemerid. scribebr
gesta.

Thebethaei Satell^es. Davides

ce ἀυχάεχαι dir^tur à Jo.

:
א ויאמ
האפס עו
עמו חס
המלך עו
ויאמר־לו
בא אל־
מכיר בן־
המלך דוד
שאול מלו
בן־יהונתן
על־פניו
ו ויאמר
אל־תירא
בעבור
את־כל־
שדה

ש

שְׂדֵה שָׁאוּל אָ

עַל־שֻׁלְחָנִי תָּ

מָה עַבְדֶּךָ כִּי

אֲשֶׁר כָּמוֹנִי׃

צִיבָא נַעַר שָׁ

אֲשֶׁר הָיָה לְשָׁ

לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ׃

אַתָּה וּבָנֶיךָ וַ

לְבֶן־אֲדֹנֶיךָ

בֶּן־אֲדֹנֶיךָ יֹא

שֻׁלְחָנִי וּלְצִיבָ

וְעֶשְׂרִים עֲבָדִ

הַמֶּלֶךְ כְּכֹל

אֶת־עַבְדּוֹ כֵּן

אֹכֵל עַל־שֻׁלְ

Nusquam memoratur in histâ S. b David. Sed animus Saüli erat vexabt Davidem.

שדה שאול אביך ואתה תאכל לחם
על־שלחני תמיד ׃ וישתחו ויאמר
מה עבדך כי פנית אל־הכלב המת
אשר כמוני ׃ ויקרא המלך אל־
ציבא נער שאול ויאמר אליו כל
אשר היה לשאול ולכל־ביתו נתתי
לבן־אדניך ׃ ועבדת לו את־האדמה
אתה ובניך ועבדיך והבאת והיה
לבן־אדניך לחם ואכלו ומפיבשת
בן־אדניך יאכל תמיד לחם על־
שלחני ולציבא חמשה עשר בנים
ועשרים עבדים ׃ ויאמר ציבא אל־
המלך ככל אשר יצוה אדני המלך
את־עבדו כן יעשה עבדך ומפיבשת
אכל על־שלחני כאחד מבני המלך ׃

וְלִמְפִיבֹשֶׁת בֵּן־קָטָן וּשְׁמוֹ מִיכָא וְכֹל
מוֹשַׁב בֵּית־צִיבָא עֲבָדִים לִמְפִיבֹשֶׁת׃
וּמְפִיבֹשֶׁת יֹשֵׁב בִּירוּשָׁלַם כִּי
עַל־שֻׁלְחַן הַמֶּלֶךְ תָּמִיד הוּא אֹכֵל
וְהוּא פִּסֵּחַ שְׁתֵּי רַגְלָיו׃ י

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת
מֶלֶךְ בְּנֵי עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ חָנוּן בְּנוֹ
תַּחְתָּיו׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד ׀
עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה אָבִיו
עִמָּדִי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִד לְנַחֲמוֹ בְּיַד
עֲבָדָיו אֶל־אָבִיו וַיָּבֹאוּ עַבְדֵי דָוִד
אֶרֶץ בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־
עַמּוֹן אֶל־חָנוּן אֲדֹנֵיהֶם הַמְכַבֵּד דָּוִד
אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ כִּי־שָׁלַח לְךָ
מְנַחֲמִים הֲלוֹא בַּעֲבוּר חֲקוֹר אֶת־
העיר

Nusquam memoratur in littâ S. beneficiu Nachasi ergà David. Sed inimicus Sauli erat Nachasus & te Saul vexabt Davidem.

et conduxerunt.

הָעִיר וּלְרַגְּלָהּ וּלְהָפְכָהּ שָׁלַח דָּוִד
אֶת־עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־
עַבְדֵי דָוִד וַיְגַלַּח אֶת־חֲצִי זְקָנָם
וַיִּכְרֹת אֶת־מַדְוֵיהֶם בַּחֵצִי עַד־
שְׁתוֹתֵיהֶם וַיְשַׁלְּחֵם׃ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד
וַיִּשְׁלַח לִקְרָאתָם כִּי־הָיוּ הָאֲנָשִׁים ת
נִכְלָמִים מְאֹד וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ שְׁבוּ
בִירֵחוֹ עַד־יְצַמַּח זְקַנְכֶם וְשַׁבְתֶּם׃
וַיִּרְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן כִּי נִבְאֲשׁוּ בְּדָוִד
וַיִּשְׁלְחוּ בְנֵי־עַמּוֹן וַיִּשְׂכְּרוּ אֶת־אֲרַם
בֵּית־רְחוֹב וְאֶת־אֲרַם צוֹבָא עֶשְׂרִים
אֶלֶף רַגְלִי וְאֶת־מֶלֶךְ מַעֲכָה אֶלֶף
אִישׁ וְאִישׁ טוֹב שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
אִישׁ׃ וַיִּשְׁמַע דָּוִד וַיִּשְׁלַח אֶת־יוֹאָב
וְאֵת כָּל־הַצָּבָא הַגִּבֹּרִים׃

וַיֵּצְאוּ בְּנֵי עַמּוֹן וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה פֶּתַח
הַשָּׁעַר וַאֲרַם צוֹבָא וּרְחוֹב וְאִישׁ־טוֹב
וּמַעֲכָה לְבַדָּם בַּשָּׂדֶה׃ וַיַּרְא
יוֹאָב כִּי־הָיְתָה אֵלָיו פְּנֵי הַמִּלְחָמָה
מִפָּנִים וּמֵאָחוֹר וַיִּבְחַר מִכֹּל בְּחוּרֵי
בְּיִשְׂרָאֵל וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת אֲרָם׃ וְאֵת
יֶתֶר הָעָם נָתַן בְּיַד אַבְשַׁי אָחִיו
וַיַּעֲרֹךְ לִקְרַאת בְּנֵי עַמּוֹן׃ וַיֹּאמֶר
אִם־תֶּחֱזַק אֲרָם מִמֶּנִּי וְהָיְתָה לִּי
לִישׁוּעָה וְאִם־בְּנֵי עַמּוֹן יֶחֶזְקוּ מִמְּךָ
וְהָלַכְתִּי לְהוֹשִׁיעַ לָךְ׃ חֲזַק וְנִתְחַזַּק
בְּעַד עַמֵּנוּ וּבְעַד עָרֵי אֱלֹהֵינוּ וַיהוָה
יַעֲשֶׂה הַטּוֹב בְּעֵינָיו׃ וַיִּגַּשׁ יוֹאָב
וְהָעָם אֲשֶׁר עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה בַּאֲרָם
וַיָּנֻסוּ מִפָּנָיו׃ וּבְנֵי עַמּוֹן רָאוּ
כִּי

חמה פתח
איש־טוב
ויראו
המלחמה
ל' בחורי
ם: ואת
שי אחיו
ויאמר
והיתה לי
חזקו מפ
ק ונתחזק
ינו ויהוה
ויגש יואב
באר
מון ראו
כי

כִּי־נָס אֲרָ
הָעִיר וַיָּשָׁ
וַיָּבֹא יְרוּשָׁ
לִפְנֵי יִשְׂרָ
הֲדַרְעֶזֶר וַ
הַנָּהָר וַיָּבֹ
צְבָא הֲדַרְ
לְדָוִד וַיֶּאֱסֹ
אֶת־הַיַּרְדֵּן
אֲרָם לִקְרַ
וַיָּנָס אֲרָ
מֵאֲרָם שְׁ
אֶלֶף פָּרָשִׁ
הִכָּה וַיָּמָת
עַבְדֵי הֲדַרְ

כִּי־נָס אֲרָם וַיָּנֻסוּ מִפְּנֵי אֲבִישַׁי וַיָּבֹאוּ
הָעִיר וַיָּשָׁב יוֹאָב מֵעַל בְּנֵי עַמּוֹן
וַיָּבֹא יְרוּשָׁלִָם׃ וַיַּרְא אֲרָם כִּי נִגַּף
לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּאָסְפוּ יָחַד׃ וַיִּשְׁלַח
הֲדַרְעֶזֶר וַיֹּצֵא אֶת־אֲרָם אֲשֶׁר מֵעֵבֶר
הַנָּהָר וַיָּבֹאוּ חֵילָם וְשׁוֹבַךְ שַׂר־
צְבָא הֲדַרְעֶזֶר לִפְנֵיהֶם׃ וַיֻּגַּד
לְדָוִד וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֹר
אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיָּבֹא חֵלָאמָה וַיַּעַרְכוּ
אֲרָם לִקְרַאת דָּוִד וַיִּלָּחֲמוּ עִמּוֹ׃
וַיָּנָס אֲרָם מִפְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּהֲרֹג דָּוִד
מֵאֲרָם שְׁבַע מֵאוֹת רֶכֶב וְאַרְבָּעִים
אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵת שׁוֹבַךְ שַׂר־צְבָאוֹ
הִכָּה וַיָּמָת שָׁם׃ וַיִּרְאוּ כָל־הַמְּלָכִים
עַבְדֵי הֲדַרְעֶזֶר כִּי נִגְּפוּ לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל

וַיַּשְׁלִמוּ אֶת־יִשְׂרָאֵל וַיַּעַבְדוּם
וַיִּרְאוּ אֲרָם לְהוֹשִׁיעַ עוֹד אֶת־בְּנֵי
עַמּוֹן׃ יא

וַיְהִי לִתְשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת צֵאת
הַמְּלָאכִים וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶת־יוֹאָב
וְאֶת־עֲבָדָיו עִמּוֹ וְאֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיַּשְׁחִתוּ אֶת־בְּנֵי עַמּוֹן וַיָּצֻרוּ עַל־רַבָּה
וְדָוִד יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם׃
וַיְהִי לְעֵת הָעֶרֶב וַיָּקָם דָּוִד מֵעַל
מִשְׁכָּבוֹ וַיִּתְהַלֵּךְ עַל־גַּג בֵּית־הַמֶּלֶךְ
וַיַּרְא אִשָּׁה רֹחֶצֶת מֵעַל הַגָּג וְהָאִשָּׁה
טוֹבַת מַרְאֶה מְאֹד׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד
וַיִּדְרֹשׁ לָאִשָּׁה וַיֹּאמֶר הֲלוֹא־זֹאת
בַּת־שֶׁבַע בַּת־אֱלִיעָם אֵשֶׁת אוּרִיָּה
הַחִתִּי׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד מַלְאָכִים וַיִּקָּחֶהָ
ותבוא

רום
ת־בני
צאת
ת־יואב
שראל
ל־רבת
ר מעל
המלך
האשה
ח דוד
־זאת
[illegible]
יקחה
תבוא

וַתָּבוֹא אֵלָיו וַיִּשְׁכַּב עִמָּהּ וְהִיא
מִתְקַדֶּשֶׁת מִטֻּמְאָתָהּ וַתָּשָׁב אֶל־
בֵּיתָהּ׃ וַתַּהַר הָאִשָּׁה וַתִּשְׁלַח וַתַּגֵּד ה
לְדָוִד וַתֹּאמֶר הָרָה אָנֹכִי׃ וַיִּשְׁלַח
דָּוִד אֶל־יוֹאָב שְׁלַח אֵלַי אֶת־אוּרִיָּה
הַחִתִּי וַיִּשְׁלַח יוֹאָב אֶת־אוּרִיָּה אֶל־
דָּוִד׃ וַיָּבֹא אוּרִיָּה אֵלָיו וַיִּשְׁאַל דָּוִד
לִשְׁלוֹם יוֹאָב וְלִשְׁלוֹם הָעָם וְלִשְׁלוֹם
הַמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד לְאוּרִיָּה
רֵד לְבֵיתְךָ וּרְחַץ רַגְלֶיךָ וַיֵּצֵא אוּרִיָּה
מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַתֵּצֵא אַחֲרָיו מַשְׂאַת
הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּשְׁכַּב אוּרִיָּה פֶּתַח בֵּית
הַמֶּלֶךְ אֵת כָּל־עַבְדֵי אֲדֹנָיו וְלֹא יָרַד
אֶל־בֵּיתוֹ׃ וַיַּגִּדוּ לְדָוִד לֵאמֹר לֹא־ י
יָרַד אוּרִיָּה אֶל־בֵּיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־

אוריה הלוא מדרך אתה בא מדוע
לא־ירדת אל־ביתך׃ ויאמר
אוריה אל־דוד הארון וישראל
ויהודה ישבים בסכות ואדני יואב
ועבדי אדני על־פני השדה חנים ואני
אבוא אל־ביתי לאכול ולשתות
ולשכב עם־אשתי חיך וחי נפשך אם־
אעשה את־הדבר הזה׃ ויאמר
דוד אל־אוריה שב בזה גם־היום
ומחר אשלחך וישב אוריה בירושלם
ביום ההוא וממחרת׃ ויקרא־לו
דוד ויאכל לפניו וישת וישכרהו
ויצא בערב לשכב במשכבו עם־
עבדי אדניו ואל־ביתו לא ירד׃
ויהי בבקר ויכתב דוד ספר אל־

מדוע
ויאמר
אל
י יואב
ם ואני
תורת
ך אם
ויאמר
קום
ושלם
רא לו
שפרתו
ם
:
אל
ואב

recedite ab ej. tergo.

portionem Cetilli aut

יוֹאָב וַיִּשְׁלַח בְּיַד אוּרִיָּה׃ וַיִּכְתֹּב **טו**
בַּסֵּפֶר לֵאמֹר הָבוּ אֶת־אוּרִיָּה אֶל־
מוּל פְּנֵי הַמִּלְחָמָה הַחֲזָקָה וְשַׁבְתֶּם
מֵאַחֲרָיו וְנִכָּה וָמֵת׃ וַיְהִי בִּשְׁמוֹר
יוֹאָב אֶל־הָעִיר וַיִּתֵּן אֶת־אוּרִיָּה אֶל־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יָדַע כִּי אַנְשֵׁי־חַיִל שָׁם׃
וַיֵּצְאוּ אַנְשֵׁי הָעִיר וַיִּלָּחֲמוּ אֶת־יוֹאָב
וַיִּפֹּל מִן־הָעָם מֵעַבְדֵי דָוִד וַיָּמָת גַּם
אוּרִיָּה הַחִתִּי׃ וַיִּשְׁלַח יוֹאָב וַיַּגֵּד
לְדָוִד אֶת־כָּל־דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה׃ וַיְצַו
אֶת־הַמַּלְאָךְ לֵאמֹר כְּכַלּוֹתְךָ אֵת כָּל־
דִּבְרֵי הַמִּלְחָמָה לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
וְהָיָה אִם־תַּעֲלֶה חֲמַת הַמֶּלֶךְ וְאָמַר **כ**
לְךָ מַדּוּעַ נִגַּשְׁתֶּם אֶל־הָעִיר לְהִלָּחֵם
הֲלוֹא יְדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר־יֹרוּ מֵעַל

חומה׃ מי־הכה את־אבימלך בן־
ירבשת הלוא אשה השליכה עליו
פלח רכב מעל החומה וימת בתבץ
למה נגשתם אל־החומה ואמרת
גם עבדך אוריה החתי מת׃ וילך
המלאך ויבא ויגד לדוד כל־
אשר שלחו יואב׃ ויאמר המלאך
אל־דוד כי־גברו עלינו האנשים
ויצאו אלינו השדה ונהיה עליהם
עד־פתח השער׃ ויראו המוראים
אל־עבדיך מעל החומה וימותו
מעבדי המלך וגם עבדך אוריה
כה החתי מת׃ ויאמר דוד אל־
המלאך כה־תאמר אל־יואב אל־
ירע בעיניך את־הדבר הזה כי־כזה
וכזה

portionem Catilli aut Sup[illegible] in [illegible] mole

æquè hunc atq. illum absumit gladius.

viatori

וְכָזֶה תֹּאכַל הֶחָרֶב הַחֲזֵק מִלְחַמְתְּךָ
אֶל־הָעִיר וְהָרְסָהּ וְחַזְּקֵהוּ׃ וַתִּשְׁמַע
אֵשֶׁת אוּרִיָּה כִּי־מֵת אוּרִיָּה אִישָׁהּ
וַתִּסְפֹּד עַל־בַּעְלָהּ׃ וַיַּעֲבֹר הָאֵבֶל
וַיִּשְׁלַח דָּוִד וַיַּאַסְפָהּ אֶל־בֵּיתוֹ
וַתְּהִי־לוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד לוֹ בֵּן וַיֵּרַע
הַדָּבָר אֲשֶׁר־עָשָׂה דָוִד בְּעֵינֵי
יְהוָה׃

יב

וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֶת־נָתָן אֶל־דָּוִד וַיָּבֹא
אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁנֵי אֲנָשִׁים הָיוּ בְּעִיר
אֶחָת אֶחָד עָשִׁיר וְאֶחָד רָאשׁ׃
לְעָשִׁיר הָיָה צֹאן וּבָקָר הַרְבֵּה
מְאֹד׃ וְלָרָשׁ אֵין־כֹּל כִּי אִם־כִּבְשָׂה
אַחַת קְטַנָּה אֲשֶׁר קָנָה וַיְחַיֶּהָ וַתִּגְדַּל
עִמּוֹ וְעִם־בָּנָיו יַחְדָּו מִפִּתּוֹ תֹאכַל

ומכסו תשתה ובחיקו תשכב ותהי־
לו כבת׃ ויבא הלך לאיש העשיר
ויחמל לקחת מצאנו ומבקרו לעשות
לארח הבא לו ויקח את־כבשת
האיש הראש ויעשה לאיש הבא
ח אליו׃ ויחר־אף דוד באיש
מאד ויאמר אל־נתן חי־יהוה
כי בן־מות האיש העשה זאת׃
ואת־הכבשה ישלם ארבעתים עקב
אשר עשה את־הדבר הזה ועל
אשר לא־חמל׃
ויאמר נתן אל־דוד אתה האיש כה־
אמר יהוה אלהי ישראל אנכי
משחתיך למלך על־ישראל ואנכי
הצלתיך מיד שאול׃ ואתנה לך
את־

ladius.

viatori

אֶת־בֵּ
בְּחֵיקֶךָ וְ
וִיהוּדָה
כְּהֻנָּה וְכ
יְהוָֹה לַעֲ
הַחִתִּי הַ
לָקַחְתָּ לְ
בְּנֵי עַמּוֹן
מִבֵּיתְךָ
וַתִּקַּח אֶ
לִהְיוֹת
כֹּה ׀ אָמַ
רָעָה מִבֵּי
לְעֵינֶיךָ וְנָ
נָשֶׁיךָ לְעֵ
elis.

אֶת־בֵּית אֲדֹנֶיךָ וְאֶת־נְשֵׁי אֲדֹנֶיךָ
בְּחֵיקֶךָ וָאֶתְּנָה לְךָ אֶת־בֵּית יִשְׂרָאֵל
וִיהוּדָה וְאִם־מְעָט וְאֹסִפָה לְּךָ
כָּהֵנָּה וְכָהֵנָּה׃ מַדּוּעַ בָּזִיתָ ׀ אֶת־דְּבַר
יְהוָה לַעֲשׂוֹת הָרַע בְּעֵינוֹ אֵת אוּרִיָּה
הַחִתִּי הִכִּיתָ בַחֶרֶב וְאֶת־אִשְׁתּוֹ
לָקַחְתָּ לְּךָ לְאִשָּׁה וְאֹתוֹ הָרַגְתָּ בְּחֶרֶב
בְּנֵי עַמּוֹן׃ וְעַתָּה לֹא־תָסוּר חֶרֶב
מִבֵּיתְךָ עַד־עוֹלָם עֵקֶב כִּי בְזִתָנִי
וַתִּקַּח אֶת־אֵשֶׁת אוּרִיָּה הַחִתִּי
לִהְיוֹת לְךָ לְאִשָּׁה׃

כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵקִים עָלֶיךָ
רָעָה מִבֵּיתֶךָ וְלָקַחְתִּי אֶת־נָשֶׁיךָ
לְעֵינֶיךָ וְנָתַתִּי לְרֵעֶיךָ וְשָׁכַב עִם־
נָשֶׁיךָ לְעֵינֵי הַשֶּׁמֶשׁ הַזֹּאת׃ כִּי אַתָּה

עָשִׂיתָ בַסָּתֶר וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה נֶגֶד כָּל־יִשְׂרָאֵל וְנֶגֶד הַשָּׁמֶשׁ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־נָתָן חָטָאתִי
לַיהוָה וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִד גַּם־יְהוָה
הֶעֱבִיר חַטָּאתְךָ לֹא תָמוּת׃ אֶפֶס כִּי־
נִאֵץ נִאַצְתָּ אֶת־אֹיְבֵי יְהוָה בַּדָּבָר
הַזֶּה גַּם הַבֵּן הַיִּלּוֹד לְךָ מוֹת יָמוּת׃
טו וַיֵּלֶךְ נָתָן אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־
הַיֶּלֶד אֲשֶׁר יָלְדָה אֵשֶׁת־אוּרִיָּה לְדָוִד
וַיֵּאָנַשׁ׃ וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד אֶת־הָאֱלֹהִים
בְּעַד הַנָּעַר וַיָּצָם דָּוִד צוֹם וּבָא וְלָן
וְשָׁכַב אָרְצָה׃ וַיָּקֻמוּ זִקְנֵי בֵיתוֹ
עָלָיו לַהֲקִימוֹ מִן־הָאָרֶץ וְלֹא אָבָה
וְלֹא־בָרָא אִתָּם לָחֶם׃ וַיְהִי בַּיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי וַיָּמָת הַיָּלֶד וַיִּרְאוּ עַבְדֵי

הַדָּבָר
הַשָּׁמֶשׁ׃
חָטָאתִי
ם־יְהוָה
אֶפֶס כִּי
ה בַּדָּבָר
מוּת׃
ה אֶת־
ה לְדָוִד
לֹהִים
וּבָא וְלָן
נֵי בֵיתוֹ
אַבְרֵה
הִי בַּיּוֹם
אוּ עַבְדֵי
דָוִד

דָּוִד לְהַגִּ
אָמְרוּ הִנֵּ
אֵלָיו וְלֹא
אֵלָיו מֵת
דָּוִד כִּי עָ
כִּי מֵת הַ
חֲמֻ—ת הַ
מֵהָאָרֶץ וַ
וַיָּבֹא בֵּית
בֵּיתוֹ וַיִּשְׁ
וַיֹּאמְרוּ עֲ
אֲשֶׁר עָשִׂ
וַתֵּבְךְּ וְכַ
וַתֹּאכַל לָ
חַי צַמְתִּי

דָוִד לְהַגִּיד־לוֹ כִּי־מֵת הַיֶּלֶד כִּי
אָמְרוּ הִנֵּה בִהְיוֹת־הַיֶּלֶד חַי דִּבַּרְנוּ
אֵלָיו וְלֹא־שָׁמַע בְּקוֹלֵנוּ וְאֵיךְ נֹאמַר
אֵלָיו מֵת הַיֶּלֶד וְעָשָׂה רָעָה׃ וַיַּרְא
דָּוִד כִּי עֲבָדָיו מִתְלַחֲשִׁים וַיָּבֶן דָּוִד
כִּי מֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־עֲבָדָיו
הֲמֵת הַיֶּלֶד וַיֹּאמְרוּ מֵת׃ וַיָּקָם דָּוִד כ
מֵהָאָרֶץ וַיִּרְחַץ וַיָּסֶךְ וַיְחַלֵּף שִׂמְלֹתָו
וַיָּבֹא בֵית־יְהוָה וַיִּשְׁתָּחוּ וַיָּבֹא אֶל־
בֵּיתוֹ וַיִּשְׁאַל וַיָּשִׂימוּ לוֹ לֶחֶם וַיֹּאכַל׃
וַיֹּאמְרוּ עֲבָדָיו אֵלָיו מֶה הַדָּבָר הַזֶּה
אֲשֶׁר עָשִׂיתָה בַּעֲבוּר הַיֶּלֶד חַי צַמְתָּ
וַתֵּבְךְּ וְכַאֲשֶׁר מֵת הַיֶּלֶד קַמְתָּ
וַתֹּאכַל לָחֶם׃ וַיֹּאמֶר בְּעוֹד הַיֶּלֶד
חַי צַמְתִּי וָאֶבְכֶּה כִּי אָמַרְתִּי מִי יוֹדֵעַ

יחנני יהוה וחי הילד׃ ועתה ׀ מת
למה זה אני צם האוכל להשיבו
עוד אני הלך אליו והוא לא־ישוב
אלי׃ וינחם דוד את בת־שבע אשתו
ויבא אליה וישכב עמה ותלד בן
ויקרא את־שמו שלמה ויהוה אהבו׃
וישלח ביד נתן הנביא ויקרא את־ :ה
שמו ידידיה בעבור יהוה׃
וילחם יואב ברבת בני עמון וילכד
את־עיר המלוכה׃ וישלח יואב
מלאכים אל־דוד ויאמר נלחמתי
ברבה גם־לכדתי את־עיר המים׃
ועתה אסף את־יתר העם וחנה
על־העיר ולכדה פן־אלכד אני את־
העיר ונקרא שמי עליה׃ ויאסף

מת
השיבו
ישוב
אשתו
לד בן
אהבו
את־
[illegible]
וילכד
ח יואב
לחמתי
מים:
וחנת
את־
ויאסף
דוד

Posuit in serrâ cum serrâ dissecuit. qd inumane crudeltà supplicium tribuit Caligula Suet.t forse intelligerem ipsos secondo legum generatas

יבמ D Tomaso Latenum.

דָּוִד אֶת־כָּל־הָעָם וַיֵּלֶךְ רַבָּתָה וַיִּלָּחֶם
בָּהּ וַיִּלְכְּדָהּ׃ וַיִּקַּח אֶת־עֲטֶרֶת־
מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וּמִשְׁקָלָהּ כִּכַּר
זָהָב וְאֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־רֹאשׁ דָּוִד
וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה מְאֹד׃
וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הוֹצִיא וַיָּשֶׂם
בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִצֵי הַבַּרְזֶל וּבְמַגְזְרֹת
הַבַּרְזֶל וְהֶעֱבִיר אוֹתָם בַּמַּלְכֵּן וְכֵן
יַעֲשֶׂה לְכֹל עָרֵי בְנֵי־עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִד
וְכָל־הָעָם יְרוּשָׁלִָם׃ יג

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וּלְאַבְשָׁלוֹם
בֶּן־דָּוִד אָחוֹת יָפָה וּשְׁמָהּ תָּמָר
וַיֶּאֱהָבֶהָ אַמְנוֹן בֶּן־דָּוִד׃ וַיֵּצֶר
לְאַמְנוֹן לְהִתְחַלּוֹת בַּעֲבוּר תָּמָר אֲחֹתוֹ
כִּי בְתוּלָה הִיא וַיִּפָּלֵא בְּעֵינֵי אַמְנוֹן

Securibus

לעשות לה מאומה׃ ולאמנון רע ושמו יונדב בן־שמעה אחי דוד ויונדב איש חכם מאד׃ ויאמר לו מדוע אתה ככה דל בן־המלך בבקר בבקר הלוא תגיד לי ויאמר לו אמנון את־תמר אחות אבשלם אחי אני אהב׃ ויאמר לו יהונדב שכב על־משכבך והתחל ובא אביך לראותך ואמרת אליו תבא נא תמר אחותי ותברני לחם ועשתה לעיני את־הבריה למען אשר אראה ואכלתי מידה׃ וישכב אמנון ויתחל ויבא המלך לראותו ויאמר אמנון אל־המלך תבוא־נא תמר אחותי ותלבב לעיני שתי לבבות ואברה מידה׃

ח

digerunt. q[uo]d inumane crudeltri
2 Sect.+ forsan intelligendum ipsos

אַמְנוֹן
חִי דָוִד
מֶר לוֹ
בַּבֹּקֶר
אַמְנוֹן
חִי אֲנִי
כַב עַל־
וְאוֹתָךְ
אֲחוֹתִי
ת־
אָכַלְתִּי
אַחַר
אַמְנוֹן
אֲחוֹתִי
רָה
רח׃

מִיָּדָהּ׃

לֵאמֹר לְ

לוֹ הַבִּרְיָה

אָחִיהָ וְהוּ

וַתָּלָשׁ

הַלְּבִבוֹת׃

וַתִּצַק לְ

אַמְנוֹן הוֹ

כָּל־אִישׁ

תָּמָר חֲבִ

מִיָּדֶךָ וַתִּ

אֲשֶׁר עָשָׂ

הַחֶדְרָה׃

בָּהּ וַיֹּאמֶר

וַתֹּאמֶר

מִיָּדָהּ׃ וַיִּשְׁלַח דָּוִד אֶל־תָּמָר הַבַּיְתָה
לֵאמֹר לְכִי נָא בֵּית אַמְנוֹן אָחִיךְ וַעֲשִׂי־
לוֹ הַבִּרְיָה׃ וַתֵּלֶךְ תָּמָר בֵּית אַמְנוֹן
אָחִיהָ וְהוּא שֹׁכֵב וַתִּקַּח אֶת־הַבָּצֵק
וַתָּלוֹשׁ וַתְּלַבֵּב לְעֵינָיו וַתְּבַשֵּׁל אֶת־
הַלְּבִבוֹת׃ וַתִּקַּח אֶת־הַמַּשְׂרֵת
וַתִּצֹק לְפָנָיו וַיְמָאֵן לֶאֱכוֹל וַיֹּאמֶר
אַמְנוֹן הוֹצִיאוּ כָל־אִישׁ מֵעָלַי וַיֵּצְאוּ
כָל־אִישׁ מֵעָלָיו׃ וַיֹּאמֶר אַמְנוֹן אֶל־
תָּמָר הָבִיאִי הַבִּרְיָה הַחֶדֶר וְאֶבְרֶה י
מִיָּדֵךְ וַתִּקַּח תָּמָר אֶת־הַלְּבִבוֹת
אֲשֶׁר עָשָׂתָה וַתָּבֵא לְאַמְנוֹן אָחִיהָ
הֶחָדְרָה׃ וַתַּגֵּשׁ אֵלָיו לֶאֱכֹל וַיַּחֲזֶק־
בָּהּ וַיֹּאמֶר לָהּ בּוֹאִי שִׁכְבִי עִמִּי אֲחוֹתִי׃
וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־אָחִי אַל־תְּעַנֵּנִי כִּי

לֹא־יֵעָשֶׂה כֵן בְּיִשְׂרָאֵל אַל־תַּעֲשֵׂ
אֶת־הַנְּבָלָה הַזֹּאת׃ וַאֲנִי אָ
אוֹלִיךְ אֶת־חֶרְפָּתִי וְאַתָּה תִּהְיֶה כְּאַ
הַנְּבָלִים בְּיִשְׂרָאֵל וְעַתָּה דַּבֶּר־נָ
אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי לֹא יִמְנָעֵנִי מִמֶּךָּ׃
וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ בְּקוֹלָהּ וַיֶּחֱ
טו מִמֶּנָּה וַיְעַנֶּהָ וַיִּשְׁכַּב אֹתָהּ׃ וַיִּשְׂנָאֶ
אַמְנוֹן שִׂנְאָה גְּדוֹלָה מְאֹד כִּי גְדוֹלָ
הַשִּׂנְאָה אֲשֶׁר שְׂנֵאָהּ מֵאַהֲבָה אֲשֶׁ
אֲהֵבָהּ וַיֹּאמֶר־לָהּ אַמְנוֹן קוּמִי לֵכִי׃
וַתֹּאמֶר לוֹ אַל־אוֹדֹת הָרָעָ
הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת מֵאַחֶרֶת אֲשֶׁר־עָשִׂ
עִמִּי לְשַׁלְּחֵנִי וְלֹא אָבָה לִשְׁמֹעַ לָהּ׃
וַיִּקְרָא אֶת־נַעֲרוֹ מְשָׁרְתוֹ וַיֹּאמֶר שִׁלְ
נָא אֶת־זֹאת מֵעָלַי הַחוּצָה וּנְעֹ

ב

אַל־תַּעַ

וַאֲנִי אָ

ת תִּהְיֶה כְּאַ

תָּה דַּבֶּר־נָ

י מִמֶּךָ׃

כְּקוֹלָהּ וַיִּחַ

ה׃ וַיִּשְׂנָאֶ

אֹד כִּי גְדוֹ

מֵאַהֲבָה אֲשֶׁ

קוּמִי לֵכִי׃

אוֹרֶת הָרָעָ

אֲשֶׁר־עָשָׂ

שְׁמֹעַ לָהּ׃

וַיֹּאמֶר שִׁלְ

ר־ וְנַעֲ

הדלת

הַדְּלֻת אַחֲרֶי
כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁ
מְעִילִים וַי
וְנַעַל חַדְּלֶת
אֵפֶר עַל־רֹא
עָלֶיהָ קָרָעָה
וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ
אַבְשָׁלוֹם אָ
עִמָּךְ וְעַתָּ
הוּא אַל־תָּ
הַזֶּה וַתֵּשֶׁב
אַבְשָׁלוֹם אָחִ
אֵת כָּל־הַ
מְאֹד׃ וְ
עִם־אַמְנוֹן

הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃ וְעָלֶיהָ כְּתֹנֶת פַּסִּים
כִּי כֵן תִּלְבַּשְׁןָ בְנוֹת־הַמֶּלֶךְ הַבְּתוּלֹת
מְעִילִים וַיֹּצֵא אוֹתָהּ מְשָׁרְתוֹ הַחוּץ
וְנָעַל הַדֶּלֶת אַחֲרֶיהָ׃ וַתִּקַּח תָּמָר
אֵפֶר עַל־רֹאשָׁהּ וּכְתֹנֶת הַפַּסִּים אֲשֶׁר
עָלֶיהָ קָרָעָה וַתָּשֶׂם יָדָהּ עַל־רֹאשָׁהּ
וַתֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְזָעָקָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶיהָ
כ אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ הַאֲמִינוֹן אָחִיךְ הָיָה
עִמָּךְ וְעַתָּה אֲחוֹתִי הַחֲרִישִׁי אָחִיךְ
הוּא אַל־תָּשִׁיתִי אֶת־לִבֵּךְ לַדָּבָר
הַזֶּה וַתֵּשֶׁב תָּמָר וְשֹׁמֵמָה בֵּית
אַבְשָׁלוֹם אָחִיהָ׃ וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁמַע
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּחַר לוֹ
מְאֹד׃ וְלֹא־דִבֶּר אַבְשָׁלוֹם
עִם־אַמְנוֹן לְמֵרָע וְעַד־טוֹב כִּי־

שָׂנֵא אַבְשָׁלוֹם אֶת־אַמְנוֹן עַל־דְּבַר
אֲשֶׁר עִנָּה אֵת תָּמָר אֲחֹתוֹ׃
וַיְהִי לִשְׁנָתַיִם יָמִים וַיִּהְיוּ גֹזְזִים
לְאַבְשָׁלוֹם בְּבַעַל חָצוֹר אֲשֶׁר עִם־
אֶפְרָיִם וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם לְכָל־בְּנֵי
הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמֶר הִנֵּה־נָא גֹזְזִים לְעַבְדֶּךָ יֵלֶךְ־
כה נָא הַמֶּלֶךְ וַעֲבָדָיו עִם־עַבְדֶּךָ׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ אֶל־אַבְשָׁלוֹם אַל־בְּנִי אַל־נָא
נֵלֵךְ כֻּלָּנוּ וְלֹא נִכְבַּד עָלֶיךָ וַיִּפְרָץ־בּוֹ
וְלֹא־אָבָה לָלֶכֶת וַיְבָרְכֵהוּ׃ וַיֹּאמֶר
אַבְשָׁלוֹם וָלֹא יֵלֶךְ־נָא אִתָּנוּ אַמְנוֹן
אָחִי וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה יֵלֵךְ עִמָּךְ׃
וַיִּפְרָץ־בּוֹ אַבְשָׁלוֹם וַיִּשְׁלַח אִתּוֹ
אֶת־אַמְנוֹן וְאֵת כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃

ל־דבר
:
יו גזוזים
ר עם־
כל־בני
־המלך
ך ילד־
ויאמר
אל־נא
פרץ בו
ויאמר
אמנון
ך עמך:
לח אתו
לך:
ויצו

וַיְצַו אַבְשָׁלוֹם אֶת־נְעָרָיו לֵאמֹר רְאוּ־
נָא כְּטוֹב לֵב־אַמְנוֹן בַּיַּיִן וְאָמַרְתִּי
אֲלֵיכֶם הַכּוּ אֶת־אַמְנוֹן וַהֲמִתֶּם אֹתוֹ
אַל־תִּירָאוּ הֲלוֹא כִּי אָנֹכִי צִוִּיתִי
אֶתְכֶם חִזְקוּ וִהְיוּ לִבְנֵי־חָיִל׃ וַיַּעֲשׂוּ
נַעֲרֵי אַבְשָׁלוֹם לְאַמְנוֹן כַּאֲשֶׁר צִוָּה
אַבְשָׁלוֹם וַיָּקֻמוּ׀ כָּל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ
וַיִּרְכְּבוּ אִישׁ עַל־פִּרְדּוֹ וַיָּנֻסוּ׃ וַיְהִי
ל הֵמָּה בַדֶּרֶךְ וְהַשְּׁמֻעָה בָאָה אֶל־דָּוִד
לֵאמֹר הִכָּה אַבְשָׁלוֹם אֶת־כָּל־
בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְלֹא־נוֹתַר מֵהֶם אֶחָד׃
וַיָּקָם הַמֶּלֶךְ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּשְׁכַּב
אָרְצָה וְכָל־עֲבָדָיו נִצָּבִים קְרֻעֵי
בְגָדִים׃ וַיַּעַן יוֹנָדָב׀ בֶּן־שִׁמְעָה אֲחִי־
דָוִד וַיֹּאמֶר אַל־יֹאמַר אֲדֹנִי אֵת כָּל־

הַנְּעָרִים בְּנֵי־הַמֶּלֶךְ הֵמִיתוּ כִּי־
אַמְנוֹן לְבַדּוֹ מֵת כִּי־עַל־פִּי אַבְשָׁלוֹם
הָיְתָה שׂוּמָה מִיּוֹם עַנֹּתוֹ אֵת תָּמָר
אֲחֹתוֹ׃ וְעַתָּה אַל־יָשֵׂם אֲדֹנִי
הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ דָּבָר לֵאמֹר כָּל־בְּנֵי
הַמֶּלֶךְ מֵתוּ כִּי־אִם אַמְנוֹן לְבַדּוֹ
מֵת׃ וַיִּבְרַח אַבְשָׁלוֹם וַיִּשָּׂא הַנַּעַר
הַצֹּפֶה אֶת־עֵינָו וַיַּרְא וְהִנֵּה עַם־רַב
הֹלְכִים מִדֶּרֶךְ אַחֲרָיו מִצַּד הָהָר׃
וַיֹּאמֶר יוֹנָדָב אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה בְנֵי־
הַמֶּלֶךְ בָּאוּ כִּדְבַר עַבְדְּךָ כֵּן הָיָה׃
וַיְהִי כְּכַלֹּתוֹ לְדַבֵּר וְהִנֵּה בְנֵי־הַמֶּלֶךְ
בָּאוּ וַיִּשְׂאוּ קוֹלָם וַיִּבְכּוּ וְגַם־הַמֶּלֶךְ
וְכָל־עֲבָדָיו בָּכוּ בְּכִי גָּדוֹל מְאֹד׃
וְאַבְשָׁלוֹם בָּרַח וַיֵּלֶךְ אֶל־תַּלְמַי בֶּן־

יתו כי־
אבשלום
ת תמר
ם אדני
כל־בני
ון לבדו
א הנער
עם־רב
ההר:
ה בני־
יה:
־המלך
־המלך
ר:
מי פן־
יתור

primam meam i.e. spem 11
cogitanda

עמיהור מלך גשור ויתאבל על־בנו
כל־הימים׃ יד
ואבשלום ברח וילך גשור ויהי־שם
שלש שנים׃ ותכל דוד המלך
לצאת אל־אבשלום כי־נחם על־
אמנון כי־מת׃ וידע יואב בן־
צרויה כי־לב המלך על־אבשלום׃
וישלח יואב תקועה ויקח משם
אשה חכמה ויאמר אליה התאבלי־
נא ולבשי־נא בגדי־אבל ואל־תסוכי
שמן והיית כאשה זה ימים רבים
מתאבלת על־מת׃ ובאת אל־המלך
ודברת אליו כדבר הזה וישם יואב
את־הדברים בפיה׃ ותאמר ח
האשה התקעית אל־המלך ותפל

עַל־אַפֶּיהָ אַרְצָה וַתִּשְׁתָּחוּ וַתֹּאמֶר
הוֹשִׁעָה הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמֶר־לָהּ הַמֶּלֶךְ מַה־לָּךְ וַתֹּא ֶר
אֲבָל אִשָּׁה־אַלְמָנָה אָנִי וַיָּמָת אִישִׁי׃
וּלְשִׁפְחָתְךָ שְׁנֵי בָנִים וַיִּנָּצוּ שְׁנֵיהֶם
בַּשָּׂדֶה וְאֵין מַצִּיל בֵּינֵיהֶם וַיַּכּוּ הָאֶחָד
אֶת־הָאֶחָד וַיָּמֶת אֹתוֹ׃ וְהִנֵּה קָמָה
כָל־הַמִּשְׁפָּחָה עַל־שִׁפְחָתֶךָ וַיֹּאמְרוּ
תְּנִ י אֶת־מַכֵּה אָחִיו וּנְמִתֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
אָחִיו אֲשֶׁר הָרָג וְנַשְׁמִידָה גַּם אֶת־
הַיּוֹרֵשׁ וְכִבּוּ אֶת־גַּחַלְתִּי אֲשֶׁר
נִשְׁאָרָה לְבִלְתִּי שׂוֹם־לְאִישִׁי שֵׁם
וּשְׁאֵרִית עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הָאִשָּׁה
לְכִי לְבֵיתֵךְ וַאֲנִי אֲצַוֶּה עָלָיִךְ׃

ותאמר

prunam meam i. e. spem unicam; pruna sub cineribus latens cogitanda

וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַתְּקוֹעִית אֶל־ י
הַמֶּלֶךְ עָלַי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הֶעָוֹן וְעַל־
בֵּית אָבִי וְהַמֶּלֶךְ וְכִסְאוֹ נָקִי׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הַמְדַבֵּר
אֵלַיִךְ וַהֲבֵאתוֹ אֵלַי וְלֹא־יֹסִיף עוֹד
לָגַעַת בָּךְ׃ וַתֹּאמֶר יִזְכָּר־נָא הַמֶּלֶךְ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מֵהַרְבַּית גֹּאֵל
הַדָּם לְשַׁחֵת וְלֹא יַשְׁמִידוּ אֶת־בְּנִי
וַיֹּאמֶר חַי־יְהוָה אִם־יִפֹּל מִשַּׂעֲרַת
בְּנֵךְ אָרְצָה׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה תְּדַבֶּר־
נָא שִׁפְחָתְךָ אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ דָּבָר
וַיֹּאמֶר דַּבֵּרִי׃ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה
וְלָמָּה חָשַׁבְתָּה כָּזֹאת עַל־עַם
אֱלֹהִים וּמִדַּבֵּר הַמֶּלֶךְ הַדָּבָר הַזֶּה
כְּאָשֵׁם לְבִלְתִּי הָשִׁיב הַמֶּלֶךְ אֶת־

נִדָּחוֹ׃ כִּי־מוֹת נָמוּת וְכַמַּיִם הַנִּגָּרִים
אַרְצָה אֲשֶׁר לֹא יֵאָסֵפוּ וְלֹא־יִשָּׂא
אֱלֹהִים נֶפֶשׁ וְחָשַׁב מַחֲשָׁבוֹת
לְבִלְתִּי יִדַּח מִמֶּנּוּ נִדָּח׃ וְעַתָּה אֲשֶׁר־
בָּאתִי לְדַבֵּר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲדֹנִי אֶת־
הַדָּבָר הַזֶּה כִּי יֵרְאֻנִי הָעָם וַתֹּאמֶר
שִׁפְחָתְךָ אֲדַבְּרָה־נָּא אֶל־הַמֶּלֶךְ
אוּלַי יַעֲשֶׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר אֲמָתוֹ׃
טו כִּי יִשְׁמַע הַמֶּלֶךְ לְהַצִּיל אֶת־אֲמָתוֹ
מִכַּף הָאִישׁ לְהַשְׁמִיד אֹתִי וְאֶת־בְּנִי
יַחַד מִנַּחֲלַת אֱלֹהִים׃ וַתֹּאמֶר
שִׁפְחָתְךָ יִהְיֶה־נָּא דְּבַר־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
לִמְנֻחָה כִּי כְּמַלְאַךְ הָאֱלֹהִים כֵּן
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ לִשְׁמֹעַ הַטּוֹב וְהָרָע
וַיהוָה אֱלֹהֶיךָ יְהִי עִמָּךְ׃

וַיַּעַן

וַיַּעַן הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֶל־הָאִשָּׁה
אַל־נָא תְכַחֲדִי מִמֶּנִּי דָּבָר אֲשֶׁר אָנֹכִי
שֹׁאֵל אֹתָךְ וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה יְדַבֶּר־נָא
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ הֲיַד
יוֹאָב אִתָּךְ בְּכָל־זֹאת וַתַּעַן הָאִשָּׁה
וַתֹּאמֶר חֵי נַפְשְׁךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אִם־
אִשׁ לְהֵמִין וּלְהַשְׂמִיל מִכֹּל אֲשֶׁר־
דִּבֶּר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־עַבְדְּךָ יוֹאָב
הוּא צִוָּנִי וְהוּא שָׂם בְּפִי שִׁפְחָתְךָ
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ לְבַעֲבוּר כ
סַבֵּב אֶת־פְּנֵי הַדָּבָר עָשָׂה עַבְדְּךָ יוֹאָב
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה וַאדֹנִי חָכָם כְּחָכְמַת
מַלְאַךְ הָאֱלֹהִים לָדַעַת אֶת־כָּל־
אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֶל־יוֹאָב הִנֵּה־נָא עָשִׂיתִי אֶת

הַדָּבָר הַזֶּה וְלֵךְ הָשֵׁב אֶת־הַנַּעַר אֶת־
אַבְשָׁלוֹם׃ וַיִּפֹּל יוֹאָב אֶל־פָּנָיו
אַרְצָה וַיִּשְׁתַּחוּ וַיְבָרֶךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמֶר יוֹאָב הַיּוֹם יָדַע עַבְדְּךָ כִּי־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־
עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אֶת־דְּבַר עַבְדּוֹ׃
וַיָּקָם יוֹאָב וַיֵּלֶךְ גְּשׁוּרָה וַיָּבֵא אֶת־
אַבְשָׁלוֹם יְרוּשָׁלָם׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ יִסֹּב אֶל־בֵּיתוֹ
וּפָנַי לֹא יִרְאֶה וַיִּסֹּב אַבְשָׁלוֹם אֶל־
בֵּיתוֹ וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃

כח

וּכְאַבְשָׁלוֹם לֹא־הָיָה אִישׁ־
יָפֶה בְּכָל־יִשְׂרָאֵל לְהַלֵּל מְאֹד
מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ לֹא־הָיָה בוֹ
מוּם׃ וּבְגַלְּחוֹ אֶת־רֹאשׁוֹ

והיה

Sing. is a. is

וְהָיָה מִקֵּץ יָמִים ׀ לַיָּמִים אֲשֶׁר יְגַלֵּחַ
כִּֽי־כָבֵד עָלָיו וְגִלְּחוֹ וְשָׁקַל אֶת־שְׂעַר
רֹאשׁוֹ מָאתַיִם שְׁקָלִים בְּאֶבֶן הַמֶּלֶךְ׃
וַיִּוָּלְדוּ לְאַבְשָׁלוֹם שְׁלוֹשָׁה בָנִים
וּבַת אַחַת וּשְׁמָהּ תָּמָר הִיא הָיְתָה
אִשָּׁה יְפַת מַרְאֶה׃
וַיֵּשֶׁב אַבְשָׁלוֹם בִּירוּשָׁלִַם שְׁנָתַיִם
יָמִים וּפְנֵי הַמֶּלֶךְ לֹא רָאָה׃
וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב לִשְׁלֹחַ
אֹתוֹ אֶל־הַמֶּלֶךְ וְלֹא אָבָה לָבוֹא
אֵלָיו וַיִּשְׁלַח עוֹד שֵׁנִית וְלֹא אָבָה
לָבוֹא׃ וַיֹּאמֶר אֶל־עֲבָדָיו רְאוּ ל
חֶלְקַת יוֹאָב אֶל־יָדִי וְלוֹ־שָׁם שְׂעֹרִים
לְכוּ וְהוֹצִיתִיהָ בָאֵשׁ וַיַּצִּתוּ עַבְדֵי
אַבְשָׁלוֹם אֶת־הַחֶלְקָה בָּאֵשׁ׃

וַיָּקָם יוֹאָב וַיָּבֹא אֶל־אַבְשָׁלוֹם
הַבָּיְתָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו לָמָּה הִצִּיתוּ
עֲבָדֶיךָ אֶת־הַחֶלְקָה אֲשֶׁר־לִי
בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־יוֹאָב
הִנֵּה שָׁלַחְתִּי אֵלֶיךָ ׀ לֵאמֹר בֹּא הֵנָּה
וְאֶשְׁלְחָה אֹתְךָ אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר
לָמָּה בָּאתִי מִגְּשׁוּר טוֹב לִי עֹד אֲנִי־
שָׁם וְעַתָּה אֶרְאֶה פְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־
יֶשׁ־בִּי עָוֺן וֶהֱמִתָנִי׃ וַיָּבֹא יוֹאָב אֶל־
הַמֶּלֶךְ וַיַּגֶּד־לוֹ וַיִּקְרָא אֶל־אַבְשָׁלוֹם
וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁתַּחוּ לוֹ עַל־אַפָּיו
אַרְצָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ
לְאַבְשָׁלוֹם׃ טו

וַיְהִי מֵאַחֲרֵי כֵן וַיַּעַשׂ לוֹ
אַבְשָׁלוֹם מֶרְכָּבָה וְסֻסִים וַחֲמִשִּׁים
איש

שָׁלוֹם
הִצִּיתוּ
־לִי
ל־יוֹאָב
א הִנֵּה
לֵאמֹר
־אֲנִי־
וְאִם־
ב אֶל־
בְשָׁלוֹם
־אַפָּיו
הַמֶּלֶךְ
ש לוֹ
שֵׁם
איש

אִישׁ
וְעָמַד
הָאִישׁ
אֶל־הַ
אֵלָיו וַ
מֵאַחַד
וַיֹּא
טוֹבִים
הַמֶּלֶךְ
שֹׁפֵט בָּ
יְהִית־
וְחַ
וְשָׁלַח אֵ
לוֹ׃
לְכָל־יִשְׂ

אִישׁ רָצִים לְפָנָיו׃ וְהִשְׁכִּים אַבְשָׁלוֹם
וְעָמַד עַל־יַד דֶּרֶךְ הַשָּׁעַר וַיְהִי כָּל־
הָאִישׁ אֲשֶׁר־יִהְיֶה־לּוֹ רִיב לָבוֹא
אֶל־הַמֶּלֶךְ לַמִּשְׁפָּט וַיִּקְרָא אַבְשָׁלוֹם
אֵלָיו וַיֹּאמֶר אֵי־מִזֶּה עִיר אַתָּה וַיֹּאמֶר
מֵאַחַד שִׁבְטֵי־יִשְׂרָאֵל עַבְדֶּךָ׃
וַיֹּאמֶר אֵלָיו אַבְשָׁלוֹם רְאֵה דְבָרֶךָ
טוֹבִים וּנְכֹחִים וְשֹׁמֵעַ אֵין־לְךָ מֵאֵת
הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם מִי־יְשִׂמֵנִי
שֹׁפֵט בָּאָרֶץ וְעָלַי יָבוֹא כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־
יִהְיֶה־לּוֹ רִיב וּמִשְׁפָּט וְהִצְדַּקְתִּיו׃
וְהָיָה בִּקְרָב־אִישׁ לְהִשְׁתַּחֲוֹת לוֹ ת
וְשָׁלַח אֶת־יָדוֹ וְהֶחֱזִיק לוֹ וְנָשַׁק
לוֹ׃ וַיַּעַשׂ אַבְשָׁלוֹם כַּדָּבָר הַזֶּה
לְכָל־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יָבֹאוּ לַמִּשְׁפָּט

אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיְגַנֵּב אַבְשָׁלוֹם אֶת־לֵב
אַנְשֵׁי יִשְׂרָאֵל׃
וַיְהִי מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה וַיֹּאמֶר
אַבְשָׁלוֹם אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵלְכָה־נָּא
וַאֲשַׁלֵּם אֶת־נִדְרִי אֲשֶׁר־נָדַרְתִּי
לַיהוָה בְּחֶבְרוֹן׃ כִּי־נֶדֶר נָדַר עַבְדְּךָ
בְּשִׁבְתִּי בִגְשׁוּר בַּאֲרָם לֵאמֹר אִם־
יָשִׁיב יְשִׁיבֵנִי יְהוָה יְרוּשָׁלַם וְעָבַדְתִּי
אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר־לוֹ הַמֶּלֶךְ לֵךְ
בְּשָׁלוֹם וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ חֶבְרוֹנָה׃
י וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם מְרַגְּלִים בְּכָל־
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּשָׁמְעֲכֶם אֶת־
קוֹל הַשֹּׁפָר וַאֲמַרְתֶּם מָלַךְ אַבְשָׁלוֹם
בְּחֶבְרוֹן׃ וְאֶת־אַבְשָׁלוֹם הָלְכוּ
מָאתַיִם אִישׁ מִירוּשָׁלַם קְרֻאִים
והלכים

ת־לֵב

וַיֹּאמֶר

ה־נָּא

נֵדַרְתִּי

עַבְדְּךָ

אִם־

בַּרְתִּי

לָךְ

בְּכָל־

אֶת־

שָׁלוֹם

הָלְכוּ

רְאִים

כִים

Gilonitam
valida conspiratio usque.

וְהֹלְכִים לְתֻמָּם וְלֹא יָדְעוּ כָּל־דָּבָר׃
וַיִּשְׁלַח אַבְשָׁלוֹם אֶת־אֲחִיתֹפֶל
הַגִּילֹנִי יוֹעֵץ דָּוִד מֵעִירוֹ מִגִּלֹה
בְּזָבְחוֹ אֶת־הַזְּבָחִים וַיְהִי הַקֶּשֶׁר
אַמִּץ וְהָעָם הוֹלֵךְ וָרָב אֶת־אַבְשָׁלוֹם׃
וַיָּבֹא הַמַּגִּיד אֶל־דָּוִד לֵאמֹר הָיָה
לֶב־אִישׁ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי אַבְשָׁלוֹם׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד לְכָל־עֲבָדָיו אֲשֶׁר־אִתּוֹ
בִירוּשָׁלִַם קוּמוּ וְנִבְרָחָה כִּי לֹא־ טו
תִהְיֶה־לָּנוּ פְלֵיטָה מִפְּנֵי אַבְשָׁלֹם
מַהֲרוּ לָלֶכֶת פֶּן־יְמַהֵר וְהִשִּׂגֵנוּ
וְהִדִּיחַ עָלֵינוּ אֶת־הָרָעָה וְהִכָּה הָעִיר
לְפִי־חָרֶב׃ וַיֹּאמְרוּ עַבְדֵי־הַמֶּלֶךְ אֶל־
הַמֶּלֶךְ כְּכֹל אֲשֶׁר־יִבְחַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
הִנֵּה עֲבָדֶיךָ׃ וַיֵּצֵא הַמֶּלֶךְ וְכָל־

ביתו ברגליו ויעזב המלך את־עשר
נשים פלגשים לשמר הבית׃
ויצא המלך וכל־העם ברגליו
ויעמדו בית המרחק׃ וכל־עבדיו
עברים על־ידו וכל־הכרתי וכל־
הפלתי וכל־הגתים שש־מאות איש
אשר־באו ברגלו מגת עברים על־
פני המלך׃ ויאמר המלך אל־אתי
הגתי למה תלך גם־אתה אתנו שוב
ושב עם־המלך כי־נכרי אתה וגם־
גלה אתה למקומך׃ תמול בואך
והיום אנועך עמנו ללכת ואני
הולך על אשר־אני הולך שוב
והשב את־אחיך עמך חסד ואמת׃
ויען אתי את־המלך ויאמר חי־

ב
את־עשר
הבית׃
ם ברגליו
כל־עבדיו
תי וכל־
אות איש
רים על־
אל־אתי
תנו שוב
תה וגם־
ול׳ בואך
כת ואני
לך שוב
ד ואמת׃
מר חי־
יהוה

יְהוָה וְ[illegible]
אֲשֶׁר י[illegible]
לָמוּת א[illegible]
וַיֹּאמֶר [illegible]
אִתִּי חַ[illegible]
אֲשֶׁר א[illegible]
גָּדוֹל [illegible]
עֹבֵר בְּ[illegible]
עַל־פְּנֵי־[illegible]
גַם־צָדוֹ[illegible]
אֶת־אֲ[illegible]
אֲרוֹן הָאֱ[illegible]
כָּל־הָעָם[illegible]
וַיֹּ[illegible]
אֶת־אֲרוֹ[illegible]

& domicilium S. ipse arca

יהוה וחי אדני המלך כי אם במקום
אשר יהיה־שם אדני המלך אם־
למות אם־לחיים כי־שם יהיה עבדך׃
ויאמר דוד אל־אתי לך ועבר ויעבר
אתי הגתי וכל־אנשיו וכל־הטף
אשר אתו׃ וכל־הארץ בוכים קול
גדול וכל־העם עברים והמלך
עבר בנחל קדרון וכל־העם עברים
על־פני־דרך את־המדבר׃ והנה
גם־צדוק וכל־הלוים אתו נשאים
את־ארון ברית האלהים ויצקו את־
ארון האלהים ויעל אביתר עד־תם
כל־העם לעבור מן־העיר׃

כה ויאמר המלך לצדוק השב
את־ארון האלהים העיר אם־אמצא

dirum obvoum

יחי, Cap. aperto

חֵן בְּעֵינֵי יְהוָה וֶהֱשִׁבַנִי וְהִרְאַנִי
אֹתוֹ וְאֶת־נָוֵהוּ׃ וְאִם כֹּה יֹאמַר
לֹא חָפַצְתִּי בָּךְ הִנְנִי יַעֲשֶׂה־לִּי
כַּאֲשֶׁר טוֹב בְּעֵינָיו׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־צָדוֹק הַכֹּהֵן
הֲרוֹאֶה אַתָּה שֻׁבָה הָעִיר בְּשָׁלוֹם
וַאֲחִימַעַץ בִּנְךָ וִיהוֹנָתָן בֶּן־אֶבְיָתָר
שְׁנֵי בְנֵיכֶם אִתְּכֶם׃ רְאוּ אָנֹכִי
מִתְמַהְמֵהַּ בְּעַבְרוֹת הַמִּדְבָּר עַד־
בּוֹא דָבָר מֵעִמָּכֶם לְהַגִּיד לִי׃ וַיָּשֶׁב
צָדוֹק וְאֶבְיָתָר אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
ל יְרוּשָׁלִַם וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃ וְדָוִד עֹלֶה
בְמַעֲלֵה הַזֵּיתִים עֹלֶה וּבוֹכֶה וְרֹאשׁ
לוֹ חָפוּי וְהוּא הֹלֵךְ יָחֵף וְכָל־הָעָם
אֲשֶׁר־אִתּוֹ חָפוּ אִישׁ רֹאשׁוֹ וְעָלוּ
עלה

& domicilium S. ... arco.

Circum divanum
יְחִיָּ Cap. aperto

הִרְאַנִי
יֹּאמַר
־לִּו
הַכֹּהֵן
בְּשָׁלוֹם
אֶבְיָתָר
אָנֹכִי
עַד־
וַיֵּשֶׁב
אֱלֹהִים
עֹלָה
וְרֹאשׁ
־חָעֵם
וְעָלָיו
עלה

Stalkaar redde.

uno passo

cstivorum ficuum usq. Ergò

עלה ובכה׃ ודוד הגיד לאמר אחיתפל בקשרים עם־אבשלום ויאמר דוד סכל־נא את־עצת אחיתפל יהוה׃ ויהי דוד בא עד־הראש אשר־ישתחוה שם לאלהים והנה לקראתו חושי הארכי קרוע כתנתו ואדמה על־ראשו׃ ויאמר לו דוד אם עברת אתי והית עלי למשא׃ ואם־העיר תשוב ואמרת לאבשלום עבדך אני המלך אהיה עבד אביך ואני מאז ועתה ואני עבדך והפרתה לי את עצת אחיתפל׃

לה והלוא עמך שם צדוק ואביתר הכהנים והיה כל־הדבר אשר תשמע מבית המלך תגיד לצדוק ולאביתר

הַכֹּהֲנִים׃ הִנֵּה־שָׁם עִמָּם שְׁנֵי בְנֵיהֶם
אֲחִימַעַץ לְצָדוֹק וִיהוֹנָתָן לְאֶבְיָתָר
וּשְׁלַחְתֶּם בְּיָדָם אֵלַי כָּל־דָּבָר אֲשֶׁר
תִּשְׁמָעוּ׃ וַיָּבֹא חוּשַׁי רֵעֶה דָוִד הָעִיר
וְאַבְשָׁלוֹם יָבוֹא יְרוּשָׁלָם׃

יו וְדָוִד עָבַר מְעַט מֵהָרֹאשׁ
וְהִנֵּה צִיבָא נַעַר מְפִיבֹשֶׁת לִקְרָאתוֹ
וְצֶמֶד חֲמֹרִים חֲבֻשִׁים וַעֲלֵיהֶם מָאתַיִם
לֶחֶם וּמֵאָה צמוקים וּמֵאָה קַיִץ וְנֵבֶל
יָיִן׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־צִיבָא מָה־
אֵלֶּה לָּךְ וַיֹּאמֶר צִיבָא הַחֲמוֹרִים
לְבֵית־הַמֶּלֶךְ לִרְכֹּב וּלְהַלֶּחֶם וְהַקַּיִץ
לֶאֱכוֹל הַנְּעָרִים וְהַיַּיִן לִשְׁתּוֹת הַיָּעֵף
בַּמִּדְבָּר׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וְאַיֵּה בֶּן־
אֲדֹנֶיךָ וַיֹּאמֶר צִיבָא אֶל־הַמֶּלֶךְ הִנֵּה

יושב

uvae passae

aestivorum ficuum esse. Ergo vex genus ficuum. Iken!

Bachourim in tribu Benjaminitica

יוֹשֵׁב בִּירוּשָׁלִָם כִּי אָמַר הַיּוֹם יָשִׁיבוּ
לִי בֵּית יִשְׂרָאֵל אֵת מַמְלְכוּת אָבִי׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְצִבָא הִנֵּה לְךָ
כֹּל אֲשֶׁר לִמְפִיבֹשֶׁת וַיֹּאמֶר צִיבָא
הִשְׁתַּחֲוֵיתִי אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי
הַמֶּלֶךְ׃ וּבָא הַמֶּלֶךְ דָּוִד עַד־
ה בַּחוּרִים וְהִנֵּה מִשָּׁם אִישׁ יוֹצֵא
מִמִּשְׁפַּחַת בֵּית־שָׁאוּל וּשְׁמוֹ שִׁמְעִי
בֶן־גֵּרָא יֹצֵא יָצוֹא וּמְקַלֵּל׃
וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים אֶת־דָּוִד וְאֶת־כָּל־
עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִד וְכָל־הָעָם וְכָל־
הַגִּבֹּרִים מִימִינוֹ וּמִשְּׂמֹאלוֹ׃ וְכֹה־
אָמַר שִׁמְעִי בְּקַלְלוֹ צֵא צֵא אִישׁ הַדָּמִים
וְאִישׁ הַבְּלִיָּעַל׃ הֵשִׁיב עָלֶיךָ יְהוָה
כֹּל דְּמֵי בֵית־שָׁאוּל אֲשֶׁר מָלַכְתָּ

ut si Jehova ipsi dixisset.

eum missum fac

תחתיו ויתן יהוה את־המלוכה ביד
אבשלום בנך והנך ברעתך כי איש
דמים אתה׃ ויאמר אבישי בן־
צרויה אל־המלך למה יקלל הכלב
המת הזה את־אדני המלך אעברה־
נא ואסירה את־ראשו׃
ויאמר המלך מה־לי ולכם בני
צרויה כי יקלל וכי יהוה אמר לו
קלל את־דוד ומי יאמר מדוע עשיתה
כן׃ ויאמר דוד אל־אבישי ואל־
כל־עבדיו הנה בני אשר־יצא ממעי
מבקש את־נפשי ואף כי־עתה בן־
הימיני הנחו לו ויקלל כי־אמר לו
יהוה׃ אולי יראה יהוה בעוני
והשיב יהוה לי טובה תחת קללתו

ut si Jehova ipsi dixisset: imprecare in Davidem

eum miserum fac

respiraverant.

הַיּוֹם הַזֶּה׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד וַאֲנָשָׁיו בַּדָּרֶךְ
וְשִׁמְעִי הֹלֵךְ בְּצֵלַע הָהָר לְעֻמָּתוֹ הָלוֹךְ
וַיְקַלֵּל וַיְסַקֵּל בָּאֲבָנִים לְעֻמָּתוֹ וְעִפַּר
בֶּעָפָר׃ וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם טו
אֲשֶׁר־אִתּוֹ עֲיֵפִים וַיִּנָּפֵשׁ שָׁם׃
וְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם אִישׁ
יִשְׂרָאֵל בָּאוּ יְרוּשָׁלָ͏ִם וַאֲחִיתֹפֶל אִתּוֹ׃
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר־בָּא חוּשַׁי הָאַרְכִּי רֵעֶה
דָוִד אֶל־אַבְשָׁלֹם וַיֹּאמֶר חוּשַׁי
אֶל־אַבְשָׁלוֹם יְחִי הַמֶּלֶךְ יְחִי הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־חוּשַׁי זֶה
חַסְדְּךָ אֶת־רֵעֶךָ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ
אֶת־רֵעֶךָ׃ וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־
אַבְשָׁלֹם לֹא כִּי אֲשֶׁר בָּחַר יְהוָה וְהָעָם
הַזֶּה וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל לֹא אֶהְיֶה

כ וְאִתּוֹ אֵשֵׁב׃ וְהַשֵּׁנִית לְמִי אֲנִי אֶעֱבֹד הֲלוֹא לִפְנֵי בְנוֹ כַּאֲשֶׁר עָבַדְתִּי לִפְנֵי אָבִיךָ כֵּן אֶהְיֶה לְפָנֶיךָ׃

וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם אֶל־אֲחִיתֹפֶל הָבוּ לָכֶם עֵצָה מַה־נַּעֲשֶׂה׃

וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלֹם בּוֹא אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיךָ אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמוֹר הַבָּיִת וְשָׁמַע כָּל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִבְאַשְׁתָּ אֶת־אָבִיךָ וְחָזְקוּ יְדֵי כָּל־אֲשֶׁר אִתָּךְ׃ וַיַּטּוּ לְאַבְשָׁלוֹם הָאֹהֶל עַל־הַגָּג וַיָּבֹא אַבְשָׁלוֹם אֶל־פִּלַגְשֵׁי אָבִיו לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל׃

וַעֲצַת אֲחִיתֹפֶל אֲשֶׁר יָעַץ בַּיָּמִים הָהֵם כַּאֲשֶׁר יִשְׁאַל־[illegible] בִּדְבַר הָאֱלֹהִים כֵּן כָּל־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל גַּם־

לדוד

לְמִי אֲנִי
ד עָבַרְתִּי
אֲחִיתֹפֶל
שָׁלֹם בּוֹא
לִשְׁמוֹר
ל כִּי־
דֵי כָל־
שָׁלוֹם
וּבְשָׁלוֹם
רָאֵל׃
ץ בַּיָּמִים
בְּדָבָר
פֶל גַּם־
לדוד

eligam quæso

& cum redierint ad quos tu dedidos

לְדָוִד גַּם לְאַבְשָׁלוֹם ▭ : יז

וַיֹּאמֶר אֲחִיתֹפֶל אֶל־אַבְשָׁלֹם

אֶבְחֲרָה נָּא שְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף אִישׁ

וְאָקוּמָה וְאֶרְדְּפָה אַחֲרֵי־דָוִד הַלָּיְלָה׃

וְאָבוֹא עָלָיו וְהוּא יָגֵעַ וּרְפֵה יָדַיִם

וְהַחֲרַדְתִּי אֹתוֹ וְנָס כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־

אִתּוֹ וְהִכֵּיתִי אֶת־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ׃

וְאָשִׁיבָה כָל־הָעָם אֵלֶיךָ כְּשׁוּב הַכֹּל

הָאִישׁ אֲשֶׁר־אַתָּה מְבַקֵּשׁ כָּל־הָעָם

יִהְיֶה שָׁלוֹם׃ וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי

אַבְשָׁלֹם וּבְעֵינֵי כָּל־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל׃

וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם קְרָא ת

נָא גַּם ▭ לְחוּשַׁי הָאַרְכִּי וְנִשְׁמְעָה

מַה־בְּפִיו גַּם־הוּא׃ וַיָּבֹא חוּשַׁי אֶל־

אַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם ▭ אֵלָיו

in foveâ quâpiam

לֵאמֹר כַּדָּבָר הַזֶּה דִּבֶּר אֲחִיתֹפֶל הֲנַעֲשֶׂה אֶת־דְּבָרוֹ אִם־אַיִן אַתָּה דַבֵּר׃ וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־אַבְשָׁלוֹם לֹא־טוֹבָה הָעֵצָה אֲשֶׁר־יָעַץ אֲחִיתֹפֶל בַּפַּעַם הַזֹּאת׃ וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אַתָּה יָדַעְתָּ אֶת־אָבִיךָ וְאֶת־אֲנָשָׁיו כִּי גִבֹּרִים הֵמָּה וּמָרֵי נֶפֶשׁ הֵמָּה כְּדֹב שַׁכּוּל בַּשָּׂדֶה וְאָבִיךָ אִישׁ מִלְחָמָה וְלֹא יָלִין אֶת־הָעָם׃ ח הִנֵּה עַתָּה הוּא־נֶחְבָּא בְּאַחַת הַפְּחָתִים אוֹ בְּאַחַד הַמְּקוֹמֹת וְהָיָה כִּנְפֹל בָּהֶם בַּתְּחִלָּה וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ וְאָמַר הָיְתָה מַגֵּפָה בָּעָם אֲשֶׁר אַחֲרֵי אַבְשָׁלֹם׃ י וְהוּא גַם־בֶּן־חַיִל אֲשֶׁר לִבּוֹ כְּלֵב הָאַרְיֵה הִמֵּס יִמָּס כִּי־יֹדֵעַ כָּל־

in foveâ quâpiam

סחב tulit traxit

יִשְׂרָאֵל כִּי־גִבּוֹר אָבִיךָ וּבְנֵי־חַיִל אֲשֶׁר
אִתּוֹ׃ כִּי יָעַצְתִּי הֵאָסֹף יֵאָסֵף עָלֶיךָ
כָל־יִשְׂרָאֵל מִדָּן וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע
כַּחוֹל אֲשֶׁר־עַל־הַיָּם לָרֹב וּפָנֶיךָ
הֹלְכִים בַּקְרָב׃ וּבָאנוּ אֵלָיו בְּאַחַת
הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נִמְצָא שָׁם וְנַחְנוּ עָלָיו
כַּאֲשֶׁר יִפֹּל הַטַּל עַל־הָאֲדָמָה וְלֹא־
נוֹתַר בּוֹ וּבְכָל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר־אִתּוֹ
גַּם־אֶחָד׃ וְאִם־אֶל־עִיר יֵאָסֵף
וְהִשִּׂיאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַהִיא
חֲבָלִים וְסָחַבְנוּ אֹתוֹ עַד־הַנַּחַל עַד
אֲשֶׁר־לֹא־נִמְצָא שָׁם גַּם־צְרוֹר׃
וַיֹּאמֶר אַבְשָׁלוֹם וְכָל־
אִישׁ יִשְׂרָאֵל טוֹבָה עֲצַת חוּשַׁי
הָאַרְכִּי מֵעֲצַת אֲחִיתֹפֶל וַיהוָה צִוָּה

לְהָפֵר אֶת־עֲצַת אֲחִיתֹפֶל הַטּוֹבָה
לְבַעֲבוּר הָבִיא יְהוָה עַל־אַבְשָׁלוֹם
טו אֶת־הָרָעָה׃ וַיֹּאמֶר חוּשַׁי אֶל־
צָדוֹק וְאֶל־אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים כָּזֹאת
וְכָזֹאת יָעַץ אֲחִיתֹפֶל אֶת־אַבְשָׁלֹם
וְאֵת זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָזֹאת וְכָזֹאת
יָעַצְתִּי אָנִי׃ וְעַתָּה שִׁלְחוּ מְהֵרָה
וְהַגִּידוּ לְדָוִד לֵאמֹר אַל־תָּלֶן הַלַּיְלָה
בְּעַבְרוֹת הַמִּדְבָּר וְגַם עָבוֹר תַּעֲבוֹר
פֶּן יְבֻלַּע לַמֶּלֶךְ וּלְכָל־הָעָם אֲשֶׁר
אִתּוֹ׃ וִיהוֹנָתָן וַאֲחִימַעַץ עֹמְדִים בְּעֵין־
רֹגֵל וְהָלְכָה הַשִּׁפְחָה וְהִגִּידָה לָהֶם וְהֵם
יֵלְכוּ וְהִגִּידוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד כִּי לֹא יוּכְלוּ
לְהֵרָאוֹת לָבוֹא הָעִירָה׃
וַיַּרְא אֹתָם נַעַר וַיַּגֵּד לְאַבְשָׁלֹם וַיֵּלְכוּ

הַטּוֹבָה
שָׁלוֹם
שַׁי אֱלֹ־
בֹאוֹרֶת
אַבְשָׁלֹם
וְכָזֹאת
מְהֵרָה
חֲלִילָה
תַעֲבוֹר
אֲשֶׁר
בְּעֵין
חָם וְהֵם
יוּכְלוּ
וַיֵּלְכוּ
ניחם

שָׁטַח expandit

הריפות *tusa* grana   ריף agitavit.

שְׁנֵיהֶם מְהֵרָה וַיָּבֹאוּ אֶל־בֵּית־אִישׁ
בְּבַחוּרִים וְלוֹ בְאֵר בַּחֲצֵרוֹ וַיֵּרְדוּ
שָׁם׃ וַתִּקַּח הָאִשָּׁה וַתִּפְרֹשׂ אֶת־
הַמָּסָךְ עַל־פְּנֵי הַבְּאֵר וַתִּשְׁטַח עָלָיו
הָרִפוֹת וְלֹא נוֹדַע דָּבָר׃ וַיָּבֹאוּ כ
עַבְדֵי אַבְשָׁלוֹם אֶל־הָאִשָּׁה הַבַּיְתָה
וַיֹּאמְרוּ אַיֵּה אֲחִימַעַץ וִיהוֹנָתָן
וַתֹּאמֶר לָהֶם הָאִשָּׁה עָבְרוּ מִיכַל
הַמָּיִם וַיְבַקְשׁוּ וְלֹא מָצָאוּ וַיָּשֻׁבוּ
יְרוּשָׁלָם׃ וַיְהִי אַחֲרֵי לֶכְתָּם וַיַּעֲלוּ
מֵהַבְּאֵר וַיֵּלְכוּ וַיַּגִּדוּ לַמֶּלֶךְ דָּוִד
וַיֹּאמְרוּ אֶל־דָּוִד קוּמוּ וְעִבְרוּ מְהֵרָה
אֶת־הַמַּיִם כִּי־כָכָה יָעַץ עֲלֵיכֶם
אֲחִיתֹפֶל׃ וַיָּקָם דָּוִד וְכָל־הָעָם
אֲשֶׁר אִתּוֹ וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן עַד־אוֹר

הַבֹּקֶר עַד־אַחַד לֹא נֶעְדַּר אֲשֶׁר לֹא־
עָבַר אֶת־הַיַּרְדֵּן׃ וַאֲחִיתֹפֶל רָאָה כִּי
לֹא נֶעֶשְׂתָה עֲצָתוֹ וַיַּחֲבֹשׁ אֶת־
הַחֲמוֹר וַיָּקָם וַיֵּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ אֶל־עִירוֹ
וַיְצַו אֶל־בֵּיתוֹ וַיֵּחָנַק וַיָּמָת וַיִּקָּבֵר
בְּקֶבֶר אָבִיו׃

וְדָוִד בָּא מַחֲנָיְמָה וְאַבְשָׁלֹם עָבַר
אֶת־הַיַּרְדֵּן הוּא וְכָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל
כה עִמּוֹ׃ וְאֶת־עֲמָשָׂא שָׂם אַבְשָׁלֹם
תַּחַת יוֹאָב עַל־הַצָּבָא וַעֲמָשָׂא בֶן־
אִישׁ וּשְׁמוֹ יִתְרָא הַיִּשְׂרְאֵלִי אֲשֶׁר־
בָּא אֶל־אֲבִיגַל בַּת־נָחָשׁ אֲחוֹת
צְרוּיָה אֵם יוֹאָב׃ וַיִּחַן יִשְׂרָאֵל
וְאַבְשָׁלֹם אֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ וַיְהִי
כְּבוֹא דָוִד מַחֲנָיְמָה וְשֹׁבִי בֶן־נָחָשׁ

מרבת

שֶׁר לֹא־
רָאָה כִּי
אֶת־
אֶל־עִירוֹ
ת וַיִּקָּבֵר
ם עֵבֶר
יִשְׂרָאֵל
אַבְשָׁלֹם
א בֶּן־
אֲשֶׁר־
הַחוֹרֵת
יִשְׂרָאֵל
וַיְהִי
נְחֹשֶׁת
רבת

Fabas

שָׂרֵי הַמֵּאוֹת Centuriones

non ponent ad nos cor. i.e. ō ma

מרבת בני־עמון ומכיר בן־עמיאל
כלוא דבר וברזלי הגלעדי מרגלים׃
משכב וספות וכלי יוצר וחטים
ושערים וקמח וקלי ופול ועדשים
וקלי׃ ודבש וחמאה וצאן ושפות
בקר הגישו לדוד ולעם אשר־אתו
לאכול כי אמרו העם רעב ועיף וצמא
במדבר׃ יח ויפקד
דוד את־העם אשר אתו וישם עליהם
שרי אלפים ושרי מאות׃ וישלח
דוד את־העם השלשית ביד־יואב
והשלשית ביד אבישי בן־צרויה אחי
יואב והשלשית ביד אתי הגתי
ויאמר המלך אל־העם יצא אצא גם־
אני עמכם׃ ויאמר העם לא תצא כי

Leniter vos gente ergo absal.

אִם־נֹס נָנוּס לֹא־יָשִׂימוּ אֵלֵינוּ לֵב
וְאִם־יָמֻתוּ חֶצְיֵנוּ לֹא־יָשִׂימוּ אֵלֵינוּ לֵב
כִּי־עַתָּה כָמֹנוּ עֲשָׂרָה אֲלָפִים וְעַתָּה
טוֹב כִּי־תִהְיֶה־לָּנוּ מֵעִיר לַעְזוֹר׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יִיטַב
בְּעֵינֵיכֶם אֶעֱשֶׂה וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ אֶל־
יַד הַשַּׁעַר וְכָל־הָעָם יָצְאוּ לְמֵאוֹת
וְלַאֲלָפִים׃ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־יוֹאָב וְאֶת־ ה
אֲבִישַׁי וְאֶת־אִתַּי לֵאמֹר לְאַט־לִי
לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וְכָל־הָעָם שָׁמְעוּ
בְּצַוֺּת הַמֶּלֶךְ אֶת־כָּל־הַשָּׂרִים עַל־
דְּבַר אַבְשָׁלוֹם׃ וַיֵּצֵא הָעָם הַשָּׂדֶה
לִקְרַאת יִשְׂרָאֵל וַתְּהִי הַמִּלְחָמָה
בְּיַעַר אֶפְרָיִם׃ וַיִּנָּגְפוּ שָׁם עַם יִשְׂרָאֵל
לִפְנֵי עַבְדֵי דָוִד וַתְּהִי־שָׁם הַמַּגֵּפָה

non ponent ad nos cor . i.e. ō magna dad^os existimabitur.

Leniter vos gente ergo absol.

ב

אלינו לב

הו אלינו לב

לפים ועתה

לעזיר :

שר — יושב

מלך אל —

למאורת

ואב ואת —

לאט — לו

העם שמעו

שרים על —

עם השדה

מלחמה

עם ישראל

המגפה

גרולה

דגך mutus

feristi illum ut in terram caderet

גדלה ביום ההוא עשרים אלף׃
ותהי־שם המלחמה נפצות על־פני
כל־הארץ וירב היער לאכל בעם
מאשר אכלה החרב ביום ההוא׃
ויקרא אבשלום לפני עבדי דוד
ואבשלום רכב על־הפרד ויבא
הפרד תחת שובך האלה הגדולה
ויחזק ראשו באלה ויתן בין השמים
ובין הארץ והפרד אשר־תחתיו עבר׃
וירא איש אחד ויגד ליואב ויאמר
הנה ראיתי את־אבשלם תלוי באלה׃
ויאמר יואב לאיש המגיד לו והנה
ראית ומדוע לא־הכיתו שם ארצה
ועלי לתת לך עשרה כסף וחגרה
אחת׃ ויאמר האיש אל־יואב ולא

Facerem in animâ meâ

S. III plurisc. manere Amdu...

אנכי שקל על־כפי אלף כסף לא־
אשלח ידי אל־בן־המלך כי באזנינו
צוה המלך אתך ואת־אבישי
ואת־אתי לאמר שמרו־מי בנער
באבשלום׃ או־עשיתי בנפשו שקר
וכל־דבר לא־יכחד מן־המלך ואתה
תתיצב מנגד׃ ויאמר יואב לא־כן
אחילה לפניך ויקח שלשה שבטים *cunctata*
בכפו ויתקעם בלב אבשלום עודנו
טו חי בלב האלה׃ ויסבו עשרה
נערים נשאי כלי יואב ויכו את־
אבשלום וימתהו׃ ויתקע יואב
בשפר וישב העם מרדף אחרי ישראל
כי־חשך יואב את־העם׃
ויקחו את־אבשלום וישליכו אתו

Facerem in animâ meâ mendacium

S.171 ptunie. manece Auctori.

Colunna

בַּיַּעַר אֶל־הַפַּחַת הַגָּדוֹל וַיַּצִּבוּ עָלָיו
גַּל־אֲבָנִים גָּדוֹל מְאֹד וְכָל־יִשְׂרָאֵל
נָסוּ אִישׁ לְאֹהָלָו׃ וְאַבְשָׁלֹם לָקַח
וַיַּצֶּב־לוֹ בְחַיָּו אֶת־מַצֶּבֶת אֲשֶׁר
בְּעֵמֶק־הַמֶּלֶךְ כִּי אָמַר אֵין־לִי בֵן
בַּעֲבוּר הַזְכִּיר שְׁמִי וַיִּקְרָא לַמַּצֶּבֶת
עַל־שְׁמוֹ וַיִּקָּרֵא לָהּ יַד אַבְשָׁלוֹם
עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
וַאֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק אָמַר אָרוּצָה נָּא
וַאֲבַשְּׂרָה אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי־שְׁפָטוֹ יְהוָה
מִיַּד אֹיְבָיו׃ וַיֹּאמֶר לוֹ יוֹאָב לֹא
אִישׁ בְּשֹׂרָה אַתָּה הַיּוֹם הַזֶּה וּבִשַּׂרְתָּ
בְּיוֹם אַחֵר וְהַיּוֹם הַזֶּה לֹא תְבַשֵּׂר כִּי
עַל־כֵּן בֶּן־הַמֶּלֶךְ מֵת׃ וַיֹּאמֶר יוֹאָב
לַכּוּשִׁי לֵךְ הַגֵּד לַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר רָאִיתָה

וַיִּשְׁתַּחוּ כוּשִׁי לְיוֹאָב וַיָּרֹץ׃ וַיֹּסֶף עוֹד
אֲחִימַעַץ בֶּן־צָדוֹק וַיֹּאמֶר אֶל־יוֹאָב
וִיהִי מָה אָרֻצָה־נָּא גַם־אָנִי אַחֲרֵי
הַכּוּשִׁי וַיֹּאמֶר יוֹאָב לָמָּה זֶּה אַתָּה
רָץ בְּנִי וּלְכָה אֵין־בְּשֹׂרָה מֹצֵאת׃
וִיהִי־מָה אָרוּץ וַיֹּאמֶר לוֹ רוּץ וַיָּרָץ
אֲחִימַעַץ דֶּרֶךְ הַכִּכָּר וַיַּעֲבֹר אֶת־
הַכּוּשִׁי׃ וְדָוִד יוֹשֵׁב בֵּין־שְׁנֵי הַשְּׁעָרִים
וַיֵּלֶךְ הַצֹּפֶה אֶל־גַּג הַשַּׁעַר אֶל־
הַחוֹמָה וַיִּשָּׂא אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהִנֵּה־
אִישׁ רָץ לְבַדּוֹ׃ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה וַיַּגֵּד
לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִם־לְבַדּוֹ
בְּשׂוֹרָה בְּפִיו וַיֵּלֶךְ הָלוֹךְ וְקָרֵב׃ וַיַּרְא
הַצֹּפֶה אִישׁ־אַחֵר רָץ וַיִּקְרָא הַצֹּפֶה
אֶל־הַשֹּׁעֵר וַיֹּאמֶר הִנֵּה־אִישׁ רָץ

כח

יֹּסֶף עוֹד
פַל־יוֹאָב
נִי אַחֲרֵי
ה אַתָּה
מֹצֵאת׃
וּץ וַיָּרָץ
אֶת־
שְּׁעָרִים
יר אֶל־
וְהִנֵּה־
פֹּה וַיַּגֵּד
־לְבַדּוֹ
׃ וַיַּרְא
הַצֹּפֶה
ישׁ רָץ
לבדו

לבדו ויאמר המלך גם־זה מבשר׃
ויאמר הצפה אני ראה את־מרוצת
הראשון כמרצת אחימעץ בן־צדוק
ויאמר המלך איש־טוב זה ואל־
בשורה טובה יבוא׃ ויקרא אחימעץ
ויאמר אל־המלך שלום וישתחו
למלך לאפיו ארצה ויאמר ברוך
יהוה אלהיך אשר סגר את־האנשים
אשר־נשאו את־ידם בארני המלך׃
ויאמר המלך שלום לנער
לאבשלום ויאמר אחימעץ ראיתי
ההמון הגדול לשלח את־עבד
המלך יואב ואת־עבדך ולא ידעתי
מה׃ ויאמר המלך סב התיצב כה ל
ויסב ויעמד׃ והנה הכושי בא ויאמר

furabatur se ad ingrediendum
ingrediebatur

הַכּוּשִׁי יִתְבַּשֵּׂר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ כִּי־שְׁפָטְךָ
יְהוָה הַיּוֹם מִיַּד כָּל־הַקָּמִים עָלֶיךָ׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־הַכּוּשִׁי
הֲשָׁלוֹם לַנַּעַר לְאַבְשָׁלוֹם וַיֹּאמֶר
הַכּוּשִׁי יִהְיוּ כַנַּעַר אֹיְבֵי אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
וְכֹל אֲשֶׁר־קָמוּ עָלֶיךָ לְרָעָה׃ יט
וַיִּרְגַּז הַמֶּלֶךְ וַיַּעַל עַל־עֲלִיַּת
הַשַּׁעַר וַיֵּבְךְּ וְכֹה אָמַר בְּלֶכְתּוֹ בְּנִי
אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי אַבְשָׁלוֹם מִי־יִתֵּן
מוּתִי אֲנִי תַחְתֶּיךָ אַבְשָׁלוֹם בְּנִי בְנִי׃
וַיֻּגַּד לְיוֹאָב הִנֵּה הַמֶּלֶךְ בֹּכֶה וַיִּתְאַבֵּל
עַל־אַבְשָׁלוֹם׃
וַתְּהִי הַתְּשֻׁעָה בַּיּוֹם הַהוּא לְאֵבֶל
לְכָל־הָעָם כִּי־שָׁמַע הָעָם בַּיּוֹם הַהוּא
לֵאמֹר נֶעֱצַב הַמֶּלֶךְ עַל־בְּנוֹ׃ וַיִּתְגַּנֵּב

Furabatur se ad ingrediendum in urbem i.e. furtim
ingrediebatur

—pudore suffudisti.

העם ביום ההוא לבוא העיר כאשר
יתגנב העם הנכלמים בנוסם
במלחמה׃ והמלך לאט את־פניו
ויזעק המלך קול גדול בני אבשלום
אבשלום בני בני׃
ויבא יואב אל־המלך הבית ויאמר
הובשת היום את־פני כל־עבדיך
הממלטים את־נפשך היום ואת
נפש בניך ובנתיך ונפש נשיך ונפש
פלגשיך׃ לאהבה את־שנאיך ח
ולשנא את־אהביך כי הגדת היום
כי אין לך שרים ועבדים כי ידעתי
היום כי לא אבשלום חי וכלנו היום
מתים כי־אז ישר בעיניך׃ ועתה
קום צא ודבר על־לב עבדיך כי

ביהוה נשבעתי כי־אינך יוצא אם־
ילין איש אתך הלילה ורעה לך
זאת מכל־הרעה אשר־באה עליך
מנעריך עד־עתה׃

ויקם המלך וישב בשער ולכל־
העם הגידו לאמר הנה המלך יושב
בשער ויבא כל־העם לפני המלך
וישראל נס איש לאהליו׃

ויהי כל־העם נדון בכל־שבטי
ישראל לאמר המלך הצילנו מכף
איבינו והוא מלטנו מכף פלשתים
ועתה ברח מן־הארץ מעל אבשלום
׃ ואבשלום אשר משחנו עלינו מת
במלחמה ועתה למה אתם מחרשים
להשיב את־המלך׃

צא אם־
ר לך
ה עליך

ולכל־
לך יושב
המלך

־שבטו
ו מכף
שתיכם
אבשלום
לינו מת
מחרשים

חמלך

וְהַמֶּלֶךְ
אֶבְיָתָר
זִקְנֵי יְהוּ
לְהָשִׁיב
כָּל־יִשְׂ
אַחַי אַ
תִּהְיוּ אַ
וְלַעֲ
אַתָּה
אִם־ל
הַיָּמִים
כָּל־אִ
אֶל־הַ
וַיַּשְׁ
בָּא הַ

י וְהַמֶּלֶךְ דָּוִד שָׁלַח אֶל־צָדוֹק וְאֶל־
אֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים לֵאמֹר דַּבְּרוּ אֶל־
זִקְנֵי יְהוּדָה לֵאמֹר לָמָּה תִהְיוּ אַחֲרֹנִים
לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ וּדְבַר
כָּל־יִשְׂרָאֵל בָּא אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־בֵּיתוֹ׃
אַחַי אַתֶּם עַצְמִי וּבְשָׂרִי אַתֶּם וְלָמָּה
תִהְיוּ אַחֲרֹנִים לְהָשִׁיב אֶת־הַמֶּלֶךְ׃
וְלַעֲמָשָׂא תֹּמְרוּ הֲלוֹא עַצְמִי וּבְשָׂרִי
אָתָּה כֹּה יַעֲשֶׂה־לִּי אֱלֹהִים וְכֹה יוֹסִיף
אִם־לֹא שַׂר־צָבָא תִּהְיֶה לְפָנַי כָּל־
הַיָּמִים תַּחַת יוֹאָב׃ וַיַּט אֶת־לְבַב
כָּל־אִישׁ־יְהוּדָה כְּאִישׁ אֶחָד וַיִּשְׁלְחוּ
אֶל־הַמֶּלֶךְ שׁוּב אַתָּה וְכָל־עֲבָדֶיךָ׃
וַיָּשָׁב הַמֶּלֶךְ וַיָּבֹא עַד־הַיַּרְדֵּן וִיהוּדָה
בָּא הַגִּלְגָּלָה לָלֶכֶת לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ

לְהַעֲבִיר אֶת־הַמֶּלֶךְ אֶת־הַיַּרְדֵּן׃

טו וַיְמַהֵר שִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא בֶּן־הַיְמִינִי אֲשֶׁר מִבַּחוּרִים וַיֵּרֶד עִם־אִישׁ יְהוּדָה לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ דָּוִד׃ וְאֶלֶף אִישׁ עִמּוֹ מִבִּנְיָמִן וְצִיבָא נַעַר בֵּית שָׁאוּל וַחֲמֵשֶׁת עָשָׂר בָּנָיו וְעֶשְׂרִים עֲבָדָיו אִתּוֹ וְצָלְחוּ הַיַּרְדֵּן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃

וְעָבְרָה הָעֲבָרָה לַעֲבִיר אֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְלַעֲשׂוֹת הַטּוֹב בְּעֵינָו וְשִׁמְעִי בֶן־גֵּרָא נָפַל לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּעָבְרוֹ בַּיַּרְדֵּן׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־יַחֲשָׁב־לִי אֲדֹנִי עָוֺן וְאַל־תִּזְכֹּר אֵת אֲשֶׁר הֶעֱוָה עַבְדְּךָ בַּיּוֹם אֲשֶׁר־יָצָא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ מִירוּשָׁלִָם לָשׂוּם הַמֶּלֶךְ אֶל־לִבּוֹ׃ כִּי יָדַע עַבְדְּךָ כִּי אֲנִי חָטָאתִי

רֹן׃
־הַיְמִינִי
שׁ יְהוּדָה
אֶלֶף אִישׁ
ת שָׁאוּל
ם עֲבָדָיו
ךְ׃
ת־בֵּית
וְשִׁמְעִי
בְּעָבְרוֹ
יַחֲשָׁב־
ת אֲשֶׁר
א אֲדֹנִי־
ךָ אֶל־
חָטָאתִי
והנה־

וְהִנֵּה־בָאתִי הַיּוֹם רִאשׁוֹן לְכָל־בֵּית
יוֹסֵף לָרֶדֶת לִקְרַאת אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃
וַיַּעַן אֲבִישַׁי בֶּן־צְרוּיָה וַיֹּאמֶר כ
הֲתַחַת זֹאת לֹא יוּמַת שִׁמְעִי כִּי קִלֵּל
אֶת־מְשִׁיחַ יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד מַה־
לִּי וְלָכֶם בְּנֵי צְרוּיָה כִּי־תִהְיוּ־לִי הַיּוֹם
לְשָׂטָן הַיּוֹם יוּמַת אִישׁ בְּיִשְׂרָאֵל כִּי
הֲלוֹא יָדַעְתִּי כִּי הַיּוֹם אֲנִי־מֶלֶךְ עַל־
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל שִׁמְעִי
לֹא תָמוּת וַיִּשָּׁבַע לוֹ הַמֶּלֶךְ׃
וּמְפִבֹשֶׁת בֶּן־שָׁאוּל יָרַד
לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וְלֹא־עָשָׂה רַגְלָיו
וְלֹא־עָשָׂה שְׂפָמוֹ וְאֶת־בְּגָדָיו לֹא
כִבֵּס לְמִן־הַיּוֹם לֶכֶת הַמֶּלֶךְ עַד־הַיּוֹם
אֲשֶׁר־בָּא בְשָׁלוֹם׃ וַיְהִי כִּי־בָא

יְרוּשָׁלִַם לִקְרַאת הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לוֹ
הַמֶּלֶךְ לָמָּה לֹא־הָלַכְתָּ עִמִּי מְפִיבֹשֶׁת׃
כה וַיֹּאמַר אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ עַבְדִּי רִמָּנִי כִּי־
אָמַר עַבְדְּךָ אֶחְבְּשָׁה־לִּי הַחֲמוֹר
וְאֶרְכַּב עָלֶיהָ וְאֵלֵךְ אֶת־הַמֶּלֶךְ כִּי
פִסֵּחַ עַבְדֶּךָ׃ וַיְרַגֵּל בְּעַבְדְּךָ אֶל־
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ כְּמַלְאַךְ
הָאֱלֹהִים וַעֲשֵׂה הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
כִּי לֹא הָיָה כָּל־בֵּית אָבִי כִּי אִם־
אַנְשֵׁי־מָוֶת לַאדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַתָּשֶׁת אֶת־
עַבְדְּךָ בְּאֹכְלֵי שֻׁלְחָנֶךָ וּמַה־יֶּשׁ־לִי
עוֹד צְדָקָה וְלִזְעֹק עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמֶר לוֹ הַמֶּלֶךְ לָמָּה תְּדַבֵּר
עוֹד דְּבָרֶיךָ אָמַרְתִּי אַתָּה וְצִיבָא
תַּחְלְקוּ אֶת־הַשָּׂדֶה׃ וַיֹּאמֶר

יֹּאמֶר לוֹ
מְפִיבֹשֶׁת׃
רִמָּנִי כִּי־
חֲמוֹר
הַמֶּלֶךְ כִּי
דְּךָ אֶל־
כְּמַלְאַךְ
נֶיךָ׃
כִּי אִם־
שֶׁת אֶת־
וְיֶשׁ־לִי
מֶּלֶךְ׃
תְּדַבֵּר
צִיבָא
וַיֹּאמֶר
פיבשת

עֲבָרָה Scapha

מְפִיבֹשֶׁת אֶל־הַמֶּלֶךְ גַּם אֶת־הַכֹּל
יִקָּח אַחֲרֵי אֲשֶׁר־בָּא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּיתוֹ׃
וּבַרְזִלַּי הַגִּלְעָדִי יָרַד מֵרֹגְלִים וַיַּעֲבֹר ל
אֶת־הַמֶּלֶךְ הַיַּרְדֵּן לְשַׁלְּחוֹ אֶת־בַּיַּרְדֵּן׃
וּבַרְזִלַּי זָקֵן מְאֹד בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה
וְהוּא־כִלְכַּל אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּשִׁיבָתוֹ
בְמַחֲנַיִם כִּי־אִישׁ גָּדוֹל הוּא מְאֹד׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־בַּרְזִלָּי אַתָּה עֲבֹר
אִתִּי וְכִלְכַּלְתִּי אֹתְךָ עִמָּדִי בִּירוּשָׁלִָם׃
וַיֹּאמֶר בַּרְזִלַּי אֶל־הַמֶּלֶךְ כַּמָּה יְמֵי
שְׁנֵי חַיַּי כִּי־אֶעֱלֶה אֶת־הַמֶּלֶךְ
יְרוּשָׁלִָם׃ בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה אָנֹכִי
הַיּוֹם הַאֵדַע בֵּין־טוֹב לְרָע אִם־
יִטְעַם עַבְדְּךָ אֶת־אֲשֶׁר אֹכַל וְאֶת־

אֲשֶׁר אֶשְׁתֶּה אִם־אֶשְׁמַע עוֹד בְּקוֹל
שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְלָמָּה יִהְיֶה עַבְדְּךָ עוֹד
לח לְמַשָּׂא אֶל־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ׃ כִּמְעַט יַעֲבֹר
עַבְדְּךָ אֶת־הַיַּרְדֵּן אֶת־הַמֶּלֶךְ וְלָמָּה
יִגְמְלֵנִי הַמֶּלֶךְ הַגְּמוּלָה הַזֹּאת׃ יָשָׁב־
נָא עַבְדְּךָ וְאָמֻת בְּעִירִי עִם קֶבֶר אָבִי
וְאִמִּי וְהִנֵּה ׀ עַבְדְּךָ כִמְהָם יַעֲבֹר עִם־
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ וַעֲשֵׂה־לוֹ אֵת אֲשֶׁר־
טוֹב בְּעֵינֶיךָ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אִתִּי יַעֲבֹר
כִּמְהָם וַאֲנִי אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אֶת־הַטּוֹב
בְּעֵינֶיךָ וְכֹל אֲשֶׁר־תִּבְחַר עָלַי אֶעֱשֶׂה
־לָּךְ׃ וַיַּעֲבֹר כָּל־הָעָם אֶת־הַיַּרְדֵּן
וְהַמֶּלֶךְ עָבָר וַיִּשַּׁק הַמֶּלֶךְ לְבַרְזִלַּי
וַיְבָרְכֵהוּ וַיָּשָׁב לִמְקֹמוֹ׃
וַיַּעֲבֹר הַמֶּלֶךְ הַגִּלְגָּלָה וְכִמְהָן עָבַר

עָבַרָה *Scapha*

עִמּוֹ וְכ
הַמֶּלֶךְ
וְהִנֵּה פ
הַמֶּלֶךְ
גְּנָבִיךְ
אֶת־הַ
וְכָל־אַ
יְהוּדָה
הַמֶּלֶךְ
הַדָּבָר
אִם־
יְהוּדָה
וְגַם־פ
וְלֹא־הַ

Suppleē reversatur

עִמּוֹ וְכָל־עַם יְהוּדָה וַיַּעֲבִירוּ אֶת־
הַמֶּלֶךְ וְגַם חֲצִי עַם יִשְׂרָאֵל׃
מ וְהִנֵּה כָל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בָּאִים אֶל־
הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ מַדּוּעַ
גְּנָבוּךָ אַחֵינוּ אִישׁ יְהוּדָה וַיַּעֲבִרוּ
אֶת־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּיתוֹ אֶת־הַיַּרְדֵּן
וְכָל־אַנְשֵׁי דָוִד עִמּוֹ׃ וַיַּעַן כָּל־אִישׁ
יְהוּדָה עַל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל כִּי־קָרוֹב
הַמֶּלֶךְ אֵלַי וְלָמָּה זֶּה חָרָה לְךָ עַל־
הַדָּבָר הַזֶּה הֶאָכוֹל אָכַלְנוּ מִן־הַמֶּלֶךְ
אִם־נִשֵּׂאת נִשָּׂא לָנוּ׃
וַיַּעַן אִישׁ־יִשְׂרָאֵל אֶת־אִישׁ
יְהוּדָה וַיֹּאמֶר עֶשֶׂר־יָדוֹת לִי בַמֶּלֶךְ
וְגַם־בְּדָוִד אֲנִי מִמְּךָ וּמַדּוּעַ הֱקִלֹּתַנִי
וְלֹא־הָיָה דְבָרִי רִאשׁוֹן לִי לְהָשִׁיב

אֶת־מַלְכִּי וַיִּקֶשׁ דְּבַר־אִישׁ יְהוּדָה
מִדְּבַר אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ כ
וְשָׁם נִקְרָא אִישׁ בְּלִיַּעַל וּשְׁמוֹ שֶׁבַע
בֶּן־בִּכְרִי אִישׁ יְמִינִי וַיִּתְקַע בַּשֹּׁפָר
וַיֹּאמֶר אֵין־לָנוּ חֵלֶק בְּדָוִד וְלֹא נַחֲלָה
לָנוּ בְּבֶן־יִשַׁי אִישׁ לְאֹהָלָיו יִשְׂרָאֵל׃
וַיַּעַל כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל מֵאַחֲרֵי דָוִד
אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי וְאִישׁ יְהוּדָה
דָּבְקוּ בְמַלְכָּם מִן־הַיַּרְדֵּן וְעַד־
יְרוּשָׁלָם׃ וַיָּבֹא דָוִד אֶל־בֵּיתוֹ
יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח הַמֶּלֶךְ אֵת עֶשֶׂר־נָשִׁים
פִּלַגְשִׁים אֲשֶׁר הִנִּיחַ לִשְׁמֹור הַבַּיִת
וַיִּתְּנֵם בֵּית־מִשְׁמֶרֶת וַיְכַלְכְּלֵם
וַאֲלֵיהֶם לֹא־בָא וַתִּהְיֶינָה צְרֻרוֹת עַד־
יוֹם מֻתָן אַלְמְנוּת חַיּוּת׃

ויאמר

Supplet reversatur

ב
איש יהודה
כ
שמו שבע
קע בשופר
ולא נחלה
ישראל:
אחרי דוד
יש יהודה
רדן ועד
לו בית
שר נשים
מור הבית
בלכלם
צררות עד

ויאמר

[illegible] moratus ē

& se conjungat c̄ cap^to nostro

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־עֲמָשָׂא הַזְעֶק־לִי
אֶת־אִישׁ־יְהוּדָה שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְאַתָּה
פֹּה עֲמֹד׃ וַיֵּלֶךְ עֲמָשָׂא לְהַזְעִיק אֶת־ ה
יְהוּדָה וַיּוֹחֶר מִן־הַמּוֹעֵד אֲשֶׁר יְעָדוֹ׃
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־אֲבִישַׁי
עַתָּה יֵרַע לָנוּ שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי מִן־
אַבְשָׁלוֹם אַתָּה קַח אֶת־עַבְדֵי אֲדֹנֶיךָ
וּרְדֹף אַחֲרָיו פֶּן־מָצָא לוֹ עָרִים
בְּצֻרוֹת וְהִצִּיל עֵינֵנוּ׃ וַיֵּצְאוּ אַחֲרָיו
אַנְשֵׁי יוֹאָב וְהַכְּרֵתִי וְהַפְּלֵתִי וְכָל־
הַגִּבּוֹרִים וַיֵּצְאוּ מִירוּשָׁלַם לִרְדֹּף
אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי׃ הֵם עִם־הָאֶבֶן
הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן וַעֲמָשָׂא בָּא
לִפְנֵיהֶם וְיוֹאָב חָגוּר ׀ מִדּוֹ לְבֻשׁוֹ
וְעָלוֹ חֲגוֹר חֶרֶב מְצֻמֶּדֶת עַל־מָתְנָיו

בְּתַעְרָהּ וְהוּא יָצָא וַתִּפֹּל׃ וַיֹּאמֶר
יוֹאָב לַעֲמָשָׂא הֲשָׁלוֹם אַתָּה אָחִי
וַתֹּחֶז יַד־יְמִין יוֹאָב בִּזְקַן עֲמָשָׂא
לִנְשָׁק־לוֹ׃ וַעֲמָשָׂא לֹא־נִשְׁמַר י
בַּחֶרֶב אֲשֶׁר בְּיַד־יוֹאָב וַיַּכֵּהוּ בָהּ
אֶל־הַחֹמֶשׁ וַיִּשְׁפֹּךְ מֵעָיו אַרְצָה וְלֹא־
שָׁנָה לוֹ וַיָּמֹת וְיוֹאָב וַאֲבִישַׁי אָחִיו
רָדַף אַחֲרֵי שֶׁבַע בֶּן־בִּכְרִי׃ וְאִישׁ
עָמַד עָלָיו מִנַּעֲרֵי יוֹאָב וַיֹּאמֶר מִי
אֲשֶׁר חָפֵץ בְּיוֹאָב וּמִי אֲשֶׁר־לְדָוִד
אַחֲרֵי יוֹאָב׃ וַעֲמָשָׂא מִתְגֹּלֵל בַּדָּם
בְּתוֹךְ הַמְסִלָּה וַיַּרְא הָאִישׁ כִּי־עָמַד
כָּל־הָעָם וַיַּסֵּב אֶת־עֲמָשָׂא מִן־
הַמְסִלָּה הַשָּׂדֶה וַיַּשְׁלֵךְ עָלָיו בֶּגֶד
כַּאֲשֶׁר רָאָה כָּל־הַבָּא עָלָיו וְעָמָד׃

כאמר

וַיֹּאמֶר
תָּה אָחִי
עֲמָשָׂא
נִשְׁמַר
כֵּהוּ בָהּ
ח וְלֹא־
שַׁי אָחִיו
וְאִישׁ
מֶר מִי
־לְדָוִד
בַּדָּם־
־עֲכַר
א מִן־
יו בֶּגֶד
כֶּר׃
באמר

באשר
איש א
בן־בכ
ישראל
הברים
ח ו
המעכ
ותעמד
יואב מ
ותקר
שמעו
הנה ו
ותאמר
אני ות
ויאמר

כַּאֲשֶׁר הֹגָה מִן־הַמְסִלָּה עָבַר כָּל־
אִישׁ אַחֲרֵי יוֹאָב לִרְדֹּף אַחֲרֵי שֶׁבַע
בֶּן־בִּכְרִי׃ וַיַּעֲבֹר בְּכָל־שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל אָבֵלָה וּבֵית מַעֲכָה וְכָל־
הַבֵּרִים וַיִּקָּלֲהוּ וַיָּבֹאוּ אַף־אַחֲרָיו׃
וַיָּבֹאוּ וַיָּצֻרוּ עָלָיו בְּאָבֵלָה בֵּית
טו הַמַּעֲכָה וַיִּשְׁפְּכוּ סֹלְלָה אֶל־הָעִיר
וַתַּעֲמֹד בַּחֵל וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר אֶת־
יוֹאָב מַשְׁחִיתִם לְהַפִּיל הַחוֹמָה׃
וַתִּקְרָא אִשָּׁה חֲכָמָה מִן־הָעִיר שִׁמְעוּ
שִׁמְעוּ אִמְרוּ־נָא אֶל־יוֹאָב קְרַב עַד־
הֵנָּה וַאֲדַבְּרָה אֵלֶיךָ׃ וַיִּקְרַב אֵלֶיהָ
וַתֹּאמֶר הָאִשָּׁה הַאַתָּה יוֹאָב וַיֹּאמֶר
אָנִי וַתֹּאמֶר לוֹ שְׁמַע דִּבְרֵי אֲמָתֶךָ
וַיֹּאמֶר שֹׁמֵעַ אָנֹכִי׃ וַתֹּאמֶר לֵאמֹר

דבר ידברו בראשונה לאמר שאול
ישאלו באבל וכן התמו׃ אנכי
שלמי אמוני ישראל אתה מבקש
להמית עיר ואם בישראל למה תבלע
כ נחלת יהוה׃ ויען יואב ויאמר חלילה
חלילה לי אם־אבלע ואם־אשחית׃
לא־כן הדבר כי איש מהר אפרים
שבע בן־בכרי שמו נשא ידו במלך
בדוד תנו־אתו לבדו ואלכה מעל
העיר ותאמר האשה אל־יואב
הנה ראשו משלך אליך בעד החומה׃
ותבוא האשה אל־כל־העם
בחכמתה ויכרתו את־ראש שבע
בן־בכרי וישלכו אל־יואב
ויתקע בשפר ויפצו מעל־העיר איש
לאחליו

שָׁאוֹל
אָנֹכִי
מְבַקֵּשׁ
תְּבַלַּע
חָלִילָה
שְׁחִית:
אֶפְרַיִם
בַּמֶּלֶךְ
מֵעַל
—יוֹאָב
הַחוֹמָה:
הָעָם
שֶׁבַע
—יוֹאָב
אִישׁ
לְאֹהָלָיו

לְאֹהָלָיו וְיוֹאָב שָׁב יְרוּשָׁלַ͏ִם אֶל־
הַמֶּלֶךְ׃ וְיוֹאָב אֶל כָּל־
הַצָּבָא יִשְׂרָאֵל וּבְנָיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע
עַל־הַכְּרֵי וְעַל־הַפְּלֵתִי׃
וַאֲדֹרָם עַל־הַמַּס וִיהוֹשָׁפָט בֶּן־
אֲחִילוּד הַמַּזְכִּיר׃ וּשְׁיָא סֹפֵר
וְצָדוֹק וְאֶבְיָתָר כֹּהֲנִים׃ וְגַם עִירָא
הַיָּאִרִי הָיָה כֹהֵן לְדָוִד׃
כא וַיְהִי רָעָב בִּימֵי דָוִד שָׁלֹשׁ
שָׁנִים שָׁנָה אַחֲרֵי שָׁנָה וַיְבַקֵּשׁ דָּוִד
אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־
שָׁאוּל וְאֶל־בֵּית הַדָּמִים עַל אֲשֶׁר־
הֵמִית אֶת־הַגִּבְעֹנִים׃ וַיִּקְרָא הַמֶּלֶךְ
לַגִּבְעֹנִים וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם וְהַגִּבְעֹנִים
לֹא מִבְּנֵי יִשְׂרָאֵל הֵמָּה כִּי אִם־מִיֶּתֶר

דִּמָּה Cogitavit

האמרי ובני ישראל נשבעו להם
ויבקש שאול להכתם בקנאתו לבני־
ישראל ויהודה׃ ויאמר דוד אל־
הגבענים מה אעשה לכם ובמה
אכפר וברכו את־נחלת יהוה׃
ויאמרו לו הגבענים אין־לי כסף
וזהב עם־שאול ועם־ביתו ואין־לנו
איש להמית בישראל ויאמר מה־
ה אתם אמרים אעשה לכם׃ ויאמרו
אל־המלך האיש אשר כלנו ואשר
דמה־לנו נשמדנו מהתיצב בכל־
גבל ישראל׃ ינתן־לנו שבעה
אנשים מבניו והוקענום ליהוה בגבעת
שאול בחיר יהוה ויאמר המלך
אני אתן׃ ויחמל המלך על־
מפיבשת

דָמָה Cogitavit

מפיבשת בן־יהונתן בן־שאול על־
שבעת יהוה אשר בינתם בין דוד
ובין יהונתן בן־שאול׃ ויקח המלך
את־שני בני רצפה בת־איה אשר
ילדה לשאול את־ארמני ואת־
מפיבשת ואת־חמשת בני מיכל בת־
שאול אשר ילדה לעדריאל בן־
ברזלי המחלתי׃ ויתנם ביד י
הגבענים ויקיעם בהר לפני יהוה
ויפלו שבעתים יחד והם המתו בימי
קציר בראשנים תחלת קציר
שערים׃ ותקח רצפה בת־איה את־
השק ותטהו לה אל־הצר מתחלת
קציר עד נתך־מים עליהם מן־
השמים ולא־נתנה עוף השמים לנוח

עֲלֵיהֶם יוֹמָם וְאֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה לָיְלָה׃
וַיֻּגַּד לְדָוִד אֵת אֲשֶׁר־עָשְׂתָה רִצְפָּה
בַת־אַיָּה פִּלֶגֶשׁ שָׁאוּל׃ וַיֵּלֶךְ דָּוִד
וַיִּקַּח אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־עַצְמוֹת
יְהוֹנָתָן בְּנוֹ מֵאֵת בַּעֲלֵי יָבֵישׁ גִּלְעָד
אֲשֶׁר גָּנְבוּ אֹתָם מֵרְחֹב בֵּית־שַׁן
אֲשֶׁר תְּלָוּם שָׁם הַפְּלִשְׁתִּים בְּיוֹם
הַכּוֹת פְּלִשְׁתִּים אֶת־שָׁאוּל בַּגִּלְבֹּעַ׃
וַיַּעַל מִשָּׁם אֶת־עַצְמוֹת שָׁאוּל וְאֶת־
עַצְמוֹת יְהוֹנָתָן בְּנוֹ וַיַּאַסְפוּ אֶת־
עַצְמוֹת הַמּוּקָעִים׃ וַיִּקְבְּרוּ אֶת־
עַצְמוֹת־שָׁאוּל וִיהוֹנָתָן בְּנוֹ בְּאֶרֶץ
בִּנְיָמִן בְּצֵלָע בְּקֶבֶר קִישׁ אָבִיו וַיַּעֲשׂוּ
כֹּל אֲשֶׁר־צִוָּה הַמֶּלֶךְ וַיֵּעָתֵר אֱלֹהִים
לָאָרֶץ אַחֲרֵי־כֵן׃

ותחי

[illegible] לָיְלָה׃
[illegible] רִצְפָּה
[illegible] וַיֵּלֶךְ דָּוִד
[illegible] עַצְמוֹת
[illegible] גִּלְעָד
[illegible] שָׁן
[illegible] בְּיוֹם
[illegible] גִּלְבֹּעַ׃
[illegible] וְאֶת־
[illegible] אֶת־
[illegible] וְאֶת־
[illegible] בְּאֶרֶץ
[illegible] וַיַּעֲשׂוּ
[illegible] אֱלֹהִים
[illegible]
[illegible] ותחי

טו וַתְּהִי־עוֹד מִלְחָמָה לַפְּלִשְׁתִּים אֶת־
יִשְׂרָאֵל וַיֵּרֶד דָּוִד וַעֲבָדָיו עִמּוֹ וַיִּלָּחֲמוּ
אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיָּעַף דָּוִד׃ וְיִשְׁבּוֹ
בְּנֹב אֲשֶׁר ׀ בִּילִידֵי הָרָפָה וּמִשְׁקַל
קֵינוֹ שְׁלֹשׁ מֵאוֹת מִשְׁקַל נְחֹשֶׁת
וְהוּא חָגוּר חֲדָשָׁה וַיֹּאמֶר לְהַכּוֹת
אֶת־דָּוִד׃ וַיַּעֲזָר־לוֹ אֲבִישַׁי בֶּן־
צְרוּיָה וַיַּךְ אֶת־הַפְּלִשְׁתִּי וַיְמִיתֵהוּ אָז
נִשְׁבְּעוּ אַנְשֵׁי־דָוִד לוֹ לֵאמֹר לֹא־
תֵצֵא עוֹד אִתָּנוּ לַמִּלְחָמָה וְלֹא
תְכַבֶּה אֶת־נֵר יִשְׂרָאֵל׃
וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתְּהִי־עוֹד הַמִּלְחָמָה
בְּנֹב עִם־פְּלִשְׁתִּים אָז הִכָּה סִבְּכַי
הַחֻשָׁתִי אֶת־סַף אֲשֶׁר בִּילִדֵי הָרָפָה׃
וַתְּהִי־עוֹד הַמִּלְחָמָה בְּגוֹב

עם־פלשתים ויך אלחנן בן־יערי
ארגים בית הלחמי את גלית הגתי
ועץ חניתו כמנור ארגים׃

כ ותהי־עוד מלחמה בגת ויהי
איש מדון ואצבעת ידיו ואצבעות
רגליו שש ושש עשרים וארבע
מספר וגם־הוא ילד להרפה׃
ויחרף את־ישראל ויכהו יהונתן בן־
שמעי אחי דוד׃ את־ארבעת
אלה ילדו להרפה בגת ויפלו ביד־
דוד וביד עבדיו׃ כב
וידבר דוד ליהוה את־דברי
השירה הזאת ביום הציל
יהוה אתו מכף כל־איביו
ומכף שאול׃ ויאמר יהוה

בֶּן־יַעְרֵי
ית הַגִּתִּי
ת וַיְהִי
פְּעוֹרת
וְאַרְבַּע
ת׃
נָתָן בֶּן־
אַרְבַּעַת
לוֹ בְּיַד־
חַטָּה
בְּרֵי
ם הִצִּיל
יְבִין
ר יְהוָה
סַלְעִי

סַלְעִי וּמְצֻדָתִי וּמְפַלְטִי־לִי׃
אֱלֹהֵי צוּרִי אֶחֱסֶה־בּוֹ מָגִנִּי
וְקֶרֶן יִשְׁעִי מִשְׂגַּבִּי וּמְנוּסִי
מֹשִׁעִי מֵחָמָס תֹּשִׁעֵנִי׃ מְהֻלָּל
אֶקְרָא יְהוָה וּמֵאֹיְבַי אִוָּשֵׁעַ׃
ה כִּי אֲפָפֻנִי מִשְׁבְּרֵי־מָוֶת
נַחֲלֵי בְלִיַּעַל יְבַעֲתֻנִי׃ חֶבְלֵי
שְׁאוֹל סַבֻּנִי קִדְּמֻנִי מֹקְשֵׁי
מָוֶת׃ בַּצַּר־לִי אֶקְרָא
יְהוָה וְאֶל־ אֱלֹהַי אֶקְרָא
וַיִּשְׁמַע מֵהֵיכָלוֹ קוֹלִי וְשַׁוְעָתִי
בְּאָזְנָיד׃ וַ תִּגְעַשׁ וַתִּרְעַשׁ
הָאָרֶץ מוֹסְדוֹת הַשָּׁמַיִם
יִרְגָּזוּ וַיִּתְגָּעֲשׁוּ כִּי־חָרָה לוֹ׃
עָלָה עָשָׁן בְּאַפּוֹ וְאֵשׁ מִפִּיו

תֹּאכֵל גֶּחָלִים   בָּעֲרוּ מִמֶּנּוּ׃

וַיֵּט שָׁמַיִם וַיֵּרַד וַעֲרָפֶל תַּחַת

י רַגְלָיו׃ וַיִּרְכַּב   עַל־כְּרוּב

וַיָּעֹף וַיֵּרָא עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃

וַיָּשֶׁת חֹשֶׁךְ   סְבִיבֹתָיו סֻכּוֹת

חַשְׁרַת־מַיִם עָבֵי שְׁחָקִים׃

מִנֹּגַהּ נֶגְדּוֹ   בָּעֲרוּ גַּחֲלֵי־

אֵשׁ׃ יַרְעֵם מִן־שָׁמַיִם

יְהוָה וְעֶלְיוֹן   יִתֵּן קוֹלוֹ׃

וַיִּשְׁלַח חִצִּים וַיְפִיצֵם בָּרָק

וַיָּהֹם׃ וַיֵּרָאוּ   אֲפִקֵי יָם יִגָּלוּ

מֹסְדוֹת תֵּבֵל בְּגַעֲרַת יְהוָה

מִנִּשְׁמַת רוּחַ   אַפּוֹ׃ יִשְׁלַח

מִמָּרוֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי מִמַּיִם

רַבִּים׃ יַצִּילֵנִי   מֵאֹיְבִי עָז

משנאי

ממנו:
חת
כרוב
ת:
סכות
:
נחלי־
:
קולו:
ק
ים יגלו
ה
ישלח
ם
בי עז
משנאי

מִשֹּׂנְאַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
יְקַדְּמֻנִי בְּיוֹם אֵידִי וַיְהִי יְהוָה
מִשְׁעָן לִי׃ וַיֹּצֵא לַמֶּרְחָב כ
אֹתִי יְחַלְּצֵנִי כִּי־חָפֵץ בִּי׃
יִגְמְלֵנִי יְהוָה כְּצִדְקָתִי כְּבֹר
יָדַי יָשִׁיב לִי׃ כִּי שָׁמַרְתִּי
דַּרְכֵי יְהוָה וְלֹא רָשַׁעְתִּי
מֵאֱלֹהָי׃ כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו
לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־אָסוּר
מִמֶּנָּה׃ וָאֶהְיֶה תָמִים לוֹ
וָאֶשְׁתַּמְּרָה מֵעֲוֹנִי׃ וַיָּשֶׁב
יְהוָה לִי כְּצִדְקָתִי כְּבֹרִי לְנֶגֶד כה
עֵינָיו׃ עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד
עִם־גִּבּוֹר תָּמִים תִּתַּמָּם׃ עִם־
נָבָר תִּתָּבָר וְעִם־עִקֵּשׁ

תִּתַּפָּל׃ וְאֶת־עַם עָנִי תּוֹשִׁיעַ
וְעֵינֶיךָ עַל־רָמִים תַּשְׁפִּיל׃
כִּי־אַתָּה נֵירִי יְהוָה וַיהוָה
ל יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי׃ כִּי בְכָה אָרוּץ
גְּדוּד בֵּאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃
הָאֵל תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת
יְהוָה צְרוּפָה מָגֵן הוּא לְכֹל
הַחֹסִים בּוֹ׃ כִּי מִי־אֵל
מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר
מִבַּלְעֲדֵי אֱלֹהֵינוּ׃ הָאֵל
מָעוּזִּי חָיִל וַיַּתֵּר תָּמִים דַּרְכּוֹ׃
מְשַׁוֶּה רַגְלַיו כָּאַיָּלוֹת וְעַל
לח בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃ מְלַמֵּד יָדַי
לַמִּלְחָמָה וְנִחַת קֶשֶׁת־
נְחוּשָׁה זְרֹעֹתָי׃ וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן
ישעך

תּוֹשִׁיעַ
ל׃
ת וַיהוָה
רוּץ
שׁוּר׃
רַת
א לְכָל
רָאֵל
מִי צוּר
הָאֱל
דַּרְכּוֹ׃
וְאֵל
לַמֵּד יָדַי
ת
לִי מָגֵן
יִשְׁעֶךָ

יִשְׁעֶךָ וַעֲנֹתְךָ תַּרְבֵּנִי׃ תַּרְחִיב
צַעֲדִי תַּחְתֵּנִי וְלֹא מָעֲדוּ
קַרְסֻלָּי׃ אֶרְדְּפָה אֹיְבַי
וָאַשְׁמִידֵם וְלֹא אָשׁוּב עַד־
כַּלּוֹתָם׃ וָאֲכַלֵּם וָאֶמְחָצֵם
וְלֹא יְקוּמוּן וַיִּפְּלוּ תַּחַת
רַגְלָי׃ וַתַּזְרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה מ
תַּכְרִיעַ קָמַי תַּחְתֵּנִי׃ וְאֹיְבַי
תַּתָּה לִּי עֹרֶף מְשַׂנְאַי וָאַצְמִיתֵם׃
יִשְׁעוּ וְאֵין מוֹשִׁיעַ אֶל־יְהוָה
וְלֹא עָנָם׃ וְאֶשְׁחָקֵם כַּעֲפַר־
אֶרֶץ כְּטִיט־חוּצוֹת אֲרִקֵּם
אֶרְקָעֵם׃ וַתְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי
עַמִּי תִּשְׁמְרֵנִי לְרֹאשׁ גּוֹיִם עַם
לֹא־יָדַעְתִּי יַעַבְדֻנִי׃ בְּנֵי נֵכָר מה

יִתְכַּחֲשׁוּ־לִי לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן
יִשָּׁמְעוּ לִי׃ בְּנֵי נֵכָר יִבֹּלוּ
וְיַחְגְּרוּ מִמִּסְגְּרוֹתָם׃ חַי־יְהוָה
וּבָרוּךְ צוּרִי וְיָרֻם אֱלֹהֵי צוּר
יִשְׁעִי׃ הָאֵל הַנֹּתֵן נְקָמֹת לִי
וּמוֹרִיד עַמִּים תַּחְתֵּנִי׃ וּמוֹצִיאִי
מֵאֹיְבָי וּמִקָּמַי תְּרוֹמְמֵנִי
מֵאִישׁ חֲמָסִים תַּצִּילֵנִי׃

נ עַל־כֵּן אוֹדְךָ יְהוָה בַּגּוֹיִם
וּלְשִׁמְךָ אֲזַמֵּר׃ מִגְדִּיל יְשׁוּעוֹת
מַלְכּוֹ וְעֹשֶׂה־חֶסֶד לִמְשִׁיחוֹ
לְדָוִד וּלְזַרְעוֹ עַד־עוֹלָם׃

כג וְאֵלֶּה דִּבְרֵי דָוִד הָאַחֲרֹנִים
נְאֻם דָּוִד בֶּן־יִשַׁי וּנְאֻם הַגֶּבֶר הֻקַם
עָל מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וּנְעִים זְמִרוֹת
יִשְׂרָאֵל׃

ב

לִשְׁמוֹעַ אֹזֶן

יִבָּלוּ

חַי יְהוָה

חֵי צוּר

נְקָמֹת לִי

וּמוֹצִיאִי

תְּרוֹמְמֵנִי

לְנִי :

יְהוָה בַּגּוֹיִם

יְשׁוּעוֹת

לִמְשִׁיחוֹ

לָם :

הָאַחֲרֹנִים

הַגֶּבֶר הֻקַם

וּם זְמִרוֹת

ישראל :

7·1I amovit

יִשְׂרָאֵל׃ רוּחַ יְהוָה דִּבֶּר־בִּי וּמִלָּתוֹ
עַל־לְשׁוֹנִי׃ אָמַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
לִי דִבֶּר צוּר יִשְׂרָאֵל מוֹשֵׁל בָּאָדָם
צַדִּיק מוֹשֵׁל יִרְאַת אֱלֹהִים׃ וּכְאוֹר
בֹּקֶר יִזְרַח־שָׁמֶשׁ בֹּקֶר לֹא עָבוֹת
מִנֹּגַהּ מִמָּטָר דֶּשֶׁא מֵאָרֶץ׃ כִּי־לֹא־ ח
כֵן בֵּיתִי עִם־אֵל כִּי בְרִית עוֹלָם שָׂם
לִי עֲרוּכָה בַכֹּל וּשְׁמֻרָה כִּי־כָל־יִשְׁעִי
וְכָל־חֵפֶץ כִּי־לֹא יַצְמִיחַ׃ וּבְלִיַּעַל
כְּקוֹץ מֻנָד כֻּלָּהַם כִּי־לֹא בְיָד יִקָּחוּ׃
וְאִישׁ יִגַּע בָּהֶם יִמָּלֵא בַרְזֶל וְעֵץ
חֲנִית וּבָאֵשׁ שָׂרוֹף יִשָּׂרְפוּ בַּשָּׁבֶת׃
אֵלֶּה שְׁמוֹת הַגִּבֹּרִים אֲשֶׁר
לְדָוִד יֹשֵׁב בַּשֶּׁבֶת תַּחְכְּמֹנִי רֹאשׁ
הַשָּׁלִשִׁי הוּא עֲדִינוֹ הָעֶצְנוֹ עַל־

שְׁמֹנֶה מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם אֶחָד׃
וְאַחֲרוֹ אֶלְעָזָר בֶּן־דֹּדוֹ בֶּן־אֲחֹחִי
בִּשְׁלשָׁה גִבֹּרִים עִם־דָּוִד בְּחָרְפָם
בַּפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־שָׁם לַמִּלְחָמָה
וַיַּעֲלוּ אִישׁ יִשְׂרָאֵל׃ הוּא קָם וַיַּךְ
בַּפְּלִשְׁתִּים עַד ׀ כִּי־יָגְעָה יָדוֹ וַתִּדְבַּק
יָדוֹ אֶל־הַחֶרֶב וַיַּעַשׂ יְהוָה תְּשׁוּעָה
י גְדוֹלָה בַּיּוֹם הַהוּא וְהָעָם יָשֻׁבוּ
אַחֲרָיו אַךְ לְפַשֵּׁט׃ וְאַחֲרָו
שַׁמָּה בֶן־אָגֵא הָרָרִי וַיֵּאָסְפוּ פְלִשְׁתִּים
לַחַיָּה וַתְּהִי־שָׁם חֶלְקַת הַשָּׂדֶה
מְלֵאָה עֲדָשִׁים וְהָעָם נָס מִפְּנֵי
פְלִשְׁתִּים׃ וַיִּתְיַצֵּב בְּתוֹךְ־הַחֶלְקָה
וַיַּצִּילֶהָ וַיַּךְ אֶת־פְּלִשְׁתִּים וַיַּעַשׂ יְהוָה
תְּשׁוּעָה גְדוֹלָה׃ וַיֵּרְדוּ שְׁלֹשִׁים

אֶחָד:

בֶּן־אֲחֹחִי

בְּחָרְפָם

לַמִּלְחָמָה

א קָם וַיַּךְ

רוֹ וַתִּדְבַּק

ה תְּשׁוּעָה

יִשְׁבּוּ

וְאַחֲרָיו

פְּלִשְׁתִּים

ת הַשָּׂדֶה

נָס מִפְּנֵי

הַחֶלְקָה

עַשׂ יְהוָֹה

שְׁלֹשִׁים

הַשְּׁלשִׁים

מֵהַשְּׁלֹשִׁים רֹאשׁ וַיָּבֹאוּ אֶל־קָצִיר
אֶל־דָּוִד אֶל־מְעָרַת עֲדֻלָּם וְחַיַּת
פְּלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק רְפָאִים ▭ ׃ וְדָוִד
אָז בַּמְּצוּדָה וּמַצַּב פְּלִשְׁתִּים אָז בֵּית
לָחֶם ׃ וַיִּתְאַוֶּה דָוִד וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי טו
מַיִם מִבֹּאר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר ׃
וַיִּבְקְעוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים בְּמַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־מַיִם מִבֹּאר בֵּית־
לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַר וַיִּשְׂאוּ וַיָּבִאוּ אֶל־
דָּוִד וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם וַיַּסֵּךְ אֹתָם
לַיהוָה ׃ וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי יְהוָה
מֵעֲשֹׂתִי זֹאת הֲרַם הָאֲנָשִׁים הַהֹלְכִים
בְּנַפְשׁוֹתָם וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה
עָשׂוּ שְׁלֹשֶׁת הַגִּבֹּרִים ׃
וַאֲבִישַׁי אֲחִי ׀ יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הוּא

ראש השלשי והוא עורר את־חניתו
על־שלש מאות חלל ולו־שם
בשלשה: מן־השלשה הכי נכבד ויהי
להם לשר ועד־השלשה לא־בא:
ובניהו בן־יהוידע בן־איש חי
רב־פעלים מקבצאל הוא הכה את־
שני אראל מואב והוא ירד והכה
את־האריה בתוך הבאר ביום
השלג: והוא הכה את־איש מצרי
אשר מראה וביד המצרי חנית וירד
אליו בשבט ויגזל את־החנית מיד
המצרי ויהרגהו בחניתו:
אלה עשה בניהו בן־
יהוידע ולו־שם בשלשה הגברים:
מן־השלשים נכבד ואל־השלשה
לא־

ת חֲנִיתוֹ
וְלוֹ־שֵׁם
כְבָּד וַיְהִי
־בָא:
־אִישׁ חַי
כָּה אֶת־
ד וְהִכָּה
כַּיּוֹם
שׁ מִצְרִי
ית וַיֵּרֶד
נִית מִיַּד
[illegible]
הוּ בֶּן־
גִּבֹּרִים:
הַשְּׁלֹשָׁה
לֹא־

לארבא
ע
אלחנן
חחררי א
עירא ב
הענתתי
האחחי
בענת הפ
בני בני
מנחלי
עומות
חשעלבכ
חחררי א
אליפל
אליעם

לֹא־בָא וַיְשִׂמֵהוּ דָוִד אֶל־מִשְׁמַעְתּוֹ׃
עֲשָׂהאֵל אֲחִי־יוֹאָב בַּשְּׁלֹשִׁים
אֶלְחָנָן בֶּן־דֹּדוֹ בֵּית לָחֶם׃ שַׁמָּה
הַחֲרֹדִי אֱלִיקָא הַחֲרֹדִי׃ חֶלֶץ הַפַּלְטִי
עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי׃ אֲבִיעֶזֶר
הָעַנְּתֹתִי מְבֻנַּי הַחֻשָׁתִי׃ צַלְמוֹן
הָאֲחֹחִי מַהְרַי הַנְּטֹפָתִי׃ חֵלֶב בֶּן־
בַּעֲנָה הַנְּטֹפָתִי אִתַּי בֶּן־רִיבַי מִגִּבְעַת
בְּנֵי בִנְיָמִן׃ בְּנָיָהוּ פִּרְעָתֹנִי הִדַּי
מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ׃ אֲבִי־עַלְבוֹן הָעַרְבָתִי
עַזְמָוֶת הַבַּרְחֻמִי׃ אֶלְיַחְבָּא
הַשַּׁעַלְבֹנִי בְּנֵי יָשֵׁן יְהוֹנָתָן׃ שַׁמָּה
הַהֲרָרִי אֲחִיאָם בֶּן־שָׁרָר הָארָרִי׃
אֱלִיפֶלֶט בֶּן־אֲחַסְבַּי בֶּן־הַמַּעֲכָתִי
אֱלִיעָם בֶּן־אֲחִיתֹפֶל הַגִּלֹנִי׃

חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי פַּעֲרַי הָאַרְבִּי׃ יִגְאָל
בֶּן־נָתָן מִצֹּבָה בָּנִי הַגָּדִי׃ צֶלֶק
הָעַמֹּנִי נַחְרַי הַבְּאֵרֹתִי נֹשְׂאֵי כְּלֵי
יוֹאָב בֶּן־צְרֻיָה׃ עִירָא הַיִּתְרִי גָּרֵב
הַיִּתְרִי׃ אוּרִיָּה הַחִתִּי כֹּל שְׁלֹשִׁים
וְשִׁבְעָה׃ כד

וַיֹּסֶף אַף־יְהוָה לַחֲרוֹת בְּיִשְׂרָאֵל וַיָּסֶת
אֶת־דָּוִד בָּהֶם לֵאמֹר לֵךְ מְנֵה אֶת־
יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוּדָה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
אֶל־יוֹאָב שַׂר־הַחַיִל אֲשֶׁר־אִתּוֹ
שׁוּט־נָא בְּכָל־שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל מִדָּן *peragra*
וְעַד־בְּאֵר שֶׁבַע וּפִקְדוּ אֶת־הָעָם
וְיָדַעְתִּי אֶת מִסְפַּר הָעָם׃ וַיֹּאמֶר
יוֹאָב אֶל־הַמֶּלֶךְ וְיוֹסֵף יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
אֶל־הָעָם כָּהֵם וְכָהֵם מֵאָה פְעָמִים

ועיני

וּ׃ וְגֹאֵל
וּ׃ צֶלֶק
אִי כְּלֵי
דִי נַֽרְבִּ
שְׁלֹשִׁים
[illegible]
אֵל וַיֹּסֶת
נֵה אֶת־
הַמֶּלֶךְ
שֶׁר־אִתּוֹ
אֵל מַהֵן
־הָעָם
וַיֹּאמֶר
אֱלֹהֶיךָ
פְּעָמִים
ועיני

וְעֵינֵי אַ
הַמֶּלֶךְ
וַיֶּחֱזַק דְּ
הֶחָיִל וַ
הַמֶּלֶךְ
וַיַּעַבְרוּ
יְמִין הַ
וְאַל־יַעַ
אֶרֶץ תַּ
וְסָבִיב אֶ
וְכָל־עָ
נֶגֶב יְהוּ
הָאָרֶץ
וְעֶשְׂרִים
מִסְפַּר מִ

וְעֵינֵי אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ רֹאוֹת וַאדֹנִי
הַמֶּלֶךְ לָמָּה חָפֵץ בַּדָּבָר הַזֶּה׃
וַיֶּחֱזַק דְּבַר־הַמֶּלֶךְ אֶל־יוֹאָב וְעַל שָׂרֵי
הֶחָיִל וַיֵּצֵא יוֹאָב וְשָׂרֵי הַחַיִל לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ לִפְקֹד אֶת־הָעָם אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
וַיַּעַבְרוּ אֶת־הַיַּרְדֵּן וַיַּחֲנוּ בַעֲרוֹעֵר
יְמִין הָעִיר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ־הַנַּחַל הַגָּד
וְאֶל־יַעְזֵר׃ וַיָּבֹאוּ הַגִּלְעָדָה וְאֶל־
אֶרֶץ תַּחְתִּים חָדְשִׁי וַיָּבֹאוּ דָּנָה יַּעַן
וְסָבִיב אֶל־צִידוֹן׃ וַיָּבֹאוּ מִבְצַר־צֹר
וְכָל־עָרֵי הַחִוִּי וְהַכְּנַעֲנִי וַיֵּצְאוּ אֶל־
נֶגֶב יְהוּדָה בְּאֵר שָׁבַע׃ וַיָּשֻׁטוּ בְּכָל־
הָאָרֶץ וַיָּבֹאוּ מִקְצֵה תִשְׁעָה חֳדָשִׁים
וְעֶשְׂרִים יוֹם יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּתֵּן יוֹאָב אֶת־
מִסְפַּר מִפְקַד־הָעָם אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתְּהִי

ח

יִשְׂרָאֵל שְׁמֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ־
חַיִל שֹׁלֵף חֶרֶב וְאִישׁ יְהוּדָה חֲמֵשׁ־
מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ׃   י וַיַּךְ לֵב־דָּוִד
אֹתוֹ אַחֲרֵי־כֵן סָפַר אֶת־הָעָם
וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־יְהוָֹה חָטָאתִי מְאֹד
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְעַתָּה יְהוָֹה הַעֲבֶר־נָא
אֶת־עֲוֺן עַבְדְּךָ כִּי נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃
וַיָּקָם דָּוִד בַּבֹּקֶר
וּדְבַר־יְהוָֹה הָיָה אֶל־גָּד הַנָּבִיא חֹזֵה
דָוִד לֵאמֹר׃   הָלוֹךְ וְדִבַּרְתָּ אֶל־דָּוִד
כֹּה אָמַר יְהוָֹה שָׁלֹשׁ אָנֹכִי נוֹטֵל עָלֶיךָ
בְּחַר־לְךָ אַחַת־מֵהֶם וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃
וַיָּבֹא־גָד אֶל־דָּוִד וַיַּגֶּד־לוֹ וַיֹּאמֶר לוֹ
הֲתָבוֹא לְךָ שֶׁבַע־שָׁנִים רָעָב
בְּאַרְצֶךָ וְאִם־שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נֻסְךָ
לִפְנֵי־

ךְ אִישׁ־
ת חָמֵשׁ־
לֶב־דָּוִד
ם
תִי מְאֹד
בֶר־נָא
אֹר׃
ר בַּבֹּקֶר
בִיא חֹזֶה
אֶל־דָּוִד
טֵל עָלֶיךָ
־לָּךְ׃
יֹּאמֶר לוֹ
׳ רָעָב׳
נֻסְךָ
לִפְנֵי־

לִפְנֵי־צָרֶיךָ וְהוּא רֹדְפֶךָ וְאִם־
הֱיוֹת שְׁלֹשֶׁת יָמִים דֶּבֶר בְּאַרְצֶךָ
עַתָּה דַּע וּרְאֵה מָה־אָשִׁיב
שֹׁלְחִי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
גָּד צַר־לִי מְאֹד נִפְּלָה־נָּא בְיַד־
יְהוָה כִּי־רַבִּים רַחֲמָו וּבְיַד־אָדָם
אַל־אֶפֹּלָה׃ וַיִּתֵּן יְהוָה טו
דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל מֵהַבֹּקֶר וְעַד־עֵת
מוֹעֵד וַיָּמָת מִן־הָעָם מִדָּן וְעַד־
בְּאֵר שֶׁבַע שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
וַיִּשְׁלַח יָדוֹ הַמַּלְאָךְ ׀
יְרוּשָׁלַם לְשַׁחֲתָהּ וַיִּנָּחֶם יְהוָה אֶל־
הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ הַמַּשְׁחִית
בָּעָם רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ
יְהוָה הָיָה עִם־גֹּרֶן הָאֲוַרְנָה

הַיְבֻסִי׃ וַיֹּאמֶר דָּוִד אֶל־
יְהוָה בִּרְאֹתוֹ ׀ אֶת־הַמַּלְאָךְ ׀
הַמַּכֶּה בָעָם וַיֹּאמֶר הִנֵּה אָנֹכִי
חָטָאתִי וְאָנֹכִי הֶעֱוֵיתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן
מֶה עָשׂוּ תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית
אָבִי׃ וַיָּבֹא־גָד אֶל־דָּוִד
בַּיּוֹם הַהוּא וַיֹּאמֶר לוֹ עֲלֵה
הָקֵם לַיהוָה מִזְבֵּחַ בְּגֹרֶן אֲרַנְיָה
הַיְבֻסִי׃ וַיַּעַל דָּוִד כִּדְבַר־
גָּד כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה׃
וַיַּשְׁקֵף אֲרַוְנָה וַיַּרְא אֶת־
הַמֶּלֶךְ וְאֶת־עֲבָדָיו עֹבְרִים עָלָיו
וַיֵּצֵא אֲרַוְנָה וַיִּשְׁתַּחוּ לַמֶּלֶךְ אַפָּיו
אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה מַדּוּעַ
בָּא אֲדֹנִי־הַמֶּלֶךְ אֶל־עַבְדּוֹ

וַיֹּאמֶר

וּמַלְאַךְ
ה אָנֹכִי
ה הַצֹּאן
בְכִירַת
דָּוִד
עָלְתָה
הַנְּעִירָה
דִבְרֵי
[illegible]
אֶת
ם עָלָיו
לָךְ אַפָּיו
נח כַּדּוּעַ
עַבְדּוֹ
ויאמר

וַיֹּאמ
הַנַּעֲ
הַמַּ
וַ
וַיַּעֲל
הַבָּקָ
לַעֲצ
הַמֶּלֶ
הַמֶּלֶ
וַ
כִּי
אֱלֹה
וַיִּקֶן
בְּכֶסֶ
הַ

וַיֹּאמֶר דָּוִד לִקְנוֹת מֵעִמְּךָ אֶת־
הַגֹּרֶן לִבְנוֹת מִזְבֵּחַ לַיהוָה וְתֵעָצַר
הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃

וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־דָּוִד יִקַּח
וְיַעַל אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָו רְאֵה
הַבָּקָר לָעֹלָה וְהַמֹּרִגִּים וּכְלֵי הַבָּקָר
לָעֵצִים׃ הַכֹּל נָתַן אֲרַוְנָה
הַמֶּלֶךְ לַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר אֲרַוְנָה אֶל־
הַמֶּלֶךְ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ יִרְצֶךָ׃

וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־אֲרַוְנָה לֹא
כִּי־קָנוֹ אֶקְנֶה מֵאוֹתְךָ בִּמְחִיר וְלֹא
אַעֲלֶה לַיהוָה אֱלֹהַי עֹלוֹת חִנָּם
וַיִּקֶן דָּוִד אֶת־הַגֹּרֶן וְאֶת־הַבָּקָר
בְּכֶסֶף שְׁקָלִים חֲמִשִּׁים׃

וַיִּבֶן שָׁם דָּוִד מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל

עֹלוֹת וּשְׁלָמִים וַיֵּעָתֵר יְהֹוָה לָאָרֶץ
וַתֵּעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל
יִשְׂרָאֵל׃ חזק

סכום הפסוקים של זה הספר אלף
וחמש מאות וששה וסימנו
או״ו וסדריו לד׳ וחציו
ולאשה ענל
מרבק

יהוה לארץ

ספר אלף

וסימנו

ציו

Samuelis

4

x10·2·

+anno 13° Josiae prophetavit Jeremias.

ענתות Anathot urbs in Benjam

ירמיה

נדפס שנת שעז

על ידי כאפא

אילן

גנווא

דברי

יִרְמְיָהוּ בֶּן־חִלְקִיָּהוּ מִן־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר
בַּעֲנָתוֹת בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן׃ אֲשֶׁר הָיָה
דְבַר־יְהוָה אֵלָיו בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־
אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה בִּשְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה
שָׁנָה לְמָלְכוֹ׃ וַיְהִי בִּימֵי יְהוֹיָקִים
בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־תֹּם
עַשְׁתֵּי־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְצִדְקִיָּהוּ בֶן־
יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה עַד־גְּלוֹת
ה יְרוּשָׁלַםִ בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי׃ וַיְהִי
דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בְּטֶרֶם

+anno 13° Josiae prophetavit Ieremias.

ענתות Anathot urbs in Beniamiticâ

adolescens qu. tamen illa ō gaudebt prophetia; ut nunc
prophetat per eos

cuellas

virgam amygdal[inam] per symbola in que docemur me-
-moriae tenaciis haerent.

Bene vidisti
שקד festo mea dicta exequi
quod et haec arbor d
quae sufflatur
תפתח erumpet

ירמיה

אצורך בבטן ידעתיך ובטרם תצא
מרחם הקדשתיך נביא לגוים
נתתיך׃ ואמר אהה אדני יהוה
הנה לא־ידעתי דבר כי־נער אנכי׃
ויאמר יהוה אלי אל־תאמר נער
אנכי כי על־כל־אשר אשלחך תלך
ואת כל־אשר אצוך תדבר׃ אל־
תירא מפניהם כי־אתך אני להצלך
נאם־יהוה׃ וישלח יהוה את־ידו ויגע
על־פי ויאמר יהוה אלי הנה נתתי
דברי בפיך׃ ראה הפקדתיך היום
הזה על־הגוים ועל־הממלכות
לנתוש ולנתוץ ולהאביד ולהרוס
לבנות ולנטוע׃ ויהי דבר־יהוה
אלי לאמר מה־אתה ראה ירמיהו

ירמיה

ואמר מקל שקד אני ראה׃

ויאמר יהוה אלי היטבת לראות

כי־שקד אני על־דברי לעשותו׃

ויהי דבר־יהוה׀ אלי שנית לאמר

מה אתה ראה ואמר סיר נפוח אני

ראה ופניו מפני צפונה׃ ויאמר

יהוה אלי מצפון תפתח הרעה על־

כל־ישבי הארץ׃ כי׀ הנני קרא טו

לכל־משפחות ממלכות צפונה נאם־

יהוה ובאו ונתנו איש כסאו פתח׀

שערי ירושלם ועל כל־חומתיה

סביב ועל כל־ערי יהודה׃ ודברתי

משפטי אותם על כל־רעתם אשר

עזבוני ויקטרו לאלהים אחרים

וישתחוו למעשי ידיהם׃ ואתה

תאזור

virgam amygdalarum per symbola in quae docemur me-
-moria tenacius haerent.

Bene vidisti

שקד festino mea dicta exequi: cui rei symbolum amygdala
quod haec arbor prima floreat.

quae sufflatur

תפתח erumpet

כְּלוּלוֹת Sponsalia i. כלל absolutis. ex enim matrimonium effectum.

תֶּאְזֹור מָתְנֶיךָ וְקַמְתָּ וְדִבַּרְתָּ אֲלֵיהֶם
אֵת כָּל־אֲשֶׁר אָנֹכִי אֲצַוֶּךָּ אַל־תֵּחַת
מִפְּנֵיהֶם פֶּן־אֲחִתְּךָ לִפְנֵיהֶם׃
וַאֲנִי הִנֵּה נְתַתִּיךָ הַיּוֹם לְעִיר מִבְצָר
וּלְעַמּוּד בַּרְזֶל וּלְחֹמוֹת נְחֹשֶׁת עַל־
כָּל־הָאָרֶץ לְמַלְכֵי יְהוּדָה לְשָׂרֶיהָ
לְכֹהֲנֶיהָ וּלְעַם הָאָרֶץ׃ וְנִלְחֲמוּ
אֵלֶיךָ וְלֹא־יוּכְלוּ לָךְ כִּי־אִתְּךָ אֲנִי
נְאֻם־יְהוָה לְהַצִּילֶךָ׃

ב וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ הָלֹךְ וְקָרָאתָ בְאָזְנֵי יְרוּשָׁלַם
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה זָכַרְתִּי לָךְ
חֶסֶד נְעוּרַיִךְ אַהֲבַת כְּלוּלֹתָיִךְ לֶכְתֵּךְ
אַחֲרַי בַּמִּדְבָּר בְּאֶרֶץ לֹא זְרוּעָה׃
קֹדֶשׁ יִשְׂרָאֵל לַיהוָה רֵאשִׁית

ירמיה

תבואתה כל־אכליו יאשמו רעה
תבא אליהם נאם־יהוה׃

שמעו דבר־יהוה בית יעקב וכל־
ה משפחות בית ישראל׃ כה אמר
יהוה מה־מצאו אבותיכם בי עול
כי רחקו מעלי וילכו אחרי ההבל
ויהבלו׃ ולא אמרו איה יהוה
המעלה אתנו מארץ מצרים
המוליך אתנו במדבר בארץ ערבה
ושוחה בארץ ציה וצלמות בארץ
לא־עבר בה איש ולא־ישב אדם
שם׃ ואביא אתכם אל־ארץ הכרמל
לאכל פריה וטובה ותבאו ותטמאו
את־ארצי ונחלתי שמתם לתועבה׃
הכהנים לא אמרו איה יהוה ותפשי
התורה

eplor. – ~~te~~ is enim Unatum

in hoc cap^e v^o [illegible] ā fervor libidinis; vide Lex^n &c.

foveis plena

alii קדם legt ut habtur orbes oppositè ad Occt qui per insas chittim desigtur Deos suos

urbes ej. combustæ s[un]t. Arab[es] p
jungunt. v. Amuados.
consus ē

רק Ag.s etiam dicta q[uo]d מזון le
urbs fuisse Saphinas [illegible]

[illegible] : te [illegible]stringent.

aversio tua te corripiet elig. au
[illegible] aversio illa avers

התורה לא ידעוני והרעים פשעו
בי והנביאים נבאו בבעל ואחרי לא־
יועלו הלכו׃ לכן עד אריב
אתכם נאם־יהוה ואת־בני בניכם
אריב׃ כי עברו איי כתיים וראו
וקדר שלחו והתבוננו מאד וראו הן
היתה כזאת׃ ההימיר גוי אלהים
והמה לא אלהים ועמי המיר כבודו
בלוא יועיל׃ שמו שמים על־
זאת ושערו חרבו מאד נאם־יהוה׃
כי־שתים רעות עשה עמי אתי עזבו
מקור מים חיים לחצב להם בארות
בארות נשברים אשר לא־יכלו
המים׃ העבד ישראל אם־יליד־
בית הוא מדוע היה לבז׃ עליו

יְשַׁאֲגוּ כְפִרִים נָתְנוּקוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ
אַרְצוֹ לְשַׁמָּה עָרָיו נִצְּתָה מִבְּלִי
יֹשֵׁב׃ גַּם־בְּנֵי־נֹף וְתַחְפַּנְס יִרְעוּךְ
קָדְקֹד׃ הֲלוֹא־זֹאת תַּעֲשֶׂה־לָּךְ
עָזְבֵךְ אֶת־יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּעֵת מוֹלִכֵךְ
בַּדָּרֶךְ׃ וְעַתָּה מַה־לָּךְ לְדֶרֶךְ
מִצְרַיִם לִשְׁתּוֹת מֵי שִׁחוֹר וּמַה־לָּךְ
לְדֶרֶךְ אַשּׁוּר לִשְׁתּוֹת מֵי נָהָר׃
תְּיַסְּרֵךְ רָעָתֵךְ וּמְשֻׁבוֹתַיִךְ תּוֹכִחֻךְ
וּדְעִי וּרְאִי כִּי־רַע וָמָר עָזְבֵךְ אֶת־
כ יְהוָה אֱלֹהָיִךְ וְלֹא פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ
נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃ כִּי מֵעוֹלָם
שָׁבַרְתִּי עֻלֵּךְ נִתַּקְתִּי מוֹסְרוֹתַיִךְ
וַתֹּאמְרִי לֹא אֶעֱבוֹר כִּי עַל־כָּל־גִּבְעָה
גְּבֹהָה וְתַחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן אַתְּ צֹעָה

urbes ej. combustæ s[t]. Arab[ces] plur. fem[i]. (masc) cum fem[e] singuli jungunt. v. Amnado[s]. Sch. rad. ירעו Suc= =census c̄

נף Aeg[s]. etiam dicta מֹף h.e. Memphis. v. d[tur] alia urbs fuisse Taphnas [illegible] Pelusium

יִרְעוּךְ: te constringent.

aversio tua te corripiet c leg. antith. aversio tua quasi diceret redargutionem aversionis illa aversio te redarguet

קוֹלָם וַיָּשִׁיתוּ
נִצְּתָה מִבְּלִי
וְתַחְפַּנְחֵס יִרְעוּךְ
תַּעֲשֶׂה־לָּךְ
בְּעֵת מוֹלִכֵךְ
־לָךְ לְדֶרֶךְ
חוֹר וּמַה־לָּךְ
נָהָר׃
יִךְ תּוֹכִחֵךְ
עָזְבֵךְ אֶת־
פַחְדָּתִי אֵלַיִךְ
׃ כִּי מֵעוֹלָם
מוֹסְרוֹתַיִךְ
עַל־כָּל־גִּבְעָה
עֲנָן אַתְּ צֹעָה
זנח

ברית Sequia volt. à pung.do

בְּהָמָם vulgò maculata c nummda.. Ex sign. Lyra & Talmud.

Dromas levis quae implicat vias suas. notat Saxenties

occurrere in alcor. vox مشركون associans i.e.

associans idola cum vero Deo.

לַמֵּד adsueta

רוּחַ ?? humine amam. c odorem maris ad flare

qd libidinosa est fenecella.

in mense ejus caloris sue.

יָחֵף ex discalceata. i.e. c stupro

זֹנָה׃ וְאָנֹכִי נְטַעְתִּיךְ שֹׂרֵק כֻּלֹּה
זֶרַע אֱמֶת וְאֵיךְ נֶהְפַּכְתְּ לִי סוּרֵי
הַגֶּפֶן נָכְרִיָּה׃ כִּי אִם־תְּכַבְּסִי בַּנֶּתֶר
וְתַרְבִּי־לָךְ בֹּרִית נִכְתָּם עֲוֺנֵךְ לְפָנַי
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ אֵיךְ תֹּאמְרִי לֹא
נִטְמֵאתִי אַחֲרֵי הַבְּעָלִים לֹא הָלַכְתִּי
רְאִי דַרְכֵּךְ בַּגַּיְא דְּעִי מֶה עָשִׂית
בִּכְרָה קַלָּה מְשָׂרֶכֶת דְּרָכֶיהָ׃
פֶּרֶה׀ לִמֻּד מִדְבָּר בְּאַוַּת נַפְשָׁו שָׁאֲפָה
רוּחַ תַּאֲנָתָהּ מִי יְשִׁיבֶנָּה כָּל־מְבַקְשֶׁיהָ
לֹא יִיעָפוּ בְּחָדְשָׁהּ יִמְצָאוּנְהָ׃
מִנְעִי רַגְלֵךְ מִיָּחֵף וּגְורֹנֵךְ מִצִּמְאָה
וַתֹּאמְרִי נוֹאָשׁ לוֹא כִּי־אָהַבְתִּי זָרִים
וְאַחֲרֵיהֶם אֵלֵךְ׃ כְּבֹשֶׁת גַּנָּב
כִּי יִמָּצֵא כֵּן הֹבִישׁוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל

כח

dominamur

הֵמָּה מַלְכֵיהֶם שָׂרֵיהֶם וְכֹהֲנֵיהֶם
וּנְבִיאֵיהֶם׃ אֹמְרִים לָעֵץ אָבִי אַתָּה
וְלָאֶבֶן אַתְּ יְלִדְתָּנִי כִּי־פָנוּ אֵלַי עֹרֶף
וְלֹא פָנִים וּבְעֵת רָעָתָם יֹאמְרוּ קוּמָה
וְהוֹשִׁיעֵנוּ׃ וְאַיֵּה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָ
לָּךְ יָקוּמוּ אִם־יוֹשִׁיעוּךָ בְּעֵת רָעָתֶךָ
כִּי מִסְפַּר עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה׃
לָמָּה תָרִיבוּ אֵלָי כֻּלְּכֶם
ל פְּשַׁעְתֶּם בִּי נְאֻם־יְהוָה׃ לַשָּׁוְא הִכֵּיתִי
אֶת־בְּנֵיכֶם מוּסָר לֹא לָקָחוּ אָכְלָה
חַרְבְּכֶם נְבִיאֵיכֶם כְּאַרְיֵה מַשְׁחִית׃
הַדּוֹר אַתֶּם רְאוּ דְבַר־יְהוָה הֲמִדְבָּר
הָיִיתִי לְיִשְׂרָאֵל אִם־אֶרֶץ מַאְפֵּלְיָה
מַדּוּעַ אָמְרוּ עַמִּי רַדְנוּ לוֹא־נָבוֹא עוֹד
אֵלֶיךָ׃ הֲתִשְׁכַּח בְּתוּלָה עֶדְיָהּ

כלה

...unda- Ex sigad Syrâ

...saas- notat Saxentes

...Sciire assonians i.e.

...dorem manis ad Plane

מִיָּחֵף ex discalceatu. i.e. e Steyed

dominamur

Sponsa catenarum!

Sine instrumento ad perfodiendos parietes

cur abjecta es

כַּלָּה קִשֻּׁרֶיהָ וְעַמִּי שְׁכֵחוּנִי יָמִים אֵין
מִסְפָּר׃ מַה־תֵּיטִבִי דַּרְכֵּךְ לְבַקֵּשׁ
אַהֲבָה לָכֵן גַּם אֶת־הָרָעוֹת לִמַּדְתְּ
אֶת־דְּרָכָיִךְ׃ גַּם בִּכְנָפַיִךְ נִמְצְאוּ
דַּם נַפְשׁוֹת אֶבְיוֹנִים נְקִיִּים לֹא־
בַמַּחְתֶּרֶת מְצָאתִים כִּי עַל־כָּל־אֵלֶּה׃
לה וַתֹּאמְרִי כִּי נִקֵּיתִי אַךְ שָׁב אַפּוֹ מִמֶּנִּי
הִנְנִי נִשְׁפָּט אוֹתָךְ עַל־אָמְרֵךְ לֹא
חָטָאתִי׃ מַה־תֵּזְלִי מְאֹד לְשַׁנּוֹת
אֶת־דַּרְכֵּךְ גַּם מִמִּצְרַיִם תֵּבֹשִׁי כַּאֲשֶׁר
בֹּשְׁתְּ מֵאַשּׁוּר׃ גַּם מֵאֵת זֶה תֵּצְאִי
וְיָדַיִךְ עַל־רֹאשֵׁךְ כִּי־מָאַס יְהוָה
בְּמִבְטַחַיִךְ וְלֹא תַצְלִיחִי לָהֶם׃
ג לֵאמֹר הֵן יְשַׁלַּח
אִישׁ אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהָלְכָה מֵאִתּוֹ

pudorem
ab hoc tpore

מְשֻׁבָה aversao Israelis pe
aut pfida Israel

והיתה לאיש אחר הישוב אליה
עוד הלוא חנוף תחנף הארץ ההיא
ואת זנית רעים רבים ושוב אלי
נאם יהוה: שאי עיניך על שפים
וראי איפה לא שגלת על דרכים
ישבת להם כערבי במדבר ותחניפי
ארץ בזנותיך וברעתך: וימנעו
רבבים ומלקוש לא היה ומצח אשה
זונה היה לך מאנת הכלם: הלוא
מעתה קראתי לי אבי אלוף נעורי
אתה: הינטור לעולם אם ישמר
ח לנצח הנה דברתי ותעשי הרעות
ותוכל: ויאמר יהוה אלי בימי
יאשיהו המלך הראית אשר עשתה
משבה ישראל הלכה היא על כל

הר

pudorem
ab hoc tpore

מְשֻׁבָה aversão Israelis pro Israele de aversate à peccatis
aut perfida Israel fem.ª

— perfida ej soror Judithis: Cum Israel sicut etiam adultera repressum idem fit de Juda aut Judaeis.

propter infamiam. קלל levis fuit. קְלָלָה maled'

quae infamiam propter trahit

justificavit animam l. i. e. innocens vita e.

Judam versus

Servo mem^am ...

vos despexi ut hem...
in matrim^m duxi
Familia hic pro Juda

+ memordum Vatum^m

הַר גָּבֹהַּ וְאֶל־תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן
וַתִּזְנִי־שָׁם׃ וָאֹמַר אַחֲרֵי עֲשׂוֹתָהּ
אֶת־כָּל־אֵלֶּה אֵלַי תָּשׁוּב וְלֹא־שָׁבָה
וַתִּרְאֶה בָּגוֹדָה אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה׃
וָאֵרֶא כִּי עַל־כָּל־אֹדוֹת אֲשֶׁר נִאֲפָה
מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל שִׁלַּחְתִּיהָ וָאֶתֵּן אֶת־
סֵפֶר כְּרִיתֻתֶיהָ אֵלֶיהָ וְלֹא יָרְאָה בֹּגֵדָה
יְהוּדָה אֲחוֹתָהּ וַתֵּלֶךְ וַתִּזֶן גַּם־הִיא׃
וְהָיָה מִקֹּל זְנוּתָהּ וַתֶּחֱנַף אֶת־הָאָרֶץ
וַתִּנְאַף אֶת־הָאֶבֶן וְאֶת־הָעֵץ׃
וְגַם־בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁבָה אֵלַי בָּגוֹדָה
אֲחוֹתָהּ יְהוּדָה בְּכָל־לִבָּהּ כִּי אִם־
בְּשֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלַי צִדְּקָה נַפְשָׁהּ מְשֻׁבָה יִשְׂרָאֵל
מִבֹּגֵדָה יְהוּדָה׃ הָלֹךְ וְקָרָאתָ אֶת־

הדברים האלה צפונה ואמרת שובה
משבה ישראל נאם יהוה לוא אפיל
פני בכם כי חסיד אני נאם יהוה
לא אטור לעולם : אך דעי עונך
כי ביהוה אלהיך פשעת ותפזרי את
דרכיך לזרים תחת כל עץ רענן
ובקולי לא שמעתם נאם יהוה :
שובו בנים שובבים נאם יהוה כי
אנכי בעלתי בכם ולקחתי אתכם
אחד מעיר ושנים ממשפחה והבאתי
טו אתכם ציון : ונתתי לכם רעים
כלבי ורעו אתכם דעה והשכיל :
והיה כי תרבו ופריתם בארץ
בימים ההמה נאם יהוה לא
יאמרו עוד ארון ברית יהוה ולא
יעלה

...rael sicut ... adultera
... aut Judaeis.

... fuit. קללה maled.
...lur

...nocens vita e.

7ultim versus

servo meum ipse deliti

vos despexi ut heres servos בעלבני : forsan [struck] vos
in matrimonium duxi

Familia hic pro Tribu שנים [struck] paucis

+ Memoriam Vaticinium!

שְׁרִירוּת contemplationes à שׁוּר contemplari.

q[uae] venerunt nuntii X^{um} ad 5^{am}. Stat Carnalis nullus ē

inter filios meos

IV

lamentionis

ירמיה

יעלה על לב ולא יזכרו בו ולא
יפקדו ולא יעשה עוד׃ בעת ההיא
יקראו לירושלם כסא יהוה ונקוו
אליה כל הגוים לשם יהוה לירושלם
ולא ילכו עוד אחרי שררות לבם
הרע׃ בימים ההמה ילכו בית
יהודה על בית ישראל ויבאו יחדו
מארץ צפון על הארץ אשר הנחלתי
את אבותיכם׃ ואנכי אמרתי
איך אשיתך בבנים ואתן לך ארץ
חמדה נחלת צבי צבאות גוים
ואמר אבי תקראי לי ומאחרי לא
תשובו׃ אכן בגדה אשה מרעה
כן בגדתם בי בית ישראל נאם
יהוה׃ קול על שפיים נשמע בכי

תַּחֲנוּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כִּי הֶעֱווּ אֶת־
דַּרְכָּם שָׁכְחוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם׃
שׁוּבוּ בָּנִים שׁוֹבָבִים אֶרְפָּה
מְשׁוּבֹתֵיכֶם הִנְנוּ אָתָנוּ לָךְ כִּי אַתָּה
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ אָכֵן לַשֶּׁקֶר מִגְּבָעוֹת
הָמוֹן הָרִים אָכֵן בַּיהוָה אֱלֹהֵינוּ
תְּשׁוּעַת יִשְׂרָאֵל׃ וְהַבֹּשֶׁת אָכְלָה
אֶת־יְגִיעַ אֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ אֶת־
צֹאנָם וְאֶת־בְּקָרָם אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־
כה בְּנוֹתֵיהֶם׃ נִשְׁכְּבָה בְּבָשְׁתֵּנוּ
וּתְכַסֵּנוּ כְּלִמָּתֵנוּ כִּי לַיהוָה אֱלֹהֵינוּ
חָטָאנוּ אֲנַחְנוּ וַאֲבוֹתֵינוּ מִנְּעוּרֵינוּ
וְעַד־הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ׃ ד אִם־
תָּשׁוּב יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה אֵלַי תָּשׁוּב
ואם

ij complet c.

Har Canalis nullus c

IV

Lamentationis de toget viruns

Wenimus

ארת־
יהם:
ארפה
כי אתה
מגבעות
ה אלהינו
ת אכלה
ינו את־
חם ואת־
בבשתנו
ת אלהינו
מנעורינו
ענו בקול
אם־
לי תשוב
ואם

Sarite vobis novale : i.e. prejudicias opiniones amoveatis e vestris cordibus.

festinate

צדקה volunt idem vestatus est.

Concidet

deceptio a השיא decepit ego השיא tibi.

וְאִם־תָּסִיר שִׁקּוּצֶיךָ מִפָּנַי וְלֹא תָנוּד׃ וְנִשְׁבַּעְתָּ חַי־יְהוָה בֶּאֱמֶת בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה וְהִתְבָּרְכוּ בוֹ גּוֹיִם וּבוֹ יִתְהַלָּלוּ׃

כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה לְאִישׁ יְהוּדָה וְלִירוּשָׁלַם נִירוּ לָכֶם נִיר וְאַל־תִּזְרְעוּ אֶל־קֹצִים׃ הִמֹּלוּ לַיהוָה וְהָסִרוּ עָרְלוֹת לְבַבְכֶם אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם פֶּן־תֵּצֵא כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם׃

ה הַגִּידוּ בִיהוּדָה וּבִירוּשָׁלַם הַשְׁמִיעוּ וְאִמְרוּ וְתִקְעוּ שׁוֹפָר בָּאָרֶץ קִרְאוּ מַלְאוּ וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ וְנָבוֹאָה אֶל־עָרֵי הַמִּבְצָר׃ שְׂאוּ־נֵס צִיּוֹנָה הָעִיזוּ אַל־תַּעֲמֹדוּ כִּי

רָעָה אָנֹכִי מֵבִיא מִצָּפוֹן וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃
עָלָה אַרְיֵה מִסֻּבְּכוֹ וּמַשְׁחִית גּוֹיִם
נָסַע יָצָא מִמְּקֹמוֹ לָשׂוּם אַרְצֵךְ
לְשַׁמָּה עָרַיִךְ תִּצֶּינָה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃
עַל־זֹאת חִגְרוּ שַׂקִּים סִפְדוּ וְהֵילִילוּ
כִּי לֹא־שָׁב חֲרוֹן אַף־יְהוָה מִמֶּנּוּ׃
וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא
נְאֻם־יְהוָה יֹאבַד לֵב־הַמֶּלֶךְ וְלֵב
הַשָּׂרִים וְנָשַׁמּוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים
י יִתְמָהוּ׃ וָאֹמַר אֲהָהּ ׀ אֲדֹנָי יְהוִה
אָכֵן הַשֵּׁא הִשֵּׁאתָ לָעָם הַזֶּה
וְלִירוּשָׁלַםִ לֵאמֹר שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם
וְנָגְעָה חֶרֶב עַד־הַנָּפֶשׁ׃ בָּעֵת הַהִיא
יֵאָמֵר לָעָם־הַזֶּה וְלִירוּשָׁלַםִ רוּחַ צַח
שְׁפָיִים בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בַּת־עַמִּי לוֹא

לזרות

נצתה valuit idem vastatus est. fut. plur. fem. ✝ Kal.

<u>concidet</u>

decepti à נָשִׁיא decepit ... in hiph. השיא cum ... נָשִׁיא tibi.

ad ventilandum

c Dane venichnt nuntij de excidio Babylonis qui c 7ne aut Dane perspiceb^tur Eph lu 99^c ad 7ueus bude

Speculatores explor^es excidium Babyl^ii ut qui ante exem^lu unitet^tur ingid^or doteq^as cnā.

clades

לִזְרוֹת וְלוֹא לְהָבַר׃ רוּחַ מָלֵא
מֵאֵלֶּה יָבוֹא לִי עַתָּה גַּם־אֲנִי אֲדַבֵּר
מִשְׁפָּטִים אוֹתָם׃ הִנֵּה׀ כַּעֲנָנִים
יַעֲלֶה וְכַסּוּפָה מַרְכְּבוֹתָיו קַלּוּ
מִנְּשָׁרִים סוּסָיו אוֹי לָנוּ כִּי שֻׁדָּדְנוּ׃
כַּבְּסִי מֵרָעָה לִבֵּךְ יְרוּשָׁלַםִ לְמַעַן
תִּוָּשֵׁעִי עַד־מָתַי תָּלִין בְּקִרְבֵּךְ
טו מַחְשְׁבוֹת אוֹנֵךְ׃ כִּי קוֹל מַגִּיד מִדָּן
וּמַשְׁמִיעַ אָוֶן מֵהַר אֶפְרָיִם׃ הַזְכִּירוּ
לַגּוֹיִם הִנֵּה תַשְׁמִיעוּ עַל־יְרוּשָׁלַםִ
נֹצְרִים בָּאִים מֵאֶרֶץ הַמֶּרְחָק וַיִּתְּנוּ
עַל־עָרֵי יְהוּדָה קוֹלָם׃ כְּשֹׁמְרֵי שָׂדַי
הָיוּ עָלֶיהָ מִסָּבִיב כִּי־אֹתִי סָרָתָח נְאֻם
יְהוָה׃ דַּרְכֵּךְ וּמַעֲלָלַיִךְ עָשׂוֹ אֵלֶּה לָךְ
זֹאת רָעָתֵךְ כִּי מָר כִּי נָגַע עַל־לִבֵּךְ׃

subsultant

ירמיה

מעי מעי אחולה קירות
לבי הומה לי לבי לא אחרש כי
קול שופר שמעתי נפשי תרועת
כ מלחמה׃ שבר על שבר נקרא
כי שדדה כל הארץ פתאום שדדו
אהלי רגע יריעתי׃ עד מתי אראה
נס אשמעה קול שופר׃
כי אויל עמי אותי לא ידעו בנים
סכלים המה ולא נבונים המה
חכמים המה להרע ולהיטיב לא
ידעו׃ ראיתי את הארץ והנה תהו
ובהו ואל השמים ואין אורם׃ ראיתי
ההרים והנה רעשים וכל הגבעות
התקלקלו׃ ראיתי והנה אין האדם
כה וכל עוף השמים נדדו׃ ראיתי והנה
הכרמל

excuita Babylon qui è Jue
Eph 99 c ad Juens Jude
...us Babyl.i et qui ante
...otes ad crā.

clados

lcuor subsultant

Carmel Sumitur ō pro monte ad Ptolemaid. fertilis; sed pro quovis tractu fertili & amoeno.

עָב nubes & etiam densae Sylvae

כֵּפִים petras

in ~~formam~~ carmin formam tuam excolebas

amatores tui

primogenitum edentis

V

הַכַּרְמֶל הַמִּדְבָּר וְכָל עָרָיו נִתְּצוּ מִפְּנֵי
יְהוָה מִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃
כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה שְׁמָמָה תִהְיֶה
כָּל־הָאָרֶץ וְכָלָה לֹא אֶעֱשֶׂה׃ עַל־
זֹאת תֶּאֱבַל הָאָרֶץ וְקָדְרוּ הַשָּׁמַיִם
מִמָּעַל עַל כִּי־דִבַּרְתִּי זַמֹּתִי וְלֹא
ל נִחַמְתִּי וְלֹא־אָשׁוּב מִמֶּנָּה׃ מִקּוֹל
פָּרָשׁ וְרֹמֵה קֶשֶׁת בֹּרַחַת כָּל־הָעִיר
בָּאוּ בֶּעָבִים וּבַכֵּפִים עָלוּ כָּל־הָעִיר
עֲזוּבָה וְאֵין־יוֹשֵׁב בָּהֵן אִישׁ׃ וְאַתִּי
שָׁדוּד מַה־תַּעֲשִׂי כִּי־תִלְבְּשִׁי שָׁנִי כִּי־
תַעְדִּי עֲדִי־זָהָב כִּי־תִקְרְעִי בַפּוּךְ עֵינַיִךְ
לַשָּׁוְא תִּתְיַפִּי מָאֲסוּ־בָךְ עֹגְבִים
נַפְשֵׁךְ יְבַקֵּשׁוּ׃ כִּי קוֹל כְּחוֹלָה
שָׁמַעְתִּי צָרָה כְּמַבְכִּירָה קוֹל בַּת־צִיּוֹן

3 2

ad oculum Sapphi respiciunt ...

insanientes. a ... vol!

תתיפח תפרש כפיה אוי־נא לי כי־
עיפה נפשי להורגים׃
ה שוטטו בחוצות
ירושלם וראו־נא ודעו ובקשו
ברחובותיה אם־תמצאו איש אם־יש
עשה משפט מבקש אמונה ואסלח
לה׃ ואם חי־יהוה יאמרו לכן לשקר
ישבעו׃ יהוה עיניך הלוא לאמונה
הכיתה אתם ולא־חלו כליתם מאנו
קחת מוסר חזקו פניהם מסלע מאנו
לשוב׃ ואני אמרתי אך־דלים
הם נואלו כי לא ידעו דרך יהוה
ח משפט אלהיהם׃ אלכה־לי אל־
הגדלים ואדברה אותם כי המה
ידעו דרך יהוה משפט אלהיהם אך

...te ad Ptolemaid. fertilis
...rtili & amena.

Sylvae

tuam excolebas

V

les écriv.ns suppl.s représent.t [illegible]

ingénieusement. à [illegible] vol.t

insid^tur^ : pp^c^ assidue f^t^.

'S pp^c^ ubi : ubi ad hoc i. quod.

pasti bene pasti mane surg^t^ vel trahent^tur^ d^r^ juxta Schult. in animadv. revoc^do^ acal^am^

שׁלה trahere

in ejus manos

Sarmentum

כתרישה pp^ga^ ubi de manis agitur d^r^ primum à

כרתי dimisit emisit.

הֵמָּה יַחְדָּו שָׁבְרוּ עֹל נִתְּקוּ מוֹסֵרוֹת׃
עַל־כֵּן הִכָּם אַרְיֵה מִיַּעַר זְאֵב עֲרָבוֹת
יְשָׁדְדֵם נָמֵר שֹׁקֵד עַל־עָרֵיהֶם כָּל־
הַיּוֹצֵא מֵהֵנָּה יִטָּרֵף כִּי רַבּוּ פִּשְׁעֵיהֶם
עָצְמוּ מְשֻׁבוֹתֵיהֶם׃ אֵי לָזֹאת
אֶסְלוֹחַ־לָךְ בָּנַיִךְ עֲזָבוּנִי וַיִּשָּׁבְעוּ בְּלֹא
אֱלֹהִים וָאַשְׂבִּעַ אוֹתָם וַיִּנְאָפוּ וּבֵית
זוֹנָה יִתְגּוֹדָדוּ׃ סוּסִים מְיֻזָּנִים
מַשְׁכִּים הָיוּ אִישׁ אֶל־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ
יִצְהָלוּ׃ הַעַל־אֵלֶּה לֹא־אֶפְקֹד
נְאֻם־יְהוָה וְאִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־כָּזֶה
לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃ עֲלוּ בְשָׁרוֹתֶיהָ
וְשַׁחֵתוּ וְכָלָה אַל־תַּעֲשׂוּ הָסִירוּ
נְטִישׁוֹתֶיהָ כִּי לוֹא לַיהוָה הֵמָּה׃
כִּי בָגוֹד בָּגְדוּ בִּי בֵּית יִשְׂרָאֵל

ירמיה

ובית יהודה נאם־יהוה׃ כחשו
ביהוה ויאמרו לוא הוא ולא־תבוא
עלינו רעה וחרב ורעב לוא נראה׃
והנביאים יהיו לרוח והדבר אין
בהם כה יעשה להם׃
לכן כה־אמר יהוה אלהי צבאות
יען דברכם את־הדבר הזה הנני
נתן דברי בפיך לאש והעם הזה עצים
טו ואכלתם׃ הנני מביא עליכם
גוי ממרחק בית ישראל נאם־
יהוה גוי איתן הוא גוי מעולם הוא
גוי לא־תדע לשונו ולא תשמע מה־
ידבר׃ אשפתו כקבר פתוח כלם
גבורים׃ ואכל קצירך ולחמך
יאכלו בניך ובנותיך יאכל צאנך
ובקרך.

...el

...i: quod

...Sunt vel trahent ter dr juxta
animadv. revoc. do acal ...am
...shere

...nis rgitur dr primum à
...mis.

protulisti

כחשו
א תבוא
א נראה:
והדבר אין
להי צבאות
חזת הנני
ם הזה עצים
עליכם
נאם
עולם הוא
תשמע מה
פתוח כלם
רך ולחמך
צאנך
יבסרך.

illi

pro quo scale

Sicut laqueus, כלוב Cap
ar^as q^d e inch
Dem. ac שור
כלוב Caveae corbis.

ובקרך יאכל גפנך ותאנתך ירשש
ערי מבצריך אשר אתה בטח בהנה
בחרב׃ וגם בימים ההמה נאם
יהוה לא־אעשה אתכם כלה׃
והיה כי תאמרו תחת מה עשה
יהוה אלהינו לנו את־כל־אלה
ואמרת אלהם כאשר עזבתם
אותי ותעבדו אלהי נכר בארצכם כן
תעבדו זרים בארץ לא לכם׃
הגידו זאת בבית יעקב והשמיעוה כ
ביהודה לאמר׃ שמעו־נא זאת
עם־סכל ואין לב עינים להם ולא
יראו אזנים להם ולא ישמעו׃
האותי לא־תיראו נאם־יהוה אם
מפני לא תחילו אשר־שמתי חול

גְּבוּל לַיָּם חָק־עוֹלָם וְלֹא יַעַבְרֶנְהוּ
וַיִּתְגָּעֲשׁוּ וְלֹא יוּכָלוּ וְהָמוּ גַלָּיו וְלֹא־
יַעַבְרֻנְהוּ׃ וְלָעָם הַזֶּה הָיָה לֵב
סוֹרֵר וּמוֹרֶה סָרוּ וַיֵּלֵכוּ׃
וְלוֹא־אָמְרוּ בִלְבָבָם נִירָא נָא אֶת־
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ הַנֹּתֵן גֶּשֶׁם וֹירֶה
וּמַלְקוֹשׁ בְּעִתּוֹ שְׁבֻעוֹת חֻקּוֹת קָצִיר
יִשְׁמָר־לָנוּ׃ עֲוֹנוֹתֵיכֶם הִטּוּ־אֵלֶּה
וְחַטֹּאותֵיכֶם מָנְעוּ הַטּוֹב מִכֶּם׃
כִּי־נִמְצְאוּ בְעַמִּי רְשָׁעִים יָשׁוּר כְּשַׁךְ
יְקוּשִׁים הִצִּיבוּ מַשְׁחִית אֲנָשִׁים
יִלְכֹּדוּ׃ כִּכְלוּב מָלֵא עוֹף כֵּן בָּתֵּיהֶם
מְלֵאִים מִרְמָה עַל־כֵּן גָּדְלוּ וַיַּעֲשִׁירוּ׃
שָׁמְנוּ עָשְׁתוּ גַּם עָבְרוּ דִבְרֵי־רָע דִּין
לֹא־דָנוּ דִּין יָתוֹם וְיַצְלִיחוּ וּמִשְׁפַּט

Sicut laqueus, שך laqueus à שוך & שכך apud arabes q^d e^ imcture שכך insidiatur hosti ait idem ac שכך.

כלוב Caveas corbis.

maturate fugam ppi̇ confortamini & q̄ri e̲f̲o̲r̲t̲a̲t̲e̲.
f̲u̲g̲a̲m̲. vid^tur suadere ppheta ut fug^t ir
urbes ad aus^tum hier^o sitas ut adv. hostes
ab ylum (cum a ȝ^ae hostes eg^tventum.

p̄pp^iendum imminet a ȝ^ae
a̲l̲u̲a̲b̲ᵢ

ad p̲t̲e̲m̲ suam ad l̲a̲t̲u̲s̲ s̲u̲u̲m̲ q^d obridebit

declinavit

Struite aggerem

Sicut scatent vel emittit
cysterne à sui fons.

canistra

אֶבְיוֹנִים לֹא שָׁפָטוּ׃ הַעַל־אֵלֶּה
לֹא־אֶפְקֹד נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי אֲשֶׁר־
כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃
ל שַׁמָּה וְשַׁעֲרוּרָה נִהְיְתָה בָּאָרֶץ׃
הַנְּבִאִים נִבְּאוּ בַשֶּׁקֶר וְהַכֹּהֲנִים יִרְדּוּ
עַל־יְדֵיהֶם וְעַמִּי אָהֲבוּ כֵן וּמַה־תַּעֲשׂוּ
לְאַחֲרִיתָהּ׃ ו הָעִזוּ
בְּנֵי בִנְיָמִן מִקֶּרֶב יְרוּשָׁלִַם וּבִתְקוֹעַ
תִּקְעוּ שׁוֹפָר וְעַל־בֵּית הַכֶּרֶם שְׂאוּ
מַשְׂאֵת כִּי רָעָה נִשְׁקְפָה מִצָּפוֹן
וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ הַנָּוָה וְהַמְּעֻנָּגָה דָּמִיתִי
בַּת־צִיּוֹן׃ אֵלֶיהָ יָבֹאוּ רֹעִים וְעֶדְרֵיהֶם
תָּקְעוּ עָלֶיהָ אֹהָלִים סָבִיב רָעוּ אִישׁ
אֶת־יָדוֹ׃ קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ מִלְחָמָה
קוּמוּ וְנַעֲלֶה בַצָּהֳרָיִם אוֹי לָנוּ כִּי־פָנָה

ירמיה

היום כי־ינטו צללי־ערב׃ קומו
ונעלה בלילה ונשחיתה ארמנותיה׃
ה
כי כה אמר יהוה
צבאות כרתו עצה ושפכו על־
ירושלם סללה היא העיר הפקד
כלה עשק בקרבה׃ כהקיר בור
מימיה כן הקרה רעתה חמס ושד
ישמע בה על־פני תמיד חלי ומכה׃
הוסרי ירושלם פן־תקע נפשי ממך
פן־אשימך שממה ארץ לוא
נושבה׃

כה אמר יהוה צבאות עולל יעוללו
כגפן שארית ישראל השב ידך
ו
כבוצר על־סלסלות׃ על־מי אדברה
ואעידה וישמעו הנה ערלה אזנם

ולא

...tamini & qui esfortate.
...ne propheta ut ...
...ditas ut ado. hortes
...hortes ...ventum.

q° obidebit

Struite aggerem

Sicut scaturit vel emittit aquam puteus

Cyrene à Kir fons.

canistra

laboravi ut eam sustinerem

leviter

ולא יוכלו להקשיב הנה דבר־יהוה
היה להם לחרפה לא יחפצו־בו׃
ואת חמת יהוה מלאתי נלאיתי
הכיל שפך על־עולל בחוץ ועל סוד
בחורים יחדו כי־גם־איש עם־אשה
ילכדו זקן עם־מלא ימים׃ ונסבו
בתיהם לאחרים שדות ונשים יחדו
כי־אטה את־ידי על־ישבי הארץ
נאם־יהוה׃ כי מקטנם ועד־גדולם
כלו בוצע בצע ומנביא ועד־כהן
כלו עשה שקר׃ וירפאו את־שבר
בת־עמי על־נקלה לאמר שלום
טו שלום ואין שלום׃ הובישו כי־תועבה
עשו גם־בוש לא־יבושו גם־הכלים
לא ירעו לכן יפלו בנפלים בעת־

Thus è Celbai apparatum
displicere declarat Deus.
ō gratia mihi

פקדתים יכשלו אמר יהוה׃
כה אמר יהוה עמדו על־דרכים
וראו ושאלו ׀ לנתבות עולם אי־
זה דרך הטוב ולכו־בה ומצאו
מרגוע לנפשכם ויאמרו לא נלך׃
והקימתי עליכם צפים הקשיבו
לקול שופר ויאמרו לא נקשיב׃
לכן שמעו הגוים ודעי עדה את־
אשר־בם׃ שמעי הארץ הנה אנכי
מביא רעה אל־העם הזה פרי
מחשבותם כי על־דברי לא הקשיבו
כ ותורתי וימאסו־בה׃ למה־זה לי
לבונה משבא תבוא וקנה הטוב
מארץ מרחק עלותיכם לא לרצון
וזבחיכם לא־ערבו לי׃

לכן

Thus è Cebai apparatum ritualem sine moribus stri sibi displicere declarat Deus.
ô gratie mihi

formidinis

avem ex qua exploratur. Specula exploratoria

V.1.1

detrectatores.

per portam Orientalem

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶל־הָעָם
הַזֶּה מִכְשֹׁלִים וְכָשְׁלוּ בָם אָבוֹת
וּבָנִים יַחְדָּו שָׁכֵן וְרֵעוֹ יֹאבֵדוּ ׃
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה עַם בָּא מֵאֶרֶץ
צָפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ ׃
קֶשֶׁת וְכִידוֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הוּא וְלֹא
יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־סוּסִים
יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ
בַּת־צִיּוֹן ׃ שָׁמַעְנוּ אֶת־שָׁמְעוֹ רָפוּ כח
יָדֵינוּ צָרָה הֶחֱזִקַתְנוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה ׃
אַל־תֵּצְאִי הַשָּׂדֶה וּבַדֶּרֶךְ אַל־תֵּלֵכִי
כִּי חֶרֶב לְאֹיֵב מָגוֹר מִסָּבִיב ׃ בַּת־
עַמִּי חִגְרִי־שָׂק וְהִתְפַּלְּשִׁי בָאֵפֶר אֵבֶל
יָחִיד עֲשִׂי לָךְ מִסְפַּד תַּמְרוּרִים כִּי
פִתְאֹם יָבֹא הַשֹּׁדֵד עָלֵינוּ ׃ בָּחוֹן

יִרְמְיָה

נְתַתִּיךָ בְעַמִּי מִבְצָר וְתֵדַע וּבָחַנְתָּ
אֶת־דַּרְכָּם׃ כֻּלָּם סָרֵי סוֹרְרִים הֹלְכֵי
רָכִיל נְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל כֻּלָּם מַשְׁחִיתִם
הֵמָּה׃ נָחַר מַפֻּחַ מֵאֵשְׁתָּם עֹפָרֶת
לַשָּׁוְא צָרַף צָרוֹף וְרָעִים לֹא נִתָּקוּ׃
כֶּסֶף נִמְאָס קָרְאוּ לָהֶם כִּי־מָאַס
יְהוָה בָּהֶם׃ ז

הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ עֲמֹד בְּשַׁעַר
בֵּית יְהוָה וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־
יְהוּדָה הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים הָאֵלֶּה
לְהִשְׁתַּחֲוֺת לַיהוָה׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הֵיטִיבוּ
דַרְכֵיכֶם וּמַעַלְלֵיכֶם וַאֲשַׁכְּנָה אֶתְכֶם
בַּמָּקוֹם

Specula exploratoris

V.1.1

detrectatores

per portam Orientalem

בַּמָּקוֹם
אֱלֹהֵי
חֵיכַל יְ
כִּי אִם
וְאֶת־
מִשְׁפָּט
גֵּר
נָקִי אַל
אֱלֹהִים
וְשִׁבַּ
אֲשֶׁר נ
וְעַד־עוֹ
עַל־דִּבְ
חֲנ
וְקַטֵּר לַ

בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃ אַל־תִּבְטְחוּ לָכֶם
אֶל־דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לֵאמֹר הֵיכַל יְהוָה
הֵיכַל יְהוָה הֵיכַל יְהוָה הֵמָּה׃
כִּי אִם־הֵיטֵיב תֵּיטִיבוּ אֶת־דַּרְכֵיכֶם ה
וְאֶת־מַעַלְלֵיכֶם אִם־עָשׂוֹ תַעֲשׂוּ
מִשְׁפָּט בֵּין אִישׁ וּבֵין רֵעֵהוּ׃
גֵּר יָתוֹם וְאַלְמָנָה לֹא תַעֲשֹׁקוּ וְדָם
נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְאַחֲרֵי
אֱלֹהִים אֲחֵרִים לֹא תֵלְכוּ לְרַע לָכֶם׃
וְשִׁכַּנְתִּי אֶתְכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה בָּאָרֶץ
אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם
וְעַד־עוֹלָם׃ הִנֵּה אַתֶּם בֹּטְחִים לָכֶם
עַל־דִּבְרֵי הַשֶּׁקֶר לְבִלְתִּי הוֹעִיל׃
הֲגָנֹב רָצֹחַ וְנָאֹף וְהִשָּׁבֵעַ לַשֶּׁקֶר
וְקַטֵּר לַבָּעַל וְהָלֹךְ אַחֲרֵי אֱלֹהִים

Spelunca latronum

quae in Schilo.

אֲחֵרִים אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתֶּם׃
י וּבָאתֶם וַעֲמַדְתֶּם לְפָנַי בַּבַּיִת הַזֶּה
אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו וַאֲמַרְתֶּם
נִצַּלְנוּ לְמַעַן עֲשׂוֹת אֵת כָּל־ה
הַתּוֹעֵבוֹת הָאֵלֶּה׃ הַמְעָרַת פָּרִצִים
הָיָה הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־נִקְרָא־שְׁמִי־
עָלָיו בְּעֵינֵיכֶם גַּם אָנֹכִי הִנֵּה רָאִיתִי
נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי לְכוּ־נָא אֶל־מְקוֹמִי
אֲשֶׁר בְּשִׁילוֹ אֲשֶׁר שִׁכַּנְתִּי שְׁמִי שָׁם
בָּרִאשׁוֹנָה וּרְאוּ אֵת אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ
מִפְּנֵי רָעַת עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וְעַתָּה יַעַן
עֲשׂוֹתְכֶם אֶת־כָּל־הַמַּעֲשִׂים הָאֵלֶּה
נְאֻם־יְהוָה וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וָאֶקְרָא אֶתְכֶם
וְלֹא עֲנִיתֶם׃ וְעָשִׂיתִי לַבַּיִת אֲשֶׁר

ולא

Spelunca latronum

que in <u>Schilo</u>.

בצק Massam farinaceam à tumendo

placentam in Idoli effigiem עצב aptare.

נִקְרָא־שְׁמִי עָלָיו אֲשֶׁר אַתֶּם בּוֹטְחִים
בּוֹ וְלַמָּקוֹם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָכֶם
וְלַאֲבוֹתֵיכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשִׁלוֹ׃
וְהִשְׁלַכְתִּי אֶתְכֶם מֵעַל פָּנָי כַּאֲשֶׁר
הִשְׁלַכְתִּי אֶת־כָּל־אֲחֵיכֶם אֵת כָּל־
טו
זֶרַע אֶפְרָיִם׃ וְאַתָּה אַל־תִּתְפַּלֵּל׀
בְּעַד־הָעָם הַזֶּה וְאַל־תִּשָּׂא בַעֲדָם רִנָּה
וּתְפִלָּה וְאַל־תִּפְגַּע־בִּי כִּי־אֵינֶנִּי
שֹׁמֵעַ אֹתָךְ׃ הַאֵינְךָ רֹאֶה מָה הֵמָּה
עֹשִׂים בְּעָרֵי יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
הַבָּנִים מְלַקְּטִים עֵצִים וְהָאָבוֹת
מְבַעֲרִים אֶת־הָאֵשׁ וְהַנָּשִׁים לָשׁוּ
בָּצֵק לַעֲשׂוֹת כַּוָּנִים לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן
הַכְעִסֵנִי׃ הַאֹתִי הֵם מַכְעִסִים

נאם־יהוה הלוא אתם למען בשת

כ פניהם׃ לכן כה־אמר אדני יהוה

הנה אפי וחמתי נתכת אל־המקום

הזה על־האדם ועל־הבהמה ועל־עץ

השדה ועל־פרי האדמה ובערה ולא

תכבה׃ כה אמר יהוה

צבאות אלהי ישראל עלותיכם

ספו על־זבחיכם ואכלו בשר׃ כי לא־

דברתי את־אבותיכם ולא צויתים

ביום הוציא אותם מארץ מצרים

על־דברי עולה וזבח׃ כי אם־את־

הדבר הזה צויתי אותם לאמר שמעו

בקולי והייתי לכם לאלהים ואתם

תהיו־לי לעם והלכתם בכל־הדרך

אשר־אצוה אתכם למען ייטב לכם׃

ולא

tumendo

aptare

שֶׁת
הֹוָה
קוּם
עֵץ
וְלֹא
הֹוָה
ם
לֹא־
תִּים
רִים
אֶת־
מְעוּ
אתֶם
דֶּרֶךְ
לְכֶם
לֹא

Tonde caesariem tuam camque proiice. tot fore mortuos hierosolymae quod si qui essent in ca naz deponere caesariem cogerentur. ex multitudine cadaverum.

ולא שמעו ולא־הטו את־אזנם וילכו
במעצות בשררות לבם הרע ויהיו
לאחור ולא לפנים׃ למן־היום אשר כח
יצאו אבותיכם מארץ מצרים עד
היום הזה ואשלח אליכם את־כל־
עבדי הנביאים יום השכם ושלח׃
ולוא שמעו אלי ולא הטו את־אזנם
ויקשו את־ערפם הרעו מאבותם׃
ודברת אליהם את־כל־הדברים
האלה ולא ישמעו אליך וקראת
אליהם ולא יענוכה׃ ואמרת אליהם
זה הגוי אשר לוא־שמעו בקול יהוה
אלהיו ולא לקחו מוסר אבדה
האמונה ונכרתה מפיהם׃
גזי נזרך והשליכי ושאי על־

ירמיה

שפים קינה כי מאס יהוה ויטש את־
ל דור עברתו: כי־עשו בני־יהודה הרע
בעיני נאם־יהוה שמו שקוציהם
בבית אשר־נקרא שמי־עליו
לטמאו: ובנו את־במות התפת אשר
בגיא בן־הנם לשרף את־בניהם ואת־
בנתיהם באש אשר לא צויתי ולא
עלתה על־לבי:
לכן הנה ימים באים נאם־
יהוה ולא־יאמר עוד התפת וגיא בן־
הנם כי אם־גיא ההרגה וקברו
בתפת מאין מקום: והיתה נבלת
העם הזה למאכל לעוף השמים
ולבהמת הארץ ואין מחריד:
והשבתי מערי יהודה ומחוצות

ירושלם

Illme propie. tot fore mortuos in ca naz: deponere unubli den Cadaverum.

Quod Gentiles in Regum Judæ sepulchris abscond^os The=
=sauros crederent huc refer quæ de Hircani Babylon
reg^a narrat Herod^s

Barbaros Ghen [illegible] invitet victor. &c. archytu
Epod. vide.

Sequilinum
præfectum mors

יְרוּשָׁלִַם קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל
חָתָן וְקוֹל כַּלָּה כִּי לְחָרְבָּה תִּהְיֶה
הָאָרֶץ׃ ח בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־
יְהוָה וְיוֹצִיאוּ אֶת־עַצְמוֹת מַלְכֵי־
יְהוּדָה וְאֶת־עַצְמוֹת שָׂרָיו וְאֶת־עַצְמוֹת
הַכֹּהֲנִים וְאֵת עַצְמוֹת הַנְּבִיאִים וְאֵת
עַצְמוֹת יוֹשְׁבֵי־יְרוּשָׁלִָם מִקִּבְרֵיהֶם׃
וּשְׁטָחוּם לַשֶּׁמֶשׁ וְלַיָּרֵחַ וּלְכֹל צְבָא
הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר אֲהֵבוּם וַאֲשֶׁר עֲבָדוּם
וַאֲשֶׁר הָלְכוּ אַחֲרֵיהֶם וַאֲשֶׁר דְּרָשׁוּם
וַאֲשֶׁר הִשְׁתַּחֲווּ לָהֶם לֹא יֵאָסְפוּ וְלֹא
יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה יִהְיוּ׃
וְנִבְחַר מָוֶת מֵחַיִּים לְכֹל הַשְּׁאֵרִית
הַנִּשְׁאָרִים מִן־הַמִּשְׁפָּחָה הָרָעָה
הַזֹּאת בְּכָל־הַמְּקֹמוֹת הַנִּשְׁאָרִים

effusus

gens de kinnudo v. Boc.

אֲשֶׁר־הִדַּחְתִּים שָׁם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת
׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָה
הֲיִפְּלוּ וְלֹא יָקוּמוּ אִם־יָשׁוּב וְלֹא יָשׁוּב
׃ מַדּוּעַ שׁוֹבְבָה הָעָם הַזֶּה יְרוּשָׁלִַם ה
מְשֻׁבָה נִצַּחַת הֶחֱזִיקוּ בַּתַּרְמִית מֵאֲנוּ
לָשׁוּב׃ הִקְשַׁבְתִּי וָאֶשְׁמָע לוֹא־
כֵן יְדַבֵּרוּ אֵין אִישׁ נִחָם עַל־רָעָתוֹ
לֵאמֹר מֶה עָשִׂיתִי כֻּלֹּה שָׁב ב
בִּמְרֻצוֹתָם כְּסוּס שׁוֹטֵף בַּמִּלְחָמָה׃
גַּם־חֲסִידָה בַשָּׁמַיִם יָדְעָה מוֹעֲדֶיהָ
וְתֹר וְסוּס וְעָגוּר שָׁמְרוּ אֶת־עֵת
בֹּאָנָה וְעַמִּי לֹא יָדְעוּ אֵת מִשְׁפַּט
יְהוָה׃ אֵיכָה תֹאמְרוּ חֲכָמִים אֲנַחְנוּ
וְתוֹרַת יְהוָה אִתָּנוּ אָכֵן הִנֵּה לַשֶּׁקֶר
עָשָׂה עֵט שֶׁקֶר סֹפְרִים׃ הֹבִשׁוּ
חכמים

Inde Apocalypsis absconditos The:
…per que de Uitori Babylon
… invitet victor. &c. Archyte
Epod vide.

effusus

genus de hirundo v. Boc.

ת צבאות
מר יהוה
לא ישוב
ירושלם
ית מאנו
מע לוא־
ל־רעתו
ב
לחמה׃
ה מועדיה
את־עת
ת משפט
ים אנחנו
נה לשקר
׃ הבשו
חכמים

חכמים ה
יהוה מאסו
אתן את־נש
ליורשים כ
בצע בצע
עשה שקר׃
עמי על־נקל
ואין שלום
עשו גם־בו
ידעו לכן י
פקדתם יכש
אסף אסי
בגפן ואין ה
נבל ואתן לה
אנחנו ישבים

colligam eos in foveam ipse

IX

Serpentes regulos
languet

חכמים חתו וילכדו הנה בדבר־
יהוה מאסו וחכמת־מה להם׃ לכן י
אתן את־נשיהם לאחרים שדותיהם
ליורשים כי מקטן ועד־גדול כלה
בצע בצע מנביא ועד־כהן כלה
עשה שקר׃ וירפו את־שבר בת־
עמי על־נקלה לאמר שלום שלום
ואין שלום׃ הבישו כי תועבה
עשו גם־בוש לא־יבושו והכלם לא
ידעו לכן יפלו בנפלים בעת
פקדתם יכשלו אמר יהוה׃
אסף אסיפם נאם־יהוה אין ענבים
בגפן ואין תאנים בתאנה והעלה
נבל ואתן להם יעברום׃ על־מה
אנחנו ישבים האספו ונבוא אל־ערי

הַמִּבְצָר וְנִדְּמָה־שָּׁם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
הֲדִמָּנוּ וַיַּשְׁקֵנוּ מֵי־רֹאשׁ כִּי חָטָאנוּ
לַיהוָה׃ קַוֵּה לְשָׁלוֹם וְאֵין טוֹב
טו לְעֵת מַרְפֵּה וְהִנֵּה בְעָתָה׃ מִדָּן
נִשְׁמַע נַחְרַת סוּסָיו מִקּוֹל מִצְהֲלוֹת
אַבִּירָיו רָעֲשָׁה כָּל־הָאָרֶץ וַיָּבוֹאוּ
וַיֹּאכְלוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
כִּי הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ בָּכֶם נְחָשִׁים צִפְעֹנִים
אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם לָחַשׁ וְנִשְּׁכוּ אֶתְכֶם
נְאֻם־יְהוָה׃
מַבְלִיגִיתִי עֲלֵי יָגוֹן עָלַי לִבִּי דַוָּי׃
הִנֵּה־קוֹל שַׁוְעַת בַּת־עַמִּי מֵאֶרֶץ
מַרְחַקִּים הַיהוָה אֵין בְּצִיּוֹן אִם־מַלְכָּהּ
אֵין בָּהּ מַדּוּעַ הִכְעִסוּנִי בִּפְסִלֵיהֶם
בְּהַבְלֵי נֵכָר׃ עָבַר קָצִיר כָּלָה

Serpentes iregalos
languet

Laud[tim] resina Theréb[a] Judaeae & Syr[ie] ut auctor ē Dioscorides.

צֳרִי retina. ō Therb[a] quae util ad vulnera.

gilgad ē pro Imōle

אֲרֻחַת complecturum q[d] in longum extendatur ab ארך.

diversorium viat[oru] q[d] hod[ie] per or. קרואנסרי

conventus prp[e] intend[o] hic ferie hic coetus feriaus

tendunt long[e] & metaph[a] ab eum qui pessde culcatur ut tendatur.

caveant

קַיִץ וַאֲנַחְנוּ לֹא נוֹשָׁעְנוּ׃
עַל־שֶׁבֶר בַּת־עַמִּי הָשְׁבָּרְתִּי קָדַרְתִּי
שַׁמָּה הֶחֱזִקָתְנִי׃ הַצֳרִי אֵין בְּגִלְעָד כב
אִם־רֹפֵא אֵין שָׁם כִּי מַדּוּעַ לֹא עָלְתָה
אֲרֻכַת בַּת־עַמִּי׃ מִי־יִתֵּן רֹאשִׁי
מַיִם וְעֵינִי מְקוֹר דִּמְעָה וְאֶבְכֶּה יוֹמָם
וָלַיְלָה אֵת חַלְלֵי בַת־עַמִּי׃
ט מִי־יִתְּנֵנִי בַמִּדְבָּר
מְלוֹן אֹרְחִים וְאֶעֶזְבָה אֶת־עַמִּי
וְאֵלְכָה מֵאִתָּם כִּי כֻלָּם מְנָאֲפִים עֲצֶרֶת
בֹּגְדִים׃ וַיַּדְרְכוּ אֶת־לְשׁוֹנָם
קַשְׁתָּם שֶׁקֶר וְלֹא לֶאֱמוּנָה גָּבְרוּ
בָאָרֶץ כִּי מֵרָעָה אֶל־רָעָה יָצָאוּ
וְאֹתִי לֹא־יָדָעוּ נְאֻם־יְהוָה׃ אִישׁ
מֵרֵעֵהוּ הִשָּׁמֵרוּ וְעַל־כָּל־אָח אַל־

ישב habitavit

propter

habitatores

תִּבְטָחוּ כִּי כָל־אָח עָקוֹב יַעְקֹב וְכָל־
רֵעַ רָכִיל יַהֲלֹךְ׃ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ
יְהָתֵלּוּ וֶאֱמֶת לֹא יְדַבֵּרוּ לִמְּדוּ ל
ה לְשׁוֹנָם דַּבֶּר־שֶׁקֶר הַעֲוֵה נִלְאוּ׃
שִׁבְתְּךָ בְּתוֹךְ מִרְמָה בְּמִרְמָה מֵאֲנוּ
דַעַת־אוֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי
צוֹרְפָם וּבְחַנְתִּים כִּי־אֵיךְ אֶעֱשֶׂה מִפְּנֵי
בַּת־עַמִּי׃ חֵץ שׁוֹחֵט לְשׁוֹנָם מִרְמָה
דִבֵּר בְּפִיו שָׁלוֹם אֶת־רֵעֵהוּ יְדַבֵּר
וּבְקִרְבּוֹ יָשִׂים אָרְבּוֹ׃ הַעַל־אֵלֶּה
לֹא־אֶפְקָד־בָּם נְאֻם־יְהוָה אִם בְּגוֹי
אֲשֶׁר־כָּזֶה לֹא תִתְנַקֵּם נַפְשִׁי׃
עַל־הֶהָרִים אֶשָּׂא בְכִי וָנֶהִי וְעַל־
נְאוֹת מִדְבָּר קִינָה כִּי נִצְּתוּ מִבְּלִי־אִישׁ

עובר

…dead Dr. Syr. in auctore Dioscorides.
…il ad vulnera.

…quam extendatur ab צלך.

…-or. קרוזנשלי

…nie hi <u>cetus feriens</u>
…n qui pede calcatur in

ישב habitavit

ppter

habitatores

abrythium

abrolvénim 1. Qr. Kal

præfixas ulules

Sapter ulules accessite

Et festinent & tollant super

i. e. festinanter lamentantur super

pudore affecti sumus.

עובר ולא שמעו קול מקנה מעוף
השמים ועד־בהמה נדדו הלכו:
ונתתי את־ירושלם לגלים מעון תנים
ואת־ערי יהודה אתן שממה מבלי
יושב: מי־האיש החכם ויבן את־
זאת ואשר דבר פי־יהוה אליו ויגדה
על־מה אבדה הארץ נצתה ב
כמדבר מבלי עבר: ויאמר יהוה
על־עזבם את־תורתי אשר נתתי
לפניהם ולא־שמעו בקולי ולא־
הלכו בה: וילכו אחרי שררות
לבם ואחרי הבעלים אשר למדום
אבותם: לכן כה־אמר יהוה
צבאות אלהי ישראל הנני מאכילם
את־העם הזה לענה והשקיתים

טו מי־ראש׃ והפיצותים בגוים
אשר לא ידעו המה ואבותם
ושלחתי אחריהם את־החרב עד
כלותי אותם׃ כה אמר
יהוה צבאות התבוננו וקראו ל
למקוננות ותבואינה ואל־החכמות
שלחו ותבואנה׃ ותמהרנה
ותשנה עלינו נהי ותרדנה עינינו
דמעה ועפעפינו יזלו־מים׃ כי קול
נהי נשמע מציון איך שדדנו בשנו
מאד כי־עזבנו ארץ כי השליכו
משכנותינו׃
כי־שמענה נשים דבר־יהוה ותקח
אזנכם דבר־פיו ולמדנה בנתיכם
כ נהי ואשה רעותה קינה׃ כי־עלה

abrolvènim 1. Pr. Kal 553

praeficas mul.es

Sap.^{ter} mul.^{es} accersite

Et festinent & tollant super nobis lessum vel lamentum.

i. e. festinanter lamentum super nob!

pudore affecti sumus.

alie morti tribuuntur.

poenas Sumam ex circumcisis usque de Cg^{iis} de ...rab' de Dumeis, post^{is} Lotti &c

X.

qor Cesar extra atrouja

מיצוות Signe ~~hebo~~ q

זרנו Secat eum

מטמוניו clavi q

זרב hinc nos un

Il se tient droit

ירמיה

מָוֶת בְּחַלּוֹנֵינוּ בָּא בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ
לְהַכְרִית עוֹלָל מִחוּץ בַּחוּרִים
מֵרְחֹבוֹת׃ דַּבֵּר כֹּה נְאֻם־יְהוָה
וְנָפְלָה נִבְלַת הָאָדָם כְּדֹמֶן עַל־פְּנֵי
הַשָּׂדֶה וּכְעָמִיר מֵאַחֲרֵי הַקֹּוצֵר וְאֵין
מְאַסֵּף׃ כֹּה אָמַר יְהוָה אַל־
יִתְהַלֵּל חָכָם בְּחָכְמָתוֹ וְאַל־יִתְהַלֵּל
הַגִּבּוֹר בִּגְבוּרָתוֹ אַל־יִתְהַלֵּל עָשִׁיר
בְּעָשְׁרוֹ׃ כִּי אִם־בְּזֹאת יִתְהַלֵּל
הַמִּתְהַלֵּל הַשְׂכֵּל וְיָדֹעַ אוֹתִי כִּי אֲנִי
יְהוָה עֹשֶׂה חֶסֶד מִשְׁפָּט וּצְדָקָה
בָּאָרֶץ כִּי־בְאֵלֶּה חָפַצְתִּי נְאֻם־יְהוָה׃
הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי
עַל־כָּל־מוּל בְּעָרְלָה׃ עַל־מִצְרַיִם כה
וְעַל־יְהוּדָה וְעַל־אֱדוֹם וְעַל־בְּנֵי עַמּוֹן

וְעַל־מוֹאָב וְעַל כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה
הַיֹּשְׁבִים בַּמִּדְבָּר כִּי כָל־הַגּוֹיִם
עֲרֵלִים וְכָל־בֵּית יִשְׂרָאֵל עַרְלֵי־לֵב׃
י שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר
אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
כֹּה אָמַר יְהוָה אֶל־דֶּרֶךְ הַגּוֹיִם אַל־
תִּלְמָדוּ וּמֵאֹתוֹת הַשָּׁמַיִם אַל־תֵּחָתּוּ
כִּי־יֵחַתּוּ הַגּוֹיִם מֵהֵמָּה׃ כִּי־חֻקּוֹת
הָעַמִּים הֶבֶל הוּא כִּי־עֵץ מִיַּעַר כְּרָתוֹ
מַעֲשֵׂה יְדֵי־חָרָשׁ בַּמַּעֲצָד׃ בְּכֶסֶף
וּבְזָהָב יְיַפֵּהוּ בְּמַסְמְרוֹת וּבְמַקָּבוֹת
ח יְחַזְּקוּם וְלוֹא יָפִיק׃ כְּתֹמֶר מִקְשָׁה
הֵמָּה וְלֹא יְדַבֵּרוּ נָשׂוֹא יִנָּשׂוּא כִּי לֹא
יִצְעָדוּ אַל־תִּירְאוּ מֵהֶם כִּי־לֹא יָרֵעוּ
וְגַם־הֵיטֵיב אֵין אוֹתָם׃

מֵאֵין

X.

q^ti Cesar^s extr^a atroya, ar^os dolig^tur

מַזָּרוֹת Signa ~~ho to~~ qq^e voc^tur Constellaones

לְרַנּוֹ Scatebant

מַסְמְרוֹת clavi q^u ab homine

זָרָב hinc nob uncinetus un crochet

Si la tient droit

pariter

חלמים Exp^tes

hic v.^i Ch.^ce ut^a Judaeis in Babyl^e degentibus familiaris intelligentur.

X

בָּלַל à בָּבֶל quasi miscellan

קוֹל tonitru

מֵאֵזְנוֹתָיו d. L'effons

opus omnium à תְּעֻדָה

ota finxit Deus: ac proinde

Hae ad Tyum ptinere v

mences tuas Les Effets

fundâ projiciens in pohel

יִרְמְיָה

מֵאֵין כָּמוֹךָ יְהוָה גָּדוֹל אַתָּה וְגָדוֹל שִׁמְךָ בִּגְבוּרָה׃ מִי לֹא יִרָאֲךָ מֶלֶךְ הַגּוֹיִם כִּי לְךָ יָאָתָה כִּי בְכָל־חַכְמֵי הַגּוֹיִם וּבְכָל־מַלְכוּתָם מֵאֵין כָּמוֹךָ׃ וּבְאַחַת יִבְעֲרוּ וְיִכְסָלוּ מוּסַר הֲבָלִים עֵץ הוּא׃ כֶּסֶף מְרֻקָּע מִתַּרְשִׁישׁ יוּבָא וְזָהָב מֵאוּפָז מַעֲשֵׂה חָרָשׁ וִידֵי צוֹרֵף תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן לְבוּשָׁם מַעֲשֵׂה חֲכָמִים כֻּלָּם׃ וַיהוָה אֱלֹהִים אֱמֶת הוּא־אֱלֹהִים חַיִּים וּמֶלֶךְ עוֹלָם מִקִּצְפּוֹ תִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וְלֹא־יָכִלוּ גוֹיִם זַעְמוֹ׃

כִּדְנָה תֵּאמְרוּן לְהוֹם אֱלָהַיָּא דִּי־שְׁמַיָּא וְאַרְקָא לָא עֲבַדוּ יֵאבַדוּ מֵאַרְעָא וּמִן־תְּחוֹת שְׁמַיָּא אֵלֶּה׃

עשה ארץ בכחו
מכין תבל בחכמתו ובתבונתו נטה
שמים׃ לקול תתו המון מים
בשמים ויעלה נשאים מקצה ארץ
ברקים למטר עשה ויוצא רוח
מאצרתיו׃ נבער כל־אדם מדעת
הביש כל־צורף מפסל כי שקר
נסכו ולא־רוח בם׃ הבל המה
מעשה תעתעים בעת פקדתם יאבדו׃ טו
לא־כאלה חלק יעקב כי־יוצר
הכל הוא וישראל שבט נחלתו
יהוה צבאות שמו׃
אספי מארץ כנעתך יושבתי
במצור׃ כי־כה אמר יהוה הנני
קולע את־יושבי הארץ בפעם הזאת
והצרתי

Babyl. degentibus fautoris

X́

וּבֵל à בָּלַל quasi miscellanea congeries

קול tonitru

מַאֲזִינָיו d. L'[illegible]

opus omnium à היצר

oia. finxit Deus: ac proinde alios pro cultores habebit.

Hae ad Typum ptinere vid.

merces tuas Les Effets

fundâ projiciens in pöhel.

angustias iis parabo in quas incidant· quis eos inveniat
plaga excoriata

Pastores bruta facta &c.

לְצָרָה לוֹ ô hoi via ejus Il n'a p. la motre d. sa route.

הֹלֵךְ, Il manche &c. il ne sait p.

ô à la reguens
וַיְנַעֲרֵנִי quej. ne l' ... à ...

XI

והצרתי להם למען ימצאו׃
אוי־לי על־שברי נחלה מכתי
ואני אמרתי אך זה חלי ואשאנו׃
אהלי שדד וכל־מיתרי נתקו בני ב
יצאני ואינם אין־נוטה עוד אהלי
ומקים יריעותי׃ כי נבערו הרעים
ואת־יהוה לא דרשו על־כן לא
השכילו וכל־מרעיתם נפוצה׃ קול
שמועה הנה באה ורעש גדול
מארץ צפון לשום את־ערי יהודה
שממה מעון תנים׃ ידעתי יהוה
כי לא לאדם דרכו לא־לאיש הולך
והכין את־צעדו׃ יסרני יהוה אך
במשפט אל־באפך פן־תמעטני׃
שפך חמתך על־הגוים אשר לא־

fornax furca pro ardentis

יְדָעוּךָ וְעַל מִשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ
לֹא קָרָאוּ כִּי־אָכְלוּ אֶת־יַעֲקֹב וַאֲכָלֻהוּ
וַיְכַלֻּהוּ וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃
יא הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ שִׁמְעוּ
אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת וְדִבַּרְתָּם
אֶל־אִישׁ יְהוּדָה וְעַל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר לֹא
יִשְׁמַע אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית הַזֹּאת׃
אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם
הוֹצִיאִי־אוֹתָם מֵאֶרֶץ־מִצְרַיִם
מִכּוּר הַבַּרְזֶל לֵאמֹר שִׁמְעוּ בְקוֹלִי
וַעֲשִׂיתֶם אוֹתָם כְּכֹל אֲשֶׁר־אֲצַוֶּה
אֶתְכֶם וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
לָכֶם

as inudant · quis eos inveniat

ē p. la lettre d. la voute.

sxle.

XI

fomax furca pro ardentiss:

ou Coult en abond^e Le Lait & le miel

{ אָמֵן vere Jehova : tue promesses adimpletae s^t.
{ forsan oui :

דְּבָרַי L. dauget

צוה Sommer

שַׁכֵּם p^r Journell^t chaq^e matin.

Je ferai tomb^r

נִמְצָא Elle a découverte la conspiraō

שׁוּב rétrogradé.

הָלְכוּ אַחֲרֵי ils ont recherché L-Dieux

ה לכם לאלהים׃ למען הקים את־
השבועה אשר־נשבעתי לאבותיכם
לתת להם ארץ זבת חלב ודבש
כיום הזה ואען ואמר אמן יהוה׃
ויאמר יהוה אלי קרא את־כל־
הדברים האלה בערי יהודה ובחוצות
ירושלם לאמר שמעו את־דברי
הברית הזאת ועשיתם אותם׃
כי העד העדתי באבותיכם ביום
העלותי אותם מארץ מצרים עד־
היום הזה השכם והעד לאמר שמעו
בקולי׃ ולא שמעו ולא־הטו את־
אזנם וילכו איש בשרירות לבם הרע
ואביא עליהם את־כל־דברי הברית־
הזאת אשר־צויתי לעשות ולא עשו׃

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי נִמְצָא־קֶשֶׁר
בְּאִישׁ יְהוּדָה וּבְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם׃
י שָׁבוּ עַל־עֲוֺנֹת אֲבוֹתָם הָרִאשֹׁנִים
אֲשֶׁר מֵאֲנוּ לִשְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרַי וְהֵמָּה
הָלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם
הֵפֵרוּ בֵית־יִשְׂרָאֵל וּבֵית יְהוּדָה אֶת־
בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־אֲבוֹתָם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי מֵבִיא
אֲלֵיהֶם רָעָה אֲשֶׁר לֹא־יוּכְלוּ לָצֵאת
מִמֶּנָּה וְזָעֲקוּ אֵלַי וְלֹא אֶשְׁמַע אֲלֵיהֶם׃
וְהָלְכוּ עָרֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
וְזָעֲקוּ אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר הֵם
מְקַטְּרִים לָהֶם וְהוֹשֵׁעַ לֹא־יוֹשִׁיעוּ
לָהֶם בְּעֵת רָעָתָם׃ כִּי מִסְפַּר
עָרֶיךָ הָיוּ אֱלֹהֶיךָ יְהוּדָה וּמִסְפַּר
חֻצוֹת

תִּשָּׂא Elle a décourté la espérance

שׁוּב rétrograde.

הָלְכוּ אַחֲרֵי ils ont recherché les Dieux

Cum in nequitia tua exultaveris

tumultus. ab inusit. הטל tumultuari.
vamos q. à Situlatione.

Sicut agnus mansuetus. ō sicut quod a...
qui adducitur

בלחמו in visione ej. לחם vidor

de Hanothenyibus

חצות ירושלם שמתם מזבחות
לבשת מזבחות לקטר לבעל:
ואתה אל תתפלל בעד העם הזה
ואל תשא בעדם רנה ותפלה
כי אינני שמע בעת קראם אלי בעד
רעתם: מה לידידי בביתי טו
עשותה המזמתה הרבים ובשר
קדש יעברו מעליך כי רעתכי אז
תעלזי: זית רענן יפה פרי
תאר קרא יהוה שמך לקול
המולה גדלה הצית אש עליה
ורעו דליותיו:
ויהוה צבאות הנוטע אותך דבר
עליך רעה בגלל רעת בית ישראל
ובית יהודה אשר עשו להם

ירמיה

להכעיסני לקטר לבעל׃

ויהוה הודיעני ואדעה אז הראיתני

מעלליהם׃ ואני ככבש אלוף

יובל לטבוח ולא ידעתי כי

עלי חשבו מחשבות נשחיתה עץ

בלחמו ונכרתנו מארץ חיים ושמו

לא יזכר עוד׃ ויהוה צבאות

שפט צדק בחן כליות ולב אראה

נקמתך מהם כי אליך גליתי את

כ ריבי׃ לכן כה אמר

יהוה על אנשי ענתות המבקשים

את נפשך לאמר לא תנבא בשם

יהוה ולא תמות בידנו׃

לכן כה אמר יהוה צבאות הנני

פקד עליהם הבחורים ימתו בחרב

בניהם

ה ע *tumultuari*

XI

Sicut agnus mansuetus. ō sicut bos qui adducitur ... ad [illegible] cicuratus mansuetus aqued a.ci ovi aloup. quae lingit vestes ducti ad Laniendum ... aleam

בלחמו in vivore ej. לחם vitor. hc Interp. Cl.

de Harothemp.

הראיתני
כבש אלוף
ותי כי
יתה עץ
ים ושמו
ות צבאות
לב אראה
תי ארת
ן כה־אמר
המבקשים
תנבא בשם
ו:
צבאות הנני
מותו בחרב
בניהם

evelle eos ā נתוק

Separa eos ad diem internecionis

Non videbit Deus vel Jeremiam finem nostrum [illegible]
intelligis - Quare hoc di[illegible]
התחרה irasceris
intermenti Lord.
כי את רגלים Si cum [illegible]
defatigat[illegible]
Cum equ[illegible]
pleno ore
amores
tincta variegata.

ירמיה

בניהם ובנותיהם ימתו ברעב׃ ושארית לא תהיה להם כי־אביא רעה אל־אנשי ענתות שנת פקדתם׃

יב צדיק אתה יהוה כי אריב אליך אך משפטים אדבר אותך מדוע דרך רשעים צלחה שלו כל־בגדי בגד׃ נטעתם גם־שרשו ילכו גם־עשו פרי קרוב אתה בפיהם ורחוק מכליותיהם׃ ואתה יהוה ידעתני תראני ובחנת לבי אתך התקם כצאן לטבחה והקדשם ליום הרגה׃ עד־מתי תאבל הארץ ועשב כל־השדה ייבש מרעת ישבי־בה ספתה בהמות ועוף כי אמרו לא יראה את־

XII

ירמיה

ה אחריתנו: כי את־רגלים רצתה וילאוך ואיך תתחרה את־הסוסים ובארץ שלום אתה בוטח ואיך תעשה בגאון הירדן: כי גם־אחיך ובית־אביך גם־המה בגדו בך גם־המה קראו אחריך מלא אל־תאמן בם כי־ידברו אליך טובות:

עזבתי את־ביתי נטשתי את־נחלתי נתתי את־ידדות נפשי בכף איביה: היתה־לי נחלתי כאריה ביער נתנה עלי בקולה על־כן שנאתיה: העיט צבוע נחלתי לי העיט סביב עליה לכו אספו כל־חית השדה התיו לאכלה:

י רעים רבים שחתו כרמי בססו את־

Non videbit Deus ad Jeremiam. finem nost^m Si Jeremiam intelliges - Quare hoc dit, q^d cum occisuri Erant.

וַתִּתְחָרֶה irascens

intumesce Lord.

כִּי אֶת רַגְלִים Si cum [cum] peditib' i.e. adv. pedites cucurri, defatigata fueris: quomodo quos pugnabis cum equitibus &c.

plens ore

amores

tincta variegata.

אֶת־חֶלְקָ
לְמִדְבַּר
אָבְלָה עָ
כִּי אֵין אִ
שְׁפָיִם בַּמִּ
לַיהוָה א
הָאָרֶץ אַ
חִטִּים וְקֹ
וּבֹשׁוּ מִתְּ

כָּל־־שְׁכֵ
אֲשֶׁר־הִנְ
הִנְנִי נֹתְשָׁ
יְהוּדָה אֶ
אַחֲרֵי נָתְשִׁ

אֶת־חֶלְקָתִי נָתְנוּ אֶת־חֶלְקַת חֶמְדָּתִי
לְמִדְבַּר שְׁמָמָה׃ שָׂמָהּ לִשְׁמָמָה
אָבְלָה עָלַי שְׁמֵמָה נָשַׁמָּה כָּל־הָאָרֶץ
כִּי אֵין אִישׁ שָׂם עַל־לֵב׃ עַל־כָּל־
שְׁפָיִם בַּמִּדְבָּר בָּאוּ שֹׁדְדִים כִּי חֶרֶב
לַיהוָה אֹכְלָה מִקְצֵה אֶרֶץ וְעַד־קְצֵה
הָאָרֶץ אֵין שָׁלוֹם לְכָל־בָּשָׂר׃ זָרְעוּ
חִטִּים וְקֹצִים קָצָרוּ נֶחְלוּ לֹא יוֹעִלוּ
וּבֹשׁוּ מִתְּבוּאֹתֵיכֶם מֵחֲרוֹן אַף־יְהוָה׃
כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה עַל־
כָּל־שְׁכֵנַי הָרָעִים הַנֹּגְעִים בַּנַּחֲלָה
אֲשֶׁר־הִנְחַלְתִּי אֶת־עַמִּי אֶת־יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי נֹתְשָׁם מֵעַל אַדְמָתָם וְאֶת־בֵּית
יְהוּדָה אֶתּוֹשׁ מִתּוֹכָם׃ וְהָיָה טו
אַחֲרֵי נָתְשִׁי אוֹתָם אָשׁוּב וְרִחַמְתִּים

והשיבתים איש לנחלתו ואיש
לארצו׃ והיה אם־למד ילמדו את־
דרכי עמי להשבע בשמי חי־יהוה
כאשר למדו את־עמי להשבע
בבעל ונבנו בתוך עמי׃ ואם לא
ישמעו ונתשתי את־הגוי ההוא
נתוש ואבד נאם־יהוה׃

יג כה־אמר יהוה אלי הלוך
וקנית לך אזור פשתים ושמתו על־
מתניך ובמים לא תבאהו׃
ואקנה את־האזור כדבר יהוה ואשם
על־מתני׃
ויהי דבר־יהוה אלי שנית לאמר׃
קח את־האזור אשר קנית אשר
על־מתניך וקום לך פרתה וטמנהו

שם

XIII.

foramen

putrefactum cing[m]

δ prosperabitur ad oē i.e. nulli rei erit utilis.

שָׁם בִּנְקִיק הַסָּלַע׃ וָאֵלֵךְ וָאֶטְמְנֵהוּ
בִּפְרָת כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אוֹתִי׃ וַיְהִי
מִקֵּץ יָמִים רַבִּים וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
קוּם לֵךְ פְּרָתָה וְקַח מִשָּׁם אֶת־הָאֵזוֹר
אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְטָמְנוֹ שָׁם׃ וָאֵלֵךְ
פְּרָתָה וָאֶחְפֹּר וָאֶקַּח אֶת־הָאֵזוֹר מִן־
הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־טְמַנְתִּיו שָׁמָּה וְהִנֵּה
נִשְׁחַת הָאֵזוֹר לֹא יִצְלַח לַכֹּל׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה אַשְׁחִית אֶת־
גְּאוֹן יְהוּדָה וְאֶת־גְּאוֹן יְרוּשָׁלִַם הָרָב׃
הָעָם הַזֶּה הָרָע הַמֵּאֲנִים ׀ לִשְׁמוֹעַ
אֶת־דְּבָרַי הַהֹלְכִים בִּשְׁרִרוּת לִבָּם
וַיֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים לְעָבְדָם
וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וִיהִי כָּאֵזוֹר הַזֶּה

אשר לא־יצלח לכל׃ כי כאשר
ידבק האזור אל־מתני איש כן
הדבקתי אלי את־כל־בית ישראל
ואת־כל־בית יהודה נאם־יהוה
להיות לי לעם ולשם ולתהלה
ולתפארת ולא שמעו׃ ואמרת
אליהם את־הדבר הזה כה־אמר
יהוה אלהי ישראל כל־נבל ימלא יין
ואמרו אליך הידע לא נדע כי כל־
נבל ימלא יין׃ ואמרת אליהם
כה־אמר יהוה הנני ממלא את־כל־
ישבי הארץ הזאת ואת־המלכים
הישבים לדוד על־כסאו ואת־
הכהנים ואת־הנביאים ואת כל־
ישבי ירושלם שכרון׃ ונפצתים איש
אל־

כִּי כַּאֲשֶׁר
אִישׁ כֵּן
ת יִשְׂרָאֵל
ם־יְהוֹת
תְהִלָּה
וְאָמַרְתָּ
ה־אָמַר
יִמָּלֵא יָיִן
כִּי כָל־
ת אֱלֵיהֶם
אֶת־כָּל־
הַמְּלָכִים
וְאֶת־
אֶת כָּל־
צְתִּים אִישׁ
אֶל־

אֶל־אַחִ
נְאֻם־יְהוָ
וְלֹא אֲרַחֵם
וְהַאֲזִינוּ אַל
תְּנוּ לַיהוָה
יַחְשִׁךְ וּבְטֶרֶ
הָרֵי נָשֶׁף
לְצַלְמָוֶת יָשִׁ
תִּשְׁמָעוּהָ בְּ
מִפְּנֵי גֵוָה וְ
דִּמְעָה כִּי נִשְׁ
אֱמֹר לַמֶּלֶ
כִּי יָרַד מַרְאֲשֹׁ
תִּפְאַרְתְּכֶם׃
פֹּתֵחַ הָגְלַת

אל־אחיו והאבות והבנים יחדו
נאם יהוה לא־אחמול ולא־אחוס
ולא ארחם מהשחיתם׃ שמעו טו
והאזינו אל־תגבהו כי יהוה דבר׃
תנו ליהוה אלהיכם כבוד בטרם
יחשך ובטרם יתנגפו רגליכם על־
הרי נשף וקויתם לאור ושמה
לצלמות ישית לערפל׃ ואם לא
תשמעוה במסתרים תבכה נפשי
מפני גוה ודמע תדמע ותרד עיני
דמעה כי נשבה עדר יהוה׃
אמר למלך ולגבירה השפילו שבו
כי ירד מראשתיכם עטרת ח
תפארתכם׃ ערי הנגב סגרו ואין
פתח הגלת יהודה כלה הגלת

ut essent duo capiti sunt
dolores.
L
similit. tuei hon. pro medi
1 livientes maculas duas, ..
bonus f. in h. c. sign
lividum vultus.

כ שלומים: שאו עיניכם וראו
הבאים מצפון איה העדר נתן־לך
צאן תפארתך: מה־תאמרי כי־יפקד
עליך ואת למדת אתם עליך א
אלפים לראש הלוא חבלים יאחזוך
כמו אשת לדה: וכי תאמרי בלבבך
מדוע קראני אלה ברב עונך נגלו
שוליך נחמסו עקביך: היהפך כושי
עורו ונמר חברברתיו גם־אתם
תוכלו להיטיב למדי הרע: ואפיצם
כה כקש עובר לרוח מדבר: זה גורלך
מנת־מדיך מאתי נאם־יהוה אשר
שכחת אותי ותבטחי בשקר: וגם
אני חשפתי שוליך על־פניך ונראה
קלונך: נאפיך ומצהלותיך זמת

ut essent duces capitis tui : aut potius amici hoc sicco araba & vel est sarcasmus. Dabis est amici tui.
dolores.

2 fratris tui bon. pro mediatore tua aut verendis tuis.

1 liventes maculas duas ; ex חבר : radix [illegible] quae bonus f. in ha signavit. Hic macula ; hinc lividum vulnus.

fetum ipse relinquet.

Aelianus narrat serpentes attrahere aves ore aperto & aërem attrahendo at ad ejus captandum potius.

defecerunt.

Servator ej:

q. divertit

נדהם Stupefacti aut qui deliquium

rad. דהם. Vel potius

ne nos deseras ab הניחה pos

זנותך על־גבעות בשדה ראיתי
שקוציך אוי לך ירושלם לא תטהרי
אחרי מתי עוד׃ יד
אשר היה דבר־יהוה אל־ירמיהו
על־דברי הבצרות׃ אבלה יהודה
ושעריה אמללו קדרו לארץ וצוחת
ירושלם עלתה׃ ואדריהם שלחו
צעוריהם למים באו על־גבים לא־
מצאו מים שבו כליהם ריקם בשו
והכלמו וחפו ראשם׃ בעבור
האדמה חתה כי לא־היה גשם בארץ
בשו אכרים חפו ראשם׃ כי גם
אילת בשדה ילדה ועזוב כי לא־היה
דשא׃ ופראים עמדו על־שפים ה
שאפו רוח כתנים כלו עיניהם כי־

אין עשב׃ אם־עונינו ענו בנו
יהוה עשה למען שמך כי־רבו
משובתינו לך חטאנו׃ מקוה
ישראל מושיעו בעת צרה למה
תהיה כגר בארץ וכארח נטה ללון׃
למה תהיה כאיש נדהם כגבור לא־
יוכל להושיע ואתה בקרבנו יהוה
ושמך עלינו נקרא אל־תנחנו׃
כה־אמר יהוה לעם הזה כן אהבו
לנוע רגליהם לא חשכו ויהוה לא
רצם עתה יזכר עונם ויפקד חטאתם׃
ויאמר יהוה אלי
אל־תתפלל בעד־העם הזה לטובה׃
כי יצמו אינני שמע אל־רנתם
וכי יעלו עלה ומנחה אינני רצם כי

בחרב

hero aves or apendo & aerem
...dus jotus.

Servator ej:

q. divertit

נדהם Stupefacti aut qui deliquium passus ē. hic saltem c̄ l[illegible] rad. דהם. Q. potius sign. tenti

ne nos deseras ab הדיח pro ~~deserere~~ ponere

בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדֶּבֶר אָנֹכִי מְכַלֶּה
אוֹתָם׃ וָאֹמַר אֲהָהּ ׀ אֲדֹנָי יְהוִה
הִנֵּה הַנְּבִאִים אֹמְרִים לָהֶם לֹא־
תִרְאוּ חֶרֶב וְרָעָב לֹא־יִהְיֶה לָכֶם כִּי־
שְׁלוֹם אֱמֶת אֶתֵּן לָכֶם בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי שֶׁקֶר
הַנְּבִאִים נִבְּאִים בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
וְלֹא צִוִּיתִים וְלֹא דִבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם
חֲזוֹן שֶׁקֶר וְקֶסֶם וֶאֱלוּל וְתַרְמוּת
לִבָּם הֵמָּה מִתְנַבְּאִים לָכֶם׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר
יְהוָה עַל־הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים בִּשְׁמִי
וַאֲנִי לֹא־שְׁלַחְתִּים וְהֵמָּה אֹמְרִים
חֶרֶב וְרָעָב לֹא יִהְיֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת
בַּחֶרֶב וּבָרָעָב יִתַּמּוּ הַנְּבִאִים הָהֵמָּה׃

וְהָעָם אֲשֶׁר־הֵמָּה נִבְּאִים לָהֶם
יִהְיוּ מֻשְׁלָכִים בְּחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם
מִפְּנֵי הָרָעָב וְהַחֶרֶב וְאֵין מְקַבֵּר
לָהֵמָּה הֵמָּה נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם
וּבְנֹתֵיהֶם וְשָׁפַכְתִּי עֲלֵיהֶם אֶת־
רָעָתָם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה תֵּרַדְנָה עֵינַי דִּמְעָה לַיְלָה וְיוֹמָם
וְאַל־תִּדְמֶינָה כִּי שֶׁבֶר גָּדוֹל נִשְׁבְּרָה
בְּתוּלַת בַּת־עַמִּי מַכָּה נַחְלָה מְאֹד׃
אִם־יָצָאתִי הַשָּׂדֶה וְהִנֵּה חַלְלֵי־חֶרֶב
וְאִם בָּאתִי הָעִיר וְהִנֵּה תַּחֲלוּאֵי רָעָב
כִּי־גַם־נָבִיא גַם־כֹּהֵן סָחֲרוּ אֶל־אֶרֶץ
וְלֹא יָדָעוּ׃
הֲמָאֹס מָאַסְתָּ אֶת־יְהוּדָה אִם־
בְּצִיּוֹן גָּעֲלָה נַפְשֶׁךָ מַדּוּעַ הִכִּיתָנוּ

ים לָהֶם
רוּשָׁלַם
מִסְפַּר
וּבְנֵיהֶם
אֶרֶת־
־הַדָּבָר
ה וְיוֹמָם
נִשְׁבְּרָה
ה מְאֹד׃
־חָרֶב
אֵי רָעָב
־אֶרֶץ
[illegible]
ה אִם־
הִכִּיתָנוּ
זאין

XV.

quo egredimur.

4 generibus specieb' poenarum.
סחב trahere rapere.

quis pro te contristabitur in vagari &

Et extendam. à זרה

in portis terrae in montes ut Sch

ואין לנו מרפא קוה לשלום ואין
טוב ולעת מרפא והנה בעתה׃ ידענו כ
יהוה רשענו עון אבותינו כי חטאנו
לך׃ אל־תנאץ למען שמך אל־תנבל
כסא כבודך זכר אל־תפר בריתך
אתנו׃ היש בהבלי הגוים מגשמים
ואם־השמים יתנו רביבים הלא אתה
הוא יהוה אלהינו ונקוה־לך כי־אתה
עשית את־כל־אלה׃ טו
ויאמר יהוה אלי אם־יעמד משה
ושמואל לפני אין נפשי אל־העם
הזה שלח מעל־פני ויצאו׃ והיה כי־
יאמרו אליך אנה נצא ואמרת אליהם
כה־אמר יהוה אשר למות למות
ואשר לחרב לחרב ואשר לרעב

לרעב ואשר לשבי לשבי׃ ופקדתי
עליהם ארבע משפחות נאם־יהוה
את־החרב להרג ואת־הכלבים
לסחב ואת־עוף השמים ואת־בהמת
הארץ לאכל ולהשחית׃ ונתתים
לזועה לכל ממלכות הארץ בגלל
מנשה בן־יחזקיהו מלך יהודה על
ח אשר־עשה בירושלם׃ כי מי־יחמל
עליך ירושלם ומי ינוד לך ומי יסור
לשאל לשלם לך׃ את נטשת אתי
נאם־יהוה אחור תלכי ואט את־ידי
עליך ואשחיתך נלאיתי הנחם׃
ואזרם במזרה בשערי הארץ שכלתי
אבדתי את־עמי מדרכיהם לוא
שבו׃ עצמו־לי אלמנותו מחול ימים

הבאתי

4 generibus specieb. poenarum. Fam.[lia] pro spec.

סחב trahere rapere.

qui pro te ~~condolebit~~ <u>[illegible]</u> ~~vagari &~~ condolere.

& <u>extendam</u>. à נָטָה

in portis terrae <u>in montes</u> ut Sch. in animadv.

in metropolin
ע'יר ō ubi sint &c. sed conturbationem animi עִרֵּב
turbae mentis.

non collocavi fenore; neque accepi pecuniam
אם-לא juramt. forme
שאיריך reddiderim tuum in bonum
occurrere tibi faciam hostem
an ferro frangetur femur ab Agricola atq. os.

הֵבֵאתִי לָהֶם עַל־אֵם בָּחוּר שֹׁדֵד
בַּצָּהֳרָיִם הִפַּלְתִּי עָלֶיהָ פִּתְאֹם עִיר
וּבֶהָלוֹת׃ אֻמְלְלָה
יֹלֶדֶת הַשִּׁבְעָה נָפְחָה נַפְשָׁהּ בָּאה
שִׁמְשָׁהּ בְּעֹד יוֹמָם בּוֹשָׁה וְחָפֵרָה
וּשְׁאֵרִיתָם לַחֶרֶב אֶתֵּן לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם
נְאֻם־יְהוָה׃ אוֹי־לִי אִמִּי
כִּי יְלִדְתִּנִי אִישׁ רִיב וְאִישׁ מָדוֹן לְכָל־
הָאָרֶץ לֹא־נָשִׁיתִי וְלֹא־נָשׁוּ־בִי כֻּלֹּה
מְקַלְלַונִי׃ אָמַר יְהוָה אִם־לֹא
שֵׁרוֹתִךָ לְטוֹב אִם־לוֹא הִפְגַּעְתִּי בְךָ
בְּעֵת רָעָה וּבְעֵת צָרָה אֶת־הָאֹיֵב׃
הֲיָרֹעַ בַּרְזֶל בַּרְזֶל מִצָּפוֹן וּנְחֹשֶׁת׃
חֵילְךָ וְאוֹצְרוֹתֶיךָ לָבַז אֶתֵּן לֹא
בִמְחִיר וּבְכָל־חַטֹּאותֶיךָ וּבְכָל־

4 5

aqua infida que bacui exsiccati

ירמיה

גבוליך׃ והעברתי את־איביך
בארץ לא ידעת כי־אש קדחה באפי
טו עליכם תוקד׃ אתה ידעת
יהוה זכרני ופקדני והנקם לי מרדפי
אל־לארך אפך תקחני דע שאתי
עליך חרפה׃ נמצאו דבריך
ואכלם ויהי דבריך לי לששון
ולשמחת לבבי כי־נקרא שמך עלי
יהוה אלהי צבאות׃ לא־ישבתי
בסוד־משחקים ואעלז מפני ידך
בדד ישבתי כי־זעם מלאתני׃
למה היה כאבי נצח ומכתי אנושה
מאנה הרפא היו תהיה לי כמו
אכזב מים לא נאמנו׃
לכן כה־אמר יהוה אם־
תשוב

contuboonem animi

que accepi pecuniam

in bonum

ab Agrill atque os.

aqua intida que brevi exsiccatur.

ת־אֹיְבֶיךָ
דַּחַת בְּאַפִּי
תָּה יָדַעְתָּ
לִי מֵרֹדְפַי
דַּע שְׂאֵתִי
נְאוּ דְבָרֶיךָ
לִי לְשָׂשׂוֹן
שִׁמְךָ עָלַי
לֹא־יָשַׁבְתִּי
מִפְּנֵי יָדְךָ
נִי׃
תִּי אֲנוּשָׁה
ת לִי כְּמוֹ
ה אִם־
תשוב

è vili

qui mortib' morborum mor

domus feralis [illegible] [illegible]

תשוב ואשיבך לפני תעמד ואם־
תוציא יקר מזולל כפי תהיה ישבו
המה אליך ואתה לא־תשוב אליהם׃
כ ונתתיך לעם הזה לחומת נחשת
בצורה ונלחמו אליך ולא־יוכלו לך
כי־אתך אני להושיעך ולהצילך
נאם־יהוה׃ והצלתיך מיד רעים
ופדתיך מכף עריצים׃

יו ויהי דבר־יהוה
אלי לאמר׃ לא־תקח לך אשה ולא־
יהיו לך בנים ובנות במקום הזה׃
כי־כה ׀ אמר יהוה על־הבנים
ועל־הבנות הילודים במקום הזה
ועל־אמתם הילדות אותם ועל־
אבותם המולדים אותם בארץ

הזאת׃ ממותי תחלאים ימתו לא
יספדו ולא יקברו לדמן על־פני
האדמה יהיו ובחרב וברעב יכלו
והיתה נבלתם למאכל לעוף
השמים ולבהמת הארץ׃ כי־כה
אמר יהוה אל־תבוא בית מרזח ואל־
תלך לספוד ואל־תנד להם כי־
אספתי את־שלומי מאת העם הזה
נאם־יהוה את־החסד ואת־הרחמים׃
ומתו גדלים וקטנים בארץ הזאת
לא יקברו ולא־יספדו להם ולא
יתגדד ולא יקרח להם׃ ולא־
יפרסו להם על־אבל לנחמו על־מת
ולא־ישקו אותם כוס תנחומים על־
אביו ועל־אמו׃ ובית־משתה לא־

qui mortib' malorum moriuntur.

domus feralis Epuli · repas de deuil · talia epula parentalia.

תבוא לשבת אותם לאכל ולשתות:
כי כה־אמר יהוה צבאות אלהי
ישראל הנני משבית מן־המקום הזה
לעיניכם ובימיכם קול ששון וקול
שמחה קול חתן וקול כלה: והיה
כי תגיד לעם הזה את כל־הדברים
האלה ואמרו אליך על־מה דבר
יהוה עלינו את כל־הרעה הגדולה
הזאת ומה עוננו ומה חטאתנו אשר
חטאנו ליהוה אלהינו: ואמרת
אליהם על אשר־עזבו אבותיכם
אותי נאם־יהוה וילכו אחרי אלהים
אחרים ויעבדום וישתחוו להם ואתי
עזבו ואת־תורתי לא שמרו: ואתם
הרעתם לעשות מאבותיכם והנכם

הֹלְכִים אִישׁ אַחֲרֵי שְׁרִרוּת לִבּוֹ־הָרָע
לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ אֵלָי׃ וְהֵטַלְתִּי אֶתְכֶם
מֵעַל הָאָרֶץ הַזֹּאת עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
לֹא יְדַעְתֶּם אַתֶּם וַאֲבוֹתֵיכֶם וַעֲבַדְתֶּם־
שָׁם אֶת־אֱלֹהִים אֲחֵרִים יוֹמָם
וָלַיְלָה אֲשֶׁר לֹא־אֶתֵּן לָכֶם חֲנִינָה׃
לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים
נְאֻם־יְהוָה וְלֹא־יֵאָמֵר עוֹד חַי־יְהוָה
אֲשֶׁר הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם׃ כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר
הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
צָפוֹן וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדִּיחָם
שָׁמָּה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־אַדְמָתָם אֲשֶׁר
נָתַתִּי לַאֲבוֹתָם׃
טו הִנְנִי שֹׁלֵחַ לְדַוָּגִים רַבִּים נְאֻם־
יְהוָה

כו־תרע
י אתכם
רץ אשר
עבדתם־
ו יומם
ם חנינה׃
מים באים
חי־יהוה
ל מארץ
הוה אשר
ל מארץ
ר הדיתם
תם אשר

ים נאם־
יהוה

יְהֹוָה וְדִיגִ
צַיָּדִים וְצָ
גִּבְעָה וּמִ
עַל־כָּל־
וְלֹא־נִצְפַּ
רִאשׁוֹנָה
חִלְּלָם אֶ
וְתוֹעֲבֹתֵי
וּמְנוּסִי בְּ
מֵאַפְסֵי־אֶ
אֲבוֹתֵינוּ
הֲיַעֲשֶׂה־
אֱלֹהִים׃
הַזֹּאת אוֹ

XVII

צִפֹּרֶן unguis aut scalp
quadantenus refere

ירמיה

יהוה ודיגום ואחרי־כן אשלח לרבים
צידים וצדום מעל כל־הר ומעל כל־
גבעה ומנקיקי הסלעים׃ כי עיני
על־כל־דרכיהם לא נסתרו מלפני
ולא־נצפן עונם מנגד עיני׃ ושלמתי
ראשונה משנה עונם וחטאתם על
חללם את־ארצי בנבלת שקוציהם
ותועבותיהם מלאו את־נחלתי׃
יהוה עזי ומעזי
ומנוסי ביום צרה אליך גוים יבאו
מאפסי־ארץ ויאמרו אך־שקר נחלו
אבותינו הבל ואין־בם מועיל׃
היעשה־לו אדם אלהים והמה לא
אלהים׃ לכן הנני מודיעם בפעם
הזאת אודיעם את־ידי ואת־גבורתי

De la bruyère, myrica

וְיָֽדְעוּ כִּֽי־שְׁמִי יְהוָֹה׃ יז

חַטַּאת יְהוּדָה כְּתוּבָה בְּעֵט

בַּרְזֶל בְּצִפֹּרֶן שָׁמִיר חֲרוּשָׁה עַל־

לוּחַ לִבָּם וּלְקַרְנוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃

כִּזְכֹּר בְּנֵיהֶם מִזְבְּחוֹתָם וַאֲשֵׁרֵיהֶם

עַל־עֵץ רַעֲנָן עַל גְּבָעוֹת הַגְּבֹהוֹת׃

הֲרָרִי בַּשָּׂדֶה חֵילְךָ כָל־אוֹצְרוֹתֶיךָ

לָבַז אֶתֵּן בָּמֹתֶיךָ בְּחַטָּאת בְּכָל־

גְּבוּלֶיךָ׃ וְשָׁמַטְתָּה וּבְךָ מִנַּחֲלָתְךָ

אֲשֶׁר נָתַתִּי לָךְ וְהַעֲבַדְתִּיךָ אֶת־

אֹיְבֶיךָ בָּאָרֶץ אֲשֶׁר לֹא־יָדָעְתָּ כִּי־אֵשׁ

קְדַחְתֶּם בְּאַפִּי עַד־עוֹלָם תּוּקָד׃

ה כֹּה ׀ אָמַר יְהוָֹה אָרוּר הַגֶּבֶר אֲשֶׁר

יִבְטַח בָּאָדָם וְשָׂם בָּשָׂר זְרֹעוֹ וּמִן־

יְהוָֹה יָסוּר לִבּוֹ׃ וְהָיָה כְּעַרְעָר

בערבה

XVII

צִפֹּרֶן unguis aut scalprum qd ungues avium acum. [illegible]
quadantenus refert

de la bruyère, myrica

מוש – ppé a recedere, desinere
desperentur aut qd sentent desperes

קֹרֵא perdix rusticula
דָּגַר colligit

בערבה ולא יראה כי־יבוא טוב
ושכן חררים במדבר ארץ מלחה
ולא תשב׃ ברוך הגבר אשר
יבטח ביהוה והיה יהוה מבטחו׃
והיה כעץ שתול על־מים ועל־יובל
ישלח שרשיו ולא ירא כי־יבא חם
והיה עלהו רענן ובשנת בצרת לא
ידאג ולא ימיש מעשות פרי׃
עקב הלב מכל ואנש הוא מי ידענו׃
אני יהוה חוקר לב בחן כליות ולתת
לאיש כדרכו כפרי מעלליו׃
קרא דגר ולא ילד עשה
עשר ולא במשפט בחצי ימו יעזבנו
ובאחריתו יהיה נבל׃ כסא כבוד
מרום מראשון מקום מקדשנו׃

מִקְוֵה יִשְׂרָאֵל יְהוָה כָּל־עֹזְבֶיךָ יֵבֹשׁוּ
יְסוּרַי בָּאָרֶץ יִכָּתֵבוּ כִּי עָזְבוּ מְקוֹר
מַיִם־חַיִּים אֶת־יְהוָה׃

טו רְפָאֵנִי יְהוָה וְאֵרָפֵא
הוֹשִׁיעֵנִי וְאִוָּשֵׁעָה כִּי תְהִלָּתִי אָתָּה׃
הִנֵּה־הֵמָּה אֹמְרִים אֵלָי אַיֵּה דְבַר־
יְהוָה יָבוֹא נָא׃ וַאֲנִי לֹא־אַצְתִּי
מֵרֹעֶה אַחֲרֶיךָ וְיוֹם אָנוּשׁ לֹא
הִתְאַוֵּיתִי אַתָּה יָדָעְתָּ מוֹצָא שְׂפָתַי
נֹכַח פָּנֶיךָ הָיָה׃ אַל־תִּהְיֵה־לִי
לִמְחִתָּה מַחֲסִי אַתָּה בְּיוֹם רָעָה׃
יֵבֹשׁוּ רֹדְפַי וְאַל־אֵבֹשָׁה אָנִי יֵחַתּוּ
הֵמָּה וְאַל־אֵחַתָּה אָנִי הָבִיא עֲלֵיהֶם
יוֹם רָעָה וּמִשְׁנֶה שִׁבָּרוֹן שָׁבְרֵם׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֵלַי הָלֹךְ וְעָמַדְתָּ

בשער

וֹבֶיךָ יֵבֹשׁוּ
עָזְבוּ מְקוֹר
וֹת וְאֵרָפֵא
תִי אָתָּה׃
אַיֵּה דְבַר־
א־אַצְתִּי
אֱנוֹשׁ לֹא
א שְׂפָתַי
תִּהְיֶה־לִּי
רָעָה׃
אֲנִי יֵחַתּוּ
א עֲלֵיהֶם
בְרֵם׃
וְעָמַדְתָּ
בשער

בְּשַׁעַר
יְהוּדָה
יְרוּשָׁלָם
דְּבַר־יְהוָ
וְכֹל יֹשְׁ
הָאֵלֶּה׃
בְּנַפְשׁוֹת
הַשַּׁבָּת וּ
וְלֹא
הַשַּׁבָּר
וְקִדַּשְׁתֶּם
צִוִּיתִי אֶ
וְלֹא הִטּ
לְבִלְתִּי שְׁ
וְהָיָה אִ
u.

בשער בני־עם אשר יבאו בו מלכי יהודה ואשר יצאו בו ובכל שערי ירושלם׃

כ ואמרת אלהם שמעו דבר־יהוה מלכי יהודה וכל־יהודה וכל ישבי ירושלם הבאים בשערים האלה׃ כה אמר יהוה השמרו בנפשותיכם ואל־תשאו משא ביום השבת והבאתם בשערי ירושלם׃ ולא־תוציאו משא מבתיכם ביום השבת וכל־מלאכה לא תעשו וקדשתם את־יום השבת כאשר צויתי את־אבותיכם׃ ולא שמעו ולא הטו את־אזנם ויקשו את־ערפם לבלתי שומע ולבלתי קחת מוסר׃

כח והיה אם־שמע תשמעון אלי נאם־

יהוה לבלתי הביא משא בשערי
העיר הזאת ביום השבת ולקדש
את־יום השבת לבלתי עשות־בה
כל־מלאכה׃ ובאו בשערי העיר
הזאת מלכים ושרים ישבים על־
כסא דוד רכבים ברכב ובסוסים
המה ושריהם איש יהודה וישבי
ירושלם וישבה העיר הזאת לעולם׃
ובאו מערי־יהודה ומסביבות
ירושלם ומארץ בנימן ומן־השפלה
ומן־ההר ומן־הנגב מבאים עלה
וזבח ומנחה ולבונה ומביאי תודה
בית יהוה׃ ואם־לא תשמעו
אלי לקדש את־יום השבת ולבלתי
שאת משא ובא בשערי ירושלם
ביום

אָא בְּשַׁעֲרֵי
ת וּלְקַדֵּשׁ
עֲשׂוֹת־בָּהּ
שַׁעֲרֵי הָעִיר
שְׁבִים עַל־
בַּסּוּסִים
רָה וְיֹשְׁבֵי
ת לְעוֹלָם׃
סְבִיבוֹת
־הַשְּׁפֵלָה
עֹלָה
בִיאֵי תוֹדָה
א תִשְׁמְעוּ
ת וּלְבִלְתִּי
רֵי יְרוּשָׁלִַם
בְּיוֹם

lapidos v^es Lapides: ut A. Quisq. Lapidum in Spec. da^s
Lagena. plana sup^cies Lapidea ē ne^cessaries ad
preparandam argillam atq. dispondam.
Sed potest ēē Rota Lapidea.

amphora cujus
Institui Curae rota an urceus. erit.?

& *corruptum ē*

Sicut visum ē illi fecit.

repeatè

ביום השבת והצתי אש בשעריה
ואכלה ארמנות ירושלם ולא תכבה:
יח הדבר אשר
היה אל־ירמיהו מאת יהוה לאמר:
קום וירדת בית היוצר ושמה
אשמיעך את־דברי: וארד בית
היוצר והנהו עשה מלאכה על־
האבנים: ונשחת הכלי אשר הוא
עשה בחמר ביד היוצר ושב ויעשהו
כלי אחר כאשר ישר בעיני היוצר
לעשות: ויהי דבר־יהוה אלי
ה לאמר: הכיוצר הזה לא־אוכל
לעשות לכם בית ישראל נאם־יהוה
הנה כחמר ביד היוצר כן־אתם בידי
בית ישראל: רגע אדבר על־

ירמיה

גוי ועל־ממלכה לנתוש ולנתוץ
ולהאביד: ושב הגוי ההוא מרעתו
אשר דברתי עליו ונחמתי על־הרעה
אשר חשבתי לעשות לו: ורגע
אדבר על־גוי ועל־ממלכה לבנות
ולנטוע: ועשה הרעה בעיני לבלתי
שמע בקולי ונחמתי על־הטובה
אשר אמרתי להיטיב אותו:
ח ועתה אמר־נא אל־איש יהודה
ועל־יושבי ירושלם לאמר כה אמר
יהוה הנה אנכי יוצר עליכם רעה
וחשב עליכם מחשבה שובו נא איש
י מדרכו הרעה והיטיבו דרכיכם
ומעלליכם: ואמרו נואש כי־אחרי
מחשבותינו נלך ואיש שררות
לבו־

Quisquis Lapidum in [illegible]
Lapidea [illegible] ad
aquilam atque [illegible].
Rota Lapidea.

amphora cepit
aut urceus exit?

repetè

ram max^è horrendam

an cvolt^tur aquæ i.e. exhauriuntur?

Cervicem & faciem ipsi ostendam; aversam faciem ab eis.

& peutet les ex sacerd^te

Dum detrahamus

Jac. these cot. ic iptor. Sang.

לִבּוֹ־הָרָע נַעֲשֶׂה : לָכֵן כֹּה
אָמַר יְהוָה שַׁאֲלוּ־נָא בַּגּוֹיִם מִי
שָׁמַע כָּאֵלֶּה שַׁעֲרֻרִת עָשְׂתָה מְאֹד
בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל : הֲיַעֲזֹב מִצּוּר שָׂדַי
שֶׁלֶג לְבָנוֹן אִם־יִנָּתְשׁוּ מַיִם זָרִים
קָרִים נוֹזְלִים : כִּי־שְׁכֵחֻנִי עַמִּי
לַשָּׁוְא יְקַטֵּרוּ וַיַּכְשִׁלוּם בְּדַרְכֵיהֶם
שְׁבִילֵי עוֹלָם לָלֶכֶת נְתִיבוֹת דֶּרֶךְ
לֹא סְלוּלָה : לָשׂוּם אַרְצָם
לְשַׁמָּה שְׁרוּקֹת עוֹלָם כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ
יִשֹּׁם וְיָנִיד בְּרֹאשׁוֹ : בְּרוּחַ־קָדִים
אֲפִיצֵם לִפְנֵי אוֹיֵב עֹרֶף וְלֹא־פָנִים
אַרְאֵם בְּיוֹם אֵידָם :
וַיֹּאמְרוּ לְכוּ וְנַחְשְׁבָה עַל־יִרְמְיָהוּ
מַחֲשָׁבוֹת כִּי לֹא־תֹאבַד תּוֹרָה מִכֹּהֵן

3 6

וְעֵצָה מֵחָכָם וְדָבָר מִנָּבִיא לְכוּ
וְנַכֵּהוּ בַלָּשׁוֹן וְאַל־נַקְשִׁיבָה אֶל־כָּל־
דְּבָרָיו׃ הַקְשִׁיבָה יְהוָה אֵלַי וּשְׁמַע
לְקוֹל יְרִיבָי׃ הַיְשֻׁלַּם תַּחַת טוֹבָה
רָעָה כִּי־כָרוּ שׁוּחָה לְנַפְשִׁי זְכֹר
עָמְדִי לְפָנֶיךָ לְדַבֵּר עֲלֵיהֶם טוֹבָה
לְהָשִׁיב אֶת־חֲמָתְךָ מֵהֶם׃
לָכֵן תֵּן אֶת־בְּנֵיהֶם לָרָעָב
וְהַגִּרֵם עַל־יְדֵי־חֶרֶב וְתִהְיֶנָה נְשֵׁיהֶם
שַׁכֻּלוֹת וְאַלְמָנוֹת וְאַנְשֵׁיהֶם יִהְיוּ
הֲרֻגֵי מָוֶת בַּחוּרֵיהֶם מֻכֵּי־חֶרֶב
בַּמִּלְחָמָה׃ תִּשָּׁמַע זְעָקָה מִבָּתֵּיהֶם
כִּי־תָבִיא עֲלֵיהֶם גְּדוּד פִּתְאֹם כִּי־כָרוּ
שׁוּחָה לְלָכְדֵנִי וּפַחִים טָמְנוּ לְרַגְלָי׃
וְאַתָּה יְהוָה יָדַעְתָּ אֶת־כָּל־עֲצָתָם
עלי

haurientur!

tendam ; avertam faciem ab eis.

Cum detrahamus

Hac theses cor. ic ipsor. Sang^em [illegible] deflux it.

ad portam Solarem nempe Orientalem

& alienum fecerunt hunc locum a Deo ipse

initium feci pp. è [illegible] vacuum

עָלַי לַמָּוֶת אַל־תְּכַפֵּר עַל־עֲוֺנָם
וְחַטָּאתָם מִלְּפָנֶיךָ אַל־תֶּמְחִי וְיִהְיוּ
מֻכְשָׁלִים לְפָנֶיךָ בְּעֵת אַפְּךָ עֲשֵׂה בָהֶם
׃ יט כֹּה אָמַר יְהוָה הָלוֹךְ
וְקָנִיתָ בַקְבֻּק יוֹצֵר חָרֶשׂ וּמִזִּקְנֵי הָעָם
וּמִזִּקְנֵי הַכֹּהֲנִים׃ וְיָצָאתָ אֶל־גֵּיא בֶן־
הִנֹּם אֲשֶׁר פֶּתַח שַׁעַר הַחַרְסוּת
וְקָרָאתָ שָּׁם אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־
אֲדַבֵּר אֵלֶיךָ׃ וְאָמַרְתָּ שִׁמְעוּ דְבַר־
יְהוָה מַלְכֵי יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
אֲשֶׁר כָּל־שֹׁמְעָהּ תִּצַּלְנָה אָזְנָיו׃
יַעַן אֲשֶׁר עֲזָבֻנִי וַיְנַכְּרוּ אֶת־הַמָּקוֹם
הַזֶּה וַיְקַטְּרוּ־בוֹ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים

אשר לא־ידעום המה ואבותיהם
ומלכי יהודה ומלאו את־המקום
ח הזה דם נקיים׃ ובנו את־במות
הבעל לשרף את־בניהם באש עלות
לבעל אשר לא־צויתי ולא דברתי
ולא עלתה על־לבי׃
לכן הנה־ימים באים נאם־יהוה
ולא־יקרא למקום הזה עוד התפת
וגיא בן־הנם כי אם־גיא ההרגה׃
ובקתי את־עצת יהודה וירושלם
במקום הזה והפלתים בחרב לפני
איביהם וביד מבקשי נפשם ונתתי
את־נבלתם למאכל לעוף השמים
ולבהמת הארץ׃ ושמתי את־העיר
הזאת לשמה ולשרקה כל עבר
עליה

Orientalem

locum a Deo ipse

initium feci [illegible] examinavi vacuum itaque reddidi בנקן ודוד

ה וַאֲבוֹתֵיהֶם
ת־הַמָּקוֹם
נוּ אֶת־בָּמוֹת
ם בָּאֵשׁ עֹלוֹת
וְלֹא דִבַּרְתִּי
ים נְאֻם־יְהוָה
עוֹד הַתֹּפֶת
יא הַהֲרֵגָה׃
דָה וִירוּשָׁלַם
ם בַּחֶרֶב לִפְנֵי
שָׁם וְנָתַתִּי
לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
מְתִּי אֶת־הָעִיר
רֵקָה כֹּל עֹבֵר
עליה

Ej. plagas.

עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־כָּל־מַכֹּתֶהָ׃
וְהַאֲכַלְתִּים אֶת־בְּשַׂר בְּנֵיהֶם וְאֵת
בְּשַׂר בְּנֹתֵיהֶם וְאִישׁ בְּשַׂר־רֵעֵהוּ
יֹאכֵלוּ בְּמָצוֹר וּבְמָצוֹק אֲשֶׁר יָצִיקוּ
לָהֶם אֹיְבֵיהֶם וּמְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם׃
וְשָׁבַרְתָּ הַבַּקְבֻּק לְעֵינֵי הָאֲנָשִׁים
הַהֹלְכִים אוֹתָךְ׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
כֹּה־אָמַר יְהֹוָה צְבָאוֹת כָּכָה אֶשְׁבֹּר
אֶת־הָעָם הַזֶּה וְאֶת־הָעִיר הַזֹּאת
כַּאֲשֶׁר יִשְׁבֹּר אֶת־כְּלִי הַיּוֹצֵר אֲשֶׁר
לֹא־יוּכַל לְהֵרָפֵה עוֹד וּבְתֹפֶת יִקְבְּרוּ
מֵאֵין מָקוֹם לִקְבּוֹר׃ כֵּן־אֶעֱשֶׂה
לַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהֹוָה וּלְיוֹשְׁבָיו
וְלָתֵת אֶת־הָעִיר הַזֹּאת כְּתֹפֶת׃ וְהָיוּ
בָּתֵּי יְרוּשָׁלַםִ וּבָתֵּי מַלְכֵי יְהוּדָה

כִּמְקוֹם הַתֹּפֶת הַטְּמֵאִים לְכֹל הַבָּתִּים
אֲשֶׁר קִטְּרוּ עַל־גַּגֹּתֵיהֶם לְכֹל צְבָא
הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּךְ נְסָכִים לֵאלֹהִים
אֲחֵרִים׃ וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ
מֵהַתֹּפֶת אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה שָׁם
לְהִנָּבֵא וַיַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה
טו וַיֹּאמֶר אֶל־כָּל־הָעָם׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי מֵבִי אֶל־
הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ אֵת כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ כִּי הִקְשׁוּ
אֶת־עָרְפָּם לְבִלְתִּי שְׁמוֹעַ אֶת־דְּבָרָי׃
כ וַיִּשְׁמַע פַּשְׁחוּר
בֶּן־אִמֵּר הַכֹּהֵן וְהוּא־פָקִיד נָגִיד
בְּבֵית יְהוָה אֶת־יִרְמְיָהוּ נִבָּא אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וַיַּכֶּה פַשְׁחוּר אֵת

XX

כֹל הַבָּתִּים
לְכֹל צְבָא
לֵאלֹהִים
א יִרְמְיָהוּ
הוָה שָׁם
בֵּית־יְהוָה
אָמַר יְהוָה
מֵבִיא אֶל־
ה אֵת כָּל־
ה כִּי הִקְשׁוּ
את־דְּבָרָי׃
ע פַשְׁחוּר
פָּקִיד נָגִיד
בָא אֵת־
שְׁחוּר אֵת
ירמיה

Cippi Compedes vox distorquentem significat.

Magor missabib h. e. terrorem circumquaque

ex quo.

ō memor ero ejus

malum minorem

persuadebitur

גדלה victores exivimus

ירמיהו הנביא ויתן אתו על־
המהפכת אשר בשער בנימן העליון
אשר בבית יהוה: ויהי ממחרת ויצא
פשחור את־ירמיהו מן־המהפכת
ויאמר אליו ירמיהו לא פשחור
קרא יהוה שמך כי אם־מגור מסביב
: כי־כה אמר יהוה הנני
נתנך למגור לך ולכל־אהביך
ונפלו בחרב איביהם ועיניך ראות
ואת־כל־יהודה אתן ביד מלך־בבל
והגלם בבלה והכם בחרב: ונתתי ת
את־כל־חסן העיר הזאת ואת־כל־
יגיעה ואת־כל־יקרה ואת כל־
אוצרות מלכי יהודה אתן ביד א
איביהם ובזזום ולקחום והביאום

ירמיה

בבלה׃ ואתה פשחור וכל ישבי
ביתך תלכו בשבי ובבל תבוא ושם
תמות ושם תקבר אתה וכל־אהביך
אשר־נבאת להם בשקר׃

פתיתני יהוה ואפת חזקתני ותוכל
הייתי לשחוק כל־היום כלה לעג
לי׃ כי־מדי אדבר אזעק חמס
ושד אקרא כי־היה דבר־יהוה לי
לחרפה ולקלס כל־היום׃ ואמרתי
לא־אזכרנו ולא־אדבר עוד בשמו
והיה בלבי כאש בערת עצר בעצמתי
י ונלאיתי כלכל ולא אוכל׃ כי
שמעתי דבת רבים מגור מסביב הגידו
ונגידנו כל אנוש שלמי שמרי צ
צלעי אולי יפתה ונוכל לו ונקחה
נקמתנו

tem Significat.

rem circumquaque

ex quo.

ō memor ero ejus

malum minorem

persuadebitur

נוכלה victores erimus

ור וכל ישבי
תבוא ושם
כל־אהביך
ר׃
קתני ותוכל
ום כלה לעג
אזעק חמס
בר־יהוה לי
׃ ואמרתי
עור בשמו
צר בעצמתי
ל׃ כי
מסביב הגידו
שמרי צ
ה לו ונקחה
נקמתנו

pauperē oppressus

XXI

דְּרַשׁ quale

כלחם n. attaqul amne ch

מֵסֵב part^m hyphil ב

כְּנֵי mach^es de gra

נִקְמָתֵנוּ מִמֶּנּוּ׃ וַיהוָה אוֹתִי כְּגִבּוֹר
עָרִיץ עַל־כֵּן רֹדְפַי יִכָּשְׁלוּ וְלֹא יֻכָלוּ
בֹּשׁוּ מְאֹד כִּי־לֹא הִשְׂכִּילוּ כְּלִמַּת
עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃ וַיהוָה צְבָאוֹת
בֹּחֵן צַדִּיק רֹאֶה כְלָיוֹת וָלֵב אֶרְאֶה
נִקְמָתְךָ מֵהֶם כִּי אֵלֶיךָ גִּלִּיתִי אֶת־
רִיבִי׃ שִׁירוּ לַיהוָה הַלְלוּ אֶת־
יְהוָה כִּי הִצִּיל אֶת־נֶפֶשׁ אֶבְיוֹן מִיַּד
מְרֵעִים׃ אָרוּר הַיּוֹם אֲשֶׁר יֻלַּדְתִּי
בּוֹ יוֹם אֲשֶׁר־יְלָדַתְנִי אִמִּי אַל־יְהִי
בָרוּךְ׃ אָרוּר הָאִישׁ אֲשֶׁר בִּשַּׂר כ
אֶת־אָבִי לֵאמֹר יֻלַּד־לְךָ בֵּן זָכָר
שַׂמֵּחַ שִׂמְּחָהוּ׃ וְהָיָה הָאִישׁ הַהוּא
כֶּעָרִים אֲשֶׁר־הָפַךְ יְהוָה וְלֹא נִחָם
וְשָׁמַע זְעָקָה בַּבֹּקֶר וּתְרוּעָה בְּעֵת

צהרים ׃ אשר לא־מותתני מרחם
ותהי־לי אמי קברי ורחמה הרת
עולם ׃ למה זה מרחם יצאתי לראות
עמל ויגון ויכלו בבשת ימי ׃

כא הדבר אשר־היה
אל־ירמיהו מאת יהוה בשלח אליו
המלך צדקיהו את־פשחור בן־
מלכיה ואת־צפניה בן־מעשיה הכהן
לאמר ׃ דרש־נא בעדנו את־
יהוה כי נבוכדראצר מלך־בבל
נלחם עלינו אולי יעשה יהוה אותנו
ככל־נפלאתיו ויעלה מעלינו ׃
ויאמר ירמיהו אליהם כה תאמרן
אל־צדקיהו ׃ כה־אמר יהוה
אלהי ישראל הנני מסב את־כלי
המלחמה

XXI

דְּרַשׁ quale

כלחם h. attagnl ame ch̲re 1.

הֵסֵב part^m hyphil מֵסֵב

כֵּלֵי mach^as de gra

תתני מרחם
מֶה הַקְרִית
אתי לִרְאוֹת
מִי׃
ד אֲשֶׁר הָיָה
בִּשְׁלֹחַ אֵלָיו
שְׁתֵּי רְבָן
עֲשִׂיָּה הַכֹּהֵן
בַּעֲרֵנוּ אֶת
יְהוָה אוֹתָנוּ
עָלֵינוּ׃
כֹּה תֹאמַרְ
אָמַר יְהוָה
אֶת הַכֵּלִ
המלחמה

XXI

obsid.tes

המלחמה אשר בידכם אשר אתם
נלחמים בם את־מלך בבל ואת־
הכשדים הצרים עליכם מחוץ לחומה
ואספתי אותם אל־תוך העיר הזאת׃
ה ונלחמתי אני אתכם ביד נטויה
ובזרוע חזקה ובאף ובחמה ובקצף
גדול׃ והכיתי את־יושבי העיר
הזאת ואת־האדם ואת־הבהמה
בדבר גדול ימתו׃ ואחרי־כן נאם־
יהוה אתן את־צדקיהו מלך־יהודה
ואת־עבדיו ואת־העם ואת־
הנשארים בעיר הזאת מן־הדבר
מן־החרב ומן־הרעב ביד
נבוכדראצר מלך־בבל וביד איביהם
וביד מבקשי נפשם והכם לפי־חרב

לֹא־יָחוּס עֲלֵיהֶם וְלֹא יַחְמֹל וְלֹא
יְרַחֵם׃ וְאֶל־הָעָם הַזֶּה תֹּאמַר
כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן לִפְנֵיכֶם אֶת־
דֶּרֶךְ הַחַיִּים וְאֶת־דֶּרֶךְ הַמָּוֶת׃
הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב
וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיּוֹצֵא וְנָפַל עַל־
הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עֲלֵיכֶם יִחְיֶה וְהָיְתָה
לוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל׃ כִּי־שַׂמְתִּי
פָנַי בָּעִיר הַזֹּאת לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה
נְאֻם־יְהוָה בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּנָּתֵן
וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ וּלְבֵית מֶלֶךְ
יְהוּדָה שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃ בֵּית דָּוִד
כֹּה אָמַר יְהוָה דִּינוּ לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט
וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עוֹשֵׁק פֶּן־תֵּצֵא
כָאֵשׁ חֲמָתִי וּבָעֲרָה וְאֵין מְכַבֶּה מִפְּנֵי

יַחְמוֹל וְלֹא
הַזֶּה תֹּאמַר
לִפְנֵיכֶם אֶת־
מָוֶת׃
...רֶת בְּחֶרֶב
...ל עַל־
...חְיָה וְהָיְתָה־
כִּי־שַׂמְתִּי
וְלֹא לְטוֹבָה
בְּבֶל תִּנָּתֵן
וּלְבֵית מֶלֶךְ
...ת׃ בֵּית דָּוִד
לַבֹּקֶר מִשְׁפָּט
...ק פֶּן־תֵּצֵא
...ן מִכַּבָּה מִפְּנֵי
רע

arab.^c Mö · Hoc caput pro Heb.^æ Ling.^æ
professione vacante i publicè
Interpretatus sum.
a.^o 1757 mse 7^bri

habitatrix à יֹשֵׁב

רֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃ הִנְנִי אֵלַיִךְ יֹשֶׁבֶת
הָעֵמֶק צוּר הַמִּישֹׁר נְאֻם־יְהוָה
הָאֹמְרִים מִי־יֵחַת עָלֵינוּ וּמִי יָבוֹא
בִּמְעוֹנוֹתֵינוּ׃ וּפָקַדְתִּי עֲלֵיכֶם כִּפְרִי
מַעַלְלֵיכֶם נְאֻם־יְהוָה וְהִצַּתִּי אֵשׁ
בְּיַעְרָהּ וְאָכְלָה כָּל־סְבִיבֶיהָ׃

כב כֹּה אָמַר יְהוָה רֵד בֵּית־
מֶלֶךְ יְהוּדָה וְדִבַּרְתָּ שָּׁם אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה׃ וְאָמַרְתָּ שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה
מֶלֶךְ יְהוּדָה הַיֹּשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד
אַתָּה וַעֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ הַבָּאִים בַּשְּׁעָרִים
הָאֵלֶּה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה עֲשׂוּ מִשְׁפָּט
וּצְדָקָה וְהַצִּילוּ גָזוּל מִיַּד עָשׁוֹק וְגֵר
יָתוֹם וְאַלְמָנָה אַל־תֹּנוּ אַל־תַּחְמֹסוּ
וְדָם נָקִי אַל־תִּשְׁפְּכוּ בַּמָּקוֹם הַזֶּה׃

ירמיה

כִּי אִם־עָשׂוֹ תַּעֲשׂוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
וּבָאוּ בְשַׁעֲרֵי הַבַּיִת הַזֶּה מְלָכִים
יוֹשְׁבִים לְדָוִד עַל־כִּסְאוֹ רֹכְבִים
בָּרֶכֶב וּבַסּוּסִים הוּא וַעֲבָדָו וְעַמּוֹ׃
ה וְאִם לֹא תִשְׁמְעוּ אֶת־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה בִּי נִשְׁבַּעְתִּי וְאֻם־יְהוָה כִּי־
לְחָרְבָּה יִהְיֶה הַבַּיִת הַזֶּה׃
כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה עַל־בֵּית מֶלֶךְ
יְהוּדָה גִּלְעָד אַתָּה לִי רֹאשׁ הַלְּבָנוֹן
אִם־לֹא אֲשִׁיתְךָ מִדְבָּר עָרִים לֹא
נוֹשָׁבָה׃ וְקִדַּשְׁתִּי עָלֶיךָ מַשְׁחִתִים
אִישׁ וְכֵלָיו וְכָרְתוּ מִבְחַר אֲרָזֶיךָ
וְהִפִּילוּ עַל־הָאֵשׁ׃ וְעָבְרוּ גּוֹיִם רַבִּים
עַל הָעִיר הַזֹּאת וְאָמְרוּ אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ עַל־מֶה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָעִיר
הגדולה

Hoc Caput pro Hebae Lingae professione vacante, publicè Interpretatus sum. aº 1757 mse 7bri

habitatus à יָשַׁב

הַגָּדוֹל
עָזְבוּ אֶ
וַיִּשְׁתַּחֲ
תִּבְכּוּ
עוֹד וְ
בֶּן־יֹאשׁ
יֹאשִׁיָּה
הַזֶּה ל
אֲשֶׁר־
הָאָרֶץ
הוֹי בֹּ
בְּלֹא
וּפָעֳלוֹ

vento frigido exposita.

ספון tabulatum à ספן texit

ששר Indicus color – minium

ardes cedro

מרווחה [illegible] Cassio [illegible]

ulterius

הגדולה הזאת׃ ואמרו על אשר
עזבו את־ברית יהוה אלהיהם
וישתחוו לאלהים אחרים ויעבדום׃
אל־תבכו למת ואל־
תנדו לו בכו בכו להלך כי לא ישוב
עוד וראה את־ארץ מולדתו׃
כי כה אמר־יהוה אל־שלום
בן־יאשיהו מלך יהודה המלך תחת
יאשיהו אביו אשר יצא מן־המקום
הזה לא־ישוב שם עוד׃ כי במקום
אשר־הגלו אתו שם ימות ואת־
הארץ הזאת לא־יראה עוד׃
הוי בנה ביתו בלא־צדק ועליותיו
בלא משפט ברעהו יעבד חנם
ופעלו לא יתן־לו׃ האמר אבנה־לי

בֵּית מִדּוֹת וַעֲלִיּוֹת מְרֻוָּחִים וְקָרַע לוֹ
חַלּוֹנָי וְסָפוּן בָּאָרֶז וּמָשׁוֹחַ בַּשָּׁשַׁר׃ טו
הֲתִמְלֹךְ כִּי אַתָּה מְתַחֲרֶה בָאָרֶז
אָבִיךָ הֲלוֹא אָכַל וְשָׁתָה וְעָשָׂה
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה אָז טוֹב לוֹ׃ דָּן דִּין־עָנִי
וְאֶבְיוֹן אָז טוֹב הֲלוֹא־הִיא הַדַּעַת
אֹתִי נְאֻם־יְהוָה׃ כִּי אֵין עֵינֶיךָ וְלִבְּךָ
כִּי אִם־עַל־בִּצְעֶךָ וְעַל דַּם־הַנָּקִי
לִשְׁפּוֹךְ וְעַל־הָעֹשֶׁק וְעַל־הַמְּרוּצָה
לַעֲשׂוֹת׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר
יְהוָה אֶל־יְהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ
יְהוּדָה לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָחִי וְהוֹי
אָחוֹת לֹא־יִסְפְּדוּ לוֹ הוֹי אָדוֹן וְהוֹי
הֹדֹה׃ קְבוּרַת חֲמוֹר יִקָּבֵר סָחוֹב
וְהַשְׁלֵךְ מֵהָלְאָה לְשַׁעֲרֵי יְרוּשָׁלִָם׃

vento frigido exposita.

סָפוּן tabulatum à סָפַן texit

שָׁשַׁר Indicus color minium.

ardes cedro

הַמְּרוּצָה ~~cursio~~ Cursio cursio

ulterius

aedificabas

quanta erat gratia tua

potest esse stabilium!

XXIII

Annon sculptile est, illud Chonja
nemo eo ~~…~~ ipse vase delectatur

עלי הלבנון וצעקי ובבשן תני קולך
וצעקי מעברים כי נשברו כל־
מאהביך׃ דברתי אליך בשלותיך
אמרת לא אשמע זה דרכך מנעוריך
כי לא־שמעת בקולי׃ כל־רעיך
תרעה־רוח ומאהביך בשבי ילכו כי
אז תבשי ונכלמת מכל רעתך׃
ישבתי בלבנון מקננתי בארזים
מה־נחנתי בבא־לך חבלים חיל
כילדה׃ חי־אני נאם־יהוה כי אם־
יהיה כניהו בן־יהויקים מלך יהודה
חותם על־יד ימיני כי משם אתקנך׃
ונתתיך ביד מבקשי נפשך וביד
אשר־אתה יגור מפניהם וביד כה
נבוכדראצר מלך־בבל וביד ח

הַכַּשְׂדִּים׃ וְהֵטַלְתִּי אֹתְךָ וְאֶת־אִמְּךָ
אֲשֶׁר יְלָדַתְךָ עַל הָאָרֶץ אַחֶרֶת אֲשֶׁר
לֹא־יֻלַּדְתֶּם שָׁם וְשָׁם תָּמוּתוּ׃
וְעַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הֵם מְנַשְּׂאִים אֶת־
נַפְשָׁם לָשׁוּב שָׁם שָׁמָּה לֹא יָשׁוּבוּ׃
הַעֶצֶב נִבְזֶה נָפוּץ הָאִישׁ הַזֶּה כָּנְיָהוּ
אִם־כְּלִי אֵין חֵפֶץ בּוֹ מַדּוּעַ הוּטְלוּ
הוּא וְזַרְעוֹ וְהֻשְׁלְכוּ עַל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר
לֹא־יָדָעוּ׃ אֶרֶץ אֶרֶץ אָרֶץ שִׁמְעִי
ל דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
כִּתְבוּ אֶת־הָאִישׁ הַזֶּה עֲרִירִי גֶּבֶר לֹא־
יִצְלַח בְּיָמָיו כִּי לֹא יִצְלַח מִזַּרְעוֹ אִישׁ
יֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא דָוִד וּמֹשֵׁל
עוֹד בִּיהוּדָה׃

XXIII

Annon sculptile est vas Chonja!
nemo eo ipse vase delectatur

מְאַבְּדִ
נְאֻם
אֱלֹהֵי
אֹרַ
וַתַּדִּח
עֲלֵיכֶם
יְהוָה׃
צֹאנִי
אֹתָם
וּפָרוּ
וְרָעוּם
וְלֹא יִפָּ
הִנֵּה
לְדָוִד
וְעָשָׂה

מאבדים ומפצים את־צאן מרעיתי
נאם־יהוה׃ לכן כה־אמר יהוה
אלהי ישראל על־הרעים הרעים
את־עמי אתם הפצתם את־צאני
ותדחום ולא פקדתם אתם הנני פקד
עליכם את־רע מעלליכם נאם־
יהוה׃ ואני אקבץ את־שארית
צאני מכל הארצות אשר־הדחתי
אתם שם והשיבתי אתהן על־נויהן
ופרו ורבו׃ והקימתי עליהם רעים
ורעום ולא־ייראו עוד ולא־יחתו
ולא יפקדו נאם־יהוה׃

ת הנה ימים באים נאם־יהוה והקימתי
לדוד צמח צדיק ומלך מלך והשכיל
ועשה משפט וצדקה בארץ׃

בְּיָמָיו תִּוָּשַׁע יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן
לָבֶטַח וְזֶה־שְּׁמוֹ אֲשֶׁר־יִקְרְאוֹ יְהוָה ׀
צִדְקֵנוּ׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים נְאֻם־
יְהוָה וְלֹא־יֹאמְרוּ עוֹד חַי־יְהוָה אֲשֶׁר
הֶעֱלָה אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם׃ כִּי אִם־חַי־יְהוָה אֲשֶׁר
הֶעֱלָה וַאֲשֶׁר הֵבִיא אֶת־זֶרַע בֵּית
יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ צָפוֹנָה וּמִכֹּל הָאֲרָצוֹת
אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים שָׁם וְיָשְׁבוּ עַל־
אַדְמָתָם׃ לַנְּבִאִים נִשְׁבַּר לִבִּי
בְקִרְבִּי רָחֲפוּ כָּל־עַצְמוֹתַי הָיִיתִי כְּאִישׁ
שִׁכּוֹר וּכְגֶבֶר עֲבָרוֹ יָיִן מִפְּנֵי יְהוָה
וּמִפְּנֵי דִּבְרֵי קָדְשׁוֹ׃ כִּי מְנָאֲפִים
מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־מִפְּנֵי אָלָה אָבְלָה
הָאָרֶץ יָבְשׁוּ נְאוֹת מִדְבָּר וַתְּהִי
מרוצתם

Tremuerunt.

Parma

וישראל ישכן
יקראו יהוה
מים באים נאם
חי יהוה אשר
ישראל מארץ
חי יהוה אשר
ת זרע בית
מכל הארצות
וישבו על
אים נשבר לבי
תי הייתי כאיש
יין מפני יהוה
כי מנאפים
פני אלה אבלה
מדבר ותהי
מרוצתם

מְרוּצָ

כִּי

בְּבֵיתִ

לָכֵן

בְּאֶפְלֹ

עֲלֵיהֶם

יְהוָֹה

תְּפִלָּה

אֶת־יְ

רָאִיתִי

וְחִזְּקוּ

מֵרָעָתָ

כַּעֲמֹרָ

יְהוָֹה צְ

מַאֲכִי

מְרוּצָתָם רָעָה וּגְבוּרָתָם לֹא־כֵן׃
כִּי־גַם־נָבִיא גַם־כֹּהֵן חָנֵפוּ גַּם־
בְּבֵיתִי מָצָאתִי רָעָתָם נְאֻם־יְהוָה׃
לָכֵן יִהְיֶה דַרְכָּם לָהֶם כַּחֲלַקְלַקּוֹת
בָּאֲפֵלָה יִדַּחוּ וְנָפְלוּ בָהּ כִּי־אָבִיא
עֲלֵיהֶם רָעָה שְׁנַת פְּקֻדָּתָם נְאֻם־
יְהוָה׃ וּבִנְבִיאֵי שֹׁמְרוֹן רָאִיתִי
תִפְלָה הִנַּבְּאוּ בַבַּעַל וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי
אֶת־יִשְׂרָאֵל׃ וּבִנְבִאֵי יְרוּשָׁלַם
רָאִיתִי שַׁעֲרוּרָה נָאוֹף וְהָלֹךְ בַּשֶּׁקֶר
וְחִזְּקוּ יְדֵי מְרֵעִים לְבִלְתִּי־שָׁבוּ אִישׁ
מֵרָעָתוֹ הָיוּ־לִי כֻלָּם כִּסְדֹם וְיֹשְׁבֶיהָ
כַּעֲמֹרָה׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת עַל־הַנְּבִאִים הִנְנִי
מַאֲכִיל אוֹתָם לַעֲנָה וְהִשְׁקִתִים מֵי־

turbo pregnans [illegible]

רֹאשׁ כִּי מֵאֵת נְבִיאֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם יָצְאָה חֲנֻפָּה לְכָל־הָאָרֶץ׃

כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַל־תִּשְׁמְעוּ עַל־דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים לָכֶם מַהְבִּלִים הֵמָּה אֶתְכֶם חֲזוֹן לִבָּם יְדַבֵּרוּ לֹא מִפִּי יְהוָה׃

אֹמְרִים אָמוֹר לִמְנַאֲצַי דִּבֶּר יְהוָה שָׁלוֹם יִהְיֶה לָכֶם וְכֹל הֹלֵךְ בִּשְׁרִרוּת לִבּוֹ אָמְרוּ לֹא־תָבוֹא עֲלֵיכֶם רָעָה׃

כִּי מִי עָמַד בְּסוֹד יְהוָה וְיֵרֶא וְיִשְׁמַע אֶת־דְּבָרוֹ מִי־הִקְשִׁיב דְּבָרוֹ וַיִּשְׁמָע׃

הִנֵּה׀ סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה וְסַעַר מִתְחוֹלֵל עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃

כ לֹא יָשׁוּב אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ וְעַד־

חקימו

turbo pregnans pluviens

ירמיה

תְּקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית הַיָּמִים
תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ בִּינָה׃ לֹא־שָׁלַחְתִּי
אֶת־הַנְּבִאִים וְהֵם רָצוּ לֹא־דִבַּרְתִּי
אֲלֵיהֶם וְהֵם נִבָּאוּ׃ וְאִם־עָמְדוּ בְּסוֹדִי
וְיַשְׁמִעוּ דְבָרַי אֶת־עַמִּי וִישִׁבוּם
מִדַּרְכָּם הָרָע וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם׃
הַאֱלֹהֵי מִקָּרֹב אָנִי נְאֻם־
יְהוָה וְלֹא אֱלֹהֵי מֵרָחֹק׃ אִם־יִסָּתֵר
אִישׁ בַּמִּסְתָּרִים וַאֲנִי לֹא־אֶרְאֶנּוּ
נְאֻם־יְהוָה הֲלוֹא אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
הָאָרֶץ אֲנִי מָלֵא נְאֻם־יְהוָה׃ שָׁמַעְתִּי
כח אֵת אֲשֶׁר־אָמְרוּ הַנְּבִאִים הַנִּבְּאִים
בִּשְׁמִי שֶׁקֶר לֵאמֹר חָלַמְתִּי חָלָמְתִּי׃
עַד־מָתַי הֲיֵשׁ בְּלֵב הַנְּבִאִים נִבְּאֵי
הַשָּׁקֶר וּנְבִיאֵי תַּרְמִת לִבָּם׃

Quid est palea cum triti
qui communicant
furantes subtrahentes Cla

החשבים להשכיח את־עמי שמי
בחלומתם אשר יספרו איש לרעהו
כאשר שכחו אבותם את־שמי
בבעל׃ הנביא אשר־אתו חלום
יספר חלום ואשר דברי אתו ידבר
דברי אמת מה־לתבן את־הבר
נאם יהוה׃ הלא כה דברי כאש
נאם־יהוה וכפטיש יפצץ סלע׃
לכן הנני על־הנביאים נאם־יהוה
מגנבי דברי איש מאת רעהו׃ הנני
על־הנביאים נאם־יהוה הלקחים
לשונם וינאמו נאם׃ הנני על־נבאי
חלמות שקר נאם־יהוה ויספרום
ויתעו את־עמי בשקריהם ובפחזותם
ואנכי לא־שלחתים ולא צויתים

Quid est palea cum tritico inq. Jehova

qui corrumpunt

furantes subtrahtes celantes mea verba popo meo

תָּקִימוּ [illegible]
תִּתְבּוֹנְנוּ [illegible]
אֶת־[illegible]
אֲלֵיהֶם [illegible]
וְיַשְׁמִעוּ [illegible]
מִדַּרְכָּם [illegible]
יְהוָה וְלֹא [illegible]
אִישׁ [illegible]
נְאֻם־יְהוָה [illegible]
הָאָרֶץ [illegible]
אֵת אֲשֶׁר [illegible]
בִּשְׁמִי [illegible]
עַד־מָתַי [illegible]
תִּשְׁקֵר [illegible]

Quid est palea cum triti

qui comminuit

furantes Subtrah Cola

ירמיה

תקימו מזמות לבו באחרית הימים
תתבוננו בה בינה׃ לא־שלחתי
את־הנביאים והם רצו לא־דברתי
אליהם והם נבאו׃ ואם־עמדו בסודי
וישמעו דברי את־עמי וישבום
מדרכם הרע ומרע מעלליהם׃
האלהי מקרוב אני נאם־
יהוה ולא אלהי מרחק׃ אם־יסתר
איש במסתרים ואני לא־אראנו
נאם־יהוה הלא את־השמים ואת־
הארץ אני מלא נאם־יהוה׃ שמעתי
כה את אשר־אמרו הנביאים הנבאים
בשמי שקר לאמר חלמתי חלמתי׃
עד־מתי היש בלב הנביאים נבאי
השקר ונביאי תרמת לבם׃

הַחֹשְׁבִים לְהַשְׁכִּיחַ אֶת־עַמִּי שְׁמִי
בַּחֲלוֹמֹתָם אֲשֶׁר יְסַפְּרוּ אִישׁ לְרֵעֵהוּ
כַּאֲשֶׁר שָׁכְחוּ אֲבוֹתָם אֶת־שְׁמִי
בַּבָּעַל׃ הַנָּבִיא אֲשֶׁר־אִתּוֹ חֲלוֹם
יְסַפֵּר חֲלוֹם וַאֲשֶׁר דְּבָרִי אִתּוֹ יְדַבֵּר
דְּבָרִי אֱמֶת מַה־לַתֶּבֶן אֶת־הַבָּר
נְאֻם יְהוָה׃ הֲלוֹא כֹה דְבָרִי כָּאֵשׁ
נְאֻם־יְהוָה וּכְפַטִּישׁ יְפֹצֵץ סָלַע׃
לָכֵן הִנְנִי עַל־הַנְּבִאִים נְאֻם־יְהוָה
מְגַנְּבֵי דְבָרַי אִישׁ מֵאֵת רֵעֵהוּ׃ הִנְנִי
עַל־הַנְּבִיאִם נְאֻם־יְהוָה הַלֹּקְחִים
לְשׁוֹנָם וַיִּנְאֲמוּ נְאֻם׃ הִנְנִי עַל־נִבְּאֵי
חֲלֹמוֹת שֶׁקֶר נְאֻם־יְהוָה וַיְסַפְּרוּם
וַיַּתְעוּ אֶת־עַמִּי בְּשִׁקְרֵיהֶם וּבְפַחֲזוּתָם
וְאָנֹכִי לֹא־שְׁלַחְתִּים וְלֹא צִוִּיתִים

והועיל

Quid est palea cum tritico inq. Jehova

qui <u>commutant</u>

<u>furantes</u> subtrahentes celantes mea verba pop° meo

Violet Pedelenas.

Corbes aut calathi

וְהוֹעֵיל לֹא־יוֹעִילוּ לָעָם־הַזֶּה נְאֻם־
יְהוָה׃ וְכִי־
יִשְׁאָלְךָ הָעָם הַזֶּה אוֹ־הַנָּבִיא אוֹ־
כֹהֵן לֵאמֹר מַה־מַּשָּׂא יְהוָה וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם אֶת־מַה־מַּשָּׂא וְנָטַשְׁתִּי
אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה׃ וְהַנָּבִיא וְהַכֹּהֵן
וְהָעָם אֲשֶׁר יֹאמַר מַשָּׂא יְהוָה
וּפָקַדְתִּי עַל־הָאִישׁ הַהוּא וְעַל־בֵּיתוֹ׃
כֹּה תֹאמְרוּ אִישׁ עַל־רֵעֵהוּ וְאִישׁ
לה אֶל־אָחִיו מֶה־עָנָה יְהוָה וּמַה־דִּבֶּר
יְהוָה׃ וּמַשָּׂא יְהוָה לֹא תִזְכְּרוּ־עוֹד
כִּי הַמַּשָּׂא יִהְיֶה לְאִישׁ דְּבָרוֹ וַהֲפַכְתֶּם
אֶת־דִּבְרֵי אֱלֹהִים חַיִּים יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵינוּ׃ כֹּה תֹאמַר אֶל־הַנָּבִיא
מֶה־עָנָךְ יְהוָה וּמַה־דִּבֶּר יְהוָה׃

וְאִם־מַשָּׂא יְהוָה תֹּאמֵרוּ לָכֵן כֹּה
אָמַר יְהוָה יַעַן אֲמָרְכֶם אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה מַשָּׂא יְהוָה וָאֶשְׁלַח אֲלֵיכֶם
לֵאמֹר לֹא תֹאמְרוּ מַשָּׂא יְהוָה׃ לָכֵן
הִנְנִי וְנָשִׁיתִי אֶתְכֶם נָשֹׁא וְנָטַשְׁתִּי
אֶתְכֶם וְאֶת־הָעִיר אֲשֶׁר נָתַתִּי לָכֶם
מ וְלַאֲבוֹתֵיכֶם מֵעַל פָּנָי׃ וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם
חֶרְפַּת עוֹלָם וּכְלִמּוּת עוֹלָם אֲשֶׁר
לֹא תִשָּׁכֵחַ׃ כד
הִרְאַנִי יְהוָה וְהִנֵּה שְׁנֵי דּוּדָאֵי תְאֵנִים
מוּעָדִים לִפְנֵי הֵיכַל יְהוָה אַחֲרֵי
הַגְלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־
יְכָנְיָהוּ בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה
וְאֶת־שָׂרֵי יְהוּדָה וְאֶת־הֶחָרָשׁ וְאֶת־
הַמַּסְגֵּר מִירוּשָׁלַ͏ִם וַיְבִאֵם בָּבֶל׃

הדוד

XXIV

Corbes aut calathi

precoces

agnoscam

שְׁנִינָה *dicterium*

הַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים טֹבוֹת מְאֹד
כִּתְאֵנֵי הַבַּכֻּרוֹת וְהַדּוּד אֶחָד תְּאֵנִים
רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה
מֵרֹעַ׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי
מָה־אַתָּה רֹאֶה יִרְמְיָהוּ וָאֹמַר תְּאֵנִים
הַתְּאֵנִים הַטּוֹבוֹת טֹבוֹת מְאֹד
וְהָרָעוֹת רָעוֹת מְאֹד אֲשֶׁר לֹא־
תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
ח אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל כַּתְּאֵנִים הַטֹּבוֹת הָאֵלֶּה כֵּן
אַכִּיר אֶת־גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר
שִׁלַּחְתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
לְטוֹבָה׃ וְשַׂמְתִּי עֵינִי עֲלֵיהֶם
לְטוֹבָה וַהֲשִׁבֹתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת
וּבְנִיתִים וְלֹא אֶהֱרֹס וּנְטַעְתִּים וְלֹא

אֶתְּוּשׁ׃ וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב לָדַעַת אֹתִי
כִּי אֲנִי יְהוָה וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה
לָהֶם לֵאלֹהִים כִּי־יָשֻׁבוּ אֵלַי בְּכָל־
לִבָּם׃ וְכַתְּאֵנִים הָרָעוֹת אֲשֶׁר
לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ כִּי־כֹה ׀ אָמַר
יְהוָה כֵּן אֶתֵּן אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו וְאֵת ׀ שְׁאֵרִית
יְרוּשָׁלִַם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
וְהַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וּנְתַתִּים
לְזַוְעָה לְרָעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ
לְחֶרְפָּה וּלְמָשָׁל לִשְׁנִינָה וְלִקְלָלָה
בְּכָל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר־אַדִּיחֵם שָׁם׃ י
וְשִׁלַּחְתִּי בָם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־הָרָעָב
וְאֶת־הַדָּבֶר עַד־תֻּמָּם מֵעַל הָאֲדָמָה
אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְלַאֲבוֹתֵיהֶם׃

שְׁנִינָה dicterium

כה הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה עַל־יִרְמְיָהוּ עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה בַּשָּׁנָה הָרְבִעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה הָרִאשֹׁנִית לִנְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃ אֲשֶׁר דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא עַל־כָּל־עַם יְהוּדָה וְאֶל כָּל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם לֵאמֹר׃

מִן־שְׁלֹשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה לְיֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַד הַיּוֹם הַזֶּה זֶה שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלָי וָאֲדַבֵּר אֲלֵיכֶם אַשְׁכֵּים וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם׃ וְשָׁלַח יְהוָה אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדָיו הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם וְלֹא־הִטִּיתֶם אֶת־אָזְנְכֶם לִשְׁמֹעַ׃ לֵאמֹר שׁוּבוּ־נָא אִישׁ

מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וּמֵרֹעַ מַעַלְלֵיכֶם וּשְׁבוּ
עַל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַן יְהוָה לָכֶם
וְלַאֲבוֹתֵיכֶם לְמִן־עוֹלָם וְעַד־עוֹלָם׃
וְאַל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
לְעָבְדָם וּלְהִשְׁתַּחֲוֹת לָהֶם וְלֹא־
תַכְעִיסוּ אוֹתִי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם
וְלֹא אָרַע לָכֶם׃ וְלֹא־שְׁמַעְתֶּם
אֵלַי נְאֻם־יְהוָה לְמַעַן הַכְעִסוּנִי
בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם לְרַע לָכֶם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן
אֲשֶׁר לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֶת־דְּבָרָי׃
הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־כָּל־
מִשְׁפְּחוֹת צָפוֹן נְאֻם־יְהוָה וְאֶל־
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי
וַהֲבִאֹתִים עַל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְעַל־

ישבית

ליכם ושבו
וה לכם
עולם:
וים אחרים
ם ולא
יריכם
שמעתם
ן הכעסוני
ם:
אורת יען
רי:
ת כל
ה וארל
ברי
את ועל
שבית

& auferam de illis.

vocem molarum: vocem i.e. strepitum lapidum mo-
=larium

יֹשְׁבֶיהָ וְעַל־כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה סָבִיב
וְהַחֲרַמְתִּים וְשַׂמְתִּים לְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה
וּלְחָרְבוֹת עוֹלָם׃ וְהַאֲבַדְתִּי מֵהֶם
קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן וְקוֹל
כַּלָּה קוֹל רֵחַיִם וְאוֹר נֵר׃ וְהָיְתָה
כָּל־הָאָרֶץ הַזֹּאת לְחָרְבָּה לְשַׁמָּה
וְעָבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל
שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וְהָיָה כִמְלֹאות
שִׁבְעִים שָׁנָה אֶפְקֹד עַל־מֶלֶךְ־בָּבֶל
וְעַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֶת־
עֲוֹנָם וְעַל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים וְשַׂמְתִּי
אֹתוֹ לְשִׁמְמוֹת עוֹלָם׃
וְהֵבֵאוֹתִי עַל־הָאָרֶץ הַהִיא אֶת־
כָּל־דְּבָרַי אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי עָלֶיהָ אֵת
כָּל־הַכָּתוּב בַּסֵּפֶר הַזֶּה אֲשֶׁר־נִבָּא

infamiam in modum se gerent

ירמיה

ירמיהו על־כל־הגוים׃ כי עבדו־
בם גם־המה גוים רבים ומלכים
גדולים ושלמתי להם כפעלם
וכמעשה ידיהם׃ כי כה אמר יהוה
אלהי ישראל אלי קח את־כוס היין
החמה הזאת מידי והשקיתה אתו
את־כל־הגוים אשר אנכי שלח
טו אותך אליהם׃ ושתו והתגעשו
והתהללו מפני החרב אשר אנכי
שלח בינתם׃ ואקח את־הכוס
מיד יהוה ואשקה את־כל־הגוים אשר
־שלחני יהוה אליהם׃ את־ירושלם
ואת־ערי יהודה ואת־מלכיה
ואת־שריה לתת אתם לחרבה
לשמה לשרקה ולקללה כיום הזה׃
את־

[illegible]

insanum in modum se gerent.

nulla hic mentio religionis Adod quae deleta à Psammetico
quadmodum narrat Herodotus.
Reges [illegible] Arab. dicti reguli ad ripam Occ. Euphr.
hi reguli qui vocant Lobus & ej. [illegible] qui apud Arabas
voc. Emir qui tribui aut familiis aliquot imperabat.
Dodan ad sinum Persicum
Thema urbs q. in Ar. des. & longè ab Dodane.
Buz à filio Nachoris sic vocata qui in Ar. Desertam habit.
he fuisse in Mediâ probatur.

Rex Sesach est Babylonia
hoc nom ex noe Dei ajud. O.
reduplicatu su litt[er]e ששך

V omita

אֶת־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶת־
עֲבָדָיו וְאֶת־שָׂרָיו וְאֶת־כָּל־עַמּוֹ׃
וְאֵת כָּל־הָעֶרֶב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ
הָעוּץ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי אֶרֶץ פְּלִשְׁתִּים
וְאֶת־אַשְׁקְלוֹן וְאֶת־עַזָּה וְאֶת־עֶקְרוֹן
וְאֵת שְׁאֵרִית אַשְׁדּוֹד׃ אֶת־אֱדוֹם
כ וְאֶת־מוֹאָב וְאֶת־בְּנֵי עַמּוֹן׃ וְאֵת
כָּל־מַלְכֵי צֹר וְאֵת כָּל־מַלְכֵי צִידוֹן
וְאֵת מַלְכֵי הָאִי אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיָּם׃
אֶת־דְּדָן וְאֶת־תֵּימָא וְאֶת־בּוּז וְאֵת
כָּל־קְצוּצֵי פֵאָה׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
עֲרָב וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הָעֶרֶב הַשֹּׁכְנִים
בַּמִּדְבָּר׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי זִמְרִי וְאֵת
כָּל־מַלְכֵי עֵילָם וְאֵת כָּל־מַלְכֵי
מָדָי׃ וְאֵת כָּל־מַלְכֵי הַצָּפוֹן הַקְּרֹבִים כת

ירמיה

וְהָרְחֹקִים אִישׁ אֶל־אָחִיו וְאֵת כָּל־
הַמַּמְלְכוֹת הָאָרֶץ אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הָאֲדָמָה וּמֶלֶךְ שֵׁשַׁךְ יִשְׁתֶּה
אַחֲרֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ וּקְיוּ וְנִפְלוּ וְלֹא
תָקוּמוּ מִפְּנֵי הַחֶרֶב אֲשֶׁר אָנֹכִי שֹׁלֵחַ
בֵּינֵיכֶם׃ וְהָיָה כִּי יְמָאֲנוּ לָקַחַת־
הַכּוֹס מִיָּדְךָ לִשְׁתּוֹת וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שָׁתוֹ תִשְׁתּוּ׃
כִּי הִנֵּה בָעִיר אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי
עָלֶיהָ אָנֹכִי מֵחֵל לְהָרַע וְאַתֶּם הִנָּקֵה
תִנָּקוּ לֹא תִנָּקוּ כִּי חֶרֶב אֲנִי קֹרֵא
עַל־כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ נְאֻם יְהוָה
צְבָאוֹת׃ וְאַתָּה תִּנָּבֵא אֲלֵיהֶם אֵת
כָּל־

[illegible] q^d deleta à Psammetico
~~He~~ Herodotus.
[illegible] reguli ad usque Occ. Sept^ni
[illegible] & q^i aut a qui quod [illegible]
[illegible] familiis aliquot imperab^t.

[illegible] ō longè ab Dedane.

[illegible]cata qui in Ar^aus Le Tyalit.
[illegible] probab^e ē.

Rex Sesach. est Babyloniæ rex: Ati Seldenus derivat hoc nom̄ ex noē Dei apud Babyl.ⁱⁱ noē שך reduplicatâ 1ª littâ ששך

Vomita

Et celeumatet instar uvas calcantium.

cioè i Jehovah

XXVI

Ita

כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם
יְהוָה מִמָּרוֹם ▭ יִשְׁאָג וּמִמְּעוֹן קָדְשׁוֹ
יִתֵּן קוֹלוֹ שָׁאֹג יִשְׁאַג עַל־נָוֵהוּ הֵידָד
כְּדֹרְכִים יַעֲנֶה אֶל כָּל־יֹשְׁבֵי הָאָרֶץ׃
בָּא שָׁאוֹן עַד־קְצֵה הָאָרֶץ כִּי רִיב ל
לַיהוָה בַּגּוֹיִם נִשְׁפָּט הוּא לְכָל־בָּשָׂר
הָרְשָׁעִים נְתָנָם לַחֶרֶב נְאֻם־יְהוָה׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנֵּה
רָעָה יֹצֵאת מִגּוֹי אֶל־גּוֹי וְסַעַר גָּדוֹל
יֵעוֹר מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ וְהָיוּ חַלְלֵי
יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִקְצֵה הָאָרֶץ וְעַד־
קְצֵה הָאָרֶץ לֹא יִסָּפְדוּ וְלֹא יֵאָסְפוּ
וְלֹא יִקָּבֵרוּ לְדֹמֶן עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה
יִהְיוּ׃ הֵילִילוּ הָרֹעִים וְזַעֲקוּ וְהִתְפַּלְּשׁוּ
אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־מָלְאוּ יְמֵיכֶם לִטְבוֹחַ

וּתְפוֹצוֹתִיכֶם וּנְפַלְתֶּם כִּכְלִי חֶמְדָּה׃
וְאָבַד מָנוֹס מִן־הָרֹעִים וּפְלֵיטָה
מֵאַדִּירֵי הַצֹּאן׃ קוֹל צַעֲקַת הָרֹעִים
וִילְלַת אַדִּירֵי הַצֹּאן כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה
אֶת־מַרְעִיתָם׃ וְנָדַמּוּ נְאוֹת הַשָּׁלוֹם
מִפְּנֵי חֲרוֹן אַף־יְהוָה׃ עָזַב כַּכְּפִיר
סֻכּוֹ כִּי־הָיְתָה אַרְצָם לְשַׁמָּה מִפְּנֵי
חֲרוֹן הַיּוֹנָה וּמִפְּנֵי חֲרוֹן אַפּוֹ׃

לח

כו בְּרֵאשִׁית מַמְלְכוּת יְהוֹיָקִים
בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה הַדָּבָר
הַזֶּה מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה עֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־יְהוָה
וְדִבַּרְתָּ עַל־כָּל־עָרֵי יְהוּדָה הַבָּאִים
לְהִשְׁתַּחֲוֺת בֵּית יְהוָה אֵת כָּל־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם
אל

calcantium.

XXVI

Ita

ככלי חמדה׃
הרעים ופליטה
צעקת הרעים
כי־שדד יהוה
נאות השלום
עזב ככפיר
לשמה מפני
ון אפו׃
ממלכות יהויקים
יהוה היה הדבר
ר׃ כה
חצר בית־יהוה
יהודה הבאים
יהוה את כל־
לדבר אליהם
אל

אל־תגרעו
איש מדרכ
הרעה אשר
מפני רע מ
כה אמר יהו
ללכת בתור
לשמע על
אשר אנכי
ושלח ולא
את־הבית
הזאתה את
וישמעו ה
העם את־יר
האלה בבית
ירמיהו לדב

Sicut schito cum à Chald^ii. area capta ē obsessa ē
& expug^ta. Silo.

אל־תגרע דבר׃ אולי ישמעו וישבו
איש מדרכו הרעה ונחמתי אל־
הרעה אשר אנכי חשב לעשות להם
מפני רע מעלליהם׃ ואמרת אליהם
כה אמר יהוה אם־לא תשמעו אלי
ללכת בתורתי אשר נתתי לפניכם׃
ח
לשמע על־דברי עבדי הנביאים
אשר אנכי שלח אליכם והשכם
ושלח ולא שמעתם׃ ונתתי
את־הבית הזה כשלה ואת־העיר
הזאתה אתן לקללה לכל גויי הארץ׃
וישמעו הכהנים והנביאים וכל־
העם את־ירמיהו מדבר את־הדברים
האלה בבית יהוה׃ ויהי ככלות
ירמיהו לדבר את כל־אשר־צוה

יְהוָה לְדַבֵּר אֶל־כָּל־הָעָם וַיִּתְפְּשׂוּ
אֹתוֹ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִיאִים וְכָל־הָעָם
לֵאמֹר מוֹת תָּמוּת׃ מַדּוּעַ נִבֵּיתָ
בְשֵׁם־יְהוָה לֵאמֹר כְּשִׁלוֹ יִהְיֶה
הַבַּיִת הַזֶּה וְהָעִיר הַזֹּאת תֶּחֱרַב
מֵאֵין יוֹשֵׁב וַיִּקָּהֵל כָּל־הָעָם אֶל־
יִרְמְיָהוּ בְּבֵית יְהוָה׃ וַיִּשְׁמְעוּ
שָׂרֵי יְהוּדָה אֵת הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
וַיַּעֲלוּ מִבֵּית־הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ
בְּפֶתַח שַׁעַר־יְהוָה הֶחָדָשׁ׃
וַיֹּאמְרוּ הַכֹּהֲנִים וְהַנְּבִאִים אֶל־
הַשָּׂרִים וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר מִשְׁפַּט־
מָוֶת לָאִישׁ הַזֶּה כִּי נִבָּא אֶל־הָעִיר
הַזֹּאת כַּאֲשֶׁר שְׁמַעְתֶּם בְּאָזְנֵיכֶם׃
וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־הַשָּׂרִים
וְאֶל־

capta e obsessa e

ויתפשו
כל־חמס
וע נבית
לו יחיה
ת תחרב
עם אל־
וישמעו׃
האלה
וה וישבו
אים אל־
משפט־
־העיר
זניכם׃
השרים
ואל־

וְאֶל־כָּל־
לְהִנָּבֵא אֶל־
הַזֹּאת אֵת
שְׁמַעְתֶּם׃
וּמַעַלְלֵיכֶם
אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּ
דִּבֶּר עֲלֵיכֶם
לִי כַּטּוֹב וְכַ
יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּ
כִּי־דָם נָקִי אַ
הָעִיר הַזֹּאת
שְׁלָחַנִי יְהוָה
אֵת כָּל־הַ
וַיֹּאמְרוּ הַ
הַכֹּהֲנִים וְאֶל־

וְאֶל־כָּל־הָעָם לֵאמֹר יְהוָה שְׁלָחַנִי
לְהִנָּבֵא אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה וְאֶל־הָעִיר
הַזֹּאת אֵת כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר
שְׁמַעְתֶּם׃ וְעַתָּה הֵיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם
וּמַעַלְלֵיכֶם וְשִׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְיִנָּחֵם יְהוָה אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר
דִּבֶּר עֲלֵיכֶם׃ וַאֲנִי הִנְנִי בְיֶדְכֶם עֲשׂוּ־
לִי כַּטּוֹב וְכַיָּשָׁר בְּעֵינֵיכֶם׃ אַךְ ׀
יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי אִם־מְמִתִים אַתֶּם אֹתִי
כִּי־דָם נָקִי אַתֶּם נֹתְנִים עֲלֵיכֶם וְאֶל־
הָעִיר הַזֹּאת וְאֶל־יֹשְׁבֶיהָ כִּי בֶאֱמֶת
שְׁלָחַנִי יְהוָה עֲלֵיכֶם לְדַבֵּר בְּאָזְנֵיכֶם
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
טו וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֶל־
הַכֹּהֲנִים וְאֶל־הַנְּבִיאִים אֵין לָאִישׁ

הַזֶּה מִשְׁפַּט־מָוֶת כִּי בְּשֵׁם יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ דִּבֶּר אֵלֵינוּ׃ וַיָּקֻמוּ אֲנָשִׁים
מִזִּקְנֵי הָאָרֶץ וַיֹּאמְרוּ אֶל־כָּל־קְהַל
הָעָם לֵאמֹר׃ מִיכָה הַמּוֹרַשְׁתִּי הָיָה
נִבָּא בִּימֵי חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּאמֶר
אֶל־כָּל־עַם יְהוּדָה לֵאמֹר כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת צִיּוֹן שָׂדֶה תֵחָרֵשׁ
וִירוּשָׁלַם עִיִּים תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת
לְבָמוֹת יָעַר׃ הֶהָמֵת הֱמִתֻהוּ חִזְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְכָל־יְהוּדָה הֲלֹא יָרֵא אֶת
־יְהוָה וַיְחַל אֶת־פְּנֵי יְהוָה וַיִּנָּחֶם יְהוָה
אֶל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר עֲלֵיהֶם וַאֲנַחְנוּ
עֹשִׂים רָעָה גְדוֹלָה עַל־נַפְשׁוֹתֵינוּ׃
וְגַם־אִישׁ הָיָה מִתְנַבֵּא בְּשֵׁם
יְהוָה אוּרִיָּהוּ בֶּן־שְׁמַעְיָהוּ מִקִּרְיַת

ם יְהוָה
מוּ אֲנָשִׁים
ל־קְהַל
רַשְׁתִּי הָיָה
רָה וַיֹּאמֶר
כֹּה־אָמַר
ה תֵחָרֵשׁ
וְהַר הַבַּיִת
תֻהוּ חִזְקִיָּהוּ
לֹא יָרֵא אֶת
וַיִּנָּחֶם יְהוָה
יהֶם וַאֲנַחְנוּ
שׁוֹתֵינוּ׃
נַבֵּא בְּשֵׁם
יָהוּ מִקִּרְיַת
היערים

הַיְּעָרִים וַיִּנָּבֵא עַל־הָעִיר הַזֹּאת וְעַל־
הָאָרֶץ הַזֹּאת כְּכֹל דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃
וַיִּשְׁמַע הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים וְכָל־גִּבּוֹרָיו
וְכָל־הַשָּׂרִים אֶת־דְּבָרָיו וַיְבַקֵּשׁ
הַמֶּלֶךְ הֲמִיתוֹ וַיִּשְׁמַע אוּרִיָּהוּ וַיִּרָא
וַיִּבְרַח וַיָּבֹא מִצְרָיִם׃ וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ
יְהוֹיָקִים אֲנָשִׁים מִצְרָיִם אֵת אֶלְנָתָן
בֶּן־עַכְבּוֹר וַאֲנָשִׁים אִתּוֹ אֶל־מִצְרָיִם׃
וַיּוֹצִיאוּ אֶת־אוּרִיָּהוּ מִמִּצְרַיִם וַיְבִאֻהוּ
אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹיָקִים וַיַּכֵּהוּ בֶּחָרֶב
וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־נִבְלָתוֹ אֶל־קִבְרֵי בְּנֵי
הָעָם׃ אַךְ יַד אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן הָיְתָה ח
אֶת־יִרְמְיָהוּ לְבִלְתִּי תֵּת־אֹתוֹ בְיַד־
הָעָם לַהֲמִיתוֹ׃

כז בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת

lora & juga

יהויקים בן־יאושיהו מלך יהודה היה
הדבר הזה אל־ירמיה מאת יהוה
לאמר׃ כה־אמר יהוה אלי עשה לך
מוסרות ומטות ונתתם על־צוארך׃
ושלחתם אל־מלך אדום ואל־מלך
מואב ואל־מלך בני עמון ואל־מלך
צר ואל־מלך צידון ביד מלאכים
הבאים ירושלם אל־צדקיהו מלך
יהודה׃ וצוית אתם אל־אדניהם
לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי
ישראל כה תאמרו אל־אדניכם׃
ח אנכי עשיתי את-הארץ את-האדם
ואת-הבהמה אשר על-פני הארץ
בכחי הגדול ובזרועי הנטויה ונתתיה
לאשר ישר בעיני׃ ועתה אנכי נתתי
את־כל־

lora & juga

עננים praestigiatores עין oculus q.i. ocul. or fascinatores.

XXVIII

אֶת־כָּל־הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה בְּיַד
נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וְגַם
אֶת־חַיַּת הַשָּׂדֶה נָתַתִּי לוֹ לְעָבְדוֹ׃
וְעָבְדוּ אֹתוֹ כָּל־הַגּוֹיִם וְאֶת־בְּנוֹ וְאֶת־
בֶּן־בְּנוֹ עַד בֹּא־עֵת אַרְצוֹ גַּם־הוּא
וְעָבְדוּ בוֹ גּוֹיִם רַבִּים וּמְלָכִים גְּדֹלִים׃
וְהָיָה הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר
לֹא־יַעַבְדוּ אֹתוֹ אֶת־נְבוּכַדְנֶאצַּר
מֶלֶךְ־בָּבֶל וְאֵת אֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן אֶת־
צַוָּארוֹ בְּעֹל מֶלֶךְ בָּבֶל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב
וּבַדֶּבֶר אֶפְקֹד עַל־הַגּוֹי הַהוּא נְאֻם־
יְהוָה עַד־תֻּמִּי אֹתָם בְּיָדוֹ׃ וְאַתֶּם
אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־נְבִיאֵיכֶם וְאֶל־
קֹסְמֵיכֶם וְאֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם וְאֶל־
עֹנְנֵיכֶם וְאֶל־כַּשָּׁפֵיכֶם אֲשֶׁר־הֵם

ירמיה ז

אֹמְרִים אֲלֵיכֶם לֵאמֹר לֹא תַעַבְדוּ
אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃ כִּי שֶׁקֶר הֵם נִבְּאִים י
לָכֶם לְמַעַן הַרְחִיק אֶתְכֶם מֵעַל
אַדְמַתְכֶם וְהִדַּחְתִּי אֶתְכֶם וַאֲבַדְתֶּם׃
וְהַגּוֹי אֲשֶׁר יָבִיאאֶת־צַוָּארוֹ בְּעֹל
מֶלֶךְ־בָּבֶל וַעֲבָדוֹ וְהִנַּחְתִּיו עַל־
אַדְמָתוֹ נְאֻם־יְהוָה וַעֲבָדָהּ וְיָשַׁב בָּהּ׃
וְאֶל־צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה דִּבַּרְתִּי
כְּכָל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לֵאמֹר הָבִיאוּ
אֶת־צַוְּארֵיכֶם בְּעֹל׀ מֶלֶךְ־בָּבֶל וְעִבְדוּ
אֹתוֹ וְעַמּוֹ וִחְיוּ׃ לָמָּה תָמוּתוּ אַתָּה
וְעַמֶּךָ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר כַּאֲשֶׁר
דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הַגּוֹי אֲשֶׁר לֹא־יַעֲבֹד
אֶת־מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־
דִּבְרֵי הַנְּבִאִים הָאֹמְרִים אֲלֵיכֶם
לאמר

Subjecerit collum

Qui vatic^{or} fornicatores.

לאמר לא תעבדו את־מלך בבל
כי שקר הם נבאים לכם׃ כי לא
טו
שלחתים נאם־יהוה והם נבאים
בשמי לשקר למען הדחי אתכם
ואבדתם אתם והנביאים הנבאים
לכם׃ ואל־הכהנים ואל־כל־העם
הזה דברתי לאמר כה אמר יהוה
אל־תשמעו אל־דברי נביאיכם
הנבאים לכם לאמור הנה כלי־בית־
יהוה מושבים מבבלה עתה מהרה
כי שקר המה נבאים לכם׃ אל־
תשמעו אליהם עבדו את־מלך בבל
וחיו למה תהיה העיר הזאת חרבה׃
ואם־נבאים הם ואם־יש דבר־יהוה
אתם יפגעו־נא ביהוה צבאות לבלתי

־בָּ֣אוּ הַכֵּלִ֗ים הַנּֽוֹתָרִים֙ בְּבֵית־יְהֹוָ֔ה
וּבֵ֛ית מֶ֥לֶךְ יְהוּדָ֖ה וּבִירוּשָׁלִָ֑ם בָּבֶ֥לָה׃
כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהֹוָ֣ה צְבָא֔וֹת
אֶל־הָֽעַמֻּדִ֔ים וְעַל־הַיָּ֖ם וְעַל־הַמְּכֹנ֑וֹת
וְעַל֙ יֶ֣תֶר הַכֵּלִ֔ים הַנּֽוֹתָרִ֖ים בָּעִ֥יר
הַזֹּֽאת׃ אֲשֶׁר֙ לֹֽא־לְקָחָ֔ם נְבוּכַדְנֶאצַּר֙ כ
מֶ֣לֶךְ בָּבֶ֔ל בַּגְלוֹת֩ אֶת־יְכוֹנְיָ֨ה בֶן־
יְהוֹיָקִ֧ים מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֛ה מִירוּשָׁלִַ֖ם
בָּבֶ֑לָה וְאֵ֛ת כָּל־חֹרֵ֥י יְהוּדָ֖ה וִירוּשָׁלִָֽם׃
כִּ֣י כֹ֤ה אָמַר֙ יְהֹוָ֣ה צְבָא֔וֹת
אֱלֹהֵ֖י יִשְׂרָאֵ֑ל עַל־הַכֵּלִ֗ים הַנּֽוֹתָרִים֙
בֵּ֣ית יְהֹוָ֔ה וּבֵ֛ית מֶֽלֶךְ־יְהוּדָ֖ה
וִירוּשָׁלִָֽם׃ בָּבֶ֥לָה יוּבָ֖אוּ וְשָׁ֣מָּה יִֽהְי֑וּ
עַ֠ד י֣וֹם פָּקְדִ֤י אֹתָם֙ נְאֻם־יְהֹוָ֔ה
וְהַֽעֲלִיתִים֙ וַהֲשִׁ֣בֹתִ֔ים אֶל־הַמָּק֖וֹם
הַזֶּֽה׃

...it tollum

Ji ocul^or formatores.

בית־יְהוָה
לִַם בָּבֶלָה׃
וָה צְבָאוֹת
ל־הַמְּכֹנוֹת
ם בָּעִיר
בוּכַדְנֶאצַּר
נְיָה־בֶן־
מִירוּשָׁלִַם
ה וִירוּשָׁלִָם׃
וָה צְבָאוֹת
הַנּוֹתָרִים
לֶךְ־יְהוּדָה
שָׁמָּה יִהְיוּ
ם־יְהוָה
הַמָּקוֹם
הזה׃

הַזֶּה׃ כח וַיְהִי בַּשָּׁנָה
הַהִיא בְּרֵאשִׁית מַמְלֶכֶת צִדְקִיָּה
מֶלֶךְ־יְהוּדָה בִּשְׁנַת הָרְבִעִית בַּחֹדֶשׁ
הַחֲמִישִׁי אָמַר אֵלַי חֲנַנְיָה בֶן־עַזּוּר
הַנָּבִיא אֲשֶׁר מִגִּבְעוֹן בְּבֵית יְהוָה לְעֵינֵי
הַכֹּהֲנִים וְכָל־הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר
שָׁבַרְתִּי אֶת־עֹל מֶלֶךְ בָּבֶל׃ בְּעוֹד
שְׁנָתַיִם יָמִים אֲנִי מֵשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם
הַזֶּה אֶת־כָּל־כְּלֵי בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר
לָקַח נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל מִן־
הַמָּקוֹם הַזֶּה וַיְבִיאֵם בָּבֶל׃ וְאֶת־
יְכָנְיָה בֶן־יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה וְאֶת־
כָּל־גָּלוּת יְהוּדָה הַבָּאִים בָּבֶלָה אֲנִי
מֵשִׁיב אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה נְאֻם־יְהוָה

inoteket

כי אשבר את־על מלך בבל׃

ה ויאמר ירמיה הנביא אל־חנניה
הנביא לעיני הכהנים ולעיני כל־העם
העמדים בבית יהוה׃ ויאמר ירמיה
הנביא אמן כן יעשה יהוה יקם יהוה
את־דבריך אשר נבאת להשיב כלי
בית־יהוה וכל־הגולה מבבל אל־
המקום הזה׃ אך־שמע־נא הדבר
הזה אשר אנכי דבר באזניך ובאזני
כל־העם׃ הנביאים אשר היו לפני
ולפניך מן־העולם וינבאו אל־
ארצות רבות ועל־ממלכות גדלות
למלחמה ולרעה ולדבר׃ הנביא
אשר ינבא לשלום בבא דבר הנביא
יודע הנביא אשר־שלחו יהוה
באמת׃

inoteket

בֶּאֱמֶת׃
הַמּוֹטָה
וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃
הָעָם לֵא
אֶשְׁבֹּר אֶת
מֵעַל צַוַּאר
כָּל־הַגּוֹיִם
וַיְהִי דְבַר
שְׁבוֹר חֲנַנְ
צַוַּאר יִרְמְ
וְאָמַרְתָּ אֶל
יְהוָה מ
תַחְתֵּיהֶן מ
יְהוָה צְבָאוֹ
נָתַתִּי עַל

בֶּאֱמֶת׃ וַיִּקַּח חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־
הַמּוֹטָה מֵעַל צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא
וַיִּשְׁבְּרֵהוּ׃ וַיֹּאמֶר חֲנַנְיָה לְעֵינֵי כָל־
הָעָם לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה כָּכָה
אֶשְׁבֹּר אֶת־עֹל ׀ נְבֻכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל בְּעוֹד שְׁנָתַיִם יָמִים מֵעַל צַוַּאר
כָּל־הַגּוֹיִם וַיֵּלֶךְ יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְדַרְכּוֹ׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי
שְׁבוֹר חֲנַנְיָה הַנָּבִיא אֶת־הַמּוֹטָה מֵעַל
צַוַּאר יִרְמְיָה הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ הָלוֹךְ
וְאָמַרְתָּ אֶל־חֲנַנְיָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר
יְהוָה מוֹטֹת עֵץ שָׁבָרְתָּ וְעָשִׂיתָ
תַחְתֵּיהֶן מֹטוֹת בַּרְזֶל׃ כִּי כֹה אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל עֹל בַּרְזֶל
נָתַתִּי עַל־צַוַּאר ׀ כָּל־הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה

לעבד את־נבוכדנאצר מלך־בבל
ועבדהו וגם את־חית השדה נתתי
טו לו׃ ויאמר ירמיה הנביא אל־
חנניה הנביא שמע־נא חנניה לא־
שלחך יהוה ואתה הבטחת את־העם
הזה על־שקר׃ לכן כה אמר יהוה
הנני משלחך מעל פני האדמה השנה
אתה מת כי־סרה דברת אל־יהוה׃
וימת חנניה הנביא בשנה ההיא
בחדש השביעי׃ כט
ואלה דברי הספר אשר שלח ירמיה
הנביא מירושלם אל־יתר זקני הגולה
ואל־הכהנים ואל־הנביאים ואל־
כל־העם אשר הגלה נבוכדנאצר
מירושלם בבלה׃ אחרי צאת יכניה

XXIX

גְּבִירָה regina
Fabri & mercatores

הַמֶּלֶךְ וְהַגְּבִירָה וְהַסָּרִיסִים שָׂרֵי
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם וְהֶחָרָשׁ וְהַמַּסְגֵּר
מִירוּשָׁלִָם׃ בְּיַד אֶלְעָשָׂה בֶן־שָׁפָן
וּגְמַרְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה אֲשֶׁר שָׁלַח צִדְקִיָּה
מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ
בָּבֶל בָּבֶלָה לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לְכָל־הַגּוֹלָה
אֲשֶׁר־הִגְלֵיתִי מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
בְּנוּ בָתִּים וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ
אֶת־פִּרְיָן׃ קְחוּ נָשִׁים וְהוֹלִידוּ ח
בָּנִים וּבָנוֹת וּקְחוּ לִבְנֵיכֶם נָשִׁים
וְאֶת־בְּנוֹתֵיכֶם תְּנוּ לַאֲנָשִׁים וְתֵלַדְנָה
בָּנִים וּבָנוֹת וּרְבוּ־שָׁם וְאַל־תִּמְעָטוּ׃
וְדִרְשׁוּ אֶת־שְׁלוֹם הָעִיר אֲשֶׁר
הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם שָׁמָּה וְהִתְפַּלְלוּ בַעֲדָהּ

אֶל־יְהוָה כִּי בִשְׁלוֹמָהּ יִהְיֶה לָכֶם
שָׁלוֹם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אַל־יַשִּׁיאוּ לָכֶם
נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־בְּקִרְבְּכֶם וְקֹסְמֵיכֶם
וְאַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חֲלֹמֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
אַתֶּם מַחְלְמִים׃ כִּי בְשֶׁקֶר הֵם
נִבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי לֹא שְׁלַחְתִּים
אֻם־יְהוָה׃ כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה
כִּי לְפִי מְלֹאת לְבָבֶל שִׁבְעִי שָׁנָה
אֶפְקֹד אֶתְכֶם וַהֲקִמֹתִי עֲלֵיכֶם אֶת־
דְּבָרִי הַטּוֹב לְהָשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־
הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ כִּי אָנֹכִי יָדַעְתִּי אֶת־
הַמַּחֲשָׁבֹת אֲשֶׁר אָנֹכִי חֹשֵׁב עֲלֵיכֶם
נְאֻם־יְהוָה מַחְשְׁבוֹת שָׁלוֹם וְלֹא
לְרָעָה לָתֵת לָכֶם אַחֲרִית וְתִקְוָה׃

וקראתם

ה יהוה לכם
יהוה צבאות
שיאו לכם
כם וקסמיכם
יכם אשר
י בשקר הם
שלחתים
ה אמר יהוה
שבעי שנת
ליכם את־
כם אל־
י ידעתי את־
שב עליכם
שלום ולא
ותקוה׃

וקראתם

וּקְרָאתֶם
אֵלַי וְשָׁמַ
אֹתִי וּמְצָ
לְבַבְכֶם׃
וְשַׁבְתִּי אֶ
מִכָּל־הַגּוֹ
הִדַּחְתִּי אֶ
וַהֲשִׁבֹתִי
הִגְלֵיתִי
הֵקִים לָנוּ
הַמֶּלֶךְ הַ
כָּל־הָעָם
אֲשֶׁר לֹא־
כֹּה אָמַר

ficas acerbas

וּקְרָאתֶם אֹתִי וַהֲלַכְתֶּם וְהִתְפַּלַּלְתֶּם
אֵלָי וְשָׁמַעְתִּי אֲלֵיכֶם׃ וּבִקַּשְׁתֶּם
אֹתִי וּמְצָאתֶם כִּי תִדְרְשֻׁנִי בְּכָל־
לְבַבְכֶם׃ וְנִמְצֵאתִי לָכֶם נְאֻם־יְהוָה
וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבִיתְכֶם וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם
מִכָּל־הַגּוֹיִם וּמִכָּל־הַמְּקוֹמוֹת אֲשֶׁר
הִדַּחְתִּי אֶתְכֶם שָׁם נְאֻם־יְהוָה
וַהֲשִׁבֹתִי אֶתְכֶם אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
הִגְלֵיתִי אֶתְכֶם מִשָּׁם׃ כִּי אֲמַרְתֶּם
הֵקִים לָנוּ יְהוָה נְבִאִים בָּבֶלָה׃
כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה אֶל־
הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב אֶל־כִּסֵּא דָוִד וְאֶל־
כָּל־הָעָם הַיּוֹשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת אַחֵיכֶם
אֲשֶׁר לֹא־יָצְאוּ אִתְּכֶם בַּגּוֹלָה׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי מְשַׁלֵּחַ

בָּם אֶת־הַחֶרֶב אֶת־הָרָעָב וְאֶת־
הַדָּבֶר וְנָתַתִּי אוֹתָם כַּתְּאֵנִים
הַשֹּׁעָרִים אֲשֶׁר לֹא־תֵאָכַלְנָה מֵרֹעַ׃
וְרָדַפְתִּי אַחֲרֵיהֶם בַּחֶרֶב בָּרָעָב
וּבַדָּבֶר וּנְתַתִּים לְזַוְעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת
הָאָרֶץ לְאָלָה וּלְשַׁמָּה וְלִשְׁרֵקָה
וּלְחֶרְפָּה בְּכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־הִדַּחְתִּים
שָׁם׃ תַּחַת אֲשֶׁר־לֹא־שָׁמְעוּ אֶל־
דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה אֲשֶׁר שָׁלַחְתִּי
אֲלֵיהֶם אֶת־עֲבָדַי הַנְּבִאִים הַשְׁכֵּם
וְשָׁלֹחַ וְלֹא שְׁמַעְתֶּם נְאֻם־יְהוָה׃
וְאַתֶּם שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־הַגּוֹלָה
אֲשֶׁר־שִׁלַּחְתִּי מִירוּשָׁלִַם בָּבֶלָה׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־אַחְאָב

ficus acerbas

בֶּן־קוֹלָיָ
הַנִּבְּאִים לָ
אֹתָם בְּיַד
וְהִכָּם לְעֵינ
לְכֹל גָּלוּת
יְשִׂמְךָ יְהוָ
קְלָ‍ם מַ
עָשׂוּ נְבָלָה
רֵעֵיהֶם
אֲשֶׁר לוֹא צִ
נְאֻם־יְהוָה
וְאֶל־
לֵאמֹר: כֹּ
יִשְׂרָאֵל
שָׁלַחְתָּ בְּשֵׁ

בֶּן־קוֹלָיָה וְאֶל־צִדְקִיָּהוּ בֶן־מַעֲשֵׂיָה
הַנִּבְּאִים לָכֶם בִּשְׁמִי שָׁקֶר הִנְנִי נֹתֵן
אֹתָם בְּיַד נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל
וְהִכָּם לְעֵינֵיכֶם׃ וְלֻקַּח מֵהֶם קְלָלָה
לְכֹל גָּלוּת יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּבָבֶל לֵאמֹר
יְשִׂמְךָ יְהוָה כְּצִדְקִיָּהוּ וּכְאֶחָב אֲשֶׁר־
קָלָם מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּאֵשׁ׃ יַעַן אֲשֶׁר
עָשׂוּ נְבָלָה בְּיִשְׂרָאֵל וַיְנַאֲפוּ אֶת־נְשֵׁי
רֵעֵיהֶם וַיְדַבְּרוּ דָבָר בִּשְׁמִי שֶׁקֶר
אֲשֶׁר לֹא צִוִּיתִם וְאָנֹכִי הַיּוֹדֵעַ וָעֵד
נְאֻם־יְהוָה׃

וְאֶל־שְׁמַעְיָהוּ הַנֶּחֱלָמִי תֹּאמַר
לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַעַן אֲשֶׁר אַתָּה
שָׁלַחְתָּ בְשִׁמְכָה סְפָרִים אֶל־כָּל־הָעָם

אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלִַם וְאֶל־צְפַנְיָה בֶן־
מַעֲשֵׂיָה הַכֹּהֵן וְאֶל־כָּל־הַכֹּהֲנִים
לֵאמֹר׃ יְהוָה נְתָנְךָ כֹהֵן תַּחַת יְהוֹיָדָע
הַכֹּהֵן לִהְיוֹת פְּקִדִים בֵּית יְהוָה לְכָל־
כח אִישׁ מְשֻׁגָּע וּמִתְנַבֵּא וְנָתַתָּה אֹתוֹ
אֶל־הַמַּהְפֶּכֶת וְאֶל־הַצִּינֹק׃ וְעַתָּה
לָמָּה לֹא גָעַרְתָּ בְּיִרְמְיָהוּ הָעֲנְּתֹתִי
הַמִּתְנַבֵּא לָכֶם׃ כִּי עַל־כֵּן שָׁלַח אֵלֵינוּ
בָּבֶל לֵאמֹר אֲרֻכָּה הִיא בְּנוּ בָתִּים
וְשֵׁבוּ וְנִטְעוּ גַנּוֹת וְאִכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶן׃
וַיִּקְרָא צְפַנְיָה הַכֹּהֵן אֶת־הַסֵּפֶר הַזֶּה
בְּאָזְנֵי יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
שְׁלַח עַל־כָּל־הַגּוֹלָה לֵאמֹר כֹּה אָמַר
יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה הַנֶּחֱלָמִי יַעַן אֲשֶׁר

צְפַנְיָה בֶן־
־הַכֹּהֲנִים
תַּחַת יְהוֹיָדָע
יְהוָה לְכָל־
וְנָתַתָּה אֹתוֹ
צִינֹק׃ וְעַתָּה
תוֹ׃ הָעַנְּתֹתִי
שָׁלַח אֵלֵינוּ
יא בְּנוּ בָתִּים
אֶת־פְּרִיהֶן׃
־הַסֵּפֶר הַזֶּה

יָהוּ לֵאמֹר׃
מֹר כֹּה אָמַר
מִי יַעַן אֲשֶׁר
בֶּן־

XXX

an masculus pereat: vid tur e
vexati

3 pers. insplicat pro יָשֵׁב

ירמיה

נִבָּא לָכֶם שְׁמַעְיָה וַאֲנִי לֹא שְׁלַחְתִּיו
וַיַּבְטַח אֶתְכֶם עַל־שָׁקֶר׃ לָכֵן כֹּה־
אָמַר יְהוָה הִנְנִי פֹקֵד עַל־שְׁמַעְיָה
הַנֶּחֱלָמִי וְעַל־זַרְעוֹ לֹא־יִהְיֶה לוֹ אִישׁ
יֹשֵׁב בְּתוֹךְ הָעָם הַזֶּה וְלֹא־יִרְאֶה
בַטּוֹב אֲשֶׁר־אֲנִי עֹשֶׂה־לְעַמִּי נְאֻם־
יְהוָה כִּי־סָרָה דִבֶּר עַל־יְהוָה׃ ל
הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כְּתָב־לְךָ אֵת
כָּל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי אֵלֶיךָ
אֶל־סֵפֶר׃ כִּי הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־
יְהוָה וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל
וִיהוּדָה אָמַר יְהוָה וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי לַאֲבֹתָם וִירֵשׁוּהָ׃

ירמיה

ואלה הדברים אשר
דבר יהוה אל־ישראל ואל־יהודה׃
כי־כה אמר יהוה קול חרדה שמענו
ח פחד ואין שלום׃ שאלו־נא וראו
אם־ילד זכר מדוע ראיתי כל־גבר
ידיו על־חלציו כיולדה ונהפכו כל־
פנים לירקון׃ הוי כי גדול היום
ההוא מאין כמהו ועת־צרה היא
ליעקב וממנה יושע׃ והיה ביום
ההוא נאם יהוה צבאות אשבר
עלו מעל צוארך ומוסרותיך אנתק
ולא־יעבדו־בו עוד זרים׃
ועבדו את יהוה אלהיהם ואת דוד
מלכם אשר אקים להם׃
ואתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־

XXX

an masculus pariat: vid^tur^ enim viri q^i^ dolore parturientium vexati

3. pers. usurpat pro [illegible] loco [illegible]

XXX

v. 12 אָנוּשׁ ~~incurabilis~~ vulgò vertunt mortiferam at potius dulcem humanam, ita Conil mihi fuit qd rite conveniat cum preced. ויסרתיך למשפט te cum æquit. castigabo. (Ego)

XXX

ירמיה

יְהוָה וְאַל־תֵּחַת יִשְׂרָאֵל כִּי הִנְנִי
מוֹשִׁיעֲךָ מֵרָחוֹק וְאֶת־זַרְעֲךָ מֵאֶרֶץ
שִׁבְיָם וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשַׁאֲנַן וְאֵין
מַחֲרִיד׃ כִּי־אִתְּךָ אֲנִי נְאֻם־יְהוָה
לְהוֹשִׁיעֶךָ כִּי אֶעֱשֶׂה כָלָה בְּכָל־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הֲפִצוֹתִיךָ שָּׁם אַךְ אֹתְךָ
לֹא־אֶעֱשֶׂה כָלָה וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט
וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
אָנוּשׁ לְשִׁבְרֵךְ נַחְלָה מַכָּתֵךְ׃

אֵין־דָּן דִּינֵךְ לְמָזוֹר רְפֻאוֹת תְּעָלָה
אֵין לָךְ׃ כָּל־מְאַהֲבַיִךְ שְׁכֵחוּךְ
אוֹתָךְ לֹא יִדְרֹשׁוּ כִּי מַכַּת אוֹיֵב
הִכִּיתִיךְ מוּסַר אַכְזָרִי עַל רֹב עֲוֺנֵךְ
עָצְמוּ חַטֹּאתָיִךְ׃ מַה־תִּזְעַק עַל־
שִׁבְרֵךְ אָנוּשׁ מַכְאֹבֵךְ עַל רֹב עֲוֺנֵךְ

תלל · נו acervus תֵּל

עצמו חטאתיך עשיתי אלה לך׃
טו לכן כל־אכליך יאכלו וכל־צריך
כלם בשבי ילכו והיו שאסיך למשסה
וכל־בזזיך אתן לבז׃ כי אעלה
ארכה לך וממכותיך ארפאך נאם־
יהוה כי נדחה קראו לך ציון היא
דרש אין לה׃ כה אמר יהוה
הנני־שב שבות אהלי יעקוב
ומשכנותיו ארחם ונבנתה עיר על־
תלה וארמון על־משפטו ישב׃
ויצא מהם תודה וקול משחקים
והרבתים ולא ימעטו והכבדתים
ולא יצערו׃ והיו בניו כקדם
ועדתו לפני תכון ופקדתי על כל־
כ לחציו׃ והיה אדירו ממנו
ומשלו

vertunt mortiferam
Crudelis [illegible] fuit
למשפט יסרתיך te cum

XXX

תלל · vel acervus תֵּל

~~curti~~ fluenti pleno alveo & mota tumulo comit^{ti} [illegible] pop. Israel. v. rad. in [illegible]

[illegible]

q S. tamb.ᵗ de bergh; unicornu ups tympano -
protraxi tibi uber benignit!!

כנה quod ar.as uxorem domum
sequentibus.

& funditur ō pfonabant ag

ex intimis ptob.' sonū

וּמֹשְׁלוֹ מִקִּרְבּוֹ יֵצֵא וְהִקְרַבְתִּיו וְנִגַּשׁ
אֵלָי כִּי מִי הוּא־זֶה עָרַב אֶת־לִבּוֹ
לָגֶשֶׁת אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ וִהְיִיתֶם לִי
לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם לֵאלֹהִים׃
הִנֵּה ׀ סַעֲרַת יְהוָה חֵמָה יָצְאָה סַעַר
מִתְגּוֹרֵר עַל רֹאשׁ רְשָׁעִים יָחוּל׃
לֹא יָשׁוּב חֲרוֹן אַף־יְהוָה עַד־עֲשֹׂתוֹ
וְעַד־הֲקִימוֹ מְזִמּוֹת לִבּוֹ בְּאַחֲרִית
הַיָּמִים תִּתְבּוֹנְנוּ בָהּ׃
לא בָּעֵת הַהִיא נְאֻם־
יְהוָה אֶהְיֶה לֵאלֹהִים לְכֹל מִשְׁפְּחוֹת
יִשְׂרָאֵל וְהֵמָּה יִהְיוּ־לִי לְעָם׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה מָצָא חֵן בַּמִּדְבָּר עַם שְׂרִידֵי
חָרֶב הָלוֹךְ לְהַרְגִּיעוֹ יִשְׂרָאֵל׃
מֵרָחוֹק יְהוָה נִרְאָה לִי וְאַהֲבַת

ירמיה

עולם אהבתיך על־כן משכתיך
חסד: עוד אבנך ונבנית בתולת
ישראל עוד תעדי תפיך ויצאת
במחול משחקים: עוד תטעי כרמים
בהרי שמרון נטעו נטעים וחללו:
ה כי יש יום קראו נצרים בהר אפרים
קומו ונעלה ציון אל־יהוה אלהינו:
כי־כה אמר יהוה רנו ליעקב
שמחה וצהלו בראש הגוים השמיעו
הללו ואמרו הושע יהוה את־עמך
את שארית ישראל:
הנני מביא אותם מארץ צפון
וקבצתים מירכתי־ארץ בם עור ופסח
הרה וילדת יחדו קהל גדול ישובו
הנה: בבכי יבאו ובתחנונים
אובילם

[illegible]nota [illegible] comm. ti [illegible]
[illegible]
[illegible]

q. S. tamb. de bacque; unicorumque tympano-

pulsari tibi uber beniguis!!

כלה quod ar.as uxorem domum ducere, et app.c cumit sequentibus.

& fundatur ō pronabant cystem de re legitâ.

ex intimis pectoris tuum

& consolationem & moerorem.

אובילם אוליכם אל־נחלי מים
בדרך ישר לא יכשלו בה כי־הייתי
לישראל לאב ואפרים בכרי הוא:
שמעו דבר־יהוה גוים והגידו
באיים ממרחק ואמרו מזרה
ישראל יקבצנו ושמרו כרעה עדרו:
כי־פדה יהוה את־יעקב וגאלו מיד
חזק ממנו: ובאו ורננו במרום
ציון ונהרו אל־טוב יהוה על־דגן
ועל־תירש ועל־יצהר ועל־בני־צאן
ובקר והיתה נפשם כגן רוה ולא־
יוסיפו לדאבה עוד: אז תשמח
בתולה במחול ובחרים וזקנים
יחדו והפכתי אבלם לששון
ונחמתים ושמחתים מיגונם:

ורויתי נפש הכהנים דשן ועמי את־
טובי ישבעו נאם־יהוה׃

טו כה אמר יהוה קול ברמה
נשמע נהי בכי תמרורים רחל מבכה
על־בניה מאנה להנחם על־בניה
כי איננו׃

כה אמר יהוה מנעי קולך
מבכי ועיניך מדמעה כי יש שכר
לפעלתך נאם־יהוה ושבו מארץ
אויב׃ ויש־תקוה לאחריתך נאם־
יהוה ושבו בנים לגבולם׃ שמוע
שמעתי אפרים מתנודד יסרתני
ואוסר כעגל לא למד השיבני
ואשובה כי אתה יהוה אלהי׃ כי־
אחרי שובי נחמתי ואחרי הודעי

ספקתי

Ingrutem

Cippus: Sepulchra monumenta Sepulchrales lapides.

Fugiens volut.do

סָפַקְתִּי עַל־יָרֵךְ בֹּשְׁתִּי וְגַם־נִכְלַמְתִּי
כִּי נָשָׂאתִי חֶרְפַּת נְעוּרָי׃ הֲבֵן יַקִּיר ב
לִי אֶפְרַיִם אִם יֶלֶד שַׁעֲשֻׁעִים כִּי־מִדֵּי
דַבְּרִי בּוֹ זָכֹר אֶזְכְּרֶנּוּ עוֹד עַל־כֵּן הָמוּ
מֵעַי לוֹ רַחֵם אֲרַחֲמֶנּוּ נְאֻם־יְהוָה׃
הַצִּיבִי לָךְ צִיֻּנִים שִׂמִי לָךְ תַּמְרוּרִים
שִׁתִי לִבֵּךְ לַמְסִלָּה דֶּרֶךְ הָלָכְתִּי
שׁוּבִי בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל שֻׁבִי אֶל־
עָרַיִךְ אֵלֶּה׃ עַד־מָתַי תִּתְחַמָּקִין
הַבַּת הַשּׁוֹבֵבָה כִּי־בָרָא יְהוָה חֲדָשָׁה
בָּאָרֶץ נְקֵבָה תְּסוֹבֵב גָּבֶר׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
עוֹד יֹאמְרוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה בְּאֶרֶץ
יְהוּדָה וּבְעָרָיו בְּשׁוּבִי אֶת־שְׁבוּתָם
יְבָרֶכְךָ יְהוָה נְוֵה־צֶדֶק הַר הַקֹּדֶשׁ׃

קהה hebet factus fuit obstupuit

וישבו בה יהודה וכל־עריו יחדו
כח אכרים ונסעו בעדר׃ כי הרויתי
נפש עיפה וכל־נפש דאבה מלאתי׃
על־זאת הקיצתי ואראה ושנתי
ערבה לי׃
הנה ימים באים נאם־יהוה וזרעתי
את־בית ישראל ואת־בית יהודה
זרע אדם וזרע בהמה׃ והיה כאשר
שקדתי עליהם לנתוש ולנתוץ
ולהרס ולהאביד ולהרע כן אשקד
עליהם לבנות ולנטוע נאם־יהוה׃
בימים ההם לא־יאמרו עוד אבות
אכלו בסר ושני בנים תקהינה׃
ל כי אם־איש בעונו ימות כל־האדם
האכל הבסר תקהינה שניו׃

Sepulchri lapides.

הנה

קהה hebes factus fuit obstupuerunt

הִנֵּה יָמִי

אֶת־בֵּית

בְּרִית חֲ

כָּרַתִּי אֶ

בְּיָדָם לְהֹ

הֵמָּה הֵפֵ

בָם נְאֻם־

אֲשֶׁר אֶכְ

הַיָּמִים

תּוֹרָתִי בְּ

וְהָיִיתִי

לִי לְעָם

רֵעֵהוּ וְאִ

אֶת־יְ

לְמִקְטַנָּם

[illegible]

IIXXX.

qui fidit mare:

הנה ימים באים נאם־יהוה וכרתי
את־בית ישראל ואת־בית יהודה
ברית חדשה׃ לא כברית אשר
כרתי את־אבותם ביום החזיקי
בידם להוציאם מארץ מצרים אשר־
המה הפרו את־בריתי ואנכי בעלתי
בם נאם־יהוה׃ כי זאת הברית
אשר אכרת את־בית ישראל אחרי
הימים ההם נאם־יהוה נתתי את־
תורתי בקרבם ועל־לבם אכתבנה
והייתי להם לאלהים והמה יהיו־
לי לעם׃ ולא ילמדו עוד איש את־
רעהו ואיש את־אחיו לאמר דעו
את־יהוה כי כולם ידעו אותי
למקטנם ועד־גדולם נאם־יהוה כי

אֶסְלַח לַעֲוֺנָם וּלְחַטָּאתָם לֹא אֶזְכָּר־
עוֹד׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהֹוָה נֹתֵן
לה שֶׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם חֻקֹּת יָרֵחַ וְכוֹכָבִים
לְאוֹר לָיְלָה רֹגַע הַיָּם וַיֶּהֱמוּ גַלָּיו יְהֹוָה
צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ אִם־יָמֻשׁוּ הַחֻקִּים
הָאֵלֶּה מִלְּפָנַי נְאֻם־יְהֹוָה גַּם זֶרַע
יִשְׂרָאֵל יִשְׁבְּתוּ מִהְיוֹת גּוֹי לְפָנַי כָּל־
הַיָּמִים׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהֹוָה אִם־
יִמַּדּוּ שָׁמַיִם מִלְמַעְלָה וְיֵחָקְרוּ מוֹסְדֵי־
אֶרֶץ לְמָטָּה גַּם־אֲנִי אֶמְאַס בְּכָל־
זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַל־כָּל־אֲשֶׁר עָשׂוּ
נְאֻם־יְהֹוָה׃ הִנֵּה יָמִים
נְאֻם־יְהֹוָה וְנִבְנְתָה הָעִיר לַיהֹוָה
מִמִּגְדַּל חֲנַנְאֵל עַד־שַׁעַר הַפִּנָּה׃
וְיָצָא עוֹד קָוֵה הַמִּדָּה נֶגְדּוֹ עַל

11XX.

qui fidit mare:

ה

תם לא אזכר־

־ יהוה נתן

קת ירח וכוכבים

ויהמו גליו יהוה

ם־ימשו החקים

־יהוה גם זרע

ת גוי לפני כל־

אמר יהוה אם־

ויחקרו מוסדי־

אני אמאס בכל־

ל־אשר עשו

הנה ימים

תה העיר ליהוה

שער הפנה׃

ה חמדה נגדו על

גבעת

cinaris
vallis cadaverum potest et Tophet.
הֵט רעננות loca recisa: à שׂט. recedit.

ex atrio.

גִּבְעַת גָּרֵב וְנָסַב גֹּעָתָה׃ וְכָל־הָעֵמֶק
הַפְּגָרִים וְהַדֶּשֶׁן וְכָל־הַשְּׁרֵמוֹת עַד־
נַחַל קִדְרוֹן עַד־פִּנַּת שַׁעַר הַסּוּסִים
מִזְרָחָה קֹדֶשׁ לַיהוָה לֹא־יִנָּתֵשׁ וְלֹא־
יֵהָרֵס עוֹד לְעוֹלָם׃ לב

הַדָּבָר אֲשֶׁר הָיָה אֶל־יִרְמְיָהוּ מֵאֵת
יְהוָה בִּשְׁנַת הָעֲשִׂירִית לְצִדְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה הִיא הַשָּׁנָה שְׁמֹנֶה־
עֶשְׂרֵה שָׁנָה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר׃
וְאָז חֵיל מֶלֶךְ בָּבֶל צָרִים עַל־יְרוּשָׁלָם
וְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא הָיָה כָלוּא בַּחֲצַר
הַמַּטָּרָה אֲשֶׁר בֵּית־מֶלֶךְ יְהוּדָה׃
אֲשֶׁר כְּלָאוֹ צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
לֵאמֹר מַדּוּעַ אַתָּה נִבָּא לֵאמֹר כֹּה
אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת

ביד מלך־בבל ולכדה׃ וצדקיהו מלך יהודה לא ימלט מיד הכשדים כי־הנתן ינתן ביד מלך־בבל ודבר־פיו עם־פיו ועיניו את־עיניו תראינה׃
ח ובבל יולך את־צדקיהו ושם יהיה עד־פקדי אתו נאם יהוה כי תלחמו את־הכשדים לא תצליחו׃
ויאמר ירמיהו היה דבר־יהוה אלי לאמר׃ הנה חנמאל בן־שלם דדך בא אליך לאמר קנה לך את־שדי אשר בענתות כי לך משפט הגאלה לקנות׃ ויבא אלי חנמאל בן־דדי כדבר יהוה אל־חצר המטרה ויאמר אלי קנה נא את־שדי אשר־בענתות אשר בארץ בנימין כי
לך

Tophet.

Jew. readit.

וצדקיתו
תכשפים
בל ודבר־
תראינה ו
ושם יהיה
כי תלחמו
[illegible]
יהוה אלי
שלם דרך
שדי
הגאלה
מאל בן־
המטרה
אשר־
בנימין כי
לך

לְךָ מִשְׁפַּט
קְנֵה־לְךָ
וָאֶקְנֶה אֶ
דֹּדִי אֲשֶׁר
הַכֶּסֶף שִׁ
הַכֶּסֶף׃
עֵדִים וָ
וָאֶקַּח אֶ
הַמִּצְוָה וְ
וָאֶתֵּן אֶ
בֶּן־נֵרִיָּה
דֹדִי וּלְעֵי
הַמִּקְנָה לְ
בַּחֲצַר הַמַּ
בָּרוּךְ לְעֵי

לך משפט הירשה ולך הגאלה
קנה־לך ואדע כי דבר־יהוה הוא׃
ואקנה את־השדה מאת חנמאל בן־
דדי אשר בענתות ואשקלה־לו את־
הכסף שבעה שקלים ועשרה
הכסף׃ ואכתב בספר ואחתם ואעד
עדים ואשקל הכסף במאזנים׃
ואקח את־ספר המקנה את־החתום י
המצוה והחקים ואת־הגלוי׃
ואתן את־הספר המקנה אל־ברוך
בן־נריה בן־מחסיה לעיני חנמאל
דדי ולעיני העדים הכתבים בספר
המקנה לעיני כל־היהודים הישבים
בחצר המטרה׃ ואצוה את־
ברוך לעיניהם לאמר׃

Libellus emtionis

כה־אמר יהוה צבאות אלהי ישראל
לקוח את־הספרים האלה את
ספר המקנה הזה ואת החתום
ואת ספר הגלוי הזה ונתתם
בכלי־חרש למען יעמדו ימים רבים׃

טו כי כה אמר יהוה צבאות אלהי
ישראל עוד יקנו בתים ושדות
וכרמים בארץ הזאת׃

ואתפלל אל־יהוה אחרי תתי את־
ספר המקנה אל־ברוך בן־נריה
לאמר׃ אהה אדני יהוה הנה
אתה עשית את־השמים ואת־הארץ
בכחך הגדול ובזרועך הנטויה לא־
יפלא ממך כל־דבר׃ עשה חסד
לאלפים ומשלם עון אבות אל־

libellus emtionis

חֵיק בְּנֵיהֶם
הַגִּבּוֹר יְהוָ
הָעֶצָר֣ה וְ
פְּקֻחוֹת עַל
לְאִישׁ כִּדְ
אֲשֶׁר שָׂ
מִצְרַיִם עַ
וּבְאָדָם וְהָ
וַתֵּצֵא אֶת
מִצְרַיִם
חֲזָקָה וּבְאֶ
גָּדוֹל׃
הַזֹּאת אֲשֶׁ
לָהֶם אֶרֶץ
וַיִּרְשׁוּ אֹ

חֵיק בְּנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגִּבּוֹר יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ גְּדֹל
הָעֵצָה וְרַב הָעֲלִילִיָּה אֲשֶׁר־עֵינֶיךָ
פְּקֻחוֹת עַל־כָּל־דַּרְכֵי בְּנֵי אָדָם לָתֵת
לְאִישׁ כִּדְרָכָיו וְכִפְרִי מַעֲלָלָיו׃

כ אֲשֶׁר־שַׂמְתָּ אֹתוֹת וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם עַד־הַיּוֹם הַזֶּה וּבְיִשְׂרָאֵל
וּבָאָדָם וַתַּעֲשֶׂה־לְּךָ שֵׁם כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וַתֹּצֵא אֶת־עַמְּךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ
מִצְרָיִם בְּאֹתוֹת וּבְמוֹפְתִים וּבְיָד
חֲזָקָה וּבְאֶזְרוֹעַ נְטוּיָה וּבְמוֹרָא
גָּדוֹל׃ וַתִּתֵּן לָהֶם אֶת־הָאָרֶץ
הַזֹּאת אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבוֹתָם לָתֵת
לָהֶם אֶרֶץ זָבַת חָלָב וּדְבָשׁ׃ וַיָּבֹאוּ
וַיִּרְשׁוּ אֹתָהּ וְלֹא־שָׁמְעוּ בְקוֹלֶךָ

ובתורתך לא־הלכו את כל־אשר
צויתה להם לעשות לא עשו ותקרא
אתם את כל־הרעה הזאת׃ הנה
הסללות באו העיר ללכדה והעיר
נתנה ביד הכשדים הנלחמים עליה
מפני החרב והרעב והדבר ואשר
דברת היה והנך ראה׃ ואתה
אמרת אלי אדני יהוה קנה־לך
השדה בכסף והעד עדים והעיר
נתנה ביד הכשדים׃

כה

ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו לאמר׃
הנה אני יהוה אלהי כל־בשר הממני
יפלא כל־דבר׃ לכן כה אמר יהוה
הנני נתן את־העיר הזאת ביד
הכשדים וביד נבוכדראצר מלך־
בבל

כָל־אֲשֶׁר
שׁוּ וַתִּקְרָא
ת׃ הִנֵּה
דָה וְהָעִיר
מִים עָלֶיהָ
בָר וַאֲשֶׁר
אַתָּה
ה קְנֵה־לְךָ
דִים וְהָעִיר
הוּ לֵאמֹר׃
שֶׁר הַסֵּמֶּנִּי
אָמַר יְהוָה
חֹזֹאת בְּיַד
אצַּר מֶלֶךְ־
בבל

בְּכֶל וּלְכָר
הַנִּלְחָמִים
אֶת־הָעִיר
הַבָּתִּים א
לַבַּעַל וְהַ
לְמַעַן הַכְ
וּבְנֵי יְהוּ
מִנְּעֻרֹת
מַכְעִסִים
יְהוָה׃ כִּי
לִי הָעִיר
אוֹתָהּ וְעַ
בָּנָיו
וּבְנֵי יְהוּדָ
הֵמָּה

בבל ולכדה: ובאו הכשדים
הנלחמים על־העיר הזאת והציתו
את־העיר הזאת באש ושרפוה ואת
הבתים אשר קטרו על־גגותיהם
לבעל והס[illegible] נסכים לאלהים אחרים
ל למען הכעיסני: כי־היו בני־ישראל
ובני יהודה אך עשים הרע בעיני
מנערת[illegible] כי בני־ישראל אך
מכעסים אתי במעשה ידיהם נאם־
יהוה: כי על־אפי ועל־חמתי היתה
לי העיר הזאת למן־היום אשר בנו
אותה ועד היום הזה להסירה מעל
פני: על כל־רעת בני־ישראל
ובני יהודה אשר עשו להכעסני
המה מלכיהם שריהם כהניהם

וּנְבִיאֵיהֶם וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי
יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּפְנוּ אֵלַי עֹרֶף וְלֹא פָנִים
וְלַמֵּד אֹתָם הַשְׁכֵּם וְלַמֵּד וְאֵינָם
שֹׁמְעִים לָקַחַת מוּסָר׃ וַיָּשִׂימוּ
שִׁקּוּצֵיהֶם בַּבַּיִת אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי־
עָלָיו לְטַמְּאוֹ׃ לה וַיִּבְנוּ אֶת־בָּמוֹת
הַבַּעַל אֲשֶׁר ׀ בְּגֵיא בֶן־הִנֹּם לְהַעֲבִיר
אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לַמֹּלֶךְ
אֲשֶׁר לֹא־צִוִּיתִים וְלֹא עָלְתָה עַל־
לִבִּי לַעֲשׂוֹת הַתּוֹעֵבָה הַזֹּאת לְמַעַן
הַחֲטִי אֶת־יְהוּדָה׃

וְעַתָּה לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֶל־הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר ׀
אַתֶּם אֹמְרִים נִתְּנָה בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל
בַּחֶרֶב וּבָרָעָב וּבַדָּבֶר׃ הִנְנִי מְקַבְּצָם

ה וְשִׁבֵי
לֹא פָנִים
וְאֵינָם
וַיְשִׁימוּ
א שְׁמֵי
בְּמוֹרַת
לְהַעֲבִיר
הם לַמֹּלֶךְ
תָה עַל
ת לְמַעַן
ה אֱלֹהֵי
אַשְׁרֵי
לֶךְ־בְּכֹל
מְקַבְּצָם
מכל

מִכָּל־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר הִדַּחְתִּים
שָׁם בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וּבְקֶצֶף גָּדוֹל
וַהֲשִׁבֹתִים אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
וְהֹשַׁבְתִּים לָבֶטַח׃ וְהָיוּ לִי לְעָם וַאֲנִי
אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְנָתַתִּי לָהֶם
לֵב אֶחָד וְדֶרֶךְ אֶחָד לְיִרְאָה אוֹתִי
כָּל־הַיָּמִים לְטוֹב לָהֶם וְלִבְנֵיהֶם
אַחֲרֵיהֶם׃ וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית עוֹלָם
אֲשֶׁר לֹא־אָשׁוּב מֵאַחֲרֵיהֶם לְהֵיטִיבִי
אוֹתָם וְאֶת־יִרְאָתִי אֶתֵּן בִּלְבָבָם
לְבִלְתִּי סוּר מֵעָלָי׃ וְשַׂשְׂתִּי עֲלֵיהֶם
לְהֵטִיב אוֹתָם וּנְטַעְתִּים בָּאָרֶץ הַזֹּאת
בֶּאֱמֶת בְּכָל־לִבִּי וּבְכָל־נַפְשִׁי׃
כִּי־כֹה אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר הֵבֵאתִי אֶל־
הָעָם הַזֶּה אֵת כָּל־הָרָעָה הַגְּדוֹלָה

מ

הַזֹּאת כֵּן אָנֹכִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם אֶת־
כָּל־הַטּוֹבָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר עֲלֵיהֶם׃
וְנִקְנָה הַשָּׂדֶה בָּאָרֶץ הַזֹּאת אֲשֶׁר
אַתֶּם אֹמְרִים שְׁמָמָה הִיא מֵאֵין אָדָם
וּבְהֵמָה נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים׃ שָׂדוֹת
בַּכֶּסֶף יִקְנוּ וְכָתוֹב בַּסֵּפֶר וְחָתוֹם
וְהָעֵד עֵדִים בְּאֶרֶץ בִּנְיָמִן וּבִסְבִיבֵי
יְרוּשָׁלַםִ וּבְעָרֵי יְהוּדָה וּבְעָרֵי הָהָר
וּבְעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וּבְעָרֵי הַנֶּגֶב כִּי־
אָשִׁיב אֶת־שְׁבוּתָם נְאֻם־יְהוָה׃ לג
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
שֵׁנִית וְהוּא עוֹדֶנּוּ עָצוּר בַּחֲצַר
הַמַּטָּרָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה
עֹשָׂהּ יְהוָה יוֹצֵר אוֹתָהּ לַהֲכִינָהּ יְהוָה
שְׁמוֹ׃ קְרָא אֵלַי וְאֶעֱנֶךָּ וְאַגִּידָה לְךָ

XXXII

exemplarium vel maturit. Clu

גִּלְיוֹנִי & ostendam

c. 9 [illegible] liquefieri. v. Iob

גדלות ובצרות לא ידעתם׃
כי כה אמר יהוה אלהי ישראל
על־בתי העיר הזאת ועל־בתי מלכי
יהודה הנתצים אל־הסללות ואל־
החרב׃ באים להלחם את־ ח
הכשדים ולמלאם את־פגרי האדם
אשר־הכיתי באפי ובחמתי ואשר
הסתרתי פני מהעיר הזאת על כל־
רעתם׃ הנני מעלה־לה ארכה
ומרפא ורפאתים וגליתי להם
עתרת שלום ואמת׃ והשבתי את־
שבות יהודה ואת שבות ישראל
ובניתים כבראשנה׃ וטהרתים
מכל־עונם אשר חטאו־לי וסלחתי
לכול־עונותיהם אשר חטאו־לי

וַאֲשֶׁר פָּשְׁעוּ בִי׃ וְהָיְתָה לִּי לְשֵׁם
שָׂשׂוֹן לִתְהִלָּה וּלְתִפְאֶרֶת לְכֹל גּוֹיֵי
הָאָרֶץ אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּ אֶת־כָּל־הַטּוֹבָה
אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה אוֹתָם וּפָחֲדוּ וְרָגְזוּ
עַל כָּל־הַטּוֹבָה וְעַל כָּל־הַשָּׁלוֹם
אֲשֶׁר אָנֹכִי עֹשֶׂה לָּהּ׃

כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה עוֹד יִשָּׁמַע בַּמָּקוֹם־
הַזֶּה אֲשֶׁר אַתֶּם אֹמְרִים חָרֵב הוּא
מֵאֵין אָדָם וּמֵאֵין בְּהֵמָה בְּעָרֵי יְהוּדָה
וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלַם הַנְשַׁמּוֹת מֵאֵין אָדָם
וּמֵאֵין יוֹשֵׁב וּמֵאֵין בְּהֵמָה׃

קוֹל שָׂשׂוֹן וְקוֹל שִׂמְחָה קוֹל חָתָן
וְקוֹל כַּלָּה קוֹל אֹמְרִים הוֹדוּ אֶת־
יְהוָה צְבָאוֹת כִּי־טוֹב יְהוָה כִּי־לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ מְבִאִים תּוֹדָה בֵּית יְהוָה כִּי־

אשיב

ad. 9 קחל liquefieri. v. Job

הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתָי׃ אֲשֶׁר לֹא־
יִסָּפֵר צְבָא הַשָּׁמַיִם וְלֹא יִמַּר חוֹל הַיָּם
כֵּן אַרְבֶּה אֶת־זֶרַע דָּוִד עַבְדִּי וְאֶת־
הַלְוִיִּם מְשָׁרְתֵי אֹתִי׃ וַיְהִי דְּבַר־
יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
הֲלוֹא רָאִיתָ מָה־הָעָם הַזֶּה דִּבְּרוּ
לֵאמֹר שְׁתֵּי הַמִּשְׁפָּחוֹת אֲשֶׁר בָּחַר
יְהוָה בָּהֶם וַיִּמְאָסֵם וְאֶת־עַמִּי
יִנְאָצוּן מִהְיוֹת עוֹד גּוֹי לִפְנֵיהֶם׃
כה כֹּה אָמַר יְהוָה אִם־לֹא
בְרִיתִי יוֹמָם וָלָיְלָה חֻקּוֹת שָׁמַיִם
וָאָרֶץ לֹא־שָׂמְתִּי׃ גַּם־זֶרַע יַעֲקוֹב וְדָוִד
עַבְדִּי אֶמְאַס מִקַּחַת מִזַּרְעוֹ מֹשְׁלִים
אֶל־זֶרַע אַבְרָהָם יִשְׂחָק וְיַעֲקֹב כִּי־
אָשׁוּב אֶת־שְׁבוּתָם וְרִחַמְתִּים׃

לד הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה וּנְבוּכַדְנֶצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל וְכָל־חֵילוֹ וְכָל־מַמְלְכוֹת אֶרֶץ
מֶמְשֶׁלֶת יָדוֹ וְכָל־הָעַמִּים נִלְחָמִים
עַל־יְרוּשָׁלַםִ וְעַל־כָּל־עָרֶיהָ לֵאמֹר׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הָלֹךְ
וְאָמַרְתָּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
וְאָמַרְתָּ אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי
נֹתֵן אֶת־הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל
וּשְׂרָפָהּ בָּאֵשׁ׃ וְאַתָּה לֹא תִמָּלֵט
מִיָּדוֹ כִּי תָּפֹשׂ תִּתָּפֵשׂ וּבְיָדוֹ תִּנָּתֵן
וְעֵינֶיךָ אֶת־עֵינֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּרְאֶינָה
וּפִיהוּ אֶת־פִּיךָ יְדַבֵּר וּבָבֶל תָּבוֹא׃ אַךְ
שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה
כֹּה־אָמַר יְהוָה עָלֶיךָ לֹא תָמוּת

XXXIV

־הוָה אֶל־
דְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
מְלְכוֹת אֶרֶץ
נִלְחָמִים
רְיָה לֵאמֹר׃
שְׂרָאֵל הָלוֹךְ
לֶךְ יְהוּדָה
יְהוָה הִנְנִי
מֶלֶךְ־בָּבֶל
הלֹא תִמָּלֵט
בְּיָדוֹ תִּנָּתֵן
בָּבֶל תִּרְאֶינָה
תָבוֹא׃ אַךְ
מֶלֶךְ יְהוּדָה
לֹא תָמוּת
בחרב

בְּחֶרֶב
אֲבוֹתֶיךָ
הָיוּ לְפָ
יִסְפְּרוּ-
נְאֻם-יְ
וַיְדַבֵּ
מֶלֶךְ יְ
הָאֵלֶּה
בְּבֶל כָּל
עָרֵי יְ
וְאֶל-עֲ
יְהוּדָה
יִרְמְיָהוּ
צִדְקִיָּהוּ

בֶּחָרֶב׃ בְּשָׁלוֹם תָּמוּת וּבְמִשְׂרְפוֹת
אֲבוֹתֶיךָ הַמְּלָכִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר־
הָיוּ לְפָנֶיךָ כֵּן יִשְׂרְפוּ־לָךְ וְהוֹי אָדוֹן
יִסְפְּרוּ־לָךְ כִּי־דָבָר אֲנִי־דִבַּרְתִּי
נְאֻם־יְהוָה׃
וַיְדַבֵּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־צִדְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה אֵת כָּל־הַדְּבָרִים
הָאֵלֶּה בִּירוּשָׁלִָם׃ וְחֵיל מֶלֶךְ־
בָּבֶל נִלְחָמִים עַל־יְרוּשָׁלִַם וְעַל כָּל־
עָרֵי יְהוּדָה הַנּוֹתָרוֹת אֶל־לָכִישׁ
וְאֶל־עֲזֵקָה כִּי הֵנָּה נִשְׁאֲרוּ בְּעָרֵי
יְהוּדָה עָרֵי מִבְצָר׃

הַדָּבָר אֲשֶׁר־הָיָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה אַחֲרֵי כְּרֹת הַמֶּלֶךְ
צִדְקִיָּהוּ בְּרִית אֶת־כָּל־הָעָם אֲשֶׁר

בִּירוּשָׁלִַם לִקְרֹא לָהֶם דְּרוֹר׃ לְשַׁלַּח
אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ
הָעִבְרִי וְהָעִבְרִיָּה חָפְשִׁים לְבִלְתִּי
עֲבָד־בָּם בִּיהוּדִי אָחִיהוּ אִישׁ׃ וַיִּשְׁמְעוּ י
כָל־הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ
בַבְּרִית לְשַׁלַּח אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ וְאִישׁ
אֶת־שִׁפְחָתוֹ חָפְשִׁים לְבִלְתִּי עֲבָד־
בָּם עוֹד וַיִּשְׁמְעוּ וַיְשַׁלֵּחוּ׃ וַיָּשׁוּבוּ
אַחֲרֵי־כֵן וַיָּשִׁבוּ אֶת־הָעֲבָדִים וְאֶת־
הַשְּׁפָחוֹת אֲשֶׁר שִׁלְּחוּ חָפְשִׁים
וַיִּכְבִּישׁוּם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
מֵאֵת יְהוָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָנֹכִי כָּרַתִּי בְרִית אֶת־
אֲבוֹתֵיכֶם בְּיוֹם הוֹצִאִי אוֹתָם מֵאֶרֶץ

מצרים

לְשַׁלַּח
־שִׁפְחָתוֹ
ם לְבִלְתִּי
וַיִּשְׁמְעוּ
שֶׁר־בָּאוּ
דוֹ וְאִישׁ
תִי עִבְרִי
וַיָּשׁוּבוּ
ים וְאֶת־
חָפְשִׁים
וֹת׃
־יִרְמְיָהוּ
מַר יְהוָה
רִית אֶת־
ם מֵאֶרֶץ
בדים

reduxerunt

מִצְרַיִם מִבֵּית עֲבָדִים לֵאמֹר׃ מִקֵּץ
שֶׁבַע שָׁנִים תְּשַׁלְּחוּ אִישׁ אֶת־אָחִיו
הָעִבְרִי אֲשֶׁר יִמָּכֵר לְךָ וַעֲבָדְךָ שֵׁשׁ
שָׁנִים וְשִׁלַּחְתּוֹ חָפְשִׁי מֵעִמָּךְ וְלֹא־
שָׁמְעוּ אֲבוֹתֵיכֶם אֵלַי וְלֹא הִטּוּ אֶת־
אָזְנָם׃ וַתָּשֻׁבוּ אַתֶּם הַיּוֹם וַתַּעֲשׂוּ אֶת־
הַיָּשָׁר בְּעֵינַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ לְרֵעֵהוּ טו
וַתִּכְרְתוּ בְרִית לְפָנַי בַּבַּיִת אֲשֶׁר־
נִקְרָא שְׁמִי עָלָיו׃ וַתָּשֻׁבוּ וַתְּחַלְּלוּ
אֶת־שְׁמִי וַתָּשִׁבוּ אִישׁ אֶת־עַבְדּוֹ
וְאִישׁ אֶת־שִׁפְחָתוֹ אֲשֶׁר־שִׁלַּחְתֶּם
חָפְשִׁים לְנַפְשָׁם וַתִּכְבְּשׁוּ אֹתָם
לִהְיוֹת לָכֶם לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה אַתֶּם
לֹא־שְׁמַעְתֶּם אֵלַי לִקְרֹא דְרוֹר אִישׁ

לְאָחִיו וְאִישׁ לְרֵעֵהוּ הִנְנִי קֹרֵא לָכֶם
דְּרוֹר נְאֻם־יְהוָה אֶל־הַחֶרֶב אֶל־
הַדֶּבֶר וְאֶל־הָרָעָב וְנָתַתִּי אֶתְכֶם
לְזַוְעָה לְכֹל מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ׃ וְנָתַתִּי
אֶת־הָאֲנָשִׁים הָעֹבְרִים אֶת־בְּרִתִי
אֲשֶׁר לֹא־הֵקִימוּ אֶת־דִּבְרֵי הַבְּרִית
אֲשֶׁר כָּרְתוּ לְפָנָי הָעֵגֶל אֲשֶׁר כָּרְתוּ
לִשְׁנַיִם וַיַּעַבְרוּ בֵּין בְּתָרָיו׃ שָׂרֵי
יְהוּדָה וְשָׂרֵי יְרוּשָׁלַםִ הַסָּרִסִים
וְהַכֹּהֲנִים וְכֹל עַם הָאָרֶץ הָעֹבְרִים
כ בֵּין בִּתְרֵי הָעֵגֶל׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם בְּיַד
אֹיְבֵיהֶם וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהָיְתָה
נִבְלָתָם לְמַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ׃ וְאֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־
יְהוּדָה וְאֶת־שָׂרָיו אֶתֵּן בְּיַד אֹיְבֵיהֶם
וּבְיַד

קרא לכם
רב אל־
י אתכם
ש : ונתתי
את־כרתי
רי הברית
שר כרתו
ין : שרי
הסרסים
ש העברים
אותם ביד
שם והיתה
השמים
קיהו מלך־
ביד איביהם
וביד

Jeremias jussu Dei Rechabitas adit, acceptoque ipsorum vitae instituto, quod Jonadabo auctore dispositum, graviter invehitur in Judaeos qui divinas leges spernebant.

<u>Rechabitorum</u>

לִשְׁכָּה conclave, agitur conclave junctum templo.

וביד מבקשי נפשם וביד חיל מלך
בבל העלים מעליכם׃ הנני מצוה
נאם־יהוה והשבתים אל־העיר
הזאת ונלחמו עליה ולכדוה ושרפוה
באש ואת־ערי יהודה אתן שממה
מאין ישב׃ לה

הדבר אשר־היה אל־ירמיהו מאת
יהוה בימי יהויקים בן־יאשיהו מלך
יהודה לאמר׃ הלוך אל־בית
הרכבים ודברת אותם והבאותם בית
יהוה אל־אחת הלשכות והשקית
אותם יין׃ ואקח את־יאזניה בן־
ירמיהו בן־חבצניה ואת־אחיו ואת־
כל־בניו ואת כל־בית הרכבים׃
ואבא אתם בית יהוה אל־לשכת

בני חנן בן־יגדליהו איש האלהים
אשר־אצל לשכת השרים אשר
ממעל ללשכת מעשיהו בן־שלם
שמר הסף׃ ח ואתן לפני בני בית־
הרכבים גבעים מלאים יין וכסות
ואמר אליהם שתו־יין׃ ויאמרו
לא נשתה־יין כי יונדב בן־רכב אבינו
צוה עלינו לאמר לא תשתו־יין
אתם ובניכם עד־עולם׃
ובית לא־תבנו וזרע לא־תזרעו
וכרם לא־תטעו ולא יהיה לכם כי
באהלים תשבו כל־ימיכם למען
תחיו ימים רבים על־פני האדמה
אשר אתם גרים שם׃ ונשמע
בקול יהונדב בן־רכב אבינו לכל
אשר

[illegible]it, acceptor. opor. vite
[illegible] grav. inch. in [illegible]tas

[illegible]lave junctum [illegible]to.

אֱלֹהִים
אֲשֶׁר
שָׁלֵם
בְּנֵי בֵית
יַיִן וְכָסוֹת
וַיֹּאמְרוּ
כָב אָבִינוּ
תִשְׁתּוּ יַיִן
[illegible]
א תִזְרָעוּ
לָכֶם כִּי
לְמַעַן
הָאֲדָמָה
וַנִּשְׁמַע
נוּ לְכָל
אשר

אשר צו

ימינו אנ

ולבלתי

ושדה וזר

ונשב

אשר צו

בעלות נ

הארץ י

מפני חיל

ארם ונש

ויהי דב

כה אמר

הלך ואמ

ירושלם ה

אל דברי

אֲשֶׁר צִוָּנוּ לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־יַיִן כָּל־
יָמֵינוּ אֲנַחְנוּ נָשֵׁינוּ בָּנֵינוּ וּבְנֹתֵינוּ׃
וּלְבִלְתִּי בְּנוֹת בָּתִּים לְשִׁבְתֵּנוּ וְכֶרֶם
וְשָׂדֶה וָזֶרַע לֹא יִהְיֶה־לָּנוּ׃
י וַנֵּשֶׁב בָּאֳהָלִים וַנִּשְׁמַע וַנַּעַשׂ כְּכֹל
אֲשֶׁר־צִוָּנוּ יוֹנָדָב אָבִינוּ׃ וַיְהִי
בַּעֲלוֹת נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־
הָאָרֶץ וַנֹּאמֶר בֹּאוּ וְנָבוֹא יְרוּשָׁלַםִ
מִפְּנֵי חֵיל הַכַּשְׂדִּים וּמִפְּנֵי חֵיל
אֲרָם וַנֵּשֶׁב בִּירוּשָׁלָםִ׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ לֵאמֹר׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הָלֹךְ וְאָמַרְתָּ לְאִישׁ יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי
יְרוּשָׁלָםִ הֲלוֹא תִקְחוּ מוּסָר לִשְׁמֹעַ
אֶל־דְּבָרַי נְאֻם־יְהוָה׃ הוּקַם אֶת־

דִּבְרֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֲשֶׁר־צִוָּה
אֶת־בָּנָיו לְבִלְתִּי שְׁתוֹת־יַיִן וְלֹא שָׁתוּ
עַד־הַיּוֹם הַזֶּה כִּי שָׁמְעוּ אֵת מִצְוַת
אֲבִיהֶם וְאָנֹכִי דִּבַּרְתִּי אֲלֵיכֶם הַשְׁכֵּם
וְדַבֵּר וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃ וָאֶשְׁלַח טו
אֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־עֲבָדַי הַנְּבִיאִים
הַשְׁכֵּם וְשָׁלֹחַ׀ לֵאמֹר שֻׁבוּ־נָא אִישׁ
מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהֵיטִיבוּ מַעַלְלֵיכֶם
וְאַל־תֵּלְכוּ אַחֲרֵי אֱלֹהִים אֲחֵרִים
לְעָבְדָם וּשְׁבוּ אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־
נָתַתִּי לָכֶם וְלַאֲבֹתֵיכֶם וְלֹא הִטִּיתֶם
אֶת־אָזְנְכֶם וְלֹא שְׁמַעְתֶּם אֵלָי׃
כִּי הֵקִימוּ בְּנֵי יְהוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב אֶת־
מִצְוַת אֲבִיהֶם אֲשֶׁר צִוָּם וְהָעָם הַזֶּה
לֹא שָׁמְעוּ אֵלָי׃ לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
אלהי

אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי
מֵבִיא אֶל־יְהוּדָה וְאֶל כָּל־יוֹשְׁבֵי
יְרוּשָׁלִַם אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי
עֲלֵיהֶם יַעַן דִּבַּרְתִּי אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ
וָאֶקְרָא לָהֶם וְלֹא עָנוּ׃ וּלְבֵית
הָרֵכָבִים אָמַר יִרְמְיָהוּ כֹּה־אָמַר
יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַעַן אֲשֶׁר
שְׁמַעְתֶּם עַל־מִצְוַת יְהוֹנָדָב אֲבִיכֶם
וַתִּשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו וַתַּעֲשׂוּ
כְּכֹל אֲשֶׁר־צִוָּה אֶתְכֶם׃ לָכֵן
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
לֹא־יִכָּרֵת אִישׁ לְיוֹנָדָב בֶּן־רֵכָב עֹמֵד
לְפָנַי כָּל־הַיָּמִים׃ לו

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הָרְבִיעִית
לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה

ירמיה

היה הדבר הזה אל־ירמיהו מאת
יהוה לאמר׃ קח־לך מגלת־ספר
וכתבת אליה את כל־הדברים אשר
דברתי אליך על־ישראל ועל־יהודה
ועל־כל־הגוים מיום דברתי אליך
מימי יאשיהו ועד היום הזה׃ אולי
ישמעו בית יהודה את כל־הרעה
אשר אנכי חשב לעשות להם למען
ישובו איש מדרכו הרעה וסלחתי
לעונם ולחטאתם׃

ויקרא ירמיהו את־ברוך
בן־נריה ויכתב ברוך מפי ירמיהו
את כל־דברי יהוה אשר־דבר אליו
ה על־מגלת־ספר׃ ויצוה ירמיהו
את־ברוך לאמר אני עצור לא
אוכל

יָהוּ מֵאֵת
לַת־סֵפֶר
רִים אֲשֶׁר
עַל־יְהוּדָה
רְתִּי אֵלֶיךָ
ת׃ אוּלַי
ל־הָרָעָה
הֶם לְמַעַן
הּ וְסָלַחְתִּי
אֶת־בָּרוּךְ
פִּי יִרְמְיָהוּ
־דִּבֶּר אֵלָיו
ה יִרְמְיָהוּ
עָצוּר לֹא
אוכל

invocabis eos
cadat precatio ipsorum

legit

אוּכַל לָבוֹא בֵּית יְהוָה׃ וּבָאתָ אַתָּה
וְקָרָאתָ בַמְּגִלָּה אֲשֶׁר־כָּתַבְתָּ מִפִּי
אֶת־דִּבְרֵי יְהוָה בְּאָזְנֵי הָעָם בֵּית יְהוָה
בְּיוֹם צוֹם וְגַם בְּאָזְנֵי כָל־יְהוּדָה
הַבָּאִים מֵעָרֵיהֶם תִּקְרָאֵם׃ אוּלַי
תִּפֹּל תְּחִנָּתָם לִפְנֵי יְהוָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ
מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה כִּי־גָדוֹל הָאַף וְהַחֵמָה
אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה אֶל־הָעָם הַזֶּה׃
וַיַּעַשׂ בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה כְּכֹל אֲשֶׁר־
צִוָּהוּ יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לִקְרֹא בַסֵּפֶר
דִּבְרֵי יְהוָה בֵּית יְהוָה׃

וַיְהִי בַשָּׁנָה הַחֲמִשִׁית
לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
בַּחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי קָרְאוּ צוֹם לִפְנֵי
יְהוָה כָּל־הָעָם בִּירוּשָׁלִַם וְכָל־הָעָם

הבאים מערי יהודה בירושלם :
ויקרא ברוך בספר את־דברי
ירמיהו בית יהוה בלשכת גמריהו
בן־שפן הספר בחצר העליון פתח
שער בית־יהוה החדש באזני כל־
העם : וישמע מכיהו בן־גמריהו
בן שפן את־כל־דברי יהוה מעל־
הספר : וירד בית־המלך על־לשכת
הספר והנה־שם כל־השרים
יושבים אלי שמע הספר ודליהו בן־
שמעיהו ואלנתן בן־עכבור וגמריהו
בן־שפן וצדקיהו בן־חנניהו וכל־
השרים : ויגד להם מיכיהו את כל־
הדברים אשר שמע בקרא ברוך
בספר באזני העם : וישלחו כל־
השרים

legit

שלם :
את-דברי
ת גמריהו
ליון פתח
אזני כל-
ן-גמריהו
הוה מעל-
ל-לשכת
השרים
דליהו בן-
ר וגמריהו
ניהו וכל-
את כל-
קרא ברוך
שלחו כל-
השרים

חֲשֻׁרִים
נְתַנְיָהוּ
חֲמַגְלָּה
הָעָם
בֶּן־נֵרִיָּ
אֲלֵיהֶם
וּקְרָאנָה
בְּאָזְנֵיהֶם
הַדְּבָרִים
וַיֹּאמְרוּ
אֵת כָּל־
בָּרוּךְ שְׁ
כָּתַבְתָּ
מִפִּיו ׃
יִקְרָא אֵ

חַשָּׂרִים אֶל־בָּרוּךְ אֶת־יְהוּדִי בֶּן־
נְתַנְיָהוּ בֶּן־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־כּוּשִׁי לֵאמֹר
הַמְּגִלָּה אֲשֶׁר קָרָאתָ בָּהּ בְּאָזְנֵי
הָעָם קָחֶנָּה בְיָדְךָ וָלֵךְ וַיִּקַּח בָּרוּךְ
בֶּן־נֵרִיָּהוּ אֶת־הַמְּגִלָּה בְּיָדוֹ וַיָּבֹא
טו אֲלֵיהֶם׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו שֵׁב נָא
וּקְרָאֶנָּה בְּאָזְנֵינוּ וַיִּקְרָא בָרוּךְ
בְּאָזְנֵיהֶם׃ וַיְהִי כְּשָׁמְעָם אֶת־כָּל־
הַדְּבָרִים פָּחֲדוּ אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיֹּאמְרוּ אֶל־בָּרוּךְ הַגֵּיד נַגִּיד לַמֶּלֶךְ
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃ וְאֶת־
בָּרוּךְ שָׁאֲלוּ לֵאמֹר הַגֶּד־נָא לָנוּ אֵיךְ
כָּתַבְתָּ אֶת־כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
מִפִּיו׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם בָּרוּךְ מִפִּיו
יִקְרָא אֵלַי אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה

in conclave lib°
fours
cultello

ואני כתב על־הספר בדיו׃
ויאמרו השרים אל־
ברוך לך הסתר אתה וירמיהו
ואיש אל־ידע איפה אתם׃ ויבאו אל־ ב
המלך חצרה ואת־המגלה הפקדו
בלשכת אלישמע הספר ויגידו
באזני המלך את כל־הדברים׃
וישלח המלך את־יהודי לקחת את־
המגלה ויקחה מלשכת אלישמע
הספר ויקראה יהודי באזני המלך
ובאזני כל־השרים העמדים מעל
המלך׃ והמלך יושב בית החרף
בחדש התשיעי ואת־האח לפניו
מבערת׃ ויהי כקרוא יהודי שלש
דלתות וארבעה יקרעה בתער
הספר

in conclave lib°

foras

cultello

הַסֹּפֵר וְהַשְׁלֵךְ אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר אֶל־
הָאָח עַד־תֹּם כָּל־הַמְּגִלָּה עַל־הָאֵשׁ
אֲשֶׁר עַל־הָאָח׃ וְלֹא פָחֲדוּ וְלֹא
קָרְעוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם הַמֶּלֶךְ וְכָל־עֲבָדָיו
הַשֹּׁמְעִים אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
כה וְגַם אֶלְנָתָן וּדְלָיָהוּ וּגְמַרְיָהוּ הִפְגִּעוּ
בַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי שְׂרֹף אֶת־הַמְּגִלָּה
וְלֹא שָׁמַע אֲלֵיהֶם׃ וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ
אֶת־יְרַחְמְאֵל בֶּן־הַמֶּלֶךְ וְאֶת־שְׂרָיָהוּ
בֶן־עַזְרִיאֵל וְאֶת־שֶׁלֶמְיָהוּ בֶּן־
עַבְדְּאֵל לָקַחַת אֶת־בָּרוּךְ הַסֹּפֵר וְאֵת
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וַיַּסְתִּרֵם יְהוָה׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ אַחֲרֵי
שְׂרֹף הַמֶּלֶךְ אֶת־הַמְּגִלָּה וְאֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר כָּתַב בָּרוּךְ מִפִּי יִרְמְיָהוּ

לאמר׃ שוב קח־לך מגלה אחרת
וכתב עליה את כל־הדברים
הראשנים אשר היו על־המגלה
הראשנה אשר שרף יהויקים מלך־
יהודה׃ ועל־יהויקים מלך־יהודה
תאמר כה אמר יהוה אתה שרפת
את־המגלה הזאת לאמר מדוע
כתבת עליה לאמר בא־יבוא מלך־
בבל והשחית את־הארץ הזאת
והשבית ממנה אדם ובהמה׃

ל לכן כה־אמר יהוה על־
יהויקים מלך יהודה לא־יהיה־לו
יושב על־כסא דוד ונבלתו תהיה
משלכת לחרב ביום ולקרח בלילה׃
ופקדתי עליו ועל־זרעו

גִלָּה אַחֶרֶת
־הַדְּבָרִים
ל־הַמְּגִלָּה
קִים מֶלֶךְ־
מֶלֶךְ־יְהוּדָה
ת שָׂרַפְתָּ
אמֹר מַדּוּעַ
בוֹא מֶלֶךְ־
רֶץ הַזֹּאת
מָה׃
וֹת עַל־
־יִהְיֶה־לּוֹ
בְלָתוֹ תִּהְיֶה
רַח בַּלָּיְלָה׃
־זַרְעוֹ
ועל־

obsidentes

וְעַל־עֲבָדָיו אֶת־עֲוֺנָם וְהֵבֵאתִי
עֲלֵיהֶם וְעַל־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ וְאֶל־אִישׁ
יְהוּדָה אֵת כָּל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי
אֲלֵיהֶם וְלֹא שָׁמֵעוּ׃ וְיִרְמְיָהוּ
לָקַח מְגִלָּה אַחֶרֶת וַיִּתְּנָהּ אֶל־
בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ הַסֹּפֵר וַיִּכְתֹּב עָלֶיהָ
מִפִּי יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר
אֲשֶׁר שָׂרַף יְהוֹיָקִים מֶלֶךְ־יְהוּדָה
בָּאֵשׁ וְעוֹד נוֹסַף עֲלֵיהֶם דְּבָרִים רַבִּים
כָּהֵמָּה׃

לז

וַיִּמְלָךְ־מֶלֶךְ צִדְקִיָּהוּ בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ
תַּחַת כָּנְיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָקִים אֲשֶׁר הִמְלִיךְ
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּאֶרֶץ
יְהוּדָה׃ וְלֹא שָׁמַע הוּא וַעֲבָדָיו וְעַם
הָאָרֶץ אֶל־דִּבְרֵי יְהוָה אֲשֶׁר דִּבֶּר

בְּיַד יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁלַח
הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶת־יְהוּכַל בֶּן־
שֶׁלֶמְיָה וְאֶת־צְפַנְיָהוּ בֶן־מַעֲשֵׂיָה
הַכֹּהֵן אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר
הִתְפַּלֶּל־נָא בַעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָֹה
אֱלֹהֵינוּ׃ וְיִרְמְיָהוּ בָּא וְיֹצֵא בְּתוֹךְ
הָעָם וְלֹא־נָתְנוּ אֹתוֹ בֵּית הַכְּלִיא׃
וְחֵיל פַּרְעֹה יָצָא מִמִּצְרָיִם וַיִּשְׁמְעוּ
הַכַּשְׂדִּים הַצָּרִים עַל־יְרוּשָׁלִַם אֶת־
שִׁמְעָם וַיֵּעָלוּ מֵעַל יְרוּשָׁלִָם׃ ח
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָֹה אֶל־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָֹה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל כֹּה תֹאמְרוּ אֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה
הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם אֵלַי לְדָרְשֵׁנִי הִנֵּה׀
חֵיל פַּרְעֹה הַיֹּצֵא לָכֶם לְעֶזְרָה שָׁב
לארצו

111.

obidentes

וישלח
בן
מעשיה
לאמר
יהוה
א בתוך
הכליא:
וישמעו
שלם את
ם:
הו הנביא
הוה אלהי
לך יהודה
שני הנה
ירה שב
לארצו

Vulnerati

לארצו מצרים׃ ושבו הכשדים
ונלחמו על־העיר הזאת ולכדה
ושרפה באש׃ כה אמר יהוה אל־
תשאו נפשתיכם לאמר הלך ילכו
מעלינו הכשדים כי־לא ילכו׃
כי אם־הכיתם כל־חיל כשדים
הנלחמים אתכם ונשארו־בם
אנשים מדקרים איש באהלו יקומו
ושרפו את־העיר הזאת באש׃
והיה בהעלות חיל הכשדים מעל
ירושלם מפני חיל פרעה׃
ויצא ירמיהו מירושלם ללכת
ארץ בנימן לחלק משם בתוך העם׃
ויהי־הוא בשער בנימן ושם בעל
פקדת ושמו יראייה בן־שלמיה

בֶּן־חֲנַנְיָה וַיִּתְפֹּשׂ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
לֵאמֹר אֶל־הַכַּשְׂדִּים אַתָּה נֹפֵל׃
וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אֵינֶנִּי נֹפֵל עַל־
הַכַּשְׂדִּים וְלֹא שָׁמַע אֵלָיו וַיִּתְפֹּשׂ
יִרְאִיָּיה בְּיִרְמְיָהוּ וַיְבִאֵהוּ אֶל־הַשָּׂרִים׃
טו וַיִּקְצְפוּ הַשָּׂרִים עַל־יִרְמְיָהוּ
וְהִכּוּ אֹתוֹ וְנָתְנוּ אוֹתוֹ בֵּית הָאֵסוּר
בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר כִּי־אֹתוֹ עָשׂוּ
לְבֵית הַכֶּלֶא׃ כִּי בָא יִרְמְיָהוּ
אֶל־בֵּית הַבּוֹר וְאֶל־הַחֲנֻיוֹת וַיֵּשֶׁב־
שָׁם יִרְמְיָהוּ יָמִים רַבִּים׃ וַיִּשְׁלַח
הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקָּחֵהוּ וַיִּשְׁאָלֵהוּ
הַמֶּלֶךְ בְּבֵיתוֹ בַּסֵּתֶר וַיֹּאמֶר הֲיֵשׁ
דָּבָר מֵאֵת יְהוָה וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ יֵשׁ
וַיֹּאמֶר בְּיַד־מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּנָּתֵן׃ וַיֹּאמֶר

חַנְּבִיא
וּתְּ
עַל עָלֹת
וַיִּתְפֹּשׂ
כַּשְׂדִּים:
יִרְמְיָהוּ
הָאֵסוּר
עָשׂוּ
יִרְמְיָהוּ
וַיֵּשֶׁב
וַיִּשְׁלַח
וַיִּשְׁאָלֵהוּ
הֲיֵשׁ
יֵשׁ
וַיֹּאמֶר
יִרְמְיָהוּ

ubi-nam illi pro איהו

Supplicatio mea

è plateâ pistorum.

יִרְמְיָהוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ מֶה
חָטָאתִי לְךָ וְלַעֲבָדֶיךָ וְלָעָם הַזֶּה
כִּי־נְתַתֶּם אוֹתִי אֶל־בֵּית הַכֶּלֶא׃ וְאַיּוֹ
נְבִיאֵיכֶם אֲשֶׁר־נִבְּאוּ לָכֶם לֵאמֹר לֹא
־יָבֹא מֶלֶךְ־בָּבֶל עֲלֵיכֶם וְעַל הָאָרֶץ
הַזֹּאת׃ וְעַתָּה שְׁמַע־נָא אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
תִּפָּל־נָא תְחִנָּתִי לְפָנֶיךָ וְאַל־תְּשִׁבֵנִי
בֵּית יְהוֹנָתָן הַסֹּפֵר וְלֹא אָמוּת שָׁם׃
וַיְצַוֶּה הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיַּפְקִדוּ אֶת־
יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה וְנָתֹן לוֹ כִכַּר־
לֶחֶם לַיּוֹם מִחוּץ הָאֹפִים עַד־תֹּם כָּל־
הַלֶּחֶם מִן־הָעִיר וַיֵּשֶׁב יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר
הַמַּטָּרָה׃ לח וַיִּשְׁמַע שְׁפַטְיָה
בֶן־מַתָּן וּגְדַלְיָהוּ בֶּן־פַּשְׁחוּר וְיוּכַל
בֶּן־שֶׁלֶמְיָהוּ וּפַשְׁחוּר בֶּן מַלְכִּיָּה אֶת־

הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יִרְמְיָהוּ מְדַבֵּר אֶל-
כָּל-הָעָם לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָֹה
הַיֹּשֵׁב בָּעִיר הַזֹּאת יָמוּת בַּחֶרֶב
בָּרָעָב וּבַדָּבֶר וְהַיֹּצֵא אֶל-הַכַּשְׂדִּים
יְחְיֶה וְהָיְתָה-לּוֹ נַפְשׁוֹ לְשָׁלָל וָחָי׃
כֹּה אָמַר יְהוָֹה הִנָּתֹן תִּנָּתֵן הָעִיר
הַזֹּאת בְּיַד חֵיל מֶלֶךְ-בָּבֶל וּלְכָדָהּ׃
וַיֹּאמְרוּ הַשָּׂרִים אֶל-הַמֶּלֶךְ יוּמַת נָא
אֶת-הָאִישׁ הַזֶּה כִּי עַל-כֵּן הוּא
מְרַפֵּא אֶת-יְדֵי אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה
הַנִּשְׁאָרִים בָּעִיר הַזֹּאת וְאֵת יְדֵי כָל-
הָעָם לְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כַּדְּבָרִים הָאֵלֶּה
כִּי הָאִישׁ הַזֶּה אֵינֶנּוּ דֹרֵשׁ לְשָׁלוֹם
ח לָעָם הַזֶּה כִּי אִם-לְרָעָה׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ הִנֵּה-הוּא בְּיֶדְכֶם כִּי-

אֶל־
יְהוָֹה
חֶרֶב
שָׂדִים
:
הָעִיר
ה :
ת נָא
חוּא
רַח
י כָל־
הָאֵלֶּה
שָׁלוֹם
יֹּאמֶר
כֶם כִּי־
אין

Hebed melechus

Sub thesauro
veteratos
הַסְּחָבוֹת & contritos long[...]
מְלָחִים ... obscura vox ...
[...]dentur à terra [...]
axillis brachior. tuorum

אֵין הַמֶּלֶךְ יוּכַל אֶתְכֶם דָּבָר׃ וַיִּקְחוּ
אֶת־יִרְמְיָהוּ וַיַּשְׁלִכוּ אֹתוֹ אֶל־הַבּוֹר ׀
מַלְכִּיָּהוּ בֶן־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בַּחֲצַר
הַמַּטָּרָה וַיְשַׁלְּחוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ
בַּחֲבָלִים וּבַבּוֹר אֵין־מַיִם כִּי אִם־טִיט
וַיִּטְבַּע יִרְמְיָהוּ בַּטִּיט׃ וַיִּשְׁמַע עֶבֶד־
מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אִישׁ סָרִיס וְהוּא בְּבֵית
הַמֶּלֶךְ כִּי־נָתְנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ אֶל־הַבּוֹר
וְהַמֶּלֶךְ יוֹשֵׁב בְּשַׁעַר בִּנְיָמִן׃
וַיֵּצֵא עֶבֶד־מֶלֶךְ מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְדַבֵּר
אֶל־הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר׃ אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
הֵרֵעוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֵת כָּל־אֲשֶׁר
עָשׂוּ לְיִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֵת אֲשֶׁר־
הִשְׁלִיכוּ אֶל־הַבּוֹר וַיָּמָת תַּחְתָּיו מִפְּנֵי
הָרָעָב כִּי אֵין הַלֶּחֶם עוֹד בָּעִיר׃ וַיְצַוֶּה

הַמֶּלֶךְ אֵת עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי לֵאמֹר
קַח בְּיָדְךָ מִזֶּה שְׁלֹשִׁים אֲנָשִׁים
וְהַעֲלִיתָ אֶת־יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא מִן־הַבּוֹר
בְּטֶרֶם יָמוּת׃ וַיִּקַּח עֶבֶד־מֶלֶךְ אֶת־
הָאֲנָשִׁים בְּיָדוֹ וַיָּבֹא בֵית־הַמֶּלֶךְ אֶל־
תַּחַת הָאוֹצָר וַיִּקַּח מִשָּׁם בְּלוֹיֵ
הַסְּחָבוֹת וּבְלוֹיֵ מְלָחִים יְשַׁלְּחֵם אֶל־
יִרְמְיָהוּ אֶל־הַבּוֹר בַּחֲבָלִים׃ וַיֹּאמֶר
עֶבֶד־מֶלֶךְ הַכּוּשִׁי אֶל־יִרְמְיָהוּ שִׂים
נָא בְּלוֹאֵי הַסְּחָבוֹת וְהַמְּלָחִים תַּחַת
אַצִּלוֹת יָדֶיךָ מִתַּחַת לַחֲבָלִים וַיַּעַשׂ
יִרְמְיָהוּ כֵּן׃ וַיִּמְשְׁכוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ
בַּחֲבָלִים וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ מִן הַבּוֹר וַיֵּשֶׁב
יִרְמְיָהוּ בַּחֲצַר הַמַּטָּרָה׃ וַיִּשְׁלַח
הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ וַיִּקַּח אֶת־יִרְמְיָהוּ
הנביא

Sub thesauro

veteratos

הַסְחָבוֹת & contritos longas à סחב quod terram verrit-

מְלָחִים = obsc.a vox! obsc.a vestis inutilis, metaph.

dicuntur à terra salsa

axillis brachior. tuorum

introitum 3um domus Iehovae

הַנָּבִיא אֵלָיו אֶל־מָבוֹא הַשְּׁלִישִׁי אֲשֶׁר בְּבֵית יְהוָה וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֶל־יִרְמְיָהוּ שֹׁאֵל אֲנִי אֹתְךָ דָּבָר אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנִּי דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ כִּי אַגִּיד לְךָ הֲלוֹא הָמֵת תְּמִיתֵנִי וְכִי אִיעָצְךָ לֹא תִשְׁמַע אֵלָי׃

טו

וַיִּשָּׁבַע הַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ בַּסֵּתֶר לֵאמֹר חַי־יְהוָה אֵת אֲשֶׁר עָשָׂה־לָנוּ אֶת־הַנֶּפֶשׁ הַזֹּאת אִם־אֲמִיתֶךָ וְאִם־אֶתֶּנְךָ בְּיַד הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר מְבַקְשִׁים אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־צִדְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִם־יָצֹא תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל וְחָיְתָה נַפְשֶׁךָ וְהָעִיר

auxatu sum-

הַזֹּאת לֹא תִשָּׂרֵף בָּאֵשׁ וְחָיִתָה אַתָּה
וּבֵיתֶךָ׃ וְאִם לֹא־תֵצֵא אֶל־שָׂרֵי
מֶלֶךְ בָּבֶל וְנִתְּנָה הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
הַכַּשְׂדִּים וּשְׂרָפוּהָ בָּאֵשׁ וְאַתָּה לֹא־
תִמָּלֵט מִיָּדָם׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ
צִדְקִיָּהוּ אֶל־יִרְמְיָהוּ אֲנִי דֹאֵג אֶת
הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר נָפְלוּ אֶל־הַכַּשְׂדִּים
פֶּן־יִתְּנוּ אֹתִי בְּיָדָם וְהִתְעַלְּלוּ־בִי׃
כ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ לֹא יִתֵּנוּ שְׁמַע־
נָא׀ בְּקוֹל יְהוָה לַאֲשֶׁר אֲנִי דֹּבֵר
אֵלֶיךָ וְיִיטַב לְךָ וּתְחִי נַפְשֶׁךָ׃
וְאִם־מָאֵן אַתָּה לָצֵאת זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר הִרְאַנִי יְהוָה׃ וְהִנֵּה כָל־הַנָּשִׁים
אֲשֶׁר נִשְׁאֲרוּ בְּבֵית מֶלֶךְ־יְהוּדָה
מוּצָאוֹת אֶל־שָׂרֵי מֶלֶךְ בָּבֶל וְהֵנָּה

אֹמְרוֹת

…ckove

auxilii suu-

in *com*.

—nec te interficiemus

XXXIX

אָמְרוֹת הִסִּיתוּךָ וְיָכְלוּ לְךָ אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ
הָטְבְּעוּ בַבֹּץ רַגְלֶךָ נָסֹגוּ אָחוֹר׃
וְאֶת־כָּל־נָשֶׁיךָ וְאֶת־בָּנֶיךָ מוֹצִאִים
אֶל־הַכַּשְׂדִּים וְאַתָּה לֹא־תִמָּלֵט מִיָּדָם
כִּי בְיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל תִּתָּפֵשׂ וְאֶת־הָעִיר
הַזֹּאת תִּשְׂרֹף בָּאֵשׁ׃ וַיֹּאמֶר צִדְקִיָּהוּ
אֶל־יִרְמְיָהוּ אִישׁ אַל־יֵדַע בַּדְּבָרִים־
הָאֵלֶּה וְלֹא תָמוּת׃ וְכִי־יִשְׁמְעוּ כה
הַשָּׂרִים כִּי־דִבַּרְתִּי אִתָּךְ וּבָאוּ אֵלֶיךָ
וְאָמְרוּ אֵלֶיךָ הַגִּידָה־נָּא לָנוּ מַה־
דִּבַּרְתָּ אֶל־הַמֶּלֶךְ אַל־תְּכַחֵד מִמֶּנּוּ
וְלֹא נְמִיתֶךָ וּמַה־דִּבֶּר אֵלֶיךָ הַמֶּלֶךְ׃
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם מַפִּיל־אֲנִי תְחִנָּתִי
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ לְבִלְתִּי הֲשִׁיבֵנִי בֵּית
יְהוֹנָתָן לָמוּת שָׁם׃ וַיָּבֹאוּ כָל־

tacuerunt.

השרים אל ירמיהו וישאלו אתו ויגד
להם ככל הדברים האלה אשר
צוה המלך ויחרשו ממנו כי לא
נשמע הדבר: וישב ירמיהו בחצר
המטרה עד יום אשר נלכדה
ירושלם והיה כאשר נלכדה ירושלם:

לט בשנה התשעית
לצדקיהו מלך יהודה בחדש
העשרי בא נבוכדראצר מלך בבל
וכל חילו אל ירושלם ויצרו עליה:
בעשתי עשרה שנה לצדקיהו
בחדש הרביעי בתשעה לחדש
הבקעה העיר: ויבאו כל שרי מלך
בבל וישבו בשער התוך נרגל
שראצר סמגר נבו שרסכים רב

סריס

XXXIX

tacuerunt.

סָרִיס נֵרְגַ

שְׁאֵרִית־

כַּאֲשֶׁר רָ

וְכֹל אַנְשֵׁ

לַיְלָה מִן־

בֵּין הַחֹמֹ

וַיִּרְדְּפוּ

אֶת־צִדְק

אֹתוֹ וַיַּעֲלֻ

בָּבֶל רִבְלָ

מִשְׁפָּטִים

בְּנֵי צִדְקִיָּ

חֹרֵי יְהוּדָ

וְאֶת־

בַּנְחֻשְׁתַּיִם

סָרִיס נֵרְגַל שַׂרְאֶצֶר רַב־מָג וְכָל־
שְׁאֵרִית שָׂרֵי מֶלֶךְ־בָּבֶל׃ וַיְהִי
כַּאֲשֶׁר רָאָם צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
וְכֹל אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וַיִּבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ
לַיְלָה מִן־הָעִיר דֶּרֶךְ גַּן הַמֶּלֶךְ בְּשַׁעַר
בֵּין הַחֹמֹתָיִם וַיֵּצֵא דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃
ה וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־כַּשְׂדִּים אַחֲרֵיהֶם וַיַּשִּׂגוּ
אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבוֹת יְרֵחוֹ וַיִּקְחוּ
אֹתוֹ וַיַּעֲלֻהוּ אֶל־נְבוּכַדְנֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ
מִשְׁפָּטִים׃ וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל אֶת־
בְּנֵי צִדְקִיָּהוּ בְּרִבְלָה לְעֵינָיו וְאֵת כָּל־
חֹרֵי יְהוּדָה שָׁחַט מֶלֶךְ בָּבֶל׃
וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ
בַּנְחֻשְׁתַּיִם לָבִיא אֹתוֹ בָּבֶלָה׃

c̄ Ternissimis
quemadmodum hilum apud Lat.

Praefectus mactatorum; Carnifex ...
orbis reg. apud R. Lic...

Caput cum.

וְאֶת־בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֶת־בֵּית הָעָם שָׂרְפוּ
הַכַּשְׂדִּים בָּאֵשׁ וְאֶת־חוֹמֹת יְרוּשָׁלִַם
נָתָצוּ׃ וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים
בָּעִיר וְאֶת־הַנֹּפְלִים אֲשֶׁר נָפְלוּ עָלָיו
וְאֵת יֶתֶר הָעָם הַנִּשְׁאָרִים הֶגְלָה
י נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים בָּבֶל׃ וּמִן־
הָעָם הַדַּלִּים אֲשֶׁר אֵין־לָהֶם מְאוּמָה
הִשְׁאִיר נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים בְּאֶרֶץ
יְהוּדָה וַיִּתֵּן לָהֶם כְּרָמִים וִיגֵבִים בַּיּוֹם
הַהוּא׃ וַיְצַו נְבוּכַד־רֶאצַּר מֶלֶךְ־
בָּבֶל עַל־יִרְמְיָהוּ בְּיַד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
טַבָּחִים לֵאמֹר׃ קָחֶנּוּ וְעֵינֶיךָ שִׂים
עָלָיו וְאַל־תַּעַשׂ לוֹ מְאוּמָה רָע כִּי אִם
כַּאֲשֶׁר יְדַבֵּר אֵלֶיךָ כֵּן עֲשֵׂה עִמּוֹ׃
וַיִּשְׁלַח נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים

ונבושזבן

c̀ tenuissimis

quemadmodum kilum apud Lat.?

Inspectores mactatorum: Carnifex munus ō p. turpe apud orbes neq. apud R. Lictores!

Cape cum.

מגור metus גור discedere à viri his metus
qd propter metum discedimus.

XL

ונבושזבן רב־סריס ונרגל שראצר
רב־מג וכל רבי מלך־בבל ׃
וישלחו ויקחו את־ירמיהו מחצר
המטרה ויתנו אתו אל־גדליהו בן־
אחיקם בן־שפן להוצאהו אל־הבית
וישב בתוך העם ׃

טו ואל־ירמיהו היה דבר־יהוה בהיתו
עצור בחצר המטרה לאמר ׃
הלוך ואמרת לעבד־מלך הכושי
לאמר כה־אמר יהוה צבאות אלהי
ישראל הנני מבי את־דברי אל־
העיר הזאת לרעה ולא לטובה והיו
לפניך ביום ההוא ׃ והצלתיך ביום־
ההוא נאם־יהוה ולא תנתן ביד
האנשים אשר־אתה יגור מפניהם ׃

כי מלט אמלטך ובחרב לא תפל והיתה לך נפשך לשלל כי בטחת בי נאם־יהוה׃ מ

הדבר אשר היה אל־ירמיהו מאת יהוה אחר ׀ שלח אתו נבוזראדן רב־טבחים מן־הרמה בקחתו אתו והוא־אסור באזקים בתוך כל־גלות ירושלם ויהודה המגלים בבלה׃ ויקח רב־טבחים לירמיהו ויאמר אליו יהוה אלהיך דבר את־הרעה הזאת אל־המקום הזה׃ ויבא ויעש יהוה כאשר דבר כי־חטאתם ליהוה ולא־שמעתם בקולו והיה לכם דבר הזה׃ ועתה הנה פתחתיך היום מן־האזקים אשר על־ידך אם־

discedere a viis *he* metus
discedimus.

XL.

יזליק   יזליקן ~~fud~~ premere: hinc liquorem
fundere quum do ape spongiam &c

לא תפל
כי בטחת
מחו מאת
ראדן רב־
תו והוא־
גלות
בבלה:
הו ויאמר
ת־הרעה
ויבא ויעש
תם ליהוה
ח לכם
פתחתיך
ידך אם־
טוב

Sui curam gerant

טוֹב בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא אִתִּי בָבֶל בֹּא וְאָשִׂים אֶת־עֵינִי עָלֶיךָ וְאִם־רַע בְּעֵינֶיךָ לָבוֹא־אִתִּי בָבֶל חֲדָל רְאֵה כָּל־הָאָרֶץ לְפָנֶיךָ אֶל־טוֹב וְאֶל־הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת שָׁמָּה לֵךְ׃ וְעוֹדֶנּוּ לֹא־יָשׁוּב וְשֻׁבָה אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן אֲשֶׁר הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל בְּעָרֵי יְהוּדָה וְשֵׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם אוֹ אֶל־כָּל־הַיָּשָׁר בְּעֵינֶיךָ לָלֶכֶת לֵךְ וַיִּתֶּן־לוֹ רַב־טַבָּחִים אֲרֻחָה וּמַשְׂאֵת וַיְשַׁלְּחֵהוּ׃ וַיָּבֹא יִרְמְיָהוּ אֶל־גְּדַלְיָה בֶן־אֲחִיקָם הַמִּצְפָּתָה וַיֵּשֶׁב אִתּוֹ בְּתוֹךְ הָעָם הַנִּשְׁאָרִים בָּאָרֶץ׃

ח

וַיִּשְׁמְעוּ כָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הֵמָּה

ואנשיהם כי־הפקיד מלך־בבל את־גדליהו בן־אחיקם בארץ וכי הפקיד אתו אנשים ונשים וטף ומדלת הארץ מאשר לא־הגלו בבלה׃ ויבאו אל־גדליה המצפתה וישמעאל בן־נתניהו ויוחנן ויונתן בני־קרח ושריה בן־תנחמת ובני עופי הנטפתי ויזניהו בן־המעכתי המה ואנשיהם׃ וישבע להם גדליהו בן־אחיקם בן־שפן ולאנשיהם לאמר אל־תיראו מעבוד הכשדים שבו בארץ ועבדו את־מלך בבל וייטב לכם׃ י ואני הנני ישב במצפה לעמד לפני הכשדים אשר יבאו אלינו ואתם אספו יין וקיץ ושמן

ושמו

ך־־בָּבֶל
רֶץ וְכִי
ים וְטַף
ם־הָגְלוּ
מִצְפָּתָה
ן וְיוֹנָתָן
ת וּבְנֵי
הַמַּעֲכָתִי
גְּדַלְיָהוּ
שֵׁיהֶם
הַכַּשְׂדִּים
ד בָּבֶל
בַּמִּצְפָּה
יָבֹאוּ
ץ וְשֶׁמֶן
ושמו

ושמו בכליכם ושבו בעריכם אשר־
תפשתם׃ וגם כל־היהודים אשר
במואב ובבני־עמון ובאדום ואשר
בכל־הארצות שמעו כי־נתן מלך־
בבל שארית ליהודה וכי הפקיד
עליהם את־גדליהו בן־אחיקם בן־
שפן׃ וישבו כל־היהודים מכל־
המקמות אשר נדחו־שם ויבאו
ארץ־יהודה אל־גדליהו המצפתה
ויאספו יין וקיץ הרבה מאד׃ ויוחנן
בן־קרח וכל־שרי החילים אשר
בשדה באו אל־גדליהו המצפתה׃
ויאמרו אליו הידע תדע כי בעלים
מלך בני־עמון שלח את־ישמעאל
בן־נתניה להכתך נפש ולא־האמין

טו להם גדליהו בן־אחיקם׃ ויוחנן
בן־קרח אמר אל־גדליהו בסתר
במצפה לאמר אלכה נא ואכה
את־ישמעאל בן־נתניה ואיש לא
ידע למה יככה נפש ונפצו כל־
יהודה הנקבצים אליך ואבדה שארית
יהודה׃ ויאמר גדליהו בן־אחיקם
אל־יוחנן בן־קרח אל־תעש את־
הדבר הזה כי־שקר אתה דבר אל־
ישמעאל׃ מא

ויהי בחדש השביעי בא ישמעאל
בן־נתניה בן־אלישמע מזרע
המלוכה ורבי המלך ועשרה אנשים
אתו אל־גדליהו בן־אחיקם המצפתה
ויאכלו שם לחם יחדו במצפה׃

וְיוֹחָנָן
ו בַּסֵּתֶר
א וְאַכֶּה
יש לֹא
נו כָּל־
שְׁאֵרִית
אֲחִיקָם
ת אֶת־
ר אֶל־
[illegible]
שְׁמָעֵאל
מִזֶּרַע
אֲנָשִׁים
מִצְפָּתָה
[illegible]

ויקם

à se ipsis incisi in hitpahël

וַיָּקָם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַעֲשֶׂרֶת
הָאֲנָשִׁים ׀ אֲשֶׁר־הָיוּ אִתּוֹ וַיַּכּוּ אֶת־
גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם בֶּן־שָׁפָן בַּחֶרֶב
וַיָּמֶת אֹתוֹ אֲשֶׁר־הִפְקִיד מֶלֶךְ־בָּבֶל
בָּאָרֶץ׃ וְאֵת כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר־הָיוּ
אִתּוֹ אֶת־גְּדַלְיָהוּ בַּמִּצְפָּה וְאֶת־
הַכַּשְׂדִּים אֲשֶׁר נִמְצְאוּ־שָׁם אֵת אַנְשֵׁי
הַמִּלְחָמָה הִכָּה יִשְׁמָעֵאל׃ וַיְהִי בַּיּוֹם
הַשֵּׁנִי לְהָמִית אֶת־גְּדַלְיָהוּ וְאִישׁ לֹא
ה יָדָע׃ וַיָּבֹאוּ אֲנָשִׁים מִשְּׁכֶם מִשִּׁלוֹ
וּמִשֹּׁמְרוֹן שְׁמֹנִים אִישׁ מְגֻלְּחֵי זָקָן
וּקְרֻעֵי בְגָדִים וּמִתְגֹּדְדִים וּמִנְחָה
וּלְבוֹנָה בְּיָדָם לְהָבִיא בֵּית יְהוָה׃
וַיֵּצֵא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה לִקְרָאתָם
מִן־הַמִּצְפָּה הֹלֵךְ הָלֹךְ וּבֹכֶה וַיְהִי

בְּפִגֹשׁ אֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם בֹּאוּ אֶל־
גְּדַלְיָהוּ בֶן־אֲחִיקָם׃ וַיְהִי כְּבוֹאָם אֶל־
תּוֹךְ הָעִיר וַיִּשְׁחָטֵם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־
נְתַנְיָה אֶל־תּוֹךְ הַבּוֹר הוּא וְהָאֲנָשִׁים
אֲשֶׁר־אִתּוֹ׃ וַעֲשָׂרָה אֲנָשִׁים נִמְצְאוּ־
בָם וַיֹּאמְרוּ אֶל־יִשְׁמָעֵאל אַל־תְּמִתֵנוּ
כִּי־יֶשׁ־לָנוּ מַטְמֹנִים בַּשָּׂדֶה חִטִּים
וּשְׂעֹרִים וְשֶׁמֶן וּדְבָשׁ וַיֶּחְדַּל וְלֹא
הֱמִיתָם בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וְהַבּוֹר אֲשֶׁר
הִשְׁלִיךְ שָׁם יִשְׁמָעֵאל אֵת כָּל־פִּגְרֵי ח
הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הִכָּה בְּיַד־גְּדַלְיָהוּ הוּא
אֲשֶׁר עָשָׂה הַמֶּלֶךְ אָסָא מִפְּנֵי בַּעְשָׁא
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל אֹתוֹ מִלֵּא יִשְׁמָעֵאל בֶּן־ י
נְתַנְיָהוּ חֲלָלִים׃ וַיִּשְׁבְּ יִשְׁמָעֵאל אֶת־
כָּל־שְׁאֵרִית הָעָם אֲשֶׁר בַּמִּצְפָּה אֶת־

אוּ אֶל־
אָם אֶל־
אֵל בֶּן־
הָאֲנָשִׁים
נִמְצְאוּ־
תְּמַתְּנוּ
ה חִטִּים
וְלֹא
וֹר אֲשֶׁר
ל־פִּגְרֵי
יָהוּ הוּא
בַּעֲשָׂא
אֵל בֶּן־
אֵל אֶת־
פָּה אֶת־
בנות

בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֶת־כָּל־הָעָם הַנִּשְׁאָרִים
בַּמִּצְפָּה אֲשֶׁר הִפְקִיד נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
טַבָּחִים אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם
וַיִּשְׁבֵּם יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה וַיֵּלֶךְ
לַעֲבֹר אֶל־בְּנֵי עַמּוֹן׃
וַיִּשְׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי
הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ אֵת כָּל־הָרָעָה
אֲשֶׁר עָשָׂה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה׃
וַיִּקְחוּ אֶת־כָּל־הָאֲנָשִׁים וַיֵּלְכוּ
לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה
וַיִּמְצְאוּ אֹתוֹ אֶל־מַיִם רַבִּים אֲשֶׁר
בְּגִבְעוֹן׃ וַיְהִי כִּרְאוֹת כָּל־הָעָם
אֲשֶׁר אֶת־יִשְׁמָעֵאל אֶת־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ
וְאֵת כָּל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר אִתּוֹ
וַיִּשְׂמָחוּ׃ וַיָּסֹבּוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־

שָׁבָה יִשְׁמָעֵאל מִן־הַמִּצְפָּה וַיָּשֻׁבוּ
וַיֵּלְכוּ אֶל־יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ׃
וְיִשְׁמָעֵאל בֶּן־נְתַנְיָה נִמְלַט בִּשְׁמֹנָה
אֲנָשִׁים מִפְּנֵי יוֹחָנָן וַיֵּלֶךְ אֶל־בְּנֵי
עַמּוֹן׃ וַיִּקַּח יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי טו
הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־אִתּוֹ אֵת כָּל־שְׁאֵרִית
הָעָם אֲשֶׁר הֵשִׁיב מֵאֵת יִשְׁמָעֵאל בֶּן־
נְתַנְיָה מִן־הַמִּצְפָּה אַחַר הִכָּה אֶת־
גְּדַלְיָה בֶּן־אֲחִיקָם גְּבָרִים אַנְשֵׁי
הַמִּלְחָמָה וְנָשִׁים וְטַף וְסָרִסִים אֲשֶׁר
הֵשִׁיב מִגִּבְעוֹן׃ וַיֵּלְכוּ וַיֵּשְׁבוּ בְּגֵרוּת
כִּמְוֹהָם אֲשֶׁר־אֵצֶל בֵּית לָחֶם לָלֶכֶת
לָבוֹא מִצְרָיִם׃ מִפְּנֵי הַכַּשְׂדִּים כִּי
יָרְאוּ מִפְּנֵיהֶם כִּי־הִכָּה יִשְׁמָעֵאל בֶּן־
נְתַנְיָה אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם אֲשֶׁר־

[illegible]
[illegible]

aliq. ö nōō fermenti subintellig^da; cui dicitur quid ejus ripidum extendatur

Celabo

הפקיד מלך־בבל בארץ ׃

מב ויגשו כל־שרי החילים ויוחנן בן־קרח ויזניה בן־הושעיה וכל־העם מקטן ועד־גדול ׃ ויאמרו אל־ירמיהו הנביא תפל־נא תחנתנו לפניך והתפלל בעדנו אל־יהוה אלהיך בעד כל־השארית הזאת כי־נשארנו מעט מהרבה כאשר עיניך ראות אתנו ׃ ויגד־לנו יהוה אלהיך את־הדרך אשר נלך־בה ואת־הדבר אשר נעשה ׃ ויאמר אליהם ירמיהו הנביא שמעתי הנני מתפלל אל־יהוה אלהיכם כדבריכם והיה כל־הדבר אשר־יענה יהוה אתכם אגיד לכם לא־אמנע מכם דבר ׃

ה והמה אמרו אל־ירמיהו יהי יהוה בנו לעד אמת ונאמן אם־לא ככל־הדבר אשר ישלחך יהוה אלהיך אלינו כן נעשה׃ אם־טוב ואם־רע בקול יהוה אלהינו אשר אנו שלחים אתך אליו נשמע למען אשר ייטב־לנו כי נשמע בקול יהוה אלהינו׃

ויהי מקץ עשרת ימים ויהי דבר־יהוה אל־ירמיהו׃ ויקרא אל־יוחנן בן־קרח ואל כל־שרי החילים אשר אתו ולכל־העם למקטן ועד־גדול׃ ויאמר אליהם כה־אמר יהוה אלהי ישראל אשר שלחתם אתי אליו להפיל תחנתכם לפניו׃ אם־שוב תשבו בארץ הזאת ובניתי

אתכם

Subintellig^da, uti dicitur [illegible]

יתי יהוה
א ככל־
אלהיך
אם־רע
שלחים
ייטב־
הינו :
מים ויהי
רא אל־
החילים
ון ועד־
ח־אמר
שלחתם
פניו :
ובניתי
אתכם

נרעב penuriâ panis laborabimus

pond^o ponati   Coeat^do coeatatj

à metallo fuso Metaph^a

אֶתְכֶם וְלֹא אֶהֱרֹס וְנָטַעְתִּי אֶתְכֶם
וְלֹא אֶתּוֹשׁ כִּי נִחַמְתִּי אֶל־הָרָעָה
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי לָכֶם׃ אַל־תִּירְאוּ מִפְּנֵי
מֶלֶךְ בָּבֶל אֲשֶׁר־אַתֶּם יְרֵאִים מִפָּנָיו
אַל־תִּירְאוּ מִמֶּנּוּ נְאֻם־יְהוָה כִּי־
אִתְּכֶם אֲנִי לְהוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם וּלְהַצִּיל
אֶתְכֶם מִיָּדוֹ׃ וְאֶתֵּן לָכֶם רַחֲמִים
וְרִחַם אֶתְכֶם וְהֵשִׁיב אֶתְכֶם אֶל־
אַדְמַתְכֶם׃ וְאִם־אֹמְרִים אַתֶּם לֹא
נֵשֵׁב בָּאָרֶץ הַזֹּאת לְבִלְתִּי שְׁמֹעַ
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃ לֵאמֹר לֹא כִּי
אֶרֶץ מִצְרַיִם נָבוֹא אֲשֶׁר לֹא־נִרְאֶה
מִלְחָמָה וְקוֹל שׁוֹפָר לֹא נִשְׁמָע
וְלַלֶּחֶם לֹא־נִרְעָב וְשָׁם נֵשֵׁב׃
טו וְעַתָּה לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה שְׁאֵרִית

יְהוּדָה כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אִם־אַתֶּם שׂוֹם תְּשִׂמוּן
פְּנֵיכֶם לָבֹא מִצְרַיִם וּבָאתֶם לָגוּר
שָׁם׃ וְהָיְתָה הַחֶרֶב אֲשֶׁר אַתֶּם
יְרֵאִים מִמֶּנָּה שָׁם תַּשִּׂיג אֶתְכֶם בְּאֶרֶץ
מִצְרָיִם וְהָרָעָב אֲשֶׁר־אַתֶּם דֹּאֲגִים
מִמֶּנּוּ שָׁם יִדְבַּק אַחֲרֵיכֶם מִצְרַיִם
וְשָׁם תָּמֻתוּ׃ וְיִהְיוּ כָל־הָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר
שָׂמוּ אֶת־פְּנֵיהֶם לָבוֹא מִצְרַיִם לָגוּר
שָׁם יָמוּתוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר
וְלֹא־יִהְיֶה לָהֶם שָׂרִיד וּפָלִיט מִפְּנֵי
הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא עֲלֵיהֶם׃
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר נִתַּךְ אַפִּי וַחֲמָתִי עַל־
יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כֵּן תִּתַּךְ חֲמָתִי עֲלֵיכֶם

pond^o ponatis Coct^do coctatis

à metallo fuso Metaph^a

obtestor : vos decepistis

XLIII

ut illi pergimenni

~~ut illa~~

בְּבֹאֲכֶם מִצְרָיִם וִהְיִיתֶם לְאָלָה
וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה וּלְחֶרְפָּה וְלֹא־
תִרְאוּ עוֹד אֶת־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם שְׁאֵרִית יְהוּדָה
אַל־תָּבֹאוּ מִצְרָיִם יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי־
הַעִידֹתִי בָכֶם הַיּוֹם׃ כִּי הִתְעֵתֶים 3
בְּנַפְשׁוֹתֵיכֶם כִּי־אַתֶּם שְׁלַחְתֶּם
אֹתִי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לֵאמֹר
הִתְפַּלֵּל בַּעֲדֵנוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וּכְכֹל אֲשֶׁר יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהֵינוּ כֵּן
הַגֶּד־לָנוּ וְעָשִׂינוּ׃ וָאַגִּד לָכֶם הַיּוֹם
וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
וּלְכֹל אֲשֶׁר־שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם׃ וְעַתָּה
יָדֹעַ תֵּדְעוּ כִּי בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדֶּבֶר
תָּמוּתוּ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר חֲפַצְתֶּם לָבוֹא

לָגוּר שָׁם׃

מג

וַיְהִי כְּכַלּוֹת יִרְמְיָהוּ לְדַבֵּר אֶל־כָּל־
הָעָם אֶת־כָּל־דִּבְרֵי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
אֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אֲלֵיהֶם
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
וַיֹּאמֶר עֲזַרְיָה בֶן־הוֹשַׁעְיָה
וְיוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־הָאֲנָשִׁים הַזֵּדִים
אֹמְרִים אֶל־יִרְמְיָהוּ שֶׁקֶר אַתָּה
מְדַבֵּר לֹא שְׁלָחֲךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לֵאמֹר לֹא־תָבֹאוּ מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם׃
כִּי בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּה מַסִּית אֹתְךָ
בָּנוּ לְמַעַן תֵּת אֹתָנוּ בְיַד־הַכַּשְׂדִּים
לְהָמִית אֹתָנוּ וּלְהַגְלוֹת אֹתָנוּ בָּבֶל׃
וְלֹא־שָׁמַע יוֹחָנָן בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי
הַחֲיָלִים וְכָל־הָעָם בְּקוֹל יְהוָה

לשתב

XLIII

ut illic peregrinemini

ut illa

Daphnas. תַּחְפַּנְחֵס vox aeg.ca quam [illegible] vocant.

בַּמֶּלֶט argilla caementum; a globis nomine

לָשֶׁבֶת בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃ וַיִּקַּח יוֹחָנָן ה
בֶּן־קָרֵחַ וְכָל־שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֵת כָּל־
שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׁבוּ מִכָּל
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר נִדְּחוּ־שָׁם לָגוּר בְּאֶרֶץ
יְהוּדָה׃ אֶת־הַגְּבָרִים וְאֶת־הַנָּשִׁים
וְאֶת־הַטַּף וְאֶת־בְּנוֹת הַמֶּלֶךְ וְאֵת
כָּל־הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר הִנִּיחַ נְבוּזַרְאֲדָן
רַב־טַבָּחִים אֶת־גְּדַלְיָהוּ בֶּן־אֲחִיקָם
בֶּן־שָׁפָן וְאֵת יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא וְאֶת־
בָּרוּךְ בֶּן־נֵרִיָּהוּ׃ וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ
מִצְרַיִם כִּי לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל יְהוָה
וַיָּבֹאוּ עַד־תַּחְפַּנְחֵס׃ וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ בְּתַחְפַּנְחֵס לֵאמֹר׃
קַח בְּיָדְךָ אֲבָנִים גְּדֹלוֹת וּטְמַנְתָּם
בַּמֶּלֶט בַּמַּלְבֵּן אֲשֶׁר בְּפֶתַח בֵּית־

ירמיה

פַּרְעֹה בְּתַחְפַּנְחֵס לְעֵינֵי אֲנָשִׁים
יְהוּדִים׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי שֹׁלֵחַ וְלָקַחְתִּי אֶת־נְבוּכַדְרֶאצַּ
מֶלֶךְ־בָּבֶל עַבְדִּי וְשַׂמְתִּי כִסְאוֹ מִמַּעַ
לָאֲבָנִים הָאֵלֶּה אֲשֶׁר טָמָנְתִּי וְנָטָה
אֶת־שַׁפְרוּרוֹ עֲלֵיהֶם׃
וּבָאה וְהִכָּה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֲשֶׁר
לַמָּוֶת לַמָּוֶת וַאֲשֶׁר לַשְּׁבִי לַשְּׁבִ
וַאֲשֶׁר לַחֶרֶב לַחָרֶב׃ וְהִצַּתִּי אֵשׁ
בְּבָתֵּי אֱלֹהֵי מִצְרַיִם וּשְׂרָפָם וְשָׁבָם
וְעָטָה אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר־
יַעְטֶה הָרֹעֶה אֶת־בִּגְדוֹ וְיָצָא מִשָּׁם
בְּשָׁלוֹם׃ וְשִׁבַּר אֶת־מַצְּבוֹת בֵּית
שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם וְאֶת־בָּתֵּי
אלהי

...vox Æg.ca graeci Schy... vocant.

...u i c' globi nōe

וּנֵי אֲנָשִׁים
ת אֲלֵיהֶם כֹּה
הֵי יִשְׂרָאֵל
נְבוּכַדְרֶאצַּ
כִסְאוֹ מִמַּעַל
טָמַנְתִּי וְנָטָה
׃
מִצְרַיִם אֲשֶׁר
לַשְּׁבִי לַשְּׁבִי
וְהִצַּתִּי אֵשׁ
פָּם וְשָׁבָם
ם כַּאֲשֶׁר
וֹ וְיָצָא מִשָּׁם
מַצְּבוֹת בֵּית
ם וְאֶת־בָּתֵּי
אלהי

בליוס nomen Syr. Aeg. q. ostendit Marshamus.

ecce

ad Moerit in sad. Millan

ita le genere Jud. ... vates

אלהי־מצרים ישרף באש׃

מד הדבר אשר היה
אל־ירמיהו אל כל־היהודים הישבים
בארץ מצרים הישבים במגדל
ובתחפנחס ובנף ובארץ פתרוס
לאמר׃ כה־אמר יהוה צבאות
אלהי ישראל אתם ראיתם את כל־
הרעה אשר הבאתי על־ירושלם
ועל כל־ערי יהודה והנם חרבה היום
הזה ואין בהם יושב׃ מפני רעתם
אשר עשו להכעיסני ללכת לקטר
לעבד לאלהים אחרים אשר לא
ידעום המה אתם ואבתיכם׃ ואשלח
אליכם את־כל־עבדי הנביאים
השכים ושלח לאמר אל־נא תעשו

את דבר־התעבה הזאת אשר שנאתי
ח ׃ ולא שמעו ולא־הטו את־אזנם
לשוב מרעתם לבלתי קטר לאלהים
אחרים ׃ ותתך חמתי ואפי ותבער
בערי יהודה ובחצות ירושלם ותהיינה
לחרבה לשממה כיום הזה ׃
ועתה כה־אמר יהוה אלהי צבאות
אלהי ישראל למה אתם עשים רעה
גדולה אל־נפשתיכם להכרית לכם
איש־ואשה עולל ויונק מתוך יהודה
לבלתי הותיר לכם שארית ׃
להכעסני במעשי ידיכם לקטר
לאלהים אחרים בארץ מצרים אשר־
אתם באים לגור שם למען הכרית
לכם ולמען היותכם לקללה ולחרפה

בכל

adolevit in sad.e stillare fecit

ita le genere Jud.os inut vates qui velit se & prolem per perdere

ō ſt fracti animo

בְּכֹל גּוֹיֵי הָאָרֶץ׃ הַשְׁכַחְתֶּם אֶת־
רָעוֹת אֲבוֹתֵיכֶם וְאֶת־רָעוֹת ׀ מַלְכֵי
יְהוּדָה וְאֵת רָעוֹת נָשָׁיו וְאֵת רָעֹתֵכֶם
וְאֵת רָעֹת נְשֵׁיכֶם אֲשֶׁר עָשׂוּ בְּאֶרֶץ
יְהוּדָה וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם׃ לֹא דֻכְּאוּ
עַד הַיּוֹם הַזֶּה וְלֹא יָרְאוּ וְלֹא־הָלְכוּ
בְתוֹרָתִי וּבְחֻקֹּתַי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לִפְנֵיכֶם
וְלִפְנֵי אֲבוֹתֵיכֶם׃ לָכֵן כֹּה
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הִנְנִי שָׂם פָּנַי בָּכֶם לְרָעָה וּלְהַכְרִית
אֶת־כָּל־יְהוּדָה׃ וְלָקַחְתִּי אֶת־
שְׁאֵרִית יְהוּדָה אֲשֶׁר־שָׂמוּ פְנֵיהֶם
לָבוֹא אֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם וְתַמּוּ
כֹל בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם יִפֹּלוּ בַּחֶרֶב בָּרָעָב
יִתַּמּוּ מִקָּטֹן וְעַד־גָּדוֹל בַּחֶרֶב וּבָרָעָב

יָמֻתוּ וְהָיוּ לְאָלָה לְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה
וּלְחֶרְפָּה׃ וּפָקַדְתִּי עַל הַיּוֹשְׁבִים
בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי עַל־
יְרוּשָׁלִָם בַּחֶרֶב בָּרָעָב וּבַדָּבֶר׃
וְלֹא יִהְיֶה פָּלִיט וְשָׂרִיד לִשְׁאֵרִית
יְהוּדָה הַבָּאִים לָגוּר־שָׁם בְּאֶרֶץ
מִצְרָיִם לָשׁוּב׀ אֶרֶץ יְהוּדָה אֲשֶׁר־
הֵמָּה מְנַשְּׂאִים אֶת־נַפְשָׁם לָשׁוּב
לָשֶׁבֶת שָׁם כִּי לֹא־יָשׁוּבוּ כִּי אִם־
טו פְּלֵטִים׃ וַיַּעֲנוּ אֶת־יִרְמְיָהוּ כָּל־
הָאֲנָשִׁים הַיֹּדְעִים כִּי־מְקַטְּרוֹת נְשֵׁיהֶם
לֵאלֹהִים אֲחֵרִים וְכָל־הַנָּשִׁים
הָעֹמְדוֹת קָהָל גָּדוֹל וְכָל־הָעָם
הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ־מִצְרַיִם בְּפַתְרוֹס
לֵאמֹר׃ הַדָּבָר אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ אֵלֵינוּ בְּשֵׁם
יהוה

לְלֶה
יוֹשְׁבִים
עַל־
:
שְׁאֵרִית
בְּאֶרֶץ
ת אֲשֶׁר־
ם לָשׁוּב
י אִם־
הוּ כָּל־
נְשֵׁיהֶם
נָשִׁים
הָעָם
פַתְרוֹס
נוּ בְּשֵׁם
יהוה

operi caelorum

felices

absumpti sumus a rad^e נום vel הממה
placentae

יְהוָה אֵינֶנּוּ שֹׁמְעִים אֵלֶיךָ׃ כִּי עָשֹׂה
נַעֲשֶׂה אֶת־כָּל־הַדָּבָר ׀ אֲשֶׁר־יָצָא
מִפִּינוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וְהַסֵּיךְ־
לָהּ נְסָכִים כַּאֲשֶׁר עָשִׂינוּ אֲנַחְנוּ
וַאֲבֹתֵינוּ מְלָכֵינוּ וְשָׂרֵינוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה
וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִָם וַנִּשְׂבַּע־לֶחֶם
וַנִּהְיֶה טוֹבִים וְרָעָה לֹא רָאִינוּ׃ וּמִן־
אָז חָדַלְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וְהַסֵּךְ־לָהּ נְסָכִים חָסַרְנוּ כֹל וּבַחֶרֶב
וּבָרָעָב תָּמְנוּ׃ וְכִי־אֲנַחְנוּ מְקַטְּרִים
לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים
הֲמִבַּלְעֲדֵי אֲנָשֵׁינוּ עָשִׂינוּ לָהּ כַּוָּנִים
לְהַעֲצִבָהּ וְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים׃

וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ ב
אֶל־כָּל־הָעָם עַל־הַגְּבָרִים וְעַל־

הַנָּשִׁים וְעַל־כָּל־הָעָם הָעֹנִים אֹתוֹ דָּבָר
לֵאמֹר׃ הֲלֹא אֶת הַקִּטֵּר אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם
בְּעָרֵי יְהוּדָ וּבְחֻצוֹת יְרוּשָׁלִַם אַתֶּם
וַאֲבוֹתֵיכֶם מַלְכֵיכֶם וְשָׂרֵיכֶם
וְעַם הָאָרֶץ אֹתָם זָכַר יְהוָה וַתַּעֲלֶה
עַל־לִבּוֹ׃ וְלֹא־יוּכַל יְהוָה עוֹד לָשֵׂאת
מִפְּנֵי רֹעַ מַעַלְלֵיכֶם מִפְּנֵי הַתּוֹעֵבֹת
אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם וַתְּהִי אַרְצְכֶם לְחָרְבָּה
וּלְשַׁמָּה וְלִקְלָלָה מֵאֵין יוֹשֵׁב כְּהַיּוֹם
הַזֶּה׃ מִפְּנֵי אֲשֶׁר קִטַּרְתֶּם וַאֲשֶׁר
חֲטָאתֶם לַיהוָה וְלֹא שְׁמַעְתֶּם בְּקוֹל
יְהוָה וּבְתֹרָתוֹ וּבְחֻקֹּתָיו וּבְעֵדְוֹתָיו
לֹא הֲלַכְתֶּם עַל־כֵּן קָרָאת אֶתְכֶם
הָרָעָה הַזֹּאת כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־כָּל־

תמה

תו דבר
קטרתם
ם אתם
ריכם
עלה
לשאת
ועבות
חרבה
כהיום
ואשר
בקול
עדותיו
תכם

-כל-
העם

העם וא
יהוה כל
כה
ישראל
ותדברנ
לאמר ע
נדרנו
ולהסך
את־נדר
נדריכם
יהודה ה
נשבעתי
אם־יהי
איש יהו
ארץ מ

הָעָם וְאֶל כָּל־הַנָּשִׁים שִׁמְעוּ דְּבַר־
יְהוָה כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם׃
כה כֹּה־אָמַר יְהוָה־צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר אַתֶּם וּנְשֵׁיכֶם
וַתְּדַבֵּרְנָה בְּפִיכֶם וּבִידֵיכֶם מִלֵּאתֶם ׀
לֵאמֹר עָשֹׂה נַעֲשֶׂה אֶת־נְדָרֵינוּ אֲשֶׁר
נָדַרְנוּ לְקַטֵּר לִמְלֶכֶת הַשָּׁמַיִם
וּלְהַסֵּךְ לָהּ נְסָכִים הָקֵים תָּקִימְנָה
אֶת־נִדְרֵיכֶם וְעָשֹׂה תַעֲשֶׂינָה אֶת־
נִדְרֵיכֶם׃ לָכֵן שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה כָּל־
יְהוּדָה הַיֹּשְׁבִים בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם הִנְנִי
נִשְׁבַּעְתִּי בִּשְׁמִי הַגָּדוֹל אָמַר יְהוָה
אִם־יִהְיֶה עוֹד שְׁמִי נִקְרָא ׀ בְּפִי ׀ כָּל־
אִישׁ יְהוּדָה אֹמֵר חַי־אֲדֹנָי יְהוִה בְּכָל־
אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ הִנְנִי שֹׁקֵד עֲלֵיהֶם

לְרָעָה וְלֹא לְטוֹבָה וְתַמּוּ כָל־אִישׁ
יְהוּדָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם בַּחֶרֶב
וּבָרָעָב עַד־כְּלוֹתָם׃ כח וּפְלִיטֵי חֶרֶב
יְשֻׁבוּן מִן־אֶרֶץ מִצְרַיִם אֶרֶץ יְהוּדָה
מְתֵי מִסְפָּר וְיָדְעוּ כָּל־שְׁאֵרִית יְהוּדָה
הַבָּאִים לְאֶרֶץ־מִצְרַיִם לָגוּר שָׁם דְּבַר־
מִי יָקוּם מִמֶּנִּי וּמֵהֶם׃ וְזֹאת לָכֶם
הָאוֹת נְאֻם־יְהוָה כִּי־פֹקֵד אֲנִי עֲלֵיכֶם
בַּמָּקוֹם הַזֶּה לְמַעַן תֵּדְעוּ כִּי קוֹם
יָקוּמוּ דְבָרַי עֲלֵיכֶם לְרָעָה׃

ל כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת־
פַּרְעֹה חָפְרַע מֶלֶךְ־מִצְרַיִם בְּיַד אֹיְבָיו
וּבְיַד מְבַקְשֵׁי נַפְשׁוֹ כַּאֲשֶׁר נָתַתִּי
אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה בְּיַד
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל אֹיְבוֹ

ומבקש

כָּל־אִישׁ
ם בַּחֶרֶב
יטֵי חֶרֶב
ץ יְהוּדָה
ת יְהוּדָה
שָׁם דְּבַר־
לָכֶם
י עֲלֵיכֶם
כִּי קוֹם

תֵן אֶת־
יַד אֹיְבָיו
נָתַתִּי
ת בְּיַד
אֹיְבוֹ
מְבַקֵּשׁ

XLVI

Charchemis oppidum nobilitatem
aquas exsolutis in Eup:

instruite q[ui] in aciem
ligate equos aut ... aut fue
galeati
tergite

וּמְבַקֵּשׁ נַפְשׁוֹ׃ מה הַדָּבָר אֲשֶׁר
דִּבֶּר יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־בָּרוּךְ בֶּן־
נֵרִיָּה בְּכָתְבוֹ אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
עַל־־סֵפֶר מִפִּי יִרְמְיָהוּ בַּשָּׁנָה
הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ מֶלֶךְ
יְהוּדָה לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל עָלֶיךָ בָּרוּךְ׃ אָמַרְתָּ אוֹי־נָא
לִי כִּי־יָסַף יְהוָה יָגוֹן עַל־מַכְאֹבִי יָגַעְתִּי
בְּאַנְחָתִי וּמְנוּחָה לֹא מָצָאתִי׃ כֹּה׃
תֹאמַר אֵלָיו כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲשֶׁר־
בָּנִיתִי אֲנִי הֹרֵס וְאֵת אֲשֶׁר־נָטַעְתִּי
אֲנִי נֹתֵשׁ וְאֶת־כָּל־הָאָרֶץ הִיא׃
וְאַתָּה תְּבַקֶּשׁ־לְךָ גְדֹלוֹת אַל־תְּבַקֵּשׁ ה
כִּי הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־כָּל־בָּשָׂר
נְאֻם־יְהוָה וְנָתַתִּי לְךָ אֶת־נַפְשְׁךָ

לְשָׁלָל עַל כָּל־הַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר
תֵּלֶךְ שָׁם׃ מו

אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא עַל־הַגּוֹיִם׃ לְמִצְרַיִם עַל־חֵיל
פַּרְעֹה נְכוֹ מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֲשֶׁר־הָיָה
עַל־נְהַר־פְּרָת בְּכַרְכְּמִשׁ אֲשֶׁר
הִכָּה נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת
הָרְבִיעִית לִיהוֹיָקִים בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ עִרְכוּ מָגֵן וְצִנָּה וּגְשׁוּ
לַמִּלְחָמָה׃ אִסְרוּ הַסּוּסִים וַעֲלוּ
הַפָּרָשִׁים וְהִתְיַצְּבוּ בְּכוֹבָעִים מִרְקוּ
הָרְמָחִים לִבְשׁוּ הַסִּרְיֹנֹת׃ מַדּוּעַ
רָאִיתִי הֵמָּה חַתִּים נְסֹגִים אָחוֹר
וְגִבּוֹרֵיהֶם יֻכַּתּוּ וּמָנוֹס נָסוּ וְלֹא הִפְנוּ
מָגוֹר מִסָּבִיב נְאֻם־יְהוָה׃ אַל־יָנוּס

ה

חקל

Charchemis oppidum nobilissimum ad oram fluminis Chaboris aquas exsolventis in Euphratem origo e כרך munivit

instruite equites in aciem

ligate equos aut quadrigis aut freno.

galeati

tergite

i vad. חיל - amens. ee fue insanus impetus Lat. ld ignotus.

לודים Æthiopes Lydii

Saladin. vera. De sanguine hostis biberunt donec inebriarentur.

belsamum bij. foraij. a Galaad.

Spissares.

הקל ואל ימלט הגבור צפונה על
יד נהר פרת כשלו ונפלו: מי זה
כיאר יעלה כנהרות יתגעשו מימיו:
מצרים כיאור יעלה וכנהרות
יתגעשו מים ויאמר אעלה אכסה
ארץ אבידה עיר וישבי בה:
עלו הסוסים והתהללו הרכב ויצאו
הגבורים כוש ופוט תפשי מגן ולודים
תפשי דרכי קשת: והיום ההוא
לאדני יהוה צבאות יום נקמה
להנקם מצריו ואכלה חרב ושבעה
ורותה מדמם כי זבח לאדני יהוה
צבאות בארץ צפון אל נהר
פרת: עלי גלעד וקחי צרי בתולת
בת מצרים לשוא הרביתי רפאות

Erasi Sent

תַּעֲלָה אֵין לָךְ׃ שָׁמְעוּ גוֹיִם קְלוֹנֵךְ
וְצִוְחָתֵךְ מָלְאָה הָאָרֶץ כִּי־גִבּוֹר
בְּגִבּוֹר כָּשָׁלוּ יַחְדָּיו נָפְלוּ שְׁנֵיהֶם׃
הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא לָבוֹא נ
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל לְהַכּוֹת
אֶת־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ הַגִּידוּ בְמִצְרַיִם
וְהַשְׁמִיעוּ בְמִגְדּוֹל וְהַשְׁמִיעוּ בְנֹף
וּבְתַחְפַּנְחֵס אִמְרוּ הִתְיַצֵּב וְהָכֵן לָךְ
כִּי־אָכְלָה חֶרֶב סְבִיבֶיךָ׃ מַדּוּעַ נִסְחַף
אַבִּירֶיךָ לֹא עָמַד כִּי יְהוָה הֲדָפוֹ׃
טו הִרְבָּה כּוֹשֵׁל גַּם־נָפַל אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיֹּאמְרוּ קוּמָה וְנָשֻׁבָה אֶל־עַמֵּנוּ
וְאֶל־אֶרֶץ מוֹלַדְתֵּנוּ מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה׃
קָרְאוּ שָׁם פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם

שאון

...[illegible] infames impetus Lat.is [illegible] ignotus.

...guine hostis bibeunt donec
...utur.
Galaad.

Crasi Sent

Fragorem per catta transire fecit ad Statuam d. hyers mutadam
שאלה dosnyet violter.

quod potest ibi ad levam suo quo sun. Zelot. in vaccam.

Etymon Scuvi קרה tants & דבור in inglese
Lectur.

exarsit à יבש ex qd melius cocunt eq. hoi. fou
fertilas ex undis nili.

gizi regi noen: vexille urbis no que nobilissa in
Aeg. vel amon no c Theb

שאון העביר המועד: חי אני נאם — ח

המלך יהוה צבאות שמו כי כתבור

בהרים וככרמל בים יבוא: כלי

גולה עשי לך יושבת בת מצרים כי

נף לשמה תהיה ונצתה מאין יושב:

כ — עגלה יפה פיה מצרים קרץ

מצפון בא בא: גם שכריה

בקרבה כעגלי מרבק כי גם המה

הפנו נסו יחדיו לא עמדו כי יום

אידם בא עליהם עת פקדתם: קולה

כנחש ילך כי בחיל ילכו ובקרדמות

באו לה כחטבי עצים: כרתו

יערה נאם יהוה כי לא יחקר כי רבו

מארבה ואין להם מספר: הבישה

בת מצרים נתנה ביד עם צפון:

[illegible] idem ac Iob. [illegible]

כה אמר יהוה צבאות אלהי ישראל הנני פוקד אל־אמון מנא ועל־פרעה ועל־מצרים ועל־אלהיה ועל־מלכיה ועל־פרעה ועל הבטחים בו׃ ונתתים ביד מבקשי נפשם וביד נבוכדראצר מלך־בבל וביד עבדיו ואחרי־כן תשכן כימי־קדם נאם־יהוה׃ ואתה אל־תירא עבדי יעקב ואל־תחת ישראל כי הנני מושעך מרחוק ואת־זרעך מארץ שבים ושב יעקוב ושקט ושאנן ואין מחריד׃ אתה אל־תירא עבדי יעקב נאם־יהוה כי אתך אני כי אעשה כלה בכל־הגוים אשר הדחתיך שמה ואתך לא־אעשה כלה

ויסרתיך

fuit ad Statutum d. [illegible]

[illegible]ro quo Jun. Zelot. in vaccam.

קי: tant & [illegible] in marg.
Lecat.

melius cecinit [illegible]

רזון regis nomen: rex ille urbis ~~no~~ no quae nobilissima in Aeg. vel amon no c Theba. v. Sanchon.

שאנן idem ac Iob. שלאנן tranquillas afflictis rat measonis

Pomponius Mela ait Gazam sic vocatam urbem Philistaeor[um] terminalem juxta Aeg[yptum] quia cum Cambyses armis Aeg[yptum] peteret Gazam belli opes & pecuniam intulit = sic Persae voc[ant] aerarium. Sed ex biblii[s] liquet ante Camb[ysem] hanc urbem vocatam & Gaza.

ululab[it].

Strepitus
rotarum גלגל orbis rota i[n] q[uo] frequenter volvatur.

Cappad[ocia]e qui regionem a[d] Armeniam coluerunt Philistaei ante qui unde Colon[ia]m miserunt in meridionalem plagam Iudaeae ubi grandes ... incoluerunt donec à Persis subacti s[unt] i[n] tota Cappad[oci]a Capthor sed p[rae]s[ertim] max[im]e meridionalis.

Calvitium signum luctus apud Gentiles.

XLVIII Vaticinium in Moabitas

~~grassaberis~~ incedes

[illegible] vag. Collige ~~vag cui~~ nov

h quiete

ei condixerit a יעדך

urbs Nebo ubi mortuus Moses,

Jordanis tetigit

q^d frigidum Calmu

Mademan ō uocem ueb. sed sicut

pani giu

Urbs Luchith ē in Onomastico

ירמיה

וְיִסַּרְתִּיךָ לַמִּשְׁפָּט וְנַקֵּה לֹא אֲנַקֶּךָּ׃

מז אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־
יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא אֶל־פְּלִשְׁתִּים בְּטֶרֶם
יַכֶּה פַרְעֹה אֶת־עַזָּה׃ כֹּה ׀ אָמַר יְהוָה
הִנֵּה־מַיִם עֹלִים מִצָּפוֹן וְהָיוּ לְנַחַל
שׁוֹטֵף וְיִשְׁטְפוּ אֶרֶץ וּמְלוֹאָהּ עִיר
וְיֹשְׁבֵי בָהּ וְזָעֲקוּ הָאָדָם וְהֵילִל כֹּל
יוֹשֵׁב הָאָרֶץ׃ מִקּוֹל שַׁעֲטַת פַּרְסוֹת
אַבִּירָיו מֵרַעַשׁ לְרִכְבּוֹ הֲמוֹן גַּלְגִּלָּיו
לֹא־הִפְנוּ אָבוֹת אֶל־בָּנִים מֵרִפְיוֹן
יָדָיִם׃ עַל־הַיּוֹם הַבָּא לִשְׁדוֹד אֶת־כָּל־
פְּלִשְׁתִּים לְהַכְרִית לְצֹר וּלְצִידוֹן כֹּל
שָׂרִיד עֹזֵר כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־
פְּלִשְׁתִּים שְׁאֵרִית אִי כַפְתּוֹר׃ בָּאָה ת
קָרְחָה אֶל־עַזָּה נִדְמְתָה אַשְׁקְלוֹן

4 15

ירמיה

שְׁאֵרִית עִמְקָם עַד־מָתַי תִּתְגּוֹדָדִי׃
הוֹי חֶרֶב לַיהוָה עַד־אָנָה לֹא תִשְׁקֹטִי
הֵאָסְפִי אֶל־תַּעְרֵךְ הֵרָגְעִי וָדֹמִּי׃
אֵיךְ תִּשְׁקֹטִי וַיהוָה צִוָּה־לָהּ אֶל־
אַשְׁקְלוֹן וְאֶל־חוֹף הַיָּם שָׁם יְעָדָהּ׃
מח לְמוֹאָב כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶל־נְבוֹ כִּי שֻׁדָּדָה
הבישה נלכדה קִרְיָתָיִם הֹבִישָׁה
הַמִּשְׂגָּב וָחָתָּה׃ אֵין עוֹד תְּהִלַּת מוֹאָב
בְּחֶשְׁבּוֹן חָשְׁבוּ עָלֶיהָ רָעָה לְכוּ
וְנַכְרִיתֶנָּה מִגּוֹי גַּם־מַדְמֵן תִּדֹּמִּי
אַחֲרַיִךְ תֵּלֶךְ חָרֶב׃ קוֹל צְעָקָה
מֵחֹרוֹנָיִם שֹׁד וָשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ נִשְׁבְּרָה
ה מוֹאָב הִשְׁמִיעוּ זְּעָקָה צְעוּרֶיהָ׃ כִּי
מַעֲלֵה הַלֻּחִית בִּבְכִי יַעֲלֶה־בֶּכִי כִּי
במורד

...t Gazam sic vocatam urbem
...zata cegem quia cum Cambyses
... Gazam belli opes & pecuniam
...r cevanum. Sed ex biblicis
...le urbem vocatam & Gaza-

...otai q[uae] sequenter vocatur.

...a unius colunt Philistaei ante
...dot in meridiem plena Iudaea
...ent donec à Persis subacti sunt
...or sed pro maxime meridionalis

Calvitium Signum luctus apud Gentiles.

XLVIII Vaticinium in Moabitas

~~grassaberis~~ incides

צער vag. Collige ~~vag cui~~ novaculam tuam
Si quicke
si condixerit a יִעַד

urbs Nebo ubi mortuus Mojes, neque enim occlem ipsam
Jordanis tetigit
qd frigidiusculum
Mademan c nomen urb. sed sicut fimus solo aequaberis

pani[?] ejus
clivus Luchiti c in onomastico

תתגוררי :
א תשקטי
ודמי :
דלה אלד
ם יערה :
וה צבאות
ו כי שדדה
ם הבישה
חלת מואב
רעה לכו
דמן תדמי
קול צעקה
נשברה
ריה : כי
לה בבכי כי
במורד

Myricae, garganizae arbuscula apud Ar. dicta -
vox agonizanti in deserto

Date alas Moabo, aut crines electas alluditur ad morem
Orientalium qui victos crinibus arreptos trahebant

dolose metaphorice forsan ex arca

ציץ deficit qu. absolute

במורד חורנים צרי צעקת־שבר
שמעו׃ נסו מלטו נפשכם ותהינה
כערוער במדבר׃ כי יען בטחך
במעשיך ובאוצרותיך גם־את
תלכדי ויצא כמיש בגולה כהניו
ושריו יחדו׃ ויבא שדד אל־כל־עיר
ועיר לא תמלט ואבד העמק ונשמד
המישר אשר אמר יהוה׃ תנו־ציץ
למואב כי נצא תצא ועריה לשמה
תהיינה מאין יושב בהן׃ ארור עשה
מלאכת יהוה רמיה וארור מנע
חרבו מדם׃ שאנן מואב מנעוריו
ושקט הוא אל־שמריו ולא־הורק
מכלי אל־כלי ובגולה לא הלך על־
כן עמד טעמו בו וריחו לא נמר׃

Festinantes

utres dispergent

Cum descenderent

baculus decorus

Dibon filia pertinent ad (?) fil. Gad.

ירמיה

לָכֵן הִנֵּה־יָמִים בָּאִים
נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי־לוֹ צֹעִים וְצֵעֻהוּ
וְכֵלָיו יָרִיקוּ וְנִבְלֵיהֶם יְנַפֵּצוּ׃ וּבֹשׁ
מוֹאָב מִכְּמוֹשׁ כַּאֲשֶׁר־בֹּשׁוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל מִבֵּית אֵל מִבְטֶחָם׃ אֵיךְ
תֹּאמְרוּ גִּבּוֹרִים אֲנָחְנוּ וְאַנְשֵׁי־חַיִל
טו לַמִּלְחָמָה׃ שֻׁדַּד מוֹאָב וְעָרֶיהָ
עָלָה וּמִבְחַר בַּחוּרָיו יָרְדוּ לַטָּבַח
נְאֻם־הַמֶּלֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
קָרוֹב אֵיד־מוֹאָב לָבוֹא וְרָעָתוֹ
מִהֲרָה מְאֹד׃ נֻדוּ לוֹ כָּל־סְבִיבָיו וְכֹל
יֹדְעֵי שְׁמוֹ אִמְרוּ אֵיכָה נִשְׁבַּר מַטֵּה־
עֹז מַקֵּל תִּפְאָרָה׃ רְדִי מִכָּבוֹד
וּשְׁבִי בַצָּמָא יֹשֶׁבֶת בַּת־דִּיבוֹן כִּי
שֹׁדֵד מוֹאָב עָלָה בָךְ שִׁחֵת מִבְצָרָיִךְ׃
אל

...evale apud eos erat
...

...ectus alluditur ad morem
...tiebant

a

Fermentantes

utres dispergent

Cum descenderent

baculus decorus

Dibon filia pertinuit ad Moab[as] deinde in possessionem venit
fil[iorum] Gad.

באים
וצעהו
: ובש
בירת
איך
שי־חיל
ועריה
לטבח
שמו:
ורעתו
ביו וכל
מטה־
מכבוד
דיבון כי
בצרך:
אל־

'43° Speculare

Aroher oppidum etiam Moabitarum

Interroga fugientem

exponit

Inebriate eum

Se volutavit in vomitu

nonne?

commovebas te. i. ca

d

in latenibus ostii cav

audivimus

vectes ej. qd. ere instru

ʃ.ʒ. [illegible] id. est firm

ejulabo

ob fletum Jahzeri

כ אֶל־דֶּרֶךְ עִמְדִי וְצַפִּי יֹשֶׁבֶת עֲרוֹעֵר
שַׁאֲלִי־נָס וְנִמְלָטָה אִמְרִי מַה־נִּהְיָתָה׃
הֹבִישׁ מוֹאָב כִּי־חַתָּה הֵילִילִי וּזְעָקִי
הַגִּידוּ בְאַרְנוֹן כִּי שֻׁדַּד מוֹאָב׃
וּמִשְׁפָּט בָּא אֶל־אֶרֶץ הַמִּישֹׁר אֶל־
חֹלוֹן וְאֶל־יַהְצָה וְעַל־מוֹפָעַת׃ וְעַל־
דִּיבוֹן וְעַל־נְבוֹ וְעַל־בֵּית דִּבְלָתָיִם׃
וְעַל קִרְיָתַיִם וְעַל־בֵּית גָּמוּל וְעַל־
בֵּית מְעוֹן׃ וְעַל־קְרִיּוֹת וְעַל־בָּצְרָה
וְעַל כָּל־עָרֵי אֶרֶץ מוֹאָב הָרְחֹקוֹת
וְהַקְּרֹבוֹת׃ נִגְדְּעָה קֶרֶן מוֹאָב וּזְרֹעוֹ
נִשְׁבָּרָה נְאֻם יְהוָה׃ הַשְׁכִּירֻהוּ כִּי
עַל־יְהוָה הִגְדִּיל וְסָפַק מוֹאָב בְּקִיאוֹ
וְהָיָה לִשְׂחֹק גַּם־הוּא׃
וְאִם לוֹא הַשְּׂחֹק הָיָה לְךָ יִשְׂרָאֵל

1835 Secular

כ אִם־בְּגַנָּבִים נִמְצָאָה כִּי־מִדֵּי דְבָרֶיךָ
בּוֹ תִּתְנוֹדָד׃ עִזְבוּ עָרִים וְשִׁכְנוּ
בַּסֶּלַע יֹשְׁבֵי מוֹאָב וִהְיוּ כְיוֹנַת תְּקַנֵּן
בְּעֶבְרֵי פִי־פָחַת׃ שָׁמַעְנוּ גְאוֹן־
מוֹאָב גֵּאֶה מְאֹד גָּבְהוֹ וּגְאוֹנוֹ וְגַאֲוָתוֹ
ל וְרֻם לִבּוֹ׃ אֲנִי יָדַעְתִּי נְאֻם־יְהוָה
עֶבְרָתוֹ וְלֹא־כֵן בַּדָּיו לֹא־כֵן עָשׂוּ׃
עַל־כֵּן עַל־מוֹאָב אֲיֵלִיל וּלְמוֹאָב
כֻּלֹּה אֶזְעָק אֶל־אַנְשֵׁי קִיר־חֶרֶשׂ יֶהְגֶּה׃
מִבְּכִי יַעְזֵר אֶבְכֶּה־לָּךְ הַגֶּפֶן שִׂבְמָה
נְטִישֹׁתַיִךְ עָבְרוּ יָם עַד יָם יַעְזֵר נָגָעוּ
עַל־קֵיצֵךְ וְעַל־בְּצִירֵךְ שֹׁדֵד נָפָל׃
וְנֶאֶסְפָה שִׂמְחָה וָגִיל
מִכַּרְמֶל וּמֵאֶרֶץ מוֹאָב וְיַיִן מִיקָבִים
הִשְׁבַּתִּי לֹא־יִדְרֹךְ הֵידָד הֵידָד לֹא
הֵידָד׃

de

commovebas te. i. caumovebas caput.

in latenibus ostii caverna : in transitu au passage.

audivimus

vectes ej. qui sic instrumenta

h.? ... id est firmum.

ejulabo

ob fletum Jahzeri

De filiis h c pro ≡ de. ut hab. Nold. in Concord.

An nullus ejus heres?

Ulula

inter macerias.

defluxit

ventilata ē cor sapª

qd sibi lotui cet. usq ad satietatem

כְּמוֹשׁ כִּי־לֻקְּחוּ בָנֶיךָ בַּשֶּׁבִי וּבְנֹתֶיךָ
בַּשִּׁבְיָה׃ וְשַׁבְתִּי שְׁבוּת־מוֹאָב
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים נְאֻם־יְהוָה עַד־
הֵנָּה מִשְׁפַּט מוֹאָב׃ מט

לִבְנֵי עַמּוֹן כֹּה אָמַר יְהוָה הֲבָנִים
אֵין לְיִשְׂרָאֵל אִם־יוֹרֵשׁ אֵין לוֹ
מַדּוּעַ יָרַשׁ מַלְכָּם אֶת־גָּד וְעַמּוֹ בְּעָרָיו
יָשָׁב׃ לָכֵן הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־
יְהוָה וְהִשְׁמַעְתִּי אֶל־רַבַּת בְּנֵי־עַמּוֹן
תְּרוּעַת מִלְחָמָה וְהָיְתָה לְתֵל שְׁמָמָה
וּבְנֹתֶיהָ בָּאֵשׁ תִּצַּתְנָה וְיָרַשׁ יִשְׂרָאֵל
אֶת־יֹרְשָׁיו אָמַר יְהוָה׃
הֵילִילִי חֶשְׁבּוֹן כִּי שֻׁדְּדָה־עַי צְעַקְנָה
בְּנוֹת רַבָּה חֲגֹרְנָה שַׂקִּים סְפֹדְנָה
וְהִתְשׁוֹטַטְנָה בַּגְּדֵרוֹת כִּי מַלְכָּם

בַּגּוֹלָה יֵלֵךְ כֹּהֲנָיו וְשָׂרָיו יַחְדָּיו׃ מַה־
תִּתְהַלְלִי בָּעֲמָקִים זָב עִמְקֵךְ הַבַּת
הַשּׁוֹבֵבָה הַבֹּטְחָה בְּאֹצְרֹתֶיהָ מִי
יָבוֹא אֵלָי׃ הִנְנִי מֵבִיא עָלַיִךְ פַּחַד
נְאֻם־אֲדֹנָי יֱהֹוִה צְבָאוֹת מִכָּל־
סְבִיבָיִךְ וְנִדַּחְתֶּם אִישׁ לְפָנָיו וְאֵין
מְקַבֵּץ לַנֹּדֵד׃ וְאַחֲרֵי־כֵן אָשִׁיב אֶת־
שְׁבוּת בְּנֵי־עַמּוֹן נְאֻם־יְהֹוָה׃ לֶאֱדוֹם
כֹּה אָמַר יְהֹוָה צְבָאוֹת הַאֵין עוֹד
חָכְמָה בְּתֵימָן אָבְדָה עֵצָה מִבָּנִים
נִסְרְחָה חָכְמָתָם׃ נָסוּ הָפְנוּ הֶעְמִיקוּ
לָשֶׁבֶת יֹשְׁבֵי דְּדָן כִּי אֵיד עֵשָׂו הֵבֵאתִי
עָלָיו עֵת פְּקַדְתִּיו׃ אִם־בֹּצְרִים בָּאוּ
לָךְ לֹא יַשְׁאִרוּ עוֹלֵלוֹת אִם־גַּנָּבִים
בַּלַּיְלָה הִשְׁחִיתוּ דַיָּם׃ כִּי־אֲנִי

חשפתי

ח ut hab. Nold. in Concord.

defluxit

ventilata ē cor sapa

qf sibi satis ēst, usq ad satietatem

convenerint. attonitum fecit ex [illegible]

Ett in locus in Jordane
commoveo cum.

חשפתי את־עשו גליתי את־מסתריו
ונחבה לא יוכל שדד זרעו ואחיו
ושכניו ואיננו׃ עזבה יתמיך אני
אחיה ואלמנותיך עלי תבטחו׃
כי־כה אמר יהוה הנה
אשר־אין משפטם לשתות הכוס
שתו ישתו ואתה הוא נקה תנקה
לא תנקה כי שתה תשתה׃ כי בי
נשבעתי נאם־יהוה כי־לשמה
לחרפה לחרב ולקללה תהיה בצרה
וכל־עריה תהיינה לחרבות עולם׃
שמועה שמעתי מאת יהוה וציר
בגוים שלוח התקבצו ובאו עליה
וקומו למלחמה׃ כי־הנה קטן
נתתיך בגוים בזוי באדם׃ תפלצתך וט

הִשִּׁיא אֹתָךְ זְדוֹן לִבֶּךָ שֹׁכְנִי בְּחַגְוֵי
הַסֶּלַע תֹּפְשִׂי מְרוֹם גִּבְעָה כִּי־תַגְבִּיהַּ
כַּנֶּשֶׁר קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־יְהוָה׃
וְהָיְתָה אֱדוֹם לְשַׁמָּה כֹּל עֹבֵר
עָלֶיהָ יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל־כָּל־מַכּוֹתֶהָ׃
כְּמַהְפֵּכַת סְדֹם וַעֲמֹרָה וּשְׁכֵנֶיהָ
אָמַר יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־
יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃ הִנֵּה כְּאַרְיֵה
יַעֲלֶה מִגְּאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־נְוֵה אֵיתָן כִּי
אַרְגִּיעָה אֲרִיצֶנּוּ מֵעָלֶיהָ וּמִי בָחוּר
אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי וּמִי יֹעִידֶנִּי
וּמִי־זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד לְפָנָי׃
לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה
אֲשֶׁר יָעַץ אֶל־אֱדוֹם וּמַחְשְׁבוֹתָיו
אֲשֶׁר חָשַׁב אֶל־יֹשְׁבֵי תֵימָן אִם־לֹא
יסחבום

Est in locus in Jordane
cōmovebo eum.

Haec vatic.^a circa Elamitas. spect.^t ad monarchiam Persicam quae diu flor.^t in Or.^e sed eversa e a Maced.^bus

<u>dispergam in o^es ventos</u>.

מִקְנֵיהֶם לְשָׁלָל וְזֵרִתִים לְכָל־רוּחַ
קְצוּצֵי פֵאָה וּמִכָּל־עֲבָרָיו אָבִיא אֶת־
אֵידָם נְאֻם־יְהוָה׃ וְהָיְתָה חָצוֹר
לִמְעוֹן תַּנִּים שְׁמָמָה עַד־עוֹלָם לֹא־
יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃
אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא אֶל־עֵילָם בְּרֵאשִׁית מַלְכוּת
צִדְקִיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה לֵאמֹר׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי שֹׁבֵר אֶת־
קֶשֶׁת עֵילָם רֵאשִׁית גְּבוּרָתָם׃
לה וְהֵבֵאתִי אֶל־עֵילָם אַרְבַּע רוּחוֹת
מֵאַרְבַּע קְצוֹת הַשָּׁמַיִם וְזֵרִתִים לְכֹל
הָרֻחוֹת הָאֵלֶּה וְלֹא־יִהְיֶה הַגּוֹי אֲשֶׁר
לֹא־יָבוֹא שָׁם נִדְּחֵי עוֹלָם׃ וְהַחְתַּתִּי
אֶת־עֵילָם לִפְנֵי אֹיְבֵיהֶם וְלִפְנֵי

Stenorei

מְבַקְשֵׁי נַפְשָׁם וְהֵבֵאתִי עֲלֵיהֶם ׀ רָעָה
אֶת־חֲרוֹן אַפִּי נְאֻם־יְהוָה וְשִׁלַּחְתִּי
אַחֲרֵיהֶם אֶת־הַחֶרֶב עַד כַּלּוֹתִי אוֹתָם׃
וְשַׂמְתִּי כִסְאִי בְּעֵילָם וְהַאֲבַדְתִּי מִשָּׁם
מֶלֶךְ וְשָׂרִים נְאֻם־יְהוָה׃ וְהָיָה ׀
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים אָשׁוּב אֶת־שְׁבִית
עֵילָם נְאֻם־יְהוָה׃ נ

הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
בָּבֶל אֶל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים בְּיַד יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא׃ הַגִּידוּ בַגּוֹיִם וְהַשְׁמִיעוּ
וּשְׂאוּ־נֵס הַשְׁמִיעוּ אַל־תְּכַחֵדוּ אִמְרוּ
נִלְכְּדָה בָבֶל הֹבִישׁ בֵּל חַת מְרֹדָךְ
הֹבִישׁוּ עֲצַבֶּיהָ חַתּוּ גִּלּוּלֶיהָ׃ כִּי עָלָה
עָלֶיהָ גּוֹי מִצָּפוֹן הוּא־יָשִׁית אֶת־
אַרְצָהּ לְשַׁמָּה וְלֹא־יִהְיֶה יוֹשֵׁב בָּהּ

מאדם

Spect.t ad monarchiam Persicam eversa e a Maced.bus

L

Stenosei

מֵאָדָם
בַּיָּמִים
יָבֹאוּ בְנֵ
יַחְדָּו חָקְ
אֱלֹהֵיהֶם
הִנֵּה פְנֵי
עוֹלָם לְ
עַמִּי רֹעֵי
מֵהַר אֶל
כָּל־מֹ
אָמְרוּ לֹא
לַיהוָה נְוֵ
יְהוָה׃
כַּשְּׂדִים
צֹאן׃

v. 11 כְּעֶגְלָה דָשָׁה Sicut vitul

ut fortes equi

מֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה נָדוּ הָלָכוּ׃
בַּיָּמִים הָהֵמָּה וּבָעֵת הַהִיא נְאֻם־יְהוָה
יָבֹאוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הֵמָּה וּבְנֵי־יְהוּדָה
יַחְדָּו הָלוֹךְ וּבָכוֹ יֵלֵכוּ וְאֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם יְבַקֵּשׁוּ׃ צִיּוֹן יִשְׁאָלוּ דֶּרֶךְ ח
הֵנָּה פְנֵיהֶם בֹּאוּ וְנִלְווּ אֶל־יְהוָה בְּרִית
עוֹלָם לֹא תִשָּׁכֵחַ׃ צֹאן אֹבְדוֹת הָיוּ
עַמִּי רֹעֵיהֶם הִתְעוּם הָרִים שׁוֹבְבוּם
מֵהַר אֶל־גִּבְעָה הָלָכוּ שָׁכְחוּ רִבְצָם׃
כָּל־מוֹצְאֵיהֶם אֲכָלוּם וְצָרֵיהֶם
אָמְרוּ לֹא נֶאְשָׁם תַּחַת אֲשֶׁר חָטְאוּ
לַיהוָה נְוֵה־צֶדֶק וּמִקְוֵה אֲבוֹתֵיהֶם
יְהוָה׃ נֻדוּ מִתּוֹךְ בָּבֶל וּמֵאֶרֶץ
כַּשְׂדִּים יֵצְאוּ וִהְיוּ כְּעַתּוּדִים לִפְנֵי־
צֹאן׃ כִּי הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיר וּמַעֲלֶה

עַל־בָּבֶל קְהַל־גּוֹיִם גְּדֹלִים מֵאֶרֶץ
צָפוֹן וְעָרְכוּ לָהּ מִשָּׁם תִּלָּכֵד חִצָּיו
כְּגִבּוֹר מַשְׁכִּיל לֹא יָשׁוּב רֵיקָם׃
וְהָיְתָה כַשְׂדִּים לְשָׁלָל כָּל־
שֹׁלְלֶיהָ יִשְׂבָּעוּ נְאֻם יְהוָה׃
כִּי תִשְׂמְחִי כִּי תַעַלְזִי שֹׁסֵי נַחֲלָתִי
כִּי תָפוּשִׁי כְּעֶגְלָה דָשָׁה וְתִצְהֲלִי
כָּאַבִּרִים׃ בּוֹשָׁה אִמְּכֶם מְאֹד חָפְרָה
יוֹלַדְתְּכֶם הִנֵּה אַחֲרִית גּוֹיִם מִדְבָּר
צִיָּה וַעֲרָבָה׃ מִקֶּצֶף יְהוָה לֹא תֵשֵׁב
וְהָיְתָה שְׁמָמָה כֻּלָּהּ כֹּל עֹבֵר עַל בָּבֶל
יִשֹּׁם וְיִשְׁרֹק עַל כָּל מַכּוֹתֶיהָ׃ עִרְכוּ
עַל־בָּבֶל סָבִיב כָּל־דֹּרְכֵי קֶשֶׁת יְדוּ
אֵלֶיהָ אַל־תַּחְמְלוּ אֶל־חֵץ כִּי לַיהוָה
חָטָאָה׃ הָרִיעוּ עָלֶיהָ סָבִיב טו

L

v. 11 כעגלה דשה Sicut vitula triturans ; ō herbilis

זין cyet רשא v. Boch.

ut fortes equi.

דלים מארץ
תלכד חצין
יוקם:
לל כרח
וה:
ששי נחלתו
ה ותצהלי
מאד חפרה
ים מדבר
ו ולא תשב
בר על בבל
יה: ערכו
כי קשת ידו
ץ כי ליהוה
עלית סביב
נתנת

falx.

נָתְנָה יָדָהּ נָפְלוּ אָשְׁוִיֹּתֶיהָ נֶהֶרְסוּ
חוֹמוֹתֶיהָ כִּי נִקְמַת יְהוָה הִיא הִנָּקְמוּ
בָהּ כַּאֲשֶׁר עָשְׂתָה עֲשׂוּ־לָהּ׃ כִּרְתוּ
זוֹרֵעַ מִבָּבֶל וְתֹפֵשׂ מַגָּל בְּעֵת קָצִיר
מִפְּנֵי חֶרֶב הַיּוֹנָה אִישׁ אֶל־עַמּוֹ
יִפְנוּ וְאִישׁ לְאַרְצוֹ יָנֻסוּ׃ שֶׂה
פְזוּרָה יִשְׂרָאֵל אֲרָיוֹת הִדִּיחוּ הָרִאשׁוֹן
אֲכָלוֹ מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְזֶה הָאַחֲרוֹן עִצְּמוֹ
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנְנִי פֹקֵד אֶל־
מֶלֶךְ בָּבֶל וְאֶל־אַרְצוֹ כַּאֲשֶׁר פָּקַדְתִּי
אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ וְשֹׁבַבְתִּי אֶת־
יִשְׂרָאֵל אֶל־נָוֵהוּ וְרָעָה הַכַּרְמֶל
וְהַבָּשָׁן וּבְהַר אֶפְרַיִם וְהַגִּלְעָד תִּשְׂבַּע

rebellium

malleus

item moreres adv. Jo

ב נַפְשׁוֹ׃ בַּיָּמִים הָהֵם וּבָעֵת הַהִיא
נְאֻם־יְהוָה יְבֻקַּשׁ אֶת־עֲוֺן יִשְׂרָאֵל
וְאֵינֶנּוּ וְאֶת־חַטֹּארֹת יְהוּדָה וְלֹא
תִמָּצֶאינָה כִּי אֶסְלַח לַאֲשֶׁר אַשְׁאִיר׃
עַל־הָאָרֶץ
מְרָתַיִם עֲלֵה עָלֶיהָ וְאֶל־יוֹשְׁבֵי פְּקוֹד
חֲרֹב וְהַחֲרֵם אַחֲרֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה
וַעֲשֵׂה כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ׃ קוֹל
מִלְחָמָה בָּאָרֶץ וְשֶׁבֶר גָּדוֹל׃ אֵיךְ
נִגְדַּע וַיִּשָּׁבֵר פַּטִּישׁ כָּל־הָאָרֶץ אֵיךְ
הָיְתָה לְשַׁמָּה בָּבֶל בַּגּוֹיִם׃ יָקֹשְׁתִּי
לָךְ וְגַם־נִלְכַּדְתְּ בָּבֶל וְאַתְּ לֹא יָדָעַתְּ
נִמְצֵאת וְגַם־נִתְפַּשְׂתְּ כִּי בַיהוָה
בה הִתְגָּרִית׃ פָּתַח יְהוָה אֶת־אוֹצָרוֹ
וַיּוֹצֵא אֶת־כְּלֵי זַעְמוֹ כִּי־מְלָאכָה הִיא
לַאדֹנָי

rebellium

malleus

item moveras adv. Iehovam

è finibus: פִּתְחוּ aperite granaria ejus

סָלוּהָ Calcate eam

לאדני יהוה צבאות בארץ כשדים׃
באו־לה מקץ פתחו מאבסיה סלוה
כמו־ערמים והחרימוה אל־תהי־
לה שארית׃ חרבו כל־פריה ירדו
לטבח הוי עליהם כי־בא יומם עת
פקדתם׃ קול נסים ופלטים
מארץ בבל להגיד בציון את־נקמת
יהוה אלהינו נקמת היכלו׃ השמיעו
אל־בבל ׀ רבים כל־דרכי קשת
חנו עליה סביב אל־יהי־ פליטה
שלמו־לה כפעלה ככל אשר עשתה
עשו־לה כי אל־יהוה זדה אל־קדוש
ישראל׃ לכן יפלו בחוריה ל
ברחבותיה וכל־אנשי מלחמתה
ידמו ביום ההוא נאם־יהוה׃

mendaces

הנני אליך זדון
נאם־אדני יהוה צבאות כי בא יומך
עת פקדתיך׃ וכשל זדון ונפל
ואין לו מקים והצתי אש בעריו
ואכלה כל־סביבתיו׃
כה אמר יהוה צבאות עשוקים בני־
ישראל ובני־יהודה יחדו וכל־
שביהם החזיקו בם מאנו שלחם׃
גאלם חזק יהוה צבאות שמו
ריב יריב את־ריבם למען הרגיע
את־הארץ והרגיז לישבי בבל׃
חרב על־כשדים נאם־יהוה ואל־
ישבי בבל ואל־שריה ואל־חכמיה׃
חרב אל־הבדים ונאלו חרב אל־
גבוריה וחתו׃ חרב אל־סוסיו ואל־

mendaces

זדון
יוסף
ונפל
בעריו
כני
וכל־
לחם׃
שמו
הרגיע
כל׃
ואל־
כמיה׃
אל־
ואל־
רכבו

רכּ
וְהָי
וּבְז
אֶרֶץ
לָכֵן
בְּנוֹה
וְא
אֱ
עִיכְנ
וְלֹא־
הִנֵּה
רַבִּים
יְחֻזַּק
כַּיָּם
כְּאִישׁ

ם

רִכְבּוֹ וְאֶל־כָּל־הָעֶרֶב אֲשֶׁר בְּתוֹכָהּ וְהָיוּ לְנָשִׁים חֶרֶב אֶל־אוֹצְרֹתֶיהָ וּבֻזָּזוּ׃ חֹרֶב אֶל־מֵימֶיהָ וְיָבֵשׁוּ כִּי אֶרֶץ פְּסִלִים הִיא וּבָאֵימִים יִתְהֹלָלוּ׃ לָכֵן יֵשְׁבוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים וְיָשְׁבוּ בָהּ בְּנוֹת יַעֲנָה וְלֹא־תֵשֵׁב עוֹד לָנֶצַח וְלֹא תִשְׁכּוֹן עַד־דּוֹר וָדֹר׃ כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה וְאֶת־שְׁכֵנֶיהָ נְאֻם־יְהוָה לֹא־יֵשֵׁב שָׁם אִישׁ וְלֹא־יָגוּר בָּהּ בֶּן־אָדָם׃

הִנֵּה עַם בָּא מִצָּפוֹן וְגוֹי גָּדוֹל וּמְלָכִים רַבִּים יֵעֹרוּ מִיַּרְכְּתֵי־אָרֶץ׃ קֶשֶׁת וְכִידֹן יַחֲזִיקוּ אַכְזָרִי הֵמָּה וְלֹא יְרַחֵמוּ קוֹלָם כַּיָּם יֶהֱמֶה וְעַל־סוּסִים יִרְכָּבוּ עָרוּךְ כְּאִישׁ לַמִּלְחָמָה עָלַיִךְ בַּת־בָּבֶל׃

שָׁמַע מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־שִׁמְעָם וְרָפוּ
יָדָיו צָרָה הֶחֱזִיקַתְהוּ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃
הִנֵּה כְּאַרְיֵה יַעֲלֶה מִגְּאוֹן הַיַּרְדֵּן אֶל־
נְוֵה אֵיתָן כִּי־אַרְגִּיעָה אֲרוּצֵם מֵעָלֶיהָ
וּמִי בָחוּר אֵלֶיהָ אֶפְקֹד כִּי מִי כָמוֹנִי
וּמִי יוֹעִדֶנִּי וּמִי־זֶה רֹעֶה אֲשֶׁר יַעֲמֹד
לְפָנָי׃ מה לָכֵן שִׁמְעוּ עֲצַת־יְהוָה אֲשֶׁר
יָעַץ אֶל־בָּבֶל וּמַחְשְׁבוֹתָיו אֲשֶׁר
חָשַׁב אֶל־אֶרֶץ כַּשְׂדִּים אִם־לֹא
יִסְחָבוּם צְעִירֵי הַצֹּאן אִם־לֹא יַשִּׁים
עֲלֵיהֶם נָוֶה׃ מִקּוֹל נִתְפְּשָׂה בָבֶל
נִרְעֲשָׁה הָאָרֶץ וּזְעָקָה בַּגּוֹיִם נִשְׁמָע׃

נא

כֹּה אָמַר
יְהוָה הִנְנִי מֵעִיר עַל־בָּבֶל וְאֶל־יֹשְׁבֵי
לֵב קָמָי רוּחַ מַשְׁחִית׃ וְשִׁלַּחְתִּי
לְבָבֶל׃

L1

מעם וְרָפוּ
ולֵדָה׃
רְדֵּן אֶל
ם מֵעָלֶיהָ
מִי כָמוֹנִי
שֶׁר יַעֲמֹד
הוָֹה אֲשֶׁר
תָיו אֶחָד
לֹא
לֹא יָשִׂים
פְּשָׂה כְּבָל
ם נִשְׁמָע׃
כֹּה אָמַר
אֶל־יֹשְׁבֵי
וְשִׁלַּחְתִּי
לְבָבֶל׃

qui se induebat loricâ ne se induat

orbatur

Urgite Sagittas

לבבל׀ זרים וזרוה ויבקקו את־
ארצה כי־היו עליה מסביב ביום
רעה׃ אל־ידרך ידרך הדרך
קשתו ואל־יתעל בסרינו ואל־
תחמלו אל־בחריה החרימו כל־
צבאה׃ ונפלו חללים בארץ כשדים
ומדקרים בחוצותיה׃ כי לא־אלמן ה
ישראל ויהודה מאלהיו מיהוה
צבאות כי ארצם מלאה אשם מקדוש
ישראל׃ נסו׀ מתוך בבל ומלטו
איש נפשו אל־תדמו בעונה כי עת
נקמה היא ליהוה גמול הוא משלם
לה׃ כוס־זהב בבל ביד־יהוה
משכרת כל־הארץ מיינה שתו גוים
על־כן יתהללו גוים׃ פתאם נפלה

, בָּבֶל וַתִּשָּׁבֵר הֵילִילוּ עָלֶיהָ קְחוּ צֳרִי
לְמַכְאוֹבָהּ אוּלַי תֵּרָפֵא׃ רִפִּאנוּ
אֶת־בָּבֶל וְלֹא נִרְפָּתָה עִזְבוּהָ וְנֵלֵךְ
אִישׁ לְאַרְצוֹ כִּי־נָגַע אֶל־הַשָּׁמַיִם
מִשְׁפָּטָהּ וְנִשָּׂא עַד־שְׁחָקִים׃ הוֹצִיא
יְהֹוָה אֶת־צִדְקֹתֵינוּ בֹּאוּ וּנְסַפְּרָה
בְצִיּוֹן אֶת־מַעֲשֵׂה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ׃
הָבֵרוּ הַחִצִּים מִלְאוּ הַשְּׁלָטִים הֵעִיר
יְהֹוָה אֶת־רוּחַ מַלְכֵי מָדַי כִּי־עַל־בָּבֶל
מְזִמָּתוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ כִּי־נִקְמַת
יְהֹוָה הִיא נִקְמַת הֵיכָלוֹ׃ אֶל־
חוֹמֹת בָּבֶל שְׂאוּ־נֵס הַחֲזִיקוּ ה
הַמִּשְׁמָר הָקִימוּ שֹׁמְרִים הָכִינוּ
הָאֹרְבִים כִּי גַּם־זָמַם יְהֹוָה גַּם־עָשָׂה
אֵת אֲשֶׁר־דִּבֶּר אֶל־יֹשְׁבֵי בָבֶל׃

שכנתי

Tergite Sagittas

קחו צרי
רפאנו
כוח ונלך
השמים
הוציא
נספרה
היכנו :
טים העיר
על־בבל
נקמת
אל־
ה
הכינו
גם־עשה
בבל :
שבנתי

Cabitur aut ugura lucro tuo imponetur.

s^t mutua adhort^{es} militum, ad fortiter off^o defungendum.

נאת infin Kal à נאה   נאת   Sint ergo ... dacel vocam.
i.e. exeat tonitru
vapores que elev^{tur}

ניזיו e in hyphil מושיב

שֹׁכַנְתְּי עַל־מַיִם רַבִּים רַבַּת אוֹצָרֹת

בָּא קִצֵּךְ אַמַּת בִּצְעֵךְ׃

נִשְׁבַּע יְהוָה צְבָאוֹת בְּנַפְשׁוֹ כִּי

אִם־מִלֵּאתִיךְ אָדָם כַּיֶּלֶק וְעָנוּ

עָלַיִךְ הֵידָד׃ עֹשֵׂה אֶרֶץ טו

בְּכֹחוֹ מֵכִין תֵּבֵל בְּחָכְמָתוֹ וּבִתְבוּנָתוֹ

נָטָה שָׁמָיִם׃ לְקוֹל

תִּתּוֹ הֲמוֹן מַיִם בַּשָּׁמַיִם וַיַּעַל נְשִׂאִים

מִקְצֵה־אֶרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר עָשָׂה

וַיּוֹצֵא רוּחַ מֵאֹצְרֹתָיו׃

נִבְעַר כָּל־אָדָם מִדַּעַת הֹבִישׁ

כָּל־צֹרֵף מִפָּסֶל כִּי שֶׁקֶר

נִסְכּוֹ וְלֹא־רוּחַ בָּם׃

הֶבֶל הֵמָּה מַעֲשֵׂה תַּעְתֻּעִים

בְּעֵת פְּקֻדָּתָם יֹאבֵדוּ׃

ירמיה

לא־כאלה חלק יעקוב כי־
יוצר הכל הוא ושבט נחלתו
יהוה צבאות שמו׃
כ מפץ־אתה לי כלי
מלחמה ונפצתי בך גוים והשחתי
בך ממלכות׃ ונפצתי בך
סוס ורכבו ונפצתי בך רכב ורכבו׃
ונפצתי בך איש ואשה
ונפצתי בך זקן ונער ונפצתי בך
בחור ובתולה׃ ונפצתי בך
רעה ועדרו ונפצתי בך אכר וצמדו
ונפצתי בך פחות וסגנים׃
ושלמתי לבבל ולכל
יושבי כשדים את כל־רעתם
אשר־עשו בציון לעיניכם נאם
יהוה׃

...o imponetur.

...ad fortiter off° depingendum.

NB [illegible]

mulleus

proveres, y Jjils Babyl.

Minnei popi ar.ª

Aschenas pop. Bithyniae quia fuit in Catella[?] vide Bochart.

equitatum sicut locustas pilis horrentem

יְהוָה׃ הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר כה
הַמַּשְׁחִית נְאֻם־יְהוָה הַמַּשְׁחִית
אֶת־כָּל־הָאָרֶץ וְנָטִיתִי אֶת־יָדִי
עָלֶיךָ וְגִלְגַּלְתִּיךָ מִן־הַסְּלָעִים
וּנְתַתִּיךָ לְהַר שְׂרֵפָה׃
וְלֹא־יִקְחוּ מִמְּךָ אֶבֶן לְפִנָּה
וְאֶבֶן לְמוֹסָדוֹת כִּי־שִׁמְמוֹת
עוֹלָם תִּהְיֶה נְאֻם־יְהוָה׃
שְׂאוּ־נֵס בָּאָרֶץ תִּקְעוּ
שׁוֹפָר בַּגּוֹיִם קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גּוֹיִם
הַשְׁמִיעוּ עָלֶיהָ מַמְלְכוֹת אֲרָרַט
מִנִּי וְאַשְׁכְּנָז פִּקְדוּ עָלֶיהָ טִפְסָר
הַעֲלוּ־סוּס כְּיֶלֶק סָמָר׃
קַדְּשׁוּ עָלֶיהָ גוֹיִם אֶת־מַלְכֵי
מָדַי אֶת־פַּחוֹתֶיהָ וְאֶת־כָּל־

Vada

סְגָנֶיהָ וְאֵת כָּל־אֶרֶץ מֶמְשַׁלְתּוֹ׃

ל וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ וַתָּחֹל כִּי
קָמָה עַל־בָּבֶל מַחְשְׁבוֹת
יְהוָה לָשׂוּם אֶת־אֶרֶץ בָּבֶל
לְשַׁמָּה מֵאֵין יוֹשֵׁב׃

חָדְלוּ גִבּוֹרֵי בָבֶל
לְהִלָּחֵם יָשְׁבוּ בַּמְּצָדוֹת נָשְׁתָה
גְבוּרָתָם הָיוּ לְנָשִׁים הִצִּיתוּ
מִשְׁכְּנֹתֶיהָ נִשְׁבְּרוּ בְרִיחֶיהָ׃

רָץ לִקְרַאת־רָץ יָרוּץ
וּמַגִּיד לִקְרַאת מַגִּיד לְהַגִּיד לְמֶלֶךְ
בָּבֶל כִּי־נִלְכְּדָה עִירוֹ מִקָּצֶה׃

וְהַמַּעְבָּרוֹת נִתְפָּשׂוּ וְאֶת־
הָאֲגַמִּים שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְאַנְשֵׁי
הַמִּלְחָמָה נִבְהָלוּ׃

כי

quin Tsit in Palestinam vide
lis Montem

Vada

Constituit me instar vasis vacui:

כְּרֵשׂוֹ ingluvies venter.

i.e. rex e Babel

Causam i. sanguinem. Herod. & Xenophon nos docuerunt Babylonem inundatam ingenti copia aquae, qua civitas illa capta est, quae alioqui vix poterat capi: nunc vocatur aqua in vastos alveos derivata

כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל בַּת־בָּבֶל כְּגֹרֶן עֵת
הִדְרִיכָהּ עוֹד מְעַט וּבָאָה עֵת־
הַקָּצִיר לָהּ׃ אֲכָלַנוּ
הֲמָמַנוּ נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
הִצִּיגָנוּ כְּלִי רִיק בְּלָעָנוּ כַּתַּנִּין מִלָּא
כְרֵשׂוֹ מֵעֲדָנָי הֱדִיחָנוּ׃
לח חֲמָסִי וּשְׁאֵרִי עַל־בָּבֶל
תֹּאמַר יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן וְדָמִי אֶל־
יֹשְׁבֵי כַשְׂדִּים תֹּאמַר יְרוּשָׁלִָם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי־רָב
אֶת־רִיבֵךְ וְנִקַּמְתִּי אֶת־
נִקְמָתֵךְ וְהַחֲרַבְתִּי אֶת־יַמָּהּ
וְהֹבַשְׁתִּי אֶת־מְקוֹרָהּ׃
וְהָיְתָה בָבֶל לְגַלִּים מְעוֹן־

coopertæ, ante captam Babyl.

תנים שמה ושרקה מאין
יושב: יחדו ככפרים
ישאגו נערו כגורי אריות:
בחמם אשית את־
משתיהם והשכרתים למען יעלזו
וישנו שנת־עולם ולא יקיצו
נאם יהוה: ס אורידם
ככרים לטבוח כאילים עם־
עתודים: איך נלכדה
ששך ותתפש תהלת כל־
הארץ איך היתה לשמה בבל
בגוים: עלה על־בבל
הים בהמון גליו נכסתה:
היו עריה לשמה ארץ
ציה וערבה ארץ לא־ישב בהן
כל־

Xenophon nos docuerunt
copia aquae qua coercita
m vix poterat capi. [illegible]
veos derivato

cooperta, ante captam Babylem

ne mollescat animus vester

& Shedulam oreew mitent

כל־איש ולא־יעבר בהן בן־
אדם׃ ופקדתי על־בל
בבבל והצאתי את־בלעו מפיו
ולא־ינהרו אליו עוד גוים
גם־חומת בבל נפלה׃
צאו מתוכה עמי ומלטו איש   מח
את־נפשו מחרון אף־יהוה׃
ופן־ירך לבבכם ותיראו
בשמועה הנשמעת בארץ ובא
בשנה השמועה ואחריו בשנה
השמועה וחמס בארץ משל
על־משל׃ לכן
הנה ימים באים ופקדתי על־
פסילי בבל וכל־ארצה תבוש
וכל־חלליה יפלו בתוכה׃

וְרִנְּנוּ עַל־בָּבֶל שָׁמַיִם וָאָרֶץ
וְכֹל אֲשֶׁר בָּהֶם כִּי מִצָּפוֹן
יָבוֹא־לָהּ הַשּׁוֹדְדִים נְאֻם־
יְהוָה׃ גַּם־בָּבֶל לִנְפֹּל
חַלְלֵי יִשְׂרָאֵל גַּם־לְבָבֶל
נָפְלוּ חַלְלֵי כָל־הָאָרֶץ׃
צ פְּלֵטִים מֵחֶרֶב הִלְכוּ
אַל־תַּעֲמֹדוּ זִכְרוּ מֵרָחוֹק אֶת־
יְהוָה וִירוּשָׁלַםִ תַּעֲלֶה עַל־
לְבַבְכֶם׃ בֹּשְׁנוּ כִּי־שָׁמַעְנוּ
חֶרְפָּה כִּסְּתָה כְלִמָּה פָּנֵינוּ
כִּי בָּאוּ זָרִים עַל־מִקְדְּשֵׁי בֵּית
יְהוָה׃ לָכֵן הִנֵּה־יָמִים
בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וּפָקַדְתִּי
עַל־פְּסִילֶיהָ וּבְכָל־אַרְצָהּ יֶאֱנֹק
חָלָל׃

& Shedulam oream mittent

ים וָאָרֶץ
כִּי מִצָּפוֹן
ם נְאֻם
־בָּבֶל לִנְפֹּל
ם־לְבָבֶל
:
מֵחֶרֶב הִלְכוּ
חוֹק אֶת־
ה עַל־
כִּי־שָׁמַעְנוּ
ה פָּנֵינוּ
שֵׁי בֵּית
ה־יָמִים
ה וּפָקַדְתִּי
אַרְצָהּ וְאָנֹק
חָלָל:

חָלָל׃ כִּי־תַעֲלֶה בָבֶל
הַשָּׁמַיִם וְכִי תְבַצֵּר מְרוֹם עֻזָּהּ
מֵאִתִּי יָבֹאוּ שֹׁדְדִים לָהּ נְאֻם־
יְהוָה׃ קוֹל זְעָקָה
מִבָּבֶל וְשֶׁבֶר גָּדוֹל מֵאֶרֶץ כַּשְׂדִּים׃
נה כִּי־שֹׁדֵד יְהוָה אֶת־בָּבֶל
וְאִבַּד מִמֶּנָּה קוֹל גָּדוֹל וְהָמוּ
גַלֵּיהֶם כְּמַיִם רַבִּים נִתַּן שְׁאוֹן
קוֹלָם׃ כִּי בָא
עָלֶיהָ עַל־בָּבֶל שׁוֹדֵד וְנִלְכְּדוּ
גִּבּוֹרֶיהָ חִתְּתָה קַשְּׁתוֹתָם כִּי אֵל
גְּמֻלוֹת יְהוָה שַׁלֵּם יְשַׁלֵּם׃
וְהִשְׁכַּרְתִּי שָׂרֶיהָ וַחֲכָמֶיהָ
פַּחוֹתֶיהָ וּסְגָנֶיהָ וְגִבּוֹרֶיהָ וְיָשְׁנוּ
שְׁנַת־עוֹלָם וְלֹא יָקִיצוּ נְאֻם־

הַמֶּ֫לֶךְ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
חֹמוֹת בָּבֶל הָרְחָבָה עַרְעֵר
תִּתְעַרְעָר וּשְׁעָרֶיהָ הַגְּבֹהִים בָּאֵשׁ
יִצַּתּוּ וְיִגְעוּ עַמִּים בְּדֵי־רִיק וּלְאֻמִּים
בְּדֵי־אֵשׁ וְיָעֵפוּ׃
הַדָּבָר אֲשֶׁר־צִוָּה יִרְמְיָהוּ הַנָּבִיא
אֶת־שְׂרָיָה בֶן־נֵרִיָּה בֶּן־מַחְסֵיָה
בְּלֶכְתּוֹ אֶת־צִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
בָּבֶל בִּשְׁנַת הָרְבִעִית לְמָלְכוֹ וּשְׂרָיָה
שַׂר מְנוּחָה׃
ס וַיִּכְתֹּב יִרְמְיָהוּ אֵת כָּל־
הָרָעָה אֲשֶׁר־תָּבוֹא אֶל־בָּבֶל
אֶל־סֵפֶר אֶחָד אֵת כָּל־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה הַכְּתֻבִים אֶל־
בָּבֶל׃

שְׁמוֹ׃
צְבָאוֹת
עַרְעָר
ם כָּאֵשׁ
וּלְאֻמִּים

ו הַנָּבִיא
מַחְסֵיָה
יְהוּדָה
ו וּשְׁרִית

בְּרֵל־
כֶּבֶר
ל־
ם אֶל־
בבר׃

L11

Jeremiae Libyci [illegible]
Cuj: patria Hanathoth.

turres

בָּבֶל׃ וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ אֶל־
שְׂרָיָה כְּבֹאֲךָ בָבֶל וְרָאִיתָ וְקָרָאתָ
אֵת כָּל־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה׃
וְאָמַרְתָּ יְהוָה אַתָּה דִבַּרְתָּ
אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה לְהַכְרִיתוֹ לְבִלְתִּי
הֱיוֹת־בּוֹ יוֹשֵׁב לְמֵאָדָם וְעַד־בְּהֵמָה
כִּי־שִׁמְמוֹת עוֹלָם תִּהְיֶה׃
וְהָיָה כְּכַלֹּתְךָ לִקְרֹא אֶת־
הַסֵּפֶר הַזֶּה תִּקְשֹׁר עָלָיו אֶבֶן
וְהִשְׁלַכְתּוֹ אֶל־תּוֹךְ פְּרָת׃
וְאָמַרְתָּ כָּכָה תִּשְׁקַע בָּבֶל
וְלֹא־תָקוּם מִפְּנֵי הָרָעָה אֲשֶׁר אָנֹכִי
מֵבִיא עָלֶיהָ וְיָעֵפוּ עַד־הֵנָּה
דִּבְרֵי יִרְמְיָהוּ׃

וְאַחַת שָׁנָה צִדְקִיָּהוּ בְמָלְכוֹ וְאַחַת
עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם
וְשֵׁם אִמּוֹ חֲמִיטַל בַּת־יִרְמְיָהוּ
מִלִּבְנָה׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה יְהוֹיָקִים׃
כִּי ׀ עַל־אַף יְהוָה הָיְתָה
בִּירוּשָׁלַ͏ִם וִיהוּדָה עַד־הִשְׁלִיכוֹ
אוֹתָם מֵעַל פָּנָיו וַיִּמְרֹד צִדְקִיָּהוּ
בְּמֶלֶךְ בָּבֶל׃
וַיְהִי בַשָּׁנָה הַתְּשִׁעִית לְמָלְכוֹ
בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּא
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל הוּא
וְכָל־חֵילוֹ עַל־יְרוּשָׁלַ͏ִם וַיַּחֲנוּ עָלֶיהָ
וַיִּבְנוּ עָלֶיהָ דָּיֵק סָבִיב׃
ח וַתָּבֹא הָעִיר בַּמָּצוֹר עַד עַשְׁתֵּי

Ieremiæ Libnæi a distinguitur à vero Ieremiâ mag. noto
cuj: patria Hanathoth.

turres

[illegible]

[illegible]

[illegible] ירושלים [illegible]

ישבים [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

בירושלים [illegible]

אותם מעל פני [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible] עד [illegible]

[illegible]

עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ צִדְקִיָּהוּ׃

בַּחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ וַיֶּחֱזַק הָרָעָב בָּעִיר וְלֹא־הָיָה לֶחֶם לְעַם הָאָרֶץ׃

וַתִּבָּקַע הָעִיר וְכָל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה יִבְרְחוּ וַיֵּצְאוּ מֵהָעִיר לַיְלָה דֶּרֶךְ שַׁעַר בֵּין־הַחֹמֹתַיִם אֲשֶׁר עַל־גַּן הַמֶּלֶךְ וְכַשְׂדִּים עַל־הָעִיר סָבִיב וַיֵּלְכוּ דֶּרֶךְ הָעֲרָבָה׃

וַיִּרְדְּפוּ חֵיל־כַּשְׂדִּים אַחֲרֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּשִּׂיגוּ אֶת־צִדְקִיָּהוּ בְּעַרְבֹת יְרֵחוֹ וְכָל־חֵילוֹ נָפֹצוּ מֵעָלָיו׃

וַיִּתְפְּשׂוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲלוּ אֹתוֹ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיְדַבֵּר אִתּוֹ מִשְׁפָּטִים׃

die

וַיִּשְׁחַט מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶת־בְּנֵי
צִדְקִיָּהוּ לְעֵינָיו וְגַם אֶת־כָּל־
שָׂרֵי יְהוּדָה שָׁחַט בְּרִבְלָתָה׃
וְאֶת־עֵינֵי צִדְקִיָּהוּ עִוֵּר וַיַּאַסְרֵהוּ
בַנְחֻשְׁתַּיִם וַיְבִאֵהוּ מֶלֶךְ־בָּבֶל
בָּבֶלָה וַיִּתְּנֵהוּ בְבֵית־הַפְּקֻדֹּת
עַד־יוֹם מוֹתוֹ׃
וּבַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ
הִיא שְׁנַת תְּשַׁע־עֶשְׂרֵה שָׁנָה לַמֶּלֶךְ
נְבוּכַדְרֶאצַּר מֶלֶךְ־בָּבֶל בָּא
נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים עָמַד לִפְנֵי
מֶלֶךְ־בָּבֶל בִּירוּשָׁלִָם׃
וַיִּשְׂרֹף אֶת־בֵּית־יְהוָה וְאֶת־
בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת כָּל־בָּתֵּי יְרוּשָׁלִַם
וְאֶת־כָּל־בֵּית הַגָּדוֹל שָׂרַף בָּאֵשׁ׃

ואת־

die

crateres

psalteria

Scopulas i. נקרה

יד ואת־כל־חומת ירושלם סביב נתצו כל־חיל כשדים אשר את־רב־טבחים׃

טו ומדלות העם ואת־יתר העם הנשארים בעיר ואת־הנפלים אשר נפלו אל־מלך בבל ואת יתר האמון הגלה נבוזראדן רב־טבחים׃

טז ומדלות הארץ השאיר נבוזראדן רב־טבחים לכרמים וליגבים׃

יז ואת־עמודי הנחשת אשר לבית־יהוה ואת־המכנות ואת־ים הנחשת אשר בבית־יהוה שברו כשדים

וישאו את־כל נחשתם
בבלה׃ ואת הסרות ואת־
היעים ואת־המזמרות ואת־
המזרקת ואת־הכפות ואת
כל־כלי הנחשת אשר ישרתו
בהם לקחו׃

ואת־הספים ואת־
המחתות ואת־המזרקות
ואת־הסירות ואת־המנרות
ואת־הכפות ואת־המנקיות
אשר זהב זהב ואשר־כסף כסף
לקח רב טבחים׃

העמודים שנים הים
האחד והבקר שנים עשר נחשת
אשר־תחת המכנות אשר
עשה

crateres

psalteria

scopulas à נקה purgavit

עָשָׂה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה
לֹא־הָיָה מִשְׁקָל לִנְחֻשְׁתָּם כָּל־
הַכֵּלִים הָאֵלֶּה׃

וְהָעַמּוּדִים שְׁמֹנֶה
עֶשְׂרֵה אַמָּה קוֹמַה הָעַמֻּד הָאֶחָד
וְחוּט שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה אַמָּה
יְסֻבֶּנּוּ וְעָבְיוֹ אַרְבַּע אֶצְבָּעוֹת
נָבוּב׃ וְכֹתֶרֶת עָלָיו
נְחֹשֶׁת וְקוֹמַת הַכֹּתֶרֶת
הָאַחַת חָמֵשׁ אַמּוֹת וּשְׂבָכָה
וְרִמּוֹנִים עַל־הַכּוֹתֶרֶת סָבִיב
הַכֹּל נְחֹשֶׁת וְכָאֵלֶּה לַעַמּוּד
הַשֵּׁנִי וְרִמּוֹנִים׃ וַיִּהְיוּ
הָרִמֹּנִים תִּשְׁעִים וְשִׁשָּׁה רוּחָה
כָּל־הָרִמּוֹנִים מֵאָה עַל־הַשְּׂבָכָה

סָבִיב׃ וַיִּקַּח רַב־טַבָּחִים
אֶת־שְׂרָיָה כֹּהֵן הָרֹאשׁ וְאֶת־
צְפַנְיָה כֹּהֵן הַמִּשְׁנֶה וְאֶת־שְׁלֹשֶׁת
שֹׁמְרֵי הַסַּף׃ וּמִן־הָעִיר
לָקַח סָרִיס אֶחָד אֲשֶׁר־הָיָה פָּקִיד
עַל־אַנְשֵׁי הַמִּלְחָמָה וְשִׁבְעָה אֲנָשִׁים
מֵרֹאֵי פְּנֵי־הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־נִמְצְאוּ בָּעִיר
וְאֵת סוֹפֵר שַׂר הַצָּבָא חַמַּצְבִּא אֶת־
עַם הָאָרֶץ וְשִׁשִּׁים אִישׁ מֵעַם הָאָרֶץ
הַנִּמְצְאִים בְּתוֹךְ הָעִיר׃ וַיִּקַּח אוֹתָם
נְבוּזַרְאֲדָן רַב־טַבָּחִים וַיֹּלֶךְ אוֹתָם
אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל רִבְלָתָה׃ וַיַּכֶּה
אוֹתָם מֶלֶךְ בָּבֶל וַיְמִתֵם בְּרִבְלָה
בְּאֶרֶץ חֲמָת וַיִּגֶל יְהוּדָה מֵעַל אַדְמָתוֹ׃
זֶה הָעָם אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְרֶאצַּר
בִּשְׁנַת־

ב־טַבָּחִים
ט וְאֶת־
ת־שְׁלֹשֶׁת
וּמִן־הָעִיר
הָיָה פָקִיד
עָה אֲנָשִׁים
צְאוּ בָעִיר
צְבָא אֶת־
עַם הָאָרֶץ
יִּקַּח אוֹתָם
ךְ אֹתָם
וַיַּכֵּה
ם בְּרִבְלָה
עַל אַדְמָתוֹ
וּכַדְרֶאצַּר
בִשְׁנַת־

בִּשְׁנַת־שֶׁבַע יְהוּדִים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים
וְעֶשְׂרִים וּשְׁלֹשָׁה׃ בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה
עֶשְׂרֵה לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה
מִירוּשָׁלִַם נֶפֶשׁ שְׁמֹנֶה מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים
וּשְׁנָיִם׃ בִּשְׁנַת שָׁלֹשׁ וְעֶשְׂרִים ל
לִנְבוּכַדְרֶאצַּר הֶגְלָה נְבוּזַרְאֲדָן רַב־
טַבָּחִים יְהוּדִים נֶפֶשׁ שְׁבַע מֵאוֹת
אַרְבָּעִים וַחֲמִשָּׁה כָּל־נֶפֶשׁ אַרְבַּעַת
אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וַיְהִי בִשְׁלֹשִׁים
וָשֶׁבַע שָׁנָה לְגָלוּת יְהוֹיָכִן מֶלֶךְ־
יְהוּדָה בִּשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ בְּעֶשְׂרִים
וַחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ נָשָׂא אֱוִיל מְרֹדַךְ
מֶלֶךְ בָּבֶל בִּשְׁנַת מַלְכֻתוֹ אֶת־רֹאשׁ
יְהוֹיָכִין מֶלֶךְ־יְהוּדָה וַיֹּצֵא אֹתוֹ
מִבֵּית הַכְּלִיא׃ וַיְדַבֵּר אִתּוֹ טֹבוֹת וַיִּתֵּן

את כסאו ממעל לכסא מלכים אשר
אתו בבבל׃ ושנה את בגדי כלאו
ואכל לחם לפניו תמיד כל־ימי חיו׃
וארחתו ארחת תמיד נתנה־לו
מאת מלך־בבל דבר־יום ביומו עד־
יום מותו כל ימי חייו׃

חזק

מלכים אשר
את בנהיכלו
כל־ימי חיו׃
ר נתנה־לו
יום ביומו עד

Jeremias

21. 8
14. 10
6. 10.

21. 8.
17. 10
3 10.

21.8.
17.10
3 10.

ישעיה

נדפס שנת שעוֹ

על ידי כאפא

אילן פח

גנווא

(1517 primum noctum deinde prophetiam.

I Visio Esaiæ filii Amotsi quam vidit de

alies etiam gentes spectat ...

Tanta ē rei enorm as et ...
ἐν ἐλάττονι.
evexi

dat operam et quicquid intellig...

Juda et H...

Ezechia ...

2. Audite Co...

filios educavi ...

3. Novit bos ...

Israel non ...

4. Vaeh gen. pe...

ficum, fi...

Sanctum Israe... ... erunt retrorsum.

sur quoi pourriez vous etre frappé

2 sens — propter quid — 5 Q ~~uando~~ cur per ~~cuitemini~~ errorem amplius, augetis apostasiam
ou à quoi servirait de vous punir encore

~~totum~~ omne caput ~~con~~ aegrum ..., et totum cor langui dum.

6 a planta pedis, usque ad caput non est in eo integritas nihil um

vulnus et tumor vibex (livor) un cassin.

ישעיה

חזון I

ישעיהו בן־אמוץ אשר חזה על־

1 Iesahiahu.

ישעיה

יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ͏ִם בִּימֵי עֻזִּיָּהוּ
יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּהוּ מַלְכֵי יְהוּדָה׃
2. שִׁמְעוּ שָׁמַיִם וְהַאֲזִינִי אֶרֶץ
כִּי יְהוָה דִּבֵּר בָּנִים גִּדַּלְתִּי וְרוֹמַמְתִּי
וְהֵם פָּשְׁעוּ בִי׃ 3 יָדַע שׁוֹר
קֹנֵהוּ וַחֲמוֹר אֵבוּס בְּעָלָיו יִשְׂרָאֵל
לֹא יָדַע עַמִּי לֹא הִתְבּוֹנָן׃
4 הוֹי גּוֹי חֹטֵא עַם כֶּבֶד
עָוֺן זֶרַע מְרֵעִים בָּנִים מַשְׁחִיתִים
עָזְבוּ אֶת־יְהוָה נִאֲצוּ אֶת־
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל נָזֹרוּ אָחוֹר׃
5 ה עַל־מֶה תֻכּוּ עוֹד תּוֹסִיפוּ
סָרָה כָּל־רֹאשׁ לָחֳלִי וְכָל־
לֵבָב דַּוָּי׃ 6 מִכַּף־רֶגֶל וְעַד־
רֹאשׁ אֵין־בּוֹ מְתֹם פֶּצַע וְחַבּוּרָה
וּמַכָּה

...phetiam.

...quam vidit de

alias etiam gentes spectas [illegible] pphet.a at prcsc. Iudaeos

Tanta ē rei Enorm.as et inani murmurata ea pcello debeant [illegible]
[illegible].

evexi.

dat operam et quicque intellig.t vel se intelligentem ō praestat

Iuda et Hyerosolymis in diebus Osiae, Iothani, Achasi
Ezechiae Regum Iudae —

2. Audite Coeli, et auribus percipe terra, nam Jehova loquitur,
filios educavi et extuli, et ipsi rebellaverunt in me.

3. Novit bos possessorem suum et asinus praesepe domini sui,
Israel non novit, populus meus non animadvertit. —

4. ~~Ah~~ Vaeh gens peccatrix, populus gravis iniquitate, semen malefic~~orum~~um, filii corruptores, dereliquerunt Jehovam, spreverunt
Sanctum Israelis, sese averterunt retrorsum.

5. Quando ~~quo~~ cur percutiemini amplius, augebi[tis] apostasiam
sur quoi pourriez vous etre frappé
ou à quoi servira de vous punir encore
~~totum~~ omne caput ~~congestum et cor~~ aegrum [illegible], et totum cor languidum.

6. a planta pedis, usque ad caput ~~non~~ nihil est in eo integritas[um]
vulnus et tumor vibex (livor) in cassum.

Lenitur
ē liquefit
ciccatrix ex arab.

propter quid ? sens

ucy. expresserunt, atque exstat.
emollierunt.

sicut cata
כִּקְשׁוּאִים cucumeres. Quod cucumere utuntur dicuntur. Orbes

et plaga saniora recens, neque expressa sunt exprimuntur, neque alligantur alligata et non emollitum emollitae unguento.

7. Regio vestra desolata io ~~fuit~~, civitates vestrae exustae igne, terra ipsa vestra ~~...~~ coram vobis extranei ~~consumpserunt~~ devorant eam jam ita desolata io ~~est~~ ut ~~...~~ subversione extraneorum —

8 Et reliqua facta est filia Sionis ut tugurium in vinea, ut tigillum in cucumerario, ut civitas obsessa

9 nisi Jehova exercituum reliquos fecisset nobis superstites per paucos ut Sodomum essemus, Gomorae similes essemus. —

10 Audite verbum Jehovae ductores Sodomi, auribus percipite doctrinam Dei nostri populus Hamorae.

11 Quorsum mihi multitudo sacrificiorum vestrorum? dixit Jehova. Satursum holocaustis arietum et adipe pinguium —

וּמַכָּה טְרִיָּה לֹא־זֹרוּ וְלֹא חֻבָּשׁוּ
וְלֹא רֻכְּכָה בַּשָּׁמֶן׃ 7 אַרְצְכֶם
שְׁמָמָה עָרֵיכֶם שְׂרֻפוֹת אֵשׁ
אַדְמַתְכֶם לְנֶגְדְּכֶם זָרִים אֹכְלִים
אֹתָהּ וּשְׁמָמָה כְּמַהְפֵּכַת זָרִים׃
8 וְנוֹתְרָה בַת־צִיּוֹן כְּסֻכָּה
בְכָרֶם כִּמְלוּנָה בְמִקְשָׁה כְּעִיר
נְצוּרָה׃ 9 לוּלֵי יְהוָה צְבָאוֹת
הוֹתִיר לָנוּ שָׂרִיד כִּמְעָט כִּסְדֹם
הָיִינוּ לַעֲמֹרָה דָּמִינוּ׃
10 שִׁמְעוּ דְבַר־יְהוָה קְצִינֵי
סְדֹם הַאֲזִינוּ תּוֹרַת אֱלֹהֵינוּ
עַם עֲמֹרָה׃ 11 לָמָּה־לִּי
רֹב־זִבְחֵיכֶם יֹאמַר יְהוָה שָׂבַעְתִּי
עֹלוֹת אֵילִים וְחֵלֶב מְרִיאִים

interdictum pro die festo in qu
o possum ferre iniquitatem & fest
oculos obiiciabo
erigite oppressum

et sanguine plen.
12 cum intra ~~Quod adven~~
ut hoc a vobis ~~manu~~
13 Ne pergitate off.
novilunium et sabba
molestiam et ~~iniquitatem, neq~~
14 Novilunia vestr.
sunt mihi laborio
15 propterea abscon... vestras, oculos meos
a vobis, etiam cum multiplicaretis preces non exaudiam
manus vestrae sanguine ~~caedibus~~ plenae sunt.
16 Lavate vos, purificate vos, amovete malignitatem actionum vestrarum ex adverso oculorum meorum, desinite malefacere.
17 Discite benefacere, quaerite jus, Dirigite beate oppressum, judicate pupillo, suscipite causam viduae.

ישעיה

וְדַם פָּרִים וּכְבָשִׂים וְעַתּוּדִים
לֹא חָפָצְתִּי׃ כִּי תָבֹאוּ 12
לֵרָאוֹת פָּנָי מִי־בִקֵּשׁ זֹאת / K in mjph
מִיֶּדְכֶם רְמֹס חֲצֵרָי׃ לֹא 13
תוֹסִיפוּ הָבִיא מִנְחַת־שָׁוְא קְטֹרֶת
תּוֹעֵבָה הִיא לִי חֹדֶשׁ וְשַׁבָּת קְרֹא /
מִקְרָא לֹא־אוּכַל אָוֶן וַעֲצָרָה׃
חָדְשֵׁיכֶם וּמוֹעֲדֵיכֶם שָׂנְאָה נַפְשִׁי הָיוּ 14
עָלַי לָטֹרַח נִלְאֵתִי נְשֹׂא׃ וּבְפָרִשְׂכֶם / טו 15
כַּפֵּיכֶם אַעְלִים עֵינַי מִכֶּם גַּם כִּי־תַרְבּוּ
תְפִלָּה אֵינֶנִּי שֹׁמֵעַ יְדֵיכֶם דָּמִים Secuit oculi:
מָלֵאוּ׃ רַחֲצוּ הִזַּכּוּ הָסִירוּ רֹעַ 16
מַעַלְלֵיכֶם מִנֶּגֶד עֵינָי חִדְלוּ הָרֵעַ׃
למדו היטב דרשו משפט אשרו 17.
חָמוֹץ שִׁפְטוּ יָתוֹם רִיבוּ אַלְמָנָה׃
לְכוּ־

...ae utuntur oleum. ...les

...rimuntur (essi lunt), neque alligantur et non emolliti[illegible]

...t, civitates vestrae exustae igne, terra ipsa
...extranei ~~consumpserunt~~ devorant eam Jam ita desolatio
...xtraneorum —
...Sionis ut tugurium in vinea, ut tigillum
...obsella

...quos fecisset nobis superstites per paucos
ut Sodomum essemus, Gomorae similes essemus. —

10 Audite verbum Jehovae ductores Sodomi, auribus percipite doctrinam Dei nostri populi Hamorae

11 Quorsum mihi multitudo sacrificiorum vestrorum? dicit Jehova. Saturi sum holocaustis arietum et adipe pinguium —

interdictum pro die festo in quo labor interdictus.

o possum ferre iniquitatem & festa

et sanguinem juvencorum agnorumque et hircorum non delector.

oculos obtegam 12 cum intratis, ut compareatis in conspectu meo? quis quaesivit hoc a vobis conculcare atria mea?

cogite oppressum 13 Ne pergitote offerre munus vanitatis, suffimentum abominationis est mihi; novilunium et sabbatum convocare convocationem, non possum ferre molestiam et festorum vel (iniquitas et festa)

14 Novilunia vestra, et statas ferias vestras odit anima mea sunt mihi laboriosa, defessus sum ferendo.

15 propterea expandentibus vobis manus vestras, abscondam oculos meos a vobis, etiam cum multiplicaveritis preces non exaudiam manus vestrae sanguine plenae sunt.

16 lavate vos, purificate vos, amovete malignitatem actionum vestrarum ex adverso oculorum meorum, desinite malefacere.

17 Discite benefacere, quaerite jus, dirigite oppressum, jus dicite pupillo, suscipite causam viduae.

& nos castigari aut potius redargui patiamur.

Si rubrum praebuerint colorem aut adspectum intransitiva vis exp^da

ד׳

18 Venite jam, et disceptemus inquit Jehova, si fuerint peccata vestra sicut Dibapha, tanquam nix exalbescent, si rubra fuerint velut coccineum similia lanae erunt.

19 Si acquieveritis et audiatis, bono hujus terrae fruemini.

homicidae

aquam vinum temperare; in bonam partem sumendum apud Orles hinc animam.

Principes tui

praemium

20 Si autem renueritis atque rebelletis gladio consumemini, nam os Jehovae locutum est.

21 Quomodo effecta est meretrix urbs fidelis, et plenissima jure, in qua justitia pernoctabat, ea nunc homicidarum plena est.

22 Argentum tuum ~~abiit~~ fuit in scorias est, merum tuum inspurcatum est aquâ...

23 Principes tui contumaces et socii furum, unusquisque amat munus, et sectatur retributiones; pupillo non dicunt jus, et causa viduae non pervenit ad eos.

24 propterea dixit dominus Jehova exercituum robustus Dei Israelis Ehen, ~~consolationem~~ ultionem sumam capiam

II

ad puritatem vel ad Catinum

De hostibus m…

25 Nam veteram…
tuas justa pu…
26. restituamque…
principio ; po…

propter Terebinthos. tabl… [struck through]
pulchritudem ejusmodi arborum
vir fortis sicut Stupa

27. Sion…
et conv…
28 ~~fragmen…~~
Derelinquent…
29. Nam pude…
benetis propte…
30 Nam eritis…
hortusque nul…
31. Eritque forti…
scintillaque arden…

18 לְכוּ־נָא וְנִוָּכְחָה יֹאמַר יְהוָה
אִם־יִהְיוּ חֲטָאֵיכֶם כַּשָּׁנִים כַּשֶּׁלֶג
כ יַלְבִּינוּ אִם־יַאְדִּימוּ כַתּוֹלָע כַּצֶּמֶר
19 יִהְיוּ׃ אִם־תֹּאבוּ וּשְׁמַעְתֶּם טוּב
20 הָאָרֶץ תֹּאכֵלוּ׃ וְאִם־תְּמָאֲנוּ וּמְרִיתֶם
חֶרֶב תְּאֻכְּלוּ כִּי פִּי יְהוָה דִּבֵּר׃
21 אֵיכָה הָיְתָה לְזוֹנָה קִרְיָה
נֶאֱמָנָה מְלֵאֲתִי מִשְׁפָּט צֶדֶק יָלִין בָּהּ
22 וְעַתָּה מְרַצְּחִים׃ כַּסְפֵּךְ הָיָה לְסִגִים
23 סָבְאֵךְ מָהוּל בַּמָּיִם׃ שָׂרַיִךְ סוֹרְרִים
וְחַבְרֵי גַּנָּבִים כֻּלּוֹ אֹהֵב שֹׁחַד וְרֹדֵף
שַׁלְמֹנִים יָתוֹם לֹא יִשְׁפֹּטוּ וְרִיב
אַלְמָנָה לֹא־יָבוֹא אֲלֵיהֶם׃
24 לָכֵן נְאֻם הָאָדוֹן
יְהוָה צְבָאוֹת אֲבִיר יִשְׂרָאֵל הוֹי אֶנָּחֵם

~~… , arcoit nullos point extinguere~~

Caput II

1 Verbum quod visione percepit Isaia filius Amotsi ~~et~~ de Juda et Hyerosolymis.

ישעיה

מִצָּרַי וְאִנָּקְמָה מֵאוֹיְבָי׃ וְאָשִׁיבָה 25
יָדִי עָלַיִךְ וְאֶצְרֹף כַּבֹּר סִיגָיִךְ וְאָסִירָה
כָּל־בְּדִילָיִךְ׃ וְאָשִׁיבָה שֹׁפְטַיִךְ כו 26
כְּבָרִאשֹׁנָה וְיֹעֲצַיִךְ כְּבַתְּחִלָּה אַחֲרֵי־
כֵן יִקָּרֵא לָךְ עִיר הַצֶּדֶק קִרְיָה נֶאֱמָנָה׃
צִיּוֹן בְּמִשְׁפָּט תִּפָּדֶה וְשָׁבֶיהָ בִּצְדָקָה׃ 27
וְשֶׁבֶר פֹּשְׁעִים וְחַטָּאִים יַחְדָּו וְעֹזְבֵי 28
יְהוָה יִכְלוּ׃ כִּי יֵבֹשׁוּ מֵאֵילִים אֲשֶׁר 29
חֲמַדְתֶּם וְתַחְפְּרוּ מֵהַגַּנּוֹת אֲשֶׁר
בְּחַרְתֶּם׃ כִּי תִהְיוּ כְּאֵלָה נֹבֶלֶת עָלֶהָ 30
וּכְגַנָּה אֲשֶׁר־מַיִם אֵין לָהּ׃ וְהָיָה 31
הֶחָסֹן לִנְעֹרֶת וּפֹעֲלוֹ לְנִיצוֹץ וּבָעֲרוּ
שְׁנֵיהֶם יַחְדָּו וְאֵין מְכַבֶּה׃

1 Caput II

ב הַדָּבָר אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ
בֶּן־אָמוֹץ עַל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃

והיה

...i peccatum

...rem aut adspectum

...it Jehova, si fuerint peccata vestra sicut
...ent, si rubra fuerint velut coccineum

...huius terrae fruemini.

...m [illegible]

...r belletis gladio consumemini, nam os

...rbs fidelis, et plenissima jure, in qua
homicidarum plena est.

...t

...scorias, merum tuum inspurcatum

...et socii furum, unusquisque amat
munus, et sectatur retributiones; pupillo non dicunt jus, et causa
vidua non pervenit ad eos.

24 propterea ~~dicitur~~ dixit dominum Jehova exercituum robusti Dei Israelis
Ehen, ~~consolationem~~ ultionem sumam capiam

II

ad puritatem vel ad cationem

De hostibus meis, et ultionem sumam de inimicis meis.

25 Nam referam manum meam contra te, et defoecans scorias tuas juxta puritati restituam te, et amovebo totum stannum tuum.

26. restituamque judices tuos sicut primum et consiliarios tuos sicut principio; postmodum dicitur tibi civitas justitiae, urbs fidelis.

propter Terebinthos; ~~tabb ab ... Lavi Iudaeorum ...~~ pulcherrimum ejusmodi arborum.

vir fortis sicut stupa

27. Sion judicio redimetur et reduces ejus justitia. (ex ...)

28 et contritio ~~fragmenta autem~~ defectorum et peccatorum pariter ac derelinquentium Jehovam deficient.

29. Nam pudefient propter lucos quos desideratis, et eru[bescetis] propter hortos quos elegistis.

30 Nam eritis sicut ~~similes quercui~~ therebinthus marcescens ~~defluenti~~ foliis suis et sicut ~~similes~~ hortusque cui nulla est aqua.

31 Eritque fortissimus q[ui]usque velut stupa, et opus ejus velut scintilla; ardebuntque ambo pariter, et nullus extinguens ~~adeo ut nullus possit extinguere~~

Caput II

1 Verbum quod visione percepit Isaiae filius Amotii de Judâ et Hyerosolymis.

collis [illegible] — 2 Erit ergo ultimis temporibus, ubi constitutus fuerit mons Domus Jehovae in vertice aliorum montium, et elatus supra colles, ut confluant ad eum omnes gentes.

ibunt. — 3 Ibuntque populi multi dicentes: Venite et ascendamus in montem Jehovae, in Domum Dei Jacobi, ut doceat nos de viis suis et ambulemus in itineribus ejus. Nam Sione prodit doctrina: et verbum Jehovae Hyerosolymis.

[illegible] ligo — 4 Qui judicium aget inter gentes, et corripiet populos multos, ut tundant gladios suos in ligones [soc de charrue], et hastas suas in falces [putatorias] non attollat gens una in alteram gladium, neque discant amplius bellum —

5 Domus Jacobi agite, ambulemus in luce Jehovae.

Augures. — ~~ex ore vel ut olim~~

6 Quandoquidem deseris populum tuum, domum Jacobi, quia plena ~~sunt~~ [fuit] ~~supra quam~~ [superstitionibus] Orien~~s~~[tis] ~~mali~~ et prostigiatoribus ut Pelischta

~~Denique natos~~ natu

בָּבֶל: alieni Idol.

שׂ..ק id. ac שׂ..ק ...

alienigenarum ...

7. Et repleta ...
repletaque est ter...

8. Repleta est ...
illis ...
suorum, honora...

ne ignoras

Digiti ipsius.

9. Et se depres...
praestans, propt...

10. Ingredere in ...
propter pavorem ...

Apud Ieremiam הַר Babyl...

11. Oculi ...
editusque erit sol...

12. Quum dies er...
et excelsum, et ...

13. Et contra omnes cedros Libani celsissimas et elatissimas,
et contra omnia et quaque Basanis

14. Et contra omnes montes celsissimos, et contra (omnes colles)

Niph. v. ...

ישעיה

2 והיה באחרית הימים נכון יהיה הר בית יהוה בראש ההרים ונשא מגבעות ונהרו אליו כל הגוים:

3 והלכו עמים רבים ואמרו לכו ונעלה אל הר יהוה אל בית אלהי יעקב ויורנו מדרכיו ונלכה בארחתיו כי מציון תצא תורה ודבר יהוה מירושלם:

4 ושפט בין הגוים והוכיח לעמים רבים וכתתו חרבותם לאתים וחניתותיהם למזמרות לא ישא גוי אל גוי חרב ולא ילמדו עוד מלחמה:

5 ה בית יעקב לכו ונלכה באור יהוה:

6 כי נטשתה עמך בית יעקב כי מלאו מקדם ועננים כפלשתים ובילדי

collis ...
ibunt ...

7 נָכְרִים יַשְׂפִּיקוּ׃ וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ
כֶּסֶף וְזָהָב וְאֵין קֵצֶה לְאֹצְרֹתָיו
וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ סוּסִים וְאֵין קֵצֶה
8 לְמַרְכְּבֹתָיו׃ וַתִּמָּלֵא אַרְצוֹ אֱלִילִים
לְמַעֲשֵׂה יָדָיו יִשְׁתַּחֲווּ לַאֲשֶׁר עָשׂוּ
9 אֶצְבְּעֹתָיו׃ וַיִּשַּׁח אָדָם וַיִּשְׁפַּל־אִישׁ
10 ! וְאַל־תִּשָּׂא לָהֶם׃ בּוֹא בַצּוּר וְהִטָּמֵן
בֶּעָפָר מִפְּנֵי פַּחַד יְהוָה וּמֵהֲדַר גְּאֹנוֹ׃
11 עֵינֵי גַּבְהוּת אָדָם שָׁפֵל וְשַׁח רוּם
אֲנָשִׁים וְנִשְׂגַּב יְהוָה לְבַדּוֹ בַּיּוֹם
12 הַהוּא׃ כִּי יוֹם לַיהוָה צְבָאוֹת עַל
כָּל־גֵּאֶה וָרָם וְעַל כָּל־נִשָּׂא וְשָׁפֵל׃ ou הָרָם
13 וְעַל כָּל־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן הָרָמִים
וְהַנִּשָּׂאִים וְעַל כָּל־אַלּוֹנֵי הַבָּשָׁן׃
14 וְעַל כָּל־הֶהָרִים הָרָמִים וְעַל
כָּל־

...bus, ubi constitutus (it) fuerit mons domus
...montium, et elatus supra colles, et

...entes. Venite et ascendamus in
...ei Jacobi, et doceat nos de viis suis
...us. Nam Sione prodit doctrina; et
...s.

...entes, et corripiet populos multos,
(soc de charrue) ...ligones, et hastas suas in falces (putatorias)
...atteram gladium, neque discant

...ulemus in luce Jehovae.

...populum tuum, domum Jacobi, quia
...eri ~~mali~~ (tii) et prestigiatori(bus) ut Palaestini

אֱלִילִים alieni Idol.

שָׂפַק id. ac שָׂפַק Sonitum ed. plaudunt

alienigenarum ~~acquiescunt~~ plaudunt —

7. Et repleta est terra illius argento et auro, et ~~infinitis thesauris~~ nullus finis
repletaque est terra illius equis et ~~infinitis~~ nullus finis curribus.

ne ignorcas illis

8. Repleta est etiam terra illius idolis; ad opera manuum suarum, ~~honorem habentesque~~, incurvant se, ~~illi~~ quod fecerunt digiti ipsius.

9 Et se ~~deprimit~~ humiliat homo plebejus homo seq. Demittet vir præstans, propterea ne ~~parcito~~ non remittes eis.

10 Ingredere in rupem, et abscondete in ipso pulvere, propter pavorem Jehovæ, et ~~propter~~ decorem excellentiæ ejus.

Apud Jeremiam יְהוָה Babyl. sign. est.

11. Oculos ~~altos~~ superbi hominis demittetur, et deprimetur altitudo hominum extolletque erit Jehova solus die illa.

12 Quum dies erit Jehovæ exercituum contra omnem superbum et excelsum, et contra omnem elatum, ~~et~~ demittatur,

13 Et contra omnes cedros Libani celsissimas et elatissimas, et contra omnia et quercus ~~robora~~ Basanis

14 Et contra omnes montes celsissimos, et contra (omnes colles)

omnes colles elatissimos.

15. Et contra omnem turrim altam, et contra omnem murum munitum.

16. Et contra omnes naves Oceani, et contra omnes imagines desideratissimas.

17 Tunc deprimetur ~~altus~~ altitudo homo hominum, et demittetur celsitudo hominum; extolletur erit Jehova solus illâ die.

18. Idola ~~quæcunque celsitudo~~ et omnes penitus transmeabit.

19. ~~Cum venient homines~~ et ingredientur in speluncas rupium, et in hiatus pulveris, ~~propter pavorem~~ a facie terroris Jehovæ, et ~~propter decorem~~ a majestate excellentiæ ejus, quum surget ille ad violenter exagitandum hanc terram.

20 Tempore illo abjiciet homo idola argentea sua, et idola aurea sua in cavernas quæ fecerunt quisque sibi, ad ~~incur~~ adorandum vandum de illis, talpis et vespertilionibus.

devolventur qd & vi rad & antec [illegible]

[illegible] terror em intell. [illegible]

talpis : in antris [illegible] abscondent Idola: Cum autem talpis & vespertilionibus antra refecta [illegible] ut docet Hom. [illegible] sale [illegible] Idolorum cultoris.

21. Ingrediendo in cavernas rupium et in ~~[illegible]~~ fissuras petrarum, propter pavorem Jehovæ et propter decorem excellentiæ ejus quum surget ille ad ~~violenter~~ concutiendam exagitandum hanc terram

22 Abstinete vos ab ipso homine cui

Flatus in narib.! ita fac possit mori

halitus est in naso

ישעיה

15 כל־הגבעות הנשאות׃ ועל כל־
מגדל גבה ועל כל־חומה בצורה׃
16 טו ועל כל־אניות תרשיש ועל כל־
17 שכיות החמדה׃ ושח גבהות האדם
ושפל רום אנשים ונשגב יהוה לבדו
18 ביום ההוא׃ והאלילים כליל יחלף׃
19 ובאו במערות צרים ובמחלות עפר
מפני פחד יהוה ומהדר גאונו בקומו
20 כ לערץ הארץ׃ ביום ההוא ישליך
האדם את אלילי כספו ואת אלילי
זהבו אשר עשו־לו להשתחות לחפר
21 פרות ולעטלפים׃ לבוא בנקרות
הצרים ובסעפי הסלעים מפני פחד
יהוה ומהדר גאונו בקומו לערץ
22 הארץ׃ חדלו לכם מן־האדם אשר

1. Nam ecce Dom...
Hyerosolymis et a f...
panis, et omnem...

quinquagenis prefectum — 2. Potent...
ille cuj rao habetur — Sagacemque ac Sa...
3 prefectum quinq...
חרשים incantores — peritum artificem...
4. Dati...
vestis e tibi — vel 2.... et ...
5. Ita oppr...
ligans vulnus — Summ... superbiat pu...
6 cum prehenderit quis ...
tibi, ductor esto nob...
7. juravit (respondebit / attollet) die illo dicendo, non ero obligator vulnera

omnes colles elatissimos.

15. Et contra omnem turrim altam, et contra omnem murum munitum.

16. Et contra omnes naves Oceani, et contra omnes imagines desideratissimas.

17 Tunc deprimetur ~~altus~~ vastus homo, et demittetur celsitudo hominum; et extolle-
erit Jehova solus illa die.

18. Idola ~~cunque celsitudo~~ omnes et penitus transmeabit.

ישעיה

נִשְׁמָה בְּאַפּוֹ כִּי־בַמֶּה נֶחְשָׁב הוּא׃
1 Cap. 3 ג כִּי הִנֵּה
הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מֵסִיר מִירוּשָׁלִַם
וּמִיהוּדָה מַשְׁעֵן וּמַשְׁעֵנָה כֹּל מִשְׁעַן
2 לֶחֶם וְכֹל מִשְׁעַן־מָיִם׃ גִּבּוֹר וְאִישׁ
מִלְחָמָה שׁוֹפֵט וְנָבִיא וְקֹסֵם וְזָקֵן׃
3 שַׂר־חֲמִשִּׁים וּנְשׂוּא פָנִים וְיוֹעֵץ וַחֲכַם
4 חֲרָשִׁים וּנְבוֹן לָחַשׁ׃ וְנָתַתִּי נְעָרִים
שָׂרֵיהֶם וְתַעֲלוּלִים יִמְשְׁלוּ־בָם׃
5 ה וְנִגַּשׂ הָעָם אִישׁ בְּאִישׁ וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ
יִרְהֲבוּ הַנַּעַר בַּזָּקֵן וְהַנִּקְלֶה בַּנִּכְבָּד׃
6 כִּי־יִתְפֹּשׂ אִישׁ בְּאָחִיו בֵּית
אָבִיו שִׂמְלָה לְכָה קָצִין תִּהְיֶה־לָּנוּ
7 וְהַמַּכְשֵׁלָה הַזֹּאת תַּחַת יָדֶךָ׃ יִשָּׂא
בַיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לֹא־אֶהְיֶה חֹבֵשׁ
וּבְבֵיתִי

n speluncas rupium, et in hiatus pulveris,
, et ~~propter decorem~~ à majestate excellentiae ejus, quum surget
n hanc terram.

homo idola argentea sua, et idola aurea sua
ibi, ad ~~incur~~ adoranda ~~vandum de~~ illis, talpis et vespertilionibus.

8 antea cognita.

abscondent idola: cum
tionib. antra referta s.
Sale ~~ficta~~ idolorum

cavernas rupium et in ~~...~~ fissuras petrarum,
ua et propter decorem excellentiae ejus
quum surget ad violenter ~~exagitandum~~ concutiendam hanc terram

22 Abstinete vos ab ipso homine cui

III

Flatus in nasib! ita fac possit mori

halitus est in naso ipsius; nam quanti ~~aestimandus esset~~ reputandus ille esset?

Cap: III

1. Nam ecce Dominus ille Jehova exercituum amoturus est Hyerosolymis et a Juda sustentum et baculum (de ille specie), omnem sustentum panis, et omnem sustentum aquæ.

quinquagenis præfectum — 2. Potentem et bellatorem, judicem et prophetam sagacemque ac senem.

ille cuj vultu habetur — 3 præfectum quinquagenis, et honorabilem, consiliariumque ac peritum artificem et intelligentem eloquentiæ.

חרשים incantores

4. Daturus autem sum (ingeunt) pueros principes eorum et ~~[illegible]~~ dominabuntur in eos.

vestis e tibi vel 2.

5. Ita opprimet in populo alter alterum, quisque proximum suum, 7 superbiet puer in senem, et vilis in honoratum —

ligans vulnus

6 ~~Ita~~ Cum prehenderit quis fratrem suum e domo paterna sua (dicens) vestis est tibi, ductor esto nobis, at ruina ista sub manu tua sit.

7. ~~Juravit~~ respondebit attollet die illo dicendo, non essem obligatorus vulnera

etiam domui meæ non est panis, neque vestis; ne ponatis me ductorem populi —

8 Cum corruerunt Jerusalem et Juda ceciderit. quia lingua eorum et actiones eorum sunt adversus Jehovam, ad exacerbandum oculos gloriæ illius.

9. Obfirmatio vultus eorum testatur contra ipsos, et peccatum suum sicut Sedom enunciant, non celant; væ animo ipsorum quia retribuerunt (afferunt) sibi ipsis mala.

10 Dicite justo, bene esse, nam fructu actionum suarum fruituros esse.

11 Væ improbo (um illi est) male est. nam retributio manuum ipsius conficietur ipsi.

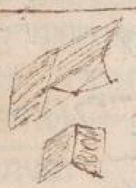
agnitio faciemm ipsorum; aut vao habita ipsor

12 populum meum ~~oppremententem~~ (exactores ejus / duces) ~~quisque est parvulus~~ (illudentes), et femina domi~~nam sunt~~ (antur) in eum. Popule mi, qui ~~dicunt te~~ (te beatum dicunt) seducunt, et viam itinerum tuorum ~~tegunt~~. destruunt

13 Sistit ad litigandum Jehovas qui consistit ad judicandum populos

beatum te prædicant impostores absorbent dissimulant.

14. Jehova ad judicium advenit contra seniores populi sui et principes ejus; et vos depavistis (combussit) hanc vineam, rapina pauperis est in domibus vestris.



15 Quid vobis est, quod conteritis populum meum, et facies pauperum commolitis? Dictum Domini Jehova exercituum

16. Praterea ait Jehova, eo quod alta sunt filiae Sionis, et ambulant extento gutture et nutantes oculis; indesinenter minutis passibus incedunt, pedibusque suis compeditas agunt.

17 Idcirco scabie afficiet Dominus verticem filiarum Sionis et Jehova pudendum earum nudabit.

contumulati

18 - Tempore illo amove

se efferent. hocde ipse intelligi

minorib. passibus incedunt

19

20 Tiaras

armilleta. 21 Annul

Compedes gerunt

22 Syntheses vest.

nudabit

23 Speculaque

[illegible] gutturi a [illegible] Spir

Mendaces oculi, aut nictus Cum [illegible]

videt Coream.

[illegible] nudab. [illegible] Vas. [illegible]

[illegible] tumuit in orig. [illegible]

[illegible] Compedes a [illegible]

[illegible] Catenulae crurales

[illegible] respirationis [illegible] [illegible]

ישעיה

וּבְבֵיתִי אֵין לֶחֶם וְאֵין שִׂמְלָה לֹא
תְשִׂימֻנִי קְצִין עָם׃ כִּי כָשְׁלָה יְרוּשָׁלִַם
8 וִיהוּדָה נָפָל כִּי־לְשׁוֹנָם וּמַעַלְלֵיהֶם
אֶל־יְהוָה לַמְרוֹת עֵנֵי כְבוֹדוֹ׃ הַכָּרַת
9 פְּנֵיהֶם עָנְתָה בָּם וְחַטָּאתָם כִּסְדֹם
הִגִּידוּ לֹא כִחֵדוּ אוֹי לְנַפְשָׁם כִּי
10 גָמְלוּ לָהֶם רָעָה׃ אִמְרוּ צַדִּיק כִּי
טוֹב כִּי־פְרִי מַעַלְלֵיהֶם יֹאכֵלוּ׃
11 אוֹי לְרָשָׁע רָע כִּי־גְמוּל יָדָיו יֵעָשֶׂה לּוֹ׃
12 עַמִּי נֹגְשָׂיו מְעוֹלֵל וְנָשִׁים מָשְׁלוּ בוֹ
עַמִּי מְאַשְּׁרֶיךָ מַתְעִים וְדֶרֶךְ אֹרְחֹתֶיךָ
13 בִּלֵּעוּ׃ נִצָּב לָרִיב יְהוָה
14 וְעֹמֵד לָדִין עַמִּים׃ יְהוָה בְּמִשְׁפָּט
יָבוֹא עִם־זִקְנֵי עַמּוֹ וְשָׂרָיו וְאַתֶּם
בִּעַרְתֶּם הַכֶּרֶם גְּזֵלַת הֶעָנִי בְּבָתֵּיכֶם׃

2 2

locali

הַגִּלְיֹנִים vestes pellucide q[bis] Graeci nudas quadantenus revelatur

etiam domui meae non est panis, neque vestis; ne ponatis me ductorem populi —

8 Cum corruerunt Jerusalem et Juda ceciderit, quia lingua eorum et actiones eorum ~~sunt~~ adversus Jehovam, ad exacerbandum oculos gloriae illius.

9. Obfirmatio vultus eorum testatur contra ipsos, et peccatum suum ...

... non celant; vae animo ipsorum quia afferunt (retribuerunt) s...
... nam fructu actionum suarum fruituros esse.
... nam retributio manuum ipsius conficietur ipsi.
... aut ~~vae habita ipsos~~
... tores ejus ~~illudentes~~
... mentium ~~quoque est parvulus~~, et feminae domi... (te beatum dicunt)
Popule mi, qui ~~ducunt~~ te, seducunt, et viam
... nt. destruunt
Jehova qui consistit ad judicandum populos
14. Jehova ad judicium advenit contra seniores populi sui et principes ejus;
... ne vineam, rapina pauperis est in

ישעיה

15 מַלָּכֶם תְּדַכְּאוּ עַמִּי וּפְנֵי עֲנִיִּים תִּטְחָנוּ נְאֻם־אֲדֹנָי יְהוִה צְבָאוֹת׃

16 טו וַיֹּאמֶר יְהוָה יַעַן כִּי גָבְהוּ בְּנוֹת צִיּוֹן וַתֵּלַכְנָה נְטוּוֹת גָּרוֹן וּמְשַׂקְּרוֹת עֵינָיִם הָלוֹךְ וְטָפֹף תֵּלַכְנָה וּבְרַגְלֵיהֶם תְּעַכַּסְנָה׃

17 וְשִׂפַּח אֲדֹנָי קָדְקֹד בְּנוֹת צִיּוֹן וַיהוָה פָּתְהֵן יְעָרֶה׃

18 בַּיּוֹם הַהוּא יָסִיר אֲדֹנָי אֵת תִּפְאֶרֶת הָעֲכָסִים וְהַשְּׁבִיסִים וְהַשַּׂהֲרֹנִים׃

19 הַנְּטִפוֹת וְהַשֵּׁרוֹת וְהָרְעָלוֹת׃

20 הַפְּאֵרִים וְהַצְּעָדוֹת וְהַקִּשֻּׁרִים וּבָתֵּי הַנֶּפֶשׁ וְהַלְּחָשִׁים׃

21 הַטַּבָּעוֹת וְנִזְמֵי הָאָף׃

22 (redimicula) הַמַּחֲלָצוֹת וְהַמַּעֲטָפוֹת וְהַמִּטְפָּחוֹת וְהָחֲרִיטִים׃

23 (Stolae) הַגִּלְיֹנִים וְהַסְּדִינִים

Calce

15 Quid vobis est, quod conteritis populum meum, et facies pauperum commolitis? Dictum Domini Jehova exercituum

16. Præterea ait Jehova, eo quod alta sunt filiæ Sionis, et ambulant extento gutture et nutantes oculis; indesinenter minutis passibus incedunt, pedibusque suis compeditas agunt.

17 Idcirco scabie afficiet Dominus verticem filiarum Sionis et Jehova pudendum earum nudabit.

18 Tempore illo amovebit Dominus ornamentum illud periscelidum, ocellatáque opera, et lunulas.

19 Myrothecia, catellasque et bracteolas.

20 Tiaras et armillas, redimiculaque, bullulasque et amuleta. 21 Annulos, et monilia naso impendentia.

22 Syntheses vestium et amicula et ventraria et aciaria.

23 Speculaque

contumeliatis

se efferent. hoc de tpore intelligi potest

minorib. passibus incedunt

compedes gerunt

nudabit

גרן guttur à גרה qd spir[tm] gutt[le] tractum

mendaces oculi aut nict[es] cum arab[s] sit شغر claud[o] oculos vid[et] [illegible]

verenda nudab[t] פתהן vox [illegible] [illegible]

[illegible] lunulæ in orig. [illegible] tiaræ [illegible]

עכסים compedes à [illegible] pot[at] rad.

[illegible] catenulæ crurales

[illegible] [illegible] [illegible] odore.

[illegible]

גליונים vestes pellucidæ q[bs] [illegible] nudas quadantenus revelatur

~~et amiculo et ventraria et acuaria.~~

~~23 specula que~~ et sindones et mitras et carbasa.

24 Eritque loco aromatis, et exsistat tabes, et loco singuli dissolutio et loco operis pexi calvitium, et loco segmentatae cycladis cinctus cilicii, ustio loco pulchritudinis.

25 Homines tui gladio cadent, etiam potentes tui bello.

σινδων ex hebᵃ voce ~~סדין ortum est~~

26 ~~quum etiam morantibus et lugentibus~~ portis illius, ~~cum expurgata~~ et mundatae exhauriuntur ~~desedebit in terram~~ et in terra considebit.

רדידים palliola

נמק tabes. hic pro tabido odore.

נקפה excussio

& loco פתיגיל הָ fasciae muliebris פתי facia & גיל volvit cingali

כיה adustio fuit

colligere opprobᵐ ē illud tollere

Cap. IV.

1 Prehendent septem mulieres, virum eundem tempore illo, dicendo cibum nostrum comedemus, et vestimentum nostrum induemus, tantum modo vocemur de nomine tuo, aufer probrum nostrum.

2 Tempore illo erit germen Jehovae in gloriam et honorem et fructus ipsius terrae excellentiae et ornamento ad residuos ~~superstitibus~~ Israëlis.

3 Erit enim ut qui relictus fuerit Sione et residuus Hyerosolymis sanctus dicatur,

V

quisque adscriptus fuerit vitae Hyerosolymis.

4 Cum laverit Dominus excrementum filiarum Sionis et cedes Hyerosolymiorum abluerit e medio ipsorum, spiritu judicii et spiritu sublationis. combustionis

5 Creabit quod Jehova super unumquodque habitaculum montis Sionis et super convocationes ejus, nubem interdiu fumumque, et splendorem ignemque flam...

gloriam erit protectio

6 Corpus protectionis et teg...

receptui atque latibul...

Spir^tu ardoris i.e. ira

conventus: Si ... temp. fuerit Syna...

operim^tum

... Collis hoc ... duntaxat ...
fecundo & pingui. Heb...
vindani ... volunt.

lapidibus purgavit forsan Lapi... ... La...

ne alcheret vinum torcular ...

Ch...

ישעיה

וְהַסְּדִינִים וְהַצְּנִיפוֹת וְהָרְדִידִים׃
24 וְהָיָה תַחַת בֹּשֶׂם מַק יִהְיֶה וְתַחַת
חֲגוֹרָה נִקְפָּה וְתַחַת מַעֲשֶׂה מִקְשֶׁה
קָרְחָה וְתַחַת פְּתִיגִיל מַחֲגֹרֶת שָׂק
25 כִּי־תַחַת יֹפִי׃ מְתַיִךְ בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ
26 וּגְבוּרָתֵךְ בַּמִּלְחָמָה׃ וְאָנוּ וְאָבְלוּ
פְּתָחֶיהָ וְנִקָּתָה לָאָרֶץ תֵּשֵׁב׃ ה
Cap. IV. 1 וְהֶחֱזִיקוּ שֶׁבַע נָשִׁים בְּאִישׁ
אֶחָד בַּיּוֹם הַהוּא לֵאמֹר לַחְמֵנוּ
נֹאכֵל וְשִׂמְלָתֵנוּ נִלְבָּשׁ רַק יִקָּרֵא
שִׁמְךָ עָלֵינוּ אֱסֹף חֶרְפָּתֵנוּ׃
2 בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה צֶמַח יְהוָה לִצְבִי
וּלְכָבוֹד וּפְרִי הָאָרֶץ לְגָאוֹן וּלְתִפְאֶרֶת
3 לִפְלֵיטַת יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה הַנִּשְׁאָר
בְּצִיּוֹן וְהַנּוֹתָר בִּירוּשָׁלַ͏ִם קָדוֹשׁ יֵאָמֶר

3 2

1 Canam nunc dilecto meo canticum dilecti mei, de vinea ipsius, vinea est dilecto meo in cornu filii pinguedinis in clivo uberrimo

2 Quam circummunivit et elapidavit, plantavit conseruit que generosis vitibus et extruxit turrim in ea, ac etiam torcular excidit in ea. Sed cum expectasset ut ederet uvas, edidit labruscas. compressit erat

3 Nunc autem habitatores Hyerosolymorum

~~et amiculo, et ventraria et acuaria.~~

~~22. Specula~~ et sindones et mitras et carbasa.

24 Eritque loco aromatis, ut exsistat tabes, et loco singuli dissolutio et loco operis pexi calvitium, et loco segmentatae cycladis cinctus cilicii, ustio loco pulchritudinis.

25 Homines tui gladio cadent, etiam potentes tui bello.

~~σινδον ex heb. voce~~ (סדין ortum est)

ישעיה

לו כל־הכתוב לחיים בירושלם׃
4 אם רחץ אדני את צאת בנות־ציון
ואת־דמי ירושלם ידיח מקרבה
ה 5 ברוח משפט וברוח בער׃ וברא
יהוה על כל־מכון הר־ציון ועל־
מקראיה ענן יומם ועשן ונגה אש
להבה לילה כי על־כל־כבוד חפה׃
6 וסכה תהיה לצל־יומם מחרב
ולמחסה ולמסתור מזרם וממטר׃
1 Cap. V ה אשירה נא לידידי
שירת דודי לכרמו כרם היה לידידי
2 בקרן בן־שמן׃ ויעזקהו ויסקלהו
ויטעהו שרק ויבן מגדל בתוכו וגם־
יקב חצב בו ויקו לעשות ענבים
3 ויעש באשים׃ ועתה יושב ירושלם
ואיש

...~~contitas~~ et lugentes ~~[illegible]~~ portis illius, ~~cum expurgata~~ et mundata exhauriatur

...t in terra considebit.

...odore.

...bus [illegible] facies & [illegible] volo...

...tollere

...ap. IV.

...tieres, virum eundem tempore illo, dicendo ...demus, et vestimentum nostrum induemus, ...ur de nomine tuo, aufer probrum nostrum.

...germen Jehovae in gloriam et honorem et fructus ...ipsius terrae ~~excellentiae~~ et ornamento ad residuos superstitibus Israelis.

3 Erit enim ut qui relictus fuerit Sione et residuus Hyerosolymis sanctus dicatur,

V quisque adscriptus fuerit vitae Hyerosolymis.

4 Cum laverit Dominus excrementum filiarum Sionis et codes Hyerosolymitarum abluerit e medio ipsorum, spiritu judiii et spiritu sultationis. comumptionis

5 Creabit que Jehova super unumquodque habitaculum montis Sionis et super convocationes ejus, nubem interdiu fumumque, et splendorem ignemque flammantem noctu; nam super totam gloriam erit protectio

6 Corpus protectionis et tugurium erit umbraculum umbraculo interdiu ab aestu, et receptum atque latibulo abinundatione et a pluvia.

Spir^tu^ ardoris i. e. ira

conventus: si i. e. temp. fuerit Synag^e^ Synagogas vatercimus

opendu^m^

קרן collis hoc d^e^ dumtaxat in eo loco. filio olei i. e. foecundo & pingui. Hebraismum hic alice lingua imitari n. Volunt.

lapidibus purgavit forsan lapides stipavit ad terram sustin^du^ (sic ni la vaux)

ne alcsacnd vinum torcular in ipsa vinea ponebant.

יְדִיד amicus

Chap. V

1 Canam nunc dilecto meo canticum dilecti mei, de vinea ipsius, vinea est dilecto meo in clivo uberrimo (in cornu filii pinguedinis)

2 Quam circummunivit et elapidavit, plantavit et consevit que generosis vitibus et extruxit turrim in ea, ac etiam torcular excidit in ea. Sed cum expectavit ut ederet uvas, comprimit erat Edidit labruscas.

3 Nunc autem habitatores Hyerosolymorum

imo viri Juda singuli, judicate quaeso inter me et vineam meam.
4. Quid faciendum amplius vineae meae quod non fecerim in ea?
Quamobrem quum expectassem ut ederet uvas edidit labruscas?
5 Jam itaque notum faciam quaeso vobis quid facturus sim vineae meae;
amovendo sepem ejus ut sit depascetioni; discumpendo maceriam ejus
ut sit conculcationi.
6 Exponam enim desolationi, non putabitur, neque sarrietur, sed assurget
sentis et vepres, insuper nubibus interdicam, ne demittant in eam pluviam
7. Nam vinea Jehovae exercituum domus Israelis et viri Judae sunt planta deliciarum ejus, et quamvis expectaverit ... ecce pertinacia; justitiam expectaverit

Carmel ... vinea ... vinea Dom ...

& Scuit ...

Carmel fecundus ... poetis imag ... praebebat

... fodietur; aut ... ordinabitur

... Les clameurs opposantur justd

ecce autem clamor.
8 Vae conjungentibus domum domui, agrum agro adhibentibus
donec nihil amplius sit loci, et efficiamini habitatores
vs serez abandonnez seuls au milieu d. pays

vos soli in media hac terra.

9. Me audiente (in auribus) Jehova exercituum, (dixit, ne vivam) nisi domus multae desolationi sint magnae et praestantes, adeo ut nullus sit futurus habitator. (sunt negat.)

10 Nam decem jugera vinearum reddent bathum unicum, et sementis cori reddet epham.

11 Vae surgentibus summo mane, et potum inebriantem sectantur prorogantibus ad crepusculum usque, ut vinum incendat ipsos.

12 In quorum conviviis ...

tibiaeque ac vinum, opus ...

um ejus non considerant

a pari bonum, ad jugeri potest ...

Bath liquid. Ephae respondet.

migrabit

& multitudo ej. arebit siti.

appetitum augebit Sepulchrum

עָלֵז qui ruit & tripudiat in

עלז exultavit בָּהּ in terra.

ישעיה

וְאִישׁ יְהוּדָ֑ה שִׁפְטוּ־נָ֕א בֵּינִ֖י וּבֵ֥ין כַּרְמִֽי׃ מַה־לַּעֲשׂ֥וֹת עוֹד֙ לְכַרְמִ֔י

4 וְלֹ֥א עָשִׂ֖יתִי בּ֑וֹ מַדּ֧וּעַ קִוֵּ֛יתִי לַעֲשׂ֥וֹת

5 ה עֲנָבִ֖ים וַיַּ֥עַשׂ בְּאֻשִֽׁים׃ וְעַתָּה֙ אוֹדִֽיעָה־נָּ֣א אֶתְכֶ֔ם אֵ֛ת אֲשֶׁר־אֲנִ֥י עֹשֶׂ֖ה לְכַרְמִ֑י הָסֵ֤ר מְשׂוּכָּתוֹ֙ וְהָיָ֣ה לְבָעֵ֔ר

6 פָּרֹ֥ץ גְּדֵר֖וֹ וְהָיָ֥ה לְמִרְמָֽס׃ וַאֲשִׁיתֵ֣הוּ בָתָ֗ה לֹ֚א יִזָּמֵר֙ וְלֹ֣א יֵעָדֵ֔ר וְעָלָ֥ה שָׁמִ֖יר וָשָׁ֑יִת וְעַ֤ל הֶעָבִים֙ אֲצַוֶּ֔ה מֵהַמְטִ֥יר

7 עָלָ֖יו מָטָֽר׃ כִּ֣י כֶ֜רֶם יְהוָ֣ה צְבָא֗וֹת בֵּ֚ית יִשְׂרָאֵ֔ל וְאִ֣ישׁ יְהוּדָ֔ה נְטַ֖ע שַׁעֲשׁוּעָ֑יו וַיְקַ֤ו לְמִשְׁפָּט֙ וְהִנֵּ֣ה מִשְׂפָּ֔ח לִצְדָקָ֖ה וְהִנֵּ֥ה צְעָקָֽה׃

8 ה֗וֹי מַגִּיעֵ֥י בַ֙יִת֙ בְּבַ֔יִת שָׂדֶ֥ה בְשָׂדֶ֖ה יַקְרִ֑יבוּ עַ֚ד אֶ֣פֶס מָק֔וֹם וְהוּשַׁבְתֶּ֥ם

Assorum ~~dermittuntur~~ primuntur

imo viri Juda singuli, judicate quaeso inter me et vineam meam.

4. Quid faciendum amplius vineae meae quod non fecerim in ea?

Quamobrem quum expectassem ut ederet uvas edidit labruscas?

5 Jam itaque, notum faciam quaeso vobis quod facturus sim vineae meae;

amovendo sepem ejus ut sit depastioni, diruere maceriem ejus

et sit conculcationi.

6 Exponam eam desolationi, non putabitur, neque sarrietur, sed assurget

sentis et vepres spinae et ... per nubibus interdicam, ne demittant in eam pluviam

... vinitum domus Israelis et viri Judae sunt planta delicia[rum]

... ecce pertinacia; justitiam expectaverit

... Vinea Domi ... Dni Exerc...

5 & ...

hebr. poetis imag. praebebat

ornabitur

opponuntur justit.

domum domui, agrum agro adhibentibus

loco, et efficiamini habitatores

vs serez abandonnez seuls au milieu du pays

ישעיה

9 לבדכם בקרב הארץ׃ באזני יהוה
צבאות אם־לא בתים רבים לשמה
יהיו גדלים וטובים מאין יושב׃

10 כי עשרת צמדי־כרם יעשו בת
אחת וזרע חמר יעשה איפה׃

11 הוי משכימי בבקר שכר ירדפו
מאחרי בנשף יין ידליקם׃

12 והיה כנור ונבל תף וחליל ויין
משתיהם ואת פעל יהוה לא יביטו
ומעשה ידיו לא ראו׃

13 לכן גלה עמי
מבלי־דעת וכבודו מתי רעב והמונו
צחה צמא׃

14 לכן הרחיבה שאול
נפשה ופערה פיה לבלי־חק וירד
הדרה והמונה ושאונה ועלז בה׃

15 וישח אדם וישפל־איש ועיני גבהים
תשפלנה׃

vos soli in media hac terra.

9. Me in auribus audiente, Jehova exercituum (dixit, ne vivam) nisi domus multa [sunt negotii] desolationi sint magnae et praestantes, adeo ut nullus sit futurus habitator.

10 Nam decem jugera vinearum reddent bathum unicum, et sementis cori reddet epham.

11 Vae surgentibus summo mane, ut potum inebriantem sectentur prorogantibus ad crepusculum usque, ut vinum incendat ipsos.

12 In quorum conviviis est cithara, ac nablium, tympanum tibiaque ac vinum, opus autem Jehovae non intuentur et factum manuum ejus non considerant

i pari bonum, ad jugeri pottest[lim] se flexit ea vox.

Bath liquid. Ephae respondet: 10 [illegible] homeros continentes

13 Idcirco migrat populus meus, quod expers sit scientiae et honoratissimi ejus homines, sunt famelici, ac multitudo ejus arent siti.

migrabit

& multitudo ej, arebit siti.

14 Idcirco dilatat sepulcrum se ipsum et distendit os suum in immensum, ut descendat decor illius, et multitudo illius cum tumultuatione sua et qui exultat in illa.

appetitum augebit sepulchrum

הֹלֵז | qui ragit & tripudiat in ea. עָלֵז

q3y exultavit עלז in terra.

15 Ita deprimuntur homo plebeius et demittitur vir praestans et oculi celsorum ~~demittuntur~~ [deprimuntur]

et exaltatur Jehova exercituum judicio suo, et Deus fortis Sanctissimus Sanctificatur Justitia.

17 Ut pascent agni pro mor[e] suo et vastitatibus pinguium advenæ fruantur ~~et~~

18. Væ tradentibus iniquitatem funibus ~~vanitatis~~ *celis mendacii*, et veluti demo funis plaustri peccatum.

19 Dicentibus, festinet, acceleret opus suum ut videamus, et appropinquans adveniat consilium Sancti Israelitarum ~~ut experiamur~~ *et sciamus*.

20 Væ dicentibus de malo bonum esse, et de bono malum, ~~Statuentibus~~ *qui changent* tenebras pro luce, et lucem pro tenebris, statuentibus amarum pro dulci, et dulce pro amaro.

21 Væ sapientibus judicio suo, et coram facie sua intelligentibus

22 Væ valentibus potare vinum, et *viris* strenuis ad miscendum (potum inebriantem). (siceram)

23 Absolventibus improbum propter munus, et justitiam justorum abjudicantibus *qui amar[unt]* ab unoquoque eorum.

24 ~~f~~ dixco

23	עקב	emolumentum sed quoque ob. Th. supplantavit, poterior fuit. insidiator עקוב. fraus
21	קש	stipula קשש congessit
21	ינ	
		eradicare a thyst posse...
	נבל	cadaver. flagitium

Margin: שכר ... mixtum; part. Hiph.; part. Kal מסך; part. Hiph.

et absumit stipulam lingua ignis, et ~~torridum~~ ~~gramen~~ calamus flammis deficit; radix istorum quasi tabes inerit, et flos istorum ut pulvisculus ~~abibit~~ evanescet; quia contemnunt Doctrinam Jehova exercituum et sermonem Sancti Israelitarum spernunt.

spizzicillus aut gluma deficere facit

flamma ignis

25. Propterea ac... manum suam ... sunt ipsi mont... plateis; his om... ejus extenta.

instar stercoris

26 Nam ... sibilabit advoc... adveniet ...

& tollet

SP. levis sperans

Solvat angulum renum S.

Dormiet, etiam ... avelletur corri...

ungulae equorum sicut lap...

28. Ejus ... adducti, ungu... et rota

ישעיה

16 תִשְׁפַּלְנָה׃ וַיִּגְבַּהּ יְהוָה צְבָאוֹת
בַּמִּשְׁפָּט וְהָאֵל הַקָּדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בִּצְדָקָה׃
17. וְרָעוּ כְבָשִׂים כְּדָבְרָם וְחָרְבוֹת
18 מֵחִים גָּרִים יֹאכֵלוּ׃ הוֹי מֹשְׁכֵי
הֶעָוֹן בְּחַבְלֵי הַשָּׁוְא וְכַעֲבוֹת הָעֲגָלָה
19 חַטָּאָה׃ הָאֹמְרִים יְמַהֵר ׀ יָחִישָׁה
מַעֲשֵׂהוּ לְמַעַן נִרְאֶה וְתִקְרַב וְתָבוֹאָה
20 עֲצַת קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל וְנֵדָעָה׃ הוֹי
הָאֹמְרִים לָרַע טוֹב וְלַטּוֹב רָע שָׂמִים
חֹשֶׁךְ לְאוֹר וְאוֹר לְחֹשֶׁךְ שָׂמִים מַר
21 כ לְמָתוֹק וּמָתוֹק לְמָר׃ הוֹי חֲכָמִים
22 בְּעֵינֵיהֶם וְנֶגֶד פְּנֵיהֶם נְבֹנִים׃ הוֹי
גִּבּוֹרִים לִשְׁתּוֹת יָיִן וְאַנְשֵׁי־חַיִל לִמְסֹךְ
23 שֵׁכָר׃ מַצְדִּיקֵי רָשָׁע עֵקֶב שֹׁחַד
24 וְצִדְקַת צַדִּיקִים יָסִירוּ מִמֶּנּוּ׃ לָכֵן

Pastores in periculis sibilo se advocant.

et exaltatur Jehova exercituum judicio suo, et Deus fortis sanctissimus sanctificatur justitia.

17 Ut pascant agni pro more suo et vastitatibus pinguium advenae

ישעיה

כֶּאֱכֹל קַשׁ לְשׁוֹן אֵשׁ וַחֲשַׁשׁ לֶהָבָה
יִרְפֶּה שָׁרְשָׁם כַּמָּק יִהְיֶה וּפִרְחָם
כָּאָבָק יַעֲלֶה כִּי מָאֲסוּ אֵת תּוֹרַת יְהוָה
צְבָאוֹת וְאֵת אִמְרַת קְדוֹשׁ־יִשְׂרָאֵל
כה 25 נִאֵצוּ׃ עַל־כֵּן חָרָה אַף־יְהוָה בְּעַמּוֹ
וַיֵּט יָדוֹ עָלָיו וַיַּכֵּהוּ וַיִּרְגְּזוּ הֶהָרִים
וַתְּהִי נִבְלָתָם כַּסּוּחָה בְּקֶרֶב חוּצוֹת
בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ
26 נְטוּיָה׃ וְנָשָׂא־נֵס לַגּוֹיִם מֵרָחוֹק
וְשָׁרַק לוֹ מִקְצֵה הָאָרֶץ וְהִנֵּה מְהֵרָה
27 קַל יָבוֹא׃ אֵין־עָיֵף וְאֵין־כּוֹשֵׁל בּוֹ
לֹא יָנוּם וְלֹא יִישָׁן וְלֹא נִפְתַּח אֵזוֹר
חֲלָצָיו וְלֹא נִתַּק שְׂרוֹךְ נְעָלָיו׃
28 אֲשֶׁר חִצָּיו שְׁנוּנִים וְכָל־קַשְּׁתֹתָיו
דְּרֻכוֹת פַּרְסוֹת סוּסָיו כַּצַּר נֶחְשָׁבוּ
וְגַלְגִּלָּיו

coelis mendacii funiculis ~~vanitatis~~, et veluti sono funis

t opus suum ut videamus, et appropin-
uti Israelitarum et sciamus ~~ut experiamur~~.

num esse, et de bono malum, qui changent statuen
lucem pro tenebris, statuentibus amarum
ro.

et coram facie sua intelligentibus

, et strenuis ad miscendum
ram)

ropter munus. et justitiam justorum
ab eorum.

22 f durco

23	עָקֵב	e instrumentum sed quoque ob. Th. supplantavit, posterior fuit. insidiator עקב fraus
24	קַשׁ	stipula קוש congessit
24	יָגַה	
		eradicare a ... ~~...~~
	נְבֵלָה	cadaver. flagitium

et absumit stipulam lingua ignis, et ~~torridum gramen~~ calamus flammis deficit; radix istorum quasi tabes erit, et flos istorum ut pulvisculus ~~abibit~~ evanescet; quia contemnunt doctrinam Jehovae exercituum et sermonem Sancti Israelitarum spernunt.

spiziquilias aut gluma deficere facit

flamma ignis

25. Propterea accensa est ira Jehovae in populum suum, et extendit manum suam contra eum, percussit eum adeo ut commoti fuerint ipsi montes, fuitque cadaver istorum ~~incisum~~ sicut stercus in mediis plateis; his omnibus non est aversa ira ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

instar Stercoris

26 Nam eum attollens vexillum ad gentes e longinquo et sibilabit ~~advocavit~~ ad se ab extremo terrae, ecce cito, velox adveniet succinctus.

& tollet

§ P. levis properans

27. Nullus erit fessus, nullusque impingens in eo, non dormitabit, neque dormiet, etiam non solvetur zona lumborum ejus, neque avelletur corrigia calceamentorum ejus.

Solvat cingulum renum s. ad pr[illegible] dum

ungulae equorum sicut lapis habebuntur : i.e. ō frangentur

28. Ejus sagittae erunt acutissimae, et omnes arcus ejus adducti, ungulae equorum ejus similes rupi reputabuntur et rota

Pastores in ~~ad~~ periculis sibilo se advocant.

votie instar turbinis

29. Rugitus ei ut ~~immanis~~ leonae leonis, et rugietque, ut juvenes leones fremet et prehendet praedam, salvamque deportabit ~~et nemo eripiet~~.

in condavit[2] ej: ~~ex~~ ar. vulgo in ruinis ejus.

Inop & Israel[1] Deus sub hum. spec. regia se ostenderat ne sibi fingeret pop. hoc tpore Deum ανθρωπομορφον alt tpore ejus Dei reconspici cultui eo aguntur erant

30 Fremet ~~inquam~~, in ipsum tempore illo, quasi fremitu maris, Israel cumque intuebitur in hanc terram, ecce tenebras, ~~tenebras~~ angustiae et le soleil s'obscurcira de les (hiver) nues ~~sinistrae collustraverit~~, ~~offundentur se in ruinis~~ caelis ejus.

Ch. 6 1 Anno quo ~~mortuus est~~ mortuus rex Osias, tum vidi Dominum insidentem solio celso et elato, cujus fimbriae ~~complebant~~ templum ipsum.

2 Seraphim adstantes superne ~~erant ei~~, senis alis unusquisque, quarum binis tegebat faciem suam, et binis tegebat pedes suos, ac binis volabat.

3 Et clamans alter ad alterum dicebat, Sanctus, Sanctus Sanctus est Jehova exercituum, implet totam hanc terram gloria ejus

4 Tum commota sunt postes liminum a voce inclamante

et domus ipsa impleta est fumo.

5 Quamobrem dixi Hei mihi quia perii

et in medio populi

exercituum viderin

6 Sed advolavit ad m

prunam, quam f

7. Admovitque ori

amovetur iniqui

8 Deinde audivi vo

iturus est pro nobis?

Sic invenis latini in ju

9. Tum dixit ut d

gatis, et videte in

10 Fac ut pinguesca

~~Last~~ oculique ejus

Ch. 6

וגלגליו כסופה: שאגה לו כלביא 29

ושאג ככפירים וינהם ויאחז טרף

ויפליט ואין מציל: וינהם עליו 30

ביום ההוא כנהמת־ים ונבט לארץ

והנה־חשך צר ואור חשך בעריפיה:

ו בשנת־מות 1

המלך עזיהו ואראה את־אדני ישב

על־כסא רם ונשא ושוליו מלאים

את־ההיכל: שרפים עמדים ממעל 2

לו שש כנפים שש כנפים לאחד

בשתים יכסה פניו ובשתים יכסה

רגליו ובשתים יעופף: וקרא 3

זה אל־זה ואמר קדוש קדוש קדוש

יהוה צבאות מלא כל־הארץ כבודו:

וינעו אמות הספים מקול הקורא 4

עשן

ישעיה

5 ה והבית ימלא עשן ׃ ואמר אוי
לי כי נדמיתי כי איש טמא שפתים
אנכי ובתוך עם טמא שפתים אנכי
ישב כי את המלך יהוה צבאות
6 ראו עיני ׃ ויעף אלי אחד מן
השרפים ובידו רצפה במלקחים לקח
7 מעל המזבח ׃ ויגע על פי
ויאמר הנה נגע זה על שפתיך וסר
עונך וחטאתך תכפר ׃
8 ואשמע את קול אדני אמר את
מי אשלח ומי ילך לנו ואמר הנני
9 שלחני ׃ ויאמר לך ואמרת לעם
הזה שמעו שמוע ואל תבינו וראו
10 ראו ואל תדעו ׃ השמן לב
העם הזה ואזניו הכבד ועיניו

חשע

...ugiet itaque, ut juvenes leones fremet
...~~deportabit et nemo eripiet~~.
...vulgo in ruinis ejus.
...~~reel regia se ostenderat~~
...~~ve Deum αυδηω πορογθον~~
...~~cultus eo aspectu vicans~~

...tempore illo, quasi fremitu maris,
...ram, ecce tenebras, ~~tenebras~~ angustia
(lumen) meas
...~~Attendentes se in ruinis ejus~~.
(alis)

...sias, tum vidi Dominum insidentem
...brio ~~complebat~~ templum ipsum.
... super... ~~erant ei~~. Senis alis unusquisque, quarum binis tegebat faciem suam, et binis tegebat pedes suos, ac binis volabat.
3 Et clamans alter ad alterum dicebat, Sanctus, Sanctus Sanctus est Jehova exercituum, implet totam hanc terram gloria ejus
4 Tum commota sunt postes liminum a voce inclamante

et domus ipsa impleta est fumo.

5 Quamobrem dixi Hei mihi, quod ~~[illegible]~~ perii, quia vir pollutus labiis sum, et in medio populi labiis polluti habito, cum Regem illum Jehovam exercituum viderint oculi mei.

6 Sed advolavit ad me unus ex istis Seraphim habens in manu sua prunam, quam forcipibus sumpserat ab altari.

7. Admovitque ori meo dicens, ecce attingit hoc labia tua jam amovetur iniquitas tua, et peccatum tuum expiatur. Hip

8 Deinde audivi vocem Domini dicentis: Quem missurus sum? et quis pros iturus est nobis? Cui dixi en ego, mitte me. Kal

Sic Iuvenis laetari in juventute aetate tua. Ecc. Eccl XII. 1.

9. Tum dixit ut dicas populo isti; audite indesinenter, at ne intelligatis, et videte indesinenter, neque cognoscatis.

10 Fac ut pinguescat cor populi istius et aures ejus ~~fac ingravescant~~ obdura, oculique ejus

~~fac ingrassent~~ obscura conniveant, ne videat oculis suis, et auribus suis audiat et corde intelligat, seque convertat, et sanitas ~~adveniat~~ sit ei.

11 Dicenti autem mihi quousque Domine? Dixit usquedum vastatis civitatibus a nullo cujnicola adeo ut nullus sit habitator, et domibus adeo ut a nullo esse ~~queat~~ nullus sit homo, etiam ipsa regio vastata sit desolatione.

desolatæ sit

~~[illegible]~~ decima pars

12. Et ~~procul~~ amoverit Jehova hominem quemque maxima sit ipsa derelictio in ista terra.

13 Sed adhuc decima pars in ea, cum ~~reverterit et~~ et rursus erit incendio ~~depastioni~~ fuerit, ~~ejus ergo statumen futurum et semen sanctum~~, sicut in quercubus terebinthus illis, et sicut in ~~roboribus~~ quercus in excisione ~~quæ sunt ad portam injectus statumen est~~ sic semen sanctum in truncis ejus manebit.

Chap. 7a

1 Fuit autem temporibus Achazi, filii Jotham, filii Osia regis Judæ ascendente Retzino rege Syriæ et Pecao ~~rege~~ filio Remaljæ rege Israel ter Hyerosolyma, ad oppugnandum eam, quo tamen ~~non~~ potuit expugnare.

2 Ut nunciat ~~tum~~ fuit domui Davidis dicendo acquiescit

nunciatum est

Nesh. v.

Syria cum Ephraimo, et commotus est animus illius, animusque populi ipsius, sicut commoventur arbores sylvæ propter ventum.

3 Quapropter dixit Jehova Esaiæ, prodi jam obviam Achazo, tu et Schear jasub filius tuus; in extremum aquæ ductum piscinæ superioris, ad aggerem agri fullonii.

4 Ubi indicas ei, cave tibi et sis quietus, ne timeto et cor tuum

propter duas caudas titio[nu]

nis cum Syris et filii Re[maljæ]

Schearjasub hoc nomen datum [illegible]

[illegible] Israel^ar. & in [illegible]

fore ut Jud^i in Captiv. dep[orta]

-turas

ad extr^um ductum piscinæ

caudas titionum

vexamus [?] vad^e קוץ [illegible]

5. Propterea quod init [...]

filius Remaljæ dicendo.

6 Ascendamus contra Ju[...]

eam nobis, aut proficiamus regem [...]

7. Ita ait Domini Jehova non [~~extitit~~] stabit.

ישעיה

השע פן יראה בעיניו ובאזניו ישמע

11 ולבבו יבין ושב ורפא לו׃ ואמר

עד מתי אדני ויאמר עד אשר אם

שאו ערים מאין יושב ובתים מאין

אדם והאדמה תשאה שממה׃

12 ורחק יהוה את האדם ורבה העזובה

13 בקרב הארץ׃ ועוד בה עשיריה

ושבה והיתה לבער כאלה וכאלון

אשר בשלכת מצבת בם זרע קדש

Ch 7.

1 מצבתה׃ ז ויהי

בימי אחז בן יותם בן עזיהו מלך

יהודה עלה רצין מלך ארם ופקח

בן רמליהו מלך ישראל ירושלם

למלחמה עליה ולא יכל להלחם

2 עליה׃ ויגד לבית דוד לאמר נחה

obscura

ישעיה

ארם על־אפרים וינע לבבו ולבב
עמו כנוע עצי־יער מפני־רוח׃
ויאמר יהוה אל־ 3
ישעיהו צא־נא לקראת אחז אתה
ושאר ישוב בנך אל־קצה תעלת
הברכה העליונה אל־מסלת שדה
כובס׃ ואמרת אליו השמר והשקט 4
אל־תירא ולבבך אל־ירך משני
זנבות האודים העשנים האלה
בחרי־אף רצין וארם ובן־רמליהו׃
ה יען כי־יעץ עליך ארם רעה אפרים 5
ובן־רמליהו לאמר׃ נעלה ביהודה 6
ונקיצנה ונבקיענה אלינו ונמליך
מלך בתוכה את בן־טבאל׃
כה אמר אדני יהוה לא תקום 7.
ולא

... videat oculis suis, et auribus suis audiat
... vertat, et sanitas ~~adveniat~~ sit ei.

...que Domine? Dixit usquedum
... ~~[illegible]~~ incola
...llus sit habitator, et Dominus adeo ut
... ipsa regio vastata sit desolatione.
... Jehova hominem quemque maxime
...ta terra.

~~...t rursus erit~~
~~revertetur et~~ incendio depastioni fuerit; ejus
~~...n sanctum~~, sicut in quercubus terebintorum ~~[illegible]~~ illis
sic semen sanctum in truncis ejus manebit
~~ad portam ingentis stat ...~~.

...haz, filii Jotham, filii Osiae regis Juda
...t Pecaco ~~[illegible]~~ filio Remaljae regis Israel
...dum eam quam tamen non potuit expugnare
...avides dicendo acquievit

annunciatum est

Syria cum Ephraimo, et commotum est ~~commoventur~~ animus illius, animusque populi ipsius, sicut commoventur arbores sylvæ propter ventum.

3 Quapropter dixit Jehova Esaiæ, prodi jam obviam Achazo, tu et Schear jasub filius tuus; in extremum aquæ ductum piscinæ superioris, ad aggerem agri fullonii.

4 Ubi indices ei, cave tibi et sis quietus, ne timeto et cor tuum non mollescat propter duas caudas titionum fumigantium istas, propter acrem iram Retsinis cum Syris et filii Remaljæ.

Schearjaschub hoc nom. datum fil. Es. ut quasi oculis pone-
=retur Israel. & in perpetuam mem. saepè revolventem
fore ut Jud. in Captiv. deport. sed inde in patriam redi-
=turos

ad extr. aquæductum piscinæ Sup.

caudas titionum

vexamus a rad. קוץ taedere. hic taedio creare perobidem

---

5. Propterea quod init consilium contra te Syrus malum, Ephraim et filius Remaljæ dicendo.

6 Ascendamus contra Judam et fatigemus eam et discissam adjungamus eam nobis, aut præficiamus Regem in ea filium Tabeelis.

7. Ita ait Dominus Jehova non ~~existet~~ stabit.

neque extabit illud.

8 Quoniam caput Syriae est Damascus et caput quamvis Damasci Retsin, et adhuc sunt

sexaginta quinque anni [contere] Ephraim ut non sit populus.

9 capite Ephraim Samaria, et Samariae Chomronis filio Remaljae. An

non creditis? quod non confirmamini.

10 Quam obrem perrexit Jehova dicere Achazo dicendo

Contextus post istos hic populus [illegible] à [illegible] leo

videtur legi [illegible] [illegible]

an non creditis quia non confirmamini, elegans paronomasia

nisi credentis non eritis firmi

הַעְמֵק profundare fac petitionem tuam superne

11 Pete tibi signum a Jehova Deo tuo, e profundis pete, aut ex rebus altissimis

12 Dicente autem Achazo, non petam neque tentabo Jehovam.

13 Dixit propheta, Audite jam domus Davidis, an parva res est pro vobis,

fatigare homines, quod etiam fatigatis Deum meum.

Lacte & melle vesci solebant pueri infantes postquam de lacte

expulsi fuissent

14. Idcirco dat Dominus ipse vobis signum; Ecce virgo concipiens pariet

filium, et vocabis, (o virgo) nomen ejus Emmanuelem.

15 Butyrum et mel faciet comedere ut sciat

הָרָה part. [illegible]

hic puer spernere malum et eligere bonum.

16 Nam cum nondum noverit hic puer spernere malum et eligere bonum relinquetur illa terr[a] quam tu detestaris, ab

avexerit — 17 ~~Tradet~~ adducet Jehova ~~et su~~ domum paternam tu[am] ... recessit Ephraim a J[uda]

18 Erit enim die ill[o] ... tate rivorum Egypti.

19 Ut venient ~~et~~ conquies[cent] ... projecturis petrarum

בנוה desolatarum ~~torrentium~~

20 Tempore illo abrad[et] ...

virgultis vepretis senticetis

ישעיה

8 וְלֹא תִהְיֶה׃ כִּי רֹאשׁ אֲרָם דַּמֶּשֶׂק
וְרֹאשׁ דַּמֶּשֶׂק רְצִין וּבְעוֹד שִׁשִּׁים
9 וְחָמֵשׁ שָׁנָה יֵחַת אֶפְרַיִם מֵעָם׃ וְרֹאשׁ
אֶפְרַיִם שֹׁמְרוֹן וְרֹאשׁ שֹׁמְרוֹן בֶּן־
רְמַלְיָהוּ אִם לֹא תַאֲמִינוּ כִּי לֹא
10 תֵאָמֵנוּ׃ וַיּוֹסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֶל־
11 אָחָז לֵאמֹר׃ שְׁאַל־לְךָ אוֹת מֵעִם
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ הַעְמֵק שְׁאָלָה אוֹ הַגְבֵּהַּ
12 לְמָעְלָה׃ וַיֹּאמֶר אָחָז לֹא־אֶשְׁאַל
13 וְלֹא־אֲנַסֶּה אֶת־יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר שִׁמְעוּ־
נָא בֵּית דָּוִד הַמְעַט מִכֶּם הַלְאוֹת
14 אֲנָשִׁים כִּי תַלְאוּ גַּם אֶת־אֱלֹהָי׃ לָכֵן
יִתֵּן אֲדֹנָי הוּא לָכֶם אוֹת הִנֵּה
הָעַלְמָה הָרָה וְיֹלֶדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ
15 עִמָּנוּ אֵל׃ חֶמְאָה וּדְבַשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ

neque extabit illud.

8 Nam caput Syriae est Damascus et caput Damasci Retsin, quamvis

intra sexaginta quinque annos conteretur Ephraim ut non sit populus.

9 Sed caput Ephraim Samaria et caput Samariae filius Remaljae. An

...omini.

...dicere Achazo ... Tristat

...is a ... les

...animi, elegans paronomasia

...tuam superne

...profundis pete, aut ex rebus altissimis

...neque tentabo Jehovam.

...us Davidis, an parva res est pro vobis,

...fatis Deum meum.

...infantes pourquoi de lacte

...s signum; Ecce virgo concipiens et pariet

filium, et vocabis, (o virgo) nomen ejus Emmanuelem.

15 Butyrum et mel faciet comedam ut sciat

ישעיה

טו מָאוֹס בָּרָע וּבָחוֹר בַּטּוֹב׃ כִּי בְּטֶרֶם (16)
יֵדַע הַנַּעַר מָאֹס בָּרָע וּבָחֹר בַּטּוֹב
תֵּעָזֵב הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־אַתָּה קָץ מִפְּנֵי
שְׁנֵי מְלָכֶיהָ׃ יָבִיא יְהוָה עָלֶיךָ וְעַל־ (17)
עַמְּךָ וְעַל־בֵּית אָבִיךָ יָמִים אֲשֶׁר לֹא־
בָאוּ לְמִיּוֹם סוּר־אֶפְרַיִם מֵעַל יְהוּדָה
אֵת מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁרֹק (18)
יְהוָה לַזְּבוּב אֲשֶׁר בִּקְצֵה יְאֹרֵי מִצְרָיִם
וְלַדְּבוֹרָה אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ אַשּׁוּר׃ וּבָאוּ (19)
וְנָחוּ כֻלָּם בְּנַחֲלֵי הַבַּתּוֹת וּבִנְקִיקֵי
הַסְּלָעִים וּבְכֹל הַנַּעֲצוּצִים וּבְכֹל
הַנַּהֲלֹלִים׃ כ בַּיּוֹם הַהוּא יְגַלַּח אֲדֹנָי (20)
בְּתַעַר הַשְּׂכִירָה בְּעֶבְרֵי נָהָר בְּמֶלֶךְ
אַשּׁוּר אֶת־הָרֹאשׁ וְשַׂעַר הָרַגְלָיִם וְגַם
אֶת־

הָרָה part. adj.

hic puer spernere malum et eligere bonum.

16 Nam cum nondum noverit hic puer spernere malum et eligere bonum relinquetur illa terra, ~~cujus causa~~ quam tu detestaris ~~tedet te~~ ob a duobus regibus suis.

avcyari 17 ~~Tradit~~ adducet Jehova ~~et venient~~ contra te, et contra populum tuum et contra domum paternam tuam, tempora qualia non venerunt ex quo die recessit Ephraim a Juda per Regem Assyriæ.

18 Erit enim die illa, sibilabit Jehova ad muscas quæ sunt in extremitate rivorum Egypti, et ad apes quæ sunt in regione Assyriæ.

19 Ut venient ~~ac~~ conquiescent omnes in vallibus detestatis ~~arum~~ locorum et in projecturis petrarum, et in omnibus virgultis, ac in omnibus dumetis ~~fundatis~~

דנזה desolatas ~~arbores~~

20 Tempore illo abradet Dominus novacula ista mercenaria trans fluvii ~~cum~~ id est rege Assyriæ, pilum capitis et pedum, etiamque ~~barbam ipsam consumet~~.

~~virgulta vepreti senticetis~~

barbam ipsam consumet.

21 Eritque tempore illo ut qui ~~alet~~ [conservabit] buculam armentariam et duas pecudes.

22 Erit, inquam, ut pro copia proventi lactis comedat butyrum, nam butyrum et mel comedet quicunque reliquus fuerit in media hac terra.

23 Erit etiam tempore illo ut sit omnis locus ubi sunt mille vites mille nummum siclorum argenti, sit, inquam, in senticetum et in vepretum.

24 Sagittis et arcu instructus venturus sit eo, quum sentibus et vepribus obsita erit ~~tota~~ haec terra.

25 In omnes vero illos montes qui sarculo sarriendi ~~fuerant~~ [buntur], non adveniet eo timor sentium et veprium, sed erit locus quo emittatur bos et quem conculcet parva pecus.

Chap. 8.

I. Dixit autem Jehova mihi, sume tibi volumen magnum et scribe in eo stylo, ~~humano~~ [ominis] ~~propter Maher~~
festinatio praedam, festinare praedam

qui sarculo sarrientur

volumen [illegible] volvit

Stylo hominis quod obscurum; ita ut quivis hos caracteres legere queat. hic con[illegible]tur Cons[illegible] multiples fuisse Caracteres quod omnes libri ordere [illegible]; ante inventam Typographiam pro manibus variabantur Caracteres.

יהוד ר vel verti potest de accelerandis ~~praedis~~ [spoliis] & maturanda praeda.

2 ~~Quam abeam~~ ut adhiberem mihi testes fidos Uriam Sacerdotem et Zachariam filium Bacharie.

3 ~~Ne cum~~ et accessissem ~~conjunxissem~~ prophetissam, concepitque illa peperitque filium, et dixit Jehova mihi voca nomen ejus Maher properare-prædam, festinare-spolia

4 Nam antequam ~~non dum~~ noverit hic puer proferre pater mi, aut mater mea, asportabit opulentiam Damasci, et prædam Schomronis coram Rege Assyriæ.

5 Deinde perrexit Jehova alloqui me amplius dicendo.

6 Propterea quod spreverit populus

testes mihi vocavi conspectum ... ad

illi fuit ~~quod~~ cum Retzinam et filio

7. Ideirco, inquam, ecce Dom...

tolletur — illam fluminis fortissimæ

~~ejus, qui ascendens super~~

~~omnes ripas suas.~~

~~8 Permeabit Judaeam inundans~~

per aquas tranquille & cum suju
ipsos deosol... quorum ~~fædus~~
cum syrorum copiis

אֶת־הַזָּקָן תִּסְפֶּה׃

21 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יְחַיֶּה־אִישׁ עֶגְלַת

22 בָּקָר וּשְׁתֵּי־צֹאן׃ וְהָיָה מֵרֹב עֲשׂוֹת

חָלָב יֹאכַל חֶמְאָה כִּי־חֶמְאָה וּדְבַשׁ

יֹאכֵל כָּל־הַנּוֹתָר בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃

23 וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה כָל־מָקוֹם

אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם אֶלֶף גֶּפֶן בְּאֶלֶף כָּסֶף

24 לַשָּׁמִיר וְלַשַּׁיִת יִהְיֶה׃ בַּחִצִּים

וּבַקֶּשֶׁת יָבוֹא שָׁמָּה כִּי־שָׁמִיר וָשַׁיִת

25 כה תִּהְיֶה כָל־הָאָרֶץ׃ וְכֹל הֶהָרִים אֲשֶׁר

בַּמַּעְדֵּר יֵעָדֵרוּן לֹא־תָבוֹא שָׁמָּה

יִרְאַת שָׁמִיר וָשָׁיִת וְהָיָה לְמִשְׁלַח

שׁוֹר וּלְמִרְמַס שֶׂה׃ ח

Ch. 4 1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי קַח־לְךָ גִּלָּיוֹן

גָּדוֹל וּכְתֹב עָלָיו בְּחֶרֶט אֱנוֹשׁ לְמַהֵר

barbam ipsam consumet.

21 Eritque tempore illo ut qui ~~aluerit~~ [conservabit] buculam armentariam et duas pecudes,

22 Erit, inquam, ut pro copia proventi lactis comedat butyrum, nam butyrum et mel comedat quicunque reliquus fuerit in media hac terra.

23 Erit etiam tempore illo ut sit omnis locus ubi sunt mille vites mille num[m]um siclorum argenti, sit, inquam, in senticetum et in vepretum.

24 ...

...ntus venturus sit eo, quem sentibus et
... haec terra.

...tes qui sarculo sarriendi [bantur] ~~possent~~, non adveniet
...eprium, sed erit locus quo emittatur bos
...rva pecus.

...tem Jehova mihi, sume tibi volumen magnum
~~nomine~~ [nominis] ~~propter~~ Maher
Festinato prædam, festinare prædam

ישעיה

2 שָׁלָל חָשׁ בַּז׃ וְאָעִידָה לִּי עֵדִים
נֶאֱמָנִים אֵת אוּרִיָּה הַכֹּהֵן וְאֶת־
3 זְכַרְיָהוּ בֶּן־יְבֶרֶכְיָהוּ׃ וָאֶקְרַב אֶל־
הַנְּבִיאָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד בֵּן וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלַי קְרָא שְׁמוֹ מַהֵר שָׁלָל חָשׁ בַּז׃
4 כִּי בְּטֶרֶם יֵדַע הַנַּעַר קְרֹא אָבִי וְאִמִּי
יִשָּׂא אֶת־חֵיל דַּמֶּשֶׂק וְאֵת שְׁלַל
שֹׁמְרוֹן לִפְנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃
5 וַיֹּסֶף יְהוָה דַּבֵּר אֵלַי עוֹד לֵאמֹר׃
6 יַעַן כִּי מָאַס הָעָם הַזֶּה אֵת מֵי
הַשִּׁלֹחַ הַהֹלְכִים לְאַט וּמְשׂוֹשׂ אֶת־
רְצִין וּבֶן־רְמַלְיָהוּ׃
ח 7 וְלָכֵן הִנֵּה אֲדֹנָי מַעֲלֶה
עֲלֵיהֶם אֶת־מֵי הַנָּהָר הָעֲצוּמִים
וְהָרַבִּים אֶת־מֶלֶךְ אַשּׁוּר וְאֶת־כָּל־
כְּבוֹדוֹ

...a ut quivis hos caracteres
...Corj et multiplices fuisse Carac-
? ... lub.er acciderem ; ante inventam Typographiam
pro manibus variat.z Caracteres

ר ה ז י ל vorti potest de accelerandis [spoliis] ~~praedis~~ & maturanda praeda.

2 Q~~uamobrem~~ ut adhiberem mihi testes fidos Uriam sacerdotem et Zachariam filium Bacharia.

3 ~~Deinde cum~~ et accessissem ad ~~conjugem~~ prophetissam concepit illa peperitque filium, et dixit Jehova mihi voca nomen ejus Maher propera-prædam, festina-spolia

4 Nam antequam ~~[illegible]~~ noverit hic puer proferre pater mi, aut mater mea, asportabit opulentiam Damasci, et prædam Schomronis servus Regis Assyriæ.

5. Deinde perrexit Jehova alloqui me amplius dicendo.

6 Propterea quod spreverit populus iste aquas Schiloachi euntes lenim et gaudium

testes mihi vocavi conspicuos ad pph. confirmationem notab^le.

illi fuit ~~[illegible]~~ cum Retzino et filio Remaljæ.

tolletur

7. Idcirco, inquam, ecce Dominus facit ut ascendant contra istos aquas illius fluminis fortissimæ et amplissimæ Rex Assyriæ et omnis gloria ejus; ~~qui ascendens super omnes validas aquas suas, incedet super omnes ripas suas.~~

~~8 Permeabit Judæam, inundabit et~~

per aquas tranquillè & cum susurro euntes / intelligamus ipsos Hierosol^os. quorum ~~fœdus~~ aux^m neglexerat; collatos cum Syrorum copiis

gloria ejus; ~~qui~~ et inundans super omnes validas aquas suas, et vadens super ripas

8 Permeabit Judam, inundabit ac transibit, usque ad collum pertinget ~~implebunt qui~~ et erunt passio alæ ~~ejus~~ [implens ~~plenitudinem~~] latitudinem terræ tuæ. ô Emmanuel.

9 ~~Conteremini~~ Territi sitis, o populi et conterimini, auramque probate quotquot estis in locis longinquis terræ; (accingimini et conterimini) (bis.)

10 ~~fiant~~ Inite consilium et irritum fiet, loquimini verbum et non existat nam ~~Emmanuel~~ ~~contrit verbum~~ Deus est nobiscum

11 Nam ita edixit Jehova mihi; ~~adhibita confirmatione~~ me prehendens manus, ~~eum~~ et avertit ~~edixit~~ me ~~[illegible]~~ ne irem in viam populi istius dicendo.

12 Ne dicatis conjuratio, in quibuscumque dicit populus iste conjuratio, et timore istius ne timeatis, neque ~~[illegible]~~ reformidabitis ~~dicatis.~~

13 Jehovam exercituum ipsum sanctificate, et ipse timor vobis idemque et pavor vobis.

14 Et erit ~~sanctificationi~~ sanctuarium vobis; in lapidem

Sujet
גלל volvatur
נטויות extensio
admonuit

12 On regarde cela comme un ordre de ne pas faire une conjuration contre le roi

mais dans la suite il est question d'une croyance Religieuse. Lors au lieu

Loos de קשר a mis קדש. Nedots pas choses saintes &c.

apollos

~~ad~~ allisionis et in lapidem offensionis ambabus domibus Israelis
in laqueum et ~~tendiculum~~ habitatori Hyerosolymorum.
15. ~~[illegible]~~ Et impingent in iis multi et cadent et confringentur, aut irretientur et capientur.
16 Liga ~~contestationem~~ testimonium, consigna legem inter discipulos meos.
17. ~~[illegible]~~ Expectabo Mihi et ag
e domo Jacobi et expectari
18 Ecce ego et nati quos d
apud Israelitas
in monte Sionis.
19 Cum enim edicunt
pythonas et qui mussitant
est? pro viventibus ad mort
20 ad legem et ~~contestation~~ ad testimo
tion ill

Colliga testimonium
inter discip. m.

obmurmurantes pp. c pythones
& mussit. הגה

כְּבוֹדוֹ וְעָלָה עַל־כָּל־אֲפִיקָיו וְהָלַךְ
8 עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו׃ וְחָלַף בִּיהוּדָה
שָׁטַף וְעָבַר עַד־צַוָּאר יַגִּיעַ וְהָיָה מֻטּוֹת
כְּנָפָיו מְלֹא רֹחַב־אַרְצְךָ עִמָּנוּ אֵל׃
9 ב רֹעוּ עַמִּים וָחֹתּוּ וְהַאֲזִינוּ כֹּל מֶרְחַקֵּי־
אָרֶץ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ הִתְאַזְּרוּ וָחֹתּוּ׃
10 עֻצוּ עֵצָה וְתֻפָר דַּבְּרוּ דָבָר וְלֹא יָקוּם
11 כִּי עִמָּנוּ אֵל׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
אֵלַי כְּחֶזְקַת הַיָּד וְיִסְּרֵנִי מִלֶּכֶת בְּדֶרֶךְ
12 הָעָם־הַזֶּה לֵאמֹר׃ לֹא־תֹאמְרוּן
קֶשֶׁר לְכֹל אֲשֶׁר־יֹאמַר הָעָם הַזֶּה
קֶשֶׁר וְאֶת־מוֹרָאוֹ לֹא־תִירְאוּ וְלֹא
13 תַעֲרִיצוּ׃ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֹתוֹ
תַקְדִּישׁוּ וְהוּא מוֹרַאֲכֶם וְהוּא
14 טו מַעֲרִיצְכֶם׃ וְהָיָה לְמִקְדָּשׁ וּלְאֶבֶן

gloria ejus; et mundans super omnes validas aquas suas, et vadens super ripas

8 Permeabit Judam, inundabit ac transibit, usque ad collum pertinget et erunt ~~implebunt que~~ passa alæ ejus simplens ~~plenitudinem~~ latitudinem terræ tuæ, o Emmanuel.

9 Territi estis ~~Conterimini~~, o populi et conterimini, auramque prabete quotquot estis in locis longinquis terræ (accingimini et conterimini) (bis)

10 Inite ~~Inite~~ consilium et irritum fiet, loquimini verbum et non existat ...

ישעיה

נֶגֶף וּלְצוּר מִכְשׁוֹל לִשְׁנֵי בָתֵּי יִשְׂרָאֵל
לְפַח וּלְמוֹקֵשׁ לְיוֹשֵׁב יְרוּשָׁלָם׃
15 וְכָשְׁלוּ בָם רַבִּים וְנָפְלוּ וְנִשְׁבָּרוּ
16 וְנוֹקְשׁוּ וְנִלְכָּדוּ׃ צוֹר תְּעוּדָה
17 חֲתוֹם תּוֹרָה בְּלִמֻּדָי׃ וְחִכִּיתִי
לַיהוָה הַמַּסְתִּיר פָּנָיו מִבֵּית יַעֲקֹב
18 וְקִוֵּיתִי לוֹ׃ הִנֵּה אָנֹכִי וְהַיְלָדִים
אֲשֶׁר נָתַן־לִי יְהוָה לְאֹתוֹת וּלְמוֹפְתִים
בְּיִשְׂרָאֵל מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת הַשֹּׁכֵן
כ 19 בְּהַר צִיּוֹן׃ וְכִי־יֹאמְרוּ אֲלֵיכֶם
דִּרְשׁוּ אֶל־הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים
הַמְצַפְצְפִים וְהַמַּהְגִּים הֲלוֹא־עָם
אֶל־אֱלֹהָיו יִדְרֹשׁ בְּעַד הַחַיִּים אֶל־
20 הַמֵּתִים׃ לְתוֹרָה וְלִתְעוּדָה אִם
לֹא יֹאמְרוּ כַּדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אֵין
לוֹ

... ~~verbum~~

... mihi, ~~adstabit confirmatione~~ sic prahendens manus, ~~cum~~ et avertit ... ~~...~~ in viam populi istius dicendo.

... uratio. in quibuscumque dicit populus iste ... more istius ne timeatis, neque ~~...~~ reformidabitis

... um ipsum sanctificate, et ipse timor vobis ... bis.

... ~~...~~ sium vobis, in lapidem

... de ne pas faire une conjuration contre le roi

... d'une croiante Religieuse. Lois au lieu

... Vendre pas choses saintes &c.

1

~~ad~~ allisionis et in rupem offensionis ambabus domibus Israelis in laqueum et ~~tendiculum~~ habitatori Hierosolymorum.

15. Et impingent in iis multi et cadent et confringentur, aut irretientur et capientur.

16 Liga testimonium, consigna legem inter discipulos meos.

17. Expectabo Jehovam, qui abscondit faciem suam a domo Jacobi et expectanti ipsum dixit.

18 Ecce ego et nati quos dedit mihi Jehova in signa et in ostenta apud Israelitas [illegible] a Jehova [illegible] habitante in monte Sionis.

19 Cum enim edicent vobis consulite Pythones et ariolos qui pipiunt et qui mussitant: nonne populus Deum suum consulturus est? pro viventibus ad mortuos? consulat.

20 Ad legem et ad testimonium [illegible]: si non loquentur iuxta sententiam illam in qua nihil est huic [illegible].

Colliga testimonium inter discip. m.

obmurmurantes pp^c pipientes & mussit^es הגה

21

21 ~~Quapropter~~ et peragrabit illam difficultatibus pressus atque famelicus eritque cum esurierit et efferbuerit et maledicat regi suo et Deo suo ubi aspiciet sursum.

22 Quod si in terram intueatur, ecce oppressionem et tenebras, obscuratus angustia et caligine impulso.

Ch. 9.23 Nam non obscuritas cui angustia sicut tempus prius humiliavit ~~[illegible]~~ terram Zabulon et terram Nephtali et posterius honoravit viam maris trans Jordanem Galilæa gentium

famelicus erit juxta Ar. v. Not. Schol.

Chap. 9 1 Populus qui ambulabat in tenebris vidit lucem magnam habitantibus in regione umbræ mortis, lux orta est eis

ejusdem & [Hebrew] Caligatus — angustiatus — Arg. 2 Multiplicasti gentem, ~~non magnificasti~~ ei auxisti lætitiam, lætabuntur coram te, sicut qui ~~lætantur~~ gaudio in Messe; sicut exultant ~~victores~~ in dividendo capta prædas, ~~quando dividunt spolia~~.

v. ult. Cap. 8 plura notatu digna continet. Il y a generatio e eos qui 1a captivit. abducti fuerunt sub Tiglatphalesare leviora impositos ee tpora; post per eadem[illegible] Salmanasarum Zabulon & Nepht. leves quia jugum subierunt; at post videre captivit. majus incolis ornatae;

3 Jugum enim oneris ejus, et virgam humeri ejus et sceptrum exigentis ~~eos~~ ~~tonis~~ in eum ~~ejus superasti, sicut in die Madian~~.

[Hebrew] exegit, en mauvais part

v 5 [Hebrew] traduit par ισχυρος.

[Hebrew] étante a parte post

6 [Hebrew] pro [Hebrew]

Israel est opposé à Juda, ici à Jacob; il s'adresse aux Hebreux come ne formant qu'un seul corps de peuple.

requirit ad victoriam tuba — insignem per Gedeon

superati sunt in die M[illegible]

4 quia omnis violenta prae[illegible]

in sanguine et erit in combu[illegible]

5 Parvulus enim natus [illegible]

factus est principatus sup[illegible]

ejus admirabilis. consili[illegible]

princeps pacis.

6. Multiplicatio[ni] princip[illegible]

solium David, et super reg[illegible]

in judicio, et justitia ja[illegible]

exercituum faciat hoc.

7. Verbum misit Dominus [illegible]

8 Et scient totus populus [illegible]

superbia et magnificentia [illegible]

9. Lateres ceciderunt — opere lateritio

ישעיה

21 לו שחר׃ ועבר בה נקשה ורעב

והיה כי־ירעב והתקצף וקלל במלכו

22 ובאלהיו ופנה למעלה׃ ואל־ארץ

יביט והנה צרה וחשכה מעוף צוקה

Ch. 9. 23 ואפלה מנדח׃ כי לא

מועף לאשר מוצק לה כעת הראשון

הקל ארצה זבלון וארצה נפתלי

והאחרון הכביד דרך הים עבר

הירדן גליל הגוים׃ ט

Ch. 9. 1 העם ההלכים בחשך ראו אור גדול

ישבי בארץ צלמות אור נגה עליהם׃

2 הרבית הגוי לא הגדלת השמחה

שמחו לפניך כשמחת בקציר כאשר

3 ה יגילו בחלקם שלל׃ כי את־על

סבלו ואת מטה שכמו שבט הנגש

3 3

21 ~~Quapropter~~ et pervagabitur illam difficultatibus pressus atque famelicus eritque cum esurierit et efferbuerit et maledicat regi suo et Deo suo ubi aspiciet sursum.

22 Quod si in terram intueatur, ecce oppressionis et tenebras, obscuratus angustia et caligine impulso.

~~Ch.~~ 9.23 Nam non obscuritas cui angustia sicut tempus prius ~~[illegible]~~ humiliavit terram Zabulon et terram Nephtali et posterius honoravit viam maris

[illegible] gentium

Not. Schol.

ישעיה

בֹּו תַחְתֹּות כִּיֹום מִדְיָן׃ כִּי כָל־סְאֹון 4
סֹאֵן בְּרַעַשׁ וְשִׂמְלָה מְגֹולָלָה בְדָמִים
וְהָיְתָה לִשְׂרֵפָה מַאֲכֹלֶת אֵשׁ׃
כִּי־יֶלֶד יֻלַּד־לָנוּ בֵּן נִתַּן־לָנוּ 5
וַתְּהִי הַמִּשְׂרָה עַל־שִׁכְמֹו וַיִּקְרָא
שְׁמֹו פֶּלֶא יֹועֵץ אֵל גִּבֹּור אֲבִי־עַד
שַׂר־שָׁלֹום׃ לְמַרְבֵּה הַמִּשְׂרָה 6
וּלְשָׁלֹום אֵין־קֵץ עַל־כִּסֵּא דָוִד
וְעַל־מַמְלַכְתֹּו לְהָכִין אֹתָהּ וּלְסַעֲדָהּ
בְּמִשְׁפָּט וּבִצְדָקָה מֵעַתָּה וְעַד־עֹולָם
קִנְאַת יְהוָה צְבָאֹות תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃
דָּבָר שָׁלַח אֲדֹנָי בְּיַעֲקֹב 7
וְנָפַל בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְיָדְעוּ הָעָם 8
כֻּלֹּו אֶפְרַיִם וְיֹושֵׁב שֹׁמְרֹון בְּגַאֲוָה
וּבְגֹדֶל לֵבָב לֵאמֹר׃ לְבֵנִים נָפָלוּ 9
וגזית

[illegible] in tenebris vidit lucem magnam habitanti[bus] [...]mortis, lux orta est eis

[Multi]plicasti gentem, ~~non magnificasti~~ ei auxisti laetitiam, laeta[bun]tur coram te, sicut qui ~~laetantur~~ gaudio in Messe; sicut exultant in dividendo ~~capta praedas, quando dividunt spolia~~?

~~[...]qua continet. Illus generatio e[...] fuerit ..[...] Teglatphalesse[r] [...] dadem ipse Salmanasarus [...] gria jugum tubicoe; at por[...] ornatee;~~

[...] et virgam humeri ejus et sceptrum ~~[...]~~ exigentis vectis [...]

~~[...]sicut in die Madian~~.

v 5 [...] traduit par ισχυρος.
עד à parte post éternité

6 ם pro ם

Israel est opposé à Juda, ici à Jacob; il s'adresse aux Hébreux comme ne formant qu'un seul corps de peuple.

reportat ad vitam insignem quem Gedeon de Madianitis retulit.

tuba

superati sunt in die Madian.

4 quia omnis violenta praedatio cum tumultu et vestimentum volutatum ~~mixtum~~ in sanguine, et erit in combustionem ~~et cibus~~ ad alimentum ignis.

5 Parvulus enim natus est nobis, et filius datus est nobis, et factus est principatus super humerum ejus, et vocabitur nomen ejus admirabilis, consiliarius, Deus fortis, pater futuri seculi, princeps pacis.

6. Multiplicatio ejus principatus, et pacis ~~ipsa erunt absque~~ nullus erit finis super solium David, et super regnum ejus, et ~~disponet~~ ad stabiliendum illud, et ~~stabiliet~~ fulciendum ipsum in judicio et justitia jam tum et usque in seculum. zelus domini exercituum faciat hoc.

7. Verbum misit Dominus in Jacob et cecidit in Israel

8 Et ~~sciet universus~~ totus populus Ephraim atque habitator Samariae qui in superbia et magnificentia cordis, qui dicebant

9. Lateres ceciderunt opere latericio

9 גָּזָה comm. גָּזַז totondit, vellus

pr et puh. v. גָּדַע excidit.

fut hiph. v. חָלַף mutavit.

10 fut pih. v. שָׂגַל [?]

שֻׁלַּם mettre aux mains. — libavit, sapivit.

11 Aram signifie tous les pays situés au Nord Ouest de la Syrie

12 part Hiph v. נָכָה percussit —

---

et politis lapidibus aedificabimus, Sycomori succisae sunt, et cedros ~~[illegible]~~ permutabimus

10 Et elevabit Dominus hostes Resin super eum et inimicos ejus commiscebit.

11 Aram ab Oriente et Pelistim a retro; et devorabunt Israel in toto ore, in toto hoc non aversus est nasus ejus, sed adhuc manus ejus extenta.

Hiph — Jungel [?]

12 Et populus non est reversus ad percutientem ipsum et Dominum exercituum non quaesierunt.

7.

13 Et excidit Dominus ab Israel caput et caudam, ramum ~~[illegible]~~ et ~~ad eum a quo percussus erat~~ juncum die una

14 Senex et ~~acceptus facie~~ honoratus, ipse caput, et propheta docens mendacium ramum ipse cauda. —

15 ~~Et erunt~~ qui beati~~ficantes~~ eum praedicant populum istum errare facientes et beatificati ejus absorpti.

16 Ideo super adolescentibus ejus non laetabitur Dominus et pupillorum ejus et viduarum ejus non

— Seluit [?]

IX

miserebitur. quia omnis ipse hypocrita et malignus et omne os
loquens stultitiam in omni hoc non aversus est ~~furor~~ ejus, sed adhuc
(manus ejus extenta

17. quia ~~succensa~~ [alte] est tanquam ignis impietas; veprem et spinam vorabit
et succendetur in perplexitatibus sylvæ et extollerunt se altitudine fumi;

18. In ira fervida domini exercituum obscurata est terra, et fuit
populus tanquam esca ignis, vir ad fratrem suum non parcent

19 Et separabit ad se dext... [ad]
saturabuntur; unusquisque...

20 Manasse Ephraim et Ephra...
omni hoc non aversus est ...

radix [illegible] [illegible] quod in spiritu...
quod fumus apprime conve...
ad [illegible] se conglobabit

[illegible] obscuratus [illegible].
rapuit ad dextram aut potius d...

Chap.
1 Væ statuentibus stat...
~~laborem~~ [infortunium] scribere fac...
2 ad ~~pervertendum~~ [depellendos de] judi...
afflictorum populi m...

ישעיה

וגזית נבנה שקמים גדעו וארזים
10 נחליף׃ וישגב יהוה את־צרי
11 רצין עליו ואת־איביו יסכסך׃ ארם
מקדם ופלשתים מאחור ויאכלו
את־ישראל בכל־פה בכל־זאת לא־
12 שב אפו ועוד ידו נטויה׃ והעם לא־
שב עד־המכהו ואת־יהוה צבאות
לא דרשו׃
13 ויכרת יהוה מישראל ראש וזנב
14 כפה ואגמון יום אחד׃ זקן ונשוא־
פנים הוא הראש ונביא מורה־שקר
15 הוא הזנב׃ ויהיו מאשרי העם־
הזה מתעים ומאשריו מבלעים׃
16 טז על־כן על־בחוריו לא־ישמח אדני
ואת־יתמיו ואת־אלמנותיו לא

4 3

9 גָּזָה constr. גָּזַז totondit, vallus

prot puh. v. גָּדַע excidit.

fut hiph. v. חָלַף mutavit.

10 fut pih. v. שָׂגַב

סָכַךְ mettre aux mains. — libavit, sepivit.

11 Aram signifie tous les pays situés au Nord Ouest de la Syrie

12 part Hiph v. נָכָה percussit —

---

et politis lapidibus aedificabimus, Sycomori succisae sunt, et cedros ~~[illegible]~~ permutabimus

hostes Resin super eum et inimicos ejus commiscebit.

Pelistim a retro, et devorabunt Israel in toto

n aversus est nasus ejus, sed adhuc manus ejus extenta

reversus ad percutientem ipsum et Dominum

runt.

b Israel caput et caudam, ramum ~~[illegible]~~ et

juncum die una

~~[illegible]~~, ipse caput, et propheta docens mendacium

praedicant
tes populum istum errare facientes et beatificati

ch. X

[illegible] ejus non laetabitur Dominus et pupillorum

ion

ישעיה

יְרַחֵם כִּי כֻלּוֹ חָנֵף וּמֵרַע וְכָל־פֶּה דֹּבֵר
נְבָלָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד
יָדוֹ נְטוּיָה׃ כִּי־בָעֲרָה כָאֵשׁ רִשְׁעָה 17.
שָׁמִיר וָשַׁיִת תֹּאכֵל וַתִּצַּת בְּסִבְכֵי
הַיַּעַר וַיִּתְאַבְּכוּ גֵּאוּת עָשָׁן׃ בְּעֶבְרַת 18
יְהוָה צְבָאוֹת נֶעְתַּם אָרֶץ וַיְהִי הָעָם
כְּמַאֲכֹלֶת אֵשׁ אִישׁ אֶל־אָחִיו לֹא
יַחְמֹלוּ׃ וַיִּגְזֹר עַל־יָמִין וְרָעֵב וַיֹּאכַל 19
עַל־שְׂמֹאול וְלֹא שָׂבֵעוּ אִישׁ בְּשַׂר־
זְרֹעוֹ יֹאכֵלוּ׃ מְנַשֶּׁה אֶת־אֶפְרַיִם 20
וְאֶפְרַיִם אֶת־מְנַשֶּׁה יַחְדָּו הֵמָּה עַל־
יְהוּדָה בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד
יָדוֹ נְטוּיָה׃
י
הוֹי הַחֹקְקִים חִקְקֵי־אָוֶן וּמְכַתְּבִים 1 ch. X
עָמָל כִּתֵּבוּ׃ לְהַטּוֹת מִדִּין דַּלִּים 2
וְלִגְזֹל

IX

miserebitur. quia omnis ipse hypocrita et malignus et omne os ~~loquens~~ stultitiam in omni hoc non aversus est nasus ejus, sed adhuc (manus ejus extenta

17\. Quia ~~succensa~~ alte est tanquam ignis impietas; veprem et spinam vorabit et succendetur in perplantationibus sylvae et extulerunt se altitudine fumi.

18\. In ira fervida domini exercituum obscurata est terra, et fuit populus tanquam esca ignis, vir ad fratrem suum non parcent

19 Et separabit ad se dexteram et esuriet et comedet ad sinistram etiam saturabuntur; unusquisque carnem ~~lat~~ brachii sui comedent

20 Manasse Ephraim et Ephraim Manasse, simul ipsi contra Juda. In omni hoc non aversus est nasus ejus, sed adhuc manum ejus extenta

radix ē סבך quae in spissitudine conglobata significatur quod fumo apprime convenit, reciproca sign ad se conglobabit

נעתם obscuratus ē.

rapiet ad dextram aut potius dextrâ

Chap. X

1 Vae statuentibus statuta iniquitatis et scribae facientibus, infortunium ~~laborem~~ scribere ~~fecerunt~~ iunt.

2 ad declinandos de ~~pervertendum~~ judicium tenuium, et ad rapiendum judicium afflictorum populi mei

9

10

11

12

כל־פה דבר
אפו ועוד
כאש רשעה
נצת בסבכי
בעברת
וַיְהִי הָעָם
אחיו לא
רעב ויאכל
איש בשר־
את־אפרים
המה על־
אפו ועוד
ומכתבים
מדין דלים
ולגזל

et ad rapiendum judicium afflictorum populi mei ad existendum ~~et~~ viduas spolium eorum et pupillos diripiant.

3 Et quid facietis in die visitationis, et in desolatione, a longinquo veniet ad quem venietis pro auxilio, et ubi derelinquetis gloriam vestram —

v. 4º
nisi se inveniunt sub captivis & sub occisis &c., cadent interimentur. vide Grotium

4 ~~[illegible]~~ ^in^ ^non^ me corruet ~~sub~~ ^cum^ vinctum et ~~sub~~ ^cum^ interfectis cadent —

~~[illegible]~~ In omni hoc non aversus est nasus ejus, sed adhuc manus ejus extenta

וְלִגְזֹל מִשְׁפַּט עֲנִיֵּי עַמִּי לִהְיוֹת
אַלְמָנוֹת שְׁלָלָם וְאֶת־יְתוֹמִים יָבֹזּוּ׃
3 וּמַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׁוֹאָה
מִמֶּרְחָק תָּבוֹא עַל־מִי תָּנוּסוּ לְעֶזְרָה
4 וְאָנָה תַעַזְבוּ כְּבוֹדְכֶם׃ בִּלְתִּי כָרַע
תַּחַת אַסִּיר וְתַחַת הֲרוּגִים יִפֹּלוּ
בְּכָל־זֹאת לֹא־שָׁב אַפּוֹ וְעוֹד יָדוֹ
5 ה נְטוּיָה׃ הוֹי אַשּׁוּר שֵׁבֶט
6 אַפִּי וּמַטֶּה־הוּא בְיָדָם זַעְמִי׃ בְּגוֹי
חָנֵף אֲשַׁלְּחֶנּוּ וְעַל־עַם עֶבְרָתִי אֲצַוֶּנּוּ
לִשְׁלֹל שָׁלָל וְלָבֹז בַּז וּלְשׂוּמוֹ מִרְמָס
7 כְּחֹמֶר חוּצוֹת׃ וְהוּא לֹא־כֵן יְדַמֶּה
וּלְבָבוֹ לֹא־כֵן יַחְשֹׁב כִּי לְהַשְׁמִיד
8 בִּלְבָבוֹ וּלְהַכְרִית גּוֹיִם לֹא מְעָט׃ כִּי
9 יֹאמַר הֲלֹא שָׂרַי יַחְדָּו מְלָכִים׃ הֲלֹא

עֲזָרָה idolis ej
frient seeuend

et ad rapiendum judicium afflictorum populi mei ad existendum viduas
...piant.
...i, et in desolatione; a longinquo veniet
...ubi derelinqueretis gloriam vestram —

Sub occisis, cadent

... et cum interfectis cadent —
...rurus ejus, sed adhuc manus ejus extenta

ישעיה

כְּכַרְכְּמִישׁ כַּלְנוֹ אִם־לֹא כְאַרְפַּד
חֲמָת אִם־לֹא כְדַמֶּשֶׂק שֹׁמְרוֹן׃
כַּאֲשֶׁר מָצְאָה יָדִי לְמַמְלְכֹת הָאֱלִיל
וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלִַם וּמִשֹּׁמְרוֹן׃
הֲלֹא כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי לְשֹׁמְרוֹן
וְלֶאֱלִילֶיהָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלִַם
וְלַעֲצַבֶּיהָ׃ וְהָיָה כִּי־יְבַצַּע
אֲדֹנָי אֶת־כָּל־מַעֲשֵׂהוּ בְּהַר צִיּוֹן
וּבִירוּשָׁלִָם אֶפְקֹד עַל־פְּרִי־גֹדֶל לְבַב
מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְעַל־תִּפְאֶרֶת רוּם עֵינָיו׃
כִּי אָמַר בְּכֹחַ יָדִי עָשִׂיתִי וּבְחָכְמָתִי
כִּי נְבֻנוֹתִי וְאָסִיר גְּבוּלֹת עַמִּים
וַעֲתִידֹתֵיהֶם שׁוֹשֵׂתִי וְאוֹרִיד כַּאבִּיר
יוֹשְׁבִים׃ וַתִּמְצָא כַקֵּן יָדִי לְחֵיל
הָעַמִּים וְכֶאֱסֹף בֵּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל־
הארץ

idolis ej עֲצַבֶּיהָ
finient seruent

aplenetas prop' numperat s: Sic fixio matinis.

ō cclbigmum leo alix plenus.

Spinam & Lenteam

lignea significat

Ctermas signif. OOD OOi significat.

הָאָרֶץ אֲנִי אָסָפְתִּי וְלֹא הָיָה נֹדֵד
טו כָּנָף וּפֹצֶה פֶה וּמְצַפְצֵף׃ הֲיִתְפָּאֵר
הַגַּרְזֶן עַל הַחֹצֵב בּוֹ אִם־יִתְגַּדֵּל
הַמַּשּׂוֹר עַל־מְנִיפוֹ כְּהָנִיף שֵׁבֶט אֶת־
מְרִימָיו כְּהָרִים מַטֶּה לֹא־עֵץ׃
לָכֵן יְשַׁלַּח הָאָדוֹן אֲדֹנָי צְבָאוֹת
בְּמִשְׁמַנָּיו רָזוֹן וְתַחַת כְּבֹדוֹ יֵקַד יְקֹד
כִּיקוֹד אֵשׁ׃ וְהָיָה אוֹר־יִשְׂרָאֵל לְאֵשׁ
וּקְדוֹשׁוֹ לְלֶהָבָה וּבָעֲרָה וְאָכְלָה
שִׁיתוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אֶחָד׃ וּכְבוֹד
יַעְרוֹ וְכַרְמִלּוֹ מִנֶּפֶשׁ וְעַד־בָּשָׂר יְכַלֶּה
וְהָיָה כִּמְסֹס נֹסֵס׃ וּשְׁאָר עֵץ יַעְרוֹ
מִסְפָּר יִהְיוּ וְנַעַר יִכְתְּבֵם׃
כ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־
יוֹסִיף עוֹד שְׁאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלֵיטַת

בֵּית־יַעֲקֹב לְהִשָּׁעֵן עַל־מַכֵּהוּ וְנִשְׁעַן
עַל־יְהוָה קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בֶּאֱמֶת׃
שְׁאָר יָשׁוּב שְׁאָר יַעֲקֹב אֶל־אֵל גִּבּוֹר׃
כִּי אִם־יִהְיֶה עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל הַיָּם
שְׁאָר יָשׁוּב בּוֹ כִּלָּיוֹן חָרוּץ שׁוֹטֵף צְדָקָה׃
כִּי כָלָה וְנֶחֱרָצָה אֲדֹנָי יֱהוִֹה
צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקֶרֶב כָּל־הָאָרֶץ׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה צְבָאוֹת
אַל־תִּירָא עַמִּי יֹשֵׁב צִיּוֹן מֵאַשּׁוּר
בַּשֵּׁבֶט יַכֶּכָּה וּמַטֵּהוּ יִשָּׂא־עָלֶיךָ
כה בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃ כִּי־עוֹד מְעַט
מִזְעָר וְכָלָה זַעַם וְאַפִּי עַל־תַּבְלִיתָם׃
וְעוֹרֵר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמַכַּת
מִדְיָן בְּצוּר עוֹרֵב וּמַטֵּהוּ עַל־הַיָּם
וּנְשָׂאוֹ בְּדֶרֶךְ מִצְרָיִם׃

והיה

Consummatio destructa

Quaestio כלה [illegible]

la xabthu

והיה ׀ ביום ההוא יסור סבלו מעל
שכמך ועלו מעל צוארך וחבל על
מפני שמן׃ בא על עית עבר במגרון
למכמש יפקיד כליו׃ עברו מעברה
גבע מלון לנו חרדה הרמה גבעת
שאול נסה׃ צהלי קולך בת גלים
הקשיבי לישה עניה ענתות׃ נדדה
מדמנה ישבי הגבים העיזו׃ עוד
היום בנב לעמד ינפף ידו הר בית
ציון גבעת ירושלם׃ הנה האדון
יהוה צבאות מסעף פארה במערצה
ורמי הקומה גדעים והגבהים ישפלו׃
ונקף סבכי היער בברזל והלבנון
באדיר יפול׃

יא ויצא חטר מגזע

Spirabit metum Jeho

יִשָׁי וְנֵצֶר מִשָּׁרָשָׁיו יִפְרֶה׃ וְנָחָה
עָלָיו רוּחַ יְהוָה רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה
רוּחַ עֵצָה וּגְבוּרָה רוּחַ דַּעַת וְיִרְאַת
יְהוָה׃ וַהֲרִיחוֹ בְּיִרְאַת יְהוָה וְלֹא־
לְמַרְאֵה עֵינָיו יִשְׁפּוֹט וְלֹא־לְמִשְׁמַע
אָזְנָיו יוֹכִיחַ׃ וְשָׁפַט בְּצֶדֶק דַּלִּים
וְהוֹכִיחַ בְּמִישׁוֹר לְעַנְוֵי־אֶרֶץ וְהִכָּה־
אֶרֶץ בְּשֵׁבֶט פִּיו וּבְרוּחַ שְׂפָתָיו יָמִית
ה רָשָׁע׃ וְהָיָה צֶדֶק אֵזוֹר מָתְנָיו
וְהָאֱמוּנָה אֵזוֹר חֲלָצָיו׃ וְגָר זְאֵב
עִם־כֶּבֶשׂ וְנָמֵר עִם־גְּדִי יִרְבָּץ וְעֵגֶל
וּכְפִיר וּמְרִיא יַחְדָּו וְנַעַר קָטֹן נֹהֵג בָּם׃
וּפָרָה וָדֹב תִּרְעֶינָה יַחְדָּו יִרְבְּצוּ
יַלְדֵיהֶן וְאַרְיֵה כַּבָּקָר יֹאכַל־תֶּבֶן׃
וְשִׁעֲשַׁע יוֹנֵק עַל־חֻר פָּתֶן וְעַל

Sperabit metum Iehovae

מְאוּרַת צִ
לֹא־יָרֵ
קָדְשִׁי כִּי
יְהוָֹה כַּמַּ
וְהָיָה
עֹמֵד לְנֵס
וְהָיְתָה מְ
וְהָיָה
שֵׁנִית יָד
אֲשֶׁר יִ
וּמִפַּתְרוֹ
וּמֵחֲמָת
וְאָסַף נִדְ
יְקַבֵּץ מֵא
קִנְאַת אֶ

מְאוּרַת צִפְעוֹנִי גָּמוּל יָדוֹ הָדָה׃
לֹא־יָרֵעוּ וְלֹא־יַשְׁחִיתוּ בְּכָל־הַר
קָדְשִׁי כִּי־מָלְאָה הָאָרֶץ דֵּעָה אֶת־
יְהוָֹה כַּמַּיִם לַיָּם מְכַסִּים׃

י וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא שֹׁרֶשׁ יִשַׁי אֲשֶׁר
עֹמֵד לְנֵס עַמִּים אֵלָיו גּוֹיִם יִדְרֹשׁוּ
וְהָיְתָה מְנֻחָתוֹ כָּבוֹד׃

וְהָיָה׀ בַּיּוֹם הַהוּא יוֹסִיף אֲדֹנָי
שֵׁנִית יָדוֹ לִקְנוֹת אֶת־שְׁאָר עַמּוֹ
אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר וּמִמִּצְרַיִם
וּמִפַּתְרוֹס וּמִכּוּשׁ וּמֵעֵילָם וּמִשִּׁנְעָר
וּמֵחֲמָת וּמֵאִיֵּי הַיָּם׃ וְנָשָׂא נֵס לַגּוֹיִם
וְאָסַף נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל וּנְפֻצוֹת יְהוּדָה
יְקַבֵּץ מֵאַרְבַּע כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃ וְסָרָה
קִנְאַת אֶפְרַיִם וְצֹרְרֵי יְהוּדָה יִכָּרֵתוּ

צ׳ם vehementa

אֶפְרַיִם לֹא־יְקַנֵּא אֶת־יְהוּדָה וִיהוּדָה
לֹא־יָצֹר אֶת־אֶפְרָיִם׃ וְעָפוּ בְכָתֵף
פְלִשְׁתִּים יָמָּה יַחְדָּו יָבֹזּוּ אֶת־בְּנֵי־קֶדֶם
אֱדוֹם וּמוֹאָב מִשְׁלוֹחַ יָדָם וּבְנֵי עַמּוֹן
מִשְׁמַעְתָּם׃ וְהֶחֱרִים יְהוָה אֵת טו
לְשׁוֹן יָם־מִצְרַיִם וְהֵנִיף יָדוֹ עַל־הַנָּהָר
בַּעְיָם רוּחוֹ וְהִכָּהוּ לְשִׁבְעָה נְחָלִים
וְהִדְרִיךְ בַּנְּעָלִים׃ וְהָיְתָה מְסִלָּה
לִשְׁאָר עַמּוֹ אֲשֶׁר יִשָּׁאֵר מֵאַשּׁוּר
כַּאֲשֶׁר הָיְתָה לְיִשְׂרָאֵל בְּיוֹם עֲלֹתוֹ
מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם׃ יב
וְאָמַרְתָּ בַּיּוֹם הַהוּא אוֹדְךָ יְהוָה כִּי
אָנַפְתָּ בִּי יָשֹׁב אַפְּךָ וּתְנַחֲמֵנִי׃ הִנֵּה
אֵל יְשׁוּעָתִי אֶבְטַח וְלֹא אֶפְחָד כִּי עָזִּי
וְזִמְרָת יָהּ יְהוָה וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

ע'ם vehemēta

ח ויהוּדָה
עָפוּ בְכָתֵף
בְּנֵי־קֶדֶם
וּבְנֵי עַמּוֹן
יְהוָה אֵת
עַל־הַנָּהָר
נְחָלִים
מְסִלָּה
מֵאַשּׁוּר
בְּיוֹם עֲלֹתוֹ
יב
יְהוָה כִּי
הִנֵּה
פְחָד כִּי עָזִּי
לִישׁוּעָה׃
ושאבתם

XIII

ostia principum

Simil^do

וּשְׁאַבְתֶּם־מַיִם בְּשָׂשׂוֹן מִמַּעַיְנֵי
הַיְשׁוּעָה׃ וַאֲמַרְתֶּם בַּיּוֹם הַהוּא הוֹדוּ
לַיהוָה קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים
עֲלִילֹתָיו הַזְכִּירוּ כִּי נִשְׂגָּב שְׁמוֹ׃
זַמְּרוּ יְהוָה כִּי גֵאוּת עָשָׂה מידעת זֹאת
בְּכָל־הָאָרֶץ׃ צַהֲלִי וָרֹנִּי יֹשֶׁבֶת צִיּוֹן
כִּי־גָדוֹל בְּקִרְבֵּךְ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃ יג
מַשָּׂא בָּבֶל אֲשֶׁר חָזָה יְשַׁעְיָהוּ
בֶּן־אָמוֹץ׃ עַל הַר־נִשְׁפֶּה שְׂאוּ־נֵס
הָרִימוּ קוֹל לָהֶם הָנִיפוּ יָד וְיָבֹאוּ
פִּתְחֵי נְדִיבִים׃ אֲנִי צִוֵּיתִי לִמְקֻדָּשָׁי
גַּם קָרָאתִי גִבּוֹרַי לְאַפִּי עַלִּיזֵי גַּאֲותִי׃
קוֹל הָמוֹן בֶּהָרִים דְּמוּת עַם־רָב קוֹל
שְׁאוֹן מַמְלְכוֹת גּוֹיִם נֶאֱסָפִים יְהוָה
צְבָאוֹת מְפַקֵּד צְבָא מִלְחָמָה׃ בָּאִים ה

מֵאֶרֶץ מֶרְחָק מִקְצֵה הַשָּׁמָיִם יְהוָה
וּכְלֵי זַעְמוֹ לְחַבֵּל כָּל־הָאָרֶץ׃ הֵילִילוּ
כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כְּשֹׁד מִשַּׁדַּי יָבוֹא׃
עַל־כֵּן כָּל־יָדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־לְבַב
אֱנוֹשׁ יִמָּס׃ וְנִבְהָלוּ ׀ צִירִים וַחֲבָלִים
יֹאחֵזוּן כַּיּוֹלֵדָה יְחִילוּן אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ יִתְמָהוּ פְּנֵי לְהָבִים פְּנֵיהֶם׃
הִנֵּה יוֹם־יְהוָה בָּא אַכְזָרִי וְעֶבְרָה
וַחֲרוֹן אָף לָשׂוּם הָאָרֶץ לְשַׁמָּה
וְחַטָּאֶיהָ יַשְׁמִיד מִמֶּנָּה׃ כִּי־כוֹכְבֵי י
הַשָּׁמַיִם וּכְסִילֵיהֶם לֹא יָהֵלּוּ אוֹרָם
חָשַׁךְ הַשֶּׁמֶשׁ בְּצֵאתוֹ וְיָרֵחַ לֹא־יַגִּיהַּ
אוֹרוֹ׃ וּפָקַדְתִּי עַל־תֵּבֵל רָעָה וְעַל־
רְשָׁעִים עֲוֹנָם וְהִשְׁבַּתִּי גְּאוֹן זֵדִים
וְגַאֲוַת עָרִיצִים אַשְׁפִּיל׃ אוֹקִיר
אנוש

ם יְהוָֹה
׃ הֵילִילוּ
וּ יָבוֹא ׃
ל־לְבַב
וַחֲבָלִים
ש אֶל־
נֵיהֶם ׃
עֶבְרָה
לְשַׁמָּה
־כוֹכְבֵי
אוֹרָם
לֹא־יַגִּיהַּ
עָה וְעַל־
אוֹן זֵדִים
אוֹקִיר
אנוש

tremefaciam in f.

Sagittarii

notab^e admodum ẽ nec Babyl^em nec Ninivem unquam hoc Saeculum fuisse ita restauratas, ut variis auctorib. [Savit] Boch. in Phaleg. L. 1. Petrus Valle is le chutes ad Eup^em ut videt reliq. Bab^kis: quae cyl^to videbit ned^m autem et lateres p.tim in fornace cocti, p.tim Sole Siccati.

v. 10 יהל tentorium fig
potius a rad^e הלל ag
te. Sed melius convenit
past^es & faciunt ut re

צִיִּים aves
feles

אֹחִים ululatibus
filiae Struthionum & Capre

אִיִּים Thoes Loups Carviers

ישעיה

אֱנוֹשׁ מִפָּז וְאָדָם מִכֶּתֶם אוֹפִיר׃
עַל־כֵּן שָׁמַיִם אַרְגִּיז וְתִרְעַשׁ הָאָרֶץ
מִמְּקוֹמָהּ בְּעֶבְרַת יְהוָה צְבָאוֹת
וּבְיוֹם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ וְהָיָה כִּצְבִי מֻדָּח
וּכְצֹאן וְאֵין מְקַבֵּץ אִישׁ אֶל־עַמּוֹ
יִפְנוּ וְאִישׁ אֶל־אַרְצוֹ יָנוּסוּ׃ כָּל־הַנִּמְצָא
יִדָּקֵר וְכָל־הַנִּסְפֶּה יִפּוֹל בֶּחָרֶב׃
וְעֹלְלֵיהֶם יְרֻטְּשׁוּ לְעֵינֵיהֶם יִשַּׁסּוּ
בָּתֵּיהֶם וּנְשֵׁיהֶם תִּשָּׁגַלְנָה׃ הִנְנִי מֵעִיר
עֲלֵיהֶם אֶת־מָדָי אֲשֶׁר־כֶּסֶף לֹא
יַחְשֹׁבוּ וְזָהָב לֹא יַחְפְּצוּ־בוֹ׃ וּקְשָׁתוֹת
נְעָרִים תְּרַטַּשְׁנָה וּפְרִי־בֶטֶן לֹא יְרַחֵמוּ
עַל־בָּנִים לֹא־תָחוֹס עֵינָם׃ וְהָיְתָה
בָבֶל צְבִי מַמְלָכוֹת תִּפְאֶרֶת גְּאוֹן
כַּשְׂדִּים כְּמַהְפֵּכַת אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם

יט

כ וְאֶת־עֲמֹרָה׃ לֹא־תֵשֵׁב לָנֶצַח וְלֹא
תִשְׁכֹּן עַד־דּוֹר וָדוֹר וְלֹא־יַהֵל שָׁם
עֲרָבִי וְרֹעִים לֹא־יַרְבִּצוּ שָׁם׃ וְרָבְצוּ־
שָׁם צִיִּים וּמָלְאוּ בָתֵּיהֶם אֹחִים וְשָׁכְנוּ
שָׁם בְּנוֹת יַעֲנָה וּשְׂעִירִים יְרַקְּדוּ־
שָׁם׃ וְעָנָה אִיִּים בְּאַלְמְנוֹתָיו וְתַנִּים
בְּהֵיכְלֵי עֹנֶג וְקָרוֹב לָבוֹא עִתָּהּ וְיָמֶיהָ
לֹא יִמָּשֵׁכוּ׃ יד

כִּי יְרַחֵם יְהוָה אֶת־יַעֲקֹב וּבָחַר עוֹד
בְּיִשְׂרָאֵל וְהִנִּיחָם עַל־אַדְמָתָם וְנִלְוָה
הַגֵּר עֲלֵיהֶם וְנִסְפְּחוּ עַל־בֵּית יַעֲקֹב׃
וּלְקָחוּם עַמִּים וֶהֱבִיאוּם אֶל־מְקוֹמָם
וְהִתְנַחֲלוּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל עַל אַדְמַת
יְהוָה לַעֲבָדִים וְלִשְׁפָחוֹת וְהָיוּ שֹׁבִים
לְשֹׁבֵיהֶם וְרָדוּ בְּנֹגְשֵׂיהֶם׃

XIII

notab^e^ admodum ē nec Babyl^em^ nec Niniven majad hoc seculum fuisse itt. restauratas, ut variis auctorib. ? David Bochar. in Phaleg. L. 4. Petrus Vallijs se contulit ad Eup^em^ ut videret rellig' Babl^nis^: quae ex lateribus ... autem et lateres partim in fornace cocti, partim Sole siccati.

v. 10 יהל tentorium figet vulgo vertitur; sed potius a rad^e^ נהל aquatum ducere vox deriv^da^ et. Hoc melius convenit cum seq. ורעים לא ירבצו שם pastores faciunt ut recub^t^ ibi greges.

צִיִּים aves

feles

אֹחִים ululatibus

filiae Struthionum & Capreoli

בנות יענה Thoes Loups Cerviers.

ibi Chald^ae signum reunt Int^es feri oes, & ibi annum
annive pensionem vident. Sed cum [illegible] dic
extro dare cum o internum perditor qd respondeat
i° Signmatis ubi i vox [illegible]. pp a potta i ad [illegible]
est ci. ligsa^do

quievit

qui cederet

[illegible] fragorem edidit.

והיה ביום הניח יהוה לך מעצבך
ומרגזך ומן־העבדה הקשה אשר
עבד־בך ׃ ונשאת המשל הזה על־
מלך בבל ואמרת איך שבת נגש
שבתה מדהבה ׃ שבר יהוה מטה
רשעים שבט משלים ׃ מכה עמים
בעברה מכת בלתי סרה רדה באף
גוים מרדף בלי חשך ׃ נחה שקטה
כל־הארץ פצחו רנה ׃ גם־ברושים ל
שמחו לך ארזי לבנון מאז שכבת
לא־יעלה הכרת עלינו ׃ שאול
מתחת רגזה לך לקראת בואך עורר
לך רפאים כל־עתודי ארץ הקים
מכסאותם כל מלכי גוים ׃ כלם יענו
ויאמרו אליך גם־אתה חלית כמונו

ישעיה

אליך נמשלת׃ הורד שאול גאונך
המית נבליך תחתיך יצע רמה
ומכסיך תולעה׃ איך נפלת משמים
הילל בן־שחר נגדעת לארץ חולש
על־גוים׃ ואתה אמרת בלבבך ‎ לח
השמים אעלה ממעל לכוכבי־
אל ארים כסאי ואשב בהר־מועד
בירכתי צפון׃ אעלה על־במתי
עב אדמה לעליון׃ אך אל־שאול
תורד אל־ירכתי־בור׃
ראיך אליך ישגיחו אליך יתבוננו
הזה האיש מרגיז הארץ מרעיש
ממלכות׃ שם תבל כמדבר ועריו
הרס אסיריו לא־פתח ביתה׃
כל־מלכי גוים כלם שכבו בכבוד איש ‎ מ
בביתו׃

172. v. prospexit ex alto: hic de Deo quasi loca contemplante

Surculus

לְבֻשׁ vestis

טָעַן oneravit transfixit.

Anatomia agnitis speciem · Legitimum

בביתו׃ ואתה השלכת מקברך
כנצר נתעב לבש הרגים מטעני חרב
יורדי אל־אבני־בור כפגר מובס׃
לא־תחד אתם בקבורה כי־ארצך
שחת עמך הרגת לא־יקרא לעולם
זרע מרעים׃ הכינו לבניו מטבח
בעון אבותם בל־יקמו וירשו ארץ
ומלאו פני־תבל ערים׃ וקמתי
עליהם נאם יהוה צבאות והכרתי
לבבל שם ושאר ונין ונכד נאם־
יהוה׃ ושמתיה למורש קפד מה
ואגמי־מים וטאטאתיה במטאטא
השמד נאם יהוה צבאות׃
נשבע יהוה צבאות לאמר אם־לא
כאשר דמיתי כן היתה וכאשר

XIV.

v. 29 שרף e hydris vel chers... se differunt. potior est hyp... quod fit per aestatem aqu... vid. Georg. L. 3. Tunc ... -cutius & verè mens... de Angu... volantibus loq... Herod. Mela Lucanus. ... scribit. observatione dignum ... adv. Israël ... ... adv. Deum & ...

יְעַצְתִּי הִיא תָקוּם׃ לִשְׁבֹּר אַשּׁוּר
בְּאַרְצִי וְעַל־הָרַי אֲבוּסֶנּוּ וְסָר
מֵעֲלֵיהֶם עֻלּוֹ וְסֻבֳּלוֹ מֵעַל שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
זֹאת הָעֵצָה הַיְּעוּצָה עַל־כָּל־הָאָרֶץ
וְזֹאת הַיָּד הַנְּטוּיָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
כִּי־יְהוָה צְבָאוֹת יָעָץ וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ
הַנְּטוּיָה וּמִי יְשִׁיבֶנָּה׃
בִּשְׁנַת־מוֹת הַמֶּלֶךְ אָחָז הָיָה הַמַּשָּׂא
נ הַזֶּה׃ אַל־תִּשְׂמְחִי פְלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי
נִשְׁבַּר שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי־מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ
יֵצֵא צֶפַע וּפִרְיוֹ שָׂרָף מְעוֹפֵף׃
וְרָעוּ בְּכוֹרֵי דַלִּים וְאֶבְיוֹנִים לָבֶטַח
יִרְבָּצוּ וְהֵמַתִּי בָרָעָב שָׁרְשֵׁךְ וּשְׁאֵרִיתֵךְ
יַהֲרֹג׃ הֵילִילִי שַׁעַר זַעֲקִי־ ulula
עִיר נָמוֹג פְּלֶשֶׁת כֻּלֵּךְ כִּי מִצָּפוֹן
עשן

XIV.

v. 13 שרף ē hydrus vel chersydrus: hi 2 primi inter se differunt. posterior est hydrus in χέρσῳ aut sicco: quod fit per aestatem aquâ deficiente in paludibus. vid. Georg. L. 3. Tunc ejus venenum multo no=centius & verè urens. Illi Volantes appellantur de serp. volantibus loquuntur Ethnici inter quos ē Cic° Herodot. Mela Lucanus. Herod. ex arabia volare scribit. observatione dignum est Scripturâ alatos adv. Israëlitas immissos fuisse, cum propter aquae inopiam, adv. Deum & Mosen obmurmurarent.

לִשְׁבֹּר אַשּׁוּר
אֲבוּסֶנּוּ וְסָר
שִׁכְמוֹ יָסוּר׃
עַל־כָּל־הָאָרֶץ
עַל־הַגּוֹיִם׃
וּמִי יָפֵר וְיָדוֹ
הָיָה הַמַּשָּׂא
שֵׁבֶט מַכֵּךְ כִּי
מִשֹּׁרֶשׁ נָחָשׁ
מְעוֹפֵף׃
אֶבְיוֹנִים לָבֶטַח
וּשְׁאֵרִיתֵךְ
וְזַעֲקִי
כִּי מִצָּפוֹן
עָשָׁן

ער urbs moab^a ad arnonem fluvium

קיר alii unum aliud nomen proprium.

עָשָׁן בָּא וְאֵין בּוֹדֵד בְּמוֹעָדָיו׃ וּמַה
יַעֲנֶה מַלְאֲכֵי־גוֹי כִּי יְהוָה יִסַּד צִיּוֹן
וּבָהּ יֶחֱסוּ עֲנִיֵּי עַמּוֹ׃ טו
מַשָּׂא מוֹאָב כִּי בְּלֵיל שֻׁדַּד עָר מוֹאָב
נִדְמָה כִּי בְּלֵיל שֻׁדַּד קִיר־מוֹאָב
נִדְמָה׃ עָלָה הַבַּיִת וְדִיבֹן הַבָּמוֹת
לְבֶכִי עַל־נְבוֹ וְעַל מֵידְבָא מוֹאָב
יְיֵלִיל בְּכָל־רֹאשָׁיו קָרְחָה כָּל־זָקָן
גְּרוּעָה׃ בְּחוּצֹתָיו חָגְרוּ שָׂק עַל
גַּגּוֹתֶיהָ וּבִרְחֹבֹתֶיהָ כֻּלֹּה יְיֵלִיל יֹרֵד
בַּבֶּכִי׃ וַתִּזְעַק חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה עַד־
יַהַץ נִשְׁמַע קוֹלָם עַל־כֵּן חֲלֻצֵי מוֹאָב
יָרִיעוּ נַפְשׁוֹ יָרְעָה לּוֹ׃ לִבִּי לְמוֹאָב ת
יִזְעָק בְּרִיחֶהָ עַד־צֹעַר עֶגְלַת שְׁלִשִׁיָּה
כִּי מַעֲלֵה הַלּוּחִית בִּבְכִי יַעֲלֶה־בּוֹ

דרך

Mittite agnum ... in hono[r]
Moabitas hortatur vates
[illegible] è petra urbe [illegible]
desertum
hortatur moab^as aux^m. Dne
pone mihi

כִּי דֶּרֶךְ חוֹרֹנַיִם זַעֲקַת־שֶׁבֶר יְעֹעֵרוּ׃
כִּי־מֵי נִמְרִים מְשַׁמּוֹת יִהְיוּ כִּי־יָבֵשׁ
חָצִיר כָּלָה דֶשֶׁא יֶרֶק לֹא הָיָה׃ עַל־
כֵּן יִתְרָה עָשָׂה וּפְקֻדָּתָם עַל נַחַל
הָעֲרָבִים יִשָּׂאוּם׃ כִּי־הִקִּיפָה הַזְּעָקָה
אֶת־גְּבוּל מוֹאָב עַד־אֶגְלַיִם יִלְלָתָהּ
ו וּבְאֵר אֵילִים יִלְלָתָהּ׃ כִּי מֵי דִימוֹן
מָלְאוּ דָם כִּי־אָשִׁית עַל־דִּימוֹן נוֹסָפוֹת
לִפְלֵיטַת מוֹאָב אַרְיֵה וְלִשְׁאֵרִית
אֲדָמָה׃ יו
שִׁלְחוּ־כַר מֹשֵׁל־אֶרֶץ מִסֶּלַע
מִדְבָּרָה אֶל־הַר בַּת־צִיּוֹן׃ וְהָיָה
כְעוֹף־נוֹדֵד קֵן מְשֻׁלָּח תִּהְיֶינָה בְּנוֹת
מוֹאָב מַעְבָּרוֹת לְאַרְנוֹן׃ הָבִיאוּ
עֵצָה עֲשׂוּ פְלִילָה שִׁיתִי כַלַּיִל צִלֵּךְ

fluvium

Mittite agnum regi in honorem ~~Moabitarum~~ Chaldaeorum à Moabitis hortatur vates

מסלע è petra urbe Idumaeorum

deinctum
hortatur Moab^as aux^m praebere Israel^tis adv. Babyl^os

pone mihi

expulsos

quia exspiravit הַמֵּץ oppressor. revoco ad[em] מִיץ pres.
= מוץ

ponetur sella aut thronum: quidam de Mess.a at potius de Gedalia hoc intellig.da quem abeuntes Bab.ii in Iud.a praefecerunt

urbs moab.ae nom.

שְׂדֵמָה arvum ager

XVI

בתוך צהרים סתרי נדחים נודד אל־
תגלי׃ יגורו בך נדחי מואב הוי־
סתר למו מפני שודד כי־אפס המץ
כלה שד תמו רמס מן־הארץ׃

ה והוכן בחסד כסא וישב עליו
באמת באהל דוד שפט ודרש
משפט ומהר צדק׃ שמענו גאון־
מואב גא מאד גאותו וגאונו ועברתו
לא־כן בדיו׃

לכן ייליל מואב למואב כלה
ייליל לאשישי קיר־חרשת תהגו
אך־נכאים׃ כי שדמות חשבון
אמלל גפן שבמה בעלי גוים הלמו
שרוקיה עד־יעזר נגעו תעו מדבר
שלוחתיה נטשו עברו ים׃ על־

[illegible] & con
gall' La joie se retu

ישעיה

כֵּן אֶבְכֶּה בִּבְכִי יַעְזֵר גֶּפֶן שִׂבְמָה
אֲרַיָּוֶךְ דִּמְעָתִי חֶשְׁבּוֹן וְאֶלְעָלֵה כִּי
עַל־קֵיצֵךְ וְעַל־קְצִירֵךְ הֵידָד נָפָל׃
י וְנֶאֱסַף שִׂמְחָה וָגִיל מִן־הַכַּרְמֶל
וּבַכְּרָמִים לֹא־יְרֻנָּן לֹא יְרֹעָע יַיִן
בַּיְקָבִים לֹא־יִדְרֹךְ הַדֹּרֵךְ הֵידָד
הִשְׁבַּתִּי׃ עַל־כֵּן מֵעַי לְמוֹאָב כַּכִּנּוֹר
יֶהֱמוּ וְקִרְבִּי לְקִיר חָרֶשׂ׃ וְהָיָה כִי־
נִרְאָה כִּי־נִלְאָה מוֹאָב עַל־הַבָּמָה וּבָא
אֶל־מִקְדָּשׁוֹ לְהִתְפַּלֵּל וְלֹא יוּכָל׃
זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־
מוֹאָב מֵאָז׃ וְעַתָּה דִּבֶּר יְהוָה לֵאמֹר
בְּשָׁלֹשׁ שָׁנִים כִּשְׁנֵי שָׂכִיר וְנִקְלָה
כְּבוֹד מוֹאָב בְּכֹל הֶהָמוֹן הָרָב וּשְׁאָר
מְעַט מִזְעָר לוֹא כַבִּיר׃

יז משא דמשק

tremunt

XVI

v. 10 ונאסף שמחה & colligetur laetit.a quemadmodum gall.e La joie se retirera.

removebitur ab urbe. h. e. urbs esse desinet

מעי acervus. a עי cumulus

נקף excutitur

bacca

feracissimi

Solis delubra à חמה

refugii ejus urbes. i.e. mu[illegible]

dumis & frutici bus

arrenam

תשגשגי ut crescat curam [illegible]

יז משא דמשק הנה דמשק
מוסר מעיר והיתה מעי מפלה׃
עזבות ערי ערער לעדרים תהיינה
ורבצו ואין מחריד׃ ונשבת מבצר
מאפרים וממלכה מדמשק ושאר
ארם ככבוד בני־ישראל יהיו נאם־
יהוה צבאות׃ והיה
ביום ההוא ידל כבוד יעקב ומשמן
בשרו ירזה׃ והיה כאסף קציר קמה
וזרעו שבלים יקצור והיה כמלקט
שבלים בעמק רפאים׃ ונשאר־
בו עוללות כנקף זית שנים שלשה
גרגרים בראש אמיר ארבעה
חמשה בסעפיה פריה נאם־יהוה
אלהי ישראל׃ ביום ההוא ישעה ח

הָאָדָם עַל־עֹשֵׂהוּ וְעֵינָיו אֶל־קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָה׃ וְלֹא יִשְׁעֶה
אֶל־הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וַאֲשֶׁר
עָשׂוּ אֶצְבְּעֹתָיו לֹא יִרְאֶה וְהָאֲשֵׁרִים
וְהַחַמָּנִים׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיוּ עָרֵי מָעֻזּוֹ כַּעֲזוּבַת
הַחֹרֶשׁ וְהָאָמִיר אֲשֶׁר עָזְבוּ מִפְּנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְהָיְתָה שְׁמָמָה׃ כִּי שָׁכַחַתְּ
אֱלֹהֵי יִשְׁעֵךְ וְצוּר מָעֻזֵּךְ לֹא זָכָרְתְּ
עַל־כֵּן תִּטְּעִי נִטְעֵי נַעֲמָנִים וּזְמֹרַת
זָר תִּזְרָעֶנּוּ׃ בְּיוֹם נִטְעֵךְ תְּשַׂגְשֵׂגִי
וּבַבֹּקֶר זַרְעֵךְ תַּפְרִיחִי נֵר קָצִיר בְּיוֹם
נַחֲלָה וּכְאֵב אָנוּשׁ׃ הוֹי הֲמוֹן עַמִּים
רַבִּים כַּהֲמוֹת יַמִּים יֶהֱמָיוּן וּשְׁאוֹן
לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם כַּבִּירִים יִשָּׁאוּן׃
לאמים

ē desiniet

lus

Solis delubra à חַמָּה

refugii ejus urbes. i. e. munitae.

dumis & fruticibus

amoenam

שִׂגְשֵׂג ut crescat curavit Pih. red. à שׂגה

Hoc Caput notab^e adv. Aeg^os

§ 1. 2. 3. Littum de quo jam. ubi juxta ... Capita vicorum quae adhaereb^t Castro. Scriptura de Castro in Bibl. ... ...
chus potens est Aethiopiae cum suis fluvium Chuschi Aeg. ... quod verum de Ar. resp. Jud^ae de Aeg^o.

papyraceas naves celeb^t notat. vide Doughtaeum in h. loco

ממשך extensam q^d quadruplo long. quam Lata.

gentem expilatam apud Aeg^ii qui mentum & Capitis Capillos radunt; in funeribus autem promittunt Herod. Lib. 2^o.

קו קו lineam Chorda. quia corda saepe mensurab^t portiones agror. q^d aquis illi terni delebantur

מבוסה Conculcatae aut Contritae. ob urbes Aeg^i quae adv. exundationes sic defendeb^tur aggeribus terraq. conculcata.

Quoad rad^em בזא desideratur in Lexicis. itaq. restituenda est ex arab^o بزا quae hab^t notionem tranandi.

זלזל rejecit
rami luxuriantes in vitibus

נטשות propagines.

ex quo a ... ultis
sarcasmus ad
reg... qui se ab
... retro secedi
exhibitisse pendebat.

לְאֻמִּים כִּשְׁאוֹן מַיִם רַבִּים יִשָּׁאוּן וְגָעַר
בּוֹ וְנָס מִמֶּרְחָק וְרֻדַּף כְּמֹץ הָרִים לִפְנֵי
רוּחַ וּכְגַלְגַּל לִפְנֵי סוּפָה׃ לְעֵת עֶרֶב
וְהִנֵּה בַלָּהָה בְּטֶרֶם בֹּקֶר אֵינֶנּוּ זֶה
חֵלֶק שׁוֹסֵינוּ וְגוֹרָל לְבֹזְזֵינוּ׃ יח
הוֹי אֶרֶץ צִלְצַל כְּנָפָיִם
אֲשֶׁר מֵעֵבֶר לְנַהֲרֵי־כוּשׁ׃ הַשֹּׁלֵחַ
בַּיָּם צִירִים וּבִכְלֵי־גֹמֶא עַל־פְּנֵי־מַיִם
לְכוּ מַלְאָכִים קַלִּים אֶל־גּוֹי מְמֻשָּׁךְ
וּמוֹרָט אֶל־עַם נוֹרָא מִן־הוּא וָהָלְאָה
גּוֹי קַו־קָו וּמְבוּסָה אֲשֶׁר־בָּזְאוּ נְהָרִים
אַרְצוֹ׃ כָּל־יֹשְׁבֵי תֵבֵל וְשֹׁכְנֵי אָרֶץ
כִּנְשֹׂא־נֵס הָרִים תִּרְאוּ וְכִתְקֹעַ שׁוֹפָר
תִּשְׁמָעוּ׃
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה אֵלַי אֶשְׁקוֹטָה

Hoc Caput notab. adv. Aeg.

XVIII

§ 1. 2. 3. Situm de quo jam. alii juxta … Capitta … viganem quae adhaereb. … Aegypto … de … in … chos … notem … Aethiopia cum … flumen Chuchi Aeg. … Jud. … de Aeg.

ישעיה

וְאַבִּיטָה בִמְכוֹנִי כְּחֹם צַח עֲלֵי־אוֹר
כְּעָב טַל בְּחֹם קָצִיר׃ כִּי־לִפְנֵי קָצִיר
כְּתָם־פֶּרַח וּבֹסֶר גֹּמֵל יִהְיֶה נִצָּה
וְכָרַת הַזַּלְזַלִּים בַּמַּזְמֵרוֹת וְאֶת־הַ
הַנְּטִישׁוֹת הֵסִיר הֵתַז׃ יֵעָזְבוּ יַחְדָּו
לְעֵיט הָרִים וּלְבֶהֱמַת הָאָרֶץ וְקָץ
עָלָיו הָעַיִט וְכָל־בֶּהֱמַת הָאָרֶץ עָלָיו
תֶּחֱרָף׃ בָּעֵת הַהִיא יוּבַל־שַׁי לַיהוָה
צְבָאוֹת עַם מְמֻשָּׁךְ וּמוֹרָט וּמֵעַם
נוֹרָא מִן־הוּא וָהָלְאָה גּוֹי קַו־קָו
וּמְבוּסָה אֲשֶׁר־בָּזְאוּ נְהָרִים אַרְצוֹ אֶל־
מְקוֹם שֵׁם־יְהוָה צְבָאוֹת הַר־צִיּוֹן׃

ה

יט מַשָּׂא מִצְרָיִם הִנֵּה יְהוָה רֹכֵב עַל־
עָב קַל וּבָא מִצְרַיִם וְנָעוּ אֱלִילֵי מִצְרַיִם
מִפָּנָיו וּלְבַב מִצְרַיִם יִמַּס בְּקִרְבּוֹ׃
וסכסכתי

vide Dongtaeum in … Locum

… long. … Lata.

… mentum & Capitis … ster proviittunt Herod. … saepe … … tam deleri … urbes Aeg. quae … debentur aggeribus … reque … condenda

Quoad rad. … ‏דגל‏ … desideratur in Lexicis. itaq. … est ex arab. … quae hab. … natandi.

זלזל resecuit
rami luxuriantes in vitibus.

נטישות propagines.

commuttam

exhaurietur

qui mussitant

& tradam

desicient

moerebunt דללו attenuentur evaporentur. v. Schult. Lex. or.

piscatores

חולי: reticula pp. forum?

nasse Les nasses instr[umen]ta contra...

i.e. Catarractas aut nymtaram vivariis.

Tsohan antiq[ua] urbs Aeg[ypti] in qua p... regiam habebant. Tan quoque v... q[ui] memphis perinde ac ... ... m...

o erit i.e. o fel[iciter] cedet.

Caput & caudam ... proceres & p...

וְסִכְסַכְתִּי מִצְרַיִם בְּמִצְרַיִם וְנִלְחֲמוּ
אִישׁ בְּאָחִיו וְאִישׁ בְּרֵעֵהוּ עִיר בְּעִיר
מַמְלָכָה בְּמַמְלָכָה׃ וְנָבְקָה רוּחַ־
מִצְרַיִם בְּקִרְבּוֹ וַעֲצָתוֹ אֲבַלֵּעַ וְדָרְשׁוּ
אֶל־הָאֱלִילִים וְאֶל־הָאִטִּים וְאֶל־
הָאֹבוֹת וְאֶל־הַיִּדְּעֹנִים׃ וְסִכַּרְתִּי
אֶת־מִצְרַיִם בְּיַד אֲדֹנִים קָשֶׁה וּמֶלֶךְ עַז
יִמְשָׁל־בָּם נְאֻם הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת׃
ח וְנִשְּׁתוּ־מַיִם מֵהַיָּם וְנָהָר יֶחֱרַב וְיָבֵשׁ׃
וְהֶאֶזְנִיחוּ נְהָרוֹת דָּלְלוּ וְחָרְבוּ יְאֹרֵי
מָצוֹר קָנֶה וָסוּף קָמֵלוּ׃ עָרוֹת עַל־
יְאוֹר עַל־פִּי יְאוֹר וְכֹל מִזְרַע יְאוֹר
יִיבַשׁ נִדַּף וְאֵינֶנּוּ׃ וְאָנוּ הַדַּיָּגִים
וְאָבְלוּ כָּל־מַשְׁלִיכֵי בַיְאוֹר חַכָּה
וּפֹרְשֵׂי מִכְמֹרֶת עַל־פְּנֵי־מַיִם אֻמְלָלוּ׃

ובשו עבדי פשתים שריקות וארגים
חורי׃ והיו שתתיה מדכאים
י כל־עשי שכר אגמי־נפש׃ אך־
אולים שרי צען חכמי יעצי פרעה
עצה נבערה איך תאמרו אל־פרעה
בן־חכמים אני בן־מלכי־קדם׃
אים אפוא חכמיך ויגידו נא לך
וידעו מה־יעץ יהוה צבאות על־
מצרים׃ נואלו שרי צען נשאו
שרי נף והתעו את־מצרים פנת
שבטיה׃ יהוה מסך בקרבה רוח
עועים והתעו את־מצרים בכל־
מעשהו כהתעות שכור בקיאו׃
טו ולא־יהיה למצרים מעשה אשר
יעשה ראש וזנב כפה ואגמון׃ ביום
ההוא

entar evaporentur. v. Schult. Lex. on

חוֹרִי reticula propr. foram.

nasse Les nasses instr. contexta viminib. ad piscandum

i. e. Cataractas aut rupturam stagnis animalium aut vivariis.

Tsohan Antiq. urbs Aeg. in qua primi Reges, Aeg. ips. sedem regiam habebant. Tan quoque vocatur

q. d. Memphis perinde ac q. d.

mixeur?

o erit i. e. o feliciter cedet.

Caput & caudam pr. proceres & plebecula

ad pavorem. pp.^c Trophaeo à 2251.

Tatii Memorab.^{le} Vatic.^{im}

XX

ab iis flectetur exorabilis erit

tirita erit &

Ignoramus hodie quid q alluda

ישעיה

ההוא יהיה מצרים כנשים וחרד
ופחד מפני תנופת יד־יהוה צבאות
אשר־הוא מניף עליו׃ והיתה
אדמת יהודה למצרים לחגא כל
אשר יזכיר אתה אליו יפחד מפני
עצת יהוה צבאות אשר־הוא יועץ
עליו׃ ביום ההוא יהיו חמש ערים
בארץ מצרים מדברות שפת כנען
ונשבעות ליהוה צבאות עיר ההרס
יאמר לאחת׃ ביום ההוא יהיה
מזבח ליהוה בתוך ארץ מצרים
ומצבה אצל־גבולה ליהוה׃ והיה
לאות ולעד ליהוה צבאות בארץ
מצרים כי־יצעקו אל־יהוה מפני
לחצים וישלח להם מושיע ורב

2 5

כ וְהִצִּילָם׃ וְנוֹדַע יְהוָה לְמִצְרַיִם וְיָדְעוּ מִצְרַיִם אֶת־יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא וְעָבְדוּ זֶבַח וּמִנְחָה וְנָדְרוּ־נֵדֶר לַיהוָה וְשִׁלֵּמוּ׃ וְנָגַף יְהוָה אֶת־מִצְרַיִם נָגֹף וְרָפוֹא וְשָׁבוּ עַד־יְהוָה וְנֶעְתַּר לָהֶם וּרְפָאָם׃ בַּיּוֹם הַהוּא תִּהְיֶה מְסִלָּה מִמִּצְרַיִם אַשּׁוּרָה וּבָא אַשּׁוּר בְּמִצְרַיִם וּמִצְרַיִם בְּאַשּׁוּר וְעָבְדוּ מִצְרַיִם אֶת־אַשּׁוּר׃ בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה יִשְׂרָאֵל שְׁלִישִׁיָּה לְמִצְרַיִם וּלְאַשּׁוּר בְּרָכָה בְּקֶרֶב הָאָרֶץ׃ אֲשֶׁר בֵּרְכוֹ יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר בָּרוּךְ עַמִּי מִצְרַיִם וּמַעֲשֵׂה יָדַי אַשּׁוּר וְנַחֲלָתִי יִשְׂרָאֵל׃

כ בִּשְׁנַת בֹּא תַרְתָּן אַשְׁדּוֹדָה בִּשְׁלֹחַ אֹתוֹ סַרְגוֹן מֶלֶךְ אַשּׁוּר וילחם

XX

ab iis flectetur exorabilis erit

trita erit &

Ignoramus hodie ad quod alludat sensus huius capitis

discalceatus

XXI

Desertum maris i.e. Sinus Persici max^i vic

sicut turbines

adscende Elam^e Elamytar. reg

tormina

distortus sum

palpitavit qui aberravit תעה

& crepusculum desiderii i.e. qd cu

הצפית c specula

ungite clypeum ut mag. sple

וילחם באשדוד וילכדה׃ בעת
ההיא דבר יהוה ביד־ישעיהו בן־אמוץ
לאמר לך ופתחת השק מעל מתניך
ונעלך תחלץ מעל רגלך ויעש כן
הלך ערום ויחף׃
ויאמר יהוה כאשר הלך עבדי
ישעיהו ערום ויחף שלש שנים אות
ומופת על־מצרים ועל־כוש׃ כן ינהג
מלך־אשור את־שבי מצרים ואת־
גלות כוש נערים וזקנים ערום ויחף
וחשופי שת ערות מצרים׃ וחתו ה
ובשו מכוש מבטם ומן־מצרים
תפארתם׃ ואמר ישב האי הזה
ביום ההוא הנה־כה מבטנו אשר
נסנו שם לעזרה להנצל מפני מלך

אַשּׁוּר וְאֵיךְ נִמָּלֵט אֲנָחְנוּ׃ **כא**

מַשָּׂא מִדְבַּר־יָם כְּסוּפוֹת בַּנֶּגֶב
לַחֲלוֹף מִמִּדְבָּר בָּא מֵאֶרֶץ נוֹרָאָה׃
חָזוּת קָשָׁה הֻגַּד־לִי הַבּוֹגֵד בּוֹגֵד
וְהַשּׁוֹדֵד שׁוֹדֵד עֲלִי עֵילָם צוּרִי מָדַי
כָּל־אַנְחָתָה הִשְׁבַּתִּי׃ עַל־כֵּן מָלְאוּ
מָתְנַי חַלְחָלָה צִירִים אֲחָזוּנִי כְּצִירֵי
יוֹלֵדָה נַעֲוֵיתִי מִשְּׁמֹעַ נִבְהַלְתִּי
מֵרְאוֹת׃ תָּעָה לְבָבִי פַּלָּצוּת בִּעֲתָתְנִי
אֵת נֶשֶׁף חִשְׁקִי שָׂם לִי לַחֲרָדָה׃
ה עָרֹךְ הַשֻּׁלְחָן צָפֹה הַצָּפִית אָכוֹל
שָׁתֹה קוּמוּ הַשָּׂרִים מִשְׁחוּ מָגֵן׃
כִּי כֹה אָמַר אֵלַי אֲדֹנָי לֵךְ
הַעֲמֵד הַמְצַפֶּה אֲשֶׁר יִרְאֶה יַגִּיד׃
וְרָאָה רֶכֶב צֶמֶד פָּרָשִׁים רֶכֶב חֲמוֹר

XXI

Desertum maris i.e. Sinus Persicus maximè vicini Babyloni regioni

sicut turbines

adscende Elam Elamytarum regio ad mendiem tractus Persidis

tormina

distortus sum

palpitavit qui aberravit לבבי

& crepusculum desiderii i.e. quod cupii.

הצפה [illegible] ē speculâ

ungite clypeum ut mag. splendescat

asinum cameli

o triturra mea; boni designtur i malis sic separandi M. D. n

Douma vidtur urbs Idumaeorum

שֹׁמֵר vigil Quid nocte vidisti

XXII

post a^m meneuani i.e. post a^m a

Valles vinorum s. valles thic^a qu

constabat.

in tecta

Tumultibus

s. cfors sed sub^te Sancheribo occa

ישעיה

רֶכֶב גָּמָל וְהִקְשִׁיב קֶשֶׁב רַב־קָשֶׁב׃
וַיִּקְרָא אַרְיֵה עַל־מִצְפֶּה ׀ אֲדֹנָי אָנֹכִי
עֹמֵד תָּמִיד יוֹמָם וְעַל־מִשְׁמַרְתִּי
אָנֹכִי נִצָּב כָּל־הַלֵּילוֹת׃ וְהִנֵּה־זֶה
בָא רֶכֶב אִישׁ צֶמֶד פָּרָשִׁים וַיַּעַן
וַיֹּאמֶר נָפְלָה נָפְלָה בָּבֶל וְכָל־פְּסִילֵי
אֱלֹהֶיהָ שִׁבַּר לָאָרֶץ׃ מְדֻשָׁתִי וּבֶן־
גָּרְנִי אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי מֵאֵת יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִגַּדְתִּי לָכֶם׃
מַשָּׂא דּוּמָה אֵלַי קֹרֵא מִשֵּׂעִיר
שֹׁמֵר מַה־מִּלַּיְלָה שֹׁמֵר מַה־מִּלֵּיל׃
אָמַר שֹׁמֵר אָתָא בֹקֶר וְגַם־
לָיְלָה אִם־תִּבְעָיוּן בְּעָיוּ שֻׁבוּ אֵתָיוּ׃
מַשָּׂא בַּעְרָב בַּיַּעַר בַּעְרַב תָּלִינוּ
אֹרְחוֹת דְּדָנִים׃ לִקְרַאת צָמֵא הֵתָיוּ

מֵ֫יִם יֹשְׁבֵי֙ אֶ֣רֶץ תֵּימָ֔א בְּלַחְמ֖וֹ קִדְּמ֥וּ
טו נֹדֵֽד׃ כִּֽי־מִפְּנֵ֥י חֲרָב֖וֹת נָדָ֑דוּ
מִפְּנֵ֣י ׀ חֶ֣רֶב נְטוּשָׁ֗ה וּמִפְּנֵי֙ קֶ֣שֶׁת
דְּרוּכָ֔ה וּמִפְּנֵ֖י כֹּ֥בֶד מִלְחָמָֽה׃
כִּֽי־כֹ֛ה אָמַ֥ר אֲדֹנָ֖י אֵלָ֑י בְּע֤וֹד
שָׁנָה֙ כִּשְׁנֵ֣י שָׂכִ֔יר וְכָלָ֖ה כָּל־כְּב֥וֹד
קֵדָֽר׃ וּשְׁאָ֧ר מִסְפַּר־קֶ֛שֶׁת גִּבּוֹרֵ֥י בְנֵֽי־
קֵדָ֖ר יִמְעָ֑טוּ כִּ֛י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵֽי־יִשְׂרָאֵ֖ל
דִּבֵּֽר׃ כב
מַשָּׂ֖א גֵּ֣יא חִזָּי֑וֹן מַה־לָּ֣ךְ אֵפ֔וֹא כִּֽי־
עָלִ֥ית כֻּלָּ֖ךְ לַגַּגּֽוֹת׃ תְּשֻׁא֣וֹת ׀ מְלֵאָ֗ה
עִ֚יר הֽוֹמִיָּ֔ה קִרְיָ֖ה עַלִּיזָ֑ה חֲלָלַ֙יִךְ֙ לֹ֣א
חַלְלֵי־חֶ֔רֶב וְלֹ֖א מֵתֵ֥י מִלְחָמָֽה׃ כָּל־
קְצִינַ֥יִךְ נָֽדְדוּ־יַ֖חַד מִקֶּ֣שֶׁת אֻסָּ֑רוּ כָּל־
נִמְצָאַ֙יִךְ֙ אֻסְּר֣וּ יַחְדָּ֔ו מֵרָח֖וֹק בָּרָֽחוּ׃
על־

...i malis sic separandi M. J. 12

...onum

...te vidistis

XXII

post a^m menenani i.e. post a^um aucto^te elapsum

Valles vinous s^t valles thic^a que montibus & proinde vallib^i constabat.

in tecta

Tumultibus

o efoni sed jib^te Sancheribo excommunicati

לחמו קדמו
רבות נדדו
מפני קשת
חמה׃
ואלי בעור
ה כל־כבוד
גבורי בני־
הי־ישראל
אפוא כי־
ת ׀ מלאה
חלליך לא
חמה׃ כל־
אסרו כל־
ק ברחו׃
על־

ne me adjicite

implexistis

evatit nimium

Kir nomen proprium tractus Assyriae, coriis tegebant scuta ut servarentur & ante praelium detegeb.

castra posuerunt

Fontan. supra armamentarium extra urbem quod sic vocab.tur.

rimas

Collegistis aquas piscinae exterioris ut urbs aqua privaretur.

alveum

Lacus veteri laxa admo

Arani praefectum

בדק ibi: Cur in loco

Si iam vates clati

ל.עצר ejicere. in hac fo

על־כן אמרתי שעו מני אמרר בבכי
אל־תאיצו לנחמני על־שד בת־עמי׃
כי יום מהומה ומבוסה ומבוכה
ח לאדני יהוה צבאות בגי חזיון
מקרקר קר ושוע אל־ההר׃ ועילם
נשא אשפה ברכב אדם פרשים
וקיר ערה מגן׃ ויהי מבחר־עמקיך
מלאו רכב והפרשים שת שתו
השערה׃ ויגל את מסך יהודה ותבט
ביום ההוא אל־נשק בית היער׃
ואת בקיעי עיר־דוד ראיתם כי־רבו
י ותקבצו את־מי הברכה התחתונה׃
ואת־בתי ירושלם ספרתם ותתצו
הבתים לבצר החומה׃ ומקוה
עשיתם בין החמתים למי הברכה

הישנה ולא הבטתם אל עשיה ויצרה
מרחוק לא ראיתם׃ ויקרא אדני
יהוה צבאות ביום ההוא לבכי ח
ולמספד ולקרחה ולחגר שק׃ והנה
ששון ושמחה הרג בקר ושחט צאן
אכל בשר ושתות יין אכול ושתו כי
מחר נמות׃ ונגלה באזני יהוה
צבאות אם יכפר העון הזה לכם עד
תמתון אמר אדני יהוה צבאות׃

טו כה אמר אדני יהוה צבאות
לך בא אל הסכן הזה על שבנא
אשר על הבית׃ מה לך
פה ומי לך פה כי חצבת לך פה
קבר חצבי מרום קברו חקקי בסלע
משכן לו׃ הנה יהוה מטלטלך

טלטלה

coriis tegebant scuta

detegeb.

urbem q[uo]d sic vocab[an]tur.

… ut nos aqua privaretur.

Saccus vestis laxa admodum quâ utebr <u>prophetae</u>.

<u>Aerarii praefectum</u>

פה ibi: Cur in ~~loco lapidoso~~ rupe sepulcrum excidit.
Se innuit vates elationem Sebnae ipsi fore funestam.

טול ejicere. in hac formâ reduplicatâ omnino dejicere

adfinis ē potest cum צניף volare: itaq; devolvet vertiginis & te devolvet ut pilam
pila sic à rotund^te

טלטלה גבר ועטך עטה:

יח צנוף יצנפך צנפה כדור אל־ארץ רחבת ידים שמה תמות ושמה מרכבות כבודך קלון בית אדניך:

יט והדפתיך ממצבך וממעמדך יהרסך:

כ והיה ביום ההוא וקראתי לעבדי לאליקים בן־חלקיהו: והלבשתיו כתנתך ואבנטך אחזקנו וממשלתך אתן בידו והיה לאב ליושב ירושלם ולבית יהודה: ונתתי מפתח בית־דוד על־שכמו ופתח ואין סגר וסגר ואין פתח: ותקעתיו יתד במקום נאמן והיה לכסא כבוד לבית אביו: ותלו עליו כל כבוד בית־אביו הצאצאים והצפעות כל

mettis fluminis ē prover

כלי הקטן מכלי האגנות ועד כל־כלי
בח הנבלים׃ ביום ההוא נאם יהוה
צבאות תמוש היתד התקועה במקום
נאמן ונגדעה ונפלה ונכרת המשא
אשר־עליה כי יהוה דבר׃

כג משא צר
הילילו׃ אניות תרשיש כי־שדד
מבית מבוא מארץ כתים נגלה־
למו׃ דמו ישבי אי סחר צידון
עבר ים מלאוך׃ ובמים רבים
זרע שחר קציר יאור תבואתה ותהי
סחר גוים׃ בושי צידון כי אמר
ים מעוז הים לאמר לא־חלתי
ולא־ילדתי ולא גדלתי בחורים
רוממתי בתולות׃ כאשר־שמע
למצרים

Itaq: devolvit sentiung

messis fluminis ē proventus ejus

לְמִצְרַיִם יָחִ
תַּרְשִׁישָׁה הֵי
לָכֶם עַלִּיזָה
יֹבִלוּהָ רַגְלֶי
זֹאת עַל־צֹ
שָׂרִים כִּנְעָנֶ
צְבָאוֹת יְעָצָ
לְהָקֵל כָּל־נִ
כַּיְאֹר בַּת־תַּ
נָטָה עַל־
צִוָּה אֶל־כְּנַ
לֹא־תוֹסִיפִ
בְּתוּלַת בַּת
גַּם־שָׁם לֹ
כַּשְׂדִּים זֶה הָ

XXV

ad quellum חלל mene

ה למצרים יחילו כשמע צר: עברו
תרשישה הילילו ישבי אי: הזאת
לכם עליזה מימי קדם קדמתה
יבלוה רגליה מרחוק לגור: מי יעץ
זאת על צר המעטירה אשר סחריה
שרים כנעניה נכבדי ארץ: יהוה
צבאות יעצה לחלל גאון כל צבי
להקל כל נכבדי ארץ: עברי ארצך
ו כיאר בת תרשיש אין מזח עוד: ידו
נטה על הים הרגיז ממלכות יהוה
צוה אל כנען לשמד מעזניה: ויאמר
לא תוסיפי עוד לעלוז המעשקה
בתולת בת צידון כתיים קומי עברי
גם שם לא ינוח לך: הן ארץ
כשדים זה העם לא היה אשור יסדה

לְצִיִּים הֱקִימוּ בַחִינָיו עֽוֹרְרוּ א
אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂמָהּ לְמַפֵּלָה׃ הֵילִילוּ
אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ כִּי שֻׁדַּד מָעֻזְּכֶן׃
טו וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא וְנִשְׁכַּחַת צֹר שִׁבְעִים
שָׁנָה כִּימֵי מֶלֶךְ אֶחָד מִקֵּץ שִׁבְעִים
שָׁנָה יִהְיֶה לְצֹר כְּשִׁירַת הַזּוֹנָה׃
קְחִי כִנּוֹר סֹבִּי עִיר זוֹנָה נִשְׁכָּחָה
הֵיטִיבִי נַגֵּן הַרְבִּי־שִׁיר לְמַעַן תִּזָּכֵרִי׃
וְהָיָה מִקֵּץ ׀ שִׁבְעִים שָׁנָה יִפְקֹד יְהוָה
אֶת־צֹר וְשָׁבָה לְאֶתְנַנָּהּ וְזָנְתָה אֶת־
כָּל־מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ עַל־פְּנֵי הָאֲדָמָה׃
וְהָיָה סַחְרָהּ וְאֶתְנַנָּהּ קֹדֶשׁ לַיהוָה
לֹא יֵאָצֵר וְלֹא יֵחָסֵן כִּי לַיֹּשְׁבִים לִפְנֵי
יְהוָה יִהְיֶה סַחְרָהּ לֶאֱכֹל לְשָׂבְעָה
וְלִמְכַסֶּה עָתִיק׃

ad quellum נחה menede conduxi ינחני menes.

בוקק vastimans : renversant avec une houë.

בולק ~~evertens~~ ~~examinabit~~ cultor ~~les~~ examinavit

~~Subvertet~~ fodiens ej. agric^a ope ligonis subvert^t glebas ope ligonis vel aratri ut excep^da seminis aptior evadat

omnium Conditionum perturbatio tpore Capt^tis bab^a predicitur v. 1.

desolab^itur שָׁמֵם desolatus fuit

pauci

quenda

עב ול ne quis ingrediatur : p

sublatus

Illustrati gli predicatori

ale terra metaph. à toga.

כד הנה יהוה בוקק הארץ
ובולקה ועוה פניה והפיץ ישביה׃
והיה כעם ככהן כעבד כאדניו
כשפחה כגברתה כקונה כמוכר
כמלוה כלוה כנשה כאשר נשא בו׃
הבוק תבוק הארץ והבוז תבוז כי
יהוה דבר את־הדבר הזה׃ אבלה
נבלה הארץ אמללה נבלה תבל
אמללו מרום עם־הארץ׃ והארץ
חנפה תחת ישביה כי־עברו תורת
חלפו חק הפרו ברית עולם׃ על־כן ח
אלה אכלה ארץ ויאשמו ישבי בה
על־כן חרו ישבי ארץ ונשאר אנוש
מזער׃ אבל תירוש אמללה־גפן
נאנחו כל־שמחי־לב׃ שבת משוש

ישעיה

תפים חדל שאון עליזים שבת
משוש כנור׃ בשיר לא ישתו־יין
ימר שכר לשתיו׃ נשברה קרית־
תהו סגר כל־בית מבוא׃ צוחה על־
היין בחוצות ערבה כל־שמחה גלה
משוש הארץ׃ נשאר בעיר שמה
ושאיה יכת־שער׃ כי־כה יהיה בקרב
הארץ בתוך העמים כנקף זית
כעוללת אם־כלה בציר׃ המה ישאו
קולם ירנו בגאון יהוה צהלו מים׃
על־כן בארים כבדו יהוה באיי הים
שם יהוה אלהי ישראל׃
טז מכנף הארץ זמרת
שמענו צבי לצדיק ואמר רזי־לי רזי־
לי אוי לי בגדים בגדו ובגד בוגדים

בגדו

avec une houë.

...ter les examinavit

...nis subvert. glebas oque

...ciunt aptior evadat

Capit. bab. praedicatur v. a.

fuit.

quendo

מבו״ ne quis ingrediatur: praef. מ negationem saepè valet.

subitab.

Illustrati gli predicatori à בליל spec. Pahal.

ala terrae metaph. à toga: cuj. ala apud heb. ē cxt. ora.

Cataractae c desc. dicuntur spq. qualis oriretur si Deus aperiret Cataractas Cœlorum

Ingen inquirimus:

בָּגָֽדוּ׃ פַּחַד וָפַחַת וָפָח עָלֶיךָ יוֹשֵׁב
הָאָֽרֶץ׃ וְהָיָה הַנָּס מִקּוֹל הַפַּחַד
יִפֹּל אֶל־הַפַּחַת וְהָעוֹלֶה מִתּוֹךְ
הַפַּחַת יִלָּכֵד בַּפָּח כִּי־אֲרֻבּוֹת מִמָּרוֹם
נִפְתָּחוּ וַיִּרְעֲשׁוּ מוֹסְדֵי אָֽרֶץ׃ רֹעָה
הִתְרֹעֲעָה הָאָרֶץ פּוֹר הִתְפּוֹרְרָה אֶרֶץ
מוֹט הִתְמוֹטְטָה אָֽרֶץ׃ נוֹעַ תָּנוּעַ כ
אֶרֶץ כַּשִּׁכּוֹר וְהִתְנוֹדְדָה כַּמְּלוּנָה
וְכָבַד עָלֶיהָ פִּשְׁעָהּ וְנָפְלָה וְלֹא־
תֹסִיף קֽוּם׃ וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִפְקֹד
יְהוָה עַל־צְבָא הַמָּרוֹם בַּמָּרוֹם וְעַל־
מַלְכֵי הָאֲדָמָה עַל־הָאֲדָמָֽה׃ וְאֻסְּפוּ
אֲסֵפָה אַסִּיר עַל־בּוֹר וְסֻגְּרוּ עַל־
מַסְגֵּר וּמֵרֹב יָמִים יִפָּקֵֽדוּ׃ וְחָפְרָה
הַלְּבָנָה וּבוֹשָׁה הַחַמָּה כִּי־מָלַךְ יְהוָה

in ruinam

exundas [illegible] qua ipse [illegible]
sicut ebrius in [illegible]
[illegible] praepositum [illegible] vel

ישעיה

צְבָאוֹת בְּהַר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַ͏ִם וְנֶגֶד
זְקֵנָיו כָּבוֹד׃ כה

יְהוָה אֱלֹהַי אַתָּה אֲרוֹמִמְךָ אוֹדֶה
שִׁמְךָ כִּי עָשִׂיתָ פֶּלֶא עֵצוֹת מֵרָחוֹק
אֱמוּנָה אֹמֶן׃ כִּי שַׂמְתָּ מֵעִיר לַגָּל
קִרְיָה בְצוּרָה לְמַפֵּלָה אַרְמוֹן זָרִים
מֵעִיר לְעוֹלָם לֹא יִבָּנֶה׃ עַל־כֵּן יְכַבְּדוּךָ
עַם־עָז קִרְיַת גּוֹיִם עָרִיצִים יִירָאוּךָ׃
כִּי־הָיִיתָ מָעוֹז לַדָּל מָעוֹז לָאֶבְיוֹן
בַּצַּר־לוֹ מַחְסֶה מִזֶּרֶם צֵל מֵחֹרֶב כִּי
רוּחַ עָרִיצִים כְּזֶרֶם קִיר׃ כְּחֹרֶב ה
בְּצָיוֹן שְׁאוֹן זָרִים תַּכְנִיעַ חֹרֶב בְּצֵל
עָב זְמִיר עָרִיצִים יַעֲנֶה׃
וְעָשָׂה יְהוָה צְבָאוֹת לְכָל־הָעַמִּים
בָּהָר הַזֶּה מִשְׁתֵּה שְׁמָנִים מִשְׁתֵּה
שְׁמָרִים

qualis orietur di Deus

in ruinam

exundêo muni quâ ipse munus evertitur.

sicut actus in sicut de suspitum alicuor. inermes

pyago propotenum iurmetur, vel affligetur

faecum faeces in conviviis splend[iss]imo c[um] bib[i]t[ur] at ad faecem usque potatur. Sic Hor[atius] dixit faex siccatur amici[s].

מְחִים medullâ plenis. i. pinguium ovium ossa medullâ plena s[un]t.

בִּלַּע absorbebit i.e. tollet evanescere faciet. הלכה ope=
=ri[tu]m:

ch[oreas?] agellus
שׂנוה frontem explicare / בעון idem ac ב in.

XXVI

[illegible] opus

Canebitur

antemurale

cogitatio c̄ firmate [illegible],

calcaverit eum pedes.

שְׁמָרִים שְׁמָנִים מְמֻחָיִם שְׁמָרִים
מְזֻקָּקִים׃ וּבִלַּע בָּהָר הַזֶּה פְּנֵי
הַלּוֹט ׀ הַלּוֹט עַל־כָּל־הָעַמִּים
וְהַמַּסֵּכָה הַנְּסוּכָה עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃
בִּלַּע הַמָּוֶת לָנֶצַח וּמָחָה אֲדֹנָי יֱהֹוִה
דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים וְחֶרְפַּת עַמּוֹ
יָסִיר מֵעַל כָּל־הָאָרֶץ כִּי יְהוָה דִּבֵּר׃
וְאָמַר בַּיּוֹם הַהוּא הִנֵּה אֱלֹהֵינוּ
זֶה קִוִּינוּ לוֹ וְיוֹשִׁיעֵנוּ זֶה יְהוָה קִוִּינוּ
לוֹ נָגִילָה וְנִשְׂמְחָה בִּישׁוּעָתוֹ׃
כִּי־תָנוּחַ יַד־יְהוָה בָּהָר הַזֶּה וְנָדוֹשׁ
מוֹאָב תַּחְתָּיו כְּהִדּוּשׁ מַתְבֵּן בְּמֵי
מַדְמֵנָה׃ וּפֵרַשׂ יָדָיו בְּקִרְבּוֹ כַּאֲשֶׁר
יְפָרֵשׂ הַשֹּׂחֶה לִשְׂחוֹת וְהִשְׁפִּיל גַּאֲוָתוֹ
עִם אָרְבּוֹת יָדָיו׃ וּמִבְצַר מִשְׂגַּב

חומו

ישעיה

חמותיך השח השפיל הגיע לארץ
עד עפר׃ כו
ביום ההוא יושר השיר הזה בארץ
יהודה עיר עז לנו ישועה ישית
חומות וחל׃ פתחו שערים ויבא גוי
צדיק שמר אמנים׃ יצר סמוך תצר
שלום שלום כי בך בטוח׃ בטחו
ביהוה עדי עד כי ביה יהוה צור
עולמים׃ כי השח ישבי מרום קריה
נשגבה ישפילנה ישפילה עד ארץ
יגיענה עד עפר׃ תרמסנה רגל
רגלי עני פעמי דלים׃ ארח לצדיק
מישרים ישר מעגל צדיק תפלס׃
אף ארח משפטיך יהוה קוינוך
לשמך ולזכרך תאות נפש׃ נפשי
אויתיך

dno 8 bibtur at ad secum
sit flos siccatis amici-
inguium ovium ossa medulla
c

evanescere faciet. הלו.הר oye-

| נוון idem ac ב in.

XXVI

[1.] 3 opus

Canticum

antemurale

cogitatio c̄ firmate servabitur pacem

Conculcavit eam pedes.

עֲגָלָה orbita

parcatur tonsi

fines

Judaeunt submissa voce oratione preces
qd in Bab.a Captiv.e alta voce
audeeent.

concepimus

vos olens. [illegible] forsan [illegible]

אִוִּיתִיךָ בַּלַּיְלָה אַף־רוּחִי בְקִרְבִּי
אֲשַׁחֲרֶךָּ כִּי כַּאֲשֶׁר מִשְׁפָּטֶיךָ לָאָרֶץ
צֶדֶק לָמְדוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ יֻחַן רָשָׁע
בַּל־לָמַד צֶדֶק בְּאֶרֶץ נְכֹחוֹת יְעַוֵּל
וּבַל־יִרְאֶה גֵּאוּת יְהוָה׃
יְהוָה רָמָה יָדְךָ בַּל־יֶחֱזָיוּן יֶחֱזוּ
וְיֵבֹשׁוּ קִנְאַת־עָם אַף־אֵשׁ צָרֶיךָ
תֹאכְלֵם׃ יְהוָה תִּשְׁפֹּת שָׁלוֹם לָנוּ
כִּי גַּם כָּל־מַעֲשֵׂינוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃ כה
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעָלוּנוּ אֲדֹנִים זוּלָתֶךָ
לְבַד־בְּךָ נַזְכִּיר שְׁמֶךָ׃ מֵתִים בַּל־
יִחְיוּ רְפָאִים בַּל־יָקֻמוּ לָכֵן פָּקַדְתָּ
וַתַּשְׁמִידֵם וַתְּאַבֵּד כָּל־זֵכֶר לָמוֹ׃
יָסַפְתָּ לַגּוֹי יְהוָה יָסַפְתָּ לַגּוֹי נִכְבָּדְתָּ
רִחַקְתָּ כָּל־קַצְוֵי־אָרֶץ׃

ישעיה

יְהוָה בַּצַּר פְּקָדוּךָ צָקוּן לַחַשׁ
מוּסָרְךָ לָמוֹ׃ כְּמוֹ הָרָה תַּקְרִיב
לָלֶדֶת תָּחִיל תִּזְעַק בַּחֲבָלֶיהָ כֵּן הָיִינוּ
ל מִפָּנֶיךָ יְהוָה׃ הָרִינוּ חַלְנוּ כְּמוֹ
יָלַדְנוּ רוּחַ יְשׁוּעֹת בַּל־נַעֲשֶׂה אֶרֶץ
וּבַל־יִפְּלוּ יֹשְׁבֵי תֵבֵל׃ יִחְיוּ מֵתֶיךָ
נְבֵלָתִי יְקוּמוּן הָקִיצוּ וְרַנְּנוּ שֹׁכְנֵי עָפָר
כִּי טַל אוֹרֹת טַלֶּךָ וָאָרֶץ רְפָאִים
ח תַּפִּיל׃ לֵךְ עַמִּי בֹּא בַחֲדָרֶיךָ
וּסְגֹר דְּלָתֶיךָ בַּעֲדֶךָ חֲבִי כִמְעַט־
רֶגַע עַד־יַעֲבָור־זָעַם׃
כִּי־הִנֵּה יְהוָה יֹצֵא מִמְּקוֹמוֹ
לִפְקֹד עֲוֹן יֹשֵׁב־הָאָרֶץ עָלָיו וְגִלְּתָה
הָאָרֶץ אֶת־דָּמֶיהָ וְלֹא־תְכַסֶּה עוֹד
עַל־הֲרוּגֶיהָ׃

Fundunt submissa voce preces לחש mussitavi; qd in Bab^a Captiv^e alta voce has preces recitare n̄ auderent.

Conjicimus

vos olens. ל נפי forsan נפיק gog d l vet ejicit.

Serpens quae Zygaena dicitur à jugo q(uo)d vertice aut
jugum in rostro habere videatur.
Scyp(hus) tortuosus c(um) Rex Aeg(yptius) ob varios meandros q(uo)s
efficit dorso flexui ubi ait & voc(atur) לויתן. Zygaena
aut cui rex Babyl(oniae) hinc Osyris sub specie bovis
apud Aeg(yptios) pingebatur.
vinea mihi ex arab(ic)o ... חטר ... simplex ...
sed mihi ...
cum invaderem! ingressus ...
vel apprehenderet ... me.
injura ... Satum. hic versus ita ... q ...
max(im)e ... הגדה credi potest attenuavit

כז ביום ההוא יפקד
יהוה בחרבו הקשה והגדולה והחזקה
על לויתן נחש ברח ועל לויתן נחש
עקלתון והרג את התנין אשר בים׃
ביום ההוא כרם חמר ענו
לה׃ אני יהוה נצרה לרגעים
אשקנה פן יפקד עליה לילה ויום
אצרנה׃ חמה אין לי מי יתנני
שמיר שית במלחמה אפשעה בה
אציתנה יחד׃ או יחזק במעזי ה
יעשה שלום לי שלום יעשה לי׃
הבאים ישרש יעקב יציץ ופרח
ישראל ומלאו פני תבל תנובה׃
הכמכת מכהו הכהו אם כהרג
הרגיו הרג׃ בסאסאה בשלחה

גיר calx

incendentes

חבו exclusit

ישעיה

תְּרִיבֶנָּה הָגָה בְּרוּחוֹ הַקָּשָׁה בְּיוֹם
קָדִים׃ לָכֵן בְּזֹאת יְכֻפַּר עֲוֺן־יַעֲקֹב
וְזֶה כָּל־פְּרִי הָסִר חַטָּאתוֹ בְּשׂוּמוֹ ׀
כָּל־אַבְנֵי מִזְבֵּחַ כְּאַבְנֵי־גִר מְנֻפָּצוֹת
לֹא־יָקֻמוּ אֲשֵׁרִים וְחַמָּנִים׃ כִּי עִיר
בְּצוּרָה בָּדָד נָוֶה מְשֻׁלָּח וְנֶעֱזָב ב
כַּמִּדְבָּר שָׁם יִרְעֶה עֵגֶל וְשָׁם יִרְבָּץ
וְכִלָּה סְעִפֶיהָ׃ בִּיבֹשׁ קְצִירָהּ
תִּשָּׁבַרְנָה נָשִׁים בָּאוֹת מְאִירוֹת
אוֹתָהּ כִּי לֹא עַם־בִּינוֹת הוּא עַל־כֵּן
לֹא־יְרַחֲמֶנּוּ עֹשֵׂהוּ וְיֹצְרוֹ לֹא יְחֻנֶּנּוּ׃
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יַחְבֹּט יְהוָה מִשִּׁבֹּלֶת
הַנָּהָר עַד־נַחַל מִצְרָיִם וְאַתֶּם תְּלֻקְּטוּ
לְאַחַד אֶחָד בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא יִתָּקַע בְּשׁוֹפָר
גָּדוֹל

dictur à jugo qd vetitu aut
videatur.
. ag: ob varios meandros qd
ae & voce לריתו. Zygaena
hinc dignis sub specie bovis

[illegible] חטל & c [illegible] omnium

s & c [illegible]
me.

vel sic vexas ita cobri [illegible]
potest attenuavit

גיר calx

incudentes

חבו exclusit

שר ביום
עון יעקב
נו בשומו
ר מנפצות
כי עיר
עזב כ
ם ירבץ
ש קצירה
מאירות
א על כן
א יחננו׃
ת משבלת
ם תלקטו
ע בשופר
גדול

ebriorum - Isai. Corona qua in conviviis utebantur

capitum ex vallis pinguium: valles ct. in Isaia nam montes

nullae valles sine montibus:

vino tinxi. v. Prov. Sc.

ἄκρον בְּקוֹרָה

צְפִירָה Diadª

Cum irridentibus labio i.e. C

גדול ובאו האבדים בארץ אשור והנדחים בארץ מצרים והשתחוו ליהוה בהר הקדש בירושלם׃

כח הוי עטרת גאות שכרי אפרים וציץ נבל צבי תפארתו אשר על־ראש גיא־שמנים הלומי יין׃ הנה חזק ואמץ לאדני כזרם ברד שער קטב כזרם מים כבירים שטפים הניח לארץ ביד׃ ברגלים תרמסנה עטרת גאות שכורי אפרים׃ והיתה ציצת נבל צבי תפארתו אשר על־ראש גיא שמנים כבכורה בטרם קיץ אשר יראה הראה אותה בעודה בכפו יבלענה׃ ביום ההוא יהיה יהוה צבאות לעטרת

ישעיה

צְבִי וְלַעֲטֶרֶת צְפִירַת תִּפְאָרָה לִשְׁאָר עַמּוֹ׃
וּלְרוּחַ מִשְׁפָּט לַיּוֹשֵׁב עַל־הַמִּשְׁפָּט
וְלִגְבוּרָה מְשִׁיבֵי מִלְחָמָה שָׁעְרָה׃
וְגַם־אֵלֶּה בַּיַּיִן שָׁגוּ וּבַשֵּׁכָר
תָּעוּ כֹּהֵן וְנָבִיא שָׁגוּ בַשֵּׁכָר נִבְלְעוּ
מִן־הַיַּיִן תָּעוּ מִן־הַשֵּׁכָר שָׁגוּ בָּרֹאֶה
פָּקוּ פְּלִילִיָּה׃ כִּי כָּל־שֻׁלְחָנוֹת
מָלְאוּ קִיא צֹאָה בְּלִי מָקוֹם׃
אֶת־מִי יוֹרֶה דֵעָה וְאֶת־מִי
יָבִין שְׁמוּעָה גְּמוּלֵי מֵחָלָב עַתִּיקֵי
מִשָּׁדָיִם׃ כִּי צַו לָצָו צַו לָצָו קַו לָקָו
קַו לָקָו זְעֵיר שָׁם זְעֵיר שָׁם׃ כִּי בְּלַעֲגֵי
שָׂפָה וּבְלָשׁוֹן אַחֶרֶת יְדַבֵּר אֶל־
הָעָם הַזֶּה׃ אֲשֶׁר אָמַר אֲלֵיהֶם
זֹאת הַמְּנוּחָה הָנִיחוּ לֶעָיֵף וְזֹאת
המרגעה

…viis utebatur

…les cit. in Ep.° unam montes

לַעֲגָה Diad.ª

Cum ridiculis labio i.e. cum blaesis aut balbutientib.

Nigellam & cyminum

f. [illegible] significatum hordeum qui utique condiendum species peculiariter sic vocabatur.

Fata revolvuntur per a[...]
Sed revocari potest Cu[...]
'planctus & lectus ab cā[...]

צבא militavit

הַאֲזִינוּ וְשִׁמְעוּ קוֹלִי הַקְשִׁיבוּ וְשִׁמְעוּ
אִמְרָתִי׃ הֲכֹל הַיּוֹם יַחֲרֹשׁ הַחֹרֵשׁ
לִזְרֹעַ יְפַתַּח וִישַׂדֵּד אַדְמָתוֹ׃ הֲלוֹא
אִם־שִׁוָּה פָנֶיהָ וְהֵפִיץ קֶצַח וְכַמֹּן
יִזְרֹק וְשָׂם חִטָּה שׂוֹרָה וּשְׂעֹרָה נִסְמָן
וְכֻסֶּמֶת גְּבֻלָתוֹ׃ וְיִסְּרוֹ לַמִּשְׁפָּט
אֱלֹהָיו יוֹרֶנּוּ׃ כִּי לֹא בֶחָרוּץ יוּדַשׁ
קֶצַח וְאוֹפַן עֲגָלָה עַל־כַּמֹּן יוּסָּב כִּי
בַמַּטֶּה יֵחָבֶט קֶצַח וְכַמֹּן בַּשָּׁבֶט׃
כח לֶחֶם יוּדָק כִּי לֹא לָנֶצַח אָדוֹשׁ יְדוּשֶׁנּוּ
וְהָמַם גַּלְגַּל עֶגְלָתוֹ וּפָרָשָׁיו לֹא יְדֻקֶּנּוּ׃
גַּם־זֹאת מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת יָצָאָה
הִפְלִא עֵצָה הִגְדִּיל תּוּשִׁיָּה׃
כט הוֹי אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל
קִרְיַת חָנָה דָוִד סְפוּ שָׁנָה עַל־שָׁנָה

חַגִּים יִנְקֹפוּ׃ וַהֲצִיקוֹתִי לַאֲרִיאֵל
וְהָיְתָה תַאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה וְהָיְתָה לִּי
כַּאֲרִיאֵל׃ וְחָנִיתִי כַדּוּר עָלָיִךְ וְצַרְתִּי
עָלַיִךְ מֻצָּב וַהֲקִימֹתִי עָלַיִךְ מְצֻרֹת׃
וְשָׁפַלְתְּ מֵאֶרֶץ תְּדַבֵּרִי וּמֵעָפָר תִּשַּׁח
אִמְרָתֵךְ וְהָיָה כְּאוֹב מֵאֶרֶץ קוֹלֵךְ
וּמֵעָפָר אִמְרָתֵךְ תְּצַפְצֵף׃

ה וְהָיָה כְּאָבָק דַּק הֲמוֹן זָרָיִךְ וּכְמֹץ
עֹבֵר הֲמוֹן עָרִיצִים וְהָיָה לְפֶתַע
פִּתְאֹם׃ מֵעִם יְהוָה צְבָאוֹת תִּפָּקֵד
בְּרַעַם וּבְרַעַשׁ וְקוֹל גָּדוֹל סוּפָה
וּסְעָרָה וְלַהַב אֵשׁ אוֹכֵלָה׃ וְהָיָה
כַּחֲלוֹם חֲזוֹן לַיְלָה הֲמוֹן כָּל־הַגּוֹיִם
הַצֹּבְאִים עַל־אֲרִיאֵל וְכָל־צֹבֶיהָ
וּמְצֹדָתָהּ וְהַמְּצִיקִים לָהּ׃ וְהָיָה כַּאֲשֶׁר
יַחֲלֹם

ue conditum Spes

Fata revolventur per i rad^e קנין + quae imp. 2^a
Sed revocari potest cum sit 49^e verb. קנין ambivit
planctus & luctus ab ead rad^e הגה

צבא militavit

Sonniat se bibel

טעה & ש.נ.ע s[us] erore post voij[ci].

roboravit & hic obtinuoris

nonne ē perversitas ?

Cornelius meus [illegible] in tribu-
[illegible], valde exultum &
=num.

יחלם הרעב והנה אוכל והקיץ וריקה
נפשו וכאשר יחלם הצמא והנה
שתה והקיץ והנה עיף ונפשו שוקקה
כן יהיה המון כל־הגוים הצבאים
על־הר ציון: התמהמהו ותמהו
השתעשעו ושעו שכרו ולא־יין נעו
ולא שכר: כי־נסך עליכם יהוה
רוח תרדמה ויעצם את־עיניכם
את־הנביאים ואת־ראשיכם
החזים כסה: ותהי לכם חזות
הכל כדברי הספר החתום אשר־
יתנו אתו אל־יודע הספר לאמר
קרא־נא זה ואמר לא אוכל כי
חתום הוא: ונתן הספר על
אשר לא־ידע ספר לאמר קרא־נא

זֶה וְאָמַר לֹא יָדַעְתִּי סֵפֶר׃ וַיֹּאמֶר
אֲדֹנָי יַעַן כִּי נִגַּשׁ הָעָם הַזֶּה בְּפִיו
וּבִשְׂפָתָיו כִּבְּדוּנִי וְלִבּוֹ רִחַק מִמֶּנִּי
וַתְּהִי יִרְאָתָם אֹתִי מִצְוַת א
אֲנָשִׁים מְלֻמָּדָה׃ לָכֵן הִנְנִי יוֹסִף
לְהַפְלִיא אֶת־הָעָם־הַזֶּה הַפְלֵא וָפֶלֶא
וְאָבְדָה חָכְמַת חֲכָמָיו וּבִינַת נְבֹנָיו
טו תִּסְתַּתָּר׃ הוֹי הַמַּעֲמִיקִים מֵיהוָה
לַסְתִּר עֵצָה וְהָיָה בְמַחְשָׁךְ מַעֲשֵׂיהֶם
וַיֹּאמְרוּ מִי רֹאֵנוּ וּמִי יֹדְעֵנוּ׃
הַפְכְּכֶם אִם־כְּחֹמֶר הַיֹּצֵר יֵחָשֵׁב כִּי־
יֹאמַר מַעֲשֶׂה לְעֹשֵׂהוּ לֹא עָשָׂנִי וְיֵצֶר
אָמַר לְיֹצְרוֹ לֹא הֵבִין׃ הֲלוֹא־עוֹד
מְעַט מִזְעָר וְשָׁב לְבָנוֹן לַכַּרְמֶל ו
וְהַכַּרְמֶל לַיַּעַר יֵחָשֵׁב׃ וְשָׁמְעוּ
ביום־

pour voir.

nonne ē perversitas?

Carmelus mons dicta in tribuum Manasse & regis [illegible], valde excultum & amoeniorem longe quam Liba=
=num.

בְּיוֹם הַ
וּמֵאֹפֶל
וְיָסְפוּ
אָדָם בְּ
כִּי־אַפֶּ
שֹׁקְדֵי אָ
וְלַמּוֹכִי
צַדִּיק ׃
אֶל־בֵּ
אַבְרָהָ
עַתָּ
יְלָדָיו
שְׁמֵי
וְאֶת־
וְיָדְעוּ

XXX

Canes ubi Aeg.i in consp. Jud.e
Daphne, alinde [illegible] at in [illegible]

Behemoth & rex Aeg.i in eo loco
illustrat.

ישעיה

ביום ההוא החרשים דברי־ספר
ומאפל ומחשך עיני עורים תראינה:
ויספו ענוים ביהוה שמחה ואביוני
אדם בקדוש ישראל יגילו:
כי־אפס עריץ וכלה לץ ונכרתו כל־
שקדי און: מחטיאי אדם בדבר כ
ולמוכיח בשער יקשון ויטו בתהו
צדיק: לכן כה־אמר יהוה
אל־בית יעקב אשר פדה את־
אברהם לא־עתה יבוש יעקב ולא
עתה פניו יחורו: כי בראתו
ילדיו מעשה ידי בקרבו יקדישו
שמי והקדישו את־קדוש יעקב
ואת־אלהי ישראל יעריצו:
וידעו תעי־רוח בינה ורוגנים ילמדו־

לָֽקַח׃ ל

הוֹי בָּנִים סוֹרְרִים נְאֻם־יְהוָה
לַעֲשׂוֹת עֵצָה וְלֹא מִנִּי וְלִנְסֹךְ מַסֵּכָה
וְלֹא רוּחִי לְמַעַן סְפוֹת חַטָּאת עַל־
חַטָּאת׃ הַהֹלְכִים לָרֶדֶת מִצְרַיִם
וּפִי לֹא שָׁאָלוּ לָעוֹז בְּמָעוֹז פַּרְעֹה
וְלַחְסוֹת בְּצֵל מִצְרָיִם׃
וְהָיָה לָכֶם מָעוֹז פַּרְעֹה לְבֹשֶׁת
וְהֶחָסוּת בְּצֵל־מִצְרַיִם לִכְלִמָּה׃
כִּי־הָיוּ בְצֹעַן שָׂרָיו וּמַלְאָכָיו
חָנֵס יַגִּיעוּ׃
כֹּל הִבְאִישׁ עַל־עַם לֹא־יוֹעִילוּ לָמוֹ
לֹא לְעֵזֶר וְלֹא לְהוֹעִיל כִּי לְבֹשֶׁת
ח וְגַם־לְחֶרְפָּה׃ מַשָּׂא
בַּהֲמוֹת נֶגֶב בְּאֶרֶץ צָרָה וְצוּקָה לָבִיא
וָלַיִשׁ

XXX

Canes urbs Aeg.i in conf.o Jud.ae forsan ead. quae Daphne, aliunde enot., at in re tam obsc. nil aff.o

Behemoth e rex Aeg.i in eo loco q.d sign.t LXXVIII illustrat.

gibbus Camelorum. à rad^e [illegible] quae decorticatio=nem, q^d ea p^s cameli ob pressionem onerum decorticari soleat t. & excoriari. vocavi hi Terram (Aeg^{um}) Raab i.e. Superbam.

illusiones.

repudiatis

protuberantia

נִגְבָּהָה [illegible] [illegible]

חֹתָה Cepit

חֶרֶשׂ testa

חשׂף spoliavit exhausit

Chilias

וְלַיִשׁ מֵהֶם אֶפְעֶה וְשָׂרָף מְעוֹפֵף
יִשְׂאוּ עַל־כֶּתֶף עֲיָרִים חֵילֵיהֶם וְעַל־
דַּבֶּשֶׁת גְּמַלִּים אוֹצְרוֹתָם עַל־עַם לֹא
יוֹעִילוּ׃ וּמִצְרַיִם הֶבֶל וָרִיק יַעְזֹרוּ
לָכֵן קָרָאתִי לָזֹאת רַהַב הֵם שָׁבֶת׃
עַתָּה בּוֹא כָתְבָהּ עַל־לוּחַ אִתָּם וְעַל־
סֵפֶר חֻקָּהּ וּתְהִי לְיוֹם אַחֲרוֹן לָעַד
עַד־עוֹלָם׃ כִּי עַם מְרִי הוּא בָּנִים
כֶּחָשִׁים בָּנִים לֹא־אָבוּ שְׁמוֹעַ תּוֹרַת
יְהוָה׃ אֲשֶׁר אָמְרוּ לָרֹאִים לֹא תִרְאוּ
וְלַחֹזִים לֹא־תֶחֱזוּ־לָנוּ נְכֹחוֹת דַּבְּרוּ־
לָנוּ חֲלָקוֹת חֲזוּ מַהֲתַלּוֹת׃ סוּרוּ
מִנֵּי־דֶרֶךְ הַטּוּ מִנֵּי־אֹרַח הַשְׁבִּיתוּ
מִפָּנֵינוּ אֶת־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
לָכֵן כֹּה אָמַר קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל יַ

ישעיה

יַעַן מָאָסְכֶם בַּדָּבָר הַזֶּה וַתִּבְטְחוּ
בְּעֹשֶׁק וְנָלוֹז וַתִּשָּׁעֲנוּ עָלָיו׃ לָכֵן
יִהְיֶה לָכֶם הֶעָוֺן הַזֶּה כְּפֶרֶץ נֹפֵל
נִבְעֶה בְּחוֹמָה נִשְׂגָּבָה אֲשֶׁר־פִּתְאֹם
לְפֶתַע יָבוֹא שִׁבְרָהּ׃ וּשְׁבָרָהּ כְּשֵׁבֶר
נֵבֶל יוֹצְרִים כָּתוּת לֹא יַחְמֹל וְלֹא־
יִמָּצֵא בִמְכִתָּתוֹ חֶרֶשׂ לַחְתּוֹת אֵשׁ
מִיָּקוּד וְלַחְשֹׂף מַיִם מִגֶּבֶא׃
כִּי כֹה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּבָה וָנַחַת תִּוָּשֵׁעוּן
בְּהַשְׁקֵט וּבְבִטְחָה תִּהְיֶה גְּבוּרַתְכֶם
וְלֹא אֲבִיתֶם׃ וַתֹּאמְרוּ לֹא־כִי
עַל־סוּס נָנוּס עַל־כֵּן תְּנוּסוּן וְעַל־קַל
נִרְכָּב עַל־כֵּן יִקַּלּוּ רֹדְפֵיכֶם׃
טו אֶלֶף אֶחָד מִפְּנֵי גַּעֲרַת אֶחָד מִפְּנֵי
גערת

ade Cum quae decorticao
l pregisionem ordinum decortican
l Raab i·c· Superbam·

repudiastis

protuberans

נבכה נבכה Crep° fragmentum

חתה חתה Cepit

חרש חרש testa

חשף חשף spoliavit exhausit

Chilias

ō amplius abscondetur Doctor tuus: q͞d de magn[illegible] Sub involucris nomen & potestat intellig. & Sch. in Amnado. [illegible] celavit.

עַיִר pullus asellus
farrag. subacida
רחת vannus
מזרה Ventilabrum
lux Solis

גַּעֲרַת חֲמִשָּׁה תָּנֻסוּ עַד אִם־נוֹתַרְתֶּם
כַּתֹּרֶן עַל־רֹאשׁ הָהָר וְכַנֵּס עַל־
הַגִּבְעָה׃ וְלָכֵן יְחַכֶּה יְהוָה לַחֲנַנְכֶם
וְלָכֵן יָרוּם לְרַחֶמְכֶם כִּי־אֱלֹהֵי מִשְׁפָּט
יְהוָה אַשְׁרֵי כָּל־חוֹכֵי לוֹ׃ כִּי־עַם
בְּצִיּוֹן יֵשֵׁב בִּירוּשָׁלָםִ בָּכוֹ לֹא־תִבְכֶּה
חָנוֹן יָחְנְךָ לְקוֹל זַעֲקֶךָ כְּשָׁמְעָתוֹ
עָנָךְ׃ וְנָתַן לָכֶם אֲדֹנָי לֶחֶם צָר
וּמַיִם לָחַץ וְלֹא־יִכָּנֵף עוֹד מוֹרֶיךָ וְהָיוּ
עֵינֶיךָ רֹאוֹת אֶת־מוֹרֶיךָ׃ וְאָזְנֶיךָ
תִּשְׁמַעְנָה דָבָר מֵאַחֲרֶיךָ לֵאמֹר זֶה
הַדֶּרֶךְ לְכוּ בוֹ כִּי תַאֲמִינוּ וְכִי ת
תַשְׂמְאִילוּ׃ וְטִמֵּאתֶם אֶת־צִפּוּי
פְּסִילֵי כַסְפֶּךָ וְאֶת־אֲפֻדַּת מַסֵּכַת
זְהָבֶךָ תִּזְרֵם כְּמוֹ דָוָה צֵא תֹּאמַר לוֹ׃ כ

וְנָתַן מְטַר זַרְעֲךָ אֲשֶׁר־תִּזְרַע
אֶת־הָאֲדָמָה וְלֶחֶם תְּבוּאַת הָאֲדָמָה
וְהָיָה דָשֵׁן וְשָׁמֵן יִרְעֶה מִקְנֶיךָ בַּיּוֹם
הַהוּא כַּר נִרְחָב׃ וְהָאֲלָפִים
וְהָעֲיָרִים עֹבְדֵי הָאֲדָמָה בְּלִיל חָמִיץ
יֹאכֵלוּ אֲשֶׁר־זֹרֶה בָרַחַת וּבַמִּזְרֶה׃
וְהָיָה עַל־כָּל־הַר גָּבֹהַּ וְעַל כָּל־
גִּבְעָה נִשָּׂאָה פְּלָגִים יִבְלֵי־מָיִם בְּיוֹם
הֶרֶג רָב בִּנְפֹל מִגְדָּלִים׃
וְהָיָה אוֹר־הַלְּבָנָה
כְּאוֹר הַחַמָּה וְאוֹר הַחַמָּה יִהְיֶה
שִׁבְעָתַיִם כְּאוֹר שִׁבְעַת הַיָּמִים בְּיוֹם
חֲבֹשׁ יְהוָה אֶת־שֶׁבֶר עַמּוֹ וּמַחַץ
מַכָּתוֹ יִרְפָּא׃ הִנֵּה שֵׁם־
כח יְהוָה בָּא מִמֶּרְחָק בֹּעֵר אַפּוֹ וְכֹבֶד

משאת

…tor tuas: Qd de meg[illegible] [illegible]
…ptebat intellig. [illegible]
celavit.

עַיִר pullus asellus

farrag. subaudi

רחת vannus

מִזְרֶה Ventilabrum

lux Solis

ardebit in irâ ejus
movebitur

XXXI

ū revocavit

מַשָּׂאָה שְׂפָתָיו מָלְאוּ זַעַם וּלְשׁוֹנוֹ
כְּאֵשׁ אֹכָלֶת׃ וְרוּחוֹ כְּנַחַל שׁוֹטֵף
עַד־צַוָּאר יֶחֱצֶה לַהֲנָפָה גוֹיִם בְּנָפַת
שָׁוְא וְרֶסֶן מַתְעֶה עַל לְחָיֵי עַמִּים׃
הַשִּׁיר יִהְיֶה לָכֶם כְּלֵיל הִתְקַדֶּשׁ־
חָג וְשִׂמְחַת לֵבָב כַּהוֹלֵךְ בֶּחָלִיל
לָבוֹא בְהַר־יְהוָה אֶל־צוּר יִשְׂרָאֵל׃
וְהִשְׁמִיעַ יְהוָה אֶת־הוֹד קוֹלוֹ
וְנַחַת זְרוֹעוֹ יַרְאֶה בְּזַעַף אַף וְלַהַב
אֵשׁ אוֹכֵלָה נֶפֶץ וָזֶרֶם וְאֶבֶן בָּרָד׃
ל כִּי־מִקּוֹל יְהוָה יֵחַת אַשּׁוּר בַּשֵּׁבֶט
יַכֶּה׃ וְהָיָה כֹּל מַעֲבַר מַטֵּה
מוּסָדָה אֲשֶׁר יָנִיחַ יְהוָה עָלָיו בְּתֻפִּים
וּבְכִנֹּרוֹת וּבְמִלְחֲמוֹת תְּנוּפָה נִלְחַם־
בָּהּ׃ כִּי־עָרוּךְ מֵאֶתְמוּל תָּפְתֶּה

גַּם־הוּא לַמֶּלֶךְ הוּכָן הֶעְמִיק הִרְחִב
מְדֻרָתָהּ אֵשׁ וְעֵצִים הַרְבֵּה נִשְׁמַת
יְהוָה כְּנַחַל גָּפְרִית בֹּעֲרָה בָּהּ׃

לא הוֹי הַיֹּרְדִים מִצְרַיִם
לְעֶזְרָה וְעַל־סוּסִים יִשָּׁעֵנוּ וַיִּבְטְחוּ
עַל־רֶכֶב כִּי רָב וְעַל־פָּרָשִׁים כִּי־
עָצְמוּ מְאֹד וְלֹא שָׁעוּ עַל־קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל וְאֶת־יְהוָה לֹא דָרָשׁוּ׃
וְגַם־הוּא חָכָם וַיָּבֵא רָע וְאֶת־דְּבָרָיו
לֹא הֵסִיר וְקָם עַל־בֵּית מְרֵעִים וְעַל־
עֶזְרַת פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ וּמִצְרַיִם אָדָם
וְלֹא־אֵל וְסוּסֵיהֶם בָּשָׂר וְלֹא־רוּחַ
וַיהוָה יַטֶּה יָדוֹ וְכָשַׁל עוֹזֵר וְנָפַל עָזֻר
וְיַחְדָּו כֻּלָּם יִכְלָיוּן׃
כִּי כֹה אָמַר־יְהוָה אֵלַי כַּאֲשֶׁר יֶהְגֶּה

האריה

XXXI

v revocavit

מִיק הִרְחִב
נִשְׁמַרְת
הּ׃
יִים מִצְרַיִם
נוּ וַיִּבְטְחוּ
רָשִׁים כִּי־
קְדוֹשׁ
רְשׁוּ׃
אֶת־דְּבָרָיו
עִים וְעַל־
מִצְרַיִם אָדָם
וְלֹא־רוּחַ
וְנָפַל עָזֵר
אֲשֶׁר יֶהְגֶּה
האריה

פסח †

† profundam fecerunt defectionem

loca munita † transibit Assyrius prae metu i.e. ingredi non audebit.

XXXII

ex jure vel juri prae

latebra

balborum

nitida splendentia

כילי tenax

שוע liberalis

הָאַרְיֵה וְהַכְּפִיר עַל־טַרְפּוֹ אֲשֶׁר
יִקָּרֵא עָלָיו מְלֹא רֹעִים מִקּוֹלָם לֹא
יֵחָת וּמֵהֲמוֹנָם לֹא יַעֲנֶה כֵּן יֵרֵד יְהוָה
צְבָאוֹת לִצְבֹּא עַל־הַר־צִיּוֹן וְעַל־
ח גִּבְעָתָהּ׃ כְּצִפֳּרִים עָפוֹת כֵּן יָגֵן יְהוָה
צְבָאוֹת עַל־יְרוּשָׁלִָם גָּנוֹן וְהִצִּיל פָּסֹחַ
וְהִמְלִיט׃ שׁוּבוּ לַאֲשֶׁר הֶעְמִיקוּ
סָרָה בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ כִּי בַּיּוֹם הַהוּא
ט יִמְאָסוּן אִישׁ אֱלִילֵי כַסְפּוֹ וֶאֱלִילֵי
זְהָבוֹ אֲשֶׁר עָשׂוּ לָכֶם יְדֵיכֶם חֵטְא׃
וְנָפַל אַשּׁוּר בְּחֶרֶב לֹא־אִישׁ וְחֶרֶב
לֹא־אָדָם תֹּאכְלֶנּוּ וְנָס לוֹ מִפְּנֵי־חֶרֶב
וּבַחוּרָיו לָמַס יִהְיוּ׃ וְסַלְעוֹ מִמָּגוֹר
יַעֲבוֹר וְחַתּוּ מִנֵּס שָׂרָיו נְאֻם־יְהוָה
אֲשֶׁר־אוּר לוֹ בְּצִיּוֹן וְתַנּוּר לוֹ

בִּירוּשָׁלִָם׃
לב

הֵן לְצֶדֶק יִמְלָךְ־מֶלֶךְ וּלְשָׂרִים
לְמִשְׁפָּט יָשֹׂרוּ׃ וְהָיָה־אִישׁ כְּמַחֲבֵא־
רוּחַ וְסֵתֶר זָרֶם כְּפַלְגֵי־מַיִם בְּצָיוֹן
כְּצֵל סֶלַע־כָּבֵד בְּאֶרֶץ עֲיֵפָה׃
וְלֹא תִשְׁעֶינָה עֵינֵי רֹאִים וְאָזְנֵי
שֹׁמְעִים תִּקְשַׁבְנָה׃ וּלְבַב נִמְהָרִים
יָבִין לָדָעַת וּלְשׁוֹן עִלְּגִים תְּמַהֵר
לְדַבֵּר צָחוֹת׃ לֹא־יִקָּרֵא עוֹד
לְנָבָל נָדִיב וּלְכִילַי לֹא יֵאָמֵר שׁוֹעַ׃
כִּי נָבָל נְבָלָה יְדַבֵּר וְלִבּוֹ יַעֲשֶׂה־
אָוֶן לַעֲשׂוֹת חֹנֶף וּלְדַבֵּר אֶל־יְהוָה
תּוֹעָה לְהָרִיק נֶפֶשׁ רָעֵב וּמַשְׁקֶה
צָמֵא יַחְסִיר׃ וְכֵלַי כֵּלָיו רָעִים
הוּא זִמּוֹת יָעָץ לְחַבֵּל עֲנָוִים בְּאִמְרֵי
שֶׁקֶר

XXXII

ex jure vel juri praeeunt

latebra

balborum

nitida splendentia

כילי tenax

שוע liberalis

Coltes & locus muniteur

mudatus diz & appareat

שקר ובדבר אביון משפט: ונדיב
נדיבות יעץ והוא על־נדיבות יקום:
נשים שאננות קמנה שמענה
קולי בנות בטחות האזנה אמרתי:
ימים על־שנה תרגזנה בטחות
כי כלה בציר אסף בלי יבוא:
חרדו שאננות רגזה בטחות פשטה
וערה וחגורה על־חלצים: על שדים
ספדים על־שדי־חמד על־גפן פריה:
על אדמת עמי קוץ שמיר תעלה כי
על־כל־בתי משוש קריה עליזה:
כי־ארמון נטש המון עיר עזב עפל
ובחן היה בעד מערות עד־עולם
משוש פראים מרעה עדרים:
עד־יערה עלינו רוח ממרום והיה טו

Cum absolvent à תם

Cum deficiunt à כלה

מדבר לכרמל וכרמל ליער יחשב ׃
ושכן במדבר משפט וצדקה בכרמל
תשב ׃ והיה מעשה הצדקה שלום
ועבדת הצדקה השקט ובטח עד
עולם ׃ וישב עמי בנוה שלום
ובמשכנות מבטחים ובמנוחת
שאננות ׃ וברד ברדת היער
ובשפלה תשפל העיר ׃ אשריכם
זרעי על־כל־מים משלחי רגל־השור
והחמור ׃ לג

הוי שודד ואתה לא שדוד ובוגד
ולא־בגדו בך כהתימך שודד תושד
כנלתך לבגד יבגדו־בך ׃
יהוה חננו לך קוינו
היה זרעם לבקרים אף־ישועתנו

בעת

XXXIII

Cum absolvens à תמם

Cum desinens q' כלה multo delict & etiam perfecto...

montium legatur greco, ab [illegible] vel per.

Saron

Per Basanem Carmelum, intelligas loca similia apud Assyrios ob fertilitatem &c.

Simulatores virtutis

ישעיה

בעת צרה׃ מקול המון נדדו עמים
מרממתך נפצו גוים׃ ואסף שללכם
אסף החסיל כמשק גבים שקק בו׃
נשגב יהוה כי שכן מרום מלא ציון
משפט וצדקה׃ והיה אמונת עתיך ה
חסן ישועת חכמת ודעת יראת יהוה
היא אוצרו׃

הן אראלם צעקו חצה מלאכי
שלום מר יבכיון׃ נשמו מסלות
שבת עבר ארח הפר ברית מאס
ערים לא חשב אנוש׃ אבל
אמללה ארץ החפיר לבנון קמל
היה השרון כערבה ונער בשן
וכרמל׃ עתה אקום יאמר יהוה
עתה ארומם עתה אנשא׃ תהרו

תַּהֲרוּ חֲשַׁשׁ תֵּלְדוּ קַשׁ רוּחֲכֶם אֵשׁ
תֹּאכַלְכֶם׃ וְהָיוּ עַמִּים מִשְׂרְפוֹת שִׂיד
קוֹצִים כְּסוּחִים בָּאֵשׁ יִצַּתּוּ׃
שִׁמְעוּ רְחוֹקִים אֲשֶׁר
עָשִׂיתִי וּדְעוּ קְרוֹבִים גְּבֻרָתִי׃ פָּחֲדוּ
בְצִיּוֹן חַטָּאִים אָחֲזָה רְעָדָה חֲנֵפִים
מִי ׀ יָגוּר לָנוּ אֵשׁ אוֹכֵלָה מִי־יָגוּר לָנוּ
מוֹקְדֵי עוֹלָם׃ הֹלֵךְ צְדָקוֹת וְדֹבֵר
מֵישָׁרִים מֹאֵס בְּבֶצַע מַעֲשַׁקּוֹת נֹעֵר
כַּפָּיו מִתְּמֹךְ בַּשֹּׁחַד אֹטֵם אָזְנוֹ
מִשְּׁמֹעַ דָּמִים וְעֹצֵם עֵינָיו מֵרְאוֹת
בְּרָע׃ הוּא מְרוֹמִים יִשְׁכֹּן מְצָדוֹת
סְלָעִים מִשְׂגַּבּוֹ לַחְמוֹ נִתָּן מֵימָיו
נֶאֱמָנִים׃ מֶלֶךְ בְּיָפְיוֹ תֶּחֱזֶינָה עֵינֶיךָ
תִּרְאֶינָה אֶרֶץ מַרְחַקִּים׃ לִבְּךָ יֶהְגֶּה

מו

אימה

Simulatores virtutis

Ubi Verba haec tincbantur ne sed satis perspici ubi scriba
ubi Stipend^a militum. ubi qui praefectus turrium.

pop^{um} fortem

è profundo loq^{tem}

a' me devoture.

אֵימָה אַיֵּה סֹפֵר אַיֵּה שֹׁקֵל אַיֵּה סֹפֵר
אֶת־הַמִּגְדָּלִים׃ אֶת־עַם נוֹעָז לֹא
תִרְאֶה עַם עִמְקֵי שָׂפָה מִשְּׁמוֹעַ נִלְעַג
לָשׁוֹן אֵין בִּינָה׃ חֲזֵה צִיּוֹן קִרְיַת
מוֹעֲדֵנוּ עֵינֶיךָ תִרְאֶינָה יְרוּשָׁלַם נָוֶה
שַׁאֲנָן אֹהֶל בַּל־יִצְעָן בַּל־יִסַּע יְתֵדֹתָיו
לָנֶצַח וְכָל־חֲבָלָיו בַּל־יִנָּתֵקוּ׃

כִּי אִם־שָׁם אַדִּיר יְהוָה לָנוּ מְקוֹם־
נְהָרִים יְאֹרִים רַחֲבֵי יָדָיִם בַּל־תֵּלֶךְ בּוֹ
אֳנִי־שַׁיִט וְצִי אַדִּיר לֹא יַעַבְרֶנּוּ׃

כִּי יְהוָה שֹׁפְטֵנוּ יְהוָה מְחֹקְקֵנוּ יְהוָה
מַלְכֵּנוּ הוּא יוֹשִׁיעֵנוּ׃ נִטְּשׁוּ חֲבָלָיִךְ
בַּל־יְחַזְּקוּ כֵן־תָּרְנָם בַּל־פָּרְשׂוּ
נֵס אָז חֻלַּק עַד־שָׁלָל מַרְבֶּה פִּסְחִים
בָּזְזוּ בַז׃ וּבַל־יֹאמַר שָׁכֵן חָלִיתִי

... satis progredi ubi scriba
profectus terminus.

ישעיה

העם הישב בה נשא עון׃

לד קרבו גוים לשמע

ולאמים הקשיבו תשמע הארץ

ומלאה תבל וכל־צאצאיה׃ כי קצף

ליהוה על־כל־הגוים וחמה על־כל־

צבאם החרימם נתנם לטבח׃

וחלליהם ישלכו ופגריהם יעלה

באשם ונמסו הרים מדמם׃ ונמקו

כל־צבא השמים ונגלו כספר

השמים וכל־צבאם יבול כנבל עלה

ח מגפן וכנבלת מתאנה׃ כי־רותה

בשמים חרבי הנה על־אדום תרד

ועל־עם חרמי למשפט׃ חרב

ליהוה מלאה דם הדשנה מחלב

מדם כרים ועתודים מחלב כליות

אילים

a' me devotume.

in piclm·

babo

XXXV

קִפּוֹז serpens jaculus

דגר fovit

[illegible]

חֲבַצֶּלֶת rosa lilium

אילים כי זבח ליהוה בבצרה וטבח
גדול בארץ אדום : וירדו ראמים
עמם ופרים עם־אבירים ורותה
ארצם מדם ועפרם מחלב ידשן :
כי יום נקם ליהוה שנת שלומים
לריב ציון : ונהפכו נחליה לזפת
ועפרה לגפרית והיתה ארצה לזפת
בערה : לילה ויומם לא תכבה ,
לעולם יעלה עשנה מדור לדור
תחרב לנצח נצחים אין עבר בה :
וירשוה קאת וקפוד וינשוף וערב
ישכנו בה ונטה עליה קו־תהו ואבני־
בהו : חריה ואין־שם מלוכה יקראו
וכל־שריה יהיו אפס : ועלתה
ארמנתיה סירים קמוש וחוח ב

בְּמִבְצָרֶיהָ וְהָיְתָה נְוֵה תַנִּים חָצִיר
לִבְנוֹת יַעֲנָה׃ וּפָגְשׁוּ צִיִּים אֶת־אִיִּים
וְשָׂעִיר עַל־רֵעֵהוּ יִקְרָא אַךְ־שָׁם
הִרְגִּיעָה לִּילִית וּמָצְאָה לָהּ מָנוֹחַ׃
טו שָׁמָּה קִנְּנָה קִפּוֹז וַתְּמַלֵּט וּבָקְעָה
וְדָגְרָה בְצִלָּהּ אַךְ־שָׁם נִקְבְּצוּ דַיּוֹת
אִשָּׁה רְעוּתָהּ׃ דִּרְשׁוּ מֵעַל־סֵפֶר יְהוָה
וּקְרָאוּ אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נֶעְדָּרָה אִשָּׁה
רְעוּתָהּ לֹא פָקָדוּ כִּי־פִי הוּא צִוָּה
וְרוּחוֹ הוּא קִבְּצָן׃ וְהוּא־הִפִּיל לָהֶן
גּוֹרָל וְיָדוֹ חִלְּקַתָּה לָהֶם בַּקָּו עַד־עוֹלָם
יִירָשׁוּהָ לְדוֹר וָדוֹר יִשְׁכְּנוּ־בָהּ׃

לה יְשֻׂשׂוּם מִדְבָּר
וְצִיָּה וְתָגֵל עֲרָבָה וְתִפְרַח כַּחֲבַצָּלֶת׃
פָּרֹחַ תִּפְרַח וְתָגֵל אַף גִּילַת וְרַנֵּן כְּבוֹד
הַלְּבָנוֹן

XXXV

קִפּוֹז serpens jaculus

דגר fovit

peperit [illegible] exceptus

חֲבַצֶּלֶת rosa lilium

ם חָצִיר
אֶת־אִיִּים
אַךְ שָׁם
ה מָנוֹחַ׃
בְקָעָה
בְצוּ דַיּוֹת
סֵפֶר יְהוָה
יה אִשָּׁה
א צִוָּה
הִפִּיל לָהֶן
עַד־עוֹלָם
ה׃
ים מִדְבָּר
חֲבַצָּלֶת׃
רַנֵּן כְּבוֹד
הלבנון

ישלב Ortus

הַלְּבָנוֹן נִתַּן־לָהּ הֲדַר הַכַּרְמֶל
וְהַשָּׁרוֹן הֵמָּה יִרְאוּ כְבוֹד־יְהוָֹה הֲדַר
אֱלֹהֵינוּ׃ חַזְּקוּ יָדַיִם רָפוֹת וּבִרְכַּיִם
כֹּשְׁלוֹת אַמֵּצוּ׃ אִמְרוּ לְנִמְהֲרֵי־
לֵב חִזְקוּ אַל־תִּירָאוּ הִנֵּה אֱלֹהֵיכֶם
נָקָם יָבוֹא גְּמוּל אֱלֹהִים הוּא יָבוֹא ח
וְיֹשַׁעֲכֶם׃ אָז תִּפָּקַחְנָה עֵינֵי עִוְרִים
וְאָזְנֵי חֵרְשִׁים תִּפָּתַחְנָה׃ אָז יְדַלֵּג
כָּאַיָּל פִּסֵּחַ וְתָרֹן לְשׁוֹן אִלֵּם כִּי־נִבְקְעוּ
בַמִּדְבָּר מַיִם וּנְחָלִים בָּעֲרָבָה׃ וְהָיָה
הַשָּׁרָב לַאֲגַם וְצִמָּאוֹן לְמַבּוּעֵי מָיִם
בִּנְוֵה תַנִּים רִבְצָהּ חָצִיר לְקָנֶה וָגֹמֶא׃
וְהָיָה־שָׁם מַסְלוּל וָדֶרֶךְ וְדֶרֶךְ
הַקֹּדֶשׁ יִקָּרֵא לָהּ לֹא־יַעַבְרֶנּוּ טָמֵא
וְהוּא־לָמוֹ הֹלֵךְ דֶּרֶךְ וֶאֱוִילִים לֹא

יתעו׃ לא־יהיה שם אריה ופריץ
חיות בל־יעלנה לא תמצא שם
י והלכו גאולים׃ ופדויי יהוה
ישבון ובאו ציון ברנה ושמחת עולם
על־ראשם ששון ושמחה ישיגו
ונסו יגון ואנחה׃

לו ויהי בארבע עשרה שנה
למלך חזקיהו עלה סנחריב מלך־
אשור על־כל־ערי יהודה הבצרות
ויתפשם׃ וישלח מלך־אשור את־
רבשקה מלכיש ירושלימה אל־
המלך חזקיהו בחיל כבד ויעמד
בתעלת הברכה העליונה במסלת
שדה כובס׃ ויצא אליו אליקים בן־
חלקיהו אשר על־הבית ושבנא הספר

ויואח

XXXVI

וְיוֹאָח בֶּן־אָסָף הַמַּזְכִּיר׃ וַיֹּאמֶר
אֲלֵיהֶם רַבְשָׁקֵה אִמְרוּ־נָא אֶל־
חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ
אַשּׁוּר מָה הַבִּטָּחוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר בָּטָחְתָּ׃
אָמַרְתִּי אַךְ־דְּבַר שְׂפָתַיִם עֵצָה ה
וּגְבוּרָה לַמִּלְחָמָה עַתָּה עַל־מִי בָטַחְתָּ
כִּי מָרַדְתָּ בִּי׃ הִנֵּה בָטַחְתָּ עַל־
מִשְׁעֶנֶת הַקָּנֶה הָרָצוּץ הַזֶּה עַל־
מִצְרַיִם אֲשֶׁר יִסָּמֵךְ אִישׁ עָלָיו וּבָא
בְכַפּוֹ וּנְקָבָהּ כֵּן פַּרְעֹה מֶלֶךְ מִצְרַיִם
לְכָל־הַבֹּטְחִים עָלָיו׃ וְכִי־תֹאמַר
אֵלַי אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּטָחְנוּ הֲלוֹא
הוּא אֲשֶׁר הֵסִיר חִזְקִיָּהוּ אֶת־בָּמֹתָיו
וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה
וְלִירוּשָׁלַםִ לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ הַזֶּה תִּשְׁתַּחֲווּ׃

וְעַתָּה הִתְעָרֶב נָא אֶת־אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ
אַשּׁוּר וְאֶתְּנָה לְךָ אַלְפַּיִם סוּסִים אִם־
תּוּכַל לָתֶת לְךָ רֹכְבִים עֲלֵיהֶם׃
וְאֵיךְ תָּשִׁיב אֵת פְּנֵי פַחַת אַחַד עַבְדֵי
אֲדֹנִי הַקְּטַנִּים וַתִּבְטַח לְךָ עַל־מִצְרַיִם
י לְרֶכֶב וּלְפָרָשִׁים׃ וְעַתָּה
הֲמִבַּלְעֲדֵי יְהוָה עָלִיתִי עַל־הָאָרֶץ
הַזֹּאת לְהַשְׁחִיתָהּ יְהוָה אָמַר אֵלַי
עֲלֵה אֶל־הָאָרֶץ הַזֹּאת וְהַשְׁחִיתָהּ׃
וַיֹּאמֶר אֶלְיָקִים וְשֶׁבְנָא וְיוֹאָח
אֶל־רַבְשָׁקֵה דַּבֶּר־נָא אֶל־
עֲבָדֶיךָ אֲרָמִית כִּי שֹׁמְעִים אֲנָחְנוּ
וְאַל־תְּדַבֵּר אֵלֵינוּ יְהוּדִית בְּאָזְנֵי הָעָם
אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה׃ וַיֹּאמֶר
רַבְשָׁקֵה הַאֶל אֲדֹנֶיךָ וְאֵלֶיךָ שְׁלָחַנִי
אדני

המלך
ם אם
עבדי
מצרים
עתה
הארץ
אלי
ה:
ויואח
אנחנו
העם
יאמר
לחני
דני

אֲדֹנִי לְדַבֵּר אֶת־הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
הֲלֹא עַל־הָאֲנָשִׁים הַיֹּשְׁבִים עַל־
הַחוֹמָה לֶאֱכֹל אֶת־חֲרֵיהֶם וְלִשְׁתּוֹת
אֶת־שֵׁינֵיהֶם עִמָּכֶם׃ וַיַּעֲמֹד רַבְשָׁקֵה
וַיִּקְרָא בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית וַיֹּאמֶר
שִׁמְעוּ אֶת־דִּבְרֵי הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל מֶלֶךְ
אַשּׁוּר׃ כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַל־יַשִּׁא
לָכֶם חִזְקִיָּהוּ כִּי לֹא־יוּכַל לְהַצִּיל
טו אֶתְכֶם׃ וְאַל־יַבְטַח אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ
אֶל־יְהוָה לֵאמֹר הַצֵּל יַצִּילֵנוּ יְהוָה
לֹא תִנָּתֵן הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד מֶלֶךְ
אַשּׁוּר׃ אַל־תִּשְׁמְעוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כִּי
כֹה אָמַר הַמֶּלֶךְ אַשּׁוּר עֲשׂוּ אִתִּי
בְרָכָה וּצְאוּ אֵלַי וְאִכְלוּ אִישׁ־גַּפְנוֹ
וְאִישׁ תְּאֵנָתוֹ וּשְׁתוּ אִישׁ מֵי־בוֹרוֹ׃

עַד־בֹּאִי וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם אֶל־אֶרֶץ
כְּאַרְצְכֶם אֶרֶץ דָּגָן וְתִירוֹשׁ אֶרֶץ לֶחֶם
וּכְרָמִים׃ פֶּן־יַסִּית אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ
לֵאמֹר יְהוָה יַצִּילֵנוּ הַהִצִּילוּ אֱלֹהֵי
הַגּוֹיִם אִישׁ אֶת־אַרְצוֹ מִיַּד מֶלֶךְ
אַשּׁוּר אַיֵּה אֱלֹהֵי חֲמָת וְאַרְפָּד אַיֵּה
אֱלֹהֵי סְפַרְוָיִם וְכִי־הִצִּילוּ אֶת־שֹׁמְרוֹן
מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הָאֲרָצוֹת הָאֵלֶּה
כ אֲשֶׁר־הִצִּילוּ אֶת־אַרְצָם מִיָּדִי כִּי־יַצִּיל
יְהוָה אֶת־יְרוּשָׁלִַם מִיָּדִי׃
וַיַּחֲרִישׁוּ וְלֹא־עָנוּ אֹתוֹ דָּבָר כִּי־מִצְוַת
הַמֶּלֶךְ הִיא לֵאמֹר לֹא תַעֲנֻהוּ׃
וַיָּבֹא אֶלְיָקִים בֶּן־חִלְקִיָּהוּ אֲשֶׁר־
עַל־הַבַּיִת וְשֶׁבְנָא הַסֹּפֵר וְיוֹאָח בֶּן־
אָסָף הַמַּזְכִּיר אֶל־חִזְקִיָּהוּ קְרוּעֵי
בגדים

אֶל־אֶרֶץ
אֶרֶץ לֶחֶם
ם חִזְקִיָּהוּ
לוּ אֱלֹהֵי
סִּיר מֶלֶךְ
סַרְפַּר אַיֵּה
ת־שֹׁמְרוֹן
וֹת הָאֵלֶּה
ו כִּי־יַצִּיל
כִּי־מִצְוַת
נֻהוּ׃
אֲשֶׁר־
וֹאָח בֶּן־
קְרוּעֵי
בגדים

בְגָדִים וַיַּגִּידוּ לוֹ אֵת דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה׃
לז וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ
חִזְקִיָּהוּ וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו וַיִּתְכַּס
בַּשָּׂק וַיָּבֹא בֵּית יְהוָה׃ וַיִּשְׁלַח אֶת־
אֶלְיָקִים אֲשֶׁר־עַל־הַבַּיִת וְאֵת שֶׁבְנָא
הַסּוֹפֵר וְאֵת זִקְנֵי הַכֹּהֲנִים מִתְכַּסִּים
בַּשַּׂקִּים אֶל־יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃
וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו כֹּה אָמַר
חִזְקִיָּהוּ יוֹם־צָרָה וְתוֹכֵחָה וּנְאָצָה
הַיּוֹם הַזֶּה כִּי־בָאוּ בָנִים עַד־מַשְׁבֵּר
וְכֹחַ אַיִן לְלֵדָה׃ אוּלַי יִשְׁמַע יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ אֵת דִּבְרֵי רַבְשָׁקֵה אֲשֶׁר
שְׁלָחוֹ מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אֲדֹנָיו לְחָרֵף
אֱלֹהִים חַי וְהוֹכִיחַ בַּדְּבָרִים אֲשֶׁר
שָׁמַע יְהוָה אֱלֹהֶיךָ וְנָשָׂאתָ תְפִלָּה׃

בְּעַד הַשְּׁאֵרִית הַנִּמְצָאָה׃ וַיָּבֹאוּ
עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵ הֶ ישַׁעְיָהוּ כֹּה תֹאמְרוּן
אֶל־אֲדֹנֵיכֶם כֹּה אָמַר יְהוָֹה אַל־
תִּירָא מִפְּנֵי הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁמַעְתָּ
אֲשֶׁר גִּדְּפוּ נַעֲרֵי מֶלֶךְ־אַשּׁוּר אוֹתִי׃
הִנְנִי נוֹתֵן בּוֹ רוּחַ וְשָׁמַע שְׁמוּעָה
וְשָׁב אֶל־אַרְצוֹ וְהִפַּלְתִּיו בַּחֶרֶב
בְּאַרְצוֹ׃ וַיָּשָׁב רַבְשָׁקֵה וַיִּמְצָא אֶת־
מֶלֶךְ אַשּׁוּר נִלְחָם עַל־לִבְנָה כִּי
שָׁמַע כִּי נָסַע מִלָּכִישׁ׃ וַיִּשְׁמַע עַל־
תִּרְהָקָה מֶלֶךְ־כּוּשׁ לֵאמֹר יָצָא
לְהִלָּחֵם אִתָּךְ וַיִּשְׁמַע וַיִּשְׁלַח
מַלְאָכִים אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר׃
י כֹּה תֹאמְרוּן אֶל־חִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
לאמר

וַיָּבֹאוּ
יָהוּ׃
אמְרִין
ה אֱלֹ־
שְׁמַעְתָּ
אוֹתִי׃
שְׁמוּעָה
בַּחֶרֶב
א אֶת־
נֶה כִּי
ע עַל־
מַר יֵצֵא
וַיִּשְׁלַח
׃
יְהוּדָה
לֵאמֹר

לֵאמֹר
בּוֹטֵחַ
בְּיַד מֶלֶ
אֲשֶׁר
הָאֲרָצוֹ
הַהִצִּילוּ
הִשְׁחִיתוּ
וְרֶצֶף
אַיֵּה מֶלֶ
לָעִיר סְ
חִזְקִיָּהוּ
וַיִּקְרָאֵה
חִזְקִיָּהוּ לִ
חִזְקִיָּהוּ אֶ
צְבָאוֹת אֱ

לֵאמֹר אַל־יַשִּׁאֲךָ אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה
בּוֹטֵחַ בּוֹ לֵאמֹר לֹא תִנָּתֵן יְרוּשָׁלַםִ
בְּיַד מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ הִנֵּה׀ אַתָּה שָׁמַעְתָּ
אֲשֶׁר עָשׂוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר לְכָל־
הָאֲרָצוֹת לְהַחֲרִימָם וְאַתָּה תִּנָּצֵל׃
הַהִצִּילוּ אוֹתָם אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
הִשְׁחִיתוּ אֲבוֹתַי אֶת־גּוֹזָן וְאֶת־חָרָן
וְרֶצֶף וּבְנֵי־עֶדֶן אֲשֶׁר בִּתְלַשָּׂר׃
אַיֵּה מֶלֶךְ־חֲמָת וּמֶלֶךְ אַרְפָּר וּמֶלֶךְ
לָעִיר סְפַרְוָיִם הֵנַע וְעִוָּה׃ וַיִּקַּח
חִזְקִיָּהוּ אֶת־הַסְּפָרִים מִיַּד הַמַּלְאָכִים
וַיִּקְרָאֵהוּ וַיַּעַל בֵּית יְהוָה וַיִּפְרְשֵׂהוּ
חִזְקִיָּהוּ לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּתְפַּלֵּל טו
חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְהוָה לֵאמֹר׃ יְהוָה
צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יֹשֵׁב הַכְּרֻבִים

אַתָּה־הוּא הָאֱלֹהִים לְבַדְּךָ לְכֹל
מַמְלְכוֹת הָאָרֶץ אַתָּה עָשִׂיתָ אֶת־
הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃ הַטֵּה יְהוָֹה ׀
אָזְנְךָ וּשְׁמָע פְּקַח יְהוָֹה עֵינֶךָ וּרְאֵה
וּשְׁמַע אֵת כָּל־דִּבְרֵי סַנְחֵרִיב אֲשֶׁר
שָׁלַח לְחָרֵף אֱלֹהִים חָי׃ אָמְנָם
יְהוָֹה הֶחֱרִיבוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר אֶת־כָּל־
הָאֲרָצוֹת וְאֶת־אַרְצָם׃ וְנָתֹן אֶת־
אֱלֹהֵיהֶם בָּאֵשׁ כִּי לֹא אֱלֹהִים הֵמָּה כִּי
אִם־מַעֲשֵׂה יְדֵי־אָדָם עֵץ וָאֶבֶן
וַיְאַבְּדוּם׃ וְעַתָּה יְהוָֹה אֱלֹהֵינוּ
הוֹשִׁיעֵנוּ מִיָּדוֹ וְיֵדְעוּ כָּל־מַמְלְכוֹת
הָאָרֶץ כִּי־אַתָּה יְהוָֹה לְבַדֶּךָ׃

כ וַיִּשְׁלַח יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ
אֶל־חִזְקִיָּהוּ לֵאמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָֹה

לְכֹל
ית אֶת־
ח יְהוָה
נֶךָ וּרְאֵה
יב אֲשֶׁר
אָמְנָם
ת־כָּל־
נָתַן אֶת־
הֵמָּה כִּי
עֵץ וָאֶבֶן
אֱלֹהֵינוּ
מַמְלְכוֹת
:
אָמוֹץ
מַר יְהוָה
אלהי

אֱלֹהֵי יִ
אַל־סַנְ
אֲשֶׁר־
לָךְ בְּתוּ
הַנִּיעָה
וְגֵרַפְתְּ
מָרוֹם עֵ
כְּיַד
בְּרֹב רִכְ
יַרְכְּתֵי לְ
מִבְחַר בְּ
כַּרְמִלּוֹ׃
וְאַחְרִב בְּ
הֲלוֹא־שָׁ
מִימֵי קֶדֶ

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִתְפַּלַּלְתָּ אֵלַי
אֶל־סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ אַשּׁוּר׃ זֶה הַדָּבָר
אֲשֶׁר־דִּבֶּר יְהוָה עָלָיו בָּזָה לְךָ לָעֲגָה
לְךָ בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן אַחֲרֶיךָ רֹאשׁ
הֵנִיעָה בַּת יְרוּשָׁלָםִ׃ אֶת־מִי חֵרַפְתָּ
וְגִדַּפְתָּ וְעַל־מִי הֲרִימוֹתָה קּוֹל וַתִּשָּׂא
מָרוֹם עֵינֶיךָ אֶל־קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃
בְּיַד עֲבָדֶיךָ חֵרַפְתָּ׀ אֲדֹנָי וַתֹּאמֶר
בְּרֹב רִכְבִּי אֲנִי עָלִיתִי מְרוֹם הָרִים
יַרְכְּתֵי לְבָנוֹן וְאֶכְרֹת קוֹמַת אֲרָזָיו
מִבְחַר בְּרוֹשָׁיו וְאָבוֹא מְרוֹם קִצּוֹ יַעַר
כַּרְמִלּוֹ׃ אֲנִי קַרְתִּי וְשָׁתִיתִי מָיִם
וְאַחְרִב בְּכַף־פְּעָמַי כֹּל יְאֹרֵי מָצוֹר׃
כח הֲלוֹא־שָׁמַעְתָּ לְמֵרָחוֹק אוֹתָהּ עָשִׂיתִי
מִימֵי קֶדֶם וִיצַרְתִּיהָ עַתָּה הֲבֵאתִיהָ

וּתְהִי לְהַשְׁאוֹת גַּלִּים נִצִּים עָרִים
בְּצֻרוֹת׃ וְיֹשְׁבֵיהֶן קִצְרֵי־יָד חַתּוּ
וָבֹשׁוּ הָיוּ עֵשֶׂב שָׂדֶה וִירַק דֶּשֶׁא חֲצִיר
גַּגּוֹת וּשְׁדֵמָה לִפְנֵי קָמָה׃ וְשִׁבְתְּךָ
וְצֵאתְךָ וּבוֹאֲךָ יָדָעְתִּי וְאֵת הִתְרַגֶּזְךָ
אֵלָי׃ יַעַן הִתְרַגֶּזְךָ אֵלַי וְשַׁאֲנַנְךָ
עָלָה בְאָזְנָי וְשַׂמְתִּי חַחִי בְּאַפֶּךָ וּמִתְגִּי
בִּשְׂפָתֶיךָ וַהֲשִׁיבֹתִיךָ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר
בָּאתָ בָּהּ׃ וְזֶה־לְּךָ הָאוֹת אָכוֹל
הַשָּׁנָה סָפִיחַ וּבַשָּׁנָה הַשֵּׁנִית שָׁחִיס
וּבַשָּׁנָה הַשְּׁלִישִׁית זִרְעוּ וְקִצְרוּ וְנִטְעוּ
כְרָמִים וְאכוֹל פִּרְיָם׃
וְיָסְפָה פְּלֵיטַת בֵּית־יְהוּדָה הַנִּשְׁאָרָה
שֹׁרֶשׁ לְמָטָּה וְעָשָׂה פְרִי לְמָעְלָה׃
כִּי מִירוּשָׁלִַם תֵּצֵא שְׁאֵרִית
וּפְלֵיטָה

ערים
יד חתו
שא חציר
ושכבתך
התרנגך
ושאננך
ך ומתני
אשר
ות אכול
; שחים
דו ונטעו
[illegible]
הנשארה
עלה:
שארית
ליטה

וּפְלֵיטָה מֵהַר צִיּוֹן קִנְאַת יְהוָה
צְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה־זֹּאת׃ לָכֵן כֹּה־
אָמַר יְהוָה אֶל־מֶלֶךְ אַשּׁוּר לֹא יָבוֹא
אֶל־הָעִיר הַזֹּאת וְלֹא־יוֹרֶה שָׁם
חֵץ וְלֹא־יְקַדְּמֶנָּה מָגֵן וְלֹא־יִשְׁפֹּךְ
עָלֶיהָ סֹלְלָה׃ בַּדֶּרֶךְ אֲשֶׁר־בָּא
בָּהּ יָשׁוּב וְאֶל־הָעִיר הַזֹּאת לֹא יָבוֹא
נְאֻם־יְהוָה׃ וְגַנּוֹתִי עַל־הָעִיר
הַזֹּאת לְהוֹשִׁיעָהּ לְמַעֲנִי וּלְמַעַן דָּוִד
עַבְדִּי׃ וַיֵּצֵא מַלְאַךְ יְהוָה וַיַּכֶּה לה
בְּמַחֲנֵה אַשּׁוּר מֵאָה וּשְׁמֹנִים וַחֲמִשָּׁה
אָלֶף וַיַּשְׁכִּימוּ בַבֹּקֶר וְהִנֵּה כֻלָּם
פְּגָרִים מֵתִים׃ וַיִּסַּע וַיֵּלֶךְ וַיָּשָׁב
סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיֵּשֶׁב בְּנִינְוֵה׃
וַיְהִי הוּא מִשְׁתַּחֲוֶה בֵּית נִסְרֹךְ

אֱלֹהָיו וְאַדְרַמֶּלֶךְ וְשַׂרְאֶצֶר בָּנָיו
הִכֻּהוּ בַחֶרֶב וְהֵמָּה נִמְלְטוּ אֶרֶץ
אֲרָרָט וַיִּמְלֹךְ אֵסַר־חַדֹּן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

לח בַּיָּמִים הָהֵם חָלָה
חִזְקִיָּהוּ לָמוּת וַיָּבֹא אֵלָיו יְשַׁעְיָהוּ בֶן־
אָמוֹץ הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר אֵלָיו כֹּה־אָמַר
יְהֹוָה צַו לְבֵיתֶךָ כִּי מֵת אַתָּה וְלֹא
תִחְיֶה׃ וַיַּסֵּב חִזְקִיָּהוּ פָּנָיו אֶל־
הַקִּיר וַיִּתְפַּלֵּל אֶל־יְהֹוָה׃ וַיֹּאמַר
אָנָּה יְהֹוָה זְכָר־נָא אֵת אֲשֶׁר
הִתְהַלַּכְתִּי לְפָנֶיךָ בֶּאֱמֶת וּבְלֵב שָׁלֵם
וְהַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ עָשִׂיתִי וַיֵּבְךְּ חִזְקִיָּהוּ
בְּכִי גָדוֹל׃ וַיְהִי דְּבַר־יְהֹוָה
אֶל־יְשַׁעְיָהוּ לֵאמֹר׃ הָלוֹךְ
וְאָמַרְתָּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ כֹּה־אָמַר יְהֹוָה
אלהי

ר בָּנָיו
שׁוּ אֶרֶץ
תַּחְתָּיו׃
הֵם חָלָה
יָהוּ בֶן־
־אָמַר
ה וְלֹא
נָיו אֶל־
וַיֹּאמַר
ת אֲשֶׁר
לֵב שָׁלֵם
חִזְקִיָּהוּ
ר־יְהוָה
הָלוֹךְ
מַר יְהוָה
אלהי

Scriptum.

in Silv° dier. meorum. Vel reffimone ׳ז בדוָה כ vemindi: vei eod. redit.

Inaletatus sum

ישעיה

אלהי דוד אביך שמעתי את־תפלתך
ראיתי את־דמעתך הנני יוסף על־
ימיך חמש עשרה שנה׃ ומכף
מלך־אשור אצילך ואת העיר הזאת
וגנותי על־העיר הזאת׃ וזה
לך האות מאת יהוה אשר יעשה
יהוה את־הדבר הזה אשר דבר׃
הנני משיב את־צל המעלות אשר
ירדה במעלות אחז בשמש אחרנית
עשר מעלות ותשב השמש עשר
מעלות במעלות אשר ירדה׃
מכתב לחזקיהו מלך־
יהודה בחלתו ויחי מחליו׃ אני
אמרתי בדמי ימי אלכה בשערי
שאול פקדתי יתר שנותי׃ אמרתי

9 Iesahiahu.

[illegible] praeditur

[illegible] e tenuis i.e. stamen qui [illegible] subtegmine

בצע abscidit.

Sponde pro me i.e. libera me [illegible] debitorem

pro [illegible] extincto [illegible] qui [illegible] gigaonis.

Facies ut evalescam [illegible] somnia[illegible] fecit.

לא־־־אראה יה יה בארץ החיים
לא־אביט אדם עוד עם־יושבי חדל׃
דורי נסע ונגלה מני כאהל רעי
קפדתי כארג חיי מדלה יבצעני
מיום עד־לילה תשלימני׃ שויתי
עד־בקר כארי כן ישבר כל־עצמותי
מיום עד־לילה תשלימני׃ כסוס
עגור כן אצפצף אהגה כיונה דלו
עיני למרום יהוה עשקה־לי ערבני׃
טו מה־אדבר ואמר־לי והוא עשה
אדדה כל־שנותי על־מר נפשי׃
אדני עליהם יחיו ולכל־בהן חיי רוחי
ותחלימני והחייני׃ הנה לשלום
מר־לי מר ואתה חשקת נפשי
משחת בלי כי־השלכת אחרי גוך
כל־

דקק praeditur

דק hic ē tenuis ; hic tamen quia p[er] subtile quid. ōdum addito subtegmine.

גרד abradit.

Sponde pro me s-c libera me ut sponsor à creditore liberat debitorem.

pro הדרדמה extento st. q[uo]d quandoq[ue] fit ad sub[je]c[tu]m eius quiescenti.

Facies ut coalescam חלם somniavit. & sign[ificat] Chald. coalescere fecit.

Cy. spectabunt

כָּל־חֲטָאָי׃ כִּי־לֹא שְׁאוֹל תּוֹדֶךָּ
מָוֶת יְהַלְלֶךָּ לֹא־יְשַׂבְּרוּ יוֹרְדֵי־בוֹר
אֶל־אֲמִתֶּךָ׃ חַי חַי הוּא יוֹדֶךָ כָּמוֹנִי
הַיּוֹם אָב לְבָנִים יוֹדִיעַ אֶל־אֲמִתֶּךָ׃
יְהוָה לְהוֹשִׁיעֵנִי וּנְגִנוֹתַי נְנַגֵּן כָּל־יְמֵי כ
חַיֵּינוּ עַל־בֵּית יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ
יִשְׂאוּ דְּבֶלֶת תְּאֵנִים וְיִמְרְחוּ עַל־
הַשְּׁחִין וְיֶחִי׃ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ מָה אוֹת
כִּי אֶעֱלֶה בֵּית יְהוָה׃ לט
בָּעֵת הַהִוא שָׁלַח מְרֹאדַךְ בַּלְאֲדָן
בֶּן־בַּלְאֲדָן מֶלֶךְ־בָּבֶל סְפָרִים וּמִנְחָה
אֶל־חִזְקִיָּהוּ וַיִּשְׁמַע כִּי חָלָה וַיֶּחֱזָק׃
וַיִּשְׂמַח עֲלֵיהֶם חִזְקִיָּהוּ וַיַּרְאֵם
אֶת־בֵּית נְכֹתֹה אֶת־הַכֶּסֶף וְאֶת־
הַזָּהָב וְאֶת־הַבְּשָׂמִים וְאֵת הַשֶּׁמֶן

הַטּוֹב וְאֵת כָּל־בֵּית כֵּלָיו וְאֵת כָּל־
אֲשֶׁר נִמְצָא בְּאוֹצְרֹתָיו לֹא־הָיָה דָבָר
אֲשֶׁר לֹא־הֶרְאָם חִזְקִיָּהוּ בְּבֵיתוֹ
וּבְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ וַיָּבֹא יְשַׁעְיָהוּ
הַנָּבִיא אֶל־הַמֶּלֶךְ חִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר
אֵלָיו מָה־אָמְרוּ הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
וּמֵאַיִן יָבֹאוּ אֵלֶיךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ
מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה בָּאוּ אֵלַי מִבָּבֶל׃
וַיֹּאמֶר מָה רָאוּ בְּבֵיתֶךָ וַיֹּאמֶר חִזְקִיָּהוּ
אֵת כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתִי רָאוּ לֹא־הָיָה
דָבָר אֲשֶׁר לֹא־הִרְאִיתִים בְּאוֹצְרֹתָי׃
ח וַיֹּאמֶר יְשַׁעְיָהוּ אֶל־חִזְקִיָּהוּ שְׁמַע
דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת׃ הִנֵּה יָמִים בָּאִים
וְנִשָּׂא כָּל־אֲשֶׁר בְּבֵיתֶךָ וַאֲשֶׁר אָצְרוּ
אֲבֹתֶיךָ עַד־הַיּוֹם הַזֶּה בָּבֶל לֹא־יִוָּתֵר

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אֶת כָּל־
הָיָה דָבָר
בְּבֵיתוֹ
יְשַׁעְיָהוּ
וַיֹּאמֶר
הָאֵלֶּה
חִזְקִיָּהוּ
כֹּל׃
חִזְקִיָּהוּ
א־הָיָה
וְצָרָתִי׃
שְׁמַע
בָּאִים
אֲצָרוּ
א־יִוָּתֵר
דבר

Hæc consol^es pertin^t ad tempor. Captiv^cum Bab^cam secutura.

~~plenum~~ eventum inito stipend^um.

dupl^em poenam, quam cum sciamus vid^tr hoc^t q̄fain

reverà s^t.

ab irâ regent^i ~~uno~~ zeis merendis ~~erunt~~ deviata ē

Curvum

רְכָסִים salebrosa רכס ligavit: ~~forsan~~ q^d salebris ~~tibi dumetis ligamina fiant~~

in vallem aut planitiem.

דְּבַר אֲמַר יְהוָה׃ וּמִבָּנֶיךָ אֲשֶׁר
יֵצְאוּ מִמְּךָ אֲשֶׁר תּוֹלִיד יִקָּחוּ וְהָיוּ
סָרִיסִים בְּהֵיכַל מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וַיֹּאמֶר
חִזְקִיָּהוּ אֶל־יְשַׁעְיָהוּ טוֹב דְּבַר־יְהוָה
אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַיֹּאמֶר כִּי יִהְיֶה שָׁלוֹם
וֶאֱמֶת בְּיָמָי׃ ם

נַחֲמוּ נַחֲמוּ עַמִּי יֹאמַר אֱלֹהֵיכֶם׃
דַּבְּרוּ עַל־לֵב יְרוּשָׁלַםִ וְקִרְאוּ אֵלֶיהָ
כִּי מָלְאָה צְבָאָהּ כִּי נִרְצָה עֲוֺנָהּ כִּי
לָקְחָה מִיַּד יְהוָה כִּפְלַיִם בְּכָל־
חַטֹּאתֶיהָ׃ קוֹל קוֹרֵא בַּמִּדְבָּר פַּנּוּ
דֶּרֶךְ יְהוָה יַשְּׁרוּ בָּעֲרָבָה מְסִלָּה
לֵאלֹהֵינוּ׃ כָּל־גֶּיא יִנָּשֵׂא וְכָל־הַר
וְגִבְעָה יִשְׁפָּלוּ וְהָיָה הֶעָקֹב לְמִישׁוֹר
וְהָרְכָסִים לְבִקְעָה׃ וְנִגְלָה כְּבוֹד ה

גלות feta
apparatum ducet.

יהוה וראו כל־בשר יחדו כי פי יהוה
דבר׃ קול אמר קרא ואמר מה אקרא
כל־הבשר חציר וכל־חסדו כציץ
השדה׃ יבש חציר נבל ציץ כי רוח
יהוה נשבה בו אכן חציר העם׃ יבש
חציר נבל ציץ ודבר אלהינו יקום
לעולם׃ על הר־גבה
עלי־לך מבשרת ציון הרימי בכח
קולך מבשרת ירושלם הרימי אל־
תיראי אמרי לערי יהודה הנה
אלהיכם׃ הנה אדני יהוה בחזק
יבוא וזרעו משלה לו הנה שכרו
אתו ופעלתו לפניו׃ כרעה עדרו
ירעה בזרעו יקבץ טלאים ובחיקו
ישא עלות ינהל׃ מי־מדד

בשעלו

…n Captiv^cw Bab^an Sentura.

…end^m.

…en Scrivers vid^r host graen

…venedis ~~venit~~ devicta c

… ligavit - ~~[illegible]~~ gd Salebris

…na fiant

עלוות feto
aggatum duct

שָׁלִשׁ trientem vel triental mensura.

מַר gutta

דק pulveris minutique frustum q̄ potius oculo sentitur quā videtur

רְתֻקוֹת: laminas argenteas vel catenulas: ex ch° רתק ligandare; hc nō Lam° perinde ac nō Cat° fluere potest.

pauperior qui ut oblatōnem offerat סכן apud Ar[abe]s & Syros ē pauper hc arab meschin indigus & Ital meschino & Gall[icu]m mesquin

[illegible] lign[u]m ō putrescebat.

artifex חכם i.e. peritum

c̄ [illegible]

ד״ק tenuis linteum conopeum

בְּשָׁעֳלוֹ מַיִם וְשָׁמַיִם בַּזֶּרֶת תִּכֵּן וְכָל
בַּשָּׁלִשׁ עֲפַר הָאָרֶץ וְשָׁקַל בַּפֶּלֶס הָרִים
וּגְבָעוֹת בְּמֹאזְנָיִם׃ מִי־תִכֵּן אֶת־
רוּחַ יְהוָה וְאִישׁ עֲצָתוֹ יוֹדִיעֶנּוּ׃
אֶת־מִי נוֹעָץ וַיְבִינֵהוּ וַיְלַמְּדֵהוּ
בְּאֹרַח מִשְׁפָּט וַיְלַמְּדֵהוּ דַעַת וְדֶרֶךְ
תְּבוּנוֹת יוֹדִיעֶנּוּ׃ הֵן גּוֹיִם כְּמַר טו
מִדְּלִי וּכְשַׁחַק מֹאזְנַיִם נֶחְשָׁבוּ הֵן אִיִּים
כַּדַּק יִטּוֹל׃ וּלְבָנוֹן אֵין דֵּי בָּעֵר
וְחַיָּתוֹ אֵין דֵּי עוֹלָה׃ כָּל־הַגּוֹיִם כְּאַיִן
נֶגְדּוֹ מֵאֶפֶס וָתֹהוּ נֶחְשְׁבוּ־לוֹ׃
וְאֶל־מִי תְּדַמְּיוּן אֵל וּמַה־דְּמוּת
תַּעַרְכוּ־לוֹ׃ הַפֶּסֶל נָסַךְ חָרָשׁ וְצֹרֵף
בַּזָּהָב יְרַקְּעֶנּוּ וּרְתֻקוֹת כֶּסֶף צוֹרֵף׃
הַמְסֻכָּן תְּרוּמָה עֵץ לֹא־יִרְקַב יִבְחָר כ

ישעיה

חרש חכם יבקש־לו להכין פסל לא ימוט׃ הלוא תדעו הלוא תשמעו הלוא הגד מראש לכם הלוא הבינותם מוסדות הארץ׃ הישב על־חוג הארץ וישביה כחגבים הנוטה כדק שמים וימתחם כאהל לשבת׃ הנותן רוזנים לאין שפטי ארץ כתהו עשה׃ אף בל־נטעו אף בל־זרעו אף בל־שרש בארץ גזעם וגם נשף בהם ויבשו וסערה כקש תשאם׃ כה ואל־מי תדמיוני ואשוה יאמר קדוש׃ שאו־מרום עיניכם וראו מי־ברא אלה המוציא במספר צבאם לכלם בשם יקרא מרב אונים ואמיץ כח איש לא נעדר׃

למה

inquina.

tum q potius oculo sentitur

vel catenulas: ex Chd° רתיק

Lam° perinde ac nos catte

offerat סכן apud Ar^es

[illegible] ut arab meschin inopes &

Ital meschino & Gall^um mesquin

[illegible] ligu^m q putrescebat.

artifex חכם i.e. peritum

è ppio.

דק tenuis linteum corporeum

פסל לא
תשמעו
הלוא
השב
חגבים
באהה
שפטי
טעו אף
רץ גזעם
ה כקש
ואשוה
עיניכם
במספר
אונים

למה

robur renovabunt

Tacete mihi ins[ulae] &c cum hebr. gentes caveant per insulas intelligas non duntaxat insulas græc[iae] & maritim. dicti at insuper peninsulas Italiam proinde Pelop[onnesum] dicitur & gr[æ]c[i] minor[em] sicut ipsi græci qui habent vocem Χερρονησον dicebant νησον peninsulam sic Peloponnesus. Cæterum hic aperti[ssime] vocationem habet gentium prædictionem multa tamen ad Cyri evenientia.

renovent vires suas. animi potius quam corporis

נִקְרָבָה accedamus in jus cum gentibus: an Deus sit unicus Judæorum Deus. num etiam aliorum et numinum de lege ubi de Judæorum vocatione.

ex oriente Justum

יִקְרָאֵהוּ ! quem Lege justitiam edocuit ad pedes suos. Quid venit illud sub sedente ad Gamalielis pedes קריא sumitur pro legere & legendo docere sunt apud arab. quarum in alcorano sic gallo Legem

ejus avaii

Etates horum

venient

ב חלק ציים

malleus מִסְעָרִים

tupionem incudis i.c.

car-ferib'

לָמָּה תֹאמַר יַעֲקֹב וּתְדַבֵּר יִשְׂרָאֵל
נִסְתְּרָה דַרְכִּי מֵיְהֹוָה וּמֵאֱלֹהַי מִשְׁפָּטִי
יַעֲבוֹר׃ הֲלוֹא יָדַעְתָּ אִם־לֹא
שָׁמַעְתָּ אֱלֹהֵי עוֹלָם׀ יְהֹוָה בּוֹרֵא קְצוֹת
הָאָרֶץ לֹא יִיעַף וְלֹא יִיגָע אֵין חֵקֶר
לִתְבוּנָתוֹ׃ נֹתֵן לַיָּעֵף כֹּחַ וּלְאֵין
אוֹנִים עָצְמָה יַרְבֶּה׃ וְיִעֲפוּ נְעָרִים
וְיִגָעוּ וּבַחוּרִים כָּשׁוֹל יִכָּשֵׁלוּ׃
וְקוֵֹי יְהֹוָה יַחֲלִיפוּ כֹחַ יַעֲלוּ אֵבֶר
כַּנְּשָׁרִים יָרוּצוּ וְלֹא יִיגָעוּ יֵלְכוּ וְלֹא
יִיעָפוּ׃

מא

הַחֲרִישׁוּ אֵלַי אִיִּים וּלְאֻמִּים יַחֲלִיפוּ
כֹחַ יִגְּשׁוּ אָז יְדַבֵּרוּ יַחְדָּו לַמִּשְׁפָּט
נִקְרָבָה׃ מִי הֵעִיר מִמִּזְרָח צֶדֶק
יִקְרָאֵהוּ לְרַגְלוֹ יִתֵּן לְפָנָיו גּוֹיִם

ישעיה

וּמְלָכִים יַרְדְּ יִתֵּן כֶּעָפָר חַרְבּוֹ כְּקַשׁ
נִדָּף קַשְׁתּוֹ ׃ יִרְדְּפֵם יַעֲבוֹר שָׁלוֹם
אֹרַח בְּרַגְלָיו לֹא יָבוֹא ׃ מִי־פָעַל
וְעָשָׂה קֹרֵא הַדֹּרוֹת מֵרֹאשׁ אֲנִי יְהוָה
רִאשׁוֹן וְאֶת־אַחֲרֹנִים אֲנִי־הוּא ׃
ח רָאוּ אִיִּים וְיִירָאוּ קְצוֹת הָאָרֶץ יֶחֱרָדוּ
קָרְבוּ וַיֶּאֱתָיוּן ׃ אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ
יַעְזֹרוּ וּלְאָחִיו יֹאמַר חֲזָק ׃ וַיְחַזֵּק
חָרָשׁ אֶת־צֹרֵף מַחֲלִיק פַּטִּישׁ אֶת־
הוֹלֶם פָּעַם אֹמֵר לַדֶּבֶק טוֹב הוּא
וַיְחַזְּקֵהוּ בְמַסְמְרִים לֹא יִמּוֹט ׃
וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב
אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זֶרַע אַבְרָהָם אֹהֲבִי ׃
אֲשֶׁר הֶחֱזַקְתִּיךָ מִקְצוֹת
הָאָרֶץ וּמֵאֲצִילֶיהָ קְרָאתִיךָ וָאֹמַר
לְךָ

... caeant per Dy[illegible] ... et mariq. Ind[illegible] proinde vel qui habet vocem ... sic ... habet vocationi ... Cyro ... convenientia.

gentium prodit: multa tamen ...

renov[illegible] vires ... animi potius quam corporis

נִקְרָבָה accedamus in jus cum gentibus: an Deus sit unicus Judaeae Deus, num etiam

ex ore ... alior. ... ubi de ... vocationem

יִקְרָאֵהוּ quem ... justitiam edocuit ad pedes suos. Quis

venit illud ... ad Gamalielis pedes קרא

sumitur pro legere & lego docere sicut

apud arab. ... in alcorano sic ... legem

ejus anni

etates hoīum

venient

מחליק פטיש qui leviter facit malleis

malleus הַסִּבְרִים clavi i. סִגֵּר homit

tusionem incudis i.e. id qd tunditur in incude.

car-fcrib' ... separavit

Sicut Exspirāto horum.

~~terebratē~~ herse tracta à rad^de^ Ch. : ד,דר traxit impulit

ה~~דיה~~ ~~ב~~דל עם כלי פ פ בל[illegible] cum dentibus.

Sitta forsan idem lignum in[...]
pinum & buxum

לְךָ עַבְדִּי־אַתָּה בְּחַרְתִּיךָ וְלֹא
מְאַסְתִּיךָ׃ אַל־תִּירָא כִּי־עִמְּךָ
אָנִי אַל־תִּשְׁתָּע כִּי־אֲנִי אֱלֹהֶיךָ
אִמַּצְתִּיךָ אַף עֲזַרְתִּיךָ אַף־תְּמַכְתִּיךָ
בִּימִין צִדְקִי׃ הֵן יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ
כֹּל הַנֶּחֱרִים בָּךְ יִהְיוּ כְאַיִן וְיֹאבְדוּ
אַנְשֵׁי רִיבֶךָ׃ תְּבַקְשֵׁם וְלֹא תִמְצָאֵם
אַנְשֵׁי מַצֻּתֶךָ יִהְיוּ כְאַיִן וּכְאֶפֶס אַנְשֵׁי
מִלְחַמְתֶּךָ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מַחֲזִיק יְמִינֶךָ הָאֹמֵר לְךָ אַל־תִּירָא
אֲנִי עֲזַרְתִּיךָ׃
אַל־תִּירְאִי תּוֹלַעַת יַעֲקֹב מְתֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנִי עֲזַרְתִּיךְ נְאֻם־יְהוָה וְגֹאֲלֵךְ קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה שַׂמְתִּיךְ לְמוֹרַג
חָרוּץ חָדָשׁ בַּעַל פִּיפִיּוֹת תָּדוּשׁ

הרים ותדק וגבעות כמוץ תשים׃

טו תזרם ורוח תשאם וסערה תפיץ אתם ואתה תגיל ביהוה בקדוש ישראל תתהלל׃

העניים והאביונים מבקשים מים ואין לשונם בצמא נשתה אני יהוה אענם אלהי ישראל לא אעזבם׃ אפתח על־שפיים נהרות ובתוך בקעות מעינות אשים מדבר לאגם־מים וארץ ציה למוצאי מים׃ אתן במדבר ארז שטה והדס ועץ שמן אשים בערבה ברוש תדהר ותאשור יחדו׃ למען יראו וידעו וישימו וישכילו יחדו כי יד־יהוה עשתה זאת וקדוש ישראל בראה׃

קרבו

Sitta forsan idem lignum imputribile q[uod] Sittim.
pinum & buxum

[illegible] vipera & nihilum.

XXLII

ישעיה

כ קרבו ריבכם יאמר יהוה הגישו
עצמותיכם יאמר מלך יעקב׃
יגישו ויגידו לנו את אשר תקרינה
הראשנות ׀ מה הנה הגידו ונשימה
לבנו ונדעה אחריתן או הבאות
השמיענו׃ הגידו האתיות לאחור
ונדעה כי אלהים אתם אף־תיטיבו
ותרעו ונשתעה ונרא יחדו׃ הן־
אתם מאין ופעלכם מאפע תועבה
יבחר בכם׃ העירותי
מצפון ויאת ממזרח־שמש יקרא
בשמי ויבא סגנים כמו־חמר וכמו
כה יוצר ירמס־טיט׃ מי־הגיד מראש
ונדעה ומלפנים ונאמר צדיק אף
אין־מגיד אף אין משמיע אף אין־

linum conster fumans ...

non debilitabitur neq- fr...

...pstolabuntur.

שְׁמֻעַ אִמְרֵיכֶם׃ רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הִנֵּה
הִנָּם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׂר אֶתֵּן׃ וְאֵרֶא
וְאֵין אִישׁ וּמֵאֵלֶּה וְאֵין יוֹעֵץ וְאֶשְׁאָלֵם
וְיָשִׁיבוּ דָבָר׃ הֵן כֻּלָּם אָוֶן אֶפֶס
מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וָתֹהוּ נִסְכֵּיהֶם׃ מב

הֵן עַבְדִּי אֶתְמָךְ־בּוֹ בְּחִירִי רָצְתָה
נַפְשִׁי נָתַתִּי רוּחִי עָלָיו מִשְׁפָּט לַגּוֹיִם
יוֹצִיא׃ לֹא יִצְעַק וְלֹא יִשָּׂא וְלֹא־
יַשְׁמִיעַ בַּחוּץ קוֹלוֹ׃ קָנֶה רָצוּץ
לֹא יִשְׁבּוֹר וּפִשְׁתָּה כֵהָה לֹא יְכַבֶּנָּה
לֶאֱמֶת יוֹצִיא מִשְׁפָּט׃ לֹא יִכְהֶה
וְלֹא יָרוּץ עַד־יָשִׂים בָּאָרֶץ מִשְׁפָּט
וּלְתוֹרָתוֹ אִיִּים יְיַחֵלוּ׃

ה כֹּה־אָמַר הָאֵל ׀ יְהוָֹה בּוֹרֵא
הַשָּׁמַיִם וְנוֹטֵיהֶם רֹקַע הָאָרֶץ

XXLII

linum coustr fumans au. hebes
non debilitabitur neq. frangetur.
postolabuntur.

וְצֶאֱצָאֶיהָ
וְרוּחַ לַהֹלְכִ
קְרָאתִיךָ בְ
וְאֶתֶּנְךָ לִבְ
לִפְקֹחַ עֵינַ
מִמַּסְגֵּר אַ
חֹשֶׁךְ׃
וּכְבוֹדִי לְ
לַפְּסִילִים׃
וַחֲדָשׁוֹת אֲ
אַשְׁמִיעַ אֶ
לַיהוָה שִׁ
הָאָרֶץ יוֹ
וְיֹשְׁבֵיהֶם׃
תֵּשֵׁב קֵדָ

[illegible] clamare cum dol^e
cum acerbis dolorib.

& absorbebo aquas [illegible]

וצאצאיה נתן נשמה לעם עליה
ורוח להלכים בה׃ אני יהוה
קראתיך בצדק ואחזק בידך ואצרך
ואתנך לברית עם לאור גוים׃
לפקח עינים עורות להוציא
ממסגר אסיר מבית כלא ישבי
חשך׃ אני יהוה הוא שמי
וכבודי לאחר לא־אתן ותהלתי
לפסילים׃ הראשנות הנה־באו
וחדשות אני מגיד בטרם תצמחנה
אשמיע אתכם׃ שירו י
ליהוה שיר חדש תהלתו מקצה
הארץ יורדי הים ומלאו איים
וישביהם׃ ישאו מדבר ועריו חצרים
תשב קדר ירנו ישבי סלע מראש

הרים יצוחו׃ ישימו ליהוה כבוד
ותהלתו באיים יגידו׃ יהוה כגבור
יצא כאיש מלחמות יעיר קנאה יריע
אף־יצריח על־איביו יתגבר׃
החשיתי מעולם אחריש
אתאפק כיולדה אפעה אשם
טו ואשאף יחד׃ אחריב הרים וגבעות
וכל־עשבם אוביש ושמתי נהרות
לאיים ואגמים אוביש׃ והולכתי
עורים בדרך לא ידעו בנתיבות לא־
ידעו אדריכם אשים מחשך לפניהם
לאור ומעקשים למישור אלה
הדברים עשיתם ולא עזבתים׃
נסגו אחור יבשו בשת הבטחים
בפסל האמרים למסכה אתם
אלהינו

פ ז״ל clamare cum dol. in partu: cu. Ss.m vad. Ar.
cum acerbis dolorib. conflictatur ysla in partu.

& absorbebo aquas eius q.d. exo.v. seq.

אֱלֹהֵינוּ׃
וְהָעִוְּרִים הַ
כִּי אִם־עֶבֶ
מִי עִוֵּר כִּמְ
רָאוֹת רַבּ
וְלֹא יִשְׁמָע
יַגְדִּיל תּוֹרָ
בָּזוּז וְשָׁס
כְּלָאִים
מְשִׁסָּה וְאֵ
יַאֲזִין זֹאת
מִי־נָתַ
לְבֹזְזִים הֲ
אָבוּ בִּדְ
בְּתוֹרָתוֹ
ע.

Sabbati sedes habuisse in ... a ...
constat ex ... Bock... non
I gentes in Lutron Judeor venes...
...dassi aevo qui adv. cas ...
cogitavit.

אלהינו : החרשים שמעו
והעורים הביטו לראות : מי עור
כי אם־עבדי וחרש כמלאכי אשלח
מי עור כמשלם ועור כעבד יהוה :
ראית רבות ולא תשמר פקח אזנים
ולא ישמע : יהוה חפץ למען צדקו
יגדיל תורה ויאדיר : והוא עם־ כ
בזוז ושסוי הפח בחורים כלם ובבתי
כלאים החבאו היו לבז ואין מציל
משסה ואין־אמר השב : מי בכם
יאזין זאת יקשיב וישמע לאחור :
מי־נתן למשוסה יעקב וישראל
לבזזים הלא יהוה זו חטאנו לו ולא
אבו בדרכיו הלוך ולא שמעו
בתורתו : וישפך עליו חמה אפו כה

וֶעֱזוּז מִלְחָמָה וַתְּלַהֲטֵהוּ מִסָּבִיב וְלֹא
יָדָע וַתִּבְעַר־בּוֹ וְלֹא־יָשִׂים עַל־לֵב׃

מג וְעַתָּה כֹּה־אָמַר
יְהוָה בֹּרַאֲךָ יַעֲקֹב וְיֹצֶרְךָ יִשְׂרָאֵל אַל־
תִּירָא כִּי גְאַלְתִּיךָ קָרָאתִי בְשִׁמְךָ לִי־
אָתָּה׃ כִּי־תַעֲבֹר בַּמַּיִם אִתְּךָ
אָנִי וּבַנְּהָרוֹת לֹא יִשְׁטְפוּךָ כִּי־תֵלֵךְ
בְּמוֹ־אֵשׁ לֹא תִכָּוֶה וְלֶהָבָה לֹא
תִבְעַר־בָּךְ׃ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל מוֹשִׁיעֶךָ נָתַתִּי כָפְרְךָ
מִצְרַיִם כּוּשׁ וּסְבָא תַּחְתֶּיךָ׃
מֵאֲשֶׁר יָקַרְתָּ בְעֵינַי נִכְבַּדְתָּ וַאֲנִי
אֲהַבְתִּיךָ וְאֶתֵּן אָדָם תַּחְתֶּיךָ וּלְאֻמִּים
ה תַּחַת נַפְשֶׁךָ׃ אַל־תִּירָא
כִּי־אִתְּךָ אָנִי מִמִּזְרָח אָבִיא זַרְעֶךָ
וּמִמַּעֲרָב

Sabaeos sedes habuisse in ext^a arab. ad fluv^m qui Lar dicitur
constat ex Cl^s Bochti non Leg^r in S^a S^a quod hae
gentes in Lutum Jud^or venerit. forsan id factum Na-
=bopolassari aevo qui adv. eas potius q^m adv. Judaeos grassari
cogitavit.

Sudor

וּמִמַּעֲרָב אֲקַבְּצֶךָּ׃ אֹמַר לַצָּפוֹן
תֵּנִי וּלְתֵימָן אַל־תִּכְלָאִי הָבִיאִי בָנַי
מֵרָחוֹק וּבְנוֹתַי מִקְצֵה הָאָרֶץ׃
כֹּל הַנִּקְרָא בִשְׁמִי וְלִכְבוֹדִי בְּרָאתִיו
יְצַרְתִּיו אַף־עֲשִׂיתִיו׃ הוֹצִיא עַם־עִוֵּר
וְעֵינַיִם יֵשׁ וְחֵרְשִׁים וְאָזְנַיִם לָמוֹ׃
כָּל־הַגּוֹיִם נִקְבְּצוּ יַחְדָּו וְיֵאָסְפוּ לְאֻמִּים
מִי בָהֶם יַגִּיד זֹאת וְרִאשֹׁנוֹת יַשְׁמִיעֻנוּ
יִתְּנוּ עֵדֵיהֶם וְיִצְדָּקוּ וְיִשְׁמְעוּ וְיֹאמְרוּ
אֱמֶת׃ אַתֶּם עֵדַי נְאֻם־יְהוָֹה וְעַבְדִּי
אֲשֶׁר בָּחָרְתִּי לְמַעַן תֵּדְעוּ וְתַאֲמִינוּ לִי
וְתָבִינוּ כִּי־אֲנִי הוּא לְפָנַי לֹא־נוֹצַר
אֵל וְאַחֲרַי לֹא־יִהְיֶה׃
אָנֹכִי אָנֹכִי יְהוָֹה וְאֵין מִבַּלְעָדַי
מוֹשִׁיעַ׃ אָנֹכִי הִגַּדְתִּי וְהוֹשַׁעְתִּי

וְהִשְׁמַעְתִּי וְאֵין בָּכֶם זָר וְאַתֶּם עֵדַי
נְאֻם־יְהוָה וַאֲנִי־אֵל׃ גַּם־מִיּוֹם אֲנִי
הוּא וְאֵין מִיָּדִי מַצִּיל אֶפְעַל וּמִי
יְשִׁיבֶנָּה׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלְכֶם
קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל לְמַעַנְכֶם שִׁלַּחְתִּי
בָבֶלָה וְהוֹרַדְתִּי בָרִיחִים כֻּלָּם וְכַשְׂדִּים
טו בָּאֳנִיּוֹת רִנָּתָם׃ אֲנִי יְהוָה קְדוֹשְׁכֶם
בּוֹרֵא יִשְׂרָאֵל מַלְכְּכֶם׃
כֹּה אָמַר יְהוָה הַנּוֹתֵן בַּיָּם דָּרֶךְ
וּבְמַיִם עַזִּים נְתִיבָה׃ הַמּוֹצִיא
רֶכֶב־וָסוּס חַיִל וְעִזּוּז יַחְדָּו יִשְׁכְּבוּ
בַּל־יָקוּמוּ דָּעֲכוּ כַּפִּשְׁתָּה כָבוּ׃
אַל־תִּזְכְּרוּ רִאשֹׁנוֹת וְקַדְמֹנִיּוֹת אַל־
תִּתְבֹּנָנוּ׃ הִנְנִי עֹשֶׂה חֲדָשָׁה עַתָּה
תִצְמָח הֲלוֹא תֵדָעוּהָ אַף אָשִׂים

ם עֵדוּ
וֹם אֲנִי
ומִי
אֲלֵכֶם
לַחְתִּי
שְׁדִים
וֹשְׁכֶם
הַדֶּרֶךְ
מוֹצִיא
שְׁכָבוֹ
אֱלֹ
עַתָּה
ים
מרבר

בַּמִּדְבָּר
תְּכַ
יַעַן כִּי
בִּישִׁימוֹן
עַם
וְלֹא
כִּי יִשְׂרָ
שֶׂה עוֹ
הֶעֱבַרְתְּ
בִּלְכוֹנָה
קָנָה וְ
הֶעֱבַרְתְּ
בַּעֲוֹנֹתַי
פְּשָׁעֶי
חוֹבִ

XLIV.

[illegible] ctum.

Salices

cognominantur à [illegible]

ישעיה

בַּמִּדְבָּר דֶּרֶךְ בִּישִׁמוֹן נְהָרוֹת׃
תְּכַבְּדֵנִי חַיַּת הַשָּׂדֶה תַּנִּים וּבְנוֹת
יַעֲנָה כִּי־נָתַתִּי בַמִּדְבָּר מַיִם נְהָרוֹת
בִּישִׁימֹן לְהַשְׁקוֹת עַמִּי בְחִירִי׃
כ עַם־זוּ יָצַרְתִּי לִי תְּהִלָּתִי יְסַפֵּרוּ׃
וְלֹא־אֹתִי קָרָאתָ יַעֲקֹב כִּי־יָגַעְתָּ
בִּי יִשְׂרָאֵל׃ לֹא־הֵבֵיאתָ לִּי
שֵׂה עֹלֹתֶיךָ וּזְבָחֶיךָ לֹא כִבַּדְתָּנִי לֹא
הֶעֱבַדְתִּיךָ בְּמִנְחָה וְלֹא הוֹגַעְתִּיךָ
בִּלְבוֹנָה׃ לֹא־קָנִיתָ לִּי בַכֶּסֶף
קָנֶה וְחֵלֶב זְבָחֶיךָ לֹא הִרְוִיתָנִי אַךְ
הֶעֱבַדְתַּנִי בְּחַטֹּאותֶיךָ הוֹגַעְתַּנִי
בַּעֲוֺנֹתֶיךָ׃ אָנֹכִי אָנֹכִי הוּא מֹחֶה
פְשָׁעֶיךָ לְמַעֲנִי וְחַטֹּאתֶיךָ לֹא אֶזְכֹּר׃
הַזְכִּירֵנִי נִשָּׁפְטָה יָחַד סַפֵּר אַתָּה

לְמַעַן תִּצְדָּק׃ אָבִיךָ הָרִאשׁוֹן חָטָא
כה וּמְלִיצֶיךָ פָּשְׁעוּ בִי׃ וַאֲחַלֵּל שָׂרֵי קֹדֶשׁ
וְאֶתְּנָה לַחֵרֶם יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְגִדּוּפִים
׃ מד וְעַתָּה שְׁמַע יַעֲקֹב
עַבְדִּי וְיִשְׂרָאֵל בָּחַרְתִּי בוֹ׃ כֹּה־אָמַר
יְהוָה עֹשֶׂךָ וְיֹצֶרְךָ מִבֶּטֶן יַעְזְרֶךָּ אַל־
תִּירָא עַבְדִּי יַעֲקֹב וִישֻׁרוּן בָּחַרְתִּי בוֹ׃
כִּי אֶצָּק־מַיִם עַל־צָמֵא וְנֹזְלִים עַל־
יַבָּשָׁה אֶצֹּק רוּחִי עַל־זַרְעֶךָ וּבִרְכָתִי
עַל־צֶאֱצָאֶיךָ׃ וְצָמְחוּ בְּבֵין חָצִיר
ח כַּעֲרָבִים עַל־יִבְלֵי־מָיִם׃ זֶה יֹאמַר
לַיהוָה אָנִי וְזֶה יִקְרָא בְשֵׁם־יַעֲקֹב וְזֶה
יִכְתֹּב יָדוֹ לַיהוָה וּבְשֵׁם יִשְׂרָאֵל יְכַנֶּה׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה מֶלֶךְ־
יִשְׂרָאֵל וְגֹאֲלוֹ יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי

XLIV.

כדים clune.

Salices

cognominabitur à כנה cognominavit.

ex quo utitur

pret^a. & יַבְלִיגָה futura

Ferrarius apex

Scamm

prunis

נַקְבָן malleus aut potius monis a נקב perforavit

יתאר delineat

שרד amussis. pp filum amuss[illegible]

Grano

in angulos

תרזה Cypressus

ויאמץ pp robustum sc. fec[illegible]

הסיך [illegible]

ראשון ואני אחרון ומבלעדי אין
אלהים: ומי־כמוני יקרא ויגידה
ויערכה לי משומי עם־עולם ואתיות
ואשר תבאנה יגידו למו: אל־
תפחדו ואל־תרהו הלא מאז
השמעתיך והגדתי ואתם עדי היש
אלוה מבלעדי ואין צור בל־ידעתי:
יוצרי־פסל כלם תהו וחמודיהם
בל־יועילו ועדיהם המה בל־יראו
ובל־ידעו למען יבשו: מי־יצר
אל ופסל נסך לבלתי הועיל:
הן כל־חבריו יבשו וחרשים המה
מאדם יתקבצו כלם יעמדו יפחדו
יבשו יחד: חרש ברזל מעצד ופעל
בפחם ובמקבות יצרהו ויפעלהו

בזרוע כחו גם-רעב ואין כח לא-
שתה מים ויעף: חרש עצים נטה קו
יתארהו בשרד יעשהו במקצעות
ובמחוגה יתארהו ויעשהו כתבנית
איש כתפארת אדם לשבת בית:
לכרת-לו ארזים ויקח תרזה ואלון
ויאמץ-לו בעצי-יער נטע ארן וגשם
יגדל: והיה לאדם לבער ויקח
מהם ויחם אף-ישיק ואפה לחם
אף-יפעל-אל וישתחו עשהו פסל
טו ויסגד-למו: חציו שרף במו-אש
על-חציו בשר יאכל יצלה צלי
וישבע אף-יחם ויאמר האח חמותי
ראיתי אור: ושאריתו לאל עשה
לפסלו יסגוד-לו וישתחו ויתפלל
אליו

tura

...ii manis i נקב plesforavit

יְתָאֲרֵהוּ delineat

שֶׂרֶד amussis. ppc filum amussis rubricâ tinctus.

Cravio
in angulos

תִּרְזָה cypressus
וַיְאַמֶּץ ppc robustum se fst il se pouvoit
הִשִּׂיק cbussit

ח לא־
נָטָה קָו
מקצעות
בְּתַבְנִית
ית׃
ה וְאַלּוֹן
ן וְגֶשֶׁם
עַר וַיִּקַּח
לֶחֶם
הוּ פֶסֶל
מוֹ־אֵשׁ
ה צָלִי
חַמּוֹתִי
ל עָשָׂה
יִתְפַּלֵּל
אליו

אֵלָיו וַיֹּא
לֹא יָדְעוּ
עֵינֵיהֶם
יָשִׁיב אֶל
לֵאמֹר חַ
אֲפִיתִי עַ
וְאֹכַל וְיֶ
עֵץ אֶסְגּ
חַטָּתוֹ וְל
יֹאמַר חֲ
עֲבָדָיו
יִשְׂרָאֵל
פְּשָׁעֶיךָ
כִּי גְאַלְ

אֵלָיו וְיֹאמַר הַצִּילֵנִי כִּי אֵלִי אָתָּה׃
לֹא יָדְעוּ וְלֹא יָבִינוּ כִּי טַח מֵרְאוֹת
עֵינֵיהֶם מֵהַשְׂכִּיל לִבֹּתָם׃ וְלֹא־
יָשִׁיב אֶל־לִבּוֹ וְלֹא דַעַת וְלֹא־תְבוּנָה
לֵאמֹר חֶצְיוֹ שָׂרַפְתִּי בְמוֹ־אֵשׁ וְאַף
אָפִיתִי עַל־גֶּחָלָיו לֶחֶם אֶצְלֶה בָשָׂר
וְאֹכֵל וְיִתְרוֹ לְתוֹעֵבָה אֶעֱשֶׂה לְבוּל־
עֵץ אֶסְגּוֹד׃ רֹעֶה אֵפֶר לֵב הוּתַל כ
הִטָּהוּ וְלֹא־יַצִּיל אֶת־נַפְשׁוֹ וְלֹא
יֹאמַר הֲלוֹא־שֶׁקֶר בִּימִינִי׃
זְכָר־אֵלֶּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל כִּי
עַבְדִּי־אָתָּה יְצַרְתִּיךָ עֶבֶד־לִי אַתָּה
יִשְׂרָאֵל לֹא תִנָּשֵׁנִי׃ מָחִיתִי כָעָב
פְּשָׁעֶיךָ וְכֶעָנָן חַטֹּאותֶיךָ שׁוּבָה אֵלַי
כִּי גְאַלְתִּיךָ׃ רָנּוּ שָׁמַיִם כִּי־עָשָׂה

יְהוָה הָרִיעוּ תַּחְתִּיּוֹת אָרֶץ פִּצְחוּ
הָרִים רִנָּה יַעַר וְכָל־עֵץ בּוֹ כִּי־גָאַל
יְהוָה יַעֲקֹב וּבְיִשְׂרָאֵל יִתְפָּאָר׃
כֹּה־אָמַר יְהוָה גֹּאַלֶךָ וְיֹצֶרְךָ
מִבָּטֶן אָנֹכִי יְהוָה עֹשֶׂה כֹּל נֹטֶה
שָׁמַיִם לְבַדִּי רֹקַע הָאָרֶץ מֵאִתִּי׃
מֵפֵר אֹתוֹת בַּדִּים וְקֹסְמִים יְהוֹלֵל
כה מֵשִׁיב חֲכָמִים אָחוֹר וְדַעְתָּם יְסַכֵּל׃
מֵקִים דְּבַר עַבְדּוֹ וַעֲצַת מַלְאָכָיו
יַשְׁלִים הָאֹמֵר לִירוּשָׁלִַם תּוּשָׁב
וּלְעָרֵי יְהוּדָה תִּבָּנֶינָה וְחָרְבוֹתֶיהָ
אֲקוֹמֵם׃ הָאֹמֵר לַצּוּלָה חֳרָבִי
וְנַהֲרֹתַיִךְ אוֹבִישׁ׃ הָאֹמֵר לְכוֹרֶשׁ
רֹעִי וְכָל־חֶפְצִי יַשְׁלִם וְלֵאמֹר
לִירוּשָׁלִַם תִּבָּנֶה וְהֵיכָל תִּוָּסֵד׃

פצחו
גאל
צרה
שרה
:
חולל
ל :
אביו
תושב
ותיה
חרבי
בורש
אמר
[illegible]
כה

De Cyro.

appell^{di}

vertit potius honoratos.

הדורים tortuosa ab הדר honoravi

ccidam. qui curva. exeo qd curvamur honoris ergo

non defuere apud Babyl^{os} magni Thes^i sicut apud Persas.

quos ibi ag nob^s memorandi pr Thes. Croesi & Lydorum

qui in prov^{as} abiere .. Herod. & Xenoph.

מה כה־אמר

יהוה למשיחו לכורש אשר־החזקתי
בימינו לרד־לפניו גוים ומתני מלכים
אפתח לפתח לפניו דלתים ושערים
לא יסגרו׃ אני לפניך אלך
והדורים אושר דלתות נחושה
אשבר ובריחי ברזל אגדע׃ ונתתי
לך אוצרות חשך ומטמני מסתרים
למען תדע כי אני יהוה הקורא
בשמך אלהי ישראל׃ למען עבדי
יעקב וישראל בחירי ואקרא לך
בשמך אכנך ולא ידעתני׃ אני ה
יהוה ואין עוד זולתי אין אלהים
אאזרך ולא ידעתני׃ למען ידעו
ממזרח־שמש וממערבה כי־אפס

ve litiganti

de futuris

De Cyro.

ישעיה

כלעדי אני יהוה ואין עוד : יוצר
אור ובורא חשך עשה שלום ובורא
רע אני יהוה עשה כל־אלה :
הרעיפו שמים ממעל ושחקים יזלו־
צדק תפתח־ארץ ויפרו־ישע וצדקה
תצמיח יחד אני יהוה בראתיו :
הוי רב את־יצרו חרש את־חרשי
אדמה היאמר חמר ליצרו מה־
תעשה ופעלך אין־ידים לו :
הוי אמר לאב מה־תוליד ולאשה
מה־תחילין : כה־אמר
יהוה קדוש ישראל ויוצרו האתיות
שאלוני על־בני ועל־פעל ידי
תצוני : אנכי עשיתי ארץ ואדם
עליה בראתי אני ידי נטו שמים
וכל־

...z.
...osavi
...ur honoris ergo
...l Sicut apud Isajas.
...y. Croesi & Lydorum
...Reno.

ve litiganti

de futuris

Labor Ægyptiorum constat cum ex Xenophonte Ægyptios vectigales Cyri factos esse.

commercii

virorum pariene statuae

ἁ[illegible] catenae

וְכָל־צְבָאָם צִוֵּיתִי׃ אָנֹכִי הַעִירֹתִהוּ
בְצֶדֶק וְכָל־דְּרָכָיו אֲיַשֵּׁר הוּא־יִבְנֶה
עִירִי וְגָלוּתִי יְשַׁלֵּחַ לֹא בִמְחִיר וְלֹא
בְשֹׁחַד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃

כֹּה אָמַר יְהוָה יְגִיעַ מִצְרַיִם
וּסְחַר־כּוּשׁ וּסְבָאִים אַנְשֵׁי מִדָּה עָלַיִךְ
יַעֲבֹרוּ וְלָךְ יִהְיוּ אַחֲרַיִךְ יֵלֵכוּ בַּזִּקִּים
יַעֲבֹרוּ וְאֵלַיִךְ יִשְׁתַּחֲווּ אֵלַיִךְ יִתְפַּלָּלוּ
אַךְ בָּךְ אֵל וְאֵין עוֹד אֶפֶס אֱלֹהִים׃
אָכֵן אַתָּה אֵל מִסְתַּתֵּר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
מוֹשִׁיעַ׃ בּוֹשׁוּ וְגַם־נִכְלְמוּ כֻּלָּם טו
יַחְדָּו הָלְכוּ בַכְּלִמָּה חָרָשֵׁי צִירִים׃
יִשְׂרָאֵל נוֹשַׁע בַּיהוָה תְּשׁוּעַת
עוֹלָמִים לֹא־תֵבֹשׁוּ וְלֹא־תִכָּלְמוּ
עַד־עוֹלְמֵי עַד׃ כִּי כֹה אָמַר־

יְהוָה בּוֹרֵא הַשָּׁמַיִם הוּא הָאֱלֹהִים
יֹצֵר הָאָרֶץ וְעֹשָׂהּ הוּא כוֹנְנָהּ לֹא־
תֹהוּ בְרָאָהּ לָשֶׁבֶת יְצָרָהּ אֲנִי יְהוָה
וְאֵין עוֹד׃ לֹא בַסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי בִּמְקוֹם
אֶרֶץ חֹשֶׁךְ לֹא אָמַרְתִּי לְזֶרַע יַעֲקֹב
תֹּהוּ בַקְּשׁוּנִי אֲנִי יְהוָה דֹּבֵר צֶדֶק מַגִּיד
מֵישָׁרִים׃ הִקָּבְצוּ וָבֹאוּ הִתְנַגְּשׁוּ
יַחְדָּו פְּלִיטֵי הַגּוֹיִם לֹא יָדְעוּ הַנֹּשְׂאִים
אֶת־עֵץ פִּסְלָם וּמִתְפַּלְלִים אֶל־אֵל
כ לֹא יוֹשִׁיעַ׃ הַגִּידוּ וְהַגִּישׁוּ אַף
יִוָּעֲצוּ יַחְדָּו מִי הִשְׁמִיעַ זֹאת מִקֶּדֶם
מֵאָז הִגִּידָהּ הֲלוֹא אֲנִי יְהוָה וְאֵין־
עוֹד אֱלֹהִים מִבַּלְעָדַי אֵל־צַדִּיק
וּמוֹשִׁיעַ אַיִן זוּלָתִי׃
פְּנוּ־אֵלַי וְהִוָּשְׁעוּ כָּל־אַפְסֵי־
ארץ

...ucept.es Clg.s vectigales

הים
ה לא־
ני יהוה
במקום
ע יעקב
יק מגיד
התנגשו
נשאים
־אל
שו אף
מקדם
ין
־צדיק
אפסי־
ארץ

Incurvatus e(st) Bel: Bel forma ē chald.a Bagnal ē Heb.a & Phen.a Gr.i Βηλον vocaverunt. Statua Beli reg. l Sphaeta humi affligetur.

קרס inclinatus e(st) נבו. Et alius nomen Dei Babylon.q à rad. נביא altus eminens fuit elatus fuit. hic mons נבו hic qui altus hic hoc nomen in pluris. Bab.or reg. bonus omnis causa nabonazar nabuzaradan nabuchodonosor. vide Seld. vox rad. arab.a نبي eminens fuit, inclytus fuit hic نبي nebia propheta hic נביא

נשאתיכם onera vestra

עמוסות onusta עמס oneravit. Deiciuntur statuae Babyl.or metallis pretiosis ?.es, avectae à Cyro in alium usum eas conjecere adhibitum.

מלט liberare

XLVI

pomme tab le i.e. in ba

veros vos præstate

אֶרֶץ כִּי אֲנִי־אֵל וְאֵין עוֹד׃
בִּי נִשְׁבַּעְתִּי יָצָא מִפִּי צְדָקָה דָּבָר וְלֹא
יָשׁוּב כִּי־לִי תִּכְרַע כָּל־בֶּרֶךְ תִּשָּׁבַע
כָּל־לָשׁוֹן׃ אַךְ בַּיהוָה לִי אָמַר
צְדָקוֹת וָעֹז עָדָיו יָבוֹא וְיֵבֹשׁוּ כֹּל
הַנֶּחֱרִים בּוֹ׃ בַּיהוָה יִצְדְּקוּ וְיִתְהַלְלוּ
כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃ טו
כָּרַע בֵּל קֹרֵס נְבוֹ הָיוּ עֲצַבֵּיהֶם לַחַיָּה
וְלַבְּהֵמָה נְשֻׂאֹתֵיכֶם עֲמוּסוֹת מַשָּׂא
לַעֲיֵפָה׃ קָרְסוּ כָרְעוּ יַחְדָּו לֹא יָכְלוּ
מַלֵּט מַשָּׂא וְנַפְשָׁם בַּשְּׁבִי הָלָכָה׃
שִׁמְעוּ אֵלַי בֵּית
יַעֲקֹב וְכָל־שְׁאֵרִית בֵּית יִשְׂרָאֵל
הַעֲמֻסִים מִנִּי־בֶטֶן הַנְּשֻׂאִים מִנִּי־
רָחַם׃ וְעַד־זִקְנָה אֲנִי הוּא וְעַד־שֵׂיבָה

ישעיה

אני אסבל אני עשיתי ואני אשא
ואני אסבל ואמלט׃

ה למי תדמיוני ותשוו
ותמשלני ונדמה׃ הזלים זהב
מכיס וכסף בקנה ישקלו ישכרו
צורף ויעשהו אל יסגדו אף
ישתחוו׃ ישאהו על־כתף יסבלהו
ויניחהו תחתיו ויעמד ממקומו לא
ימיש אף־יצעק אליו ולא יענה
מצרתו לא יושיענו׃
זכרו־זאת והתאששו
השיבו פושעים על־לב׃ זכרו
ראשנות מעולם כי אנכי אל ואין עוד
אלהים ואפס כמוני׃ מגיד מראשית
אחרית ומקדם אשר לא־נעשו
אמר

...ouma ē chald.ª Bagnal
...dor vocaverunt. Statua
...affligetur.

...נבו. Et tam nocu Dei Ba...
...is eminens fuit clams
qui altar he hoc nocen
...iout omnis cauza Nabo
...abuchodonosor, vide
... clams fuit, inclytus
נבא
...he נביא nebia pp.ha he נבו

נשאתיכם onera vestra

עמוסות onusta עמס oneravit. Deambuntur statte Babylon. metalli pretiosiss. aes, avatae à Cyro in alium usum eas conferre adhibitum.

ימלטו liberare

pomunt sub se i.e. in basi suâ.

verot vos praestate

יִּן Il n'y a plus de thrône &c. XLVII

רַכָּה Tenera, mollis, quae ne quidem plantam pedis humi figere audebat.

עֲנֻגָּה: vulgò delitiosa, pr̃è cui oẽs vitae commoditates, ciā mollitiei & luxa=vie instrumenta suppetunt. Jerem. 6. 2. rad. arab. ā superbo gestu incessit. Forsan hic haec duo voces verti possent: La délicate & la magnifique. vide prov. Scult. Cap. XIX.

צַמָּתֵךְ: cincinnos tuos tes boucles ta frisure. Scit. arab. [illegible] est plectere [illegible] nexus plexas capillos vel cincinnus. De mutatione ד & צ in צ ו ō opus ē ut moneam

~~דלי~~

שֹׁבֶל magna fluctuatio circa hc vocem, nam fluenti notio à ssu prius aliena est. audiendi 70 qui ne ~~Voces~~ λιας seu canos vertunt; adstipulantur arabes apud quos [illegible] est coma cesaries; vel pro ~~mollicum coma~~ prie demissa & fluctuans cesaries cujus origo sit in [illegible] quae demisit. Nudatio autem comae mulieri indecora. vide animadv. es Michaelis Scultzei.

Découvre ta tête & laisse flotter ta chevelure épaisse

Ce n'est pas en homme que j'irai à ta rencontre.

קָדֹשׁ Le Dieu S.t d'Israël.

Souveraine ou Dominatrice des Royaumes.

~~Tu as abandoné ton héritage~~ à la

ע Cui firmiter mansit apud A

+ Tu n'as pas te mettre dans l'esprit

ישעיה

אֹמֵר עֲצָתִי תָקוּם וְכָל־חֶפְצִי אֶעֱשֶׂה׃ קֹרֵא מִמִּזְרָח עַיִט מֵאֶרֶץ מֶרְחָק אִישׁ עֲצָתוֹ אַף־דִּבַּרְתִּי אַף־אֲבִיאֶנָּה יָצַרְתִּי אַף־אֶעֱשֶׂנָּה׃ שִׁמְעוּ אֵלַי אַבִּירֵי לֵב הָרְחוֹקִים מִצְּדָקָה׃ קֵרַבְתִּי צִדְקָתִי לֹא תִרְחָק וּתְשׁוּעָתִי לֹא תְאַחֵר וְנָתַתִּי בְצִיּוֹן תְּשׁוּעָה לְיִשְׂרָאֵל תִּפְאַרְתִּי׃ רְדִי וּשְׁבִי עַל־עָפָר בְּתוּלַת בַּת־בָּבֶל שְׁבִי־לָאָרֶץ אֵין־כִּסֵּא בַּת־כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ רַכָּה וַעֲנֻגָּה׃ קְחִי רֵחַיִם וְטַחֲנִי קָמַח גַּלִּי צַמָּתֵךְ חֶשְׂפִּי־שֹׁבֶל גַּלִּי־שׁוֹק עִבְרִי נְהָרוֹת׃ תִּגָּל עֶרְוָתֵךְ גַּם תֵּרָאֶה חֶרְפָּתֵךְ נָקָם אֶקָּח וְלֹא אֶפְגַּע אָדָם׃

רֶגַע en un clin d'œil. Radix ar
hic notio Oculi nictantis
-brantis; Eandem notionem
quod momento micat & quadantenus trepidat.
Chald. רגע subito se movit. v. Scult. dicu.
& Orig. L. I. Caput X. integrum.

كشف detexit לְשַׁפְיָה de tes divinations.
شبك cognovit apud Ar.es

La force de tes enchantemens. ou de ta magie

יָ֑ן Il n'y a plus de thrône &c.

רַכָּה Tenera, mollis, quae ne quidem plantam pedis humi figere audebat.

עֲנֻגָּה vulgi delitiosa, cui o͞es vitae commoditates, o͞ia mollitiei & luxa=riei instrumenta suppetunt. Deuter. 6. 2. rad. arab. غنج Superbo gestu incessit. Forsan hic haec duo soces verti possent: La delicate & la magnifique.

XIX.

גֹּאֲלֵנוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ
ח יִשְׂרָאֵל׃ שְׁבִי דוּמָם וּבֹאִי בַחֹשֶׁךְ
בַּת כַּשְׂדִּים כִּי לֹא תוֹסִיפִי יִקְרְאוּ־לָךְ
גְּבֶרֶת מַמְלָכוֹת׃ קָצַפְתִּי עַל־עַמִּי
חִלַּלְתִּי נַחֲלָתִי וָאֶתְּנֵם בְּיָדֵךְ לֹא־
שַׂמְתְּ לָהֶם רַחֲמִים עַל־זָקֵן הִכְבַּדְתְּ
עֻלֵּךְ מְאֹד׃ וַתֹּאמְרִי לְעוֹלָם אֶהְיֶה
גְבָרֶת עַד לֹא־שַׂמְתְּ אֵלֶּה עַל־לִבֵּךְ
לֹא זָכַרְתְּ אַחֲרִיתָהּ׃ וְעַתָּה שִׁמְעִי־
זֹאת עֲדִינָה הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה
בִּלְבָבָהּ אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד לֹא אֵשֵׁב
אַלְמָנָה וְלֹא אֵדַע שְׁכוֹל׃ וְתָבֹאנָה
לָּךְ שְׁתֵּי־אֵלֶּה רֶגַע בְּיוֹם אֶחָד שְׁכוֹל
וְאַלְמֹן כְּתֻמָּם בָּאוּ עָלַיִךְ בְּרֹב כְּשָׁפַיִךְ
בְּעָצְמַת חֲבָרַיִךְ מְאֹד׃ וַתִּבְטְחִי

[...] boucles ta frisure. Sit arab. [...] nexus plexus capillos [...] mutatione ד & ץ in ט [...] ō opus

[...] circa hu vocem, nam fluenti [...] aliena est. audiendi 70 qui [...] [...]tant, adstipulantur arabes [...] est coma cesaries; vel pro [...] & fluitans cesaries [...] [...] quae demisit. Abuda[...] [...]ma mulieri indecora. vide [...] Schultzei.

épouse
flotter ta chevelure

Ce n'est pas en homme que j'irai à ta rencontre.

קדש *Le Dieu St d'Israël.*

Souveraine ou Dominatrice des Royaumes.

~~Tu as abandonné ton héritage à la déprédation ton héritage.~~

Cor firmiter mansit apud Ar.

+ Tu n'as pas te mettre dans l'esprit ce qui doit t'arriver — Hebr. ces choses.

רֶגַע en un clin d'oeil. Radix arab.ca رجع tremuit vibravit hinc notio Oculi nictantis, & tremulo motu se vibrantis; Eandem notionem ostendunt arabes fulmini quod momento micat & quodammodo trepidat: apud Chald. רגע subito se movit. v. Scult. Dicr. & Orig. L. I. Caput X. integrum.

كَشَفَ detexit כְּשָׁפַיִךְ de tes divinations.
خَبَرَ cognovit apud Ar.as fragm

La force de tes enchantemens. ou de ta magie

חָכְמָתֵךְ pientia tua; חַכְמֵי לֵב vocantur Tabernaculi opifices;
Sic apud Gr. σοφοί.

qui te rassure vieto ad verbum qui te fait revenir le Cœur. v. Ps. 23. ubi Legis Deus ad aquas requietum deducit me נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב animam meam reverti facit, ad se revocat.

הָגָה L'orage נִעֲרָה Conjurer
فوج decidit delapsus e apud Ar. unde Lex.
Reckenbergani.

qui interrog.t ou qui Consultent les cieux

[illegible] restitit

contemplantur observant vulgò forsan Leg. du חֹבְרֵי
Leg. hanc ad radicem [illegible] cognovit scicitatus חֹבְרִים
est; & in 3.a conticuit: Forsan nullum e veneris & leg.du qui est חֹבְרֵי: dantur [illegible] Leges per ה ō per ח posito e vade [illegible] [illegible] quae Venus: Color uxe venias in [illegible] quas Loci Templa appellabant.

[illegible] לֶהָבָה de l'embrasement

סְחֹרָתֵךְ avec les quels tu as f.t un honteux trafic
[illegible] fascinavit incantavit
in 2.a multis praestigiis usus fuit
[illegible] fascinus incantamentum
[illegible] praestigiator

Sur l'Ecr. corrompue

ex aquis des sources

[illegible] ulrons que les nerfs de to[...]

עֲצַבַּי : mes idoles —
mes simulachres de fonte

Les idoles que j'ai faites que j'ai[...]

בְרָעָתֵךְ אָמַרְתְּ אֵין רֹאָנִי חָכְמָתֵךְ
וְדַעְתֵּךְ הִיא שׁוֹבְבָתֶךְ וַתֹּאמְרִי בְלִבֵּךְ
אֲנִי וְאַפְסִי עוֹד׃ וּבָא עָלַיִךְ רָעָה לֹא
תֵדְעִי שַׁחְרָהּ וְתִפֹּל עָלַיִךְ הֹוָה לֹא
תוּכְלִי כַּפְּרָהּ וְתָבֹא עָלַיִךְ פִּתְאֹם
שׁוֹאָה לֹא תֵדָעִי׃ עִמְדִי־נָא בַחֲבָרַיִךְ
וּבְרֹב כְּשָׁפַיִךְ בַּאֲשֶׁר יָגַעַתְּ מִנְּעוּרָיִךְ
אוּלַי תּוּכְלִי הוֹעִיל אוּלַי תַּעֲרוֹצִי׃
נִלְאֵית בְּרֹב עֲצָתָיִךְ יַעַמְדוּ־נָא
וְיוֹשִׁיעֻךְ הֹבְרוּ שָׁמַיִם הַחֹזִים בַּכּוֹכָבִים
מוֹדִיעִם לֶחֳדָשִׁים מֵאֲשֶׁר יָבֹאוּ
עָלָיִךְ׃ הִנֵּה הָיוּ כְקַשׁ אֵשׁ שְׂרָפָתַם
לֹא־יַצִּילוּ אֶת־נַפְשָׁם מִיַּד לֶהָבָה אֵין
גַּחֶלֶת לַחְמָם אוּר לָשֶׁבֶת נֶגְדּוֹ׃ כֵּן טו
הָיוּ־לָךְ אֲשֶׁר יָגָעַתְּ סֹחֲרַיִךְ מִנְּעוּרַיִךְ

חָכְמָתֵךְ Sapientia tua; חֲכָמֵי לֵב vocantur Tabernaculi opifices; sic apud Gr. σοφοι.

ישעיה

אִישׁ לְעֶבְרוֹ תָּעוּ אֵין מוֹשִׁיעֵךְ׃

מח

שִׁמְעוּ־זֹאת בֵית־יַעֲקֹב הַנִּקְרָאִים בְּשֵׁם יִשְׂרָאֵל וּמִמֵּי יְהוּדָה יָצָאוּ הַנִּשְׁבָּעִים בְּשֵׁם יְהוָה וּבֵאלֹהֵי יִשְׂרָאֵל יַזְכִּירוּ לֹא בֶאֱמֶת וְלֹא בִצְדָקָה׃ כִּי־מֵעִיר הַקֹּדֶשׁ נִקְרָאוּ וְעַל־אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל נִסְמָכוּ יְהוָה צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ הָרִאשֹׁנוֹת מֵאָז הִגַּדְתִּי וּמִפִּי יָצְאוּ וְאַשְׁמִיעֵם פִּתְאֹם עָשִׂיתִי וַתָּבֹאנָה׃ מִדַּעְתִּי כִּי קָשֶׁה אָתָּה וְגִיד בַּרְזֶל עָרְפֶּךָ וּמִצְחֲךָ נְחוּשָׁה׃ וָאַגִּיד לְךָ מֵאָז בְּטֶרֶם תָּבוֹא הִשְׁמַעְתִּיךָ פֶּן־תֹּאמַר עָצְבִּי עָשָׂם וּפִסְלִי וְנִסְכִּי צִוָּם׃ שָׁמַעְתָּ חֲזֵה כֻּלָּהּ וְאַתֶּם הֲלוֹא תַגִּידוּ

השמעתיך

ח

[illegible] verbum qui te fait revenir

ubi Legis Deus ad aquas

[illegible] יְשׁוּבָה animam meam

הֵעִרָה Conjurer

[illegible] e apud ar. vide Lex.

[illegible] ultent les cieux

[illegible] want vulgo forsan leg. du

[illegible] cognovit scivitatis

Forsan vultum e [illegible]

* leg [illegible] חֲבָר: dantur [illegible] si ~~tamen~~

Legas per ה [illegible] per ח [illegible] e vade ~~[illegible]~~

[illegible] que Saint: Caelos ne venias in [illegible]

quas Loti Templa appellabant. —

[illegible] לֶהָבָה de l'embrasement

סֹחֲרַיִךְ: avec les quels tu as fait un honteux trafic.

[illegible] fascinavit incantavit

in [illegible] multis praestigiis usus fuit

[illegible] fascinus incantamentorum

[illegible] les prestigiator

ex aquis des sources

גִיד nervus que les nerfs de ton cou étoient de fer.

עֲצָבַי : mes idoles

mes simulachres de fonte

Les idoles que jai faites que jai polies ou que jai fondües

ad faciem diei i.e. in lucem editi sunt; répondent
voci בְּבְרִיאָיו. ad in conspectu לְעֵינֵי i.e. ad oculos הָעֵינַיִם alii
vertes oculi, ad oculos dixi surgitel; je traduirois
elles paroissent aujourd'hui.

vox diffic. alibi cum frustra quaereres, nonnulli
affinem putant voci חתם obsignavit & capis-
travit; at potius verbi arab. خطم signavit capis-
travit; os meum capistrabo hoc quid professurus ade-
ro [illegible]: Je me retiendrai analogum est
palma metita etc.
הִכְרִיתָה & ne retrancherai-je. verbum [illegible] in actis.
בְּחָרְפְּךָ forsan leg. בְּהַנִּיחָךְ
יִקְרָאֵנִי que j'ai apellé.

La paume de ma droite a mes. les C.ᵉˣ
je les apellai & ils parurent ~~tous~~ ~~ensemble~~

Celos ibi forsan compellat.

Si tu eusses été voile.

Labitur & labetur in oe volubilis

[illegible] Capilli

ישעיה

השמעתיך חדשות מעתה ונצרות
ולא ידעתם׃ עתה נבראו ולא מאז
ולפני־יום ולא שמעתם פן־תאמר
הנה ידעתין׃ גם לא־שמעת גם לא
ידעת גם מאז לא־פתחה אזנך כי
ידעתי בגוד תבגוד ופשע מבטן קרא
לך׃ למען שמי אאריך אפי ותהלתי
אחטם־לך לבלתי הכריתך׃
הנה צרפתיך ולא בכסף בחרתיך
בכור עני׃ למעני למעני אעשה כי
איך יחל וכבודי לאחר לא אתן׃
שמע אלי יעקב וישראל מקראי
אני־הוא אני ראשון אף אני אחרון׃
אף־ידי יסדה ארץ וימיני טפחה
שמים קרא אני אליהם יעמדו יחדו׃

ישעיה

הִקָּבְצוּ כֻלְּכֶם וּשְׁמָעוּ מִי בָהֶם הִגִּיד
אֶת־אֵלֶּה יְהוָה אֲהֵבוֹ יַעֲשֶׂה חֶפְצוֹ
בְּבָבֶל וּזְרֹעוֹ כַּשְׂדִּים׃
אֲנִי אֲנִי דִּבַּרְתִּי אַף־קְרָאתִיו הֲבִאֹתִיו
טו וְהִצְלִיחַ דַּרְכּוֹ׃ קִרְבוּ אֵלַי שִׁמְעוּ־
זֹאת לֹא מֵרֹאשׁ בַּסֵּתֶר דִּבַּרְתִּי מֵעֵת
הֱיוֹתָהּ שָׁם אָנִי וְעַתָּה אֲדֹנָי יְהוִה
שְׁלָחַנִי וְרוּחוֹ׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה
גֹּאַלְךָ קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ
מְלַמֶּדְךָ לְהוֹעִיל מַדְרִיכְךָ בְּדֶרֶךְ
תֵּלֵךְ׃ לוּא הִקְשַׁבְתָּ לְמִצְוֹתָי
וַיְהִי כַנָּהָר שְׁלוֹמֶךָ וְצִדְקָתְךָ כְּגַלֵּי
הַיָּם׃ וַיְהִי כַחוֹל זַרְעֶךָ וְצֶאֱצָאֵי
מֵעֶיךָ כִּמְעֹתָיו לֹא־יִכָּרֵת וְלֹא־
יִשָּׁמֵד שְׁמוֹ מִלְּפָנָי׃

צאו

... dictum : respondet
... ad oculos ... abi
... hujusl : je traduirois
...

... supra quaesiti, nonnulli
... assignavit & capis
... signavit capis
... verbo hecquid professeur adr
... retiendrai conglomeret
... in actis :

La paume de ma droite a mes c. les C.
je les apellai & ils parurent ~~tous~~ ensemble

Celos ibi forsan compellat.

Si tu eusses été docile.

Labitur & labetur in oē volubilis aevum

[illegible] Capilli

-pretez l'oreille

il m'a fait entendre sa voix & m'a apellé par mon nom

de la paume.

L'Et^el^ me jugera ou me rendra justice

interponeret, obsecrat. Illa, etsi fœdus illud Hispanus con-
firmare abnuerit, se seruaturam promisit: suo tamen hono-
ri & incolumitati consulturam, si pristina Imperii Burgun-
dici forma immutetur, & externi milites indies in vicinam
prouinciam tanto numero admittantur.

Priusquam Champignius
nius diem obierat, & co
visa; militibus ferro &
bantiæ Flandriæ, &c.
administranda author
spanus etiam ex necess
nes Austriacus, quem
niret. Ad hos Elizabe
qui ad studia pacis dilig
cita, ne quid incommo
cas Prouincias sartas t
seruaret. Verum Hispa
hil effectum.

In Anglia placida era
medio limite Scotiam
limitaneos, mense Iuli
Forsterus vir equestris
necnon hoc tempore
tem, descendit in collo
I. Carmichello Liddisd
Præfecti nisi cum Præf
vt dignitate pares, con
tabantur; præter quos
donum & maleficorum
& capitalibus inter se
circumquaq; ad pabul
ctum & Custodem; qu
in verba asperiora proru
nullum ius nisi in armis, dū singuli male coscii redhiberi ti-
meret, rixa de calcari surrepto exorta, ad arma tumultuario

צְאוּ מִבָּבֶל בִּרְחוּ מִכַּשְׂדִּים בְּקוֹל
רִנָּה הַגִּידוּ הַשְׁמִיעוּ זֹאת הוֹצִיאוּהָ
עַד־קְצֵה הָאָרֶץ אִמְרוּ גָּאַל יְהוָה
עַבְדּוֹ יַעֲקֹב׃ וְלֹא צָמְאוּ בֶּחֳרָבוֹת ב
הוֹלִיכָם מַיִם מִצּוּר הִזִּיל לָמוֹ וַיִּבְקַע־
צוּר וַיָּזֻבוּ מָיִם׃ אֵין שָׁלוֹם אָמַר
יְהוָה לָרְשָׁעִים׃ מט
שִׁמְעוּ אִיִּים אֵלַי וְהַקְשִׁיבוּ לְאֻמִּים
מֵרָחוֹק יְהוָה מִבֶּטֶן קְרָאָנִי מִמְּעֵי אִמִּי
הִזְכִּיר שְׁמִי׃ וַיָּשֶׂם פִּי כְּחֶרֶב חַדָּה
בְּצֵל יָדוֹ הֶחְבִּיאָנִי וַיְשִׂימֵנִי לְחֵץ בָּרוּר
בְּאַשְׁפָּתוֹ הִסְתִּירָנִי׃ וַיֹּאמֶר לִי
עַבְדִּי־אָתָּה יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בְּךָ
אֶתְפָּאָר׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי לְרִיק יָגַעְתִּי
לְתֹהוּ וְהֶבֶל כֹּחִי כִלֵּיתִי אָכֵן מִשְׁפָּטִי

ישעיה

את־יהוה ופעלתי את־אלהי׃

ה ועתה ׀ אמר יהוה יוצרי מבטן
לעבד לו לשובב יעקב אליו וישראל
לא יאסף ואכבד בעיני יהוה ואלהי
היה עזי׃ ויאמר נקל מהיותך
לי עבד להקים את־שבטי יעקב
ונצירי ישראל להשיב ונתתיך
לאור גוים להיות ישועתי עד־
קצה הארץ׃
כה אמר־יהוה גאל ישראל קדושו
לבזה־נפש למתעב גוי לעבד משלים
מלכים יראו וקמו שרים וישתחוו
למען יהוה אשר נאמן קדש ישראל
ויבחרך׃
כה ׀ אמר יהוה בעת רצון עניתיך

וביום

& j'en ai appellé par

... me jugera ou me rendra justice

interponeret, obsecrat. Illa, etsi fœdus illud Hispanus confirmare abnuerit, se seruaturam promisit: suo tamen honori & incolumitati consulturam, si pristina Imperii Burgundici forma immutetur, & externi milites indies in vicinam prouinciam tanto numero admittantur.

Priusquam Champignius domum rediisset, Requesenius diem obierat, & confusa rerum facies in Belgio mox visa; militibus ferro & flamma vbique grassantibus, & Brabantiæ Flandriæ, &c. Ordinibus pristinam in Republica administranda authoritatem resumentibus. Quam Hispanus etiam ex necessitate illis confirmauit, donec Ioannes Austriacus, quem Gubernatorem destinauerat, adueniret. Ad hos Elizabetha, Guilielmum Dauisonum legat, qui ad studia pacis diligentitissime hortaretur, sedulo solicita, ne quid incommodi Hispanus pateretur, vtque Belgicas Prouincias sartas tectas eidem quantum posset, conseruaret. Verum Hispano milite atrociter tumultuante, nihil effectum.

Requesenius moritur.

Anglia res Belgicas componere studet.

In Anglia placida erat toto hoc anno quies, nisi quod in medio limite Scotiam versus, fortuitus acciderit inter collimitaneos, mense Iulio, hac occasione, conflictus. Ioannes Forsterus vir equestris Ordinis, Medii Limitis Præfectus, necnon hoc tempore Berwici Gubernator, infra dignitatem, descendit in colloquium ad *Redsquirum* montem cum I. Carmichello Liddisdaliæ in Scotia Custode. Nec enim Præfecti nisi cum Præfectis, & Custodes cum Custodibus, vt dignitate pares, conuenire solebant. Vtrumque comitabantur, præter quosdam nobiles, armata multitudo prædonum & maleficorum ex vtroq; limite, pleriq; inueteratis & capitalibus inter se odiis dissidentes. Hi ex more equis circumquaq; ad pabulum dimissis, circumfundunt Præfectum & Custodem; quos cũ, de prædonibus redhibendis, in verba asperiora prorumpere audirent, & ipsi, quibus nullum ius nisi in armis, dũ singuli male cõscii redhiberi timerẽt, rixa de calcari surrepto exorta, ad arma tumultuario

Tumultus in Scotiæ limite.

M. D. LXXV.

proruperunt, & quisque in hostem peculiarem, quem oderat, inuolauit, aut equos in prædam rapuit. Scotus an Anglus incœperit, incertum est. Primo congressu Angli Scotos repulerunt & Carmichellum ceperunt: sed cum securi ad prædam & fugiuendulos diripiendos se converterent, auxiliari Scotorum manu è Iedburgo adueniente, Carmichellus euasit, Angli fugati, Georgius Heronus vir Ordine Equestri, Tindaliæ & Rhedesdaliæ Custos, aliique occisi. Ipse Præfect⁹ Forsterus, Franciscus Russellus Comitis Bedfordiæ filius, & Forsteri gener, Cuthbertus Collinwoodus, Iacobus Oglus, Henricus Fenwickus, & plures alii capti, atque in Scotiam vsque ad Dalkeitham, vbi Prorex egit, abducti, qui eos omni humanitate excepit. Sed aliquãtisper detinuit, veritus ne mox dimissi, sanguine ob recentem amicorum cædem iam ebulliente, in vltionem exarderent, & belli incendia inter regna excitarent. Nec dimisit, nisi fide chirographis data, se ad diem statum in Scotia sistendi.

Heronus occiditur.

Angli capti abducti.

Vt certis nunciis Elizabetha hæc intellexit, illa, si vnquam alias, ira & stomacho plena, indignissime tulit, Scotos, qui (vt ipsa dixit) sibi & Anglis libertatem & tranquillitatem debebant, pace violata, Anglos in Anglia inuasisse, occidisse, Limitis Medii Præfectum, eundemque Berwici Gubernatorem; & alios cepisse, in Scotiam captiuos abduxisse, nec dimisisse priusquam de reditu chirographis cauissent. Hæc singula, vt in Anglici nominis, & sui honoris cõtumeliam summa cum iniuria facta accepit. Eoq; magis, quod Prorex constituisset, vt de hac re intra Scotiæ limites inquireretur, & proposuisset, an delegati conuenirẽt armati. Hoc vero animi hostilis, illud ambitiosi videbatur, scilicet vt Prorex Scotiæ, Reginæ Angliæ locum conueniendi præscriberet, cum illa Morauio Proregi non ita pridem locum conueniendi apud Eboracum præscripsisset. Nec Prorex territus satisfacere poterat, donec inermis ad *Bondenrod* in ipso regnorum collimitio Huntingdonium Angliæ Delegatum

Angla fert indignissime.

legatum

opera mea h. e opere pretium

pretiosus honoratus , ma gloire est devant les yeux de l'Eternel.

pr relever
les restes
~~ôtées~~ qui ~~est~~ [illegible]
à l'~~esclave~~, le mepris des homes & l'horreur de la nation.

Les Rois souv.ns craindront mon serviteur

אֱלֹהָי
וֹצְרִי מִבֶּטֶן
יו וְיִשְׂרָאֵל
הוָֹה וֵאלֹהַי
קֵל מִהְיוֹתְךָ
שִׁבְטֵי יַעֲקֹב
וּנְתַתִּיךָ
וּעַתִּי עַד
אֵל קְדוֹשׁוֹ
בֵר מֹשְׁלִים
וְיִשְׁתַּחֲווּ
שׁ יִשְׂרָאֵל
וֹן עֲנִיתִיךָ
וּבְיוֹם

paroîtrez au grand jour

Ils paitront sur les grands chemins. & les coteaux seront pour eux [tou]
à la source des eaux jaillissantes [illegible] enutavit.] de gras pâturages [illegible] 11

nec Sinenses nec incolas Sinai cum Grotio intelligas
sed Ægyptios aut Pelusii incolas qui à Luto
sicut Pelusium à πηλος.

עֲנִיָּו de ses enfans affligés.

je t'ai gravée

instar spongia

angustiora qui ab incolas

mihi fac spatium & habi

audi

כְּעִירָה Dani filius instar. a

جلبيب v. Job-

חֲשָׁה לִי ursit [illegible] press

hinc forsan [illegible]

& coarctora

ישעיה

וּבְיוֹם יְשׁוּעָה עֲזַרְתִּיךָ וְאֶצָּרְךָ וְאֶתֶּנְךָ
לִבְרִית עָם לְהָקִים אֶרֶץ לְהַנְחִיל
נְחָלוֹת שֹׁמֵמוֹת׃ לֵאמֹר לַאֲסוּרִים
צֵאוּ לַאֲשֶׁר בַּחֹשֶׁךְ הִגָּלוּ עַל־דְּרָכִים
יִרְעוּ וּבְכָל־שְׁפָיִים מַרְעִיתָם׃ לֹא
יִרְעָבוּ וְלֹא יִצְמָאוּ וְלֹא־יַכֵּם שָׁרָב
וָשָׁמֶשׁ כִּי־מְרַחֲמָם יְנַהֲגֵם וְעַל־מַבּוּעֵי
מַיִם יְנַהֲלֵם׃ וְשַׂמְתִּי כָל־הָרַי לַדָּרֶךְ
וּמְסִלֹּתַי יְרֻמוּן׃ הִנֵּה־אֵלֶּה מֵרָחוֹק
יָבֹאוּ וְהִנֵּה־אֵלֶּה מִצָּפוֹן וּמִיָּם וְאֵלֶּה
מֵאֶרֶץ סִינִים׃ רָנּוּ שָׁמַיִם וְגִילִי
אֶרֶץ יִפְצְחוּ הָרִים רִנָּה כִּי־נִחַם יְהוָה
עַמּוֹ וַעֲנִיָּו יְרַחֵם׃
וַתֹּאמֶר צִיּוֹן עֲזָבַנִי יְהוָה
וַאדֹנָי שְׁכֵחָנִי׃ הֲתִשְׁכַּח אִשָּׁה

ישעיה

עולה מרחם בן־בטנה גם־אלה
תשכחנה ואנכי לא אשכחך:
טו הן על־כפים חקתיך חומתיך נגדי
תמיד: מהרו בניך מהרסיך
ומחריביך ממך יצאו: שאי־סביב
עיניך וראי כלם נקבצו באו־לך
חי־אני נאם־יהוה כי כלם כעדי
תלבשי ותקשרים ככלה: כי
חרבתיך ושממתיך וארץ הריסתך כי
עתה תצרי מיושב ורחקו מבלעיך:
עוד יאמרו באזניך בני שכליך
צר־לי המקום גשה־לי ואשבה:
כ ואמרת בלבבך מי ילד־לי את־אלה
ואני שכולה וגלמודה גלה וסורה
ואלה מי גדל הן אני נשארתי לבדי
אלה

& 61 Coteans ... cujus ... cuitavit. de quas ...

... cui cum Grotio intelligas
... incolas qui à Luto

je t'ai gravée

instar sponsa

angustiora quam ut incolas capere possint.

mihi fac spatium & habitabo in eâ.

גַּלְמוּדָה ~~aridi~~ duri silicis instar. apud Ar. tali c potestas voci جلمد v. Job. 3. 7.

גְּשָׁה לִי unde جسّ pressit unde bellum, venatione.
hinc forsan premere ut apud Lat° pro comprimere & coartare

אֱלֹהֵ א
יְהוָה ה
עַמִּים א
וּבְנֹתַיִךְ
וְה
מֵינִיקוֹתַ
וְעָפָר ר
יְהוָה אֲשֶׁ
הֲיֻקַּח מ
יִמָּלֵט
גִּבּוֹר יְקוּ
יְרִיבֵךְ
אוֹשִׁיעַ
בְּשָׂרָם
כָל־בָּשָׂר

in Sinu

Pillera-t-on ~~l'aurra~~ l'homme fort? L'homme fort ~~[illegible]~~

à יָגָה, oppressit

עָסִיס mustum עָסַס calcavit.

صَلَبٌ Strenuus vir, velox equus, impetu & cursu minimè fallax. vid. Gol. p. 1367.

صَلْبٌ vehementia soliditas

صُلْبٌ dura hasta.

Lat. virtus Gall. brave, brave homme; Extenditur ad fortitudinem bellicam & moratam vitam. Hinc Scutes[?] & firme & solide virtus

L

Deus adhuc ō repudiavat Judæos: hc direb^t iis ubi nam ē Libellus repudii q ō deb^t arg^{um} adv. devetum repu=-bationis.

creditor

Calig^e

11.14 tempest^e loqui

ישעיה

אֵלֶת אֵיפָה חֵם׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנֵּה אֶשָּׂא אֶל־גּוֹיִם יָדִי וְאֶל־עַמִּים אָרִים נִסִּי וְהֵבִיאוּ בָנַיִךְ בְּחֹצֶן וּבְנֹתַיִךְ עַל־כָּתֵף תִּנָּשֶׂאנָה׃

וְהָיוּ מְלָכִים אֹמְנַיִךְ וְשָׂרוֹתֵיהֶם מֵינִיקֹתַיִךְ אַפַּיִם אֶרֶץ יִשְׁתַּחֲווּ־לָךְ וַעֲפַר רַגְלַיִךְ יְלַחֵכוּ וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־יֵבֹשׁוּ קֹוָי׃

הֲיֻקַּח מִגִּבּוֹר מַלְקוֹחַ וְאִם־שְׁבִי צַדִּיק יִמָּלֵט׃ כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה גַּם־שְׁבִי גִבּוֹר יֻקָּח וּמַלְקוֹחַ עָרִיץ יִמָּלֵט וְאֶת־יְרִיבֵךְ אָנֹכִי אָרִיב וְאֶת־בָּנַיִךְ אָנֹכִי אוֹשִׁיעַ׃ וְהַאֲכַלְתִּי אֶת־מוֹנַיִךְ אֶת־ כח בְּשָׂרָם וְכֶעָסִיס דָּמָם יִשְׁכָּרוּן וְיָדְעוּ כָל־בָּשָׂר כִּי אֲנִי יְהוָה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ

אביר יעקב : נ

כה ׀ אמר יהוה אי זה ספר כריתות
אמכם אשר שלחתיה או מי מנושי
אשר־מכרתי אתכם לו הן בעונתיכם
נמכרתם ובפשעיכם שלחה
אמכם : מדוע באתי ואין איש
קראתי ואין עונה הקצור קצרה ידי
מפדות ואם־אין־בי כח להציל הן
בגערתי אחריב ים אשים נהרות
מדבר תבאש דגתם מאין מים
ה ותמת בצמא : אלביש שמים קדרות
ושק אשים כסותם : אדני יהוה נתן
לי לשון למודים לדעת לעות
את־יעף דבר יעיר ׀ בבקר בבקר
יעיר לי אזן לשמע כלמודים :

...me fort [illegible]

...equus, impetu & cur-
...Gol. p. 1367.

[illegible] vehementia soliditas
[illegible] dura hasta.
Lat. virtus Gall. brave, brave homme; Extenditur ad fortitudinem bellicam & moratam vitam
Hinc [illegible] firmae & solidae virtus

L

Deus adhuc ō repudiaverat Judaeos: hic dicebat iis vobis ubinam ē Libellus repudii q. ō debebat argumentum adv. desertum exprobrabatis.

creditor

Caligo

II.14 tempestive loqui

Cingite vos Scintillis.

ישעיה

אדני יהוה פתח־לי אזן ואנכי לא
מריתי אחור לא נסוגתי׃ גוי נתתי
למכים ולחיי למרטים פני לא
הסתרתי מכלמות ורק׃ ואדני
יהוה יעזר־לי על־כן לא נכלמתי
על־כן שמתי פני כחלמיש ואדע כי
לא אבוש׃ קרוב מצדיקי מי־יריב
אתי נעמדה יחד מי־בעל משפטי
יגש אלי׃ הן אדני יהוה יעזר־לי מי־
הוא ירשיעני הן כלם כבגד יבלו
עש יאכלם׃

מי בכם ירא יהוה שמע בקול עבדו
אשר הלך חשכים ואין נגה לו
יבטח בשם יהוה וישען באלהיו׃
הן כלכם קדחי אש מאזרי זיקות

eum allexi

protexam

Cor pro...
faciam ...
-gans ...

לְכוּ ׀ בְּאוּר אֶשְׁכֶם וּבְזִיקוֹת בְּעַרְתֶּם
מִיָּדִי הָיְתָה־זֹּאת לָכֶם לְמַעֲצֵבָה
תִּשְׁכָּבוּן׃ נא

שִׁמְעוּ אֵלַי רֹדְפֵי צֶדֶק מְבַקְשֵׁי יְהוָֹה
הַבִּיטוּ אֶל־צוּר חֻצַּבְתֶּם וְאֶל־מַקֶּבֶת
בּוֹר נֻקַּרְתֶּם׃ הַבִּיטוּ אֶל־אַבְרָהָם
אֲבִיכֶם וְאֶל־שָׂרָה תְּחוֹלֶלְכֶם כִּי־אֶחָד
קְרָאתִיו וַאֲבָרְכֵהוּ וְאַרְבֵּהוּ׃ כִּי־
נִחַם יְהוָֹה צִיּוֹן נִחַם כָּל־חָרְבֹתֶיהָ
וַיָּשֶׂם מִדְבָּרָהּ כְּעֵדֶן וְעַרְבָתָהּ כְּגַן־
יְהוָֹה שָׂשׂוֹן וְשִׂמְחָה יִמָּצֵא בָהּ תּוֹדָה
וְקוֹל זִמְרָה׃ הַקְשִׁיבוּ אֵלַי עַמִּי
וּלְאוּמִּי אֵלַי הַאֲזִינוּ כִּי תוֹרָה מֵאִתִּי
תֵצֵא וּמִשְׁפָּטִי לְאוֹר עַמִּים אַרְגִּיעַ׃
ה קָרוֹב צִדְקִי יָצָא יִשְׁעִי וּזְרֹעַי עַמִּים

ישפטו

eum aduxi

proferam — Ea promulsi Sc. vibrare comuscare faciam vid. Orig. et T.I. quaetir nos vul= =gavis nullo fund[amen]to tibi(?)

ת בְּעֶרְתֶּם
לְמַעֲצֵבָה

בַקְשֵׁי יְהוָֹה
אֶל־מַקֶּבֶת
ל־אַבְרָהָם
כִּי־אֶחָד
כִּי־
חָרְבֹתֶיהָ
בָתָהּ כְּגַן־
בָהּ תּוֹדָה
אֵלַי עַמִּי
רָה מֵאִתִּי
אַרְגִּיעַ׃
רֹעֵי עַמִּים
ושפטו

non teretur

Raab Og'c

exsiccati

findens

יִשְׁפֹּטוּ אֵלַי אִיִּים יְקַוּוּ וְאֶל־זְרֹעִי
יְיַחֵלוּן׃ שְׂאוּ לַשָּׁמַיִם עֵינֵיכֶם
וְהַבִּיטוּ אֶל־הָאָרֶץ מִתַּחַת כִּי־שָׁמַיִם
כֶּעָשָׁן נִמְלָחוּ וְהָאָרֶץ כַּבֶּגֶד תִּבְלֶה
וְיֹשְׁבֶיהָ כְּמוֹ־כֵן יְמוּתוּן וִישׁוּעָתִי
לְעוֹלָם תִּהְיֶה וְצִדְקָתִי לֹא תֵחָת׃
שִׁמְעוּ אֵלַי יוֹדְעֵי צֶדֶק עַם תּוֹרָתִי
בְלִבָּם אַל־תִּירְאוּ חֶרְפַּת אֱנוֹשׁ
וּמִגִּדֻּפֹתָם אַל־תֵּחָתּוּ׃ כִּי כַבֶּגֶד
יֹאכְלֵם עָשׁ וְכַצֶּמֶר יֹאכְלֵם סָס
וְצִדְקָתִי לְעוֹלָם תִּהְיֶה וִישׁוּעָתִי לְדוֹר
דּוֹרִים׃ עוּרִי עוּרִי לִבְשִׁי־עֹז זְרוֹעַ
יְהוָה עוּרִי כִּימֵי קֶדֶם דּוֹרוֹת עוֹלָמִים
הֲלוֹא אַתְּ־הִיא הַמַּחְצֶבֶת רַהַב
מְחוֹלֶלֶת תַּנִּין׃ הֲלוֹא אַתְּ־הִיא

המחרבת ים מי תהום רבה השמה
מעמקי־ים דרך לעבר גאולים:
ופדויי יהוה ישובון ובאו ציון ברנה
ושמחת עולם על־ראשם ששון
ושמחה ישיגון נסו יגון ואנחה:
אנכי אנכי הוא מנחמכם מי־את
ותיראי מאנוש ימות ומבן־אדם
חציר ינתן: ותשכח יהוה עשך
נוטה שמים ויסד ארץ ותפחד תמיד
כל־היום מפני חמת המציק כאשר
כונן להשחית ואיה חמת המציק:
מהר צעה להפתח ולא־ימות לשחת
ולא יחסר לחמו: ואנכי יהוה טו
אלהיך רגע הים ויהמו גליו יהוה
צבאות שמו: ואשם דברי בפיך

exsiccati

stridens

קֻבַּעַת fex. à Chald° קבע defixit <u>fex</u> forsan à fixit

מָצָה sugere

מְנַהֵל dux

<u>Duo haec tibi contigerunt, Quis condolebit?</u>

<u>deligarum pagi.</u> v 453.

תּוֹא oryx bubalus

מִכְמָר illaqueatus.

<u>penétrée</u> de l'ard^r de la col^e

LII

ut te polluat quemadmodum fecit

excute te

sede

venditi estis nullo pretio à Chald

Captivos abduxerunt

oppressit eam sine causa usq. ad

Judaei Gratis venierunt.

וּבְצֵל יָדִי כִּסִּיתִיךָ לִנְטֹעַ שָׁמַיִם וְלִיסֹד

אָרֶץ וְלֵאמֹר לְצִיּוֹן עַמִּי אָתָּה׃

הִתְעוֹרְרִי הִתְעוֹרְרִי קוּמִי יְרוּשָׁלַםִ

אֲשֶׁר שָׁתִית מִיַּד יְהוָה אֶת־כּוֹס חֲמָתוֹ

אֶת־קֻבַּעַת כּוֹס הַתַּרְעֵלָה שָׁתִית

מָצִית׃ אֵין־מְנַהֵל לָהּ מִכָּל־בָּנִים

יָלָדָה וְאֵין מַחֲזִיק בְּיָדָהּ מִכָּל־בָּנִים

גִּדֵּלָה׃ שְׁתַּיִם הֵנָּה קֹרְאֹתַיִךְ מִי

יָנוּד לָךְ הַשֹּׁד וְהַשֶּׁבֶר וְהָרָעָב וְהַחֶרֶב

מִי אֲנַחֲמֵךְ׃ בָּנַיִךְ עֻלְּפוּ שָׁכְבוּ בְּרֹאשׁ כ

כָּל־חוּצוֹת כְּתוֹא מִכְמָר הַמְלֵאִים

חֲמַת־יְהוָה גַּעֲרַת אֱלֹהָיִךְ׃ לָכֵן

שִׁמְעִי־נָא זֹאת עֲנִיָּה וּשְׁכֻרַת וְלֹא

מִיָּיִן׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנַיִךְ יְהוָה וֵאלֹהַיִךְ

יָרִיב עַמּוֹ הִנֵּה לָקַחְתִּי מִיָּדֵךְ אֶת־כּוֹס

תתרעלה את־קבעת כוס חמתי לא־
תוסיפי לשתותה עוד׃ ושמתיה
ביד מוגיך אשר־אמרו לנפשך שחי
ונעברה ותשימי כארץ גוך וכחוץ
לעברים׃ נב

עורי עורי לבשי עזך ציון לבשי
בגדי תפארתך ירושלם עיר הקדש
כי לא יוסיף יבא־בך עוד ערל
וטמא׃ התנערי מעפר קומי
שבי ירושלם התפתחו מוסרי צוארך
שביה בת־ציון׃
כי־כה אמר יהוה חנם נמכרתם
ולא בכסף תגאלו׃ כי כה אמר
אדני יהוה מצרים ירד־עמי בראשנה
לגור שם ואשור באפס עשקו׃
ועתה

ק defixit fex forsan à fixit

Quis condolebit?

24.

a Col

ut te polluat quemadmodum fecit Chaldaeus.

excute te

Sede

venditi estis nullo pretio à Chald. sed vi armorum vos Babylon captivos abduxerunt

oppressit eum sine causa usq. ad expirationem; ad Extremum usq.

Juxta idè Gratis vertunt.

forsan דגל Les Etendarts.
aunonc qui publt la paix.

oculo in oculo oculis ?.

Asenit.

LIII.

purificate ver-
Ecclesiantur

obstupuerant
משחת Corruptior erat [vultu].
יזה pro ovo nobili.
aspergentur
obquiment

ינק Surculus qui sug.t rad.is suum.

ישעית

ה ועתה מה-לי-פה נאם-יהוה כי-לקח
עמי חנם משלו יהילילו נאם-יהוה
ותמיד כל-היום שמי מנאץ׃ לכן
ידע עמי שמי לכן ביום ההוא כי-
אני-הוא המדבר הנני׃
מה-נאוו על-ההרים
רגלי מבשר משמיע שלום מבשר
טוב משמיע ישועה אמר לציון
מלך אלהיך׃ קול צפיך נשאו
קול יחדו ירננו כי עין בעין יראו
בשוב יהוה ציון׃ פצחו רננו יחדו
חרבות ירושלם כי-נחם יהוה עמו
י גאל ירושלם׃ חשף יהוה את-זרוע
קדשו לעיני כל-הגוים וראו כל-
אפסי-ארץ את ישועת אלהינו׃

סוּרוּ סוּרוּ צְאוּ מִשָּׁם
טָמֵא אַל־תִּגָּעוּ צְאוּ מִתּוֹכָהּ הִבָּרוּ
נֹשְׂאֵי כְּלֵי יְהוָֹה׃ כִּי לֹא בְחִפָּזוֹן תֵּצֵאוּ
וּבִמְנוּסָה לֹא תֵלֵכוּן כִּי־הֹלֵךְ לִפְנֵיכֶם
יְהוָֹה וּמְאַסִּפְכֶם אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
הִנֵּה יַשְׂכִּיל עַבְדִּי יָרוּם וְנִשָּׂא
וְגָבַהּ מְאֹד׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמְמוּ עָלֶיךָ
רַבִּים כֵּן־מִשְׁחַת מֵאִישׁ מַרְאֵהוּ
וְתֹאֲרוֹ מִבְּנֵי אָדָם׃ כֵּן יַזֶּה גּוֹיִם רַבִּים
עָלָיו יִקְפְּצוּ מְלָכִים פִּיהֶם כִּי אֲשֶׁר
לֹא־סֻפַּר לָהֶם רָאוּ וַאֲשֶׁר לֹא־שָׁמְעוּ
הִתְבּוֹנָנוּ׃ נג מִי הֶאֱמִין
לִשְׁמֻעָתֵנוּ וּזְרוֹעַ יְהוָֹה עַל־מִי נִגְלָתָה׃
וַיַּעַל כַּיּוֹנֵק לְפָנָיו וְכַשֹּׁרֶשׁ מֵאֶרֶץ צִיָּה
לֹא־תֹאַר לוֹ וְלֹא הָדָר וְנִרְאֵהוּ וְלֹא־

purificate vos-

festinanter

obstupuerant

מִשְׁחַת Corruptior erat [vultu]. al. vultu deformior erat

יַזֶּה pro vino nobili.

aspergentur

[illegible]

יונק Surculus qui sug[it] rad[ici]s succum: sicut inf[ans] nutricis succum.

ut q. Caput Copiarum
desiit inter nobis haberi
ō existimabamus cum

Wh. L exegit i. h. vexatus ē.

Hic expositio convenit: fuit cum

& cum improbis in morte

eum contexere

3 2 1 intercessit.

quae manu frustrabatur

מראה ונחסרהו : נבזה וחדל
אישים איש מכאבות וידוע חלי
וכמסתר פנים ממנו נבזה ולא
חשבנהו : אכן חליינו הוא נשא
ומכאבינו סבלם ואנחנו חשבנהו
נגוע מכה אלהים ומענה : והוא
מחולל מפשעינו מדכא מעונותינו
מוסר שלומינו עליו ובחברתו נרפא
לנו : כלנו כצאן תעינו איש לדרכו ח
פנינו ויהוה הפגיע בו את עון כלנו :
נגש והוא נענה ולא יפתח פיו
כשה לטבח יובל וכרחל לפני גזזיה
נאלמה ולא יפתח פיו : מעצר
וממשפט לקח ואת דורו מי ישוחח
כי נגזר מארץ חיים מפשע עמי

נֶ֥גַע לָֽמוֹ׃ וַיִּתֵּ֤ן אֶת־רְשָׁעִים֙ קִבְר֔וֹ
וְאֶת־עָשִׁ֖יר בְּמֹתָ֑יו עַ֚ל לֹא־חָמָ֣ס
עָשָׂ֔ה וְלֹ֥א מִרְמָ֖ה בְּפִֽיו׃ וַיהוָ֞ה חָפֵ֤ץ
דַּכְּאוֹ֙ הֶֽחֱלִ֔י אִם־תָּשִׂ֤ים אָשָׁם֙ נַפְשׁ֔וֹ
יִרְאֶ֥ה זֶ֖רַע יַאֲרִ֣יךְ יָמִ֑ים וְחֵ֥פֶץ יְהוָ֖ה
בְּיָד֥וֹ יִצְלָֽח׃ מֵעֲמַ֤ל נַפְשׁוֹ֙ יִרְאֶ֣ה
יִשְׂבָּ֔ע בְּדַעְתּ֗וֹ יַצְדִּ֥יק צַדִּ֛יק עַבְדִּ֖י
לָֽרַבִּ֑ים וַעֲוֺנֹתָ֖ם ה֥וּא יִסְבֹּֽל׃ לָכֵ֞ן
אֲחַלֶּק־ל֣וֹ בָרַבִּ֗ים וְאֶת־עֲצוּמִים֮ יְחַלֵּ֣ק
שָׁלָל֒ תַּ֗חַת אֲשֶׁ֨ר הֶעֱרָ֤ה לַמָּ֙וֶת֙ נַפְשׁ֔וֹ
וְאֶת־פֹּשְׁעִ֖ים נִמְנָ֑ה וְהוּא֙ חֵטְא־רַבִּ֣ים
נָשָׂ֔א וְלַפֹּשְׁעִ֖ים יַפְגִּֽיעַ׃ נד

רָנִּ֥י עֲקָרָ֖ה לֹ֣א יָלָ֑דָה פִּצְחִ֨י
רִנָּ֤ה וְצַהֲלִי֙ לֹא־חָ֔לָה כִּֽי־רַבִּ֧ים בְּנֵֽי־
שׁוֹמֵמָ֛ה מִבְּנֵ֥י בְעוּלָ֖ה אָמַ֥ר יְהוָֽה׃

Hic t[ex]positio Convenit: fuit cum Div[it]e in Sepulchro ejus & cum improbis in morte

eum contexere

3 2 1 intercessit.

quae mariti fruebatur בְּעֻלָה cobeptas

prorumpes multitud^is causâ.

in mom^to Sch^h.ce ar^o "[illegible] dum vertit in
durit^e in vehementia. vid. animadv^et

הרחיבי מקום אהלך ויריעות
משכנותיך יטו אל־תחשכי האריכי
מיתריך ויתדתיך חזקי׃ כי־ימין
ושמאול תפרצי וזרעך גוים יירש
וערים נשמות יושיבו׃ אל־תיראי
כי־לא תבושי ואל־תכלמי כי־לא
תחפירי כי בשת עלומיך תשכחי
וחרפת אלמנותיך לא תזכרי־עוד׃
ח כי בעליך עשיך יהוה צבאות
שמו וגאלך קדוש ישראל אלהי
כל־הארץ יקרא׃ כי־כאשה עזובה
ועצובת רוח קראך יהוה ואשת
נעורים כי תמאס אמר אלהיך׃
ברגע קטן עזבתיך וברחמים גדולים
אקבצך׃ בשצף קצף הסתרתי

ידיך. cubare faciens aut collocans.
Le portionem promittit Deus.

ישעיה

פָּנַי רֶגַע מִמֵּךְ וּבְחֶסֶד עוֹלָם רִחַמְתִּיךְ
אָמַר גֹּאֲלֵךְ יְהוָֹה׃ כִּי־מֵי נֹחַ
זֹאת לִי אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי מֵעֲבֹר מֵי־נֹחַ
עוֹד עַל־הָאָרֶץ כֵּן נִשְׁבַּעְתִּי מִקְּצֹף
עָלַיִךְ וּמִגְּעָר־בָּךְ׃ כִּי הֶהָרִים יָמוּשׁוּ
וְהַגְּבָעוֹת תְּמוּטֶינָה וְחַסְדִּי מֵאִתֵּךְ
לֹא־יָמוּשׁ וּבְרִית שְׁלוֹמִי לֹא תָמוּט
אָמַר מְרַחֲמֵךְ יְהוָֹה׃ עֲנִיָּה סֹעֲרָה
לֹא נֻחָמָה הִנֵּה אָנֹכִי מַרְבִּיץ בַּפּוּךְ
אֲבָנַיִךְ וִיסַדְתִּיךְ בַּסַּפִּירִים׃
וְשַׂמְתִּי כַּדְכֹד שִׁמְשֹׁתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ
לְאַבְנֵי אֶקְדָּח וְכָל־גְּבוּלֵךְ לְאַבְנֵי־
חֵפֶץ׃ וְכָל־בָּנַיִךְ לִמּוּדֵי
יְהוָֹה וְרַב שְׁלוֹם בָּנָיִךְ׃ בִּצְדָקָה
תִּכּוֹנָנִי רַחֲקִי מֵעֹשֶׁק כִּי־לֹא תִירָאִי
וּמִמְּחִתָּה

domus vertit in

cubare faciens aut collocans. פוך. gemma quae fund.to loco
le portunum promittit Deus.

לם רחמתיך
כי־מי נח
עבר מי־נח
בעתי מקצף
תרים ימושו
חסדי מאתך
מי לא תמוט
עניה סערה
רביץ בפוך
:
תיך ושעריך
ולך לאבני
בניך למודי
בצדקה
לא תיראי
וממחתה

Commoral[tn] teum led o a me Ld de Groortius Cl. intelliget.

Eben

enite

וּמִמְּחִתָּה כִּי לֹא־תִקְרַב אֵלָיִךְ׃ הֵן
גּוֹר יָגוּר אֶפֶס מֵאוֹתִי מִי־גָר אִתָּךְ
עָלַיִךְ יִפּוֹל׃ הֵן אָנֹכִי בָּרָאתִי חָרָשׁ
נֹפֵחַ בְּאֵשׁ פֶּחָם וּמוֹצִיא כְלִי לְמַעֲשֵׂהוּ
וְאָנֹכִי בָּרָאתִי מַשְׁחִית לְחַבֵּל׃ כָּל־
כְּלִי יוּצַר עָלַיִךְ לֹא יִצְלָח וְכָל־לָשׁוֹן
תָּקוּם־אִתָּךְ לַמִּשְׁפָּט תַּרְשִׁיעִי זֹאת
נַחֲלַת עַבְדֵי יְהוָה וְצִדְקָתָם מֵאִתִּי
נְאֻם־יְהוָה׃ נה

הוֹי כָּל־צָמֵא לְכוּ לַמַּיִם וַאֲשֶׁר אֵין־
לוֹ כָּסֶף לְכוּ שִׁבְרוּ וֶאֱכֹלוּ וּלְכוּ שִׁבְרוּ
בְּלוֹא־כֶסֶף וּבְלוֹא מְחִיר יַיִן וְחָלָב׃
לָמָּה תִשְׁקְלוּ־כֶסֶף בְּלוֹא־לֶחֶם
וִיגִיעֲכֶם בְּלוֹא לְשָׂבְעָה שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ
אֵלַי וְאִכְלוּ־טוֹב וְתִתְעַנַּג בַּדֶּשֶׁן

Ld de Groortuis Cl

ישעיה

נַפְשְׁכֶם׃ הַטּוּ אָזְנְכֶם וּלְכוּ אֵלַי
שִׁמְעוּ וּתְחִי נַפְשְׁכֶם וְאֶכְרְתָה לָכֶם
בְּרִית עוֹלָם חַסְדֵי דָוִד הַנֶּאֱמָנִים׃
ה הֵן עֵד לְאוּמִּים נְתַתִּיו נָגִיד וּמְצַוֵּה
לְאֻמִּים׃ הֵן גּוֹי לֹא־תֵדַע תִּקְרָא וְגוֹי
לֹא־יְדָעוּךָ אֵלֶיךָ יָרוּצוּ לְמַעַן יְהֹוָה
אֱלֹהֶיךָ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל כִּי פֵאֲרָךְ׃
דִּרְשׁוּ יְהֹוָה בְּהִמָּצְאוֹ קְרָאֻהוּ בִּהְיוֹתוֹ
קָרוֹב׃ יַעֲזֹב רָשָׁע דַּרְכּוֹ וְאִישׁ אָוֶן
מַחְשְׁבֹתָיו וְיָשֹׁב אֶל־יְהֹוָה וִירַחֲמֵהוּ
וְאֶל־אֱלֹהֵינוּ כִּי־יַרְבֶּה לִסְלוֹחַ׃
כִּי לֹא מַחְשְׁבוֹתַי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וְלֹא
דַרְכֵיכֶם דְּרָכָי נְאֻם יְהֹוָה׃ כִּי־גָבְהוּ
שָׁמַיִם מֵאָרֶץ כֵּן גָּבְהוּ דְרָכַי מִדַּרְכֵיכֶם
וּמַחְשְׁבֹתַי מִמַּחְשְׁבֹתֵיכֶם׃ כִּי

כאשר

ולכו אלי
רתה לכם
נים :
יד ומצוה
קרא וגוי
מען יהוה
פארך :
ו בחיותו
איש און
וירחמהו
לות :
נכם ולא
כי גבהו
דרכיכם
ן כי
כאשר

irrigant

qui mordet מַאֲכָלֹת cultri. hinc אכל significat
etiam secare metere: Eg: vertunt panis
redit ad comedentem

עַיִט aves sicut falx messoris non vacuus reditur aves
ovis verbi.

כַּף manus v. 51. IX.13 &c
כַּפָּה

Spina vepretum

סִרְפָּד urtica

ne id polluat

כַּאֲשֶׁר יֵרֵד הַגֶּשֶׁם וְהַשֶּׁלֶג מִן־הַשָּׁמַיִם י
וְשָׁמָּה לֹא יָשׁוּב כִּי אִם־הִרְוָה אֶת־
הָאָרֶץ וְהוֹלִידָהּ וְהִצְמִיחָהּ וְנָתַן זֶרַע
לַזֹּרֵעַ וְלֶחֶם לָאֹכֵל׃ כֵּן יִהְיֶה דְבָרִי
אֲשֶׁר יֵצֵא מִפִּי לֹא־יָשׁוּב אֵלַי רֵיקָם
כִּי אִם־עָשָׂה אֶת־אֲשֶׁר חָפַצְתִּי
וְהִצְלִיחַ אֲשֶׁר שְׁלַחְתִּיו׃ כִּי־בְשִׂמְחָה
תֵצֵאוּ וּבְשָׁלוֹם תּוּבָלוּן הֶהָרִים
וְהַגְּבָעוֹת יִפְצְחוּ לִפְנֵיכֶם רִנָּה וְכָל־
עֲצֵי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־כָף׃ תַּחַת
הַנַּעֲצוּץ יַעֲלֶה בְרוֹשׁ תַּחַת הַסִּרְפַּד
יַעֲלֶה הֲדַס וְהָיָה לַיהוָה לְשֵׁם לְאוֹת ח
עוֹלָם לֹא יִכָּרֵת׃

נו כֹּה אָמַר יְהוָה
שִׁמְרוּ מִשְׁפָּט וַעֲשׂוּ צְדָקָה כִּי־קְרוֹבָה

ישעיה

ישועתי לבוא וצדקתי להגלות׃
אשרי אנוש יעשה־זאת ובן־אדם
יחזיק בה שמר שבת מחללו ושמר
ידו מעשות כל־רע׃
ואל־יאמר בן־הנכר הנלוה
אל־יהוה לאמר הבדל יבדילני
יהוה מעל עמו ואל־יאמר הסריס
הן אני עץ יבש׃ כי־כה
אמר יהוה לסריסים אשר ישמרו
את־שבתותי ובחרו באשר חפצתי
ומחזיקים בבריתי׃
ה ונתתי להם בביתי ובחומתי יד
ושם טוב מבנים ומבנות שם עולם
אתן־לו אשר לא יכרת׃ ובני
הנכר הנלוים על־יהוה לשרתו
ולאהבה

...und
...ine [illegible] significat
[illegible] vertunt ponis

...non vacuus redibit [illegible]
...manus v. 51. IX.13 [illegible]
[illegible]

ne id polluat

v. 10 הזים stertentes vulgo et Boch[art] delirantes in rad[ice] הזה quae e delirare.

LVII.

collig^tur i.e. interseunt:

נכחה rectitudo. נכח

coram late

incalescentes

Sub vertibus ruptum

perciò nostra adherendo. V.
Statue que ponebtur in
prosequebtur Gentiles.

ישעיה

ולאהבה את־שם יהוה להיות לו
לעבדים כל־שמר שבת מחללו
ומחזיקים בבריתי: והביאותים אל־
הר קדשי ושמחתים בבית תפלתי
עולתיהם וזבחיהם לרצון על־מזבחי
כי ביתי בית־תפלה יקרא לכל־
העמים: נאם אדני יהוה מקבץ נדחי
ישראל עוד אקבץ עליו לנקבציו:
כל חיתו שדי אתיו לאכל כל־חיתו
ביער: צפו עורים
כלם לא ידעו כלם כלבים אלמים
לא יוכלו לנבח הזים שכבים אהבי
לנום: והכלבים עזי־נפש לא ידעו
שבעה והמה רעים לא ידעו הבין
כלם לדרכם פנו איש לבצעו

v. 10

ישעיה

מִקְצֵהוּ׃ אֵתָיוּ אֶקְחָה־יַיִן וְנִסְבְּאָה
שֵׁכָר וְהָיָה כָזֶה יוֹם מָחָר גָּדוֹל יֶתֶר
מְאֹד׃ נז הַצַּדִּיק אָבָד וְאֵין
אִישׁ שָׂם עַל־לֵב וְאַנְשֵׁי־חֶסֶד נֶאֱסָפִים
בְּאֵין מֵבִין כִּי־מִפְּנֵי הָרָעָה נֶאֱסַף
הַצַּדִּיק׃ יָבוֹא שָׁלוֹם יָנוּחוּ עַל־
מִשְׁכְּבוֹתָם הֹלֵךְ נְכֹחוֹ׃

וְאַתֶּם קִרְבוּ־הֵנָּה בְּנֵי עֹנְנָה זֶרַע
מְנָאֵף וַתִּזְנֶה׃ עַל־מִי תִּתְעַנָּגוּ עַל־
מִי תַּרְחִיבוּ פֶה תַּאֲרִיכוּ לָשׁוֹן הֲלוֹא־
אַתֶּם יִלְדֵי־פֶשַׁע זֶרַע שָׁקֶר׃
ח הַנֵּחָמִים בָּאֵלִים תַּחַת כָּל־עֵץ רַעֲנָן
שֹׁחֲטֵי הַיְלָדִים בַּנְּחָלִים תַּחַת סְעִפֵי
הַסְּלָעִים׃ בְּחַלְּקֵי־נַחַל חֶלְקֵךְ הֵם
הֵם גּוֹרָלֵךְ גַּם־לָהֶם שָׁפַכְתְּ נֶסֶךְ
הֶעֱלִית

Boch.t delirantes i [illegible]
rare

)

colligtur i.e. intereunt:

נְכוֹחַ rectitudo. נֹכַח נְכֹחָה è regl. ex adv.

ces latè prominent

incalescentes

Sub vertibus ....

primò nostra ad literam. Vel per Lapides politos intelligendo statuae quae ponebantur in sacellis & quae Div. honorib. prosequebantur Gentiles.

an pp[ter] talia consolationem excipere?

post portam i.e. clam.

contemplatus e.

Sub Iosia aliisq. piis rg[ib]us
ō audeb[an]t Iudi ita palam
falsos Deos colere; itaq.
Subfutum offense

tollite offendicula

ex aspectu meo la grose

שׁוֹבָב rebellis otiumax

הֶעֱלִית מִנְחָה הַעַל אֵלֶּה אֶנָּחֵם׃
עַל הַר־גָּבֹהַּ וְנִשָּׂא שַׂמְתְּ מִשְׁכָּבֵךְ
גַּם־שָׁם עָלִית לִזְבֹּחַ זָבַח׃ וְאַחַר
הַדֶּלֶת וְהַמְּזוּזָה שַׂמְתְּ זִכְרוֹנֵךְ כִּי
מֵאִתִּי גִּלִּית וַתַּעֲלִי הִרְחַבְתְּ
מִשְׁכָּבֵךְ וַתִּכְרָת־לָךְ מֵהֶם אָהַבְתְּ
מִשְׁכָּבָם יָד חָזִית׃ וַתָּשֻׁרִי
לַמֶּלֶךְ בַּשֶּׁמֶן וַתַּרְבִּי רִקֻּחָיִךְ וַתְּשַׁלְּחִי
צִרַיִךְ עַד־מֵרָחוֹק וַתַּשְׁפִּילִי עַד־
שְׁאוֹל׃ בְּרֹב דַּרְכֵּךְ יָגַעַתְּ לֹא אָמַרְתְּ
נוֹאָשׁ חַיַּת יָדֵךְ מָצָאת עַל־כֵּן לֹא
חָלִית׃ וְאֶת־מִי דָּאַגְתְּ וַתִּירְאִי כִּי
תְכַזֵּבִי וְאוֹתִי לֹא זָכַרְתְּ לֹא־שַׂמְתְּ
עַל־לִבֵּךְ הֲלֹא אֲנִי מַחְשֶׁה וּמֵעֹלָם
וְאוֹתִי לֹא תִירָאִי׃ אֲנִי אַגִּיד צִדְקָתֵךְ

ישעיה

ואת־מעשיך ולא יועילוך׃ בזעקך
יצילך קבוציך ואת־כלם ישא־רוח
יקח הבל והחוסה בי ינחל־ארץ
ויירש הר קדשי׃ ואמר סלו־
סלו פנו־דרך הרימו מכשול מדרך
טו עמי׃ כי כה אמר רם ונשא
שכן עד וקדוש שמו מרום וקדוש
אשכון ואת־דכא ושפל־רוח להחיות
רוח שפלים ולהחיות לב נדכאים׃
כי לא לעולם אריב ולא לנצח
אקצוף כי־רוח מלפני יעטוף ונשמות
אני עשיתי׃ בעון בצעו קצפתי
ואכהו הסתר ואקצף וילך שובב
בדרך לבו׃ דרכיו ראיתי וארפאהו
ואנחהו ואשלם נחמים לו ולאבליו׃

בורא

...cipiendum

...loria aliisq. qui ...
...adest Iudi ~~eta~~ palam
... Deos colere, iisq.
...tum offerre

tollite offendicula

ex aspectu meo se gesse incedit

שׁוֹבָב rebellis abiit.

בזעקך
שא־רוח
־ארץ
מר סלו
ל מדרך
רים ונשא
ו וקדוש
להחיות
באים:
א לנצח
ונשמות
ו קצפתי
ך שובב
ארפאהו
אבליו:
בורא

provcutum I.13

pulji

jejunatii II.13 jejunare.

pugnis

attentos *רצץ quassavit*

Sanitas tua *ארך' prolongatus*

בּוֹרֵא נוֹב שְׂפָתַיִם שָׁלוֹם׀ שָׁלוֹם
לָרָחוֹק וְלַקָּרוֹב אָמַר יְהוָה וּרְפָאתִיו׃
וְהָרְשָׁעִים כַּיָּם נִגְרָשׁ כִּי הַשְׁקֵט לֹא
יוּכָל וַיִּגְרְשׁוּ מֵימָיו רֶפֶשׁ וָטִיט׃
אֵין שָׁלוֹם אָמַר אֱלֹהַי לָרְשָׁעִים׃
נח קְרָא בְגָרוֹן אַל־תַּחְשֹׂךְ
כַּשּׁוֹפָר הָרֵם קוֹלֶךָ וְהַגֵּד לְעַמִּי פִּשְׁעָם
וּלְבֵית יַעֲקֹב חַטֹּאתָם׃ וְאוֹתִי
יוֹם יוֹם יִדְרֹשׁוּן וְרַעַת דְּרָכַי יֶחְפָּצוּן
כְּגוֹי אֲשֶׁר־צְדָקָה עָשָׂה וּמִשְׁפַּט
אֱלֹהָיו לֹא עָזָב יִשְׁאָלוּנִי מִשְׁפְּטֵי־
צֶדֶק קִרְבַת אֱלֹהִים יֶחְפָּצוּן׃ לָמָּה
צַּמְנוּ וְלֹא רָאִיתָ עִנִּינוּ נַפְשֵׁנוּ וְלֹא
תֵרָע הֵן בְּיוֹם צֹמְכֶם תִּמְצְאוּ־חֵפֶץ
וְכָל־עַצְּבֵיכֶם תִּנְגֹּשׂוּ׃ הֵן לְרִיב

ומצה תצומו ולהכות באגרוף רשע
לא־תצומו כיום להשמיע במרום
ה קולכם׃ הכזה יהיה צום אבחרהו
יום ענות אדם נפשו הלכף כאגמן
ראשו ושק ואפר יציע הלזה תקרא־
צום ויום רצון ליהוה׃ הלוא זה
צום אבחרהו פתח חרצבות רשע
התר אגדות מוטה ושלח רצוצים
חפשים וכל־מוטה תנתקו׃ הלוא
פרס לרעב לחמך ועניים מרודים
תביא בית כי־תראה ערם וכסיתו
ומבשרך לא־תתעלם׃ אז יבקע
כשחר אורך וארכתך מהרה תצמח
והלך לפניך צדקך כבוד יהוה
יאספך׃ אז תקרא ויהוה יענה

Inregni

attentos רצץ quassavit

<u>Sanctitas tua</u> ארך' prolongatur = q^d Sanct^e vita prolongetur.

mittere digitum in signum despectus aut irrisionis.

dux tuus Jehova
in magnis siccitatibus
חלץ liberavit

ש̇ד ubi abundat ut saepe fit

exclusemnt

קכלים tela aranearum.

è compressis ut aliquid elidatur.

ovum ejus aranearum

תשוע ויאמר הנני אם־תסיר מתוכך
מוטה שלח אצבע ודבר־און ׃
ד ותפק לרעב נפשך ונפש נענה
תשביע וזרח בחשך אורך ואפלתך
כצהרים ׃ ונחך יהוה תמיד והשביע
בצחצחות נפשך ועצמתיך יחליץ
והיית כגן רוה וכמוצא מים אשר
לא־יכזבו מימיו ׃ ובנו ממך חרבות
עולם מוסדי דור־ודור תקומם וקרא
לך גדר פרץ משובב נתיבות לשבת ׃
אם־תשיב משבת רגלך עשות
ת חפצך ביום קדשי וקראת לשבת ענג
לקדוש יהוה מכבד וכבדתו מעשות
דרכיך ממצוא חפצך ודבר דבר ׃
אז תתענג על־יהוה והרכבתיך

על־במותי ארץ והאכלתיך נחלת
יעקב אביך כי פי יהוה דבר ׃

נט הן לא־קצרה
יד־יהוה מהושיע ולא־כברה אזנו
משמוע ׃ כי אם־עונתיכם היו
מבדלים בינכם לבין אלהיכם
וחטאותיכם הסתירו פנים מכם
משמוע ׃ כי כפיכם נגאלו בדם
ואצבעותיכם בעון שפתותיכם דברו־
שקר לשונכם עולה תהגה ׃
אין־קרא בצדק ואין נשפט באמונה
ה בטוח על־תהו ודבר־שוא הרו עמל
והוליד און ׃ ביצי צפעוני בקעו
וקורי עכביש יארגו האכל מביציהם
ימות והזורה תבקע אפעה ׃

קוריהם

Despectus aut initionis.

[illegible] ibi abundat ut saepe fit in hebo sermone

exclusserunt

קוּרִים telae araneorum.

a compressas ut aliquid clidatur: sic exprimere sed. apud Dobrum [illegible] alienare

remotum ē

palpones

קוריהם לא־יהיו לבגד ולא יתכסו
במעשיהם מעשיהם מעשי און ופעל
חמס בכפיהם : רגליהם לרע ירצו
וימהרו לשפך דם נקי מחשבתיהם
מחשבות און שד ושבר במסלותם :
דרך שלום לא ידעו ואין משפט
במעגלתם נתיבותיהם עקשו להם
כל דרך בה לא ידע שלום :
על־כן רחק משפט ממנו ולא
תשיגנו צדקה נקוה לאור והנה
חשך לנגהות באפלות נהלך :
נגששה כעורים קיר וכאין עינים
נגששה כשלנו בצהרים כנשף
באשמנים כמתים : נהמה כדבים
כלנו וכיונים הגה נהגה נקוה למשפט

miratus è

וְאַיִן לִישׁוּעָה רָחֲקָה מִמֶּנּוּ׃
כִּי־רַבּוּ פְשָׁעֵינוּ נֶגְדֶּךָ וְחַטֹּאותֵינוּ
עָנְתָה בָּנוּ כִּי־פְשָׁעֵינוּ אִתָּנוּ וַעֲוֹנֹתֵינוּ
יְדַעֲנוּם׃ פָּשֹׁעַ וְכַחֵשׁ בַּיהוָה
וְנָסוֹג מֵאַחַר אֱלֹהֵינוּ דַּבֶּר־עֹשֶׁק וְסָרָה
הֹרוֹ וְהֹגוֹ מִלֵּב דִּבְרֵי־שָׁקֶר׃
וְהֻסַּג אָחוֹר מִשְׁפָּט וּצְדָקָה מֵרָחוֹק
תַּעֲמֹד כִּי־כָשְׁלָה בָרְחוֹב אֱמֶת
טו וּנְכֹחָה לֹא־תוּכַל לָבוֹא׃ וַתְּהִי
הָאֱמֶת נֶעְדֶּרֶת וְסָר מֵרָע מִשְׁתּוֹלֵל
וַיַּרְא יְהוָה וַיֵּרַע בְּעֵינָיו כִּי־אֵין
מִשְׁפָּט׃ וַיַּרְא כִּי־אֵין אִישׁ וַיִּשְׁתּוֹמֵם
כִּי אֵין מַפְגִּיעַ וַתּוֹשַׁע לוֹ זְרֹעוֹ וְצִדְקָתוֹ
הִיא סְמָכָתְהוּ׃ וַיִּלְבַּשׁ צְדָקָה
כַּשִּׁרְיָן וְכוֹבַע יְשׁוּעָה בְּרֹאשׁוֹ וַיִּלְבַּשׁ
בגדי

miratus ē

LX

Illustrator i.c. lucem exsajl

confines גבול

median & Stepha regiones b[?] tran[s]
i.e. in arab. felice

gloriosam gloriosam reddam.
Haec intelligi nequeunt nisi de ...
ad Xam Relig.em Judaei cum
sed Episcopales aliquot urbes
Circa Relem Xam amplexi.

בִּגְדֵי נָקָם תִּלְבֹּשֶׁת וַיַּעַט כַּמְעִיל
קִנְאָה׃ כְּעַל גְּמֻלוֹת כְּעַל יְשַׁלֵּם
חֵמָה לְצָרָיו גְּמוּל לְאֹיְבָיו לָאִיִּים
גְּמוּל יְשַׁלֵּם׃ וְיִירְאוּ מִמַּעֲרָב אֶת־שֵׁם
יְהוָה וּמִמִּזְרַח־שֶׁמֶשׁ אֶת־כְּבוֹדוֹ כִּי־
יָבֹא כַנָּהָר צָר רוּחַ יְהוָה נֹסְסָה בוֹ׃
וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וּלְשָׁבֵי פֶשַׁע בְּיַעֲקֹב
נְאֻם יְהוָה׃ וַאֲנִי זֹאת בְּרִיתִי אוֹתָם כ
אָמַר יְהוָה רוּחִי אֲשֶׁר עָלֶיךָ וּדְבָרַי
אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי בְּפִיךָ לֹא־יָמוּשׁוּ מִפִּיךָ
וּמִפִּי זַרְעֲךָ וּמִפִּי זֶרַע זַרְעֲךָ אָמַר יְהוָה
מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃ ס
קוּמִי אוֹרִי כִּי־בָא אוֹרֵךְ וּכְבוֹד יְהוָה
עָלַיִךְ זָרָח׃ כִּי־הִנֵּה הַחֹשֶׁךְ יְכַסֶּה־
אֶרֶץ וַעֲרָפֶל לְאֻמִּים וְעָלַיִךְ יִזְרַח

יְרֵדָה Sonetta Columbarii: alludi videtur ad Gr.os metapl.a
Columb. quae יוונים & יְוָנִים graeci quae vox
a Masorethis forsan יְוָנִים pronuntiata est.

יְהוָה וּכְבוֹדוֹ עָלַיִךְ יֵרָאֶה׃ וְהָלְכוּ
גוֹיִם לְאוֹרֵךְ וּמְלָכִים לְנֹגַהּ זַרְחֵךְ׃
שְׂאִי סָבִיב עֵינַיִךְ וּרְאִי כֻּלָּם נִקְבְּצוּ
ח בָאוּ־לָךְ בָּנַיִךְ מֵרָחוֹק יָבֹאוּ וּבְנֹתַיִךְ
עַל־צַד תֵּאָמַנָה׃ אָז תִּרְאִי וְנָהַרְתְּ
וּפָחַד וְרָחַב לְבָבֵךְ כִּי־יֵהָפֵךְ עָלַיִךְ
הֲמוֹן יָם חֵיל גּוֹיִם יָבֹאוּ לָךְ׃
שִׁפְעַת גְּמַלִּים תְּכַסֵּךְ בִּכְרֵי מִדְיָן
וְעֵיפָה כֻּלָּם מִשְּׁבָא יָבֹאוּ זָהָב וּלְבוֹנָה
יִשָּׂאוּ וּתְהִלֹּת יְהוָה יְבַשֵּׂרוּ׃
כָּל־צֹאן קֵדָר יִקָּבְצוּ לָךְ אֵילֵי נְבָיוֹת
יְשָׁרְתוּנֶךְ יַעֲלוּ עַל־רָצוֹן מִזְבְּחִי
וּבֵית תִּפְאַרְתִּי אֲפָאֵר׃ מִי־
אֵלֶּה כָּעָב תְּעוּפֶינָה וְכַיּוֹנִים אֶל־
אֲרֻבֹּתֵיהֶם׃ כִּי־לִי אִיִּים יְקַוּוּ

ואניות

confluet נהר

median & Hepha regiones st trans arabiam Pet. ait Hier. i.e. in arab. felice.

gloriosam glorificam reddam.
Hec intelligi nequeunt nisi de aggregatione arabum ad Xianam Religionem. Judaei enim usque arabas subegerunt, sed Episcopales aliquot urbes in arab. fuerunt. quarum cives Relem Xianam amplexi.

ארבה fenestra Columbarii: alludi videtur ad Graecorum metaphoram Columb. quae יונות & יְוָנִים graeci quae vox a masorethis forsan יונים pronuntiata est.

Sapinus

וָאֳנִיּוֹרת תַּרְשִׁישׁ בָּרִאשֹׁנָה לְהָבִיא
בָנַיִךְ מֵרָחוֹק כַּסְפָּם וּזְהָבָם אִתָּם
לְשֵׁם יְהוָֹה אֱלֹהַיִךְ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
כִּי פֵאֲרָךְ׃ וּבָנוּ בְנֵי־נֵכָר חֹמֹתַיִךְ י
וּמַלְכֵיהֶם יְשָׁרְתוּנֶךְ כִּי בְקִצְפִּי הִכִּיתִיךְ
וּבִרְצוֹנִי רִחַמְתִּיךְ׃ וּפִתְּחוּ שְׁעָרַיִךְ
תָּמִיד יוֹמָם וָלַיְלָה לֹא יִסָּגֵרוּ לְהָבִיא
אֵלַיִךְ חֵיל גּוֹיִם וּמַלְכֵיהֶם נְהוּגִים׃
כִּי־הַגּוֹי וְהַמַּמְלָכָה אֲשֶׁר לֹא־יַעַבְדוּךְ
יֹאבֵדוּ וְהַגּוֹיִם חָרֹב יֶחֱרָבוּ׃ כְּבוֹד
הַלְּבָנוֹן אֵלַיִךְ יָבוֹא בְּרוֹשׁ תִּדְהָר
וּתְאַשּׁוּר יַחְדָּו לְפָאֵר מְקוֹם מִקְדָּשִׁי
וּמְקוֹם רַגְלַי אֲכַבֵּד׃ וְהָלְכוּ אֵלַיִךְ
שְׁחוֹחַ בְּנֵי מְעַנַּיִךְ וְהִשְׁתַּחֲווּ עַל־
כַּפּוֹת רַגְלַיִךְ כָּל־מְנַאֲצָיִךְ וְקָרְאוּ לָךְ

עִיר יְהוָֹה צִיּוֹן קְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל׃

טו תַּחַת הֱיוֹתֵךְ עֲזוּבָה וּשְׂנוּאָה וְאֵין עוֹבֵר וְשַׂמְתִּיךְ לִגְאוֹן עוֹלָם מְשׂוֹשׂ דּוֹר וָדוֹר׃ וְיָנַקְתְּ חֲלֵב גּוֹיִם וְשֹׁד מְלָכִים תִּינָקִי וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי יְהוָֹה מוֹשִׁיעֵךְ וְגֹאֲלֵךְ אֲבִיר יַעֲקֹב׃

תַּחַת הַנְּחֹשֶׁת אָבִיא זָהָב וְתַחַת הַבַּרְזֶל אָבִיא כֶסֶף וְתַחַת הָעֵצִים נְחֹשֶׁת וְתַחַת הָאֲבָנִים בַּרְזֶל וְשַׂמְתִּי פְקֻדָּתֵךְ שָׁלוֹם וְנֹגְשַׂיִךְ צְדָקָה׃ לֹא־יִשָּׁמַע עוֹד חָמָס בְּאַרְצֵךְ שֹׁד וָשֶׁבֶר בִּגְבוּלָיִךְ וְקָרָאת יְשׁוּעָה חוֹמֹתַיִךְ וּשְׁעָרַיִךְ תְּהִלָּה׃ לֹא־יִהְיֶה־לָּךְ עוֹד הַשֶּׁמֶשׁ לְאוֹר יוֹמָם וּלְנֹגַהּ הַיָּרֵחַ לֹא־יָאִיר לָךְ וְהָיָה־לָךְ יְהוָֹה לְאוֹר

ן׃
ה וְאֵין
מְשׂוֹשׂ
ים וְשֹׁד
פְּנֵי יְהֹוָה
ב וְתַחַת
הָעֵצִים
וְשַׂמְתִּי
ת׃
צֵךְ שֹׁד
יְשׁוּעָה
יִהְיֶה־
ם וּלְנֹגַהּ
לָךְ יְהֹוָה
לְאוֹר

-maturabo

Carceris apertionem at quod קוח Syr et carcerem ō probant. Scult. vertit emissionem incantationum jungo unam ea vocem in pekad Kad-

LXI 6

pro cinere i. e. pro le...

11 Spiritu ... pp. co...

ירמיה

לאור עולם ואלהיך לתפארתך׃

כ לא־יבוא עוד שמשך וירחך לא
יאסף כי יהוה יהיה־לך לאור עולם
ושלמו ימי אבלך׃ ועמך כלם
צדיקים לעולם יירשו ארץ נצר
מטעו מעשה ידי להתפאר׃
הקטן יהיה לאלף והצעיר לגוי
עצום אני יהוה בעתה אחישנה׃

סא רוח אדני יהוה עלי
יען משח יהוה אתי לבשר ענוים
שלחני לחבש לנשברי־לב לקרא
לשבוים דרור ולאסורים פקח־קוח׃
לקרא שנת־רצון ליהוה ויום נקם
לאלהינו לנחם כל־אבלים׃
לשום לאבלי ציון לתת להם פאר

v. 6 in Hith. à rad...
transfusam & meta...
se transferre mot...
varius qui undans ...

2 ex ista pudor e pu...
apud Gentiles.

ubique.

תחת אפר שמן ששון תחת אבל
מעטה תהלה תחת רוח כהה וקרא
להם אילי הצדק מטע יהוה להתפאר׃
ובנו חרבות עולם שממות ראשנים
יקוממו וחדשו ערי חרב שממות
ה דור ודור׃ ועמדו זרים ורעו
צאנכם ובני נכר אכריכם וכרמיכם׃
ואתם כהני יהוה תקראו
משרתי אלהינו יאמר לכם חיל
גוים תאכלו ובכבודם תתימרו׃
תחת בשתכם משנה וכלמה
ירנו חלקם לכן בארצם משנה
יירשו שמחת עולם תהיה
להם׃ כי אני יהוה אהב
משפט שנא גזל בעולה ונתתי
פעלתם

D Sign et cancerem
...tener micantity am
...ekad Kad-

LXI 6

pro cinere i.e. pro lectu

II Spiru cunstato pp. constricto opp. ad cor dilatatum

v. 6 in Hith. a rad. ימר vel אמר quae est fluxit
transfluxit & metaph. illa mutavit. ~~Esth. 1. 6.~~ in hith.
se transferre motu und. se jactitare. hic [illegible]
vanius q. li undans

2ex ite pudor e pudor Xor tum apud Jud. tum
apud Gentiles.

utique.

Sacerd^tem facit ornatu i. e. Sol vestitu se condecorat.

פְעֻלָּתָם בֶּאֱמֶת וּבְרִית עוֹלָם אֶכְרוֹת
לָהֶם׃ וְנוֹדַע בַּגּוֹיִם זַרְעָם וְצֶאֱצָאֵיהֶם
בְּתוֹךְ הָעַמִּים כָּל־רֹאֵיהֶם יַכִּירוּם כִּי
הֵם זֶרַע בֵּרַךְ יְהוָה׃ שׂוֹשׂ אָשִׂישׂ י
בַּיהוָה תָּגֵל נַפְשִׁי בֵּאלֹהַי כִּי הִלְבִּישַׁנִי
בִּגְדֵי־יֶשַׁע מְעִיל צְדָקָה יְעָטָנִי כֶּחָתָן
יְכַהֵן פְּאֵר וְכַכַּלָּה תַּעְדֶּה כֵלֶיהָ׃
כִּי כָאָרֶץ תּוֹצִיא צִמְחָהּ וּכְגַנָּה
זֵרוּעֶיהָ תַצְמִיחַ כֵּן אֲדֹנָי יְהוִה יַצְמִיחַ
צְדָקָה וּתְהִלָּה נֶגֶד כָּל־הַגּוֹיִם׃

סב לְמַעַן צִיּוֹן לֹא
אֶחֱשֶׁה וּלְמַעַן יְרוּשָׁלִַם לֹא אֶשְׁקוֹט
עַד־יֵצֵא כַנֹּגַהּ צִדְקָהּ וִישׁוּעָתָהּ
כְּלַפִּיד יִבְעָר׃ וְרָאוּ גוֹיִם צִדְקֵךְ וְכָל־
מְלָכִים כְּבוֹדֵךְ וְקֹרָא לָךְ שֵׁם חָדָשׁ

אֲשֶׁר פִּי יְהֹוָה יִקֳּבֶנּוּ׃ וְהָיִית עֲטֶרֶת
תִּפְאֶרֶת בְּיַד־יְהֹוָה וּצְנוֹף מְלוּכָה
בְּכַף־אֱלֹהָיִךְ׃ לֹא־יֵאָמֵר לָךְ עוֹד
עֲזוּבָה וּלְאַרְצֵךְ לֹא־יֵאָמֵר עוֹד
שְׁמָמָה כִּי לָךְ יִקָּרֵא חֶפְצִי־בָהּ
וּלְאַרְצֵךְ בְּעוּלָה כִּי־חָפֵץ יְהֹוָה בָּךְ
וְאַרְצֵךְ תִּבָּעֵל׃ כִּי־יִבְעַל בָּחוּר
בְּתוּלָה יִבְעָלוּךְ בָּנָיִךְ וּמְשׂוֹשׂ חָתָן
עַל־כַּלָּה יָשִׂישׂ עָלַיִךְ אֱלֹהָיִךְ׃

ה

עַל־חוֹמֹתַיִךְ יְרוּשָׁלַם הִפְקַדְתִּי
שֹׁמְרִים כָּל־הַיּוֹם וְכָל־הַלַּיְלָה תָּמִיד
לֹא יֶחֱשׁוּ הַמַּזְכִּירִים אֶת־יְהֹוָה אַל־
דֳּמִי לָכֶם׃ וְאַל־תִּתְּנוּ דֳמִי לוֹ עַד־
יְכוֹנֵן וְעַד־יָשִׂים אֶת־יְרוּשָׁלַם תְּהִלָּה
בָּאָרֶץ׃ נִשְׁבַּע יְהֹוָה בִּימִינוֹ וּבִזְרוֹעַ

thim le condecorat

ית עטרת
מלוכה
ר לך עוד
אמר עוד
יחדנה
יחוה כך
על כחוד
שוש חתן
ך ישועה
הפקדתי
לה תמר
וה אלהי
מי לו עד
ם תהלה
ו ובזרוע
עוז

חמוץ [illegible]

Haec de victa Judae Maccabaei in Idumaeos bene intelligi queunt.

qui calcavit in torculari:

פורה torcular ii פורה

qd ex iis spargebatur ...
Schult. animi:

עזו אם־אתן את־דגנך עוד
מאכל לאיביך ואם־ישתו בני־נכר
תירושך אשר יגעת בו׃ כי מאספיו
יאכלהו והללו את־יהוה ומקבציו
ישתהו בחצרות קדשי׃ עברו עברו
בשערים פנו דרך העם סלו סלו
המסלה סקלו מאבן הרימו נס על־
העמים׃ הנה יהוה השמיע אל־
קצה הארץ אמרו לבת־ציון הנה
ישעך בא הנה שכרו אתו ופעלתו
לפניו׃ וקראו להם עם־הקדש
גאולי יהוה ולך יקרא דרושה עיר
לא נעזבה׃ סג

מי־זה בא מאדום חמוץ בגדים
מבצרה זה הדור בלבושו צעה ברב

ירמיה

בְּכֹחוֹ אֲנִי מְדַבֵּר בִּצְדָקָה רַב לְהוֹשִׁיעַ׃
מַדּוּעַ אָדֹם לִלְבוּשֶׁךָ וּבְגָדֶיךָ כְּדֹרֵךְ
בְּגַת׃ פּוּרָה ׀ דָּרַכְתִּי לְבַדִּי וּמֵעַמִּים
אֵין־אִישׁ אִתִּי וְאֶדְרְכֵם בְּאַפִּי וְאֶרְמְסֵם
בַּחֲמָתִי וְיֵז נִצְחָם עַל־בְּגָדַי וְכָל־
מַלְבּוּשַׁי אֶגְאָלְתִּי׃ כִּי יוֹם נָקָם
בְּלִבִּי וּשְׁנַת גְּאוּלַי בָּאָה׃ וְאַבִּיט
וְאֵין עֹזֵר וְאֶשְׁתּוֹמֵם וְאֵין סוֹמֵךְ
וַתּוֹשַׁע לִי זְרֹעִי וַחֲמָתִי הִיא סְמָכָתְנִי׃
וְאָבוּס עַמִּים בְּאַפִּי וַאֲשַׁכְּרֵם בַּחֲמָתִי
וְאוֹרִיד לָאָרֶץ נִצְחָם׃
חַסְדֵי יְהוָה ׀ אַזְכִּיר תְּהִלֹּת יְהוָה
כְּעַל כֹּל אֲשֶׁר־גְּמָלָנוּ יְהוָה וְרַב־
טוּב לְבֵית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־גְּמָלָם
כְּרַחֲמָיו וּכְרֹב חֲסָדָיו׃ וַיֹּאמֶר
אַךְ

ח

in Idumeos bene

qui calcavit in torcular:.

פורה torcular i. פור dirumpere נצח robur & victoria fundo sangui=

qd ex iis spargebatur ut sang^s ab aurib. נצח spars.

Schult. animi.

mosis & pop'l.

ducens eos

LXIV

habitaculum

חֲעָבִים Stipulae fortasse à

אך־עמי המה בנים לא ישקרו ויהי
להם למושיע׃ בכל־צרתם׀ לא
צר ומלאך פניו הושיעם באהבתו
ובחמלתו הוא גאלם וינטלם
וינשאם כל־ימי עולם׃ והמה מרו
ועצבו את־רוח קדשו ויהפך להם
לאויב הוא נלחם־בם׃ ויזכר ימי־
עולם משה עמו איה׀ המעלם מים
את רעי צאנו איה השם בקרבו את־
רוח קדשו׃ מוליך לימין משה
זרוע תפארתו בוקע מים מפניהם
לעשות לו שם עולם׃ מוליכם
בתהמות כסוס במדבר לא יכשלו׃
כבהמה בבקעה תרד רוח יהוה
תניחנו כן נהגת עמך לעשות לך

ישעיה

טו שָׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃ הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה מִזְּבֻל קָדְשְׁךָ וְתִפְאַרְתֶּךָ אַיֵּה קִנְאָתְךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ הֲמוֹן מֵעֶיךָ וְרַחֲמֶיךָ אֵלַי הִתְאַפָּקוּ׃ כִּי־אַתָּה אָבִינוּ כִּי אַבְרָהָם לֹא יְדָעָנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יַכִּירָנוּ אַתָּה יְהוָה אָבִינוּ גֹּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךָ׃ לָמָּה תַתְעֵנוּ יְהוָה מִדְּרָכֶיךָ תַּקְשִׁיחַ לִבֵּנוּ מִיִּרְאָתֶךָ שׁוּב לְמַעַן עֲבָדֶיךָ שִׁבְטֵי נַחֲלָתֶךָ׃ לַמִּצְעָר יָרְשׁוּ עַם־קָדְשֶׁךָ צָרֵינוּ בּוֹסְסוּ מִקְדָּשֶׁךָ׃ הָיִינוּ מֵעוֹלָם לֹא־מָשַׁלְתָּ בָּם לֹא־נִקְרָא שִׁמְךָ עֲלֵיהֶם׃ לוּא־קָרַעְתָּ שָׁמַיִם יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלּוּ׃ סד כִּקְדֹחַ אֵשׁ הֲמָסִים מַיִם תִּבְעֶה־אֵשׁ

להודיע

LXIV

habramelin

הַעֲטִים Stipulae factae à עטם

Sicut vestis menstruata

dissolvisti

LXV

לְהוֹדִיעַ שִׁמְךָ לְצָרֶיךָ מִפָּנֶיךָ גּוֹיִם
יִרְגָּזוּ׃ בַּעֲשׂוֹתְךָ נוֹרָאוֹת לֹא
נְקַוֶּה יָרַדְתָּ מִפָּנֶיךָ הָרִים נָזֹלּוּ׃
וּמֵעוֹלָם לֹא־שָׁמְעוּ לֹא הֶאֱזִינוּ עַיִן
לֹא־רָאָתָה אֱלֹהִים זוּלָתְךָ יַעֲשֶׂה
לִמְחַכֵּה־לוֹ׃ פָּגַעְתָּ אֶת־שָׂשׂ וְעֹשֵׂה
צֶדֶק בִּדְרָכֶיךָ יִזְכְּרוּךָ הֵן־אַתָּה
קָצַפְתָּ וַנֶּחֱטָא בָּהֶם עוֹלָם וְנִוָּשֵׁעַ׃
ה וַנְּהִי כַטָּמֵא כֻּלָּנוּ וּכְבֶגֶד עִדִּים כָּל־
צִדְקֹתֵינוּ וַנָּבֶל כֶּעָלֶה כֻּלָּנוּ וַעֲוֺנֵנוּ
כָּרוּחַ יִשָּׂאֻנוּ׃ וְאֵין־קוֹרֵא בְשִׁמְךָ
מִתְעוֹרֵר לְהַחֲזִיק בָּךְ כִּי־הִסְתַּרְתָּ
פָנֶיךָ מִמֶּנּוּ וַתְּמוּגֵנוּ בְּיַד־עֲוֺנֵינוּ׃ וְעַתָּה
יְהוָה אָבִינוּ אָתָּה אֲנַחְנוּ הַחֹמֶר
וְאַתָּה יֹצְרֵנוּ וּמַעֲשֵׂה יָדְךָ כֻּלָּנוּ׃

te asterrebit

non vocabatur

ad iram nos provocat

Sacra fecimus in hostes ic. in b

ישעיה

אל־תקצף יהוה עד־מאד ואל־לעד
תזכר עון הן הבט־נא עמך כלנו׃
ערי קדשך היו מדבר ציון מדבר
י היתה ירושלם שממה׃ בית קדשנו
ותפארתנו אשר הללוך אבותינו
היה לשרפת אש וכל־מחמדינו
היה לחרבה׃ העל־אלה תתאפק
יהוה תחשה ותעננו עד־מאד׃
סה נדרשתי ללוא שאלו
נמצאתי ללא בקשני אמרתי הנני
הנני אל־גוי לא־קרא בשמי׃ פרשתי
ידי כל־היום אל־עם סורר ההלכים
הדרך לא־טוב אחר מחשבתיהם׃
העם המכעסים אותי על־פני תמיד
זבחים בגנות ומקטרים על־
הלבנים׃

LXV

te afferebis

non vocabatur

ad iram me provocat

Sacra fecimus in hostes ic. in illis

aris latenitis gles votab[lis] in lege Mos.

vel [illegible] si porro textus valet erit fermentum; si nota

Masor[a] erit jus

[illegible] loca custodita s[unt]. Loca ea sunt quae vel sepul

chra; vel Loca quae custod[iun]tur ut sacra in

iis similiam comederent.

remetior

Ed. LXV.

הלבנים׃ הישבים בקברים
ובנצורים ילינו האכלים בשר החזיר
ופרק פגלים כליהם׃ האמרים קרב
אליך אל־תגש־בי כי קדשתיך אלה
עשן באפי אש יקדת כל־היום׃ הנה
כתובה לפני לא אחשה כי אם־
שלמתי ושלמתי על־חיקם׃
עונתיכם ועונות אבותיכם יחדו
אמר יהוה אשר קטרו על־ההרים
ועל־הגבעות חרפוני ומדתי פעלתם
ראשנה על־חיקם׃
כה ׀ אמר יהוה כאשר ימצא
התירוש באשכול ואמר אל־
תשחיתהו כי ברכה בו כן אעשה
למען עבדי לבלתי השחית הכל׃

valli tchoni

v. 11 qui inst^tis turmae illi
forsan intellig^a Deo fo
& intelligi potest Adus
Itaque dicdum Gado
vo angl^a God &

ירח mensis Cler. ex Sirut

והוצאתי מיעקב זרע ומיהודה יורש
הרי וירשוה בחירי ועבדי ישכנו
י שמה : והיה השרון לנוה צאן
ועמק עכור לרבץ בקר לעמי אשר
דרשוני : ואתם עזבי יהוה השכחים
את הר קדשי הערכים לגד שלחן
והממלאים למני ממסך : ומניתי
אתכם לחרב וכלכם לטבח תכרעו
יען קראתי ולא עניתם דברתי ולא
שמעתם ותעשו הרע בעיני ובאשר
לא חפצתי בחרתם :
לכן כה אמר אדני יהוה הנה
עבדי יאכלו ואתם תרעבו הנה
עבדי ישתו ואתם תצמאו הנה עבדי
ישמחו ואתם תבשו : הנה
עבדי

...ege Mos.
...let esse figmentum; si nota
... Loca sunt ea quae vel legal
...e custod tur et saerae in
...derent.

Ed. LXV.

valli Achoris

V. 11 qui inst^tis turmae isti exercitus Coel. is mensam
forsan intellig^da Dea forte quae גד vocab^tur
intelligi potest sidus bonam fortunam dirigens
Itaque dicitur Gado Judaeis olim sacrificabant. uti hinc
vox angl^a God.

מני mensis . . . ex . . . pro gr.

relinquetis

qui sibi benè precabitur.

כי אם quin imò

LXVI

5.23 infans.

opus cum iis Senefret
dieb. arboris crescent. constat
crescat occulto velut arbor aevo.
Donatus veneris dei

עֲבָדַי יָרֹנּוּ מִטּוּב לֵב וְאַתֶּם תִּצְעֲקוּ
מִכְּאֵב לֵב וּמִשֵּׁבֶר רוּחַ תְּיֵלִילוּ׃
טו וְהִנַּחְתֶּם שִׁמְכֶם לִשְׁבוּעָה לִבְחִירַי
וֶהֱמִיתְךָ אֲדֹנָי יֱהֹוִה וְלַעֲבָדָיו יִקְרָא
שֵׁם אַחֵר׃ אֲשֶׁר הַמִּתְבָּרֵךְ בָּאָרֶץ
יִתְבָּרֵךְ בֵּאלֹהֵי אָמֵן וְהַנִּשְׁבָּע בָּאָרֶץ
יִשָּׁבַע בֵּאלֹהֵי אָמֵן כִּי נִשְׁכְּחוּ הַצָּרוֹת
הָרִאשֹׁנוֹת וְכִי נִסְתְּרוּ מֵעֵינָי׃
כִּי־הִנְנִי בוֹרֵא שָׁמַיִם חֲדָשִׁים וָאָרֶץ
חֲדָשָׁה וְלֹא תִזָּכַרְנָה הָרִאשֹׁנוֹת וְלֹא
תַעֲלֶינָה עַל־לֵב׃ כִּי־אִם־שִׂישׂוּ וְגִילוּ
עֲדֵי־עַד אֲשֶׁר אֲנִי בוֹרֵא כִּי הִנְנִי בוֹרֵא
אֶת־יְרוּשָׁלִַם גִּילָה וְעַמָּהּ מָשׂוֹשׂ׃
וְגַלְתִּי בִירוּשָׁלִַם וְשַׂשְׂתִּי בְעַמִּי וְלֹא־
יִשָּׁמַע בָּהּ עוֹד קוֹל בְּכִי וְקוֹל זְעָקָה׃

כ לא־יהיה משם עוד עול ימים וזקן
אשר לא־ימלא את־ימיו כי הנער
בן־מאה שנה ימות והחוטא בן־
מאה שנה יקלל׃ ובנו בתים וישבו
ונטעו כרמים ואכלו פרים׃ לא יבנו
ואחר ישב לא יטעו ואחר יאכל כי
כימי העץ ימי עמי ומעשה ידיהם
יבלו בחירי׃ לא יגעו לריק ולא
ילדו לבהלה כי זרע ברוכי יהוה
המה וצאצאיהם אתם׃ והיה
טרם יקראו ואני אענה עוד הם
כח מדברים ואני אשמע׃ זאב וטלה
ירעו כאחד ואריה כבקר יאכל־תבן
ונחש עפר לחמו לא־ירעו ולא־
ישחיתו בכל־הר קדשי אמר יהוה׃

§.12. infans.

opes cum iis senescet
dieb. arboris crescent. constat sylvestr. arbores diuturnae esse
crescat occulto velut arbor aevo. nec ad arborem vitae cum
donatae rerum div.

עוּל יָמִים וְזָקֵן
יָמָיו כִּי הַנַּעַר
וְהַחוֹטֶא בֶּן־
בָנוּ בָתִּים וְיָשָׁבוּ
רִים׃ לֹא יִבְנוּ
חֵר יֹאכֵל כִּי
עֲשֵׂה יְדֵיהֶם
גְעוּ לָרִיק וְלֹא
זֶרַע בְּרוּכֵי יְהוָה
ם׃ וְהָיָה
נֶה עוֹד הֵם
זְאֵב וְטָלֶה
ר יֹאכַל־תֶּבֶן
ירָעוּ וְלֹא־
אָמַר יְהוָה׃
סו בה

bene precatur iniquit

Came Suilla abhorreb[t] Og ü teste Herod[o]

צצג adolere in hypplit

Babb[i] voc[t] בְּחִירָה lectionem

id q[d] timent

ה֗ד֗ד expulit.

vox tumultus

antequi parturiret pe[...]

Sine ulla transitione [...]

promittit. Dicunt ha[...]

post hec am incolas [...]

uterum aperiam

סו כה אמר יהוה
השמים כסאי והארץ הדם רגלי אי־
זה בית אשר תבנו־לי ואי־זה מקום
מנוחתי: ואת־כל־אלה ידי עשתה
ויהיו כל־אלה נאם־יהוה ואל־זה
אביט אל־עני ונכה־רוח וחרד על־
דברי: שוחט השור מכה־איש זובח
השה ערף כלב מעלה מנחה דם־
חזיר מזכיר לבנה מברך און גם־המה
בחרו בדרכיהם ובשקוציהם נפשם
חפצה: גם־אני אבחר בתעלוליהם
ומגורתם אביא להם יען קראתי
ואין עונה דברתי ולא שמעו ויעשו
הרע בעיני ובאשר לא־חפצתי בחרו:
שמעו דבר־יהוה החרדים אל־

ישעיה

דְּבָרוֹ אָמְרוּ אֲחֵיכֶם שֹׂנְאֵיכֶם מְנַדֵּיכֶם
לְמַעַן שְׁמִי יִכְבַּד יְהוָה וְנִרְאֶה
בְשִׂמְחַתְכֶם וְהֵם יֵבֹשׁוּ׃
קוֹל שָׁאוֹן מֵעִיר קוֹל מֵהֵיכָל קוֹל
יְהוָה מְשַׁלֵּם גְּמוּל לְאֹיְבָיו׃ בְּטֶרֶם
תָּחִיל יָלָדָה בְּטֶרֶם יָבוֹא חֵבֶל לָהּ
וְהִמְלִיטָה זָכָר׃ מִי־שָׁמַע כָּזֹאת
מִי רָאָה כָּאֵלֶּה הֲיוּחַל אֶרֶץ בְּיוֹם
אֶחָד אִם־יִוָּלֵד גּוֹי פַּעַם אֶחָת כִּי־חָלָה
גַּם־יָלְדָה צִיּוֹן אֶת־בָּנֶיהָ׃ הַאֲנִי
אַשְׁבִּיר וְלֹא אוֹלִיד יֹאמַר יְהוָה אִם־
אֲנִי הַמּוֹלִיד וְעָצַרְתִּי אָמַר אֱלֹהָיִךְ׃
י שִׂמְחוּ אֶת־יְרוּשָׁלַםִ וְגִילוּ בָהּ כָּל־
אֹהֲבֶיהָ שִׂישׂוּ אִתָּהּ מָשׂוֹשׂ כָּל־
הַמִּתְאַבְּלִים עָלֶיהָ׃ לְמַעַן תִּינְקוּ
ושבעתם

נדח expulit

vox tumultus

antequam parturiret peperit

Sine ullâ transitione Propheta Ierae restaurationem promittit. Innuit hâc loqdi ratione quâ brevi tpore post hebraeam incolas reciperet Hierma.

uterum aperiam

voluptatem capiatis

ש"ש splendor

inclino

à rad^e שעע oblectare, requiescere. Cum hac reduplicatione est vultum de oblectare: quia cum affectu vultum convertimus versus eas res ... valdè oblectamur

In hortis: dicitur

post Echatan urbe Ect
vacarunt Eth:. Accod
e'due L in honorem L

<u>Philenjrim</u>: St incole a
100 Stadiis supra Sienem

ישעיה

וּשְׂבַעְתֶּם מִשֹּׁד תַּנְחֻמֶיהָ לְמַעַן תָּמֹצּוּ
וְהִתְעַנַּגְתֶּם מִזִּיז כְּבוֹדָהּ׃
כִּי־כֹה ׀ אָמַר יְהוָה
הִנְנִי נֹטֶה־אֵלֶיהָ כְּנָהָר שָׁלוֹם
וּכְנַחַל שׁוֹטֵף כְּבוֹד גּוֹיִם וִינַקְתֶּם
עַל־צַד תִּנָּשֵׂאוּ וְעַל־בִּרְכַּיִם
תְּשָׁעֳשָׁעוּ׃
כְּאִישׁ אֲשֶׁר אִמּוֹ תְּנַחֲמֶנּוּ כֵּן אָנֹכִי
אֲנַחֶמְכֶם וּבִירוּשָׁלִַם תְּנֻחָמוּ׃
וּרְאִיתֶם וְשָׂשׂ לִבְּכֶם וְעַצְמוֹתֵיכֶם
כַּדֶּשֶׁא תִפְרַחְנָה וְנוֹדְעָה יַד־יְהוָה
אֶת־עֲבָדָיו וְזָעַם אֶת־אֹיְבָיו׃
טו כִּי־הִנֵּה יְהוָה בָּאֵשׁ יָבוֹא
וְכַסּוּפָה מַרְכְּבֹתָיו לְהָשִׁיב בְּחֵמָה
אַפּוֹ וְגַעֲרָתוֹ בְּלַהֲבֵי־אֵשׁ׃ כִּי בָאֵשׁ

ישעיה

יהוה נשפט ובחרבו את־כל־בשר
ורבו חללי יהוה׃ המתקדשים
והמטהרים אל־הגנות אחר אחד
בתוך אכלי בשר החזיר והשקץ
והעכבר יחדו יספו נאם־יהוה׃
ואנכי מעשיהם ומחשבתיהם
באה לקבץ את־כל־הגוים
והלשנות ובאו וראו את־כבודי׃
ושמתי בהם אות ושלחתי
מהם ׀ פליטים אל־הגוים תרשיש
פול ולוד משכי קשת תבל ויון
האיים הרחקים אשר לא־שמעו
את־שמעי ולא־ראו את־כבודי
והגידו את־כבודי בגוים׃
כ והביאו את־כל־אחיכם מכל־הגוים ׀
מנחה ׀

[illegible] Cum haec reduplicasse
[illegible]ia cum affectu vult[illegible]
[illegible] et valde oblectamur

in hortis: dicitur גנה & גנות hortus hic גנות

post Echatem more Echatis Lunam Echate etiam vocarunt Eth[nici]. Accord. Lib. V. Log[ter] etiam de Sacris e[ius] in honorem Lunae Celebratis.

Philensium. St incolae urbis Philen ad Nilum fluvium 100 Stadiis supra Syenem.

in Lectis quae a gibbositate
כִּרְכָּרוֹת velocissi Cameli aut Dromades sic voc[tur]. nom[en]
e for[ma] q[uod] Camelorum femellae d'ulouvres
chammum.

a mense ad mensem cj. i.e. sing[ulis] neomeniis.

vulgo factū in Ch
dispergere qd otlib in

מִנְחָה ׀ לַיהוָה בַּסּוּסִים וּבָרֶכֶב
וּבַצַּבִּים וּבַפְּרָדִים וּבַכִּרְכָּרוֹת עַל הַר
קָדְשִׁי יְרוּשָׁלַםִ אָמַר יְהוָה כַּאֲשֶׁר
יָבִיאוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַמִּנְחָה
בִּכְלִי טָהוֹר בֵּית יְהוָה׃ וְגַם־
מֵהֶם אֶקַּח לַכֹּהֲנִים לַלְוִיִּם אָמַר
יְהוָה׃ כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים
וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
עֹמְדִים לְפָנַי נְאֻם־יְהוָה כֵּן יַעֲמֹד
זַרְעֲכֶם וְשִׁמְכֶם׃ וְהָיָה מִדֵּי־חֹדֶשׁ
בְּחָדְשׁוֹ וּמִדֵּי שַׁבָּת בְּשַׁבַּתּוֹ יָבוֹא
כָל־בָּשָׂר לְהִשְׁתַּחֲוֺת לְפָנַי אָמַר
יְהוָה׃ וְיָצְאוּ וְרָאוּ בְּפִגְרֵי הָאֲנָשִׁים
הַפֹּשְׁעִים בִּי כִּי תוֹלַעְתָּם לֹא תָמוּת

ישעיה

וְאִשָּׁם לֹא תִכְבֶּה וְהָיוּ דֵרָאוֹן לְכָל־
בָּשָׂר׃

וחית מדי חדש חזק
ונתחזק

nad ds. ld. ooctar. noven
fcmelko d'vdouires

lis
neomenius.

vulgò fastidium in Ch. & Arab. Sig vero revoces quē

dispergere qd ossibus in terrā jacentibus convenit.

Esaias

30 ætatis a[nn]o attigerat Ezech[iel]
q[uo]d ex lig[atur] ex his voc. שנה ...
Thammus vocat[ur] ille h[ic] ...

alii convolvem...

qui se sumebat aut q[uo]d Con...
Solutt. ipse se gravidans

chebar chaboras ... cci...
occ in or[ie]ntem aquas effundit.

יחזקאל

נדפס שנת ש״ע
על ידי באפא
אילן

גנווא

ויהי

בשלשים שנה ברביעי בחמשה
לחדש ואני בתוך־הגולה על־
נהר כבר נפתחו השמים ואראה
מראות אלהים׃ בחמשה לחדש
היא השנה החמישית לגלות המלך
יויכין׃ היה היה דבר־יהוה אל־
יחזקאל בן־בוזי הכהן בארץ כשדים
על־נהר כבר ותהי עליו שם יד־יהוה׃
וארא והנה רוח סערה באה מן־
הצפון ענן גדול ואש מתלקחת ונגה

30 ætatis a[nn]o attigerat Ezech[ie]l anni prophetiæ incepit
q[uo]d ex legit ex his voc. בשלשים שנה
Thammus vocab[a]tur ille h[ic] mens[is]. & etiam nomen Dei qui nominatur
hocce in lib. v. [illegible]

alii convolvens
qui se sumebat aut q[ua]si convolutus. aliud q[uo]d habet
Schult. ipse se gravidans v. Obs. pag. 3.

chebar chaboras Ptol. esse creditur qui in Euphratem ab
occ. in or[ien]tem aquas effundit.

חשמל vox obscura admodum: vulgo germane vertunt / alii electrum, sed cum luceat in igne Lammini[?] felicior fuit Bochart dum ait esse metallum mixtum ex aere & auro; [illegible] enim voce analoga conflata est ea vox נחש aes & ששז aurum; quae pretiosa fuerunt veteribus ea metalla mixta patet ex auri=chalco & aere Corinthiaco: itaque aurichalcum verti potest

fulgebant ut aes politum

לוֹ סָבִיב וּמִתּוֹכָהּ כְּעֵין הַחַשְׁמַל מִתּוֹךְ
הָאֵשׁ׃ וּמִתּוֹכָהּ דְּמוּת אַרְבַּע חַיּוֹת
וְזֶה מַרְאֵיהֶן דְּמוּת אָדָם לָהֵנָּה׃
וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָת וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם
לְאַחַת לָהֶם׃ וְרַגְלֵיהֶם רֶגֶל יְשָׁרָה
וְכַף רַגְלֵיהֶם כְּכַף רֶגֶל עֵגֶל וְנֹצְצִים ה
כְּעֵין נְחֹשֶׁת קָלָל׃ וִידֵו אָדָם
מִתַּחַת כַּנְפֵיהֶם עַל אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם
וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם לְאַרְבַּעְתָּם׃
חֹבְרֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ כַּנְפֵיהֶם
לֹא־יִסַּבּוּ בְלֶכְתָּן אִישׁ אֶל־עֵבֶר
פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם פְּנֵי
אָדָם וּפְנֵי אַרְיֵה אֶל־הַיָּמִין לְאַרְבַּעְתָּם י
וּפְנֵי־שׁוֹר מֵהַשְּׂמֹאול לְאַרְבַּעְתָּן וּפְנֵי־
נֶשֶׁר לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּפְנֵיהֶם וְכַנְפֵיהֶם

החשמל vox obscura admodum: vulgo germane vertunt / alii electrum, sed an liceat in igne [illegible] [illegible] Bochart dum egit ea metallum mixtum ex aere & auro; 1° enim voce analoga conflata est ea vox נחש aes & זהב aurum; qui pretiosa fuerint veteribus ea metalla mixta patet ex auri=chalco & aere Corinthiaco: itaque aurichalcum →

פרדות מלמעלה לאיש שתים
חברות איש ושתים מכסות את
גויתיהנה: ואיש אל עבר פניו ילכו
אל אשר יהיה שמה הרוח ללכת
ילכו לא יסבו בלכתן: ודמות החיות
מראיהם כגחלי אש בערות כמראה
הלפדים היא מתהלכת בין החיות
ונגה לאש ומן האש יוצא ברק:
והחיות רצוא ושוב כמראה הבזק:
טו וארא החיות והנה אופן אחד
בארץ אצל החיות לארבעת פניו:
מראה האופנים ומעשיהם כעין
תרשיש ודמות אחד לארבעתן
ומראיהם ומעשיהם כאשר יהיה
האופן בתוך האופן: על ארבעת

שְׁתַּיִם
ת אֶת
ו יֵלֵכוּ
לָלֶכֶת
חַיּוֹת
מַרְאֵה
הַחַיּוֹת
:
בָּזָק :
אֶחָד
ן :
כְּעֵין
פַּעְתָּן
יִהְיֶה
בַּעַת
עֵיהֶן

רֹבַע
כְּלָ
לָהֶ
לְאָ
הָאֹ
הָאָ
[illegible]
וְלָ
וְנֶשׁ
[illegible]
וּבְ
הָא
בָּא
רָקִ
רָאֹ

רִבְעֵיהֶן בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
כ בְּלֶכְתָּן׃ וְגַבֵּיהֶן וְגֹבַהּ לָהֶם וְיִרְאָה
לָהֶם וְגַבֹּתָם מְלֵאֹת עֵינַיִם סָבִיב
לְאַרְבַּעְתָּן׃ וּבְלֶכֶת הַחַיּוֹת יֵלְכוּ
הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבְהִנָּשֵׂא הַחַיּוֹת מֵעַל
הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ הָאוֹפַנִּים׃
עַל אֲשֶׁר יִהְיֶה־שָּׁם הָרוּחַ לָלֶכֶת
יֵלֵכוּ שָׁמָּה הָרוּחַ לָלֶכֶת וְהָאוֹפַנִּים
יִנָּשְׂאוּ לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּאוֹפַנִּים׃
בְּלֶכְתָּם יֵלֵכוּ וּבְעָמְדָם יַעֲמֹדוּ
וּבְהִנָּשְׂאָם מֵעַל הָאָרֶץ יִנָּשְׂאוּ
הָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם כִּי רוּחַ הַחַיָּה
בָּאוֹפַנִּים׃ וּדְמוּת עַל־רָאשֵׁי הַחַיָּה
רָקִיעַ כְּעֵין הַקֶּרַח הַנּוֹרָא נָטוּי עַל־
כה רָאשֵׁיהֶם מִלְמָעְלָה׃ וְתַחַת הָרָקִיעַ

כַּנְפֵיהֶם יְשָׁרוֹת אִשָּׁה אֶל־אֲחוֹתָהּ
כד לְאִישׁ שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה וּלְאִישׁ
שְׁתַּיִם מְכַסּוֹת לָהֵנָּה אֵת גְּוִיֹּתֵיהֶם׃
וָאֶשְׁמַע אֶת־קוֹל כַּנְפֵיהֶם כְּקוֹל
מַיִם רַבִּים כְּקוֹל־שַׁדַּי בְּלֶכְתָּם קוֹל
הֲמֻלָּה כְּקוֹל מַחֲנֶה בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה
כַנְפֵיהֶן׃ וַיְהִי־קוֹל מֵעַל לָרָקִיעַ
אֲשֶׁר עַל־רֹאשָׁם בְּעָמְדָם תְּרַפֶּינָה
כַנְפֵיהֶן׃ וּמִמַּעַל לָרָקִיעַ אֲשֶׁר
עַל רֹאשָׁם כְּמַרְאֵה אֶבֶן־סַפִּיר דְּמוּת
כִּסֵּא וְעַל דְּמוּת הַכִּסֵּא דְּמוּת
כְּמַרְאֵה אָדָם עָלָיו מִלְמָעְלָה׃ וָאֵרֶא
כְּעֵין חַשְׁמַל כְּמַרְאֵה־אֵשׁ בֵּית־לָהּ
סָבִיב מִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמָעְלָה
כח וּמִמַּרְאֵה מָתְנָיו וּלְמַטָּה רָאִיתִי

אחותה
לאיש
חם:
בקול
קור
רפינה
רקיע
רפינת
אשר
מות
רת
[illegible]
[illegible]
[illegible]
איתי
ראה

B. Spinozi: 450 Spina

evolvit volumen ipse

כמראה־אש ונגה לו סביב׃ כמראה
הקשת אשר יהיה בענן ביום הגשם
כן מראה הנגה סביב הוא מראה
דמות כבוד־יהוה ואראה ואפל על־
פני ואשמע קול מדבר׃
ויאמר אלי בן־אדם עמד על־רגליך
ואדבר אתך׃ ותבא בי רוח כאשר
דבר אלי ותעמדני על־רגלי ואשמע
את מדבר אלי׃ ב
ויאמר אלי בן־אדם שולח אני אותך
אל־בני ישראל אל־גוים המורדים
אשר מרדו־בי המה ואבותם פשעו
בי עד־עצם היום הזה׃ והבנים
קשי פנים וחזקי־לב אני שולח
אותך אליהם ואמרת אליהם כה

אמר אדני יהוה: והמה אם־ישמעו
ואם־יחדלו כי בית מרי המה וידעו
ח כי נביא היה בתוכם: ואתה בן־
אדם אל־תירא מהם ומדבריהם
אל־תירא כי סרבים וסלונים אותך
ואל־עקרבים אתה יושב מדבריהם
אל־תירא ומפניהם אל־תחת כי בית
מרי המה: ודברת את־דברי
אליהם אם־ישמעו ואם־יחדלו כי
מרי המה: ואתה
י בן־אדם שמע את אשר־אני מדבר
אליך אל־תהי־מרי כבית המרי פצה
פיך ואכל את אשר־אני נתן אליך:
ואראה והנה־יד שלוחה אלי
והנה־בו מגלת־ספר: ויפרש אותה

D. Spinoza: 550 Spina

evolvit volumen usque

אם־ישמעו
המה ויֵדעו
ואתה בן־
מדבריהם
לונים אותך
מדבריהם
אחת כי בית
את־דברי
יחדלו כי
ואתה
אני מדבר
המרי פצה
נתן אליך:
שלוחה אלי
פרש אותה
לפני

Ede in ppam Sabbtam converte quæ sum dicturus tibi:

qua dulcore.

profundi labii quorum sermo sit exquisitus & sublimis

לְעֻמַּת contra ex adv.º

לפני והיא כתובה פנים ואחור
וכתוב אליה קנים והגה והי׃
ג ויאמר אלי בן־אדם את
אשר־תמצא אכול אכול את־
המגלה הזאת ולך דבר אל־בית
ישראל׃ ואפתח את פי ויאכלני את
המגלה הזאת׃ ויאמר אלי בן־אדם
בטנך תאכל ומעיך תמלא את
המגלה הזאת אשר אני נתן אליך
ואכלה ותהי בפי כדבש למתוק׃
ה ויאמר אלי בן־אדם לך־בא אל־בית
ישראל ודברת בדברי אליהם׃ כי לא
אל־עם עמקי שפה וכבדי לשון
אתה שלוח אל־בית ישראל׃ לא אל־
עמים רבים עמקי שפה וכבדי לשון

יחזקאל

אשר לא־תשמע דבריהם אם־לא
אליהם שלחתיך המה ישמעו אליך׃
ובית ישראל לא יאבו לשמע אליך
כי־אינם אבים לשמע אלי כי כל־
בית ישראל חזקי־מצח וקשי־לב
המה׃ הנה נתתי את־פניך חזקים
לעמת פניהם ואת־מצחך חזק לעמת
מצחם׃ כשמיר חזק מצר נתתי
מצחך לא־תירא אותם ולא־תחת
מפניהם כי בית מרי המה׃ ויאמר
אלי בן־אדם את־כל־דברי אשר
אדבר אליך קח בלבבך ובאזניך
שמע׃ ולך בא אל־הגולה אל־בני
עמך ודברת אליהם ואמרת אליהם
כה אמר אדני יהוה אם־ישמעו ואם־
יחדלו׃

...e sum dicturus tibi

exquisitus & sublimis

לְעֻמַּת contra ex adv.º

Si audiant sive minus aut sive non.

invasit me spiritus

admonuit

יחדלו: ותשאני רוח ואשמע אחרי
קול רעש גדול ברוך כבוד יהוה
ממקומו: וקול כנפי החיות משיקות
אשה אל אחותה וקול האופנים
לעמתם וקול רעש גדול: ורוח
נשאתני ותקחני ואלך מר בחמת
רוחי ויד יהוה עלי חזקה: ואבוא טו
אל הגולה תל אביב הישבים אל
נהר כבר ואשר המה יושבים שם
ואשב שם שבעת ימים משמים
בתוכם: ויהי מקצה שבעת ימים
ויהי דבר יהוה אלי
לאמר: בן אדם צפה נתתיך
לבית ישראל ושמעת מפי דבר
והזהרת אותם ממני: באמרי

לרשע מות תמות ולא הזהרתו ולא
דברת להזהיר רשע מדרכו הרשעה
לחיתו הוא רשע בעונו ימות ודמו
מידך אבקש׃ ואתה כי הזהרת
רשע ולא שב מרשעו ומדרכו
הרשעה הוא בעונו ימות ואתה
את נפשך הצלת׃

כ ובשוב צדיק מצדקו ועשה עול
ונתתי מכשול לפניו הוא ימות כי
לא הזהרתו בחטאתו ימות ולא
תזכרן צדקתו אשר עשה ודמו
מידך אבקש׃ ואתה כי הזהרתו
צדיק לבלתי חטא צדיק והוא לא
חטא חיו יחיה כי נזהר ואתה את
נפשך הצלת׃

ותהי

תו ולא
הרשעה
ת ורמו
חזרת
מפתכו
אתרה
עולל
מות כי
ת ולא
ה ורמו
החזרתו
א לא
ה את
ותהי

וה
אלי קום
אותך :
והנה ש
אשר רא
פניהם ה
הגלוי ז
חסגר ב
הנה נת
בהם ולא
ולשו
ולא ת
בית מרי
אפתחא
אמר אם
משה

IV

agnos arietes evanquey

וַתְּהִי עָלַי שָׁם יַד־יְהוָה וַיֹּאמֶר
אֵלַי קוּם צֵא אֶל־הַבִּקְעָה וְשָׁם אֲדַבֵּר
אוֹתָךְ׃ וָאָקוּם וָאֵצֵא אֶל־הַבִּקְעָה
וְהִנֵּה־שָׁם כְּבוֹד־יְהוָה עֹמֵד כַּכָּבוֹד
אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נְהַר־כְּבָר וָאֶפֹּל עַל־
פָּנָי׃ וַתָּבֹא־בִי רוּחַ וַתַּעֲמִדֵנִי עַל־
רַגְלָי וַיְדַבֵּר אֹתִי וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא
הִסָּגֵר בְּתוֹךְ בֵּיתֶךָ׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם   כה
הִנֵּה נָתְנוּ עָלֶיךָ עֲבוֹתִים וַאֲסָרוּךָ
בָּהֶם וְלֹא תֵצֵא בְּתוֹכָם׃
וּלְשׁוֹנְךָ אַדְבִּיק אֶל־חִכֶּךָ וְנֶאֱלַמְתָּ
וְלֹא־תִהְיֶה לָהֶם לְאִישׁ מוֹכִיחַ כִּי
בֵּית מְרִי הֵמָּה׃ וּבְדַבְּרִי אוֹתְךָ
אֶפְתַּח אֶת־פִּיךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הַשֹּׁמֵעַ יִשְׁמָע

והחדל יחדל כי בית מרי המה׃

ד ואתה בן

אדם קח לך לבנה ונתתה אותה

לפניך וחקות עליה עיר את

ירושלם׃ ונתתה עליה מצור

ובנית עליה דיק ושפכת עליה סללה

ונתתה עליה מחנות ושים עליה

כרים סביב׃ ואתה קח לך

מחבת ברזל ונתתה אותה קיר ברזל

בינך ובין העיר והכינתה את פניך

אליה והיתה במצור וצרת עליה אות

היא לבית ישראל׃

ואתה שכב על צדך

השמאלי ושמת את עון בית ישראל

עליו מספר הימים אשר תשכב עליו

IV

agnos arietes ovemque in 18m Bell.m

Spectatum

eam placentam, stercore Excr[...]
illis. hoc sumtum [...]
qui ab excrementis abomin[...]
tali qui nos a sordib[...]
cum immund[itiam] Legalem
putab[ant] hod[ie] apud A[...]
coquunt. v.d. Menz[...]

Excrementa

ה

תשא את־עונם׃ ואני נתתי לך את־
שני עונם למספר ימים שלש־מאות
ותשעים יום ונשאת עון בית־ישראל׃
וכלית את־אלה ושכבת על־צדך
הימיני שנית ונשאת את־עון בית־
יהודה ארבעים יום יום לשנה יום
לשנה נתתיו לך׃ ואל־מצור
ירושלם תכין פניך וזרעך חשופה
ונבאת עליה׃ והנה נתתי עליך
עבותים ולא־תהפך מצדך אל־צדך
עד־כלותך ימי מצורך׃ ואתה קח־
לך חטין ושערים ופול ועדשים ודחן
וכסמים ונתתה אותם בכלי אחד
ועשית אותם לך ללחם מספר הימים
אשר־אתה שכב על־צדך שלש־

מָאוֹת וְתִשְׁעִים יוֹם תֹּאכְלֶנּוּ׃

ז וּמַאֲכָלְךָ אֲשֶׁר תֹּאכְלֶנּוּ בְּמִשְׁקוֹל
עֶשְׂרִים שֶׁקֶל לַיּוֹם מֵעֵת עַד־עֵת
תֹּאכְלֶנּוּ׃ וּמַיִם בִּמְשׂוּרָה תִשְׁתֶּה
שִׁשִּׁית הַהִין מֵעֵת עַד־עֵת תִּשְׁתֶּה׃
וְעֻגַת שְׂעֹרִים תֹּאכְלֶנָּה וְהִיא בְּגֶלְלֵי
צֵאַת הָאָדָם תְּעֻגֶנָה לְעֵינֵיהֶם׃
וַיֹּאמֶר יְהוֹה כָּכָה יֹאכְלוּ בְנֵי־
יִשְׂרָאֵל אֶת־לַחְמָם טָמֵא בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר
אַדִּיחֵם שָׁם׃ וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי
יְהוֹה הִנֵּה נַפְשִׁי לֹא מְטֻמָּאָה וּנְבֵלָה
וּטְרֵפָה לֹא־אָכַלְתִּי מִנְּעוּרַי וְעַד־
עַתָּה וְלֹא־בָא בְּפִי בְּשַׂר פִּגּוּל׃

טו וַיֹּאמֶר אֵלַי רְאֵה נָתַתִּי
לְךָ אֶת־צְפוּעֵי הַבָּקָר תַּחַת גֶּלְלֵי

eam placentam, stercore Excrem.tor humanorum coques coram illis. hoc summam miseriam Jud.is imminentem exponit. qui ab excrementis abominab.tur, non duntaxat horrore naturali qui nos a sordibus amovet sed relig.o terrore cum immund.tem Legalem horum contactu se contrahere putab.t hod.e apud Arab. Bovino stercore placenta coquunt. vid. Menoch. de Hebr.

Excrementa

אשה
משקול
ערת
תשתה
שתה:
בגללי
ם:
לו בני
ם אשר
ה אדני
ונבלה
ועד
ל:
ה נתתי
ת צללי
האדם

Acutum cultrum, novaculam tonsorum; exinde liquet cultrum & novaculam idem fermè fuisse instrumentum apud Judaeos.

consider glad° utrumquaque.

mutavit

האדם ועשית את־לחמך עליהם :
ויאמר אלי בן־אדם הנני שבר מטה־
לחם בירושלם ואכלו לחם במשקל
ובדאגה ומים במשורה ובשממון
ישתו : למען יחסרו לחם טו
ומים ונשמו איש ואחיו ונמקו
בעונם : ח
ואתה בן־אדם קח־לך חרב חדה
תער הגלבים תקחנה לך והעברת
על־ראשך ועל־זקנך ולקחת לך
מאזני משקל וחלקתם : שלשית
באור תבעיר בתוך העיר כמלאת
ימי המצור ולקחת את־השלשית
תכה בחרב סביבותיה והשלשית
תזרה לרוח וחרב אריק אחריהם :

Multiplicavi vestrarum peccata [illegible]

וְלָקַחְתָּ מִשָּׁם מְעַט בְּמִסְפָּר וְצַרְתָּ אוֹתָם בִּכְנָפֶיךָ׃ וּמֵהֶם עוֹד תִּקָּח וְהִשְׁלַכְתָּ אוֹתָם אֶל־תּוֹךְ הָאֵשׁ וְשָׂרַפְתָּ אֹתָם בָּאֵשׁ מִמֶּנּוּ תֵצֵא־אֵשׁ אֶל־כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל׃

ח כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה זֹאת יְרוּשָׁלַם בְּתוֹךְ הַגּוֹיִם שַׂמְתִּיהָ וּסְבִיבוֹתֶיהָ אֲרָצוֹת׃ וַתֶּמֶר אֶת־מִשְׁפָּטַי לְרִשְׁעָה מִן־הַגּוֹיִם וְאֶת־חֻקּוֹתַי מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֶיהָ כִּי בְמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְחֻקּוֹתַי לֹא־הָלְכוּ בָהֶם׃

י לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה יַעַן הֲמָנְכֶם מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֹא הֲלַכְתֶּם וְאֶת־מִשְׁפָּטַי

לא

…tonspuum; exinde liquet cultum
…i sacrae instrumentationem apud

mutavit

Multiplicaret vestrarum peccata [illegible]

Suidam

לֹא עֲשִׂיתֶם וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
סְבִיבוֹתֵיכֶם לֹא עֲשִׂיתֶם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִֹה הִנְנִי עָלַיִךְ גַּם־אָנִי וְעָשִׂיתִי
בְתוֹכֵךְ מִשְׁפָּטִים לְעֵינֵי הַגּוֹיִם׃
וְעָשִׂיתִי בָךְ אֵת אֲשֶׁר לֹא־עָשִׂיתִי
וְאֵת אֲשֶׁר־לֹא־אֶעֱשֶׂה כָמוֹהוּ עוֹד
יַעַן כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
לָכֵן אָבוֹת יֹאכְלוּ בָנִים בְּתוֹכֵךְ וּבָנִים
יֹאכְלוּ אֲבוֹתָם וְעָשִׂיתִי בָךְ שְׁפָטִים
וְזֵרִיתִי אֶת־כָּל־שְׁאֵרִיתֵךְ לְכָל־רוּחַ׃
לָכֵן חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה אִם־לֹא
יַעַן אֶת־מִקְדָּשִׁי טִמֵּאת בְּכָל־שִׁקּוּצַיִךְ
וּבְכָל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ וְגַם־אֲנִי אֶגְרַע וְלֹא־
תָחוֹס עֵינִי וְגַם־אֲנִי לֹא אֶחְמוֹל׃

לְשִׁשְׁתַּיִךְ בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ וּבָרָעָב יִכְלוּ
בְתוֹכֵךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בַּחֶרֶב יִפְּלוּ
סְבִיבוֹתָיִךְ וְהַשְּׁלִשִׁית לְכָל־רוּחַ
אֱזָרֶה וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃ וְכָלָה
אַפִּי וַהֲנִחוֹתִי חֲמָתִי בָּם וְהִנֶּחָמְתִּי
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי בְּקִנְאָתִי
בְּכַלּוֹתִי חֲמָתִי בָּם׃ וְאֶתְּנֵךְ לְחָרְבָּה
וּלְחֶרְפָּה בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתָיִךְ
לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃ וְהָיְתָה חֶרְפָּה טו
וּגְדוּפָה מוּסָר וּמְשַׁמָּה לַגּוֹיִם אֲשֶׁר
סְבִיבוֹתָיִךְ בַּעֲשׂוֹתִי בָךְ שְׁפָטִים בְּאַף
וּבְחֵמָה וּבְתֹכְחוֹת חֵמָה אֲנִי יְהוָה
דִּבַּרְתִּי׃ בְּשַׁלְּחִי אֶת־חִצֵּי הָרָעָב
הָרָעִים בָּהֶם אֲשֶׁר־הָיוּ לְמַשְׁחִית
אֲשֶׁר־אֲשַׁלַּח אוֹתָם לְשַׁחֶתְכֶם וְרָעָב

אסף

ב יפלו
יפלו
רוח
וכלה
חמתי
קנאתי
חרבה
בותיך
חרפת
אשר
ם באף
יהוה
הרעב
חירת
ורעב
אסף

אֹסֵף עֲלֵיכֶם וְשָׁבַרְתִּי לָכֶם מַטֵּה
לָחֶם׃ וְשִׁלַּחְתִּי עֲלֵיכֶם רָעָב וְחַיָּה
רָעָה וְשִׁכְּלֻךְ וְדֶבֶר וָדָם יַעֲבָר־בָּךְ
וְחֶרֶב אָבִיא עָלַיִךְ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
ו וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־הָרֵי
יִשְׂרָאֵל וְהִנָּבֵא אֲלֵיהֶם׃ וְאָמַרְתָּ הָרֵי
יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ דְּבַר־אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת
לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת הִנְנִי אֲנִי מֵבִיא
עֲלֵיכֶם חֶרֶב וְאִבַּדְתִּי בָּמוֹתֵיכֶם׃
וְנָשַׁמּוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ חַמָּנֵיכֶם
וְהִפַּלְתִּי חַלְלֵיכֶם לִפְנֵי גִּלּוּלֵיכֶם׃
וְנָתַתִּי אֶת־פִּגְרֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי ת
גִּלּוּלֵיהֶם וְזֵרִיתִי אֶת־עַצְמוֹתֵיכֶם

סְבִיבוֹת מִזְבְּחוֹתֵיכֶם׃ בְּכֹל
מוֹשְׁבוֹתֵיכֶם הֶעָרִים תֶּחֱרַבְנָה
וְהַבָּמוֹת תִּישָׁמְנָה לְמַעַן יֶחֶרְבוּ
וְיֶאְשְׁמוּ מִזְבְּחוֹתֵיכֶם וְנִשְׁבְּרוּ וְנִשְׁבְּתוּ
גִּלּוּלֵיכֶם וְנִגְדְּעוּ חַמָּנֵיכֶם וְנִמְחוּ
מַעֲשֵׂיכֶם׃ וְנָפַל חָלָל בְּתוֹכְכֶם
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְהוֹתַרְתִּי בִּהְיוֹת
לָכֶם פְּלִיטֵי חֶרֶב בַּגּוֹיִם בְּהִזָּרוֹתֵיכֶם
בָּאֲרָצוֹת׃ וְזָכְרוּ פְלִיטֵיכֶם אוֹתִי
בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר נִשְׁבּוּ־שָׁם אֲשֶׁר נִשְׁבַּרְתִּי
אֶת־לִבָּם הַזּוֹנֶה אֲשֶׁר־סָר מֵעָלַי וְאֵת
עֵינֵיהֶם הַזֹּנוֹת אַחֲרֵי גִּלּוּלֵיהֶם וְנָקֹטּוּ
בִּפְנֵיהֶם אֶל־הָרָעוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ לְכֹל
י תּוֹעֲבֹתֵיהֶם׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
לֹא אֶל־חִנָּם דִּבַּרְתִּי לַעֲשׂוֹת לָהֶם

הרעה

בְּכָל
רְבְנָה
יֶחֶרְבוּ
שְׁבָתוֹ
וְנִמְּחוּ
תוֹכְכֶם
בְּהְיוֹת
תֵיכֶם
ם אֹתִי
שִׁבַּרְתִּי
י וְאֵת
נְקְטוּ
וּלְכָל
י יְהֹוָה
חֶם
ה

Supplode pede tuo

quercu implexa

VII

הָרָעָ֥ה הַזֹּֽאת׃
כֹּֽה־אָמַ֞ר אֲדֹנָ֣י יְהוִ֗ה הַכֵּ֨ה בְכַפְּךָ֜ וּרְקַ֤ע בְּרַגְלְךָ֙ וֶֽאֱמָר־אָ֔ח אֶ֛ל כָּל־תּוֹעֲב֥וֹת רָע֖וֹת בֵּ֣ית יִשְׂרָאֵ֑ל אֲשֶׁ֗ר בַּחֶ֛רֶב בָּרָעָ֥ב וּבַדֶּ֖בֶר יִפֹּֽלוּ׃ הָרָח֞וֹק בַּדֶּ֣בֶר יָמ֗וּת וְהַקָּרוֹב֙ בַּחֶ֣רֶב יִפּ֔וֹל וְהַנִּשְׁאָר֙ וְהַנָּצ֔וּר בָּרָעָ֖ב יָמ֑וּת וְכִלֵּיתִ֥י חֲמָתִ֖י בָּֽם׃ וִֽידַעְתֶּם֮ כִּֽי־אֲנִ֣י יְהוָה֒ בִּֽהְי֣וֹת חַלְלֵיהֶ֗ם בְּת֙וֹךְ גִּלּ֣וּלֵיהֶ֔ם סְבִיב֖וֹת מִזְבְּח֣וֹתֵיהֶ֑ם אֶ֣ל כָּל־גִּבְעָ֣ה רָ֠מָה בְּכֹ֣ל ׀ רָאשֵׁ֨י הֶהָרִ֜ים וְתַ֣חַת כָּל־עֵ֤ץ רַעֲנָן֙ וְתַ֨חַת כָּל־אֵלָ֣ה עֲבֻתָּ֔ה מְקוֹם֙ אֲשֶׁ֣ר נָֽתְנוּ־שָׁ֔ם רֵ֣יחַ נִיחֹ֔חַ לְכֹ֖ל גִּלּוּלֵיהֶֽם׃ וְנָטִ֤יתִי אֶת־יָדִי֙ עֲלֵיהֶ֔ם וְנָתַתִּ֨י אֶת־הָאָ֜רֶץ שְׁמָמָ֤ה וּמְשַׁמָּה֙

finis vigilans i.e. properans.

מִמִּדְבַּר דִּבְלָתָה בְּכֹל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃

ז וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
אֵלַי לֵאמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל קֵץ
בָּא הַקֵּץ עַל־אַרְבַּעַת כַּנְפוֹת הָאָרֶץ׃
עַתָּה הַקֵּץ עָלַיִךְ וְשִׁלַּחְתִּי אַפִּי בָךְ
וּשְׁפַטְתִּיךְ כִּדְרָכָיִךְ וְנָתַתִּי עָלַיִךְ אֵת
כָּל־תּוֹעֲבוֹתָיִךְ׃ וְלֹא־תָחוֹס עֵינִי
עָלַיִךְ וְלֹא אֶחְמוֹל כִּי דְרָכַיִךְ עָלַיִךְ
אֶתֵּן וְתוֹעֲבוֹתַיִךְ בְּתוֹכֵךְ תִּהְיֶיןָ
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה רָעָה אַחַת
רָעָה הִנֵּה בָאָה׃ קֵץ בָּא בָּא הַקֵּץ
הֵקִיץ אֵלָיִךְ הִנֵּה בָּאת׃ בָּאת הַצְּפִירָה

אליך

VII

finis evigilans i.e. properans.

mane pper'

שְׁבוּתֵיהֶם

־בַר־יְהוָה

אָדָם כֹּה־

יִשְׂרָאֵל קֵץ

ת הָאָרֶץ׃

נִי אַפִּי בָּךְ

עָלַיִךְ אֵת

תָחוֹס עֵינִי

כַיִךְ עָלַיִךְ

תִּהְיֶיןָ

ת אַחַת

בָּא הַקֵּץ

הַצְּפִירָה

אֵלַיִךְ

ō clamatis echo alti: ē הֵידָד

virgo

ō ex strepitu cornu

נִהְיָה lamentum ā נִהְיָה

אליך יושב הארץ בא העת קרוב
היום מהומה ולא־הד הרים׃
עתה מקרוב אשפך חמתי עליך
וכליתי אפי בך ושפטתיך כדרכיך
ונתתי עליך את כל־תועבותיך׃
ולא־תחוס עיני ולא אחמול כדרכיך
עליך אתן ותועבתיך בתוכך תהיין
וידעתם כי אני יהוה מכה׃ הנה י
היום הנה באה יצאה הצפרה צץ
המטה פרח הזדון׃ החמס קם
למטה־רשע לא־מהם ולא מהמונם
ולא מהמהם ולא־נה בהם׃ בא
העת הגיע היום הקונה אל־ישמח
והמוכר אל־יתאבל כי חרון אל־
כל־המונה׃ כי המוכר אל־הממכר

לֹא יָשׁוּב וְעוֹד בַּחַיִּים חַיָּתָם כִּי־חָזוֹן
אֶל־כָּל־הֲמוֹנָהּ לֹא יָשׁוּב וְאִישׁ בַּעֲוֺנוֹ
חַיָּתוֹ לֹא־יִתְחַזָּקוּ׃ תָּקְעוּ בַתָּקוֹעַ
וְהָכִין הַכֹּל וְאֵין הֹלֵךְ לַמִּלְחָמָה כִּי
טו חֲרוֹנִי אֶל־כָּל־הֲמוֹנָהּ׃ הַחֶרֶב בַּחוּץ
וְהַדֶּבֶר וְהָרָעָב מִבָּיִת אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה
בַּחֶרֶב יָמוּת וַאֲשֶׁר בָּעִיר רָעָב וָדֶבֶר
יֹאכְלֶנּוּ׃ וּפָלְטוּ פְּלִיטֵיהֶם וְהָיוּ אֶל־
הֶהָרִים כְּיוֹנֵי הַגֵּאָיוֹת כֻּלָּם הֹמוֹת אִישׁ
בַּעֲוֺנוֹ׃ כָּל־הַיָּדַיִם תִּרְפֶּינָה וְכָל־
בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מָּיִם׃ וְחָגְרוּ שַׂקִּים
וְכִסְּתָה אוֹתָם פַּלָּצוּת וְאֶל כָּל־פָּנִים
בּוּשָׁה וּבְכָל־רָאשֵׁיהֶם קָרְחָה׃
כַּסְפָּם בַּחוּצוֹת יַשְׁלִיכוּ וּזְהָבָם לְנִדָּה
יִהְיֶה כַּסְפָּם וּזְהָבָם לֹא־יוּכַל לְהַצִּילָם

ביום

חָזוֹן
בַּעֲוֹנוֹ
בִּתְקוֹעַ
כִּי
בַּחוּץ
בַּשָּׂרֶת
וְדָבָר
וְאֶל־
אִישׁ
וְכָל־
שַׂקִּים
פָּנִים
שׁוּחַ
לְנָהָה
הַצִּילָם
ביום

catenas i. רתק ligavit

clades

lupaboum ejus

d corsium ignis

ביום עברת יהוה נפשם לא ישבעו
ומעיהם לא ימלאו כי־מכשול עונם
היה: וצבי עדיו לגאון שמהו וצלמי
תועבתם שקוציהם עשו בו על־כן
נתתיו להם לנדה: ונתתיו ביד־ כ
הזרים לבז ולרשעי הארץ לשלל
וחללוהו: והסבתי פני מהם וחללו
את־צפוני ובאו־בה פריצים
וחללוה: עשה
הרתוק כי הארץ מלאה משפט
דמים והעיר מלאה חמס: והבאתי
רעי גוים וירשו את־בתיהם והשבתי
גאון עזים ונחלו מקדשיהם: קפדה
בא ובקשו שלום ואין: הוה על־ כה
הוה תבוא ושמעה אל־שמועה

תהיה ובקשו חזון מנביא ותורה
תאבד מכהן ועצה מזקנים׃ המלך
יתאבל ונשיא ילבש שממה וידי
עם־הארץ תבהלנה מדרכם אעשה
אותם ובמשפטיהם אשפטם וידעו
כי־אני יהוה׃ ח

ויהי בשנה הששית בששי בחמשה
לחדש אני יושב בביתי וזקני יהודה
יושבים לפני ותפל עלי שם יד
אדני יהוה׃ ואראה והנה דמות
כמראה־אש ממראה מתניו ולמטה
אש וממתניו ולמעלה כמראה־זהר
כעין החשמלה׃ וישלח תבנית
יד ויקחני בציצת ראשי ותשא אתי
רוח בין־הארץ ובין־השמים ותבא

lumborum ejus

deorsum ignis

interioris

אתי ירושלמה במראות אלהים
אל־פתח שער הפנימית הפונה
צפונה אשר־שם מושב סמל
הקנאה המקנה׃ והנה־שם כבוד
אלהי ישראל כמראה אשר ראיתי
בבקעה׃ ויאמר אלי בן־אדם שא־
נא עיניך דרך צפונה ואשא עיני דרך
צפונה והנה מצפון לשער המזבח
סמל הקנאה הזה בבאה׃ ויאמר ה
אלי בן־אדם הראה אתה מהם
עשים תועבות גדלות אשר בית־
ישראל עשים פה לרחקה מעל
מקדשי ועוד תשוב תראה תועבות
גדלות׃ ויבא אתי אל־פתח החצר
ואראה והנה חר־אחד בקיר׃

וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם חֲתָר־נָא בַקִּיר
וָאֶחְתֹּר בַּקִּיר וְהִנֵּה פֶּתַח אֶחָד׃
וַיֹּאמֶר אֵלַי בֹּא וּרְאֵה אֶת־הַתּוֹעֵבוֹת
הָרָעוֹת אֲשֶׁר הֵם עֹשִׂים פֹּה׃ וָאָבוֹא
וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה כָל־תַּבְנִית רֶמֶשׂ
וּבְהֵמָה שֶׁקֶץ וְכָל־גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
מְחֻקֶּה עַל־הַקִּיר סָבִיב ׀ סָבִיב׃
וְשִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי בֵית־יִשְׂרָאֵל
וְיַאֲזַנְיָהוּ בֶן־שָׁפָן עֹמֵד בְּתוֹכָם עֹמְדִים
לִפְנֵיהֶם וְאִישׁ מִקְטַרְתּוֹ בְּיָדוֹ וַעֲתַר
עֲנַן־הַקְּטֹרֶת עֹלֶה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם אֲשֶׁר זִקְנֵי בֵית־
יִשְׂרָאֵל עֹשִׂים בַּחֹשֶׁךְ אִישׁ בְּחַדְרֵי
מַשְׂכִּיתוֹ כִּי אֹמְרִים אֵין יְהוָה רֹאֶה
אֹתָנוּ עָזַב יְהוָה אֶת־הָאָרֶץ׃

וַיֹּאמֶר

[illegible]רנָא בַקִּיר
[illegible]אַחֵר׃
[illegible]הַתּוֹעֵבוֹת
[illegible]׃ וָאָבוֹא
[illegible]ית רֶמֶשׂ
[illegible]ת יִשְׂרָאֵל
[illegible]סָבִיב׃
[illegible]י יִשְׂרָאֵל
[illegible]ם עֹמְדִים
[illegible]רוֹ וַעֲתַר
[illegible]מֶר אֵלַי
[illegible]י בֵית
[illegible]ש בְּחַדְרֵי
[illegible]וָה רֹאֶה
[illegible]׃
[illegible]וַיֹּאמֶר

Thammus Deus qd absconditum juxta quosdam: —
Adonidem vulgo intelligunt in [illegible] abditum
tunc idem esset ac Idolum Zelotypiae de quo initio
Capitis.

IX

Visitationes urbis

instr[umentu]m destructionis

קֶסֶת atramentarium

וַיֹּאמֶר אֵלָי עוֹד תָּשׁוּב תִּרְאֶה
תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת אֲשֶׁר־הֵמָּה עֹשִׂים׃
וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה
אֲשֶׁר אֶל־הַצָּפוֹנָה וְהִנֵּה־שָׁם הַנָּשִׁים
יֹשְׁבוֹת מְבַכּוֹת אֶת־הַתַּמּוּז׃

טו וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם עוֹד
תָּשׁוּב תִּרְאֶה תּוֹעֵבוֹת גְּדֹלוֹת מֵאֵלֶּה
׃ וַיָּבֵא אֹתִי אֶל־חֲצַר בֵּית־יְהוָה
הַפְּנִימִית וְהִנֵּה־פֶתַח הֵיכַל יְהוָה בֵּין
הָאוּלָם וּבֵין הַמִּזְבֵּחַ כְּעֶשְׂרִים וַחֲמִשָּׁה
אִישׁ אֲחֹרֵיהֶם אֶל הֵיכַל יְהוָה וּפְנֵיהֶם
קֵדְמָה וְהֵמָּה מִשְׁתַּחֲוִיתֶם קֵדְמָה
לַשָּׁמֶשׁ׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הֲרָאִיתָ בֶן־אָדָם
הֲנָקֵל לְבֵית יְהוּדָה מֵעֲשׂוֹת אֶת־
הַתּוֹעֵבוֹת אֲשֶׁר עָשׂוּ־פֹה כִּי־מָלְאוּ

אֶת־הָאָרֶץ חָמָס וַיָּשֻׁבוּ לְהַכְעִיסֵנִי
וְהִנָּם שֹׁלְחִים אֶת־הַזְּמוֹרָה אֶל־אַפָּם׃
וְגַם־אֲנִי אֶעֱשֶׂה בְחֵמָה לֹא־תָחוֹס
עֵינִי וְלֹא אֶחְמוֹל וְקָרְאוּ בְאָזְנַי קוֹל
גָּדוֹל וְלֹא אֶשְׁמַע אוֹתָם׃ ט
וַיִּקְרָא בְאָזְנַי קוֹל גָּדוֹל לֵאמֹר
קָרְבוּ פְּקֻדּוֹת הָעִיר וְאִישׁ כְּלִי
מַשְׁחֵתוֹ בְּיָדוֹ׃ וְהִנֵּה שִׁשָּׁה אֲנָשִׁים
בָּאִים י מִדֶּרֶךְ שַׁעַר הָעֶלְיוֹן אֲשֶׁר י
מָפְנֶה צָפוֹנָה וְאִישׁ כְּלִי מַפָּצוֹ בְּיָדוֹ
וְאִישׁ אֶחָד בְּתוֹכָם לָבֻשׁ בַּדִּים וְקֶסֶת
הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ אֵצֶל
מִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת׃ וּכְבוֹד י אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל נַעֲלָה מֵעַל הַכְּרוּב אֲשֶׁר
הָיָה עָלָיו אֶל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיִּקְרָא
אֶל־

iusta quosdam: —
Scitho abditum
typis de quo inito

IX

Visitationes urbis

instr[umen]tum destructionis

קֶסֶת atramentarium

]] Sup.^or signum

v. 4 אנק intensius hab.^t sign.^tum qui אנח notante Cocc.^o fortiorem enim exprimit gutturis compressionem אנק e reptile juxta Bochr. acerbo stridore gutturis prœditum.

IX 3ª pars visionis.

אֶל־הָאִישׁ הַלָּבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר קֶסֶת
הַסֹּפֵר בְּמָתְנָיו׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה
אֵלָיו עֲבֹר בְּתוֹךְ הָעִיר בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָם
וְהִתְוִיתָ תָּו עַל־מִצְחוֹת הָאֲנָשִׁים
הַנֶּאֱנָחִים וְהַנֶּאֱנָקִים עַל כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת
הַנַּעֲשׂוֹת בְּתוֹכָהּ׃ וּלְאֵלֶּה אָמַר ת
בְּאָזְנַי עִבְרוּ בָעִיר אַחֲרָיו וְהַכּוּ עַל־
תָּחוֹס עֵינֵיכֶם וְאַל־תַּחְמֹלוּ׃ זָקֵן
בָּחוּר וּבְתוּלָה וְטַף וְנָשִׁים תַּהַרְגוּ
לְמַשְׁחִית וְעַל־כָּל־אִישׁ אֲשֶׁר־עָלָיו
הַתָּו אַל־תִּגַּשׁוּ וּמִמִּקְדָּשִׁי תָּחֵלּוּ
וַיָּחֵלּוּ בָּאֲנָשִׁים הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר לִפְנֵי
הַבָּיִת׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם טַמְּאוּ אֶת־
הַבַּיִת וּמַלְאוּ אֶת־הַחֲצֵרוֹת חֲלָלִים
צֵאוּ וְיָצְאוּ וְהִכּוּ בָעִיר׃ וַיְהִי

יחזקאל

כְּהַכּוֹתָם וְנֵאשֲׁאַר אָנִי וָאֶפְּלָה עַל־
פָּנַי וָאֶזְעַק וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יֱהוִֹה
הֲמַשְׁחִית אַתָּה אֵת כָּל־שְׁאֵרִית
יִשְׂרָאֵל בְּשָׁפְכְּךָ אֶת־חֲמָתְךָ עַל־
יְרוּשָׁלִָם׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי עֲוֺן בֵּית־
יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה גָּדוֹל בִּמְאֹד מְאֹד
וַתִּמָּלֵא הָאָרֶץ דָּמִים וְהָעִיר מָלְאָה
מֻטֶּה כִּי אָמְרוּ עָזַב יְהוָֹה אֶת־הָאָרֶץ
וְאֵין יְהוָֹה רֹאֶה׃ וְגַם אֲנִי לֹא־תָחוֹס
עֵינִי וְלֹא אֶחְמֹל דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתָתִּי׃
וְהִנֵּה הָאִישׁ לְבֻשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר
הַקֶּסֶת בְּמָתְנָיו מֵשִׁיב דָּבָר לֵאמֹר
עָשִׂיתִי כַּאֲשֶׁר צִוִּיתָנִי׃
וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה אֶל־הָרָקִיעַ
אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הַכְּרֻבִים כְּאֶבֶן סַפִּיר
כמראת

[illegible] Sig^tum zoi אנח notante
[illegible] gattuno compressionem
[illegible] acerbo stridore gattuus

IX 3ª pars visionis.

כְּמַרְאֵ[illegible]
וַיֹּאמ[illegible]
וַיֹּאמֶר [illegible]
תַּחַת [illegible]
מִבֵּינוֹ[illegible]
לְעֵינַי [illegible]
לְבֵית [illegible]
הֶחָצֵר [illegible]
מֵעַל הַ[illegible]
הַבַּיִת [illegible]
נְגַהּ כְּ[illegible]
נִשְׁמַע[illegible]
אֶל־שַׁ[illegible]
הָאִישׁ [illegible]
מִבֵּינוֹ[illegible]

כמראה דמות כסא נראה עליהם:
ויאמר אל־האיש לבש הבדים
ויאמר בא אל־בינות לגלגל אל־
תחת לכרוב ומלא חפניך גחלי־אש
מבינות לכרבים וזרק על־העיר ויבא
לעיני: והכרבים עמדים מימין
לבית בבאו האיש והענן מלא את־
החצר הפנימית: וירם כבוד־יהוה ה
מעל הכרוב על מפתן הבית וימלא
הבית את־הענן והחצר מלאה את־
נגה כבוד יהוה: וקול כנפי הכרובים
נשמע עד־החצר החיצנה כקול
אל־שדי בדברו: ויהי בצותו את־
האיש לבש־הבדים לאמר קח אש
מבינות לגלגל מבינות לכרובים

chrysolitum ee credunt.

וַיָּבֹא וַיַּעֲמֹד אֵצֶל הָאוֹפָן׃ וַיִּשְׁלַח
הַכְּרוּב אֶת־יָדוֹ מִבֵּינוֹת לַכְּרוּבִים
אֶל־הָאֵשׁ אֲשֶׁר בֵּינוֹת הַכְּרוּבִים
וַיִּשָּׂא וַיִּתֵּן אֶל־חָפְנֵי לְבֻשׁ הַבַּדִּים
וַיִּקַּח וַיֵּצֵא׃ וַיֵּרָא לַכְּרֻבִים תַּבְנִית
י יַד אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃ וָאֶרְאֶה
וְהִנֵּה אַרְבָּעָה אוֹפַנִּים אֵצֶל הַכְּרוּבִים
אוֹפַן אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וְאוֹפַן
אֶחָד אֵצֶל הַכְּרוּב אֶחָד וּמַרְאֵה
הָאוֹפַנִּים כְּעֵין אֶבֶן תַּרְשִׁישׁ׃
וּמַרְאֵיהֶם דְּמוּת אֶחָד לְאַרְבַּעְתָּם
כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה הָאוֹפַן בְּתוֹךְ הָאוֹפָן׃
בְּלֶכְתָּם אֶל־אַרְבַּעַת רִבְעֵיהֶם יֵלֵכוּ
לֹא יִסַּבּוּ בְּלֶכְתָּם כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־
יִפְנֶה הָרֹאשׁ אַחֲרָיו יֵלֵכוּ לֹא יִסַּבּוּ
בלכתם׃

Chrysolitum ēē credunt.

hois fac^es intellig^em Cherubi habeni; Leonis fortitud^em
Bovis vim; aquilae promptitud^em obsequii. Hi Cheru
angelos ministros Jehovae in regim^e O. designat

juxta eos.

XI

בְּלֶכְתָּם׃ וְכָל־בְּשָׂרָם וְגַבֵּהֶם וִידֵיהֶם
וְכַנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים מְלֵאִים עֵינַיִם
סָבִיב לְאַרְבַּעְתָּם אוֹפַנֵּיהֶם׃
כה לָאוֹפַנִּים לָהֶם קֹרָא הַגַּלְגַּל בְּאָזְנָי׃
וְאַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד פְּנֵי הָאֶחָד פְּנֵי
הַכְּרוּב וּפְנֵי הַשֵּׁנִי פְּנֵי אָדָם וְהַשְּׁלִישִׁי
פְּנֵי אַרְיֵה וְהָרְבִיעִי פְּנֵי־נָשֶׁר׃ וַיֵּרֹמּוּ
הַכְּרוּבִים הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי
בִּנְהַר־כְּבָר׃ וּבְלֶכֶת הַכְּרוּבִים יֵלְכוּ
הָאוֹפַנִּים אֶצְלָם וּבִשְׂאֵת הַכְּרוּבִים
אֶת־כַּנְפֵיהֶם לָרוּם מֵעַל הָאָרֶץ לֹא־
יִסַּבּוּ הָאוֹפַנִּים גַּם־הֵם מֵאֶצְלָם׃
בְּעָמְדָם יַעֲמֹדוּ וּבְרוֹמָם יֵרוֹמּוּ אוֹתָם
כִּי רוּחַ הַחַיָּה בָּהֶם׃ וַיֵּצֵא כְּבוֹד
יְהוָה מֵעַל מִפְתַּן הַבָּיִת וַיַּעֲמֹד עַל־

ל הַכְּרֻבִים׃ וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים אֶת־
כַּנְפֵיהֶם וַיֵּרוֹמּוּ מִן־הָאָרֶץ לְעֵינַי
בְּצֵאתָם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם וַיַּעֲמֹד
פֶּתַח שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי וּכְבוֹד
אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה׃
הִיא הַחַיָּה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת אֱלֹהֵי־
יִשְׂרָאֵל בִּנְהַר כְּבָר וָאֵדַע כִּי כְרוּבִים
הֵמָּה׃ אַרְבָּעָה אַרְבָּעָה פָנִים לְאֶחָד
וְאַרְבַּע כְּנָפַיִם לְאֶחָד וּדְמוּת יְדֵי
אָדָם תַּחַת כַּנְפֵיהֶם׃ וּדְמוּת פְּנֵיהֶם
הֵמָּה הַפָּנִים אֲשֶׁר רָאִיתִי עַל־נְהַר
כְּבָר מַרְאֵיהֶם וְאוֹתָם אִישׁ אֶל־עֵבֶר
פָּנָיו יֵלֵכוּ׃ יא
וַתִּשָּׂא אֹתִי רוּחַ וַתָּבֵא אֹתִי אֶל־
שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הַקַּדְמוֹנִי הַפּוֹנֶה
קָדִימָה

...ini robur, Leonis fortitud

...promptitud obsequi, hi Cheru...

...in regem ... designat

XI

IX

urb. exaedium aedificemus domos. Propheta urbem
olla nos caro.

קָדִימָה וְהִנֵּה בְּפֶתַח הַשַּׁעַר עֶשְׂרִים
וַחֲמִשָּׁה אִישׁ וָאֶרְאֶה בְתוֹכָם אֶת־
יַאֲזַנְיָה בֶן־עַזֻּר וְאֶת־פְּלַטְיָהוּ בֶן־
בְּנָיָהוּ שָׂרֵי הָעָם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָי בֶּן־
אָדָם אֵלֶּה הָאֲנָשִׁים הַחֹשְׁבִים אָוֶן
וְהַיֹּעֲצִים עֲצַת־רָע בָּעִיר הַזֹּאת׃
הָאֹמְרִים לֹא בְקָרוֹב בְּנוֹת בָּתִּים הִיא
הַסִּיר וַאֲנַחְנוּ הַבָּשָׂר׃
לָכֵן הִנָּבֵא עֲלֵיהֶם הִנָּבֵא בֶּן־אָדָם׃
וַתִּפֹּל עָלַי רוּחַ יְהוָה וַיֹּאמֶר אֵלַי ה
אֱמֹר כֹּה־אָמַר יְהוָה כֵּן אֲמַרְתֶּם בֵּית
יִשְׂרָאֵל וּמַעֲלוֹת רוּחֲכֶם אֲנִי
יְדַעְתִּיהָ׃ הִרְבֵּיתֶם חַלְלֵיכֶם בָּעִיר
הַזֹּאת וּמִלֵּאתֶם חוּצוֹתֶיהָ חָלָל׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַלְלֵיכֶם

יחזקאל

אֲשֶׁר שַׂמְתֶּם בְּתוֹכָהּ הֵמָּה הַבָּשָׂר
וְהִיא הַסִּיר וְאֶתְכֶם הוֹצִיא מִתּוֹכָהּ׃
חֶרֶב יְרֵאתֶם וְחֶרֶב אָבִיא עֲלֵיכֶם
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם
מִתּוֹכָהּ וְנָתַתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־זָרִים
וְעָשִׂיתִי בָכֶם שְׁפָטִים׃ בַּחֶרֶב תִּפֹּלוּ
עַל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפּוֹט אֶתְכֶם
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ הִיא לֹא־תִהְיֶה
לָכֶם לְסִיר וְאַתֶּם תִּהְיוּ בְתוֹכָהּ לְבָשָׂר
אֶל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם׃
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה אֲשֶׁר בְּחֻקַּי
לֹא הֲלַכְתֶּם וּמִשְׁפָּטַי לֹא עֲשִׂיתֶם
וּכְמִשְׁפְּטֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר סְבִיבוֹתֵיכֶם
עֲשִׂיתֶם׃ וַיְהִי כְּהִנָּבְאִי וּפְלַטְיָהוּ
בֶן־בְּנָיָה מֵת וָאֶפֹּל עַל־פָּנַי וָאֶזְעַק
קול־

domo. Propha. urbem

ן הַסִּ֖יר

ה מִתּוֹכָֽהּ׃

א עֲלֵיכֶ֑ם

אתִי אֶתְכֶ֖ם

בְּיַד־זָרִ֑ים

חֶ֣רֶב תִּפֹּ֔לוּ

ט אֶתְכֶ֑ם

ם לֹא־תִהְיֶ֤ה

וֹכָהּ֙ לְבָשָׂ֔ר

אֶתְכֶֽם׃

אֲשֶׁ֤ר בְּחֻקַּי֙

לֹ֣א עֲשִׂיתֶ֑ם

סְבִיבוֹתֵיכֶ֖ם

וּפְלַטְיָ֥הוּ

פָּנַי וָאֶזְעַק

קוֹל־

קוֹל־גָּדוֹ
כָּלָה אַתָּ
וַיְהִ
בֶּן־אָדָם :
וְכָל בֵּית
לָהֶם יֹשְׁבֵ
לָנוּ הִיא נ
: בַּיִ
אֲדֹנָי יֱהוִֹ
הֲפִיצוֹתִיכ
לְמִקְדָּשׁ מ
שָׁם :
אָמַר אֲדֹנָי
הָעַמִּים וְאָ
אֲשֶׁר נְפֹצוֹ

יחזקאל

קול־גדול ואמר אהה אדני יהוה
כלה אתה עשה את שארית ישראל:
ויהי דבר־יהוה אלי לאמר:
טו בן־אדם אחיך אחיך אנשי גאלתך
וכל בית ישראל כלה אשר אמרו
להם ישבי ירושלם רחקו מעל יהוה
לנו היא נתנה הארץ למורשה:
לכן אמר כה אמר
אדני יהוה כי הרחקתים בגוים וכי
הפיצותים בארצות ואהי להם
למקדש מעט בארצות אשר־באו
שם: לכן אמר כה־
אמר אדני יהוה וקבצתי אתכם מן־
העמים ואספתי אתכם מן־הארצות
אשר נפצותם בהם ונתתי לכם את־

אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃ וּבָאוּ שָׁמָּה וְהֵסִירוּ
אֶת־כָּל־שִׁקּוּצֶיהָ וְאֶת־כָּל־תּוֹעֲבוֹתֶיהָ
מִמֶּנָּה׃ וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב אֶחָד וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי לֵב
כ הָאֶבֶן מִבְּשָׂרָם וְנָתַתִּי לָהֶם לֵב
בָּשָׂר׃ לְמַעַן בְּחֻקֹּתַי יֵלֵכוּ וְאֶת־
מִשְׁפָּטַי יִשְׁמְרוּ וְעָשׂוּ אֹתָם וְהָיוּ־לִי
לְעָם וַאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃
וְאֶל־לֵב שִׁקּוּצֵיהֶם וְתוֹעֲבוֹתֵיהֶם
לִבָּם הֹלֵךְ דַּרְכָּם בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וַיִּשְׂאוּ הַכְּרוּבִים
אֶת־כַּנְפֵיהֶם וְהָאוֹפַנִּים לְעֻמָּתָם
וּכְבוֹד אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל עֲלֵיהֶם
מִלְמָעְלָה׃ וַיַּעַל כְּבוֹד יְהוָה מֵעַל
תּוֹךְ הָעִיר וַיַּעֲמֹד עַל־הָהָר אֲשֶׁר
מקדם

וְהֵסִירוּ
עַבְתִּיהָ
חָד וְרוּחַ
תִּי לֵב
הֶם לֵב
וְאֶת־
חָיו־לִי
ים :
תֵיהֶם
ם נָתַתִּי
כְּרוּבִים
תָם
יהֶם
ה מֵעַל
אֲשֶׁר
מקדם

XII

vasa migrationis.

effode tibi murum ad profugi
apud Judaeos qui per n
nocte

מקדם לעיר׃ ורוח נשאתני ותביאני
כשדימה אל־הגולה במראה ברוח
אלהים ויעל מעלי המראה אשר
ראיתי׃ ואדבר אל־הגולה את כל־
דברי יהוה אשר הראני׃

יב ויהי דבר־יהוה
אלי לאמר׃ בן־אדם בתוך בית־
המרי אתה ישב אשר עינים להם
לראות ולא ראו אזנים להם לשמע
ולא שמעו כי בית מרי הם׃ ואתה
בן־אדם עשה לך כלי גולה וגלה
יומם לעיניהם וגלית ממקומך אל־
מקום אחר לעיניהם אולי יראו כי
בית מרי המה׃ והוצאת כליך ככלי
גולה יומם לעיניהם ואתה תצא

ה בָּעֶרֶב לְעֵינֵיהֶם כְּמוֹצָאֵי גּוֹלָה׃
לְעֵינֵיהֶם חֲתָר־לְךָ בַקִּיר וְהוֹצֵאתָ בּוֹ׃
לְעֵינֵיהֶם עַל־כָּתֵף תִּשָּׂא בָּעֲלָטָה
תוֹצִיא פָּנֶיךָ תְכַסֶּה וְלֹא תִרְאֶה אֶת־
הָאָרֶץ כִּי־מוֹפֵת נְתַתִּיךָ לְבֵית
יִשְׂרָאֵל׃ וָאַעַשׂ כֵּן כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי
כֵּלַי הוֹצֵאתִי כִּכְלֵי גוֹלָה יוֹמָם וּבָעֶרֶב
חָתַרְתִּי־לִי בַקִּיר בְּיָד בָּעֲלָטָה
הוֹצֵאתִי עַל־כָּתֵף נָשָׂאתִי לְעֵינֵיהֶם׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּבֹּקֶר לֵאמֹר׃
בֶּן־אָדָם הֲלֹא אָמְרוּ אֵלֶיךָ בֵּית
י יִשְׂרָאֵל בֵּית הַמֶּרִי מָה אַתָּה עֹשֶׂה׃
אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
הַנָּשִׂיא הַמַּשָּׂא הַזֶּה בִּירוּשָׁלִַם וְכָל־
בֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הֵמָּה בְתוֹכָם׃

effode tibi murum ad prospiciendum sortem Sedecia & optimatum
apud Judaeos qui per ruinam muri egressi sunt
nocte

אֱמֹר אֱ

יַעֲשֶׂה לָהֶ

וְהַנָּשִׂיא

בְּעָלְטָה וְ

בּוֹ פָּנָיו יְכַ

לַעַיִן הוּא

אֶת־

וְהֵבֵאתִי

וְאוֹתָהּ לֹא

אֲשֶׁר סְבִי

לְכָל־

וְיָדְעוּ

בַּגּוֹיִם וְזֵרִי

וְהוֹתַרְ

מֵרָעָב וּמִ

אֱמֹר אֲנִי מוֹפֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי כֵּן
יֵעָשֶׂה לָהֶם בַּגּוֹלָה בַשְּׁבִי יֵלֵכוּ׃
וְהַנָּשִׂיא אֲשֶׁר־בְּתוֹכָם אֶל־כָּתֵף יִשָּׂא
בָּעֲלָטָה וְיֵצֵא בַּקִּיר יַחְתְּרוּ לְהוֹצִיא
בוֹ פָּנָיו יְכַסֶּה יַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִרְאֶה
לַעַיִן הוּא אֶת־הָאָרֶץ׃ וּפָרַשְׂתִּי
אֶת־רִשְׁתִּי עָלָיו וְנִתְפַּשׂ בִּמְצוּדָתִי
וְהֵבֵאתִי אֹתוֹ בָבֶלָה אֶרֶץ כַּשְׂדִּים
וְאוֹתָהּ לֹא־יִרְאֶה וְשָׁם יָמוּת׃ וְכֹל
אֲשֶׁר סְבִיבֹתָיו עֶזְרֹה וְכָל־אֲגַפָּיו אֱזָרֶה
לְכָל־רוּחַ וְחֶרֶב אָרִיק אַחֲרֵיהֶם׃
טו וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲפִיצִי אוֹתָם
בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃
וְהוֹתַרְתִּי מֵהֶם אַנְשֵׁי מִסְפָּר מֵחֶרֶב
מֵרָעָב וּמִדָּבֶר לְמַעַן יְסַפְּרוּ אֶת־כָּל

תּוֹעֲבוֹתֵיהֶם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם לַחְמְךָ
בְּרַעַשׁ תֹּאכֵל וּמֵימֶיךָ בְּרָגְזָה וּבִדְאָגָה
תִּשְׁתֶּה׃ וְאָמַרְתָּ אֶל־עַם הָאָרֶץ
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לַחְמָם בִּדְאָגָה
יֹאכֵלוּ וּמֵימֵיהֶם בְּשִׁמָּמוֹן יִשְׁתּוּ
לְמַעַן תֵּשַׁם אַרְצָהּ מִמְּלֹאָהּ מֵחֲמַס
כ כָּל־הַיֹּשְׁבִים בָּהּ׃ וְהֶעָרִים
הַנּוֹשָׁבוֹת תֶּחֱרַבְנָה וְהָאָרֶץ שְׁמָמָה
תִהְיֶה וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־
אָדָם מָה־הַמָּשָׁל הַזֶּה לָכֶם עַל־אַדְמַת
יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר יַאַרְכוּ הַיָּמִים וְאָבַד
כָּל־

וּשְׁם
ֹהֶי דְבַר־
ם לְחַמָּה
בִּרְאָגָה
ם הָאָרֶץ
ירוּשָׁלַם
בִּדְאָגָה
ן יִשְׁתּוּ
מֵחָמָס
עָרִים
מָמְרָה
כַּד
־אַדְמַת
ם וְאָבַד
בַּל־

כָּל־חֲזוֹן

אָמַר אֲדֹנָ

חָזֶה וְלֹא־

כִּי אִם־דִּבְ

וּדְבַר כָּל־

כָּל־חֲזוֹן

בֵּית יִשְׂרָאֵ

אֵת אֲשֶׁר

תִמָּשֵׁךְ עָ

אֲדַבֵּר דָּבָ

וַיְהִי דְבַ

בֶּן־אָדָם

הֶחָזוֹן אֲשֶׁ

וּלְעִתִּים רְ

אֱמֹר אֲלֵיהֶ

XIII

Sponte s.

vulpes
in desertis
in [illegible]

כל־חזון׃ לכן אמר אליהם כה־
אמר אדני יהוה השבתי את־המשל
הזה ולא־ימשלו אתו עוד בישראל
כי אם־דבר אליהם קרבו הימים
ודבר כל־חזון׃ כי לא יהיה עוד
כל־חזון שוא ומקסם חלק בתוך
כה בית ישראל׃ כי אני יהוה אדבר
את אשר אדבר דבר ויעשה לא
תמשך עוד כי בימיכם בית המרי
אדבר דבר ועשיתיו נאם אדני יהוה׃
ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
בן־אדם הנה בית־ישראל אמרים
החזון אשר־הוא חזה לימים רבים
ולעתים רחוקות הוא נבא׃ לכן
אמר אליהם כה אמר אדני יהוה לא־

תִמָּשֵׁךְ עוֹד כָּל־דְּבָרָי אֲשֶׁר אֲדַבֵּר
דָּבָר וְיֵעָשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
יג וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא אֶל־נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל
הַנִּבָּאִים וְאָמַרְתָּ לִנְבִיאֵי מִלִּבָּם
שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה הוֹי עַל־הַנְּבִיאִים הַנְּבָלִים אֲשֶׁר
הֹלְכִים אַחַר רוּחָם וּלְבִלְתִּי רָאוּ׃
ח כְּשֻׁעָלִים בָּחֳרָבוֹת נְבִיאֶיךָ יִשְׂרָאֵל
הָיוּ׃ לֹא עֲלִיתֶם בַּפְּרָצוֹת וַתִּגְדְּרוּ גָדֵר
עַל־בֵּית יִשְׂרָאֵל לַעֲמֹד בַּמִּלְחָמָה
בְּיוֹם יְהוָה׃ חָזוּ שָׁוְא וְקֶסֶם כָּזָב
הָאֹמְרִים נְאֻם־יְהוָה וַיהוָה לֹא שְׁלָחָם
וְיִחֲלוּ לְקַיֵּם דָּבָר׃ הֲלוֹא מַחֲזֵה־שָׁוְא
חֲזִיתֶם וּמִקְסַם כָּזָב אֲמַרְתֶּם וְאֹמְרִים

נאם

XIII

Sponte S.

vulpes

in desertis

in [illegible] [illegible]

שר אדבר

ה׃

לי לאמר׃

אי ישראל

י סלכם

אמר אדני

בלים אשר

יראו׃

יך ישראל

תגדרו גדר

במלחמה

סם בזב

לא שלחם

חזת שוא

ואמרים

נאם

Talis Prophetae qui lenib' verbis pop. demulceb' assimilantur vulpib' qui se abscond. in minimis foraminibus aut cuniculis. Sic q. potius ruinam accelerant ruini quam ej. reparationem operam dant.

à illinentes à טוח illinere.

חַיִץ parietem.

v. 11 a rad. ה[illegible] quae corresp. n. notionem infest v. Jod.

28 18

רִיר saliva

XIV

נאם־יהוה ואני לא דברתי׃
לכן כה אמר אדני יהוה יען
דברכם שוא וחזיתם כזב לכן הנני
אליכם נאם אדני יהוה׃ והיתה ידי
אל־הנביאים החזים שוא והקסמים
כזב בסוד עמי לא־יהיו ובכתב בית־
ישראל לא יכתבו ואל־אדמת
ישראל לא יבאו וידעתם כי־אני
אדני יהוה׃ יען וביען חטעו את עמי
לאמר שלום ואין שלום והוא בנה
חיץ והנם טחים אתו תפל׃
אמר אל־טחי תפל ויפל היה׃ גשם
שוטף ואתנה אבני אלגביש תפלנה
ורוח סערות תבקע׃ והנה נפל
הקיר הלוא יאמר אליכם איה

יחזקאל

הַטִּיחַ אֲשֶׁר טַחְתֶּם׃ לָכֵן כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה וּבִקַּעְתִּי רוּחַ־סְעָרוֹת
בַּחֲמָתִי וְגֶשֶׁם שֹׁטֵף בְּאַפִּי יִהְיֶה
וְאַבְנֵי אֶלְגָּבִישׁ בְּחֵמָה לְכָלָה׃
וְהָרַסְתִּי אֶת־הַקִּיר אֲשֶׁר־טַחְתֶּם
תָּפֵל וְהִגַּעְתִּיהוּ אֶל־הָאָרֶץ וְנִגְלָה
יְסֹדוֹ וְנָפְלָה וּכְלִיתֶם בְּתוֹכָהּ
טו וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְכִלֵּיתִי אֶת־
חֲמָתִי בַּקִּיר וּבַטָּחִים אֹתוֹ תָּפֵל
וְאֹמַר לָכֶם אֵין הַקִּיר וְאֵין הַטָּחִים
אֹתוֹ׃ נְבִיאֵי יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים
אֶל־יְרוּשָׁלִַם וְהַחֹזִים לָהּ חֲזוֹן שָׁלֹם
וְאֵין שָׁלֹם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃
וְאַתָּה בֶן־אָדָם שִׂים
פָּנֶיךָ אֶל־בְּנוֹת עַמְּךָ הַמִּתְנַבְּאוֹת
מלבהן

...pop. in demolendo assumitur
... numerum foraminibus
... minam accelerans ruinis
...us dant

...re.

...di nostrum infert v. Job.

XIV

dis [illegible]

Suunt
pulvinaria

כְּסָתוֹת velamina. pallas obstat Schrod

venandi animas

XIV

מִלִּבְּהֶן וְהִנָּבֵא עֲלֵיהֶן׃ וְאָמַרְתָּ
כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה הוֹי לִמְתַפְּרוֹת
כְּסָתוֹת עַל ׀ כָּל־אַצִּילֵי יָדַי וְעֹשׂוֹת
הַמִּסְפָּחוֹת עַל־רֹאשׁ כָּל־קוֹמָה
לְצוֹדֵד נְפָשׁוֹת הַנְּפָשׁוֹת תְּצוֹדֵדְנָה
לְעַמִּי וּנְפָשׁוֹת לָכֶנָה תְחַיֶּינָה׃
וַתְּחַלֶּלְנָה אֹתִי אֶל־עַמִּי בְּשַׁעֲלֵי
שְׂעֹרִים וּבִפְתוֹתֵי לֶחֶם לְהָמִית
נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תְמוּתֶנָה וּלְחַיּוֹת
נְפָשׁוֹת אֲשֶׁר לֹא־תִחְיֶינָה בְּכַזֶּבְכֶם
לְעַמִּי שֹׁמְעֵי כָזָב׃
כ לָכֵן כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי אֶל־
כִּסְּתוֹתֵיכֶנָה אֲשֶׁר אַתֵּנָה מְצֹדְדוֹת
שָׁם אֶת־הַנְּפָשׁוֹת לְפֹרְחוֹת וְקָרַעְתִּי
אֹתָם מֵעַל זְרוֹעֹתֵיכֶם וְשִׁלַּחְתִּי אֶת־

Scandalum

הַנְּפָשׁוֹת אֲשֶׁר אַתֶּם מְצֹדְדוֹת אֶת־
נְפָשִׁים לְפֹרְחֹת׃ וְקָרַעְתִּי אֶת־
מִסְפְּחֹתֵיכֶם וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיֶּדְכֶן
וְלֹא־יִהְיוּ עוֹד בְּיֶדְכֶן לִמְצוּדָה
וִידַעְתֶּן כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ יַעַן הַכְאוֹת
לֵב־צַדִּיק שֶׁקֶר וַאֲנִי לֹא הִכְאַבְתִּיו
וּלְחַזֵּק יְדֵי רָשָׁע לְבִלְתִּי־שׁוּב מִדַּרְכּוֹ
הָרָע לְהַחֲיֹתוֹ׃ לָכֵן שָׁוְא לֹא
תֶחֱזֶינָה וְקֶסֶם לֹא־תִקְסַמְנָה עוֹד
וְהִצַּלְתִּי אֶת־עַמִּי מִיֶּדְכֶן וִידַעְתֶּן כִּי־
אֲנִי יְהוָה׃ וַיָּבוֹא אֵלַי אֲנָשִׁים
מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֵּשְׁבוּ לְפָנָי׃
יד וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
הֶעֱלוּ גִלּוּלֵיהֶם עַל־לִבָּם וּמִכְשׁוֹל
עֲוֺנָם

XIV

Scandalum

cet abeundet en fait à [illegible] ff [illegible]

ut seduxerint — C. vertit . at s.
ut seducerent populum: pinguet[illegible]
luent

עֲוֺנָם נָתְנוּ נֹכַח פְּנֵיהֶם הַאִדָּרֹשׁ
אִדָּרֵשׁ לָהֶם׃ לָכֵן דַּבֵּר־אוֹתָם וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִישׁ
אִישׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יַעֲלֶה אֶת־
גִּלּוּלָיו אֶל־לִבּוֹ וּמִכְשׁוֹל עֲוֺנוֹ יָשִׂים
נֹכַח פָּנָיו וּבָא אֶל־הַנָּבִיא אֲנִי יְהוָה
נַעֲנֵיתִי לוֹ בָה בְרֹב גִּלּוּלָיו׃ לְמַעַן
תְּפֹשׂ אֶת־בֵּית־יִשְׂרָאֵל בְּלִבָּם אֲשֶׁר
נָזֹרוּ מֵעָלַי בְּגִלּוּלֵיהֶם כֻּלָּם׃
ת לָכֵן אֱמֹר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ וְהָשִׁיבוּ מֵעַל
גִּלּוּלֵיכֶם וּמֵעַל כָּל־תּוֹעֲבֹתֵיכֶם
הָשִׁיבוּ פְנֵיכֶם׃ כִּי אִישׁ אִישׁ מִבֵּית
יִשְׂרָאֵל וּמֵהַגֵּר אֲשֶׁר־יָגוּר בְּיִשְׂרָאֵל
וְיִנָּזֵר מֵאַחֲרַי וְיַעַל גִּלּוּלָיו אֶל־לִבּוֹ

ומכשול עונו ישים נכח פניו ובא
אל־הנביא לדרש־לו בי אני יהוה
נענה־לו בי׃ ונתתי פני באיש
ההוא והשמותיהו לאות ולמשלים
והכרתיו מתוך עמי וידעתם כי־אני
יהוה׃ והנביא כי־יפתה ודבר
דבר אני יהוה פתיתי את הנביא
ההוא ונטיתי את־ידי עליו
והשמדתיו מתוך עמי ישראל׃
ונשאו עונם כעון הדרש כעון
הנביא יהיה׃ למען לא־יתעו עוד
בית־ישראל מאחרי ולא־יטמאו
עוד בכל־פשעיהם והיו־לי לעם
ואני אהיה להם לאלהים נאם אדני
יהוה׃ ויהי דבר־יהוה אלי
לאמר׃

ut seduxerim — Cl. vertit. at simpl. ego seduxi i. e. punire ut seducerent populum: pinguefac cor &c.

luent

Peter Jesar

לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֶרֶץ כִּי תֶחֱטָא־
לִי לִמְעָל־מַעַל וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיהָ
וְשָׁבַרְתִּי לָהּ מַטֵּה־לָחֶם וְהִשְׁלַחְתִּי־
בָהּ רָעָב וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
וְהָיוּ שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ
נֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב הֵמָּה בְצִדְקָתָם יְנַצְּלוּ
נַפְשָׁם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה׃ לוּ־חַיָּה
רָעָה אַעֲבִיר בָּאָרֶץ וְשִׁכְּלָתָּה וְהָיְתָה
שְׁמָמָה מִבְּלִי עוֹבֵר מִפְּנֵי הַחַיָּה׃
שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה בְּתוֹכָהּ
חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה אִם־בָּנִים
וְאִם־בָּנוֹת יַצִּילוּ הֵמָּה לְבַדָּם יִנָּצֵלוּ
וְהָאָרֶץ תִּהְיֶה שְׁמָמָה׃ אוֹ חֶרֶב
אָבִיא עַל־הָאָרֶץ הַהִיא וְאָמַרְתִּי חֶרֶב
תַּעֲבֹר בָּאָרֶץ וְהִכְרַתִּי מִמֶּנָּה אָדָם

טז וּבְהֵמָה׃ וּשְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה לֹא
יַצִּילוּ בָּנִים וּבָנוֹת כִּי הֵם לְבַדָּם
יִנָּצֵלוּ׃ אוֹ דֶּבֶר אֲשַׁלַּח אֶל־הָאָרֶץ
הַהִיא וְשָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עָלֶיהָ בְּדָם
לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
וְנֹחַ דָּנִאֵל וְאִיּוֹב בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה אִם־בֵּן אִם־בַּת יַצִּילוּ
הֵמָּה בְצִדְקָתָם יַצִּילוּ נַפְשָׁם׃
כ כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה אַף כִּי־
אַרְבַּעַת שְׁפָטַי הָרָעִים חֶרֶב וְרָעָב
וְחַיָּה רָעָה וָדֶבֶר שִׁלַּחְתִּי אֶל־יְרוּשָׁלִָם
לְהַכְרִית מִמֶּנָּה אָדָם וּבְהֵמָה׃
וְהִנֵּה נוֹתְרָה־בָּהּ פְּלֵטָה הַמּוּצָאִים
בָּנִים וּבָנוֹת הִנָּם יוֹצְאִים אֲלֵיכֶם
נראיתם

יחזקאל

שֶׁת הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה
אֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה לֹא
ת כִּי הֵםלְבַדָּם
אֲשַׁלַּח אֶל־הָאָרֶץ
מָתִי עָלֶיהָ בְּדָם
ם וּבְהֵמָה׃
בְּתוֹכָהּ חַי־אָנִי
בֵּן אִם־בַּת יַצִּילוּ
לוּ נַפְשָׁם׃
דֹנָי יֱהוִֹה אַף כִּי־
רָעִים חֶרֶב וְרָעָב
לַּחְתִּי אֶל־יְרוּשָׁלָםִ
ם וּבְהֵמָה׃
ה פְּלֵטָה הַמּוּצָאִים
אִים אֲלֵיכֶם
נראיתם

וּרְאִיתֶם אֶת־דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם
וְנִחַמְתֶּם עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר הֵבֵאתִי
עַל־יְרוּשָׁלִַם אֵת כָּל־אֲשֶׁר הֵבֵאתִי
עָלֶיהָ׃ וְנִחֲמוּ אֶתְכֶם כִּי־תִרְאוּ אֶת־
דַּרְכָּם וְאֶת־עֲלִילוֹתָם וִידַעְתֶּם כִּי לֹא
חִנָּם עָשִׂיתִי אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי בָהּ
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ טו
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
בֶּן־אָדָם מַה־יִּהְיֶה עֵץ־הַגֶּפֶן מִכָּל־
עֵץ הַזְּמוֹרָה אֲשֶׁר הָיָה בַּעֲצֵי הַיָּעַר׃
הֲיֻקַּח מִמֶּנּוּ עֵץ לַעֲשׂוֹת לִמְלָאכָה
אִם־יִקְחוּ מִמֶּנּוּ יָתֵד לִתְלוֹת עָלָיו כָּל־
כֶּלִי׃ הִנֵּה לָאֵשׁ נִתַּן לְאָכְלָה אֵת
שְׁנֵי קְצוֹתָיו אָכְלָה הָאֵשׁ וְתוֹכוֹ נָחָר
הֲיִצְלַח לִמְלָאכָה׃ הִנֵּה בִּהְיוֹתוֹ ה

commercia tua.

peregrinationes tuae.

תָּמִים לֹא יֵעָשֶׂה לִמְלָאכָה אַף כִּי־
אֵשׁ אֲכָלַתְהוּ וַיֵּחָר וְנַעֲשָׂה עוֹד
לִמְלָאכָה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה כַּאֲשֶׁר עֵץ־הַגֶּפֶן בְּעֵץ הַיַּעַר
אֲשֶׁר־נְתַתִּיו לָאֵשׁ לְאָכְלָה כֵּן נָתַתִּי
אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם׃ וְנָתַתִּי אֶת־
פָּנַי בָּהֶם מֵהָאֵשׁ יָצָאוּ וְהָאֵשׁ תֹּאכְלֵם
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּשׂוּמִי אֶת־פָּנַי
בָּהֶם׃ וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ שְׁמָמָה
יַעַן מָעֲלוּ מַעַל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

יו וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הוֹדַע אֶת־
יְרוּשָׁלִַם אֶת־תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃ וְאָמַרְתָּ
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה לִירוּשָׁלִַם
מְכֹרֹתַיִךְ וּמֹלְדֹתַיִךְ מֵאֶרֶץ הַכְּנַעֲנִי

אביך

commenia tua. d^t qui legimt per 2 & hab^t

peregrinatones tue.

ad indurandam pellem aquâ salsa lavab^tur infant^es recenter-
-nati

& fascis.

universus e. O·1·17

Spernebatur anima tua.

O·1·7 Calcare

tibi calceos ... dedi
... serico
torquem

absolu
Sustentata

אביך האמרי ואמך חתית׃ ומולדותיך
ביום הולדת אתך לא־כרת שרך
ובמים לא־רחצת למשעי והמלח
לא המלחת והחתל לא חתלת׃
לא־חסה עליך עין לעשות לך אחת
מאלה לחמלה עליך ותשלכי אל־ ה
פני השדה בגעל נפשך ביום הלדת
אתך׃ ואעבר עליך ואראך
מתבוססת בדמיך ואמר לך בדמיך
חיי ואמר לך בדמיך חיי׃ רבבה
כצמח השדה נתתיך ותרבי ותגדלי
ותבאי בעדי עדיים שדים נכנו
ושערך צמח ואת ערם ועריה׃
ואעבר עליך ואראך והנה עתך עת
דדים ואפרש כנפי עליך ואכסה

יחזקאר

ערותך ואשבע לך ואבוא בברית
אתך נאם ארני יהוה ותהיי־לי :
וארחצך במים ואשטף דמיך מעליך
ואסכך בשמן : ואלבשך רקמה
ואנעלך תחש ואחבשך בשש ואכסך
משי : ואעדך עדי
ואתנה צמידים על־ידיך ורביד על־
גרונך : ואתן נזם על־אפך
ועגילים על־אזניך ועטרת תפארת
בראשך : ותעדי זהב וכסף
ומלבושך ששי ומשי ורקמה סלת
ודבש ושמן אכלתי ותיפי במאד
מאד ותצלחי למלוכה : ויצא
לך שם בגוים ביפיך : כי כליל הוא
בהדרי אשר־שמתי עליך נאם
ארני

Lavabtur infantes recenter

tibi calceos rubros dedi

[illegible] Serica

torquem

absolu
Sustentata

אדני יהוה׃ ותבטחי ביפיך ותזני טו
על־שמך ותשפכי את־תזנותיך על־
כל־עובר לו־יהי׃ ותקחי מבגדיך
ותעשי־לך במות טלאות ותזני
עליהם לא באות ולא יהיה׃
ותקחי כלי תפארתך מזהבי ומכספי
אשר נתתי לך ותעשי־לך צלמי
זכר ותזני־בם׃ ותקחי את בגדי
רקמתך ותכסים ושמני וקטרתי
נתתי לפניהם׃ ולחמי אשר נתתי
לך סלת ושמן ודבש האכלתיך
ונתתיהו לפניהם לריח ניחח ויהי
נאם אדני יהוה׃ ותקחי את־בניך כ
ואת בנותיך אשר ילדתי לי ותזבחים
להם לאכול המעט מתזנותך׃

וַתִּשְׁחֲטִי אֶת־בָּנַי וַתִּתְּנִים בְּהַעֲבִיר
אוֹתָם לָהֶם׃ וְאֵת כָּל־תּוֹעֲבֹתַיִךְ
וְתַזְנֻתַיִךְ לֹא זָכַרְתִּי אֶת־יְמֵי נְעוּרָיִךְ
בִּהְיוֹתֵךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה מִתְבּוֹסֶסֶת
בְּדָמֵךְ הָיִית׃ וַיְהִי אַחֲרֵי כָּל־רָעָתֵךְ
אוֹי אוֹי לָךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וַתִּבְנִי־
לָךְ גֶּב וַתַּעֲשִׂי־לָךְ רָמָה בְּכָל־רְחוֹב׃
אֶל־כָּל־רֹאשׁ דֶּרֶךְ בָּנִית רָמָתֵךְ
וַתְּתַעֲבִי אֶת יָפְיֵךְ וַתְּפַשְּׂקִי אֶת־רַגְלַיִךְ
לְכָל־עוֹבֵר וַתַּרְבִּי אֶת־תַּזְנוּתָךְ׃
וַתִּזְנִי אֶל־בְּנֵי־מִצְרַיִם שְׁכֵנַיִךְ גִּדְלֵי
בָשָׂר וַתַּרְבִּי אֶת־תַּזְנֻתֵךְ לְהַכְעִסֵנִי׃
וְהִנֵּה נָטִיתִי יָדִי עָלַיִךְ וָאֶגְרַע חֻקֵּךְ
וָאֶתְּנֵךְ בְּנֶפֶשׁ שֹׂנְאוֹתַיִךְ בְּנוֹת
פְּלִשְׁתִּים הַנִּכְלָמוֹת מִדַּרְכֵּךְ זִמָּה׃

ותזני

הַעֲבִיר
עֲבֹתַיִךְ
בְּעוּרַיִךְ
מְסֹרֶת
רְעָתֵךְ
תִּבְנִי
רְחוֹב:
רָמָתֵךְ
רַגְלַיִךְ
ךְ:
ךְ גּוֹרָלִי
בְעָסַנִי:
עַ חִקֵּךְ
מְנוֹרַת
מָה:
ותזני

usq. ad Chaldaeam.

ותזני אל־בני אשור מבלתי שבעתך
ותזנים וגם לא שבעת׃ ותרבי את־
תזנותך אל־ארץ כנען כשדימה וגם־
בזאת לא שבעת׃ מה אמלה לבתך
נאם אדני יהוה בעשותך את־כל־
אלה מעשה אשה־זונה שלטת׃
בבנותיך גבך בראש כל־דרך
ורמתך עשיתי בכל־רחוב ולא־הייתי
כזונה לקלס אתנן׃ האשה המנאפת
תחת אישה תקח את־זרים׃ לכל־
זנות יתנו־נדה ואת נתת את־נדניך
לכל־מאהביך ותשחדי אותם לבוא
אליך מסביב בתזנותיך׃ ויהי־בך
הפך מן־הנשים בתזנותיך ואחריך
לא זונה ובתתך אתנן ואתנן לא

ל

נִתַּן־לָךְ וַתְּהִי לְהֶפֶךְ׃ לָכֵן זוֹנָה
לה שִׁמְעִי דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן הִשָּׁפֵךְ נְחֻשְׁתֵּךְ וַתִּגָּלֶה
עֶרְוָתֵךְ בְּתַזְנוּתַיִךְ עַל־מְאַהֲבָיִךְ וְעַל
כָּל־גִּלּוּלֵי תוֹעֲבוֹתַיִךְ וְכִדְמֵי בָנַיִךְ
אֲשֶׁר נָתַתְּ לָהֶם׃ לָכֵן הִנְנִי מְקַבֵּץ
אֶת־כָּל־מְאַהֲבַיִךְ אֲשֶׁר עָרַבְתְּ עֲלֵיהֶם
וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר אָהַבְתְּ עַל כָּל־אֲשֶׁר
שָׂנֵאת וְקִבַּצְתִּי אֹתָם עָלַיִךְ מִסָּבִיב
וְגִלֵּיתִי עֶרְוָתֵךְ אֲלֵהֶם וְרָאוּ אֶת־כָּל־
עֶרְוָתֵךְ׃ וּשְׁפַטְתִּיךְ מִשְׁפְּטֵי נֹאֲפוֹת
וְשֹׁפְכֹת דָּם וּנְתַתִּיךְ דַּם חֵמָה
וְקִנְאָה׃ וְנָתַתִּי אוֹתָךְ בְּיָדָם
וְהָרְסוּ גַבֵּךְ וְנִתְּצוּ רָמֹתַיִךְ וְהִפְשִׁיטוּ
אוֹתָךְ בְּגָדַיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי תִפְאַרְתֵּךְ
והניחוך

לָכֵן זוֹנָה
ַח־אָמַר
ךְ וַתִּגָּלֶה
הֲבַיִךְ וְעַל
דְמֵי בָנַיִךְ
נְנִי מְקַבֵּץ
בְתְּ עֲלֵיהֶם
ִי אֲשֶׁר
ךְ מִסָּבִיב
אֶת־כָּל־
טֵי נֹאֲפוֹת
ם חֵמָה
ךְ בְּיָדָם
וְהִפְשִׁיטוּ
תִפְאַרְתֵּךְ
והניחוך

quali panem [illegible] fastidisti

וְהִנִּיחוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה׃ וְהֶעֱלוּ עָלַיִךְ
קָהָל וְרָגְמוּ אוֹתָךְ בָּאָבֶן וּבִתְּקוּךְ
בְּחַרְבוֹתָם׃ וְשָׂרְפוּ בָתַּיִךְ בָּאֵשׁ מ
וְעָשׂוּ־בָךְ שְׁפָטִים לְעֵינֵי נָשִׁים רַבּוֹת
וְהִשְׁבַּתִּיךְ מִזּוֹנָה וְגַם־אֶתְנַן לֹא
תִתְּנִי־עוֹד׃ וַהֲנִחֹתִי חֲמָתִי בָּךְ
וְסָרָה קִנְאָתִי מִמֵּךְ וְשָׁקַטְתִּי וְלֹא
אֶכְעַס עוֹד׃ יַעַן אֲשֶׁר לֹא־זָכַרְתִּי
אֶת־יְמֵי נְעוּרַיִךְ וַתִּרְגְּזִי־לִי בְּכָל־
אֵלֶּה וְגַם־אֲנִי הֵא דַּרְכֵּךְ ׀ בְּרֹאשׁ
נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה וְלֹא עָשִׂיתִי
אֶת־הַזִּמָּה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָיִךְ׃
הִנֵּה כָּל־הַמֹּשֵׁל עָלַיִךְ יִמְשֹׁל לֵאמֹר
כְּאִמָּה בִּתָּהּ׃ בַּת־אִמֵּךְ אַתְּ גֹּעֶלֶת
אִישָׁהּ וּבָנֶיהָ וַאֲחוֹת אֲחוֹתֵךְ אַתְּ

אֲשֶׁר גָּעֲלוּ אַנְשֵׁיהֶן וּבְנֵיהֶן אִמְּכֶן
מה חִתִּית וַאֲבִיכֶן אֱמֹרִי׃ וַאֲחוֹתֵךְ
הַגְּדוֹלָה שֹׁמְרוֹן הִיא וּבְנוֹתֶיהָ
הַיּוֹשֶׁבֶת עַל־שְׂמֹאולֵךְ וַאֲחוֹתֵךְ
הַקְּטַנָּה מִמֵּךְ הַיּוֹשֶׁבֶת מִימִינֵךְ סְדֹם
וּבְנוֹתֶיהָ׃ וְלֹא בְדַרְכֵיהֶן הָלַכְתְּ
וּכְתוֹעֲבוֹתֵיהֶן עָשִׂיתִי כִּמְעַט קָט
וַתַּשְׁחִתִי מֵהֵן בְּכָל־דְּרָכָיִךְ׃ חַי־
אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה אִם־עָשְׂתָה סְדֹם
אֲחוֹתֵךְ הִיא וּבְנוֹתֶיהָ כַּאֲשֶׁר עָשִׂית
אַתְּ וּבְנוֹתָיִךְ׃ הִנֵּה־זֶה הָיָה עֲוֺן סְדֹם
אֲחוֹתֵךְ גָּאוֹן שִׂבְעַת־לֶחֶם וְשַׁלְוַת
הַשְׁקֵט הָיָה לָהּ וְלִבְנוֹתֶיהָ וְיַד־עָנִי
וְאֶבְיוֹן לֹא הֶחֱזִיקָה׃ וַתִּגְבְּהֶינָה
וַתַּעֲשֶׂינָה תוֹעֵבָה לְפָנָי וָאָסִיר אֶתְהֶן
כַּאֲשֶׁר

quali panum fuiyet fastidiisti

כַּאֲשֶׁר רָא
חַטֹּאתַיִךְ לֹ
תּוֹעֲבוֹתַיִךְ
אֲחוֹתַיִךְ בְּ
עָשִׂיתִי׃ גַּ
פִּלַּלְתְּ לַאֲ
הִתְעַבְתְּ מֵ
בּוֹשִׁי וּשְׂאִי
׃ וְשַׁבְ
שְׁבִית סְדֹ
שֹׁמְרוֹן וּבְ
בְּתוֹכְהֶנָה
וְנִכְלַמְתְּ מִ
אֹתָן׃ וַא
לְקַדְמָתָן

כַּאֲשֶׁר רָאִיתִי׃ וְשֹׁמְרוֹן כַּחֲצִי
חַטֹּאתַיִךְ לֹא חָטָאָה וַתַּרְבִּי אֶת־
תּוֹעֲבוֹתַיִךְ מֵהֵנָּה וַתְּצַדְּקִי אֶת־
אֲחוֹתֵךְ בְּכָל־תּוֹעֲבוֹתַיִךְ אֲשֶׁר
עָשִׂיתִי׃ גַּם־אַתְּ שְׂאִי כְלִמָּתֵךְ אֲשֶׁר
פִּלַּלְתְּ לַאֲחוֹתֵךְ בְּחַטֹּאתַיִךְ אֲשֶׁר־
הִתְעַבְתְּ מֵהֵן תִּצְדַּקְנָה מִמֵּךְ וְגַם־אַתְּ
בּוֹשִׁי וּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ בְּצַדֶּקְתֵּךְ אַחְיוֹתֵךְ
׃ וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבִיתְהֶן אֶת־
שְׁבוּת סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־שְׁבוּת
שֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ וּשְׁבוּת שְׁבִיתַיִךְ
בְּתוֹכָהְנָה׃ לְמַעַן תִּשְׂאִי כְלִמָּתֵךְ
וְנִכְלַמְתְּ מִכֹּל אֲשֶׁר עָשִׂית בְּנַחֲמֵךְ
אֹתָן׃ וַאֲחוֹתַיִךְ סְדֹם וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ
לְקַדְמָתָן וְשֹׁמְרוֹן וּבְנוֹתֶיהָ תָּשֹׁבְןָ

לקדמתן ואת ובנותיך תשבינה
לקדמתכן׃ ולוא היתה סדם
אחותך לשמועה בפיך ביום גאוניך׃
(נח) בטרם תגלה רעתך כמו עת חרפת
בנות־ארם וכל־סביבותיה בנות
פלשתים השאטות אותך מסביב׃
את־זמתך ואת־תועבותיך את
נשאתים נאם יהוה׃ כי כה
אמר אדני יהוה ועשית אותך כאשר
עשית אשר־בזית אלה להפר
ברית׃ וזכרתי אני את־בריתי אותך
בימי נעוריך והקימותי לך ברית
(ס) עולם׃ וזכרת את־דרכיך ונכלמת
בקחתך את־אחותיך הגדלות ממך
אל־הקטנות ממך ונתתי אתהן לך

שְׁבִינָה
ת סְדֹם
גְּאוֹנֵיךְ׃
ת חֶרְפַּת
נֶיהָ בְּנוֹת
סְּבִיב׃
וֹתַיִךְ אֶת
כִּי כָּרָה
ךְ כַּאֲשֶׁר
ח לְהָפֵר
תִּי אוֹתָךְ
בְּרִית
וְנִכְלַמְתְּ
וֹת מִמֵּךְ
תְּהֶן לָךְ
לבנות

vanum sanum : sic dicitur qui Laneginotus

atq. in emporio posuit.

& valde acut. i. יטש

טרח abundavit luxuriavit

ex ilicibus plantarii s. vel arbolis.

לבנות ולא מבריתך: והקימתי
אני את בריתי אתך וידעת כי אני
יהוה: למען תזכרי ובשת ולא יהיה
לך עוד פתחון פה מפני כלמתך
בכפרי לך לכל אשר עשית נאם
אדני יהוה: יז
ויהי דבר יהוה אלי לאמר: בן
אדם חוד חידה ומשל משל אל
בית ישראל: ואמרת כה אמר
אדני יהוה הנשר הגדול גדול
הכנפים ארך האבר מלא הנוצה
אשר לו הרקמה בא אל הלבנון
ויקח את צמרת הארז: את ראש
יניקותיו קטף ויביאהו אל ארץ
כנען בעיר רכלים שמו: ויקח מזרע ה

הָאָרֶץ וַיִּתְּנֵהוּ בִּשְׂדֵה־זָרַע קָח עַל־
מַיִם רַבִּים צַפְצָפָה שָׂמוֹ׃ וַיִּצְמַח וַיְהִי
לְגֶפֶן סֹרַחַת שִׁפְלַת קוֹמָה לִפְנוֹת
דָּלִיּוֹתָיו אֵלָיו וְשָׁרָשָׁיו תַּחְתָּיו יִהְיוּ
וַתְּהִי לְגֶפֶן וַתַּעַשׂ בַּדִּים וַתְּשַׁלַּח
פֹּארֹת׃ וַיְהִי נֶשֶׁר־אֶחָד גָּדוֹל גְּדֹל
כְּנָפַיִם וְרַב נוֹצָה וְהִנֵּה הַגֶּפֶן הַזֹּאת
כָּפְנָה שָׁרָשֶׁיהָ עָלָיו וְדָלִיּוֹתָיו שִׁלְּחָה־
לּוֹ לְהַשְׁקוֹת אוֹתָהּ מֵעֲרֻגוֹת מַטָּעָהּ׃
אֶל־שָׂדֶה טּוֹב אֶל־מַיִם רַבִּים הִיא
שְׁתוּלָה לַעֲשׂוֹת עָנָף וְלָשֵׂאת פֶּרִי
לִהְיוֹת לְגֶפֶן אַדָּרֶת׃ אֱמֹר כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִֹה תִּצְלָח הֲלוֹא אֶת־שָׁרָשֶׁיהָ
יְנַתֵּק וְאֶת־פִּרְיָהּ יְקוֹסֵס וְיָבֵשׁ כָּל־
טַרְפֵּי צִמְחָהּ תִּיבָשׁ וְלֹא בִזְרוֹעַ
גדולה

Lanuginotus

& valde crevit i. [illegible]

סרח abundavit luxuriavit

ex ilicibus plantarii S. vel areolis : areola i. petite cour

גְּדוֹלָה
מִשָּׁרָשָׁיו
הֲלֹא כְנ
יָבֵשׁ עַל
לֵאמֹר׃
יְדַעְתֶּם
בְּבָבֶל יְרו
שָׂרִיָה וַיּ
וַיִּקַּח מ
בְּרִית ו
הָאָרֶץ לָ
לְבִלְתִּי ה
לְעָמְדָה׃
מִצְרַיִם

גְּדוֹלָה וּבְעַם רָב לְמַשְׂאוֹת אוֹתָהּ
מִשָּׁרָשֶׁיהָ׃ וְהִנֵּה שְׁתוּלָה הֲתִצְלָח י
הֲלֹא כְּגַעַת בָּהּ רוּחַ הַקָּדִים תִּיבַשׁ
יָבֹשׁ עַל־עֲרֻגֹת צִמְחָהּ תִּיבָשׁ׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ אֱמָר־נָא לְבֵית הַמֶּרִי הֲלֹא
יְדַעְתֶּם מָה־אֵלֶּה אֱמֹר הִנֵּה־בָא מֶלֶךְ־
בָּבֶל יְרוּשָׁלַם וַיִּקַּח אֶת־מַלְכָּהּ וְאֶת־
שָׂרֶיהָ וַיָּבֵא אוֹתָם אֵלָיו בָּבֶלָה׃
וַיִּקַּח מִזֶּרַע הַמְּלוּכָה וַיִּכְרֹת אִתּוֹ
בְּרִית וַיָּבֵא אֹתוֹ בְּאָלָה וְאֶת־אֵילֵי
הָאָרֶץ לָקָח׃ לִהְיוֹת מַמְלָכָה שְׁפָלָה
לְבִלְתִּי הִתְנַשֵּׂא לִשְׁמֹר אֶת־בְּרִיתוֹ
לְעָמְדָהּ׃ וַיִּמְרָד־בּוֹ לִשְׁלֹחַ מַלְאָכָיו וט
מִצְרַיִם לָתֶת־לוֹ סוּסִים וְעַם־רָב

4 5

הֲיִצְלָח הֲיִמָּלֵט הָעֹשֵׂה אֵלֶּה וְהֵפֵר
בְּרִית וְנִמְלָט׃ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהֹוִה אִם־לֹא בִּמְקוֹם הַמֶּלֶךְ
הַמַּמְלִיךְ אֹתוֹ אֲשֶׁר בָּזָה אֶת־אָלָתוֹ
וַאֲשֶׁר הֵפֵר אֶת־בְּרִיתוֹ אִתּוֹ בְתוֹךְ־
בָּבֶל יָמוּת׃ וְלֹא בְחַיִל גָּדוֹל וּבְקָהָל
רָב יַעֲשֶׂה אוֹתוֹ פַרְעֹה בַּמִּלְחָמָה
בִּשְׁפֹּךְ סֹלְלָה וּבִבְנוֹת דָּיֵק לְהַכְרִית
נְפָשׁוֹת רַבּוֹת׃ וּבָזָה אָלָה לְהָפֵר
בְּרִית וְהִנֵּה נָתַן יָדוֹ וְכָל־אֵלֶּה עָשָׂה
לֹא יִמָּלֵט׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה חַי־אָנִי אִם־
לֹא אָלָתִי אֲשֶׁר בָּזָה וּבְרִיתִי אֲשֶׁר
הֵפִיר וּנְתַתִּיו בְּרֹאשׁוֹ׃ וּפָרַשְׂתִּי ב
עָלָיו רִשְׁתִּי וְנִתְפַּשׂ בִּמְצוּדָתִי
והביאותיהו

אָלֶה וְחֵפֶר
נְאֻם אֲדֹנָי
ם הַמֶּלֶךְ
אֶת־אָלָתוֹ
תוֹ בְּתוֹךְ־
דוֹל וּבְקָהָל
ה בַּמִּלְחָמָה
ק לְהַכְרִית
אָלָה לְהָפֵר
אָלָה עָשָׂה
חַר־אֲנִי אִם־
יתִי אֲשֶׁר
וּפָרַשְׂתִּי
בִּמְצוּדָתִי
ביאותיהו

Sebleri ssn allumulavit.

XVIII

יחזקאל

וַהֲבִיאוֹתִיהוּ בָבֶלָה וְנִשְׁפַּטְתִּי אִתּוֹ
שָׁם מַעֲלוֹ אֲשֶׁר מָעַל־בִּי׃ וְאֵת
כָּל־מִבְרָחָו בְּכָל־אֲגַפָּיו בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ
וְהַנִּשְׁאָרִים לְכָל־רוּחַ יִפָּרֵשׂוּ וִידַעְתֶּם
כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְלָקַחְתִּי אָנִי
מִצַּמֶּרֶת הָאֶרֶז הָרָמָה וְנָתַתִּי מֵרֹאשׁ
יֹנְקוֹתָיו רַךְ אֶקְטֹף וְשָׁתַלְתִּי אָנִי
עַל הַר־גָּבֹהַּ וְתָלוּל׃ בְּהַר מְרוֹם
יִשְׂרָאֵל אֶשְׁתֳּלֶנּוּ וְנָשָׂא עָנָף וְעָשָׂה
פֶרִי וְהָיָה לְאֶרֶז אַדִּיר וְשָׁכְנוּ תַחְתָּיו
כֹּל צִפּוֹר כָּל־כָּנָף בְּצֵל דָּלִיּוֹתָיו
תִּשְׁכֹּנָּה׃ וְיָדְעוּ כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה כִּי
אֲנִי יְהוָה הִשְׁפַּלְתִּי עֵץ גָּבֹהַּ הִגְבַּהְתִּי
עֵץ שָׁפָל הוֹבַשְׁתִּי עֵץ לָח וְהִפְרַחְתִּי

עֵץ יָבֵשׁ אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃

יח וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
אֵלַי לֵאמֹר׃ מַה־לָּכֶם אַתֶּם מֹשְׁלִים
אֶת־הַמָּשָׁל הַזֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
לֵאמֹר אָבוֹת יֹאכְלוּ בֹסֶר וְשִׁנֵּי הַבָּנִים
תִּקְהֶינָה׃ חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוִה אִם־יִהְיֶה לָכֶם עוֹד מְשֹׁל
הַמָּשָׁל הַזֶּה בְּיִשְׂרָאֵל׃ הֵן כָּל־
הַנְּפָשׁוֹת לִי הֵנָּה כְּנֶפֶשׁ הָאָב וּכְנֶפֶשׁ
הַבֵּן לִי־הֵנָּה הַנֶּפֶשׁ הַחֹטֵאת הִיא
תָמוּת׃ וְאִישׁ כִּי־יִהְיֶה צַדִּיק וְעָשָׂה
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃ אֶל־הֶהָרִים לֹא אָכָל ח
וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא וְאֶל־אִשָּׁה
נִדָּה לֹא יִקְרָב׃ וְאִישׁ לֹא יוֹנֶה

חבלתו

gemeint

Grassatoren

חבלתו חוב ישיב גזלה לא יגזל
לחמו לרעב יתן ועירם יכסה בגד׃
בנשך לא יתן ותרבית לא יקח
מעול ישיב ידו משפט אמת יעשה
בין איש לאיש׃ בחקותי יהלך
ומשפטי שמר לעשות אמת צדיק הוא
חיה יחיה נאם אדני יהוה׃ והוליד י
בן פריץ שפך דם ועשה אח מאחד
מאלה׃ והוא את כל אלה לא עשה
כי גם אל ההרים אכל ואת אשת
רעהו טמא׃ עני ואביון הונה גזלות
גזל חבל לא ישיב ואל הגלולים
נשא עיניו תועבה עשה׃ בנשך נתן
ותרבית לקח וחי לא יחיה את כל
התועבות האלה עשה מות יומת

[illegible]

דָּמָיו בּוֹ יִהְיֶה׃ וְהִנֵּה הוֹלִיד בֵּן וַיַּרְא
אֶת־כָּל־חַטֹּאת אָבִיו אֲשֶׁר עָשָׂה וַיִּרְאֶה
וְלֹא יַעֲשֶׂה כָּהֵן׃ עַל־הֶהָרִים לֹא אָכָל
וְעֵינָיו לֹא נָשָׂא אֶל־גִּלּוּלֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
טו אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ לֹא טִמֵּא׃ וְאִישׁ
לֹא הוֹנָה חֲבֹל לֹא חָבָל וּגְזֵלָה לֹא
גָזָל לַחְמוֹ לְרָעֵב נָתָן וְעֵרֹם כִּסָּה־
בָגֶד׃ מֵעָנִי הֵשִׁיב יָדוֹ נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית
לֹא לָקָח מִשְׁפָּטַי עָשָׂה בְּחֻקּוֹתַי הָלָךְ
הוּא לֹא יָמוּת בַּעֲוֺן אָבִיו חָיֹה יִחְיֶה׃
אָבִיו כִּי־עָשַׁק עֹשֶׁק גָּזַל גֵּזֶל אָח
וַאֲשֶׁר לֹא־טוֹב עָשָׂה בְּתוֹךְ עַמָּיו
וְהִנֵּה־מֵת בַּעֲוֺנוֹ׃ וַאֲמַרְתֶּם
מַדֻּעַ לֹא־נָשָׂא הַבֵּן בַּעֲוֺן הָאָב וְהַבֵּן
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה עָשָׂה אֵת כָּל־

opgesteld in hgl.

חֻקּוֹתַי שָׁ
הַנֶּפֶשׁ
יִשָּׂא ׃ בַּ
הַבֵּן צְדָקָ
רָשָׁע עָ
מִכָּל־
אֶת־כָּל־
חָיֹה יִחְיֶה
אֲשֶׁר עָשָׂ
אֲשֶׁר־עָ
מוֹת הָ
בְּשׁוּבוֹ מ
צַדִּיק מִצִּ
הַתּוֹעֵבוֹ
וָחַי בָּ

non recta e.

חקותי שמר ויעשה אתם חיה יחיה׃
כ הנפש החטאת היא תמות בן לא־
ישא׃ בעון האב ואב לא ישא בעון
הבן צדקת הצדיק עליו תהיה ורשעת
רשע עליו תהיה׃ והרשע כי ישוב
מכל־חטאתו אשר עשה ושמר
את־כל־חקותי ועשה משפט וצדקה
חיה יחיה לא ימות׃ כל־פשעיו
אשר עשה לא יזכרו לו בצדקתו
אשר־עשה יחיה׃ החפץ אחפץ
מות רשע נאם אדני יהוה הלא
בשובו מדרכיו וחיה׃ ובשוב
צדיק מצדקתו ועשה עול ככל
התועבות אשר־עשה הרשע יעשה
וחי כל־צדקתו אשר־עשה לא

תִּזָּכַרְנָה בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־מָעַל
וּבְחַטָּאתוֹ אֲשֶׁר־חָטָא בָּם יָמוּת׃
כה וַאֲמַרְתֶּם לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ אֲדֹנָי שִׁמְעוּ־
נָא בֵּית יִשְׂרָאֵל הֲדַרְכִּי לֹא יִתָּכֵן
הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵנוּ׃ בְּשׁוּב־
צַדִּיק מִצִּדְקָתוֹ וְעָשָׂה עָוֶל וּמֵת
עֲלֵיהֶם בְּעַוְלוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה יָמוּת׃
וּבְשׁוּב רָשָׁע מֵרִשְׁעָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיַּעַשׂ מִשְׁפָּט וּצְדָקָה הוּא אֶת־נַפְשׁוֹ
יְחַיֶּה׃ וַיִּרְאֶה וַיָּשׁוּב מִכָּל־פְּשָׁעָיו
אֲשֶׁר עָשָׂה חָיוֹ יִחְיֶה לֹא יָמוּת׃
וְאָמְרוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל לֹא יִתָּכֵן דֶּרֶךְ
אֲדֹנָי הַדְּרָכַי לֹא יִתָּכְנוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל
ל הֲלֹא דַרְכֵיכֶם לֹא יִתָּכֵן׃ לָכֵן
אִישׁ כִּדְרָכָיו אֶשְׁפֹּט אֶתְכֶם בֵּית
ישראל

non recta e.

Leena ē ipsa semper Leonuli et Iosias & Iechonias
qui Iosiæ à Pharaone Necho interfecto successit. – A=
=dumbratur etiam dña calamitas Iechoniæ qui
captivus in Babylonem translatus & occisus.

רָבַע lege

hamii

Frondes

יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה שׁוּבוּ
וְהָשִׁיבוּ מִכָּל־פִּשְׁעֵיכֶם וְלֹא־יִהְיֶה
לָכֶם לְמִכְשׁוֹל עָוֹן׃ הַשְׁלִיכוּ
מֵעֲלֵיכֶם אֶת־כָּל־פִּשְׁעֵיכֶם אֲשֶׁר
פְּשַׁעְתֶּם בָּם וַעֲשׂוּ לָכֶם לֵב חָדָשׁ
וְרוּחַ חֲדָשָׁה וְלָמָּה תָמֻתוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל׃ כִּי לֹא אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הַמֵּת
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה וְהָשִׁיבוּ וִחְיוּ׃
וְאַתָּה שָׂא קִינָה אֶל־
נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְאָמַרְתָּ מָה אִמְּךָ
לְבִיָּא בֵּין אֲרָיוֹת רָבָצָה בְּתוֹךְ
כְּפִרִים רִבְּתָה גוּרֶיהָ׃ וַתַּעַל אֶחָד
מִגֻּרֶיהָ כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־
טֶרֶף אָדָם אָכָל׃ וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו גּוֹיִם
בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ וַיְבִאֻהוּ בַחַחִים

ח אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַתֵּרֶא כִּי נוֹחֲלָה
אָבְדָה תִּקְוָתָהּ וַתִּקַּח אֶחָד מִגֻּרֶיהָ
כְּפִיר שָׂמָתְהוּ׃ וַיִּתְהַלֵּךְ בְּתוֹךְ־
אֲרָיוֹת כְּפִיר הָיָה וַיִּלְמַד לִטְרָף־טֶרֶף
אָדָם אָכָל׃ וַיֵּדַע אַלְמְנוֹתָיו וְעָרֵיהֶם
הֶחֱרִיב וַתֵּשַׁם אֶרֶץ וּמְלֹאָהּ מִקּוֹל
שַׁאֲגָתוֹ׃ וַיִּתְּנוּ עָלָיו גּוֹיִם סָבִיב
מִמְּדִינוֹת וַיִּפְרְשׂוּ עָלָיו רִשְׁתָּם
בְּשַׁחְתָּם נִתְפָּשׂ׃ וַיִּתְּנֻהוּ בַסּוּגַר
בַּחַחִים וַיְבִאֻהוּ אֶל־מֶלֶךְ בָּבֶל יְבִאֻהוּ
בַּמְּצֹדוֹת לְמַעַן לֹא־יִשָּׁמַע קוֹלוֹ
עוֹד אֶל־הָרֵי יִשְׂרָאֵל׃
אִמְּךָ כַגֶּפֶן בְּדָמְךָ
י עַל־מַיִם שְׁתוּלָה פֹּרִיָּה וַעֲנֵפָה הָיְתָה
מִמַּיִם רַבִּים׃ וַיִּהְיוּ־לָהּ מַטּוֹת

Josias & Jechonias interfecto Successit. — A=
...am Jechoniae qui
& oculos.

XX

ירע lege ut 70 & Chaldᵉ Paraphˢ

ramis

frondes

XX.

עֹז אֶל־שִׁבְטֵי מֹשְׁלִים וַתִּגְבַּהּ קוֹמָתוֹ
עַל־בֵּין עֲבֹתִים וַיֵּרָא בְגָבְהוֹ בְּרֹב
דָּלִיֹּתָיו׃ וַתֻּתַּשׁ בְּחֵמָה לָאָרֶץ
הֻשְׁלָכָה וְרוּחַ הַקָּדִים הוֹבִישׁ פִּרְיָהּ
הִתְפָּרְקוּ וְיָבֵשׁוּ מַטֵּה עֻזָּהּ אֵשׁ
אֲכָלָתְהוּ׃ וְעַתָּה שְׁתוּלָה בַמִּדְבָּר
בְּאֶרֶץ צִיָּה וְצָמָא׃ וַתֵּצֵא אֵשׁ מִמַּטֵּה
בַדֶּיהָ פִּרְיָהּ אָכָלָה וְלֹא־הָיָה בָהּ
מַטֶּה עֹז שֵׁבֶט לִמְשׁוֹל קִינָה הִיא
וַתְּהִי לְקִינָה׃ ב

וַיְהִי בַּשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִית בַּחֲמִשִׁי
בֶּעָשׂוֹר לַחֹדֶשׁ בָּאוּ אֲנָשִׁים מִזִּקְנֵי
יִשְׂרָאֵל לִדְרֹשׁ אֶת־יְהוָה וַיֵּשְׁבוּ
לְפָנָי׃ וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם דַּבֵּר

את־זקני ישראל ואמרת אלהם כה
אמר ארני יהוה הלדרש אתי אתם
באים חי־אני אם־אדרש לכם נאם
ארני יהוה׃ התשפט אתם התשפוט
בן־ארם את־תועבת אבותם הוריעם׃
ה ואמרת אליהם כה־אמר ארני יהוה
ביום בחרי בישראל ואשא ידי לזרע
בית יעקב ואורע להם בארץ מצרים
ואשא ידי להם לאמר אני יהוה
אלהיכם׃ ביום ההוא נשאתי ידי
להם להוציאם מארץ מצרים אל־
ארץ אשר־תרתי להם זבת חלב
ודבש צבי היא לכל־הארצות׃
ואמר אלהם איש שקוצי עיניו
השליכו ובגלולי מצרים אל־
תטמאו

אלהים כה
תי אתם
לכם נאם
התשפוט
הוריעם:
ני יהוה
די לזרע
ץ מצרים
אני יהוה
שאתי ידי
רים אל־
בת חלב
ות:
צי עיניו
ם אל־
תטמאו

תִּטַּמָּ֑אוּ אֲנִ֖י יְהוָ֥ה אֱלֹהֵיכֶֽם׃ וַיַּמְרוּ־
בִי֙ וְלֹ֤א אָבוּ֙ לִשְׁמֹ֣עַ אֵלַ֔י אִ֣ישׁ אֶת־
שִׁקּוּצֵ֤י עֵֽינֵיהֶם֙ לֹ֣א הִשְׁלִ֔יכוּ וְאֶת־
גִּלּוּלֵ֥י מִצְרַ֖יִם לֹ֣א עָזָ֑בוּ וָאֹמַ֞ר לִשְׁפֹּ֧ךְ
חֲמָתִ֣י עֲלֵיהֶ֗ם לְכַלּ֤וֹת אַפִּי֙ בָּהֶ֔ם
בְּת֖וֹךְ אֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃ וָאַ֙עַשׂ֙ לְמַ֣עַן
שְׁמִ֔י לְבִלְתִּ֥י הֵחֵ֖ל לְעֵינֵ֣י הַגּוֹיִ֑ם אֲשֶׁר־
הֵ֣מָּה בְתוֹכָ֔ם אֲשֶׁ֨ר נוֹדַ֤עְתִּי אֲלֵיהֶם֙
לְעֵ֣ינֵיהֶ֔ם לְהוֹצִיאָ֖ם מֵאֶ֥רֶץ מִצְרָֽיִם׃
וָאוֹצִיאֵ֖ם מֵאֶ֣רֶץ מִצְרָ֑יִם וָאֲבִאֵ֖ם אֶל־
הַמִּדְבָּֽר׃ וָאֶתֵּ֤ן לָהֶם֙ אֶת־חֻקּוֹתַ֔י
וְאֶת־מִשְׁפָּטַ֖י הוֹדַ֣עְתִּי אוֹתָ֑ם אֲשֶׁ֨ר
יַעֲשֶׂ֥ה אוֹתָ֛ם הָאָדָ֖ם וָחַ֥י בָּהֶֽם׃ וְגַ֤ם
אֶת־שַׁבְּתוֹתַי֙ נָתַ֣תִּי לָהֶ֔ם לִהְי֣וֹת
לְא֔וֹת בֵּינִ֖י וּבֵֽינֵיהֶ֑ם לָדַ֕עַת כִּ֛י אֲנִ֥י

יְהוָה מְקַדְּשָׁם׃ וַיַּמְרוּ־בִי בֵית־
יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר בְּחֻקּוֹתַי לֹא־הָלָכוּ
וְאֶת־מִשְׁפָּטַי מָאָסוּ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה
אֹתָם הָאָדָם וָחַי בָּהֶם וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי
חִלְּלוּ מְאֹד וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
בַּמִּדְבָּר לְכַלּוֹתָם׃ וָאֶעֱשֶׂה לְמַעַן
שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר
הוֹצֵאתִים לְעֵינֵיהֶם׃ וְגַם־אֲנִי
נָשָׂאתִי יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר לְבִלְתִּי הָבִיא
אוֹתָם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־נָתַתִּי זָבַת
חָלָב וּדְבַשׁ צְבִי הִיא לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃
יַעַן בְּמִשְׁפָּטַי מָאָסוּ וְאֶת־חֻקּוֹתַי
לֹא־הָלְכוּ בָהֶם וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ
כִּי אַחֲרֵי גִלּוּלֵיהֶם לִבָּם הֹלֵךְ׃
וַתָּחָס עֵינִי עֲלֵיהֶם מִשַּׁחֲתָם וְלֹא־

עשיתי

־בִּי בֵּית־
לֹא־הָלָכוּ
וַיַּעֲשׂ־
ת־שַׁבְּתֹתַי
תִי עֲלֵיהֶם
שֶׂה לְמַעַן
גּוֹיִם אֲשֶׁר
וְגַם־אֲנִי
לְתִי הָבִיא
תַתִּי זָבַת
אֲרָצוֹת׃
ת־חֻקּוֹתַי
וֹתַי חִלֵּלוּ
ד׃
וֹתָם וְלֹא־
עָשִׂיתִי

עֲשִׂיתִי אוֹתָם כָּלָה בַּמִּדְבָּר׃
וָאֹמַר אֶל־בְּנֵיהֶם בַּמִּדְבָּר בְּחוּקֵּי
אֲבוֹתֵיכֶם אַל־תֵּלֵכוּ וְאֶת־מִשְׁפְּטֵיהֶם
אַל־תִּשְׁמֹרוּ וּבְגִלּוּלֵיהֶם אַל־תִּטַּמָּאוּ׃
אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם בְּחֻקּוֹתַי לֵכוּ
וְאֶת־מִשְׁפָּטַי שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ אוֹתָם׃
וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי קַדֵּשׁוּ וְהָיוּ לְאוֹת בֵּינִי
כ וּבֵינֵיכֶם לָדַעַת כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם׃
וַיַּמְרוּ־בִי הַבָּנִים בְּחֻקּוֹתַי לֹא־הָלָכוּ
וְאֶת־מִשְׁפָּטַי לֹא־שָׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת
אוֹתָם אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה אוֹתָם הָאָדָם וָחַי
בָּהֶם אֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ וָאֹמַר לִשְׁפֹּךְ
חֲמָתִי עֲלֵיהֶם לְכַלּוֹת אַפִּי בָּם בַּמִּדְבָּר׃
וַהֲשִׁבֹתִי אֶת־יָדִי וָאַעַשׂ לְמַעַן
שְׁמִי לְבִלְתִּי הֵחֵל לְעֵינֵי הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־

הוֹצֵאתִי אוֹתָם לְעֵינֵיהֶם׃ גַּם־
אֲנִי נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָהֶם בַּמִּדְבָּר
לְהָפִיץ אֹתָם בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹת אוֹתָם
בָּאֲרָצוֹת׃ יַעַן מִשְׁפָּטַי לֹא־עָשׂוּ
וְחֻקּוֹתַי מָאָסוּ וְאֶת־שַׁבְּתוֹתַי חִלֵּלוּ
וְאַחֲרֵי גִּלּוּלֵי אֲבוֹתָם הָיוּ עֵינֵיהֶם׃
כח וְגַם־אֲנִי נָתַתִּי לָהֶם חֻקִּים לֹא
טוֹבִים וּמִשְׁפָּטִים לֹא יִחְיוּ בָּהֶם׃
וָאֲטַמֵּא אוֹתָם בְּמַתְּנוֹתָם בְּהַעֲבִיר
כָּל־פֶּטֶר רָחַם לְמַעַן אֲשִׁמֵּם לְמַעַן
אֲשֶׁר יֵדְעוּ אֲשֶׁר אֲנִי יְהוָה׃
לָכֵן דַּבֵּר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל בֶּן־
אָדָם וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה עוֹד זֹאת גִּדְּפוּ אוֹתִי אֲבוֹתֵיכֶם
בְּמַעֲלָם בִּי מָעַל׃ וָאֲבִיאֵם
אֶל־

גַּם־
ם בַּמִּדְבָּר
ת אֶתְכֶם
לֹא־עָשׂוּ
וֹתַי חִלֵּלוּ
נֵיהֶם׃
חֻקִּים לֹא
הֶם׃
ם בְּהַעֲבִיר
ם לְמַעַן
שְׂרָאֵל בֶּן־
אָמַר אֲדֹנָי
אֲבוֹתֵיכֶם
וָאֲבִיאֵם
אֶל־

אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי
לָתֵת אוֹתָהּ לָהֶם וַיִּרְאוּ כָל־גִּבְעָה
רָמָה וְכָל־עֵץ עָבֹת וַיִּזְבְּחוּ־שָׁם אֶת־
זִבְחֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־שָׁם כַּעַס קָרְבָּנָם
וַיָּשִׂימוּ שָׁם רֵיחַ נִיחוֹחֵיהֶם וַיַּסִּיכוּ
שָׁם אֶת־נִסְכֵּיהֶם׃ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם
מָה הַבָּמָה אֲשֶׁר־אַתֶּם הַבָּאִים שָׁם
וַיִּקָּרֵא שְׁמָהּ בָּמָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ל לָכֵן אֱמֹר ׀ אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הַבְדֶרֶךְ אֲבוֹתֵיכֶם
אַתֶּם נִטְמְאִים וְאַחֲרֵי שִׁקּוּצֵיהֶם אַתֶּם
זֹנִים׃ וּבִשְׂאֵת מַתְּנֹתֵיכֶם
בְּהַעֲבִיר בְּנֵיכֶם בָּאֵשׁ אַתֶּם נִטְמְאִים
לְכָל־גִּלּוּלֵיכֶם עַד־הַיּוֹם וַאֲנִי אִדָּרֵשׁ
לָכֶם בֵּית יִשְׂרָאֵל חַי־אָנִי נְאֻם

אדני יהוה אם־אדרש לכם׃
והעלה על־רוחכם היו לא תהיה
אשר אתם אמרים נהיה כגוים
כמשפחות הארצות לשרת עץ
ואבן׃ חי־אני נאם אדני יהוה
אם־לא ביד חזקה ובזרוע נטויה
ובחמה שפוכה אמלוך עליכם׃
והוצאתי אתכם מן־העמים וקבצתי
אתכם מן־הארצות אשר נפוצותם
בם ביד חזקה ובזרוע נטויה ובחמה
שפוכה׃ והבאתי אתכם אל־
מדבר העמים ונשפטתי אתכם שם
פנים אל־פנים׃ כאשר נשפטתי
את־אבותיכם במדבר ארץ מצרים
כן אשפט אתכם נאם אדני יהוה׃

לח

כֶם׃
יו לֹא תִהְיֶה
הָיָה כַּגּוֹיִם
שָׁרֵת עֵץ
אֲדֹנָי יֱהוִֹה
זְרוֹעַ נְטוּיָה
לֵיכֶם׃
מִים וְקִבַּצְתִּי
ר נְפוֹצוֹתֶם
יָה וּבְחֵמָה
כֶם אֶל
אִתְּכֶם שָׁם
ר נִשְׁפַּטְתִּי
אֶרֶץ מִצְרַיִם
נָי יֱהוִֹה׃
והעברתי

וְהַעֲבַרְ
וְהֵבֵאתִ
וּבְרוּתִ
מֵאֶרֶץ
אַדְמַת
אֲנִי יְהֹוָ
כֹּה־אָמַ
לְכוּ עִבְ
אֵלָי וְ
עוֹד בְּמַ
כִּי בְהַר־
נְאֻם אֲ
בֵּית יִ
אֶרֶץ וְ
וְאֶת־רֵ

וְהַעֲבַרְתִּי אֶתְכֶם תַּחַת הַשָּׁבֶט
וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם בְּמָסֹרֶת הַבְּרִית׃
וּבָרוֹתִי מִכֶּם הַמֹּרְדִים וְהַפּוֹשְׁעִים בִּי
מֵאֶרֶץ מְגוּרֵיהֶם אוֹצִיא אוֹתָם וְאֶל־
אַדְמַת יִשְׂרָאֵל לֹא יָבוֹא וִידַעְתֶּם כִּי־
אֲנִי יְהוָה׃ וְאַתֶּם בֵּית־יִשְׂרָאֵל
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה אִישׁ גִּלּוּלָיו
לְכוּ עֲבֹדוּ וְאַחַר אִם־אֵינְכֶם שֹׁמְעִים
אֵלָי וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי לֹא תְחַלְּלוּ־
עוֹד בְּמַתְּנוֹתֵיכֶם וּבְגִלּוּלֵיכֶם׃
מ כִּי בְהַר־קָדְשִׁי בְּהַר מְרוֹם יִשְׂרָאֵל
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה שָׁם יַעַבְדֻנִי כָּל־
בֵּית יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה בָּאָרֶץ שָׁם
אֶרְצֵם וְשָׁם אֶדְרוֹשׁ אֶת־תְּרוּמֹתֵיכֶם
וְאֶת־רֵאשִׁית מַשְׂאוֹתֵיכֶם בְּכָל־

קָדְשֵׁיכֶם׃ בְּרֵיחַ נִיחֹחַ אֶרְצֶה
אֶתְכֶם בְּהוֹצִיאִי אֶתְכֶם מִן־הָעַמִּים
וְקִבַּצְתִּי אֶתְכֶם מִן־הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר
נְפֹצֹתֶם בָּם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָכֶם לְעֵינֵי
הַגּוֹיִם׃ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּהֲבִיאִי
אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל אֶל־
הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי לָתֵת
אוֹתָה לַאֲבוֹתֵיכֶם׃ וּזְכַרְתֶּם־שָׁם אֶת־
דַּרְכֵיכֶם וְאֵת כָּל־עֲלִילוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
נִטְמֵאתֶם בָּם וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם
בְּכָל־רָעוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר עֲשִׂיתֶם׃
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי אִתְּכֶם
לְמַעַן שְׁמִי לֹא כְדַרְכֵיכֶם הָרָעִים
וְבַעֲלִילוֹתֵיכֶם הַנִּשְׁחָתוֹת בֵּית
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

חַ֨ אַ֫רְצָה
מִן־הָֽעַמִּים
צוֹת אֲשֶׁר
כֶם לְעֵינֵי
וֹת כַּחֲבִיאָי
רָאֵל אֶל־
יָדַיִ לָתֵת
ם שָׁם אֶת־
נֵיכֶם אֲשֶׁר
כִּפְנֵיכֶם
תֶם׃
וֹתִי אִתְּכֶם
ם הָרָעִים
וֹת בִּירַת
בא ויהי

Stilla

כא וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ דֶּרֶךְ
תֵּימָנָה וְהַטֵּף אֶל־דָּרוֹם וְהִנָּבֵא אֶל־
יַעַר הַשָּׂדֶה נֶגֶב׃ וְאָמַרְתָּ לְיַעַר הַנֶּגֶב
שְׁמַע דְּבַר־יְהוָה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
הִנְנִי מַצִּית־בְּךָ אֵשׁ וְאָכְלָה בְךָ כָל־
עֵץ־לַח וְכָל־עֵץ יָבֵשׁ לֹא־תִכְבֶּה
לַהֶבֶת שַׁלְהֶבֶת וְנִצְרְבוּ־בָהּ כָּל־
פָּנִים מִנֶּגֶב צָפוֹנָה׃ וְרָאוּ כָּל־בָּשָׂר כִּי
אֲנִי יְהוָה בִּעַרְתִּיהָ לֹא תִּכְבֶּה׃
וָאֹמַר אֲהָהּ אֲדֹנָי יְהוִה הֵמָּה אֹמְרִים
לִי הֲלֹא מְמַשֵּׁל מְשָׁלִים הוּא׃ ח
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־
אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־יְרוּשָׁלִַם וְהַטֵּף
אֶל־מִקְדָּשִׁים וְהִנָּבֵא אֶל־אַדְמַת

יִשְׂרָאֵל׃ וְאָמַרְתָּ לְאַדְמַת יִשְׂרָאֵל
כֹּה אָמַר יְהֹוָה הִנְנִי אֵלַיִךְ וְהוֹצֵאתִי
חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק
וְרָשָׁע׃ יַעַן אֲשֶׁר־הִכְרַתִּי מִמֵּךְ צַדִּיק י
וְרָשָׁע לָכֵן תֵּצֵא חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ אֶל־
כָּל־בָּשָׂר מִנֶּגֶב צָפוֹן׃ וְיָדְעוּ כָּל־בָּשָׂר
כִּי אֲנִי יְהֹוָה הוֹצֵאתִי חַרְבִּי מִתַּעְרָהּ
לֹא תָשׁוּב עוֹד׃ וְאַתָּה
בֶן־אָדָם הֵאָנַח בְּשִׁבְרוֹן מָתְנַיִם
וּבִמְרִירוּת תֵּאָנַח לְעֵינֵיהֶם׃ וְהָיָה
כִּי־יֹאמְרוּ אֵלֶיךָ עַל־מָה אַתָּה נֶאֱנָח
וְאָמַרְתָּ אֶל־שְׁמוּעָה כִי־בָאָה וְנָמֵס
כָּל־לֵב וְרָפוּ כָל־יָדַיִם וְכִהֲתָה כָל־
רוּחַ וְכָל־בִּרְכַּיִם תֵּלַכְנָה מַּיִם הִנֵּה
בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם אֲדֹנָי יְהֹוָה׃

מַת יִשְׂרָאֵל
ךָ וְהוֹצֵאתִי
מִמֵּךְ צַדִּיק
מִמֵּךְ צַדִּיק
תְעָרָה אֶל־
עוֹ כָּל בָּשָׂר
בִּי מִתְעָרָה
וְאַתְּ
וֹן מָתְנַיִם
ם : וְהָיָה
אַתְּ נֶאֱנָחָה
בָאָה וְנָמֵס
חֲתָה כָל־
מַיִם חִנָּה
וֹת :

ויהי

alitersus

contemnens omne lignum virga ipse Nabuchodri quem filium s. vocat Deus.

XXI

v. 20 vulgò vertunt mucr
אבחת est ardua quid
c radix ... qui
Sanguineas mavo

יחזקאל

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ בן־
אדם הנבא ואמרת כה אמר יהוה
אמר חרב חרב הוחדה וגם־מרוטה׃
למען טבח טבח הוחדה למען
היה־לה ברק מרטה או נשיש שבט
בני מאסת כל־עץ׃ ויתן אתה
למרטה לתפש בכף היא הוחדה
חרב והיא מרטה לתת אותה ביד־
הורג׃ זעק והילל בן־אדם כי־היא
היתה בעמי היא בכל־נשיאי ישראל
מגורי אל־חרב היו את־עמי לכן
ספק אל־ירך׃ כי בחן ומה אם־
גם־שבט מאסת לא יהיה נאם אדני
יהוה׃ ואתה בן־
אדם הנבא והך כף אל־כף ותכפל

יחזקאל

חרב שלישתה חרב חללים היא
חרב חלל הגדול החדרת להם ׃
כ למען ׀ למוג לב והרבה המכשלים
על כל־שעריהם נתתי אבחת־חרב
אח עשויה לברק מעטה לטבח ׃
התאחדי הימיני השימי השמילי
אנה פניך מעדות ׃ וגם־אני
אכה כפי אל־כפי והנחתי חמתי אני
יהוה דברתי ׃ ויהי דבר־יהוה
אלי לאמר ׃ ואתה בן־אדם
שים־לך ׀ שנים דרכים לבוא חרב
מלך־בבל מארץ אחד יצאו שניהם
ויד ברא בראש דרך־עיר ברא ׃
כה דרך תשים לבוא חרב את רבת
בני־עמון ואת־יהודה בירושלם
בצורה ׃

Nabuchod quaere …

v. 20 vulgò vertunt mucronem gladii at radix vocis
אבחת est ardua quidem à נבח latravit: poteor
ē radix vel quia objurgare: Virg. Æn. 12
Sanguineus Mavors clypeo increpat.

in conquito

D. V. certere admovere anottes

בחצים קלקל. vel agitavit expolivit Sagittas: de ratione divi[nandi] per sagittas

Rhammum apud Graecas in qui, vide Calmetum hic

in l. & David Clerici Quaestiones

obliquanc obliq. & i dir^t peur
tulisse
nostri vert à la renc à la renv

בצורה׃ כי־עמד מלך־בבל אל־אם
הדרך בראש שני הדרכים לקסם
קסם קלקל בחצים שאל בתרפים
ראה בכבד׃ בימינו היה הקסם
ירושלם לשום כרים לפתח פה ברצח
להרים קול בתרועה לשום כרים
על־שערים לשפך סללה לבנות
דיק׃ והיה להם כקסום־שוא
בעיניהם שבעי שבעות להם והוא־
מזכיר עון להתפש׃ לכן כה־
אמר אדני יהוה יען הזכרכם עונכם
בהגלות פשעיכם להראות
חטואתיכם בכל עלילותיכם יען
הזכרכם בכף תתפשו׃
ואתה חלל רשע נשיא ישראל ל

יחזקאל

אשר־בא יומו בעת עון קץ:
כ־ה אמר אדני יהוה הסיר
המצנפ־ת והרים העטרה זאת לא
זאת השפלה הגבה והגבה השפיל:
עוה עוה עוה אשימנה גם־זאת
לא היה עד־בא אשר־לו המשפט
ונתתיו: ואתה בן־אדם הנבא
ואמרת כה אמר אדני יהוה אל־
בני עמון ואל־חרפתם ואמרת
חרב חרב פתוחה לטבח מרוטה
להכיל למען ברק: בחזות לך
שוא בקסם־לך כזב לת־ת אותך
אל־צוארי חללי רשעים אשר
לה בא יומם בע־ת עון קץ: השב
אל־תערה במקום אשר־נבראת
בארץ

tes
de raone divi... pe las tas
n aqui, vide Calmet ...
i Quem... las

obliquam oblig. & i dic^t piovati Cidarim obliqué olim tulisse

nostri vert à la renv^e à la renv^t.

בְּאֶרֶץ מְכֻרוֹתַיִךְ אֶשְׁפֹּט אֹתָךְ׃
וְשָׁפַכְתִּי עָלַיִךְ זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי
אָפִיחַ עָלָיִךְ וּנְתַתִּיךְ בְּיַד אֲנָשִׁים
בֹּעֲרִים חָרָשֵׁי מַשְׁחִית׃ לָאֵשׁ תִּהְיֶה
לְאָכְלָה דָּמֵךְ יִהְיֶה בְּתוֹךְ הָאָרֶץ לֹא
תִזָּכֵרִי כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי׃

כב וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
אמֹר׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲתִשְׁפֹּט
הֲתִשְׁפֹּט אֶת־עִיר הַדָּמִים וְהוֹדַעְתָּהּ
אֵת כָּל־תּוֹעֲבֹתֶיהָ׃ וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה עִיר שֹׁפֶכֶת דָּם בְּתוֹכָהּ
לָבוֹא עִתָּהּ וְעָשְׂתָה גִלּוּלִים עָלֶיהָ
לְטָמְאָה׃ בְּדָמֵךְ אֲשֶׁר־שָׁפַכְתְּ
אָשַׁמְתְּ וּבְגִלּוּלַיִךְ אֲשֶׁר־עָשִׂית טָמֵאת
וַתַּקְרִיבִי יָמַיִךְ וַתָּבוֹא עַד־שְׁנוֹתָיִךְ

עַל־כֵּן נְתַתִּיךְ חֶרְפָּה לַגּוֹיִם וְקַלָּסָה
ח לְכָל־הָאֲרָצוֹת׃ הַקְּרֹבוֹת וְהָרְחֹקוֹת
מִמֵּךְ יִתְקַלְּסוּ־בָךְ טְמֵאַת הַשֵּׁם רַבַּת
הַמְּהוּמָה׃ הִנֵּה נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ
לִזְרֹעוֹ הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־דָּם׃
אָב וָאֵם הֵקַלּוּ בָךְ לַגֵּר עָשׂוּ בַעֹשֶׁק
בְּתוֹכֵךְ יָתוֹם וְאַלְמָנָה הוֹנוּ בָךְ׃
קָדָשַׁי בָּזִית וְאֶת־שַׁבְּתֹתַי חִלָּלְתְּ׃
אַנְשֵׁי רָכִיל הָיוּ בָךְ לְמַעַן שְׁפָךְ־דָּם
וְאֶל־הֶהָרִים אָכְלוּ בָךְ זִמָּה עָשׂוּ
י בְתוֹכֵךְ׃ עֶרְוַת־אָב גִּלָּה־בָךְ טְמֵאַת
הַנִּדָּה עִנּוּ־בָךְ׃ וְאִישׁ אֶת־אֵשֶׁת
רֵעֵהוּ עָשָׂה תּוֹעֵבָה וְאִישׁ אֶת־כַּלָּתוֹ
טִמֵּא בְזִמָּה וְאִישׁ אֶת־אֲחֹתוֹ בַת־
אָבִיו עִנָּה־בָךְ׃ שֹׁחַד לָקְחוּ־בָךְ לְמַעַן

וְקִלְּסֶ[illegible]
וְהַרְחָקוֹת
[illegible]שֵׁם רַבַּת
[illegible]רָאֵל אִישׁ
[illegible]ם׃
[illegible]שׂוּ בַעֹשֶׁק
[illegible]וּנוּ בָךְ׃
חִלָּלְתְּ׃
שָׁפַךְ־דָּם
[illegible] עָשׂוּ
[illegible]ךְ טִמֵּאַת
אֶת־אֵשֶׁת
אֶת־כַּלָּתוֹ
[illegible]תוֹ בַת־
[illegible]ךְ לְמַעַן
שפך־

שָׁפַךְ־הַ
וְתִבְצְעִי
נְאֻם אֲדֹ
אֶל־בִּצְ
אֲשֶׁר הָיָ
תֶּחֱזַקְנָה
אוֹתָךְ
וַהֲפִיצ
בְּאַרְצוֹ
וְנִחַלְתְּ
יְהֹוָה׃
לֵאמֹר
לְסוּג בְּ
וְעוֹפֶרֶ

שְׁפָךְ־דָּם נֶשֶׁךְ וְתַרְבִּית לָקַחַתְּ
וַתְּבַצְּעִי רֵעַיִךְ בַּעֹשֶׁק וְאֹתִי שָׁכַחַתְּ
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ וְהִנֵּה הִכֵּיתִי כַפִּי
אֶל־בִּצְעֵךְ אֲשֶׁר עָשִׂית וְעַל־דָּמֵךְ
אֲשֶׁר הָיוּ בְּתוֹכֵךְ׃ הֲיַעֲמֹד לִבֵּךְ אִם־
תֶּחֱזַקְנָה יָדַיִךְ לַיָּמִים אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה
אוֹתָךְ אֲנִי יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃
טו וַהֲפִיצוֹתִי אוֹתָךְ בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִיךְ
בָּאֲרָצוֹת וַהֲתִמֹּתִי טֻמְאָתֵךְ מִמֵּךְ׃
וְנִחַלְתְּ בָּךְ לְעֵינֵי גוֹיִם וְיָדַעַתְּ כִּי־אֲנִי
יְהֹוָה׃ וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הָיוּ־לִי בֵית־יִשְׂרָאֵל
לְסִיג כֻּלָּם נְחֹשֶׁת וּבְדִיל וּבַרְזֶל
וְעוֹפֶרֶת בְּתוֹךְ כּוּר סִגִים כֶּסֶף הָיוּ׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה

Lunditur

purgata

divitias

יַעַן הֱיוֹת כֻּלְּכֶם לְסִגִים לָכֵן הִנְנִי קֹבֵץ
כ אֶתְכֶם אֶל־תּוֹךְ יְרוּשָׁלִָם׃ קְבֻצַת כֶּסֶף
וּנְחֹשֶׁת וּבַרְזֶל וְעוֹפֶרֶת וּבְדִיל אֶל־
תּוֹךְ כּוּר לָפַחַת־עָלָיו אֵשׁ לְהַנְתִּיךְ
כֵּן אֶקְבֹּץ בְּאַפִּי וּבַחֲמָתִי וְהִנַּחְתִּי
וְהִתַּכְתִּי אֶתְכֶם׃ וְכִנַּסְתִּי אֶתְכֶם
וְנָפַחְתִּי עֲלֵיכֶם בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי
וְנִתַּכְתֶּם בְּתוֹכָהּ׃ כְּהִתּוּךְ כֶּסֶף בְּתוֹךְ
כּוּר כֵּן תֻּתְּכוּ בְתוֹכָהּ וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי
יְהוָה שָׁפַכְתִּי חֲמָתִי עֲלֵיכֶם׃
וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם
אֱמָר־לָהּ אַתְּ אֶרֶץ לֹא מְטֹהָרָה הִיא
כה לֹא גֻשְׁמָהּ בְּיוֹם זָעַם׃ קֶשֶׁר נְבִיאֶיהָ
בְּתוֹכָהּ כַּאֲרִי שׁוֹאֵג טֹרֵף טָרֶף נֶפֶשׁ
אָכָלוּ חֹסֶן וִיקָר יִקָּחוּ אַלְמְנוֹתֶיהָ

funditur

purgata

divitias

חָרְבוּ בְתוֹכָהּ׃ כֹּהֲנֶיהָ חָמְסוּ תוֹרָתִי
וַיְחַלְּלוּ קָדָשַׁי בֵּין־קֹדֶשׁ לְחֹל לֹא
הִבְדִּילוּ וּבֵין־הַטָּמֵא לְטָהוֹר לֹא
הוֹדִיעוּ וּמִשַּׁבְּתוֹתַי הֶעְלִימוּ עֵינֵיהֶם
וָאֵחַל בְּתוֹכָם׃ שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ
כִּזְאֵבִים טֹרְפֵי טָרֶף לִשְׁפָּךְ־דָּם לְאַבֵּד
נְפָשׁוֹת לְמַעַן בְּצֹעַ בָּצַע׃ וּנְבִיאֶיהָ
טָחוּ לָהֶם תָּפֵל חֹזִים שָׁוְא וְקֹסְמִים
לָהֶם כָּזָב אֹמְרִים כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִה וַיהוָה לֹא דִבֵּר׃ עַם הָאָרֶץ
עָשְׁקוּ עֹשֶׁק וְגָזְלוּ גָּזֵל וְעָנִי וְאֶבְיוֹן
הוֹנוּ וְאֶת־הַגֵּר עָשְׁקוּ בְּלֹא מִשְׁפָּט׃
ל וָאֲבַקֵּשׁ מֵהֶם אִישׁ גֹּדֵר־גָּדֵר וְעֹמֵד
בַּפֶּרֶץ לְפָנַי בְּעַד הָאָרֶץ לְבִלְתִּי
שַׁחֲתָהּ וְלֹא מָצָאתִי׃ וָאֶשְׁפֹּךְ עֲלֵיהֶם

זַעְמִי בְּאֵשׁ עֶבְרָתִי כִּלִּיתִים דַּרְכָּם
בְּרֹאשָׁם נָתַתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִה׃
כג וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
בֶּן־אָדָם שְׁתַּיִם נָשִׁים בְּנוֹת אֵם־אַחַת
הָיוּ׃ וַתִּזְנֶינָה בְמִצְרַיִם בִּנְעוּרֵיהֶן
זָנוּ שָׁמָּה מֹעֲכוּ שְׁדֵיהֶן וְשָׁם עִשּׂוּ
דַּדֵּי בְּתוּלֵיהֶן׃ וּשְׁמוֹתָן אָהֳלָה
הַגְּדוֹלָה וְאָהֳלִיבָה אֲחוֹתָהּ וַתִּהְיֶינָה
לִי וַתֵּלַדְנָה בָּנִים וּבָנוֹת וּשְׁמוֹתָן
שֹׁמְרוֹן אָהֳלָה וִירוּשָׁלִַם אָהֳלִיבָה׃ ח
וַתִּזֶן אָהֳלָה תַּחְתָּי וַתַּעְגַּב עַל־
מְאַהֲבֶיהָ אֶל־אַשּׁוּר קְרוֹבִים׃ לְבֻשֵׁי
תְכֵלֶת פַּחוֹת וּסְגָנִים בַּחוּרֵי חֶמֶד
כֻּלָּם פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים׃ וַתִּתֵּן
תַזְנוּתֶיהָ עֲלֵיהֶם מִבְחַר בְּנֵי־אַשּׁוּר
כלם

XXIII

pictor minio.

רָבַל intinxit.

כֻּלָּם וּבְכֹל אֲשֶׁר עָגְבָה בְּכָל גִּלּוּלֵיהֶם
נִטְמָאָה׃ וְאֶת־תַּזְנוּתֶיהָ מִמִּצְרַיִם
לֹא עָזָבָה כִּי אוֹתָהּ שָׁכְבוּ בִנְעוּרֶיהָ
וְהֵמָּה עִשּׂוּ דַּדֵּי בְתוּלֶיהָ וַיִּשְׁפְּכוּ
תַזְנוּתָם עָלֶיהָ׃ לָכֵן נְתַתִּיהָ בְּיַד־
מְאַהֲבֶיהָ בְּיַד בְּנֵי אַשּׁוּר אֲשֶׁר עָגְבָה
עֲלֵיהֶם׃ הֵמָּה גִּלּוּ עֶרְוָתָהּ בָּנֶיהָ
וּבְנוֹתֶיהָ לָקָחוּ וְאוֹתָהּ בַּחֶרֶב הָרָגוּ
וַתְּהִי־שֵׁם לַנָּשִׁים וּשְׁפוּטִים עָשׂוּ בָהּ׃
וַתֵּרֶא אֲחוֹתָהּ אָהֳלִיבָה
וַתַּשְׁחֵת עַגְבָתָהּ מִמֶּנָּה וְאֶת־
תַּזְנוּתֶיהָ מִזְּנוּנֵי אֲחוֹתָהּ׃ אֶל־בְּנֵי
אַשּׁוּר עָגָבָה פַּחוֹת וּסְגָנִים קְרֹבִים
לְבֻשֵׁי מִכְלוֹל פָּרָשִׁים רֹכְבֵי סוּסִים
בַּחוּרֵי חֶמֶד כֻּלָּם׃ וָאֵרֶא כִּי

נִטְמָאָה דֶּרֶךְ אֶחָד לִשְׁתֵּיהֶן׃
וַתּוֹסֶף אֶל־תַּזְנוּתֶיהָ וַתֵּרֶא אַנְשֵׁי
מְחֻקֶּה עַל־הַקִּיר צַלְמֵי כַשְׂדִּיים
טו חֲקֻקִים בַּשָּׁשַׁר׃ חֲגוֹרֵי אֵזוֹר
בְּמָתְנֵיהֶם סְרוּחֵי טְבוּלִים בְּרָאשֵׁיהֶם
מַרְאֵה שָׁלִישִׁים כֻּלָּם דְּמוּת בְּנֵי־בָבֶל
כַּשְׂדִּים אֶרֶץ מוֹלַדְתָּם׃ וַתַּעְגַּב
עֲלֵיהֶם לְמַרְאֵה עֵינֶיהָ וַתִּשְׁלַח
מַלְאָכִים אֲלֵיהֶם כַּשְׂדִּימָה׃
וַיָּבֹאוּ אֵלֶיהָ בְנֵי־בָבֶל לְמִשְׁכַּב דֹּדִים
וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּתַזְנוּתָם וַתִּטְמָא־בָם
וַתֵּקַע נַפְשָׁהּ מֵהֶם׃ וַתְּגַל תַּזְנוּתֶיהָ
וַתְּגַל אֶת־עֶרְוָתָהּ וַתֵּקַע נַפְשִׁי מֵעָלֶיהָ
כַּאֲשֶׁר נָקְעָה נַפְשִׁי מֵעַל אֲחוֹתָהּ׃
וַתַּרְבֶּה אֶת־תַּזְנוּתֶיהָ לִזְכֹּר

אֶת־

pictor unius.

רָבַל intinxit.

יללה ejulatum

שוע vociferatus ē
יקע luxatus ē.

את־ימי נעוריה אשר זנתה בארץ
מצרים׃ ותעגבה על פלגשיהם כ
אשר בשר חמורים בשרם וזרמת
סוסים זרמתם׃ ותפקדי את זמת
נעוריך בעשות ממצרים דדיך למען
שדי נעוריך׃ לכן אהליבה כה־
אמר אדני יהוה הנני מעיר את־
מאהביך עליך את אשר־נקעה
נפשך מהם והבאתים עליך מסביב׃
בני בבל וכל־כשדים פקוד ושוע
וקוע כל־בני אשור אותם בחורי
חמר פחות וסגנים כלם שלשים
וקרואים רכבי סוסים כלם׃
ובאו עליך הצן רכב וגלגל ובקהל
עמים צנה ומגן וקובע ישימו עליך

סָבִיב וְנָתַתִּי לִפְנֵיהֶם מִשְׁפָּט וּשְׁפָטוּךְ
כח בְּמִשְׁפְּטֵיהֶם׃ וְנָתַתִּי קִנְאָתִי בָּךְ
וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּחֵמָה אַפֵּךְ וְאָזְנַיִךְ יָסִירוּ
וְאַחֲרִיתֵךְ בַּחֶרֶב תִּפּוֹל הֵמָּה בָּנַיִךְ
וּבְנֹתַיִךְ יִקָּחוּ וְאַחֲרִיתֵךְ תֵּאָכֵל בָּאֵשׁ׃
וְהִפְשִׁיטוּךְ אֶת־בְּגָדָיִךְ וְלָקְחוּ כְּלֵי
תִפְאַרְתֵּךְ׃ וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּתֵךְ מִמֵּךְ
וְאֶת־זְנוּתֵךְ מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וְלֹא־
תִשְׂאִי עֵינַיִךְ אֲלֵיהֶם וּמִצְרַיִם לֹא
תִזְכְּרִי־עוֹד׃ כִּי כֹה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי נֹתְנָךְ בְּיַד אֲשֶׁר
שָׂנֵאת בְּיַד אֲשֶׁר־נָקְעָה נַפְשֵׁךְ
מֵהֶם׃ וְעָשׂוּ אוֹתָךְ בְּשִׂנְאָה וְלָקְחוּ
כָּל־יְגִיעֵךְ וַעֲזָבוּךְ עֵירֹם וְעֶרְיָה וְנִגְלָה
עֶרְוַת זְנוּנַיִךְ וְזִמָּתֵךְ וְתַזְנוּתָיִךְ׃

עשה

שפטוך
אתיכך
ך יסירו
מח בניך
באש:
קחו כלי
ך ממך
ם ולא
ם לא
ה אמר
ך אשר
ה נפשך
ה ולקחו
ה ונגלה
:
עשה

ל עָשֹׂה אֵלֶּה לָךְ בִּזְנוֹתֵךְ אַחֲרֵי גוֹיִם
עַל אֲשֶׁר־נִטְמֵאת בְּגִלּוּלֵיהֶם׃
בְּדֶרֶךְ אֲחוֹתֵךְ הָלָכְתְּ וְנָתַתִּי כוֹסָהּ
בְּיָדֵךְ׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה כּוֹס
אֲחוֹתֵךְ תִּשְׁתִּי הָעֲמֻקָּה וְהָרְחָבָה
תִּהְיֶה לִצְחֹק וּלְלַעַג מִרְבָּה לְהָכִיל׃
שִׁכָּרוֹן וְיָגוֹן תִּמָּלֵאִי כּוֹס שַׁמָּה
וּשְׁמָמָה כּוֹס אֲחוֹתֵךְ שֹׁמְרוֹן׃
וְשָׁתִית אוֹתָהּ וּמָצִית וְאֶת־חֲרָשֶׂיהָ
תְּגָרֵמִי וְשָׁדַיִךְ תְּנַתֵּקִי כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי
לח נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יֱהֹוִה יַעַן שָׁכַחַתְּ אוֹתִי וַתַּשְׁלִיכִי
אוֹתִי אַחֲרֵי גַוֵּךְ וְגַם־אַתְּ שְׂאִי זִמָּתֵךְ
וְאֶת־תַּזְנוּתָיִךְ׃ וַיֹּאמֶר יְהֹוָה
אֵלַי בֶּן־אָדָם הֲתִשְׁפּוֹט אֶת־אָהֳלָה

ותשפט את־אהליבה והגד להן את
תועבותיהן׃ כי נאפו ודם בידיהן
ואת־גלוליהן נאפו וגם את־בניהן
אשר ילדו־לי העבירו להם לאכלה׃
עוד זאת עשו לי טמאו את־
מקדשי ביום ההוא ואת־שבתותי
חללו׃ ובשחטם את־בניהם
לגלוליהם ויבאו אל־מקדשי
ביום ההוא לחללו והנה־כה עשו
מ בתוך ביתי׃ ואף כי תשלחנה
לאנשים באים ממרחק אשר מלאך
שלוח אליהם והנה־באו לאשר
רחצת כחלת עיניך ועדית עדי׃
וישבת על־מטה כבודה ושלחן
ערוך לפניה וקטרתי ושמני שמת
עליה׃

הן את

ם בידיהן

ת בניהן

אכלה׃

את

שבתותי

בניהם

מקדשי

כה עשו

שלחנה

מלאך

לאשר

די׃

ושלחן

ני שמת

עליה׃

עָלֶיהָ׃ [illegible]
אֲנָשִׁים מֵ[illegible]
מִמִּדְבָּר [illegible]
וַעֲטֶרֶת תִּ[illegible]
לַבָּלָה [illegible]
וְהִיא׃ [illegible]
זוֹנָה כֵּן [illegible]
אָהֳלִיבָה׃ [illegible]
צַדִּיקִם הֵ[illegible]
נֹאֲפֹת [illegible]
נֹאֲפֹת הֵ[illegible]
יְהוִה הַעֲלֵ[illegible]
לְזַעֲוָה וְלָבַ[illegible]
קָהָל וּבָ[illegible]

Ad obsiddm se applicuit

oĩa frusta

עליה׃ וקול המון שלו בה ואל־
אנשים מרב אדם מובאים סובאים
ממדבר ויתנו צמידים אל־ידיהן
ועטרת תפארת על־ראשיהן׃ ואמר
לבלה נאפים עת יזנה תזנותיה
והיא׃ ויבוא אליה כבוא אל־אשה
זונה כן באו אל־אהלה ואל־
אהליבה אשת הזמה׃ ואנשים מח
צדיקים המה ישפטו אותהם משפט
נאפות ומשפט שפכות דם כי
נאפת הנה ודם בידיהן׃
כי כה אמר אדני
יהוה העלה עליהם קהל ונתן אתהן
לזעוה ולבז׃ ורגמו עליהן אבן
קהל וברא אותהן בחרבותם

בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם יַהֲרֹגוּ וּבָתֵּיהֶן בָּאֵשׁ
יִשְׂרֹפוּ׃ וְהִשְׁבַּתִּי זִמָּה מִן־הָאָרֶץ
וְנִוַּסְּרוּ כָּל־הַנָּשִׁים וְלֹא תַעֲשֶׂינָה
כְּזִמַּתְכֶנָה׃ וְנָתְנוּ זִמַּתְכֶנָה עֲלֵיכֶן
וַחֲטָאֵי גִלּוּלֵיכֶן תִּשֶּׂאנָה וִידַעְתֶּם כִּי
אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃ כד

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי בַּשָּׁנָה
הַתְּשִׁיעִית בַּחֹדֶשׁ הָעֲשִׂירִי בֶּעָשׂוֹר
לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם כְּתוֹב־לְךָ
אֶת־שֵׁם הַיּוֹם אֶת־עֶצֶם הַיּוֹם הַזֶּה
סָמַךְ מֶלֶךְ־בָּבֶל אֶל־יְרוּשָׁלִַם בְּעֶצֶם
הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּמְשֹׁל אֶל־בֵּית־הַמֶּרִי
מָשָׁל וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה שְׁפֹת הַסִּיר שְׁפֹת וְגַם־יְצֹק בּוֹ
מָיִם׃ אֱסֹף נְתָחֶיהָ אֵלֶיהָ כָּל־נֵתַח

Ad obsid[ione]m se applicuit

õia frusta

vide originalle in quâ ē cenigo

nudam + petram

טוב ירך וכתף מבחר עצמים מלא:

ה מבחר הצאן לקוח וג דור
העצמים תחתיה רתח רתחיה גם
בשלו עצמיה בתוכה:

לכן כה־אמר י אדני יהוה
אוי עיר הדמים סיר אשר חלאתה
בה וחלאתה לא יצאה ממנה
לנתחיה לנתחיה הוציאה לא־נפל
עליה גורל: כי דמה בתוכה
היה על־צחיח סלע שמתהו לא
שפכתהו על־הארץ לכסות עליו
עפר: להעלות חמה לנקם נקם
נתתי א דמה על־צחיח סלע
לבלתי הכסות:

לכן כה אמר אדני יהוה אוי עיר

הַדָּמִים גַּם־אֲנִי אַגְדִּיל הַמְּדוּרָה׃
י הַרְבֵּה הָעֵצִים הַדְלֵק הָאֵשׁ הָתֵם
הַבָּשָׂר וְהַרְקַח הַמֶּרְקָחָה וְהָעֲצָמוֹת
יֵחָרוּ׃ וְהַעֲמִידֶהָ עַל־גֶּחָלֶיהָ רֵקָה
לְמַעַן תֵּחַם וְחָרָה נְחֻשְׁתָּהּ וְנִתְּכָה
בְתוֹכָהּ טֻמְאָתָהּ תִּתֹּם חֶלְאָתָהּ׃
תְּאֻנִים הֶלְאָת וְלֹא־תֵצֵא מִמֶּנָּה
רַבַּת חֶלְאָתָהּ בְּאֵשׁ חֶלְאָתָהּ׃
בְּטֻמְאָתֵךְ זִמָּה יַעַן טִהַרְתִּיךְ וְלֹא
טָהַרְתְּ מִטֻּמְאָתֵךְ לֹא תִטְהֲרִי־עוֹד
עַד־הֲנִיחִי אֶת־חֲמָתִי בָּךְ׃ אֲנִי יְהוָה
דִּבַּרְתִּי בָּאָה וְעָשִׂיתִי לֹא־אֶפְרַע
וְלֹא־אָחוּס וְלֹא אֶנָּחֵם כִּדְרָכַיִךְ
וְכַעֲלִילוֹתַיִךְ שְׁפָטוּךְ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
טו וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃

רה׃
חתם
העצמות
ליה רקה
ונתכה
תה׃
א ממנה
תה׃
תיך ולא
רי־עוד
אני יהוה
־אפרע
בדרכיך
ני יהוה׃
מר׃
ן אדם

בֶּן־אָדָם
עֵינֶיךָ כְּמַ
וְלוֹא תִּב
מֵתִים אֵבֶ
עָלֶיךָ וְנַ
תַעֲטֶה עַ
תֹאכֵל:
וַתָּמָת אִ
כַּאֲשֶׁר צֻוֵּ
תַגִּיד לָנוּ
וָאֹ
אֵלַי לֵאמֹ
אֱמֹר אֶ
מִקְדָּשִׁי גְ
וּמַחְמַל
el.

בֶּן־אָדָם הִנְנִי לֹקֵחַ מִמְּךָ אֶת־מַחְמַד
עֵינֶיךָ בְּמַגֵּפָה וְלֹא תִסְפֹּד וְלֹא תִבְכֶּה
וְלוֹא תָבוֹא דִּמְעָתֶךָ׃ הֵאָנֵק ׀ דֹּם
מֵתִים אֵבֶל לֹא־תַעֲשֶׂה פְּאֵרְךָ חֲבוֹשׁ
עָלֶיךָ וּנְעָלֶיךָ תָּשִׂים בְּרַגְלֶיךָ וְלֹא
תַעְטֶה עַל־שָׂפָם וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא
תֹאכֵל׃ וָאֲדַבֵּר אֶל־הָעָם בַּבֹּקֶר
וַתָּמָת אִשְׁתִּי בָּעָרֶב וָאַעַשׂ בַּבֹּקֶר
כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי׃ וַיֹּאמְרוּ אֵלַי הָעָם הֲלֹא־
תַגִּיד לָנוּ מָה אֵלֶּה לָּנוּ כִּי אַתָּה עֹשֶׂה׃
כ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם דְּבַר־יְהוָה הָיָה
אֵלַי לֵאמֹר׃ אֱמֹר ׀ לְבֵית יִשְׂרָאֵל כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי מְחַלֵּל אֶת־
מִקְדָּשִׁי גְּאוֹן עֻזְּכֶם מַחְמַד עֵינֵיכֶם
וּמַחְמַל נַפְשְׁכֶם וּבְנֵיכֶם וּבְנוֹתֵיכֶם

אֲשֶׁר עֲזַבְתֶּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃ וַעֲשִׂיתֶם
כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי עַל־שָׂפָם לֹא תַעְטוּ
טו וְלֶחֶם אֲנָשִׁים לֹא תֹאכֵלוּ׃ וּפְאֵרֵכֶם
עַל־רָאשֵׁיכֶם וְנַעֲלֵיכֶם בְּרַגְלֵיכֶם לֹא
תִסְפְּדוּ וְלֹא תִבְכּוּ וּנְמַקֹּתֶם בַּעֲוֹנֹתֵיכֶם
וּנְהַמְתֶּם אִישׁ אֶל־אָחִיו׃
וְהָיָה יְחֶזְקֵאל לָכֶם לְמוֹפֵת
כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה תַּעֲשׂוּ בְּבֹאָהּ
וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי אֲדֹנָי יְהוִה׃
וְאַתָּה בֶן־אָדָם הֲלוֹא בְּיוֹם קַחְתִּי
מֵהֶם אֶת־מָעוּזָּם מְשׂוֹשׂ תִּפְאַרְתָּם
אֶת־מַחְמַד עֵינֵיהֶם וְאֶת־מַשָּׂא נַפְשָׁם
בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם׃ בַּיּוֹם הַהוּא יָבוֹא
הַפָּלִיט אֵלֶיךָ לְהַשְׁמָעוּת אָזְנָיִם׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִפָּתַח פִּיךָ אֶת־הַפָּלִיט

וַעֲשִׂיתֶם
א תַעֲשׂוּ
וּפְאַרְכֶם
יכֶם לֹא
וֹנֹתֵיכֶם
לְמוֹפֵת
בְּבוֹאָהּ
ם קָחְתִּי
רְתֶּם
א נַפְשָׁם
וא יָבוֹא
ם׃
חַפְלִיט
תדבר

---

euge

profanetur

Rabbat ammonitarum urbs metropolis

gelonti

Supplonti

Sch.

ל ב in pradam   ל ב liber vox

Solio ubi Damascum

Montes

Epaalem + temi vox archit.

ותדבר ולא תאלם עוד והיית להם
למופת וידעו כי־אני יהוה׃
כה ויהי דבר־יהוה אלי
לאמר׃ בן־אדם שים פניך אל־בני
עמון והנבא עליהם׃ ואמרת לבני
עמון שמעו דבר־אדני יהוה כה־אמר
אדני יהוה יען אמרך האח אל־
מקדשי כי־נחל ואל־אדמת ישראל ה
כי נשמה ואל־בית יהודה כי הלכו
בגולה׃ לכן הנני נתנך לבני־קדם
למורשה וישבו טירותיהם בך ונתנו
בך משכניהם המה יאכלו פריך והמה
ישתו חלבך׃ ונתתי את־רבה
לנוה גמלים ואת־בני עמון למרבץ־
צאן וידעתם כי־אני יהוה׃

כי כה אמר אדני יהוה יען מחאך
יד ורקעך ברגל ותשמח בכל־
שאטך בנפש אל־אדמת ישראל ׃
לכן הנני נטיתי את־ידי עליך ונתתיך
לבג לגוים והכרתיך מן־העמים
והאבדתיך מן־הארצות אשמידך
וידעת כי־אני יהוה ׃ כה אמר
ח אדני יהוה יען אמר מואב ושעיר הנה
ככל־הגוים בית יהודה ׃
לכן הנני פתח את־כתף מואב
מהערים מעריו מקצהו צבי ארץ בית
הישימות בעל מעון וקריתמה ׃
לבני־קדם על־בני עמון ונתתיה
למורשה למען לא־תזכר בני־עמון
בגוים ׃ ובמואב אעשה שפטים וידעו
כי

gelonti

Tryglonti

<u>demugitatione</u> Sch.

לבּ? in quodam   ב"ב liber vox infq. extat apud Dom.
h. Dee pauis amengolus

<u>Solio ubi Dumaorum</u>

דורי?   Montes in genl firmam: tei dicimus galli épaules
<u>Epaulem</u>+ termi vox archit.

Idumaei se nabuchno adv. Iudaeos junxerunt
Quod de Idum. Ammon. Moab. ultem sumpsit Deus
n ex biblijs sed ex Josepho discimus.

XXVI

Weya ē uultis° per ostia hic°
Tyrus, ca impleber at uas:
ipse hicrop°

Fluctibus

כי־אני יהוה׃ כה אמר אדני
יהוה יען עשות אדום בנקם נקם
לבית יהודה ויאשמו אשום ונקמו
בהם׃ לכן כה אמר אדני יהוה
ונטתי ידי על־אדום והכרתי ממנה
אדם ובהמה ונתתיה חרבה מתימן
ודדנה בחרב יפלו׃ ונתתי את־
נקמתי באדום ביד עמי ישראל ועשו
באדום כאפי וכחמתי וידעו את־
נקמתי נאם אדני יהוה׃

טו כה אמר אדני יהוה יען עשות
פלשתים בנקמה וינקמו נקם בשאט
בנפש למשחית איבת עולם׃
לכן כה אמר אדני יהוה הנני
נוטה ידי על־פלשתים והכרתי

אֶת־כְּרֵתִים וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית
חוֹף הַיָּם׃ וְעָשִׂיתִי בָם נְקָמוֹת
גְּדֹלוֹת בְּתוֹכְחוֹת חֵמָה וְיָדְעוּ כִּי
אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־נִקְמָתִי בָּם׃
כו וַיְהִי בְּעַשְׁתֵּי־
עֶשְׂרֵה שָׁנָה בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם
יַעַן אֲשֶׁר־אָמְרָה צֹּר עַל־יְרוּשָׁלַם
הֶאָח נִשְׁבְּרָה דַּלְתוֹת הָעַמִּים נָסֵבָּה
אֵלַי אִמָּלְאָה הָחֳרָבָה׃ לָכֵן כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי עָלַיִךְ צֹר
וְהַעֲלֵיתִי עָלַיִךְ גּוֹיִם רַבִּים כְּהַעֲלוֹת
הַיָּם לְגַלָּיו׃ וְשִׁחֲתוּ חֹמוֹת צֹר
וְהָרְסוּ מִגְדָּלֶיהָ וְסִחֵיתִי עֲפָרָהּ מִמֶּנָּה
וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לִצְחִיחַ סָלַע׃ מִשְׁטַח

חרמים

Judaeos jumperunt
Moab. ulterius ... Deus
... discrimen.

XXVI

Opera ē multitudo pop. ortus qui hic congregabitur a d me ing.
Tyrus, ea implebor ut nec solitudo aut vastitas ei
ipse hierosol.

Huetibus

Sagena

equitibus.

קבלו aries bellicum instrumentum ad evertendum muros. à חרב pereuss. deberi

pulvis eorum [illegible] pulveres alibi

perfracta

Quaedam oriuntur difficultas circa Tyrum quae hic non quasi ut insula; sed ut urbs in Continente sita exhibetur; Cum dicat vates Nabuchodonosor cum equis & curribus adv. eam & moliebas terrae ... dicat. Sed 2or fuit Tyrus altera in Continente altera in mari quae aggeris ope sibi jungebatur.

חרמים תהיה בתוך הים כי אני
דברתי נאם ארני יהוה והיתה לבז
לגוים ׃ ובנותיה אשר בשדה
בחרב תהרגנה וידעו כי־אני יהוה ׃
כי כה אמר ארני יהוה הנני
מביא אל־צר נבוכדראצר מלך־
בבל מצפון מלך מלכים בסוס
וברכב ובפרשים וקהל ועם־רב ׃
בנותיך בשדה בחרב יהרג ונתן
עליך דיק ושפך עליך סללה והקים
עליך צנה ׃ ומחי קבלו יתן בחמותיך
ומגדלתיך יתץ בחרבותיו ׃ משפעת
סוסיו יכסך אבקם מקול פרש וגלגל
ורכב תרעשנה חומותיך בבואו
בשעריך כמבואי עיר מבקעה ׃

יחזקאל

בפרסות סוסיו ירמס את־כל־
חוצותיך עמך בחרב יהרג ומצבות
עזך לארץ תרד׃ ושללו חילך
ובזזו רכלתך והרסו חומותיך ובתי
חמדתך יתצו ואבניך ועציך ועפרך
בתוך מים ישימו׃ והשבתי המון
שיריך וקול כנוריך לא ישמע עוד׃
ונתתיך לצחיח סלע משטח חרמים
תהיה לא תבנה עוד כי אני יהוה
דברתי נאם אדני יהוה׃
טו כה אמר אדני יהוה לצור הלוא
מקול מפלתך באנק חלל בהרג הרג
בתוכך ירעשו האיים׃
וירדו מעל כסאותם כל נשיאי הים
והסירו את־מעיליהם ואת־בגדי

רקמתם

...ert[illegible] unnot. à צ,ד,ה, [illegible] deberi

...ulveres alibi

... circà Tyrum quae hic [illegible]
... in Continente sita exhibetur.
Cum dicat vates Nabuchodonosor cum equis
& curribus [illegible] & ~~[illegible]~~ moles terrae
~~[illegible]~~ dicat. Sed [illegible] Tyrus alt[era]
in Continente altera ~~quae~~ in mari quae aggeris
ope [illegible] jungebatur.

menes

רִקְמָתָם
הָאָרֶץ יֵשְׁ
עָלַיִךְ׃ וְ
אֵיךְ אָבַדְ
הַהֻלָּלָה
וְיֹשְׁבֶיהָ
יוֹשְׁבֶיהָ׃
מַפַּלְתֵּךְ
מִצֵּאתֵךְ׃
אֲדֹנָי יְהוִֹה
כְּעָרִים
עָלַיִךְ אֶת
וְהוֹרַדְתִּ
עוֹלָם
בָּחֳרָבוֹת

XXVII

~~terrores~~

חרדה terror.

Ex abietibus Seniris.

מלחיך malus.

remos tuos

trunchu

יחזקאל

רקמתם יפשטו חרדות ילבשו על־
הארץ ישבו וחרדו לרגעים ושממו
עליך: ונשאו עליך קינה ואמרו לך
איך אבדת נושבת מימים העיר
ההללה אשר היתה חזקה בים היא
וישביה אשר־נתנו חתיתם לכל־
יושביה: עתה יחרדו האין יום
מפלתך ונבהלו האיים אשר־בים
מצאתך: כי כה אמר
אדני יהוה בתתי אתך עיר נחרבת
כערים אשר לא־נושבו בהעלות
עליך את־תהום וכסוך המים הרבים:
כ והורדתיך את־יורדי בור אל־עם
עולם והושבתיך בארץ תחתיות
כחרבות מעולם את־יורדי בור למען

לֹא תֵשְׁבִי וְנָתַתִּי צְבִי בְּאֶרֶץ חַיִּים׃
בַּלָּהוֹת אֶתְּנֵךְ וְאֵינֵךְ וּתְבֻקְשִׁי וְלֹא־
תִמָּצְאִי עוֹד לְעוֹלָם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃
כז וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי לֵאמֹר׃
וְאַתָּה בֶן־אָדָם שָׂא עַל־צֹר קִינָה׃
וְאָמַרְתָּ לְצוֹר הַיֹּשַׁבְתִּי עַל־מְבוֹאֹת
יָם רֹכֶלֶת הָעַמִּים אֶל־אִיִּים רַבִּים כֹּה
אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה צוֹר אַתְּ אָמַרְתְּ אֲנִי
כְּלִילַת יֹפִי׃ בְּלֵב יַמִּים גְּבוּלָיִךְ
ח בֹּנַיִךְ כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃ בְּרוֹשִׁים מִשְּׂנִיר
בָּנוּ לָךְ אֵת כָּל־לֻחֹתָיִם אֶרֶז מִלְּבָנוֹן
לָקָחוּ לַעֲשׂוֹת תֹּרֶן עָלָיִךְ׃ אַלּוֹנִים
מִבָּשָׁן עָשׂוּ מִשּׁוֹטָיִךְ קַרְשֵׁךְ עָשׂוּ־שֵׁן
בַּת־אֲשֻׁרִים מֵאִיֵּי כִּתִּים׃ שֵׁשׁ בְּרִקְמָה
מִמִּצְרַיִם הָיָה מִפְרָשֵׂךְ לִהְיוֹת לָךְ

נסל

XXVII

~~tauros~~

בהלה terror.

Ex abietibus Senniri.

תרנך malus.

remos tuos

trancha

Lege

Aradenses Arvad subiecisse Tyriis

Gammadenses o veteres Pygmaeos cubitales qui a גמד cubitus. Ejusmodi hoes memorant sunt commentum

ut fortes in bello pingtur Pygmaei

Graeci

Thubal et Tibareni

Et Moschi Cappadoces

אלישה Elisa

Thorgomos ē Saunatas e...

Dedan alii in graecia p... orig^cum agnosant: alii ut... Ebraea ligua

תלה Genus Species

ליצוניו Jogromos Sau...

ציבנים murdina

הדלר nemnius quid sit.

nunneos trans Dod^cum ...

זבנה ... Ebrea^a juxta...

Vagus circumforaneus.

יחזקאל

לְנֵס תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן מֵאִיֵּי אֱלִישָׁה
הָיָה מְכַסֵּךְ׃ יֹשְׁבֵי צִידוֹן וְאַרְוַד הָיוּ
שָׁטִים לָךְ חֲכָמַיִךְ צוֹר הָיוּ בָךְ הֵמָּה
חֹבְלָיִךְ׃ זִקְנֵי גְבַל וַחֲכָמֶיהָ הָיוּ
בָךְ מַחֲזִיקֵי בִּדְקֵךְ כָּל־אֳנִיּוֹת הַיָּם
וּמַלָּחֵיהֶם הָיוּ בָךְ לַעֲרֹב מַעֲרָבֵךְ׃
פָּרַס וְלוּד וּפוּט הָיוּ בְחֵילֵךְ אַנְשֵׁי
מִלְחַמְתֵּךְ מָגֵן וְכוֹבַע תִּלּוּ־בָךְ הֵמָּה
נָתְנוּ הֲדָרֵךְ׃ בְּנֵי אַרְוַד וְחֵילֵךְ עַל־
חוֹמוֹתַיִךְ סָבִיב וְגַמָּדִים בְּמִגְדְּלוֹתַיִךְ
הָיוּ שִׁלְטֵיהֶם תִּלּוּ עַל־חוֹמוֹתַיִךְ
סָבִיב הֵמָּה כָּלְלוּ יָפְיֵךְ׃ תַּרְשִׁישׁ
סֹחַרְתֵּךְ מֵרֹב כָּל־הוֹן בְּכֶסֶף בַּרְזֶל
בְּדִיל וְעוֹפֶרֶת נָתְנוּ עִזְבוֹנָיִךְ׃
יָוָן תֻּבַל וָמֶשֶׁךְ הֵמָּה רֹכְלַיִךְ בְּנֶפֶשׁ

Put ē Lybia. Put fuit fil. Cami cum frat. Misraim
... at ... obtigit; ad Tritonid. palud. quae ap. ... div.
... gent. Putaei ... mag. ... vel a dispers...
sic vocati ... fuit in ... mutatur: ...
ob ... Cam... pt... africae ... dezebant
in habitatu.

[Heb. etiam terra ... Terrae siccitas a ē.

Lybia aut. sic dicta a sicc^e ... Lub. arab. Siti ... siccatis arenas Lac.
Lithyb. ... per calidas Lyb... ...

יחזקאל

אדם וכלי נחשת נתנו מערבך׃
מבית תוגרמה סוסים ופרשים
יט ופרדים נתנו עזבוניך׃ בני דדן
רכליך איים רבים סחרת ידך קרנות
שן והובנים השיבו אשכרך׃ ארם
סחרתך מרב מעשיך בנפך ארגמן
ורקמה ובוץ וראמת וכדכד נתנו
בעזבוניך׃ יהודה וארץ ישראל
המה רכליך בחטי מנית ופנג
ודבש ושמן וצרי נתנו מערבך׃
דמשק סחרתך ברב מעשיך מרב
כל־הון ביין חלבון וצמר צחר׃
ודן ויון מאוזל בעזבוניך נתנו
ברזל עשות קדה וקנה במערבך
כ היה׃ דדן רכלתך בבגדי־חפש
לרכבה׃

cubitales qui à
sunt commentum
[illegible]udi

אלישה Elisa.

Thogarmos cē Sarmatas eruditi probare conati s[unt].

Dedan alii in graecia ponunt & ibi Dodonaeae sylvae orig[ine]m agnoscunt: alii ut Boch[art] in Arab. ponunt Dadan

Ebena ligna

זְנֵי Genus Species

אלגומים Gr. [illegible] Sandalum

עִזְבוֹנַיִךְ nundinae

כַּדְכֹּד nescimus quid sit.

Minneos trans Jord[ane]m fuisse tractum מִנִּית putant.

פַּנַּג [illegible] quaedam juxta quosdam.

Vagus circumforaneus.

Put ē Lybia. Put fuit fil. Cami cum fratr. Misraim hinc [illegible] obtegit; ad Tritonid. palud. quae apud [illegible] divit [illegible] ad [illegible] dispers[illegible] [illegible] gent. Putaei [illegible] mag. [illegible] fuit in [illegible] mutatur; [illegible] ob [illegible] Africa [illegible] degebant in habitatu.

[Heb etiam terra לוּבִים [illegible]

Lybia [illegible] Lub. arab. [illegible] Lec.

Kedareni etiam arabes qui ad Austrum Syriae sunt & ad orientem Jordanis.

Rahama notat et tum Sebae tum Rahemae ad sinum Persici maris aromata.

Thesauri tui per sponsiones

מלחיך marini aut nautae tui.

gubernatores.

instauratores rimarum tuarum

~~Institores~~ Institores tui.

XXVIII

Suburbia

לרכבה : ערב וכל נשיאי קדר המה
סחרי ידך בכרים ואילים ועתודים
בם סחריך : רכלי שבא ורעמה המה
רכליך בראש כל בשם ובכל אבן
יקרה וזהב נתנו עזבוניך : חרן
וכנה ועדן רכלי שבא אשור כלמד
רכלתך : המה רכליך במכללים
בגלומי תכלת ורקמה ובגנזי ברמים
בחבלים חבשים וארזים במרכלתך :
אניות תרשיש שרותיך מערבך
ותמלאי ותכבדי מאד בלב ימים :
כה במים רבים הביאוך השטים אתך
רוח הקדים שברך בלב ימים :
הונך ועזבוניך מערבך מלחיך
וחבליך מחזיקי בדקך וערבי מערבך

וְכָל־אַנְשֵׁי מִלְחַמְתֵּךְ אֲשֶׁר־בָּךְ וּבְכָל־
קְהָלֵךְ אֲשֶׁר בְּתוֹכֵךְ יִפְּלוּ בְּלֵב יַמִּים
בְּיוֹם מַפַּלְתֵּךְ׃ לְקוֹל זַעֲקַת חֹבְלָיִךְ
יִרְעֲשׁוּ מִגְרֹשׁוֹת׃ וְיָרְדוּ מֵאֳנִיּוֹתֵיהֶם
כֹּל תֹּפְשֵׂי מָשׁוֹט מַלָּחִים כֹּל חֹבְלֵי
הַיָּם אֶל־הָאָרֶץ יַעֲמֹדוּ׃ וְהִשְׁמִיעוּ
עָלַיִךְ בְּקוֹלָם וְיִזְעֲקוּ מָרָה וְיַעֲלוּ
עָפָר עַל־רָאשֵׁיהֶם בָּאֵפֶר יִתְפַּלָּשׁוּ׃
וְהִקְרִיחוּ אֵלַיִךְ קָרְחָה וְחָגְרוּ שַׂקִּים
וּבָכוּ אֵלַיִךְ בְּמַר־נֶפֶשׁ מִסְפֵּד מָר׃
וְנָשְׂאוּ אֵלַיִךְ בְּנִיהֶם קִינָה וְקוֹנְנוּ ל
עָלַיִךְ מִי כְצוֹר כְּדֻמָה בְּתוֹךְ הַיָּם׃
בְּצֵאת עִזְבוֹנַיִךְ מִיַּמִּים הִשְׂבַּעַתְּ
עַמִּים רַבִּים בְּרֹב הוֹנַיִךְ וּמַעֲרָבַיִךְ
הֶעֱשַׁרְתְּ מַלְכֵי־אָרֶץ׃ עֵת נִשְׁבֶּרֶת

מימים

ad Austrum Expeditis

[illegible] tum Raheme ad

[illegible] mata.

(Institores tui

XXVIII

Sabrucbia

Splendorem tuum

מִיַּמִּים בְּמַעֲמַקֵּי־מָיִם מַעֲרָבֵךְ וְכָל־
קְהָלֵךְ בְּתוֹכֵךְ נָפָלוּ׃ כֹּל יֹשְׁבֵי הָאִיִּים
שָׁמְמוּ עָלָיִךְ וּמַלְכֵיהֶם שָׂעֲרוּ שַׂעַר
רָעֲמוּ פָּנִים׃ סֹחֲרִים בָּעַמִּים שָׁרְקוּ
עָלָיִךְ בַּלָּהוֹת הָיִית וְאֵינֵךְ עַד־עוֹלָם׃

כח וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֱמֹר לִנְגִיד צֹר כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה יַעַן גָּבַהּ לִבְּךָ וַתֹּאמֶר
אֵל אָנִי מוֹשַׁב אֱלֹהִים יָשַׁבְתִּי בְּלֵב
יַמִּים וְאַתָּה אָדָם וְלֹא־אֵל וַתִּתֵּן לִבְּךָ
כְּלֵב אֱלֹהִים׃ הִנֵּה חָכָם אַתָּה
מִדָּנִאֵל כָּל־סָתוּם לֹא עֲמָמוּךָ׃
בְּחָכְמָתְךָ וּבִתְבוּנָתְךָ עָשִׂיתָ לְּךָ חָיִל
וַתַּעַשׂ זָהָב וָכֶסֶף בְּאוֹצְרוֹתֶיךָ׃ בְּרֹב
חָכְמָתְךָ בִּרְכֻלָּתְךָ הִרְבִּיתָ חֵילֶךָ וַיִּגְבַּהּ

יחזקאל

ה לבבך בחילך : לכן כה אמר אדני
יהוה יען תתך את־לבבך כלב
אלהים : לכן הנני מביא עליך
זרים עריצי גוים והריקו חרבותם
על־יפי חכמתך וחללו יפעתך :
לשחת יורדוך ומתה ממותי חלל
בלב ימים : האמר תאמר אלהים
אני לפני הרגך ואתה אדם ולא־אל
ביד מחלליך : מותי ערלים תמות
ביד זרים כי אני דברתי נאם אדני
ז יהוה : ויהי דבר־יהוה אלי
לאמר : בן־אדם שא קינה
על־מלך צור ואמרת לו כה אמר
אדני יהוה אתה חותם תכנית
מלא חכמה וכליל יפי :

בעדן

Splendorem tuum.

בְּעֹ֑ר
וְקָרָה מ
תַּרְשִׁישׁ
וּבְרְקַת
כָּךְ בְּיוֹם
מִמְשַׁח
אֱלֹהִים
הִתְהַלָּכְ
מִיּוֹם
בָּךְ׃
חָמָס וַ
וָאַבֶּדְךָ
אֵשׁ׃ גָּ
עַל־יָפְ
לִפְנֵי מְ

בעדן גן־אלהים היית כל־אבן
יקרה מסכתך אדם פטדה ויהלם
תרשיש שהם וישפה ספיר נפך
וברקת וזהב מלאכת תפיך ונקביך
בך ביום הבראך כוננו: את־כרוב
ממשח הסוכך ונתתיך בהר קדש
אלהים היית בתוך אבני־אש
התהלכת: תמים אתה בדרכיך
מיום הבראך עד־נמצא עולתה
טו בך: ברב רכלתך מלו תוכך
חמס ותחטא ואחללך מהר אלהים
ואבדך כרוב הסוכך מתוך אבני
אש: גבה לבך ביפיך שחת חכמתך
על־יפעתך על־ארץ השלכתיך
לפני מלכים נתתיך לראוה בך:

מֵרֹב עֲוֺנֶיךָ בְּעֶוֶל רְכֻלָּתְךָ חִלַּלְתָּ
מִקְדָּשֶׁיךָ וָאוֹצִא־אֵשׁ מִתּוֹכְךָ הִיא
אֲכָלַתְךָ וָאֶתֶּנְךָ לְאֵפֶר עַל־הָאָרֶץ
לְעֵינֵי כָּל־רֹאֶיךָ׃ כָּל־יוֹדְעֶיךָ בָּעַמִּים
שָׁמְמוּ עָלֶיךָ בַּלָּהוֹת הָיִיתָ וְאֵינְךָ
עַד־עוֹלָם׃ וַיְהִי
כ דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם
שִׂים פָּנֶיךָ אֶל־צִידוֹן וְהִנָּבֵא עָלֶיהָ׃
וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה הִנְנִי
עָלַיִךְ צִידוֹן וְנִכְבַּדְתִּי בְּתוֹכֵךְ וְיָדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה בַּעֲשׂוֹתִי בָהּ שְׁפָטִים
וְנִקְדַּשְׁתִּי בָהּ׃ וְשִׁלַּחְתִּי־בָהּ דֶּבֶר וָדָם
בְּחוּצוֹתֶיהָ וְנִפְלַל חָלָל בְּתוֹכָהּ
בְּחֶרֶב עָלֶיהָ מִסָּבִיב וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
יְהוָה׃ וְלֹא־יִהְיֶה עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל

לתך חללת
תוכך היא
על־הארץ
עיך בעסים
ית ואינך
ניהו
בן־אדם
עליה:
יהוה הנני
כך וידעו
שפטים
דבר ודם
בתוכה
כי־אני
ת ישראל
סלון

Spina pungens ממאיר pungit.

Spementes

ne viverit Phaenomena sub ...
si constat bovem omni fuisse ...
vi & postea. Sic Aegyptii in
Regem quendam esse ignaro a...
qui fugeret lucem. 3° Cu...
4° In quod animum sub Spe...
in deserto

סלון ממאיר וקוץ מכאב מכל
סביבתם השאטים אותם וידעו כי
אני אדני יהוה׃ כה־אמר
אדני יהוה בקבצי את־בית ישראל
מן־העמים אשר נפצו בם ונקדשתי
בם לעיני הגוים וישבו על־אדמתם
אשר נתתי לעבדי ליעקב׃ וישבו כה
עליה לבטח ובנו בתים ונטעו כרמים
וישבו לבטח בעשותי שפטים בכל
השאטים אתם מסביבותם וידעו כי
אני יהוה אלהיהם׃ כט
בשנה העשרית בעשרי בשנים עשר
לחדש היה דבר־יהוה אלי לאמר׃
בן־אדם שים פניך על־פרעה מלך
מצרים והנבא עליו ועל־מצרים

כֻּלָּהּ׃ דַּבֵּר וְאָמַרְתָּ כֹּה־אָמַר׀ אֲדֹנָי
יֱהוִֹה הִנְנִי עָלֶיךָ פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
הַתַּנִּים הַגָּדוֹל הָרֹבֵץ בְּתוֹךְ יְאֹרָיו
אֲשֶׁר אָמַר לִי יְאֹרִי וַאֲנִי עֲשִׂיתִנִי׃
וְנָתַתִּי חַחִיִּים בִּלְחָיֶיךָ וְהִדְבַּקְתִּי
דְגַת־יְאֹרֶיךָ בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ וְהַעֲלִיתִיךָ
מִתּוֹךְ יְאֹרֶיךָ וְאֵת כָּל־דְּגַת יְאֹרֶיךָ
בְּקַשְׂקְשֹׂתֶיךָ תִּדְבָּק׃ וּנְטַשְׁתִּיךָ
הַמִּדְבָּרָה אוֹתְךָ וְאֵת כָּל־דְּגַת יְאֹרֶיךָ
עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל לֹא תֵאָסֵף וְלֹא
תִקָּבֵץ לְחַיַּת הָאָרֶץ וּלְעוֹף הַשָּׁמַיִם
נְתַתִּיךָ לְאָכְלָה׃ וְיָדְעוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
מִצְרַיִם כִּי אֲנִי יְהוָה יַעַן הֱיוֹתָם
מִשְׁעֶנֶת קָנֶה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
בְּתָפְשָׂם בְּךָ בַכַּפְּךָ תֵּרוֹץ וּבָקַעְתָּ לָהֶם
כָּל־

Ne mireris Pharaonem sub imag^e Crocodili hic designa-
ri. constat bovem omni fuisse imag^m. 2° e imago
vi & pot^s. Sic Aegypti in hierog^cis ut dicerent
Regem quendam esse ignavum pinge^bt Elephantem
qui fugiebat Leonem. 3° Crocod^s culta divi[illegible]
4° In [illegible] animum sub spec^e Crocod. Aeg^i ping^tur
in deserto

מַרִי אֲדֹנָי
ד־מִצְרַיִם
וֹךְ יְאֹרָיו
שִׂיתִנִי
וְהִדְבַּקְתִּי
הַעֲלִיתִיךָ
ת יְאֹרֶיךָ
נְטַשְׁתִּיךָ
ת יְאֹרֶיךָ
אָסֵף וְלֹא
שָּׁמַיִם
ל־יֹשְׁבֵי
תֵיוֹתָם
עַת לָהֶם
כָּל־

Sicne

סוינה trahes in Thebaide : loco negotiationis [illegible]

cum vexaverint apud eos [illegible]

כָּל־כָּתֵף וּבְהִשָּׁעֲנָם עָלֶיךָ תִּשָּׁבֵר
וְהַעֲמַדְתָּ לָהֶם כָּל־מָתְנָיִם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִֹה הִנְנִי מֵבִיא
עָלַיִךְ חָרֶב וְהִכְרַתִּי מִמֵּךְ אָדָם
וּבְהֵמָה׃ וְהָיְתָה אֶרֶץ־מִצְרַיִם
לִשְׁמָמָה וְחָרְבָּה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה
יַעַן אָמַר יְאֹר לִי וַאֲנִי עָשִׂיתִי׃ י לָכֵן
הִנְנִי אֵלֶיךָ וְאֶל־יְאֹרֶךָ וְנָתַתִּי אֶת־
אֶרֶץ מִצְרַיִם לְחָרְבוֹת חֹרֶב שְׁמָמָה
מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה וְעַד־גְּבוּל כּוּשׁ׃ לֹא
תַעֲבָר־בָּהּ רֶגֶל אָדָם וְרֶגֶל בְּהֵמָה
לֹא תַעֲבָר־בָּהּ וְלֹא תֵשֵׁב אַרְבָּעִים
שָׁנָה׃ וְנָתַתִּי אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה
בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרֶיהָ בְּתוֹךְ
עָרִים מָחֳרָבוֹת תִּהְיֶיןָ שְׁמָמָה

אַרְבָּעִים שָׁנָה וַהֲפִצֹתִי אֶת־מִצְרַיִם
בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִים בָּאֲרָצוֹת׃
כִּי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
מִקֵּץ אַרְבָּעִים שָׁנָה אֲקַבֵּץ אֶת־
מִצְרַיִם מִן־הָעַמִּים אֲשֶׁר־נָפֹצוּ שָׁמָּה׃
וְשַׁבְתִּי אֶת־שְׁבוּת מִצְרַיִם וַהֲשִׁבֹתִי
אֹתָם אֶרֶץ פַּתְרוֹס עַל־אֶרֶץ מְכוּרָתָם
טו
וְהָיוּ שָׁם מַמְלָכָה שְׁפָלָה׃ מִן־
הַמַּמְלָכוֹת תִּהְיֶה שְׁפָלָה וְלֹא־
תִתְנַשֵּׂא עוֹד עַל־הַגּוֹיִם וְהִמְעַטְתִּים
לְבִלְתִּי רְדוֹת בַּגּוֹיִם׃ וְלֹא יִהְיֶה־
עוֹד לְבֵית יִשְׂרָאֵל לְמִבְטָח מַזְכִּיר
עָוֺן בִּפְנוֹתָם אַחֲרֵיהֶם וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי
אֲדֹנָי יֱהוִה׃
וַיְהִי בְּעֶשְׂרִים וָשֶׁבַע שָׁנָה בָּרִאשׁוֹן

פתרוס tractus in Thebaide: Regio qua pugnatum cum Ægypt. cum negotiationis {dicit Ægyptios e Caphtor s. redactum in Cathar. ipse Ægyptiorum

cum reversi erant apud eos ipse Ægyptii

בְּאֶחָד לַחֹ

לֵאמֹר׃ בְּ

בְּכָל הֶעָבִי

אֶל־צַר כָּל

מְרוּטָה שְׁ

מִצֹּר עַל־הַ

לָכֵן כֹּה

לִנְבוּכַדְרֶאצַּ

מִצְרַיִם

וּבָזַז בִּזָּהּ וְ

אֲשֶׁר־עָבַד

מִצְרַיִם אֲשֶׁ

בַּיּוֹם הַהוּא

וּלְךָ אֶתֵּן פִּ

כִּי־אֲנִי יְה

מִצְרַיִם

XXX

באחד לחדש היה דבר־יהוה אלי
לאמר׃ בן־אדם נבוכדראצר מלך־
בבל העביד את־חילו עבדה גדלה
אל־צר כל־ראש מקרח וכל־כתף
מרוטה שכר לא־היה לו ולחילו
מצר על־העבודה אשר־עבד עליה׃
לכן כה אמר אדני יהוה הנני נתן
לנבוכדראצר מלך־בבל את־ארץ
מצרים ונשא המנה ושלל שללה
ובזז בזה והיתה שכר לחילו׃ פעלתו
אשר־עבד בה נתתי לו את־ארץ
מצרים אשר עשו לי נאם אדני יהוה׃
ביום ההוא אצמיח קרן לבית ישראל
ולך אתן פתחון־פה בתוכם וידעו
כי־אני יהוה׃ ל

יחזקאל

וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־
אָדָם הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה הֵילִילוּ הָהּ לַיּוֹם׃ כִּי־קָרוֹב
יוֹם וְקָרוֹב יוֹם לַיהוָה יוֹם עָנָן עֵת גּוֹיִם
יִהְיֶה׃ וּבָאָה חֶרֶב בְּמִצְרַיִם וְהָיְתָה
חַלְחָלָה בְּכוּשׁ בִּנְפֹל חָלָל בְּמִצְרָיִם
וְלָקְחוּ הֲמוֹנָהּ וְנֶהֶרְסוּ יְסוֹדֹתֶיהָ׃

ח

כּוּשׁ וּפוּט וְלוּד וְכָל־הָעֶרֶב וְכוּב
וּבְנֵי אֶרֶץ הַבְּרִית אִתָּם בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ׃
כֹּה אָמַר יְהוָה וְנָפְלוּ סֹמְכֵי מִצְרַיִם
וְיָרַד גְּאוֹן עֻזָּהּ מִמִּגְדֹּל סְוֵנֵה בַּחֶרֶב
יִפְּלוּ־בָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃
וְנָשַׁמּוּ בְּתוֹךְ אֲרָצוֹת נְשַׁמּוֹת וְעָרָיו
בְּתוֹךְ־עָרִים נַחֲרָבוֹת תִּהְיֶינָה׃
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי־אֵשׁ

במצרים

במצרים ונש
ביום ההוא
בצים לתחר
חלחלה
חנת בארה
יהוה והשב
ביד נבוכד
הוא
מובאים
חרבותם ע
הארץ חלל
ומכרתי א
והשמתי א
אני יהוה
כה

[?] Thebe = No ammon

Juvenes On & Bubasti

במצרים ונשברו כל עזריה :
ביום ההוא יצאו מלאכים מלפני
צים להחריד את־כוש בטח והיתה
חלחלה בהם כיום מצרים כי
הנה באה : כה אמר אדני י
יהוה והשבתי את־המון מצרים
ביד נבוכדראצר מלך־בבל :
הוא ועמו אתו עריצי גוים
מובאים לשחת הארץ והריקו
חרבותם על־מצרים ומלאו את־
הארץ חלל : ונתתי יארים חרבה
ומכרתי את־הארץ ביד־רעים
והשמתי ארץ ומלאה ביד־זרים
אני יהוה דברתי :
כה־אמר אדני יהוה והאבדתי

גלולים והשבתי אלילים מנף ונשיא
מארץ־מצרים לא יהיה־עוד ונתתי
יראה בארץ מצרים: והשמתי
את־פתרס ונתתי אש בצען ועשיתי
טו שפטים בנא: ושפכתי חמתי על־
סין מעוז מצרים והכרתי את־המון
נא: ונתתי אש במצרים חול
תחיל סין ונא תהיה להבקע ונף צרי
יומם: בחורי און ופי־בסת
בחרב יפלו והנה בשבי תלכנה:
ובתחפנחס חשך היום בשברי־
שם את־מטות מצרים ונשבת־בה
גאון עזה היא ענן יכסנה ובנותיה
בשבי תלכנה: ועשיתי שפטים
במצרים וידעו כי־אני יהוה:

ויהי

[8] Thebæ – No Ammon Τῇ ν Διόσπολις

Invenes On & Bubasti quæ urbs ad ostium Nili.

Farcio

XXXI

Vaticinationes de ruina [illegible]

[illegible] sui juni fecit Nap[illegible]

[illegible] [illegible]

Sylva aut Saltu umbr[illegible] Cre[illegible]

plantarium ej[illegible]

יחזקאל

כ ויהי באחת עשרה שנה בראשון
בשבעה לחדש היה דבר־יהוה אלי
לאמר׃ בן־אדם את־זרוע פרעה
מלך־מצרים שברתי והנה לא־
חבשה לתת רפאות לשום חתול
לחבשה לחזקה לתפש בחרב׃
לכן כה־אמר ׀ אדני יהוה הנני
אל־פרעה מלך־מצרים ושברתי
את־זרעתיו את־החזקה ואת־
הנשברת והפלתי את־החרב מידו׃
והפצותי את־מצרים בגוים
וזריתם בארצות׃ וחזקתי את־
זרעות מלך בבל ונתתי את־חרבי
בידו ושברתי את־זרעות פרעה
כה ונאק נאקות חלל לפניו׃ והחזקתי

אֶת־זְרֹעוֹת מֶלֶךְ בָּבֶל וּזְרֹעוֹת פַּרְעֹה
תִּפֹּלְנָה וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה בְּתִתִּי
חַרְבִּי בְּיַד מֶלֶךְ־בָּבֶל וְנָטָה אוֹתָהּ
אֶל־אֶרֶץ מִצְרָיִם׃ וַהֲפִיצוֹתִי אֶת־
מִצְרַיִם בַּגּוֹיִם וְזֵרִיתִי אוֹתָם בָּאֲרָצוֹת
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה׃ לא
וַיְהִי בְּאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּשְּׁלִישִׁי
בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם אֱמֹר אֶל־פַּרְעֹה
מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאֶל־הֲמוֹנוֹ אֶל־מִי
דָּמִיתָ בְגָדְלֶךָ׃ הִנֵּה אַשּׁוּר אֶרֶז
בַּלְּבָנוֹן יְפֵה עָנָף וְחֹרֶשׁ מֵצַל וּגְבַהּ
קוֹמָה וּבֵין עֲבֹתִים הָיְתָה צַמַּרְתּוֹ׃
מַיִם גִּדְּלוּהוּ תְּהוֹם רֹמְמָתְהוּ אֶת־
נַהֲרֹתֶיהָ הֹלֵךְ סְבִיבוֹת מַטָּעָהּ וְאֶת־

XXXI

Vaticinationes de ruinâ ejus conf^{at} vates ex^{o} Assyr^{or} regni q^{d} sui juris fecit Nabopolassar Nabuc^{n} parens Ninivem oppugnans.

Sylva aut Saltu umbram creante.

plantarium ej.

caudex

פילגה ramus

juleha erat

תְּעָלֹתֶיהָ שִׁלְחָה אֶל כָּל־עֲצֵי הַשָּׂדֶה׃
עַל־כֵּן גָּבְהָא קֹמָתוֹ מִכֹּל עֲצֵי
הַשָּׂדֶה וַתִּרְבֶּינָה סַרְעַפֹּתָיו וַתֶּאֱרַכְנָה
פֹארֹתָו מִמַּיִם רַבִּים בְּשַׁלְּחוֹ׃
כ בִּסְעַפֹּתָיו קִנְנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם
וְתַחַת פֹּארֹתָיו יָלְדוּ כֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה
וּבְצִלּוֹ יֵשְׁבוּ כֹּל גּוֹיִם רַבִּים׃ וַיְּיף
בְּגָדְלוֹ בְּאֹרֶךְ דָּלִיּוֹתָיו כִּי־הָיָה שָׁרְשׁוֹ
אֶל־מַיִם רַבִּים׃ אֲרָזִים לֹא־עֲמָמֻהוּ
בְּגַן־אֱלֹהִים בְּרוֹשִׁים לֹא דָמוּ אֶל־
סְעַפֹּתָיו וְעַרְמֹנִים לֹא־הָיוּ כְּפֹארֹתָיו
כָּל־עֵץ בְּגַן־אֱלֹהִים לֹא־דָמָה אֵלָיו
בְּיָפְיוֹ׃ יָפֶה עֲשִׂיתִיו בְּרֹב דָּלִיּוֹתָיו
וַיְקַנְאֻהוּ כָּל־עֲצֵי־עֵדֶן אֲשֶׁר בְּגַן
י הָאֱלֹהִים׃ לָכֵן כֹּה

אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה יַעַן אֲשֶׁר גָּבַהְתָּ
בְּקוֹמָה וַיִּתֵּן צַמַּרְתּוֹ אֶל־בֵּין עֲבוֹתִים
וְרָם לְבָבוֹ בְּגָבְהוֹ׃ וְאֶתְּנֵהוּ בְּיַד
אֵל גּוֹיִם עָשׂוֹ יַעֲשֶׂה לוֹ כְּרִשְׁעוֹ
גֵּרַשְׁתִּהוּ׃ וַיִּכְרְתֻהוּ זָרִים עָרִיצֵי
גוֹיִם וַיִּטְּשֻׁהוּ אֶל־הֶהָרִים וּבְכָל־
גֵּאָיוֹת נָפְלוּ דָלִיּוֹתָיו וַתִּשָּׁבַרְנָה
פֹרֹאתָיו בְּכָל־אֲפִיקֵי הָאָרֶץ וַיֵּרְדוּ
מִצִּלּוֹ כָּל־עַמֵּי הָאָרֶץ וַיִּטְּשֻׁהוּ׃
עַל־מַפַּלְתּוֹ יִשְׁכְּנוּ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם
וְאֶל־פֹּרֹאתָיו הָיוּ כֹּל חַיַּת הַשָּׂדֶה׃
לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יִגְבְּהוּ בְקוֹמָתָם כָּל־
עֲצֵי־מַיִם וְלֹא־יִתְּנוּ אֶת־צַמַּרְתָּם אֶל־
בֵּין עֲבֹתִים וְלֹא־יַעַמְדוּ אֵלֵיהֶם
בְּגָבְהָם כָּל־שֹׁתֵי מָיִם כִּי כֻלָּם נִתְּנוּ
לַמָּוֶת

ר זבחת
ין עבתים
תנהו כיד
ו ברשעו
ים עריצו
ם ובכל־
תשברנה
ץ וירדו
שהו :
ת השמים
שרה :
תם כל־
רתם אל־
אליהם
לם נתנו
למות

luctum indicam

languescent

XXXII

Locus observatione dignus a
1757 clanbavit.

יחזקאל

למות אל־ארץ תחתית בתוך בני
אדם אל־יורדי בור׃
כה־אמר אדני יהוה ביום רדתו
שאלה האבלתי כסתי עליו את־
תהום ואמנע נהרותיה ויכלאו מים
רבים ואקדר עליו לבנון וכל־עצי
השדה עליו עלפה׃ מקול מפלתו
הרעשתי גוים בהורדי אתו שאלה
את־יורדי בור וינחמו בארץ תחתית
כל־עצי־עדן מבחר וטוב־לבנון
כל־שתי מים׃ גם־הם אתו ירדו
שאלה אל־חללי־חרב וזרעו ישבו
בצלו בתוך גוים׃ אל־מי דמית
ככה בכבוד ובגדל בעצי־עדן
והורדת את־עצי־עדן אל־ארץ

תַחְתִּית בְּתוֹךְ עֲרֵלִים תִּשְׁכַּב אֶת־
חַלְלֵי־חֶרֶב הוּא פַרְעֹה וְכָל־הֲמוֹנֹה
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה׃ לב
וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בִּשְׁנֵי־עָשָׂר
חֹדֶשׁ בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָֹה
אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שָׂא קִינָה
עַל־פַּרְעֹה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו כְּפִיר גּוֹיִם נִדְמֵיתָ וְאַתָּה כַּתַּנִּים
בַּיַּמִּים וַתָּגַח בְּנַהֲרוֹתֶיךָ וַתִּדְלַח־מַיִם
בְּרַגְלֶיךָ וַתִּרְפֹּשׂ נַהֲרוֹתָם׃
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִֹה וּפָרַשְׂתִּי עָלֶיךָ
אֶת־רִשְׁתִּי בִּקְהַל עַמִּים רַבִּים
וְהֶעֱלוּךָ בְּחֶרְמִי׃ וּנְטַשְׁתִּיךָ בָאָרֶץ
עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה אֲטִילֶךָ וְהִשְׁכַּנְתִּי
עָלֶיךָ כָּל־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְהִשְׂבַּעְתִּי

XXXII

Locus observatione dignus ad illustrem M. 78.

[illegible] claruit.

Torrtes

profundiores redderem

ה מִמְּךָ חַיַּת כָּל־הָאָרֶץ׃ וְנָתַתִּי אֶת־
בְּשָׂרְךָ עַל־הֶהָרִים וּמִלֵּאתִי הַגֵּאָיוֹת
רָמוּתֶךָ׃ וְהִשְׁקֵיתִי אֶרֶץ צָפָתְךָ
מִדָּמְךָ אֶל־הֶהָרִים וַאֲפִקִים יִמָּלְאוּן
מִמֶּךָּ׃ וְכִסֵּיתִי בְכַבּוֹתְךָ שָׁמַיִם
וְהִקְדַּרְתִּי אֶת־כֹּכְבֵיהֶם שֶׁמֶשׁ בֶּעָנָן
אֲכַסֶּנּוּ וְיָרֵחַ לֹא־יָאִיר אוֹרוֹ׃ כָּל־
מְאוֹרֵי אוֹר בַּשָּׁמַיִם אַקְדִּירֵם עָלֶיךָ
וְנָתַתִּי חֹשֶׁךְ עַל־אַרְצְךָ נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוִה׃ וְהִכְעַסְתִּי לֵב עַמִּים רַבִּים
בַּהֲבִיאִי שִׁבְרְךָ בַּגּוֹיִם עַל־אֲרָצוֹת
אֲשֶׁר לֹא־יְדַעְתָּם׃ וַהֲשִׁמּוֹתִי עָלֶיךָ ,
עַמִּים רַבִּים וּמַלְכֵיהֶם יִשְׂעֲרוּ עָלֶיךָ
שַׂעַר בְּעוֹפְפִי חַרְבִּי עַל־פְּנֵיהֶם וְחָרְדוּ
לִרְגָעִים אִישׁ לְנַפְשׁוֹ בְּיוֹם מַפַּלְתֶּךָ׃

כִּי כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהֹוִה חֶרֶב מֶלֶךְ־
בָּבֶל תְּבוֹאֶךָּ׃ בְּחַרְבוֹת גִּבּוֹרִים אַפִּיל
הֲמוֹנֶךָ עָרִיצֵי גוֹיִם כֻּלָּם וְשָׁדְדוּ אֶת־
גְּאוֹן מִצְרַיִם וְנִשְׁמַד כָּל־הֲמוֹנָהּ׃
וְהַאֲבַדְתִּי אֶת־כָּל־בְּהֶמְתָּהּ מֵעַל מַיִם
רַבִּים וְלֹא תִדְלָחֵם רֶגֶל־אָדָם עוֹד
וּפַרְסוֹת בְּהֵמָה לֹא תִדְלָחֵם׃
אָז אַשְׁקִיעַ מֵימֵיהֶם וְנַהֲרוֹתָם כַּשֶּׁמֶן
אוֹלִיךְ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ בְּתִתִּי אֶת־
אֶרֶץ מִצְרַיִם שְׁמָמָה וּנְשַׁמָּה אֶרֶץ
מִמְּלֹאָהּ בְּהַכּוֹתִי אֶת־כָּל־יוֹשְׁבֵי בָהּ
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהֹוָה׃ קִינָה הִיא
וְקוֹנְנוּהָ בְּנוֹת הַגּוֹיִם תְּקוֹנֵנָּה אוֹתָהּ
עַל־מִצְרַיִם וְעַל־כָּל־הֲמוֹנָהּ תְּקוֹנֵנָּה
אוֹתָהּ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

ויהי

profundiores redderent.

וַיְהִי כִּשְׁ
עָשָׂר לַחֹ
לֵאמֹר׃
מִצְרַיִם
אַדִּרִם אֶ
בוֹר׃
אֶת־עַרְ
יִפְּלוּ חַרְ
הֲמוֹנֶיהָ
מִתּוֹךְ שְׁ
הָעֲרֵלִים
וְכָל־
חֲלָלִים
נִתְּנוּ קִ
קְהָלָהּ

וַיְהִי בִּשְׁתֵּי עֶשְׂרֵה שָׁנָה בַּחֲמִשָּׁה
עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם נְהֵה עַל־הֲמוֹן
מִצְרַיִם וְהוֹרִדֵהוּ אוֹתָהּ וּבְנוֹת גּוֹיִם
אַדִּרִם אֶל־אֶרֶץ תַּחְתִּיּוֹת אֶת־יוֹרְדֵי
בוֹר׃ מִמִּי נָעָמְתָּ רְדָה וְהָשְׁכְּבָה
אֶת־עֲרֵלִים׃ בְּתוֹךְ חַלְלֵי־חֶרֶב
יִפֹּלוּ חֶרֶב נִתָּנָה מָשְׁכוּ אוֹתָהּ וְכָל־
הֲמוֹנֶיהָ׃ יְדַבְּרוּ־לוֹ אֵלֵי גִבּוֹרִים
מִתּוֹךְ שְׁאוֹל אֶת־עֹזְרָיו יָרְדוּ שָׁכְבוּ
הָעֲרֵלִים חַלְלֵי חָרֶב׃ שָׁם אַשּׁוּר
וְכָל־קְהָלָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתָיו כֻּלָּם
חֲלָלִים הַנֹּפְלִים בֶּחָרֶב׃ אֲשֶׁר
נִתְּנוּ קִבְרֹתֶיהָ בְּיַרְכְּתֵי־בוֹר וַיְהִי
קְהָלָהּ סְבִיבוֹת קְבֻרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים

נֹפְלִים בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־נָתְנוּ חִתִּית
בְּאֶרֶץ חַיִּים׃ שָׁם עֵילָם וְכָל־הֲמוֹנָהּ
סְבִיבוֹת קְבֻרָתָהּ כֻּלָּם חֲלָלִים הַנֹּפְלִים
בַּחֶרֶב אֲשֶׁר־יָרְדוּ עֲרֵלִים׀ אֶל־אֶרֶץ
תַּחְתִּיּוֹת אֲשֶׁר נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ
חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר׃
בְּתוֹךְ חֲלָלִים נָתְנוּ מִשְׁכָּב לָהּ בְּכָל־
הֲמוֹנָהּ סְבִיבוֹתָיו קִבְרֹתֶהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים
חַלְלֵי־חֶרֶב כִּי־נִתַּן חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ
חַיִּים וַיִּשְׂאוּ כְלִמָּתָם אֶת־יוֹרְדֵי בוֹר
בְּתוֹךְ חֲלָלִים נִתָּן׃
שָׁם מֶשֶׁךְ תֻּבַל וְכָל־הֲמוֹנָהּ
סְבִיבוֹתָיו קִבְרוֹתֶיהָ כֻּלָּם עֲרֵלִים
מְחֻלְלֵי חֶרֶב כִּי־נָתְנוּ חִתִּיתָם בְּאֶרֶץ
חַיִּים׃ וְלֹא יִשְׁכְּבוּ אֶת־גִּבּוֹרִים

תְּנוּ חִתִּית
ל־הֲמוֹנָהּ
ם הַנֹּפְלִים
אֶל־אֶרֶץ
תָּם בְּאֶרֶץ
רֵי בוֹר׃
לָהּ בְּכָל־
ם עֲרֵלִים
ם בְּאֶרֶץ
וֹרְדֵי בוֹר
[illegible]
הֲמוֹנָהּ
עֲרֵלִים
ם בְּאֶרֶץ
בּוֹרֵיכֶם
נֹפְלִים

נְפָלִים מ
בִּבְלֵי־מ
תְּחַרִית
עַצְמֹתָם
חַיִּים :
וְתִשְׁכַּב
אֲרוֹם
נִתְּנוּ בְג
הֵמָּה א
בוֹר :
צְדֹנִי אֲשׁ
מִגְּבוּרָת
חֲלָלֵי־ח
בוֹר :
כָּל־הֲמ

ad unum usq.

נפלים מערלים אשר ירדו־שאול
בכלי־מלחמתם ויתנו את־חרבותם
תחת ראשיהם ותהי עונתם על־
עצמותם כי־חתית גבורים בארץ
חיים׃ ואתה בתוך ערלים תשבר
ותשכב את־חללי־חרב׃ שמה
אדום מלכיה וכל־נשיאיה אשר־
נתנו בגבורתם את־חללי־חרב
המה את־ערלים ישכבו ואת־יורדי
בור׃ שמה נסיכי צפון כלם וכל־
צדני אשר־ירדו את־חללים בחתיתם
מגבורתם בושים וישכבו ערלים את־
חללי־חרב וישאו כלמתם את־יורדי
בור׃ אותם יראה פרעה ונחם על־
כל־המונה חללי־חרב פרעה וכל־

חֵילוֹ נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃ כִּי־נָתַתִּי אֶת־
חִתִּיתוֹ בְּאֶרֶץ חַיִּים וְהֻשְׁכַּב בְּתוֹךְ
עֲרֵלִים אֶת־חַלְלֵי־חֶרֶב פַּרְעֹה וְכָל־
הֲמוֹנֹה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה׃

לג וַיְהִי דְבַר־יְהֹוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי־
עַמְּךָ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם אֶרֶץ כִּי־אָבִיא
עָלֶיהָ חָרֶב וְלָקְחוּ עַם־הָאָרֶץ אִישׁ
אֶחָד מִקְצֵיהֶם וְנָתְנוּ אֹתוֹ לָהֶם
לְצֹפֶה׃ וְרָאָה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה
עַל־הָאָרֶץ וְתָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהִזְהִיר אֶת־
הָעָם׃ וְשָׁמַע הַשֹּׁמֵעַ אֶת־קוֹל
הַשּׁוֹפָר וְלֹא נִזְהָר וַתָּבוֹא חֶרֶב
ח וַתִּקָּחֵהוּ דָּמוֹ בְרֹאשׁוֹ יִהְיֶה׃ אֵת קוֹל
הַשּׁוֹפָר שָׁמַע וְלֹא נִזְהָר דָּמוֹ בּוֹ יִהְיֶה

XXXIII

ad unum usq.

וְהוּא נִזְהָר נַפְשׁוֹ מִלֵּט׃ וְהַצֹּפֶה
כִּי־יִרְאֶה אֶת־הַחֶרֶב בָּאָה וְלֹא־
תָקַע בַּשּׁוֹפָר וְהָעָם לֹא־נִזְהָר וַתָּבוֹא
חֶרֶב וַתִּקַּח מֵהֶם נָפֶשׁ הוּא בַּעֲוֺנוֹ
נִלְקָח וְדָמוֹ מִיַּד־הַצֹּפֶה אֶדְרֹשׁ׃
וְאַתָּה בֶן־אָדָם צֹפֶה נְתַתִּיךָ
לְבֵית יִשְׂרָאֵל וְשָׁמַעְתָּ מִפִּי דָּבָר
וְהִזְהַרְתָּ אֹתָם מִמֶּנִּי׃ בְּאָמְרִי לָרָשָׁע
רָשָׁע מוֹת תָּמוּת וְלֹא דִבַּרְתָּ לְהַזְהִיר
רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ הוּא רָשָׁע בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת
וְדָמוֹ מִיָּדְךָ אֲבַקֵּשׁ׃ וְאַתָּה כִּי־
הִזְהַרְתָּ רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ לָשׁוּב מִמֶּנָּה
וְלֹא־שָׁב מִדַּרְכּוֹ הוּא בַּעֲוֺנוֹ יָמוּת
וְאַתָּה נַפְשְׁךָ הִצַּלְתָּ׃ וְאַתָּה
בֶן־אָדָם אֱמֹר אֶל־בֵּית יִשְׂרָאֵל כֵּן

אֲמַרְתֶּם לֵאמֹר כִּי־פְשָׁעֵינוּ וְחַטֹּאתֵינוּ
עָלֵינוּ וּבָם אֲנַחְנוּ נְמַקִּים וְאֵיךְ נִחְיֶה׃
אֱמֹר אֲלֵיהֶם חַי־אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהֹוִה אִם־אֶחְפֹּץ בְּמוֹת הָרָשָׁע כִּי אִם־
בְּשׁוּב רָשָׁע מִדַּרְכּוֹ וְחָיָה שׁוּבוּ שׁוּבוּ
מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וְלָמָּה תָמוּתוּ בֵּית
יִשְׂרָאֵל׃ וְאַתָּה
בֶן־אָדָם אֱמֹר אֶל־בְּנֵי־עַמְּךָ צִדְקַת
הַצַּדִּיק לֹא תַצִּילֶנּוּ בְּיוֹם פִּשְׁעוֹ
וְרִשְׁעַת הָרָשָׁע לֹא־יִכָּשֶׁל בָּהּ בְּיוֹם
שׁוּבוֹ מֵרִשְׁעוֹ וְצַדִּיק לֹא יוּכַל לִחְיוֹת
בָּהּ בְּיוֹם חֲטֹאתוֹ׃ בְּאָמְרִי לַצַּדִּיק
חָיֹה יִחְיֶה וְהוּא־בָטַח עַל־צִדְקָתוֹ
וְעָשָׂה עָוֶל כָּל־צִדְקֹתָו לֹא תִזָּכַרְ
וּבְעַוְלוֹ אֲשֶׁר־עָשָׂה בּוֹ יָמוּת׃

ובאמרי

ינו וחטאתינו
ם ואיך נחיה
נאם אדני
הרשע כי אם
ה שובו שובו
תמותו בית
ואתה
עמך צדקת
יום פשעו
של בה ביום
יוכל לחיות
אמרי לצדיק
על־צדקתו
לא תזכרן
ימות:
ובאמרי

— pignus restituerit.

ובאמרי לרשע מות תמות ושב
מחטאתו ועשה משפט וצדקה׃
חבל ישיב רשע גזלה ישלם בחקות
החיים הלך לבלתי עשות עול חיו
יחיה לא ימות׃ כל־חטאתו אשר
חטא לא תזכרנה לו משפט וצדקה
עשה חיו יחיה׃ ואמרו בני עמך לא
יתכן דרך אדני והמה דרכם לא־
יתכן׃ בשוב־צדיק מצדקתו ועשה
עול ומת בהם׃ ובשוב רשע
מרשעתו ועשה משפט וצדקה
עליהם הוא יחיה׃ ואמרתם לא
יתכן דרך אדני איש כדרכיו אשפוט
אתכם בית ישראל׃

כ

ויהי בשתי עשרה שנה בעשרי

בַּחֲמִשָּׁה לַחֹדֶשׁ לְגָלוּתֵנוּ בָּא־אֵלַי
הַפָּלִיט מִירוּשָׁלַםִ לֵאמֹר הֻכְּתָה
הָעִיר׃ וְיַד־יְהוָה הָיְתָה אֵלַי בָּעֶרֶב
לִפְנֵי בּוֹא הַפָּלִיט וַיִּפְתַּח אֶת־פִּי עַד־
בּוֹא אֵלַי בַּבֹּקֶר וַיִּפָּתַח פִּי וְלֹא
נֶאֱלַמְתִּי עוֹד׃ וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם יֹשְׁבֵי
הֶחֳרָבוֹת הָאֵלֶּה עַל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל
אֹמְרִים לֵאמֹר אֶחָד הָיָה אַבְרָהָם
וַיִּירַשׁ אֶת־הָאָרֶץ וַאֲנַחְנוּ רַבִּים לָנוּ
נִתְּנָה הָאָרֶץ לְמוֹרָשָׁה׃

כח

לָכֵן אֱמֹר אֲלֵיהֶם כֹּה־
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַל־הַדָּם תֹּאכֵלוּ
וְעֵינֵכֶם תִּשְׂאוּ אֶל־גִּלּוּלֵיכֶם וְדָם
תִּשְׁפֹּכוּ וְהָאָרֶץ תִּירָשׁוּ׃ עֲמַדְתֶּם
על־

בָּא־אֵלָיו
הַכְּתֻרָה
אֵלַי בָּעֶרֶב
פִּי עַד־
פִּי וְלֹא
הָיָה דָבָר
אָדָם יֹשְׁבֵי
יִשְׂרָאֵל
אַבְרָהָם
רַבִּים לָנוּ
הֶם כֹּה־
תֹּאכֵלוּ
כֶם וְדָם
עֲמַדְתֶּם
עַל־

על־חרבכ
את־אשת
תירשו :
אלהם כה
אם־לא א
ואשר על־
לאכלו וא
בדבר ימו
שממה ומ
ושממו חר
וידעו כי
שממה ומ
אשר עשו
חנדברים
הבתים וד

XXXIV.

עַל־חַרְבְּכֶם עֲשִׂיתֶן תּוֹעֵבָה וְאִישׁ
אֶת־אֵשֶׁת רֵעֵהוּ טִמֵּאתֶם וְהָאָרֶץ
תִּירָשׁוּ׃ כֹּה־תֹאמַר
אֲלֵהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה חַי־אָנִי
אִם־לֹא אֲשֶׁר בֶּחֳרָבוֹת בַּחֶרֶב יִפֹּלוּ
וַאֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה לַחַיָּה נְתַתִּיו
לְאָכְלוֹ וַאֲשֶׁר בַּמְּצָדוֹת וּבַמְּעָרוֹת
בַּדֶּבֶר יָמוּתוּ׃ וְנָתַתִּי אֶת־הָאָרֶץ
שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה וְנִשְׁבַּת גְּאוֹן עֻזָּהּ
וְשָׁמְמוּ הָרֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֵין עוֹבֵר׃
וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּתִתִּי אֶת־הָאָרֶץ
שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה עַל כָּל־תּוֹעֲבֹתָם
ל אֲשֶׁר עָשׂוּ׃ וְאַתָּה בֶן־אָדָם בְּנֵי עַמְּךָ
הַנִּדְבָּרִים בְּךָ אֵצֶל הַקִּירוֹת וּבְפִתְחֵי
הַבָּתִּים וְדִבֶּר־חַד אֶת־אַחַד אִישׁ אֶת־

pastores

אָחִיו לֵאמֹר בֹּאוּ־נָא וְשִׁמְעוּ מָה הַדָּבָר
הַיּוֹצֵא מֵאֵת יְהוָה׃ וְיָבוֹאוּ אֵלֶיךָ
כִּמְבוֹא־עָם וְיֵשְׁבוּ לְפָנֶיךָ עַמִּי וְשָׁמְעוּ
אֶת־דְּבָרֶיךָ וְאוֹתָם לֹא יַעֲשׂוּ כִּי־עֲגָבִים
בְּפִיהֶם הֵמָּה עֹשִׂים אַחֲרֵי בִצְעָם לִבָּם
הֹלֵךְ׃ וְהִנְּךָ לָהֶם כְּשִׁיר עֲגָבִים יְפֵה
קוֹל וּמֵטִב נַגֵּן וְשָׁמְעוּ אֶת־דְּבָרֶיךָ
וְעֹשִׂים אֵינָם אוֹתָם׃ וּבְבֹאָהּ הִנֵּה
בָאָה וְיָדְעוּ כִּי נָבִיא הָיָה בְתוֹכָם׃

לד וַיְהִי דְבַר־
יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם הִנָּבֵא
עַל־רוֹעֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם לָרֹעִים כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
הוֹי רֹעֵי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הָיוּ רֹעִים
אוֹתָם הֲלוֹא הַצֹּאן יִרְעוּ הָרֹעִים׃

את־

XXXIV.

3

pastores

ו מה הדבר
יבואו אליך
עמי ושמעו
ו כי עגבים
בצעם לבם
עגבים יפה
ת דבריך
בבאה הנה
תוכם׃
ויהי דבר
אדם הנבא
א ואמרת
אדני יהוה
ו רעים
עים׃
את־

3

faciam ut deleant in hyp.

Pret. 1a pers. [illegible] cum aff. 22
terminati in י vel [illegible] ·
Sicut quaerit

את־החלב תאכלו ואת־הצמר
תלבשו הבריאה תזבחו הצאן לא
תרעו׃ את־הנחלות לא חזקתם
ואת־החולה לא רפאתם ולנשברת
לא חבשתם ואת־הנדחת לא
השבתם ואת־האבדת לא בקשתם
ובחזקה רדיתם אתם ובפרך׃
ה ותפוצינה מבלי רעה ותהיינה
לאכלה לכל־חית השדה ותפוצינה׃
ישגו צאני בכל־ההרים ועל כל־
גבעה רמה ועל כל־פני הארץ נפצו
צאני ואין דורש ואין מבקש׃
לכן רעים שמעו את־דבר יהוה׃
חי־אני נאם אדני יהוה אם־לא
יען היות־צאני לבז ותהיינה צאני

לְאָכְלָה לְכָל־חַיַּת הַשָּׂדֶה מֵאֵין רֹעֶה
וְלֹא־דָרְשׁוּ רֹעַי אֶת־צֹאנִי וַיִּרְעוּ
הָרֹעִים אוֹתָם וְאֶת־צֹאנִי לֹא רָעוּ׃
לָכֵן הָרֹעִים שִׁמְעוּ דְּבַר־יְהוָה׃
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֶל־
הָרֹעִים וְדָרַשְׁתִּי אֶת־צֹאנִי מִיָּדָם
וְהִשְׁבַּתִּים מֵרְעוֹת צֹאן וְלֹא־יִרְעוּ עוֹד
הָרֹעִים אוֹתָם וְהִצַּלְתִּי צֹאנִי מִפִּיהֶם
וְלֹא־תִהְיֶיןָ לָהֶם לְאָכְלָה׃ כִּי כֹה
אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי־אָנִי וְדָרַשְׁתִּי
אֶת־צֹאנִי וּבִקַּרְתִּים׃ כְּבַקָּרַת
רֹעֶה עֶדְרוֹ בְּיוֹם־הֱיוֹתוֹ בְתוֹךְ־צֹאנוֹ
נִפְרָשׁוֹת כֵּן אֲבַקֵּר אֶת־צֹאנִי וְהִצַּלְתִּי
אֶתְהֶם מִכָּל־הַמְּקוֹמֹת אֲשֶׁר נָפֹצוּ
שָׁם בְּיוֹם עָנָן וַעֲרָפֶל׃

והוצאתים

3

faciam ut desinant in hyp.

Pret. 1a pers. fu cum aff. 22 qd singlr adhaeret terminati in ו vel יה.

Sicut quaerit

bonit^{td} c-c bonis

משקע Sedim[tm]
aquas bibettis

שקע la

והוצאתים מן־העמים וקבצתים מן־
הארצות והביאותים אל־אדמתם
ורעיתים אל־הרי ישראל באפיקים
ובכל מושבי הארץ: במרעה־
טוב ארעה אתם ובהרי מרום־
ישראל יהיה נוהם שם תרבצנה
בנוה טוב ומרעה שמן תרעינה אל־
הרי ישראל: אני ארעה צאני ואני
טו ארביצם נאם אדני יהוה: את־
האבדת אבקש ואת־הנדחת אשיב
ולנשברת אחבש ואת־החולה אחזק
ואת־השמנה ואת־החזקה אשמיד
ארענה במשפט: ואתנה צאני
כה אמר אדני יהוה הנני שפט בין־
שה לשה לאילים ולעתודים:

הַמְעַט מִכֶּם הַמִּרְעֶה הַטּוֹב תִּרְעוּ
וְיֶתֶר מִרְעֵיכֶם תִּרְמְסוּ בְּרַגְלֵיכֶם
וּמִשְׁקַע־מַיִם תִּשְׁתּוּ וְאֵת הַנּוֹתָרִים
בְּרַגְלֵיכֶם תִּרְפֹּשׂוּן׃ וְצֹאנִי מִרְמַס
רַגְלֵיכֶם תִּרְעֶינָה וּמִרְפַּשׂ רַגְלֵיכֶם
תִּשְׁתֶּינָה׃ לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
כ
יְהוִה אֲלֵיהֶם הִנְנִי־אָנִי וְשָׁפַטְתִּי
בֵּין־שֶׂה בִרְיָה וּבֵין שֶׂה רָזָה׃
יַעַן בְּצַד וּבְכָתֵף תֶּהְדֹּפוּ וּבְקַרְנֵיכֶם
תְּנַגְּחוּ כָּל־הַנַּחְלוֹת עַד אֲשֶׁר
הֲפִיצוֹתֶם אוֹתָנָה אֶל־הַחוּצָה׃
וְהוֹשַׁעְתִּי לְצֹאנִי וְלֹא־תִהְיֶינָה עוֹד
לָבַז וְשָׁפַטְתִּי בֵּין שֶׂה לָשֶׂה׃ וַהֲקִמֹתִי
עֲלֵיהֶם רֹעֶה אֶחָד וְרָעָה אֶתְהֶן אֵת
ה
עַבְדִּי דָוִיד הוּא יִרְעֶה אוֹתָם וְהוּא

ותשקו Sedim[tm] aquas bibetis ושקו Sabunergi: verti potest persuadiis

Iora

in hypplut

XXXV

ישנו vattoni: i.e. vat Si

magn^a asst^as vastitas & Solit

חיות contr. suf. p. & fem.

2. fut hyp. à

יחזקאל

יהיה להן לרעה׃ ואני יהוה אהיה
להם לאלהים ועבדי דוד נשיא
כ בתוכם אני יהוה דברתי׃ וכרתי להם
ברית שלום והשבתי חיה־רעה מן־
הארץ וישבו במדבר לבטח וישנו
ביערים׃ ונתתי אותם וסביבות
גבעתי ברכה והורדתי הגשם בעתו
גשמי ברכה יהיו׃ ונתן עץ השדה
את־פריו והארץ תתן יבולה והיו
על־אדמתם לבטח וידעו כי־אני
יהוה בשברי את־מטות עלם
והצלתים מיד העבדים בהם׃ ולא־
יהיו עוד בז לגוים וחית הארץ לא
תאכלם וישבו לבטח ואין מחריד׃
והקמתי להם מטע לשם ולא־יהיו

עוֹד אֲסֻפֵי רָעָב בָּאָרֶץ וְלֹא־יִשְׂאוּ
כח עוֹד כְּלִמַּת הַגּוֹיִם׃ וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם אִתָּם וְהֵמָּה עַמִּי בֵּית
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְאַתֵּן צֹאנִי
צֹאן מַרְעִיתִי אָדָם אַתֶּם אֲנִי אֱלֹהֵיכֶם
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

לה וַיְהִי דְבַר־יְהוָה אֵלַי
לֵאמֹר׃ בֶּן־אָדָם שִׂים פָּנֶיךָ עַל־
הַר שֵׂעִיר וְהִנָּבֵא עָלָיו׃ וְאָמַרְתָּ לּוֹ
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ הַר־
שֵׂעִיר וְנָטִיתִי יָדִי עָלֶיךָ וּנְתַתִּיךָ
שְׁמָמָה וּמְשַׁמָּה׃ עָרֶיךָ חָרְבָּה אָשִׂים
וְאַתָּה שְׁמָמָה תִהְיֶה וְיָדַעְתָּ כִּי־אֲנִי
יְהוָה׃ יַעַן הֱיוֹת לְךָ אֵיבַת עוֹלָם
וַתַּגֵּר אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל עַל־יְדֵי חָרֶב

בעת

XXXV

[illegible] vattoni: i.e. vat sidere in [illegible] femi

magn^a aff^{as} vastitas & solitudo

חַיּוֹת contr. inf. p & fem^{nor}

2. fut hyp. à ינד

pernicia

בְּעֵת אֵידָם בְּעֵת עֲוֺן קֵץ׃ לָכֵן חַי־
אָנִי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה כִּי־לְדָם אֶעֶשְׂךָ
וְדָם יִרְדֳּפֶךָּ אִם־לֹא דָם שָׂנֵאתָ וְדָם
יִרְדֲּפֶךָּ׃ וְנָתַתִּי אֶת־הַר שֵׂעִיר
לְשִׁמְמָה וּשְׁמָמָה וְהִכְרַתִּי מִמֶּנּוּ עֹבֵר
וָשָׁב׃ וּמִלֵּאתִי אֶת־הָרָיו חֲלָלָיו
גִּבְעוֹתֶיךָ וְגֵיאוֹתֶיךָ וְכָל־אֲפִיקֶיךָ
חַלְלֵי־חֶרֶב יִפְּלוּ בָהֶם׃ שִׁמְמוֹת עוֹלָם
אֶתֶּנְךָ וְעָרֶיךָ לֹא תִישַׁבְנָה וִידַעְתֶּם
כִּי־אֲנִי יְהוָֹה׃ יַעַן אֲמָרְךָ אֶת־שְׁנֵי
הַגּוֹיִם וְאֶת־שְׁתֵּי הָאֲרָצוֹת לִי תִהְיֶינָה
וִירַשְׁנוּהָ וַיהוָֹה שָׁם הָיָה׃ לָכֵן חַי־אָנִי
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה וְעָשִׂיתִי כְּאַפְּךָ
וּכְקִנְאָתְךָ אֲשֶׁר עָשִׂיתָה מִשִּׂנְאָתֶיךָ
בָּם וְנוֹדַעְתִּי בָם כַּאֲשֶׁר אֶשְׁפְּטֶךָ׃

וידעת כי אני יהוה שמעתי את־כל־
נאצותיך אשר אמרת על הרי ישראל
לאמר ׀ שממה לנו נתנו לאכלה׃
ותגדילו עלי בפיכם והעתרתם עלי
דבריכם אני שמעתי׃ כה אמר אדני
יהוה כשמח כל־הארץ שממה
טו אעשה לך׃ כשמחתך לנחלת בית־
ישראל על אשר־שממה כן אעשה־
לך שממה תהיה הר־שעיר וכל־
אדום כלה וידעו כי־אני יהוה׃

לו ואתה בן־אדם הנבא אל־
הרי ישראל ואמרת הרי ישראל
שמעו דבר־יהוה׃ כה אמר אדני
יהוה יען אמר האויב עליכם האח
ובמות עולם למורשה היתה לנו׃

לכן

XXXVI

לָכֵן
יְהֹוָה יַ
מִסָּבִיב
הַגּוֹיִם
עָם׃
הַבַּר־אַ
יְהוָֹה לְ
וְלִגְאוֹ
הַנֶּעֱזָבוֹ
לִשְׁאֵרִי
לָכֵן
בְּאֵשׁ
הַגּוֹיִם
אֶת־אַ
כָּל־לֵבָ

לָכֵן הִנָּבֵא וְאָמַרְתָּ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה יַעַן בְּיַעַן שַׁמּוֹת וְשָׁאֹף אֶתְכֶם
מִסָּבִיב לִהְיוֹתְכֶם מוֹרָשָׁה לִשְׁאֵרִית
הַגּוֹיִם וַתֵּעֲלוּ עַל־שְׂפַת לָשׁוֹן וְדִבַּת־
עָם׃ לָכֵן הָרֵי יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ
דְּבַר־אֲדֹנָי יְהוִה כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת לָאֲפִיקִים
וְלַגֵּאָיוֹת לֶחֳרָבוֹת הַשֹּׁמְמוֹת וְלֶעָרִים
הַנֶּעֱזָבוֹת אֲשֶׁר הָיוּ לְבַז וּלְלַעַג
לִשְׁאֵרִית הַגּוֹיִם אֲשֶׁר מִסָּבִיב׃
ח לָכֵן כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה אִם־לֹא
בְּאֵשׁ קִנְאָתִי דִבַּרְתִּי עַל־שְׁאֵרִית
הַגּוֹיִם וְעַל־אֱדוֹם כֻּלָּא אֲשֶׁר נָתְנוּ־
אֶת־אַרְצִי לָהֶם לְמוֹרָשָׁה בְּשִׂמְחַת
כָּל־לֵבָב בִּשְׁאָט נֶפֶשׁ לְמַעַן מִגְרָשָׁהּ

לָבַז׃ לָכֵן הִנָּבֵא עַל־אַדְמַת
יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ לֶהָרִים וְלַגְּבָעוֹת
לָאֲפִיקִים וְלַגֵּאָיוֹת כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יֱהוִֹה הִנְנִי בְקִנְאָתִי וּבַחֲמָתִי דִּבַּרְתִּי
יַעַן כְּלִמַּת גּוֹיִם נְשָׂאתֶם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִֹה אֲנִי
נָשָׂאתִי אֶת־יָדִי אִם־לֹא הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לָכֶם מִסָּבִיב הֵמָּה כְּלִמָּתָם
יִשָּׂאוּ׃ וְאַתֶּם הָרֵי יִשְׂרָאֵל עַנְפְּכֶם
תִּתֵּנוּ וּפֶרְיְכֶם תִּשְׂאוּ לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל
כִּי קֵרְבוּ לָבוֹא׃ כִּי הִנְנִי אֲלֵיכֶם
וּפָנִיתִי אֲלֵיכֶם וְנֶעֱבַדְתֶּם וְנִזְרַעְתֶּם׃
י וְהִרְבֵּיתִי עֲלֵיכֶם אָדָם כָּל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל כֻּלֹּה וְנֹשְׁבוּ הֶעָרִים
וְהֶחֳרָבוֹת תִּבָּנֶינָה׃

והרביתי

[illegible]דְּסַרְת
[illegible]לַגְּבָעוֹת
[illegible]ד אֲדֹנָי
[illegible]דִּבַּרְתִּי
[illegible]
[illegible]הוָה אֲנִי
[illegible]הַגּוֹיִם
[illegible]מַּתֶם
[illegible]עַנְפְּכֶם
[illegible]יִשְׂרָאֵל
[illegible]אֲלֵיכֶם
[illegible]עִתֶּם׃
[illegible]בֵּית
[illegible]עָרִים
[illegible]
[illegible]הרביתי

לָכֶם וגו׳ Supple ô Tom.

והרביתי עליכם אדם ובהמה ורבו
ופרו והושבתי אתכם כקדמותיכם
והטבתי מראשתיכם וידעתם כי־אני
יהוה׃ והולכתי עליכם אדם
את־עמי ישראל וירשוך והיית להם
לנחלה ולא־תוסף עוד לשכלם׃
כה אמר אדני יהוה יען אמרים
לכם אכלת אדם אתי ומשכלת גויך
היית׃ לכן אדם לא־תאכלי 10
עוד וגויך לא תכשלי־עוד נאם
אדני יהוה׃ ולא־אשמיע אליך
עוד כלמת הגוים וחרפת עמים
לא תשאי־עוד וגויך לא־תכשלי
עוד נאם אדני יהוה׃
ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃

בֶּן־אָדָם בֵּית יִשְׂרָאֵל יֹשְׁבִים
עַל־אַדְמָתָם וַיְטַמְּאוּ אוֹתָהּ בְּדַרְכָּם
וּבַעֲלִילוֹתָם כְּטֻמְאַת הַנִּדָּה הָיְתָה
דַרְכָּם לְפָנָי׃ וָאֶשְׁפֹּךְ חֲמָתִי עֲלֵיהֶם
עַל־הַדָּם אֲשֶׁר־שָׁפְכוּ עַל־הָאָרֶץ
וּבְגִלּוּלֵיהֶם טִמְּאוּהָ׃ וָאָפִיץ
אֹתָם בַּגּוֹיִם וַיִּזָּרוּ בָּאֲרָצוֹת כְּדַרְכָּם
וְכַעֲלִילוֹתָם שְׁפַטְתִּים׃ וַיָּבוֹא אֶל־
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁם וַיְחַלְּלוּ אֶת־
שֵׁם קָדְשִׁי בֶּאֱמֹר לָהֶם עַם־יְהוָה
אֵלֶּה וּמֵאַרְצוֹ יָצָאוּ׃ וָאֶחְמֹל עַל־
שֵׁם קָדְשִׁי אֲשֶׁר חִלְּלֻהוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל
בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר־בָּאוּ שָׁמָּה׃
לָכֵן אֱמֹר לְבֵית־יִשְׂרָאֵל כֹּה אָמַר
אֲדֹנָי יְהוִה לֹא לְמַעַנְכֶם אֲנִי עֹשֶׂה

ל ישבים
תה בדרכם
ית חיתו
מתי עליהם
ל הארץ
ואפיץ
ות בדרכם
ויבוא אל
ויחללו את
ם יהוה
אחמל על
ית ישראל
ואשה א
ל כה אמר
אני עשה
בית

בֵּית יִשְׂרָא[illegible]
אֲשֶׁר חִלַּ[illegible]
שָׁם : [illegible]
הַמְחֻלָּל [illegible]
וְיָדְעוּ הַגּוֹ[illegible]
יְהֹוִה בְּהִקָּ[illegible]
וְלָקַחְתִּי [illegible]
אֶתְכֶם מִ[illegible]
אֶתְכֶם אֶ[illegible]
עֲלֵיכֶם מַ[illegible]
טֻמְאוֹתֵיכ[illegible]
אֶתְכֶם : [illegible]
חָדָשׁ וְרוּחַ [illegible]
לֵב הָאֶבֶ[illegible]
בָּשָׂר : [illegible]
דיום

בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אִם לְשֵׁם קָדְשִׁי
אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר בָּאתֶם
שָׁם׃ וְקִדַּשְׁתִּי אֶת שְׁמִי הַגָּדוֹל
הַמְחֻלָּל בַּגּוֹיִם אֲשֶׁר חִלַּלְתֶּם בְּתוֹכָם
וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי אֲנִי יְהוָה נְאֻם אֲדֹנָי
יְהוִה בְּהִקָּדְשִׁי בָכֶם לְעֵינֵיכֶם׃
וְלָקַחְתִּי אֶתְכֶם מִן הַגּוֹיִם וְקִבַּצְתִּי
אֶתְכֶם מִכָּל הָאֲרָצוֹת וְהֵבֵאתִי
אֶתְכֶם אֶל אַדְמַתְכֶם׃ וְזָרַקְתִּי
עֲלֵיכֶם מַיִם טְהוֹרִים וּטְהַרְתֶּם מִכֹּל
טֻמְאוֹתֵיכֶם וּמִכָּל גִּלּוּלֵיכֶם אֲטַהֵר
אֶתְכֶם׃ וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב חָדָשׁ וְרוּחַ
חֲדָשָׁה אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וַהֲסִרֹתִי אֶת
לֵב הָאֶבֶן מִבְּשַׂרְכֶם וְנָתַתִּי לָכֶם לֵב
בָּשָׂר׃ וְאֶת רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם

וְעָשִׂיתִי אֵת אֲשֶׁר־בְּחֻקַּי תֵּלֵכוּ
וּמִשְׁפָּטַי תִּשְׁמְרוּ וַעֲשִׂיתֶם׃
וִישַׁבְתֶּם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם
וִהְיִיתֶם לִי לְעָם וְאָנֹכִי אֶהְיֶה לָכֶם
לֵאלֹהִים׃ וְהוֹשַׁעְתִּי אֶתְכֶם מִכֹּל
טֻמְאוֹתֵיכֶם וְקָרָאתִי אֶל־הַדָּגָן
וְהִרְבֵּיתִי אֹתוֹ וְלֹא־אֶתֵּן עֲלֵיכֶם רָעָב׃
וְהִרְבֵּיתִי אֶת־פְּרִי הָעֵץ וּתְנוּבַת
הַשָּׂדֶה לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא תִקְחוּ עוֹד
חֶרְפַּת רָעָב בַּגּוֹיִם׃ וּזְכַרְתֶּם אֶת־
דַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעַלְלֵיכֶם אֲשֶׁר
לֹא־טוֹבִים וּנְקֹטֹתֶם בִּפְנֵיכֶם עַל
עֲוֺנֹתֵיכֶם וְעַל תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם׃ לֹא
לְמַעַנְכֶם אֲנִי־עֹשֶׂה נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה
יִוָּדַע לָכֶם בּוֹשׁוּ וְהִכָּלְמוּ מִדַּרְכֵיכֶם

קי תלכו
אבתיכם
היה לכם
כם מכל
הרגן
כם רעב
ותנובת
קחו עוד
תם את
כם אשר
כם ער
לא
דני יהוה
דרכיכם
בית

coletur

XXXVII

בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהֹוִה בְּיוֹם טַהֲרִי אֶתְכֶם מִכֹּל
עֲוֹנוֹתֵיכֶם וְהוֹשַׁבְתִּי אֶת־הֶעָרִים
וְנִבְנוּ הֶחֳרָבוֹת׃ וְהָאָרֶץ
הַנְּשַׁמָּה תֵּעָבֵד תַּחַת אֲשֶׁר הָיְתָה
שְׁמָמָה לְעֵינֵי כָּל־עוֹבֵר׃ וְאָמְרוּ
הָאָרֶץ הַלֵּזוּ הַנְּשַׁמָּה הָיְתָה כְּגַן־
עֵדֶן וְהֶעָרִים הֶחֳרֵבוֹת וְהַנְשַׁמּוֹת
וְהַנֶּהֱרָסוֹת בְּצוּרוֹת יָשָׁבוּ׃ וְיָדְעוּ
הַגּוֹיִם אֲשֶׁר יִשָּׁאֲרוּ סְבִיבוֹתֵיכֶם כִּי
אֲנִי יְהֹוָה בָּנִיתִי הַנֶּהֱרָסוֹת נָטַעְתִּי
הַנְּשַׁמָּה אֲנִי יְהֹוָה דִּבַּרְתִּי וְעָשִׂיתִי׃
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהֹוִה עוֹד זֹאת אִדָּרֵשׁ לְבֵית־יִשְׂרָאֵל
לַעֲשׂוֹת לָהֶם אַרְבֶּה אֹתָם כַּצֹּאן

אָדָם׃ כְּצֹאן קָדָשִׁים כְּצֹאן
יְרוּשָׁלִַם בְּמוֹעֲדֶיהָ כֵּן תִּהְיֶינָה הֶעָרִים
הֶחֳרֵבוֹת מְלֵאוֹת צֹאן אָדָם וְיָדְעוּ
כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ לז

הָיְתָה עָלַי יַד־יְהוָה
וַיּוֹצִאֵנִי בְרוּחַ יְהוָה וַיְנִיחֵנִי בְּתוֹךְ
הַבִּקְעָה וְהִיא מְלֵאָה עֲצָמוֹת׃
וְהֶעֱבִירַנִי עֲלֵיהֶם סָבִיב ׀ סָבִיב וְהִנֵּה
רַבּוֹת מְאֹד עַל־פְּנֵי הַבִּקְעָה וְהִנֵּה
יְבֵשׁוֹת מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם
הֲתִחְיֶינָה הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וָאֹמַר
אֲדֹנָי יְהוִה אַתָּה יָדָעְתָּ׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
הִנָּבֵא עַל־הָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה וְאָמַרְתָּ
אֲלֵיהֶם הָעֲצָמוֹת הַיְבֵשׁוֹת שִׁמְעוּ
דְּבַר־יְהוָה׃ כֹּה אָמַר אֲדֹנָי

יהוה

XXXVII

נבח adfla פַּחִי

יְהוִה לָעֲצָמוֹת הָאֵלֶּה הִנֵּה אֲנִי מֵבִיא
בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם׃ וְנָתַתִּי עֲלֵיכֶם
גִּידִים וְהַעֲלֵתִי עֲלֵיכֶם בָּשָׂר וְקָרַמְתִּי
עֲלֵיכֶם עוֹר וְנָתַתִּי בָכֶם רוּחַ וִחְיִיתֶם
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה׃ וְנִבֵּאתִי
כַּאֲשֶׁר צֻוֵּיתִי וַיְהִי־קוֹל כְּהִנָּבְאִי וְהִנֵּה
־רַעַשׁ וַתִּקְרְבוּ עֲצָמוֹת עֶצֶם אֶל־
עַצְמוֹ׃ וְרָאִיתִי וְהִנֵּה עֲלֵיהֶם גִּדִים
וּבָשָׂר עָלָה וַיִּקְרַם עֲלֵיהֶם עוֹר
מִלְמָעְלָה וְרוּחַ אֵין בָּהֶם׃ וַיֹּאמֶר
אֵלַי הִנָּבֵא אֶל־הָרוּחַ הִנָּבֵא בֶן־אָדָם
וְאָמַרְתָּ אֶל־הָרוּחַ כֹּה־אָמַר ׀ אֲדֹנָי
יְהוִה מֵאַרְבַּע רוּחוֹת בֹּאִי הָרוּחַ וּפְחִי
בַּהֲרוּגִים הָאֵלֶּה וְיִחְיוּ׃ וְהִנַּבֵּאתִי י
כַּאֲשֶׁר צִוָּנִי וַתָּבוֹא בָהֶם הָרוּחַ וַיִּחְיוּ

וַיַּעַמְדוּ עַל־רַגְלֵיהֶם חַיִל גָּדוֹל מְאֹד
מְאֹד׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם הָעֲצָמוֹת
הָאֵלֶּה כָּל־בֵּית יִשְׂרָאֵל הֵמָּה הִנֵּה
אֹמְרִים יָבְשׁוּ עַצְמוֹתֵינוּ וְאָבְדָה
תִקְוָתֵנוּ נִגְזַרְנוּ לָנוּ׃ לָכֵן הִנָּבֵא
וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה
הִנֵּה אֲנִי פֹתֵחַ אֶת־קִבְרוֹתֵיכֶם
וְהַעֲלֵיתִי אֶתְכֶם מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי
וְהֵבֵאתִי אֶתְכֶם אֶל־אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
וִידַעְתֶּם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּפִתְחִי אֶת־
קִבְרוֹתֵיכֶם וּבְהַעֲלוֹתִי אֶתְכֶם
מִקִּבְרוֹתֵיכֶם עַמִּי׃ וְנָתַתִּי רוּחִי בָכֶם
וִחְיִיתֶם וְהִנַּחְתִּי אֶתְכֶם עַל־אַדְמַתְכֶם
וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה דִּבַּרְתִּי
וְעָשִׂיתִי נְאֻם־יְהוָה׃

מְאֹד
צָמוֹת
הִנֵּה
וְאָבְדָה
הִנָּבֵא
יְהוִֹה
[illegible]כֶם
עַמִּי
[illegible]רָאֵל׃
אֶת־
[illegible]תְכֶם
[illegible]חִי בָכֶם
[illegible]מַתְכֶם
דִּבַּרְתִּי
[illegible]
וַיְהִי

Sociorum ejus

ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃ ואתה טו
בן־אדם קח־לך עץ אחד וכתב עליו
ליהודה ולבני ישראל חברו ולקח
עץ אחד וכתוב עליו ליוסף עץ
אפרים וכל־בית ישראל חברו׃
וקרב אתם אחד אל־אחד לך לעץ
אחד והיו לאחדים בידך׃ וכאשר
יאמרו אליך בני עמך לאמר הלוא־
תגיד לנו מה־אלה לך׃ דבר
אלהם כה־אמר ארני יהוה הנה
אני לקח את־עץ יוסף אשר ביד־
אפרים ושבטי ישראל חברו ונתתי
אותם עליו את־עץ יהודה ועשיתם
לעץ אחד והיו אחד בידי׃ והיו כ
העצים אשר־תכתב עליהם בידך

לְעֵינֵיהֶם׃ וְדַבֵּר אֲלֵיהֶם כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יְהֹוִה הִנֵּה אֲנִי לֹקֵחַ אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל מִבֵּין הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הָלְכוּ־שָׁם
וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מִסָּבִיב וְהֵבֵאתִי אוֹתָם
אֶל־אַדְמָתָם׃ וְעָשִׂיתִי אֹתָם לְגוֹי
אֶחָד בָּאָרֶץ בְּהָרֵי יִשְׂרָאֵל וּמֶלֶךְ אֶחָד
יִהְיֶה לְכֻלָּם לְמֶלֶךְ וְלֹא יִהְיֶה־עוֹד
לִשְׁנֵי גוֹיִם וְלֹא יֵחָצוּ עוֹד לִשְׁתֵּי
מַמְלָכוֹת עוֹד׃ וְלֹא יִטַּמְּאוּ עוֹד
בְּגִלּוּלֵיהֶם וּבְשִׁקּוּצֵיהֶם וּבְכֹל
פִּשְׁעֵיהֶם וְהוֹשַׁעְתִּי אֹתָם מִכֹּל
מוֹשְׁבֹתֵיהֶם אֲשֶׁר חָטְאוּ בָהֶם
וְטִהַרְתִּי אֹתָם וְהָיוּ־לִי לְעָם וַאֲנִי
אֶהְיֶה לָהֶם לֵאלֹהִים׃ וְעַבְדִּי דָוִד מֶלֶךְ
עֲלֵיהֶם וְרוֹעֶה אֶחָד יִהְיֶה לְכֻלָּם

ד־אמר
ת־בני
בו־שם
אותם
תם לגוי
ך אחר
ה־עוד
לשתי
או שור
בכר־
ם מכל
בהם
ם ואני
ר מלך
בלם
פטי

Gog juxta Hier^um Scyth.^e גוג [illegible] i.e. [illegible] mea
Sic [illegible] paul. 15. Cum audientis [illegible] in Capitib.
[illegible] i.e. [illegible]. Quis est cap. [illegible] [illegible]
incedit. Sic Galaad voc^tur Caput Libani quia
[illegible] Galaad ubi incepit Lib. Caucasus [illegible] q^d [illegible]
[illegible] [illegible] Scyth. [illegible]
magog. caput regni og. [illegible] etiam [illegible] Russor.
& [illegible] q. [illegible] Scythiam quoque occupabant

Imp. [illegible]

Gog in Cap. 10^o Geneseos inter filios Japheti recensetur
quidam in Tartaria alii in Scythia [illegible] pedem
fixisse putant: q^d satis obscurum. Crudelitas &
barbaries Scytharum ita innotescebat [illegible] ut in
proverbium abierit. Ergo [illegible] nomen Gog [illegible]
Scytham sed omnem barbarum sicut Cambysen
significarit. Sic [illegible] [illegible] Ezech. XXXI.
Cambysis autem crudelitas Celebris apud [illegible] & Judaeos.
Judaeis [illegible] patrem [illegible] [illegible]
Rosch. forsan regio quae Araxes irrigat Iberia.

Cambyses à Cyro in hered[ita]tem obtinuit Cappad[oci]am Tibarenem &c.

Cappadocum & Tibarenum urb[em]

ח.ח.ם ipse Cambyses fratrem in 8[illegible]

Catapulractos quot quot sunt.

Lybias

פוט Phutos. apud Ch. [illegible]

aurum [illegible]

Put Aegyptum. Stabemeus [illegible]

in mauritania

quae recepit

כה ובמשפטי ילכו וחקתי ישמרו ועשו
אותם׃ וישבו על־הארץ אשר
נתתי לעבדי ליעקב אשר ישבו־בה
אבותיכם וישבו עליה המה ובניהם
ובני בניהם עד־עולם ודוד עבדי נשיא
להם לעולם׃ וכרתי להם ברית
שלום ברית עולם יהיה אותם ונתתים
והרביתי אותם ונתתי את־מקדשי
בתוכם לעולם׃ והיה משכני עליהם
והייתי להם לאלהים והמה יהיו־לי
לעם׃ וידעו הגוים כי אני יהוה מקדש
את־ישראל בהיות מקדשי בתוכם
לעולם׃ לח ויהי
דבר־יהוה אלי לאמר׃ בן־אדם שים
פניך אל־גוג ארץ המגוג נשיא ראש

Gog juxta Hier^um Scyth.^a [illegible] i.e. [illegible] mega
Sic r. paul. 15. Cum audientis [illegible] in Capitib
[illegible] i.e. [illegible] Quis [illegible] cap [illegible] ungu
incedit [illegible] Sic Galaad voc^tur Capite Libani: quia
[illegible] Lib. Caucasus [illegible]
[illegible], not

יחזקאל

מֶשֶׁךְ וְתֻבָל וְהִנָּבֵא עָלָיו׃ וְאָמַרְתָּ
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה הִנְנִי אֵלֶיךָ גּוֹג
נְשִׂיא רֹאשׁ מֶשֶׁךְ וְתוּבָל׃ וְשׁוֹבַבְתִּיךָ
וְנָתַתִּי חַחִים בִּלְחָיֶיךָ וְהוֹצֵאתִי אוֹתְךָ
וְאֶת־כָּל־חֵילֶךָ סוּסִים וּפָרָשִׁים לְבֻשֵׁי
מִכְלוֹל כֻּלָּם קָהָל רָב צִנָּה וּמָגֵן תֹּפְשֵׂי
ת חֲרָבוֹת כֻּלָּם׃ פָּרַס כּוּשׁ וּפוּט אִתָּם
כֻּלָּם מָגֵן וְכוֹבָע׃ גֹּמֶר וְכָל־אֲגַפֶּיהָ
בֵּית תּוֹגַרְמָה יַרְכְּתֵי צָפוֹן וְאֶת־כָּל־
אֲגַפָּיו עַמִּים רַבִּים אִתָּךְ׃ הִכֹּן וְהָכֵן
לְךָ אַתָּה וְכָל־קְהָלֶךָ הַנִּקְהָלִים
עָלֶיךָ וְהָיִיתָ לָהֶם לְמִשְׁמָר׃
מִיָּמִים רַבִּים תִּפָּקֵד בְּאַחֲרִית
הַשָּׁנִים תָּבוֹא אֶל־אֶרֶץ מְשׁוֹבֶבֶת
מֵחֶרֶב מְקֻבֶּצֶת מֵעַמִּים רַבִּים עַל
חרי

[illegible]og. [illegible] etiam [illegible] Russor.
[illegible]ram quoque occupabant

...

[illegible] filios Japhet recensetur
in Scythia [illegible] sedem
fixisse putant: qd satis obscurum. Crudeles &
barbarica Scytharum ita innotescebat [illegible] ut in
proverbium abierit. Ergo [illegible] nomine [illegible] Gog [illegible]
Scytham sed omnem barbarum sicut Cambysen
significavit. Sic assur pro Pharaone Ezech. XXXI.
Cambysis autem crudelitas Celebris apud [illegible] & Judaeos.
Judaei [illegible] patrem [illegible]
Rosch. forsan regio quam Araxes irrigat Iberia.

Cambyses à Cyro[ne] hered[em] obtinuit Cappad[ocia]m Tibarenum &c.

Cappad[ocia]m & Tibarenum v[i]d[e]

ם'חח ipse Cambyses fratrem in Psammetici filium injecerat

Cataphractos quot quot sunt.

<u>Lybias</u>

פוט Phuṭ [illegible] apud Ch. פוט [illegible] & Φουτια à Φουτ[illegible]

[illegible] Put egyptum Stabonem ex log[illegible] de flu[illegible] . huj[us] nom[inis]

in mauritania

quo <u>recepit</u>

umbilicus

הָרֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־הָיוּ לְחָרְבָּה
תָּמִיד וְהִיא מֵעַמִּים הוּצָאָה וְיָשְׁבוּ
לָבֶטַח כֻּלָּם׃ וְעָלִיתָ כַּשֹּׁאָה תָבוֹא
כֶּעָנָן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ תִּהְיֶה אַתָּה וְכָל־
אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים רַבִּים אוֹתָךְ׃

כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא יַעֲלוּ דְבָרִים עַל־לְבָבֶךָ וְחָשַׁבְתָּ
מַחֲשֶׁבֶת רָעָה׃ וְאָמַרְתָּ אֶעֱלֶה עַל־
אֶרֶץ פְּרָזוֹת אָבוֹא הַשֹּׁקְטִים יֹשְׁבֵי
לָבֶטַח כֻּלָּם יֹשְׁבִים בְּאֵין חוֹמָה וּבְרִיחַ
וּדְלָתַיִם אֵין לָהֶם׃ לִשְׁלֹל שָׁלָל
וְלָבֹז בַּז לְהָשִׁיב יָדְךָ עַל־חֳרָבוֹת
נוֹשָׁבוֹת וְאֶל־עַם מְאֻסָּף מִגּוֹיִם עֹשֶׂה
מִקְנֶה וְקִנְיָן יֹשְׁבֵי עַל־טַבּוּר הָאָרֶץ׃
שְׁבָא וּדְדָן וְסֹחֲרֵי תַרְשִׁישׁ וְכָל־

כפיריה יאמרו לך : הלשלל שלל
אתה בא הלבז בז הקהלת קהלך
לשאת : כסף וזהב לקחת מקנה
וקנין לשלל שלל גדול :

לכן הנבא בן־אדם ואמרת
לגוג כה אמר אדני יהוה הלוא :
ביום ההוא בשבת עמי ישראל לבטח
תדע : ובאת ממקומך מירכתי
צפון אתה ועמים רבים אתך רכבי
סוסים כלם קהל גדול וחיל רב :

ועלית על־עמי ישראל כענן
לכסות הארץ באחרית הימים
תהיה והביאותיך על־ארצי למען
דעת הגוים אתי בהקדשי בך
לעיניהם גוג : כה־אמר

שָׁלָל
קְהָלֶךָ
מִקְנֶה
אִמְרָת
לָבֶטַח
יַרְכְּתֵי
רִכְבֵּי
כֶּעָנָן
מַיִם
לְמַעַן
בָּךְ
אָמַר
אדני

adelivis loum Scantiki à J.S.C. Scandere

XXXIX.

יחזקאל

אֲדֹנָי יְהֹוִה הַאַתָּה־הוּא אֲשֶׁר־דִּבַּרְתִּי
בְּיָמִים קַדְמוֹנִים בְּיַד עֲבָדַי נְבִיאֵי
יִשְׂרָאֵל הַנִּבְּאִים בַּיָּמִים הָהֵם שָׁנִים
לְהָבִיא אֹתְךָ עֲלֵיהֶם׃ וְהָיָה
בַּיּוֹם הַהוּא בְּיוֹם בּוֹא גוֹג עַל־אַדְמַת
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהֹוִה תַּעֲלֶה חֲמָתִי
בְּאַפִּי׃ וּבְקִנְאָתִי בְאֵשׁ־עֶבְרָתִי
דִּבַּרְתִּי אִם־לֹא בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה
רַעַשׁ גָּדוֹל עַל אַדְמַת יִשְׂרָאֵל׃
וְרָעֲשׁוּ מִפָּנַי דְּגֵי הַיָּם וְעוֹף הַשָּׁמַיִם
וְחַיַּת הַשָּׂדֶה וְכָל־הָרֶמֶשׂ הָרֹמֵשׂ
עַל־הָאֲדָמָה וְכֹל הָאָדָם אֲשֶׁר עַל־
פְּנֵי הָאֲדָמָה וְנֶהֶרְסוּ הֶהָרִים וְנָפְלוּ
הַמַּדְרֵגוֹת וְכָל־חוֹמָה לָאָרֶץ תִּפּוֹל׃
וְקָרָאתִי עָלָיו לְכָל־הָרַי חֶרֶב

3 12

praeps.

ad 6am ptem redigam [illegible]

excutiam

Cambyses Cum audivisset Smerdim frat
rebellasse & solium occupasse: ado
sed ~~furore positus~~ Cum autem
à Papyride ... ... locum
equum conscendit: sed casu ejus femur percussit ...
penetratur & post 20 dies fato fungitur. Id
factum de Ej. Excu ... ...
-mus.

יחזקאל

נאם ארני יהוה חרב איש באחיו
תהיה: ונשפטתי אתו בדבר
ובדם וגשם שוטף ואבני אלגביש
אש וגפרית אמטיר עליו ועל־אגפיו
ועל־עמים רבים אשר אתו:
והתגדלתי והתקדשתי ונודעתי
לעיני גוים רבים וידעו כי־אני יהוה:
לט ואתה בן־אדם
הנבא על־גוג ואמרת כה אמר ארני
יהוה הנני אליך גוג נשיא ראש
משך ותבל: ושבבתיך וששאתיך
והעליתיך מירכתי צפון והבאותיך
על־הרי ישראל: והכיתי קשתך
מיד שמאלך והציך מיד ימינך
אפיל: על־הרי ישראל תפול אתה
וכל־

Scandere

XXXIX.

præp.

ad 6^am partem redigam ששה Sextavit

excutiam

Cambyses Cum audivisset Smerdim fratrem in Persas reducem rebellasse & Solium occupasse: adv. ipsum Expeditionem parat sed br ~~furore percitus~~ Cum autem audivisset falsum Smerdim à Persis de | suffectum in Solium Smerdis furore percitus equum conscendit: sed casu ensis ejus femur percussit sic penetratur & post 20 dies fato fungitur. Id factum de Ej. Excm. u ex hist.ii prof.i ? dica-mus.

ō profanabo i.e. ō patiar pollui.

Scipionem מַקֵּל baculus.

Que sistit viatores à DOM

יחזקאל

וְכָל־אֲגַפֶּיךָ וְעַמִּים אֲשֶׁר אִתָּךְ לְעֵיט
צִפּוֹר כָּל־כָּנָף וְחַיַּת הַשָּׂדֶה נְתַתִּיךָ
לְאָכְלָה׃ עַל־פְּנֵי הַשָּׂדֶה תִּפּוֹל ח
כִּי אֲנִי דִבַּרְתִּי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃
וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמָגוֹג וּבְיֹשְׁבֵי הָאִיִּים
לָבֶטַח וְיָדְעוּ כִּי־אֲנִי יְהוָֹה׃
וְאֶת־שֵׁם קָדְשִׁי אוֹדִיעַ בְּתוֹךְ עַמִּי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא־אַחֵל אֶת־שֵׁם־קָדְשִׁי
עוֹד וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי־אֲנִי יְהוָֹה קָדוֹשׁ
בְּיִשְׂרָאֵל׃ הִנֵּה בָאָה וְנִהְיָתָה נְאֻם
אֲדֹנָי יֱהוִֹה הוּא הַיּוֹם אֲשֶׁר דִּבַּרְתִּי׃
וְיָצְאוּ יֹשְׁבֵי עָרֵי יִשְׂרָאֵל וּבִעֲרוּ
וְהִשִּׂיקוּ בְּנֶשֶׁק וּמָגֵן וְצִנָּה בְּקֶשֶׁת
וּבְחִצִּים וּבְמַקֵּל יָד וּבְרֹמַח וּבִעֲרוּ
בָהֶם אֵשׁ שֶׁבַע שָׁנִים׃ וְלֹא־יִשְׂאוּ י

עֵצִים מִן־הַשָּׂדֶה וְלֹא יַחְטְבוּ מִן־
הַיְּעָרִים כִּי בַנֶּשֶׁק יְבַעֲרוּ־אֵשׁ וְשָׁלְלוּ
אֶת־שֹׁלְלֵיהֶם וּבָזְזוּ אֶת־בֹּזְזֵיהֶם
נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃
וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא אֶתֵּן לְגוֹג׀
מְקוֹם־שָׁם קֶבֶר בְּיִשְׂרָאֵל גֵּי הָעֹבְרִים
קִדְמַת הַיָּם וְחֹסֶמֶת הִיא אֶת־
הָעֹבְרִים וְקָבְרוּ שָׁם אֶת־גּוֹג וְאֶת־
כָּל־הֲמוֹנֹה וְקָרְאוּ גֵּיא הֲמוֹן גּוֹג׃
וּקְבָרוּם בֵּית יִשְׂרָאֵל לְמַעַן טַהֵר אֶת־
הָאָרֶץ שִׁבְעָה חֳדָשִׁים׃ וְקָבְרוּ
כָּל־עַם הָאָרֶץ וְהָיָה לָהֶם לְשֵׁם יוֹם
הִכָּבְדִי נְאֻם אֲדֹנָי יֱהוִֹה׃ וְאַנְשֵׁי
תָמִיד יַבְדִּילוּ עֹבְרִים בָּאָרֶץ מְקַבְּרִים
אֶת־הָעֹבְרִים אֶת־הַנּוֹתָרִים עַל־

…tur pollui

…culus.

Quae sistit viatores à חסמת obturavit

ad Sobrietatem

in posterum

פני הארץ לטהרה מקצה שבעה־
חדשים יחקרו׃ ועברו העברים טו
בארץ וראה עצם אדם ובנה אצלו
ציון עד קברו אתו המקברים אל־
גיא המון גוג׃ וגם שם־עיר המונה
וטהרו הארץ׃

ואתה בן־אדם כה־אמר ׀ אדני
יהוה אמר לצפור כל־כנף ולכל ׀
חית השדה הקבצו ובאו האספו
מסביב על־זבחי אשר אני זבח לכם
זבח גדול על הרי ישראל ואכלתם
בשר ושתיתם דם׃ בשר גבורים
תאכלו ודם־נשיאי הארץ תשתו
אילים כרים ועתודים פרים מריאי
בשן כלם׃ ואכלתם־חלב לשבעה

וּשְׁתִיתֶם דָּם לְשִׁכָּרוֹן מִזִּבְחִי אֲשֶׁר־
כ זָבַחְתִּי לָכֶם׃ וּשְׂבַעְתֶּם עַל־שֻׁלְחָנִי
סוּס וָרֶכֶב גִּבּוֹר וְכָל־אִישׁ מִלְחָמָה
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ וְנָתַתִּי אֶת־כְּבוֹדִי
בַּגּוֹיִם וְרָאוּ כָל־הַגּוֹיִם אֶת־מִשְׁפָּטִי
אֲשֶׁר עָשִׂיתִי וְאֶת־יָדִי אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי
בָהֶם׃ וְיָדְעוּ בֵּית יִשְׂרָאֵל כִּי אֲנִי
יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם מִן־הַיּוֹם הַהוּא
וָהָלְאָה׃ וְיָדְעוּ הַגּוֹיִם כִּי בַעֲוֺנָם גָּלוּ
בֵית־יִשְׂרָאֵל עַל אֲשֶׁר מָעֲלוּ־בִי
וָאַסְתִּר פָּנַי מֵהֶם וָאֶתְּנֵם בְּיַד צָרֵיהֶם
וַיִּפְּלוּ בַּחֶרֶב כֻּלָּם׃ כְּטֻמְאָתָם
וּכְפִשְׁעֵיהֶם עָשִׂיתִי אֹתָם וָאַסְתִּר פָּנַי
מֵהֶם׃ לָכֵן כֹּה
כה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה עַתָּה אָשִׁיב אֶת־

7X

ad Sobrietatem

in posterum

שְׁבוּת [illegible]
יִשְׂרָאֵל וְקִ[illegible]
־כְּלִמָּתָם וְ[illegible]
־בִי בְּשִׁבְתָּ[illegible]
וְאֵין מַחֲרִי[illegible]
הָעַמִּים וְנִ[illegible]
אֹיְבֵיהֶם [illegible]
רַבִּים׃ [illegible]
בְּהַגְלוֹתִי אֹ[illegible]
אֶל־אַדְמָ[illegible]
שָׁם׃ [illegible]
אֲשֶׁר שָׁפַכְ[illegible]
יִשְׂרָאֵל נְאֻ[illegible]
[illegible]
שָׁנָה לְגָלוּ[illegible]

Additamentum.

שְׁבוּת יַעֲקֹב וְרִחַמְתִּי כָּל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל וְקִנֵּאתִי לְשֵׁם קָדְשִׁי׃ וְנָשׂוּ אֶת
־כְּלִמָּתָם וְאֶת־כָּל־מַעֲלָם אֲשֶׁר מָעֲלוּ
־בִי בְּשִׁבְתָּם עַל־אַדְמָתָם לָבֶטַח
וְאֵין מַחֲרִיד׃ בְּשׁוֹבְבִי אוֹתָם מִן־
הָעַמִּים וְקִבַּצְתִּי אֹתָם מֵאַרְצוֹת
אֹיְבֵיהֶם וְנִקְדַּשְׁתִּי בָם לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
רַבִּים׃ וְיָדְעוּ כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
בְּהַגְלוֹתִי אֹתָם אֶל־הַגּוֹיִם וְכִנַּסְתִּים
אֶל־אַדְמָתָם וְלֹא־אוֹתִיר עוֹד מֵהֶם
שָׁם׃ וְלֹא־אַסְתִּיר עוֹד פָּנַי מֵהֶם
אֲשֶׁר שָׁפַכְתִּי אֶת־רוּחִי עַל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל נְאֻם אֲדֹנָי יְהוָה׃
ס בְּעֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ
שָׁנָה לְגָלוּתֵנוּ בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה בֶּעָשׂוֹר

לחדש בארבע עשרה שנה אחר
אשר הכתה העיר בעצם היום
הזה היתה עלי יד־יהוה ויבא אתי
שמה׃ במראות אלהים הביאני
אל־ארץ ישראל ויניחני אל־הר גבה
מאד ועליו כמבנה־עיר מנגב׃
ויביא אותי שמה והנה־איש
מראהו כמראה נחשת ופתיל־
פשתים בידו וקנה המדה והוא עמד
בשער׃ וידבר אלי האיש בן־אדם
ראה בעיניך ובאזניך שמע ושים
לבך לכל אשר־אני מראה אותך כי
למען הראותכה הבאתה הנה הגד
את־כל־אשר־אתה ראה לבית
ישראל׃ והנה חומה מחוץ לבית ה
סביב

Additamen.

תאיו Thalamus

איליו Superliminare

hinc atq. inde

סָבִיב ׀ סָבִיב וּבְיַד הָאִישׁ קְנֵה הַמִּדָּה
שֵׁשׁ־אַמּוֹת בָּאַמָּה וָטֹפַח וַיָּמָד אֶת־
רֹחַב הַבִּנְיָן קָנֶה אֶחָד וְקוֹמָה קָנֶה
אֶחָד׃ וַיָּבוֹא אֶל־שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו
דֶּרֶךְ הַקָּדִימָה וַיַּעַל בְּמַעֲלוֹתָו וַיָּמָד ׀
אֶת־סַף הַשַּׁעַר קָנֶה אֶחָד רֹחַב וְאֵת
סַף אֶחָד קָנֶה אֶחָד רֹחַב׃

תא

וְהַתָּא קָנֶה אֶחָד אֹרֶךְ וְקָנֶה אֶחָד
רֹחַב וּבֵין הַתָּאִים חָמֵשׁ אַמּוֹת וְסַף
הַשַּׁעַר מֵאֵצֶל אוּלָם הַשַּׁעַר מֵהַבַּיִת
קָנֶה אֶחָד׃ וַיָּמָד אֶת־אֻלָם הַשַּׁעַר
מֵהַבַּיִת קָנֶה אֶחָד׃ וַיָּמָד אֶת־
אֻלָם הַשַּׁעַר שְׁמֹנֶה אַמּוֹת וְאֵילָו
שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְאֻלָם הַשַּׁעַר מֵהַבָּיִת׃
וְתָאֵי הַשַּׁעַר דֶּרֶךְ הַקָּדִים שְׁלֹשָׁה

מִפֹּה וּשְׁלֹשָׁה מִפֹּה מִדָּה אַחַת
לִשְׁלָשְׁתָּם וּמִדָּה אַחַת לָאֵילִם
מִפֹּה וּמִפּוֹ׃ וַיָּמָד אֶת־רֹחַב פֶּתַח־
הַשַּׁעַר עֶשֶׂר אַמּוֹת אֹרֶךְ הַשַּׁעַר
שְׁלוֹשׁ עֶשְׂרֵה אַמּוֹת׃ וּגְבוּל לִפְנֵי
הַתָּאוֹת אַמָּה אֶחָת וְאַמָּה־אַחַת גְּבוּל
מִפֹּה וְהַתָּא שֵׁשׁ־אַמּוֹת מִפֹּה וְשֵׁשׁ
אַמּוֹת מִפּוֹ׃ וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר מִגַּג
הַתָּא לְגַגּוֹ רֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת
פֶּתַח נֶגֶד פָּתַח׃ וַיַּעַשׂ אֶת־אֵילִים
שִׁשִּׁים אַמָּה וְאֶל־אֵיל הֶחָצֵר הַשַּׁעַר
סָבִיב ׀ סָבִיב׃ וְעַל פְּנֵי הַשַּׁעַר
הָיאתוֹן עַל־לִפְנֵי אֻלָם הַשַּׁעַר
הַפְּנִימִי חֲמִשִּׁים אַמָּה׃
וְחַלֹּנוֹת אֲטֻמוֹת אֶל־הַתָּאִים וְאֶל

אליהמה

hinc atq. inde

dauyé

אֲלֵיהֶ֔סָּה [illegible]
וְכֵ֥ן לָאֵֽלַמּ֖וֹ[illegible]
לִפְנִ֔ימָה וְאֶ[illegible]
אֶל־־הֶחָ[illegible]
וְרִצְפָ֥ה [illegible]
שְׁלֹשִׁ֥ים לִשְׁ[illegible]
וְהָרִצְפָ֔ה [illegible]
אֹ֖רֶךְ הַשְּׁעָ[illegible]
וַיָּ֣מָד רֹחַ[illegible]
לִפְנֵ֥י הֶחָצֵ֖ר [illegible]
הַקָּדִ֖ים וְהַצָּ[illegible]
דֶּ֣רֶךְ הַצָּפ֔וֹן [illegible]
אָרְכּ֖וֹ וְרָחְבּ[illegible]
וּשְׁלֹשָׁ֔ה [illegible]
כְּמִדַּ֖ת הַשַּׁ[illegible]

אֱלֵיהֶמָּה לִפְנִימָה לַשַּׁעַר סָבִיב סָבִיב
וְכֵן לָאֵלַמּוֹת וְחַלּוֹנוֹת סָבִיב ׀ סָבִיב
לִפְנִימָה וְאֶל־אַיִל תִּמֹרִים׃ וַיְבִיאֵנִי
אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה וְהִנֵּה לְשָׁכוֹת
וְרִצְפָה עָשׂוּי לֶחָצֵר סָבִיב ׀ סָבִיב
שְׁלֹשִׁים לְשָׁכוֹת אֶל־הָרִצְפָה׃
וְהָרִצְפָה אֶל־כֶּתֶף הַשְּׁעָרִים לְעֻמַּת
אֹרֶךְ הַשְּׁעָרִים הָרִצְפָה הַתַּחְתּוֹנָה׃
וַיָּמָד רֹחַב מִלִּפְנֵי הַשַּׁעַר הַתַּחְתּוֹנָה
לִפְנֵי הֶחָצֵר הַפְּנִימִי מִחוּץ מֵאָה אַמָּה
הַקָּדִים וְהַצָּפוֹן׃ וְהַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו כ
דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה מָדַד
אָרְכּוֹ וְרָחְבּוֹ׃ וְתָאָו שְׁלוֹשָׁה מִפּוֹ
וּשְׁלֹשָׁה מִפּוֹ וְאֵילָו וְאֵלַמָּו הָיָה
כְּמִדַּת הַשַּׁעַר הָרִאשׁוֹן חֲמִשִּׁים אַמָּה

אָרְכּוֹ וְרֹחַב חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים כָּאַמָּה׃

יז וְחַלּוֹנָו וְאֵילַמָּו וְתִמֹרָו כְּמִדַּת הַשַּׁעַר
אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים וּבְמַעֲלוֹת
שֶׁבַע יַעֲלוּ־בוֹ וְאֵילַמָּיו לִפְנֵיהֶם׃
וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי נֶגֶד הַשַּׁעַר
לַצָּפוֹן וְלַקָּדִים וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־שַׁעַר
מֵאָה אַמָּה׃ וַיּוֹלִכֵנִי דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם
וְהִנֵּה־שַׁעַר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וּמָדַד אֵלָיו

כח וְאֵילַמָּו כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ וְחַלּוֹנִים
לוֹ וּלְאֵילַמָּו סָבִיב ׀ סָבִיב כְּהַחַלֹּנוֹת
הָאֵלֶּה חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ וְרֹחַב
חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה׃ וּמַעֲלוֹת
שִׁבְעָה עֹלוֹתָו וְאֵילַמָּו לִפְנֵיהֶם
וְתִמֹרִים לוֹ אֶחָד מִפּוֹ וְאֶחָד מִפּוֹ
אֶל־אֵילָו׃ וְשַׁעַר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי

דרך

מָה׃
הַשַּׁעַר
מַעֲלוֹת
הֶם׃
הַשַּׁעַר
ל־שַׁעַר
הַדָּרוֹם
ר אֵלָיו
חַלּוֹנִים
חַלֹּנוֹת
ר וְרֹחַב
מַעֲלוֹת
יהֶם
ר מִפּוֹ
הַפְּנִימִי
דֶּרֶךְ

דֶּרֶךְ הַדָּרוֹ [illegible]
דֶּרֶךְ הַדָּרֹ [illegible]
וַיְבִיאֵנִי אֶ [illegible]
הַדָּרוֹם [illegible]
כַּמִּדּוֹת הָאֵ [illegible]
כַּמִּדּוֹת הָ [illegible]
סָבִיב׀ סָ [illegible]
וְרֹחַב עֶשְׂ [illegible]
וְאֵ [illegible]
חָמֵשׁ וְעֶ [illegible]
אַמּוֹת׃ וְ [illegible]
וְתִמֹּרִים אֶ [illegible]
מַעֲלָו׃ [illegible]
דֶּרֶךְ הַקָּ [illegible]
כַּמִּדּוֹת הָאֵ [illegible]
el.

דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם וַיָּמָד מִשַּׁעַר אֶל־הַשַּׁעַר
דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם מֵאָה אַמּוֹת׃
וַיְבִיאֵנִי אֶל־חָצֵר הַפְּנִימִי בְּשַׁעַר
הַדָּרוֹם וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר הַדָּרוֹם
כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ וְתָאָו וְאֵלָו וְאֵלַמָּו
כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה וְחַלּוֹנוֹת לוֹ וּלְאֵלַמָּו
סָבִיב ׀ סָבִיב חֲמִשִּׁים אַמָּה אֹרֶךְ
וְרֹחַב עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ אַמּוֹת׃
ל וְאֵלַמּוֹת סָבִיב ׀ סָבִיב אֹרֶךְ
חָמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב חָמֵשׁ
אַמּוֹת׃ וְאֵלַמָּיו אֶל־חָצֵר הַחִיצוֹנָה
וְתִמֹרִים אֶל־אֵילָו וּמַעֲלוֹת שְׁמוֹנֶה
מַעֲלָו׃ וַיְבִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר הַפְּנִימִי
דֶּרֶךְ הַקָּדִים וַיָּמָד אֶת־הַשַּׁעַר
כַּמִּדּוֹת הָאֵלֶּה׃ וְתָאָו וְאֵלָו וְאֵלַמָּו

כַּמִּדּ֣וֹת הָאֵ֔לֶּה וְחַלּוֹנ֥וֹת ל֛וֹ וּלְאֵלַמָּ֖ו
סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב אֹ֚רֶךְ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה
וְרֹ֕חַב חָמֵ֥שׁ וְעֶשְׂרִ֖ים אַמָּֽה׃
וְאֵלַמָּו֙ לֶחָצֵ֣ר הַחִיצוֹנָ֔ה וְתִמֹּרִ֖ים
אֶל־אֵילָ֑ו מִפּ֣וֹ וּמִפּ֔וֹ וּשְׁמֹנֶ֥ה מַעֲל֖וֹת
מַעֲלָֽו׃ וַיְבִיאֵ֖נִי אֶל־שַׁ֣עַר הַצָּפ֑וֹן
וּמָדַ֕ד כַּמִּדּ֖וֹת הָאֵֽלֶּה׃ תָּאָו֙ אֵלָ֣ו
וְאֵלַמָּ֔ו וְחַלּוֹנ֥וֹת ל֖וֹ סָבִ֣יב ׀ סָבִ֑יב
אֹ֚רֶךְ חֲמִשִּׁ֣ים אַמָּ֔ה וְרֹ֕חַב חָמֵ֥שׁ
וְעֶשְׂרִ֖ים אַמָּֽה׃ וְאֵילָו֙ לֶחָצֵר֙ הַחִ֣יצוֹנָ֔ה
וְתִמֹּרִ֖ים אֶל־אֵילָ֑ו מִפּ֣וֹ וּמִפּ֔וֹ וּשְׁמֹנֶ֥ה
מַעֲל֖וֹת מַעֲלָֽו׃ וְלִשְׁכָּ֣ה וּפִתְחָ֔הּ
בְּאֵילִ֖ים הַשְּׁעָרִ֑ים שָׁ֥ם יָדִ֖יחוּ אֶת־
הָעֹלָֽה׃ וּבְאֻלָ֣ם הַשַּׁ֗עַר שְׁנַ֤יִם
שֻׁלְחָנוֹת֙ מִפּ֔וֹ וּשְׁנַ֥יִם שֻׁלְחָנ֖וֹת מִפֹּ֑ה

לה

לשחוט

וְלְאֵלַמָּו
ם אַמָּה

וְתִמֹּרִים
מַעֲלוֹת
הַצָּפוֹן
תָאוֹ אֵלָו
סָבִיב
ב חָמֵשׁ
הַחִיצוֹנָה
וּשְׁמֹנָה
וּפִתְּחָה
וֹ אֶת־
ר שְׁנַיִם
ת טֶפַח
לשחוט

לִשְׁחוֹט [illegible]
וְהָאָשָׁם׃ [illegible]
לְפֶתַח [illegible]
שֻׁלְחָנוֹת [illegible]
לָאֻלָם [illegible]
[illegible] אַרְבָּ[illegible]
שֻׁלְחָנוֹת [illegible]
שֻׁלְחָנוֹת [illegible]
שֻׁלְחָנוֹת [illegible]
אַמָּה [illegible]
וָחֵצִי וְגֹבַ[illegible]
אֶת־הַכֵּלִ[illegible]
בָּם וְהַזְּבָ[illegible]
מוּכָנִים [illegible]
הַשֻּׁלְחָנוֹ[illegible]

לִשְׁחוֹט אֲלֵיהֶם הָעֹלָה וְהַחַטָּאת
וְהָאָשָׁם׃ וְאֶל־הַכָּתֵף מִחוּצָה לָעוֹלֶה מ
לְפֶתַח הַשַּׁעַר הַצָּפוֹנָה שְׁנַיִם
שֻׁלְחָנוֹת וְאֶל־הַכָּתֵף הָאַחֶרֶת אֲשֶׁר
לְאֻלָם הַשַּׁעַר שְׁנַיִם שֻׁלְחָנוֹת׃
אַרְבָּעָה שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה וְאַרְבָּעָה
שֻׁלְחָנוֹת מִפֹּה לְכֶתֶף הַשָּׁעַר שְׁמוֹנָה
שֻׁלְחָנוֹת אֲלֵיהֶם יִשְׁחָטוּ׃ וְאַרְבָּעָה
שֻׁלְחָנוֹת לָעוֹלָה אַבְנֵי גָזִית אֹרֶךְ
אַמָּה אַחַת וָחֵצִי וְרֹחַב אַמָּה אַחַת
וָחֵצִי וְגֹבַהּ אַמָּה אֶחָת אֲלֵיהֶם וְיַנִּיחוּ
אֶת־הַכֵּלִים אֲשֶׁר יִשְׁחֲטוּ אֶת־הָעוֹלָה
בָּם וְהַזָּבַח׃ וְהַשְׁפַתַּיִם טֹפַח אֶחָד
מוּכָנִים בַּבַּיִת סָבִיב סָבִיב וְאֶל־
הַשֻּׁלְחָנוֹת בְּשַׂר הַקָּרְבָּן׃ וּמִחוּצָה

לשער הפנימי לשכות שרים בחצר
הפנימי אשר אל-כתף שער הצפון
ופניהם דרך הדרום אחד אל-כתף
שער הקדים פני דרך הצפון׃ וידבר
אלי זה הלשכה אשר פניה דרך
הדרום לכהנים שמרי משמרת
הבית׃ והלשכה אשר פניה דרך
הצפון לכהנים שמרי משמרת
המזבח המה בני-צדוק הקרבים
מבני-לוי אל-יהוה לשרתו׃ וימד
את-החצר ארך מאה אמה ורחב
מאה אמה מרבעת והמזבח לפני
הבית׃ ויבאני אל-אלם הבית וימד
אל אלם חמש אמות מפה וחמש
אמות מפה ורחב השער שלש
אמות

מה

ם בחצר
ר הצפון
ל־כתף
וידבר
ה דרך
משמרת
ה דרך
שמרת
הקרבים
: וימד
ה ורחב
ת לפני
ת וימד
וחמש
שלש
אמות

parastadas

כתף humerus, latus

אַמּוֹת מִפּוֹ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ׃ אֹרֶךְ
הָאֻלָם עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עַשְׁתֵּי
עֶשְׂרֵה אַמָּה וּבַמַּעֲלוֹת אֲשֶׁר יַעֲלוּ אֵלָיו
וְעַמֻּדִים אֶל־הָאֵילִים אֶחָד מִפֹּה וְאֶחָד
מִפֹּה׃ מא וַיְבִיאֵנִי אֶל־
הַהֵיכָל וַיָּמָד אֶת־הָאֵילִים שֵׁשׁ־אַמּוֹת
רֹחַב מִפּוֹ וְשֵׁשׁ־אַמּוֹת רֹחַב־מִפּוֹ
רֹחַב הָאֹהֶל׃ וְרֹחַב הַפֶּתַח עֶשֶׂר
אַמּוֹת וְכִתְפוֹת הַפֶּתַח חָמֵשׁ אַמּוֹת
מִפּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת מִפּוֹ וַיָּמָד אָרְכּוֹ
אַרְבָּעִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים אַמָּה׃
וּבָא לִפְנִימָה וַיָּמָד אֵיל־הַפֶּתַח
שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְהַפֶּתַח שֵׁשׁ אַמּוֹת
וְרֹחַב הַפֶּתַח שֶׁבַע אַמּוֹת׃ וַיָּמָד
אֶת־אָרְכּוֹ עֶשְׂרִים אַמָּה וְרֹחַב עֶשְׂרִים

אַמָּה אֶל־פְּנֵי הַהֵיכָל וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה
ח קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים׃ וַיָּמָד קִיר־הַבַּיִת
שֵׁשׁ אַמּוֹת וְרֹחַב הַצֵּלָע אַרְבַּע אַמּוֹת
סָבִיב׀ סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב׃
וְהַצְּלָעוֹת צֵלָע אֶל־צֵלָע שָׁלוֹשׁ
וּשְׁלֹשִׁים פְּעָמִים וּבָאוֹת בַּקִּיר אֲשֶׁר־
לַבַּיִת לַצְּלָעוֹת סָבִיב׀ סָבִיב לִהְיוֹת
אֲחוּזִים וְלֹא־יִהְיוּ אֲחוּזִים בְּקִיר
הַבָּיִת׃ וְרָחֲבָה וְנָסְבָה לְמַעְלָה
לְמַעְלָה לַצְּלָעוֹת כִּי מוּסַב־הַבַּיִת
לְמַעְלָה לְמַעְלָה סָבִיב׀ סָבִיב לַבַּיִת
עַל־כֵּן רֹחַב־לַבַּיִת לְמָעְלָה וְכֵן
הַתַּחְתּוֹנָה יַעֲלֶה עַל־הָעֶלְיוֹנָה
לַתִּיכוֹנָה׃ וְרָאִיתִי לַבַּיִת גֹּבַהּ
סָבִיב׀ סָבִיב מוּסְדוֹת הַצְּלָעוֹת מְלוֹ

[illegible]

אֱלֵי זֶה
הַבַּיִת
אַמּוֹת
שָׁלוֹשׁ
אֲשֶׁר
וֹרֶת
בְּקִיר
לָה
בַּיִת
לַבַּיִת
ה וְכֵן
לְיוֹנָה
גָּבְהָ
מְלוֹ
הקנה

צֵלָע ala a' coagmentatione co arab.

קוֹרוֹת tectorium.

הַקָּנֶה שֵׁשׁ אַמּוֹת אַצִּילָה׃ רֹחַב
הַקִּיר אֲשֶׁר־לַצֵּלָע אֶל־הַחוּץ חָמֵשׁ
אַמּוֹת וַאֲשֶׁר מֻנָּח בֵּית צְלָעוֹת אֲשֶׁר
לַבָּיִת׃ וּבֵין הַלְּשָׁכוֹת רֹחַב עֶשְׂרִים
אַמָּה סָבִיב לַבַּיִת סָבִיב ׀ סָבִיב׃
וּפֶתַח הַצֵּלָע לַמֻּנָּח פֶּתַח אֶחָד דֶּרֶךְ
הַצָּפוֹן וּפֶתַח אֶחָד לַדָּרוֹם וְרֹחַב מְקוֹם
הַמֻּנָּח חָמֵשׁ אַמּוֹת סָבִיב ׀ סָבִיב׃
וְהַבִּנְיָן אֲשֶׁר אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה פְּאַת
דֶּרֶךְ־הַיָּם רֹחַב שִׁבְעִים אַמָּה וְקִיר
הַבִּנְיָן חָמֵשׁ־אַמּוֹת רֹחַב סָבִיב ׀ סָבִיב
וְאָרְכּוֹ תִּשְׁעִים אַמָּה׃ וּמָדַד
אֶת־הַבַּיִת אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה וְהַגִּזְרָה
וְהַבִּנְיָה וְקִירוֹתֶיהָ אֹרֶךְ מֵאָה אַמָּה׃
וְרֹחַב פְּנֵי הַבַּיִת וְהַגִּזְרָה לַקָּדִים

טו מאה אמה : ומדד ארך הבנין אל־פני הגזרה אשר על־אחריה ואתוקיהא מפו ומפו מאה אמה והיכל הפנימי ואלמי החצר :

ו הספים והחלונים האטמות והאתיקים סביב לשלשתם נגד הסף שחיף עץ סביב סביב והארץ עד־החלנות והחלנות מכסות : על־מעל הפתח ועד־הבית הפנימי ולחוץ ואל־כל־הקיר סביב סביב בפנימי ובחיצון מדות : ועשוי כרובים ותמרים ותמרה בין־כרוב לכרוב ושנים פנים לכרוב : ופני אדם אל־התמרה מפו ופני־כפיר אל־התמרה מפו עשוי אל־כל־הבית סביב

סביב

ךְ הַבִּנְיָן
ל אַחֲרֶיהָ
ה אַמָּה
ר:
מוֹת ו
נֶגֶד
ב וְהָאָרֶץ
ת:
ת הַפְּנִימִי
יבִי סָבִיב
וְעָשׂוּי
בֵּין כְּרוּב
וּפְנֵי
כְּפִיר אֶל
ית סָבִיבִי
סביב

סָבִיב ׃
הַכְּרוּבִים
הַהֵיכָל ׃
הַקֹּדֶשׁ הַמִּ
עֵץ שָׁלוֹשׁ אַ
אַמּוֹת וּמִקְ
עֵץ וַיְדַבֵּר אֵ
יְהוָה ׃
וְלַקֹּדֶשׁ ׃
שְׁתַּיִם מוּסַ
אַחַת וּשְׁתֵּי
אֲלֵיהֶן אֶל
וְתִמֹּרִים כַּאֲ
עֵץ אֶל־פְּנֵי
אֲטֻמוֹת וְתִמ

לִשְׁכָּה Cubiculum

ק ׳ perystillium אַתִּיק

סביב : מהארץ עד־מעל הפתח
הכרובים והתמרים עשוים וקיר
ההיכל : ההיכל מזוזת רבעה ופני
הקדש המראה כמראה : המזבח
עץ שלוש אמות גבה וארכו שתים
אמות ומקצעותיו לו וארכו וקירתיו
עץ וידבר אלי זה השלחן אשר לפני
יהוה : ושתים דלתות להיכל
ולקדש : ושתים דלתות לדלתות
שתים מוסבות דלתות שתים לדלת
כה אחת ושתי דלתות לאחרת : ועשויה
אליהן אל־דלתות ההיכל כרובים
ותמרים כאשר עשוים לקירות ועב
עץ אל־פני האולם מהחוץ : וחלונים
אטמות ותמרים מפו ומפו אל־כתפות

הָאוּלָם וְצַלְעוֹת הַבַּיִת וְהָעֻבִּים׃

מב וַיּוֹצִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר
הַחִיצוֹנָה הַדֶּרֶךְ דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן וַיְבִאֵנִי
אֶל־הַלִּשְׁכָּה אֲשֶׁר נֶגֶד הַגִּזְרָה וַאֲשֶׁר־
נֶגֶד הַבִּנְיָן אֶל־הַצָּפוֹן׃ אֶל־פְּנֵי
אֹרֶךְ אַמּוֹת הַמֵּאָה פֶּתַח הַצָּפוֹן
וְהָרֹחַב חֲמִשִּׁים אַמּוֹת׃ נֶגֶד הָעֶשְׂרִים
אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַפְּנִימִי וְנֶגֶד רִצְפָה אֲשֶׁר
לֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אַתִּיק אֶל־פְּנֵי־אַתִּיק
ה בַּשְּׁלִשִׁים׃ וְלִפְנֵי הַלְּשָׁכוֹת
מַהֲלַךְ עֶשֶׂר אַמּוֹת רֹחַב אֶל־
הַפְּנִימִית דֶּרֶךְ אַמָּה אֶחָת וּפִתְחֵיהֶם
לַצָּפוֹן׃ וְהַלְּשָׁכוֹת הָעֶלְיוֹנֹת
קְצֻרוֹת כִּי־יוֹכְלוּ אַתִּיקִים מֵהֵנָּה
מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּכֹנוֹת בִּנְיָן׃ כִּי

משלשות

לִשְׁכָּה cubiculum

אַתִּיק perystillium i. נֻתָּק qui locus ab aliis avulsus.

מְשְׁלָשׁוֹת
כְּעַמּוּדֵי
מֵהַתַּחְתֹּנוֹת
וְגָדֵר אֲשֶׁר
דֶּרֶךְ הֶחָצֵ
הַלְּשָׁכוֹת אֶ
אֹרֶךְ הַלְּשָׁכ
חֲמִשִּׁים אַ
מֵאָה אַמָּה
הָאֵלֶּה
לְהֵנָּה מֵהֶ
הֶחָצֵר דֶּרֶ
וְאֶל־פְּנֵי ה
לִפְנֵיהֶם
דֶּרֶךְ הַצָּ

מְשֻׁלָּשׁוֹת הֵנָּה וְאֵין לָהֶן עַמּוּדִים
כְּעַמּוּדֵי הַחֲצֵרוֹת עַל־כֵּן נֶאֱצַל
מֵהַתַּחְתֹּנוֹת וּמֵהַתִּיכֹנוֹת מֵהָאָרֶץ׃
וְגָדֵר אֲשֶׁר־לַחוּץ לְעֻמַּת הַלְּשָׁכוֹת
דֶּרֶךְ הֶחָצֵר הַחִצוֹנָה אֶל־פְּנֵי
הַלְּשָׁכוֹת אָרְכּוֹ חֲמִשִּׁים אַמָּה׃ כִּי־
אֹרֶךְ הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר לֶחָצֵר הַחִצוֹנָה
חֲמִשִּׁים אַמָּה וְהִנֵּה עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל
מֵאָה אַמָּה׃ וּמִתַּחְתָּה לְשָׁכוֹת
הָאֵלֶּה הַמָּבוֹא מֵהַקָּדִים בְּבֹאוֹ
לָהֵנָּה מֵהֶחָצֵר הַחִצֹנָה׃ בְּרֹחַב גֶּדֶר
הֶחָצֵר דֶּרֶךְ הַקָּדִים אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה
וְאֶל־פְּנֵי הַבִּנְיָן לְשָׁכוֹת׃ וְדֶרֶךְ
לִפְנֵיהֶם כְּמַרְאֵה הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר
דֶּרֶךְ הַצָּפוֹן כְּאָרְכָּן כֵּן רָחְבָּן וְכֹל

מוֹצָאֵיהֶן וּכְמִשְׁפְּטֵיהֶן וּכְפִתְחֵיהֶן׃
וּכְפִתְחֵי הַלְּשָׁכוֹת אֲשֶׁר דֶּרֶךְ הַדָּרוֹם
פֶּתַח בְּרֹאשׁ דָּרֶךְ דֶּרֶךְ בִּפְנֵי הַגְּדֶרֶת
הֲגִינָה דֶּרֶךְ הַקָּדִים בְּבוֹאָן׃ וַיֹּאמֶר
אֵלַי לִשְׁכוֹת הַצָּפוֹן לִשְׁכוֹת הַדָּרוֹם
אֲשֶׁר אֶל־פְּנֵי הַגִּזְרָה הֵנָּה׀ לִשְׁכוֹת
הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר יֹאכְלוּ־שָׁם הַכֹּהֲנִים
אֲשֶׁר־קְרוֹבִים לַיהוָה קָדְשֵׁי
הַקֳּדָשִׁים שָׁם יַנִּיחוּ׀ קָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים
וְהַמִּנְחָה וְהַחַטָּאת וְהָאָשָׁם כִּי
הַמָּקוֹם קָדֹשׁ׃ בְּבֹאָם הַכֹּהֲנִים
וְלֹא־יֵצְאוּ מֵהַקֹּדֶשׁ אֶל־הֶחָצֵר
הַחִיצוֹנָה וְשָׁם יַנִּיחוּ בִגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־
יְשָׁרְתוּ בָהֵן כִּי־קֹדֶשׁ הֵנָּה וְלָבְשׁוּ
בְּגָדִים אֲחֵרִים וְקָרְבוּ אֶל־אֲשֶׁר לָעָם׃

טו

וכלה

חיתן:
הדרום
הגדרת
ויאמר
הדרום
לשכות
הנים
קדשי
הקדשים
כי
הנים
-החצר
אשר-
ילבשו
לעם:
וכלה

וְכִלָּה אֶת
וְהוֹצִיאַנִי דֶּ
חֲקָדִים וּמָ
רוּחַ הַקָּ
אַמּוֹת קָנִים
מָדַד רוּחַ
בִּקְנֵה הַמִּ
מָדַד חֲמֵשׁ
סָבִיב אֶל־הַ
קָנִים בִּקְנֵה
מְדָדוֹ חוֹמָ
חֲמֵשׁ מֵאוֹ
לְהַבְדִּיל בֵּי
וַיּוֹלִכֵנִי אֶל
דֶּרֶךְ הַקָּדִי

וְכִלָּה אֶת־מִדּוֹת הַבַּיִת הַפְּנִימִי
וְהוֹצִיאַנִי דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ
הַקָּדִים וּמְדָדוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב׃ מָדַד
רוּחַ הַקָּדִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה חֲמֵשׁ־
אמות קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה סָבִיב׃
מָדַד רוּחַ הַצָּפוֹן חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים
בִּקְנֵה הַמִּדָּה סָבִיב׃ אֵת רוּחַ הַדָּרוֹם
מָדָד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה׃
סָבַב אֶל־רוּחַ הַיָּם מָדַד חֲמֵשׁ־מֵאוֹת כ
קָנִים בִּקְנֵה הַמִּדָּה׃ לְאַרְבַּע רוּחוֹת
מְדָדוֹ חוֹמָה לוֹ סָבִיב ׀ סָבִיב אֹרֶךְ
חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְרֹחַב חֲמֵשׁ מֵאוֹת
לְהַבְדִּיל בֵּין הַקֹּדֶשׁ לְחֹל׃ מג
וַיּוֹלִכֵנִי אֶל־הַשָּׁעַר שַׁעַר אֲשֶׁר פֹּנֶה
דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃ וְהִנֵּה כְּבוֹד אֱלֹהֵי

יִשְׂרָאֵל בָּא מִדֶּרֶךְ הַקָּדִים וְקוֹלוֹ
כְּקוֹל מַיִם רַבִּים וְהָאָרֶץ הֵאִירָה
מִכְּבֹדוֹ׃ וּכְמַרְאֵה הַמַּרְאֶה אֲשֶׁר
רָאִיתִי כַּמַּרְאֶה אֲשֶׁר־רָאִיתִי בְּבֹאִי
לְשַׁחֵת אֶת־הָעִיר וּמַרְאוֹת כַּמַּרְאֶה
אֲשֶׁר רָאִיתִי אֶל־נְהַר כְּבָר וָאֶפֹּל אֶל
־פָּנָי׃ וּכְבוֹד יְהוָה בָּא אֶל־הַבָּיִת
דֶּרֶךְ שַׁעַר אֲשֶׁר פָּנָיו דֶּרֶךְ הַקָּדִים׃
ה וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וַתְּבִאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר
הַפְּנִימִי וְהִנֵּה מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה
הַבָּיִת׃ וָאֶשְׁמַע מִדַּבֵּר אֵלַי מֵהַבָּיִת
וְאִישׁ הָיָה עֹמֵד אֶצְלִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
בֶּן־אָדָם אֶת־מְקוֹם כִּסְאִי וְאֶת־מְקוֹם
כַּפּוֹת רַגְלַי אֲשֶׁר אֶשְׁכָּן־שָׁם בְּתוֹךְ
בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם וְלֹא יְטַמְּאוּ עוֹד

ם וְקוֹלוֹ
הֵאִירָה
אָה אֲשֶׁר
נִי כְּבֹאִי
כַּמַּרְאֶה
אֶפֹּל אֶל
־הַבַּיִת
קָדִים׃
־תֶּחָצֵר
־יְהֹוָה
מֵהַבַּיִת
ר אֵלַי
־מְקוֹם
ם בְּתוֹךְ
מְאוּ עוֹד
בִּיר־ת־

בֵּיר־ת־יִשְׁ
וּמַלְכֵיהֶם
בָּמוֹתָם׃
וּמְזוּזָתָם
וּבֵינֵיהֶם
בְּתוֹעֲבוֹתָם
בְּאַפִּי׃ עַתָּ
מַלְכֵיהֶם
לְעוֹלָם׃
אֶת־בֵּית־יִ
מֵעֲוֹנוֹתֵיהֶם
נִכְלְמוּ מִפְּ
וּתְכוּנָתוֹ
צוּרֹתָו וְאֶ
וְכָל־תּוֹ

בית־ישראל שם קדשי המה
ומלכיהם בזנותם ובפגרי מלכיהם
במותם׃ בתתם ספם את־ספי
ומזוזתם אצל מזוזתי והקיר ביני
וביניהם וטמאו ׀ את־שם קדשי
בתועבותם אשר עשו ואכל אתם
באפי׃ עתה ירחקו את־זנותם ופגרי
מלכיהם ממני ושכנתי בתוכם
לעולם׃ י אתה בן־אדם הגד
את־בית־ישראל את־הבית ויכלמו
מעונותיהם ומדדו את־תכנית׃ ואם־
נכלמו מכל אשר־עשו צורת הבית
ותכונתו ומוצאיו ומובאיו וכל־
צורתו ואת כל־חקתיו וכל־צורתו
וכל־תורתו הודע אותם וכתב

לְעֵינֵיהֶם וְיִשְׁמְרוּ אֶת־כָּל־צוּרָתוֹ וְאֶת
־כָּל־חֻקֹּתָיו וְעָשׂוּ אוֹתָם׃ זֹאת תּוֹרַת
הַבָּיִת עַל־רֹאשׁ הָהָר כָּל־גְּבֻלוֹ
סָבִיב ׀ סָבִיב קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הִנֵּה־זֹאת
תּוֹרַת הַבָּיִת׃ וְאֵלֶּה מִדּוֹת הַמִּזְבֵּחַ
בָּאַמּוֹת אַמָּה אַמָּה וָטֹפַח וְחֵיק
הָאַמָּה וְאַמָּה רֹחַב וּגְבוּלָהּ אֶל־שְׂפָתָהּ
סָבִיב זֶרֶת הָאֶחָד וְזֶה גַּב הַמִּזְבֵּחַ׃
וּמֵחֵיק הָאָרֶץ עַד־הָעֲזָרָה הַתַּחְתּוֹנָה
שְׁתַּיִם אַמּוֹת וְרֹחַב אַמָּה אֶחָת
וּמֵהָעֲזָרָה הַקְּטַנָּה עַד־הָעֲזָרָה
הַגְּדוֹלָה אַרְבַּע אַמּוֹת וְרֹחַב הָאַמָּה׃
וְהַהַרְאֵל אַרְבַּע אַמּוֹת וּמֵהָאֲרִאֵיל
טו וּלְמַעְלָה הַקְּרָנוֹת אַרְבַּע׃ וְהָאֲרִאֵיל
שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בִּשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה

רחב

יתו ואת
ת תורת
ל־גבלו
ח־זאת
חמזבח
ח וחיק
שפתה
ח:
חתונה
ה אחת
זרה
אמה:
אראיל
אראיל
עשרה
רחב

crapido le bord

רֹחַב רָבוּעַ אֶל־אַרְבַּעַת רְבָעָיו׃
וְהָעֲזָרָה אַרְבַּע עֶשְׂרֵה אֹרֶךְ בְּאַרְבַּע
עֶשְׂרֵה רֹחַב אֶל־אַרְבַּעַת רְבָעֶיהָ
וְהַגְּבוּל סָבִיב אוֹתָהּ חֲצִי הָאַמָּה
וְהַחֵיק־לָהּ אַמָּה סָבִיב וּמַעֲלֹתֵהוּ
פְּנוֹת קָדִים׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי בֶּן־אָדָם
כֹּה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִֹה אֵלֶּה חֻקּוֹת
הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הֵעָשׂוֹתוֹ לְהַעֲלוֹת עָלָיו
עוֹלָה וְלִזְרֹק עָלָיו דָּם׃ וְנָתַתָּה
אֶל־הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם אֲשֶׁר הֵם מִזֶּרַע
צָדוֹק הַקְּרֹבִים אֵלַי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִֹה
לְשָׁרְתֵנִי פַּר בֶּן־בָּקָר לְחַטָּאת׃
כ וְלָקַחְתָּ מִדָּמוֹ וְנָתַתָּה עַל־אַרְבַּע
קַרְנֹתָיו וְאֶל־אַרְבַּע פִּנּוֹת הָעֲזָרָה
וְאֶל־הַגְּבוּל סָבִיב וְחִטֵּאתָ אוֹתוֹ

וְכִפַּרְתָּהוּ׃ וְלָקַחְתָּ אֵת הַפָּר הַחַטָּאת
וּשְׂרָפוֹ בְּמִפְקַד הַבַּיִת מִחוּץ לַמִּקְדָּשׁ׃
וּבַיּוֹם הַשֵּׁנִי תַּקְרִיב שְׂעִיר־עִזִּים
תָּמִים לְחַטָּאת וְחִטְּאוּ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ
כַּאֲשֶׁר חִטְּאוּ בַּפָּר׃ בְּכַלּוֹתְךָ מֵחַטֵּא
תַּקְרִיב פַּר בֶּן־בָּקָר תָּמִים וְאַיִל מִן־
הַצֹּאן תָּמִים׃ וְהִקְרַבְתָּם לִפְנֵי
יְהוָה וְהִשְׁלִיכוּ הַכֹּהֲנִים עֲלֵיהֶם מֶלַח
כה וְהֶעֱלוּ אוֹתָם עֹלָה לַיהוָה׃ שִׁבְעַת
יָמִים תַּעֲשֶׂה שְׂעִיר־חַטָּאת לַיּוֹם וּפַר
בֶּן־בָּקָר וְאַיִל מִן־הַצֹּאן תְּמִימִים
יַעֲשׂוּ׃ שִׁבְעַת יָמִים וְכַפְּרוּ אֶת־
הַמִּזְבֵּחַ וְטִהֲרוּ אֹתוֹ וּמִלְאוּ יָדוֹ׃
וִיכַלּוּ אֶת־הַיָּמִים וְהָיָה בַיּוֹם הַשְּׁמִינִי
וָהָלְאָה יַעֲשׂוּ הַכֹּהֲנִים עַל־הַמִּזְבֵּחַ

XLIV

exteriori

Porta clausa remanere debuit per quam angelus eadem ingrediens transierat:

Rex solebat per orientem portam ingredi & in solio sedere in atrio sacerdotum, qui mos te abolitus.

את־עולותיכם ואת־שלמיכם
ורצאתי אתכם נאם אדני יהוה׃

מד ויישב אתי דרך
שער המקדש החיצון הפנה קדים
והוא סגור׃ ויאמר אלי יהוה השער
הזה סגור יהיה לא יפתח ואיש לא־
יבא בו כי יהוה אלהי־ישראל בא
בו והיה סגור׃ את־הנשיא נשיא
הוא ישב־בו לאכול־לחם לפני יהוה
מדרך אולם השער יבוא ומדרכו
יצא׃ ויביאני דרך־שער הצפון
אל־פני הבית וארא והנה מלא
כבוד־יהוה את־בית יהוה ואפל אל־
פני׃ ויאמר אלי יהוה בן־אדם שים
לבך וראה בעיניך ובאזניך שמע את

יחזקאל

כל־אשר אני מדבר אתך לכל־
חקות בית־יהוה ולכל־תורתו ושמת
לבך למבוא הבית בכל מוצאי
ח המקדש׃ ואמרת אל־מרי אל־בית
ישראל כה אמר אדני יהוה רב־לכם
מכל־תועבותיכם בית ישראל׃
בהביאכם בני־נכר ערלי־לב
וערלי בשר להיות במקדשי לחללו
את־ביתי בהקריבכם את־לחמי חלב
ודם ויפרו את־בריתי אל כל־
י תועבותיכם׃ ולא שמרתם
משמרת קדשי ותשימון לשמרי
משמרתי במקדשי לכם׃ כה אמר
אדני יהוה כל־בן־נכר ערל לב
וערל בשר לא יבוא אל־מקדשי
לכל־

...uit per ... angelus eodem

...ntam ingredi & in toto
...tum, qui nos te absolutes.

לְכָל־
תוֹ וְשַׁמְתָּ
מוֹצָאֵי
י אֶל־בֵּית
רַב־לָכֶם
רָאֵל
לֵי־לֵב
י לְחַלְּלוֹ
חֲמִי חֵלֶב
ל כָּל־
שְׁמַרְתֶּם
לְשֹׁמְרֵי
כֹּה אָמַר
עֶרֶל לֵב
מִקְדָּשִׁי
לְכָל־

לְכָל־בְּ
: כִּי :
בִּתְעוֹת
גִּלּוּלֵיהֶ
מְשָׁרְתַי
וּמְשָׁרְתִ
אֶת־הָעֹ
יַעַמְדוּ
יְשָׁרְתוּ
לְבֵית־י
נָשָׂאתִי
וְנָשְׂאוּ
לִי וְלָגֶשֶׁ
הַקֳּדָשִׁים
אֲשֶׁר עָ
[illegible]

לְכָל־בֶּן־נֵכָר אֲשֶׁר בְּתוֹךְ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
׃ כִּי אִם־הַלְוִיִּם אֲשֶׁר רָחֲקוּ מֵעָלַי
בִּתְעוֹת יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר תָּעוּ מֵעָלַי אַחֲרֵי
גִּלּוּלֵיהֶם וְנָשְׂאוּ עֲוֺנָם ׃ וְהָיוּ בְמִקְדָּשִׁי
מְשָׁרְתִים פְּקֻדּוֹת אֶל־שַׁעֲרֵי הַבַּיִת
וּמְשָׁרְתִים אֶת־הַבָּיִת הֵמָּה יִשְׁחֲטוּ
אֶת־הָעֹלָה וְאֶת־הַזֶּבַח לָעָם וְהֵמָּה
יַעַמְדוּ לִפְנֵיהֶם לְשָׁרְתָם ׃ יַעַן אֲשֶׁר
יְשָׁרְתוּ אוֹתָם לִפְנֵי גִלּוּלֵיהֶם וְהָיוּ
לְבֵית־יִשְׂרָאֵל לְמִכְשׁוֹל עָוֺן עַל־כֵּן
נָשָׂאתִי יָדִי עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יֱהֹוִה
ת וְנָשְׂאוּ עֲוֺנָם ׃ וְלֹא־יִגְּשׁוּ אֵלַי לְכַהֵן
לִי וְלָגֶשֶׁת עַל־כָּל־קָדָשַׁי אֶל־קָדְשֵׁי
הַקְּדָשִׁים וְנָשְׂאוּ כְּלִמָּתָם וְתוֹעֲבוֹתָם
אֲשֶׁר עָשׂוּ ׃ וְנָתַתִּי אוֹתָם שֹׁמְרֵי

מִשְׁמֶרֶת הַבָּיִת לְכֹל עֲבֹדָתוֹ וּלְכֹל
אֲשֶׁר יֵעָשֶׂה בּוֹ׃ וְהַכֹּהֲנִים ס
הַלְוִיִּם בְּנֵי צָדוֹק אֲשֶׁר שָׁמְרוּ אֶת־
מִשְׁמֶרֶת מִקְדָּשִׁי בִּתְעוֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
מֵעָלַי הֵמָּה יִקְרְבוּ אֵלַי לְשָׁרְתֵנִי
וְעָמְדוּ לְפָנַי לְהַקְרִיב לִי חֵלֶב וָדָם
נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ הֵמָּה יָבֹאוּ אֶל־
מִקְדָּשִׁי וְהֵמָּה יִקְרְבוּ אֶל־שֻׁלְחָנִי
לְשָׁרְתֵנִי וְשָׁמְרוּ אֶת־מִשְׁמַרְתִּי׃
וְהָיָה בְּבוֹאָם אֶל־שַׁעֲרֵי הֶחָצֵר
הַפְּנִימִית בִּגְדֵי פִשְׁתִּים יִלְבָּשׁוּ וְלֹא־
יַעֲלֶה עֲלֵיהֶם צֶמֶר בְּשָׁרְתָם בְּשַׁעֲרֵי
הֶחָצֵר הַפְּנִימִית וָבָיְתָה׃ פַּאֲרֵי
פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־רֹאשָׁם וּמִכְנְסֵי
פִשְׁתִּים יִהְיוּ עַל־מָתְנֵיהֶם לֹא יַחְגְּרוּ
בַּיָּזַע׃

חם

רְתּוֹ וּלְכָל
ֹ
מְרוּ אֶת־
־יִשְׂרָאֵל
לְשָׁרְתֵנִי
חֵלֶב וָדָם
בֹאוּ אֶל־
־שְׁלְחָנִי
מַרְתִּי׃
רִי תַחְצֵר
שׁוּ וְלֹא־
ם בְּשַׁעֲרֵי
פַּאֲרֵי
וּמִכְנְסֵי
לֹא יַחְגְּרוּ
בַּיּזַע׃

בַּיָּזַע׃ וּבְצֵאתָם אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה
אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה אֶל־הָעָם
יִפְשְׁטוּ אֶת־בִּגְדֵיהֶם אֲשֶׁר־הֵמָּה
מְשָׁרְתִם בָּם וְהִנִּיחוּ אוֹתָם בְּלִשְׁכֹת
הַקֹּדֶשׁ וְלָבְשׁוּ בְּגָדִים אֲחֵרִים וְלֹא־
יְקַדְּשׁוּ אֶת־הָעָם בְּבִגְדֵיהֶם׃ וְרֹאשָׁם
לֹא יְגַלֵּחוּ וּפֶרַע לֹא יְשַׁלֵּחוּ כָּסוֹם
יִכְסְמוּ אֶת־רָאשֵׁיהֶם׃ וְיַיִן לֹא־
יִשְׁתּוּ כָּל־כֹּהֵן בְּבוֹאָם אֶל־הֶחָצֵר
הַפְּנִימִית׃ וְאַלְמָנָה וּגְרוּשָׁה לֹא־יִקְחוּ
לָהֶם לְנָשִׁים כִּי אִם־בְּתוּלוֹת מִזֶּרַע
בֵּית יִשְׂרָאֵל וְהָאַלְמָנָה אֲשֶׁר־תִּהְיֶה
כ אַלְמָנָה מִכֹּהֵן יִקָּחוּ׃ וְאֶת־עַמִּי יוֹרוּ
בֵּין קֹדֶשׁ לְחֹל וּבֵין־טָמֵא לְטָהוֹר
יוֹדִעֻם׃ וְעַל־רִיב הֵמָּה יַעַמְדוּ

לשפט במשפטי ושפטהו ואת־
תורתי ואת־חקתי בכל־מועדי
ישמרו ואת־שבתותי יקדשו׃ ואל־
מת אדם לא יבוא לטמאה כי אם־
לאב ולאם ולבן ולבת לאח ולאחות
אשר־לא־היתה לאיש יטמאו׃
ואחרי טהרתו שבעת ימים יספרו־לו
׃ וביום באו אל־הקדש אל־החצר
הפנימית לשרת בקדש יקריב
חטאתו נאם אדני יהוה׃ והיתה להם
לנחלה אני נחלתם ואחזה לא־תתנו
להם בישראל אני אחזתם׃ המנחה
והחטאת והאשם המה יאכלום
וכל־חרם בישראל להם יהיה׃
וראשית כל־בכורי כל וכל תרומת

שְׁחוּ וְאֶת־
בְּכָל־מוֹעֲדֵי
קָדְשׁוֹ׃ וְאֶל־
טֻמְאָה כִּי אִם־
לְאָח וּלְאָחוֹת
יִטַּמָּאוּ׃
יָמִים יִסְפְּרוּ־לוֹ
שׁ אֶל־הֶחָצֵר
קֹדֶשׁ יַקְרִיב
וְהָיְתָה לָהֶם
זָּה לֹא־תִתְּנוּ
תָם׃ הַמִּנְחָה
הֵמָּה יֹאכְלוּם
הֶם יִהְיֶה׃
וְכָל תְּרוּמַת
כל

Cum sorte dividetis

כֹּל מִכֹּל תְּרוּמוֹתֵיכֶם לַכֹּהֲנִים יִהְיֶה
וְרֵאשִׁית עֲרִיסֹתֵיכֶם תִּתְּנוּ לַכֹּהֵן
לְהָנִיחַ בְּרָכָה אֶל־בֵּיתֶךָ׃ כָּל־
נְבֵלָה וּטְרֵפָה מִן־הָעוֹף וּמִן־הַבְּהֵמָה
לֹא יֹאכְלוּ הַכֹּהֲנִים׃

מה וּבְהַפִּילְכֶם אֶת־הָאָרֶץ
בְּנַחֲלָה תָּרִימוּ תְרוּמָה לַיהוָה׀ קֹדֶשׁ
מִן־הָאָרֶץ אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
אֹרֶךְ וְרֹחַב עֲשָׂרָה אָלֶף קֹדֶשׁ־הוּא
בְכָל־גְּבוּלָהּ סָבִיב׃ יִהְיֶה מִזֶּה אֶל־
הַקֹּדֶשׁ חֲמֵשׁ מֵאוֹת בַּחֲמֵשׁ מֵאוֹת
מְרֻבָּע סָבִיב וַחֲמִשִּׁים אַמָּה מִגְרָשׁ לוֹ
סָבִיב׃ וּמִן־הַמִּדָּה הַזֹּאת תָּמוֹד אֹרֶךְ
חֲמֵשׁ וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים וּבוֹ־יִהְיֶה הַמִּקְדָּשׁ קֹדֶשׁ

קָדָשִׁים׃ קֹדֶשׁ מִן־הָאָרֶץ הוּא
לַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי הַמִּקְדָּשׁ יִהְיֶה
הַקְּרֵבִים לְשָׁרֵת אֶת־יְהוָה וְהָיָה
לָהֶם מָקוֹם לְבָתִּים וּמִקְדָּשׁ לַמִּקְדָּשׁ׃
ה וַחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ וַעֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים רֹחַב יִהְיֶה לַלְוִיִּם מְשָׁרְתֵי
הַבַּיִת לָהֶם לַאֲחֻזָּה עֶשְׂרִים לְשָׁכֹת׃
וַאֲחֻזַּת הָעִיר תִּתְּנוּ חֲמֵשֶׁת אֲלָפִים
רֹחַב וְאֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ לְכָל־בֵּית
יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה׃ וְלַנָּשִׂיא מִזֶּה
וּמִזֶּה לִתְרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר
אֶל־פְּנֵי תְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ וְאֶל־
פְּנֵי אֲחֻזַּת הָעִיר מִפְּאַת־יָם יָמָּה
וּמִפְּאַת קֵדְמָה קָדִימָה וְאֹרֶךְ לְעֻמּוֹת

רֶץ הוּא
שׁ יְהִיֶה
ה וְהָיָה
לַמִּקְדָּשׁ׃
ד וַעֲשֶׂרֶת
ם מְשָׁרְתֵי
לִשְׁכֹּת׃
ת אֲלָפִים
רִים אֶלֶף
ל־בִּירַת
וּא מִזֶּה
וּזַת הָעִיר
וְאֶל־
ים יָמָּה
לְעֻמּוֹת
אחד

אַחַד הַ
קְ‍רִימַ‍ר
לַאֲחֻזַּת
נְשִׂיאֵי אָ
יִשְׂרָאֵל
כֹּה
נְשִׂיאֵי
וּמִשְׁפָּט
מֵעַל עַ
מֵא
צֶדֶק יִהְ
תְּכֻן אֶחָ
חֲבֵת וְעַ
תִּתְמַר יָ
עֶשְׂרִים

אַחַד הַחֲלָקִים מִגְּבוּל יָם אֶל־גְּבוּל
קָדִימָה׃ לָאָרֶץ יִהְיֶה־לּוֹ
לַאֲחֻזָּה בְּיִשְׂרָאֵל וְלֹא־יוֹנוּ עוֹד
נְשִׂיאַי אֶת־עַמִּי וְהָאָרֶץ יִתְּנוּ לְבֵית־
יִשְׂרָאֵל לְשִׁבְטֵיהֶם׃

כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה רַב־לָכֶם
נְשִׂיאֵי יִשְׂרָאֵל חָמָס וָשֹׁד הָסִירוּ
וּמִשְׁפָּט וּצְדָקָה עֲשׂוּ הָרִימוּ גְרֻשֹׁתֵיכֶם
מֵעַל עַמִּי נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃

מֹאזְנֵי־צֶדֶק וְאֵיפַת־צֶדֶק וּבַת־
צֶדֶק יְהִי לָכֶם׃ הָאֵיפָה וְהַבַּת
תֹּכֶן אֶחָד יִהְיֶה לָשֵׂאת מַעְשַׂר הַחֹמֶר
הַבָּת וַעֲשִׂירִת הַחֹמֶר הָאֵיפָה אֶל־
הַחֹמֶר יִהְיֶה מַתְכֻּנְתּוֹ׃ וְהַשֶּׁקֶל
עֶשְׂרִים גֵּרָה עֶשְׂרִים שְׁקָלִים חֲמִשָּׁה

וְעֶשְׂרִים שְׁקָלִים עֲשָׂרָה וַחֲמִשָּׁה
שֶׁקֶל הַמָּנֶה יִהְיֶה לָכֶם׃
זֹאת הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר תָּרִימוּ שִׁשִּׁית
הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַחִטִּים וְשִׁשִּׁיתֶם
הָאֵיפָה מֵחֹמֶר הַשְּׂעֹרִים׃ וְחֹק
הַשֶּׁמֶן הַבַּת הַשֶּׁמֶן מַעְשַׂר הַבַּת מִן־
הַכֹּר עֲשֶׂרֶת הַבַּתִּים חֹמֶר כִּי־עֲשֶׂרֶת
הַבַּתִּים חֹמֶר׃ וְשֶׂה־אַחַת מִן־
הַצֹּאן מִן־הַמָּאתַיִם מִמַּשְׁקֵה יִשְׂרָאֵל
לְמִנְחָה וּלְעוֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְכַפֵּר
עֲלֵיהֶם נְאֻם אֲדֹנָי יְהוִה׃ כֹּל
הָעָם הָאָרֶץ יִהְיוּ אֶל־הַתְּרוּמָה הַזֹּאת
לַנָּשִׂיא בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְעַל־הַנָּשִׂיא
יִהְיֶה הָעוֹלוֹת וְהַמִּנְחָה וְהַנֶּסֶךְ
בַּחַגִּים וּבֶחֳדָשִׁים וּבַשַּׁבָּתוֹת בְּכָל־

ח וַחֲמִשָּׁה׃
מו ששית
וְשִׁשִּׁיתָם
וְחֹק
חֲבַת מִן־
־עֶשְׂרֵת
אַחַת מִן
ח וְיִשְׂרָאֵל
ים לְכַפֵּר־
כָּל־
מָה חַטָּאת
־הַנָּשִׂיא
ה וְהַנֶּסֶךְ
וֹת בְּכָל־
מועדי

מוֹעֲדֵי
הַחַטָּאת
וְאֶת־
יִשְׂרָאֵ
בָּרִאשׁוֹן
בְּקַר תָּמ
וְלָקַח
אֶל־מְזוּ
הָעֲזָרָה
הֶחָצֵר הַ
בַּחֹדֶשׁ
אֶת־הַ
עָשָׂר יוֹם
שָׁבֻעוֹת
הַנָּשִׂיא

מוֹעֲדֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל הוּא־יַעֲשֶׂה אֶת־
הַחַטָּאת וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הָעוֹלָה
וְאֶת־הַשְּׁלָמִים לְכַפֵּר בְּעַד בֵּית־
יִשְׂרָאֵל׃ כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יְהוִה
בָּרִאשׁוֹן בְּאֶחָד לַחֹדֶשׁ תִּקַּח פַּר־בֶּן־
בָּקָר תָּמִים וְחִטֵּאתָ אֶת־הַמִּקְדָּשׁ׃
וְלָקַח הַכֹּהֵן מִדַּם הַחַטָּאת וְנָתַן
אֶל־מְזוּזַת הַבַּיִת וְאֶל־אַרְבַּע פִּנּוֹת
הָעֲזָרָה לַמִּזְבֵּחַ וְעַל־מְזוּזַת שַׁעַר
הֶחָצֵר הַפְּנִימִית׃ וְכֵן תַּעֲשֶׂה בְּשִׁבְעָה
בַחֹדֶשׁ מֵאִישׁ שֹׁגֶה וּמִפֶּתִי וְכִפַּרְתֶּם
אֶת־הַבָּיִת׃ בָּרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה כ
עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם הַפָּסַח חָג
שְׁבֻעוֹת יָמִים מַצּוֹת יֵאָכֵל׃ וְעָשָׂה
הַנָּשִׂיא בַּיּוֹם הַהוּא בַּעֲדוֹ וּבְעַד כָּל־

עַם הָאָרֶץ פַּר חַטָּאת׃ וְשִׁבְעַת יְמֵי־
הֶחָג יַעֲשֶׂה עוֹלָה לַיהוָה שִׁבְעַת פָּרִים
וְשִׁבְעַת אֵילִים תְּמִימִים לַיּוֹם שִׁבְעַת
הַיָּמִים וְחַטָּאת שְׂעִיר עִזִּים לַיּוֹם׃
וּמִנְחָה אֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה לָאַיִל
יַעֲשֶׂה וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃ בַּשְּׁבִיעִי
בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ בֶּחָג
יַעֲשֶׂה כָאֵלֶּה שִׁבְעַת הַיָּמִים כַּחַטָּאת
כָּעוֹלָה וְכַמִּנְחָה וְכַשָּׁמֶן׃

מו כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה שַׁעַר הֶחָצֵר הַפְּנִימִית הַפֹּנֶה
קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שֵׁשֶׁת יְמֵי הַמַּעֲשֶׂה
וּבְיוֹם הַשַּׁבָּת יִפָּתֵחַ וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ
יִפָּתֵחַ׃ וּבָא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם
הַשַּׁעַר מִחוּץ וְעָמַד עַל־מְזוּזַת הַשַּׁעַר

ועשו

בְעַת יְמֵי
בְעַת פָּרִים
ם שִׁבְעַת
ם לַיּוֹם׃
ה לָאַיִל
בַּשָּׁבוּעֹת
רֶשׁ בֶּחָג
ם כַּחַטָּאת

אֲמַר אֲדֹנָי
מִית הַפֹּנָה
הַמַּעֲשֶׂה
הַחֹדֶשׁ
ךְ אוּלָם
ת הַשַּׁעַר
ועשו

וְעָשׂוּ הַ

שְׁלָמָיו

וְיָצָא וְהַ

וְהִשְׁתַּ

הַחוּא בַּשַּׁ

יְהוָֹה׃

לַיהוָֹה בַּ

תְּמִימִם

אֵיפָה לַ

יָדוֹ וְשֶׁמֶ

תְּמִימִם

תְּמִימִם יִ

לָאַיִל יַ

תַּשִּׂיג יָדוֹ

ē regione ex adv.

יחזקאל

וְעָשׂוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־עוֹלָתוֹ וְאֶת־
שְׁלָמָיו וְהִשְׁתַּחֲוָה עַל־מִפְתַּן הַשַּׁעַר
וְיָצָא וְהַשַּׁעַר לֹא־יִסָּגֵר עַד־הָעָרֶב׃
וְהִשְׁתַּחֲווּ עַם־הָאָרֶץ פֶּתַח הַשַּׁעַר
הַהוּא בַּשַּׁבָּתוֹת וּבֶחֳדָשִׁים לִפְנֵי
יְהוָה׃ וְהָעֹלָה אֲשֶׁר־יַקְרִב הַנָּשִׂיא
לַיהוָה בְּיוֹם הַשַּׁבָּת שִׁשָּׁה כְבָשִׂים
תְּמִימִם וְאַיִל תָּמִים׃ וּמִנְחָה ה
אֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מִנְחָה מַתַּת
יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
וּבְיוֹם הַחֹדֶשׁ פַּר בֶּן־בָּקָר
תְּמִימִם וְשֵׁשֶׁת כְּבָשִׂים וָאַיִל
תְּמִימִם יִהְיוּ׃ וְאֵיפָה לַפָּר וְאֵיפָה
לָאַיִל יַעֲשֶׂה מִנְחָה וְלַכְּבָשִׂים כַּאֲשֶׁר
תַּשִּׂיג יָדוֹ וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃

וּבְבוֹא הַנָּשִׂיא דֶּרֶךְ אוּלָם הַשַּׁעַר
יָבוֹא וּבְדַרְכּוֹ יֵצֵא׃ וּבְבוֹא עַם־
הָאָרֶץ לִפְנֵי יְהוָה בַּמּוֹעֲדִים הַבָּא
דֶּרֶךְ שַׁעַר צָפוֹן לְהִשְׁתַּחֲוֺת יֵצֵא
דֶּרֶךְ־שַׁעַר נֶגֶב וְהַבָּא דֶּרֶךְ־שַׁעַר
נֶגֶב יֵצֵא דֶּרֶךְ־שַׁעַר צָפוֹנָה לֹא יָשׁוּב
דֶּרֶךְ הַשַּׁעַר אֲשֶׁר־בָּא בוֹ כִּי נִכְחוֹ
יֵצֵאוּ׃ וְהַנָּשִׂיא בְּתוֹכָם בְּבוֹאָם
יָבוֹא וּבְצֵאתָם יֵצֵאוּ׃ וּבַחַגִּים י
וּבַמּוֹעֲדִים תִּהְיֶה הַמִּנְחָה אֵיפָה לַפָּר
וְאֵיפָה לָאַיִל וְלַכְּבָשִׂים מַתַּת יָדוֹ
וְשֶׁמֶן הִין לָאֵיפָה׃
וְכִי־יַעֲשֶׂה הַנָּשִׂיא נְדָבָה עוֹלָה אוֹ־
שְׁלָמִים נְדָבָה לַיהוָה וּפָתַח לוֹ אֶת־
הַשַּׁעַר הַפֹּנֶה קָדִים וְעָשָׂה אֶת־עֹלָתוֹ

ē regione ex adv°.

וְאֶת־שְׁלָמָיו כַּאֲשֶׁר יַעֲשֶׂה בְּיוֹם
הַשַּׁבָּת וְיָצָא וְסָגַר אֶת־הַשַּׁעַר אַחֲרֵי
צֵאתוֹ׃ וְכֶבֶשׂ בֶּן־שְׁנָתוֹ תָּמִים תַּעֲשֶׂה
עוֹלָה לַיּוֹם לַיהוָה בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר
תַּעֲשֶׂה אֹתוֹ׃ וּמִנְחָה תַעֲשֶׂה עָלָיו
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר שִׁשִּׁית הָאֵיפָה וְשֶׁמֶן
שְׁלִישִׁית הַהִין לָרֹס אֶת־הַסֹּלֶת מִנְחָה
לַיהוָה חֻקּוֹת עוֹלָם תָּמִיד׃ וַעֲשׂוּ אֶת־ טו
הַכֶּבֶשׂ וְאֶת־הַמִּנְחָה וְאֶת־הַשֶּׁמֶן
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר עוֹלַת תָּמִיד׃
כֹּה־אָמַר אֲדֹנָי יֱהוִה כִּי־יִתֵּן הַנָּשִׂיא
מַתָּנָה לְאִישׁ מִבָּנָיו נַחֲלָתוֹ הִיא
לְבָנָיו תִּהְיֶה אֲחֻזָּתָם הִיא בְּנַחֲלָה׃
וְכִי־יִתֵּן מַתָּנָה מִנַּחֲלָתוֹ לְאַחַד
מֵעֲבָדָיו וְהָיְתָה לּוֹ עַד־שְׁנַת הַדְּרוֹר

וְשָׁבַת לַנָּשִׂיא אַךְ נַחֲלָתוֹ בָּנָיו לָהֶם
תִּהְיֶה׃ וְלֹא־יִקַּח הַנָּשִׂיא מִנַּחֲלַת
הָעָם לְהוֹנֹתָם מֵאֲחֻזָּתָם מֵאֲחֻזָּתוֹ
יַנְחִל אֶת־בָּנָיו לְמַעַן אֲשֶׁר לֹא־יָפֻצוּ
עַמִּי אִישׁ מֵאֲחֻזָּתוֹ׃ וַיְבִיאֵנִי בַמָּבוֹא כ
אֲשֶׁר עַל־כֶּתֶף הַשַּׁעַר אֶל־הַלְּשָׁכוֹת
הַקֹּדֶשׁ אֶל־הַכֹּהֲנִים הַפֹּנוֹת צָפוֹנָה
וְהִנֵּה־שָׁם מָקוֹם בַּיַּרְכָתָם יָמָּה׃
וַיֹּאמֶר אֵלַי זֶה הַמָּקוֹם אֲשֶׁר יְבַשְּׁלוּ־
שָׁם הַכֹּהֲנִים אֶת־הָאָשָׁם וְאֶת־
הַחַטָּאת אֲשֶׁר יֹאפוּ אֶת־הַמִּנְחָה
לְבִלְתִּי הוֹצִיא אֶל־הֶחָצֵר הַחִיצוֹנָה
לְקַדֵּשׁ אֶת־הָעָם׃ וַיּוֹצִיאֵנִי אֶל־הֶחָצֵר
הַחִיצֹנָה וַיַּעֲבִירֵנִי אֶל־אַרְבַּעַת
מִקְצוֹעֵי הֶחָצֵר וְהִנֵּה חָצֵר בְּמִקְצֹעַ

בָּנָיו לָהֶם
א מִנַּחֲלַת
מֵאֲחֻזָּתוֹ
לֹא־יָפֻצוּ
נִי בַמָּבוֹא
־הַלְּשָׁכוֹת
וֹת צָפוֹנָה
מָּה׃
יְבַשְּׁלוּ־
ם וְאֶת־
־הַמִּנְחָה
הַחִיצוֹנָה
אֶל־הֶחָצֵר
אַרְבַּעַת
בְּמִקְצֹעַ
החצר

tali usq. ad talos pertingentes

החצר חצר במקצע החצר׃
בארבעת מקצעת החצר חצרות
קטרות ארבעים ארך ושלשים רחב
מדה אחת לארבעתם מהקצעות׃
וטור סביב בהם סביב לארבעתם
ומבשלות עשוי מתחת הטירות ח
סביב׃ ויאמר אלי אלה בית
המבשלים אשר יבשלו־שם משרתי
הבית את־זבח העם׃

מז ויטבני אל־פתח הבית
והנה־מים יצאים מתחת מפתן הבית
קדימה כי־פני הבית קדים והמים
ירדים מתחת מכתף הבית הימנית
מנגב למזבח׃ ויוצאני דרך־שער
צפונה ויסבני דרך חוץ אל־שער

החוץ דרך הפונה קדים והנה־מים
מפכים מן־הכתף הימנית׃ בצאת־
האיש קדים וקו בידו וימד אלף באמה
ויעברני במים מי אפסים׃ וימד אלף
ויעברני במים מים ברכים וימד אלף
ח ויעברני מי מתנים׃ וימד אלף
נחל אשר לא־אוכל לעבר כי־גאו
המים מי שחו נחל אשר לא־יעבר׃
ויאמר אלי הראית בן־אדם ויולכני
וישבני על־שפת הנחל׃
בשובני והנה אל־שפת הנחל עץ
רב מאד מזה ומזה׃ ויאמר אלי
המים האלה יצאים אל־הגלילה
הקדמונה וירדו על־הערבה ובאו
הימה אל־הימה המוצאים ונרפאו
המים׃

tali usq. ad talos pertingentes.

דַּוָּגִים piscatores.

extendentur retia.

חמים׃ והיה כל־נפש חיה׀ אשר־
ישרץ אל כל־אשר יבוא שם נחלים
יחיה והיה הדגה רבה מאד כי באו
שמה המים האלה וירפאו וחי
כל אשר־יבוא שמה הנחל׃
והיה יעמדו עליו דוגים מעין גדי
ועד־עין עגלים משטוח לחרמים
יהיו למינה תהיה דגתם כדגת הים
הגדול רבה מאד׃ בצאתו וגבאיו
ולא ירפאו למלח נתנו׃ ועל־
הנחל יעלה על־שפתו מזה׀ ומזה׀
כל־עץ־מאכל לא־יבול עלהו
ולא־יתם פריו לחדשיו יבכר כי
מימיו מן־המקדש המה יוצאים והיו
פריו למאכל ועלהו לתרופה׃

כה אמר אדני יהוה גה גבול
אשר תתנחלו את הארץ לשני
עשר שבטי ישראל יוסף חבלים:
ונחלתם אתה איש כאחיו אשר
נשאתי את ידי לתתה לאבתיכם
ונפלה הארץ הזאת לכם בנחלה:
טו וזה גבול הארץ לפאת צפונה מן
הים הגדול הדרך חתלן לבוא
צדדה: חמת ברותה סברים
אשר בין גבול דמשק ובין גבול
חמת חצר התיכון אשר אל גבול
חורן: והיה גבול מן הים חצר
עינון גבול דמשק וצפון צפונה
וגבול חמת ואת פאת צפון:
ופאת קדים מבין חורן ומבין דמשק
ומבין

נָה גְּבוּל
ץ לִשְׁנֵי
לִים׃
יו אֲשֶׁר
אֲבֹתֵיכֶם
נַחֲלָה׃
נָח מִן־
לְבוֹא
סִבְרַיִם
גְּבוּל
ל־גְּבוּל
ים חָצֵר
פוֹנָה
[illegible]
דַּמֶּשֶׂק
ומבין

XLVIII

ומבין הגלעד ומבין ארץ ישראל
הירדן מגבול על הים הקדמוני
תמדו ואת פאת קדימה: ופאת
נגב תימנה מתמר עד מי מריבות
קדש נחלה אל הים הגדול ואת
פאת תימנה נגבה: ופאת ים כ
הים הגדול מגבול עד נכח לבוא
חמת זאת פאת ים: וחלקתם
את הארץ הזאת לכם לשבטי
ישראל: והיה תפלו אתה בנחלה
לכם ולהגרים הגרים בתוככם אשר
הולידו בנים בתוככם והיו לכם
כאזרח בבני ישראל אתכם יפלו
בנחלה בתוך שבטי ישראל:
והיה בשבט אשר גר הגר אתו שם

תתנו נחלתו נאם אדני יהוה׃

מח ואלה שמות השבטים מקצה
צפונה אל־יד דרך־חתלן לבוא־
חמת חצר עינן גבול דמשק צפונה
אל־יד חמת והיו־לו פאת־קדים הים
דן אחד׃ ועל גבול דן מפאת קדים
עד־פאת ימה אשר אחד׃ ועל גבול
אשר מפאת קדימה ועד־פאת־
ימה נפתלי אחד׃ ועל גבול נפתלי
מפאת קדמה עד־פאת ימה מנשה
אחד׃ ועל גבול מנשה מפאת
קדמה עד־פאת ימה אפרים אחד׃
ח ועל גבול אפרים מפאת קדים ועד־
פאת־ימה ראובן אחד׃ ועל גבול
ראובן מפאת קדים עד־פאת ימה

XLVIII

הוֹרָה׃

בָטִים מִקְצֵה

תְלֹן לְבוֹא־

מֶשֶׁק צָפוֹנָה

ת־קָדִים חַיִם

מִפְּאַת קָדִים

׃ וְעַל׳ גְבוּל

וְעַד־פְּאַת־

גְבוּל נַפְתָּלִי

ת יָמָּה מְנַשֶּׁה

נַשֶּׁה מִפְּאַת

דִים אֶחָד׃

קָדִים וְעַד־

׃ וְעַל׳ גְבוּל

־פְּאַת יָמָּה

יְהוּדָה

יְהוּדָה אֶחָד׃ וְעַל גְּבוּל יְהוּדָה מִפְּאַת
קָדִים עַד־פְּאַת יָמָּה תִּהְיֶה הַתְּרוּמָה
אֲשֶׁר־תָּרִימוּ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף רֹחַב וְאֹרֶךְ כְּאַחַד הַחֲלָקִים
מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה וְהָיָה
הַמִּקְדָּשׁ בְּתוֹכוֹ׃ הַתְּרוּמָה אֲשֶׁר
תָּרִימוּ לַיהוָה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וּלְאֵלֶּה י
תִּהְיֶה תְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ לַכֹּהֲנִים
צָפוֹנָה חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְיָמָּה
רֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְקָדִימָה רֹחַב
עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וְנֶגְבָּה אֹרֶךְ חֲמִשָּׁה
וְעֶשְׂרִים אָלֶף וְהָיָה מִקְדַּשׁ־יְהוָה
בְּתוֹכוֹ׃ לַכֹּהֲנִים הַמְקֻדָּשׁ מִבְּנֵי צָדוֹק
אֲשֶׁר שָׁמְרוּ מִשְׁמַרְתִּי אֲשֶׁר לֹא־

תָּעוּ בִּתְעוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר תָּעוּ
הַלְוִיִּם׃ וְהָיְתָה לָהֶם תְּרוּמִיָּה
מִתְּרוּמַת הָאָרֶץ קֹדֶשׁ קָדָשִׁים אֶל־
גְּבוּל הַלְוִיִּם׃ וְהַלְוִיִּם לְעֻמַּת גְּבוּל
הַכֹּהֲנִים חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף אֹרֶךְ
וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים כָּל־אֹרֶךְ
חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף וְרֹחַב עֲשֶׂרֶת
טו אֲלָפִים׃ וְלֹא־יִמְכְּרוּ מִמֶּנּוּ וְלֹא־יָמֵר
וְלֹא יַעֲבוֹר רֵאשִׁית הָאָרֶץ כִּי־קֹדֶשׁ
לַיהוָה׃ וַחֲמֵשֶׁת אֲלָפִים הַנּוֹתָר
בָּרֹחַב עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים אֶלֶף
חֹל־הוּא לָעִיר לְמוֹשָׁב וּלְמִגְרָשׁ
וְהָיְתָה הָעִיר בְּתוֹכֹה׃ וְאֵלֶּה מִדּוֹתֶיהָ
פְּאַת צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת
אֲלָפִים וּפְאַת־נֶגֶב חֲמֵשׁ חמש
מאות

אֲשֶׁר תָּעוּ
תְּרוּמַת
ים אֶלֶף
מַת גְּבוּל
לֶף אֹרֶךְ
ל־אֹרֶךְ
עֲשָׂרֹת
אֲ־יִמֵּר
יד־קֹדֶשׁ
הַנּוֹתָר
ים אֶלֶף
לְמִגְרָשׁ
דרוֹתֶיהָ
אַרְבַּעַת
חֲמֵשׁ
מֵאוֹת

מאות
חמש
ימת ח
והית
ומאת
וקדימ
חמשי
לעמת
אלפים
וחיה
תבואה
וחעבד
ישראל
ועשרי
אלף

מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּמִפְּאַת קָדִים
חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּפְאַת־
יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים׃
וְהָיָה מִגְרָשׁ לָעִיר צָפוֹנָה חֲמִשִּׁים
וּמָאתַיִם וְנֶגְבָּה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם
וְקָדִימָה חֲמִשִּׁים וּמָאתַיִם וְיָמָּה
חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם׃ וְהַנּוֹתָר בָּאֹרֶךְ
לְעֻמַּת ׀ תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ עֲשֶׂרֶת
אֲלָפִים קָדִימָה וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים יָמָּה
וְהָיָה לְעֻמַּת תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ וְהָיְתָה
תְבוּאָתֹה לְלֶחֶם לְעֹבְדֵי הָעִיר׃
וְהָעֹבֵד הָעִיר יַעַבְדוּהוּ מִכֹּל שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל׃ כָּל־הַתְּרוּמָה חֲמִשָּׁה
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף בַּחֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף רְבִיעִית תָּרִימוּ אֶת־תְּרוּמַת

כ הַקֹּדֶשׁ אֶל־אֲחֻזַּת הָעִיר׃ וְהַנּוֹתָר
לַנָּשִׂיא מִזֶּה וּמִזֶּה לִתְרוּמַת־הַקֹּדֶשׁ
וְלַאֲחֻזַּת הָעִיר אֶל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה
וְעֶשְׂרִים אֶלֶף תְּרוּמָה עַד־גְּבוּל
קָדִימָה וְיָמָּה עַל־פְּנֵי חֲמִשָּׁה וְעֶשְׂרִים
אֶלֶף עַל־גְּבוּל יָמָּה לְעֻמַּת חֲלָקִים
לַנָּשִׂיא וְהָיְתָה תְּרוּמַת הַקֹּדֶשׁ
וּמִקְדַּשׁ הַבַּיִת בְּתוֹכֹה׃ וּמֵאֲחֻזַּת
הַלְוִיִּם וּמֵאֲחֻזַּת הָעִיר בְּתוֹךְ אֲשֶׁר
לַנָּשִׂיא יִהְיֶה בֵּין גְּבוּל יְהוּדָה וּבֵין
גְּבוּל בִּנְיָמִן לַנָּשִׂיא יִהְיֶה׃ וְיֶתֶר
הַשְּׁבָטִים מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת
יָמָּה בִּנְיָמִן אֶחָד׃ וְעַל גְּבוּל בִּנְיָמִן
מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה שִׁמְעוֹן
אֶחָד׃

וְתַנּוֹתָר
ת־הַקֹּדֶשׁ
חֲמֵשֶׁת
עַד־גְּבוּל
וְעֶשְׂרִים
ת חֲלָקִים
ת הַקֹּדֶשׁ
וּמֵאֲחֻזַּת
וֹךְ אֲשֶׁר
זְרָח וּבֵין
וְיֶתֶר
־פְּאַת
וּל בִּנְיָמִן
שִׁמְעוֹן
[illegible]
וְעַל־

è plagâ

וְעַל גְּבוּל שִׁמְעוֹן מִפְּאַת
קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה יִשָּׂשכָר אֶחָד׃
כח וְעַל׀ גְּבוּל יִשָּׂשכָר מִפְּאַת קָדִימָה עַד־
פְּאַת־יָמָּה זְבוּלֻן אֶחָד׃ וְעַל׀ גְּבוּל
זְבוּלֻן מִפְּאַת קָדִימָה עַד־פְּאַת־יָמָּה גָּד
אֶחָד׃ וְעַל גְּבוּל גָּד אֶל־פְּאַת נֶגֶב
תֵּימָנָה וְהָיָה גְבוּל מִתָּמָר מֵי מְרִיבַת
קָדֵשׁ נַחֲלָה עַל־הַיָּם הַגָּדוֹל׃ זֹאת
הָאָרֶץ אֲשֶׁר־תַּפִּילוּ מִנַּחֲלָה לְשִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל וְאֵלֶּה מַחְלְקוֹתָם נְאֻם אֲדֹנָי
יֱהוִה׃ וְאֵלֶּה תּוֹצְאֹת הָעִיר מִפְּאַת
ל צָפוֹן חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים
מִדָּה׃ וְשַׁעֲרֵי הָעִיר עַל־שְׁמוֹת שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל שְׁעָרִים שְׁלוֹשָׁה צָפוֹנָה שַׁעַר
רְאוּבֵן אֶחָד שַׁעַר יְהוּדָה אֶחָד שַׁעַר

לֵוִי אֶחָד׃ וְאֶל־פְּאַת קָדִימָה חֲמֵשׁ
מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים וּשְׁעָרִים
שְׁלֹשָׁה וְשַׁעַר יוֹסֵף אֶחָד שַׁעַר בִּנְיָמִן
אֶחָד שַׁעַר דָּן אֶחָד׃ וּפְאַת־נֶגְבָּה
חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים מִדָּה
וּשְׁעָרִים שְׁלֹשָׁה שַׁעַר שִׁמְעוֹן אֶחָד
שַׁעַר יִשָּׂשכָר אֶחָד שַׁעַר זְבוּלֻן אֶחָד׃
פְּאַת־יָמָּה חֲמֵשׁ מֵאוֹת וְאַרְבַּעַת
אֲלָפִים שַׁעֲרֵיהֶם שְׁלֹשָׁה שַׁעַר גָּד אֶחָד
שַׁעַר אָשֵׁר אֶחָד שַׁעַר נַפְתָּלִי אֶחָד׃
סָבִיב שְׁמֹנָה עָשָׂר אָלֶף וְשֵׁם־הָעִיר
מִיּוֹם יְהוָה שָׁמָּה׃

חזק ונתחזק

סכום פסוקי דיחזקאל אלף ומאתים
ושבעים ושלשה וסימנהון ארג״ע

ימה חמש
שערים
ער בנימן
ת־נגבה
ם מדה
מעון אחד
לן אחד׃
וארבעת
ר גד אחד
י אחד׃
שם העיר

ומאתים
ארגע

oxit^m grave. קִירָה

explevi. כּוּל

duntaxat קבו

oxit^{m} grave. קִידָּה

cplecti. כּוֹל.

dumtaxat קַו

Ezekiel

Oseas ονς Χgονος Ejaie filius Becheri: nomen ejus
Salvator ē.

Si lab otti ittes regibus vaticinatus [illegible]
quod à vero alicumm. Quidam
ò authoutas. cē & ab Sidrā
sub Achazo & Jacob^a V^o prophet[illegible]
memorat^{ur} & reges Judæ & reg[illegible]
prophetice leg^{tr} hoc in lib.

Scortationum

Sii inuunt vates sibi uxorem
Corrupt^{am} Samariæ ad quam
Coelum illa mul^{er} fuit meretri[illegible]
virga vocatur virga in Sc[illegible]

תרי עשר

נדפס שנת שעז

על ידי כאפא אילן

גנווא

Bibl. hébraïque imprimée par
Pierre de la Rovière, à
Genève 1618.

דבר

יְהוָה אֲשֶׁר הָיָה אֶל־הוֹשֵׁעַ בֶּן־בְּאֵרִי
בִּימֵי עֻזִּיָּה יוֹתָם אָחָז יְחִזְקִיָּה מַלְכֵי
יְהוּדָה וּבִימֵי יָרָבְעָם בֶּן־יוֹאָשׁ מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל׃ תְּחִלַּת דִּבֶּר־יְהוָה בְּהוֹשֵׁעַ
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הוֹשֵׁעַ לֵךְ קַח־לְךָ
אֵשֶׁת זְנוּנִים וְיַלְדֵי זְנוּנִים כִּי־זָנֹה
תִזְנֶה הָאָרֶץ מֵאַחֲרֵי יְהוָה׃ וַיֵּלֶךְ וַיִּקַּח
אֶת־גֹּמֶר בַּת־דִּבְלָיִם וַתַּהַר וַתֵּלֶד־
לוֹ בֵּן׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו קְרָא שְׁמוֹ
יִזְרְעֶאל כִּי־עוֹד מְעַט וּפָקַדְתִּי אֶת־

Si sub omnibus istis regibus vaticinatus fuisset Oseas per 190 annos prophetasset quod à vero alienum. Quidam putant ejusmodi inscriptiones ì authoritatis esse & ab Esdra profectas; ut ut sit constat sub Achazo & Jeroboamo II prophetasse Oseam. In hac inscriptione memorantur & reges Judae & reg. Israelis quia adversus utrosque prophetice legitur hoc in lib.

Scortationum

Sic iubent vates sibi uxorem ducendam meretricem ut Corruptionem Samariae ad quam mittebatur à Deo indicaret Cultum illa mulier fuit meretrix & erat eo tempore sic virgo vocatur virgo in Scrip. mutata.

in Israele et Iehu occiderat Regem i. Joramum regem Israelis cum 70 filiis Achabi; et tamen Divinum mandatum fuisset executus, at Iehu ultionem in velificatus cum odio suo, hinc Deo displicuit. hic enim quae adv eius posteros hoc in loco leguntur. Sic Deus virgas suas in ignem conjicit.

cum ablativo

Jesrahel urbs celeb. in regno debebat morte Zachariae regis

דְּמֵי יִזְרְעֶאל עַל־בֵּית יֵהוּא וְהִשְׁבַּתִּי
מַמְלְכוּת בֵּית יִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה בַּיּוֹם
הַהוּא וְשָׁבַרְתִּי אֶת־קֶשֶׁת יִשְׂרָאֵל
בְּעֵמֶק יִזְרְעֶאל׃ וַתַּהַר עוֹד וַתֵּלֶד
בַּת וַיֹּאמֶר לוֹ קְרָא שְׁמָהּ לֹא רֻחָמָה
כִּי לֹא אוֹסִיף עוֹד אֲרַחֵם אֶת־בֵּית
יִשְׂרָאֵל כִּי־נָשֹׂא אֶשָּׂא לָהֶם׃ וְאֶת־
בֵּית יְהוּדָה אֲרַחֵם וְהוֹשַׁעְתִּים בַּיהוָה
אֱלֹהֵיהֶם וְלֹא אוֹשִׁיעֵם בְּקֶשֶׁת וּבְחֶרֶב
וּבְמִלְחָמָה בְּסוּסִים וּבְפָרָשִׁים׃
וַתִּגְמֹל אֶת־לֹא רֻחָמָה וַתַּהַר וַתֵּלֶד
בֵּן׃ וַיֹּאמֶר קְרָא שְׁמוֹ לֹא עַמִּי כִּי אַתֶּם
לֹא עַמִּי וְאָנֹכִי לֹא־אֶהְיֶה לָכֶם׃ ב
וְהָיָה מִסְפַּר בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל כְּחוֹל
הַיָּם אֲשֶׁר לֹא־יִמַּד וְלֹא יִסָּפֵר וְהָיָה

הושע

במקום אשר־יאמר להם לא־עמי
אתם יאמר להם בני אל־חי׃ ונקבצו
בני־יהודה ובני־ישראל יחדו ושמו
להם ראש אחד ועלו מן־הארץ כי
גדול יום יזרעאל׃ אמרו לאחיכם עמי
ולאחותיכם רחמה׃ ריבו באמכם
ריבו כי־היא לא אשתי ואנכי לא
אישה ותסר זנוניה מפניה ונאפופיה
מבין שדיה׃ פן־אפשיטנה ערמה
והצגתיה כיום הולדה ושמתיה
כמדבר ושתה כארץ ציה והמתיה
בצמא׃ ואת־בניה לא ארחם כי־בני
זנונים המה׃ כי זנתה אמם הובישה
הורתם כי אמרה אלכה אחרי מאהבי
נתני לחמי ומימי צמרי ופשתי שמני
ושקויי׃

Regum 1. Johannem regem
chabi; Etiamsi Divam vand tam
nihilom in velificatus c
erit; hi miro, quod adv
leguntur. Sic Deus virgas

Iesrahel urbs Celebr. in regno Samariae: hic dicto fieri
debebt morte Zachariae regis per à Sallum interimdi

viam ejus spiritus sapientiae

initium Spei

וְשִׁקּוּיָי׃ לָכֵן הִנְנִי־שָׂךְ אֶת־דַּרְכֵּךְ
בַּסִּירִים וְגָדַרְתִּי אֶת־גְּדֵרָהּ
וּנְתִיבוֹתֶיהָ לֹא תִמְצָא׃ וְרִדְּפָה אֶת־
מְאַהֲבֶיהָ וְלֹא־תַשִּׂיג אֹתָם וּבִקְשָׁתַם
וְלֹא תִמְצָא וְאָמְרָה אֵלְכָה וְאָשׁוּבָה
אֶל־אִישִׁי הָרִאשׁוֹן כִּי טוֹב לִי אָז
מֵעָתָּה׃ וְהִיא לֹא יָדְעָה כִּי אָנֹכִי נָתַתִּי
לָהּ הַדָּגָן וְהַתִּירוֹשׁ וְהַיִּצְהָר וְכֶסֶף
הִרְבֵּיתִי לָהּ וְזָהָב עָשׂוּ לַבָּעַל׃ לָכֵן
אָשׁוּב וְלָקַחְתִּי דְגָנִי בְּעִתּוֹ וְתִירוֹשִׁי
בְּמוֹעֲדוֹ וְהִצַּלְתִּי צַמְרִי וּפִשְׁתִּי לְכַסּוֹת
אֶת־עֶרְוָתָהּ׃ וְעַתָּה אֲגַלֶּה אֶת־
נַבְלֻתָהּ לְעֵינֵי מְאַהֲבֶיהָ וְאִישׁ לֹא־
יַצִּילֶנָּה מִיָּדִי׃ וְהִשְׁבַּתִּי כָּל־מְשׂוֹשָׂהּ
חַגָּהּ חָדְשָׁהּ וְשַׁבַּתָּהּ וְכֹל מוֹעֲדָהּ׃

י

והשמתי גפנה ותאנתה אשר אמרה
אתנה המה לי אשר נתנו־לי מאהבי
ושמתים ליער ואכלתם חית השדה׃
טו ופקדתי עליה את־ימי הבעלים
אשר תקטיר להם ותעד נזמה וחליתה
ותלך אחרי מאהביה ואתי שכחה
נאם־יהוה׃ לכן הנה אנכי
מפתיה והלכתיה המדבר ודברתי
על־לבה׃ ונתתי לה
את־כרמיה משם ואת־עמק
עכור לפתח תקוה וענתה שמה
כימי נעוריה וכיום עלותה מארץ־
מצרים׃ והיה ביום־ההוא
נאם־יהוה תקראי אישי ולא־
תקראי־לי עוד בעלי׃

initium Spei

111

Layenas

[illegible] Semi-chomer

וַהֲסִרֹתִי אֶת־שְׁמוֹת הַבְּעָלִים
מִפִּיהָ וְלֹא־יִזָּכְרוּ עוֹד בִּשְׁמָם׃
וְכָרַתִּי לָהֶם בְּרִית בַּיּוֹם הַהוּא עִם־
חַיַּת הַשָּׂדֶה וְעִם־עוֹף הַשָּׁמַיִם וְרֶמֶשׂ
הָאֲדָמָה וְקֶשֶׁת וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה אֶשְׁבּוֹר
מִן־הָאָרֶץ וְהִשְׁכַּבְתִּים לָבֶטַח׃
וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי לְעוֹלָם וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי
בְּצֶדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְחֶסֶד וּבְרַחֲמִים׃
וְאֵרַשְׂתִּיךְ לִי בֶּאֱמוּנָה וְיָדַעַתְּ אֶת־
יְהוָה׃ וְהָיָה ׀ בַּיּוֹם הַהוּא אֶעֱנֶה
נְאֻם־יְהוָה אֶעֱנֶה אֶת־הַשָּׁמָיִם וְהֵם
יַעֲנוּ אֶת־הָאָרֶץ׃ וְהָאָרֶץ תַּעֲנֶה
אֶת־הַדָּגָן וְאֶת־הַתִּירוֹשׁ וְאֶת־
הַיִּצְהָר וְהֵם יַעֲנוּ אֶת־יִזְרְעֶאל׃
וּזְרַעְתִּיהָ לִּי בָּאָרֶץ וְרִחַמְתִּי אֶת־לֹא

רֻחָמָה וְאָמַרְתִּי לְלֹא־עַמִּי עַמִּי־
אַתָּה וְהוּא יֹאמַר אֱלֹהָי׃

ג וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד
לֵךְ אֱהַב־אִשָּׁה אֲהֻבַת רֵעַ וּמְנָאָפֶת
כְּאַהֲבַת יְהוָה אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְהֵם
פֹּנִים אֶל־אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְאֹהֲבֵי
אֲשִׁישֵׁי עֲנָבִים׃ וָאֶכְּרֶהָ לִּי בַּחֲמִשָּׁה
עָשָׂר כָּסֶף וְחֹמֶר שְׂעֹרִים וְלֶתֶךְ שְׂעֹרִים
׃ וָאֹמַר אֵלֶיהָ יָמִים רַבִּים תֵּשְׁבִי לִי
לֹא תִזְנִי וְלֹא תִהְיִי לְאִישׁ וְגַם־אֲנִי
אֵלָיִךְ׃ כִּי יָמִים רַבִּים יֵשְׁבוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
ח אֵין מֶלֶךְ וְאֵין שָׂר וְאֵין זֶבַח וְאֵין מַצֵּבָה
וְאֵין אֵפוֹד וּתְרָפִים׃ אַחַר יָשֻׁבוּ בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וּבִקְשׁוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
וְאֵת דָּוִיד מַלְכָּם וּפָחֲדוּ אֶל־יְהוָה

111

Lagenas

לֶתֶךְ Semi-chomer

עַמִּ֑י עֲמִי־

הֹוָ֜ה אֵלַ֗י ע֚וֹד

רֵ֖עַ וּמְנָאָ֑פֶת

רָאֵ֗ל וְהֵ֗ם

ים וְאֹהֲבֵ֖י

לִ֔י בַּחֲמִשָּׁ֥ה

לֶ֥תֶךְ שְׂעֹרִֽים

ים תֵּ֣שְׁבִי לִ֔י

וְגַם־אֲנִ֖י

בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֔ל

וְאֵ֥ין מַצֵּבָ֖ה

ר יָשֻׁ֙בוּ֙ בְּנֵ֣י

וָ֣ה אֱלֹהֵיהֶ֔ם

אֶל־יְהוָ֛ה

וְאֶל־

cedes cedit' ctique.

gloriam eorum in ignomini...

ואל־טובו באחרית הימים׃

ד שמעו דבר־יהוה בני ישראל כי ריב ליהוה עם־יושבי הארץ כי אין־אמת ואין־חסד ואין־דעת אלהים בארץ׃ אלה וכחש ורצח וגנב ונאף פרצו ודמים בדמים נגעו׃ על־כן תאבל הארץ ואמלל כל־יושב בה בחית השדה ובעוף השמים וגם־דגי הים יאספו׃ אך איש אל־ירב ואל־יוכח איש ועמך כמריבי כהן׃

ה וכשלת היום וכשל גם־נביא עמך לילה ודמיתי אמך׃ נדמו עמי מבלי הדעת כי אתה הדעת מאסת ואמאסאך מכהן לי ותשכח תורת אלהיך אשכח בניך גם־אני׃

כְּרֻבָּם כֵּן חָטְאוּ־לִי כְּבוֹדָם בְּקָלוֹן
אָמִיר׃ חַטַּאת עַמִּי יֹאכֵלוּ וְאֶל־
עֲוֺנָם יִשְׂאוּ נַפְשׁוֹ׃ וְהָיָה כָעָם כַּכֹּהֵן
וּפָקַדְתִּי עָלָיו דְּרָכָיו וּמַעֲלָלָיו אָשִׁיב
לוֹ׃ וְאָכְלוּ וְלֹא יִשְׂבָּעוּ הִזְנוּ וְלֹא
יִפְרֹצוּ כִּי־אֶת־יְהוָה עָזְבוּ לִשְׁמֹר׃
זְנוּת וְיַיִן וְתִירוֹשׁ יִקַּח־לֵב׃ עַמִּי בְּעֵצוֹ
יִשְׁאָל וּמַקְלוֹ יַגִּיד לוֹ כִּי רוּחַ זְנוּנִים
הִתְעָה וַיִּזְנוּ מִתַּחַת אֱלֹהֵיהֶם׃ עַל־
רָאשֵׁי הֶהָרִים יְזַבֵּחוּ וְעַל־הַגְּבָעוֹת
יְקַטֵּרוּ תַּחַת אַלּוֹן וְלִבְנֶה וְאֵלָה כִּי־
טוֹב צִלָּהּ עַל־כֵּן תִּזְנֶינָה בְּנוֹתֵיכֶם
וְכַלּוֹתֵיכֶם תְּנָאַפְנָה׃ לֹא־אֶפְקוֹד עַל־
בְּנוֹתֵיכֶם כִּי תִזְנֶינָה וְעַל־כַּלּוֹתֵיכֶם
כִּי תְנָאַפְנָה כִּי־הֵם עִם־הַזֹּנוֹת

gloriam eorum in ignominiam mutabo.

conturbabitur cogitabit.

vitula

addaxerunt ignominiam, protegentes eum

vettium d jas dicere. Sed laqueus fuittis usque gentibus
extra & ad Jordanem ut eas in Idolum adduxeritis; —
venatores aptius Tabor ut avium capturandarum multitu-
=dinem.
Laqueis & funibus in venando utebantur vel ante pulo ca
vgvis carentes
ficum fornicis modo tet Sch. | ali declinantes
qlo à [illegible]
alta consilia inierit.

δ in hoc Stad.a equum

יפרדו ועם־הקדשות יזבחו ועם לא־
יבין ילבט׃ אם־זנה אתה ישראל
טו
אל־יאשם יהודה ואל־תבאו הגלגל
ואל־תעלו בית און ואל־תשבעו
חי־יהוה׃ כי כפרה סררה סרר
ישראל עתה ירעם יהוה ככבש
במרחב׃ חבור עצבים אפרים הנח־
לו׃ סר סבאם הזנה הזנו אהבו
הבו קלון מגניה׃ צרר רוח אותה
בכנפיה ויבשו מזבחותם׃
ה
שמעו־זאת הכהנים והקשיבו בית
ישראל ובית המלך האזינו כי לכם
המשפט כי־פח הייתם למצפה
ורשת פרושה על־תבור׃ ושחטה
שטים העמיקו ואני מוסר לכלם׃ אני
יהוה

ידעתי אפרים וישראל לא נכחד
ממני כי עתה הזנית אפרים נטמא
ישראל׃ לא יתנו מעלליהם לשוב
ה אל אלהיהם כי רוח זנונים בקרבם
ואת יהוה לא ידעו׃ וענה גאון
ישראל בפניו וישראל ואפרים
יכשלו בעונם כשל גם יהודה עמם׃
בצאנם ובבקרם ילכו לבקש את
יהוה ולא ימצאו חלץ מהם׃ ביהוה
בגדו כי בנים זרים ילדו עתה
יאכלם חדש את חלקיהם׃
תקעו שופר בגבעה
חצצרה ברמה הריעו בית און
אחריך בנימין׃ אפרים לשמה
תהיה ביום תוכחה בשבטי ישראל

...ntes eam.

...futtis apud gentibus
...dol^am adducentis;
cuptandamur multitu.
...ter vel^s ante pulo in

| ali declinantes
qlo à ...

fictum fornicis ...
alta consil^a iniet.

δ in hoc Stud^a epitome

qui removet terminum — נסג appulit — הסיג removit.

rex Jareb. qui litigationis. intelligas regem assyriae vel regem Aegypti

nec medebitur a vobis ulcus. haec phrasis arabismum sapit. sic dicunt arabes praecidimus [illegible] ab eo ulnam capturam sagittae

ad vitam revocavit: Capi
Stylo ... re liberato a
3 die hoc celebrem
exequias ejus
ipse libertas vost...
polluta

חושע

הודעתי נאמנה: היו שרי יהודה
כמסיגי גבול עליהם אשפוך כמים
עברתי: עשוק אפרים רצוץ משפט
כי הואיל הלך אחרי־צו: ואני כעש
לאפרים וכרקב לבית יהודה:
וירא אפרים את־חליו ויהודה את־
מזרו וילך אפרים אל־אשור וישלח
ח אל־מלך ירב והוא לא יוכל לרפא
לכם ולא־יגהה מכם מזור: כי אנכי
כשחל לאפרים וככפיר לבית
יהודה אני אני אטרף ואלך אשא
טו ואין מציל: אלך אשובה אל־מקומי
עד אשר־יאשמו ובקשו פני בצר
להם ישחרנני: ו
לכו ונשובה אל־יהוה כי הוא טרף

הושע

וירפאנו יך ויחבשנו : יחיינו מימים
ביום השלישי יקמנו ונחיה לפניו :
ונדעה נרדפה לדעת את־יהוה
כשחר נכון מצאו ויבוא כגשם לנו
כמלקוש יורה ארץ : מה אעשה־
לך אפרים מה אעשה־לך יהודה
וחסדכם כענן־בקר וכטל משכים
ה הלך : על־כן חצבתי בנביאים
הרגתים באמרי־פי ומשפטיך אור
יצא : כי חסד חפצתי ולא־זבח ודעת
אלהים מעלות : והמה כאדם עברו
ברית שם בגדו בי : גלעד קרית
פעלי און עקבה מדם : וכחכי
איש גדודים חבר כהנים דרך ירצחו
שכמה כי זמה עשו : בבית ישראל

ראיתי

...cephedit הסיג removit.

...ges regem ag vel

...plorari. arab. ...

...vocem ab eo vlnam

ad vitam revocavit: Captivitas ut mos exhibetur in
Stylo Sophᵒ re liberatio aut. è Captiv. c̃ Rgᵒ 2ᵒ
3 dic hoc Celeritatem notat.

egressus ejus

propè libertas vestra

polluta

grassatus est

calefactus

donec fermentata sit

aegrotum eum reddunt utre vini

Canticis [illegible] Sponsa
Sic effundit Sap.a Isrlis in c
Instar columbæ simplicis.

רָאִיתִי שַׁעֲרִירִיָּה שָׁם זְנוּת לְאֶפְרַיִם
נִטְמָא יִשְׂרָאֵל׃ גַּם־יְהוּדָה שָׁת
קָצִיר לָךְ בְּשׁוּבִי שְׁבוּת עַמִּי׃
ז כְּרָפְאִי לְיִשְׂרָאֵל וְנִגְלָה
עֲוֺן אֶפְרַיִם וְרָעוֹת שֹׁמְרוֹן כִּי פָעֲלוּ
שָׁקֶר וְגַנָּב יָבוֹא פָּשַׁט גְּדוּד בַּחוּץ׃
ובל־יֹאמְרוּ לִלְבָבָם כָּל־רָעָתָם
זָכָרְתִּי עַתָּה סְבָבוּם מַעַלְלֵיהֶם נֶגֶד
פָּנַי הָיוּ׃ בְּרָעָתָם יְשַׂמְּחוּ־מֶלֶךְ
וּבְכַחֲשֵׁיהֶם שָׂרִים׃ כֻּלָּם מְנָאֲפִים
כְּמוֹ תַנּוּר בֹּעֵרָה מֵאֹפֶה יִשְׁבּוֹת מֵעִיר
מִלּוּשׁ בָּצֵק עַד־חֻמְצָתוֹ׃ יוֹם מַלְכֵּנוּ ה
הֶחֱלוּ שָׂרִים חֲמַת מִיָּיִן מָשַׁךְ יָדוֹ אֶת־
לֹצְצִים׃ כִּי־קֵרְבוּ כַתַּנּוּר לִבָּם
בְּאָרְבָּם כָּל־הַלַּיְלָה יָשֵׁן אֹפֵהֶם בֹּקֶר

הוא בער כאש להבה׃ כלם יחמו
כתנור ואכלו את־שפטיהם כל־
מלכיהם נפלו אין־קרא בהם אלי׃
אפרים בעמים הוא יתבולל אפרים
היה עגה בלי הפוכה׃ אכלו זרים
כחו והוא לא ידע גם־שיבה זרקה
בו והוא לא ידע׃ וענה גאון־
ישראל בפניו ולא־שבו אל־יהוה
אלהיהם ולא בקשהו בכל־זאת׃
ויהי אפרים כיונה פותה אין לב
מצרים קראו אשור הלכו׃
כאשר ילכו אפרוש עליהם רשתי
כעוף השמים אורידם איסרם כשמע
לעדתם׃ אוי להם כי־
נדדו ממני שד להם כי־פשעו בי
ואנכי

Canities multa sparsa aut cunicans

se effundit sup^a Isr^lis in ej. faciem.

Instar columbae simplicis.

Còitiones fuerunt

prequetur eam

innocentiam tueri

Santellae. i. c. caudetur Cran

ואנכי אפדם והמה דברו עלי כזבים׃
ולא־זעקו אלי בלבם כי יילילו על־
משכבותם על־דגן ותירוש יתגוררו
יסורו בי׃ ואני יסרתי חזקתי זרועתם
ואלי יחשבו־רע׃ ישובו לא על היו
כקשת רמיה יפלו בחרב שריהם טו
מזעם לשונם זו לעגם בארץ מצרים׃
ח אל־חכך שפר
כנשר על־בית יהוה יען עברו בריתי
ועל־תורתי פשעו׃ לי יזעקו
אלהי ידענוך ישראל׃ זנח ישראל
טוב אויב ירדפו׃ הם המליכו ולא
ממני השירו ולא ידעתי כספם וזהבם
עשו להם עצבים למען יכרת׃
זנח עגלך שמרון חרה אפי בם עד ה

מָתַי לֹא יוּכְלוּ נִקָּיֹן׃ כִּי מִיִּשְׂרָאֵל
וְהוּא חָרָשׁ עָשָׂהוּ וְלֹא אֱלֹהִים הוּא
כִּי־שְׁבָבִים יִהְיֶה עֵגֶל שֹׁמְרוֹן׃ כִּי
רוּחַ יִזְרָעוּ וְסוּפָתָה יִקְצֹרוּ קָמָה אֵין־
לוֹ צֶמַח בְּלִי יַעֲשֶׂה־קֶּמַח אוּלַי יַעֲשֶׂה
זָרִים יִבְלָעֻהוּ׃ נִבְלַע יִשְׂרָאֵל
עַתָּה הָיוּ בַגּוֹיִם כִּכְלִי אֵין־חֵפֶץ בּוֹ׃
ו כִּי־הֵמָּה עָלוּ אַשּׁוּר פֶּרֶא בּוֹדֵד לוֹ
אֶפְרַיִם הִתְנוּ אֲהָבִים׃ גַּם כִּי־
יִתְנוּ בַגּוֹיִם עַתָּה אֲקַבְּצֵם וַיָּחֵלּוּ מְּעָט
מִמַּשָּׂא מֶלֶךְ שָׂרִים׃ כִּי־הִרְבָּה
אֶפְרַיִם מִזְבְּחוֹת לַחֲטֹא הָיוּ־לוֹ מִזְבְּחוֹת
לַחֲטֹא׃ אֶכְתּוֹב־לוֹ רֻבּוֹ תּוֹרָתִי
כְּמוֹ־זָר נֶחְשָׁבוּ׃ זִבְחֵי הַבְהָבַי יִזְבְּחוּ
בָשָׂר וַיֹּאכֵלוּ יְהוָה לֹא רָצָם עַתָּה
יִזְכֹּר

innocentiam tueri

Santilla. i. e. accendetur Cremabitur

Oseas IX.

mercedem

Spem mentita seges. Hor.

instar lugentium.

יִזְכֹּר עֲוֺנָם וְיִפְקֹד חַטֹּאתָם הֵמָּה
מִצְרַיִם יָשׁוּבוּ׃ וַיִּשְׁכַּח יִשְׂרָאֵל אֶת־
עֹשֵׂהוּ וַיִּבֶן הֵיכָלוֹת וִיהוּדָה הִרְבָּה
עָרִים בְּצֻרוֹת וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ בְּעָרָיו
וְאָכְלָה אַרְמְנֹתֶיהָ׃ ט
אַל־תִּשְׂמַח יִשְׂרָאֵל אֶל־
גִּיל כָּעַמִּים כִּי זָנִיתָ מֵעַל אֱלֹהֶיךָ
אָהַבְתָּ אֶתְנָן עַל כָּל־גָּרְנוֹת דָּגָן׃ גֹּרֶן
וָיֶקֶב לֹא יִרְעֵם וְתִירוֹשׁ יְכַחֶשׁ בָּהּ׃
לֹא יֵשְׁבוּ בְּאֶרֶץ יְהוָה וְשָׁב אֶפְרַיִם
מִצְרַיִם וּבְאַשּׁוּר טָמֵא יֹאכֵלוּ׃
לֹא־יִסְּכוּ לַיהוָה יַיִן וְלֹא יֶעֶרְבוּ־לוֹ
זִבְחֵיהֶם כְּלֶחֶם אוֹנִים לָהֶם כָּל־
אֹכְלָיו יִטַּמָּאוּ כִּי־לַחְמָם לְנַפְשָׁם לֹא
יָבוֹא בֵּית יְהוָה׃ מַה־תַּעֲשׂוּ לְיוֹם ה

2 2

הושע

מועד וליום חג־יהוה׃ כי־הנה הלכו
משד מצרים תקבצם מף תקברם
מחמד לכספם קימוש יירשם חוח
באהליהם׃ באו ימי הפקדה באו
ימי השלם ידעו ישראל אויל הנביא
י משגע איש הרוח על רב עונך ורבה
משטמה׃ צפה אפרים עם־
אלהי נביא פח יקוש על־כל־דרכיו
משטמה בבית אלהיו׃ העמיקו
שחתו כימי הגבעה יזכור עונם יפקוד
חטאותם׃

כענבים במדבר מצאתי ישראל
כבכורה בתאנה בראשיתה ראיתי
אבותיכם המה באו בעל־פעור
ח וינזרו לבשת ויהיו שקוצים
כאהבם׃

tor.

[illegible]

à acepta

arentia

X

á

vana a vad[illegible] יף. que c bonit
lovec בכבודם Laga
noo desertu: bonit
יערף: efringent.) scult Lex

agrorum
sicut absynthium
יגורו: timuerunt. i.e. relig^to metu

בשנה, pudor vitulus [illegible] ablatum
ut ejus benevolentiam sibi concilia[illegible]

באהבם׃ אפרים כעוף יתעופף
כבודם מלדה ומבטן ומהריון׃ כי
אם יגדלו את־בניהם ושכלתים
מאדם כי־גם־אוי להם בשורי מהם׃
אפרים כאשר־ראיתי לצור שתולה
בנוה ואפרים להוציא אל־הרג
בניו׃ תן־להם יהוה מה־תתן תן־להם
טו רחם משכיל ושדים צמקים׃ כל־
רעתם בגלגל כי־שם שנאתים על
רע מעלליהם מביתי אגרשם לא
אוסף אהבתם כל־שריהם סררים׃
הכה אפרים שרשם יבש פרי בלי־
יעשון גם כי ילדון והמתי מחמדי
בטנם׃ ימאסם אלהי כי לא שמעו
לו ויהיו נדדים בגוים׃

גֶּפֶן בּוֹקֵק יִשְׂרָאֵל פְּרִי יְשַׁוֶּה־לּוֹ כְּרֹב
לְפִרְיוֹ הִרְבָּה לַמִּזְבְּחוֹת כְּטוֹב
לְאַרְצוֹ הֵיטִיבוּ מַצֵּבוֹת׃ חָלַק לִבָּם
עַתָּה יֶאְשָׁמוּ הוּא יַעֲרֹף מִזְבְּחוֹתָם
יְשֹׁדֵד מַצֵּבוֹתָם׃ כִּי עַתָּה יֹאמְרוּ
אֵין מֶלֶךְ לָנוּ כִּי לֹא יָרֵאנוּ אֶת־יְהוָה
וְהַמֶּלֶךְ מַה־יַּעֲשֶׂה־לָּנוּ׃ דִּבְּרוּ
דְבָרִים אָלוֹת שָׁוְא כָּרֹת בְּרִית וּפָרַח
כָּרֹאשׁ מִשְׁפָּט עַל תַּלְמֵי שָׂדָי׃
ח לְעֶגְלוֹת בֵּית אָוֶן יָגוּרוּ שְׁכַן שֹׁמְרוֹן
כִּי־אָבַל עָלָיו עַמּוֹ וּכְמָרָיו עָלָיו
יָגִילוּ עַל־כְּבוֹדוֹ כִּי־גָלָה מִמֶּנּוּ׃
גַּם־אוֹתוֹ לְאַשּׁוּר יוּבָל מִנְחָה לְמֶלֶךְ
יָרֵב בָּשְׁנָה אֶפְרַיִם יִקָּח וְיֵבוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל מֵעֲצָתוֹ׃ נִדְמֶה שֹׁמְרוֹן מַלְכָּהּ

בקצף

X

a'

vana a rad^e ... quae c̄ bombos edere; aut bullas producere:
boree בַּקְבֻּק Lag^a Loco coant^t ssus: inclini q^{is}
nos deserti: bombos edit q̄ fructum. c.i.

עֲגָלוֹת: effringent.) secult Lex^{or}: aliter luget.

agrorum

Sicut absynthium

יָגוּרוּ: timuerunt. i.e. relig^{to} metu psequuti s^t.

בָּשְׁנָה pudor vitulus Thulo oblatus a rege Sam^e in domum
ut ejus benevol^{am} sibi conciliaret.

Spina

tribulus

Ex ~~dictus~~ Gibbae Gibbae alludit ad infames libidines ptea expletas p. gibbas: sicut narratur lib.o Judicum.

ut assiderunt eos ipse proelium.

ad ligandos i.e. ipsis oculos. i. e. excaecandos. Vidimus apud Ez. [illegible] ligare oculos.

~~...~~ ei Iacobus

novate vobis novalia défrichez vos terres

XI

exaltet

domi ire הִדְרַכְתִּי

cepit eam ...

בְּקֶצֶף עַל־פְּנֵי־מָיִם׃ וְנִשְׁמְדוּ בָּמוֹת
אָוֶן חַטַּאת יִשְׂרָאֵל קוֹץ וְדַרְדַּר
יַעֲלֶה עַל־מִזְבְּחוֹתָם וְאָמְרוּ לֶהָרִים
כַּסּוּנוּ וְלַגְּבָעוֹת נִפְלוּ עָלֵינוּ׃
מִימֵי הַגִּבְעָה חָטָאתָ יִשְׂרָאֵל שָׁם
עָמָדוּ לֹא־תַשִּׂיגֵם בַּגִּבְעָה מִלְחָמָה
עַל־בְּנֵי עַלְוָה׃ בְּאַוָּתִי וְאֶסֳּר▭
וְאֻסְּפוּ עֲלֵיהֶם עַמִּים▭ בְּאָסְר▭
לִשְׁתֵּי עֹנֹתָם׃ וְאֶפְרַיִם▭ עֶגְלָה
מְלֻמָּדָה אֹהַבְתִּי לָדוּשׁ וַאֲנִי עָבַרְתִּי
עַל־טוּב צַוָּארָהּ אַרְכִּיב אֶפְרַיִם
יַחֲרוֹשׁ יְהוּדָה יְשַׂדֶּד־לוֹ יַעֲקֹב׃
זִרְעוּ לָכֶם לִצְדָקָה קִצְרוּ לְפִי־חֶסֶד
נִירוּ לָכֶם נִיר וְעֵת לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה
עַד־יָבוֹא וְיֹרֶה צֶדֶק לָכֶם׃

חושע

חֲרַשְׁתֶּם־רֶשַׁע עַוְלָתָה קְצַרְתֶּם
אֲכַלְתֶּם פְּרִי־כָחַשׁ כִּי־בָטַחְתָּ בְדַרְכְּךָ
בְּרֹב גִּבּוֹרֶיךָ׃ וְקָאם שָׁאוֹן בְּעַמֶּךָ
וְכָל־מִבְצָרֶיךָ יוּשַּׁד כְּשֹׁד שַׁלְמַן בֵּית
אַרְבֵאל בְּיוֹם מִלְחָמָה אֵם עַל־בָּנִים
רֻטָּשָׁה׃ טו כָּכָה עָשָׂה לָכֶם בֵּית־אֵל
מִפְּנֵי רָעַת רָעַתְכֶם בַּשַּׁחַר נִדְמֹה
נִדְמָה מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃ יא
כִּי נַעַר יִשְׂרָאֵל וָאֹהֲבֵהוּ וּמִמִּצְרַיִם
קָרָאתִי לִבְנִי׃ קָרְאוּ לָהֶם כֵּן הָלְכוּ
מִפְּנֵיהֶם לַבְּעָלִים יְזַבֵּחוּ וְלַפְּסִלִים
יְקַטֵּרוּן׃ וְאָנֹכִי תִרְגַּלְתִּי לְאֶפְרַיִם
קָחָם עַל־זְרוֹעֹתָיו וְלֹא יָדְעוּ כִּי
רְפָאתִים׃ בְּחַבְלֵי אָדָם אֶמְשְׁכֵם
בַּעֲבֹתוֹת אַהֲבָה וָאֶהְיֶה לָהֶם

במרימי

ad infames libidines ... expleta
...tem lib° Indicum.
...nelium.
oculos. i.e. excaecandos. Vidimus
...ac oculos.
...fricher vos tenes

XI

exaltet

docui ire תִרְגַּלְתִּי praet. irreg. à 5ª forma

cepit eos ... mag. rab. deduct.

קְצַרְתֶּם
...חַת בְּדַרְכְּךָ
...שָׁאוֹן בְּעַמֶּךָ
...ד שַׁלְמַן בֵּית
...ם עַל־בָּנִים
...כֶם בֵּית־אֵל
...ה נִדְמָה
יא
...חוּ וּמִמִּצְרַיִם
...הֶם כֵּן הָלְכוּ
...וּ וְלַפְּסִלִים
...תִּי לְאֶפְרַיִם
...לֹא יָדְעוּ כִּי
...דָם אֶמְשְׁכֵם
...הְיֶה לָהֶם
בפרימי

attollerem

& demisi ad eos cibum.

& pasturet

X II

Ebraeorum dominatur, Iuda cu

oleum in Aeg^{ta} vehebatur:
ag^{r} deinde Oseas vo
melle oleo & frumento
malobathum

הושע

כמרימי על על לחיהם ואט אליו
אוכיל׃ לא ישוב אל־ארץ
מצרים ואשור הוא מלכו כי מאנו
לשוב׃ וחלה חרב בעריו וכלתה
בדיו ואכלה ממעצותיהם׃
ועמי תלואים למשובתי ואל־על
יקראהו יחד לא ירומם׃ איך אתנך
אפרים אמגנך ישראל איך אתנך
כאדמה אשימך כצבאים נהפך עלי
לבי יחד נכמרו נחומי׃ לא אעשה
ח חרון אפי לא אשוב לשחת אפרים
כי אל אנכי ולא־איש בקרבך קדוש
ו ולא אבוא בעיר׃ אחרי יהוה ילכו
כאריה ישאג כי־הוא ישאג ויחרדו
בנים מים׃ יחרדו כצפור ממצרים

att
&
&

וּכְיוֹנָה מֵאֶרֶץ אַשּׁוּר וְהוֹשַׁבְתִּים עַל־
בָּתֵּיהֶם נְאֻם־יְהוָה׃

יב סְבָבֻנִי בְכַחַשׁ אֶפְרַיִם
וּבְמִרְמָה בֵּית יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה עֹד רָד
עִם־אֵל וְעִם־קְדוֹשִׁים נֶאֱמָן׃
אֶפְרַיִם רֹעֶה רוּחַ וְרֹדֵף קָדִים
כָּל־הַיּוֹם כָּזָב וָשֹׁד יַרְבֶּה וּבְרִית עִם־
אַשּׁוּר יִכְרֹתוּ וְשֶׁמֶן לְמִצְרַיִם יוּבָל׃
וְרִיב לַיהוָה עִם־יְהוּדָה וְלִפְקֹד עַל־
יַעֲקֹב כִּדְרָכָיו כְּמַעֲלָלָיו יָשִׁיב לוֹ׃
ה בַּבֶּטֶן עָקַב אֶת־אָחִיו וּבְאוֹנוֹ שָׂרָה
אֶת־אֱלֹהִים׃ וַיָּשַׂר אֶל־מַלְאָךְ וַיֻּכָל
בָּכָה וַיִּתְחַנֶּן־לוֹ בֵּית־אֵל יִמְצָאֶנּוּ
וְשָׁם יְדַבֵּר עִמָּנוּ׃ וַיהוָה אֱלֹהֵי
הַצְּבָאוֹת יְהוָה זִכְרוֹ׃ וְאַתָּה בֵּאלֹהֶיךָ

XII

Etiamnum dominatur Iuda cum sit fidelis.

oleum in Aeg^{tum} vehebatur: ut ad ~~favorem &~~ tutelam regis
ag. devenerdam Oseas rex Israëlis ipsi olei dona miserat.
melle oleo & frumento potius in feras Iudea.

malobathrum

dictatur̃ sunt
in oct. laboribus

in cuttulos i. e. collapsae d. ante tque tumuli
lapidum in Lapidosis agris

fugit hic lacob.m spectant

Servavit ipse pendes

XIII

Cum loquebatur Ephraim p[illegible]
Tribus Ephr. [illegible] dic[illegible]
in Israele

Vitulos osculantes Salpa

ת

תלאובות Siccitatum a vad

הושע

תשוב חסד ומשפט שמר וקוה אל־
אלהיך תמיד: כנען בידו מאזני
מרמה לעשק אהב: ויאמר אפרים
אך עשרתי מצאתי און לי כל־יגיעי
לא ימצאו־לי עון אשר־חטא:
ואנכי יהוה אלהיך מארץ מצרים
עד אושיבך באהלים כימי מועד:
ודברתי על־הנביאים ואנכי חזון
הרביתי וביד הנביאים אדמה: אם־
גלעד און אך־שוא היו בגלגל שורים
זבחו גם מזבחותם כגלים על תלמי
שדי: ויברח יעקב שדה ארם ויעבד
ישראל באשה ובאשה שמר:
ובנביא העלה יהוה את־ישראל
ממצרים ובנביא נשמר: הכעיס

אפרים תמרורים ודמיו עליו יטוש
וחרפתו ישיב לו אדניו׃
יג כדבר אפרים רתת נשא
הוא בישראל ויאשם בבעל וימת׃
ועתה יוספו לחטא ויעשו להם
מסכה מכספם כתבונם עצבים מעשה
חרשים כלה להם הם אמרים   זבחי
אדם עגלים ישקון׃ לכן יהיו כענן־
בקר וכטל משכים   הלך כמץ יסער
מגרן וכעשן מארבה׃ ואנכי יהוה
אלהיך מארץ מצרים ואלהים זולתי
לא תדע ומושיע אין בלתי׃ אני
ידעתיך במדבר בארץ תלאובת׃
כמרעיתם וישבעו שבעו וירם לבם
על־כן שכחוני׃ ואהי להם כמו־

XIII

Cum loqueb^tur Ephraim. pessum & prosane faciebat Tribus Ephr.! hic dicit vates qd tremorem excitarent in Israele

vitulos osculantes   Salsa ironeia.

D

תלאבות siccitatum a rad. inus. לאב

fuiyem

XIV.

שַׁחַל כְּנָמֵר עַל־דֶּרֶךְ אָשׁוּר׃ אֶפְגְּשֵׁם
כְּדֹב שַׁכּוּל וְאֶקְרַע סְגוֹר לִבָּם וְאֹכְלֵם
שָׁם כְּלָבִיא חַיַּת הַשָּׂדֶה תְּבַקְּעֵם׃
שִׁחֶתְךָ יִשְׂרָאֵל כִּי־בִי בְעֶזְרֶךָ׃ אֱהִי
מַלְכְּךָ אֵפוֹא וְיוֹשִׁיעֲךָ בְּכָל־עָרֶיךָ
וְשֹׁפְטֶיךָ אֲשֶׁר אָמַרְתָּ תְּנָה־לִּי מֶלֶךְ
וְשָׂרִים׃ אֶתֶּן־לְךָ מֶלֶךְ בְּאַפִּי וְאֶקַּח
בְּעֶבְרָתִי׃

gravdre ej

צְרוּר עָוֺן אֶפְרָיִם צְפוּנָה חַטָּאתוֹ׃
חֶבְלֵי יוֹלֵדָה יָבֹאוּ לוֹ הוּא־בֵן לֹא
חָכָם כִּי־עֵת לֹא־יַעֲמֹד בְּמִשְׁבַּר בָּנִים׃

D docemus

N.

מִיַּד שְׁאוֹל אֶפְדֵּם מִמָּוֶת אֶגְאָלֵם
אֱהִי דְבָרֶיךָ מָוֶת אֱהִי קָטָבְךָ שְׁאוֹל
טו נֹחַם יִסָּתֵר מֵעֵינָי׃ כִּי הוּא בֵּין אַחִים
יַפְרִיא יָבוֹא קָדִים רוּחַ יְהוָה מִמִּדְבָּר

עֹלֶה וְיֵבוֹשׁ מְקוֹרוֹ וְיֶחֱרַב מַעְיָנוֹ הוּא
יִשְׁסֶה אוֹצַר כָּל־כְּלִי חֶמְדָּה׃
תֶּאְשַׁם שֹׁמְרוֹן כִּי מָרְתָה
בֵּאלֹהֶיהָ בַּחֶרֶב יִפְּלוּ עֹלְלֵיהֶם יְרֻטָּשׁוּ
וְהָרִיּוֹתָיו יְבֻקָּעוּ׃ יד
שׁוּבָה יִשְׂרָאֵל עַד יְהוָה אֱלֹהֶיךָ כִּי
כָשַׁלְתָּ בַּעֲוֺנֶךָ׃ קְחוּ עִמָּכֶם דְּבָרִים
וְשׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אִמְרוּ אֵלָיו כָּל־
תִּשָּׂא עָוֺן וְקַח־טוֹב וּנְשַׁלְּמָה פָרִים
שְׂפָתֵינוּ׃ אַשּׁוּר לֹא יוֹשִׁיעֵנוּ עַל־
סוּס לֹא נִרְכָּב וְלֹא־נֹאמַר עוֹד
אֱלֹהֵינוּ לְמַעֲשֵׂה יָדֵינוּ אֲשֶׁר־בְּךָ
יְרֻחַם יָתוֹם׃ אֶרְפָּא מְשׁוּבָתָם אֹהֲבֵם
נְדָבָה כִּי שָׁב אַפִּי מִמֶּנּוּ׃ אֶהְיֶה ה
כַטַּל לְיִשְׂרָאֵל יִפְרַח כַּשּׁוֹשַׁנָּה וְיַךְ
שרשיו

XIV.

gaudere ej.

D. docemus

N.

Temporibus Jonae aut Manassis & potius adv. Iudam
quam adv. Isrlem vaticinatus est.

an fuit illud aut simile quid?

Ioël

Locustæ in Jud.ª 3 ped. b. ...
præfocant Spol Aic...
Locustarum quo ...

ילק minor Locusta ...
-viores

חסיל Sinea alii et rubigo
frumenti admodum

שכרים inebti.

עסיס mustum.

cortice Spol^tte Sam^ta alba facta

Ille meos D^us qui me &c.

ob defectum reditûs vel frugum

יואל

שרשיו כלבנון: ילכו ינקותיו ויהי
כזית הודו וריח לו כלבנון:
ישבו ישבי בצלו יחיו דגן ויפרחו
כגפן זכרו כיין לבנון: אפרים
מה־לי עוד לעצבים אני עניתי
ואשורנו אני כברוש רענן ממני
פריך נמצא: מי חכם ויבן אלה נבון
וידעם כי־ישרים דרכי יהוה וצדקים
ילכו בם ופשעים יכשלו בם:

א

דבר־יהוה אשר היה
אל־יואל בן־
פתואל: שמעו־זאת הזקנים
והאזינו כל יושבי הארץ ההיתה
זאת בימיכם ואם בימי אבתיכם:

Ioel

עֲלֶיהָ לִבְנֵיכֶם סַפֵּרוּ וּבְנֵיכֶם לִבְנֵיהֶם
וּבְנֵיהֶם לְדוֹר אַחֵר׃ יֶתֶר הַגָּזָם אָכַל
הָאַרְבֶּה וְיֶתֶר הָאַרְבֶּה אָכַל הַיָּלֶק
ח וְיֶתֶר הַיֶּלֶק אָכַל הֶחָסִיל׃ הָקִיצוּ
שִׁכּוֹרִים וּבְכוּ וְהֵילִלוּ כָּל־שֹׁתֵי יָיִן
עַל־עָסִיס כִּי נִכְרַת מִפִּיכֶם׃ כִּי־גוֹי
עָלָה עַל־אַרְצִי עָצוּם וְאֵין מִסְפָּר שִׁנָּיו
שִׁנֵּי אַרְיֵה וּמְתַלְּעוֹת לָבִיא לוֹ׃
שָׂם גַּפְנִי לְשַׁמָּה וּתְאֵנָתִי לִקְצָפָה
חָשֹׂף חֲשָׂפָהּ וְהִשְׁלִיךְ הִלְבִּינוּ שָׂרִיגֶיהָ
׃ אֱלִי כִּבְתוּלָה חֲגֻרַת־שַׂק עַל־בַּעַל
נְעוּרֶיהָ׃ הָכְרַת מִנְחָה וָנֶסֶךְ מִבֵּית
יְהוָה אָבְלוּ הַכֹּהֲנִים מְשָׁרְתֵי יְהוָה׃
שֻׁדַּד שָׂדֶה אָבְלָה אֲדָמָה כִּי שֻׁדַּד דָּגָן
הוֹבִישׁ תִּירוֹשׁ אֻמְלַל יִצְהָר׃ הֹבִישׁוּ
אכרים

& potius adv. Iudam

t.

?

Joël

Locustae in Judª 3 ped. b Longae. Serpentes mord. [?] præfocant. Joel Hier. erant Judaei; nubes Locustarum quæ aerem Caligine tegebant.

יֶלֶק minor Locusta Attelabus. saltem alis [?] bre-
viores

חָסִיל Sinna alii et rubigo la nielle. quæ c̄ nubecula frumentis admodum noxia in Locis Cavis.

שִׁכּוֹרִים inebᵗⁱ

עָסִיס mustum.

cortice spolᵗᵃ Sanᵗᵃ alba facta sᵗ

Ille meos Dⁿˢ qui me &c.

ob defectum reditus vel frugum.

agric.

II.

אכרים הילילו כרמים על־חטה ועל־
שעורה כי אבד קציר שדה׃ הגפן
הובישה והתאנה אמללה רמון גם־
תמר ותפוח כל־עצי השדה יבשו כי־
הביש ששון מן־בני אדם׃ חגרו
וספדו הכהנים הילילו משרתי מזבח
באו לינו בשקים משרתי אלהי כי
נמנע מבית אלהיכם מנחה ונסך׃
קדשו־צום קראו עצרה אספו זקנים
כל ישבי הארץ בית יהוה אלהיכם
וזעקו אל־יהוה׃ אהה ליום כי קרוב
טו יום יהוה וכשד משדי יבוא׃ הלא
נגד עינינו אכל נכרת מבית אלהינו
שמחה וגיל׃ עבשו פרדות תחת
מגרפתיהם נשמו אצרות נהרסו

ממגרות כי הביש דגן ׃ מה־נאנחה
בהמה נבכו עדרי בקר כי אין מרעה
להם גם־עדרי הצאן נאשמו ׃ אליך
יהוה אקרא כי־אש אכלה נאות
מדבר ולהבה להטה כל־עצי השדה ׃
גם־בהמות שדה תערוג אליך כי
יבשו אפיקי מים ואש אכלה נאות
המדבר ׃ ב
תקעו שופר בציון והריעו בהר קדשי
ירגזו כל יושבי הארץ כי־בא יום־
יהוה כי קרוב ׃ יום חשך ואפלה יום
ענן וערפל כשחר פרש על־ההרים
עם רב ועצום כמהו לא נהיה מן־
העולם ואחריו לא יוסף עד־שני דור
ודור ׃ לפניו אכלה אש ואחריו

II

~~pallor~~ Cacabus i. e. pallidi liventes ut cacabi:

deflectunt

pergit

תְּלַהֵט לֶהָבָה כְּגַן־עֵדֶן הָאָרֶץ
לְפָנָיו וְאַחֲרָיו מִדְבַּר שְׁמָמָה וְגַם־
פְּלֵיטָה לֹא־הָיְתָה לּוֹ׃ כְּמַרְאֵה
סוּסִים מַרְאֵהוּ וּכְפָרָשִׁים כֵּן יְרוּצוּן׃
כְּקוֹל מַרְכָּבוֹת עַל־רָאשֵׁי הֶהָרִים
ת יְרַקֵּדוּן כְּקוֹל לַהַב אֵשׁ אֹכְלָה קָשׁ
כְּעַם עָצוּם עֱרוּךְ מִלְחָמָה׃ מִפָּנָיו
יָחִילוּ עַמִּים כָּל־פָּנִים קִבְּצוּ פָארוּר׃
כְּגִבּוֹרִים יְרוּצוּן כְּאַנְשֵׁי מִלְחָמָה
יַעֲלוּ חוֹמָה וְאִישׁ בִּדְרָכָיו יֵלֵכוּן וְלֹא
יְעַבְּטוּן אֹרְחוֹתָם׃ וְאִישׁ אָחִיו
לֹא יִדְחָקוּן גֶּבֶר בִּמְסִלָּתוֹ יֵלֵכוּן וּבְעַד
הַשֶּׁלַח יִפֹּלוּ לֹא יִבְצָעוּ׃
בָּעִיר יָשֹׁקּוּ בַּחוֹמָה יְרֻצוּן בַּבָּתִּים
יַעֲלוּ בְּעַד הַחַלּוֹנִים יָבֹאוּ כַּגַּנָּב׃

לפניו רגזה ארץ רעשו שמים שמש
וירח קדרו וכוכבים אספו נגהם ׃
ויהוה נתן קולו לפני חילו כי רב
מאד מחנהו כי עצום עשה דברו כי־
גדול יום־יהוה ונורא מאד ומי
יכילנו ׃ וגם־עתה נאם־יהוה שבו
עדי בכל־לבבכם ובצום ובבכי
ובמספד ׃ וקרעו לבבכם ואל־
בגדיכם ושובו אל־יהוה אלהיכם
כי־חנון ורחום הוא ארך אפים ורב־
חסד ונחם על־הרעה ׃ מי יודע
ישוב ונחם והשאיר אחריו ברכה
מנחה ונסך ליהוה אלהיכם ׃
תקעו שופר בציון קדשו־צום
קראו עצרה ׃ אספו־עם קדשו קהל

קבצו

U.d. liventes ut cacabi:

שֶׁמֶשׁ

קֶם׃

כִּי רַב

רוֹבִיר

אֵד וּמִי

ח שָׁבוּ

וּבִכְבִי

וְאַל־

לֹהֵיכֶם

וְרַב

מִי יוֹדֵעַ

בְּרָכָה

צוֹם

קָהָל

קִבְצוּ

קבצו זקנים אספו עוללים ויונקי
שדים יצא חתן מחדרו וכלה
מחפתה׃ בין האולם ולמזבח יבכו טו
הכהנים משרתי יהוה ויאמרו חוסה
יהוה על־עמך ואל־תתן נחלתך
לחרפה למשל־בם גוים למה
יאמרו בעמים איה אלהיהם׃ ויקנא
יהוה לארצו ויחמל על־עמו׃
ויען יהוה ויאמר לעמו הנני שלח
לכם את־הדגן והתירוש והיצהר
ושבעתם אתו ולא־אתן אתכם עוד
חרפה בגוים׃ ואת־הצפוני
ארחיק מעליכם והדחתיו אל־ארץ
ציה ושממה את־פניו אל־הים
הקדמני וסופו אל־הים האחרון

וְעָלָה בָאְשׁוֹ וְתַעַל צַחֲנָתוֹ כִּי הִגְדִּיל
לַעֲשׂוֹת׃ אַל־תִּירְאִי אֲדָמָה גִּילִי
וּשְׂמָחִי כִּי־הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת׃
אַל־תִּירְאוּ בַּהֲמוֹת שָׂדַי כִּי דָשְׁאוּ
נְאוֹת מִדְבָּר כִּי־עֵץ נָשָׂא פִרְיוֹ תְּאֵנָה
וָגֶפֶן נָתְנוּ חֵילָם׃ וּבְנֵי צִיּוֹן גִּילוּ
וְשִׂמְחוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כִּי־נָתַן לָכֶם
אֶת־הַמּוֹרֶה לִצְדָקָה וַיּוֹרֶד לָכֶם
גֶּשֶׁם מוֹרֶה וּמַלְקוֹשׁ בָּרִאשׁוֹן׃
וּמָלְאוּ הַגֳּרָנוֹת בָּר וְהֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים
תִּירוֹשׁ וְיִצְהָר׃ וְשִׁלַּמְתִּי לָכֶם אֶת־
הַשָּׁנִים אֲשֶׁר אָכַל הָאַרְבֶּה הַיֶּלֶק
וְהֶחָסִיל וְהַגָּזָם חֵילִי הַגָּדוֹל אֲשֶׁר
שִׁלַּחְתִּי בָּכֶם׃ וַאֲכַלְתֶּם אָכוֹל וְשָׂבוֹעַ
וְהִלַּלְתֶּם אֶת־שֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם

תגדיל
מה גילי
ת׃
י רשאו
ו תאנה
יון גילו
תן לכם
לכם
׃
היקבים
כם את־
ת הילק
אשר
ושבעו
היכם
שר־

Col^o. à palmā: quasi ad formam palmæ assurgentes

אֲשֶׁר־עָשָׂה עִמָּכֶם לְהַפְלִיא וְלֹא־
יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ וִידַעְתֶּם כִּי בְקֶרֶב
יִשְׂרָאֵל אָנִי וַאֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם וְאֵין
עוֹד וְלֹא־יֵבֹשׁוּ עַמִּי לְעוֹלָם׃ ג
וְהָיָה אַחֲרֵי־כֵן אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־
רוּחִי עַל־כָּל־בָּשָׂר וְנִבְּאוּ בְּנֵיכֶם
וּבְנֹתֵיכֶם זִקְנֵיכֶם חֲלֹמוֹת יַחֲלֹמוּן
בַּחוּרֵיכֶם חֶזְיֹנוֹת יִרְאוּ׃ וְגַם עַל־
הָעֲבָדִים וְעַל־הַשְּׁפָחוֹת בַּיָּמִים
הָהֵמָּה אֶשְׁפּוֹךְ אֶת־רוּחִי׃ וְנָתַתִּי
מוֹפְתִים בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ דָּם וָאֵשׁ
וְתִמְרוֹת עָשָׁן׃ הַשֶּׁמֶשׁ יֵהָפֵךְ לְחֹשֶׁךְ ח
וְהַיָּרֵחַ לְדָם לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא׃ וְהָיָה כֹּל אֲשֶׁר־יִקְרָא
בְּשֵׁם יְהוָה יִמָּלֵט כִּי בְּהַר־צִיּוֹן

יואל

ובירושלם תהיה פליטה כאשר
אמר יהוה ובשרידים אשר יהוה
קרא: כי הנה בימים ההמה ובעת
ההיא אשר אשוב את־שבות יהודה
וירושלם: וקבצתי את־כל־הגוים
והורדתים אל־עמק יהושפט
ונשפטתי עמם שם על־עמי ונחלתי
ישראל אשר פזרו בגוים ואת־ארצי
חלקו: ואל־עמי ידו גורל ויתנו הילד
בזונה והילדה מכרו ביין וישתו: וגם
מה־אתם לי צר וצידון וכל גלילות
פלשת הגמול אתם משלמים עלי
ואם־גמלים אתם עלי קל מהרה
אשיב גמולכם בראשכם: אשר־
כספי וזהבי לקחתם ומחמדי הטבים
הבאתם.

d formam patriae assuetes

ה כאשר
ם אשר יהוה
ההמה ובעת
שבות יהודה
ת כל־הגוים
עמק יהושפט
עמי ונחלתי
ם ואת־ארצי
ל ויתנו הילד
ן וישתו׃ וגם
וכל גלילות
למים עלי
לי קל מהרה
ם׃ אשר־
חמדי הטבים
הבאתם·

Debilis se fortem ēe dicat.
Cōite

Vallis illa Josaphat videtur
forsan vallis Escholi u
Cambysis :. ob gentes c
metuna c mettis
in valle decretoria.

הבאתם להיכליכם: ובני יהודה
ובני ירושלם מכרתם לבני היונים
למען הרחיקם מעל גבולם: הנני
מעירם מן־המקום אשר־מכרתם אתם
שמה והשבתי גמלכם בראשכם:
ומכרתי את־בניכם ואת־בנותיכם
ביד בני יהודה ומכרום לשבאים אל־
גוי רחוק כי יהוה דבר:
ד קראו־זאת בגוים
קדשו מלחמה העירו הגבורים יגשו
יעלו כל אנשי המלחמה: כתו
אתיכם לחרבות ומזמרותיכם
לרמחים החלש יאמר גבור אני:
עושו ובאו כל־הגוים מסביב ונקבצו
שמה הנחת יהוה גבוריך: יעורו

יֵעוֹרוּ וְיַעֲלוּ הַגּוֹיִם אֶל־עֵמֶק יְהוֹשָׁפָט כִּי שָׁם
אֵשֵׁב לִשְׁפֹּט אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם מִסָּבִיב׃
ה שִׁלְחוּ מַגָּל כִּי בָשַׁל קָצִיר בֹּאוּ רְדוּ
כִּי־מָלְאָה גַּת הֵשִׁיקוּ הַיְקָבִים כִּי רַבָּה
רָעָתָם׃ הֲמוֹנִים הֲמוֹנִים בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ
כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה בְּעֵמֶק הֶחָרוּץ׃
שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ קָדָרוּ וְכוֹכָבִים אָסְפוּ
נָגְהָם׃ וַיהוָה מִצִּיּוֹן יִשְׁאָג וּמִירוּשָׁלִַם
יִתֵּן קוֹלוֹ וְרָעֲשׁוּ שָׁמַיִם וָאָרֶץ וַיהוָה
מַחֲסֶה לְעַמּוֹ וּמָעוֹז לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל׃
וִידַעְתֶּם כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם שֹׁכֵן
בְּצִיּוֹן הַר־קָדְשִׁי וְהָיְתָה יְרוּשָׁלִַם
קֹדֶשׁ וְזָרִים לֹא־יַעַבְרוּ־בָהּ עוֹד׃
ו וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא יִטְּפוּ הֶהָרִים עָסִיס
וְהַגְּבָעוֹת תֵּלַכְנָה חָלָב וְכָל־אֲפִיקֵי

Vallis illa <u>Josaphat</u> videtur fuisse vallis planitiei & forsan vallis Esdreheli ubi castrametatus e Xerxi Cambysis : ōib gentib constabat hic Exer.

<u>matura e messis</u>

in <u>valle decretoria</u>.

regio Sphraim — forsan Gentilium reges clementiorum solummodo feraces intelliguntur.

Sub Jerob^a 2^o Amos vaticinatus e.

urbs aut potius villa in Tribu Judae

Jeroboamus ille f^e 2^s hoc qui Joash mores imitatus

Terrae motum illum memorat Josephus; & factum dicit eo t^e tpore quo rex Ozias sacerd^m munus invadens; diffi ... obstitit in Templo. hinc de multum pavescito in = cujus.

Quidam putant c. 20 ce descriptum illius terrae motus

apud Benadadum re-
-gnavit.

e valle Locuis [illegible]
appellare timeb[illegible] Jud[illegible]
Kir urbs Cyrenis [illegible]
Syri

יהודה ילכו מים ומעין מבית
יהוה יצא והשקה את־נחל השטים׃
מצרים לשממה תהיה ואדום למדבר
שממה תהיה מחמס בני יהודה
אשר־שפכו דם־נקיא בארצם׃
ויהודה לעולם תשב וירושלם לדור
ודור׃ ונקיתי דמם לא־נקיתי
ויהוה שכן בציון׃

א

דברי עמוס אשר־היה בנקדים
מתקוע אשר חזה על־ישראל בימי
עזיה מלך־יהודה ובימי ירבעם בן־
יואש מלך ישראל שנתים לפני הרעש׃
ויאמר יהוה מציון ישאג ומירושלם
יתן קולו ואבלו נאות הרעים ויבש

Amos.

עמוס

ראש הכרמל׃ כה אמר
יהוה על־שלשה פשעי דמשק ועל־
ארבעה לא אשיבנו על־דושם
בחרצות הברזל את־הגלעד׃
ושלחתי אש בבית חזאל ואכלה
ח ארמנות בן־הדד׃ ושברתי בריח
דמשק והכרתי יושב מבקעת־און
ותומך שבט מבית עדן וגלו עם־ארם
קירה אמר יהוה׃ כה אמר
יהוה על־שלשה פשעי עזה ועל־
ארבעה לא אשיבנו על־הגלותם
גלות שלמה להסגיר לאדום׃
ושלחתי אש בחומת עזה ואכלה
ארמנתיה׃ והכרתי יושב מאשדוד
ותומך שבט מאשקלון והשיבותי ידי
על־

... reg. es [illegible]
... aces intelliguntur.

... dic

... mores imitatus
... i; & factum dicit eo
... unus invadens; diffi
... multitum pavefac in

... ceupt. Unus terrae [illegible]

apud Benadadum [illegible] ejusq. solium occu=
=pavit.

è valle Evenis [illegible] Baali quem nōe suo
appellare timeb^t Jud:

Kir urbs Cyrenis. in quā translatio à Nabuchod^so cum
Syri:

ubi prui captivos tradiderunt

על־עקרון ואבדו שארית פלשתים
אמר אדני יהוה׃
כה אמר יהוה על־שלשה פשעי־צר
ועל־ארבעה לא אשיבנו על־הסגירם
גלות שלמה לאדום ולא זכרו
ברית אחים׃ ושלחתי אש בחומת
צר ואכלה ארמנותיה׃
כה אמר יהוה על־שלשה
פשעי אדום ועל־ארבעה לא
אשיבנו על־רדפו בחרב אחיו ושחת
רחמיו ויטרף לעד אפו ועברתו
שמרה נצח׃ ושלחתי אש בתימן
ואכלה ארמנות בצרה׃
כה אמר יהוה על־שלשה פשעי בני־
עמון ועל־ארבעה לא אשיבנו על־

Donec in calcem. Hic
Moab qui cum a'
=Sdoctus. filium R
incendiis ubris Sto
=fiu jussit

propter tria aut quatuor
...num sign at. Hague

בִּקְעָם הָרוֹת הַגִּלְעָד לְמַעַן הַרְחִיב
טו אֶת־גְּבוּלָם׃ וְהִצַּתִּי אֵשׁ בְּחוֹמַת
רַבָּה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹתֶיהָ בִּתְרוּעָה
בְּיוֹם מִלְחָמָה בְּסַעַר בְּיוֹם סוּפָה׃
וְהָלַךְ מַלְכָּם בַּגּוֹלָה הוּא וְשָׂרָיו יַחְדָּו
אָמַר יְהוָה׃ ב

כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי
מוֹאָב וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
שָׂרְפוֹ עַצְמוֹת מֶלֶךְ־אֱדוֹם לַשִּׁיר׃
וְשִׁלַּחְתִּי־אֵשׁ בְּמוֹאָב וְאָכְלָה
אַרְמְנוֹת הַקְּרִיּוֹת וּמֵת בְּשָׁאוֹן מוֹאָב
בִּתְרוּעָה בְּקוֹל שׁוֹפָר׃ וְהִכְרַתִּי שׁוֹפֵט
מִקִּרְבָּהּ וְכָל־שָׂרֶיהָ אֶהֱרוֹג עִמּוֹ
אָמַר יְהוָה׃
כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה פִּשְׁעֵי

יהודה

Donec in calcem. Hic alluditur ad facinus regis moab.^or^ qui cum à rege Isr.^lis^ & Idumeae ob=sidebatur: filium Regis Idumeo q super ~~muris~~ menibus urbis Stor sitti ~~jugul~~: ipsum intes=fire jussit

propter tria aut quatuor. hoc Loq.^di^ ratio plur. majorum min. sign.^at^ Itaque sic ô ter q. quaterq. beati!

& in errorem induxerunt eos falsitates i.e. falsa eorum nōa.

pauperem calceis.

contemnunt

ad puellam

יְהוּדָה וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־
מָאֳסָם אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְחֻקָּיו לֹא
שָׁמָרוּ וַיַּתְעוּם כִּזְבֵיהֶם אֲשֶׁר־הָלְכוּ
אֲבוֹתָם אַחֲרֵיהֶם׃ ה וְשִׁלַּחְתִּי אֵשׁ
בִּיהוּדָה וְאָכְלָה אַרְמְנוֹת יְרוּשָׁלִָם׃
כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־שְׁלֹשָׁה
פִּשְׁעֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל־אַרְבָּעָה לֹא
אֲשִׁיבֶנּוּ עַל־מִכְרָם בַּכֶּסֶף צַדִּיק
וְאֶבְיוֹן בַּעֲבוּר נַעֲלָיִם׃ הַשֹּׁאֲפִים
עַל־עֲפַר־אֶרֶץ בְּרֹאשׁ דַּלִּים וְדֶרֶךְ
עֲנָוִים יַטּוּ וְאִישׁ וְאָבִיו יֵלְכוּ אֶל־
הַנַּעֲרָה לְמַעַן חַלֵּל אֶת־שֵׁם קָדְשִׁי׃
וְעַל־בְּגָדִים חֲבֻלִים יַטּוּ אֵצֶל כָּל־
מִזְבֵּחַ וְיֵין עֲנוּשִׁים יִשְׁתּוּ בֵּית אֱלֹהֵיהֶם׃
וְאָנֹכִי הִשְׁמַדְתִּי אֶת־הָאֱמֹרִי

מִפְּנֵיהֶם אֲשֶׁר כְּגֹבַהּ אֲרָזִים גָּבְהוֹ
וְחָסֹן הוּא כָּאַלּוֹנִים וָאַשְׁמִיד פִּרְיוֹ
י מִמַּעַל וְשָׁרָשָׁיו מִתָּחַת׃ וְאָנֹכִי
הֶעֱלֵיתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם וָאוֹלֵךְ
אֶתְכֶם בַּמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה לָרֶשֶׁת
אֶת־אֶרֶץ הָאֱמֹרִי׃ וָאָקִים מִבְּנֵיכֶם
לִנְבִאִים וּמִבַּחוּרֵיכֶם לִנְזִרִים הַאַף
אֵין־זֹאת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל נְאֻם־יְהוָה׃
וַתַּשְׁקוּ אֶת־הַנְּזִרִים יָיִן וְעַל־הַנְּבִיאִים
צִוִּיתֶם לֵאמֹר לֹא תִּנָּבְאוּ׃
הִנֵּה אָנֹכִי מֵעִיק תַּחְתֵּיכֶם כַּאֲשֶׁר
תָּעִיק הָעֲגָלָה הַמְלֵאָה לָהּ עָמִיר׃
וְאָבַד מָנוֹס מִקָּל וְחָזָק לֹא־יְאַמֵּץ
טו כֹּחוֹ וְגִבּוֹר לֹא־יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃ וְתֹפֵשׂ
הַקֶּשֶׁת לֹא יַעֲמֹד וְקַל בְּרַגְלָיו לֹא
יְמַלֵּט

falsites i.e. falsa

יִּם גָּבְהוֹ
מִיד פִּרְיוֹ
וְאָנֹכִי
יִם וָאוֹלֵךְ
ה לָרֶשֶׁת
ם מִבְּנֵיכֶם
הַאַף
הוָה׃
הַנְּבִיאִים
כֶם כַּאֲשֶׁר
תָּמִיד׃
לֹא־יְאַמֵּץ
וְתֹפֵשׂ
רַגְלָיו לֹא
ימלט

Testo

nisi

recta

יְמַלֵּט וְרֹכֵב הַסּוּס לֹא יְמַלֵּט נַפְשׁוֹ׃
וְאַמִּיץ לִבּוֹ בַּגִּבּוֹרִים רוֹם יָנוּס
בַּיּוֹם־הַהוּא נְאֻם־יְהוָה׃

ג שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר
הַזֶּה אֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה עֲלֵיכֶם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל עַל כָּל־הַמִּשְׁפָּחָה אֲשֶׁר
הֶעֱלֵיתִי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לֵאמֹר׃
רַק אֶתְכֶם יָדַעְתִּי מִכֹּל מִשְׁפְּחוֹת
הָאֲדָמָה עַל־כֵּן אֶפְקֹד עֲלֵיכֶם אֵת
כָּל־עֲוֺנֹתֵיכֶם׃ הֲיֵלְכוּ שְׁנַיִם
יַחְדָּו בִּלְתִּי אִם־נוֹעָדוּ׃ הֲיִשְׁאַג
אַרְיֵה בַּיַּעַר וְטֶרֶף אֵין לוֹ הֲיִתֵּן כְּפִיר
קוֹלוֹ מִמְּעֹנָתוֹ בִּלְתִּי אִם־לָכָד׃
ה הֲתִפֹּל צִפּוֹר עַל־פַּח הָאָרֶץ וּמוֹקֵשׁ
אֵין לָהּ הֲיַעֲלֶה־פַּח מִן־הָאֲדָמָה וְלָכוֹד

לֹא יִלְכּוֹד׃ אִם־יִתָּקַע שׁוֹפָר בְּעִיר
וְעָם לֹא יֶחֱרָדוּ אִם־תִּהְיֶה רָעָה בְּעִיר
וַיהוָה לֹא עָשָׂה׃ כִּי לֹא יַעֲשֶׂה
אֲדֹנָי יְהוִה דָּבָר כִּי אִם־גָּלָה סוֹדוֹ אֶל־
עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃ אַרְיֵה שָׁאָג מִי לֹא
יִירָא אֲדֹנָי יְהוִה דִּבֶּר מִי לֹא יִנָּבֵא׃
הַשְׁמִיעוּ עַל־אַרְמְנוֹת בְּאַשְׁדּוֹד וְעַל־
אַרְמְנוֹת בְּאֶרֶץ מִצְרָיִם וְאִמְרוּ הֵאָסְפוּ
עַל־הָרֵי שֹׁמְרוֹן וּרְאוּ מְהוּמֹת רַבּוֹת
בְּתוֹכָהּ וַעֲשׁוּקִים בְּקִרְבָּהּ׃
י וְלֹא־יָדְעוּ עֲשׂוֹת־נְכֹחָה נְאֻם־יְהוָה
הָאוֹצְרִים חָמָס וָשֹׁד בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃
לָכֵן כֹּה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה צַר וּסְבִיב הָאָרֶץ וְהוֹרִד מִמֵּךְ
עֻזֵּךְ וְנָבֹזּוּ אַרְמְנוֹתָיִךְ׃ כֹּה
אָמַר

nisi

recta

פָר בְּעִיר
עָה בְּעִיר
עֶשְׂרַת
וֹרוּ אֶל־
גְ מִי לֹא
בָא׃
וֹר וְעַל־
הָאָסְפוּ
ת רַבּוֹת
אֶם־יִתֹּוָה
וֹתָם׃
ר אֲדֹנָי
יד מִמְּךָ
כֹּה
אָמַר

2 cura

§ כֹּד Castelage §§. aunt vel.

pl. que se separat

hyp.a domus de-occ.ens. alt.a vespa or.ens spectab.t: ut vero
= similiter ō.

pervaccas intellige ipsas mul.es Israëlis quae commessat.
= ionib. indulgeb.t ut pinguiores evaderent: quemadmodum
etiamnum facere solet eg. ce mul.es
adfer qd bibamus.

+ projiciti vos in morboniam, i.e. malam rem unde
neque emergatis. — O morbo afici deceptum
tee.

nassis piscatoris

& dejicietur palatia + quidam le
quia dejicer in palatium o penam
triduo post decimas.] at male v
o pass. sed
שַׁלֵּךְ

Decimas vestras d° quoq° dic.
praecipitur in lege: maj
sacrificate de fermentato Laud
in sacrificio o in primitiis:
statum.

קָרְאוּ. proclamate.

munditiem dentium hic pro fame. sic Catullus cavillatur
Furium
à te sudor abest, abest saliva
Mucusq. & mala pituita nasi.

per Mayum Junium & Julium 3. menses usque
ad messem & in qbs in Judaea frequentes sic
t plur. e nullam pluviam fore vaticinatur vel
amos.

עמוס

אמר יהוה כאשר יציל הרעה מפי
הארי שתי כרעים או בדל אזן כן
ינצלו בני ישראל הישבים בשמרון
בפאת מטה ובדמשק ערש׃ שמעו
והעידו בבית יעקב נאם אדני יהוה
אלהי הצבאות׃ כי ביום פקדי פשעי
ישראל עליו ופקדתי על מזבחות
בית אל ונגדעו קרנות המזבח ונפלו
לארץ׃ והכיתי בית החרף על בית
הקיץ ואבדו בתי השן וספו בתים
רבים נאם יהוה׃ ד
שמעו הדבר הזה פרות הבשן
אשר בהר שמרון העשקות דלים
הרצצות אביונים האמרות לאדניהם
הביאה ונשתה׃ נשבע אדני יהוה

עמוס

בקדשו כי הנה ימים באים עליכם
ונשא אתכם בצנות ואחריתכן
בסירות דוגה׃ ופרצים תצאנה
אשה נגדה והשלכתנה ההרמונה
נאם יהוה׃ באו בית־אל ופשעו
הגלגל הרבו לפשע והביאו לבקר
זבחיכם לשלשת ימים מעשרתיכם׃
וקטר מחמץ תודה וקראו נדבות ה
השמיעו כי כן אהבתם בני ישראל
נאם אדני יהוה׃ וגם אני נתתי לכם
נקיון שנים בכל־עריכם וחסר לחם
בכל מקומתיכם ולא־שבתם עדי
נאם יהוה׃ וגם אנכי מנעתי מכם
את־הגשם בעוד שלשה חדשים
לקציר והמטרתי על־עיר אחת ועל־
עיר

...nit ipse

...cipus or.cu spectab.: ut vero

...mul.es Israelis quae commegas

coadunant: quemadmodum

...rmul.es

+ projicisti vos in morboniam, in malam rem unde nunquam emergatis. 75 [illegible] morbo affici decerpitur tec.

nassis piscatoriis

& dejicietur palatia + quidam hic armeniam vident quia dejici in palatium ē penam dicunt. v. Calmetum

~~tertio post decimas.~~] at male vertit Calmetus nam ē pass. sed in hyphil hif ē verbum השלך.

Decimas vestras 3° quoque die. ē 3o quoque ao sicut praecipitur in lege: majoris dei pietatis ergo.

Sacrificate de fermentato laudem qd prohibetur in sacrificiis ē in primitiis: ubi offerre fermentatum.

קריאו. proclamate.

munditiem dentium hic pro fame. sic Catullus cavillatur Furium

à te sudor abest, abest saliva
mucusq. & mala pituita nasi.

per Magum Junium & Julium 3. menses usque ad messem & in quibus in Judaea frequentes ac uberes nullam pluviam fore vaticinatur vel amos.

portio

paralleles otto. Supp. Ughel

diffusa ē in Terram Suam

Plures urbes quae ante Captio[illegible]
ante Salmanasaris gloria[illegible]
deinde in tristi condit[illegible]

עִיר אַחַת לֹא אַמְטִיר חֶלְקָה אַחַת
תִּמָּטֵר וְחֶלְקָה אֲשֶׁר־לֹא־תַמְטִיר
עָלֶיהָ תִּיבָשׁ׃ וְנָעוּ שְׁתַּיִם שָׁלֹשׁ
עָרִים אֶל־עִיר אַחַת לִשְׁתּוֹת מַיִם וְלֹא
יִשְׂבָּעוּ וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי נְאֻם יְהוָה׃
הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן
הַרְבּוֹת גַּנּוֹתֵיכֶם וְכַרְמֵיכֶם וּתְאֵנֵיכֶם
וְזֵיתֵיכֶם יֹאכַל הַגָּזָם וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי
נְאֻם־יְהוָה׃ שִׁלַּחְתִּי בָכֶם דֶּבֶר בְּדֶרֶךְ
מִצְרַיִם הָרַגְתִּי בַחֶרֶב בַּחוּרֵיכֶם
עִם שְׁבִי סוּסֵיכֶם וָאַעֲלֶה בְּאֹשׁ
מַחֲנֵיכֶם וּבְאַפְּכֶם וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי
נְאֻם־יְהוָה׃ הָפַכְתִּי בָכֶם כְּמַהְפֵּכַת
אֱלֹהִים אֶת־סְדֹם וְאֶת־עֲמֹרָה וַתִּהְיוּ
כְּאוּד מֻצָּל מִשְּׂרֵפָה וְלֹא־שַׁבְתֶּם עָדַי

נְאֻם־יְהוָֹה׃ לָכֵן כֹּה
אֶעֱשֶׂה־לְּךָ יִשְׂרָאֵל עֵקֶב כִּי־זֹאת
אֶעֱשֶׂה־לָּךְ הִכּוֹן לִקְרַאת־אֱלֹהֶיךָ
יִשְׂרָאֵל׃ כִּי הִנֵּה יוֹצֵר הָרִים וּבֹרֵא
רוּחַ וּמַגִּיד לְאָדָם מַה־שֵּׂחוֹ עֹשֵׂה
שַׁחַר עֵיפָה וְדֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי־אָרֶץ
יְהוָֹה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁמוֹ׃ ה
שִׁמְעוּ אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה אֲשֶׁר אָנֹכִי
נֹשֵׂא עֲלֵיכֶם קִינָה בֵּית יִשְׂרָאֵל׃
נָפְלָה לֹא־תוֹסִיף קוּם בְּתוּלַת יִשְׂרָאֵל
נִטְּשָׁה עַל־אַדְמָתָהּ אֵין מְקִימָהּ׃
כִּי כֹה אָמַר אֲדֹנָי יְהוִֹה הָעִיר הַיֹּצֵאת
אֶלֶף תַּשְׁאִיר מֵאָה וְהַיּוֹצֵאת מֵאָה
תַּשְׁאִיר עֲשָׂרָה לְבֵית יִשְׂרָאֵל׃
כִּי כֹה אָמַר יְהוָֹה לְבֵית יִשְׂרָאֵל

paratus otto. Sup. Hiphil הקים

<u>diffusa e in Terram suam</u>

Plures urbes quae ante captivitatem Babylonicam vel
ante Salmanasaris [illegible] florebant
deinde in tristi conditione jacuerunt

Gilgal olim celeb[ris] ex eo q[uo]d post trajectum Jordanis ibi primum pedem fixerit Israël & aras erexit.

In Beersebah, lucum plantavit Abrah[am].

notat adlitterationem. Gilgal ad gale. & Bethel ad Bethaven.

Ne audeat pastorum nom[en] constellationum tenent.

hodie Hispani pastores in siderum cognitione versati sunt.

qui vendere fecit

compe[ti]tor in porta, i.e. in publicis coetibus

effacer à ידו

ח דרשוני וחיו׃ ואל־תדרשו בית־אל
והגלגל לא תבאו ובאר שבע לא
תעברו׃ כי הגלגל גלה יגלה ובית
אל יהיה לאון׃ דרשו את־יהוה וחיו׃
פן־יצלח כאש בית יוסף ואכלה ואין־
סכבה לבית־אל׃ החפכים ללענה
משפט וצדקה לארץ הניחו׃ עשה
כימה וכסיל והפך לבקר צלמות
ויום לילה החשיך הקורא למי־הים
וישפכם על־פני הארץ יהוה שמו׃
המבליג שד על־עז ושד על־מבצר
יבוא׃ שנאו בשער מוכיח ודבר
תמים יתעבו׃ לכן יען בושסכם על־
דל ומשאת־בר תקחו ממנו בתי
גזית בניתם ולא־תשבו בם כרמי־

חֶמֶד נְטַעְתֶּם וְלֹא תִשְׁתּוּ אֶת־יֵינָם׃
ח כִּי יָדַעְתִּי רַבִּים פִּשְׁעֵיכֶם וַעֲצֻמִים
חַטֹּאתֵיכֶם צֹרְרֵי צַדִּיק לֹקְחֵי כֹפֶר
וְאֶבְיוֹנִים בַּשַּׁעַר הִטּוּ׃ לָכֵן הַמַּשְׂכִּיל
בָּעֵת הַהִיא יִדֹּם כִּי עֵת רָעָה הִיא׃
דִּרְשׁוּ־טוֹב וְאַל־רָע לְמַעַן תִּחְיוּ וִיהִי־
כֵן יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת אִתְּכֶם
טו כַּאֲשֶׁר אֲמַרְתֶּם׃ שִׂנְאוּ־רָע וְאֶהֱבוּ
טוֹב וְהַצִּיגוּ בַשַּׁעַר מִשְׁפָּט אוּלַי יֶחֱנַן
יְהוָה אֱלֹהֵי־צְבָאוֹת שְׁאֵרִית יוֹסֵף׃
לָכֵן כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי צְבָאוֹת אֲדֹנָי בְּכָל־רְחֹבוֹת
מִסְפֵּד וּבְכָל־חוּצוֹת יֹאמְרוּ הוֹ־הוֹ
וְקָרְאוּ אִכָּר אֶל־אֵבֶל וּמִסְפֵּד אֶל־
יוֹדְעֵי נֶהִי׃ וּבְכָל־כְּרָמִים מִסְפֵּד

כי

...o quod post trajectum Jordanis
...thel & aram erexit.
...plantarunt ibidem!
Gilgal ad gala & Bethel
ad Bethaven.
...orum constellationum tenent.
in Sidonum cognitione verja
...in publicis coetibus

gtrichen à ידד

אֶת־יֵינָם׃
כֶם וַעֲצֻמִים
לְקַחֵי כֹפֶר
כֵּן הַמַּשְׂכִּיל
עֵת הִיא׃
ן תִּחְיוּ וִיהִי
ת אִתְּכֶם
־רָע וְאֶהֱבוּ
ט אוּלַי יֶחֱנַן
ית יוֹסֵף׃
־אָמַר יְהוָה
ל־רְחֹבוֹת
מְרוּ הוֹ־הוֹ
מִסְפֵּד אֶל־
רְמִים מִסְפֵּד
כִּי

כי־א
[illegible]ו
זה ל
אור׃
ופגעו
הקיר
יום י
לו׃
ארח
לי עול
ושלם
מעלי
אשמע
בנחל א
תלי

[illegible]

VI Amos

qui absolutâ depecati[...]

[illegible] expone deny[...]

[illegible] ubi ad Tigrido[...]

[illegible] ubi Syria. req[...]

[illegible] amoveti c[...]

modulantes

עמוס

כִּי־אֶעֱבֹר בְּקִרְבְּךָ אָמַר יְהוָה׃

הוֹי הַמִּתְאַוִּים אֶת־יוֹם יְהוָה לָמָּה־

זֶּה לָכֶם יוֹם יְהוָה הוּא־חֹשֶׁךְ וְלֹא־

אוֹר׃ כַּאֲשֶׁר יָנוּס אִישׁ מִפְּנֵי הָאֲרִי

וּפְגָעוֹ הַדֹּב וּבָא הַבַּיִת וְסָמַךְ יָדוֹ עַל־

הַקִּיר וּנְשָׁכוֹ הַנָּחָשׁ׃ הֲלֹא־חֹשֶׁךְ כ

יוֹם יְהוָה וְלֹא־אוֹר וְאָפֵל וְלֹא־נֹגַהּ

לוֹ׃ שָׂנֵאתִי מָאַסְתִּי חַגֵּיכֶם וְלֹא

אָרִיחַ בְּעַצְּרֹתֵיכֶם׃ כִּי אִם־תַּעֲלוּ־

לִי עֹלוֹת וּמִנְחֹתֵיכֶם לֹא אֶרְצֶה

וְשֶׁלֶם מְרִיאֵיכֶם לֹא אַבִּיט׃ הָסֵר

מֵעָלַי הֲמוֹן שִׁרֶיךָ וְזִמְרַת נְבָלֶיךָ לֹא

אֶשְׁמָע׃ וְיִגַּל כַּמַּיִם מִשְׁפָּט וּצְדָקָה

כְּנַחַל אֵיתָן׃ הַזְּבָחִים וּמִנְחָה הִגַּשְׁתֶּם כה

לִי בַמִּדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה בֵּית

ישראל: ונשאתם את סכות מלככם
ואת כיון צלמיכם כוכב אלהיכם
אשר עשיתם לכם: ו

והגליתי אתכם מהלאה לדמשק
אמר יהוה אלהי־צבאות שמו:
הוי השאננים בציון והבטחים
בהר שמרון נקבי ראשית הגוים
ובאו להם בית ישראל: עברו כלנה
וראו ולכו משם חמת רבה ורדו גת־
פלשתים הטובים מן־הממלכות
האלה אם־רב גבולם מגבלכם:
המנדים ליום רע ותגישון שבת חמס:
ה השכבים על־מטות שן וסרחים
על־ערשותם ואכלים כרים מצאן
ועגלים מתוך מרבק: הפרטים על־פי
הנבל

VI Amos

qui absolutâ defoecatâ tranquillitate fruuntur שאננים

נְקֻבֵי expresse designati

כַּלְנֵה urbs ad Tigridem = Ctesiphon

חֲמַת urbs Syriae. respicit ad tres urbes quae olim florebant ac deletae sunt

הַמְנַדִּים amoventes a mente vestra diem afflictionis

modulantes

recedet coetus Luxuriosorum.

רְסִיסִים nimis

הנבל כדויד חשבו להם כלי־שיר׃
השתים במזרקי יין וראשית שמנים
ימשחו ולא נחלו על־שבר יוסף׃
לכן עתה יגלו בראש גולים וסר
מרזח סרוחים׃ נשבע אדני יהוה
בנפשו נאם־יהוה אלהי צבאות
מתאב אנכי את־גאון יעקב וארמנתיו
שנאתי והסגרתי עיר ומלאה׃
והיה אם־יותרו עשרה אנשים
בבית אחד ומתו׃ ונשאו דודו
ומסרפו להוציא עצמים מן־הבית
ואמר לאשר בירכתי הבית העוד
עמך ואמר אפס ואמר הס כי לא
להזכיר בשם יהוה׃ כי־הנה יהוה
מצוה והכה הבית הגדול רסיסים

והבית הקטן בקעים: הירצון בסלע
סוסים אם־יחרוש בבקרים כי־הפכתם
לראש משפט ופרי צדקה ללענה:
השמחים ללא דבר האמרים הלא
טו בחזקנו לקחנו לנו קרנים: כי הנני
מקים עליכם בית ישראל נאם־יהוה
אלהי הצבאות גוי ולחצו אתכם
מלבוא חמת עד־נחל הערבה:
ז כה הראני אדני
יהוה והנה יוצר גבי בתחלת עלות
הלקש והנה־לקש אחר גזי המלך:
והיה אם־כלה לאכול את־עשב
הארץ ואמר אדני יהוה סלח־נא
מי יקום יעקב כי קטן הוא: נחם
יהוה על־זאת לא תהיה אמר יהוה:
כה

qui glortur in nihilo.

7. אנך perpendiculum; radix ē vox arab^a quae plumbum signif^at plumbus autem ī Spitzlud^e v. Boch^ti Geogr^aiae

כֹּה הִרְאַנִי אֲדֹנָי יְהוִה וְהִנֵּה קֹרֵא
לָרִב בָּאֵשׁ אֲדֹנָי יְהוִה וַתֹּאכַל אֶת־
תְּהוֹם רַבָּה וְאָכְלָה אֶת־הַחֵלֶק ׃
ח וָאֹמַר אֲדֹנָי יְהוִה חֲדַל־נָא מִי יָקוּם
יַעֲקֹב כִּי קָטֹן הוּא ׃ נִחַם יְהוָה עַל־
זֹאת גַּם־הִיא לֹא תִהְיֶה אָמַר אֲדֹנָי
יְהוִה ׃ כֹּה הִרְאַנִי וְהִנֵּה אֲדֹנָי נִצָּב
עַל־חוֹמַת אֲנָךְ וּבְיָדוֹ אֲנָךְ ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי מָה־אַתָּה רֹאֶה
עָמוֹס וָאֹמַר. אֲנָךְ וַיֹּאמֶר אֲדֹנָי הִנְנִי
שָׂם אֲנָךְ בְּקֶרֶב עַמִּי יִשְׂרָאֵל לֹא־
אוֹסִיף עוֹד עֲבוֹר לוֹ ׃ וְנָשַׁמּוּ בָּמוֹת
יִשְׂחָק וּמִקְדְּשֵׁי יִשְׂרָאֵל יֶחֱרָבוּ וְקַמְתִּי
עַל־בֵּית יָרָבְעָם בֶּחָרֶב ׃
י וַיִּשְׁלַח אֲמַצְיָה כֹּהֵן בֵּית־אֵל

אל־ירבעם מלך־ישראל לאמר
קשר עליך עמוס בקרב בית ישראל
לא־תוכל הארץ להכיל את־כל־
דבריו׃ כי־כה אמר עמוס בחרב
ימות ירבעם וישראל גלה יגלה
מעל אדמתו׃ ויאמר אמציה אל־
עמוס חזה לך ברח־לך אל־ארץ
יהודה ואכל־שם לחם ושם תנבא׃
ובית־אל לא־תוסיף עוד להנבא
כי מקדש־מלך הוא ובית ממלכה
הוא׃ ויען עמוס ויאמר אל־אמציה
לא־נביא אנכי ולא בן־נביא אנכי
כי־בוקר אנכי ובולס שקמים׃
טו ויקחני יהוה מאחרי הצאן ויאמר
אלי יהוה לך הנבא אל־עמי ישראל׃
ועתה

- ē vox arab^a que
autem ī Spiffud^e. v.

לאמר
ת ישראל
ת־כלה
מוס בחרב
ה יגלה
מציה אל־
־ארץ
תנבא:
ר לחנבא
מלכה
־אמציה
א אנכי
ם:
ן ויאמר
ישראל:
ועתה

alii *latì hommum* ottonum alii latinum

fini, Lignum vocis nota: vedo etiam obs^am^ et allu-
-sionem ad rad^em^ קצץ que ē secuit

עזזור ō ṭēbo it qui vel ad ipsum. ō pertransgeur
omit, je relui en passant plus.

שירונו quod. Cardines valvarum

qd *abjecent tantum* hostes scil.

absorbentes

הִשְׁבִּית cessare fecit abolevit.

Quando nam cessabit ... hoc ... Quando nam

finis erit ... ut ...

...

olim singulis ...

Illa tantum ...

omnem ...

Quercus ...

נַשְׁבִּירָה vendamus

לְהַגְדִּיל ... גדל ...

pro calceam ... i. e. ...

quisquilias tritici

bibetur absorbebitur ut ...

dein decidunt & ...

עמוס

ועתה שמע דבר־יהוה אתה אמר

לא תנבא על־ישראל ולא תטיף

על־בית ישחק׃ לכן כה־אמר יהוה

אשתך בעיר תזנה ובניך ובנתיך

בחרב יפלו ואדמתך בחבל תחלק

ואתה על־אדמה טמאה תמות

וישראל גלה יגלה מעל אדמתו׃

ח כה הראני אדני יהוה והנה

כלוב קיץ׃ ויאמר מה־אתה ראה

עמוס ואמר כלוב קיץ ויאמר יהוה

אלי בא הקץ אל־עמי ישראל לא־

אוסיף עוד עבור לו׃ והילילו שירות

היכל ביום ההוא נאם אדני יהוה רב

הפגר בכל־מקום השליך הס׃

שמעו־זאת השאפים אביון

ולשבית ענוי־ארץ׃ לאמר מתי
יעבר החדש ונשבירה שבר והשבת
ונפתחה־בר להקטין איפה ולהגדיל
שקל ולעות מאזני מרמה׃ לקנות
בכסף דלים ואביון בעבור נעלים
ומפל בר נשביר׃ נשבע יהוה בגאון
יעקב אם־אשכח לנצח כל־מעשיהם
׃ העל זאת לא־תרגז הארץ ואבל
כל־יושב בה ועלתה כאר כלה
ונגרשה ונשקעה כיאור מצרים׃
והיה ביום ההוא נאם
אדני יהוה והבאתי השמש בצהרים
והחשכתי לארץ ביום אור׃ והפכתי
חגיכם לאבל וכל־שיריכם לקינה
והעליתי על־כל־מתנים שק ועל־כל־
ראש

IX

הִשְׁבִּית cessare fecit abolevit.

Quando nam cessabit mensis? hoc e. Quando nam

finis erit mensi ut mensis possimus pecuniam nostram

feenori dare quo etiam foenori dabatur pecunia

olim singulis mensibus quod ex stro.

Illa tamen Foenerator Alphius

omnem relegit Idibus pecuniam

Quaerens Calendis ponere

נַשְׁבִּירָה vendamus שׁבר fregit, vendidit, emit.

לְהַגְדִּיל Jدل declinare fecit i verbo.

pro calceamentis i e pro fragmento panis.

quisquilias tritici

bibetur absorbebitur ut Nilus quorum aquae crescunt exundat

dein decidunt & ~~arescunt~~ evaporantur.

Calvitium Luctus indicium sic Jobus Crines avellit.

Hoc Vaticinium de fame Verbi Divini impletum post in Babylonem dispersionem. nullus enim abhinc vates in Israele.

animo deficient

IX

pervate malum puniendo vel superstruendo, onerem tum rei pro se ipsa. Coelum Caphtor Cappad.

Conside

Saepe in Cavernis i.e. cistern-
abant ii quos ab hostibus

ראש קרחה ושמתיה כאבל יחיד
ואחריתה כיום מר׃
הנה ימים באים נאם אדני יהוה
והשלחתי רעב בארץ לא־רעב
ללחם ולא־צמא למים כי אם־לשמע
את־דברי יהוה׃ ונעו מים עד־ים
ומצפון ועד־מזרח ישוטטו לבקש
את־דבר־יהוה ולא ימצאו׃ ביום
ההוא תתעלפנה הבתולות היפות
והבחורים בצמא׃ הנשבעים
באשמת שמרון ואמרו חי אלהיך דן
וחי דרך באר־שבע ונפלו ולא־
יקומו עוד׃ ט ראיתי את־
אדני נצב על־המזבח ויאמר הך
הכפתור וירעשו הספים ובצעם

vid. pag. seq.

עמוס

בראש כלם ואחריתם בחרב אהרג
לא־ינוס להם נס ולא־ימלט להם
פליט ׃ אם־יחתרו בשאול משם
ידי תקחם ואם־יעלו השמים משם
אורידם ׃ ואם־יחבאו בראש
הכרמל משם אחפש ולקחתים ואם־
יסתרו מנגד עיני בקרקע הים משם
אצוה את־הנחש ונשכם ׃ ואם־
ילכו בשבי לפני איביהם משם אצוה
את־החרב והרגתם ושמתי עיני
עליהם לרעה ולא לטובה ׃ ואדני
יהוה הצבאות הנוגע בארץ ותמוג
ואבלו כל־יושבי בה ועלתה כיאר
כלה ושקעה כיאר מצרים ׃ הבונה
בשמים מעלותו ואגדתו על־ארץ
יסדה

Sir Iobas Comes ouellits.

eitis Dii impletum fort
nullas cu. abhinc vates

Superliminare, omnem tum
Caphtor Cappad.a

Saepè in Cavernis i.e. cisternis puteis se abscondebant ii quos ab hostibus suis persequebantur.

vid. pag. seq.

arab^a. ad 7^nem plagam maris urbs

Kirenia hodie urbs ~~Kera~~ Kara.

granum

Amos IX. 6. אגדתו tabulatum 3 : origo ē
in arab. voce quae fortius stringi potentiam habet
lx. apud Ar. commodant somnolent

יסדה הקרא למי־הים וישפכם על־
פני הארץ יהוה שמו׃
הלוא כבני כשיים אתם לי
בני ישראל נאם־יהוה הלוא את־
ישראל העליתי מארץ מצרים
ופלשתיים מכפתור וארם מקיר׃
הנה עיני אדני יהוה בממלכה
החטאה והשמדתי אתה מעל פני
האדמה אפס כי לא השמיד אשמיד
את־בית יעקב נאם־יהוה׃ כי־הנה
אנכי מצוה והנעותי בכל־הגוים את־
בית ישראל כאשר ינוע בכברה
ולא־יפול צרור ארץ׃ בחרב ימותו
כל חטאי עמי האמרים לא־תגיש
ותקדים בעדינו הרעה׃ ביום ההוא לח

אָקִים אֶת־סֻכַּת דָּוִיד הַנֹּפֶלֶת וְגָדַרְתִּי
אֶת־פִּרְצֵיהֶן וַהֲרִסֹתָיו אָקִים וּבְנִיתִיהָ
כִּימֵי עוֹלָם׃ לְמַעַן יִירְשׁוּ אֶת־שְׁאֵרִית
אֱדוֹם וְכָל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־נִקְרָא שְׁמִי
עֲלֵיהֶם נְאֻם־יְהוָה עֹשֶׂה־זֹּאת׃
הִנֵּה יָמִים בָּאִים נְאֻם־יְהוָה וְנִגַּשׁ
חוֹרֵשׁ בַּקּוֹצֵר וְדֹרֵךְ עֲנָבִים בְּמֹשֵׁךְ
הַזָּרַע וְהִטִּיפוּ הֶהָרִים עָסִיס וְכָל־
הַגְּבָעוֹת תִּתְמוֹגַגְנָה׃ וְשַׁבְתִּי אֶת־
שְׁבוּת עַמִּי יִשְׂרָאֵל וּבָנוּ עָרִים נְשַׁמּוֹת
וְיָשָׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְשָׁתוּ אֶת־יֵינָם
וְעָשׂוּ גַנּוֹת וְאָכְלוּ אֶת־פְּרִיהֶם׃
וּנְטַעְתִּים עַל־אַדְמָתָם וְלֹא יִנָּתְשׁוּ
עוֹד מֵעַל אַדְמָתָם אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃

Amos IX. 6. אגדתו tabulatum 3. i. origo
in arab. voce quae fortius string[endi] potentiam habet
hic apud Ar. commodius sonaret

Abdias

Quo tempore scripserit Abdias non indicatur. at conjicere possumus scripsisse, cum Idumaei Syris adv. Judaeos se adjunxerunt sicut narratur 2 Reg. 16. 6. narrat ergo Abd. Idumaeorum [illegible] portendit ruinam Idumaeorum quae sub Senachribo fieri potuit.

לֶאֱדוֹם de Idumaeis

חַגְוֵי fissura petrae aut cavitates

descendere facient

latebrae

vet. fœderati tui

Yh a° [illegible] induxerunt

hod. Caeauine vert heb. Sagell [illegible]

ne spectares

חָזוֹן עֹבַדְיָה כֹּה־אָמַר
אֲדֹנָי יֱהוִה לֶאֱדוֹם
שְׁמוּעָה שָׁמַעְנוּ מֵאֵת יְהוָה וְצִיר
בַּגּוֹיִם שֻׁלָּח קוּמוּ וְנָקוּמָה עָלֶיהָ
לַמִּלְחָמָה׃ הִנֵּה קָטֹן נְתַתִּיךָ
בַּגּוֹיִם בָּזוּי אַתָּה מְאֹד׃ זְדוֹן לִבְּךָ
הִשִּׁיאֶךָ שֹׁכְנִי בְחַגְוֵי־סֶלַע מְרוֹם
שִׁבְתּוֹ אֹמֵר בְּלִבּוֹ מִי יוֹרִדֵנִי אָרֶץ׃
אִם־תַּגְבִּיהַּ כַּנֶּשֶׁר וְאִם־בֵּין כּוֹכָבִים
שִׂים קִנֶּךָ מִשָּׁם אוֹרִידְךָ נְאֻם־
ה יְהוָה׃ אִם־גַּנָּבִים בָּאוּ־לְךָ אִם־
שׁוֹדְדֵי לַיְלָה אֵיךְ נִדְמֵיתָה הֲלוֹא יִגְנְבוּ
דַּיָּם אִם־בֹּצְרִים בָּאוּ לָךְ הֲלוֹא
יַשְׁאִירוּ עֹלֵלוֹת׃ אֵיךְ נֶחְפְּשׂוּ עֵשָׂו
נִבְעוּ מַצְפֻּנָיו׃ עַד־הַגְּבוּל שִׁלְּחוּךָ

Abdias

Quo tempore scripserit Abdias non indicatur. at conjicere possumus scripsisse, cum Idumaei sequi ado. Judaeos hoc adjunxerunt sicut narratur 2 Reg. 16-6. Minatur ergo Abd. Edom interneccionem portendit ruinam Idumaeorum quae sub Scnach bo tiam potuit.

כֹּל אַנְשֵׁי בְרִיתֶךָ הִשִּׁיאוּךָ יָכְלוּ לְךָ
אַנְשֵׁי שְׁלֹמֶךָ לַחְמְךָ יָשִׂימוּ מָזוֹר
תַּחְתֶּיךָ אֵין תְּבוּנָה בּוֹ׃
הֲלוֹא בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה
וְהַאֲבַדְתִּי חֲכָמִים מֵאֱדוֹם וּתְבוּנָה
מֵהַר עֵשָׂו׃ וְחַתּוּ גִבּוֹרֶיךָ תֵּימָן
לְמַעַן יִכָּרֶת־אִישׁ מֵהַר עֵשָׂו מִקָּטֶל׃
מֵחֲמַס אָחִיךָ יַעֲקֹב תְּכַסְּךָ בוּשָׁה
י וְנִכְרַתָּ לְעוֹלָם׃ בְּיוֹם עֲמָדְךָ מִנֶּגֶד
בְּיוֹם שְׁבוֹת זָרִים חֵילוֹ וְנָכְרִים בָּאוּ
שְׁעָרָו וְעַל־יְרוּשָׁלַםִ יַדּוּ גוֹרָל גַּם־
אַתָּה כְּאַחַד מֵהֶם׃ וְאַל־תֵּרֶא בְיוֹם־
אָחִיךָ בְּיוֹם נָכְרוֹ וְאַל־תִּשְׂמַח לִבְנֵי־
יְהוּדָה בְּיוֹם אָבְדָם וְאַל־תַּגְדֵּל פִּיךָ
בְּיוֹם צָרָה׃ אַל־תָּבוֹא בְשַׁעַר־עַמִּי

oct. fœderati tui.

9ti a° 5533 indulgemus

hod° Caerimon vox heb' [illegible] aut in Lege peritos

ne spectares

in exitu

Captivitas possidebit

Quidam putt Jonam fuisse filium vi-
nenio quovis fund. ~~Dicunt~~ on
Erat ex Geth Omer Gal. 4 d. Ebr. [illegible]
Eph. ex Galil.
Tarsus Ciliciæ

ביום אידם אל־תרא גם־אתה ברעתו
ביום אידו ואל־תשלחנה בחילו ביום
אידו׃ ואל־תעמד על־הפרק
להכרית את־פליטיו ואל־תסגר
שרידיו ביום צרה׃ כי־קרוב יום־
יהוה על־כל־הגוים כאשר עשית
יעשה לך גמלך ישוב בראשך׃
כי כאשר שתיתם על־הר קדשי
ישתו כל־הגוים תמיד ושתו ולעו
והיו כלוא היו׃ ובהר ציון תהיה
פליטה והיה קדש וירשו בית יעקב
את מורשיהם׃ והיה בית־יעקב
אש ובית יוסף להבה ובית עשו לקש
ודלקו בהם ואכלום ולא־יהיה שריד
לבית עשו כי יהוה דבר׃ וירשו

טו

4 5

הַנֶּגֶב אֶת־הַר עֵשָׂו וְהַשְּׁפֵלָה אֶת־
פְּלִשְׁתִּים וְיָרְשׁוּ אֶת־שְׂדֵה אֶפְרַיִם
וְאֵת שְׂדֵה שֹׁמְרוֹן וּבִנְיָמִן אֶת־הַגִּלְעָד׃
כ וְגָלֻת הַחֵל־הַזֶּה לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר־כְּנַעֲנִים עַד־צָרְפַת וְגָלֻת
יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר בִּסְפָרַד יִרְשׁוּ אֵת עָרֵי
הַנֶּגֶב׃ וְעָלוּ מוֹשִׁיעִים בְּהַר צִיּוֹן
לִשְׁפֹּט אֶת־הַר עֵשָׂו וְהָיְתָה לַיהוָה
הַמְּלוּכָה׃

וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־
יוֹנָה בֶן־אֲמִתַּי
לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ אֶל־נִינְוֵה הָעִיר
הַגְּדוֹלָה וּקְרָא עָלֶיהָ כִּי־עָלְתָה
רָעָתָם לְפָנָי׃ וַיָּקָם יוֹנָה לִבְרֹחַ
תַּרְשִׁישָׁה מִלִּפְנֵי יְהוָה וַיֵּרֶד יָפוֹ

Captivitas possidebit

Quidam putant Jonam fuisse filium viduae Sareptae at [illegible]
nemo quovis fund. ~~Dicunt~~ [illegible]
Sunt ex Gath omnes Gal. [illegible] ~~[illegible]~~ singulat. [illegible] jud. [illegible] nullum
[illegible] ex Galil.
[illegible] Ciliciae

שפלה את־
רה אפרים
את־הגלעד׃
בני־ישראל
ת וגלות
רשו את ערי
ם בהר ציון
יתה ליהוה
־יהוה אל־
בן־אמתי
נינוה העיר
כי־עלתה
יונה לברח
וה וירד יפו
וימצא

Cat.a navis

11 (v. 2) reddam i blandum ee & in Ligt. blandum
Le reddere placari

Eleg. l. Sent.

ut nob- Sileat mare nob. at

me abiecte

ח

יונה

וימצא אניה באה תרשיש ויתן
שכרה וירד בה לבוא עמהם
תרשישה מלפני יהוה׃ ויהוה הטיל
רוח־גדולה אל־הים ויהי סער־גדול
בים והאניה חשבה להשבר׃
ויראו המלחים ויזעקו איש אל־
אלהיו ויטלו את־הכלים אשר
באניה אל־הים להקל מעליהם
ויונה ירד אל־ירכתי הספינה וישכב
וירדם׃ ויקרב אליו רב החבל
ויאמר לו מה־לך נרדם קום קרא
אל־אלהיך אולי יתעשת האלהים
לנו ולא נאבד׃ ויאמרו איש אל־
רעהו לכו ונפילה גורלות ונדעה
בשלמי הרעה הזאת לנו ויפלו

גורלות ויפל הגורל על־יונה׃
ויאמרו אליו הגידה־נא לנו באשר
למי־הרעה הזאת לנו מה־מלאכתך
ומאין תבוא מה ארצך ואי־מזה
עם אתה׃ ויאמר אליהם עברי אנכי
ואת־יהוה אלהי השמים אני ירא
אשר־עשה את־הים ואת־היבשה׃
י ויראו האנשים יראה גדולה ויאמרו
אליו מה־זאת עשית כי־ידעו
האנשים כי־מלפני יהוה הוא ברח
כי הגיד להם׃ ויאמרו אליו
מה־נעשה לך וישתק הים מעלינו
כי הים הולך וסער׃ ויאמר
אליהם שאוני והטילני אל־הים
וישתק הים מעליכם כי יודע אני כי
בשלי

in letzt. Bänden

Elegit Sent.

ut nob. liceat mare rat. ut nob. quiescat · שתק

me abripite

...ה אִמִּי
...ו כַּאֲשֶׁר
...מְלַאכְתְּךָ
...וְאֵי־מִזֶּה
...עִבְרִי אָנֹכִי
...אֲנִי יָרֵא
...הַיַּבָּשָׁה׃
...לָה וַיֹּאמְרוּ
...כִּי־יָדְעוּ
...הוּא בֹּרֵחַ
...אָמְרוּ אֵלָיו
...הַיָּם מֵעָלֵינוּ
...וַיֹּאמֶר
...נִי אֱלֹהִים
...יוֹדֵעַ אֲנִי כִּ
בשלי

בְּשֶׁלִּי הַסַּעַר הַגָּדוֹל הַזֶּה עֲלֵיכֶם׃
וַיַּחְתְּרוּ הָאֲנָשִׁים לְהָשִׁיב אֶל־
הַיַּבָּשָׁה וְלֹא יָכֹלוּ כִּי הַיָּם הוֹלֵךְ
וְסֹעֵר עֲלֵיהֶם׃ טו וַיִּקְרְאוּ אֶל־יְהֹוָה
וַיֹּאמְרוּ אָנָּה יְהֹוָה אַל־נָא נֹאבְדָה
בְּנֶפֶשׁ הָאִישׁ הַזֶּה וְאַל־תִּתֵּן עָלֵינוּ
דָּם נָקִיא כִּי־אַתָּה יְהֹוָה כַּאֲשֶׁר
חָפַצְתָּ עָשִׂיתָ׃ וַיִּשְׂאוּ אֶת־יוֹנָה
וַיְטִלֻהוּ אֶל־הַיָּם וַיַּעֲמֹד הַיָּם מִזַּעְפּוֹ׃
וַיִּירְאוּ הָאֲנָשִׁים יִרְאָה גְדוֹלָה אֶת־
יְהֹוָה וַיִּזְבְּחוּ־זֶבַח לַיהֹוָה וַיִּדְּרוּ נְדָרִים
׃ וַיְמַן יְהֹוָה דָּג גָּדוֹל לִבְלֹעַ אֶת־יוֹנָה
וַיְהִי יוֹנָה בִּמְעֵי הַדָּג שְׁלֹשָׁה יָמִים
וּשְׁלֹשָׁה לֵילוֹת׃ ב וַיִּתְפַּלֵּל
יוֹנָה אֶל־יְהֹוָה אֱלֹהָיו מִמְּעֵי הַדָּגָה׃

יונה

ויאמר קראתי מצרה לי אל־יהוה
ויענני מבטן שאול שועתי שמעת
קולי׃ ותשליכני מצולה בלבב ימים
ונהר יסבבני כל־משבריך וגליך
עלי עברו׃ ואני אמרתי נגרשתי
מנגד עיניך אך אוסיף להביט אל־
היכל קדשך׃ אפפוני מים עד־נפש ה
תהום יסבבני סוף חבוש לראשי׃
לקצבי הרים ירדתי הארץ בריחיה
בעדי לעולם ותעל משחת חיי יהוה
אלהי׃ בהתעטף עלי נפשי
את־יהוה זכרתי ותבוא אליך
תפלתי אל־היכל קדשך׃ משמרים
הבלי־שוא חסדם יעזבו׃ ואני
בקול תודה אזבחה־לך אשר נדרתי
אשלמה

alga Capi'aio adhaejerat
Tades

אל־יְהוָה
תִי שָׁמַעְתָּ
לְבַב יַמִּים
ךָ וְגַלֶּיךָ
נִגְרַשְׁתִּי
ט אֶל־
עַד־נֶפֶשׁ
אשִׁי׃
ץ בְּרִחֶיהָ
חַיַּי יְהוָה
לַי נַפְשִׁי
אֵלֶיךָ
מְשַׁמְּרִים
וַאֲנִי
נָדַרְתִּי
אשלמה

אֲשַׁלֵּמָה

יְהוָה לַדָּג

אֶל־יוֹנָה שׁ

נִינְוֵה הָעִ

הַקְּרִיאָה אֲ

וַיָּקָם יוֹנָה

וְנִינְוֵה

מַהֲלַךְ שְׁלֹ

לָבוֹא בָעִ

וַיֹּאמַר עוֹ

נֶהְפָּכֶת

בֵּאלֹהִים וַ

מִגְּדוֹלָם וְ

אֶל־מֶלֶ

אֲשַׁלֵּמָה יְשׁוּעָתָה לַיהוָה׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה לַדָּג וַיָּקֵא אֶת־יוֹנָה אֶל־הַיַּבָּשָׁה׃
ג וַיְהִי דְבַר־יְהוָה
אֶל־יוֹנָה שֵׁנִית לֵאמֹר׃ קוּם לֵךְ אֶל־
נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה וּקְרָא אֵלֶיהָ אֶת־
הַקְּרִיאָה אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ׃
וַיָּקָם יוֹנָה וַיֵּלֶךְ אֶל־נִינְוֵה כִּדְבַר יְהוָה
וְנִינְוֵה הָיְתָה עִיר־גְּדוֹלָה לֵאלֹהִים
מַהֲלַךְ שְׁלֹשֶׁת יָמִים׃ וַיָּחֶל יוֹנָה
לָבוֹא בָעִיר מַהֲלַךְ יוֹם אֶחָד וַיִּקְרָא
וַיֹּאמַר עוֹד אַרְבָּעִים יוֹם וְנִינְוֵה
ה נֶהְפָּכֶת׃ וַיַּאֲמִינוּ אַנְשֵׁי נִינְוֵה
בֵּאלֹהִים וַיִּקְרְאוּ־צוֹם וַיִּלְבְּשׁוּ שַׂקִּים
מִגְּדוֹלָם וְעַד־קְטַנָּם׃ וַיִּגַּע הַדָּבָר
אֶל־מֶלֶךְ נִינְוֵה וַיָּקָם מִכִּסְאוֹ וַיַּעֲבֵר

אַדַּרְתּוֹ מֵעָלָיו וַיְכַס שַׂק וַיֵּשֶׁב עַל־
הָאֵפֶר׃ וַיַּזְעֵק וַיֹּאמֶר בְּנִינְוֵה מִטַּעַם
הַמֶּלֶךְ וּגְדֹלָיו לֵאמֹר הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה
הַבָּקָר וְהַצֹּאן אַל־יִטְעֲמוּ מְאוּמָה אַל־
יִרְעוּ וּמַיִם אַל־יִשְׁתּוּ׃ וְיִתְכַּסּוּ
שַׂקִּים הָאָדָם וְהַבְּהֵמָה וְיִקְרְאוּ אֶל־
אֱלֹהִים בְּחָזְקָה וְיָשֻׁבוּ אִישׁ מִדַּרְכּוֹ
הָרָעָה וּמִן הֶחָמָס אֲשֶׁר בְּכַפֵּיהֶם׃
מִי־יוֹדֵעַ יָשׁוּב וְנִחַם הָאֱלֹהִים וְשָׁב
י מֵחֲרוֹן אַפּוֹ וְלֹא נֹאבֵד׃ וַיַּרְא הָאֱלֹהִים
אֶת־מַעֲשֵׂיהֶם כִּי־שָׁבוּ מִדַּרְכָּם הָרָעָה
וַיִּנָּחֶם הָאֱלֹהִים עַל־הָרָעָה אֲשֶׁר־דִּבֶּר
לַעֲשׂוֹת־לָהֶם וְלֹא עָשָׂה׃
ד וַיֵּרַע אֶל־יוֹנָה
רָעָה גְדוֹלָה וַיִּחַר לוֹ׃ וַיִּתְפַּלֵּל
אֶל־

11

אל־יהו
זה דברי ע
כן קדמתי
כי אתה א
ורב־חסד
ועתה יה
כי טוב מו
ההיטב ח
העיר ויש
שם סכה
יראה מה
אלהים
להיות צ
מרעתו ו
שמחה ג

Kikajon alii hed.ar
Xi: Og iii kiki
in arbutum cxC

יונה

אל־יהוה ויאמר אנה יהוה הלוא־
זה דברי עד־היותי על־אדמתי על־
כן קדמתי לברח תרשישה כי ידעתי
כי אתה אל־חנון ורחום ארך אפים
ורב־חסד ונחם על־הרעה :
ועתה יהוה קח־נא את־נפשי ממני
כי טוב מותי מחיי : ויאמר יהוה
ההיטב חרה לך : ויצא יונה מן־ ה
העיר וישב מקדם לעיר ויעש לו
שם סכה וישב תחתיה בצל עד אשר
יראה מה־יהיה בעיר : וימן יהוה־
אלהים קיקיון ויעל מעל ליונה
להיות צל על־ראשו להציל לו
מרעתו וישמח יונה על־הקיקיון
שמחה גדולה : וימן האלהים תולעת

בַּעֲלוֹת הַשַּׁחַר לַמָּחֳרָת וַתַּךְ אֶת־
הַקִּיקָיוֹן וַיִּיבָשׁ׃ וַיְהִי׀ כִּזְרֹחַ הַשֶּׁמֶשׁ
וַיְמַן אֱלֹהִים רוּחַ קָדִים חֲרִישִׁית וַתַּךְ
הַשֶּׁמֶשׁ עַל־רֹאשׁ יוֹנָה וַיִּתְעַלָּף וַיִּשְׁאַל
אֶת־נַפְשׁוֹ לָמוּת וַיֹּאמֶר טוֹב מוֹתִי
מֵחַיָּי׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֶל־יוֹנָה
הַהֵיטֵב חָרָה־לְךָ עַל־הַקִּיקָיוֹן וַיֹּאמֶר
י הֵיטֵב חָרָה־לִי עַד־מָוֶת׃ וַיֹּאמֶר
יְהוָה אַתָּה חַסְתָּ עַל־הַקִּיקָיוֹן אֲשֶׁר
לֹא־עָמַלְתָּ בּוֹ וְלֹא גִדַּלְתּוֹ שֶׁבִּן־לַיְלָה
הָיָה וּבִן־לַיְלָה אָבָד׃ וַאֲנִי לֹא אָחוּס
עַל־נִינְוֵה הָעִיר הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר יֶשׁ־בָּהּ
הַרְבֵּה מִשְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה רִבּוֹ אָדָם
אֲשֶׁר לֹא־יָדַע בֵּין־יְמִינוֹ לִשְׂמֹאלוֹ
וּבְהֵמָה רַבָּה׃

Kikajon alii hed.^am alii ricinum ē psalm.
L.: Cg. iii Kiki quae cum hab. [illegible] [illegible].
in arboribus excrescat:

Temporibus Esaiae vaticinatus e Micheas. c

ad meridiem
Maraschthi hec villa ~~prope~~ Hierosolymam vic a Eleutheropoli
igitur per 60 a. ubi prophetavit qd Com unica Salis &c.

<u>fluunt in clivo</u>

Ex Jothamus cu rex Judae alta loca ō diruis & Samar
etiamsi post Jehu ō vigeret Idol.a corrupti tamen mores.
in agro ubi plantandae vineae

ירד deflexit

[illegible] menes meretricia.

Ejus plaga ulcus dum clar[?] [illegible]

desperata

Donum pulveris forsan Sam[a] qui me antea prophetavit

te voluta

שפיר antea Galil[ae]: alii pulch[ritudo] munitiss[im]a

[illegible] urbs Viana

Donum Ezel nob. loco innotescit.

Maroth aut amaritudo aut leg[itur] Ramoth urbs in Syr[ia] nam nulla Maroth in Palest[in]a.

מיכה

א

דבר־יהוה אשר היה אל־מיכה המרשתי בימי יותם אחז יחזקיה מלכי יהודה אשר־חזה על־שמרון וירושלם׃ שמעו עמים כלם הקשיבי ארץ ומלאה ויהי אדני יהוה בכם לעד אדני מהיכל קדשו׃ כי־הנה יהוה יצא ממקומו וירד ודרך על־במותי ארץ׃ ונמסו ההרים תחתיו והעמקים יתבקעו כדונג מפני האש כמים מגרים במורד׃ בפשע יעקב כל־זאת ובחטאות בית ישראל מי־פשע יעקב הלוא שמרון ומי במות יהודה הלוא ירושלם׃ ושמתי שמרון לעי השדה למטעי כרם

ח

Temporibus Ezechiae vaticinatus est Micheas. c

מיכה

וְהִגַּרְתִּי לַגַּי אֲבָנֶיהָ וִיסֹדֶיהָ אֲגַלֶּה׃
וְכָל־פְּסִילֶיהָ יֻכַּתּוּ וְכָל־אֶתְנַנֶּיהָ
יִשָּׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־עֲצַבֶּיהָ אָשִׂים
שְׁמָמָה כִּי מֵאֶתְנַן זוֹנָה קִבָּצָה וְעַד־
אֶתְנַן זוֹנָה יָשׁוּבוּ׃ עַל־זֹאת אֶסְפְּדָה
וְאֵילִילָה אֵילְכָה שׁילָל וְעָרוֹם אֶעֱשֶׂה
מִסְפֵּד כַּתַּנִּים וְאֵבֶל כִּבְנוֹת יַעֲנָה׃
כִּי אֲנוּשָׁה מַכּוֹתֶיהָ כִּי־בָאָה עַד־
יְהוּדָה נָגַע עַד־שַׁעַר עַמִּי עַד־יְרוּשָׁלִָם
בְּגַת אַל־תַּגִּידוּ בָּכוֹ אַל־תִּבְכּוּ ׃
בְּבֵית לְעַפְרָה עָפָר הִתְפַּלָּשְׁתִּי׃
עִבְרִי לָכֶם יוֹשֶׁבֶת שָׁפִיר עֶרְיָה־בֹשֶׁת
לֹא יָצְאָה יוֹשֶׁבֶת צַאֲנָן מִסְפַּד בֵּית
הָאֵצֶל יִקַּח מִכֶּם עֶמְדָּתוֹ׃ כִּי־חָלָה
לְטוֹב יוֹשֶׁבֶת מָרוֹת כִּי־יָרַד רָע מֵאֵת
יהוה

...dem

Hierosolymam vic Eleutheropoli
...t qz Cum unicâ Solis Dr.

...ta loca o divisit & Samaria
...c Idolatria corrupti tamen mores.

[illegible] deflexit

[illegible] meres meretricis.

Tyre filia dulce du chat huant.

degenata

Domus pulveris forsan Sam.ª qu[a]e mox redactum iri in pulverem antea prophetavit

te voluta

[illegible] urbs Galil.ᵃᵉ: alii pulveris vertunt. urbs illa ~~[illegible]~~ munitiss.ª

[illegible] urbs Viena

Domus Ezel nob. h. innotescit.

Maroth aut amaritud. aut leg. Ramoth urbs in Gylir. nam nulla maroth in Palest.ª

damnare.

ē adv. Deum manus eor.
capiunt.

et penitus destruimur

mittens funiculum in sortem i
mensurabitur ista regio; ut hoc
ne prophetizetis ipsi ne still

ô movebitur ô recedet

quæ appellans

[illegible] sicut hostis

מיכה

יהוה לשער ירושלם: רתם
המרכבה לרכש יושבת לכיש
ראשית חטאת היא לבת־ציון כי־בך
נמצאו פשעי ישראל: לכן תתני
שלוחים על מורשת גת בתי אכזיב
לאכזב למלכי ישראל: טו עד הירש
אבי לך יושבת מרשה עד־עדלם
יבוא כבוד ישראל: קרחי וגזי על־
בני תענוגיך הרחבי קרחתך כנשר
כי־גלו ממך: ב

הוי חשבי־און ופעלי רע על־
משכבותם באור הבקר יעשוה כי
יש־לאל ידם: וחמדו שדות וגזלו
ובתים ונשאו ועשקו גבר וביתו
ואיש ונחלתו:

לָכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה הִנְנִי חֹשֵׁב עַל־
הַמִּשְׁפָּחָה הַזֹּאת רָעָה אֲשֶׁר לֹא־
תָמִישׁוּ מִשָּׁם צַוְּארֹתֵיכֶם וְלֹא תֵלְכוּ
רוֹמָה כִּי עֵת רָעָה הִיא׃ בַּיּוֹם הַהוּא
יִשָּׂא עֲלֵיכֶם מָשָׁל וְנָהָה נְהִי נִהְיָה
אָמַר שָׁדוֹד נְשַׁדֻּנוּ חֵלֶק עַמִּי יָמִיר
אֵיךְ יָמִישׁ לִי לְשׁוֹבֵב שָׂדֵינוּ יְחַלֵּק׃
ה לָכֵן לֹא־יִהְיֶה לְךָ מַשְׁלִיךְ חֶבֶל
בְּגוֹרָל בִּקְהַל יְהוָה׃ אַל־תַּטִּפוּ יַטִּיפוּן
לֹא־יַטִּפוּ לָאֵלֶּה לֹא יִסַּג כְּלִמּוֹת׃
הֶאָמוּר בֵּית־יַעֲקֹב הֲקָצַר רוּחַ יְהוָה
אִם־אֵלֶּה מַעֲלָלָיו הֲלוֹא דְבָרַי יֵיטִיבוּ
עִם הַיָּשָׁר הוֹלֵךְ׃ וְאֶתְמוּל עַמִּי לְאוֹיֵב
יְקוֹמֵם מִמּוּל שַׂלְמָה אֶדֶר תַּפְשִׁטוּן
מֵעֹבְרִים בֶּטַח שׁוּבֵי מִלְחָמָה׃ נְשֵׁי

dispersi destruimur.

mittens funiculum in sortem ; i.e. in gratiam Dei ō

mensurabitur Dei regio; ut hered^tem^ recuperes.

ne prophetizatis ppe ne stilletis.

ō movebitur ō recedet

quae appellant

לְאוֹיֵב sicut hostis.

חשב עלד
אשר לא
לא תלכו
ום תהוא
נהי נהיה
עמי ימיר
ו יחלק:
ך חבה
יפו יטיפון
למות:
רוח יהוה
ברי ייטיבו
עמי לאויב
תפשטון
הה: נשי
עמי

promptè *fecti*.

Stillarum vel. in urinam utinam! mea ipsius est vix dubii nec proinde effectum sortientur.

עַמִּי תְּגָרְשׁוּן מִבֵּית תַּעֲנֻגֶיהָ מֵעַל
עֹלָלֶיהָ תִּקְחוּ הֲדָרִי לְעוֹלָם׃ קוּמוּ י
וּלְכוּ כִּי לֹא־זֹאת הַמְּנוּחָה בַּעֲבוּר
טָמְאָה תְּחַבֵּל וְחֶבֶל נִמְרָץ׃ לוּ־אִישׁ
הֹלֵךְ רוּחַ וָשֶׁקֶר כִּזֵּב אַטִּף לְךָ לַיַּיִן
וְלַשֵּׁכָר וְהָיָה מַטִּיף הָעָם הַזֶּה׃
אָסֹף אֶאֱסֹף יַעֲקֹב כֻּלָּךְ קַבֵּץ אֲקַבֵּץ
שְׁאֵרִית יִשְׂרָאֵל יַחַד אֲשִׂימֶנּוּ כְּצֹאן
בָּצְרָה כְּעֵדֶר בְּתוֹךְ הַדָּבְרוֹ תְּהִימֶנָה ח
מֵאָדָם׃ עָלָה הַפֹּרֵץ לִפְנֵיהֶם פָּרְצוּ
וַיַּעֲבֹרוּ שַׁעַר וַיֵּצְאוּ בוֹ וַיַּעֲבֹר מַלְכָּם
לִפְנֵיהֶם וַיהוָה בְּרֹאשָׁם׃
ג וָאֹמַר שִׁמְעוּ־
נָא רָאשֵׁי יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית יִשְׂרָאֵל
הֲלוֹא לָכֶם לָדַעַת אֶת־הַמִּשְׁפָּט׃

3 6

indicant bellum

מיכה

שֹׂנְאֵי טוֹב וְאֹהֲבֵי רָעָה גֹּזְלֵי עוֹרָם
מֵעֲלֵיהֶם וּשְׁאֵרָם מֵעַל עַצְמוֹתָם׃
וַאֲשֶׁר אָכְלוּ שְׁאֵר עַמִּי וְעוֹרָם
מֵעֲלֵיהֶם הִפְשִׁיטוּ וְאֶת־עַצְמֹתֵיהֶם
פִּצֵּחוּ וּפָרְשׂוּ כַּאֲשֶׁר בַּסִּיר וּכְבָשָׂר
בְּתוֹךְ קַלָּחַת׃ אָז יִזְעֲקוּ אֶל־יְהוָה
וְלֹא יַעֲנֶה אוֹתָם וְיַסְתֵּר פָּנָיו מֵהֶם
בָּעֵת הַהִיא כַּאֲשֶׁר הֵרֵעוּ מַעַלְלֵיהֶם׃
ה כֹּה אָמַר יְהוָה עַל־הַנְּבִיאִים
הַמַּתְעִים אֶת־עַמִּי הַנֹּשְׁכִים בְּשִׁנֵּיהֶם
וְקָרְאוּ שָׁלוֹם וַאֲשֶׁר לֹא־יִתֵּן עַל־
פִּיהֶם וְקִדְּשׁוּ עָלָיו מִלְחָמָה׃
לָכֵן לַיְלָה לָכֶם מֵחָזוֹן וְחָשְׁכָה לָכֶם
מִקְּסֹם וּבָאָה הַשֶּׁמֶשׁ עַל־הַנְּבִיאִים
וְקָדַר עֲלֵיהֶם הַיּוֹם׃

ובשו

… meo [illegible] … [illegible]
… [illegible]entur.

indicant bellum.

n. ylaxo r. c̄ vultum.

וּבֹשׁוּ הַחֹזִים וְחָפְרוּ הַקֹּסְמִים וְעָטוּ
עַל־שָׂפָם כֻּלָּם כִּי אֵין מַעֲנֵה אֱלֹהִים׃
וְאוּלָם אָנֹכִי מָלֵאתִי כֹחַ אֶת־רוּחַ
יְהוָה וּמִשְׁפָּט וּגְבוּרָה לְהַגִּיד לְיַעֲקֹב
פִּשְׁעוֹ וּלְיִשְׂרָאֵל חַטָּאתוֹ׃ שִׁמְעוּ־
נָא זֹאת רָאשֵׁי בֵּית יַעֲקֹב וּקְצִינֵי בֵּית
יִשְׂרָאֵל הַמְתַעֲבִים מִשְׁפָּט וְאֵת כָּל־
הַיְשָׁרָה יְעַקֵּשׁוּ׃ בֹּנֶה צִיּוֹן בְּרָמִים
וִירוּשָׁלַם בְּעַוְלָה׃ רָאשֶׁיהָ בְּשֹׁחַד
יִשְׁפֹּטוּ וְכֹהֲנֶיהָ בִּמְחִיר יוֹרוּ וּנְבִיאֶיהָ
בְּכֶסֶף יִקְסֹמוּ וְעַל־יְהוָה יִשָּׁעֵנוּ לֵאמֹר
הֲלוֹא יְהוָה בְּקִרְבֵּנוּ לֹא־תָבוֹא עָלֵינוּ
רָעָה׃ לָכֵן בִּגְלַלְכֶם צִיּוֹן שָׂדֶה
תֵחָרֵשׁ וִירוּשָׁלַם עִיִּין תִּהְיֶה וְהַר הַבַּיִת
לְבָמוֹת יָעַר׃

מיכה

והיה ׀ באחרית הימים יהיה הר
בית־יהוה נכון בראש ההרים ונשא
הוא מגבעות ונהרו עליו עמים׃
והלכו גוים רבים ואמרו לכו ונעלה
אל־הר־יהוה ואל־בית אלהי יעקב
ויורנו מדרכיו ונלכה בארחתיו כי
מציון תצא תורה ודבר יהוה
מירושלם׃ ושפט בין עמים רבים
והוכיח לגוים עצמים עד־רחוק
וכתתו חרבתיהם לאתים וחניתתיהם
למזמרות לא־ישאו גוי אל־גוי חרב
ולא־ילמדון עוד מלחמה׃ וישבו
איש תחת גפנו ותחת תאנתו ואין
מחריד כי־פי יהוה צבאות דבר׃
ה כי כל־העמים ילכו איש בשם
אלהיו

מִים יִהְיֶה הַר
הֶהָרִים וְנִשָּׂא
עַמִּים׃
וּ לְכוּ וְנַעֲלֶה
ת אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
ה בְּאֹרְחֹתָיו כִּי
וּדְבַר יְהוָה
ין עַמִּים רַבִּים
ם עַד־רָחוֹק
ם וַחֲנִיתֹתֵיהֶם
י אֶל־גּוֹי חֶרֶב
מָה׃ וְיָשְׁבוּ
ת תְּאֵנָתוֹ וְאֵין
אוֹת דִּבֵּר׃
ו אִישׁ בְּשֵׁם
אלהיו

Judaeaq[ue] ut claudicans inter Deum & Baal dicitur הַצֹּלֵעָה. & gentiles הַנִּדָּחָה.

Quidam intellig[unt] per illam turrim pecorum Bethlehem alii ipsam Hieran

Ophel aut obscuritatis

cuitte uye vocem

profanetur

& citationes pop[uli] or multa ma...

turmatim egre[dientur]

egressus ejus

אֱלֹהָיו וַאֲנַחְנוּ נֵלֵךְ בְּשֵׁם־יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם וָעֶד׃
בַּיּוֹם הַהוּא נְאֻם־יְהוָה אֹסְפָה
הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּצָה וַאֲשֶׁר
הֲרֵעֹתִי׃ וְשַׂמְתִּי אֶת־הַצֹּלֵעָה
לִשְׁאֵרִית וְהַנַּהֲלָאָה לְגוֹי עָצוּם
וּמָלַךְ יְהוָה עֲלֵיהֶם בְּהַר צִיּוֹן מֵעַתָּה
וְעַד־עוֹלָם׃ וְאַתָּה מִגְדַּל־עֵדֶר
עֹפֶל בַּת־צִיּוֹן עָדֶיךָ תֵּאתֶה וּבָאָה
הַמֶּמְשָׁלָה הָרִאשֹׁנָה מַמְלֶכֶת לְבַת־
יְרוּשָׁלִָם׃ עַתָּה לָמָּה תָרִיעִי רֵעַ
הֲמֶלֶךְ אֵין־בָּךְ אִם־יוֹעֲצֵךְ אָבָד כִּי־
הֶחֱזִיקֵךְ חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ חוּלִי וָגֹחִי
בַּת־צִיּוֹן כַּיּוֹלֵדָה כִּי־עַתָּה תֵצְאִי
מִקִּרְיָה וְשָׁכַנְתְּ בַּשָּׂדֶה וּבָאת עַד־בָּבֶל

מיכה

שָׁם תִּנָּצֵלִי שָׁם יִגְאָלֵךְ יְהוָה מִכַּף
אֹיְבָיִךְ׃ וְעַתָּה נֶאֶסְפוּ עָלַיִךְ גּוֹיִם
רַבִּים הָאֹמְרִים תֶּחֱנָף וְתַחַז בְּצִיּוֹן
עֵינֵינוּ׃ וְהֵמָּה לֹא יָדְעוּ מַחְשְׁבוֹת
יְהוָה וְלֹא הֵבִינוּ עֲצָתוֹ כִּי קִבְּצָם
כֶּעָמִיר גֹּרְנָה׃ קוּמִי וָדוֹשִׁי בַת־צִיּוֹן
כִּי קַרְנֵךְ אָשִׂים בַּרְזֶל וּפַרְסֹתַיִךְ אָשִׂים
נְחוּשָׁה וַהֲדִקּוֹת עַמִּים רַבִּים
וְהַחֲרַמְתִּי לַיהוָה בִּצְעָם וְחֵילָם לַאֲדוֹן
כָּל־הָאָרֶץ׃ עַתָּה תִּתְגֹּדְדִי בַת־גְּדוּד
מָצוֹר שָׂם עָלֵינוּ בַּשֵּׁבֶט יַכּוּ עַל־הַלְּחִי
אֵת שֹׁפֵט יִשְׂרָאֵל׃ ה

וְאַתָּה בֵּית־לֶחֶם אֶפְרָתָה צָעִיר
לִהְיוֹת בְּאַלְפֵי יְהוּדָה מִמְּךָ לִי יֵצֵא
לִהְיוֹת מוֹשֵׁל בְּיִשְׂרָאֵל וּמוֹצָאֹתָיו
מקדם

& Bahal dicitur

pleonum Bethleh

profanetur

& cantiones pop^or multarum

turmatim cygr^e

egressus ejus

חות מכף
ליך גוים
תחז בציון
מחשבות
קבצם
בת־ציון
תיך אשים
רבים
ם לאדון
בת־גדוד
על־הלחי
תח צעיר
מך לי יצא
מוצאתיו
מקדם

dou. praegnans – pepererit

דסים ppes: cum ado. Magorum Cambysen 7 magi superati &
& autem Cambysis erant hostes: i. Darius fil. Hystaspis
qui solium obtinuit numerother.

מִקֶּדֶם מִימֵי עוֹלָם׃ לָכֵן יִתְּנֵם עַד־עֵת
יוֹלֵדָה יָלָדָה וְיֶתֶר אֶחָיו יְשׁוּבוּן עַל־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְעָמַד וְרָעָה בְּעֹז יְהוָֹה
בִּגְאוֹן שֵׁם יְהוָֹה אֱלֹהָיו וְיָשָׁבוּ כִּי־
עַתָּה יִגְדַּל עַד־אַפְסֵי־אָרֶץ׃ וְהָיָה זֶה
שָׁלוֹם אַשּׁוּר ׀ כִּי־יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי
יִדְרֹךְ בְּאַרְמְנוֹתֵינוּ וַהֲקֵמֹנוּ עָלָיו
שִׁבְעָה רֹעִים וּשְׁמֹנָה נְסִיכֵי אָדָם׃
ה וְרָעוּ אֶת־אֶרֶץ אַשּׁוּר בַּחֶרֶב וְאֶת־
אֶרֶץ נִמְרֹד בִּפְתָחֶיהָ וְהִצִּיל
מֵאַשּׁוּר כִּי־יָבוֹא בְאַרְצֵנוּ וְכִי־יִדְרֹךְ
בִּגְבוּלֵנוּ׃ וְהָיָה ׀
שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים
כְּטַל מֵאֵת יְהוָֹה כִּרְבִיבִים עֲלֵי־עֵשֶׂב
אֲשֶׁר לֹא־יְקַוֶּה לְאִישׁ וְלֹא יְיַחֵל לִבְנֵי

V

אָדָם׃ וְהָיָה שְׁאֵרִית יַעֲקֹב בַּגּוֹיִם
בְּקֶרֶב עַמִּים רַבִּים כְּאַרְיֵה בְּבַהֲמוֹת
יַעַר כִּכְפִיר בְּעֶדְרֵי־צֹאן אֲשֶׁר אִם־
עָבַר וְרָמַס וְטָרַף וְאֵין מַצִּיל׃ תָּרֹם
יָדְךָ עַל־צָרֶיךָ וְכָל־אֹיְבֶיךָ יִכָּרֵתוּ׃
וְהָיָה בַיּוֹם־הַהוּא
י נְאֻם־יְהוָה וְהִכְרַתִּי סוּסֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ
וְהַאֲבַדְתִּי מַרְכְּבֹתֶיךָ׃ וְהִכְרַתִּי עָרֵי
אַרְצֶךָ וְהָרַסְתִּי כָּל־מִבְצָרֶיךָ׃ וְהִכְרַתִּי
כְשָׁפִים מִיָּדֶךָ וּמְעוֹנְנִים לֹא יִהְיוּ־לָךְ׃
וְהִכְרַתִּי פְסִילֶיךָ וּמַצֵּבוֹתֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ
וְלֹא־תִשְׁתַּחֲוֶה עוֹד לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃
וְנָתַשְׁתִּי אֲשֵׁירֶיךָ מִקִּרְבֶּךָ וְהִשְׁמַדְתִּי
עָרֶיךָ׃ וְעָשִׂיתִי בְּאַף וּבְחֵמָה נָקָם
אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא שָׁמֵעוּ׃

שמעו־

Cambysen & magi superati &
a Dario fil. Hystaspis

קֹב כַּגּוֹיִם
בְּבַהֲמוֹת
אֲשֶׁר אִם־
׃ תָּרֹם
יִכָּרֵתוּ׃
ם־הַהוּא
מִקִּרְבֶּךָ
כְרַתִּי עָרֵי
וְהִכְרַתִּי
יִהְיוּ־לָךְ׃
מִקִּרְבֶּךָ
יָדֶיךָ׃
וְהִשְׁמַדְתִּי
בְּחֵמָה נָקָם
׃
שמעו־

perennis

לאה defatigatus fuit.

ו שִׁמְעוּ־נָא אֵת אֲשֶׁר־יְהוָה
אֹמֵר קוּם רִיב אֶת־הֶהָרִים וְתִשְׁמַעְנָה
הַגְּבָעוֹת קוֹלֶךָ׃ שִׁמְעוּ הָרִים אֶת־רִיב
יְהוָה וְהָאֵתָנִים מוֹסְדֵי אָרֶץ כִּי רִיב
לַיהוָה עִם־עַמּוֹ וְעִם־יִשְׂרָאֵל יִתְוַכָּח׃
עַמִּי מֶה־עָשִׂיתִי לְךָ וּמָה הֶלְאֵתִיךָ
עֲנֵה בִי׃ כִּי הֶעֱלִתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
וּמִבֵּית עֲבָדִים פְּדִיתִיךָ וָאֶשְׁלַח
לְפָנֶיךָ אֶת־מֹשֶׁה אַהֲרֹן וּמִרְיָם׃ עַמִּי
ח זְכָר־נָא מַה־יָּעַץ בָּלָק מֶלֶךְ מוֹאָב
וּמֶה־עָנָה אֹתוֹ בִּלְעָם בֶּן־בְּעוֹר מִן־
הַשִּׁטִּים עַד־הַגִּלְגָּל לְמַעַן דַּעַת
צִדְקוֹת יְהוָה׃ בַּמָּה אֲקַדֵּם יְהוָה אִכַּף
לֵאלֹהֵי מָרוֹם הַאֲקַדְּמֶנּוּ בְעוֹלוֹת
בַּעֲגָלִים בְּנֵי שָׁנָה׃ הֲיִרְצֶה יְהוָה

בְּאַלְפֵי אֵילִים בְּרִבְבוֹת נַחֲלֵי־שָׁמֶן
הַאֶתֵּן בְּכוֹרִי פִּשְׁעִי פְּרִי בִטְנִי חַטַּאת
נַפְשִׁי׃ הִגִּיד לְךָ אָדָם מַה־טּוֹב
וּמָה־יְהוָֹה דּוֹרֵשׁ מִמְּךָ כִּי אִם־עֲשׂוֹת
מִשְׁפָּט וְאַהֲבַת חֶסֶד וְהַצְנֵעַ לֶכֶת
עִם־אֱלֹהֶיךָ׃

קוֹל יְהוָֹה לָעִיר יִקְרָא וְתוּשִׁיָּה יִרְאֶה
שְׁמֶךָ שִׁמְעוּ מַטֶּה וּמִי יְעָדָהּ׃

עוֹד הַאִשׁ בֵּית רָשָׁע אֹצְרוֹת רֶשַׁע
וְאֵיפַת רָזוֹן זְעוּמָה׃ הַאֶזְכֶּה בְּמֹאזְנֵי
רֶשַׁע וּבְכִיס אַבְנֵי מִרְמָה׃ אֲשֶׁר
עֲשִׁירֶיהָ מָלְאוּ חָמָס וְיֹשְׁבֶיהָ דִּבְּרוּ־
שָׁקֶר וּלְשׁוֹנָם רְמִיָּה בְּפִיהֶם׃ וְגַם־
אֲנִי הֶחֱלֵיתִי הַכּוֹתֶךָ הַשְׁמֵם עַל־
חַטֹּאתֶךָ׃ אַתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבָּע

וישחך

בחלי־שמן
טני חטאת
מה־טוב
אם־עשות
ע לכרת
שיה יראה
ה׃
רות רשע
בה במאזני
׃ אשר
ית דברו־
ם׃ ונם־
ם על־
לא תשבע
וישחך

Scwate V[e]

בכורה praecoces ficus designantur, quae vitiosi natura

hidale manfeunt in arbore, et fere tunc itinjei

da Sent:

intemeciduem vientur

unmis petit

Complicant eam עבת

Plexus

vitem habet

וישחך בקרבך ותסג ולא תפליט
ואשר תפלט לחרב אתן׃ אתה
תזרע ולא תקצור אתה תדרך־זית
ולא־תסוך שמן ותירוש ולא תשתה
־יין׃ וישתמר חקות עמרי וכל
מעשה בית־אחאב ותלכו במעצותם
למען תתי אתך לשמה וישביה
לשרקה וחרפת עמי תשאו׃

ז

אללי לי כי
הייתי כאספי־קיץ כעללת בציר אין־
אשכול לאכול בכורה אותה נפשי׃
אבד חסיד מן־הארץ וישר באדם אין
כלם לדמים יארבו איש את־אחיהו
יצודו חרם׃ על־הרע כפים להיטיב
השר שואל והשפט בשלום והגדול

דֹּבֵר הַוַּת נַפְשׁוֹ הוּא וַיְעַבְּתוּהָ׃
טוֹבָם כְּחֵדֶק יָשָׁר מִמְּסוּכָה יוֹם
מְצַפֶּיךָ פְּקֻדָּתְךָ בָאָה עַתָּה תִהְיֶה
ח מְבוּכָתָם׃ אַל־תַּאֲמִינוּ בְרֵעַ אַל־
תִּבְטְחוּ בְּאַלּוּף מִשֹּׁכֶבֶת חֵיקֶךָ שְׁמֹר
פִּתְחֵי־פִיךָ׃ כִּי־בֵן מְנַבֵּל אָב בַּת
קָמָה בְאִמָּהּ כַּלָּה בַּחֲמֹתָהּ אֹיְבֵי אִישׁ
אַנְשֵׁי בֵיתוֹ׃ וַאֲנִי בַּיהוָה אֲצַפֶּה
אוֹחִילָה לֵאלֹהֵי יִשְׁעִי יִשְׁמָעֵנִי אֱלֹהָי׃
אַל־תִּשְׂמְחִי אֹיַבְתִּי לִי כִּי נָפַלְתִּי
קָמְתִּי כִּי־אֵשֵׁב בַּחֹשֶׁךְ יְהוָה אוֹר לִי׃
זַעַף יְהוָה אֶשָּׂא כִּי חָטָאתִי לוֹ עַד
אֲשֶׁר יָרִיב רִיבִי וְעָשָׂה מִשְׁפָּטִי יוֹצִיאֵנִי
לָאוֹר אֶרְאֶה בְּצִדְקָתוֹ׃ וְתֵרֶא
אֹיַבְתִּי וּתְכַסֶּהָ בוּשָׁה הָאֹמְרָה אֵלַי

איו

que vitiosi natura
le, et frè tra i regi

complicant cum עבד

Explex[as]

vitium habet

Complementum — [illegible]

[illegible]

[illegible] [illegible]

Subiges suppunes.

איו יהוה אלהיך עיני תראינה בה
עתה תהיה למרמס כטיט חוצות ׃
יום לבנות גדריך יום ההוא ירחק
חק ׃ יום הוא ועדיך יבוא למני
אשור וערי מצור ולמני מצור ועד
נהר וים מים והר ההר ׃ והיתה
הארץ לשממה על ישביה מפרי
מעלליהם ׃ רעה עמך בשבטך
צאן נחלתך שכני לבדד יער בתוך
כרמל ירעו בשן וגלעד כימי עולם ׃
טו כימי צאתך מארץ מצרים אראנו
נפלאות ׃ יראו גוים ויבשו מכל
גבורתם ישימו יד על פה אזניהם
תחרשנה ׃ ילחכו עפר כנחש כזחלי
ארץ ירגזו ממסגרותיהם אל יהוה

אֱלֹהֵינוּ יִפְחָדוּ וְיִרְאוּ מִמֶּךָּ׃ מִי־אֵל
כָּמוֹךָ נֹשֵׂא עָוֹן וְעֹבֵר עַל־פֶּשַׁע
לִשְׁאֵרִית נַחֲלָתוֹ לֹא־הֶחֱזִיק לָעַד אַפּוֹ
כִּי־חָפֵץ חֶסֶד הוּא׃ יָשׁוּב יְרַחֲמֵנוּ
יִכְבֹּשׁ עֲוֺנֹתֵינוּ וְתַשְׁלִיךְ בִּמְצֻלוֹת יָם
כָּל־חַטֹּאתָם׃ תִּתֵּן אֱמֶת לְיַעֲקֹב חֶסֶד
לְאַבְרָהָם אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתָּ לַאֲבֹתֵינוּ
מִימֵי קֶדֶם׃

א

מַשָּׂא נִינְוֵה סֵפֶר חֲזוֹן
נַחוּם הָאֶלְקֹשִׁי׃
אֵל קַנּוֹא וְנֹקֵם יְהוָה נֹקֵם יְהוָה וּבַעַל
חֵמָה נֹקֵם יְהוָה לְצָרָיו וְנוֹטֵר הוּא
לְאֹיְבָיו׃ יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וּגְדוֹל־
כֹּחַ וְנַקֵּה לֹא יְנַקֶּה יְהוָה בְּסוּפָה
וּבִשְׂעָרָה דַּרְכּוֹ וְעָנָן אֲבַק רַגְלָיו׃

Sujets supprimés.

גּוֹעֵר
הֶחֱרִי
לְבָנוֹן
וְהַגְּבָעֹ
מִפָּנָיו
לִפְנֵי
אַפּוֹ
נִתְּצוּ
בְּיוֹם
עֹבֵר
יִרְדָּף
יְהוָֹה
פַּעֲמַיִם
וּכְסָבְאָ
מָלֵא׃

גּוֹעֵר בַּיָּם וַיַּבְּשֵׁהוּ וְכָל־הַנְּהָרוֹת
הֶחֱרִיב אֻמְלַל בָּשָׁן וְכַרְמֶל וּפֶרַח
לְבָנוֹן אֻמְלָל׃ הָרִים רָעֲשׁוּ מִמֶּנּוּ
וְהַגְּבָעוֹת הִתְמֹגָגוּ וַתִּשָּׂא הָאָרֶץ ח
מִפָּנָיו וְתֵבֵל וְכָל־יוֹשְׁבֵי בָהּ׃
לִפְנֵי זַעְמוֹ מִי יַעֲמוֹד וּמִי יָקוּם בַּחֲרוֹן
אַפּוֹ חֲמָתוֹ נִתְּכָה כָאֵשׁ וְהַצֻּרִים
נִתְּצוּ מִמֶּנּוּ׃ טוֹב יְהוָה לְמָעוֹז
בְּיוֹם צָרָה וְיֹדֵעַ חֹסֵי בוֹ׃ וּבְשֶׁטֶף
עֹבֵר כָּלָה יַעֲשֶׂה מְקוֹמָהּ וְאֹיְבָיו
יְרַדֶּף־חֹשֶׁךְ׃ מַה־תְּחַשְּׁבוּן אֶל־
יְהוָה כָּלָה הוּא עֹשֶׂה לֹא־תָקוּם
פַּעֲמַיִם צָרָה׃ כִּי עַד־סִירִים סְבֻכִים
וּכְסָבְאָם סְבוּאִים אֻכְּלוּ כְּקַשׁ יָבֵשׁ ט
מָלֵא׃ מִמֵּךְ יָצָא חֹשֵׁב עַל־יְהוָה

רָעָה יֹעֵץ בְּלִיָּעַל׃
כֹּה ׀ אָמַר יְהֹוָה אִם־שְׁלֵמִים וְכֵן
רַבִּים וְכֵן נָגֹזּוּ וְעָבָר וְעִנִּתִךְ לֹא אֲעַנֵּךְ
עוֹד׃ וְעַתָּה אֶשְׁבֹּר מֹטֵהוּ מֵעָלָיִךְ
וּמוֹסְרֹתַיִךְ אֲנַתֵּק׃ וְצִוָּה עָלֶיךָ
יְהֹוָה לֹא־יִזָּרַע מִשִּׁמְךָ עוֹד מִבֵּית
אֱלֹהֶיךָ אַכְרִית פֶּסֶל וּמַסֵּכָה אָשִׂים
קִבְרֶךָ כִּי קַלּוֹתָ׃ ב
הִנֵּה עַל־הֶהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר
מַשְׁמִיעַ שָׁלוֹם חָגִּי יְהוּדָה חַגַּיִךְ שַׁלְּמִי
נְדָרָיִךְ כִּי לֹא יוֹסִיף עוֹד לַעֲבוֹר־בָּךְ
בְּלִיַּעַל כֻּלֹּה נִכְרָת׃ עָלָה מֵפִיץ עַל־
פָּנַיִךְ נָצוֹר מְצוּרָה צַפֵּה־דֶרֶךְ חַזֵּק
מָתְנַיִם אַמֵּץ כֹּחַ מְאֹד׃ כִּי שָׁב יְהֹוָה
אֶת־גְּאוֹן יַעֲקֹב כִּגְאוֹן יִשְׂרָאֵל כִּי

despopulatores despopulati st.

die quo preparantur.

illustrium virorum

הֻצַּב vox admodum obscura vel reg.ª vel praes. d.um Sentinelle

הֹעֲלָתָה ascendit vel ascendere facta

מְנַהֲגוֹת gementes

III. Nahum

פוק titubare

ubi nunc asylum Leonum :

דדי plangit

בקקים בקקים וזמריהם שחתו:
מגן גבריהו מאדם אנשי־חיל
מתלעים באש־פלדות הרכב ביום
הכינו והברשים הרעלו: בחוצות
יתהוללו הרכב ישתקשקון ברחבות
מראיהן כלפידם כברקים ירוצצו:
יזכר אדיריו יכשלו בהליכותם
ימהרו חומתה והכן הסכך: שערי ה
הנהרות נפתחו וההיכל נמוג:
והצב גלתה העלתה ואמהתיה
מנהגות כקול יונים מתפפות על־
לבבהן: ונינוה כברכת־מים מימי
היא והמה נסים עמדו עמדו ואין
מפנה: בזו כסף בזו זהב ואין
קצה לתכונה כבד מכל כלי חמדה:

נחום

ז בּוּקָה וּמְבוּקָה וּמְבֻלָּקָה וְלֵב נָמֵס
וּפִק בִּרְכַּיִם וְחַלְחָלָה בְּכָל־מָתְנַיִם
וּפְנֵי כֻלָּם קִבְּצוּ פָארוּר׃ אַיֵּה מְעוֹן
אֲרָיוֹת וּמִרְעֶה הוּא לַכְּפִרִים אֲשֶׁר
הָלַךְ אַרְיֵה לָבִיא שָׁם גּוּר אַרְיֵה וְאֵין
מַחֲרִיד׃ אַרְיֵה טֹרֵף בְּדֵי גֹרוֹתָיו
וּמְחַנֵּק לְלִבְאֹתָיו וַיְמַלֵּא־טֶרֶף חֹרָיו
וּמְעֹנֹתָיו טְרֵפָה׃ הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם
יְהוָה צְבָאוֹת וְהִבְעַרְתִּי בֶעָשָׁן רִכְבָּהּ
וּכְפִירַיִךְ תֹּאכַל חָרֶב וְהִכְרַתִּי מֵאֶרֶץ
טַרְפֵּךְ וְלֹא־יִשָּׁמַע עוֹד קוֹל מַלְאָכֵכֵה׃
ג הוֹי עִיר
דָּמִים כֻּלָּהּ כַּחַשׁ פֶּרֶק מְלֵאָה לֹא
יָמִישׁ טָרֶף׃ קוֹל שׁוֹט וְקוֹל רַעַשׁ
אוֹפָן וְסוּס דֹּהֵר וּמֶרְכָּבָה מְרַקֵּדָה׃

פרש

st

vel reg.a vel pueß d.nu Sentinelle
facta

III. Nahum

פוק titubare

ubi Ninive asylum Leonum i.e. Salmanas et Sennacheribi

דהי plangit

Domina ~~de~~ veneficiorum:

pellem tuam.

instar Heronis.

נדדה fugit

Quis condolebit ei? נוד condolere

an potior eras.?

Quid fuerit נא אמון ambigitur. Boch. putat esse Thebas; at quod. contra ... Thebis: eadem potius cum Calmeto esse Diospolim in Delta sitam. nomen convenit Ammon & Dios. Lacubus circumdabatur qui ימים vocantur. a Sannacheribo occupata & depopulata fuerat. ~~...~~

vincti pedibus.

intratus in lutum argillam, calcata lutu[illegible] ... la parte quae ex argilla[illegible] ... notum est.

פָּרָשׁ מַעֲלֶה וְלַהַב חֶרֶב וּבְרַק חֲנִית
וְרֹב חָלָל וְכֹבֶד פָּגֶר וְאֵין קֵצֶה לַגְּוִיָּה
יִכְשְׁלוּ בִּגְוִיָּתָם׃ מֵרֹב זְנוּנֵי זוֹנָה
טוֹבַת חֵן בַּעֲלַת כְּשָׁפִים הַמֹּכֶרֶת
גּוֹיִם בִּזְנוּנֶיהָ וּמִשְׁפָּחוֹת בִּכְשָׁפֶיהָ׃
הִנְנִי אֵלַיִךְ נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וְגִלֵּיתִי
ח שׁוּלַיִךְ עַל־פָּנָיִךְ וְהַרְאֵיתִי גוֹיִם מַעְרֵךְ
וּמַמְלָכוֹת קְלוֹנֵךְ׃ וְהִשְׁלַכְתִּי עָלַיִךְ
שִׁקֻּצִים וְנִבַּלְתִּיךְ וְשַׂמְתִּיךְ כְּרֹאִי׃
וְהָיָה כָל־רֹאַיִךְ יִדּוֹד מִמֵּךְ וְאָמַר
שָׁדְּדָה נִינְוֵה מִי יָנוּד לָהּ מֵאַיִן אֲבַקֵּשׁ
מְנַחֲמִים לָךְ׃ הֲתֵיטְבִי מִנֹּא אָמוֹן
ט הַיֹּשְׁבָה בַּיְאֹרִים מַיִם סָבִיב לָהּ אֲשֶׁר־
חֵיל יָם מִיָּם חוֹמָתָהּ׃ כּוּשׁ עָצְמָה
וּמִצְרַיִם וְאֵין קֵצֶה פּוּט וְלוּבִים הָיוּ

י בְּעֶזְרָתֵךְ׃ גַּם־הִיא לַגֹּלָה הָלְכָה
בַשֶּׁבִי גַּם עֹלָלֶיהָ יְרֻטְּשׁוּ בְּרֹאשׁ כָּל־
חוּצוֹת וְעַל־נִכְבַּדֶּיהָ יַדּוּ גוֹרָל וְכָל־
גְּדוֹלֶיהָ רֻתְּקוּ בַזִּקִּים׃ גַּם־אַתְּ
תִּשְׁכְּרִי תְּהִי נַעֲלָמָה גַּם־אַתְּ תְּבַקְשִׁי
מָעוֹז מֵאוֹיֵב׃ כָּל־מִבְצָרַיִךְ תְּאֵנִים
עִם־בִּכּוּרִים אִם־יִנּוֹעוּ וְנָפְלוּ עַל־פִּי
אוֹכֵל׃ הִנֵּה עַמֵּךְ נָשִׁים בְּקִרְבֵּךְ
לְאֹיְבַיִךְ פָּתוֹחַ נִפְתְּחוּ שַׁעֲרֵי אַרְצֵךְ
אָכְלָה אֵשׁ בְּרִיחָיִךְ׃ מֵי מָצוֹר
שַׁאֲבִי לָךְ חַזְּקִי מִבְצָרַיִךְ בֹּאִי בַטִּיט
וְרִמְסִי בַחֹמֶר הַחֲזִיקִי מַלְבֵּן׃
טו שָׁם תֹּאכְלֵךְ אֵשׁ תַּכְרִיתֵךְ חֶרֶב
תֹּאכְלֵךְ כַּיָּלֶק הִתְכַּבֵּד כַּיֶּלֶק הִתְכַּבְּדִי
כָּאַרְבֶּה׃ הִרְבֵּית רֹכְלַיִךְ

מכוכבי

colere

...ambigitur. Boch[artus] putat ce...
...erant Thebis: aedem
... Diospolim in Delta situm.
... Ammon & Dios. Lacubus cir-
cumdabatur qui [ ] vocantur. a Sennacheribo occu-
=pata & populata fuerat. ~~Sch[...]~~

vincti pedibus.

intrate in ~~lutum~~ argillam, calcate lutum; i.e. muros propugnacula parate quae ex argilla: ut ex Babyl. muris notum est.

לה חלכה
אש כל־
ל וכר־
גם־את
ת תבקשי
יך תאנים
ו על־פי
ם בקרבך
די ארצך
מי מצור
אי בטיט
תך חרב
התכבדי
רכליך
מכוכבי

Habakkuki

grassatus ē.

ppes tui

[illegible] Impres

[illegible] attebatus

[illegible] domitarunt à ס.12.

---

ambigitur num sub Josiā & cod. Tyr. [illegible] an sub Manasse impio ppl vixerit Habaccuas Querelae Habac. circa mores Judor. Regnum Manassis redolent.

מכוכבי השמים ילק פשט ויעף׃
מנזריך כארבה וטפסריך כגוב גובי
החונים בגדרות ביום קרה שמש
זרחה ונודד ולא־נודע מקומו אים׃
נמו רעיך מלך אשור ישכנו אדיריך
נפשו עמך על־ההרים ואין מקבץ׃
אין־כהה לשברך נחלה מכתך כל
שמעי שמעך תקעו כף עליך כי על־
מי לא־עברה רעתך תמיד׃

א

המשא אשר חזה חבקוק
הנביא׃ עד־אנה
יהוה שועתי ולא תשמע אזעק אליך
חמס ולא תושיע׃ למה תראני
און ועמל תביט ושד וחמס לנגדי

perversum

acerbam

Spargentur

Habakkuki

חבקוק

ויהי ריב ומדון ישא׃
על־כן תפוג תורה ולא־יצא לנצח
משפט כי רשע מכתיר את־הצדיק
ח על־כן יצא משפט מעקל׃ ראו
בגוים והביטו והתמהו תמהו כי־
פעל פעל בימיכם לא תאמינו כי
יספר׃ כי־הנני מקים את־הכשדים
הגוי המר והנמהר ההולך למרחבי
ארץ לרשת משכנות לא־לו׃ איום
ונורא הוא ממנו משפטו ושאתו
יצא׃ וקלו מנמרים סוסיו וחדו
מזאבי ערב ופשו פרשיו ופרשיו
מרחוק יבאו יעפו כנשר חש לאכול׃
כלה לחמס יבוא מגמת פניהם
י קדימה ויאסף כחול שבי׃ והוא
במלכים

… Habakkuk … Regum

perversum.

acerbam

Spargentur

מְזַעֲת abreptio à זעיא

בַּמְּלָכִים
הוּא לְ
וַיִּלְכְּדָה
כֹּחוֹ לֵא
יְהוָה אֱ
לְמִשְׁפָּ
טָהוֹר
אֶל־עָ
בּוֹגְדִים
מִמֶּנּוּ׃
כְּרֶמֶשׂ
הַעֲלָה
בְּמִכְמַרְ
כֵּן יְזַבֵּחַ
בָּהֵמָּה

11

Sagenā suā

ad interpretationem meam.

curat legens i. e. exped. l…

Idem.

חבקוק

בַּמְּלָכִים יִתְקַלָּס וְרֹזְנִים מִשְׂחָק לוֹ
הוּא לְכָל־מִבְצָר יִשְׂחָק וַיִּצְבֹּר עָפָר
וַיִּלְכְּדָהּ׃ אָז חָלַף רוּחַ וַיַּעֲבֹר וְאָשֵׁם זוּ
כֹחוֹ לֵאלֹהוֹ׃ הֲלוֹא אַתָּה מִקֶּדֶם
יְהוָה אֱלֹהַי קְדֹשִׁי לֹא נָמוּת יְהוָה
לְמִשְׁפָּט שַׂמְתּוֹ וְצוּר לְהוֹכִיחַ יְסַדְתּוֹ׃
טְהוֹר עֵינַיִם מֵרְאוֹת רָע וְהַבִּיט
אֶל־עָמָל לֹא תוּכָל לָמָּה תַבִּיט
בּוֹגְדִים תַּחֲרִישׁ בְּבַלַּע רָשָׁע צַדִּיק
מִמֶּנּוּ׃ וַתַּעֲשֶׂה אָדָם כִּדְגֵי הַיָּם
טו כְּרֶמֶשׂ לֹא־מֹשֵׁל בּוֹ׃ כֻּלֹּה בְּחַכָּה
הֵעֲלָה יְגֹרֵהוּ בְחֶרְמוֹ וְיַאַסְפֵהוּ
בְּמִכְמַרְתּוֹ עַל־כֵּן יִשְׂמַח וְיָגִיל׃ עַל־
כֵּן יְזַבֵּחַ לְחֶרְמוֹ וִיקַטֵּר לְמִכְמַרְתּוֹ כִּי
בָהֵמָּה שָׁמֵן חֶלְקוֹ וּמַאֲכָלוֹ בְּרִאָה׃

הַעַל כֵּן יָרִיק חֶרְמוֹ וְתָמִיד לַהֲרֹג
גּוֹיִם לֹא יַחְמוֹל׃ ב

עַל־מִשְׁמַרְתִּי אֶעֱמֹדָה וְאֶתְיַצְּבָה עַל־
מָצוֹר וַאֲצַפֶּה לִרְאוֹת מַה־יְדַבֶּר־בִּי
וּמָה אָשִׁיב עַל־תּוֹכַחְתִּי׃ וַיַּעֲנֵנִי יְהוָה
וַיֹּאמֶר כְּתֹב חָזוֹן וּבָאֵר עַל־הַלֻּחוֹת
לְמַעַן יָרוּץ קוֹרֵא בוֹ׃ כִּי עוֹד חָזוֹן
לַמּוֹעֵד וְיָפֵחַ לַקֵּץ וְלֹא יְכַזֵּב ▭־
יִתְמַהְמָהּ חַכֵּה־לוֹ כִּי־בֹא יָבֹא לֹא
יְאַחֵר׃ הִנֵּה עֻפְּלָה לֹא־יָשְׁרָה נַפְשׁוֹ
בּוֹ וְצַדִּיק בֶּאֱמוּנָתוֹ יִחְיֶה׃ וְאַף כִּי־
הַיַּיִן בּוֹגֵד גֶּבֶר יָהִיר וְלֹא יִנְוֶה אֲשֶׁר
הִרְחִיב כִּשְׁאוֹל נַפְשׁוֹ וְהוּא כַמָּוֶת
וְלֹא יִשְׂבָּע וַיֶּאֱסֹף אֵלָיו כָּל־הַגּוֹי▭
וַיִּקְבֹּץ אֵלָיו כָּל־הָעַמִּים׃ הֲלוֹא־אֵלֶּה
כֻלָּ▭

11

Sagenâ Suâ

ad increpationem meam

curat legens i.e. exped.e legat

idem

qui te mordebunt

aggerat ingcit fu

חבקוק

כֻּלָּם עָלָיו מָשָׁל יִשָּׂאוּ וּמְלִיצָה
חִידוֹת לוֹ וְיֹאמַר הוֹי הַמַּרְבֶּה לֹּא־לוֹ
עַד־מָתַי וּמַכְבִּיד עָלָיו עַבְטִיט׃
הֲלוֹא פֶתַע יָקוּמוּ נֹשְׁכֶיךָ וְיִקְצוּ
מְזַעְזְעֶיךָ וְהָיִיתָ לִמְשִׁסּוֹת לָמוֹ׃ כִּי־
אַתָּה שַׁלּוֹתָ גּוֹיִם רַבִּים יְשָׁלּוּךָ כָּל־
יֶתֶר עַמִּים מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ
קִרְיָה וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃
הוֹי בֹּצֵעַ בֶּצַע רָע לְבֵיתוֹ לָשׂוּם
בַּמָּרוֹם קִנּוֹ לְהִנָּצֵל מִכַּף רָע׃ יָעַצְתָּ
בֹּשֶׁת לְבֵיתֶךָ קְצוֹת־עַמִּים רַבִּים
וְחוֹטֵא נַפְשֶׁךָ׃ כִּי־אֶבֶן מִקִּיר תִּזְעָק
וְכָפִיס מֵעֵץ יַעֲנֶנָּה׃ הוֹי בֹּנֶה
עִיר בְּדָמִים וְכוֹנֵן קִרְיָה בְּעַוְלָה׃
הֲלוֹא הִנֵּה מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת וְיִיגְעוּ

עַמִּים בְּדֵי־אֵשׁ וּלְאֻמִּים בְּדֵי־רִיק
יִעָפוּ׃ כִּי תִּמָּלֵא הָאָרֶץ לָדַעַת אֶת־
כְּבוֹד יְהוָה כַּמַּיִם יְכַסּוּ עַל־יָם׃
הוֹי מַשְׁקֵה רֵעֵהוּ מְסַפֵּחַ חֲמָתְךָ
וְאַף שַׁכֵּר לְמַעַן הַבִּיט עַל־מְעוֹרֵיהֶם׃
שָׂבַעְתָּ קָלוֹן מִכָּבוֹד שְׁתֵה גַם־
אַתָּה וְהֵעָרֵל תִּסּוֹב עָלֶיךָ כּוֹס יְמִין
יְהוָה וְקִיקָלוֹן עַל־כְּבוֹדֶךָ׃
טו כִּי־חֲמַס לְבָנוֹן יְכַסֶּךָּ וְשֹׁד בְּהֵמוֹת
יְחִיתַן מִדְּמֵי אָדָם וַחֲמַס־אֶרֶץ קִרְיָה
וְכָל־יֹשְׁבֵי בָהּ׃ מָה־הוֹעִיל
פֶּסֶל כִּי פְסָלוֹ יֹצְרוֹ מַסֵּכָה וּמוֹרֶה
שָּׁקֶר כִּי־בָטַח יֹצֵר יִצְרוֹ עָלָיו לַעֲשׂוֹת
אֱלִילִים אִלְּמִים׃
הוֹי אֹמֵר לָעֵץ הָקִיצָה עוּרִי לְאֶבֶן
דומם

aggerat ingait fundit. ex Aro Schult - anim.

obductum

radix deperdita apud arab. radix ē propt tristem

cē

Theman mons Idumeæ

latera

latus

קְרָנַיִם olim ex Cornubus animalium fieb^t arcu.

Sophonias Cap. I

an fluminibus?

— retectus erat arcus tuus .

דּוּמָם הוּא יוֹרֶה הִנֵּה־הוּא תָּפוּשׂ זָהָב
וָכֶסֶף וְכָל־רוּחַ אֵין בְּקִרְבּוֹ׃ וַיהוָה
בְּהֵיכַל קָדְשׁוֹ הַס מִפָּנָיו כָּל־הָאָרֶץ׃

ג תְּפִלָּה לַחֲבַקּוּק
הַנָּבִיא עַל שִׁגְיֹנוֹת׃ יְהוָה שָׁמַעְתִּי
שִׁמְעֲךָ יָרֵאתִי יְהוָה פָּעָלְךָ בְּקֶרֶב
שָׁנִים חַיֵּיהוּ בְּקֶרֶב שָׁנִים תּוֹדִיעַ בְּרֹגֶז
רַחֵם תִּזְכּוֹר׃ אֱלוֹהַּ מִתֵּימָן יָבוֹא
וְקָדוֹשׁ מֵהַר־פָּארָן סֶלָה כִּסָּה שָׁמַיִם
הוֹדוֹ וּתְהִלָּתוֹ מָלְאָה הָאָרֶץ׃ וְנֹגַהּ
כָּאוֹר תִּהְיֶה קַרְנַיִם מִיָּדוֹ לוֹ וְשָׁם
חֶבְיוֹן עֻזֹּה׃ לְפָנָיו יֵלֶךְ דָּבֶר וְיֵצֵא
רֶשֶׁף לְרַגְלָיו׃ עָמַד וַיְמֹדֶד אֶרֶץ ה
רָאָה וַיַּתֵּר גּוֹיִם וַיִּתְפֹּצְצוּ הַרְרֵי־עַד
שַׁחוּ גִּבְעוֹת עוֹלָם הֲלִיכוֹת עוֹלָם לוֹ׃

חבקוק

תַּחַת אָוֶן רָאִיתִי אָהֳלֵי כוּשָׁן יִרְגְּזוּן
יְרִיעוֹת אֶרֶץ מִדְיָן׃ הֲבִנְהָרִים
חָרָה יְהוָה אִם בַּנְּהָרִים אַפֶּךָ אִם
בַּיָּם עֶבְרָתֶךָ כִּי תִרְכַּב עַל סוּסֶיךָ
מַרְכְּבֹתֶיךָ יְשׁוּעָה׃ עֶרְיָה תֵעוֹר
קַשְׁתֶּךָ שְׁבֻעוֹת מַטּוֹת אֹמֶר סֶלָה
נְהָרוֹת תְּבַקַּע אָרֶץ׃ רָאוּךָ יָחִילוּ
הָרִים זֶרֶם מַיִם עָבָר נָתַן תְּהוֹם קוֹלוֹ
רוֹם יָדֵיהוּ נָשָׂא׃ שֶׁמֶשׁ יָרֵחַ עָמַד
זְבֻלָה לְאוֹר חִצֶּיךָ יְהַלֵּכוּ לְנֹגַהּ בְּרַק
חֲנִיתֶךָ׃ בְּזַעַם תִּצְעַד אָרֶץ בְּאַף
תָּדוּשׁ גּוֹיִם׃ יָצָאתָ לְיֵשַׁע עַמֶּךָ לְיֵשַׁע
אֶת מְשִׁיחֶךָ מָחַצְתָּ רֹּאשׁ מִבֵּית רָשָׁע
עָרוֹת יְסוֹד עַד צַוָּאר סֶלָה׃
נָקַבְתָּ בְמַטָּיו רֹאשׁ פְּרָזָו יִסְעֲרוּ
לַהֲפִיצֵנִי

radix ē pp tristem

nalium frēt anni.

an fluminibus?

— retectus erat arcus tuus.

Sophonias sub Josiâ pio rege apud Judæos vaticinatus est.

offendicula

Chemanim qui nigri ... Sa...
Cum nudi essent ut fautini, ...
radiis adusti erant. & contra ...
& quidem lineis vestibus. ...
vocabantur qui ipsos qui nudi a...
a Persis hi vocem acceperunt ...
vel mactare amab Heb ...
color fauth omnis hi a...
aliqui ~~...~~ ad fines log...

להפיצני עליצתם כמו־לאכל עני
במסתר׃ דרכת בים סוסיך חמר
מים רבים׃ שמעתי ותרגז בטני
לקול צללו שפתי יבוא רקב בעצמי
ותחתי ארגז אשר אנוח ליום צרה
לעלות לעם יגודנו׃ כי־תאנה
לא־תפרח ואין יבול בגפנים כחש
מעשה־זית ושדמות לא־עשה אכל
גזר ממכלה צאן ואין בקר ברפתים׃
ואני ביהוה אעלוזה אגילה באלהי
ישעי׃ יהוה אדני חילי וישם רגלי
כאילות ועל־במותי ידרכני
למנצח בנגינותי׃

א

דבר־יהוה אשר היה אל־צפניה

Sophonias Cap. 1.

צפניה

בֶּן־כּוּשִׁי בֶן־גְּדַלְיָה בֶּן־אֲמַרְיָה
בֶּן־חִזְקִיָּה בִּימֵי יֹאשִׁיָּהוּ בֶן־אָמוֹן
מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ אָסֹף אָסֵף כֹּל מֵעַל
פְּנֵי הָאֲדָמָה נְאֻם־יְהוָה׃ אָסֵף
אָדָם וּבְהֵמָה אָסֵף עוֹף־הַשָּׁמַיִם וּדְגֵי
הַיָּם וְהַמַּכְשֵׁלוֹת אֶת־הָרְשָׁעִים
וְהִכְרַתִּי אֶת־הָאָדָם מֵעַל פְּנֵי הָאֲדָמָה
נְאֻם־יְהוָה׃ וְנָטִיתִי יָדִי עַל־
יְהוּדָה וְעַל כָּל־יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
וְהִכְרַתִּי מִן־הַמָּקוֹם הַזֶּה אֶת־שְׁאָר
הַבַּעַל אֶת־שֵׁם הַכְּמָרִים עִם־
הַכֹּהֲנִים׃ וְאֶת־הַמִּשְׁתַּחֲוִים עַל־
הַגַּגּוֹת לִצְבָא הַשָּׁמַיִם וְאֶת־
הַמִּשְׁתַּחֲוִים הַנִּשְׁבָּעִים לַיהוָה
וְהַנִּשְׁבָּעִים בְּמַלְכָּם׃ וְאֶת־הַנְּסוֹגִים
מֵאַחֲרֵי

ית ... rege apud Jud° vaticinatus e.

offendicula

chemarim qui nigri Chem[ari]or Sacerd[ot]es vocab[an]tur quod Solis
Cum nudi essent ut Fanatici, brach[i]a incederent in vestib
radiis adusti erant. & contra Jud[aeorum] Sacerd[ot]es vestib[us]
& quidem lineis vestibus. Camilli Sacerd[ot]es apud Rom[anos]
vocabantur quod in[ter]p[re]tes qui nudi ante Sacerd[ot]es Martis incedeb[an]t.
In Tuscis hic vocem acceperunt Rom[a]ni. Albos etiam bo-
ves mactare amab[an]t Heb[raei] & Romani. quae albus
color faustus omnibus hic atro Carbone notare
aliqui ~~[illegible]~~ ad fines loq[uen]di offendere

[illegible]

qui salient limen id dictum de Philisteis qui transiliebant limen templi Dagonis quod cum ante arcam statua Dagonis cecidisset manus limen tetigerat.

Mactas urbs Chaldaeorum ut puto nam de Philisteis antea mentio; alii putant hic Hieros[illegible] eleemosynis [illegible] dici.

adferentes.

Cum invenis

צרח ô Singl. clamavit Lect. Arab. Sibi animadv. ubi vir fortis?

מֵאַחֲרֵי יְהוָה וַאֲשֶׁר לֹא־בִקְשׁוּ אֶת־
יְהוָה וְלֹא־דְרָשֻׁהוּ׃ הַס מִפְּנֵי אֲדֹנָי
יְהוִה כִּי קָרוֹב יוֹם יְהוָה כִּי־הֵכִין יְהוָה
זֶבַח הִקְדִּישׁ קְרֻאָיו׃ וְהָיָה
בְּיוֹם זֶבַח יְהוָה וּפָקַדְתִּי עַל־הַשָּׂרִים
וְעַל־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ וְעַל כָּל־הַלֹּבְשִׁים
מַלְבּוּשׁ נָכְרִי׃ וּפָקַדְתִּי עַל כָּל־
הַדּוֹלֵג עַל־הַמִּפְתָּן בַּיּוֹם הַהוּא
הַמְמַלְאִים בֵּית אֲדֹנֵיהֶם חָמָס
וּמִרְמָה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא נְאֻם־
יְהוָה קוֹל צְעָקָה מִשַּׁעַר הַדָּגִים
וִילָלָה מִן־הַמִּשְׁנֶה וְשֶׁבֶר גָּדוֹל
מֵהַגְּבָעוֹת׃ הֵילִילוּ יֹשְׁבֵי הַמַּכְתֵּשׁ
כִּי נִדְמָה כָּל־עַם כְּנַעַן נִכְרְתוּ כָּל־
נְטִילֵי כָסֶף׃ וְהָיָה בָּעֵת

צפניה

הַהִיא אֲחַפֵּשׂ אֶת־יְרוּשָׁלַםִ בַּנֵּרוֹת
וּפָקַדְתִּי עַל־הָאֲנָשִׁים הַקֹּפְאִים עַל־
שִׁמְרֵיהֶם הָאֹמְרִים בִּלְבָבָם לֹא־
יֵיטִיב יְהוָה וְלֹא יָרֵעַ׃ וְהָיָה חֵילָם
לִמְשִׁסָּה וּבָתֵּיהֶם לִשְׁמָמָה וּבָנוּ
בָתִּים וְלֹא יֵשֵׁבוּ וְנָטְעוּ כְרָמִים וְלֹא
יִשְׁתּוּ אֶת־יֵינָם׃ קָרוֹב יוֹם־יְהוָה
הַגָּדוֹל קָרוֹב וּמַהֵר מְאֹד קוֹל יוֹם
יְהוָה מַר צֹרֵחַ שָׁם גִּבּוֹר׃ יוֹם עֶבְרָה   יו
הַיּוֹם הַהוּא יוֹם צָרָה וּמְצוּקָה יוֹם
שֹׁאָה וּמְשׁוֹאָה יוֹם חֹשֶׁךְ וַאֲפֵלָה יוֹם
עָנָן וַעֲרָפֶל׃ יוֹם שׁוֹפָר וּתְרוּעָה
עַל הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וְעַל הַפִּנּוֹת
הַגְּבֹהוֹת׃ וַהֲצֵרֹתִי לָאָדָם וְהָלְכוּ
כַּעִוְרִים כִּי לַיהוָה חָטָאוּ וְשֻׁפַּךְ דָּמָם
כעפר

...rtum de Philisthaeis qui
...ti Dagonis cp Cum ante
... cecidisset manus huic

...sputo nam de Philisthaeis
...lli quid hic Hieron cum
...dia:

Cum lucernis

צעק ô singulr clamavit sed auxm implorav it. ex Arab. Schr. animadv. Dd opinatur ex vocib seq.

ubi vir fortis?

exactité v87

Gens Cherethæorum cum ita voc[...] è Creta oriundos - que[...] (

relictus urticæ fodina salis.

בעפר ולחמם כגללים׃ גם־כספם גם־
זהבם לא־יוכל להצילם ביום עברת
יהוה ובאש קנאתו תאכל כל־הארץ
כי כלה אך־נבהלה יעשה את כל־
ישבי הארץ׃ ב
התקוששו וקושו הגוי לא נכסף׃
בטרם לדרת חק כמוץ עבר יום
בטרם׀ לא־יבוא עליכם חרון אף
יהוה בטרם לא־יבוא עליכם יום אף
־יהוה׃ בקשו את־יהוה כל־ענוי
הארץ אשר משפטו פעלו בקשו־
צדק בקשו ענוה אולי תסתרו ביום
אף יהוה׃ כי עזה עזובה תהיה
ואשקלון לשממה אשדוד בצהרים
יגרשוה ועקרון תעקר׃ הוי ישבי ת

צפניה

חבל הים גוי כרתים דבר־יהוה
עליכם כנען ארץ פלשתים
והאבדתיך מאין יושב: והיתה חבל
הים נות כרת רעים וגדרות צאן:
והיה חבל לשארית בית יהודה
עליהם ירעון בבתי אשקלון בערב
ירבצון כי יפקדם יהוה אלהיהם
ושב שבותם: שמעתי חרפת מואב
וגדופי בני עמון אשר חרפו את־
עמי ויגדילו על־גבולם: לכן
חי־אני נאם יהוה צבאות אלהי
ישראל כי מואב כסדם תהיה ובני
עמון כעמרה ממשק חרול ומכרה־
מלח ושממה עד־עולם שארית
עמי יבזום ויתר גוי ינחלום: זאת
להם

Gens Cheretheorum cum ita vocentur Phil. quidam ipsos
e Creta oriundos — quae ~~habit~~ progenie Caphtor.

relictus urtica fodina salis.

rebelli à [illegible] que de effet lob dabit aliquid.

III.

Polluta urbs opprimens.

[illegible] angli aut specula

לָהֶם תַּחַת גְּאוֹנָם כִּי חֵרְפוּ וַיַּגְדִּלוּ
עַל־עַם יְהוָה צְבָאוֹת׃ נוֹרָא יְהוָה
עֲלֵיהֶם כִּי רָזָה אֵת כָּל־אֱלֹהֵי הָאָרֶץ
וְיִשְׁתַּחֲווּ־לוֹ אִישׁ מִמְּקוֹמוֹ כֹּל אִיֵּי
הַגּוֹיִם׃ גַּם־אַתֶּם כּוּשִׁים חַלְלֵי חַרְבִּי
הֵמָּה׃ וְיֵט יָדוֹ עַל־צָפוֹן וִיאַבֵּד אֶת־
אַשּׁוּר וְיָשֵׂם אֶת־נִינְוֵה לִשְׁמָמָה צִיָּה
כַּמִּדְבָּר׃ וְרָבְצוּ בְתוֹכָהּ עֲדָרִים כָּל־
חַיְתוֹ־גוֹי גַּם־קָאַת גַּם־קִפֹּד בְּכַפְתֹּרֶיהָ
יָלִינוּ קוֹל יְשׁוֹרֵר בַּחַלּוֹן חֹרֶב בַּסַּף כִּי
אַרְזָה עֵרָה׃ זֹאת הָעִיר הָעַלִּיזָה
הַיּוֹשֶׁבֶת לָבֶטַח הָאֹמְרָה בִּלְבָבָהּ אֲנִי
וְאַפְסִי עוֹד אֵיךְ ׀ הָיְתָה לְשַׁמָּה מַרְבֵּץ
לַחַיָּה כֹּל עוֹבֵר עָלֶיהָ יִשְׁרֹק יָנִיעַ יָדוֹ׃

ג׳ הוֹי מוֹרְאָה

וְהַנִּגְאָלָה הָעִיר הַיּוֹנָה׃ לֹא שָׁמְעָה
בְּקוֹל לֹא לָקְחָה מוּסָר בַּיהוָה לֹא
בָטָחָה אֶל־אֱלֹהֶיהָ לֹא קָרֵבָה׃
שָׂרֶיהָ בְקִרְבָּהּ אֲרָיוֹת שֹׁאֲגִים
שֹׁפְטֶיהָ זְאֵבֵי עֶרֶב לֹא גָרְמוּ לַבֹּקֶר׃
נְבִיאֶיהָ פּוֹחֲזִים אַנְשֵׁי בֹּגְדוֹת כֹּהֲנֶיהָ
חִלְּלוּ־קֹדֶשׁ חָמְסוּ תּוֹרָה׃
ח יְהוָה צַדִּיק בְּקִרְבָּהּ לֹא יַעֲשֶׂה עוֹלָה
בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר מִשְׁפָּטוֹ יִתֵּן לָאוֹר לֹא
נֶעְדָּר וְלֹא־יוֹדֵעַ עַוָּל בֹּשֶׁת׃
הִכְרַתִּי גוֹיִם נָשַׁמּוּ פִּנּוֹתָם הֶחֱרַבְתִּי
חוּצוֹתָם מִבְּלִי עוֹבֵר נִצְדּוּ עָרֵיהֶם
מִבְּלִי־אִישׁ מֵאֵין יוֹשֵׁב׃ אָמַרְתִּי
אַךְ־תִּירְאִי אוֹתִי תִּקְחִי מוּסָר וְלֹא־
יִכָּרֵת מְעוֹנָהּ כֹּל אֲשֶׁר־פָּקַדְתִּי עָלֶיהָ
אכן

de effect lob dabit aliquid

III.

polluta urbs opprimens.

pyronum angli aut specula

אָכֵן חַ
לָכֵן חַ
לָעֵר כִּ
מַמְלְכ
חֲרוֹן אַ
הָאָרֶץ
בְּרוּרַת
שְׁכֶם אֶ
עֲתָרַי בְּ
כִּי
עֲלִילוֹ
אָסִיר
תוֹסְפִ
וְהַשְׁ
בְּשֵׁם יְ

אכן השכימו השחיתו כל עלילותם׃
לכן חכו־לי נאם־יהוה ליום קומי
לעד כי משפטי לאסף גוים לקבצי
ממלכות לשפך עליהם זעמי כל
חרון אפי כי באש קנאתי תאכל כל־
הארץ׃ כי־אז אהפך אל־עמים שפה
ברורה לקרא כלם בשם יהוה לעבדו
שכם אחד׃ מעבר לנהרי־כוש
עתרי בת־פוצי יובלון מנחתי׃
ביום ההוא לא תבושי מכל
עלילתיך אשר פשעת בי כי־אז
אסיר מקרבך עליזי גאותך ולא־
תוספי לגבהה עוד בהר קדשי׃
והשארתי בקרבך עם עני ודל וחסו
בשם יהוה׃ שארית ישראל לא־

יַעֲשׂוּ עַוְלָה וְלֹא־יְדַבְּרוּ כָזָב וְלֹא־
יִמָּצֵא בְּפִיהֶם לְשׁוֹן תַּרְמִית כִּי־הֵמָּה
יִרְעוּ וְרָבְצוּ וְאֵין מַחֲרִיד׃
טו רָנִּי בַּת־צִיּוֹן הָרִיעוּ יִשְׂרָאֵל שִׂמְחִי
וְעָלְזִי בְּכָל־לֵב בַּת יְרוּשָׁלִָם׃
הֵסִיר יְהוָה מִשְׁפָּטַיִךְ פִּנָּה אֹיְבֵךְ מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל יְהוָה בְּקִרְבֵּךְ לֹא־תִירְאִי רָע
עוֹד׃ בַּיּוֹם הַהוּא יֵאָמֵר לִירוּשָׁלִַם
אַל־תִּירָאִי צִיּוֹן אַל־יִרְפּוּ יָדָיִךְ׃
יְהוָה אֱלֹהַיִךְ בְּקִרְבֵּךְ גִּבּוֹר יוֹשִׁיעַ
יָשִׂישׂ עָלַיִךְ בְּשִׂמְחָה יַחֲרִישׁ ב
בְּאַהֲבָתוֹ יָגִיל עָלַיִךְ בְּרִנָּה׃
נוּגֵי מִמּוֹעֵד אָסַפְתִּי מִמֵּךְ הָיוּ מַשְׂאֵת
כ עָלֶיהָ חֶרְפָּה׃ הִנְנִי עֹשֶׂה אֶת־כָּל־
מְעַנַּיִךְ בָּעֵת הַהִיא וְהוֹשַׁעְתִּי אֶת־
הַצֹּלֵעָה

mettri à יָדָה

Aggaeus

Verisimile Aggaeum natum ex tpore Bab.ae captivitatis
rediisse q. Hier.um cum Zorobab.e ceterisq in
lib.o Esdrae designatis.

Laqueatas

הַצֹּלֵעָה וְהַנִּדָּחָה אֲקַבֵּץ וְשַׂמְתִּים
לִתְהִלָּה וּלְשֵׁם בְּכָל־הָאָרֶץ בָּשְׁתָּם׃
בָּעֵת הַהִיא אָבִיא אֶתְכֶם וּבָעֵת קַבְּצִי
אֶתְכֶם כִּי־אֶתֵּן אֶתְכֶם לְשֵׁם
וְלִתְהִלָּה בְּכֹל עַמֵּי הָאָרֶץ בְּשׁוּבִי אֶת־
שְׁבוּתֵיכֶם לְעֵינֵיכֶם אָמַר יְהוָה׃

א

בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ
הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ
הַשִּׁשִּׁי בְּיוֹם אֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה דְבַר־
יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא אֶל־זְרֻבָּבֶל
בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
לֵאמֹר הָעָם הַזֶּה אָמְרוּ לֹא עֶת־בֹּא

Chagghai.

Aggaus

חגי

עֶת־בֵּית יְהוָה לְהִבָּנוֹת׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי
הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ הַעֵת לָכֶם אַתֶּם
לָשֶׁבֶת בְּבָתֵּיכֶם סְפוּנִים וְהַבַּיִת הַזֶּה
חָרֵב׃ וְעַתָּה כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
שִׂימוּ לְבַבְכֶם עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ זְרַעְתֶּם
הַרְבֵּה וְהָבֵא מְעָט אָכוֹל וְאֵין־
לְשָׂבְעָה שָׁתוֹ וְאֵין־לְשָׁכְרָה לָבוֹשׁ
וְאֵין־לְחֹם לוֹ וְהַמִּשְׂתַּכֵּר מִשְׂתַּכֵּר
אֶל־צְרוֹר נָקוּב׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת שִׂימוּ לְבַבְכֶם
עַל־דַּרְכֵיכֶם׃ עֲלוּ הָהָר וַהֲבֵאתֶם
עֵץ וּבְנוּ הַבָּיִת וְאֶרְצֶה־בּוֹ וְאֶכָּבְדָה
אָמַר יְהוָה׃ פָּנֹה אֶל־הַרְבֵּה וְהִנֵּה
־לִמְעָט וַהֲבֵאתֶם הַבַּיִת וְנָפַחְתִּי בוֹ

יען

tpore Babae Captivitis
robabe aetenis in

Laqueatas

יַעַן מָה נָא
אֲשֶׁר־הוּא
לְבֵיתוֹ ׃ עַ
מִטָּל וְהָאָרֶ
חֹרֶב עַל־הָ
הַדָּגָן וְעַל־
אֲשֶׁר תּוֹצִי
וְעַל־הַבְּהֵ

בֶּן־שַׁלְתִּיאֵ
הַכֹּהֵן הַגָּ
בְּקוֹל יְהוָ
הַנָּבִיא כַּאֲ
וַיִּירְאוּ הָעָ
חַגַּי מַלְאַ

II Aggeus.

חגי

יַעַן מֶה נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת יַעַן בֵּיתִי
אֲשֶׁר־הוּא חָרֵב וְאַתֶּם רָצִים אִישׁ
לְבֵיתוֹ׃ עַל־כֵּן עֲלֵיכֶם כָּלְאוּ שָׁמַיִם
מִטָּל וְהָאָרֶץ כָּלְאָה יְבוּלָהּ׃ וָאֶקְרָא
חֹרֶב עַל־הָאָרֶץ וְעַל־הֶהָרִים וְעַל־
הַדָּגָן וְעַל־הַתִּירוֹשׁ וְעַל־הַיִּצְהָר וְעַל
אֲשֶׁר תּוֹצִיא הָאֲדָמָה וְעַל־הָאָדָם
וְעַל־הַבְּהֵמָה וְעַל כָּל־יְגִיעַ כַּפָּיִם׃
וַיִּשְׁמַע זְרֻבָּבֶל
בֶּן־שַׁלְתִּיאֵל וִיהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק
הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְכֹל ׀ שְׁאֵרִית הָעָם
בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְעַל־דִּבְרֵי חַגַּי
הַנָּבִיא כַּאֲשֶׁר שְׁלָחוֹ יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם
וַיִּירְאוּ הָעָם מִפְּנֵי יְהוָה׃ וַיֹּאמֶר
חַגַּי מַלְאַךְ יְהוָה בְּמַלְאֲכוּת יְהוָה

לָעָם לֵאמֹר אֲנִי אִתְּכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
וַיָּעַר יְהוָה אֶת־רוּחַ זְרֻבָּבֶל בֶּן־
שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶת־רוּחַ
יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל
וְאֶת־רוּחַ כֹּל שְׁאֵרִית הָעָם וַיָּבֹאוּ
וַיַּעֲשׂוּ מְלָאכָה בְּבֵית־יְהוָה צְבָאוֹת
אֱלֹהֵיהֶם׃
טו בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ בַּשִּׁשִּׁי
בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃
בַּשְּׁבִיעִי בְּעֶשְׂרִים וְאֶחָד לַחֹדֶשׁ הָיָה
דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי הַנָּבִיא לֵאמֹר׃
ב אֱמָר־נָא אֶל־זְרֻבָּבֶל בֶּן־
שַׁלְתִּיאֵל פַּחַת יְהוּדָה וְאֶל־יְהוֹשֻׁעַ
בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וְאֶל־שְׁאֵרִית
הָעָם לֵאמֹר׃ מִי בָכֶם הַנִּשְׁאָר אֲשֶׁר
ראה

II aggeus.

רְאָה אָר־
הָרִאשׁוֹן וּמָ
הֲלוֹא כָמֹ
חֲזַק זְרֻבָּבֶל
בֶּן־יְהוֹצָדָק
עַם הָאָרֶץ
אִתְּכֶם נְאֻם
הַדָּבָר אֲשֶׁר
מִמִּצְרַיִם וְ
תִּירָאוּ׃
כִּי כֹה אָ
מְעַט הִיא
וְאֶת־הָאָ
וְהִרְעַ
חֶמְדַּת כָּל־

רָאָה אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה בִּכְבוֹדוֹ
הָרִאשׁוֹן וּמָה אַתֶּם רֹאִים אֹתוֹ עַתָּה
הֲלוֹא כָמֹהוּ כְּאַיִן בְּעֵינֵיכֶם׃ וְעַתָּה
חֲזַק זְרֻבָּבֶל ׀ נְאֻם־יְהוָה וַחֲזַק יְהוֹשֻׁעַ
בֶּן־יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל וַחֲזַק כָּל־
עַם הָאָרֶץ נְאֻם־יְהוָה וַעֲשׂוּ כִּי־אֲנִי
ה אִתְּכֶם נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ אֶת־
הַדָּבָר אֲשֶׁר־כָּרַתִּי אִתְּכֶם בְּצֵאתְכֶם
מִמִּצְרַיִם וְרוּחִי עֹמֶדֶת בְּתוֹכְכֶם אַל־
תִּירָאוּ׃
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עוֹד אַחַת
מְעַט הִיא וַאֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ וְאֶת־הַיָּם וְאֶת־הֶחָרָבָה׃
וְהִרְעַשְׁתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם וּבָאוּ
חֶמְדַּת כָּל־הַגּוֹיִם וּמִלֵּאתִי אֶת־הַבַּיִת

הַזֶּה כָּבוֹד אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
לִי הַכֶּסֶף וְלִי הַזָּהָב נְאֻם יְהוָה
צְבָאוֹת׃ גָּדוֹל יִהְיֶה כְּבוֹד הַבַּיִת
הַזֶּה הָאַחֲרוֹן מִן־הָרִאשׁוֹן אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת וּבַמָּקוֹם הַזֶּה אֶתֵּן שָׁלוֹם
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃ בְּעֶשְׂרִים ו
וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם
לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְּבַר־יְהוָה בְּיַד־חַגַּי
הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת שְׁאַל־נָא אֶת־הַכֹּהֲנִים תּוֹרָה
לֵאמֹר׃ הֵן יִשָּׂא־אִישׁ בְּשַׂר־קֹדֶשׁ
בִּכְנַף בִּגְדוֹ וְנָגַע בִּכְנָפוֹ אֶל־הַלֶּחֶם
וְאֶל־הַנָּזִיד וְאֶל־הַיַּיִן וְאֶל־שֶׁמֶן וְאֶל־
כָּל־מַאֲכָל הֲיִקְדָּשׁ וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים
וַיֹּאמְרוּ לֹא׃ וַיֹּאמֶר חַגַּי אִם־

ת ׃ואת
הוָה׃
חַבַּיִת
ר יְהוָה
לוֹם
עֲשָׂרִים
תַּיִם
חַגַּי
ר יְהוָה
תּוֹרָה
קֹדֶשׁ
לֶחֶם
וְאֶל־
כֹּהֲנִים
ם־

וְהָיְתָה i. q. veniebat
ad acerbum

יִגַּע טְמֵא־נֶפֶשׁ בְּכָל־אֵלֶּה הֲיִטְמָא
וַיַּעֲנוּ הַכֹּהֲנִים וַיֹּאמְרוּ יִטְמָא׃
וַיַּעַן חַגַּי וַיֹּאמֶר כֵּן הָעָם־הַזֶּה וְכֵן־
הַגּוֹי הַזֶּה לְפָנַי נְאֻם־יְהוָה וְכֵן כָּל־
מַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם וַאֲשֶׁר יַקְרִיבוּ שָׁם
טו טָמֵא הוּא׃ וְעַתָּה שִׂימוּ־נָא לְבַבְכֶם
מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִטֶּרֶם שׂוּם
אֶבֶן אֶל־אֶבֶן בְּהֵיכַל יְהוָה׃
מִהְיוֹתָם בָּא אֶל־עֲרֵמַת עֶשְׂרִים
וְהָיְתָה עֲשָׂרָה בָּא אֶל־הַיֶּקֶב לַחְשֹׂף
חֲמִשִּׁים פּוּרָה וְהָיְתָה עֶשְׂרִים׃
הִכֵּיתִי אֶתְכֶם בַּשִּׁדָּפוֹן וּבַיֵּרָקוֹן
וּבַבָּרָד אֵת כָּל־מַעֲשֵׂה יְדֵיכֶם וְאֵין־
אֶתְכֶם אֵלַי נְאֻם־יְהוָה׃ שִׂימוּ־נָא
לְבַבְכֶם מִן־הַיּוֹם הַזֶּה וָמָעְלָה מִיּוֹם

עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַתְּשִׁיעִי לְמִן־הַיּוֹם
אֲשֶׁר־יֻסַּד הֵיכַל־יְהוָה שִׂימוּ לְבַבְכֶם׃
הַעוֹד הַזֶּרַע בַּמְּגוּרָה וְעַד־הַגֶּפֶן
וְהַתְּאֵנָה וְהָרִמּוֹן וְעֵץ הַזַּיִת לֹא נָשָׂא
מִן־הַיּוֹם הַזֶּה אֲבָרֵךְ׃

כ וַיְהִי דְבַר־יְהוָה ׀ שֵׁנִית אֶל־חַגַּי
בְּעֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה לַחֹדֶשׁ לֵאמֹר׃
אֱמֹר אֶל־זְרֻבָּבֶל פַּחַת־יְהוּדָה לֵאמֹר
אֲנִי מַרְעִישׁ אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת־הָאָרֶץ׃
וְהָפַכְתִּי כִּסֵּא מַמְלָכוֹת וְהִשְׁמַדְתִּי
חֹזֶק מַמְלְכוֹת הַגּוֹיִם וְהָפַכְתִּי מֶרְכָּבָה
וְרֹכְבֶיהָ וְיָרְדוּ סוּסִים וְרֹכְבֵיהֶם אִישׁ
בְּחֶרֶב אָחִיו׃ בַּיּוֹם הַהוּא
נְאֻם־יְהוָה צְבָאוֹת אֶקָּחֲךָ
זְרֻבָּבֶל בֶּן־שְׁאַלְתִּיאֵל עַבְדִּי

היום
בם:
הנפן
נשא
חני
מר:
אמר
ארץ:
מדתי
כבת
איש
וא
מקחך
עבדי
נאם־

Dani noti:

non ē Zachas qui interemptus inter Templum & altare; ille
Cum Zorobe redit Hierusalem post libertatem ab Edicto Cyri
Concessam.

non ē ה Interrog^um qd per ה in Al^um grad Deum & immortale
ה̈ק denotum fuerit

nisi debat hec una responsum ā Ch
feterin respond^t. quia inter heb

gilvi

נְאֻם־יְהוָֹה וְשַׂמְתִּיךָ כַּחוֹתָם כִּי־בְךָ
בָחַרְתִּי נְאֻם יְהוָֹה צְבָאוֹת׃

א

בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁמִינִי בִּשְׁנַת
שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־יְהוָֹה
אֶל־זְכַרְיָה בֶּן־בֶּרֶכְיָה בֶּן־עִדּוֹ הַנָּבִיא
לֵאמֹר׃ קָצַף יְהוָֹה עַל־אֲבוֹתֵיכֶם
קָצֶף׃ וְאָמַרְתָּ אֲלֵיהֶם כֹּה אָמַר יְהוָֹה
צְבָאוֹת שׁוּבוּ אֵלַי נְאֻם יְהוָֹה צְבָאוֹת
וְאָשׁוּב אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָֹה צְבָאוֹת׃
אַל־תִּהְיוּ כַאֲבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר
קָרְאוּ־אֲלֵיהֶם הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים
לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָֹה צְבָאוֹת שׁוּבוּ
נָא מִדַּרְכֵיכֶם הָרָעִים וּמַעֲלוֹלֵיכֶם
הָרָעִים וְלֹא שָׁמְעוּ וְלֹא־הִקְשִׁיבוּ

זכריה

ה אֲלֵי נְאֻם־יְהוָה׃ אֲבוֹתֵיכֶם אַיֵּה־
הֵם וְהַנְּבִיאִים הַלְעוֹלָם יִחְיוּ׃
אַךְ ׀ דְּבָרַי וְחֻקַּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אֶת־
עֲבָדַי הַנְּבִיאִים הֲלוֹא הִשִּׂיגוּ
אֲבֹתֵיכֶם וַיָּשׁוּבוּ וַיֹּאמְרוּ כַּאֲשֶׁר זָמַם
יְהוָה צְבָאוֹת לַעֲשׂוֹת לָנוּ כִּדְרָכֵינוּ
וּכְמַעֲלָלֵינוּ כֵּן עָשָׂה אִתָּנוּ׃
בְּיוֹם עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
לְעַשְׁתֵּי־עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ שְׁבָט
בִּשְׁנַת שְׁתַּיִם לְדָרְיָוֶשׁ הָיָה דְבַר־
יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ בֶּן־
עִדּוֹא הַנָּבִיא לֵאמֹר׃ רָאִיתִי הַלַּיְלָה
וְהִנֵּה־אִישׁ רֹכֵב עַל־סוּס אָדֹם וְהוּא
עֹמֵד בֵּין הַהֲדַסִּים אֲשֶׁר בַּמְּצֻלָה
וְאַחֲרָיו סוּסִים אֲדֻמִּים שְׂרֻקִּים
וּלְבָנִים׃

r inter Templum & altare: Illa
post liberationem ab Edicto Cyri

non ē Π Interrog.ᵘᵐ qᵈ per Π̄ Rag. vertas at Ssphᵗ & vivᵗ
in aeternum apud Deum & imortale famaⁱⁿ

p̄ Π derectum penale

msi chebat hec ūa ingium ē Chⁱⁱ accepit Heb.ⁱ mjs Febʳᵒ
ptum respondᵗ. quia mjes hebʳᵒʳ Lunares, nostri Solares.

gilvi

ea potior in Spumâ: Spumea rubet (Luc!)

II

rubicundi fui

adjutaverunt malum

Cornua: virium bellicarum imag^e

-375 quod ventilaverunt ut pa

וּלְבָנִים׃ וָאֹמַר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי
וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אֲנִי
אַרְאֶךָּ מָה־הֵמָּה אֵלֶּה׃ וַיַּעַן הָאִישׁ
הָעֹמֵד בֵּין־הַהֲדַסִּים וַיֹּאמַר אֵלֶּה
אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה לְהִתְהַלֵּךְ בָּאָרֶץ׃
וַיַּעֲנוּ אֶת־מַלְאַךְ יְהוָה הָעֹמֵד בֵּין
הַהֲדַסִּים וַיֹּאמְרוּ הִתְהַלַּכְנוּ בָאָרֶץ
וְהִנֵּה כָל־הָאָרֶץ יֹשֶׁבֶת וְשֹׁקָטֶת׃
וַיַּעַן מַלְאַךְ־יְהוָה וַיֹּאמַר יְהוָה
צְבָאוֹת עַד־מָתַי אַתָּה לֹא־תְרַחֵם
אֶת־יְרוּשָׁלַםִ וְאֵת עָרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר
זָעַמְתָּה זֶה שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וַיַּעַן יְהוָה
אֶת־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי דְּבָרִים טוֹבִים
דְּבָרִים נִחֻמִים׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי הַמַּלְאָךְ
הַדֹּבֵר בִּי קְרָא לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה

טו

צבאות קנאתי לירושלם ולציון קנאה גדולה: וקצף גדול אני קצף על־הגוים השאננים אשר אני קצפתי מעט והמה עזרו לרעה: לכן כה־אמר יהוה שבתי לירושלם ברחמים ביתי יבנה בה נאם יהוה צבאות וקוה ינטה על־ירושלם: עוד קרא לאמר כה אמר יהוה צבאות עוד תפוצנה ערי מטוב ונחם יהוה עוד את־ציון ובחר עוד בירושלם: ב ואשא את־עיני וארא והנה ארבע קרנות: ואמר אל־המלאך הדבר בי מה־אלה ויאמר אלי אלה הקרנות אשר זרו את־יהודה את־ישראל וירושלם:

ויראני

aber (Luc!)

II

nebisend. fui

adputaverunt malum

Cornua virium bellicarum imag.

375 quod ventilaverunt ut paleam ventus projicit.

Postq. tentatur [illegible] ita incolis plenam ut oēs incolas continere [illegible] potuerit

puero adol. [illegible] vocatur vates [illegible] [illegible] fut. [illegible]

habitabitur

11 *Zacharias*

enjie te

d. filiolus!

אחר כבוד post glor^{ism} ej.

Mittebo manum meam adv. eos.

T. exanuit Deus: qui bini adv. D[illegible] arte decepti; post 20 a^{os} obpro[illegible] Lege Herod^{is} & Jos^{[illegible]}

זכריה

ויראני יהוה ארבעה חרשים׃ ואמר מה אלה באים לעשות ויאמר לאמר אלה הקרנות אשר־זרו את־יהודה כפי־איש לא־נשא ראשו ויבאו אלה להחריד אתם לידות את־קרנות הגוים הנשאים קרן אל־ארץ יהודה לזרותה׃ ואשא עיני וארא והנה־איש ובידו חבל מדה׃ ואמר אנה אתה הלך ויאמר אלי למד את־ירושלם לראות כמה־רחבה וכמה ארכה׃ והנה המלאך הדבר בי יצא ומלאך אחר יצא לקראתו׃

ח

ויאמר אליו רץ דבר אל־הנער הלז לאמר פרזות תשב ירושלם מרב אדם

וּבְהֵמָה בְּתוֹכָהּ׃ וַאֲנִי אֶהְיֶה־לָּהּ
נְאֻם־יְהוָה חוֹמַת אֵשׁ סָבִיב וּלְכָבוֹד
י אֶהְיֶה בְתוֹכָהּ׃ הוֹי הוֹי וְנֻסוּ מֵאֶרֶץ
צָפוֹן נְאֻם־יְהוָה כִּי כְּאַרְבַּע רוּחוֹת
הַשָּׁמַיִם פֵּרַשְׂתִּי אֶתְכֶם נְאֻם־יְהוָה׃
הוֹי צִיּוֹן הִמָּלְטִי יוֹשֶׁבֶת בַּת־בָּבֶל׃
כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אַחַר כָּבוֹד
שְׁלָחַנִי אֶל־הַגּוֹיִם הַשֹּׁלְלִים אֶתְכֶם כִּי
הַנֹּגֵעַ בָּכֶם נֹגֵעַ בְּבָבַת עֵינוֹ׃
כִּי הִנְנִי מֵנִיף אֶת־יָדִי עֲלֵיהֶם וְהָיוּ
שָׁלָל לְעַבְדֵיהֶם וִידַעְתֶּם כִּי־יְהוָה
צְבָאוֹת שְׁלָחָנִי׃ רָנִּי וְשִׂמְחִי
בַּת־צִיּוֹן כִּי הִנְנִי־בָא וְשָׁכַנְתִּי
בְתוֹכֵךְ נְאֻם־יְהוָה׃
טו וְנִלְווּ גוֹיִם רַבִּים אֶל־יְהוָה בַּיּוֹם
הַהוּא

...tport ita incolis plenam
...o potuerit
...rtes qui ... fuerit ...

eripe te
o, [illegible]!

אַחַר כָּבוֹד post glor^iam^ ej.

Movebo manum meam adv. eos. qui adv. Babyl^os^ vind
exercuit Deus: qui tum adv. Darium rebellassent, Zopyri
arte decepti, post 20 a^os^ obsid^em^, tandem expugnati st.
Lege Herod^um^ & Just^num^.

Sordidis ob quandam nob. ignotam iniquitatem quam admiserat Jesus.

Lapis c̄ messias anuli Lap
has loannd fan Signif.tr

זכריה

ההוא והיו לי לעם ושכנתי בתוכך
וידעת כי־יהוה צבאות שלחני אליך׃
ונחל יהוה את־יהודה חלקו על
אדמת הקדש ובחר עוד בירושלם׃
הס כל־בשר מפני יהוה כי נעור
ממעון קדשו׃ ג
ויראני את־יהושע הכהן הגדול עמד
לפני מלאך יהוה והשטן עמד על־
ימינו לשטנו׃ ויאמר יהוה אל־
השטן יגער יהוה בך השטן ויגער
יהוה בך הבחר בירושלם הלוא זה
אוד מצל מאש׃ ויהושע היה לבוש
בגדים צואים ועמד לפני המלאך׃
ויען ויאמר אל־העמדים לפניו
לאמר הסירו הבגדים הצאים מעליו

וכריה

וַיֹּאמֶר אֵלָיו רְאֵה הֶעֱבַרְתִּי מֵעָלֶיךָ
ה עֲוֺנֶךָ וְהַלְבֵּשׁ אֹתְךָ מַחֲלָצוֹת׃ וָאֹמַר
יָשִׂימוּ צָנִיף טָהוֹר עַל־רֹאשׁוֹ וַיָּשִׂימוּ
הַצָּנִיף הַטָּהוֹר עַל־רֹאשׁוֹ וַיַּלְבִּשֻׁהוּ
בְּגָדִים וּמַלְאַךְ יְהוָה עֹמֵד׃ וַיָּעַד
מַלְאַךְ יְהוָה בִּיהוֹשֻׁעַ לֵאמֹר׃ כֹּה־
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־בִּדְרָכַי תֵּלֵךְ
וְאִם אֶת־מִשְׁמַרְתִּי תִשְׁמֹר וְגַם־אַתָּה
תָּדִין אֶת־בֵּיתִי וְגַם תִּשְׁמֹר אֶת־חֲצֵרָי
וְנָתַתִּי לְךָ מַהְלְכִים בֵּין הָעֹמְדִים
הָאֵלֶּה׃ שְׁמַע־נָא יְהוֹשֻׁעַ הַכֹּהֵן
הַגָּדוֹל אַתָּה וְרֵעֶיךָ הַיֹּשְׁבִים לְפָנֶיךָ
כִּי־אַנְשֵׁי מוֹפֵת הֵמָּה כִּי־הִנְנִי מֵבִיא
אֶת־עַבְדִּי צֶמַח׃ כִּי הִנֵּה הָאֶבֶן
אֲשֶׁר נָתַתִּי לִפְנֵי יְהוֹשֻׁעַ עַל־אֶבֶן אַחַת

שבעה

iniquitatem qua admiserat

Lapis c̄ maculis: aut Lapidis ? i.e. plures. versicolor Lapis
hac locutione fieri Signif.tr

Calebo i.e. contemplare פָּתַח aperuit פִּתַּח solvit.

<u>dolebo</u>

Per illam expergefactionem, majori attent^ionis^ excitaonem intelligas.

מוּצָקוֹת rami e fuso metallo.

<u>fundibula</u> ita ut in Sing^tis^ Lychnuchis infunderetur oleum Can-delabrum ex ~~L…e~~ angustia quae in Sup^te^ candelabri -pte

זכריה

שִׁבְעָה עֵינָיִם הִנְנִי מְפַתֵּחַ פִּתֻּחָהּ
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּמַשְׁתִּי אֶת־עֲוֹן
הָאָרֶץ־הַהִיא בְּיוֹם אֶחָד׃ בַּיּוֹם הַהוּא
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת תִּקְרְאוּ אִישׁ אֶל־
רֵעֵהוּ אֶל־תַּחַת גֶּפֶן וְאֶל־תַּחַת תְּאֵנָה׃
ד וַיָּשָׁב הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר
בִּי וַיְעִירֵנִי כְּאִישׁ אֲשֶׁר־יֵעוֹר מִשְּׁנָתוֹ׃
וַיֹּאמֶר אֵלַי מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר
רָאִיתִי וְהִנֵּה מְנוֹרַת זָהָב כֻּלָּהּ וְגֻלָּהּ
עַל־רֹאשָׁהּ וְשִׁבְעָה נֵרֹתֶיהָ עָלֶיהָ
שִׁבְעָה וְשִׁבְעָה מוּצָקוֹת לַנֵּרוֹת אֲשֶׁר
עַל־רֹאשָׁהּ׃ וּשְׁנַיִם זֵיתִים עָלֶיהָ אֶחָד
מִימִין הַגֻּלָּה וְאֶחָד עַל־שְׂמֹאלָהּ׃
וָאַעַן וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי
לֵאמֹר מָה־אֵלֶּה אֲדֹנִי׃ וַיַּעַן הַמַּלְאָךְ ה

mons magne forsan e...
educet + aut collocabit
resonantibus vocibus

זכריה

הדבר כי ויאמר אלי הלוא ידעת מה־
המה אלה ואמר לא אדני׃ ויען
ויאמר אלי לאמר זה דבר־יהוה
אל־זרבבל לאמר לא בחיל ולא
בכח כי אם־ברוחי אמר יהוה
צבאות׃ מי־אתה הר־הגדול לפני
זרבבל למישור והוציא את־האבן
הראשה תשאות חן חן לה׃
ויהי דבר־יהוה אלי לאמר׃
ידי זרבבל יסדו הבית הזה וידיו
תבצענה וידעת כי־יהוה צבאות
שלחני אליכם׃ כי מי בז ליום
קטנות ושמחו וראו את־האבן הבדיל
ביד זרבבל שבעה־אלה עיני יהוה
המה משוטטים בכל־הארץ׃

ואען

…uit הוה ב Solut

…i attent^ist exutaonem

…ais infunderetur oleum Can
…in Supr^te candelabri

mons magne forsan moses magne videtur
educet + aut collocabit primum Lapidem urbis reedif. del
resonantibus vocibus

שִׁבֳּלֵי Palme·

2 filii olei aut 2 uncti, sc. Jesus & Zorobabel: 2o princeps Judae gentis. 1s sacerdos summus. unus ex posteris priscorum regum Judae

הָ אֵלָה עֵפָה i. vasculum volans quod absurdum sed folium volans; membrana explicata

maledictio.

כוי Sicut. וי ptis figª expletiva.
נויה ex hoc lib°.
בכה Sic inuoc habetur
ex ... Scij

Cyta ... unde ... in
in secundo ...
major ...

זכריה

וָאַעַן וָאֹמַר אֵלָיו מַה־שְּׁנֵי הַזֵּיתִים
הָאֵלֶּה עַל־יְמִין הַמְּנוֹרָה וְעַל־
שְׂמֹאולָהּ׃ וָאַעַן שֵׁנִית וָאֹמַר אֵלָיו
מַה־שְׁתֵּי שִׁבֲּלֵי הַזֵּיתִים אֲשֶׁר בְּיַד
שְׁנֵי צַנְתְּרוֹת הַזָּהָב הַמְּרִיקִים
מֵעֲלֵיהֶם הַזָּהָב׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי לֵאמֹר
הֲלוֹא יָדַעְתָּ מָה־אֵלֶּה וָאֹמַר לֹא
אֲדֹנִי׃ וַיֹּאמֶר אֵלֶּה שְׁנֵי בְנֵי־הַיִּצְהָר
הָעֹמְדִים עַל־אֲדוֹן כָּל־הָאָרֶץ׃

ה וָאָשׁוּב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה
וְהִנֵּה מְגִלָּה עָפָה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
מָה אַתָּה רֹאֶה וָאֹמַר אֲנִי רֹאֶה מְגִלָּה
עָפָה אָרְכָּהּ עֶשְׂרִים בָּאַמָּה וְרָחְבָּהּ
עֶשֶׂר בָּאַמָּה׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי זֹאת
הָאָלָה הַיּוֹצֵאת עַל־פְּנֵי כָל־הָאָרֶץ

כִּי כָל־הַגֹּנֵב מִזֶּה כָּמוֹהָ נִקָּה וְכָל־
הַנִּשְׁבָּע סְזֶה כָּמוֹהָ נִקָּה׃ הוֹצֵאתִיהָ
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת וּבָאָה אֶל־בֵּית
הַגַּנָּב וְאֶל בֵּית הַנִּשְׁבָּע בִּשְׁמִי לַשָּׁקֶר
וְלָנָה בְּתוֹךְ בֵּיתוֹ וְכִלַּתּוּ וְאֶת־עֵצָיו
ח וְאֶת־אֲבָנָיו׃ וַיֵּצֵא הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר
בִּי וַיֹּאמֶר אֵלַי שָׂא נָא עֵינֶיךָ וּרְאֵה
מָה הַיּוֹצֵאת הַזֹּאת׃ וָאֹמַר
מַה־הִיא וַיֹּאמֶר זֹאת הָאֵיפָה הַיּוֹצֵאת
וַיֹּאמֶר זֹאת עֵינָם בְּכָל־הָאָרֶץ׃
וְהִנֵּה כִּכַּר עֹפֶרֶת נִשֵּׂאת וְזֹאת אִשָּׁה
אַחַת יוֹשֶׁבֶת בְּתוֹךְ הָאֵיפָה׃
וַיֹּאמֶר זֹאת הָרִשְׁעָה וַיַּשְׁלֵךְ אֹתָהּ
אֶל־תּוֹךְ הָאֵיפָה וַיַּשְׁלֵךְ אֶת־אֶבֶן
הָעוֹפֶרֶת אֶל־פִּיהָ׃

ואשא

... & Zorobabel: 2o
... unus ex post...

...undum sed folium

כמו Sicut. ו ptic^a fig^a expletiva.

נוה ex hoc lib^o.

נקה Sic invoc habetur voh & cum Ironia q^d patet ex [illegible]

Epha. i.e. mulier sedens in Epha i.e. gens Com Israel sedens in fecundo Sal^e solo. Epha autem [illegible] major [illegible], hic [illegible] metaphorice.

ה וכל־
הוצאתיה
אל־בית
מי לשקר
את־עציו
ך הדבר
יך וראה
ואמר
ו היוצאת
רץ׃
את אשה
׃
לך אתה
את־אבן
ואשא

in basi

1mus currus ab equis rufis Caldæi
2us nigris Persæ reg. Chr. nigri:
3us albi Græci
4s maculat. albis reg.: Lagidæ & reges Syri
id ex cap. Zach.

v. 3. אֲמֻצִּים vox difficilis
fortes ~~verte~~ intellig. di ...
integri coloris sic pu...

è loco Stationis.

regionum aquilonis versus Judaea...

F...

זכריה

וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֵרֶא וְהִנֵּה שְׁתַּיִם
נָשִׁים יוֹצְאוֹת וְרוּחַ בְּכַנְפֵיהֶם וְלָהֵנָּה
כְנָפַיִם כְּכַנְפֵי הַחֲסִידָה וַתִּשֶּׂנָה אֶת־
הָאֵיפָה בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמָיִם׃
י וָאֹמַר אֶל־הַמַּלְאָךְ הַדֹּבֵר בִּי אָנָה
הֵמָּה מוֹלִכוֹת אֶת־הָאֵיפָה׃ וַיֹּאמֶר
אֵלַי לִבְנוֹת־לָהּ בַיִת בְּאֶרֶץ שִׁנְעָר
וְהוּכַן וְהֻנִּיחָה שָּׁם עַל־מְכֻנָתָהּ׃
ו וָאָשֻׁב וָאֶשָּׂא עֵינַי וָאֶרְאֶה וְהִנֵּה
אַרְבַּע מַרְכָּבוֹת יֹצְאוֹת מִבֵּין שְׁנֵי
הֶהָרִים וְהֶהָרִים הָרֵי נְחֹשֶׁת׃
בַּמֶּרְכָּבָה הָרִאשֹׁנָה סוּסִים אֲדֻמִּים
וּבַמֶּרְכָּבָה הַשֵּׁנִית סוּסִים שְׁחֹרִים׃
וּבַמֶּרְכָּבָה הַשְּׁלִשִׁית סוּסִים לְבָנִים
וּבַמֶּרְכָּבָה הָרְבִעִית סוּסִים בְּרֻדִּים

אמצים: ואען ואמר אל־המלאך
טו הדבר בי מה־אלה אדני: ויען
המלאך ויאמר אלי אלה ארבע
רוחות השמים יוצאות מהתיצב על
־אדון כל־הארץ: אשר־בה
הסוסים השחרים יצאים אל־ארץ
צפון והלבנים יצאו אל־אחריהם
והברדים יצאו אל־ארץ התימן:
והאמצים יצאו ויבקשו ללכת
להתהלך בארץ ויאמר לכו התהלכו
בארץ ותתהלכנה בארץ: ויזעק
אתי וידבר אלי לאמר ראה היוצאים
אל־ארץ צפון הניחו את־רוחי בארץ
כ צפון: ויהי
דבר־יהוה אלי לאמר: לקוח מאת
הגולה

v. 3. אֲמֻצִּים vox diff^lis Cinerei vertunt Thal^ci at fortes ~~verte~~ intellig^di s^t aut etiam alii colores q^i interjec^i coloris hic purpureus mixti

è loco Stationis.

reg^onum aquilonis reg^ni Judaeo

הַגּוֹלָה
יְדַעְיָה
בֵּית יֹא
מִבָּבֶל
עֲטָרוֹת
יְהוֹצָדָק
אֵלָיו לֵ
לֵאמֹר
יִצְמָח
וְהוּא
יִשָּׂא הוֹ
כֹּהֵן עַל
בֵּין שְׁנֵי
וּלְטוֹבִיָּ
לְזִכָּרוֹן

me separando

quemadmodum jam feci tot a°

הַגּוֹלָה מֵחֶלְדַּי מֵאֵת טוֹבִיָּהוּ וּמֵאֵת
יְדַעְיָה וּבָאתָ אַתָּה בַּיּוֹם הַהוּא וּבָאתָ
בֵּית יֹאשִׁיָּה בֶן־צְפַנְיָה אֲשֶׁר־בָּאוּ
מִבָּבֶל׃ וְלָקַחְתָּ כֶסֶף־וְזָהָב וְעָשִׂיתָ
עֲטָרוֹת וְשַׂמְתָּ בְּרֹאשׁ יְהוֹשֻׁעַ בֶּן־
יְהוֹצָדָק הַכֹּהֵן הַגָּדוֹל׃ וְאָמַרְתָּ
אֵלָיו לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָֹה צְבָאוֹת
לֵאמֹר הִנֵּה־אִישׁ צֶמַח שְׁמוֹ וּמִתַּחְתָּיו
יִצְמָח וּבָנָה אֶת־הֵיכַל יְהוָֹה׃
וְהוּא יִבְנֶה אֶת־הֵיכַל יְהוָֹה וְהוּא־
יִשָּׂא הוֹד וְיָשַׁב וּמָשַׁל עַל־כִּסְאוֹ וְהָיָה
כֹהֵן עַל־כִּסְאוֹ וַעֲצַת שָׁלוֹם תִּהְיֶה
בֵּין שְׁנֵיהֶם׃ וְהָעֲטָרֹת תִּהְיֶה לְחֵלֶם כה
וּלְטוֹבִיָּה וְלִידַעְיָה וּלְחֵן בֶּן־צְפַנְיָה
לְזִכָּרוֹן בְּהֵיכַל יְהוָֹה׃ וּרְחוֹקִים ׀

יָבֹאוּ וּבָנוּ בְּהֵיכַל יְהוָה וִידַעְתֶּם כִּי־
יְהוָה צְבָאוֹת שְׁלָחַנִי אֲלֵיכֶם וְהָיָה
אִם־שָׁמוֹעַ תִּשְׁמְעוּן בְּקוֹל יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם׃ ז

וַיְהִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע לְדָרְיָוֶשׁ הַמֶּלֶךְ
הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה בְּאַרְבָּעָה
לַחֹדֶשׁ הַתְּשִׁעִי בְּכִסְלֵו׃ וַיִּשְׁלַח
בֵּית־אֵל שַׂרְאֶצֶר וְרֶגֶם מֶלֶךְ וַאֲנָשָׁיו
לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה׃ לֵאמֹר
אֶל־הַכֹּהֲנִים אֲשֶׁר לְבֵית־יְהוָה
צְבָאוֹת וְאֶל־הַנְּבִיאִים לֵאמֹר הַאֶבְכֶּה
בַּחֹדֶשׁ הַחֲמִשִׁי הִנָּזֵר כַּאֲשֶׁר עָשִׂיתִי
זֶה כַּמֶּה שָׁנִים׃

וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר׃
אֱמֹר אֶל־כָּל־עַם הָאָרֶץ וְאֶל־הַכֹּהֲנִים
לֵאמֹר

VII

me separando

quadmodum jam feci tot a[nno]s

urbes suas ad meridiem & planitiem regionis habitant. Id
ait vates q[uo]d post captivitatem Judaei incamperunt [illegible]
tiam urbes ad planitiem & ad meridiem.

VIII

dejeu: jeun [illegible] [illegible]

לֵאמֹר כִּי־צַמְתֶּם וְסָפוֹד בַּחֲמִישִׁי
וּבַשְּׁבִיעִי וְזֶה שִׁבְעִים שָׁנָה הֲצוֹם
צַמְתֻנִי אָנִי׃ וְכִי תֹאכְלוּ וְכִי תִשְׁתּוּ
הֲלוֹא אַתֶּם הָאֹכְלִים וְאַתֶּם הַשֹּׁתִים׃
הֲלוֹא אֶת־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר קָרָא
יְהוָה בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים בִּהְיוֹת
יְרוּשָׁלַם יֹשֶׁבֶת וּשְׁלֵוָה וְעָרֶיהָ
סְבִיבֹתֶיהָ וְהַנֶּגֶב וְהַשְּׁפֵלָה יֹשֵׁב׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־זְכַרְיָה לֵאמֹר׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר מִשְׁפַּט
אֱמֶת שְׁפֹטוּ וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עֲשׂוּ אִישׁ
אֶת־אָחִיו׃ וְאַלְמָנָה וְיָתוֹם גֵּר
וְעָנִי אַל־תַּעֲשֹׁקוּ וְרָעַת אִישׁ אָחִיו
אַל־תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם׃ וַיְמָאֲנוּ
לְהַקְשִׁיב וַיִּתְּנוּ כָתֵף סֹרָרֶת וְאָזְנֵיהֶם

זכריה

הִכְבִּידוּ מִשְּׁמוֹעַ׃ וְלִבָּם שָׂמוּ
שָׁמִיר מִשְּׁמוֹעַ אֶת־הַתּוֹרָה וְאֶת־
הַדְּבָרִים אֲשֶׁר שָׁלַח יְהוָה צְבָאוֹת
בְּרוּחוֹ בְּיַד הַנְּבִיאִים הָרִאשֹׁנִים
וַיְהִי קֶצֶף גָּדוֹל מֵאֵת יְהוָה צְבָאוֹת׃
וַיְהִי כַאֲשֶׁר־קָרָא וְלֹא שָׁמֵעוּ כֵּן
יִקְרְאוּ וְלֹא אֶשְׁמָע אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
ואסערם עַל כָּל־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא־
יְדָעוּם וְהָאָרֶץ נָשַׁמָּה אַחֲרֵיהֶם מֵעֹבֵר
וּמִשָּׁב וַיָּשִׂימוּ אֶרֶץ־חֶמְדָּה לְשַׁמָּה׃

ח

וַיְהִי דְּבַר־
יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
קִנֵּאתִי לְצִיּוֹן קִנְאָה גְדוֹלָה וְחֵמָה
גְדוֹלָה קִנֵּאתִי לָהּ׃ כֹּה
אמר

planiem versus habitabatur. Ad
tem Judea, compensabunt 1/2
... & ad meridiem.

VIII

dejeci; jam istar procella

pueris & puellis ludentibus.

posterius membrum per interrogationem vertendum.

אָמַר יְהוָה שַׁבְתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשָׁכַנְתִּי
בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלָם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם
עִיר הָאֱמֶת וְהַר־יְהוָה צְבָאוֹת
הַר הַקֹּדֶשׁ׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת עֹד יֵשְׁבוּ זְקֵנִים וּזְקֵנוֹת
בִּרְחֹבוֹת יְרוּשָׁלָם וְאִישׁ מִשְׁעַנְתּוֹ
בְּיָדוֹ מֵרֹב יָמִים׃

ח וּרְחֹבוֹת הָעִיר יִמָּלְאוּ יְלָדִים
וִילָדוֹת מְשַׂחֲקִים בִּרְחֹבוֹתֶיהָ׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
כִּי יִפָּלֵא בְּעֵינֵי שְׁאֵרִית הָעָם הַזֶּה
בַּיָּמִים הָהֵם גַּם־בְּעֵינַי יִפָּלֵא
נְאֻם יְהוָה צְבָאוֹת׃
כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הִנְנִי
מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח

זכריה

ומארץ מבוא השמש׃
והבאתי אתם ושכנו בתוך ירושלם
והיו־לי לעם ואני אהיה להם
לאלהים באמת ובצדקה׃
כה־אמר יהוה צבאות תחזקנה
ידיכם השמעים בימים האלה
את הדברים האלה מפי הנביאים
י אשר ביום יסד בית־יהוה צבאות
ההיכל להבנות׃ כי לפני הימים
ההם שכר האדם לא נהיה ושכר
הבהמה איננה וליוצא ולבא אין־
שלום מן־הצר ואשלח את־כל־
האדם איש ברעהו׃ ועתה לא
כימים הראשנים אני לשארית
העם הזה נאם יהוה צבאות׃
כי־

ogationem ostendum.

ושלם
להם

קנרת
מלרת
ביאים
אורת
הימים
ושבר
אין־
ל־
הלא
דירת
כי־

בִּי־זֶ
וְהָאָרֶץ
יִתְּנוּ ט
הָעָם ה
כַּאֲשֶׁר
יְהוּדָה
וִהְיִיתֶם
יְדֵיכֶם
צְבָאוֹת
בְּהַקְצִיף
צְבָאוֹת
זָמֹמְתִּי
יְרוּשָׁלַםִ
אֵלֶּה הַ
אֱמֶת אִי

כִּי־זֶרַע הַשָּׁלוֹם הַגֶּפֶן תִּתֵּן פִּרְיָהּ
וְהָאָרֶץ תִּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם
יִתְּנוּ טַלָּם וְהִנְחַלְתִּי אֶת־שְׁאֵרִית
הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֵלֶּה׃ וְהָיָה
כַּאֲשֶׁר הֱיִיתֶם קְלָלָה בַּגּוֹיִם בֵּית
יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל כֵּן אוֹשִׁיעַ אֶתְכֶם
וִהְיִיתֶם בְּרָכָה אַל־תִּירָאוּ תֶּחֱזַקְנָה
יְדֵיכֶם׃ כִּי כֹה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי לְהָרַע לָכֶם
בְּהַקְצִיף אֲבֹתֵיכֶם אֹתִי אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת וְלֹא נִחָמְתִּי׃ כֵּן שַׁבְתִּי טו
זָמַמְתִּי בַּיָּמִים הָאֵלֶּה לְהֵיטִיב אֶת־
יְרוּשָׁלִַם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה אַל־תִּירָאוּ׃
אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַּבְּרוּ
אֱמֶת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אֱמֶת וּמִשְׁפַּט

שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעֲרֵיכֶם׃ וְאִישׁ ׀ אֶת־
רָעַת רֵעֵהוּ אַל־תַּחְשְׁבוּ בִּלְבַבְכֶם
וּשְׁבֻעַת שֶׁקֶר אַל־תֶּאֱהָבוּ כִּי אֶת־כָּל־
אֵלֶּה אֲשֶׁר שָׂנֵאתִי נְאֻם־יְהוָה׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה צְבָאוֹת
אֵלַי לֵאמֹר׃ כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
צוֹם הָרְבִיעִי וְצוֹם הַחֲמִישִׁי וְצוֹם
הַשְּׁבִיעִי וְצוֹם הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית־
יְהוּדָה לְשָׂשׂוֹן וּלְשִׂמְחָה וּלְמֹעֲדִים
טוֹבִים וְהָאֱמֶת וְהַשָּׁלוֹם אֱהָבוּ׃
ב כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת
עֹד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיֹשְׁבֵי עָרִים
רַבּוֹת׃ וְהָלְכוּ יֹשְׁבֵי אַחַת אֶל־אַחַת
לֵאמֹר נֵלְכָה הָלוֹךְ לְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי
יְהוָה וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת
אלכה

וְאִישׁ ׀ אֶת־
בִּלְבַבְכֶם
וּ כִּי אֶת־כָּל־
־יְהוָה׃
יְהוָה צְבָאוֹת
יְהוָה צְבָאוֹת
הַחֲמִישִׁי וְצוֹם
יִהְיֶה לְבֵית־
ה וּלְמֹעֲדִים
ם אֱהָבוּ׃
יְהוָה צְבָאוֹת
וְישְׁבֵי עָרִים
ת אֶל־אַחַת
לּוֹת אֶת־פְּנֵי
צְבָאוֹת
אלכה

Terra Chadrachena vic[in]a Damasci

propt[er] ... ob ... com[m]erc[ia]

<u>fines in ea habebit</u> Hemath urbs Syriae quam Syriam occupavit Alex[ande]r post Ciliciam sumptam post ... pugnam : i[d est] ... Epiphania ... Hamath.

מְנֻחָתוֹ requies ej[us] q[uo]d mancipia] Limites ... ea cum terminum ... tribuent.

כִּי חָכְמָה quoniam fortiter ... ... Damascus ... ... confinatur ex seq. &c 551

coagavit

...

expellet eam

Nothus i.e. Judaeus qu
Spurius putat in dub
Hesbon ut Jebuseus, i.e.
factum est Cum Macca

Servatus vel Servator

אלכה גם־אני׃ ובאו עמים רבים
וגוים עצומים לבקש את־יהוה
צבאות בירושלם ולחלות את־פני
יהוה׃ כה־אמר יהוה צבאות בימים
ההמה אשר יחזיקו עשרה אנשים
מכל לשנות הגוים והחזיקו בכנף
איש יהודי לאמר נלכה עמכם כי
שמענו אלהים עמכם׃ ט
משא דבר־יהוה בארץ
חדרך ודמשק מנחתו כי ליהוה עין
אדם וכל שבטי ישראל׃ וגם־חמת
תגבל־בה צר וצידון כי חכמה מאד׃
ותבן צור מצור לה ותצבר־כסף
כעפר וחרוץ כטיט חוצות׃ הנה
אדני יורשנה והכה בים חילה והיא

זכריה

בָּאֵשׁ תֵּאָכֵל׃ תֵּרֶא אַשְׁקְלוֹן וְתִירָא
וְעַזָּה וְתָחִיל מְאֹד וְעֶקְרוֹן כִּי־הוֹבִישׁ
מֶבָּטָהּ וְאָבַד מֶלֶךְ מֵעַזָּה וְאַשְׁקְלוֹן
לֹא תֵשֵׁב׃
וְיָשַׁב מַמְזֵר בְּאַשְׁדּוֹד וְהִכְרַתִּי גְּאוֹן
פְּלִשְׁתִּים׃ וַהֲסִרֹתִי דָמָיו מִפִּיו
וְשִׁקֻּצָיו מִבֵּין שִׁנָּיו וְנִשְׁאַר גַּם־הוּא
לֵאלֹהֵינוּ וְהָיָה כְּאַלֻּף בִּיהוּדָה
וְעֶקְרוֹן כִּיבוּסִי׃ וְחָנִיתִי לְבֵיתִי
מִצָּבָה מֵעֹבֵר וּמִשָּׁב וְלֹא־יַעֲבֹר
עֲלֵיהֶם עוֹד נֹגֵשׂ כִּי־עַתָּה רָאִיתִי
בְעֵינָי׃ גִּילִי מְאֹד בַּת־צִיּוֹן הָרִיעִי
בַּת־יְרוּשָׁלִַם הִנֵּה מַלְכֵּךְ יָבוֹא לָךְ
צַדִּיק וְנוֹשָׁע הוּא עָנִי וְרֹכֵב עַל־חֲמוֹר
וְעַל־עַיִר בֶּן־אֲתֹנוֹת׃ וְהִכְרַתִּי־רֶכֶב
מאפרים

[illegible] Syriae quam Syriam
[illegible] sumptam post Dei
[illegible] etiam Hamath.
) Sunt [illegible] ut eam
[illegible] bunt.

[illegible] est Damascus [illegible]
[illegible] confirmatam ex seq. [illegible] 1551

expavit
[illegible]

expellet eam

Nothus i.e. Judaeus quem ali: alex^um intellig^t hu ... Spurium putat in dub^m Cathol^um [illegible] rever...

Heshron et Jebusaeus. i.e. unam Civ^{tem} fac^t. quod factum est Cum Maccabaei ~~[illegible]~~ Philisteos subegerunt.

Servatus vel Servator

Quadam eqnos Sph.: i.e. tali pace funemini ut equissima
Caesa potent hierosa.

implebunta. i.e. ut pelvim vel ut angulum altaris.

X.

Lapilli Coronae se se ext[illegible]
qui Servati & usq. ad al[illegible]
narratur in Lib. h. M[illegible]

חזיזים fulgetris excitatis.

[illegible] in humilem statum –

זכריה

מֵאֶפְרַיִם וְסוּס מִירוּשָׁלַםִ וְנִכְרְתָה
קֶשֶׁת מִלְחָמָה וְדִבֶּר שָׁלוֹם לַגּוֹיִם
וּמָשְׁלוֹ מִיָּם עַד־יָם וּמִנָּהָר עַד־אַפְסֵי־
אָרֶץ׃ גַּם־אַתְּ בְּדַם־בְּרִיתֵךְ שִׁלַּחְתִּי
אֲסִירַיִךְ מִבּוֹר אֵין מַיִם בּוֹ׃
שׁוּבוּ לְבִצָּרוֹן אֲסִירֵי הַתִּקְוָה גַּם־
הַיּוֹם מַגִּיד מִשְׁנֶה אָשִׁיב לָךְ׃
כִּי־דָרַכְתִּי לִי יְהוּדָה קֶשֶׁת מִלֵּאתִי
אֶפְרַיִם וְעוֹרַרְתִּי בָנַיִךְ צִיּוֹן עַל־בָּנַיִךְ
יָוָן וְשַׂמְתִּיךְ כְּחֶרֶב גִּבּוֹר׃ וַיהוָה
עֲלֵיהֶם יֵרָאֶה וְיָצָא כַבָּרָק חִצּוֹ וַאדֹנָי
יֱהוִה בַּשּׁוֹפָר יִתְקָע וְהָלַךְ בְּסַעֲרוֹת
תֵּימָן׃ יְהוָה צְבָאוֹת יָגֵן עֲלֵיהֶם
וְאָכְלוּ וְכָבְשׁוּ אַבְנֵי־קֶלַע וְשָׁתוּ
הָמוּ כְּמוֹ־יָיִן וּמָלְאוּ כַּמִּזְרָק כְּזָוִיּוֹת

זכריה

מִזְבֵּחַ׃

וְהוֹשִׁיעָם יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם בַּיּוֹם הַהוּא כְּצֹאן עַמּוֹ כִּי אַבְנֵי־נֵזֶר מִתְנוֹסְסוֹת עַל־אַדְמָתוֹ׃ כִּי מַה־טּוּבוֹ וּמַה־יָּפְיוֹ דָּגָן בַּחוּרִים וְתִירוֹשׁ יְנוֹבֵב בְּתֻלוֹת׃ [illegible] מֵיְהוָה מָטָר בְּעֵת מַלְקוֹשׁ יְהוָה עֹשֶׂה חֲזִיזִים וּמְטַר־גֶּשֶׁם יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֵשֶׂב בַּשָּׂדֶה׃ כִּי הַתְּרָפִים דִּבְּרוּ־אָוֶן וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ שֶׁקֶר וַחֲלֹמוֹת הַשָּׁוְא יְדַבֵּרוּ הֶבֶל יְנַחֵמוּן עַל־כֵּן נָסְעוּ כְמוֹ־צֹאן יַעֲנוּ כִּי־אֵין רֹעֶה׃

עַל־הָרֹעִים חָרָה אַפִּי וְעַל־הָעַתּוּדִים אֶפְקוֹד כִּי־פָקַד יְהוָה צְבָאוֹת אֶת־עֶדְרוֹ אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְשָׂם אוֹתָם

כסוס

e fraenum ab equitatu

... altaris.

X.

Lapilli Coronae se se extollunt. Lapilli ipsi altaris qui servati sunt usq. ad altaris restaurationem sicut narratur in Lib. 1. Maccab.

חזיזים fulgetris excitatis.

[illegible] in humilem statum redacti sunt.

יתד paxillus qui in Terrâ figitur ut ei adnectantur Tabernaculi funes. Jud. Maccab. intelligitur qui quamvis e gen. Sacerdotum, tamen arcus belli vocari potest.

נגש exactor: נוגש Rex in oth. a whab. Lud. De Dieu Exactor potest esse justus tributorum collector.

בוסים calcantes ut lutum hostes &c. Judici Cl.

XI

Quod hec impleta sint nescimus; ingens id signum
Deos pott[illegible] ado [illegible]
-hibuit erga ipsorum [illegible]
Turgunt Duce Borgheronum [illegible]

זכריה

כְּסוּס הוֹדוֹ בַּמִּלְחָמָה׃ מִמֶּנּוּ פִנָּה
מִמֶּנּוּ יָתֵד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ
יֵצֵא כָל־נוֹגֵשׂ יַחְדָּו׃ וְהָיוּ כְגִבֹּרִים ה
בּוֹסִים בְּטִיט חוּצוֹת בַּמִּלְחָמָה וְנִלְחֲמוּ
כִּי יְהוָה עִמָּם וְהֹבִישׁוּ רֹכְבֵי סוּסִים׃
וְגִבַּרְתִּי אֶת־בֵּית יְהוּדָה וְאֶת־בֵּית
יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ וְהוֹשְׁבוֹתִים כִּי רִחַמְתִּים
וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא־זְנַחְתִּים כִּי אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם׃ וְהָיוּ כְגִבּוֹר אֶפְרַיִם
וְשָׂמַח לִבָּם כְּמוֹ־יָיִן וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ
וְשָׂמֵחוּ יָגֵל לִבָּם בַּיהוָה׃ אֶשְׁרְקָה
לָהֶם וַאֲקַבְּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרָבוּ
כְּמוֹ רָבוּ׃ וְאֶזְרָעֵם בָּעַמִּים וּבַמֶּרְחַקִּים
יִזְכְּרוּנִי וְחָיוּ אֶת־בְּנֵיהֶם וָשָׁבוּ׃
וַהֲשִׁבוֹתִים מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאַשּׁוּר ו

ex Cedro factum Tylum Hier. [illegible]
ebitate vox audita in Tylo a Sa[illegible]
אַדִּירִים [illegible] mat. glori[illegible]

Sylva munita. Sed ipsorum [illegible]

זכריה

אֲקַבְּצֵם וְאֶל־אֶרֶץ גִּלְעָד וּלְבָנוֹן
אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצֵא לָהֶם׃ וְעָבַר
בַּיָּם צָרָה וְהִכָּה בַיָּם גַּלִּים וְהֹבִישׁוּ
כֹּל מְצוּלוֹת יְאֹר וְהוּרַד גְּאוֹן אַשּׁוּר
וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם יָסוּר׃ וְגִבַּרְתִּים בַּיהוָה
וּבִשְׁמוֹ יִתְהַלָּכוּ נְאֻם יְהוָה׃

יא

פְּתַח לְבָנוֹן
דְּלָתֶיךָ וְתֹאכַל אֵשׁ בַּאֲרָזֶיךָ׃
הֵילֵל בְּרוֹשׁ כִּי־נָפַל אֶרֶז אֲשֶׁר
אַדִּרִים שֻׁדָּדוּ הֵילִילוּ אַלּוֹנֵי בָשָׁן כִּי
יָרַד יַעַר הַבָּצוֹר׃ קוֹל יִלְלַת הָרֹעִים
כִּי שֻׁדְּדָה אַדַּרְתָּם קוֹל שַׁאֲגַת כְּפִירִים
כִּי שֻׁדַּד גְּאוֹן הַיַּרְדֵּן׃
כֹּה אָמַר יְהוָה אֱלֹהָי
רְעֵה אֶת־צֹאן הַהֲרֵגָה׃ אֲשֶׁר
קֹנֵיהֶן

...tur ut eis adnectantur
...ת Maacab intelligitur
...tum, tamen artis belli

...in Oth. a Wehab Lud. De Dieu
...tributorum collector
...tates sup. putidi Cl.

X1

Quod hic impleta sunt nescimus: in gen^e id signum Deos potti dum [illegible] ad eos pro iis adhibitarum ut ad-hibebat erga ipsorum maj^es tum cum eos Æg^o eduxit. Tinxguit Sud^a Borghorum Arcanie signum à Deo tuiger

ex Cedro factum Templum Hier^i & cum ante Captam hier^am hinc abitote vox aud^ta in Templo à Sacerdotibus qui nocte sem^e div^{am} faciebant. v. כ אדירים met^a gloriationis.

Sylva munita. sed significat Templum.

incidere faciam

קניהן יהרגן ולא יאשמו ומכריהן
יאמר ברוך יהוה ואעשר ורעיהם
לא יחמול עליהן׃ כי לא אחמול
עוד על־ישבי הארץ נאם־יהוה
והנה אנכי ממציא את־האדם איש
ביד־רעהו וביד מלכו וכתתו את־
הארץ ולא אציל מידם׃ וארעה את־
צאן ההרגה לכן עניי הצאן ואקח־לי
שני מקלות לאחד קראתי נעם
ולאחד קראתי חבלים וארעה את־
הצאן׃ ואכחד את־שלשת הרעים
בירח אחד ותקצר נפשי בהם וגם־
נפשם בחלה בי׃ ואמר לא ארעה
אתכם המתה תמות והנכחדת
תכחד והנשארות תאכלנה אשה

אֶת־בְּשַׂר רְעוּתָהּ׃ וָאֶקַּח אֶת־מַקְלִי
אֶת־נֹעַם וָאֶגְדַּע אֹתוֹ לְהָפֵיר אֶת־
בְּרִיתִי אֲשֶׁר כָּרַתִּי אֶת־כָּל־הָעַמִּים׃
וַתֻּפַר בַּיּוֹם הַהוּא וַיֵּדְעוּ כֵן עֲנִיֵּי
הַצֹּאן הַשֹּׁמְרִים אֹתִי כִּי דְבַר־יְהוָה
הוּא׃ וָאֹמַר אֲלֵיהֶם אִם־טוֹב
בְּעֵינֵיכֶם הָבוּ שְׂכָרִי וְאִם־לֹא ׀ חֲדָלוּ
וַיִּשְׁקְלוּ אֶת־שְׂכָרִי שְׁלֹשִׁים כָּסֶף׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי הַשְׁלִיכֵהוּ
אֶל־הַיּוֹצֵר אֶדֶר הַיְקָר אֲשֶׁר יָקַרְתִּי
מֵעֲלֵיהֶם וָאֶקְחָה שְׁלֹשִׁים הַכֶּסֶף
וָאַשְׁלִיךְ אֹתוֹ בֵּית יְהוָה אֶל־הַיּוֹצֵר׃
וָאֶגְדַּע אֶת־מַקְלִי הַשֵּׁנִי אֵת הַחֹבְלִים
לְהָפֵר אֶת־הָאַחֲוָה בֵּין יְהוּדָה וּבֵין
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי עוֹד קַח־
לְךָ

ת־מַקְלִי
אָרֶץ־
עַמִּים׃
כֵּן עֲנִיֵּי
־יְהֹוָה
ם־טוֹב
י חַדְלוּ
כֶּסֶף׃
שְׁלִיכֵהוּ
ר יְקָרְתִּי
ם הַכֶּסֶף
הַיּוֹצֵר׃
הַחֹבְלִים
וּדָה וּבֵין
עוֹד קַח־
לְךָ

celatas ō + abscondet.
ה.גבר vagtes gaasts Ar. Schr. anim.
laboravit ō sustentabit a rad. نصب /
ungulas rumpere jubebit. i. e. usq. ad ungulas.
Imago phantasma pastoris

aedendis caedentur; penitus ob
quetudinem apud Veteres v.g. ...
lapidibus vires athletarum exp...
lauto in arenam descendi...
layet.

Stupore aut phrenesi:

כיור Sicut focus.

כעמיר in manipulo paleae

לך כלי רעה אולי׃ כי הנה אנכי
מקים רעה בארץ הנכחדות לא
יפקד הנער לא יבקש והנשברת לא
ירפא הנצבה לא יכלכל ובשר
הבריאה יאכל ופרסיהן יפרק׃
הוי רעי האליל עזבי הצאן חרב
על זרועו ועל עין ימינו זרעו יבוש
תיבש ועין ימינו כהה תכהה׃

יב משא דבר יהוה
על ישראל נאם יהוה נטה שמים
ויסד ארץ ויצר רוח אדם בקרבו׃
הנה אנכי שם את ירושלם סף
רעל לכל העמים סביב וגם על
יהודה יהיה במצור על ירושלם׃
והיה ביום ההוא אשים את

זכריה

ירושלם אבן מעמסה לכל־העמים
כל־עמסיה שרוט ישרטו ונאספו
עליה כל גויי הארץ׃
ביום ההוא נאם־יהוה אכה כל־סוס
בתמהון ורכבו בשגעון ועל־בית
יהודה אפקח את־עיני וכל סוס
העמים אכה בעורון׃ ואמרו
אלפי יהודה בלבם אמצה לי ישבי
ירושלם ביהוה צבאות אלהיהם׃
ביום ההוא אשים את־אלפי יהודה
ככיור אש בעצים וכלפיד אש
בעמיר ואכלו על־ימין ועל־שמאול
את־כל־העמים סביב וישבה
ירושלם עוד תחתיה בירושלם׃
והושיע יהוה את־אהלי יהודה

בראשנה

Sch. anim.

rod^e نحب

z. i.e. usq. ad ungulas.

...ttoni

aedendi caedentur; penitus obruentur. alludit ad consuetudinem apud Veteres v.g. athl. elevatam; ponderosis lapidibus vires athletarum experiri. non licebat athletis in arenam descendere antequam pondus bajulasset.

Stupore aut phrenesi.

כיור Sicut focus.

בעמיר in manipulo paleae

doletᵗ. De Luctu quo mortem Judae Maccabaei prosequuti sᵗ id intelligi potest.

XIII

Emmjeus ex Arab°
[illegible]

זכריה

בראשנה למען לא־תגדל תפארת
בית־דויד ותפארת ישב ירושלם על־
יהודה׃ ביום ההוא יגן יהוה בעד
יושב ירושלם והיה הנכשל בהם
ביום ההוא כדויד ובית דויד כאלהים
כמלאך יהוה לפניהם׃ והיה
ביום ההוא אבקש להשמיד את־
כל־הגוים הבאים על־ירושלם׃
ושפכתי על־בית דויד ועל יושב
ירושלם רוח חן ותחנונים והביטו
אלי את אשר־דקרו וספדו עליו
כמספד על־היחיד והמר עליו כהמר
על־הבכור׃ ביום ההוא יגדל
המספד בירושלם כמספד הדדרמון
בבקעת מגדון׃ וספדה הארץ

מִשְׁפָּחוֹת מִשְׁפָּחוֹת לְבָד מִשְׁפַּחַת
בֵּית־דָּוִיד לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד
מִשְׁפַּחַת בֵּית־נָתָן לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
מִשְׁפַּחַת בֵּית־לֵוִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד
מִשְׁפַּחַת הַשִּׁמְעִי לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃
כֹּל הַמִּשְׁפָּחוֹת הַנִּשְׁאָרוֹת מִשְׁפָּחֹת
מִשְׁפָּחֹת לְבָד וּנְשֵׁיהֶם לְבָד׃

יג בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה מָקוֹר
נִפְתָּח לְבֵית דָּוִיד וּלְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם
לְחַטָּאת וּלְנִדָּה׃ וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא
נְאֻם ׀ יְהוָה צְבָאוֹת אַכְרִית אֶת־
שְׁמוֹת הָעֲצַבִּים מִן־הָאָרֶץ וְלֹא יִזָּכְרוּ
עוֹד וְגַם אֶת־הַנְּבִיאִים וְאֶת־רוּחַ
הַטֻּמְאָה אַעֲבִיר מִן־הָאָרֶץ׃ וְהָיָה
כִּי־יִנָּבֵא אִישׁ עוֹד וְאָמְרוּ אֵלָיו אָבִיו

ואמו

mortem Iudae Maccabaei
id intelligi potest

XIII

Emmpeus ex Arab.

feminam immundam.

hōo plebeius me comparavit ab adolesc^e mea:

(Cl.)

qa. [illegible]

in popularem meum

XIX

ואמו ילדיו לא תחיה כי שקר דברת בשם יהוה ודקרהו אביהו ואמו ילדיו בהנבאו׃ והיה ביום ההוא יבשו הנביאים איש מחזינו בהנבאתו ולא ילבשו אדרת שער למען כחש׃ ואמר לא נביא אנכי איש עבד אדמה אנכי כי־אדם הקנני מנעורי׃ ואמר אליו מה המכות האלה בין ידיך ואמר אשר הכיתי בית מאהבי׃

חרב עורי על־רעי ועל־גבר עמיתי נאם יהוה צבאות הך את־הרעה ותפוצין הצאן והשבתי ידי על־הצערים׃ והיה בכל־הארץ נאם־יהוה פי־שנים בה יכרתו יגועו

Hoc fe reguerunt att... Hic

... forsan cum ... leg...

וְהַשְּׁלִשִׁית יִוָּתֶר בָּהּ׃ וְהֵבֵאתִי אֶת־הַשְּׁלִשִׁית בָּאֵשׁ וּצְרַפְתִּים כִּצְרֹף אֶת־הַכֶּסֶף וּבְחַנְתִּים כִּבְחֹן אֶת־הַזָּהָב הוּא ׀ יִקְרָא בִשְׁמִי וַאֲנִי אֶעֱנֶה אֹתוֹ אָמַרְתִּי עַמִּי הוּא וְהוּא יֹאמַר יְהוָה אֱלֹהָי׃ יד הִנֵּה יוֹם־בָּא לַיהוָה וְחֻלַּק שְׁלָלֵךְ בְּקִרְבֵּךְ׃ וְאָסַפְתִּי אֶת־כָּל־הַגּוֹיִם ׀ אֶל־יְרוּשָׁלִַם לַמִּלְחָמָה וְנִלְכְּדָה הָעִיר וְנָשַׁסּוּ הַבָּתִּים וְהַנָּשִׁים תִּשָּׁגַלְנָה וְיָצָא חֲצִי הָעִיר בַּגּוֹלָה וְיֶתֶר הָעָם לֹא יִכָּרֵת מִן־הָעִיר׃ וְיָצָא יְהוָה וְנִלְחַם בַּגּוֹיִם הָהֵם כְּיוֹם הִלָּחֲמוֹ בְּיוֹם קְרָב׃ וְעָמְדוּ רַגְלָיו בַּיּוֹם־הַהוּא עַל־הַר הַזֵּיתִים אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי יְרוּשָׁלִַם מִקֶּדֶם וְנִבְקַע

הר

…navit ab adolesc^e mea

XIV

Hoc fo requirunt ult^am Hier^o exceptionem.

גיל הגיד forsan cum w. leg^e pung^du

Spissitudo nubium

lux sicut vespere est.

הַר הַזֵּיתִים מֵחֶצְיוֹ מִזְרָחָה וָיָמָּה
גֵּיא גְּדוֹלָה מְאֹד וּמָשׁ חֲצִי הָהָר
צָפוֹנָה וְחֶצְיוֹ נֶגְבָּה׃ וְנַסְתֶּם גֵּיא־
הָרַי כִּי־יַגִּיעַ גֵּיא־הָרִים אֶל־אָצַל
וְנַסְתֶּם כַּאֲשֶׁר נַסְתֶּם מִפְּנֵי הָרַעַשׁ
בִּימֵי עֻזִּיָּה מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃ וּבָא יְהוָה
אֱלֹהַי כָּל־קְדֹשִׁים עִמָּךְ׃

וְהָיָה בַּיּוֹם הַהוּא לֹא־יִהְיֶה אוֹר
יְקָרוֹת יְקִפָּאוֹן׃ וְהָיָה יוֹם־אֶחָד
הוּא יִוָּדַע לַיהוָה לֹא־יוֹם וְלֹא־לָיְלָה
וְהָיָה לְעֵת־עֶרֶב יִהְיֶה־אוֹר׃ וְהָיָה
בַּיּוֹם הַהוּא יֵצְאוּ מַיִם־חַיִּים מִירוּשָׁלַם
חֶצְיָם אֶל־הַיָּם הַקַּדְמוֹנִי וְחֶצְיָם אֶל־
הַיָּם הָאַחֲרוֹן בַּקַּיִץ וּבַחֹרֶף יִהְיֶה׃
וְהָיָה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־הָאָרֶץ

זכריה

בַּיּ֥וֹם הַה֛וּא יִהְיֶ֥ה יְהוָ֖ה אֶחָ֣ד וּשְׁמ֥וֹ
אֶחָֽד׃ יִסּ֨וֹב כָּל־הָאָ֤רֶץ כָּעֲרָבָה֙
מִגֶּ֣בַע לְרִמּ֔וֹן נֶ֖גֶב יְרוּשָׁלִָ֑ם וְרָאֲמָ֞ה
וְיָשְׁבָ֣ה תַחְתֶּ֗יהָ לְמִשַּׁ֨עַר בִּנְיָמִ֜ן עַד־
מְק֨וֹם שַׁ֤עַר הָֽרִאשׁוֹן֙ עַד־שַׁ֣עַר
הַפִּנִּ֔ים וּמִגְדַּ֣ל חֲנַנְאֵ֔ל עַ֖ד יִקְבֵ֥י הַמֶּֽלֶךְ׃
וְיָ֣שְׁבוּ בָ֔הּ וְחֵ֖רֶם לֹ֣א יִֽהְיֶה־ע֑וֹד
וְיָשְׁבָ֥ה יְרוּשָׁלִַ֖ם לָבֶֽטַח׃
וְזֹ֣את ׀ תִּהְיֶ֣ה הַמַּגֵּפָ֗ה אֲשֶׁ֨ר יִגֹּ֤ף
יְהוָה֙ אֶת־כָּל־הָ֣עַמִּ֔ים אֲשֶׁ֥ר צָבְא֖וּ
עַל־יְרוּשָׁלִָ֑ם הָמֵ֣ק ׀ בְּשָׂר֗וֹ וְהוּא֙ עֹמֵ֣ד
עַל־רַגְלָ֔יו וְעֵינָיו֙ תִּמַּ֣קְנָה בְחֹֽרֵיהֶ֔ן
וּלְשׁוֹנ֖וֹ תִּמַּ֥ק בְּפִיהֶֽם׃ וְהָיָה֙ בַּיּ֣וֹם
הַה֔וּא תִּהְיֶ֛ה מְהֽוּמַת־יְהוָ֥ה
רַבָּ֖ה בָּהֶ֑ם וְֽהֶחֱזִ֗יקוּ אִ֚ישׁ יַ֣ד רֵעֵ֔הוּ
ועלתה

אֶחָד וּשְׁמוֹ
אֶרֶץ בָּעֲרָבָה
לַם וְרָאֲמָה
בִּנְיָמִן עַד
שַׁעַר
יִקְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
עוֹד
חַיִּים
אֲשֶׁר יִגֹּף
אֲשֶׁר צָבְאוּ
וְהוּא עֹמֵד
בְּחֹרֵיהֶן
וְהָיָה בַּיּוֹם
יְהוָה
יַד רֵעֵהוּ
ועלתה

וְעָלְתָה יָדוֹ עַל־יַד רֵעֵהוּ׃ וְגַם־
יְהוּדָה תִּלָּחֵם בִּירוּשָׁלִָם וְאֻסַּף חֵיל
כָּל־הַגּוֹיִם סָבִיב זָהָב וָכֶסֶף וּבְגָדִים
לָרֹב מְאֹד׃ וְכֵן תִּהְיֶה מַגֵּפַת
הַסּוּס הַפֶּרֶד הַגָּמָל וְהַחֲמוֹר וְכָל־
הַבְּהֵמָה אֲשֶׁר יִהְיֶה בַּמַּחֲנוֹת הָהֵמָּה
כַּמַּגֵּפָה הַזֹּאת׃ וְהָיָה כָּל־הַנּוֹתָר
מִכָּל־הַגּוֹיִם הַבָּאִים עַל־יְרוּשָׁלִָם
וְעָלוּ מִדֵּי שָׁנָה בְשָׁנָה לְהִשְׁתַּחֲוֺת
לְמֶלֶךְ יְהוָֹה צְבָאוֹת וְלָחֹג אֶת־חַג
הַסֻּכּוֹת׃ וְהָיָה אֲשֶׁר לֹא־יַעֲלֶה
מֵאֵת מִשְׁפְּחוֹת הָאָרֶץ אֶל־יְרוּשָׁלִַם
לְהִשְׁתַּחֲוֺת לְמֶלֶךְ יְהוָֹה צְבָאוֹת וְלֹא
עֲלֵיהֶם יִהְיֶה הַגָּשֶׁם׃ וְאִם־
מִשְׁפַּחַת מִצְרַיִם לֹא־תַעֲלֶה וְלֹא

בָּאָה וְלֹא עֲלֵיהֶם תִּהְיֶה הַמַּגֵּפָה אֲשֶׁר
יִגֹּף יְהוָה אֶת־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ
לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃ זֹאת תִּהְיֶה
חַטַּאת מִצְרָיִם וְחַטַּאת כָּל־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לֹא יַעֲלוּ לָחֹג אֶת־חַג הַסֻּכּוֹת׃
בַּיּוֹם הַהוּא יִהְיֶה עַל־
מְצִלּוֹת הַסּוּס קֹדֶשׁ לַיהוָה וְהָיָה
הַסִּירוֹת בְּבֵית יְהוָה כַּמִּזְרָקִים
לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ׃ וְהָיָה כָּל־
סִיר בִּירוּשָׁלִַם וּבִיהוּדָה קֹדֶשׁ
לַיהוָה צְבָאוֹת וּבָאוּ כָּל־הַזֹּבְחִים
וְלָקְחוּ מֵהֶם וּבִשְּׁלוּ בָהֶם וְלֹא־
יִהְיֶה כְנַעֲנִי עוֹד בְּבֵית־יְהוָה
צְבָאוֹת בַּיּוֹם
הַהוּא׃

פָּה אֲשֶׁר
לֹא יַעֲלוּ
את תִּהְיֶה
־הַגּוֹיִם
הַסֻּכּוֹת׃
עַל־
וֹת וְהָיָה
מִזְרָקִים
ה כָּל־
ה קֹדֶשׁ
־הַזֹּבְחִים
ם וְלֹא־
ת־יְהוָה
משא

ad paupertatem redacti sumus.

Suppl. livr. menede

מלאכי

א

מַשָּׂא דְבַר־יְהוָה אֶל־יִשְׂרָאֵל בְּיַד
מַלְאָכִי׃ אָהַבְתִּי אֶתְכֶם אָמַר יְהוָה
וַאֲמַרְתֶּם בַּמָּה אֲהַבְתָּנוּ הֲלוֹא־אָח
עֵשָׂו לְיַעֲקֹב נְאֻם־יְהוָה וָאֹהַב אֶת־
יַעֲקֹב׃ וְאֶת־עֵשָׂו שָׂנֵאתִי וָאָשִׂים אֶת־
הָרָיו שְׁמָמָה וְאֶת־נַחֲלָתוֹ לְתַנּוֹת
מִדְבָּר׃ כִּי־תֹאמַר אֱדוֹם רֻשַּׁשְׁנוּ
וְנָשׁוּב וְנִבְנֶה חֳרָבוֹת כֹּה אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת הֵמָּה יִבְנוּ וַאֲנִי אֶהֱרוֹס
וְקָרְאוּ לָהֶם גְּבוּל רִשְׁעָה וְהָעָם אֲשֶׁר־
זָעַם יְהוָה עַד־עוֹלָם׃ וְעֵינֵיכֶם
תִּרְאֶינָה וְאַתֶּם תֹּאמְרוּ יִגְדַּל יְהוָה
מֵעַל לִגְבוּל יִשְׂרָאֵל׃ בֵּן יְכַבֵּד
אָב וְעֶבֶד אֲדֹנָיו וְאִם־אָב אָנִי אַיֵּה

כְּבוֹדִי וְאִם־אֲדוֹנִים אָנִי אַיֵּה מוֹרָאִי
אָמַר ׀ יְהוָה צְבָאוֹת לָכֶם הַכֹּהֲנִים
בּוֹזֵי שְׁמִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה בָזִינוּ אֶת־
שְׁמֶךָ׃ מַגִּישִׁים עַל־מִזְבְּחִי לֶחֶם
מְגֹאָל וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה גֵאַלְנוּךָ
בֶּאֱמָרְכֶם שֻׁלְחַן יְהוָה נִבְזֶה הוּא׃
וְכִי־תַגִּשׁוּן עִוֵּר לִזְבֹּחַ אֵין רָע וְכִי
תַגִּישׁוּ פִּסֵּחַ וְחֹלֶה אֵין רָע הַקְרִיבֵהוּ
נָא לְפֶחָתֶךָ הֲיִרְצְךָ אוֹ הֲיִשָּׂא פָנֶיךָ
אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ וְעַתָּה חַלּוּ־
נָא פְנֵי־אֵל וִיחָנֵנוּ מִיֶּדְכֶם הָיְתָה
זֹּאת הֲיִשָּׂא מִכֶּם פָּנִים אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת׃ מִי גַם־בָּכֶם וְיִסְגֹּר דְּלָתַיִם
וְלֹא־תָאִירוּ מִזְבְּחִי חִנָּם אֵין־לִי
חֵפֶץ בָּכֶם אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת

ומנחה

Suppl. sine merede

II.

respuitis

a [illegible] raptum

ומנחה לא־ארצה מידכם׃ כי
ממזרח־שמש ועד־מבואו גדול
שמי בגוים ובכל־מקום מקטר מגש
לשמי ומנחה טהורה כי־גדול שמי
בגוים אמר יהוה צבאות׃ ואתם
מחללים אתו באמרכם שלחן יהוה
מגאל הוא וניבו נבזה אכלו׃
ואמרתם הנה מתלאה והפחתם
אותו אמר יהוה צבאות והבאתם
גזול ואת־הפסח ואת־החולה
והבאתם את־המנחה הארצה אותה
מידכם אמר יהוה׃ וארור נוכל ויש
בעדרו זכר ונדר וזבח משחת לאדני
כי מלך גדול אני אמר יהוה צבאות
ושמי נורא בגוים׃ ב ועתה

אֲלֵיכֶם הַמִּצְוָה הַזֹּאת הַכֹּהֲנִים׃ אִם־
לֹא תִשְׁמְעוּ וְאִם־לֹא תָשִׂימוּ עַל־לֵב
לָתֵת כָּבוֹד לִשְׁמִי אָמַר יְהוָה
צְבָאוֹת וְשִׁלַּחְתִּי בָכֶם אֶת־הַמְּאֵרָה
וְאָרוֹתִי אֶת־בִּרְכוֹתֵיכֶם וְגַם אָרוֹתִיהָ
כִּי אֵינְכֶם שָׂמִים עַל־לֵב׃ הִנְנִי גֹעֵר
לָכֶם אֶת־הַזֶּרַע וְזֵרִיתִי פֶרֶשׁ עַל־
פְּנֵיכֶם פֶּרֶשׁ חַגֵּיכֶם וְנָשָׂא אֶתְכֶם
אֵלָיו׃ וִידַעְתֶּם כִּי שִׁלַּחְתִּי אֲלֵיכֶם
אֵת הַמִּצְוָה הַזֹּאת לִהְיוֹת בְּרִיתִי
אֶת־לֵוִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
בְּרִיתִי ׀ הָיְתָה אִתּוֹ הַחַיִּים וְהַשָּׁלוֹם
וָאֶתְּנֵם־לוֹ מוֹרָא וַיִּירָאֵנִי וּמִפְּנֵי שְׁמִי
נִחַת הוּא׃ תּוֹרַת אֱמֶת הָיְתָה
בְּפִיהוּ וְעַוְלָה לֹא־נִמְצָא בִשְׂפָתָיו

בשלום

ברכה maled.° et ברך maledixit

ברך perdidit.

בְּשָׁלוֹ
חָשִׁיב
יִשְׁמְרוּ
כִּי מַ
וְאַתֶּ
רַבִּים
אָמַר יְ
אֶתְכֶם
אֲשֶׁר אִ
וְנִשְׂאֵי
אַחַר לְ
מַדּוּעַ
אֲבֹתֵינ
נַעֲשְׂתָה
חִלֵּל יְ
שמח

ער vigilem ā עור vigilav

בשלום ובמישור הלך אתי ורבים
השיב מעון׃ כי־שפתי כהן
ישמרו־דעת ותורה יבקשו מפיהו
כי מלאך יהוה־צבאות הוא׃
ואתם סרתם מן־הדרך הכשלתם
רבים בתורה שחתם ברית הלוי
אמר יהוה צבאות׃ וגם־אני נתתי
אתכם נבזים ושפלים לכל־העם כפי
אשר אינכם שמרים את־דרכי
ונשאים פנים בתורה׃ הלוא אב
אחד לכלנו הלוא אל אחד בראנו
מדוע נבגד איש באחיו לחלל ברית
אבתינו׃ בגדה יהודה ותועבה
נעשתה בישראל ובירושלם כי
חלל יהודה קדש יהוה אשר אהב

וּבָעַל בַּת־אֵל נֵכָר׃ יַכְרֵת יְהוָה
לָאִישׁ אֲשֶׁר יַעֲשֶׂנָּה עֵר וְעֹנֶה מֵאָהֳלֵי
יַעֲקֹב וּמַגִּישׁ מִנְחָה לַיהוָה צְבָאוֹת׃
וְזֹאת שֵׁנִית תַּעֲשׂוּ כַּסּוֹת דִּמְעָה אֶת־
מִזְבַּח יְהוָה בְּכִי וַאֲנָקָה מֵאֵין עוֹד
פְּנוֹת אֶל־הַמִּנְחָה וְלָקַחַת רָצוֹן
מִיֶּדְכֶם׃ וַאֲמַרְתֶּם עַל־מָה עַל
כִּי־יְהוָה הֵעִיד בֵּינְךָ וּבֵין אֵשֶׁת
נְעוּרֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה בָּגַדְתָּה בָּהּ וְהִיא
חֲבֶרְתְּךָ וְאֵשֶׁת בְּרִיתֶךָ׃
וְלֹא־אֶחָד עָשָׂה וּשְׁאָר רוּחַ לוֹ
וּמָה הָאֶחָד מְבַקֵּשׁ זֶרַע אֱלֹהִים
וְנִשְׁמַרְתֶּם בְּרוּחֲכֶם וּבְאֵשֶׁת נְעוּרֶיךָ
אַל־יִבְגֹּד׃ כִּי־שָׂנֵא שַׁלַּח
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל וְכִסָּה

ער vigilem à עור vigilavit

praeparabit.

בֹּרִית Smegma à בָּרַר purgavit.

חמס על־לבושו אמר יהוה צבאות
ונשמרתם ברוחכם ולא תבגדו׃
הוגעתם יהוה בדבריכם ואמרתם
במה הוגענו באמרכם כל־עשה רע
טוב ׀ בעיני יהוה ובהם הוא חפץ או
איה אלהי המשפט׃

ג הנני שלח מלאכי
ופנה־דרך לפני ופתאם יבוא אל־
היכלו האדון ׀ אשר־אתם מבקשים
ומלאך הברית אשר אתם חפצים
הנה־בא אמר יהוה צבאות׃ ומי
מכלכל את־יום בואו ומי העמד
בהראותו כי־הוא כאש מצרף וכברית
מכבסים׃ וישב מצרף ומטהר כסף
וטהר את־בני־לוי וזקק אתם כזהב

קבג Spoliare

מלאכי

וְכַכָּסֶף וְהָיוּ לַיהוָֹה מַגִּישֵׁי מִנְחָה
בִּצְדָקָה׃ וְעָרְבָה לַיהוָֹה מִנְחַת
יְהוּדָה וִירוּשָׁלָ‍ִם כִּימֵי עוֹלָם וּכְשָׁנִים
קַדְמֹנִיּוֹת׃ וְקָרַבְתִּי אֲלֵיכֶם
לַמִּשְׁפָּט וְהָיִיתִי עֵד מְמַהֵר בַּמְכַשְּׁפִים
וּבַמְנָאֲפִים וּבַנִּשְׁבָּעִים לַשָּׁקֶר ו
וּבְעֹשְׁקֵי שְׂכַר־שָׂכִיר אַלְמָנָה וְיָתוֹם
וּמַטֵּי־גֵר וְלֹא יְרֵאוּנִי אָמַר יְהוָֹה
צְבָאוֹת׃ כִּי אֲנִי יְהוָֹה לֹא שָׁנִיתִי
וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כְלִיתֶם׃ לְמִימֵי
אֲבֹתֵיכֶם סַרְתֶּם מֵחֻקַּי וְלֹא שְׁמַרְתֶּם
שׁוּבוּ אֵלַי וְאָשׁוּבָה אֲלֵיכֶם אָמַר יְהוָֹה
צְבָאוֹת וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה נָשׁוּב׃
הֲיִקְבַּע אָדָם אֱלֹהִים כִּי אַתֶּם קֹבְעִים
אֹתִי וַאֲמַרְתֶּם בַּמֶּה קְבַעֲנוּךָ הַמַּעֲשֵׂר
וְהַתְּרוּמָה׃

purgavit.

קבע Spoliare

1v

-peculia faciam aut Scyonam.

וְהַתְּרוּמָה׃ בַּמְּאֵרָה אַתֶּם נֵאָרִים
וְאֹתִי אַתֶּם קֹבְעִים הַגּוֹי כֻּלּוֹ׃
הָבִיאוּ אֶת־כָּל־הַמַּעֲשֵׂר אֶל־בֵּית
הָאוֹצָר וִיהִי טֶרֶף בְּבֵיתִי וּבְחָנוּנִי נָא
בָּזֹאת אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אִם־לֹא
אֶפְתַּח לָכֶם אֵת אֲרֻבּוֹת הַשָּׁמַיִם
וַהֲרִיקֹתִי לָכֶם בְּרָכָה עַד־בְּלִי־דָי׃
וְגָעַרְתִּי לָכֶם בָּאֹכֵל וְלֹא־יַשְׁחִת לָכֶם
אֶת־פְּרִי הָאֲדָמָה וְלֹא־תְשַׁכֵּל לָכֶם
הַגֶּפֶן בַּשָּׂדֶה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
וְאִשְּׁרוּ אֶתְכֶם כָּל־הַגּוֹיִם כִּי־תִהְיוּ
אַתֶּם אֶרֶץ חֵפֶץ אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃
חָזְקוּ עָלַי דִּבְרֵיכֶם אָמַר יְהוָה
וַאֲמַרְתֶּם מַה־נִּדְבַּרְנוּ עָלֶיךָ׃
אֲמַרְתֶּם שָׁוְא עֲבֹד אֱלֹהִים וּמַה־

בֶּצַע כִּי שָׁמַרְנוּ מִשְׁמַרְתּוֹ וְכִי הָלַכְנוּ
קְדֹרַנִּית מִפְּנֵי יְהוָה צְבָאוֹת׃
וְעַתָּה אֲנַחְנוּ מְאַשְּׁרִים זֵדִים גַּם־נִבְנוּ
עֹשֵׂי רִשְׁעָה גַּם בָּחֲנוּ אֱלֹהִים וַיִּמָּלֵטוּ׃
אָז נִדְבְּרוּ יִרְאֵי יְהוָה אִישׁ אֶל־רֵעֵהוּ
וַיַּקְשֵׁב יְהוָה וַיִּשְׁמָע וַיִּכָּתֵב סֵפֶר זִכָּרוֹן
לְפָנָיו לְיִרְאֵי יְהוָה וּלְחֹשְׁבֵי שְׁמוֹ׃
וְהָיוּ לִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת לַיּוֹם אֲשֶׁר
אֲנִי עֹשֶׂה סְגֻלָּה וְחָמַלְתִּי עֲלֵיהֶם
כַּאֲשֶׁר יַחְמֹל אִישׁ עַל־בְּנוֹ הָעֹבֵד אֹתוֹ
׃ ד וְשַׁבְתֶּם וּרְאִיתֶם בֵּין
צַדִּיק לְרָשָׁע בֵּין עֹבֵד אֱלֹהִים לַאֲשֶׁר
לֹא עֲבָדוֹ׃ כִּי הִנֵּה הַיּוֹם בָּא בֹּעֵר
כַּתַּנּוּר וְהָיוּ כָל־זֵדִים וְכָל־עֹשֵׂה
רִשְׁעָה קַשׁ וְלִהַט אֹתָם הַיּוֹם הַבָּא

אמר

1V

-peculia faciam aut Scyonam.

cubatis

אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲשֶׁר לֹא־יַעֲזֹב
לָהֶם שֹׁרֶשׁ וְעָנָף׃ וְזָרְחָה לָכֶם
יִרְאֵי שְׁמִי שֶׁמֶשׁ צְדָקָה וּמַרְפֵּא
בִּכְנָפֶיהָ וִיצָאתֶם וּפִשְׁתֶּם כְּעֶגְלֵי
מַרְבֵּק׃ וְעַסּוֹתֶם רְשָׁעִים כִּי־יִהְיוּ אֵפֶר
תַּחַת כַּפּוֹת רַגְלֵיכֶם בַּיּוֹם אֲשֶׁר־אֲנִי
עֹשֶׂה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת׃ זִכְרוּ תּוֹרַת
מֹשֶׁה עַבְדִּי אֲשֶׁר צִוִּיתִי אוֹתוֹ בְחֹרֵב
עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים׃
הִנֵּה אָנֹכִי שֹׁלֵחַ לָכֶם אֵת אֵלִיָּה
הַנָּבִיא לִפְנֵי בּוֹא יוֹם יְהוָה הַגָּדוֹל
וְהַנּוֹרָא׃ וְהֵשִׁיב לֵב־אָבוֹת עַל־בָּנִים
וְלֵב בָּנִים עַל־אֲבוֹתָם פֶּן־אָבוֹא
וְהִכֵּיתִי אֶת־הָאָרֶץ חֵרֶם׃
תם ספר מלאכי

סכום פסוקי ספר ישעיה אלף
ומאתים ותשעים וחמשה
וסימ׳ ארצה׳ וחציו כי אם שם
אדיר ה׳ לנו:
סכום פסוקי ספר ירמיהו אלף ושלש
מאות וששים וחמשה וסימ׳
אשסה׳ וסדרי׳ שלשים ואחד
וחציו ויאמר חנניה:
סכום פסוקי ספר יחזקאל אלף
ומאתים ועג׳:
הושע קצ׳ יואל עג׳ עמוס קמ׳
עובדיה כא׳ יונה מח׳ מיכה קה
נחום מז׳ חבקוק נו׳ צפניה נג׳ חגי
לח׳ זכריה ריא׳ מלאכי נה׳:

עירה אלף
וחמשה
ם שם

אלף ושלש
שרה וסימ׳
ם ואחד
:
אר׳ אלף

עמוס קמ׳
מיכה קח
ה נג׳ חגי
בינה׳:

Killea cxt
g' myit.

Kilken cxl
g^d ms^t.

ספר תהלים קהלת ושיר השירים

נדפס שנת שעו
על ידי כאפא
אילונזפה
גנווא

א אשרי הא
ב למה רג
ג בברחו
ד בקראי
ה אמרי ה
ו ה' אל בא
ז שגיון ל
ח ה' ארונ
ט אודה ה'
י למה ה' ת
יא בה' חסי
יב הושיעה
יג עד אנה
יד אמר נב
טו יי' מי יג
טז מכתם ל
יז תפלה ל
יח לעבד ה
יט השמים
כ יענך ה
כא ה' בעז
כב על איל
כג ה' רעי
כד לה' האר
כה לדוד א
כו לדוד ש
כז ה' אורי
כח אליך ה'
כט הבו לה'
ל ארוממ
לא בך ה' ח
לב לדוד מ
לג רננו צ
לד לדוד ב
לה לדוד ר
לו נאם פ
לז לדוד א
לח ה' אל ב
לט אמרתי

א אשרי האיש
ב למה רגשו
ג בברחו מפני אבשלום
ד בקראי ענני
ה אמרי האזינה ה'
ו ה' אל באפך
ז שגיון לדוד
ח ה' אדונינו מה אדיר
ט אודה ה' בכל לבי
י למה ה' תעמוד ברחוק
יא בה' חסיתי איך תאמרו
יב הושיעה ה' כי גמר חסיד
יג עד אנה ה' תשכחני נצח
יד אמר נבל בלבו אין אלהים
טו יי' מי יגור באהליך
יו מכתם לדוד שמרני אל
יז תפלה לדוד שמעה ה' צדק
יח לעבד ה' לדוד
יט השמים מספרים
כ יענך ה' ביום צרה
כא ה' בעזך ישמח מלך
כב על אילת השחר
כג ה' רעי לא אחסר
כד לה' הארץ ומלואה
כה לדוד אליך ה' נפשי אשא
כו לדוד שפטני ה' כי אני
כז ה' אורי וישעי
כח אליך ה' אקרא צורי אל
כט הבו לה' בני אלים
ל ארוממך ה' כי דליתני
לא בך ה' חסיתי אל אבושה
לב לדוד משכיל אשרי נשוי פשע
לג רננו צדיקים בה'
לד לדוד בשנותו את טעמו
לה לדוד ריבה ה' את יריבי
לו נאם פשע לרשע
לז לדוד אל תתחר במרעים
לח ה' אל בקצפך תוכיחני
לט אמרתי אשמרה דרכי

מ קוה קויתי ה'
מא אשרי משכיל אל דל
מב כאיל תערוג על אפיקי מים
מג שפטני אלהים וריבה ריבי
מד אלהים באזננו שמענו
מה רחש לבי דבר טוב
מו אלקים לנו מחסה
מז כל העמים תקעו כף
מח גדול ה' ומהלל מאד
מט שמעו זאת כל העמים
נ אל אלקים ה' דבר
נא בבוא אליו נתן הנביא
נב בבוא דואג האדומי ויגד
נג אמר נבל בלבו אין אלהים
נד בבוא הזיפים ויאמרו לשאול
נה האזינה אלהים תפלתי
נו על יונת אלם רחוקים
נז בברחו מפני שאול במערת
נח האמנם אלם צדק תדברון
נט בשלוח שאול וישמרו את הבית
ס בהצותו את ארם נהרים
סא שמעה אלקים רנתי
סב אך אל אלקים דומיה נפשי
סג אלקים אלי אתה אשחרך
סד שמע אלקים קולי
סה לך דמיה תהלה אלקים
סו הריעו לאלקים כל הארץ
סז אלקים יחננו ויברכנו
סח יקום אלקים יפוצו אויביו
סט הושיעני אלקים כי באו מים
ע אלקים להצילני ה'
עא בצדקתך תצילני ותפלטני
עב לשלמה אלקים משפטיך
עג אך טוב לישראל אלקים לברי
עד למה אלקים זנחת לנצח
עה הודינו לך אלקים הודינו
עו נודע ביהודה אלהים
עז קולי אל אלהים ואצעקה
עח האזינה עמי תורתי

עט אלהי
פ רועה
פא הרני
פב אלהי
פג אלהי
פד מה י
פה רצית
פו הטה
פז יסודו
פח על מ
פט חסדי
צ תפלה
צא ישב
צב טוב
צג ה' מ
צד אל נ
צה לכו
צו שירו
צז ה' מ
צח כי נ
צט ה' מ
ק הריעו
קא חסד
קב תפלה
קג ברכי
קד ה' א
קה הודו
קו מי י
קז יאמרו
קח נכון
קט אלהי
קי נאם
קיא אודה
קיב אשרי
קיג הללו
קיד בצאת
קטו לא
קיו אהבתי
קיז הללו

עט אלהים באו גוים בנחלתיך
פ רועה ישראל האזינה
פא הרנינו לאלהים עוזנו
פב אלהים נצב בעדת אל
פג אלהים אל דמי לך אל תחרש
פד מה ידידות משכנותיך
פה רצית ה' ארצך שבית שבות
פו הטה ה' אזנך ענני כי עני
פז יסודתו בהררי קדש
פח על מחלת לענות משכיל
פט חסדי ה' עולם אשירה
צ תפלה למשה איש האלהים
צא ישב בסתר עליון
צב טוב להודות לה' ולזמר
צג ה' מלך גאות לבש
צד אל נקמות ה' אל נקמות
צה לכו נרננה לה' נריעה לצור
צו שירו לה' שיר חדש
צז ה' מלך תגל הארץ ישמחו
צח כי נפלאות עשה הושיעה
צט ה' מלך ירגזו עמים
ק הריעו לה' כל הארץ
קא חסד ומשפט אשירה לך ה'
קב תפלה לעני כי יעטוף
קג ברכי נפשי את ה' וכל קרבי
קד ה' אלהי גדלת מאד
קה הודו לה' קראו בשמו
קו מי ימלל גבורות ה'
קז יאמרו גאולי ה' אשר
קח נכון לבי אלהים אשירה
קט אלהי תהלתי אל תחרש
קי נאם ה' לאדוני שב
קיא אודה ה' בכל לבב
קיב אשרי איש ירא את ה'
קיג הללו עבדי ה' הללו את שם
קיד בצאת ישראל ממצרים
קטו לא לנו ה' לא לנו
קיו אהבתי כי ישמע ה' את
קיז הללו את ה' כל גוים

קיח יאמר נא ישראל כי לעולם
קיט אשרי תמימי דרך
קכ אל ה' בצרתה לי קראתי
קכא אשא עיני על ההרים
קכב שמחתי באומרים לי
קכג אליך נשאתי את עיני
קכד לולי ה' שהיה לנו
קכה הבוטחים בה' כהר ציון
קכו בשוב ה' שיבת ציון
קכז אם ה' לא יבנה בית
קכח אשרי כל ירא ה'
קכט רבת צררוני מנעורי
קל ממעמקים קראתיך ה'
קלא ה' לא גבה לבי ולא
קלב זכור ה' לדוד את כל
קלג הנה מה טוב ומה נעים
קלד הנה ברכו את ה' כל
קלה הללו את שם ה' הללו
קלו הודו לה' כי טוב
קלז על נהרות בבל
קלח אודך בכל לבי נגד
קלט ה' חקרתני ותדע
קמ חלצני ה' מאדם רע
קמא ה' קראתיך חושה לי
קמב בהיותו במערה תפלה
קמג ה' שמע תפלתי
קמד לדוד ברוך ה' צורי
קמה תהלה לדוד ארוממך
קמו הללי נפשי את ה'
קמז כי טוב זמרה אלהינו
קמח הללו את ה' מן השמים
קמט שירו לה' שיר חדש
קנ הללו אל בקדשו

ius ab aliis praepos. qd sit veluti praefatio in laudem pietatis nullo certo argu. probari potest esse Davidis

הלך ambulare solet

מושב habet chald. coetum סיעת
qui verba detorquent

חטאים Peccatores

לצים Irrisores Legis Divinae

deleta[?] cj.

in reg. calid. coto foliis suis

דרש[?] ē florendum

Haec de ipso Dav. intellig.

אשרי

האיש אשר לא הלך בעצת רשעים
ובדרך חטאים לא עמד ובמושב
לצים לא ישב: כי אם בתורת

Jus Pl. alii passos q. sit videto praefao in laudem pietatis Davidis

יְהוָה חֶפְצוֹ וּבְתוֹרָתוֹ יֶהְגֶּה
יוֹמָם וָלָיְלָה׃

וְהָיָה כְּעֵץ שָׁתוּל עַל־
פַּלְגֵי־מָיִם אֲשֶׁר פִּרְיוֹ יִתֵּן בְּעִתּוֹ
וְעָלֵהוּ לֹא־יִבּוֹל וְכֹל אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה
יַצְלִיחַ׃

לֹא־כֵן הָרְשָׁעִים כִּי אִם־
כַּמֹּץ אֲשֶׁר־תִּדְּפֶנּוּ רוּחַ׃

ה עַל־כֵּן לֹא־יָקֻמוּ רְשָׁעִים
בַּמִּשְׁפָּט וְחַטָּאִים בַּעֲדַת צַדִּיקִים׃

כִּי־יוֹדֵעַ יְהוָה דֶּרֶךְ צַדִּיקִים וְדֶרֶךְ
רְשָׁעִים תֹּאבֵד׃

ב

לָמָּה רָגְשׁוּ גוֹיִם וּלְאֻמִּים
יֶהְגּוּ־

delectat ej.

in reg. calid. certo foliis suis spoliantur arbores.

ת׳ ישׁ c florendum &c -

Hæc de ipso Dav. intelligi queunt. at v

pondaratores   יסד

vincula

melius à רָעָה patere

à totis Metaph.ª quae ampl…
cavas fugerunt: hæ est Latinula…

מִזְמוֹר qui Commatibus brevi…
לְדָוִד Cum manif.º pateat …
de verse per Gen.

ad animam meam potius qu…

Selah. aut vel or. affirmationem
aut ad explendum metrum;
or Cl. Hod.ᵗˢ pausas fac. & …

תהלים

יֶהְגּוּ־רִיק׃ יִתְיַצְּבוּ ׀ מַלְכֵי־אֶרֶץ
וְרוֹזְנִים נוֹסְדוּ־יָחַד עַל־יְהוָה וְעַל־
מְשִׁיחוֹ׃
נְנַתְּקָה אֶת־מוֹסְרוֹתֵימוֹ
וְנַשְׁלִיכָה מִמֶּנּוּ עֲבֹתֵימוֹ׃ יוֹשֵׁב
ח בַּשָּׁמַיִם יִשְׂחָק אֲדֹנָי יִלְעַג־לָמוֹ׃ אָז
יְדַבֵּר אֵלֵימוֹ בְאַפּוֹ וּבַחֲרוֹנוֹ יְבַהֲלֵמוֹ׃
וַאֲנִי נָסַכְתִּי מַלְכִּי עַל־צִיּוֹן הַר־
קָדְשִׁי׃
אֲסַפְּרָה אֶל־חֹק יְהוָה אָמַר
אֵלַי בְּנִי אַתָּה אֲנִי הַיּוֹם יְלִדְתִּיךָ׃
שְׁאַל מִמֶּנִּי וְאֶתְּנָה גוֹיִם נַחֲלָתֶךָ
וַאֲחֻזָּתְךָ אַפְסֵי־אָרֶץ׃ תְּרֹעֵם בְּשֵׁבֶט
י בַּרְזֶל כִּכְלִי יוֹצֵר תְּנַפְּצֵם׃ וְעַתָּה
מְלָכִים הַשְׂכִּילוּ הִוָּסְרוּ שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃

עבדו את־יהוה ביראה וגילו ברעדה׃
נשקו־בר פן־יאנף ׀ ותאבדו דרך
כי־יבער כמעט אפו אשרי כל־
חוסי בו׃

ג

מזמור לדוד בברחו מפני ׀
אבשלום בנו׃ יהוה מה־רבו
צרי רבים קמים עלי׃ רבים
אמרים לנפשי אין ישועתה לו
באלהים סלה׃ ואתה יהוה מגן
בעדי כבודי ומרים ראשי׃
ה קולי אל־יהוה אקרא ויענני מהר
קדשו סלה׃ אני שכבתי ואישנה
הקיצותי כי יהוה יסמכני׃ לא־
אירא מרבבות עם אשר סביב

à totis Metaph.a quae ampliga apud Or.les: nunc in vagas cavas fingunt: hec vel Latinae operos der-expilaverunt

מִזְמוֹר qui Commatibus brevibus recitas:

לְדָוִד Cum manif. pertineat ad Dav.em hic Ol. nullum dub. de versu per Gen.

ad animam meam potius quam de.

Selah. aut vel or affirmationem rei aut vocis elevationem aut ad explendum metrum; vel terminatio pausae; & ~~in seq.~~ b orbis pausas fort. & quem Longas.

cum apud ar. to natzae sit dirigere unde nos venti
puro puto . moderator director Cantus & ad veniens
reducens נִצֵּחַ vocari potest ; qui adamussim elongit. ctum
נַגֵּן dig ti pulsare 1. sam. 16. ergo Prefecto Pulsatilium
vocamus. i. e. praefectus instrumentorum fidibus
est tantum

Separavit pium

videtur alludi ad nubem quae in solitudinib. arabicis
popm ducebat

Solus q[uod] ii unitur ad Solitud...

Si חול signat torquere qu... eo verbo qui contorta... hab[et] affin[itatem] cum חלל ...

instruo aciem in te qui obs...

tevare faucem

שָׁתוּ עָלָי׃ קוּמָה יְהוָה הוֹשִׁיעֵנִי
אֱלֹהַי כִּי־הִכִּיתָ אֶת־כָּל־אֹיְבַי לֶחִי
שִׁנֵּי רְשָׁעִים שִׁבַּרְתָּ׃ לַיהוָה הַיְשׁוּעָה
עַל־עַמְּךָ בִרְכָתֶךָ סֶּלָה׃ ד
לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינוֹת מִזְמוֹר לְדָוִד׃
בְּקָרְאִי עֲנֵנִי אֱלֹהֵי צִדְקִי בַּצָּר
הִרְחַבְתָּ לִּי חָנֵּנִי וּשְׁמַע תְּפִלָּתִי׃
בְּנֵי אִישׁ עַד־מֶה כְבוֹדִי לִכְלִמָּה
תֶּאֱהָבוּן רִיק תְּבַקְשׁוּ כָזָב סֶלָה׃
וּדְעוּ כִּי־הִפְלָה יְהוָה חָסִיד לוֹ יְהוָה
יִשְׁמַע בְּקָרְאִי אֵלָיו׃ רִגְזוּ וְאַל־
תֶּחֱטָאוּ אִמְרוּ בִלְבַבְכֶם עַל־
מִשְׁכַּבְכֶם וְדֹמּוּ סֶלָה׃ זִבְחוּ זִבְחֵי־
צֶדֶק וּבִטְחוּ אֶל־יְהוָה׃ רַבִּים
אֹמְרִים מִי־יַרְאֵנוּ טוֹב נְסָה־עָלֵינוּ׃

אוֹר פָּנֶיךָ יְהוָֹה׃ נָתַתָּה שִׂמְחָה
בְלִבִּי מֵעֵת דְּגָנָם וְתִירוֹשָׁם רָבּוּ׃
בְּשָׁלוֹם יַחְדָּו אֶשְׁכְּבָה וְאִישָׁן כִּי־
אַתָּה יְהוָֹה לְבָדָד לָבֶטַח תּוֹשִׁיבֵנִי׃

ה לַמְנַצֵּחַ אֶל־הַנְּחִילוֹת
מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אֲמָרַי הַאֲזִינָה יְהוָֹה
בִּינָה הֲגִיגִי׃ הַקְשִׁיבָה לְקוֹל שַׁוְעִי
מַלְכִּי וֵאלֹהָי כִּי אֵלֶיךָ אֶתְפַּלָּל׃ יְהוָֹה ק
בֹּקֶר תִּשְׁמַע קוֹלִי בֹּקֶר אֶעֱרָךְ־לְךָ
וַאֲצַפֶּה׃ כִּי לֹא אֵל־חָפֵץ רֶשַׁע
אָתָּה לֹא יְגֻרְךָ רָע׃ לֹא־יִתְיַצְּבוּ
הוֹלְלִים לְנֶגֶד עֵינֶיךָ שָׂנֵאתָ כָּל־
פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ תְּאַבֵּד דֹּבְרֵי כָזָב אִישׁ־
דָּמִים וּמִרְמָה יְתָעֵב יְהוָֹה׃ וַאֲנִי
בְּרֹב חַסְדְּךָ אָבוֹא בֵיתֶךָ אֶשְׁתַּחֲוֶה

אֶל־

…quere unde nō venti
…ctor Cantus & ad venimus
…i; qui adamngin etiam
elongit
…ergò Profecto Pulsatilium
…instrumentorum fidibus

…in Solitudini arabici

Solus qui unitus ad solitudinem redactus;

Si חיל signat ctorquere quare non בחילות derivaremus ex eo verbo qui contorta · cutra et ut S' Citha. &c sed חיל habet affin cum חלל perforare hic πτυμαTα Inttra hab!

donum t.

intruo aucem in te qui obsideo te & speculor

tevare faucem

שמחה
ושם רבו:
ואישן כי־
תושיבני:
הנחילות
אזינה יהוה
לקול שועי
פלל: יהוה
אערך־לך
חפץ רשע
יתיצבו
נאת כל־
כזב איש־
ה: ואני
אשתחוה
אל־

instar reos cor habto

cquayata 1.

nel vero
lique fcu

il redarguo omni ape
ut David mansb' ej
ali intellig' Saulem ali

אל־היכל־קדשך ביראתך׃
יהוה נחני בצדקתך למען שוררי
הושר לפני דרכך׃ כי אין בפיהו
נכונה קרבם הוות קבר־פתוח
גרנם לשונם יחליקון׃ האשימם
אלהים יפלו ממעצותיהם ברב
פשעיהם הדיחמו כי־מרו בך׃
וישמחו כל־חוסי בך לעולם ירננו
ותסך עלימו ויעלצו בך אהבי שמך׃
כי־אתה תברך צדיק יהוה כצנה
רצון תעטרנו׃ ו

למנצח בנגינות על־השמינית
מזמור לדוד׃ יהוה אל־באפך
תוכיחני ואל־בחמתך תיסרני׃
חנני יהוה כי אמלל אני רפאני

י קיצר
ס
פ

i'hsta

יהוה כי נבהלו עצמי : ונפשי
נבהלה מאד ואת יהוה עד־מתי :
שובה יהוה חלצה נפשי הושיעני
למען חסדך : כי אין במות זכרך
בשאול מי יודה־לך : יגעתי ·
באנחתי אשחה בכל־לילה מטתי
בדמעתי ערשי אמסה : · עששה
מכעס עיני עתקה בכל־צוררי :
סורו ממני כל־פעלי און כי־שמע
יהוה קול בכיי : שמע יהוה תחנתי
יהוה תפלתי יקח : יבשו · ויבהלו
מאד כל־איבי ישבו יבשו רגע :

ז שגיון לדוד אשר־שר
ליהוה על־דברי־כוש בן־ימיני : יהוה
אלהי בך חסיתי הושיעני מכל־רדפי
והצלני

cquayata. l.

ne vero
lique feu

Cl. redarguo omni spe illius qui crediderat futurum
ut David manibus ej. periret. Sic Hab. III. 1.
alii intellig. Saulem alii Sicili. Saul. 7o. Ps. Clii.

גנפשו
מתי :
הושיענו
במות זכרך
יגעתי :
ילה מטתי
עששה
צוררי :
כי שמע
יהוה תחנתי
שו ויבהלו
ו רגע :
אשר שר
ימינו יהוה
מכל רדפי
והצלני

fd nominale d argiu

course de Solaini

Si ō redeat ad bonam frugem

Chald. Paraph.^{cs} vertit q^{ui} credidimus
à Philisthaeis Gadi incolis ...
... ē inf. dare at forsan p...
instituerit. at longē satius
... ē laudib.^s celebrare, ...
qu. secutus Chald. etiam fru...
... At Jud. S. ... pro le...

Et hostes tui te laudant.
v. Scult. Phil. obs. p. 131.

תהלים

צילני׃ פן־יטרף כאריה נפשי
רק ואין מציל׃ יהוה אלהי אם־
יתי זאת אם־יש־עול בכפי׃
אם־גמלתי שלמי רע ואחלצה
צוררי ריקם׃ ירדף אויב נפשי וישג
וירמס לארץ חיי וכבודי לעפר
ישכן סלה׃ קומה יהוה באפך
הנשא בעברות צוררי ועורה אלי
משפט צוית׃ ועדת לאמים תסובבך
ועליה למרום שובה׃ יהוה ידין
עמים שפטני יהוה כצדקי וכתמי
עלי׃ יגמר־נא רע רשעים ותכונן
צדיק ובחן לבות וכליות אלהים
צדיק׃ מגני על־אלהים מושיע
ישרי־לב׃ אלהים שופט צדיק

j 2

וְאֵל זֹעֵם בְּכָל־יוֹם׃ אִם־לֹא יָשׁ

חַרְבּוֹ יִלְטוֹשׁ קַשְׁתּוֹ דָרַךְ וַיְכוֹנְנֶהָ

וְלוֹ הֵכִין כְּלֵי־מָוֶת חִצָּיו לְדֹלְ

יִפְעָל׃ הִנֵּה יְחַבֶּל־אָוֶן וְהָרָה עָ

טו וְיָלַד שָׁקֶר׃ בּוֹר כָּרָה וַיַּחְפְּרֵ

וַיִּפֹּל בְּשַׁחַת יִפְעָל׃ יָשׁוּב עֲמָ

בְרֹאשׁוֹ וְעַל קָדְקֳדוֹ חֲמָסוֹ יֵרֵד׃

אוֹדֶה יְהוָה כְּצִדְקוֹ וַאֲזַמְּרָה שֵׁם

יְהוָה עֶלְיוֹן׃

ח

לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית מִזְמוֹ

לְדָוִד׃ יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּי

שִׁמְךָ בְּכָל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר תְּנָה הוֹדְ

עַל־הַשָּׁמָיִם׃ מִפִּי עוֹלְלִים וְיֹנְקִ

יִסַּדְתָּ עֹז לְמַעַן צוֹרְרֶיךָ לְהַשְׁבִּית

אוֹיֵב וּמִתְנַקֵּם׃ כִּי־אֶרְאֶה שָׁמֶיךָ

Si ō redeat ad bonam frugem

Chald. Paraph.^cs vertit qui crediderat ibi desig. instrumentum à Philistheis Gadi incolis inventum

יְהַב ē inf. dare at forsan praet. v. Ch. יְהַב docere instituere. at longè satius ad arab. confugere

ثنى ē laudib. celebrare; nam s^ius dare quo sensu Chald. etiam fundo cassus. vide cod. MS Ar. Jud. S. 11. ויהבון pro laudib. celebrare

واعداوك تثني

Et hostes tui te laudant. : Cl. Haïni vid.

v. Schult. Philo obs. p. 131.

חִסֵּר d. minui in Pyhel facere ut minuatur

— pecudes minores

Iis assentimur qui putant fuisse instrum. music. vel certam melodiae speciem; quia similis hic e titulo quem in Ps. Ant.

IX

לָנֶצַח à נֶצַח q. absolvi de...
in perpetuum.
עָרִים et post hortes.

v. 7 זִכְרָם הֵמָּה: memoria ipsorum
aut repetitio non ...
arabes usitata: ego ...
ex... videas in ...
Juda tu te laudabunt

תהלים

מַעֲשֵׂה אֶצְבְּעֹתֶיךָ יָרֵחַ וְכוֹכָבִים
אֲשֶׁר כּוֹנָנְתָּה׃ מָה־אֱנוֹשׁ כִּי־תִזְכְּרֶנּוּ
וּבֶן־אָדָם כִּי תִפְקְדֶנּוּ׃ וַתְּחַסְּרֵהוּ
מְּעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר ת
תְּעַטְּרֵהוּ׃ תַּמְשִׁילֵהוּ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ
כֹּל שַׁתָּה תַחַת־רַגְלָיו׃ צֹנֶה וַאֲלָפִים
כֻּלָּם וְגַם בַּהֲמוֹת שָׂדָי׃ צִפּוֹר
שָׁמַיִם וּדְגֵי הַיָּם עֹבֵר אָרְחוֹת יַמִּים׃
יְהוָה אֲדֹנֵינוּ מָה־אַדִּיר שִׁמְךָ בְּכָל־
הָאָרֶץ׃ ט
לַמְנַצֵּחַ עַל־מוּת לַבֵּן מִזְמוֹר לְדָוִד׃
אוֹדֶה יְהוָה בְּכָל־לִבִּי אֲסַפְּרָה כָּל־
נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ אֶשְׂמְחָה וְאֶעֶלְצָה בָךְ
אֲזַמְּרָה שִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃ בְּשׁוּב־אוֹיְבַי
אָחוֹר יִכָּשְׁלוּ וְיֹאבְדוּ מִפָּנֶיךָ׃ כִּי־

תהלים

עשית משפטי ודיני ישבת לכסא
שפט צדק: גערת גוים אבדת רשע
שמם מחית לעולם ועד: האויב
תמו חרבות לנצח ועריםנתשת
אבד זכרם המה: ויהוה לעולם ישב
כונן למשפט כסאו: והוא ישפט
תבל בצדק ידין לאמים במישרים:
ויהי יהוה משגב לדך משגב לעתות
בצרה: ויבטחו בך יודעי שמך כי
לא עזבת דרשיך יהוה: זמרו
ליהוה ישב ציון הגידו בעמים
עלילותיו: כי דרש דמים אותם זכר
לא שכח צעקת עניים: חננני יהוה
ראה עניי משנאי מרוממי משערי
מות: למען אספרה כל תהלתיך
בשערי

ענוים ק

facere ut [illegible]

[illegible] magis vel certam
[illegible] hic e [illegible] quo in Ps. Ant.

IX

תמו à תמם quod absolvi desiit vel perfecte sc. solitud. in perpetuum.
עָרִים ēē post hortes.

v. 7 זִכְרָם הֵמָּה memoria ipsorum ipsorum pleonasmus aut repetitio non inelegans & creberrime apud arabes usitata: ego ego tu tu. alcoran ex quo videas in S.C. animadv. in Gen 49. Juda tu te laudabunt fratres tui.

nil certum de ouage ?h! ad oia tpora q[ui]b[us] ab improbis oppre=
=si sunt boni referri potest.

& quas perscribemus quarum rationem haud accuratam
subduxerunt.

Lucipeta

arab^m. Deus in pott^a pro Deus,

pauperem occulte observant.

שחוח in ſtand^m mergi:

בשערי בת־ציון אגילה בישועתך׃
טבעו גוים בשחת עשו ברשת זו
טמנו נלכדה רגלם׃ נודע יהוה
משפט עשה בפעל כפיו נוקש ר
רשע הגיון סלה׃ ישובו רשעים
לשאולה כל־גוים שכחי אלהים׃
כי לא לנצח ישכח אביון תקות
עניים תאבד לעד׃ קומה יהוה
אל־יעז אנוש ישפטו גוים על־פניך׃
שיתה יהוה מורה להם ידעו גוים
אנוש המה סלה׃

למה יהוה תעמד ברחוק תעלים
לעתות בצרה׃ בגאות רשע ידלק
עני יתפשו במזמות זו חשבו׃ כי־
הלל רשע על־תאות נפשו ובצע

תהלים

ברך נאץ יהוה׃ רשע כגבה אפו
בל־ידרש אין אלהים כל־מזמותיו׃
יחילו דרכו בכל־עת מרום
משפטיך מנגדו כל־צורריו יפיח
בהם׃ אמר בלבו בל־אמוט לדר
ודר אשר לא ברע׃ אלה פיהו
מלא ומרמות ותך תחת לשונו
עמל ואון׃ ישב במארב חצרים
במסתרים יהרג נקי עיניו לחלכה
יצפנו׃ יארב במסתר כאריה
בסכה יארב לחטוף עני יחטף עני
במשכו ברשתו׃ ודכה ישח ונפל
בעצומיו חלכאים׃ אמר בלבו
שכח אל הסתיר פניו בל־ראה
לנצח׃ קומה יהוה אל נשא ידך
אל־

ק דרכיו ק

ידכה ק

oīa tpora quibus ab improbis oppre-

...m tamen hoc accuratam

Quinpera

arabm. Deus in potta pro Deus potens.

pauperem occultè observant.

שחוח in profundum mergi.

è loco _tenebroso_

אל־תשכח ענוים׃ על־מה ׀ נאץ ענויס
רשע ׀ אלהים אמר בלבו לא תדרש׃
ראתה ׀ כי־אתה עמל וכעס ׀ תביט
לתת בידך עליך יעזב חלכה יתום
אתהי היית עוזר׃ שבר זרוע רשע טו
ורע תדרוש־רשעו בל־תמצא׃
יהוה מלך עולם ועד אבדו גוים
מארצו׃ תאות ענוים שמעת יהוה
תכין לבם תקשיב אזנך׃ לשפט
יתום ודך בל־יוסיף עוד לערץ אנוש
מן־הארץ׃ יא
למנצח לדוד ביהוה ׀ חסיתי איך
תאמרו לנפשי נודו הרכם צפור׃ נודי ק׳
כי הנה הרשעים ידרכון קשת כוננו
חצם על־יתר לירות במו־אפל לישרי

לב: כי השתות יהרסון צדיק
מה־פעל: יהוה בהיכל קדשו
יהוה בשמים כסאו עיניו יחזו ע
ה עפעפיו יבחנו בני אדם: יהוה צדיק
יבחן ורשע ואהב חמס שנאה נפשו:
ימטר על־רשעים פחים אש וגפרית
ורוח זלעפות מנת כוסם: כי־צדיק
יהוה צדקות אהב ישר יחזו פנימו:
יב למנצח על־
השמינית מזמור לדוד: הושיעה
יהוה כי־גמר חסיד כי־פסו אמונים
מבני אדם: שוא ידברו איש את־
רעהו שפת חלקות בלב ולב
ידברו: יכרת יהוה כל־שפתי
חלקות לשון מדברת גדלות:

אשר

ם

ת יהרסון צדיק

וה בהיכל קדשו

ו עיניו יחזו ע

דם: יהוה צדיק

ם שנאה נפשו:

חים אש וגפרית

וסם: כי־צדיק

שר יחזו פנימו:

למנצח על־

ור: הושיעה

כי־פסו אמונים

דברו איש את־

ור־ בלב ולב

יהוה כל־שפתי

דר־ גדלות:

אשר

ponam in laxitate

in vemminatione vilitati flor hom.

adv. vitam meam

Ps. 14 in Babyl.ª Captiv.e
--batur.

pudore afficiemur.

ה אשר אמרו ללשננו נגביר שפתינו
אתנו מי אדון לנו: משד עניים
מאנקת אביונים עתה אקום יאמר
יהוה אשית בישע יפיח לו: אמרות
יהוה אמרות טהרות כסף צרוף
בעליל לארץ מזקק שבעתים:
אתה־יהוה תשמרם תצרנו מן־הדור
זו לעולם: סביב רשעים יתהלכון
כרם זלות לבני אדם:

יג למנצח מזמור לדוד:
עד־אנה יהוה תשכחני נצח עד־אנה
תסתיר את־פניך ממני: עד־אנה
אשית עצות בנפשי יגון בלבבי יומם
עד־אנה ירום איבי עלי: הביטה
ענני יהוה אלהי האירה עיני פן־

ה אישן המות: פן־יאמר איבי יכלתיו
צרי יגילו כי אמוט: ואני בחסדך
בטחתי יגל לבי בישועתך אשירה
ליהוה כי גמל עלי: יד

למנצח לדוד אמר נבל בלבו אין
אלהים השחיתו התעיבו עלילה
אין עשה־טוב: יהוה משמים
השקיף על־בני־אדם לראות היש
משכיל דרש את־אלהים: הכל סר
יחדו נאלחו אין עשה־טוב אין גם־
אחד: הלא ידעו כל־פעלי און אכלי
עמי אכלו לחם יהוה לא קראו:
ה שם פחדו פחד כי־אלהים בדור
צדיק: עצת־עני תבישו כי יהוה
מחסהו: מי יתן מציון ישועת ישראל
בשוב

houm

Ps. 14 in Babyl.ª Captiv.e Scriptus. quamvis Davidi inscri-
-batur.

pudore afficiunt.

abjectus oculis l. & exulceratus

michtam q̄d aureis vocabulis sicut versus aurei Pythagorici
chal. habet גליפא תריצא Sculptura recta

כתם inaurari

multiplicata 1ª idola eorum:

vel multiplicantur dolores eorum, non neqqu libavarim liba mea · qd de Idolis recte:

gloria mea: vel lingua juxta cytharam

תהלים

בְּשׁוּב יְהוָה שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל׃ טו
מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה מִי־יָגוּר בְּאָהֳלֶךָ
מִי־יִשְׁכֹּן בְּהַר קָדְשֶׁךָ׃ הוֹלֵךְ תָּמִים
וּפֹעֵל צֶדֶק וְדֹבֵר אֱמֶת בִּלְבָבוֹ׃ לֹא־
רָגַל עַל־לְשֹׁנוֹ לֹא־עָשָׂה לְרֵעֵהוּ רָעָה
וְחֶרְפָּה לֹא־נָשָׂא עַל־קְרֹבוֹ׃ נִבְזֶה
בְּעֵינָיו נִמְאָס וְאֶת־יִרְאֵי יְהוָה יְכַבֵּד
נִשְׁבַּע לְהָרַע וְלֹא יָמִר׃ כַּסְפּוֹ לֹא־
נָתַן בְּנֶשֶׁךְ וְשֹׁחַד עַל־נָקִי לֹא לָקָח
עֹשֵׂה־אֵלֶּה לֹא יִמּוֹט לְעוֹלָם׃
יו מִכְתָּם לְדָוִד
שָׁמְרֵנִי אֵל כִּי־חָסִיתִי בָךְ׃ אָמַרְתְּ
לַיהוָה אֲדֹנָי אָתָּה טוֹבָתִי בַּל־עָלֶיךָ׃
לִקְדוֹשִׁים אֲשֶׁר־בָּאָרֶץ הֵמָּה וְאַדִּירֵי

תהלים

כָּל־חֶפְצִי־בָם׃ יִרְבּוּ עַצְּבוֹתָם
אַחֵר מָהָרוּ בַּל־אַסִּיךְ נִסְכֵּיהֶם מִדָּם
ק וּבַל־אֶשָּׂא אֶת־שְׁמוֹתָם עַל־שְׂפָתָי׃
יְהוָה מְנָת־חֶלְקִי וְכוֹסִי אַתָּה
תּוֹמִיךְ גּוֹרָלִי׃ חֲבָלִים נָפְלוּ־לִי
בַּנְּעִמִים אַף־נַחֲלָת שָׁפְרָה עָלָי׃
אֲבָרֵךְ אֶת־יְהוָה אֲשֶׁר יְעָצָנִי אַף־
לֵילוֹת יִסְּרוּנִי כִלְיוֹתָי׃ שִׁוִּיתִי
יְהוָה לְנֶגְדִּי תָמִיד כִּי מִימִינִי בַּל־
אֶמּוֹט׃ לָכֵן שָׂמַח לִבִּי וַיָּגֶל כְּבוֹדִי
אַף־בְּשָׂרִי יִשְׁכֹּן לָבֶטַח׃ כִּי לֹא־
תַעֲזֹב נַפְשִׁי לִשְׁאוֹל לֹא־תִתֵּן חֲסִידֶיךָ
לִרְאוֹת שָׁחַת׃ תּוֹדִיעֵנִי אֹרַח
חַיִּים שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נְעִמוֹת
בִּימִינְךָ נֶצַח׃ יז

vectus aurei Pythagorici
... nota

multiplicata sunt idola eorum: postea festinaverunt

vel multiplicabuntur dolores eorum, quamvis multa dona multiplicent non neque libabo libamina eorum. & ponam nomina eorum in labia mea quod de Idolis scite:

gloria mea: vel lingua juxta τοὺς 70 qui habent γλῶσσαν dic. cytharam

ירבו עצבותם
נסכיהם מדם
ם על־שפתי׃
וכוסי אתה
נפלו־לי
פרה עלי׃
ר יעצני אף־
ו׃ שויתי
מיני בל־
בי ויגל כבודי
׃ כי לא־
תתן חסידיך
תודיעני ארח
פניך נעמות
ין

innoc^am

q^d cupeunt errore

violanti

circumvenerent

תפלה לדוד שמעה יהוה צדק
הקשיבה רנתי האזינה תפלתי בלא
שפתי מרמה: מלפניך משפטי
יצא עיניך תחזינה מישרים: בחנת
לבי פקדת לילה צרפתני בל־
תמצא זמתי בל־יעבר־פי: לפעלות
אדם בדבר שפתיך אני שמרתי
ארחות פריץ: תמך אשרי ה
במעגלותיך בל־נמוטו פעמי: אני־
קראתיך כי־תענני אל הט־אזנך לי
שמע אמרתי: הפלה חסדיך
מושיע חוסים ממתקוממים בימינך:
שמרני כאישון בת־עין בצל כנפיך
תסתירני: מפני רשעים זו שדוני
איבי בנפש יקיפו עלי: חלבמו

סָגְרוּ פִּימוֹ דִּבְּרוּ בְגֵאוּת׃ אַשֻּׁרֵנוּ
עַתָּה סְבָבוּנִי עֵינֵיהֶם יָשִׁיתוּ לִנְטוֹת
בָּאָרֶץ׃ דִּמְיֹנוֹ כְּאַרְיֵה יִכְסוֹף
לִטְרֹף וְכִכְפִיר יֹשֵׁב בְּמִסְתָּרִים׃
קוּמָה יְהוָה קַדְּמָה פָנָיו הַכְרִיעֵהוּ
פַּלְּטָה נַפְשִׁי מֵרָשָׁע חַרְבֶּךָ׃
מִמְתִים־יָדְךָ יְהוָה מִמְתִים מֵחֶלֶד
חֶלְקָם בַּחַיִּים וּצְפוּנְךָ תְּמַלֵּא בִטְנָם
טו יִשְׂבְּעוּ בָנִים וְהִנִּיחוּ יִתְרָם לְעוֹלְלֵיהֶם
׃ אֲנִי בְּצֶדֶק אֶחֱזֶה פָנֶיךָ אֶשְׂבְּעָה
בְהָקִיץ תְּמוּנָתֶךָ׃ יח

לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד יְהוָה
לְדָוִד אֲשֶׁר דִּבֶּר לַיהוָה אֶת־דִּבְרֵי
הַשִּׁירָה הַזֹּאת בְּיוֹם הִצִּיל־יְהוָה
אוֹתוֹ מִכַּף כָּל־אֹיְבָיו וּמִיַּד שָׁאוּל׃

ויאמר

ת: אֲשֻׁרֵנוּ
עֲשִׂיתוּ לִנְטוֹת
רְיֵה יִכְסוֹף
מִסְתָּרִים:
פָּנָיו הַכְרִיעֵהוּ
חַרְבֶּךָ:
מְתִים מֵחֶלֶד
מַלֵּא בִטְנָם
ים לְעוֹלְלֵיהֶם
אֶשְׂבְּעָה
יח
לְעֶבֶד יְהוָה
ה אֶת דִּבְרֵי
ם הִצִּיל יְהוָה
יַד שָׁאוּל:
ויאמר

Scrutabor

In poeticis libri V. T. cum Coelum Terrae suppetias ferens depingitur Coelum & terra commoveri & concuti di=cuntur

וַיֹּאמַ֓ר אֶרְחָמְךָ֖ יְהוָ֣ה חִזְקִֽי׃ יְהוָ֤ה ׀
סַֽלְעִ֣י וּמְצוּדָתִ֑י וּמְפַ֫לְטִ֥י אֵלִ֣י צ֭וּרִי
אֶֽחֱסֶה־בּ֑וֹ מָֽגִנִּ֥י וְקֶֽרֶן־יִ֝שְׁעִ֗י מִשְׂגַּבִּֽי׃
מְ֭הֻלָּל אֶקְרָ֣א יְהוָ֑ה וּמִן־אֹ֝יְבַ֗י אִוָּשֵֽׁעַ׃
אֲפָפ֥וּנִי חֶבְלֵי־מָ֑וֶת וְנַחֲלֵ֖י בְלִיַּ֣עַל ק
יְבַעֲתֽוּנִי׃ חֶבְלֵ֣י שְׁא֣וֹל סְבָב֑וּנִי
קִ֝דְּמ֗וּנִי מ֣וֹקְשֵׁי מָֽוֶת׃ בַּצַּר־לִ֤י ׀
אֶֽקְרָ֣א יְהוָה֮ וְאֶל־אֱלֹהַ֪י אֲשַׁ֫וֵּ֥עַ יִשְׁמַ֣ע
מֵהֵיכָל֣וֹ קוֹלִ֑י וְ֝שַׁוְעָתִ֗י לְפָנָ֤יו ׀ תָּב֬וֹא
בְאָזְנָֽיו׃ וַתִּגְעַ֬שׁ וַתִּרְעַ֨שׁ ׀ הָאָ֗רֶץ
וּמוֹסְדֵ֣י הָרִ֣ים יִרְגָּ֑זוּ וַ֝יִּתְגָּעֲשׁ֗וּ כִּי־חָ֥רָה
לֽוֹ׃ עָ֘לָ֤ה עָשָׁ֨ן ׀ בְּאַפּ֗וֹ וְאֵשׁ־מִפִּ֥יו
תֹּאכֵ֑ל גֶּ֝חָלִ֗ים בָּעֲר֥וּ מִמֶּֽנּוּ׃ וַיֵּ֣ט
שָׁ֭מַיִם וַיֵּרַ֑ד וַ֝עֲרָפֶ֗ל תַּ֣חַת רַגְלָֽיו׃
וַיִּרְכַּ֣ב עַל־כְּ֭רוּב וַיָּעֹ֑ף וַ֝יֵּ֗דֶא עַל־כַּנְפֵי־

רוח: ישת חשך סתרו סביבותיו
סכתו חשכת־מים עבי שחקים:
טו מנגה נגדו עביו עברו ברד וגחלי־
אש: וירעם בשמים יהוה ועליון
יתן קלו ברד וגחלי־אש: וישלח
חציו ויפיצם וברקים רב ויהמם:
ויראו אפיקי מים ויגלו מוסדות
תבל מגערתך יהוה מנשמת רוח
אפך: ישלח ממרום יקחני ימשני
ממים רבים: יצילני מאיבי עז
כ ומשנאי כי־אמצו ממני: יקדמוני
ביום־אידי ויהי־יהוה למשען לי:
ויוציאני למרחב יחלצני כי חפץ בי:
יגמלני יהוה כצדקי כבר ידי ישיב
לי: כי־שמרתי דרכי יהוה ולא־
רשעתי

Teme [illegible] [illegible]
moveci & contatti di [illegible]

ם

סִתְרוֹ סְבִיבוֹתָיו
כִּי שְׁחָקִים :
בָּרָד וְגַחֲלֵי-
יְהוָה וְעֶלְיוֹן
אֵשׁ : וַיִּשְׁלַח
ם רָב וַיְהֻמֵּם :
גָּלוּ מוֹסְדוֹת
מִנִּשְׁמַת רוּחַ
וֹם יִקָּחֵנִי יַמְשֵׁנִי
צִילֵנִי מֵאֹיְבִי עָז
מֶנִּי : יְקַדְּמוּנִי
ה לְמִשְׁעָן לִי :
צֵנִי כִּי חָפֵץ בִּי
כְּבֹר יָדַי יָשִׁיב
דַרְכֵי יְהוָה וְלֹא

רשעתי

רָשַׁעְתִּי
לְנֶגְדִּי וְח
תָמִים עִמּ
וַיָּשֶׁב־יְה
עֵינָיו׃
גְּבַר תָּמִ
תִּתְבָּרָר
אַתָּה עַם
תַּשְׁפִּיל׃
אֱלֹהַי יַגִּ
גְּדוּד וּבֵא
תָּמִים דַּ
מָגֵן הוּא
מִי אֱלוֹ
זוּלָתִי אֱ

רָשַׁעְתִּי מֵאֱלֹהָי׃ כִּי כָל־מִשְׁפָּטָיו
לְנֶגְדִּי וְחֻקֹּתָיו לֹא־אָסִיר מֶנִּי׃ וָאֱהִי
תָמִים עִמּוֹ וָאֶשְׁתַּמֵּר מֵעֲוֺנִי׃
כה וַיָּשֶׁב־יְהוָה לִי כְצִדְקִי כְּבֹר יָדַי לְנֶגֶד
עֵינָיו׃ עִם־חָסִיד תִּתְחַסָּד עִם־
גְּבַר תָּמִים תִּתַּמָּם׃ עִם־נָבָר
תִּתְבָּרָר וְעִם־עִקֵּשׁ תִּתְפַּתָּל׃ כִּי־
אַתָּה עַם־עָנִי תוֹשִׁיעַ וְעֵינַיִם רָמוֹת
תַּשְׁפִּיל׃ כִּי־אַתָּה תָּאִיר נֵרִי יְהוָה
ל אֱלֹהַי יַגִּיהַּ חָשְׁכִּי׃ כִּי בְךָ אָרֻץ
גְּדוּד וּבֵאלֹהַי אֲדַלֶּג־שׁוּר׃ הָאֵל
תָּמִים דַּרְכּוֹ אִמְרַת־יְהוָה צְרוּפָה
מָגֵן הוּא לְכֹל הַחֹסִים בּוֹ׃ כִּי
מִי אֱלוֹהַּ מִבַּלְעֲדֵי יְהוָה וּמִי צוּר
זוּלָתִי אֱלֹהֵינוּ׃ הָאֵל הַמְאַזְּרֵנִי

חָיִל וַיִּתֵּן תָּמִים דַּרְכִּי׃ מְשַׁוֶּה
לה רַגְלַי כָּאַיָּלוֹת וְעַל בָּמֹתַי יַעֲמִידֵנִי׃
מְלַמֵּד יָדַי לַמִּלְחָמָה וְנִחֲתָה קֶשֶׁת־
נְחוּשָׁה זְרוֹעֹתָי׃ וַתִּתֶּן־לִי מָגֵן
יִשְׁעֶךָ וִימִינְךָ תִסְעָדֵנִי וְעַנְוַתְךָ
תַרְבֵּנִי׃ תַּרְחִיב צַעֲדִי תַחְתָּי וְלֹא
מָעֲדוּ קַרְסֻלָּי׃ אֶרְדּוֹף אוֹיְבַי וְאַשִּׂיגֵם
וְלֹא־אָשׁוּב עַד־כַּלּוֹתָם׃ אֶמְחָצֵם
מ וְלֹא־יֻכְלוּ קוּם יִפְּלוּ תַּחַת רַגְלָי׃
וַתְּאַזְּרֵנִי חַיִל לַמִּלְחָמָה תַּכְרִיעַ קָמַי
תַּחְתָּי׃ וְאֹיְבַי נָתַתָּה לִּי עֹרֶף
וּמְשַׂנְאַי אַצְמִיתֵם׃ יְשַׁוְּעוּ וְאֵין
מוֹשִׁיעַ עַל־יְהוָה וְלֹא עָנָם׃
וְאֶשְׁחָקֵם כְּעָפָר עַל־פְּנֵי־רוּחַ כְּטִיט
חוּצוֹת אֲרִיקֵם׃ תְּפַלְּטֵנִי מֵרִיבֵי

: מְשׁוּחַ
וַעֲמִידֵנִי :
תָה קֶשֶׁת־
תֶּן־לִי מָגֵן
וַעֲנוֹתְךָ
תַּחְתַּי וְלֹא
יְבַי וְאַשִּׂיגֵם
ם : אֲמַחָצֵם
ת רַגְלָי :
תַּכְרִיעַ קָמַי
ה לִּי עֹרֶף
יְשַׁוְּעוּ וְאֵין
עֲנָם :
רוּחַ כְּטִיט
לְּטֵנִי מֵרִיבֵי

עִם תְּשׁוּ
יָדַעְתִּי יְ
לִי בְּנֵי נֵ
יִבֹּלוּ וְיַח
חַי־יְהוָֹה
יִשְׁעִי׃
וַיְדַבֵּר עַ
מֵאֹיְבַי אַ
חָמָס תַּצִּ
יְהוָֹה וּלְשִׁ
יְשׁוּעוֹת מַ
לְדָוִד וּלְ

לְדָוִד׃
אֵל וּמַעֲשֵׂ

Linea ipsorum. Eduardus Pocoj
ad portam mortis revocat a
vociferari. he Sæ lingua Sa
ὁ φθογγος αὐτων
oculos meos ad instar triumphi

עם תשימני לראש גוים עם לא־
ידעתי יעבדוני׃ לשמע אזן ישמעו מה
לי בני נכר יכחשו־לי׃ בני־נכר
יבלו ויחרגו ממסגרותיהם׃
חי־יהוה וברוך צורי וירום אלהי
ישעי׃ האל הנותן נקמות לי
וידבר עמים תחתי׃ מפלטי
מאיבי אף מן־קמי תרוממני מאיש
חמס תצילני׃ על־כן אודך בגוים נ
יהוה ולשמך אזמרה׃ מגדל
ישועות מלכו ועשה חסד למשיחו
לדוד ולזרעו עד־עולם׃
יט למנצח מזמור
לדוד׃ השמים מספרים כבוד־
אל ומעשה ידיו מגיד הרקיע׃

תהלים

יום ליום יביע אמר ולילה ללילה
יחוה-דעת : אין־אמר ואין דברים
בלי נשמע קולם : בכל-הארץ
יצא קום ובקצה תבל מליהם
לשמש שם-אהל בהם : והוא
בחתן יצא מחפתו ישיש כגבור
לרוץ ארח : מקצה השמים
מוצאו ותקופתו על-קצותם ואין
נסתר מחמתו : תורת יהוה
תמימה משיבת נפש עדות יהוה
נאמנה מחכימת פתי : פקודי
יהוה ישרים משמחי-לב מצות
יהוה ברה מאירת עינים : יראת
יהוה טהורה עמדת לעד משפטי
יהוה אמת צדקו יחדו : הנחמדים
מזהב

Linea ipsorum. Eduardus Pocockius in Cap. V. miscellan. ad portam Mosis revocat ar. rad קוה quae clamare vociferari. hinc [illegible] 1li [illegible]. & των το ὁ φθογγος αὐτων

oculos mov. ad instar triumphi

Si David auctor sit, in opus post ipsum scripsit
id.

מזהב ומפז רב ומתוקים מדבש
ונפת צופים׃ גם־עבדך נזהר
בהם בשמרם עקב רב׃ שגיאות
מי־יבין מנסתרות נקני׃ גם
טו מזדים חשך עבדך אל־ימשלו־בי
אז איתם ונקיתי מפשע רב׃ יהיו־
לרצון ׀ אמרי־פי והגיון לבי לפניך
יהוה צורי וגאלי׃ כ

למנצח מזמור לדוד׃

יענך יהוה ביום צרה ישגבך שם ׀
אלהי יעקב׃ ישלח־עזרך מקדש
ומציון יסעדך׃ יזכר כל־מנחתיך
ח ועולתך ידשנה סלה׃ יתן־לך
כלבבך וכל־עצתך ימלא׃ נרננה ׀
בישועתך ובשם־אלהינו נדגל ימלא

vel difficilis intellige simulationem

praevertisti eum

יהוה כל־משאלותיך׃ עתה
ידעתי כי הושיע יהוה משיחו
יענהו משמי קדשו בגבורות ישע
ימינו׃ אלה ברכב ואלה בסוסים
ואנחנו בשם־יהוה אלהינו נזכיר׃
המה כרעו ונפלו ואנחנו קמנו
ונתעודד׃ יהוה הושיעה המלך
יעננו ביום־קראנו׃

כא למנצח מזמור
לדוד׃ יהוה בעזך ישמח־מלך
ובישועתך מה־יגיל מאד׃ תאות
לבו נתתה לו וארשת שפתיו בל־
מנעת סלה׃ כי־תקדמנו ברכות טוב
תשית לראשו עטרת פז׃ חיים שאל
ממך נתתה לו ארך ימים עולם ועד׃

quam post ipsum scripsit

vox diff^lis intellige simulationem labior

praevertisti eum

cor

Fractum cor

Vide v. penult^m Threnorum Hebraice ubi verta necesse c̄ Cur me deseruisses?

גָּדוֹל כְּבוֹדוֹ בִּישׁוּעָתֶךָ הוֹד וְהָדָר
תְּשַׁוֶּה עָלָיו׃ כִּי־תְשִׁיתֵהוּ בְרָכוֹת
לָעַד תְּחַדֵּהוּ בְשִׂמְחָה אֶת־פָּנֶיךָ׃ כִּי־
הַמֶּלֶךְ בֹּטֵחַ בַּיהוָה וּבְחֶסֶד עֶלְיוֹן בַּל־
יִמּוֹט׃ תִּמְצָא יָדְךָ לְכָל־אֹיְבֶיךָ יְמִינְךָ
תִּמְצָא שֹׂנְאֶיךָ׃ תְּשִׁיתֵמוֹ ׀ כְּתַנּוּר
אֵשׁ לְעֵת פָּנֶיךָ יְהוָה בְּאַפּוֹ יְבַלְּעֵם
וְתֹאכְלֵם אֵשׁ׃ פִּרְיָמוֹ מֵאֶרֶץ תְּאַבֵּד
וְזַרְעָם מִבְּנֵי אָדָם׃ כִּי־נָטוּ עָלֶיךָ רָעָה
חָשְׁבוּ מְזִמָּה בַּל־יוּכָלוּ׃ כִּי תְּשִׁיתֵמוֹ
שֶׁכֶם בְּמֵיתָרֶיךָ תְּכוֹנֵן עַל־פְּנֵיהֶם׃
רוּמָה יְהוָה בְעֻזֶּךָ נָשִׁירָה וּנְזַמְּרָה
גְּבוּרָתֶךָ׃ כב

לַמְנַצֵּחַ עַל־אַיֶּלֶת הַשַּׁחַר מִזְמוֹר
לְדָוִד׃ אֵלִי אֵלִי לָמָה עֲזַבְתָּנִי רָחוֹק

מִֽישׁוּעָתִי דִּבְרֵי שַׁאֲגָתִֽי׃ אֱלֹהַי
אֶקְרָא יוֹמָם וְלֹא תַעֲנֶה וְלַיְלָה
וְלֹא־דֽוּמִיָּה לִֽי׃ וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
ה תְּהִלּוֹת יִשְׂרָאֵֽל׃ בְּךָ בָּטְחוּ
אֲבֹתֵינוּ בָּטְחוּ וַתְּפַלְּטֵֽמוֹ׃ אֵלֶיךָ
זָעֲקוּ וְנִמְלָטוּ בְּךָ בָטְחוּ וְלֹא־בֽוֹשׁוּ׃
וְאָנֹכִי תוֹלַעַת וְלֹא־אִישׁ חֶרְפַּת אָדָם
וּבְזוּי עָֽם׃ כָּל־רֹאַי יַלְעִגוּ לִי יַפְטִירוּ
בְשָׂפָה יָנִיעוּ רֹֽאשׁ׃ גֹּל אֶל־יְהוָה
יְפַלְּטֵהוּ יַצִּילֵהוּ כִּי חָפֵֽץ בּֽוֹ׃ כִּֽי־
אַתָּה גֹחִי מִבָּטֶן מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי
אִמִּֽי׃ עָלֶיךָ הָשְׁלַכְתִּי מֵרָחֶם מִבֶּטֶן
אִמִּי אֵלִי אָֽתָּה׃ אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
כִּי־צָרָה קְרוֹבָה כִּי־אֵין עוֹזֵֽר׃
סְבָבוּנִי פָּרִים רַבִּים אַבִּירֵי בָשָׁן
כתרוני

...orum Doceunt ubi verta
...lemisses!

ם
תִי׃ אֱלֹהַי
א תַעֲנֶה וְלַיְלָה
תָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב
׃ בְּךָ בָּטְחוּ
מוֹ׃ אֵלֶיךָ
וּ וְלֹא־בוֹשׁוּ׃
יש חֶרְפַּת אָדָם
לְעִיגוּ לִי יַפְטִירוּ
גֹּל אֶל־יְהוָה
חָפֵץ בּוֹ׃ כִּי־
מַבְטִיחִי עַל־שְׁדֵי
יִמְרֶחֶם מִבֶּטֶן
אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי
אֵין עוֹזֵר׃
ים אַבִּירֵי בָשָׁן
כתרוני

Pocockius in Iamiâ ad portam Mosis probavit arab.
נקב ēē pforare: hinc aeq. supersesset adv. Judeos
etiamsi legamus cum majoribus [illegible] זו autem
ut & apta legat [illegible] [illegible] hab. οἱ ο΄ זו.
v. Hottingeri Thes. in h. l.

כִּתְּרוּנִי׃ פָּצוּ עָלַי פִּיהֶם אַרְיֵה טֹרֵף
וְשֹׁאֵג׃ כַּמַּיִם נִשְׁפַּכְתִּי וְהִתְפָּרְדוּ
כָּל־עַצְמוֹתָי הָיָה לִבִּי כַּדּוֹנָג נָמֵס
טו בְּתוֹךְ מֵעָי׃ יָבֵשׁ כַּחֶרֶשׂ כֹּחִי
וּלְשׁוֹנִי מֻדְבָּק מַלְקוֹחָי וְלַעֲפַר־מָוֶת
תִּשְׁפְּתֵנִי׃ כִּי סְבָבוּנִי כְּלָבִים
עֲדַת מְרֵעִים הִקִּיפוּנִי כָּאֲרִי יָדַי
וְרַגְלָי׃ אֲסַפֵּר כָּל־עַצְמוֹתָי הֵמָּה
יַבִּיטוּ יִרְאוּ־בִי׃ יְחַלְּקוּ בְגָדַי לָהֶם
וְעַל־לְבוּשִׁי יַפִּילוּ גוֹרָל׃ וְאַתָּה
יְהוָה אַל־תִּרְחָק אֱיָלוּתִי לְעֶזְרָתִי
כ חוּשָׁה׃ הַצִּילָה מֵחֶרֶב נַפְשִׁי מִיַּד־
כֶּלֶב יְחִידָתִי׃ הוֹשִׁיעֵנִי מִפִּי אַרְיֵה
וּמִקַּרְנֵי רֵמִים עֲנִיתָנִי׃ אֲסַפְּרָה
שִׁמְךָ לְאֶחָי בְּתוֹךְ קָהָל אֲהַלְלֶךָּ׃

יִרְאֵי יְהוָה הַלְלוּהוּ כָּל־זֶרַע יַעֲקֹב
כַּבְּדוּהוּ וְגוּרוּ מִמֶּנּוּ כָּל־זֶרַע יִשְׂרָאֵל׃
כִּי לֹא־בָזָה וְלֹא שִׁקַּץ עֱנוּת עָנִי וְלֹא־
הִסְתִּיר פָּנָיו מִמֶּנּוּ וּבְשַׁוְּעוֹ אֵלָיו
כה שָׁמֵעַ׃ מֵאִתְּךָ תְהִלָּתִי בְּקָהָל רָב
נְדָרַי אֲשַׁלֵּם נֶגֶד יְרֵאָיו׃ יֹאכְלוּ
עֲנָוִים וְיִשְׂבָּעוּ יְהַלְלוּ יְהוָה דֹּרְשָׁיו
יְחִי לְבַבְכֶם לָעַד׃ יִזְכְּרוּ וְיָשֻׁבוּ
אֶל־יְהוָה כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ וְיִשְׁתַּחֲווּ
לְפָנֶיךָ כָּל־מִשְׁפְּחוֹת גּוֹיִם׃ כִּי
לַיהוָה הַמְּלוּכָה וּמוֹשֵׁל בַּגּוֹיִם׃
אָכְלוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ כָּל־דִּשְׁנֵי־אֶרֶץ
לְפָנָיו יִכְרְעוּ כָּל־יוֹרְדֵי עָפָר וְנַפְשׁוֹ
ל לֹא חִיָּה׃ זֶרַע יַעַבְדֶנּוּ יְסֻפַּר לַאדֹנָי
לַדּוֹר׃ יָבֹאוּ וְיַגִּידוּ צִדְקָתוֹ לְעַם

[illegible]moris probavit arab[illegible]
[illegible]reverset adv. Judaeos
[illegible] [illegible] 70 autem
[illegible] hab. oi 70.

זֶרַע יַעֲקֹב
ע יִשְׂרָאֵל׃
ת עָנִי וְלֹא־
וְּעוֹ אֵלָיו
בְּקָהָל רָב
יֹאכְלוּ
חוֹת דֹּרְשָׁיו
רוּ׃ וְיָשֻׁבוּ
ץ וְיִשְׁתַּחֲווּ
יִם׃ כִּי
גּוֹיִם׃
שְׁנֵי־אֶרֶץ
פָר וְנַפְשׁוֹ
סֻפַּר לַאדֹנָי
דְקָתוֹ לְעַם

נוֹלַד כִּי עָשָׂ
מִזְמוֹר לְדָוִ
בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא
יְנַהֲלֵנִי׃ נַפְ
צֶדֶק לְמַעַן
בְּגֵיא צַלְמָ
אַתָּה עִמָּדִי
יְנַחֲמֻנִי׃
צֹרְרָי דִּשַּׁנְ
רְוָיָה׃ אַךְ
יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְ
יָמִים׃
לְדָוִד מִזְמוֹ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי
יְסָדָהּ וְעַל־נְ

נוֹלָד כִּי עָשָׂה׃ כג

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי לֹא אֶחְסָר׃
בִּנְאוֹת דֶּשֶׁא יַרְבִּיצֵנִי עַל־מֵי מְנֻחוֹת
יְנַהֲלֵנִי׃ נַפְשִׁי יְשׁוֹבֵב יַנְחֵנִי בְמַעְגְּלֵי־
צֶדֶק לְמַעַן שְׁמוֹ׃ גַּם כִּי־אֵלֵךְ
בְּגֵיא צַלְמָוֶת לֹא־אִירָא רָע כִּי־
אַתָּה עִמָּדִי שִׁבְטְךָ וּמִשְׁעַנְתֶּךָ הֵמָּה
יְנַחֲמֻנִי׃ תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שֻׁלְחָן נֶגֶד ה
צֹרְרָי דִּשַּׁנְתָּ בַשֶּׁמֶן רֹאשִׁי כּוֹסִי
רְוָיָה׃ אַךְ טוֹב וָחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי כָּל־
יְמֵי חַיָּי וְשַׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה לְאֹרֶךְ
יָמִים׃ כד

לְדָוִד מִזְמוֹר לַיהוָה הָאָרֶץ וּמְלוֹאָהּ
תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃ כִּי־הוּא עַל־יַמִּים
יְסָדָהּ וְעַל־נְהָרוֹת יְכוֹנְנֶהָ׃ מִי־יַעֲלֶה

Salutis Sua

בהר־יהוה ומי יקום במקום קדשו׃
נקי כפים ובר־לבב אשר ׀ לא־נשא
לשוא נפשו ולא נשבע למרמה׃ נפשי
ישא ברכה מאת יהוה וצדקה ק
מאלהי ישעו׃ זה דור דורשו ח
מבקשי פניך יעקב סלה׃ שאו
שערים ׀ ראשיכם והנשאו פתחי
עולם ויבוא מלך הכבוד׃ מי־זה
מלך הכבוד יהוה עזוז וגבור יהוה
גבור מלחמה׃ שאו שערים ׀
ראשיכם ושאו פתחי עולם ויבא
מלך הכבוד׃ מי הוא זה מלך י
הכבוד יהוה צבאות הוא מלך
הכבוד סלה׃ כה
לדוד אליך יהוה נפשי אשא׃

Salutis sua

קוֹם קָדְשׁוֹ׃
י לֹא־נָשָׂא
לְמִרְמָה׃
הוָה וּצְדָקָה
דוֹר דּוֹרְשָׁו
׃ שְׂאוּ
שְׂאוּ פְּתָחֵי
ד׃ מִי־זֶה
וְגִבּוֹר יְהוָה
שְׁעָרִים
וֹלָם וְיָבֹא
הוּא זֶה מֶלֶךְ
ת הוּא מֶלֶךְ
כה
אֶשָּׂא׃
אלהי

אֱלֹהַי בְּךָ
יַעַלְצוּ אֹיְבַי
יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ
יְהוָה הוֹדִיעֵ
הַדְרִיכֵנִי בַ
אֱלֹהֵי יִשְׁעִי
זְכֹר־רַחֲמֶיךָ
הֵמָּה׃ חַ
תִּזְכָּר בְּחַסְ
טוּבְךָ יְהוָה
יוֹרֶה חַטָּאִים
בַּמִּשְׁפָּט וִילַ
אָרְחוֹת
בְּרִיתוֹ וְעֵדֹ
וְסָלַחְתָּ לַעֲ

אֱלֹהַי בְּךָ בָטַחְתִּי אַל־אֵבוֹשָׁה אַל־
יַעַלְצוּ אֹיְבַי לִי׃ גַּם כָּל־קֹוֶיךָ לֹא
יֵבֹשׁוּ יֵבֹשׁוּ הַבּוֹגְדִים רֵיקָם׃ דְּרָכֶיךָ
יְהֹוָה הוֹדִיעֵנִי אֹרְחוֹתֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
הַדְרִיכֵנִי בַאֲמִתֶּךָ ׀ וְלַמְּדֵנִי כִּי־אַתָּה
אֱלֹהֵי יִשְׁעִי אוֹתְךָ קִוִּיתִי כָּל־הַיּוֹם׃
זְכֹר־רַחֲמֶיךָ יְהֹוָה וַחֲסָדֶיךָ כִּי מֵעוֹלָם
הֵמָּה׃ חַטֹּאות נְעוּרַי ׀ וּפְשָׁעַי אַל־
תִּזְכֹּר כְּחַסְדְּךָ זְכָר־לִי־אַתָּה לְמַעַן
טוּבְךָ יְהֹוָה׃ טוֹב־וְיָשָׁר יְהֹוָה עַל־כֵּן
יוֹרֶה חַטָּאִים בַּדָּרֶךְ׃ יַדְרֵךְ עֲנָוִים
בַּמִּשְׁפָּט וִילַמֵּד עֲנָוִים דַּרְכּוֹ׃ כָּל־
אָרְחוֹת יְהֹוָה חֶסֶד וֶאֱמֶת לְנֹצְרֵי
בְרִיתוֹ וְעֵדֹתָיו׃ לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהֹוָה
וְסָלַחְתָּ לַעֲוֹנִי כִּי רַב־הוּא׃ מִי־זֶה

האיש ירא יהוה יורנו בדרך יבחר:
נפשו בטוב תלין וזרעו יירש ארץ:
טו סוד יהוה ליראיו ובריתו להודיעם:
עיני תמיד אל־יהוה כי חוא־יוציא
מרשת רגלי: פנה אלי וחנני כי־
יחיד ועני אני: צרות לבבי הרחיבו
ממצוקותי הוציאני: ראה־ עניי
ועמלי ושא לכל־חטאותי: ראה־
כ איבי כי־רבו ושנאת חמס שנאוני:
שמרה נפשי והצילני אל־אבוש כי־
חסיתי בך: תם־ ־וישר יצרוני כי
קויתיך: פדה אלהים את־ישראל
מכל צרותיו: כו
לדוד שפטני יהוה כי אני
בתמי הלכתי וביהוה בטחתי לא
אמער:

בדרך יבחר׃
ירש ארץ׃
נו להודיעם׃
הוא־יוציא
לי וחנני כי־
לבבי הרחיבו
ראה עניי
תי׃ ראה־
מס שנאוני׃
ל־אבוש כי־
שר יצרוני כי
את־ישראל
כו
קוה כי אני
בטחתי לא
אמער׃

Se abscond[ent] insidiis.

אמער: בחנני יהוה ונסני צרופה

כליותי ולבי: כי חסדך לנגד עיני

והתהלכתי באמתך: לא ישבתי

עם מתי שוא ועם נעלמים לא

ה אבוא: שנאתי קהל מרעים ועם

רשעים לא אשב: ארחץ בנקיון

כפי ואסבבה את מזבחך יהוה:

לשמע בקול תודה ולספר כל

נפלאותיך: יהוה אהבתי מעון

ביתך ומקום משכן כבודך: אל

תאסף עם חטאים נפשי ועם אנשי

י דמים חיי: אשר בידיהם זמה

וימינם מלאה שחד: ואני בתמי

אלך פדני וחנני: רגלי עמדה

במישור במקהלים אברך יהוה:

כז לְדָוִד יְהוָה

אוֹרִי וְיִשְׁעִי מִמִּי אִירָא יְהוָה מָעוֹז־
חַיַּי מִמִּי אֶפְחָד׃ בִּקְרֹב עָלַי מְרֵעִים
לֶאֱכֹל אֶת־בְּשָׂרִי צָרַי וְאֹיְבַי לִי הֵמָּה
כָּשְׁלוּ וְנָפָלוּ׃ אִם־תַּחֲנֶה עָלַי
מַחֲנֶה לֹא־יִירָא לִבִּי אִם־תָּקוּם עָלַי
מִלְחָמָה בְּזֹאת אֲנִי בוֹטֵחַ׃
אַחַת שָׁאַלְתִּי מֵאֵת־יְהוָה אוֹתָהּ
אֲבַקֵּשׁ שִׁבְתִּי בְּבֵית־יְהוָה כָּל־ ח
יְמֵי חַיַּי לַחֲזוֹת בְּנֹעַם יְהוָה וּלְבַקֵּר
בְּהֵיכָלוֹ׃ כִּי יִצְפְּנֵנִי בְּסֻכֹּה בְּיוֹם
רָעָה יַסְתִּרֵנִי בְּסֵתֶר אָהֳלוֹ בְּצוּר
יְרוֹמְמֵנִי׃ וְעַתָּה יָרוּם רֹאשִׁי עַל
אֹיְבַי סְבִיבוֹתַי וְאֶזְבְּחָה בְאָהֳלוֹ
זִבְחֵי תְרוּעָה אָשִׁירָה וַאֲזַמְּרָה
ליהוה׃

לדוד יהוה
יהוה מעוז
עלי מרעים
איבי לי המה
מתנרה עלי
ם תקום עלי
בוטח :
יהוה אותה
יהוה כל
רה ולבקר
י בסכה ביום
ר אהלו בצור
ם ראשי על
רה באהלו
ה ואזמרה
ליהוה

Similis sum
[illegible] in Ex.am gravissi Suppl.
Calamitatum. hode hoc
nasus aures surdtur.

לַיהוָֽה׃ שְׁמַע־יְהוָה קוֹלִי אֶקְרָא
וְחָנֵּנִי וַעֲנֵֽנִי׃ לְךָ ׀ אָמַר לִבִּי בַּקְּשׁוּ
פָנָי אֶת־פָּנֶיךָ יְהוָה אֲבַקֵּֽשׁ׃ אַל־
תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ ׀ מִמֶּנִּי אַל תַּט־בְּאַף
עַבְדֶּךָ עֶזְרָתִי הָיִיתָ אַל־תִּטְּשֵׁנִי
וְאַל־תַּעַזְבֵנִי אֱלֹהֵי יִשְׁעִֽי׃ כִּֽי־אָבִי
וְאִמִּי עֲזָבוּנִי וַיהוָה יַאַסְפֵֽנִי׃
הוֹרֵנִי יְהוָה דַּרְכֶּךָ וּנְחֵנִי בְּאֹרַח
מִישׁוֹר לְמַעַן שֽׁוֹרְרָֽי׃ אַל־תִּתְּנֵנִי
בְּנֶפֶשׁ צָרָי כִּי קָֽמוּ־בִי עֵֽדֵי־שֶׁקֶר
וִיפֵחַ חָמָֽס׃ לוּלֵא הֶאֱמַנְתִּי
לִרְאוֹת בְּטוּב־יְהוָה בְּאֶרֶץ חַיִּֽים׃
קַוֵּה אֶל־יְהוָה חֲזַק וְיַאֲמֵץ לִבֶּךָ וְקַוֵּה
אֶל־יְהוָֽה׃ כח
לְדָוִד אֵלֶיךָ יְהוָה ׀ אֶקְרָא צוּרִי

אַל־תֶּחֱרַשׁ מִמֶּנִּי פֶּן־תֶּחֱשֶׁה מִמֶּנִּי
וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יוֹרְדֵי בוֹר׃ שְׁמַע
קוֹל תַּחֲנוּנַי בְּשַׁוְּעִי אֵלֶיךָ בְּנָשְׂאִי
יָדַי אֶל־דְּבִיר קָדְשֶׁךָ׃ אַל־תִּמְשְׁכֵנִי
עִם־רְשָׁעִים וְעִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן דֹּבְרֵי
שָׁלוֹם עִם־רֵעֵיהֶם וְרָעָה בִּלְבָבָם׃
תֶּן־לָהֶם כְּפָעֳלָם וּכְרֹעַ מַעַלְלֵיהֶם
כְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם תֵּן־לָהֶם הָשֵׁב
ה גְּמוּלָם לָהֶם׃ כִּי לֹא יָבִינוּ אֶל־
פְּעֻלֹּת יְהוָה וְאֶל־מַעֲשֵׂה יָדָיו
יֶהֶרְסֵם וְלֹא יִבְנֵם׃ בָּרוּךְ יְהוָה כִּי
שָׁמַע קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ יְהוָה עֻזִּי
וּמָגִנִּי בּוֹ בָטַח לִבִּי וְנֶעֱזָרְתִּי וַיַּעֲלֹז
לִבִּי וּמִשִּׁירִי אֲהוֹדֶנּוּ׃ יְהוָה עֹז־
לָמוֹ וּמָעוֹז יְשׁוּעוֹת מְשִׁיחוֹ הוּא׃

Similis sum

Hom. in Ex.[um] gravissi suppli aut humanarum

Calamitatum. hod.[e] hoc vocab. usurp. cum aliarum

nasus aures surd.[tur]

Saltare facit

Psalmus Cantici: Forsan pars Can
adjuvantib. tenebr: De dedica
intelligi
me excitasti e prof.do gurg.

הוֹשִׁיעָה ׀ אֶת־עַמֶּךָ וּבָרֵךְ אֶת־
נַחֲלָתֶךָ וּרְעֵם וְנַשְּׂאֵם עַד־הָעוֹלָם׃
מִזְמוֹר לְדָוִד כט
הָבוּ לַיהוָה בְּנֵי אֵלִים הָבוּ לַיהוָה
כָּבוֹד וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃
קוֹל יְהוָה עַל־הַמָּיִם אֵל־הַכָּבוֹד
הִרְעִים יְהוָה עַל־מַיִם רַבִּים׃ קוֹל־ ה
יְהוָה בַּכֹּחַ קוֹל יְהוָה בֶּהָדָר׃ קוֹל
יְהוָה שֹׁבֵר אֲרָזִים וַיְשַׁבֵּר יְהוָה
אֶת־אַרְזֵי הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־
עֵגֶל לְבָנוֹן וְשִׂרְיֹן כְּמוֹ בֶן־רְאֵמִים׃
קוֹל־יְהוָה חֹצֵב לַהֲבוֹת אֵשׁ׃ קוֹל
יְהוָה יָחִיל מִדְבָּר יָחִיל יְהוָה מִדְבַּר
קָדֵשׁ׃ קוֹל יְהוָה ׀ יְחוֹלֵל אַיָּלוֹת

י וַיֶּחֱשֹׂף יְעָר֗וֹת וּבְהֵיכָל֑וֹ כֻּ֝לּ֗וֹ אֹמֵ֥ר
כָּבֽוֹד׃ יְ֭הוָה לַמַּבּ֣וּל יָשָׁ֑ב וַיֵּ֥שֶׁב
יְ֝הוָ֗ה מֶ֣לֶךְ לְעוֹלָֽם׃ יְֽהוָ֗ה עֹ֭ז לְעַמּ֣וֹ
יִתֵּ֑ן יְהוָ֓ה ׀ יְבָרֵ֖ךְ אֶת־עַמּ֣וֹ בַשָּׁלֽוֹם׃
ל מִזְמ֡וֹר שִׁ֤יר־
חֲנֻכַּ֖ת הַבַּ֣יִת לְדָוִֽד׃ אֲרוֹמִמְךָ֣ יְ֭הוָה
כִּ֣י דִלִּיתָ֑נִי וְלֹא־שִׂמַּ֖חְתָּ אֹיְבַ֣י לִֽי׃
יְהוָ֥ה אֱלֹהָ֑י שִׁוַּ֥עְתִּי אֵ֝לֶ֗יךָ וַתִּרְפָּאֵֽנִי׃
ה יְֽהוָ֗ה הֶֽעֱלִ֣יתָ מִן־שְׁא֣וֹל נַפְשִׁ֑י
מירדי חִ֝יִּיתַ֗נִי מִיָּֽרְדִי־בֽוֹר׃ זַמְּר֣וּ לַיהוָ֣ה
ק חֲסִידָ֑יו וְ֝הוֹד֗וּ לְזֵ֣כֶר קָדְשֽׁוֹ׃ כִּ֤י
רֶ֨גַע ׀ בְּאַפּוֹ֮ חַיִּ֪ים בִּרְצ֫וֹנ֥וֹ בָּ֭עֶרֶב יָלִ֥ין
בֶּ֗כִי וְלַבֹּ֥קֶר רִנָּֽה׃ וַ֭אֲנִי אָמַ֣רְתִּי
בְשַׁלְוִ֑י בַּל־אֶמּ֥וֹט לְעוֹלָֽם׃
יְהוָ֗ה בִּרְצוֹנְךָ֮ הֶעֱמַ֪דְתָּה לְהַֽרְרִ֫י עֹ֥ז
הכתרת

Psalmus Cantici. Forsan pars Cantici quae in ultimo tico
adjuvantes. Levit. : De dedicatione domus privatae Dav. id
intelligi potest — Deut. 20. 5

me excitasti e prof.do gurgite.

depono commendo potius

compedibus vincti o penitenti

הסתרת פניך הייתי נבהל׃ אליך
יהוה אקרא ואל־יהוה אתחנן׃
מה־בצע בדמי ברדתי אל־שחת
היודך עפר היגיד אמתך׃ שמע־
יהוה וחנני יהוה היה־עוזר לי׃
הפכת מספדי למחול לי פתחת
שקי ותאזרני שמחה׃ למען׃
יזמרך כבוד ולא ידם יהוה אלהי
לעולם אודך׃ לא

למנצח מזמור לדוד׃ בך־
יהוה חסיתי אל־אבושה לעולם
בצדקתך פלטני׃ הטה אלי
אזנך מהרה הצילני היה לי לצור
מעוז לבית מצודות להושיעני׃
כי־סלעי ומצודתי אתה ולמען

ה שִׁמְךָ תַּנְחֵנִי וּתְנַהֲלֵנִי׃ תּוֹצִיאֵנִי
מֵרֶשֶׁת זוּ טָמְנוּ לִי כִּי אַתָּה מָעוּזִּי׃
בְּיָדְךָ אַפְקִיד רוּחִי פָּדִיתָה אוֹתִי
יְהוָה אֵל אֱמֶת׃ שָׂנֵאתִי הַשֹּׁמְרִים
הַבְלֵי־שָׁוְא וַאֲנִי אֶל־יְהוָה בָּטָחְתִּי׃
אָגִילָה וְאֶשְׂמְחָה בְּחַסְדֶּךָ אֲשֶׁר רָאִיתָ
אֶת־עָנְיִי יָדַעְתָּ בְּצָרוֹת נַפְשִׁי׃
וְלֹא הִסְגַּרְתַּנִי בְּיַד אוֹיֵב הֶעֱמַדְתָּ
י בַמֶּרְחָב רַגְלָי׃ חָנֵּנִי יְהוָה כִּי צַר לִי
עָשְׁשָׁה בְכַעַס עֵינִי נַפְשִׁי וּבִטְנִי׃ כִּי
כָלוּ בְיָגוֹן חַיַּי וּשְׁנוֹתַי בַּאֲנָחָה כָּשַׁל
בַּעֲוֺנִי כֹחִי וַעֲצָמַי עָשֵׁשׁוּ׃ מִכָּל־צֹרְרַי
הָיִיתִי חֶרְפָּה וְלִשְׁכֵנַי מְאֹד וּפַחַד
לִמְיֻדָּעָי רֹאַי בַּחוּץ נָדְדוּ מִמֶּנִּי׃
נִשְׁכַּחְתִּי כְּמֵת מִלֵּב הָיִיתִי כִּכְלִי
אבד׃

elegiono commendo potius

compedibus vincii o penin̄tti

תוציאני
ה מעזי:
פדיתה אותי
תי השמרים
ה בטחתי:
אשר ראית
נפשי:
העמדת
ה כי צר לי
בטני: כי
אנחה כשל
מכל צררי
מאד ופחד
ממני:
הייתי ככלי
אבד:

אָבַד׃
מָגוֹר מִסָּ
לָקַחַת נַפְ
בָּטַחְתִּי יְ
בְּיָדְךָ
וּמֵרֹדְפָי׃
הוֹשִׁיעֵנִי
אֵבוֹשָׁה כִּ
יִדְּמוּ לִשְׁא
הַדֹּבְרוֹת
וָבוּז׃ מָ
לִירֵאֶיךָ פָּ
אָדָם׃ תַּסְ
אִישׁ תִּצְפְּ
בָּרוּךְ יְהוָ

אֹבֵד׃ כִּי שָׁמַעְתִּי ׀ דִּבַּת רַבִּים
מָגוֹר מִסָּבִיב בְּהִוָּסְדָם יַחַד עָלָי
לָקַחַת נַפְשִׁי זָמָמוּ׃ וַאֲנִי ׀ עָלֶיךָ טו
בָטַחְתִּי יְהוָה אָמַרְתִּי אֱלֹהַי אָתָּה׃
בְּיָדְךָ עִתֹּתָי הַצִּילֵנִי מִיַּד־אוֹיְבַי
וּמֵרֹדְפָי׃ הָאִירָה פָנֶיךָ עַל־עַבְדֶּךָ
הוֹשִׁיעֵנִי בְחַסְדֶּךָ׃ יְהוָה אַל־
אֵבוֹשָׁה כִּי קְרָאתִיךָ יֵבֹשׁוּ רְשָׁעִים
יִדְּמוּ לִשְׁאוֹל׃ תֵּאָלַמְנָה שִׂפְתֵי שָׁקֶר
הַדֹּבְרוֹת עַל־צַדִּיק עָתָק בְּגַאֲוָה
וָבוּז׃ מָה רַב טוּבְךָ אֲשֶׁר־צָפַנְתָּ כ
לִּירֵאֶיךָ פָּעַלְתָּ לַחֹסִים בָּךְ נֶגֶד בְּנֵי
אָדָם׃ תַּסְתִּירֵם ׀ בְּסֵתֶר פָּנֶיךָ מֵרֻכְסֵי
אִישׁ תִּצְפְּנֵם בְּסֻכָּה מֵרִיב לְשֹׁנוֹת׃
בָּרוּךְ יְהוָה כִּי הִפְלִיא חַסְדּוֹ לִי בְּעִיר

מצור ׃ ואני אמרתי בחפזי נגרזתי
מנגד עיניך אכן שמעת קול תחנוני
בשועי אליך ׃ אהבו את־יהוה
כל־חסידיו אמונים נצר יהוה
ומשלם על־יתר עשה גאוה ׃
חזקו ויאמץ לבבכם כל־המיחלים
ליהוה ׃ לב

לדוד משכיל אשרי נשוי־פשע כסוי
חטאה ׃ אשרי־אדם לא יחשב יהוה
לו עון ואין ברוחו רמיה ׃ כי החרשתי
בלו עצמי בשאגתי כל־היום ׃
כי יומם ולילה תכבד עלי ידך
נהפך לשדי בחרבוני קיץ סלה ׃
חטאתי אודיעך ועוני לא־כסיתי
אמרתי אודה עלי פשעי ליהוה

בְחָפְזִי נִגְרַזְתִּי
קוֹל תַּחֲנוּנַי
אֶת־יְהוָה
נֹצֵר יְהוָה
הַגָּאוָה׃
כָּל־הַמְיַחֲלִים
שׂוּי־פֶּשַׁע כְּסוּי
לֹא יַחְשֹׁב יְהוָה
הּ׃ כִּי הֶחֱרַשְׁתִּי
־הַיּוֹם׃
תִּכְבַּד עָלַי יָדֶךָ
קַיִץ סֶלָה׃
נִי לֹא־כִסִּיתִי
פְשָׁעַי לַיהוָה
נאתה

exundans

liberationi clamorib.

וְאַתָּה־י נָשָׂאתָ עֲוֹן חַטָּאתִי סֶלָה׃
עַל־זֹאת יִתְפַּלֵּל כָּל־חָסִיד י אֵלֶיךָ
לְעֵת מְצֹא רַק לְשֵׁטֶף מַיִם רַבִּים
אֵלָיו לֹא יַגִּיעוּ׃ אַתָּה י סֵתֶר לִי מִצַּר
תִּצְּרֵנִי רָנֵּי פַלֵּט תְּסוֹבְבֵנִי סֶלָה׃
אַשְׂכִּילְךָ י וְאוֹרְךָ בְּדֶרֶךְ־זוּ תֵלֵךְ
אִיעֲצָה עָלֶיךָ עֵינִי׃ אַל־תִּהְיוּ י כְּסוּס
כְּפֶרֶד אֵין הָבִין בְּמֶתֶג־וָרֶסֶן עֶדְיוֹ
לִבְלוֹם בַּל קְרֹב אֵלֶיךָ׃ רַבִּים
מַכְאוֹבִים לָרָשָׁע וְהַבּוֹטֵחַ בַּיהוָה
חֶסֶד יְסוֹבְבֶנּוּ׃ שִׂמְחוּ בַיהוָה
וְגִילוּ צַדִּיקִים וְהַרְנִינוּ כָּל־יִשְׁרֵי־
לֵב׃

לג

רַנְּנוּ צַדִּיקִים בַּיהוָה לַיְשָׁרִים נָאוָה
תְהִלָּה׃ הוֹדוּ י לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּנֵבֶל

עָשׂור זַמְּרו־לו׃ שִׁירו־לו שִׁיר
חָדָשׁ היטיבו נַגֵּן בתרועה׃ כי־יָשָׁר
דְּבַר־יהוה וְכָל־מַעֲשֵׂהו באמונה׃
ח אֹהֵב צדקה ומשפט חסד יהוה
מָלְאָה הארץ׃ בִּדְבַר יהוה שמים
נַעֲשׂו וּבְרוּחַ פִּיו כָּל־צְבָאָם׃
כֹּנֵס כַּנֵּד מֵי הַיָּם נֹתֵן באוצרות
תְּהומות׃ ייראו מיהוה כל־הארץ
ממנו יָגורו כל־יושבי תבל׃ כי הוא
י אָמַר וַיֶּהִי הוא צִוָּה וַיַּעֲמֹד׃ יהוה
הֵפִיר עֲצַת־גוים הֵנִיא מַחְשְׁבות
עַמִּים׃ עֲצַת יהוה לְעולם תַּעֲמֹד
מַחְשְׁבות לִבּו לְדֹר וָדֹר׃ אַשְׁרֵי
הַגּוי אֲשֶׁר־יהוה אֱלֹהָיו הָעָם בָּחַר
לְנַחֲלָה לו׃ מִשָּׁמַיִם הִבִּיט יהוה
ראה

לוֹ שִׁיר
: כִּי־יָשָׁר
בֶּאֱמוּנָה:
סֶד יְהוָה
הַשָּׁמַיִם
ם:
אוֹצָרוֹת
ל־הָאָרֶץ
: כִּי הוּא
יְהוָה
מַחְשְׁבוֹת
לָם תַּעֲמֹד
אַשְׁרֵי
הָעָם ׀ בָּחַר
יְהוָה
ראה

vultum mutavit

ראה את־כל־בני האדם׃ ממכון־
שבתו השגיח אל כל־ישבי הארץ׃
היצר יחד לבם המבין אל־כל־
מעשיהם׃ אין־המלך נושע ברב־
חיל גבור לא־ינצל ברב־כח׃
שקר הסוס לתשועה וברב חילו
לא ימלט׃ הנה עין יהוה אל־יראיו
למיחלים לחסדו׃ להציל ממות
נפשם ולחיותם ברעב׃ נפשנו כ
חכתה ליהוה עזרנו ומגננו הוא׃
כי־בו ישמח לבנו כי בשם קדשו
בטחנו׃ יהי־חסדך יהוה עלינו
כאשר יחלנו לך׃ לד
לדוד בשנותו את־טעמו לפני
אבימלך ויגרשהו וילך׃ אברכה

אֶת־יְהֹוָה בְּכָל־עֵת תָּמִיד תְּהִלָּתוֹ
בְּפִי׃ בַּיהֹוָה תִּתְהַלֵּל נַפְשִׁי יִשְׁמְעוּ
עֲנָוִים וְיִשְׂמָחוּ׃ גַּדְּלוּ לַיהֹוָה אִתִּי
וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו׃ דָּרַשְׁתִּי אֶת־
יְהֹוָה וְעָנָנִי וּמִכָּל־מְגוּרוֹתַי הִצִּילָנִי׃ ה
הִבִּיטוּ אֵלָיו וְנָהָרוּ וּפְנֵיהֶם אַל־
יֶחְפָּרוּ׃ זֶה עָנִי קָרָא וַיהֹוָה שָׁמֵעַ
וּמִכָּל־צָרוֹתָיו הוֹשִׁיעוֹ׃ חֹנֶה
מַלְאַךְ־יְהֹוָה סָבִיב לִירֵאָיו וַיְחַלְּצֵם׃
טַעֲמוּ וּרְאוּ כִּי־טוֹב יְהֹוָה אַשְׁרֵי
הַגֶּבֶר יֶחֱסֶה־בּוֹ׃ יְראוּ אֶת־יְהֹוָה
קְדֹשָׁיו כִּי־אֵין מַחְסוֹר לִירֵאָיו׃ י
כְּפִירִים רָשׁוּ וְרָעֵבוּ וְדֹרְשֵׁי יְהֹוָה
לֹא־יַחְסְרוּ כָל־טוֹב׃ לְכוּ־בָנִים
שִׁמְעוּ־לִי יִרְאַת יְהֹוָה אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי־

יד תְּהִלָּתוֹ
שִׁי יִשְׁמְעוּ
יְהוָה אִתִּי
שְׁתִּי אֶת־
תִי הִצִּילָנִי׃
נֵיהֶם אַל־
יְהוָה שָׁמֵעַ
חֹנֶה
יו וַיְחַלְּצֵם׃
יְהוָה אַשְׁרֵי
אֶת־יְהוָה
יְרֵאָיו׃
שֵׁי יְהוָה
לְכוּ־בָנִים
אֲלַמֶּדְכֶם׃
מִי־

מִי־הָאִישׁ
לִרְאוֹת
וּשְׂפָתֶיךָ
וַעֲשֵׂה־
עֵינֵי יְהוָה
שַׁוְעָתָם׃
לְהַכְרִית
שָׁמֵעַ וּמִכָּל
יְהוָה לְנִשְׁ
יוֹשִׁיעַ׃
יַצִּילֶנּוּ יְהוָה
אַחַת מֵהֵנָּה
רָשָׁע רָעָה
פּוֹדֶה יְהוָה
כָּל־הַחוֹסִים

מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים
לִרְאוֹת טוֹב׃ נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע
וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃ סוּר מֵרָע
וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃
עֵינֵי יְהֹוָה אֶל־צַדִּיקִים וְאָזְנָיו אֶל־ טו
שַׁוְעָתָם׃ פְּנֵי יְהֹוָה בְּעֹשֵׂי רָע
לְהַכְרִית מֵאֶרֶץ זִכְרָם׃ צָעֲקוּ וַיהֹוָה
שָׁמֵעַ וּמִכָּל־צָרוֹתָם הִצִּילָם׃ קָרוֹב
יְהֹוָה לְנִשְׁבְּרֵי־לֵב וְאֶת־דַּכְּאֵי־רוּחַ
יוֹשִׁיעַ׃ רַבּוֹת רָעוֹת צַדִּיק וּמִכֻּלָּם
יַצִּילֶנּוּ יְהֹוָה׃ שֹׁמֵר כָּל־עַצְמוֹתָיו
אַחַת מֵהֵנָּה לֹא נִשְׁבָּרָה׃ תְּמוֹתֵת
רָשָׁע רָעָה וְשֹׂנְאֵי צַדִּיק יֶאְשָׁמוּ׃
פּוֹדֶה יְהֹוָה נֶפֶשׁ עֲבָדָיו וְלֹא יֶאְשְׁמוּ
כָּל־הַחֹסִים בּוֹ׃ לה

לְדָוִד רִיבָה יְהוָה אֶת־יְרִיבַי לְחַם
אֶת־לֹחֲמָי׃ הַחֲזֵק מָגֵן וְצִנָּה וְקוּמָה
בְּעֶזְרָתִי׃ וְהָרֵק חֲנִית וּסְגוֹר לִקְרַאת
רֹדְפָי אֱמֹר לְנַפְשִׁי יְשֻׁעָתֵךְ אָנִי׃
ה יֵבֹשׁוּ וְיִכָּלְמוּ מְבַקְשֵׁי נַפְשִׁי יִסֹּגוּ
אָחוֹר וְיַחְפְּרוּ חֹשְׁבֵי רָעָתִי׃ יִהְיוּ
כְּמוֹץ לִפְנֵי־רוּחַ וּמַלְאַךְ יְהוָה רֹחֶה׃
יְהִי־דַרְכָּם חֹשֶׁךְ וַחֲלַקְלַקּוֹת וּמַלְאַךְ
יְהוָה רֹדְפָם׃ כִּי־חִנָּם טָמְנוּ־לִי
שַׁחַת רִשְׁתָּם חִנָּם חָפְרוּ לְנַפְשִׁי׃
תְּבוֹאֵהוּ שׁוֹאָה לֹא יֵדָע וְרִשְׁתּוֹ אֲשֶׁר־
טָמַן תִּלְכְּדוֹ בְּשׁוֹאָה יִפָּל־בָּהּ׃
ו וְנַפְשִׁי תָּגִיל בַּיהוָה תָּשִׂישׂ בִּישׁוּעָתוֹ׃
כָּל עַצְמֹתַי תֹּאמַרְנָה יְהוָה מִי כָמוֹךָ
מַצִּיל עָנִי מֵחָזָק מִמֶּנּוּ וְעָנִי וְאֶבְיוֹן
מִגֹּזְלוֹ׃

יריבי לחם
צנה וקומה
ור לקראת
ך אני׃
נפשי יסגו
תי׃ יהיו
יהוה דחה׃
קות ומלאך
ם טמנו־לי
ו לנפשי׃
שתו אשר־
ל־בה׃
ש בישועתו׃
ה מי כמוך
עני ואביון
מגזלו׃

מִגֹּזְלוֹ׃
לֹא־יָדַעְתִּ
תַּחַת טוֹבָה
בַּחֲלוֹתָם
נַפְשִׁי וּתְפִלָּ
כְּרֵעַ כְּאָח
קֹדֵר שַׁחוֹתִ
וְנֶאֱסָפוּ נֵאֱסְ
קָרְעוּ וְלֹא־דָ
חָרֹק עָלַי שִׁ
הָשִׁיבָה נַפְשִׁ
יְחִידָתִי׃
עָצוּם אֲהַלְלֶ
אֹיְבַי שֶׁקֶר שׂ
כִּי לֹא שָׁלוֹם

מִגֹּזְלוֹ׃ יְקוּמוּן עֵדֵי חָמָס אֲשֶׁר
לֹא־יָדַעְתִּי יִשְׁאָלוּנִי׃ יְשַׁלְּמוּנִי רָעָה
תַּחַת טוֹבָה שְׁכוֹל לְנַפְשִׁי׃ וַאֲנִי׀
בַּחֲלוֹתָם לְבוּשִׁי שָׂק עִנֵּיתִי בַצּוֹם
נַפְשִׁי וּתְפִלָּתִי עַל־חֵיקִי תָשׁוּב׃
כְּרֵעַ כְּאָח לִי הִתְהַלָּכְתִּי כַּאֲבֶל־אֵם
קֹדֵר שַׁחוֹתִי׃ וּבְצַלְעִי שָׂמְחוּ טו
וְנֶאֱסָפוּ נֶאֶסְפוּ עָלַי נֵכִים וְלֹא יָדַעְתִּי
קָרְעוּ וְלֹא־דָמּוּ׃ בְּחַנְפֵי לַעֲגֵי מָעוֹג
חָרֹק עָלַי שִׁנֵּימוֹ׃ אֲדֹנָי כַּמָּה תִּרְאֶה
הָשִׁיבָה נַפְשִׁי מִשֹּׁאֵיהֶם מִכְּפִירִים
יְחִידָתִי׃ אוֹדְךָ בְּקָהָל רָב בְּעַם
עָצוּם אֲהַלְלֶךָּ׃ אַל־יִשְׂמְחוּ־לִי
אֹיְבַי שֶׁקֶר שֹׂנְאַי חִנָּם יִקְרְצוּ־עָיִן׃
כִּי לֹא שָׁלוֹם יְדַבֵּרוּ וְעַל רִגְעֵי־אֶרֶץ כ

דִּבְרֵי מִרְמוֹת יַחֲשֹׁבוּן׃ וַיַּרְחִיבוּ עָלַי
פִּיהֶם אָמְרוּ הֶאָח ׀ הֶאָח רָאֲתָה
עֵינֵנוּ׃ רָאִיתָה יְהוָה אַל־תֶּחֱרַשׁ
אֲדֹנָי אַל־תִּרְחַק מִמֶּנִּי׃ הָעִירָה
וְהָקִיצָה לְמִשְׁפָּטִי אֱלֹהַי וַאדֹנָי
לְרִיבִי׃ שָׁפְטֵנִי כְצִדְקְךָ יְהוָה אֱלֹהָי
וְאַל־יִשְׂמְחוּ־לִי׃ אַל־יֹאמְרוּ בְלִבָּם כה
הֶאָח נַפְשֵׁנוּ אַל־יֹאמְרוּ בִּלַּעֲנוּהוּ׃
יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחְדָּו שְׂמֵחֵי רָעָתִי
יִלְבְּשׁוּ־בֹשֶׁת וּכְלִמָּה הַמַּגְדִּילִים
עָלָי׃ יָרֹנּוּ וְיִשְׂמְחוּ חֲפֵצֵי צִדְקִי
וְיֹאמְרוּ תָמִיד יִגְדַּל יְהוָה הֶחָפֵץ
שְׁלוֹם עַבְדּוֹ׃ וּלְשׁוֹנִי תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ
כָּל־הַיּוֹם תְּהִלָּתֶךָ׃

לו

לַמְנַצֵּחַ לְעֶבֶד־יְהוָה לְדָוִד׃

נאם

וַיַּרְחִיבוּ עָלַי
ח רָאִתָה
אַל־תֶּחֱרַשׁ
הָעִירָה
אֱלֹהַי וַאדֹנָי
יְהוָה אֱלֹהָי
אָמְרוּ בְלִבָּם
בִּלַּעֲנוּהוּ׃
שְׂמֵחֵי רָעָתִי
הַמַּגְדִּילִים
חֲפֵצֵי צִדְקִי
יְהוָה הֶחָפֵץ
תֶּהְגֶּה צִדְקֶךָ
לו
לְדָוִד׃
נאם

נְאֻם־פֶּ
פַּחַד אֱלֹ
אֵלָיו בְּעֵ
דִּבְרֵי־פִיו
לְהֵיטִיב
יִתְיַצֵּב עַ
יִמְאָס׃
אֱמוּנָתְךָ
כְּהַרְרֵי־אֵ
אָדָם וּבְהֵ
יָקָר חַסְדְּ
בְּנָפֶיךָ יֶ
וְנַחַל עֲדָ
חַיִּים בְּאוֹ
חַסְדְּךָ לְ

נְאֻם־פֶּשַׁע לָרָשָׁע בְּקֶרֶב לִבִּי אֵין־
פַּחַד אֱלֹהִים לְנֶגֶד עֵינָיו׃ כִּי־הֶחֱלִיק
אֵלָיו בְּעֵינָיו לִמְצֹא עֲוֺנוֹ לִשְׂנֹא׃
דִּבְרֵי־פִיו אָוֶן וּמִרְמָה חָדַל לְהַשְׂכִּיל
ה לְהֵיטִיב׃ אָוֶן יַחְשֹׁב עַל־מִשְׁכָּבוֹ
יִתְיַצֵּב עַל־דֶּרֶךְ לֹא־טוֹב רָע לֹא
יִמְאָס׃ יְהוָה בְּהַשָּׁמַיִם חַסְדֶּךָ
אֱמוּנָתְךָ עַד־שְׁחָקִים׃ צִדְקָתְךָ
כְּהַרְרֵי־אֵל מִשְׁפָּטֶךָ תְּהוֹם רַבָּה
אָדָם וּבְהֵמָה תוֹשִׁיעַ יְהוָה׃ מַה־
יָּקָר חַסְדְּךָ אֱלֹהִים וּבְנֵי אָדָם בְּצֵל
כְּנָפֶיךָ יֶחֱסָיוּן׃ יִרְוְיֻן מִדֶּשֶׁן בֵּיתֶךָ
י וְנַחַל עֲדָנֶיךָ תַשְׁקֵם׃ כִּי־עִמְּךָ מְקוֹר
חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאֶה־אוֹר׃ מְשֹׁךְ
חַסְדְּךָ לְיֹדְעֶיךָ וְצִדְקָתְךָ לְיִשְׁרֵי־לֵב׃

אל־תבואני רגל גאוה ויד רשעים
אל־תנדני׃ שם נפלו פעלי און דחו
ולא־יכלו קום׃ לז

לדוד׀ אל־תתחר במרעים אל־
תקנא בעשי עולה׃ כי כחציר
מהרה ימלו וכירק דשא יבולון׃
בטח ביהוה ועשה־טוב שכן־ארץ
ורעה אמונה׃ והתענג על־יהוה
ה ויתן־לך משאלת לבך׃ גול על־
יהוה דרכך ובטח עליו והוא יעשה׃
והוציא כאור צדקך ומשפטך
כצהרים׃ דום׀ ליהוה והתחולל לו
אל־תתחר במצליח דרכו באיש
עשה מזמות׃ הרף מאף ועזב חמה
אל־תתחר אך־להרע׃ כי מרעים
יכרתון

ם
ה וְיַד רְשָׁעִים
עָלַי אָוֶן דָּחוּ
לוֹ
רֵעִים אַל־
כִּי כֶחָצִיר
יִבּוֹלוּן:
שְׁכָן־אֶרֶץ
עַנַּג עַל־יְהוָה
: גּוֹל עַל־
הוּא יַעֲשֶׂה:
ךָ וּמִשְׁפָּטֶךָ
הִתְחוֹלֵל לוֹ
דַּרְכּוֹ בְּאִישׁ
ף וַעֲזֹב חֵמָה
כִּי מְרֵעִים
יִכָּרֵתוּן

יִכָּרֵתוּן
וְעוֹד מְ
מְקוֹמוֹ
וְהִתְעַנְּ
לַצַּדִּיק
יִשְׂחַק־
חֶרֶב
לְהַפִּיל
דָּרֶךְ׃
תִּשָּׁבֵר
רְשָׁעִים
תִּשָּׁבַרְ
יוֹדֵעַ יְ
לְעוֹלָם
וּבִימֵי

יִכָּרֵתוּן וְקֹוֵי יְהֹוָה הֵמָּה יִירְשׁוּ־אָֽרֶץ׃
וְעוֹד מְעַט וְאֵין רָשָׁע וְהִתְבּוֹנַנְתָּ עַל־ י
מְקוֹמוֹ וְאֵינֶֽנּוּ׃ וַעֲנָוִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ
וְהִתְעַנְּגוּ עַל־רֹב שָׁלֽוֹם׃ זֹמֵם רָשָׁע
לַצַּדִּיק וְחֹרֵק עָלָיו שִׁנָּֽיו׃ אֲדֹנָי
יִשְׂחַק־לוֹ כִּי־רָאָה כִּי־יָבֹא יוֹמֽוֹ׃
חֶרֶב ׀ פָּתְחוּ רְשָׁעִים וְדָרְכוּ קַשְׁתָּם טו
לְהַפִּיל עָנִי וְאֶבְיוֹן לִטְבוֹחַ יִשְׁרֵי־
דָֽרֶךְ׃ חַרְבָּם תָּבוֹא בְלִבָּם וְקַשְּׁתוֹתָם
תִּשָּׁבַֽרְנָה׃ טוֹב מְעַט לַצַּדִּיק מֵהֲמוֹן
רְשָׁעִים רַבִּֽים׃ כִּי ׀ זְרוֹעוֹת רְשָׁעִים
תִּשָּׁבַרְנָה וְסוֹמֵךְ צַדִּיקִים יְהֹוָֽה׃
יוֹדֵעַ יְהֹוָה יְמֵי תְמִימִם וְנַחֲלָתָם
לְעוֹלָם תִּהְיֶֽה׃ לֹא־יֵבֹשׁוּ בְּעֵת רָעָה כ
וּבִימֵי רְעָבוֹן יִשְׂבָּֽעוּ׃ כִּי ׀ רְשָׁעִים ׀

יֹאבֵדוּ וְאֹיְבֵי יְהוָה כִּיקַר כָּרִים כָּלוּ
בֶעָשָׁן כָּלוּ׃ לֹוֶה רָשָׁע וְלֹא יְשַׁלֵּם
וְצַדִּיק חוֹנֵן וְנוֹתֵן׃ כִּי מְבֹרָכָיו יִירְשׁוּ
אָרֶץ וּמְקֻלָּלָיו יִכָּרֵתוּ׃ מֵיְהוָה מִצְעֲדֵי־
גֶבֶר כּוֹנָנוּ וְדַרְכּוֹ יֶחְפָּץ׃ כִּי־יִפֹּל
לֹא־יוּטָל כִּי־יְהוָה סוֹמֵךְ יָדוֹ׃ נַעַר
הָיִיתִי גַּם־זָקַנְתִּי וְלֹא־רָאִיתִי צַדִּיק
נֶעֱזָב וְזַרְעוֹ מְבַקֶּשׁ־לָחֶם׃ כָּל־הַיּוֹם
חוֹנֵן וּמַלְוֶה וְזַרְעוֹ לִבְרָכָה׃ סוּר
מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב וּשְׁכֹן לְעוֹלָם׃
כִּי יְהוָה אֹהֵב מִשְׁפָּט וְלֹא־יַעֲזֹב
אֶת־חֲסִידָיו לְעוֹלָם נִשְׁמָרוּ וְזֶרַע
רְשָׁעִים נִכְרָת׃ צַדִּיקִים יִירְשׁוּ־אָרֶץ
וְיִשְׁכְּנוּ לָעַד עָלֶיהָ׃ פִּי־צַדִּיק יֶהְגֶּה
חָכְמָה וּלְשׁוֹנוֹ תְּדַבֵּר מִשְׁפָּט׃

כה

כרים כלו
ולא ישלם
ברכיו יירשו
יהוה מצעדי
: כי יפל
ידו: נער
ראיתי צדיק
: כל־היום
ה: סור
עולם:
ולא־יעזב
שמרו וזרע
רשו־ארץ
צדיק יהגה
שפט:
תורת

תּוֹרַ
אַשְׁרָיו ׃
לַהֲמִיתוֹ
יַרְשִׁיעֶנּוּ
וּשְׁמֹר דַּ
בְּהִכָּרֵת
רָשָׁע עָרִ
וַיַּעֲבֹ
נִמְצָא ׃
אַחֲרִית
נִשְׁמְדוּ
וּתְשׁוּעַת
צָרָה ׃
מֵרְשָׁעִים

תורת אלהיו בלבו לא תמעד אשריו: צופה רשע לצדיק ומבקש
ל להמיתו: יהוה לא־יעזבנו בידו ולא ירשיענו בהשפטו: קוה אל־יהוה
ת ושמר דרכו וירוממך לרשת ארץ בהכרת רשעים תראה: ראיתי
רשע עריץ ומתערה כאזרח רענן: ויעבר והנה איננו ואבקשהו ולא
נמצא: שמר־תם וראה ישר כי־
לח אחרית לאיש שלום: ופשעים
נשמדו יחדו אחרית רשעים נכרתה:
ותשועת צדיקים מיהוה מעוזם בעת
צרה: ויעזרם יהוה ויפלטם יפלטם
מרשעים ויושיעם כי־חסו בו:

לח מזמור לדוד

לְהַזְכִּיר׃ יְהוָה אַל־בְּקֶצְפְּךָ תוֹכִיחֵנִי
וּבַחֲמָתְךָ תְיַסְּרֵנִי׃ כִּי־חִצֶּיךָ נִחֲתוּ־בִי
וַתִּנְחַת עָלַי יָדֶךָ׃ אֵין־מְתֹם בִּבְשָׂרִי
מִפְּנֵי זַעְמֶךָ אֵין־שָׁלוֹם בַּעֲצָמַי מִפְּנֵי
ה חַטָּאתִי׃ כִּי עֲוֺנֹתַי עָבְרוּ רֹאשִׁי
כְּמַשָּׂא כָבֵד יִכְבְּדוּ מִמֶּנִּי׃ הִבְאִישׁוּ
נָמַקּוּ חַבּוּרֹתָי מִפְּנֵי אִוַּלְתִּי׃ נַעֲוֵיתִי
שַׁחֹתִי עַד־מְאֹד כָּל־הַיּוֹם קֹדֵר
הִלָּכְתִּי׃ כִּי־כְסָלַי מָלְאוּ נִקְלֶה וְאֵין
מְתֹם בִּבְשָׂרִי׃ נְפוּגוֹתִי וְנִדְכֵּיתִי עַד־
י מְאֹד שָׁאַגְתִּי מִנַּהֲמַת לִבִּי׃ אֲדֹנָי
נֶגְדְּךָ כָל־תַּאֲוָתִי וְאַנְחָתִי מִמְּךָ לֹא־
נִסְתָּרָה׃ לִבִּי סְחַרְחַר עֲזָבַנִי כֹחִי
וְאוֹר־עֵינַי גַּם־הֵם אֵין אִתִּי׃ אֹהֲבַי׀
וְרֵעַי מִנֶּגֶד נִגְעִי יַעֲמֹדוּ וּקְרוֹבַי מֵרָחֹק
עָמָדוּ׃

פְּךָ תוֹכִיחֵנִי
יךָ נִחֲתוּ־בִי
תֹם בִּבְשָׂרִי
עֲצָמַי מִפְּנֵי
עָבְרוּ רֹאשִׁי
הִבְאִישׁוּ
: נַעֲוֵיתִי
וֹם קֹדֵר
נִקְלֶה וְאֵין
כִיתִי עַד־
: אֲדֹנָי
מִמְּךָ לֹא־
עֲזָבַנִי כֹחִי
: אֹהֲבַי
בַי מֵרָחֹק
עָמָדוּ׃

עָמְדוּ׃
וְדֹרְשֵׁי
כָּל־הַיּוֹם
אֶשְׁמַע וּ
כְּאִישׁ אֵ
תּוֹכָחוֹת
אַתָּה תַעֲ
פֶּן־יִשְׂמְחוּ
׃ כִּי־אֲ
תָמִיד׃ כִּ
וְאֹיְבַי חַ
וּמְשַׁלְּמֵ
תַּחַת רָ
אֱלֹהַי אַ
לְעֶזְרָתִי

Iedutthun pro Iedutthinidarum qu...
hymnos canendi ad arcam in ...
deinde in Templo

... Summa pars cantaligiosa ...

... bonis ex piet... vel ...
margarita

mittit meymas ... & ...
Heb. os & ... ipse ... Lais
&c.

oia hoc constitutus stabilitus ...
vii hoc c vapor etiamsi ...

עָמָֽדוּ׃ וַיְנַקְשׁ֤וּ ׀ מְבַקְשֵׁ֬י נַפְשִׁ֗י
וְֽדֹרְשֵׁ֣י רָ֭עָתִי דִּבְּר֣וּ הַוּ֑וֹת וּ֝מִרְמ֗וֹת
כָּל־הַיּ֥וֹם יֶהְגּֽוּ׃ וַאֲנִ֣י כְ֭חֵרֵשׁ לֹ֣א
אֶשְׁמָ֑ע וּ֝כְאִלֵּ֗ם לֹ֣א יִפְתַּח־פִּֽיו׃ וָאֱהִ֗י
כְּ֭אִישׁ אֲשֶׁ֣ר לֹא־שֹׁמֵ֑עַ וְאֵ֥ין בְּ֝פִ֗יו טו
תּוֹכָחֽוֹת׃ כִּֽי־לְךָ֣ יְהוָ֣ה הוֹחָ֑לְתִּי
אַתָּ֥ה תַ֝עֲנֶ֗ה אֲדֹנָ֥י אֱלֹהָֽי׃ כִּֽי־אָ֭מַרְתִּי
פֶּֽן־יִשְׂמְחוּ־לִ֑י בְּמ֥וֹט רַ֝גְלִ֗י עָלַ֥י הִגְדִּֽילוּ׃
כִּֽי־אֲ֭נִי לְצֶ֣לַע נָכ֑וֹן וּמַכְאוֹבִ֖י נֶגְדִּ֣י
תָמִֽיד׃ כִּֽי־עֲוֺנִ֥י אַגִּ֑יד אֶ֝דְאַ֗ג מֵֽחַטָּאתִֽי׃
וְ֭אֹיְבַי חַיִּ֣ים עָצֵ֑מוּ וְרַבּ֖וּ שֹׂנְאַ֣י שָֽׁקֶר׃
וּמְשַׁלְּמֵ֣י רָ֭עָה תַּ֣חַת טוֹבָ֑ה יִ֝שְׂטְנ֗וּנִי כ
תַּ֣חַת רָֽדְופִי־טֽוֹב׃ אַל־תַּֽעַזְבֵ֥נִי יְהוָ֑ה
אֱ֝לֹהַ֗י אַל־תִּרְחַ֥ק מִמֶּֽנִּי׃ ח֥וּשָׁה
לְעֶזְרָתִ֑י אֲ֝דֹנָ֗י תְּשׁוּעָתִֽי׃

לט לַמְנַצֵּחַ לִידִיתוּן
מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אָמַרְתִּי אֶשְׁמְרָה
דְרָכַי מֵחֲטוֹא בִלְשׁוֹנִי אֶשְׁמְרָה לְפִי
מַחְסוֹם בְּעֹד רָשָׁע לְנֶגְדִּי׃
נֶאֱלַמְתִּי דוּמִיָּה הֶחֱשֵׁיתִי מִטּוֹב
וּכְאֵבִי נֶעְכָּר׃ חַם־לִבִּי ׀ בְּקִרְבִּי
בַּהֲגִיגִי תִבְעַר־אֵשׁ דִּבַּרְתִּי בִּלְשׁוֹנִי׃
ח הוֹדִיעֵנִי ׀ יְהוָה קִצִּי וּמִדַּת יָמַי מַה־
הִיא אֵדְעָה מֶה־חָדֵל אָנִי׃ הִנֵּה
טְפָחוֹת ׀ נָתַתָּה יָמַי וְחֶלְדִּי כְאַיִן
נֶגְדֶּךָ אַךְ כָּל־הֶבֶל כָּל־אָדָם נִצָּב
סֶלָה׃ אַךְ־בְּצֶלֶם ׀ יִתְהַלֶּךְ־אִישׁ
אַךְ־הֶבֶל יֶהֱמָיוּן יִצְבֹּר וְלֹא־יֵדַע מִי־
אֹסְפָם׃ וְעַתָּה מַה־קִּוִּיתִי אֲדֹנָי
תּוֹחַלְתִּי לְךָ הִיא׃ מִכָּל־פְּשָׁעַי
הצילני

Jeduthun pro Jeduthunidarum qbs cura comendata Sanos hymnos canendi ad arcam in monte Sionem ascendtem
deinde in Tplo

" Summa pars certalizousa nam

ex bond ex piet. vel a re bona s. hu ne ponis morgantas

miscet mensuras temporis & extensi q. saepe fit apud Heb^os & Xst ipse; Luis vetumi solitud intimar &c.

ois hoo constitutus stabilitas firmus; c antithesis
oa hoo c vapor etiamsi solidum quid existimetur

ם
למנצח לידיתון
אמרתי אשמרה
וני אשמרה לפי
לנגדי:
החשיתי מטוב
ם לבי בקרבי
דברתי בלשוני:
ימדת ימי מה־
ל אני: הנה
ימי וחלדי כאין
כל־אדם נצב
ם יתהלך־איש
ר ולא־ידע מי־
מה־קויתי אדני
מכל־פשעי
הצילני

plagam tuam

percussionem

vastitatis tenaci aut obstinante

הַצִּילֵנִי חֶרְפַּת נָבָל אַל־תְּשִׂימֵנִי׃
נֶאֱלַמְתִּי לֹא אֶפְתַּח־פִּי כִּי אַתָּה י
עָשִׂיתָ׃ הָסֵר מֵעָלַי נִגְעֶךָ מִתִּגְרַת
יָדְךָ אֲנִי כָלִיתִי׃ בְּתוֹכָחוֹת עַל־
עָוֹן יִסַּרְתָּ אִישׁ וַתֶּמֶס כָּעָשׁ חֲמוּדוֹ
אַךְ הֶבֶל כָּל־אָדָם סֶלָה׃ שִׁמְעָה
תְפִלָּתִי יְהוָה וְשַׁוְעָתִי הַאֲזִינָה אֶל־
דִּמְעָתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ כִּי גֵר אָנֹכִי עִמָּךְ
תּוֹשָׁב כְּכָל־אֲבוֹתָי׃ הָשַׁע מִמֶּנִּי
וְאַבְלִיגָה בְּטֶרֶם אֵלֵךְ וְאֵינֶנִּי׃

מ לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד
מִזְמוֹר׃ קַוֹּה קִוִּיתִי יְהוָה וַיֵּט אֵלַי
וַיִּשְׁמַע שַׁוְעָתִי׃ וַיַּעֲלֵנִי מִבּוֹר
שָׁאוֹן מִטִּיט הַיָּוֵן וַיָּקֶם עַל־סֶלַע רַגְלָי
כּוֹנֵן אֲשֻׁרָי׃ וַיִּתֵּן בְּפִי שִׁיר חָדָשׁ

declinantes ad mendacium

majora st qui ut nomen

veda aquila alia de sona...

ē mihi purgatam crebrò

Semper hic male melius cognit...

תְּהִלָּה לֵאלֹהֵינוּ יִרְאוּ רַבִּים וְיִירָאוּ
ה וְיִבְטְחוּ בַּיהוָה׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר
אֲשֶׁר־שָׂם יְהוָה מִבְטַחוֹ וְלֹא־פָנָה
אֶל־רְהָבִים וְשָׂטֵי כָזָב׃ רַבּוֹת
עָשִׂיתָ׀ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהַי נִפְלְאֹתֶיךָ
וּמַחְשְׁבֹתֶיךָ אֵלֵינוּ אֵין׀ עֲרֹךְ אֵלֶיךָ
אַגִּידָה וַאֲדַבֵּרָה עָצְמוּ מִסַּפֵּר׃
זֶבַח וּמִנְחָה׀ לֹא חָפַצְתָּ אָזְנַיִם כָּרִיתָ
לִּי עוֹלָה וַחֲטָאָה לֹא שָׁאָלְתָּ׃
אָז אָמַרְתִּי הִנֵּה־בָאתִי בִּמְגִלַּת־
סֵפֶר כָּתוּב עָלָי׃ לַעֲשׂוֹת־רְצוֹנְךָ
אֱלֹהַי חָפָצְתִּי וְתוֹרָתְךָ בְּתוֹךְ מֵעָי׃
י בִּשַּׂרְתִּי צֶדֶק׀ בְּקָהָל רָב הִנֵּה שְׂפָתַי
לֹא אֶכְלָא יְהוָה אַתָּה יָדָעְתָּ׃
צִדְקָתְךָ לֹא־כִסִּיתִי׀ בְּתוֹךְ לִבִּי
אמונתך

declinantes ad mendacium

majora t qui ut narrem

vertit Aquila ωτια δε εσκαψας μοι aures purgasti

i. mihi purgatam verbo &c.

Semper hic ~~male~~ melius congruit cum Ant. & Seq.

רבים ויראו
אשרי הגבר
הו ולא־פנה
רבות
הי נפלאתיך
י ערך אליך
מספר:
אזנים כרית
לא שאלת:
תי במגלת־
שות־רצונך
תוך מעי:
ב הנה שפתי
ידעת:
בתוך לבי
אמונתך

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

אֱמוּנָתְךָ וּתְשׁוּעָתְךָ אָמָרְתִּי לֹא־
כִחַדְתִּי חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ לְקָהָל רָב׃
אַתָּה יְהוָֹה לֹא־תִכְלָא רַחֲמֶיךָ מִמֶּנִּי
חַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּנִי׃
כִּי אָפְפוּ־עָלַי ׀ רָעוֹת עַד־אֵין מִסְפָּר
הִשִּׂיגוּנִי עֲוֹנֹתַי וְלֹא־יָכֹלְתִּי לִרְאוֹת
עָצְמוּ מִשַּׂעֲרוֹת רֹאשִׁי וְלִבִּי עֲזָבָנִי׃
רְצֵה יְהוָֹה לְהַצִּילֵנִי יְהוָֹה לְעֶזְרָתִי
חוּשָׁה׃ יֵבֹשׁוּ וְיַחְפְּרוּ ׀ יַחַד מְבַקְשֵׁי טו
נַפְשִׁי לִסְפּוֹתָהּ יִסֹּגוּ אָחוֹר וְיִכָּלְמוּ
חֲפֵצֵי רָעָתִי׃ יָשֹׁמּוּ עַל־עֵקֶב בָּשְׁתָּם
הָאֹמְרִים לִי הֶאָח ׀ הֶאָח׃ יָשִׂישׂוּ ׀
וְיִשְׂמְחוּ ׀ בְּךָ כָּל־מְבַקְשֶׁיךָ יֹאמְרוּ
תָמִיד יִגְדַּל יְהוָֹה אֹהֲבֵי תְּשׁוּעָתֶךָ׃
וַאֲנִי ׀ עָנִי וְאֶבְיוֹן אֲדֹנָי יַחֲשָׁב לִי

[illegible] prudens ergo tamen
id fortasse intellig

vana loquebatur

Cum[illegible]

עֶזְרָתִי וּמְפַלְטִי אַתָּה אֱלֹהַי אַל־
תְּאַחַר׃ מא

לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר לְדָוִד׃ אַשְׁרֵי
מַשְׂכִּיל אֶל־דָּל בְּיוֹם רָעָה יְמַלְּטֵהוּ
יְהוָה׃ יְהוָה ׀ יִשְׁמְרֵהוּ וִיחַיֵּהוּ
יְאֻשַּׁר בָּאָרֶץ וְאַל־תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
אֹיְבָיו׃ יְהוָה יִסְעָדֶנּוּ עַל־עֶרֶשׂ
דְּוָי כָּל־מִשְׁכָּבוֹ הָפַכְתָּ בְחָלְיוֹ׃
ה אֲנִי־אָמַרְתִּי יְהוָה חָנֵּנִי רְפָאָה נַפְשִׁי
כִּי־חָטָאתִי לָךְ׃ אוֹיְבַי יֹאמְרוּ
רַע לִי מָתַי יָמוּת וְאָבַד שְׁמוֹ׃
וְאִם־בָּא לִרְאוֹת ׀ שָׁוְא יְדַבֵּר לִבּוֹ
יִקְבָּץ־אָוֶן לוֹ יֵצֵא לַחוּץ יְדַבֵּר׃
יַחַד עָלַי יִתְלַחֲשׁוּ כָּל־שֹׂנְאָי עָלַי
יַחְשְׁבוּ רָעָה לִי׃ דְּבַר־בְּלִיַּעַל

מַשְׂכִּיל prudens erga tenuem: de re^a tenuib. deb^a
id fortasse intelligendum.

vana cogitatur

Cum ... Sapientiam mittere Sermonem

ה אֱלֹהֵי אֵל־
ד׃ אַ֭שְׁרֵי
רָעָה יְמַלְּטֵהוּ
מְרֵהוּ וִֽיחַיֵּהוּ
תִּתְּנֵהוּ בְּנֶפֶשׁ
נוּ עַל־עֶ֣רֶשׂ
בְחָלְיוֹ׃
רְפָאָה נַפְשִׁי
אוֹיְבַי יֹאמְרוּ
שְׁמוֹ׃
א יְדַבֵּר לִבּוֹ
ץ יְדַבֵּר׃
־שֹׂנְאָי עָלַי
ר־בְּלִיַּעַל
יצוק

Effundetur in ipsum.

Levitae fuere Chore filii qui ministerium sacrum in Templo exercendum imbuit.

מבועים non vel potius Scaturigines.

נבע flavit & respiravit apud Ar.

Cum multis [illegible] Celebre

יצוק בו ואשר שכב לא־יוסיף לקום׃
גם־איש שלומי אשר־בטחתי בו
אוכל לחמי הגדיל עלי עקב׃ ואתה
יהוה חנני והקימני ואשלמה להם׃
בזאת ידעתי כי־חפצת בי כי לא־
יריע איבי עלי׃ ואני בתמי תמכת
בי ותציבני לפניך לעולם׃ ברוך
יהוה י אלהי ישראל מהעולם ועד
העולם אמן י ואמן׃

מב למנצח משכיל
לבני־קרח׃ כאיל תערג על־אפיקי־
מים כן נפשי תערג אליך אלהים׃
צמאה נפשי י לאלהים לאל חי
מתי אבוא ואראה פני אלהים׃
היתה־לי דמעתי לחם יומם ולילה

באמר אלי כל־היום איה אלהיך׃
ה אלה אזכרה ׀ ואשפכה עלי ׀ נפשי
כי אעבר ׀ בסך אדדם עד־בית
אלהים בקול רנה ותודה המון חוגג׃
מה תשתוחחי ׀ נפשי ותהמי עלי
הוחלי לאלהים כי־עוד אודנו
ישועות פניו׃ אלהי עלי נפשי
תשתוחח על־כן אזכרך מארץ ירדן
וחרמונים מהר מצער׃ תהום־
אל־תהום קורא לקול צנוריך כל־
משבריך וגליך עלי עברו׃ יומם ׀
ו יצוה יהוה ׀ חסדו ובלילה שירה
עמי תפלה לאל חיי׃ אומרה ׀
לאל סלעי למה שכחתני למה קדר
אלך בלחץ אויב׃ ברצח ׀ בעצמותי
חרפוני

Sacrum in Templo

Av.

Cum multis ve Jesum Celebte

repellisti cum nausea
expulisti

male habuisti populos
& plantasti

arictabrium

חֵרְפוּנִי צוֹרְרָי בְּאָמְרָם אֵלַי כָּל־הַיּוֹם
אַיֵּה אֱלֹהֶיךָ׃ מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי
וּמַה־תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־
עוֹד אוֹדֶנּוּ יְשׁוּעֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

מג שָׁפְטֵנִי אֱלֹהִים׀
וְרִיבָה רִיבִי מִגּוֹי לֹא־חָסִיד מֵאִישׁ־
מִרְמָה וְעַוְלָה תְפַלְּטֵנִי׃ כִּי־אַתָּה׀
אֱלֹהֵי מָעוּזִּי לָמָה זְנַחְתָּנִי לָמָּה־
קֹדֵר אֶתְהַלֵּךְ בְּלַחַץ אוֹיֵב׃ שְׁלַח־
אוֹרְךָ וַאֲמִתְּךָ הֵמָּה יַנְחוּנִי יְבִיאוּנִי
אֶל־הַר־קָדְשְׁךָ וְאֶל־מִשְׁכְּנוֹתֶיךָ׃
וְאָבוֹאָה׀ אֶל־מִזְבַּח אֱלֹהִים אֶל־אֵל
שִׂמְחַת גִּילִי וְאוֹדְךָ בְכִנּוֹר אֱלֹהִים
אֱלֹהָי׃ מַה־תִּשְׁתּוֹחֲחִי נַפְשִׁי וּמַה־ ה
תֶּהֱמִי עָלָי הוֹחִילִי לֵאלֹהִים כִּי־עוֹד

אוֹרֶנּוּ יְשׁוּעוֹת פָּנַי וֵאלֹהָי׃

מד לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־
קֹרַח מַשְׂכִּיל׃ אֱלֹהִים ׀ בְּאָזְנֵינוּ
שָׁמַעְנוּ אֲבוֹתֵינוּ סִפְּרוּ־לָנוּ פֹּעַל־
פָּעַלְתָּ בִימֵיהֶם בִּימֵי קֶדֶם׃ אַתָּה יָדְךָ׀
גּוֹיִם הוֹרַשְׁתָּ וַתִּטָּעֵם תָּרַע לְאֻמִּים
וַתְּשַׁלְּחֵם׃ כִּי לֹא בְחַרְבָּם יָרְשׁוּ
אָרֶץ וּזְרוֹעָם לֹא־הוֹשִׁיעָה לָּמוֹ כִּי־
יְמִינְךָ וּזְרוֹעֲךָ וְאוֹר פָּנֶיךָ כִּי ר
ח רְצִיתָם׃ אַתָּה־הוּא מַלְכִּי אֱלֹהִים
צַוֵּה יְשׁוּעוֹת יַעֲקֹב׃ בְּךָ צָרֵינוּ
נְנַגֵּחַ בְּשִׁמְךָ נָבוּס קָמֵינוּ׃ כִּי לֹא
בְקַשְׁתִּי אֶבְטָח וְחַרְבִּי לֹא תוֹשִׁיעֵנִי׃
כִּי הוֹשַׁעְתָּנוּ מִצָּרֵינוּ וּמְשַׂנְאֵינוּ
הֱבִישׁוֹתָ׃ בֵּאלֹהִים הִלַּלְנוּ כָל־

היום

male habuisti populos plantasti

avictabimus

הַיּוֹם וְשִׁמְךָ [illegible]
אַף־וָנַח [illegible]
בְּצִבְאוֹתֵינוּ :
צַר וּמְשַׂנְאֵינוּ [illegible]
כְּצֹאן מַאֲכָל [illegible]
עַמְּךָ בְלֹא־[illegible]
בִּמְחִירֵיהֶם :
לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַ[illegible]
תְּשִׂימֵנוּ [illegible]
בַּלְאֻמִּים :
וּבֹשֶׁת פָּנֵי[illegible]
וּמִתְנַקֵּם מִפְּנֵי [illegible]
זֹאת בָּאַתְנוּ [illegible]
שִׁקַּרְנוּ בִּבְרִי[illegible]
לִבֵּנוּ וַתֵּט אֲ[illegible]

היום ושמך לעולם נודה סלה׃

אף־זנחת ותכלימנו ולא תצא ט
בצבאותינו׃ תשיבנו אחור מני
צר ומשנאינו שסו למו׃ תתננו
כצאן מאכל ובגוים זריתנו׃ תמכר־
עמך בלא־הון ולא־רבית ב
במחיריהם׃ תשימנו חרפה
לשכנינו לעג וקלס לסביבותינו׃
תשימנו משל בגוים מנוד־ראש טו
בלאמים׃ כל־היום כלמתי נגדי
ובשת פני כסתני׃ מקול מחרף
ומגדף מפני אויב ומתנקם׃ כל־
זאת באתנו ולא שכחנוך ולא־
שקרנו בבריתך׃ לא־נסוג אחור
לבנו ותט אשרינו מני ארחך׃ כי כ

Sinistr^a Ung^a illi Iohannium
-pinum amoris carmen Vel pii ac
נגשבי; c lettera
maturae

Ποιημα
Stylus.

דִּכִּיתָנוּ בִּמְקוֹם תַּנִּים וַתְּכַס עָלֵינוּ
בְצַלְמָוֶת׃ אִם־שָׁכַחְנוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ
וַנִּפְרֹשׂ כַּפֵּינוּ לְאֵל זָר׃ הֲלֹא אֱלֹהִים
יַחֲקָר־זֹאת כִּי־הוּא יֹדֵעַ תַּעֲלֻמוֹת
לֵב׃ כִּי־עָלֶיךָ הֹרַגְנוּ כָל־הַיּוֹם
נֶחְשַׁבְנוּ כְּצֹאן טִבְחָה׃ עוּרָה ׀ לָמָּה
תִישַׁן ׀ אֲדֹנָי הָקִיצָה אַל־תִּזְנַח לָנֶצַח׃
כה לָמָּה־פָנֶיךָ תַסְתִּיר תִּשְׁכַּח עָנְיֵנוּ
וְלַחֲצֵנוּ׃ כִּי שָׁחָה לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ
דָּבְקָה לָאָרֶץ בִּטְנֵנוּ׃ קוּמָה עֶזְרָתָה
לָּנוּ וּפְדֵנוּ לְמַעַן חַסְדֶּךָ׃

מה לַמְנַצֵּחַ עַל־
שֹׁשַׁנִּים לִבְנֵי־קֹרַח מַשְׂכִּיל שִׁיר
יְדִידֹת׃ רָחַשׁ לִבִּי ׀ דָּבָר טוֹב אֹמֵר
אָנִי מַעֲשַׂי לְמֶלֶךְ לְשׁוֹנִי עֵט ׀ סוֹפֵר
מָהִיר׃

st instr^a Musica illi solannim

piiui amoris carmen vel pii amoris carmen.

ידידות c betam qd Lehr^a idea ex maturitate sponte acrescitur.

Ποιημα

Stylus.

ם וַתְּכַס עָלֵינוּ
נוּ שֵׁם אֱלֹהֵינוּ
הֲלֹא אֱלֹהִים
דֵעַ תַּעֲלֻמוֹת
ו כָל־הַיּוֹם
עוּרָה ׀ לָמָּה
תִּזְנַח לָנֶצַח׃
תִשְׁכַּח עָנְיֵנוּ
לֶעָפָר נַפְשֵׁנוּ
קוּמָה עֶזְרָתָה

לַמְנַצֵּחַ עַל־
מַשְׂכִּיל שִׁיר
בָר טוֹב אֹמֵר
עֵט ׀ סוֹפֵר
מָהִיר׃

Unde

propter

æquitas

Casia ē 2cor. aromata una.

מָהִיר׃ יָפְיָפִיתָ מִבְּנֵי אָדָם הוּצַק
חֵן בְּשְׂפְתוֹתֶיךָ עַל־כֵּן בֵּרַכְךָ אֱלֹהִים
לְעוֹלָם׃ חֲגוֹר חַרְבְּךָ עַל־יָרֵךְ גִּבּוֹר
הוֹדְךָ וַהֲדָרֶךָ׃ וַהֲדָרְךָ׀ צְלַח רְכַב ה
עַל־דְּבַר־אֱמֶת וְעַנְוָה־צֶדֶק וְתוֹרְךָ
נוֹרָאוֹת יְמִינֶךָ׃ חִצֶּיךָ שְׁנוּנִים
עַמִּים תַּחְתֶּיךָ יִפְּלוּ בְּלֵב אֹיְבֵי הַמֶּלֶךְ׃
כִּסְאֲךָ אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד שֵׁבֶט
מִישֹׁר שֵׁבֶט מַלְכוּתֶךָ׃ אָהַבְתָּ
צֶּדֶק וַתִּשְׂנָא רֶשַׁע עַל־כֵּן׀ מְשָׁחֲךָ
אֱלֹהִים אֱלֹהֶיךָ שֶׁמֶן שָׂשׂוֹן מֵחֲבֵרֶךָ׃
מֹר־וַאֲהָלוֹת קְצִיעוֹת כָּל־בִּגְדֹתֶיךָ
מִן־הֵיכְלֵי שֵׁן מִנִּי שִׂמְּחוּךָ׃ בְּנוֹת י
מְלָכִים בְּיִקְּרוֹתֶיךָ נִצְּבָה שֵׁגַל
לִימִינְךָ בְּכֶתֶם אוֹפִיר׃ שִׁמְעִי־בַת

וּרְאִי וְהַטִּי אָזְנֵךְ וְשִׁכְחִי עַמֵּךְ וּבֵית
אָבִיךְ׃ וְיִתְאָו הַמֶּלֶךְ יָפְיֵךְ כִּי־הוּא
אֲדֹנַיִךְ וְהִשְׁתַּחֲוִי־לוֹ׃ וּבַת־צֹר
בְּמִנְחָה פָּנַיִךְ יְחַלּוּ עֲשִׁירֵי עָם׃ כָּל־
כְּבוּדָּה בַת־מֶלֶךְ פְּנִימָה מִמִּשְׁבְּצוֹת
זָהָב לְבוּשָׁהּ׃ לִרְקָמוֹת תּוּבַל לַמֶּלֶךְ
בְּתוּלוֹת אַחֲרֶיהָ רֵעוֹתֶיהָ מוּבָאוֹת
לָךְ׃ תּוּבַלְנָה בִּשְׂמָחֹת וָגִיל תְּבֹאֶינָה
בְּהֵיכַל מֶלֶךְ׃ תַּחַת אֲבֹתֶיךָ יִהְיוּ
בָנֶיךָ תְּשִׁיתֵמוֹ לְשָׂרִים בְּכָל־הָאָרֶץ׃
אַזְכִּירָה שִׁמְךָ בְּכָל־דֹּר וָדֹר עַל־
כֵּן עַמִּים יְהוֹדֻךָ לְעֹלָם וָעֶד׃

טו

מו לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־
קֹרַח עַל־עֲלָמוֹת שִׁיר׃ אֱלֹהִים
לָנוּ מַחֲסֶה וָעֹז עֶזְרָה בְצָרוֹת נִמְצָא
מְאֹד׃

[illegible] Quod fuerit int[illegible] [illegible] qui d explicet
magnus ille mihi erit apollo.

מְאֹד׃ עַל־
וּבְמוֹת הָרְ
יֶחְמְרוּ מֵימָ
סֶלָה׃
אֱלֹהִים קְדֹ
בְּקִרְבָּהּ בַּל
לִפְנוֹת
מַמְלָכוֹת
יְהוָה צְבָאוֹ
יַעֲקֹב סֶלָה
יְהוָה אֲשֶׁר־
מַשְׁבִּית מִ
קֶשֶׁת יְשַׁבֵּ
בָּאֵשׁ׃ חִ
אָרוּם בַּגּוֹ

מאד׃ על־כן לא־נירא בהמיר ארץ
ובמוט הרים בלב ימים׃ יהמו
יחמרו מימיו ירעשו־הרים בגאותו
ה סלה׃ נהר פלגיו ישמחו עיר־
אלהים קדש משכני עליון׃ אלהים
בקרבה בל־תמוט יעזרה אלהים
לפנות בקר׃ המו גוים מטו
ממלכות נתן בקולו תמוג ארץ׃
ח יהוה צבאות עמנו משגב־לנו אלהי
יעקב סלה׃ לכו חזו מפעלות
יהוה אשר־שם שמות בארץ׃
י משבית מלחמות עד־קצה הארץ
קשת ישבר וקצץ חנית עגלות ישרף
באש׃ הרפו ודעו כי־אנכי אלהים
ארום בגוים ארום בארץ׃ יהוה

Strata facit populos in Scien

צְבָאוֹת עִמָּנוּ מִשְׂגָּב לָנוּ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב
סֶלָה׃ מז
לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ כָּל־
הָעַמִּים תִּקְעוּ־כָף הָרִיעוּ לֵאלֹהִים
בְּקוֹל רִנָּה׃ כִּי־יְהוָה עֶלְיוֹן נוֹרָא
מֶלֶךְ גָּדוֹל עַל־כָּל־הָאָרֶץ׃ יַדְבֵּר
עַמִּים תַּחְתֵּינוּ וּלְאֻמִּים תַּחַת רַגְלֵינוּ׃
יִבְחַר־לָנוּ אֶת־נַחֲלָתֵנוּ אֶת־גְּאוֹן
ה יַעֲקֹב אֲשֶׁר־אָהֵב סֶלָה׃ עָלָה
אֱלֹהִים בִּתְרוּעָה יְהוָה בְּקוֹל
שׁוֹפָר׃ זַמְּרוּ אֱלֹהִים זַמֵּרוּ זַמְּרוּ
לְמַלְכֵּנוּ זַמֵּרוּ׃ כִּי מֶלֶךְ כָּל־הָאָרֶץ
אֱלֹהִים זַמְּרוּ מַשְׂכִּיל׃ מָלַךְ אֱלֹהִים
עַל־גּוֹיִם אֱלֹהִים יָשַׁב עַל־כִּסֵּא
ו קָדְשׁוֹ׃ נְדִיבֵי עַמִּים נֶאֱסָפוּ עַם

אלהי

Strata jacet populator. in Scienc prosternet.

—pulcher tracta

Tayid Indica

distinctum yideate · ab ideâ d

תהלים

אֱלֹהֵי אַבְרָהָם כִּי לֵאלֹהִים מָגִנֵּי־
אֶרֶץ מְאֹד נַעֲלָה׃
מח שִׁיר מִזְמוֹר לִבְנֵי־קֹרַח׃
גָּדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל מְאֹד בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ הַר־קָדְשׁוֹ׃ יְפֵה נוֹף מְשׂוֹשׂ
כָּל־הָאָרֶץ הַר־צִיּוֹן יַרְכְּתֵי צָפוֹן קִרְיַת
מֶלֶךְ רָב׃ אֱלֹהִים בְּאַרְמְנוֹתֶיהָ
ח נוֹדַע לְמִשְׂגָּב׃ כִּי־הִנֵּה הַמְּלָכִים
נוֹעֲדוּ עָבְרוּ יַחְדָּו׃ הֵמָּה רָאוּ כֵּן
תָּמָהוּ נִבְהֲלוּ נֶחְפָּזוּ׃ רְעָדָה אֲחָזָתַם
שָׁם חִיל כַּיּוֹלֵדָה׃ בְּרוּחַ קָדִים תְּשַׁבֵּר
אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ׃ כַּאֲשֶׁר שָׁמַעְנוּ
כֵּן רָאִינוּ בְּעִיר־יְהוָה צְבָאוֹת בְּעִיר
אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהִים יְכוֹנְנֶהָ עַד־עוֹלָם
י סֶלָה׃ דִּמִּינוּ אֱלֹהִים חַסְדֶּךָ בְּקֶרֶב

הֵיכָלֶךָ׃ כְּשִׁמְךָ אֱלֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ
עַל־קַצְוֵי־אֶרֶץ צֶדֶק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃
יִשְׂמַח ׀ הַר־צִיּוֹן תָּגֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
לְמַעַן מִשְׁפָּטֶיךָ׃ סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ
סִפְרוּ מִגְדָּלֶיהָ׃ שִׁיתוּ לִבְּכֶם ׀
לְחֵילָה פַּסְּגוּ אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן
טו תְּסַפְּרוּ לְדוֹר אַחֲרוֹן׃ כִּי זֶה
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ עוֹלָם וָעֶד הוּא
יְנַהֲגֵנוּ עַל־מוּת׃ מט
לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־קֹרַח מִזְמוֹר׃ שִׁמְעוּ־
זֹאת כָּל־הָעַמִּים הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
חָלֶד׃ גַּם־בְּנֵי אָדָם גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד
עָשִׁיר וְאֶבְיוֹן׃ פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת
וְהָגוּת לִבִּי תְבוּנוֹת׃ אַטֶּה לְמָשָׁל
אָזְנִי אֶפְתַּח בְּכִנּוֹר חִידָתִי׃ לָמָּה

אירא

distinctum yideratē · ab ideā divis. is

לֹהִים כֵּן תְּהִלָּתְךָ
ק מָלְאָה יְמִינֶךָ׃
גֵלְנָה בְּנוֹת יְהוּדָה
סֹבּוּ צִיּוֹן וְהַקִּיפוּהָ
שִׁיתוּ לִבְּכֶם
אַרְמְנוֹתֶיהָ לְמַעַן
ן׃ כִּי זֶה
עוֹלָם וָעֶד הוּא
מט
מִזְמוֹר׃ שִׁמְעוּ־
הַאֲזִינוּ כָּל־יֹשְׁבֵי
גַּם־בְּנֵי־אִישׁ יַחַד
פִּי יְדַבֵּר חָכְמוֹת
אַטֶּה לְמָשָׁל
חִידָתִי׃ לָמָּה
אירא

deficit ō impedire potest quin pereat.

אירא בימי רע עון עקבי יסבני׃

הבטחים על־חילם וברב עשרם

יתהללו׃ אח לא־פדה יפדה איש

לא־יתן לאלהים כפרו׃ ויקר פדיון

נפשם וחדל לעולם׃ ויחי־עוד לנצח

לא יראה השחת׃ כי יראה חכמים י

ימותו יחד כסיל ובער יאבדו ועזבו

לאחרים חילם׃ קרבם בתימו

לעולם משכנתם לדור ודר קראו

בשמותם עלי אדמות׃ ואדם

ביקר בל־ילין נמשל כבהמות נדמו׃

זה דרכם כסל למו ואחריהם

בפיהם ירצו סלה׃ כצאן לשאול

שתו מות ירעם וירדו בם ישרים טו

לבקר וצירם לבלות שאול מזבל

ventus adveniens

טו לו׃ אך־אלהים יפדה־נפשי מיד
שאול כי יקחני סלה׃ אל־תירא
כי־יעשר איש כי־ירבה כבוד ביתו׃
כי לא במותו יקח הכל לא־ירד
אחריו כבודו׃ כי־נפשו בחייו
יברך ויודך כי־תיטיב לך׃ תבוא
עד־דור אבותיו עד־נצח לא יראו־
כ אור׃ אדם ביקר ולא יבין נמשל
כבהמות נדמו׃ נ
מזמור לאסף אל ׀ אלהים
יהוה דבר ויקרא־ארץ ממזרח
שמש עד־מבאו׃ מציון מכלל־
יפי אלהים הופיע׃ יבא אלהינו
ואל־יחרש אש־לפניו תאכל
וסביביו נשערה מאד׃ יקרא אל־
השמים

percat.

ventus adurens

Speciem gloriam agrorum

sic in mutuum

השמים מעל ואל־הארץ לדין עמו׃
ח אספו־לי חסידי כרתי בריתי עלי־
זבח׃ ויגידו שמים צדקו כי־אלהים
שפט הוא סלה׃ שמעה עמי
ואדברה ישראל ואעידה בך אלהים
אלהיך אנכי׃ לא על־זבחיך
אוכיחך ועולתיך לנגדי תמיד׃
לא־אקח מביתך פר ממכלאתיך
י עתודים׃ כי־לי כל־חיתו־יער
בהמות בהררי־אלף׃ ידעתי כל־
עוף הרים וזיז שדי עמדי׃ אם־
ארעב לא־אמר לך כי־לי תבל
ומלאה׃ האוכל בשר אבירים ודם
עתודים אשתה׃ זבח לאלהים
טו תודה ושלם לעליון נדריך׃ וקראני
ביום

ביום צרה אחלצך ותכבדני׃
ולרשע אמר אלהים מה־לך לספר
חקי ותשא בריתי עלי־פיך׃ ואתה
שנאת מוסר ותשלך דברי אחריך׃
אם־ראית גנב ותרץ עמו ועם
מנאפים חלקך׃ פיך שלחת
ברעה ולשונך תצמיד מרמה׃
כ תשב באחיך תדבר בבן־אמך תתן־
דפי׃ אלה עשית ׀ והחרשתי דמית
היות־אהיה כמוך אוכיחך ואערכה
לעיניך׃ בינו־נא זאת שכחי
אלוה פן־אטרף ואין מציל׃ זבח
תודה יכבדנני ושם דרך אראנו
בישע אלהים׃ נא
למנצח מזמור לדוד׃

ש

ברני:
מח־לך לספר
פיך: ואתה
ברי אחריך:
ץ עמו ועם
פיך שלחת
מרמה:
ן־אמך תתן
רשתי דמית
יחך ואערכה
א זאת שכחי
ציל: זבח
דרך אראנו
נא
דנך:

in renibus. Sch. in emontibus à ברחה vagatus
ē. qd melius cum fine & genti.

בבוא־אליו נתן הנביא כאשר־בא
אל־בת־שבע׃ חנני אלהים כחסדך
כרב רחמיך מחה פשעי׃ הרבה
כבסני מעוני ומחטאתי טהרני׃
ה כי־פשעי אני ארע וחטאתי נגדי
תמיד׃ לך לבדך חטאתי והרע
בעיניך עשיתי למען תצדק בדברך
תזכה בשפטך׃ הן־בעוון חוללתי
ובחטא יחמתני אמי׃ הן־אמת
חפצת בטחות ובסתם חכמה
תודיעני׃ תחטאני באזוב ואטהר
י תכבסני ומשלג אלבין׃ תשמיעני
ששון ושמחה תגלנה עצמות דכית׃
הסתר פניך מחטאי וכל־עונתי
מחה׃ לב טהור ברא־לי אלהים

וְרוּחַ נָכוֹן חַדֵּשׁ בְּקִרְבִּי׃ אַל־
תַּשְׁלִיכֵנִי מִלְּפָנֶיךָ וְרוּחַ קָדְשְׁךָ אַל־
תִּקַּח מִמֶּנִּי׃ הָשִׁיבָה לִּי שְׂשׂוֹן
יִשְׁעֶךָ וְרוּחַ נְדִיבָה תִסְמְכֵנִי׃
אֲלַמְּדָה פֹשְׁעִים דְּרָכֶיךָ וְחַטָּאִים
טו אֵלֶיךָ יָשׁוּבוּ׃ הַצִּילֵנִי מִדָּמִים
אֱלֹהִים אֱלֹהֵי תְּשׁוּעָתִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי
צִדְקָתֶךָ׃ אֲדֹנָי שְׂפָתַי תִּפְתָּח וּפִי
יַגִּיד תְּהִלָּתֶךָ׃ כִּי לֹא־תַחְפֹּץ זֶבַח
וְאֶתֵּנָה עוֹלָה לֹא תִרְצֶה׃ זִבְחֵי
אֱלֹהִים רוּחַ נִשְׁבָּרָה לֵב־נִשְׁבָּר
וְנִדְכֶּה אֱלֹהִים לֹא תִבְזֶה׃ הֵיטִיבָה
כ בִרְצוֹנְךָ אֶת־צִיּוֹן תִּבְנֶה חוֹמוֹת
יְרוּשָׁלָ‍ִם׃ אָז תַּחְפֹּץ זִבְחֵי־צֶדֶק עוֹלָה
וְכָלִיל אָז יַעֲלוּ עַל־מִזְבַּחֲךָ פָרִים׃

נב

us ה׳ נדחה vagatus
youth

ם

ִי : אַל־
ַח קָדְשְׁךָ אַל־
ה לִי שְׂשׂוֹן
סְמְכֵנִי :
יךָ וְחַטָּאִים
לֵנִי מִדָּמִים
ִי תְּרַנֵּן לְשׁוֹנִי
תַי תִּפְתָּח וּפִי
א־תַחְפֹּץ זֶבַח
־צֶה : זִבְחֵי
ה לֵב־נִשְׁבָּר
בְזֶה : הֵיטִיבָה
בְנֶה חוֹמוֹת
חֵי־צֶדֶק עוֹלָה
בַּחֲךָ פָרִים :

ה

נב

לדוד׃ בבוא

לשאול ויאמר

אחימלך׃

הגבור חסד א

תחשב לשונך

רמיה׃ אה

מדבר צדק סל

בלע לשון מ

לנצח יחתך

מארץ חיים סל

ויראו ועליו

לא ישים אלהי

עשרו יעז בהות

בבית אלהים

L111

machala idem ad nechiloth ;

qui te obsederunt

נב לַמְנַצֵּחַ מַשְׂכִּיל
לְדָוִד׃ בְּבוֹא דּוֹאֵג הָאֲדֹמִי וַיַּגֵּד
לְשָׁאוּל וַיֹּאמֶר לוֹ בָּא דָוִד אֶל־בֵּית
אֲחִימֶלֶךְ׃ מַה־תִּתְהַלֵּל בְּרָעָה
הַגִּבּוֹר חֶסֶד אֵל כָּל־הַיּוֹם׃ הַוּוֹת
תַּחְשֹׁב לְשׁוֹנֶךָ כְּתַעַר מְלֻטָּשׁ עֹשֵׂה
ה רְמִיָּה׃ אָהַבְתָּ רָּע מִטּוֹב שֶׁקֶר
מִדַּבֵּר צֶדֶק סֶלָה׃ אָהַבְתָּ כָל־דִּבְרֵי־
בָלַע לְשׁוֹן מִרְמָה׃ גַּם־אֵל יִתָּצְךָ
ט לָנֶצַח יַחְתְּךָ וְיִסָּחֲךָ מֵאֹהֶל וְשֵׁרֶשְׁךָ
מֵאֶרֶץ חַיִּים סֶלָה׃ וְיִרְאוּ צַדִּיקִים
וְיִירָאוּ וְעָלָיו יִשְׂחָקוּ׃ הִנֵּה הַגֶּבֶר
לֹא יָשִׂים אֱלֹהִים מָעוּזּוֹ וַיִּבְטַח בְּרֹב
י עָשְׁרוֹ יָעֹז בְּהַוָּתוֹ׃ וַאֲנִי כְּזַיִת רַעֲנָן
בְּבֵית אֱלֹהִים בָּטַחְתִּי בְחֶסֶד־

אֱלֹהִים עוֹלָם וָעֶד׃ אוֹדְךָ לְעוֹלָם
כִּי עָשִׂיתָ וַאֲקַוֶּה שִׁמְךָ כִי־טוֹב נֶגֶד
חֲסִידֶיךָ׃ נג
לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃
אָמַר נָבָל בְּלִבּוֹ אֵין אֱלֹהִים הִשְׁחִיתוּ
וְהִתְעִיבוּ עָוֶל אֵין עֹשֵׂה־טוֹב׃
אֱלֹהִים מִשָּׁמַיִם הִשְׁקִיף עַל־בְּנֵי־
אָדָם לִרְאוֹת הֲיֵשׁ מַשְׂכִּיל דֹּרֵשׁ אֶת־
אֱלֹהִים׃ כֻּלּוֹ סָג יַחְדָּו נֶאֱלָחוּ אֵין
עֹשֵׂה־טוֹב אֵין גַּם־אֶחָד׃ הֲלֹא־ ה
יָדְעוּ פֹּעֲלֵי אָוֶן אֹכְלֵי עַמִּי אָכְלוּ לֶחֶם
אֱלֹהִים לֹא קָרָאוּ׃ שָׁם פָּחֲדוּ־פַחַד
לֹא־הָיָה פָחַד כִּי־אֱלֹהִים פִּזַּר עַצְמוֹת
חֹנָךְ הֱבִשֹׁתָה כִּי־אֱלֹהִים מְאָסָם׃
מִי יִתֵּן מִצִּיּוֹן יְשֻׁעוֹת יִשְׂרָאֵל בְּשׁוּב
אֱלֹהִים

LIII

machala idem q[uo]d nechiloth ap[u]d [Greek?] int.

qui te obsederunt

ם
אודך לעולם
כי־טוב נגד

משכיל לדוד:
להים השחיתו
ה־טוב:
קיף על־בני־
כיל דרש את־
חדו נאלחו אין
ר: הלא־
עמי אכלו לחם
שם פחדו־פחד
הים פזר עצמות
אלהים מאסם:
ישראל בשוב
אלהים:

Ziphaei in tribu Iudā prope Carmelum.

LV

discumitor in agitatione meâ & tu

הדד in 4 locis solum repe

vid. notas c. Sch. exceptas.

conciliatum c. tortum c.

honor

& commorarer typillen attent

dressera l. heuter à la vue d.

אֱלֹהִים שְׁבוּת עַמּוֹ יָגֵל יַעֲקֹב יִשְׂמַח
יִשְׂרָאֵל׃

נד

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃
בְּבוֹא הַזִּיפִים וַיֹּאמְרוּ לְשָׁאוּל הֲלֹא
דָוִד מִסְתַּתֵּר עִמָּנוּ׃ אֱלֹהִים בְּשִׁמְךָ
הוֹשִׁיעֵנִי וּבִגְבוּרָתְךָ תְדִינֵנִי׃
אֱלֹהִים שְׁמַע תְּפִלָּתִי הַאֲזִינָה
לְאִמְרֵי־פִי׃ כִּי זָרִים קָמוּ־עָלַי
וְעָרִיצִים בִּקְשׁוּ נַפְשִׁי לֹא שָׂמוּ
אֱלֹהִים לְנֶגְדָּם סֶלָה׃ הִנֵּה אֱלֹהִים
עֹזֵר לִי אֲדֹנָי בְּסֹמְכֵי נַפְשִׁי׃ יָשׁוֹב
הָרַע לְשֹׁרְרָי בַּאֲמִתְּךָ הַצְמִיתֵם׃
בִּנְדָבָה אֶזְבְּחָה־לָּךְ אוֹדֶה שִּׁמְךָ
יְהוָה כִּי־טוֹב׃ כִּי מִכָּל־צָרָה הִצִּילָנִי
וּבְאֹיְבַי רָאֲתָה עֵינִי׃ נה

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מַשְׂכִּיל לְדָוִד׃
הַאֲזִינָה אֱלֹהִים תְּפִלָּתִי וְאַל־תִּתְעַלַּם
מִתְּחִנָּתִי׃ הַקְשִׁיבָה לִּי וַעֲנֵנִי אָרִיד
בְּשִׂיחִי וְאָהִימָה׃ מִקּוֹל אוֹיֵב מִפְּנֵי
עָקַת רָשָׁע כִּי־יָמִיטוּ עָלַי אָוֶן וּבְאַף
ח יִשְׂטְמוּנִי׃ לִבִּי יָחִיל בְּקִרְבִּי וְאֵימוֹת
מָוֶת נָפְלוּ עָלָי׃ יִרְאָה וָרַעַד יָבֹא בִי
וַתְּכַסֵּנִי פַּלָּצוּת׃ וָאֹמַר מִי־יִתֶּן־
לִּי אֵבֶר כַּיּוֹנָה אָעוּפָה וְאֶשְׁכֹּנָה׃
ח הִנֵּה אַרְחִיק נְדֹד אָלִין בַּמִּדְבָּר
סֶלָה׃ אָחִישָׁה מִפְלָט לִי מֵרוּחַ
י סֹעָה מִסָּעַר׃ בַּלַּע אֲדֹנָי פַּלַּג
לְשׁוֹנָם כִּי־רָאִיתִי חָמָס וְרִיב בָּעִיר׃
יוֹמָם וָלַיְלָה יְסוֹבְבֻהָ עַל־
חוֹמֹתֶיהָ וְאָוֶן וְעָמָל בְּקִרְבָּהּ׃

הוות

...mone Camelen.

LV

discurror in agitatione meâ & tumultuor. rad. רוד vel
רדה in 4 locis solum reperitur: hebr. vagdi posteum
vide notas è Sch. exceptas.

cruciatum è tortum è.

horror
& commorarer tyrillen attent dignis locus ut expl.
droyera l. lentes à la vue de l' s. p.

15 אַלּוּפִי ductor meus q[uas]i o conductor, potius familiaris cognatus: à rad[ice] الف q[uo] jugo assuefactus. hinc אַלּוּף familiam, hinc אֲלָפִים boves qui jugo assuefacti: v. Lexicon Scult.

חַוּ֣וֹת בְּקִרְבָּ֑הּ וְלֹֽא־יָמִ֥ישׁ מֵ֝רְחֹבָ֗הּ
תֹּ֣ךְ וּמִרְמָֽה׃ כִּ֤י לֹֽא־אוֹיֵ֥ב יְחָרְפֵ֗נִי
וְאֶ֫שָּׂ֥א לֹֽא־מְ֭שַׂנְאִי עָלַ֣י הִגְדִּ֑יל וְאֶסָּתֵ֥ר
מִמֶּֽנּוּ׃ וְאַתָּ֣ה אֱנ֣וֹשׁ כְּעֶרְכִּ֑י אַ֝לּוּפִ֗י
וּמְיֻדָּעִֽי׃ אֲשֶׁ֣ר יַ֭חְדָּו נַמְתִּ֣יק ס֑וֹד
בְּבֵ֥ית אֱ֝לֹהִ֗ים נְהַלֵּ֥ךְ בְּרָֽגֶשׁ׃

טו יַשִּׁ֤ימָ֨וֶת ׀ עָלֵ֗ימוֹ יֵרְד֣וּ שְׁא֣וֹל חַיִּ֑ים כִּֽי־
רָע֖וֹת בִּמְגוּרָ֣ם בְּקִרְבָּֽם׃ אֲ֭נִי אֶל־
אֱלֹהִ֣ים אֶקְרָ֑א וַ֝יהוָ֗ה יוֹשִׁיעֵֽנִי׃

עֶ֤רֶב וָבֹ֣קֶר וְ֭צָהֳרַיִם אָשִׂ֣יחָה וְאֶהֱמֶ֑ה
וַיִּשְׁמַ֥ע קוֹלִֽי׃ פָּדָ֬ה בְשָׁל֣וֹם נַ֭פְשִׁי
מִקֲּרָב־לִ֑י כִּֽי־בְ֝רַבִּ֗ים הָי֥וּ עִמָּדִֽי׃

כ יִשְׁמַ֤ע ׀ אֵ֨ל ׀ וְֽיַעֲנֵ֗ם וְיֹ֬שֵׁ֣ב קֶ֗דֶם סֶ֫לָה
אֲשֶׁ֤ר אֵ֣ין חֲלִיפ֣וֹת לָ֑מוֹ וְלֹ֖א יָֽרְא֣וּ
אֱלֹהִֽים׃ שָׁלַ֣ח יָ֭דָיו בִּשְׁלֹמָ֗יו חִלֵּ֥ל

Super Columb. muttam desti
mod. vel intt.

pag. 2°

בריתו׃ חלקו מחמאת פיו וקרב
לבו רכו דבריו משמן והמה פתחות׃
השלך על־יהוה יהבך והוא
יכלכלך לא־יתן לעולם מוט
לצדיק׃ ואתה אלהים תורדם
לבאר שחת אנשי דמים ומרמה
לא־יחצו ימיהם ואני אבטח־בך׃
נו למנצח על־
יונת אלם רחוקים לדוד מכתם
באחז אותו פלשתים בגת׃ חנני
אלהים כי־שאפני אנוש כל־היום
לחם ילחצני׃ שאפו שוררי כל־
היום כי־רבים לחמים לי מרום׃
יום אירא אני אליך אבטח׃
באלהים אהלל דברו באלהים
בטחתי

... o comodiam, potius fami
... الفي q jugo alquestin.
, he ... bos gli jago
... Scult.

Super Columb. nuntium dosti pti. ignor. et
mod. vel instr.

pagn. do

detorquent

conveniunt cum Ch. & Ar.

in numerato habe-

1171

Dicitur Ps.

usque quo transierim abyssos, ō

vel decidens super me aut pfi

pfscientem altum

Coribus

בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא מַה־יַּעֲשֶׂה בָשָׂר
לִי׃ כָּל־הַיּוֹם דְּבָרַי יְעַצֵּבוּ עָלַי
כָּל־מַחְשְׁבֹתָם לָרָע׃ יָגוּרוּ יִצְפּוֹנוּ
הֵמָּה עֲקֵבַי יִשְׁמֹרוּ כַּאֲשֶׁר קִוּוּ נַפְשִׁי׃
עַל־אָוֶן פַּלֶּט־לָמוֹ בְּאַף עַמִּים ׀
הוֹרֵד אֱלֹהִים׃ נֹדִי סָפַרְתָּה אַתָּה
שִׂימָה דִמְעָתִי בְנֹאדֶךָ הֲלֹא
בְּסִפְרָתֶךָ׃ אָז יָשׁוּבוּ אוֹיְבַי אָחוֹר
בְּיוֹם אֶקְרָא זֶה־יָדַעְתִּי כִּי־אֱלֹהִים לִי׃
בֵּאלֹהִים אֲהַלֵּל דָּבָר בַּיהוָה אֲהַלֵּל
דָּבָר׃ בֵּאלֹהִים בָּטַחְתִּי לֹא אִירָא
מַה־יַּעֲשֶׂה אָדָם לִי׃ עָלַי אֱלֹהִים
נְדָרֶיךָ אֲשַׁלֵּם תּוֹדֹת לָךְ׃ כִּי הִצַּלְתָּ
נַפְשִׁי מִמָּוֶת הֲלֹא רַגְלַי מִדֶּחִי
לְהִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי אֱלֹהִים בְּאוֹר הַחַיִּים׃

נז לַמְנַצֵּחַ אַל־
תַּשְׁחֵת לְדָוִד מִכְתָּם בְּבָרְחוֹ מִפְּנֵי־
שָׁאוּל בַּמְּעָרָה׃ חָנֵּנִי אֱלֹהִים ׀ חָנֵּנִי
כִּי בְךָ חָסָיָה נַפְשִׁי וּבְצֵל־כְּנָפֶיךָ
אֶחְסֶה עַד־יַעֲבֹר הַוּוֹת׃ אֶקְרָא
לֵאלֹהִים עֶלְיוֹן לָאֵל גֹּמֵר עָלָי׃
יִשְׁלַח מִשָּׁמַיִם ׀ וְיוֹשִׁיעֵנִי חֵרֵף שֹׁאֲפִי
סֶלָה יִשְׁלַח אֱלֹהִים חַסְדּוֹ וַאֲמִתּוֹ׃
ה נַפְשִׁי ׀ בְּתוֹךְ לְבָאִם אֶשְׁכְּבָה
לֹהֲטִים בְּנֵי־אָדָם שִׁנֵּיהֶם חֲנִית
וְחִצִּים וּלְשׁוֹנָם חֶרֶב חַדָּה׃ רוּמָה
עַל־הַשָּׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־הָאָרֶץ
כְּבוֹדֶךָ׃ רֶשֶׁת ׀ הֵכִינוּ לִפְעָמַי
כָּפַף נַפְשִׁי כָּרוּ לְפָנַי שִׁיחָה נָפְלוּ
בְתוֹכָהּ סֶלָה׃ נָכוֹן לִבִּי אֱלֹהִים

נכון

1711

Initium Psi.

usque quo transierim abyssos, ô usque quò sequentur mala.

vel decidens super me aut profer perficiens
præscientem altum
levibus

v. 5. 6. Aspis muta ee dicitur & aures s. obturare
ne musitantium vocem audiat, quia ut notat
Kimki in illam & magis proficit incantao
qui si vel surda esset vel aures obturaret. v.
Boch. Arabes putant praeter aspidem ad hydram
& Cerasten incantaone nil profici. Hac sigr
aspidem nulla arte posse mitigari.

ט״הל ppc etiam de hujus cursus contende. vide notas in Cantico Mojis. ... Let.

נָכוֹן לִבִּי אָשִׁירָה וַאֲזַמֵּרָה׃ עוּרָה
כְבוֹדִי עוּרָה הַנֵּבֶל וְכִנּוֹר אָעִירָה
שָּׁחַר׃ אוֹדְךָ בָעַמִּים אֲדֹנָי אֲזַמֶּרְךָ י
בַּלְאֻמִּים׃ כִּי־גָדֹל עַד־שָׁמַיִם
חַסְדֶּךָ וְעַד־שְׁחָקִים אֲמִתֶּךָ׃
רוּמָה עַל־שָׁמַיִם אֱלֹהִים עַל כָּל־
הָאָרֶץ כְּבוֹדֶךָ׃ נח

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת
לְדָוִד מִכְתָּם׃ הַאֻמְנָם אֵלֶם
צֶדֶק תְּדַבֵּרוּן מֵישָׁרִים תִּשְׁפְּטוּ בְּנֵי
אָדָם׃ אַף־בְּלֵב עוֹלֹת תִּפְעָלוּן
בָּאָרֶץ חֲמַס יְדֵיכֶם תְּפַלֵּסוּן׃
זֹרוּ רְשָׁעִים מֵרָחֶם תָּעוּ מִבֶּטֶן דֹּבְרֵי
כָזָב׃ חֲמַת־לָמוֹ כִּדְמוּת חֲמַת־נָחָשׁ ה
כְּמוֹ־פֶתֶן חֵרֵשׁ יַאְטֵם אָזְנוֹ׃ אֲשֶׁר

ē ma- trice

תהלים

לא־ישמע לקול מלחשים חובר
חברים מחכם: אלהים הרס־
שנימו בפימו מלתעות כפירים
נתוץ יהוה: ימאסו כמו־מים
יתהלכו־למו ידרך חצו כמו יתמללו:
כמו שבלול תמס יהלך נפל
אשת בל־חזו שמש: בטרם יבינו
סירתיכם אטד כמו־חי כמו־חרון
ישערנו: ישמח צדיק כי־חזה נקם
פעמיו ירחץ בדם הרשע: ויאמר
אדם אך־פרי לצדיק אך יש־אלהים
שפטים בארץ: נט
למנצח אל־תשחת לדוד
מכתם בשלח שאול וישמרו את־
הבית להמיתו: הצילני מאיבי
אלהי

...e dicitur & aures s. obturare
...rem audiat, quia ut notat
...magis profert incantao
...et vel aures obturet. s.
...tant praeter aspidem ad hydram
...one nil profici. hoc signo
...s posse mitigari.

הרט pp^e claude buja ... contende. vide notas in Cant^m Mosis. a Lett.

ם

לחשים חובר

אלהים הרס

ות כפירים

ו כמו מים

ו כמו יתמללו

יהלך נפל

בטרם יבינו

חי כמו חרון

ק כי חזה נקם

הרשע: ויאמר

אך יש אלהים

נט

תשחת לדוד

וישמרו את

הצילני מאיבי

אלהי

grassantur

Finis stant tale

תהלים

אֱלֹהָי מִמִּתְקוֹמְמַי תְּשַׂגְּבֵנִי׃
הַצִּילֵנִי מִפֹּעֲלֵי אָוֶן וּמֵאַנְשֵׁי דָמִים
הוֹשִׁיעֵנִי׃ כִּי הִנֵּה אָרְבוּ לְנַפְשִׁי
יָגוּרוּ עָלַי עַזִּים לֹא־פִשְׁעִי וְלֹא־
ה חַטָּאתִי יְהוָה׃ בְּלִי־עָוֺן יְרֻצוּן וְיִכּוֹנָנוּ
עוּרָה לִקְרָאתִי וּרְאֵה׃ וְאַתָּה
יְהוָה־אֱלֹהִים צְבָאוֹת אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
הָקִיצָה לִפְקֹד כָּל־הַגּוֹיִם אַל־תָּחֹן
כָּל־בֹּגְדֵי אָוֶן סֶלָה׃ יָשׁוּבוּ לָעֶרֶב
יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִיר׃ הִנֵּה
יַבִּיעוּן בְּפִיהֶם חֲרָבוֹת בְּשִׂפְתוֹתֵיהֶם
כִּי־מִי שֹׁמֵעַ׃ וְאַתָּה יְהוָה תִּשְׂחַק־
י לָמוֹ תִּלְעַג לְכָל־גּוֹיִם׃ עֻזּוֹ אֵלֶיךָ
אֶשְׁמֹרָה כִּי־אֱלֹהִים מִשְׂגַּבִּי׃
אֱלֹהֵי חַסְדּוֹ יְקַדְּמֵנִי אֱלֹהִים יַרְאֵנִי

ad edocendum ut meum
amendos milites.

בְּשׁוֹרְרָי׃ אַל־תַּהַרְגֵם ׀ פֶּן־יִשְׁכְּחוּ
עַמִּי הֲנִיעֵמוֹ בְחֵילְךָ וְהוֹרִידֵמוֹ מָגִנֵּנוּ
אֲדֹנָי׃ חַטַּאת־פִּימוֹ דְּבַר־שְׂפָתֵימוֹ
וְיִלָּכְדוּ בִגְאוֹנָם וּמֵאָלָה וּמִכַּחַשׁ
יְסַפֵּרוּ׃ כַּלֵּה בְחֵמָה כַּלֵּה וְאֵינֵמוֹ
וְיֵדְעוּ כִּי־אֱלֹהִים מֹשֵׁל בְּיַעֲקֹב
טו לְאַפְסֵי הָאָרֶץ סֶלָה׃ וְיָשֻׁבוּ לָעֶרֶב
יֶהֱמוּ כַכָּלֶב וִיסוֹבְבוּ עִיר׃ הֵמָּה
יְנוּעוּן לֶאֱכֹל אִם־לֹא יִשְׂבְּעוּ וַיָּלִינוּ׃
וַאֲנִי ׀ אָשִׁיר עֻזֶּךָ וַאֲרַנֵּן לַבֹּקֶר חַסְדֶּךָ
כִּי־הָיִיתָ מִשְׂגָּב לִי וּמָנוֹס בְּיוֹם צַר־
לִי׃ עֻזִּי אֵלֶיךָ אֲזַמֵּרָה כִּי־אֱלֹהִים
מִשְׂגַּבִּי אֱלֹהֵי חַסְדִּי׃

ס לַמְנַצֵּחַ עַל־שׁוּשַׁן
עֵדוּת מִכְתָּם לְדָוִד לְלַמֵּד׃ בְּהַצּוֹתוֹ ׀
אֶת

ad edocendum ut memoria ad discatur.. vel ad armandos milites.

נצה bellum gerere o rixari. colluctari

aram Zoba quae limitem ad or^em Euph^em habuit

[illegible] v. Comment Cl. in Gen: X: in Idumaea

vallis salis

פרץ findit

פצם fregit

trepidavis

Schechem trans Jord^dem ad ortum

pelvis

אֶת אֲרַם נַהֲרַיִם וְאֶת־אֲרַם צוֹבָה
וַיָּשָׁב יוֹאָב וַיַּךְ אֶת־אֱדוֹם בְּגֵיא־מֶלַח
שְׁנֵים עָשָׂר אָלֶף׃ אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ
פְרַצְתָּנוּ אָנַפְתָּ תְּשׁוֹבֵב לָנוּ׃
ה הִרְעַשְׁתָּה אֶרֶץ פְּצַמְתָּהּ רְפָה
שְׁבָרֶיהָ כִי־מָטָה׃ הִרְאִיתָ עַמְּךָ
קָשָׁה הִשְׁקִיתָנוּ יַיִן תַּרְעֵלָה׃ נָתַתָּה
לִּירֵאֶיךָ נֵּס לְהִתְנוֹסֵס מִפְּנֵי קֹשֶׁט
סֶלָה׃ לְמַעַן יֵחָלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה
יְמִינְךָ וַעֲנֵנוּ׃ אֱלֹהִים ׀ דִּבֶּר בְּקָדְשׁוֹ
אֶעְלֹזָה אֲחַלְּקָה שְׁכֶם וְעֵמֶק סֻכּוֹת
י אֲמַדֵּד׃ לִי גִלְעָד ׀ וְלִי מְנַשֶּׁה
וְאֶפְרַיִם מָעוֹז רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃
מוֹאָב ׀ סִיר רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ
נַעֲלִי עָלַי פְּלֶשֶׁת הִתְרֹעָעִי׃

avam Tloba quae linteum ad ord^{em} Ephod^{em} habuit
[illegible] v. Comment Cl. in Gen. X. in Idumea

מִי יֹבִלֵנִי עִיר מָצוֹר מִי נָחַנִי עַד־
אֱדוֹם׃ הֲלֹא־אַתָּה אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ
וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים בְּצִבְאוֹתֵינוּ׃
הָבָה־לָּנוּ עֶזְרָת מִצָּר וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת
אָדָם׃ בֵּאלֹהִים נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא
יָבוּס צָרֵינוּ׃ סא
לַמְנַצֵּחַ עַל־נְגִינַת
לְדָוִד׃ שִׁמְעָה אֱלֹהִים רִנָּתִי
הַקְשִׁיבָה תְּפִלָּתִי׃ מִקְצֵה הָאָרֶץ
אֵלֶיךָ אֶקְרָא בַּעֲטֹף לִבִּי בְּצוּר־יָרוּם
מִמֶּנִּי תַנְחֵנִי׃ כִּי־הָיִיתָ מַחְסֶה
לִי מִגְדַּל־עֹז מִפְּנֵי אוֹיֵב׃ אָגוּרָה ח
בְאָהָלְךָ עוֹלָמִים אֶחֱסֶה בְסֵתֶר
כְּנָפֶיךָ סֶּלָה׃ כִּי־אַתָּה אֱלֹהִים
שָׁמַעְתָּ לִנְדָרָי נָתַתָּ יְרֻשַּׁת יִרְאֵי
שְׁמֶךָ׃

In obrutne cord. mei

נחני עד
הים זנחתנו
תינו:
א תשועת
חיל והוא
נגינת
להים רנתי
קצה הארץ
בצור ירום
יית מחסה
אגורה
ה בסתר
תה אלהים
רת יראי
שמך:

[illegible] vox diffic(ilis) quae forsan e marg(ine) vel e _manna_ servat te sicut mannam.

_ab eo_

delect(atio) mend(osa)

תהלים

שמך׃ ימים על־ימי־מלך תוסיף
שנותיו כמו־דור ודור׃ ישב עולם
לפני אלהים חסד ואמת מן ינצרהו׃
כן אזמרה שמך לעד לשלמי נדרי
יום יום׃ סב

למנצח על־ידותון מזמור לדוד׃
אך אל־אלהים דומיה נפשי ממנו
ישועתי׃ אך־הוא צורי וישועתי
משגבי לא־אמוט רבה׃ עד־אנה
תהותתו על־איש תרצחו כלכם
כקיר נטוי גדר הדחויה׃ אך ה
משאתו יעצו להדיח ירצו כזב בפיו
יברכו ובקרבם יקללו־סלה׃ אך
לאלהים דומי נפשי כי־ממנו תקותי׃
אך־הוא צורי וישועתי משגבי לא

Cum capit [Hebrew word] avarus apud

metaph.ce ex avo propter

אָמּוֹט׃ עַל־אֱלֹהִים יִשְׁעִי וּכְבוֹדִי
צוּר־עֻזִּי מַחְסִי בֵּאלֹהִים׃ בִּטְחוּ בוֹ
בְכָל־עֵת׀ עָם שִׁפְכוּ־לְפָנָיו לְבַבְכֶם
אֱלֹהִים מַחֲסֶה־לָּנוּ סֶלָה׃ אַךְ׀ הֶבֶל
בְּנֵי־אָדָם כָּזָב בְּנֵי אִישׁ בְּמֹאזְנַיִם
לַעֲלוֹת הֵמָּה מֵהֶבֶל יָחַד׃ אַל־
תִּבְטְחוּ בְעֹשֶׁק וּבְגָזֵל אַל־תֶּהְבָּלוּ
חַיִל׀ כִּי־יָנוּב אַל־תָּשִׁיתוּ לֵב׃
אַחַת׀ דִּבֶּר אֱלֹהִים שְׁתַּיִם־זוּ שָׁמָעְתִּי
כִּי עֹז לֵאלֹהִים׃ וּלְךָ־אֲדֹנָי חָסֶד כִּי־
אַתָּה׀ תְשַׁלֵּם לְאִישׁ כְּמַעֲשֵׂהוּ׃

סג מִזְמוֹר לְדָוִד

בִּהְיוֹתוֹ בְּמִדְבַּר יְהוּדָה׃ אֱלֹהִים׀
אֵלִי אַתָּה אֲשַׁחֲרֶךָּ צָמְאָה לְךָ׀ נַפְשִׁי
כָּמַהּ לְךָ בְשָׂרִי בְּאֶרֶץ־צִיָּה וְעָיֵף בְּלִי־
מָיִם׃

– marg.ͤ vel ē manna Sewat

Caam capit קם avanus apud Syr.

metaph. ex ave propter situm paludem circumvolitt.

ת

מַיִם׃ כֵּן בַּ

עֻזְּךָ וּכְבוֹדֶךָ׃

שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנְ

בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא

וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע

יְהַלֶּל־פִּי׃

בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶ

עֶזְרָתָה לִּי וּבְצֵ

דָּבְקָה נַפְשִׁי אַ

וְהֵמָּה לְשׁוֹאָ

בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָ

חֶרֶב מְנָת שֻׁעָ

יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים

בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי

מִים׃ כֵּן בַּקֹּדֶשׁ חֲזִתִיךָ לִרְאוֹת
עֻזְּךָ וּכְבוֹדֶךָ׃ כִּי־טוֹב חַסְדְּךָ מֵחַיִּים
שְׂפָתַי יְשַׁבְּחוּנְךָ׃ כֵּן אֲבָרֶכְךָ בְחַיָּי
בְּשִׁמְךָ אֶשָּׂא כַפָּי׃ כְּמוֹ חֵלֶב
וָדֶשֶׁן תִּשְׂבַּע נַפְשִׁי וְשִׂפְתֵי רְנָנוֹת
יְהַלֶּל־פִּי׃ אִם־זְכַרְתִּיךָ עַל־יְצוּעָי ה
בְּאַשְׁמֻרוֹת אֶהְגֶּה־בָּךְ׃ כִּי־הָיִיתָ
עֶזְרָתָה לִּי וּבְצֵל כְּנָפֶיךָ אֲרַנֵּן׃
דָּבְקָה נַפְשִׁי אַחֲרֶיךָ בִּי תָּמְכָה יְמִינֶךָ׃
וְהֵמָּה לְשׁוֹאָה יְבַקְשׁוּ נַפְשִׁי יָבֹאוּ
בְּתַחְתִּיּוֹת הָאָרֶץ׃ יַגִּירֻהוּ עַל־יְדֵי־
חָרֶב מְנָת שֻׁעָלִים יִהְיוּ׃ וְהַמֶּלֶךְ
יִשְׂמַח בֵּאלֹהִים יִתְהַלֵּל כָּל־הַנִּשְׁבָּע
בּוֹ כִּי יִסָּכֵר פִּי דוֹבְרֵי־שָׁקֶר׃
סד לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר

& à conspiratione

Calv' opte impingere fecer

לדוד׃ שמע־אלהים קולי בשיחי
מפחד אויב תצר חיי׃ תסתירני
מסוד מרעים מרגשת פעלי און׃
אשר שננו כחרב לשונם דרכו חצם
דבר מר׃ לירות במסתרים
תם פתאם ירהו ולא ייראו׃
ה יחזקו־למו דבר רע יספרו לטמון
מוקשים אמרו מי יראה־למו׃
יחפשו־עולת תמנו חפש מחפש
וקרב איש ולב עמק׃ ויורם
אלהים חץ פתאם היו מכותם׃
ויכשילהו עלימו לשונם יתנודדו
כל־ראה בם׃ וייראו כל־אדם
ויגידו פעל אלהים ומעשהו השכילו׃
ישמח צדיק ביהוה וחסה בו
ויתהללו

& á conspiratione רגש tumultuari

Calo' opere impingere fecer' ado. se ipsor. linguas.

ד כלך c pertinuit fuit quievit כ״לך perem-
=nuit: ergo vere pertinuit tibi Laus cum Th. Cl.
Joh. est et alii omnes Jud. confutat. [illegible] en. silere
debuit Laus.
prae me!

competens

& cum vigas vcibum in Pohol

glebas demitte gleba forsan
ex noe cglobi agglomerdi:

La louange d'eta gloire

tibi adolabitur, ô ex amore dei
forsan Deum Hab ut malum

ויתהללו כל־ישרי־לב׃

סה למנצח מזמור
לדוד שיר׃ לך דמיה תהלה
אלהים בציון ולך ישלם־נדר׃ שמע
תפלה עדיך כל־בשר יבאו׃ דברי
עונת גברו מני פשעינו אתה
תכפרם׃ אשרי תבחר ותקרב ישכן
חצריך נשבעה בטוב ביתך קדש
היכלך׃ נוראות בצדק תעננו
אלהי ישענו מבטח כל־קצוי־ארץ
וים רחקים׃ מכין הרים בכחו
נאזר בגבורה׃ משביח שאון ימים
שאון גליהם והמון לאמים׃
וייראו ישבי קצות מאותתיך מוצאי
בקר וערב תרנין׃ פקדת הארץ

תהלים

וַתְּשֹׁקְקֶהָ רַבַּת תַּעְשְׁרֶנָּה פֶּלֶג
אֱלֹהִים מָלֵא מָיִם תָּכִין דְּגָנָם כִּי־כֵן
תְּכִינֶהָ׃ תְּלָמֶיהָ רַוֵּה נַחֵת גְּדוּדֶהָ
בִּרְבִיבִים תְּמֹגְגֶנָּה צִמְחָהּ תְּבָרֵךְ׃
עִטַּרְתָּ שְׁנַת טוֹבָתֶךָ וּמַעְגָּלֶיךָ יִרְעֲפוּן
דָּשֶׁן׃ יִרְעֲפוּ נְאוֹת מִדְבָּר וְגִיל
גְּבָעוֹת תַּחְגֹּרְנָה׃ לָבְשׁוּ כָרִים
הַצֹּאן וַעֲמָקִים יַעַטְפוּ־בָר יִתְרוֹעֲעוּ
אַף־יָשִׁירוּ׃ סו

לַמְנַצֵּחַ שִׁיר מִזְמוֹר הָרִיעוּ
לֵאלֹהִים כָּל־הָאָרֶץ׃ זַמְּרוּ כְבוֹד־
שְׁמוֹ שִׂימוּ כָבוֹד תְּהִלָּתוֹ׃ אִמְרוּ
לֵאלֹהִים מַה־נּוֹרָא מַעֲשֶׂיךָ בְּרֹב
עֻזְּךָ יְכַחֲשׁוּ לְךָ אֹיְבֶיךָ׃ כָּל־הָאָרֶץ
יִשְׁתַּחֲווּ לְךָ וִיזַמְּרוּ־לָךְ יְזַמְּרוּ שִׁמְךָ
סֶלָה׃

tui quiescit דוּ׳ perem
ā tibi laus cum Th. Cl.
[illegible] confutat. [illegible] silere
debuit laus.

& cum rigas vetum in Pohel

glebas demitte   gleba forsan vox [illegible] hoc signat
ex nõe cylobdi agglomerdi: [illegible] dilucre:

La louange de ta gloire

tibi adulabitur, õ ex amore sed ex timore superstio sibi
forsan Deum Hebor ut malum propitium reverebatur.

סֶלָה: לְ
נוֹרָא עָלֶי
יָם לְיַבָּשָׁה
נִשְׂמְחָה בּ
עֵינָיו בַּגּוֹיִ
יָרִימוּ לָמוֹ
וְהַשְׁמִיעוּ
נַפְשֵׁנוּ בַּחַ
רַגְלֵנוּ:
צְרַפְתָּנוּ כִּ
בַמְּצוּדָה שַׂ
הִרְכַּבְתָּ אֱ
וּבַמַּיִם וַתּוֹ
בֵיתְךָ בְעוֹ
אֲשֶׁר־פָּצוּ

סלה׃ לכו וראו מפעלות אלהים ח
נורא עלילה על־בני אדם׃ הפך
ים ׀ ליבשה בנהר יעברו ברגל שם
נשמחה בו׃ משל בגבורתו ׀ עולם
עיניו בגוים תצפינה הסוררים ׀ אל־
ירימו למו סלה׃ ברכו עמים ׀ אלהינו ירוצו
והשמיעו קול תהלתו׃ השם ק
נפשנו בחיים ולא־נתן למוט
רגלנו׃ כי־בחנתנו אלהים י
צרפתנו כצרף־כסף׃ הבאתנו
במצודה שמת מועקה במתנינו׃
הרכבת אנוש לראשנו באנו־באש
ובמים ותוציאנו לרויה׃ אבוא
ביתך בעולות אשלם לך נדרי׃
אשר־פצו שפתי ודבר־פי בצר־לי׃

טו עֹלוֹת מֵחִים אַעֲלֶה־לָּךְ עִם־קְטֹרֶת אֵילִים אֶעֱשֶׂה בָקָר עִם־עַתּוּדִים סֶלָה׃ לְכוּ־שִׁמְעוּ וַאֲסַפְּרָה כָּל־יִרְאֵי אֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה לְנַפְשִׁי׃ אֵלָיו פִּי־קָרָאתִי וְרוֹמַם תַּחַת לְשׁוֹנִי׃ אָוֶן אִם־רָאִיתִי בְלִבִּי לֹא

כ יִשְׁמַע אֲדֹנָי׃ אָכֵן שָׁמַע אֱלֹהִים הִקְשִׁיב בְּקוֹל תְּפִלָּתִי׃ בָּרוּךְ אֱלֹהִים אֲשֶׁר לֹא־הֵסִיר תְּפִלָּתִי וְחַסְדּוֹ מֵאִתִּי׃

סז

לַמְנַצֵּחַ בִּנְגִינֹת מִזְמוֹר שִׁיר׃ אֱלֹהִים יְחָנֵּנוּ וִיבָרְכֵנוּ יָאֵר פָּנָיו אִתָּנוּ סֶלָה׃ לָדַעַת בָּאָרֶץ דַּרְכֶּךָ בְּכָל־גּוֹיִם יְשׁוּעָתֶךָ׃ יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים כֻּלָּם׃ יִשְׂמְחוּ

וירננו

ם־קְטֹרֶת
עַתּוּדִים
ה כָל־
נַפְשִׁי:
ם תַּחַת
בְלִבִּי לֹא
אֱלֹהִים
וּךָ אֱלֹהִים
תִי וְחַסְדּוֹ

מוֹר שִׁיר:
אֵר פָּנָיו
רֶץ דַּרְכֶּךָ
וּךָ עַמִּים
: יִשְׂמְחוּ
וירננו

Respicit hic Ps. ad arcam illatam jussu Davidis in monte Sione. hoc posito patet quare jubebatur judaeis viis Deo explanare: paludosa complere &c.

Surgat

נדף ita dispellere aliquid ut ad nihilum &c.

סלו aggeribus munite, devata paludosa sct.

בערבות nubes quibus equitare Deus dicitur.

Compedes quid s[unt] ipse & trabe[s]
Separat[ur] ille pedes quidem o[…]
pingas &c &c.

fugerunt fugerunt

tectæ : altæ columb[ar]. splend[…]
plume bracteæ
s[cilicet] focarii שְׁפַתַּיִם Limites &

וִירַנְּנוּ לְאֻמִּים כִּי־תִשְׁפֹּט עַמִּים מִישׁוֹר
וּלְאֻמִּים בָּאָרֶץ תַּנְחֵם סֶלָה׃
ה יוֹדוּךָ עַמִּים אֱלֹהִים יוֹדוּךָ עַמִּים
כֻּלָּם׃ אֶרֶץ נָתְנָה יְבוּלָהּ יְבָרְכֵנוּ
אֱלֹהִים אֱלֹהֵינוּ׃ יְבָרְכֵנוּ אֱלֹהִים
וְיִירְאוּ אוֹתוֹ כָּל־אַפְסֵי־אָרֶץ׃

סח לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד
מִזְמוֹר שִׁיר׃ יָקוּם אֱלֹהִים יָפוּצוּ
אוֹיְבָיו וְיָנוּסוּ מְשַׂנְאָיו מִפָּנָיו׃
כְּהִנְדֹּף עָשָׁן תִּנְדֹּף כְּהִמֵּס דּוֹנַג מִפְּנֵי
אֵשׁ יֹאבְדוּ רְשָׁעִים מִפְּנֵי אֱלֹהִים׃
וְצַדִּיקִים יִשְׂמְחוּ יַעַלְצוּ לִפְנֵי אֱלֹהִים
ה וְיָשִׂישׂוּ בְשִׂמְחָה׃ שִׁירוּ לֵאלֹהִים
זַמְּרוּ שְׁמוֹ סֹלּוּ לָרֹכֵב בָּעֲרָבוֹת בְּיָהּ
שְׁמוֹ וְעִלְזוּ לְפָנָיו׃ אֲבִי יְתוֹמִים וְדַיַּן

אלמנות אלהים במעון קדשו׃
אלהים מושיב יחידים ביתה מוציא
אסירים בכושרות אך סוררים שכנו
צחיחה׃ אלהים בצאתך לפני עמך
בצעדך בישימון סלה׃ ארץ רעשה
אף שמים נטפו מפני אלהים זה סיני
מפני אלהים אלהי ישראל׃ גשם
נדבות תניף אלהים נחלתך ונלאה
אתה כוננתה׃ חיתך ישבו בה
תכין בטובתך לעני אלהים׃
אדני יתן אמר המבשרות צבא רב׃
מלכי צבאות ידדון ידדון ונות
בית תחלק שלל׃ אם תשכבון
בין שפתים כנפי יונה נחפה ב
בכסף ואברותיה בירקרק חרוץ׃

בפרש

Sicca

...n Hadrian jusque Davidis
...os patet quarum sub tua judei
...aludosa complere &c.

...d militum &c.

...rate paludosa &c.
Deus dicitur.

Compedes quid s^t ape & trabes ita resse ut Dum Separantur ille pedes quidem ō Concaccantur at si pungas &c &c.

fugerunt fugerunt

& cetera : alae columbarum splendentes q^s illust. Doc^t

plumae bracteae

s^t focarii שְׁפַיִּים Lamites & reg^{um} intellig^t Cl^t

Tzalmon locus ut credr in Basane
h. Batanea

De Crocod.[li] aut Hippopotamis c

Credit Cl[s] ibi agi de Deo qui
verò cum Schrood. Aegypti Reg

טו בפרש שדי מלכים בה תשלג
בצלמון׃ הר־אלהים הר־בשן
הר גבננים הר־בשן׃ למה תרצדון
הרים גבננים ההר חמד אלהים
לשבתו אף־יהוה ישכן לנצח׃
רכב אלהים רבתים אלפי שנאן
אדני בם סיני בקדש׃ עלית
למרום שבית שבי לקחת מתנות
באדם ואף סוררים לשכן יה א
אלהים׃ ברוך אדני יום יום יעמס־
כ לנו האל ישועתנו סלה׃ האל לנו
אל למושעות וליהוה אדני למות
תוצאות׃ אך־אלהים ימחץ ראש
איביו קדקד שער מתהלך באשמיו׃
אמר אדני מבשן אשיב אשיב

מִמְּצֻלוֹת יָם׃ לְמַעַן ׀ תִּמְחַץ רַגְלְךָ
בְּדָם לְשׁוֹן כְּלָבֶיךָ מֵאֹיְבִים מִנֵּהוּ׃
רָאוּ הֲלִיכוֹתֶיךָ אֱלֹהִים הֲלִיכוֹת אֵלִי
כח מַלְכִּי בַקֹּדֶשׁ׃ קִדְּמוּ שָׁרִים אַחַר
נֹגְנִים בְּתוֹךְ עֲלָמוֹת תּוֹפֵפוֹת׃
בְּמַקְהֵלוֹת בָּרְכוּ אֱלֹהִים אֲדֹנָי
מִמְּקוֹר יִשְׂרָאֵל׃ שָׁם בִּנְיָמִן ׀ צָעִיר
רֹדֵם שָׂרֵי יְהוּדָה רִגְמָתָם שָׂרֵי זְבֻלוּן
שָׂרֵי נַפְתָּלִי׃ צִוָּה אֱלֹהֶיךָ עֻזֶּךָ עוּזָּה
ל אֱלֹהִים זוּ פָּעַלְתָּ לָּנוּ׃ מֵהֵיכָלֶךָ עַל
יְרוּשָׁלָם לְךָ יוֹבִילוּ מְלָכִים שָׁי׃ גְּעַר
חַיַּת קָנֶה עֲדַת אַבִּירִים ׀ בְּעֶגְלֵי עַמִּים
מִתְרַפֵּס בְּרַצֵּי־כָסֶף בִּזַּר עַמִּים
קְרָבוֹת יֶחְפָּצוּ׃ יֶאֱתָיוּ חַשְׁמַנִּים
מִנִּי מִצְרָיִם כּוּשׁ תָּרִיץ יָדָיו לֵאלֹהִים
ממלכות

[2] in Bajane

De Crocod.lis aut Hippopotamis id intellig.t Bocht.

Credit Cl.s Ai agi de Deo qui calcat Idola argentea nos verò cum Schrod.o Aegypti Reges

ת

ממלכות הארץ

אדני סלה: ל

הן יתן בקולו ק

על־ישראל גא

נורא אלהים מ

הוא נתן עז ו

אלהים:

למנצח על־ש

אלהים כי באו

טבעתי ביון מ

באתי במעמק

שטפתני: יג

כלו עיני מיחל

ראשי שנאי ח

שקר אשר לא

[illegible]

[illegible]

ממלכות הארץ שירו לאלהים זמרו
אדני סלה: לרכב בשמי שמי־קדם
הן יתן בקולו קול עז תנו עז לאלהים לה
על־ישראל גאותו ועזו בשחקים:
נורא אלהים ממקדשיך אל ישראל
הוא נתן עז ותעצמות לעם ברוך
אלהים: סט

למנצח על־שושנים לדוד: הושיעני
אלהים כי באו מים עד־נפש:
טבעתי ביון מצולה ואין מעמד
באתי במעמקי־מים ושבלת
שטפתני: יגעתי בקראי נחר גרוני
כלו עיני מיחל לאלהי: רבו משערות ה
ראשי שנאי חנם עצמו מצמיתי איבי
שקר אשר לא־גזלתי אז אשיב:

אֱלֹהִים אַתָּה יָדַעְתָּ לְאִוַּלְתִּי
וְאַשְׁמוֹתַי מִמְּךָ לֹא־נִכְחָדוּ׃ אַל־
יֵבֹשׁוּ בִי קֹוֶיךָ אֲדֹנָי יֱהֹוִה צְבָאוֹת אַל־
יִכָּלְמוּ בִי מְבַקְשֶׁיךָ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
כִּי־עָלֶיךָ נָשָׂאתִי חֶרְפָּה כִּסְּתָה
כְלִמָּה פָנָי׃ מוּזָר הָיִיתִי לְאֶחָי וְנָכְרִי
לִבְנֵי אִמִּי׃ כִּי־קִנְאַת בֵּיתְךָ אֲכָלָתְנִי י
וְחֶרְפּוֹת חוֹרְפֶיךָ נָפְלוּ עָלָי׃ וָאֶבְכֶּה
בַצּוֹם נַפְשִׁי וַתְּהִי לַחֲרָפוֹת לִי׃
וָאֶתְּנָה לְבוּשִׁי שָׂק וָאֱהִי לָהֶם לְמָשָׁל׃
יָשִׂיחוּ בִי יֹשְׁבֵי שָׁעַר וּנְגִינוֹת שׁוֹתֵי
שֵׁכָר׃ וַאֲנִי תְפִלָּתִי־לְךָ יְהוָה עֵת
רָצוֹן אֱלֹהִים בְּרָב־חַסְדֶּךָ עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת
יִשְׁעֶךָ׃ הַצִּילֵנִי מִטִּיט וְאַל־ טו
אֶטְבָּעָה אִנָּצְלָה מִשֹּׂנְאַי וּמִמַּעֲמַקֵּי־
מָיִם׃

ות לְאוּלְתִּי
י׃ אַל־
צְבָאוֹת אַל־
שְׂרָאֵל׃
ה כְּפְתֹּ־ן
אֶחַי וְנָכְרִי
ךְ אֲכָלָתְנִי
׃ וָאֶבְכֶּה
ת לִי׃
תָם לְמָשָׁל׃
נוֹת שׁוֹתֵי
יְהוָֹה עֵת
עֲנֵנִי בֶּאֱמֶת
ט וְאַל־
מִמַּעֲמַקֵּי־
מַיִם׃

16

אטר ppª revincire ربط ligare funibus aut nodis
-mos erat ligo claudere ligᵈᵒ funibus

מים׃ אל־תשטפני שבלת
מים ואל־תבלעני מצולה ואל־
תאטר־עלי באר פיה׃ ענני
יהוה כי־טוב חסדך כרב רחמיך
פנה אלי׃ ואל־תסתר פניך
מעבדך כי־צר־לי מהר ענני׃
קרבה אל־נפשי גאלה למען
איבי פדני׃ אתה ידעת חרפתי כ
ובשתי וכלמתי נגדך כל־צוררי׃
חרפה שברה לבי ואנושה
ואקוה לנוד ואין ולמנחמים ולא
מצאתי׃ ויתנו בברותי ראש
ולצמאי ישקוני חמץ׃ יהי־שלחנם
לפניהם לפח ולשלומים למוקש׃
תחשכנה עיניהם מראות ומתניהם

6.ℌ 16

תהלים

כה תמיד המעד׃ שפך־עליהם זעמך
וחרון אפך ישיגם׃ תהי־טירתם
נשמה באהליהם אל־יהי ישב׃
כי־אתה אשר־הכית רדפו ואל־
מכאוב חלליך יספרו׃ תנה־עון
על־־עונם ואל־יבאו בצדקתך׃
ימחו מספר חיים ועם צדיקים
ל אל־יכתבו׃ ואני עני וכואב
ישועתך אלהים תשגבני׃
אהללה שם־אלהים בשיר ואגדלנו
בתודה׃ ותיטב ליהוה משור פר
מקרן מפרים׃ ראו ענוים ישמחו
דרשי אלהים ויחי לבבכם׃
כי־שמע אל־אביונים יהוה ואת־
לח אסיריו לא בזה׃ יהללוהו שמים
וארץ

ligare funibus, aut nodis
...re lig^do funibus

ליהם זעמך
תי־טירתם
ישב :
רפו ואל־
תנה־עון
צדקתך :
ם צדיקים
ני עני וכואב
קני :
יר ואגדלנו
ת משור פר
ענוים ישמחו
בבכם :
יהוה ואת־
ללוהו שמים
וארץ

וארץ ימים וכל־רמש בם׃ כי אלהים׀ יושיע ציון ויבנה ערי יהודה וישבו שם וירשוה׃ וזרע עבדיו ינחלוה ואהבי שמו ישכנו־בה׃ ו

ע

למנצח לדוד להזכיר׃ אלהים להצילני יהוה לעזרתי חושה׃ יבשו ויחפרו מבקשי נפשי יסגו אחור ויכלמו חפצי רעתי׃ ישובו על־עקב בשתם האמרים האח׀ האח׃ ישישו וישמחו׀ בך כל־ ה מבקשיך ויאמרו תמיד יגדל אלהים אהבי ישועתך׃ ואני׀ עני ואביון אלהים חושה־לי עזרי ומפלטי אתה יהוה אל־תאחר׃

עא

בך־יהוה חסיתי אל־אבושה

לעולם: בצדקתך תצילני ותפלטני
הטה־אלי אזנך והושיעני: היה לי ל
לצור מעון לבוא תמיד צוית
להושיעני כי־סלעי ומצודתי אתה:
אלהי פלטני מיד רשע מכף מעול
ח וחומץ: כי־אתה תקותי אדני יהוה
מבטחי מנעורי: עליך נסמכתי
מבטן ממעי אמי אתה גוזי בך
תהלתי תמיד: כמופת הייתי
לרבים ואתה מחסי־עז: ימלא פי
תהלתך כל־היום תפארתך: אל־
תשליכני לעת זקנה ככלות כחי אל־
י תעזבני: כי־אמרו אויבי לי ושמרי
נפשי נועצו יחדו: לאמר אלהים
עזבו רדפו ותפשוהו כי־אין מציל

Sis mihi nypes

C.22 tyre.

תה

אֱלֹהִים אַל־
לְעֶזְרָתִי חִישָׁה׃
נַפְשִׁי יַעֲטוּ חֶרְפָּה
רָעָתִי׃ וַאֲנִי תָ
עַל־כָּל־תְּהִלָּתֶךָ׃
כָּל־הַיּוֹם תְּשׁוּ
סְפֹרוֹת׃ אָבוֹא
אַזְכִּיר צִדְקָתְךָ לְבַ
לִמַּדְתַּנִי מִנְּעוּרָי
נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ וְגַם
אֱלֹהִים אַל־תַּעַזְבֵ
דוֹר לְכָל־יָבוֹא גְּ
אֱלֹהִים עַד־מָרוֹ
גְּדֹלוֹת אֱלֹהִים מִי
הִרְאִיתַנוּ צָרוֹת רַ

אלהים אל־תרחק ממני אלהי
לעזרתי חושה׃ יבשו יכלו שטני
נפשי יעטו חרפה וכלמה מבקשי
רעתי׃ ואני תמיד איחל והוספתי
על־כל־תהלתך׃ פי יספר צדקתך טו
כל־היום תשועתך כי לא ידעתי
ספרות׃ אבוא בגברות אדני יהוה
אזכיר צדקתך לבדך׃ אלהים
למדתני מנעורי ועד־הנה אגיד
נפלאותיך׃ וגם עד־זקנה ושיבה
אלהים אל־תעזבני עד־אגיד זרועך
לדור לכל־יבוא גבורתך׃ וצדקתך
אלהים עד־מרום אשר־עשית
גדלות אלהים מי כמוך׃ אשר כ
הראיתנו צרות רבות ורעות תשוב

תְּחַיֵּינוּ וּמִתְּהוֹמוֹת הָאָרֶץ תָּשׁוּ
תַּעֲלֵנוּ׃ תֶּרֶב גְּדֻלָּתִי וְתִסֹּב תְּנַחֲמֵנִי׃
גַּם־אֲנִי אוֹדְךָ בִכְלִי־נֶבֶל אֲמִתְּךָ
אֱלֹהָי אֲזַמְּרָה לְךָ בְכִנּוֹר קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל׃ תְּרַנֵּנָּה שְׂפָתַי כִּי אֲזַמְּרָה־
לָּךְ וְנַפְשִׁי אֲשֶׁר פָּדִיתָ׃ גַּם־לְשׁוֹנִי
כָּל־הַיּוֹם תֶּהְגֶּה צִדְקָתֶךָ כִּי־בֹשׁוּ כִי־
חָפְרוּ מְבַקְשֵׁי רָעָתִי׃

עב לִשְׁלֹמֹה אֱלֹהִים

מִשְׁפָּטֶיךָ לְמֶלֶךְ תֵּן וְצִדְקָתְךָ לְבֶן־
מֶלֶךְ׃ יָדִין עַמְּךָ בְצֶדֶק וַעֲנִיֶּיךָ
בְמִשְׁפָּט׃ יִשְׂאוּ הָרִים שָׁלוֹם לָעָם
ה וּגְבָעוֹת בִּצְדָקָה׃ יִשְׁפֹּט עֲנִיֵּי־עָם
יוֹשִׁיעַ לִבְנֵי אֶבְיוֹן וִידַכֵּא עוֹשֵׁק׃
יִירָאוּךָ עִם־שָׁמֶשׁ וְלִפְנֵי יָרֵחַ דּוֹר

דורים

Secta herba

זרזיף fissuras terrae

איים insulae: ō Graecae aut Cilicia sed potius Indicae ipsae illae quae sunt ad ostium maris rubri & orientem & inter illud & insulam Taprobanam.

Tarsis potest esse in India ~~[illegible]~~

Saba Cum ~~[illegible]~~ ex filiis Chus dit Saba hic colligitur in Arabiam hic designari

Saepe mihi dubiam traxit sent.

חרץ cumerent
& נצר vel ter strinxit

דורים: ירד כמטר על־גז כרביבים ה
זרזיף ארץ: יפרח־בימיו צדיק ורב
שלום עד־בלי ירח: וירד מים עד־
ים ומנהר עד־אפסי־ארץ: לפניו
יכרעו ציים ואיביו עפר ילחכו:
מלכי תרשיש ואיים מנחה ישיבו
מלכי שבא וסבא אשכר יקריבו:
וישתחוו־לו כל־מלכים כל־גוים י
יעבדוהו: כי־יציל אביון משוע
ועני ואין־עזר לו: יחס על־דל ואביון
ונפשות אביונים יושיע: מתוך
ומחמס יגאל נפשם וייקר דמם
בעיניו: ויחי ויתן־לו מזהב שבא
ויתפלל בעדו תמיד כל־היום
יברכנהו: יהי פסת־בר בארץ טו

תחלים

בראש הרים ירעש כלבנון פריו ויציצו מעיר כעשב הארץ׃ יהי שמו לעולם לפני־שמש ינון שמו ויתברכו בו כל־גוים יאשרוהו׃ ברוך יהוה אלהים אלהי ישראל עשה נפלאות לבדו׃ וברוך שם כבודו לעולם וימלא כבודו את כל הארץ אמן ואמן׃ כלו תפלות דוד בן־ישי׃

ינון ק

ספר שלישי

עג מזמור לאסף

אך טוב לישראל אלהים לברי לבב׃ ואני כמעט נטוי רגלי כאין שפכה אשרי׃ כי קנאתי בהוללים שלום רשעים אראה׃ כי אין חרצבות למותם ובריא אולם׃

בטיו ק

בעמל

...t Celica sed potius Indicae
...imaris rubri & ...
Taprobanam.
~~Atamen~~
...chus dit Seba hic colligitur
...

Saepe mihi dubiam traxit sententia .. Claud. in Ruf. L. 1.

חָלַץ invenit
& גזלו velociter strinxit

cuicati d'embonpoint

ping.do apud Heb.os in malam ptem accipitur Glidah

[illegible] apud eos record.es loqui

ה בעמל אנוש אינמו ועם־אדם לא
ינגעו׃ לכן ענקתמו גאוה יעטף־
שית חמס למו׃ יצא מחלב עינמו
עברו משכיות לבב׃ ימיקו וידברו
ברע עשק ממרום ידברו׃ שתו
בשמים פיהם ולשונם תהלך בארץ׃
ישוב לכן ישיב עמו הלם ומי מלא ימצו
ק למו׃ ואמרו איכה ידע־אל ויש
דעה בעליון׃ הנה־אלה רשעים
ושלוי עולם השגו־חיל׃ אך־ריק
זכיתי לבבי וארחץ בנקיון כפי׃
ואהי נגוע כל־היום ותוכחתי
טו לבקרים׃ אם־אמרתי אספרה כמו
סוא הנה דור בניך בגדתי׃ ואחשבה
ק לדעת זאת עמל היא בעיני׃

עד־אבוא אל־מקדשי־אל אבינה
לאחריתם: אך בחלקות תשית
למו הפלתם למשואות: איך היו
לשמה כרגע ספו תמו מן־בלהות:
כ כחלום מהקיץ אדני בעיר צלמם
תבזה: כי יתחמץ לבבי וכליותי
אשתונן: ואני־בער ולא אדע
בהמות הייתי עמך: ואני תמיד
עמך אחזת ביד־ימיני: בעצתך
כה תנחני ואחר כבוד תקחני: מי־לי
בשמים ועמך לא־חפצתי בארץ:
כלה שארי ולבבי צור־לבבי
וחלקי אלהים לעולם: כי־הנה
רחקיך יאבדו הצמתה כל־זונה
ממך: ואני קרבת אלהים לי טוב

lam ptem accipitem Elidah
loqui.

אֵל אֲבִינָה
קוֹת תָּשִׁית
ת: אֵיךְ הָיוּ
בַּלָּהוֹת:
צַלְמָם
בִּי וְכִלְיוֹתַי
וְלֹא אֵרַע
אֲנִי תָמִיד
בַּעֲצָתְךָ
: מִי־לִי
בָּאָרֶץ:
לְבָבִי
כִּי־הִנֵּה
ל־זוֹנָה
הִים לִי טוֹב
שתי

greges tuos

cognoscetur פתוחיה sculpturas ejus.

bipennis & malleis

oppugnaverunt eos

שתי באדני יהוה מחסי לספר כל־
מלאכותיך׃ עד

משכיל לאסף למה אלהים זנחת
לנצח יעשן אפך בצאן מרעיתך׃
זכר עדתך קנית קדם גאלת שבט
נחלתך הר־ציון זה שכנת בו׃
הרימה פעמיך למשאות נצח כל־
הרע אויב בקדש׃ שאגו צורריך
בקרב מועדך שמו אותתם אתות׃
יודע כמביא למעלה בסבך־עץ ה
קרדמות׃ ועת פתוחיה יחד בכשיל
וכילפות יהלמון׃ שלחו באש
מקדשך לארץ חללו משכן שמך׃
אמרו בלבם נינם יחד שרפו כל־
מועדי־אל בארץ׃ אתותינו לא־

ראינו אין־עוד נביא ולא־אתנו יודע
עד־מה: עד־מתי אלהים יחרף צר י
ינאץ אויב שמך לנצח: למה תשיב
ידך וימינך מקרב חוקך כלה:
ואלהים מלכי מקדם פעל ישועות
בקרב הארץ: אתה פוררת בעזך
ים שברת ראשי תנינים על־המים:
אתה רצצת ראשי לויתן תתננו
מאכל לעם לציים: אתה בקעת טו
מעין ונחל אתה הובשת נהרות
איתן: לך יום אף־לך לילה אתה
הכינות מאור ושמש: אתה הצבת
כל־גבולות ארץ קיץ וחרף אתה
יצרתם: זכר־זאת אויב חרף יהוה
ועם־נבל נאצו שמך: אל־תתן

לחית

...cturas ejus.

א־אִתָּנוּ יוֹדֵעַ
הִים יְחָרֶף צָר
לָמָּה תָשִׁיב
כַלֵּה׃
עַל יְשׁוּעוֹת
וֹרַרְתָּ בְעָזְּךָ
עַל־הַמָּיִם׃
וַיִּתֵּן תִּתְּנֶנּוּ
אַתָּה בָקַעְתָּ
תָ נַהֲרוֹת
לַיְלָה אַתָּה
אַתָּה הִצַּבְתָּ
וָחֹרֶף אַתָּה
חֵרֵף יְהוָה
אַל־תִּתֵּן
לחית

לְחַיַּ֣ת נ
תִּשְׁכַּ֥ח לָנ
מָלְא֥וּ מַח
אַל־יָשֹׁ֣ב ד
שְׁמֶֽךָ׃ ס
זְכֹר חֶרְפָּת
אַל־תִּשְׁכַּ
עֹלֶ֥ה תָמִי

מִזְמ֥וֹר לְאָ
אֱלֹהִים
נִפְלְאוֹתֶֽיךָ
מֵישָׁרִ֥ים אֶ
וְשַׁבֵּ֗יהָ אָנֹכ
אָמַ֣רְתִּ

[illegible]

ab ortu nec ab occasu

לְחַיַּת נֶפֶשׁ תּוֹרֶךָ חַיַּת עֲנִיֶּיךָ אַל־

כ תִּשְׁכַּח לָנֶצַח׃ הַבֵּט לַבְּרִית כִּי־

מָלְאוּ מַחֲשַׁכֵּי־אֶרֶץ נְאוֹת חָמָס׃

אַל־יָשֹׁב דַּךְ נִכְלָם עָנִי וְאֶבְיוֹן יְהַלְלוּ

שְׁמֶךָ׃ קוּמָה אֱלֹהִים רִיבָה רִיבֶךָ

זְכֹר חֶרְפָּתְךָ מִנִּי־נָבָל כָּל־הַיּוֹם׃

אַל־תִּשְׁכַּח קוֹל צֹרְרֶיךָ שְׁאוֹן קָמֶיךָ

עֹלֶה תָמִיד׃ עה

לַמְנַצֵּחַ אַל־תַּשְׁחֵת

מִזְמוֹר לְאָסָף שִׁיר׃ הוֹדִינוּ לְּךָ

אֱלֹהִים הוֹדִינוּ וְקָרוֹב שְׁמֶךָ סִפְּרוּ

נִפְלְאוֹתֶיךָ׃ כִּי אֶקַּח מוֹעֵד אֲנִי

ה מֵישָׁרִים אֶשְׁפֹּט׃ נְמֹגִים אֶרֶץ וְכָל־

יֹשְׁבֶיהָ אָנֹכִי תִכַּנְתִּי עַמּוּדֶיהָ סֶּלָה׃

אָמַרְתִּי לַהוֹלְלִים אַל־תָּהֹלּוּ

Tota ignita intendam iumittet[illegible]

ולרשעים אל־תרימו קרן: אל־
תרימו למרום קרנכם תדברו בצואר
עתק: כי לא ממוצא וממערב
ולא ממדבר הרים: כי־אלהים שפט
זה ישפיל וזה ירים: כי כוס ביד־
יהוה ויין חמר מלא מסך ויגר מזה
אך־ שמריה ימצו ישתו כל רשעי־
ארץ: ואני אגיד לעלם אזמרה
לאלהי יעקב: וכל־קרני רשעים
אגדע תרוממנה קרנות צדיק:

עו למנצח בנגינת
מזמור לאסף שיר: נודע ביהודה
אלהים בישראל גדול שמו: ויהי
בשלם סוכו ומעונתו בציון: שמה
שבר רשפי־קשת מגן וחרב ומלחמה
סלה

ab ortu nec ab occasu:

Tela ignita interdum immittebantur veneno tincta etiam

ם

קרן: אל-
תדברו בצואר
צא וממערב
יאלהים שפט
כי כוס ביד
מסך ויגר מזה
תו כל רשעי
עלם אזמרה
קרני רשעים
דנות צדיק:
למנצח בנגינת
נודע ביהודה
שמו: ויה
בציון: שמה
וחרב ומלחמה
סלה

per montes praedationis: intellige post hostes pos.ⁱ Deb.ᵉᵐ aut spolia in Trophaei modum aggesta.

Spoliati st. i. שלל spol.ⁱʳ

& Sideravit ē quievit. i. ē attonita ē & immota remansit

extensa : quia ידך c

firmas tenuisti vigilias oculo

agitatus fui

an oblitus est

סֶלָה׃ נָאוֹר אַתָּה אַדִּיר מֵהַרְרֵי־ ח
טָרֶף׃ אֶשְׁתּוֹלְלוּ ׀ אַבִּירֵי לֵב נָמוּ
שְׁנָתָם וְלֹא־מָצְאוּ כָל־אַנְשֵׁי־חַיִל
יְדֵיהֶם׃ מִגַּעֲרָתְךָ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב נִרְדָּם
וְרֶכֶב וָסוּס׃ אַתָּה ׀ נוֹרָא אַתָּה וּמִי־
יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ מֵאָז אַפֶּךָ׃ מִשָּׁמַיִם
הִשְׁמַעְתָּ דִּין אֶרֶץ יָרְאָה וְשָׁקָטָה׃
בְּקוּם־לַמִּשְׁפָּט אֱלֹהִים לְהוֹשִׁיעַ כָּל־ י
עַנְוֵי־אֶרֶץ סֶלָה׃ כִּי־חֲמַת אָדָם
תּוֹדֶךָּ שְׁאֵרִית חֵמֹת תַּחְגֹּר׃ נִדְרוּ
וְשַׁלְּמוּ לַיהוָה אֱלֹהֵיכֶם כָּל־סְבִיבָיו
יוֹבִילוּ שַׁי לַמּוֹרָא׃ יִבְצֹר רוּחַ נְגִידִים
נוֹרָא לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃

עז לַמְנַצֵּחַ עַל־ידיתון ירותון
לְאָסָף מִזְמוֹר׃ קוֹלִי אֶל־אֱלֹהִים ק

תהלים

ואצעקה קולי אל־אלהים והאזין
אלי׃ ביום צרתי אדני דרשתי
ידי לילה נגרה ולא תפוג מאנה
הנחם נפשי׃ אזכרה אלהים
ואהמיה אשיחה ותתעטף רוחי
ה סלה׃ אחזת שמרות עיני נפעמתי
ולא אדבר׃ חשבתי ימים מקדם
שנות עולמים׃ אזכרה נגינתי
בלילה עם־לבבי אשיחה ויחפש
רוחי׃ הלעולמים יזנח אדני ולא־
יסיף לרצות עוד׃ האפס לנצח
י חסדו גמר אמר לדר ודר׃ השכח
חנות אל אם־קפץ באף רחמיו סלה׃
אזכר ואמר חלותי היא שנות ימין עליון׃
ק אזכיר מעללי־יה כי־אזכרה מקדם
סלאך׃

... porse hostes per ...
... aggetta.

...onita e di immota ...

extensa : quia משך ē Ch^cè trahere attrahere

~~Firmas~~ tenuisti vigilias oculor. m. . i. ē ō Somnum permisisti

agitatus fui

an oblitus ēst

פִּלְאֶךָ׃
וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ
בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ
אַתָּה
בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃
בְנֵי־יַעֲקֹב וְ
אֱלֹהִים רָאוּךָ
תְהֹמוֹת׃
נָתְנוּ שְׁחָקִים
קוֹל רַעַמְךָ
תֵּבֵל רָגְזָה
בַּיָּם דַּרְכֶּךָ
וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא
עַמֶּךָ בְּיַד־מ
עת

a' Typis it antiqui

Spem 1.

פְלָאֶךָ׃ וְהָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ

וּבַעֲלִילוֹתֶיךָ אָשִׂיחָה׃ אֱלֹהִים

בַּקֹּדֶשׁ דַּרְכֶּךָ מִי־אֵל גָּדוֹל כֵּאלֹהִים׃

טו אַתָּה הָאֵל עֹשֵׂה פֶלֶא הוֹדַעְתָּ

בָעַמִּים עֻזֶּךָ׃ גָּאַלְתָּ בִּזְרוֹעַ עַמֶּךָ

בְּנֵי־יַעֲקֹב וְיוֹסֵף סֶלָה׃ רָאוּךָ מַּיִם

אֱלֹהִים רָאוּךָ מַּיִם יָחִילוּ אַף יִרְגְּזוּ

תְהֹמוֹת׃ זֹרְמוּ מַיִם עָבוֹת קוֹל

נָתְנוּ שְׁחָקִים אַף־חֲצָצֶיךָ יִתְהַלָּכוּ׃

קוֹל רַעַמְךָ בַּגַּלְגַּל הֵאִירוּ בְרָקִים

תֵּבֵל רָגְזָה וַתִּרְעַשׁ הָאָרֶץ׃

יח בַּיָּם דַּרְכֶּךָ וּשְׁבִילְךָ בְּמַיִם רַבִּים

וְעִקְּבוֹתֶיךָ לֹא נֹדָעוּ׃ נָחִיתָ כַצֹּאן

עַמֶּךָ בְּיַד־מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן׃

עח מַשְׂכִּיל לְאָסָף

האזינה עמי תורתי הטו אזנכם
לאמרי־פי: אפתחה במשל פי
אביעה חידות מני־קדם: אשר
שמענו ונדעם ואבתינו ספרו־לנו:
לא נכחד מבניהם לדור אחרון
מספרים תהלות יהוה ועזוזו
ח ונפלאתיו אשר עשה: ויקם עדות
ביעקב ותורה שם בישראל אשר
צוה את־אבותינו להודיעם לבניהם:
למען ידעו דור אחרון בנים יולדו
יקמו ויספרו לבניהם: וישימו
באלהים כסלם ולא ישכחו מעללי־
אל ומצותיו ינצרו: ולא יהיו
כאבותם דור סורר ומרה דור לא־
הכין לבו ולא־נאמנה את־אל רוחו:

a l'Esprit antique

Spem 1.

בני־אפרים [illegible]
ביום קרב: [illegible]
ובתורתו מא[illegible]
עלילותיו ונפ[illegible]
נגד אבותם ע[illegible]
שרה־צען: [illegible]
מים כמו־נד [illegible]
וכל־הלילה [illegible]
במדבר וישק[illegible]
ויוצא נוזלים [illegible]
מים:
למרות על[illegible]
בלבבם לש[illegible]
וידברו באל[illegible]
לערך שלחן [illegible]

בני־אפרים נושקי רומי־קשת הפכו
ביום קרב׃ לא שמרו ברית אלהים
ובתורתו מאנו ללכת׃ וישכחו י
עלילותיו ונפלאותיו אשר הראם׃
נגד אבותם עשה פלא בארץ מצרים
שדה־צען׃ בקע ים ויעבירם ויצב־
מים כמו־נד׃ וינחם בענן יומם
וכל־הלילה באור אש׃ יבקע צרים
במדבר וישק כתהמות רבה׃
ויוצא נוזלים מסלע ויורד כנהרות טו
מים׃ ויוסיפו עוד לחטא־לו
למרות עליון בציה׃ וינסו־אל
בלבבם לשאל־אכל לנפשם׃
וידברו באלהים אמרו היוכל אל
לערך שלחן במדבר׃ הן הכה־צור

ויזובו מים ונחלים ישטפו הגם־
כ לחם יוכל תת אם־יכין שאר לעמו׃
לכן שמע יהוה ויתעבר ואש נשקה
ביעקב וגם־אף עלה בישראל׃
כי לא האמינו באלהים ולא בטחו
בישועתו׃ ויצו שחקים ממעל
ודלתי שמים פתח׃ וימטר עליהם
מן לאכל ורגן־שמים נתן למו׃
כה לחם אבירים אכל איש צידה
שלח להם לשבע׃ יסע קדים
בשמים וינהג בעזו תימן׃ וימטר
עליהם כעפר שאר וכחול ימים
עוף כנף׃ ויפל בקרב מחנהו
סביב למשכנותיו׃ ויאכלו וישבעו
מאד ותאותם יבא להם׃ לא־זרו
מתאותם

פו תנם־
שאר לעמו:
ואש נשקה
ה בישראל:
ולא בטחו
ם ממעל
טר עליהם
תן למו:
איש צידה
סע קדים
: וימטר
כחול ימים
רב מחנהו
לו וישבעו
ם: לא־זרו
תאותם

מִתַּאֲוָתָם עְ
וְאַף אֱלֹהִים
בְּמִשְׁמַנֵּיהֶם וּ
בְּכָל־זֹאת חָ
בְּנִפְלְאוֹתָיו׃
וּשְׁנוֹתָם בַּ
וּדְרָשׁוּהוּ וְשָׁבוּ
כִּי־אֱלֹהִים צ
וַיְפַתּוּהוּ בְּפִ
לוֹ׃ וְלִבָּם לֹא
בִּבְרִיתוֹ׃ וְהָ
יַשְׁחִית וְהִ
יָעִיר כָּל־חֲמָתוֹ
רוּחַ הוֹלֵךְ וְלֹא
בַּמִּדְבָּר יַעֲצִיב

מתאותם עוד אכלם בפיהם:
ואף אלהים עלה בהם ויהרג ל
במשמניהם ובחורי ישראל הכריע:
בכל־זאת חטאו־עוד ולא האמינו
בנפלאותיו: ויכל־בהבל ימיהם
ושנותם בבהלה: אם־הרגם
ודרשוהו ושבו ושחרו־אל: ויזכרו
כי־אלהים צורם ואל עליון גאלם:
ויפתוהו בפיהם ובלשונם יכזבו־ חצי
לו: ולבם לא־נכון עמו ולא נאמנו הספר
בבריתו: והוא רחום יכפר עון ולא־
ישחית והרבה להשיב אפו ולא־
יעיר כל־חמתו: ויזכר כי־בשר המה
רוח הולך ולא ישוב: כמה ימרוהו
במדבר יעציבוהו בישימון: וישובו מ

וַיְנַסּוּ אֵל וּקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל הִתְווּ׃ לֹא־
זָכְרוּ אֶת־יָדוֹ יוֹם אֲשֶׁר־פָּדָם מִנִּי־
צָר׃ אֲשֶׁר־שָׂם בְּמִצְרַיִם אֹתוֹתָיו
וּמוֹפְתָיו בִּשְׂדֵה־צֹעַן׃ וַיַּהֲפֹךְ לְדָם
יְאֹרֵיהֶם וְנֹזְלֵיהֶם בַּל־יִשְׁתָּיוּן׃
יְשַׁלַּח בָּהֶם עָרֹב וַיֹּאכְלֵם וּצְפַרְדֵּעַ
וַתַּשְׁחִיתֵם׃ וַיִּתֵּן לֶחָסִיל יְבוּלָם מה
וִיגִיעָם לָאַרְבֶּה׃ יַהֲרֹג בַּבָּרָד גַּפְנָם
וְשִׁקְמוֹתָם בַּחֲנָמַל׃ וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד
בְּעִירָם וּמִקְנֵיהֶם לָרְשָׁפִים׃
יְשַׁלַּח־בָּם ׀ חֲרוֹן אַפּוֹ עֶבְרָה וָזַעַם
וְצָרָה מִשְׁלַחַת מַלְאֲכֵי רָעִים׃
יְפַלֵּס נָתִיב לְאַפּוֹ לֹא־חָשַׂךְ מִמָּוֶת
נַפְשָׁם וְחַיָּתָם לַדֶּבֶר הִסְגִּיר׃ וַיַּךְ
כָּל־בְּכוֹר בְּמִצְרָיִם רֵאשִׁית אוֹנִים

הָתוֹ׃ לֹא־
־פָּדָם מִנִּי־
רִים אֹתוֹתָיו
וַיַּהֲפֹךְ לְדָם
יִשְׁתָּיוּן׃
ם וּצְפַרְדֵּעַ
ל יְבוּלָם
בַּבָּרָד גַּפְנָם
וַיַּסְגֵּר לַבָּרָד
רְשָׁפִים׃
בְרָה וָזַעַם
רָעִים׃
חָשַׂךְ מִמָּוֶת
סְגִּיר׃ וַיַּךְ
אשִׁית אוֹנִים
באהלי

בְּאָהֳלֵי־חָם
וַיַּנְחֵם
לָבֶטַח וְלֹא
כִּסָּה הַיָּם׃
הַר־זֶה קָנְתָה
גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם
בְּאָהֳלֵיהֶם
וַיַּמְרוּ אֶת־
שָׁמָרוּ׃
נֶהְפְּכוּ כְּקֶ
בְּבָמוֹתָם וּ
שָׁמַע אֱלֹהִ
בְּיִשְׂרָאֵל׃
שִׁכֵּן בָּאָדָ
וְתִפְאַרְתּוֹ

בְּאָהֳלֵי־חָם׃ וַיַּסַּע כַּצֹּאן עַמּוֹ
וַיְנַהֲגֵם כַּעֵדֶר בַּמִּדְבָּר׃ וַיַּנְחֵם
לָבֶטַח וְלֹא פָחָדוּ וְאֶת־אוֹיְבֵיהֶם
כִּסָּה הַיָּם׃ וַיְבִיאֵם אֶל־גְּבוּל קָדְשׁוֹ
הַר־זֶה קָנְתָה יְמִינוֹ׃ וַיְגָרֶשׁ מִפְּנֵיהֶם
גּוֹיִם וַיַּפִּילֵם בְּחֶבֶל נַחֲלָה וַיַּשְׁכֵּן
בְּאָהֳלֵיהֶם שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְנַסּוּ נח
וַיַּמְרוּ אֶת־אֱלֹהִים עֶלְיוֹן וְעֵדוֹתָיו לֹא
שָׁמָרוּ׃ וַיִּסֹּגוּ וַיִּבְגְּדוּ כַּאֲבוֹתָם
נֶהְפְּכוּ כְּקֶשֶׁת רְמִיָּה׃ וַיַּכְעִיסוּהוּ
בְּבָמוֹתָם וּבִפְסִילֵיהֶם יַקְנִיאוּהוּ׃
שָׁמַע אֱלֹהִים וַיִּתְעַבָּר וַיִּמְאַס מְאֹד
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּטֹּשׁ מִשְׁכַּן שִׁלוֹ אֹהֶל
שִׁכֵּן בָּאָדָם׃ וַיִּתֵּן לַשְּׁבִי עֻזּוֹ ס
וְתִפְאַרְתּוֹ בְיַד־צָר׃ וַיַּסְגֵּר לַחֶרֶב

עַמּוֹ וּבְנַחֲלָתוֹ הִתְעַבָּר׃ בַּחוּרָיו
אָכְלָה־אֵשׁ וּבְתוּלֹתָיו לֹא הוּלָּלוּ׃
כֹּהֲנָיו בַּחֶרֶב נָפָלוּ וְאַלְמְנֹתָיו לֹא
תִבְכֶּינָה׃ וַיִּקַץ כְּיָשֵׁן ׀ אֲדֹנָי כְּגִבּוֹר
מִתְרוֹנֵן מִיָּיִן׃ וַיַּךְ־צָרָיו אָחוֹר חֶרְפַּת
סה עוֹלָם נָתַן לָמוֹ׃ וַיִּמְאַס בְּאֹהֶל יוֹסֵף
וּבְשֵׁבֶט אֶפְרַיִם לֹא בָחָר׃ וַיִּבְחַר
אֶת־שֵׁבֶט יְהוּדָה אֶת־הַר צִיּוֹן אֲשֶׁר
אָהֵב׃ וַיִּבֶן כְּמוֹ־רָמִים מִקְדָּשׁוֹ
כְּאֶרֶץ יְסָדָהּ לְעוֹלָם׃ וַיִּבְחַר בְּדָוִד
עַבְדּוֹ וַיִּקָּחֵהוּ מִמִּכְלְאֹת צֹאן׃
מֵאַחַר עָלוֹת הֱבִיאוֹ לִרְעוֹת
בְּיַעֲקֹב עַמּוֹ וּבְיִשְׂרָאֵל נַחֲלָתוֹ׃
וַיִּרְעֵם כְּתֹם לְבָבוֹ וּבִתְבוּנוֹת כַּפָּיו
יַנְחֵם׃ עט

בחוריו
א הללו:
למנתיו לא
אדני כגבור
אחור חרפת
באהל יוסף
ויבחר
ציון אשר
מים מקדשו
ויבחר בדוד
צאן:
לרעות
לתו:
בונות כפיו

מזמור

מזמור לא
בנחלתך טמ
שמו את ־יר
נבלת עבדי
בשר חסידי
דמם · כמי
קובר :
וקלס לסבי
תאנף לנצ
קנאתך :
אשר לא־
אשר בשמ
את־יעקב
תזכר־לנ
יקדמונו ר

LXXX

מִזְמוֹר לְאָסָף אֱלֹהִים בָּאוּ גוֹיִם ׀
בְּנַחֲלָתֶךָ טִמְּאוּ אֶת־הֵיכַל קָדְשֶׁךָ
שָׂמוּ אֶת־יְרוּשָׁלַםִ לְעִיִּים׃ נָתְנוּ אֶת־
נִבְלַת עֲבָדֶיךָ מַאֲכָל לְעוֹף הַשָּׁמָיִם
בְּשַׂר חֲסִידֶיךָ לְחַיְתוֹ־אָרֶץ׃ שָׁפְכוּ
דָמָם ׀ כַּמַּיִם סְבִיבוֹת יְרוּשָׁלָםִ וְאֵין
קוֹבֵר׃ הָיִינוּ חֶרְפָּה לִשְׁכֵנֵינוּ לַעַג
וָקֶלֶס לִסְבִיבוֹתֵינוּ׃ עַד־מָה יְהוָה ח
תֶּאֱנַף לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־אֵשׁ
קִנְאָתֶךָ׃ שְׁפֹךְ חֲמָתְךָ ׀ אֶל־הַגּוֹיִם
אֲשֶׁר לֹא־יְדָעוּךָ וְעַל־ מַמְלָכוֹת
אֲשֶׁר בְּשִׁמְךָ לֹא קָרָאוּ׃ כִּי אָכַל
אֶת־יַעֲקֹב וְאֶת־נָוֵהוּ הֵשַׁמּוּ׃ אַל
תִּזְכָּר־לָנוּ עֲוֹנֹת רִאשֹׁנִים מַהֵר
יְקַדְּמוּנוּ רַחֲמֶיךָ כִּי דַלּוֹנוּ מְאֹד׃

עזרנו אלהי ישענו על־דבר כבוד־
שמך והצילנו וכפר על־חטאתינו
למען שמך׃ למה יאמרו הגוים
איה אלהיהם יודע בגיים לעינינו
נקמת דם־עבדיך השפוך׃ תבוא
לפניך אנקת אסיר כגדל זרועך
הותר בני תמותה׃ והשב לשכנינו
שבעתים אל־חיקם חרפתם אשר
חרפוך אדני׃ ואנחנו עמך וצאן
מרעיתך נודה לך לעולם לדור
ודור נספר תהלתך׃

י בגוים ק

פ למנצח אל־
ששנים עדות לאסף מזמור׃ רעה
ישראל האזינה נהג כצאן יוסף
ישב הכרובים הופיעה׃ לפני

LXXX

שָׁלִישׁ qu. est ad 3am partem: i.e. 3am partem potius sunt lacrymae. alii Craterem ibi censent

הֵטִיעַ [illegible] נסע plantam perfectus ē.

v. 14 vulgo effodient at Boch. ex arab. notum depascendi exponit

N.B. omissus à Cl. v. 10 hujusce l. 80!

אֶפְרַיִם וּבִנְיָמִן וּמְנַשֶּׁה עוֹרְרָה אֶת־
גְּבוּרָתֶךָ וּלְכָה לִישֻׁעָתָה לָּנוּ׃
אֱלֹהִים הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃
יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת עַד־מָתַי עָשַׁנְתָּ ה
בִּתְפִלַּת עַמֶּךָ׃ הֶאֱכַלְתָּם לֶחֶם
דִּמְעָה וַתַּשְׁקֵמוֹ בִּדְמָעוֹת שָׁלִישׁ׃
תְּשִׂימֵנוּ מָדוֹן לִשְׁכֵנֵינוּ וְאֹיְבֵינוּ יִלְעֲגוּ־
לָמוֹ׃ אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ וְהָאֵר
פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃ גֶּפֶן מִמִּצְרַיִם תַּסִּיעַ
תְּגָרֵשׁ גּוֹיִם וַתִּטָּעֶהָ׃ פִּנִּיתָ לְפָנֶיהָ י
וַתַּשְׁרֵשׁ שָׁרָשֶׁיהָ וַתְּמַלֵּא־אָרֶץ׃
כָּסּוּ הָרִים צִלָּהּ וַעֲנָפֶיהָ אַרְזֵי־אֵל׃
תְּשַׁלַּח קְצִירֶהָ עַד־יָם וְאֶל־נָהָר
יוֹנְקוֹתֶיהָ׃ לָמָּה פָּרַצְתָּ גְדֵרֶיהָ וְאָרוּהָ
כָּל־עֹבְרֵי דָרֶךְ׃ יְכַרְסְמֶנָּה חֲזִיר

Jam neomeniam ai etiam ut
ex istine Coloti Chardini coo

כֶּסֶה pleniluu illa a mulier a
Prov. dici puero veni
pfundamum mandus
כסה pt יום plenilunii q
tutius per noctem iter
noctis nocte incedt

תהלים

טו מִיָּעַר וְזִיז שָׂדַי יִרְעֶנָּה׃ אֱלֹהִים
צְבָאוֹת שׁוּב נָא הַבֵּט מִשָּׁמַיִם וּרְאֵה
וּפְקֹד גֶּפֶן זֹאת׃ וְכַנָּה אֲשֶׁר־
נָטְעָה יְמִינֶךָ וְעַל־בֵּן אִמַּצְתָּה לָּךְ׃
שְׂרֻפָה בָאֵשׁ כְּסוּחָה מִגַּעֲרַת פָּנֶיךָ
יֹאבֵדוּ׃ תְּהִי־יָדְךָ עַל־אִישׁ יְמִינֶךָ
עַל־בֶּן־אָדָם אִמַּצְתָּ לָּךְ׃ וְלֹא־
נָסוֹג מִמֶּךָּ תְּחַיֵּנוּ וּבְשִׁמְךָ נִקְרָא׃
כ יְהוָה אֱלֹהִים צְבָאוֹת הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר
פָּנֶיךָ וְנִוָּשֵׁעָה׃ פא
לַמְנַצֵּחַ עַל־הַגִּתִּית לְאָסָף׃
הַרְנִינוּ לֵאלֹהִים עוּזֵּנוּ הָרִיעוּ לֵאלֹהֵי
יַעֲקֹב׃ שְׂאוּ־זִמְרָה וּתְנוּ־תֹף כִּנּוֹר
נָעִים עִם־נָבֶל׃ תִּקְעוּ בַחֹדֶשׁ שׁוֹפָר
בַּכֵּסֶה לְיוֹם חַגֵּנוּ׃ כִּי חֹק לְיִשְׂרָאֵל
הגא

i. c. 3 orum pten. potius fact
ibi comunt

pfectus c.

Boch ex arab. noem

hujus c. 1. 80.

Jam neomeniam ai etiamnu[n]c celeb[ran]t Or[ienta]les at
ex[tinc]t[a]e celeb[ratio]ni Chardini contra.

כֶּסֶה plenil[uniu]m illa & mulier aliena aut meretrix
Prov. dicit puero veni & amatoriis deliciis
perfundamur maritus n[on] veniet nisi d[ie] post

כסה pl[eni]l[uniu]m כסי plenilunii quo t[em]p[o]re viat[ore]s etiam
tutius per noctem iter fac[iun]t; ob t[em]p[o]ris amab[ilitatem]
noctis noctu incedit.

אֱלֹהִים
שָׁמַיִם וּרְאֵה
אֲשֶׁר
מְצַתָּה לָּךְ׃
נִצֶּרֶת פָּנֶיךָ
אִישׁ יְמִינֶךָ
וְלֹא־
נִקְרָא׃
הֲשִׁיבֵנוּ הָאֵר
לְאָסָף׃
לֵאלֹהֵי
תֹף כִּנּוֹר
חֹדֶשׁ שׁוֹפָר
לְיִשְׂרָאֵל
הגא

ex onere

דוד ē Camisinum. ex volunddte

Antikk!

הוא משפט לאלהי יעקב׃ עדות ׀
ביהוסף שמו בצאתו על־ארץ
מצרים שפת לא־ידעתי אשמע׃
הסירותי מסבל שכמו כפיו מדוד
תעברנה׃ בצרה קראת ואחלצך
אענך בסתר רעם אבחנך על־מי
מריבה סלה׃ שמע עמי ואעידה
בך ישראל אם־תשמע־לי׃ לא־
יהיה בך אל זר ולא תשתחוה לאל
נכר׃ אנכי ׀ יהוה אלהיך המעלך
מארץ מצרים הרחב־פיך ואמלאהו׃
ולא־שמע עמי לקולי וישראל לא־
אבה לי׃ ואשלחהו בשרירות
לבם ילכו במועצותיהם׃ לו
עמי שמע לי ישראל בדרכי יהלכו׃

כמעט אויביהם אכניע ועל־צריהם
טו אשיב ידי: משנאי יהוה יכחשו־
לו ויהי עתם לעולם: ויאכילהו
מחלב חטה ומצור דבש אשביעך:

פב מזמור
לאסף אלהים נצב בעדת־אל
בקרב אלהים ישפט: עד־מתי
תשפטו־עול ופני רשעים תשאו־
סלה: שפטו־דל ויתום עני ורש
הצדיקו: פלטו־דל ואביון מיד
ה רשעים הצילו: לא ידעו ולא
יבינו בחשכה יתהלכו ימוטו כל־
מוסדי ארץ: אני־אמרתי אלהים
אתם ובני עליון כלכם: אכן כאדם
תמותון וכאחד השרים תפלו:

Antikh!

ם
ע וְעַל־צַרֵיהֶם
וֹרֶה יְכַחֲשׁוּ־
ם ׃ וַיַּאֲכִילֵהוּ
בַשׁ אַשְׂבִּיעֶךָ׃
מִזְמוֹר
ב בַּעֲדַת־־אֵל
ם ׃ עַד־מָתַי
רְשָׁעִים תִּשְׂאוּ־
וְיָתוֹם עָנִי וָרָשׁ
דַל וְאֶבְיוֹן מִיַּד
לֹא יָדְעוּ ׀ וְלֹא־
לֵכוּ יִמּוֹטוּ כָּל־
אָמַרְתִּי אֱלֹהִים
׃ אָכֵן כְּאָדָם
ם תִּפֹּלוּ׃
קוּמָה

agarei
vox arab.ª hinc <u>Idumaeam</u> quidam ibi vident

קומה אלהים שפטה הארץ כי־אתה
תנחל בכל־הגוים׃

פג שיר מזמור לאסף׃

אלהים אל־דמי־לך אל־תחרש
ואל־תשקט אל׃ כי־הנה אויביך
יהמיון ומשנאיך נשאו ראש׃
על־עמך יערימו סוד ויתיעצו על־
ח צפוניך׃ אמרו לכו ונכחידם מגוי
ולא־יזכר שם־ישראל עוד׃ כי נועצו
לב יחדו עליך ברית יכרתו׃ אהלי
ארום וישמעאלים מואב והגרים׃
גבל ועמון ועמלק פלשת עם־ישבי
צור׃ גם־אשור נלוה עמם היו זרוע
י לבני־לוט סלה׃ עשה־להם במדין
כסיסרא כיבין בנחל קישון׃ נשמדו

בעין־דאר היו דמן לאדמה:
שיתמו נדיבמו כערב וכזאב וכזבח
וכצלמנע כל־נסיכמו: אשר אמרו
נירשה־לנו את נאות אלהים:
אלהי שיתמו כגלגל כקש לפני־
טו רוח: כאש תבער־יער וכלהבה
תלהט הרים: כן תרדפם בסערך
ובסופתך תבהלם: מלא פניהם
קלון ויבקשו שמך יהוה: יבשו
ויבהלו עדי־עד ויחפרו ויאבדו:
וידעו כי־אתה שמך יהוה לבדך
עליון על־כל־הארץ:

פד למנצח על־הגתית
לבני־קרח מזמור: מה־ידידות
משכנותיך יהוה צבאות: נכספה

וגם

idam ibi videant

דְמַר־ת:
וְכוֹאֵב וּכוֹכֵח
: אֲשֶׁר אָמְרוּ
אֱלֹהִים:
מְקַשׁ לִפְנֵי־
וּעַר וּכְלֶהָבָה
דְּפֵם כַּסַעַרֶךָ
מַלֵּא פְּנֵיהֶם
ה: יֵבֹשׁוּ
וְיֹאבֵדוּ:
יְהוָה לְבַדֶּךָ

עַל־הַגִּתִּית
דַ־יְדִידוֹת
נִכְסְפָה
וְגַם

צִפּוֹר passer q[uae] circa aedi[ficia] nidos ponere solet.
דְּרוֹר ô hirundo: sed palumbis, Columbae sylv[estris] genus

Viae Stratae ad Tabern[aculum] ducentes

vallis Baca vel mori memoratum 2 Sam. V.

Jun. pomum hanc is pateus, pomum Latis manna
dedit siccam transeuntes vallem

ad lemen.

וגם־כלת־ה׳ נפשי לחצרות יהוח
לבי ובשרי ירננו אל אל־חי׃ גם־
צפור׳ מצאה בית ודרור׳ קן לה
אשר־שתה אפרחיה את־מזבחותיך
ה יהוח צבאו־ת מלכי ואלהי׃ אשרי
יושבי ביתך עוד יהללוך סל־ה׃
אשרי אדם עוז־לו בך מסלו־ת
בלבבם׃ עברי׳ בעמק הבכא מעין
ח ישיתוהו גם־ברכו־ת יעטה מורה׃
ילכו מחיל אל־חיל יראה אל־
אלהים בציון׃ יהוה אלהים צבאות
שמעה תפלתי האזינה אלהי יעקב
י סלה׃ מגננו ראה אלהים והבט
פני משיחך׃ כי טוב־יום בחצריך
מאלף בחרתי הסתופף בבית אלהי

מִדּוּר בְּאָהֳלֵי־רֶשַׁע׃ כִּי שֶׁמֶשׁ וּמָגֵן
יְהוָה אֱלֹהִים חֵן וְכָבוֹד יִתֵּן יְהוָה לֹא
יִמְנַע־טוֹב לַהֹלְכִים בְּתָמִים׃ יְהוָה
צְבָאוֹת אַשְׁרֵי אָדָם בֹּטֵחַ בָּךְ׃

פה לַמְנַצֵּחַ לִבְנֵי־
קֹרַח מִזְמוֹר׃ רָצִיתָ יְהוָה אַרְצֶךָ
שַׁבְתָּ שְׁבוּת יַעֲקֹב׃ נָשָׂאתָ עֲוֺן
עַמֶּךָ כִּסִּיתָ כָל־חַטָּאתָם סֶלָה׃
אָסַפְתָּ כָל־עֶבְרָתֶךָ הֱשִׁיבוֹתָ מֵחֲרוֹן
אַפֶּךָ׃ שׁוּבֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר
כַּעַסְךָ עִמָּנוּ׃ הַלְעוֹלָם תֶּאֱנַף־בָּנוּ
תִּמְשֹׁךְ אַפְּךָ לְדֹר וָדֹר׃ הֲלֹא
אַתָּה תָּשׁוּב תְּחַיֵּנוּ וְעַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־
בָךְ׃ הַרְאֵנוּ יְהוָה חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ
תִּתֶּן־לָנוּ׃ אֶשְׁמְעָה מַה־יְדַבֵּר

האל

שבית
ק
ה

...ja nidos ponere solet.
...s, Columba sylvis genus

...tes

...tur 2 Sam. V.

...omin Lat. mamma
...valles

שִׁמְשׁ וּמָגֵן
יִתֵּן יְהוָה לֹא
תָמִים ׃ יְהוָה
כָּךְ ׃
מְנַצֵּחַ לִבְנֵי־
יְהוָה אַרְצֶךָ
נָשָׂאתָ עֲוֺן
סֶלָה ׃
שִׁיבוֹת מֵחֲרוֹן
יִשְׁעֵנוּ וְהָפֵר
תֶּאֱנַף־בָּנוּ
הֲלֹא
עַמְּךָ יִשְׂמְחוּ־
חַסְדֶּךָ וְיֶשְׁעֲךָ
צֶמַח־יְדַבֵּר
האלי

האל יהוה כ

ואל־חסידיו

אך קרוב ל

בארצנו: ה

ושלום נש

תצמח וצדק מ

יהוה יתן הט

צדק לפנ

פעמיו:

תפלה לדוד

כי־עני ואביו

כי־חסיד אנ

אלהי הבוטח

כי אליך אק

נפש עבדך

האל יהוה כי ידבר שלום אל־עמו ואל־חסידיו ואל־ישובו לכסלה׃

י אך קרוב ליראיו ישעו לשכן כבוד בארצנו׃ חסד־ואמת נפגשו צדק ושלום נשקו׃ אמת מארץ תצמח וצדק משמים נשקף׃ גם־יהוה יתן הטוב וארצנו תתן יבולה׃ צדק לפניו יהלך וישם לדרך פעמיו׃

פו

תפלה לדוד הטה־יהוה אזנך ענני כי־עני ואביון אני׃ שמרה נפשי כי־חסיד אני הושע עבדך אתה אלהי הבוטח אליך׃ חנני יהוה כי אליך אקרא כל־היום׃ שמח נפש עבדך כי אליך אדני נפשי

ה אשא ׃ כי־אתה יהוה טוב וסלח ורב־
חסד לכל־קראיך ׃ האזינה יהוה
תפלתי והקשיבה בקול תחנונותי ׃
ביום צרתי אקראך כי תענני ׃ אין־
כמוך באלהים אדני ואין כמעשיך ׃
כל־גוים אשר עשית יבואו וישתחוו
י לפניך אדני ויכבדו לשמך ׃ כי־
גדול אתה ועשה נפלאות אתה
אלהים לבדך ׃ הורני יהוה דרכך
את קרי אהלך באמתך יחד לבבי ליראה
ולא כתי שמך ׃ אודך אדני אלהי בכל־לבבי
ואכבדה שמך לעולם ׃ כי־חסדך
גדול עלי והצלת נפשי משאול
תחתיה ׃ אלהים זדים קמו
עלי ועדת עריצים בקשו נפשי ולא
שמוך

ב וְסַלָּח וְרַב־
הַאֲזִינָה יְהוָה
תַּחֲנוּנוֹתָי׃
תַעֲנֵנִי׃ אֵין־
ן כְּמַעֲשֶׂיךָ׃
ואוּ וְיִשְׁתַּחֲוּוּ
מֶךָ׃ כִּי־
אוֹת אַתָּה
יְהוָה׀ דַּרְכֶּךָ
בָבִי לְיִרְאָה
י בְּכָל־לְבָבִי
כִּי־חַסְדְּךָ
שִׁי מִשְּׁאוֹל
י זֵדִים קָמוּ
שׁוּ נַפְשִׁי וְלֹא
שָׂמוּךָ

ibi per Sionem ō tam montem q̄ui totam Hierosolymam intelligas:

–per יעקב Ecclesiam intellig. sic appellat quod pop. iste cet. Su=perbissimus.

dicitur Natus ē illic ipse Hiersl. i. e. in Eccl.ª Dei:

–non minus Deo gratus q̄ui si ē ~~…~~ stirpe Patriarchar propagatum duceret.

Et Cantores erunt sicut Laetante

voce propria

inferiore

שמך לנגדם׃ ואתה אדני אל־
טו רחום וחנון ארך אפים ורב־חסד
ואמת׃ פנה אלי וחנני תנה־עזך
לעבדך והושיעה לבן־אמתך׃ עשה־
עמי אות לטובה ויראו שנאי ויבשו
כי־אתה יהוה עזרתני ונחמתני׃

פז לבני־קרח

מזמור שיר יסודתו בהררי־קדש׃
אהב יהוה שערי ציון מכל משכנות
יעקב׃ נכבדות מדבר־בך עיר
האלהים סלה׃ אזכיר רהב ובבל
לידעי הנה פלשת וצור עם־כוש זה
ילד־שם׃ ולציון יאמר איש ואיש
ה ילד־בה והוא יכוננה עליון׃ יהוה
יספר בכתוב עמים זה ילד־שם

סֶלָה׃ וְשָׁרִים כְּחֹלְלִים כָּל־מַעְיָנַי בָּךְ׃

פח שִׁיר מִזְמוֹר

לִבְנֵי קֹרַח לַמְנַצֵּחַ עַל־מָחֲלַת לְעַנּוֹת
מַשְׂכִּיל לְהֵימָן הָאֶזְרָחִי׃ יְהוָה אֱלֹהֵי
יְשׁוּעָתִי יוֹם־צָעַקְתִּי בַלַּיְלָה נֶגְדֶּךָ׃
תָּבוֹא לְפָנֶיךָ תְּפִלָּתִי הַטֵּה־אָזְנְךָ
לְרִנָּתִי׃ כִּי־שָׂבְעָה בְרָעוֹת נַפְשִׁי וְחַיַּי
ה לִשְׁאוֹל הִגִּיעוּ׃ נֶחְשַׁבְתִּי עִם־יוֹרְדֵי
בוֹר הָיִיתִי כְּגֶבֶר אֵין־אֱיָל׃ בַּמֵּתִים
חָפְשִׁי כְּמוֹ חֲלָלִים ׀ שֹׁכְבֵי קֶבֶר אֲשֶׁר
לֹא־זְכַרְתָּם עוֹד וְהֵמָּה מִיָּדְךָ נִגְזָרוּ׃
שַׁתַּנִי בְּבוֹר תַּחְתִּיּוֹת בְּמַחֲשַׁכִּים
בִּמְצֹלוֹת׃ עָלַי סָמְכָה חֲמָתֶךָ
וְכָל־מִשְׁבָּרֶיךָ עִנִּיתָ סֶּלָה׃
הִרְחַקְתָּ מְיֻדָּעַי מִמֶּנִּי שַׁתַּנִי תוֹעֵבוֹת

...tam qui totam theologiam

...appellat quod propositio iste cet Sa=

Hier. i.c. in Scca Dei:

... c ~~propagatio~~ stirpe Catrinchiar

Et Cantores omnes sicut Laetantes sic. fontes apud te.

nocu pprium

inferiore

למו כלא
מני עני ק
שטחתי אלי
תעשה פלא
סלה: היספ
באבדון:
וצדקתך בא
יהוה שועתי
למה יהוה
פניך ממני:
נשאתי אמי
חרוניך בעו
כמים כל
הרחקת
מחשך:

לו כלא ולא אצא: עיני דאבה   י
מני עני קראתיך יהוה בכל־יום
שטחתי אליך כפי: הלמתים
תעשה־פלא אם־רפאים יקומו יודוך
סלה: היספר בקבר חסדך אמונתך
באבדון: היודע בחשך פלאך
וצדקתך בארץ נשיה: ואני אליך
יהוה שועתי ובבקר תפלתי תקדמך:
למה יהוה תזנח נפשי תסתיר   טו
פניך ממני: עני אני וגוע מנער
נשאתי אמיך אפונה: עלי עברו
חרוניך בעותיך צמתתוני: סבוני
כמים כל־היום הקיפו עלי יחד:
הרחקת ממני אהב ורע מידעי
מחשך: פט

משכיל לאיתן האזרחי : חסדי יהוה
עולם אשירה לדר ודר ׀ אודיע
אמונתך בפי : כי־אמרתי עולם חסד
א זחסר יבנה שמים ׀ תכן אמונתך בהם :
כרתי ברית לבחירי נשבעתי לדוד
ה עבדי : עד־עולם אכין זרעך ובניתי
לדור־ודור כסאך סלה : ויודו שמים
פלאך יהוה אף־אמונתך בקהל
קדשים : כי מי בשחק יערך ליהוה
ידמה ליהוה בבני אלים : אל נערץ
בסוד־קדשים רבה ונורא על־כל־
סביביו : יהוה ׀ אלהי צבאות מי־
כמוך חסין ׀ יה ואמונתך סביבותיך :
י אתה מושל בגאות הים בשוא גליו
אתה תשבחם : אתה דכאת כחלל
רהב

חַסְדֵי יְהוָה
דֹר אוֹדִיעַ
עוֹלָם חֶסֶד
בָּהֶם׃
נִשְׁבַּעְתִּי לְדָוִד
זַרְעֶךָ וּבָנִיתִי
וְיוֹדוּ שָׁמַיִם
תְךָ בִּקְהַל־
יַעֲרֹךְ לַיהוָה
אֵל נַעֲרָץ
עַל־כָּל־
צְבָאוֹת מִי־
סְבִיבוֹתֶיךָ׃
בְּשׂוֹא גַלָּיו
כֶּאתָ כֶחָלָל
רהב

רַהַב כִּזְרוֹעַ
לְךָ שָׁמַיִם אַ
אַתָּה יְסַדְתָּ
בְּרָאתָם תָּבֹ
לְךָ זְרוֹעַ עִם
יְמִינֶךָ׃
חֶסֶד וֶאֱמֶת יְ
יֹדְעֵי תְרוּעָ
יְהַלֵּכוּן׃ בְּ
וּבְצִדְקָתְךָ יָ
עֻזָּמוֹ אָתָּה
כִּי לַיהוָה מָ
מַלְכֵּנוּ׃
לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּא
הֲרִימוֹתִי בָּ

רָהַב כְּזְרוֹעַ עֻזְּךָ פִּזַּרְתָּ אוֹיְבֶיךָ׃
לְךָ שָׁמַיִם אַף־לְךָ אָרֶץ תֵּבֵל וּמְלֹאָהּ
אַתָּה יְסַדְתָּם׃ צָפוֹן וְיָמִין אַתָּה
בְרָאתָם תָּבוֹר וְחֶרְמוֹן בְּשִׁמְךָ יְרַנֵּנוּ׃
לְךָ זְרוֹעַ עִם־גְּבוּרָה תָּעֹז יָדְךָ תָּרוּם
טו יְמִינֶךָ׃ צֶדֶק וּמִשְׁפָּט מְכוֹן כִּסְאֶךָ
חֶסֶד וֶאֱמֶת יְקַדְּמוּ פָנֶיךָ׃ אַשְׁרֵי הָעָם
יוֹדְעֵי תְרוּעָה יְהוָה בְּאוֹר־פָּנֶיךָ
יְהַלֵּכוּן׃ בְּשִׁמְךָ יְגִילוּן כָּל־הַיּוֹם
וּבְצִדְקָתְךָ יָרוּמוּ׃ כִּי־תִפְאֶרֶת
עֻזָּמוֹ אָתָּה וּבִרְצוֹנְךָ תָּרִים קַרְנֵנוּ׃ תרום
ק׳ כִּי לַיהוָה מָגִנֵּנוּ וְלִקְדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל
מַלְכֵּנוּ׃ אָז דִּבַּרְתָּ־בְחָזוֹן
לַחֲסִידֶיךָ וַתֹּאמֶר שִׁוִּיתִי עֵזֶר עַל־גִּבּוֹר
הֲרִימוֹתִי בָחוּר מֵעָם׃ מָצָאתִי

דָּוִד עַבְדִּי בְּשֶׁמֶן קָדְשִׁי מְשַׁחְתִּיו׃
אֲשֶׁר יָדִי תִּכּוֹן עִמּוֹ אַף־זְרוֹעִי
תְאַמְּצֶנּוּ׃ לֹא־יַשִּׁא אוֹיֵב בּוֹ וּבֶן־
עַוְלָה לֹא יְעַנֶּנּוּ׃ וְכַתּוֹתִי מִפָּנָיו
כה צָרָיו וּמְשַׂנְאָיו אֶגּוֹף׃ וֶאֱמוּנָתִי
וְחַסְדִּי עִמּוֹ וּבִשְׁמִי תָּרוּם קַרְנוֹ׃
וְשַׂמְתִּי בַיָּם יָדוֹ וּבַנְּהָרוֹת יְמִינוֹ׃
הוּא יִקְרָאֵנִי אָבִי אָתָּה אֵלִי וְצוּר
יְשׁוּעָתִי׃ אַף־אָנִי בְּכוֹר אֶתְּנֵהוּ
עֶלְיוֹן לְמַלְכֵי־אָרֶץ׃ לְעוֹלָם
אֶשְׁמוֹר־לוֹ חַסְדִּי וּבְרִיתִי נֶאֱמֶנֶת
ל לוֹ׃ וְשַׂמְתִּי לָעַד זַרְעוֹ וְכִסְאוֹ
כִּימֵי שָׁמָיִם׃ אִם־יַעַזְבוּ בָנָיו
תּוֹרָתִי וּבְמִשְׁפָּטַי לֹא יֵלֵכוּן׃ אִם־
חֻקֹּתַי יְחַלֵּלוּ וּמִצְוֺתַי לֹא יִשְׁמֹרוּ׃

ופקדתי

שחתיו׃
אף־ זרועי
יב בו ובן־
תותי מפניו
ואמונתי
ם קרנו׃
ת ימינו׃
ה אלי וצור
כור אתנהו
לעולם
תי כאמנת
זרעו וכסאו
־יעזבו בניו
כון׃ אם־
ישמרו׃
ופקדתי

וּפָקַדְתִּי בְשֵׁ

עֲוֺנָם :

וְלֹא אֲשַׁקֵּר בֶּ

בְּרִיתִי וּמוֹצָ

אַחַת נִשְׁבַּ

אֲכַזֵּב : זַרְ

כַּשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי

כַּשַּׁחַק נֶאֱמָ

וַתִּמְאָס הִתְ

נֵאַרְתָּה בְּ

נִזְרוֹ : פָּ

מִבְצָרָיו מְחִ

דֶּרֶךְ הָיָה חֶ

יְמִין צָרָיו הִ

אַף־תָּשִׁיב

וּפָקַדְתִּי בְשֵׁבֶט פִּשְׁעָם וּבִנְגָעִים
עֲוֹנָם׃ וְחַסְדִּי לֹא־אָפִיר מֵעִמּוֹ
וְלֹא אֲשַׁקֵּר בֶּאֱמוּנָתִי׃ לֹא־אֲחַלֵּל לה
בְּרִיתִי וּמוֹצָא שְׂפָתַי לֹא אֲשַׁנֶּה׃
אַחַת נִשְׁבַּעְתִּי בְקָדְשִׁי אִם־לְדָוִד
אֲכַזֵּב׃ זַרְעוֹ לְעוֹלָם יִהְיֶה וְכִסְאוֹ
כַשֶּׁמֶשׁ נֶגְדִּי׃ כְּיָרֵחַ יִכּוֹן עוֹלָם וְעֵד
בַּשַּׁחַק נֶאֱמָן סֶלָה׃ וְאַתָּה זָנַחְתָּ
וַתִּמְאָס הִתְעַבַּרְתָּ עִם־מְשִׁיחֶךָ׃
נֵאַרְתָּה בְּרִית עַבְדֶּךָ חִלַּלְתָּ לָאָרֶץ ה
נִזְרוֹ׃ פָּרַצְתָּ כָל־גְּדֵרֹתָיו שַׂמְתָּ
מִבְצָרָיו מְחִתָּה׃ שַׁסֻּהוּ כָּל־עֹבְרֵי
דָרֶךְ הָיָה חֶרְפָּה לִשְׁכֵנָיו׃ הֲרִימוֹתָ
יְמִין צָרָיו הִשְׂמַחְתָּ כָּל־אוֹיְבָיו׃
אַף־תָּשִׁיב צוּר חַרְבּוֹ וְלֹא הֲקֵמֹתוֹ

מה בַּמִּלְחָמָה׃ הִשְׁבַּתָּ מִטְּהָרוֹ וְכִסְאוֹ
לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃ הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו
הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃ עַד־
מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־
אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃ זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־
מַה־שָּׁוְא בָּרָאתָ כָל־בְּנֵי־אָדָם׃
מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָּוֶת יְמַלֵּט
נ נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃ אַיֵּה׀
חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים׀ אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ
לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃ זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת
עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל־רַבִּים
עַמִּים׃ אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ׀ יְהוָה
אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן׀ וְאָמֵן׃

ספר רביעי

צ

תפלה

שְׁהָרוֹ וְכִסְאוֹ
יְמֵי עֲלוּמָיו
ה׃ עַד־
תִּבְעַר כְּמוֹ־
ה־חָלֶד עַל־
בְּנֵי־אָדָם׃
־מָוֶת יְמַלֵּט
ה׃ אַיֵּה׀
דֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ
אֲדֹנָי חֶרְפַּת
־רַבִּים
אוֹיְבֶיךָ׀ יְהוָה
יחֶךָ׃
וְאָמֵן׃
צ
תפלה

זרם ē irrigare irrigas eos somno

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי
מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃
בְּטֶרֶם ׀ הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ
וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ
בְנֵי־אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ׀
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה
בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר ת׳
כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף
לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃ כִּי־כָלִינוּ
בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃ שַׁתָּ שתה
עֲוֺנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃ ק׳
כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ
שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה׃ יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ׀ ו
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת׀

מה בַּמִּלְחָמָה׃ הִשְׁבַּתָּ מִטְּהָרוֹ וְכִסְאוֹ
לָאָרֶץ מִגַּרְתָּה׃ הִקְצַרְתָּ יְמֵי עֲלוּמָיו
הֶעֱטִיתָ עָלָיו בּוּשָׁה סֶלָה׃ עַד־
מָה יְהוָה תִּסָּתֵר לָנֶצַח תִּבְעַר כְּמוֹ־
אֵשׁ חֲמָתֶךָ׃ זְכָר־אֲנִי מֶה־חָלֶד עַל־
מַה־שָּׁוְא בָּרָאתָ כָל־בְּנֵי־אָדָם׃
מִי גֶבֶר יִחְיֶה וְלֹא יִרְאֶה־מָּוֶת יְמַלֵּט
נ נַפְשׁוֹ מִיַּד־שְׁאוֹל סֶלָה׃ אַיֵּה׀
חֲסָדֶיךָ הָרִאשֹׁנִים׀ אֲדֹנָי נִשְׁבַּעְתָּ
לְדָוִד בֶּאֱמוּנָתֶךָ׃ זְכֹר אֲדֹנָי חֶרְפַּת
עֲבָדֶיךָ שְׂאֵתִי בְחֵיקִי כָּל־רַבִּים
עַמִּים׃ אֲשֶׁר חֵרְפוּ אוֹיְבֶיךָ׀ יְהוָה
אֲשֶׁר חֵרְפוּ עִקְּבוֹת מְשִׁיחֶךָ׃
בָּרוּךְ יְהוָה לְעוֹלָם אָמֵן׀ וְאָמֵן׃

טֳהָרוֹ וְכִסְאוֹ
ת יְמֵי עֲלוּמָיו
ה׃ עַד־
תִּבְעַר כְּמוֹ־
ה־חָלֶד עַל־
בְנֵי־אָדָם׃
־מָוֶת יְמַלֵּט
ה׃ אַיֵּה
דֹנָי נְשְׁבַּעְתָּ
אֲדֹנָי חֶרְפַּת
ל־רַבִּים
אוֹיְבֶיךָ יְהוָה
יחֶךָ׃
וְאָמֵן׃
צ
תפלה

זרם ē irrigare irrigas eos somno

תְּפִלָּה לְמֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים אֲדֹנָי
מָעוֹן אַתָּה הָיִיתָ לָּנוּ בְּדֹר וָדֹר׃
בְּטֶרֶם ׀ הָרִים יֻלָּדוּ וַתְּחוֹלֵל אֶרֶץ
וְתֵבֵל וּמֵעוֹלָם עַד־עוֹלָם אַתָּה אֵל׃
תָּשֵׁב אֱנוֹשׁ עַד־דַּכָּא וַתֹּאמֶר שׁוּבוּ
בְנֵי־אָדָם׃ כִּי אֶלֶף שָׁנִים בְּעֵינֶיךָ
כְּיוֹם אֶתְמוֹל כִּי יַעֲבֹר וְאַשְׁמוּרָה
בַלָּיְלָה׃ זְרַמְתָּם שֵׁנָה יִהְיוּ בַּבֹּקֶר ח
כֶּחָצִיר יַחֲלֹף׃ בַּבֹּקֶר יָצִיץ וְחָלָף
לָעֶרֶב יְמוֹלֵל וְיָבֵשׁ׃ כִּי־כָלִינוּ
בְאַפֶּךָ וּבַחֲמָתְךָ נִבְהָלְנוּ׃ שַׁתָּ שתה
עֲוֹנֹתֵינוּ לְנֶגְדֶּךָ עֲלֻמֵנוּ לִמְאוֹר פָּנֶיךָ׃ ק
כִּי כָל־יָמֵינוּ פָּנוּ בְעֶבְרָתֶךָ כִּלִּינוּ
שָׁנֵינוּ כְמוֹ־הֶגֶה׃ יְמֵי־שְׁנוֹתֵינוּ י
בָהֶם שִׁבְעִים שָׁנָה וְאִם בִּגְבוּרֹת

שמונים שנה ורהבם עמל ואון
כי־גז חיש ונעפה: מי־יודע עז
אפך וכיראתך עברתך: למנות
ימינו כן הורע ונבא לבב חכמה:
שובה יהוה עד־מתי והנחם על־
עבדיך: שבענו בבקר חסדך ונרננה
טו ונשמחה בכל־ימינו: שמחנו
כימות עניתנו שנות ראינו רעה:
יראה אל־עבדיך פעלך והדרך על־
בניהם: ויהי נעם יהוה אלהינו
עלינו ומעשה ידינו כוננה עלינו
ומעשה ידינו כוננהו:

צא ישב בסתר עליון
בצל שדי יתלונן: אמר ליהוה
מחסי ומצודתי אלהי אבטח־בו:

כי

cos Sonno

ם

בם עָמָל וָאָוֶן

מִי־יוֹדֵעַ עֹז

תְךָ׃ לִמְנוֹת

א לְבַב חָכְמָה׃

י וְהִנָּחֵם עַל־

ר חַסְדֶּךָ וּנְרַנְּנָה

ינוּ׃ שַׂמְּחֵנוּ

רָאִינוּ רָעָה׃

עָלֶיךָ וַהֲדָרְךָ עַל־

ם יְהוָה אֱלֹהֵינוּ

נוּ כּוֹנְנָה עָלֵינוּ

׃

ב בְּסֵתֶר עֶלְיוֹן

אֹמַר לַיהוָה

אֶבְטַח־בּוֹ׃

כי

Sagittam volantem.

decachordo

כִּי הוּא יַצִּילְךָ מִפַּח יָקוּשׁ מִדֶּבֶר
הַוּוֹת׃ בְּאֶבְרָתוֹ יָסֶךְ לָךְ וְתַחַת־
כְּנָפָיו תֶּחְסֶה צִנָּה וְסֹחֵרָה אֲמִתּוֹ׃
ה לֹא תִירָא מִפַּחַד לָיְלָה מֵחֵץ יָעוּף
יוֹמָם׃ מִדֶּבֶר בָּאֹפֶל יַהֲלֹךְ מִקֶּטֶב
יָשׁוּד צָהֳרָיִם׃ יִפֹּל מִצִּדְּךָ אֶלֶף
וּרְבָבָה מִימִינֶךָ אֵלֶיךָ לֹא יִגָּשׁ׃
רַק בְּעֵינֶיךָ תַבִּיט וְשִׁלֻּמַת רְשָׁעִים
תִּרְאֶה׃ כִּי־אַתָּה יְהוָה מַחְסִי עֶלְיוֹן
י שַׂמְתָּ מְעוֹנֶךָ׃ לֹא־תְאֻנֶּה אֵלֶיךָ רָעָה
וְנֶגַע לֹא־יִקְרַב בְּאָהֳלֶךָ׃ כִּי מַלְאָכָיו
יְצַוֶּה־לָּךְ לִשְׁמָרְךָ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ׃
עַל־כַּפַּיִם יִשָּׂאוּנְךָ פֶּן־תִּגֹּף בָּאֶבֶן
רַגְלֶךָ׃ עַל־שַׁחַל וָפֶתֶן תִּדְרֹךְ תִּרְמֹס
כְּפִיר וְתַנִּין׃ כִּי בִי חָשַׁק וַאֲפַלְּטֵהוּ

אֲשַׂגְּבֵהוּ כִּי־יָדַע שְׁמִי׃ יִקְרָאֵנִי ׀
וְאֶעֱנֵהוּ עִמּוֹ אָנֹכִי בְצָרָה אֲחַלְּצֵהוּ
וַאֲכַבְּדֵהוּ׃ אֹרֶךְ יָמִים אַשְׂבִּיעֵהוּ
וְאַרְאֵהוּ בִּישׁוּעָתִי׃ צב
מִזְמוֹר שִׁיר לְיוֹם הַשַּׁבָּת׃ טוֹב
לְהוֹדוֹת לַיהוָה וּלְזַמֵּר לְשִׁמְךָ עֶלְיוֹן׃
לְהַגִּיד בַּבֹּקֶר חַסְדֶּךָ וֶאֱמוּנָתְךָ
בַּלֵּילוֹת׃ עֲלֵי־עָשׂוֹר וַעֲלֵי־נָבֶל עֲלֵי
ח הִגָּיוֹן בְּכִנּוֹר׃ כִּי שִׂמַּחְתַּנִי יְהוָה
בְּפָעֳלֶךָ בְּמַעֲשֵׂי יָדֶיךָ אֲרַנֵּן׃ מַה־
גָּדְלוּ מַעֲשֶׂיךָ יְהוָה מְאֹד עָמְקוּ
מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃ אִישׁ־בַּעַר לֹא יֵדָע
וּכְסִיל לֹא־יָבִין אֶת־זֹאת׃ בִּפְרֹחַ
רְשָׁעִים ׀ כְּמוֹ עֵשֶׂב וַיָּצִיצוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן לְהִשָּׁמְדָם עֲדֵי־עַד׃ וְאַתָּה מָרוֹם

decachordo

לְעוֹלָם יְהוָה׃
הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹא
אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּ
רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט
עָלַי מְרֵעִים
כַּתָּמָר יִפְרָח כְּ
שְׁתוּלִים
אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים
יְהוָה צוּרִי וְלֹא
צג
לָבֵשׁ יְהוָה עֹז
כַּל־תִּמּוֹט׃ נָ
אָתָּה׃ נָשְׂ
נְהָרוֹת קוֹלָם

restitutionem Salarium

י לְעֹלָם יְהוָה׃ כִּי הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יְהוָה כִּי
הִנֵּה אֹיְבֶיךָ יֹאבֵדוּ יִתְפָּרְדוּ כָּל־פֹּעֲלֵי
אָוֶן׃ וַתָּרֶם כִּרְאֵים קַרְנִי בַּלֹּתִי בְּשֶׁמֶן
רַעֲנָן׃ וַתַּבֵּט עֵינִי בְּשׁוּרָי בַּקָּמִים
עָלַי מְרֵעִים תִּשְׁמַעְנָה אָזְנָי׃ צַדִּיק
כַּתָּמָר יִפְרָח כְּאֶרֶז בַּלְּבָנוֹן יִשְׂגֶּה׃
שְׁתוּלִים בְּבֵית יְהוָה בְּחַצְרוֹת
טו אֱלֹהֵינוּ יַפְרִיחוּ׃ עוֹד יְנוּבוּן בְּשֵׂיבָה
דְּשֵׁנִים וְרַעֲנַנִּים יִהְיוּ׃ לְהַגִּיד כִּי־יָשָׁר
יְהוָה צוּרִי וְלֹא־עַוְלָתָה בּוֹ׃

צג יְהוָה מָלָךְ גֵּאוּת לָבֵשׁ
לָבֵשׁ יְהוָה עֹז הִתְאַזָּר אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל
בַּל־תִּמּוֹט׃ נָכוֹן כִּסְאֲךָ מֵאָז מֵעוֹלָם
אָתָּה׃ נָשְׂאוּ נְהָרוֹת יְהוָה נָשְׂאוּ
נְהָרוֹת קוֹלָם יִשְׂאוּ נְהָרוֹת דָּכְיָם׃

מִקֹּלוֹת ׀ מַיִם רַבִּים אַדִּירִים מִשְׁבְּרֵי־
יָם אַדִּיר בַּמָּרוֹם יְהוָה׃ עֵדֹתֶיךָ ׀ ה
נֶאֶמְנוּ מְאֹד לְבֵיתְךָ נַאֲוָה־קֹדֶשׁ
יְהוָה לְאֹרֶךְ יָמִים׃

צד אֵל־נְקָמוֹת יְהוָה
אֵל נְקָמוֹת הוֹפִיעַ׃ הִנָּשֵׂא
שֹׁפֵט הָאָרֶץ הָשֵׁב גְּמוּל עַל־גֵּאִים׃
עַד־מָתַי רְשָׁעִים ׀ יְהוָה עַד־מָתַי
רְשָׁעִים יַעֲלֹזוּ׃ יַבִּיעוּ יְדַבְּרוּ עָתָק
יִתְאַמְּרוּ כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ עַמְּךָ יְהוָה ח
יְדַכְּאוּ וְנַחֲלָתְךָ יְעַנּוּ׃ אַלְמָנָה וְגֵר
יַהֲרֹגוּ וִיתוֹמִים יְרַצֵּחוּ׃ וַיֹּאמְרוּ
לֹא יִרְאֶה־יָּהּ וְלֹא יָבִין אֱלֹהֵי יַעֲקֹב׃
בִּינוּ בֹּעֲרִים בָּעָם וּכְסִילִים מָתַי
תַּשְׂכִּילוּ׃ הֲנֹטַע אֹזֶן הֲלֹא יִשְׁמָע

אם־

restitutorem Salarium

אם־יצר עון
הלא יוכיח ה
יהוה ידע מח
הבל׃ אש
יה ומתורתך
מימי רע ש
כי לא־יטש
יעזב׃ כי־
ואחריו כל־י
עם־מרעים מ
און׃ לולי
שכנה דומ
מטה רגלי חס
שרעפי בקרב
נפשי׃ היחב

aye

rex fig^a vox metaph

loca tam alta ut inde

fuit.

י אִם־יֹצֵר עַיִן הֲלֹא יַבִּיט׃ הֲיֹסֵר גּוֹיִם
הֲלֹא יוֹכִיחַ הַמְלַמֵּד אָדָם דָּעַת׃
יְהוָה יֹדֵעַ מַחְשְׁבוֹת אָדָם כִּי־הֵמָּה
הָבֶל׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר־תְּיַסְּרֶנּוּ
יָּהּ וּמִתּוֹרָתְךָ תְלַמְּדֶנּוּ׃ לְהַשְׁקִיט לוֹ
מִימֵי רָע עַד־יִכָּרֶה לָרָשָׁע שָׁחַת׃
כִּי לֹא־יִטֹּשׁ יְהוָה עַמּוֹ וְנַחֲלָתוֹ לֹא
טו יַעֲזֹב׃ כִּי־עַד־צֶדֶק יָשׁוּב מִשְׁפָּט
וְאַחֲרָיו כָּל־יִשְׁרֵי־לֵב׃ מִי־יָקוּם לִי
עִם־מְרֵעִים מִי־יִתְיַצֵּב לִי עִם־פֹּעֲלֵי
אָוֶן׃ לוּלֵי יְהוָה עֶזְרָתָה לִּי כִּמְעַט׀
שָׁכְנָה דוּמָה נַפְשִׁי׃ אִם־אָמַרְתִּי
מָטָה רַגְלִי חַסְדְּךָ יְהוָה יִסְעָדֵנִי׃ בְּרֹב
שַׂרְעַפַּי בְּקִרְבִּי תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעַשְׁעוּ
כ נַפְשִׁי׃ הַיְחָבְרְךָ כִּסֵּא הַוּוֹת יֹצֵר

עמל עלי־חק ׃ יגודו על־נפש צדיק
ודם נקי ירשיעו ׃ ויהי יהוה לי
למשגב ואלהי לצור מחסי ׃ וישב
עליהם את־אונם וברעתם יצמיתם
יצמיתם יהוה אלהינו ׃

צה

לכו נרננה
ליהוה נריעה לצור ישענו ׃ נקדמה
פניו בתודה בזמרות נריע לו ׃
כי אל גדול יהוה ומלך גדול על־
כל־אלהים ׃ אשר בידו מחקרי־
ארץ ותועפות הרים לו ׃ אשר־לו
הים והוא עשהו ויבשת ידיו יצרו ׃
באו נשתחוה ונכרעה נברכה לפני־
יהוה עשנו ׃ כי הוא אלהינו ואנחנו
עם מרעיתו וצאן ידו היום אם־בקלו
תשמעו ׃

ח

aye

vox fig.^a vox metaph.^a in ea cod. Commate

loca tam alta ut inde vertigo oriatur — q. vertiginosus fuit.

נֶפֶשׁ צַדִּיק
וַיְהִי יְהוָה לִי
וַיָּשֶׁב
יַצְמִיתֵם
לְכוּ נְרַנְּנָה
נְקַדְּמָה
נָרִיעַ לוֹ
גָּדוֹל עַל־
מֶחְקְרֵי־
אֲשֶׁר־לוֹ
יָצָרוּ׃
לִפְנֵי־
וַאֲנַחְנוּ
אִם־בְּקֹלוֹ
תִשְׁמָעוּ׃

ē paronomasia quam Lati agnominationem vocant

תִשְׁמָעוּ׃ אַל־תַּקְשׁוּ לְבַבְכֶם
כִּמְרִיבָה כְּיוֹם מַסָּה בַּמִּדְבָּר׃ אֲשֶׁר
נִסּוּנִי אֲבוֹתֵיכֶם בְּחָנוּנִי גַּם־רָאוּ
פָעֳלִי׃ אַרְבָּעִים שָׁנָה׀ אָקוּט בְּדוֹר ו
וָאֹמַר עַם תֹּעֵי לֵבָב הֵם וְהֵם לֹא־יָדְעוּ
דְרָכָי׃ אֲשֶׁר־נִשְׁבַּעְתִּי בְאַפִּי אִם־
יְבֹאוּן אֶל־מְנוּחָתִי׃ צו

שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ שִׁירוּ
לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ׃ שִׁירוּ לַיהוָה בָּרְכוּ
שְׁמוֹ בַּשְּׂרוּ מִיּוֹם־לְיוֹם יְשׁוּעָתוֹ׃
סַפְּרוּ בַגּוֹיִם כְּבוֹדוֹ בְּכָל־הָעַמִּים
נִפְלְאוֹתָיו׃ כִּי גָדוֹל יְהוָה וּמְהֻלָּל
מְאֹד נוֹרָא הוּא עַל־כָּל־אֱלֹהִים׃
כִּי׀ כָּל־אֱלֹהֵי הָעַמִּים׀ אֱלִילִים וַיהוָה ת
שָׁמַיִם עָשָׂה׃ הוֹד־וְהָדָר לְפָנָיו עֹז

decor

ותפארת במקדשו׃ הבו ליהוה
משפחות עמים הבו ליהוה כבוד
ועז׃ הבו ליהוה כבוד שמו שאו־
מנחה ובאו לחצרותיו׃ השתחוו
ליהוה בהדרת־קדש חילו מפניו
כל־הארץ׃ אמרו בגוים יהוה מלך
אף־תכון תבל בל־תמוט ידין עמים
במישרים׃ ישמחו השמים ותגל
הארץ ירעם הים ומלאו׃ יעלז שדי
וכל־אשר־בו אז ירננו כל־עצי־יער׃
לפני יהוה כי בא כי בא לשפט
הארץ ישפט־תבל בצדק ועמים
באמונתו׃

צז

יהוה מלך תגל הארץ ישמחו איים
רבים׃ ענן וערפל סביביו צדק
ומשפט

nominationem vocant

decor

tremit vel tripudiat חלל·

dim

ומשפט מכון כסאו: אש לפניו
תלך ותלהט סביב צריו: האירו
ברקיו תבל ראתה ותחל הארץ:
ח הרים כדונג נמסו מלפני יהוה
מלפני אדון כל־הארץ: הגידו
השמים צדקו וראו כל־העמים
כבודו: יבשו כל־עבדי פסל
המתהללים באלילים השתחוו־לו
כל־אלהים: שמעה ותשמח ציון
ט ותגלנה בנות יהודה למען משפטיך
יהוה: כי־אתה יהוה עליון על־כל
הארץ מאד נעלית על־כל־אלהים:
י אהבי יהוה שנאו רע שמר נפשות
חסידיו מיד רשעים יצילם: אור זרע
לצדיק ולישרי־לב שמחה: שמחו

personate hoc vox a

צַדִּיקִים בַּיהוָה וְהוֹדוּ לְזֵכֶר קָדְשׁוֹ׃

צח מִזְמוֹר שִׁירוּ
לַיהוָה שִׁיר חָדָשׁ כִּי־נִפְלָאוֹת עָשָׂה
הוֹשִׁיעָה־לּוֹ יְמִינוֹ וּזְרוֹעַ קָדְשׁוֹ׃
הוֹדִיעַ יְהוָה יְשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם
גִּלָּה צִדְקָתוֹ׃ זָכַר חַסְדּוֹ וֶאֱמוּנָתוֹ
לְבֵית יִשְׂרָאֵל רָאוּ כָל־אַפְסֵי־אָרֶץ
אֵת יְשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ׃ הָרִיעוּ
לַיהוָה כָּל־הָאָרֶץ פִּצְחוּ וְרַנְּנוּ
ח וְזַמֵּרוּ׃ זַמְּרוּ לַיהוָה בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר
וְקוֹל זִמְרָה׃ בַּחֲצֹצְרוֹת וְקוֹל
שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְהוָה׃
יִרְעַם הַיָּם וּמְלֹאוֹ תֵּבֵל וְיֹשְׁבֵי בָהּ׃
נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים
יְרַנֵּנוּ׃ לִפְנֵי־יְהוָה כִּי בָא לִשְׁפֹּט
הארץ

הָרִיעוּ. personate 6os hec vox apud Eg^am Sforem edite

הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תֵּבֵל בְּצֶדֶק וְעַמִּים
בְּמֵישָׁרִים׃ צט
יְהוָה מָלָךְ יִרְגְּזוּ עַמִּים יֹשֵׁב כְּרוּבִים
תָּנוּט הָאָרֶץ׃ יְהוָה בְּצִיּוֹן גָּדוֹל וְרָם
הוּא עַל־כָּל־הָעַמִּים׃ יוֹדוּ שִׁמְךָ
גָּדוֹל וְנוֹרָא קָדוֹשׁ הוּא׃ וְעֹז מֶלֶךְ
מִשְׁפָּט אָהֵב אַתָּה כּוֹנַנְתָּ מֵישָׁרִים
מִשְׁפָּט וּצְדָקָה בְּיַעֲקֹב אַתָּה עָשִׂיתָ׃
רוֹמְמוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְהִשְׁתַּחֲווּ
לַהֲדֹם רַגְלָיו קָדוֹשׁ הוּא׃ מֹשֶׁה ה
וְאַהֲרֹן בְּכֹהֲנָיו וּשְׁמוּאֵל בְּקֹרְאֵי
שְׁמוֹ קֹרְאִים אֶל־יְהוָה וְהוּא יַעֲנֵם׃
בְּעַמּוּד עָנָן יְדַבֵּר אֲלֵיהֶם שָׁמְרוּ
עֵדֹתָיו וְחֹק נָתַן־לָמוֹ׃ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אַתָּה עֲנִיתָם אֵל נֹשֵׂא הָיִיתָ לָהֶם

emdiam

q̃do venies ad me ipse ut sis mihi

ונקם על־עלילותם ׃ רוממו יהוה
אלהינו והשתחוו להר קדשו כי־
קדוש יהוה אלהינו ׃

ק מזמור לתודה

הריעו ליהוה כל־הארץ ׃ עבדו את־
יהוה בשמחה באו לפניו ברננה ׃ דעו
כי־יהוה הוא אלהים הוא עשנו ולא
אנחנו עמו וצאן מרעיתו ׃ באו
שעריו ׀ בתודה חצרתיו בתהלה
הודו לו ברכו שמו ׃ כי־טוב יהוה
לעולם חסדו ועד־דר ודר אמונתו ׃

קא לדוד מזמור

חסד ומשפט אשירה לך יהוה
אזמרה ׃ אשכילה ׀ בדרך תמים
מתי תבוא אלי אתהלך בתם־

erudiam

qdo venies ad me usque ut sis mihi propitius.

Facinus declinantium usque à Lege

exscindam è medio tollam

כִּי יַעֲטֹף q.do deficieb.t, obruebatur usque tenebr. aut angustiis.

Sicut focus

perustus ē pro הלד more Ch.ce

aut pelli meæ

לְבָבִי בְּקֶרֶב בֵּיתִי׃ לֹא־אָשִׁית ׀

לְנֶגֶד עֵינַי דְּבַר־בְּלִיָּעַל עֲשֹׂה־סֵטִים

שָׂנֵאתִי לֹא יִדְבַּק בִּי׃ לֵבָב עִקֵּשׁ

ה יָסוּר מִמֶּנִּי רָע לֹא אֵדָע׃ מְלָושְׁנִי

בַסֵּתֶר ׀ רֵעֵהוּ אוֹתוֹ אַצְמִית גְּבַהּ־

עֵינַיִם וּרְחַב לֵבָב אֹתוֹ לֹא אוּכָל׃

עֵינַי ׀ בְּנֶאֶמְנֵי־אֶרֶץ לָשֶׁבֶת עִמָּדִי הֹלֵךְ

בְּדֶרֶךְ תָּמִים הוּא יְשָׁרְתֵנִי׃ לֹא יֵשֵׁב ׀

בְּקֶרֶב בֵּיתִי עֹשֵׂה רְמִיָּה דֹּבֵר שְׁקָרִים

לֹא־יִכּוֹן לְנֶגֶד עֵינָי׃ לַבְּקָרִים אַצְמִית

כָּל־רִשְׁעֵי־אָרֶץ לְהַכְרִית מֵעִיר־יְהוָה

כָּל־פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ קב

תְּפִלָּה לְעָנִי כִי־יַעֲטֹף וְלִפְנֵי יְהוָה

יִשְׁפֹּךְ שִׂיחוֹ׃ יְהוָה שִׁמְעָה תְפִלָּתִי

וְשַׁוְעָתִי אֵלֶיךָ תָבוֹא׃ אַל־תַּסְתֵּר

פניך׃ ממני ביום צר לי הטה־אלי
אזנך ביום אקרא מהר ענני׃
כי־כלו בעשן ימי ועצמותי כמוקד
ה נחרו׃ הוכה כעשב ויבש לבי כי
שכחתי מאכל לחמי׃ מקול
אנחתי דבקה עצמי לבשרי׃
דמיתי לקאת מדבר הייתי ככוס
חרבות׃ שקדתי ואהיה כצפור
בודד על־גג׃ כל־היום חרפוני איבי
ו מהוללי בי נשבעו׃ כי־אפר כלחם
אכלתי ושקוי בבכי מסכתי׃
מפני־זעמך וקצפך כי נשאתני
ותשליכני׃ ימי כצל נטוי ואני
כעשב איבש׃ ואתה יהוה לעולם
תשב וזכרך לדר ודר׃ אתה

תקום

e à Lege

m

batur ipse tenet aut injuriis.

Sicut fons

pertingens ē pro הֲלַד more Ch.co

aut pelli meae

תָּקוּם תְּרַחֵ
בָא מוֹעֵד׃
אֲבָנֶיהָ וְאֶ
גוֹיִם אֶת־שֵׁ
אֶרֶץ־כְּבוֹ
נִרְאָה בִּכְבוֹ
הָעַרְעָר וְלֹא
תִּכָּתֶב זֹאת
יְהַלֶּל־יָהּ׃
יְהוָה מִשָּׁמַ
לִשְׁמֹעַ אֶ
תְמוּתָה׃
וּתְהִלָּתוֹ בִּי
יַחְדָּו וּמַמְלָכ
עִנָּה בַדֶּרֶךְ כ

תָקוּם תְּרַחֵם צִיּוֹן כִּי־עֵת לְחֶנְנָהּ כִּי־
בָא מוֹעֵד׃ כִּי־רָצוּ עֲבָדֶיךָ אֶת־ טו
אֲבָנֶיהָ וְאֶת־עֲפָרָהּ יְחֹנֵנוּ׃ וְיִירְאוּ
גוֹיִם אֶת־שֵׁם יְהוָה וְכָל־מַלְכֵי הָאָרֶץ
אֶת־כְּבוֹדֶךָ׃ כִּי־בָנָה יְהוָה צִיּוֹן
נִרְאָה בִּכְבוֹדוֹ׃ פָּנָה אֶל־תְּפִלַּת
הָעַרְעָר וְלֹא בָזָה אֶת־תְּפִלָּתָם׃
תִּכָּתֶב זֹאת לְדוֹר אַחֲרוֹן וְעַם נִבְרָא
יְהַלֶּל־יָהּ׃ כִּי־הִשְׁקִיף מִמְּרוֹם קָדְשׁוֹ כ
יְהוָה מִשָּׁמַיִם ׀ אֶל־אֶרֶץ הִבִּיט׃
לִשְׁמֹעַ אֶנְקַת אָסִיר לְפַתֵּחַ בְּנֵי
תְמוּתָה׃ לְסַפֵּר בְּצִיּוֹן שֵׁם יְהוָה
וּתְהִלָּתוֹ בִּירוּשָׁלִָם׃ בְּהִקָּבֵץ עַמִּים
יַחְדָּו וּמַמְלָכוֹת לַעֲבֹד אֶת־יְהוָה׃
עִנָּה בַדֶּרֶךְ כֹּחִי קִצַּר יָמָי׃ אֹמַר אֵלִי כה

praecordia mea

apparatum tuum

aquila stato tpore, vel plumis .
atq. sic renovatur. idem contingit

אַל־תַּעֲלֵנִי בַּחֲצִי יָמָי בְּדוֹר דּוֹרִים
שְׁנוֹתֶיךָ׃ לְפָנִים הָאָרֶץ יָסַדְתָּ וּמַעֲשֵׂה
יָדֶיךָ שָׁמָיִם׃ הֵמָּה ׀ יֹאבֵדוּ וְאַתָּה
תַעֲמֹד וְכֻלָּם כַּבֶּגֶד יִבְלוּ כַּלְּבוּשׁ
תַּחֲלִיפֵם וְיַחֲלֹפוּ׃ וְאַתָּה הוּא וּשְׁנוֹתֶיךָ
לֹא יִתָּמּוּ׃ בְּנֵי־עֲבָדֶיךָ יִשְׁכּוֹנוּ וְזַרְעָם
לְפָנֶיךָ יִכּוֹן׃

קג

לְדָוִד ׀ בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה וְכָל־
קְרָבַי אֶת־שֵׁם קָדְשׁוֹ׃ בָּרְכִי נַפְשִׁי
אֶת־יְהוָה וְאַל־תִּשְׁכְּחִי כָּל־גְּמוּלָיו׃
הַסֹּלֵחַ לְכָל־עֲוֺנֵכִי הָרֹפֵא לְכָל־
תַּחֲלוּאָיְכִי׃ הַגּוֹאֵל מִשַּׁחַת חַיָּיְכִי
ה הַמְעַטְּרֵכִי חֶסֶד וְרַחֲמִים׃ הַמַּשְׂבִּיעַ
בַּטּוֹב עֶדְיֵךְ תִּתְחַדֵּשׁ כַּנֶּשֶׁר נְעוּרָיְכִי׃
עֹשֵׂה צְדָקוֹת יְהוָה וּמִשְׁפָּטִים

לכל

precordia mea

apparatum tuum

aquila stato tpore, vet^is^ plumis abj^tis^; alias subinde reponit
atq. sic renovatur. idem contingit in rapacibus cunctis avib.

ור דורים
רת ומעשה
אבדו ואתה
בלו כלבוש
הוא ושכותיך
שכנו וזרעם

יהוה וכל־
ברכי נפשי
כל־גמוליו׃
פא לכל־
שחת חייכי
המשביע
שר נעוריכי׃
ומשפטים
לכל

לְכָל־עֲשׁוּקִ
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּ
לָנֶצַח יָרִיב וְ
כַחֲטָאֵינוּ עָ
גָּמַל עָלֵינוּ
הָאָרֶץ גָּבַר חַ
מִזְרָח מִמַּעֲרָ
פְּשָׁעֵינוּ׃
יְהוָה עַל־יְרֵאָ
זָכוּר כִּי־עָפָ
יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂ
עָבְרָה־בּוֹ
מְקוֹמוֹ׃ וְחֶ
עוֹלָם עַל־יְרֵ

תהלים

לְכָל־עֲשׁוּקִים׃ יוֹדִיעַ דְּרָכָיו לְמֹשֶׁה
לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עֲלִילוֹתָיו׃ רַחוּם וְחַנּוּן
י יְהוָה אֶרֶךְ אַפַּיִם וְרַב־חָסֶד׃ לֹא־
לָנֶצַח יָרִיב וְלֹא לְעוֹלָם יִטּוֹר׃ לֹא
כַחֲטָאֵינוּ עָשָׂה לָנוּ וְלֹא כַעֲוֹנֹתֵינוּ
גָּמַל עָלֵינוּ׃ כִּי כִגְבֹהַּ שָׁמַיִם עַל־
הָאָרֶץ גָּבַר חַסְדּוֹ עַל־יְרֵאָיו׃ כִּרְחֹק
מִזְרָח מִמַּעֲרָב הִרְחִיק מִמֶּנּוּ אֶת־
פְּשָׁעֵינוּ׃ כְּרַחֵם אָב עַל־בָּנִים רִחַם
יְהוָה עַל־יְרֵאָיו׃ כִּי־הוּא יָדַע יִצְרֵנוּ
טו זָכוּר כִּי־עָפָר אֲנָחְנוּ׃ אֱנוֹשׁ כֶּחָצִיר
יָמָיו כְּצִיץ הַשָּׂדֶה כֵּן יָצִיץ׃ כִּי רוּחַ
עָבְרָה־בּוֹ וְאֵינֶנּוּ וְלֹא־יַכִּירֶנּוּ עוֹד
מְקוֹמוֹ׃ וְחֶסֶד יְהוָה מֵעוֹלָם וְעַד־
עוֹלָם עַל־יְרֵאָיו וְצִדְקָתוֹ לִבְנֵי בָנִים׃

יָרַע tremuit
Geminis hab^t Cœnacula n

לְשֹׁמְרֵי בְרִיתוֹ וּלְזֹכְרֵי פִקֻּדָיו
לַעֲשׂוֹתָם׃ יְהוָה בַּשָּׁמַיִם הֵכִין כִּסְאוֹ
כ וּמַלְכוּתוֹ בַּכֹּל מָשָׁלָה׃ בָּרְכוּ יְהוָה
מַלְאָכָיו גִּבֹּרֵי [k] כֹחַ עֹשֵׂי דְבָרוֹ לִשְׁמֹעַ
בְּקוֹל דְּבָרוֹ׃ בָּרְכוּ יְהוָה כָּל־צְבָאָיו
מְשָׁרְתָיו עֹשֵׂי רְצוֹנוֹ׃ בָּרְכוּ יְהוָה
כָּל־מַעֲשָׂיו בְּכָל־מְקֹמוֹת מֶמְשַׁלְתּוֹ
בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃

קד בָּרְכִי נַפְשִׁי אֶת־
יְהוָה יְהוָה אֱלֹהַי גָּדַלְתָּ מְּאֹד הוֹד
וְהָדָר לָבָשְׁתָּ׃ עֹטֶה אוֹר כַּשַּׂלְמָה
נוֹטֶה שָׁמַיִם כַּיְרִיעָה׃ הַמְקָרֶה
בַמַּיִם עֲלִיּוֹתָיו הַשָּׂם־עָבִים רְכוּבוֹ
הַמְהַלֵּךְ עַל־כַּנְפֵי־רוּחַ׃ עֹשֶׂה
מַלְאָכָיו רוּחוֹת מְשָׁרְתָיו אֵשׁ לֹהֵט׃

יסד־

ירע tremuit

[illegible] hab^t Cœnacula max^a Cœli.

abysso i. e aquis abyssi tegeb.t terram q.d quadantenus
syst.ma e Telliamedis.

ה יָסַד־אֶרֶץ עַל־מְכוֹנֶיהָ בַּל־תִּמּוֹט
עוֹלָם וָעֶד׃ תְּהוֹם כַּלְּבוּשׁ כִּסִּיתוֹ
עַל־הָרִים יַעַמְדוּ־מָיִם׃ מִן־גַּעֲרָתְךָ
יְנוּסוּן מִן־קוֹל רַעַמְךָ יֵחָפֵזוּן׃ יַעֲלוּ
הָרִים יֵרְדוּ בְקָעוֹת אֶל־מְקוֹם זֶה ׀
יָסַדְתָּ לָהֶם׃ גְּבוּל־שַׂמְתָּ בַּל־
יַעֲבֹרוּן בַּל־יְשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ׃
י הַמְשַׁלֵּחַ מַעְיָנִים בַּנְּחָלִים בֵּין הָרִים
יְהַלֵּכוּן׃ יַשְׁקוּ כָּל־חַיְתוֹ שָׂדָי יִשְׁבְּרוּ
פְרָאִים צְמָאָם׃ עֲלֵיהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם
יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֳפָאיִם יִתְּנוּ־קוֹל׃
מַשְׁקֶה הָרִים מֵעֲלִיּוֹתָיו מִפְּרִי מַעֲשֶׂיךָ
תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ׃ מַצְמִיחַ ׀ חָצִיר ׀
טו לַבְּהֵמָה וְעֵשֶׂב לַעֲבֹדַת הָאָדָם
לְהוֹצִיא לֶחֶם מִן־הָאָרֶץ׃ וְיַיִן ׀ יְשַׂמַּח

לבב־אנוש להצהיל פנים משמן
ולחם לבב־אנוש יסעד׃ ישבעו
עצי יהוה ארזי לבנון אשר נטע׃
אשר־שם צפרים יקננו חסידה
ברושים ביתה׃ הרים הגבהים
ליעלים סלעים מחסה לשפנים׃
עשה ירח למועדים שמש ידע
כ מבואו׃ תשת־חשך ויהי לילה בו־
תרמש כל־חיתו־יער׃ הכפירים
שאגים לטרף ולבקש מאל אכלם׃
תזרח השמש יאספון ואל־
מעונתם ירבצון׃ יצא אדם לפעלו
ולעבדתו עדי־ערב׃ מה־רבו
מעשיך יהוה כלם בחכמה עשית
כה מלאה הארץ קנינך׃ זה הים
גדול

tarum qd quadrantemi

משֶׁמֶן
: יִשְׂבְּעוּ
נָטָע :
חֲסִידָה :
הַגְּבֹהִים
פָנִים :
שֶׁמֶשׁ יָדַע
לַיְלָה בּוֹ־
הַכְּפִירִים
אָכְלָם :
וְאֶל־
לְפָעֳלוֹ
מָה־רַבּוּ
בְּחָכְמָה עָשִׂיתָ
זֶה ׀ הַיָּם
גדול

גָּדוֹל וּרְחַב יָדָיִם שָׁם־רֶמֶשׂ וְאֵין
מִסְפָּר חַיּוֹת קְטַנּוֹת עִם־גְּדֹלוֹת׃
שָׁם אֳנִיּוֹת יְהַלֵּכוּן לִוְיָתָן זֶה־יָצַרְתָּ
לְשַׂחֶק־בּוֹ׃ כֻּלָּם אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּן
לָתֵת אָכְלָם בְּעִתּוֹ׃ תִּתֵּן לָהֶם
יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב׃
תַּסְתִּיר פָּנֶיךָ יִבָּהֵלוּן תֹּסֵף רוּחָם
יִגְוָעוּן וְאֶל־עֲפָרָם יְשׁוּבוּן׃ תְּשַׁלַּח
רוּחֲךָ יִבָּרֵאוּן וּתְחַדֵּשׁ פְּנֵי אֲדָמָה׃
יְהִי כְבוֹד יְהוָה לְעוֹלָם יִשְׂמַח יְהוָה
בְּמַעֲשָׂיו׃ הַמַּבִּיט לָאָרֶץ וַתִּרְעָד
יִגַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ אָשִׁירָה לַיהוָה
בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי בְּעוֹדִי׃ יֶעֱרַב
עָלָיו שִׂיחִי אָנֹכִי אֶשְׂמַח בַּיהוָה׃
יִתַּמּוּ חַטָּאִים מִן־הָאָרֶץ וּרְשָׁעִים לת

תהלים

עוד אינם ברכי נפשי את־יהוה
הללו־יה : קה

ps. 104
הודו ליהוה קראו בשמו הודיעו
2 בעמים עלילותיו : שירו־לו זמרו־
3 לו שיחו בכל־נפלאותיו : התהללו
בשם קדשו ישמח לב מבקשי
4 יהוה : דרשו יהוה ועזו בקשו פניו
5 ח תמיד : זכרו נפלאותיו אשר־עשה
6 מפתיו ומשפטי־פיו : זרע אברהם
7 עבדו בני יעקב בחיריו : הוא יהוה
8 אלהינו בכל־הארץ משפטיו : זכר
לעולם בריתו דבר צוה לאלף דור :
9 אשר כרת את־אברהם ושבועתו
10 י לישחק : ויעמידה ליעקב לחק
11 לישראל ברית עולם : לאמר לך

אתן

אֶת־יְהוָה

שְׁמוֹ הוֹדִיעוּ
־לוֹ זַמְּרוּ־
: הִתְהַלְלוּ
לֵב מְבַקְשֵׁי
זּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו
אֲשֶׁר־עָשָׂה
רַע אַבְרָהָם
הוּא יְהוָה
שְׁפָּטָיו : זְכַר
לְאֶלֶף דּוֹר:
הָם וּשְׁבוּעָתוֹ
לְיַעֲקֹב לְחֹק
לֵאמֹר לְךָ

אתן

ח

אתן את־ארץ

בהיותם מתי מ

ויתהלכו מגוי א

עם אחר : לא

יוכח עליהם מ

במשיחי ולנביא

ויקרא רעב על

לחם שבר :

לעבד נמכר יוס

ברזל באה נפש

אמרת יהוה צר

ויתירהו משל ע

אדון לביתו ומ

לאסר שריו בנפ

ויבא ישראל

אתן את־ארץ כנען חבל נחלתכם׃
בהיותם מתי מספר כמעט וגרים בה׃
ויתהלכו מגוי אל־גוי מממלכה אל־
עם אחר׃ לא־הניח אדם לעשקם
ויוכח עליהם מלכים׃ אל־תגעו
במשיחי ולנביאי אל־תרעו׃
ויקרא רעב על־הארץ כל־מטה־
לחם שבר׃ שלח לפניהם איש
לעבד נמכר יוסף׃ ענו בכבל רגליו
ברזל באה נפשו׃ עד־עת בא־דברו
אמרת יהוה צרפתהו׃ שלח מלך
ויתירהו משל עמים ויפתחהו׃ שמו
אדון לביתו ומשל בכל־קנינו׃
לאסר שריו בנפשו וזקניו יחכם׃
ויבא ישראל מצרים ויעקב גר

24 בְּאֶרֶץ־חָם׃ וַיֶּפֶר אֶת־עַמּוֹ מְאֹד
וַיַּעֲצִמֵהוּ מִצָּרָיו׃ הָפַךְ לִבָּם לִשְׂנֹא
עַמּוֹ לְהִתְנַכֵּל בַּעֲבָדָיו׃ שָׁלַח מֹשֶׁה
כח עַבְדּוֹ אַהֲרֹן אֲשֶׁר־בָּחַר בּוֹ׃ שָׂמוּ
בָם דִּבְרֵי אֹתוֹתָיו וּמֹפְתִים בְּאֶרֶץ
חָם׃ שָׁלַח חֹשֶׁךְ וַיַּחְשִׁךְ וְלֹא מָרוּ
אֶת־דְּבָרָיו׃ הָפַךְ אֶת־מֵימֵיהֶם לְדָם
כט וַיָּמֶת אֶת־דְּגָתָם׃ שָׁרַץ אַרְצָם
ל צְפַרְדְּעִים בְּחַדְרֵי מַלְכֵיהֶם׃ אָמַר
וַיָּבֹא עָרֹב כִּנִּים בְּכָל־גְּבוּלָם׃ נָתַן
גִּשְׁמֵיהֶם בָּרָד אֵשׁ לֶהָבוֹת בְּאַרְצָם׃
וַיַּךְ גַּפְנָם וּתְאֵנָתָם וַיְשַׁבֵּר עֵץ
גְּבוּלָם׃ אָמַר וַיָּבֹא אַרְבֶּה וְיֶלֶק וְאֵין
מִסְפָּר׃ וַיֹּאכַל כָּל־עֵשֶׂב בְּאַרְצָם
וַיֹּאכַל פְּרִי אַדְמָתָם׃ וַיַּךְ כָּל־בְּכוֹר

בארצם

עמו מאד
לשנא
שלח משה
מו: שמר
נים בארץ
ולא מרו
מיהם לדם
שרץ ארצם
: אמר
ל: נתן
בארצם:
וישבר עץ
וילק ואין
בארצם
כל־בכור
בארצם

בארצם רא[...]
ויוציאם ב[...]
כושל: ש[...]
כי־נפל פ[...]
למסך ואש [...]
ויבא שלו ול[...]
פתח צור וי[...]
נהר: כי זכ[...]
אברהם עבד[...]
ברנה את־[...]
ארצות גוים [...]
בעבור יש[...]
הללו־יה:

ליהוה כי־ט[...]

בְּאַרְצָם רֵאשִׁית לְכָל־אוֹנָם׃
וַיּוֹצִיאֵם בְּכֶסֶף וְזָהָב וְאֵין בִּשְׁבָטָיו
כּוֹשֵׁל׃ שָׂמַח מִצְרַיִם בְּצֵאתָם
כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עֲלֵיהֶם׃ פָּרַשׂ עָנָן
מ לְמָסָךְ וְאֵשׁ לְהָאִיר לָיְלָה׃ שָׁאַל
וַיָּבֵא שְׂלָו וְלֶחֶם שָׁמַיִם יַשְׂבִּיעֵם׃
פָּתַח צוּר וַיָּזוּבוּ מָיִם הָלְכוּ בַּצִּיּוֹת
נָהָר׃ כִּי זָכַר אֶת־דְּבַר קָדְשׁוֹ אֶת־
אַבְרָהָם עַבְדּוֹ׃ וַיּוֹצִא עַמּוֹ בְשָׂשׂוֹן
בְּרִנָּה אֶת־בְּחִירָיו׃ וַיִּתֵּן לָהֶם
אַרְצוֹת גּוֹיִם וַעֲמַל לְאֻמִּים יִירָשׁוּ׃
מה בַּעֲבוּר יִשְׁמְרוּ חֻקָּיו וְתוֹרֹתָיו יִנְצֹרוּ
הַלְלוּ־יָהּ׃

קו

106 הַלְלוּ יָהּ הוֹדוּ
לַיהוָה כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

מִי יְמַלֵּל גְּבוּרוֹת יְהוָה יַשְׁמִיעַ
כָּל־תְּהִלָּתוֹ׃ אַשְׁרֵי שֹׁמְרֵי מִשְׁפָּט
עֹשֵׂה צְדָקָה בְכָל־עֵת׃ זָכְרֵנִי יְהוָה
בִּרְצוֹן עַמֶּךָ פָּקְדֵנִי בִּישׁוּעָתֶךָ׃
לִרְאוֹת בְּטוֹבַת בְּחִירֶיךָ לִשְׂמֹחַ
בְּשִׂמְחַת גּוֹיֶךָ לְהִתְהַלֵּל עִם־נַחֲלָתֶךָ׃
חָטָאנוּ עִם־אֲבוֹתֵינוּ הֶעֱוִינוּ הִרְשָׁעְנוּ׃
אֲבוֹתֵינוּ בְמִצְרַיִם לֹא־הִשְׂכִּילוּ
נִפְלְאוֹתֶיךָ לֹא זָכְרוּ אֶת־רֹב חֲסָדֶיךָ
וַיַּמְרוּ עַל־יָם בְּיַם־סוּף׃ וַיּוֹשִׁיעֵם
לְמַעַן שְׁמוֹ לְהוֹדִיעַ אֶת־גְּבוּרָתוֹ׃
וַיִּגְעַר בְּיַם־סוּף וַיֶּחֱרָב וַיּוֹלִיכֵם
בַּתְּהֹמוֹת כַּמִּדְבָּר׃ וַיּוֹשִׁיעֵם מִיַּד
שׂוֹנֵא וַיִּגְאָלֵם מִיַּד אוֹיֵב׃ וַיְכַסּוּ־
מַיִם צָרֵיהֶם אֶחָד מֵהֶם לֹא נוֹתָר׃

ויאמינו בד[illegible]
מהרו ש[illegible]
לעצתו :
וינסו־אל [illegible]
שאלתם
ויקנאו למ[illegible]
קדוש יהוה
דתן ותכס
ותבער־אש
רשעים ; וי[illegible]
למסכה :
בתבנית ש[illegible]
אל מושיע[illegible]
נפלאות ב[illegible]
סוף : ויא[illegible]

וַיַּאֲמִינוּ בִדְבָרָיו יָשִׁירוּ תְּהִלָּתוֹ׃
מִהֲרוּ שָׁכְחוּ מַעֲשָׂיו לֹא־חִכּוּ
לַעֲצָתוֹ׃ וַיִּתְאַוּוּ תַאֲוָה בַּמִּדְבָּר
וַיְנַסּוּ־אֵל בִּישִׁימוֹן׃ וַיִּתֵּן לָהֶם ט״ו
שֶׁאֱלָתָם וַיְשַׁלַּח רָזוֹן בְּנַפְשָׁם׃
וַיְקַנְאוּ לְמֹשֶׁה בַּמַּחֲנֶה לְאַהֲרֹן
קְדוֹשׁ יְהוָה׃ תִּפְתַּח־אֶרֶץ וַתִּבְלַע
דָּתָן וַתְּכַס עַל־עֲדַת אֲבִירָם׃
וַתִּבְעַר־אֵשׁ בַּעֲדָתָם לֶהָבָה תְּלַהֵט
רְשָׁעִים׃ יַעֲשׂוּ־עֵגֶל בְּחֹרֵב וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לְמַסֵּכָה׃ וַיָּמִירוּ אֶת־כְּבוֹדָם כ
בְּתַבְנִית שׁוֹר אֹכֵל עֵשֶׂב׃ שָׁכְחוּ
אֵל מוֹשִׁיעָם עֹשֶׂה גְדֹלוֹת בְּמִצְרָיִם׃
נִפְלָאוֹת בְּאֶרֶץ חָם נוֹרָאוֹת עַל־יַם־
סוּף׃ וַיֹּאמֶר לְהַשְׁמִידָם לוּלֵי מֹשֶׁה

בְּחִירוֹ עָמַד בַּפֶּרֶץ לְפָנָיו לְהָשִׁיב
חֲמָתוֹ מֵהַשְׁחִית׃ וַיִּמְאֲסוּ בְּאֶרֶץ
חֶמְדָּה לֹא־הֶאֱמִינוּ לִדְבָרוֹ׃
כה וַיֵּרָגְנוּ בְאָהֳלֵיהֶם לֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹל
יְהֹוָה׃ וַיִּשָּׂא יָדוֹ לָהֶם לְהַפִּיל
אוֹתָם בַּמִּדְבָּר׃ וּלְהַפִּיל זַרְעָם
בַּגּוֹיִם וּלְזָרוֹתָם בָּאֲרָצוֹת׃ וַיִּצָּמְדוּ
לְבַעַל פְּעוֹר וַיֹּאכְלוּ זִבְחֵי מֵתִים׃
וַיַּכְעִיסוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם וַתִּפְרָץ־בָּם
ל מַגֵּפָה׃ וַיַּעֲמֹד פִּינְחָס וַיְפַלֵּל וַתֵּעָצַר
הַמַּגֵּפָה׃ וַתֵּחָשֶׁב לוֹ לִצְדָקָה
לְדֹר וָדֹר עַד־עוֹלָם׃ וַיַּקְצִיפוּ עַל־
מֵי מְרִיבָה וַיֵּרַע לְמֹשֶׁה בַּעֲבוּרָם׃
כִּי־הִמְרוּ אֶת־רוּחוֹ וַיְבַטֵּא בִּשְׂפָתָיו׃
לֹא־הִשְׁמִידוּ אֶת־הָעַמִּים אֲשֶׁר

לְהָשִׁיב
בְּאֶרֶץ

בְּקוֹל
פִּי־
עָם
יְצַמְּדוּ
ם:
ץ־כֶּם
תְעַצֵּר
צְדָקָה
עַל־
ם:
תָיו:
אֲשֶׁר
אמר

אָמַר יְהוָה
וַיִּלְמְדוּ מַעֲ
עֲצַבֵּיהֶם וַ
אֶת־בְּנֵיהֶם
וַיִּשְׁפְּכוּ דָם
אֲשֶׁר זִבְּח
הָאָרֶץ בַּד
בְּמַעֲשֵׂיהֶם
וַיִּחַר־אַף
נַחֲלָתוֹ׃
בָּהֶם שֹׂנְאֵי
וַיִּכָּנְעוּ תַּח
יַצִּילֵם וְהֵמ
בַּעֲוֹנָם׃
אֶת־רִנָּתָם

לח אָמַר יְהוָה לָהֶם׃ וַיִּתְעָרְבוּ בַגּוֹיִם
וַיִּלְמְדוּ מַעֲשֵׂיהֶם׃ וַיַּעַבְדוּ אֶת־
עֲצַבֵּיהֶם וַיִּהְיוּ לָהֶם לְמוֹקֵשׁ׃ וַיִּזְבְּחוּ
אֶת־בְּנֵיהֶם וְאֶת־בְּנוֹתֵיהֶם לַשֵּׁדִים׃
וַיִּשְׁפְּכוּ דָם נָקִי דַּם־בְּנֵיהֶם וּבְנוֹתֵיהֶם
אֲשֶׁר זִבְּחוּ לַעֲצַבֵּי כְנָעַן וַתֶּחֱנַף
הָאָרֶץ בַּדָּמִים׃ וַיִּטְמְאוּ
בְמַעֲשֵׂיהֶם וַיִּזְנוּ בְּמַעַלְלֵיהֶם׃
מ וַיִּחַר־אַף יְהוָה בְּעַמּוֹ וַיְתָעֵב אֶת־
נַחֲלָתוֹ׃ וַיִּתְּנֵם בְּיַד־גּוֹיִם וַיִּמְשְׁלוּ
בָהֶם שֹׂנְאֵיהֶם׃ וַיִּלְחָצוּם אוֹיְבֵיהֶם
וַיִּכָּנְעוּ תַּחַת יָדָם׃ פְּעָמִים רַבּוֹת
יַצִּילֵם וְהֵמָּה יַמְרוּ בַעֲצָתָם וַיָּמֹכּוּ
בַּעֲוֺנָם׃ וַיַּרְא בַּצַּר לָהֶם בְּשָׁמְעוֹ
מה אֶת־רִנָּתָם׃ וַיִּזְכֹּר לָהֶם בְּרִיתוֹ וַיִּנָּחֵם

כְּרֹב חֲסָדָו׃ וַיִּתֵּן אוֹתָם לְרַחֲמִים
לִפְנֵי כָּל־שׁוֹבֵיהֶם׃ הוֹשִׁיעֵנוּ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ וְקַבְּצֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהוֹדוֹת
לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃
בָּרוּךְ יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל מִן־
הָעוֹלָם ׀ וְעַד הָעוֹלָם וְאָמַר כָּל־הָעָם
אָמֵן הַלְלוּ־יָהּ׃

ספר חמישי

קז הֹדוּ לַיהוָה
כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ יֹאמְרוּ
גְּאוּלֵי יְהוָה אֲשֶׁר גְּאָלָם מִיַּד־צָר׃
וּמֵאֲרָצוֹת קִבְּצָם מִמִּזְרָח וּמִמַּעֲרָב
מִצָּפוֹן וּמִיָּם׃ תָּעוּ בַמִּדְבָּר בִּישִׁימוֹן
ה דֶּרֶךְ עִיר מוֹשָׁב לֹא מָצָאוּ׃ רְעֵבִים
גַּם־צְמֵאִים נַפְשָׁם בָּהֶם תִּתְעַטָּף׃

ויצעקו

לרחמים
נו יהוה
להודות
לחך׃
אל מן־
ל־העם

ליהוה
ואמרו
צר׃
ממערב
שימון
־עבים
שף׃
עקו

וַיִּצְעֲקוּ
מִמְּצוּקוֹתֵי
בְּדֶרֶךְ יְשָׁ
יוֹדוּ לַי
אָדָם :
וְנֶפֶשׁ רְעֵבָ
חֹשֶׁךְ וְצַלְמָ
כִּי הִמְרוּ
נָאָצוּ : וַיַּכְ
וְאֵין עֹזֵר :
לָהֶם מִמְּצוּ
מֵחֹשֶׁךְ וְצַל
יוֹדוּ לַיהוָה
אָדָם : כִּ
וּבְרִיחֵי בַרְזֶ

ויצעקו אל־יהוה בצר להם
ממצוקותיהם יצילם: וידריכם
בדרך ישרה ללכת אל־עיר מושב:
יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני
אדם: כי־השביע נפש שוקקה
ונפש רעבה מלא־טוב: ישבי י
חשך וצלמות אסירי עני וברזל:
כי־המרו אמרי־אל ועצת עליון
נאצו: ויכנע בעמל לבם כשלו
ואין עזר: ויזעקו אל־יהוה בצר
להם ממצוקותיהם יושיעם: יוציאם
מחשך וצלמות ומוסרותיהם ינתק:
טו יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני
אדם: כי־שבר דלתות נחשת
ובריחי ברזל גדע: אולים מדרך

פשעם ומעונתיהם יתענו: כל־אכל
תתעב נפשם ויגיעו עד־שערי־
מות: ויזעקו אל־יהוה בצר להם
כ ממצוקותיהם יושיעם: ישלח דברו
וירפאם וימלט משחיתותם: יודו
ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני אדם:
ויזבחו זבחי תודה ויספרו מעשיו
ברנה: יורדי הים באניות עשי
מלאכה במים רבים: המה ראו
מעשי יהוה ונפלאותיו במצולה:
כה ויאמר ויעמד רוח סערה ותרומם
גליו: יעלו שמים ירדו תהומות
נפשם ברעה תתמוגג: יחוגו
וינועו כשכור וכל־חכמתם תתבלע:
ויצעקו אל־יהוה בצר להם

וממצקותיהם

: כל־אכל
עד־שערי
ה בצר להם
ישלח דברו
ם : יודו
לבני אדם:
פרו מעשיו
ניות עשי
המה ראו
מצולה:
ותרומם
תהומות
: יחוגו
גם תתבלע:
ה בצר להם
צקותיהם

וּמִמְּצֻקוֹת
לִדְמָמָה וַיֶּ
יִשְׁתֹּקוּ וַיַּנְ
יוֹדוּ לַיהוָה
אָדָם׃ וִירוֹ
זְקֵנִים יְהַלְ
וּמֹצָאֵי מַיִ
לִמְלֵחָה מֵ
מִדְבָּר לַאֲגַ
מָיִם׃
עִיר מוֹשָׁב׃
כְרָמִים וַיַּעֲ
וַיִּרְבּוּ מְאֹד
וַיִּמְעֲטוּ וַיָּשֹׁ
בּוּז עַל־נְדִי

ps. 108

Canticum et psalmus ipsius Davidis

2° Paratum cor meum

3 Evigila nablium et

4 Celebrabo te in p

5 Magnam esse super c

6 Exaltare super c

7 Ut liberentur dil

8 Deus loutus est per

et vallem succo

תהלים

וממצקותיהם יוציאם: יקם סערה
ל לדממה ויחשו גליהם: וישמחו כי־
ישתקו וינחם אל־מחוז חפצם:
יודו ליהוה חסדו ונפלאותיו לבני
אדם: וירוממוהו בקהל עם ובמושב
זקנים יהללוהו: ישם נהרות למדבר
ומצאי מים לצמאון: ארץ פרי
לח למלחה מרעת יושבי בה: ישם
מדבר לאגם־מים וארץ ציה למצאי
מים: ויושב שם רעבים ויכוננו
עיר מושב: ויזרעו שדות ויטעו
כרמים ויעשו פרי תבואה: ויברכם
וירבו מאד ובהמתם לא ימעיט:
ט וימעטו וישחו מעצר רעה ויגון: שפך
בוז על־נדיבים ויתעם בתהו לא־

דרך: וישגב אביון מעוני וישם
כצאן משפחות: יראו ישרים
וישמחו וכל־עולה קפצה פיה: מי־
חכם וישמר־אלה וְיתבוננו חסדי
יהוה:

קח

שיר מזמור לדוד: נכון לבי אלהים
אשירה ואזמרה אף־כבודי: עורה
הנבל וכנור אעירה שחר: אודך
ה בעמים יהוה ואזמרך בלאמים: כי־
גדול מעל־שמים חסדך ועד־
שחקים אמתך: רומה אל־שמים
אלהים ועל כל־הארץ כבודך:
למען יחלצון ידידיך הושיעה ימינך
ועננו: אלהים דבר בקדשו אעלזה
אחלקה שכם ועמק סכות אמדד:

ps. 108

Canticum et psalmus ipsius Davidis

2 Paratum cor meum, O Deus, canam et psallam etiam gloria mea.

3 Evigila nablium et cithara, expergiscar ab aurora.

4 Celebrabo te in populis, Jehova et psallam tibi in nationibus.

5 Magnam esse super cælos benignitatem tuam et ad superiora usque nubes veritatem tuam.

6 Exaltare super cælos, O Deus, et super totam terram gloria tua.

7 Ut liberentur dilecti tui ~~[illegible]~~ dextera tua, et exaudi me.

8 Deus locutus est per ~~sanctitatem~~ in sanctuario suam, exultabo, in partem obtinebo Sichem et vallem Succoth metiar.

9. Meus est Gilead, Meus Manasse et Ephraim robur capitis mei
Juda est legislator meus.

10 Moab pelluvium meum, super Edom projiciam calceum meum contra
Palaestinam clangentem agam.

11 Quis deducet me in civitatem munitam. Quis deducet me ad Edom

12 An non tu Deus rejeceras nos, et non procederes, o Deus inter
exercitus nostros.

13 ~~Ede~~ Da nobis auxilium tuum ab hoste ~~alioquin~~ mendacium vanitas est auxilium
~~tio~~ humanum

14 In Deo faciemus ~~strenue~~ robur et ipse proculcabit hostes nostros.

---

praefecto musicae Ps. 109

1. Victori Davidis psalmus. O Deus laudis meae ~~non surdum agas~~ taceas.

2 Nam os improbi et os dolosum contra me aperuerunt ~~...~~, obloquuti sunt
mihi lingua mendace

חִנָּם sine causa

3 Et verbis odiosis circumvenerunt me, oppugnarunt me immerito

4. Adversati sunt mihi loco dilectionis meae quae eram in oratione.

præfecto ei ipsi

cui in jus vocati fient. Et

locum: i. e. ejusmodi dep...

potiusque ipsorum favorem...

numnum aut mercedem rep...

לִי גִלְעָד ׀ לִי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם מָעוֹז
רֹאשִׁי יְהוּדָה מְחֹקְקִי׃ מוֹאָב ׀ סִיר
רַחְצִי עַל־אֱדוֹם אַשְׁלִיךְ נַעֲלִי עֲלֵי
פְלֶשֶׁת אֶתְרוֹעָע׃ מִי יֹבִלֵנִי עִיר
מִבְצָר מִי נָחַנִי עַד־אֱדוֹם׃ הֲלֹא־
אֱלֹהִים זְנַחְתָּנוּ וְלֹא־תֵצֵא אֱלֹהִים
בְּצִבְאֹתֵינוּ׃ הָבָה־לָּנוּ עֶזְרָת מִצָּר
וְשָׁוְא תְּשׁוּעַת אָדָם׃ בֵּאלֹהִים
נַעֲשֶׂה־חָיִל וְהוּא יָבוּס צָרֵינוּ׃

קט לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד
מִזְמוֹר אֱלֹהֵי תְהִלָּתִי אַל־תֶּחֱרַשׁ׃
כִּי פִי רָשָׁע וּפִי־מִרְמָה עָלַי פָּתָחוּ
דִּבְּרוּ אִתִּי לְשׁוֹן שָׁקֶר׃ וְדִבְרֵי
שִׂנְאָה סְבָבוּנִי וַיִּלָּחֲמוּנִי חִנָּם׃
תַּחַת־אַהֲבָתִי יִשְׂטְנוּנִי וַאֲנִי תְפִלָּה׃

fœnerator { 5. Reponentur mihi...

6 præfice illi improbum...

7 Cum in jus venerit, ...

8 Sint dies illius pauci, ...

9 Sint filii illius pupi...

10 Et indesinenter vaga...

Ipsam e locis de...

11. Illaqueat fœnerator q...

12 Ne sit illi qui protendat benignitatem, neque sit qui gratiam faciat pupillis illius.

9. Meus erit Gilead, Meus Manasse et Ephraim robur capitis mei
Juda est legislator meus.

10 Moab pollubrum meum, super Edom projiciam calceum meum contra
…

ח 5
וישימו עלי רעה תחת טובה ושנאה
6 תחת אהבתי׃ הפקד עליו רשע
7 ושטן יעמד על־ימינו׃ בהשפטו
יצא רשע ותפלתו תהיה לחטאה׃
8 יהיו־ימיו מעטים פקדתו יקח אחר׃
9 יהיו־בניו יתומים ואשתו אלמנה׃
10 ונוע ינועו בניו ושאלו ודרשו
11 מחרבותיהם׃ ינקש נושה לכל־
12 אשר־לו ויבזו זרים יגיעו׃ אל־יהי־
לו משך חסד ואל־יהי חונן ליתומיו׃
13 יהי־אחריתו להכרית בדור אחר
טו 14 ימח שמם׃ יזכר עון אבתיו אל־יהוה
15 וחטאת אמו אל־תמח׃ יהיו נגד־יהוה
16 תמיד ויכרת מארץ זכרם׃ יען אשר
לא זכר עשות חסד וירדף איש־

עני

…munitam. Quis deducet me ad Edom
…, et non procederes, o Deus inter
… ab hoste ~~alioquin~~ vanitas (mendacium) est auxilium
…t ipse proculcabit hostes nostros.

—

9.

… O Deus laudis meae non (e) surdum agas (taceas).
…m contra me aperuerunt, ablocuti sunt
mihi lingua mendaci
…erunt me, oppugnarunt me immerito
…dilectioni meae quaeram in oratione.

praestito ei ipsi

cum in jus vocati fuerit. et ej. deprecatio ei sit in delicti

locum: i. e. ejusmodi deprecationes exacerbent judices

potius quam ipsorum favorem ei conciliant.

munus aut mercedem recip. et vocis honorarium

foenerator { 5. Reponunt mihi malum pro bono, et odium pro dilectione mea

6 praefice illi improbum, qui adversarius (satan) insistat ad dextram illius

7 Cum in jus venerit, abeat damnatus, et oratio illius illi sit crimini.

8 Sint dies illius pauci, curationem illius accipiat alter

9 Sint filii illius pupilli, et uxor illius vidua

10 Et indesinenter vagantes filii illius mendicent, quaerantque

stipem e locis desolatis suis.

11. Illaqueat foenerator quidquid est illi et diripiant extranei laborem illius.

12 Ne sit illi qui protendat benignitatem, neque sit qui gratiam

faciat pupillis illius.

עני ואביון ונ
ויאהב קלל
בברכה ות
קללה כמ
וכשמן בעצ
תהי־לו כב
יתגרת׃ זאר
יהוה והדברים
יהוה אדני
כי־טוב חסדך
ואביון אנכי ול
כצל כנ
כארבה׃ בר
כחש משמן׃
להם יראוני יני

דוד ל'at nil aliud ē nisi
Davidi tribuentur
matrem suam Bersebah
Salomo. hic cstat ejus ...
regem Salomonem ...
dominare Davidem vid...

Nob. ups. apud Ar. דוד escu...
דוד non nisi florem ...

עני ואביון ונכאה לבב למותת׃
ויאהב קללה ותבואהו ולא־חפץ
בברכה ותרחק ממנו׃ וילבש
קללה כמדו ותבא כמים בקרבו
וכשמן בעצמותיו׃
כ תהי־לו כבגד יעטה ולמזח תמיד
יחגרה׃ זאת פעלת שטני מאת
יהוה והדברים רע על־נפשי׃ ואתה
יהוה אדני עשה־אתי למען שמך
כי־טוב חסדך הצילני׃ כי־עני
ואביון אנכי ולבי חלל בקרבי׃
כצל־כנטותו נהלכתי ננערתי
כארבה׃ ברכי כשלו מאום ובשרי
כה כחש משמן׃ ואני הייתי חרפה
להם יראוני יניעון ראשם׃ עזרני

יהוה אלהי הושיעני כחסדך׃
וידעו כי־ידך זאת אתה יהוה
עשיתה׃ יקללו־המה ואתה תברך
ל קמו ׀ ויבשו ועבדך ישמח׃ ילבשו
שוטני כלמה ויעטו כמעיל בשתם׃
אודה יהוה מאד בפי ובתוך רבים
אהללנו׃ כי־יעמד לימין אביון
להושיע משפטי נפשו׃

קי לדוד מזמור
נאם יהוה ׀ לאדני שב לימיני עד־
אשית איביך הדם לרגליך׃ מטה
עזך ישלח יהוה מציון רדה בקרב
איביך׃ עמך נדבת ביום חילך
בהררי־קדש מרחם משחר לך טל
ילדתך׃ נשבע יהוה ׀ ולא ינחם
אתה־

לדוד at nil aliud e nisi hc Ps. ee e num eor. qui
Davidi tribuuntur

matrem suam Bersebah ad dextram s. sedere volt
Salomo. hic extat usus apud orles gentes.
ugu Salomonem Dnum s. vocasset David
Davidem vid. Chald. Pa
dominare

Nodo usu apud Ar. דוד excu: promptus ad obseq.
ציץ vox nos florem dicimus

ימחץ exhauriet *Cl.* confodiet:

apud Ar^as fortes hâc form^â desig^tur <u>fluviatilem</u> aquam <u>lambens</u>, & forsan allusio ad factum Gedeonis qui aquam manu biberunt. Hoc intelligit de submers Maxenti aliorumq. Const^i hostium sub ponte Milvio. <u>Extollet caput</u> id triumfum designat.

<u>inquirunt in eas</u>

אתה־כהן לעולם על־דברתי מלכי־
צדק׃ אדני על־ימינך מחץ ביום־ ה
אפו מלכים׃ ידין בגוים מלא גויות
מחץ ראש על־ארץ רבה׃ מנחל
בדרך ישתה על־כן ירים ראש׃

קיא הללו יה׃

אודה יהוה בכל־לבב בסוד ישרים
ועדה׃ גדלים מעשי יהוה דרושים
לכל־חפציהם׃ הוד־והדר פעלו
וצדקתו עמדת לעד׃ זכר עשה
לנפלאתיו חנון ורחום יהוה׃ טרף
נתן ליראיו יזכר לעולם בריתו׃
כח מעשיו הגיד לעמו לתת להם ה
נחלת גוים׃ מעשי ידיו אמת ומשפט
נאמנים כל־פקודיו׃ סמוכים לעד

לְעוֹלָם עֲשׂוּיִם בֶּאֱמֶת וְיָשָׁר׃ פְּדוּת ׀
שָׁלַח לְעַמּוֹ צִוָּה לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ קָדוֹשׁ
וְנוֹרָא שְׁמוֹ׃ רֵאשִׁית חָכְמָה ׀ יִרְאַת
יְהוָה שֵׂכֶל טוֹב לְכָל־עֹשֵׂיהֶם תְּהִלָּתוֹ
עֹמֶדֶת לָעַד׃ קיב

הַלְלוּ יָהּ ׀ אַשְׁרֵי־אִישׁ יָרֵא אֶת־
יְהוָה בְּמִצְוֺתָיו חָפֵץ מְאֹד׃ גִּבּוֹר
בָּאָרֶץ יִהְיֶה זַרְעוֹ דּוֹר יְשָׁרִים יְבֹרָךְ׃
הוֹן־וָעֹשֶׁר בְּבֵיתוֹ וְצִדְקָתוֹ עוֹמֶדֶת
לָעַד׃ זָרַח בַּחֹשֶׁךְ אוֹר לַיְשָׁרִים חַנּוּן
וְרַחוּם וְצַדִּיק׃ טוֹב־אִישׁ חוֹנֵן וּמַלְוֶה
יְכַלְכֵּל דְּבָרָיו בְּמִשְׁפָּט׃ כִּי־לְעוֹלָם
לֹא־יִמּוֹט לְזֵכֶר עוֹלָם יִהְיֶה צַדִּיק׃
מִשְּׁמוּעָה רָעָה לֹא יִירָא נָכוֹן לִבּוֹ
בָּטֻחַ בַּיהוָה׃ סָמוּךְ לִבּוֹ לֹא יִירָא

עד

designatur Hierosolyma
Allusio ad factum Gedeonis
Hoc intelligit de submers[ione]
hostium sub ponte
... triumphum designat

פְּדוּת
תוֹ קָדוֹשׁ
ה יִרְאַת
ם תְּהִלָּתוֹ
א אֶת־
גִּבּוֹר
ם יְבֹרָךְ:
וּמֶדֶר־ת
רים חַנּוּן
ן וּמַלְוֶה
לְעוֹלָם
צַדִּיק:
כוֹן לִבּוֹ
א יִירָא
עד

altissimus attollens habitando qui altissime habitat

Stentis

עד אשר־יראה בצריו׃ פזר ׀ נתן
לאביונים צדקתו עמדת לעד קרנו
תרום בכבוד׃ רשע יראה ׀ וכעס
שניו יחרק ונמס תאות רשעים
תאבד׃ קיג
הללו יה ׀ הללו עבדי יהוה הללו
את־שם יהוה׃ יהי שם יהוה מברך
מעתה ועד־עולם׃ ממזרח־שמש
עד־מבואו מהלל שם יהוה׃ רם על־
כל־גוים יהוה על השמים כבודו׃
מי כיהוה אלהינו המגביהי לשבת׃ ח
המשפילי לראות בשמים ובארץ׃
מקימי מעפר דל מאשפת ירים
אביון׃ להושיבי עם־נדיבים עם
נדיבי עמו׃ מושיבי ׀ עקרת הבית

אם־הבנים שמחה הללויה:

קיד

בצאת ישראל ממצרים בית יעקב מעם לעז: היתה יהודה לקדשו ישראל ממשלותיו: הים ראה וינס הירדן יסב לאחור: ההרים רקדו כאלים גבעות כבני־צאן: מה־לך הים כי תנוס הירדן תסב לאחור: ההרים תרקדו כאילים גבעות כבני־צאן: מלפני ארון חולי ארץ מלפני אלוה יעקב: ההפכי הצור אגם־מים חלמיש למעינו־מים:

קטו

לא לנו יהוה לא־לנו כי־לשמך תן כבוד על־חסדך על־אמתך: למה יאמרו הגוים איה־נא אלהיהם:

do qui altisse hab.at

Chorebus nyfe

Sonare loqui sonum edere c̄ הגה

ואלהינו בשמים כל אשר־חפץ
עשה: עצביהם כסף וזהב מעשה
ידי אדם: פה־להם ולא ידברו עינים
להם ולא יראו: אזנים להם ולא ח
ישמעו אף להם ולא יריחון: ידיהם
ולא ימישון רגליהם ולא יהלכו לא־
יהגו בגרונם: כמוהם יהיו עשיהם
כל אשר־בטח בהם: ישראל
בטח ביהוה עזרם ומגנם הוא:
בית אהרן בטחו ביהוה עזרם
ומגנם הוא: יראי יהוה בטחו
ביהוה עזרם ומגנם הוא: יהוה
זכרנו יברך יברך את־בית ישראל
יברך את־בית אהרן: יברך יראי
יהוה הקטנים עם־הגדלים: יסף

תחלים

יהוה עליכם עליכם ועל־בניכם׃
ברוכים אתם ליהוה עשה שמים

טו

וארץ׃ השמים שמים ליהוה
והארץ נתן לבני־אדם׃ לא
המתים יהללו־יה ולא כל־ירדי
דומה׃ ואנחנו נברך יה מעתה

הגהה

ועד־עולם הללו־יה׃

קיו אהבתי כי־ישמע
יהוה את־קולי תחנוני׃ כי־הטה
אזנו לי ובימי אקרא׃ אפפוני
חבלי־מות ומצרי שאול מצאוני
צרה ויגון אמצא׃ ובשם־יהוה
אקרא אנה יהוה מלטה נפשי׃
חנון יהוה וצדיק ואלהינו מרחם׃

יח

שמר פתאים יהוה דלותי ולי
יהושיע׃

כם׃
ה שָׁמַיִם
לַיהוָה
לֹא
־יַרְדֵּי
כְּעַתָּה

וְשִׁמְעִי
־הַטֵּה
פְּפוּנִי
מְצָאוּנִי
־יְהוָה
שִׁי׃
ם׃
תִי וְלִי
שִׁיעַ׃

יְהוֹשִׁיעַ׃

כִּי־יְהוָ

נַפְשִׁי מִמָּוֶ

רַגְלִי מִדֶּחִ

בְּאַרְצוֹת הַ

אֲנִי עָנִיתִי

כָּל־הָאָדָם

כָּל־תַּגְמוּ

אֶשָּׂא וּבְשֵׁ

לַיהוָה אֲשַׁ

יָקָר בְּעֵינֵי

אָנָּה יְהוָה

בֶּן־אֲמָתֶךָ

זֶבַח תּוֹדָה

לַיהוָה אֲשַׁ

יְהוֹשִׁיעַ׃ שׁוּבִי נַפְשִׁי לִמְנוּחָיְכִי
כִּי־יְהוָה גָּמַל עָלָיְכִי׃ כִּי חִלַּצְתָּ
נַפְשִׁי מִמָּוֶת אֶת־עֵינִי מִן־דִּמְעָה אֶת־
רַגְלִי מִדֶּחִי׃ אֶתְהַלֵּךְ לִפְנֵי יְהוָה
בְּאַרְצוֹת תַחַיִּים׃ הֶאֱמַנְתִּי כִּי אֲדַבֵּר ו·
אֲנִי עָנִיתִי מְאֹד׃ אֲנִי אָמַרְתִּי בְחָפְזִי
כָּל־הָאָדָם כֹּזֵב׃ מָה־אָשִׁיב לַיהוָה
כָּל־תַּגְמוּלוֹהִי עָלָי׃ כּוֹס־יְשׁוּעוֹת
אֶשָּׂא וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃ נְדָרַי
לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ׃
יָקָר בְּעֵינֵי יְהוָה הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃ טו
אָנָּה יְהוָה כִּי־אֲנִי עַבְדֶּךָ אֲנִי עַבְדְּךָ
בֶּן־אֲמָתֶךָ פִּתַּחְתָּ לְמוֹסֵרָי׃ לְךָ אֶזְבַּח
זֶבַח תּוֹדָה וּבְשֵׁם יְהוָה אֶקְרָא׃ נְדָרַי
לַיהוָה אֲשַׁלֵּם נֶגְדָה־נָּא לְכָל־עַמּוֹ׃

בְּחַצְרוֹת ׀ בֵּית יְהוָה בְּתוֹכֵכִי יְרוּשָׁלָם
הַֽלְלוּ־יָֽהּ׃ קיז

הַֽלְלוּ אֶת־יְהוָה כָּל־גּוֹיִם שַׁבְּחוּהוּ
כָּל־הָאֻמִּֽים׃ כִּי גָבַר עָלֵינוּ ׀ חַסְדּוֹ
וֶֽאֱמֶת־יְהוָה לְעוֹלָם הַֽלְלוּיָֽהּ׃

קיח הוֹדוּ לַיהוָה
כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ יֹֽאמַר־
נָא יִשְׂרָאֵל כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃ יֹֽאמְרוּ־
נָא בֵית־אַהֲרֹן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּֽוֹ׃
יֹֽאמְרוּ־נָא יִרְאֵי יְהוָה כִּי לְעוֹלָם
ה חַסְדּֽוֹ׃ מִֽן־הַמֵּצַר קָרָאתִי יָּהּ עָנָנִי
בַמֶּרְחָב יָֽהּ׃ יְהוָה לִי לֹא אִירָא מַה־
יַּעֲשֶׂה לִי אָדָֽם׃ יְהוָה לִי בְּעֹזְרָי וַאֲנִי
אֶרְאֶה בְשֹׂנְאָֽי׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה
מִבְּטֹחַ בָּאָדָֽם׃ טוֹב לַחֲסוֹת בַּיהוָה

מבטח

רוּשָׁלִָם
בְחוֹהוּ
חַסְדּוֹ
:
לַיהוָה
אמַר־
אמְרוּ־
:
לָם
עָנֵנִי
מַה־
וַאֲנִי
יְהוָה
יְהוָה
שח

מִבְּטֹחַ בִּנְדִיבִים׃ כָּל־גּוֹיִם סְבָבוּנִי
בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃ סַבּוּנִי גַם־
סְבָבוּנִי בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃
סַבּוּנִי כִדְבוֹרִים דֹּעֲכוּ כְּאֵשׁ קוֹצִים
טו בְּשֵׁם יְהוָה כִּי אֲמִילַם׃ דַּחֹה דְחִיתַנִי
לִנְפֹּל וַיהוָה עֲזָרָנִי׃ עָזִּי וְזִמְרָת יָהּ
וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה׃ קוֹל רִנָּה וִישׁוּעָה
בְּאָהֳלֵי צַדִּיקִים יְמִין יְהוָה עֹשָׂה
חָיִל׃ יְמִין יְהוָה רוֹמֵמָה יְמִין
יְהוָה עֹשָׂה חָיִל׃ לֹא־אָמוּת כִּי־
כ אֶחְיֶה וַאֲסַפֵּר מַעֲשֵׂי יָהּ׃ יַסֹּר יִסְּרַנִּי
יָּהּ וְלַמָּוֶת לֹא נְתָנָנִי׃ פִּתְחוּ־לִי
שַׁעֲרֵי־צֶדֶק אָבֹא־בָם אוֹדֶה יָהּ׃
זֶה־הַשַּׁעַר לַיהוָה צַדִּיקִים יָבֹאוּ בוֹ׃
אוֹדְךָ כִּי עֲנִיתָנִי וַתְּהִי־לִי לִישׁוּעָה׃

Ch. Syr. Ar.

אבן מאסו הבונים היתה לראש
פנה: מאת יהוה היתה זאת היא
נפלאת בעינינו: זה־היום עשה
יהוה נגילה ונשמחה בו: אנא
יהוה הושיעה נא אנא יהוה
הצליחה נא: ברוך הבא בשם
יהוה ברכנוכם מבית יהוה: אל
יהוה ויאר לנו אסרו־חג בעבתים
עד־קרנות המזבח: אלי אתה
ל ואודך אלהי ארוממך: הודו
ליהוה כי־טוב כי לעולם חסדו:

קיט אשרי תמימי־
דרך ההלכים בתורת יהוה: אשרי
נצרי עדתיו בכל־לב ידרשוהו:
אף לא־פעלו עולה בדרכיו הלכו:

דבור quod Ch. Syr. Ar. ō Hrui observavit sed exauctus ē

utinam

9

10

אַתָּה צִוִּיתָה פִקֻּדֶיךָ לִשְׁמֹר מְאֹד׃
אַחֲלַי יִכֹּנוּ דְרָכָי לִשְׁמֹר חֻקֶּיךָ׃
אָז לֹא־אֵבוֹשׁ בְּהַבִּיטִי אֶל־כָּל־
מִצְוֺתֶיךָ׃ אוֹדְךָ בְּיֹשֶׁר לֵבָב בְּלָמְדִי
מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ אֶת־חֻקֶּיךָ אֶשְׁמֹר
אַל־תַּעַזְבֵנִי עַד־מְאֹד׃
בַּמֶּה יְזַכֶּה־נַּעַר אֶת־אָרְחוֹ לִשְׁמֹר
כִּדְבָרֶךָ׃ בְּכָל־לִבִּי דְרַשְׁתִּיךָ אַל־
תַּשְׁגֵּנִי מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ בְּלִבִּי צָפַנְתִּי
אִמְרָתֶךָ לְמַעַן לֹא אֶחֱטָא־לָךְ׃ בָּרוּךְ
אַתָּה יְהוָה לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ בִּשְׂפָתַי
סִפַּרְתִּי כֹּל מִשְׁפְּטֵי־פִיךָ׃ בְּדֶרֶךְ
עֵדְוֺתֶיךָ שַׂשְׂתִּי כְּעַל כָּל־הוֹן׃
בְּפִקֻּדֶיךָ אָשִׂיחָה וְאַבִּיטָה אֹרְחֹתֶיךָ׃
בְּחֻקֹּתֶיךָ אֶשְׁתַּעֲשָׁע לֹא אֶשְׁכַּח

דְּבָרֶךָ׃

גְּמֹל עַל־עַבְדְּךָ אֶחְיֶה וְאֶשְׁמְרָה דְבָרֶךָ׃ גַּל־עֵינַי וְאַבִּיטָה נִפְלָאוֹת מִתּוֹרָתֶךָ׃ גֵּר אָנֹכִי בָאָרֶץ אַל־

תַּסְתֵּר מִמֶּנִּי מִצְוֺתֶיךָ׃ גָּרְסָה נַפְשִׁי לְתַאֲבָה אֶל־מִשְׁפָּטֶיךָ בְכָל־עֵת׃ גָּעַרְתָּ זֵדִים אֲרוּרִים הַשֹּׁגִים מִמִּצְוֺתֶיךָ׃ גַּל מֵעָלַי חֶרְפָּה וָבוּז כִּי עֵדֹתֶיךָ נָצָרְתִּי׃ גַּם יָשְׁבוּ שָׂרִים בִּי נִדְבָּרוּ עַבְדְּךָ יָשִׂיחַ בְּחֻקֶּיךָ׃ גַּם־עֵדֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעַי אַנְשֵׁי עֲצָתִי׃

דָּבְקָה לֶעָפָר נַפְשִׁי חַיֵּנִי כִּדְבָרֶךָ׃

דְּרָכַי סִפַּרְתִּי וַתַּעֲנֵנִי לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃

דֶּרֶךְ־פִּקּוּדֶיךָ הֲבִינֵנִי וְאָשִׂיחָה בְּנִפְלְאוֹתֶיךָ׃ דָּלְפָה נַפְשִׁי מִתּוּגָה

קימני

שמרה

פלאות

אל־

ה נפשי

עד־ת:

מצותיך

ערתיך

נרברו

ערתיך

ד:

קיך:

יחר־ת

מתוגה

קימני

קַיְּמֵנִי כִדְבָרֶ
מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְ
בָחָרְתִּי מִשְׁפָּ
בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָ
מִצְוֹתֶיךָ אָרוּ
הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּ
הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָ
בְכָל־לֵב: הַ
כִּי־בוֹ חָפָצְתִּ
וְאַל אֶל־בֶּצַע
שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ
אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁ
חֶרְפָּתִי אֲשֶׁ
טוֹבִים: הִ
בְּצִדְקָתְךָ חַ

קַיְּמֵנִי כִּדְבָרֶךָ׃ דֶּרֶךְ־שֶׁקֶר הָסֵר
מִמֶּנִּי וְתוֹרָתְךָ חָנֵּנִי׃ דֶּרֶךְ אֱמוּנָה
בָחָרְתִּי מִשְׁפָּטֶיךָ שִׁוִּיתִי׃ דָּבַקְתִּי ל
בְעֵדְוֹתֶיךָ יְהוָה אַל־תְּבִישֵׁנִי׃ דֶּרֶךְ־
מִצְוֹתֶיךָ אָרוּץ כִּי תַרְחִיב לִבִּי׃
הוֹרֵנִי יְהוָה דֶּרֶךְ חֻקֶּיךָ וְאֶצְּרֶנָּה עֵקֶב׃
הֲבִינֵנִי וְאֶצְּרָה תוֹרָתֶךָ וְאֶשְׁמְרֶנָּה
בְכָל־לֵב׃ הַדְרִיכֵנִי בִּנְתִיב מִצְוֹתֶיךָ
כִּי־בוֹ חָפָצְתִּי׃ הַט־לִבִּי אֶל־עֵדְוֹתֶיךָ
וְאַל אֶל־בָּצַע׃ הַעֲבֵר עֵינַי מֵרְאוֹת
שָׁוְא בִּדְרָכֶךָ חַיֵּנִי׃ הָקֵם לְעַבְדְּךָ
אִמְרָתֶךָ אֲשֶׁר לְיִרְאָתֶךָ׃ הַעֲבֵר
חֶרְפָּתִי אֲשֶׁר יָגֹרְתִּי כִּי מִשְׁפָּטֶיךָ
טוֹבִים׃ הִנֵּה תָּאַבְתִּי לְפִקֻּדֶיךָ ם
בְּצִדְקָתְךָ חַיֵּנִי׃ וִיבֹאֻנִי חֲסָדֶךָ

יהוה תשועתך כאמרתך׃ ואענה
חרפי דבר כי־בטחתי בדברך׃ ואל־
תצל מפי דבר־אמת עד־מאד כי
למשפטך יחלתי׃ ואשמרה תורתך
תמיד לעולם ועד׃ ואתהלכה
ברחבה כי פקדיך דרשתי׃ ואדברה
בעדתיך נגד מלכים ולא אבוש׃
ואשתעשע במצותיך אשר אהבתי׃
ואשא כפי אל־מצותיך אשר
אהבתי ואשיחה בחקיך׃
זכר־דבר לעבדך על אשר יחלתני׃
ג זאת נחמתי בעניי כי אמרתך חיתני׃
זדים הליצני עד־מאד מתורתך לא
נטיתי׃ זכרתי משפטיך מעולם
יהוה ואתנחם׃ זלעפה אחזתני

ךָ׃ וְאֶעֱנֶה
רֶךָ׃ וְאַל־
־מְאֹד כִּי
ח תּוֹרָתְךָ
תַהֲלֻכָה
וַאֲרַבְּרָה
אֱנוֹשׁ׃
אָהָבְתִּי׃
יךָ אֲשֶׁר
יִחַלְתָּנִי׃
חִיִּתָנִי׃
רָתְךָ לֹא
עוֹלָם
אֲחָזַתְנִי
רְשָׁעִים

מְרֵשָׁעִים עֹזְ

חַיּוּ־לִי חֻקֶּיךָ

בַּלַּיְלָה ... ע

תּוֹ־רָתֶךָ : וְא

נָצָרְתִּי :

חֶלְקִי יְהוָה אָ

הִלִּית

כְּאִמְרָתֶךָ :

רַגְלַי אֶ־

תְּתַמְהְמָהְתִּי

חֶבְלֵי רְשָׁעִ

שָׁכַחְתִּי : חֲצ

לָךְ עַל מִשְׁפְּ

לְכָל־אֲשֶׁר

חַסְדְּךָ יְהוָה

מֵרְשָׁעִים עֹזְבֵי תּוֹרָתֶךָ׃ זְמִרוֹת
הָיוּ־לִי חֻקֶּיךָ בְּבֵית מְגוּרָי׃ זָכַרְתִּי
בַלַּיְלָה שִׁמְךָ יְהוָה וָאֶשְׁמְרָה
תּוֹרָתֶךָ׃ זֹאת הָיְתָה־לִּי כִּי פִקֻּדֶיךָ
נָצָרְתִּי׃
חֶלְקִי יְהוָה אָמַרְתִּי לִשְׁמֹר דְּבָרֶיךָ׃
חִלִּיתִי פָנֶיךָ בְכָל־לֵב חָנֵּנִי
כְּאִמְרָתֶךָ׃ חִשַּׁבְתִּי דְרָכָי וָאָשִׁיבָה
רַגְלַי אֶל־עֵדֹתֶיךָ׃ חַשְׁתִּי וְלֹא ס
הִתְמַהְמָהְתִּי לִשְׁמֹר מִצְוֹתֶיךָ׃
חֶבְלֵי רְשָׁעִים עִוְּדֻנִי תּוֹרָתְךָ לֹא
שָׁכָחְתִּי׃ חֲצוֹת־לַיְלָה אָקוּם לְהוֹדוֹת
לָךְ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ חָבֵר אָנִי
לְכָל־אֲשֶׁר יְרֵאוּךָ וּלְשֹׁמְרֵי פִּקּוּדֶיךָ׃
חַסְדְּךָ יְהוָה מָלְאָה הָאָרֶץ חֻקֶּיךָ

לַמְּדֵנִי׃ טוֹב עָשִׂיתָ עִם־עַבְדְּךָ יְהוָה
כִּדְבָרֶךָ׃ טוּב טַעַם וָדַעַת לַמְּדֵנִי
כִּי בְמִצְוֺתֶיךָ הֶאֱמָנְתִּי׃ טֶרֶם אֶעֱנֶה
אֲנִי שֹׁגֵג וְעַתָּה אִמְרָתְךָ שָׁמָרְתִּי׃
טוֹב־אַתָּה וּמֵטִיב לַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃
טָפְלוּ עָלַי שֶׁקֶר זֵדִים אֲנִי בְּכָל־
ע לֵב אֶצֹּר פִּקּוּדֶיךָ׃ טָפַשׁ כַּחֵלֶב
לִבָּם אֲנִי תּוֹרָתְךָ שִׁעֲשָׁעְתִּי׃
טוֹב־לִי כִי־עֻנֵּיתִי לְמַעַן אֶלְמַד
חֻקֶּיךָ׃ טוֹב־לִי תוֹרַת־פִּיךָ מֵאַלְפֵי
זָהָב וָכָסֶף׃
יָדֶיךָ עָשׂוּנִי וַיְכוֹנְנוּנִי הֲבִינֵנִי
וְאֶלְמְדָה מִצְוֺתֶיךָ׃ יְרֵאֶיךָ יִרְאוּנִי
וְיִשְׂמָחוּ כִּי לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ יָדַעְתִּי
יְהוָה כִּי־צֶדֶק מִשְׁפָּטֶיךָ וֶאֱמוּנָה
עניתני׃

עבדך יהו
ת למדני
טרם אענה
ך שמרתי
חקיך :
ני בכל
פש כחלב
שעתי :
מען אלמד
יך מאלפי
ני הבינני
יך יראוני
ידעתי
ואמונה
ניתני :

עניתני :
כאמרתך לע
ואחיה כי־ת
זדים כי־
בפקדיך :
עדתיך : יהי
לא אבוש :
לדברך יחלת
לאמר מתי ת
בקיטור חקי
ימי־עבדך
משפט : כר
לא כתורתך
שקר רדפוני
בארץ ואני

עִנִּיתָנִי׃ יְהִי־נָא חַסְדְּךָ לְנַחֲמֵנִי
כְּאִמְרָתְךָ לְעַבְדֶּךָ׃ יְבֹאוּנִי רַחֲמֶיךָ
וְאֶחְיֶה כִּי־תוֹרָתְךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ יֵבֹשׁוּ
זֵדִים כִּי־שֶׁקֶר עִוְּתוּנִי אֲנִי אָשִׂיחַ
בְּפִקּוּדֶיךָ׃ יָשׁוּבוּ לִי יְרֵאֶיךָ וְיֹדְעֵי
עֵדֹתֶיךָ׃ יְהִי־לִבִּי תָמִים בְּחֻקֶּיךָ לְמַעַן פ
לֹא אֵבוֹשׁ׃ כָּלְתָה לִתְשׁוּעָתְךָ נַפְשִׁי
לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ כָּלוּ עֵינַי לְאִמְרָתֶךָ
לֵאמֹר מָתַי תְּנַחֲמֵנִי׃ כִּי־הָיִיתִי כְּנֹאד
בְּקִיטוֹר חֻקֶּיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ כַּמָּה־
יְמֵי־עַבְדֶּךָ מָתַי תַּעֲשֶׂה בְרֹדְפַי
מִשְׁפָּט׃ כָּרוּ־לִי זֵדִים שִׁיחוֹת אֲשֶׁר
לֹא כְתוֹרָתֶךָ׃ כָּל־מִצְוֹתֶיךָ אֱמוּנָה
שֶׁקֶר רְדָפוּנִי עָזְרֵנִי׃ כִּמְעַט כִּלּוּנִי
בָאָרֶץ וַאֲנִי לֹא־עָזַבְתִּי פִקֻּדֶיךָ׃

כחסדך חיני ואשמרה עדות פיך:
לעולם יהוה דברך נצב בשמים: צ
לדר ודר אמונתך כוננת ארץ
ותעמד: למשפטיך עמדו היום
כי הכל עבדיך: לולי תורתך
שעשעי אז אבדתי בעניי: לעולם
לא־אשכח פקודיך כי־בם חייתני:
לך אני הושיעני כי פקודיך דרשתי:
לי קוו רשעים לאבדני עדתיך
אתבונן: לכל־תכלה ראיתי
קץ רחבה מצותך מאד: מה־
אהבתי תורתך כל־היום היא שיחתי:
מאיבי תחכמני מצותך כי לעולם
היא־לי: מכל־מלמדי השכלתי
כי עדותיך שיחה לי:

דות פיך:
בשמים:
נת ארץ
היום
תורתך
עולם
יותנו:
רשתי:
עדתיך
ראיתי
מר־
שיחתי:
לעולם
שכלתי

ים

מִזְּקֵנִים אֶתְבּוֹנָן כִּי פִקֻּדֶיךָ נָצָרְתִּי׃ ק
מִכָּל־אֹרַח רָע כָּלִאתִי רַגְלָי לְמַעַן
אֶשְׁמֹר דְּבָרֶךָ׃ מִמִּשְׁפָּטֶיךָ לֹא־
סָרְתִּי כִּי־אַתָּה הוֹרֵתָנִי׃ מַה־נִּמְלְצוּ
לְחִכִּי אִמְרָתֶךָ מִדְּבַשׁ לְפִי׃ מִפִּקּוּדֶיךָ
אֶתְבּוֹנָן עַל־כֵּן שָׂנֵאתִי ׀ כָּל־אֹרַח
שָׁקֶר׃ נֵר־לְרַגְלִי דְבָרֶךָ וְאוֹר
לִנְתִיבָתִי׃ נִשְׁבַּעְתִּי וָאֲקַיֵּמָה לִשְׁמֹר
מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃ נַעֲנֵיתִי עַד־מְאֹד
יְהוָה־חַיֵּנִי כִדְבָרֶךָ׃ נִדְבוֹת־פִּי
רְצֵה־נָא יְהוָה וּמִשְׁפָּטֶיךָ לַמְּדֵנִי׃
נַפְשִׁי בְכַפִּי תָמִיד וְתוֹרָתְךָ לֹא
שָׁכָחְתִּי׃ נָתְנוּ רְשָׁעִים פַּח לִי קי
וּמִפִּקּוּדֶיךָ לֹא תָעִיתִי׃ נָחַלְתִּי עֵדְוֹתֶיךָ
לְעוֹלָם כִּי־שְׂשׂוֹן לִבִּי הֵמָּה׃ נָטִיתִי

לבי לעשות חקיך לעולם עקב׃
סעפים שנאתי ותורתך אהבתי׃
סתרי ומגני אתה לדברך יחלתי׃
סורו ממני מרעים ואצרה מצות
אלהי׃ סמכני כאמרתך ואחיה ואל־
תבישני משברי׃ סעדני ואושעה
ואשעה בחקיך תמיד׃ סלית כל־
שוגים מחקיך כי־שקר תרמיתם׃
סגים השבת כל־רשעי־ארץ לכן
קכ אהבתי עדתיך׃ סמר מפחדך בשרי
וממשפטיך יראתי׃ עשיתי משפט
וצדק בל־תניחני לעשקי׃ ערב
עבדך לטוב אל־יעשקני זדים׃ עיני
כלו לישועתך ולאמרת צדקך׃
עשה עם־עבדך כחסדך וחקיך
למדני׃

קב :
הבתי :
לתי :
ה מצות
יה ואל־
אושעה
ית כל־
תם :
ץ לכן
ה בשרי
משפט
ערב
ם : עיני
קך :
וחקיך
רני :

לַמְּדֵנִי׃ עַבְדְּךָ־אָנִי הֲבִינֵנִי וְאֵדְעָה
עֵדוֹתֶיךָ׃ עֵת לַעֲשׂוֹת לַיהוָה הֵפֵרוּ
תּוֹרָתֶךָ׃ עַל־כֵּן אָהַבְתִּי מִצְוֹתֶיךָ
מִזָּהָב וּמִפָּז׃ עַל־כֵּן כָּל־פִּקּוּדֵי
כֹל יִשָּׁרְתִּי כָּל־אֹרַח שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי׃
פְּלָאוֹת עֵדְוֹתֶיךָ עַל־כֵּן נְצָרָתַם קל׳
נַפְשִׁי׃ פֵּתַח דְּבָרֶיךָ יָאִיר מֵבִין
פְּתָיִים׃ פִּי פָעַרְתִּי וָאֶשְׁאָפָה כִּי
לְמִצְוֹתֶיךָ יָאָבְתִּי׃ פְּנֵה־אֵלַי וְחָנֵּנִי
כְּמִשְׁפָּט לְאֹהֲבֵי שְׁמֶךָ׃ פְּעָמַי הָכֵן
בְּאִמְרָתֶךָ וְאַל־תַּשְׁלֶט־בִּי כָל־אָוֶן׃
פְּדֵנִי מֵעֹשֶׁק אָדָם וְאֶשְׁמְרָה פִּקּוּדֶיךָ׃
פָּנֶיךָ הָאֵר בְּעַבְדֶּךָ וְלַמְּדֵנִי אֶת־חֻקֶּיךָ׃
פַּלְגֵי־מַיִם יָרְדוּ עֵינָי עַל לֹא־שָׁמְרוּ
תוֹרָתֶךָ׃ צַדִּיק אַתָּה יְהוָה וְיָשָׁר

מִשְׁפָּטֶיךָ׃ צִוִּיתָ צֶדֶק עֵדֹתֶיךָ וֶאֱמוּנָה
קמ מְאֹד׃ צִמְּתַתְנִי קִנְאָתִי כִּי־שָׁכְחוּ
דְבָרֶיךָ צָרָי׃ צְרוּפָה אִמְרָתְךָ מְאֹד
וְעַבְדְּךָ אֲהֵבָהּ׃ צָעִיר אָנֹכִי וְנִבְזֶה
פִּקֻּדֶיךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ צִדְקָתְךָ צֶדֶק
לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת׃ צַר־וּמָצוֹק
מְצָאוּנִי מִצְוֹתֶיךָ שַׁעֲשֻׁעָי׃ צֶדֶק
עֵדְוֹתֶיךָ לְעוֹלָם הֲבִינֵנִי וְאֶחְיֶה׃
קָרָאתִי בְכָל־לֵב עֲנֵנִי יְהוָה חֻקֶּיךָ
אֶצֹּרָה׃ קְרָאתִיךָ הוֹשִׁיעֵנִי וְאֶשְׁמְרָה
עֵדֹתֶיךָ׃ קִדַּמְתִּי בַנֶּשֶׁף וָאֲשַׁוֵּעָה
לִדְבָרְךָ יִחָלְתִּי׃ קִדְּמוּ עֵינַי
קנ אַשְׁמֻרוֹת לָשִׂיחַ בְּאִמְרָתֶךָ׃ קוֹלִי
שִׁמְעָה כְחַסְדֶּךָ יְהוָה כְּמִשְׁפָּטֶךָ
חַיֵּנִי׃ קָרְבוּ רֹדְפֵי זִמָּה מִתּוֹרָתְךָ
רָחָקוּ

ואמונה
שכחו
מאד
ונבזה
צדק
ומצוק
צדק
ה׃
חקיך
שמרה
ועד
עיני
קולי
שפטך
תורתך
רחקו

רָחֹקוּ׃ קָרֹ
אֱמֶת׃
לְעוֹלָם יְסַ
כִּי־תוֹרָתְ
וּגְאָלֵנִי לְ
מֵרְשָׁעִים
דָרָשׁוּ׃
כְּמִשְׁפָּטֶיךָ
מֵעֵדוֹתֶיךָ
וָאֶתְקוֹטָטָ
שָׁמָרוּ׃
יְהוָה כְּחַסְ
אֱמֶת וּלְעוֹ
שָׂרִים רְדָ
לִבִּי׃ שָׂ

רְחָקוּ׃ קָרוֹב אַתָּה יְהוָה וְכָל־מִצְוֹתֶיךָ
אֱמֶת׃ קֶדֶם יָדַעְתִּי מֵעֵדֹתֶיךָ כִּי
לְעוֹלָם יְסַדְתָּם׃ רְאֵה־עָנְיִי וְחַלְּצֵנִי
כִּי־תוֹרָתְךָ לֹא שָׁכָחְתִּי׃ רִיבָה רִיבִי
וּגְאָלֵנִי לְאִמְרָתְךָ חַיֵּנִי׃ רָחוֹק
מֵרְשָׁעִים יְשׁוּעָם כִּי־חֻקֶּיךָ לֹא
דָרָשׁוּ׃ רַחֲמֶיךָ רַבִּים ׀ יְהוָה
כְּמִשְׁפָּטֶיךָ חַיֵּנִי׃ רַבִּים רֹדְפַי וְצָרָי

מֵעֵדְוֹתֶיךָ לֹא נָטִיתִי׃ רָאִיתִי בֹגְדִים
וָאֶתְקוֹטָטָה אֲשֶׁר אִמְרָתְךָ לֹא
שָׁמָרוּ׃ רְאֵה כִּי־פִקּוּדֶיךָ אָהָבְתִּי
יְהוָה כְּחַסְדְּךָ חַיֵּנִי׃ רֹאשׁ־דְּבָרְךָ
אֱמֶת וּלְעוֹלָם כָּל־מִשְׁפַּט צִדְקֶךָ׃
שָׂרִים רְדָפוּנִי חִנָּם וּמִדְּבָרְיךָ פָּחַד
לִבִּי׃ שָׂשׂ אָנֹכִי עַל־אִמְרָתֶךָ

כְּמוֹצֵא שָׁלָל רָב׃ שֶׁקֶר שָׂנֵאתִי
וָאֲתַעֵבָה תּוֹרָתְךָ אָהָבְתִּי׃ שֶׁבַע
בַּיּוֹם הִלַּלְתִּיךָ עַל מִשְׁפְּטֵי צִדְקֶךָ׃
שָׁלוֹם רָב לְאֹהֲבֵי תוֹרָתֶךָ וְאֵין
לָמוֹ מִכְשׁוֹל׃ שִׂבַּרְתִּי לִישׁוּעָתְךָ
יְהוָה וּמִצְוֹתֶיךָ עָשִׂיתִי׃ שָׁמְרָה
קע נַפְשִׁי עֵדֹתֶיךָ וָאֹהֲבֵם מְאֹד׃ שָׁמַרְתִּי
פִקּוּדֶיךָ וְעֵדֹתֶיךָ כִּי כָל־דְּרָכַי נֶגְדֶּךָ׃
תִּקְרַב רִנָּתִי לְפָנֶיךָ יְהוָה כִּדְבָרְךָ
הֲבִינֵנִי׃ תָּבוֹא תְּחִנָּתִי לְפָנֶיךָ
כְּאִמְרָתְךָ הַצִּילֵנִי׃ תַּבַּעְנָה שְׂפָתַי
תְּהִלָּה כִּי תְלַמְּדֵנִי חֻקֶּיךָ׃ תַּעַן
לְשׁוֹנִי אִמְרָתֶךָ כִּי כָל־מִצְוֹתֶיךָ
צֶּדֶק׃ תְּהִי־יָדְךָ לְעָזְרֵנִי כִּי פִקּוּדֶיךָ
בָחָרְתִּי׃ תָּאַבְתִּי לִישׁוּעָתְךָ יְהוָה

ותורתך

CXXI

שָׂנֵאתִי
: שֶׁבַע
צִדְקֶךָ :
תֶךָ וְאֵין
לִישׁוּעָתְךָ
שָׁמְרָה
שָׁמַרְתִּי
כִּי נֶגְדֶּךָ:
ה כְּדְבָרֶךָ
תִי לְפָנֶיךָ
נָה שְׂפָתַי
תַּעַן
מִצְוֹתֶיךָ
כִּי פִקּוּדֶיךָ
תְךָ יְהוָה
תוֹרָתְךָ

graduum; sed quid sit nescimus: v. Calm.

Quid fructum capies ex Semine Sellaei?

Ferunt juniperi lignum, eq candentem diutissime servari cum cineribus tegitur; ita ut ejus prunae usque ad annum perveniant.

Judaea erat montosa regio

Labare

ante Salomonem mons Sion. Idemq. scribebant

ותורתך שעשעי׃ תחי־נפשי
ותהללך ומשפטך יעזרני׃ תעיתי
כשה אבד בקש עבדך כי מצותיך
לא שכחתי׃ קכ שיר המעלות אל־
יהוה בצרתה לי קראתי ויענני׃
יהוה הצילה נפשי משפת־שקר
מלשון רמיה׃ מה־יתן לך
ומה־יסיף לך לשון רמיה׃
חצי גבור שנונים עם גחלי
רתמים׃ אויה־לי כי־גרתי
משך שכנתי עם־אהלי קדר׃ רבת
שכנה־לה נפשי עם שונא שלום׃
אני־שלום וכי אדבר המה
למלחמה׃ קכא שיר למעלות אשא
עיני אל־ההרים מאין יבוא עזרי׃

תהלים

עזרי מעם יהוה עשה שמים וארץ׃
אל־יתן למוט רגלך אל־ינום
שמרך׃ הנה לא־ינום ולא יישן
שומר ישראל׃ יהוה שמרך יהוה
צלך על־יד ימינך׃ יומם השמש
לא־יככה וירח בלילה׃ יהוה
ישמרך מכל־רע ישמר את־נפשך׃
יהוה ישמר־צאתך ובואך מעתה
ועד־עולם׃ קכב שיר המעלות לדוד
שמחתי באמרים לי בית יהוה נלך׃
עמדות היו רגלינו בשעריך ירושלם׃
ירושלם הבנויה כעיר שחברה־לה
יחדו׃ ששם עלו שבטים שבטי־
יה עדות לישראל להודות לשם
יהוה׃ כי שמה ישבו כסאות

למשפט

...ir nesciemus : i. v. Calm.

...<u>Semel fallaci</u>?

..., eg cand^tem dicti^sse exemani
...er; ita ut ej: primi regno

...regio

Labare

Ante Salomonem mons Sion – Templum ubi ō unum
Dcuq. Scribebant

מים וארץ:
אל־ינום
ם ולא יישן
שמרך יהוה
ם השמש
לה: יהוה
את־נפשך:
אך מעתה
מעלות לדוד
יהוה נלך:
ריך ירושלם:
שחברה־לה
טים שבטי־
עדות לשם
ו כסאות
למשפט

ad <u>latus</u> Cl.! quod ō amidet.

Satiati sumus contempta שָׂבַע Satiari.

abequet nisi
tum

in nomine Dei quod invocavimus

לְמִשְׁפָּט כִּסְאוֹת לְבֵית דָּוִד׃ שַׁאֲלוּ
שְׁלוֹם יְרוּשָׁלָםִ יִשְׁלָיוּ אֹהֲבָיִךְ׃
יְהִי־שָׁלוֹם בְּחֵילֵךְ שַׁלְוָה בְּאַרְמְנוֹתָיִךְ׃
לְמַעַן אַחַי וְרֵעָי אֲדַבְּרָה־נָּא שָׁלוֹם
בָּךְ׃ לְמַעַן בֵּית־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
אֲבַקְשָׁה טוֹב לָךְ׃

קכג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי אֶת־עֵינַי הַיֹּשְׁבִי בַּשָּׁמָיִם׃
הִנֵּה כְעֵינֵי עֲבָדִים אֶל־יַד אֲדוֹנֵיהֶם
כְּעֵינֵי שִׁפְחָה אֶל־יַד גְּבִרְתָּהּ כֵּן עֵינֵינוּ
אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ עַד שֶׁיְּחָנֵּנוּ׃
חָנֵּנוּ יְהוָה חָנֵּנוּ כִּי־רַב שָׂבַעְנוּ בוּז׃
רַבַּת שָׂבְעָה־לָּהּ נַפְשֵׁנוּ הַלַּעַג
הַשַּׁאֲנַנִּים הַבּוּז לִגְאֵיוֹנִים׃

קכד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת

לדוד לולי יהוה שהיה לנו יאמר־נא ישראל: לולי יהוה שהיה לנו בקום עלינו אדם: אזי חיים בלעונו בחרות אפם בנו: אזי המים שטפונו נחלה עבר על־נפשנו: אזי עבר על־נפשנו המים הזידונים: ברוך יהוה שלא נתננו טרף לשניהם: נפשנו כצפור נמלטה מפח יוקשים הפח נשבר ואנחנו נמלטנו: עזרנו בשם יהוה עשה שמים וארץ:

ח

קכה

שיר המעלות הבטחים ביהוה כהר־ציון לא־ימוט לעולם ישב: ירושלם הרים סביב לה ויהוה סביב לעמו מעתה ועד־עולם: כי

לא

שבע Satiari.

abseque nisi

tum

in nõe Dei quod invocavimus Salus nostra:

cortoitre vie

qui fesoit une trainée de l...

Sommum

לֹא יָנוּחַ שֵׁבֶט הָרֶשַׁע עַל גּוֹרַל
הַצַּדִּיקִים לְמַעַן לֹא־יִשְׁלְחוּ הַצַּדִּיקִים ׀
בְּעַוְלָתָה יְדֵיהֶם׃ הֵיטִיבָה יְהוָה
לַטּוֹבִים וְלִישָׁרִים בְּלִבּוֹתָם׃
וְהַמַּטִּים עֲקַלְקַלּוֹתָם יוֹלִיכֵם יְהוָה ה
אֶת־פֹּעֲלֵי הָאָוֶן שָׁלוֹם עַל־יִשְׂרָאֵל׃

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת קכו

בְּשׁוּב יְהוָה אֶת־שִׁיבַת צִיּוֹן הָיִינוּ
כְּחֹלְמִים׃ אָז יִמָּלֵא שְׂחוֹק פִּינוּ
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה אָז יֹאמְרוּ בַגּוֹיִם הִגְדִּיל
יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִם־אֵלֶּה׃
הִגְדִּיל יְהוָה לַעֲשׂוֹת עִמָּנוּ הָיִינוּ
שְׂמֵחִים׃ שׁוּבָה יְהוָה אֶת־שְׁבוּתֵנוּ שביתנו
כַּאֲפִיקִים בַּנֶּגֶב׃ הַזֹּרְעִים בְּדִמְעָה ק
בְּרִנָּה יִקְצֹרוּ׃ הָלוֹךְ יֵלֵךְ ׀ וּבָכֹה ה

נֹשֵׂא מֶשֶׁךְ הַזָּרַע בֹּא־יָבֹא בְרִנָּה
נֹשֵׂא אֲלֻמֹּתָיו׃ קכז

שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לִשְׁלֹמֹה אִם־יְהֹוָה׀
לֹא־יִבְנֶה בַיִת שָׁוְא עָמְלוּ בוֹנָיו
בּוֹ אִם־יְהֹוָה לֹא־יִשְׁמָר־עִיר שָׁוְא׀
שָׁקַד שׁוֹמֵר׃ שָׁוְא לָכֶם מַשְׁכִּימֵי
קוּם מְאַחֲרֵי־שֶׁבֶת אֹכְלֵי לֶחֶם
הָעֲצָבִים כֵּן יִתֵּן לִירִידוֹ שֵׁנָא׃
הִנֵּה נַחֲלַת יְהֹוָה בָּנִים שָׂכָר פְּרִי
הַבָּטֶן׃ כְּחִצִּים בְּיַד־גִּבּוֹר כֵּן בְּנֵי
הַנְּעוּרִים׃ אַשְׁרֵי הַגֶּבֶר אֲשֶׁר מִלֵּא
אֶת־אַשְׁפָּתוֹ מֵהֶם לֹא־יֵבֹשׁוּ כִּי־
יְדַבְּרוּ אֶת־אוֹיְבִים בַּשָּׁעַר׃

קכח שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
אַשְׁרֵי כָּל־יְרֵא יְהֹוָה הַהֹלֵךְ בִּדְרָכָיו׃

qui fesoit une trainée de Semence.

Sonmum

laborem
in lateribus domus tuae: quod erat apud Orientales quemadmod-
apud nos, juxta parietes vineam plantare.

Suprà dorsum m. sulcos fecerunt sicut aratores

floreat pp.º educatur & de cujus nunquam solet.

Profundae aquae imag[em] pro
periculi; aquis q[ui] incum
submergitur;

יגיע כפיך כי תאכל אשריך וטוב
לך: אשתך כגפן פריה בירכתי
ביתך בניך כשתלי זיתים סביב
לשלחנך: הנה כי־כן יברך גבר
ה ירא יהוה: יברכך יהוה מציון וראה
בטוב ירושלם כל ימי חייך: וראה־
בנים לבניך שלום על־ישראל:

קכט שיר המעלות

רבת צררוני מנעורי יאמר־נא
ישראל: רבת צררוני מנעורי
גם לא־יכלו לי: על־גבי חרשו חרשים למעני־
תם חרשים האריכו למענותם:
ק' יהוה צדיק קצץ עבות רשעים:
ת יבשו ויסגו אחור כל שנאי ציון:
יהיו כחציר גגות שקדמת שלף יבש:

תהלים

שֶׁלֹּא מִלֵּא כַפּוֹ קוֹצֵר וְחִצְנוֹ מְעַמֵּר׃
וְלֹא אָמְרוּ ׀ הָעֹבְרִים בִּרְכַּת־יְהוָה
אֲלֵיכֶם בֵּרַכְנוּ אֶתְכֶם בְּשֵׁם יְהוָה׃
קל שִׁיר הַמַּעֲלוֹת מִמַּעֲמַקִּים
קְרָאתִיךָ יְהוָה׃ אֲדֹנָי שִׁמְעָה בְקוֹלִי
תִּהְיֶינָה אָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לְקוֹל
תַּחֲנוּנָי׃ אִם־עֲוֺנוֹת תִּשְׁמָר־יָהּ
אֲדֹנָי מִי יַעֲמֹד׃ כִּי־עִמְּךָ הַסְּלִיחָה
לְמַעַן תִּוָּרֵא׃ קִוִּיתִי יְהוָה קִוְּתָה
נַפְשִׁי וְלִדְבָרוֹ הוֹחָלְתִּי׃ נַפְשִׁי לַאדֹנָי
מִשֹּׁמְרִים לַבֹּקֶר שֹׁמְרִים לַבֹּקֶר׃
יַחֵל יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוָה כִּי־עִם־
יְהוָה הַחֶסֶד וְהַרְבֵּה עִמּוֹ פְדוּת׃
וְהוּא יִפְדֶּה אֶת־יִשְׂרָאֵל מִכֹּל
עֲוֺנֹתָיו׃ קלא שִׁיר הַמַּעֲלוֹת לְדָוִד
יְהוָה

…t apud Ores quemadmod-
…m plantare
…asatores
…e usurpari solet

Profundae aquae imaginem probabiliter apud orientales ... eminentis periculi; aquis quod incumbit homo dum aquis penitus submergitur.

עמר:
ת־יהוה
יהוה:
מעמקים
ה בקולי
לקול
אמר־יה
הסליחה
ה קותה
שי לאדני
לבקר:
־עם
ת:
מכל
ת לדוד
יחוה

יְהֹוָה ׀ לֹא־

וְלֹא־הִלַּכְתִּ

מִמֶּנִּי׃

נַפְשִׁי כְּגָמֻל

נַפְשִׁי׃ יַחֵ

מֵעַתָּה וְעַד־

הַמַּעֲלוֹת זְכ

כָּל־עֻנּוֹ

נָדַר לַאֲבִיר

בֵּיתִי אִם־אֶעֱ

אִם־אֶתֵּן

תְּנוּמָה׃ עַ

מִשְׁכָּנוֹת

שְׁמַעֲנוּהָ בְאֶ

יָעַר׃ נָבוֹאָ

יהוה לא־גבה לבי ולא־רמו עיני
ולא־הלכתי בגדלות ובנפלאות
ממני׃ אם־לא שויתי ודוממתי
נפשי כגמל עלי אמו כגמל עלי
נפשי׃ יחל ישראל אל־יהוה
מעתה ועד־עולם׃ קלב שיר
המעלות זכור־יהוה לדוד את
כל־ענותו׃ אשר נשבע ליהוה
נדר לאביר יעקב׃ אם־אבא באהל
ביתי אם־אעלה על־ערש יצועי׃
אם־אתן שנת לעיני לעפעפי
תנומה׃ עד־אמצא מקום ליהוה
משכנות לאביר יעקב׃ הנה
שמענוה באפרתה מצאנוה בשדי־
יער׃ נבואה למשכנותיו נשתחוה

להדם רגליו: קומה יהוה למנוחתך
אתה וארון עזך: כהניך ילבשו־
צדק וחסידיך ירננו: בעבור דוד
עבדך אל־תשב פני משיחך:
נשבע־יהוה ׀ לדוד אמת לא־
ישוב ממנה מפרי בטנך אשית
לכסא־לך: אם־ישמרו בניך ׀
בריתי ועדתי זו אלמדם גם־
בניהם עדי־עד ישבו לכסא־לך:
כי־בחר יהוה בציון אוה למושב
לו: זאת־מנוחתי עדי־עד פה אשב
כי אויתיה: צידה ברך אברך
אביוניה אשביע לחם: וכהניה
אלביש ישע וחסידיה רנן ירננו:
שם ׀ אצמיח קרן לדוד ערכתי נר
למשיחי:

מְנוּחָתֶךָ
יִלְבְּשׁוּ־
עֲבוּר דָּוִד
חֶךָ׃
מֶת לֹא־
אָשִׁית
רוּ בָנֶיךָ
גַּם־
כִּסֵּא־לָךְ׃
ה לְמוֹשָׁב
פֹּה אֵשֵׁב
רֵךְ אֲבָרֵךְ
וְכֹהֲנֶיהָ
רַנֵּנוּ׃
עָרַכְתִּי נֵר
מְשִׁיחִי׃

Vatab^us fieri oleum simile oleo quo inungeb^r caput & barba summi p^cis

Relandus in Palest^a illustratâ ostendit Sionem fuisse Collem Chermoni vicinum: alioquin aenigma e, quod ros à Chermone in Sionem ubi Hier^a sita ē descenderet.

לִמְשִׁיחִי׃ אוֹיְבָיו אַלְבִּישׁ בֹּשֶׁת
וְעָלָיו יָצִיץ נִזְרוֹ׃

קלג שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
לְדָוִד הִנֵּה מַה־טּוֹב וּמַה־נָּעִים שֶׁבֶת
אַחִים גַּם־יָחַד׃ כַּשֶּׁמֶן הַטּוֹב עַל־
הָרֹאשׁ יֹרֵד עַל־הַזָּקָן זְקַן־אַהֲרֹן
שֶׁיֹּרֵד עַל־פִּי מִדּוֹתָיו׃ כְּטַל חֶרְמוֹן
שֶׁיֹּרֵד עַל־הַרְרֵי צִיּוֹן כִּי שָׁם צִוָּה
יְהוָה אֶת־הַבְּרָכָה חַיִּים עַד־הָעוֹלָם׃

קלד שִׁיר הַמַּעֲלוֹת
הִנֵּה בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה כָּל־עַבְדֵי
יְהוָה הָעֹמְדִים בְּבֵית־יְהוָה בַּלֵּילוֹת׃
שְׂאוּ־יְדֵכֶם קֹדֶשׁ וּבָרְכוּ אֶת־יְהוָה׃
יְבָרֶכְךָ יְהוָה מִצִּיּוֹן עֹשֵׂה שָׁמַיִם
וָאָרֶץ׃ קלה

תהלים

הַלְלוּ יָהּ הַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה הַלְלוּ
עַבְדֵי יְהוָה׃ שֶׁעֹמְדִים בְּבֵית יְהוָה
בְּחַצְרוֹת בֵּית אֱלֹהֵינוּ׃ הַלְלוּ־יָהּ
כִּי־טוֹב יְהוָה זַמְּרוּ לִשְׁמוֹ כִּי נָעִים׃
כִּי־יַעֲקֹב בָּחַר לוֹ יָהּ יִשְׂרָאֵל
ה לִסְגֻלָּתוֹ׃ כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי כִּי־גָדוֹל
יְהוָה וַאֲדֹנֵינוּ מִכָּל־אֱלֹהִים׃ כֹּל
אֲשֶׁר־חָפֵץ יְהוָה עָשָׂה בַּשָּׁמַיִם
וּבָאָרֶץ בַּיַּמִּים וְכָל־תְּהֹמוֹת׃ מַעֲלֶה
נְשִׂאִים מִקְצֵה הָאָרֶץ בְּרָקִים לַמָּטָר
עָשָׂה מוֹצֵא רוּחַ מֵאוֹצְרוֹתָיו׃ שֶׁהִכָּה
בְּכוֹרֵי מִצְרָיִם מֵאָדָם עַד־בְּהֵמָה׃
שָׁלַח אוֹתֹת וּמֹפְתִים בְּתוֹכֵכִי
מִצְרָיִם. בְּפַרְעֹה וּבְכָל־עֲבָדָיו׃
י שֶׁהִכָּה גּוֹיִם רַבִּים וְהָרַג מְלָכִים
עֲצוּמִים׃

e oleo quo inungebatur caput

ustratâ ostendit Tzionem
vicinum: alioquin [illegible]
e in Sionem ubi Hier. Sita

יהוה הללו
ירת יהוה
הללו־יה
מו כי נעים:
ישראל
י כי־גדול
ם: כל
ה בשמים
ת: מעלה
קים למטר
יו: שהכה
ד־בהמה:
ם בתוככי
־עבדיו:
. מלכים
עצומים:

עֲצוּמִים
וּלְעוֹג מֶ
כְּנָעַן׃
נַחֲלָה לְי
שִׁמְךָ לְעוֹ
וָדֹר׃
וְעַל־עֲבָ
כֶּסֶף וְזָהָב
לָהֶם וְלֹא
יִרְאוּ׃
אַף אֵין־יֶשׁ
יִהְיוּ עֹשֵׂיה
בֵּית יִשְׂרָאֵ
אַהֲרֹן בָּרְכ
בָּרְכוּ אֶת־

עֲצוּמִים׃ לְסִיחוֹן ׀ מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן וּלְכֹל מַמְלְכוֹת
כְּנָעַן׃ וְנָתַן אַרְצָם נַחֲלָה
נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַמּוֹ׃ יְהוָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם יְהוָה זִכְרְךָ לְדֹר־
וָדֹר׃ כִּי־יָדִין יְהוָה עַמּוֹ
טו וְעַל־עֲבָדָיו יִתְנֶחָם׃ עֲצַבֵּי הַגּוֹיִם
כֶּסֶף וְזָהָב מַעֲשֵׂה יְדֵי אָדָם׃ פֶּה
לָהֶם וְלֹא יְדַבֵּרוּ עֵינַיִם לָהֶם וְלֹא
יִרְאוּ׃ אָזְנַיִם לָהֶם וְלֹא יַאֲזִינוּ
אַף אֵין־יֶשׁ־רוּחַ בְּפִיהֶם׃ כְּמוֹהֶם
יִהְיוּ עֹשֵׂיהֶם כֹּל אֲשֶׁר־בֹּטֵחַ בָּהֶם׃
בֵּית יִשְׂרָאֵל בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה בֵּית
כ אַהֲרֹן בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה׃ בֵּית הַלֵּוִי
בָּרְכוּ אֶת־יְהוָה יִרְאֵי יְהוָה בָּרְכוּ

אֶת־יְהוָה׃ בָּרוּךְ יְהוָה ׀ מִצִּיּוֹן
שֹׁכֵן יְרוּשָׁלִָם הַלְלוּ יָהּ׃
קלו הוֹדוּ לַיהוָה
כִּי־טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
הוֹדוּ לֵאלֹהֵי הָאֱלֹהִים כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לַאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה נִפְלָאוֹת
גְּדֹלוֹת לְבַדּוֹ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְעֹשֵׂה הַשָּׁמַיִם בִּתְבוּנָה כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ לְרֹקַע הָאָרֶץ עַל־הַמָּיִם
ה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְעֹשֵׂה אוֹרִים
גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
אֶת־הַשֶּׁמֶשׁ לְמֶמְשֶׁלֶת בַּיּוֹם
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ אֶת־הַיָּרֵחַ
וְכוֹכָבִים לְמֶמְשְׁלוֹת בַּלָּיְלָה כִּי

[illegible]

[illegible]

ה ׀ מִצִּיּוֹן

ו לַיהוָה

דוֹ׃

לְעוֹלָם

ים כִּי

נִפְלָאוֹת

וֹ׃

י לְעוֹלָם

־הַמַּיִם

ה אוֹרִים

וֹ׃

בַּיּוֹם

־הַיָּרֵחַ

לָה כִּי

וֹלָם

לְעוֹלָם
בִּבְכוֹרֵיהֶם
וַיּוֹצֵא יִשְׂ
חַסְדּוֹ׃
כִּי לְעוֹלָם
סוּף לִגְזָרִים
וְהֶעֱבִיר יִשְׂ
חַסְדּוֹ׃
סוּף כִּי לְעוֹ
עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר
לְמַכֵּה מְ
חַסְדּוֹ׃
כִּי לְעוֹלָם
מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי
וּלְעוֹג מֶלֶךְ

In plures alveos circa Babylon

תל tumulus תלל apud Ch

לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמַכֵּה מִצְרַיִם י
בִּבְכוֹרֵיהֶם כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וַיּוֹצֵא יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ בְּיָד חֲזָקָה וּבִזְרוֹעַ נְטוּיָה
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְגֹזֵר יַם־
סוּף לִגְזָרִים כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְהֶעֱבִיר יִשְׂרָאֵל בְּתוֹכוֹ כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ וְנִעֵר פַּרְעֹה וְחֵילוֹ בְיַם־ טו
סוּף כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְמוֹלִיךְ
עַמּוֹ בַּמִּדְבָּר כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
לְמַכֵּה מְלָכִים גְּדֹלִים כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ וַיַּהֲרֹג מְלָכִים אַדִּירִים
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ לְסִיחוֹן
מֶלֶךְ הָאֱמֹרִי כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וּלְעוֹג מֶלֶךְ הַבָּשָׁן כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ ב

וְנָתַן אַרְצָם לְנַחֲלָה כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ נַחֲלָה לְיִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ
כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ שֶׁבְּשִׁפְלֵנוּ זָכַר
לָנוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וַיִּפְרְקֵנוּ
מִצָּרֵינוּ כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
כה נֹתֵן לֶחֶם לְכָל־בָּשָׂר כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ׃ הוֹדוּ לְאֵל הַשָּׁמָיִם כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃

קלז

עַל־נַהֲרוֹת ׀
בָּבֶל שָׁם יָשַׁבְנוּ גַּם־בָּכִינוּ בְּזָכְרֵנוּ
אֶת־צִיּוֹן׃ עַל־עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ
תָּלִינוּ כִּנֹּרוֹתֵינוּ׃ כִּי שָׁם ׀ שְׁאֵלוּנוּ
שׁוֹבֵינוּ דִּבְרֵי־שִׁיר וְתוֹלָלֵינוּ שִׂמְחָה
שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן׃ אֵיךְ נָשִׁיר
אֶת־שִׁיר־יְהוָה עַל אַדְמַת נֵכָר׃

In plures alveos circà Babylem sectus Euphtes

תֵּל tumulus   תלל apud Chor. in tumulos redegit

videmus deletâ Troja Astyanactem Hectoris filium
ē terrâ praecipitem datum.

ה אִם־אֶשְׁכָּחֵךְ יְרוּשָׁלָםִ תִּשְׁכַּח
יְמִינִי׃ תִּדְבַּק לְשׁוֹנִי ׀ לְחִכִּי אִם־
לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם־לֹא אַעֲלֶה אֶת־
יְרוּשָׁלַםִ עַל רֹאשׁ שִׂמְחָתִי׃
זְכֹר יְהוָה ׀ לִבְנֵי אֱדוֹם אֵת יוֹם
יְרוּשָׁלָםִ הָאֹמְרִים עָרוּ ׀ עָרוּ עַד
הַיְסוֹד בָּהּ׃ בַּת־בָּבֶל הַשְּׁדוּדָה
אַשְׁרֵי שֶׁיְשַׁלֶּם־לָךְ אֶת־גְּמוּלֵךְ
שֶׁגָּמַלְתְּ לָנוּ׃ אַשְׁרֵי ׀ שֶׁיֹּאחֵז וְנִפֵּץ
אֶת־עֹלָלַיִךְ אֶל־הַסָּלַע׃

קלח לְדָוִד ׀ אוֹדְךָ
בְכָל־לִבִּי נֶגֶד אֱלֹהִים אֲזַמְּרֶךָּ׃
אֶשְׁתַּחֲוֶה אֶל־הֵיכַל קָדְשְׁךָ וְאוֹדֶה
אֶת־שְׁמֶךָ עַל־חַסְדְּךָ וְעַל־אֲמִתֶּךָ
כִּי־הִגְדַּלְתָּ עַל־כָּל־שִׁמְךָ אִמְרָתֶךָ׃

בְּיוֹם קָרָאתִי וַתַּעֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי
בְנַפְשִׁי עֹז׃ יוֹדוּךָ יְהוָה כָּל־מַלְכֵי־
אָרֶץ כִּי שָׁמְעוּ אִמְרֵי־פִיךָ׃ וְיָשִׁירוּ
בְּדַרְכֵי יְהוָה כִּי גָדוֹל כְּבוֹד יְהוָה׃
כִּי־רָם יְהוָה וְשָׁפָל יִרְאֶה וְגָבֹהַּ
מִמֶּרְחָק יְיֵדָע׃ אִם־אֵלֵךְ בְּקֶרֶב
צָרָה תְּחַיֵּנִי עַל אַף אֹיְבַי תִּשְׁלַח יָדֶךָ
וְתוֹשִׁיעֵנִי יְמִינֶךָ׃ יְהוָה יִגְמֹר
בַּעֲדִי יְהוָה חַסְדְּךָ לְעוֹלָם מַעֲשֵׂי
יָדֶיךָ אַל־תֶּרֶף׃ קלט

ח

לַמְנַצֵּחַ לְדָוִד מִזְמוֹר

יְהוָה חֲקַרְתַּנִי וַתֵּדָע׃ אַתָּה
יָדַעְתָּ שִׁבְתִּי וְקוּמִי בַּנְתָּה לְרֵעִי
מֵרָחוֹק׃ אָרְחִי וְרִבְעִי זֵרִיתָ וְכָל־
דְּרָכַי הִסְכַּנְתָּה׃ כִּי אֵין מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי

הֵן

Astyanactem Hectoris filium
datum.

ס

עֲנֵנִי תַּרְהִבֵנִי
ה כָּל־מַלְכֵי־
פִּיךָ׃ וְיָשִׁירוּ
בוֹד יְהוָה׃
יִרְאֶה וְגָבֹהַּ
אֵלֵךְ בְּקֶרֶב
בִי תִּשְׁלַח יָדֶךָ
יְהוָה יִגְמֹר
עוֹלָם מַעֲשֵׂי

קלט

לְדָוִד מִזְמוֹר
׃ אַתָּה
נִתָּה לְרֵעִי
זֵרִיתָ וְכָל־
מִלָּה בִּלְשׁוֹנִי
הן

חן יהות יד
צרתני ות
דעת ממני
אנרה א
אברח: א
ואציעה ש
שחר אשכ
שם ירך ת
ואמר אך
בעדני:
ממך וליל
כאורה:
תסכני ב
נוראות נפ
ונפשי ידע

הֵן יְהוָה יָדַעְתָּ כֻלָּהּ׃ אָחוֹר וָקֶדֶם ה
צַרְתָּנִי וַתָּשֶׁת עָלַי כַּפֶּכָה׃ פְּלִאיָה
דַעַת מִמֶּנִּי נִשְׂגְּבָה לֹא־אוּכַל לָהּ׃
אָנָה אֵלֵךְ מֵרוּחֶךָ וְאָנָה מִפָּנֶיךָ
אֶבְרָח׃ אִם־אֶסַּק שָׁמַיִם שָׁם אָתָּה
וְאַצִּיעָה שְׁאוֹל הִנֶּךָּ׃ אֶשָּׂא כַנְפֵי־
שָׁחַר אֶשְׁכְּנָה בְּאַחֲרִית יָם׃ גַּם־
שָׁם יָדְךָ תַנְחֵנִי וְתֹאחֲזֵנִי יְמִינֶךָ׃
וָאֹמַר אַךְ־חֹשֶׁךְ יְשׁוּפֵנִי וְלַיְלָה אוֹר
בַּעֲדֵנִי׃ גַּם־חֹשֶׁךְ לֹא־יַחְשִׁיךְ
מִמֶּךָ וְלַיְלָה כַּיּוֹם יָאִיר כַּחֲשֵׁיכָה
כָּאוֹרָה׃ כִּי־אַתָּה קָנִיתָ כִלְיֹתָי
תְּסֻכֵּנִי בְּבֶטֶן אִמִּי׃ אוֹדְךָ עַל כִּי
נוֹרָאוֹת נִפְלֵיתִי נִפְלָאִים מַעֲשֶׂיךָ
וְנַפְשִׁי יֹדַעַת מְאֹד׃ לֹא־נִכְחַד טו

עָצְמִי מִמֶּךָּ אֲשֶׁר־עֻשֵּׂיתִי בַסֵּתֶר
רֻקַּמְתִּי בְּתַחְתִּיּוֹת אָרֶץ׃ גָּלְמִי ׀
רָאוּ עֵינֶיךָ וְעַל־סִפְרְךָ ׀ כֻּלָּם יִכָּתֵבוּ
יָמִים יֻצָּרוּ וְלֹא אֶחָד בָּהֶם׃ וְלִי
מַה־יָּקְרוּ רֵעֶיךָ אֵ־ל מֶה עָצְמוּ
רָאשֵׁיהֶם׃ אֶסְפְּרֵם מֵחוֹל יִרְבּוּן
הֱקִיצֹתִי וְעוֹדִי עִמָּךְ׃ אִם־תִּקְטֹל
אֱלוֹהַּ ׀ רָשָׁע וְאַנְשֵׁי דָמִים סוּרוּ מֶנִּי׃
אֲשֶׁר יֹמְרוּךָ לִמְזִמָּה נָשׂוּא לַשָּׁוְא
עָרֶיךָ׃ הֲלוֹא־מְשַׂנְאֶיךָ יְהֹוָה ׀
ב אֶשְׂנָא וּבִתְקוֹמְמֶיךָ אֶתְקוֹטָט׃
תַּכְלִית שִׂנְאָה שְׂנֵאתִים לְאוֹיְבִים
הָיוּ לִי׃ חָקְרֵנִי אֵ־ל וְדַע לְבָבִי
בְּחָנֵנִי וְדַע שַׂרְעַפָּי׃ וּרְאֵה אִם־דֶּרֶךְ
עֹצֶב בִּי וּנְחֵנִי בְּדֶרֶךְ עוֹלָם׃

תִי בְּסֵתֶר
· צַלְמֵי׃
לָם יִכָּתֵבוּ׃
ם׃ וְלִי
ה עַצְמוֹ׃
חוֹל וְרִבּוֹן
־תִּקְטוֹל
ורוּ מֶנִּי׃
א לַשָּׁוְא
ךָ יְהוָה׃
טֶט׃
לְאוֹיְבִים׃
רַע לְבָבִי׃
עִם־דֶּרֶךְ׃

מק

גרה trahere excitare

tendiculas

קמ לַמְנַצֵּחַ מִזְמוֹר
לְדָוִד׃ חַלְּצֵנִי יְהוָה מֵאָדָם רָע
מֵאִישׁ חֲמָסִים תִּנְצְרֵנִי׃ אֲשֶׁר חָשְׁבוּ
רָעוֹת בְּלֵב כָּל־יוֹם יָגוּרוּ מִלְחָמוֹת׃
שָׁנְנוּ לְשׁוֹנָם כְּמוֹ־נָחָשׁ חֲמַת
עַכְשׁוּב תַּחַת שְׂפָתֵימוֹ סֶלָה׃ שָׁמְרֵנִי ה
יְהוָה ׀ מִידֵי רָשָׁע מֵאִישׁ חֲמָסִים
תִּנְצְרֵנִי אֲשֶׁר חָשְׁבוּ לִדְחוֹת פְּעָמָי׃
טָמְנוּ־גֵאִים ׀ פַּח לִי וַחֲבָלִים פָּרְשׂוּ
רֶשֶׁת לְיַד־מַעְגָּל מֹקְשִׁים שָׁתוּ־לִי
סֶלָה׃ אָמַרְתִּי לַיהוָה אֵלִי אָתָּה
הַאֲזִינָה יְהוָה קוֹל תַּחֲנוּנָי׃ יֱהוִה
אֲדֹנָי עֹז יְשׁוּעָתִי סַכֹּתָה לְרֹאשִׁי
בְּיוֹם נָשֶׁק׃ אַל־תִּתֵּן יְהוָה מַאֲוַיֵּי
רָשָׁע זְמָמוֹ אַל־תָּפֵק יָרוּמוּ סֶלָה׃

ראש מסבי עמל שפתימו יכסומו׃
ימוטו עליהם גחלים באש יפלם
במהמרות בל־יקומו׃ איש לשון
בל־יכון בארץ איש־חמס רע
יצודנו למדחפת׃ ידעתי כי־יעשה
יהוה דין עני משפט אבינים׃ אך
צדיקים יודו לשמך ישבו ישרים
את־פניך׃ קמא

מזמור לדוד יהוה
קראתיך חושה לי האזינה קולי
בקראי־לך׃ תכון תפלתי קטרת
לפניך משאת כפי מנחת־ערב׃
שיתה יהוה שמרה לפי נצרה על־
דל שפתי׃
אל־תט לבי לדבר רע להתעולל

בְּמוֹ׃
אֵשׁ יַפִּילֵם
אִישׁ לָשׁוֹן
חָמָס רָע
כִּי־יַעֲשֶׂה
יוֹנִים׃ אַךְ
שְׁבוּ יְשָׁרִים

דָוִד יְהוָה
ה קוֹלִי
לְתִי קְטֹרֶת
ת־עָרֶב׃
נִצְּרָה עַל־

לְהִתְעוֹלֵל
עֲלִילוֹת

עֲלִילוֹת
אָוֶן וּבְלִ
יְהַלְמֵ
רָאשׁ אֲלָ
בְּרָעוֹתֵיה
שִׂפְתֵיהֶם
כְּמוֹ פֹּלֶ
לְפִי שְׁאוֹ
עֵינִי בְּכָה
שָׁמְרֵנִי מִ
פֹּעֲלֵי אָוֶן
יָחַד אָנֹכִי
ק
בִּהְיוֹתוֹ בַּמְּ
יְהוָֹה אֶזְעַ

עֲלִלוֹת ׀ בְּרֶשַׁע אֶת־אִישִׁים פֹּעֲלֵי־
אָוֶן וּבַל־אֶלְחַם בְּמַנְעַמֵּיהֶם׃
ה יֶהֶלְמֵנִי צַדִּיק ׀ חֶסֶד וְיוֹכִיחֵנִי שֶׁמֶן
רֹאשׁ אַל־יָנִי רֹאשִׁי כִּי־עוֹד וּתְפִלָּתִי
בְּרָעוֹתֵיהֶם׃ נִשְׁמְטוּ בִידֵי־סֶלַע
שֹׁפְטֵיהֶם וְשָׁמְעוּ אֲמָרַי כִּי נָעֵמוּ׃
כְּמוֹ פֹלֵחַ וּבֹקֵעַ בָּאָרֶץ נִפְזְרוּ עֲצָמֵינוּ
לְפִי שְׁאוֹל׃ כִּי אֵלֶיךָ ׀ יְהוִה אֲדֹנָי
עֵינָי בְּכָה חָסִיתִי אַל־תְּעַר נַפְשִׁי׃
שָׁמְרֵנִי מִידֵי פַח יָקְשׁוּ לִי וּמֹקְשׁוֹת
פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ י יִפְּלוּ בְמַכְמֹרָיו רְשָׁעִים
יַחַד אָנֹכִי עַד־אֶעֱבוֹר׃

קמב מַשְׂכִּיל לְדָוִד
בִּהְיוֹתוֹ בַמְּעָרָה תְפִלָּה׃ קוֹלִי אֶל־
יְהוָה אֶזְעָק קוֹלִי אֶל־יְהוָה אֶתְחַנָּן׃

אֶשְׁפֹּךְ לְפָנָיו שִׂיחִי צָרָתִי לְפָנָיו
אַגִּיד׃ בְּהִתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי וְאַתָּה ח
יָדַעְתָּ נְתִיבָתִי בְּאֹרַח־זוּ אֲהַלֵּךְ טָמְנוּ
פַח לִי׃ הַבֵּיט יָמִין וּרְאֵה וְאֵין־
לִי מַכִּיר אָבַד מָנוֹס מִמֶּנִּי אֵין דּוֹרֵשׁ
לְנַפְשִׁי׃ זָעַקְתִּי אֵלֶיךָ יְהוָה אָמַרְתִּי
אַתָּה מַחְסִי חֶלְקִי בְּאֶרֶץ הַחַיִּים׃
הַקְשִׁיבָה אֶל־רִנָּתִי כִּי־דַלּוֹתִי מְאֹד
הַצִּילֵנִי מֵרֹדְפַי כִּי אָמְצוּ מִמֶּנִּי׃
הוֹצִיאָה מִמַּסְגֵּר נַפְשִׁי לְהוֹדוֹת
אֶת־שְׁמֶךָ בִּי יַכְתִּרוּ צַדִּיקִים כִּי
תִגְמֹל עָלָי׃ קמג
מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה שְׁמַע תְּפִלָּתִי
הַאֲזִינָה אֶל־תַּחֲנוּנַי בֶּאֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי
בְּצִדְקָתֶךָ׃ וְאַל־תָּבוֹא בְמִשְׁפָּט
אֶת־

עַרְתִּי לְפָנָיו
רוּחִי וְאַתָּה
מְהַלֵּךְ טָמְנוּ
וּרְאֵה וְאֵין
נִי אֵין דּוֹרֵשׁ
יְהֹוָה אָמַרְתִּי
הַחַיִּים:
דַלּוֹתִי מְאֹד
מִמֶּנִּי:
שִׁי לְהוֹדוֹת
צַדִּיקִים כִּי
קמג
שְׁמַע תְּפִלָּתִי
אֱמֻנָתְךָ עֲנֵנִי
בוֹא בְמִשְׁפָּט
אֶת

obtenebratus a pris le deuil atratus . o

Stupore perculsus est.

Lange צדק letzt

אֶת־עַבְדֶּךָ כִּי לֹא־יִצְדַּק לְפָנֶיךָ כָל־
חָי׃ כִּי־רָדַף אוֹיֵב ׀ נַפְשִׁי דִּכָּא
לָאָרֶץ חַיָּתִי הוֹשִׁיבַנִי בְמַחֲשַׁכִּים
כְּמֵתֵי עוֹלָם׃ וַתִּתְעַטֵּף עָלַי רוּחִי
בְּתוֹכִי יִשְׁתּוֹמֵם לִבִּי׃ זָכַרְתִּי ה
יָמִים ׀ מִקֶּדֶם הָגִיתִי בְכָל־פָּעֳלֶךָ
בְּמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ אֲשׂוֹחֵחַ׃ פֵּרַשְׂתִּי
יָדַי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי ׀ בְּאֶרֶץ־עֲיֵפָה לְךָ
סֶלָה׃ מַהֵר עֲנֵנִי ׀ יְהוָה כָּלְתָה
רוּחִי אַל־תַּסְתֵּר פָּנֶיךָ מִמֶּנִּי
וְנִמְשַׁלְתִּי עִם־יֹרְדֵי בוֹר׃
הַשְׁמִיעֵנִי בַבֹּקֶר ׀ חַסְדֶּךָ כִּי־בְךָ
בָטָחְתִּי הוֹדִיעֵנִי דֶּרֶךְ־זוּ אֵלֵךְ כִּי־
אֵלֶיךָ נָשָׂאתִי נַפְשִׁי׃ הַצִּילֵנִי מֵאֹיְבַי ׀ ז
יְהוָה אֵלֶיךָ כִסִּתִי׃ לַמְּדֵנִי ׀

לַעֲשׂוֹת רְצוֹנֶךָ כִּי־אַתָּה אֱלוֹהָי רוּחֲךָ
טוֹבָה תַּנְחֵנִי בְּאֶרֶץ מִישׁוֹר׃
לְמַעַן־שִׁמְךָ יְהוָֹה תְּחַיֵּנִי בְּצִדְקָתְךָ
תּוֹצִיא מִצָּרָה נַפְשִׁי׃ וּבְחַסְדְּךָ
תַּצְמִית אֹיְבָי וְהַאֲבַדְתָּ כָּל־צֹרְרֵי
נַפְשִׁי כִּי אֲנִי עַבְדֶּךָ׃

קמד לְדָוִד ׀ בָּרוּךְ
יְהוָֹה ׀ צוּרִי הַמְלַמֵּד יָדַי לַקְרָב
אֶצְבְּעוֹתַי לַמִּלְחָמָה׃ חַסְדִּי
וּמְצוּרָתִי מִשְׂגַּבִּי וּמְפַלְטִי לִי מָגִנִּי וּבוֹ
חָסִיתִי הָרֹדֵד עַמִּי תַחְתָּי׃ יְהוָֹה
מָה־אָדָם וַתֵּדָעֵהוּ בֶּן־אֱנוֹשׁ
וַתְּחַשְּׁבֵהוּ׃ אָדָם לַהֶבֶל דָּמָה יָמָיו
כְּצֵל עוֹבֵר׃ יְהוָֹה הַט־שָׁמֶיךָ
וְתֵרֵד גַּע בֶּהָרִים וְיֶעֱשָׁנוּ׃ ה

ברוך

Lange [illegible] betitelt

[illegible]

בְּרוֹק בָּרָק וּתְפִיצֵם שְׁלַח
חִצֶּיךָ וּתְהֻמֵּם׃
שְׁלַח יָדֶיךָ מִמָּרוֹם פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי
מִמַּיִם רַבִּים מִיַּד בְּנֵי נֵכָר׃
אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם
יְמִין שָׁקֶר׃
אֱלֹהִים שִׁיר חָדָשׁ אָשִׁירָה לָּךְ
בְּנֵבֶל עָשׂוֹר אֲזַמְּרָה־לָּךְ׃
הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים הַפּוֹצֶה
אֶת־דָּוִד עַבְדּוֹ מֵחֶרֶב רָעָה׃
פְּצֵנִי וְהַצִּילֵנִי מִיַּד בְּנֵי־־נֵכָר
אֲשֶׁר פִּיהֶם דִּבֶּר־שָׁוְא וִימִינָם
יְמִין שָׁקֶר׃
אֲשֶׁר בָּנֵינוּ כִּנְטִעִים מְגֻדָּלִים
בִּנְעוּרֵיהֶם בְּנוֹתֵינוּ כְזָוִיֹּת מְחֻטָּבוֹת

תַּבְנִית הֵיכָל׃

מְזָוֵינוּ מְלֵאִים מְפִיקִים מִזַּן אֶל־
זַן צֹאונֵנוּ מַאֲלִיפוֹת מְרֻבָּבוֹת
בְּחוּצוֹתֵינוּ׃

אַלּוּפֵינוּ מְסֻבָּלִים אֵין פֶּרֶץ וְאֵין
יוֹצֵאת וְאֵין צְוָחָה בִּרְחֹבֹתֵינוּ׃

אַשְׁרֵי הָעָם שֶׁכָּכָה לּוֹ אַשְׁרֵי
הָעָם שֶׁיְחוָֹה אֱלֹהָיו׃

קמה

תְּהִלָּה לְדָוִד אֲרוֹמִמְךָ אֱלוֹהַי
הַמֶּלֶךְ וַאֲבָרְכָה שִׁמְךָ לְעוֹלָם
וָעֶד׃

בְּכָל־יוֹם אֲבָרְכֶךָּ וַאֲהַלְלָה
שִׁמְךָ לְעוֹלָם וָעֶד׃

ם מִןֻ אֵל־

מְרֻבָּבוֹת

פֶּרֶץ וְאֵין

בִּרְחֹבֹתֵינוּ ׃

ה לּוֹ אַשְׁרֵי

מָךְ אֱלֹהֵי

לְעוֹלָם

וַאֲהַלְלָה

גדול

גָּדוֹל
אֵין חֵ
דּוֹר
יַגִּידוּ
הֲדַר
אָשִׂיחָ
וֶעֱזוּז
אֲסַפְּ
זֵכֶר
יְרַנֵּנוּ
חַנּוּן
וּגְדָל
טוֹב־
מַעֲשָׂ
יוֹדוּךָ

גָּדוֹל יְהוָֹה וּמְהֻלָּל מְאֹד וְלִגְדֻלָּתוֹ
אֵין חֵקֶר׃
דּוֹר לְדוֹר יְשַׁבַּח מַעֲשֶׂיךָ וּגְבוּרֹתֶיךָ
יַגִּידוּ׃
הֲדַר כְּבוֹד הוֹדֶךָ וְדִבְרֵי נִפְלְאֹתֶיךָ ה
אָשִׂיחָה׃
וֶעֱזוּז נוֹרְאוֹתֶיךָ יֹאמֵרוּ וּגְדוּלוֹתֶיךָ
אֲסַפְּרֶנָּה׃
זֵכֶר רַב־טוּבְךָ יַבִּיעוּ וְצִדְקָתְךָ
יְרַנֵּנוּ׃
חַנּוּן וְרַחוּם יְהוָֹה אֶרֶךְ אַפַּיִם
וּגְדָל־חָסֶד׃
טוֹב־יְהוָֹה לַכֹּל וְרַחֲמָיו עַל־כָּל־
מַעֲשָׂיו׃
יוֹדוּךָ יְהוָֹה כָּל־מַעֲשֶׂיךָ וַחֲסִידֶיךָ י

יְבָרְכוּכָה׃
כְּבוֹד מַלְכוּתְךָ יֹאמֵרוּ וּגְבוּרָתְךָ
יְדַבֵּרוּ׃
לְהוֹדִיעַ לִבְנֵי הָאָדָם גְּבוּרֹתָיו
וּכְבוֹד הֲדַר מַלְכוּתוֹ׃
מַלְכוּתְךָ מַלְכוּת כָּל־
עֹלָמִים וּמֶמְשַׁלְתְּךָ בְּכָל־
דּוֹר וָדֹר׃
סוֹמֵךְ יְהוָה לְכָל־הַנֹּפְלִים
וְזוֹקֵף לְכָל־הַכְּפוּפִים׃
טו עֵינֵי כֹל אֵלֶיךָ יְשַׂבֵּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן־לָהֶם אֶת־אָכְלָם
בְּעִתּוֹ׃
פּוֹתֵחַ אֶת־יָדֶךָ וּמַשְׂבִּיעַ לְכָל־
חַי רָצוֹן׃

צדיק

וּגְבוּרָתְךָ

גְּבוּרֹתָיו

נִפְלָאִים

וְאַתָּה

אָכְלָם

לְכָל־

צדיק

צַדִּיק
בְּכָ
קָרוֹב
אֲשֶׁר
רְצוֹן
שַׁוְעָתָ
שׁוֹמֵר
וְאֵ
תְּהִלַּ
כָּל־
וָעֶד׃
יְהוָה׃
אֲהַלְלָ

עשון Cogitare apud Chaldaeos.

צַדִּיק יְהוָה בְּכָל־דְּרָכָיו וְחָסִיד בְּכָל־מַעֲשָׂיו׃
קָרוֹב יְהוָה לְכָל־קֹרְאָיו לְכֹל אֲשֶׁר יִקְרָאֻהוּ בֶאֱמֶת׃
רְצוֹן־יְרֵאָיו יַעֲשֶׂה וְאֶת־שַׁוְעָתָם יִשְׁמַע וְיוֹשִׁיעֵם׃
שׁוֹמֵר יְהוָה אֶת־כָּל־אֹהֲבָיו וְאֵת כָּל־הָרְשָׁעִים יַשְׁמִיד׃
כ תְּהִלַּת יְהוָה יְדַבֶּר פִּי וִיבָרֵךְ כָּל־בָּשָׂר שֵׁם קָדְשׁוֹ לְעוֹלָם וָעֶד׃

קמו

הַלְלוּיָהּ הַלְלִי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה׃
אֲהַלְלָה יְהוָה בְּחַיָּי אֲזַמְּרָה לֵאלֹהַי

בְּעוֹדִי׃
אַל־תִּבְטְחוּ בִנְדִיבִים בְּבֶן־אָדָם ׀
שֶׁאֵין לוֹ תְשׁוּעָה׃
תֵּצֵא רוּחוֹ יָשֻׁב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם
הַהוּא אָבְדוּ עֶשְׁתֹּנֹתָיו׃
ח אַשְׁרֵי ׀ שֶׁאֵל יַעֲקֹב בְּעֶזְרוֹ שִׂבְרוֹ
עַל־יְהוָה אֱלֹהָיו׃
עֹשֶׂה ׀ שָׁמַיִם וָאָרֶץ אֶת־הַיָּם וְאֶת־
כָּל־אֲשֶׁר־בָּם הַשֹּׁמֵר אֱמֶת
לְעוֹלָם׃
עֹשֶׂה מִשְׁפָּט ׀ לָעֲשׁוּקִים נֹתֵן
לֶחֶם לָרְעֵבִים יְהוָה מַתִּיר
אֲסוּרִים׃
יְהוָה ׀ פֹּקֵחַ עִוְרִים יְהוָה
זֹקֵף כְּפוּפִים יְהוָה אֹהֵב
צַדִּיקִים׃

עשת Cogitare apud chaldaeos.

צַדִּיקִים׃
יְהוָה שֹׁמֵר אֶת־גֵּרִים יָתוֹם
וְאַלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדֶרֶךְ רְשָׁעִים
יְעַוֵּת׃
יִמְלֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם אֱלֹהַיִךְ צִיּוֹן
לְדֹר וָדֹר הַלְלוּ־יָהּ׃

קמז

הַלְלוּיָהּ כִּי־טוֹב זַמְּרָה
אֱלֹהֵינוּ כִּי־נָעִים נָאוָה
תְהִלָּה׃
בּוֹנֵה יְרוּשָׁלִַם יְהוָה נדח יִשְׂרָאֵל
יְכַנֵּס׃
הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי ב וּמְחַבֵּשׁ
לְעַצְּבוֹתָם׃
מוֹנֶה מִסְפָּר לַכּוֹכָבִים לְכֻלָּם

שְׁמוֹת יִקְרָא׃

ה גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וְרַב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ

אֵין מִסְפָּר׃

מְעוֹדֵד עֲנָוִים יְהוָה מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים

עֲדֵי־אָרֶץ׃

עֱנוּ לַיהוָה בְּתוֹדָה זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ

בְכִנּוֹר׃

הַמְכַסֶּה שָׁמַיִם בְּעָבִים הַמֵּכִין

לָאָרֶץ מָטָר הַמַּצְמִיחַ הָרִים

חָצִיר׃

נוֹתֵן לִבְהֵמָה לַחְמָהּ לִבְנֵי עֹרֵב

אֲשֶׁר יִקְרָאוּ׃

י לֹא בִגְבוּרַת הַסּוּס יֶחְפָּץ לֹא בְשׁוֹקֵי

הָאִישׁ יִרְצֶה׃

רוֹצֶה יְהוָה אֶת־יְרֵאָיו אֶת־

הַמְיַחֲלִים

ב־כֹּחַ לִתְבוּנָתוֹ

מַשְׁפִּיל רְשָׁעִים

זַמְּרוּ לֵאלֹהֵינוּ

בְּעָבִים הַמֵּכִין

צְמִיחַ הָרִים

חֵמָה לִבְנֵי עֹרֵב

יֶחְפָּץ לֹא בְשׁוֹקֵי

יְרֵאָיו אֶת

המיהלים

הַמֵּיחֵל[illegible]
אֶרֶת[illegible]
כִּי־חֵ[illegible]
בְּקִרְבְּךָ[illegible]
הַשְּׁ[illegible]
יַשְׁבִּיעֶ[illegible]
הַשֹּׁלֵחַ[illegible]
יָרוּץ[illegible]
הַנֹּ[illegible]
יְפַזֵּר׃[illegible]
מַשְׁלִי[illegible]
מִי יַעֲ[illegible]
יִשְׁלַ[illegible]
יִזְּלוּ־[illegible]
מַגִּיד[illegible]

הַֽמְיַחֲלִים לְחַסְדּֽוֹ׃ שַׁבְּחִי יְרוּשָׁלַם
אֶת־יְהֹוָה הַלְלִי אֱלֹהַיִךְ צִיּֽוֹן׃
כִּי־חִזַּק בְּרִיחֵי שְׁעָרָיִךְ בֵּרַךְ בָּנַיִךְ
בְּקִרְבֵּךְ׃
הַשָּׂם־גְּבוּלֵךְ שָׁלוֹם חֵלֶב חִטִּים
יַשְׂבִּיעֵךְ׃
הַשֹּׁלֵחַ אִמְרָתוֹ אָרֶץ עַד־מְהֵרָה
יָרוּץ דְּבָרֽוֹ׃
הַנֹּתֵן שֶׁלֶג כַּצָּמֶר כְּפוֹר כָּאֵפֶר
יְפַזֵּר׃

טו

מַשְׁלִיךְ קַרְחוֹ כְפִתִּים לִפְנֵי קָרָתוֹ
מִי יַעֲמֹד׃
יִשְׁלַח דְּבָרוֹ וְיַמְסֵם יַשֵּׁב רוּחוֹ
יִזְּלוּ־מָיִם׃
מַגִּיד דְּבָרָו לְיַעֲקֹב חֻקָּיו וּמִשְׁפָּטָיו

לְיִשְׂרָאֵל׃
לֹא־עָשָׂה כֵן ׀ לְכָל־גּוֹי וּמִשְׁפָּטִים
בַּל־יְדָעוּם הַלְלוּ־יָהּ׃

קמח

הַלְלוּיָהּ ׀ הַלְלוּ אֶת־יְהוָה מִן־
הַשָּׁמַיִם הַלְלוּהוּ בַּמְּרוֹמִים׃
הַלְלוּהוּ כָל־מַלְאָכָיו הַלְלוּהוּ
כָּל־צְבָאָיו׃
הַלְלוּהוּ שֶׁמֶשׁ וְיָרֵחַ הַלְלוּהוּ כָּל־
כּוֹכְבֵי אוֹר׃
הַלְלוּהוּ שְׁמֵי הַשָּׁמָיִם וְהַמַּיִם אֲשֶׁר ׀
מֵעַל הַשָּׁמָיִם׃
ה יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי
הוּא צִוָּה וְנִבְרָאוּ׃

י וּמִשְׁפָּטִים
ה׃
הוָ֜ה מִן־
וֹמִים׃
צְבָאָיו הַֽלְלוּהוּ
הַֽלְלוּהוּ כָּל־
הַשָּׁמַיִם אֲשֶׁר
יְהוָה כִּי
ויעמידם

וַיַּעֲמ[illegible]
נָתַן וְלֹ[illegible]
הַלְלוּ[illegible]
וְכָל־[illegible]
אֵשׁ וּ[illegible]
עָשָׂ[illegible]
הֶהָרִ[illegible]
וְכָל־[illegible]
הַחַיָּ[illegible]
וְצִפּוֹר [illegible]
מַלְכֵ[illegible]
וְכָל־[illegible]
בַּחוּרִ[illegible]
עִם־נְעָ[illegible]
יְהַלְ[illegible]

וַיַּעֲמִידֵם לָעַד לְעוֹלָם חָק־
נָתַן וְלֹא יַעֲבוֹר׃
הַלְלוּ אֶת־יְהֹוָה מִן־הָאָרֶץ תַּנִּינִים
וְכָל־תְּהֹמוֹת׃
אֵשׁ וּבָרָד שֶׁלֶג וְקִיטוֹר רוּחַ סְעָרָה
עֹשָׂה דְבָרוֹ׃
הֶהָרִים וְכָל־גְּבָעוֹת עֵץ פְּרִי
וְכָל־אֲרָזִים׃
הַחַיָּה וְכָל־בְּהֵמָה רֶמֶשׂ
וְצִפּוֹר כָּנָף׃
מַלְכֵי־אֶרֶץ וְכָל־לְאֻמִּים שָׂרִים
וְכָל־שֹׁפְטֵי אָרֶץ׃
בַּחוּרִים וְגַם־בְּתוּלוֹת זְקֵנִים
עִם־נְעָרִים׃
יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהֹוָה כִּי־

נִשְׂגָּב שְׁמוֹ לְבַדּוֹ הוֹדוֹ עַל־אֶרֶץ
וְשָׁמָיִם׃
וַיָּרֶם קֶרֶן ׀ לְעַמּוֹ תְּהִלָּה לְכָל־
טו חֲסִידָיו לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל עַם קְרֹבוֹ
הַלְלוּ־יָהּ׃

קמט

הַלְלוּיָהּ ׀ שִׁירוּ לַיהוָה שִׁיר
חָדָשׁ תְּהִלָּתוֹ בִּקְהַל חֲסִידִים׃
יִשְׂמַח יִשְׂרָאֵל בְּעֹשָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן
יָגִילוּ בְמַלְכָּם׃
יְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְמָחוֹל בְּתֹף וְכִנּוֹר
יְזַמְּרוּ־לוֹ׃
כִּי־רוֹצֶה יְהוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר
עֲנָוִים בִּישׁוּעָה׃
ה יַעְלְזוּ חֲסִידִים בְּכָבוֹד יְרַנְּנוּ עַל־
משכבותם׃

רוּ עַל־אֶרֶץ

תְּהִלָּה לְכָל־

עַם קְרֹבוֹ

יְהוָה שִׁיר

חֲסִידִים׃

שָׂיו בְּנֵי צִיּוֹן

בְּתֹף וְכִנּוֹר

בְּעַמּוֹ יְפָאֵר

יְרַנְּנוּ עַל־

מִשְׁכְּבוֹתָם׃

gladii ancipites.

משכבותם:

רוממות אל בגרונם וחרב

פיפיות בידם:

לעשות נקמה בגוים תוכחות

בלאמים:

לאסר מלכיהם בזקים ונכבדיהם

בכבלי ברזל:

לעשות בהם משפט כתוב הדר

הוא לכל חסידיו הללו יה:

קנ

הללויה הללו אל בקדשו הללוהו ה

ברקיע עזו:

הללוהו בגבורתיו הללוהו כרב

גדלו:

הללוהו בתקע שופר הללוהו

בְּנֵבֶל וְכִנּוֹר:
הַלְלוּהוּ בְתֹף וּמָחוֹל הַלְלוּהוּ
בְּמִנִּים וְעֻגָב:
הַלְלוּהוּ בְצִלְצְלֵי־שָׁמַע הַלְלוּהוּ
בְּצִלְצְלֵי תְרוּעָה:
כֹּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יָהּ הַלְלוּ־יָהּ:

מספר הפסוקים של תהלים אלפים
וחמש מאות ושבעה ועשרים
אא׳ כז״ך סימן וחציו ויפתחו
בפיהם וסדריו י״ט
ומזמורים ק״ן:

[illegible] הַלְלוּהוּ׃

[illegible]מַע הַלְלוּהוּ׃

[illegible]הַלְלוּ־יָהּ׃

[illegible]לים אלפים
[illegible] ועשרים
[illegible]ופתחו
[illegible] יט

Psalmi

איוב

נדפס שנת שע׳ז

על ידי כאפא

אילן פת

גנוא

filii arabiam desertam

Hus fuit ex Nachori posteris qui Dumeam habitarunt

hinc Jobus fuit arabs.

hic innuunt fuisse Divina pietas filior & filiarum

cum ipse in orbem redirent Si

mundab[at] ipsos adhibitis sacri
ab o[mn]ib[us] votis sic ei accideret ho
& Deo offertur & ipsorum v.
profitetur mactata victima quo
agnosceb[a]t: à Deo veniam i

Satan cum cor vox agnoscebat
animo & valde obstinatus

adjecit animum tuum

איש

הָיָה בְאֶרֶץ־עוּץ אִיּוֹב שְׁמוֹ וְהָיָה
הָאִישׁ הַהוּא תָּם וְיָשָׁר וִירֵא אֱלֹהִים
וְסָר מֵרָע׃ וַיִּוָּלְדוּ לוֹ שִׁבְעָה בָנִים
וְשָׁלוֹשׁ בָּנוֹת׃ וַיְהִי מִקְנֵהוּ שִׁבְעַת
אַלְפֵי־צֹאן וּשְׁלֹשֶׁת אַלְפֵי גְמַלִּים
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת צֶמֶד־בָּקָר וַחֲמֵשׁ
מֵאוֹת אֲתוֹנוֹת וַעֲבֻדָּה רַבָּה מְאֹד
וַיְהִי הָאִישׁ הַהוּא גָּדוֹל מִכָּל־בְּנֵי
קֶדֶם׃ וְהָלְכוּ בָנָיו וְעָשׂוּ מִשְׁתֶּה
בֵּית אִישׁ יוֹמוֹ וְשָׁלְחוּ וְקָרְאוּ

לשלשת אחיתיהם לאכל ולשתות עמהם׃ ויהי כי הקיפו ימי המשתה וישלח איוב ויקדשם והשכים בבקר והעלה עלות מספר כלם כי אמר איוב אולי חטאו בני וברכו אלהים בלבבם ככה יעשה איוב כל־הימים׃

ח ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב על־יהוה ויבא גם־השטן בתוכם׃ ויאמר יהוה אל־השטן מאין תבא ויען השטן את־יהוה ויאמר משוט בארץ ומהתהלך בה׃ ויאמר יהוה אל־השטן השמת לבך על־עבדי איוב כי אין כמהו בארץ איש תם וישר ירא

אלהים

arabam desertam
...t qui Dumeam habitamt
...a partas ... & ...

cum ipse in orbem redirent sing. quoq. an.

mundat ipsos adhibitis sacrificiis & lustrationibus
ab omnibus vitiis scel. si accideret homines qd si agnosceret delicta
& Deo confiteretur & ignoscere veniam peterent; poenitentiam
profitentes mactata victima quae cujus sortem se mereri
agnoscebant. à Deo veniam impetraturos.

Satan hinc cor vos usurpetur. art. c. hic adversatus e
animo & vultu obstinatus.

adjecisti animum tuum

prompsit metaph.ª à flum.e quod sese effundit, quae metaph.ª copiae & ubertati dessig.ne aptiss.ª ... findere cum laceratione: & de aqua dicitur repentinamente scaturir 777 valedicere dic apud Gr. Χαιρειν φρασαι

erab.t

Ites Chald

Ites Chald. Latrociniis mer... hic intellig. di:

אלהים וסר מרע׃ ויען השטן
את־יהוה ויאמר החנם ירא איוב
אלהים׃ הלא־את שכת בערו
ובעד־ביתו ובעד כל־אשר־לו
מסביב מעשה ידיו ברכת ומקנתו
פרץ בארץ׃ ואולם שלח־נא
ידך וגע בכל־אשר־לו אם־לא על־
פניך יברכך׃ ויאמר יהוה אל־
השטן הנה כל־אשר־לו בידך
רק אליו אל־תשלח ידך ויצא
השטן מעם פני יהוה׃
ויהי היום ובניו ובנתיו אכלים
ושתים יין בבית אחיהם הבכור׃
ומלאך בא אל־איוב ויאמר הבקר
היו חרשות והאתונות רעות על־

יְדֵיהֶם׃ וַתִּפֹּל שְׁבָא וַתִּקָּחֵם וְאֶת־
הַנְּעָרִים הִכּוּ לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה
רַק־אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד ׀ זֶה
מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר אֵשׁ אֱלֹהִים
נָפְלָה מִן־הַשָּׁמַיִם וַתִּבְעַר בַּצֹּאן
וּבַנְּעָרִים וַתֹּאכְלֵם וָאִמָּלְטָה רַק־
אֲנִי לְבַדִּי לְהַגִּיד לָךְ׃ עוֹד ׀ זֶה
מְדַבֵּר וְזֶה בָּא וַיֹּאמַר כַּשְׂדִּים שָׂמוּ ׀
שְׁלֹשָׁה רָאשִׁים וַיִּפְשְׁטוּ עַל־
הַגְּמַלִּים וַיִּקָּחוּם וְאֶת־הַנְּעָרִים הִכּוּ
לְפִי־חָרֶב וָאִמָּלְטָה רַק־אֲנִי לְבַדִּי
לְהַגִּיד לָךְ׃ עַד זֶה מְדַבֵּר וְזֶה בָּא
וַיֹּאמַר בָּנֶיךָ וּבְנוֹתֶיךָ אֹכְלִים וְשֹׁתִים
יַיִן בְּבֵית אֲחִיהֶם הַבְּכוֹר׃ וְהִנֵּה
רוּחַ גְּדוֹלָה בָּאָה ׀ מֵעֵבֶר הַמִּדְבָּר

ויגע

...uded sese effundit, que
...tig de aptiq.a ... findere
... dicis speciamente dicitur
...w. Χαίρειν Φραου

7les Chald^dei Latrociniis mer^les astron^ae ded^i: sores ergo hic intellig^di:

ם וְאֶת־
אמָּלְטָה
וּר׃ זֶה
אֱלֹהִים
בַּצֹּאן
ה רָקַד
עוֹר׃ זֶה
ם שְׁמוֹ׃
שׁוּ עָלֶי־
ים חָכוּ
נִי לְבַדִּי
וְזֶה בָּא
וּשְׁתַּיִם
וְחִנֵּה
הַמִּדְבָּר
ויגע

futilitatem insipientium

Qui putat haec omnia verè contigisse credat Kakodaemonem
ut pilos hoos habere

inculasti me ut sine more cum a...

עור בעד עור Cutis pro cute vel supe...

& pro vette & pro i...

i.e. Dei hoc pretio...

qui tegitur pro grande...

Quis est magis qui...

Nemo vidit utraq. Species in...

orbes, ne inquint manum.

ויגע בארבע פנות הבית ויפל על־הנערים וימותו ואמלטה רק־אני לבדי להגיד לך: כ ויקם איוב ויקרע את־מעלו ויגז את־ראשו ויפל ארצה וישתחו: ויאמר ערם יצתי מבטן אמי וערם אשוב שמה יהוה נתן ויהוה לקח יהי שם יהוה מברך: בכל־זאת לא־חטא איוב ולא־נתן תפלה לאלהים:

ב ויהי היום ויבאו בני האלהים להתיצב על־יהוה ויבוא גם־השטן בתכם להתיצב על־יהוה: ויאמר יהוה אל־השטן אי מזה תבא ויען השטן את־יהוה ויאמר משוט בארץ ומהתהלך בה:

וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הֲשַׂמְתָּ
לִבְּךָ אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב כִּי אֵין כָּמֹהוּ
בָּאָרֶץ אִישׁ תָּם וְיָשָׁר יְרֵא אֱלֹהִים ב
וְסָר מֵרָע וְעֹדֶנּוּ מַחֲזִיק בְּתֻמָּתוֹ
וַתְּסִיתֵנִי בוֹ לְבַלְּעוֹ חִנָּם׃ וַיַּעַן
הַשָּׂטָן אֶת־יְהוָה וַיֹּאמַר עוֹר בְּעַד־
עוֹר וְכֹל אֲשֶׁר לָאִישׁ יִתֵּן בְּעַד נַפְשׁוֹ׃
אוּלָם שְׁלַח־נָא יָדְךָ וְגַע אֶל־עַצְמוֹ ח
וְאֶל־בְּשָׂרוֹ אִם־לֹא אֶל־פָּנֶיךָ יְבָרְכֶךָּ׃
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־הַשָּׂטָן הִנּוֹ בְיָדֶךָ
אַךְ אֶת־נַפְשׁוֹ שְׁמֹר׃ וַיֵּצֵא
הַשָּׂטָן מֵאֵת פְּנֵי יְהוָה וַיַּךְ אֶת־אִיּוֹב
בִּשְׁחִין רָע מִכַּף רַגְלוֹ וְעַד קָדְקֳדוֹ׃
וַיִּקַּח־לוֹ חֶרֶשׂ לְהִתְגָּרֵד בּוֹ וְהוּא
יֹשֵׁב בְּתוֹךְ־הָאֵפֶר׃ וַתֹּאמֶר לוֹ

אשתו

...ntigisse credat Kacodaemonem

incitasti me ut sine more cum absorberem perderem.

עור בעד lutis pro cute vel super cutem; cutis tamen
& pro veste & pro ipsâ carne aut ipsa pers.
i.e. Dat hõ pretiosissima quævis imò vestem
quâ tegitur pro corpore suo servando dabit.
Quis est magis qui vestem ait X.

Nemo vidit utriusq. speciem manus obvenei quâ de scalpt
orles, ne inquinet manum suam ulcus tangendo

potius reputa rei hum^as casu regi fato, i exaltare te ōi relig^e: & mitte ōia praecepta dev^e piet^is

Themanita. תימני vid^tur ēē id. ubsv ac ימין dexter nam meridies merid^les ea ad dextram gebatur.

Statius Excidat illa dies quo n...
dee[a]!

or [ter] etiam num certos dies ut n...
fiunt hic dieb. ō cedere...

quo natus sum

ō requirat qu'il en abolisse...

le reclament

ביום ירדו ! & contorceant cu...
sicut amarum[ta] de...

tout ut dura silex i. ē dep...

& paratij quique cor. vocent...
il monstroient ō[iun] paroutcun.

+ כימי ירים sicut atroces dierum inquit Tremellius
q[d] sine sensu caret.

איוב

אשתו עודך מחזיק בתמתך ברך
אלהים ומת: ויאמר אליה
כדבר אחת הנבלות תדברי גם את
הטוב נקבל מאת האלהים ואת
הרע לא נקבל בכל זאת לא
חטא איוב בשפתיו: וישמעו
שלשת רעי איוב את כל הרעה
הזאת הבאה עליו ויבאו איש ממקמו
אליפז התימני ובלדד השוחי וצופר
הנעמתי ויועדו יחדו לבוא לנוד
לו ולנחמו:

וישאו את עיניהם מרחוק
ולא הכירהו וישאו קולם ויבכו
ויקרעו איש מעלו ויזרקו עפר על
ראשיהם השמימה: וישבו אתו

איוב

לארץ שבעת ימים ושבעת לילות
ואין דבר אליו דבר כי ראו כי גדל
הכאב מאד׃ ג אחרי כן
פתח איוב את פיהו ויקלל את יומו׃
ויען איוב ויאמר׃ יאבד יום אולד
בו והלילה אמר הרה גבר׃ היום
ההוא יהי חשך אל ידרשהו אלוה
ממעל ואל תופע עליו נהרה׃
יגאלהו חשך וצלמות תשכן עליו
ה ענגה יבעתהו כמרירי יום׃ הלילה
ההוא יקחהו אפל אל יחד בימי
שנה במספר ירחים אל יבא׃
הנה הלילה ההוא יהי גלמוד אל
תבא רננה בו׃ יקבהו ארריי יום
העתידים ערר לויתן׃ יחשכו
כוכבי

ימין dexter

Statius Excidat illa dies quo nec postera credant
Secula!

Or ... etiam nunc certos dies ut nefastos hab.t putant et ea que
fiunt his ce dieb. o cedere. Chaudin.

quo natus sum

o requirat qu'il en abolisse le sou ...

le reclament

דְּיוּנִיהוּ ! & conturbent eum; vel terrorem faciant eum +
sicut amaritudo diei Come s journée de Cal.

tant ut dura silex i. a capite arida et proinde Sterilis

& paratiss. quique cor. vocent ipsam excitatorem Leviathani
i. monstrorum paventem.

+ כִּכְמִרִירֵי יוֹם sicut atroces dierum inquit Tremellius
q.d. sine sensu Caret.

ילוה ... כי־גדל ... אחרי־כן ... ת־יומו : ... ום אולד ... היום ... הו אלוה ... ה : ... כן־עליו ... הלילה ... חד בימי ... : ... מוד אל־ ... רירי יום ... יתשכב ... בוכבי

Cur me excepert genua? ~~aut~~ alluditur ad morem patrum qui genibus infantes recenter natos excipiebant ut patet ex Genesi.

qui edificant casas solitudines mortis

abortivus

viderunt

monumissus

כוכבי נשפו יקו־לאור ואין ואל־יראה
ט בעפעפי־שחר׃ כי לא סגר דלתי
י בטני ויסתר עמל מעיני׃ למה לא
מרחם אמות מבטן יצאתי ואגוע׃
מדוע קדמוני ברכים ומה־שדים
כי אינק׃ כי־עתה שכבתי ואשקוט
ישנתי אז ינוח לי׃ עם־מלכים ויעצי
ארץ הבנים חרבות למו׃ או עם־
שרים זהב להם הממלאים בתיהם
טו כסף׃ או כנפל טמון לא אהיה
כעללים לא־ראו אור׃ שם
רשעים חדלו רגז ושם ינוחו יגיעי
כח׃ יחד אסירים שאננו לא
שמעו קול נגש׃ קטן וגדול
יח שם הוא ועבד חפשי מאדניו׃

דָּחָךְ fundi

ירט Cassio.

an tentabit an exp. periculto adv. te fatices

לָמָּה יִתֵּן לְעָמֵל אוֹר וְחַיִּים
לְמָרֵי נָפֶשׁ׃ הַמְחַכִּים לַמָּוֶת וְאֵינֶנּוּ ב
וַיַּחְפְּרֻהוּ מִמַּטְמוֹנִים׃ הַשְּׂמֵחִים אֱלֵי־
גִיל יָשִׂישׂוּ כִּי יִמְצְאוּ־קָבֶר׃ לְגֶבֶר
אֲשֶׁר־דַּרְכּוֹ נִסְתָּרָה וַיָּסֶךְ אֱלוֹהַּ
בַּעֲדוֹ׃ כִּי־לִפְנֵי לַחְמִי אַנְחָתִי תָבֹא
וַיִּתְּכוּ כַמַּיִם שַׁאֲגֹתָי׃ כִּי פַחַד
פָּחַדְתִּי וַיֶּאֱתָיֵנִי וַאֲשֶׁר יָגֹרְתִּי יָבֹא לִי׃
לֹא שָׁלַוְתִּי וְלֹא שָׁקַטְתִּי וְלֹא־נָחְתִּי
וַיָּבֹא רֹגֶז׃ ד
וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃ הֲנִסָּה
דָבָר אֵלֶיךָ תִּלְאֶה וַעְצֹר בְּמִלִּין מִי
יוּכָל׃ הִנֵּה יִסַּרְתָּ רַבִּים וְיָדַיִם
רָפוֹת תְּחַזֵּק׃ כּוֹשֵׁל יְקִימוּן מִלֶּיךָ
וּבִרְכַּיִם כֹּרְעוֹת תְּאַמֵּץ׃ כִּי עַתָּה ח

alluditur ad morem qui genibus infantes recen[ter] natos excipiebant [illegible] mortis [illegible] patet ex Genes.

[illegible] fundi

רֹגֶז Cassio.

an tentabit an exp. periculum faciet verbum aliquod ~~sto~~ ad te facies

ר וְחַיִּים
מוֹת וְאֵינֶנּוּ
מְחִים אֱלֵי־
לְגֶבֶר
יָּסֶךְ אֱלוֹהַּ
נְחָתִי תָבֹא
כִּי פַחַד
נִי יָבֹא לִי׃
לֹא־נַחְתִּי
מַר׃ תֲנִסָּה
בְּמִלִּין מִי
בִּים וְיָדַיִם
מוּן מִלֶּיךָ
כִּי עַתָּה׃
תבא

tunc venient vices

revalj. 1r

fontum devenit
paulatim.

[illegible Hebrew handwriting] ē infamia

sine ullo qui animadvertat.

qui respondeat tibi

enecat

de subito : Ad Lucem sanctum infelicem et dic ~~[illegible]~~ est.

altat ag rades

maledixi q. Loci: i. e. sors ejus [illegible]

תבא אליך ותלא תגע עדיך ותבהל׃
הלא יראתך כסלתך תקותך ות[illegible]
דרכיך׃ זכר־נא מי הוא נקי אבד
ואיפה ישרים נכחדו׃ כאשר ראיתי
חרשי און וזרעי עמל יקצרהו׃
מנשמת אלוה יאבדו ומרוח אפו
יכלו׃ שאג[illegible]ת אריה וקול שחל
ושני כפיר[illegible] נתעו׃ ליש אבד
מבלי־טרף ובני לביא יתפרדו׃
ואלי דבר יגנב ותקח אזני שמץ
מנהו׃ בשעפים מחזינות לילה
בנפל תרדמה על־אנשים׃ פחד
קראני ורעדה ורב עצמותי הפחיד׃
טו ורוח על־פני יחלף תסמר שערת
בשרי׃ יעמד ולא־אכיר

איוב

מַרְאֵהוּ תְּמוּנָה לְנֶגֶד עֵינָי דְּמָמָה
וט וָקוֹל אֶשְׁמָע׃ הַאֱנוֹשׁ מֵאֱלוֹהַּ
יִצְדָּק אִם־מֵעֹשֵׂהוּ יִטְהַר־גָּבֶר׃ הֵן
בַּעֲבָדָיו לֹא יַאֲמִין וּבְמַלְאָכָיו יָשִׂים
תָּהֳלָה׃ אַף שֹׁכְנֵי בָתֵּי־חֹמֶר אֲשֶׁר
בֶּעָפָר יְסוֹדָם יְדַכְּאוּם לִפְנֵי־עָשׁ׃
מִבֹּקֶר לָעֶרֶב יֻכַּתּוּ מִבְּלִי מֵשִׂים
לָנֶצַח יֹאבֵדוּ׃ הֲלֹא־נִסַּע יִתְרָם בָּם
יָמוּתוּ וְלֹא בְחָכְמָה׃ ה
קְרָא־נָא הֲיֵשׁ עוֹנֶךָּ וְאֶל־מִי מִקְּדֹשִׁים
תִּפְנֶה׃ כִּי־לֶאֱוִיל יַהֲרָג־כָּעַשׂ
וּפֹתֶה תָּמִית קִנְאָה׃ אֲנִי־רָאִיתִי
אֱוִיל מַשְׁרִישׁ וָאֶקּוֹב נָוֵהוּ פִתְאֹם׃
יִרְחֲקוּ בָנָיו מִיֶּשַׁע וְיִדַּכְּאוּ בַשַּׁעַר
ה וְאֵין מַצִּיל׃ אֲשֶׁר קְצִירוֹ רָעֵב
יֹאכֵל

ש.ה'8ל.ה,ל'ל c infamiam sed vanitatem. q^d a
U^o adprobatum in
Bibl. S. electi

Sine ullo qui animadvertat.

qui respondeat tibi

enecat

de subito: Ad Locum sanctum Conveniri i.e. quem citab.
infelicem et sic ~~[illegible]~~ coincas te nono ruglum.
ea.
altar aq. vad

maledixi q. Loci: i.e. Dois cujus mihi honorem incessit

ex Sepibus et ex agri circumseptum

evoi[illegible] aut Sitientes

alte volant pennæ aut tela ign[illegible]

Sordidati:

Rumpere calculos

Summa [illegible] x [illegible] lot

impingunt

X̄ᵒ P. occlupit constitu[…]

הַשּׁוֹד inceptatio

ad famem

יֹאכֵל וְאֶל־מִצִּנִּים יִקָּחֵהוּ וְשָׁאַף
צַמִּים חֵילָם׃ כִּי לֹא־יֵצֵא מֵעָפָר
אָוֶן וּמֵאֲדָמָה לֹא־יִצְמַח עָמָל׃ כִּי
אָדָם לְעָמָל יוּלָּד וּבְנֵי רֶשֶׁף יַגְבִּיהוּ
עוּף׃ אוּלָם אֲנִי אֶדְרֹשׁ אֶל־
אֵל וְאֶל־אֱלֹהִים אָשִׂים דִּבְרָתִי׃ עֹשֶׂה ט
גְדֹלוֹת וְאֵין חֵקֶר נִפְלָאוֹת עַד־אֵין
מִסְפָּר׃ הַנֹּתֵן מָטָר עַל־פְּנֵי אָרֶץ י
וְשֹׁלֵחַ מַיִם עַל־פְּנֵי חוּצוֹת׃ לָשׂוּם
שְׁפָלִים לְמָרוֹם וְקֹדְרִים שָׂגְבוּ יֶשַׁע׃
מֵפֵר מַחְשְׁבוֹת עֲרוּמִים וְלֹא־
תַעֲשֶׂינָה יְדֵיהֶם תּוּשִׁיָּה׃ לֹכֵד
חֲכָמִים בְּעָרְמָם וַעֲצַת נִפְתָּלִים יג
נִמְהָרָה׃ יוֹמָם יְפַגְּשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְכַלַּיְלָה
יְמַשְׁשׁוּ בַצָּהֳרָיִם׃ וַיֹּשַׁע מֵחֶרֶב טו

מפיהם ומיד חזק אביון׃ ותהי
לדל תקוה ועלתה קפצה פיה׃
הנה אשרי אנוש יוכחנו אלוה
ומוסר שדי אל־תמאס׃ כי הוא
יכאיב ויחבש ימחץ וידו תרפינה׃
בשש צרות יצילך ובשבע ׀ לא־
כ יגע בך רע׃ ברעב פדך ממות
ובמלחמה מידי חרב׃ בשוט
לשון תחבא ולא־תירא משד כי
יבא׃ לשד ולכפן תשחק ומחית
הארץ אל־תירא׃ כי עם־אבני
השדה בריתך וחית השדה השלמה־
כה לך׃ וידעת כי־שלום אהלך
ופקדת נוך ולא תחטא׃ וידעת
כי־רב זרעך וצאצאיך כעשב הארץ׃

X.ª P. occlusit constringet &

הֲשׁוֹד inceptio

ad famem

Ottava 1ª

terrores

videt rugiet

Saliva tormolenta
corrupta alterata

conficeret

סָלַד pedibus terram quater

בְּחִילָה in exultatione

tumidi mentes

ידכאני obterentur

תָּבוֹא בְכֶלַח אֱלֵי־קָבֶר כַּעֲלוֹת
גָּדִישׁ בְּעִתּוֹ׃ הִנֵּה־זֹאת חֲקַרְנוּהָ
כֶּן־הִיא שְׁמָעֶנָּה וְאַתָּה
דַע־לָךְ׃ ו

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ לוּ שָׁקוֹל
יִשָּׁקֵל כַּעְשִׂי וְהַוָּתִי בְּמֹאזְנַיִם יִשְׂאוּ־
יָחַד׃ כִּי־עַתָּה מֵחוֹל יַמִּים יִכְבָּד
עַל־כֵּן דְּבָרַי לָעוּ׃ כִּי חִצֵּי שַׁדַּי
עִמָּדִי אֲשֶׁר חֲמָתָם שֹׁתָה רוּחִי
בִּעוּתֵי אֱלוֹהַּ יַעַרְכוּנִי׃ הֲיִנְהַק
פֶּרֶא עֲלֵי־דֶשֶׁא אִם יִגְעֶה־שּׁוֹר
עַל־בְּלִילוֹ׃ הֲיֵאָכֵל תָּפֵל מִבְּלִי־ ח
מֶלַח אִם־יֶשׁ־טַעַם בְּרִיר חַלָּמוּת׃
מֵאֲנָה לִנְגּוֹעַ נַפְשִׁי הֵמָּה כִּדְוֵי
לַחְמִי׃ מִי־יִתֵּן תָּבוֹא שֶׁאֱלָתִי

וְתִקְוָתִי יִתֵּן אֱלוֹהַּ׃ וְיֹאֵל אֱלוֹהַּ
י וִידַכְּאֵנִי יַתֵּר יָדוֹ וִיבַצְּעֵנִי׃ וּתְהִי
עוֹד נֶחָמָתִי וַאֲסַלְּדָה בְחִילָה לֹא
יַחְמוֹל כִּי־לֹא כִחַדְתִּי אִמְרֵי קָדוֹשׁ׃
מַה־כֹּחִי כִי־אֲיַחֵל וּמַה־קִּצִּי כִּי־
אַאֲרִיךְ נַפְשִׁי׃ אִם־כֹּחַ אֲבָנִים כֹּחִי
אִם־בְּשָׂרִי נָחוּשׁ׃ הַאִם אֵין עֶזְרָתִי
בִי וְתֻשִׁיָּה נִדְּחָה מִמֶּנִּי׃ לַמָּס
מֵרֵעֵהוּ חָסֶד וְיִרְאַת שַׁדַּי יַעֲזוֹב׃
טו אַחַי בָּגְדוּ כְמוֹ־נָחַל כַּאֲפִיק נְחָלִים
יַעֲבֹרוּ׃ הַקֹּדְרִים מִנִּי־קָרַח עָלֵימוֹ
יִתְעַלֶּם־שָׁלֶג׃ בְּעֵת יְזֹרְבוּ נִצְמָתוּ
בְּחֻמּוֹ נִדְעֲכוּ מִמְּקוֹמָם׃ יִלָּפְתוּ
אָרְחוֹת דַּרְכָּם יַעֲלוּ בַתֹּהוּ וְיֹאבֵדוּ׃
הִבִּיטוּ אָרְחוֹת תֵּמָא הֲלִיכֹת שְׁבָא

conficeret

רָקַד pedibus terram quatere

בְּגִילָה in exultatione

tumidi mentes

יהללו abstenter

deditis

quam stringentia.

vetitis

Y.11

איוב

כ קוו למו׃ בשו כי־בטח באו עדיה
ויחפרו׃ כי־עתה הייתם לא
תראו חתת ותיראו׃ הכי־אמרתי
הבו לי ומכחכם שחדו בעדי׃
ומלטוני מיד־צר ומיד עריצים
תפדוני׃ הורוני ואני אחריש ומה־
כת שגיתי הבינו לי׃ מה־נמרצו אמרי־
ישר ומה־יוכיח הוכח מכם׃
הלהוכח מלים תחשבו ולרוח
אמרי נואש׃ אף על־יתום תפילו
ותכרו על־ריעכם׃ ועתה הואילו
פנו־בי ועל־פניכם אם־אכזב׃
שובו נא אל־תהי עולה ושבי עוד
צדקי־בה׃ היש־בלשוני עולה
אם־חכי לא־יבין הוות׃

vulgo dirumpitur. Sch. pers.
de tela[^] vindius textoris
o videtur

ז הלא־צבא לאנוש
עלי־ארץ וכימי שכיר ימיו׃ כעבד
ישאף־צל וכשכיר יקוה פעלו׃
כן הנחלתי לי ירחי־שוא ולילות
עמל מנו־לי׃ אם־שכבתי ואמרתי
מתי אקום ומדד־ערב ושבעתי
ח נדדים עדי־נשף׃ לבש בשרי רמה
וגוש עפר עורי רגע וימאס׃ ימי
קלו מני־ארג ויכלו באפס תקוה׃
זכר כי־רוח חיי לא־תשוב עיני
לראות טוב׃ לא־תשורני עין
ראי עיניך בי ואינני׃ כלה ענן
וילך כן יורד שאול לא יעלה׃
י לא־ישוב עוד לביתו ולא יכירנו
עוד מקומו׃ גם־אני לא אחשך

V.11

vulgò dirumpitur. Sch. perfluctuat.
de ~~telā~~ ut radius textoris
[illegible] videtur

agitationi mea [illegible] [illegible]

mon [illegible]

un souffle léger

ut occurrerem tibi

VIII

gravis

Fuerit primum tamen exiguum

פי אדברה בצר רוחי אשיחה במר
נפשי: הים אני אם תנין כי
תשים עלי משמר: כי אמרתי
תנחמני ערשי ישא בשיחי משכבי:
טז וחתתני בחלמות ומחזינות
תבעתני: ותבחר מחנק נפשי
מות מעצמותי: מאסתי לא
ח לעלם אחיה חדל ממני כי הבל
ימי: מה אנוש כי תגדלנו וכי
תשית אליו לבך: ותפקדנו
לבקרים לרגעים תבחננו: כמה
כ לא תשעה ממני לא תרפני עד
בלעי רקי: חטאתי מה אפעל לך
נצר האדם למה שמתני למפגע
לך ואהיה עלי למשא: ומה לא

תִשָּׂא פִּשְׁעִי וְתַעֲבִיר אֶת־עֲוֺנִי כִּי
עַתָּה לֶעָפָר אֶשְׁכָּב וְשִׁחַרְתַּנִי
וְאֵינֶנִּי׃ ח
וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשּׁוּחִי וַיֹּאמַר׃ עַד־
אָן תְּמַלֶּל־אֵלֶּה וְרוּחַ כַּבִּיר אִמְרֵי־
פִיךָ׃ הַאֵל יְעַוֵּת מִשְׁפָּט וְאִם־
שַׁדַּי יְעַוֵּת־צֶדֶק׃ אִם־בָּנֶיךָ חָטְאוּ־
ח לוֹ וַיְשַׁלְּחֵם בְּיַד־פִּשְׁעָם׃ אִם־
אַתָּה תְּשַׁחֵר אֶל־אֵל וְאֶל־שַׁדַּי
תִּתְחַנָּן׃ אִם־זַךְ וְיָשָׁר אָתָּה כִּי
עַתָּה יָעִיר עָלֶיךָ וְשִׁלַּם נְוַת צִדְקֶךָ׃
וְהָיָה רֵאשִׁיתְךָ מִצְעָר וְאַחֲרִיתְךָ
יִשְׂגֶּה מְאֹד׃ כִּי־שְׁאַל נָא לְדֹר
רִישׁוֹן וְכוֹנֵן לְחֵקֶר אֲבוֹתָם׃ כִּי
תְמוֹל אֲנַחְנוּ וְלֹא נֵדָע כִּי־צֵל יָמֵינוּ
עֲלֵי־

VIII

quivis

Fuerit primum tunc exiguum

קרוב rejicere cum ted°

עֲלֵי־אָֽרֶץ׃ הֲלֹא־הֵם יוֹרוּךָ יֹאמְרוּ   י
לָךְ וּמִלִּבָּם יוֹצִאוּ מִלִּֽים׃ הֲיִֽגְאֶה־
גֹּמֶא בְּלֹא בִצָּה יִשְׂגֶּה־אָחוּ בְלִי־
מָֽיִם׃ עֹדֶנּוּ בְאִבּוֹ לֹא יִקָּטֵף
וְלִפְנֵי כָל־חָצִיר יִיבָֽשׁ׃ כֵּן אָרְחוֹת
כָּל־שֹׁכְחֵי אֵל וְתִקְוַת חָנֵף תֹּאבֵֽד׃
אֲשֶׁר־יָקוֹט כִּסְלוֹ וּבֵית עַכָּבִישׁ
מִבְטַחֽוֹ׃ יִשָּׁעֵן עַל־בֵּיתוֹ וְלֹא   טו
יַעֲמֹד יַחֲזִיק בּוֹ וְלֹא יָקֽוּם׃ רָטֹב
הוּא לִפְנֵי־שָׁמֶשׁ וְעַל־גַּנָּתוֹ יֹנַקְתּוֹ
תֵצֵֽא׃ עַל־גַּל שָׁרָשָׁיו יְסֻבָּכוּ בֵּית
אֲבָנִים יֶחֱזֶֽה׃ אִם־יְבַלְּעֶנּוּ מִמְּקוֹמוֹ
וְכִחֶשׁ בּוֹ לֹא רְאִיתִֽיךָ׃ הֶן־הוּא
מְשׂוֹשׂ דַּרְכּוֹ וּמֵעָפָר אַחֵר יִצְמָֽחוּ׃
הֶן־אֵל לֹא יִמְאַס־תָּם וְלֹא יַחֲזִיק   כ

בְּיַד־מְרֵעִים׃ עַד־יְמַלֵּה שְׂחוֹק פִּיךָ
וּשְׂפָתֶיךָ תְרוּעָה׃ שֹׂנְאֶיךָ יִלְבְּשׁוּ־
בֹשֶׁת וְאֹהֶל רְשָׁעִים אֵינֶנּוּ׃

ט וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
אָמְנָם יָדַעְתִּי כִי־כֵן וּמַה־יִּצְדַּק
אֱנוֹשׁ עִם־אֵל׃ אִם־יַחְפֹּץ לָרִיב
עִמּוֹ לֹא יַעֲנֶנּוּ אַחַת מִנִּי־אָלֶף׃
חֲכַם לֵבָב וְאַמִּיץ כֹּחַ מִי־הִקְשָׁה
ה אֵלָיו וַיִּשְׁלָם׃ הַמַּעְתִּיק הָרִים
וְלֹא יָדָעוּ אֲשֶׁר הֲפָכָם בְּאַפּוֹ׃
הַמַּרְגִּיז אֶרֶץ מִמְּקוֹמָהּ וְעַמּוּדֶיהָ
יִתְפַלָּצוּן׃ הָאֹמֵר לַחֶרֶס וְלֹא
יִזְרָח וּבְעַד כּוֹכָבִים יַחְתֹּם׃ נֹטֶה
שָׁמַיִם לְבַדּוֹ וְדוֹרֵךְ עַל־בָּמֳתֵי־יָם׃
עֹשֶׂה עָשׁ כְּסִיל וְכִימָה וְחַדְרֵי
תֵמָן׃

evelli

ה שחוק פיך
פיך ילבשו
:
וב ויאמר:
ומה־יצדק
־יחפץ לריב
אלף:
מי־תקשה
תיק הרים
באפו:
מה ועמורית
לחרם ולא
ם: נטה
במתי־ים:
ת וחדרי
תימן:

2to magis?

Flagellum necat tamen

נִסָּה *tentatio*

תימן: עשה גדלות עד־אין חקר   י
ונפלאות עד־אין מספר: הן
יעבר עלי ולא אראה ויחלף ולא־
אבין לו: הן יחתף מי ישיבנו
מי־יאמר אליו מה־תעשה: אלוה
לא־ישיב אפו תחתו שחחו עזרי
רהב: אף כי־אנכי אעננו אבחרה
דברי עמו: אשר אם־צדקתי לא   טו
אענה למשפטי אתחנן: אם־
קראתי ויענני לא־אאמין כי־יאזין
קולי: אשר־בשערה ישופני
והרבה פצעי חנם: לא־יתנני
השב רוחי כי ישבעני ממררים:
אם־לכח אמיץ הנה ואם־למשפט
מי יועידני: אם־אצדק פי ירשיעני   כ

תָּם אָנִי וַיַּעְקְשֵׁנִי׃ תָּם אָנִי לֹא־אֵדַע
נַפְשִׁי אֶמְאַס חַיָּי׃ אַחַת הִיא עַל־
כֵּן אָמַרְתִּי תָּם וְרָשָׁע הוּא מְכַלֶּה׃
אִם־שׁוֹט יָמִית פִּתְאֹם לְמַסַּת
נְקִיִּם יִלְעָג׃ אֶרֶץ נִתְּנָה בְיַד־
רָשָׁע פְּנֵי־שֹׁפְטֶיהָ יְכַסֶּה אִם־לֹא אֵפוֹא
כה מִי־הוּא׃ וְיָמַי קַלּוּ מִנִּי־רָץ
בָּרְחוּ לֹא־רָאוּ טוֹבָה׃ חָלְפוּ עִם־
אֳנִיּוֹת אֵבֶה כְּנֶשֶׁר יָטוּשׂ עֲלֵי־אֹכֶל׃
אִם־אָמְרִי אֶשְׁכְּחָה שִׂיחִי אֶעֶזְבָה
פָנַי וְאַבְלִיגָה׃ יָגֹרְתִּי כָל־עַצְּבֹתָי
יָדַעְתִּי כִּי־לֹא תְנַקֵּנִי׃ אָנֹכִי אֶרְשָׁע
ל לָמָּה־זֶּה הֶבֶל אִיגָע׃ אִם־הִתְרָחַצְתִּי
בְמֵי־שָׁלֶג וַהֲזִכּוֹתִי בְּבֹר כַּפָּי׃
אָז בַּשַּׁחַת תִּטְבְּלֵנִי וְתִעֲבוּנִי שַׂלְמוֹתָי׃
כִּי־

Flagellum necat temere.

מַסָּה tentatio

כי־ל
במשפ
ישת יד
שבטו
ארפ
אנכי ע
נקט
ארכרו
אלוה א
מה־תר
כי תמא
רשעים
אם־כר
אנוש ו
כי־תב

nervis
me colligaverunt manus tue

lutum

me contexuisti ō re conte

apparatus tuos

כִּי־לֹא־אִישׁ כָּמֹנִי אֶעֱנֶנּוּ נָבוֹא יַחְדָּו
בַּמִּשְׁפָּט׃ לֹא יֵשׁ־בֵּינֵינוּ מוֹכִיחַ
יָשֵׁת יָדוֹ עַל־שְׁנֵינוּ׃ יָסֵר מֵעָלַי
שִׁבְטוֹ וְאֵמָתוֹ אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃
אֲדַבְּרָה וְלֹא אִירָאֶנּוּ כִּי־לֹא־כֵן
אָנֹכִי עִמָּדִי׃ י
נָקְטָה נַפְשִׁי בְּחַיָּי אֶעֶזְבָה עָלַי שִׂיחִי
אֲדַבְּרָה בְּמַר נַפְשִׁי׃ אֹמַר אֶל־
אֱלוֹהַּ אַל־תַּרְשִׁיעֵנִי הוֹדִיעֵנִי עַל־
מַה־תְּרִיבֵנִי׃ הֲטוֹב לְךָ כִּי־תַעֲשֹׁק
כִּי־תִמְאַס יְגִיעַ כַּפֶּיךָ וְעַל־עֲצַת
רְשָׁעִים הוֹפָעְתָּ׃ הַעֵינֵי בָשָׂר לָךְ
אִם־כִּרְאוֹת אֱנוֹשׁ תִּרְאֶה׃ הֲכִימֵי
ה אֱנוֹשׁ יָמֶיךָ אִם־שְׁנוֹתֶיךָ כִּימֵי גָבֶר׃
כִּי־תְבַקֵּשׁ לַעֲוֺנִי וּלְחַטָּאתִי תִדְרוֹשׁ׃

על־דעתך כי־לא ארשע ואין מידך
מציל: ידיך עצבוני ויעשוני יחד
סביב ותבלעני: זכר־נא כי־
כחמר עשיתני ואל־עפר תשיבני:
הלא כחלב תתיכני וכגבינה
תקפיאני: עור ובשר תלבישני
י ובעצמות וגידים תשככני: חיים
וחסד עשית עמדי ופקדתך שמרה
רוחי: ואלה צפנת בלבבך ידעתי
כי־זאת עמך: אם־חטאתי ושמרתני
ומעוני לא תנקני: אם־רשעתי
טו אללי לי וצדקתי לא־אשא ראשי
שבע קלון וראה עניי: ויגאה
כשחל תצודני ותשב תתפלא בי:
תחדש עדיך נגדי ותרב כעשך
עמדי

newis
me colligamus manus tue

lutum

me contexuisti o re contexisti

apparatus tuos

ין מידך
שוני יחד
נא כי
ובני
בינה
תלבישני
חיים
שמרת
ידעתי
שמרתני
רשעתי
א ראשי
ויגאה
לא כי
רב כעשך
עמרי

nove vices.

recedat a me

טְדָרִים ordes Stellae: rad^or praestrictiones di Soli ab ar.

splendorem

Doct^a mea ō ut stabit tamen mecum

תושיה כפלים 2um quoad solidum: sit ea sit ...
quod aut solid...
in deo ō qui ...

Si invadat aliquem
& in comitium adducat
vanus corde inducatur
& pullus onagri fiat Vir.

nitidissimus

איוב

עמדי חליפות וצבא עמי׃ ולמה
מרחם הוצאתני אגוע ועין לא־
תראני׃ כאשר לא־הייתי אהיה כ
מבטן לקבר אובל׃ הלא־מעט
ימי יחדל ישית ממני ואבליגה
מעט׃ בטרם אלך ולא אשוב אל־
ארץ חשך וצלמות׃ ארץ עיפתה
כמו־אפל צלמות ולא־סדרים ותפע
כמו־אפל׃ יא

ויען צפר הנעמתי ויאמר׃
הרב דברים לא יענה ואם־איש
שפתים יצדק׃ בדיך מתים יחרישו
ותלעג ואין מכלים׃ ותאמר זך
לקחי ובר הייתי בעיניך׃ ואולם
מי־יתן אלוה דבר ויפתח שפתיו
עמך

עִמָּךְ׃ וְיַגֶּד־לְךָ ׀ תַּעֲלֻמוֹת חָכְמָה
כִּי־כִפְלַיִם לְתוּשִׁיָּה וְדַע כִּי־יַשֶּׁה לְךָ
אֱלוֹהַּ מֵעֲוֺנֶךָ׃ הַחֵקֶר אֱלוֹהַּ תִּמְצָא
אִם עַד־תַּכְלִית שַׁדַּי תִּמְצָא׃ גָּבְהֵי
שָׁמַיִם מַה־תִּפְעָל עֲמֻקָּה מִשְּׁאוֹל
מַה־תֵּדָע׃ אֲרֻכָּה מֵאֶרֶץ מִדָּהּ
י וּרְחָבָה מִנִּי־יָם׃ אִם־יַחֲלֹף וְיַסְגִּיר
וְיַקְהִיל וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ׃ כִּי־הוּא יָדַע
מְתֵי־שָׁוְא וַיַּרְא־אָוֶן וְלֹא יִתְבּוֹנָן׃
וְאִישׁ נָבוּב יִלָּבֵב וְעַיִר פֶּרֶא אָדָם
יִוָּלֵד׃ אִם־אַתָּה הֲכִינוֹתָ לִבֶּךָ
וּפָרַשְׂתָּ אֵלָיו כַּפֶּךָ׃ אִם־אָוֶן בְּיָדְךָ
הַרְחִיקֵהוּ וְאַל־תַּשְׁכֵּן בְּאֹהָלֶיךָ עַוְלָה׃
טו כִּי־אָז ׀ תִּשָּׂא פָנֶיךָ מִמּוּם וְהָיִיתָ
מֻצָק וְלֹא תִירָא׃ כִּי־אַתָּה עָמָל

תּוּשִׁיָּה כִּפְלַיִם 1um quoad solidum i.e. si 10 sit 100 &c qui
fruuntur aut solidum. aut 2o major sapa
in Deo ô qui in hoc qd solidum sed qui putas.

Si invadat aliquem
& in comitium adducat

vanus corde induatur
& pullus onagri fiat hic.

vitiedissimus

ת חָכְמָה
ישָׁה לָךְ
יהַ תִּמְצָא
: גָּבְהֵי
ה מִשְּׁאוֹל
אֶרֶץ מִדָּהּ
לֹף וְיַסְגִּיר
הוּא יָדַע
יִתְבּוֹנָן:
פֶּרֶא אָדָם
ינוֹתָ לִבֶּךָ
אָוֶן בְּיָדְךָ
לֶיךָ עַוְלָה:
וּם וְהָיִיתָ
אַתָּה עָמָל
תשבת

verè

ē Cœlo ē infer hum

Ludibrium

Infort° vilitas; splendoribus tranquill^as. : penagiis vacillantibus pede.

תִּשְׁכָּח כְּמַיִם עָבְרוּ תִזְכֹּר׃ וּמִצָּהֳרַיִם
יָקוּם חָלֶד תָּעֻפָה כַּבֹּקֶר תִּהְיֶה׃
וּבָטַחְתָּ כִּי־יֵשׁ תִּקְוָה וְחָפַרְתָּ לָבֶטַח
תִּשְׁכָּב׃ וְרָבַצְתָּ וְאֵין מַחֲרִיד וְחִלּוּ
פָנֶיךָ רַבִּים׃ וְעֵינֵי רְשָׁעִים תִּכְלֶינָה
וּמָנוֹס אָבַד מִנְהֶם וְתִקְוָתָם מַפַּח־
נָפֶשׁ׃

יב

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ אָמְנָם כִּי
אַתֶּם־עָם וְעִמָּכֶם תָּמוּת חָכְמָה׃
גַּם־לִי לֵבָב כְּמוֹכֶם לֹא־נֹפֵל אָנֹכִי
מִכֶּם וְאֶת־מִי־אֵין כְּמוֹ־אֵלֶּה׃ שְׂחֹק
לְרֵעֵהוּ אֶהְיֶה קֹרֵא לֶאֱלוֹהַּ וַיַּעֲנֵהוּ
שְׂחוֹק צַדִּיק תָּמִים׃ לַפִּיד בּוּז
לְעַשְׁתּוּת שַׁאֲנָן נָכוֹן לְמוֹעֲדֵי רָגֶל׃
יִשְׁלָיוּ אֹהָלִים לְשֹׁדְדִים וּבַטֻּחוֹת

לְמַרְגִּיזֵי אֵל לַאֲשֶׁר הֵבִיא אֱלוֹהַּ
בְּיָדוֹ׃ וְאוּלָם שְׁאַל־נָא בְהֵמוֹת
וְתֹרֶךָּ וְעוֹף הַשָּׁמַיִם וְיַגֶּד־לָךְ׃ אוֹ
שִׂיחַ לָאָרֶץ וְתֹרֶךָּ וִיסַפְּרוּ לְךָ דְּגֵי
הַיָּם׃ מִי לֹא־יָדַע בְּכָל־אֵלֶּה כִּי
יַד־יְהוָה עָשְׂתָה זֹּאת׃ אֲשֶׁר בְּיָדוֹ
י נֶפֶשׁ כָּל־חָי וְרוּחַ כָּל־בְּשַׂר־אִישׁ׃
הֲלֹא־אֹזֶן מִלִּין תִּבְחָן וְחֵךְ אֹכֶל
יִטְעַם־לוֹ׃ בִּישִׁישִׁים חָכְמָה וְאֹרֶךְ
יָמִים תְּבוּנָה׃ עִמּוֹ חָכְמָה וּגְבוּרָה
לוֹ עֵצָה וּתְבוּנָה׃ הֵן יַהֲרוֹס וְלֹא
יִבָּנֶה יִסְגֹּר עַל־אִישׁ וְלֹא יִפָּתֵחַ׃
הֵן יַעְצֹר בַּמַּיִם וְיִבָשׁוּ וִישַׁלְּחֵם
טו וְיַהַפְכוּ־אָרֶץ׃ עִמּוֹ עֹז וְתוּשִׁיָּה
לוֹ שֹׁגֵג וּמַשְׁגֶּה׃ מוֹלִיךְ יוֹעֲצִים
שׁוֹלָל

[illegible]: pennagis vacillantibus

qui tem Deum l. fentenpem. qui le f. un Dieu de l. épée

dereviti

[illegible]

Concinatores

personam acceptaveritis.

en arrive ce q' pourra

Sumam Carnem meam in denti
incurvam

שׁוֹלָל וְשֹׁפְטִים יְהוֹלֵל׃ מוּסַר
ח מְלָכִים פִּתֵּחַ וַיֶּאְסֹר אֵזוֹר בְּמָתְנֵיהֶם׃
מוֹלִיךְ כֹּהֲנִים שׁוֹלָל וְאֵתָנִים יְסַלֵּף׃
כ מֵסִיר שָׂפָה לְנֶאֱמָנִים וְטַעַם זְקֵנִים
יִקָּח׃ שׁוֹפֵךְ בּוּז עַל־נְדִיבִים וּמְזִיחַ
אֲפִיקִים רִפָּה׃ מְגַלֶּה עֲמֻקוֹת מִנִּי־
חֹשֶׁךְ וַיֹּצֵא לָאוֹר צַלְמָוֶת׃ מַשְׂגִּיא
לַגּוֹיִם וַיְאַבְּדֵם שֹׁטֵחַ לַגּוֹיִם וַיַּנְחֵם׃
מֵסִיר לֵב רָאשֵׁי עַם־הָאָרֶץ וַיַּתְעֵם
בְּתֹהוּ לֹא־דָרֶךְ׃ יְמַשְׁשׁוּ־חֹשֶׁךְ וְלֹא־
אוֹר וַיַּתְעֵם כַּשִּׁכּוֹר׃ יג
הֶן־כֹּל רָאֲתָה עֵינִי שָׁמְעָה אָזְנִי וַתָּבֶן
לָהּ׃ כְּדַעְתְּכֶם יָדַעְתִּי גַּם־אָנִי לֹא־
נֹפֵל אָנֹכִי מִכֶּם׃ אוּלָם אֲנִי אֶל־
שַׁדַּי אֲדַבֵּר וְהוֹכֵחַ אֶל־אֵל אֶחְפָּץ׃

וְֽאוּלָם אַתֶּם טֹֽפְלֵי־שָׁקֶר רֹפְאֵי
ח אֱלִל כֻּלְּכֶם׃ מִֽי־יִתֵּן הַחֲרֵשׁ
תַּחֲרִישׁוּן וּתְהִי לָכֶם לְחָכְמָה׃
ט שִׁמְעוּ־נָא תוֹכַחְתִּי וְרִבוֹת שְׂפָתַי
הַקְשִׁיבוּ׃ הַלְאֵל תְּדַבְּרוּ עַוְלָה
וְלוֹ תְּדַבְּרוּ רְמִיָּה׃ הֲפָנָיו תִּשָּׂאוּן
אִם־לָאֵל תְּרִיבוּן׃ הֲטוֹב כִּֽי־יַחְקֹר
אֶתְכֶם אִם־כְּהָתֵל בֶּאֱנוֹשׁ תְּהָתֵלּוּ
י בוֹ׃ הוֹכֵחַ יוֹכִיחַ אֶתְכֶם אִם־
בַּסֵּתֶר פָּנִים תִּשָּׂאוּן׃ הֲלֹא שְׂאֵתוֹ
תְּבַעֵת אֶתְכֶם וּפַחְדּוֹ יִפֹּל עֲלֵיכֶם׃
זִֽכְרֹנֵיכֶם מִשְׁלֵי־אֵפֶר לְגַבֵּי־חֹמֶר
גַּבֵּיכֶם׃ הַחֲרִישׁוּ מִמֶּנִּי וַאֲדַבְּרָה־
טו אָנִי וְיַעֲבֹר עָלַי מָה׃ עַל־מָה ׀ אֶשָּׂא
בְשָׂרִי בְשִׁנָּי וְנַפְשִׁי אָשִׂים בְּכַפִּי׃

הֵן־

concimatores

personam acceptaveritis.

en arrive ce q' j'ignore

Sumam carnem meam in dentibus meis; i. e. q.d oi periculum incurram

in capite
notas insculpsi-

deesti

הֵן־יִקְטְלֵנִי לֹא אֲיַחֵל אַךְ־דְּרָכַי אֶל־
פָּנָיו אוֹכִיחַ׃ גַּם־הוּא־לִי לִישׁוּעָה
כִּי־לֹא לְפָנָיו חָנֵף יָבוֹא׃ שִׁמְעוּ
שָׁמוֹעַ מִלָּתִי וְאַחְוָתִי בְּאָזְנֵיכֶם׃

כ הִנֵּה־נָא עָרַכְתִּי מִשְׁפָּט יָדַעְתִּי כִּי־
אֲנִי אֶצְדָּק׃ מִי־הוּא יָרִיב עִמָּדִי
כִּי־עַתָּה אַחֲרִישׁ וְאֶגְוָע׃ אַךְ־
שְׁתַּיִם אַל־תַּעַשׂ עִמָּדִי אָז מִפָּנֶיךָ לֹא
אֶסָּתֵר׃ כַּפְּךָ מֵעָלַי הַרְחַק וְאֵמָתְךָ
אַל־תְּבַעֲתַנִּי׃ וּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶה
אוֹ אֲדַבֵּר וַהֲשִׁיבֵנִי׃

כח כַּמָּה לִי עֲוֹנוֹת וְחַטָּאוֹת פִּשְׁעִי
וְחַטָּאתִי הוֹדִיעֵנִי׃ לָמָּה־פָּנֶיךָ
תַסְתִּיר וְתַחְשְׁבֵנִי לְאוֹיֵב לָךְ׃
הֶעָלֶה נִדָּף תַּעֲרוֹץ וְאֶת־קַשׁ

יבש תרדף׃ כי־תכתב עלי מררות
ותורישני עונות נעורי׃ ותשם
בסד רגלי ותשמר כל־ארחותי על־
שרשי רגלי תתחקה׃ והוא כרקב
יבלה כבגד אכלו עש׃ יד
אדם ילוד אשה קצר ימים ושבע־
רגז׃ כציץ יצא וימל ויברח כצל
ולא יעמוד׃ אף־על־זה פקחת
עיניך ואתי תביא במשפט עמך׃
ה מי־יתן טהור מטמא לא אחד׃
אם־חרוצים ימיו מספר־
חדשיו אתך חקו עשית ולא יעבר׃
שעה מעליו ויחדל עד־ירצה
כשכיר יומו׃ כי יש לעץ תקוה
אם־יכרת ועוד יחליף ויונקתו לא
תחדל׃

in cujus

notas insculpsi-

dedi

austerus es vultu   كاسف   aust'e vultu

libere effusione

תֶּחְדָּל׃ אִם־יַזְקִין בָּאָרֶץ שָׁרְשׁוֹ
וּבֶעָפָר יָמוּת גִּזְעוֹ׃ מֵרֵיחַ מַיִם
יַפְרִחַ וְעָשָׂה קָצִיר כְּמוֹ־נָטַע׃
וְגֶבֶר יָמוּת וַיֶּחֱלָשׁ וַיִּגְוַע אָדָם וְאַיּוֹ׃
אָזְלוּ־מַיִם מִנִּי־יָם וְנָהָר יֶחֱרַב
וְיָבֵשׁ׃ וְאִישׁ שָׁכַב וְלֹא־יָקוּם עַד־

Sicnam venti, i.e. futilem ...

בִּלְתִּי שָׁמַיִם לֹא יָקִיצוּ וְלֹא יֵעֹרוּ
מִשְּׁנָתָם׃ מִי יִתֵּן בִּשְׁאוֹל תַּצְפִּנֵנִי
תַּסְתִּירֵנִי עַד־שׁוּב אַפֶּךָ תָּשִׁית לִי
חֹק וְתִזְכְּרֵנִי׃ אִם־יָמוּת גֶּבֶר
הֲיִחְיֶה כָּל־יְמֵי צְבָאִי אֲיַחֵל עַד־בּוֹא
טו חֲלִיפָתִי׃ תִּקְרָא וְאָנֹכִי אֶעֱנֶךָּ
לְמַעֲשֵׂה יָדֶיךָ תִכְסֹף׃ כִּי־עַתָּה

docet

צְעָדַי תִּסְפּוֹר לֹא־תִשְׁמוֹר עַל־
ח חַטָּאתִי׃ חָתֻם בִּצְרוֹר פִּשְׁעִי

וַתִּטְפֹּל עַל־עֲוֹנִי׃ וְאוּלָם הַר־
נוֹפֵל יִבּוֹל וְצוּר יֶעְתַּק מִמְּקֹמוֹ׃
אֲבָנִים שָׁחֲקוּ מַיִם תִּשְׁטֹף סְפִיחֶיהָ
עֲפַר־אָרֶץ וְתִקְוַת אֱנוֹשׁ הֶאֱבַדְתָּ׃
תִּתְקְפֵהוּ לָנֶצַח וַיַּהֲלֹךְ מְשַׁנֶּה פָנָיו
כ וַתְּשַׁלְּחֵהוּ׃ יִכְבְּדוּ בָנָיו וְלֹא יֵדָע
וְיִצְעֲרוּ וְלֹא־יָבִין לָמוֹ׃ אַךְ בְּשָׂרוֹ
עָלָיו יִכְאָב וְנַפְשׁוֹ עָלָיו תֶּאֱבָל׃
טו וַיַּעַן אֱלִיפַז
הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃ הֶחָכָם יַעֲנֶה דַעַת־
רוּחַ וִימַלֵּא קָדִים בִּטְנוֹ׃ הוֹכֵחַ
בְּדָבָר לֹא יִסְכּוֹן וּמִלִּים וְלֹא־יוֹעִיל
בָּם׃ אַף־אַתָּה תָּפֵר יִרְאָה וְתִגְרַע
שִׂיחָה לִפְנֵי־אֵל׃ כִּי־יְאַלֵּף עֲוֹנְךָ
ח פִיךָ וְתִבְחַר לְשׁוֹן עֲרוּמִים׃

libera effusione,

Sarcinam venti; i.e futilem inanem vento leviorem

docet

attraxit

Canis

fremuit

clamor

Sed objecit illud ad gladium.

alii pilam, alii scintillam vulgo) ad eam respicit fortunam.

ita se extulit

חלב pinguedo, cutis propter ping

יַרְשִׁיעֲךָ פִיךָ וְלֹא־אָנִי וּשְׂפָתֶיךָ יַעֲנוּ־
בָךְ׃ הֲרִאישׁוֹן אָדָם תִּוָּלֵד וְלִפְנֵי
גְבָעוֹת חוֹלָלְתָּ׃ הַבְסוֹד אֱלוֹהַּ
תִּשְׁמָע וְתִגְרַע אֵלֶיךָ חָכְמָה׃ מַה־
יָּדַעְתָּ וְלֹא נֵדָע תָּבִין וְלֹא־עִמָּנוּ הוּא׃
י גַּם־שָׂב גַּם־יָשִׁישׁ בָּנוּ כַּבִּיר מֵאָבִיךָ
יָמִים׃ הַמְעַט מִמְּךָ תַּנְחֻמוֹת אֵל
וְדָבָר לָאַט עִמָּךְ׃ מַה־יִּקָּחֲךָ לִבֶּךָ
וּמַה־יִּרְזְמוּן עֵינֶיךָ׃ כִּי־תָשִׁיב אֶל־
אֵל רוּחֶךָ וְהוֹצֵאת מִפִּיךָ מִלִּין׃ מָה־
אֱנוֹשׁ כִּי־יִזְכֶּה וְכִי־יִצְדַּק יְלוּד אִשָּׁה׃
הֵן בִּקְדֹשָׁו לֹא יַאֲמִין וְשָׁמַיִם לֹא־
טו זַכּוּ בְעֵינָיו׃ אַף כִּי־נִתְעָב וְנֶאֱלָח
אִישׁ־שֹׁתֶה כַמַּיִם עַוְלָה׃ אֲחַוְּךָ
שְׁמַע־לִי וְזֶה־חָזִיתִי וַאֲסַפֵּרָה׃ אֲשֶׁר־

חֲכָמִים יַגִּידוּ וְלֹא כִחֲדוּ מֵאֲבוֹתָם׃
לָהֶם לְבַדָּם נִתְּנָה הָאָרֶץ וְלֹא־
עָבַר זָר בְּתוֹכָם׃ כָּל־יְמֵי רָשָׁע
הוּא מִתְחוֹלֵל וּמִסְפַּר שָׁנִים נִצְפְּנוּ
כ לֶעָרִיץ׃ קוֹל־פְּחָדִים בְּאָזְנָיו
בַּשָּׁלוֹם שׁוֹדֵד יְבוֹאֶנּוּ׃ לֹא־יַאֲמִין
שׁוּב מִנִּי־חֹשֶׁךְ וְצָפוּ הוּא אֱלֵי־חָרֶב׃
נֹדֵד הוּא לַלֶּחֶם אַיֵּה יָדַע ׀ כִּי־
נָכוֹן בְּיָדוֹ יוֹם חֹשֶׁךְ׃ יְבַעֲתֻהוּ צַר
וּמְצוּקָה תִּתְקְפֵהוּ כְּמֶלֶךְ ׀ עָתִיד
לַכִּידוֹר׃ כִּי־נָטָה אֶל־אֵל יָדוֹ וְאֶל־
כה שַׁדַּי יִתְגַּבָּר׃ יָרוּץ אֵלָיו בְּצַוָּאר
בַּעֲבִי גַּבֵּי מָגִנָּיו׃ כִּי־כִסָּה פָנָיו
בְּחֶלְבּוֹ וַיַּעַשׂ פִּימָה עֲלֵי־כָסֶל׃
וַיִּשְׁכּוֹן ׀ עָרִים נִכְחָדוֹת בָּתִּים לֹא־

ישבו

XVI

Et observ. illud ad gladium.

alii pilam, alii scintillam vulgo). Sch. turbulentissime q^d
ad eam respicit fortunam.

do se extulit

פֵּים pinguedo, cutis propter pinguedinem duplicata.

declinate pl.

נגזלה perfectus per paritas.

fulmen

sing. admen:

יֵשְׁבוּ לָמוֹ אֲשֶׁר הִתְעַתְּדוּ לְגַלִּים׃
לֹא־יֶעְשַׁר וְלֹא־יָקוּם חֵילוֹ וְלֹא־
יִטֶּה לָאָרֶץ מִנְלָם׃ לֹא־יָסוּר מִנִּי־
חֹשֶׁךְ יֹנַקְתּוֹ תְּיַבֵּשׁ שַׁלְהָבֶת וְיָסוּר
בְּרוּחַ פִּיו׃ אַל־יַאֲמֵן בַּשָּׁו נִתְעָה
כִּי־שָׁוְא תִּהְיֶה תְמוּרָתוֹ׃ בְּלֹא־
יוֹמוֹ תִּמָּלֵא וְכִפָּתוֹ לֹא רַעֲנָנָה׃
יַחְמֹס כַּגֶּפֶן בִּסְרוֹ וְיַשְׁלֵךְ כַּזַּיִת
נִצָּתוֹ׃ כִּי־עֲדַת חָנֵף גַּלְמוּד וְאֵשׁ
אָכְלָה אָהֳלֵי־שֹׁחַד׃ הָרֹה עָמָל
וְיָלֹד אָוֶן וּבִטְנָם תָּכִין מִרְמָה׃
יו וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃
שָׁמַעְתִּי כְאֵלֶּה רַבּוֹת מְנַחֲמֵי עָמָל
כֻּלְּכֶם׃ הֲקֵץ לְדִבְרֵי־רוּחַ אוֹ מַה־
יַּמְרִיצְךָ כִּי תַעֲנֶה׃ גַּם אָנֹכִי כָּכֶם

spargerem super vos caput meum

colluberetur

omn familiam meam

extinxisti

vehementer exteruavit

אדברה לו יש נפשכם תחת נפשי
אחבירה עליכם במלים ואניעה
ח עליכם במו ראשי: אאמצכם
במו־פי וניד שפתי יחשך: אם־
אדברה לא־יחשך כאבי ואחדלה
מה־מני יהלך: אך־עתה הלאני
חשמות כל־עדתי: ותקמטני לעד
הית ויקם בי כחשי בפני יענה:
אפו טרף וישטמני חרק עלי בשניו
ז צרי ילטוש עיניו לי: פערו עלי
בפיהם בחרפה הכו לחיי יחד עלי
יתמלאון: יסגירני אל אל עויל
ועל־ידי רשעים ירטני: שלו הייתי
ויפרפרני ואחז בערפי ויפצפצני
ויקימני לו למטרה: יסבו עלי

quaquam super vos caput meum

columbeactur

ocen famil^am meam

extinxisti

velo^ter extruavit

נַפְשִׁי
אֲנִיעָה
מִצְכֶם
אִם
חְדָלָה
הֶלְאַנִי
לְעַד
חִ
בְּשִׁנָּיו
עָלַי
עָלַי
עֲוִיל
אוֹתִי
עַצְמִי
עָלַי
דְבָיו

רַבָּיו יְפַלַּח
לָאָרֶץ מְרֵ
פְּנֵי־פֶרֶץ
תֶּפַרְתִּי עַ
קַרְנִי׃
וְעַל עַפְעַפַּ
חָמָס בְּכַפַּ
אַל־תְּכַ
לְזַעֲקָתִי׃
עֵדִי וְשָׂהֲ
אֶל־אֱלוֹהַּ
עִם־אֱלוֹ
כִּי־שְׁנוֹ
אָשׁוּב אֶהֱ

veniunt.

רַבָּיו יְפַלַּח כִּלְיוֹתַי וְלֹא יַחְמֹל יִשְׁפֹּךְ
לָאָרֶץ מְרֵרָתִי׃ יִפְרְצֵנִי פֶרֶץ עַל־
פְּנֵי־פָרֶץ יָרֻץ עָלַי כְּגִבּוֹר׃ שַׂק טו
תָּפַרְתִּי עֲלֵי גִלְדִּי וְעֹלַלְתִּי בֶעָפָר
קַרְנִי׃ פָּנַי חֳמַרְמְרָה מִנִּי־בֶכִי
וְעַל עַפְעַפַּי צַלְמָוֶת׃ עַל לֹא־
חָמָס בְּכַפָּי וּתְפִלָּתִי זַכָּה׃ אֶרֶץ
אַל־תְּכַסִּי דָמִי וְאַל־יְהִי מָקוֹם
לְזַעֲקָתִי׃ גַּם־עַתָּה הִנֵּה בַשָּׁמַיִם
עֵדִי וְשָׂהֲדִי בַּמְּרוֹמִים׃ מְלִיצַי רֵעָי כ
אֶל־אֱלוֹהַּ דָּלְפָה עֵינִי׃ וְיוֹכַח לְגֶבֶר
עִם־אֱלוֹהַּ וּבֶן־אָדָם לְרֵעֵהוּ׃
כִּי־שְׁנוֹת מִסְפָּר יֶאֱתָיוּ וְאֹרַח לֹא־
אָשׁוּב אֶהֱלֹךְ׃ יז
רוּחִי חֻבָּלָה יָמַי נִזְעָכוּ

titulum praevalet in iis
תֵּרֵד abominatio rejiciend.
א כהדה Caligarius

קְבָרִים לִי׃ אִם־לֹא הֲתֻלִים עִמָּדִי

וּבְהַמְּרוֹתָם תָּלַן עֵינִי׃ שִׂימָה נָּא

עָרְבֵנִי עִמָּךְ מִי־הוּא לְיָדִי יִתָּקֵעַ׃

כִּי־לִבָּם צָפַנְתָּ מִּשָּׂכֶל עַל־כֵּן

לֹא תְרוֹמֵם׃ לְחֵלֶק יַגִּיד רֵעִים וְעֵינֵי ה

בָנָיו תִּכְלֶינָה׃ וְהִצִּיגַנִי לִמְשֹׁל

עַמִּים וְתֹפֶת לְפָנִים אֶהְיֶה׃

וַתֵּכַהּ מִכַּעַשׂ עֵינִי וִיצֻרַי כַּצֵּל כֻּלָּם׃

יָשֹׁמּוּ יְשָׁרִים עַל־זֹאת וְנָקִי עַל־חָנֵף

יִתְעֹרָר׃ וְיֹאחֵז צַדִּיק דַּרְכּוֹ וּטְהָר־

יָדַיִם יֹסִיף אֹמֶץ׃ וְאֻלָּם כֻּלָּם תָּשׁוּבוּ י

וּבֹאוּ נָא וְלֹא־אֶמְצָא בָכֶם חָכָם׃

יָמַי עָבְרוּ זִמֹּתַי נִתְּקוּ מוֹרָשֵׁי לְבָבִי׃

לַיְלָה לְיוֹם יָשִׂימוּ אוֹר קָרוֹב מִפְּנֵי־

חֹשֶׁךְ׃ אִם־אֲקַוֶּה שְׁאוֹל בֵּיתִי

nihilum praevalet in iis

תזנית abominatio respuenda.

כהוה Caligaris

קִנְצֵי captioni laquei à قنص laqueos & retia tendere

agemus

טעה inique fuit

in rete

decipula in trebuchet.

instar regis terrores

nexor.

בחשך רפדתי יצועי׃ לשחת
קראתי אבי אתה אמי ואחתי לרמה׃
טו ואיה אפו תקותי ותקותי מי
ישורנה׃ בדי שאול תרדנה אם
יחד על עפר נחת׃

יח ויען בלדד השחי
ויאמר׃ עד אנה תשימון קנצי
למלין תבינו ואחר נדבר׃ מדוע
נחשבנו כבהמה נטמינו בעיניכם׃
טרף נפשו באפו הלמענך תעזב
ה ארץ ויעתק צור ממקומו׃ גם
אור רשעים ידעך ולא יגה שביב
אשו׃ אור חשך באהלו ונרו עליו
ידעך׃ יצרו צעדי אונו ותשליכהו
עצתו׃ כי שלח ברשת ברגליו

וְעַל־שְׂבָכָה יִתְהַלָּךְ׃ יֹאחֵז בְּעָקֵב
י פָּח יַחֲזֵק עָלָיו צַמִּים׃ טָמוּן בָּאָרֶץ
חַבְלוֹ וּמַלְכֻּדְתּוֹ עֲלֵי נָתִיב׃ סָבִיב
בִּעֲתֻהוּ בַלָּהוֹת וֶהֱפִיצֻהוּ לְרַגְלָיו׃
יְהִי־רָעֵב אֹנוֹ וְאֵיד נָכוֹן לְצַלְעוֹ׃
יֹאכַל בַּדֵּי עוֹרוֹ יֹאכַל בַּדָּיו בְּכוֹר
מָוֶת׃ יִנָּתֵק מֵאָהֳלוֹ מִבְטַחוֹ
טו וְתַצְעִדֵהוּ לְמֶלֶךְ בַּלָּהוֹת׃ תִּשְׁכּוֹן
בְּאָהֳלוֹ מִבְּלִי־לוֹ יְזֹרֶה עַל־נָוֵהוּ
גָפְרִית׃ מִתַּחַת שָׁרָשָׁיו יִבָשׁוּ
וּמִמַּעַל יִמַּל קְצִירוֹ׃ זִכְרוֹ־אָבַד
מִנִּי־אָרֶץ וְלֹא־שֵׁם לוֹ עַל־פְּנֵי־חוּץ׃
יֶהְדְּפֻהוּ מֵאוֹר אֶל־חֹשֶׁךְ וּמִתֵּבֵל
יְנִדֻּהוּ׃ לֹא נִין לוֹ וְלֹא־נֶכֶד בְּעַמּוֹ
כ וְאֵין שָׂרִיד בִּמְגוּרָיו׃ עַל־יוֹמוֹ נָשַׁמּוּ

אחרונים

laqueos & retia tendere

deijuncta un trebuchet.

instar regis ~ lemores

nezer.

[illegible]

[illegible] questo.

[illegible]

אַחֲרֹנִים וְקַדְמֹנִים אָחֲזוּ שָׂעַר׃
אַךְ־אֵלֶּה מִשְׁכְּנוֹת עַוָּל וְזֶה מְקוֹם
לֹא־יָדַע אֵל׃ יט
וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ עַד־אָנָה תּוֹגְיוּן
נַפְשִׁי וּתְדַכְּאוּנַנִי בְמִלִּים׃ זֶה ׀ עֶשֶׂר
פְּעָמִים תַּכְלִימוּנִי לֹא־תֵבֹשׁוּ תַּהְכְּרוּ־
לִי׃ וְאַף־אָמְנָם שָׁגִיתִי אִתִּי תָּלִין
מְשׁוּגָתִי׃ אִם־אָמְנָם עָלַי תַּגְדִּילוּ
וְתוֹכִיחוּ עָלַי חֶרְפָּתִי׃ דְּעוּ־אֵפוֹ כִּי־ ח
אֱלוֹהַּ עִוְּתָנִי וּמְצוּדוֹ עָלַי הִקִּיף׃
הֵן אֶצְעַק חָמָס וְלֹא אֵעָנֶה אֲשַׁוַּע
וְאֵין מִשְׁפָּט׃ אָרְחִי גָדַר וְלֹא
אֶעֱבוֹר וְעַל־נְתִיבוֹתַי חֹשֶׁךְ יָשִׂים׃
כְּבוֹדִי מֵעָלַי הִפְשִׁיט וַיָּסַר עֲטֶרֶת
רֹאשִׁי׃ יִתְּצֵנִי סָבִיב וָאֵלַךְ וַיַּסַּע י

Mentes ex

abominantur me

כָּעֵץ תִּקְוָתִי׃ וַיַּחַר עָלַי אַפּוֹ
וַיַּחְשְׁבֵנִי לוֹ כְצָרָיו׃ יַחַד יָבֹאוּ
גְדוּדָיו וַיָּסֹלּוּ עָלַי דַּרְכָּם וַיַּחֲנוּ סָבִיב
לְאָהֳלִי׃ אַחַי מֵעָלַי הִרְחִיק וְיֹדְעַי
אַךְ־זָרוּ מִמֶּנִּי׃ חָדְלוּ קְרוֹבָי
טו וּמְיֻדָּעַי שְׁכֵחוּנִי׃ גָּרֵי בֵיתִי
וְאַמְהֹתַי לְזָר תַּחְשְׁבֻנִי נָכְרִי הָיִיתִי
בְעֵינֵיהֶם׃ לְעַבְדִּי קָרָאתִי וְלֹא
יַעֲנֶה בְּמוֹ־פִי אֶתְחַנֶּן־לוֹ׃ רוּחִי
זָרָה לְאִשְׁתִּי וְחַנֹּתִי לִבְנֵי בִטְנִי׃
גַּם־עֲוִילִים מָאֲסוּ בִי אָקוּמָה
וַיְדַבְּרוּ־בִי׃ תִּעֲבוּנִי כָּל־מְתֵי סוֹדִי
כ וְזֶה־אָהַבְתִּי נֶהְפְּכוּ־בִי׃ בְּעוֹרִי
וּבִבְשָׂרִי דָּבְקָה עַצְמִי וָאֶתְמַלְּטָה
בְּעוֹר שִׁנָּי׃ חָנֻּנִי חָנֻּנִי אַתֶּם רֵעָי כִּי

יַד

mentes ex Me sustentavit.

abominantur me

Et o dicnus id summam exprimit letitiam.
ppuru

redeunt mihi Cura recursat
cogitationes mea me ottame faciunt
promptitudo mea in me

arabimus c̄ p[...] q̄d c̄ bre

ם ש׳ -ponitur

Sicut stercus ejus

ש׳ c̄tinus c̄.

Scelera abdita

Sic dulce fuerit

יַד־אֱלוֹהַּ נָגְעָה בִּי׃ לָמָּה תִּרְדְּפֻנִי
כְּמוֹ־אֵל וּמִבְּשָׂרִי לֹא תִשְׂבָּעוּ׃ מִי־
יִתֵּן אֵפוֹ וְיִכָּתְבוּן מִלָּי מִי־יִתֵּן בַּסֵּפֶר
וְיֻחָקוּ׃ בְּעֵט־בַּרְזֶל וְעֹפָרֶת לָעַד
כה בַּצּוּר יֵחָצְבוּן׃ וַאֲנִי יָדַעְתִּי גֹּאֲלִי
חָי וְאַחֲרוֹן עַל־עָפָר יָקוּם׃ וְאַחַר
עוֹרִי נִקְּפוּ־זֹאת וּמִבְּשָׂרִי אֶחֱזֶה
אֱלוֹהַּ׃ אֲשֶׁר אֲנִי אֶחֱזֶה־לִּי וְעֵינַי
רָאוּ וְלֹא־זָר כָּלוּ כִלְיֹתַי בְּחֵקִי׃
כִּי תֹאמְרוּ מַה־נִּרְדָּף־לוֹ וְשֹׁרֶשׁ דָּבָר
נִמְצָא־בִי׃ גּוּרוּ לָכֶם מִפְּנֵי־חֶרֶב
כִּי־חֵמָה עֲוֹנוֹת חָרֶב לְמַעַן תֵּדְעוּן
שַׁדּוּן׃ כ
וַיַּעַן צֹפַר הַנַּעֲמָתִי וַיֹּאמַר׃ לָכֵן
שְׂעִפַּי יְשִׁיבוּנִי וּבַעֲבוּר חוּשִׁי בִי׃

מוסר כלמתי אשמע ורוח מבינתי
יענני ׃ הזאת ידעת מני־עד מני
ח שים אדם עלי־ארץ ׃ כי רננת
רשעים מקרוב ושמחת חנף עדי־
רגע ׃ אם־יעלה לשמים שיאו
וראשו לעב יגיע ׃ כגללו לנצח
יאבד ראיו יאמרו איו ׃ כחלום יעוף
ולא ימצאהו וידד כחזיון לילה ׃
עין שזפתו ולא תוסיף ולא־עוד
י תשורנו מקומו ׃ בניו ירצו דלים
וידיו תשבנה אונו ׃ עצמותיו מלאו
עלומו ועמו על־עפר תשכב ׃ אם־
תמתיק בפיו רעה יכחידנה תחת
לשונו ׃ יחמל עליה ולא יעזבנה
וימנענה בתוך חכו ׃ לחמו במעיו
נהפך

exprimit letitiam.

cura renuat

faciunt

arabimus ē ppinque qd ē breve ē.

שִׁים ‑ proliter

Sicut Stertus ejus

קשׁו . ctuitur ē.

Scelera abdita

Sī dulce fuerit

fel aspidum

פְּלַגּוֹת rivi.

יָגָע merces

ridiculum pariet forte ex eulogio ejus

בַּלָּהוֹת horror

נֶהְפָּךְ מְרוֹרַת פְּתָנִים בְּקִרְבּוֹ׃ חַיִל טו
בָּלַע וַיְקִאֶנּוּ מִבִּטְנוֹ יֹרִשֶׁנּוּ אֵל׃
רֹאשׁ־פְּתָנִים יִינָק תַּהַרְגֵהוּ לְשׁוֹן
אֶפְעֶה׃ אַל־יֵרֶא בִפְלַגּוֹת נַהֲרֵי נַחֲלֵי
דְּבַשׁ וְחֶמְאָה׃ מֵשִׁיב יָגָע וְלֹא יִבְלָע
כְּחֵיל תְּמוּרָתוֹ וְלֹא יַעֲלֹס׃ כִּי־
רִצַּץ עָזַב דַּלִּים בַּיִת גָּזַל וְלֹא יִבְנֵהוּ׃
כִּי׀ לֹא־יָדַע שָׁלֵו בְּבִטְנוֹ בַּחֲמוּדוֹ כ
לֹא יְמַלֵּט׃ אֵין־שָׂרִיד לְאָכְלוֹ עַל־
כֵּן לֹא־יָחִיל טוּבוֹ׃ בִּמְלֹאות
שִׂפְקוֹ יֵצֶר לוֹ כָּל־יַד עָמֵל תְּבוֹאֶנּוּ׃
יְהִי׀ לְמַלֵּא בִטְנוֹ יְשַׁלַּח־בּוֹ חֲרוֹן
אַפּוֹ וְיַמְטֵר עָלֵימוֹ בִּלְחוּמוֹ׃
יִבְרַח מִנֵּשֶׁק בַּרְזֶל תַּחְלְפֵהוּ קֶשֶׁת
נְחוּשָׁה׃ שָׁלַף וַיֵּצֵא מִגֵּוָה וּבָרָק כה

ferte me

Provorem

מְמְּרֹרָתוֹ יַהֲלֹךְ עָלָיו אֵמִים׃ כָּל־
חֹשֶׁךְ טָמוּן לִצְפּוּנָיו תְּאָכְלֵהוּ אֵשׁ
לֹא־נֻפָּח יֵרַע שָׂרִיד בְּאָהֳלוֹ׃ יְגַלּוּ
שָׁמַיִם עֲוֹנוֹ וְאֶרֶץ מִתְקוֹמָמָה לוֹ׃
יִגֶל יְבוּל בֵּיתוֹ נִגָּרוֹת בְּיוֹם אַפּוֹ׃
זֶה ׀ חֵלֶק־אָדָם רָשָׁע מֵאֱלֹהִים וְנַחֲלַת
אִמְרוֹ מֵאֵל׃ כא

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ
מִלָּתִי וּתְהִי־זֹאת תַּנְחוּמֹתֵיכֶם׃
שָׂאוּנִי וְאָנֹכִי אֲדַבֵּר וְאַחַר דַּבְּרִי
תַלְעִיג׃ הֶאָנֹכִי לְאָדָם שִׂיחִי וְאִם־
ה מַדּוּעַ לֹא־תִקְצַר רוּחִי׃ פְּנוּ־אֵלַי
וְהָשַׁמּוּ וְשִׂימוּ יָד עַל־פֶּה׃ וְאִם־
זָכַרְתִּי וְנִבְהָלְתִּי וְאָחַז בְּשָׂרִי פַּלָּצוּת׃
מַדּוּעַ רְשָׁעִים יִחְיוּ עָתְקוּ גַּם־גָּבְרוּ
חָיִל׃

ferte me

Pressorem

progenies

parvulos

organum

עִבֵּר conceptit

תְּפַלֵּט liberatur: i.e. excludit

עוּל ē quicunque

חֲבָלִים funes dolores

qui furatur turbo radens.

(יִצְפֹּן) recondit reponit.

לִיד exitium fraus stratagem

post se post mortem s.

([illegible]) malethaelia ej. Scult. q: [illegible]

agitatis cum violentia

חָיִל׃ זַרְעָם נָכוֹן לִפְנֵיהֶם עִמָּם ח
וְצֶאֱצָאֵיהֶם לְעֵינֵיהֶם׃ בָּתֵּיהֶם שָׁלוֹם
מִפָּחַד וְלֹא שֵׁבֶט אֱלוֹהַּ עֲלֵיהֶם׃
שׁוֹרוֹ עִבַּר וְלֹא יַגְעִל תְּפַלֵּט פָּרָתוֹ
וְלֹא תְשַׁכֵּל׃ יְשַׁלְּחוּ כַצֹּאן עֲוִילֵיהֶם
וְיַלְדֵיהֶם יְרַקֵּדוּן׃ יִשְׂאוּ כְּתֹף
וְכִנּוֹר וְיִשְׂמְחוּ לְקוֹל עוּגָב׃
יְבַלּוּ בַטּוֹב יְמֵיהֶם וּבְרֶגַע שְׁאוֹל
יֵחָתּוּ׃ וַיֹּאמְרוּ לָאֵל סוּר מִמֶּנּוּ טו
וְדַעַת דְּרָכֶיךָ לֹא חָפָצְנוּ׃
מַה־שַּׁדַּי כִּי־נַעַבְדֶנּוּ וּמַה־נּוֹעִיל כִּי
נִפְגַּע־בּוֹ׃ הֵן לֹא בְיָדָם טוּבָם
עֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה מֶנִּי׃ כַּמָּה
נֵר־רְשָׁעִים יִדְעָךְ וְיָבֹא עָלֵימוֹ אֵידָם
חֲבָלִים יְחַלֵּק בְּאַפּוֹ׃ יִהְיוּ כְּתֶבֶן

לִפְנֵי רוּחַ וּכְמֹץ גְּנָבַתּוּ סוּפָה׃
אֱלוֹהַּ יִצְפֹּן־לְבָנָיו אוֹנוֹ יְשַׁלֵּם אֵלָיו
כ וְיֵדָע׃ יִרְאוּ עֵינָיו כִּידוֹ וּמֵחֲמַת
שַׁדַּי יִשְׁתֶּה׃ כִּי מַה־חֶפְצוֹ בְּבֵיתוֹ
אַחֲרָיו וּמִסְפַּר חֳדָשָׁיו חֻצָּצוּ׃ הַלְאֵל
יְלַמֶּד־דָּעַת וְהוּא רָמִים יִשְׁפּוֹט׃
זֶה יָמוּת בְּעֶצֶם תֻּמּוֹ כֻּלּוֹ שַׁלְאֲנַן
כח וְשָׁלֵיו׃ עֲטִינָיו מָלְאוּ חָלָב וּמֹחַ
עַצְמוֹתָיו יְשֻׁקֶּה׃ וְזֶה יָמוּת בְּנֶפֶשׁ
מָרָה וְלֹא אָכַל בַּטּוֹבָה׃ יַחַד
עַל־עָפָר יִשְׁכָּבוּ וְרִמָּה תְּכַסֶּה עֲלֵיהֶם׃
הֵן יָדַעְתִּי מַחְשְׁבוֹתֵיכֶם וּמְזִמּוֹת עָלַי
תַּחְמֹסוּ׃ כִּי תֹאמְרוּ אַיֵּה בֵית־נָדִיב
וְאַיֵּה אֹהֶל ׀ מִשְׁכְּנוֹת רְשָׁעִים׃
ל הֲלֹא שְׁאֶלְתֶּם עוֹבְרֵי דָרֶךְ וְאֹתֹתָם

qui furatur tuto radens.

{ יַצְ׳ recondit *reponit*.

יְ׳ד exitum fraus stratagema

post se post mortem s.

{ יְזִ׳ multitudinem q. scilt. q: *pecorosa* *latifundia*.

agitatis cum violentia

<u>Subducitur</u>

<u>glebæ</u> מָתְקוּ. dulcescunt

vigilat. i. e. <u>vivit adhuc</u>

<u>רִגְבֵי</u>

nun ex <u>reversus</u> tu:?

לֹא תְנַכֵּרוּ׃ כִּי לְיוֹם אֵיד יֵחָשֶׂךְ רָע
לְיוֹם עֲבָרוֹת יוּבָלוּ׃ מִי־יַגִּיד עַל־
פָּנָיו דַּרְכּוֹ וְהוּא־עָשָׂה מִי יְשַׁלֶּם־לוֹ׃
וְהוּא לִקְבָרוֹת יוּבָל וְעַל־גָּדִישׁ
יִשְׁקוֹד׃ מָתְקוּ־לוֹ רִגְבֵי נָחַל וְאַחֲרָיו
כָּל־אָדָם יִמְשׁוֹךְ וּלְפָנָיו אֵין מִסְפָּר׃
וְאֵיךְ תְּנַחֲמוּנִי הָבֶל וּתְשׁוּבֹתֵיכֶם
נִשְׁאַר־מָעַל׃ כב
וַיַּעַן אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי וַיֹּאמַר׃ הַלְאֵל
יִסְכָּן־גָּבֶר כִּי־יִסְכֹּן עָלֵימוֹ מַשְׂכִּיל׃
הַחֵפֶץ לְשַׁדַּי כִּי תִצְדָּק וְאִם־בֶּצַע כִּי
תַתֵּם דְּרָכֶיךָ׃ הֲמִיִּרְאָתְךָ יֹכִיחֶךָ
יָבוֹא עִמְּךָ בַּמִּשְׁפָּט׃ הֲלֹא רָעָתְךָ ה
רַבָּה וְאֵין־קֵץ לַעֲוֺנֹתֶיךָ׃ כִּי־תַחְבֹּל
אַחֶיךָ חִנָּם וּבִגְדֵי עֲרוּמִּים תַּפְשִׁיט׃

vir potens

vertex stellarum

constricti 1t

איוב

לא־מים עיף תשקה ומרעב תמנע
לחם׃ ואיש זרוע לו הארץ ונשוא
פנים ישב בה׃ אלמנות שלחת
ריקם וזרעות יתמים ידכא׃ על־
כן סביבותיך פחים ויבהלך פחד
פתאם׃ או־חשך לא תראה
ושפעת־מים תכסך׃ הלא־אלוה
גבה שמים וראה ראש כוכבים כי־
רמו׃ ואמרת מה־ידע אל הבעד
ערפל ישפוט׃ עבים סתר־לו
ולא יראה וחוג שמים יתהלך׃
הארח עולם תשמור אשר דרכו
טו תי־און׃ חצי הספר
אשר־קמטו ולא־עת נהר יוצק
יסודם׃ האמרים לאל סור ממנו
ומה־

מת dulcelunt

vir potens

vertex stellarum

constituti 1t

מֵרָעָב תֶּמְנַע
אֶרֶץ וּנְשׂוֹא
מָנוֹת שִׁלַּחְתָּ
א׃ עַל־
יְבַהֶלְךָ פַּחַד
ךָ לֹא תִרְאֶת
הֲלֹא־אֱלוֹהַּ
כּוֹכָבִים כִּי־
דַע אֵל הַבַּעַר
בִים סֵתֶר־לוֹ
תְהַלָּךְ׃
אֲשֶׁר דָּרְכוּ
תספר
עַת נָהָר יוּצַק
אֵל סוּר מִמֶּנּוּ
וּמַה־

nisi pereat ipsorum firmitas & vis ipsorum destruat ignis
acquiesce assuesce te illi.

altus sit.

manus gravis e aut ...
manus nihi que ...
ad tub[at] ej.

וּמַה־יִּפְעַל שַׁדַּי לָמוֹ׃ וְהוּא מִלֵּא
בָתֵּיהֶם טוֹב וַעֲצַת רְשָׁעִים רָחֲקָה
מֶנִּי׃ יִרְאוּ צַדִּיקִים וְיִשְׂמָחוּ וְנָקִי
יִלְעַג־לָמוֹ׃ אִם־לֹא נִכְחַד קִימָנוּ כ
וְיִתְרָם אָכְלָה אֵשׁ׃ הַסְכֶּן־נָא
עִמּוֹ וּשְׁלָם בָּהֶם תְּבוֹאַתְךָ טוֹבָה׃
קַח־נָא מִפִּיו תּוֹרָה וְשִׂים אֲמָרָיו
בִּלְבָבֶךָ׃ אִם־תָּשׁוּב עַד־שַׁדַּי
תִּבָּנֶה תַּרְחִיק עַוְלָה מֵאָהֳלֶךָ׃
וְשִׁית־עַל־עָפָר בָּצֶר וּבְצוּר נְחָלִים
אוֹפִיר׃ וְהָיָה שַׁדַּי בְּצָרֶיךָ וְכֶסֶף כה
תּוֹעָפוֹת לָךְ׃ כִּי־אָז עַל־שַׁדַּי
תִּתְעַנָּג וְתִשָּׂא אֶל־אֱלוֹהַּ פָּנֶיךָ׃
תַּעְתִּיר אֵלָיו וְיִשְׁמָעֶךָּ וּנְדָרֶיךָ
תְשַׁלֵּם׃ וְתִגְזַר־אֹמֶר וְיָקָם לָךְ

וְעַל־דְּרָכֶיךָ נָגַהּ אוֹר׃ כִּי־הִשְׁפִּילוּ
וַתֹּאמֶר גֵּוָה וְשַׁח עֵינַיִם יוֹשִׁעַ׃
יְמַלֵּט אִי־נָקִי וְנִמְלַט בְּבֹר כַּפֶּיךָ׃
כג וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ גַּם־הַיּוֹם
מְרִי שִׂחִי יָדִי כָּבְדָה עַל־אַנְחָתִי׃
מִי־יִתֵּן יָדַעְתִּי וְאֶמְצָאֵהוּ אָבוֹא עַד־
תְּכוּנָתוֹ׃ אֶעֶרְכָה לְפָנָיו מִשְׁפָּט
ח וּפִי אֲמַלֵּא תוֹכָחוֹת׃ אֵדְעָה מִלִּים
יַעֲנֵנִי וְאָבִינָה מַה־יֹּאמַר לִי׃
הַבְּרָב־כֹּחַ יָרִיב עִמָּדִי לֹא אַךְ־הוּא
יָשִׂם בִּי׃ שָׁם יָשָׁר נוֹכָח עִמּוֹ
וַאֲפַלְּטָה לָנֶצַח מִשֹּׁפְטִי׃ הֵן קֶדֶם
אֶהֱלֹךְ וְאֵינֶנּוּ וְאָחוֹר וְלֹא־אָבִין לוֹ׃
שְׂמֹאול בַּעֲשֹׂתוֹ וְלֹא־אָחַז יַעְטֹף יָמִין
י וְלֹא אֶרְאֶה׃ כִּי־יָדַע דֶּרֶךְ עִמָּדִי
בחנני

ipsorum destinat igni

altius dit.

manus gravis c̄ aut. d fatiscit: q.t vel plaga mea

manus mihi que mihi plagam intulit.

ad tub^at ej.

חשפילו

יע:

כפיך:

ם־היום

תי:

א עד־

משפט

חמלים

ו:

־־תוא

ח עמו

ן קדם

ין לו:

ף ימין

עמדי

בחנני

tempora calamitatum ejus. Sæpè eo in malam partem accipitur.

& nocentes ej.

gregem

Solitudo

ex ubere

vitis ipsorum domenia

calcant.

בחנני כזהב אצא ׃ באשרו אחזה
רגלי דרכו שמרתי ולא־אט ׃ מצות
שפתיו ולא אמיש מחקי צפנתי
אמרי־פיו ׃ והוא באחד ומי ישיבנו טו
ונפשו אותה ויעש ׃ כי ישלים חקי
וכהנה רבות עמו ׃ על־כן מפניו
אבהל אתבונן ואפחד ממנו ׃ ואל
הרך לבי ושדי הבהילני ׃ כי־לא
נצמתי מפני־חשך ומפני כסה־אפל ׃
כד מדוע משדי לא־
נצפנו עתים וידעו לא־חזו ימיו ׃
גבולת ישיגו עדר גזלו וירעו ׃ חמור
יתומים ינהגו יחבלו שור אלמנה ׃ ח
יטו אבינים מדרך יחד חבאו עניי־
ארץ ׃ הן פראים ׀ במדבר יצאו

בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה לוֹ
לֶחֶם לַנְּעָרִים׃ בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ
יִקְצוֹרוּ וְכֶרֶם רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ׃
עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת
בַּקָּרָה׃ מִזֶּרֶם הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי
מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר׃ יִגְזְלוּ מִשֹּׁד
י יָתוֹם וְעַל־עָנִי יַחְבֹּלוּ׃ עָרוֹם
הִלְּכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשְׂאוּ
עֹמֶר׃ בֵּין שׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ יְקָבִים
דָּרְכוּ וַיִּצְמָאוּ׃ מֵעִיר מְתִים ׀ יִנְאָקוּ
וְנֶפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֶאֱלוֹהַּ לֹא־
יָשִׂים תִּפְלָה׃ הֵמָּה ׀ הָיוּ בְּמֹרְדֵי־
אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשְׁבוּ
בִּנְתִיבֹתָיו׃ לָאוֹר ׀ יָקוּם רוֹצֵחַ
יִקְטָל־עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה יְהִי כַגַּנָּב׃

ועין

è cu. in malam ptem

Solitudo

ex urbe

vitâ ipsorum de media meridiei calore tormentum calcant.

ערבה לו
ה בלילו
:
אין כסות
כו ומבלי
ולו משד
ערום
נשאו
ו וקבים
ם ונאקו
ה לא
בסרדים
לא ישבו
קום רוצח
י כגנב :
ועין

tempora calamitatum ejus. Saepe eu. in malam partem
accipitur.
& nocentes ej:
gregem

בְּחָנַנִי כַּזָּהָב אֵצֵא׃ בַּאֲשֻׁרוֹ אָחֲזָה
רַגְלִי דַּרְכּוֹ שָׁמַרְתִּי וְלֹא־אָט׃ מִצְוַת
שְׂפָתָיו וְלֹא אָמִישׁ מֵחֻקִּי צָפַנְתִּי
אִמְרֵי־פִיו׃ וְהוּא בְאֶחָד וּמִי יְשִׁיבֶנּוּ טו
וְנַפְשׁוֹ אִוְּתָה וַיָּעַשׂ׃ כִּי יַשְׁלִים חֻקִּי
וְכָהֵנָּה רַבּוֹת עִמּוֹ׃ עַל־כֵּן מִפָּנָיו
אֶבָּהֵל אֶתְבּוֹנֵן וְאֶפְחַד מִמֶּנּוּ׃ וְאֵל
הֵרַךְ לִבִּי וְשַׁדַּי הִבְהִילָנִי׃ כִּי־לֹא
נִצְמַתִּי מִפְּנֵי־חֹשֶׁךְ וּמִפָּנַי כִּסָּה־אֹפֶל׃
כד מַדּוּעַ מִשַּׁדַּי לֹא־
נִצְפְּנוּ עִתִּים וְיֹדְעָו לֹא־חָזוּ יָמָיו׃
גְּבֻלוֹת יַשִּׂיגוּ עֵדֶר גָּזְלוּ וַיִּרְעוּ׃ חֲמוֹר
יְתוֹמִים יִנְהָגוּ יַחְבְּלוּ שׁוֹר אַלְמָנָה׃ ח
יַטּוּ אֶבְיוֹנִים מִדָּרֶךְ יַחַד חֻבְּאוּ עֲנִיֵּי־
אָרֶץ׃ הֵן פְּרָאִים בַּמִּדְבָּר יָצְאוּ

Solitudo

ex ubere

[illegible]

calcant.

איוב

בְּפָעֳלָם מְשַׁחֲרֵי לַטָּרֶף עֲרָבָה לוֹ
לֶחֶם לַנְּעָרִים׃ בַּשָּׂדֶה בְּלִילוֹ
יִקְצוֹרוּ וְכֶרֶם רָשָׁע יְלַקֵּשׁוּ׃
עָרוֹם יָלִינוּ מִבְּלִי לְבוּשׁ וְאֵין כְּסוּת
בַּקָּרָה׃ מִזֶּרֶם הָרִים יִרְטָבוּ וּמִבְּלִי
מַחְסֶה חִבְּקוּ־צוּר׃ יִגְזְלוּ מִשֹּׁד
יָתוֹם וְעַל־עָנִי יַחְבֹּלוּ׃ עָרוֹם
הִלְּכוּ בְּלִי לְבוּשׁ וּרְעֵבִים נָשְׂאוּ
עֹמֶר׃ בֵּין שׁוּרֹתָם יַצְהִירוּ יְקָבִים
דָּרְכוּ וַיִּצְמָאוּ׃ מֵעִיר מְתִים יִנְאָקוּ
וְנֶפֶשׁ־חֲלָלִים תְּשַׁוֵּעַ וֶאֱלוֹהַּ לֹא־
יָשִׂים תִּפְלָה׃ הֵמָּה הָיוּ בְּמֹרְדֵי־
אוֹר לֹא־הִכִּירוּ דְרָכָיו וְלֹא יָשְׁבוּ
בִּנְתִיבֹתָיו׃ לָאוֹר יָקוּם רוֹצֵחַ
יִקְטָל־עָנִי וְאֶבְיוֹן וּבַלַּיְלָה יְהִי כַגַּנָּב׃
ועין

en. in malam partem

Solitudo

ex urbe

vitae ipsorum de media meridiei calore torrentur.

calcant.

Hæc ad nefarias & Sodomiticas libidines respi-
cere videatur.

טו וְעֵין נֹאֵף ׀ שָׁמְרָה נֶשֶׁף לֵאמֹר לֹא־
תְשׁוּרֵנִי עָיִן וְסֵתֶר פָּנִים יָשִׂים׃
חָתַר בַּחֹשֶׁךְ בָּתִּים יוֹמָם חִתְּמוּ־לָמוֹ
לֹא־יָדְעוּ אוֹר׃ כִּי יַחְדָּו ׀ בֹּקֶר
לָמוֹ צַלְמָוֶת כִּי־יַכִּיר בַּלְהוֹת צַלְמָוֶת׃
קַל־הוּא ׀ עַל־פְּנֵי־מַיִם תְּקֻלַּל
חֶלְקָתָם בָּאָרֶץ לֹא־יִפְנֶה דֶּרֶךְ
כְּרָמִים׃ צִיָּה גַם־חֹם יִגְזְלוּ מֵימֵי־
שֶׁלֶג שְׁאוֹל חָטָאוּ׃ יִשְׁכָּחֵהוּ רֶחֶם ׀ כ
מְתָקוֹ רִמָּה עוֹד לֹא־יִזָּכֵר וַתִּשָּׁבֵר
כָּעֵץ עַוְלָה׃ רֹעֶה עֲקָרָה לֹא תֵלֵד
וְאַלְמָנָה לֹא יְיֵטִיב׃ וּמָשַׁךְ אַבִּירִים
בְּכֹחוֹ יָקוּם וְלֹא־יַאֲמִין בַּחַיִּין׃
יִתֶּן־לוֹ לָבֶטַח וְיִשָּׁעֵן וְעֵינֵיהוּ עַל־
דַּרְכֵיהֶם׃ רוֹמּוּ מְּעַט ׀ וְאֵינֶנּוּ

Centonium obtinebit
incotum & vermis.

וְהֻמְּכוּ כַּכֹּל יִקָּפְצוּן וּכְרֹאשׁ שִׁבֹּלֶת
יִמָּלוּ׃ וְאִם־לֹא אֵפוֹ מִי יַכְזִיבֵנִי
וְיָשֵׂם לְאַל מִלָּתִי׃ כה

וַיַּעַן בִּלְדַּד הַשֻּׁחִי וַיֹּאמַר׃ הַמְשֵׁל
וָפַחַד עִמּוֹ עֹשֶׂה שָׁלוֹם בִּמְרוֹמָיו׃
הֲיֵשׁ מִסְפָּר לִגְדוּדָיו וְעַל־מִי לֹא־
יָקוּם אוֹרֵהוּ׃ וּמַה־יִּצְדַּק אֱנוֹשׁ עִם־
אֵל וּמַה־יִּזְכֶּה יְלוּד אִשָּׁה׃ הֵן עַד־
יָרֵחַ וְלֹא יַאֲהִיל וְכוֹכָבִים לֹא־זַכּוּ
בְעֵינָיו׃ אַף כִּי־אֱנוֹשׁ רִמָּה וּבֶן־
אָדָם תּוֹלֵעָה׃ כו

וַיַּעַן אִיּוֹב וַיֹּאמַר׃ מֶה־עָזַרְתָּ
לְלֹא־כֹחַ הוֹשַׁעְתָּ זְרוֹעַ לֹא־עֹז׃
מַה־יָּעַצְתָּ לְלֹא חָכְמָה וְתוּשִׁיָּה לָרֹב
הוֹדָעְתָּ׃ אֶת־מִי הִגַּדְתָּ מִלִּין וְנִשְׁמַת־
מִי

…itiuas tibi des respi

Centonium obtinebit

infectum & Vomis.

nihil.um

Firmans

ad gummaonem. נֹטֶה expandit

contremiscunt

exhaurit ferociam. מָחַץ exhaurire superbe ... & de eigedit.

רָגַע vibrare.

Serenat

Serpens vectis: q. vectem habet in anteriore parte capitis trabes vel fugientem

מִי־יָצְאָה מִמֶּךָּ׃ הָרְפָאִים יְחוֹלָלוּ
מִתַּחַת מַיִם וְשֹׁכְנֵיהֶם׃ עָרוֹם שְׁאוֹל
נֶגְדּוֹ וְאֵין כְּסוּת לָאֲבַדּוֹן׃ נֹטֶה צָפוֹן
עַל־תֹּהוּ תֹּלֶה אֶרֶץ עַל־בְּלִימָה׃
צֹרֵר־מַיִם בְּעָבָיו וְלֹא־נִבְקַע עָנָן י
תַּחְתָּם׃ מְאַחֵז פְּנֵי־כִסֵּה פַּרְשֵׁז עָלָיו
עֲנָנוֹ׃ חֹק־חָג עַל־פְּנֵי־מָיִם עַד־
תַּכְלִית אוֹר עִם־חֹשֶׁךְ׃ עַמּוּדֵי שָׁמַיִם
יְרוֹפָפוּ וְיִתְמְהוּ מִגַּעֲרָתוֹ׃ בְּכֹחוֹ
רָגַע הַיָּם וּבִתְבוּנָתוֹ מָחַץ רָהַב׃
בְּרוּחוֹ שָׁמַיִם שִׁפְרָה חֹלְלָה יָדוֹ נָחָשׁ
בָּרִחַ׃ הֶן־אֵלֶּה קְצוֹת דְּרָכָו וּמַה־
שֵּׁמֶץ דָּבָר נִשְׁמַע־בּוֹ וְרַעַם גְּבוּרֹתָו
מִי יִתְבּוֹנָן׃ כז
וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃ חַי־

אֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי וְשַׁדַּי הֵמַר נַפְשִׁי׃
כִּי־כָל־עוֹד נִשְׁמָתִי בִי וְרוּחַ אֱלוֹהַּ
בְּאַפִּי׃ אִם־תְּדַבֵּרְנָה שְׂפָתַי עַוְלָה
ח וּלְשׁוֹנִי אִם־יֶהְגֶּה רְמִיָּה׃ חָלִילָה
לִּי אִם־אַצְדִּיק אֶתְכֶם עַד־אֶגְוָע לֹא־
אָסִיר תֻּמָּתִי מִמֶּנִּי׃ בְּצִדְקָתִי הֶחֱזַקְתִּי
וְלֹא אַרְפֶּהָ לֹא־יֶחֱרַף לְבָבִי מִיָּמָי׃
יְהִי כְרָשָׁע אֹיְבִי וּמִתְקוֹמְמִי כְעַוָּל׃
כִּי מַה־תִּקְוַת חָנֵף כִּי יִבְצָע כִּי יֵשֶׁל
אֱלוֹהַּ נַפְשׁוֹ׃ הֲצַעֲקָתוֹ יִשְׁמַע אֵל
י כִּי־תָבוֹא עָלָיו צָרָה׃ אִם־עַל־שַׁדַּי
יִתְעַנָּג יִקְרָא אֱלוֹהַּ בְּכָל־עֵת׃
אוֹרֶה אֶתְכֶם בְּיַד־אֵל אֲשֶׁר עִם־שַׁדַּי
לֹא אֲכַחֵד׃ הֵן־אַתֶּם כֻּלְּכֶם חֲזִיתֶם
וְלָמָּה־זֶּה הֶבֶל תֶּהְבָּלוּ׃ זֶה חֵלֶק
אָדָם

...ed it

exhaurire supple
...ntus & de eiye dit

...antl pte la... habet

נפשו׃
ח אלוה
תיעולת
חלילת
נוע לא־
חחזקתי
ימי׃
כעול׃
כי ישל
מע ׀ אל
על־שדי
׃
עם־שדי
ם חזיתם
ה ׀ חלק
ארם

Tenored.

& l'aer cuivre ē une pierre fusit

profundo
numq.z obscurum e cavernā

sine pede ~~transeuntes~~ descendunt

ד.ל.ו extenuantur.

glebæ auri

attingit eam

percussit animi?

à fletu à rivulo à scaturig.e

ligat

אָדָם רָשָׁע ׀ עִם־אֵל וְנַחֲלַת עָרִיצִים
מִשַּׁדַּי יִקָּחוּ׃ אִם־יִרְבּוּ בָנָיו לְמוֹ־
חָרֶב וְצֶאֱצָאָיו לֹא יִשְׂבְּעוּ־לָחֶם׃
טו שְׂרִידָיו בַּמָּוֶת יִקָּבֵרוּ וְאַלְמְנוֹתָיו לֹא
תִבְכֶּינָה׃ אִם־יִצְבֹּר כֶּעָפָר כָּסֶף
וְכַחֹמֶר יָכִין מַלְבּוּשׁ׃ יָכִין וְצַדִּיק
יִלְבָּשׁ וְכֶסֶף נָקִי יַחֲלֹק׃ בָּנָה כָעָשׁ
בֵּיתוֹ וּכְסֻכָּה עָשָׂה נֹצֵר׃ עָשִׁיר
יִשְׁכַּב וְלֹא יֵאָסֵף עֵינָיו פָּקַח וְאֵינֶנּוּ׃
כ תַּשִּׂיגֵהוּ כַמַּיִם בַּלָּהוֹת לַיְלָה גְּנָבַתּוּ
סוּפָה׃ יִשָּׂאֵהוּ קָדִים וְיֵלַךְ
וִישָׂעֲרֵהוּ מִמְּקוֹמוֹ׃ וְיַשְׁלֵךְ עָלָיו
וְלֹא יַחְמוֹל מִיָּדוֹ בָּרוֹחַ יִבְרָח׃
יִשְׂפֹּק עָלֵימוֹ כַפֵּימוֹ וְיִשְׁרֹק עָלָיו
מִמְּקוֹמוֹ׃

כח כִּי יֵשׁ לַכֶּסֶף מוֹצָא וּמָקוֹם
לַזָּהָב יָזֹקּוּ׃ בַּרְזֶל מֵעָפָר יֻקָּח וְאֶבֶן
יָצוּק נְחוּשָׁה׃ קֵץ ׀ שָׂם לַחֹשֶׁךְ וּלְכָל־
תַּכְלִית הוּא חוֹקֵר אֶבֶן אֹפֶל וְצַלְמָוֶת׃
פָּרַץ נַחַל ׀ מֵעִם־גָּר הַנִּשְׁכָּחִים מִנִּי־
ה רָגֶל דַּלּוּ מֵאֱנוֹשׁ נָעוּ׃ אֶרֶץ מִמֶּנָּה
יֵצֵא־לָחֶם וְתַחְתֶּיהָ נֶהְפַּךְ כְּמוֹ־אֵשׁ׃
מְקוֹם־סַפִּיר אֲבָנֶיהָ וְעַפְרֹת זָהָב
לוֹ׃ נָתִיב לֹא־יְדָעוֹ עָיִט וְלֹא שְׁזָפַתּוּ
עֵין אַיָּה׃ לֹא־הִדְרִיכֻהוּ בְנֵי־שָׁחַץ
לֹא־עָדָה עָלָיו שָׁחַל׃ בַּחַלָּמִישׁ
שָׁלַח יָדוֹ הָפַךְ מִשֹּׁרֶשׁ הָרִים׃
י בַּצּוּרוֹת יְאֹרִים בִּקֵּעַ וְכָל־יְקָר
רָאֲתָה עֵינוֹ׃ מִבְּכִי נְהָרוֹת חִבֵּשׁ
וְתַעֲלֻמָהּ יֹצִא אוֹר׃ וְהַחָכְמָה

מאין

XXVIII.

Et l'air cuivre e une pierre fusile.

profundo
nunquam locum e cavernâ   [illegible] profundia

Sine pede ~~[illegible]~~ descendunt   in texto cor. obliti pedes
[illegible] extenuantur.   [illegible]

glebæ auri

attingit eam   עָדָה sup. e[illegible] offert

ferocitas animi

a fletu a rivulo a lacrymis

ligat

trxaonem ej.

Ramoth & Gabish gemmae vid[tur] sed quales nescitur

to סלה elevare seu aestimare. pr attollere bilancia

מאין תמצא ואי זה מקום בינה׃
לא־ידע אנוש ערכה ולא תמצא
בארץ החיים׃ תהום אמר לא
בי־היא וים אמר אין עמדי׃ לא־ טו
יתן סגור תחתיה ולא ישקל כסף
מחירה׃ לא תסלה בכתם אופיר
בשהם יקר וספיר׃ לא־יערכנה
זהב וזכוכית ותמורתה כלי־פז׃
ראמות וגביש לא יזכר ומשך
חכמה מפנינים׃ לא־יערכנה
פטדת־כוש בכתם טהור לא תסלה׃
והחכמה מאין תבוא ואי זה מקום כ
בינה׃ ונעלמה מעיני כל־חי
ומעוף השמים נסתרה׃ אבדון
ומות אמרו באזנינו שמענו שמעה׃

Hic Locus שׁלה ē Lega[illegible] alle[illegible]
cum splenderet - Voir [illegible]
ad lucem ejus tenebras perambulabam
Autumni mei [illegible] à la fine de [illegible]
[illegible] Dei
in liberis meis

איוב

אֱלֹהִים הֵבִין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת־
מְקוֹמָהּ׃ כִּי־הוּא לִקְצוֹת־הָאָרֶץ
יַבִּיט תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם יִרְאֶה׃
לַעֲשׂוֹת לָרוּחַ מִשְׁקָל וּמַיִם תִּכֵּן
בְּמִדָּה׃ בַּעֲשֹׂתוֹ לַמָּטָר חֹק וְדֶרֶךְ
לַחֲזִיז קֹלוֹת׃ אָז רָאָהּ וַיְסַפְּרָהּ
הֱכִינָהּ וְגַם־חֲקָרָהּ׃ וַיֹּאמֶר לָאָדָם
הֵן יִרְאַת אֲדֹנָי הִיא חָכְמָה וְסוּר
מֵרָע בִּינָה׃ כט

וַיֹּסֶף אִיּוֹב שְׂאֵת מְשָׁלוֹ וַיֹּאמַר׃
מִי־יִתְּנֵנִי כְיַרְחֵי־קֶדֶם כִּימֵי אֱלוֹהַּ
יִשְׁמְרֵנִי׃ בְּהִלּוֹ נֵרוֹ עֲלֵי רֹאשִׁי
לְאוֹרוֹ אֵלֶךְ חֹשֶׁךְ׃ כַּאֲשֶׁר הָיִיתִי
בִּימֵי חָרְפִּי בְּסוֹד אֱלוֹהַּ עֲלֵי אָהֳלִי׃
בְּעוֹד שַׁדַּי עִמָּדִי סְבִיבוֹתַי נְעָרָי׃

ברחץ

כח

...me vid[tur] sed quales necesitum

...estimare: q[ui]r attollere bilanc...

Hec locus בהלו ē ligne at alterus en sublime lemonis

cum splenderet — Voir ערוך Supple בהלו

ad lucem ejus tenebras perambulatem   qui luisait dans les tenèb.

autumni mei   à la force de mon âge   à mon decrepite

בסוד [illegible] Dei

in liberis meis

Et lavabam gressus meos in butyro.

apud Haunium ju-
=audiri jam magis pro-
bab. Lat. &c.

decrepiti.

clinicum.

XXX

avellam.

קציר ramus

revivesceret

verba reficiunt   instabant

שרך tendere uti tentorium
rosatur ad aquam Gen
tabernaculum in Centu

yawi pue ne quoad a

ברחץ הליכי בחמה וצור יצוק עמדי
פלגי־שמן: בצאתי שער עלי־קרת
ברחוב אכין מושבי: ראוני נערים
ונחבאו וישישים קמו עמדו:
שרים עצרו במלים וכף ישימו
לפיהם: קול־נגידים נחבאו ולשונם ,
לחכם דבקה: כי אזן שמעה
ותאשרני ועין ראתה ותעידני: כי־
אמלט עני משוע ויתום ולא־עזר לו:
ברכת אובד עלי תבא ולב אלמנה
ארנן: צדק לבשתי וילבשני
כמעיל וצניף משפטי: עינים טו
הייתי לעור ורגלים לפסח אני:
אב אנכי לאביונים ורב לא־ידעתי
אחקרהו: ואשברה מתלעות

עַוָּל וּמִשִּׁנָּיו אַשְׁלִיךְ טָרֶף׃ וָאֹמַר
עִם־קִנִּי אֶגְוָע וְכַחוֹל אַרְבֶּה יָמִים׃
שָׁרְשִׁי פָתוּחַ אֱלֵי־מָיִם וְטַל יָלִין
כ בִּקְצִירִי׃ כְּבוֹדִי חָדָשׁ עִמָּדִי וְקַשְׁתִּי
בְּיָדִי תַחֲלִיף׃ לִי־שָׁמְעוּ וְיִחֵלּוּ
וְיִדְּמוּ לְמוֹ עֲצָתִי׃ אַחֲרֵי דְבָרִי לֹא
יִשְׁנוּ וְעָלֵימוֹ תִּטֹּף מִלָּתִי׃ וְיִחֲלוּ
כַמָּטָר לִי וּפִיהֶם פָּעֲרוּ לְמַלְקוֹשׁ׃
אֶשְׂחַק אֲלֵהֶם לֹא יַאֲמִינוּ וְאוֹר פָּנַי
כה לֹא יַפִּילוּן׃ אֶבְחַר דַּרְכָּם וְאֵשֵׁב
רֹאשׁ וְאֶשְׁכּוֹן כְּמֶלֶךְ בַּגְּדוּד כַּאֲשֶׁר
אֲבֵלִים יְנַחֵם׃ ל
וְעַתָּה ׀ שָׂחֲקוּ עָלַי צְעִירִים מִמֶּנִּי
לְיָמִים אֲשֶׁר־מָאַסְתִּי אֲבוֹתָם לָשִׁית
עִם־כַּלְבֵי צֹאנִי׃ גַּם־כֹּחַ יְדֵיהֶם
לָמָּה

XXX

avellam.

קיץ rames

reviresceret

verba refecerit in statuunt

שכך tendere ut tentorium: signat etiam respicere et rosatus ad aquam Gen. 8. imago a rege cui: tabernaculum in Centro excentris hi.

navi preme quoad a

Super ipsis periit ipsa senectus.

rodentes

heu fod. & [illegible] vetustam sicut vastitatem. Sch. palpabilem.

עֲלֵי-שִׂיחַ herbam salsilaginosam שִׂיחַ frutex nubes buiston.

c̄ med.

בֵּין שִׂיחִים inter sponte nascentia.

יִסָּפֵחוּ congregantur.

ō compescunt sputum

רֶסֶן frenum פִּרְחָח pullities

חֹרֵי עָפָר speluncas terrae

כֵּף cava p[illegible] rupis.

לָמָּה לִּי עָלֵימוֹ אָבַד כָּלַח׃ בְּחֶסֶר
וּבְכָפָן גַּלְמוּד הַעֹרְקִים צִיָּה אֶמֶשׁ
שׁוֹאָה וּמְשֹׁאָה׃ הַקֹּטְפִים מַלּוּחַ
עֲלֵי־שִׂיחַ וְשֹׁרֶשׁ רְתָמִים לַחְמָם׃
ח מִן־גֵּו יְגֹרָשׁוּ יָרִיעוּ עָלֵימוֹ כַּגַּנָּב׃
בַּעֲרוּץ נְחָלִים לִשְׁכֹּן חֹרֵי עָפָר וְכֵפִים׃
בֵּין־שִׂיחִים יִנְהָקוּ תַּחַת חָרוּל
יְסֻפָּחוּ׃ בְּנֵי נָבָל גַּם־בְּנֵי בְלִי־שֵׁם
נִכְּאוּ מִן־הָאָרֶץ׃ וְעַתָּה נְגִינָתָם
י הָיִיתִי וָאֱהִי לָהֶם לְמִלָּה׃ תִּעֲבוּנִי
רָחֲקוּ מֶנִּי וּמִפָּנַי לֹא־חָשְׂכוּ רֹק׃ כִּי
יִתְרִי פִּתַּח וַיְעַנֵּנִי וְרֶסֶן מִפָּנַי שִׁלֵּחוּ׃
עַל־יָמִין פִּרְחַח יָקוּמוּ רַגְלַי שִׁלֵּחוּ
וַיָּסֹלּוּ עָלַי אָרְחוֹת אֵידָם׃ נָתְסוּ
נְתִיבָתִי לְהַוָּתִי יֹעִילוּ לֹא עֹזֵר לָמוֹ׃

טו כְּפֶרֶץ רָחָב יֶאֱתָיוּ תַּחַת שֹׁאָה
הִתְגַּלְגָּלוּ׃ הׇהְפַּךְ עָלַי בַּלָּהוֹת
תִּרְדֹּף כָּרוּחַ נְדִבָתִי וּכְעָב עָבְרָה
יְשֻׁעָתִי׃ וְעַתָּה עָלַי תִּשְׁתַּפֵּךְ נַפְשִׁי
יֹאחֲזוּנִי יְמֵי־עֹנִי׃ לַיְלָה עֲצָמַי נִקַּר
מֵעָלָי וְעֹרְקַי לֹא יִשְׁכָּבוּן׃ בְּרׇב־כֹּחַ
יִתְחַפֵּשׂ לְבוּשִׁי כְּפִי כֻתׇּנְתִּי יַאַזְרֵנִי׃
הֹרָנִי לַחֹמֶר וָאֶתְמַשֵּׁל כֶּעָפָר וָאֵפֶר׃
כ אֲשַׁוַּע אֵלֶיךָ וְלֹא תַעֲנֵנִי עָמַדְתִּי
וַתִּתְבֹּנֶן בִּי׃ תֵּהָפֵךְ לְאַכְזָר לִי בְּעֹצֶם
יָדְךָ תִשְׂטְמֵנִי׃ תִּשָּׂאֵנִי אֶל־רוּחַ
תַּרְכִּיבֵנִי וּתְמֹגְגֵנִי תְּשֻׁוָּה׃ כִּי־יָדַעְתִּי
מָוֶת תְּשִׁיבֵנִי וּבֵית מוֹעֵד לְכׇל־חָי׃
אַךְ לֹא־בְעִי יִשְׁלַח־יָד אִם־בְּפִידוֹ
כה לָהֶן שׁוּעַ׃ אִם־לֹא בָכִיתִי לִקְשֵׁה־
יוֹם

Senectus.

...am licet vastitatem. Sch. palpa

...sam יין fontes nubes baitson.

...entia.

...יר pullities

ō in acervum

ת שְׁאָר־ה
לִי כַּלָּחוֹת
: עֲבָרָ־ה
תְּפַךְ נַפְשִׁי
עַצְמִי נִקַּר
בְּרָב־כֹּחַ
יְאַזְּרֵנִי:
פָר וָאֵפֶר:
נִי עָמַדְתִּי
ר לִי בְּעֹצֶם
נִי אֶל־רוּחַ
כִּי־יָדַעְתִּי
כָל־חָי:
אִם־בְּפִידוֹ
תִי לִקְשֵׁה־
יוֹם

ditabetur.

Et festinâvit

Seminavero

apud quosvis arbitros

Quid respondeam illi ?

יום עגמה נפשי לאביון׃ כי טוב
קויתי ויבא רע ואיחלה לאור ויבא
אפל׃ מעי רתחו ולא־דמו קדמני
ימי עני׃ קדר הלכתי בלא חמה
קמתי בקהל אשוע׃ אח הייתי
לתנים ורע לבנות יענה׃ עורי ל
שחר מעלי ועצמי־חרה מני־חרב׃
ויהי לאבל כנרי ועגבי לקול
בכים׃ לא

ברית כרתי לעיני ומה אתבונן
על־בתולה׃ ומה חלק אלוה
ממעל ונחלת שדי ממרומים׃
הלא־איד לעול ונכר לפעלי און׃
הלא־הוא יראה דרכי וכל־צעדי
יספור׃ אם־הלכתי עם־שוא ח

וַתַּחַשׁ עַל־מִרְמָה רַגְלִי׃ יִשְׁקְלֵנִי
בְמֹאזְנֵי־צֶדֶק וְיֵדַע אֱלוֹהַּ תֻּמָּתִי׃
אִם תִּטֶּה אַשֻּׁרִי מִנִּי הַדָּרֶךְ וְאַחַר עֵינַי
הָלַךְ לִבִּי וּבְכַפַּי דָּבַק מְאוּם׃ אֶזְרְעָה
וְאַחֵר יֹאכֵל וְצֶאֱצָאַי יְשֹׁרָשׁוּ׃ אִם־
נִפְתָּה לִבִּי עַל־אִשָּׁה וְעַל־פֶּתַח רֵעִי
אָרָבְתִּי׃ תִּטְחַן לְאַחֵר אִשְׁתִּי וְעָלֶיהָ ז
יִכְרְעוּן אֲחֵרִין׃ כִּי־הוּא זִמָּה וְהִיא
עָוֺן פְּלִילִים׃ כִּי אֵשׁ הִיא עַד־
אֲבַדּוֹן תֹּאכֵל וּבְכָל־תְּבוּאָתִי
תְשָׁרֵשׁ׃ אִם־אֶמְאַס מִשְׁפַּט עַבְדִּי
וַאֲמָתִי בְּרִבָם עִמָּדִי׃ וּמָה אֶעֱשֶׂה
כִּי־יָקוּם אֵל וְכִי־יִפְקֹד מָה אֲשִׁיבֶנּוּ׃
הֲלֹא־בַבֶּטֶן עֹשֵׂנִי עָשָׂהוּ וַיְכֻנֶנּוּ כח
בָּרֶחֶם אֶחָד׃ אִם־אֶמְנַע מֵחֵפֶץ

Et festinâvit

Seminavero

apud quosvis arbitros:

Quid responderem, Ui?

יִשְׁקְלֵנִי
אַחַר עֵינַי
אֶזְרְעָה
אִם
תַּחַת
וְעָלֶיהָ
וְהִיא
עֲוֹן
תְּבוּאָתִי
עֲבָדַי
אֶעֱשֶׂה
אֲשִׁיבֶנּוּ׃
וַיְכוֹנְנֵנוּ
מֵחֵפֶץ
דַּלִּים

tabescei

frustum

humerale meum, vel scapula mea.

Cong^ta judicata

excitavi me

In signaculum meo f

דלים ועיני אלמנה אכלה׃ ואכל
פתי לבדי ולא־אכל יתום ממנה׃
כי מנעורי גדלני כאב ומבטן אמי
אנחנה׃ אם־אראה אובד מבלי
ל לבוש ואין כסות לאביון׃ אם־לא
ברכוני חלצו ומגז כבשי יתחמם׃
אם־הניפותי על־יתום ידי כי־אראה
בשער עזרתי׃ כתפי משכמה
תפול ואזרעי מקנה תשבר׃ כי
פחד אלי איד אל ומשאתו לא
אוכל׃ אם־שמתי זהב כסלי
לה ולכתם אמרתי מבטחי׃ אם־
אשמח כי־רב חילי וכי־כביר מצאה
ידי׃ אם־אראה אור כי יהל וירח
יקר הלך׃ ויפת בסתר לבי

ותשק ידי לפי׃ גם־הוא עון פלילי
כי־כחשתי לאל ממעל׃ אם־אשמח
בפיד משנאי והתעוררתי כי־מצאו
רע׃ ולא־נתתי לחטא חכי לשאל
באלה נפשו׃ אם־לא אמרו מתי מ
אהלי מי־יתן מבשרו לא נשבע׃
בחוץ לא־ילין גר דלתי לארח
אפתח׃ אם־כסיתי כאדם פשעי
לטמון בחבי עוני׃ כי אערוץ
המון רבה ובוז־משפחות יחתני
ואדם לא־אצא פתח׃ מי יתן־לי
שמע לי הן תוי שדי יענני וספר כתב חמ
איש ריבי׃ אם־לא על־שכמי
אשאנו אענדנו עטרות לי׃ מספר
צעדי אגידנו כמו נגיד אקרבנו׃

אם־

auctar judicata

excitavi me

En signaculum mon plaidoyer. Cf. En sigillum!

יִלָּם Salus

הִפָּחֲתִי Fecisse... נגה

Veneras ergo Lunae ~~peculiaris~~ fuit quod Orbes

exspectarat.

אם־עלי אדמתי תזעק ויחד תלמיה
יבכיון: אם־כחה אכלתי בלי־כסף
ונפש בעליה הפחתי: תחת חטה י
יצא חוח ותחת־שערה באשה
תמו דברי איוב: לב

וישבתו שלשת האנשים האלה
מענות את־איוב כי הוא צדיק
בעיניו: ויחר אף אליהוא בן־
ברכאל הבוזי ממשפחת רם באיוב
חרה אפו על־צדקו נפשו מאלהים:
ובשלשת רעיו חרה אפו על
אשר לא־מצאו מענה וירשיעו
את־איוב: ואליהו חכה את־איוב
בדברים כי זקנים־המה ממנו לימים:
וירא אליהוא כי אין מענה בפי

שְׁלֹשֶׁת הָאֲנָשִׁים וַיִּחַר אַפּוֹ׃
וַיַּעַן ׀ אֱלִיהוּא בֶן־בַּרַכְאֵל הַבּוּזִי
וַיֹּאמַר צָעִיר אֲנִי לְיָמִים וְאַתֶּם
יְשִׁישִׁים עַל־כֵּן זָחַלְתִּי וָאִירָא מֵחַוֺּת
דֵּעִי אֶתְכֶם׃ אָמַרְתִּי יָמִים יְדַבֵּרוּ וְרֹב
שָׁנִים יֹדִיעוּ חָכְמָה׃ אָכֵן רוּחַ־הִיא
בֶאֱנוֹשׁ וְנִשְׁמַת שַׁדַּי תְּבִינֵם׃ לֹא־
רַבִּים יֶחְכָּמוּ וּזְקֵנִים יָבִינוּ מִשְׁפָּט׃
י לָכֵן אָמַרְתִּי שִׁמְעָה־לִּי אֲחַוֶּה דֵעִי
אַף־אָנִי׃ הֵן הוֹחַלְתִּי ׀ לְדִבְרֵיכֶם אָזִין
עַד־תְּבוּנֹתֵיכֶם עַד־תַּחְקְרוּן מִלִּין׃
וְעָדֵיכֶם אֶתְבּוֹנָן וְהִנֵּה אֵין לְאִיּוֹב
מוֹכִיחַ עוֹנֶה אֲמָרָיו מִכֶּם׃ פֶּן תֹּאמְרוּ
מָצָאנוּ חָכְמָה אֵל יִדְּפֶנּוּ לֹא־אִישׁ׃
טו וְלֹא־עָרַךְ אֵלַי מִלִּין וּבְאִמְרֵיכֶם

ל הַכּוֹי
אַתֶּם
מַחֲוֺת
רוּ וְרֹב
תַ־הִיא
לֹא־
פָּט׃
וֶה דַעַי
כֶם אָוֶין
מִלִּין׃
ן לְאִוֹּב
תֹאמְרוּ
־אִישׁ׃
רֵיכֶם
לא

inveterati st

נִדָּה gellare Planiò:

Igitur

refuta me

Sarcina mea

Confractiones ab [illegible]

in cippo

לֹא אֲשִׁיבֶנּוּ׃ חַתּוּ לֹא־עָנוּ עוֹד
הֶעְתִּיקוּ מֵהֶם מִלִּים׃ וְהוֹחַלְתִּי כִּי
לֹא יְדַבֵּרוּ כִּי עָמְדוּ לֹא־עָנוּ עוֹד׃
אַעֲנֶה אַף־אֲנִי חֶלְקִי אֲחַוֶּה דֵעִי אַף־
אָנִי׃ כִּי מָלֵתִי מִלִּים הֱצִיקַתְנִי רוּחַ
בִּטְנִי׃ הִנֵּה בִטְנִי כְּיַיִן לֹא יִפָּתֵחַ כ
כְּאֹבוֹת חֲדָשִׁים יִבָּקֵעַ׃ אֲדַבְּרָה
וְיִרְוַח־לִי אֶפְתַּח שְׂפָתַי וְאֶעֱנֶה׃
אַל־נָא אֶשָּׂא פְנֵי־אִישׁ וְאֶל־אָדָם לֹא
אֲכַנֶּה׃ כִּי לֹא יָדַעְתִּי אֲכַנֶּה כִּמְעַט
יִשָּׂאֵנִי עֹשֵׂנִי׃ לג
וְאוּלָם שְׁמַע־נָא אִיּוֹב מִלָּי וְכָל־
דְּבָרַי הַאֲזִינָה׃ הִנֵּה־נָא פָּתַחְתִּי פִי
דִּבְּרָה לְשׁוֹנִי בְחִכִּי׃ יֹשֶׁר־לִבִּי
אֲמָרָי וְדַעַת שְׂפָתַי בָּרוּר מִלֵּלוּ׃

רוח־אל עשתני ונשמת שדי תחיני :

ה אם־תוכל השיבני ערכה לפני
התיצבה : הן־אני כפיך לאל מחמר
קרצתי גם־אני : הנה אימתי לא
תבעתך ואכפי עליך לא־יכבד :
אך אמרת באזני וקול מלין אשמע :
זך אני בלי־פשע חף אנכי ולא עון
לי : הן תנואות עלי ימצא יחשבני
י לאויב לו : ישם בסד רגלי ישמר
כל־ארחתי : הן־זאת לא־צדקת
אענך כי־ירבה אלוה מאנוש :
מדוע אליו ריבות כי כל־דבריו לא
יענה : כי באחת ידבר־אל ובשתים
טו לא ישורנה : בחלום חזיון לילה
בנפל תרדמה על־אנשים בתנומות

עלי

refuta me

Saevitia mea

Confractiones ab [illegible] hinc delicta perfractam rebellem

in cippo

obligant he disciplinam. qui discuntur il grave

per initile

& multis sua compages ostium

clasid

יִשִׁי tiparent ex av.

penmentibus

XXXIV

עֲלֵי מִשְׁכָּב׃ אָז יִגְלֶה אֹזֶן אֲנָשִׁים
וּבְמֹסָרָם יַחְתֹּם׃ לְהָסִיר אָדָם
מַעֲשֶׂה וְגֵוָה מִגֶּבֶר יְכַסֶּה׃ יַחְשֹׂךְ
נַפְשׁוֹ מִנִּי־שָׁחַת וְחַיָּתוֹ מֵעֲבֹר בַּשָּׁלַח׃
וְהוּכַח בְּמַכְאוֹב עַל־מִשְׁכָּבוֹ וְרוֹב כ
עֲצָמָיו אֵתָן׃ וְזִהֲמַתּוּ חַיָּתוֹ לָחֶם
וְנַפְשׁוֹ מַאֲכַל תַּאֲוָה׃ יִכֶל בְּשָׂרוֹ
מֵרֹאִי וְשֻׁפּוּ עַצְמֹתָיו לֹא רֻאּוּ׃
וַתִּקְרַב לַשַּׁחַת נַפְשׁוֹ וְחַיָּתוֹ
לַמְמִתִים׃ אִם־יֵשׁ עָלָיו ׀ מַלְאָךְ
מֵלִיץ אֶחָד מִנִּי־אָלֶף לְהַגִּיד לְאָדָם
יָשְׁרוֹ׃ וַיְחֻנֶּנּוּ וַיֹּאמֶר פְּרָעֵהוּ מֵרֶדֶת
שַׁחַת מָצָאתִי כֹפֶר׃ רֻטֲפַשׁ בְּשָׂרוֹ
מִנֹּעַר יָשׁוּב לִימֵי עֲלוּמָיו׃ כה
יֶעְתַּר אֶל־אֱלוֹהַּ ׀ וַיִּרְצֵהוּ

וירא פניו בתרועה וישב לאנוש
צדקתו: ישר י על־אנשים ויאמר
חטאתי וישר העויתי ולא־שוה לי:
פדה נפשו מעבר בשחת וחיתו
באור תראה: הן־כל־אלה יפעל־
אל פעמים שלש עם־גבר: להשיב
נפשו מני־שחת לאור באור החיים:
ל הקשב איוב שמע־לי החרש ואנכי
אדבר: אם־יש־מלין השיבני דבר
כי־חפצתי צדקך: אם־אין אתה
שמע־לי החרש ואאלפך חכמה:
לד ויען אליהוא ויאמר:
שמעו חכמים מלי וידעים האזינו
לי: כי־אזן מלין תבחן וחך יטעם
לאכל: משפט נבחרה־לנו נדעה
בינינו

gli diceamo il grave

XXXIV

profecto

liberalem

Non imponit cuiquam amplius repetit

conterit

בֵּינֵינוּ מַה־טּוֹב׃ כִּי־אָמַר אִיּוֹב ה
צָדַקְתִּי וְאֵל הֵסִיר מִשְׁפָּטִי׃ עַל־
מִשְׁפָּטִי אֲכַזֵּב אָנוּשׁ חִצִּי בְלִי־פָשַׁע׃
מִי־גֶבֶר כְּאִיּוֹב יִשְׁתֶּה־לַּעַג כַּמָּיִם׃
וְאָרַח לְחֶבְרָה עִם־פֹּעֲלֵי אָוֶן
וְלָלֶכֶת עִם־אַנְשֵׁי־רֶשַׁע׃ כִּי־אָמַר
לֹא יִסְכָּן־גָּבֶר בִּרְצֹתוֹ עִם־אֱלֹהִים׃
לָכֵן אַנְשֵׁי לֵבָב שִׁמְעוּ לִי חָלִלָה י
לָאֵל מֵרֶשַׁע וְשַׁדַּי מֵעָוֶל׃ כִּי פֹעַל
אָדָם יְשַׁלֶּם־לוֹ וּכְאֹרַח אִישׁ יַמְצִאֶנּוּ׃
אַף־אָמְנָם אֵל לֹא־יַרְשִׁיעַ וְשַׁדַּי
לֹא־יְעַוֵּת מִשְׁפָּט׃ מִי־פָקַד עָלָיו
אַרְצָה וּמִי שָׂם תֵּבֵל כֻּלָּהּ׃ אִם־
יָשִׂים אֵלָיו לִבּוֹ רוּחוֹ וְנִשְׁמָתוֹ אֵלָיו
יֶאֱסֹף׃ יִגְוַע כָּל־בָּשָׂר יַחַד וְאָדָם

עַל־עָפָר יָשׁוּב׃ וְאִם־בִּינָה שִׁמְעָה־
זֹּאת הַאֲזִינָה לְקוֹל מִלָּי׃ הַאַף
שׂוֹנֵא מִשְׁפָּט יַחֲבוֹשׁ וְאִם־צַדִּיק
כַּבִּיר תַּרְשִׁיעַ׃ הַאֹמֵר לְמֶלֶךְ
בְּלִיָּעַל רָשָׁע אֶל־נְדִיבִים׃ אֲשֶׁר
לֹא־נָשָׂא ׀ פְּנֵי שָׂרִים וְלֹא נִכַּר־שׁוֹעַ
לִפְנֵי־דָל כִּי־מַעֲשֵׂה יָדָיו כֻּלָּם׃
כ רֶגַע ׀ יָמֻתוּ וַחֲצוֹת לָיְלָה יְגֹעֲשׁוּ עָם
וְיַעֲבֹרוּ וְיָסִירוּ אַבִּיר לֹא בְיָד׃
כִּי־עֵינָיו עַל־דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־צְעָדָיו
יִרְאֶה׃ אֵין־חֹשֶׁךְ וְאֵין צַלְמָוֶת
לְהִסָּתֶר שָׁם פֹּעֲלֵי אָוֶן׃ כִּי לֹא
עַל־אִישׁ יָשִׂים עוֹד לַהֲלֹךְ אֶל־אֵל
בַּמִּשְׁפָּט׃ יָרֹעַ כַּבִּירִים לֹא־חֵקֶר
כה וַיַּעֲמֵד אֲחֵרִים תַּחְתָּם׃ לָכֵן יַכִּיר
מעבדיהם

liberalem

Non imponit unquam amplius nihil amplius ab hoc repetit

conterit

evertit noctem.
Cum scelestis explodit eos

ומקשי laquei

accepi quod non dederam in pignus; i.e. insons poenam dedi.

XXXV

מֵעַבְדֵיהֶם וְהָפַךְ לַיְלָה וְיִדַּכָּאוּ׃
תַּחַת־רְשָׁעִים סְפָקָם בִּמְקוֹם רֹאִים׃
אֲשֶׁר עַל־כֵּן סָרוּ מֵאַחֲרָיו וְכָל־
דְּרָכָיו לֹא הִשְׂכִּילוּ׃ לְהָבִיא עָלָיו
צַעֲקַת־דָּל וְצַעֲקַת עֲנִיִּים יִשְׁמָע׃
וְהוּא יַשְׁקִט וּמִי יַרְשִׁעַ וְיַסְתֵּר
פָּנִים וּמִי יְשׁוּרֶנּוּ וְעַל־גּוֹי וְעַל־אָדָם
יָחַד׃ מִמְּלֹךְ אָדָם חָנֵף מִמֹּקְשֵׁי ל
עָם׃ כִּי־אֶל־אֵל הֶאָמַר נָשָׂאתִי
לֹא אֶחְבֹּל׃ בִּלְעֲדֵי אֶחֱזֶה אַתָּה
הֹרֵנִי אִם־עָוֶל פָּעַלְתִּי לֹא אֹסִיף׃
הֲמֵעִמְּךָ יְשַׁלְמֶנָּה כִּי־מָאַסְתָּ כִּי־
אַתָּה תִבְחַר וְלֹא־אָנִי וּמַה־יָדַעְתָּ
דַבֵּר׃ אַנְשֵׁי לֵבָב יֹאמְרוּ לִי וְגֶבֶר
חָכָם שֹׁמֵעַ לִי׃ אִיּוֹב לֹא־בְדַעַת לה

Ima justa Dei

217 opulentia

36

איוב

ידבר ודבריו לא בהשכיל׃ אבי
יבחן איוב עד־נצח על־תשבת
באנשי־און׃ כי יסיף על־חטאתו
פשע בינינו יספוק וירב אמריו
לאל׃ לה

ויען אליהוא ויאמר׃ הזאת חשבת
למשפט אמרת צדקי מאל׃ כי־
תאמר מה־יסכן־לך מה־אעיל
מחטאתי׃ אני אשיבך מלין ואת־
ה רעיך עמך׃ הבט שמים וראה ושור
שחקים גבהו ממך׃ אם־חטאת מה־
תפעל־בו ורבו פשעיך מה־תעשה־
לו׃ אם־צדקת מה־תתן־לו או מה־
מידך יקח׃ לאיש־כמוך רשעך
ולבן־אדם צדקתך׃ מרוב עשוקים
יזעיקו

...n pignus ; i. insons pignus dedi

XXXV

ira justa Dei

עוב opulentia

אֲבִי
תְשְׁבֹת
חַטָּאתוֹ
אֲמָרָיו
חֲשֶׁבֶת
כִּי־
ה אֱוִיל
ן וְאֶת־
ה וְשׁוֹר
ת מַה־
תַעֲשֶׂה־
אוֹ מַה־
רִשְׁעֶךָ
עֲשׁוּקִים
יזעיקו

praestolabitur.

ידע experietur

[illegible] pro timore pro superbia sua

addere in coronidem.

לַקִים compledes
5 subtrahit

amen deleget sordabit

י יַזְעִיקוּ יְשַׁוְּעוּ מִזְּרוֹעַ רַבִּים׃ וְלֹא־
אָמַר אַיֵּה אֱלוֹהַּ עֹשָׂי נֹתֵן זְמִרוֹת
בַּלָּיְלָה׃ מַלְּפֵנוּ מִבַּהֲמוֹת אָרֶץ
וּמֵעוֹף הַשָּׁמַיִם יְחַכְּמֵנוּ׃ שָׁם
יִצְעֲקוּ וְלֹא יַעֲנֶה מִפְּנֵי גְּאוֹן רָעִים׃
אַךְ־שָׁוְא לֹא־יִשְׁמַע אֵל וְשַׁדַּי לֹא
יְשׁוּרֶנָּה׃ אַף כִּי־תֹאמַר לֹא
תְשׁוּרֶנּוּ דִּין לְפָנָיו וּתְחוֹלֵל לוֹ׃
טו וְעַתָּה כִּי־אַיִן פָּקַד אַפּוֹ וְלֹא־יָדַע
בַּפַּשׁ מְאֹד׃ וְאִיּוֹב הֶבֶל יִפְצֶה־
פִּיהוּ בִּבְלִי־דַעַת מִלִּין יַכְבִּר׃
לו וַיֹּסֶף אֱלִיהוּא וַיֹּאמַר׃
כַּתַּר־לִי זְעֵיר וַאֲחַוֶּךָּ כִּי־עוֹד לֶאֱלוֹהַּ
מִלִּים׃ אֶשָּׂא דֵעִי לְמֵרָחוֹק
וּלְפֹעֲלִי אֶתֵּן־צֶדֶק׃ כִּי־אָמְנָם לֹא־

איוב

שקר מלי תמים דעות עמך׃ הן־
אל כביר ולא ימאס כביר כח לב׃
ח לא־יחיה רשע ומשפט עניים יתן׃
לא־יגרע מצדיק עיניו ואת־מלכים
לכסא וישיבם לנצח ויגבהו׃ ואם־
אסורים בזקים ילכדון בחבלי־עני׃
ויגד להם פעלם ופשעיהם כי יתגברו׃
ויגל אזנם למוסר ויאמר כי־ישובון
י מאון׃ אם־ישמעו ויעבדו יכלו
ימיהם בטוב ושניהם בנעימים׃
ואם־לא ישמעו בשלח יעברו ויגועו
בבלי דעת׃ וחנפי־לב ישימו אף
לא ישועו כי אסרם׃ תמת בנער
נפשם וחיתם בקדשים׃ יחלץ
טו עני בעניו ויגל בלחץ אזנם׃ ואף
חסיתך

hopelibia sua

ם'קִ צ compedes
Substrahit

amen deteget sordabis i.e. intimet audire fac.

חִוָּה
כֹּחַ לֵב:
יִם יִתֵּן:
מְלָכִים
: וְאִם
עָנִי:
יִתְנַכְּרוּ:
יְשׁוּבוּן
בְדוּ יְכַלּוּ
ים:
וְיָגְעוּ
שִׂימוּ אַף
ת בְּנַעַר
יְחַלֵּץ
וְאַף
חסיתך!

te excitabit à חוד

non cointatum.

in complosionem

an in aciem prodibit munificentia tua

& ad Stremitates virtutis.

Quis praecipuit ipsi orem

XXXVI

Subtrahit

fragores

intercessorem i.e. medi[atorem]

עצר detulit ad extr[emum]

ישורו recta videbat eum

איוב

הסיתך מפי־צר רחב לא־מוצק
תחתיה ונחת שלחנך מלא דשן׃
ודין רשע מלאת דין ומשפט
יתמכו׃ כי־חמה פן־יסיתך בספק
ורב־כפר אל־יטך׃ היערך שועך
לא בצר וכל מאמצי־כח׃ אל־
תשאף הלילה לעלות עמים תחתם׃
השמר אל־תפן אל־און כי־על־זה כ
בחרת מעני׃ הן־אל ישגיב
בכחו מי כמהו מורה׃ מי־פקד
עליו דרכו ומי־אמר פעלת עולה׃
זכר כי־תשגיא פעלו אשר
שררו אנשים׃ כל־אדם חזו־
בו אנוש יביט מרחוק׃ הן־אל כת
שגיא ולא נדע מספר שניו ולא־

חֵקֶר׃ כִּי יְגָרַע נִטְפֵי־מָיִם יָזֹקּוּ מָטָר
לְאֵדוֹ׃ אֲשֶׁר־יִזְּלוּ שְׁחָקִים יִרְעֲפוּ
עֲלֵי אָדָם רָב׃ אַף אִם־יָבִין מִפְרְשֵׂי־
עָב תְּשֻׁאוֹת סֻכָּתוֹ׃ הֵן־פָּרַשׂ עָלָיו
ל אוֹרוֹ וְשָׁרְשֵׁי הַיָּם כִּסָּה׃ כִּי־בָם יָדִין
עַמִּים יִתֶּן־אֹכֶל לְמַכְבִּיר׃ עַל־כַּפַּיִם
כִּסָּה־אוֹר וַיְצַו עָלֶיהָ בְמַפְגִּיעַ׃ יַגִּיד
עָלָיו רֵעוֹ מִקְנֶה אַף עַל־עוֹלֶה׃

לז אַף־לְזֹאת יֶחֱרַד לִבִּי
וְיִתַּר מִמְּקוֹמוֹ׃ שִׁמְעוּ שָׁמוֹעַ בְּרֹגֶז
קֹלוֹ וְהֶגֶה מִפִּיו יֵצֵא׃ תַּחַת כָּל־
הַשָּׁמַיִם יִשְׁרֵהוּ וְאוֹרוֹ עַל־כַּנְפוֹת
הָאָרֶץ׃ אַחֲרָיו יִשְׁאַג־קוֹל יַרְעֵם
בְּקוֹל גְּאוֹנוֹ וְלֹא יְעַקְּבֵם כִּי־יִשָּׁמַע
ה קוֹלוֹ׃ יַרְעֵם אֵל בְּקוֹלוֹ נִפְלָאוֹת

XXXVI

Subtrahit

Fragores

Intercessionem i.e. medium, quo fulmen praeverti licet

עקב distulit ad extrem. qui pede protulit

ישרהו recta vibrat ~~eum~~

עָב plen^a lubema

penetralia סוּפָה procella.

dispellit.
בְּרִי nitor יַטְרִיחַ expellit &c. יָרָה projecit.

ex placom^tm

עֹשֶׂה גְדֹלוֹת וְלֹא נֵדָע׃ כִּי לַשֶּׁלֶג
יֹאמַר הֱוֵא־אָרֶץ וְגֶשֶׁם מָטָר וְגֶשֶׁם
מִטְרוֹת עֻזּוֹ׃ בְּיַד־כָּל־אָדָם יַחְתּוֹם
לָדַעַת כָּל־אַנְשֵׁי מַעֲשֵׂהוּ׃ וַתָּבֹא
חַיָּה בְמוֹ־אָרֶב וּבִמְעוֹנֹתֶיהָ תִשְׁכֹּן׃
ז מִן־הַחֶדֶר תָּבוֹא סוּפָה וּמִמְּזָרִים
קָרָה׃ מִנִּשְׁמַת־אֵל יִתֶּן־קָרַח
וְרֹחַב מַיִם בְּמוּצָק׃ אַף־בְּרִי
יַטְרִיחַ עָב יָפִיץ עֲנַן אוֹרוֹ׃ וְהוּא
מְסִבּוֹת מִתְהַפֵּךְ בְּתַחְבּוּלֹתָו לְפָעֳלָם
כֹּל אֲשֶׁר יְצַוֵּם עַל־פְּנֵי תֵבֵל
אָרְצָה׃ אִם־לְשֵׁבֶט אִם־לְאַרְצוֹ
אִם־לְחֶסֶד יַמְצִאֵהוּ׃
טו הַאֲזִינָה זֹּאת אִיּוֹב עֲמֹד וְהִתְבּוֹנֵן
נִפְלְאוֹת אֵל׃ הֲתֵדַע בְּשׂוּם־אֱלוֹהַּ

ירקע לשחקים labiorum i

firmamentum sicut speculum

Sol; aurum magis

Sap^a bovi nihil in oculis

ex turbine

עליהם והפיע אור עננו: התדע
על־מפלשי־עב מפלאות תמים
דעים: אשר־בגדיך חמים בהשקט
ארץ מדרום: תרקיע עמו לשחקים
חזקים כראי מוצק: הודיענו מה
נאמר לו לא נערך מפני־חשך:

כ היספר־לו כי אדבר אם־אמר איש
כי יבלע: ועתה לא־ראו אור
בהיר הוא בשחקים ורוח עברה
ותטהרם: מצפון זהב יאתה על־
אלוה נורא הוד: שדי לא־מצאנהו
שגיא כח ומשפט ורב־צדקה לא
יענה: לכן יראוהו אנשים לא יראה
כל־חכמי־לב: לח

Ch. 38.

ויען יהוה את־איוב מן־הסערה
ויאמר:

מִפְלָשִׂים libramenta i. פֶּלֶס

firmum sicut speculum fusum.

Sol; aurum ex aqu. solaris lucis ap. A.

Saep. a boi nihil in oculis ej.

ex turbine.

obtenebrat répond des tenebres?

Cum Cantillarent matrix aut uterus leviani liceat tibi fasciam

כה

aurorae

aha i.e. fines tellus

יעורו excitantur

in penitissimo abyssi

universum ejus

in quem aucte usque spirans

2. וַיֹּאמַר׃ מִי זֶה ׀ מַחְשִׁיךְ עֵצָה

בְמִלִּין בְּלִי־דָעַת׃ אֱזָר־נָא כְגֶבֶר

3 חֲלָצֶיךָ וְאֶשְׁאָלְךָ וְהוֹדִיעֵנִי׃ אֵיפֹה

4. הָיִיתָ בְּיָסְדִי־אָרֶץ הַגֵּד אִם־יָדַעְתָּ

בִינָה׃ מִי־שָׂם מְמַדֶּיהָ כִּי תֵדָע אוֹ ה

מִי־נָטָה עָלֶיהָ קָּו׃ עַל־מָה אֲדָנֶיהָ

6. הָטְבָּעוּ אוֹ מִי־יָרָה אֶבֶן פִּנָּתָהּ׃

7. בְּרָן־יַחַד כּוֹכְבֵי בֹקֶר וַיָּרִיעוּ כָּל־

8. בְּנֵי אֱלֹהִים׃ וַיָּסֶךְ בִּדְלָתַיִם יָם

בְּגִיחוֹ מֵרֶחֶם יֵצֵא׃ בְּשׂוּמִי עָנָן

9. לְבֻשׁוֹ וַעֲרָפֶל חֲתֻלָּתוֹ׃ וָאֶשְׁבֹּר

10. עָלָיו חֻקִּי וָאָשִׂים בְּרִיחַ וּדְלָתָיִם׃

11. וָאֹמַר עַד־פֹּה תָבוֹא וְלֹא תֹסִיף וּפֹא

12. יָשִׁית בִּגְאוֹן גַּלֶּיךָ׃ הֲמִיָּמֶיךָ צִוִּיתָ

בֹּקֶר יִדַּעְתָּה שַׁחַר מְקֹמוֹ׃

איוב

13. לאחוז בכנפות הארץ וינערו רשעים
14. ממנה : תתהפך כחמר חותם
טו ויתיצבו כמו לבוש : וימנע מרשעים
16. אורם וזרוע רמה תשבר : הבאת
עד־נבכי־ים ובחקר תהום התהלכת
17. : הנגלו לך שערי־מות ושערי
18. צלמות תראה : התבננת עד־רחבי
19. ארץ הגד אם־ידעת כלה : איזה
הדרך ישכן־אור וחשך אי־זה
כ מקומו : כי תקחנו אל־גבולו וכי
21. תבין נתיבות ביתו : ידעת כי־אז
22. תולד ומספר ימיך רבים : הבאת
אל־אצרות שלג ואצרות ברד
23 תראה : אשר חשכתי לעת צר ליום
24. קרב ומלחמה : איזה הדרך יחלק
אור

due i.e. fines telluris
יזעזו excitantur

in penitus abyssi

universum ei

in quo autem ipse ... ubi omnia stringit

רשעים
חותם
רשעים
הבאת
תהלכת
ושערי
רחבה
איזה
אי־את
בולו וכי
בי־אז
הבאת
ת כרך
צר ליום
ך יחלק
אור

micare fac(it) :

כִּימָה constellationis quae reddit calorem

כְּסִיל Orion

praefecturam שִׁטְרוֹ

תְּעָלָה canalis

שֶׁטֶף impetus

אוֹר יָפֵץ קָדִים עֲלֵי־אָרֶץ׃ מִי־פִלַּג כה
לַשֶּׁטֶף תְּעָלָה וְדֶרֶךְ לַחֲזִיז קֹלוֹת׃
לְהַמְטִיר עַל־אֶרֶץ לֹא־אִישׁ מִדְבָּר 26
לֹא־אָדָם בּוֹ׃ לְהַשְׂבִּיעַ שֹׁאָה 27.
וּמְשֹׁאָה וּלְהַצְמִיחַ מֹצָא דֶשֶׁא׃
הֲיֵשׁ־לַמָּטָר אָב אוֹ מִי־הוֹלִיד אֶגְלֵי־ 28
טָל׃ מִבֶּטֶן מִי יָצָא הַקָּרַח וּכְפֹר 29.
שָׁמַיִם מִי יְלָדוֹ׃ כָּאֶבֶן מַיִם יִתְחַבָּאוּ ל
וּפְנֵי תְהוֹם יִתְלַכָּדוּ׃ הַתְקַשֵּׁר 31.
מַעֲדַנּוֹת כִּימָה אוֹ־מֹשְׁכוֹת כְּסִיל
תְּפַתֵּחַ׃ הֲתֹצִיא מַזָּרוֹת בְּעִתּוֹ וְעַיִשׁ 32.
עַל־בָּנֶיהָ תַנְחֵם׃ הֲיָדַעְתָּ חֻקּוֹת 33
שָׁמַיִם אִם־תָּשִׂים מִשְׁטָרוֹ בָאָרֶץ׃
הֲתָרִים לָעָב קוֹלֶךָ וְשִׁפְעַת־מַיִם 34.
תְּכַסֶּךָּ׃ הַתְשַׁלַּח בְּרָקִים וְיֵלֵכוּ לה

pluviae

Scatere vel scaturire

utres coelorum

glebae molles feminine

רֶגֶב gleba.

חַיּוֹת animam

finduntur.

in agro.

חֶלֶל animum

חַלְנוּ roborant. ex Syr

36 ויאמרו לך הננו׃ מי־שת בטחות
37. חכמה או מי־נתן לשכוי בינה׃ מי־
יספר שחקים בחכמה ונבלי שמים
38 מי ישכיב׃ בצקת עפר למוצק
39. ורגבים ידבקו׃ התצוד ללביא טרף
מ וחית כפירים תמלא׃ כי־ישחו
במעונות ישבו בסכה למו־ארב׃
41. מי יכין לערב צידו כי ילדו אל־אל
ישועו יתעו לבלי־אכל׃ לט

Cap. 39.

1. הידעת עת לדת יעלי־סלע חלל
2. אילות תשמור׃ תספר ירחים
תמלאנה וידעת עת לדתנה׃
3. תכרענה ילדיהן תפלחנה חבליהם
4. תשלחנה׃ יחלמו בניהם ירבו
ה בבר יצאו ולא־שבו למו׃ מי־שלח
פרא

plene

scabere vel scindere

ubi colonum

glebae molles fermentur

רֶגֶב gleba.

חַיּוֹת animam

finduntur.

in agro.

חָלַל enim

חָלְמוּ revaluerunt. ex Syriaco

חלם sanare

ת בַּטֻּחוֹת
נָה׃ מִי־
לֵי שָׁמַיִם
ד לַמּוּצָק
בִיא טֶרֶף
נֵי־יָשְׁחוּ
אֹרֶב׃
אֶל־אֵל
לֹט
לַע חֹלֵל
ר יְרָחִים
נָה׃
חֶבְלֵיהֶם
הֶם יִרְבּוּ
מִי־שִׁלַּח
פֶּרֶא

asinus silvester

רים bos sylv.is monoceros

רְנָנִים Struthiones

נֶעֱלָסָה exsultabunda

חֲסִידָה sunt ciconia

נזל gemere

חִשָּׁה oblivisci fecit eam

הִמְרִיא extulit se

tremore alarum

נַחֲרוֹ ronchi ej. de l. hennissement

absorbetur terra sub ipso Elegi

בְּדֵי די addo c syllabica

פֶּרֶא חָפְשִׁי וּמֹסְרוֹת עָרוֹד מִי פִתֵּחַ׃
6 אֲשֶׁר־שַׂמְתִּי עֲרָבָה בֵיתוֹ וּמִשְׁכְּנוֹתָיו
7 מְלֵחָה׃ יִשְׂחַק לַהֲמוֹן קִרְיָה
8 תְּשֻׁאוֹת נוֹגֵשׂ לֹא יִשְׁמָע׃ יְתוּר
הָרִים מִרְעֵהוּ וְאַחַר כָּל־יָרוֹק
9 יִדְרוֹשׁ׃ הֲיֹאבֶה רֵּים עָבְדֶךָ אִם־
10 יָלִין עַל־אֲבוּסֶךָ׃ הֲתִקְשָׁר־רֵים
בְּתֶלֶם עֲבֹתוֹ אִם־יְשַׂדֵּד עֲמָקִים
11 אַחֲרֶיךָ׃ הֲתִבְטַח־בּוֹ כִּי־רַב כֹּחוֹ
12 וְתַעֲזֹב אֵלָיו יְגִיעֶךָ׃ הֲתַאֲמִין בּוֹ
13 כִּי־יָשִׁיב זַרְעֶךָ וְגָרְנְךָ יֶאֱסֹף׃ כְּנַף־
רְנָנִים נֶעֱלָסָה אִם־אֶבְרָה חֲסִידָה
14 וְנֹצָה׃ כִּי־תַעֲזֹב לָאָרֶץ בֵּצֶיהָ
טו וְעַל־עָפָר תְּחַמֵּם׃ וַתִּשְׁכַּח כִּי־רֶגֶל
תְּזוּרֶהָ וְחַיַּת הַשָּׂדֶה תְּדוּשֶׁהָ׃

16. הִקְשִׁיחַ בָּנֶיהָ לְּלֹא־לָהּ לְרִיק יְגִיעָהּ
17 בְּלִי־פָחַד׃ כִּי־הִשָּׁהּ אֱלוֹהַּ חָכְמָה
18. וְלֹא־חָלַק לָהּ בַּבִּינָה׃ כָּעֵת בַּמָּרוֹם
תַּמְרִיא תִּשְׂחַק לַסּוּס וּלְרֹכְבוֹ׃
19. הֲתִתֵּן לַסּוּס גְּבוּרָה הֲתַלְבִּישׁ צַוָּארוֹ
20 רַעְמָה׃ הֲתַרְעִישֶׁנּוּ כָּאַרְבֶּה הוֹד
21. נַחְרוֹ אֵימָה׃ יַחְפְּרוּ בָעֵמֶק וְיָשִׂישׂ
22 בְּכֹחַ יֵצֵא לִקְרַאת־נָשֶׁק׃ יִשְׂחַק
לְפַחַד וְלֹא יֵחָת וְלֹא־יָשׁוּב מִפְּנֵי־
23 חָרֶב׃ עָלָיו תִּרְנֶה אַשְׁפָּה לַהַב
24. חֲנִית וְכִידוֹן׃ בְּרַעַשׁ וְרֹגֶז יְגַמֶּא־
25. אָרֶץ וְלֹא־יַאֲמִין כִּי־קוֹל שׁוֹפָר׃ בְּדֵי
כח שֹׁפָר ׀ יֹאמַר הֶאָח וּמֵרָחוֹק יָרִיחַ
מִלְחָמָה רַעַם שָׂרִים וּתְרוּעָה׃
26. הֲמִבִּינָתְךָ יַאֲבֶר־נֵץ יִפְרֹשׂ כְּנָפָו
לתימן׃

הִשָּׁה oblivisci fecit eam

הֵזִיל לָהּ extulit se

tremore alacri

נַחֲרִין vanitas ej: de s. hennissement

absorbetur terra sub ipso Elegans!

בַּדִּי די addo c syllabica.

Lambert

redarguitur Dom. respondeat ad hoc ce

iuritum faues

XL

Stewcementiis

in lineis plicatis ventris sui

נחדים St femora juxta ...
testiculi ; St ...
-ridiculi vet. Martini ...
épouvantements ...

Merter

27 לתימן׃ אם־על־פיך יגביה נשר וכי
28. ירים קנו׃ סלע ישכן ויתלונן על־
29 שן־סלע ומצודה׃ משם חפר־אכל
30. למרחוק עיניו יביטו׃ ואפרחו
יעלעו־דם ובאשר חללים שם הוא׃
31. ויען יהוה את־
32. איוב ויאמר׃ הרב עם־שדי יסור
33. מוכיח אלוה יעננה׃ ויען איוב את־
34. יהוה ויאמר׃ הן קלתי מה אשיבך
35. ידי שמתי למו־פי׃ אחת דברתי
ולא אענה ושתים ולא אוסיף׃
Cap. 40. ס ויען יהוה את־איוב מן
2. סערה ויאמר׃ אזר־נא כגבר חלציך
3. אשאלך והודיעני׃ האף תפר
משפטי תרשיעני למען תצדק׃

4 וְאִם־זְרוֹעַ כָּאֵל ׀ לָךְ וּבְקוֹל כָּמֹהוּ
5 תַרְעֵם׃ עֲדֵה־נָא גָאוֹן וָגֹבַהּ וְהוֹד
ה 6 וְהָדָר תִּלְבָּשׁ׃ הָפֵץ עֶבְרוֹת אַפֶּךָ
7 וּרְאֵה כָל־גֵּאֶה וְהַשְׁפִּילֵהוּ׃ רְאֵה
כָל־גֵּאֶה הַכְנִיעֵהוּ וַהֲדֹךְ רְשָׁעִים
8 תַּחְתָּם׃ טָמְנֵם בֶּעָפָר יָחַד פְּנֵיהֶם
9 חֲבוֹשׁ בַּטָּמוּן׃ וְגַם־אֲנִי אוֹדֶךָּ כִּי־
10 תוֹשִׁיעַ לְךָ יְמִינֶךָ׃ הִנֵּה־נָא בְהֵמוֹת
אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי עִמָּךְ חָצִיר כַּבָּקָר יֹאכֵל׃
11 הִנֵּה־נָא כֹחוֹ בְמָתְנָיו וְאוֹנוֹ בִּשְׁרִירֵי
12 בִטְנוֹ׃ יַחְפֹּץ זְנָבוֹ כְמוֹ־אָרֶז גִּידֵי
13 פַחֲדָו יְשֹׂרָגוּ׃ עֲצָמָיו אֲפִיקֵי נְחוּשָׁת
14 גְּרָמָיו כִּמְטִיל בַּרְזֶל׃ הוּא
רֵאשִׁית דַּרְכֵי־אֵל הָעֹשׂוֹ יַגֵּשׁ חַרְבּוֹ׃
טו כִּי־בוּל הָרִים יִשְׂאוּ־לוֹ וְכָל־

חית

XL

Atemeventis

in lineis plicatis ventris sui

פחדים St femora juxta Boch. non veranda aut testiculi ; St pplexi unde vis immensa femoro-
-ridiculi verte Martinus Les nerfs de ses épouvantemens sont entrelacées.

Sub umbrosis arb.
uligo

Loti

~~[illegible]~~ שקץ immunis

epulabuntur.
Spiritis שכורת hauri:

איוב

חית השדה ישחקו־שם :
תחת־צאלים ישכב בסתר קנה
ובצה : יסכהו צאלים צללו יסבוהו
ערבי־נחל : הן יעשק נהר לא
יחפוז יבטח כי־יגיח ירדן אל־פיהו : כ
בעיניו יקחנו במקשים ינקב־אף :
תמשך לויתן בחכה ובחבל תשקיע
לשונו : התשים אגמן באפו ובחוח
תקב לחיו : הירבה אליך תחנונים
אם־ידבר אליך רכות : היכרת
ברית עמך תקחנו לעבד עולם : כח
התשחק־בו כצפור ותקשרנו
לנערותיך : יכרו עליו חברים
יחצוהו בין כנענים : התמלא בשכות
עורו ובצלצל דגים ראשו : שים־

עָלָיו כַּפֶּךָ זְכֹר מִלְחָמָה אַל־תּוֹסַף׃

28. הֵן־תֹּחַלְתּוֹ נִכְזָבָה הֲגַם אֶל־מַרְאָיו יֻטָל׃

מא

Cap. 41. לֹא־אַכְזָר כִּי יְעוּרֶנּוּ וּמִי הוּא לְפָנַי יִתְיַצָּב׃
2. מִי הִקְדִּימַנִי וַאֲשַׁלֵּם תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם לִי־הוּא׃
3. לֹא־אַחֲרִישׁ בַּדָּיו וּדְבַר גְּבוּרוֹת וְחִין עֶרְכּוֹ׃
4. מִי־גִלָּה פְּנֵי לְבוּשׁוֹ בְּכֶפֶל רִסְנוֹ מִי יָבוֹא׃
5. ה דַּלְתֵי פָנָיו מִי פִתֵּחַ סְבִיבוֹת שִׁנָּיו אֵימָה׃
6. גַּאֲוָה אֲפִיקֵי מָגִנִּים סָגוּר חוֹתָם צָר׃
7. אֶחָד בְּאֶחָד יִגַּשׁוּ וְרוּחַ לֹא־יָבֹא בֵינֵיהֶם׃
8. אִישׁ־בְּאָחִיהוּ יְדֻבָּקוּ יִתְלַכְּדוּ וְלֹא יִתְפָּרָדוּ׃
9. עֲטִישֹׁתָיו תָּהֶל אוֹר וְעֵינָיו כְּעַפְעַפֵּי־שָׁחַר׃
10. מִפִּיו לַפִּידִים יַהֲלֹכוּ כִּידוֹדֵי

אש

projicietur שָׁלַ֫ךְ:

ut rependam : pr que je ne l'rendu à lui:

חֵין. oppositum juxta Sc. ô pulchritudo quae monstre ô charmant.
עֵלִיָּה/ iuste amatum.
robustate dyscomme pr magnifique

Sternatum ta cj

Scintillationes

תוֹסֵף׃
מַרְאָיו
א לִפְנֵי
ם תַּחַת
אַחֲרִישׁ
מִי־
יָבוֹא׃
ת שִׁנָּיו
ם סָגוּר
וְרוּחַ
בְּאָחִיהוּ
עַפְעַפֵּי
כִּידוֹדֵי
אש

Incipiunt

ex navibus ej-

aheni

Accidunt preter ton

דַּקִּין· Femminati

expiant sese mortem expectant

in Canticum in album C

[...]emptum

11 אש יתמלטו׃ מנחיריו יצא עשן

12. כדוד נפוח ואגמן׃ נפשו גחלים

13. תלהט ולהב מפיו יצא׃ בצוארו

14 ילין עז ולפניו תדוץ דאבה׃ מפלי

בשרו דבקו יצוק עליו בל־ימוט׃

15 לבו יצוק כמו־אבן ויצוק כפלח

16. תחתית׃ משתו יגורו אילים

17. משברים יתחטאו׃ משיגהו חרב

18. בלי תקום חנית מסע ושריה׃ יחשב

לתבן ברזל לעץ רקבון נחושה׃

19. לא־יבריחנו בן־קשת לקש נהפכו־

לו אבני־קלע׃ כקש נחשבו כ

תותח וישחק לרעש כידון׃

21. תחתיו חדודי חרש ירפד חרוץ עלי־

22. טיט׃ ירתיח כסיר מצולה ים ישים

23. כמרקחה: אחריו יאיר נתיב
24. יחשב תהום לשיבה: אין על־
עפר משלו העשו לבלי־חת:
25. את כל־גבה יראה הוא מלך על־
Cap. 42. כל־בני־שחץ: מב
ויען איוב את־יהוה ויאמר: ידעתי
כי־כל תוכל ולא־יבצר ממך מזמה:
מי זה מעלים עצה בלי דעת לכן
הגדתי ולא אבין נפלאות ממני ולא
אדע: שמע־נא ואנכי אדבר
ה אשאלך והודיעני: לשמע אזן
שמעתיך ועתה עיני ראתך: על־כן
אמאס ונחמתי על־עפר ואפר:
ויהי אחר דבר יהוה את־הדברים
האלה אל־איוב ויאמר יהוה אל־
אליפז

expectant

in Canticum in album colorem

peremptum

אֱלִי
רְעִי
כְּעַב
שְׁבְע
אֶל־
בְּעֶרְ
כִּי
עִמְּכ
נְכוֹ
הַתִּי
וַיַּעֲשׂ
וַיִּשָּׂא

בְּחִתּ
אֶת־

[illegible]

אֱלִיפַז הַתֵּימָנִי חָרָה אַפִּי בְךָ וּבִשְׁנֵי
רֵעֶיךָ כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי נְכוֹנָה
כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וְעַתָּה קְחוּ־לָכֶם
שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים וּלְכוּ
אֶל־עַבְדִּי אִיּוֹב וְהַעֲלִיתֶם עוֹלָה
בַּעַדְכֶם וְאִיּוֹב עַבְדִּי יִתְפַּלֵּל עֲלֵיכֶם
כִּי אִם־פָּנָיו אֶשָּׂא לְבִלְתִּי עֲשׂוֹת
עִמָּכֶם נְבָלָה כִּי לֹא דִבַּרְתֶּם אֵלַי
נְכוֹנָה כְּעַבְדִּי אִיּוֹב׃ וַיֵּלְכוּ אֱלִיפַז
הַתֵּימָנִי וּבִלְדַּד הַשּׁוּחִי צֹפַר הַנַּעֲמָתִי
וַיַּעֲשׂוּ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר אֲלֵיהֶם יְהוָה
וַיִּשָּׂא יְהוָה אֶת־פְּנֵי אִיּוֹב׃

י וַיהוָה שָׁב אֶת־שְׁבוּת אִיּוֹב
בְּהִתְפַּלְלוֹ בְּעַד רֵעֵהוּ וַיֹּסֶף יְהוָה
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לְאִיּוֹב לְמִשְׁנֶה׃

ויבאו אליו כל־אחיו וכל־אחיתיו
וכל־ידעיו לפנים ויאכלו עמו
לחם בביתו וינדו לו וינחמו אתו
על כל־הרעה אשר־הביא יהוה
עליו ויתנו־לו איש קשיטה אחת
ואיש נזם זהב אחד׃ ויהוה ברך
את־אחרית איוב מראשיתו ויהי־
לו ארבעה עשר אלף צאן וששת
אלפים גמלים ואלף צמד בקר
ואלף אתונות׃ ויהי־לו שבענה
בנים ושלוש בנות׃ ויקרא שם־
האחת ימימה ושם השנית קציעה
ושם השלישית קרן הפוך׃ ולא
נמצא נשים יפות כבנות איוב
בכל־הארץ ויתן להם אביהם

גט

אַחְיֹתָיו
עִמּוֹ
אִתּוֹ
יְהוָה
אַחַת
בֵּרַךְ
וַיְהִי
וְשֵׁשֶׁת
בָּקָר
שִׁבְעָנָה
שֵׁם
קְצִיעָה
: וְלֹא
אִיּוֹב
[illegible]
נחלה

נַחֲלָה
אַחֲרֵי־
וַיִּרְאֶה
אַרְבָּעָ
וּשְׁ

נשל

נַחֲלָה בְּתוֹךְ אֲחֵיהֶם׃ וַיְחִי אִיּוֹב

אַחֲרֵי־זֹאת מֵאָה וְאַרְבָּעִים שָׁנָה

וַיַּרְא אֶת־בָּנָיו וְאֶת־בְּנֵי בָנָיו

אַרְבָּעָה דֹּרוֹת׃ וַיָּמָת אִיּוֹב זָקֵן

וּשְׂבַע יָמִים׃ חזק

נשלם ספר איוב תהלה לבורא

עולם אמן

v. 10. תֹּבֵא | alliciant - 3 - sing f. Pih. v. פָּתָה seductus fuit.

הָבֵא | adducaris - 2. S. fut. Hiph. v. בּוֹא venit.

11 נֶאֶרְבָה | insidias ponemus fut. 1. pl. v. אָרַב insidiatus est.

נִצְפְּנָה | abscondemus nos f. 1. p. pl. v. צָפַן ...

נָקִי | innocenti ex נָקִי et ...

חִנָּם | gratis, frustra, a חֵן ...

12 נִבְלָעֵם | perdamus nos ex ... et ...

כִּשְׁאוֹל | sicut sepulchrum ex ...

וּתְמִימִים | et integros ex ו et plur. a תָּם ...

כְּיוֹרְדֵי | quasi descendentes ex כְּ et ...

בוֹר | fovea, cisterna.

13. | הוֹן substantia, opes

יָקָר | preciosus a יָקַר pretiosus ...

נִמְצָא | 1. pl. fut. v. מָצָא invenit

נְמַלֵּא | replebimus. p. pl. fut. pih. v. ...

14

משלי

נדפס בשנת שע״י

על ידי כאפא

אילון פה

גנווא

v. 10. יְפַתּוּךָ allicient. 3. sing. f. Pih. v. פָּתָה seductus fuit.

תָּבֵא | adducaris. 2. s. fut. Hiph. v. בּוֹא venit.

11 נֶאֶרְבָה insidias struemus fut. 1. pl. v. אָרַב insidiatus est.

נִצְפְּנָה abscondemus nos f. 1. p. plur. v. צָפַן abscondit.

לְנָקִי innocenti ex ל et נָקִי et נָקִיא purus, innoxius a נָקָה purus fuit.

חִנָּם gratis, frustra, a חֵן gratia.

12 נִבְלָעֵם perdamus nos ex ם et 1. pl. f. k. v. בָּלַע absorpsit.

כִּשְׁאוֹל sicut sepulchrum ex כ et שְׁאוֹל sepulchrum a שָׁאַל rogavit.

וּתְמִימִים et integros ex ו et plur. a תָּמִים integer a תָּמַם perfectus est.

כְּיוֹרְדֵי quasi descendentes ex כ et st. const. pl. part. ben. a יָרַד descendit.

בוֹר fovea, cisterna.

---

13. הוֹן substantia, opes

יָקָר pretiosus a יָקַר pretiosus fuit.

נִמְצָא 1. pl. fut. k. v. מָצָא invenit

נְמַלֵּא replebimus 1. p. pl. fut. pih. v. מָלֵא plenus fuit.

14

2 מִשְׁלֵי	stat. const. pl. pro מִשְׁלֵי similitudo proverbium a מָשַׁל Dominatus est, proverbio usus est.
מוּסָר	eruditionem a יָסַר castigavit, erudivit.
לְהָבִין	ad docendum ex ל et inf. Hiph. v. בִּין intellexit. Hiph. הֵבִין intelligere fecit
בִּינָה	a בִּין intellexit.
אִמְרֵי	sermones stat. const. pro אֵמֶר sermo.
3 הַשְׂכֵּל	intelligentiae studiit. ab inf. Hiph. v. שָׂכַל rem prospere gessit
צֶדֶק	justus fuit
וּמִשְׁפָּט	judicium, jus a שָׁפַט judicavit

1. Parabola Salomonis filii Davidis Regis Israel, 2. Ad sciendum sapientiam et eruditionem ad intelligendum [faciendum] eloquia intelligentiae [prudentiae], ad suscipiendum eruditionem intellectus, justitiam et judicium [et] rectitudines 4 ad dandum simplicibus calliditatem, pueri sapientiam et versutiam 5 audiet

Omnes propositiones quae sequuntur in hoc libro figuratae sententiae sunt .... ad bene & beate vivendum .... sic in adagiis .... plures sententiae morales

מוּסָר Disc...	מֵישָׁרִים [complanationes] plur. a מֵישָׁר a יָשַׁר rectum fuit.
מֵישָׁרִים rectitudines explanationes	לִפְתָאיִם [simplicibus] ex ל et plur. a פְּתִי simplex a פָּתָה seductus fuit. an ?
עָרְמָה calliditatem	עָרְמָה a עָרַם calliditate usus est.
	מְזִמָּה [cogitatio] ex ו et מְזִמָּה cogitatio. זִמָּה idem ac זָמַם cogitavit

Solertiam

וְיוֹסֶף	3 f. v. יָסַף addidit.
לֶקַח	doctrina, perceptio a לָקַח cepit.
וְנָבוֹן	[prudens] ex ו et part. Niph. v. בִּין aptavit.
תַּחְבֻּלוֹת	consilia prudentiae. subst. plur. a חָבַל perdidit
יִקְנֶה	comparabit. f. K. v. קָנָה comparavit.
6 לְהָבִין	ad intelligendum ex ל et inf. Hiph. v. בִּין intellexit

Sapiens et addet doctrinam et intelligens consilia solatia possidebit ad intelligendum parabolam et facundiam verba sapientum et aenigmata eorum 7. Timor Domini principium scientiae sapientiam et eruditionem stulti despexerunt 8 Audi fili mi eruditionem patris tui et ne dimittas legem matris tuae 9 quia copulatio gratiae ipsa capiti tuo et torques gutturibus tuis.

artem gubernandi חבל funis
hic praxis addtur Theoriae
obliquam orationem [illegible] intorsit
respicit gr. πραξις [illegible]
dimittas
לִוְיַת corolla
flexit
cervicib. tuis
Innocuos aut religiosos incassum
insidiantes
In cloaca ad Latrones [illegible]

מִשְׁלֵי

שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל׃
2 לָדַעַת חָכְמָה וּמוּסָר לְהָבִין אִמְרֵי
בִינָה׃ 3 לָקַחַת מוּסַר הַשְׂכֵּל צֶדֶק
וּמִשְׁפָּט וּמֵשָׁרִים׃ 4 לָתֵת לִפְתָאיִם
עָרְמָה לְנַעַר דַּעַת וּמְזִמָּה׃ 5 יִשְׁמַע

2 1

10 Fili mi si [illegible]
dixerint age nob[illegible]
mus nos ad innocen[illegible]
[illegible] gravis
[illegible] viventes et integros sicut descendentes [illegible]
13 Omnem substantiam pretiosam reperiemus implebimus

מְלִיצָה interpretatio obscura a לִיץ condidit.
וְחִידֹתָם et aenigmata eorum ex ה et plur. חִידָה aenigma חוּד (loqui aenigm.)
יִרְאַת stat. const. a יִרְאָה timor a יָרֵא timuit.
רֵאשִׁית principium a רֹאשׁ caput.
אֱוִילִים stulti plur. ab אֱוִיל stultus ab אוּל fortasse
בָּזוּ contemnunt pret. K. בּוּז sprevit
תִּטֹּשׁ Dimittas 2. f. K נָטַשׁ dimisit.

2 מִשְׁלֵי — stat. const. pl. sing. משל similitudo, proverbium a משל Dominatus est, proverbio usus est.
לָדַעַת inf. K. v. subst. const. a ידע
מוּסָר — eruditionem a יָסַר castigavit, erudivit.
לְהָבִין — ad docendum ex ל et inf. Hiph. v. בִּין intellexit. Hiph. הֵבִין intelligere fecit
בִּינָה — a בִּין intellexit.

דִּבְרֵי sermones stat. const. pro דָּבָר sermo.

... inf. Hiph. v. שָׂכַל rem prospere gessit

... judicavit

... filii Davidis Regis Israel, 2. Ad sciendum ... ad intelligendum [a faciendum] eloquia intelligen[tiae] [prudentiae] ... eruditionem intellectus, justitiam et ... ad dandum simplicibus calliditatem, ... versutiam 5 audiet

... in hoc lib°. figurate dent ... & beate vis dum gerate ... morales

... [complanationes] plur. a מֵישָׁר a יָשַׁר rectum fuit.
... [simplicibus] ex ל et plur. a פֶּתִי simplex
a פָּתָה seductus fuit. an ...?
... a עָרַם calliditate usus est.
... [cogitatio] ex ... et מְזִמָּה cogitatio. ... idem ac זָמַם cogitavit

משלי

חכם ויוסף לקח ונבון תחבלות
יקנה׃ 6 להבין משל ומליצה
דברי חכמים וחידתם׃
7 יראת יהוה ראשית דעת
חכמה ומוסר אוילים בזו׃
8 שמע בני מוסר אביך ואל תטש
תורת אמך׃
9 כי לוית חן הם לראשך וענקים
לגרגרתיך׃ 10 בני אם יפתוך
חטאים אל תבא׃
11 אם יאמרו לכה אתנו נארבה
לדם נצפנה לנקי חנם׃
12 נבלעם כשאול חיים ותמימים
כיורדי בור׃
13 כל הון יקר נמצא נמלא
בתינו

וְיוֹסֵף	3 f. v. יָסַף addidit.
לֶקַח	Doctrina, perceptio a לָקַח cepit.
וְנָבוֹן	[Prudens] ex ו et part. Niph. v. בִּין optavit.
תַּחְבֻּלוֹת	Consilia prudentiae. subst. plur. a חָבַל perdidit
יִקְנֶה	Comparabit. f. K. v. קָנָה comparavit.
6. לְהָבִין	ad intelligendum ex ל et inf. Hiph. v. בִּין intellexit

Sapiens et addet doctrinam et intelligens consilia solertia possidebit [6] ad intelligendum parabolam et sermonem verba Sapientum et enigmata eorum [7] Timor Domini principium scientiæ sapientiam et eruditionem stulti despexerunt [8] Audi, fili mi eruditionem patris tui et ne dimittas legem matris tuæ [9] quia copulatio gratiæ ipsa capiti tuo et torques gutturibus tuis.

artem gubernandi חבל funis nauticus qu. nauclero artem
hic praxis addtur Theoriæ
obliquam orationem ... intortis

respect gr. πραξις Ximengan

dimittas

ולוית corolla
flexit
cervicibus tuis

הוליה. pro הולה. fecit illius. ה.
לויה st. cont. p. ה. corona. adjectio a
לוה mutuatus est.
חן gratia. חנן gratiam fecit.
ענקים. ענק torques et plur. a ענק torques

q.i. ~~contorta~~ circumplicata à vae ...

לגרגרתיך ex ל et ה suff. et plur. a גרגרת fistula gutturis a גרר secuit.

... nom. pr. ... gen.

Innocens aut religiosus ~~incassum~~ aut impune velate ad
תם integer.
insidiantes
In colocasi Latrones Acabas alludens

[10] Fili mi si lactaverint te peccatores ne velis [11] si dixerint age nobiscum insidiemur sanguini abscondamus nos ad innocentem gratis [12] deglutiamus eos sicut sepulchrum viventes et integros sicut descendentes in cisternam.

יקר gravis

[13] Omnem substantiam pretiosam reperiemus implebimus

ומליצה interpretatio obscura a מלץ condidit.
וחידתם et enigmata eorum ex ם et plur. חידה enigma. חוד loqui enigmata
יראת stat. cont. a יראה timor a ירא timuit.
ראשית principium a ראש caput.
אוילים stulti plur. ab אויל stultus ab ... fortasse
בזו contemnere prat. K. בזה sprevit
תטש Dimittas. 2. f. K נטש dimisit.

domos nostras spolio[14] sortem tuam facies cadere in medio domo nostrum marsupium unum erit omnibus nobis[15] fili mi ne ambules in via cum eis, prohibe pedem tuum a semita eorum[16] nam pedes eorum ad malum current, et festinabunt ad effundendum sanguinem![17] quoniam gratis expansum est rete in oculis omnis compotis pennae[18] et ipsi sanguini eorum insidiabuntur abscondent animabus eorum[19] sic semitae omnis concupiscentis concupiscentiam lucri, animam patronorum illius capiet

quaerentis lucrum

lucrum animam dominorum capiet

[20] sapientia in plateae praedicabit, in plateis dabit vocem suam

---

12 כֻּנְס colligit
לִיס poculum

גּוֹרָל sord

2 s. hiph. v. נָפַל dejecit

15 מְנַע cohibe pedem tuum imp. K. v. מָנַע cohibuit

נְתִיב semita. הֲלִיךְ דֶּרֶךְ iter fecit.

שָׁפַךְ fudit.

16 רוּץ cucurrit. impune

17 כִּי profecto ventilatur rete id oculi et aliter et adv.

a זָרָה hocem זְרוֹת ventilare (6 verb. ar. omne animal alatum non impedire retibus cum supra illa transvolare possint – cum fanctitate? ... tunc stultitia improborum quem ma... tantum volare nescient sed improprie retia ...)

מְזֹרָה expansum. part. pu. f. v. זָרָה expansionis, et זֹרֶה ventilare
רֶשֶׁת laqueus et hic toto corpore et pressus rete venatorium

lucrum inhiantes בֹּצַע possidem dominus, dominatus est cadunt sua sanguin... (considerantes)

quaestus ille aufert animam domini sui (lect. ... in semita omnis quaeren...

a ב et חוּץ foris. תָּרֹנָּה clamabit. 3. s. fut. ה paragogic. a רָנַן clamavit.

in amplius foris מִפְּנִים circumivit ... כָּנַף unde contum (hic desinunt paternae ad filium hortatio de corpus consilias et incipit sapientia prosopopoeia)

16 יְמַהֲרוּ et festinant f. pih. v. מִהֵר ditavit. pih. festinavit ut alter occurrit cap. 8.

---

18 יֶאֱרֹבוּ 3 fut. K v. אָרַב insidiatus est אֲרֻבָּה specus

יִצְפְּנוּ 3. pl. fut K v. צָפַן abscondit.

19 אָרְחוֹת plur. et אֹרַח semita. ... Teut.

בֹּצֵעַ part. v. בָּצַע quaestum fecit. בֶּצַע lucrum

20 בָּרְחֹבוֹת ex ב et pl. a רְחֹב platea a רָחַב dilatari.

21. in capite ~~tumultuantium~~ [frequentium] clamabit, in ostiis portarum, in urbe e-loquia sua dicit. 22 usque quo simplices diligetis ~~simplicitatem~~ [stultitiam] et derisores derisionem desiderabunt sibi et stulti odio habebunt scientiam. 23 Convertimini ad increpationem meam en eructabo vobis spiritum meum, scire faciam verba mea vos.

compita fervent

הֹמִיּוֹת ferventes viae ab. המה tumultuari

Portarum urbis mentio est quod sc. conventus [illegible] urbis

21. turbarum pl. f. ab הֹמִיָּה turba. [illegible]
in foribus a פֶּתַח פֶּתַח janua. aperuit
(22) pl. a [illegible]
ל״ק Sanniones [illegible] pro [illegible]

תָּשׁוּבוּ. Convertimini ad redarguitionem
[illegible] Holdi [illegible] Holtes [illegible]

purgatum probare aurum (23) [illegible]
[illegible] purg. hic ebris q. [illegible]
[illegible]

Detrahebatis (25) [illegible]
[illegible]

tegin Ego irruens. [illegible]
[illegible]

24. Pro eo quod vocavi et renuistis [illegible]
nemo attendens 25 et feriari fecistis [illegible] ascendistis [illegible] 26
tionem meam non voluistis [illegible]

משלי

בָּתֵּינוּ שָׁלָל׃

14 גּוֹרָלְךָ תַּפִּיל בְּתוֹכֵנוּ כִּיס אֶחָד
יִהְיֶה לְכֻלָּנוּ׃

15 בְּנִי אַל־תֵּלֵךְ בְּדֶרֶךְ אִתָּם מְנַע רַגְלְךָ
מִנְּתִיבָתָם׃

16 כִּי רַגְלֵיהֶם לָרַע יָרוּצוּ וִימַהֲרוּ
לִשְׁפָּךְ־דָּם׃

17 כִּי־חִנָּם מְזֹרָה הָרָשֶׁת בְּעֵינֵי
כָּל־בַּעַל כָּנָף׃

18 וְהֵם לְדָמָם יֶאֱרֹבוּ יִצְפְּנוּ
לְנַפְשֹׁתָם׃

19 כֵּן אָרְחוֹת כָּל־בֹּצֵעַ בָּצַע אֶת־
נֶפֶשׁ בְּעָלָיו יִקָּח׃

20 חָכְמוֹת בַּחוּץ תָּרֹנָּה בָּרְחֹבוֹת
תִּתֵּן קוֹלָהּ׃

Sannabo in veniendo pavorem vestrum 27 [cum devenerit] in veniendo sicut desolatio pavorem vestrum et exitium velut turbo ingruebit, in veniendo super vos angustiam

(26) אֵיד vapor. exitium. [illegible] venit
(26) לָעַג irrisit. פַּחַד pavor, pavit.
(27) שׁוֹאָה procella [illegible] tumultus.) (סוּפָה procella. [illegible] dissipare
אָתָה 2 fut. v. אָתָה venit.) (צָרָה et צַר a צָרַר arctavit
[illegible] angustia a צוּק arctari

domos nostras spolio[14] sortem tuam jacies inter nos; in medio domo nostrum marsupium unum erit omnibus nobis[15] fili mi ne ambulas in via cum eis, prohibe pedem tuum a semita eorum[16] nam pedes eorum ad malum current, et festinabunt ad effundendum sanguinem[17] quoniam gratis expansum est rete in oculis omnium volatilium[18] et ipsi sanguini eorum insidiabuntur

[19] sic semita omnis concupiscentis quaerentis lucrum animam dominorum capiet ... animam patronorum illius capiet

... praedicabit, in plateis dabit vocem suam

משלי

בְּרֹאשׁ הֹמִיּוֹת תִּקְרָא בְּפִתְחֵי שְׁעָרִים בָּעִיר אֲמָרֶיהָ תֹאמֵר׃	21
עַד־מָתַי ׀ פְּתָיִם תְּאֵהֲבוּ פֶתִי וְלֵצִים לָצוֹן חָמְדוּ לָהֶם וּכְסִילִים יִשְׂנְאוּ־דָעַת׃	22
תָּשׁוּבוּ לְתוֹכַחְתִּי הִנֵּה אַבִּיעָה לָכֶם רוּחִי אוֹדִיעָה דְבָרַי אֶתְכֶם׃	23
יַעַן קָרָאתִי וַתְּמָאֵנוּ נָטִיתִי יָדִי וְאֵין מַקְשִׁיב׃	24
וַתִּפְרְעוּ כָל־עֲצָתִי וְתוֹכַחְתִּי לֹא אֲבִיתֶם׃	כה 25
גַּם־אֲנִי בְּאֵידְכֶם אֶשְׂחָק אֶלְעַג בְּבֹא פַחְדְּכֶם׃	26
בְּבֹא כְשׁוֹאָה ׀ פַּחְדְּכֶם וְאֵידְכֶם כְּסוּפָה יֶאֱתֶה בְּבֹא עֲלֵיכֶם צָרָה וְצוּקָה׃	27

בֶּצַע cohibuit

... fecit.

... edit.

... vocem et aliter et 3 adv.

... omne animal alatum non impedire retibus cum supra illa transvolare possit. Cui facultati opponi ... speciosi, et זָרָה ventilare ... volare ... vel ... sed improvise retia ... insidiem Dominus ... cadunt ... (condicendus) (sub ... sic semita omnis quaerentis ...

Dom.^s Sui

3. s. fut. ... ... a רָנַן clamavit.

... uno conturbo (hic desinit paternum ad filium hortatio ... et incipit ...

... part. pih. ... ut alter occurrit cap. 8.

... dictus est ... speciem

18 ... 3. pl. fut. ... abscondidit.

19 אָרְחוֹת plur. et אֹרַח semita. ... fecit.

בֹּצֵעַ part. v. בָּצַע quaestum fecit. בֶּצַע lucrum

בָּרְחֹבוֹת ex ב et pl. a רְחֹב platea a רָחַב dilatari.

21. in capite ~~tumultuantium~~ [frasorum] clamabit in ostiis portarum in urbe e- loquia sua dicet. 22 usque quo simplices [Holad:] diligetis ~~simplicitatem~~ [Hulldigen] et derisores derisionem desiderabunt sibi et stulti odio habebunt scientiam 23 convertimini ad increpationem meam en eructabo vobis spiritum meum, scire faciam verba mea vos.

compita fervent

הֹמִיּוֹת ferventes viae ab. הֹמָה tumultuari

Portarum urbis mentio e. quod ibi consessus sen. urbis

21. turbarum pl. f. ab הֹמִיָּה turba, strepitus ab הָמָה fremuit.

in foribus a פֶּתַח janua. aperuit. (שַׁעַר porta. Th. aestimavit) horruit

(22) pl. a פְּתִי simplex a פָּתָה persuasus fuit.

לֵיצִים Sanniones הֲלֵצִים תְּאֵהֲבוּ pro. תֶּאֱהָבוּ 2. pl. fut. K. v. אָהַב amavit. (simplicitas

תָּשׁוּבוּ Convertamini ad redarguitionem וּכְסִילִים stulti a כָּסַל illusit. שָׂנֵא odit.

כָּסַל, Holdeg., Stultus fuit. יִשְׂנְאוּ odit. [fut. hiph. pro.]

purgatum probare aurem (23) תּוֹכַחְתִּי correctio ab K. הוֹכִיחַ arguit.

quod mihi purgatum [hur] ebris purgaret aurem. אַבִּיעָה 1 Hiph. v. נָבַע scaturivit) 2. pl. fut. [illegible] 24

(הוֹשִׁיב part. Ben. Hiph. v. יָשַׁב amulavit.) [illegible]

Distarbastis (25) וַתִּפְרְעוּ 2. pl. K. v. פָּרַע rejecit

עֲצָתִי ex עֵצָה consilium יָעַץ consilium iniit

tqui fgor crumpens. תּוֹכַחְתִּי ex 1 et pl. תּוֹכַחַת increpatio a יָכַח arguit

אֲבִיתֶם 2. pl. pret. K. v. אָבָה voluit.

24. Pro [si] eo quod vocavi et renuistis, extendi manum meam et non attendens. 25 et feriari [missa] fecistis omne concilium meum, et increpationem meam non voluistis [asensistis] 26 etiam ego in exitio vestro ridebo, sub- sannabo in veniendo pavorem vestrum 27 in veniendo [cum devenerit] sicut desolatio pavorem vestrum et exitium velut turbo ingruebit, in veniendo super vos angustiam

(26) אֵידְ vapor, exitium. שָׂחַק risit

(26) לָעַג irrisit. פָּחַד pavor. pavit.

(27) שׁוֹאָה pro שׁוֹאָה tumultus.) (סוּפָה procella. סוּף desiere

אָתָה fut. v. אָתָה venit.) (צָרָה et צַר a צָרַר arctavit

וְצוּקָה ex צָר et צוּק angustia a צוּק arctari

28 יִקְרָאֻנְנִי invocabunt me ex suff אֶ֫נִי cum part נְ et 3 pl. fut K v. קָרָא vocavit

יְשַׁחֲרֻנְנִי cum suff נִי et נְ et 3 plur fut K a שָׁחַר prox יְשַׁחֲרוּ

quaerent diluculo

יִוּנְקָה aux^tas oppimens

et conctationem 28 tunc invocabunt me et non exaudiam, quaerent diluculo me et non invenient me 29 pro quod odiverint disciplinam et timorem Domini non elegerint, 30 nec acquieverint consilio meo, spreverint omnem increpationem meam. 31 et comedent de fructu viae suae et de consiliis suis saturabuntur 32 quia aversio simplicium interficiet eos et tranquillitas stultorum perdet eos 33 et audiens mihi habit absque fiducialiter et erit pacatus a pavore malo.

3. pl. pret. K v. אָבָה שָׂנְאוּ oderunt

נָאֲצוּ spreverunt נָאַץ contumelia contumeliae

שׁוּבָה aversio recti שׁוּב

יָעַץ consilium iniit

loquenda secunda

fem. K הָרַג interfecit

שַׁאֲנָן securitas ... בִּטְחָה

cum aff. hiph. v. קָשַׁב attendit

Chap. 2 Fili mi si susceperis eloquia mea et mandata mea absconderis tecum 2 ad attendere faciendum ad sapientiam aurem tuam inclines cor tuum intelligentiae 3 quia si ad intelligentiam clamaveris (vocaveris) intelligentiae dederis vocem tuam 4 si quaesieris eam tanquam argentum et sicut thesauros abscondita scrutatus fueris eam 5 tunc intelliges timorem Domini

2 p. f hiph. נָטָה extendit.

quoq. בִּינָה intelligentia. בִּין intellexit.

fut. Pih. v. בִּקֵּשׁ quaesivit

2 f. K v. scrutatus fueris

כֶּסֶף argentum

מַטְמוֹנִים thesauros טָמַן abscondit

Et scientiam Dei invenies [6] quia Dominus dabit Sapientiam ex ore ejus Scientia et intelligentia [7] et abscondet rectis essentiam clypeus ambulantibus perfecte [8] ad custodiendum semitas judicii et viam misericordium ejus custodiet [9] tunc intelliges justitiam et judicium, et rectitudines omnem orbitam bonam [10] cum introverit Sapientia in cor tuum, et scientia animæ tuæ jucunda fuerit, [11] cura custodiet super te, intelligentia servabit te [12] ad eruendum te

perversitatis [13 a] relinquentibus semitas

Ex his major ... Cond...

vi...

ma...

ocem orbitam boni

ma...

Solertia excubias aget super te ...

16 ad eruendum ...

alien...

Flexuosi ...

משלי

וְצוֹקָה: אָז יִקְרָאֻנְנִי וְלֹא אֶעֱנֶה
יְשַׁחֲרֻנְנִי וְלֹא יִמְצָאֻנְנִי: תַּחַת
כִּי־שָׂנְאוּ דָעַת וְיִרְאַת יְהוָה לֹא
בָחָרוּ: לֹא־אָבוּ לַעֲצָתִי נָאֲצוּ כָּל־
תּוֹכַחְתִּי: וְיֹאכְלוּ מִפְּרִי דַרְכָּם
וּמִמֹּעֲצֹתֵיהֶם יִשְׂבָּעוּ: כִּי מְשׁוּבַת
פְּתָיִם תַּהַרְגֵם וְשַׁלְוַת כְּסִילִים
תְּאַבְּדֵם: וְשֹׁמֵעַ לִי יִשְׁכָּן־בֶּטַח
וְשַׁאֲנַן מִפַּחַד רָעָה: ב
בְּנִי אִם־תִּקַּח אֲמָרָי וּמִצְוֹתַי תִּצְפֹּן
אִתָּךְ: לְהַקְשִׁיב לַחָכְמָה אָזְנֶךָ
תַּטֶּה לִבְּךָ לַתְּבוּנָה: כִּי אִם לַבִּינָה
תִקְרָא לַתְּבוּנָה תִּתֵּן קוֹלֶךָ:
אִם־תְּבַקְשֶׁנָּה כַכָּסֶף וְכַמַּטְמוֹנִים
תַּחְפְּשֶׂנָּה: אָז תָּבִין יִרְאַת יְהוָה

28 וְקָרָאֻנְנִי invocabunt me cum suff ני. cum part. נ et 3 pl. fut. K. יִקְרָאֻנְנִי vocavit

יְשַׁחֲרֻנְנִי cum suff נִי et נִי et 3 plur. fut. K. a שָׁחַר posterius יְשַׁחֲרוּ

quaerent diluculo

14 ... aux... opprimens

משלי

6 ח	כִּֽי־יְהֹוָה יִתֵּן חָכְמָה מִפִּיו דַּעַת וּתְבוּנָה׃
7	וְצָפַן לַיְשָׁרִים תּוּשִׁיָּה מָגֵן לְהֹלְכֵי תֹם׃
8 צפון	לִנְצֹר אָרְחוֹת מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ חֲסִידָו יִשְׁמֹר׃
9 ק	אָז תָּבִין צֶדֶק וּמִשְׁפָּט וּמֵישָׁרִים כָּל־מַעְגַּל־טוֹב׃
10	כִּֽי־תָבוֹא חָכְמָה בְלִבֶּךָ וְדַעַת לְנַפְשְׁךָ יִנְעָם׃
11 י	מְזִמָּה תִּשְׁמֹר עָלֶיךָ תְּבוּנָה תִנְצְרֶכָּה׃
12	לְהַצִּילְךָ מִדֶּרֶךְ רָע מֵאִישׁ מְדַבֵּר תַּהְפֻּכוֹת׃
13	הַעֹזְבִים אָרְחוֹת יֹשֶׁר לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי חֹשֶׁךְ׃
14	הַשְּׂמֵחִים לַעֲשׂוֹת רָע יָגִילוּ בְּתַהְפֻּכוֹת רָע׃
15 טו	אֲשֶׁר אָרְחֹתֵיהֶם עִקְּשִׁים וּנְלוֹזִים בְּמַעְגְּלוֹתָם׃
16 ב	לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה

Th. Locorit

28 tunc invocabunt me et non exaudiam, quae-
rent et non invenient me. 29 pro quod odiverint scientiam
[timorem Do]mini non elegerint, 30 nec acquieverunt consilio
[meo et detraxerin]t omnem increpationem meam. 31 et comedent
[fructus viae s]uae et de consiliis suis saturabuntur
[32 aver]sio simplicium interficiet eos et tranquillitas
[stultorum] perdet eos. 33 et audiens mihi habit abit
[absque terro]re et pacatus a pavore malo.

[Fili mi si s]usceperis eloquia mea et mandata mea
[absconderis pene]s te 2 ad attendere faciendum ad sapientiam aurem
[tuam, inclina c]or tuum intelligentiae 3 quia si ad intelligen-
[tiam invocaver]is intelligentiae dederis vocem tuam, 4 si quaesieris
[eam quasi ar]gentum et sicut thesauros absconditos
[effoderi]s eam 5 tunc intelliges timorem Domini

et scientiam Dei invenies[6] quia Dominus dabit sapientiam ex ore ejus scientia et intelligentia[7] et abscondet rectis essentiam clypeus ambulantibus perfecte[8] ad custodiendum semitas judicii et viam misericordium ejus custodiet[9] tunc intelliges justitiam et judicium, et rectitudines omnem orbitam bonam[10] cum introverit sapientia in cor tuum, et scientia animae tuae jucunda fuerit,[11] cura custodiet super te, intelligentia servabit te[12] ad eruendum te a via mala a viro loquente perversitates[13] a relinquentibus semitas rectitudinis ad eundum in

Eccles. major[h] c § 93. Condit ...

viis tenebrositatis[14] qui laetantes faciendo malum exultabunt in perversitatibus mali[15] quorum semitae eorum obliquae

omni orbitam boni

solertia excubias aget super te et recedentes in orbitis eorum

16 ad eruendum te a muliere ~~extranea~~ ab aliena ~~eloquia sua lenificavit~~

subst. a שׂמח fut. ... bilem

fut. Hiph. v. § 97 exultavit

... עִקְּשׁ tantum in prov.

Hesnopi ...

כִּי־יְהוָה ... תְבוּנָה׃ ... מָגֵן לְהֹלְכֵי ... מִשְׁפָּט וְדֶרֶךְ ... אָז תָּבִין צֶדֶק ... מַעְגַּל־טוֹב׃ ... בְּלִבֶּךָ וְדַעַת ... מְזִמָּה תִּשְׁמֹר ... לְהַצִּילְךָ ... תַהְפֻּכוֹת׃ ... לָלֶכֶת בְּדַרְכֵי ... לַעֲשׂוֹת רָע ... אֲשֶׁר ... בְּמַעְגְּלוֹתָם ... לְהַצִּילְךָ מֵאִשָּׁה זָרָה

extraneā ab aliēna eloquia sua lenificavit. 111

17 relinquens ducem adolescentiarum suarum et pacti Dei sui oblita est. [18] quia incurvata est ad mortem domus ejus et ad manes orbita ejus. [19] omnes ingredientes eam non revertentur, nec apprehendent semitas portarum vitae. [20] propter ambulabis in via bonorum et semitas justorum custodies. [21] quia recti inhabitabunt terram et integerrimi remanebunt in eā. [22] et impii de terrā succidentur et prevaricatores eradentur ex eā.

Lubricos facit sermones

אלוף ducem vel intimum amicum maritum [illegible]

שחה deprimitur s'enfonce

[illegible] [illegible] [illegible]

טום [illegible] [illegible] [illegible]

לוז retrorsum [illegible] [illegible]

Chap. III. Fili mi legis meae ne obliviscaris, et praecepta mea custodiat cor tuum. [2] quia longitudinem dierum et annos vitarum et pacem addent tibi. [3] misericordia et veritas ne deserant te, liga eas super gutturibus tuis scribe eas super tabula cordis tui [4] et inveni gratiam

renovabuntur

יסחו evaventur.

[illegible]

virtus

alliga eas

Argumentum sapientia prout exponit auctor, ea nempe suum intelligentem prudentemque reddit a seductionibus perversarum e maritiis exitiali consuetudine tutatur vitamque securam asserit.

Sasous

et intellectum bonum in oculis Dei et hominis

5 Fide in Domino in toto corde tuo et ...

matureveru boni

prudentiae tuae ne innitaris

& neminem Laeus tui ...

קוץ ... فاحص

quae acceptum habet

observatu[r] hac commata co[n]ficere 6 sententias quarum utraque ... bini versiculis constat, plerique ... versiculi propter parallelismo... in duo hemistichia dividuntur, ita ut forma totius sententiae quatuor hemistichiis et duo ... constet ... in ... commatibus sequentibus aliter beatitudo sapientiae

129 ...

משלי

זרה מנכריה אמריה החליקה׃

17 העזבת אלוף נעוריה ואת ברית

18 אלהיה שכחה׃ כי שחה אל מות

ביתה ואל רפאים מעגלותיה׃

19 כל באיה לא ישובון ולא ישיגו

20 ארחות חיים׃ למען תלך בדרך

טובים וארחות צדיקים תשמר׃

21 כי ישרים ישכנו ארץ ותמימים

22 יותרו בה׃ ורשעים מארץ יכרתו

ובוגדים יסחו ממנה׃ ג

Chap. 3. 1 בני תורתי אל תשכח ומצותי יצר

2 לבך׃ כי ארך ימים ושנות חיים

3 ושלום יוסיפו לך׃ חסד ואמת

אל יעזבך קשרם על גרגרותיך

4 כתבם על לוח לבך׃ ומצא חן

induat aut argentum 14 quia bona negotiatio ejus prae negotiatione argenti et prae auro proventus ejus

extranea ab aliena eloquia sua lenificavit. 111
17 relinquens ducem adolescentiarum suarum et pacti Dei sui obtita est, 18 quia incurvata est ad mortem domus ejus et ad manes orbita ejus. 19 omnes ingredientes eam non revertentur, nec apprehendent semitas portarum ea. 20 propter ambulabis in via bonorum et semitas justorum custodies. 21 quia recti inhabitabunt in ea, 22 et impii de terra succidentur ... dores eradentur ex ea.

משלי

וְשֵׂכֶל־ טוֹב בְּעֵינֵי אֱלֹהִים וְאָדָם׃
ה בְּטַח אֶל־יְהוָה בְּכָל־לִבֶּךָ וְאֶל־ 5
בִּינָתְךָ אַל־תִּשָּׁעֵן׃ בְּכָל־דְּרָכֶיךָ 6
דָעֵהוּ וְהוּא יְיַשֵּׁר אֹרְחֹתֶיךָ׃ אַל־ 7
תְּהִי חָכָם בְּעֵינֶיךָ יְרָא אֶת־יְהוָה
וְסוּר מֵרָע׃ רִפְאוּת תְּהִי לְשָׁרֶּךָ 8
וְשִׁקּוּי לְעַצְמוֹתֶיךָ׃ כַּבֵּד אֶת־יְהוָה 9
מֵהוֹנֶךָ וּמֵרֵאשִׁית כָּל־תְּבוּאָתֶךָ׃
י וְיִמָּלְאוּ אֲסָמֶיךָ שָׂבָע וְתִירוֹשׁ 10
יְקָבֶיךָ יִפְרֹצוּ׃ מוּסַר יְהוָה בְּנִי 11
אַל־תִּמְאָס וְאַל־תָּקֹץ בְּתוֹכַחְתּוֹ׃
כִּי אֶת אֲשֶׁר יֶאֱהַב יְהוָה יוֹכִיחַ 12
וּכְאָב אֶת־בֵּן יִרְצֶה׃ אַשְׁרֵי אָדָם 13
מָצָא חָכְמָה וְאָדָם יָפִיק תְּבוּנָה׃
כִּי טוֹב סַחְרָהּ מִסְּחַר־כָּסֶף 14
ומחרו

irrigatio

... maritum sh. dicit. pth. mil...

... Chap. III. Fili mi legis meæ ... viscaris, et præcepta mea custodiat cor ... longitudinem dierum et annos vitarum ... dent tibi. 3 misericordia et veritas ..., liga eas super gutturibus tuis ... tabula cordis tui 4 et invenis gratiam

... exponit auctor, ea nempe ... reddit a seductionibus perversa ... consuetudine tutatur vitamque

Sasbous

maturi seu boni

prudentiae tuae ne innitor

et intellectum bonum in oculis Dei et hominis

5 Fide in Domino in toto corde tuo et ad intelligentiam tuam ne innitaris, 6 in omnibus viis tuis scito eum et ipse diriget semitas tuas 7 ne sis sapiens in oculis tuis, time Dominum et recede a malo, 8 sanitas† erit umbilico tuo, et irrigatio ossibus tuis 9 honora Dominum a substantia tua et a principio omnis proventus tui 10 et implebuntur horrea tua saturitate et vino novo torcularia tua rumpent

† ἀπαξ λεγ.

& musto lacus tui erumpent

קיץ mustum فاض dissilivit

11 De correctionem Domini fili mi ne reprobes et ne fastidias increpationem ejus 12 quippe quem diligit Dominus arguet et veluti pater ~~ducet intelligentiam~~ filium volet 13 beatitudines hominis invenit sapientiam et hominis inducat intelligentiam 14 quia bona negotiatio ejus prae negotiatione argenti ~~et prae auro~~ ~~proventus ejus~~

qui acceptum habet

observati 12 hac commata continere 6 sententias quarum utraquaeque binis versiculis constat, plerique versiculi praeterea parallelismo in duo hemistichia dividuntur, ita et forma totius sententia quatuor hemistichiis i.e. duo ad duo constituunt ... commatibus sequentibus aliter beatitudo sapientiae

aurum purum

gemmae qui multi faciebas - vel opholite pray.
Si ad Masoreth ... habeas que
habet [illegible]
beatus praedicandus e

nubes aut aetherea plagae

et pro auro proventus ejus
15 pretiosa ipsa pra margaritis et
omnes voluntates tuae non aequabuntur
in ea, 16 longitudo dierum in dextera
illi, in sinistra illi opulentia
et gloria 17 viae ejus viae amoenitatis, et omnes semitae ejus
pax. 18 lignum vitarum ipsa apprehendentibus in eam et sustentantas eam beatus 19 Dominus in sapientia fundavit terram
stabilivit caelos in intelligentia 20 in scientia ejus abyssi ruptae
sunt et aetheres stillabunt rorem, 21 fili mi ne recedant ab oculis
tuis custodi essentiam et cogitationem, 22 et erunt vita animae tuae
et gratia gutturibus tuis 23 tunc ambulabis in fiducia via tua et
pes tuus non impinget: 24 si cubueris non pavebis et jacebis et suavis
erit somnus tuus 25 non pavebis a terrore repentino

marmoris vallis

hyperboreum

[illegible] intellig...

Cap. IV. Audite filii eruditionem patris et attendite ad sciendam intelligentiam
2 quia doctrinam bonam tribuo vobis, legem meam ne derelinquatis
3 quia filius fui patris mei tener et unicus ab facie matris meae
4 et docebat me et dicebat: suscipiat verba mea cor tuum
custodi praecepta mea et vives. 5 posside sapientiam, posside prudentiam
ne obliviscaris neque declines a verbis oris mei

è Captura vitiï ope

ne cohibeas bonum ab a[...]

cum subst^a tibi.

nè aemulatione inflammator[...]

29 ne fabrices super soci[...]
tecum 30 ne contendas [...]
malum 31 ne aemuleris in[...]
ejus 32 quia abominatio [...]
ejus 33 maledictio Domini[...]
34 nam illusores ipse illudet [...]
ter haereditate possidebunt, et stulti [...] gloriam sapien[tes]

משלי

ט״ו 15	וּמֵחָרוּץ תְּבוּאָתָהּ׃ יְקָרָה הִיא
מפנינים	מִפְּנִיִּים וְכָל־חֲפָצֶיךָ לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃
16	אֹרֶךְ יָמִים בִּימִינָהּ בִּשְׂמֹאולָהּ
17	עֹשֶׁר וְכָבוֹד׃ דְּרָכֶיהָ דַרְכֵי־נֹעַם
18	וְכָל־נְתִיבוֹתֶיהָ שָׁלוֹם׃ עֵץ־חַיִּים
	הִיא לַמַּחֲזִיקִים בָּהּ וְתֹמְכֶיהָ מְאֻשָּׁר׃
19	יְהוָה בְּחָכְמָה יָסַד־אָרֶץ כּוֹנֵן
כ 20	שָׁמַיִם בִּתְבוּנָה׃ בְּדַעְתּוֹ תְּהוֹמוֹת
	נִבְקָעוּ וּשְׁחָקִים יִרְעֲפוּ־טָל׃
21	בְּנִי אַל־יָלֻזוּ מֵעֵינֶיךָ נְצֹר תֻּשִׁיָּה
22	וּמְזִמָּה׃ וְיִהְיוּ חַיִּים לְנַפְשֶׁךָ וְחֵן
23	לְגַרְגְּרֹתֶיךָ׃ אָז תֵּלֵךְ לָבֶטַח
24	דַּרְכֶּךָ וְרַגְלְךָ לֹא תִגּוֹף׃ אִם־
	תִּשְׁכַּב לֹא־תִפְחָד וְשָׁכַבְתָּ וְעָרְבָה
כה 25	שְׁנָתֶךָ׃ אַל־תִּירָא מִפַּחַד פִּתְאֹם

au[...]
go[...]
ho[...]
bea[...]
vallis.
hyperbo[...]

משלי

וּמִשֹּׁאַת רְשָׁעִים כִּי תָבֹא׃ כִּי־
יְהוָה יִהְיֶה בְכִסְלֶךָ וְשָׁמַר רַגְלְךָ
מִלָּכֶד׃ אַל־תִּמְנַע־טוֹב מִבְּעָלָיו
בִּהְיוֹת לְאֵל יָדְךָ לַעֲשׂוֹת׃ אַל־
תֹּאמַר לְרֵעֲךָ לֵךְ וָשׁוּב וּמָחָר אֶתֵּן
וְיֵשׁ אִתָּךְ׃ אַל־תַּחֲרֹשׁ עַל־רֵעֲךָ
רָעָה וְהוּא־יוֹשֵׁב לָבֶטַח אִתָּךְ׃
ל אַל־תָּרוֹב עִם־אָדָם חִנָּם אִם־לֹא
גְמָלְךָ רָעָה׃ אַל־תְּקַנֵּא בְּאִישׁ
חָמָס וְאַל־תִּבְחַר בְּכָל־דְּרָכָיו׃
כִּי תוֹעֲבַת יְהוָה נָלוֹז וְאֶת־יְשָׁרִים
סוֹדוֹ׃ מְאֵרַת יְהוָה בְּבֵית רָשָׁע
וּנְוֵה צַדִּיקִים יְבָרֵךְ׃ אִם־לַלֵּצִים
הוּא־יָלִיץ וְלַעֲנָוִים יִתֶּן־חֵן׃
כָּבוֹד חֲכָמִים יִנְחָלוּ וּכְסִילִים
מרים

26, 27, 28, 29, 30, 30, 31, 32, 33, 34, 35

...- vel ppolitae prae.
...o ueur habeas que
pro auro proventus ejus
et ipsa ipsa pro margaritis et
omnes voluntates tuae non aequabuntur
ei. 16 longitudo dierum in dextera
..., in sinistra illi opulentia
...tatis, et omnes semitae ejus
...prehendentibus in eam et susten...
... in sapientia fundavit terram
20 in scientia ejus abyssi ruptae
21 Fili mi ne recedant ab oculis
...ationem, 22 et erunt vita animae tuae
et gratia gutturibus tuis 23 tunc ambulabis in fiducia via tua et
pes tuus non impinget: 24 si iacueris non pavebis et iacebis et suavis
erit somnus tuus. 25 non pavebis a terrore repentino

vallis.
hypochondrium
intelligere

è Capturâ visci ape

ne cohibeas bonum ab iis q[ui]b[us] debetur

cum Sabbat^a tibi.

nè aemulatione inflammator

et a desolatione impiorum cum venerit 26 quia dominus erit in fiducia tua et custodiet pedem tuum a captura 27 ne prohibeas bonum a patrone suo, cum in existendo facultati manus tuae ad faciendum 28 ne dicas sodali tuo, Vade et revertere et cras dabo et est tecum

29 ne fabricas super socium tuum malum et ipse sedens in fiducia tecum 30 ne contendas cum homine gratis, si non retribuit tibi malum 31 ne aemuleris in virum violentiae, et ne eligas in omnes vias ejus 32 quia abominatio domini perversus, et cum rectis secretum ejus 33 maledictio Domini in domo impii et tugurio justorum benedicit. 34 nam si illusores ipse illudet et mansuetis dabit gratiam 35 gloriam sapientes hereditate possidebunt, et stulti

exaltam ignominiam.

Chap. IV. Audite filii eruditionem patris et attendite ad sciendum intelligentiam
2 quia doctrinam bonam dedi vobis, legem meam ne derelinquatis
3 quia filius fui patri meo tener et unicus ad facies matris meae
4 et docebat me et dicebat mihi: suscipiat eloquia mea cor tuum
custodi praecepta mea et vive, [5] eme sapientiam, eme intelligentiam
ne obliviscaris, neque declines a dictis oris mei, [6] ne derelinquatis eam

post sign. nobilitat [illegible] infamia.

[Hebrew] [illegible] [Hebrew] [illegible], [Hebrew] avant [Hebrew] [illegible] [Hebrew] [illegible]
[Hebrew] [illegible]

Forsan Salomon se ipsum indicat unicum filium matris Bathsebae.

[Hebrew] tener et unicus [illegible] [Hebrew] mollis fuit.

docuit vel

[Hebrew] excellens

vindicato tibi

circumflectitor cum [illegible] concatenavit

et custodiet te, dilige eam et conservabit te, principium sapientiae
acquire sapientiam

arg. triplici parte constat. a 1 - 12 6. sententiis symmetricis felicitatem et bona
pollicetur viro pio, sapienti et [illegible]. 2° a 13 a 26 imaginibus variis
vividisque sapientiae fructus [illegible]. 3° 27 a 32 praecepta probitatis et
prudentiae in agendi ratione tradit auctor.

Ch III

et custodiet te, dilige eam et conservabit te. 7 principium sapientiae
et acquire sapientiam, in omnibus opibus tuis acquire intelligentiam.
8 exalta illam, et ~~exaltabit~~ honorabit te, quia amplexeris illam. 9 dabit capiti
tuo ornamentum gratiae, coronam decoris et ~~[illegible]~~ tradet tibi. 10 audi
fili mi, et suscipe dicta mea

praemonstravi tibi

̅o impingas

בְּרַעֲתוֹ te disturbet ab ...

evadito

dormiunt

caligo perpetua

A...
tie ...
d n...
et ...
com...
...
...
...
cam...
ca, ei tra...
vint, et eripi...
quispiam 17 ...
omnimoda viole...
lux splendi...
sit stabilis d...
caligini, nesci...
20 fili mi, ad...
inclina

Chap. IV.

משלי

מְרִים קָלוֹן׃ ד

1 שִׁמְעוּ בָנִים מוּסַר אָב וְהַקְשִׁיבוּ
2 לָדַעַת בִּינָה׃ כִּי לֶקַח טוֹב נָתַתִּי
3 לָכֶם תּוֹרָתִי אַל־תַּעֲזֹבוּ׃ כִּי־בֵן
הָיִיתִי לְאָבִי רַךְ וְיָחִיד לִפְנֵי אִמִּי׃ לבני
4 וַיֹּרֵנִי וַיֹּאמֶר לִי יִתְמָךְ־דְּבָרַי לִבֶּךָ
5 שְׁמֹר מִצְוֹתַי וֶחְיֵה׃ קְנֵה חָכְמָה
קְנֵה בִינָה אַל־תִּשְׁכַּח וְאַל־תֵּט ה
6 מֵאִמְרֵי־פִי׃ אַל־תַּעַזְבֶהָ וְתִשְׁמְרֶךָּ
7 אֱהָבֶהָ וְתִצְּרֶךָּ׃ רֵאשִׁית חָכְמָה
קְנֵה חָכְמָה וּבְכָל־קִנְיָנְךָ קְנֵה
8 בִינָה׃ סַלְסְלֶהָ וּתְרוֹמְמֶךָּ
9 תְּכַבֵּדְךָ כִּי תְחַבְּקֶנָּה׃ תִּתֵּן
לְרֹאשְׁךָ לִוְיַת־חֵן עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת
10 תְּמַגְּנֶךָּ׃ שְׁמַע בְּנִי וְקַח אֲמָרָי

17. metaphora comedendi et bibendi ...
tur de furore, injuria, voluptate, cujus...
extant exempla —

18. מְאוֹרָה fenestra
נֹגַהּ splendor subst.

19 multi manuscripti legunt כָּאֹפֶל

exattam ignominiam.

Chap. IV. Audite filii eruditionem patris et attendite ad sciendum intelligentiam
2 quia doctrinam bonam dedi vobis, legem meam ne derelinquatis
3 quia filius fui patri meo tener et unicus ad facies matris meae
4 et docebat me et dicebat mihi suscipiat eloquia mea cor tuum
[illegible] 5 [illegible] sapientiam, ame intelligentiam
[illegible] oris mei, 6 ne derelinquatis eam

משלי

וירבו לך שנות חיים׃ בדרך	11
חכמה הרתיך הדרכתיך במעגלי־	+
ישר׃ בלכתך לא־יצר צעדך	12
ואם־תרוץ לא תכשל׃ החזק	13
במוסר אל־תרף נצרה כי־היא	
חייך׃ בארח רשעים אל־תבא	14
ואל־תאשר בדרך רעים׃ פרעהו	15
אל־תעבר־בו שטה מעליו ועבר׃	
כי לא ישנו אם־לא ירעו ונגזלה	16
שנתם אם־לא יכשולו׃ כי לחמו	17
לחם רשע ויין חמסים ישתו׃	
וארח צדיקים כאור נגה הולך	18
ואור עד־נכון היום׃ דרך רשעים	19
כאפלה לא ידעו במה יכשלו׃	
בני־לדברי הקשיבה לאמרי הט	כ 20

[illegible] קלה avant קלל vilis fuit. קל levis
[illegible] matris Bathseba.
[illegible] רכך mollis fuit.

[illegible] concatenavit

[illegible] et conservabit te, principium sapientiae

[illegible] 6. sententiis symmetricis felicitatem et bona
[illegible] 2° a 13 a 26 imaginibus variis
[illegible] 3° 27 a 31 praecepta probitatis et
[illegible] auctor.

et custodiet te, dilige eam et conservabit te. 7 principium sapientiae
et acquire sapientiam, in omnibus opibus tuis acquire intelligentiam.
8 exalta illam, et ~~exaltabit te~~ honorabit te, quia amplexeris illam. 9 dabit capiti
tuo ornamentum gratiae, coronam decoris et ~~teget~~ tradet tibi. 10 audi
fili mi, et suscipe dicta mea

~~et multiplicabuntur tibi~~ anni vitæ. 11 in via sapientiæ ~~docere~~ incedare feci te in semitis rectitudinis 12. incedendo te, non arctabitur passus tuus et si curreris non impinges. 13 amplectere correctionem, ne declinque, conserva eam quia ipsa vita tua. 14 in via improborum ne incedas ~~non~~ incedas in via malorum. 15. Desere eam, ne transeas in ea: declina desuper ea, et transi. 16 nam non dormiunt illi, nisi malefecerint, et eripitur somnus illorum nisi ~~fecerint ut~~ impingat quispiam 17 quia vescuntur cibo improbitatis et vinum omnimoda violentiæ bibent. 18 Iter enim justorum simile est luci splendoris pergenti lucere, donec ~~dies et eorum quisque~~ sit stabilis dies. 19 via vero improborum similis est caligini, nesciunt in quid impacturi sint. יִכָּשֵׁלוּ 20 fili mi, ad verba mea attende, ad sermones meos enclina

praemonstravi tibi

non impinges

בִּצְעָדְךָ te disturbes ab eis

evadito

dormiunt

caligo ppetua

17. metaphora comedendi et bibendi apud poetas hebraeos frequentissime usurpantur de furore, injuria, voluptate, cupiditate, ærumnis et in genere de vividis affectibus, sectant exempla –

מְאוֹרָה fenestra

נֹגַהּ splendor subst.

19 multa manuscripta legunt כָּאֹפֶל

aurem tuam. 21 ne efficiant illi ut recedant ab oculis tuis, serva hæc in animo tuo. 22 nam verba ista sunt iis qui consequuntur ipsa et toti carni cujusque eorum salutaria. 23 supra omnem (observationem) custodi cor tuum, nam ex eo prodeunt actiones vitæ. 24 Remove abs te perversitatem oris et pravitatem labiorum procul amove a te. 25 Oculi tui e regione intueantur et palpebræ tuæ spectent recta coram te. 26 Expende orbitam pedis tui, ut omnes viæ tuæ stabiles sint. 27 ne declinato dextrorsum aut sinistrorsum, amove pedem tuum a malo.

Chap. V fili mi, ad sapientiam meam attende, ad intelligentiam meam inclina aurem tuam. 2. ut observes omnino animadversionem et scientiam labia tua custodiant 3 quamvis favum stillent labia extraneæ, et mollius oleo stillet palatum ejus. 4 attamen posterius ejus amarum est

libra [illegible] custodia [illegible] timenda [illegible] consortium [illegible]

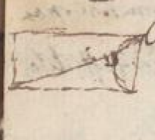
Chap. V [illegible]

[illegible] e favo sponte fluit

oleo levius palatum ej.

R. inter V. 2 et 3 Alexandrini supplent μη προσεχε φαυλη γυναικι quod sensum ligat.

porta ej facta metaphora usurpatur de sermone et doctrina



Arg. ch. IV ut varia præcepta quæ hoc capite traditurus est auctor majori vi commendet et forma commune commendat patrem suum loquentem inducit, ejusque lectione discipulis transmittet, his paternis documentis traduntur 1º fructus sapientiæ et doctrinæ 4 a 14. 2º improbitatis scelus et miseria opponuntur justorum gloriosæ felicitati 14-19. 3º rursus doctrinæ commendatur vita et sanatio conciliatur eum a 20 a 22. 4º vigilantia præscribitur 23. 5º sinceritas prudentia rectitudo commendantur 24-27.

3. sumitur ut meretrice quia apud Judæos extraneæ meretrices erant par excellence comme [illegible] au pour [illegible]

et absinthium, acutum ut gladium biponnis. 5 pedes ejus descendunt ad mortem, ad sepulchrum gressus ejus pertinent 6 iter vitæ non expendit, moventur orbita ejus te imprudente, 7 nunc itaque filii auscultate mihi, et ne recedite a sermonibus oris mei, 8 procul facito ab illa iter tuum, et ne appropinquato ad ostium domus illius. 9 et non ... tuos crudeli. ...

omnem suffolciunt. occup...
alieni. 11 ...
12 et dicas quo...
animus meus. ...
14 hostes et ad docen...
aliquis a illa serme ...
cætus. 15 bib...

חדה ænigmaticè...
6 לא non. ...
vitæ quam ducit, ...
et metaphora sumit...

prorsus concutit & ventus ...
... Suppl. nos: ...
... possumus.
tur. eadem dicatur.
צנה. cistra prælium
שנה somnus. שגה ...
11 la labeur. affliger. ...

משלי

אָזְנֶךָ׃ אַל־יַלִּיזוּ מֵעֵינֶיךָ שָׁמְרֵם 21
בְּתוֹךְ לְבָבֶךָ׃ כִּי־חַיִּים הֵם 22
לְמֹצְאֵיהֶם וּלְכָל־בְּשָׂרוֹ מַרְפֵּא׃
מִכָּל־מִשְׁמָר נְצֹר לִבֶּךָ כִּי מִמֶּנּוּ 23
תּוֹצְאוֹת חַיִּים׃ הָסֵר מִמְּךָ עִקְּשׁוּת 24
פֶּה וּלְזוּת שְׂפָתַיִם הַרְחֵק מִמֶּךָּ׃
עֵינֶיךָ לְנֹכַח יַבִּיטוּ וְעַפְעַפֶּיךָ יַיְשִׁרוּ 25 סה
נֶגְדֶּךָ׃ פַּלֵּס מַעְגַּל רַגְלֶךָ וְכָל־ 26
דְּרָכֶיךָ יִכֹּנוּ׃ אַל־תֵּט יָמִין וּשְׂמֹאול 27
הָסֵר רַגְלְךָ מֵרָע׃
Chap. 1 ח בְּנִי לְחָכְמָתִי הַקְשִׁיבָה
לִתְבוּנָתִי הַט אָזְנֶךָ׃ לִשְׁמֹר 2
מְזִמּוֹת וְדַעַת שְׂפָתֶיךָ יִנְצֹרוּ׃
כִּי נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתֵי זָרָה וְחָלָק 3
מִשֶּׁמֶן חִכָּהּ׃ וְאַחֲרִיתָהּ מָרָה 4

שוה ... payement.

aurem tuam. 21 ne efficiant illi ut recedant ab oculis tuis, Serva haec in animo tuo. 22 nam verba ista sunt iis qui consequuntur ipsa et toti carni cujusque eorum salutaria. 23 Supra omnem (observationem) custodi cor tuum, nam ex eo prodeunt actiones vitae. 24 Remove abs te perversitatem oris et pravitatem labiorum procul amove a te. 25 Oculi tui e regione intueantur et palpebrae tuae spectent recta coram te.

משלי

כְּלַעֲנָה וְאַחֲרִיתָהּ חַדָּה כְּחֶרֶב פִּיּוֹת׃ רַגְלֶיהָ	ה	5
יֹרְדוֹת מָוֶת שְׁאוֹל צְעָדֶיהָ יִתְמֹכוּ׃		22
אֹרַח חַיִּים פֶּן־תְּפַלֵּס נָעוּ מַעְגְּלֹתֶיהָ		6
לֹא תֵדָע׃ וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־לִי		7
וְאַל־תָּסוּרוּ מֵאִמְרֵי־פִי׃ הַרְחֵק		8
מֵעָלֶיהָ דַרְכֶּךָ וְאַל־תִּקְרַב אֶל־פֶּתַח		
בֵּיתָהּ׃ פֶּן־תִּתֵּן לַאֲחֵרִים הוֹדֶךָ		9
וּשְׁנֹתֶיךָ לְאַכְזָרִי׃ פֶּן־יִשְׂבְּעוּ	י	10
זָרִים כֹּחֶךָ וַעֲצָבֶיךָ בְּבֵית נָכְרִי׃		
וְנָהַמְתָּ בְאַחֲרִיתֶךָ בִּכְלוֹת בְּשָׂרְךָ		11
וּשְׁאֵרֶךָ׃ וְאָמַרְתָּ אֵיךְ שָׂנֵאתִי		12
מוּסָר וְתוֹכַחַת נָאַץ לִבִּי׃ וְלֹא־		13
שָׁמַעְתִּי בְּקוֹל מוֹרָי וְלִמְלַמְּדַי לֹא־		
הִטִּיתִי אָזְנִי׃ כִּמְעַט הָיִיתִי בְכָל־		14
רָע בְּתוֹךְ קָהָל וְעֵדָה׃ שְׁתֵה־מַיִם	טו	15
מִבּוֹרֶךָ		

6 lh פלס

... et omnes viae tuae stabiles sint. ... dextra et sinistra, amove pedem tuum a malo.

... attende, ad intelligentiam meam ... ut custodias solertiam et scientiam labia ... stillant labia extraneae, et mollius ... men posterius ejus amarum est ... ... igitur vulgo vertitur ab omni ... ... et causam adhibet ... ... fuit פלס

... μη προσεχε φαυλη γυναικι

... de sermone et doctrina

... praecepta quae hoc capite traduntur ea est auctor majore vi commendet et forma communi commendat patrem suum loquentem inducit, ejusque lectione discipulis transmittet, his patrius documentis traduntur 1° fructus sapientiae et doctilitatis 1 a 12. 2° improbitatis scelus et miseria opponuntur justorum gloriosae felicitati 12 – 19. 3° rursus doctilitas commendatur vita et sanatio concitabuntur eam a 20 a 22. 4° vigilantia praescribitur. 23. 5° sinceritas prudentiae rectitudo commendantur. 24 – 27.

3. sumitur et meretrix quia apud judaeos extraneae meretrices erant. Par … ferme … Hebraeus … et …

et absinthium, acutum ut gladium biponnis. 5 pedes ejus descen-
dunt ad mortem, ad sepulchrum gressus ejus pertinent 6 Iter vitae
non expendat, moveatur orbita ejus te imprudente, 7 nunc itaque
filii auscultate mihi, et ne recedite a sermonibus oris mei,
8 procul facito ab illa iter tuum, et ne appropinquato ad
ostium domus illius. 9 ut non ides alius decorem tuum et annos
tuos crudeli. 10 Ut non satientur extranei facultatibus tuis
omnium suffolciunt. occupa firmo gradu et labores tui maneant in domo
alieni. 11 gemasque tandem consumta carne tua et corpore tuo
12 ac dicas quomodo odi eruditionem et correctionem spreuit
animus meus. 13 neque auscultavi voci doctorum meorum
hostes et ad docentes me non inclinavi aurem meam?
aliqui a 14 ferme versor in omni malo, in medio congregationis et
coetus. 15 bibe aquam de cisterna tua, et fluenta e medio

חִידָה aenigmata loquitur at (x hoc verbum junxit duas dejenso pulchritudinem et carnis x

6 פֶּן non. Ultimi interpretes errantes ne intelligentes sensum orbita quasi vita quam ducit, et vertunt gardez vous de suivre le chemin quelle vous montre at metaphora semita vita pro agendi ratione quae ducit ad vitam animis et

provisio countii & coetus publici. filii. amputavi

he hors di suspi nos: frequens constans et firme tenentem ingenia supervaliger possimus. Prov. III. 19 hoc tamen eadem vox usurpatur, eadem dicatione. | דִּבֵּר תָּמִיד discipulus

עֶצֶב. cistre (proelium קְרָב brevitas. brevi donum.

שֵׁנָה somnus. שֵׁנָן acuit. כְּסֵא sedes habit. convoquer יַעַד

11 la labeur. affliger. et former. hyemavit. שָׁנָה

ne dissipentur

e cisterna tua, et fluenta e medio putei tui 16 Spargant ~~te~~ fontes tui foras in plateis rivi aquarum. 17 Sint tibi seorsum, ac non extraneis tecum. 18 erit Scaturigo tua benedicta, sed laetare de uxore adolescentiae tuae 19 sit cerva amicissima, et rupicapra gratiosa, ubera ipsius inebrient ~~ideant~~ te omni tempore, in amore ejus errato jugiter. 20 et quare errares fili mi ~~mecum~~ extraneae, et amplecteris ~~amplecteris~~ pectus alienae. 21 Cum coram oculis Jehovae viae cujusque sint et omnes orbitas ejus expendat. 22 iniquitates suae capient ipsum improbum ~~in quam illum~~, et funibus peccati sui tenebitur. 23 ipse morietur expers eruditionis, et in amplitudine stultitiae suae oberrabit. Chap VI. fili mi, si spopondisti amico tuo, complosisti extraneo manum tuam. 2 illaqueatus es sermonibus oris tui, captus es

בָּרָה praestit

pandiuntur

subus cerva rupicapra

amat וְשָׁגָה simplicius: Et dividet nemora ubi errent & vagantur amantes qd amatorium satis

in ep. commendatur amor

16 hae absone ordantur, supplendum ? ut dividitur in dispersit cum

Jo et aquila tamen hoc legatur cum antecedentibus.

prop בָּר .. dispersit ק porī ? קוּץ ק

fidejussoris aut sponsoris torus

crat. ... כּ

expandens alieno in volas tuas

קוּץ extendit om.

gat ... פּן

וְלֹשׁ נִלְכַּד Illa amor ... Credo esse affinem more Syriaco

מַלְכֹּדֶה Jurisne—

Argum Discipulum ab amore meretricio deterret sapiens, vividis imaginibus vividiqua stylo mala et miserias inde orituras evolvens; deinde ... amoenisque figuris hortatur ut in conjugio licito honestas faciendas quaerat voluptates —

1 est sponsionem facere manum in signum foederis apprehendere

sermonibus oris tui 3. fac istud jam, fili mi, et erip. te, quandoquidem convenisti
in manum proximi tui, age subjice te, et urge proximum tuum.
4 ne concedito somnum oculis tuis, aut dormitationem palpebris tuis.
5 eripe te ut capreas e manu (venatoris) et sicut avis e manu aucupis
6 abi ad formicam, o piger, aspice vias ejus et sapé.
7 cum non sit illi ductor, moderator aut dominator.
8 comparat aestate cibum tuum, comportat per messem escam suam.
9 quousque piger jacebis? quando
parum somnorum, parum dormitatio
10 pauculis somnis, pauculis
nunc 11. interea adveniet tanquam viator
te conculca qui est te contun
move lapidem
cogitationes tuas contewelo
qui sius cum seq. app. cu
dux moderator dominator
ambulans tortuositatem oris
urens pedibus suis a

משלי

מִבּוֹרֶךָ וְנֹזְלִים מִתּוֹךְ בְּאֵרֶךָ׃
יָפוּצוּ מַעְיְנֹתֶיךָ חוּצָה בָּרְחֹבוֹת
פַּלְגֵי־מָיִם׃ יִהְיוּ־לְךָ לְבַדֶּךָ וְאֵין
לְזָרִים אִתָּךְ׃ יְהִי־מְקוֹרְךָ בָרוּךְ
וּשְׂמַח מֵאֵשֶׁת נְעוּרֶךָ׃ אַיֶּלֶת
אֲהָבִים וְיַעֲלַת חֵן דַּדֶּיהָ יְרַוֻּךָ בְכָל־
עֵת בְּאַהֲבָתָהּ תִּשְׁגֶּה תָמִיד׃ וְלָמָּה
תִשְׁגֶּה בְנִי בְזָרָה וּתְחַבֵּק חֵק נָכְרִיָּה׃ כ
כִּי נֹכַח עֵינֵי יְהוָה דַּרְכֵי־אִישׁ וְכָל־
מַעְגְּלֹתָיו מְפַלֵּס׃ עֲוֹנוֹתָיו יִלְכְּדֻנוֹ
אֶת־הָרָשָׁע וּבְחַבְלֵי חַטָּאתוֹ יִתָּמֵךְ׃
הוּא יָמוּת בְּאֵין מוּסָר וּבְרֹב אִוַּלְתּוֹ
יִשְׁגֶּה׃ ו
Chap. VI
בְּנִי אִם־עָרַבְתָּ לְרֵעֶךָ תָּקַעְתָּ לַזָּר
כַּפֶּיךָ׃ נוֹקַשְׁתָּ בְאִמְרֵי־פִיךָ נִלְכַּדְתָּ

ne dissipentur

e cisterna tua, et fluenta e medio putei tui 16 spargant te fontes tui foras in plateis rivi aquarum. 17 Sint tibi seorsum, ac non extraneis tecum. 18 erit scaturigo tua benedicta, sed laetare de uxore adolescentiae tuae 19 sit cerva amicissima, et rupicapra gratiosa, ubera ipsius ~~riberent~~ inebrient te omni tempore, in amore ejus errato jugiter. 20 et quare errares fili mi cum extranea, et amplecteris ~~amplecteris~~

[illegible] 21 [illegible] coram oculis Jehovae viae cujusque sunt [illegible] dat. 22 iniquitates sua capient ipsum [illegible], et funibus peccati sui tenebitur. [illegible] eruditioni, et in amplitudine stultitiae [illegible] 1. Fili mi, si spopondisti amico tuo, complosisti [illegible] 2 illaqueatus es sermonibus oris tui, captus es [illegible] det nemora ubi errent & [illegible] atorium [illegible]

משלי

3 בְּאִמְרֵי־פִיךָ׃ עֲשֵׂה זֹאת אֵפוֹא
בְּנִי וְהִנָּצֵל כִּי בָאתָ בְכַף־רֵעֶךָ לֵךְ
4 הִתְרַפֵּס וּרְהַב רֵעֶיךָ׃ אַל־תִּתֵּן
שֵׁנָה לְעֵינֶיךָ וּתְנוּמָה לְעַפְעַפֶּיךָ׃
5 הִנָּצֵל כִּצְבִי מִיָּד וּכְצִפּוֹר מִיַּד יָקוּשׁ׃
6 לֵךְ־אֶל נְמָלָה עָצֵל רְאֵה דְרָכֶיהָ
7 וַחֲכָם׃ אֲשֶׁר אֵין־לָהּ קָצִין שֹׁטֵר
8 וּמֹשֵׁל׃ תָּכִין בַּקַּיִץ לַחְמָהּ אָגְרָה
9 בַקָּצִיר מַאֲכָלָהּ׃ עַד־מָתַי עָצֵל
10 תִּשְׁכָּב מָתַי תָּקוּם מִשְּׁנָתֶךָ׃ מְעַט
שֵׁנוֹת מְעַט תְּנוּמוֹת מְעַט חִבֻּק
11 יָדַיִם לִשְׁכָּב׃ וּבָא־כִמְהַלֵּךְ רֵאשֶׁךָ
12 וּמַחְסֹרְךָ כְּאִישׁ מָגֵן׃ אָדָם בְּלִיַּעַל
אִישׁ אָוֶן הוֹלֵךְ עִקְּשׁוּת פֶּה׃
13 קֹרֵץ בְּעֵינָו מֹלֵל בְּרַגְלָו מֹרֶה
בְּאֶצְבְּעֹתָיו׃

[illegible] lendum 5, 6 et 8 verbalis [illegible] cum antecedentibus.

קוץ ק pori 2 קוץ

[illegible] cavit ש ב

es tuas

extendit [illegible]

Argum.

Discipulum ab amore meretricio deterret sapiens, vividis imaginibus vividoque stylo mala et miseriam inde orta evolvens; deinde [illegible] amoenisque figuris hortatur ut in conjugio licito honestas [illegible] quaerat voluptates —

1 est sponsionem facere — manum in signum foederis apprehendere

sermonibus oris tui 3. fac istud jam, fili mi, et erip. te, quandoquidem convenisti

in manum proximi tui, age subjice te, et urge proximum tuum.

4 ne concedito somnum oculis tuis, aut dormitationem palpebris tuis.

5 eripe te ut capreae e manu venatoris, et sicut avis e manu aucupis

6 abi ad formicam, o piger, aspice vias ejus et sape.

7 cum non sit illi ductor, moderator aut dominator.

8 comparat aestate cibum suum, comportat per messem escam suam.

9 quousque piger jacebis? quando surges a somno tuo?

parum somnorum, parum dormitationum, parum complicationis manuum in cubando.

10 pauculis somnis, pauculis dormitationibus, paucula complicatione manuum...

nunc 11. interea adveniet tanquam viator expeditus paupertas tua et egestas tua tanquam vir clypeatus

te conculca qui est te contundito te conturbato. ocius

move lapidem | 9 יָהַב dedum. nomen Egyptii | יָהִיר splendor, Deus flos minat. | ד ה ז saltavit | יָשַׁ

cogitationes tuas contemnito Deos terere.

qui ssus cum ש seq. app. c. cognit. operam ded. alii Inves.

u. l.

dux moderator dominator

12 homo nequam, vir nihili ambulat perverso ore

13 nictat oculis suis, verba facit pedibus suis

docet

pugna ad mortem.

part. Pih.

ambulans tortuositate oris

מלל urens pedibus suis a radice Jo. v. Sch.

digitis suis. 14 ~~omnimodas~~ perversitates in corde ejus ~~incedente animo tuo~~, fabricatur omne malum omni tempore, contentiones immittit.

15 idcirco repente adveniet calamitas ejus; et subito diffringetur, ut non sit curatio.

16 Sex ista odit Jehova, imo septem abominationi sunt animae ejus.

17 oculi elati, lingua fallax, manusque effundentes sanguinem innocentem.

18 animum qui fabricatur cogitationes iniquas, pedes festinanter currentes ad malum.

cor cudens

19 ~~Castitas~~ Afflatt mendacia testis falsus, denique immittens contentiones inter fratres.

20 Custodi, fili mi, praeceptum patris tui, ne deserito doctrinam matris tuae.

21 alliga ea cordi tuo jugiter, annecte ea faucibus tuis.

22 quocumque ibis, illa deducet te, cum cubabis, observabit te, cum expergiscaris, ipsa confabulabitur tecum. 23 quia lucerna praeceptum est et doctrina lux —

צער Lorgaes

expatiabitur tecum

viaque vitæ correctiones erudientes

linguæ alienæ. 25. ne desiderato p

palpebris tuis. 26 nam propter mu

panis, etiam uxor viri junta

27 an accepturus esset quisquam

An commarginat ventur? 28 an

et pedes ejus non cremarentur

uxore proximi sui, non

30 non afficitur contemptu f

furem quum esurit. 31 sed

substantia domus suæ reddit.

perditurus seipsum, ipse f

משלי

12 באצבעתיו: תהפכות בלבו חרש

15 רע בכל־עת מדנים ישלח: על־ מדינים

כן פתאם יבא אידו פתע ישבר ק

16 ואין מרפא: שש־הנה שנא יהוה

17 ושבע תועבת נפשו: עינים רמות

לשון שקר וידים שפכות דם־נקי:

18 לב חרש מחשבות און רגלים

19 ממהרות לרוץ לרעה: יפיח כזבים

עד שקר ומשלח מדנים בין אחים:

20 ב נצר בני מצות אביך ואל־תטש

21 תורת אמך: קשרם על־לבך

תמיד ענדם על־גרגרתיך:

22 בהתהלכך תנחה אתך בשכבך

תשמר עליך והקיצות היא ת

23 תשיחך: כי נר מצוה ותורה אור

2 2

משלי

ודרך חיים תוכחות מוסר׃

24 לשמרך מאשת רע מחלקת לשון

כה 25 נכריה׃ אל־תחמד יפיה בלבבך

26 ואל־תקחך בעפעפיה׃ כי בעד־

אשה זונה עד־ככר לחם ואשת

27 איש נפש יקרה תצוד׃ היחתה

איש אש בחיקו ובגדיו לא ת

28 תשרפנה׃ אם־יהלך איש על־

29 הגחלים ורגליו לא תכוינה׃ כן

הבא אל־אשת רעהו לא ינקה כל־

ל 30 הנגע בה׃ לא־יבוזו לגנב כי יגנוב

31 למלא נפשו כי ירעב׃ ונמצא

ישלם שבעתים את־כל־הון ביתו

32 יתן׃ נאף אשה חסר־לב משחית

33 נפשו הוא יעשנה׃ נגע־וקלון

ימצא

…ervertitates ~~incedente animo suo~~ in corde ejus, fabricatur omn…

…s immittet.

…itas ejus, ita subito, destringetur, et non sit curatio.

…ntem abominationi sunt animae ejus.

…manusque effundentes sanguinem innocentem.

…ationes iniquas, pedes festinantes currentes ad malum.

…ibus, denique immittens contentiones inter fratres.

…tum patris tui, ne deseritodoctrinam matris tuae.

… annecte ea faucibus tuis.

…ucat te, cum cubabis, observabit te, cum experrectus

…um. 23 quia lucerna praeceptum est et

viaque vitæ correctiones eradientes. 24 ad servandum te a muliere molesta, a blanditia linguæ alienæ. 25. ne desiderato pulchritudinem ejus cum animo tuo, neque capiat te palpebris suis. 26 nam propter mulierem meretricem devenitur usque ad frustum panis, etiam uxor viri junctæ animam pretiosam venatur.

27 an accepturus erit quisquam ignem in sinum suum, et vestes ejus non adurentur? 28 an ambulaturus erit quisquam super prunas et pedes ejus non cremarentur? 29 itaque erit qui congreditur cum muliere uxore proximi sui, non relinquetur impunis (mundabitur) quisquis tetigerit eam.

An commaginat?

30 non afficitur contemptu fur, qui furatur ad explendum animum suum quum esurit. 31 sed deprehensus rependit septies, qualibet substantia domus suæ reddit. 32 adulterans autem mulierem est demens perditurus seipsum, qui facit istud. 33. plagam et ignominiam

consequetur proximumque ejus non delebitur. 34 Nam Zelotypia et irit virtus viri, ideo non utetur clementia die ultionis. 35 Non habebit rationem ullius redemptionis, neque acquiescet, quamvis multa addideris munera. — non accipiet facies omnis satisfactionis et non volet cum multiplicaveris munera

non attollet faciem ullius lutri. i.e. nullo lutro placabitur

Cognatam

refrigeratorium ab arab.

ornatu meretricio

procax

hac vice vel modo פעם

מרבדים *Stragulis vestibus*

חטבות *segmentatis varii colo[ris]*

אטון *linum*

ימצא וחרפתו לא תמחה: כי
34 קנאה חמת־גבר ולא יחמול ביום
35 נקם: לא־ישא פני כל־כפר ולא־
יאבה כי תרבה־שחד:

VII בני שמר אמרי
ומצותי תצפן אתך: שמר מצותי
וחיה ותורתי כאישון עיניך: קשרם
על־אצבעתיך כתבם על־לוח לבך:
אמר לחכמה אחתי את ומדע
לבינה תקרא: לשמרך מאשה ה
זרה מנכריה אמריה החליקה:
כי בחלון ביתי בעד אשנבי
נשקפתי: וארא בפתאים
אבינה בבנים נער חסר־לב:
עבר בשוק אצל פנה ודרך ביתה

consequetur proelium quo ejus non delectatur. 34 nam zelotypia ineit virtus viri, ideo non utitur clementia die ultionis. 35 non habet

[illegible] regia acquiescit, quamvis multa addideris

[illegible] ut facias omnis satisfactionem et non velit

multiplicaveris munera

[illegible] lutri : i.e. nullo lucro

יִצְעָד׃ בְּנֶשֶׁף־בְּעֶרֶב־י֑וֹם בְּאִישׁ֥וֹן

י לַ֝֗יְלָה וַאֲפֵלָֽה׃ וְהִנֵּ֣ה אִ֭שָּׁה

לִקְרָאת֑וֹ שִׁ֥ית ז֝וֹנָ֗ה וּנְצֻ֥רַת לֵֽב׃

הֹמִיָּ֣ה הִ֣יא וְסֹרָ֑רֶת בְּ֝בֵיתָ֗הּ לֹא־

יִשְׁכְּנ֥וּ רַגְלֶֽיהָ׃ פַּ֤עַם ׀ בַּח֗וּץ פַּ֥עַם

בָּרְחֹב֑וֹת וְאֵ֖צֶל כָּל־פִּנָּ֣ה תֶאֱרֹֽב׃

וְהֶחֱזִ֣יקָה בּ֖וֹ וְנָ֣שְׁקָה לּ֑וֹ הֵעֵ֥זָּה פָ֝נֶ֗יהָ

וַתֹּ֣אמַר לֽוֹ׃ זִבְחֵ֣י שְׁלָמִ֣ים עָלָ֑י הַ֝יּ֗וֹם

טו שִׁלַּ֥מְתִּי נְדָרָֽי׃ עַל־כֵּ֭ן יָצָ֣אתִי

לִקְרָאתֶ֑ךָ לְשַׁחֵ֥ר פָּ֝נֶ֗יךָ וָאֶמְצָאֶֽךָּ׃

מַ֭רְבַדִּים רָבַ֣דְתִּי עַרְשִׂ֑י חֲ֝טֻב֗וֹת

אֵט֥וּן מִצְרָֽיִם׃ נַ֥פְתִּי מִשְׁכָּבִ֑י מֹ֥ר

אֲ֝הָלִ֗ים וְקִנָּמֽוֹן׃ לְכָ֤ה נִרְוֶ֣ה דֹ֭דִים

עַד־הַבֹּ֑קֶר נִ֝תְעַלְּסָ֗ה בָּאֳהָבִֽים׃

כִּ֤י אֵ֣ין הָאִ֣ישׁ בְּבֵית֑וֹ הָ֝לַ֗ךְ בְּדֶ֣רֶךְ

מֵרָחֽוֹק׃

ornatu meretricio

procax

hâc vice vel modò פעם

מַרְבַדִּים Stragulis vestibus

חֲטֻבוֹת Segmentatis varii coloris

אֵטוּן linum

ad diem neomeniae

Sulcaret Sagitta hepar ejus

Corrupta

ingressa ostiorum personat.

vel fortes vel magnifica جبل

aequivalet exclamativa

מֵרָחֽוֹק׃ צְרֽוֹר הַכֶּסֶף לָקַח בְּיָד֑וֹ
לְי֥וֹם הַכֵּ֗סֶא יָב֥וֹא בֵיתֽוֹ׃ הִ֭טַּתּוּ
בְּרֹ֣ב לִקְחָ֑הּ בְּחֵ֥לֶק שְׂ֝פָתֶ֗יהָ תַּדִּיחֶֽנּוּ׃
הוֹלֵ֥ךְ אַחֲרֶ֗יהָ פִּ֫תְאֹ֥ם כְּ֭שׁוֹר אֶל־
טֶ֣בַח יָב֑וֹא וּ֝כְעֶ֗כֶס אֶל־מוּסַ֥ר אֱוִֽיל׃
עַ֤ד יְפַלַּ֪ח חֵ֡ץ כְּֽבֵד֗וֹ כְּמַהֵ֣ר צִפּ֣וֹר
אֶל־פָּ֑ח וְלֹֽא־יָ֝דַ֗ע כִּֽי־בְנַפְשׁ֥וֹ הֽוּא׃
וְעַתָּ֣ה בָ֭נִים שִׁמְעוּ־לִ֑י וְ֝הַקְשִׁ֗יבוּ
לְאִמְרֵי־פִֽי׃ אַל־יֵ֣שְׂטְ אֶל־דְּרָכֶ֣יהָ
לִבֶּ֑ךָ אַל־תֵּ֝תַע בִּנְתִיבוֹתֶֽיהָ׃ כִּֽי־
רַבִּ֣ים חֲלָלִ֣ים הִפִּ֑ילָה וַ֝עֲצֻמִ֗ים כָּל־
הֲרֻגֶֽיהָ׃ דַּרְכֵ֣י שְׁא֣וֹל בֵּיתָ֑הּ יֹ֝רְד֗וֹת כח
אֶל־חַדְרֵי־מָֽוֶת׃ ה
הֲלֹֽא־חָכְמָ֥ה תִקְרָ֑א
וּ֝תְבוּנָ֗ה תִּתֵּ֥ן קוֹלָֽהּ׃ בְּרֹאשׁ־מְרֹמִ֥ים

עֲלֵי־דָרֶךְ בֵּית נְתִיבוֹת נִצָּבָה׃
לְיַד־שְׁעָרִים לְפִי־קָרֶת מְבוֹא
פְתָחִים תָּרֹנָּה׃ אֲלֵיכֶם אִישִׁים
אֶקְרָא וְקוֹלִי אֶל־בְּנֵי אָדָם׃
הָבִינוּ פְתָאִים עָרְמָה וּכְסִילִים
ח הָבִינוּ לֵב׃ שִׁמְעוּ כִּי־נְגִידִים
אֲדַבֵּר וּמִפְתַּח שְׂפָתַי מֵישָׁרִים׃
כִּי־אֱמֶת יֶהְגֶּה חִכִּי וְתוֹעֲבַת שְׂפָתַי
רֶשַׁע׃ בְּצֶדֶק כָּל־אִמְרֵי־פִי אֵין
בָּהֶם נִפְתָּל וְעִקֵּשׁ׃ כֻּלָּם נְכֹחִים
לַמֵּבִין וִישָׁרִים לְמֹצְאֵי דָעַת׃
י קְחוּ־מוּסָרִי וְאַל־כָּסֶף וְדַעַת
מֵחָרוּץ נִבְחָר׃ כִּי־טוֹבָה חָכְמָה
מִפְּנִינִים וְכָל־חֲפָצִים לֹא יִשְׁווּ־בָהּ׃
אֲנִי־חָכְמָה שָׁכַנְתִּי עָרְמָה וְדַעַת

Compita

i. ingressu ostiorum personat. — ~~ou~~ di les vestibules de maisons-

res fortes res magnif.ca نجيبل magnanimus fortis

aequites exclamative

צַבְרָה׃
דָרָה מָבוֹא
ם אִישִׁים
אָדָם׃
וּכְסִילִים
נְגִידִים
שָׁרִים׃
תוֹעֲבַת שְׂפָתַי
אִמְרֵי־פִי אֵין
לָם נְכֹחִים
דָעַת׃
כֶסֶף וְדַעַת
בָה חָכְמָה
א יִשְׁווּ־בָהּ׃
מָה וְדַעַת
מזמות

& libratores consiliorum jura decernent viz. de justitia
נְדִיבִים generosi

vide usque

[illegible] numerytum in fan
[illegible] Les Campagnes pla
circulus

משלי

מזמות אמצא׃ יראת יהוה
שנאת רע גאה וגאון ׀ ודרך רע
ופי תהפכות שנאתי׃ לי־עצה
ותושיה אני בינה לי גבורה׃
טו כי מלכים ימלכו ורזנים יחוקקו
צדק׃ כי שרים ישרו ונדיבים
כל־שפטי ארץ׃ אני אהבי אהב
ומשחרי ימצאנני׃ עשר־וכבוד
אתי הון עתק וצדקה׃ טוב פריי
מחרוץ ומפז ותבואתי מכסף
כ נבחר׃ בארח צדקה אהלך בתוך
נתיבות משפט׃ להנחיל אהבי ׀
יש ואצרתיהם אמלא׃ יהוה
קנני ראשית דרכו קדם מפעליו
מאז׃ מעולם נסכתי מראש מקדמי־

אָֽרֶץ׃ בְּאֵין־תְּהֹמוֹת חוֹלָלְתִּי
בְּאֵין מַעְיָנוֹת נִכְבַּדֵּי־מָיִם׃
כה בְּטֶרֶם הָרִים הָטְבָּעוּ לִפְנֵי גְבָעוֹת
חוֹלָלְתִּי׃ עַד־לֹא עָשָׂה אֶרֶץ
וְחוּצוֹת וְרֹאשׁ עַפְרוֹת תֵּבֵל׃
בַּהֲכִינוֹ שָׁמַיִם שָׁם אָנִי בְּחֻקוֹ חוּג
עַל־פְּנֵי תְהוֹם׃ בְּאַמְּצוֹ שְׁחָקִים
מִמָּעַל בַּעֲזוֹז עִינוֹת תְּהוֹם׃
בְּשׂוּמוֹ לַיָּם ׀ חֻקּוֹ וּמַיִם לֹא יַעַבְרוּ־
פִיו בְּחוּקוֹ מוֹסְרֵי אָרֶץ׃ וָאֶהְיֶה
אֶצְלוֹ אָמוֹן וָאֶהְיֶה שַׁעֲשֻׁעִים יוֹם ׀
יוֹם מְשַׂחֶקֶת לְפָנָיו בְּכָל־עֵת׃
מְשַׂחֶקֶת בְּתֵבֵל אַרְצוֹ וְשַׁעֲשֻׁעַי
אֶת־בְּנֵי אָדָם׃ וְעַתָּה בָנִים שִׁמְעוּ־
לִי וְאַשְׁרֵי דְּרָכַי יִשְׁמֹרוּ׃ שִׁמְעוּ

הַמִּבְנָזִי numeratum in fund^{tis}

חוּצוֹת Les campagnes plateæ

circulus

tenyenort vinum 1.

לִקַּח lucratur

גְּנוּבִים furtiva

מוּסָר וַחֲכָמוּ וְאַל־תִּפְרָעוּ׃ אַשְׁרֵי
אָדָם שֹׁמֵעַ לִי לִשְׁקֹד עַל־דַּלְתֹתַי
יוֹם ׀ יוֹם לִשְׁמֹר מְזוּזֹת פְּתָחָי׃
כִּי מֹצְאִי מָצָא חַיִּים וַיָּפֶק רָצוֹן
מֵיְהוָה׃ וְחֹטְאִי חֹמֵס נַפְשׁוֹ כָּל־
מְשַׂנְאַי אָהֲבוּ מָוֶת׃ ט
חָכְמוֹת בָּנְתָה בֵיתָהּ
חָצְבָה עַמּוּדֶיהָ שִׁבְעָה׃
טָבְחָה טִבְחָהּ מָסְכָה יֵינָהּ אַף
עָרְכָה שֻׁלְחָנָהּ׃ שָׁלְחָה נַעֲרֹתֶיהָ
תִקְרָא עַל־גַּפֵּי מְרֹמֵי קָרֶת׃
מִי־פֶתִי יָסֻר הֵנָּה חֲסַר־לֵב אָמְרָה
לּוֹ׃ לְכוּ לַחֲמוּ בְלַחֲמִי וּשְׁתוּ בְּיַיִן ח
מָסָכְתִּי׃ עִזְבוּ פְתָאיִם וִחְיוּ
וְאִשְׁרוּ בְּדֶרֶךְ בִּינָה׃ יֹסֵר לֵץ

לקח לו קלון ומוכיח לרשע מומו:
אל־תוכח לץ פן־ישנאך הוכח
לחכם ויאהבך: תן לחכם ויחכם
עוד הודע לצדיק ויוסף לקח:
י תחלת חכמה יראת יהוה ודעת
קדשים בינה: כי־בי ירבו ימיך
ויוסיפו לך שנות חיים: אם חכמת
חכמת לך ולצת לבדך תשא:
אשת כסילות המיה פתיות ובל־
ידעה־מה: וישבה לפתח ביתה
טו על־כסא מרמי קרת: לקרא
לעברי דרך המישרים ארחותם:
מי־פתי יסר הנה וחסר־לב
ואמרה לו: מים־גנובים ימתקו
ולחם סתרים ינעם: ולא ידע כי־

לֶקַח lucratur

בְּגֹדִים furtiva

מוּמוֹ׃
אַךְ הוֹכֵחַ
כֶם וְיֶחְפָּם
ח׃
וְדַעַת
רְבּוּ יָמֶיךָ
חָכְמַת
ָא׃
וּבַל
בֵּיתָהּ
לִקְרֹא
וֹתָכֶם׃
חֲסַר־לֵב
ִים יִמְתָּקוּ
יָדַע כִּי־
רְפָאִים

9 Cap.ta praecedentia vestibulum libri constituunt ut
ad ipsa peculiaria sap.ae Cap.a

aut asylum praest.: quod ex seq.i colo non parum conf.tur.

impellit.
lacer pannosus.

—processit ultr

odium excitat

vortem injicit Car.

detto prox.a

משלי

רְפָאִים שָׁם בְּעִמְקֵי שְׁאוֹל קְרֻאֶיהָ׃

י מִשְׁלֵי שְׁלֹמֹה

בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּבֵן כְּסִיל תּוּגַת

אִמּוֹ׃ לֹא־יוֹעִילוּ אוֹצְרוֹת רֶשַׁע

וּצְדָקָה תַּצִּיל מִמָּוֶת׃ לֹא־יַרְעִיב

יְהוָה נֶפֶשׁ צַדִּיק וְהַוַּת רְשָׁעִים

יֶהְדֹּף׃ רָאשׁ עֹשֶׂה כַף־רְמִיָּה וְיַד

חָרוּצִים תַּעֲשִׁיר׃ אֹגֵר בַּקַּיִץ בֵּן ה

מַשְׂכִּיל נִרְדָּם בַּקָּצִיר בֵּן מֵבִישׁ׃

בְּרָכוֹת לְרֹאשׁ צַדִּיק וּפִי

רְשָׁעִים יְכַסֶּה חָמָס׃ זֵכֶר צַדִּיק

לִבְרָכָה וְשֵׁם רְשָׁעִים יִרְקָב׃

חֲכַם־לֵב יִקַּח מִצְוֹת וֶאֱוִיל שְׂפָתַיִם

יִלָּבֵט׃ הוֹלֵךְ בַּתֹּם יֵלֶךְ בֶּטַח

וּמְעַקֵּשׁ דְּרָכָיו יִוָּדֵעַ׃ קֹרֵץ עַיִן י

משלי

יתן עצבת ואויל שפתים ילבט׃
מקור חיים פי צדיק ופי רשעים
יכסה חמס׃ שנאה תעורר
מדנים ועל כל־פשעים תכסה
אהבה׃ בשפתי נבון תמצא
חכמה ושבט לגו חסר־לב׃
חכמים יצפנו־דעת ופי אויל
טו מחתה קרבה׃ הון עשיר קרית
עזו מחתת דלים רישם׃ פעלת־
צדיק לחיים תבואת רשע לחטאת׃
ארח לחיים שומר מוסר ועזב
תוכחת מתעה׃ מכסה שנאה
שפתי־שקר ומוציא דבה הוא
כסיל׃ ברב דברים לא יחדל־
פשע וחושך שפתיו משכיל׃

כסף

Libri constituunt ue
Cap.a
colo ō paucim conf.ur

odium excitat

vestem injicit Car.

dextro prox.

ילבש׃

רשעים

ה תעורר

תכסה

ון תמצא

לב׃

ופי אויל

שיר קרית

פעלת־

לחטאת׃

מוסר ועזב

סה שנאה

ן חוצא

לא יחדל־

ל׃

כסף

ō addit stringentem dolorem.

Formido

dentibus

bilances
integrum
modesti
ת.ט.ת. integ.ai

כֶּסֶף נִבְחָר לְשׁוֹן צַדִּיק לֵב רְשָׁעִים כ
כִּמְעָט׃ שִׂפְתֵי צַדִּיק יִרְעוּ רַבִּים
וֶאֱוִילִים בַּחֲסַר־לֵב יָמוּתוּ׃
בִּרְכַּת יְהוָה הִיא תַעֲשִׁיר וְלֹא יוֹסִף
עֶצֶב עִמָּהּ׃ כִּשְׂחוֹק לִכְסִיל עֲשׂוֹת
זִמָּה וְחָכְמָה לְאִישׁ תְּבוּנָה׃
מְגוֹרַת רָשָׁע הִיא תְבוֹאֶנּוּ וְתַאֲוַת
צַדִּיקִים יִתֵּן׃ כַּעֲבוֹר סוּפָה וְאֵין כה
רָשָׁע וְצַדִּיק יְסוֹד עוֹלָם׃ כַּחֹמֶץ ׀
לַשִּׁנַּיִם וְכֶעָשָׁן לָעֵינָיִם כֵּן הֶעָצֵל
לְשֹׁלְחָיו׃ יִרְאַת יְהוָה תּוֹסִיף יָמִים
וּשְׁנוֹת רְשָׁעִים תִּקְצֹרְנָה׃ תּוֹחֶלֶת
צַדִּיקִים שִׂמְחָה וְתִקְוַת רְשָׁעִים
תֹּאבֵד׃ מָעוֹז לַתֹּם דֶּרֶךְ יְהוָה וּמְחִתָּה
לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃ צַדִּיק לְעוֹלָם בַּל־

ל ימוט ורשעים לא ישכנו־ארץ: פי
צדיק ינוב חכמה ולשון תהפכות
תכרת: שפתי צדיק ידעון רצון
ופי רשעים תהפכות: יא
מאזני מרמה תועבת יהוה ואבן
שלמה רצונו: בא זדון ויבא *integ*
קלון ואת־צנועים חכמה: תמת
ישדם ישרים תנחם וסלף בגדים ושדם:
ק לא־יועיל הון ביום עברה וצדקת
תציל ממות: צדקת תמים תישר
ה דרכו וברשעתו יפל רשע:
צדקת ישרים תצילם ובהות
בגדים ילכדו: במות אדם רשע
תאבד תקוה ותוחלת אונים
אבדה: צדיק מצרה נחלץ ויבא

רשע

bilances
integuum
modesti
ת.ב.ת integ.ai

רץ: פי
תהפכת
עון רצון
וא
הות ואבן
דון ויבא
תמת
שדם:
ה וצדקת
ים תישר
ובהות
אדם רשע
אונים
חלץ ויבא
רשע

jubilatõe

בָּז ~~depredatum~~ spernens maledic^to

יַחֲרִישׁ surdum aget

quass^do conquassabitur - vel pessime abitur de eo

qui odit extens^s manuum ad spondendum.

XII

רָשָׁע תַּחְתָּיו׃ בְּפֶה חָנֵף יַשְׁחִת
רֵעֵהוּ וּבְדַעַת צַדִּיקִים יֵחָלֵצוּ׃
י בְּטוּב צַדִּיקִים תַּעֲלֹץ קִרְיָה וּבַאֲבֹד
רְשָׁעִים רִנָּה׃ בְּבִרְכַּת יְשָׁרִים
תָּרוּם קָרֶת וּבְפִי רְשָׁעִים תֵּהָרֵס׃
בָּז לְרֵעֵהוּ חֲסַר־לֵב וְאִישׁ תְּבוּנוֹת
יַחֲרִישׁ׃ הוֹלֵךְ רָכִיל מְגַלֶּה סּוֹד
וְנֶאֱמַן־רוּחַ מְכַסֶּה דָבָר׃ בְּאֵין
תַּחְבֻּלוֹת יִפָּל־עָם וּתְשׁוּעָה בְּרֹב
טו יוֹעֵץ׃ רַע יֵרוֹעַ כִּי־עָרַב זָר וְשֹׂנֵא
תֹקְעִים בּוֹטֵחַ׃ אֵשֶׁת חֵן תִּתְמֹךְ
כָּבוֹד וְעָרִיצִים יִתְמְכוּ־עֹשֶׁר׃
גֹּמֵל נַפְשׁוֹ אִישׁ חָסֶד וְעֹכֵר שְׁאֵרוֹ
אַכְזָרִי׃ רָשָׁע עֹשֶׂה פְעֻלַּת־שָׁקֶר
וְזֹרֵעַ צְדָקָה שֶׂכֶר אֱמֶת׃ כֵּן־

perseq' malum

cuj: recepit sapor

addetur ejus
חֹשֶׂךְ מִיֹּשֶׁר parcens plus cog
ille plaet

herediᵗᵃᵗᵉᵐ habebᵗ ventum
& Stolidus erit servus illius qui solᵈⁱ gractus c̄ corde
i.c. illius prae viri prudᵗⁱˢ & Sapᵗⁱˢ

צְדָקָה לְחַיִּים וּמְרַדֵּף רָעָה לְמוֹתוֹ׃

כ תּוֹעֲבַת יְהוָה עִקְּשֵׁי־לֵב וּרְצוֹנוֹ
תְּמִימֵי דָרֶךְ׃ יָד לְיָד לֹא־יִנָּקֶה רָּע
וְזֶרַע צַדִּיקִים נִמְלָט׃ נֶזֶם זָהָב
בְּאַף חֲזִיר אִשָּׁה יָפָה וְסָרַת טָעַם׃
תַּאֲוַת צַדִּיקִים אַךְ־טוֹב תִּקְוַת
רְשָׁעִים עֶבְרָה׃ יֵשׁ מְפַזֵּר וְנוֹסָף
עוֹד וְחוֹשֵׂךְ מִיֹּשֶׁר אַךְ־לְמַחְסוֹר׃

כה נֶפֶשׁ־בְּרָכָה תְדֻשָּׁן וּמַרְוֶה גַּם
הוּא יוֹרֶא׃ מֹנֵעַ בָּר יִקְּבֻהוּ לְאוֹם
וּבְרָכָה לְרֹאשׁ מַשְׁבִּיר׃ שֹׁחֵר טוֹב
יְבַקֵּשׁ רָצוֹן וְדֹרֵשׁ רָעָה תְבוֹאֶנּוּ׃
בּוֹטֵחַ בְּעָשְׁרוֹ הוּא יִפֹּל וְכֶעָלֶה
צַדִּיקִים יִפְרָחוּ׃ עוֹכֵר בֵּיתוֹ יִנְחַל־
רוּחַ וְעֶבֶד אֱוִיל לַחֲכַם־לֵב׃

פרי

maledicto

l possime abitor de co

m ad spondam.

XII

persequ' malum

cuj: recepit sapor

addetur ipsi
חֹשֵׂךְ מִיֹּשֶׁר parcens plus aequo
ille pluit

hered^tem habeb^t ventum

& Stolidus erit servus illius qui sol^di [illegible] ē corde
i.e. illius prae viri prudentis & sap^tis

Ecce si de justo pena sumitur: verbum Pihel rependit
in Puhal pena affectus est.

butus est.

maniti

Subvertere improbum

intortus corde عوج

פְּרִי צַדִּיק עֵץ חַיִּים וְלֹקֵחַ נְפָשׁוֹת
חָכָם׃ הֵן צַדִּיק בָּאָרֶץ יְשֻׁלָּם אַף
כִּי־רָשָׁע וְחוֹטֵא׃ יב
אֹהֵב מוּסָר אֹהֵב דָּעַת וְשׂוֹנֵא
תוֹכַחַת בָּעַר׃ טוֹב יָפִיק רָצוֹן
מֵיְהוָה וְאִישׁ מְזִמּוֹת יַרְשִׁיעַ׃ לֹא־
יִכּוֹן אָדָם בְּרֶשַׁע וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים
בַּל־יִמּוֹט׃ אֵשֶׁת חַיִל עֲטֶרֶת
בַּעְלָהּ וּכְרָקָב בְּעַצְמוֹתָיו מְבִישָׁה׃
ח מַחְשְׁבוֹת צַדִּיקִים מִשְׁפָּט
תַּחְבֻּלוֹת רְשָׁעִים מִרְמָה׃ דִּבְרֵי
רְשָׁעִים אֱרָב־דָּם וּפִי יְשָׁרִים יַצִּילֵם׃
הָפוֹךְ רְשָׁעִים וְאֵינָם וּבֵית
צַדִּיקִים יַעֲמֹד׃ לְפִי שִׂכְלוֹ יְהֻלַּל־
אִישׁ וְנַעֲוֵה־לֵב יִהְיֶה לָבוּז׃ טוֹב

venatorem malorum.

[illegible] aegritudo

effossiones

נִקְלֶה וְעֶבֶד לוֹ מִמִּתְכַּבֵּד וַחֲסַר־
לָחֶם׃ יוֹדֵעַ צַדִּיק נֶפֶשׁ בְּהֶמְתּוֹ **י**
וְרַחֲמֵי רְשָׁעִים אַכְזָרִי׃ עֹבֵד
אַדְמָתוֹ יִשְׂבַּע־לָחֶם וּמְרַדֵּף רֵיקִים
חֲסַר־לֵב׃ חָמַד רָשָׁע מְצוֹד
רָעִים וְשֹׁרֶשׁ צַדִּיקִים יִתֵּן׃ בְּפֶשַׁע
שְׂפָתַיִם מוֹקֵשׁ רָע וַיֵּצֵא מִצָּרָה
צַדִּיק׃ מִפְּרִי פִי־אִישׁ יִשְׂבַּע־טוֹב
וּגְמוּל יְדֵי־אָדָם יָשִׁיב לוֹ׃ דֶּרֶךְ **טו**
אֱוִיל יָשָׁר בְּעֵינָיו וְשֹׁמֵעַ לְעֵצָה
חָכָם׃ אֱוִיל בַּיּוֹם יִוָּדַע כַּעְסוֹ
וְכֹסֶה קָלוֹן עָרוּם׃ יָפִיחַ אֱמוּנָה
יַגִּיד צֶדֶק וְעֵד שְׁקָרִים מִרְמָה׃
יֵשׁ בּוֹטֶה כְּמַדְקְרוֹת חָרֶב וּלְשׁוֹן
חֲכָמִים מַרְפֵּא׃ שְׂפַת־אֱמֶת

תכון

[illegible] : verbum Pihel rependit est.

venatorem malorum.

כעס aegritudo

effusiones

וְחִסַּר
בְּהֶמְתּוֹ
עֹבֵר
רֵיקִים
מָצוֹר
בְּפֶשַׁע
מְצָרַת
ע־טוֹב
הֶרֶף
עֵצָה
ע בְּעַצְמוֹ
אֱמוּנָה
ה:
וְלָשׁוֹן
אֱמֶת
תבון

ad momentum vel dum nictem en un clin d'œil

ô Angel אזה Abacuc

manus strenuorum acriter

explorat pro conspectu justorum

תבון לעד ועד ארגיעה לשון
כ שקר: מרמה בלב חרשי רע
וליועצי שלום שמחה: לא יאנה
לצדיק כל און ורשעים מלאו רע:
תועבת יהוה שפתי שקר ועשי
אמונה רצונו: אדם ערום כסה
דעת ולב כסילים יקרא אולת:
יד חרוצים תמשול ורמיה תהיה
כה למס: דאגה בלב איש ישחנה
ודבר טוב ישמחנה: יתר מרעהו
צדיק ודרך רשעים תתעם:
לא יחרך רמיה צידו והון אדם
יקר חרוץ: בארח צדקה חיים
ודרך נתיבה אל מות:
בן חכם מוסר אב

attritio ejus

facit ut alii foeteant & pudo

lubricat.

דק tantulum

jurgium

ולץ לא־שמע גערה : מפרי פי
איש יאכל טוב ונפש בגדים חמס :
נצר פיו שמר נפשו פשק
שפתיו מחתה לו : מתאוה ואין
נפשו עצל ונפש חרצים תדשן :
ה
דבר־שקר ישנא צדיק ורשע
יבאיש ויחפיר : צדקה תצר
תם־דרך ורשעה תסלף חטאת :
יש מתעשר ואין כל מתרושש
והון רב : כפר נפש־איש עשרו
ורש לא־שמע גערה : אור־
צדיקים ישמח ונר רשעים ידעך :
י
רק־בזדון יתן מצה ואת־נועצים
חכמה : הון־מהבל ימעט וקבץ
על־יד ירבה : תוחלת ממשכה

en un clin d'oeil

attritio i. [illegible]

facit ut alii foeteant & pudore suffundantur

lubricat.

רק tantuhim

jurgium

desidm veniens

pertinaciter tenaxm inflexibile

pandit

ציר internuntius qui cardo negotior

ציר mendtas

Cupiditas videre coacta; aut repressa refrenata - חקר ēē & videre quaerere.

חֶעֱרַב dulcescet. ערב suave ēē quod è refrigerio.

reconditae

ינחיל heredtem dabit

ניר novellão labor

שחר Studle quaerere.

area בר pura. i.e. vacua

עד אמונים testis fidelis!

מחלה לב ועץ חיים תאוה באה:
בז לדבר יחבל לו וירא מצוה הוא
ישלם: תורת חכם מקור חיים
טו לסור ממקשי מות: שכל טוב
יתן חן ודרך בגדים איתן: כל
ערום יעשה בדעת וכסיל יפרש
אולת: מלאך רשע יפל ברע
וציר אמונים מרפא: ריש וקלון
פורע מוסר ושמר תוכחת יכבד:
תאוה נהיה תערב לנפש
ותועבת כסילים סור מרע:
כ הלך את חכמים יחכם ורעה
כסילים ירוע: חטאים תרדף רעה
ואת צדיקים ישלם טוב:
טוב ינחיל בני בנים וצפון לצדיק

משלי

חיר־ל חוטא׃ רב־אכל ניר ראשים
ויש נספה בלא משפט׃ חושך
שבטו שונא בנו ואהבו שחרו מוסר׃
צדיק אכל לשבע נפשו ובטן רשעים
תחסר׃ יד
חכמות נשים בנתה ביתה
ואולת בידיה תהרסנו׃ הולך
בישרו ירא יהוה ונלוז דרכיו בוזהו׃
בפי־אויל חטר גאוה ושפתי חכמים
תשמורם׃ באין אלפים אבוס
ה בר ורב־תבואות בכח שור׃
עד אמונים לא יכזב ויפיח כזבים
עד שקר׃ בקש־לץ חכמה ואין
ודעת לנבון נקל׃ לך מנגד
לאיש כסיל ובל־ידעת שפתי־דעת׃

חכמת

...xible:

...o negot.

...r repressa refrenata - ה״ק״ה ce

suave ce qd è refrigerio.

ניר novellão labor

שַׁחַר Stud. le quaerere.

area בַּר pura i.e. vacua

עֵד אֱמוּנִים testis fideliss.

נִיר רָאשִׁים
חוֹשֶׁךְ
שחרו מוסר:
בטן רשעים
עִרה ביתה
הולך :
בין פוזהו:
פתי חכמים
פיכם אבוס
שור:
ופיח כזבים
במרה ואין
לך מנגד
פתו־דעת:
חכמת

vitium conciliat stultos

Sc innuit

coronamentum nectent [illegible]

[illegible] e vincere : intende

עוֹנֵר novatio

חָכְמַת עָרוּם הָבִין דַּרְכּוֹ וְאִוֶּלֶת
כְּסִילִים מִרְמָה׃ אֱוִלִים יָלִיץ
אָשָׁם וּבֵין יְשָׁרִים רָצוֹן׃
י לֵב יוֹדֵעַ מָרַּת נַפְשׁוֹ וּבְשִׂמְחָתוֹ
לֹא־יִתְעָרַב זָר׃ בֵּית רְשָׁעִים
יִשָּׁמֵד וְאֹהֶל יְשָׁרִים יַפְרִיחַ׃
יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ
דַּרְכֵי־מָוֶת׃ גַּם־בִּשְׂחוֹק יִכְאַב־
לֵב וְאַחֲרִיתָהּ שִׂמְחָה תוּגָה׃
מִדְּרָכָיו יִשְׂבַּע סוּג לֵב וּמֵעָלָיו
טו אִישׁ טוֹב׃ פֶּתִי יַאֲמִין לְכָל־דָּבָר
וְעָרוּם יָבִין לַאֲשֻׁרוֹ׃ חָכָם יָרֵא
וְסָר מֵרָע וּכְסִיל מִתְעַבֵּר וּבוֹטֵחַ׃
קְצַר־אַפַּיִם יַעֲשֶׂה אִוֶּלֶת וְאִישׁ
מְזִמּוֹת יִשָּׂנֵא׃ נָחֲלוּ פְתָאיִם

אולת וערומים יכתירו דעת:
שחו רעים לפני טובים ורשעים
כ על־שערי צדיק: גם־לרעהו
ישנא רש ואהבי עשיר רבים:
בז־לרעהו חוטא ומחונן ענוים
אשריו: הלא יתעו חרשי רע
וחסד ואמת חרשי טוב: בכל־
עצב יהיה מותר ודבר שפתים
אך למחסור: עטרת חכמים
עשרם אולת כסילים אולת:
כה מציל נפשות עד אמת ויפח
כזבים מרמה: ביראת יהוה
מבטח־עז ולבניו יהיה מחסה:
יראת יהוה מקור חיים לסור
ממקשי מות: ברב־עם הדרת־
מלך

coronamentum nectent Scibnatur

עצב ē vinire : intendere nervum

עורר novatio

ערת:
ו ורשעים
לרעהו
קים:
ענוים
רשי רע
בכל־
שפתים
חכמים
ת:
רת ויפח
את יהוה
סר־ה׃
ם לסור
הדרת־
מלך

consuetudo tabaci

expirato c

ascend. fac et nasum aut iram.

diffractio per ventum proce

Solertiam frstabit

Jeculeatè turbidum

Castigaõ mala desert

כי qto magis

gaudiatur

מלך ובאפס לאם מחתת רזון׃
ארך אפים רב־תבונה וקצר־רוח
ל מרים אולת׃ חיי בשרים לב
מרפא ורקב עצמות קנאה׃
עשק דל חרף עשהו ומכבדו חנן
אביון׃ ברעתו ידחה רשע
וחסה במותו צדיק׃ בלב נבון
תנוח חכמה ובקרב כסילים תורע׃
צדקה תרומם גוי וחסד לאמים
לה חטאת׃ רצון־מלך לעבד משכיל
ועברתו תהיה מביש׃

טו מענה־רך ישיב חמה
ודבר־עצב יעלה־אף׃ לשון חכמים
תיטיב דעת ופי כסילים יביע אולת׃
בכל־מקום עיני יהוה צופות רעים

וטובים: מרפא לשון עץ חיים
ה וסלף בה שבר ברוח: אויל ינאץ
מוסר אביו ושמר תוכחת יערים:
בית צדיק חסן רב ובתבואת
רשע נעכרת: שפתי חכמים
יזרו דעת ולב כסילים לא־כן:
זבח רשעים תועבת יהוה ותפלת
ישרים רצונו: תועבת יהוה
דרך רשע ומרדף צדקה יאהב:
מוסר רע לעזב ארח שונא
תוכחת ימות: שאול ואבדון
נגד יהוה אף כי־לבות בני־אדם:
לא־יאהב לץ הוכח לו אל־חכמים
לא ילך: לב שמח ייטב פנים
ובעצבת־לב רוח נכאה: לב

diffractio per ventum procellam

Solertiam prestabit

feculente turbidum

Castigação mala desert. itor

כי ... qto magis

... gaudiatur

commeatus olens
bos fartus
exacerbabit contentum

סְלוּלָה via celsior

לֵב ex multiv. spissa & int.ᵃ ut secreta Sent tur.

נָבוֹן יְבַקֶּשׁ־דָּעַת וּפְנֵי כְסִילִים ופי
יִרְעֶה אִוֶּלֶת׃ כָּל־יְמֵי עָנִי רָעִים ק
וְטוֹב־לֵב מִשְׁתֶּה תָמִיד׃ טוֹב־ טו
מְעַט בְּיִרְאַת יְהוָה מֵאוֹצָר רָב
וּמְהוּמָה בוֹ׃ טוֹב אֲרֻחַת יָרָק
וְאַהֲבָה־שָׁם מִשּׁוֹר אָבוּס וְשִׂנְאָה־
בוֹ׃ אִישׁ חֵמָה יְגָרֶה מָדוֹן וְאֶרֶךְ
אַפַּיִם יַשְׁקִיט רִיב׃ דֶּרֶךְ עָצֵל
כִּמְשֻׂכַת חָדֶק וְאֹרַח יְשָׁרִים סְלֻלָה׃
בֵּן חָכָם יְשַׂמַּח־אָב וּכְסִיל אָדָם ב
בּוֹזֶה אִמּוֹ׃ אִוֶּלֶת שִׂמְחָה לַחֲסַר־
לֵב וְאִישׁ תְּבוּנָה יְיַשֶּׁר־לָכֶת׃
הָפֵר מַחֲשָׁבוֹת בְּאֵין סוֹד וּבְרֹב
יוֹעֲצִים תָּקוּם׃ שִׂמְחָה לָאִישׁ
בְּמַעֲנֵה־פִיו וְדָבָר בְּעִתּוֹ מַה־טּוֹב׃

כה אֹרַח חַיִּים לְמַעְלָה לְמַשְׂכִּיל
לְמַעַן סוּר מִשְּׁאוֹל מָטָּה׃
בֵּית גֵּאִים יִסַּח יְהוָה וְיַצֵּב גְּבוּל
אַלְמָנָה׃ תּוֹעֲבַת יְהוָה מַחְשְׁבוֹת
רָע וּטְהֹרִים אִמְרֵי־נֹעַם׃ עֹכֵר
בֵּיתוֹ בּוֹצֵעַ בָּצַע וְשׂוֹנֵא מַתָּנֹת
יִחְיֶה׃ לֵב צַדִּיק יֶהְגֶּה לַעֲנוֹת וּפִי
רְשָׁעִים יַבִּיעַ רָעוֹת׃ רָחוֹק יְהוָה
מֵרְשָׁעִים וּתְפִלַּת צַדִּיקִים יִשְׁמָע׃
ל מְאוֹר־עֵינַיִם יְשַׂמַּח־לֵב שְׁמוּעָה
טוֹבָה תְּדַשֶּׁן־עָצֶם׃ אֹזֶן שֹׁמַעַת
תּוֹכַחַת חַיִּים בְּקֶרֶב חֲכָמִים תָּלִין׃
פּוֹרֵעַ מוּסָר מוֹאֵס נַפְשׁוֹ וְשׁוֹמֵעַ
תּוֹכַחַת קוֹנֶה לֵּב׃ יִרְאַת יְהוָה
מוּסַר חָכְמָה וְלִפְנֵי כָבוֹד עֲנוֹת׃

at secreta Sentur

לְמַשְׂכִּיל
ה:
צַב גִּבּוֹרֹל
חֲשֻׁבוֹרֹת
ם: עֹכָה
מַתְנוֹרֹת
נוֹרֹת וּפִּ
רָחוֹק יְהוָֹה
שְׁמָע:
לֵב שְׁמוּעָה
זֶן שְׁמַעַת
מִים תָּלִין:
פְשׁוֹ וְשֹׁמֵעַ
אַת יְהוָֹה
וֹד עֲנוֹת:
לאדם

resp.° ling.ᵃ quae litem dirimat

recedere à malo

nuntii

auro puro

יו לְאָדָם מַעַרְכֵי־לֵב וּמֵיְהֹוָה
מַעֲנֵה לָשׁוֹן׃ כָּל־דַּרְכֵי־אִישׁ זַךְ
בְּעֵינָיו וְתֹכֵן רוּחוֹת יְהֹוָה׃ גֹּל אֶל־
יְהֹוָה מַעֲשֶׂיךָ וְיִכֹּנוּ מַחְשְׁבֹתֶיךָ׃
כֹּל פָּעַל יְהֹוָה לַמַּעֲנֵהוּ וְגַם־רָשָׁע
לְיוֹם רָעָה׃ תּוֹעֲבַת יְהֹוָה כָּל־ ה
גְּבַהּ־לֵב יָד לְיָד לֹא יִנָּקֶה׃ בְּחֶסֶד
וֶאֱמֶת יְכֻפַּר עָוֹן וּבְיִרְאַת יְהֹוָה
סוּר מֵרָע׃ בִּרְצוֹת יְהֹוָה דַּרְכֵי־
אִישׁ גַּם־אוֹיְבָיו יַשְׁלִם אִתּוֹ׃
טוֹב מְעַט בִּצְדָקָה מֵרֹב תְּבוּאוֹת
בְּלֹא מִשְׁפָּט׃ לֵב אָדָם יְחַשֵּׁב י
דַּרְכּוֹ וַיהֹוָה יָכִין צַעֲדוֹ׃ קֶסֶם ׀
עַל־שִׂפְתֵי־מֶלֶךְ בְּמִשְׁפָּט לֹא יִמְעַל־
פִּיו׃ פֶּלֶס ׀ וּמֹאזְנֵי מִשְׁפָּט לַיהֹוָה

מעשהו כל־אבני־כיס ׃ תועבת
מלכים עשות רשע כי בצדקה
יכון כסא ׃ רצון מלכים שפתי־
טו צדק ודבר ישרים יאהב ׃ חמת־
מלך מלאכי־מות ואיש חכם
יכפרנה ׃ באור־פני־מלך חיים
ורצונו כעב מלקוש ׃ קנה־
חכמה מה־טוב מחרוץ וקנות
בינה נבחר מכסף ׃ מסלת ישרים
סור מרע שומר נפשו נצר דרכו ׃
חצי לפני־שבר גאון
כ ולפני כשלון גבה רוח ׃ טוב שפל־
רוח את־ענוים מחלק שלל
את־גאים ׃ משכיל על־דבר ימצא־
טוב ובטח ביהוה אשריו ׃

nuntii

auro puro

anima importuni importuna ipsi ē: quia clitellam ipsi imponit ejus os.

et rancore suffectus separat familiaritatem.

[illegible] stipans. claudens la[illegible] [illegible] [illegible] malum complevit.

mactationibus rixosis

conflatorium la coupelle

צרף & catinum

malus audit labrum mystis;

pravo ... sic Cl. Sch. divers

לַחֲכַם־לֵב יִקָּרֵא נָבוֹן וּמֶתֶק
שְׂפָתַיִם יֹסִיף לֶקַח׃ מְקוֹר חַיִּים
שֵׂכֶל בְּעָלָיו וּמוּסַר אֱוִלִים אִוֶּלֶת׃
לֵב חָכָם יַשְׂכִּיל פִּיהוּ וְעַל־שְׂפָתָיו
כח יֹסִיף לֶקַח׃ צוּף־דְּבַשׁ אִמְרֵי־נֹעַם
מָתוֹק לַנֶּפֶשׁ וּמַרְפֵּא לָעָצֶם׃
יֵשׁ דֶּרֶךְ יָשָׁר לִפְנֵי־אִישׁ וְאַחֲרִיתָהּ
דַּרְכֵי־מָוֶת׃ נֶפֶשׁ עָמֵל עָמְלָה לּוֹ
כִּי־אָכַף עָלָיו פִּיהוּ׃ אִישׁ בְּלִיַּעַל
שפתו כֹּרֶה רָעָה וְעַל־שְׂפָתוֹ כְּאֵשׁ צָרָבֶת׃
ק אִישׁ תַּהְפֻּכוֹת יְשַׁלַּח מָדוֹן וְנִרְגָּן
לח מַפְרִיד אַלּוּף׃ אִישׁ חָמָס יְפַתֶּה
רֵעֵהוּ וְהוֹלִיכוֹ בְּדֶרֶךְ לֹא־טוֹב׃
עֹצֶה עֵינָיו לַחְשֹׁב תַּהְפֻּכוֹת קֹרֵץ
שְׂפָתָיו כִּלָּה רָעָה׃ עֲטֶרֶת תִּפְאֶרֶת

משלי

שיבה בדרך צדקה תמצא ׃ טוב
ארך אפים מגבור ומשל ברוחו
מלכד עיר ׃ בחיק יוטל את
הגורל ומיהוה כל משפטו ׃
יז טוב פת חרבה
ושלוה בה מבית מלא זבחי ריב ׃
עבד משכיל ימשל בבן מביש
ובתוך אחים יחלק נחלה ׃
מצרף לכסף וכור לזהב ובחן
לבות יהוה ׃ מרע מקשיב על
שפת און שקר מזין על לשון
הות ׃ לועג לרש חרף עשהו ה
שמח לאיד לא ינקה ׃ עטרת
זקנים בני בנים ותפארת בנים
אבותם ׃ לא נאוה לנבל שפת
יתר

...a ipsi e: quia clitellam ipsi

...orat familiaritas

... XV. legimus

mactationibus uxoris

conflatorium la coupelle

[illegible] & catinum

malus audit labium mentis; & mendax auscultat linguae pravae. alii sic Cl. Sch. diverse plane.

Lapis gratiosus ē munus acceptantibus ipsum

et תֵחַת descendit

occurrere ursae orbae

ante fremitum dentium

מְחִיר pretium

gignens

יתר אף כי־לנדיב שפת־שקר׃
אבן־חן השחד בעיני בעליו אל־
כל־אשר יפנה ישכיל׃ מכסה
פשע מבקש אהבה ושנה בדבר
מפריד אלוף׃ תחת גערה י
במבין מהכות כסיל מאה׃
אך־מרי יבקש־רע ומלאך אכזרי
ישלח־בו׃ פגוש דב שכול באיש
ואל־כסיל באולתו׃ משיב רעה
תחת טובה לא־תמיש רעה
מביתו׃ פוטר מים ראשית מדון
ולפני התגלע הריב נטוש׃
טו מצדיק רשע ומרשיע צדיק
תועבת יהוה גם־שניהם׃
למה־זה מחיר ביד־כסיל לקנות

חכמה ולב־אין׃ בכל־עת אהב
הרע ואח לצרה יולד׃ אדם
חסר־לב תקע כף ערב ערבה
לפני רעהו׃ אהב פשע אהב
מצה מגביה פתחו מבקש־שבר׃
כ עקש־לב לא ימצא־טוב ונהפך
בלשונו יפול ברעה׃ ילד כסיל
לתוגה לו ולא ישמח אבי נבל׃
לב שמח ייטב גהה ורוח נכאה
תיבש־גרם׃ שחד מחיק רשע
יקח להטות ארחות משפט׃
את־פני מבין חכמה ועיני כסיל
בקצה־ארץ׃ כעס לאביו בן
כה כסיל וממר ליולדתו׃ גם ענוש
לצדיק לא־טוב להכות נדיבים
על־

extantibus ipsum

gignens

[illegible] clumbeur

propter

שׂוֹם obturans.

Separantur cherché à le distinguer

dentes distinguit

vivas scaturiens

colaphos

pendtralia ventris

vennisse de gerens

ay s.134 div.ti

in ej. imaginatione

על־ישר׃ חושך אמריו יודע
דעת ויקר־רוח איש תבונה׃
גם אויל מחריש חכם יחשב אטם
שפתיו נבון׃ יח
לתאוה יבקש נפרד בכל־תושיה
יתגלע׃ לא־יחפץ כסיל בתבונה כי
אם־בהתגלות לבו׃ בבוא רשע ח
בא גם־בוז ועם־קלון חרפה׃ מים
עמקים דברי פי־איש נחל נבע
מקור חכמה׃ שאת פני־רשע
לא־טוב להטות צדיק במשפט׃
שפתי כסיל יבאו בריב ופיו
למהלמות יקרא׃ פי־כסיל
מחתה־לו ושפתיו מוקש נפשו׃
דברי נרגן כמתלהמים והם

משלי

ירדו חדרי־בטן׃ גם מתרפה
במלאכתו אח הוא לבעל
י משחית׃ מגדל־עז שם יהוה
בו־ירוץ צדיק ונשגב׃ הון
עשיר קרית עזו וכחומה נשגבה
במשכיתו׃ לפני־שבר יגבה לב־
איש ולפני כבוד ענוה׃ משיב
דבר בטרם ישמע אולת היא־לו
וכלמה׃ רוח־איש יכלכל מחלהו
טו ורוח נכאה מי ישאנה׃ לב נבון
יקנה־דעת ואזן חכמים תבקש־
דעת׃ מתן אדם ירחיב לו ולפני
גדולים ינחנו׃ צדיק הראשון
בריבו ובא רעהו וחקרו׃
מדינים ישבית הגורל ובין עצומים
יפריד

penetralia ventris

revuisse se gerens

et s[?] divitii

in ejs imaginatione

[illegible] in contumaciam promptus

praeceps ab [illegible] vertit

nihil sunt illa.

[illegible] decorum

[illegible] barathra

Stillicidium propellens. qui oblig

contumelle. quae Isto nullo

יפריד: אח נפשע מקרית־עז

ומדונים כבריח ארמון: מפרי פי־

איש תשבע בטנו תבואת שפתיו

ישבע: מות וחיים ביד־לשון

ואהביה יאכל פריה: מצא אשה

מצא טוב ויפק רצון מיהוה:

תחנונים ידבר־רש ועשיר יענה

עזות: איש רעים להתרועע ויש

אהב דבק מאח: יט

טוב רש הולך בתמו מעקש

שפתיו והוא כסיל: גם בלא־

דעת נפש לא־טוב ואץ ברגלים

חוטא: אולת אדם תסלף דרכו

ועל־יהוה יזעף לבו: הון יסיף

רעים רבים ודל מרעהו יפרד:

ה עד שקרים לא ינקה ויפיח כזבים
לא ימלט: רבים יחלו פני־נדיב
וכל־הרע לאיש מתן: כל־אחי־
רש׀ שנאהו אף כי מרעהו רחקו
ממנו מרדף אמרים לא־המה:
קנה־לב אהב נפשו שמר תבונה־
למצא־טוב: עד שקרים לא
ו ינקה ויפיח כזבים יאבד: לא־
נאוה לכסיל תענוג אף כי־לעבד׀
משל בשרים: שכל אדם האריך
אפו ותפארתו עבר על־פשע:
נהם ככפיר זעף מלך וכטל על־
עשב רצונו: הות לאביו בן
כסיל ודלף טרד מדיני אשה:
בית והון נחלת אבות ומיהוה

promptus

nihil sunt illa.

[illegible] decorum

[illegible] barathra

Stillicidium propellens. qui oblige à quitter la place. ô

contumelle. quae Iust^o nullo fulta tibicine

non commodat

feras animam tuam i.e. sollicites. nam ex Lege Deuteronomii lapidibus obruebatur filius nequam, sollicitatis parentibus ejus

Sumptionis iracundiae

paroptici

verberabi

desine audire si ō

si grossiorem agens ei·

~~24~~ יתגלע

משלי

מא	אשה משכל―ת : עצל―ה תפיל
	תרדמ―ה ונפש רמיה תרעב :
	שמר מצו―ה שמר נפשו בוזה
	דרכיו יומת : מלוה יהוה חונן
	ד―ל וגמלו ישלם־לו : יסר בנך
	כי־יש תקוה ואל־המיתו אל־תשא
נרל	נפשך : גר―ל־חמה נשא ענש כי
ק	אם־תצי―ל ועוד תוסף : שמע
	עצ―ה וקב―ל מוסר למען תחכם
	באחריתך : רבות מחשבות בלב
	איש ועצת יהוה היא תקום :
כה	תאות אדם חסדו וטוב רש מאיש
	כזב : יר―את יהוה לחיים ושבע
	ילין ב―ל יפקד רע : טמן עצ―ל
	ידו בצלח―ת גם־א―ל פיהו לא

יְשִׁיבֶנָּה׃ לֵץ תַּכֶּה וּפֶתִי יַעְרִם
וְהוֹכִיחַ לְנָבוֹן יָבִין דָּעַת׃ מְשַׁדֶּד־
אָב יַבְרִיחַ אֵם בֵּן מֵבִישׁ וּמַחְפִּיר׃
חֲדַל־בְּנִי לִשְׁמֹעַ מוּסָר לִשְׁגוֹת
מֵאִמְרֵי־דָעַת׃ עֵד בְּלִיַּעַל יָלִיץ
מִשְׁפָּט וּפִי רְשָׁעִים יְבַלַּע־אָוֶן׃
נָכוֹנוּ לַלֵּצִים שְׁפָטִים וּמַהֲלֻמוֹת לְגֵו
כְּסִילִים׃ כ
לֵץ הַיַּיִן הֹמֶה שֵׁכָר וְכָל־
שֹׁגֶה בּוֹ לֹא יֶחְכָּם׃ נַהַם
כַּכְּפִיר אֵימַת מֶלֶךְ מִתְעַבְּרוֹ חוֹטֵא
נַפְשׁוֹ׃ כָּבוֹד לָאִישׁ שֶׁבֶת מֵרִיב
וְכָל־אֱוִיל יִתְגַּלָּע׃ מֵחֹרֶף עָצֵל
לֹא יַחֲרֹשׁ יִשְׁאַל בַּקָּצִיר וָאָיִן׃ ושאל
מַיִם עֲמֻקִּים עֵצָה בְלֶב־אִישׁ וְאִישׁ ק
תבונת

es. nam ex Lege Dei
sollicitis parentibus ej.

verberabis

desine audire si non obedire vis

si grossiorem agens ei.

~~221~~ 3523

Sitalis hauriet.

dissimulatorem agit

תְּבוּנָה יִדְלֶנָּה׃ רָב־אָדָם יִקְרָא
אִישׁ חַסְדּוֹ וְאִישׁ אֱמוּנִים מִי יִמְצָא׃
מִתְהַלֵּךְ בְּתֻמּוֹ צַדִּיק אַשְׁרֵי בָנָיו
אַחֲרָיו׃ מֶלֶךְ יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא־
דִין מְזָרֶה בְעֵינָיו כָּל־רָע׃ מִי־
יֹאמַר זִכִּיתִי לִבִּי טָהַרְתִּי מֵחַטָּאתִי׃
י אֶבֶן וָאֶבֶן אֵיפָה וְאֵיפָה תּוֹעֲבַת
יְהוָה גַּם־שְׁנֵיהֶם׃ גַּם בְּמַעֲלָלָיו
יִתְנַכֶּר־נָעַר אִם־זַךְ וְאִם־יָשָׁר
פָּעֳלוֹ׃ אֹזֶן שֹׁמַעַת וְעַיִן רֹאָה
יְהוָה עָשָׂה גַם־שְׁנֵיהֶם׃ אַל־
תֶּאֱהַב שֵׁנָה פֶּן־תִּוָּרֵשׁ פְּקַח עֵינֶיךָ
שְׂבַע־לָחֶם׃ רַע רַע יֹאמַר הַקּוֹנֶה
טו וְאֹזֵל לוֹ אָז יִתְהַלָּל׃ יֵשׁ זָהָב וְרָב־
פְּנִינִים וּכְלִי יְקָר שִׂפְתֵי־דָעַת׃

[illegible] eloqui. [illegible]

נכריה לקח־בגדו כי־ערב זר ובעד נכרים

ק חבלהו׃ ערב לאיש לחם שקר

ואחר ימלא־פיהו חצץ׃

מחשבות בעצה תכון ובתחבלות

עשה מלחמה׃ גולה־סוד

הולך רכיל ולפתה שפתיו לא

כ תתערב׃ מקלל אביו ואמו ידעך

נרו באישון חשך׃ נחלה מבהלת

בראשונה ואחריתה לא תברך׃

אל־תאמר אשלמה־רע קוה

ליהוה וישע לך׃ תועבת יהוה

אבן ואבן ומאזני מרמה לא־טוב׃

מיהוה מצעדי־גבר ואדם מה־יבין

כה דרכו׃ מוקש אדם ילע קדש

ואחר נדרים לבקר׃ מזרה

לעז eloqui. [illegible] Lingua.

molam

Lumen de lapsto

[illegible] nimis pperans

Flatey

gravem ipsi uterum trahit[illegible]
trahere

ויר fame Criminum instrict[illegible]
= quam mittens Copulati[illegible]
à libert. & rejiciat Co[illegible]
radem. arab. ויר ad [illegible]
tamen c̄ Crimen sicut Cap[illegible]
[illegible] c̄ lamina onus [illegible]
nuans. qui onere gravis[illegible]
דז juvenis יֹשֶׁר: rectà
vias
Domus Soc^tis ubi domus [illegible]

יזוה crassivit.

חוגי: Curvet depressit Sedem [illegible].

משלי

רשעים מלך חכם ויּשב עליהם
אופן : נר יהוה נשמת אדם חפש
כל־חדרי־בטן : חסד ואמת יצרו־
מלך וסעד בחסד כסאו : תפארת
בחורים כחם והדר זקנים שיבה :
חברות פצע תמריק ברע ומכות
חדרי־בטן : כא
פלגי־מים לב־מלך ביד־יהוה על־
כל־אשר יחפץ יטנו : כל־דרך
איש ישר בעיניו ותכן לבות יהוה :
עשה צדקה ומשפט נבחר ליהוה
מזבח : רום עינים ורחב־לב
נר רשעים חטאת : מחשבות ה
חרוץ אך־למותר וכל־אץ אך־
למחסור : פעל אוצרות בלשון

שֹׁקֶר הֶבֶל נִדָּף מְבַקְשֵׁי־מָוֶת׃
שֹׁד־רְשָׁעִים יְגוֹרֵם כִּי מֵאֲנוּ
לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט׃ הֲפַכְפַּךְ דֶּרֶךְ
אִישׁ וָזָר וְזַךְ יָשָׁר פָּעֳלוֹ׃ טוֹב
לָשֶׁבֶת עַל־פִּנַּת־גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְוָנִים
י וּבֵית חָבֶר׃ נֶפֶשׁ רָשָׁע אִוְּתָה רָע
לֹא־יֻחַן בְּעֵינָיו רֵעֵהוּ׃ בַּעְנָשׁ־לֵץ
יֶחְכַּם־פֶּתִי וּבְהַשְׂכִּיל לְחָכָם יִקַּח
דָּעַת׃ מַשְׂכִּיל צַדִּיק לְבֵית רָשָׁע
מְסַלֵּף רְשָׁעִים לָרָע׃ אֹטֵם אָזְנוֹ
מִזַּעֲקַת־דָּל גַּם־הוּא יִקְרָא וְלֹא
יֵעָנֶה׃ מַתָּן בַּסֵּתֶר יִכְפֶּה־אָף
וְשֹׁחַד בַּחֵק חֵמָה עַזָּה׃ שִׂמְחָה
טו לַצַּדִּיק עֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּמְחִתָּה
לְפֹעֲלֵי אָוֶן׃ אָדָם תּוֹעֶה מִדֶּרֶךְ
הַשְׂכֵּל

Flatus

gravem ipsi uterum trahit quasi ab arab° [illegible] eandem trahere

וזר fasce Criminum instrictus. Clerc ibi וזך legit, in spon=
=giam mittens Copulativam I quae fac. e addi potuit
i librar. & rejicit Conj. nem Clerici. Capelli qui ibi
radem. arab. וזר ad Sabi[illegible] vocant: o. simplex
tamen e Crimen sicut Cap. sed facit [illegible] nam
[illegible] e Samina onus bene [illegible] bene virum
nuans: qui onere gravius imponi gravatus.

וזך purus ישר: recta it. e tortuosias Legitur
vias

Domus soc. tis [illegible] domus [illegible] ubi alia fem. a hab. at

אותה cupivit.

יכפה: Curvat deprimit sedat iram.

Redemptio justi è nexibus. hæc loqu[en]di ratio orta eo quod posteriores qui putabant Clades publicas in malos derivari & à bonis averti:

כעס aegrimonia.

[illegible] azylum ab angustiis.

יְהִיר Superbus

בצר potentiae Ver^tas [illegible]

obfirmant

gratia

השכל בקהל רפאים ינוח:
איש מחסור אהב שמחה אהב יין
ושמן לא יעשיר: כפר לצדיק
רשע ותחת ישרים בוגד:
טוב שבת בארץ מדבר מאשת
מדונים וכעס: אוצר נחמד ושמן
בנוה חכם וכסיל אדם יבלענו:
כב רדף צדקה וחסד ימצא חיים
צדקה וכבוד: עיר גברים עלה
חכם וירד עז מבטחה: שמר פיו
ולשונו שמר מצרות נפשו:
זד יהיר לץ שמו עושה בעברת
זדון: תאות עצל תמיתנו כי
כה מאנו ידיו לעשות: כל היום
התאוה תאוה וצדיק יתן ולא

משלי

יחשך: זבח רשעים תועבה
אף כי בזמה יביאנו: עד כזבים
יאבד ואיש שומע לנצח ידבר:
העז איש רשע בפניו וישר הוא
יכין דרכו: אין חכמה ואין
תבונה ואין עצה לנגד יהוה:
ל סוס מוכן ליום מלחמה וליהוה
התשועה:

כב נבחר שם מעשר רב
מכסף ומזהב חן טוב: עשיר
ורש נפגשו עשה כלם יהוה:
ערום ראה רעה ונסתר ופתיים
עברו ונענשו: עקב ענוה יראת
ה יהוה עשר וכבוד וחיים: צנים
פחים בדרך עקש שומר נפשו
ירחק

[illegible] di vad orta co quend
[illegible] as in malor deuvani

בצדק potentiae Veritas pura puta [illegible] quae nos [illegible]

obfirmat.

gratia.

decretoria erit

trucidabor

Fremuz ei perplvet.

3ª filo i.e. variis colorib. ali a
& 3000 parabolarum vid.

קבע rapere diripere

יִרְחַק מֵהֶם׃ חֲנֹךְ לַנַּעַר עַל־פִּי
דַרְכּוֹ גַּם כִּי־יַזְקִין לֹא־יָסוּר מִמֶּנָּה׃
עָשִׁיר בְּרָשִׁים יִמְשׁוֹל וְעֶבֶד לֹוֶה
לְאִישׁ מַלְוֶה׃ זוֹרֵעַ עַוְלָה יִקְצָור־
אָוֶן וְשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ יִכְלֶה׃ טוֹב־
עַיִן הוּא יְבֹרָךְ כִּי־נָתַן מִלַּחְמוֹ לַדָּל׃
גָּרֵשׁ לֵץ וְיֵצֵא מָדוֹן וְיִשְׁבֹּת דִּין
וְקָלוֹן׃ אֹהֵב טְהָר־לֵב חֵן שְׂפָתָיו י
רֵעֵהוּ מֶלֶךְ׃ עֵינֵי יְהוָה נָצְרוּ דָעַת
וַיְסַלֵּף דִּבְרֵי בֹגֵד׃ אָמַר עָצֵל אֲרִי
בַחוּץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֵרָצֵחַ׃
שׁוּחָה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה
יִפָּל־שָׁם׃ אִוֶּלֶת קְשׁוּרָה בְלֶב־ טו
נָעַר שֵׁבֶט מוּסָר יַרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ׃
עֹשֵׁק דָּל לְהַרְבּוֹת לוֹ נֹתֵן לְעָשִׁיר

אך למחסור: הט אזנך ושמע
דברי חכמים ולבך תשית לדעתי:
כי־נעים כי־תשמרם בבטנך יכנו
יחדו על־שפתיך: להיות ביהוה
מבטחך הודעתיך היום אף־אתה:
כ הלא כתבתי לך שלשים במעצות
ודעת: להודיעך קשט אמרי אמת
להשיב אמרים אמת לשלחיך:
אל־תגזל־דל כי דל־הוא ואל־תדכא
עני בשער: כי־יהוה יריב ריבם
וקבע את־קבעיהם נפש:
אל־תתרע את־בעל אף ואת־איש
כה חמות לא תבוא: פן־תאלף
ארחתיו ולקחת סוקש לנפשך:
אל־תהי בתקעי־כף בערבים
משאות:

Bei filo i. e. variis colorib. ali: ad tapetem. Cl. ibi mendum
& Booo ~~m~~ parabolarum videt.

קבע tapere dividere

obscurorum

ne hiatcas

abhorret animam s.

מַשָּׁאוֹת׃ אִם־אֵין־לְךָ לְשַׁלֵּם לָמָּה־
יִקַּח מִשְׁכָּבְךָ מִתַּחְתֶּיךָ׃ אַל־תַּסֵּג
גְּבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ׃
חָזִיתָ אִישׁ ׀ מָהִיר בִּמְלַאכְתּוֹ לִפְנֵי־
מְלָכִים יִתְיַצָּב בַּל־יִתְיַצֵּב לִפְנֵי
חֲשֻׁכִּים׃

כג כִּי־תֵשֵׁב לִלְחוֹם
אֶת־מוֹשֵׁל בִּין תָּבִין אֶת־אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ׃
וְשַׂמְתָּ שַׂכִּין בְּלֹעֶךָ אִם־בַּעַל נֶפֶשׁ
אָתָּה׃ אַל־תִּתְאָו לְמַטְעַמּוֹתָיו וְהוּא
לֶחֶם כְּזָבִים׃ אַל־תִּיגַע לְהַעֲשִׁיר
מִבִּינָתְךָ חֲדָל׃ הֲתָעוּף עֵינֶיךָ בּוֹ ה
וְאֵינֶנּוּ כִּי עָשֹׂה יַעֲשֶׂה־לּוֹ כְנָפַיִם
כְּנֶשֶׁר יָעִיף הַשָּׁמָיִם׃ אַל־תִּלְחַם אֶת־
לֶחֶם רַע עָיִן וְאַל־תִּתְאָו לְמַטְעַמֹּתָיו׃

כִּי כְּמוֹ שָׁעַר בְּנַפְשׁוֹ כֶּן הוּא אֱכוֹל
וּשְׁתֵה יֹאמַר לָךְ וְלִבּוֹ בַּל עִמָּךְ׃
פִּתְּךָ אָכַלְתָּ תְקִיאֶנָּה וְשִׁחַתָּ
דְּבָרֶיךָ הַנְּעִימִים׃ בְּאָזְנֵי כְסִיל אַל
י תְּדַבֵּר כִּי יָבוּז לְשֵׂכֶל מִלֶּיךָ׃ אַל
תַּסֵּג גְּבוּל עוֹלָם וּבִשְׂדֵי יְתוֹמִים
אַל תָּבֹא׃ כִּי גֹאֲלָם חָזָק הוּא
יָרִיב אֶת רִיבָם אִתָּךְ׃ הָבִיאָה
לַמּוּסָר לִבֶּךָ וְאָזְנֶךָ לְאִמְרֵי דָעַת׃
אַל תִּמְנַע מִנַּעַר מוּסָר כִּי תַכֶּנּוּ
בַשֵּׁבֶט לֹא יָמוּת׃ אַתָּה בַּשֵּׁבֶט
תַּכֶּנּוּ וְנַפְשׁוֹ מִשְּׁאוֹל תַּצִּיל׃
טו בְּנִי אִם חָכַם לִבֶּךָ יִשְׂמַח לִבִּי גַם
אָנִי׃ וְתַעְלֹזְנָה כִלְיוֹתָי בְּדַבֵּר
שְׂפָתֶיךָ מֵישָׁרִים׃ אַל יְקַנֵּא
לִבְּךָ

abhorret animam s-.

555 letters

expected here

ut hagayo

vagão

[illegible] Vagaones.

jeune d'effundet

משלי

לבך בחטאים כי אם ביראת יהוה
כל היום: כי אם יש אחרית
ותקותך לא תכרת: שמע אתה
בני וחכם ואשר בדרך לבך:
כ אל תהי בסבאי יין בזללי בשר
למו: כי סבא וזולל יורש
וקרעים תלביש נומה: שמע
לאביך זה ילדך ואל תבוז כי
זקנה אמך: אמת קנה ואל
תמכר חכמה ומוסר ובינה:
גול יגול אבי צדיק יולד חכם
כה וישמח בו: ישמח אביך ואמך
ותגל יולדתך: תנה בני לבך לי
ועיניך דרכי תרצנה: כי שוחה
עמוקה זונה ובאר צרה נכריה:

3 ז

אף־היא כחתף תארב ובוגדים
באדם תוסיף׃ למי אוי למי
אבוי למי מדונים למי־שיח למי
פצעים חנם למי חכלילות עינים׃
למאחרים על־היין לבאים לחקור
ל ממסך׃ אל־תרא יין כי יתאדם
כי־יתן בכיס עינו יתהלך במישרים׃
אחריתו כנחש ישך וכצפעני יפרש׃
עיניך יראו זרות ולבך ידבר תהפכות׃
והיית כשכב בלב־ים וכשכב
לח בראש חבל׃ הכוני בל־חליתי
הלמוני בל־ידעתי מתי אקיץ אוסיף
אבקשנו עוד׃ כד
אל־תקנא באנשי רעה
ואל־תתאו להיות אתם׃

כי־

ut hagayo

vagaō

רְגָעִים Vagaones.

jecur diffindet

[illegible]

כי־שד יהגה לבם ועמל שפתיהם
תדברנה׃ בחכמה יבנה בית
ובתבונה יתכונן׃ ובדעת
חדרים ימלאו כל־הון יקר ונעים׃ ה
גבר־חכם בעוז ואיש־דעת מאמץ־
כח׃ כי בתחבלות תעשה־לך
מלחמה ותשועה ברב יועץ׃
ראמות לאויל חכמות בשער לא
יפתח פיהו׃ מחשב להרע לו
בעל מזמות יקראו׃ זמת אולת
חטאת ותועבת לאדם לץ׃ י
התרפית ביום צרה צר כחכה׃
הצל לקחים למות ומטים להרג
אם־תחשוך׃ כי־תאמר הן לא־
ידענו זה הלא־תכן לבות הוא־

יָבִין וְנֹצֵר נַפְשְׁךָ הוּא יֵדָע וְהֵשִׁיב
לְאָדָם כְּפָעֳלוֹ׃ אֱכָל־בְּנִי דְבַשׁ
כִּי טוֹב וְנֹפֶת מָתוֹק עַל־חִכֶּךָ׃
כֵּן דְּעֶה חָכְמָה לְנַפְשֶׁךָ אִם־
מָצָאתָ וְיֵשׁ אַחֲרִית וְתִקְוָתְךָ לֹא
טו תִכָּרֵת׃ אַל־תֶּאֱרֹב רָשָׁע לִנְוֵה
צַדִּיק אַל־תְּשַׁדֵּד רִבְצוֹ׃ כִּי שֶׁבַע
יִפּוֹל צַדִּיק וָקָם וּרְשָׁעִים יִכָּשְׁלוּ
בְרָעָה׃ בִּנְפֹל אוֹיִבְךָ אַל־תִּשְׂמָח
וּבִכָּשְׁלוֹ אַל־יָגֵל לִבֶּךָ׃ פֶּן־יִרְאֶה
יְהוָה וְרַע בְּעֵינָיו וְהֵשִׁיב מֵעָלָיו
אַפּוֹ׃ אַל־תִּתְחַר בַּמְּרֵעִים אַל־
כ תְּקַנֵּא בָּרְשָׁעִים׃ כִּי לֹא־תִהְיֶה
אַחֲרִית לָרָע נֵר רְשָׁעִים יִדְעָךְ׃
יְרָא־אֶת־יְהוָה בְּנִי וָמֶלֶךְ עִם־

ידע והשיב
בני רבש
חכך:
שך אם
קותך לא
רשע לנות
כי שבע
ים יכשלו
אל תשמח
פן יראה
שיב מעליו
רעים אל
לא תהיה
ועד:
לך ועם
שונים

-novantes

-maledicunt

נָעֵם: Suave est, vel propitius est (Deus).

amatus labra

XXV

quas ad portendum [illegible]
antiquus dicunt

חֲדָה cum castu ejicere

שׁוֹנִים אַל־תִּתְעָרָב׃ כִּי־פִתְאֹם יָקוּם
אֵידָם וּפִיד שְׁנֵיהֶם מִי יוֹדֵעַ׃ גַּם־
אֵלֶּה לַחֲכָמִים הַכֵּר־פָּנִים בְּמִשְׁפָּט
בַּל־טוֹב׃ אֹמֵר לְרָשָׁע צַדִּיק אָתָּה
יִקְּבֻהוּ עַמִּים יִזְעָמוּהוּ לְאֻמִּים׃
כה וְלַמּוֹכִיחִים יִנְעָם וַעֲלֵיהֶם תָּבוֹא
בִרְכַּת־טוֹב׃ שְׂפָתַיִם יִשָּׁק מֵשִׁיב
דְּבָרִים נְכֹחִים׃ הָכֵן בַּחוּץ מְלַאכְתֶּךָ
וְעַתְּדָהּ בַּשָּׂדֶה לָךְ אַחַר וּבָנִיתָ בֵיתֶךָ׃
אַל־תְּהִי עֵד־חִנָּם בְּרֵעֶךָ וַהֲפִתִּיתָ
בִּשְׂפָתֶיךָ׃ אַל־תֹּאמַר כַּאֲשֶׁר עָשָׂה־
לִי כֵּן אֶעֱשֶׂה־לּוֹ אָשִׁיב לָאִישׁ כְּפָעֳלוֹ׃
ל עַל־שְׂדֵה אִישׁ־עָצֵל עָבַרְתִּי וְעַל־
כֶּרֶם אָדָם חֲסַר־לֵב׃ וְהִנֵּה עָלָה כֻלּוֹ
קִמְּשֹׂנִים כָּסּוּ פָנָיו חֲרֻלִּים וְגֶדֶר

אבניו נהרסה : ואחזה אנכי אשית
לבי ראיתי לקחתי מוסר : מעט
שנות מעט תנומות מעט חבק
ידים לשכב : ובא־מתהלך רישך
לה ומחסריך כאיש מגן : גם־אלה
משלי שלמה אשר העתיקו אנשי
חזקיה מלך־יהודה : כה
כבוד אלהים הסתר דבר
וכבוד מלכים חקר דבר : שמים
לרום וארץ לעמק ולב מלכים
אין חקר : הגו סיגים מכסף ויצא
לצרף כלי : הגו רשע לפני־מלך
ה ויכון בצדק כסאו : אל־תתהדר
לפני־מלך ובמקום גדלים אל־
תעמד : כי טוב אמר־לך עלה

הנה

(Deus).

XXV

quas ad ostendendum transjecerunt: q[uo]d conservari curaverunt antiquas dierum.

חָגָה cum veste ejicere

יְחַסֶּדְךָ: ne probro afficiant.

" אָפְנָיו haec vox ad amussim resp. et τρόποις orationis & gall. les tours du discours.

נְשִׂיאִים respigenium

-nubes & ventus sed imber nullus: vir splendidum se faciens in donatione mendaci.

יְפֻתֶּה: laxabitur

די sufficientia

gravem fac pretiosum fac

XXVII

Confusionem pfrdum

Super icta altius adacto·

הֵנָּה מֵהַשְׁפִּילְךָ לִפְנֵי נָדִיב אֲשֶׁר
רָאוּ עֵינֶיךָ׃ אַל־תֵּצֵא לָרִב מַהֵר
פֶּן מַה־תַּעֲשֶׂה בְּאַחֲרִיתָהּ בְּהַכְלִים
אֹתְךָ רֵעֶךָ׃ רִיבְךָ רִיב אֶת־רֵעֶךָ וְסוֹד
אַחֵר אַל־תְּגָל׃ פֶּן־יְחַסֶּדְךָ שֹׁמֵעַ י
וְדִבָּתְךָ לֹא תָשׁוּב׃ תַּפּוּחֵי זָהָב
בְּמַשְׂכִּיּוֹת כָּסֶף דָּבָר דָּבֻר עַל־אָפְנָיו׃
נֶזֶם זָהָב וַחֲלִי־כָתֶם מוֹכִיחַ חָכָם
עַל־אֹזֶן שֹׁמָעַת׃ כְּצִנַּת־שֶׁלֶג בְּיוֹם
קָצִיר צִיר נֶאֱמָן לְשֹׁלְחָיו וְנֶפֶשׁ אֲדֹנָיו
יָשִׁיב׃ נְשִׂיאִים וְרוּחַ וְגֶשֶׁם אָיִן אִישׁ
מִתְהַלֵּל בְּמַתַּת־שָׁקֶר׃ בְּאֹרֶךְ אַפַּיִם
יְפֻתֶּה קָצִין וְלָשׁוֹן רַכָּה תִּשְׁבָּר־גָּרֶם׃
דְּבַשׁ מָצָאתָ אֱכֹל דַּיֶּךָּ פֶּן־תִּשְׂבָּעֶנּוּ טו
וַהֲקֵאתוֹ׃ הֹקַר רַגְלְךָ מִבֵּית רֵעֶךָ פֶּן־

v. 14

רבר mutans à רבר·

יִשְׂבָּעֶךָ וּשְׂנֵאֶךָ׃ מֵפִיץ וְחֶרֶב וְחֵץ
שָׁנוּן אִישׁ־עֹנֶה בְרֵעֵהוּ עֵד שָׁקֶר׃
שֵׁן רֹעָה וְרֶגֶל מוּעָדֶת מִבְטָח בּוֹגֵד
בְּיוֹם צָרָה׃ מַעֲדֶה־בֶּגֶד בְּיוֹם קָרָה
חֹמֶץ עַל־נָתֶר וְשָׁר בַּשִּׁרִים עַל לֶב־
רָע׃ אִם־רָעֵב שֹׂנַאֲךָ הַאֲכִלֵהוּ לָחֶם כ
וְאִם־צָמֵא הַשְׁקֵהוּ מָיִם׃ כִּי גֶחָלִים
אַתָּה חֹתֶה עַל־רֹאשׁוֹ וַיהוָה יְשַׁלֶּם־
לָךְ׃ רוּחַ צָפוֹן תְּחוֹלֵל גָּשֶׁם
וּפָנִים נִזְעָמִים לְשׁוֹן סָתֶר׃ טוֹב
שֶׁבֶת עַל־פִּנַּת־גָּג מֵאֵשֶׁת מִדְיָנִים
וּבֵית חָבֶר׃ מַיִם קָרִים עַל־נֶפֶשׁ
עֲיֵפָה וּשְׁמוּעָה טוֹבָה מֵאֶרֶץ מֶרְחָק׃
מַעְיָן נִרְפָּשׂ וּמָקוֹר מָשְׁחָת צַדִּיק כה
מָט לִפְנֵי רָשָׁע׃ אָכֹל דְּבַשׁ

הרבות

vir splendidum faciens

Confugium pfidum

Super ista altius adacto.

מָגַן mutans a מָגֵן.

urbs perrupta
cohibitio

egens

exsecratio temere facta o venit

mittens aut committens negotia

Situlas agunt cura eo dando

tumulus lapidum

Iaculator profonaus ad ceder

הַרְבּוֹת לֹא־טוֹב וְחֵקֶר כְּבוֹדָם כָּבוֹד׃
עִיר פְּרוּצָה אֵין חוֹמָה אִישׁ אֲשֶׁר
אֵין מַעְצָר לְרוּחוֹ׃

כו כַּשֶּׁלֶג ׀ בַּקַּיִץ
וְכַמָּטָר בַּקָּצִיר כֵּן לֹא־נָאוֶה לִכְסִיל
כָּבוֹד׃ כַּצִּפּוֹר לָנוּד כַּדְּרוֹר לָעוּף כֵּן
קִלְלַת חִנָּם לֹא תָבֹא׃ שׁוֹט לַסּוּס
מֶתֶג לַחֲמוֹר וְשֵׁבֶט לְגֵו כְּסִילִים׃
אַל־תַּעַן כְּסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ פֶּן־תִּשְׁוֶה־
לּוֹ גַם־אָתָּה׃ עֲנֵה כְסִיל כְּאִוַּלְתּוֹ ה
פֶּן־יִהְיֶה חָכָם בְּעֵינָיו׃ מְקַצֶּה
רַגְלַיִם חָמָס שֹׁתֶה שֹׁלֵחַ דְּבָרִים
בְּיַד־כְּסִיל׃ דַּלְיוּ שֹׁקַיִם מִפִּסֵּחַ
וּמָשָׁל בְּפִי כְסִילִים׃ כִּצְרוֹר אֶבֶן
בְּמַרְגֵּמָה כֵּן־נוֹתֵן לִכְסִיל כָּבוֹד׃

חוֹחַ עָלָה בְיַד־שִׁכּוֹר וּמָשָׁל בְּפִי
י כְּסִילִים׃ רַב מְחוֹלֵל־כֹּל וְשֹׂכֵר
כְּסִיל וְשֹׂכֵר עֹבְרִים׃ כְּכֶלֶב שָׁב
עַל־קֵאוֹ כְּסִיל שׁוֹנֶה בְאִוַּלְתּוֹ׃
רָאִיתָ אִישׁ חָכָם בְּעֵינָיו תִּקְוָה
לִכְסִיל מִמֶּנּוּ׃ אָמַר עָצֵל שַׁחַל
בַּדָּרֶךְ אֲרִי בֵּין הָרְחֹבוֹת׃ הַדֶּלֶת
תִּסּוֹב עַל־צִירָהּ וְעָצֵל עַל־מִטָּתוֹ׃
טו טָמַן עָצֵל יָדוֹ בַּצַּלָּחַת נִלְאָה
לַהֲשִׁיבָהּ אֶל־פִּיו׃ חָכָם עָצֵל
בְּעֵינָיו מִשִּׁבְעָה מְשִׁיבֵי טָעַם׃
מַחֲזִיק בְּאָזְנֵי־כָלֶב עֹבֵר מִתְעַבֵּר
עַל־רִיב לֹא־לוֹ׃ כְּמִתְלַהְלֵהַּ
הַיֹּרֶה זִקִּים חִצִּים וָמָוֶת׃ כֵּן־אִישׁ רִמָּה
אֶת־רֵעֵהוּ וְאָמַר הֲלֹא־מְשַׂחֵק אָנִי׃

Iaculator profonans ad eadem omnia

ardentia Labra: ie que osculari gestiunt.

באפס עצים תכבה־אש ובאין
נרגן ישתק מדון: פחם לגחלים
ועצים לאש ואיש מדונים לחרחר־
ריב: דברי נרגן כמתלהמים
והם ירדו חדרי־בטן: כסף סיגים
מצפה על־חרש שפתים דלקים
ולב־רע: בשפתו ינכר שונא
כה ובקרבו ישית מרמה: כי־יחנן
קולו אל־תאמן בו כי שבע תועבות
בלבו: תכסה שנאה במשאון
תגלה רעתו בקהל: כרה שחת
בה יפל וגלל אבן אליו תשוב:
לשון שקר ישנא דכיו ופה חלק
יעשה מדחה: כז
אל־תתהלל ביום מחר כי

precibus avert^a Sed Sc[illegible]
c nido!

לא־תדע מה־ילד יום: יהללך
זר ולא־פיך נכרי ואל־שפתיך:
כבד אבן ונטל החול וכעס אויל
כבד משניהם: אכזריות חמה
ושטף אף ומי יעמד לפני קנאה:
ה טובה תוכחת מגלה מאהבה
מסתרת: נאמנים פצעי אוהב
ונעתרות נשיקות שונא: נפש
שבעה תבוס נפת ונפש רעבה כל־
מר מתוק: כצפור נודדת מן־
קנה כן איש נודד ממקומו:
שמן וקטרת ישמח־לב ומתק
י רעהו מעצת־נפש: רעך ורעה
אביך אל־תעזב ובית אחיך אל־
תבוא ביום אידך טוב שכן קרוב
מאח

e osculari gettunt.

precibus aversa Sed Sch. virulenta ipse oscula

c̀ nido !

hyemale שָׁעָה ung tum aut oder

יִקְרָי: praeconem agit

מֵאָח רָחוֹק׃ חֲכַם בְּנִי וְשַׂמַּח
לִבִּי וְאָשִׁיבָה חֹרְפִי דָבָר׃ עָרוּם
רָאָה רָעָה נִסְתָּר פְּתָאיִם עָבְרוּ
נֶעֱנָשׁוּ׃ קַח־בִּגְדוֹ כִּי־עָרַב זָר
וּבְעַד נָכְרִיָּה חַבְלֵהוּ׃ מְבָרֵךְ
רֵעֵהוּ בְּקוֹל גָּדוֹל בַּבֹּקֶר הַשְׁכֵּים
טו קְלָלָה תֵּחָשֶׁב לוֹ׃ דֶּלֶף טוֹרֵד
בְּיוֹם סַגְרִיר וְאֵשֶׁת מְדוֹנִים נִשְׁתָּוָה׃
צֹפְנֶיהָ צָפַן־רוּחַ וְשֶׁמֶן יְמִינוֹ
יִקְרָא׃ בַּרְזֶל בְּבַרְזֶל יָחַד אִישׁ
יַחַד פְּנֵי־רֵעֵהוּ׃ נֹצֵר תְּאֵנָה
יֹאכַל פִּרְיָהּ וְשֹׁמֵר אֲדֹנָיו יְכֻבָּד׃
כַּמַּיִם הַפָּנִים לַפָּנִים כֵּן לֵב־הָאָדָם
לָאָדָם׃ שְׁאוֹל וַאֲבַדֹּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה ואברון
וְעֵינֵי הָאָדָם לֹא תִשְׂבַּעְנָה׃ ק

Sanabitur prolongabitur vel dul

מצרף לכסף וכור לזהב ואיש לפי
כ מהללו: אם תכתוש את האויל
במכתש בתוך הריפות בעלי לא
תסור מעליו אולתו: ידע תדע פני
צאנך שית לבך לעדרים: כי לא
ודור לעולם חסן ואם נזר לדור דור:
ק גלה חציר ונראה דשא ונאספו
כח עשבות הרים: כבשים ללבושך
ומחיר שדה עתודים: ודי חלב
עזים ללחמך ללחם ביתך וחיים
לנערותיך:
כח
נסו ואין רדף רשע
וצדיקים ככפיר יבטח: בפשע ארץ
רבים שריה ובאדם מבין ידע כן
יאריך: גבר רש ועשק דלים מטר

ring them out odor

Sanabitur prolongabitur vel dulcebit.

radens

gratificaturo tenuibus eam colligit

implicans

חפשׂ: se dissimulat.

רב שוקק ursus cursitans aut [illegible]
& c. que la faim [illegible]

2 vias

accipiens personam

סחף ואין לחם: עזבי תורה יהללו
ה רשע ושומרי תורה יתגרו בם: אנשי
רע לא יבינו משפט ומבקשי יהוה
יבינו כל: טוב רש הולך בתמו
מעקש דרכים והוא עשיר: נוצר
תורה בן מבין ורעה זוללים יכלים
אביו: מרבה הונו בנשך ותרבית
לחונן דלים יקבצנו: מסיר אזנו
משמע תורה גם תפלתו תועבה:
י משגה ישרים בדרך רע בשחותו
הוא יפול ותמימים ינחלו טוב:
חכם בעיניו איש עשיר ודל מבין
יחקרנו: בעלץ צדיקים רבה
תפארת ובקום רשעים יחפש אדם:
מכסה פשעיו לא יצליח ומודה

ועזב ירחם : אשרי אדם מפחד
תמיד ומקשה לבו יפול ברעה :
טו ארי נהם ודב שוקק מושל רשע
על עם דל : נגיד חסר תבונות
ורב מעשקות שנאי בצע יאריך
ימים : אדם עשק בדם נפש עד
בור ינוס אל יתמכו בו : הולך
תמים יושע ונעקש דרכים יפול
באחת : עבד אדמתו ישבע לחם
כ ומרדף רקים ישבע ריש : איש
אמונות רב ברכות ואץ להעשיר
לא ינקה : הכר פנים לא טוב
ועל פת לחם יפשע גבר : נבהל
להון איש רע עין ולא ידע כי חסר
יבאנו : מוכיח אדם אחרי חן ימצא
ממחליק

colligit

דב שוקק ursus cursitans aut potius esuriens ut rectè Boc-
& AC. <u>que la faim dévore.</u>

2 vias

recipiens personam

pro glabram facte linguam.

Sicanus

ירון vulgò cantabit. Sch.

exsufflant

נשפט disceptans.

~~re~~ requies

מחליק לשון: גוזל אביו ואמו
ואמר אין פשע חבר הוא לאיש
כה משחית: רחב נפש יגרה מדון
ובוטח על יהוה ידשן: בוטח
בלבו הוא כסיל והולך בחכמה
הוא ימלט: נותן לרש אין מחסור
ומעלים עיניו רב מארות: בקום
רשעים יסתר אדם ובאבדם ירבו
צדיקים:

כט איש תוכחות מקשה
ערף פתע ישבר ואין מרפא:
ברבות צדיקים ישמח העם
ובמשל רשע יאנח עם: איש אהב
חכמה ישמח אביו ורעה זונות
יאבד הון: מלך במשפט יעמיד

ח ארץ ואיש תרומות יהרסנה: גבר
מחליק על־רעהו רשת פורש על־
פעמיו: בפשע איש רע מוקש
וצדיק ירון ושמח: ידע צדיק
דין דלים רשע לא־יבין דעת:
אנשי לצון יפיחו קריה וחכמים
ישיבו אף: איש־חכם נשפט
את־איש אויל ורגז ושחק ואין
י נחת: אנשי דמים ישנאו־תם
וישרים יבקשו נפשו: כל־רוחו
יוציא כסיל וחכם באחור ישבחנה:
מושל מקשיב על־דבר־שקר כל־
משרתיו רשעים: רש ואיש
תככים נפגשו מאיר עיני שניהם
יהוה: מלך שופט באמת דלים

[illegible] vulgò cantabit. Sch. subigetur à [illegible] quo subigi.

exsufflant

[illegible] disceptans.

~~re~~ requies

-rumarum ipsorum.

צָבוּן vocat^ur Solitarium sive Scetum ... pisces

agglutinat

Agur fuit vir παροιμιογράφος Sic...
ignotus. Ex v. 30 colligitur fuisse

כסאו לער יבון: שבט ותוכחת [טו]
יתן חכמה ונער משלח מביש אמו:
ברבות רשעים ירבה־פשע
וצדיקים במפלתם יראו: יסר
בנך ויניחך ויתן מעדנים לנפשך:
באין חזון יפרע עם ושמר
תורה אשרהו: בדברים לא־יוסר
עבד כי־יבין ואין מענה: חזית [כ]
איש אץ בדבריו תקוה לכסיל ממנו:
מפנק מנער עבדו ואחריתו יהיה
מנון: איש־אף יגרה מדון ובעל
חמה רב־פשע: גאות אדם תשפילנו
ושפל־רוח יתמך כבוד: חולק
עם־גנב שונא נפשו אלה ישמע ולא
יגיד: חרדת אדם יתן מוקש ובוטח [כה]

ביהוה ישגב׃ רבים מבקשים פני־
מושל ומיהוה משפט־איש׃ תועבת
צדיקים איש עול ותועבת רשע ישר־
דרך׃ ל

דברי אגור בן־יקה המשא נאם
הגבר לאיתיאל לאיתיאל ואכל׃ כי
בער אנכי מאיש ולא־בינת אדם לי׃
ולא־למדתי חכמה ודעת קדשים
ארע׃ מי עלה־שמים וירד מי אסף־
רוח בחפניו מי צרר־מים בשמלה
מי הקים כל־אפסי־ארץ מה־שמו
ה ומה־שם־בנו כי תדע׃ כל־אמרת
אלוה צרופה מגן הוא לחסים בו׃
אל־תוסף על־דבריו פן־יוכיח בך
ונכזבת׃ שתים שאלתי מאתך אל־

Sela Scetura ין pieces

Agur fuit vir παροιμιογράφος sicut Salomo: nobis caeteroquin ignotus. Ex v. 30 colligitur fuisse Hebraeum, at forsan proselyta.

קֻשִׁים פְּנֵי־
ש׃ תּוֹעֲבַת
ת רָשָׁע יְשַׁר־
ה הַמַּשָּׂא נְאֻם
ל וְאֻכָל׃ כִּי
ינַת אָדָם לִי׃
ת קְדֹשִׁים
יָרַד מִי אָסַף־
מַיִם׀ בַּשִּׂמְלָה
רֶץ מַה־שְּׁמוֹ
׃ כָּל־אִמְרַת
לַחֹסִים בּוֹ׃
פֶּן־יוֹכִיחַ בְּךָ
י מֵאִתָּךְ אַל־
תמנע

compendium mihi fac

נשא שוא pro sumere in vanum nomen.

לעלוקה quid sibi se velit hirudo, non liquet; metaph.° Bo=
ista accip. deb. ē pro avide quae oīa deglutit;
=chartus haud feliciter existimavit, עלוקה esse
pro termino vitae: adde Sophon. 2. 2. antequam
decretum pariat; et decretum esse potest
vorago aut monstrum quodlibet oīa deglutiens
quae metaph. flagitat a noe hirudinis aut
hirudo esse nomine voraginis.

תִּמְנַע מִמֶּנִּי בְּטֶרֶם אָמוּת׃ שָׁוְא׀
וּדְבַר־כָּזָב הַרְחֵק מִמֶּנִּי רֵאשׁ וָעֹשֶׁר
אַל־תִּתֶּן־לִי הַטְרִיפֵנִי לֶחֶם חֻקִּי׃
פֶּן אֶשְׂבַּע׀ וְכִחַשְׁתִּי וְאָמַרְתִּי מִי יְהוָֹה
וּפֶן־אִוָּרֵשׁ וְגָנַבְתִּי וְתָפַשְׂתִּי שֵׁם
אֱלֹהָי׃ אַל־תַּלְשֵׁן עֶבֶד אֶל־אֲדֹנָיו י
פֶּן־יְקַלֶּלְךָ וְאָשָׁמְתָּ׃ דּוֹר אָבִיו
יְקַלֵּל וְאֶת־אִמּוֹ לֹא יְבָרֵךְ׃ דּוֹר טָהוֹר
בְּעֵינָיו וּמִצֹּאָתוֹ לֹא רֻחָץ׃ דּוֹר מָה־
רָמוּ עֵינָיו וְעַפְעַפָּיו יִנָּשֵׂאוּ׃ דּוֹר׀
חֲרָבוֹת שִׁנָּיו וּמַאֲכָלוֹת מְתַלְּעֹתָיו
לֶאֱכֹל עֲנִיִּים מֵאֶרֶץ וְאֶבְיוֹנִים מֵאָדָם׃ טו
לַעֲלוּקָה׀ שְׁתֵּי בָנוֹת הַב׀ הַב
שָׁלוֹשׁ הֵנָּה לֹא תִשְׂבַּעְנָה אַרְבַּע לֹא־
אָמְרוּ הוֹן׃ שְׁאוֹל וְעֹצֶר רָחַם אֶרֶץ

משלי

לֹא־שָׂבְעָה מַּיִם וְאֵשׁ לֹא־אָמְרָה הוֹן׃
עַיִן ׀ תִּלְעַג לְאָב וְתָבוּז לִיקְּהַת אֵם
יִקְּרוּהָ עֹרְבֵי־נַחַל וְיֹאכְלוּהָ בְנֵי־
נָשֶׁר׃ שְׁלֹשָׁה הֵמָּה נִפְלְאוּ מִמֶּנִּי
וְאַרְבָּעָה לֹא יְדַעְתִּים׃ דֶּרֶךְ הַנֶּשֶׁר ׀
בַּשָּׁמַיִם דֶּרֶךְ נָחָשׁ עֲלֵי צוּר דֶּרֶךְ־
אֳנִיָּה בְלֶב־יָם וְדֶרֶךְ גֶּבֶר בְּעַלְמָה׃
כ כֵּן ׀ דֶּרֶךְ אִשָּׁה מְנָאָפֶת אָכְלָה
וּמָחֲתָה פִיהָ וְאָמְרָה לֹא־פָעַלְתִּי
אָוֶן׃ תַּחַת שָׁלוֹשׁ רָגְזָה אֶרֶץ
וְתַחַת אַרְבַּע לֹא־תוּכַל שְׂאֵת׃
תַּחַת עֶבֶד כִּי יִמְלוֹךְ וְנָבָל כִּי יִשְׂבַּע־
לָחֶם׃ תַּחַת שְׂנוּאָה כִּי תִבָּעֵל
וְשִׁפְחָה כִּי־תִירַשׁ גְּבִרְתָּהּ׃
אַרְבָּעָה הֵם קְטַנֵּי־אָרֶץ וְהֵמָּה
חכמים

w.

o, non liquet: metaph°
ue ora deglutit; Da-
existimavit, עלוקה ea
Loghon. 2. 2. antequ
dductum ea potest
odlibet ora deglutiens
vorago ...
quae metaphā fluxit a noe hirud. aut
hirud. ea noone voraginis.

אְמְרַת הוֹן׃
קְהַת אֵם
לְוָה גְנִי־
פְּלְאוּ מִמֶּנִּי
רֶךְ הַנֶּשֶׁר
וּר דֶּרֶךְ־
בְּעַלְמָה׃
ה אָכְלָה
א־פָעַלְתִּי
רָגְזָה אֶרֶץ
שְׂאֵת׃
ל כִּי־יִשְׂבַּע
ה כִּי תִבָּעֵל
תָּהּ׃
רֶץ וְהֵמָּה
הכמים

Salamandra

לַיִשׁ. Leo

probè cinctus aut infibulatus renes

תַּיִשׁ Cervus

יָד לְפֶה manus ad os: i.e. recollige te

Lemuel i.e. ē ipsi Deus Salomon fortasse intellig.

כה חכמים מחכמים : הנמלים עם
לא־עז ויכינו בקיץ לחמם : שפנים
עם לא־עצום וישימו בסלע ביתם :
מלך אין לארבה ויצא חצץ כלו :
שממית בידים תתפש והיא בהיכלי
מלך : שלשה המה מיטיבי צעד
ל וארבעה מטיבי לכת : ליש גבור
בבהמה ולא־ישוב מפני־כל : זרזיר
מתנים או־תיש ומלך אלקום עמו :
אם־נבלת בהתנשא ואם־זמות יד
לפה : כי מיץ חלב יוציא חמאה
ומיץ־אף יוציא דם ומיץ אפים יוציא
ריב : דברי למואל מלך משא
לח אשר־יסרתו אמו : מה־ברי ומה־
בר־בטני ומה־בר־נדרי : אל־

ob q. vicaria ope ind.

Jovet

תתן לנשים חילך ודרכיך למחות
מלכין : לא
אל למלכים למואל אל למלכים
שתו־יין ולרוזנים או שכר : פן
ישתה וישכח מחקק וישנה דין
כל־בני־עני : תנו־שכר לאובד
ויין למרי נפש : ישתה וישכח
רישו ועמלו לא יזכר־עוד :
פתח־פיך לאלם אל־דין כל־בני
חלוף : פתח־פיך שפט־צדק
ודין עני ואביון : אשת־חיל מי
ימצא ורחק מפנינים מכרה :
בטח בה לב בעלה ושלל לא
יחסר : גמלתהו טוב ולא־רע
כל ימי חייה : דרשה צמר

Lemuel i. e. ē ipsi Deus Salomon fortasse intellig[di].

orbi q. vicariā ope indigent.

fovet

וּפִשְׁתִּ֑ים וַ֝תַּ֗עַשׂ בְּחֵ֣פֶץ כַּפֶּֽיהָ׃
הָ֭יְתָה כָּאֳנִיּ֣וֹת סוֹחֵ֑ר מִ֝מֶּרְחָ֗ק
תָּבִ֥יא לַחְמָֽהּ׃ וַתָּ֤קָם ׀ בְּע֬וֹד לַ֗יְלָה
וַתִּתֵּ֣ן טֶ֣רֶף לְבֵיתָ֑הּ וְ֝חֹ֗ק לְנַעֲרֹתֶֽיהָ׃
זָמְמָ֣ה שָׂ֭דֶה וַתִּקָּחֵ֑הוּ מִפְּרִ֥י כַ֝פֶּ֗יהָ
נָ֣טְעָה כָּֽרֶם׃ חָֽגְרָ֣ה בְע֣וֹז מָתְנֶ֑יהָ
וַ֝תְּאַמֵּ֗ץ זְרֹעוֹתֶֽיהָ׃ טָ֭עֲמָה כִּי־ טו
ט֣וֹב סַחְרָ֑הּ לֹֽא־יִכְבֶּ֖ה בַלַּ֣יְלָה נֵרָֽהּ׃
יָ֭דֶיהָ שִׁלְּחָ֣ה בַכִּישׁ֑וֹר וְ֝כַפֶּ֗יהָ
תָּ֣מְכוּ פָֽלֶךְ׃ כַּ֭פָּהּ פָּֽרְשָׂ֣ה לֶעָנִ֑י
וְ֝יָדֶ֗יהָ שִׁלְּחָ֥ה לָֽאֶבְיֽוֹן׃ לֹא־תִירָ֣א
לְבֵיתָ֣הּ מִשָּׁ֑לֶג כִּ֥י כָל־בֵּ֝יתָ֗הּ לָבֻ֥שׁ
שָׁנִֽים׃ מַרְבַדִּ֥ים עָֽשְׂתָה־לָּ֑הּ שֵׁ֖שׁ
וְאַרְגָּמָ֣ן לְבוּשָֽׁהּ׃ נוֹדָ֣ע בַּשְּׁעָרִ֣ים כ
בַּעְלָ֑הּ בְּ֝שִׁבְתּ֗וֹ עִם־זִקְנֵי־אָֽרֶץ׃

סדין עשתה ותמכור וחגור נתנה
לכנעני׃ עז־והדר לבושה
ותשחק ליום אחרון׃ פיה
פתחה בחכמה ותורת־חסד על־
לשונה׃ צופיה הליכות ביתה
כה ולחם עצלות לא תאכל׃ קמו
בניה ויאשרוה בעלה ויהללה׃
רבות בנות עשו חיל ואת עלית
על־כלנה׃ שקר החן והבל
היפי אשה יראת־יהוה היא
תתהלל׃ תנו־לה מפרי ידיה
ויהללוה בשערים מעשיה׃

סליק ספר משלי

גור נתנה
ד לבושה
פיה
חסר עלה
ית ביתה
: קמו
ללה:
את עלית
חן והבל
ה היא
פרי ידיה
ה:

11. 6.
8

88
4

92.
6

602

12. 6.
7. ½

82
3. 9
6. 3

92. 0

11. 6.
8
88
4
92.
6
602

12. 6.
7. ½
82
3. 9
6. 3
92. 0

Sover
Lia

Jn Ls Claparede. 1819

שיר השירים

רות איכה קהלת

מגילת אסתר

נרפס שנת שעׂז

על ידי כאפא

אילן פת

גנווא

שיר

השירים אשר לשלמה: ישקני
מנשיקות פיהו כי־טובים דדיך מיין:
לריח שמניך טובים שמן תורק
שמך על־כן עלמות אהבוך:
משכני אחריך נרוצה הביאני המלך
חדריו נגילה ונשמחה בך נזכירה
דדיך מיין מישרים אהבוך:
שחורה אני ונאוה בנות ירושלם
כאהלי קדר כיריעות שלמה:
אל־תראוני שאני שחרחרת

יִשָּׁקֵנִי

־יךָ מִיָּיִן :

־מֶן תּוּרַק

־בוּךָ :

־נִי הַמֶּלֶךְ

־ה נַכִּירָה

־וּךָ :

־ת יְרוּשָׁלִָם

־מֹה :

־רְחֹרֶת

שֶׁשְּׁזָפַנִי

שֹׁשׁוֹ
שְׁמֹנִי
שֶׁלִּי לְ
נַפְשִׁי
בַּצָּהֳרַ
עֲדָרֵי
הַיָּפָה
וְרֵעִי
הָרֹעִי
דִּמִּיתִ
צַוָּארֵ
לָךְ עַ
בִּמְסִ
דּוֹדִי
דּוֹדִי
nt.

שֶׁשֱּׁזָפַתְנִי הַשָּׁמֶשׁ בְּנֵי אִמִּי נִחֲרוּ־בִי
שָׂמֻנִי נֹטֵרָה אֶת־הַכְּרָמִים כַּרְמִי
שֶׁלִּי לֹא נָטָרְתִּי׃ הַגִּידָה לִּי שֶׁאָהֲבָה
נַפְשִׁי אֵיכָה תִרְעֶה אֵיכָה תַּרְבִּיץ
בַּצָּהֳרָיִם שַׁלָּמָה אֶהְיֶה כְּעֹטְיָה עַל
עֶדְרֵי חֲבֵרֶיךָ׃ אִם־לֹא תֵדְעִי לָךְ
הַיָּפָה בַּנָּשִׁים צְאִי־לָךְ בְּעִקְבֵי הַצֹּאן
וּרְעִי אֶת־גְּדִיֹּתַיִךְ עַל מִשְׁכְּנוֹת
הָרֹעִים׃ לְסֻסָתִי בְּרִכְבֵי פַרְעֹה
דִּמִּיתִיךְ רַעְיָתִי׃ נָאווּ לְחָיַיִךְ בַּתּוֹרִים
צַוָּארֵךְ בַּחֲרוּזִים׃ תּוֹרֵי זָהָב נַעֲשֶׂה־
לָּךְ עִם נְקֻדּוֹת הַכָּסֶף׃ עַד־שֶׁהַמֶּלֶךְ
בִּמְסִבּוֹ נִרְדִּי נָתַן רֵיחוֹ׃ צְרוֹר הַמּוֹר
דּוֹדִי לִי בֵּין שָׁדַי יָלִין׃ אֶשְׁכֹּל הַכֹּפֶר
דּוֹדִי לִי בְּכַרְמֵי עֵין גֶּדִי׃ הִנָּךְ יָפָה

רַעְיָתִי הִנָּךְ יָפָה עֵינַיִךְ יוֹנִים׃ הִנְּךָ יָפֶה
דוֹדִי אַף נָעִים אַף־עַרְשֵׂנוּ רַעֲנָנָה׃
קֹרוֹת בָּתֵּינוּ אֲרָזִים רַחִיטֵנוּ בְּרוֹתִים׃
ב אֲנִי חֲבַצֶּלֶת הַשָּׁרוֹן שׁוֹשַׁנַּת
הָעֲמָקִים׃ כְּשׁוֹשַׁנָּה בֵּין הַחוֹחִים כֵּן
רַעְיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת׃ כְּתַפּוּחַ
בַּעֲצֵי הַיַּעַר כֵּן דּוֹדִי בֵּין הַבָּנִים בְּצִלּוֹ
חִמַּדְתִּי וְיָשַׁבְתִּי וּפִרְיוֹ מָתוֹק לְחִכִּי׃
הֱבִיאַנִי אֶל־בֵּית הַיָּיִן וְדִגְלוֹ עָלַי
אַהֲבָה׃ סַמְּכוּנִי בָּאֲשִׁישׁוֹת רַפְּדוּנִי ס
בַּתַּפּוּחִים כִּי־חוֹלַת אַהֲבָה אָנִי׃
שְׂמֹאלוֹ תַּחַת לְרֹאשִׁי וִימִינוֹ תְּחַבְּקֵנִי׃
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלַ͏ִם
בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת הַשָּׂדֶה אִם־
תָּעִירוּ וְאִם־תְּעוֹרְרוּ אֶת־הָאַהֲבָה
עַד־

נָךְ יָפֶה
רַעֲנָנָה׃
רוֹתִים׃
שׁוֹשַׁנַּת
הַחוֹחִים כֵּן
כְּתַפּוּחַ
בְּצִלּוֹ
לְחִכִּי׃
וְדִגְלוֹ עָלַי
רַפְּדוּנִי
אָנִי׃
תְּחַבְּקֵנִי
יְרוּשָׁלִַם
אִם־
הָאַהֲבָה
עַד־

עַד שֶׁ

בָּא מְ

הַגְּבָ

לְעֹפֶ

כָּתְלֵ

מִן־ה

קוּמִי

פ

הָלַךְ

עֵת

בְּאַרְ

וְהַגְּפָ

רַעְיָ

הַסֶּלַ

מַרְאַ

עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ קוֹל דּוֹדִי הִנֵּה־זֶה
בָּא מְדַלֵּג עַל־הֶהָרִים מְקַפֵּץ עַל־
הַגְּבָעוֹת׃ דּוֹמֶה דוֹדִי לִצְבִי אוֹ
לְעֹפֶר הָאַיָּלִים הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחַר
כָּתְלֵנוּ מַשְׁגִּיחַ מִן־הַחַלֹּנוֹת מֵצִיץ
מִן־הַחֲרַכִּים׃ עָנָה דוֹדִי וְאָמַר לִי
קוֹמִי לָךְ רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־לָךְ׃
כִּי־הִנֵּה הַסְּתָו עָבָר הַגֶּשֶׁם חָלַף
הָלַךְ לוֹ׃ הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ
עֵת הַזָּמִיר הִגִּיעַ וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמַע
בְּאַרְצֵנוּ׃ הַתְּאֵנָה חָנְטָה פַגֶּיהָ
וְהַגְּפָנִים סְמָדַר נָתְנוּ רֵיחַ קוֹמִי לְכִי
רַעְיָתִי יָפָתִי וּלְכִי־לָךְ׃ יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי
הַסֶּלַע בְּסֵתֶר הַמַּדְרֵגָה הַרְאִינִי אֶת־
מַרְאַיִךְ הַשְׁמִיעִנִי אֶת־קוֹלֵךְ כִּי־

קוֹלֵךְ עָרֵב וּמַרְאֵיךְ נָאוֶה׃ אֶחֱזוּ־
לָנוּ שֻׁעָלִים שֻׁעָלִים קְטַנִּים מְחַבְּלִים
טו כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סְמָדַר׃ דּוֹדִי לִי
וַאֲנִי לוֹ הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ עַד
שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצְּלָלִים סֹב דְּמֵה־
לְךָ דוֹדִי לִצְבִי אוֹ לְעֹפֶר הָאַיָּלִים
עַל־הָרֵי בָתֶר׃ ג
עַל־מִשְׁכָּבִי בַּלֵּילוֹת בִּקַּשְׁתִּי אֵת
שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא
מְצָאתִיו׃ אָקוּמָה נָּא וַאֲסוֹבְבָה
בָעִיר בַּשְּׁוָקִים וּבָרְחֹבוֹת אֲבַקְשָׁה
אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי בִּקַּשְׁתִּיו וְלֹא
מְצָאתִיו׃ מְצָאוּנִי הַשֹּׁמְרִים הַסֹּבְבִים
בָּעִיר אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי רְאִיתֶם׃
כִּמְעַט שֶׁעָבַרְתִּי מֵהֶם עַד שֶׁמָּצָאתִי

אחזו־
חבלים
ורי לי
עד
דמה־
לים
תי אה
ולא
בנרה
קשרה
תיו ולא
סבבים
נם :
מצאתי
את־

אֵת שֶׁאָהֲבָה נַפְשִׁי אֲחַזְתִּיו וְלֹא
אַרְפֶּנּוּ עַד־שֶׁהֲבֵיאתִיו אֶל־בֵּית אִמִּי
וְאֶל־חֶדֶר הוֹרָתִי׃ ה הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם
בְּנוֹת יְרוּשָׁלִַם בִּצְבָאוֹת אוֹ בְּאַיְלוֹת
הַשָּׂדֶה אִם־תָּעִירוּ וְאִם־תְּעוֹרְרוּ אֶת־
הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי זֹאת
עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר כְּתִימְרוֹת עָשָׁן
מְקֻטֶּרֶת מֹר וּלְבוֹנָה מִכֹּל אַבְקַת
רוֹכֵל׃ הִנֵּה מִטָּתוֹ שֶׁלִּשְׁלֹמֹה
שִׁשִּׁים גִּבֹּרִים סָבִיב לָהּ מִגִּבֹּרֵי
יִשְׂרָאֵל׃ כֻּלָּם אֲחֻזֵי חֶרֶב מְלֻמְּדֵי
מִלְחָמָה אִישׁ חַרְבּוֹ עַל־יְרֵכוֹ מִפַּחַד
בַּלֵּילוֹת׃ אַפִּרְיוֹן עָשָׂה לוֹ הַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה מֵעֲצֵי הַלְּבָנוֹן׃ י עַמּוּדָיו
עָשָׂה כֶסֶף רְפִידָתוֹ זָהָב מֶרְכָּבוֹ

ארגמן תוכו רצוף אהבה מבנות
ירושלם: צאינה וראינה בנות
ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה
לו אמו ביום חתנתו וביום שמחת
לבו:

ד

הנך יפה רעיתי הנך יפה עיניך
יונים מבעד לצמתך שערך כעדר
העזים שגלשו מהר גלעד:
שניך כעדר הקצובות שעלו מן
הרחצה שכלם מתאימות ושכלה
אין בהם: כחוט השני שפתותיך
ומדברך נאוה כפלח הרמון רקתך
מבעד לצמתך: כמגדל דויד
צוארך בנוי לתלפיות אלף המגן
תלוי עליו כל שלטי הגבורים:

מכנורת
ח כנורת
שעטרה
שמחת
יפה עיניך
ערך כעדר
לעד :
עלו מגד
ושכלה
שפתותיך
מון רקתך
מגדל דויד
אלף המגן
רים :
שני

שְׁנֵי שְׁ
חָרֹעִים
וְנָסוּ הַ
וְאֶל־
רַעְיָתִ
כַּלָּה
מֵרֹאשׁ
מִמְּעוֹ
לִבַּ
בְּאַחַד
מַ
טֹּבוּ ד
בְּשָׂמִ
כַּלָּה
שַׁלְמַ

שְׁנֵי שָׁדַיִךְ כִּשְׁנֵי עֳפָרִים תְּאוֹמֵי צְבִיָּה ת
הָרוֹעִים בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃ עַד שֶׁיָּפוּחַ הַיּוֹם
וְנָסוּ הַצְּלָלִים אֵלֶךְ לִי אֶל־הַר הַמּוֹר
וְאֶל־גִּבְעַת הַלְּבוֹנָה׃ כֻּלָּךְ יָפָה
רַעְיָתִי וּמוּם אֵין בָּךְ׃ אִתִּי מִלְּבָנוֹן
כַּלָּה אִתִּי מִלְּבָנוֹן תָּבוֹאִי תָּשׁוּרִי
מֵרֹאשׁ אֲמָנָה מֵרֹאשׁ שְׂנִיר וְחֶרְמוֹן
מִמְּעֹנוֹת אֲרָיוֹת מֵהַרְרֵי נְמֵרִים׃
לִבַּבְתִּנִי אֲחֹתִי כַלָּה לִבַּבְתִּינִי
בְּאַחַד מֵעֵינַיִךְ בְּאַחַד עֲנָק מִצַּוְּרֹנָיִךְ׃
מַה־יָּפוּ דֹדַיִךְ אֲחֹתִי כַלָּה מַה־
טֹּבוּ דֹדַיִךְ מִיַּיִן וְרֵיחַ שְׁמָנַיִךְ מִכָּל־ י
בְּשָׂמִים׃ נֹפֶת תִּטֹּפְנָה שִׂפְתוֹתַיִךְ
כַּלָּה דְּבַשׁ וְחָלָב תַּחַת לְשׁוֹנֵךְ וְרֵיחַ
שַׂלְמֹתַיִךְ כְּרֵיחַ לְבָנוֹן׃ גַּן נָעוּל

אֲחֹתִי כַלָּה גַּל נָעוּל מַעְיָן חָתוּם׃
שְׁלָחַיִךְ פַּרְדֵּס רִמּוֹנִים עִם פְּרִי מְגָדִים
כְּפָרִים עִם נְרָדִים׃
נֵרְדְּ וְכַרְכֹּם קָנֶה וְקִנָּמוֹן עִם כָּל־עֲצֵי
לְבוֹנָה מֹר וַאֲהָלוֹת עִם כָּל־רָאשֵׁי
טו בְשָׂמִים׃ מַעְיַן גַּנִּים בְּאֵר מַיִם חַיִּים
וְנֹזְלִים מִן־לְבָנוֹן׃ עוּרִי צָפוֹן וּבוֹאִי
תֵימָן הָפִיחִי גַנִּי יִזְּלוּ בְשָׂמָיו יָבֹא דוֹדִי
לְגַנּוֹ וְיֹאכַל פְּרִי מְגָדָיו׃ ה
בָּאתִי לְגַנִּי אֲחֹתִי כַלָּה אָרִיתִי מוֹרִי
עִם־בְּשָׂמִי אָכַלְתִּי יַעְרִי עִם־דִּבְשִׁי
שָׁתִיתִי יֵינִי עִם־חֲלָבִי אִכְלוּ רֵעִים
שְׁתוּ וְשִׁכְרוּ דּוֹדִים׃ אֲנִי יְשֵׁנָה
וְלִבִּי עֵר קוֹל דּוֹדִי דוֹפֵק פִּתְחִי־לִי
אֲחֹתִי רַעְיָתִי יוֹנָתִי תַמָּתִי שֶׁרֹּאשִׁי
נִמְלָא־

תום :
ימגדים
פאח
כל-עצי
-ראשי
ים חיים
ון ובאו
א דודי
ה
תי מורי
דבשי
עים
ישנה
חי דלי
ראשי
מלא

נמלא
פש
אלבש
אטנפ
החור
אני ל
מור ו
חמנע
ודורי
בקשת
ולא ש
הסבכ
את־ה
השפ
תמצא

נִּמְלָא־טָל קְוֻצּוֹתַי רְסִיסֵי לָיְלָה׃
פָּשַׁטְתִּי אֶת־כֻּתָּנְתִּי אֵיכָכָה
אֶלְבָּשֶׁנָּה רָחַצְתִּי אֶת־רַגְלַי אֵיכָכָה
אֲטַנְּפֵם׃ דּוֹדִי שָׁלַח יָדוֹ מִן־
הַחֹר וּמֵעַי הָמוּ עָלָיו׃ קַמְתִּי ה
אֲנִי לִפְתֹּחַ לְדוֹדִי וְיָדַי נָטְפוּ־
מוֹר וְאֶצְבְּעֹתַי מוֹר עֹבֵר עַל כַּפּוֹת
הַמַּנְעוּל׃ פָּתַחְתִּי אֲנִי לְדוֹדִי
וְדוֹדִי חָמַק עָבָר נַפְשִׁי יָצְאָה בְדַבְּרוֹ
בִּקַּשְׁתִּיהוּ וְלֹא מְצָאתִיהוּ קְרָאתִיו
וְלֹא עָנָנִי׃ מְצָאֻנִי הַשֹּׁמְרִים
הַסֹּבְבִים בָּעִיר הִכּוּנִי פְצָעוּנִי נָשְׂאוּ
אֶת־רְדִידִי מֵעָלַי שֹׁמְרֵי הַחֹמוֹת׃
הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת יְרוּשָׁלִָם אִם־
תִּמְצְאוּ אֶת־דּוֹדִי מַה־תַּגִּידוּ לוֹ

שחולת אהבה אני׃ מה־דודך
מדוד היפה בנשים מה־דודך מדוד
שככה השבעתנו׃ דודי צח ואדום
דגול מרבבה׃ ראשו כתם פז
קוצותיו תלתלים שחרות כעורב׃
עיניו כיונים על־אפיקי מים רחצות
בחלב ישבות על־מלאת׃ לחיו
כערוגת הבשם מגדלות מרקחים
שפתותיו שושנים נטפות מור עובר׃
ידיו גלילי זהב ממלאים בתרשיש
מעיו עשת שן מעלפת ספירים׃
שוקיו עמודי שש מיסדים על־אדני
פז מראהו כלבנון בחור כארזים׃
טו חכו ממתקים וכלו מחמדים זה
דודי וזה רעי בנות ירושלם׃

מח־דורך
רך מדור
נח וארום
כתם פז
עורב:
ם רחצות
לחיו
יקחים
ר עובר:
פתרשיש
ים:
ל־אדני
זים:
מדים זה

אנה

אָנָה הָ

פָּנָה הָ

דּוֹרִי

לִרְעוֹת

אֲנִי לְ

יָפָה

כִּירוּשָׁ

הָסֵבִּי

שַׂעְרֵךְ

הַגִּלְעָ

שֶׁעָלוּ

וְשַׁכֻּלָ

רַקָּתֵךְ

חֵמָּה

וַעֲלָמוֹ

אָנָה הָלַךְ דּוֹדֵךְ הַיָּפָה בַּנָּשִׁים אָנָה
פָּנָה דוֹדֵךְ וּנְבַקְשֶׁנּוּ עִמָּךְ׃ ו
דּוֹדִי יָרַד לְגַנּוֹ לַעֲרוּגוֹת הַבֹּשֶׂם
לִרְעוֹת בַּגַּנִּים וְלִלְקֹט שׁוֹשַׁנִּים׃
אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרֹעֶה בַּשּׁוֹשַׁנִּים׃
יָפָה אַתְּ רַעְיָתִי כְּתִרְצָה נָאוָה
כִּירוּשָׁלָם אֲיֻמָּה כַּנִּדְגָּלוֹת׃
הָסֵבִּי עֵינַיִךְ מִנֶּגְדִּי שֶׁהֵם הִרְהִיבֻנִי
שַׂעְרֵךְ כְּעֵדֶר הָעִזִּים שֶׁגָּלְשׁוּ מִן
הַגִּלְעָד׃ שִׁנַּיִךְ כְּעֵדֶר הָרְחֵלִים
שֶׁעָלוּ מִן הָרַחְצָה שֶׁכֻּלָּם מַתְאִימוֹת
וְשַׁכֻּלָה אֵין בָּהֶם׃ כְּפֶלַח הָרִמּוֹן
רַקָּתֵךְ מִבַּעַד לְצַמָּתֵךְ׃ שִׁשִּׁים
הֵמָּה מְּלָכוֹת וּשְׁמֹנִים פִּילַגְשִׁים
וַעֲלָמוֹת אֵין מִסְפָּר׃ אַחַת הִיא

שיר השירים

יונתי תמתי אחת היא לאמה ברה
היא ליולדתה ראוה בנות ויאשרוה
מלכות ופילגשים ויהללוה׃
מי זאת הנשקפה כמו שחר יפה
כלבנה ברה כחמה אימה כנדגלות׃
י אל גנת אגוז ירדתי לראות באבי
הנחל לראות הפרחה הגפן הנצו
הרמנים׃ לא ידעתי נפשי שמתני
מרכבות עמי נדיב׃ שובי שובי
השולמית שובי שובי ונחזה בך
מה תחזו בשולמית כמחלת
המחנים׃ ז

מה יפו פעמיך בנעלים בת נדיב
חמוקי ירכיך כמו חלאים מעשה
ידי אמן׃ שררך אגן הסהר אל

יחסר

מֶה בְּרוּחַ
וְאַשְׁרוּהָ
הָ:
חַר יָפֶה
רְגָלוֹת:
ת בְּאַבְּ
פֶּן הַנְּצוּ
שְׂמָתְנִי
בִּי שׁוּבִי
זֶה־כַּךְ
חוֹלֶרֶת
ת־נָדִיב
עֲשָׂרָה
ר אַל־
יחסר

יְחַסֵּר
בְּשׁוֹשׁ
עֲפָרִים
כְּמִגְ
עַל־שׁ
הַלְּבָ
עָלוּ
מֶלֶךְ
וּמַה־
זְאֹ
לְאַשְׁ
אַחֹר
כְּאַשְׁ
לְמִישׁ

יחסר המזג בטנך ערמת חטים סוגה
בשושנים: שני שדיך כשני
עפרים תאמי צביה: צוארך ח
כמגדל השן עיניך ברכות בחשבון
על־שער בת־רבים אפך כמגדל
הלבנון צופה פני דמשק: ראשך
עליך ככרמל ודלת ראשך כארגמן
מלך אסור ברהטים: מה־יפית
ומה־נעמת אהבה בתענוגים:
זאת קומתך דמתה לתמר ושדיך
לאשכלות: אמרתי אעלה בתמר
אחזה בסנסניו ויהיו־נא שדיך
כאשכלות הגפן וריח אפך כתפוחים:
וחכך כיין הטוב הולך לדודי י
למישרים דובב שפתי ישנים:

שִׁיר הַשִּׁירִים

אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלַי תְּשׁוּקָתוֹ׃
לְכָה דוֹדִי נֵצֵא הַשָּׂדֶה נָלִינָה
בַּכְּפָרִים׃ נַשְׁכִּימָה לַכְּרָמִים נִרְאֶה
אִם־פָּרְחָה הַגֶּפֶן פִּתַּח הַסְּמָדַר הֵנֵצוּ
הָרִמּוֹנִים שָׁם אֶתֵּן אֶת־דֹּדַי לָךְ׃
הַדּוּדָאִים נָתְנוּ־רֵיחַ וְעַל־פְּתָחֵינוּ
כָּל־מְגָדִים חֲדָשִׁים גַּם־יְשָׁנִים דּוֹדִי
צָפַנְתִּי לָךְ׃ ח

מִי יִתֶּנְךָ כְּאָח לִי יוֹנֵק שְׁדֵי אִמִּי
אֶמְצָאֲךָ בַחוּץ אֶשָּׁקְךָ גַּם לֹא־יָבֻזוּ
לִי׃ אֶנְהָגֲךָ אֲבִיאֲךָ אֶל־בֵּית אִמִּי
תְּלַמְּדֵנִי אַשְׁקְךָ מִיַּיִן הָרֶקַח מֵעֲסִיס
רִמֹּנִי׃ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רֹאשִׁי וִימִינוֹ
תְּחַבְּקֵנִי׃ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת
יְרוּשָׁלָ͏ִם מַה־תָּעִירוּ וּמַה־תְּעֹרְרוּ

את־

לינו־ה
ם נראת
ר הנצו
לך:
פתחינו
ים דודי
רי אמי
יבו
ית אמי
מעסים
י וימינו
ם בנות
תעררו
אר־ת

אֶר־ת
זֹאת ע
הוֹרָה
חֲבַלְת
שׁ
עַל־זְ
קָשָׁה כ
אֵשׁ שַׁ
יוּכְלוּ
לֹא יָשׁ
־הוֹן
אָחוֹת
נַעֲשֶׂה
אִס
כֶּסֶף

אֶת־הָאַהֲבָה עַד שֶׁתֶּחְפָּץ׃ מִי
זֹאת עֹלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־
דּוֹדָהּ תַּחַת הַתַּפּוּחַ עוֹרַרְתִּיךָ שָׁמָּה
חִבְּלַתְךָ אִמֶּךָ שָׁמָּה חִבְּלָה יְלָדַתְךָ׃
כ שִׂימֵנִי כַחוֹתָם עַל־לִבֶּךָ כַּחוֹתָם
עַל־זְרוֹעֶךָ כִּי־עַזָּה כַמָּוֶת אַהֲבָה
קָשָׁה כִשְׁאוֹל קִנְאָה רְשָׁפֶיהָ רִשְׁפֵּי
אֵשׁ שַׁלְהֶבֶתְיָה׃ מַיִם רַבִּים לֹא
יוּכְלוּ לְכַבּוֹת אֶת־הָאַהֲבָה וּנְהָרוֹת
לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן אִישׁ אֶת־כָּל
־הוֹן בֵּיתוֹ בָּאַהֲבָה בּוֹז יָבוּזוּ לוֹ׃
אָחוֹת לָנוּ קְטַנָּה וְשָׁדַיִם אֵין לָהּ מַה־
נַּעֲשֶׂה לַאֲחֹתֵנוּ בַּיּוֹם שֶׁיְּדֻבַּר־בָּהּ׃
אִם־חוֹמָה הִיא נִבְנֶה עָלֶיהָ טִירַת
כָּסֶף וְאִם־דֶּלֶת הִיא נָצוּר עָלֶיהָ לוּחַ

ארז: אני חומה ושדי כמגדלות
אז הייתי בעיניו כמוצאת שלום:
כרם היה לשלמה בבעל המון נתן
כח את־הכרם לנטרים איש יבא
בפריו אלף כסף: כרמי שלי לפני
האלף לך שלמה ומאתים לנטרים
את־פריו: היושבת בגנים
חברים מקשיבים לקולך השמיעני:
ברח דודי ודמה־לך לצבי
או לעפר האילים על הרי
בשמים: חזק

סך פסוקי שיר השירים מאה
ושבעה עשר וסימ׳ קי״ז ותציו
גרד וכרכו

גְּדֹלוֹת
ים:
מוֹן נָתַן
ישׁ יָבֹא
לִי לִפְנֵי
נְטֻרִים
בָּנִים
מְעִינַי:
לִצְבִי
הָרִי
ארה
צִיו
. ויהי

Circa seculum Davidis scriptus liber Ruthe
Davidis enim in co ment° c̄, & in honorem
Davidis editus videtur.

duxerant sibi uxores

א

ויהי בימי שפט השפטים
ויהי רעב בארץ וילך
איש מבית לחם יהודה לגור בשדי
מואב הוא ואשתו ושני בניו׃
ושם האיש אלימלך ושם אשתו נעמי
ושם שני־בניו מחלון וכליון אפרתים
מבית לחם יהודה ויבאו שדי־מואב
ויהיו־שם׃ וימת אלימלך איש
נעמי ותשאר היא ושני בניה׃
וישאו להם נשים מאביות שם האחת
ערפה ושם השנית רות וישבו שם
כעשר שנים׃ וימתו גם־שניהם
מחלון וכליון ותשאר האשה משני
ילדיה ומאישה׃ ותקם היא וכלתיה

Circa Seculum Davidis Scriptus liber Ruthe Davidis enim in co mentº ē, & in honorem Davidis editus videtur.

רות

ותשב משדי מואב כי שמעה בשדה
מואב כי־פקד יהוה את־עמו לתת
להם לחם ׃ ותצא מן־המקום
אשר היתה־שמה ושתי כלתיה
עמה ותלכנה בדרך לשוב אל־
ארץ יהודה ׃ ותאמר נעמי לשתי
כלתיה לכנה שבנה אשה לבית
אמה יעשה יהוה עמכם חסד כאשר
עשיתם עם־המתים ועמדי ׃
יתן יהוה לכם ומצאן מנוחה אשה
בית אישה ותשק להן ותשאנה
י קולן ותבכינה ׃ ותאמרנה לה כי־
אתך נשוב לעמך ׃ ותאמר נעמי
שבנה בנתי למה תלכנה עמי
העוד־לי בנים במעי והיו לכם
לאנשים ׃

יָה בִּשְׂדֵה
עַמּוֹ לָתֵת
ן־הַמָּקוֹם
תֶיהָ כַלֹּתֶיהָ
וּב אֶל־
עֳמִי לִשְׁתֵּי
ה לְבֵית
סֶד כַּאֲשֶׁר
דִי׃
וּחָה אִשָּׁה
תִשֶּׂאנָה
נָה לָּהּ כִּי־
אמֶר נָעֳמִי
לֵכְנָה עִמִּי
יוּ לָכֶם
לַאֲנָשִׁים׃

occlusae retinebitis { הלהן in ipsorum gratiam fuit usque
maritorum. apud Ch^os^ { עגן claudere.
quae vobis
Orpha.
Socrum s.
יבמת uxor fratris.

לַאֲנָשִׁים׃ שֹׁבְנָה בְנֹתַי לֵכְןָ כִּי
זָקַנְתִּי מִהְיוֹת לְאִישׁ כִּי אָמַרְתִּי יֶשׁ־
לִי תִקְוָה גַּם הָיִיתִי הַלַּיְלָה לְאִישׁ וְגַם
יָלַדְתִּי בָנִים׃ הֲלָהֵן ׀ תְּשַׂבֵּרְנָה עַד
אֲשֶׁר יִגְדָּלוּ הֲלָהֵן תֵּעָגֵנָה לְבִלְתִּי
הֱיוֹת לְאִישׁ אַל בְּנֹתַי כִּי־מַר־לִי
מְאֹד מִכֶּם כִּי־יָצְאָה בִי יַד־יְהוָה׃
וַתִּשֶּׂנָה קוֹלָן וַתִּבְכֶּינָה עוֹד וַתִּשַּׁק
עָרְפָּה לַחֲמוֹתָהּ וְרוּת דָּבְקָה בָּהּ׃
טו וַתֹּאמֶר הִנֵּה שָׁבָה יְבִמְתֵּךְ אֶל־
עַמָּהּ וְאֶל־אֱלֹהֶיהָ שׁוּבִי אַחֲרֵי
יְבִמְתֵּךְ׃ וַתֹּאמֶר רוּת אַל־תִּפְגְּעִי־
בִי לְעָזְבֵךְ לָשׁוּב מֵאַחֲרָיִךְ כִּי אֶל־
אֲשֶׁר תֵּלְכִי אֵלֵךְ וּבַאֲשֶׁר תָּלִינִי
אָלִין עַמֵּךְ עַמִּי וֵאלֹהַיִךְ אֱלֹהָי׃

בַּאֲשֶׁר תָּמוּתִי אָמוּת וְשָׁם אֶקָּבֵר
כֹּה יַעֲשֶׂה יְהוָֹה לִי וְכֹה יֹסִיף כִּי הַמָּוֶת
יַפְרִיד בֵּינִי וּבֵינֵךְ׃ וַתֵּרֶא כִּי־
מִתְאַמֶּצֶת הִיא לָלֶכֶת אִתָּהּ וַתֶּחְדַּל
לְדַבֵּר אֵלֶיהָ׃ וַתֵּלַכְנָה שְׁתֵּיהֶם
עַד־בֹּאָנָה בֵּית לָחֶם וַיְהִי כְּבֹאָנָה
ב בֵּית לֶחֶם וַתֵּהֹם כָּל־הָעִיר עֲלֵיהֶן
וַתֹּאמַרְנָה הֲזֹאת נָעֳמִי׃ וַתֹּאמֶר
אֲלֵיהֶן אַל־תִּקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי קְרֶאןָ
לִי מָרָא כִּי־הֵמַר שַׁדַּי לִי מְאֹד׃
אֲנִי מְלֵאָה הָלַכְתִּי וְרֵיקָם הֱשִׁיבַנִי
יְהוָֹה לָמָּה תִקְרֶאנָה לִי נָעֳמִי וַיהוָֹה
עָנָה בִי וְשַׁדַּי הֵרַע־לִי׃ וַתָּשָׁב נָעֳמִי
וְרוּת הַמּוֹאֲבִיָּה כַלָּתָהּ עִמָּהּ הַשָּׁבָה
מִשְּׂדֵי מוֹאָב וְהֵמָּה בָּאוּ בֵּית לֶחֶם
בתחלת

[illegible] sonum gratam [illegible] ipse
[illegible] claudere.

שָׁם אֶקָּבֵר
כִּי הַמָּוֶת
תְּרֵא כִּי
וַתֶּחְדַּל
שְׁתֵּיהֶם
כְּבֹאָנָה
עִיר עֲלֵיהֶן
וַתֹּאמַרְ
עֳמִי קְרֶאןָ
מְאֹד׃
הֱשִׁיבַנִי
עֳמִי וַיהוָה
וַתָּשָׁב נָעֳמִי
הַשָּׁבָה
בֵּית לֶחֶם
בתחלת

חיל dives

qui praeerat

בתחלת קציר שערים׃ ב

ולנעמי מידע לאישה איש גבור חיל
ממשפחת אלימלך ושמו בעז׃
ותאמר רות המואביה אל־נעמי
אלכה־נא השדה ואלקטה בשבלים
אחר אשר אמצא־חן בעיניו ותאמר
לה לכי בתי׃ ותלך ותבוא
ותלקט בשדה אחרי הקצרים ויקר
מקרה חלקת השדה לבעז אשר
ממשפחת אלימלך׃ והנה־בעז
בא מבית לחם ויאמר לקוצרים
יהוה עמכם ויאמרו לו יברכך יהוה׃
ויאמר בעז לנערו הנצב על־
הקוצרים למי הנערה הזאת׃ ויען ה
הנער הנצב על־הקוצרים ויאמר

in manipulos

רות

נערה מואביה היא השבה עם־
נעמי משדי מואב: ותאמר
אלקטה־נא ואספתי בעמרים אחרי
הקוצרים ותבוא ותעמוד מאז
הבקר ועד־עתה זה שבתה הבית
מעט: ויאמר בעז אל־רות הלוא
שמעת בתי אל־תלכי ללקט בשדה
אחר וגם לא־תעבורי מזה וכה
תדבקין עם־נערתי: עיניך
בשדה אשר־יקצרון והלכת אחריהן
הלוא צויתי את־הנערים לבלתי
נגעך וצמת והלכת אל־הכלים
ושתית מאשר ישאבון הנערים:
ותפל על־פניה ותשתחו ארצה
ותאמר אליו מדוע מצאתי חן

iv manipulos

הַשָּׁבָה עִם־
וַתֹּאמֶר
עֳמָרִים אַחֲרֵי
וַתַּעֲמוֹד מֵאָז
שִׁבְתָּהּ הַבַּיִת
אֶל־רוּת הֲלוֹא
לִלְקֹט בְּשָׂדֶה
מִזֶּה וְכֹה
עֵינַיִךְ :
הָלַכְתְּ אַחֲרֵיהֶן
הַנְּעָרִים לְבִלְתִּי
אֶל־הַכֵּלִים
מִן הַנְּעָרִים :
וַתִּשְׁתַּחוּ אָרְצָה
מָצָאתִי חֵן
בעיניך

Cum sit peregrina.

porrecta c. vox ō alibi extat. apud Aas & Chs

apprehenderet

בְּעֵינֶיךָ לְהַכִּירֵנִי וְאָנֹכִי נָכְרִיָּה׃
וַיַּעַן בֹּעַז וַיֹּאמֶר לָהּ הֻגֵּד הֻגַּד לִי כֹּל
אֲשֶׁר־עָשִׂית אֶת־חֲמוֹתֵךְ אַחֲרֵי מוֹת
אִישֵׁךְ וַתַּעַזְבִי אָבִיךְ וְאִמֵּךְ וְאֶרֶץ
מוֹלַדְתֵּךְ וַתֵּלְכִי אֶל־עַם אֲשֶׁר לֹא־
יָדַעַתְּ תְּמוֹל שִׁלְשֹׁם׃ יְשַׁלֵּם יְהוָה
פָּעֳלֵךְ וּתְהִי מַשְׂכֻּרְתֵּךְ שְׁלֵמָה מֵעִם
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־בָּאת
לַחֲסוֹת תַּחַת־כְּנָפָיו׃ וַתֹּאמֶר
אֶמְצָא־חֵן בְּעֵינֶיךָ אֲדֹנִי כִּי נִחַמְתָּנִי
וְכִי דִבַּרְתָּ עַל־לֵב שִׁפְחָתֶךָ וְאָנֹכִי
לֹא אֶהְיֶה כְּאַחַת שִׁפְחֹתֶךָ׃ וַיֹּאמֶר
לָה בֹעַז לְעֵת הָאֹכֶל גֹּשִׁי הֲלֹם
וְאָכַלְתְּ מִן־הַלֶּחֶם וְטָבַלְתְּ פִּתֵּךְ
בַּחֹמֶץ וַתֵּשֶׁב מִצַּד הַקֹּצְרִים וַיִּצְבָּט־

incognite

Cum exaugit

לה קלי ותאכל ותשבע ותתר׃
ותקם ללקט ויצו בעז את־נעריו
לאמר גם בין העמרים תלקט ולא
טו תכלימוה׃ וגם של־תשלו לה מן־
הצבתים ועזבתם ולקטה ולא
תגערו־בה׃ ותלקט בשדה עד־
הערב ותחבט את אשר־לקטה ויהי
כאיפה שערים׃ ותשא ותבוא
העיר ותרא חמותה את אשר־
לקטה ותוצא ותתן־לה את אשר־
הותרה משבעה׃ ותאמר לה
חמותה איפה לקטת היום ואנה
עשית יהי מכירך ברוך ותגד
לחמותה את אשר־עשתה עמו
ותאמר שם האיש אשר עשיתי עמו
היום

incognate

cum exaugit

הַיּוֹם בֹּעַ
בָּרוּךְ הוּ
חַסְדּוֹ אֶת
וַתֹּאמֶר
מְגֹּאֲלֵנוּ
גַּם ׀ כִּי־אָ
לִי תִּדְבָּק
הַקָּצִיר אֲ
רוּת כַּלָּתָ
נַעֲרוֹתָיו
וַתִּדְבַּק בְּ
קְצִיר־הַ
אֶת־חֲמוֹ
וַתֹּאמֶר
אֲבַקֶּשׁ־

הַיּ֖וֹם בֹּֽעַז׃ וַתֹּ֨אמֶר נָעֳמִ֜י לְכַלָּתָ֗הּ בָּר֥וּךְ הוּא֙ לַֽיהו־ה אֲשֶׁר֙ לֹא־עָזַ֣ב חַסְדּ֔וֹ אֶת־הַחַיִּ֖ים וְאֶת־הַמֵּתִ֑ים וַתֹּ֧אמֶר לָ֣הּ נָעֳמִ֗י קָר֥וֹב לָ֙נוּ֙ הָאִ֔ישׁ מִֽגֹּאֲלֵ֖נוּ הֽוּא׃ כ וַתֹּ֖אמֶר ר֣וּת הַמּוֹאֲבִיָּ֑ה גַּ֣ם׀ כִּֽי־אָמַ֣ר אֵלַ֗י עִם־הַנְּעָרִ֤ים אֲשֶׁר־לִי֙ תִּדְבָּקִ֔ין עַ֣ד אִם־כִּלּ֔וּ אֵ֥ת כָּל־הַקָּצִ֖יר אֲשֶׁר־לִֽי׃ וַתֹּ֥אמֶר נָעֳמִ֖י אֶל־ר֣וּת כַּלָּתָ֑הּ ט֣וֹב בִּתִּ֗י כִּ֤י תֵֽצְאִי֙ עִם־נַ֣עֲרוֹתָ֔יו וְלֹ֥א יִפְגְּעוּ־בָ֖ךְ בְּשָׂדֶ֥ה אַחֵֽר׃ וַתִּדְבַּ֗ק בְּנַעֲר֥וֹת בֹּ֙עַז֙ לְלַקֵּ֔ט עַד־כְּל֥וֹת קְצִיר־הַשְּׂעֹרִ֖ים וּקְצִ֣יר הַחִטִּ֑ים וַתֵּ֖שֶׁב אֶת־חֲמוֹתָֽהּ׃ ג

וַתֹּ֥אמֶר לָ֖הּ נָעֳמִ֣י חֲמוֹתָ֑הּ בִּתִּ֗י הֲלֹ֧א אֲבַקֶּשׁ־לָ֛ךְ מָנ֖וֹחַ אֲשֶׁ֥ר יִֽיטַב־לָֽךְ׃

ועתה הלא בעז מדעתנו אשר־היית
את־נערותיו הנה־הוא זרה את־גרן
השערים הלילה׃ ורחצת וסכת
ושמת שמלתך עליך וירדתי הגרן
אל־תודעי לאיש עד כלתו לאכל
ולשתות׃ ויהי בשכבו וידעת את־
המקום אשר ישכב־שם ובאת
וגלית מרגלתיו ושכבתי והוא יגיד
לך את אשר תעשין׃ ותאמר
אליה כל אשר־תאמרי אעשה׃
ותרד הגרן ותעש ככל אשר־צותה
חמותה׃ ויאכל בעז וישת וייטב
לבו ויבא לשכב בקצה הערמה
ותבא בלט ותגל מרגלתיו ותשכב׃
ויהי בחצי חצי
הלילה

ad ext^m alienum

Se convertit

הלילה ויחרד האיש וילפת והנה
אשה שכבת מרגלתיו: ויאמר
מי־את ותאמר אנכי רות אמתך
ופרשת כנפך על־אמתך כי גאל
אתה: ויאמר ברוכה את ליהוה
בתי היטבת חסדך האחרון מן־
הראשון לבלתי־לכת אחרי הבחורים
אם־דל ואם־עשיר: ועתה בתי
אל־תיראי כל אשר־תאמרי אעשה־
לך כי יודע כל־שער עמי כי אשת
חיל את: ועתה כי אמנם כי אם
גאל אנכי וגם יש גאל קרוב
ממני: **ל**יני הלילה והיה בבקר
אם־יגאלך טוב יגאל ואם־לא יחפץ
לגאלך וגאלתיך אנכי חי־יהוה

שִׁכְבִי עַד־הַבֹּקֶר׃ וַתִּשְׁכַּב מַרְגְּלוֹתָו
עַד־הַבֹּקֶר וַתָּקָם בְּטֶרֶם יַכִּיר אִישׁ
אֶת־רֵעֵהוּ וַיֹּאמֶר אַל־יִוָּדַע כִּי־
טו בָאָה הָאִשָּׁה הַגֹּרֶן׃ וַיֹּאמֶר הָבִי
הַמִּטְפַּחַת אֲשֶׁר־עָלַיִךְ וְאֶחֳזִי־בָהּ
וַתֹּאחֶז בָּהּ וַיָּמָד שֵׁשׁ־שְׂעֹרִים וַיָּשֶׁת
עָלֶיהָ וַיָּבֹא הָעִיר׃ וַתָּבוֹא אֶל־
חֲמוֹתָהּ וַתֹּאמֶר מִי־אַתְּ בִּתִּי וַתַּגֶּד־
לָהּ אֵת כָּל־אֲשֶׁר עָשָׂה־לָהּ הָאִישׁ׃
וַתֹּאמֶר שֵׁשׁ־הַשְּׂעֹרִים הָאֵלֶּה נָתַן
לִי כִּי אָמַר אַל־תָּבוֹאִי רֵיקָם אֶל־
חֲמוֹתֵךְ׃ וַתֹּאמֶר שְׁבִי בִתִּי עַד
אֲשֶׁר תֵּדְעִין אֵיךְ יִפֹּל דָּבָר כִּי לֹא
יִשְׁקֹט הָאִישׁ כִּי־אִם־כִּלָּה
הַדָּבָר הַיּוֹם׃

מרגלותו
ביר איש
דע כי־
אמר הבי
חזי־כה
ים וישת
א אל־
תי ותגר־
ה האיש:
אלה נתן
יקם אל־
בתי עד
בר כי לא
־כלת

ובעז

ד

שָּׁם וְהִנֵּה הַ

וַיֹּאמֶר סוּרָ

וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב׃

מִזִּקְנֵי הָעִיר

וַיֹּאמֶר לַ

לְאָחִינוּ לֶא

חָשַׁבְתִּי מִשְׂ

אֶגְלֶה אָזְנְךָ

וְנֶגֶד זִקְנֵי עַ

לֹא יִגְאַל הַ

זוּלָתְךָ לִגְא

אָנֹכִי אֶגְאָל

קְנוֹתְךָ הַשָּׂ

הַמּוֹאֲבִיָּה אֵ

ד וּבֹעַז עָלָה הַשַּׁעַר וַיֵּשֶׁב
שָׁם וְהִנֵּה הַגֹּאֵל עֹבֵר אֲשֶׁר דִּבֶּר־בֹּעַז
וַיֹּאמֶר סוּרָה שְׁבָה־פֹּה פְּלֹנִי אַלְמֹנִי
וַיָּסַר וַיֵּשֵׁב׃ וַיִּקַּח עֲשָׂרָה אֲנָשִׁים
מִזִּקְנֵי הָעִיר וַיֹּאמֶר שְׁבוּ־פֹה וַיֵּשֵׁבוּ׃
וַיֹּאמֶר לַגֹּאֵל חֶלְקַת הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר
לְאָחִינוּ לֶאֱלִימֶלֶךְ מָכְרָה נָעֳמִי
הַשָּׁבָה מִשְּׂדֵה מוֹאָב׃ וַאֲנִי אָמַרְתִּי
אֶגְלֶה אָזְנְךָ לֵאמֹר קְנֵה נֶגֶד הַיֹּשְׁבִים
וְנֶגֶד זִקְנֵי עַמִּי אִם־תִּגְאַל גְּאָל וְאִם־
לֹא יִגְאַל הַגִּידָה לִּי וְאֵדַע כִּי אֵין
זוּלָתְךָ לִגְאוֹל וְאָנֹכִי אַחֲרֶיךָ וַיֹּאמֶר
ה אָנֹכִי אֶגְאָל׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז בְּיוֹם־
קְנוֹתְךָ הַשָּׂדֶה מִיַּד נָעֳמִי וּמֵאֵת רוּת
הַמּוֹאֲבִיָּה אֵשֶׁת־הַמֵּת קָנִיתִי לְהָקִים

שֵׁם־הַמֵּת עַל־נַחֲלָתוֹ׃ וַיֹּאמֶר
הַגֹּאֵל לֹא אוּכַל לִגְאָול־לִי פֶּן־
אַשְׁחִית אֶת־נַחֲלָתִי גְּאַל־לְךָ אַתָּה
אֶת־גְּאֻלָּתִי כִּי לֹא־אוּכַל לִגְאֹול׃
וְזֹאת לְפָנִים בְּיִשְׂרָאֵל עַל־הַגְּאוּלָּה
וְעַל־הַתְּמוּרָה לְקַיֵּם כָּל־דָּבָר שָׁלַף
אִישׁ נַעֲלוֹ וְנָתַן לְרֵעֵהוּ וְזֹאת הַתְּעוּדָה
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר הַגֹּאֵל לְבֹעַז קְנֵה־
לָךְ וַיִּשְׁלֹף נַעֲלוֹ׃ וַיֹּאמֶר בֹּעַז לַזְּקֵנִים
וְכָל־הָעָם עֵדִים אַתֶּם הַיּוֹם כִּי קָנִיתִי
אֶת־כָּל־אֲשֶׁר לֶאֱלִימֶלֶךְ וְאֵת כָּל־
אֲשֶׁר לְכִלְיוֹן וּמַחְלוֹן מִיַּד נָעֳמִי׃ י
וְגַם אֶת־רוּת הַמֹּאֲבִיָּה אֵשֶׁת מַחְלוֹן
קָנִיתִי לִי לְאִשָּׁה לְהָקִים שֵׁם־הַמֵּת
עַל־נַחֲלָתוֹ וְלֹא־יִכָּרֵת שֵׁם־הַמֵּת

מעם

וַיֹּאמֶר
לוֹ פֶּן־
לְךָ אַתָּה
גְאוֹל׃
־הַגְּאֻלָּה
בָר שָׁלַף
הַתְּעוּדָה
עַו קָנֵה־
וּ לַזְּקֵנִים
כִּי קָנִיתִי
אֶת כָּל־
נָעֳמִי׃
ת מַחְלוֹן
שֵׁם־הַמֵּת
־הַמֵּ־ת
מעם

מֵעִם אַחָ[illegible]
אַתֶּם הַיּוֹם [illegible]
בַּשָּׁעַר וְהַ[illegible]
הָאִשָּׁה [illegible]
וּכְלֵאָה אֲ[illegible]
יִשְׂרָאֵל וַעֲ[illegible]
שֵׁם בְּבֵית[illegible]
פֶּרֶץ אֲשֶׁר[illegible]
הַזֶּרַע אֲשֶׁ[illegible]
הַזֹּאת׃ [illegible]
לוֹ לְאִשָּׁה [illegible]
הֵרָיוֹן וַתֵּלֶ[illegible]
אֶל־נָעֳמִי [illegible]
הִשְׁבִּית לָ[illegible]
בְּיִשְׂרָאֵל׃ [illegible]
[illegible]ג.

מֵעִם אֶחָיו וּמִשַּׁעַר מְקוֹמוֹ עֵדִים
אַתֶּם הַיּוֹם׃ וַיֹּאמְרוּ כָּל־הָעָם אֲשֶׁר־
בַּשַּׁעַר וְהַזְּקֵנִים עֵדִים יִתֵּן יְהוָה אֶת־
הָאִשָּׁה הַבָּאָה אֶל־בֵּיתֶךָ כְּרָחֵל׀
וּכְלֵאָה אֲשֶׁר בָּנוּ שְׁתֵּיהֶם אֶת־בֵּית
יִשְׂרָאֵל וַעֲשֵׂה־חַיִל בְּאֶפְרָתָה וּקְרָא־
שֵׁם בְּבֵית לָחֶם׃ וִיהִי בֵיתְךָ כְּבֵית
פֶּרֶץ אֲשֶׁר־יָלְדָה תָמָר לִיהוּדָה מִן־
הַזֶּרַע אֲשֶׁר יִתֵּן יְהוָה לְךָ מִן־הַנַּעֲרָה
הַזֹּאת׃ וַיִּקַּח בֹּעַז אֶת־רוּת וַתְּהִי־
לוֹ לְאִשָּׁה וַיָּבֹא אֵלֶיהָ וַיִּתֵּן יְהוָה לָהּ
הֵרָיוֹן וַתֵּלֶד בֵּן׃ וַתֹּאמַרְנָה הַנָּשִׁים
אֶל־נָעֳמִי בָּרוּךְ יְהוָה אֲשֶׁר לֹא
הִשְׁבִּית לָךְ גֹּאֵל הַיּוֹם וְיִקָּרֵא שְׁמוֹ
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְהָיָה לָךְ לְמֵשִׁיב נֶפֶשׁ   טו

וּלְכַלְכֵּל אֶת־שֵׂיבָתֵךְ כִּי כַלָּתֵךְ אֲשֶׁר־
אֲהֵבַתֶךְ יְלָדַתּוּ אֲשֶׁר־הִיא טוֹבָה לָךְ
מִשִּׁבְעָה בָּנִים׃ וַתִּקַּח נָעֳמִי אֶת־
הַיֶּלֶד וַתְּשִׁתֵהוּ בְחֵיקָהּ וַתְּהִי־לוֹ
לְאֹמֶנֶת׃ וַתִּקְרֶאנָה לוֹ הַשְּׁכֵנוֹת
שֵׁם לֵאמֹר יֻלַּד־בֵּן לְנָעֳמִי וַתִּקְרֶאנָה
שְׁמוֹ עוֹבֵד הוּא אֲבִי־יִשַׁי אֲבִי דָוִד׃
וְאֵלֶּה תּוֹלְדוֹת פָּרֶץ פֶּרֶץ
הוֹלִיד אֶת־חֶצְרוֹן׃ וְחֶצְרוֹן הוֹלִיד
אֶת־רָם וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב׃
ב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן וְנַחְשׁוֹן
הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָה׃ וְשַׂלְמוֹן הוֹלִיד
אֶת־בֹּעַז וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד׃
וְעֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי וְיִשַׁי הוֹלִיד
אֶת־דָּוִד׃ חזק

אֲשֶׁר־
וֹבָה לָךְ
מִי אֶת־
תְּהִי־לוֹ
שְׁכֵנוֹת
תִּקְרֶאנָה
דָוִד׃
רֶץ פֶּרֶץ
ן הוֹלִיד
נָדָב׃
וְנַחְשׁוֹן
ן הוֹלִיד
בָה׃
הוֹלִיד

Threni

vectigalis facta ē

Tiron q^d arx hierosol.

merorem emittit: aut cottuat.

Sabbatha risomnt·

descendit mirificis plagis·

אֵיכָה ׀ יָשְׁבָה בָדָד
הָעִיר רַבָּתִי
עָם הָיְתָה
כְּאַלְמָנָה רַבָּתִי בַגּוֹיִם שָׂרָתִי
בַּמְּדִינוֹת הָיְתָה לָמַס׃ בָּכוֹ תִבְכֶּה
בַּלַּיְלָה וְדִמְעָתָהּ עַל לֶחֱיָהּ אֵין־לָהּ
מְנַחֵם מִכָּל־אֹהֲבֶיהָ כָּל־רֵעֶיהָ בָּגְדוּ
בָהּ הָיוּ לָהּ לְאֹיְבִים׃ גָּלְתָה יְהוּדָה
מֵעֹנִי וּמֵרֹב עֲבֹדָה הִיא יָשְׁבָה בַגּוֹיִם
לֹא מָצְאָה מָנוֹחַ כָּל־רֹדְפֶיהָ הִשִּׂיגוּהָ
בֵּין הַמְּצָרִים׃ דַּרְכֵי צִיּוֹן אֲבֵלוֹת
מִבְּלִי בָּאֵי מוֹעֵד כָּל־שְׁעָרֶיהָ שׁוֹמֵמִין
כֹּהֲנֶיהָ נֶאֱנָחִים בְּתוּלֹתֶיהָ נּוּגוֹת וְהִיא
מַר־לָהּ׃ הָיוּ צָרֶיהָ לְרֹאשׁ אֹיְבֶיהָ
שָׁלוּ כִּי־יְהוָה הוֹגָהּ עַל־רֹב־פְּשָׁעֶיהָ

Threni

איכה

עולליה הלכו שבי לפני צר׃
ויצא מן בת־ציון כל־הדרה היו
שריה כאילים לא־מצאו מרעה
וילכו בלא־כח לפני רודף׃
זכרה ירושלם ימי עניה ומרודיה כל
מחמדיה אשר היו מימי קדם בנפל
עמה ביד־צר ואין עוזר לה ראוה
צרים שחקו על־משבתה׃
חטא חטאה ירושלם על־כן לנידה
היתה כל־מכבדיה הזילוה כי־ראו
ערותה גם־היא נאנחה ותשב
אחור׃ טמאתה בשוליה לא זכרה
אחריתה ותרד פלאים אין מנחם
לה ראה יהוה את־עניי כי הגדיל
י אויב׃ ידו פרש צר על כל־

מחמדיה

Sabbatha risomnit.

descendit minjuis plagis.

vetē

Colligatum ē

impingere fecit

protravit

איכה

מחמדיה כי-ראתה גוים באו מקדשה
אשר צויתה לא-יבאו בקהל לך׃
כל-עמה נאנחים מבקשים לחם
נתנו מחמודיהם באכל להשיב
נפש ראה יהוה והביטה כי הייתי
זוללה׃ לוא אליכם כל-עברי
דרך הביטו וראו אם-יש מכאוב
כמכאבי אשר עולל לי אשר הוגה
יהוה ביום חרון אפו׃ ממרום
שלח-אש בעצמתי וירדנה פרש
רשת לרגלי השיבני אחור נתנני
שוממה כל-היום דוה׃
נשקד על פשעי בידו ישתרגו עלו
על-צוארי הכשיל כחי נתנני אדני
בידי לא-אוכל קום׃ סלה כל-

אבירי אדני בקרבי קרא עלי מועד
לשבר בחורי גת דרך אדני לבתולת
בת־יהודה: על־אלהי אני בוכיה
עיני עיני ירדה מים כי־רחק ממני
מנחם משיב נפשי היו בני שוממים
כי גבר איב: פרשה ציון בידיה
אין מנחם לה צוה יהוה ליעקב
סביביו צריו היתה ירושלם לנדה
ביניהם: צדיק הוא יהוה כי־
פיהו מריתי שמעו־נא כל־עמים
וראו מכאבי בתולתי ובחורי הלכו
בשבי: קראתי למאהבי המה
רמוני כהני וזקני בעיר גועו כי־
בקשו אכל למו וישיבו את־נפשם:
ב ראה יהוה כי־צר־לי

tonulus calcavit Deus i.e. extorsit quod habebam.

me deceperunt

fame laborarunt. juxta Ar. Sch.

Threnorum

II

adducet dilm

obnubilavit

projecit

munitiones

מעי חמרמרו נהפך לבי בקרבי כי
מרו מריתי מחוץ שכלה־חרב בבית
כמות ׃ שמעו כי נאנחה אני אין
מנחם לי כל־איבי שמעו רעתי ששו
כי אתה עשית הבאת יום־קראת ויהיו
כמוני ׃ תבא כל־רעתם לפניך ועולל
למו כאשר עוללת לי על כל־פשעי
כי־רבות אנחתי ולבי דוי ׃

ב

איכה יעיב באפו אדני
את־בת־ציון
השליך משמים ארץ תפארת ישראל
ולא־זכר הדם־רגליו ביום אפו ׃
בלע אדני לא חמל את כל־נאות
יעקב הרס בעברתו מבצרי בת־

abstulit violenter

Sepem ejus

desemit

Spolevit

אֵיכָה

יְהוּדָה הִגִּיעַ לָאָרֶץ חִלֵּל מַמְלָכָה
וְשָׂרֶיהָ׃ גָּדַע בָּחֳרִי־אַף כֹּל
קֶרֶן יִשְׂרָאֵל הֵשִׁיב אָחוֹר יְמִינוֹ מִפְּנֵי
אוֹיֵב וַיִּבְעַר בְּיַעֲקֹב כְּאֵשׁ לֶהָבָה
אָכְלָה סָבִיב׃ דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב
נִצָּב יְמִינוֹ כְּצָר וַיַּהֲרֹג כֹּל מַחֲמַדֵּי
עָיִן בְּאֹהֶל בַּת־צִיּוֹן שָׁפַךְ כָּאֵשׁ
ה חֲמָתוֹ׃ הָיָה אֲדֹנָי כְּאוֹיֵב בִּלַּע
יִשְׂרָאֵל בִּלַּע כָּל־אַרְמְנוֹתֶיהָ
שִׁחֵת מִבְצָרָיו וַיֶּרֶב בְּבַת־יְהוּדָה
תַּאֲנִיָּה וַאֲנִיָּה׃ וַיַּחְמֹס כַּגַּן
שֻׂכּוֹ שִׁחֵת מֹעֲדוֹ שִׁכַּח יְהוָה׀
בְּצִיּוֹן מוֹעֵד וְשַׁבָּת וַיִּנְאַץ בְּזַעַם־אַפּוֹ
מֶלֶךְ וְכֹהֵן׃ זָנַח אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ
נִאֵר מִקְדָּשׁוֹ הִסְגִּיר בְּיַד־אוֹיֵב

חומות

לֵּל מַמְלָכָה
י־אַף כֹּל
ר יְמִינוֹ מִפְּנֵי
ש לֶהָבָה
קַשְׁתּוֹ כְּאוֹיֵב
ל מַחֲמַדֵּי
ן שָׁפַךְ כָּאֵשׁ
כְּאוֹיֵב בִּלַּע
־אַרְמְנוֹתֶיהָ
ת־יְהוּדָה
וַיַּחְמֹס כַּגַּן
ח יְהוָה
ן בְּזַעַם־אַפּוֹ
אֲדֹנָי מִזְבְּחוֹ
בְּיַד־אוֹיֵב

חומות

abstulit violenter

Sepem ejus

deseruit

sprevit

חומת אר
יהוה כיוכ
להשחית
לא־השיב
וחומ
בארץ שע
מלכה וש
נביאיה לא
ישבו ל
העלו עפר
הורידו לא
: כלו בד
נשפך לא
עמי בעט
קריה :

efflarent animam!

quid tibi aequabo?

איכה

חומת ארמנותיה קול נתנו בבית־
יהוה כיום מועד : חשב יהוה
להשחית חומת בת־ציון נטה קו
לא־השיב ידו מבלע ויאבל־חל
וחומה יחדו אמללו : טבעו
בארץ שעריה אבד ושבר בריחיה
מלכה ושריה בגוים אין תורה גם־
נביאיה לא־מצאו חזון מיהוה :
ישבו לארץ ידמו זקני בת־ציון
העלו עפר על־ראשם חגרו שקים
הורידו לארץ ראשן בתולת ירושלם
: כלו בדמעות עיני חמרמרו מעי
נשפך לארץ כבדי על־שבר בת־
עמי בעטף עולל ויונק ברחובות
קריה : לאמתם יאמרו איה דגן

וָיָיִן בְּהִתְעַטְּפָם כֶּחָלָל בִּרְחֹבוֹת עִיר
בְּהִשְׁתַּפֵּךְ נַפְשָׁם אֶל־חֵיק אִמֹּתָם׃
מָה־אֲעִידֵךְ מָה אֲדַמֶּה־לָּךְ הַבַּת
יְרוּשָׁלִַם מָה אַשְׁוֶה־לָּךְ וַאֲנַחֲמֵךְ
בְּתוּלַת בַּת־צִיּוֹן כִּי־גָדוֹל כַּיָּם
שִׁבְרֵךְ מִי יִרְפָּא־לָךְ׃ נְבִיאַיִךְ חָזוּ
לָךְ שָׁוְא וְתָפֵל וְלֹא־גִלּוּ עַל־עֲוֹנֵךְ
לְהָשִׁיב שְׁבִיתֵךְ וַיֶּחֱזוּ לָךְ מַשְׂאוֹת
שָׁוְא וּמַדּוּחִים׃ סָפְקוּ עָלַיִךְ כַּפַּיִם
כָּל־עֹבְרֵי דֶרֶךְ שָׁרְקוּ וַיָּנִעוּ רֹאשָׁם
עַל־בַּת יְרוּשָׁלִָם הֲזֹאת הָעִיר
שֶׁיֹּאמְרוּ כְּלִילַת יֹפִי מָשׂוֹשׂ לְכָל־
הָאָרֶץ׃ פָּצוּ עָלַיִךְ פִּיהֶם כָּל־אֹיְבַיִךְ
שָׁרְקוּ וַיַּחַרְקוּ־שֵׁן אָמְרוּ בִּלָּעְנוּ אַךְ
זֶה הַיּוֹם שֶׁקִּוִּינֻהוּ מָצָאנוּ רָאִינוּ׃

efflarent animam!

quid tibi aequabo?

intermissis regiis

q' Educarunt. ipso pulvis gestare

עשה יהוה אשר זמם בצע אמרתו
אשר צוה מימי־קדם הרס ולא חמל
וישמח עליך אויב הרים קרן צריך׃
צעק לבם אל־אדני חומת בת־ציון
הורידי כנחל דמעה יומם ולילה
אל־תתני פוגת לך אל־תדם בת־
עינך׃ קומי רני בליל לראש
אשמרות שפכי כמים לבך נכח פני
אדני שאי אליו כפיך על נפש עולליך
העטופים ברעב בראש כל־חוצות׃
כ ראה יהוה והביטה למי עוללת כה
אם־תאכלנה נשים פרים עללי
טפחים אם־יהרג במקדש אדני כהן
ונביא׃ שכבו לארץ חוצות
נער וזקן בתולתי ובחורי נפלו בחרב

monumenta contrà u[...]
felle & agitat dire
In tenebricosis locis
Catenas

הָרַגְתָּ בְּיוֹם אַפֶּךָ טָבַחְתָּ לֹא
חָמָלְתָּ׃ תִּקְרָא כְיוֹם מוֹעֵד מְגוּרַי
מִסָּבִיב וְלֹא הָיָה בְּיוֹם אַף־יְהוָה
פָּלִיט וְשָׂרִיד אֲשֶׁר־טִפַּחְתִּי וְרִבִּיתִי
אֹיְבִי כִלָּם׃

ג

אֲנִי הַגֶּבֶר רָאָה עֳנִי
בְּשֵׁבֶט עֶבְרָתוֹ׃
אוֹתִי נָהַג וַיֹּלַךְ חֹשֶׁךְ וְלֹא־אוֹר׃ אַךְ
בִּי־יָשֻׁב יַהֲפֹךְ יָדוֹ כָּל־הַיּוֹם׃ בִּלָּה
בְשָׂרִי וְעוֹרִי שִׁבַּר עַצְמוֹתָי׃ בָּנָה עָלַי
וַיַּקַּף רֹאשׁ וּתְלָאָה׃ בְּמַחֲשַׁכִּים
הוֹשִׁיבַנִי כְּמֵתֵי עוֹלָם׃ גָּדַר
בַּעֲדִי וְלֹא אֵצֵא הִכְבִּיד נְחָשְׁתִּי׃
גַּם כִּי אֶזְעַק וַאֲשַׁוֵּעַ שָׂתַם תְּפִלָּתִי׃

monumenta contrà me exstruxit.
felle & agitatione
In tenebricosis locis
Catenas

lapide caeso.

Spinis conjunxit

וַיְפַשְּׁחֵנִי: discerpsit.

immersit me

גָּדַר דְּרָכַי בְּגָזִית נְתִיבֹתַי עִוָּה׃
דֹּב אֹרֵב הוּא לִי אֲרִיה בְּמִסְתָּרִים׃ י
דְּרָכַי סוֹרֵר וַיְפַשְּׁחֵנִי שָׂמַנִי שֹׁמֵם׃
דָּרַךְ קַשְׁתּוֹ וַיַּצִּיבֵנִי כַּמַּטָּרָא לַחֵץ׃
הֵבִיא בְּכִלְיוֹתָי בְּנֵי אַשְׁפָּתוֹ׃ הָיִיתִי
שְּׂחֹק לְכָל־עַמִּי נְגִינָתָם כָּל־הַיּוֹם׃
הִשְׂבִּיעַנִי בַמְּרוֹרִים הִרְוַנִי לַעֲנָה׃
וַיַּגְרֵס בֶּחָצָץ שִׁנָּי הִכְפִּישַׁנִי בָּאֵפֶר׃
וַתִּזְנַח מִשָּׁלוֹם נַפְשִׁי נָשִׁיתִי טוֹבָה׃
וָאֹמַר אָבַד נִצְחִי וְתוֹחַלְתִּי מֵיְהוָה׃
זְכָר־עָנְיִי וּמְרוּדִי לַעֲנָה וָרֹאשׁ׃
זָכוֹר תִּזְכּוֹר וְתָשׁוֹחַ עָלַי נַפְשִׁי׃ כ
זֹאת אָשִׁיב אֶל־לִבִּי עַל־כֵּן אוֹחִיל׃
חַסְדֵי יְהוָה כִּי לֹא־תָמְנוּ כִּי לֹא־כָלוּ
רַחֲמָיו׃ חֲדָשִׁים לַבְּקָרִים רַבָּה

אֱמוּנָתֶךָ׃ חֶלְקִי יְהוָה אָמְרָה
נַפְשִׁי עַל־כֵּן אוֹחִיל לוֹ׃ טוֹב יְהוָה
לְקֹוָו לְנֶפֶשׁ תִּדְרְשֶׁנּוּ׃ טוֹב וְיָחִיל
וְדוּמָם לִתְשׁוּעַת יְהוָה׃ טוֹב
לַגֶּבֶר כִּי־יִשָּׂא עֹל בִּנְעוּרָיו׃ יֵשֵׁב
בָּדָד וְיִדֹּם כִּי נָטַל עָלָיו׃ יִתֵּן בֶּעָפָר
ל פִּיהוּ אוּלַי יֵשׁ תִּקְוָה׃ יִתֵּן לְמַכֵּהוּ
לֶחִי יִשְׂבַּע בְּחֶרְפָּה׃ כִּי לֹא יִזְנַח
לְעוֹלָם אֲדֹנָי׃ כִּי אִם־הוֹגָה וְרִחַם
כְּרֹב חֲסָדָיו׃ כִּי לֹא עִנָּה מִלִּבּוֹ וַיַּגֶּה
בְּנֵי־אִישׁ׃ לְדַכֵּא תַּחַת רַגְלָיו כֹּל
אֲסִירֵי אָרֶץ׃ לְהַטּוֹת מִשְׁפַּט־
גָּבֶר נֶגֶד פְּנֵי עֶלְיוֹן׃ לְעַוֵּת אָדָם
בְּרִיבוֹ אֲדֹנָי לֹא רָאָה׃ מִי זֶה אָמַר
וַתֶּהִי אֲדֹנָי לֹא צִוָּה׃ מִפִּי עֶלְיוֹן

אמרה
טוב יהוה
טוב ויחיל
ה: טוב
יו: ישב
יתן בעפר
יתן למכהו
כי לא יזנח
הוגה ורחם
מלבו ויגה
ת רגליו כל
משפט
עות אדם
מי זה אמר
מפי עליון
לא

לֹא תֵצֵא הָרָ
יִתְאוֹנֵן אָדָם
נַחְפְּשָׂה
עַד־יְהוָה׃
אֶל־אֵל בַּשָּׁ
וּמָרִינוּ אַתָּה
בָאַף וַתִּרְדְּפֵ
סַכֹּתָה בֶעָ
סְחִי וּמָאוֹס
פָּצוּ עָלֵינוּ פִּ
פַּחַד וָפַחַת
פַּלְגֵי־מַיִם
בַּת־עַמִּי׃
מֵאֵין הֲפֻגוֹת
מִשָּׁמָיִם׃

לא תצא הרעות והטוב: מה־
יתאונן אדם חי גבר על־חטאו:
נחפשה דרכינו ונחקרה ונשובה
עד־יהוה: נשא לבבנו אל־כפים
אל־אל בשמים: נחנו פשענו
ומרינו אתה לא סלחת: סכותה
באף ותרדפנו הרגת לא חמלת:
סכותה בענן לך מעבור תפלה:
סחי ומאוס תשימנו בקרב העמים:
פצו עלינו פיהם כל־איבינו:
פחד ופחת היה לנו השאת והשבר:
פלגי־מים תרד עיני על־שבר
בת־עמי: עיני נגרה ולא תדמה
מאין הפגות: עד־ישקיף וירא יהוה
משמים: עיני עוללה לנפשי מכל

נ בנות עירי: צוד צדוני כצפור איבי
חנם: צמתו בבור חיי וידו־אבן
בי: צפו־מים על־ראשי אמרתי
נגזרתי: קראתי שמך יהוה מבור
תחתיות: קולי שמעת אל־תעלם
אזנך לרוחתי לשועתי: קרבת
ביום אקראך אמרת אל־תירא:
רבת אדני ריבי נפשי גאלת חיי:
ראיתה יהוה עותתי שפטה משפטי:
ראיתה כל־נקמתם כל־מחשבתם
ס לי: שמעת חרפתם יהוה כל־
מחשבתם עלי: שפתי קמי והגיונם
עלי כל־היום: שבתם וקימתם
הביטה אני מנגינתם: תשיב להם
גמול יהוה כמעשה ידיהם: תתן
להם

צִפּוֹר אֹיְבַי
וַיַּדּוּ־אֶבֶן
שִׁי אָמַרְתִּי
יְהוָה מִבּוֹר
אַל־תַּעְלֵם
קָרַבְתָּ
תִּירָא׃
לַת חַיָּי׃
ה מִשְׁפָּטִי׃
מַחְשְׁבֹתָם
הוָֹת כָּל־
מַי וְהֶגְיוֹנָם
ם וְקִימָתָם
תָּשִׁיב לָהֶם
ם׃ תִּתֵּן
לָהֶם

clementum

Quomodo obscuratus ē splendor auri?

יועם texit.

projecti sunt

qui aestimabantur
vasa figulina

סלאים taxatus est

eduxerunt mammam

ut struthiones que in pulvere ova deponunt.

Lamentationum

IV.

v. 7. vulgò vertunt quorum rubicunt plagæ in פנינים unde collegit perinum o esse margaritas sed lapidem quendam albo rubrum carbunculum sardium / amethystum ut ibi verbum צחו o lumine candere; præcedit enim cod. in v. lacte c[illegible] [illegible] lepra vocatur בהרת [illegible] candere est.

Splendebant ej. [illegible] [illegible] nive

fornea cor.

rubuerunt.

quo fund^ta ej. l^e abrupta.

לחם מגנת־לב תאלתך להם : תרדף

באף ותשמידם מתחת שמי יהוה :

ד

איכה יועם זהב ישנא הכתם

הטוב תשתפכנה

אבני־קדש בראש כל־חוצות : בני

ציון היקרים המסלאים בפז איכה

נחשבו לנבלי־חרש מעשה ידי יוצר :

גם־תנין חלצו שד היניקו גוריהן בת־

עמי לאכזר כיענים במדבר : דבק

לשון יונק אל־חכו בצמא עוללים

שאלו לחם פרש אין להם : האכלים ה

למעדנים נשמו בחוצות האמנים עלי

תולע חבקו אשפתות : ויגדל עון

בת־עמי מחטאת סדם ההפוכה

איכה

כמו־רגע ולא־חלו בה ידים׃ זכו
נזיריה משלג צחו מחלב אדמו עצם
מפנינים ספיר גזרתם׃ חשך
משחור תארם לא נכרו בחוצות
צפד עורם על־עצמם יבש היה
כעץ׃ טובים היו חללי־חרב
י מחללי רעב שהם יזבו מדקרים
מתנובות שדי׃ ידי נשים רחמניות
בשלו ילדיהן היו לברות למו בשבר
בת־עמי׃ כלה יהוה את־
חמתו שפך חרון אפו ויצת־אש
בציון ותאכל יסודתיה׃ לא
האמינו מלכי־ארץ וכל ישבי תבל
כי יבא צר ואויב בשערי ירושלם׃
מחטאת נביאיה עונות כהניה
השפכים

...or avis?

...taxatus est

...e ova deponunt.

Lamentationum

IV.

v. 7. vulgò vertunt quorē rubuerunt plus in פנינים unde colleg.t peninim ē esse margaritas sed lapidem quendam albo rubrum carbunculum sardium / amethystum ut ibi verbum צחו ē sumi candere, precedit enim eod. in v. lacte candidiores. sic Lev. 13 lepra vocatur לבנבנת hoc e valdè candida. צח candere est.

Splendebant eius ipsos pre nive.

fornea cor.

ctabuerunt.

quo fund.ta eius ē abrumpta.

venati 1t

Spet' uandum uosta

השפכים בקרבה דם צדיקים׃
נעו עורים בחוצות נגאלו בדם
בלא יוכלו יגעו בלבשיהם׃ סורו וט
טמא קראו למו סורו סורו אל־תגעו
כי נצו גם־נעו אמרו בגוים לא
יוספו לגור׃ פני יהוה חלקם לא
יוסיף להביטם פני כהנים לא נשאו
זקנים לא חננו׃ עודינה תכלינה
עינינו אל־עזרתנו הבל בצפיתנו
צפינו אל־גוי לא יושע׃ צדו
צעדינו מלכת ברחבתינו קרב
קצנו מלאו ימינו כי־בא קצנו׃
קלים היו רדפינו מנשרי שמים
על־ההרים דלקנו במדבר ארבו
לנו׃ רוח אפינו משיח יהוה נלכד ב

איכה

בִּשְׁחִיתוֹתָם אֲשֶׁר אָמַרְנוּ בְּצִלּוֹ
נִחְיֶה בַגּוֹיִם׃ שִׂישִׂי וְשִׂמְחִי בַּת־
אֱדוֹם יוֹשֶׁבֶתִי בְּאֶרֶץ עוּץ גַּם־עָלַיִךְ
תַּעֲבָר־כּוֹס תִּשְׁכְּרִי וְתִתְעָרִי׃ תַּם־
עֲוֹנֵךְ בַּת־צִיּוֹן לֹא יוֹסִיף לְהַגְלוֹתֵךְ
פָּקַד עֲוֹנֵךְ בַּת־אֱדוֹם גִּלָּה עַל־
חַטֹּאתָיִךְ׃ ה

זְכֹר יְהוָה מֶה־הָיָה לָנוּ הַבִּיטָה
וּרְאֵה אֶת־חֶרְפָּתֵנוּ׃ נַחֲלָתֵנוּ
נֶהֶפְכָה לְזָרִים בָּתֵּינוּ לְנָכְרִים׃
יְתוֹמִים הָיִינוּ אֵין אָב אִמֹּתֵינוּ
כְּאַלְמָנוֹת׃ מֵימֵינוּ בְּכֶסֶף שָׁתִינוּ
עֵצֵינוּ בִּמְחִיר יָבֹאוּ׃ עַל צַוָּארֵנוּ
נִרְדָּפְנוּ יָגַעְנוּ לֹא־הוּנַח־לָנוּ׃
מִצְרַיִם נָתַנּוּ יָד אַשּׁוּר לִשְׂבֹּעַ לָחֶם׃
אבתינו

∇·

Yüt·

נוּ בְּצִלּוֹ
חִי בַּת־
ם־עָלַיִךְ
ו: תַּסְ־
תְגַלּוֹתֵךְ
לַּח עַל־
הַבִּיטָה
נַחֲלָתֵנוּ
וּ:
אִמֹּתֵינוּ
שָׁתִינוּ
צַוָּארֵנוּ
לָנוּ:
לֶחֶם:
אבתינו

horrores famis: זלעפות procella.

Suspensi sc

c̄ admodum desolatus

Ecclesiastes Cap. I.

Ecclesiastes. Cap. I. 1. Verba Ec

2. Vanitas vanissima, inquit E

3. Quod emolumentū est homini

4. Generatio una abit, et atte

Concionatoris cum קהלת sit fem

suppleas aut subintelligas חעד,

2s emolumentū

ו pro אשר saepè hoc in h

איכה

אֲבֹתֵינוּ חָטְאוּ אֵינָם אֲנַחְנוּ עֲוֺנֹתֵיהֶם

סָבָלְנוּ׃ עֲבָדִים מָשְׁלוּ בָנוּ פֹּרֵק אֵין

מִיָּדָם׃ בְּנַפְשֵׁנוּ נָבִיא לַחְמֵנוּ מִפְּנֵי

חֶרֶב הַמִּדְבָּר׃ עוֹרֵנוּ כְּתַנּוּר נִכְמָרוּ

מִפְּנֵי זַלְעֲפוֹת רָעָב׃ נָשִׁים בְּצִיּוֹן

עִנּוּ בְּתֻלֹת בְּעָרֵי יְהוּדָה׃ שָׂרִים

בְּיָדָם נִתְלוּ פְּנֵי זְקֵנִים לֹא נֶהְדָּרוּ׃

בַּחוּרִים טְחוֹן נָשָׂאוּ וּנְעָרִים בָּעֵץ

כָּשָׁלוּ׃ זְקֵנִים מִשַּׁעַר שָׁבָתוּ בַּחוּרִים

מִנְּגִינָתָם׃ שָׁבַת מְשׂוֹשׂ לִבֵּנוּ נֶהְפַּךְ

לְאֵבֶל מְחֹלֵנוּ׃ נָפְלָה עֲטֶרֶת

רֹאשֵׁנוּ אוֹי־נָא לָנוּ כִּי חָטָאנוּ׃

עַל־זֶה הָיָה דָוֶה לִבֵּנוּ עַל־אֵלֶּה

חָשְׁכוּ עֵינֵינוּ׃ עַל הַר־צִיּוֹן שֶׁשָּׁמֵם

שׁוּעָלִים הִלְּכוּ־בוֹ׃ אַתָּה יְהוָה

3 4

ב לְעוֹלָם תֵּשֵׁב כִּסְאֲךָ לְדוֹר וָדוֹר׃ לָמָּה לָנֶצַח תִּשְׁכָּחֵנוּ תַּעַזְבֵנוּ לְאֹרֶךְ יָמִים׃ הֲשִׁיבֵנוּ יְהוָה׀ אֵלֶיךָ וְנָשׁוּבָ חַדֵּשׁ יָמֵינוּ כְּקֶדֶם׃ כִּי אִם־מָאֹס מְאַסְתָּנוּ קָצַפְתָּ עָלֵינוּ עַד־מְאֹד׃

השיבנו יהוה אליך ונשובה חדש ימינו כקדם

1 דִּבְרֵי קֹהֶלֶת בֶּן־דָּוִד מֶלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ 2 הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר קֹהֶלֶת הֲבֵל הֲבָלִים הַכֹּל הָבֶל׃ 3 מַה־יִּתְרוֹן לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃

דור

Ecclesiastes Cap. I.

Ecclesiastes. Cap. I

1. Verba Ecclesiastæ filii Davidis, regis Hyerosolymis.
2. Vanitas vanissima, inquit Ecclesiastes, vanitas vanissima; ista omnia sunt vanitas
3. Quid emolumenti est homini; ex toto labore suo quo laborat sub sole?
4. Generatio una abit, et altera advenit, quamvis terra in seculum permaneat

Concionatoris cum קהלת sit fem.ª vox haud mirum si suppleas aut subintelligas כחמה. mais plus tard il est dit : Moi Kohelet roi

7.s emolumenti

et pro יתשר sæpe hoc in lib.º

4. generatio una abit, et altera advenit, quamvis terra (orbis) in saeculum permaneat (perpetuo passe perstat)

5. Oritur Sol et occidit Sol, itemque ad locum suum aspirat, ubi oriatur. (quo Oriens di)

6 properat ad meridiem, et circumit ad Aquilonem; ~~conversatione sua~~ (circumiens) circumiens properat ~~aer~~ (ventus), et secundum circuitus suos revertitur ~~aer~~ (ventus).

solstice — 7. Omnia flumina properant ad mare, nec tamen mare impletur; quocumque loci flumina properant, eodem revertentur propera.

vent perdus — 8. ~~Singula res ista fatigantur~~ (omnia haec agitata), non posset quisquam eloqui; non satiaretur oculus videndo, neque impleretur auris auditu.

part שׁבים — Kal

יצא — 9. ~~Id~~ quod fuit, idem est quod futurum est, et id quod fit idem quod fiet; neque est quidquam novi sub sole.

10 Est ne aliquid de quo dicitur (point); aspice hoc novum est? quod jam fuit per saecula quod fuit ante nos.

déjà ... la chose qui a été avant nous a déjà été plus. fois. fuit.

(?) question -

fuit ante nos.

11 Non est memoria de p
ra sunt, non erit de poris n
12 Ego Ecclesiastes cum esem
13 Applicans animum m
sapientiam de omni e
malam dedit Deus fili
14. Vidi omnia facta qu
vanitas et afflicto spir
15. Perversum non posse
venire.
16. Locutus ego cum anim
adjeci sapientiam sup
mis, et animus meus p

[margin] qd deest

קהלת

4 דּוֹר הֹלֵךְ וְדוֹר בָּא וְהָאָרֶץ לְעוֹלָם
5 עֹמָדֶת׃ וְזָרַח הַשֶּׁמֶשׁ וּבָא הַשָּׁמֶשׁ ה׳
וְאֶל־מְקוֹמוֹ שׁוֹאֵף זוֹרֵחַ הוּא שָׁם׃
6 הוֹלֵךְ אֶל־דָּרוֹם וְסוֹבֵב אֶל־צָפוֹן
סוֹבֵב ׀ סֹבֵב הוֹלֵךְ הָרוּחַ וְעַל־
7 סְבִיבֹתָיו שָׁב הָרוּחַ׃ כָּל־הַנְּחָלִים
הֹלְכִים אֶל־הַיָּם וְהַיָּם אֵינֶנּוּ מָלֵא אֶל־
מְקוֹם שֶׁהַנְּחָלִים הֹלְכִים שָׁם הֵם
8 שָׁבִים לָלָכֶת׃ כָּל־הַדְּבָרִים יְגֵעִים לֹא־
יוּכַל אִישׁ לְדַבֵּר לֹא־תִשְׂבַּע עַיִן Kol
לִרְאוֹת וְלֹא־תִמָּלֵא אֹזֶן מִשְּׁמֹעַ׃
9 מַה־שֶּׁהָיָה הוּא שֶׁיִּהְיֶה וּמַה־שֶּׁנַּעֲשָׂה
הוּא שֶׁיֵּעָשֶׂה וְאֵין כָּל־חָדָשׁ תַּחַת
10 הַשָּׁמֶשׁ׃ י׳ יֵשׁ דָּבָר שֶׁיֹּאמַר רְאֵה־זֶה
חָדָשׁ הוּא כְּבָר הָיָה לְעֹלָמִים אֲשֶׁר

4 4

4. generatio una abit, et altera advenit, quamvis terra in saeculum permaneat [above: orbis · perpetuo · posse · perstat]

...dit sol, iterumque ad locum suum aspirat, ubi oriatur. [above: quo oriens]

...idiem, et circuit ad Aquilonem, ~~conversatione sua~~ [above: circuitionis]

...erat ~~aer~~ [above: ventus], et secundum circuitus suos revertitur ~~aer~~. [above: ventus]

... properant ad mare, nec tamen mare impletur,

...flumina properant, eodem revertuntur propera...

...e ~~fatigantur~~ [above: agitate], non posset quisquam eloqui, non

...dendo, neque impleretur auris auditu.

...est quod futurum est, et id quod fit idem quod

...idquam novi sub sole.

...uo dicitur [above: possit], aspice hoc novum est? quod jam fuit

...t ante nos.

...é avant nous a déja été plus. fois.

קהלת

11 היה מלפנינו: אין זכרון לראשנים
וגם לאחרנים שיהיו לא־יהיה
להם זכרון עם שיהיו לאחרנה:
12 אני קהלת הייתי מלך על־ישראל
13 בירושלם: ונתתי את־לבי לדרוש
ולתור בחכמה על כל־אשר נעשה
תחת השמים הוא ׀ ענין רע נתן
אלהים לבני האדם לענות בו:
14 ראיתי את־כל־המעשים שנעשו
תחת השמש והנה הכל הבל
15 טו ורעות רוח: מעות לא־יוכל
לתקן וחסרון לא־יוכל להמנות:
16 דברתי אני עם־לבי לאמר אני הנה
הגדלתי והוספתי חכמה על כל־
אשר־היה לפני על־ירושלם ולבי
ראה

fuit ante nos.

11 Non est memoria de prioribus; etiamque de posterioribus quae futura sunt, non erit de ipsis memoria apud illos qui erunt in posterum.

12 Ego Ecclesiastes cum essem rex super Israelem Hyerosolymis.

[illegible] 13 Applicans animum meum ad disquirendum et ad explorandum sapientiam de omni eo quod fit sub caeli (hanc occupationem malam dedit Deus filiis hominum ut occuparent se in ea)

14. Vidi omnia facta quae fiunt sub sole: quod ecce, ista omnia sunt vanitas et afflictio spiritus.

qd deest 15. Perversum non posse corrigi, et defectum non posse in numerum venire.

16. Locutus ego cum animo meo dicendo, Ecce ego amplificavi et adjeci sapientiam supra omnes qui praefuerunt ante me Hyerosolymis, et animus meus percepit multum sapientiae et scientiae

חלת
ין וכרון לראשנים
ם שיהיו לא־יהיה
היו לאחרנה׃
י מלך על־ישראל
תי את־לבי לדרוש
כל־אשר נעשה
וא ענין רע נתן
לענות בו׃
המעשים שנעשו
רה הכל הבל
מעות לא־יוכל
יוכל להמנות׃
י לאמר אני הנה
כמה על כל־
ל־ירושלם ולבי
ראה

percepit multum sapientiæ et scientiæ.

17. Adjeci quoque animum meum ad cognoscendum sapientiam, et scientiam omnis insaniæ et stoliditatis; cognovi etiam hoc esse afflictionem spiritus.

18. quia multitudini inest multum indignationis, et qui auget scientiam auget dolorem —

i nido abtint arabes gravi seu pro fonte faciunt: n'i

malis alienis despiciunt

ed trah

in compactione solida

[...] potest aquatum ducere appunè convenit

Caput II. I Dixi ego cum animo meo, probem te lætitia, quære igitur bonum; sed ecce etiam illud est vanitas.

2. De risu dico, insanus est, et de lætitia quid illa facit.

3. Exploravi animo meo, continuando potationem in anima mea, idque animum meum ducendo ~~in~~ sapientiæ ipsa (~~exploravi~~) amplectendo stoliditatem, usquedum viderem utrum hoc bonum sit filiis hominum quod facturi sunt sub cœlis numero dierum vitæ suæ.

4. Maxima opera feci, ædificavi mihi domos, plantavi mihi vineas.

5 Parari mihi hortos et pomaria, in quibus conservi arbores quasque ~~fructi~~ De tt. ... ferax

6 Parari mihi piscinas aquarum, ad irrigandum illis nemus ferax arbo...

7 Compar...
possessio a...
qui fue...

8 Congessi ...
vinciarum ...
filiorum ...

9 Ita magn...
Hyerosolym...

10 Cum autem...
eis, non coh...
meus laeta...

dejiciunt ab eis

קהלת

ראה הרבה חכמה ודעת׃
17 ואתנה לבי לדעת חכמה ודעת
הוללות ושכלות ידעתי שגם־זה
הוא רעיון רוח׃ 18 כי ברב חכמה רב־
כעס ויוסיף דעת יוסיף מכאוב׃ ב

Cap. II

1 אמרתי אני בלבי לכה־נא אנסכה
בשמחה וראה בטוב והנה גם־הוא
הבל׃ 2 לשחוק אמרתי מהולל
ולשמחה מה־זה עשה׃ 3 תרתי
בלבי למשוך ביין את־בשרי ולבי
נהג בחכמה ולאחז בסכלות עד
אשר־אראה אי־זה טוב לבני
האדם אשר יעשו תחת השמים
מספר ימי חייהם׃ 4 הגדלתי מעשי
בניתי לי בתים נטעתי לי כרמים׃

קהלת

5 ה עָשִׂיתִי לִי גַּנּוֹת וּפַרְדֵּסִים וְנָטַעְתִּי
6 בָהֶם עֵץ כָּל־פֶּרִי׃ עָשִׂיתִי לִי
בְּרֵכוֹת מָיִם לְהַשְׁקוֹת מֵהֶם יַעַר
7 צוֹמֵחַ עֵצִים׃ קָנִיתִי עֲבָדִים וּשְׁפָחוֹת
וּבְנֵי־בַיִת הָיָה לִי גַּם מִקְנֶה
בָקָר וָצֹאן הַרְבֵּה הָיָה לִי מִכֹּל שֶׁהָיוּ
8 לְפָנַי בִּירוּשָׁלִָם׃ כָּנַסְתִּי לִי גַּם־
כֶּסֶף וְזָהָב וּסְגֻלַּת מְלָכִים וְהַמְּדִינוֹת
עָשִׂיתִי לִי שָׁרִים וְשָׁרוֹת וְתַעֲנוּגֹת
בְּנֵי הָאָדָם שִׁדָּה וְשִׁדּוֹת׃
9 וְגָדַלְתִּי וְהוֹסַפְתִּי מִכֹּל שֶׁהָיָה לְפָנַי
בִּירוּשָׁלִָם אַף חָכְמָתִי עָמְדָה לִּי׃
10 י וְכֹל אֲשֶׁר שָׁאֲלוּ עֵינַי לֹא אָצַלְתִּי
מֵהֶם לֹא־מָנַעְתִּי אֶת־לִבִּי מִכָּל־
שִׂמְחָה כִּי־לִבִּי שָׂמֵחַ מִכָּל־עֲמָלִי
וזה־

שדה Irregulariter pro [illegible]

...endum sapientiam, et scientiam
...vi etiam hoc esse afflictionem
...tionis, et qui auget scientiam

...te faciunt: 11.i — Item

conveniet

...nte laetitia, quaere igitur bonum

... laetitia quid illa facit.

3. Exploravi animo meo, ...endo potationem in animâ meâ,
corde meo servante sapientiam
idque animum meum ducendo in sapientia ipsa (exploravi) amplectendo
stoliditatem, usquedum viderem utrum hoc bonum sit filiis hominum
quod facturi sunt sub caelis numero dierum vitae suae.

4. Maxima opera feci, aedificavi mihi domos, plantavi mihi vineas.

5 Paravi mihi hortos et pomaria, in quibus conservi arbores ~~quatquam fructi~~ feras (de toute sorte de fruit)

6 Paravi mihi piscinas aquarum, ad irrigandum illi nemus ferax arborum

7 Comparavi servos et ancillas, et vernae fuerunt mihi etiam possessio armentorum et gregum multa fuit mihi prae omnibus qui fuerunt ante me Hyerosolymis

8 Congessi mihi etiam argentum et aurum et peculium regum ac provinciarum, comparavi mihi cantores et cantatrices, denique delicias filiorum hominis, symphoniam et quidem omnimodam — —

9 Ita magnus fui et auxi ita plusquam ullus qui fuerit ante me Hyerosolymis, etiam sapientia mea perstante mihi.

10 Cum autem quidquid expetiverant oculi mei non deposuissem ab eis, non cohibuissem animum meum ab ulla laetitia, sed animus meus laetaretur ab omni ~~labore~~ labore meo

deposui ab eis

et hoc cesisset in partem meam ~~ex~~ omni labore meo.

11 Respexi ego ad omnia opera quæ fecerant manus meæ, et ad laborem quem laborando feceram; ecce autem ista omnia sunt vanitas et afflictio spiritus, et non est emolumentum sub sole.

12 ~~Quamobrem~~ et converti me ~~ego~~ ut aspiciendum sapientiam, et omnem insaniam ac stoliditatem. (quid nam ~~enim facturus erat~~ homo qui venit post regem faciet præter ~~sequetur eum regem~~ id quod jam factum est?)

pour — h — minime gutturale schwa

13 Vidi quidem ego esse emolumentum sapientiæ ~~præ~~ stoliditate ut est emolumentum lucis præ tenebris.

14 Sapientis ~~ipsum est~~ cui sunt oculi in capite, stolidus autem in tenebris ambulans, sed agnovi similiter ego eventum eundem evenire omnibus istis.

nom d'étoile — Orion

15 Propterea dixi ego ~~cum~~ animo meo, secundum eventum stolidi etiam mihi, ~~nisi~~ eventurum est, cur ergo sapuero ego tot amplius? Et dixi cum animo meo hoc quoque esse —

vanitatem.

16 Nam non est mem[...]
quandoquidem qu[...]
duntur. et qui [...]

17. Itaque odi [...]
quod fit sub sole[...]

18. Odi etiam ego om[...]
quod relicturus [...]

19 Et quis scit [...]
tamen est in omn[...]
quem sapienter [...]

20 Quapropter eg[...]
de isto omni la[...]

21 Si quidem est [...]

קהלת

וזה־היה חלקי מכל־עמלי׃
11 ופניתי אני בכל־מעשי שעשו ידי
ובעמל שעמלתי לעשות והנה הכל
הבל ורעות רוח ואין יתרון תחת
12 השמש׃ ופניתי אני לראות חכמה
והוללות וסכלות כי מה האדם
שיבוא אחרי המלך את אשר־כבר
13 עשוהו׃ וראיתי אני שיש יתרון
לחכמה מן־הסכלות כיתרון האור
14 מן־החשך׃ החכם עיניו בראשו
והכסיל בחשך הולך וידעתי גם־
אני שמקרה אחד יקרה את־כלם׃
15 טו ואמרתי אני בלבי כמקרה הכסיל
גם־אני יקרני ולמה חכמתי אני
אז יותר ודברתי בלבי שגם־זה

Sendent [...] Eccl.

[...] pour – le [...]
guttural [...]

nom. absolu[...]

– Orion

...oculum,
...visioni tra
...opus
...spiritus.
...sole;
...dominu
..., et
...s est.
...nenum
...ientiaque

קהלת

הבל׃ כי אין זכרון לחכם עם־	16
הכסיל לעולם בשכבר הימים	
הבאים הכל נשכח ואיך ימות	
החכם עם־הכסיל׃ ושנאתי	17
את־החיים כי רע עלי המעשה	
שנעשה תחת השמש כי־הכל	
הבל ורעות רוח׃ ושנאתי אני	18
את־כל־עמלי שאני עמל תחת	
השמש שאניחנו לאדם שיהיה	ut sit stup. יִהְיֶה
אחרי׃ ומי יודע החכם יהיה או	19
סכל וישלט בכל־עמלי שעמלתי	כ
ושחכמתי תחת השמש גם־זה הבל׃	
וסבותי אני ליאש את־לבי על	20 Syst.
כל־העמל שעמלתי תחת השמש׃	
כי־יש אדם שעמלו בחכמה ובדעת	21
ובכשרון	

...neam ~~ex~~ omni labore meo.
...quo fecerant manus meae, et ad laborem
...tam ista omnia sunt vanitas et
... emolumentum sub sole.
...a ut aspiciendum sapientiam et omnem
...nam quid ~~enim facturus est~~ homo qui
...quod jam factum est ?]
...mentum sapientiae ~~prae~~ stoliditate.
...a tenebris.
...t oculis in capite, stolidus autem in
...vi similiter ego eventum eundem

...animo meo, secundum eventum stolidi
...est, cur ergo sapuero ego tot amplius?
...quoque esse

vanitatem.

16 Nam non erit memoria memoria tam sapientis tam stolidi in seculum, quandoquidem quæ jam sunt, diebus adventuris ea omnia oblivioni tradentur. et qui moritur sapiens ipse cum stolido.

17. Itaque odi hanc vitam quia malum videtur mihi hoc opus quod fit sub sole, nam hæc omnia sunt vanitas et afflictio spiritus.

18. Odi etiam ego omnem laborem meum quem ego laboro sub sole; quod relicturus sum eum qui futurus est post me.

19 Et quis scit utrum sapiens futurus sit an stolidus. qui dominaturus est in omnem laborem meum quem elaboravero, et quem sapienter comparavero sub sole? etiam hoc vanitas est.

20 Quapropter ego averti me, destituendo spe animum meum de isto omni labore quem elaboravi sub sole.

21 Siquidem est homo cujus labor confectus sit sapientia, scientiaque

et aequitate, homini autem qui non laboraverit in illo tradetur eum illam in partem ipsius, hoc quoque vanitas est et hoc malum magnum.

22 Nam quid superest illi homini ex omni labore suo, et ex afflictione animi sui, quo ille laboravit sub sole

23 Cum omnibus diebus illius dolores, et indignatio occupaverint eum, ne nocte quidem quieverit animus ejus? etiam hoc vanitas est.

עִנְיָנוֹ conjugatio negotium ej.

24. Non est bonum penes ~~hominem~~ ut comedat, bibat, efficiatque ut animus suus fruatur bono ex labore suo, etiam hoc vidi ego a manu Dei ipsius esse

trepidavit plus quam ego

25 Nam quis comedet ~~erat fruetur nisi ego~~, et quis ditior erit ~~confestim fruetur praeter~~ quam ego?

26. Homini enim qui bonus videtur in conspectu ipsius Domini dat sapientiam et scientiam cum laetitia. Peccatori autem dat molestiam ~~occupationem~~ ad congregandum et ad congerendum, ut tradat ei qui bonus videbitur in [illegible] conspectu suo. Etiam illud vanitas est et afflictio spiritus.

Concionis Salomonis Caput 3um

וּבְכִשְׁרוֹן וּלְאָדָם שֶׁלֹּא עָמַל־בּוֹ
יִתְּנֶנּוּ חֶלְקוֹ גַּם־זֶה הֶבֶל וְרָעָה רַבָּה׃
22 כִּי מֶה־הֹוֶה לָאָדָם בְּכָל־עֲמָלוֹ
וּבְרַעְיוֹן לִבּוֹ שֶׁהוּא עָמֵל תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ׃ 23 כִּי כָל־יָמָיו מַכְאֹבִים וָכַעַס
עִנְיָנוֹ גַּם־בַּלַּיְלָה לֹא־שָׁכַב לִבּוֹ גַּם־
זֶה הֶבֶל הוּא׃ 24 אֵין־טוֹב בָּאָדָם
שֶׁיֹּאכַל וְשָׁתָה וְהֶרְאָה אֶת־נַפְשׁוֹ
טוֹב בַּעֲמָלוֹ גַּם־זֹה רָאִיתִי אָנִי כִּי
מִיַּד הָאֱלֹהִים הִיא׃ 25 כִּי מִי יֹאכַל וּמִי
יָחוּשׁ חוּץ מִמֶּנִּי׃ 26 כִּי לְאָדָם שֶׁטּוֹב
לְפָנָיו נָתַן חָכְמָה וְדַעַת וְשִׂמְחָה
וְלַחוֹטֶא נָתַן עִנְיָן לֶאֱסוֹף וְלִכְנוֹס
לָתֵת לְטוֹב לִפְנֵי הָאֱלֹהִים גַּם־זֶה
הֶבֶל וּרְעוּת רוּחַ׃

קהלת

לַכֹּל זְמָן וְעֵת לְכָל־חֵפֶץ תַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
עֵת לָלֶדֶת וְעֵת לָמוּת
עֵת לָטַעַת וְעֵת לַעֲקוֹר נָטוּעַ׃
עֵת לַהֲרוֹג וְעֵת לִרְפּוֹא
עֵת לִפְרוֹץ וְעֵת לִבְנוֹת׃
עֵת לִבְכּוֹת וְעֵת לִשְׂחוֹק
עֵת סְפוֹד וְעֵת רְקוֹד׃ עֵת
לְהַשְׁלִיךְ אֲבָנִים וְעֵת כְּנוֹס אֲבָנִים
עֵת לַחֲבוֹק וְעֵת לִרְחֹק מֵחַבֵּק׃
עֵת לְבַקֵּשׁ וְעֵת לְאַבֵּד
עֵת לִשְׁמוֹר וְעֵת לְהַשְׁלִיךְ׃
עֵת לִקְרוֹעַ וְעֵת לִתְפּוֹר
עֵת לַחֲשׁוֹת וְעֵת לְדַבֵּר׃
עֵת לֶאֱהֹב וְעֵת לִשְׂנֹא
עֵת מִלְחָמָה וְעֵת שָׁלוֹם׃

מח־

... qui non laboraverit in illo tradita
..., hoc quoque vanitas est et hoc malum magnum
...ini ex omni labore suo, et ex afflictione
...raverit sub sole

... dolores, et indignatio occupaverint
...dem quieverit animus ejus? etiam

... ~~hominem~~ ut comedat, bibat, efficiatque
...bono ex labore suo, etiam hoc vidi
...sta

... quis ~~erat~~ comedet ~~frustra~~ [illegible], et quis confos ditior erit
... ~~tus~~ ~~praeter~~ quam ego?
...mus videtur in conspectu ejus Dom
...m cum laetitia. Peccatori autem dat
...iendum et ad congregandum, ut tradat
... ante Deum in conspectu suo. Etiam illud vanitas
...

Concionis Salomonis Caput 3um

תַּחַת הַשָּׁמָיִם׃
לָמוּת
עָקוּר נָטוּעַ׃
לִרְפּוֹא
לִבְנוֹת׃
לִשְׂחוֹק
רְקוֹד׃ עֵת
כְּנוֹס אֲבָנִים
לִרְחֹק מֵחַבֵּק׃
לְאַבֵּד
לְהַשְׁלִיךְ׃
לִתְפּוֹר
לְדַבֵּר׃
לִשְׂנֹא
שָׁלוֹם׃
מַה־

העלם: oⁱⁱⁱ cordi eo voluit. Cu ego sed ... tunc ...

novit hic nuoc tam ... doctus. ... eo

fine ... confirmatur

מה־יתרון העשה באשר הוא עמל׃
ראיתי את־הענין אשר נתן אלהים
לבני האדם לענות בו׃ את־הכל
עשה יפה בעתו גם את־העלם נתן
בלבם מבלי אשר לא־ימצא האדם
את־המעשה אשר־עשה האלהים
מראש ועד־סוף׃ ידעתי כי אין טוב
בם כי אם־לשמוח ולעשות טוב
בחייו׃ וגם כל־האדם שיאכל
ושתה וראה טוב בכל־עמלו מתת
אלהים היא׃ ידעתי כי כל־אשר
יעשה האלהים הוא יהיה לעולם
עליו אין להוסיף וממנו אין לגרע
והאלהים עשה שייראו מלפניו׃
מה־שהיה כבר הוא ואשר להיות טו

כבר היה והאלהים יבקש את
נרדף׃ ועוד ראיתי תחת השמש
מקום המשפט שמה הרשע ומקום
הצדק שמה הרשע׃ אמרתי אני
בלבי את־הצדיק ואת־הרשע ישפט
האלהים כי־עת לכל־חפץ ועל כל־
המעשה שם׃ אמרתי אני בלבי
על־דברת בני האדם לברם
האלהים ולראות שהם־בהמה
המה להם׃ כי מקרה בני־האדם
ומקרה הבהמה ומקרה אחד להם
כ כמות זה כן מות זה ורוח אחד
לכל ומותר האדם מן־הבהמה אין
כי הכל הבל׃ הכל הולך אל־מקום
אחד הכל היה מן־העפר והכל שב

כְּבָר jam
desitum qd õ ē amplius.

קֵּשׁ אֶת־
תַּחַת הַשֶּׁמֶשׁ
הָרֶשַׁע וּמְקוֹם
אָמַרְתִּי אֲנִי
הָרָשָׁע יִשְׁפֹּט
חֵפֶץ וְעַל כָּל־
רְתִּי אֲנִי בְּלִבִּי
ם לְבָרָם
ם־ בְּהֵמָה
רָה בְּנֵי־הָאָדָם
ה אֶחָד לָהֶם
זֶה וְרוּחַ אֶחָד
הַבְּהֵמָה אָיִן
וֹלֵךְ אֶל־מָקוֹם
פָר וְהַכֹּל שָׁב
אל

אֶל־הֶעָפָר׃ מִי יוֹדֵעַ רוּחַ בְּנֵי הָאָדָם
הָעֹלָה הִיא לְמָעְלָה וְרוּחַ הַבְּהֵמָה
הַיֹּרֶדֶת הִיא לְמַטָּה לָאָרֶץ׃ וְרָאִיתִי
כִּי אֵין טוֹב מֵאֲשֶׁר יִשְׂמַח הָאָדָם
בְּמַעֲשָׂיו כִּי־הוּא חֶלְקוֹ כִּי מִי יְבִיאֶנּוּ
לִרְאוֹת בְּמֶה שֶׁיִּהְיֶה אַחֲרָיו׃

ד וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה אֶת־כָּל־
הָעֲשֻׁקִים אֲשֶׁר נַעֲשִׂים תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְהִנֵּה דִּמְעַת הָעֲשֻׁקִים וְאֵין לָהֶם
מְנַחֵם וּמִיַּד עֹשְׁקֵיהֶם כֹּחַ וְאֵין לָהֶם
מְנַחֵם׃ וְשַׁבֵּחַ אֲנִי אֶת־הַמֵּתִים
שֶׁכְּבָר מֵתוּ מִן־הַחַיִּים אֲשֶׁר הֵמָּה
חַיִּים עֲדֶנָה׃ וְטוֹב מִשְּׁנֵיהֶם אֵת
אֲשֶׁר־עֲדֶן לֹא הָיָה אֲשֶׁר לֹא־רָאָה
אֶת־הַמַּעֲשֶׂה הָרָע אֲשֶׁר נַעֲשָׂה תַּחַת

הַשָּׁמֶשׁ׃ וְרָאִיתִי אֲנִי אֶת־כָּל־עָמָל
וְאֵת כָּל־כִּשְׁרוֹן הַמַּעֲשֶׂה כִּי הִיא
קִנְאַת־אִישׁ מֵרֵעֵהוּ גַּם־זֶה הֶבֶל
ה וּרְעוּת רוּחַ׃ הַכְּסִיל חֹבֵק אֶת־יָדָיו
וְאֹכֵל אֶת־בְּשָׂרוֹ׃ טוֹב מְלֹא כַף נָחַת
מִמְּלֹא חָפְנַיִם עָמָל וּרְעוּת רוּחַ׃
וְשַׁבְתִּי אֲנִי וָאֶרְאֶה הֶבֶל תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ׃ יֵשׁ אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי גַּם בֵּן
וָאָח אֵין־לוֹ וְאֵין קֵץ לְכָל־עֲמָלוֹ גַּם־
עֵינָיו לֹא־תִשְׂבַּע עֹשֶׁר וּלְמִי אֲנִי עָמֵל
וּמְחַסֵּר אֶת־נַפְשִׁי מִטּוֹבָה גַּם־זֶה
הֶבֶל וְעִנְיַן רָע הוּא׃ טוֹבִים הַשְּׁנַיִם
מִן־הָאֶחָד אֲשֶׁר יֵשׁ־לָהֶם שָׂכָר טוֹב
ו בַּעֲמָלָם׃ כִּי אִם־יִפֹּלוּ הָאֶחָד
יָקִים אֶת־חֲבֵרוֹ וְאִי לוֹ הָאֶחָד שֶׁיִּפּוֹל

ואין

negotia à neutro [illegible] Color

ני את־כל־עמל
מעשה כי היא
גם־זה הבל
חבק את־ידיו
מלא כף נחת
עות רוח׃
ה הבל תחת
ואין שני גם בן
כל־עמלו גם־
ולמי אני עמל
מטובה גם־זה
טובים השנים
להם שכר טוב
אם־יפלו האחד
לו האחד שיפל
ואין

Nec ora ad Sortis incertitudinem Angli et Scotum sibi cavere nequeunt. Hinc familiae hinc urbes hinc Regna formatae

V

pottas too [illegible] exemplo Capit freno ment: meta-
-phora a jumentis

Somnium

favor Dei cujà Stultis

קהלת

וְאֵין שֵׁנִי לַהֲקִימוֹ׃ גַּם אִם־
יִשְׁכְּבוּ שְׁנַיִם וְחַם לָהֶם וּלְאֶחָד אֵיךְ
יֵחָם׃ וְאִם־יִתְקְפוֹ הָאֶחָד הַשְּׁנַיִם
יַעַמְדוּ נֶגְדּוֹ וְהַחוּט הַמְשֻׁלָּשׁ לֹא
בִמְהֵרָה יִנָּתֵק׃ טוֹב יֶלֶד מִסְכֵּן וְחָכָם
מִמֶּלֶךְ זָקֵן וּכְסִיל אֲשֶׁר לֹא־יָדַע
לְהִזָּהֵר עוֹד׃ כִּי־מִבֵּית הָסוּרִים יָצָא
לִמְלֹךְ כִּי גַּם בְּמַלְכוּתוֹ נוֹלַד רָשׁ׃
טו רָאִיתִי אֶת־כָּל־הַחַיִּים הַמְהַלְּכִים
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עִם הַיֶּלֶד הַשֵּׁנִי אֲשֶׁר
יַעֲמֹד תַּחְתָּיו׃ אֵין־קֵץ לְכָל־הָעָם
לְכֹל אֲשֶׁר־הָיָה לִפְנֵיהֶם גַּם הָאַחֲרוֹנִים
לֹא יִשְׂמְחוּ־בוֹ כִּי־גַם־זֶה הֶבֶל וְרַעְיוֹן
רוּחַ׃ שְׁמֹר רַגְלֶיךָ כַּאֲשֶׁר תֵּלֵךְ אֶל־
בֵּית הָאֱלֹהִים וְקָרוֹב לִשְׁמֹעַ מִתֵּת

הַכְּסִילִים זָבַח כִּי־אֵינָם יוֹדְעִים
לַעֲשׂוֹת רָע׃ ה אַל־תְּבַהֵל עַל־
פִּיךָ וְלִבְּךָ אַל־יְמַהֵר לְהוֹצִיא דָבָר
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים כִּי הָאֱלֹהִים בַּשָּׁמַיִם
וְאַתָּה עַל־הָאָרֶץ עַל־כֵּן יִהְיוּ דְבָרֶיךָ
מְעַטִּים׃ כִּי בָּא הַחֲלוֹם בְּרֹב עִנְיָן
וְקוֹל כְּסִיל בְּרֹב דְּבָרִים׃ כַּאֲשֶׁר תִּדֹּר
נֶדֶר לֵאלֹהִים אַל־תְּאַחֵר לְשַׁלְּמוֹ כִּי
אֵין חֵפֶץ בַּכְּסִילִים אֵת אֲשֶׁר־תִּדֹּר
שַׁלֵּם׃ טוֹב אֲשֶׁר לֹא־תִדֹּר מִשֶּׁתִּדּוֹר
ה וְלֹא תְשַׁלֵּם׃ אַל־תִּתֵּן אֶת־פִּיךָ
לַחֲטִיא אֶת־בְּשָׂרֶךָ וְאַל־תֹּאמַר
לִפְנֵי הַמַּלְאָךְ כִּי שְׁגָגָה הִיא לָמָּה
יִקְצֹף הָאֱלֹהִים עַל־קוֹלֶךָ וְחִבֵּל אֶת־
מַעֲשֵׂה יָדֶיךָ׃ כִּי בְרֹב חֲלֹמוֹת
והבלים

Singli en. Scotiey Sibi caveo
hinc nubes hinc Regio for

V

pottas τοῦ ΣΤΤΞ excusso capite freno mec: meta-
=phora à jumentis.

Somnium

favor Dei cujus Stellis

נם יודעים
ל־תבהל על־
הוציא דבר
ים בשמים
ן יהיו דבריך
לום ברב ענין
כאשר תדר
חר לשלמו כי
אשר־תדר
תדר משתדור
תתן את־פיך
ואל־תאמר
היא למה
יך וחבל את־
י ברב חלמות
והבלים

Supra volumen [illegible].

Copiam

Secundum via

וַהֲבָלִים וּדְבָרִים הַרְבֵּה כִּי אֶת־
הָאֱלֹהִים יְרָא׃ אִם־עֹשֶׁק רָשׁ וְגֵזֶל
מִשְׁפָּט וָצֶדֶק תִּרְאֶה בַמְּדִינָה אַל־
תִּתְמַהּ עַל־הַחֵפֶץ כִּי גָבֹהַּ מֵעַל גָּבֹהַּ
שֹׁמֵר וּגְבֹהִים עֲלֵיהֶם׃ וְיִתְרוֹן אֶרֶץ
בַּכֹּל הִיא מֶלֶךְ לְשָׂדֶה נֶעֱבָד׃ אֹהֵב
כֶּסֶף לֹא־יִשְׂבַּע כֶּסֶף וּמִי־אֹהֵב בֶּהָמוֹן
לֹא תְבוּאָה גַּם־זֶה הָבֶל׃ בִּרְבוֹת
הַטּוֹבָה רַבּוּ אוֹכְלֶיהָ וּמַה־כִּשְׁרוֹן
לִבְעָלֶיהָ כִּי אִם־רְאִית עֵינָיו׃ מְתוּקָה
שְׁנַת הָעֹבֵד אִם־מְעַט וְאִם־הַרְבֵּה
יֹאכֵל וְהַשָּׂבָע לֶעָשִׁיר אֵינֶנּוּ מַנִּיחַ לוֹ
לִישׁוֹן׃ יֵשׁ רָעָה חוֹלָה רָאִיתִי תַּחַת
הַשָּׁמֶשׁ עֹשֶׁר שָׁמוּר לִבְעָלָיו לְרָעָתוֹ׃
וְאָבַד הָעֹשֶׁר הַהוּא בְּעִנְיַן רָע

וְהוֹלִיד בֵּן וְאֵין בְּיָדוֹ מְאוּמָה׃
כַּאֲשֶׁר יָצָא מִבֶּטֶן אִמּוֹ עָרוֹם יָשׁוּב
לָלֶכֶת כְּשֶׁבָּא וּמְאוּמָה לֹא־יִשָּׂא
טו בַעֲמָלוֹ שֶׁיֹּלֵךְ בְּיָדוֹ׃ וְגַם־זֹה רָעָה
חוֹלָה כָּל־עֻמַּת שֶׁבָּא כֵּן יֵלֵךְ וּמַה־
יִּתְרוֹן לוֹ שֶׁיַּעֲמֹל לָרוּחַ׃ גַּם כָּל־
יָמָיו בַּחֹשֶׁךְ יֹאכֵל וְכָעַס הַרְבֵּה וְחָלְיוֹ
וָקָצֶף׃ הִנֵּה אֲשֶׁר־רָאִיתִי אָנִי טוֹב
אֲשֶׁר־יָפֶה לֶאֱכוֹל וְלִשְׁתּוֹת וְלִרְאוֹת
טוֹבָה בְּכָל־עֲמָלוֹ׀ שֶׁיַּעֲמֹל תַּחַת־
הַשֶּׁמֶשׁ מִסְפַּר יְמֵי־חַיָּו אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ
הָאֱלֹהִים כִּי־הוּא חֶלְקוֹ׃ גַּם כָּל־
הָאָדָם אֲשֶׁר נָתַן־לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר
וּנְכָסִים וְהִשְׁלִיטוֹ לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ
וְלָשֵׂאת אֶת־חֶלְקוֹ וְלִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ

Scandum via

מָה׃
ו עָרוֹם יָשׁוּב
ה לֹא־יִשָּׂא
גַם־זֹה רָעָה
ן יֵלֵךְ וּמַה־
גַּם כָּל־
הַרְבֵּה וָחָלְיוֹ
יתִי אֲנִי טוֹב
תּוֹת וְלִרְאוֹת
מָל תַּחַת־
אֲשֶׁר־נָתַן־לוֹ
גַּם כָּל־
הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר
אֱכֹל מִמֶּנּוּ
לִשְׂמֹחַ בַּעֲמָלוֹ
זה

VII

quies tandem magis illi quam illi.

ר״ל ... cum Ch^a & Rabb^is

qui[a] ... assequitur cupi^tas

ד״י certare
cum potentiore.

קהלת

זֹה מַתַּת אֱלֹהִים הִיא׃ כִּי לֹא הַרְבֵּה
יִזְכֹּר אֶת־יְמֵי חַיָּיו כִּי הָאֱלֹהִים מַעֲנֶה
בְּשִׂמְחַת לִבּוֹ׃ ו

יֵשׁ רָעָה אֲשֶׁר רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ
וְרַבָּה הִיא עַל־הָאָדָם׃ אִישׁ אֲשֶׁר יִתֶּן־
לוֹ הָאֱלֹהִים עֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד
וְאֵינֶנּוּ חָסֵר לְנַפְשׁוֹ ׀ מִכֹּל אֲשֶׁר־
יִתְאַוֶּה וְלֹא־יַשְׁלִיטֶנּוּ הָאֱלֹהִים
לֶאֱכֹל מִמֶּנּוּ כִּי אִישׁ נָכְרִי יֹאכְלֶנּוּ זֶה
הֶבֶל וָחֳלִי רָע הוּא׃ אִם־יוֹלִיד אִישׁ
מֵאָה וְשָׁנִים רַבּוֹת יִחְיֶה וְרַב ׀ שֶׁיִּהְיוּ
יְמֵי־שָׁנָיו וְנַפְשׁוֹ לֹא־תִשְׂבַּע מִן־
הַטּוֹבָה וְגַם־קְבוּרָה לֹא־הָיְתָה לּוֹ
אָמַרְתִּי טוֹב מִמֶּנּוּ הַנָּפֶל׃ כִּי־בַהֶבֶל
בָּא וּבַחֹשֶׁךְ יֵלֵךְ וּבַחֹשֶׁךְ שְׁמוֹ יְכֻסֶּה׃

ח גם־שמש לא־ראה ולא ידע נחת
לזה מזה׃ ואלו חיה אלף שנים
פעמים וטובה לא ראה הלא אל־
מקום אחד הכל הולך׃ כל־עמל
האדם לפיהו וגם־הנפש לא תמלא׃
כי מה־יותר לחכם מן־הכסיל מה־
לעני יודע להלך נגד החיים׃ טוב
מראה עינים מהלך־נפש גם־זה הבל
ורעות רוח׃ מה־שהיה כבר נקרא
שמו ונודע אשר־הוא אדם ולא־יוכל
י לדין עם שהתקיף ממנו׃ כי יש־דברים
הרבה מרבים הבל מה־יתר לאדם׃
ז כי מי־יודע מה־טוב לאדם
בחיים מספר ימי־חיי הבלו ויעש
כצל אשר מי־יגיד לאדם מה־יהיה
אחריו

VII

quies tamen magis illi quam illi.

מזה [illegible] vox Ch.ae & Rabb.ae

qm qd assequitur cup.tas

ריב certare
cum potentiore.

א ידע נחת
אלף שנים
לא אל־
כל־עמל
א תמלא׃
כסיל מה־
ם׃ טוב
ם־זה הבל
כבר נקרא
ולא־יוכל
ש דברים
ר לאדם׃
וב לאדם
ויעשם
ת־יהיה
אחריו

אחריו תחת
טוב שם
מיום הולדו
אבל מלכת
הוא סוף
לבו׃
פנים ייטב
אבל ולב כ
טוב לשמ
שיר כסילי
תחת הסיר
הבל׃
ויאפר את־
דבר מראש
רוח׃ א

[illegible] [illegible]

אחריו תחת השמש׃
טוב שם משמן טוב ויום המות
מיום הולדו׃ טוב ללכת אל־בית
אבל מלכת אל־בית משתה באשר
הוא סוף כל־האדם והחי יתן אל־
לבו׃ טוב כעס משחוק כי־ברע
פנים ייטב לב׃ לב חכמים בבית
אבל ולב כסילים בבית שמחה׃
ה טוב לשמע גערת חכם מאיש שמע
שיר כסילים׃ כי כקול הסירים
תחת הסיר כן שחק הכסיל גם־זה
הבל׃ כי העשק יהולל חכם
ויאבד את־לב מתנה׃ טוב אחרית
דבר מראשיתו טוב ארך־רוח מגבה
רוח׃ אל־תבהל ברוחך לכעוס

כי כעס בחיק כסילים ינוח׃

י אל־תאמר מה היה שהימים הראשנים היו טובים מאלה כי לא מחכמה שאלת על־זה׃ טובה חכמה עם־נחלה ויתר לראי השמש׃ כי בצל החכמה בצל הכסף ויתרון דעת החכמה תחיה בעליה׃ ראה את־מעשה האלהים כי מי יוכל לתקן את אשר עותו׃ ביום טובה היה בטוב וביום רעה ראה גם את־זה לעמת־זה עשה האלהים על־דברת שלא ימצא

טו האדם אחריו מאומה׃ את־הכל ראיתי בימי הבלי יש צדיק אבד בצדקו ויש רשע מאריך ברעתו׃

אל־

[illegible] post [illegible].

אַל־תְּהִי צַד
יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁ
הַרְבֵּה וְאַל־
בְּלֹא עִתֶּךָ׃
וְגַם־מִזֶּה אַל
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶ
תָּעֹז לֶחָכָ
הָיוּ בָּעִיר׃
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־
לְכָל־הַדְּבָרִי
לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא
מְקַלְלֶךָ׃ ס
לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם
כָּל־זֹה נִ
אֶחְכָּמָה וְהִיא
יבן

אַל־תְּהִי צַדִּיק הַרְבֵּה וְאַל־תִּתְחַכַּם
יוֹתֵר לָמָּה תִּשּׁוֹמֵם׃ אַל־תִּרְשַׁע
הַרְבֵּה וְאַל־תְּהִי סָכָל לָמָּה תָמוּת
בְּלֹא עִתֶּךָ׃ טוֹב אֲשֶׁר תֶּאֱחֹז בָּזֶה
וְגַם־מִזֶּה אַל־תַּנַּח אֶת־יָדֶךָ כִּי־יְרֵא
אֱלֹהִים יֵצֵא אֶת־כֻּלָּם׃ הַחָכְמָה
תָּעֹז לֶחָכָם מֵעֲשָׂרָה שַׁלִּיטִים אֲשֶׁר
כ הָיוּ בָּעִיר׃ כִּי אָדָם אֵין צַדִּיק בָּאָרֶץ
אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה־טּוֹב וְלֹא יֶחֱטָא׃ גַּם
לְכָל־הַדְּבָרִים אֲשֶׁר יְדַבֵּרוּ אַל־תִּתֵּן
לִבֶּךָ אֲשֶׁר לֹא־תִשְׁמַע אֶת־עַבְדְּךָ
מְקַלְלֶךָ׃ כִּי גַּם־פְּעָמִים רַבּוֹת יָדַע
לִבֶּךָ אֲשֶׁר גַּם־אַתָּ קִלַּלְתָּ אֲחֵרִים׃

כָּל־זֹה נִסִּיתִי בַחָכְמָה אָמַרְתִּי
אֶחְכָּמָה וְהִיא רְחוֹקָה מִמֶּנִּי׃ רָחוֹק

מַה־שֶּׁהָיָה וְעָמֹק ׀ עָמֹק מִי יִמְצָאֶנּוּ׃
כה סַבּוֹתִי אֲנִי וְלִבִּי לָדַעַת וְלָתוּר וּבַקֵּשׁ
חָכְמָה וְחֶשְׁבּוֹן וְלָדַעַת רֶשַׁע כֶּסֶל
וְהַסִּכְלוּת הוֹלֵלוֹת׃ וּמוֹצֶא אֲנִי מַר
מִמָּוֶת אֶת־הָאִשָּׁה אֲשֶׁר־הִיא מְצוֹדִים
וַחֲרָמִים לִבָּהּ אֲסוּרִים יָדֶיהָ טוֹב
לִפְנֵי הָאֱלֹהִים יִמָּלֵט מִמֶּנָּה וְחוֹטֵא
יִלָּכֶד בָּהּ׃ רְאֵה זֶה מָצָאתִי אָמְרָה
קֹהֶלֶת אַחַת לְאַחַת לִמְצֹא חֶשְׁבּוֹן׃
אֲשֶׁר עוֹד־בִּקְשָׁה נַפְשִׁי וְלֹא
וְלֹא מָצָאתִי אָדָם אֶחָד מֵאֶלֶף מָצָאתִי
וְאִשָּׁה בְכָל־אֵלֶּה לֹא מָצָאתִי׃
לְבַד רְאֵה־זֶה מָצָאתִי אֲשֶׁר עָשָׂה
הָאֱלֹהִים אֶת־הָאָדָם יָשָׁר וְהֵמָּה
בִקְשׁוּ חִשְּׁבֹנוֹת רַבִּים׃ מִי כְּהֶחָכָם
ומי

מְצָאֶנּוּ׃
וּר וּבַקֵּשׁ
שַׁע כֶּסֶל
א אֲנִי מַר
א מְצוֹדִים
יָרֵיהָ טוֹב
וְחוֹטֵא
תִי אָמְרָה
חֶשְׁבּוֹן׃
נַפְשִׁי וְלֹא
ף מָצָאתִי
צָאתִי׃
אֲשֶׁר עָשָׂה
וְהֵמָּה
מִי כְּהֶחָכָם
וּמִי

I.

adjectus

ut

oblivioni mandati sc

קהלת

וּמִי יוֹדֵעַ פֵּשֶׁר דָּבָר חָכְמַת אָדָם
תָּאִיר פָּנָיו וְעֹז פָּנָיו יְשֻׁנֶּא׃ ח
אֲנִי פִּי־מֶלֶךְ שְׁמֹר וְעַל דִּבְרַת
שְׁבוּעַת אֱלֹהִים׃ אַל־תִּבָּהֵל מִפָּנָיו
תֵּלֵךְ אַל־תַּעֲמֹד בְּדָבָר רָע כִּי כָּל־
אֲשֶׁר־יַחְפֹּץ יַעֲשֶׂה׃ בַּאֲשֶׁר־דְּבַר
מֶלֶךְ שִׁלְטוֹן וּמִי יֹאמַר־לוֹ מַה־
תַּעֲשֶׂה׃ שׁוֹמֵר מִצְוָה לֹא יֵדַע דָּבָר
רָע וְעֵת וּמִשְׁפָּט יֵדַע לֵב חָכָם׃ כִּי
לְכָל־חֵפֶץ יֵשׁ עֵת וּמִשְׁפָּט כִּי־רָעַת ח
הָאָדָם רַבָּה עָלָיו׃ כִּי־אֵינֶנּוּ יֹדֵעַ מַה
־שֶּׁיִּהְיֶה כִּי כַּאֲשֶׁר יִהְיֶה מִי יַגִּיד לוֹ׃
אֵין אָדָם שַׁלִּיט בָּרוּחַ לִכְלוֹא אֶת־
הָרוּחַ וְאֵין שִׁלְטוֹן בְּיוֹם הַמָּוֶת וְאֵין
מִשְׁלַחַת בַּמִּלְחָמָה וְלֹא־יְמַלֵּט רֶשַׁע

אֶת־בְּעָלָיו׃ אֶת־כָּל־זֶה רָאִיתִי וְנָתוֹן
אֶת־לִבִּי לְכָל־מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ עֵת אֲשֶׁר שָׁלַט הָאָדָם
בְּאָדָם לְרַע לוֹ׃ וּבְכֵן רָאִיתִי רְשָׁעִים
קְבֻרִים וָבָאוּ וּמִמְּקוֹם קָדוֹשׁ יְהַלֵּכוּ
וְיִשְׁתַּכְּחוּ בָעִיר אֲשֶׁר כֵּן־עָשׂוּ גַּם־זֶה
הָבֶל׃ אֲשֶׁר אֵין־נַעֲשָׂה פִתְגָם מַעֲשֵׂה
הָרָעָה מְהֵרָה עַל־כֵּן מָלֵא לֵב בְּנֵי־
הָאָדָם בָּהֶם לַעֲשׂוֹת רָע׃ אֲשֶׁר חֹטֶא
עֹשֶׂה רָע מְאַת וּמַאֲרִיךְ לוֹ כִּי גַּם־
יוֹדֵעַ אָנִי אֲשֶׁר יִהְיֶה־טּוֹב לְיִרְאֵי
הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר יִירְאוּ מִלְּפָנָיו׃ וְטוֹב
לֹא־יִהְיֶה לָרָשָׁע וְלֹא־יַאֲרִיךְ יָמִים
כַּצֵּל אֲשֶׁר אֵינֶנּוּ יָרֵא מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים׃
יֶשׁ־הֶבֶל אֲשֶׁר נַעֲשָׂה עַל־הָאָרֶץ

I.

adjectus

ut

oblivioni mandati sc

אשר יש
במעשה
שמגיע אל
אמרתי שג
אני את
לאדם תחת
ולשתות ו
ימי חייו אש
השמש :
לדעת חכמ
אשר נעשה
ובלילה ש
וראיתי את
לא יוכל
המעשה א

IX

ut explorarem [illegible] [illegible] docebit in Buxtorf: Lex.

קהלת

אשר יש צדיקים אשר מגיע אלהם
כמעשה הרשעים ויש רשעים
שמגיע אלהם כמעשה הצדיקים
אמרתי שגם זה הבל : ושבחתי
אני את השמחה אשר אין טוב
לאדם תחת השמש כי אם לאכל
ולשתות ולשמוח והוא ילונו בעמלו
ימי חייו אשר נתן לו האלהים תחת
טו השמש : כאשר נתתי את לבי
לדעת חכמה ולראות את הענין
אשר נעשה על הארץ כי גם ביום
ובלילה שנה בעיניו איננו ראה :
וראיתי את כל מעשה האלהים כי
לא יוכל האדם למצוא את
המעשה אשר נעשה תחת השמש

בשל אשר יעמל האדם לבקש ולא
ימצא וגם אם־יאמר החכם לדעת
לא יוכל למצא׃ ט
כי את־כל־זה נתתי אל־לבי
ולבור את־כל־זה אשר הצדיקים
והחכמים ועבדיהם ביד האלהים
גם־אהבה גם־שנאה אין יודע
האדם הכל לפניהם׃ הכל
כאשר לכל מקרה אחד לצדיק
ולרשע לטוב ולטהור ולטמא
ולזבח ולאשר איננו זבח כטוב
כחטא הנשבע כאשר שבועה
ירא׃ זה רע בכל אשר־נעשה
תחת השמש כי־מקרה אחד לכל
וגם לב בני־האדם מלא־רע

IX

ut explorarem דור eligere & explorare. verbum illud deest in Buxtorf: Lex:

Cociatur

וְהוֹלֵלוֹת בִּלְבָבָם בְּחַיֵּיהֶם וְאַחֲרָיו
אֶל־הַמֵּתִים׃ כִּי־מִי אֲשֶׁר יְחֻבַּר
אֶל כָּל־הַחַיִּים יֵשׁ בִּטָּחוֹן כִּי־לְכֶלֶב
חַי הוּא טוֹב מִן־הָאַרְיֵה הַמֵּת׃ כִּי ת
הַחַיִּים יוֹדְעִים שֶׁיָּמֻתוּ וְהַמֵּתִים אֵינָם
יוֹדְעִים מְאוּמָה וְאֵין־עוֹד לָהֶם שָׂכָר
כִּי נִשְׁכַּח זִכְרָם׃ גַּם אַהֲבָתָם גַּם־
שִׂנְאָתָם גַּם־קִנְאָתָם כְּבָר אָבָדָה
וְחֵלֶק אֵין־לָהֶם עוֹד לְעוֹלָם בְּכֹל
אֲשֶׁר־נַעֲשָׂה תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ׃ לֵךְ
אֱכֹל בְּשִׂמְחָה לַחְמֶךָ וּשְׁתֵה בְלֶב־
טוֹב יֵינֶךָ כִּי כְבָר רָצָה הָאֱלֹהִים אֶת־
מַעֲשֶׂיךָ׃ בְּכָל־עֵת יִהְיוּ בְגָדֶיךָ
לְבָנִים וְשֶׁמֶן עַל־רֹאשְׁךָ אַל־יֶחְסָר׃
רְאֵה חַיִּים עִם־אִשָּׁה אֲשֶׁר־אָהַבְתָּ

כל־ימי חיי הבלך אשר נתן־לך
תחת השמש כל ימי הבלך כי הוא
חלקך בחיים ובעמלך אשר־אתה
י עמל תחת השמש : כל אשר
תמצא ידך לעשות בכחך עשה כי
אין מעשה וחשבון ודעת וחכמה
בשאול אשר אתה הלך שמה :
שבתי וראה תחת־השמש כי
לא לקלים המרוץ ולא לגברים
המלחמה וגם לא לחכמים לחם
וגם לא לנבונים עשר וגם לא
לידעים חן כי־עת ופגע יקרה את־
כלם : כי גם לא־ידע האדם את־
עתו כדגים שנאחזים במצודה רעה
וכצפרים האחזות בפח כהם יוקשים
בני

תַּן־לְךָ
׃ כִּי הוּא
אתֶרֶה
אֲשֶׁר
עֲשֶׂה כִּי
מִכְמֹרֶה
ה׃
שֶׁמֶשׁ כִּי
לַגִּבֹּרִים
לֶחֶם
לֹא
אֶת־
אָדָם אֶת־
רָעָה
וְקָשִׁים
בני

Locum tuum ne deseras.

בְּנֵי הָאָדָם לְעֵת רָעָה כְּשֶׁתִּפּוֹל
עֲלֵיהֶם פִּתְאֹום׃ גַּם־זֹה רָאִיתִי חָכְמָה
תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ וּגְדוֹלָה הִיא אֵלָי׃
עִיר קְטַנָּה וַאֲנָשִׁים בָּהּ מְעָט וּבָא־
אֵלֶיהָ מֶלֶךְ גָּדוֹל וְסָבַב אֹתָהּ וּבָנָה
עָלֶיהָ מְצוֹדִים גְּדֹלִים׃ וּמָצָא בָהּ טו
אִישׁ מִסְכֵּן חָכָם וּמִלַּט־הוּא אֶת־
הָעִיר בְּחָכְמָתוֹ וְאָדָם לֹא זָכַר אֶת־
הָאִישׁ הַמִּסְכֵּן הַהוּא׃ וְאָמַרְתִּי אָנִי
טוֹבָה חָכְמָה מִגְּבוּרָה וְחָכְמַת הַמִּסְכֵּן
בְּזוּיָה וּדְבָרָיו אֵינָם נִשְׁמָעִים׃ ו
דִּבְרֵי חֲכָמִים בְּנַחַת נִשְׁמָעִים
מִזַּעֲקַת מוֹשֵׁל בַּכְּסִילִים׃ טוֹבָה
חָכְמָה מִכְּלֵי קְרָב וְחוֹטֶא אֶחָד יְאַבֵּד
טוֹבָה הַרְבֵּה׃ זְבוּבֵי מָוֶת יַבְאִישׁ

Ecclesiastis X

קהלת

יַבִּיעַ שֶׁמֶן רוֹקֵחַ יָקָר מֵחָכְמָה מִכָּבוֹד
סִכְלוּת מְעָט׃ לֵב חָכָם לִימִינוֹ
וְלֵב כְּסִיל לִשְׂמֹאלוֹ׃ וְגַם־בַּדֶּרֶךְ
כְּשֶׁהַסָּכָל הֹלֵךְ לִבּוֹ חָסֵר וְאָמַר לַכֹּל
סָכָל הוּא׃ אִם־רוּחַ הַמּוֹשֵׁל
תַּעֲלֶה עָלֶיךָ מְקוֹמְךָ אַל־תַּנַּח כִּי
מַרְפֵּא יַנִּיחַ חֲטָאִים גְּדוֹלִים׃ יֵשׁ
רָעָה רָאִיתִי תַּחַת הַשָּׁמֶשׁ כִּשְׁגָגָה
שֶׁיֹּצָא מִלִּפְנֵי הַשַּׁלִּיט׃ נִתַּן הַסֶּכֶל
בַּמְּרוֹמִים רַבִּים וַעֲשִׁירִים בַּשֵּׁפֶל
יֵשֵׁבוּ׃ רָאִיתִי עֲבָדִים עַל־סוּסִים
וְשָׂרִים הֹלְכִים כַּעֲבָדִים עַל־הָאָרֶץ
׃ חֹפֵר גּוּמָּץ בּוֹ יִפּוֹל וּפֹרֵץ גָּדֵר
יִשְּׁכֶנּוּ נָחָשׁ׃ מַסִּיעַ אֲבָנִים יֵעָצֵב
בָּהֶם בּוֹקֵעַ עֵצִים יִסָּכֶן בָּם׃ אִם
קהה

locum tuum ne deseras.

aciem acuerit

Sicut ille qui in urbem venit viam nesciens

signum

XI

קהלת

קֵהָה הַבַּרְזֶל וְהוּא לֹא־פָנִים קִלְקַל
וַחֲיָלִים יְגַבֵּר וְיִתְרוֹן הַכְשֵׁיר חָכְמָה׃
אִם־יִשֹּׁךְ הַנָּחָשׁ בְּלוֹא לָחַשׁ וְאֵין
יִתְרוֹן לְבַעַל הַלָּשׁוֹן׃ דִּבְרֵי פִי־
חָכָם חֵן וְשִׂפְתוֹת כְּסִיל תְּבַלְּעֶנּוּ׃
טו תְּחִלַּת דִּבְרֵי־פִיהוּ סִכְלוּת וְאַחֲרִית
פִּיהוּ הוֹלֵלוּת רָעָה׃ וְהַסָּכָל יַרְבֶּה
דְבָרִים לֹא־יֵדַע הָאָדָם מַה־שֶּׁיִּהְיֶה
וַאֲשֶׁר יִהְיֶה מֵאַחֲרָיו מִי יַגִּיד לוֹ׃
עֲמַל הַכְּסִילִים תְּיַגְּעֶנּוּ אֲשֶׁר לֹא־יָדַע
לָלֶכֶת אֶל־עִיר׃ אִי־לָךְ אֶרֶץ
שֶׁמַּלְכֵּךְ נָעַר וְשָׂרַיִךְ בַּבֹּקֶר יֹאכֵלוּ׃
אַשְׁרֵיךְ אֶרֶץ שֶׁמַּלְכֵּךְ בֶּן־חוֹרִים
וְשָׂרַיִךְ בָּעֵת יֹאכֵלוּ בִּגְבוּרָה וְלֹא
כ בַשְּׁתִי׃ בַּעֲצַלְתַּיִם יִמַּךְ הַמְּקָרֶה

3 6

וּבְשִׁפְלוּת יָדַיִם יִדְלוֹף הַבָּיִת׃
לִשְׂחוֹק עֹשִׂים לֶחֶם וְיַיִן יְשַׂמַּח חַיִּים
וְהַכֶּסֶף יַעֲנֶה אֶת־הַכֹּל׃ גַּם בְּמַדָּעֲךָ
מֶלֶךְ אַל־תְּקַלֵּל וּבְחַדְרֵי מִשְׁכָּבְךָ אַל
־תְּקַלֵּל עָשִׁיר כִּי עוֹף הַשָּׁמַיִם יוֹלִיךְ
אֶת־הַקּוֹל וּבַעַל הַכְּנָפַיִם יַגִּיד דָּבָר׃
יא שַׁלַּח לַחְמְךָ עַל־פְּנֵי הַמָּיִם
כִּי־בְרֹב הַיָּמִים תִּמְצָאֶנּוּ׃ תֶּן־חֵלֶק
לְשִׁבְעָה וְגַם לִשְׁמוֹנָה כִּי לֹא תֵדַע
מַה־יִּהְיֶה רָעָה עַל־הָאָרֶץ׃ אִם־
יִמָּלְאוּ הֶעָבִים גֶּשֶׁם עַל־הָאָרֶץ יָרִיקוּ
וְאִם־יִפּוֹל עֵץ בַּדָּרוֹם וְאִם בַּצָּפוֹן
מְקוֹם שֶׁיִּפּוֹל הָעֵץ שָׁם יְהוּא׃
שֹׁמֵר רוּחַ לֹא יִזְרָע וְרֹאֶה בֶעָבִים
לֹא יִקְצוֹר׃ כַּאֲשֶׁר אֵינְךָ יוֹדֵעַ
מַה־

XI

מרה־דר
המלאה כ
האלהים א
בבקר זרע
תנחירך כ
חוה אורזח
טובים :
לראורת :
הרבה יחיר
ויזכר את־
כל־שבא ה
שמח בח
בימי בחו
ובמראה ע
יביאך האל
ch-
nt

קהלת

מה־דרך הרוח כעצמים בבטן
המלאה ככה לא תדע את־מעשה
האלהים אשר יעשה את־הכל׃
בבקר זרע את־זרעך ולערב אל־
תנח ידך כי אינך יודע אי זה יכשר
הזה או־זה ואם־שניהם כאחד
טובים׃ ומתוק האור וטוב לעינים
לראות את־השמש׃ כי אם־שנים
הרבה יחיה האדם בכלם ישמח
ויזכר את־ימי החשך כי־הרבה יהיו
כל־שבא הבל׃ יב
שמח בחור בילדותך ויטיבך לבך
בימי בחורותיך והלך בדרכי לבך
ובמראה עיניך ודע כי על־כל־אלה
יביאך האלהים במשפט׃ והסר

4 6

adolescens.

& te attingant supple te.

hoc sing^a Scorpio ō [illegible] Seneca
delineavit Senectutem plerisque
vicissitudo Rheumatum [illegible]
demum.
mutabunt. manus tremulae fiunt.
per fenestras
amici
vox } [illegible] [illegible] voce baisse
deprimentur [illegible]
Longe non sustinent loca att[illegible]
Impinguabitur [illegible] cicada
Arabes docent חגב [illegible]
femoris, quae in Senibus tardetur v. Boch-
[illegible] floret amygdalus. ē Canities a colore
illo florum amygdali

כעס מלבך והעבר רעה מבשרך
כי־הילדות והשחרות הבל׃ וזכר
את־בוראיך בימי בחורותיך עד
אשר לא־יבאו ימי הרעה והגיעו
שנים אשר תאמר אין־לי בהם חפץ׃
עד אשר לא־תחשך השמש
והאור והירח והכוכבים ושבו
ח העבים אחר הגשם׃ ביום שיזעו
שמרי הבית והתעותו אנשי החיל
ובטלו הטחנות כי מעטו וחשכו
הראות בארבות׃ וסגרו דלתים
בשוק בשפל קול הטחנה ויקום
לקול הצפור וישחו כל־בנות
השיר׃ גם מגבה יראו וחתחתים
בדרך וינאץ השקד ויסתבל החגב

adolescentia.

& te attingant supple te.

hoc sing.a scorpium o. neg.a Tenentis solummodo his verbis
delineari Senectutem plerisque sibus orbatam.

vicissitudo. Rheumatum aut inflammatorum sibi vel succe
dentium.

mutabunt. manus tremulae fiunt

per fenestras

aures

vox [illegible] verbi [illegible] voc.a baisser

deprimentur vel [illegible]

Senes non sustinent loca alta conscendere

Impinguabitur cicada vulgo vertunt; at
arabes docent חגב ed [illegible] aut caput
femoris, quae in senibus tardetur v: [illegible]

וינאץ השקד florebit amygdalus: i Canities a colore
illo florum amygdali

מבשרך
וזכר
תיך עד
ה והגיעו
ים חפץ
השמש
ם ושבו
ם שיזעו
שי החיל
וחשכו
ו דלתים
ה ויקום
בנות
ותחתים
ל החגב
ותפר

Funis argenteus quidam Spinam dorsi intelligunt

Hydria

4qm Stimuli & clavi infixi

Probat^e ē fuisse ō Xercem Sed
juxta Kulleri Sent.am
ab Indiâ

וַתָּפֵר הָאֲבִיּוֹנָה כִּי־הֹלֵךְ הָאָדָם אֶל־
בֵּית עוֹלָמוֹ וְסָבְבוּ בַשּׁוּק הַסֹּפְדִים׃
עַד אֲשֶׁר לֹא־יֵרָחֵק חֶבֶל הַכֶּסֶף
וְתָרֻץ גֻּלַּת הַזָּהָב וְתִשָּׁבֶר כַּד עַל־
הַמַּבּוּעַ וְנָרֹץ הַגַּלְגַּל אֶל־הַבּוֹר׃
וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל־הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה
וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל־הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר
נְתָנָהּ׃ הֲבֵל הֲבָלִים אָמַר הַקּוֹהֶלֶת
הַכֹּל הָבֶל׃ וְיֹתֵר שֶׁהָיָה קֹהֶלֶת
חָכָם עוֹד לִמַּד־דַּעַת אֶת־הָעָם וְאִזֵּן
וְחִקֵּר תִּקֵּן מְשָׁלִים הַרְבֵּה׃ בִּקֵּשׁ
קֹהֶלֶת לִמְצֹא דִּבְרֵי־חֵפֶץ וְכָתוּב
יֹשֶׁר דִּבְרֵי אֱמֶת׃ דִּבְרֵי חֲכָמִים
כַּדָּרְבֹנוֹת וּכְמַשְׂמְרוֹת נְטוּעִים בַּעֲלֵי
אֲסֻפּוֹת נִתְּנוּ מֵרֹעֶה אֶחָד׃ וְיֹתֵר

מֵהֵמָּה בְּנִי הִזָּהֵר עֲשׂוֹת סְפָרִים הַרְבֵּה אֵין קֵץ וְלַהַג הַרְבֵּה יְגִעַת בָּשָׂר׃ סוֹף דָּבָר הַכֹּל נִשְׁמָע אֶת־הָאֱלֹהִים יְרָא וְאֶת־מִצְוֹתָיו שְׁמוֹר כִּי־זֶה כָּל־הָאָדָם׃ כִּי אֶת־כָּל־מַעֲשֶׂה הָאֱלֹהִים יָבִא בְמִשְׁפָּט עַל כָּל־נֶעְלָם אִם־טוֹב וְאִם־רָע׃

סוף דבר הכל נשמע את האלהים ירא ואת מצותיו שמור כי זה כל האדם׃ סימן יתקק

וַיְהִי בִּימֵי אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הוּא אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַמֹּלֵךְ מֵהֹדּוּ וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה׃ בַּיָּמִים הָהֵם כְּשֶׁבֶת ׀ הַמֶּלֶךְ

probat[c] ē fuisse ō Xerxem sed artaxerxem Longimanum
juxta Ussceri Sent[am]
ab Indiâ

Satrapi sed ppmarum vocis significationem quis certo indicabit?

Carbasus lini species

שֵׁשׁ pavimentum Lapis

בַהַט margarit[ae]

דַר gemma ita invent[a] Bochart Marg[arit]as in volum[ine]

אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ עַל כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ אֲשֶׁר
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ
לְמָלְכוֹ עָשָׂה מִשְׁתֶּה לְכָל־שָׂרָיו
וַעֲבָדָיו חֵיל פָּרַס וּמָדַי הַפַּרְתְּמִים
וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת לְפָנָיו׃ בְּהַרְאֹתוֹ
אֶת־עֹשֶׁר כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ וְאֶת־יְקָר
תִּפְאֶרֶת גְּדוּלָּתוֹ יָמִים רַבִּים שְׁמוֹנִים
וּמְאַת יוֹם׃ וּבִמְלוֹאת הַיָּמִים ת
הָאֵלֶּה עָשָׂה הַמֶּלֶךְ לְכָל־הָעָם
הַנִּמְצְאִים בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לְמִגָּדוֹל
וְעַד קָטָן מִשְׁתֶּה שִׁבְעַת יָמִים בַּחֲצַר
גִּנַּת בִּיתַן הַמֶּלֶךְ׃ חוּר כַּרְפַּס
וּתְכֵלֶת אָחוּז בְּחַבְלֵי־בוּץ וְאַרְגָּמָן
עַל־גְּלִילֵי כֶסֶף וְעַמּוּדֵי שֵׁשׁ מִטּוֹת
זָהָב וָכֶסֶף עַל רִצְפַת בַּהַט־וָשֵׁשׁ וְדַר

וְסֹחָרֶת׃ וְהַשְׁקוֹת בִּכְלֵי זָהָב וְכֵלִים
מִכֵּלִים שׁוֹנִים וְיֵין מַלְכוּת רָב כְּיַד
הַמֶּלֶךְ׃ וְהַשְּׁתִיָּה כַדָּת אֵין אֹנֵס
כִּי־כֵן ׀ יִסַּד הַמֶּלֶךְ עַל כָּל־רַב בֵּיתוֹ
לַעֲשׂוֹת כִּרְצוֹן אִישׁ־וָאִישׁ׃
גַּם וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה עָשְׂתָה מִשְׁתֵּה
נָשִׁים בֵּית הַמַּלְכוּת אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ
ז אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי כְּטוֹב
לֵב־הַמֶּלֶךְ בַּיָּיִן אָמַר לִמְהוּמָן בִּזְּתָא
חַרְבוֹנָא בִּגְתָא וַאֲבַגְתָא זֵתַר וְכַרְכַּס
שִׁבְעַת הַסָּרִיסִים הַמְשָׁרְתִים אֶת־
פְּנֵי הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ לְהָבִיא אֶת־
וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ בְּכֶתֶר
מַלְכוּת לְהַרְאוֹת הָעַמִּים וְהַשָּׂרִים
אֶת־יָפְיָהּ כִּי־טוֹבַת מַרְאֶה הִיא׃

ותמאן

quis certo indicabit?

ob. Marg.as in volum.o

וּכֵלִים
רָב כְּיַד
אֵין אֹנֵס
רַב בֵּיתוֹ
מִשְׁתֵּה
לַמֶּלֶךְ
כְּטוֹב
זָן בִּזְּתָא
וְכַרְכַּס
ם אֶת־
א אֶת־
בְּכֶתֶר
הַשָּׂרִים
הִיא׃
ותמאן

tponuw peiti

וַתְּמָאֵן הַמַּלְכָּה וַשְׁתִּי לָבוֹא בִּדְבַר
הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר בְּיַד הַסָּרִיסִים וַיִּקְצֹף
הַמֶּלֶךְ מְאֹד וַחֲמָתוֹ בָּעֲרָה בוֹ׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לַחֲכָמִים יֹדְעֵי הָעִתִּים
כִּי־כֵן דְּבַר הַמֶּלֶךְ לִפְנֵי כָּל־יֹדְעֵי דָּת
וָדִין׃ וְהַקָּרֹב אֵלָיו כַּרְשְׁנָא שֵׁתָר
אַדְמָתָא תַרְשִׁישׁ מֶרֶס מַרְסְנָא
מְמוּכָן שִׁבְעַת שָׂרֵי ׀ פָּרַס וּמָדַי רֹאֵי פְּנֵי
הַמֶּלֶךְ הַיֹּשְׁבִים רִאשֹׁנָה בַּמַּלְכוּת׃
כְּדָת מַה־לַּעֲשׂוֹת בַּמַּלְכָּה וַשְׁתִּי עַל ׀
אֲשֶׁר לֹא־עָשְׂתָה אֶת־מַאֲמַר הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ בְּיַד הַסָּרִיסִים׃
וַיֹּאמֶר מוּמְכָן לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים
לֹא עַל־הַמֶּלֶךְ לְבַדּוֹ עָוְתָה וַשְׁתִּי
הַמַּלְכָּה כִּי עַל־כָּל־הַשָּׂרִים וְעַל־כָּל־

טו

הָעַמִּים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ׃ כִּי־יֵצֵא דְבַר־הַמַּלְכָּה
עַל־כָּל־הַנָּשִׁים לְהַבְזוֹת בַּעְלֵיהֶן
בְּעֵינֵיהֶן בְּאָמְרָם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
אָמַר לְהָבִיא אֶת־וַשְׁתִּי הַמַּלְכָּה
לְפָנָיו וְלֹא־בָאָה׃ וְהַיּוֹם הַזֶּה
תֹּאמַרְנָה ׀ שָׂרוֹת פָּרַס־וּמָדַי אֲשֶׁר
שָׁמְעוּ אֶת־דְּבַר הַמַּלְכָּה לְכֹל שָׂרֵי
הַמֶּלֶךְ וּכְדַי בִּזָּיוֹן וָקָצֶף׃ אִם־
עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב יֵצֵא דְבַר־מַלְכוּת
מִלְּפָנָיו וְיִכָּתֵב בְּדָתֵי פָרַס־וּמָדַי וְלֹא
יַעֲבוֹר אֲשֶׁר לֹא־תָבוֹא וַשְׁתִּי לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וּמַלְכוּתָהּ יִתֵּן
הַמֶּלֶךְ לִרְעוּתָהּ הַטּוֹבָה מִמֶּנָּה׃
כ וְנִשְׁמַע פִּתְגָם הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁר־יַעֲשֶׂה

בכל־

המלך
מלכה
עליהן
שורוש
מלכת
ם הזה
אשר
ל שרי
אם
מלכות
י ולא
ילפני
ה יתן
׃ אל
יעשה
בכל־

Cum deferbuisset ira
Vasthi

detur unde est le pugeur

ducat.

בְּכָל־מַלְכוּתוֹ כִּי רַבָּה הִיא וְכָל־
הַנָּשִׁים יִתְּנוּ יְקָר לְבַעְלֵיהֶן לְמִגָּדוֹל
וְעַד־קָטָן׃ וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ
וְהַשָּׂרִים וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּדְבַר מְמוּכָן׃
וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־מְדִינוֹת
הַמֶּלֶךְ אֶל־מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ
וְאֶל־עַם וָעָם כִּלְשׁוֹנוֹ לִהְיוֹת כָּל־אִישׁ
שֹׂרֵר בְּבֵיתוֹ וּמְדַבֵּר כִּלְשׁוֹן עַמּוֹ׃

ב אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
כְּשֹׁךְ חֲמַת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ זָכַר
אֶת־וַשְׁתִּי וְאֵת אֲשֶׁר־עָשָׂתָה וְאֵת
אֲשֶׁר־נִגְזַר עָלֶיהָ׃ וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי־
הַמֶּלֶךְ מְשָׁרְתָיו יְבַקְשׁוּ לַמֶּלֶךְ נְעָרוֹת
בְּתוּלוֹת טוֹבוֹת מַרְאֶה׃ וְיַפְקֵד הַמֶּלֶךְ
פְּקִידִים בְּכָל־מְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ

וְיִקְבְּצוּ אֶת־כָּל־נַעֲרָה־בְתוּלָה טוֹבַת
מַרְאֶה אֶל־שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־בֵּית
הַנָּשִׁים אֶל־יַד הֵגֶא סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר
הַנָּשִׁים וְנָתוֹן תַּמְרֻקֵיהֶן׃ וְהַנַּעֲרָה
אֲשֶׁר תִּיטַב בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ תִּמְלֹךְ תַּחַת
וַשְׁתִּי וַיִּיטַב הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וַיַּעַשׂ
ה כֵּן׃ אִישׁ יְהוּדִי הָיָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
וּשְׁמוֹ מָרְדֳּכַי בֶּן יָאִיר בֶּן־שִׁמְעִי בֶּן־
קִישׁ אִישׁ יְמִינִי׃ אֲשֶׁר הָגְלָה מִירוּשָׁלִים
עִם־הַגֹּלָה אֲשֶׁר הָגְלְתָה עִם יְכָנְיָה
מֶלֶךְ־יְהוּדָה אֲשֶׁר הֶגְלָה נְבוּכַדְנֶצַּר
מֶלֶךְ בָּבֶל׃ וַיְהִי אֹמֵן אֶת־הֲדַסָּה
הִיא אֶסְתֵּר בַּת־דֹּדוֹ כִּי אֵין לָהּ אָב
וָאֵם וְהַנַּעֲרָה יְפַת־תֹּאַר וְטוֹבַת מַרְאֶה
וּבְמוֹת אָבִיהָ וְאִמָּהּ לְקָחָהּ מָרְדֳּכַי

detur unde ut de pungens

educat.

gynicum

לָלֶכֶת׃ וַיְהִי בְּהִשָּׁמַע דְּבַר־הַמֶּלֶךְ
וְדָתוֹ וּבְהִקָּבֵץ נְעָרוֹת רַבּוֹת אֶל־
שׁוּשַׁן הַבִּירָה אֶל־יַד הֵגָי וַתִּלָּקַח
אֶסְתֵּר אֶל־בֵּית הַמֶּלֶךְ אֶל־יַד הֵגַי
שֹׁמֵר הַנָּשִׁים׃ וַתִּיטַב הַנַּעֲרָה
בְעֵינָיו וַתִּשָּׂא חֶסֶד לְפָנָיו וַיְבַהֵל אֶת־
תַּמְרוּקֶיהָ וְאֶת־מָנוֹתֶהָ לָתֵת לָהּ
וְאֵת שֶׁבַע הַנְּעָרוֹת הָרְאֻיוֹת לָתֶת־לָהּ
מִבֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְשַׁנֶּהָ וְאֶת־נַעֲרוֹתֶיהָ
לְטוֹב בֵּית הַנָּשִׁים׃ לֹא־הִגִּידָה אֶסְתֵּר י
אֶת־עַמָּהּ וְאֶת־מוֹלַדְתָּהּ כִּי מָרְדֳּכַי
צִוָּה עָלֶיהָ אֲשֶׁר לֹא־תַגִּיד׃ וּבְכָל־
יוֹם וָיוֹם מָרְדֳּכַי מִתְהַלֵּךְ לִפְנֵי חֲצַר
בֵּית־הַנָּשִׁים לָדַעַת אֶת־שְׁלוֹם אֶסְתֵּר
וּמַה־יֵּעָשֶׂה בָּהּ׃ וּבְהַגִּיעַ תֹּר נַעֲרָה

וְנַעֲרָה לָבוֹא ׀ אֶל־הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
מִקֵּץ הֱיוֹת לָהּ כְּדָת הַנָּשִׁים שְׁנֵים
עָשָׂר חֹדֶשׁ כִּי כֵּן יִמְלְאוּ יְמֵי מְרוּקֵיהֶן
שִׁשָּׁה חֳדָשִׁים בְּשֶׁמֶן הַמֹּר וְשִׁשָּׁה
חֳדָשִׁים בַּבְּשָׂמִים וּבְתַמְרוּקֵי הַנָּשִׁים׃
וּבָזֶה הַנַּעֲרָה בָּאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ אֵת
כָּל־אֲשֶׁר תֹּאמַר יִנָּתֵן לָהּ לָבוֹא עִמָּהּ
מִבֵּית הַנָּשִׁים עַד־בֵּית הַמֶּלֶךְ׃
בָּעֶרֶב ׀ הִיא בָאָה וּבַבֹּקֶר הִיא שָׁבָה
אֶל־בֵּית הַנָּשִׁים שֵׁנִי אֶל־יַד שַׁעַשְׁגַז
סְרִיס הַמֶּלֶךְ שֹׁמֵר הַפִּילַגְשִׁים לֹא־
תָבוֹא עוֹד אֶל־הַמֶּלֶךְ כִּי אִם־חָפֵץ
טו בָּהּ הַמֶּלֶךְ וְנִקְרְאָה בְשֵׁם׃ וּבְהַגִּיעַ
תֹּר־אֶסְתֵּר בַּת־אֲבִיחַיִל ׀ דֹּד מָרְדֳּכַי
אֲשֶׁר לָקַח־לוֹ לְבַת לָבוֹא אֶל־

המלך

שְׁוֵרוֹשׁ
שִׁנִים
רוּקִיתָן
שָׂרָה
נָשִׁים׃
לֶךְ אֶת
א עִמָּה
ךְ׃
א שָׁבֹה
שַׁעֲשְׁגֵז
ם לֹא־
ם־חָפֵץ
וּבְהַגִּיעַ
מָרְדֳּכַי
אָהַל־
המלך

המלך לא בקשה דבר כי אם את־
אשר יאמר הגי סריס־המלך שמר
הנשים ותהי אסתר נשאת חן בעיני
כל־ראיה: ותלקח אסתר אל־המלך
אחשורוש אל־בית מלכותו בחדש
העשירי הוא־חדש טבת בשנת־שבע
למלכותו: ויאהב המלך את־אסתר
מכל־הנשים ותשא־חן וחסד לפניו
מכל־הבתולות וישם כתר־מלכות
בראשה וימליכה תחת ושתי:
ויעש המלך משתה גדול לכל־
שריו ועבדיו את משתה אסתר
והנחה למדינות עשה ויתן משאת
כיד המלך: ובהקבץ בתולות שנית
ומרדכי ישב בשער־המלך: אין

אֶסְתֵּר מַגֶּדֶת מוֹלַדְתָּהּ וְאֶת־עַמָּהּ
כַּאֲשֶׁר צִוָּה עָלֶיהָ מָרְדֳּכָי וְאֶת־
מַאֲמַר מָרְדֳּכַי אֶסְתֵּר עֹשָׂה כַּאֲשֶׁר
הָיְתָה בְאָמְנָה אִתּוֹ׃ כ בַּיָּמִים
הָהֵם וּמָרְדֳּכַי יֹשֵׁב בְּשַׁעַר־הַמֶּלֶךְ
קָצַף בִּגְתָן וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי־סָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף וַיְבַקְשׁוּ לִשְׁלֹחַ יָד
בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃ וַיִּוָּדַע הַדָּבָר
לְמָרְדֳּכַי וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַמֶּלֶךְ בְּשֵׁם מָרְדֳּכָי׃
וַיְבֻקַּשׁ הַדָּבָר וַיִּמָּצֵא וַיִּתָּלוּ שְׁנֵיהֶם
עַל־עֵץ וַיִּכָּתֵב בְּסֵפֶר דִּבְרֵי הַיָּמִים
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ ג
אַחַר הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה גִּדַּל הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ אֶת־הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא
הָאֲגָגִי

ת־עַמָּהּ
ת־
כַּאֲשֶׁר
בְּיָמִים
הַמֶּלֶךְ
הַמֶּלֶךְ
שְׁלֹחַ יָד
עַ הַדָּבָר
מַלְכֻת
מָרְדֳּכָי׃
שְׁנֵיהֶם
תְּמִים
הַמֶּלֶךְ
מֶרֶת א
הָאֲגָגִי

האגגי וינשאהו וישם את־כסאו מעל
כל־השרים אשר אתו׃ וכל־עבדי
המלך אשר־בשער המלך כרעים
ומשתחוים להמן כי־כן צוה־לו
המלך ומרדכי לא יכרע ולא
ישתחוה׃ ויאמרו עבדי המלך אשר־
בשער המלך למרדכי מדוע אתה
עובר את מצות המלך׃ ויהי באמרם
אליו יום ויום ולא שמע אליהם ויגידו
להמן לראות היעמדו דברי מרדכי
כי־הגיד להם אשר־הוא יהודי׃
ה וירא המן כי־אין מרדכי כרע
ומשתחוה לו וימלא המן חמה׃
ויבז בעיניו לשלח יד במרדכי לבדו
כי־הגידו לו את־עם מרדכי ויבקש

הָמָ֑ן לְהַשְׁמִ֧יד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִ֛ים
אֲשֶׁ֛ר בְּכָל־מַלְכ֥וּת אֲחַשְׁוֵר֖וֹשׁ עַ֥ם
מָרְדֳּכָֽי׃ בַּחֹ֤דֶשׁ הָרִאשׁוֹן֙ חוּא־חֹ֣דֶשׁ
נִיסָ֔ן בִּשְׁנַת֙ שְׁתֵּ֣ים עֶשְׂרֵ֔ה לַמֶּ֖לֶךְ
אֲחַשְׁוֵר֑וֹשׁ הִפִּ֣יל פּוּר֩ ה֨וּא הַגּוֹרָ֜ל
לִפְנֵ֣י הָמָ֗ן מִיּ֧וֹם ׀ לְי֛וֹם וּמֵחֹ֛דֶשׁ לְחֹ֥דֶשׁ
שְׁנֵים־עָשָׂ֖ר חוּא־חֹ֥דֶשׁ אֲדָֽר׃
וַיֹּ֤אמֶר הָמָן֙ לַמֶּ֣לֶךְ אֲחַשְׁוֵר֔וֹשׁ יֶשְׁנ֣וֹ
עַם־אֶחָ֗ד מְפֻזָּ֤ר וּמְפֹרָד֙ בֵּ֣ין הָֽעַמִּ֔ים
בְּכֹ֖ל מְרִינ֣וֹת מַלְכוּתֶ֑ךָ וְדָתֵיהֶ֞ם שֹׁנ֣וֹת
מִכָּל־עָ֗ם וְאֶת־דָּתֵ֤י הַמֶּ֙לֶךְ֙ אֵינָ֣ם
עֹשִׂ֔ים וְלַמֶּ֥לֶךְ אֵין־שֹׁוֶ֖ה לְהַנִּיחָֽם׃
אִם־עַל־הַמֶּ֣לֶךְ ט֔וֹב יִכָּתֵ֖ב לְאַבְּדָ֑ם
וַעֲשֶׂרֶת֩ אֲלָפִ֨ים כִּכַּר־כֶּ֜סֶף אֶשְׁקוֹל֙
עַל־יְדֵי֙ עֹשֵׂ֣י הַמְּלָאכָ֔ה לְהָבִ֖יא אֶל־

ורים
ויש עם
א־חדש
ה למלך
הגורל
ו לחדש
:
ש ישנו
העמים
ם שנות
ך אינם
ניהם:
עברם
אשקול׳
יא אל־
גנזי

[illegible]

גנזי המלך
מבעתו
המדתא
ויאמר המ
והעם ל
ויקראו ס
בשלשה
אשר־צו
המלך
מדינה
מדינה ו
כלשונו
נכתב ו
ונשלוח
מדינות

גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיָּסַר הַמֶּלֶךְ אֶת־
טַבַּעְתּוֹ מֵעַל יָדוֹ וַיִּתְּנָהּ לְהָמָן בֶּן־
הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי צֹרֵר הַיְּהוּדִים׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהָמָן הַכֶּסֶף נָתוּן לָךְ
וְהָעָם לַעֲשׂוֹת בּוֹ כַּטּוֹב בְּעֵינֶיךָ׃
וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי הַמֶּלֶךְ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן
בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־
אֲשֶׁר־צִוָּה הָמָן אֶל אֲחַשְׁדַּרְפְּנֵי־
הַמֶּלֶךְ וְאֶל־הַפַּחוֹת אֲשֶׁר עַל־
מְדִינָה וּמְדִינָה וְאֶל־שָׂרֵי עַם וָעָם
מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם
כִּלְשׁוֹנוֹ בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ
נִכְתָּב וְנֶחְתָּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ׃
וְנִשְׁלוֹחַ סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים אֶל־כָּל־
מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג

וּלְאַבֵּד אֶת־כָּל־הַיְּהוּדִים מִנַּעַר וְעַד־
זָקֵן טַף וְנָשִׁים בְּיוֹם אֶחָד בִּשְׁלוֹשָׁה
עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר הוּא־חֹדֶשׁ
אֲדָר וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָב
לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּי
לְכָל־הָעַמִּים לִהְיוֹת עֲתִדִים לַיּוֹם
הַזֶּה׃ הָרָצִים יָצְאוּ דְחוּפִים בִּדְבַר
טו
הַמֶּלֶךְ וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה
וְהַמֶּלֶךְ וְהָמָן יָשְׁבוּ לִשְׁתּוֹת וְהָעִיר
שׁוּשָׁן נָבוֹכָה׃ ד

וּמָרְדֳּכַי יָדַע אֶת־כָּל־אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
וַיִּקְרַע מָרְדֳּכַי אֶת־בְּגָדָיו וַיִּלְבַּשׁ שַׂק
וָאֵפֶר וַיֵּצֵא בְּתוֹךְ הָעִיר וַיִּזְעַק זְעָקָה
גְדוֹלָה וּמָרָה׃ וַיָּבוֹא עַד לִפְנֵי שַׁעַר־
הַמֶּלֶךְ כִּי אֵין לָבוֹא אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ

עַר וְעַד־
שְׁלוֹשָׁה
הוּא־חֹדֶשׁ
שֶׁגֶן הַכְּתָב
מְדִינָה גָּלוּי
דִים לַיּוֹם
פִים כִּדְבַר
שַׁן הַבִּירָה
וֹת וְהָעִיר

אֲשֶׁר נַעֲשָׂה
וַיִּלְבַּשׁ שַׂק
זְעָק זְעָקָה
לִפְנֵי שַׁעַר־
שַׁעַר הַמֶּלֶךְ
בלבוש

בִּלְבוּשׁ שַׂ
מְקוֹם אֲשֶׁ
אֵבֶל גָּד
וּמִסְפֵּד שַׂ
וַתָּבוֹאינָ
וַיַּגִּידוּ לָ
וַתִּשְׁלַח בְּ
וּלְהָסִיר
וַתִּקְרָא אֶ
אֲשֶׁר הֶעֱמ
מָרְדֳּכַי לְדַ
וַיֵּצֵא הֲ
הָעִיר אֲשֶׁ
וַיַּגֶּד־לוֹ מ
וְאֵת ׀ פָּרָשַׁ

בִּלְבוּשׁ שָׂק׃ וּבְכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה
מְקוֹם אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ
אֵבֶל גָּדוֹל לַיְּהוּדִים וְצוֹם וּבְכִי
וּמִסְפֵּד שַׂק וָאֵפֶר יֻצַּע לָרַבִּים׃
וַתָּבוֹאינָה נַעֲרוֹת אֶסְתֵּר וְסָרִיסֶיהָ
וַיַּגִּידוּ לָהּ וַתִּתְחַלְחַל הַמַּלְכָּה מְאֹד
וַתִּשְׁלַח בְּגָדִים לְהַלְבִּישׁ אֶת־מָרְדֳּכַי
וּלְהָסִיר שַׂקּוֹ מֵעָלָיו וְלֹא קִבֵּל׃
וַתִּקְרָא אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ מִסָּרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
אֲשֶׁר הֶעֱמִיד לְפָנֶיהָ וַתְּצַוֵּהוּ עַל־
מָרְדֳּכָי לָדַעַת מַה־זֶּה וְעַל־מַה־זֶּה׃
וַיֵּצֵא הֲתָךְ אֶל־מָרְדֳּכָי אֶל־רְחוֹב
הָעִיר אֲשֶׁר לִפְנֵי שַׁעַר־הַמֶּלֶךְ׃
וַיַּגֶּד־לוֹ מָרְדֳּכַי אֵת כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ
וְאֵת פָּרָשַׁת הַכֶּסֶף אֲשֶׁר אָמַר הָמָן

ה

לִשְׁקוֹל עַל־גִּנְזֵי הַמֶּלֶךְ בַּיְּהוּדִיִּים
לְאַבְּדָם׃ וְאֶת־פַּתְשֶׁגֶן כְּתָב־הַדָּת
אֲשֶׁר־נִתַּן בְּשׁוּשָׁן לְהַשְׁמִידָם נָתַן לוֹ
לְהַרְאוֹת אֶת־אֶסְתֵּר וּלְהַגִּיד לָהּ
וּלְצַוּוֹת עָלֶיהָ לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ
לְהִתְחַנֶּן־לוֹ וּלְבַקֵּשׁ מִלְּפָנָיו עַל־עַמָּהּ׃
וַיָּבוֹא הֲתָךְ וַיַּגֵּד לְאֶסְתֵּר אֵת דִּבְרֵי
מָרְדֳּכָי׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר לַהֲתָךְ וַתְּצַוֵּהוּ
אֶל־מָרְדֳּכָי׃ כָּל־עַבְדֵי הַמֶּלֶךְ וְעַם
מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ יוֹדְעִים אֲשֶׁר כָּל־אִישׁ
וְאִשָּׁה אֲשֶׁר יָבוֹא־אֶל־הַמֶּלֶךְ אֶל־
הֶחָצֵר הַפְּנִימִית אֲשֶׁר לֹא־יִקָּרֵא
אַחַת דָּתוֹ לְהָמִית לְבַד מֵאֲשֶׁר יוֹשִׁיט־
לוֹ הַמֶּלֶךְ אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב וְחָיָה
וַאֲנִי לֹא נִקְרֵאתִי לָבוֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ

יוֹם
הֲדַת
תֶּן לוֹ
יד לָהּ
הַמֶּלֶךְ
עַמָּהּ
ת דִּבְרֵי
תְצַוֶּהוּ
ךְ וְעַם
אִישׁ
אֶל־
יִקְרָא
וֹשִׁיט־
ב וְחָיָה
הַמֶּלֶךְ
זת

זֶה שְׁלוֹשִׁ
דִּבְרֵי אֶסְתֵּ
אֶל־אֶסְתֵּר
בֵּית־הַמֶּלֶ
הַחֲרֵשׁ תַּ
וְהַצָּלָה יַ
וְאַתְּ וּבֵית־
לְעֵת כָּזֹאת
אֶסְתֵּר לְהָ
אֶת־כָּל־הַ
וְצוּמוּ עָלַי
שְׁלֹשֶׁת
וְנַעֲרֹתַי אֶ
הַמֶּלֶךְ אֲשֶׁ
אָבַדְתִּי׃
תחשב

זה שלושים יום ׃ ויגידו למרדכי את
דברי אסתר ׃ ויאמר מרדכי להשיב
אל־אסתר אל־תדמי בנפשך להמלט
בית־המלך מכל־היהודים ׃ כי אם
החרש תחרישי בעת הזאת רוח
והצלה יעמוד ליהודים ממקום אחר
ואת ובית־אביך תאבדו ומי יודע אם־
לעת כזאת הגעת למלכות ׃ ותאמר
אסתר להשיב אל־מרדכי ׃ לך כנוס
טו את־כל־היהודים הנמצאים בשושן
וצומו עלי ואל־תאכלו ואל־תשתו
שלשת ימים לילה ויום גם־אני
ונערתי אצום כן ובכן אבוא אל־
המלך אשר לא־כדת וכאשר אבדתי
אבדתי ׃ ויעבר מרדכי ויעש ככל

אֲשֶׁר־צִוְּתָה עָלָיו אֶסְתֵּר׃ ה
וַיְהִי בַּיּוֹם הַשְּׁלִישִׁי וַתִּלְבַּשׁ אֶסְתֵּר
מַלְכוּת וַתַּעֲמֹד בַּחֲצַר בֵּית־הַמֶּלֶךְ
הַפְּנִימִית נֹכַח בֵּית הַמֶּלֶךְ וְהַמֶּלֶךְ
יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ בְּבֵית
הַמַּלְכוּת נֹכַח פֶּתַח הַבָּיִת׃ וַיְהִי
כִרְאוֹת הַמֶּלֶךְ אֶת־אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה
עֹמֶדֶת בֶּחָצֵר נָשְׂאָה חֵן בְּעֵינָיו וַיּוֹשֶׁט
הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֶת־שַׁרְבִיט הַזָּהָב
אֲשֶׁר בְּיָדוֹ וַתִּקְרַב אֶסְתֵּר וַתִּגַּע
בְּרֹאשׁ הַשַּׁרְבִיט׃ וַיֹּאמֶר לָהּ הַמֶּלֶךְ
מַה־לָּךְ אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ
עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְיִנָּתֵן לָךְ׃
וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ
טוֹב יָבוֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן הַיּוֹם אֶל־

המשתה

Septimus

הַמִּשְׁתֶּה א
הַמֶּלֶךְ מַה
דְּבַר אֶסְתֵּר
הַמִּשְׁתֶּה א
וַיֹּאמֶר הַמֶּ
מַה־שְּׁאֵלָת
עַד־חֲצִי הַ
אֶסְתֵּר וַתֹּא
אִם־מָצָ
עַל־הַמֶּלֶ
וְלַעֲשׂוֹת אֶ
וְהָמָן אֶל־
לָהֶם וּמָחָר
וַיֵּצֵא הָ
לֵב וְכִרְאוֹ
מסבת

ח

הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשִׂיתִי לוֹ׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ מַהֲרוּ אֶת־הָמָן לַעֲשׂוֹת אֶת־
דְּבַר אֶסְתֵּר וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן אֶל־
הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן
מַה־שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ
עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃ וַתַּעַן
אֶסְתֵּר וַתֹּאמַר שְׁאֵלָתִי וּבַקָּשָׁתִי׃
אִם־מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וְאִם־
עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב לָתֵת אֶת־שְׁאֵלָתִי
וְלַעֲשׂוֹת אֶת־בַּקָּשָׁתִי יָבוֹא הַמֶּלֶךְ
וְהָמָן אֶל־הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר אֶעֱשֶׂה
לָהֶם וּמָחָר אֶעֱשֶׂה כִּדְבַר הַמֶּלֶךְ׃
וַיֵּצֵא הָמָן בַּיּוֹם הַהוּא שָׂמֵחַ וְטוֹב
לֵב וְכִרְאוֹת הָמָן אֶת־מָרְדֳּכַי בְּשַׁעַר

הַמֶּלֶךְ וְלֹא־קָם וְלֹא־זָע מִמֶּנּוּ וַיִּמָּלֵא
הָמָן עַל־מָרְדֳּכַי חֵמָה׃ וַיִּתְאַפַּק הָמָן
וַיָּבוֹא אֶל־בֵּיתוֹ וַיִּשְׁלַח וַיָּבֵא אֶת־
אֹהֲבָיו וְאֶת־זֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ׃ וַיְסַפֵּר
לָהֶם הָמָן אֶת־כְּבוֹד עָשְׁרוֹ וְרֹב בָּנָיו
וְאֵת כָּל־אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ הַמֶּלֶךְ וְאֵת
אֲשֶׁר נִשְּׂאוֹ עַל־הַשָּׂרִים וְעַבְדֵי
הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר הָמָן אַף לֹא־הֵבִיאָה
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה עִם־הַמֶּלֶךְ אֶל־
הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשָׂתָה כִּי אִם־אוֹתִי
וְגַם־לְמָחָר אֲנִי קָרוּא־לָהּ עִם־הַמֶּלֶךְ׃
וְכָל־זֶה אֵינֶנּוּ שֹׁוֶה לִי בְּכָל־עֵת אֲשֶׁר
אֲנִי רֹאֶה אֶת־מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי יוֹשֵׁב
בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר לוֹ זֶרֶשׁ
אִשְׁתּוֹ וְכָל־אֹהֲבָיו יַעֲשׂוּ־עֵץ גָּבֹהַּ

וימלא
פק המן
ארת־
ויספר
רב בניו
ואֵרת
ם ועבדי
הביאה
ל—
ם־אותי
המלך׃
ת אשר
י יושב
לו זרש
עץ גבה
משום

חֲמִשִּׁים
וַיִּתְלוּ אֶ
הַמֶּלֶךְ אֶל
הַדָּבָר לִפְנֵ
בַּלַּיְלָה
וַיֹּאמֶר לְ
דִּבְרֵי הַיָּמִ
הַמֶּלֶךְ׃
מָרְדֳּכַי עַל
הַמֶּלֶךְ מִ
לִשְׁלֹחַ יָד
וַיֹּאמֶר הַמֶּ
לְמָרְדֳּכַי עַ
מְשָׁרְתָיו לְ
וַיֹּאמֶר

חֲמִשִּׁים אַמָּה וּבַבֹּקֶר ׀ אֱמֹר לַמֶּלֶךְ
וְיִתְלוּ אֶת־מָרְדֳּכַי עָלָיו וּבֹא עִם־
הַמֶּלֶךְ אֶל־הַמִּשְׁתֶּה שָׂמֵחַ וַיִּיטַב
הַדָּבָר לִפְנֵי הָמָן וַיַּעַשׂ הָעֵץ׃ ו
בַּלַּיְלָה הַהוּא נָדְדָה שְׁנַת הַמֶּלֶךְ
וַיֹּאמֶר לְהָבִיא אֶת־סֵפֶר הַזִּכְרֹנוֹת
דִּבְרֵי הַיָּמִים וַיִּהְיוּ נִקְרָאִים לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּמָּצֵא כָתוּב אֲשֶׁר הִגִּיד
מָרְדֳּכַי עַל־בִּגְתָנָא וָתֶרֶשׁ שְׁנֵי סָרִיסֵי
הַמֶּלֶךְ מִשֹּׁמְרֵי הַסַּף אֲשֶׁר בִּקְשׁוּ
לִשְׁלֹחַ יָד בַּמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מַה־נַּעֲשָׂה יְקָר וּגְדוּלָּה
לְמָרְדֳּכַי עַל־זֶה וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ
מְשָׁרְתָיו לֹא־נַעֲשָׂה עִמּוֹ דָּבָר׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ מִי בֶחָצֵר וְהָמָן בָּא

לַחֲצַר בֵּית־הַמֶּלֶךְ הַחִיצוֹנָה לֵאמֹר
לַמֶּלֶךְ לִתְלוֹת אֶת־מָרְדֳּכַי עַל־הָעֵץ
ח אֲשֶׁר־הֵכִין לוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ נַעֲרֵי הַמֶּלֶךְ
אֵלָיו הִנֵּה הָמָן עֹמֵד בֶּחָצֵר וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ יָבוֹא׃ וַיָּבוֹא הָמָן וַיֹּאמֶר
לוֹ הַמֶּלֶךְ מַה־לַּעֲשׂוֹת בָּאִישׁ אֲשֶׁר
הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ וַיֹּאמֶר הָמָן בְּלִבּוֹ
לְמִי יַחְפֹּץ הַמֶּלֶךְ לַעֲשׂוֹת יְקָר יוֹתֵר
מִמֶּנִּי׃ וַיֹּאמֶר הָמָן אֶל־הַמֶּלֶךְ אִישׁ
אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃ יָבִיאוּ
לְבוּשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לָבַשׁ־בּוֹ הַמֶּלֶךְ
וְסוּס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ וַאֲשֶׁר
נִתַּן כֶּתֶר מַלְכוּת בְּרֹאשׁוֹ׃ וְנָתוֹן
הַלְּבוּשׁ וְהַסּוּס עַל־יַד־אִישׁ מִשָּׂרֵי
הַמֶּלֶךְ הַפַּרְתְּמִים וְהִלְבִּישׁוּ אֶת־

ז לֵאמֹר
ל־הָעֵץ
י הַמֶּלֶךְ
ר וַיֹּאמֶר
ן וַיֹּאמֶר
ש אֲשֶׁר
מָן כְּלִבּוֹ
קָר יוֹתֵר
לֶךְ אִישׁ
יָבִיאוּ
י הַמֶּלֶךְ
ר וַאֲשֶׁר
וְנָתוֹן
ש מִשָּׂרֵי
וּ אֶת־
תאִיש

הָאִישׁ
וְהִרְכִּיבֻ
וְקָרְאוּ לְ
הַמֶּלֶךְ הָ
לְהָמָן מַ
הַסּוּס כַּ
לְמָרְדְּכַי
הַמֶּלֶךְ אַ
דִּבַּרְתָּ׃ וַ
הַסּוּס וַיַּ
בִּרְחוֹב הָ
לָאִישׁ אֲשֶׁ
מָרְדֳּכַי אֶ
אֶל־בֵּית
הָמָן לְזֶרֶ

מגילת אסתר

הָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ
וְהִרְכִּיבֻהוּ עַל־הַסּוּס בִּרְחוֹב הָעִיר
וְקָרְאוּ לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה לָאִישׁ אֲשֶׁר
הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ י
לְהָמָן מַהֵר קַח אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־
הַסּוּס כַּאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ וַעֲשֵׂה־כֵן
לְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הַיּוֹשֵׁב בְּשַׁעַר
הַמֶּלֶךְ אַל־תַּפֵּל דָּבָר מִכֹּל אֲשֶׁר
דִּבַּרְתָּ׃ וַיִּקַּח הָמָן אֶת־הַלְּבוּשׁ וְאֶת־
הַסּוּס וַיַּלְבֵּשׁ אֶת־מָרְדֳּכָי וַיַּרְכִּיבֵהוּ
בִּרְחוֹב הָעִיר וַיִּקְרָא לְפָנָיו כָּכָה יֵעָשֶׂה
לָאִישׁ אֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ חָפֵץ בִּיקָרוֹ׃ וַיָּשָׁב
מָרְדֳּכַי אֶל־שַׁעַר הַמֶּלֶךְ וְהָמָן נִדְחַף
אֶל־בֵּיתוֹ אָבֵל וַחֲפוּי רֹאשׁ׃ וַיְסַפֵּר
הָמָן לְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ וּלְכָל־אֹהֲבָיו אֵת

כָּל־אֲשֶׁר קָרָהוּ וַיֹּאמְרוּ לוֹ חֲכָמָיו
וְזֶרֶשׁ אִשְׁתּוֹ אִם מִזֶּרַע הַיְּהוּדִים
מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר הַחִלּוֹתָ לִנְפֹּל לְפָנָיו
לֹא־תוּכַל לוֹ כִּי־נָפוֹל תִּפּוֹל לְפָנָיו׃
עוֹדָם מְדַבְּרִים עִמּוֹ וְסָרִיסֵי הַמֶּלֶךְ
הִגִּיעוּ וַיַּבְהִלוּ לְהָבִיא אֶת־הָמָן אֶל־
הַמִּשְׁתֶּה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה אֶסְתֵּר׃ ז
וַיָּבֹא הַמֶּלֶךְ וְהָמָן לִשְׁתּוֹת עִם־אֶסְתֵּר
הַמַּלְכָּה׃ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר גַּם
בַּיּוֹם הַשֵּׁנִי בְּמִשְׁתֵּה הַיַּיִן מַה שְּׁאֵלָתֵךְ
אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וְתִנָּתֵן לָךְ וּמַה־
בַּקָּשָׁתֵךְ עַד־חֲצִי הַמַּלְכוּת וְתֵעָשׂ׃
וַתַּעַן אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה וַתֹּאמַר אִם־
מָצָאתִי חֵן בְּעֵינֶיךָ הַמֶּלֶךְ וְאִם־עַל־
הַמֶּלֶךְ טוֹב תִּנָּתֶן לִי נַפְשִׁי בִּשְׁאֵלָתִי

חֲכָמָיו
רִים
לְפָנָיו
לְפָנָיו׃
הַמֶּלֶךְ
ן אֶל־
׃
אֶסְתֵּר
תֵּר גַּם
שְׁאֵלָתֵךְ
וּמַה־
עָשׂ׃
ר אִם־
ם־עַל־
שְׁאֵלָתִי
וְעַמִּי

pretiat שוה dignum apud Lipos

וְעַמִּי בְּבַקָּשָׁתִי׃ כִּי נִמְכַּרְנוּ אֲנִי וְעַמִּי
לְהַשְׁמִיד לַהֲרוֹג וּלְאַבֵּד וְאִלּוּ לַעֲבָדִים
וְלִשְׁפָחוֹת נִמְכַּרְנוּ הֶחֱרַשְׁתִּי כִּי אֵין
הַצָּר שֹׁוֶה בְּנֵזֶק הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר ה
הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וַיֹּאמֶר לְאֶסְתֵּר
הַמַּלְכָּה מִי הוּא זֶה וְאֵי־זֶה הוּא אֲשֶׁר־
מְלָאוֹ לִבּוֹ לַעֲשׂוֹת כֵּן׃ וַתֹּאמֶר
אֶסְתֵּר אִישׁ צַר וְאוֹיֵב הָמָן הָרָע הַזֶּה
וְהָמָן נִבְעַת מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַמַּלְכָּה׃
וְהַמֶּלֶךְ קָם בַּחֲמָתוֹ מִמִּשְׁתֵּה הַיַּיִן
אֶל־גִּנַּת הַבִּיתָן וְהָמָן עָמַד לְבַקֵּשׁ
עַל־נַפְשׁוֹ מֵאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה כִּי רָאָה
כִּי־כָלְתָה אֵלָיו הָרָעָה מֵאֵת הַמֶּלֶךְ׃
וְהַמֶּלֶךְ שָׁב מִגִּנַּת הַבִּיתָן אֶל־בֵּית ו
מִשְׁתֵּה הַיַּיִן וְהָמָן נֹפֵל עַל־הַמִּטָּה

אשר אסתר עליה ויאמר המלך הגם
לכבוש את־המלכה עמי בבית הדבר
יצא מפי המלך ופני המן חפו׃
ויאמר חרבונה אחד מן־הסריסים
לפני המלך גם הנה־העץ אשר־
עשה המן למרדכי אשר דבר־טוב
על־המלך עמד בבית המן גבה
חמשים אמה ויאמר המלך תלהו
עליו׃ ויתלו את־המן על־העץ
אשר־הכין למרדכי וחמת המלך
שככה׃ ח

ביום ההוא נתן המלך אחשורוש
לאסתר המלכה את־בית המן צרר
היהודיים ומרדכי בא לפני המלך כי־
הגידה אסתר מה הוא־לה׃ ויסר
המלך

– apud Syros

לֶךְ חָנָם
ת הַדָּבָר
:
סָרִיסִים
אֲשֶׁר־
ר־טוֹב
הָמָן גָּבֹהַּ
ךְ תְּלֻהוּ
ל־הָעֵץ
ת הַמֶּלֶךְ

וְשׁוּרוֹשׁ
הָמָן צֹרֵר
מֶּלֶךְ כִּי
: וַיָּסַר
המלך

הַמֶּלֶךְ
מֵהָמָן
אֶת־סְ
אֶסְתֵּר
לִפְנֵי ה
לְהַעֲבִיר
מַחְשְׁבָ
וַיּוֹשֶׁ
הַזָּהָב
הַמֶּלֶךְ׃
וְאִם־
לִפְנֵי הַ
לְהָשִׁיב
בֶּן־הַמְּ
אֶת־הַ

הַמֶּלֶךְ אֶת־טַבַּעְתּוֹ אֲשֶׁר הֶעֱבִיר
מֵהָמָן וַיִּתְּנָהּ לְמָרְדֳּכָי וַתָּשֶׂם אֶסְתֵּר
אֶת־מָרְדֳּכַי עַל־בֵּית הָמָן׃ וַתּוֹסֶף
אֶסְתֵּר וַתְּדַבֵּר לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וַתִּפֹּל
לִפְנֵי רַגְלָיו וַתֵּבְךְּ וַתִּתְחַנֶּן־לוֹ
לְהַעֲבִיר אֶת־רָעַת הָמָן הָאֲגָגִי וְאֵת
מַחֲשַׁבְתּוֹ אֲשֶׁר חָשַׁב עַל־הַיְּהוּדִים׃
וַיּוֹשֶׁט הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר אֵת שַׁרְבִט
הַזָּהָב וַתָּקָם אֶסְתֵּר וַתַּעֲמֹד לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ׃ וַתֹּאמֶר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ טוֹב ח
וְאִם־מָצָאתִי חֵן לְפָנָיו וְכָשֵׁר הַדָּבָר
לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְטוֹבָה אֲנִי בְּעֵינָיו יִכָּתֵב
לְהָשִׁיב אֶת־הַסְּפָרִים מַחֲשֶׁבֶת הָמָן
בֶּן־הַמְּדָתָא הָאֲגָגִי אֲשֶׁר כָּתַב לְאַבֵּד
אֶת־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת

הַמֶּלֶךְ׃ כִּי אֵיכָכָה אוּכַל וְרָאִיתִי
בָּרָעָה אֲשֶׁר־יִמְצָא אֶת־עַמִּי וְאֵיכָכָה
אוּכַל וְרָאִיתִי בְּאָבְדַן מוֹלַדְתִּי׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ לְאֶסְתֵּר
הַמַּלְכָּה וּלְמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי הִנֵּה בֵית־
הָמָן נָתַתִּי לְאֶסְתֵּר וְאֹתוֹ תָּלוּ עַל־
הָעֵץ עַל אֲשֶׁר־שָׁלַח יָדוֹ בַּיְּהוּדִיִּים׃
וְאַתֶּם כִּתְבוּ עַל־הַיְּהוּדִים
כַּטּוֹב בְּעֵינֵיכֶם בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ וְחִתְמוּ
בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ כִּי־כְתָב אֲשֶׁר־נִכְתָּב
בְּשֵׁם־הַמֶּלֶךְ וְנַחְתּוֹם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ
אֵין לְהָשִׁיב׃ וַיִּקָּרְאוּ סֹפְרֵי־
הַמֶּלֶךְ בָּעֵת־הַהִיא בַּחֹדֶשׁ הַשְּׁלִישִׁי
הוּא־חֹדֶשׁ סִיוָן בִּשְׁלוֹשָׁה וְעֶשְׂרִים
בּוֹ וַיִּכָּתֵב כְּכָל־אֲשֶׁר־צִוָּה מָרְדֳּכַי
אֶל־

וְרָאִיתִי
אֵיכָכָה
:
לְאֶסְתֵּר
ח בֵּית־
עַל־
הַיּוֹם:
וּרִים
וְחָתְמוּ
־נִכְתָּב
הַמֶּלֶךְ
סְפָרִי־
שְׁלִישִׁי
עֶשְׂרִים
מָרְדֳּכַי
אֶל־

אֶל־הַיְּהוּדִים וְאֶל הָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים־
וְהַפַּחוֹת וְשָׂרֵי הַמְּדִינוֹת אֲשֶׁר ׀ מֵהֹדּוּ
וְעַד־כּוּשׁ שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה מְדִינָה
מְדִינָה וּמְדִינָה כִּכְתָבָהּ וְעַם וָעָם
כִּלְשֹׁנוֹ וְאֶל־הַיְּהוּדִים כִּכְתָבָם
וְכִלְשׁוֹנָם׃ וַיִּכְתֹּב בְּשֵׁם הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרֹשׁ וַיַּחְתֹּם בְּטַבַּעַת הַמֶּלֶךְ
וַיִּשְׁלַח סְפָרִים בְּיַד הָרָצִים בַּסּוּסִים
רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים בְּנֵי
הָרַמָּכִים׃ אֲשֶׁר נָתַן הַמֶּלֶךְ לַיְּהוּדִים ׀
אֲשֶׁר בְּכָל־עִיר־וָעִיר לְהִקָּהֵל וְלַעֲמֹד
עַל־נַפְשָׁם לְהַשְׁמִיד לַהֲרֹג וּלְאַבֵּד
אֶת־כָּל־חֵיל עַם וּמְדִינָה הַצָּרִים אֹתָם
טַף וְנָשִׁים וּשְׁלָלָם לָבוֹז׃ בְּיוֹם
אֶחָד בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ

בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ שְׁנֵים־עָשָׂר
הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר׃ פַּתְשֶׁגֶן הַכְּתָ
לְהִנָּתֵן דָּת בְּכָל־מְדִינָה וּמְדִינָה גָּלוּ
לְכָל־הָעַמִּים וְלִהְיוֹת הַיְּהוּדִיים
עֲתוּדִים לַיּוֹם הַזֶּה לְהִנָּקֵם מֵאֹיְבֵיהֶם׃
הָרָצִים רֹכְבֵי הָרֶכֶשׁ הָאֲחַשְׁתְּרָנִים
יָצְאוּ מְבֹהָלִים וּדְחוּפִים בִּדְבַר הַמֶּלֶךְ
טו וְהַדָּת נִתְּנָה בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה׃ וּמָרְדֳּכ
יָצָא ׀ מִלִּפְנֵי הַמֶּלֶךְ בִּלְבוּשׁ מַלְכוּת
תְּכֵלֶת וָחוּר וַעֲטֶרֶת זָהָב גְּדוֹלָה
וְתַכְרִיךְ בּוּץ וְאַרְגָּמָן וְהָעִיר שׁוּשָׁ
צָהֲלָה וְשָׂמֵחָה׃ לַיְּהוּדִים הָיְתָה
אוֹרָה וְשִׂמְחָה וְשָׂשֹׂן וִיקָר׃ וּבְכָל־
מְדִינָה וּמְדִינָה וּבְכָל־עִיר וָעִיר מְקוֹם
אֲשֶׁר דְּבַר־הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ מַגִּיעַ שִׂמְחָה
וששון

נים עָשָׂר
תַשְׁגֶן הַכְּתָב
מְדִינָה גָלוּי
ת הַיְהוּדִיים
מֵאֹיְבֵיהֶם׃
אֲחַשְׁתְּרָנִים
דְבַר הַמֶּלֶךְ
רה׃ וּמָרְדֳּכַי
וש מַלְכוּת
זָהָב גְּדוֹלָה
עִיר שׁוּשָׁן
וֹרִים הָיְתָה
׃ וּבְכָל
עִיר מְקוֹם
גִּיעַ שִׂמְחָה
וששון

וְשָׂשׂוֹן לַיְּהוּדִים מִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב
וְרַבִּים מֵעַמֵּי הָאָרֶץ מִתְיַהֲדִים כִּי־נָפַל
פַּחַד־הַיְּהוּדִים עֲלֵיהֶם׃ ט

וּבִשְׁנֵים עָשָׂר חֹדֶשׁ הוּא־חֹדֶשׁ אֲדָר
בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר יוֹם בּוֹ אֲשֶׁר הִגִּיעַ
דְּבַר הַמֶּלֶךְ וְדָתוֹ לְהֵעָשׂוֹת בַּיּוֹם אֲשֶׁר
שִׂבְּרוּ אֹיְבֵי הַיְּהוּדִים לִשְׁלוֹט בָּהֶם
וְנַהֲפוֹךְ הוּא אֲשֶׁר יִשְׁלְטוּ הַיְּהוּדִים
הֵמָּה בְּשֹׂנְאֵיהֶם׃ נִקְהֲלוּ הַיְּהוּדִים
בְּעָרֵיהֶם בְּכָל־מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ לִשְׁלֹחַ יָד בִּמְבַקְשֵׁי
רָעָתָם וְאִישׁ לֹא־עָמַד בִּפְנֵיהֶם
כִּי־נָפַל פַּחְדָּם עַל־כָּל־הָעַמִּים׃
וְכָל־שָׂרֵי הַמְּדִינוֹת וְהָאֲחַשְׁדַּרְפְּנִים
וְהַפַּחוֹת וְעֹשֵׂי הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ

מְנַשְּׂאִים אֶת־הַיְּהוּדִים כִּי־נָפַל פַּחַד־
מָרְדֳּכַי עֲלֵיהֶם׃ כִּי־גָדוֹל מָרְדֳּכַי
בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְשָׁמְעוֹ הוֹלֵךְ בְּכָל־
הַמְּדִינוֹת כִּי־הָאִישׁ מָרְדֳּכַי הוֹלֵךְ
ה וְגָדוֹל׃ וַיַּכּוּ הַיְּהוּדִים בְּכָל־אֹיְבֵיהֶם
מַכַּת־חֶרֶב וְהֶרֶג וְאַבְדָן וַיַּעֲשׂוּ
בְשֹׂנְאֵיהֶם כִּרְצוֹנָם׃ וּבְשׁוּשַׁן הַבִּירָה
הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ מֵאוֹת
אִישׁ׃ וְאֵת ׀ פַּרְשַׁנְדָּתָא׃ וְאֵת ׀
דַּלְפוֹן וְאֵת ׀ אַסְפָּתָא׃ וְאֵת ׀
פּוֹרָתָא וְאֵת ׀ אֲדַלְיָא וְאֵת ׀
אֲרִידָתָא׃ וְאֵת ׀ פַּרְמַשְׁתָּא וְאֵת ׀
אֲרִיסַי וְאֵת ׀ אֲרִדַי וְאֵת ׀
וַיְזָתָא׃ עֲשֶׂרֶת
בְּנֵי הָמָן בֶּן־הַמְּדָתָא צֹרֵר הַיְּהוּדִים
הרגו

פַּחַד־
מָרְדְּכַי
בְּכָל־
הוֹלֵךְ
אֹיְבֵיהֶם
וַיַּעֲשׂוּ
חֲבִירַת
מֵאוֹת
וְאֵת
וְאֵת
וְאֵת
וְאֵת
וְאֵת
וַיְזָתָא
הרגו

חָרְגוּ
בְּיוֹם
בְּשׁוּשַׁ
הַמֶּלֶךְ
הַבִּירָ
מֵאוֹר
בִּשְׁאֵ
שְׁאֵלוֹ
וְתַעֲשׂ
טוֹב
בְּשׁוּשַׁ
עֲשָׂרָ
וַיֹּאמֶר
בְּשׁוּשַׁ
וַיִּקְ

הָרָגוּ וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃
בַּיּוֹם הַהוּא בָּא מִסְפַּר הַהֲרוּגִים
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ לְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בְּשׁוּשַׁן
הַבִּירָה הָרְגוּ הַיְּהוּדִים וְאַבֵּד חֲמֵשׁ
מֵאוֹת אִישׁ וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן
בִּשְׁאָר מְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ מֶה עָשׂוּ וּמַה־
שְּׁאֵלָתֵךְ וְיִנָּתֵן לָךְ וּמַה־בַּקָּשָׁתֵךְ עוֹד
וְתֵעָשׂ׃ וַתֹּאמֶר אֶסְתֵּר אִם־עַל־הַמֶּלֶךְ
טוֹב יִנָּתֵן גַּם־מָחָר לַיְּהוּדִים אֲשֶׁר
בְּשׁוּשָׁן לַעֲשׂוֹת כְּדָת הַיּוֹם וְאֵת
עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן יִתְלוּ עַל־הָעֵץ׃
טו וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ לְהֵעָשׂוֹת כֵּן וַתִּנָּתֵן דָּת
בְּשׁוּשָׁן וְאֵת עֲשֶׂרֶת בְּנֵי־הָמָן תָּלוּ׃
וַיִּקָּהֲלוּ הַיְּהוּדִיים אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן גַּם

בַּיּוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר
וַיַּהַרְגוּ בְשׁוּשָׁן שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אִישׁ
וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־יָדָם׃ וּשְׁאָר
הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּמְדִינוֹת הַמֶּלֶךְ
נִקְהֲלוּ׀ וְעָמֹד עַל־נַפְשָׁם וְנוֹחַ
מֵאֹיְבֵיהֶם וְהָרוֹג בְּשֹׂנְאֵיהֶם חֲמִשָּׁה
וְשִׁבְעִים אָלֶף וּבַבִּזָּה לֹא שָׁלְחוּ אֶת־
יָדָם׃ בְּיוֹם־שְׁלוֹשָׁה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
אֲדָר וְנוֹחַ בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה
אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה וְשִׂמְחָה׃ וְהַיְּהוּדִיים
אֲשֶׁר־בְּשׁוּשָׁן נִקְהֲלוּ בִּשְׁלוֹשָׁה עָשָׂר
בּוֹ וּבְאַרְבָּעָה עָשָׂר בּוֹ וְנוֹחַ בַּחֲמִשָּׁה
עָשָׂר בּוֹ וְעָשֹׂה אֹתוֹ יוֹם מִשְׁתֶּה
וְשִׂמְחָה׃ עַל־כֵּן הַיְּהוּדִים הַפְּרָזִים
הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי הַפְּרָזוֹת עֹשִׂים אֵת

יום

אֲדָר
אִישׁ
וּשְׁאָר
הַמֶּלֶךְ
וְנוֹחַ
חֲמִשָּׁה
אֶת־
לְחֹדֶשׁ
וְעָשֹׂה
הַיְּהוּדִיים
עָשָׂר
בַּחֲמִשָּׁה
מִשְׁתֶּה
הַפְּרָזִים
אֲדָר
יוֹם

יוֹם אַרְבָּ

וּמִשְׁתֶּה

אִישׁ לְרֵ

הַדְּבָרִים

כָּל־הַיּ

הַמֶּלֶךְ

וְהָרְחוֹקִ

עָשׂוּ אֶ

אֲדָר וְאֵ

שָׁנָה וְשָׁ

הַיְּהוּדִים

נֶהְפַּךְ לָ

לְיוֹם טוֹ

וְשִׂמְחָה

וּמַתָּנוֹת

יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ אֲדָר שִׂמְחָה
וּמִשְׁתֶּה וְיוֹם טוֹב וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת
אִישׁ לְרֵעֵהוּ׃ וַיִּכְתֹּב מָרְדֳּכַי אֶת־
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־
כָּל־הַיְּהוּדִים אֲשֶׁר בְּכָל־מְדִינוֹת
הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ הַקְּרוֹבִים
וְהָרְחוֹקִים׃ לְקַיֵּם עֲלֵיהֶם לִהְיוֹת
עֹשִׂים אֵת יוֹם אַרְבָּעָה עָשָׂר לְחֹדֶשׁ
אֲדָר וְאֵת יוֹם־חֲמִשָּׁה עָשָׂר בּוֹ בְּכָל־
שָׁנָה וְשָׁנָה׃ כַּיָּמִים אֲשֶׁר־נָחוּ בָהֶם
הַיְּהוּדִים מֵאֹיְבֵיהֶם וְהַחֹדֶשׁ אֲשֶׁר
נֶהְפַּךְ לָהֶם מִיָּגוֹן לְשִׂמְחָה וּמֵאֵבֶל
לְיוֹם טוֹב לַעֲשׂוֹת אוֹתָם יְמֵי מִשְׁתֶּה
וְשִׂמְחָה וּמִשְׁלֹחַ מָנוֹת אִישׁ לְרֵעֵהוּ
וּמַתָּנוֹת לָאֶבְיֹנִים׃ וְקִבֵּל הַיְּהוּדִים

את אשר־החלו לעשות ואת אשר־
כתב מרדכי אליהם׃ כי המן בן־ כה
המדתא האגגי צרר כל־היהודים
חשב על־היהודים לאבדם והפיל
פור הוא הגורל להמם ולאבדם׃
ובבאה לפני המלך אמר עם־הספר
ישוב מחשבתו הרעה אשר־חשב
על־היהודים על־ראשו ותלו אתו
ואת־בניו על־העץ׃ על־כן קראו
לימים האלה פורים על־שם הפור
על־כן על־כל־דברי האגרת הזאת
ומה־ראו על־ככה ומה הגיע אליהם׃
קימו וקבל היהודים עליהם ועל־
זרעם ועל כל־הנלוים עליהם ולא
יעבור להיות עשים את־שני הימים

ת אֲשֶׁר־
מָן בֶּן־
הַיְּהוּדִים
ם וְהִפִּיל
בְדָם׃
ם־הַסֵּפֶר
ר־חָשַׁב
תָלוּ אֹתוֹ
כֵּן קָרְאוּ
ם הַפּוּר
ת הַזֹּאת
אֲלֵיהֶם׃
הֶם וְעַל־
יהֶם וְלֹא
נֵי הַיָּמִים
האלה

הָאֵלֶּה כִּכ
וְשָׁנָה׃
וְנַעֲשִׂים
וּמִשְׁפָּחָה
וִימֵי הַפּוּ
הַיְּהוּדִים
וַתִּכְ
אֲבִיחַיִל
תֹּקֶף לְקַ
הַשֵּׁנִית
הַיְּהוּדִים
מְדִינָה מַ
וֶאֱמֶת
הָאֵלֶּה בִּ
מָרְדֳּכַי

הָאֵלֶּה כִּכְתָבָם וְכִזְמַנָּם בְּכָל־שָׁנָה
וְשָׁנָה׃ וְהַיָּמִים הָאֵלֶּה נִזְכָּרִים
וְנַעֲשִׂים בְּכָל־דּוֹר וָדוֹר מִשְׁפָּחָה
וּמִשְׁפָּחָה מְדִינָה וּמְדִינָה וְעִיר וָעִיר
וִימֵי הַפּוּרִים הָאֵלֶּה לֹא יַעַבְרוּ מִתּוֹךְ
הַיְּהוּדִים וְזִכְרָם לֹא־יָסוּף מִזַּרְעָם׃

וַתִּכְתֹּב אֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה בַת־
אֲבִיחַיִל וּמָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי אֶת־כָּל־
תֹּקֶף לְקַיֵּם אֵת אִגֶּרֶת הַפֻּרִים הַזֹּאת
הַשֵּׁנִית׃ וַיִּשְׁלַח סְפָרִים אֶל־כָּל־
הַיְּהוּדִים אֶל־שֶׁבַע וְעֶשְׂרִים וּמֵאָה
מְדִינָה מַלְכוּת אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ דִּבְרֵי שָׁלוֹם
וֶאֱמֶת׃ לְקַיֵּם אֶת־יְמֵי הַפֻּרִים
הָאֵלֶּה בִּזְמַנֵּיהֶם כַּאֲשֶׁר קִיַּם עֲלֵיהֶם
מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי וְאֶסְתֵּר הַמַּלְכָּה

מגילת אסתר

וְכַאֲשֶׁר קִיְּמוּ עַל־נַפְשָׁם וְעַל־זַרְעָם
דִּבְרֵי הַצּוֹמוֹת וְזַעֲקָתָם׃ וּמַאֲמַר
אֶסְתֵּר קִיַּם דִּבְרֵי הַפֻּרִים הָאֵלֶּה
וְנִכְתָּב בַּסֵּפֶר׃ י

וַיָּשֶׂם הַמֶּלֶךְ אֲחַשְׁוֵרֹשׁ מַס עַל־הָאָרֶץ
וְאִיֵּי הַיָּם׃ וְכָל־מַעֲשֵׂה תָקְפּוֹ וּגְבוּרָתוֹ
וּפָרָשַׁת גְּדֻלַּת מָרְדֳּכַי אֲשֶׁר גִּדְּלוֹ
הַמֶּלֶךְ הֲלוֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
דִּבְרֵי הַיָּמִים לְמַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃

כִּי מָרְדֳּכַי הַיְּהוּדִי מִשְׁנֶה לַמֶּלֶךְ
אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ וְגָדוֹל לַיְּהוּדִים וְרָצוּי לְרֹב
אֶחָיו דֹּרֵשׁ טוֹב לְעַמּוֹ וְדֹבֵר שָׁלוֹם
לְכָל־זַרְעוֹ׃ חזק

על יד יחנ״ גוב״ עדערי״

ל־זַרְעָם
וּמַאֲמַר
תְאֵלֶּה
ל־הָאָרֶץ
וּגְבוּרָתוֹ
שֶׁר גִּדְּלוֹ
ל־סֵפֶר
ם:
ה לַמֶּלֶךְ
צוּי לְרוֹב
שָׁלוֹם
רי

Ecclesi
astes
lithov

aries imagem forti viri apud arabliadum. v. in Lautem morii
Lotte p. 224

דניאל ועזרא

נדפס שנת שעׂז

על ידי כאפא

אילן

גנווא

à principibus

בשנת

שלוש למלכות יהויקים מלך־
יהודה בא נבוכדנאצר מלך־בבל
ירושלם ויצר עליה׃ ויתן אדני
בידו את־יהויקים מלך־יהודה
ומקצת כלי בית־האלהים ויביאם
ארץ־שנער בית אלהיו ואת־הכלים
הביא בית אוצר אלהיו׃
ויאמר המלך לאשפנז רב סריסיו
להביא מבני ישראל ומזרע ה
המלוכה ומן הפרתמים׃

à principibus

i-c̄ nullus

constitui

2 ב̣ albus bruella.

pollueretur

macilentiores

ילדים אשר אין־בהם כל־מאום
וטובי מראה ומשכלים בכל־חכמה
וידעי דעת ומביני מדע ואשר כח
בהם לעמד בהיכל המלך וללמדם
ה ספר ולשון כשדים׃ וימן להם
המלך דבר־יום ביומו מפת־בג
המלך ומיין משתיו ולגדלם שנים
שלוש ומקצתם יעמדו לפני המלך׃
ויהי בהם מבני יהודה דניאל
חנניה מישאל ועזריה׃ וישם
להם שר הסריסים שמות וישם
לדניאל בלטשאצר ולחנניה שדרך
ולמישאל מישך ולעזריה עבד
נגו׃ וישם דניאל על־לבו אשר
לא־יתגאל בפתבג המלך וביין

משתיו ויבקש משר הסריסים אשר
י לא יתגאל : ויתן האלהים
את־דניאל לחסד ולרחמים לפני
שר הסריסים : ויאמר שר
הסריסים לדניאל ירא אני את־
אדני המלך אשר מנה את־
מאכלכם ואת־משתיכם אשר
למה יראה את־פניכם זעפים מן־
הילדים אשר כגילכם וחיבתם
את־ראשי למלך : ויאמר
דניאל אל־המלצר אשר מנה שר
הסריסים על־דניאל חנניה מישאל
ועזריה : נס־נא את־עבדיך ימים
עשרה ויתנו־לנו מן־הזרעים
ונאכלה ומים ונשתה : ויראו לפניך

polluentur.

maculentur

Legumina
adolescentibus

II

זרעים

NB. Diffa Chronolca cuj. vide Solut.
tenites c

Chaldei: est species astrologorum
deinde fuisse Diodorus.

מראינו ומראה הילדים האכלים
את פת־בג המלך וכאשר תראה
עשה עם־עבדיך׃ וישמע להם
לדבר הזה וינסם ימים עשרה׃
טו ומקצת ימים עשרה נראה מראיהם
טוב ובריאי בשר מן־כל־הילדים
האכלים את פתבג המלך׃ ויהי
המלצר נשא את־פתבגם ויין
משתיהם ונתן להם זרענים׃ והילדים
האלה ארבעתם נתן להם האלהים
מדע והשכל בכל־ספר וחכמה
ודניאל הבין בכל־חזון וחלמות׃
ולמקצת הימים אשר־אמר המלך
להביאם ויביאם שר הסריסים לפני
נבכדנצר׃ וידבר אתם המלך ולא

נִמְצָא מִכֻּלָּם כְּדָנִיֵּאל חֲנַנְיָה מִישָׁאֵל
וַעֲזַרְיָה וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
כ וְכֹל דְּבַר חָכְמַת בִּינָה אֲשֶׁר־בִּקֵּשׁ
מֵהֶם הַמֶּלֶךְ וַיִּמְצָאֵם עֶשֶׂר יָדוֹת עַל
כָּל־הַחַרְטֻמִּים הָאַשָּׁפִים אֲשֶׁר בְּכָל־
מַלְכוּתוֹ׃ וַיְהִי דָּנִיֵּאל עַד־שְׁנַת
אַחַת לְכוֹרֶשׁ הַמֶּלֶךְ׃ ב
וּבִשְׁנַת שְׁתַּיִם לְמַלְכוּת נְבֻכַדְנֶצַּר
חָלַם נְבֻכַדְנֶצַּר חֲלֹמוֹת וַתִּתְפָּעֶם
רוּחוֹ וּשְׁנָתוֹ נִהְיְתָה עָלָיו׃ וַיֹּאמֶר
הַמֶּלֶךְ לִקְרֹא לַחַרְטֻמִּים וְלָאַשָּׁפִים
וְלַמְכַשְּׁפִים וְלַכַּשְׂדִּים לְהַגִּיד לַמֶּלֶךְ
חֲלֹמֹתָיו וַיָּבֹאוּ וַיַּעַמְדוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמֶר לָהֶם הַמֶּלֶךְ חֲלוֹם
חָלַמְתִּי וַתִּפָּעֶם רוּחִי לָדַעַת אֶת־
הַחֲלוֹם׃

II

אַשָּׁפִים

NB. Diff.a Chronol.a cuj. vide Solut. Dict. de Rogues.

tenitus c

Chaldei. est species astrologorum qui in certo loco simul vivebant. De iis fuse Diodorus.

chaldaeus sermo.

הֲלִיךְ abiit exadit.

~~dona~~ frusta efficiemini.

הַדָּם frustum membrum

נְבִזְבָּה honorarium

iterum.

בַּלָּה profundare.

[illegible]

החלום׃ וידברו הכשדים למלך
ארמית מלכא לעלמין חיי אמר
חלמא לעבדיך ופשרא נחוא׃
ח ענה מלכא ואמר לכשדיא מלתה
מני אזדא הן לא תהודעונני חלמא
ופשרה הדמין תתעבדון ובתיכון
נולי יתשמון׃ והן חלמא ופשרה
תהחון מתנן ונבזבה ויקר שגיא
תקבלון מן־קדמי להן חלמא
ופשרה החוני׃ ענו תנינות
ואמרין מלכא חלמא יאמר
לעבדוהי ופשרה נהחוה׃ ענה
מלכא ואמר מן־יציב ידע אנא די
עדנא אנתון זבנין כל־קבל די
חזיתון די־אזדא מני מלתא׃ די

כל־קבל propterea

הן־חלמא לא תהודעונני חדה
היא דתכון ומלה כדבה ושחיתה
הזדמנתון למאמר קדמי עד די
עדנא ישתנא להן חלמא אמרו לי
ואנדע די פשרה תהחונני׃
ענו כשדיא קדם־מלכא
ואמרין לא־איתי אנש על־יבשתא
די מלת מלכא יוכל להחויה כל
־קבל די כל־מלך רב ושליט מלה
כדנה לא שאל לכל־חרטם ואשף
וכשדי׃ ומלתא די־מלכה שאל
יקירה ואחרן לא איתי די יחונה
קדם מלכא להן אלהין די מדרהון
עם־בשרא לא איתוהי׃ כל־קבל
דנה מלכא בנס וקצף שגיא ואמר
להובדה

הַדָּם frustum membrum

[illegible] profundere.

k1
libitrio
כָּל־קֳבֵל propterea

עֲנֵנִי חֶרְוָה
כָה וּשְׁתִיתָ
דְמִי עַד דִּי
מָא אֱמַרוּ לִי
הוֹנֵנִי׃
קֳדָם־מַלְכָּא
עַל־יַבֶּשְׁתָּא
לְהַחֲוָיָה כָּל
ב וְשַׁלִּיט מֶלֶךְ
חַרְטֹם וְאָשַׁף
־מַלְכָּה שָׁאֵל
יָתִי דִּי יְתוּנֵּה
הִין דִּי מְדָרְהוֹן
הוֹי׃ כָּל־קֳבֵל
צַף שַׂגִּיא וְאָמַר
לְהוֹבָדָה

retulit consilium חוד

se accelerans

לְהוֹבָדָה לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל׃ וְדָתָא
נֶפְקַת וְחַכִּימַיָּא מִתְקַטְּלִין וּבְעוֹ
דָּנִיֵּאל וְחַבְרוֹהִי לְהִתְקְטָלָה׃
בֵּאדַיִן דָּנִיֵּאל הֲתִיב
עֵטָא וּטְעֵם לְאַרְיוֹךְ רַב־טַבָּחַיָּא דִּי־
מַלְכָּא דִּי נְפַק לְקַטָּלָה לְחַכִּימֵי בָבֶל
׃ עָנֵה וְאָמַר לְאַרְיוֹךְ שַׁלִּיטָא דִי־
מַלְכָּא עַל־מָה דָתָא מְהַחְצְפָה מִן־
קֳדָם מַלְכָּא אֱדַיִן מִלְּתָא הוֹדַע
אַרְיוֹךְ לְדָנִיֵּאל׃ וְדָנִיֵּאל עַל וּבְעָה
מִן־מַלְכָּא דִּי זְמָן יִנְתֵּן־לֵהּ וּפִשְׁרָא
לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃ אֱדַיִן דָּנִיֵּאל
לְבַיְתֵהּ אֲזַל וְלַחֲנַנְיָה מִישָׁאֵל וַעֲזַרְיָה
חַבְרוֹהִי מִלְּתָא הוֹדַע׃ וְרַחֲמִין
לְמִבְעֵא מִן־קֳדָם אֱלָהּ שְׁמַיָּא עַל־

mutat
removet

רָזָא דְנָה דִּי לָא יְהֹובְדוּן דָּנִיֵּאל
וְחַבְרוֹהִי עִם־שְׁאָר חַכִּימֵי בָבֶל׃
י אֱדַיִן לְדָנִיֵּאל בְּחֶזְוָא דִי־לֵילְיָא רָזָא
גְּלִי אֱדַיִן דָּנִיֵּאל בָּרִךְ לֶאֱלָהּ שְׁמַיָּא׃
עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר לֶהֱוֵא שְׁמֵהּ דִּי־
אֱלָהָא מְבָרַךְ מִן־עָלְמָא וְעַד־עָלְמָא
דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא דִּי לֵהּ־הִיא׃
וְהוּא מְהַשְׁנֵא עִדָּנַיָּא וְזִמְנַיָּא
מְהַעְדֵּה מַלְכִין וּמְהָקֵים ו
מַלְכִין יָהֵב חָכְמְתָא לְחַכִּימִין וּמַנְדְּעָא
לְיָדְעֵי בִינָה׃ הוּא גָּלֵא עַמִּיקָתָא
וּמְסַתְּרָתָא יָדַע מָה בַחֲשׁוֹכָא וּנְהוֹרָא
עִמֵּהּ שְׁרֵא׃
לָךְ י אֱלָהּ אֲבָהָתִי מְהוֹדֵא וּמְשַׁבַּח
אֲנָה דִּי חָכְמְתָא וּגְבוּרְתָא יְהַבְתְּ
לִי׃

mutat

removet

לְיוּבַעַן הוֹ
מִלַּת מַלְכָּ
דְּנָה דָנִיֵּא
מַלְכָּא לְהַ
וְכֵן אֲמַר
תְּהוֹבֵד הַ
לְמַלְכָּא אַ
בְּהִתְבְּהָלָ
מַלְכָּא וְכֵן
מִן־בְּנֵי
לְמַלְכָּא
וְאָמַר לְדָנ
הַאִיתָיךְ כָּ
חֱזֵית וּפִשׁ
מַלְכָּא וְאָ

לי וכען הודעתני די־בעינא מנך די־
מלת מלכא הודעתנא׃ כל־קבל טו
דנה דניאל על על־אריוך די מני
מלכא להובדא לחכימי בבל אזל ו
וכן אמר־לה לחכימי בבל אל־
תהובד העלני קדם מלכא ופשרא
למלכא אחוא׃ ארין אריוך
בהתבהלה הנעל לדניאל קדם
מלכא וכן אמר־לה די־השכחת גבר
מן־בני גלותא די יהוד די פשרא
למלכא יהודע׃ ענה מלכא
ואמר לדניאל די שמה בלטשאצר
האיתיך כהל להודעתני חלמא די־
חזית ופשרה׃ ענה דניאל קדם
מלכא ואמר רזא די־מלכא שאל

לָא חַכִּימִין אָשְׁפִין חַרְטֻמִּין גָּזְרִין
יָכְלִין לְהַחֲוָיָה לְמַלְכָּא׃ בְּרַם
אִיתַי אֱלָהּ בִּשְׁמַיָּא גָּלֵא רָזִין וְהוֹדַע
לְמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר מָה דִּי לֶהֱוֵא
בְּאַחֲרִית יוֹמַיָּא חֶלְמָךְ וְחֶזְוֵי רֵאשָׁךְ
כ עַל־מִשְׁכְּבָךְ דְּנָה הוּא׃ אַנְתְּה
מַלְכָּא רַעְיוֹנָךְ עַל־מִשְׁכְּבָךְ סְלִקוּ
מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי דְנָה וְגָלֵא רָזַיָּא
הוֹדְעָךְ מָה־דִי לֶהֱוֵא׃
וַאֲנָה לָא בְחָכְמָה דִּי־אִיתַי בִּי מִן־
כָּל־חַיַּיָּא רָזָא דְנָה גֱּלִי לִי לָהֵן עַל־
דִּבְרַת דִּי פִשְׁרָא לְמַלְכָּא יְהוֹדְעוּן
וְרַעְיוֹנֵי לִבְבָךְ תִּנְדַּע׃
אַנְתְּה מַלְכָּא חָזֵה הֲוַיְתָ וַאֲלוּ צְלֵם
חַד שַׂגִּיא צַלְמָא דִּכֵּן רַב וְזִיוֵהּ יַתִּיר
קאם

צורין
בדם
והודע
להוא
וראשך
נתיה
סלקו
לא רזיא
כי מך
להן על
יהודעון
צלם
יתיר
קאם

cuna

una

קאם לקבלך ורוה דחיל׃ הוא
צלמא ראשה די־דהב טב חדוהי
ודרעוהי די כסף מעוהי וירכתה די
נחש׃ שקוהי די פרזל רגלוהי מנהון
די פרזל ומנהון די חסף׃ חזה הוית כה
עד די התגזרת אבן די־לא בידין
ומחת לצלמא על־רגלוהי די פרזלא
וחספא והדקת המון׃ באדין דקו
כחדה פרזלא חספא נחשא כספא
ודהבא והוו כעור מן־אדרי־קיט
ונשא המון רוחא וכל־אתר לא־
השתכח להון ואבנא די־מחת
לצלמא הות לטור רב ומלאת כל־
ארעא׃ דנה חלמא ופשרה
נאמר קדם־מלכא׃

אנתה מלכא מלך מלכיא די אלה
שמיא מלכותא חסנא ותקפא ויקרא
יהב־לך׃ ובכל־די דארין בני
אנשא חיות ברא ועוף־שמיא יהב
בידך והשלטך בכלהון אנתה הוא
ראשה די דהבא׃ ובתרך ל
תקום מלכו אחרי ארעא מנך ומלכו
תליתאה אחרי די נחשא די תשלט
בכל־ארעא׃ ומלכו רביעיא
תהוה תקיפה כפרזלא כל־קבל
די פרזלא מהדק וחשל כלא ובפרזלא
די־מרעע כל־אלין תדק ותרע׃
ודי־חזיתה רגליא
ואצבעתא מנהון חסף די־פחר
ומנהין פרזל מלכו פליגה תהוה
ומן־

אלה
ויקרא
כניה
יהב
הוא
ובתרך
ומלכו
תשלט
רביעיא
דקנחל
בפרזלא
ותרע
רגליא
פחר
תהוה
ומן

signa fragilis
de miscebant

ומן־נצבתא די־פרזלא להוא־בה
כל־קבל די חזיתה פרזלא מערב
בחסף טינא׃ ואצבעת רגליא מנהון
פרזל ומנהין חסף מן־קצת מלכותא
תהוה תקיפה ומנה תהוא תבירה׃
ודי חזית פרזלא מערב בחסף טינא
מתערבין להון בזרע אנשא ולא־
להון דבקין דנה עם־דנה הא־כדי
פרזלא לא מתערב עם־חספא׃
לה וביומיהון די מלכיא אנון יקים אלה
שמיא מלכו די לעלמין לא תתחבל
ומלכותה לעם אחרן לא תשתבק
תדק ותסף כל־אלין מלכותא והיא
תקום לעלמיא׃ כל־קבל די־
חזית די מטורא אתגזרת אבן די־

לָא בִידַיִן וְהַדֶּקֶת פַּרְזְלָא נְחָשָׁא
חַסְפָּא כַּסְפָּא וְדַהֲבָא אֱלָהּ רַב
הוֹדַע לְמַלְכָּא מָה דִּי לֶהֱוֵא אַחֲרֵי
דְנָה וְיַצִּיב חֶלְמָא וּמְהֵימַן פִּשְׁרֵהּ׃
בֵּאדַיִן מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר
נְפַל עַל־אַנְפּוֹהִי וּלְדָנִיֵּאל סְגִד
וּמִנְחָה וְנִיחֹחִין אֲמַר לְנַסָּכָה לֵהּ׃
עָנֵה מַלְכָּא לְדָנִיֵּאל וְאָמַר מִן־
קְשֹׁט דִּי אֱלָהֲכוֹן הוּא אֱלָהּ אֱלָהִין
וּמָרֵא מַלְכִין וְגָלֵה רָזִין דִּי יְכֵלְתָּ
לְמִגְלֵא רָזָא דְנָה׃ אֱדַיִן מַלְכָּא
לְדָנִיֵּאל רַבִּי וּמַתְּנָן רַבְרְבָן שַׂגִּיאָן
יְהַב־לֵהּ וְהַשְׁלְטֵהּ עַל כָּל־מְדִינַת
בָּבֶל וְרַב־סִגְנִין עַל כָּל־חַכִּימֵי בָבֶל׃
ח וְדָנִיֵּאל בְּעָא מִן־מַלְכָּא וּמַנִּי
על

נחשא
ה רב
אחרי
ה:
בדנצר
סגד
לה:
ד מן
אלהין
יכלת
מלכא
שגיאן
מדינת
מי בבל:
בא ומני
על

60.

עַל עֲבִידְתָּא דִּי מְדִינַת בָּבֶל לְשַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ וְדָנִיֵּאל בִּתְרַע מַלְכָּא
: ג נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא עֲבַד
צְלֵם דִּי־דְהַב רוּמֵהּ אַמִּין שִׁתִּין
פְּתָיֵהּ אַמִּין שִׁת אֲקִימֵהּ בְּבִקְעַת
דּוּרָא בִּמְדִינַת בָּבֶל: וּנְבוּכַדְנֶצַּר
מַלְכָּא שְׁלַח לְמִכְנַשׁ ׀ לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא
סִגְנַיָּא וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא
דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי
מְדִינָתָא לְמֵתֵא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי
הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא: בֵּאדַיִן
מִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא
וּפַחֲוָתָא אֲדַרְגָּזְרַיָּא גְדָבְרַיָּא
דְּתָבְרַיָּא תִּפְתָּיֵא וְכֹל שִׁלְטֹנֵי
מְדִינָתָא לַחֲנֻכַּת צַלְמָא דִּי הֲקֵים

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא וְקָאמִין לָקֳבֵל
צַלְמָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר׃
וְכָרוֹזָא קָרֵא בְחָיִל לְכוֹן אָמְרִין
ח עַֽמְמַיָּא אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא׃ בְּעִדָּנָא
דִּֽי־תִשְׁמְעוּן קָל יקַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא
קַיתְרֹס שַׂבְּכָא פְסַנְתֵּרִין סוּמְפֹּנְיָה
וְכֹל זְנֵי זְמָרָא תִּפְּלוּן וְתִסְגְּדוּן
לְצֶלֶם דַּהֲבָא דִּי הֲקֵים נְבוּכַדְנֶצַּר
מַלְכָּא׃ וּמַן־דִּי־לָא יִפֵּל וְיִסְגֻּד בַּהּ־
שַׁעֲתָא יִתְרְמֵא לְגֽוֹא־אַתּוּן נוּרָא
יָקִֽדְתָּא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה בֵּהּ
זִמְנָא כְּדִי שָׁמְעִין כָּל־עַמְמַיָּא קָל
קַרְנָא מַשְׁרוֹקִיתָא קַיתְרֹס שַׂבְּכָא
פְּסַנְטֵרִין וְכֹל זְנֵי זְמָרָא נָפְלִין כָּל־
עַמְמַיָּא אֻמַּיָּא וְלִשָּׁנַיָּא סָגְדִין לְצֶלֶם

לקבל
[illegible]
[illegible] אמרין
[illegible] בעדנא
[illegible] וקיתא
[illegible] ומפניה
[illegible] תסנדרון
[illegible] וכדנצר
[illegible] גר בה־
[illegible] ן נורא
[illegible] נת בה
[illegible] א קל
[illegible] שבכא
[illegible] ין כל־
[illegible] ן לצלם
[illegible] הבא

דַּהֲבָא דִ
כָּל־קְבֵל
כַּשְׂדָּאִין
עֲנוֹ
מַלְכָּא
שָׂמְתָּ טְ
קַרְנָא מַ
פְסַנְתֵּרִין
וְיִסְגֻּד לְ
יִפֵּל וְיִסְ
יָקִידְתָּא
מַגֵּית יְ
שַׁדְרַךְ
לָא־שָׂמ
לָא פָלְ

דהבא די הקים נבוכדנצר מלכא׃
כל־קבל דנה בה־זמנא קרבו גברין
כשדאין ואכלו קרציהון די יהודיא׃
ענו ואמרין לנבוכדנצר מלכא י
מלכא לעלמין חיי׃ אנתה מלכא
שמת טעם די־כל־אנש די ישמע קל
קרנא משרוקיתא קיתרוס שבכא
פסנתרין וסומפניא וכל זני זמרא יפל
ויסגד לצלם דהבא׃ ומן־די־לא
יפל ויסגד יתרמא לגוא־אתון נורא
יקידתא׃ איתי גברין יהודאין די־
מנית יתהון על־עבידת מדינת בבל
שדרך מישך ועבד נגו גבריא אלך
לא־שמו עליך מלכא טעם לאלהיך
לא פלחין ולצלם דהבא די הקימת

verène?

parati

לא נסגדין׃ באדין נבוכדנצר
ברגז וחמא אמר להיתיה לשדרך
מישך ועבד נגו באדין גבריא
אלך היתיו קדם מלכא׃ ענה
נבוכדנצר ואמר להון הצדא
שדרך מישך ועבד נגו לאלהי לא־
איתיכון פלחין ולצלם דהבא די
הקמת לא־סגדין׃ כען הן טו
איתיכון עתידין די בעדנא די
תשמעון קל קרנא משרוקיתא
קיתרס שבכא פסנתרין וסמפוניה
וכל זני זמרא תפלון ותסגדון
לצלמא די־עבדת והן לא תסגדון
בה־שעתא תתרמון לגוא־אתון
נורא יקידתא ומן־הוא אלה די־
ישזבינכון

verère?

parati

resp^re tibi

repletum ē

ישזבינכון מן־ידי: ענו שדרך מישך
ועבד נגו ואמרין למלכא נבוכדנצר
לא־חשחין אנחנא על־דנה פתגם
להתבותך: הן איתי אלהנא די־
אנחנא פלחין יכל לשיזבותנא מן־
אתון נורא יקירתא ומן־ידך מלכא
ישיזב: והן לא ידיע להוא־לך
מלכא די לאלהיך לא־איתנא פלחין
ולצלם דהבא די הקימת לא נסגד:
באדין נבוכדנצר התמלי חמא וצלם
אנפוהי אשתנו על־שדרך מישך
ועבד נגו ענה ואמר למזא לאתונא
חד־שבעה על די חזה למזיה:
כ ולגברין גברי־חיל די בחילה אמר
לכפתה לשדרך מישך ועבד נגו

לְמִרְמֵא לְאַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא׃
בֵּאדַיִן גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ כְּפִתוּ
בְּסַרְבָּלֵיהוֹן פַּטְּשֵׁיהוֹן וְכַרְבְּלָתְהוֹן ו
וּלְבוּשֵׁיהוֹן וּרְמִיו לְגוֹא־אַתּוּן נוּרָא
יָקִידְתָּא׃ כָּל־קֳבֵל דְּנָה מִן־
דִּי מִלַּת מַלְכָּא מַחְצְפָה וְאַתּוּנָא
אֵזֵה יַתִּירָה גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי הַסִּקוּ
לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ קַטִּיל הִמּוֹן
שְׁבִיבָא דִּי נוּרָא׃
וְגֻבְרַיָּא אִלֵּךְ תְּלָתֵּהוֹן שַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ נְפַלוּ לְגוֹא־אַתּוּן־
נוּרָא יָקִדְתָּא מְכַפְּתִין׃
אֱדַיִן נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא תְּוַהּ וְקָם
בְּהִתְבְּהָלָה עָנֵה וְאָמַר לְהַדָּבְרוֹהִי
הֲלָא גֻבְרִין תְּלָתָה רְמֵינָא לְגוֹא־
נוּרָא

נוּרָא מְכַפְּתִין עָנַיִן וְאָמְרִין לְמַלְכָּא
יַצִּיבָא מַלְכָּא׃ עָנֵה וְאָמַר הָא־אֲנָה כה
חָזֵה גֻּבְרִין אַרְבְּעָה שְׁרַיִן מַהְלְכִין
בְּגוֹ־נוּרָא וַחֲבָל לָא־אִיתַי בְּהוֹן וְרֵוֵהּ
דִּי רְבִיעָיָא דָּמֵה לְבַר־אֱלָהִין׃

בֵּאדַיִן קְרֵב נְבוּכַדְנֶצַּר לִתְרַע
אַתּוּן נוּרָא יָקִדְתָּא עָנֵה וְאָמַר שַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד־נְגוֹ עַבְדוֹהִי דִּי־אֱלָהָא
עִלָּיָא פֻּקוּ וֶאֱתוֹ בֵּאדַיִן נָפְקִין שַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ מִן־גּוֹא נוּרָא׃

וּמִתְכַּנְּשִׁין אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא סִגְנַיָּא
וּפַחֲוָתָא וְהַדָּבְרֵי מַלְכָּא חָזַיִן לְגֻבְרַיָּא
אִלֵּךְ דִּי לָא־שְׁלֵט נוּרָא בְּגֶשְׁמְהוֹן
וּשְׂעַר רֵאשְׁהוֹן לָא הִתְחָרַךְ
וְסַרְבָּלֵיהוֹן לָא שְׁנוֹ וְרֵיחַ נוּר לָא

עֲדָת בְּהוֹן׃ עָנֵה נְבוּכַדְנֶצַּר
וְאָמַר בְּרִיךְ אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹ דִּי־שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ
וְשֵׁיזִב לְעַבְדוֹהִי דִּי הִתְרְחִצוּ עֲלוֹהִי
וּמִלַּת מַלְכָּא שַׁנִּיו וִיהַבוּ גֶשְׁמְהוֹן
דִּי לָא־יִפְלְחוּן וְלָא־יִסְגְּדוּן לְכָל־
אֱלָהּ לָהֵן לֵאלָהֲהוֹן׃ וּמִנִּי שִׂים
טְעֵם דִּי כָל־עַם אֻמָּה וְלִשָּׁן דִּי־
יֵאמַר שָׁלָה עַל־אֱלָהֲהוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ
מֵישַׁךְ וַעֲבֵד נְגוֹא הַדָּמִין יִתְעֲבֵד
וּבַיְתֵהּ נְוָלִי יִשְׁתַּוֵּה כָּל־קֳבֵל
דִּי לָא אִיתַי אֱלָה אָחֳרָן דִּי־יִכֻּל
לְהַצָּלָה כִּדְנָה׃
ל בֵּאדַיִן מַלְכָּא הַצְלַח לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ
וַעֲבֵד נְגוֹ בִּמְדִינַת בָּבֶל׃

ה נְבוּכַדְנֶצַּר

שַׁדְרַךְ

שְׁלַח מַלְאֲכֵהּ

רְחִצוּ עֲלוֹהִי

יְהַבוּ גֶשְׁמְהוֹן

גְּרוּן לְכָל־

וּמִנִּי שִׂים

וְלִשָּׁן דִּי־

הוֹן דִּי־שַׁדְרַךְ

הָדָמִין יִתְעֲבֵד

קֳבֵל

ן דִּי־יִכֻל

לְשַׁדְרַךְ מֵישַׁךְ

:

נבוכדנצר

נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא לְכָל־עַמְמַיָּא
אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין בְּכָל־אַרְעָא
שְׁלָמְכוֹן יִסְגֵּא׃ אָתַיָּא וְתִמְהַיָּא דִּי
עֲבַד עִמִּי אֱלָהָא עִלָּיָא שְׁפַר קָדָמַי
לְהַחֲוָיָה׃ אָתוֹהִי כְּמָה רַבְרְבִין
וְתִמְהוֹהִי כְּמָה תַקִּיפִין מַלְכוּתֵהּ
מַלְכוּת עָלַם וְשָׁלְטָנֵהּ עִם־דָּר וְדָר׃
ד אֲנָה נְבוּכַדְנֶצַּר שְׁלֵה הֲוֵית
בְּבַיְתִי וְרַעְנַן בְּהֵיכְלִי׃ חֵלֶם חֲזֵית
וִידַחֲלִנַּנִי וְהַרְהֹרִין עַל־מִשְׁכְּבִי וְחֶזְוֵי
רֵאשִׁי יְבַהֲלֻנַּנִי׃ וּמִנִּי שִׂים טְעֵם
לְהַנְעָלָה קָדָמַי לְכֹל חַכִּימֵי בָבֶל ה
דִּי־פְשַׁר חֶלְמָא יְהוֹדְעֻנַּנִי׃ בֵּאדַיִן
עָלִּין חַרְטֻמַיָּא אָשְׁפַיָּא כַּשְׂדָּיֵא וְגָזְרַיָּא
וְחֶלְמָא אָמַר אֲנָה קֳדָמֵיהוֹן וּפִשְׁרֵהּ

לָא־מְהוֹדְעִין לִי׃ וְעַד אָחֳרֵין עַל
קָדָמַי דָּנִיֵּאל דִּי־שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
כְּשֻׁם אֱלָהִי וְדִי רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין
בֵּהּ וְחֶלְמָא קָדָמוֹהִי אַמְרֵת׃
בֵּלְטְשַׁאצַּר רַב חַרְטֻמַיָּא דִּי אֲנָה
יִדְעֵת דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ וְכָל־
רָז לָא־אָנֵס לָךְ חֶזְוֵי חֶלְמִי דִי־חֲזֵית
וּפִשְׁרֵהּ אֱמַר׃ וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי עַל־
מִשְׁכְּבִי חָזֵה הֲוֵית וַאֲלוּ אִילָן בְּגוֹ
אַרְעָא וְרוּמֵהּ שַׂגִּיא׃ רְבָה אִילָנָא
וּתְקִף וְרוּמֵהּ יִמְטֵא לִשְׁמַיָּא
וַחֲזוֹתֵהּ לְסוֹף כָּל־אַרְעָא׃ עָפְיֵהּ
שַׁפִּיר וְאִנְבֵּהּ שַׂגִּיא וּמָזוֹן לְכֹלָּא־
בֵהּ תְּחֹתוֹהִי תַּטְלֵל חֵיוַת בָּרָא
וּבְעַנְפוֹהִי יְדֻרוּן צִפְּרֵי שְׁמַיָּא וּמִנֵּהּ

ח

יתזין

ין עַל
שַׁאצַּר
רִישַׁיִן

י אֲנָה
וְכָל־
־חֵוַת
שׁוּ עַל־
ילָן בְּגוֹ
אִילָנָה
שְׁמַיָּא
עָפְיֵהּ
לְכֹלָּא־
ת בָּרָא
א וּמִנֵּהּ
יתְזִין

יִתְזֵין כָּ
רֵאשִׁי עַ
מִן־שְׁמַ
אָמַר גְּ
אַתְרוּ
חֵיוְתָא
עַנְפּוֹתִי
בְּאַרְעָ
וּנְחָשׁ בְּ
יִצְטַבַּע
אַרְעָא׃
וּלְבַב
עִדָּנִין
עִירִין
שְׁאֶלְתָא

יִתְּזִין כָּל־בִּשְׂרָא׃ חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי
רֵאשִׁי עַל־מִשְׁכְּבִי וַאֲלוּ עִיר וְקַדִּישׁ
מִן־שְׁמַיָּא נָחִת׃ קָרֵא בְחַיִל וְכֵן
אָמַר גֹּדּוּ אִילָנָא וְקַצִּצוּ עַנְפוֹהִי
אַתַּרוּ עׇפְיֵהּ וּבַדַּרוּ אִנְבֵּהּ תְּנֻד
חֵיוְתָא מִן־תַּחְתּוֹהִי וְצִפְּרַיָּא מִן־
עַנְפּוֹהִי׃ בְּרַם עִקַּר שׇׁרְשׁוֹהִי
בְּאַרְעָא שְׁבֻקוּ וּבֶאֱסוּר דִּי־פַרְזֶל
וּנְחָשׁ בְּדִתְאָא דִּי בָרָא וּבְטַל שְׁמַיָּא
יִצְטַבַּע וְעִם־חֵיוְתָא חֲלָקֵהּ בַּעֲשַׂב
אַרְעָא׃ לִבְבֵהּ מִן־אֲנוֹשָׁא יְשַׁנּוֹן
וּלְבַב חֵיוָא יִתְיְהִב לֵהּ וְשִׁבְעָה
עִדָּנִין יַחְלְפוּן עֲלוֹהִי׃ בִּגְזֵרַת
עִירִין פִּתְגָמָא וּמֵאמַר קַדִּישִׁין
שְׁאֶלְתָא עַד־דִּבְרַת דִּי־יִנְדְּעוּן חַיַּיָּא

דִּי־שַׁלִּיט עִלָּאָה בְּמַלְכוּת אֲנוֹשָׁא
וּלְמַן־דִּי יִצְבֵּא יִתְּנִנַּהּ וּשְׁפַל אֲנָשִׁים
יְקִים עֲלַיהּ׃ דְּנָה חֶלְמָה חֲזֵית
אֲנָה מַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר וְאַנְתְּה
בֵּלְטְשַׁאצַּר פִּשְׁרֵא אֱמַר כָּל־קֳבֵל
דִּי ׀ כָּל־חַכִּימֵי מַלְכוּתִי לָא־יָכְלִין
פִּשְׁרָא לְהוֹדָעוּתַנִי וְאַנְתְּה כָּהֵל
דִּי רוּחַ־אֱלָהִין קַדִּישִׁין בָּךְ׃
טו אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דִּי־שְׁמֵהּ בֵּלְטְשַׁאצַּר
אֶשְׁתּוֹמַם כְּשָׁעָה חֲדָה וְרַעְיֹנֹתִי
יְבַהֲלֻנֵּהּ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
בֵּלְטְשַׁאצַּר חֶלְמָא וּפִשְׁרֵהּ אַל־
יְבַהֲלָךְ עָנֵה בֵלְטְשַׁאצַּר וְאָמַר
מָרְאִי חֶלְמָא לְשָׂנְאָיךְ וּפִשְׁרֵהּ
לְעָרָיךְ׃ אִילָנָא דִּי חֲזַיְתָ דִּי רְבָה

ותקף

אֱנוֹשָׁא
אֲנָשִׁים
חֶזְוַת
אַנְתְּ־ה
קֳבֵל
יָכְלִין
כָּהֲל
[illegible]
טְשַׁאצַּר
וְרַעְיֹנָתִי
וְאָמַר
אֱלָ־
וְאָמַר
וּפִשְׁרֵהּ
רַבָּה
ותקף

וּתְקֵף וְרוּ

לְכָל־אַר

שַׂגִּיא

תְּדוּר ח

צִפְּרֵי שְׁמַ

דִּי רְבֵית

לִשְׁמַיָּא

וְדִי ח

מִן־שְׁמַיָּ

בְּרַם עִ

וּבֶאֱסוּר

בְּרָא וּבְט

בְּרָא חֵל

יַחְלְפוּן ע

וּגְזֵרַת ע

ותקף ורומה ימטא לשמיא וחזותה
לכל־ארעא׃ ועפיה שפיר ואנבה
שגיא ומזון לכלא בה תחותוהי
תדור חיות ברא ובענפוהי ישכנן
צפרי שמיא׃ אנתה־הוא מלכא
די רבית ותקפת ורבותך רבת ומטת
לשמיא ושלטנך לסוף ארעא׃
כ ודי חזא מלכא עיר וקדיש נחת ׀
מן־שמיא ואמר גדו אילנא וחבלוהי
ברם עקר שרשוהי בארעא שבקו
ובאסור די־פרזל ונחש בדתאה די
ברא ובטל שמיא יצטבע ועם־חיות
ברא חלקה עד די־שבעה עדנין
יחלפון עלוהי׃ דנה פשרא מלכא
וגזרת עליא היא די מטת על־מראי

מַלְכָּא׃ וְלָךְ טָרְדִין מִן־אֲנָשָׁא וְעִם־
חֵיוַת בָּרָא לֶהֱוֵה מְדֹרָךְ וְעִשְׂבָּא
כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וּמִטַּל שְׁמַיָּא לָךְ
מְצַבְּעִין וְשִׁבְעָה עִדָּנִין יַחְלְפוּן
עֲלָיךְ עַד דִּי תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט עִלָּיאָ
בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי־יִצְבֵּא
יִתְּנִנַּהּ׃ וְדִי אֲמַרוּ לְמִשְׁבַּק עִקַּר
שָׁרְשׁוֹהִי דִּי אִילָנָא מַלְכוּתָךְ לָךְ
קַיָּמָא מִן־דִּי תִנְדַּע דִּי שַׁלִּטִן שְׁמַיָּא׃
לָהֵן מַלְכָּא מִלְכִּי יִשְׁפַּר עֲלָיךְ
וַחֲטָיךְ בְּצִדְקָה פְרֻק וַעֲוָיָתָךְ בְּמִחַן
עֲנָיִן הֵן תֶּהֱוֵה אַרְכָה לִשְׁלֵוְתָךְ׃
כה כֹּלָּא מְטָא עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא׃
ד לִקְצָת יַרְחִין תְּרֵי
עֲשַׂר עַל־הֵיכַל מַלְכוּתָא דִּי בָבֶל
מְהַלֵּךְ

א וְעִם־
עִשְׂבָּא
שְׁמַיָּא לָךְ
יַחְלְפוּן
יט עֲלַיָּא
דִּי־יִצְבֵּא
בַּק עִקַּר
כוּתָךְ לָךְ
ין שְׁמַיָּא׃
פַר עֲלָיךְ
תָךְ בְּמִחַן
וְתָךְ׃
מַלְכָּא׃
חִין תְּרֵי
דִּי בָבֶל
מהלך

מְהַלֵּךְ [illegible]
הֲלָא [illegible]
בְּנֵיתָהּ [illegible]
וְלִיקָר [illegible]
מַלְכָּא [illegible]
נְבוּכַדְנֶ[illegible]
מִנָּךְ :
וְעִם־[illegible]
כְּתוֹרִין [illegible]
יַחְלְפוּן [illegible]
עִלָּאָה [illegible]
יִתְּנִנַּהּ :
עַל־[illegible]
וְעִשְׂבָּא [illegible]
גִּשְׁמֵהּ [illegible]

מְהַלֵּךְ הֲוָה׃ עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
הֲלָא דָא־הִיא בָּבֶל רַבְּתָא דִּי־אֲנָה
בֱנַיְתַהּ לְבֵית מַלְכוּ בִּתְקַף חִסְנִי
וְלִיקָר הַדְרִי׃ עוֹד מִלְּתָא בְּפֻם
מַלְכָּא קָל מִן־שְׁמַיָּא נְפַל לָךְ אָמְרִין
נְבוּכַדְנֶצַּר מַלְכָּא מַלְכוּתָה עֲדָת
מִנָּךְ׃ וּמִן־אֲנָשָׁא לָךְ טָרְדִין ה
וְעִם־חֵיוַת בָּרָא מְדֹרָךְ עִשְׂבָּא
כְתוֹרִין לָךְ יְטַעֲמוּן וְשִׁבְעָה עִדָּנִין
יַחְלְפוּן עֲלָךְ עַד דִּי־תִנְדַּע דִּי־שַׁלִּיט
עִלָּאָה בְּמַלְכוּת אֲנָשָׁא וּלְמַן־דִּי יִצְבֵּא
יִתְּנִנַּהּ׃ בַּהּ־שַׁעֲתָא מִלְּתָא סָפַת
עַל־נְבוּכַדְנֶצַּר וּמִן־אֲנָשָׁא טְרִיד
וְעִשְׂבָּא כְתוֹרִין יֵאכֻל וּמִטַּל שְׁמַיָּא
גִּשְׁמֵהּ יִצְטַבַּע עַד דִּי שַׂעְרֵהּ כְּנִשְׁרִין

רבה וטפרוהי כצפרין:
ולקצת יומיא אנה נבוכדנצר עיני
לשמיא נטלת ומנדעי עלי יתוב
ולעליא ברכת ולחי עלמא שבחת
והדרת די שלטנה שלטן עלם
ומלכותה עם דר ודר: וכל
דארי ארעא כלה חשיבין וכמצביה
עבד בחיל שמיא ודארי ארעא ולא
איתי די ימחא בידה ויאמר לה מה
עבדת: בה זמנא מנדעי
יתוב עלי וליקר מלכותי הדרי וזיוי
יתוב עלי ולי הדברי ורברבני יבעון
ועל מלכותי התקנת ורבו
יתירה הוספת לי: כען אנא
נבכדנצר משבח ומרומם ומהדר
למלך

קדם
ר עיני
לי יתוב
א שבחת
ן עלכם
וכל
במצביה
עא ולא
לה מה
מנדעי
הדרי וזיוי
כי יבעון
ת ורבו
בען אנא
ומהדר
למלך

לְמֶלֶךְ שְׁמַיָּא דִּי כָל־מַעֲבָדוֹהִי קְשֹׁט
וְאֹרְחָתֵהּ דִּין וְדִי מַהְלְכִין בְּגֵוָה יָכִל
לְהַשְׁפָּלָה׃ ה

בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא עֲבַד לְחֶם רַב
לְרַבְרְבָנוֹהִי אֲלַף וְלָקֳבֵל אַלְפָּא
חַמְרָא שָׁתֵה׃ בֵּלְשַׁאצַּר אֲמַר
בִּטְעֵם חַמְרָא לְהַיְתָיָה לְמָאנֵי דַּהֲבָא
וְכַסְפָּא דִּי הַנְפֵּק נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּהִי
מִן־הֵיכְלָא דִּי בִירוּשְׁלֶם וְיִשְׁתּוֹן
בְּהוֹן מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ
וּלְחֵנָתֵהּ׃ בֵּאדַיִן הַיְתִיו מָאנֵי דַהֲבָא
דִּי הַנְפִּקוּ מִן־הֵיכְלָא דִּי־בֵית אֱלָהָא
דִּי בִירוּשְׁלֶם וְאִשְׁתִּיו בְּהוֹן מַלְכָּא
וְרַבְרְבָנוֹהִי שֵׁגְלָתֵהּ וּלְחֵנָתֵהּ׃
אִשְׁתִּיו חַמְרָא וְשַׁבַּחוּ לֶאֱלָהֵי דַּהֲבָא

וְכַסְפָּא נְחָשָׁא פַרְזְלָא אָעָא וְאַבְנָא׃

ה בַּהּ־שַׁעֲתָה נְפַקוּ אֶצְבְּעָן דִּי־יַד־אֱנָשׁ
וְכָתְבָן לָקֳבֵל נֶבְרַשְׁתָּא עַל־גִּירָא דִּי־
כְתַל הֵיכְלָא דִּי מַלְכָּא וּמַלְכָּא חָזֵה
פַּס יְדָה דִּי כָתְבָה׃ אֱדַיִן מַלְכָּא
זִיוֺהִי שְׁנוֺהִי וְרַעְיֹנֹהִי יְבַהֲלוּנֵּהּ וְקִטְרֵי
חַרְצֵהּ מִשְׁתָּרַיִן וְאַרְכֻבָּתֵהּ דָּא לְדָא
נָקְשָׁן׃ קָרֵא מַלְכָּא בְּחַיִל
לְהֶעָלָה לְאָשְׁפַיָּא כַּשְׂדָּיֵא וְגָזְרַיָּא
עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר לְחַכִּימֵי בָבֶל
דִּי כָל־אֱנָשׁ דִּי־יִקְרֵה כְתָבָה דְנָה
ו וּפִשְׁרֵהּ יְחַוִּנַּנִי אַרְגְּוָנָא יִלְבַּשׁ
וְהַמְוּנְכָא דִּי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ
וְתַלְתִּי בְמַלְכוּתָא יִשְׁלַט׃
אֱדַיִן עָלִּלִין כֹּל חַכִּימֵי

אַבְנָא׃
אֱנָשׁ
דִּי
חִוָּרָה
מַלְכָּא
וְקָטְרֵי
לְרָא
כְּחֵיל
וְגָזְרַיָּא
בְּכָל
דְּנָה
צַוְּארֵהּ
חַכִּימֵי
מלכא

מַלְכָּא
וּפִשְׁרָא
אֱדַיִן מַ
וְזִיוֹהִי
מִשְׁתַּבְּ
מַלְכָּא
עֲלַלַת
לְעָלְמִ
וְזִיוָךְ אַ
בְּמַלְכוּ
וּבְיוֹמֵי
כְּחָכְמַ
וּמַלְכָּא
אָשְׁפִין
מַלְכָּא

מַלְכָּא וְלָא־כָהֲלִין כְּתָבָא לְמִקְרֵא
וּפִשְׁרֵא לְהוֹדָעָה לְמַלְכָּא׃
אֱדַיִן מַלְכָּא בֵּלְשַׁאצַּר שַׂגִּיא מִתְבָּהַל
וְזִיוֺהִי שָׁנַיִן עֲלוֹהִי וְרַבְרְבָנוֹהִי
מִשְׁתַּבְּשִׁין׃ מַלְכְּתָא לָקֳבֵל מִלֵּי י
מַלְכָּא וְרַבְרְבָנוֹהִי לְבֵית מִשְׁתְּיָא
עַלַּלַת עֲנָת מַלְכְּתָא וַאֲמֶרֶת מַלְכָּא
לְעָלְמִין חֱיִי אַל־יְבַהֲלוּךְ רַעְיוֹנָךְ
וְזִיוָךְ אַל־יִשְׁתַּנּוֹ׃ אִיתַי גְּבַר
בְּמַלְכוּתָךְ דִּי רוּחַ אֱלָהִין קַדִּישִׁין בֵּהּ
וּבְיוֹמֵי אֲבוּךְ נַהִירוּ וְשָׂכְלְתָנוּ וְחָכְמָה
כְּחָכְמַת־אֱלָהִין הִשְׁתְּכַחַת בֵּהּ
וּמַלְכָּא נְבוּכַדְנֶצַּר אֲבוּךְ רַב חַרְטֻמִּין
אָשְׁפִין כַּשְׂדָּאִין גָּזְרִין הֲקִימֵהּ אֲבוּךְ
מַלְכָּא׃ כָּל־קֳבֵל דִּי רוּחַ

יתירא ומנדע ושכלתנו מפשר
חלמין ואחוית אחידן ומשרא קטרין
השתכחת בה בדניאל די־מלכא
שם־שמה בלטשאצר כען דניאל
יתקרי ופשרה יהחוה׃
באדין דניאל העל קדם מלכא
ענה מלכא ואמר לדניאל אנתה־
הוא דניאל די־מן־בני גלותא די
יהוד די היתי מלכא אבי מן־יהוד׃
ושמעת עליך די רוח אלהין
בך ונהירו ושכלתנו וחכמה
יתירה השתכחת בך׃ וכען טו
העלו קדמי חכימיא אשפיא
די־כתבה דנה יקרון ופשרה
להודעתני ולא־כהלין פשר־

מפשר
אקטרין
מלכא
דניאל
מלכא
אנתה
ותא די
יהוד׃
אלהין
חכמה
וכען
משפיא
ופשרה
פשר
במלתא

מִלְּתָא
דִּי־תוֹ
לְמִשְׁרָא
לְמִקְרָא
תִלְבַּשׁ
צַוְּארָךְ
וְאָמַר
וּנְבִזְבְּיָ
אֶקְרָא
מַלְכוּת
יְהַב לְ
רְבוּתָא
אִמַּיָּא

מלתא להחויה׃ ואנה שמעת עליך
די־תוכל פשרין למפשר וקטרין
למשרא כען הן תוכל כתבא
למקרא ופשרה להודעותני ארגונא
תלבש והמונכא די־דהבא על־
צוארך ותלתא במלכותא תשלט׃
באדין ענה דניאל
ואמר קדם מלכא מתנתך לך לחוין
ונבזביתך לאחרן הב ברם כתבא
אקרא למלכא ופשרא אהודענה׃
אנתה מלכא אלהא עליא
מלכותא ורבותא ויקרא והדרא
יהב לנבוכדנצר אבוך׃ ומן־
רבותא די יהב־לה כל־ עממיא
אמיא ולשניא הוו זאעין ודחלין

מן־קדמוהי די־הוה צבא הוה
קטל ודי־הוה צבא הוה מחא ודי־
כ הוה צבא הוה מרים ודי־הוה
צבא הוה משפיל׃ וכדי רם
לבבה ורוחה תקפת להזדה
הנחת מן־כרסא מלכותה ויקרה
העדיו מנה׃ ומן־בני אנשא
טריד ולבבה עם־חיותא שוי ועם
־ערדיא מדורה עשבא כתורין
יטעמונה ומטל שמיא גשמה
יצטבע עד די־ידע די־שליט אלהא
עליא במלכות אנשא ולמן־די
יצבא יהקים עליה׃ ואנתה ברה
בלשאצר לא השפלת לבבך כל
־קבל די כל־דנה ידעת׃ ועל־

א הֲוָת
א וְדִי
הֲוָת
יְרֵם
הֲזוֹרָה
וִיקָרָה
אֱנָשָׁא
וְעִם
כְּתוֹרִין
נִשְׁמְתָהּ
אֱלָהָא
סַן־דֵי
תְּה בְּרָא
בְּבָךְ כָּל
וְעַל
מרא

סְרָא שְׁ
וִי־בַיְתָ
וְרַבְרְבָנ
שְׁתַיִן
נְחָשָׁא
חֲזַיִן וְלָ
וְלֵאלָהָ
אֲרַחָתָךְ
דִּקְדָמוֹ
דְּנָה רְ
מְנֵא מְ
פְּשַׁר
מַלְכוּ
בְמֹאזְ
פְּרֵס

מרא שמיא התרוממת ולמאניא
די־ביתה היתיו קדמך ואנתה
ורברבניך שגלתך ולחנתך חמרא
שתין בהון ולאלהי כספא ודהבא
נחשא פרזלא אעא ואבנא די לא־
חזין ולא־שמעין ולא ידעין שבחת
ולאלהא די־נשמתך בידה וכל־
ארחתך לה לא הדרת: באדין מן
־קדמוהי שליח פסא די־ידא וכתבא
כח דנה רשים: ודנה כתבא די רשים
מנא מנא תקל ופרסין: דנה
פשר מלתא מנא מנה אלהא
מלכותך והשלמה: תקל תקילתא
במאזניא והשתכחת חסיר:
פרס פריסת מלכותך ויהיבת למדי

וּפָרָס׃ בֵּאדַיִן ׀ אֲמַר בֵּלְשַׁאצַּר
וְהַלְבִּשׁוּ לְדָנִיֵּאל אַרְגְּוָנָא וְהַמְונְכָא
דִי־דַהֲבָא עַל־צַוְּארֵהּ וְהַכְרִזוּ עֲלוֹהִי
דִּי־לֶהֱוֵא שַׁלִּיט תַּלְתָּא בְּמַלְכוּתָא׃
ל בֵּהּ בְּלֵילְיָא קְטִיל בֵּלְשַׁאצַּר מַלְכָּא
כַשְׂדָּיָא׃ ו

וְדָרְיָוֶשׁ מָדָיָא קַבֵּל מַלְכוּתָא כְּבַר
שְׁנִין שִׁתִּין וְתַרְתֵּין׃ שְׁפַר קֳדָם
דָּרְיָוֶשׁ וַהֲקִים עַל־מַלְכוּתָא
לַאֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא מְאָה וְעֶשְׂרִין דִּי לֶהֱוֺן
בְּכָל־מַלְכוּתָא׃ וְעֵלָּא מִנְּהוֹן
סָרְכִין ׀ תְּלָתָה דִּי דָנִיֵּאל חַד מִנְּהוֹן
דִּי לֶהֱוֺן אֲחַשְׁדַּרְפְּנַיָּא אִלֵּין יָהֲבִין
לְהוֹן טַעְמָא וּמַלְכָּא לָא־לֶהֱוֵא
נָזִק׃ אֱדַיִן דָּנִיֵּאל דְּנָה הֲוָא

VI

anni di Dario

raonelli

ר בלשאצר
א והמונכא
חכרוו עלוהי
במלכותא :
שאצר מלכא

כותא כבר
שפר קדם
מלכותא
טרין די להון
ועלא מנהון
ל חד מנהון
אלין יתבין
לא להוא
דנרה הוא
מתנצח

occasum & ortum

מתנצח על־סרכיא ואחשדרפניא
כל־קבל די־רוח יתירא בה ומלכא
עשית להקמותה על־כל־מלכותא
ה ׃ אדין סרכיא ואחשדרפניא הוו
בעין עלה להשכחה לדניאל מצד
מלכותא וכל־עלה ושחיתה לא־
יכלין להשכחה כל־קבל די־מהימן
הוא וכל־שלו ושחיתה לא ת
השתכחת עלוהי׃ אדין גבריא אלך
אמרין די לא נהשכח לדניאל דנה
כל־עלה להן השכחנא עלוהי בדת
אלהה׃ אדין סרכיא ואחשדרפניא
אלן הרגשו על־מלכא וכן אמרין
לה דריוש מלכא לעלמין חיי׃
אתיעטו כל סרכי מלכותא סגניא

ואחשדרפניא הדבריא ופחותא
לקימה קים מלכא ולתקפה אסר
די כל־די־יבעא בעו מן־כל־אלה
ואנש עד־יומין תלתין להן מנך
מלכא יתרמא לגב אריותא׃
כען מלכא תקים אסרא ותרשם
כתבא די לא להשניה כדת־מדי
ופרס די־לא תעדא׃ כל־קבל
דנה מלכא דריוש רשם כתבא
ואסרא׃ ודניאל כדי ידע די־רשים
כתבא על לביתה וכוין פתיחן לה
בעליתה נגד ירושלם וזמנין תלתה
ביומא הוא ברך על־ברכוהי ומצלא
ומודא קדם אלהה כל־קבל די־
הוא עבד מן־קדמת דנה׃ אדין

גבריא

פחותא
ן אֱסָר
ל־דֶּאֱלָה
לָהֵן מִנָּךְ
וּתִרְשֻׁם
ת־דָּמֵי
כָּל־קֳבֵל
כְּתָבָא
דִּי־רְשִׁים
תִיחָן לַהּ
ין תְּלָתָה
הִי וּמְצַלֵּא
קֳבֵל דִּי־
אֱדַיִן
גבריא

גבריא
בעה ומ
קרבו וא
מלכא ה
הי־יבע
יומין ת
לגוב א
יציבא
לא תע
קדם מ
גלותא
טעם וע
תלתה
ארין
באש ע

גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ הַרְגִּשׁוּ וְהַשְׁכַּחוּ לְדָנִיֵּאל
בָּעֵה וּמִתְחַנַּן קֳדָם אֱלָהֵהּ׃ בֵּאדַיִן
קְרִבוּ וְאָמְרִין קֳדָם־מַלְכָּא עַל־אֱסָר
מַלְכָּא הֲלָא אֱסָר וְשַׁמְתָּ דִּי כָל־אֱנָשׁ
דִּי־יִבְעֵא מִן־כָּל־אֱלָהּ וֶאֱנָשׁ עַד־
יוֹמִין תְּלָתִין לָהֵן מִנָּךְ מַלְכָּא יִתְרְמֵא
לְגֹוב אַרְיָוָתָא עָנֵה מַלְכָּא וְאָמַר
יַצִּיבָא מִלְּתָא כְּדָת־מָדַי וּפָרַס דִּי־
לָא תֶעְדֵּא׃ בֵּאדַיִן עֲנוֹ וְאָמְרִין
קֳדָם מַלְכָּא דִּי דָנִיֵּאל דִּי מִן־בְּנֵי
גָלוּתָא דִּי יְהוּד לָא־שָׂם עֲלָךְ מַלְכָּא
טְעֵם וְעַל־אֱסָרָא דִּי רְשַׁמְתָּ וְזִמְנִין
תְּלָתָה בְּיוֹמָא בָּעֵא בָּעוּתֵהּ׃
אֱדַיִן מַלְכָּא כְּדִי מִלְּתָא שְׁמַע שַׂגִּיא
בְּאֵשׁ עֲלוֹהִי וְעַל דָּנִיֵּאל שָׂם בָּל

לשיזבותה ועד מעלי שמשא הוה
משתדר להצלותה׃ באדין גבריא טו
אלך הרגשו על־מלכא ואמרין
למלכא דע מלכא די־דת למדי
ופרס די־כל־אסר וקים די־מלכא
יהקים לא להשניה׃ באדין
מלכא אמר והיתיו לדניאל ורמו
לגבא די אריותא ענה מלכא ואמר
לדניאל אלהך די אנתה־פלח־
לה בתדירא הוא ישיזבנך׃
והיתית אבן חדה ושמת על־פם
גבא וחתמה מלכא בעזקתה ובעזקת
רברבנוהי די לא־תשנא צבו
בדניאל׃ אדין אזל מלכא
להיכלה ובת טות ודחון לא־הנעל

שָׁא חֲוָה
רִין גֻּבְרַיָּא
א וְאָמְרִין
־דַת לְמָרֵי
וּהִי מַלְכָּא
כֵּאדַיִן
אל וּרְמוֹ
לְכָּא וְאָמַר
ה פָּלַח
:
ת עַל־פֻּם
ה וּבְעִזְקָת
נָא צְבוּ
־מַלְכָּא
א־הַנְעֵל
קדמוהי׃

in perpetuum.

קדמוהי ושנתה נדת עלוהי׃
באדין מלכא בשפרפרא יקום
בנגהא ובהתבהלה לגבא די
אריותא אזל׃ וכמקרבה לגבא כ
לדניאל בקל עציב זעק ענה מלכא
ואמר לדניאל דניאל עבד אלהא
חיא אלהך די אנתה פלח לה
בתדירא היכל לשיזבותך מן
אריותא׃ אדין דניאל עם מלכא
מלל מלכא לעלמין חיי׃ אלהי
שלח מלאכה וסגר פם אריותא
ולא חבלוני כל קבל די קדמוהי
זכו השתכחת לי ואף קדמיך מלכא
חבולה לא עבדת׃ באדין מלכא
שגיא טאב עלוהי ולדניאל אמר

לְהַנְסָקָה מִן־גֻּבָּא וְהֻסַּק דָּנִיֵּאל מִן־
גֻּבָּא וְכָל־חֲבָל לָא־הִשְׁתְּכַח בֵּהּ דִּי
הֵימִן בֵּאלָהֵהּ׃ וַאֲמַר מַלְכָּא וְהַיְתִיו
גֻּבְרַיָּא אִלֵּךְ דִּי־אֲכַלוּ קַרְצוֹהִי דִּי
דָנִיֵּאל וּלְגֹב אַרְיָוָתָא רְמוֹ אִנּוּן
בְּנֵיהוֹן וּנְשֵׁיהוֹן וְלָא־מְטוֹ לְאַרְעִית
גֻּבָּא עַד דִּי־שְׁלִטוּ בְהוֹן אַרְיָוָתָא
וְכָל־גַּרְמֵיהוֹן הַדִּקוּ׃

כה בֵּאדַיִן דָּרְיָוֶשׁ מַלְכָּא כְּתַב לְכָל־
עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא דִּי־דָאְרִין
בְּכָל־אַרְעָא שְׁלָמְכוֹן יִשְׂגֵּא׃
מִן־קֳדָמַי שִׂים טְעֵם דִּי ׀ בְּכָל־שָׁלְטָן
מַלְכוּתִי לֶהֱוֺן זָאְעִין וְדָחֲלִין מִן־
קֳדָם אֱלָהֵהּ דִּי־דָנִיֵּאל דִּי־הוּא ׀
אֱלָהָא חַיָּא וְקַיָּם לְעָלְמִין וּמַלְכוּתֵהּ
דִּי־

דָנִיֵּאל מִן־
תְּכַח בֵּהּ דִּי
לְכָא וְחַוִּיתִוּ
קַרְצֵוֹהִי דִּי
רְמוֹ אִנּוּן
טוֹ לְאַרְעִית
הוֹן אַרְיָוָתָא

כְּתַב לְכָל־
דִּי־דָאֲרִין
שְׂגֵּא׃
בְּכָל־שָׁלְטָן
לִין מִן־
דִּי־הוּא
וּמַלְכוּתֵהּ
דִּי־

VII

Scr.

Samuel.

ala

דִּי־לָא תִתְחַבַּל וְשָׁלְטָנֵהּ עַד־סוֹפָא׃
מְשֵׁיזִב וּמַצִּל וְעָבֵד אָתִין וְתִמְהִין
בִּשְׁמַיָּא וּבְאַרְעָא דִּי שֵׁיזִיב לְדָנִיֵּאל
מִן־יַד אַרְיָוָתָא׃ וְדָנִיֵּאל דְּנָה
הַצְלַח בְּמַלְכוּת דָּרְיָוֶשׁ וּבְמַלְכוּת
כּוֹרֶשׁ פַּרְסָאָה׃ ז
בִּשְׁנַת חֲדָה לְבֵלְשַׁאצַּר מֶלֶךְ בָּבֶל
דָּנִיֵּאל חֵלֶם חֲזָה וְחֶזְוֵי רֵאשֵׁהּ עַל־
מִשְׁכְּבֵהּ בֵּאדַיִן חֶלְמָא כְתַב רֵאשׁ
מִלִּין אֲמַר׃ עָנֵה דָנִיֵּאל וְאָמַר חָזֵה
הֲוֵית בְּחֶזְוִי עִם־לֵילְיָא וַאֲרוּ אַרְבַּע
רוּחֵי שְׁמַיָּא מְגִיחָן לְיַמָּא רַבָּא׃
וְאַרְבַּע חֵיוָן רַבְרְבָן סָלְקָן מִן־יַמָּא
שָׁנְיָן דָּא מִן־דָּא׃ קַדְמָיְתָא כְאַרְיֵה
וְגַפִּין דִּי־נְשַׁר לַהּ חָזֵה הֲוֵית עַד דִּי־

מריטו גפיה ונטילת מן־ארעא ועל־
רגלין כאנש הקימת ולבב אנש יהיב
לה׃ וארו חיוה אחרי תנינה דמיה
לדב ולשטר־חד הקמת ותלת
עלעין בפמה בין שניה וכן אמרין
לה קומי אכלי בשר שגיא׃
באתר דנה חזה הוית וארו אחרי
כנמר ולה גפין ארבע די־עוף על־
גביה וארבעה ראשין לחיותא
ושלטן יהיב לה׃ באתר דנה
חזה הוית בחזוי ליליא וארו חיוה
רביעאה דחילה ואימתני ותקיפא
יתירה ושנין די־פרזל לה רברבן
אכלה ומדקה ושארא ברגליה
רפסה והיא משניה מן־כל־חיותא
די

ח

[illegible]

hami ami

dejecti vent

די קדמיה וקרנין עשר לה׃ משתכל
הוית בקרניא ואלו קרן אחרי זעירה
סלקת ביניהן ותלת מן־קרניא
קדמיתא אתעקרו מן־קדמיה ואלו
עינין כעיני אנשא בקרנא־דא ופם
ממלל רברבן׃ חזה הוית עד די
כרסון רמיו ועתיק יומין יתב
לבושה כתלג חור ושער ראשה
כעמר נקא כרסיה שביבין די־נור
גלגלוהי נור דלק׃ נהר די־נור נגד
ונפק מן־קדמוהי אלף אלפים
ישמשונה ורבו רבון קדמוהי יקומון
דינא יתב וספרין פתיחו׃ חזה
הוית באדין מן־קל מליא רברבתא
די קרנא ממללה חזה הוית עד די

קְטִילַת חֵיוְתָא וְהוּבַד גִּשְׁמַהּ
וִיהִיבַת לִיקֵדַת אֶשָּׁא׃ וּשְׁאָר
חֵיוָתָא הֶעְדִּיו שָׁלְטָנְהוֹן וְאַרְכָה
בְחַיִּין יְהִיבַת לְהוֹן עַד־זְמַן וְעִדָּן׃
חָזֵה הֲוֵית בְּחֶזְוֵי לֵילְיָא וַאֲרוּ עִם־
עֲנָנֵי שְׁמַיָּא כְּבַר אֱנָשׁ אָתֵה הֲוָא
וְעַד־עַתִּיק יוֹמַיָּא מְטָה וּקְדָמוֹהִי
הַקְרְבוּהִי׃ וְלֵהּ יְהִב שָׁלְטָן וִיקָר
וּמַלְכוּ וְכֹל עַמְמַיָּא אֻמַיָּא וְלִשָּׁנַיָּא
לֵהּ יִפְלְחוּן שָׁלְטָנֵהּ שָׁלְטָן עָלַם
דִּי־לָא יֶעְדֵּה וּמַלְכוּתֵהּ דִּי־לָא
תִתְחַבַּל׃ אֶתְכְּרִיַּת רוּחִי אֲנָה
דָנִיֵּאל בְּגוֹ נִדְנֶה וְחֶזְוֵי רֵאשִׁי
יְבַהֲלֻנַּנִי׃ קִרְבֵת עַל־חַד מִן־ טו
קָאֲמַיָּא וְיַצִּיבָא אֶבְעֵא־מִנֵּהּ עַל־
כָּל־

[illegible]

נשמה
ושאר
כרה
ן׃
עם־
ה הוא
דמוהי
ן ויקר
שניא
עלם
י־לא
נרה
ראשי
מן־
על־
בל־

יתיב ושלטנה יהעדון להשמדה
ולהובדה עד־סופא׃ ומלכותא
ושלטנא ורבותא די מלכות תחות
כל־שמיא יהיבת לעם קדישי עליונין
מלכותה מלכות עלם וכל שלטניא
לה יפלחון וישתמעון׃ עד־כה
סופא די־מלתא אנה דניאל שגיא
רעיוני יבהלנני וזיוי ישתנון עלי
ומלתא בלבי נטרת׃

ח בשנת שלוש למלכות
בלשאצר המלך חזון נראה אלי אני
דניאל אחרי הנראה אלי בתחלה׃
ואראה בחזון ויהי בראתי ואני
בשושן הבירה אשר בעילם המדינה
ואראה בחזון ואני הייתי על־אובל

כ עָבְדָא קְרָב עִם־קַדִּישִׁין וְיָכְלָה
לְהוֹן׃ עַד דִּי־אֲתָה עַתִּיק יוֹמַיָּא
וְדִינָא יְהִב לְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין וְזִמְנָא
מְטָה וּמַלְכוּתָא הֶחֱסִנוּ קַדִּישִׁין׃
כֵּן אֲמַר חֵיוְתָא רְבִיעָיְתָא מַלְכוּ
רְבִיעָאָה תֶּהֱוֵא בְאַרְעָא דִּי תִשְׁנֵא
מִן־כָּל־מַלְכְוָתָא וְתֵאכֻל כָּל־אַרְעָא
וּתְדוּשִׁנַּהּ וְתַדְּקִנַּהּ׃ וְקַרְנַיָּא
עֲשַׂר מִנַּהּ מַלְכוּתָה עַשְׂרָה מַלְכִין
יְקֻמוּן וְאָחֳרָן יְקוּם אַחֲרֵיהוֹן וְהוּא
יִשְׁנֵא מִן־קַדְמָיֵא וּתְלָתָה מַלְכִין
וְהַשְׁפִּל׃ וּמִלִּין לְצַד עִלָּיָא יְמַלִּל
וּלְקַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין יְבַלֵּא וְיִסְבַּר ל
לְהַשְׁנָיָה זִמְנִין וְדָת וְיִתְיַהֲבוּן בִּידֵהּ
עַד־עִדָּן וְעִדָּנִין וּפְלַג עִדָּן׃ וְדִינָא
יתיב

לָה
יוֹמַיָא
זִמְנָא
ין׃
מַלְכָּא
תִשְׁנָא
אַרְעָא
קַרְנַיָא
מַלְכִין
וְהוּא
מַלְכִין
וִימַלֵּל
בַּר ל
בִּידֵהּ
עִדִּינָא
יתיב

יְתִיב וְשָׁלְטָנֵהּ יְהַעְדּוֹן לְהַשְׁמָדָה
וּלְהוֹבָדָה עַד־סוֹפָא׃ וּמַלְכוּתָא
וְשָׁלְטָנָא וּרְבוּתָא דִּי מַלְכְוָת תְּחוֹת
כָּל־שְׁמַיָּא יְהִיבַת לְעַם קַדִּישֵׁי עֶלְיוֹנִין
מַלְכוּתֵהּ מַלְכוּת עָלַם וְכֹל שָׁלְטָנַיָּא
לֵהּ יִפְלְחוּן וְיִשְׁתַּמְּעוּן׃ עַד־כָּה
סוֹפָא דִי־מִלְּתָא אֲנָה דָנִיֵּאל שַׂגִּיא
רַעְיוֹנַי יְבַהֲלֻנַּנִי וְזִיוַי יִשְׁתַּנּוֹן עֲלַי
וּמִלְּתָא בְּלִבִּי נִטְרֵת׃

ח בִּשְׁנַת שָׁלוֹשׁ לְמַלְכוּת
בֵּלְשַׁאצַּר הַמֶּלֶךְ חָזוֹן נִרְאָה אֵלַי אֲנִי
דָנִיֵּאל אַחֲרֵי הַנִּרְאָה אֵלַי בַּתְּחִלָּה׃
וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַיְהִי בִּרְאֹתִי וַאֲנִי
בְּשׁוּשַׁן הַבִּירָה אֲשֶׁר בְּעֵילָם הַמְּדִינָה
וָאֶרְאֶה בֶּחָזוֹן וַאֲנִי הָיִיתִי עַל־אוּבַל

אולי׃ ואשא עיני וארא והנה ׀
איל אחד עמד לפני האובל ולו
קרנים והקרנים גבהות והאחת
גבהה מן השנית והגבהה עלת
באחרונה׃ ראיתי את האיל מנגח
ימה וצפונה ונגבה וכל חיות לא
יעמדו לפניו ואין מציל מידו ועשה
ח כרצנו והגדיל׃ ואני הייתי מבין
והנה צפיר העזים בא מן המערב
על פני כל הארץ ואין נוגע בארץ
והצפיר קרן חזות בין עיניו׃
ויבא עד האיל בעל הקרנים
אשר ראיתי עמד לפני האובל וירץ
אליו בחמת כחו׃
וראיתיו מגיע אצל האיל

ויתמרמר

וְהִנֵּה
וְלוֹ
הָאַחַת
עֹלָה
מִנְחָה
ת לֹא
וְעָשָׂה
מֵבִין
מַעֲרָב
בָּאָרֶץ
קְרָנַיִם
וַיָּרָץ
רמר

& ad nobilitatem

[illegible]

ויתמרמר אליו ויך את־האיל
וישבר את־שתי קרניו ולא־היה
כח באיל לעמד לפניו וישליכהו
ארצה וירמסהו ולא־היה מציל
לאיל מידו׃ וצפיר העזים הגדיל
עד־מאד וכעצמו נשברה הקרן
הגדלה ותעלנה חזות ארבע תחתיה
לארבע רוחות השמים׃
ומן־האחת מהם יצא קרן־אחת
מצעירה ותגדל־יתר אל־הנגב ואל־
המזרח ואל־הצבי׃ ותגדל עד־
צבא השמים ותפל ארצה מן־הצבא
ומן־הכוכבים ותרמסם׃
ועד שר־הצבא הגדיל וממנו הרם
התמיד והשלך מכון מקדשו׃

וצבא תנתן על־התמיד בפשע
ותשלך אמת ארצה ועשתה
והצליחה׃ ואשמעה אחד־קדוש
מדבר ויאמר אחד קדוש לפלמוני
המדבר עד־מתי החזון התמיד
והפשע שמם תת וקדש וצבא
מרמס׃ ויאמר אלי עד ערב בקר
אלפים ושלש מאות ונצדק קדש׃
ויהי בראתי אני דניאל את־
החזון ואבקשה בינה והנה עמד
לנגדי כמראה גבר׃ ואשמע קול
אדם בין אולי ויקרא ויאמר גבריא
הבן להלז את־המראה׃
ויבא אצל עמדי ובבאו נבעת
ואפלה על־פני ויאמר אלי הב
בן

צְבִיָּה tyus pulcritudinem

תָּמִיד בְּפֶשַׁע
ה וְעֶשְׁתְּ
אֶחָד־קָדוֹשׁ
וֹשׁ לַפַּלְמוֹנִ
הֶחָזוֹן הַתָּמִיד
קֹדֶשׁ וְצָבָא
עַד עֶרֶב בֹּקֶר
נִצְדַּק קֹדֶשׁ׃
נִיֵּאל אֶת־
ה וְהִנֵּה עֹמֵד
וָאֶשְׁמַע קוֹל
אמַר גַּבְרִיאֵל
׃
וּבְבֹאוֹ נִבְעַתִּ
אמֶר אֵלַי הָבֵן
בֶּן

IX.

בֶּן־אָדָם כִּי לְעֶת־קֵץ הֶחָזוֹן׃
וּבְדַבְּרוֹ עִמִּי נִרְדַּמְתִּי עַל־פָּנַי אָרְצָה
וַיִּגַּע־בִּי וַיַּעֲמִידֵנִי עַל־עָמְדִי׃ וַיֹּאמֶר
הִנְנִי מוֹדִיעֲךָ אֵת אֲשֶׁר־יִהְיֶה בְּאַחֲרִית
הַזָּעַם כִּי לְמוֹעֵד קֵץ׃ הָאַיִל אֲשֶׁר־
רָאִיתָ בַּעַל הַקְּרָנָיִם מַלְכֵי מָדַי וּפָרָס׃
וְהַצָּפִיר הַשָּׂעִיר מֶלֶךְ יָוָן וְהַקֶּרֶן ב
הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר בֵּין־עֵינָיו הוּא הַמֶּלֶךְ
הָרִאשׁוֹן׃ וְהַנִּשְׁבֶּרֶת וַתַּעֲמֹדְנָה
אַרְבַּע תַּחְתֶּיהָ אַרְבַּע מַלְכֻיוֹת מִגּוֹי
יַעֲמֹדְנָה וְלֹא בְכֹחוֹ׃ וּבְאַחֲרִית
מַלְכוּתָם כְּהָתֵם הַפֹּשְׁעִים יַעֲמֹד
מֶלֶךְ עַז־פָּנִים וּמֵבִין חִידוֹת׃
וְעָצַם כֹּחוֹ וְלֹא בְכֹחוֹ וְנִפְלָאוֹת
יַשְׁחִית וְהִצְלִיחַ וְעָשָׂה וְהִשְׁחִית

כח עֲצוּמִים וְעַם־קְדֹשִׁים׃ וְעַל־
שִׂכְלוֹ וְהִצְלִיחַ מִרְמָה בְּיָדוֹ וּבִלְבָבוֹ
יַגְדִּיל וּבְשַׁלְוָה יַשְׁחִית רַבִּים וְעַל
שַׂר־שָׂרִים יַעֲמֹד וּבְאֶפֶס יָד יִשָּׁבֵר׃
וּמַרְאֵה הָעֶרֶב וְהַבֹּקֶר אֲשֶׁר נֶאֱמַר
אֱמֶת הוּא וְאַתָּה סְתֹם הֶחָזוֹן כִּי
לְיָמִים רַבִּים׃ וַאֲנִי דָנִיֵּאל נִהְיֵיתִי
וְנֶחֱלֵיתִי יָמִים וָאָקוּם וָאֶעֱשֶׂה אֶת־
מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ וָאֶשְׁתּוֹמֵם עַל־
הַמַּרְאֶה וְאֵין מֵבִין׃ ט
בִּשְׁנַת אַחַת לְדָרְיָוֶשׁ בֶּן־אֲחַשְׁוֵרוֹשׁ
מִזֶּרַע מָדָי אֲשֶׁר הָמְלַךְ עַל מַלְכוּת
כַּשְׂדִּים׃ בִּשְׁנַת אַחַת לְמָלְכוֹ אֲנִי
דָּנִיֵּאל בִּינֹתִי בַּסְּפָרִים מִסְפַּר
הַשָּׁנִים אֲשֶׁר הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־

IX.

Shen!

יִרְמְיָה הַנָּבִיא לְמַלֹּאות לְחָרְבוֹת
יְרוּשָׁלַם שִׁבְעִים שָׁנָה׃ וָאֶתְּנָה
אֶת־פָּנַי אֶל־אֲדֹנָי הָאֱלֹהִים לְבַקֵּשׁ
תְּפִלָּה וְתַחֲנוּנִים בְּצוֹם וְשַׂק וָאֵפֶר׃
וָאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהַי וָאֶתְוַדֶּה
וָאֹמְרָה אָנָּא אֲדֹנָי הָאֵל הַגָּדוֹל
וְהַנּוֹרָא שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
לְאֹהֲבָיו וּלְשֹׁמְרֵי מִצְוֹתָיו׃ חָטָאנוּ
וְעָוִינוּ וְהִרְשַׁעְנוּ וּמָרָדְנוּ וְסוֹר מ ה
מִמִּצְוֹתֶיךָ וּמִמִּשְׁפָּטֶיךָ׃ וְלֹא שָׁמַעְנוּ
אֶל־עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְּרוּ
בְּשִׁמְךָ אֶל־מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וַאֲבֹתֵינוּ
וְאֶל כָּל־עַם הָאָרֶץ׃ לְךָ אֲדֹנָי הַצְּדָקָה
וְלָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים כַּיּוֹם הַזֶּה לְאִישׁ
יְהוּדָה וּלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וּלְכָל יִשְׂרָאֵל

הַקְּרֹבִים וְהָרְחֹקִים בְּכָל־הָאֲרָצוֹת
אֲשֶׁר הִדַּחְתָּם שָׁם בְּמַעֲלָם אֲשֶׁר
מָעֲלוּ־בָךְ׃ אֲדֹנָי לָנוּ בֹּשֶׁת הַפָּנִים
לִמְלָכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלַאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר
חָטָאנוּ לָךְ׃ לַאדֹנָי אֱלֹהֵינוּ
הָרַחֲמִים וְהַסְּלִחוֹת כִּי מָרַדְנוּ בּוֹ׃
וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
לָלֶכֶת בְּתוֹרֹתָיו אֲשֶׁר־נָתַן לְפָנֵינוּ
בְּיַד עֲבָדָיו הַנְּבִיאִים׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל
עָבְרוּ אֶת־תּוֹרָתֶךָ וְסוֹר לְבִלְתִּי
שְׁמוֹעַ בְּקֹלֶךָ וַתִּתַּךְ עָלֵינוּ הָאָלָה
וְהַשְּׁבֻעָה אֲשֶׁר כְּתוּבָה בְּתוֹרַת
מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים כִּי חָטָאנוּ לוֹ׃
וַיָּקֶם אֶת־דְּבָרָיו אֲשֶׁר־דִּבֶּר
עָלֵינוּ וְעַל־שֹׁפְטֵינוּ אֲשֶׁר שְׁפָטוּנ
לְהָבִיא

הָאֲרָצוֹת׳
...ים אֲשֶׁר
...ת הַפָּנִים
...ינוּ אֲשֶׁר
...י אֱלֹהֵינוּ
...נוּ בוֹ׃
...ה אֱלֹהֵינוּ
...ן לְפָנֵינוּ
...־יִשְׂרָאֵל
...ר לְבִלְתִּי
...וּ הָאֵלֶּה
...ה בְּתוֹרַת
...טָאנוּ לוֹ
...שֶׁר־דִּבֶּר
...ר שְׁפָטוּנוּ
לְהָבִיא

vigilavit

לְהָבִיא עָלֵינוּ רָעָה גְדֹלָה אֲשֶׁר לֹא־
נֶעֶשְׂתָה תַּחַת כָּל־הַשָּׁמַיִם כַּאֲשֶׁר
נֶעֶשְׂתָה בִּירוּשָׁלִָם׃ כַּאֲשֶׁר כָּתוּב
בְּתוֹרַת מֹשֶׁה אֵת כָּל־הָרָעָה הַזֹּאת
בָּאָה עָלֵינוּ וְלֹא־חִלִּינוּ אֶת־פְּנֵי׀ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ לָשׁוּב מֵעֲוֺנֵנוּ וּלְהַשְׂכִּיל
בַּאֲמִתֶּךָ׃ וַיִּשְׁקֹד יְהוָה עַל־הָרָעָה
וַיְבִיאֶהָ עָלֵינוּ כִּי־צַדִּיק יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
עַל־כָּל־מַעֲשָׂיו אֲשֶׁר עָשָׂה וְלֹא
טו שָׁמַעְנוּ בְּקֹלוֹ׃ וְעַתָּה׀ אֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ
אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת־עַמְּךָ מֵאֶרֶץ
מִצְרַיִם בְּיָד חֲזָקָה וַתַּעַשׂ־לְךָ שֵׁם
כַּיּוֹם הַזֶּה חָטָאנוּ רָשָׁעְנוּ׃ אֲדֹנָי כְּכָל
צִדְקֹתֶךָ יָשָׁב־נָא אַפְּךָ וַחֲמָתְךָ
מֵעִירְךָ יְרוּשָׁלִַם הַר־קָדְשֶׁךָ כִּי

דניאל

בחטאינו ובעונות אבותינו ירושלם
ועמך לחרפה לכל־סביבותינו׃
ועתה ׀ שמע אלהינו אל־תפלת
עבדך ואל־תחנוניו והאר פניך על־
מקדשך השמם למען אדני׃ הטה
אלהי ׀ אזנך ושמע פקחה עיניך
וראה שממתינו והעיר אשר־נקרא
שמך עליה כי לא על־צדקתינו
אנחנו מפילים תחנונינו לפניך כי
על־רחמיך הרבים׃ אדני ׀ שמעה
אדני סלחה אדני הקשיבה ועשה
אל־תאחר למענך אלהי כי־שמך
נקרא על־עירך ועל־עמך׃
ועוד אני מדבר ומתפלל ומתודה
חטאתי וחטאת עמי ישראל ומפיל
תחנתי

נו יְרוּשָׁלַם
תֵינוּ׃
ל־תְּפִלַּת
פָּנֶיךָ עַל־
ו׃ הַטֵּה
חָה עֵינֶיךָ
שֶׁר־נִקְרָא
־צִדְקֹתֵינוּ
לְפָנֶיךָ כִּ
י שְׁמָעָה
בָה וַעֲשֵׂה
י כִּי־שִׁמְךָ
מֶּךָ׃
ל וּמִתְוַדֶּה
אֵל וּמַפִּיל
תחנתי

יתחנת
קדש א
והאיש
בתחל
מנחת
דניאל
בו
באתי
בדבר
שבעים
קדשך
ולכפר
ולחתם
קדשים
דבר ל

תְּחִנָּתִי לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהַי עַל הַר־
קֹדֶשׁ אֱלֹהָי׃ וְעוֹד אֲנִי מְדַבֵּר בַּתְּפִלָּה
וְהָאִישׁ גַּבְרִיאֵל אֲשֶׁר רָאִיתִי בֶחָזוֹן
בַּתְּחִלָּה מֻעָף בִּיעָף נֹגֵעַ אֵלַי כְּעֵת
מִנְחַת־עָרֶב׃ וַיָּבֶן וַיְדַבֵּר עִמִּי וַיֹּאמַר
דָּנִיֵּאל עַתָּה יָצָאתִי לְהַשְׂכִּילְךָ בִינָה׃
בִּתְחִלַּת תַּחֲנוּנֶיךָ יָצָא דָבָר וַאֲנִי
בָּאתִי לְהַגִּיד כִּי חֲמוּדוֹת אָתָּה וּבִין
בַּדָּבָר וְהָבֵן בַּמַּרְאֶה׃ שָׁבֻעִים
שִׁבְעִים נֶחְתַּךְ עַל־עַמְּךָ וְעַל־עִיר
קָדְשֶׁךָ לְכַלֵּא הַפֶּשַׁע וּלְחָתֵם חַטָּאוֹת
וּלְכַפֵּר עָוֹן וּלְהָבִיא צֶדֶק עֹלָמִים
וְלַחְתֹּם חָזוֹן וְנָבִיא וְלִמְשֹׁחַ קֹדֶשׁ
קָדָשִׁים׃ וְתֵדַע וְתַשְׂכֵּל מִן־מֹצָא
דָבָר לְהָשִׁיב וְלִבְנוֹת יְרוּשָׁלַםִ עַד

ellum

משיח נגיד שבעים שבעה ושבעים
ששים ושנים תשוב ונבנתה רחוב
וחרוץ ובצוק העתים׃ ואחרי
השבעים ששים ושנים יכרת משיח
ואין לו והעיר והקדש ישחית עם
נגיד הבא וקצו בשטף ועד קץ
מלחמה נחרצת שממות׃ והגביר
ברית לרבים שבוע אחד וחצי השבוע
ישבית זבח ומנחה ועל כנף שקוצים
משמם ועד כלה ונחרצה תתך על
שומם׃

בשנת שלוש לכורש מלך פרס
דבר נגלה לדניאל אשר נקרא
שמו בלטשאצר ואמת הדבר וצבא
גדול ובין את הדבר ובינה לו
במראה׃

X

bellum

בעים
ה רחוב
ואחריו
משיח
ת עם
עד קץ
והגביר
השבוע
שקוצים
תך על־
ך פרס
נקרא
וצבא
לו
מראת

unctio

Tigni ipse

aeris politi;

במראה׃ בימים ההם אני דניאל
הייתי מתאבל שלשה שבעים ימים׃
לחם חמדות לא אכלתי ובשר ויין
לא־בא אל־פי וסוך לא־סכתי עד־
מלאת שלשת שבעים ימים׃
וביום עשרים וארבעה לחדש
הראשון ואני הייתי על־יד הנהר
הגדול הוא חדקל׃ ואשא את־ ה
עיני וארא והנה איש־אחד לבוש
בדים ומתניו חגרים בכתם אופז׃
וגויתו כתרשיש ופניו כמראה ברק
ועיניו כלפידי אש וזרעתיו ומרגלתיו
כעין נחשת קלל וקול דבריו כקול
המון׃ וראיתי אני דניאל לבדי
את־המראה והאנשים אשר־היו

עִמִּי לֹא־רָאוּ אֶת־הַמַּרְאָה אֲבָל
חֲרָדָה גְדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּבְרְחוּ
בְּהֵחָבֵא׃ וַאֲנִי נִשְׁאַרְתִּי לְבַדִּי
וָאֶרְאֶה אֶת־הַמַּרְאָה הַגְּדוֹלָה הַזֹּאת
וְלֹא־נִשְׁאַר בִּי כֹּחַ וְהוֹרִי נֶהְפַּךְ עָלַי
לְמַשְׁחִית וְלֹא עָצַרְתִּי כֹּחַ׃ וָאֶשְׁמַע
אֶת־קוֹל דְּבָרָיו וּכְשָׁמְעִי אֶת־קוֹל
דְּבָרָיו וַאֲנִי הָיִיתִי נִרְדָּם עַל־פָּנַי וּפָנַי
י אָרְצָה׃ וְהִנֵּה־יָד נָגְעָה בִּי וַתְּנִיעֵנִי
עַל־בִּרְכַּי וְכַפּוֹת יָדָי׃ וַיֹּאמֶר אֵלַי
דָּנִיֵּאל אִישׁ־חֲמֻדוֹת הָבֵן בַּדְּבָרִים
אֲשֶׁר אָנֹכִי דֹּבֵר אֵלֶיךָ וַעֲמֹד עַל־
עָמְדֶךָ כִּי עַתָּה שֻׁלַּחְתִּי אֵלֶיךָ וּבְדַבְּרוֹ
עִמִּי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה עָמַדְתִּי מַרְעִיד׃
וַיֹּאמֶר אֵלַי אַל־תִּירָא דָנִיֵּאל כִּי

מִן־

אֲבָל
בָּרְחוּ
לְבָרִי
הַזֹּאת
עָלָיו
שָׁמַע
קוֹל
וּפְנֵי
נִיעֵנִי
אֵלָיו
ים
דְבָרוֹ
עִיר:
ל כִּי
מִן

מן־היום הראשון אשר נתת את־
לבך להבין ולהתענות לפני אלהיך
נשמעו דבריך ואני באתי בדבריך׃
ושר מלכות פרס עמד לנגדי
עשרים ואחד יום והנה מיכאל
אחד השרים הראשנים בא לעזרני
ואני נותרתי שם אצל מלכי פרס׃
ובאתי להבינך את אשר־יקרה
לעמך באחרית הימים כי־עוד חזון
לימים׃ ובדברו עמי כדברים האלה טו
נתתי פני ארצה ונאלמתי׃ והנה
כדמות בני אדם נגע על־שפתי
ואפתח־פי ואדברה ואמרה אל־
העמד לנגדי אדני במראה נהפכו
צירי עלי ולא עצרתי כח׃ והיך

יוכל עבד אדני זה לדבר עם־אדני
זה ואני מעתה לא־יעמד־בי כח
ונשמה לא נשארה־בי׃ ויסף ויגע־בי
כמראה אדם ויחזקני׃ ויאמר אל־
תירא איש־חמדות שלום לך חזק
וחזק וכדברו עמי התחזקתי ואמרה
כ ידבר אדני כי חזקתני׃ ויאמר הידעת
למה־באתי אליך ועתה אשוב
להלחם עם־שר פרס ואני יוצא והנה
שר־יון בא׃ אבל אגיד לך את־
הרשום בכתב אמת ואין אחד
מתחזק עמי על־אלה כי אם־מיכאל
שרכם׃ יא
ואני בשנת אחת לדריוש המדי
עמדי למחזיק ולמעוז לו׃ ועתה

Ved. יזבל

Xerxes hic designatur : Croeso ditior ; navibus & Exercitu pollebat

confortabitur

יָעִיר excitabitur.

רָב multitudinem crassitiem spissitudinem potentiae!

כִּרְצוֹנוֹ pro arbitrio omnia agebat

וְתֵחָצֶה brevi frangetur.

nulla ejus potestas nec autem frater nec filius Roxanae & alexandri nec Hercules alius ejusdem alexandri filius ejus regni in domum suum venere; & 15 anni post obitum alexandri omnes interfecti perierunt.

sed Rex meridiei : Ptolemaeus filius Lagi : rex aegypti : Cum Judaea cet naucula fluctibus aegypti & Syriae hinc inde quassata De in ....

וְיֶחֱזַק & ex praecipuis principibus ipse regis Javanis. hic Seleucus Nicanor intelligitur qui potentiss!

ad fac.... restitutiones

at stabit vel excitabitur עמד
vadiletur: Ptolemaeus Evergetes qui
Dominus Pop.' i. Status hoc nomen
Ptolemeus sororis Berenices ignom
Antiocho qui revolaverat Laodi

ad Menophium Raphiam Sc

אמרת אגיד לך הנה־עוד שלשת
מלכים עמדים לפרס והרביעי
יעשיר עשר־גדול מכל וכחזקתו
בעשרו יעיר הכל את מלכות יון:
ועמד מלך גבור ומשל ממשל רב
ועשה כרצונו: וכעמדו תשבר
מלכותו ותחץ לארבע רוחות השמים
ולא לאחריתו ולא כמשלו אשר
משל כי תנתש מלכותו ולאחרים
ת מלבד־אלה: ויחזק מלך־הנגב
ומן־שריו ויחזק עליו ומשל ממשל
רב ממשלתו: ולקץ שנים יתחברו
Berenice ובת מלך־הנגב תבוא אל־מלך
הצפון לעשות מישרים ולא־תעצר
כוח הזרוע ולא יעמד וזרעו ותנתן

דניאל

היא ומביאיה והילדה ומחזקה
בעתים : ועמד מנצר שרשיה כנו
ויבא אל־החיל ויבא במעוז מלך
הצפון ועשה בהם והחזיק : וגם
אלהיהם עם־נסכיהם עם־כלי
חמדתם כסף וזהב בשבי יבא
מצרים והוא שנים יעמד ממלך
הצפון : ובא במלכות מלך הנגב
ושב אל־אדמתו : ובניו יתגרו
ואספו המון חילים רבים ובא בוא
ושטף ועבר וישב ויתגרה עד־מעזה :
ויתמרמר מלך הנגב ויצא ונלחם
עמו עם־מלך הצפון והעמיד המון
רב ונתן ההמון בידו : ונשא ההמון
ירום לבבו והפיל רבאות ולא יעוז :
ושב

Crepo ditior i navibus & Exercitu pollebat

cum potte.

frater nec fil Roxane & alex filius ejus ipsi in domo. Sunage alex oct inust penenunt

fil Lag: rex eg. Cum Juda & Syr hinc inde quagarta

De iii Hum ...

I ויזיבז שרי & ex precipuis principibus ipse regis Javanis hic Seleucus Nicanor intelligitur qui potentius ad fac dum rectitud es

at stabit vel excitabitur נצר Surculus qui è radicib' surculo radicum: Ptolemaeus Evergetes qui ob reductos in Aegyptum Daemones Porph. i. Statim hoc nõen ab eo recepit. Sic alter ē Ptolemeus Sororis Berenices ignominiae ultor ē quae expulsa ab Antiocho qui revocaverat Laodicen.

ad ~~Memphim~~ Raphiam Seleucus & Antiochus Ceraunus

adv. Tyrum & Gazam

Cleopatram

Antiochum adv. Graeciam expedem suscepit

Epiphanes uxe Theos Babyl
Philopator uxe
Epiphanes

וְשָׁב מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְהֶעֱמִיד הָמוֹן
רַב מִן־הָרִאשׁוֹן וּלְקֵץ הָעִתִּים שָׁנִים
יָבוֹא בוֹא בְּחַיִל גָּדוֹל וּבִרְכוּשׁ רָב׃
וּבָעִתִּים הָהֵם רַבִּים יַעַמְדוּ עַל־
מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וּבְנֵי פָּרִיצֵי עַמְּךָ יִנַּשְּׂאוּ
לְהַעֲמִיד חָזוֹן וְנִכְשָׁלוּ׃ וְיָבֹא טו
מֶלֶךְ הַצָּפוֹן וְיִשְׁפֹּךְ סוֹלְלָה וְלָכַד עִיר
מִבְצָרוֹת וּזְרֹעוֹת הַנֶּגֶב לֹא יַעֲמֹדוּ
וְעַם מִבְחָרָיו וְאֵין כֹּחַ לַעֲמֹד׃ וְיַעַשׂ
הַבָּא אֵלָיו כִּרְצוֹנוֹ וְאֵין עוֹמֵד לְפָנָיו
וְיַעֲמֹד בְּאֶרֶץ־הַצְּבִי וְכָלָה בְיָדוֹ׃
וְיָשֵׂם פָּנָיו לָבוֹא בְּתֹקֶף כָּל־מַלְכוּתוֹ
וִישָׁרִים עִמּוֹ וְעָשָׂה וּבַת הַנָּשִׁים יִתֶּן־
לוֹ לְהַשְׁחִיתָהּ וְלֹא תַעֲמֹד וְלֹא־לוֹ
תִהְיֶה׃ וְיָשֵׁב פָּנָיו לְאִיִּים וְלָכַד רַבִּים

והשבית קצין חרפתו לו בלתי
חרפתו ישיב לו׃ וישב פניו למעוזי
כ ארצו ונכשל ונפל ולא ימצא׃ ועמד
על כנו מעביר נוגש הדר מלכות
ובימים אחדים ישבר ולא באפים
ולא במלחמה׃ ועמד על כנו נבזה
ולא נתנו עליו הוד מלכות ובא
בשלוה והחזיק מלכות בחלקלקות׃
וזרעות השטף ישטפו מלפניו
וישברו וגם נגיד ברית׃ ומן
התחברות אליו יעשה מרמה ועלה
ועצם במעט גוי׃ בשלוה ובמשמני
מדינה יבוא ועשה אשר לא עשו
אבותיו ואבות אבותיו בזה ושלל
ורכוש להם יבזור ועל מבצרים
יחשב

לו כלתי
ניו למעזי
צא: ועמד
בר מלכות
לא באפים
כנו נכזה
נורת ובא
חלקלקות:
שפו מלפניו
ת: ומן
רמה ועלה
ת ובמשמני
ר לא עשו
בזה ושלל
ל מבצרים
יחשב

clopes agi..

contristabitur

כה יְחַשֵּׁב מַחְשְׁבֹתָיו וְעַד־עֵת׃ וְיָעֵר כֹּחוֹ
וּלְבָבוֹ עַל־מֶלֶךְ הַנֶּגֶב בְּחַיִל גָּדוֹל
וּמֶלֶךְ הַנֶּגֶב יִתְגָּרֶה לַמִּלְחָמָה בְּחַיִל־
גָּדוֹל וְעָצוּם עַד־מְאֹד וְלֹא יַעֲמֹד כִּי־
יַחְשְׁבוּ עָלָיו מַחֲשָׁבוֹת׃ וְאֹכְלֵי
פַתְבָּגוֹ יִשְׁבְּרוּהוּ וְחֵילוֹ יִשְׁטוֹף וְנָפְלוּ
חֲלָלִים רַבִּים׃ וּשְׁנֵיהֶם הַמְּלָכִים
לְבָבָם לְמֵרָע וְעַל־שֻׁלְחָן אֶחָד
כָּזָב יְדַבֵּרוּ וְלֹא תִצְלָח כִּי־עוֹד קֵץ
לַמּוֹעֵד׃
וְיָשֹׁב אַרְצוֹ בִּרְכוּשׁ גָּדוֹל וּלְבָבוֹ עַל־
בְּרִית קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב לְאַרְצוֹ׃
לַמּוֹעֵד יָשׁוּב וּבָא בַנֶּגֶב וְלֹא־תִהְיֶה
ל כָרִאשֹׁנָה וְכָאַחֲרֹנָה׃ וּבָאוּ בוֹ צִיִּים
כִּתִּים וְנִכְאָה וְשָׁב וְזָעַם עַל־בְּרִית־

קֹדֶשׁ וְעָשָׂה וְשָׁב וְיָבֵן עַל־עֹזְבֵי בְּרִית
קֹדֶשׁ׃ וּזְרֹעִים מִמֶּנּוּ יַעֲמֹדוּ וְחִלְּלוּ
הַמִּקְדָּשׁ הַמָּעוֹז וְהֵסִירוּ הַתָּמִיד וְנָתְנוּ
הַשִּׁקּוּץ מְשֹׁמֵם׃ וּמַרְשִׁיעֵי בְרִית
יַחֲנִיף בַּחֲלַקּוֹת וְעַם יֹדְעֵי אֱלֹהָיו
יַחֲזִקוּ וְעָשׂוּ׃ וּמַשְׂכִּילֵי עָם יָבִינוּ
לָרַבִּים וְנִכְשְׁלוּ בְּחֶרֶב וּבְלֶהָבָה
בִּשְׁבִי וּבְבִזָּה יָמִים רַבִּים׃
וּבְהִכָּשְׁלָם יֵעָזְרוּ עֵזֶר מְעָט וְנִלְווּ
לה עֲלֵיהֶם רַבִּים בַּחֲלַקְלַקּוֹת׃ וּמִן־
הַמַּשְׂכִּילִים יִכָּשְׁלוּ לִצְרוֹף בָּהֶם
וּלְבָרֵר וְלַלְבֵּן עַד־עֵת קֵץ כִּי־עוֹד
לַמּוֹעֵד׃ וְעָשָׂה כִרְצוֹנוֹ הַמֶּלֶךְ
וְיִתְרוֹמֵם וְיִתְגַּדֵּל עַל־כָּל־אֵל וְעַל
אֵל אֵלִים יְדַבֵּר נִפְלָאוֹת וְהִצְלִיחַ
עַד־

בִּי בְּרִית
רוּ וְחִלְּלוּ
יד וְנָתְנוּ
עֵי בְרִית
נֵי אֱלֹהָיו
עָם יָבִינוּ
לְהַבְרָה
8
עַט וְנִלְווּ
וּמִן־
בָּהֶם
בִּי־עוֹד
נוּ הַמֶּלֶךְ
אֵל וְעַל
וְהִצְלִיחַ
עַד־

elevita Summa desolatio

Deus Mahumedis Deus animum quidam intellectus Iovem olym piam Cuj. Stat.ᵃ vel effig.ᵉˢ in arce Tyto vel Ilionis positum

elicuo

עַד־כָּלָה זַעַם כִּי נֶחֱרָצָה נֶעֱשָׂתָה׃
וְעַל־אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו לֹא יָבִין וְעַל־
חֶמְדַּת נָשִׁים וְעַל־כָּל־אֱלוֹהַּ לֹא יָבִין
כִּי עַל־כֹּל יִתְגַּדָּל׃ וְלֶאֱלֹהַּ מָעֻזִּים
עַל־כַּנּוֹ יְכַבֵּד וְלֶאֱלוֹהַּ אֲשֶׁר לֹא־
יְדָעֻהוּ אֲבֹתָיו יְכַבֵּד בְּזָהָב וּבְכֶסֶף
וּבְאֶבֶן יְקָרָה וּבַחֲמֻדוֹת׃ וְעָשָׂה
לְמִבְצְרֵי מָעֻזִּים עִם־אֱלוֹהַּ נֵכָר אֲשֶׁר
הִכִּיר יַרְבֶּה כָבוֹד וְהִמְשִׁילָם בָּרַבִּים
וַאֲדָמָה יְחַלֵּק בִּמְחִיר׃ וּבְעֵת קֵץ
ת יִתְנַגַּח עִמּוֹ מֶלֶךְ הַנֶּגֶב וְיִשְׂתָּעֵר עָלָיו
מֶלֶךְ הַצָּפוֹן בְּרֶכֶב וּבְפָרָשִׁים
וּבָאֳנִיּוֹת רַבּוֹת וּבָא בַאֲרָצוֹת
וְשָׁטַף וְעָבָר׃ וּבָא בְּאֶרֶץ הַצְּבִי
וְרַבּוֹת יִכָּשֵׁלוּ וְאֵלֶּה יִמָּלְטוּ מִיָּדוֹ

Galatin cj.

Michael forsan idem qui
utiam non ced. כְּמַלְכָּה

אֱדוֹם וּמוֹאָב וְרֵאשִׁית בְּנֵי עַמּוֹן׃
וַיִּשְׁלַח יָדוֹ בַּאֲרָצוֹת וְאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֹא תִהְיֶה לִפְלֵיטָה׃ וּמָשַׁל
בְּמִכְמַנֵּי הַזָּהָב וְהַכֶּסֶף וּבְכֹל חֲמֻדוֹת
מִצְרָיִם וְלֻבִים וְכֻשִׁים בְּמִצְעָדָיו׃
וּשְׁמֻעוֹת יְבַהֲלֻהוּ מִמִּזְרָח וּמִצָּפוֹן
וְיָצָא בְּחֵמָא גְדֹלָה לְהַשְׁמִיד וּלְהַחֲרִים
רַבִּים׃ וְיִטַּע אָהֳלֵי אַפַּדְנוֹ בֵּין כח
יַמִּים לְהַר צְבִי־קֹדֶשׁ וּבָא עַד־קִצּוֹ
וְאֵין עוֹזֵר לוֹ׃ יב
וּבָעֵת הַהִיא יַעֲמֹד מִיכָאֵל הַשַּׂר
הַגָּדוֹל הָעֹמֵד עַל־בְּנֵי עַמֶּךָ וְהָיְתָה
עֵת צָרָה אֲשֶׁר לֹא־נִהְיְתָה מִהְיוֹת
גּוֹי עַד הָעֵת הַהִיא וּבָעֵת הַהִיא
יִמָּלֵט עַמְּךָ כָּל־הַנִּמְצָא כָּתוּב
בַּסֵּפֶר׃

Palatin cj

Michael forsan idem qui Maccabaeus. q.d. originationes utrumque non cred. מִי כָמֹכָה

infamia

carent aut perimunt h. lib. [illegible]a.

usq. ad [illegible] aut finem [illegible]

1335 dies [illegible]

דניאל

בספר׃ ורבים מישני אדמת־עפר
יקיצו אלה לחיי עולם ואלה
לחרפות לדראון עולם׃
והמשכלים יזהרו כזהר
הרקיע ומצדיקי הרבים ככוכבים
לעולם ועד׃
ואתה דניאל סתם הדברים
וחתם הספר עד־עת קץ ישטטו
רבים ותרבה הדעת׃
וראיתי אני דניאל והנה שנים
אחרים עמדים אחד הנה לשפת
היאר ואחד הנה לשפת היאר׃
ויאמר לאיש לבוש הבדים
אשר ממעל למימי היאר עד־מתי
קץ הפלאות׃ ואשמע את־האיש

לְבוּשׁ הַבַּדִּים אֲשֶׁר מִמַּעַל לְמֵימֵי
הַיְאֹר וַיָּרֶם יְמִינוֹ וּשְׂמֹאלוֹ אֶל־
הַשָּׁמַיִם וַיִּשָּׁבַע בְּחֵי הָעוֹלָם כִּי
לְמוֹעֵד מוֹעֲדִים וָחֵצִי וּכְכַלּוֹת נַפֵּץ
יַד־עַם־קֹדֶשׁ תִּכְלֶינָה כָל־אֵלֶּה׃
וַאֲנִי שָׁמַעְתִּי וְלֹא אָבִין וָאֹמְרָה אֲדֹנִי
י מָה אַחֲרִית אֵלֶּה׃ וַיֹּאמֶר לֵךְ דָּנִיֵּאל
כִּי־סְתֻמִים וַחֲתֻמִים הַדְּבָרִים עַד־עֵת
קֵץ׃ יִתְבָּרְרוּ וְיִתְלַבְּנוּ וְיִצָּרְפוּ רַבִּים
וְהִרְשִׁיעוּ רְשָׁעִים וְלֹא יָבִינוּ כָּל־
רְשָׁעִים וְהַמַּשְׂכִּלִים יָבִינוּ׃ וּמֵעֵת
הוּסַר הַתָּמִיד וְלָתֵת שִׁקּוּץ שֹׁמֵם
יָמִים אֶלֶף מָאתַיִם וְתִשְׁעִים׃
אַשְׁרֵי הַמְחַכֶּה וְיַגִּיעַ לְיָמִים אֶלֶף
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת שְׁלֹשִׁים וַחֲמִשָּׁה׃

usq. ad tempus finis aut finem temporis .

1235 dies [illegible] & $\frac{1}{2}$ spatium vastationis sub Ant. Epiph.

ad finem dierum bonorum usque

וְאַתָּה לֵךְ לַקֵּץ וְתָנוּחַ וְתַעֲמֹד
לְגֹרָלְךָ לְקֵץ הַיָּמִין׃ תם

סכום פסוקי ספר דניאל שלש
מאות וחמשים
ושבעה׃

[illegible]
[illegible]

[illegible]
[illegible]

דברי הימים

נדפס שנת שעו׳
על ידי כאפא
אילן פה

גנווא

אָדָם

שֵׁת אֱנוֹשׁ׃ קֵינָן מַהֲלַלְאֵל יָרֶד׃

חֲנוֹךְ מְתוּשֶׁלַח לָמֶךְ׃ נֹחַ שֵׁם חָם
וָיָפֶת׃ בְּנֵי יֶפֶת גֹּמֶר וּמָגוֹג
וּסָרַי וְיָוָן וְתֻבָל וּמֶשֶׁךְ וְתִירָס׃
וּבְנֵי גֹּמֶר אַשְׁכְּנַז וְרִיפַת
וְתוֹגַרְמָה׃ וּבְנֵי יָוָן אֱלִישָׁה
וְתַרְשִׁישָׁה כִּתִּים וְרוֹדָנִים׃
בְּנֵי חָם כּוּשׁ וּמִצְרַיִם פּוּט
וּכְנָעַן׃ וּבְנֵי כוּשׁ סְבָא וַחֲוִילָה
וְסַבְתָּא וְרַעְמָא וְסַבְתְּכָא
וּבְנֵי רַעְמָה שְׁבָא וּדְדָן׃
י וְכוּשׁ יָלַד אֶת־נִמְרוֹד הוּא
הֵחֵל לִהְיוֹת גִּבּוֹר בָּאָרֶץ׃
וּמִצְרַיִם יָלַד אֶת־לוּדִיִּים
וְאֶת־עֲנָמִים וְאֶת־לְהָבִים
וְאֶת־נַפְתֻּחִים׃ וְאֶת־פַּתְרֻסִים
וְאֶת

וְאֶר
מִשֶׁם
וְאֶר
וְאֶר
וְאֶר
וְאֶר
וְאֶר
בְּנֵי
וְלוּד
וּמֶשֶׁ
שָׁלַ
וּלְעֵ
פֶּלֶג
אָחִיו

וְאֶת־כַּסְלֻחִים אֲשֶׁר יָצְאוּ
מִשָּׁם פְּלִשְׁתִּים וְאֶת־כַּפְתֹּרִים׃
וּכְנַעַן יָלַד אֶת־צִידוֹן בְּכֹרוֹ
וְאֶת־חֵת׃ וְאֶת־הַיְבוּסִי
וְאֶת־הָאֱמֹרִי וְאֵת הַגִּרְגָּשִׁי׃
טו וְאֶת־הַחִוִּי וְאֶת־הַעַרְקִי
וְאֶת־הַסִּינִי׃ וְאֶת־הָאַרְוָדִי
וְאֶת־הַצְּמָרִי וְאֶת־הַחֲמָתִי׃
בְּנֵי שֵׁם עֵילָם וְאַשּׁוּר וְאַרְפַּכְשַׁד
וְלוּד וַאֲרָם וְעוּץ וְחוּל וְגֶתֶר
וָמֶשֶׁךְ׃ וְאַרְפַּכְשַׁד יָלַד אֶת־
שָׁלַח וְשֶׁלַח יָלַד אֶת־עֵבֶר׃
וּלְעֵבֶר יֻלַּד שְׁנֵי בָנִים שֵׁם הָאֶחָד
פֶּלֶג כִּי בְיָמָיו נִפְלְגָה הָאָרֶץ וְשֵׁם
אָחִיו יָקְטָן׃ וְיָקְטָן יָלַד אֶת־

אַלְמוֹדָד וְאֶת־שָׁלֶף וְאֶת־
חֲצַרְמָוֶת וְאֶת־יָרַח׃ וְאֶת־
הֲדוֹרָם וְאֶת־אוּזָל וְאֶת־דִּקְלָה׃
וְאֶת־עֵיבָל וְאֶת־אֲבִימָאֵל וְאֶת־
שְׁבָא׃ וְאֶת־אוֹפִיר וְאֶת־חֲוִילָה
וְאֶת־יוֹבָב כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי יָקְטָן׃ שֵׁם
אַרְפַּכְשַׁד שָׁלַח׃ עֵבֶר פֶּלֶג רְעוּ׃
שְׂרוּג נָחוֹר תָּרַח׃ אַבְרָם הוּא אַבְרָהָם׃
בְּנֵי אַבְרָהָם יִצְחָק וְיִשְׁמָעֵאל׃ אֵלֶּה
תֹּלְדוֹתָם בְּכוֹר יִשְׁמָעֵאל נְבָיוֹת
וְקֵדָר וְאַדְבְּאֵל וּמִבְשָׂם׃ מִשְׁמָע
וְדוּמָה מַשָּׂא חֲדַד וְתֵימָא׃ יְטוּר
נָפִישׁ וָקֵדְמָה אֵלֶּה הֵם בְּנֵי יִשְׁמָעֵאל׃
וּבְנֵי קְטוּרָה פִּילֶגֶשׁ אַבְרָהָם
יָלְדָה אֶת־זִמְרָן וְיָקְשָׁן וּמְדָן וּמִדְיָן

ת־
את־
:
את־
וילח
שם
:
רהם:
אלה
רת
שמע
שור
אל:
רהם
מרין:
בק

וְיִשְׁבָּק וְשׁוּחַ וּבְנֵי יָקְשָׁן שְׁבָא וּדְדָן׃
וּבְנֵי מִדְיָן עֵיפָה וָעֵפֶר וַחֲנוֹךְ וַאֲבִידָע
וְאֶלְדָּעָה כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי קְטוּרָה׃
וַיּוֹלֶד אַבְרָהָם אֶת־יִצְחָק בְּנֵי יִצְחָק
עֵשָׂו וְיִשְׂרָאֵל׃ בְּנֵי עֵשָׂו אֱלִיפַז רְעוּאֵל
וִיעוּשׁ וְיַעְלָם וְקֹרַח׃ בְּנֵי אֱלִיפָז
תֵּימָן וְאוֹמָר צְפִי וְגַעְתָּם קְנַז וְתִמְנָע
וַעֲמָלֵק׃ בְּנֵי רְעוּאֵל נַחַת זֶרַח שַׁמָּה
וּמִזָּה׃ וּבְנֵי שֵׂעִיר לוֹטָן וְשׁוֹבָל
וְצִבְעוֹן וַעֲנָה וְדִישֹׁן וְאֵצֶר וְדִישָׁן׃
וּבְנֵי לוֹטָן חֹרִי וְהוֹמָם וַאֲחוֹת לוֹטָן
תִּמְנָע׃ בְּנֵי שׁוֹבָל עַלְיָן וּמָנַחַת וְעֵיבָל
שְׁפִי וְאוֹנָם וּבְנֵי צִבְעוֹן אַיָּה וַעֲנָה׃
בְּנֵי עֲנָה דִּישׁוֹן וּבְנֵי דִישׁוֹן חַמְרָן
וְאֶשְׁבָּן וְיִתְרָן וּכְרָן׃ בְּנֵי־אֵצֶר בִּלְהָן

וְזַעֲוָן יַעֲקָן בְּנֵי דִישָׁן עוּץ וַאֲרָן׃
וְאֵלֶּה הַמְּלָכִים אֲשֶׁר מָלְכוּ בְּאֶרֶץ
אֱדוֹם לִפְנֵי מְלָךְ־מֶלֶךְ לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל
בֶּלַע בֶּן־בְּעוֹר וְשֵׁם עִירוֹ דִּנְהָבָה׃
וַיָּמָת בָּלַע וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו יוֹבָב בֶּן־
זֶרַח מִבָּצְרָה׃ וַיָּמָת יוֹבָב וַיִּמְלֹךְ
תַּחְתָּיו חוּשָׁם מֵאֶרֶץ הַתֵּימָנִי׃ וַיָּמָת
חוּשָׁם וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד בֶּן־בְּדַד
הַמַּכֶּה אֶת־מִדְיָן בִּשְׂדֵה מוֹאָב וְשֵׁם
עִירוֹ עֲוִית׃ וַיָּמָת הֲדָד וַיִּמְלֹךְ
תַּחְתָּיו שַׂמְלָה מִמַּשְׂרֵקָה׃ וַיָּמָת
שַׂמְלָה וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו שָׁאוּל מֵרְחֹבוֹת
הַנָּהָר׃ וַיָּמָת שָׁאוּל וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו ל
בַּעַל חָנָן בֶּן־עַכְבּוֹר׃ וַיָּמָת בַּעַל
חָנָן וַיִּמְלֹךְ תַּחְתָּיו הֲדַד וְשֵׁם עִירוֹ

אֶרֶץ
רָאֵל
ח:
בֶּן־
יִמְלֹךְ
וַיָּמָת
בֹּרֶד
וְשֵׁם
יִמְלֹךְ
מִרְחָבוֹת
תַּחְתָּיו
בַּעַל
עִירוֹ
פעי

פֵּעוֹ וְשׁ
בַּת מֵ
אֱדוֹם
יְתֵת :
אַלּוּף
אַלּוּף
עִירָם
אֱלוֹ
ויהוּדָ
וּבְנֵי
עֵר וְא
מִכַּת
יְהוּדָה
כַּלָּתוֹ
כָּל בְּ

פעי ושם אשתו מהיטבאל בת־מטרד בת מי זהב׃ וימת הדד ויהיו אלופי אדום אלוף תמנע אלוף עליה אלוף יתת׃ אלוף אהליבמה אלוף אלה אלוף פינן׃ אלוף קנז אלוף תימן אלוף מבצר׃ אלוף מגדיאל אלוף עירם אלה אלופי אדום׃

כח

ב

אלה בני ישראל ראובן שמעון לוי ויהודה יששכר וזבלון׃ דן יוסף ובנימן נפתלי גד ואשר׃ בני יהודה ער ואונן ושלה שלושה נולד לו מבת־שוע הכנענית ויהי ער בכור יהודה רע בעיני יהוה וימיתהו׃ ותמר כלתו ילדה לו את־פרץ ואת־זרח כל־בני יהודה חמשה׃ בני פרץ

חֶצְרוֹן וְחָמוּל׃ וּבְנֵי זֶרַח זִמְרִי וְאֵיתָן וְהֵימָן וְכַלְכֹּל וָדָרַע כֻּלָּם חֲמִשָּׁה׃
וּבְנֵי כַּרְמִי עָכָר עוֹכֵר יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר מָעַל בַּחֵרֶם׃ וּבְנֵי אֵיתָן עֲזַרְיָה׃ וּבְנֵי חֶצְרוֹן אֲשֶׁר נוֹלַד־לוֹ אֶת־יְרַחְמְאֵל ה וְאֶת־רָם וְאֶת־כְּלוּבָי׃ וְרָם הוֹלִיד אֶת־עַמִּינָדָב וְעַמִּינָדָב הוֹלִיד אֶת־נַחְשׁוֹן נְשִׂיא בְּנֵי יְהוּדָה׃ וְנַחְשׁוֹן הוֹלִיד אֶת־שַׂלְמָא וְשַׂלְמָא הוֹלִיד אֶת־בֹּעַז׃
וּבֹעַז הוֹלִיד אֶת־עוֹבֵד וְעוֹבֵד הוֹלִיד אֶת־יִשָׁי׃ וְאִישַׁי הוֹלִיד אֶת־בְּכֹרוֹ אֶת־אֱלִיאָב וַאֲבִינָדָב הַשֵּׁנִי וְשִׁמְעָא הַשְּׁלִישִׁי׃ נְתַנְאֵל הָרְבִיעִי רַדַּי הַחֲמִישִׁי׃ אֹצֶם הַשִּׁשִּׁי דָּוִיד הַשְּׁבִעִי׃ וְאַחְיֹתֵיהֶם צְרוּיָה וַאֲבִיגָיִל וּבְנֵי צְרוּיָה

אבשי

וְאֵיתָ֣ן

:

אֲשֶׁר־

: וּבְנֵ֥י

חְמְאֵ֔ל

ד אֶת־

נַחְשׁ֔וֹן

אֶת־

ן:

הוֹלִ֣יד

בְּכֹר֔וֹ

שִׁמְעָ֖א

י רַדַּ֖י

שְׁבִעִֽי:

צְרוּיָ֔ה

אַבְשַׁ֛י

אַבְשַׁי וְיוֹאָב וַעֲשָׂה־אֵל שְׁלֹשָׁה׃
וַאֲבִיגַיִל יָלְדָה אֶת־עֲמָשָׂא וַאֲבִי
עֲמָשָׂא יֶתֶר הַיִּשְׁמְעֵאלִי׃ וְכָלֵב בֶּן־
חֶצְרוֹן הוֹלִיד אֶת־עֲזוּבָה אִשָּׁה וְאֶת־
יְרִיעוֹת וְאֵלֶּה בָנֶיהָ יֵשֶׁר וְשׁוֹבָב
וְאַרְדּוֹן׃ וַתָּמָת עֲזוּבָה וַיִּקַּח־לוֹ כָלֵב
אֶת־אֶפְרָת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־חוּר׃ וְחוּר כ
הוֹלִיד אֶת־אוּרִי וְאוּרִי הוֹלִיד אֶת־
בְּצַלְאֵל׃ וְאַחַר בָּא חֶצְרוֹן אֶל־בַּת־
מָכִיר אֲבִי גִלְעָד וְהוּא לְקָחָהּ וְהוּא
בֶּן־שִׁשִּׁים שָׁנָה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־שְׂגוּב׃
וּשְׂגוּב הוֹלִיד אֶת־יָאִיר וַיְהִי־לוֹ עֶשְׂרִים
וְשָׁלוֹשׁ עָרִים בְּאֶרֶץ הַגִּלְעָד׃ וַיִּקַּח
גְּשׁוּר־וַאֲרָם אֶת־חַוֺּת יָאִיר מֵאִתָּם
אֶת־קְנָת וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ שִׁשִּׁים עִיר

כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי מָכִיר אֲבִי־גִלְעָד׃ וְאַחַר
מוֹת־חֶצְרוֹן בְּכָלֵב אֶפְרָתָה וְאֵשֶׁת
חֶצְרוֹן אֲבִיָּה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַשְׁחוּר
כה אֲבִי תְקוֹעַ׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־יְרַחְמְאֵל בְּכוֹר
חֶצְרוֹן הַבְּכוֹר ׀ רָם וּבוּנָה וָאֹרֶן וָאֹצֶם
אֲחִיָּה׃ וַתְּהִי אִשָּׁה אַחֶרֶת לִירַחְמְאֵל
וּשְׁמָהּ עֲטָרָה הִיא אֵם אוֹנָם׃
וַיִּהְיוּ בְנֵי־רָם בְּכוֹר יְרַחְמְאֵל מַעַץ
וְיָמִין וָעֵקֶר׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־אוֹנָם שַׁמַּי
וְיָדָע וּבְנֵי שַׁמַּי נָדָב וַאֲבִישׁוּר׃
וְשֵׁם אֵשֶׁת אֲבִישׁוּר אֲבִיהָיִל וַתֵּלֶד
ל לוֹ אֶת־אַחְבָּן וְאֶת־מוֹלִיד׃ וּבְנֵי
נָדָב סֶלֶד וְאַפָּיִם וַיָּמָת סֶלֶד לֹא בָנִים׃
וּבְנֵי אַפַּיִם יִשְׁעִי וּבְנֵי יִשְׁעִי
שֵׁשָׁן וּבְנֵי שֵׁשָׁן אַחְלָי׃ וּבְנֵי יָדָע

אחי

אחר
אשת
שחור
בכור
אצם
מאל
׃ הא
מעץ
שמי
תלד
ובני
נים׃
שעו
ידע
אתו

אֲחִי שַׁמַּי יֶתֶר וְיוֹנָתָן וַיָּמָת יֶתֶר לֹא
בָנִים׃ וּבְנֵי יוֹנָתָן פֶּלֶת וְזָזָא אֵלֶּה
הָיוּ בְּנֵי־יְרַחְמְאֵל׃ וְלֹא־הָיָה לְשֵׁשָׁן
בָּנִים כִּי אִם־בָּנוֹת וּלְשֵׁשָׁן עֶבֶד
מִצְרִי וּשְׁמוֹ יַרְחָע׃ וַיִּתֵּן שֵׁשָׁן לה
אֶת־בִּתּוֹ לְיַרְחָע עַבְדּוֹ לְאִשָּׁה וַתֵּלֶד
לוֹ אֶת־עַתָּי׃ וְעַתַּי הֹלִיד אֶת־נָתָן
וְנָתָן הוֹלִיד אֶת־זָבָד׃ וְזָבָד הוֹלִיד
אֶת־אֶפְלָל וְאֶפְלָל הוֹלִיד אֶת־
עוֹבֵד׃ וְעוֹבֵד הֹלִיד אֶת־יֵהוּא וְיֵהוּא
הֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה׃ וַעֲזַרְיָה הֹלִיד אֶת־
חָלֶץ וְחֶלֶץ הֹלִיד אֶת־אֶלְעָשָׂה׃
וְאֶלְעָשָׂה הֹלִיד אֶת־סִסְמָי וְסִסְמַי מ
הֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃ וְשַׁלּוּם הוֹלִיד אֶת־
יְקַמְיָה וִיקַמְיָה הֹלִיד אֶת־

אלישמע : ובני כלב אחי ירחמאל
מישע בכרו הוא אבי זיף ובני מרשה
אבי חברון : ובני חברון קרח ותפח
ורקם ושמע : ושמע הוליד את רחם
אבי ירקעם ורקם הוליד את שמי :
מח ובן שמי מעון ומעון אבי בית צור :
ועיפה פילגש כלב ילדה את חרן
ואת מוצא ואת גזז וחרן הוליד את
גזז : ובני יהדי רגם ויותם וגישן ופלט
ועיפה ושעף : פלגש כלב מעכה
ילד שבר ואת תרחנה : ותלד
שעף אבי מדמנה את שוא אבי
מכבנה ואבי גבעא ובת כלב עכסה :
נ אלה היו בני כלב בן חור בכור
אפרתה שובל אבי קרית יערים :

מאל
רשה
תפח
רחם
שמי :
צור :
חרן
את־
ופלט
כרה
ותלד
א אבי
פסח :
בכור
רים :
מלא

שַׂלְמָא אֲבִי בֵית־לָחֶם חָרֵף אֲבִי בֵית־ נה
גָּדֵר׃ וַיִּהְיוּ בָנִים לְשׁוֹבָל אֲבִי קִרְיַת
יְעָרִים הָרֹאֶה חֲצִי הַמְּנֻחוֹת׃
וּמִשְׁפְּחוֹת קִרְיַת יְעָרִים הַיִּתְרִי וְהַפּוּתִי
וְהַשֻּׁמָתִי וְהַמִּשְׁרָעִי מֵאֵלֶּה יָצְאוּ
הַצָּרְעָתִי וְהָאֶשְׁתָּאֻלִי׃ בְּנֵי שַׂלְמָא
בֵּית לֶחֶם וּנְטוֹפָתִי עַטְרוֹת בֵּית יוֹאָב
וַחֲצִי הַמָּנַחְתִּי הַצָּרְעִי׃ וּמִשְׁפְּחוֹת
סוֹפְרִים יֹשְׁבֵי יַעְבֵּץ תִּרְעָתִים
שִׁמְעָתִים שׂוּכָתִים הֵמָּה הַקִּינִים
הַבָּאִים מֵחַמַּת אֲבִי בֵית־רֵכָב׃

ג וְאֵלֶּה הָיוּ בְּנֵי דָוִיד אֲשֶׁר
נוֹלַד־לוֹ בְּחֶבְרוֹן הַבְּכוֹר אַמְנֹן
לַאֲחִינֹעַם הַיִּזְרְעֵאלִית שֵׁנִי דָּנִיֵּאל
לַאֲבִיגַיִל הַכַּרְמְלִית׃ הַשְּׁלִשִׁי

לְאַבְשָׁלוֹם בֶּן־מַעֲכָה בַּת־תַּלְמַי מֶלֶךְ
גְּשׁוּר הָרְבִיעִי אֲדֹנִיָּה בֶן־חַגִּית׃
הַחֲמִישִׁי שְׁפַטְיָה לַאֲבִיטָל הַשִּׁשִּׁי
יִתְרְעָם לְעֶגְלָה אִשְׁתּוֹ׃ שִׁשָּׁה נוֹלַד־
לוֹ בְחֶבְרוֹן וַיִּמְלָךְ־שָׁם שֶׁבַע שָׁנִים
וְשִׁשָּׁה חֳדָשִׁים וּשְׁלֹשִׁים וְשָׁלוֹשׁ
ח שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וְאֵלֶּה נוּלְּדוּ־
לוֹ בִּירוּשָׁלָיִם שִׁמְעָא וְשׁוֹבָב וְנָתָן
וּשְׁלֹמֹה אַרְבָּעָה לְבַת־שׁוּעַ בַּת־
עַמִּיאֵל׃ וְיִבְחָר וֶאֱלִישָׁמָע וֶאֱלִיפָלֶט׃
וְנֹגַהּ וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע וְאֶלְיָדָע
וֶאֱלִיפֶלֶט תִּשְׁעָה׃ כֹּל בְּנֵי דָוִיד
מִלְּבַד בְּנֵי־פִילַגְשִׁים וְתָמָר אֲחוֹתָם׃
י וּבֶן־שְׁלֹמֹה רְחַבְעָם אֲבִיָּה בְנוֹ אָסָא
בְנוֹ יְהוֹשָׁפָט בְּנוֹ׃ יוֹרָם בְּנוֹ אֲחַזְיָהוּ

בנו

מֶלֶךְ
ת׃
הַשִּׁשִּׁי
נוֹלַד־
שָׁנִים
שָׁלוֹשׁ
וֹלְדוּ־
וְנָתָן
בַּת־
פֶּלֶט׃
אֱלְיָדָע
דָוִיד
אוֹתָם׃
אָסָא
חִזְקִיָּהוּ
כנו

בְּנוֹ
בְּנוֹ
מְנַשֶּׁ
יְהוֹ
שַׁלְ
בְּנוֹ
בְּנוֹ
יְקַמְ
זְרֻבָּ
וַחֲנַ
וְאֹהֶ
חֲמֵשׁ
בְּנֵי
שְׁכַ

בנו יואש בנו: אמציהו בנו עזריה
בנו יותם בנו: אחז בנו חזקיהו בנו
מנשה בנו: אמון בנו יאשיהו בנו:
טו ובני יאשיהו הבכור יוחנן השני
יהויקים השלשי צדקיהו הרביעי
שלום: ובני יהויקים יכניה בנו צדקיה
בנו: ובני יכניה אסר שאלתיאל
בנו: ומלכירם ופדיה ושנאצר
יקמיה הושמע ונדביה: ובני פדיה
זרבבל ושמעי ובן־זרבבל משלם
כ וחנניה ושלמית אחותם: וחשבה
ואהל וברכיה וחסדיה יושב חסד
חמש: ובן־חנניה פלטיה וישעיה
בני רפיה בני ארנן בני עבדיה בני
שכניה: ובני שכניה שמעיה ובני

שְׁמַעְיָה חַטּוּשׁ וְיִגְאָל וּבָרִיחַ וּנְעַרְיָה
וְשָׁפָט שִׁשָּׁה׃ וּבֶן־נְעַרְיָה אֶלְיוֹעֵינַי
וְחִזְקִיָּה וְעַזְרִיקָם שְׁלֹשָׁה׃ וּבְנֵי
אֶלְיוֹעֵינַי הוֹדַיְוָהוּ וְאֶלְיָשִׁיב וּפְלָיָה
וְעַקּוּב וְיוֹחָנָן וּדְלָיָה וַעֲנָנִי שִׁבְעָה׃
ד בְּנֵי יְהוּדָה פֶּרֶץ חֶצְרוֹן וְכַרְמִי
וְחוּר וְשׁוֹבָל׃ וּרְאָיָה בֶן־שׁוֹבָל הֹלִיד
אֶת־יַחַת וְיַחַת הֹלִיד אֶת־אֲחוּמַי וְאֶת־
לָהַד אֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת הַצָּרְעָתִי׃
וְאֵלֶּה אֲבִי עֵיטָם יִזְרְעֶאל וְיִשְׁמָא
וְיִדְבָּשׁ וְשֵׁם אֲחוֹתָם הַצְלֶלְפּוֹנִי׃
וּפְנוּאֵל אֲבִי גְדֹר וְעֵזֶר אֲבִי חוּשָׁה
אֵלֶּה בְנֵי־חוּר בְּכוֹר אֶפְרָתָה אֲבִי בֵּית
לָחֶם׃ וּלְאַשְׁחוּר אֲבִי תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי
נָשִׁים חֶלְאָה וְנַעֲרָה׃ וַתֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה
את

ח וּנְעַרְיָה
ה אֶלְיוֹעֵינַי
ה : וּבְנֵי
ב וּפְלָיָה
שִׁבְעָה :
צְרוֹן וְכַרְמִי
שׁוֹבָל הָלִיד
אֲחוּמַי וְאֶת
עָתִי :
יְעֶאל וְיִשְׁמָא
לְפּוֹנִי :
אֲבִי חוּשָׁה
רָתָה אֲבִי בֵּית
תְקוֹעַ הָיוּ שְׁתֵּי
תֵּלֶד לוֹ נַעֲרָה
את

אֶת־אֶ
וְאֶת־דְּ
וּבְנֵ
וְקוֹץ
וּמִשְׁפְּ
יַעְבֵּץ
יַעְבֵּץ לֵ
וַיִּקְרָ
אִם־בָּרֵ
וְהָיְתָה
עָצְבִּי
וּכְלוּ
הוּא
אֶת־בְּ
אֲבִי עִי
[illegible]

את־אחזם ואת־חפר ואת־תימני
ואת־האחשתרי אלה בני נערה:
ובני חלאה צרת יצחר ואתנן:
וקוץ הוליד את־ענוב ואת־הצבבה
ומשפחות אחרחל בן־הרם: ויהי
יעבץ נכבד מאחיו ואמו קראה שמו
יעבץ לאמר כי ילדתי בעצב:
ויקרא יעבץ לאלהי ישראל לאמר י
אם־ברך תברכני והרבית את־גבולי
והיתה ידך עמי ועשית מרעה לבלתי
עצבי ויבא אלהים את־אשר שאל:
וכלוב אחי־שוחה הוליד את־מחיר
הוא אבי אשתון: ואשתון הוליד
את־בית רפא ואת־פסח ואת־תחנה
אבי עיר־נחש אלה אנשי רכה:

ובני קנז עתניאל ושריה ובני עתניאל
חתת: ומעונתי הוליד את־עפרה
ושריה הוליד את־יואב אבי גיא
טו חרשים כי חרשים היו: ובני כלב
בן־יפנה עירו אלה ונעם ובני אלה
וקנז: ובני יהללאל זיף וזיפה תיריא
ואשראל: ובן־עזרה יתר ומרד
ועפר וילון ותהר את־מרים ואת־
שמי ואת־ישבח אבי אשתמע:
ואשתו היהדיה ילדה את־ירד אבי
גדר ואת־חבר אבי שוכו ואת־
יקותיאל אבי זנוח ואלה בני בתיה
בת־פרעה אשר לקח מרד: ובני
אשת הודיה אחות נחם אבי קעילה
כ הגרמי ואשתמע המעכתי: ובני

ניאל
פרת
גיא
כלב
אלת
ירוא
מרד
ת־
אבי
תד
תיה
בני
ילה
בני
מון

שִׁימוֹן אַמְנוֹן וְרִנָּה בֶּן־חָנָן וְתוּלוֹן
וּבְנֵי יִשְׁעִי זוֹחֵת וּבֶן־זוֹחֵת׃ בְּנֵי שֵׁלָה
בֶן־יְהוּדָה עֵר אֲבִי לֵכָה וְלַעְדָּה
אֲבִי מָרֵשָׁה וּמִשְׁפְּחוֹת בֵּית־עֲבֹדַת
הַבֻּץ לְבֵית אַשְׁבֵּעַ׃ וְיוֹקִים וְאַנְשֵׁי
כֹזֵבָא וְיוֹאָשׁ וְשָׂרָף אֲשֶׁר־בָּעֲלוּ לְמוֹאָב
וְיָשֻׁבִי לָחֶם וְהַדְּבָרִים עַתִּיקִים׃
הֵמָּה הַיּוֹצְרִים וְיֹשְׁבֵי נְטָעִים וּגְדֵרָה
עִם־הַמֶּלֶךְ בִּמְלַאכְתּוֹ יָשְׁבוּ שָׁם׃ בְּנֵי
שִׁמְעוֹן נְמוּאֵל וְיָמִין יָרִיב זֶרַח שָׁאוּל׃
שַׁלֻּם בְּנוֹ מִבְשָׂם בְּנוֹ מִשְׁמָע בְּנוֹ׃
וּבְנֵי מִשְׁמָע חַמּוּאֵל בְּנוֹ זַכּוּר בְּנוֹ
שִׁמְעִי בְנוֹ׃ וּלְשִׁמְעִי בָּנִים שִׁשָּׁה עָשָׂר
וּבָנוֹת שֵׁשׁ וּלְאֶחָיו אֵין בָּנִים רַבִּים
וְכֹל מִשְׁפַּחְתָּם לֹא הִרְבּוּ עַד־בְּנֵי

יהודה: וישבו בבאר־שבע ומולדה

וחצר שועל: ובבלהה ובעצם ובתולד:

ובבתואל ובחרמה ובצקלג:

ל ובבית מרכבות ובחצר סוסים ובבית

בראי ובשערים אלה עריהם עד־

מלך דויד: וחצריהם עיטם ועין

רמון ותכן ועשן ערים חמש: וכל־

חצריהם אשר סביבות הערים האלה

עד־בעל זאת מושבתם והתיחשם

להם: ומשובב וימלך ויושה בן־

אמציה: ויואל ויהוא בן־יושביה

לה בן־שריה בן־עשיאל: ואליועיני

ויעקבה וישוחיה ועשיה ועדיאל

וישימאל ובניה: וזיזא בן־שפעי בן־

אלון בן־ידיה בן־שמרי בן־שמעיה:

מולדה
בהולד:
ג:
ם וכבית
ם ער־
שם ועין
וכל־
ם האלה
תיחשם
שה בן־
יושביב
ליועיני
־יאר־
פעי בן־
מעיה:
אלה

אֱלֹה[...]
בְּמִשְׁפְּח[...]
לָרוֹב׃ [...]
הֵנִיא לְב[...]
מֵרָעָה [...]
יָדִים וְ[...]
הַיֹּשְׁבִים [...]
אֵלֶּה הַ[...]
יְחִזְקִיָּהוּ [...]
אָהֳלֵיהֶם [...]
שָׁמָּה וַ[...]
תַּחְתֵּיהֶ[...]
וּמֵהֶם [...]
שֵׂעִיר אֲ[...]
וְנַעַרְיָה [...]

אלה הבאים בשמות נשיאים
במשפחותם ובית אבותיהם פרצו
לרוב׃ וילכו למבוא גדר עד למזרח
הגיא לבקש מרעה לצאנם׃ וימצאו מ
מרעה שמן וטוב והארץ רחבת
ידים ושקטת ושלוה כי מן־חם
הישבים שם לפנים׃ ויבאו
אלה הכתובים בשמות בימי ׀
יחזקיהו מלך־יהודה ויכו את־
אהליהם ואת־המעינים אשר נמצאו
שמה ויחרימם עד־היום הזה וישבו
תחתיהם כי־מרעה לצאנם שם׃
ומהם ׀ מן־בני שמעון הלכו להר
שעיר אנשים חמש מאות ופלטיה
ונעריה ורפיה ועזיאל בני ישעי

בְּרֹאשָׁם׃ וַיַּכּוּ אֶת־שְׁאֵרִית הַפְּלֵטָה
לַעֲמָלֵק וַיֵּשְׁבוּ שָׁם עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃
ה וּבְנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר־יִשְׂרָאֵל
כִּי־הוּא הַבְּכוֹר וּבְחַלְּלוֹ יְצוּעֵי אָבִיו
נִתְּנָה בְּכֹרָתוֹ לִבְנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל
וְלֹא לְהִתְיַחֵשׂ לַבְּכֹרָה׃ כִּי יְהוּדָה
גָּבַר בְּאֶחָיו וּלְנָגִיד מִמֶּנּוּ וְהַבְּכֹרָה
לְיוֹסֵף׃ בְּנֵי רְאוּבֵן בְּכוֹר יִשְׂרָאֵל
חֲנוֹךְ וּפַלּוּא חֶצְרוֹן וְכַרְמִי׃ בְּנֵי יוֹאֵל
שְׁמַעְיָה בְנוֹ גּוֹג בְּנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ׃
ח מִיכָה בְנוֹ רְאָיָה בְנוֹ בַּעַל בְּנוֹ׃ בְּאֵרָה
בְנוֹ אֲשֶׁר הֶגְלָה תִּלְּגַת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ
אַשֻּׁר הוּא נָשִׂיא לָראוּבֵנִי׃ וְאֶחָיו
לְמִשְׁפְּחֹתָיו בְּהִתְיַחֵשׂ לְתֹלְדוֹתָם
הָרֹאשׁ יְעִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ׃ וּבֶלַע בֶּן־

עזז

הַפְּלֵטָה
הַזֹּאת׃
יִשְׂרָאֵל
עֵי אָבִיו
יִשְׂרָאֵל
יְהוּדָה
הַבְּכֹרָה
יִשְׂרָאֵל
נֵי יוֹאֵל
בְּנוֹ׃
בְּאֵרָה
שֶׁר מֶלֶךְ
וְאֶחָיו
וֹתָם
לַע בֶּן־
עזז

עֻזָּז בֶּן־
בַּעֲרֹעֵר
וְלַמִּזְרָח
הַנָּהָר פְּ
גִּלְעָד׃
עִם־הַהַגְ
בְּאָהֳלֵיהֶם
וּבְנֵי־גָד
עַד־סַלְכָה
הַמִּשְׁנֶה
לְבֵית אֲ
וְשֶׁבַע וְיוֹ
אֵלֶּה ׀ בְּנֵי
בֶן־גִּלְעָד
יַחְדּוֹ בֶּן־

עָזָז בֶּן־שֶׁמַע בֶּן־יוֹאֵל הוּא יוֹשֵׁב
בַּעֲרֹעֵר וְעַד־נְבוֹ וּבַעַל מְעוֹן׃
וְלַמִּזְרָח יָשַׁב עַד־לְבוֹא מִדְבָּרָה לְמִן־
הַנָּהָר פְּרָת כִּי מִקְנֵיהֶם רָבוּ בְּאֶרֶץ
גִּלְעָד׃ וּבִימֵי שָׁאוּל עָשׂוּ מִלְחָמָה י
עִם־הַהַגְרִאִים וַיִּפְּלוּ בְּיָדָם וַיֵּשְׁבוּ
בְּאָהֳלֵיהֶם עַל־כָּל־פְּנֵי מִזְרָח לַגִּלְעָד׃
וּבְנֵי־גָד לְנֶגְדָּם יָשְׁבוּ בְּאֶרֶץ הַבָּשָׁן
עַד־סַלְכָה׃ יוֹאֵל הָרֹאשׁ וְשָׁפָם
הַמִּשְׁנֶה וְיַעְנַי וְשָׁפָט בַּבָּשָׁן׃ וַאֲחֵיהֶם
לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם מִיכָאֵל וּמְשֻׁלָּם
וְשֶׁבַע וְיוֹרַי וְיַעְכָּן וְזִיעַ וָעֵבֶר שִׁבְעָה׃
אֵלֶּה בְּנֵי אֲבִיחַיִל בֶּן־חוּרִי בֶּן־יָרוֹחַ
בֶּן־גִּלְעָד בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־יְשִׁישַׁי בֶּן־
יַחְדּוֹ בֶּן־בּוּז׃ אֲחִי בֶּן־עַבְדִּיאֵל בֶּן־ טו

וגני ראש לבית אבותם: וישבו
בגלעד בבשן ובבנתיה ובכל־
מגרשי שרון על־תוצאותם: כלם
התיחשו בימי יותם מלך־יהודה
ובימי ירבעם מלך־ישראל: בני־
ראובן וגדי וחצי שבט־מנשה מן־
בני־חיל אנשים נשאי מגן וחרב
ודרכי קשת ולמודי מלחמה
ארבעים וארבעה אלף ושבע־מאות
וששים יצאי צבא: ויעשו מלחמה
עם־ההגריאים ויטור ונפיש ונודב:
כ ויעזרו עליהם ויתנו בידם
ההגריאים וכל שעמהם כי לאלהים
זעקו במלחמה ונעתור להם כי בטחו
בו: וישבו מקניהם גמליהם חמשים
אלף

וַיֵּשְׁבוּ
וּבְכָל־
: כֻּלָּם
־יְהוּדָה
: בְּנֵי־
שֶׁה מִן־
בֵן וְחֶרֶב
לְחָמֶר־
עַ מֵאוֹת
מִלְחָמָה
וְנוֹדָב:
בוּ בְיָדָם
לֵאלֹהִים
כִּי בָטְחוּ
חֲמִשִּׁים
אלף

אֶלֶף וְצֹאן מָאתַיִם וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף
וַחֲמוֹרִים אַלְפָּיִם וְנֶפֶשׁ אָדָם מֵאָה
אָלֶף׃ כִּי־חֲלָלִים רַבִּים נָפָלוּ כִּי
מֵהָאֱלֹהִים הַמִּלְחָמָה וַיֵּשְׁבוּ תַחְתֵּיהֶם
עַד־הַגֹּלָה׃ וּבְנֵי חֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה
יָשְׁבוּ בָּאָרֶץ מִבָּשָׁן עַד־בַּעַל חֶרְמוֹן
וּשְׂנִיר וְהַר־חֶרְמוֹן הֵמָּה רָבוּ׃ וְאֵלֶּה
רָאשֵׁי בֵית־אֲבוֹתָם וְעֵפֶר וְיִשְׁעִי
וֶאֱלִיאֵל וְעַזְרִיאֵל וְיִרְמְיָה וְהוֹדַוְיָה
וְיַחְדִּיאֵל אֲנָשִׁים גִּבּוֹרֵי חַיִל אַנְשֵׁי
שֵׁמוֹת רָאשִׁים לְבֵית אֲבוֹתָם׃
כה וַיִּמְעֲלוּ בֵּאלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּזְנוּ אַחֲרֵי
אֱלֹהֵי עַמֵּי־הָאָרֶץ אֲשֶׁר־הִשְׁמִיד
אֱלֹהִים מִפְּנֵיהֶם׃ וַיָּעַר אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
אֶת־רוּחַ פּוּל מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וְאֶת־רוּחַ

תִּלְּגַת פִּלְנֶסֶר מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיַּגְלֵם לָראוּבֵנִי וְלַגָּדִי וְלַחֲצִי שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה וַיְבִיאֵם לַחְלַח וְחָבוֹר וְהָרָא וּנְהַר גּוֹזָן עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

ו

בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃ וּבְנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃ וּבְנֵי עַמְרָם אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וּמִרְיָם וּבְנֵי אַהֲרֹן נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃ אֶלְעָזָר הוֹלִיד אֶת־פִּינְחָס פִּינְחָס הֹלִיד אֶת־אֲבִישׁוּעַ׃ וַאֲבִישׁוּעַ הוֹלִיד ה אֶת־בֻּקִּי וּבֻקִּי הוֹלִיד אֶת־עֻזִּי׃ וְעֻזִּי הוֹלִיד אֶת־זְרַחְיָה וּזְרַחְיָה הוֹלִיד אֶת־מְרָיוֹת׃ מְרָיוֹת הוֹלִיד אֶת־אֲמַרְיָה וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃ וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק

הוליד

ויגלם
מנשת
ר גוזן
ובני
ל:
ם ובני
תמר:
פינחס
הוליד
ועזי
יד את
אמר ת
ק וצדוק
הוליד

הוֹלִיד אֶת־אֲחִימָעַץ׃ וַאֲחִימַעַץ
הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־
יוֹחָנָן׃ וְיוֹחָנָן הוֹלִיד אֶת־עֲזַרְיָה הוּא
אֲשֶׁר כִּהֵן בַּבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנָה שְׁלֹמֹה
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיּוֹלֶד עֲזַרְיָה אֶת־אֲמַרְיָה
וַאֲמַרְיָה הוֹלִיד אֶת־אֲחִיטוּב׃
וַאֲחִיטוּב הוֹלִיד אֶת־צָדוֹק וְצָדוֹק
הוֹלִיד אֶת־שַׁלּוּם׃ וְשַׁלּוּם הוֹלִיד
אֶת־חִלְקִיָּה וְחִלְקִיָּה הוֹלִיד אֶת־
עֲזַרְיָה׃ וַעֲזַרְיָה הוֹלִיד אֶת־שְׂרָיָה
וּשְׂרָיָה הוֹלִיד אֶת־יְהוֹצָדָק׃
וִיהוֹצָדָק הָלַךְ בְּהַגְלוֹת יְהוָה אֶת־
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם בְּיַד נְבֻכַדְנֶאצַּר׃ טו
בְּנֵי לֵוִי גֵּרְשֹׁם קְהָת וּמְרָרִי׃ וְאֵלֶּה
שְׁמוֹת בְּנֵי־גֵרְשׁוֹם לִבְנִי וְשִׁמְעִי׃ וּבְנֵי

קְהָת עַמְרָם וְיִצְהָר וְחֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל׃
בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי וּמֻשִׁי וְאֵלֶּה מִשְׁפְּחוֹת
ב הַלֵּוִי לַאֲבֹתֵיהֶם׃ לְגֵרְשׁוֹם לִבְנִי בְנוֹ
יַחַת בְּנוֹ זִמָּה בְנוֹ׃ יוֹאָח בְּנוֹ עִדּוֹ
בְנוֹ זֶרַח בְּנוֹ יְאָתְרַי בְּנוֹ׃ בְּנֵי קְהָת
עַמִּינָדָב בְּנוֹ קֹרַח בְּנוֹ אַסִּיר בְּנוֹ׃
אֶלְקָנָה בְנוֹ וְאֶבְיָסָף בְּנוֹ וְאַסִּיר בְּנוֹ׃
תַּחַת בְּנוֹ אוּרִיאֵל בְּנוֹ עֻזִּיָּה בְנוֹ
וְשָׁאוּל בְּנוֹ׃ וּבְנֵי אֶלְקָנָה עֲמָשַׂי
וַאֲחִימוֹת׃ אֶלְקָנָה בְּנוֹ אֶלְקָנָה צוֹפַי
בְּנוֹ וְנַחַת בְּנוֹ׃ אֱלִיאָב בְּנוֹ יְרֹחָם בְּנוֹ
אֶלְקָנָה בְנוֹ׃ וּבְנֵי שְׁמוּאֵל הַבְּכֹר
ל וַשְׁנִי וַאֲבִיָּה׃ בְּנֵי מְרָרִי מַחְלִי לִבְנִי
בְנוֹ שִׁמְעִי בְנוֹ עֻזָּה בְנוֹ׃ שִׁמְעָא בְנוֹ
חַגִּיָּה בְנוֹ עֲשָׂיָה בְנוֹ׃ וְאֵלֶּה אֲשֶׁר

ל׃

פְּחוֹת

י בְּנוֹ

עֵרוֹ

קְהָת

[illegible]

בְּנוֹ׃

ה בְּנוֹ

עֲמָשַׂי

ה צוֹפַי

תְם בְּנוֹ

הַבְּכֹר

י לְבָנַי

עָא בְּנוֹ

ה אֲשֶׁר

עֲמִיר

הֶעֱמִיד דָּוִיד עַל־יְדֵי־שִׁיר בֵּית יְהוָה
מִמְּנוֹחַ הָאָרוֹן׃ וַיִּהְיוּ מְשָׁרְתִים לִפְנֵי
מִשְׁכַּן אֹהֶל־מוֹעֵד בַּשִּׁיר עַד־בְּנוֹת
שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהוָה בִּירוּשָׁלָם
וַיַּעַמְדוּ כְמִשְׁפָּטָם עַל־עֲבוֹדָתָם׃
וְאֵלֶּה הָעֹמְדִים וּבְנֵיהֶם מִבְּנֵי הַקְּהָתִי
הֵימָן הַמְשׁוֹרֵר בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־שְׁמוּאֵל׃
בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־אֱלִיאֵל בֶּן־ מ
תּוֹחַ׃ בֶּן־צִיף בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־מַחַת
בֶּן־עֲמָשָׂי׃ בֶּן־אֶלְקָנָה בֶּן־יוֹאֵל בֶּן־
עֲזַרְיָה בֶּן־צְפַנְיָה׃ בֶּן־תַּחַת בֶּן־אַסִּיר
בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח׃ בֶּן־יִצְהָר בֶּן־
קְהָת בֶּן־לֵוִי בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃ וְאָחִיו
אָסָף הָעֹמֵד עַל־יְמִינוֹ אָסָף בֶּן־בֶּרֶכְיָהוּ
בֶּן־שִׁמְעָא׃ בֶּן־מִיכָאֵל בֶּן־בַּעֲשֵׂיָה

בֶּן־מַלְכִּיָּה׃ בֶּן־אֶתְנִי בֶן־זֶרַח בֶּן־
עֲרָיָה׃ בֶּן־אֵיתָן בֶּן־זִמָּה בֶּן־שִׁמְעִי׃
בֶּן־יַחַת בֶּן־גֵּרְשֹׁם בֶּן־לֵוִי׃ וּבְנֵי
מְרָרִי אֲחֵיהֶם עַל־הַשְּׂמֹאול אֵיתָן בֶּן־
ג קִישִׁי בֶּן־עַבְדִּי בֶּן־מַלּוּךְ׃ בֶּן־חֲשַׁבְיָה
בֶן־אֲמַצְיָה בֶּן־חִלְקִיָּה׃ בֶּן־אַמְצִי
בֶן־בָּנִי בֶּן־שָׁמֶר׃ בֶּן־מַחְלִי בֶּן־
מוּשִׁי בֶּן־מְרָרִי בֶּן־לֵוִי׃ וַאֲחֵיהֶם
הַלְוִיִּם נְתוּנִים לְכָל־עֲבוֹדַת מִשְׁכַּן
בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וְאַהֲרֹן וּבָנָיו
מַקְטִירִים עַל־מִזְבַּח הָעוֹלָה וְעַל־
מִזְבַּח הַקְּטֹרֶת לְכֹל מְלֶאכֶת קֹדֶשׁ
הַקֳּדָשִׁים וּלְכַפֵּר עַל־יִשְׂרָאֵל כְּכֹל
אֲשֶׁר־צִוָּה מֹשֶׁה עֶבֶד הָאֱלֹהִים׃
וְאֵלֶּה בְּנֵי אַהֲרֹן אֶלְעָזָר בְּנוֹ פִּינְחָס
בנו

בֶּן
מְעִי
וּבְנֵי
ן בֶּן
שְׁבִית
אַמְצִי
לִי בֶּן
מְחִיתָם
מִשְׁכַּן
ן וּבָנָיו
אֵל—
ת קֹדֶשׁ
ל כְּכֹל
ים ׃
פִּינְחָס
בנו

בְּנוֹ אֲבִישׁוּעַ בְּנוֹ׃ בֻּקִּי בְנוֹ עֻזִּי בְנוֹ
זְרַחְיָה בְנוֹ׃ מְרָיוֹת בְּנוֹ אֲמַרְיָה בְנוֹ
אֲחִיטוּב בְּנוֹ׃ צָדוֹק בְּנוֹ אֲחִימַעַץ
בְּנוֹ׃ וְאֵלֶּה מוֹשְׁבוֹתָם לְטִירוֹתָם
בִּגְבוּלָם לִבְנֵי אַהֲרֹן לְמִשְׁפַּחַת
הַקְּהָתִי כִּי לָהֶם הָיָה הַגּוֹרָל׃ וַיִּתְּנוּ ס
לָהֶם אֶת־חֶבְרוֹן בְּאֶרֶץ יְהוּדָה וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ סְבִיבֹתֶיהָ׃ וְאֶת־שְׂדֵה
הָעִיר וְאֶת־חֲצֵרֶיהָ נָתְנוּ לְכָלֵב בֶּן־
יְפֻנֶּה׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן נָתְנוּ אֶת־עָרֵי
יְהוּדָה הַמִּקְלָט אֶת־חֶבְרוֹן וְאֶת־
לִבְנָה וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־יַתִּר וְאֶת־
אֶשְׁתְּמֹעַ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־חִילֵן
וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ אֶת־דְּבִיר וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־עָשָׁן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ

וְאֶת־בֵּית שֶׁמֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
וּמִמַּטֵּה בִנְיָמִן אֶת־גֶּבַע וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ
וְאֶת עֲנָתוֹת וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ כָּל־עָרֵיהֶם
שְׁלֹשׁ־עֶשְׂרֵה עִיר בְּמִשְׁפְּחוֹתֵיהֶם׃
וְלִבְנֵי קְהָת הַנּוֹתָרִים מִמִּשְׁפַּחַת
הַמַּטֶּה מִמַּחֲצִית מַטֵּה חֲצִי מְנַשֶּׁה
בַּגּוֹרָל עָרִים עֶשֶׂר׃ וְלִבְנֵי גֵרְשׁוֹם
לְמִשְׁפְּחוֹתָם מִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר
וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
וּמִמַּטֵּה מְנַשֶּׁה בַּבָּשָׁן עָרִים שְׁלֹשׁ
עֶשְׂרֵה׃ לִבְנֵי מְרָרִי לְמִשְׁפְּחוֹתָם
מִמַּטֵּה רְאוּבֵן וּמִמַּטֵּה־גָד וּמִמַּטֵּה
זְבֻלוּן בַּגּוֹרָל עָרִים שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה׃
וַיִּתְּנוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל לַלְוִיִּם אֶת־הֶעָרִים

א

־מִגְרָשֶׁהָ׃

גֶּבַע וְאֶת־

ת־מִגְרָשֶׁהָ

כָּל־עָרֵיהֶם

חוֹתֵיהֶם׃

מִמִּשְׁפַּחַת

חֲצִי מְנַשֶּׁה

בְנֵי גֵרְשׁוֹם

ן יִשָּׂשכָר

ן נַפְתָּלִי

עָרִים שָׁלֹשׁ

לְמִשְׁפְּחוֹתָם

־גָד וּמִמַּטֵּה

ם עֶשְׂרֵה׃

אֶת־הֶעָרִים

ואת

וְאֶת־מִ
בְנֵי־יְ
וּמִמַּטֵּ
הָאֵלֶּה
וּמִמִּשְׁ
מִמַּטֵּה
הַמִּקְלָ
כְּחֶר־אֶ
וְאֶת־יָק
חוֹרֹן וְ
וְאֶת־מִ
מִגְרָשֶׁי
אֶת־עָ
וְאֶת־מִ
הַפּוֹתְרִי

וְאֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם׃ וַיִּתְּנוּ בַגּוֹרָל מִמַּטֵּה
בְנֵי־יְהוּדָה וּמִמַּטֵּה בְנֵי־שִׁמְעוֹן
וּמִמַּטֵּה בְּנֵי בִנְיָמִן אֵת הֶעָרִים
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר־יִקְרְאוּ אֶתְהֶם בְּשֵׁמוֹת׃
וּמִמִּשְׁפְּחוֹת בְּנֵי קְהָת וַיְהִי עָרֵי גְבוּלָם
מִמַּטֵּה אֶפְרָיִם׃ וַיִּתְּנוּ לָהֶם אֶת־עָרֵי
הַמִּקְלָט אֶת־שְׁכֶם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ סח
בְּהַר אֶפְרָיִם וְאֶת־גֶּזֶר וְאֶת מִגְרָשֶׁיהָ׃
וְאֶת־יָקְמְעָם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בֵּית
חוֹרוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־אַיָּלוֹן
וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־גַּת־רִמּוֹן וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּחֲצִית מַטֵּה מְנַשֶּׁה
אֶת־עָנֵר וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־בִּלְעָם
וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ לְמִשְׁפַּחַת לִבְנֵי־קְהָת
הַנּוֹתָרִים׃ לִבְנֵי גֵּרְשׁוֹם מִמִּשְׁפַּחַת

חֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה אֶת־גּוֹלָן בַּבָּשָׁן
ע וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־עַשְׁתָּרוֹת וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ׃ וּמִמַּטֵּה יִשָּׂשכָר אֶת־
קֶדֶשׁ וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ אֶת־דָּבְרַת
וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃ וְאֶת־רָאמוֹת וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ וְאֶת־עָנֵם וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
וּמִמַּטֵּה אָשֵׁר אֶת־מָשָׁל וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־עַבְדּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁיהָ׃
וְאֶת־חוּקֹק וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־רְחֹב
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ וּמִמַּטֵּה נַפְתָּלִי
אֶת־קֶדֶשׁ בַּגָּלִיל וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת
חַמּוֹן וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ וְאֶת־קִרְיָתַיִם
וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃ לִבְנֵי מְרָרִי הַנּוֹתָרִים
מִמַּטֵּה זְבוּלֻן אֶת־רִמּוֹנוֹ וְאֶת־
מִגְרָשֶׁהָ אֶת־תָּבוֹר וְאֶת־מִגְרָשֶׁהָ׃
ומעבר

בַּבָּשָׁן
וְאֶת־
אֶת־
דְּבֵרַת
ת וְאֶת־
רְשֶׁיהָ׃
אֶת־
גְרָשֶׁיהָ׃
ת־רְחֹב
ן נַפְתָּלִי
שֶׁיהָ וְאֶת
קִרְיָתַיִם
חַמֹּתְרִים
וְאֶת־
מִגְרָשֶׁיהָ׃
וּמֵעֵבֶר

וַעֲנָתוֹת וְעָלָמֶת כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי בָכֶר׃
וְהִתְיַחְשָׂם לְתֹלְדוֹתָם רָאשֵׁי בֵּית
אֲבוֹתָם גִּבּוֹרֵי חָיִל עֶשְׂרִים אֶלֶף
וּמָאתָיִם׃ וּבְנֵי יְדִיעֲאֵל בִּלְהָן וּבְנֵי (ו)
בִלְהָן יְעִישׁ וּבִנְיָמִן וְאֵהוּד וּכְנַעֲנָה
וְזֵיתָן וְתַרְשִׁישׁ וַאֲחִישָׁחַר׃ כָּל־אֵלֶּה
בְּנֵי יְדִיעֲאֵל לְרָאשֵׁי הָאָבוֹת גִּבּוֹרֵי
חֲיָלִים שִׁבְעָה־עָשָׂר אֶלֶף וּמָאתַיִם
יֹצְאֵי צָבָא לַמִּלְחָמָה׃ וְשֻׁפִּם וְחֻפִּם
בְּנֵי עִיר חֻשִׁם בְּנֵי אַחֵר׃ בְּנֵי נַפְתָּלִי
יַחֲצִיאֵל וְגוּנִי וְיֵצֶר וְשַׁלּוּם בְּנֵי בִלְהָה׃
בְּנֵי מְנַשֶּׁה אַשְׂרִיאֵל אֲשֶׁר יָלָדָה
פִּילַגְשׁוֹ הָאֲרַמִּיָּה יָלְדָה אֶת־מָכִיר
אֲבִי גִלְעָד׃ וּמָכִיר לָקַח אִשָּׁה (טו)
לְחֻפִּים וּלְשֻׁפִּים וְשֵׁם אֲחֹתוֹ מַעֲכָה

וְשֵׁם הַשֵּׁנִי צְלָפְחָד וַתִּהְיֶנָה לִצְלָפְחָד
בָּנוֹת׃ וַתֵּלֶד מַעֲכָה אֵשֶׁת־מָכִיר
בֵּן וַתִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּרֶשׁ וְשֵׁם אָחִיו שָׁרֶשׁ
וּבָנָיו אוּלָם וָרָקֶם׃ וּבְנֵי אוּלָם בְּדָן
אֵלֶּה בְּנֵי גִלְעָד בֶּן־מָכִיר בֶּן־מְנַשֶּׁה׃
וַאֲחֹתוֹ הַמֹּלֶכֶת יָלְדָה אֶת־אִישְׁהוֹד
וְאֶת־אֲבִיעֶזֶר וְאֶת־מַחְלָה׃
וַיִּהְיוּ בְּנֵי שְׁמִידָע אַחְיָן וָשֶׁכֶם
וְלִקְחִי וַאֲנִיעָם׃ וּבְנֵי אֶפְרַיִם
שׁוּתָלַח וּבֶרֶד בְּנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ וְאֶלְעָדָה
כ בְנוֹ וְתַחַת בְּנוֹ׃ וְזָבָד בְּנוֹ וְשׁוּתֶלַח
בְּנוֹ וְעֵזֶר וְאֶלְעָד וַהֲרָגוּם אַנְשֵׁי־
גַת הַנּוֹלָדִים בָּאָרֶץ כִּי יָרְדוּ לָקַחַת
אֶת־מִקְנֵיהֶם׃ וַיִּתְאַבֵּל
אֶפְרַיִם אֲבִיהֶם יָמִים רַבִּים וַיָּבֹאוּ
אחיו

צלפחד
ת־מכיר
ו שרש
ולם כרן
מנשה ׃
אישהוד
׃
שכם
פרים
אלעדה
שותלח
אנשי־
ו לקחת
תאבר
ם ויבא
אחיו

אָחִיו לְנַחֲמוֹ׃ וַיָּבֹא אֶל־אִשְׁתּוֹ וַתַּהַר
וַתֵּלֶד בֵּן וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ בְּרִיעָה כִּי
בְרָעָה חָיְתָה בְּבֵיתוֹ׃ וּבִתּוֹ שֶׁאֱרָה
וַתִּבֶן אֶת־בֵּית־חוֹרוֹן חַתַּחְתּוֹן וְאֶת־
הָעֶלְיוֹן וְאֵת אֻזֵּן שֶׁאֱרָה׃ וְרֶפַח בְּנוֹ
וְרֶשֶׁף וְתֶלַח בְּנוֹ וְתַחַן בְּנוֹ׃ לַעְדָּן
בְּנוֹ עַמִּיחוּד בְּנוֹ אֱלִישָׁמָע בְּנוֹ׃ נוֹן
בְּנוֹ יְהוֹשֻׁעַ בְּנוֹ׃ וַאֲחֻזָּתָם וּמֹשְׁבוֹתָם
בֵּית־אֵל וּבְנֹתֶיהָ וְלַמִּזְרָח נַעֲרָן
וְלַמַּעֲרָב גֶּזֶר וּבְנֹתֶיהָ וּשְׁכֶם וּבְנֹתֶיהָ
עַד־עַזָּה וּבְנֹתֶיהָ׃ וְעַל־יְדֵי בְנֵי־
מְנַשֶּׁה בֵּית־שְׁאָן וּבְנֹתֶיהָ תַּעְנַךְ
וּבְנֹתֶיהָ מְגִדּוֹ וּבְנוֹתֶיהָ דּוֹר וּבְנוֹתֶיהָ
בְּאֵלֶּה יָשְׁבוּ בְּנֵי יוֹסֵף בֶּן־יִשְׂרָאֵל׃
בְּנֵי אָשֵׁר יִמְנָה וְיִשְׁוָה וְיִשְׁוִי וּבְרִיעָה ל

ושרח אחותם׃ ובני בריעה חבר
ומלכיאל הוא אבי ברזות׃ וחבר
הוליד את־יפלט ואת־שומר ואת־
חותם ואת שועא אחותם׃ ובני
יפלט פסך ובמהל ועשות אלה בני
יפלט׃ ובני שמר אחי ורוהגה
יחבה וארם׃ ובן־הלם אחיו צופח
וימנע ושלש ועמל׃ בני צופח
סוח וחרנפר ושועל וברי וימרה׃
בצר והוד ושמא ושלשה ויתרן
ובארא׃ ובני יתר יפנה ופספה
וארא׃ ובני עלא ארח וחניאל
ורציא׃ כל־אלה בני־אשר ראשי
בית־האבות ברורים גבורי חילים
ראשי הנשיאים והתיחשם בצבא
במלחמה

ת חבר
וחבר
ואת
ובני
לה בני
ר ותגת
ין צופח
ני צופח
רה:
ה ויתרן
ה ופספה
וחניאל
ד ראשי
חילים
ם בצבא
מלחמה

בַּמִּלְחָמָה מִסְפָּרָם אֲנָשִׁים עֶשְׂרִים וְשִׁשָּׁה אָלֶף׃ ח

וּבִנְיָמִן הוֹלִיד אֶת־בֶּלַע בְּכֹרוֹ אַשְׁבֵּל הַשֵּׁנִי וְאַחְרַח הַשְּׁלִישִׁי׃ נוֹחָה הָרְבִיעִי וְרָפָא הַחֲמִישִׁי׃ וַיִּהְיוּ בָנִים לְבָלַע אַדָּר וְגֵרָא וַאֲבִיהוּד׃ וַאֲבִישׁוּעַ וְנַעֲמָן וַאֲחוֹחַ׃ וְגֵרָא וּשְׁפוּפָן וְחוּרָם׃ וְאֵלֶּה בְּנֵי אֵחוּד אֵלֶּה הֵם רָאשֵׁי אָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי גֶבַע וַיַּגְלוּם אֶל־מָנָחַת׃ וְנַעֲמָן וַאֲחִיָּה וְגֵרָא הוּא הֶגְלָם וְהוֹלִיד אֶת־עֻזָּא וְאֶת־אֲחִיחֻד׃ וְשַׁחֲרַיִם הוֹלִיד בִּשְׂדֵה מוֹאָב מִן־שִׁלְחוֹ אֹתָם חוּשִׁים וְאֶת־בַּעֲרָא נָשָׁיו׃ וַיּוֹלֶד מִן־חֹדֶשׁ אִשְׁתּוֹ אֶת־יוֹבָב וְאֶת־צִבְיָא וְאֶת־מֵישָׁא

וְאֶת־מַלְכָּם׃ וְאֶת־יְעוּץ וְאֶת־שָׂכְיָה
וְאֶת־מִרְמָה אֵלֶּה בָנָיו רָאשֵׁי אָבוֹת׃
וּמֵחֻשִׁים הוֹלִיד אֶת־אֲבִיטוּב וְאֶת־
אֶלְפָּעַל׃ וּבְנֵי אֶלְפַּעַל עֵבֶר וּמִשְׁעָם
וָשָׁמֶד הוּא בָּנָה אֶת־אוֹנוֹ וְאֶת־לֹד
וּבְנֹתֶיהָ׃ וּבְרִעָה וָשֶׁמַע הֵמָּה רָאשֵׁי
הָאָבוֹת לְיוֹשְׁבֵי אַיָּלוֹן הֵמָּה הִבְרִיחוּ
אֶת־יוֹשְׁבֵי גַת׃ וְאַחְיוֹ שָׁשָׁק וִירֵמוֹת׃
וּזְבַדְיָה וַעֲרָד וָעֶדֶר׃ וּמִיכָאֵל וְיִשְׁפָּה
וְיוֹחָא בְּנֵי בְרִיעָה׃ וּזְבַדְיָה וּמְשֻׁלָּם
וְחִזְקִי וָחָבֶר׃ וְיִשְׁמְרַי וְיִזְלִיאָה וְיוֹבָב
בְּנֵי אֶלְפָּעַל׃ וְיָקִים וְזִכְרִי וְזַבְדִּי׃
ב וֶאֱלִיעֵינַי וְצִלְּתַי וֶאֱלִיאֵל׃ וַעֲדָיָה
וּבְרָאיָה וְשִׁמְרָת בְּנֵי שִׁמְעִי׃ וְיִשְׁפָּן
וָעֵבֶר וֶאֱלִיאֵל׃ וְעַבְדּוֹן וְזִכְרִי וְחָנָן׃
וחנניה

שְׂכִיַת
אָכוֹת:
אֶרֶץ־
וּמִשְׁעָם
ת־לָךְ
רָאשֵׁי
הִבְרִיחוּ
רָמוֹת:
וְשִׁפָּה
וּמְשַׁלֵּם
הוּ וְיוֹכָב
דָיו:
וַעֲרָיָה
וְשָׁפָן
וְחָנָן:
וְחֲנַנְיָה

וַחֲנַנְיָה
וּפְנִיאֵל
וְעַתַלְיָ
יְרֹחָם׃
רָאשִׁים
יָשְׁבוּ אָ
וּבְנוֹ הַ
וְנָדָב׃
וּמִקְ
הֵמָּה
עִם־אֲ
וְקִישׁ
הוֹלִיד
וְאֶת־
יְהוֹנָתָ

וַחֲנַנְיָה וְעֵילָם וְעַנְתֹתִיָּה׃ וְיִפְדְיָה
וּפְנִיאֵל בְּנֵי שָׁשָׁק׃ וְשַׁמְשְׁרַי וּשְׁחַרְיָה
וַעֲתַלְיָה׃ וְיַעֲרֶשְׁיָה וְאֵלִיָּה וְזִכְרִי בְּנֵי
יְרֹחָם׃ אֵלֶּה רָאשֵׁי אָבוֹת לְתֹלְדוֹתָם
רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִּירוּשָׁלִָם׃ וּבְגִבְעוֹן
יָשְׁבוּ אֲבִי גִבְעוֹן וְשֵׁם אִשְׁתּוֹ מַעֲכָה׃
וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל ל
וְנָדָב׃ וּגְדוֹר וְאַחְיוֹ וָזָכֶר׃
וּמִקְלוֹת הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָה וְאַף
הֵמָּה נֶגֶד אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלִַם
עִם־אֲחֵיהֶם׃ וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ
וְקִישׁ הוֹלִיד אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל
הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ
וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־אֶשְׁבָּעַל׃ וּבֶן־
יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִיב בַּעַל הוֹלִיד

אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה פִּיתוֹן וָמֶלֶךְ
וְתַאְרֵעַ וְאָחָז׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־
יְהוֹעַדָּה וִיהוֹעַדָּה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת
וְאֶת־עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד
אֶת־מוֹצָא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא
רָפָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃
וּלְאָצֵל שִׁשָּׁה בָנִים וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם
עַזְרִיקָם ׀ בֹּכְרוּ וְיִשְׁמָעֵאל וּשְׁעַרְיָה
וְעֹבַדְיָה וְחָנָן כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי אָצֵל׃
וּבְנֵי עֵשֶׁק אָחִיו אוּלָם בְּכֹרוֹ יְעוּשׁ
ם הַשֵּׁנִי וֶאֱלִיפֶלֶט הַשְּׁלִשִׁי׃ וַיִּהְיוּ
בְנֵי־אוּלָם אֲנָשִׁים גִּבֹּרֵי־חַיִל דֹּרְכֵי
קֶשֶׁת וּמַרְבִּים בָּנִים וּבְנֵי בָנִים מֵאָה
וַחֲמִשִּׁים כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי בִנְיָמִן׃
ט וְכָל־יִשְׂרָאֵל הִתְיַחְשׂוּ וְהִנָּם
כתובים

וּמֶלֶךְ
אר־־ד
עֲלֶמֶת
הוֹלִיד
ת־בִּנְעָה
וֹ :
שְׁמוֹתָם
שְׁעַרְיָה
אָצֵל :
וֹ יְעוּשׁ
וַיִּהְיוּ
יל דֹּרְכֵי
נִים מֵאָה
יָמִן :
חֻשׁוּ וְהִנָּם
כתובים

כתובים
ויהודה
והיושב
בעריה
והנתי
יהודה
ומנשה
עמרי
בן־יה
חכבו
ואחיה
ומן־ה
הורוי
ירחם
בן־ע
[illegible]

כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
וִיהוּדָה הָגְלוּ לְבָבֶל בְּמַעֲלָם׃
וְהַיּוֹשְׁבִים הָרִאשֹׁנִים אֲשֶׁר בַּאֲחֻזָּתָם
בְּעָרֵיהֶם יִשְׂרָאֵל הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם
וְהַנְּתִינִים׃ וּבִירוּשָׁלִַם יָשְׁבוּ מִן־בְּנֵי
יְהוּדָה וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם
וּמְנַשֶּׁה׃ עוּתַי בֶּן־עַמִּיהוּד בֶּן־
עָמְרִי בֶן־אִמְרִי בֶן־בָּנִי מִן־בְּנֵי פֶרֶץ
בֶּן־יְהוּדָה׃ וּמִן־הַשִּׁילוֹנִי עֲשָׂיָה
הַבְּכוֹר וּבָנָיו׃ וּמִן־בְּנֵי־זֶרַח יְעוּאֵל ת
וַאֲחֵיהֶם שֵׁשׁ־מֵאוֹת וְתִשְׁעִים׃
וּמִן־בְּנֵי בִּנְיָמִן סַלּוּא בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־
הוֹדַוְיָה בֶּן־הַסְּנֻאָה׃ וְיִבְנְיָה בֶּן־
יְרֹחָם וְאֵלָה בֶן־עֻזִּי בֶּן־מִכְרִי וּמְשֻׁלָּם
בֶּן־שְׁפַטְיָה בֶּן־רְעוּאֵל בֶּן־יִבְנִיָּה׃

וַאֲחֵיהֶם לְתֹלְדוֹתָם תְּשַׁע מֵאוֹת
וַחֲמִשִּׁים וְשִׁשָּׁה כָּל־אֵלֶּה אֲנָשִׁים
רָאשֵׁי אָבוֹת לְבֵית אֲבֹתֵיהֶם׃
י וּמִן־הַכֹּהֲנִים יְדַעְיָה וִיהוֹיָרִיב וְיָכִין׃
וַעֲזַרְיָה בֶן־חִלְקִיָּה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־
צָדוֹק בֶּן־מְרָיוֹת בֶּן־אֲחִיטוּב נְגִיד בֵּית
הָאֱלֹהִים׃ וַעֲדָיָה בֶּן־יְרֹחָם בֶּן־
פַּשְׁחוּר בֶּן־מַלְכִּיָּה וּמַעְשַׂי בֶּן־עֲדִיאֵל
בֶּן־יַחְזֵרָה בֶּן־מְשֻׁלָּם בֶּן־מְשִׁלֵּמִית
בֶּן־אִמֵּר׃ וַאֲחֵיהֶם רָאשִׁים לְבֵית
אֲבוֹתָם אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת וְשִׁשִּׁים
גִּבּוֹרֵי חֵיל מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־
הָאֱלֹהִים׃ וּמִן־הַלְוִיִּם שְׁמַעְיָה
בֶן־חַשּׁוּב בֶּן־עַזְרִיקָם בֶּן־חֲשַׁבְיָה
טו מִן־בְּנֵי מְרָרִי׃ וּבַקְבַּקַּר חֶרֶשׁ וְגָלָל

ומתניה

אוֹת
שִׁים
[illegible]
קִין:
בֶּן־
בֵּית
ם בֶּן־
רִיאֵל
לְמִית
לְבֵית
שֵׁשִׁים
[illegible]
שְׁמַעְיָה
חֲשַׁבְיָה
ש וְגָלָל
מתנית

וּמַתַּנְיָה
אָסָף׃
בֶּן־יְד
אֶלְקָנָה
וְהַשּׁ
וַאֲחִימָן
הֵנָּה בְּשַׁ
חַשְׁעָרִי
קוֹרֵא בֶּ
אָבִיו הַ
שֹׁמְרֵי
עַל־מַ
וּפִינְחָ
לְפָנִים
שַׁעַר פֶּ

וּמַתַּנְיָה בֶּן־מִיכָא בֶּן־זִכְרִי בֶּן־
אָסָף׃ וְעֹבַדְיָה בֶּן־שְׁמַעְיָה בֶּן־גָּלָל
בֶּן־יְדוּתוּן וּבֶרֶכְיָה בֶּן־אָסָא בֶּן־
אֶלְקָנָה הַיּוֹשֵׁב בְּחַצְרֵי נְטוֹפָתִי׃
וְהַשֹּׁעֲרִים שַׁלּוּם וְעַקּוּב וְטַלְמֹן
וַאֲחִימָן וַאֲחִיהֶם שַׁלּוּם הָרֹאשׁ׃ וְעַד־
הֵנָּה בְּשַׁעַר הַמֶּלֶךְ מִזְרָחָה הֵמָּה
הַשֹּׁעֲרִים לְמַחֲנוֹת בְּנֵי לֵוִי׃ וְשַׁלּוּם בֶּן־
קוֹרֵא בֶּן־אֶבְיָסָף בֶּן־קֹרַח וְאֶחָיו לְבֵית־
אָבִיו הַקָּרְחִים עַל מְלֶאכֶת הָעֲבֹדָה
שֹׁמְרֵי הַסִּפִּים לָאֹהֶל וַאֲבֹתֵיהֶם
עַל־מַחֲנֵה יְהוָה שֹׁמְרֵי הַמָּבוֹא׃
וּפִינְחָס בֶּן־אֶלְעָזָר נָגִיד הָיָה עֲלֵיהֶם כ
לְפָנִים יְהוָה עִמּוֹ׃ זְכַרְיָה בֶּן מְשֶׁלֶמְיָה
שֹׁעֵר פֶּתַח לְאֹהֶל מוֹעֵד׃ כֻּלָּם

הַבְּרוּרִים לְשֹׁעֲרִים בַּסִּפִּים מָאתַיִם
וּשְׁנֵים עָשָׂר הֵמָּה בְחַצְרֵיהֶם הִתְיַחְשָׂם
הֵמָּה יִסַּד דָּוִיד וּשְׁמוּאֵל הָרֹאֶה
בֶּאֱמוּנָתָם׃ וְהֵם וּבְנֵיהֶם עַל־הַשְּׁעָרִים
לְבֵית־יְהוָה לְבֵית הָאֹהֶל לְמִשְׁמָרוֹת׃
לְאַרְבַּע רוּחוֹת יִהְיוּ הַשֹּׁעֲרִים מִזְרָח
יָמָּה צָפוֹנָה וָנֶגְבָּה׃ וַאֲחֵיהֶם
כח בְּחַצְרֵיהֶם לָבוֹא לְשִׁבְעַת הַיָּמִים מֵעֵת
אֶל־עֵת עִם־אֵלֶּה׃ כִּי בֶאֱמוּנָה הֵמָּה
אַרְבַּעַת גִּבֹּרֵי הַשֹּׁעֲרִים הֵם הַלְוִיִּם
וְהָיוּ עַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־הָאֹצְרוֹת
בֵּית הָאֱלֹהִים׃ וּסְבִיבוֹת בֵּית־
הָאֱלֹהִים יָלִינוּ כִּי־עֲלֵיהֶם מִשְׁמֶרֶת
וְהֵם עַל־הַמַּפְתֵּחַ וְלַבֹּקֶר לַבֹּקֶר׃
וּמֵהֶם עַל־כְּלֵי הָעֲבוֹדָה כִּי בְמִסְפָּר
יביאום

א

מָאתַיִם

ם הִתְיַחְשָׂם

ל הָרֹאֶה

ל־הַשְּׁעָרִים

לְמִשְׁמָרוֹת׃

עָרִים מִזְרָח

וַאֲחֵיהֶם

תִּיָּמִים מֵעֵת

אֱמוּנָה הֵמָּה

ם הֵם הַלְוִיִּם

הַ־הָאוֹצָרוֹת

בִיבוֹת בֵּית־

ם מִשְׁמֶרֶת

בֹּקֶר לַבֹּקֶר׃

ה כִּי בְמִסְפָּר

יביאום

וְיבִיאוּ
מְמֻנִּים
חַקֹּדֶשׁ
וְהַלְּבוֹ
הַכֹּהֲנִים
וּמַ
לְשַׁלֵּם
חַחֲבִתִּי
אֲחֵיהֶם
שַׁבַּת שַׁ
אָבוֹת לַ
יוֹמָם וָלַ
אֵלֶּה רָא
רָאשִׁים
וּבְגִבְעוֹן

יְבִיאוּם וּבְמִסְפָּר יוֹצִיאוּם׃ וּמֵהֶם
מְמֻנִּים עַל־הַכֵּלִים וְעַל כָּל־כְּלֵי
הַקֹּדֶשׁ וְעַל־הַסֹּלֶת וְהַיַּיִן וְהַשֶּׁמֶן
וְהַלְּבוֹנָה וְהַבְּשָׂמִים׃ וּמִן־בְּנֵי ל
הַכֹּהֲנִים רֹקְחֵי הַמִּרְקַחַת לַבְּשָׂמִים׃
וּמַתִּתְיָה מִן־הַלְוִיִּם הוּא הַבְּכוֹר
לְשַׁלֻּם הַקָּרְחִי בֶּאֱמוּנָה עַל מַעֲשֵׂה
הַחֲבִתִּים׃ וּמִן־בְּנֵי הַקְּהָתִי מִן־
אֲחֵיהֶם עַל־לֶחֶם הַמַּעֲרָכֶת לְהָכִין
שַׁבַּת שַׁבָּת׃ וְאֵלֶּה הַמְשֹׁרְרִים רָאשֵׁי
אָבוֹת לַלְוִיִּם בַּלְּשָׁכֹת פְּטוּרִים כִּי־
יוֹמָם וָלַיְלָה עֲלֵיהֶם בַּמְּלָאכָה׃
אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם לְתֹלְדוֹתָם
רָאשִׁים אֵלֶּה יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלָם׃
וּבְגִבְעוֹן יָשְׁבוּ אֲבִי־גִבְעוֹן יְעוּאֵל וְשֵׁם

אֲחֹתוֹ מַעֲכָה׃ וּבְנוֹ הַבְּכוֹר עַבְדּוֹן
וְצוּר וְקִישׁ וּבַעַל וְנֵר וְנָדָב׃ וּגְדוֹר
וְאַחְיוֹ וּזְכַרְיָה וּמִקְלוֹת׃ וּמִקְלוֹת
הוֹלִיד אֶת־שִׁמְאָם וְאַף־הֵם נֶגֶד
אֲחֵיהֶם יָשְׁבוּ בִירוּשָׁלַם עִם־אֲחֵיהֶם׃
וְנֵר הוֹלִיד אֶת־קִישׁ וְקִישׁ הוֹלִיד
אֶת־שָׁאוּל וְשָׁאוּל הוֹלִיד אֶת־יְהוֹנָתָן
וְאֶת־מַלְכִּי־שׁוּעַ וְאֶת־אֲבִינָדָב וְאֶת־
אֶשְׁבָּעַל׃ וּבֶן־יְהוֹנָתָן מְרִיב בָּעַל וּמְרִי־ מ
בַעַל הוֹלִיד אֶת־מִיכָה׃ וּבְנֵי מִיכָה
פִּיתֹן וָמֶלֶךְ וְתַחְרֵעַ׃ וְאָחָז הוֹלִיד אֶת־
יַעְרָה וְיַעְרָה הוֹלִיד אֶת־עָלֶמֶת וְאֶת־
עַזְמָוֶת וְאֶת־זִמְרִי וְזִמְרִי הוֹלִיד אֶת־
מוֹצָא׃ וּמוֹצָא הוֹלִיד אֶת־בִּנְעָא
וּרְפָיָה בְנוֹ אֶלְעָשָׂה בְנוֹ אָצֵל בְּנוֹ׃

עבדת
וגדור
ומקלות
נגד
אחיהם:
ש הוליד
יהונתן
דב ואת־
על ומרי־
בני מיכת
וליד את־
מת ואת־
הוליד את־
את־בנעא
ל בנו:
ולאצל

וְלְאָצֵל שׁ
עֻוּרִיקָם׃ בּ
וְעַבְרִיָּה וְחַ
וּפְלִשְׁ
אִישׁ־יִשְׂרָ
חֲלָלִים
פְּלִשְׁתִּים
וַיַּכּוּ פְלִשְׁ
אֲבִינָדָב וְאֶ
וַתִּכְבַּד
וַיִּמְצָאֻהוּ הַ
הַיּוֹרִים׃ וַיֹּ
שְׁלֹף חַרְבְּךָ
הָעֲרֵלִים הָ
אֲמָה נֹשֵׂא

ולאצל ששה בנים ואלה שמותם
עזריקם בכרו וישמעאל ושעריה
ועבדיה וחנן אלה בני אצל׃ י
ופלשתים נלחמו בישראל וינס
איש־ישראל מפני פלשתים ויפלו
חללים בהר גלבע׃ וידבקו
פלשתים אחרי שאול ואחרי בניו
ויכו פלשתים את־יונתן ואת־
אבינדב ואת־מלכי־שוע בני שאול׃
ותכבד המלחמה על־שאול
וימצאהו המורים בקשת ויחל מן־
היורים׃ ויאמר שאול אל־נשא כליו
שלף חרבך ודקרני בה פן־יבאו
הערלים האלה והתעללו־בי ולא
אבה נשא כליו כי ירא מאד ויקח

ה שאול את־החרב ויפל עליה׃ וירא
נשא כליו כי־מת שאול ויפל גם־הוא
על־החרב וימת׃ וימת שאול ושלשה
בניו וכל־ביתו יחדו מתו׃ ויראו כל־
איש ישראל אשר־בעמק כי נסו וכי־
מתו שאול ובניו ויעזבו עריהם וינסו
ויבאו פלשתים וישבו בהם׃ ויהי
ממחרת ויבאו פלשתים לפשט
את־החללים וימצאו את־שאול את־
בניו נפלים בהר גלבע׃ ויפשיטהו
וישאו את־ראשו ואת־כליו וישלחו
ו בארץ־פלשתים סביב לבשר את־
עצביהם ואת־העם׃ וישימו את־
כליו בית אלהיהם ואת־גלגלתו
תקעו בית דגון׃ וישמעו כל
יבש

יָבֵשׁ גִּלְ
פְּלִשְׁתִּים
חַיִל וַיִּשְׁ
גּוּפַת
אֶת־עַצְ
וַיָּצוּמוּ שׁ
בְּמַעֲלוֹ אֲ
יְהוָה אֲשֶׁ
כָּאוֹב לִ
וַיְמִיתֵהוּ
בֶּן־יִשָׁי׃
וַיִּקְ
חֶבְרוֹנָה
אֲנַחְנוּ׃
בְּהְיוֹת

יָבֵישׁ גִּלְעָד אֵת כָּל־אֲשֶׁר־עָשׂוּ
פְלִשְׁתִּים לְשָׁאוּל׃ וַיָּקוּמוּ כָּל־אִישׁ
חַיִל וַיִּשְׂאוּ אֶת־גּוּפַת שָׁאוּל וְאֵת
גּוּפֹת בָּנָיו וַיְבִיאוּם יָבֵישָׁה וַיִּקְבְּרוּ
אֶת־עַצְמוֹתֵיהֶם תַּחַת הָאֵלָה בְּיָבֵשׁ
וַיָּצוּמוּ שִׁבְעַת יָמִים׃ וַיָּמָת שָׁאוּל
בְּמַעֲלוֹ אֲשֶׁר־מָעַל בַּיהוָה עַל־דְּבַר
יְהוָה אֲשֶׁר לֹא־שָׁמָר וְגַם־לִשְׁאוֹל
בָּאוֹב לִדְרוֹשׁ׃ וְלֹא־דָרַשׁ בַּיהוָה
וַיְמִיתֵהוּ וַיַּסֵּב אֶת־הַמְּלוּכָה לְדָוִיד
בֶּן־יִשָׁי׃ יא

וַיִּקָּבְצוּ כָל־יִשְׂרָאֵל אֶל־דָּוִיד
חֶבְרוֹנָה לֵאמֹר הִנֵּה עַצְמְךָ וּבְשָׂרְךָ
אֲנָחְנוּ׃ גַּם־תְּמוֹל גַּם־שִׁלְשׁוֹם ם
בִּהְיוֹת שָׁאוּל מֶלֶךְ אַתָּה הַמּוֹצִיא

והמביא את־ישראל ויאמר יהוה
אלהיך לך אתה תרעה את־עמי
את־ישראל ואתה תהיה נגיד על
עמי ישראל ׃ ויבאו כל־זקני ישראל
אל־המלך חברונה ויכרת להם
דויד ברית בחברון לפני יהוה
וימשחו את־דויד למלך על־ישראל
כדבר יהוה ביד־שמואל ׃ וילך
דויד וכל־ישראל ירושלם היא יבוס
ושם היבוסי ישבי הארץ ׃ ויאמרו ח
ישבי יבוס לדויד לא תבוא הנה
וילכד דויד את־מצדת ציון היא עיר
דויד ׃ ויאמר דויד כל־מכה יבוסי
בראשונה יהיה לראש ולשר ויעל
בראשונה יואב בן־צרויה ויהי
לראש ׃

א

אמר יהוה
את־עמי
נגיד על
קני ישראל
ברת להם
לפני יהוה
ל־ישראל
: וילך
הוא יבוס
: ויאמרו
הוא הגר־
ון היא עיר
מכה יבוסי
שר ויער־
חוית ויהי
לראש:

לראש ׃
קראו־ל
מסביב מ
וזואב יח
דויד הלו
ואלרח
חמתחזק
ישראל ל
ישראל ׃
אשר ל
ראש ח
חניתו ע
אחרית ׃
האחוחי ו
הוא־

לְרֹאשׁ׃ וַיֵּשֶׁב דָּוִיד בַּמְּצָד עַל־כֵּן
קָרְאוּ־לוֹ עִיר דָּוִיד׃ וַיִּבֶן הָעִיר
מִסָּבִיב מִן־הַמִּלּוֹא וְעַד־הַסָּבִיב
וְיוֹאָב יְחַיֶּה אֶת־שְׁאָר הָעִיר׃ וַיֵּלֶךְ
דָּוִיד הָלוֹךְ וְגָדוֹל וַיהוָה צְבָאוֹת עִמּוֹ׃
וְאֵלֶּה רָאשֵׁי הַגִּבּוֹרִים אֲשֶׁר לְדָוִיד
הַמִּתְחַזְּקִים עִמּוֹ בְמַלְכוּתוֹ עִם־כָּל־
יִשְׂרָאֵל לְהַמְלִיכוֹ כִּדְבַר יְהוָה עַל־
יִשְׂרָאֵל׃ וְאֵלֶּה מִסְפַּר הַגִּבּוֹרִים
אֲשֶׁר לְדָוִיד יָשָׁבְעָם בֶּן־חַכְמוֹנִי
רֹאשׁ הַשָּׁלוֹשִׁים הוּא־עוֹרֵר אֶת־
חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ־מֵאוֹת חָלָל בְּפַעַם
אֶחָת׃ וְאַחֲרָיו אֶלְעָזָר בֶּן־דּוֹדוֹ
הָאֲחוֹחִי הוּא בִּשְׁלוֹשָׁה הַגִּבֹּרִים׃
הוּא־הָיָה עִם־דָּוִיד בַּפַּס דַּמִּים

וְהַפְּלִשְׁתִּים נֶאֶסְפוּ־שָׁם לַמִּלְחָמָה
טו וַתְּהִי חֶלְקַת הַשָּׂדֶה מְלֵאָה שְׂעוֹרִים
וְהָעָם נָסוּ מִפְּנֵי פְלִשְׁתִּים׃ וַיִּתְיַצְּבוּ
בְתוֹךְ־הַחֶלְקָה וַיַּצִּילוּהָ וַיַּכּוּ אֶת־
פְּלִשְׁתִּים וַיּוֹשַׁע יְהוָה תְּשׁוּעָה
גְדוֹלָה׃ וַיֵּרְדוּ שְׁלוֹשָׁה מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים
רֹאשׁ עַל־הַצֻּר אֶל־דָּוִיד אֶל־מְעָרַת
עֲדֻלָּם וּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים חֹנָה בְּעֵמֶק
רְפָאִים׃ וְדָוִיד אָז בַּמְּצוּדָה וּנְצִי
פְּלִשְׁתִּים אָז בְּבֵית לָחֶם׃ וַיִּתְאַ
דָּוִיד וַיֹּאמַר מִי יַשְׁקֵנִי מַיִם מִבּוֹר
בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשָּׁעַר׃ וַיִּבְקְע
הַשְּׁלֹשָׁה בְּמַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים וַיִּשְׁאֲבוּ־
מַיִם מִבּוֹר בֵּית־לֶחֶם אֲשֶׁר בַּשַּׁעַ
וַיִּשְׂאוּ וַיָּבֹאוּ אֶל־דָּוִיד וְלֹא־אָבָ
דוי

א
לְחָמָה
ה שְׂעוֹרִים
וַיִּתְיַצְּבוּ
בוּ אֶת־
תְּשׁוּעָה
הַשְּׁלוֹשִׁים
אֶל־מְעָרַת
חֹנָה בְּעֵמֶק
וּדָה וּנְצִיב
וַיִּתְאָו
ים מִבּוֹר
וַיְבַקְעוּ
ם וַיִּשְׁאֲבוּ־
אֲשֶׁר בַּשַּׁעַ
וְלֹא־אָבָה
דויד

הָוִיְ לְ
וַיֹּא
וְאֵת חַ
בְּנַפְשׁוֹ
וְלֹא אֶ
שְׁלֹשֶׁת
הוּא הַ
אֶת־חַ
וְלֹא־שָׁ
בִּשְׁנַיִם
הַשְּׁלֹשָׁ
בֶּן־אִי
הוּא הִכָּ
יָרַד וְהִ
בְּיוֹם הַ

דָוִיד לִשְׁתּוֹתָם וַיְנַסֵּךְ אֹתָם לַיהוָה׃
וַיֹּאמֶר חָלִילָה לִּי מֵאֱלֹהַי מֵעֲשׂוֹת
זֹאת הֲדַם הָאֲנָשִׁים הָאֵלֶּה אֶשְׁתֶּה
בְנַפְשׁוֹתָם כִּי בְנַפְשׁוֹתָם הֱבִיאוּם
וְלֹא אָבָה לִשְׁתּוֹתָם אֵלֶּה עָשׂוּ
שְׁלֹשֶׁת הַגִּבּוֹרִים׃ וְאַבְשַׁי אֲחִי־יוֹאָב כ
הוּא הָיָה רֹאשׁ הַשְּׁלוֹשָׁה וְהוּא עוֹרֵר
אֶת־חֲנִיתוֹ עַל־שְׁלֹשׁ מֵאוֹת חָלָל
וְלֹא־שֵׁם בַּשְּׁלוֹשָׁה׃ מִן־הַשְּׁלוֹשָׁה
בַשְּׁנַיִם נִכְבָּד וַיְהִי לָהֶם לְשָׂר וְעַד־
הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא בָא׃ בְּנָיָה בֶן־יְהוֹיָדָע
בֶּן־אִישׁ־חַיִל רַב־פְּעָלִים מִן־קַבְצְאֵל
הוּא הִכָּה אֵת שְׁנֵי אֲרִיאֵל מוֹאָב וְהוּא
יָרַד וְהִכָּה אֶת־הָאֲרִי בְּתוֹךְ הַבּוֹר
בְּיוֹם הַשָּׁלֶג׃ וְהוּא הִכָּה אֶת־הָאִישׁ

הַמִּצְרִי אִישׁ מִדָּה ׀ חָמֵשׁ בָּאַמָּה וּבְיַד
הַמִּצְרִי חֲנִית כִּמְנוֹר אֹרְגִים וַיֵּרֶד
אֵלָיו בַּשָּׁבֶט וַיִּגְזֹל אֶת־הַחֲנִית מִיַּד
הַמִּצְרִי וַיַּהַרְגֵהוּ בַּחֲנִיתוֹ ׃ אֵלֶּה עָשָׂה
בְּנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע וְלוֹ שֵׁם בִּשְׁלוֹשָׁה
הַגִּבֹּרִים ׃ מִן־הַשְּׁלוֹשִׁים הִנּוֹ נִכְבָּד
הוּא וְאֶל־הַשְּׁלוֹשָׁה לֹא־בָא וַיְשִׂימֵהוּ
כה דָוִיד עַל־מִשְׁמַעְתּוֹ ׃ וְגִבּוֹרֵי הַחֲיָלִים
עֲשָׂהאֵל אֲחִי יוֹאָב אֶלְחָנָן בֶּן־דּוֹדוֹ
מִבֵּית לָחֶם ׃ שַׁמּוֹת הַהֲרוֹרִי חֶלֶץ
הַפְּלוֹנִי ׃ עִירָא בֶן־עִקֵּשׁ הַתְּקוֹעִי
אֲבִיעֶזֶר הָעַנְּתוֹתִי ׃ סִבְּכַי הַחֻשָׁתִי
עִילַי הָאֲחוֹחִי ׃ מַהְרַי הַנְּטוֹפָתִי חֵלֶד
ל בֶּן־בַּעֲנָה הַנְּטוֹפָתִי ׃ אִיתַי בֶּן־רִיבַי
מִגִּבְעַת בְּנֵי בִנְיָמִן בְּנָיָה הַפִּרְעָתֹנִי ׃

א
מח וכיר
[illegible] וירד
חנית מיר
לה עשת
בשלושה
הנו נכבד
וישימהו׃
י החלים
בן־דודו
רורי חלץ
ש התקועי
כי החשתי
שופתי חלד
תי בן־ריבי
פרעתני׃
חורי

חוּרַי מִנַּחֲלֵי גָעַשׁ אֲבִיאֵל הָעַרְבָתִי׃
עַזְמָוֶת הַבַּחֲרוּמִי אֶלְיַחְבָּא הַשַּׁעַלְבֹנִי׃
בְּנֵי־הָשֵׁם הַגִּזוֹנִי יוֹנָתָן בֶּן־שָׁגֵא
הַהֲרָרִי׃ אֲחִיאָם בֶּן־שָׂכָר הַהֲרָרִי
אֱלִיפַל בֶּן־אוּר׃ חֵפֶר הַמְּכֵרָתִי
אֲחִיָּה הַפְּלֹנִי׃ חֶצְרוֹ הַכַּרְמְלִי נַעֲרַי
בֶּן־אֶזְבָּי׃ יוֹאֵל אֲחִי נָתָן מִבְחָר
בֶּן־הַגְרִי׃ צֶלֶק הָעַמּוֹנִי נַחְרַי הַבֵּרֹתִי
נֹשֵׂא כְּלֵי יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה׃ עִירָא
הַיִּתְרִי גָּרֵב הַיִּתְרִי׃ אוּרִיָּה הַחִתִּי
זָבָד בֶּן־אַחְלָי׃ עֲדִינָא בֶּן־ שִׁיזָא הָראוּבֵנִי רֹאשׁ לָראוּבֵנִי וְעָלָיו
שְׁלוֹשִׁים׃ חָנָן בֶּן־מַעֲכָה וְיוֹשָׁפָט
הַמִּתְנִי׃ עֻזִּיָּא הָעַשְׁתְּרָתִי שָׁמָע
וִיעוּאֵל בְּנֵי חוֹתָם הָעֲרֹעֵרִי׃ יְדִיעֲאֵל

בן־שמרי ויוחא אחיו התיצי׃
אליאל המחוים ויריבי ויושויה בני
אלנעם ויתמה המואבי׃ אליאל
ועובד ויעשיאל המצביה׃

יב ואלה הבאים אל־
דויד לציקלג עוד עצור מפני שאול
בן־קיש והמה בגבורים עזרי
המלחמה׃ נשקי קשת מימינים
ומשמאלים באבנים ובחצים בקשת
מאחי שאול מבנימן׃ הראש
אחיעזר ויואש בני השמעה הגבעתי
ויזואל ופלט בני עזמות וברכה
ויהוא הענתתי׃ וישמעיה הגבעוני
גבור בשלשים ועל־השלשים וירמיה
ויחזיאל ויוחנן ויוזבד הגדרתי׃
אלעוזי

א
ני׃
שמה בני
אליאל
באים אל־
ני שאול
ם עזרי
ומגנם
ם בקשת
הראש
ה הנבעתי
בברכה
ה הגבעוני
ים ויהמיה
תי׃
אלעוזי

אלעוזי
ושפטיה
ועזראל
ויוע
הגדור׃
למצד
צבא למ
אריה פ
למהר׃
אליאב
ירמיהו
השבעי
התשיעי
עשתי ע
הצבא

ה אֶלְעוּזַי וִירִימוֹת וּבְעַלְיָה וּשְׁמַרְיָהוּ
וּשְׁפַטְיָהוּ הַחֲרוּפִי׃ אֶלְקָנָה וְיִשִּׁיָּהוּ
וַעֲזַרְאֵל וְיוֹעֶזֶר וְיָשָׁבְעָם הַקָּרְחִים׃
וְיוֹעֵאלָה וּזְבַדְיָה בְּנֵי יְרֹחָם מִן־
הַגְּדוֹר׃ וּמִן־הַגָּדִי נִבְדְּלוּ אֶל־דָּוִיד
לַמְצַד מִדְבָּרָה גִּבֹּרֵי הַחַיִל אַנְשֵׁי
צָבָא לַמִּלְחָמָה עֹרְכֵי צִנָּה וּמָגֵן וּפְנֵי
אַרְיֵה פְּנֵיהֶם וְכִצְבָאיִם עַל־הֶהָרִים
לְמַהֵר׃ עֵזֶר הָרֹאשׁ עֹבַדְיָה הַשֵּׁנִי
י אֱלִיאָב הַשְּׁלִשִׁי׃ מִשְׁמַנָּה הָרְבִיעִי
יִרְמְיָהוּ הַחֲמִשִׁי׃ עַתַּי הַשִּׁשִּׁי אֱלִיאֵל
הַשְּׁבִעִי׃ יוֹחָנָן הַשְּׁמִינִי אֶלְזָבָד
הַתְּשִׁיעִי׃ יִרְמְיָהוּ הָעֲשִׂירִי מַכְבַּנַּי
עַשְׁתֵּי עָשָׂר׃ אֵלֶּה מִבְּנֵי־גָד רָאשֵׁי
הַצָּבָא אֶחָד לְמֵאָה הַקָּטָן וְהַגָּדוֹל

לָאָלֶף׃ אֵלֶּה הֵם אֲשֶׁר עָבְרוּ אֶת־
הַיַּרְדֵּן בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן וְהוּא מְמַלֵּא טו
עַל־כָּל־גְּדוֹתָיו וַיַּבְרִיחוּ אֶת־כָּל־
הָעֲמָקִים לַמִּזְרָח וְלַמַּעֲרָב׃ וַיָּבֹאוּ
מִן־בְּנֵי בִנְיָמִן וִיהוּדָה עַד־לַמְצָד
לְדָוִיד׃ וַיֵּצֵא דָוִיד לִפְנֵיהֶם וַיַּעַן
וַיֹּאמֶר לָהֶם אִם־לְשָׁלוֹם בָּאתֶם אֵלַי
לְעָזְרֵנִי יִהְיֶה־לִּי עֲלֵיכֶם לֵבָב לְיָחַד
וְאִם־לְרַמּוֹתֵנִי לְצָרַי בְּלֹא חָמָס
בְּכַפַּי יֵרֶא אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ וְיוֹכַח׃
וְרוּחַ לָבְשָׁה אֶת־עֲמָשַׂי רֹאשׁ
הַשָּׁלוֹשִׁים לְךָ דָוִיד וְעִמְּךָ בֶן־יִשַׁי
שָׁלוֹם ׀ שָׁלוֹם לְךָ שָׁלוֹם לְעֹזְרֶךָ כִּי
עֲזָרְךָ אֱלֹהֶיךָ וַיְקַבְּלֵם דָּוִיד וַיִּתְּנֵם
בְּרָאשֵׁי הַגְּדוּד׃ וּמִמְּנַשֶּׁה נָפְלוּ
עַל־

ו את־
ממלא
את־כל־
ויבאו
ד־למצר
הם ויען
אתם אלי
לבב ליחד
בלא חמס
וכח׃
משי ראש
כן־ישי
לעזרך כי
ויד ויתנם
[illegible] הנפלו
על־

על־דויד בבאו עם־פלשתים על־
שאול למלחמה ולא עזרם כי בעצה
שלחהו סרני פלשתים לאמר
בראשינו יפול אל־אדניו שאול׃
כ בלכתו אל־ציקלג נפלו עליו ׀
ממנשה עדנה ויוזבד וידיעאל
ומיכאל ויוזבד ואליהוא וצלתי
ראשי האלפים אשר למנשה׃
והמה עזרו עם־דויד על־הגדוד כי־
גבורי חיל כלם ויהיו שרים בצבא׃
כי לעת־יום ביום יבאו על־דויד
לעזרו עד־למחנה גדול כמחנה
אלהים׃ ואלה מספרי ראשי החלוץ
לצבא באו על־דויד חברונה להסב
מלכות שאול אליו כפי יהוה׃

בְּנֵי יְהוּדָה נֹשְׂאֵי צִנָּה וָרֹמַח שֵׁשֶׁת
אֲלָפִים וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת חֲלוּצֵי צָבָא׃
מִן־בְּנֵי שִׁמְעוֹן גִּבּוֹרֵי חַיִל לַצָּבָא
כה שִׁבְעַת אֲלָפִים וּמֵאָה׃ מִן־בְּנֵי
הַלֵּוִי אַרְבַּעַת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃
וִיהוֹיָדָע הַנָּגִיד לְאַהֲרֹן וְעִמּוֹ שְׁלֹשֶׁת
אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃ וְצָדוֹק
נַעַר גִּבּוֹר חָיִל וּבֵית־אָבִיו שָׂרִים
עֶשְׂרִים וּשְׁנָיִם׃ וּמִן־בְּנֵי בִנְיָמִן
אֲחֵי שָׁאוּל שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְעַד־
הֵנָּה מַרְבִּיתָם שֹׁמְרִים מִשְׁמֶרֶת
ל בֵּית שָׁאוּל׃ וּמִן־בְּנֵי אֶפְרַיִם
עֶשְׂרִים אֶלֶף וּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת גִּבּוֹרֵי
חַיִל אַנְשֵׁי שֵׁמוֹת לְבֵית אֲבוֹתָם׃
וּמֵחֲצִי מַטֵּה מְנַשֶּׁה שְׁמוֹנָה עָשָׂר

א

מח שֵׁשֶׁת
עֵי צָבָא׃
חַיִל לַצָּבָא
מִן־בְּנֵי
שׁ מֵאוֹת׃
מוֹ שְׁלֹשֶׁת
וְצָדוֹק
אָבִיו שָׂרִים
בְּנֵי בִנְיָמִן
פִים וְעַד־
מִשְׁמֶרֶת
בְנֵי אֶפְרַיִם
מוֹת גִּבּוֹרֵי
אֲבוֹתָם׃
מְנַשֶּׁה עָשָׂר
אלף

ד

אֶלֶף אֲשֶׁר

לְהַמְלִיךְ

יִשָּׂשכָר יוֹ

מַה־יַּעֲשֶׂ

וְכָל־אֲחֵיה

יוֹצְאֵי צָבָא

מִלְחָמָה ח

לֵב וָלֵב׃

וְעִמָּהֶם בְּצַ

אֶלֶף׃ וּמִ

עֶשְׂרִים וּשְׁ

וּמֵאָשֵׁר יוֹצְ

אַרְבָּעִים

מִן־הָרְאוּ

מְנַשֶּׁה פְּבֹ

אלף אשר נקבו בשמות לבוא
להמליך את־דויד׃ ומבני
יששכר יודעי בינה לעתים לדעת
מה־יעשה ישראל ראשיהם מאתים
וכל־אחיהם על־פיהם׃ מזבולן
יוצאי צבא ערכי מלחמה בכל־כלי
מלחמה חמשים אלף ולעדר בלא־
לב ולב׃ ומנפתלי שרים אלף
ועמהם בצנה וחנית שלשים ושבעה
אלף׃ ומן־הדני ערכי מלחמה לה
עשרים ושמנה אלף ושש מאות׃
ומאשר יוצאי צבא לערך מלחמה
ארבעים אלף׃ ומעבר לירדן
מן־הראובני והגדי וחצי שבט
מנשה בכל כלי צבא מלחמה מאה

ועשרים אלף׃ כל־אלה אנשי
מלחמה עדרי מערכה בלבב שלם
באו חברונה להמליך את־דויד על־
כל־ישראל וגם כל־שרית ישראל
לב אחד להמליך את־דויד׃ ויהיו־
שם עם־דויד ימים שלושה אכלים
ושותים כי־הכינו להם אחיהם׃
וגם הקרובים־אליהם עד־יששכר ם
וזבלון ונפתלי מביאים לחם
בחמורים ובגמלים ובפרדים ובבקר
מאכל־קמח דבלים וצמקים ויין
ושמן ובקר וצאן לרב כי שמחה
בישראל׃ יג
ויועץ דויד עם־שרי האלפים
והמאות לכל־נגיד׃ ויאמר דויד
לכלי

א
ה אַנְשֵׁי
בָב שָׁלֵם
דָּוִיד עַל־
ת יִשְׂרָאֵל
וּ וַיִּהְיוּ
שָׁה אֹכְלִים
אֲחֵיהֶם׃
ר־וְיִשָּׂשכָר
לֶחֶם
ים וּבַבָּקָר
צִמּוּקִים וְיַיִן
שִׂמְחָה
ג
רֵי הָאֲלָפִים
וַיֹּאמֶר דָּוִיד
לְכָל

לְכֹל ׀ קְהַל יִשְׂרָאֵל אִם־עֲלֵיכֶם טוֹב וּמִן־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ נִפְרְצָה נִשְׁלְחָה עַל־אַחֵינוּ הַנִּשְׁאָרִים בְּכֹל אַרְצוֹת יִשְׂרָאֵל וְעִמָּהֶם הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם בְּעָרֵי מִגְרְשֵׁיהֶם וְיִקָּבְצוּ אֵלֵינוּ׃ וְנָסֵבָּה אֶת־אֲרוֹן אֱלֹהֵינוּ אֵלֵינוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ בִּימֵי שָׁאוּל׃ וַיֹּאמְרוּ כָל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת כֵּן כִּי־יָשַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי כָל־הָעָם׃ וַיַּקְהֵל דָּוִיד אֶת־כָּל־יִשְׂרָאֵל מִן־שִׁיחוֹר מִצְרַיִם וְעַד־לְבוֹא חֲמָת לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים מִקִּרְיַת יְעָרִים׃ וַיַּעַל דָּוִיד וְכָל־יִשְׂרָאֵל בַּעֲלָתָה אֶל־קִרְיַת יְעָרִים אֲשֶׁר לִיהוּדָה לְהַעֲלוֹת מִשָּׁם אֵת אֲרוֹן הָאֱלֹהִים ׀ יְהוָה יוֹשֵׁב

ח

הכרובים אשר־נקרא שם׃

ויר‍כיבו את־ארון האלהים על־
עגלה חדשה מבית אבינדב ועזא
ואחיו נהגים בעגלה׃ ודויד וכל־
ישראל משחקים לפני האלהים
בכל־עז ובשירים ובכנרות ובנבלים
ובתפים ובמצלתים ובחצצרות׃

ח ויבאו עד־גרן כידן וישלח עזא את־
ידו לאחז את־הארון כי שמטו
הבקר׃ י ויחר־אף יהוה בעזא
ויכהו על אשר־שלח ידו על־הארון
וימת שם לפני אלהים׃ ויחר לדויד
כי־פרץ יהוה פרץ בעזא ויקרא
למקום ההוא פרץ עזא עד היום
הזה׃ ויירא דויד את־האלהים ביום

שָׁם׃
הִים עַל־
חֶרֶב וְעֻזָּא
דָוִיד וְכָל־
הָאֱלֹהִים
וּבִנְבָלִים
חֲצֹצְרוֹת׃
עֻזָּא אֶת־
כִּי שָׁמְטוּ
ה בְּעֻזָּא
עַל־הָאָרוֹן
חַר לְדָוִיד
וַיִּקְרָא
הַיּוֹם
הִים בַּיּוֹם
ההוא

ה
ההוא לא
האלהים
אליו אל
עבד אדם
עם ביר
חרשים וי
אתם ואת
יד
מלאכים
קיר וחרש
וידע
על ישה
מלכותו
ויקח
ויולד דוי

הַהוּא לֵאמֹר הֵיךְ אָבִיא אֵלַי אֵת אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא־הֵסִיר דָּוִיד אֶת־הָאָרוֹן
אֵלָיו אֶל־עִיר דָּוִיד וַיַּטֵּהוּ אֶל־בֵּית־
עֹבֵד־אֱדֹם הַגִּתִּי׃ וַיֵּשֶׁב אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
עִם־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּבֵיתוֹ שְׁלֹשֶׁת
חֳדָשִׁים וַיְבָרֶךְ יְהוָה אֶת־בֵּית עֹבֵד־
אֱדֹם וְאֶת־כָּל־אֲשֶׁר־לוֹ׃

יד וַיִּשְׁלַח חִירָם מֶלֶךְ־צֹר
מַלְאָכִים אֶל־דָּוִיד וַעֲצֵי אֲרָזִים וְחָרָשֵׁי
קִיר וְחָרָשֵׁי עֵצִים לִבְנוֹת לוֹ בָּיִת׃
וַיֵּדַע דָּוִיד כִּי־הֱכִינוֹ יְהוָה לְמֶלֶךְ
עַל־יִשְׂרָאֵל כִּי־נִשֵּׂאת לְמַעְלָה
מַלְכוּתוֹ בַּעֲבוּר עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּקַּח דָּוִיד עוֹד נָשִׁים בִּירוּשָׁלִָם
וַיּוֹלֶד דָּוִיד עוֹד בָּנִים וּבָנוֹת׃

וְאֵלֶּה שְׁמוֹת הַיְלוּדִים אֲשֶׁר הָיוּ־לוֹ
בִּירוּשָׁלִָם שַׁמּוּעַ וְשׁוֹבָב נָתָן וּשְׁלֹמֹה
וְיִבְחָר וֶאֱלִישׁוּעַ וְאֶלְפָּלֶט׃ וְנֹגַהּ
ח וְנֶפֶג וְיָפִיעַ׃ וֶאֱלִישָׁמָע וּבְעֶלְיָדָע
וֶאֱלִיפָלֶט׃ וַיִּשְׁמְעוּ פְלִשְׁתִּים כִּי־
נִמְשַׁח דָּוִיד לְמֶלֶךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וַיַּעֲלוּ כָל־פְּלִשְׁתִּים לְבַקֵּשׁ אֶת־
דָּוִיד וַיִּשְׁמַע דָּוִיד וַיֵּצֵא לִפְנֵיהֶם׃
וּפְלִשְׁתִּים בָּאוּ וַיִּפְשְׁטוּ בְּעֵמֶק
רְפָאִים׃ וַיִּשְׁאַל דָּוִיד בֵּאלֹהִים
לֵאמֹר הַאֶעֱלֶה עַל־פְּלִשְׁתִּים וּנְתַתָּם
בְּיָדִי וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוָה עֲלֵה וּנְתַתִּים
בְּיָדֶךָ׃ וַיַּעֲלוּ בְּבַעַל־פְּרָצִים וַיַּכֵּם
י שָׁם דָּוִיד וַיֹּאמֶר דָּוִיד פָּרַץ הָאֱלֹהִים
אֶת־אוֹיְבַי בְּיָדִי כְּפֶרֶץ מָיִם עַל־כֵּן

קראו

א

שר היו לו

תן ושלמת

ש : ונגה

ע ובעלידע

שתים כי

ל ישראל

בקש את

לפניהם

שטו בעמק

ר באלהים

תים ונתתם

ונתתים

פרצים ויכם

ץ האלהים

ים על כן

קראו

א

קָרְאוּ שֵׁם

פְּרָצִים׃

וַיֹּאמֶר דָּוִ

עוֹד פְּלִשְׁ

וַיִּשְׁאַל דָּ

הָאֱלֹהִים

מֵעֲלֵיהֶם

וִיהִי כְּ

בְּרָאשֵׁי הַ

כִּי־יָצָא הָ

מַחֲנֵה פְלִ

צִוָּהוּ הָאֱלֹ

פְּלִשְׁתִּים

שֵׁם־דָּוִיד

אֶת־פַּחְדּוֹ

קָרְאוּ שֵׁם־הַמָּקוֹם הַהוּא בַּעַל־
פְּרָצִים׃ וַיַּעַזְבוּ־שָׁם אֶת־אֱלֹהֵיהֶם
וַיֹּאמֶר דָּוִיד וַיִּשָּׂרְפוּ בָּאֵשׁ׃ וַיֹּסִיפוּ
עוֹד פְּלִשְׁתִּים וַיִּפְשְׁטוּ בָּעֵמֶק׃
וַיִּשְׁאַל עוֹד דָּוִיד בֵּאלֹהִים וַיֹּאמֶר לוֹ
הָאֱלֹהִים לֹא תַעֲלֶה אַחֲרֵיהֶם הָסֵב
מֵעֲלֵיהֶם וּבָאתָ לָהֶם מִמּוּל הַבְּכָאִים׃
וִיהִי כְּשָׁמְעֲךָ אֶת־קוֹל הַצְּעָדָה
בְּרָאשֵׁי הַבְּכָאִים אָז תֵּצֵא בַמִּלְחָמָה
כִּי־יָצָא הָאֱלֹהִים לְפָנֶיךָ לְהַכּוֹת אֶת־
מַחֲנֵה פְלִשְׁתִּים׃ וַיַּעַשׂ דָּוִיד כַּאֲשֶׁר טו
צִוָּהוּ הָאֱלֹהִים וַיַּכּוּ אֶת־מַחֲנֵה
פְלִשְׁתִּים מִגִּבְעוֹן וְעַד־גָּזְרָה׃ וַיֵּצֵא
שֵׁם־דָּוִיד בְּכָל־הָאֲרָצוֹת וַיהוָה נָתַן
אֶת־פַּחְדּוֹ עַל־כָּל־הַגּוֹיִם׃ טו

ויעש־לו בתים בעיר דויד ויכן מקום
לארון האלהים ויט־לו אהל׃
אז אמר דויד לא לשאת את־
ארון האלהים כי אם־הלוים כי־
בם׀ בחר יהוה לשאת את־ארון
האלהים ולשרתו עד־עולם׃
ויקהל דויד את־כל־ישראל אל־
ירושלם להעלות את־ארון יהוה
אל־מקומו אשר־הכין לו׃ ויאסף
דויד את־בני אהרן ואת־הלוים׃
ה לבני קהת אוריאל השר ואחיו מאה
ועשרים׃ לבני מררי עשיה השר
ואחיו מאתים ועשרים׃
לבני גרשם יואל השר ואחיו מאה
ושלשים׃ לבני אליצפן שמעיה

א
ּבֵן מָקוֹם
אֹהֶל׃
אֶרֶץ־
הַלְוִיִּם בִּי־
אֶת־אֲרוֹן
עוֹלָם׃
אֵל אֶל־
רוֹן יְהוֹת
וֹ׃ וַיֶּאֱסֹף
הַלְוִיִּם׃
אֶחָיו מֵאָה
שִׂיָּה הַשַּׂר
׃
אֶחָיו מֵאָה
ן שְׁמַעְיָה
השר

הַשַּׂר וְ
אֱלִיאֵל
לִבְנֵ
מֵאֶה
לְצָדוֹק
לְאוּרִיאֵ
וְאֱלִיאֵ
אַתֶּם רָ
אַתֶּם וְ
יְהוָה אֱ
לוֹ׃ כִּ
יְהוָה
כַּמִּשְׁפָּ
לְהַעֲלוֹ
וְיִשְׂרָאֵל

הַשָּׂר וְאֶחָיו מָאתָיִם׃ לִבְנֵי חֶבְרוֹן
אֱלִיאֵל הַשָּׂר וְאֶחָיו שְׁמוֹנִים׃
י לִבְנֵי עֻזִּיאֵל עַמִּינָדָב הַשָּׂר וְאֶחָיו
מֵאָה וּשְׁנֵים עָשָׂר׃ וַיִּקְרָא דָוִיד
לְצָדוֹק וּלְאֶבְיָתָר הַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם
לְאוּרִיאֵל עֲשָׂיָה וְיוֹאֵל שְׁמַעְיָה
וֶאֱלִיאֵל וְעַמִּינָדָב׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם
אַתֶּם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לַלְוִיִּם הִתְקַדְּשׁוּ
אַתֶּם וַאֲחֵיכֶם וְהַעֲלִיתֶם אֵת אֲרוֹן
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־הֲכִינוֹתִי
לוֹ׃ כִּי לְמַבָּרִאשׁוֹנָה לֹא אַתֶּם פָּרַץ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בָּנוּ כִּי־לֹא דְרַשְׁנֻהוּ
כַּמִּשְׁפָּט׃ וַיִּתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן יְהוָה אֱלֹהֵי
טו יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׂאוּ בְנֵי־הַלְוִיִּם אֵת

ארון האלהים כאשר צוה משה
כדבר יהוה בכתפם במטות עליהם׃
ויאמר דויד לשרי הלוים להעמיד
את־אחיהם המשררים בכלי
שיר נבלים וכנרות ומצלתים
משמיעים להרים־בקול לשמחה׃
ויעמידו הלוים את הימן בן־יואל
ומן־אחיו אסף בן־ברכיהו ומן־
בני מררי אחיהם איתן בן־קושיהו׃
ועמהם אחיהם המשנים זכריהו
בן ויעזיאל ושמירמות ויחיאל
ועני אליאב ובניהו ומעשיהו
ומתתיהו ואליפלהו ומקניהו ועבד
אדם ויעיאל השוערים׃
והמשררים הימן אסף ואיתן
במצלתים

משׁרה
עֲלֵיהֶם׃
לְהַעֲמִיד
בִּכְלֵי
מְצִלְתַּיִם
שִׂמְחָה׃
בֶּן־יוֹאֵל
הוּ וּמִן־
קוּשָׁיָהוּ׃
זְכַרְיָהוּ
וִיחִיאֵל
מַעֲשֵׂיָהוּ
הוּ וְעֹבֵד
[illegible]
ף וְאֵיתָן
מצלתים

בְּמִצְלְ
וּזְכַרְיָ
וְעֻנִּי
בִּנְבָלִ
וֶאֱלִיפְ
וִיעִיאֵ
לְנַצֵּחַ
יָסֹר בַּ
וֶאֱלְקָ
וְיוֹשָׁפָ
וּבְנָיָת
בַּחֲצֹ
וְעֹבֵר
דָּוִיד
הַהֹלְ

בִּמְצִלְתַּיִם נְחֹשֶׁת לְהַשְׁמִיעַ׃
כ וּזְכַרְיָה וַעֲזִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל
וְעֻנִּי וֶאֱלִיאָב וּמַעֲשֵׂיָהוּ וּבְנָיָהוּ
בִּנְבָלִים עַל־עֲלָמוֹת׃ וּמַתִּתְיָהוּ
וֶאֱלִיפְלֵהוּ וּמִקְנֵיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם
וִיעִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ בְּכִנֹּרוֹת עַל הַשְּׁמִינִית
לְנַצֵּחַ׃ וּכְנַנְיָהוּ שַׂר־הַלְוִיִּם בְּמַשָּׂא
יָסֹר בַּמַּשָּׂא כִּי מֵבִין הוּא׃ וּבֶרֶכְיָה
וְאֶלְקָנָה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וּשְׁבַנְיָהוּ
וְיוֹשָׁפָט וּנְתַנְאֵל וַעֲמָשַׂי וּזְכַרְיָהוּ
וּבְנָיָהוּ וֶאֱלִיעֶזֶר הַכֹּהֲנִים מַחְצְרִים
בַּחֲצֹצְרוֹת לִפְנֵי אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
כה וְעֹבֵד אֱדֹם וִיחִיָּה שֹׁעֲרִים לָאָרוֹן׃ וַיְהִי
דָוִיד וְזִקְנֵי יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים
הַהֹלְכִים לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־

יְהוָה מִן־בֵּית עֹבֵד־אֱדֹם בְּשִׂמְחָה׃
וַיְהִי בֶּעְזֹר הָאֱלֹהִים אֶת־הַלְוִיִּם
נֹשְׂאֵי אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה וַיִּזְבְּחוּ
שִׁבְעָה־פָרִים וְשִׁבְעָה אֵילִים׃ וְדָוִיד
מְכֻרְבָּל׀ בִּמְעִיל בּוּץ וְכָל־הַלְוִיִּם
הַנֹּשְׂאִים אֶת־הָאָרוֹן וְהַמְשֹׁרְרִים
וּכְנַנְיָה הַשַּׂר הַמַּשָּׂא הַמְשֹׁרְרִים וְעַל־
דָּוִיד אֵפוֹד בָּד׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל מַעֲלִים
אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה בִּתְרוּעָה
וּבְקוֹל שׁוֹפָר וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתָּיִם
מַשְׁמִעִים בִּנְבָלִים וְכִנֹּרוֹת׃ וַיְהִי
אֲרוֹן בְּרִית יְהוָה בָּא עַד־עִיר דָּוִיד
וּמִיכַל בַּת־שָׁאוּל נִשְׁקְפָה׀ בְּעַד
הַחַלּוֹן וַתֵּרֶא אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּוִיד מְרַקֵּד
וּמְשַׂחֵק וַתִּבֶז לוֹ בְּלִבָּהּ׃

יו וַיָּבִיאוּ אֶת־אֲרוֹן הָאֱלֹהִים
וַיַּצִּיגוּ אֹתוֹ בְּתוֹךְ הָאֹהֶל אֲשֶׁר נָטָה־
לוֹ דָּוִיד וַיַּקְרִיבוּ עֹלוֹת וּשְׁלָמִים לִפְנֵי
הָאֱלֹהִים׃ וַיְכַל דָּוִיד מֵהַעֲלוֹת
הָעֹלָה וְהַשְּׁלָמִים וַיְבָרֶךְ אֶת־הָעָם
בְּשֵׁם יְהוָה׃ וַיְחַלֵּק לְכָל־אִישׁ
יִשְׂרָאֵל מֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה לְאִישׁ
כִּכַּר־לֶחֶם וְאֶשְׁפָּר וַאֲשִׁישָׁה׃ וַיִּתֵּן
לִפְנֵי אֲרוֹן יְהוָה מִן־הַלְוִיִּם מְשָׁרְתִים
וּלְהַזְכִּיר וּלְהוֹדוֹת וּלְהַלֵּל לַיהוָה
ה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ אָסָף הָרֹאשׁ וּמִשְׁנֵהוּ
זְכַרְיָה יְעִיאֵל וּשְׁמִירָמוֹת וִיחִיאֵל
וּמַתִּתְיָה וֶאֱלִיאָב וּבְנָיָהוּ וְעֹבֵד אֱדֹם
וִיעִיאֵל בִּכְלֵי נְבָלִים וּבְכִנֹּרוֹת וְאָסָף
בַּמְצִלְתַּיִם מַשְׁמִיעַ׃ וּבְנָיָהוּ וְיַחֲזִיאֵל

הַכֹּהֲנִים בַּחֲצֹצְרוֹת תָּמִיד לִפְנֵי אֲרוֹן
בְּרִית־הָאֱלֹהִים׃ בַּיּוֹם הַהוּא
אָז נָתַן דָּוִיד בָּרֹאשׁ לְהֹדוֹת לַיהוָה
בְּיַד־אָסָף וְאֶחָיו׃ הוֹדוּ לַיהוָה
קִרְאוּ בִשְׁמוֹ הוֹדִיעוּ בָעַמִּים עֲלִילֹתָיו׃
י שִׁירוּ לוֹ זַמְּרוּ־לוֹ שִׂיחוּ בְּכָל־
נִפְלְאֹתָיו׃ הִתְהַלְלוּ בְּשֵׁם קָדְשׁוֹ
יִשְׂמַח לֵב מְבַקְשֵׁי יְהוָה׃ דִּרְשׁוּ
יְהוָה וְעֻזּוֹ בַּקְּשׁוּ פָנָיו תָּמִיד׃ זִכְרוּ
נִפְלְאֹתָיו אֲשֶׁר עָשָׂה מֹפְתָיו וּמִשְׁפְּטֵי־
פִיהוּ׃ זֶרַע יִשְׂרָאֵל עַבְדּוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב
בְּחִירָיו׃ הוּא יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־
טו הָאָרֶץ מִשְׁפָּטָיו׃ זִכְרוּ לְעוֹלָם בְּרִיתוֹ
דָּבָר צִוָּה לְאֶלֶף דּוֹר׃ אֲשֶׁר כָּרַת
אֶת־אַבְרָהָם וּשְׁבוּעָתוֹ לְיִצְחָק׃

ויעמידה

ני ארון
ום ההוא
ת ליהוה
רו ליהוה
עלילתיו:
ו בכל
עם קדשו
ח דרשו
זכרו
ומשפטי
בני יעקב
נו בכל
לם בריתו
אשר כרת
ויצחק:
ויעמידה

ויעמידה ליעקב לחק לישראל
ברית עולם: לאמר לך אתן ארץ
כנען חבל נחלתכם: בהיותכם
מתי מספר כמעט וגרים בה:
ויתהלכו מגוי אל־גוי וממלכה ב
אל־עם אחר: לא־הניח לאיש
לעשקם ויוכח עליהם מלכים:
אל־תגעו במשיחי ובנביאי אל־
תרעו: שירו ליהוה כל־הארץ
בשרו מיום־אל־יום ישועתו:
ספרו בגוים את־כבודו בכל־העמים
נפלאתיו: כי גדול יהוה ומהלל
מאד ונורא הוא על־כל־אלהים:
כי כל־אלהי העמים אלילים ויהוה
שמים עשה: הוד והדר לפניו

עֹז וְחֶדְוָה בִּמְקֹמוֹ׃ הָבוּ לַיהוָה
מִשְׁפְּחוֹת עַמִּים הָבוּ לַיהוָה כָּבוֹד
וָעֹז׃ הָבוּ לַיהוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ שְׂאוּ
מִנְחָה וּבֹאוּ לְפָנָיו הִשְׁתַּחֲווּ לַיהוָה
בְּהַדְרַת־קֹדֶשׁ׃ חִילוּ מִלְּפָנָיו
כָּל־הָאָרֶץ אַף־תִּכּוֹן תֵּבֵל בַּל־תִּמּוֹט׃
ל יִשְׂמְחוּ הַשָּׁמַיִם וְתָגֵל הָאָרֶץ וְיֹאמְרוּ
בַגּוֹיִם יְהוָה מָלָךְ׃ יִרְעַם הַיָּם
וּמְלוֹאוֹ יַעֲלֹץ הַשָּׂדֶה וְכָל־אֲשֶׁר־בּוֹ׃
אָז יְרַנְּנוּ עֲצֵי הַיָּעַר מִלִּפְנֵי יְהוָה
כִּי־בָא לִשְׁפּוֹט אֶת־הָאָרֶץ׃ הוֹדוּ
לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וְאִמְרוּ הוֹשִׁיעֵנוּ אֱלֹהֵי יִשְׁעֵנוּ וְקַבְּצֵנוּ
וְהַצִּילֵנוּ מִן־הַגּוֹיִם לְהֹדוֹת לְשֵׁם
קָדְשֶׁךָ לְהִשְׁתַּבֵּחַ בִּתְהִלָּתֶךָ׃

ברוך

א

הָבוּ לַיהוָ֗ה

יהוָ֖ה כְּב֣וֹד

שְׁמ֑וֹ שְׂא֤וּ

חֲו֥וּ לַֽיהוָ֖ה

יל֤וּ מִלְּפָנָיו֙

בַּל־תִּמּֽוֹט׃

רֶץ וְיֹאמְר֥וּ

יִרְעַ֤ם הַיָּם֙

אֲשֶׁר־בּֽוֹ׃

מִלִּפְנֵ֣י יְהוָ֔ה

׃ הוֹד֤וּ

חַסְדּֽוֹ׃

עֵ֔נוּ וְקַבְּצֵ֥נוּ

ת לְשֵׁ֣ם

ךָ׃

ברוך

בָּרוּךְ י
וְעַד־הָ
וְהַלֵּל לַ
בְּרִית־י
לִפְנֵי הָאָ
וְעָבַר
וְעָבַד אֶ
לַשְּׁעָרִים
הַכֹּהֲנִים
אֲשֶׁר בְּג
עַל־מִזְבַּ
וּלְהַבְדִּיל
צִוָּה עַל־
וִידוּתוּן
בְּשָׁמוּר
א״ז

ברוך יהוה אלהי ישראל מן־העולם
ועד־העלם ויאמרו כל־העם אמן
והלל ליהוה׃ ויעזב־שם לפני ארון
ברית־יהוה לאסף ולאחיו לשרת
לפני הארון תמיד לדבר־יום ביומו׃
ועבד אדם ואחיהם ששים ושמונה
ועבד אדם בן־ידיתון וחסה
לשערים׃ ואת צדוק הכהן ואחיו
הכהנים לפני משכן יהוה בבמה
אשר בגבעון׃ להעלות עלות ליהוה
על־מזבח העלה תמיד לבקר ולערב
ולכל־הכתוב בתורת יהוה אשר
צוה על־ישראל׃ ועמהם הימן
וידותון ושאר הברורים אשר נקבו מ
בשמות להודות ליהוה כי לעולם

חַסְדּוֹ׃ וְעִמָּהֶם הֵימָן וִידוּתוּן
חֲצֹצְרוֹת וּמְצִלְתַּיִם לְמַשְׁמִיעִים וּכְלֵי
שִׁיר הָאֱלֹהִים וּבְנֵי יְדוּתוּן לַשָּׁעַר׃
וַיֵּלְכוּ כָל־הָעָם אִישׁ לְבֵיתוֹ וַיִּסֹּב
דָּוִיד לְבָרֵךְ אֶת־בֵּיתוֹ׃ יז
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר יָשַׁב
דָּוִיד בְּבֵיתוֹ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־נָתָן
הַנָּבִיא הִנֵּה אָנֹכִי יוֹשֵׁב בְּבֵית
הָאֲרָזִים וַאֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה תַּחַת
יְרִיעוֹת׃ וַיֹּאמֶר נָתָן אֶל־דָּוִיד כֹּל
אֲשֶׁר בִּלְבָבְךָ עֲשֵׂה כִּי הָאֱלֹהִים
עִמָּךְ׃ וַיְהִי בַּלַּיְלָה הַהוּא וַיְהִי דְּבַר
אֱלֹהִים אֶל־נָתָן לֵאמֹר׃ לֵךְ וְאָמַרְתָּ
אֶל־דָּוִיד עַבְדִּי כֹּה אָמַר יְהוָה לֹא
ת אַתָּה תִּבְנֶה־לִּי הַבַּיִת לָשָׁבֶת׃ כִּי

וִידוּתוּן
נִים וּכְלֵי
לַשָּׁעַר׃
תוֹ וַיִּסֹּב
יו׃
שֶׁר יָשַׁב
נָתָן
בִּבְרִית
תַּחַת
דָּוִיד כָּל
אֱלֹהֵיכֶם
וַיְהִי דְּבַר
וְאָמַרְתָּ
יְהוָה לֹא
שֶׁבֶת׃ מִשְׁכָּ
לא

לֹא יָשַׁב
הֶעֱלוֹתִי
וָאֶהְיֶה מ
בְּכֹל אֲשֶׁ
הֲדָבָר
יִשְׂרָאֵל א
לֵאמֹר לָ
אֲרָזִים
לְדָוִד כֹּ
לְקַחְתִּיךָ
לִהְיוֹת נָ
עִמְּךָ בְּכֹל
כָּל־אוֹ
כְּשֵׁם הַ
מָקוֹם לְ

לֹא יָשַׁבְתִּי בְּבַיִת מִן־הַיּוֹם אֲשֶׁר
הֶעֱלֵיתִי אֶת־יִשְׂרָאֵל עַד הַיּוֹם הַזֶּה
וָאֶהְיֶה מֵאֹהֶל אֶל־אֹהֶל וּמִמִּשְׁכָּן׃
בְּכֹל אֲשֶׁר־הִתְהַלַּכְתִּי בְּכָל־יִשְׂרָאֵל
הֲדָבָר דִּבַּרְתִּי אֶת־אַחַד שֹׁפְטֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר צִוִּיתִי לִרְעוֹת אֶת־עַמִּי
לֵאמֹר לָמָּה לֹא־בְנִיתֶם לִי בֵּית
אֲרָזִים׃ וְעַתָּה כֹּה תֹאמַר לְעַבְדִּי
לְדָוִיד כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת אֲנִי
לְקַחְתִּיךָ מִן־הַנָּוֶה מִן־אַחֲרֵי הַצֹּאן
לִהְיוֹת נָגִיד עַל עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶהְיֶה
עִמְּךָ בְּכֹל אֲשֶׁר הָלַכְתָּ וָאַכְרִית אֶת־
כָּל־אוֹיְבֶיךָ מִפָּנֶיךָ וְעָשִׂיתִי לְךָ שֵׁם
כְּשֵׁם הַגְּדוֹלִים אֲשֶׁר בָּאָרֶץ׃ וְשַׂמְתִּי
מָקוֹם לְעַמִּי יִשְׂרָאֵל וּנְטַעְתִּיהוּ וְשָׁכַן

תחתיו ולא ירגז עוד ולא־יוסיפו
בני־עולה לבלתו כאשר בראשונה׃
י ולמימים אשר צויתי שפטים על־
עמי ישראל והכנעתי את־כל־
אויביך ואגד לך ובית יבנה־לך
יהוה׃ והיה כי־מלאו ימיך ללכת עם־
אבתיך והקימותי את־זרעך אחריך
אשר יהיה מבניך והכינותי את־
מלכותו׃ הוא יבנה־לי בית וכננתי
את־כסאו עד־עולם׃ אני אהיה־
לו לאב והוא יהיה־לי לבן וחסדי
לא־אסיר מעמו כאשר הסירותי
מאשר היה לפניך׃ והעמדתיהו
בביתי ובמלכותי עד־העולם וכסאו
טו יהיה נכון עד־עולם׃ ככל

א
יוסיפו
ראשונה:
שים על־
ת כל
בנה לק
לכת עם
ל אחריך
תי את־
ת וכננתי
י אהיה־
ן וחסדי
הסירותי
עמדתיהו
לם וכסאו
בכל

ה

הדברים

בן הבר

המלך הו

מי־אני

הביאתני

בעיניך א

עבדך

האדם ה

מה־יוסיף

את־עבד

יהוה

את כל־

את־כל־

ואין אלו

שמענו ב

הדברים האלה וככל החזון הזה
כן דבר נתן אל־דויד׃ ויבא
המלך דויד וישב לפני יהוה ויאמר
מי־אני יהוה אלהים ומי ביתי כי
הביאתני עד־הלם׃ ותקטן זאת
בעיניך אלהים ותדבר על־בית
עבדך למרחוק וראיתני כתור
האדם המעלה יהוה אלהים׃
מה־יוסיף עוד דויד אליך לכבוד
את־עבדך ואתה את־עבדך ידעת׃
יהוה בעבור עבדך וכלבך עשית
את כל־הגדולה הזאת להדיע
את־כל־הגדלות׃ יהוה אין כמוך כ
ואין אלהים זולתך בכל אשר־
שמענו באזנינו׃ ומי כעמך ישראל

גוי אחד בארץ אשר הלך האלהים
לפדות לו עם לשום לך שם גדלות
ונוראות לגרש מפני עמך אשר־
פדית ממצרים גוים: ותתן את־עמך
ישראל לך לעם עד־עולם ואתה
יהוה היית להם לאלהים: ועתה יהוה
הדבר אשר דברת על־עבדך ועל־
ביתו יאמן עד־עולם ועשה כאשר
דברת: ויאמן ויגדל שמך עד־עולם
לאמר יהוה צבאות אלהי ישראל
אלהים לישראל ובית־דויד עבדך
כה נכון לפניך: כי אתה אלהי גלית
את־אזן עבדך לבנות לו בית על־כן
מצא עבדך להתפלל לפניך: ועתה
יהוה אתה־הוא האלהים ותדבר
על־

הָאֱלֹהִים
ם גְּדֹלוֹת
ה אֲשֶׁר
ת־עַמְּךָ
ם וְאַתָּה
תָּה יְהוָה
דְּךָ וְעַל־
ה כַּאֲשֶׁר
ד־עוֹלָם
יִשְׂרָאֵל
יד עַבְדְּךָ
לְהִוָּגְלוֹת
ת עַל־כֵּן
ה׃ וְעַתָּה
ם וַתְּדַבֵּר
עַל־

עַל־עַבְדְּ
הוֹאַלְתָּ לְ
לְעוֹלָם לְ
וּמְבֹרָךְ לְ
וַיְהִי אַחֲרֵ
וַיַּכְנִיעֵם וַ
פְּלִשְׁתִּים
עֲבָדִים לְדָ
אֶת־הֲדַדְ
לְהַצִּיב יָדְ
וַיִּלְכֹּד דָּ
אֲלָפִים פָּ
רַגְלִי וַיְעַ
וַיּוֹתֵר מִמֶּ
דַּרְמֶשֶׂק

על־עבדך הטובה הזאת ׃ ועתה
הואלת לברך את־בית עבדך להיות
לעולם לפניך כי־אתה יהוה ברכת
ומברך לעולם ׃ יח
ויהי אחרי־כן ויך דויד את־פלשתים
ויכניעם ויקח את־גת ובנתיה מיד
פלשתים ׃ ויך את־מואב ויהיו מואב
עבדים לדויד נשאי מנחה ׃ ויך דויד
את־הדרעזר מלך־צובה חמתה
להציב ידו בנהר פרת ׃
וילכד דויד ממנו אלף רכב ושבעת
אלפים פרשים ועשרים אלף איש
רגלי ויעקר דויד את־כל־הרכב
ויותר ממנו מאה רכב ׃ ויבא ארם ה
דרמשק לעזור להדרעזר מלך צובה

ויך דויד בארם עשרים־ושנים אלף
איש: וישם דויד בארם דרמשק ויהי
ארם לדויד עבדים נשאי מנחה ויושע
יהוה לדויד בכל אשר הלך: ויקח
דויד את שלטי הזהב אשר היו על־
עבדי הדרעזר ויביאם ירושלם:
ומטבחת ומכון ערי הדרעזר לקח
דויד נחשת רבה מאד בה עשה
שלמה את־ים הנחשת ואת־העמודים
ואת כלי הנחשת: וישמע תעו מלך
חמת כי הכה דויד את־כל־חיל
הדרעזר מלך־צובה: וישלח את־
הדורם־בנו אל־המלך דויד לשאול־
לו לשלום ולברכו על אשר נלחם
בהדרעזר ויכהו כי־איש מלחמות

נים אלף
משק ויחי
חת ויושע
: ויקח
תיו על
ושלם:
עזר לקח
ועשרה
העמודים
תעו מלך
חיר
שלח את
לשאול
שר נלחם
מלחמות

תעו

תֹּעוּ הַ
וּנְחֹשֶׁת
דָּוִיד לַ
נָשָׂא מִ
וּמִבְּנֵי
וְאַ
בְּגֵיא
וַיָּשֶׂם
עֲבָדִים
בְּכָ
עַל־
וּצְדָקָה
עַל־
מַזְכִּיר
בֶּן־אֲ

תעו היה הדרעזר וכל כלי זהב וכסף
ונחשת: גם־אתם הקדיש המלך
דויד ליהוה עם־הכסף והזהב אשר
נשא מכל־הגוים מאדום וממואב
ומבני עמון ומפלשתים ומעמלק:
ואבשי בן־צרויה הכה את־אדום
בגיא המלח שמונה עשר אלף:
וישם באדום נציבים ויהיו כל־אדום
עבדים לדויד ויושע יהוה את־דויד
בכל אשר הלך: וימלך דויד
על־כל־ישראל ויהי עשה משפט
וצדקה לכל־עמו: ויואב בן־צרויה
על־הצבא ויהושפט בן־אחילוד
מזכיר: וצדוק בן־אחיטוב ואבימלך
בן־אביתר כהנים ושושא ספר:

וּבְנָיָהוּ בֶּן־יְהוֹיָדָע עַל־הַכְּרֵתִי
וְהַפְּלֵתִי וּבְנֵי־דָוִיד הָרִאשֹׁנִים לְיַד
הַמֶּלֶךְ׃

יט

וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַיָּמָת נָחָשׁ מֶלֶךְ בְּנֵי־
עַמּוֹן וַיִּמְלֹךְ בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וַיֹּאמֶר
דָּוִיד אֶעֱשֶׂה־חֶסֶד ׀ עִם־חָנוּן בֶּן־נָחָשׁ
כִּי־עָשָׂה אָבִיו עִמִּי חֶסֶד וַיִּשְׁלַח דָּוִיד
מַלְאָכִים לְנַחֲמוֹ עַל־אָבִיו וַיָּבֹאוּ
עַבְדֵי דָוִיד אֶל־אֶרֶץ בְּנֵי־עַמּוֹן אֶל־
חָנוּן לְנַחֲמוֹ׃ וַיֹּאמְרוּ שָׂרֵי בְנֵי־עַמּוֹן
לְחָנוּן הַמְכַבֵּד דָּוִיד אֶת־אָבִיךָ בְּעֵינֶיךָ
כִּי־שָׁלַח לְךָ מְנַחֲמִים הֲלֹא בַּעֲבוּר
לַחְקֹר וְלַהֲפֹךְ וּלְרַגֵּל הָאָרֶץ בָּאוּ
עֲבָדָיו אֵלֶיךָ׃ וַיִּקַּח חָנוּן אֶת־
עַבְדֵי דָוִיד וַיְגַלְּחֵם וַיִּכְרֹת אֶת־

מדויהם

תַכְּרַתִּי
ם לִיךָ
[illegible]
לְךָ בְּנֵי־
וַיֹּאמֶר
בֶּן־נָחָשׁ
לַח דָּוִד
בָיו וַיָּבֹאוּ
וֹן אֶל־
בְּנֵי־עַמּוֹן
ךָ בְּעֵינֶיךָ
א בַּעֲבוּר
רֶץ בָּאוּ
וֹן אֶת־
אֶת־
מדויהם

מַרְוִי
וַיִּ
וַיִּשְׁלַ
נִכְלָ
בִּירַח
וְשַׁבְ
עִם־הָ
כִּכַּר
נַהֲרַי
וּפָרָשׁ
אֶלֶף
וַיָּבֹא
נֶאֶסָ
וַיִּשְׁ
כָּל־

מדויהם בחצי עד־המפשעה וישלחם׃
ה וילכו ויגידו לדויד על־האנשים
וישלח לקראתם כי־היו האנשים
נכלמים מאד ויאמר המלך שבו
בירחו עד אשר־יצמח זקנכם
ושבתם׃ ויראו בני עמון כי התבאשו
עם־דויד וישלח חנון ובני עמון אלף
ככר־כסף לשכר להם מן־ארם
נהרים ומן־ארם מעכה ומצובה רכב
ופרשים׃ וישכרו להם שנים ושלשים
אלף רכב ואת־מלך מעכה ואת־עמו
ויבאו ויחנו לפני מידבא ובני עמון
נאספו מעריהם ויבאו למלחמה׃
וישמע דויד וישלח את־יואב ואת
כל־צבא הגבורים׃ ויצאו בני

עמון ויערכו מלחמה פתח העיר
והמלכים אשר־באו לבדם בשדה׃
י ויךא יואב כי היתה פני־המלחמה
אליו פנים ואחור ויבחר מכל־בחור
בישראל ויערך לקראת ארם׃
ואת יתר העם נתן ביד אבשי אחיו
ויערכו לקראת בני עמון׃
ויאמר אם־תחזק ממני ארם והיית
לי לתשועה ואם־בני עמון יחזקו
ממך והושעתיך׃ חזק ונתחזקה
בעד־עמנו ובעד ערי אלהינו ויהוה
הטוב בעיניו יעשה׃ ויגש יואב
והעם אשר־עמו לפני ארם למלחמה
וינוסו מפניו׃ ובני עמון ראו כי־
נס ארם וינוסו גם־הם מפני אבשי

אחיו

ח העיר
שׁרת:
מלחמה
בחור
קם:
שי אחיו
ם והית
ון יחזקו
נתחזקת
נו ויהוה
ש יואב
מלחמת
ראו כי
ני אבשי
אחיו

אָחִיו
יְרוּשָׁ
יִשְׂרָא
אֶת־
שַׂר־
לְדָוִד
וַיַּעַבְ
אֱלֹהֵ
מִלְחָ
מִלִּפְ
שִׁבְעַ
אִישׁ
הֵמִית
לִפְנֵי
וַיַּעַבְ
חמו

אחיו ויבאו העירה ויבא יואב
ירושלם: וירא ארם כי נגפו לפני
ישראל וישלחו מלאכים ויוציאו
את־ארם אשר מעבר הנהר ושופך
שר־צבא הדדעזר לפניהם: ויגד
לדויד ויאסף את־כל־ישראל
ויעבר הירדן ויבא אלהם ויערך
אלהם ויערך דויד לקראת ארם
מלחמה וילחמו עמו: וינס ארם
מלפני ישראל ויהרג דויד מארם
שבעת אלפים רכב וארבעים אלף
איש רגלי ואת שופך שר־הצבא
המית: ויראו עבדי הדדעזר כי נגפו
לפני ישראל וישלימו עם־דויד
ויעבדהו ולא־אבה ארם להושיע

אֶת־בְּנֵי־עַמּוֹן עוֹד׃ ב
וַיְהִי לְעֵת תְּשׁוּבַת הַשָּׁנָה לְעֵת ׀
צֵאת הַמְּלָכִים וַיִּנְהַג יוֹאָב אֶת־
חֵיל הַצָּבָא וַיַּשְׁחֵת ׀ אֶת־אֶרֶץ בְּנֵי־
עַמּוֹן וַיָּבֹא וַיָּצַר אֶת־רַבָּה וְדָוִיד יֹשֵׁב
בִּירוּשָׁלִָם וַיַּךְ יוֹאָב אֶת־רַבָּה
וַיֶּהֶרְסֶהָ׃ וַיִּקַּח דָּוִיד אֶת־עֲטֶרֶת־
מַלְכָּם מֵעַל רֹאשׁוֹ וַיִּמְצָאָהּ ׀ מִשְׁקַל
כִּכַּר־זָהָב וּבָהּ אֶבֶן יְקָרָה וַתְּהִי עַל־
רֹאשׁ דָּוִיד וּשְׁלַל הָעִיר הוֹצִיא הַרְבֵּה
מְאֹד׃ וְאֶת־הָעָם אֲשֶׁר־בָּהּ הוֹצִיא
וַיָּשַׂר בַּמְּגֵרָה וּבַחֲרִיצֵי הַבַּרְזֶל
וּבַמְּגֵרוֹת וְכֵן יַעֲשֶׂה דָוִיד לְכֹל עָרֵי
בְנֵי־עַמּוֹן וַיָּשָׁב דָּוִיד וְכָל־הָעָם
יְרוּשָׁלִָם׃ וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן וַתַּעֲמֹד

מלחמת

ב

ה לְעַתִּי

בֹ אֶת־

רֶץ בְּנֵי־

וִד יֹשֵׁב

רַבַּת

עֲטֶרֶת

מִשְׁקַל

עַל־

א תַרְבֶּה

ה הוֹצִיא

הַבַּרְזֶל

לְכֹל עָרֵי

הָעָם

וַתַּעֲמֹד

מלחמת

מלחמה בגזר עם־פלשתים אז הכה
סבכי החשתי את־ספי מילדי הרפא
ויכנעו ׃ ותהי־עוד מלחמה את־ ח
פלשתים ויך אלחנן בן־יעור את־
לחמי אחי גלית הגתי ועץ חניתו
כמנור ארגים ׃ ותהי־עוד מלחמה
בגת ויהי ׀ איש מדה ואצבעתיו
שש־ושש עשרים וארבע וגם־הוא
נולד להרפא ׃ ויחרף את־ישראל
ויכהו יהונתן בן־שמעא אחי דויד ׃
אל נולדו להרפא בגת ויפלו ביד־
דויד וביד־עבדיו ׃ כא
ויעמד שטן על־ישראל ויסת את־
דויד למנות את־ישראל ׃ ויאמר
דויד אל־יואב ואל־שרי העם לכו

ספרו את־ישראל מבאר שבע ועד־
דן והביאו אלי ואדעה את־מספרם
ויאמר יואב יוסף יהוה על־עמו כה
מאה פעמים הלא אדני המלך כל
לאדני לעבדים למה יבקש זא
אדני למה יהיה לאשמה לישרא
ודבר־המלך חזק על־יואב ויצא
יואב ויתהלך בכל־ישראל וי
ח ירושלם: ויתן יואב את־מס
מפקד־העם אל־דויד ויהי כל־ישרא
אלף אלפים ומאה אלף איש ש
חרב ויהודה ארבע מאות ושבע
אלף איש שלף חרב: ולוי ובני
לא פקד בתוכם כי־נתעב דבר
המלך את־יואב: וירע בעיני האלה

ע

א

אר שבע ועד

את־מספרם

על־עמו כה

ני המלך כל

ה יבקש זא

מה לישראל

על־יואב ויצא

ישראל וי

ואב את־מספ

ויהי כל־ישרא

אלף איש שו

מאות ושבע

ולוי ובני

כי־נתעב דבר

בעיני האלה

ע

עַל־הַדָּבָר הַזֶּה וַיַּךְ אֶת־יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־הָאֱלֹהִים חָטָאתִי
מְאֹד אֲשֶׁר עָשִׂיתִי אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה
וְעַתָּה הַעֲבֶר־נָא אֶת־עֲוֺן עַבְדְּךָ כִּי
נִסְכַּלְתִּי מְאֹד׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־
גָּד חֹזֵה דָוִיד לֵאמֹר׃ לֵךְ וְדִבַּרְתָּ
אֶל־דָּוִיד לֵאמֹר כֹּה אָמַר יְהוָה
שָׁלוֹשׁ אֲנִי נֹטֶה עָלֶיךָ בְּחַר־לְךָ אַחַת
מֵהֵנָּה וְאֶעֱשֶׂה־לָּךְ׃ וַיָּבֹא גָד אֶל־
דָּוִיד וַיֹּאמֶר לוֹ כֹּה־אָמַר יְהוָה קַבֶּל־
לָךְ׃ אִם־שָׁלוֹשׁ שָׁנִים רָעָב וְאִם
שְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים נִסְפֶּה מִפְּנֵי־צָרֶיךָ
וְחֶרֶב אוֹיְבֶיךָ ׀ לְמַשֶּׂגֶת וְאִם־שְׁלֹשֶׁת
יָמִים חֶרֶב יְהוָה ׀ וְדֶבֶר בָּאָרֶץ וּמַלְאַךְ
יְהוָה מַשְׁחִית בְּכָל־גְּבוּל יִשְׂרָאֵל

וְעַתָּה רְאֵה מָה־אָשִׁיב אֶת־שֹׁלְחִי
דָּבָר׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד אֶל־גָּד צַר־לִי
מְאֹד אֶפְּלָה־נָּא בְיַד־יְהוָה כִּי־רַבִּים
רַחֲמָיו מְאֹד וּבְיַד־אָדָם אַל־אֶפֹּל׃
וַיִּתֵּן יְהוָה דֶּבֶר בְּיִשְׂרָאֵל וַיִּפֹּל
מִיִּשְׂרָאֵל שִׁבְעִים אֶלֶף אִישׁ׃
טו וַיִּשְׁלַח הָאֱלֹהִים מַלְאָךְ ׀ לִירוּשָׁלִַם
לְהַשְׁחִיתָהּ וּכְהַשְׁחִית רָאָה יְהוָה
וַיִּנָּחֶם עַל־הָרָעָה וַיֹּאמֶר לַמַּלְאָךְ
הַמַּשְׁחִית רַב עַתָּה הֶרֶף יָדֶךָ וּמַלְאַךְ
יְהוָה עֹמֵד עִם־גֹּרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃
וַיִּשָּׂא דָוִיד אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא אֶת־מַלְאַךְ
יְהוָה עֹמֵד בֵּין הָאָרֶץ וּבֵין הַשָּׁמַיִם
וְחַרְבּוֹ שְׁלוּפָה בְּיָדוֹ נְטוּיָה עַל־
יְרוּשָׁלִָם וַיִּפֹּל דָּוִיד וְהַזְּקֵנִים מְכֻסִּים

בשקים

א
ת־־שְׁלְחִי
גַּר צַר־־לִי
ה כִּי־רַבִּים
ל־אֶפֹּל׃
אֶרֶל וַיִּפֹּל
אִישׁ׃
לִירוּשָׁלַםִ
רְאָה יְהוָה
ר לַמַּלְאָךְ
דְךָ וּמַלְאַךְ
הַיְבוּסִי׃
אֶת־מַלְאַךְ
הַשָּׁמַיִם
ה עַל־
יִם מְכֻסִּים
בשקים

בַּשַּׂקִּים עַל־פְּנֵיהֶם׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
אֶל־הָאֱלֹהִים הֲלֹא אֲנִי אָמַרְתִּי לִמְנוֹת
בָּעָם וַאֲנִי־הוּא אֲשֶׁר־חָטָאתִי וְהָרֵעַ
הֲרֵעוֹתִי וְאֵלֶּה הַצֹּאן מֶה עָשׂוּ יְהוָֹה
אֱלֹהַי תְּהִי נָא יָדְךָ בִּי וּבְבֵית אָבִי
וּבְעַמְּךָ לֹא לְמַגֵּפָה׃ וּמַלְאַךְ יְהוָֹה
אָמַר אֶל־גָּד לֵאמֹר לְדָוִיד כִּי יַעֲלֶה
דָוִיד לְהָקִים מִזְבֵּחַ לַיהוָֹה בְּגֹרֶן אָרְנָן
הַיְבֻסִי׃ וַיַּעַל דָּוִיד בִּדְבַר־גָּד אֲשֶׁר
כ דִּבֶּר בְּשֵׁם יְהוָֹה׃ וַיָּשָׁב אָרְנָן וַיַּרְא
אֶת־הַמַּלְאָךְ וְאַרְבַּעַת בָּנָיו עִמּוֹ
מִתְחַבְּאִים וְאָרְנָן דָּשׁ חִטִּים׃
וַיָּבֹא דָוִיד אֶל־אָרְנָן וַיַּבֵּט אָרְנָן וַיַּרְא
אֶת־דָּוִיד וַיֵּצֵא מִן־הַגֹּרֶן וַיִּשְׁתַּחוּ
לְדָוִיד אַפַּיִם אָרְצָה׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד

אֶל־אָרְנָן תְּנָה־לִּי מְקוֹם הַגֹּרֶן וְאֶבְנֶה
בּוֹ מִזְבֵּחַ לַיהוָה בְּכֶסֶף מָלֵא תְּנֵהוּ לִי
וְתֵעָצַר הַמַּגֵּפָה מֵעַל הָעָם׃
וַיֹּאמֶר אָרְנָן אֶל־דָּוִיד קַח־לָךְ וְיַעַשׂ
אֲדֹנִי הַמֶּלֶךְ הַטּוֹב בְּעֵינָיו רְאֵה נָתַתִּי
הַבָּקָר לָעֹלוֹת וְהַמּוֹרִגִּים לָעֵצִים
וְהַחִטִּים לַמִּנְחָה הַכֹּל נָתָתִּי׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ דָּוִיד לְאָרְנָן לֹא כִּי
קָנֹה אֶקְנֶה בְּכֶסֶף מָלֵא כִּי לֹא־אֶשָּׂא
אֲשֶׁר־לְךָ לַיהוָה וְהַעֲלוֹת עוֹלָה חִנָּם׃
כה וַיִּתֵּן דָּוִיד לְאָרְנָן בַּמָּקוֹם שִׁקְלֵי זָהָב
מִשְׁקַל שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וַיִּבֶן שָׁם דָּוִיד
מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיַּעַל עֹלוֹת וּשְׁלָמִים
וַיִּקְרָא אֶל־יְהוָה וַיַּעֲנֵהוּ בָאֵשׁ מִן־
הַשָּׁמַיִם עַל מִזְבַּח הָעֹלָה׃

א

הגרן ואבנה

לא תנחו לי

ם :

קח לך ויעש

ראה נתתי

ם לעצים

נתתי :

ארנן לא כי

ולא אשא

עולה חנם

ם שקלי זהב

ויבן שם דויד

ושלמים

הו באש מן

ה :

ויאמר

ויאמר
נרנה:
ענהו י
שם:
במדבר
בבמה
ללכת
מפני ה
ויא
האלהי
ויאמר
בארץ י
אבני ג
וברזל
השערי

וַיֹּאמֶר יְהוָה לַמַּלְאָךְ וַיָּשֶׁב חַרְבּוֹ אֶל־
נְדָנָהּ׃ בָּעֵת הַהִיא בִּרְאוֹת דָּוִיד כִּי־
עָנָהוּ יְהוָה בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי וַיִּזְבַּח
שָׁם׃ וּמִשְׁכַּן יְהוָה אֲשֶׁר־עָשָׂה מֹשֶׁה
בַמִּדְבָּר וּמִזְבַּח הָעוֹלָה בָּעֵת הַהִיא
בַּבָּמָה בְּגִבְעוֹן׃ וְלֹא־יָכֹל דָּוִיד
לָלֶכֶת לְפָנָיו לִדְרֹשׁ אֱלֹהִים כִּי נִבְעַת
מִפְּנֵי חֶרֶב מַלְאַךְ יְהוָה׃ כב
וַיֹּאמֶר דָּוִיד זֶה הוּא בֵּית יְהוָה
הָאֱלֹהִים וְזֶה־מִּזְבֵּחַ לְעֹלָה לְיִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִכְנוֹס אֶת־הַגֵּרִים אֲשֶׁר
בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲמֵד חֹצְבִים לַחְצוֹב
אַבְנֵי גָזִית לִבְנוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
וּבַרְזֶל ׀ לָרֹב לַמִּסְמְרִים לְדַלְתוֹת
הַשְּׁעָרִים וְלַמְחַבְּרוֹת הֵכִין דָּוִיד

וּנְחֹשֶׁת לָרֹב אֵין מִשְׁקָל׃ וְעֵצֵי
אֲרָזִים לְאֵין מִסְפָּר כִּי־הֵבִיאוּ
הַצִּידֹנִים וְהַצֹּרִים עֲצֵי אֲרָזִים לָרֹב
ה לְדָוִיד׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד שְׁלֹמֹה בְנִי
נַעַר וָרָךְ וְהַבַּיִת לִבְנוֹת לַיהוָה
לְהַגְדִּיל לְמַעְלָה לְשֵׁם וּלְתִפְאֶרֶת
לְכָל־הָאֲרָצוֹת אָכִינָה נָּא לוֹ וַיָּכֶן
דָּוִיד לָרֹב לִפְנֵי מוֹתוֹ׃ וַיִּקְרָא
לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ וַיְצַוֵּהוּ לִבְנוֹת בַּיִת
לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
לִשְׁלֹמֹה בְּנוֹ אֲנִי הָיָה עִם־לְבָבִי
לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהָי׃ וַיְהִי
עָלַי דְּבַר־יְהוָה לֵאמֹר דָּם לָרֹב
שָׁפַכְתָּ וּמִלְחָמוֹת גְּדֹלוֹת עָשִׂיתָ לֹא־
תִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי כִּי דָּמִים רַבִּים

שפכת

א

וַעֲצֵי

־הֵבִיאוּ

רָזִים לָרֹב

שְׁלֹמֹה בְנִי

לַיהוָה

וּלְתִפְאֶרֶת

נָא לוֹ וַיָּכֶן

וַיִּקְרָא

־בֵּית

וַיֹּאמֶר דָּוִיד

־לִבְנִי

אֱלֹהָי: וַיְהִי

דָּם לָרֹב

עָשִׂיתָ לֹא

דָּמִים רַבִּים

שפכת

שְׁפַּכְתְּ
לְךָ הוּא
לוֹ מִכָּל
יִהְיֶה שְׁ
יִשְׂרָאֵל
וְהוּא יְהַ
וַהֲכִינוֹתָ
יִשְׂרָאֵל
עַמֶּךָ וְ
אֱלֹהֶיךָ
יְהֹוָה שֶׁ
וְלִשְׁמוֹר
אָז תַּצְלִי
הַחֻקִּים
יְהֹוָה אָ

שָׁפַכְתָּ אַרְצָה לְפָנָי׃ הִנֵּה־בֵן נוֹלָד
לָךְ הוּא יִהְיֶה אִישׁ מְנוּחָה וַהֲנִיחוֹתִי
לוֹ מִכָּל־אוֹיְבָיו מִסָּבִיב כִּי שְׁלֹמֹה
יִהְיֶה שְׁמוֹ וְשָׁלוֹם וָשֶׁקֶט אֶתֵּן עַל־
יִשְׂרָאֵל בְּיָמָיו׃ הוּא־יִבְנֶה בַיִת לִשְׁמִי
וְהוּא יִהְיֶה־לִּי לְבֵן וַאֲנִי־לוֹ לְאָב
וַהֲכִינוֹתִי אֶת־כִּסֵּא מַלְכוּתוֹ עַל־
יִשְׂרָאֵל עַד־עוֹלָם׃ עַתָּה בְנִי יְהִי יְהוָה
עִמָּךְ וְהִצְלַחְתָּ וּבָנִיתָ בֵּית יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר עָלֶיךָ׃ אַךְ יִתֶּן־לְךָ
יְהוָה שֵׂכֶל וּבִינָה וִיצַוְּךָ עַל־יִשְׂרָאֵל
וְלִשְׁמוֹר אֶת־תּוֹרַת יְהוָה אֱלֹהֶיךָ׃
אָז תַּצְלִיחַ אִם־תִּשְׁמוֹר לַעֲשׂוֹת אֶת־
הַחֻקִּים וְאֶת־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה עַל־יִשְׂרָאֵל חֲזַק

ואמץ אל־תירא ואל־תחת׃ והנה
בעניי הכינותי לבית־יהוה זהב
ככרים מאה־אלף וכסף אלף אלפים
ככרים ולנחשת ולברזל אין משקל
כי לרב היה ועצים ואבנים הכינותי
ועליהם תוסיף׃ ועמך לרב עשי
מלאכה חצבים וחרשי אבן ועץ
וכל־חכם בכל־מלאכה׃ לזהב
לכסף ולנחשת ולברזל אין מספר
קום ועשה ויהי יהוה עמך׃
ויצו דויד לכל־שרי ישראל לעזר
לשלמה בנו׃ הלא יהוה אלהיכם
עמכם והניח לכם מסביב כי נתן
בידי את ישבי הארץ ונכבשה הארץ
לפני יהוה ולפני עמו׃ עתה תנו

א

: וְהִנֵּה

הוָה זָהָב

ף אֲלָפִים

ין מִשְׁקָל

הֲכִינוֹתִי

לָרֹב עֹשֵׂי

אֶבֶן וָעֵץ

: לַזָּהָב

אֵין מִסְפָּר

עִמָּךְ :

אֵל לַעְזֹר

ה אֱלֹהֵיכֶם

ב כִּי נָתַן

שֵׁה הָאָרֶץ

תָּה תְּנוּ

בבכם

לְבַבְכֶם וְנַפְשְׁכֶם לִדְרוֹשׁ לַיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְקוּמוּ וּבְנוּ אֶת־מִקְדַּשׁ
יְהוָה הָאֱלֹהִים לְהָבִיא אֶת־אֲרוֹן
בְּרִית־יְהוָה וּכְלֵי קֹדֶשׁ הָאֱלֹהִים
לַבַּיִת הַנִּבְנֶה לְשֵׁם־יְהוָה׃ כג
וְדָוִיד זָקֵן וְשָׂבַע יָמִים וַיַּמְלֵךְ אֶת־
שְׁלֹמֹה בְנוֹ עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף אֶת־
כָּל־שָׂרֵי יִשְׂרָאֵל וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם׃
וַיִּסָּפְרוּ הַלְוִיִּם מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה
וָמָעְלָה וַיְהִי מִסְפָּרָם לְגֻלְגְּלֹתָם
לִגְבָרִים שְׁלֹשִׁים וּשְׁמֹנָה אָלֶף׃
מֵאֵלֶּה לְנַצֵּחַ עַל־מְלֶאכֶת בֵּית־יְהוָה
עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף וְשֹׁטְרִים
וְשֹׁפְטִים שֵׁשֶׁת אֲלָפִים׃ וְאַרְבַּעַת ה
אֲלָפִים שֹׁעֲרִים וְאַרְבַּעַת אֲלָפִים

מְהַלְלִים לַיהוָה בַּכֵּלִים אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
לְהַלֵּל׃ וַיֶּחֶלְקֵם דָּוִיד מַחְלְקוֹת
לִבְנֵי לֵוִי לְגֵרְשׁוֹן קְהָת וּמְרָרִי׃
לַגֵּרְשֻׁנִּי לַעְדָּן וְשִׁמְעִי׃ בְּנֵי לַעְדָּן
הָרֹאשׁ יְחִיאֵל וְזֵתָם וְיוֹאֵל שְׁלֹשָׁה׃
בְּנֵי שִׁמְעִי שְׁלֹמוֹת וַחֲזִיאֵל וְהָרָן
שְׁלֹשָׁה אֵלֶּה רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְלַעְדָּן׃
י וּבְנֵי שִׁמְעִי יַחַת זִינָא וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה
אֵלֶּה בְנֵי־שִׁמְעִי אַרְבָּעָה׃ וַיְהִי־יַחַת
הָרֹאשׁ וְזִיזָה הַשֵּׁנִי וִיעוּשׁ וּבְרִיעָה לֹא־
הִרְבּוּ בָנִים וַיִּהְיוּ לְבֵית אָב לִפְקֻדָּה
אֶחָת׃ בְּנֵי קְהָת עַמְרָם יִצְהָר
חֶבְרוֹן וְעֻזִּיאֵל אַרְבָּעָה׃ בְּנֵי עַמְרָם
אַהֲרֹן וּמֹשֶׁה וַיִּבָּדֵל אַהֲרֹן לְהַקְדִּישׁוֹ
קֹדֶשׁ קָדָשִׁים הוּא־וּבָנָיו עַד־עוֹלָם
לְהַקְטִיר

עָשִׂיתִי
מַחְלְקוֹת
רָי׃
בְּנֵי לַעְדָּן
שְׁלֹשָׁה׃
וְהָרָן
לְלַעְדָּן׃
וּבְרִיעָה
וַיְהִי־יַחַת
רִיעָה לֹא־
לְפְקֻדָּה
יִצְהָר
בְּנֵי עַמְרָם
לְהַקְדִּישׁוֹ
עַד־עוֹלָם
לְהַקְטִיר

לְהַקְ
בְּשְׁמְ
הָאֱלֹ
בְּנֵי
גֵּרְשׁ
אֱלִיעֶ
לֶאֱלִי
רָבוּ
הָרֹאשׁ
אֲמַרְ
וַיִּקְמְ
הָרֹאשׁ
מַחְלִי
וַיִ
אִם־בְּ

לְהַקְטִיר לִפְנֵי יְהוָה לְשָׁרְתוֹ וּלְבָרֵךְ
בִּשְׁמוֹ עַד־עוֹלָם׃ וּמֹשֶׁה אִישׁ
הָאֱלֹהִים בָּנָיו יִקָּרְאוּ עַל־שֵׁבֶט הַלֵּוִי׃
בְּנֵי מֹשֶׁה גֵּרְשׁוֹם וֶאֱלִיעֶזֶר׃ בְּנֵי
גֵרְשׁוֹם שְׁבוּאֵל הָרֹאשׁ׃ וַיִּהְיוּ בְנֵי־
אֱלִיעֶזֶר רְחַבְיָה הָרֹאשׁ וְלֹא־הָיָה
לֶאֱלִיעֶזֶר בָּנִים אֲחֵרִים וּבְנֵי רְחַבְיָה
רָבוּ לְמָעְלָה׃ בְּנֵי יִצְהָר שְׁלֹמִית
הָרֹאשׁ׃ בְּנֵי חֶבְרוֹן יְרִיָּהוּ הָרֹאשׁ
אֲמַרְיָה הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל הַשְּׁלִישִׁי
וִיקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל מִיכָה
הָרֹאשׁ וְיִשִּׁיָּה הַשֵּׁנִי׃ בְּנֵי מְרָרִי
מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי מַחְלִי אֶלְעָזָר וְקִישׁ׃
וַיָּמָת אֶלְעָזָר וְלֹא־הָיוּ לוֹ בָּנִים כִּי
אִם־בָּנוֹת וַיִּשָּׂאוּם בְּנֵי־קִישׁ אֲחֵיהֶם׃

כח

בְּנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר וִירֵמוֹת
שְׁלוֹשָׁה׃ אֵלֶּה בְנֵי־לֵוִי לְבֵית
אֲבֹתֵיהֶם רָאשֵׁי הָאָבוֹת לִפְקוּדֵיהֶם
בְּמִסְפַּר שֵׁמוֹת לְגֻלְגְּלֹתָם עֹשֵׂה
יט הַמְּלָאכָה לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה מִבֶּן
עֶשְׂרִים שָׁנָה וָמָעְלָה׃ כִּי אָמַר דָּוִיד
הֵנִיחַ יְהוָה אֱלֹהֵי־יִשְׂרָאֵל לְעַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן
בִּירוּשָׁלַם עַד־לְעוֹלָם׃ וְגַם לַלְוִיִּם
אֵין־לָשֵׂאת אֶת־הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־כָּל־כֵּלָיו
לַעֲבֹדָתוֹ׃ כִּי בְדִבְרֵי דָוִיד הָאַחֲרוֹנִים
הֵמָּה מִסְפַּר בְּנֵי־לֵוִי מִבֶּן עֶשְׂרִים
שָׁנָה וּלְמָעְלָה׃ כִּי מַעֲמָדָם לְיַד
כ בְּנֵי־אַהֲרֹן לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָה עַל־
הַחֲצֵרוֹת וְעַל־הַלְּשָׁכוֹת וְעַל־טָהֳרַת
לְכָל־קֹדֶשׁ וּמַעֲשֵׂה עֲבֹדַת בֵּית
הָאֱלֹהִים׃

א

ירמֹות

ילֵבירת

קודיהֶם

ם עשׂרה

יהוָה מִכֵּן

אָמַר דָּוִיד

עַמּוֹ וַיִּשְׁכֹּן

וְגַם לַלְוִיִּם

תֹ כָּל־כֵּלָיו

הָאַחֲרוֹנִים

עֶשְׂרִים

עָמְדָם לְיַד

יְהוָה עַל־

עַל־טָהֳרַת

ירת בֵּית

האלהים׃

הָאֱלֹהִים׃ וּלְלֶחֶם הַמַּעֲרֶכֶת וּלְסֹלֶת
לְמִנְחָה וְלִרְקִיקֵי הַמַּצּוֹת וְלַמַּחֲבַת
וְלַמֻּרְבָּכֶת וּלְכָל־מְשׂוּרָה וּמִדָּה׃
וְלַעֲמֹד בַּבֹּקֶר בַּבֹּקֶר לְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל ל
לַיהוָה וְכֵן לָעָרֶב׃ וּלְכֹל הַעֲלוֹת
עֹלוֹת לַיהוָה לַשַּׁבָּתוֹת לֶחֳדָשִׁים
וְלַמֹּעֲדִים בְּמִסְפָּר כְּמִשְׁפָּט עֲלֵיהֶם
תָּמִיד לִפְנֵי יְהוָה׃ וְשָׁמְרוּ אֶת־
מִשְׁמֶרֶת אֹהֶל־מוֹעֵד וְאֵת מִשְׁמֶרֶת
הַקֹּדֶשׁ וּמִשְׁמֶרֶת בְּנֵי אַהֲרֹן אֲחֵיהֶם
לַעֲבֹדַת בֵּית יְהוָה׃ כד
וְלִבְנֵי אַהֲרֹן מַחְלְקוֹתָם בְּנֵי אַהֲרֹן
נָדָב וַאֲבִיהוּא אֶלְעָזָר וְאִיתָמָר׃
וַיָּמָת נָדָב וַאֲבִיהוּא לִפְנֵי אֲבִיהֶם
וּבָנִים לֹא־הָיוּ לָהֶם וַיְכַהֲנוּ אֶלְעָזָר

וְאִיתָמָֽר׃ וַיֶּחָלְקֵם דָּוִיד וְצָדוֹק מִן־בְּנֵי אֶלְעָזָר וַאֲחִימֶלֶךְ מִן־בְּנֵי אִיתָמָר לִפְקֻדָּתָם בַּעֲבֹדָתָֽם׃ וַיִּמָּצְאוּ בְנֵי־אֶלְעָזָר רַבִּים לְרָאשֵׁי הַגְּבָרִים מִן־בְּנֵי אִיתָמָר וַֽיַּחְלְקוּם לִבְנֵי אֶלְעָזָר רָאשִׁים לְבֵית־אָבוֹת שִׁשָּׁה עָשָׂר וְלִבְנֵי אִיתָמָר לְבֵית אֲבוֹתָם שְׁמוֹנָֽה׃

ה וַֽיַּחְלְקוּם בְּגוֹרָלוֹת אֵלֶּה עִם־אֵלֶּה כִּי־הָיוּ שָׂרֵי־קֹדֶשׁ וְשָׂרֵי הָאֱלֹהִים מִבְּנֵי אֶלְעָזָר וּבִבְנֵי אִיתָמָֽר׃ וַֽיִּכְתְּבֵם שְׁמַֽעְיָה בֶן־נְתַנְאֵל הַסּוֹפֵר מִן־הַלֵּוִי לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים וְצָדוֹק הַכֹּהֵן וַאֲחִימֶלֶךְ בֶּן־אֶבְיָתָר וְרָאשֵׁי הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם בֵּית־אָב אֶחָד אָחֻז לְאֶלְעָזָר וְאָחֻז ׀ אָחֻז לְאִיתָמָֽר׃

צָדוֹק מִן־
י אִיתָמָר
צְאוּ בְנֵי־
ם מִן־
י אֶלְעָזָר
שָּׁה עָשָׂר
שְׁמוֹנָה׃
עִם־אֵלֶּה
אֱלֹהִים
וַיִּכְתְּבֵם
מִן־הַלֵּוִי
ק הַכֹּהֵן
י הָאָבוֹת
אֶחָד אָחֻז
ר׃
ויצא

וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לִיהוֹיָרִיב
לִידַעְיָה הַשֵּׁנִי׃ לְחָרִם הַשְּׁלִשִׁי
לִשְׂעֹרִים הָרְבִעִי׃ לְמַלְכִּיָּה הַחֲמִישִׁי
לְמִיָּמִן הַשִּׁשִּׁי׃ לְהַקּוֹץ הַשְּׁבִעִי י
לַאֲבִיָּה הַשְּׁמִינִי׃ לְיֵשׁוּעַ הַתְּשִׁעִי
לִשְׁכַנְיָהוּ הָעֲשִׂרִי׃ לְאֶלְיָשִׁיב עַשְׁתֵּי
עָשָׂר לְיָקִים שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְחֻפָּה
שְׁלשָׁה עָשָׂר לְיֶשֶׁבְאָב אַרְבָּעָה
עָשָׂר׃ לְבִלְגָּה חֲמִשָּׁה עָשָׂר לְאִמֵּר
שִׁשָּׁה עָשָׂר׃ לְחֵזִיר שִׁבְעָה עָשָׂר
לְהַפִּצֵּץ שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ לִפְתַחְיָה
תִּשְׁעָה עָשָׂר לִיחֶזְקֵאל הָעֶשְׂרִים׃
לְיָכִין אֶחָד וְעֶשְׂרִים לְגָמוּל שְׁנַיִם
וְעֶשְׂרִים׃ לִדְלָיָהוּ שְׁלשָׁה וְעֶשְׂרִים
לְמַעַזְיָהוּ אַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים׃ אֵלֶּה

פְּקֻדָּתָם לַעֲבֹדָתָם לָבוֹא לְבֵית־יְהוָֹה
כְּמִשְׁפָּטָם בְּיַד אַהֲרֹן אֲבִיהֶם כַּאֲשֶׁר
צִוָּהוּ יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃ וְלִבְנֵי
לֵוִי הַנּוֹתָרִים לִבְנֵי עַמְרָם שׁוּבָאֵל
כ לִבְנֵי שׁוּבָאֵל יֶחְדְּיָהוּ׃ לִרְחַבְיָהוּ
לִבְנֵי רְחַבְיָהוּ הָרֹאשׁ יִשִּׁיָּה לַיִּצְהָרִי
שְׁלֹמוֹת לִבְנֵי שְׁלֹמוֹת יָחַת׃
וּבְנֵי יְרִיָּהוּ אֲמַרְיָהוּ הַשֵּׁנִי יַחֲזִיאֵל
הַשְּׁלִישִׁי יְקַמְעָם הָרְבִיעִי׃ בְּנֵי עֻזִּיאֵל
מִיכָה לִבְנֵי מִיכָה שָׁמוּר׃ אֲחִי מִיכָה
יִשִּׁיָּה לִבְנֵי יִשִּׁיָּה זְכַרְיָהוּ׃ בְּנֵי
מְרָרִי מַחְלִי וּמוּשִׁי בְּנֵי יַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ
בְּנֵי מְרָרִי לְיַעֲזִיָּהוּ בְּנוֹ וְשֹׁהַם
וְזַכּוּר וְעִבְרִי׃ לְמַחְלִי אֶלְעָזָר וְלֹא
הָיָה לוֹ בָּנִים׃ לְקִישׁ בְּנֵי־קִישׁ
ירחמאל

א

לְבֵית־יְהוָ֔ה

בִיהֶ֑ם כַּאֲשֶׁ֥ר

ל׃ וְלִבְנֵ֥י

מְרָ֖ם שׁוּבָאֵ֑ל

לִרְחַבְיָ֔הוּ

שִׁיָּ֖ה לְיִצְהָרִ֥י

ת יָ֑חַת׃

שְׁנִ֣י יַחֲזִיאֵ֔ל

וּבְנֵ֣י עֻזִּיאֵ֔ל

׃ אֲחִ֣י מִיכָ֔ה

בְרִיָּ֥הוּ׃ בְּנֵ֣י

יַעֲזִיָּ֖הוּ בְּנ֑וֹ

בְּנ֑וֹ וְשֹׁ֖הַם

אֶלְעָזָ֥ר וְלֹא־

קִ֑ישׁ בְּנֵי־קִ֖ישׁ

ירחמאל

יְרַחְמְאֵל׃ וּבְנֵי מוּשִׁי מַחְלִי וְעֵדֶר ל
וִירִימוֹת אֵלֶּה בְּנֵי הַלְוִיִּם לְבֵית
אֲבֹתֵיהֶם׃ וַיַּפִּילוּ גַם־הֵם גּוֹרָלוֹת
לְעֻמַּת ׀ אֲחֵיהֶם בְּנֵי־אַהֲרֹן לִפְנֵי דָּוִיד
הַמֶּלֶךְ וְצָדוֹק וַאֲחִימֶלֶךְ וְרָאשֵׁי
הָאָבוֹת לַכֹּהֲנִים וְלַלְוִיִּם אָבוֹת הָרֹאשׁ
לְעֻמַּת אָחִיו הַקָּטָן׃ כה
וַיַּבְדֵּל דָּוִיד וְשָׂרֵי הַצָּבָא לַעֲבֹדָה
לִבְנֵי אָסָף וְהֵימָן וִידוּתוּן הַנְּבִיאִים
בְּכִנֹּרוֹת בִּנְבָלִים וּבִמְצִלְתָּיִם וַיְהִי
מִסְפָּרָם אַנְשֵׁי מְלָאכָה לַעֲבֹדָתָם׃
לִבְנֵי אָסָף זַכּוּר וְיוֹסֵף וּנְתַנְיָה
וַאֲשַׂרְאֵלָה בְּנֵי אָסָף עַל יַד־אָסָף
הַנִּבָּא עַל־יְדֵי הַמֶּלֶךְ׃ לִידוּתוּן
בְּנֵי יְדוּתוּן גְּדַלְיָהוּ וּצְרִי וִישַׁעְיָהוּ

חֲשַׁבְיָהוּ וּמַתִּתְיָהוּ שִׁשָּׁה עַל יְדֵי
אֲבִיהֶם יְדוּתוּן בַּכִּנּוֹר הַנִּבָּא עַל־
הוֹדוֹת וְהַלֵּל לַיהוָה׃ לְהֵימָן בְּנֵי
הֵימָן בֻּקִּיָּהוּ מַתַּנְיָהוּ עֻזִּיאֵל שְׁבוּאֵל
וִירִימוֹת חֲנַנְיָה חֲנָנִי אֱלִיאָתָה גִּדַּלְתִּי
וְרֹמַמְתִּי עֶזֶר יָשְׁבְּקָשָׁה מַלּוֹתִי הוֹתִיר
ה מַחֲזִיאוֹת׃ כָּל־אֵלֶּה בָנִים לְהֵימָן
חֹזֵה הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי הָאֱלֹהִים לְהָרִים
קָרֶן וַיִּתֵּן הָאֱלֹהִים לְהֵימָן בָּנִים
אַרְבָּעָה עָשָׂר וּבָנוֹת שָׁלוֹשׁ׃
כָּל־אֵלֶּה עַל־יְדֵי אֲבִיהֶם בַּשִּׁיר בֵּית
יְהוָה בִּמְצִלְתַּיִם נְבָלִים וְכִנֹּרוֹת
לַעֲבֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים עַל יְדֵי הַמֶּלֶךְ
אָסָף וִידוּתוּן וְהֵימָן׃ וַיְהִי מִסְפָּרָם
עִם־אֲחֵיהֶם מְלֻמְּדֵי־שִׁיר לַיהוָה כָּל־

המבין

על ידי
כא על־
הימן בני
שבואל
ת גדלתי
תי הותיר
ים להימן
ים להרים
הימן בנים
ם:
בשיר בית
וכנרות
ידי המלך
הי מספרם
ליהוה כל־
המבין

הַמֵּבִין

וַיִּפּוֹל

כַּקָּטֹן כַּגָּ

וַיֵּצֵא הַגּ

גְּדַלְיָהוּ ה

עָשָׂר׃

שְׁנֵים ע

בָּנָיו וְאֶחָיו

נְתַנְיָהוּ בָּנָ

הַשִּׁשִּׁי בֻקִּ

הַשְּׁבִעִי יְשַׁ

עָשָׂר׃ הַשְּׁ

שְׁנֵים עָשָׂר

וְאֶחָיו שְׁנֵים

בָּנָיו וְאֶחָיו

הַמֵּבִין מָאתַיִם שְׁמוֹנִים וּשְׁמוֹנָה׃
וַיַּפִּילוּ גּוֹרָלוֹת מִשְׁמֶרֶת לְעֻמַּת
כַּקָּטֹן כַּגָּדוֹל מֵבִין עִם־תַּלְמִיד׃
וַיֵּצֵא הַגּוֹרָל הָרִאשׁוֹן לְאָסָף לְיוֹסֵף
גְּדַלְיָהוּ הַשֵּׁנִי הוּא־וְאֶחָיו וּבָנָיו שְׁנֵים
עָשָׂר׃ הַשְּׁלִשִׁי זַכּוּר בָּנָיו וְאֶחָיו
שְׁנֵים עָשָׂר׃ הָרְבִיעִי לַיִּצְרִי
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַחֲמִישִׁי
נְתַנְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
הַשִּׁשִּׁי בֻקִּיָּהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
הַשְּׁבִעִי יְשַׂרְאֵלָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים
עָשָׂר׃ הַשְּׁמִינִי יְשַׁעְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו
שְׁנֵים עָשָׂר׃ הַתְּשִׁיעִי מַתַּנְיָהוּ בָּנָיו
וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ הָעֲשִׂירִי שִׁמְעִי
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ עַשְׁתֵּי־עָשָׂר

עֲזַרְאֵל בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
הַשְּׁנֵים עָשָׂר לַחֲשַׁבְיָה בָּנָיו וְאֶחָיו
שְׁנֵים עָשָׂר׃ לִשְׁלֹשָׁה עָשָׂר שׁוּבָאֵל
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְאַרְבָּעָה
עָשָׂר מַתִּתְיָהוּ בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
לַחֲמִשָּׁה עָשָׂר לִירֵמוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו
שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְשִׁשָּׁה עָשָׂר לַחֲנַנְיָהוּ
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְשִׁבְעָה
עָשָׂר לְיָשְׁבְּקָשָׁה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים
עָשָׂר׃ לִשְׁמוֹנָה עָשָׂר לַחֲנָנִי בָּנָיו
וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃ לְתִשְׁעָה עָשָׂר
לְמַלּוֹתִי בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
לְעֶשְׂרִים לֶאֱלִיָּתָה בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים
עָשָׂר׃ לְאֶחָד וְעֶשְׂרִים לְהוֹתִיר
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

:
יו ואחיו
שובאל
ארבעה
ים עשר:
ניו ואחיו
לחנניהו
לשבעה
אחיו שנים
חנני בניו
שעה עשר
שר:
אחיו שנים
ם לחותיר

לשנים

לִשְׁנֵי
שְׁנֵים עָ
לְמַחֲזִיא
לַאֲ
בָּנָיו וַאֲ
כּ
לַקָּרְחִים
אָסָף׃
הַבְּכוֹר יְ
יְתְנִיאֵל
יְהוֹחָנָן הַ
וּלְעֹבֵד
יְהוֹזָבָד
הָרְבִיעִי
הַשִּׁשִּׁי

לִשְׁנַיִם וְעֶשְׂרִים לְגִדַּלְתִּי בָּנָיו וְאֶחָיו
שְׁנֵים עָשָׂר׃ לִשְׁלֹשָׁה וְעֶשְׂרִים
לְמַחֲזִיאוֹת בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃
לְאַרְבָּעָה וְעֶשְׂרִים לְרוֹמַמְתִּי עֶזֶר
בָּנָיו וְאֶחָיו שְׁנֵים עָשָׂר׃

כו לְמַחְלְקוֹת לְשֹׁעֲרִים
לַקָּרְחִים מְשֶׁלֶמְיָהוּ בֶן־קֹרֵא מִן־בְּנֵי
אָסָף׃ וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים זְכַרְיָהוּ
הַבְּכוֹר יְדִיעֲאֵל הַשֵּׁנִי זְבַדְיָהוּ הַשְּׁלִישִׁי
יַתְנִיאֵל הָרְבִיעִי׃ עֵילָם הַחֲמִישִׁי
יְהוֹחָנָן הַשִּׁשִּׁי אֶלְיְהוֹעֵינַי הַשְּׁבִיעִי׃
וּלְעֹבֵד אֱדֹם בָּנִים שְׁמַעְיָה הַבְּכוֹר
יְהוֹזָבָד הַשֵּׁנִי יוֹאָח הַשְּׁלִישִׁי וְשָׂכָר
הָרְבִיעִי וּנְתַנְאֵל הַחֲמִישִׁי׃ עַמִּיאֵל ח
הַשִּׁשִּׁי יִשָּׂשכָר הַשְּׁבִיעִי פְּעֻלְּתַי

הַשְּׁמִינִי כִּי בֵרֲכוֹ אֱלֹהִים׃ וְלִשְׁמַעְיָה
בְנוֹ נוֹלַד בָּנִים הַמִּמְשָׁלִים לְבֵית
אֲבִיהֶם כִּי־גִבּוֹרֵי חַיִל הֵמָּה׃ בְּנֵי
שְׁמַעְיָה עָתְנִי וּרְפָאֵל וְעוֹבֵד אֶלְזָבָד
אֶחָיו בְּנֵי־חָיִל אֱלִיהוּ וּסְמַכְיָהוּ׃
כָּל־אֵלֶּה מִבְּנֵי עֹבֵד אֱדֹם הֵמָּה
וּבְנֵיהֶם וַאֲחֵיהֶם אִישׁ־חַיִל בַּכֹּחַ
לַעֲבֹדָה שִׁשִּׁים וּשְׁנַיִם לְעֹבֵד אֱדֹם׃
וְלִמְשֶׁלֶמְיָהוּ בָּנִים וְאַחִים בְּנֵי־חָיִל
שְׁמֹנָה עָשָׂר׃ וּלְחֹסָה מִן־בְּנֵי־מְרָרִי
בָּנִים שִׁמְרִי הָרֹאשׁ כִּי לֹא־הָיָה
בְכוֹר וַיְשִׂימֵהוּ אָבִיהוּ לְרֹאשׁ׃
י חִלְקִיָּהוּ הַשֵּׁנִי טְבַלְיָהוּ הַשְּׁלִשִׁי
זְכַרְיָהוּ הָרְבִעִי כָּל־בָּנִים וְאַחִים
לְחֹסָה שְׁלֹשָׁה עָשָׂר׃ לְאֵלֶּה
מחל.ות

א
לשמעיה
ם לבית
: בני
ד אלזבד
יהו:
אדם חמה
בכח
בד אדם:
בני חיל
בני מררי
א היה
ש:
השלשי
ואחים
לאלהי
פחל .ות

מַחְלְקוֹת
מִשְׁמָרוֹת
בְּבֵית יְהוָ֑
כַּגָּדוֹל לְבֵ
וַיִּפֹּל הַ
וּזְכַרְיָהוּ בְ
גּוֹרָלוֹת וַיֵּצֵ
אָדָם נֶגְבָּה
לְשֻׁפִּים
שַׁלֶּכֶת בַּמְּסִ
מִשְׁמָר׃
לַצָּפוֹנָה לַיּוֹ
אַרְבָּעָה וְ
לַפַּרְבָּר
שְׁנַיִם לַפַּרְבָּ

מחלקות השערים לראשי הגברים
משמרות לעמת אחיהם לשרת
בבית יהוה : ויפילו גורלות כקטן
כגדול לבית אבותם לשער ושער :
ויפל הגורל מזרחה לשלמיהו
וזכריהו בנו יועץ בשכל הפילו
גורלות ויצא גורלו צפונה : לעבד
טו אדם נגבה ולבניו בית האספים :
לשפים ולחסה למערב עם שער
שלכת במסלה העולה משמר לעמת
משמר : למזרח הלוים ששה
לצפונה ליום ארבעה לנגבה ליום
ארבעה ולאספים שנים שנים :
לפרבר למערב ארבעה למסלה
שנים לפרבר : אלה מחלקות

השערים לבני הקרחי ולבני מררי׃
כ והלוים אחיה על־אוצרות בית
האלהים ולאצרות הקדשים׃
בני לעדן בני הגרשני ללעדן ראשי
האבות ללעדן הגרשני יחיאלי׃
בני יחיאלי זתם ויואל אחיו על־
אצרות בית יהוה׃ לעמרמי
ליצהרי לחברוני לעזיאלי׃ ושבאל
בן־גרשום בן־משה נגיד על־
האצרות׃ ואחיו לאליעזר רחביהו
בנו וישעיהו בנו וירם בנו וזכרי בנו
ושלמות בנו׃ הוא שלמות ואחיו על
כל־אצרות הקדשים אשר הקדיש
דויד המלך וראשי האבות לשרי־
האלפים והמאות ושרי הצבא׃ מן
המלחמות

מְרָרִי׃
רוֹת בֵּית
[illegible]ים׃
[illegible]רֹן רָאשֵׁי
[illegible]אֵלִי׃
אָחִיו עַל־
לַעֲמְרָמִי
וּשְׁבָאֵל
נָגִיד עַל־
[illegible]ר רְחַבְיָהוּ
וְזִכְרִי בְנוֹ
וְאֶחָיו עַל
[illegible]שֶׁר הִקְדִּישׁ
[illegible]ת לְשָׂרֵי
[illegible]בָא׃ מִן
המלחמות

הַמִּלְחָמָ
לְהַזֵּק לְ
שְׁמוּאֵ
וְאַבְנֵר
הַמַּקְדִּישׁ
לְיוֹצ
הַחִיצוֹנָ
וּלְשֹׁפְטִ
וְאֶחָיו בְּ
פְּקֻדַּת יִ
לְכֹל מְ
הַמֶּלֶךְ :
לְחֶבְרוֹ
הָאַרְבָּעָ
וַיִּמְצָא בְּ

הַמִּלְחָמוֹת וּמִן־הַשָּׁלָל הִקְדִּישׁוּ
לְחַזֵּק לְבֵית יְהוָֹה׃ וְכֹל הַהִקְדִּישׁ
שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְשָׁאוּל בֶּן־קִישׁ
וְאַבְנֵר בֶּן־נֵר וְיוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה כֹּל
הַמַּקְדִּישׁ עַל־יַד־שְׁלֹמִית וְאֶחָיו׃
לַיִּצְהָרִי כְּנַנְיָהוּ וּבָנָיו לַמְּלָאכָה
הַחִיצוֹנָה עַל־יִשְׂרָאֵל לְשֹׁטְרִים
וּלְשֹׁפְטִים׃ לַחֶבְרוֹנִי חֲשַׁבְיָהוּ ל
וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אֶלֶף וּשְׁבַע־מֵאוֹת עַל
פְּקֻדַּת יִשְׂרָאֵל מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן מַעְרָבָה
לְכֹל מְלֶאכֶת יְהוָֹה וְלַעֲבֹדַת
הַמֶּלֶךְ׃ לַחֶבְרוֹנִי יְרִיָּה הָרֹאשׁ
לַחֶבְרוֹנִי לְתֹלְדֹתָיו לְאָבוֹת בִּשְׁנַת
הָאַרְבָּעִים לְמַלְכוּת דָּוִיד נִדְרָשׁוּ
וַיִּמָּצֵא בָהֶם גִּבּוֹרֵי חַיִל בְּיַעְזֵיר גִּלְעָד׃

וְאֶחָיו בְּנֵי־חַיִל אַלְפַּיִם וּשְׁבַע מֵאוֹת
רָאשֵׁי הָאָבוֹת וַיַּפְקִידֵם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ
עַל־הָרְאוּבֵנִי וְהַגָּדִי וַחֲצִי שֵׁבֶט
הַמְנַשִּׁי לְכָל־דְּבַר הָאֱלֹהִים וּדְבַר
הַמֶּלֶךְ׃ כז

וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְמִסְפָּרָם רָאשֵׁי הָאָבוֹת
וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְשֹׁטְרֵיהֶם
הַמְשָׁרְתִים אֶת־הַמֶּלֶךְ לְכֹל דְּבַר
הַמַּחְלְקוֹת הַבָּאָה וְהַיֹּצֵאת חֹדֶשׁ
בְּחֹדֶשׁ לְכֹל חָדְשֵׁי הַשָּׁנָה הַמַּחֲלֹקֶת
הָאַחַת עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

עַל הַמַּחֲלֹקֶת הָרִאשׁוֹנָה לַחֹדֶשׁ
הָרִאשׁוֹן יָשָׁבְעָם בֶּן־זַבְדִּיאֵל וְעַל
מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃

מִן־בְּנֵי־פֶרֶץ הָרֹאשׁ לְכָל־שָׂרֵי

הצבאות

ע מֵאוֹת
יד הַמֶּלֶךְ
חצי שֵׁבֶט
ים וּדְבַר
י הָאָבוֹת
שֹׁטְרֵיהֶם
כֹל דְּבַר
את חֹדֶשׁ
הַמַּחֲלֹקֶת
ף:
ה לַחֹדֶשׁ
יאֵל וְעַל
אֶלֶף:
ל־שָׂרֵי
הצבאות

הַצְּבָאוֹר
מַחְלְקְתּ
וּמַחְלְקֹ
מַחְלְקְתּ
שַׂר
הַשְּׁלִישִׁ
רֹאשׁ וְעַ
אָלֶף׃
וְעַל־הַשְּׁ
בְּנוֹ׃ הָ
אֵל אֲחִ
וְעַל מַחְ
הַחַכְ
שַׁמְהוּת
וְאַרְבָּעָר

הַצְּבָאוֹת לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃ וְעַל
מַחֲלֹקֶת הַחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי דּוֹדַי הָאֲחוֹחִי
וּמַחֲלֻקְתּוֹ וּמִקְלוֹת הַנָּגִיד וְעַל
מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
ה שַׂר הַצָּבָא הַשְּׁלִישִׁי לַחֹדֶשׁ
הַשְּׁלִישִׁי בְּנָיָהוּ בֶן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
רֹאשׁ וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה
אָלֶף׃ הוּא בְנָיָהוּ גִּבּוֹר הַשְּׁלֹשִׁים
וְעַל־הַשְּׁלֹשִׁים וּמַחֲלֻקְתּוֹ עַמִּיזָבָד
בְּנוֹ׃ הָרְבִיעִי לַחֹדֶשׁ הָרְבִיעִי עֲשָׂה
אֵל אֲחִי יוֹאָב וּזְבַדְיָה בְנוֹ אַחֲרָיו
וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
הַחֲמִישִׁי לַחֹדֶשׁ הַחֲמִישִׁי הַשַּׂר
שַׁמְהוּת הַיִּזְרָח וְעַל מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים
וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃ הַשִּׁשִּׁי לַחֹדֶשׁ

השׁשׁי עירא בן־עקשׁ התקועי ועל
י מחלקתו עשׂרים וארבעה אלף׃
השׁביעי לחדשׁ השׁביעי חלץ
הפלוני מן־בני אפרים ועל מחלקתו
עשׂרים וארבעה אלף׃ השׁמיני
לחדשׁ השׁמיני סבכי החשׁתי לזרחי
ועל־מחלקתו עשׂרים וארבעה
אלף׃ התשׁיעי לחדשׁ התשׁיעי
אביעזר הענתותי לבנימיני ועל
מחלקתו עשׂרים וארבעה אלף׃
העשׂירי לחדשׁ העשׂירי מהרי
הנטופתי לזרחי ועל מחלקתו
עשׂרים וארבעה אלף׃ עשׁתי
עשׂר לעשׁתי עשׂר החדשׁ בניה
הפרעתוני מן־בני אפרים ועל

[illegible]עי ועל
[illegible]אלף:
[illegible]עי חלץ
[illegible]מחלקתו
[illegible]השמיני
[illegible]י לזרחי
[illegible]ארבעת
[illegible]התשיעי
[illegible]ני ועל
[illegible]לף:
[illegible]י מהרי
[illegible]מחלקתו
[illegible]עשתי
[illegible]ט בניה
[illegible]ם ועל
[illegible]חלקתו

מַחְלְקֹת
הַשְּׁ
חֶלְדַּי
מַחְלְקֹת
וְעַל שׁ
אֱלִיעֶזֶר
בֶּן־מַעֲ
לְאַהֲרֹן
מֵאַחֵי
מִיכָאֵל
עֹבַדְיָהוּ
לִבְנֵי אַ
שֵׁבֶט מְ
הַמְנַשֶּׁה
לְבִנְיָמִן

מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
טו הַשְּׁנֵים עָשָׂר לִשְׁנֵים עָשָׂר הַחֹדֶשׁ
חֶלְדַּי הַנְּטוֹפָתִי לְעָתְנִיאֵל וְעַל
מַחֲלֻקְתּוֹ עֶשְׂרִים וְאַרְבָּעָה אָלֶף׃
וְעַל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל לָראוּבֵנִי נָגִיד
אֱלִיעֶזֶר בֶּן־זִכְרִי לַשִּׁמְעוֹנִי שְׁפַטְיָהוּ
בֶּן־מַעֲכָה׃ לְלֵוִי חֲשַׁבְיָה בֶן־קְמוּאֵל
לְאַהֲרֹן צָדוֹק׃ לִיהוּדָה אֱלִיהוּ
מֵאֲחֵי דָוִיד לְיִשָּׂשכָר עָמְרִי בֶּן־
מִיכָאֵל׃ לִזְבוּלֻן יִשְׁמַעְיָהוּ בֶּן־
עֹבַדְיָהוּ לְנַפְתָּלִי יְרִימוֹת בֶּן־עַזְרִיאֵל׃
לִבְנֵי אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן־עֲזַזְיָהוּ לַחֲצִי
כ שֵׁבֶט מְנַשֶּׁה יוֹאֵל בֶּן־פְּדָיָהוּ׃ לַחֲצִי
הַמְנַשֶּׁה גִּלְעָדָה יִדּוֹ בֶּן־זְכַרְיָהוּ׃
לְבִנְיָמִן יַעֲשִׂיאֵל בֶּן־אַבְנֵר׃ לְדָן

עֲזַרְאֵל בֶּן־יְרֹחָם אֵלֶּה שָׂרֵי שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וְלֹא־נָשָׂא דָוִיד מִסְפָּרָם
לְמִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמָטָּה כִּי אָמַר
יְהוָה לְהַרְבּוֹת אֶת־יִשְׂרָאֵל כְּכוֹכְבֵי
הַשָּׁמָיִם׃ יוֹאָב בֶּן־צְרוּיָה הֵחֵל
לִמְנוֹת וְלֹא כִלָּה וַיְהִי בָזֹאת קֶצֶף
עַל־יִשְׂרָאֵל וְלֹא עָלָה הַמִּסְפָּר בְּמִסְפַּר
דִּבְרֵי הַיָּמִים לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃
חצי הספר וְעַל אֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ
עַזְמָוֶת בֶּן־עֲדִיאֵל וְעַל־הָאֹצָרוֹת
בַּשָּׂדֶה בֶּעָרִים וּבַכְּפָרִים וּבַמִּגְדָּלוֹת
כח יְהוֹנָתָן בֶּן־עֻזִּיָּהוּ׃ וְעַל עֹשֵׂי מְלֶאכֶת
הַשָּׂדֶה לַעֲבֹדַת הָאֲדָמָה עֶזְרִי בֶּן־
כְּלוּב׃ וְעַל־הַכְּרָמִים שִׁמְעִי הָרָמָתִי
וְעַל שֶׁבַּכְּרָמִים לְאֹצְרוֹת הַיַּיִן זַבְדִּי
הַשִּׁפְמִי׃

י שִׁבְטֵי
מִסְפָּרָם
כִּי אָמַר
כְּכוֹכְבֵי
יָה הֵחֵל
ת קֶצֶף
בְּמִסְפַּר
ת הַמֶּלֶךְ
אֹצָרוֹת
מִגְדָּלוֹת
מְלֶאכֶת
רִי בֶּן
הָרָמָתִי
ן זַכְּדִי
פְמִי׃

הַשִּׁפְמִי׃ וְעַל־הַזֵּיתִים וְהַשִּׁקְמִים
אֲשֶׁר בַּשְּׁפֵלָה בַּעַל חָנָן הַגְּדֵרִי וְעַל־
אֹצְרוֹת הַשֶּׁמֶן יוֹעָשׁ׃ וְעַל־הַבָּקָר
הָרֹעִים בַּשָּׁרוֹן שִׁטְרַי הַשָּׁרוֹנִי וְעַל־
הַבָּקָר בָּעֲמָקִים שָׁפָט בֶּן־עַדְלָי׃
ל וְעַל־הַגְּמַלִּים אוֹבִיל הַיִּשְׁמְעֵלִי וְעַל־
הָאֲתֹנוֹת יֶחְדְּיָהוּ הַמֵּרֹנֹתִי׃ וְעַל־
הַצֹּאן יָזִיז הַהַגְרִי כָּל־אֵלֶּה שָׂרֵי
הָרְכוּשׁ אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ דָּוִיד׃ וִיהוֹנָתָן
דּוֹד־דָּוִיד יוֹעֵץ אִישׁ־מֵבִין וְסוֹפֵר הוּא
וִיחִיאֵל בֶּן־חַכְמוֹנִי עִם־בְּנֵי הַמֶּלֶךְ׃
וַאֲחִיתֹפֶל יוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ וְחוּשַׁי הָאַרְכִּי
רֵעַ הַמֶּלֶךְ׃ וְאַחֲרֵי אֲחִיתֹפֶל יְהוֹיָדָע
בֶּן־בְּנָיָהוּ וְאֶבְיָתָר וְשַׂר־צָבָא לַמֶּלֶךְ
יוֹאָב׃ כח

ויקהל דויד את־כל־שרי ישראל
שרי השבטים ושרי המחלקות
המשרתים את־המלך ושרי האלפים
ושרי המאות ושרי כל־רכוש ומקנה
למלך ולבניו עם־הסריסים והגבורים
ולכל־גבור חיל אל־ירושלם: ויקם
דויד המלך על־רגליו ויאמר שמעוני
אחי ועמי אני עם־לבבי לבנות בית
מנוחה לארון ברית־יהוה ולהדם
רגלי אלהינו והכינותי לבנות:
והאלהים אמר לי לא־תבנה בית
לשמי כי איש מלחמות אתה ודמים
שפכת: ויבחר יהוה אלהי ישראל
בי מכל בית־אבי להיות למלך על־
ישראל לעולם כי ביהודה בחר לנגיד

ובבית

א

שרי ישראל
מחלקות
רי האלפים
בוש ומקנה
ם ותנכורים
לם: ויקם
מר שמעוני
ל בנות בית
הוה ולהדם
נות:
תבנה בית
אתה ודמים
להי ישראל
למלך על
ה בחר לנגיד
ובבית

וּבְבֵית יְהֹ[illegible]
רָצָה לְהַ[illegible]
וּמִכָּ[illegible]
יְהֹוָה וַיְּבָ[illegible]
כִּסֵּא מַלְ[illegible]
וַיֹּאמֶ[illegible]
בֵּיתִי וַתֵּ[illegible]
וַאֲנִי אַהֲ[illegible]
אֶת־מֶלֶכ[illegible]
לַעֲשׂוֹת מ[illegible]
וְעַתָּה [illegible]
יְהֹוָה וּבְא[illegible]
כָּל־[illegible]
תִּירְשׁוּ אֶ[illegible]
לִבְנֵיכֶם אַ[illegible]
חסא[illegible]

וּבְבֵית יְהוּדָה בֵּית אָבִי וּבִבְנֵי אָבִי בִּי
רָצָה לְהַמְלִיךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
וּמִכָּל־בָּנַי כִּי רַבִּים בָּנִים נָתַן לִי
יְהוָה וַיִּבְחַר בִּשְׁלֹמֹה בְנִי לָשֶׁבֶת עַל־
כִּסֵּא מַלְכוּת יְהוָה עַל־יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאמֶר לִי שְׁלֹמֹה בִנְךָ הוּא־יִבְנֶה
בֵיתִי וַחֲצֵרוֹתָי כִּי־בָחַרְתִּי בוֹ לִי לְבֵן
וַאֲנִי אֶהְיֶה־לּוֹ לְאָב׃ וַהֲכִינוֹתִי
אֶת־מַלְכוּתוֹ עַד־לְעוֹלָם אִם־יֶחֱזַק
לַעֲשׂוֹת מִצְוֺתַי וּמִשְׁפָּטַי כַּיּוֹם הַזֶּה׃
וְעַתָּה לְעֵינֵי כָל־יִשְׂרָאֵל קְהַל־
יְהוָה וּבְאָזְנֵי אֱלֹהֵינוּ שִׁמְרוּ וְדִרְשׁוּ
כָּל־מִצְוֺת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְמַעַן
תִּירְשׁוּ אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה וְהִנְחַלְתֶּם
לִבְנֵיכֶם אַחֲרֵיכֶם עַד־עוֹלָם׃

ח

וְאַתָּה שְׁלֹמֹה־בְנִי דַּע אֶת־אֱלֹהֵי
אָבִיךָ וְעָבְדֵהוּ בְּלֵב שָׁלֵם וּבְנֶפֶשׁ
חֲפֵצָה כִּי כָל־לְבָבוֹת דּוֹרֵשׁ יְהוָה
וְכָל־יֵצֶר מַחֲשָׁבוֹת מֵבִין אִם־תִּדְרְשֶׁנּוּ
יִמָּצֵא לָךְ וְאִם־תַּעַזְבֶנּוּ יַזְנִיחֲךָ לָעַד׃
רְאֵה עַתָּה כִּי־יְהוָה בָּחַר בְּךָ
לִבְנוֹת־בַּיִת לַמִּקְדָּשׁ חֲזַק וַעֲשֵׂה׃
וַיִּתֵּן דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ אֶת־תַּבְנִית
הָאוּלָם וְאֶת־בָּתָּיו וְגַנְזַכָּיו וַעֲלִיֹּתָיו
וַחֲדָרָיו הַפְּנִימִים וּבֵית הַכַּפֹּרֶת׃
וְתַבְנִית כֹּל אֲשֶׁר הָיָה בָרוּחַ עִמּוֹ
לְחַצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וּלְכָל־הַלְּשָׁכוֹת
סָבִיב לְאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים
וּלְאֹצְרוֹת הַקֳּדָשִׁים׃
וּלְמַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וּלְכָל־

מלאכת

ת־אֱלֹהֵי
וּבְנֶפֶשׁ
שׁ יְהוָֹה
תִדְרְשֶׁנּוּ
לָעַד׃
בָּחַר בְּךָ
שֵׂה׃
תַבְנִית
וַעֲלִיֹּתָיו
ת׃
רוּחַ עִמּוֹ
הַלְּשָׁכוֹת
לֹהִים
ם וּלְכָל
לאכת

ר
מְלָאכֶ
כְּלֵי עֲבֹדָ
לַזָּהָב לְכָ
לְכֹל כְּלֵי
עֲבוֹדָה וַעֲ
הַזָּהָב וְנֵרֹ
וּמְנוֹרָה וְ
בְּמִשְׁקָל לִ
מְנוֹרָה וּמְ
לְשֻׁלְחָנוֹת
וְכֶסֶף לְשֻׁ
וְהַמִּזְרָקוֹת
וְלִכְפוֹרֵי הַ
וְלִכְפוֹרֵי הַ
׃ וּלְמִזְבַּח
הַזָּהָב

מְלֶאכֶת עֲבֹדַת בֵּית־יְהֹוָה וּלְכָל־
כְּלֵי עֲבֹדַת בֵּית יְהֹוָה׃ לַזָּהָב בַּמִּשְׁקָל
לַזָּהָב לְכָל־כְּלֵי עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה
לְכֹל כְּלֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לְכָל־כְּלֵי
עֲבוֹדָה וַעֲבוֹדָה׃ וּמִשְׁקָל לִמְנֹרוֹת
טו הַזָּהָב וְנֵרֹתֵיהֶם זָהָב בְּמִשְׁקַל־מְנוֹרָה
וּמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ וְלִמְנֹרוֹת הַכֶּסֶף
בְּמִשְׁקָל לִמְנוֹרָה וְנֵרֹתֶיהָ כַּעֲבוֹדַת
מְנוֹרָה וּמְנוֹרָה׃ וְאֶת־הַזָּהָב מִשְׁקָל
לְשֻׁלְחֲנוֹת הַמַּעֲרֶכֶת לְשֻׁלְחַן וְשֻׁלְחָן
וְכֶסֶף לְשֻׁלְחֲנוֹת הַכָּסֶף׃ וְהַמִּזְלָגוֹת
וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַקְּשָׂוֹת זָהָב טָהוֹר
וְלִכְפוֹרֵי הַזָּהָב בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר
וְלִכְפוֹרֵי הַכֶּסֶף בְּמִשְׁקָל לִכְפוֹר וּכְפוֹר׃
וּלְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת זָהָב מְזֻקָּק בַּמִּשְׁקָל

וּלְתַבְנִית הַמֶּרְכָּבָה הַכְּרוּבִים זָהָב
לְפֹרְשִׂים וְסֹכְכִים עַל־אֲרוֹן בְּרִית־
יְהוָה׃ הַכֹּל בִּכְתָב מִיַּד יְהוָה עָלַי
הִשְׂכִּיל כֹּל מַלְאֲכוֹת הַתַּבְנִית׃
כ וַיֹּאמֶר דָּוִיד לִשְׁלֹמֹה בְנוֹ חֲזַק וֶאֱמַץ
וַעֲשֵׂה אַל־תִּירָא וְאַל־תֵּחָת כִּי יְהוָה
אֱלֹהִים אֱלֹהַי עִמָּךְ לֹא יַרְפְּךָ וְלֹא יַעַזְבֶךָּ
עַד־לִכְלוֹת כָּל־מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־
יְהוָה׃ וְהִנֵּה מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
לְכָל־עֲבוֹדַת בֵּית הָאֱלֹהִים וְעִמְּךָ
בְכָל־מְלָאכָה לְכָל־נָדִיב בַּחָכְמָה
לְכָל־עֲבוֹדָה וְהַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם לְכָל־
דְּבָרֶיךָ׃ כט וַיֹּאמֶר דָּוִיד
הַמֶּלֶךְ לְכָל־הַקָּהָל שְׁלֹמֹה בְנִי אֶחָד
בָּחַר־בּוֹ אֱלֹהִים נַעַר וָרָךְ וְהַמְּלָאכָה
גדולה

א
בים זהב
ריר־ת־
הוה עלי
כית:
חזק ואמץ
כי יהוה
לא יעזבך
דת בית־
ם והלוים
ים ועמך
בחכמה
עם לכל־
אמר דויד
בני אחד
המלאכה
גדולה

גְּדוֹלָה כִּי
אֱלֹהִים׃ וּכ
אֱלֹהַי הַזָּ
וְהַנְּחֹשֶׁת
וְהָעֵצִים לָ
אַבְנֵי־פוּךְ
וְאַבְנֵי־שַׁיִ
אֱלֹהַי יֶשׁ־
לְבֵית־אֱ
לְבֵית הַקֹּ
זָהָב מִזְּהַ
כִּכַּר־כֶּסֶף
לַזָּהָב לַזָּ
מְלָאכָה בְּ
לְמַלֹּאות

גְּדוֹלָה כִּי לֹא לְאָדָם הַבִּירָה כִּי לַיהוָה
אֱלֹהִים׃ וּכְכָל־כֹּחִי הֲכִינוֹתִי לְבֵית־
אֱלֹהַי הַזָּהָב׀ לַזָּהָב וְהַכֶּסֶף לַכֶּסֶף
וְהַנְּחֹשֶׁת לַנְּחֹשֶׁת הַבַּרְזֶל לַבַּרְזֶל
וְהָעֵצִים לָעֵצִים אַבְנֵי־שֹׁהַם וּמִלּוּאִים
אַבְנֵי־פוּךְ וְרִקְמָה וְכֹל אֶבֶן יְקָרָה
וְאַבְנֵי־שַׁיִשׁ לָרֹב׃ וְעוֹד בִּרְצוֹתִי בְּבֵית
אֱלֹהַי יֶשׁ־לִי סְגֻלָּה זָהָב וָכָסֶף נָתַתִּי
לְבֵית־אֱלֹהַי לְמַעְלָה מִכָּל־הֲכִינוֹתִי
לְבֵית הַקֹּדֶשׁ׃ שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים כִּכְּרֵי
זָהָב מִזְּהַב אוֹפִיר וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
כִּכַּר־כֶּסֶף מְזֻקָּק לָטוּחַ קִירוֹת הַבָּתִּים׃
לַזָּהָב לַזָּהָב וְלַכֶּסֶף לַכֶּסֶף וּלְכָל־
מְלָאכָה בְּיַד חָרָשִׁים וּמִי מִתְנַדֵּב
לְמַלֹּאות יָדוֹ הַיּוֹם לַיהוָה׃

ח וַיִּֽתְנַדְּבוּ שָׂרֵי הָאָבוֹת וְשָׂרֵי ׀ שִׁבְטֵי
יִשְׂרָאֵל וְשָׂרֵי הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת
וּלְשָׂרֵי מְלֶאכֶת הַמֶּלֶךְ׃ וַיִּתְּנוּ
לַעֲבוֹדַת בֵּית־הָאֱלֹהִים זָהָב כִּכָּרִים
חֲמֵשֶׁת־אֲלָפִים וַאֲדַרְכֹנִים רִבּוֹ
וְכֶסֶף כִּכָּרִים עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים וּנְחֹשֶׁת
רִבּוֹ וּשְׁמוֹנַת אֲלָפִים כִּכָּרִים וּבַרְזֶל
מֵאָה־אֶלֶף כִּכָּרִים׃ וְהַנִּמְצָא אִתּוֹ
אֲבָנִים נָתְנוּ לְאוֹצַר בֵּית־יְהוָה עַל יַד־
יְחִיאֵל הַגֵּרְשֻׁנִּי׃ וַיִּשְׂמְחוּ הָעָם
עַל־הִֽתְנַדְּבָם כִּי בְּלֵב שָׁלֵם הִתְנַדְּבוּ
לַיהוָה וְגַם דָּוִיד הַמֶּלֶךְ שָׂמַח שִׂמְחָה
גְדוֹלָה׃ וַיְבָרֶךְ דָּוִיד אֶת־יְהוָה לְעֵינֵי
כָּל־הַקָּהָל וַיֹּאמֶר דָּוִיד בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אָבִינוּ מֵעוֹלָם

ועד־

י שִׁבְטֵי
מְאוֹרֹת
וַיִּתְּנוּ
ב כִּכָּרִים
ם רִבּוֹ
ו וּנְחֹשֶׁת
ם וּבַרְזֶל
צָא אִתּוֹ
ה עַל יַד
מְחוּ הָעָם
הִתְנַדְּבוּ
שִׂמְחָה
יָה לְעֵינֵי
ד אַתָּה
עוֹלָם
וְעַד

דבו

וְעַד־עוֹלָ

וְהַגְּבוּרָה וְ

כִּי־כֹל בַּ

הַמַּמְלָכָה

וְהָעֹשֶׁר

מוֹשֵׁל בַּ

וּבְיָדְךָ לְגַ

אֱלֹהֵינוּ מוֹ

לְשֵׁם תִּפְאַ

כִּי נַעְצֹר כֹּ

הַכֹּל וּמִיָּדְ

לְפָנֶיךָ וְתוֹ

יָמֵינוּ עַל־

אֱלֹהֵינוּ כֹּל

לִבְנוֹת־לְ

וְעַד־עוֹלָם׃ לְךָ יְהוָה הַגְּדֻלָּה
וְהַגְּבוּרָה וְהַתִּפְאֶרֶת וְהַנֵּצַח וְהַהוֹד   י
כִּי־כֹל בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ לְךָ יְהוָה
הַמַּמְלָכָה וְהַמִּתְנַשֵּׂא לְכֹל לְרֹאשׁ׃
וְהָעֹשֶׁר וְהַכָּבוֹד מִלְּפָנֶיךָ וְאַתָּה
מוֹשֵׁל בַּכֹּל וּבְיָדְךָ כֹּחַ וּגְבוּרָה
וּבְיָדְךָ לְגַדֵּל וּלְחַזֵּק לַכֹּל׃ וְעַתָּה
אֱלֹהֵינוּ מוֹדִים אֲנַחְנוּ לָךְ וּמְהַלְלִים
לְשֵׁם תִּפְאַרְתֶּךָ׃ וְכִי מִי אֲנִי וּמִי עַמִּי
כִּי־נַעְצֹר כֹּחַ לְהִתְנַדֵּב כָּזֹאת כִּי־מִמְּךָ
הַכֹּל וּמִיָּדְךָ נָתַנּוּ לָךְ׃ כִּי־גֵרִים אֲנַחְנוּ
לְפָנֶיךָ וְתוֹשָׁבִים כְּכָל־אֲבֹתֵינוּ כַּצֵּל
יָמֵינוּ עַל־הָאָרֶץ וְאֵין מִקְוֶה׃ יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ כֹּל הֶהָמוֹן הַזֶּה אֲשֶׁר הֲכִינֹנוּ
לִבְנוֹת־לְךָ בַיִת לְשֵׁם קָדְשֶׁךָ מִיָּדְךָ   טו

הִיא וּלְךָ הַכֹּל׃ וְיָדַעְתִּי אֱלֹהַי כִּי אַתָּה
בֹּחֵן לֵבָב וּמֵישָׁרִים תִּרְצֶה אֲנִי בְּיֹשֶׁר
לְבָבִי הִתְנַדַּבְתִּי כָל־אֵלֶּה וְעַתָּה
עַמְּךָ הַנִּמְצְאוּ־פֹה רָאִיתִי בְשִׂמְחָה
לְהִתְנַדֶּב־לָךְ׃ יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם
יִצְחָק וְיִשְׂרָאֵל אֲבֹתֵינוּ שָׁמְרָה־זֹּאת
לְעוֹלָם לְיֵצֶר מַחְשְׁבוֹת לְבַב עַמֶּךָ
וְהָכֵן לְבָבָם אֵלֶיךָ׃ וְלִשְׁלֹמֹה בְנִי תֵּן
לֵבָב שָׁלֵם לִשְׁמוֹר מִצְוֹתֶיךָ עֵדְוֹתֶיךָ
וְחֻקֶּיךָ וְלַעֲשׂוֹת הַכֹּל וְלִבְנוֹת הַבִּירָה
אֲשֶׁר־הֲכִינוֹתִי׃ וַיֹּאמֶר דָּוִיד
לְכָל־הַקָּהָל בָּרְכוּ־נָא אֶת־יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וַיְבָרְכוּ כָל־הַקָּהָל לַיהוָה
אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לַיהוָה וְלַמֶּלֶךְ׃ וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה ב

א

כִּי אַחַת

נִי בְּיֹשֶׁר

ת וְעַתָּה

שִׂמְחָה

אַבְרָהָם

מְרָה־זֹּאת

לְבַב עַמֶּךָ

בְּנוֹתָן

עֵדְוֹתֶיךָ

הַבִּירָה

מֶר דָּוִיד

אֶת־יְהוָה

ל לַיהוָה

וַיִּשְׁתַּחֲוּ

לַיהוָה

זבחים

זְבָחִים וַיַּעֲלוּ עֹלוֹת לַיהוָה לְמָחֳרַת
הַיּוֹם הַהוּא פָּרִים אֶלֶף אֵילִים אֶלֶף
כְּבָשִׂים אֶלֶף וְנִסְכֵּיהֶם וּזְבָחִים
לָרֹב לְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
וַיֹּאכְלוּ וַיִּשְׁתּוּ לִפְנֵי יְהוָה בַּיּוֹם הַהוּא
בְּשִׂמְחָה גְדוֹלָה וַיַּמְלִיכוּ שֵׁנִית
לִשְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד וַיִּמְשְׁחוּ לַיהוָה
לְנָגִיד וּלְצָדוֹק לְכֹהֵן׃ וַיֵּשֶׁב שְׁלֹמֹה
עַל־כִּסֵּא יְהוָה לְמֶלֶךְ תַּחַת־דָּוִיד
אָבִיו וַיַּצְלַח וַיִּשְׁמְעוּ אֵלָיו כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
וְכָל־הַשָּׂרִים וְהַגִּבֹּרִים וְגַם כָּל־
בְּנֵי הַמֶּלֶךְ דָּוִיד נָתְנוּ יָד תַּחַת שְׁלֹמֹה
הַמֶּלֶךְ׃ וַיְגַדֵּל יְהוָה אֶת־שְׁלֹמֹה
לְמַעְלָה לְעֵינֵי כָּל־יִשְׂרָאֵל וַיִּתֵּן
עָלָיו הוֹד מַלְכוּת אֲשֶׁר לֹא־הָיָה עַל־

כָּל־מֶלֶךְ לְפָנָיו עַל־יִשְׂרָאֵל׃
וְדָוִיד בֶּן־יִשַׁי מָלַךְ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל׃
כה וְהַיָּמִים אֲשֶׁר מָלַךְ עַל־יִשְׂרָאֵל
אַרְבָּעִים שָׁנָה בְּחֶבְרוֹן מָלַךְ שֶׁבַע
שָׁנִים וּבִירוּשָׁלַםִ מָלַךְ שְׁלֹשִׁים
וְשָׁלוֹשׁ׃ וַיָּמָת בְּשֵׂיבָה טוֹבָה
שְׂבַע יָמִים עֹשֶׁר וְכָבוֹד וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה
בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְדִבְרֵי דָּוִיד הַמֶּלֶךְ
הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים
עַל־דִּבְרֵי שְׁמוּאֵל הָרֹאֶה וְעַל־דִּבְרֵי
נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־דִּבְרֵי גָּד הַחֹזֶה׃
עִם כָּל־מַלְכוּתוֹ וּגְבוּרָתוֹ וְהָעִתִּים
אֲשֶׁר עָבְרוּ עָלָיו וְעַל־יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל־מַמְלְכוֹת
הָאֲרָצוֹת׃

ויתחזק

א
:
שְׂרָאֵל׃
־יִשְׂרָאֵל
לֶךְ שְׁבַע
לֹשִׁים
ה טוֹבָה
ךְ שְׁלֹמֹה
יד הַמֶּלֶךְ
כְּתוּבִים
ל־דִּבְרֵי
חֹזֶה׃
וְהָעִתִּים
יִשְׂרָאֵל
ת
ויתחזק

ויתֿ

וַיהוָה אֱ
וַיֹּאמֶר
הָאֲלָפִים
נָשִׂיא לְ
וַיֵּלְכוּ שׁ
אֲשֶׁר בְּג
מוֹעֵד הָ
עֶבֶד־יְה
הָאֱלֹהִים
בַּהֵכִין לְ
בִּירוּשָׁלַ
עָשָׂה בְּצ
לִפְנֵי מ

וַיִּתְחַזֵּק שְׁלֹמֹה בֶן־דָּוִיד עַל־מַלְכוּתוֹ
וַיהוָה אֱלֹהָיו עִמּוֹ וַיְגַדְּלֵהוּ לְמָעְלָה׃
וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה לְכָל־יִשְׂרָאֵל לְשָׂרֵי
הָאֲלָפִים וְהַמֵּאוֹת וְלַשֹּׁפְטִים וּלְכֹל
נָשִׂיא לְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאשֵׁי הָאָבוֹת׃
וַיֵּלְכוּ שְׁלֹמֹה וְכָל־הַקָּהָל עִמּוֹ לַבָּמָה
אֲשֶׁר בְּגִבְעוֹן כִּי־שָׁם הָיָה אֹהֶל
מוֹעֵד הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר עָשָׂה מֹשֶׁה
עֶבֶד־יְהוָה בַּמִּדְבָּר׃ אֲבָל אֲרוֹן
הָאֱלֹהִים הֶעֱלָה דָוִיד מִקִּרְיַת יְעָרִים
בַּהֵכִין לוֹ דָּוִיד כִּי נָטָה־לוֹ אֹהֶל ה
בִּירוּשָׁלִָם׃ וּמִזְבַּח הַנְּחֹשֶׁת אֲשֶׁר
עָשָׂה בְּצַלְאֵל בֶּן־אוּרִי בֶן־חוּר שָׂם
לִפְנֵי מִשְׁכַּן יְהוָה וַיִּדְרְשֵׁהוּ שְׁלֹמֹה

וְהַקָּהָל׃ וַיַּעַל שְׁלֹמֹה שָׁם עַל־מִזְבַּח
הַנְּחֹשֶׁת לִפְנֵי יְהוָה אֲשֶׁר לְאֹהֶל
מוֹעֵד וַיַּעַל עָלָיו עֹלוֹת אָלֶף׃
בַּלַּיְלָה הַהוּא נִרְאָה אֱלֹהִים לִשְׁלֹמֹה
וַיֹּאמֶר לוֹ שְׁאַל מָה אֶתֶּן־לָךְ׃ וַיֹּאמֶר
שְׁלֹמֹה לֵאלֹהִים אַתָּה עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד
אָבִי חֶסֶד גָּדוֹל וְהִמְלַכְתַּנִי תַּחְתָּיו׃
עַתָּה יְהוָה אֱלֹהִים יֵאָמֵן דְּבָרְךָ עִם
דָּוִיד אָבִי כִּי אַתָּה הִמְלַכְתַּנִי עַל־
י עַם רַב כַּעֲפַר הָאָרֶץ׃ עַתָּה
חָכְמָה וּמַדָּע תֶּן־לִי וְאֵצְאָה לִפְנֵי
הָעָם־הַזֶּה וְאָבוֹאָה כִּי־מִי יִשְׁפֹּט אֶת־
עַמְּךָ הַזֶּה הַגָּדוֹל׃ וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
לִשְׁלֹמֹה יַעַן אֲשֶׁר הָיְתָה זֹאת
עִם־לְבָבֶךָ וְלֹא שָׁאַלְתָּ עֹשֶׁר נְכָסִים
וכבוד

־מִזְבַּח
אֹהֶל
[illegible]
לִשְׁלֹמֹה
וַיֹּאמֶר
עִם־דָּוִיד
תָיו׃
בָּרֵךְ עִם
עַל־
עַתָּה
לִפְנֵי
פֹּט אֶת־
אֱלֹהִים
זֹאת
נְכָסִים
וכבוד

ד

וְכָבוֹד וְא[illegible]

רַבִּים לְא[illegible]

וּמַדָּע אֶשׁ[illegible]

הַמְלַכְתִּ[illegible]

נָתוּן לָךְ[illegible]

לְךָ אֲשֶׁ[illegible]

אֲשֶׁר לְפָ[illegible]

וַיָּבֹא [illegible]

יְרוּשָׁלַם[illegible]

עַל־יִשְׂ[illegible]

רֶכֶב וּפָ[illegible]

מֵאוֹת רֶ[illegible]

פָּרָשִׁים[illegible]

הַמֶּלֶךְ [illegible]

הַכֶּסֶף וְ[illegible]

[illegible]

וְכָבוֹד וְאֵת נֶפֶשׁ שֹׂנְאֶיךָ וְגַם־יָמִים
רַבִּים לֹא שָׁאָלְתָּ וַתִּשְׁאַל־לְךָ חָכְמָה
וּמַדָּע אֲשֶׁר תִּשְׁפּוֹט אֶת־עַמִּי אֲשֶׁר
הִמְלַכְתִּיךָ עָלָיו׃ הַחָכְמָה וְהַמַּדָּע
נָתוּן לָךְ וְעֹשֶׁר וּנְכָסִים וְכָבוֹד אֶתֶּן־
לָךְ אֲשֶׁר׀ לֹא־הָיָה כֵן לַמְּלָכִים
אֲשֶׁר לְפָנֶיךָ וְאַחֲרֶיךָ לֹא יִהְיֶה־כֵּן׃
וַיָּבֹא שְׁלֹמֹה לַבָּמָה אֲשֶׁר־בְּגִבְעוֹן
יְרוּשָׁלַ͏ִם מִלִּפְנֵי אֹהֶל מוֹעֵד וַיִּמְלֹךְ
עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וַיֶּאֱסֹף שְׁלֹמֹה
רֶכֶב וּפָרָשִׁים וַיְהִי־לוֹ אֶלֶף וְאַרְבַּע־
מֵאוֹת רֶכֶב וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־
טו הַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם׃ וַיִּתֵּן הַמֶּלֶךְ אֶת־
הַכֶּסֶף וְאֶת־הַזָּהָב בִּירוּשָׁלַ͏ִם כָּאֲבָנִים

וְאֶת־הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־
בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצָא הַסּוּסִים אֲשֶׁר
לִשְׁלֹמֹה מִמִּצְרָיִם וּמִקְוֵא סֹחֲרֵי
הַמֶּלֶךְ מִקְוֵא יִקְחוּ בִּמְחִיר׃
וַיַּעֲלוּ וַיֹּצִיאוּ מִמִּצְרַיִם מֶרְכָּבָה בְּשֵׁשׁ
מֵאוֹת כֶּסֶף וְסוּס בַּחֲמִשִּׁים וּמֵאָה וְכֵן
לְכָל־מַלְכֵי הַחִתִּים וּמַלְכֵי אֲרָם בְּיָדָם
יוֹצִיאוּ׃ ב וַיֹּאמֶר שְׁלֹמֹה
לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה וּבַיִת
לְמַלְכוּתוֹ׃ וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה שִׁבְעִים
אֶלֶף אִישׁ סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף אִישׁ
חֹצֵב בָּהָר וּמְנַצְּחִים עֲלֵיהֶם שְׁלֹשֶׁת
אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וַיִּשְׁלַח שְׁלֹמֹה
אֶל־חוּרָם מֶלֶךְ־צֹר לֵאמֹר כַּאֲשֶׁר
עָשִׂיתָ עִם־דָּוִיד אָבִי וַתִּשְׁלַח־לוֹ
ארזים

אשר
ם אשר
ת סחרי
ה כשש
אה וכן
ם כרם
שלמה
בירת
שבעים
איש
ששת
שלמה
כאשר
לחללו
ארזים

ד
אֲרָזִים לְ
הִנֵּה אֲנִי
אֱלֹהָי לְ
קְטֹרֶת־סַ
לַבֹּקֶר וְלָ
וּלְמוֹעֲדֵי
עַל־יִשְׂרָא
גָּדוֹל כִּי־גָ
: וּמִי יַ
הַשָּׁמַיִם וּ
וּמִי אֲנִי אֲ
לְהַקְטִיר ל
חָכָם לַעֲשׂ
וּבַבַּרְזֶל וּ
וְיֹדֵעַ לְפַ

אֲרָזִים לִבְנוֹת לוֹ בַיִת לָשֶׁבֶת בּוֹ׃
הִנֵּה אֲנִי בוֹנֶה־בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה
אֱלֹהָי לְהַקְדִּישׁ לוֹ לְהַקְטִיר לְפָנָיו
קְטֹרֶת־סַמִּים וּמַעֲרֶכֶת תָּמִיד וְעֹלוֹת
לַבֹּקֶר וְלָעֶרֶב לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים
וּלְמוֹעֲדֵי יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעוֹלָם זֹאת
עַל־יִשְׂרָאֵל׃ וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה ה
גָּדוֹל כִּי־גָדוֹל אֱלֹהֵינוּ מִכָּל־הָאֱלֹהִים
׃ וּמִי יַעֲצָר־כֹּחַ לִבְנוֹת־לוֹ בַיִת כִּי
הַשָּׁמַיִם וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלֻהוּ
וּמִי אֲנִי אֲשֶׁר אֶבְנֶה־לוֹ בַיִת כִּי אִם־
לְהַקְטִיר לְפָנָיו׃ וְעַתָּה שְׁלַח־לִי אִישׁ־
חָכָם לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב וּבַכֶּסֶף וּבַנְּחֹשֶׁת
וּבַבַּרְזֶל וּבָאַרְגְּוָן וְכַרְמִיל וּתְכֵלֶת
וְיֹדֵעַ לְפַתֵּחַ פִּתּוּחִים עִם־הַחֲכָמִים

אֲשֶׁר עִמִּי בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם אֲשֶׁר
הֵכִין דָּוִיד אָבִי׃ וְשְׁלַח־לִי עֲצֵי
אֲרָזִים בְּרוֹשִׁים וְאַלְגּוּמִּים מֵהַלְּבָנוֹן
כִּי אֲנִי יָדַעְתִּי אֲשֶׁר עֲבָדֶיךָ יוֹדְעִים
לִכְרוֹת עֲצֵי לְבָנוֹן וְהִנֵּה עֲבָדַי עִם־
עֲבָדֶיךָ׃ וּלְהָכִין לִי עֵצִים לָרֹב כִּי
הַבַּיִת אֲשֶׁר־אֲנִי בוֹנֶה גָּדוֹל וְהַפְלֵא׃
ו וְהִנֵּה לַחֹטְבִים לְכֹרְתֵי הָעֵצִים נָתַתִּי
חִטִּים מַכּוֹת לַעֲבָדֶיךָ כֹּרִים עֶשְׂרִים
אֶלֶף וּשְׂעֹרִים כֹּרִים עֶשְׂרִים אֶלֶף וְיַיִן
בַּתִּים עֶשְׂרִים אֶלֶף וְשֶׁמֶן בַּתִּים
עֶשְׂרִים אֶלֶף׃ וַיֹּאמֶר חוּרָם
מֶלֶךְ־צֹר בִּכְתָב וַיִּשְׁלַח אֶל־שְׁלֹמֹה
בְּאַהֲבַת יְהוָה אֶת־עַמּוֹ נְתָנְךָ עֲלֵיהֶם
מֶלֶךְ׃ וַיֹּאמֶר חוּרָם בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי

ישראל

ב

שלם אשר

לו עצי

מהלבנון

יך יודעים

עברי עם

לרב כי

ול ותפלא

עצים נתתי

רים עשרים

ם אלף ויין

ן בתים

ר חורם

אל־שלמה

תנך עליהם

יהוה אלהי

ישראל

ד
יִשְׂרָאֵל אֲ
וְאֶת־הָאֲ
בֶּן חֲכָם
וּבָנָה־בַיִ
וְעַתָּה שָׁ
לְחוּרָם אָ
וְאָבִיו אִי
וּבַכֶּסֶף בַּ
וּבָעֵצִים
וּבַכַּרְמִיל
כָּל־מַ
חֲכָמֶיךָ וַ
וְעַתָּה הַ
אֲשֶׁר־אָ
וַאֲנַחְ

יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר עָשָׂה אֶת־הַשָּׁמַיִם
וְאֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נָתַן לְדָוִיד הַמֶּלֶךְ
בֵּן חָכָם יוֹדֵעַ שֵׂכֶל וּבִינָה אֲשֶׁר
יִבְנֶה־בַּיִת לַיהוָה וּבַיִת לְמַלְכוּתוֹ׃
וְעַתָּה שָׁלַחְתִּי אִישׁ־חָכָם יוֹדֵעַ בִּינָה
לְחוּרָם אָבִי׃ בֶּן־אִשָּׁה מִן־בְּנוֹת דָּן
וְאָבִיו אִישׁ־צֹרִי יוֹדֵעַ לַעֲשׂוֹת בַּזָּהָב
וּבַכֶּסֶף בַּנְּחֹשֶׁת בַּבַּרְזֶל בָּאֲבָנִים
וּבָעֵצִים בָּאַרְגָּמָן בַּתְּכֵלֶת וּבַבּוּץ
וּבַכַּרְמִיל וּלְפַתֵּחַ כָּל־פִּתּוּחַ וְלַחְשֹׁב
כָּל־מַחֲשָׁבֶת אֲשֶׁר יִנָּתֶן־לוֹ עִם־
חֲכָמֶיךָ וְחַכְמֵי אֲדֹנִי דָּוִיד אָבִיךָ׃
טו וְעַתָּה הַחִטִּים וְהַשְּׂעֹרִים הַשֶּׁמֶן וְהַיַּיִן
אֲשֶׁר אָמַר אֲדֹנִי יִשְׁלַח לַעֲבָדָיו׃
וַאֲנַחְנוּ נִכְרֹת עֵצִים מִן־הַלְּבָנוֹן

כְּכָל־צָרְכֶּךָ וּנְבִיאֵם לְךָ רַפְסֹדוֹת עַל־
יָם יָפוֹ וְאַתָּה תַּעֲלֶה אֹתָם יְרוּשָׁלָם׃
וַיִּסְפֹּר שְׁלֹמֹה כָּל־הָאֲנָשִׁים הַגֵּירִים
אֲשֶׁר בְּאֶרֶץ יִשְׂרָאֵל אַחֲרֵי הַסְּפָר
אֲשֶׁר סְפָרָם דָּוִיד אָבִיו וַיִּמָּצְאוּ מֵאָה
וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ
מֵאוֹת׃ וַיַּעַשׂ מֵהֶם שִׁבְעִים אֶלֶף
סַבָּל וּשְׁמֹנִים אֶלֶף חֹצֵב בָּהָר
וּשְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים וְשֵׁשׁ מֵאוֹת מְנַצְּחִים
לְהַעֲבִיד אֶת־הָעָם׃ ג
וַיָּחֶל שְׁלֹמֹה לִבְנוֹת אֶת־בֵּית־יְהוָה
בִּירוּשָׁלַם בְּהַר הַמּוֹרִיָּה אֲשֶׁר נִרְאָה
לְדָוִיד אָבִיהוּ אֲשֶׁר הֵכִין בִּמְקוֹם
דָּוִיד בְּגֹרֶן אָרְנָן הַיְבוּסִי׃ וַיָּחֶל לִבְנוֹת
בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי בַּשֵּׁנִי בִּשְׁנַת אַרְבַּע
למלכותו׃

רות עַל־
שָׁלַם׃
הַנִּירִים
יְ הַסֵּפֶר
אוֹ מֵאָה
יִם וְשֵׁשׁ
ם אֶלֶף
ב בָּהָר
מְנַצְּחִים
[illegible]
ית־יְהוָה
גִּרְאָה
מָקוֹם
לִבְנוֹת
אַרְבַּע
לכוּתוֹ׃

דּ
לְמַלְכוּתוֹ׃
לִבְנוֹת אֶת
אַמּוֹת בַּ
שִׁשִּׁים וְ
וְהָאוּלָם אַ
רֹחַב הַבַּ
מֵאָה וְעֶשְׂ
טָהוֹר׃ וְ
בְּרוֹשִׁים וַ
תִּמֹרִים וְשַׁ
אֶבֶן יְקָרָה
פַּרְוָיִם׃
חֻפִּים וְקִ
כְּרוּבִים עַ
בֵּית קֹדֶשׁ

לְמַלְכוּתוֹ׃ וְאֵלֶּה הוּסַד שְׁלֹמֹה
לִבְנוֹת אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים הָאֹרֶךְ
אַמּוֹת בַּמִּדָּה הָרִאשׁוֹנָה אַמּוֹת
שִׁשִּׁים וְרֹחַב אַמּוֹת עֶשְׂרִים׃
וְהָאוּלָם אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי הָאֹרֶךְ עַל־פְּנֵי
רֹחַב־הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְהַגֹּבַהּ
מֵאָה וְעֶשְׂרִים וַיְצַפֵּהוּ מִפְּנִימָה זָהָב
טָהוֹר׃ וְאֵת הַבַּיִת הַגָּדוֹל חִפָּה עֲצֵי ח
בְרוֹשִׁים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב וַיַּעַל עָלָיו
תִּמֹרִים וְשַׁרְשְׁרוֹת׃ וַיְצַף אֶת־הַבַּיִת
אֶבֶן יְקָרָה לְתִפְאָרֶת וְהַזָּהָב זְהַב
פַּרְוָיִם׃ וַיְחַף אֶת־הַבַּיִת הַקֹּרוֹת
הַסִּפִּים וְקִירוֹתָיו וְדַלְתוֹתָיו זָהָב וּפִתַּח
כְּרוּבִים עַל־הַקִּירוֹת׃ וַיַּעַשׂ אֶת־
בֵּית־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אָרְכּוֹ עַל־

פְּנֵי רֹחַב־הַבַּיִת אַמּוֹת עֶשְׂרִים וְרָחְבּוֹ
אַמּוֹת עֶשְׂרִים וַיְחַפֵּהוּ זָהָב טוֹב
לְכִכָּרִים שֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וּמִשְׁקָל
לְמִסְמְרוֹת לִשְׁקָלִים חֲמִשִּׁים זָהָב
וְהָעֲלִיּוֹת חִפָּה זָהָב׃ וַיַּעַשׂ בְּבֵית־
קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים כְּרוּבִים שְׁנַיִם מַעֲשֵׂה
צַעֲצֻעִים וַיְצַפּוּ אֹתָם זָהָב׃ וְכַנְפֵי
הַכְּרוּבִים אָרְכָּם אַמּוֹת עֶשְׂרִים כְּנַף
הָאֶחָד לְאַמּוֹת חָמֵשׁ מַגַּעַת לְקִיר
הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת אַמּוֹת חָמֵשׁ
מַגִּיעַ לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃ וּכְנַף
הַכְּרוּב הָאֶחָד אַמּוֹת חִימֵשׁ מַגִּיעַ
לְקִיר הַבַּיִת וְהַכָּנָף הָאַחֶרֶת אַמּוֹת
חָמֵשׁ דְּבֵקָה לִכְנַף הַכְּרוּב הָאַחֵר׃
כַּנְפֵי הַכְּרוּבִים הָאֵלֶּה פֹּרְשִׂים אַמּוֹת
עשרים

ב

ים ורחבו

זהב טוב

ומשקל

ים ▭ זהב

ש בבית

ים מעשה

וכנפי

שרים כנף

עת לקיר

ת חמש

וכנף

מש מגיע

ת אמות

האחר:

ים אמות

עשרים ▭

דכו
עֶשְׂרִים
וּפְנֵיהֶם לַבָּ
תְּכֵלֶת וְאַרְ
עָלָיו כְּרוּבִ
עַמּוּדִים
וְחָמֵשׁ אָרְ
אַמּוֹת הַ
בַּדְּבִיר וַיִּתֵּ
רִמּוֹנִים מֵאָ
וַיָּקֶם אֶת
אֶחָד מִיָּמִ
שֵׁם הַיָּ
בֹּעַז׃
וַיַּעַשׂ
אָרְכּוֹ וְעֶשְׂ

עֶשְׂרִים וְהֵם עֹמְדִים עַל־רַגְלֵיהֶם
וּפְנֵיהֶם לַבָּיִת׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַפָּרֹכֶת
תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְכַרְמִיל וּבוּץ וַיַּעַל
עָלָיו כְּרוּבִים׃ וַיַּעַשׂ לִפְנֵי הַבַּיִת
עַמּוּדִים שְׁנַיִם אַמּוֹת שְׁלֹשִׁים
וְחָמֵשׁ אֹרֶךְ וְהַצֶּפֶת אֲשֶׁר־עַל־רֹאשׁוֹ
אַמּוֹת חָמֵשׁ׃ וַיַּעַשׂ שַׁרְשְׁרוֹת טו
בַּדְּבִיר וַיִּתֵּן עַל־רֹאשׁ הָעַמֻּדִים וַיַּעַשׂ
רִמּוֹנִים מֵאָה וַיִּתֵּן בַּשַּׁרְשְׁרוֹת׃
וַיָּקֶם אֶת־הָעַמּוּדִים עַל־פְּנֵי הַהֵיכָל
אֶחָד מִיָּמִין וְאֶחָד מֵהַשְּׂמֹאול וַיִּקְרָא
שֵׁם־הַיְמָנִי יָכִין וְשֵׁם הַשְּׂמָאלִי
בֹּעַז׃ ד
וַיַּעַשׂ מִזְבַּח נְחֹשֶׁת עֶשְׂרִים אַמָּה
אָרְכּוֹ וְעֶשְׂרִים אַמָּה רָחְבּוֹ וְעֶשֶׂר

אַמּוֹת קוֹמָתוֹ׃ וַיַּעַשׂ אֶת־הַיָּם
מוּצָק עֶשֶׂר בָּאַמָּה מִשְּׂפָתוֹ אֶל־
שְׂפָתוֹ עָגוֹל ׀ סָבִיב וְחָמֵשׁ בָּאַמָּה
קוֹמָתוֹ וְקָו שְׁלֹשִׁים בָּאַמָּה יָסֹב אֹתוֹ
סָבִיב׃ וּדְמוּת בְּקָרִים תַּחַת לוֹ
סָבִיב ׀ סָבִיב סוֹבְבִים אֹתוֹ עֶשֶׂר
בָּאַמָּה מַקִּיפִים אֶת־הַיָּם סָבִיב שְׁנַיִם
טוּרִים הַבָּקָר יְצוּקִים בְּמֻצַקְתּוֹ׃
עוֹמֵד עַל־שְׁנֵים עָשָׂר בָּקָר שְׁלֹשָׁה
פֹנִים ׀ צָפוֹנָה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים ׀ יָמָּה
וּשְׁלֹשָׁה ׀ פֹּנִים ׀ נֶגְבָּה וּשְׁלֹשָׁה פֹּנִים
מִזְרָחָה וְהַיָּם עֲלֵיהֶם מִלְמָעְלָה וְכָל־
ה אֲחֹרֵיהֶם בָּיְתָה׃ וְעָבְיוֹ טֶפַח וּשְׂפָתוֹ
כְּמַעֲשֵׂה שְׂפַת־כּוֹס פֶּרַח שׁוֹשַׁנָּה
מַחֲזִיק בַּתִּים שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים יָכִיל׃

ויעש

ב

את־־הים

פתו אל־

מש באמה

ה יסב אתו

תחרת לו

אתו עשר

ביב שנים

קתו:

קר שלשה

ם יפה

שה פנים

לה וכל־

פח ושפתו

ח שושנה

ם יכיל:

ויעש

דב

וַיַּעַשׂ כִּיּ

מִיָּמִין וַחֲמ

כָּהֶם אֶת־

כֶּם וְהַיָּם לְ

אֶת־מְנֹרוֹ

וַיִּתֵּן בַּהֵיכָ

מִשְּׂמֹאול׃

וַיַּנַּח בַּהֵיכָ

מִשְּׂמֹאוֹ־

וַיַּעַשׂ חֲצַ

וּדְלָתוֹת לַ

נְחֹשֶׁת׃

הַיְמָנִית קֵ

וַיַּעַשׂ חוּ

וְאֶת־הַמִּ

וַיַּעַשׂ כִּיּוֹרִים עֲשָׂרָה וַיִּתֵּן חֲמִשָּׁה
מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה מִשְּׂמֹאול לְרָחְצָה
בָהֶם אֶת־מַעֲשֵׂה הָעוֹלָה יָדִיחוּ
בָם וְהַיָּם לְרָחְצָה לַכֹּהֲנִים בּוֹ׃ וַיַּעַשׂ
אֶת־מְנֹרוֹת הַזָּהָב עֶשֶׂר כְּמִשְׁפָּטָם
וַיִּתֵּן בַּהֵיכָל חָמֵשׁ מִיָּמִין וְחָמֵשׁ
מִשְּׂמֹאול׃ וַיַּעַשׂ שֻׁלְחָנוֹת עֲשָׂרָה
וַיַּנַּח בַּהֵיכָל חֲמִשָּׁה מִיָּמִין וַחֲמִשָּׁה
מִשְּׂמֹאול וַיַּעַשׂ מִזְרְקֵי זָהָב מֵאָה׃
וַיַּעַשׂ חֲצַר הַכֹּהֲנִים וְהָעֲזָרָה הַגְּדוֹלָה
וּדְלָתוֹת לָעֲזָרָה וְדַלְתוֹתֵיהֶם צִפָּה
נְחֹשֶׁת׃ וְאֶת־הַיָּם נָתַן מִכֶּתֶף
הַיְמָנִית קֵדְמָה מִמּוּל נֶגְבָּה׃
וַיַּעַשׂ חוּרָם אֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־הַיָּעִים
וְאֶת־הַמִּזְרָקוֹת וַיְכַל חִירָם לַעֲשׂוֹת

אֶת־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה
לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה בְּבֵית הָאֱלֹהִים׃
עַמּוּדִים שְׁנַיִם וְהַגֻּלּוֹת וְהַכֹּתָרוֹת
עַל־רֹאשׁ הָעַמֻּדִים שְׁתָּיִם וְהַשְּׂבָכוֹת
שְׁתַּיִם לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי גֻּלּוֹת
הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־רֹאשׁ הָעַמּוּדִים׃
וְאֶת־הָרִמּוֹנִים אַרְבַּע מֵאוֹת לִשְׁתֵּי
הַשְּׂבָכוֹת שְׁנַיִם טוּרִים רִמּוֹנִים
לַשְּׂבָכָה הָאֶחָת לְכַסּוֹת אֶת־שְׁתֵּי
גֻּלּוֹת הַכֹּתָרוֹת אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי
הָעַמּוּדִים׃ וְאֶת־הַמְּכֹנוֹת עָשָׂה
וְאֶת־הַכִּיֹּרוֹת עָשָׂה עַל־הַמְּכֹנוֹת׃
טו אֶת־הַיָּם אֶחָד וְאֶת־הַבָּקָר שְׁנֵים־
עָשָׂר תַּחְתָּיו׃ וְאֶת־הַסִּירוֹת וְאֶת־
הַיָּעִים וְאֶת־הַמִּזְלָגוֹת וְאֶת־כָּל־

כליהם

ב
עָשָׂר
ם :
וְהַכֹּתָרוֹת
וְהַשְּׂבָכוֹת
גֻּלֹּת
הָעַמּוּדִים :
ּוֹת לִשְׁתֵּי
ם רִמּוֹנִים
שְׁתֵּי
עַל־פְּנֵי
עָשָׂה
מְּכֹנוֹת :
ר שְׁנַיִם־
וֹת וְאֶת־
וְאֶת־כָּל־
כליהם

כְּלֵיהֶם [illegible]
שְׁלֹמֹה
בְּכִכַּר [illegible]
הָאֲדָמָה [illegible]
וַיַּעַשׂ שְׁ[illegible]
לָרֹב מְ[illegible]
הַנְּחֹשֶׁת [illegible]
הַכֵּלִים אֲ[illegible]
מִזְבַּח הַ[illegible]
וַעֲלֵיהֶם [illegible]
וְנֵרֹתֵיהֶם [illegible]
הַדְּבִיר זָ[illegible]
וְהַמֶּלְקָחַיִ[illegible]
וְהַמְזַמְּרוֹ[illegible]
וְהַמַּחְתּוֹת [illegible]

כְּלֵיהֶם עָשָׂה חוּרָם אָבִיו לַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה נְחֹשֶׁת מָרוּק׃
בְּכִכַּר הַיַּרְדֵּן יְצָקָם הַמֶּלֶךְ בַּעֲבִי
הָאֲדָמָה בֵּין סֻכּוֹת וּבֵין צְרֵדָתָה׃
וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה כָּל־הַכֵּלִים הָאֵלֶּה
לָרֹב מְאֹד כִּי לֹא נֶחְקַר מִשְׁקַל
הַנְּחֹשֶׁת׃ וַיַּעַשׂ שְׁלֹמֹה אֵת כָּל־
הַכֵּלִים אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים וְאֵת
מִזְבַּח הַזָּהָב וְאֶת־הַשֻּׁלְחָנוֹת
כ וַעֲלֵיהֶם לֶחֶם הַפָּנִים׃ וְאֶת־הַמְּנֹרוֹת
וְנֵרֹתֵיהֶם לְבַעֲרָם כַּמִּשְׁפָּט לִפְנֵי
הַדְּבִיר זָהָב סָגוּר׃ וְהַפֶּרַח וְהַנֵּרוֹת
וְהַמֶּלְקָחַיִם זָהָב הוּא מִכְלוֹת זָהָב׃
וְהַמְזַמְּרוֹת וְהַמִּזְרָקוֹת וְהַכַּפּוֹת
וְהַמַּחְתּוֹת זָהָב סָגוּר וּפֶתַח הַבַּיִת

דַּלְתוֹתָיו הַפְּנִימִיּוֹת לְקֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים
וְדַלְתֵי הַבַּיִת לַהֵיכָל זָהָב׃ ח
וַתִּשְׁלַם כָּל־הַמְּלָאכָה אֲשֶׁר עָשָׂה
שְׁלֹמֹה לְבֵית יְהוָה וַיָּבֵא שְׁלֹמֹה
אֶת־קָדְשֵׁי ׀ דָּוִיד אָבִיו וְאֶת־הַכֶּסֶף
וְאֶת־הַזָּהָב וְאֶת־כָּל־הַכֵּלִים נָתַן
בְּאֹצְרוֹת בֵּית הָאֱלֹהִים׃
אָז יַקְהֵיל שְׁלֹמֹה אֶת־זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
וְאֶת־כָּל־רָאשֵׁי הַמַּטּוֹת נְשִׂיאֵי
הָאָבוֹת לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶל־יְרוּשָׁלָם
לְהַעֲלוֹת אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־יְהוָה מֵעִיר
דָּוִיד הִיא צִיּוֹן׃ וַיִּקָּהֲלוּ אֶל־הַמֶּלֶךְ
כָּל־אִישׁ יִשְׂרָאֵל בֶּחָג הוּא הַחֹדֶשׁ
הַשְּׁבִעִי׃ וַיָּבֹאוּ כֹּל זִקְנֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּשְׂאוּ הַלְוִיִּם אֶת־הָאָרוֹן׃ וַיַּעֲלוּ
את־

ב
הַקָּדָשִׁים
ח
שֶׁר עָשָׂה
ם שְׁלֹמֹה
ת־הַכֶּסֶף
לִים נָתַן
ה׃ [illegible]
י יִשְׂרָאֵל
ת נְשִׂיאֵי
ל־יְרוּשָׁלָםִ
הוָה מֵעִיר
ל־הַמֶּלֶךְ
וא הַחֹדֶשׁ
יִשְׂרָאֵל
ו׃ וַיַּעֲלוּ
[illegible]

אֶת־הָאָ
כָּל־כְּלֵ
אֹתָם הַכֹּ
שְׁלֹמֹה
עָלָיו לִפְ
אֲשֶׁר לֹא
וַיָּבִיא
יְהוָה אֶ
אֶל־קֹדֶ
הַכְּרוּבִים
כְּנָפַיִם
הַכְּרוּבִים
מִלְמָעְלָ
רָאשֵׁי הַ
הַדְּבִיר וְ

אֶת־הָאָרוֹן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד וְאֶת־
כָּל־כְּלֵי הַקֹּדֶשׁ אֲשֶׁר בָּאֹהֶל הֶעֱלוּ
אֹתָם הַכֹּהֲנִים הַלְוִיִּם׃ וְהַמֶּלֶךְ ח
שְׁלֹמֹה וְכָל־עֲדַת יִשְׂרָאֵל הַנּוֹעָדִים
עָלָיו לִפְנֵי הָאָרוֹן מְזַבְּחִים צֹאן וּבָקָר
אֲשֶׁר לֹא־יִסָּפְרוּ וְלֹא יִמָּנוּ מֵרֹב׃
וַיָּבִיאוּ הַכֹּהֲנִים אֶת־אֲרוֹן בְּרִית־
יְהוָה אֶל־מְקוֹמוֹ אֶל־דְּבִיר הַבַּיִת
אֶל־קֹדֶשׁ הַקֳּדָשִׁים אֶל־תַּחַת כַּנְפֵי
הַכְּרוּבִים׃ וַיִּהְיוּ הַכְּרוּבִים פֹּרְשִׂים
כְּנָפַיִם עַל־מְקוֹם הָאָרוֹן וַיְכַסּוּ
הַכְּרוּבִים עַל־הָאָרוֹן וְעַל־בַּדָּיו
מִלְמָעְלָה׃ וַיַּאֲרִיכוּ הַבַּדִּים וַיֵּרָאוּ
רָאשֵׁי הַבַּדִּים מִן־הָאָרוֹן עַל־פְּנֵי
הַדְּבִיר וְלֹא יֵרָאוּ הַחוּצָה וַיְהִי־שָׁם

עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ אֵין בָּאָרוֹן רַק שְׁנֵי
הַלֻּחוֹת אֲשֶׁר־נָתַן מֹשֶׁה בְּחֹרֵא אֲשֶׁר
כָּרַת יְהוָֹה עִם־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל בְּצֵאתָם
מִמִּצְרָיִם׃ וַיְהִי בְּצֵאת הַכֹּהֲנִים
מִן־הַקֹּדֶשׁ כִּי כָּל־הַכֹּהֲנִים הַנִּמְצְאִים
הִתְקַדָּשׁוּ אֵין לִשְׁמוֹר לְמַחְלְקוֹת׃
וְהַלְוִיִּם הַמְשֹׁרְרִים לְכֻלָּם לְאָסָף
לְהֵימָן לִידֻתוּן וְלִבְנֵיהֶם וְלַאֲחֵיהֶם
מְלֻבָּשִׁים בּוּץ בִּמְצִלְתַּיִם וּבִנְבָלִים
וְכִנֹּרוֹת עֹמְדִים מִזְרָח לַמִּזְבֵּחַ וְעִמָּהֶם
כֹּהֲנִים לְמֵאָה וְעֶשְׂרִים מַחְצְרִרִים
בַּחֲצֹצְרוֹת׃ וַיְהִי כְאֶחָד לַמְחַצְּרִים
וְלַמְשֹׁרְרִים לְהַשְׁמִיעַ קוֹל־אֶחָד
לְהַלֵּל וּלְהֹדוֹת לַיהוָֹה וּכְהָרִים קוֹל
בַּחֲצֹצְרוֹת וּבִמְצִלְתַּיִם וּבִכְלֵי הַשִּׁיר
ובהלל

רק שני
רא אשר
בצאתם
כהנים
הנמצאים
קורת:
ם לאסק
חיהם
בלים
ת ועמהם
מחצררים
מחצצרים
ל־אחד
רים קול
לי השיר
ובהלל

זבחלל
חסדו וה
ולא־יפ
מפני ה
בית הא
לשכון
זבל לך
ויסב ה
קהל יש
עומד :
ישראל
אבי וביו
אשר הו
לא־בחר

וּבְהַלֵּל לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי לְעוֹלָם
חַסְדּוֹ וְהַבַּיִת מָלֵא עָנָן בֵּית יְהוָה׃
וְלֹא־יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לַעֲמוֹד לְשָׁרֵת
מִפְּנֵי הֶעָנָן כִּי־מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
בֵּית הָאֱלֹהִים׃ ו

אָז אָמַר שְׁלֹמֹה יְהוָה אָמַר
לִשְׁכּוֹן בָּעֲרָפֶל׃ וַאֲנִי בָּנִיתִי בֵית־
זְבֻל לָךְ וּמָכוֹן לְשִׁבְתְּךָ עוֹלָמִים׃
וַיַּסֵּב הַמֶּלֶךְ אֶת־פָּנָיו וַיְבָרֶךְ אֵת כָּל־
קְהַל יִשְׂרָאֵל וְכָל־קְהַל יִשְׂרָאֵל
עוֹמֵד׃ וַיֹּאמֶר בָּרוּךְ יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר דִּבֶּר בְּפִיו אֵת דָּוִיד
אָבִי וּבְיָדָיו מִלֵּא לֵאמֹר׃ מִן־הַיּוֹם ה
אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
לֹא־בָחַרְתִּי בְעִיר מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל

לִבְנוֹת בַּיִת לִהְיוֹת שְׁמִי שָׁם וְלֹא־
בָחַרְתִּי בְאִישׁ לִהְיוֹת נָגִיד עַל־עַמִּי
יִשְׂרָאֵל׃ וָאֶבְחַר בִּירוּשָׁלַם לִהְיוֹת
שְׁמִי שָׁם וָאֶבְחַר בְּדָוִיד לִהְיוֹת עַל־
עַמִּי יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי עִם־לְבַב דָּוִיד
אָבִי לִבְנוֹת בַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־דָּוִיד
אָבִי יַעַן אֲשֶׁר הָיָה עִם־לְבָבְךָ לִבְנוֹת
בַּיִת לִשְׁמִי הֱטִיבוֹתָ כִּי הָיָה עִם־לְבָבֶךָ׃
רַק אַתָּה לֹא תִבְנֶה הַבָּיִת כִּי בִנְךָ
הַיּוֹצֵא מֵחֲלָצֶיךָ הוּא־יִבְנֶה הַבַּיִת
לִשְׁמִי׃ וַיָּקֶם יְהוָה אֶת־דְּבָרוֹ אֲשֶׁר י
דִּבֵּר וָאָקוּם תַּחַת דָּוִיד אָבִי וָאֵשֵׁב
עַל־כִּסֵּא יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
וָאֶבְנֶה הַבַּיִת לְשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי
ישראל׃

ב

שֵׁם וְלֹא־
עַל־ עַמִּי
לִים לִהְיוֹת
ית עַל־
לְבַב דָּוִיד
הוָה אֱלֹהֵי
אֶל־דָּוִיד
בְךָ לִבְנוֹת
עִם־לְבָבֶךָ׃
ית כִּי בִנְךָ
ת הַבַּיִת
בָרוֹ אֲשֶׁר
בִי וָאֵשֵׁב
דִּבֶּר יְהוָה
הוָה אֱלֹהֵי
ישראל׃

יִשְׂרָאֵ
אֲשֶׁר שָׁ
בְּנֵי יִשְׂרָ
יְהוָֹה נֶגֶ
כַּפָּיו׃
וַיִּתְּנֵהוּ
אַרְכּוֹ וְ
שָׁלוֹשׁ ק
בִּרְכָּיו נֶ
כַּפָּיו הַשָּׁ
אֱלֹהֵי יִשְׂ
בַּשָּׁמַיִם
לַעֲבָדֶיךָ
אֲשֶׁר
אֲשֶׁר־דִּ

יִשְׂרָאֵל׃ וָאָשִׂים שָׁם אֶת־הָאָרוֹן
אֲשֶׁר־שָׁם בְּרִית יְהוָה אֲשֶׁר כָּרַת עִם־
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי מִזְבַּח
יְהוָה נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ
כַּפָּיו׃ כִּי־עָשָׂה שְׁלֹמֹה כִּיּוֹר נְחֹשֶׁת
וַיִּתְּנֵהוּ בְּתוֹךְ הָעֲזָרָה חָמֵשׁ אַמּוֹת
אָרְכּוֹ וְחָמֵשׁ אַמּוֹת רָחְבּוֹ וְאַמּוֹת
שָׁלוֹשׁ קוֹמָתוֹ וַיַּעֲמֹד עָלָיו וַיִּבְרֵךְ עַל־
בִּרְכָּיו נֶגֶד כָּל־קְהַל יִשְׂרָאֵל וַיִּפְרֹשׂ
כַּפָּיו הַשָּׁמָיְמָה׃ וַיֹּאמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֵין־כָּמוֹךָ אֱלֹהִים
בַּשָּׁמַיִם וּבָאָרֶץ שֹׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֶסֶד
לַעֲבָדֶיךָ הַהֹלְכִים לְפָנֶיךָ בְּכָל־לִבָּם׃
טו אֲשֶׁר שָׁמַרְתָּ לְעַבְדְּךָ דָּוִיד אָבִי אֵת
אֲשֶׁר־דִּבַּרְתָּ לוֹ וַתְּדַבֵּר בְּפִיךָ וּבְיָדְךָ

מִלֵּאתָ כַּיּוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל שְׁמֹר לְעַבְדְּךָ דָוִיד
אָבִי אֵת אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לּוֹ לֵאמֹר לֹא־
יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מִלְּפָנַי יוֹשֵׁב עַל־כִּסֵּא
יִשְׂרָאֵל רַק אִם־יִשְׁמְרוּ בָנֶיךָ אֶת־
דַּרְכָּם לָלֶכֶת בְּתוֹרָתִי כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ
לְפָנָי׃ וְעַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל
יֵאָמֵן דְּבָרְךָ אֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לְעַבְדְּךָ
לְדָוִיד׃ כִּי הַאֻמְנָם יֵשֵׁב אֱלֹהִים אֶת־
הָאָדָם עַל־הָאָרֶץ הִנֵּה שָׁמַיִם
וּשְׁמֵי הַשָּׁמַיִם לֹא יְכַלְכְּלוּךָ אַף כִּי־
הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃ וּפָנִיתָ אֶל־
תְּפִלַּת עַבְדְּךָ וְאֶל־תְּחִנָּתוֹ יְהוָה אֱלֹהָי
לִשְׁמֹעַ אֶל־הָרִנָּה וְאֶל־הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר
כ עַבְדְּךָ מִתְפַּלֵּל לְפָנֶיךָ׃ לִהְיוֹת

עיניך

ם ב

וְעַתָּה יְהוָה

לְעַבְדְּךָ דָוִד

וֹ לֵאמֹר לֹא

שֵׁב עַל־כִּסֵּא

רוּ בָנֶיךָ אֶת

כַּאֲשֶׁר הָלַכְתָּ

אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל

רְתָּ לְעַבְדְּךָ

ב אֱלֹהִים אֶת

ה שָׁמַיִם

וּךָ אַף כִּי

וּפָנִיתָ אֶל

נוּ יְהוָה אֱלֹהַי

הַתְּפִלָּה אֲשֶׁר

לִהְיוֹת

עיניך

עיניך פת
ולילה
לשום ש
אשר יתפ
ושמע
ישרא
הזה ואת
מן השמ
יחטא אי
לתאלה
בבי[illegible]
השמים
להשיב
ולהצדיק
ואם

עֵינֶיךָ פְתֻחוֹת אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה יוֹמָם
וָלַיְלָה אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אָמַרְתָּ
לָשׂוּם שִׁמְךָ שָׁם לִשְׁמוֹעַ אֶל־הַתְּפִלָּה
אֲשֶׁר יִתְפַּלֵּל עַבְדְּךָ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה׃
וְשָׁמַעְתָּ אֶל־תַּחֲנוּנֵי עַבְדְּךָ וְעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר יִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם
הַזֶּה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִמְּקוֹם שִׁבְתְּךָ
מִן־הַשָּׁמַיִם וְשָׁמַעְתָּ וְסָלָחְתָּ׃ אִם־
יֶחֱטָא אִישׁ לְרֵעֵהוּ וְנָשָׁא־בוֹ אָלָה
לְהַאֲלֹתוֹ וּבָא אָלָה לִפְנֵי מִזְבַּחֲךָ
בַּבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־
הַשָּׁמַיִם וְעָשִׂיתָ וְשָׁפַטְתָּ אֶת־עֲבָדֶיךָ
לְהָשִׁיב לְרָשָׁע לָתֵת דַּרְכּוֹ בְּרֹאשׁוֹ
וּלְהַצְדִּיק צַדִּיק לָתֶת לוֹ כְּצִדְקָתוֹ׃
וְאִם־יִנָּגֵף עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל לִפְנֵי אוֹיֵב

כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ וְשָׁבוּ וְהוֹדוּ אֶת־שְׁמֶךָ
וְהִתְפַּלְלוּ וְהִתְחַנְּנוּ לְפָנֶיךָ בַּבַּיִת
הַזֶּה׃ כה וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם
וְסָלַחְתָּ לְחַטַּאת עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
וַהֲשֵׁיבוֹתָם אֶל־הָאֲדָמָה אֲשֶׁר־נָתַתָּה
לָהֶם וְלַאֲבֹתֵיהֶם׃ בְּהֵעָצֵר הַשָּׁמַיִם
וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר כִּי יֶחֶטְאוּ־לָךְ
וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְהוֹדוּ
אֶת־שְׁמֶךָ מֵחַטָּאתָם יְשׁוּבוּן כִּי תַעֲנֵם׃
וְאַתָּה תִּשְׁמַע הַשָּׁמַיִם וְסָלַחְתָּ
לְחַטַּאת עֲבָדֶיךָ וְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל כִּי
תוֹרֵם אֶל־הַדֶּרֶךְ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר יֵלְכוּ־
בָהּ וְנָתַתָּה מָטָר עַל־אַרְצְךָ אֲשֶׁר־
נָתַתָּה לְעַמְּךָ לְנַחֲלָה׃ רָעָב כִּי־יִהְיֶה
בָאָרֶץ דֶּבֶר כִּי־יִהְיֶה שִׁדָּפוֹן וְיֵרָקוֹן

שְׁמֶךָ
בִּירַת
שָּׁמַיִם
רָאֵל
נָתַתָּה
הַשָּׁמַיִם
או לְךָ
וְהוֹדוּ
תַעֲנֵם׃
וְסָלַחְתָּ
שְׂרָאֵל כִּי
יֵלְכוּ
אֲשֶׁר
כִּי־יִהְיֶה
וְיֵרָקוֹן
ארבה

ד

אַרְבֶּה [illegible]

אֹיְבָיו [illegible]

מַחֲלָה׃ [illegible]

יִהְיֶה לְכָל [illegible]

אֲשֶׁר יֵדְע [illegible]

כַּפָּיו אֶל [illegible]

מִן־הַשָּׁמַ [illegible]

וְנָתַתָּה לָא [illegible]

אֶת־לְבָבוֹ [illegible]

לְבַב בְּנֵי הָ [illegible]

נִרְדָּרְךָ [illegible]

עַל פְּנֵי הָא [illegible]

׃ וְגַם אֶ [illegible]

יִשְׂרָאֵל הוּ [illegible]

לְמַעַן שְׁמָ [illegible]

אַרְבֶּה וְחָסִיל כִּי יִהְיֶה כִּי יָצַר־לוֹ
אֹיְבָיו בְּאֶרֶץ שְׁעָרָיו כָּל־נֶגַע וְכָל־
מַחֲלָה׃ כָּל־תְּפִלָּה כָל־תְּחִנָּה אֲשֶׁר
יִהְיֶה לְכָל־הָאָדָם וּלְכֹל עַמְּךָ יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר יֵדְעוּ אִישׁ נִגְעוֹ וּמַכְאֹבוֹ וּפָרַשׂ
כַּפָּיו אֶל־הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע
מִן־הַשָּׁמַיִם מְכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְסָלַחְתָּ
וְנָתַתָּה לָאִישׁ כְּכָל־דְּרָכָיו אֲשֶׁר תֵּדַע
אֶת־לְבָבוֹ כִּי־אַתָּה לְבַדְּךָ יָדַעְתָּ אֶת־
לְבַב בְּנֵי הָאָדָם׃ לְמַעַן יִירָאוּךָ לָלֶכֶת
בִּדְרָכֶיךָ כָּל־הַיָּמִים אֲשֶׁר־הֵם חַיִּים
עַל פְּנֵי הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נָתַתָּה לַאֲבֹתֵינוּ
׃ וְגַם אֶל־הַנָּכְרִי אֲשֶׁר לֹא־מֵעַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל הוּא וּבָא ׀ מֵאֶרֶץ רְחוֹקָה
לְמַעַן שִׁמְךָ הַגָּדוֹל וְיָדְךָ הַחֲזָקָה

ל

וּזְרוֹעֲךָ הַנְּטוּיָה וּבָאוּ וְהִתְפַּלְלוּ אֶל־
הַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאַתָּה תִּשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם
מִמְּכוֹן שִׁבְתֶּךָ וְעָשִׂיתָ כְּכֹל אֲשֶׁר־
יִקְרָא אֵלֶיךָ הַנָּכְרִי לְמַעַן יֵדְעוּ כָל־
עַמֵּי הָאָרֶץ אֶת־שְׁמֶךָ וּלְיִרְאָה אֹתְךָ
כְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלָדַעַת כִּי־שִׁמְךָ נִקְרָא
עַל־הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר בָּנִיתִי׃ כִּי־ לח
יֵצֵא עַמְּךָ לַמִּלְחָמָה עַל־אֹיְבָיו בַּדֶּרֶךְ
אֲשֶׁר תִּשְׁלָחֵם וְהִתְפַּלְלוּ אֵלֶיךָ
דֶּרֶךְ הָעִיר הַזֹּאת אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ בָּהּ
וְהַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ
מִן־הַשָּׁמַיִם אֶת־תְּפִלָּתָם וְאֶת־
תְּחִנָּתָם וְעָשִׂיתָ מִשְׁפָּטָם׃ כִּי יֶחֶטְאוּ־
לָךְ כִּי אֵין אָדָם אֲשֶׁר לֹא־יֶחֱטָא
וְאָנַפְתָּ בָם וּנְתַתָּם לִפְנֵי אוֹיֵב וְשָׁבוּם

שוביהם

לו אלד־
־השמים
ל אשר־
־עו כל־
אה אתך
מך נקרא
ני׃ כי־
ביו בדרך
לו אליך
בחרת בה
׃ ושמעת
ם ואת־
ו יחטאו־
־ יחטא
ב ושבום
שוביהם

ד
שוביהם א
והשיבו א
נשבו־ש
בארץ שב
ורשענו ו
־נפשם ב
אתם והתפ
נתתה לא
ולבית אש
מן־השמי
תפלתם ו
משפטם וכ
לך׃ עתה א
ואזניך קש
וַעתת כ

שׁוֹבֵיהֶם אֶל־אֶרֶץ רְחוֹקָה אוֹ קְרוֹבָה׃
וְהֵשִׁיבוּ אֶל־לְבָבָם בְּאֶרֶץ אֲשֶׁר
נִשְׁבּוּ־שָׁם וְשָׁבוּ וְהִתְחַנְּנוּ אֵלֶיךָ
בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם לֵאמֹר חָטָאנוּ הֶעֱוִינוּ
וְרָשָׁעְנוּ׃ וְשָׁבוּ אֵלֶיךָ בְּכָל־לִבָּם וּבְכָל
־נַפְשָׁם בְּאֶרֶץ שִׁבְיָם אֲשֶׁר־שָׁבוּ
אֹתָם וְהִתְפַּלְלוּ דֶּרֶךְ אַרְצָם אֲשֶׁר־
נָתַתָּה לַאֲבוֹתָם וְהָעִיר אֲשֶׁר בָּחַרְתָּ
וְלַבַּיִת אֲשֶׁר־בָּנִיתִי לִשְׁמֶךָ׃ וְשָׁמַעְתָּ
מִן־הַשָּׁמַיִם מִמְּכוֹן שִׁבְתְּךָ אֶת־
תְּפִלָּתָם וְאֶת־תְּחִנֹּתֵיהֶם וְעָשִׂיתָ
מִשְׁפָּטָם וְסָלַחְתָּ לְעַמְּךָ אֲשֶׁר חָטְאוּ־
לָךְ׃ עַתָּה אֱלֹהַי יִהְיוּ־נָא עֵינֶיךָ פְּתֻחוֹת
וְאָזְנֶיךָ קַשֻּׁבוֹת לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה
׃ וְעַתָּה קוּמָה יְהוָה אֱלֹהִים לְנוּחֶךָ

אַתָּה וַאֲרוֹן עֻזֶּךָ כֹּהֲנֶיךָ יְהוָה אֱלֹהִים
יִלְבְּשׁוּ תְשׁוּעָה וַחֲסִידֶיךָ יִשְׂמְחוּ בַטּוֹב׃
יְהוָה אֱלֹהִים אַל־תָּשֵׁב פְּנֵי מְשִׁיחֶךָ
זָכְרָה לְחַסְדֵי דָּוִיד עַבְדֶּךָ׃ ז
וּכְכַלּוֹת שְׁלֹמֹה לְהִתְפַּלֵּל וְהָאֵשׁ
יָרְדָה מֵהַשָּׁמַיִם וַתֹּאכַל הָעֹלָה
וְהַזְּבָחִים וּכְבוֹד יְהוָה מָלֵא אֶת־
הַבָּיִת׃ וְלֹא יָכְלוּ הַכֹּהֲנִים לָבוֹא אֶל־
בֵּית יְהוָה כִּי מָלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־
בֵּית־יְהוָה׃ וְכֹל ׀ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל רֹאִים
בְּרֶדֶת הָאֵשׁ וּכְבוֹד יְהוָה עַל־הַבָּיִת
וַיִּכְרְעוּ אַפַּיִם אַרְצָה עַל־הָרִצְפָה
וַיִּשְׁתַּחֲווּ וְהוֹדוֹת לַיהוָה כִּי טוֹב כִּי
לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃ וְהַמֶּלֶךְ וְכָל־הָעָם
זֹבְחִים זֶבַח לִפְנֵי יְהוָה׃ וַיִּזְבַּח הַמֶּלֶךְ
שלמה

ה אֱלֹהִים
חוּ בַטּוֹב׃
מְשִׁיחֶךָ
ז
ל וְהָאֵשׁ
הָעֹלָה
א אֶת־
בוֹא אֶל־
הוָה אֶת־
רָאֵל רֹאִים
עַל־הַבַּיִת
־הָרִצְפָּה
כִּי טוֹב כִּי
כָל־הָעָם
כַּת הַמֶּלֶךְ
שלמה

ה

שלמה את

אלף וצאן

את בית ה

והכהנים

והלוים בכ

דויד המלך

לעולם

והכהנים מ

ישראל ע

תוך החצר

עשה שם ה

כי מזבח ה

לא יכול ל

המנחה וא

את החג

ז

שלמה את־זבח הבקר עשרים ושנים
אלף וצאן מאה ועשרים אלף ויחנכו
את־בית האלהים המלך וכל־העם:
והכהנים על־משמרותם עמדים
והלוים בכלי־שיר יהוה אשר עשה
דויד המלך להדות ליהוה כי־
לעולם חסדו בהלל דויד בידם
והכהנים מחצצרים נגדם וכל־
ישראל עמדים: ויקדש שלמה את־
תוך החצר אשר לפני בית־יהוה כי־
עשה שם העלות ואת חלבי השלמים
כי־מזבח הנחשת אשר־עשה שלמה
לא יכול להכיל את־העלה ואת־
המנחה ואת־החלבים: ויעש שלמה
את־החג בעת ההיא שבעת ימים

וכל־ישראל עמו קהל גדול מאד
מלבוא חמת עד־נחל מצרים׃
ויעשו ביום השמיני עצרת כי
י חנכת המזבח עשו שבעת ימים והחג
שבעת ימים׃ וביום עשרים
ושלשה לחדש השביעי שלח את־
העם לאהליהם שמחים וטובי לב
על־הטובה אשר עשה יהוה לדויד
ולשלמה ולישראל עמו׃ ויכל
שלמה את־בית יהוה ואת־בית
המלך ואת כל־הבא על־לב שלמה
לעשות בבית־יהוה ובביתו הצליח׃
וירא יהוה אל־שלמה בלילה ויאמר
לו שמעתי את־תפלתך ובחרתי
במקום הזה לי לבית זבח׃

ול מְאֹד
ים׃
צֶרֶת כִּי
מִים וְתָחֹג
ם עֶשְׂרִים
ת אֶת
וְטוֹבֵי לֵב
וָה לְדָוִד
וַיְכַל
ת־בֵּירַת
לֵב שְׁלֹמֹה
הִצְלִיחַ׃
לַח וַיֹּאמֶר
וּבָחַרְתִּי

הן

הֵן אֶעֱצ
וְהֵן־אֶצ
וְאִם־אֲשַׁ
אֲשֶׁר נִקְ
וִיבַקְשׁוּ פְ
וַאֲנִי אֲשַׁ
לְחַטָּאתָ
עֵינַי יִהְיוּ
לִתְפִלַּת
וְהִקְדַּשְׁתִּ
שְׁמִי שָׁם
שָׁם כָּל־
לִפְנֵי כַּאֲ
כְּכֹל אֲ
תִּשְׁמוֹר
וְה.

הֵן אֶעְצֹר הַשָּׁמַיִם וְלֹא־יִהְיֶה מָטָר
וְהֵן־אֲצַוֶּה עַל־חָגָב לֶאֱכוֹל הָאָרֶץ
וְאִם־אֲשַׁלַּח דֶּבֶר בְּעַמִּי׃ וְיִכָּנְעוּ עַמִּי
אֲשֶׁר נִקְרָא־שְׁמִי עֲלֵיהֶם וְיִתְפַּלְלוּ
וִיבַקְשׁוּ פָנַי וְיָשֻׁבוּ מִדַּרְכֵיהֶם הָרָעִים
וַאֲנִי אֶשְׁמַע מִן־הַשָּׁמַיִם וְאֶסְלַח
טו לְחַטָּאתָם וְאֶרְפָּא אֶת־אַרְצָם׃ עַתָּה
עֵינַי יִהְיוּ פְתֻחוֹת וְאָזְנַי קַשֻּׁבוֹת
לִתְפִלַּת הַמָּקוֹם הַזֶּה׃ וְעַתָּה בָּחַרְתִּי
וְהִקְדַּשְׁתִּי אֶת־הַבַּיִת הַזֶּה לִהְיוֹת־
שְׁמִי שָׁם עַד־עוֹלָם וְהָיוּ עֵינַי וְלִבִּי
שָׁם כָּל־הַיָּמִים׃ וְאַתָּה אִם־תֵּלֵךְ
לְפָנַי כַּאֲשֶׁר הָלַךְ דָּוִיד אָבִיךָ וְלַעֲשׂוֹת
כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִיךָ וְחֻקַּי וּמִשְׁפָּטַי
תִשְׁמוֹר׃ וַהֲקִימוֹתִי אֵת כִּסֵּא

מַלְכוּתֶךָ כַּאֲשֶׁר כָּרַתִּי לְדָוִיד אָבִיךָ
לֵאמֹר לֹא־יִכָּרֵת לְךָ אִישׁ מוֹשֵׁל
בְּיִשְׂרָאֵל׃ וְאִם־תְּשׁוּבוּן אַתֶּם
וַעֲזַבְתֶּם חֻקּוֹתַי וּמִצְוֹתַי אֲשֶׁר נָתַתִּי
לִפְנֵיכֶם וַהֲלַכְתֶּם וַעֲבַדְתֶּם אֱלֹהִים
כ אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם׃ וּנְתַשְׁתִּים
מֵעַל אַדְמָתִי אֲשֶׁר־נָתַתִּי לָהֶם וְאֶת־
הַבַּיִת הַזֶּה אֲשֶׁר־הִקְדַּשְׁתִּי לִשְׁמִי
אַשְׁלִיךְ מֵעַל פָּנָי וְאֶתְּנֶנּוּ לְמָשָׁל
וְלִשְׁנִינָה בְּכָל־הָעַמִּים׃ וְהַבַּיִת הַזֶּה
אֲשֶׁר־הָיָה עֶלְיוֹן לְכָל־עֹבֵר עָלָיו יִשֹּׁם
וְאָמַר בַּמֶּה עָשָׂה יְהוָה כָּכָה לָאָרֶץ
הַזֹּאת וְלַבַּיִת הַזֶּה׃ וְאָמְרוּ עַל אֲשֶׁר
עָזְבוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם
אֲשֶׁר הוֹצִיאָם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וַיַּחֲזִיקוּ

באלהים

יר אָבִיךָ
מוֹשֵׁל
כִּין אַתֶּם
שֶׁר נָתַתִּי
ם אֱלֹהִים
נִתַּשְׁתִּים
הֶם וְאֶת־
תִּי לִשְׁמִי
לְמָשָׁל
הַבַּיִת הַזֶּה
עָלָיו יִשֹּׁם
לָאָרֶץ
עַל אֲשֶׁר
בֹּתֵיהֶם
ים וַיַּחֲזִיקוּ
באלהים

בֵּאלֹהִים אֲחֵרִים וַיִּשְׁתַּחֲווּ לָהֶם
וַיַּעַבְדוּם עַל־כֵּן הֵבִיא עֲלֵיהֶם אֵת כָּל־
הָרָעָה הַזֹּאת׃ ח
וַיְהִי מִקֵּץ ׀ עֶשְׂרִים שָׁנָה אֲשֶׁר בָּנָה
שְׁלֹמֹה אֶת־בֵּית יְהֹוָה וְאֶת־בֵּיתוֹ׃
וְהֶעָרִים אֲשֶׁר נָתַן חוּרָם לִשְׁלֹמֹה
בָּנָה שְׁלֹמֹה אוֹתָם וַיּוֹשֶׁב שָׁם אֶת־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיֵּלֶךְ שְׁלֹמֹה חֲמָת צוֹבָה
וַיֶּחֱזַק עָלֶיהָ׃ וַיִּבֶן אֶת־תַּדְמֹר
בַּמִּדְבָּר וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת אֲשֶׁר
בָּנָה בַּחֲמָת׃ וַיִּבֶן אֶת־בֵּית חוֹרוֹן ח
הָעֶלְיוֹן וְאֶת־בֵּית חוֹרוֹן הַתַּחְתּוֹן
עָרֵי מָצוֹר חוֹמוֹת דְּלָתַיִם וּבְרִיחַ׃
וְאֶת־בַּעֲלָת וְאֵת כָּל־עָרֵי הַמִּסְכְּנוֹת
אֲשֶׁר־הָיוּ לִשְׁלֹמֹה וְאֵת כָּל־עָרֵי

הָרֶכֶב וְאֵת עָרֵי הַפָּרָשִׁים וְאֵת ׀ כָּל־
חֵשֶׁק שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר חָשַׁק לִבְנוֹת
בִּירוּשָׁלִַם וּבַלְּבָנוֹן וּבְכֹל אֶרֶץ
מֶמְשַׁלְתּוֹ׃ כָּל־הָעָם הַנּוֹתָר מִן־
הַחִתִּי וְהָאֱמֹרִי וְהַפְּרִזִּי וְהַחִוִּי וְהַיְבוּסִי
אֲשֶׁר לֹא מִיִּשְׂרָאֵל הֵמָּה׃ מִן־בְּנֵיהֶם
אֲשֶׁר נוֹתְרוּ אַחֲרֵיהֶם בָּאָרֶץ אֲשֶׁר
לֹא־כִלּוּם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲלֵם שְׁלֹמֹה
לְמַס עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃ וּמִן־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר לֹא־נָתַן שְׁלֹמֹה לַעֲבָדִים
לִמְלַאכְתּוֹ כִּי־הֵמָּה אַנְשֵׁי מִלְחָמָה
י וְשָׂרֵי שָׁלִישָׁיו וְשָׂרֵי רִכְבּוֹ וּפָרָשָׁיו׃
וְאֵלֶּה שָׂרֵי הַנְּצִיבִים אֲשֶׁר־לַמֶּלֶךְ
שְׁלֹמֹה חֲמִשִּׁים וּמָאתָיִם הָרֹדִים
בָּעָם׃ וְאֶת־בַּת־פַּרְעֹה הֶעֱלָה שְׁלֹמֹה

ת׳ פָּלֵ־
בְּנוֹ־ת
ן אֶרֶץ
תָר מִן־
וְהַיְבוּסִי
ן בְּנֵיהֶם
ץ אֲשֶׁר
ם שְׁלֹמֹה
יִשְׂרָאֵל
עֲבָדִים
מִלְחָמָה
פָּרָשָׁיו׃
לַמֶּלֶךְ
רָרִים
ה שְׁלֹמֹה
מעיר

מֵעִיר
אָמַר
מֶלֶךְ
בָּאָה
שְׁלֹמ
אֲשֶׁר
יוֹם בְּ
לְשַׁבּ
שְׁלוֹשׁ
וּבְחַג
בְּמִשְׁ
הַכֹּהֵ
מִשְׁמ
הַכֹּהֵ
בְּמַחְ
[illegible]

מֵעִיר דָּוִיד לַבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה־לָהּ כִּי
אָמַר לֹא־תֵשֵׁב אִשָּׁה לִי בְּבֵית דָּוִיד
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי־קֹדֶשׁ הֵמָּה אֲשֶׁר־
בָּאָה אֲלֵיהֶם אֲרוֹן יְהוָה׃ אָז הֶעֱלָה
שְׁלֹמֹה עֹלוֹת לַיהוָה עַל מִזְבַּח יְהוָה
אֲשֶׁר בָּנָה לִפְנֵי הָאוּלָם׃ וּבִדְבַר־
יוֹם בְּיוֹם לְהַעֲלוֹת כְּמִצְוַת מֹשֶׁה
לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמּוֹעֲדוֹת
שָׁלוֹשׁ פְּעָמִים בַּשָּׁנָה בְּחַג הַמַּצּוֹת
וּבְחַג הַשָּׁבֻעוֹת וּבְחַג הַסֻּכּוֹת׃ וַיַּעֲמֵד
כְּמִשְׁפַּט דָּוִיד־אָבִיו אֶת־מַחְלְקוֹת
הַכֹּהֲנִים עַל־עֲבֹדָתָם וְהַלְוִיִּם עַל־
מִשְׁמְרוֹתָם לְהַלֵּל וּלְשָׁרֵת נֶגֶד
הַכֹּהֲנִים לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ וְהַשּׁוֹעֲרִים
בְּמַחְלְקוֹתָם לְשַׁעַר וָשָׁעַר כִּי כֵן

מִצְוַת דָּוִיד אִישׁ־הָאֱלֹהִים׃ וְלֹא סָרוּ
טו מִצְוַת הַמֶּלֶךְ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם
לְכָל־דָּבָר וְלָאֹצָרוֹת׃ וַתִּכֹּן כָּל־
מְלֶאכֶת שְׁלֹמֹה עַד־הַיּוֹם מוּסַד בֵּית־
יְהוָה וְעַד־כְּלֹתוֹ שָׁלֵם בֵּית־יְהוָה׃
אָז הָלַךְ שְׁלֹמֹה לְעֶצְיוֹן־גֶּבֶר וְאֶל־
אֵילוֹת עַל־שְׂפַת הַיָּם בְּאֶרֶץ אֱדוֹם׃
וַיִּשְׁלַח־לוֹ חוּרָם בְּיַד־עֲבָדָיו אֳנִיּוֹת
וַעֲבָדִים יוֹדְעֵי יָם וַיָּבֹאוּ עִם־עַבְדֵי
שְׁלֹמֹה אוֹפִירָה וַיִּקְחוּ מִשָּׁם אַרְבַּע־
מֵאוֹת וַחֲמִשִּׁים כִּכַּר זָהָב וַיָּבִיאוּ אֶל־
הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ ט
ומַלְכַּת־שְׁבָא שָׁמְעָה אֶת־שֵׁמַע
שְׁלֹמֹה וַתָּבוֹא לְנַסּוֹת אֶת־שְׁלֹמֹה
בְחִידוֹת בִּירוּשָׁלִַם בְּחַיִל כָּבֵד מְאֹד

לא סרו
והלוים
ן כל
ד בית
וה:
ואל
אדום:
אוניות
עבדי
הרבע
או אל
שמע
שלמה
מאד
מלים

וּגְמַלִּים נֹשְׂאִים בְּשָׂמִים וְזָהָב לָרֹב
וְאֶבֶן יְקָרָה וַתָּבוֹא אֶל־שְׁלֹמֹה
וַתְּדַבֵּר עִמּוֹ אֵת כָּל־אֲשֶׁר הָיָה עִם־
לְבָבָהּ׃ וַיַּגֶּד־לָהּ שְׁלֹמֹה אֶת־כָּל־
דְּבָרֶיהָ וְלֹא־נֶעְלַם דָּבָר מִשְּׁלֹמֹה
אֲשֶׁר לֹא הִגִּיד לָהּ׃ וַתֵּרֶא מַלְכַּת־
שְׁבָא אֵת חָכְמַת שְׁלֹמֹה וְהַבַּיִת
אֲשֶׁר בָּנָה׃ וּמַאֲכַל שֻׁלְחָנוֹ וּמוֹשַׁב
עֲבָדָיו וּמַעֲמַד מְשָׁרְתָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם
וּמַשְׁקָיו וּמַלְבּוּשֵׁיהֶם וַעֲלִיָּתוֹ אֲשֶׁר
יַעֲלֶה בֵּית יְהוָה וְלֹא־הָיָה עוֹד בָּהּ
ח רוּחַ׃ וַתֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ אֱמֶת
הַדָּבָר אֲשֶׁר שָׁמַעְתִּי בְּאַרְצִי עַל־
דְּבָרֶיךָ וְעַל־חָכְמָתֶךָ׃ וְלֹא־הֶאֱמַנְתִּי
לְדִבְרֵיהֶם עַד אֲשֶׁר־בָּאתִי וַתִּרְאֶינָה

עֵינַי וְהִנֵּה לֹא הֻגַּד־לִי חֲצִי מַרְבִּית
חָכְמָתֶךָ יָסַפְתָּ עַל־הַשְּׁמוּעָה אֲשֶׁר
שָׁמָעְתִּי׃ אַשְׁרֵי אֲנָשֶׁיךָ וְאַשְׁרֵי
עֲבָדֶיךָ אֵלֶּה הָעֹמְדִים לְפָנֶיךָ תָּמִיד
וְשֹׁמְעִים אֶת־חָכְמָתֶךָ׃ יְהִי יְהוָה
אֱלֹהֶיךָ בָּרוּךְ אֲשֶׁר חָפֵץ בְּךָ לְתִתְּךָ
עַל־כִּסְאוֹ לְמֶלֶךְ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ
בְּאַהֲבַת אֱלֹהֶיךָ אֶת־יִשְׂרָאֵל
לְהַעֲמִידוֹ לְעוֹלָם וַיִּתֶּנְךָ עֲלֵיהֶם
לְמֶלֶךְ לַעֲשׂוֹת מִשְׁפָּט וּצְדָקָה׃
וַתִּתֵּן לַמֶּלֶךְ מֵאָה וְעֶשְׂרִים כִּכַּר זָהָב
וּבְשָׂמִים לָרֹב מְאֹד וְאֶבֶן יְקָרָה וְלֹא
הָיָה כַּבֹּשֶׂם הַהוּא אֲשֶׁר נָתְנָה מַלְכַּת
י שְׁבָא לַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה׃ וְגַם עַבְדֵי
חוּרָם וְעַבְדֵי שְׁלֹמֹה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ

זהב

ב

מַרְבִּית

אֲשֶׁר

וְאַשְׁרֵי

תָּמִיד

יְהִי יְהוָה

לְתִתְּךָ

אֱלֹהֶיךָ

יִשְׂרָאֵל

עֲלֵיהֶם

צְדָקָה׃

כִּכַּר זָהָב

וְלֹא

מַלְכַּת

עַבְדֵי

הֵבִיאוּ

זהב

זָהָב מא
וְאֶבֶן יְקָ
הָאַלְגּוּמִּ
וּלְבֵית הַ
וְלֹא־נִרְאָ
וְהַמֶּלֶךְ
אֶת־כָּל־
אֲשֶׁר־הֵ
וַתֵּלֶךְ לְ
וַיְה
לִשְׁלֹמֹה
וְשִׁשִּׁים וָ
הַתָּרִים
מַלְכֵי עֲ
זָהָב וָכֶסֶף

זָהָב מֵאוֹפִיר הֵבִיאוּ עֲצֵי אַלְגּוּמִּים
וְאֶבֶן יְקָרָה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ אֶת־עֲצֵי
הָאַלְגּוּמִּים מְסִלּוֹת לְבֵית־יְהוָה
וּלְבֵית הַמֶּלֶךְ וְכִנֹּרוֹת וּנְבָלִים לַשָּׁרִים
וְלֹא־נִרְאוּ כָהֵם לְפָנִים בְּאֶרֶץ יְהוּדָה׃
וְהַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה נָתַן לְמַלְכַּת־שְׁבָא
אֶת־כָּל־חֶפְצָהּ אֲשֶׁר שָׁאָלָה מִלְּבַד
אֲשֶׁר־הֵבִיאָה אֶל־הַמֶּלֶךְ וַתַּהֲפֹךְ
וַתֵּלֶךְ לְאַרְצָהּ הִיא וַעֲבָדֶיהָ׃
וַיְהִי מִשְׁקַל הַזָּהָב אֲשֶׁר־בָּא
לִשְׁלֹמֹה בְּשָׁנָה אֶחָת שֵׁשׁ מֵאוֹת
וְשִׁשִּׁים וָשֵׁשׁ כִּכְּרֵי זָהָב׃ לְבַד מֵאַנְשֵׁי
הַתָּרִים וְהַסֹּחֲרִים מְבִיאִים וְכָל־
מַלְכֵי עֲרַב וּפַחוֹת הָאָרֶץ מְבִיאִים
זָהָב וָכֶסֶף לִשְׁלֹמֹה׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ טו

שְׁלֹמֹה מָאתַיִם צִנָּה זָהָב שָׁחוּט שֵׁשׁ
מֵאוֹת זָהָב שָׁחוּט יַעֲלֶה עַל־הַצִּנָּה
הָאֶחָת׃ וּשְׁלֹשׁ־מֵאוֹת מָגִנִּים זָהָב
שָׁחוּט שְׁלֹשׁ מֵאוֹת זָהָב יַעֲלֶה עַל־
הַמָּגֵן הָאֶחָת וַיִּתְּנֵם הַמֶּלֶךְ בְּבֵית יַעַר
הַלְּבָנוֹן׃ וַיַּעַשׂ הַמֶּלֶךְ כִּסֵּא־שֵׁן גָּדוֹל
וַיְצַפֵּהוּ זָהָב טָהוֹר׃ וְשֵׁשׁ מַעֲלוֹת
לַכִּסֵּא וְכֶבֶשׁ בַּזָּהָב לַכִּסֵּא מָאֳחָזִים
וְיָדוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה עַל־מְקוֹם הַשָּׁבֶת
וּשְׁנַיִם אֲרָיוֹת עֹמְדִים אֵצֶל הַיָּדוֹת׃
וּשְׁנֵים עָשָׂר אֲרָיוֹת עֹמְדִים שָׁם
עַל־שֵׁשׁ הַמַּעֲלוֹת מִזֶּה וּמִזֶּה לֹא־
כ נַעֲשָׂה כֵן לְכָל־מַמְלָכָה׃ וְכֹל כְּלֵי
מַשְׁקֵה הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה זָהָב וְכֹל כְּלֵי
בֵית־יַעַר הַלְּבָנוֹן זָהָב סָגוּר אֵין כֶּסֶף
נחשב

שֵׁשׁ
הַצִּנָּה
זָהָב
עַל־
בֵּית יַעַר
גָּדוֹל
מַעֲלוֹת
מָאתַיִם
הַשֶּׁנֶת
מִידוֹת׃
שֵׁם
לֹא־
וְכֹל כְּלֵי
וְכֹל כְּלֵי
אֵין כֶּסֶף
נחשב

נֶחְשַׁב
כִּי־אֲ
עִם עֲבָדָי
תְּבוּאָתוֹ
וְכֶסֶף שֶׁנֶּ
הַמֶּלֶךְ שְׁ
לְעֹשֶׁר וְח
מְבַקְשִׁים
חָכְמָתוֹ אֲ
וְהֵם מְבִ
וּכְלֵי זָהָב
סוּסִים וּפְ
וַיְהִי לִשְׁל
סוּסִים וּמַ
פָּרָשִׁים וַיַּ

נֶחְשָׁב בִּימֵי שְׁלֹמֹה לִמְאוּמָה׃
כִּי־אֳנִיּוֹת לַמֶּלֶךְ הֹלְכוֹת תַּרְשִׁישׁ
עִם עַבְדֵי חוּרָם אַחַת לְשָׁלוֹשׁ שָׁנִים
תָּבוֹאנָה אֳנִיּוֹת תַּרְשִׁישׁ נֹשְׂאוֹת זָהָב
וָכֶסֶף שֶׁנְהַבִּים וְקוֹפִים וְתוּכִּיִּים׃ וַיִּגְדַּל
הַמֶּלֶךְ שְׁלֹמֹה מִכֹּל מַלְכֵי הָאָרֶץ
לְעֹשֶׁר וְחָכְמָה׃ וְכֹל מַלְכֵי הָאָרֶץ
מְבַקְשִׁים אֶת־פְּנֵי שְׁלֹמֹה לִשְׁמֹעַ אֶת־
חָכְמָתוֹ אֲשֶׁר־נָתַן הָאֱלֹהִים בְּלִבּוֹ׃
וְהֵם מְבִיאִים אִישׁ מִנְחָתוֹ כְּלֵי כֶסֶף
וּכְלֵי זָהָב וּשְׂלָמוֹת נֵשֶׁק וּבְשָׂמִים
סוּסִים וּפְרָדִים דְּבַר־שָׁנָה בְּשָׁנָה׃
וַיְהִי לִשְׁלֹמֹה אַרְבַּעַת אֲלָפִים אֻרְיוֹת
סוּסִים וּמַרְכָּבוֹת וּשְׁנֵים־עָשָׂר אֶלֶף
פָּרָשִׁים וַיַּנִּיחֵם בְּעָרֵי הָרֶכֶב וְעִם־

לַמֶּלֶךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיְהִי מוֹשֵׁל בְּכָל־
הַמְּלָכִים מִן־הַנָּהָר וְעַד־אֶרֶץ
פְּלִשְׁתִּים וְעַד גְּבוּל מִצְרָיִם׃ וַיִּתֵּן
הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֶּסֶף בִּירוּשָׁלִַם כָּאֲבָנִים
וְאֵת הָאֲרָזִים נָתַן כַּשִּׁקְמִים אֲשֶׁר־
בַּשְּׁפֵלָה לָרֹב׃ וּמוֹצִיאִים סוּסִים
מִמִּצְרַיִם לִשְׁלֹמֹה וּמִכָּל־הָאֲרָצוֹת׃
וּשְׁאָר דִּבְרֵי שְׁלֹמֹה הָרִאשֹׁנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־הֵם כְּתוּבִים עַל
דִּבְרֵי נָתָן הַנָּבִיא וְעַל־נְבוּאַת אֲחִיָּה
הַשִּׁילוֹנִי וּבַחֲזוֹת יֶעְדִּי הַחֹזֶה עַל יָרָבְעָם
בֶּן־נְבָט׃ וַיִּמְלֹךְ שְׁלֹמֹה בִירוּשָׁלִַם
עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל אַרְבָּעִים שָׁנָה׃
ל וַיִּשְׁכַּב שְׁלֹמֹה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻה
בְּעִיר דָּוִיד אָבִיו וַיִּמְלֹךְ רְחַבְעָם בְּנ

תחתיו

ב
שֵׁל בְּכָל־
ד־־אָרֶץ
: וַיִּתֵּן
ם כָּאֲבָנִים
ם אֲשֶׁר־
ם סוּסִים
הָאֲרָצוֹת׃
ראשׁנים
תוּבִים עַל־
וְאֵת אֲחִיָּה
ם עַל יָרָבְעָם
ת בִּירוּשָׁלַם
ם שָׁנָה׃
תָיו וַיִּקָּבֵר
בְעָם בְּנ
תחתיו׃

תַּחְתָּיו׃
שְׁכֶמָה כִּי
לְהַמְלִיךְ א
בֶּן־נְבָט
מִפְּנֵי שְׁלֹ
מִמִּצְרָיִם׃
יָרָבְעָם וְכָל
רְחַבְעָם
אֶת־עֻלֵּנוּ
אָבִיךָ הַקָּשֶׁ
נָתַן עָלֵינוּ
עוֹד שְׁלֹשָׁה
הָעָם׃
הַזְּקֵנִים אֲשֶׁ
אָבִיו בִּהְיֹתוֹ

תַּחְתָּיו׃ י וַיֵּלֶךְ רְחַבְעָם
שְׁכֶמָה כִּי שְׁכֶם בָּאוּ כָל־יִשְׂרָאֵל
לְהַמְלִיךְ אֹתוֹ׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ יָרָבְעָם
בֶּן־נְבָט וְהוּא בְמִצְרַיִם אֲשֶׁר בָּרַח
מִפְּנֵי שְׁלֹמֹה הַמֶּלֶךְ וַיָּשָׁב יָרָבְעָם
מִמִּצְרָיִם׃ וַיִּשְׁלְחוּ וַיִּקְרְאוּ־לוֹ וַיָּבֹא
יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל וַיְדַבְּרוּ אֶל־
רְחַבְעָם לֵאמֹר׃ אָבִיךָ הִקְשָׁה
אֶת־עֻלֵּנוּ וְעַתָּה הָקֵל מֵעֲבֹדַת
אָבִיךָ הַקָּשָׁה וּמֵעֻלּוֹ הַכָּבֵד אֲשֶׁר־
נָתַן עָלֵינוּ וְנַעַבְדֶךָּ׃ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם ה
עוֹד שְׁלֹשֶׁת יָמִים וְשׁוּבוּ אֵלָי וַיֵּלֶךְ
הָעָם׃ וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־
הַזְּקֵנִים אֲשֶׁר־הָיוּ עֹמְדִים לִפְנֵי שְׁלֹמֹה
אָבִיו בִּהְיֹתוֹ חַי לֵאמֹר אֵיךְ אַתֶּם

נוֹעָצִים לְהָשִׁיב לָעָם־הַזֶּה דָּבָר׃
וַיְדַבְּרוּ אֵלָיו לֵאמֹר אִם־תִּהְיֶה לְטוֹב
לְהָעָם הַזֶּה וּרְצִיתָם וְדִבַּרְתָּ אֲלֵהֶם
דְּבָרִים טוֹבִים וְהָיוּ לְךָ עֲבָדִים כָּל־
הַיָּמִים׃ וַיַּעֲזֹב אֶת־עֲצַת הַזְּקֵנִים
אֲשֶׁר יְעָצֻהוּ וַיִּוָּעַץ אֶת־הַיְלָדִים אֲשֶׁר
גָּדְלוּ אִתּוֹ הָעֹמְדִים לְפָנָיו׃
וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם מָה אַתֶּם נוֹעָצִים
וְנָשִׁיב דָּבָר אֶת־הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר
דִּבְּרוּ אֵלַי לֵאמֹר הָקֵל מִן־הָעֹל
אֲשֶׁר־נָתַן אָבִיךָ עָלֵינוּ׃
י וַיְדַבְּרוּ אִתּוֹ הַיְלָדִים אֲשֶׁר גָּדְלוּ
אִתּוֹ לֵאמֹר כֹּה תֹאמַר לָעָם אֲשֶׁר־
דִּבְּרוּ אֵלֶיךָ לֵאמֹר אָבִיךָ הִכְבִּיד
אֶת־עֻלֵּנוּ וְאַתָּה הָקֵל מֵעָלֵינוּ

בר ׃
יה לטוב
ת אלהם
דים כל־
ת הזקנים
רים אשר
ועצים
הזה אשר
־העל
אשר גדלו
ים אשר־
ך הכביר
ל מעלינו
כת

ד
כה תאמר
אבי׃ וע
על כבד
אבי יסר
בעקרבים׃
אל־רחבע
דבר המלך
השלשי׃
המלך רת
וידבר א
אבי הכביד
עליו אבי
בעקרבים׃
העם כי־ה
למען הק

כה תאמר אלהם קטני עבה ממתני
אבי: ועתר־ה אבי העמים עליכם
עו־ל כבד ואני אסיף ע־ל־עלכם
אבי יסר אתכם בשוטים ואני
בעקרבים: ויבא ירבעם וכל־העם
אל־רחבעם ביום השלישי כאשר
דבר המלך לאמר שובו אלי ביום
השלשי: ויענם המלך קשה ויעזב
המלך רחבעם את עצת הזקנים:
וידבר אלהם כעצת הילדים לאמר
אכי הכביד אר־ת־עלכם ואני אסיף
עליו אבי יסר אתכם בשוטים ואני
(טו) בעקרבים: ולא־שמע המלך אל־
העם כי־היתה נסבה מעם האלהים
למען הקים יהוה את־דברו אשר

דִּבֶּר בְּיַד אֲחִיָּהוּ הַשִּׁלוֹנִי אֶל־יָרָבְעָם
בֶּן־נְבָט׃ וְכָל־יִשְׂרָאֵל רָאוּ
כִּי לֹא־שָׁמַע הַמֶּלֶךְ לָהֶם וַיָּשִׁיבוּ
הָעָם אֶת־הַמֶּלֶךְ ׀ לֵאמֹר מַה־לָּנוּ
חֵלֶק בְּדָוִיד וְלֹא־נַחֲלָה בְּבֶן־יִשַׁי
אִישׁ לְאֹהָלֶיךָ יִשְׂרָאֵל עַתָּה רְאֵה
בֵיתְךָ דָּוִיד וַיֵּלֶךְ כָּל־יִשְׂרָאֵל לְאֹהָלָיו
׃ וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵי
יְהוּדָה וַיִּמְלֹךְ עֲלֵיהֶם רְחַבְעָם׃
וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם אֶת־הֲדֹרָם
אֲשֶׁר עַל־הַמַּס וַיִּרְגְּמוּ־בוֹ בְנֵי
יִשְׂרָאֵל אֶבֶן וַיָּמֹת וְהַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
הִתְאַמֵּץ לַעֲלוֹת בַּמֶּרְכָּבָה לָנוּס
יְרוּשָׁלִָם׃ וַיִּפְשְׁעוּ יִשְׂרָאֵל בְּבֵית
דָּוִיד עַד הַיּוֹם הַזֶּה׃

ב
ל־יָרָבְעָם
אַל־רָאו
וַיָּשִׁיבוּ
מַה־לָּנוּ
בְּבֶן־יִשַׁי
רְאֵה
לְאֹהָלָיו
בְּעָרֵי
רְחַבְעָם׃
ת־הֲדֹרָם
בְו בְּנֵי
רְחַבְעָם
לָנוּס
בְּבֵירַת

ויבא

יא וַיָּבֹא רְחַבְעָם יְרוּשָׁלַ͏ִם
וַיַּקְהֵל אֶת־בֵּית יְהוּדָה וּבִנְיָמִן מֵאָה
וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף בָּחוּר עֹשֵׂה מִלְחָמָה
לְהִלָּחֵם עִם־יִשְׂרָאֵל לְהָשִׁיב אֶת־
הַמַּמְלָכָה לִרְחַבְעָם׃
וַיְהִי דְּבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָהוּ אִישׁ־
הָאֱלֹהִים לֵאמֹר׃ אֱמֹר אֶל־רְחַבְעָם
בֶּן־שְׁלֹמֹה מֶלֶךְ יְהוּדָה וְאֶל כָּל־
יִשְׂרָאֵל בִּיהוּדָה וּבִנְיָמִן לֵאמֹר׃ כֹּה
אָמַר יְהוָה לֹא־תַעֲלוּ וְלֹא־תִלָּחֲמוּ
עִם־אֲחֵיכֶם שׁוּבוּ אִישׁ לְבֵיתוֹ כִּי
מֵאִתִּי נִהְיָה הַדָּבָר הַזֶּה וַיִּשְׁמְעוּ אֶת־
דִּבְרֵי יְהוָה וַיָּשֻׁבוּ מִלֶּכֶת אֶל־
יָרָבְעָם׃ וַיֵּשֶׁב רְחַבְעָם ת
בִּירוּשָׁלָ͏ִם וַיִּבֶן עָרִים לְמָצוֹר בִּיהוּדָה׃

וַיִּבֶן אֶת־בֵּית־לֶחֶם וְאֶת־עֵיטָם וְאֶת־
תְּקוֹעַ׃ וְאֶת־בֵּית־צוּר וְאֶת־שׂוֹכוֹ וְאֶת
־עֲדֻלָּם׃ וְאֶת־גַּת וְאֶת־מָרֵשָׁה וְאֶת־
זִיף׃ וְאֶת־אֲדוֹרַיִם וְאֶת־לָכִישׁ וְאֶת־
עֲזֵקָה׃ וְאֶת־צָרְעָה וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־
חֶבְרוֹן אֲשֶׁר בִּיהוּדָה וּבְבִנְיָמִן עָרֵי
מְצוּרוֹת׃ וַיְחַזֵּק אֶת־הַמְּצוּרוֹת וַיִּתֵּן
בָּהֶם נְגִידִים וְאֹצְרוֹת מַאֲכָל וְשֶׁמֶן
וָיָיִן׃ וּבְכָל־עִיר וָעִיר צִנּוֹת וּרְמָחִים
וַיְחַזְּקֵם לְהַרְבֵּה מְאֹד וַיְהִי־לוֹ יְהוּדָה
וּבִנְיָמִן׃ וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם אֲשֶׁר בְּכָל־
יִשְׂרָאֵל הִתְיַצְּבוּ עָלָיו מִכָּל־גְּבוּלָם׃
כִּי־עָזְבוּ הַלְוִיִּם אֶת־מִגְרְשֵׁיהֶם
וַאֲחֻזָּתָם וַיֵּלְכוּ לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלִָם
כִּי־הִזְנִיחָם יָרָבְעָם וּבָנָיו מִכַּהֵן לַיהוָה׃
ויעמד־

ב

שְׁטָם וְאֶת־
שׁוֹכוֹ וְאֶת
שֶׁה וְאֶת־
יִשׁ וְאֶת־
לוֹן וְאֶת־
נְיָמִן עָרֵי
רוֹת וַיִּתֵּן
בֶל וְשֶׁמֶן
וּרְמָחִים
לוֹ יְהוּדָה
שֶׁר בְּכָל־
גְבוּלָם׃
גְרְשֵׁיהֶם
יְרוּשָׁלִָם
ן לַיהוָה׃
וַיַּעֲמֹד־

ד

וַיַּעֲמֹד־

וְלַעֲגָלִים

שִׁבְטֵי יִשְׂ

לְבַקֵּשׁ אֶ

יְרוּשָׁלִַם

אֲבוֹתֵיהֶ

וַיְאַמְּצוּ

לְשָׁנִים

וּשְׁלֹמֹה

מַחֲלַת בַּ

בַּת־אֱלִ

אֶת־יְעוּ

וְאַחֲרָיו

אַבְשָׁלוֹם

וַיַּעֲמֶד־לוֹ כֹּהֲנִים לַבָּמוֹת וְלַשְּׂעִירִים
וְלָעֲגָלִים אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וְאַחֲרֵיהֶם מִכֹּל
שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל הַנֹּתְנִים אֶת־לְבָבָם
לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל בָּאוּ
יְרוּשָׁלַםִ לִזְבּוֹחַ לַיהוָה אֱלֹהֵי א
אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיְחַזְּקוּ אֶת־מַלְכוּת יְהוּדָה
טו
וַיְאַמְּצוּ אֶת־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה
לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ כִּי הָלְכוּ בְּדֶרֶךְ דָּוִיד
וּשְׁלֹמֹה לְשָׁנִים שָׁלוֹשׁ׃
וַיִּקַּח־לוֹ רְחַבְעָם אִשָּׁה אֶת־
מָחֲלַת בֶּן־יְרִימוֹת בֶּן־דָּוִיד אֲבִיהַיִל
בַּת־אֱלִיאָב בֶּן־יִשָׁי׃ וַתֵּלֶד לוֹ בָּנִים
אֶת־יְעוּשׁ וְאֶת־שְׁמַרְיָה וְאֶת־זָהַם׃
וְאַחֲרֶיהָ לָקַח אֶת־מַעֲכָה בַּת־
אַבְשָׁלוֹם וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אֲבִיָּה וְאֶת־

עַתַּי וְאֶת־זִיזָא וְאֶת־שְׁלֹמִית׃ וַיֶּאֱהַב
רְחַבְעָם אֶת־מַעֲכָה בַת־אַבְשָׁלוֹם
מִכָּל־נָשָׁיו וּפִילַגְשָׁיו כִּי נָשִׁים שְׁמוֹנֶה
עֶשְׂרֵה נָשָׂא וּפִילַגְשִׁים שִׁשִּׁים וַיּוֹלֶד
עֶשְׂרִים וּשְׁמוֹנָה בָנִים וְשִׁשִּׁים בָּנוֹת׃
כ וַיַּעֲמֵד לָרֹאשׁ רְחַבְעָם אֶת־אֲבִיָּה בֶן־
מַעֲכָה לְנָגִיד בְּאֶחָיו כִּי לְהַמְלִיכוֹ׃
וַיָּבֶן וַיִּפְרֹץ מִכָּל־בָּנָיו לְכָל־אַרְצוֹת
יְהוּדָה וּבִנְיָמִן לְכֹל עָרֵי הַמְּצֻרוֹת
וַיִּתֵּן לָהֶם הַמָּזוֹן לָרֹב וַיִּשְׁאַל הֲמוֹן
נָשִׁים׃ יב
וַיְהִי כְּהָכִין מַלְכוּת רְחַבְעָם וּכְחֶזְקָתוֹ
עָזַב אֶת־תּוֹרַת יְהוָה וְכָל־יִשְׂרָאֵל
עִמּוֹ׃ וַיְהִי בַּשָּׁנָה
הַחֲמִישִׁית לַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם עָלָה

ב

ת: ויאהב

אבשלום

ים שמונה

שים ויולד

ם בנות:

אביה בן

המליכו:

ארצות

מצרות

שאל המון

ם וכחזקתו

ישראל

בשנה

ם עלה

שושק

שִׁישַׁק מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִָם כִּי
מָעֲלוּ בַּיהוָה׃ בְּאֶלֶף וּמָאתַיִם רֶכֶב
וּבְשִׁשִּׁים אֶלֶף פָּרָשִׁים וְאֵין מִסְפָּר
לָעָם אֲשֶׁר־בָּאוּ עִמּוֹ מִמִּצְרַיִם לוּבִים
סֻכִּיִּים וְכוּשִׁים׃ וַיִּלְכֹּד אֶת־עָרֵי
הַמְּצֻרוֹת אֲשֶׁר לִיהוּדָה וַיָּבֹא עַד־
יְרוּשָׁלִָם׃ וּשְׁמַעְיָה הַנָּבִיא בָּא אֶל־
ה רְחַבְעָם וְשָׂרֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר־נֶאֶסְפוּ
אֶל־יְרוּשָׁלִָם מִפְּנֵי שִׁישָׁק וַיֹּאמֶר לָהֶם
כֹּה־אָמַר יְהוָה אַתֶּם עֲזַבְתֶּם אֹתִי
וְאַף־אֲנִי עָזַבְתִּי אֶתְכֶם בְּיַד־שִׁישָׁק׃
וַיִּכָּנְעוּ שָׂרֵי־יִשְׂרָאֵל וְהַמֶּלֶךְ וַיֹּאמְרוּ
צַדִּיק יְהוָה׃ וּבִרְאוֹת יְהוָה כִּי נִכְנָעוּ
הָיָה דְבַר־יְהוָה אֶל־שְׁמַעְיָה לֵאמֹר
נִכְנְעוּ לֹא אַשְׁחִיתֵם וְנָתַתִּי לָהֶם

כִּמְעַט לִפְלֵיטָה וְלֹא־תִתַּךְ חֲמָתִי
בִּירוּשָׁלִַם בְּיַד־שִׁישָׁק׃ כִּי־יִהְיוּ־לוֹ
לַעֲבָדִים וְיֵדְעוּ עֲבוֹדָתִי וַעֲבוֹדַת
מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת׃ וַיַּעַל שִׁישַׁק
מֶלֶךְ־מִצְרַיִם עַל־יְרוּשָׁלִַם וַיִּקַּח אֶת־
אֹצְרוֹת בֵּית־יְהוָה וְאֶת־אוֹצְרוֹת בֵּית
הַמֶּלֶךְ אֶת־הַכֹּל לָקָח וַיִּקַּח אֶת־מָגִנֵּי
י הַזָּהָב אֲשֶׁר עָשָׂה שְׁלֹמֹה׃ וַיַּעַשׂ
הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם תַּחְתֵּיהֶם מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת
וְהִפְקִיד עַל־יַד שָׂרֵי הָרָצִים הַשֹּׁמְרִים
פֶּתַח בֵּית הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי מִדֵּי־בוֹא
הַמֶּלֶךְ בֵּית יְהוָה בָּאוּ הָרָצִים וּנְשָׂאוּם
וֶהֱשִׁבוּם אֶל־תָּא הָרָצִים׃ וּבְהִכָּנְעוֹ
שָׁב מִמֶּנּוּ אַף־יְהוָה וְלֹא לְהַשְׁחִית
לְכָלָה וְגַם בִּיהוּדָה הָיָה דְּבָרִים
טוֹבִים׃

ב
ךְ חֲמָתִי
יְהִי־לוֹ
נִבְדֶּרֶת
ל שִׁישַׁק
קַּח אֶת־
רוֹת בֵּית
אֶת־מָגִנֵּי
וַיַּעַשׂ
מָגִנֵּי נְחֹשֶׁת
הַשֹּׁמְרִים
מִדֵּי־בוֹא
ם וּנְשָׂאוּם
וּבְהִכָּנְעוֹ
הַשְׁחִית
ה דְּבָרִים
בִים׃

טוֹבִים׃ וַיִּתְחַזֵּק הַמֶּלֶךְ רְחַבְעָם
בִּירוּשָׁלִַם וַיִּמְלֹךְ כִּי בֶן־אַרְבָּעִים
וְאַחַת שָׁנָה רְחַבְעָם בְּמָלְכוֹ וּשְׁבַע
עֶשְׂרֵה שָׁנָה ׀ מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם הָעִיר
אֲשֶׁר־בָּחַר יְהוָה לָשׂוּם אֶת־שְׁמוֹ
שָׁם מִכֹּל שִׁבְטֵי יִשְׂרָאֵל וְשֵׁם אִמּוֹ
נַעֲמָה הָעַמֹּנִית׃ וַיַּעַשׂ הָרָע כִּי לֹא
טו הֵכִין לִבּוֹ לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה׃ וְדִבְרֵי
רְחַבְעָם הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא־
הֵם כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי שְׁמַעְיָה הַנָּבִיא
וְעִדּוֹ הַחֹזֶה לְהִתְיַחֵשׂ וּמִלְחֲמוֹת
רְחַבְעָם וְיָרָבְעָם כָּל־הַיָּמִים׃ וַיִּשְׁכַּב
רְחַבְעָם עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר בְּעִיר דָּוִיד
וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

יג בִּשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה

לְמֶלֶךְ יָרָבְעָם וַיִּמְלֹךְ אֲבִיָּה עַל־
יְהוּדָה׃ שָׁלוֹשׁ שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם
וְשֵׁם אִמּוֹ מִיכָיָהוּ בַת־אוּרִיאֵל מִן־
גִּבְעָה וּמִלְחָמָה הָיְתָה בֵּין אֲבִיָּה וּבֵין
יָרָבְעָם׃ וַיֶּאְסֹר אֲבִיָּה אֶת־הַמִּלְחָמָה
בְּחַיִל גִּבּוֹרֵי מִלְחָמָה אַרְבַּע־מֵאוֹת
אֶלֶף אִישׁ בָּחוּר וְיָרָבְעָם עָרַךְ עִמּוֹ
מִלְחָמָה בִּשְׁמוֹנֶה מֵאוֹת אֶלֶף אִישׁ
בָּחוּר גִּבּוֹר חָיִל׃ וַיָּקָם אֲבִיָּה
מֵעַל לְהַר צְמָרַיִם אֲשֶׁר בְּהַר אֶפְרָיִם
וַיֹּאמֶר שְׁמָעוּנִי יָרָבְעָם וְכָל־יִשְׂרָאֵל׃
ה הֲלֹא לָכֶם לָדַעַת כִּי יְהוָה ׀ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל נָתַן מַמְלָכָה לְדָוִיד עַל־
יִשְׂרָאֵל לְעוֹלָם לוֹ וּלְבָנָיו בְּרִית מֶלַח׃
וַיָּקָם יָרָבְעָם בֶּן־נְבָט עֶבֶד שְׁלֹמֹה
בֶן־

ב

ביה על־
ך בירושלם
אוריאל מן־
ן אביה ובין
ת־המלחמה
בע־מאות
ם ערך עמו
ת אלף איש
קם אביה
בהר אפרים
ל־ישראל׃
הוה אלהי
דויד על־
ברית מלח׃
בד שלמה
בן־

בֶּן־דָּוִיד
עָלָיו אֲ
וַיִּתְאַמְּצ
וּרְחַבְעָם
הִתְחַזֵּק
אֹמְרִים
בְּיַד בְּנֵי
עֶגְלֵי זָ
לֵאלֹהִי
יְהוָֹה אֲ
לָכֶם כֹּ
לְמַלֵּא
שִׁבְעָה
וַאֲנ
וְכֹהֲנִים

בֶּן־דָּוִיד וַיִּמְרֹד עַל־אֲדֹנָיו׃ וַיִּקָּבְצוּ
עָלָיו אֲנָשִׁים רֵקִים בְּנֵי בְלִיַּעַל ו
וַיִּתְאַמְּצוּ עַל־רְחַבְעָם בֶּן־שְׁלֹמֹה
וּרְחַבְעָם הָיָה נַעַר וְרַךְ־לֵבָב וְלֹא
הִתְחַזַּק לִפְנֵיהֶם׃ וְעַתָּה אַתֶּם
אֹמְרִים לְהִתְחַזֵּק לִפְנֵי מַמְלֶכֶת יְהוָה
בְּיַד בְּנֵי דָוִיד וְאַתֶּם הָמוֹן רָב וְעִמָּכֶם
עֶגְלֵי זָהָב אֲשֶׁר עָשָׂה לָכֶם יָרָבְעָם
לֵאלֹהִים׃ הֲלֹא הִדַּחְתֶּם אֶת־כֹּהֲנֵי
יְהוָה אֶת־בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם וַתַּעֲשׂוּ
לָכֶם כֹּהֲנִים כְּעַמֵּי הָאֲרָצוֹת כָּל־הַבָּא
לְמַלֵּא יָדוֹ בְּפַר בֶּן־בָּקָר וְאֵילִם
שִׁבְעָה וְהָיָה כֹהֵן לְלֹא אֱלֹהִים׃
וַאֲנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזַבְנֻהוּ י
וְכֹהֲנִים מְשָׁרְתִים לַיהוָה בְּנֵי אַהֲרֹן

והלוים במלאכת׃ ומקטרים ליהוה
עלות בבקר־בבקר ובערב בערב
וקטרת־סמים ומערכת לחם על־
השלחן הטהור ומנורת הזהב
ונרתיה לבער בערב בערב כי־
שמרים אנחנו את־משמרת יהוה
אלהינו ואתם עזבתם אתו׃ והנה
עמנו בראש האלהים וכהניו
וחצצרות התרועה להריע עליכם
בני ישראל אל־תלחמו עם־יהוה
אלהי־אבתיכם כי־לא תצליחו׃
וירבעם הסב את־המארב לבוא
מאחריהם ויהיו לפני יהודה
והמארב מאחריהם׃ ויפנו יהודה
והנה להם המלחמה פנים ואחור

ם ליהוה
ב כערב
ם עלה
א הזהב
רב כיה
ת יהוה
והנה
וכהניו
ע עליכם
ם יהוה
צליחו׃
רב לבוא
יהודה
נו יהודה
ם ואחור
ויצעקו

וַיִּצְעֲקוּ
בַּחֲצֹצְרֹ
בְּהָרִיעַ
אֶת־יָרָ
וִיהוּדָה
יְהוּדָה
בְּיָדָם
חֲלָלִים
אִישׁ בָּחָ
הַהִיא וַ
עַל־יְהוּ
אֲבִיָּה
עָרִים אֶ
יְשָׁנָה
וּבְנֹתֶיהָ

ויצעקו ליהוה והכהנים מחצצרים
בחצצרות׃ ויריעו איש יהודה ויהי טו
בהריע איש יהודה והאלהים נגף
את־ירבעם וכל־ישראל לפני אביה
ויהודה׃ וינוסו בני־ישראל מפני
יהודה ויתנם אלהים בידם׃ ויכו
בהם אביה ועמו מכה רבה ויפלו
חללים מישראל חמש־מאות אלף
איש בחור׃ ויכנעו בני־ישראל בעת
ההיא ויאמצו בני יהודה כי נשענו
על־יהוה אלהי אבותיהם׃ וירדף
אביה אחרי ירבעם וילכד ממנו
ערים את־בית־אל ואת־בנותיה ואת
־ישנה ואת־בנותיה ואת־עפרון
ובנתיה׃ ולא־עצר כח־ירבעם עוד

ב

בימי אביהו ויגפהו יהוה וימת ׃
ויתחזק אביהו וישא־לו נשים ארבע
עשרה ויולד עשרים ושנים בנים
ושש עשרה בנות ׃ ויתר דברי אביה
ודרכיו ודבריו כתובים במדרש
הנביא עדו ׃ יד
וישכב אביה עם־אבתיו ויקברו אתו
בעיר דויד וימלך אסא בנו תחתיו
בימיו שקטה הארץ עשר שנים ׃
ויעש אסא הטוב והישר בעיני
יהוה אלהיו ׃ ויסר את־מזבחות
הנכר והבמות וישבר את־המצבות
ויגדע את־האשרים ׃ ויאמר ליהודה
לדרוש את־יהוה אלהי אבותיהם
ולעשות התורה והמצוה ׃

ב

מֶת׃

שִׁים אַרְבַּע

שָׁנִים בָּנִים

דִבְרֵי אֲבִיָּה

ם בְּמִדְרַשׁ

קְבְּרוּ אֹתוֹ

נוֹ תַּחְתָּיו

שֶׂר שָׁנִים׃

יָּשָׁר בְּעֵינֵי

תּ־מִזְבְּחוֹת

רְהַמַּצֵּבוֹת

ר לִיהוּדָה

אֲבוֹתֵיהֶם

ויסר

וַיָּסַר מ
וְאֶ[illegible]
לְפָנָיו
שָׁקְטָה
בִּשְׁנוֹם
וַיֹּאמֶר
הָאֵלֶּה
וּבְרִיחִי
דָרַשְׁנוּ
וַיָּנַח לָ
[illegible]
צִנָּה
אֶלֶף וּ
מָאתַיִם
גִּבּוֹרֵי

ח

וַיָּסַר מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה אֶת־הַבָּמוֹת
וְאֶת־הַחַמָּנִים וַתִּשְׁקֹט הַמַּמְלָכָה
לְפָנָיו׃ וַיִּבֶן עָרֵי מְצוּרָה בִּיהוּדָה כִּי־
שָׁקְטָה הָאָרֶץ וְאֵין־עִמּוֹ מִלְחָמָה
בַּשָּׁנִים הָאֵלֶּה כִּי־הֵנִיחַ יְהוָה לוֹ׃
וַיֹּאמֶר לִיהוּדָה נִבְנֶה אֶת־הֶעָרִים
הָאֵלֶּה וְנָסֵב חוֹמָה וּמִגְדָּלִים דְּלָתַיִם
וּבְרִיחִים עוֹדֶנּוּ הָאָרֶץ לְפָנֵינוּ כִּי
דָרַשְׁנוּ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵינוּ דָּרַשְׁנוּ
וַיָּנַח לָנוּ מִסָּבִיב וַיִּבְנוּ וַיַּצְלִיחוּ׃
וַיְהִי לְאָסָא חַיִל נֹשֵׂא
צִנָּה וָרֹמַח מִיהוּדָה שְׁלֹשׁ מֵאוֹת
אֶלֶף וּמִבִּנְיָמִן נֹשְׂאֵי מָגֵן וְדֹרְכֵי קֶשֶׁת
מָאתַיִם וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף כָּל־אֵלֶּה
גִּבּוֹרֵי חָיִל׃ וַיֵּצֵא אֲלֵיהֶם זֶרַח הַכּוּשִׁי

ז בְּחַיִל אֶלֶף אֲלָפִים וּמַרְכָּבוֹת שְׁלֹשׁ
מֵאוֹת וַיָּבֹא עַד־מָרֵשָׁה׃ וַיֵּצֵא אָסָא
לְפָנָיו וַיַּעַרְכוּ מִלְחָמָה בְּגֵיא צְפָתָה
לְמָרֵשָׁה׃ וַיִּקְרָא אָסָא אֶל־יְהוָה
אֱלֹהָיו וַיֹּאמַר יְהוָה אֵין־עִמְּךָ לַעְזוֹר
בֵּין רַב לְאֵין כֹּחַ עָזְרֵנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ
כִּי־עָלֶיךָ נִשְׁעַנּוּ וּבְשִׁמְךָ בָאנוּ עַל־
הֶהָמוֹן הַזֶּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ אַתָּה אַל־
יַעְצֹר עִמְּךָ אֱנוֹשׁ׃

וַיִּגֹּף יְהוָה אֶת־הַכּוּשִׁים לִפְנֵי אָסָא
וְלִפְנֵי יְהוּדָה וַיָּנֻסוּ הַכּוּשִׁים׃ וַיִּרְדְּפֵם
אָסָא וְהָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ עַד־לִגְרָר וַיִּפֹּל
מִכּוּשִׁים לְאֵין לָהֶם מִחְיָה כִּי־נִשְׁבְּרוּ
לִפְנֵי־יְהוָה וְלִפְנֵי מַחֲנֵהוּ וַיִּשְׂאוּ שָׁלָל
הַרְבֵּה מְאֹד׃ וַיַּכּוּ אֵת כָּל־הֶעָרִים

ב
ות שלש
יצא אסא
א צפתה
אל־יהוה
עמך לעזר
ה אלהינו
אנו על־
תה אל־
א [illegible]
לפני אסא
: וירדפם
גרר ויפל
נשברו
שאו שלל
ל־הערים
[illegible]

ה
סביבות
עליהם ו
רבה היו
הכו ויש
ירושלם
ועזרי
אלהיכם
לו שמע
יהוה עמ
תדרשד
ועזב את
ללאי א
וללא ת
אלהיע
ובעו

סביבות גרר כי־היה פחד־יהוה
עליהם ויבזו את־כל־הערים כי־בזה
רבה היתה בהם : וגם־אהלי מקנה
הכו וישבו צאן לרב וגמלים וישבו
ירושלם : וט

ועזריהו בן־עודד היתה עליו רוח
אלהים : ויצא לפני אסא ויאמר
לו שמעוני אסא וכל־יהודה ובנימן
יהוה עמכם בהיותכם עמו ואם־
תדרשהו ימצא לכם ואם־תעזבהו
יעזב אתכם : וימים רבים לישראל
ללא אלהי אמת וללא כהן מורה
וללא תורה : וישב בצר־לו על־יהוה
אלהי ישראל ויבקשהו וימצא להם :
ובעתים ההם אין שלום ליוצא ה

ולבא כי מהומות רבות על כל־ישבי
הארצות׃ וכתתו גוי־בגוי ועיר
בעיר כי־אלהים הממם בכל־צרה׃
ואתם חזקו ואל־ירפו ידיכם כי יש
שכר לפעלתכם׃ וכשמע אסא
הדברים האלה והנבואה עדד הנביא
התחזק ויעבר השקוצים מכל־ארץ
יהודה ובנימן ומן־הערים אשר לכד
מהר אפרים ויחדש את־מזבח יהוה
אשר לפני אולם יהוה׃ ויקבץ
את־כל־יהודה ובנימן והגרים
עמהם מאפרים ומנשה ומשמעון כי־
נפלו עליו מישראל לרב בראתם
כי־יהוה אלהיו עמו׃ ויקבצו ו
ירושלם בחדש השלישי לשנת
חמש־

ב
כָּל־יֹשְׁבֵי
בְּגוֹי וְעִיר
כָל־צָרָה׃
יכֶם כִּי יֵשׁ
מַע אָסָא
עֹדֵד הַנָּבִיא
מִכָּל־אֶרֶץ
אֲשֶׁר לָכַד
מִזְבַּח יְהוָה
׃ וַיִּקְבֹּץ
מֶן וְהַגָּרִים
מִשִּׁמְעוֹן כִּי־
בִּרְאֹתָם
וַיִּקָּבְצוּ
לַשָּׁנָה
חֲמֵשׁ־

חֲמֵשׁ־עֶשְׂרֵה לְמַלְכוּת אָסָא׃ וַיִּזְבְּחוּ
לַיהוָה בַּיּוֹם הַהוּא מִן־הַשָּׁלָל הֵבִיאוּ
בָּקָר שְׁבַע מֵאוֹת וְצֹאן שִׁבְעַת אֲלָפִים׃
וַיָּבֹאוּ בַבְּרִית לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי
אֲבוֹתֵיהֶם בְּכָל־לְבָבָם וּבְכָל־נַפְשָׁם׃
וְכֹל אֲשֶׁר לֹא־יִדְרֹשׁ לַיהוָה אֱלֹהֵי־
יִשְׂרָאֵל יוּמָת לְמִן־קָטֹן וְעַד־
גָּדוֹל לְמֵאִישׁ וְעַד־אִשָּׁה׃ וַיִּשָּׁבְעוּ
לַיהוָה בְּקוֹל גָּדוֹל וּבִתְרוּעָה
וּבַחֲצֹצְרוֹת וּבְשׁוֹפָרוֹת׃ וַיִּשְׂמְחוּ טו
כָל־יְהוּדָה עַל־הַשְּׁבוּעָה כִּי בְכָל־
לְבָבָם נִשְׁבָּעוּ וּבְכָל־רְצוֹנָם בִּקְשֻׁהוּ
וַיִּמָּצֵא לָהֶם וַיָּנַח יְהוָה לָהֶם מִסָּבִיב׃
וְגַם־מַעֲכָה אֵם ׀ אָסָא הַמֶּלֶךְ הֱסִירָהּ
מִגְּבִירָה אֲשֶׁר־עָשְׂתָה לַאֲשֵׁרָה

מִפְלֶצֶת וַיִּכְרֹת אָסָא אֶת־מִפְלַצְתָּהּ
וַיָּדֶק וַיִּשְׂרֹף בְּנַחַל קִדְרוֹן׃ וְהַבָּמוֹת
לֹא־סָרוּ מִיִּשְׂרָאֵל רַק לְבַב־אָסָא הָיָה
שָׁלֵם כָּל־יָמָיו׃ וַיָּבֵא אֶת־קָדְשֵׁי
אָבִיו וְקָדָשָׁיו בֵּית הָאֱלֹהִים כֶּסֶף וְזָהָב
וְכֵלִים׃ וּמִלְחָמָה לֹא הָיָתָה עַד
שְׁנַת־שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ לְמַלְכוּת אָסָא׃

יו

בִּשְׁנַת
שְׁלֹשִׁים וָשֵׁשׁ לְמַלְכוּת אָסָא עָלָה
בַּעְשָׁא מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל עַל־יְהוּדָה
וַיִּבֶן אֶת־הָרָמָה לְבִלְתִּי תֵּת יוֹצֵא
וָבָא לְאָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
וַיֹּצֵא אָסָא כֶּסֶף וְזָהָב מֵאֹצְרוֹת בֵּית
יְהוָה וּבֵית הַמֶּלֶךְ וַיִּשְׁלַח אֶל־בֶּן־
הֲדַד מֶלֶךְ אֲרָם הַיּוֹשֵׁב בְּדַרְמֶשֶׂק
לֵאמֹר׃

ב
מִפְלַצְתָּהּ
וְהַבָּמוֹת
אָסָא הָיָה
אֶת־קָדְשֵׁי
כֶּסֶף וְזָהָב
[illegible] עַד
בוֹת אָסָא׃
בִּשְׁנַת
אָסָא עָלָה
יְהוּדָה
ת יוֹצֵא
[illegible]
צְרוֹת בֵּית
אֵל בֶּן־
בְּדַרְמֶשֶׂק
לֵאמֹר׃

לֵאמֹר׃ בְּרִית בֵּינִי וּבֵינֶךָ וּבֵין אָבִי
וּבֵין אָבִיךָ הִנֵּה שָׁלַחְתִּי לְךָ כֶּסֶף וְזָהָב
לֵךְ הָפֵר בְּרִיתְךָ אֶת־בַּעְשָׁא מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל וְיַעֲלֶה מֵעָלָי׃ וַיִּשְׁמַע בֶּן־
הֲדַד אֶל־הַמֶּלֶךְ אָסָא וַיִּשְׁלַח אֶת־
שָׂרֵי הַחֲיָלִים אֲשֶׁר־לוֹ אֶל־עָרֵי
יִשְׂרָאֵל וַיַּכּוּ אֶת־עִיּוֹן וְאֶת־דָּן וְאֵת
אָבֵל מָיִם וְאֵת כָּל־מִסְכְּנוֹת עָרֵי
נַפְתָּלִי׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ בַּעְשָׁא וַיֶּחְדַּל ה
מִבְּנוֹת אֶת־הָרָמָה וַיַּשְׁבֵּת אֶת־
מְלַאכְתּוֹ׃ וְאָסָא הַמֶּלֶךְ לָקַח
אֶת־כָּל־יְהוּדָה וַיִּשְׂאוּ אֶת־אַבְנֵי
הָרָמָה וְאֶת־עֵצֶיהָ אֲשֶׁר בָּנָה בַּעְשָׁא
וַיִּבֶן בָּהֶם אֶת־גֶּבַע וְאֶת־הַמִּצְפָּה׃
וּבָעֵת הַהִיא בָּא חֲנָנִי הָרֹאֶה

אֶל־אָסָא מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיֹּאמֶר אֵלָיו
בְּהִשָּׁעֶנְךָ עַל־מֶלֶךְ אֲרָם וְלֹא נִשְׁעַנְתָּ
עַל־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן נִמְלַט חֵיל
מֶלֶךְ־אֲרָם מִיָּדֶךָ׃ הֲלֹא הַכּוּשִׁים
וְהַלּוּבִים הָיוּ לְחַיִל לָרֹב לְרֶכֶב ו
וּלְפָרָשִׁים לְהַרְבֵּה מְאֹד וּבְהִשָּׁעֶנְךָ
עַל־יְהוָה נְתָנָם בְּיָדֶךָ׃ כִּי יְהוָה עֵינָיו
מְשֹׁטְטוֹת בְּכָל־הָאָרֶץ לְהִתְחַזֵּק עִם־
לְבָבָם שָׁלֵם אֵלָיו נִסְכַּלְתָּ עַל־זֹאת
כִּי מֵעַתָּה יֵשׁ עִמְּךָ מִלְחָמוֹת׃ וַיִּכְעַס י
אָסָא אֶל־הָרֹאֶה וַיִּתְּנֵהוּ בֵּית
הַמַּהְפֶּכֶת כִּי־בְזַעַף עִמּוֹ עַל־זֹאת
וַיְרַצֵּץ אָסָא מִן־הָעָם בָּעֵת הַהִיא׃
וְהִנֵּה דִּבְרֵי אָסָא הָרִאשׁוֹנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר
המלכים

ב

אמֶר אֵלָיו

א נִשְׁעַנְתָּ

מְלַט חַיִל

הַכּוּשִׁים

לְרֶכֶב ו

וּבְהִשָּׁעֶנְךָ

יְהוָה עֵינָיו

לְהִתְחַזֵּק עִם־

עַל־זֹאת

ת׃ וַיִּכְעַס

הַנָּכֹחוּ בֵּית

עַל־זֹאת

ת הַהִיא׃

הָרִאשׁוֹנִים

ם עַל־סֵפֶר

המלכים

המלכים ליהודה וישראל׃ ויחלא אסא בשנת שלושים ותשע למלכותו ברגליו עד־למעלה חליו וגם־בחליו לא־דרש את־יהוה כי ברפאים׃ וישכב אסא עם־אבתיו וימת בשנת ארבעים ואחת למלכו׃ ויקברהו בקברתיו אשר כרה־לו בעיר דויד וישכיבהו במשכב אשר מלא בשמים וזנים מרקחים במרקחת מעשה וישרפו־לו שרפה גדולה עד־למאד׃

יז ויםלך יהושפט בנו תחתיו ויתחזק על־ישראל׃ ויתן־חיל בכל־ערי יהודה הבצרות ויתן נציבים בארץ יהודה ובערי אפרים

אשר לכד אסא אביו׃ ויהי יהוה
עם־יהושפט כי הלך בדרכי דויד
אביו הראשנים ולא דרש לבעלים׃
כי לאלהי אביו דרש ובמצותיו הלך
ח ולא כמעשה ישראל׃ ויכן יהוה
את־הממלכה בידו ויתנו כל־יהודה
מנחה ליהושפט ויהי־לו עשר־
וכבוד לרב׃ ויגבה לבו בדרכי
יהוה ועוד הסיר את־הבמות ואת־
האשרים מיהודה׃
ובשנת שלוש למלכו שלח לשריו
לבן־חיל ולעבדיה ולזכריה
ולנתנאל ולמיכיהו ללמד בערי
יהודה׃ ועמהם הלוים שמעיהו
ונתניהו וזבדיהו ועשהאל ושמרימות

יְהִי יְהוָֹת
כֵּי דָּוִיד
עֲלִים׃
תָיו הָלַךְ
יָכֶן יְהוָֹת
־יְהוּדָה
וֹ עָשָׂר־
בְּדִרְכֵי
מוֹת וְאֶת־
ת לְשָׂרָיו
זְכַרְיָה
־בְּעָרֵי
שְׁמַעְיָהוּ
שְׁמִרִימוֹת
ויהונתן

וִיהוֹנָתָן וַאֲדֹנִיָּהוּ וְטוֹבִיָּהוּ וְטוֹב
אֲדוֹנִיָּה הַלְוִיִּם וְעִמָּהֶם אֱלִישָׁמָע
וִיהוֹרָם הַכֹּהֲנִים׃ וַיְלַמְּדוּ בִּיהוּדָה
וְעִמָּהֶם סֵפֶר תּוֹרַת יְהוָה וַיָּסֹבּוּ בְּכָל־
עָרֵי יְהוּדָה וַיְלַמְּדוּ בָּעָם׃ וַיְהִי ׀ פַּחַד י
יְהוָה עַל כָּל־מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת
אֲשֶׁר סְבִיבוֹת יְהוּדָה וְלֹא נִלְחֲמוּ עִם־
יְהוֹשָׁפָט׃ וּמִן־פְּלִשְׁתִּים מְבִיאִים
לִיהוֹשָׁפָט מִנְחָה וְכֶסֶף מַשָּׂא גַּם
הָעַרְבִיאִים מְבִיאִים לוֹ צֹאן אֵילִים
שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת וּתְיָשִׁים
שִׁבְעַת אֲלָפִים וּשְׁבַע מֵאוֹת׃
וַיְהִי יְהוֹשָׁפָט הֹלֵךְ וְגָדֵל עַד־לְמָעְלָה
וַיִּבֶן בִּיהוּדָה בִּירָנִיּוֹת וְעָרֵי מִסְכְּנוֹת׃
וּמְלָאכָה רַבָּה הָיָה לוֹ בְּעָרֵי יְהוּדָה

וְאַנְשֵׁי מִלְחָמָה גִּבּוֹרֵי חַיִל בִּירוּשָׁלִָם׃
וְאֵלֶּה פְקֻדָּתָם לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם
לִיהוּדָה שָׂרֵי אֲלָפִים עַדְנָה הַשָּׂר
וְעִמּוֹ גִּבּוֹרֵי חַיִל שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אָלֶף׃
טו
וְעַל־יָדוֹ יְהוֹחָנָן הַשָּׂר וְעִמּוֹ מָאתַיִם
וּשְׁמוֹנִים אָלֶף׃ וְעַל־יָדוֹ
עֲמַסְיָה בֶּן־זִכְרִי הַמִּתְנַדֵּב לַיהוָה
וְעִמּוֹ מָאתַיִם אֶלֶף גִּבּוֹר חָיִל׃
וּמִן־בִּנְיָמִן גִּבּוֹר חַיִל אֶלְיָדָע וְעִמּוֹ
נֹשְׁקֵי־קֶשֶׁת וּמָגֵן מָאתַיִם אָלֶף׃
וְעַל־יָדוֹ יְהוֹזָבָד וְעִמּוֹ
מֵאָה־וּשְׁמוֹנִים אֶלֶף חֲלוּצֵי צָבָא׃
אֵלֶּה הַמְשָׁרְתִים אֶת־
הַמֶּלֶךְ מִלְּבַד אֲשֶׁר־נָתַן הַמֶּלֶךְ
בְּעָרֵי הַמִּבְצָר בְּכָל־יְהוּדָה׃

ב

חיל בירושלם:
ית אבותיהם
ערנה השר
ש מאות אלף:
ר ועמו מאתים
ועל ידו
מתנדב ליהוה
גבור חיל:
אלידע ועמו
אתים אלף:
רו יהוזבד ועמו
לוצי צבא:
משרתים את
נתן המלך
יהודה:

ויהי

וכבוד ל
וירד לק
ויזבח
ולעם א
אל־רמ
ויאמ
יהושפט
רמת ג
וכעמך
יהושפט
כיום א
ישראל
איש וי
גלעד

יח וַיְהִי לִיהוֹשָׁפָט עֹשֶׁר
וְכָבוֹד לָרֹב וַיִּתְחַתֵּן לְאַחְאָב׃
וַיֵּרֶד לְקֵץ שָׁנִים אֶל־אַחְאָב לְשֹׁמְרוֹן
וַיִּזְבַּח־לוֹ אַחְאָב צֹאן וּבָקָר לָרֹב
וְלָעָם אֲשֶׁר־עִמּוֹ וַיְסִיתֵהוּ לַעֲלוֹת
אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃
וַיֹּאמֶר אַחְאָב מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־
יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ יְהוּדָה הֲתֵלֵךְ עִמִּי
רָמֹת גִּלְעָד וַיֹּאמֶר לוֹ כָּמוֹנִי כָמוֹךָ
וּכְעַמְּךָ עַמִּי וְעִמְּךָ בַּמִּלְחָמָה׃ וַיֹּאמֶר
יְהוֹשָׁפָט אֶל־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל דְּרָשׁ־נָא
ה כַיּוֹם אֶת־דְּבַר יְהוָה׃ וַיִּקְבֹּץ מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל אֶת־הַנְּבִיאִים אַרְבַּע מֵאוֹת
אִישׁ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת
גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמְרוּ

עֲלֵה וְיִתֵּן הָאֱלֹהִים בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט הַאֵין פֹּה נָבִיא
לַיהוָה עוֹד וְנִדְרְשָׁה מֵאֹתוֹ׃ וַיֹּאמֶר
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל ׀ אֶל־יְהוֹשָׁפָט עוֹד
אִישׁ־אֶחָד לִדְרוֹשׁ אֶת־יְהוָה מֵאֹתוֹ
וַאֲנִי שְׂנֵאתִיהוּ כִּי אֵינֶנּוּ מִתְנַבֵּא עָלַי
לְטוֹבָה כִּי כָל־יָמָיו לְרָעָה הוּא
מִיכָיְהוּ בֶּן־יִמְלָא וַיֹּאמֶר יְהוֹשָׁפָט
אַל־יֹאמַר הַמֶּלֶךְ כֵּן׃ וַיִּקְרָא מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל אֶל־סָרִיס אֶחָד וַיֹּאמֶר מַהֵר
מִיכְהוּ בֶן־יִמְלָא׃ וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יְהוּדָה יוֹשְׁבִים אִישׁ
עַל־כִּסְאוֹ מְלֻבָּשִׁים בְּגָדִים וְיוֹשְׁבִים
בְּגֹרֶן פֶּתַח שַׁעַר שֹׁמְרוֹן וְכָל־ ה
הַנְּבִיאִים מִתְנַבְּאִים לִפְנֵיהֶם׃

ב
מלך:
פה נביא
: ויאמר
ושפט עוד
הוה מאתו
תנבא עלי
ערה הוא
יהושפט
יקרא מלך
אמר מהר
לך ישראל
שבים איש
ים ויושבים
אלהים כה
קם:
ויעש

דבר

וַיַּעַשׂ לוֹ [illegible]

בַּרְזֶל וַיֹּאמֶר [illegible]

תְּנַגַּח אֶת־אֲ[illegible]

הַנְּבִיאִים נִבְּ[illegible]

גִּלְעָד וְהַצְלַ[illegible]

וְהַמַּלְאָ[illegible]

לְמִיכָיְהוּ דַּבֵּ[illegible]

הַנְּבִיאִים פֶּה [illegible]

וִיהִי־נָא דְ[illegible]

טוֹב׃ וַיֹּא[illegible]

אֶת־אֲשֶׁר יֹא[illegible]

וַיָּבוֹא אֶל־הַ[illegible]

מִיכָה הֲנֵלֵךְ [illegible]

אִם־אֶחְדָּ[illegible]

וְנָתַתְּנוּ בְּיַד[illegible]

וַיַּעַשׂ לוֹ צִדְקִיָּהוּ בֶן־כְּנַעֲנָה קַרְנֵי י
בַרְזֶל וַיֹּאמֶר כֹּה־אָמַר יְהֹוָה בְּאֵלֶּה
תְּנַגַּח אֶת־אֲרָם עַד־כַּלּוֹתָם׃ וְכָל־
הַנְּבִאִים נִבְּאִים כֵּן לֵאמֹר עֲלֵה רָמֹת
גִּלְעָד וְהַצְלַח וְנָתַן יְהֹוָה בְּיַד הַמֶּלֶךְ׃
וְהַמַּלְאָךְ אֲשֶׁר־הָלַךְ ׀ לִקְרֹא
לְמִיכָיְהוּ דִּבֶּר אֵלָיו לֵאמֹר הִנֵּה דִּבְרֵי
הַנְּבִאִים פֶּה־אֶחָד טוֹב אֶל־הַמֶּלֶךְ
וִיהִי־נָא דְבָרְךָ כְּאַחַד מֵהֶם וְדִבַּרְתָּ
טּוֹב׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ חַי־יְהֹוָה כִּי
אֶת־אֲשֶׁר־יֹאמַר אֱלֹהַי אֹתוֹ אֲדַבֵּר׃
וַיָּבֹא אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ אֵלָיו
מִיכָה הֲנֵלֵךְ אֶל־רָמֹת גִּלְעָד לַמִּלְחָמָה
אִם־אֶחְדָּל וַיֹּאמֶר עֲלוּ וְהַצְלִיחוּ
וְיִנָּתְנוּ בְּיֶדְכֶם׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו הַמֶּלֶךְ טו

עד־כמה פעמים אני משביעך אשר
לא־תדבר אלי רק אמת בשם יהוה׃
ויאמר ראיתי את־כל־ישראל
נפוצים על־ההרים כצאן אשר אין־
להן רעה ויאמר יהוה לא־אדנים
לאלה ישובו איש־לביתו בשלום׃
ויאמר מלך־ישראל אל־יהושפט
הלא אמרתי אליך לא־יתנבא עלי
טוב כי אם־לרע׃ ויאמר לכן
שמעו דבר־יהוה ראיתי את־יהוה
יושב על־כסאו וכל־צבא השמים
עמדים על־ימינו ושמאלו׃ ויאמר
יהוה מי יפתה את־אחאב מלך־
ישראל ויעל ויפל ברמות גלעד
ויאמר זה אמר ככה וזה אמר ככה׃

ויצא

ךָ אֲשֶׁר
ת יְהוָה׃
שְׂרָאֵל
ר אֵין־
דֹנִים
לוֹם׃
הוֹשָׁפָט
בָא עָלָיו
מֶר לָכֵן
ת־יְהוָה
הַשָּׁמַיִם
וַיֹּאמֶר
ב מֶלֶךְ־
ת גִּלְעָד
בְכֹה׃
ויצא

דב

וַיֵּצֵא הָרוּחַ

אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ

וַיֹּאמֶר אֵ

כָּל־נְבִיאָיו:

צֵא וַעֲשֵׂה־כֵ

רוּחַ שֶׁקֶר בְּ

דִּבֶּר עָלֶיךָ

בֶּן־כְּנַעֲנָה

וַיֹּאמֶר אֵי זֶ

מֵאִתִּי לְדַבֵּ

הִנְּךָ רֹאֶה בַּ

חֶדֶר בְּחֶדֶר

יִשְׂרָאֵל קַח

אֶל־אָמֹן

הַמֶּלֶךְ:

כ וַיֵּצֵא הָרוּחַ וַיַּעֲמֹד לִפְנֵי יְהוָה וַיֹּאמֶר
אֲנִי אֲפַתֶּנּוּ וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלָיו בַּמָּה׃
וַיֹּאמֶר אֵצֵא וְהָיִיתִי לְרוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי
כָּל־נְבִיאָיו וַיֹּאמֶר תְּפַתֶּה וְגַם־תּוּכָל
צֵא וַעֲשֵׂה־כֵן׃ וְעַתָּה הִנֵּה נָתַן יְהוָה
רוּחַ שֶׁקֶר בְּפִי נְבִיאֶיךָ אֵלֶּה וַיהוָה
דִּבֶּר עָלֶיךָ רָעָה׃ וַיִּגַּשׁ צִדְקִיָּהוּ
בֶן־כְּנַעֲנָה וַיַּךְ אֶת־מִיכָיְהוּ עַל־הַלֶּחִי
וַיֹּאמֶר אֵי זֶה הַדֶּרֶךְ עָבַר רוּחַ־יְהוָה
מֵאִתִּי לְדַבֵּר אֹתָךְ׃ וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ
הִנְּךָ רֹאֶה בַּיּוֹם הַהוּא אֲשֶׁר תָּבוֹא
כה חֶדֶר בְּחֶדֶר לְהֵחָבֵא׃ וַיֹּאמֶר מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל קְחוּ אֶת־מִיכָיְהוּ וַהֲשִׁיבֻהוּ
אֶל־אָמוֹן שַׂר־הָעִיר וְאֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־
הַמֶּלֶךְ׃ וַאֲמַרְתֶּם כֹּה אָמַר הַמֶּלֶךְ

שִׂימוּ זֶה בֵּית הַכֶּלֶא וְהַאֲכִילֻהוּ לֶחֶם
לַחַץ וּמַיִם לַחַץ עַד שׁוּבִי בְשָׁלוֹם׃
וַיֹּאמֶר מִיכָיְהוּ אִם־שׁוֹב תָּשׁוּב
בְּשָׁלוֹם לֹא־דִבֶּר יְהוָה בִּי וַיֹּאמֶר
שִׁמְעוּ עַמִּים כֻּלָּם׃
וַיַּעַל מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל וִיהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־
יְהוּדָה אֶל־רָמֹת גִּלְעָד׃ וַיֹּאמֶר
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֶל־יְהוֹשָׁפָט הִתְחַפֵּשׂ
וָבוֹא בַּמִּלְחָמָה וְאַתָּה לְבַשׁ בְּגָדֶיךָ
וַיִּתְחַפֵּשׂ מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ ב
ל בַּמִּלְחָמָה׃ וּמֶלֶךְ אֲרָם צִוָּה אֶת־
שָׂרֵי הָרֶכֶב אֲשֶׁר־לוֹ לֵאמֹר לֹא
תִּלָּחֲמוּ אֶת־הַקָּטֹן אֶת־הַגָּדוֹל כִּי
אִם־אֶת־מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לְבַדּוֹ׃
וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב אֶת־יְהוֹשָׁפָט
והמה

ב:
להו לחם
לום:
ב תשום
ני ויאמר
ט מלך
ויאמר
התחפש
ש בגדיך
ו ב
וה את
אמר לא
גדול כי
ו:
יהושפט
והמת

ד

זְהֵמָּה אָמְרָ

עָלָיו לְהִלָּ

עֲזָרוֹ וַיָּסִית

וַיְהִי כִּרְא

מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵ

מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁ

יִשְׂרָאֵל בֵּי

וַיֹּאמֶר לְרַ

מִן־הַמַּחֲנֶ

הַמִּלְחָמָה בַּ

הָיָה מַעֲמִיד

הָעֶרֶב וַיָּמָ

יט

יְהוּדָה אֶל־

וַיֵּצֵא אֶל־פְּ

וְהֵמָּה אָמְרוּ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא וַיָּסֹבּוּ
עָלָיו לְהִלָּחֵם וַיִּזְעַק יְהוֹשָׁפָט וַיהוָה
עֲזָרוֹ וַיְסִיתֵם אֱלֹהִים מִמֶּנּוּ׃
וַיְהִי כִּרְאוֹת שָׂרֵי הָרֶכֶב כִּי לֹא־הָיָה
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וַיָּשׁוּבוּ מֵאַחֲרָיו׃ וְאִישׁ
מָשַׁךְ בַּקֶּשֶׁת לְתֻמּוֹ וַיַּךְ אֶת־מֶלֶךְ
יִשְׂרָאֵל בֵּין הַדְּבָקִים וּבֵין הַשִּׁרְיָן
וַיֹּאמֶר לָרַכָּב הֲפֹךְ יָדְיךָ וְהוֹצֵאתַנִי
מִן־הַמַּחֲנֶה כִּי הָחֳלֵיתִי׃ וַתַּעַל
הַמִּלְחָמָה בַּיּוֹם הַהוּא וּמֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
הָיָה מַעֲמִיד בַּמֶּרְכָּבָה נֹכַח אֲרָם עַד־
הָעָרֶב וַיָּמָת לְעֵת בּוֹא הַשָּׁמֶשׁ׃
יט וַיָּשָׁב יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־
יְהוּדָה אֶל־בֵּיתוֹ בְשָׁלוֹם לִירוּשָׁלִָם׃
וַיֵּצֵא אֶל־פָּנָיו יֵהוּא בֶן־חֲנָנִי הַחֹזֶה

וַיֹּאמֶר אֶל־הַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט הֲלָרָשָׁע
לַעְזֹר וּלְשֹׂנְאֵי יְהוָה תֶּאֱהָב וּבָזֹאת
עָלֶיךָ קֶּצֶף מִלִּפְנֵי יְהוָה׃ אֲבָל דְּבָרִים
טוֹבִים נִמְצְאוּ עִמָּךְ כִּי־בִעַרְתָּ
הָאֲשֵׁרוֹת מִן־הָאָרֶץ וַהֲכִינוֹתָ לְבָבְךָ
לִדְרֹשׁ הָאֱלֹהִים׃ וַיֵּשֶׁב יְהוֹשָׁפָט
בִּירוּשָׁלִָם וַיָּשָׁב וַיֵּצֵא בָעָם מִבְּאֵר
שֶׁבַע עַד־הַר אֶפְרַיִם וַיְשִׁיבֵם אֶל־
ח יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיַּעֲמֵד שֹׁפְטִים
בָּאָרֶץ בְּכָל־עָרֵי יְהוּדָה הַבְּצֻרוֹת
לְעִיר וָעִיר׃ וַיֹּאמֶר אֶל־הַשֹּׁפְטִים
רְאוּ מָה־אַתֶּם עֹשִׂים כִּי לֹא לְאָדָם
תִּשְׁפְּטוּ כִּי לַיהוָה וְעִמָּכֶם בִּדְבַר
מִשְׁפָּט׃ וְעַתָּה יְהִי פַחַד־יְהוָה
עֲלֵיכֶם שִׁמְרוּ וַעֲשׂוּ כִּי־אֵין עִם־יְהוָה
אלהינו

הלרשע
וכזאת
דברים
־בערת
ת לכבד
יהושפט
ם מבאר
כם אל־
י שפטים
בצרות
השפטים
א לאדם
ם כדבר
חד־יהוה
עם־יהוה
אלהינו

ה

אֱלֹהֵינוּ

שֹׁחַד׃ וְגַ

מִן־הַלְוִ

לְיִשְׂרָאֵל

יְרוּשָׁלִָם׃

תַעֲשׂוּן בְּ

שָׁלֵם׃ וְ

מֵאֲחֵיכֶם

לְדָם בֵּין־

וּלְמִשְׁפָּט

יֶאְשְׁמוּ לַ

וְעַל־אֲחֵי

׃ וְהִנֵּה

לְכֹל־דְּבַ

הַנָּגִיר לְבֵ

בְ.

אֱלֹהֵינוּ עַוְלָה וּמַשֹּׂא פָנִים וּמִקַּח־
שֹׁחַד׃ וְגַם בִּירוּשָׁלִַם הֶעֱמִיד יְהוֹשָׁפָט
מִן־הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים וּמֵרָאשֵׁי הָאָבוֹת
לְיִשְׂרָאֵל לְמִשְׁפַּט יְהוָה וְלָרִיב וַיָּשֻׁבוּ
יְרוּשָׁלִָם׃ וַיְצַו עֲלֵיהֶם לֵאמֹר כֹּה
תַעֲשׂוּן בְּיִרְאַת יְהוָה בֶּאֱמוּנָה וּבְלֵבָב
שָׁלֵם׃ וְכָל־רִיב אֲשֶׁר־יָבוֹא עֲלֵיכֶם
מֵאֲחֵיכֶם הַיֹּשְׁבִים בְּעָרֵיהֶם בֵּין־דָּם
לְדָם בֵּין־תּוֹרָה לְמִצְוָה לְחֻקִּים
וּלְמִשְׁפָּטִים וְהִזְהַרְתֶּם אֹתָם וְלֹא
יֶאְשְׁמוּ לַיהוָה וְהָיָה־קֶצֶף עֲלֵיכֶם
וְעַל־אֲחֵיכֶם כֹּה תַעֲשׂוּן וְלֹא תֶאְשָׁמוּ
׃ וְהִנֵּה אֲמַרְיָהוּ כֹּהֵן הָרֹאשׁ עֲלֵיכֶם
לְכֹל דְּבַר־יְהוָה וּזְבַדְיָהוּ בֶן־יִשְׁמָעֵאל
הַנָּגִיד לְבֵית־יְהוּדָה לְכֹל דְּבַר־

הַמֶּלֶךְ וְשֹׁטְרִים הַלְוִיִּם לִפְנֵיכֶם חִזְקוּ
וַעֲשׂוּ וִיהִי יְהוָה עִם־הַטּוֹב׃ כ
וַיְהִי אַחֲרֵי־כֵן בָּאוּ בְנֵי־מוֹאָב וּבְנֵי
עַמּוֹן וְעִמָּהֶם מֵהָעַמּוֹנִים עַל־
יְהוֹשָׁפָט לַמִּלְחָמָה׃ וַיָּבֹאוּ וַיַּגִּידוּ
לִיהוֹשָׁפָט לֵאמֹר בָּא עָלֶיךָ הָמוֹן רָב
מֵעֵבֶר לַיָּם מֵאֲרָם וְהִנָּם בְּחַצְצוֹן
תָּמָר הִיא עֵין גֶּדִי׃ וַיִּרָא וַיִּתֵּן יְהוֹשָׁפָט
אֶת־פָּנָיו לִדְרוֹשׁ לַיהוָה וַיִּקְרָא־צוֹם
עַל־כָּל־יְהוּדָה׃ וַיִּקָּבְצוּ יְהוּדָה
לְבַקֵּשׁ מֵיְהוָה גַּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה
בָּאוּ לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה׃ וַיַּעֲמֹד ח
יְהוֹשָׁפָט בִּקְהַל יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם
בְּבֵית יְהוָה לִפְנֵי הֶחָצֵר הַחֲדָשָׁה׃
וַיֹּאמַר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ הֲלֹא
אתה־

ם חִזְקִו
כ
אָב וּבְנֵי
ם עַל־
ו וַיַּגִּידוּ
מוֹן רָב
בְּחַצְצוֹן
יְהוֹשָׁפָט
א־צוֹם
יְהוּדָה
וַיַּעֲמֹד
וִירוּשָׁלַם
ה׃
ו הֲלֹא
אַתָּה־

אַתָּה־הָ

מוֹשֵׁל בְּ

כֹּחַ וּגְבוּ

אַתָּה אֱ

הָאָרֶץ הַ

וַתִּתְּנָהּ

וַיֵּשְׁבוּ

לְשִׁמְךָ

חֶרֶב שְׁ

הַבַּיִת הַ

הַזֶּה וְנִזְ

וְתוֹשִׁיעַ

וְהַר שֵׂעִ

לָבוֹא בְ

סָרוּ מֵעֲ

אתה־הוא אלהים בשמים ואתה
מושל בכל ממלכות הגוים ובידך
כח וגבורה ואין עמך להתיצב׃ הלא
אתה אלהינו הורשת את־ישבי
הארץ הזאת מלפני עמך ישראל
ותתנה לזרע אברהם אהבך לעולם׃
וישבו בה ויבנו לך בה מקדש
לשמך לאמר׃ אם־תבוא עלינו רעה
חרב שפוט ודבר ורעב נעמדה לפני
הבית הזה ולפניך כי שמך בבית
הזה ונזעק אליך מצרתינו ותשמע
ותושיע׃ ועתה הנה בני־עמון ומואב
והר שעיר אשר לא־נתתה לישראל
לבוא בהם בבאם מארץ מצרים כי
סרו מעליהם ולא השמידום׃ והנה־

חֵם גֹּמְלִים עָלֵינוּ לָבוֹא לְגָרְשֵׁנוּ
מִיְּרֻשָּׁתְךָ אֲשֶׁר הוֹרַשְׁתָּנוּ׃ אֱלֹהֵינוּ
הֲלֹא תִשְׁפָּט־בָּם כִּי אֵין בָּנוּ כֹּחַ לִפְנֵי
הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה הַבָּא עָלֵינוּ וַאֲנַחְנוּ
לֹא נֵדַע מַה־נַּעֲשֶׂה כִּי עָלֶיךָ עֵינֵינוּ׃
וְכָל־יְהוּדָה עֹמְדִים לִפְנֵי יְהוָה
גַּם־טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם׃ וְיַחֲזִיאֵל
בֶּן־זְכַרְיָהוּ בֶּן־בְּנָיָה בֶּן־יְעִיאֵל בֶּן־
מַתַּנְיָה הַלֵּוִי מִן־בְּנֵי אָסָף הָיְתָה עָלָיו
טו רוּחַ יְהוָה בְּתוֹךְ הַקָּהָל׃ וַיֹּאמֶר
הַקְשִׁיבוּ כָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
וְהַמֶּלֶךְ יְהוֹשָׁפָט כֹּה־אָמַר יְהוָה לָכֶם
אַתֶּם אַל־תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי
הֶהָמוֹן הָרָב הַזֶּה כִּי לֹא לָכֶם
הַמִּלְחָמָה כִּי לֵאלֹהִים׃

מחר

גרשנו
אלהינו
ת לפני
אנחנו
עינינו׃
ני יהוה
יחזיאל
ל בן־
ה עליו
ויאמר
ירושלם
וה לכם
תו מפני
לכם
מחר

מָחָר רְדוּ
הַצִּיץ וּמְ
מִדְבַּר יְרְ
כָּזֹאת הַ
יְשׁוּעַת יְ
אַל־תִּירְ
לִפְנֵיהֶם
יְהוֹשָׁפָט
וְיֹשְׁבֵי יְרְ
לְהִשְׁתַּחֲ
מִן־בְּנֵי הַ
לְהַלֵּל
גָּדוֹל לְמַ
וַיֵּצְאוּ לְמִ
יְהוֹשָׁפָט

מחר רדו עליהם הנם עלים במעלה
הציץ ומצאתם אתם בסוף הנחל פני
מדבר ירואל׃ לא לכם להלחם
בזאת התיצבו עמדו וראו את־
ישועת יהוה עמכם יהודה וירושלם
אל־תיראו ואל־תחתו מחר צאו
לפניהם ויהוה עמכם׃ ויקד
יהושפט אפים ארצה וכל־יהודה
וישבי ירושלם נפלו לפני יהוה
להשתחות ליהוה׃ ויקמו הלוים
מן־בני הקהתים ומן־בני הקרחים
להלל ליהוה אלהי ישראל בקול
גדול למעלה׃ וישכימו בבקר כ
ויצאו למדבר תקוע ובצאתם עמד
יהושפט ויאמר שמעוני יהודה ו

וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַ͏ִם הַאֲמִינוּ בַּיהוָה
אֱלֹהֵיכֶם וְתֵאָמֵנוּ הַאֲמִינוּ בִנְבִיאָיו
וְהַצְלִיחוּ׃ וַיִּוָּעַץ אֶל־הָעָם וַיַּעֲמֵד
מְשֹׁרְרִים לַיהוָה וּמְהַלְלִים לְהַדְרַת־
קֹדֶשׁ בְּצֵאת לִפְנֵי הֶחָלוּץ וְאֹמְרִים
הוֹדוּ לַיהוָה כִּי לְעוֹלָם חַסְדּוֹ׃
וּבְעֵת הֵחֵלּוּ בְרִנָּה וּתְהִלָּה נָתַן
יְהוָה מְאָרְבִים עַל־בְּנֵי עַמּוֹן מוֹאָב
וְהַר־שֵׂעִיר הַבָּאִים לִיהוּדָה וַיִּנָּגֵפוּ׃
וַיַּעַמְדוּ בְּנֵי עַמּוֹן וּמוֹאָב עַל־יֹשְׁבֵי
הַר־שֵׂעִיר לְהַחֲרִים וּלְהַשְׁמִיד
וּכְכַלּוֹתָם בְּיוֹשְׁבֵי שֵׂעִיר עָזְרוּ אִישׁ
בְּרֵעֵהוּ לְמַשְׁחִית׃ וִיהוּדָה בָּא
עַל־הַמִּצְפֶּה לַמִּדְבָּר וַיִּפְנוּ אֶל־
הֶהָמוֹן וְהִנָּם פְּגָרִים נֹפְלִים אַרְצָה

ואין

אוֹרָה
בִיאָיו
וַיַּעֲמֹד
רַת־
מְרִים
ו׃
ה נָתַן
ן מוֹאָב
וַיִּנָּגְפוּ׃
־יֹשְׁבֵי
הַשְׁמִיד
ו אִישׁ
וּרָה בָּא
אֶל־
רְצָה
ואין

ואין פליטה׃ ויבא יהושפט כה
ועמו לבז את־שללם וימצאו בהם
לרב ורכוש ופגרים וכלי חמדות
וינצלו להם לאין משא ויהיו ימים
שלושה בזזים את־השלל כי רב־
הוא׃ וביום הרבעי נקהלו לעמק
ברכה כי שם ברכו את־יהוה על־
כן קראו את־שם המקום ההוא עמק
ברכה עד־היום׃ וישבו כל־
איש יהודה וירושלם ויהושפט
בראשם לשוב אל־ירושלם בשמחה
כי־שמחם יהוה ט
מאויביהם׃ ויבאו ירושלם בנבלים
ובכנרות ובחצצרות אל־בית
יהוה׃ ויהי פחד אלהים על כל־

מַמְלְכוֹת הָאֲרָצוֹת בְּשָׁמְעָם כִּי
נִלְחַם יְהוָה עִם אוֹיְבֵי יִשְׂרָאֵל׃
ל וַתִּשְׁקֹט מַלְכוּת יְהוֹשָׁפָט וַיָּנַח
לוֹ אֱלֹהָיו מִסָּבִיב׃

וַיִּמְלֹךְ יְהוֹשָׁפָט עַל־יְהוּדָה בֶּן־
שְׁלֹשִׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה בְּמָלְכוֹ וְעֶשְׂרִים
וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִַם וְשֵׁם
אִמּוֹ עֲזוּבָה בַּת־שִׁלְחִי׃ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ
אָבִיו אָסָא וְלֹא־סָר מִמֶּנָּה לַעֲשׂוֹת
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה׃ אַךְ הַבָּמוֹת
לֹא־סָרוּ וְעוֹד הָעָם לֹא־הֵכִינוּ לְבָבָם
לֵאלֹהֵי אֲבֹתֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי
יְהוֹשָׁפָט הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים הִנָּם
כְּתוּבִים בְּדִבְרֵי יֵהוּא בֶּן־חֲנָנִי
אֲשֶׁר הֹעֲלָה עַל־סֵפֶר מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃
ואחרי־

ב

שְׁמְעָם כִּי

יִשְׂרָאֵל׃

וְשָׁפַט וַיָּנַח

הוּדָה בֶּן־

כוֹ וְעֶשְׂרִים

לַםִ וְשֵׁם

וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ

לַעֲשׂוֹת

חֲכָמוֹרֶת

כִינוּ לִבְכֶם

וְיֶתֶר דִּבְרֵי

חֲרֹנִים הִנָּם

בֶּן־חֲנָנִי

יִשְׂרָאֵל׃

ואחרי־

וְאַחֲרֵ
יְהוּדָה עִ
הִרְשִׁיעַ
לַעֲשׂוֹת א
אֳנִיּוֹת בְּ
בֶּן־דֹּדָו
לֵאמֹר כְּ
יְהוָה אֶת
עָצְרוּ לָלֶ
וַיִּשְׁכַּב
עִם־אֲבֹ
בְּנוֹ תַּחְתָּ
עֲזַרְיָה וִי
וּמִיכָאֵל ו
יְהוֹשָׁפָט
ישב

וְאַחֲרֵי־כֵן אֶתְחַבַּר יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־
יְהוּדָה עִם אֲחַזְיָה מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל הוּא
הִרְשִׁיעַ לַעֲשׂוֹת׃ וַיְחַבְּרֵהוּ עִמּוֹ
לַעֲשׂוֹת אֳנִיּוֹת לָלֶכֶת תַּרְשִׁישׁ וַיַּעֲשׂוּ
אֳנִיּוֹת בְּעֶצְיוֹן גָּבֶר׃ וַיִּתְנַבֵּא אֱלִיעֶזֶר
בֶּן־דֹּדָוָהוּ מִמָּרֵשָׁה עַל־יְהוֹשָׁפָט
לֵאמֹר כְּהִתְחַבֶּרְךָ עִם־אֲחַזְיָהוּ פָּרַץ
יְהוָה אֶת־מַעֲשֶׂיךָ וַיִּשָּׁבְרוּ אֳנִיּוֹת וְלֹא
עָצְרוּ לָלֶכֶת אֶל־תַּרְשִׁישׁ׃ כא
וַיִּשְׁכַּב יְהוֹשָׁפָט עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקָּבֵר
עִם־אֲבֹתָיו בְּעִיר דָּוִיד וַיִּמְלֹךְ יְהוֹרָם
בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ וְלוֹ־אַחִים בְּנֵי יְהוֹשָׁפָט
עֲזַרְיָה וִיחִיאֵל וּזְכַרְיָהוּ וַעֲזַרְיָהוּ
וּמִיכָאֵל וּשְׁפַטְיָהוּ כָּל־אֵלֶּה בְּנֵי
יְהוֹשָׁפָט מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל׃ וַיִּתֵּן לָהֶם

אֲבִיהֶם מַתָּנוֹת רַבּוֹת לְכֶסֶף וּלְזָהָב
וּלְמִגְדָּנוֹת עִם־עָרֵי מְצֻרוֹת בִּיהוּדָה
וְאֶת־הַמַּמְלָכָה נָתַן לִיהוֹרָם כִּי־הוּא
הַבְּכוֹר׃ וַיָּקָם יְהוֹרָם עַל־מַמְלֶכֶת
אָבִיו וַיִּתְחַזַּק וַיַּהֲרֹג אֶת־כָּל־אֶחָיו
בֶּחָרֶב וְגַם מִשָּׂרֵי יִשְׂרָאֵל׃

ה בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה יְהוֹרָם
בְּמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ
בִּירוּשָׁלָםִ׃ וַיֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ ׀ מַלְכֵי
יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר עָשׂוּ בֵּית אַחְאָב כִּי
בַּת־אַחְאָב הָיְתָה לּוֹ אִשָּׁה וַיַּעַשׂ הָרַע
בְּעֵינֵי יְהוָה׃ וְלֹא־אָבָה יְהוָה לְהַשְׁחִית
אֶת־בֵּית דָּוִיד לְמַעַן הַבְּרִית אֲשֶׁר
כָּרַת לְדָוִיד וְכַאֲשֶׁר אָמַר לָתֵת לוֹ
נִיר וּלְבָנָיו כָּל־הַיָּמִים׃ בְּיָמָיו

ולזהב
ביהודה
כי־הוא
ממלכת
־אחיו
[illegible]
יהורם
ם מלך
י מלכי
חאב כי
עש הרע
השחית
ת אשר
לתת לו
בימיו
פשע

ה
פִּשַׁע אֱ
וַיַּמְלִיכוּ עָ
יְהוֹרָם עִם־
קָם לְיַלְדֵ
אֵלָיו וְאֵת
מִתַּחַת יַד־
תִּפְשַׁע לִבְ
כִּי עָזַב אֶ
גַּם־הוּא
וַיִּזֶן אֶת־
יְהוּדָה
מִכְתָּב מֵ
אָמַר יְהוָֹה
אֲשֶׁר לֹא־
אָבִיךָ וּבְדַ

פָּשַׁע אֱדוֹם מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה
וַיַּמְלִיכוּ עֲלֵיהֶם מֶלֶךְ׃ וַיַּעֲבֹר
יְהוֹרָם עִם־שָׂרָיו וְכָל־הָרֶכֶב עִמּוֹ וַיְהִי
קָם לַיְלָה וַיַּךְ אֶת־אֱדוֹם הַסּוֹבֵב
אֵלָיו וְאֵת שָׂרֵי הָרָכֶב׃ וַיִּפְשַׁע אֱדוֹם
מִתַּחַת יַד־יְהוּדָה עַד הַיּוֹם הַזֶּה אָז
תִּפְשַׁע לִבְנָה בָּעֵת הַהִיא מִתַּחַת יָדוֹ
כִּי עָזַב אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃
גַּם־הוּא עָשָׂה־בָמוֹת בְּהָרֵי יְהוּדָה
וַיִּזֶן אֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַםִ וַיַּדַּח אֶת־
יְהוּדָה׃ וַיָּבֹא אֵלָיו
מִכְתָּב מֵאֵלִיָּהוּ הַנָּבִיא לֵאמֹר כֹּה ׀
אָמַר יְהוָה אֱלֹהֵי דָּוִיד אָבִיךָ תַּחַת
אֲשֶׁר לֹא־הָלַכְתָּ בְּדַרְכֵי יְהוֹשָׁפָט
אָבִיךָ וּבְדַרְכֵי אָסָא מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃

וַתֵּלֶךְ בְּדֶרֶךְ מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל וַתַּזְנֶה
אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
כְּהַזְנוֹת בֵּית אַחְאָב וְגַם אֶת־אַחֶיךָ
בֵית־אָבִיךָ הַטּוֹבִים מִמְּךָ הָרָגְתָּ׃
הִנֵּה יְהוָה נֹגֵף מַגֵּפָה גְדוֹלָה בְּעַמֶּךָ
וּבְבָנֶיךָ וּבְנָשֶׁיךָ וּבְכָל־רְכוּשֶׁךָ׃
וְאַתָּה בָּחֳלָיִים רַבִּים בְּמַחֲלֵה מֵעֶיךָ
עַד־יֵצְאוּ מֵעֶיךָ מִן־הַחֹלִי יָמִים עַל־
יָמִים׃ וַיָּעַר יְהוָה עַל־יְהוֹרָם אֵת־
רוּחַ הַפְּלִשְׁתִּים וְהָעַרְבִים אֲשֶׁר עַל־
יַד כּוּשִׁים׃ וַיַּעֲלוּ בִיהוּדָה
וַיִּבְקָעוּהָ וַיִּשְׁבּוּ אֵת כָּל־הָרְכוּשׁ
הַנִּמְצָא לְבֵית־הַמֶּלֶךְ וְגַם־בָּנָיו וְנָשָׁיו
וְלֹא נִשְׁאַר־לוֹ בֵּן כִּי אִם־יְהוֹאָחָז
קְטֹן בָּנָיו׃ וְאַחֲרֵי כָּל־זֹאת נְגָפוֹ יְהוָה

במעיו

וט

וַתִּזְנֶה
יְרוּשָׁלַ͏ִם
ת־אָחִיךָ
רַגְתְּ׃
ה בְּעַמֶּךָ
שֶׁךָ׃
ה מֵעֶיךָ
מִים עַל־
אֶרֶץ־
שֶׁר עַל־
בִיהוּדָה
הָרְכוּשׁ
נָיו וְנָשָׁיו
יְהוֹאָחָז
גְּפוֹ יְהוָה
בְּמֵעָיו

ד

במעיו לח

מימים ו

שנים יצא

בתחלאי

שרפה כש

ושתים ו

מלך ביו

ויקברהו ב

המלכים ב

וימליכו

בנו הקטן

הרג הגד

וימלך א

יהורם

אחזיהו ב

החית

בְּמֵעָיו לָחֳלִי לְאֵין מַרְפֵּא׃ וַיְהִי לְיָמִים מִיָּמִים וּכְעֵת צֵאת הַקֵּץ לְיָמִים שְׁנַיִם יָצְאוּ מֵעָיו עִם־חָלְיוֹ וַיָּמָת בְּתַחֲלֻאִים רָעִים וְלֹא־עָשׂוּ לוֹ עַמּוֹ שְׂרֵפָה כִּשְׂרֵפַת אֲבֹתָיו׃ בֶּן־שְׁלֹשִׁים וּשְׁתַּיִם הָיָה בְמָלְכוֹ וּשְׁמוֹנֶה שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלָםִ וַיֵּלֶךְ בְּלֹא חֶמְדָּה וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃

כב

וַיַּמְלִיכוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם אֶת־אֲחַזְיָהוּ בְנוֹ הַקָּטֹן תַּחְתָּיו כִּי כָל־הָרִאשֹׁנִים הָרַג הַגְּדוּד הַבָּא בָעַרְבִים לַמַּחֲנֶה וַיִּמְלֹךְ אֲחַזְיָהוּ בֶּן־יְהוֹרָם מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ בֶּן־אַרְבָּעִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אֲחַזְיָהוּ בְמָלְכוֹ וְשָׁנָה אַחַת מָלַךְ

בירושלם ושם אמו עתליהו בת־
עמרי׃ גם־הוא הלך בדרכי בית
אחאב כי אמו היתה יועצתו
להרשיע׃ ויעש הרע בעיני יהוה
כבית אחאב כי־המה היו־לו יועצים
אחרי מות אביו למשחית לו׃ גם־ ח
בעצתם הלך וילך את־יהורם בן־
אחאב מלך ישראל למלחמה על־
חזאל מלך־ארם ברמות גלעד ויכו
הרמים את־יורם׃ וישב להתרפא
ביזרעאל כי המכים אשר הכהו
ברמה בהלחמו את־חזהאל מלך
ארם ועזריהו בן־יהורם מלך יהודה
ירד לראות את־יהורם בן־אחאב
ביזרעאל כי־חלה הוא׃ ומאלהים

ב

יָּתוֹ בַּת־
רְכֵי בֵּית
יוֹעֲצָתוֹ
עֵינֵי יְהוָה
לוֹ יוֹעֲצִים
לוֹ׃ גַּם־
חוֹרָם בֶּן־
חָמָה עַל־
לְעָד וַיַּכּוּ
לְהִתְרַפֵּא
אֲשֶׁר הִכֻּהוּ
הָאֵל מֶלֶךְ
לֶךְ יְהוּדָה
בֶּן־אַחְאָב
וּמֵאֱלֹהִים

היתה

ד

הָיְתָה תְּבַ

וּבְבֹאוֹ יָצָא

נִמְשִׁי אֲשֶׁ

אֶת־בֵּית

יֵהוּא עִם־

שָׂרֵי יְהוּדָ

לַאֲחַזְיָהוּ

אֲחַזְיָהוּ וַ

בְשֹׁמְרוֹן וַ

וַיִּקְבְּרֻהוּ

אֲשֶׁר־הָרַ

וְאֵין לְבֵית

לְמַמְלָכָה

רָאֲתָה־

אֶת־כָּל־זֶ

שׁנָ

הָיְתָה תְּבוּסַת אֲחַזְיָהוּ לָבוֹא אֶל־יוֹרָם
וּבְבֹאוֹ יָצָא עִם־יְהוֹרָם אֶל־יֵהוּא בֶן־
נִמְשִׁי אֲשֶׁר מְשָׁחוֹ יְהוָה לְהַכְרִית
אֶת־בֵּית אַחְאָב׃ וַיְהִי כְּהִשָּׁפֵט
יֵהוּא עִם־בֵּית אַחְאָב וַיִּמְצָא אֶת־
שָׂרֵי יְהוּדָה וּבְנֵי אֲחֵי אֲחַזְיָהוּ מְשָׁרְתִים
לַאֲחַזְיָהוּ וַיַּהַרְגֵם׃ וַיְבַקֵּשׁ אֶת־
אֲחַזְיָהוּ וַיִּלְכְּדֻהוּ וְהוּא מִתְחַבֵּא
בְשֹׁמְרוֹן וַיְבִאֻהוּ אֶל־יֵהוּא וַיְמִתֻהוּ
וַיִּקְבְּרֻהוּ כִּי אָמְרוּ בֶּן־יְהוֹשָׁפָט הוּא
אֲשֶׁר־דָּרַשׁ אֶת־יְהוָה בְּכָל־לְבָבוֹ
וְאֵין לְבֵית אֲחַזְיָהוּ לַעְצֹר כֹּחַ
לְמַמְלָכָה׃ וַעֲתַלְיָהוּ אֵם אֲחַזְיָהוּ
רָאֲתָה כִּי־מֵת בְּנָהּ וַתָּקָם וַתְּדַבֵּר
אֶת־כָּל־זֶרַע הַמַּמְלָכָה לְבֵית יְהוּדָה׃

ותקח יהושבעת בת־המלך את־
יואש בן־אחזיהו ותגנב אתו מתוך
בני־המלך המומתים ותתן אתו
ואת־מניקתו בחדר המטות
ותסתירהו יהושבעת בת־המלך
יהורם אשת יהוידע הכהן כי היא
היתה אחות אחזיהו מפני עתליהו
ולא המיתתהו׃ ויהי אתם בבית
האלהים מתחבא שש שנים ועתליה
מלכת על־הארץ׃ כג
ובשנה השביעית התחזק יהוידע
ויקח את־שרי המאות לעזריהו בן־
ירחם ולישמעאל בן־יהוחנן ו
ולעזריהו בן־עובד ואת־מעשיה
בן־עדיהו ואת־אלישפט בן־זכרי

ךְ אֶת־
תוֹ מִתּוֹךְ
תֵּן אֹתוֹ
מְטוֹרֶת
־הַמֶּלֶךְ
ן כִּי הִיא
עֲתַלְיָהוּ
תָם כְּבֵית
וַעֲתַלְיָה
כג
ק יְהוֹיָדָע
יָהוּ בֶן־
חָנָן ו
־מַעֲשֵׂיָה
בֶּן־זִכְרִי
עִמּוֹ

עִמּוֹ בַּבְּ
אֶת־הַלְוִי
הָאָבוֹת לְ
וַיִּכְרוֹ
הָאֱלֹהִים
בֶּן־הַכֹּ
עַל־בְּנֵי דָ
הַשְּׁלִשִׁית
וְלַלְוִיִּם לְ
בְּבִירַת
הַיְסוֹד וְכָ
וְאַל־יָבוֹ
וְהַמְשָׁרְת
קֹדֶשׁ הֵמָּ
יְהוָה׃
m.

עִמּוֹ בַבְּרִית: וַיָּסֹבּוּ בִּיהוּדָה וַיִּקְבְּצוּ
אֶת־הַלְוִיִּם מִכָּל־עָרֵי יְהוּדָה וְרָאשֵׁי
הָאָבוֹת לְיִשְׂרָאֵל וַיָּבֹאוּ אֶל־יְרוּשָׁלִָם:
וַיִּכְרֹת כָּל־הַקָּהָל בְּרִית בְּבֵית
הָאֱלֹהִים עִם־הַמֶּלֶךְ וַיֹּאמֶר לָהֶם הִנֵּה
בֶן־הַמֶּלֶךְ יִמְלֹךְ כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
עַל־בְּנֵי דָוִיד: זֶה הַדָּבָר אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ
הַשְּׁלִשִׁית מִכֶּם בָּאֵי הַשַּׁבָּת לַכֹּהֲנִים
וְלַלְוִיִּם לְשֹׁעֲרֵי הַסִּפִּים: וְהַשְּׁלִשִׁית ה
בְּבֵית הַמֶּלֶךְ וְהַשְּׁלִשִׁית בְּשַׁעַר
הַיְסוֹד וְכָל־הָעָם בְּחַצְרוֹת בֵּית יְהוָה:
וְאַל־יָבוֹא בֵית־יְהוָה כִּי אִם־הַכֹּהֲנִים
וְהַמְשָׁרְתִים לַלְוִיִּם הֵמָּה יָבֹאוּ כִּי־
קֹדֶשׁ הֵמָּה וְכָל־הָעָם יִשְׁמְרוּ מִשְׁמֶרֶת
יְהוָה: וְהִקִּיפוּ הַלְוִיִּם אֶת־הַמֶּלֶךְ

סָבִיב אִישׁ וְכֵלָיו בְּיָדוֹ וְהַבָּא אֶל־הַבַּיִת
יוּמָת וִהְיוּ אֶת־הַמֶּלֶךְ בְּבֹאוֹ וּבְצֵאתוֹ׃
וַיַּעֲשׂוּ הַלְוִיִּם וְכָל־יְהוּדָה כְּכֹל אֲשֶׁר
צִוָּה יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיִּקְחוּ אִישׁ אֶת־
אֲנָשָׁיו בָּאֵי הַשַּׁבָּת עִם יוֹצְאֵי הַשַּׁבָּת
כִּי לֹא־פָטַר יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן אֶת־
הַמַּחְלְקוֹת׃ וַיִּתֵּן יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
לְשָׂרֵי הַמֵּאוֹת אֶת־הַחֲנִיתִים וְאֶת־
הַמָּגִנּוֹת וְאֶת־הַשְּׁלָטִים אֲשֶׁר לַמֶּלֶךְ
דָּוִיד אֲשֶׁר בֵּית הָאֱלֹהִים׃
י וַיַּעֲמֵד אֶת־כָּל־הָעָם וְאִישׁ שִׁלְחוֹ
בְיָדוֹ מִכֶּתֶף הַבַּיִת הַיְמָנִית עַד־כֶּתֶף
הַבַּיִת הַשְּׂמָאלִית לַמִּזְבֵּחַ וְלַבָּיִת עַל־
הַמֶּלֶךְ סָבִיב׃ וַיּוֹצִיאוּ אֶת־
בֶּן־הַמֶּלֶךְ וַיִּתְּנוּ עָלָיו אֶת־הַנֵּזֶר

ב

ל־הַבַּיִת

וּבְצֵאתוֹ׃

כֹל אֲשֶׁר

ש אֶת־

אֵי הַשַּׁבָּת

ן אֶת־

דָע הַכֹּהֵן

תִים וְאֶת־

ר לַמֶּלֶךְ

ש ׀ שְׁלָחוֹ

ר־כָּתֵף

בַּיִת עַל־

אֶת־

ת־הַנֵּזֶר

ואת־

וְאֶת־הַ
יְהוֹיָדָע
וַתּ
חָרָצִים
אֶל־הָעָ
וְהִנֵּה הַ
וְהַשָּׂרִי
וְכָל־עַ
וְחַמְשׁוֹ
לְהַלֵּ
וַתֹּאמֶר
וַיּ
הַמֵּאוֹ
הוֹצִיאוּ
אַחֲרֶיהָ

ואת־העדות וימליכו אתו וימשחהו
יהוידע ובניו ויאמרו יחי המלך׃

ותשמע עתליהו את־קול העם
הרצים והמהללים את־המלך ותבוא
אל־העם בית יהוה׃ ותרא
והנה המלך עומד על־עמודו במבוא
והשרים והחצצרות על־המלך
וכל־עם הארץ שמח ותוקע בחצצרות
והמשוררים בכלי השיר ומודיעים
להלל ותקרע עתליהו את־בגדיה
ותאמר קשר קשר׃

ויוצא יהוידע הכהן את־שרי
המאות פקודי החיל ויאמר אלהם
הוציאוה אל־מבית השדרות והבא
אחריה יומת בחרב כי אמר הכהן

טו לֹא תְמִיתוּהָ בֵּית יְהוָה׃ וַיָּשִׂימוּ
לָהּ יָדַיִם וַתָּבוֹא אֶל־מְבוֹא שַׁעַר־
הַסּוּסִים בֵּית הַמֶּלֶךְ וַיְמִיתוּהָ שָׁם׃
וַיִּכְרֹת יְהוֹיָדָע בְּרִית
בֵּינוֹ וּבֵין כָּל־הָעָם וּבֵין הַמֶּלֶךְ לִהְיוֹת
לְעָם לַיהוָה׃ וַיָּבֹאוּ כָל־הָעָם בֵּית־
הַבַּעַל וַיִּתְּצֻהוּ וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וְאֶת־
צְלָמָיו שִׁבֵּרוּ וְאֵת מַתָּן כֹּהֵן הַבַּעַל
הָרְגוּ לִפְנֵי הַמִּזְבְּחוֹת׃ וַיָּשֶׂם
יְהוֹיָדָע פְּקֻדֹּת בֵּית יְהוָה בְּיַד הַכֹּהֲנִים
הַלְוִיִּם אֲשֶׁר חָלַק דָּוִיד עַל־בֵּית
יְהוָה לְהַעֲלוֹת עֹלוֹת יְהוָה כַּכָּתוּב
בְּתוֹרַת מֹשֶׁה בְּשִׂמְחָה וּבְשִׁיר עַל
יְדֵי דָוִיד׃ וַיַּעֲמֵד הַשּׁוֹעֲרִים עַל־שַׁעֲרֵי
בֵּית יְהוָה וְלֹא־יָבוֹא טָמֵא לְכָל־
דבר׃

וישׂמו
שׁער־
וה שׁם׃
ברית
להיות
ם בית־
ואת־
ן הבעל
וישׂם
הכהנים
בתורת
ככתוב
בשׁיר על
שׁערי
לכל־
דבר׃

דבר׃ ויקח את־שרי המאות ואת־
האדירים ואת־המושלים בעם ואת ׀
כל־עם הארץ ויורד את־המלך מבית
יהוה ויבאו בתוך־שער העליון בית
המלך ויושיבו את־המלך על כסא
הממלכה׃ וישמחו כל־עם־הארץ
והעיר שקטה ואת־עתליהו המיתו
בחרב׃ כד בן־שבע שנים
יאש במלכו וארבעים שנה מלך
בירושלם ושם אמו צביה מבאר
שבע׃ ויעש יואש הישר בעיני יהוה
כל־ימי יהוידע הכהן׃ וישא־לו
יהוידע נשים שתים ויולד בנים
ובנות׃ ויהי אחרי־כן היה עם־לב
יואש לחדש את־בית יהוה׃ ויקבץ ת

אֶת־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וַיֹּאמֶר לָהֶם צְאוּ
לְעָרֵי יְהוּדָה וְקִבְצוּ מִכָּל־יִשְׂרָאֵל
כֶּסֶף לְחַזֵּק׀ אֶת־בֵּית אֱלֹהֵיכֶם מִדֵּי
שָׁנָה בְּשָׁנָה וְאַתֶּם תְּמַהֲרוּ לַדָּבָר
וְלֹא מִהֲרוּ הַלְוִיִּם׃ וַיִּקְרָא
הַמֶּלֶךְ לִיהוֹיָדָע הָרֹאשׁ וַיֹּאמֶר לוֹ
מַדּוּעַ לֹא־דָרַשְׁתָּ עַל־הַלְוִיִּם לְהָבִיא
מִיהוּדָה וּמִירוּשָׁלִַם אֶת־מַשְׂאַת מֹשֶׁה
עֶבֶד־יְהוָה וְהַקָּהָל לְיִשְׂרָאֵל לְאֹהֶל
הָעֵדוּת׃ כִּי עֲתַלְיָהוּ הַמִּרְשַׁעַת בָּנֶיהָ
פָרְצוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים וְגַם כָּל־
קָדְשֵׁי בֵית־יְהוָה עָשׂוּ לַבְּעָלִים׃
וַיֹּאמֶר הַמֶּלֶךְ וַיַּעֲשׂוּ אֲרוֹן אֶחָד
וַיִּתְּנֻהוּ בְּשַׁעַר בֵּית־יְהוָה חוּצָה׃
וַיִּתְּנוּ־קוֹל בִּיהוּדָה וּבִירוּשָׁלִַם לְהָבִיא
ליהוה

הם צָאו
ישְׂרָאֵל
כם מִדֵּי
לְדַבֵּר
וַיִּקְרָא
מֶר לוֹ
לְהָבִיא
ת מֹשֶׁה
לְאֹהֶל
ת בָּנֶיהָ
ם כָּל־
ם :
וֹן אֶחָד
צַת :
לְהָבִיא
ליהוה

לַיהוָה מַ
עַל־יִשְׂרָאֵ
הַשָּׂרִים
לָאָרוֹן עַ
אֶת־הָאָ
הַלְוִיִּם וְ
סוֹפֵר הַמֶּ
אֶת־
אֶל־מְקֹמ
כֶּסֶף לָרֹ
אֶל־עוֹשֵׂ
וַיִּחְיוּ שְׁכ
בֵּית יְהוָה
לְחַזֵּק אֶ
הַמְּלָאכָ

לַיהוָה מַשְׂאַת מֹשֶׁה עֶבֶד־הָאֱלֹהִים
עַל־יִשְׂרָאֵל בַּמִּדְבָּר׃ וַיִּשְׂמְחוּ כָל־
הַשָּׂרִים וְכָל־הָעָם וַיָּבִיאוּ וַיַּשְׁלִיכוּ
לָאָרוֹן עַד־לְכַלֵּה׃ וַיְהִי בְּעֵת יָבִיא
אֶת־הָאָרוֹן אֶל־פְּקֻדַּת הַמֶּלֶךְ בְּיַד
הַלְוִיִּם וְכִרְאוֹתָם כִּי־רַב הַכֶּסֶף וּבָא
סוֹפֵר הַמֶּלֶךְ וּפְקִיד כֹּהֵן הָרֹאשׁ וִיעָרוּ
אֶת־הָאָרוֹן וְיִשָּׂאֻהוּ וִישִׁבֻהוּ
אֶל־מְקֹמוֹ כֹּה עָשׂוּ לְיוֹם בְּיוֹם וַיַּאַסְפוּ
כֶסֶף לָרֹב׃ וַיִּתְּנֵהוּ הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע
אֶל־עוֹשֵׂה מְלֶאכֶת עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה
וַיִּהְיוּ שֹׂכְרִים חֹצְבִים וְחָרָשִׁים לְחַדֵּשׁ
בֵּית יְהוָה וְגַם לְחָרָשֵׁי בַרְזֶל וּנְחֹשֶׁת
לְחַזֵּק אֶת־בֵּית יְהוָה׃ וַיַּעֲשׂוּ עֹשֵׂי
הַמְּלָאכָה וַתַּעַל אֲרוּכָה לַמְּלָאכָה

בְּיָדָם וַיַּעֲמִידוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים עַל־
מַתְכֻּנְתּוֹ וַיְאַמְּצֻהוּ׃ וּכְכַלּוֹתָם
הֵבִיאוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ וִיהוֹיָדָע אֶת־
שְׁאָר הַכֶּסֶף וַיַּעֲשֵׂהוּ כֵלִים לְבֵית־
יְהֹוָה כְּלֵי שָׁרֵת וְהַעֲלוֹת וְכַפּוֹת וּכְלֵי
זָהָב וָכָסֶף וַיִּהְיוּ מַעֲלִים עֹלוֹת בְּבֵית־
יְהֹוָה תָּמִיד כֹּל יְמֵי יְהוֹיָדָע׃
וַיִּזְקַן יְהוֹיָדָע
טו וַיִּשְׂבַּע יָמִים וַיָּמֹת בֶּן־מֵאָה וּשְׁלֹשִׁים
שָׁנָה בְּמוֹתוֹ׃ וַיִּקְבְּרֻהוּ בְעִיר־דָּוִיד
עִם־הַמְּלָכִים כִּי־עָשָׂה טוֹבָה בְּיִשְׂרָאֵל
וְעִם־הָאֱלֹהִים וּבֵיתוֹ׃ וְאַחֲרֵי מוֹת
יְהוֹיָדָע בָּאוּ שָׂרֵי יְהוּדָה וַיִּשְׁתַּחֲווּ
לַמֶּלֶךְ אָז שָׁמַע הַמֶּלֶךְ אֲלֵיהֶם׃
וַיַּעַזְבוּ אֶת־בֵּית יְהֹוָה אֱלֹהֵי
אבותיהם

ב

אלהים על־
וככלותם
רע את־
לים לבית־
וכפות וכלי
לות בבית־
ירע׃
זקן יהוידע
אה ושלשים
בעיר־דויד
בה בישראל
ואחרי מות
ה וישתחוו
ליהם׃
יהוה אלהי
אבותיהם

אֲבוֹתֵיהֶ
הָעֲצַבִּי
וִירוּשָׁלַ
בָּהֶם נ
וַיָּעִידוּ בָ
לְבֹשֶׁת אֶ
וַיַּעֲמֹד מֵ
אָמַר הָאֱ
אֶת־מִ
עֲזַבְתֶּם אֶ
וַיִּקְשְׁרוּ
הַמֶּלֶךְ בַּ
יוֹאָשׁ הַ
יְהוֹיָדָע אֶ
וּבְמוֹתוֹ אַ
[illegible]

אֲבוֹתֵיהֶם וַיַּעַבְדוּ אֶת־הָאֲשֵׁרִים וְאֶת־
הָעֲצַבִּים וַיְהִי־קֶצֶף עַל־יְהוּדָה
וִירוּשָׁלִַם בְּאַשְׁמָתָם זֹאת׃ וַיִּשְׁלַח
בָּהֶם נְבִאִים לַהֲשִׁיבָם אֶל־יְהוָה
וַיָּעִידוּ בָם וְלֹא הֶאֱזִינוּ׃ וְרוּחַ אֱלֹהִים כ
לָבְשָׁה אֶת־זְכַרְיָה בֶּן־יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן
וַיַּעֲמֹד מֵעַל לָעָם וַיֹּאמֶר לָהֶם כֹּה
אָמַר הָאֱלֹהִים לָמָה אַתֶּם עֹבְרִים
אֶת־מִצְוֺת יְהוָה וְלֹא תַצְלִיחוּ כִּי־
עֲזַבְתֶּם אֶת־יְהוָה וַיַּעֲזֹב אֶתְכֶם׃
וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו וַיִּרְגְּמֻהוּ אֶבֶן בְּמִצְוַת
הַמֶּלֶךְ בַּחֲצַר בֵּית יְהוָה׃ וְלֹא־זָכַר
יוֹאָשׁ הַמֶּלֶךְ הַחֶסֶד אֲשֶׁר עָשָׂה
יְהוֹיָדָע אָבִיו עִמּוֹ וַיַּהֲרֹג אֶת־בְּנוֹ
וּבְמוֹתוֹ אָמַר יֵרֶא יְהוָה וְיִדְרֹשׁ׃

וַיְהִי לִתְקוּפַת הַשָּׁנָה עָלָה עָלָיו חֵיל
אֲרָם וַיָּבֹאוּ אֶל־יְהוּדָה וִירוּשָׁלַםִ
וַיַּשְׁחִיתוּ אֶת־כָּל־שָׂרֵי הָעָם מֵעָם וְכָל־
שְׁלָלָם שִׁלְּחוּ לְמֶלֶךְ דַּרְמָשֶׂק׃ כִּי
בְמִצְעַר אֲנָשִׁים בָּאוּ חֵיל אֲרָם וַיהוָה
נָתַן בְּיָדָם חַיִל לָרֹב מְאֹד כִּי עָזְבוּ
אֶת־יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וְאֶת־
כה יוֹאָשׁ עָשׂוּ שְׁפָטִים׃ וּבְלֶכְתָּם מִמֶּנּוּ
כִּי־עָזְבוּ אֹתוֹ בְּמַחֲלֻיִים רַבִּים
הִתְקַשְּׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו בִּדְמֵי בְּנֵי
יְהוֹיָדָע הַכֹּהֵן וַיַּהַרְגֻהוּ עַל־מִטָּתוֹ
וַיָּמֹת וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּעִיר דָּוִיד וְלֹא קְבָרֻהוּ
בְּקִבְרוֹת הַמְּלָכִים׃ וְאֵלֶּה הַמִּתְקַשְּׁרִים
עָלָיו זָבָד בֶּן־שִׁמְעָת הָעַמּוֹנִית
וִיהוֹזָבָד בֶּן־שִׁמְרִית הַמּוֹאָבִית׃

יו חיל
רושלם
ם וכל־
כי
ם ויהוה
בי עזבו
את־
ם ממנו
ם רבים
מי בני
־מטתו
א קברתו
תקשרים
מונירת
ית׃
ובניו

וּבָנָיו וְ[illegible]
הָאֱלֹהִים [illegible]
סֵפֶר הַמְּ[illegible]
תַּחְתָּיו׃ [illegible]
בֶּן־עֶשְׂרִ[illegible]
וְעֶשְׂרִים [illegible]
וְשֵׁם אִמּוֹ [illegible]
הַיָּשָׁר בְּעֵ[illegible]
וַיְהִי כַּ[illegible]
וַיַּהֲרֹג אֶת [illegible]
אָבִיו׃ [illegible]
כַּכָּתוּב בְּתֹ[illegible]
יְהוָה לֵאמֹ[illegible]
בָּנִים וּבָנִים [illegible]
אִישׁ בְּחֶטְא[illegible]

וּבָנָיו וְרֹב הַמַּשָּׂא עָלָיו וִיסוֹד בֵּית
הָאֱלֹהִים הִנָּם כְּתוּבִים עַל־מִדְרַשׁ
סֵפֶר הַמְּלָכִים וַיִּמְלֹךְ אֲמַצְיָהוּ בְנוֹ
תַּחְתָּיו׃ כה

בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ אֲמַצְיָהוּ
וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָם
וְשֵׁם אִמּוֹ יְהוֹעַדָּן מִירוּשָׁלָיִם׃ וַיַּעַשׂ
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה רַק לֹא בְּלֵבָב שָׁלֵם׃
וַיְהִי כַּאֲשֶׁר חָזְקָה הַמַּמְלָכָה עָלָיו
וַיַּהֲרֹג אֶת־עֲבָדָיו הַמַּכִּים אֶת־הַמֶּלֶךְ
אָבִיו׃ וְאֶת־בְּנֵיהֶם לֹא הֵמִית כִּי
כַכָּתוּב בַּתּוֹרָה בְּסֵפֶר מֹשֶׁה אֲשֶׁר־צִוָּה
יְהוָה לֵאמֹר לֹא־יָמוּתוּ אָבוֹת עַל־
בָּנִים וּבָנִים לֹא־יָמוּתוּ עַל־אָבוֹת כִּי
אִישׁ בְּחֶטְאוֹ יָמוּתוּ׃ וַיִּקְבֹּץ אֲמַצְיָהוּ

את־יהודה ויעמידם לבית־אבות
לשרי האלפים ולשרי המאות לכל־
יהודה ובנימן ויפקדם למבן עשרים
שנה ומעלה וימצאם שלש־מאות
אלף בחור יוצא צבא אחז רמח וצנה:
וישכר מישראל מאה אלף גבור חיל
במאה ככר־כסף: ואיש האלהים
בא אליו לאמר המלך אל־יבוא עמך
צבא ישראל כי אין יהוה עם־ישראל
כל בני אפרים: כי אם־בא אתה
עשה חזק למלחמה יכשילך האלהים
לפני אויב כי יש־כח באלהים
י לעזור ולהכשיל: ויאמר אמציהו
לאיש האלהים ומה־לעשות
ח למאות הככר אשר נתתי לגדוד
ישראל

דאָבוֹת
ת לְכָל־
עֶשְׂרִים
ר מֵאוֹת
ח וְצִנָּה׃
בּוֹר חָיִל
הָאֱלֹהִים
וֹא עִמְּךָ
יִשְׂרָאֵל
בָא אַתָּה
הָאֱלֹהִים
לֹהֵיכֶם
אֲמַצְיָהוּ
לַעֲשׂוֹת
י לִגְדוּד
שרא־

יִשְׂרָאֵ
לַיהוָה לְ
וַיִּגַּ
בָּא אֵלָיו
וַיִּחַר אַ
לִמְקוֹמָם
וְאַמַצְ
וַיֵּלֶךְ גַּיְא
עֲשֶׂרֶת אֲ
חַיִּים שָׁבוּ
הַסֶּלַע וַיַּשְׁ
וְכֻלָּם נִבְקְ
הָשִׁיב אֲמַ
וַיִּפְשְׁטוּ בְּ
בֵּית חוֹרוֹן

יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר אִישׁ הָאֱלֹהִים יֵשׁ
לַיהוָה לָתֶת לְךָ הַרְבֵּה מִזֶּה׃
וַיַּבְדִּילֵם אֲמַצְיָהוּ לְהַגְּדוּד אֲשֶׁר־
בָּא אֵלָיו מֵאֶפְרַיִם לָלֶכֶת לִמְקוֹמָם
וַיִּחַר אַפָּם מְאֹד בִּיהוּדָה וַיָּשׁוּבוּ
לִמְקוֹמָם בָּחֳרִי־אָף׃
וַאֲמַצְיָהוּ הִתְחַזַּק וַיִּנְהַג אֶת־עַמּוֹ
וַיֵּלֶךְ גֵּיא הַמֶּלַח וַיַּךְ אֶת־בְּנֵי־שֵׂעִיר
עֲשֶׂרֶת אֲלָפִים׃ וַעֲשֶׂרֶת אֲלָפִים
חַיִּים שָׁבוּ בְּנֵי יְהוּדָה וַיְבִיאוּם לְרֹאשׁ
הַסָּלַע וַיַּשְׁלִיכוּם מֵרֹאשׁ־הַסֶּלַע
וְכֻלָּם נִבְקָעוּ׃ וּבְנֵי הַגְּדוּד אֲשֶׁר
הֵשִׁיב אֲמַצְיָהוּ מִלֶּכֶת עִמּוֹ לַמִּלְחָמָה
וַיִּפְשְׁטוּ בְּעָרֵי יְהוּדָה מִשֹּׁמְרוֹן וְעַד־
בֵּית חוֹרוֹן וַיַּכּוּ מֵהֶם שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים

וַיָּבֹזּוּ בִּזָּה רַבָּה׃

טו וַיְהִי אַחֲרֵי בוֹא אֲמַצְיָהוּ מֵהַכּוֹת אֶת־אֲדוֹמִים וַיָּבֵא אֶת־אֱלֹהֵי בְּנֵי שֵׂעִיר וַיַּעֲמִידֵם לוֹ לֵאלֹהִים וְלִפְנֵיהֶם יִשְׁתַּחֲוֶה וְלָהֶם יְקַטֵּר׃ וַיִּחַר־אַף יְהוָה בַּאֲמַצְיָהוּ וַיִּשְׁלַח אֵלָיו נָבִיא וַיֹּאמֶר לוֹ לָמָּה דָרַשְׁתָּ אֶת־אֱלֹהֵי הָעָם אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ אֶת־עַמָּם מִיָּדֶךָ׃ וַיְהִי בְּדַבְּרוֹ אֵלָיו וַיֹּאמֶר לוֹ הַלְיוֹעֵץ לַמֶּלֶךְ נְתַנּוּךָ חֲדַל־לְךָ לָמָּה יַכּוּךָ וַיֶּחְדַּל הַנָּבִיא וַיֹּאמֶר יָדַעְתִּי כִּי־יָעַץ אֱלֹהִים לְהַשְׁחִיתֶךָ כִּי־עָשִׂיתָ זֹּאת וְלֹא שָׁמַעְתָּ לַעֲצָתִי׃

וַיִּוָּעַץ אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּשְׁלַח אֶל־יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז בֶּן

הַחֲבוֹרֶת
אֱלֹהֵי בְנֵי
וְלִפְנֵיהֶם
חַר־אַף
וֹ נָבִיא
ת־אֱלֹהֵי
־עַמְּךָ
לָיו וַיֹּאמֶר
דַּל־לְךָ
א וַיֹּאמֶר
חִיתְךָ כִּי
לַעֲצָתִי׃
צִיָּהוּ מֶלֶךְ
בֶּן־יְהוֹאָחָז
בֶּן

כֵּן־יְהוָא

נִתְרָאֶה

יִשְׂרָאֵל

לֵאמֹר הַ

הָאֶרֶז אֲ

אֶת־כַּתְ

חַשְׂרָה

הַחוֹחַ׃

אֲרוֹם

שָׁבָה

וְנֶפֶלְתָּ אֲ

שְׁמַע אֶ

לְמַעַן תִּ

אֲרוֹם

וַיִּתְרָאוּ

בֶּן־יֵהוּא מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר לְךָ
נִתְרָאֶה פָנִים׃ וַיִּשְׁלַח יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־
יִשְׂרָאֵל אֶל־אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
לֵאמֹר הַחוֹחַ אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן שָׁלַח אֶל־
הָאֶרֶז אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן לֵאמֹר תְּנָה־
אֶת־בִּתְּךָ לִבְנִי לְאִשָּׁה וַתַּעֲבֹר חַיַּת
הַשָּׂדֶה אֲשֶׁר בַּלְּבָנוֹן וַתִּרְמֹס אֶת־ כ
הַחוֹחַ׃ אָמַרְתָּ הִנֵּה הִכִּיתָ אֶת־
אֱדוֹם וּנְשָׂאֲךָ לִבְּךָ לְהַכְבִּיד עַתָּה
שְׁבָה בְּבֵיתֶךָ לָמָּה תִתְגָּרֶה בְּרָעָה
וְנָפַלְתָּ אַתָּה וִיהוּדָה עִמָּךְ׃ וְלֹא־
שָׁמַע אֲמַצְיָהוּ כִּי מֵהָאֱלֹהִים הִיא
לְמַעַן תִּתָּם בְּיָד כִּי דָרְשׁוּ אֵת אֱלֹהֵי
אֱדוֹם׃ וַיַּעַל יוֹאָשׁ מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל
וַיִּתְרָאוּ פָנִים הוּא וַאֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־

יְהוּדָה בְּבֵית שֶׁמֶשׁ אֲשֶׁר לִיהוּדָה׃
וַיִּנָּגֶף יְהוּדָה לִפְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיָּנֻסוּ אִישׁ
לְאֹהָלָיו׃ וְאֵת אֲמַצְיָהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה
בֶּן־יוֹאָשׁ בֶּן־יְהוֹאָחָז תָּפַשׂ יוֹאָשׁ
מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל בְּבֵית שָׁמֶשׁ וַיְבִיאֵהוּ
יְרוּשָׁלַם וַיִּפְרֹץ בְּחוֹמַת יְרוּשָׁלַם
מִשַּׁעַר אֶפְרַיִם עַד־שַׁעַר הַפּוֹנֶה
כח אַרְבַּע מֵאוֹת אַמָּה׃ וְכָל־הַזָּהָב
וְהַכֶּסֶף וְאֵת כָּל־הַכֵּלִים הַנִּמְצְאִים
בְּבֵית־הָאֱלֹהִים עִם־עֹבֵד אֱדוֹם וְאֶת־
אֹצְרוֹת בֵּית הַמֶּלֶךְ וְאֵת בְּנֵי
הַתַּעֲרֻבוֹת וַיָּשָׁב שֹׁמְרוֹן׃
וַיְחִי אֲמַצְיָהוּ בֶן־יוֹאָשׁ
מֶלֶךְ יְהוּדָה אַחֲרֵי מוֹת יוֹאָשׁ בֶּן־
יְהוֹאָחָז מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה
שנה

ב
לִיהוּדָה׃
וַיָּנֻסוּ אִישׁ
דְ־יְהוּדָה
מֵשׁ יוֹאָשׁ
שׁ וַיְבִיאֵהוּ
ת יְרוּשָׁלַםִ
הַפּוֹנֶה
כָל־הַזָּהָב
הַמְּצֹאִים
מְרוֹם וְאֶת־
רֹת בְּנֵי
וּ בֶן־יוֹאָשׁ
יוֹאָשׁ בֶּן־
חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה
שׁנה

שנה: ו
והאחרו
ספר מל
אשר־מ
ויקשרו
לכישה
וימיתהו
ויקברו
כו
עזיהו
וימליכו
בנה א
אחרי ש
בן־שש
וחמשי

שָׁנָה׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי אֲמַצְיָהוּ הָרִאשֹׁנִים
וְהָאַחֲרוֹנִים הֲלֹא הִנָּם כְּתוּבִים עַל
סֵפֶר מַלְכֵי יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וּמֵעֵת
אֲשֶׁר סָר אֲמַצְיָהוּ מֵאַחֲרֵי יְהוָה
וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו קֶשֶׁר בִּירוּשָׁלַ͏ִם וַיָּנָס
לָכִישָׁה וַיִּשְׁלְחוּ אַחֲרָיו לָכִישָׁה
וַיְמִיתֻהוּ שָׁם׃ וַיִּשָּׂאֻהוּ עַל הַסּוּסִים
וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם אֲבֹתָיו בְּעִיר יְהוּדָה׃
כו וַיִּקְחוּ כָּל עַם יְהוּדָה אֶת
עֻזִּיָּהוּ וְהוּא בֶּן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה
וַיַּמְלִיכוּ אֹתוֹ תַּחַת אָבִיו אֲמַצְיָהוּ׃ הוּא
בָּנָה אֶת אֵילוֹת וַיְשִׁיבֶהָ לִיהוּדָה
אַחֲרֵי שְׁכַב הַמֶּלֶךְ עִם אֲבֹתָיו׃
בֶּן שֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה עֻזִּיָּהוּ בְמָלְכוֹ
וַחֲמִשִּׁים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלָ͏ִם

ושם אמו יכליה מן־ירושלם׃ ויעש
הישר בעיני יהוה ככל אשר־עשה
ח אמציהו אביו׃ ויהי לדרש אלהים
בימי זכריהו המבין בראות האלהים
ובימי דרשו את־יהוה הצליחו
האלהים׃ ויצא וילחם בפלשתים
ויפרץ את־חומת גת ואת חומת
יבנה ואת חומת אשדוד ויבנה ערים
באשדוד ובפלשתים׃ ויעזרהו
האלהים על־פלשתים ועל־הערביים
היושבים בגור־בעל והמעונים׃
ויתנו העמונים מנחה לעזיהו וילך
שמו עד־לבוא מצרים כי החזיק עד־
למעלה׃ ויבן עזיהו מגדלים
בירושלם על־שער הפנה ועל־שער

ים: ויעש
ר־עשׂה
ש אלהים
האלהים
ה הצליחו
בפלשתים
את חומת
בנה ערים
ויעזרהו
הערביים
עונים
עזיהו וילך
החזיק עד
ו מגדלים
ועל־שער
. הגיא

הַנָּיא וְ
מְגַדְּלֵי
כִּי מַקְ
וּבְמִישׁ
וּבַבַּרְ
וַיְהִי לְ
צָבָא
יְעוֹאֵל
יָד־חָ
רָאשֵׁ
וְשֵׁשׁ
שְׁלֹשׁ
וַחֲמִשׁ
חַיִל לְ
לְהָכ

הַגַּיְא וְעַל־הַמִּקְצוֹעַ וַיְחַזְּקֵם׃ וַיִּבֶן
מִגְדָּלִים בַּמִּדְבָּר וַיַּחְצֹב בֹּרוֹת רַבִּים
כִּי מִקְנֶה־רַּב הָיָה לוֹ וּבַשְּׁפֵלָה
וּבַמִּישׁוֹר אִכָּרִים וְכֹרְמִים בֶּהָרִים
וּבַכַּרְמֶל כִּי־אֹהֵב אֲדָמָה הָיָה׃
וַיְהִי לְעֻזִּיָּהוּ חַיִל עֹשֵׂה מִלְחָמָה יוֹצְאֵי
צָבָא לִגְדוּד בְּמִסְפַּר פְּקֻדָּתָם בְּיַד
יְעוּאֵל הַסּוֹפֵר וּמַעֲשֵׂיָהוּ הַשּׁוֹטֵר עַל
יַד־חֲנַנְיָהוּ מִשָּׂרֵי הַמֶּלֶךְ׃ כֹּל מִסְפַּר
רָאשֵׁי הָאָבוֹת לְגִבּוֹרֵי חָיִל אַלְפַּיִם
וְשֵׁשׁ מֵאוֹת׃ וְעַל־יָדָם חֵיל צָבָא
שְׁלֹשׁ מֵאוֹת אֶלֶף וְשִׁבְעַת אֲלָפִים
וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת עוֹשֵׂי מִלְחָמָה בְּכֹחַ
חָיִל לַעְזֹר לַמֶּלֶךְ עַל־הָאוֹיֵב׃ וַיָּכֶן
לָהֶם עֻזִּיָּהוּ לְכָל־הַצָּבָא מָגִנִּים

ורמחים וכובעים ושרינות וקשתות
טו ולאבני קלעים׃ ויעש בירושלם
חשבנות מחשבת חושב להיות על
המגדלים ועל־הפנות לירוא בחצים
ובאבנים גדלות ויצא שמו עד
למרחוק כי־הפליא להעזר עד כי
חזק׃ וכחזקתו גבה לבו עד
להשחית וימעל ביהוה אלהיו
ויבא אל־היכל יהוה להקטיר על
מזבח הקטרת׃ ויבא אחריו עזריהו
הכהן ועמו כהנים ליהוה שמונים
בני־חיל׃ ויעמדו על־עזיהו המלך
ויאמרו לו לא־לך עזיהו להקטיר
ליהוה כי לכהנים בני־אהרן
המקדשים להקטיר צא מן־המקדש

קשתות
רושלם
ת על[illegible]
בחצים
מו עד[illegible]
עד כי[illegible]
עד[illegible]
אלהיו
עד[illegible]
עזריהו
ונים
המלך
התקטיר
ראהרן
מקדש
בי

כִּי מָעַלְתָּ וְלֹא־לְךָ לְכָבוֹד מֵיְהוָה
אֱלֹהִים׃ וַיִּזְעַף עֻזִּיָּהוּ וּבְיָדוֹ מִקְטֶרֶת
לְהַקְטִיר וּבְזַעְפּוֹ עִם־הַכֹּהֲנִים וְהַצָּרַעַת
זָרְחָה בְמִצְחוֹ לִפְנֵי הַכֹּהֲנִים בְּבֵית
יְהוָה מֵעַל לְמִזְבַּח הַקְּטֹרֶת׃ וַיִּפֶן אֵלָיו
עֲזַרְיָהוּ כֹהֵן הָרֹאשׁ וְכָל־הַכֹּהֲנִים
וְהִנֵּה־הוּא מְצֹרָע בְּמִצְחוֹ וַיַּבְהִלוּהוּ
מִשָּׁם וְגַם־הוּא נִדְחַף לָצֵאת כִּי נִגְּעוֹ
יְהוָה׃ וַיְהִי עֻזִּיָּהוּ הַמֶּלֶךְ מְצֹרָע עַד־ כ
יוֹם מוֹתוֹ וַיֵּשֶׁב בֵּית הַחָפְשׁוּת מְצֹרָע
כִּי נִגְזַר מִבֵּית יְהוָה וְיוֹתָם בְּנוֹ עַל־בֵּית
הַמֶּלֶךְ שׁוֹפֵט אֶת־עַם הָאָרֶץ׃ וְיֶתֶר
דִּבְרֵי עֻזִּיָּהוּ הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרֹנִים
כָּתַב יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא׃ וַיִּשְׁכַּב
עֻזִּיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרוּ אֹתוֹ עִם־

אֲבֹתָיו בִּשְׂדֵה הַקְּבוּרָה אֲשֶׁר לַמְּלָכִים
כִּי אָמְרוּ מְצוֹרָע הוּא וַיִּמְלֹךְ יוֹתָם
בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃ כז
בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יוֹתָם בְּמָלְכוֹ
וְשֵׁשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם וְשֵׁם
אִמּוֹ יְרוּשָׁה בַּת־צָדוֹק׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה עֻזִּיָּהוּ
אָבִיו רַק לֹא־בָא אֶל־הֵיכַל יְהוָה
וְעוֹד הָעָם מַשְׁחִיתִים׃ הוּא בָּנָה
אֶת־שַׁעַר בֵּית־יְהוָה הָעֶלְיוֹן וּבְחוֹמַת
הָעֹפֶל בָּנָה לָרֹב׃ וְעָרִים בָּנָה בְּהַר
יְהוּדָה וּבֶחֳרָשִׁים בָּנָה בִּירָנִיּוֹת
וּמִגְדָּלִים׃ וְהוּא נִלְחַם עִם־מֶלֶךְ בְּנֵי־ ח
עַמּוֹן וַיֶּחֱזַק עֲלֵיהֶם וַיִּתְּנוּ־לוֹ בְנֵי־עַמּוֹן
בַּשָּׁנָה הַהִיא מֵאָה כִּכַּר־כֶּסֶף וַעֲשֶׂרֶת

מְלָכִים
ךְ יוֹתָם
בְּמָלְכוֹ
לַם וְשֵׁם
ש הַיָּשָׁר
ה עֻזִּיָּהוּ
־ יְהוָה
הוּא בָּנָה
בְחוֹמַת
נָה כְּחַר
בִּירָנִיּוֹת
לֶךְ בְּנֵי־
בְנֵי־עַמּוֹן
וַעֲשֶׂרֶת
לָפִים

אֲלָפִים
אֲלָפִים
וּבִשְׁנַת
יוֹתָם
אֱלֹהָיו
מִלְחָמ
סֵפֶר
עֶשְׂרִים
וְשֵׁשׁ
וַיִּשְׁפ
בְּעִיר
שְׁנַת
מָלַךְ
בְּעֵינֵי

אלפים כרים חטים ושעורים עשרת
אלפים זאת השיבו לו בני עמון
ובשנה השנית והשלשית: ויתחזק
יותם כי הכין דרכיו לפני יהוה
אלהיו: ויתר דברי יותם וכל־
מלחמתיו ודרכיו הנם כתובים על־
ספר מלכי ישראל ויהודה: בן־
עשרים וחמש שנה היה במלכו
ושש־עשרה שנה מלך בירושלם:
וישכב יותם עם־אבתיו ויקברו אתו
בעיר דויד וימלך אחז בנו תחתיו:

כח

בן־עשרים
שנה אחז במלכו ושש־עשרה שנה
מלך בירושלם ולא־עשה הישר
בעיני יהוה כדויד אביו: וילך בדרכי

מלכי ישראל וגם מסכות עשה
לבעלים׃ והוא הקטיר בגיא בן
הנם ויבער את־בניו באש כתעבות
הגוים אשר הריש יהוה מפני בני
ישראל׃ ויזבח ויקטר בבמות ועל־
הגבעות ותחת כל־עץ רענן׃

ח ויתנהו יהוה אלהיו ביד מלך ארם
ויכו־בו וישבו ממנו שביה גדולה
ויביאו דרמשק וגם ביד־מלך
ישראל נתן ויך־בו מכה גדולה׃
ויהרג פקח בן־רמליהו ביהודה
מאה ועשרים אלף ביום אחד הכל
בני־חיל בעזבם את־יהוה אלהי
אבותם׃ ויהרג זכרי גבור אפרים
את־מעשיהו בן־המלך ואת־

ב

וֹת עָשְׂתָה

יר נָבִיא בֶן

שׁ כְּתֹעֲבוֹת

ה מִפְּנֵי בְּנֵי

בַּבָּמוֹת וְעַל

רַעֲנָן׃

ר מֶלֶךְ אֲרָם

יָה גְדוֹלָה

בְּיַד מֶלֶךְ

גְדוֹלָה׃

ו בִּיהוּדָה

ם אֶחָד הַכֹּל

יְהוָֹה אֱלֹהֵי

זְכוֹר אֶפְרַיִם

וְאֶת

עזריקם

עזריקם נגיד הבית ואת אלקנה
משנה המלך: וישבו בני ישראל
מאחיהם מאתים אלף נשים בנים
ובנות וגם שלל רב בזזו מהם
ויביאו את השלל לשמרון: ושם
היה נביא ליהוה עדד שמו ויצא
לפני הצבא הבא לשמרון ויאמר
להם הנה בחמת יהוה אלהי
אבותיכם על יהודה נתנם בידכם
ותהרגו בם בזעף עד לשמים הגיע:
ועתה בני יהודה וירושלם אתם
אמרים לכבש לעבדים ולשפחות
לכם הלא רק אתם עמכם אשמות
ליהוה אלהיכם: ועתה שמעוני
והשיבו השביה אשר שביתם

מאחיכם כי חרון אף־יהוה עליכם׃
ויקמו אנשים מראשי בני־אפרים
עזריהו בן־יהוחנן ברכיהו בן־
משלמות ויחזקיהו בן־שלם ועמשא
בן־חדלי על־הבאים מן־הצבא׃
ויאמרו להם לא־תביאו את־השביה
הנה כי לאשמת יהוה עלינו אתם
אמרים להסיף על־חטאתנו ועל־
אשמתנו כי־רבה אשמה לנו וחרון
אף על־ישראל׃ ויעזב החלוץ את־
השביה ואת־הבזה לפני השרים
וכל־הקהל׃ ויקמו האנשים אשר־
נקבו בשמות ויחזיקו בשביה וכל־
מערמיהם הלבישו מן־השלל
וילבשום וינעלום ויאכלום וישקום

ב
ה עֲלֵיכֶם׃
אֶפְרַיִם
יְחִזְקִיָּהוּ בֶן־
ם וַעֲמָשָׂא
הַצָּבָא׃
אֶת־הַשִּׁבְיָה
ינוּ אַתֶּם
אתֵנוּ וְעַל־
לֵנוּ וַחֲרוֹן
הֶחָלוּץ אֶת־
הַשָּׂרִים
ים אֲשֶׁר־
שִּׁבְיָה וְכָל־
מִן־הַשָּׁלָל
ם וַיַּשְׁקוּם
ויסכום

וַיְסֻכוּם וַיְנַהֲלוּם בַּחֲמֹרִים לְכָל־כּוֹשֵׁל וַיְבִיאוּם יְרֵחוֹ עִיר־הַתְּמָרִים אֵצֶל אֲחֵיהֶם וַיָּשׁוּבוּ שֹׁמְרוֹן׃ בָּעֵת הַהִיא שָׁלַח הַמֶּלֶךְ אָחָז עַל־מַלְכֵי אַשּׁוּר לַעְזֹר לוֹ׃ וְעוֹד אֲדוֹמִים בָּאוּ וַיַּכּוּ בִיהוּדָה וַיִּשְׁבּוּ־שֶׁבִי׃ וּפְלִשְׁתִּים פָּשְׁטוּ בְּעָרֵי הַשְּׁפֵלָה וְהַנֶּגֶב לִיהוּדָה וַיִּלְכְּדוּ אֶת־בֵּית־שֶׁמֶשׁ וְאֶת־אַיָּלוֹן וְאֶת־הַגְּדֵרוֹת וְאֶת־שׂוֹכוֹ וּבְנוֹתֶיהָ וְאֶת־תִּמְנָה וְאֶת־בְּנוֹתֶיהָ וְאֶת־גִּמְזוֹ וְאֶת־בְּנֹתֶיהָ וַיֵּשְׁבוּ שָׁם׃ כִּי־הִכְנִיעַ יְהוָה אֶת־יְהוּדָה בַּעֲבוּר אָחָז מֶלֶךְ־יִשְׂרָאֵל כִּי הִפְרִיעַ בִּיהוּדָה וּמָעוֹל מַעַל בַּיהוָה׃ וַיָּבֹא עָלָיו תִּלְּגַת פִּלְנְאֶסֶר מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וַיָּצַר לוֹ וְלֹא חֲזָקוֹ׃ כִּי־

טז

חלק אחז את־בית יהוה ואת־בית
המלך והשרים ויתן למלך אשור
ולא לעזרה לו׃ ובעת הצר לו ויוסף כ
למעול ביהוה הוא המלך אחז׃
ויזבח לאלהי דרמשק המכים בו
ויאמר כי אלהי מלכי־ארם הם
מעזרים אתם להם אזבח ויעזרוני
והם היו־לו להכשילו ולכל־ישראל׃
ויאסף אחז את־כלי בית־האלהים
ויקצץ את־כלי בית־האלהים ויסגר
את־דלתות בית־יהוה ויעש לו
מזבחות בכל־פנה בירושלם׃
ובכל־עיר ועיר ליהודה עשה במות
לקטר לאלהים אחרים ויכעס את־
יהוה אלהי אבתיו׃ ויתר דבריו

וכל־

ב

וְאֶת־בֵּית
מֶלֶךְ אַשּׁוּר
ר לוֹ וַיּוֹסֶף
אָחָז׃
ךְ הַמַּכִּים בּוֹ
אֲרָם הֵם
חַ וְיַעְזְרוּנִי
ל־יִשְׂרָאֵל׃
ת־הָאֱלֹהִים
הִים וַיִּסְגֹּר
ה וַיַּעַשׂ לוֹ
בִּירוּשָׁלָם׃
שׂוֹת בָּמוֹת
כְעִס אֶת־
תֶר דְּבָרָיו
וכל־

וכל־דבר
והנם כת
וישראל ׃
ויקברהו
הביאוהו
וימלך יח
יחזקיהו
ועשרים
ושם אמו ׃
הישר ב
דוד אב
למלכו
דלתות ב
הכהנים
המזרח ׃
חחץ

וְכָל־דְּרָכָיו הָרִאשֹׁנִים וְהָאַחֲרוֹנִים
הִנָּם כְּתוּבִים עַל־סֵפֶר מַלְכֵי־יְהוּדָה
וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב אָחָז עִם־אֲבֹתָיו
וַיִּקְבְּרֻהוּ בָעִיר בִּירוּשָׁלִַם כִּי לֹא
הֱבִיאֻהוּ לְקִבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל
וַיִּמְלֹךְ יְחִזְקִיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ כט
יְחִזְקִיָּהוּ מָלַךְ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה
וְעֶשְׂרִים וָתֵשַׁע שָׁנָה מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם
וְשֵׁם אִמּוֹ אֲבִיָּה בַּת־זְכַרְיָהוּ׃ וַיַּעַשׂ
הַיָּשָׁר בְּעֵינֵי יְהוָה כְּכֹל אֲשֶׁר־עָשָׂה
דָּוִיד אָבִיו׃ הוּא בַשָּׁנָה הָרִאשׁוֹנָה
לְמָלְכוֹ בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן פָּתַח אֶת־
דַּלְתוֹת בֵּית־יְהוָה וַיְחַזְּקֵם׃ וַיָּבֵא אֶת־
הַכֹּהֲנִים וְאֶת־הַלְוִיִּם וַיַּאַסְפֵם לִרְחוֹב
הַמִּזְרָח׃ וַיֹּאמֶר לָהֶם שְׁמָעוּנִי הַלְוִיִּם ח

עַתָּה הִתְקַדְּשׁוּ וְקַדְּשׁוּ אֶת־בֵּית יְהֹוָה
אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם וְהוֹצִיאוּ אֶת־הַנִּדָּה
מִן־הַקֹּדֶשׁ׃ כִּי־מָעֲלוּ אֲבֹתֵינוּ וְעָשׂוּ
הָרַע בְּעֵינֵי יְהֹוָה־אֱלֹהֵינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ
וַיַּסֵּבּוּ פְנֵיהֶם מִמִּשְׁכַּן יְהֹוָה וַיִּתְּנוּ־
עֹרֶף׃ גַּם סָגְרוּ דַּלְתוֹת הָאוּלָם
וַיְכַבּוּ אֶת־הַנֵּרוֹת וּקְטֹרֶת לֹא הִקְטִירוּ
וְעֹלָה לֹא־הֶעֱלוּ בַקֹּדֶשׁ לֵאלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיְהִי קֶצֶף יְהֹוָה עַל־
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם וַיִּתְּנֵם לְזַוָעָה לְשַׁמָּה
וְלִשְׁרֵקָה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים בְּעֵינֵיכֶם׃
וְהִנֵּה נָפְלוּ אֲבוֹתֵינוּ בֶּחָרֶב וּבָנֵינוּ
וּבְנוֹתֵינוּ וְנָשֵׁינוּ בַּשְּׁבִי עַל־זֹאת׃ עַתָּה
עִם־לְבָבִי לִכְרוֹת בְּרִית לַיהֹוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב מִמֶּנּוּ חֲרוֹן אַפּוֹ׃ בָּנַי

עתה

ב
בית יְהֹוָה
ת־חֲנֻכָּה
בֹתֵינוּ וְעָשׂוּ
ינוּ וַיַּעַזְבֻהוּ
וָה וַיִּתְּנוּ
הָאוּלָם
א הִקְטִירוּ
ש לֵאלֹהֵי
יְהֹוָה עַל
עָה לְשַׁמָּה
בְּעֵינֵיכֶם׃
חֶרֶב וּבָנֵינוּ
זֹאת׃ עַתָּה
יְהֹוָה אֱלֹהֵי
אַפּוֹ׃ בָּנַי
עתה

עַתָּה אַל

לַעֲמֹד לְ

מְשָׁרְתִים

מַחַת בֶּן

בְּנֵי הַקְּהָ

עֵבֶדִי וְעֶ

הַגֵּרְשֻׁנִּי

יוֹאָח ׃ וּמ

וּמִן־בְּנֵי

וּמִן־בְּנ

יְדוּתוּן שְׁ

אֲחֵיהֶם

הַמֶּלֶךְ בְּ

וַיָּבֹאוּ

לְטַהֵר

עַתָּה אַל־תִּשָּׁלוּ כִּי־בָכֶם בָּחַר יְהוָה
לַעֲמֹד לְפָנָיו לְשָׁרְתוֹ וְלִהְיוֹת לוֹ
מְשָׁרְתִים וּמַקְטִרִים׃ וַיָּקֻמוּ הַלְוִיִּם
מַחַת בֶּן־עֲמָשַׂי וְיוֹאֵל בֶּן־עֲזַרְיָהוּ מִן־
בְּנֵי הַקְּהָתִי וּמִן־בְּנֵי מְרָרִי קִישׁ בֶּן־
עַבְדִּי וַעֲזַרְיָהוּ בֶּן־יְהַלֶּלְאֵל וּמִן־
הַגֵּרְשֻׁנִּי יוֹאָח בֶּן־זִמָּה וְעֵדֶן בֶּן־
יוֹאָח׃ וּמִן־בְּנֵי אֱלִיצָפָן שִׁמְרִי וִיעוּאֵל
וּמִן־בְּנֵי אָסָף זְכַרְיָהוּ וּמַתַּנְיָהוּ׃
וּמִן־בְּנֵי הֵימָן יְחוּאֵל וְשִׁמְעִי וּמִן־בְּנֵי
יְדוּתוּן שְׁמַעְיָה וְעֻזִּיאֵל׃ וַיַּאַסְפוּ אֶת־
טו אֲחֵיהֶם וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבֹאוּ כְמִצְוַת־
הַמֶּלֶךְ בְּדִבְרֵי יְהוָה לְטַהֵר בֵּית יְהוָה׃
וַיָּבֹאוּ הַכֹּהֲנִים לִפְנִימָה בֵית־יְהוָה
לְטַהֵר וַיּוֹצִיאוּ אֵת כָּל־הַטֻּמְאָה אֲשֶׁר

מצאו בהיכל יהוה לחצר בית יהוה
ויקבלו הלוים להוציא לנחל־קדרון
חוצה׃ ויחלו באחד לחדש הראשון
לקדש וביום שמונה לחדש באו
לאולם יהוה ויקדשו את־בית־יהוה
לימים שמונה וביום ששה עשר
לחדש הראשון כלו׃ ויבואו פנימה
אל־חזקיהו המלך ויאמרו טהרנו
את־כל־בית יהוה ואת־מזבח העולה
ואת־כל־כליו ואת־שלחן המערכת
כ ואת־כל־כליו׃ ואת כל־הכלים
אשר־הזניח המלך אחז במלכותו
במעלו הכנו והקדשנו והנם לפני
מזבח יהוה׃ וישכם יחזקיהו המלך
ויאסף את שרי העיר ויעל בית יהוה׃
ויביאו

בית יהוה
ל קדרון
הראשון
דש באו
בית יהוה
שה עשר
או פנימה
רו טהרנו
ח העולה
המערכת
ל הכלים
במלכותו
ם לפני
הו המלך
ית יהוה:
ויביאו

ויביאו פרים שבעה ואילים שבעה
וכבשים שבעה וצפירי עזים שבעה
לחטאת על־הממלכה ועל־המקדש
ועל־יהודה ויאמר לבני אהרן
הכהנים להעלות על־מזבח יהוה׃
וישחטו הבקר ויקבלו הכהנים את־
הדם ויזרקו המזבחה וישחטו האלים
ויזרקו הדם המזבחה וישחטו
הכבשים ויזרקו הדם המזבחה׃
ויגישו את־שעירי החטאת לפני
המלך והקהל ויסמכו ידיהם עליהם׃
וישחטום הכהנים ויחטאו את־
דמם המזבחה לכפר על־כל־ישראל
כי לכל־ישראל אמר המלך העולה
והחטאת׃ ויעמד את־הלוים בית כח

יהוה במצלתים בנבלים ובכנרות
במצות דויד וגד חזה המלך ונתן
הנביא כי ביד יהוה המצוה ביד
נביאיו : ויעמדו הלוים בכלי דויד
והכהנים בחצצרות : ויאמר חזקיהו
להעלות העלה למזבח ובעת
החל העולה החל שיר יהוה
והחצצרות ועל ידי כלי דויד מלך
ישראל : וכל הקהל משתחוים
והשיר משורר והחצצרות מחצצרים
הכל עד לכלות העלה : ובכלות
ל להעלות כרעו המלך וכל הנמצאים
אתו וישתחוו : ויאמר יחזקיהו
המלך והשרים ללוים להלל ליהוה
בדברי דויד ואסף החזה ויהללו עד
לשמחה

ב
כנרות
מלך ונתן
מצות ביך
כלי דויד
ר חזקיהו
בח ובעת
יהוה
דויד מלך
משתחוים
מחצצרים
וככלות
הנמצאים
יחזקיהו
ל ליהוה
ללו עד־
שמחר־

לְשִׂמְחָה וַיִּקְּדוּ וַיִּשְׁתַּחֲווּ׃ וַיַּעַן יְחִזְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר עַתָּה מִלֵּאתֶם יֶדְכֶם לַיהוָה גֹּשׁוּ וְהָבִיאוּ זְבָחִים וְתוֹדוֹת לְבֵית יְהוָה וַיָּבִיאוּ הַקָּהָל זְבָחִים וְתוֹדוֹת וְכָל־נְדִיב לֵב עֹלוֹת׃
וַיְהִי מִסְפַּר הָעֹלָה אֲשֶׁר־הֵבִיאוּ הַקָּהָל בָּקָר שִׁבְעִים אֵילִים מֵאָה כְּבָשִׂים מָאתָיִם לְעֹלָה לַיהוָה כָּל־אֵלֶּה׃ וְהַקֳּדָשִׁים בָּקָר שֵׁשׁ מֵאוֹת וְצֹאן שְׁלֹשֶׁת אֲלָפִים׃ רַק הַכֹּהֲנִים הָיוּ לִמְעָט וְלֹא יָכְלוּ לְהַפְשִׁיט אֶת־כָּל־הָעֹלוֹת וַיְחַזְּקוּם אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם עַד־כְּלוֹת הַמְּלָאכָה וְעַד־יִתְקַדְּשׁוּ הַכֹּהֲנִים כִּי הַלְוִיִּם יִשְׁרֵי לֵבָב לְהִתְקַדֵּשׁ מֵהַכֹּהֲנִים׃ וְגַם־עֹלָה לָרֹב בְּחֶלְבֵי לת

הַשְּׁלָמִים וּבַנְּסָכִים לָעֹלָה וַתִּכּוֹן
עֲבוֹדַת בֵּית־יְהוָה׃ וַיִּשְׂמַח יְחִזְקִיָּהוּ
וְכָל־הָעָם עַל הַהֵכִין הָאֱלֹהִים לָעָם כִּי
בְּפִתְאֹם הָיָה הַדָּבָר׃ ל

וַיִּשְׁלַח יְחִזְקִיָּהוּ עַל־כָּל־יִשְׂרָאֵל
וִיהוּדָה וְגַם־אִגְּרוֹת כָּתַב עַל־אֶפְרַיִם
וּמְנַשֶּׁה לָבוֹא לְבֵית־יְהוָה בִּירוּשָׁלָםִ
לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
וַיִּוָּעַץ הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו וְכָל־הַקָּהָל
בִּירוּשָׁלָםִ לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח בַּחֹדֶשׁ
הַשֵּׁנִי׃ כִּי לֹא יָכְלוּ לַעֲשֹׂתוֹ בָּעֵת
הַהִיא כִּי הַכֹּהֲנִים לֹא־הִתְקַדְּשׁוּ
לְמַדַּי וְהָעָם לֹא־נֶאֶסְפוּ לִירוּשָׁלָםִ׃
וַיִּישַׁר הַדָּבָר בְּעֵינֵי הַמֶּלֶךְ וּבְעֵינֵי כָּל־
הַקָּהָל׃ וַיַּעֲמִידוּ דָבָר לְהַעֲבִיר ה

קוֹל

ה ותכון
ויחזקיהו
לעם כי
ל
ישראל
אפרים
בירושלם
שראל :
הקהל
ח בחדש
שתו בעת
התקדשו
שלם :
עיני כל
להעביר
קול

קוֹל בּ
רָן לְ
יִשְׂרָא
כִּכְתוּ
הַמֶּלֶ
וּכְמִצְ
שׁוּב
וְיִשְׁ
הַנִּשְׁ
וְאַל
מֵעַל
לְשַׁ
אֶל
יָד
הַקּ

קוֹל בְּכָל־יִשְׂרָאֵל מִבְּאֵר־שֶׁבַע וְעַד־
דָּן לָבוֹא לַעֲשׂוֹת פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֵי־
יִשְׂרָאֵל בִּירוּשָׁלָם כִּי לֹא לָרֹב עָשׂוּ
כַּכָּתוּב׃ וַיֵּלְכוּ הָרָצִים בָּאִגְּרוֹת מִיַּד
הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו בְּכָל־יִשְׂרָאֵל וִיהוּדָה
וּכְמִצְוַת הַמֶּלֶךְ לֵאמֹר בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
שׁוּבוּ אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי אַבְרָהָם יִצְחָק
וְיִשְׂרָאֵל וְיָשֹׁב אֶל־הַפְּלֵיטָה
הַנִּשְׁאֶרֶת לָכֶם מִכַּף מַלְכֵי אַשּׁוּר׃
וְאַל־תִּהְיוּ כַּאֲבֹתֵיכֶם וְכַאֲחֵיכֶם אֲשֶׁר
מָעֲלוּ בַּיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם וַיִּתְּנֵם
לְשַׁמָּה כַּאֲשֶׁר אַתֶּם רֹאִים׃ עַתָּה
אַל־תַּקְשׁוּ עָרְפְּכֶם כַּאֲבוֹתֵיכֶם תְּנוּ־
יָד לַיהוָה וּבֹאוּ לְמִקְדָּשׁוֹ אֲשֶׁר
הִקְדִּישׁ לְעוֹלָם וְעִבְדוּ אֶת־יְהוָה

אֱלֹהֵיכֶם וְיָשׁוּב מִכֶּם חֲרוֹן אַפּוֹ׃ כִּי
בְשׁוּבְכֶם עַל־יְהֹוָה אֲחֵיכֶם וּבְנֵיכֶם
לְרַחֲמִים לִפְנֵי שׁוֹבֵיהֶם וְלָשׁוּב לָאָרֶץ
הַזֹּאת כִּי־חַנּוּן וְרַחוּם יְהֹוָה אֱלֹהֵיכֶם
וְלֹא־יָסִיר פָּנִים מִכֶּם אִם־תָּשׁוּבוּ
אֵלָיו׃ וַיִּהְיוּ הָרָצִים עֹבְרִים מֵעִיר
לָעִיר בְּאֶרֶץ־אֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה וְעַד־
זְבֻלוּן וַיִּהְיוּ מַשְׂחִיקִים עֲלֵיהֶם
וּמַלְעִגִים בָּם׃ אַךְ אֲנָשִׁים מֵאָשֵׁר
וּמְנַשֶּׁה וּמִזְּבֻלוּן נִכְנְעוּ וַיָּבֹאוּ
לִירוּשָׁלִָם׃ גַּם בִּיהוּדָה הָיְתָה יַד
הָאֱלֹהִים לָתֵת לָהֶם לֵב אֶחָד לַעֲשׂוֹת
מִצְוַת הַמֶּלֶךְ וְהַשָּׂרִים בִּדְבַר יְהֹוָה׃
וַיֵּאָסְפוּ יְרוּשָׁלִַם עַם־רָב לַעֲשׂוֹת אֶת־
חַג הַמַּצּוֹת בַּחֹדֶשׁ הַשֵּׁנִי קָהָל לָרֹב
מְאֹד׃

:
אַפּוֹ: כִּי
ם וּבְנֵיכֶם
ב לָאָרֶץ
אֱלֹהֵיכֶם
תָשׁוּבוּ
ם מֵעִיר
ה וְעַד
עֲלֵיהֶם
ם מֵאֲשֶׁר
וַיָּבֹאוּ
יִתְּנוּ יָד
לַעֲשׂוֹת
יְהוָה:
וֹת אֶת
הָל לָרֹב
מאד:

מְאֹד׃ וַיָּקֻמוּ וַיָּסִירוּ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת
אֲשֶׁר בִּירוּשָׁלַםִ וְאֵת כָּל־הַמְקַטְּרוֹת
הֵסִירוּ וַיַּשְׁלִיכוּ לְנַחַל קִדְרוֹן׃
טו וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ
הַשֵּׁנִי וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם נִכְלְמוּ
וַיִּתְקַדְּשׁוּ וַיָּבִיאוּ עֹלוֹת בֵּית יְהוָֹה׃
וַיַּעַמְדוּ עַל־עָמְדָם כְּמִשְׁפָּטָם כְּתוֹרַת
מֹשֶׁה אִישׁ־הָאֱלֹהִים הַכֹּהֲנִים זֹרְקִים
אֶת־הַדָּם מִיַּד הַלְוִיִּם׃ כִּי־רַבַּת בַּקָּהָל
אֲשֶׁר לֹא־הִתְקַדָּשׁוּ וְהַלְוִיִּם עַל־
שְׁחִיטַת הַפְּסָחִים לְכֹל לֹא טָהוֹר
לְהַקְדִּישׁ לַיהוָֹה׃ כִּי מַרְבִּית הָעָם
רַבַּת מֵאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה יִשָּׂשכָר וּזְבֻלוּן
לֹא הִטֶּהָרוּ כִּי־אָכְלוּ אֶת־הַפֶּסַח בְּלֹא
כַכָּתוּב כִּי הִתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ עֲלֵיהֶם

לֵאמֹר יְהוָה הַטּוֹב יְכַפֵּר בְּעַד׃
כָּל־לְבָבוֹ הֵכִין לִדְרוֹשׁ הָאֱלֹהִים ׀
יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתָיו וְלֹא כְּטָהֳרַת
ח הַקֹּדֶשׁ׃ וַיִּשְׁמַע יְהוָה אֶל־
יְחִזְקִיָּהוּ וַיִּרְפָּא אֶת־הָעָם׃ וַיַּעֲשׂוּ
בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים בִּירוּשָׁלַם
אֶת־חַג הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים בְּשִׂמְחָה
גְדוֹלָה וּמְהַלְלִים לַיהוָה יוֹם ׀ בְּיוֹם
הַלְוִיִּם וְהַכֹּהֲנִים בִּכְלֵי עֹז לַיהוָה׃
וַיְדַבֵּר יְחִזְקִיָּהוּ עַל־לֵב כָּל־
הַלְוִיִּם הַמַּשְׂכִּילִים שֵׂכֶל־טוֹב לַיהוָה
וַיֹּאכְלוּ אֶת־הַמּוֹעֵד שִׁבְעַת הַיָּמִים
מְזַבְּחִים זִבְחֵי שְׁלָמִים וּמִתְוַדִּים
לַיהוָה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיִּוָּעֲצוּ
כָּל־הַקָּהָל לַעֲשׂוֹת שִׁבְעַת יָמִים

ב

ד בָּעֵר׃

וֹשׁ הָאֱלֹהִים׃

א כַּטְּהֳרַת

יְהוָה אֶל־

ם׃ וַיַּעֲשׂוּ

ם בִּירוּשָׁלִַם

יָמִים בְּשִׂמְחָה

הַיּוֹם׃ בְּיוֹם

י עֹז לַיהוָה׃

־לֵב כָּל־

ל־טוֹב לַיהוָה

בְעַת הַיָּמִים

ם וּמִתְוַדִּים

ם׃ וַיִּוָּעֲצוּ

שִׁבְעַת יָמִים

אחרים

אַחֲרֵי[illegible]
[illegible] כִּ[illegible]
לִקְהַל[illegible]
וְהַשָּׂ[illegible]
וְצֹאן [illegible]
לָרֹב׃
וְהַכֹּהֲ[illegible]
מִיִּשְׂרָ[illegible]
יִשְׂרָאֵ[illegible]
שִׂמְחָ[illegible]
שְׁלֹמֹ[illegible]
כָּזֹאת[illegible]
הַלְוִיִּ[illegible]
בְּקוֹלָ[illegible]
לִשְׁמֵ[illegible]

אחרים ויעשו שבעת ימים בשמחה׃
כי חזקיהו מלך־יהודה הרים
לקהל אלף פרים ושבעת אלפים צאן
והשרים הרימו לקהל פרים אלף
וצאן עשרת אלפים ויתקדשו כהנים
לרב׃ וישמחו כל־קהל יהודה כה
והכהנים והלוים וכל־הקהל הבאים
מישראל והגרים הבאים מארץ
ישראל והיושבים ביהודה׃ ותהי
שמחה גדולה בירושלם כי מימי
שלמה בן־דויד מלך ישראל לא
כזאת בירושלם׃ ויקמו הכהנים
הלוים ויברכו את־העם וישמע
בקולם ותבוא תפלתם למעון קדשו
לשמים׃

לא וּכְכַלּוֹת כָּל־
זֹאת יָצְאוּ כָּל־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים לְעָרֵי
יְהוּדָה וַיְשַׁבְּרוּ הַמַּצֵּבוֹת וַיְגַדְּעוּ
הָאֲשֵׁרִים וַיְנַתְּצוּ אֶת־הַבָּמוֹת
וְאֶת־הַמִּזְבְּחוֹת מִכָּל־יְהוּדָה
וּבִנְיָמִן וּבְאֶפְרַיִם וּמְנַשֶּׁה עַד־לְכַלֵּה
וַיָּשׁוּבוּ כָּל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ לַאֲחֻזָּתוֹ
לְעָרֵיהֶם׃ וַיַּעֲמֵד יְחִזְקִיָּהוּ אֶת־
מַחְלְקוֹת הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־
מַחְלְקוֹתָם אִישׁ ׀ כְּפִי עֲבֹדָתוֹ לַכֹּהֲנִים
וְלַלְוִיִּם לְעֹלָה וְלִשְׁלָמִים לְשָׁרֵת
וּלְהֹדוֹת וּלְהַלֵּל בְּשַׁעֲרֵי מַחֲנוֹת יְהוָה׃
וּמְנָת הַמֶּלֶךְ מִן־רְכוּשׁוֹ לָעֹלוֹת
לְעֹלוֹת הַבֹּקֶר וְהָעֶרֶב וְהָעֹלוֹת
לַשַּׁבָּתוֹת וְלֶחֳדָשִׁים וְלַמֹּעֲדִים
ככתוב

ת
לות כלה
אים לערי
ת ויגדעו
הבמות
יהודה
עד לכלה
לאחזתו
יהו את
וים על
ו לכהנים
ים לשרת
נות יהוה:
שו לעלות
העלות
מועדים
ככתוב

ככתוב בתורת יהוה׃ ויאמר
לעם ליושבי ירושלם לתת מנת
הכהנים והלוים למען יחזקו בתורת
יהוה׃ וכפרוץ הדבר הרבו בני ת
ישראל ראשית דגן תירוש ויצהר
ודבש וכל תבואת שדה ומעשר
הכל לרב הביאו׃ ובני ישראל
ויהודה היושבים בערי יהודה גם הם
מעשר בקר וצאן ומעשר קדשים
המקדשים ליהוה אלהיהם הביאו
ויתנו ערמות ערמות׃ בחדש
השלישי החלו הערמות ליסוד
ובחדש השביעי כלו׃ ויבאו יחזקיהו
והשרים ויראו את הערמות ויברכו
את יהוה ואת עמו ישראל׃ וידרש

יְחִזְקִיָּהוּ עַל־הַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם עַל־
י הָעֲרֵמוֹת׃ וַיֹּאמֶר אֵלָיו עֲזַרְיָהוּ הַכֹּהֵן
הָרֹאשׁ לְבֵית צָדוֹק וַיֹּאמֶר מֵהָחֵל
הַתְּרוּמָה לָבִיא בֵית־יְהוָה אָכוֹל
וְשָׂבוֹעַ וְהוֹתֵר עַד־לָרוֹב כִּי יְהוָה בֵּרַךְ
אֶת־עַמּוֹ וְהַנּוֹתָר אֶת־הֶהָמוֹן הַזֶּה׃
וַיֹּאמֶר יְחִזְקִיָּהוּ לְהָכִין לְשָׁכוֹת בְּבֵית
יְהוָה וַיָּכִינוּ׃ וַיָּבִיאוּ אֶת־הַתְּרוּמָה
וְהַמַּעֲשֵׂר וְהַקֳּדָשִׁים בֶּאֱמוּנָה וַעֲלֵיהֶם
נָגִיד כָּונַנְיָהוּ הַלֵּוִי וְשִׁמְעִי אָחִיהוּ
מִשְׁנֶה׃ וִיחִיאֵל וַעֲזַזְיָהוּ וְנַחַת
וַעֲשָׂהאֵל וִירִימוֹת וְיוֹזָבָד וֶאֱלִיאֵל
וְיִסְמַכְיָהוּ וּמַחַת וּבְנָיָהוּ פְּקִידִים
מִיַּד כָּונַנְיָהוּ וְשִׁמְעִי אָחִיו בְּמִפְקַד
יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ וַעֲזַרְיָהוּ נְגִיד בֵּית
האלהים׃

ב

לוים על

זריהו הכהן

אמר מהחל

זה אכול

יהוה ברך

מון הזה:

שכות בבית

ת־התרומה

ונה ועליהם

מעי אחיהו

יהו ונחת

בד ואליאל

ו פקידים

יו במפקד

גיד בית

האלהים:

הָאֱלֹהִי
הַשּׁוֹעֲר
לָתֵת תְּ
וְעַל־יָ
אֲמַרְיָה
בֶּאֱמוּנ
כַּנְּרוֹ
סְלֻבּ
שְׁנַיִם וּ
יְהוָה לְ
בְּמִשְׁמְ
הִתְיַחְשׂ
וְהַלְוִיִּם
בְּמִשְׁמְ
וּלְהַתְי

הָאֱלֹהִים׃ וְקוֹרֵא בֶן־יִמְנָה הַלֵּוִי הַשּׁוֹעֵר לַמִּזְרָחָה עַל נִדְבוֹת הָאֱלֹהִים לָתֵת תְּרוּמַת יְהוָה וְקָדְשֵׁי הַקֳּדָשִׁים׃ וְעַל־יָדוֹ עֵדֶן וּמִנְיָמִן וְיֵשׁוּעַ וּשְׁמַעְיָהוּ אֲמַרְיָהוּ וּשְׁכַנְיָהוּ בְּעָרֵי הַכֹּהֲנִים בֶּאֱמוּנָה לָתֵת לַאֲחֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹת כַּגָּדוֹל כַּקָּטָן׃

טו מִלְּבַד הִתְיַחְשָׂם לִזְכָרִים מִבֶּן שָׁלֹשׁ שָׁנִים וּלְמַעְלָה לְכָל־הַבָּא לְבֵית־יְהוָה לִדְבַר־יוֹם בְּיוֹמוֹ לַעֲבוֹדָתָם בְּמִשְׁמְרוֹתָם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ וְאֵת הִתְיַחֵשׂ הַכֹּהֲנִים לְבֵית אֲבוֹתֵיהֶם וְהַלְוִיִּם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וּלְמַעְלָה בְּמִשְׁמְרוֹתֵיהֶם בְּמַחְלְקוֹתֵיהֶם׃ וּלְהִתְיַחֵשׂ בְּכָל־טַפָּם נְשֵׁיהֶם וּבְנֵיהֶם

וּבְנוֹתֵיהֶם לְכָל־קָהָל כִּי בֶאֱמוּנָתָם
יִתְקַדְּשׁוּ־קֹדֶשׁ׃ וְלִבְנֵי אַהֲרֹן הַכֹּהֲנִים
בִּשְׂדֵי מִגְרַשׁ עָרֵיהֶם בְּכָל־עִיר וָעִיר
אֲנָשִׁים אֲשֶׁר נִקְּבוּ בְּשֵׁמוֹת לָתֵת
מָנוֹת לְכָל־זָכָר בַּכֹּהֲנִים וּלְכָל־
הִתְיַחֵשׂ בַּלְוִיִּם׃ וַיַּעַשׂ כָּזֹאת יְחִזְקִיָּהוּ
בְּכָל־יְהוּדָה וַיַּעַשׂ הַטּוֹב וְהַיָּשָׁר
כ וְהָאֱמֶת לִפְנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו׃ וּבְכָל־
מַעֲשֶׂה אֲשֶׁר־הֵחֵל ׀ בַּעֲבוֹדַת בֵּית־
הָאֱלֹהִים וּבַתּוֹרָה וּבַמִּצְוָה לִדְרֹשׁ
לֵאלֹהָיו בְּכָל־לְבָבוֹ עָשָׂה וְהִצְלִיחַ׃

לב אַחֲרֵי הַדְּבָרִים
וְהָאֱמֶת הָאֵלֶּה בָּא סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־
אַשּׁוּר וַיָּבֹא בִיהוּדָה וַיִּחַן עַל־
הֶעָרִים הַבְּצֻרוֹת וַיֹּאמֶר לְבִקְעָם
אֵלָיו׃

ב

בי באמונתם
הרן הכהנים
לכל־עיר ועיר
מורת לתת
הנים ולכל־
זאת יחזקיהו
הטוב והישר
היו: ובכל־
עבודת בית־
מצוה לדרש
שה והצליח:
אחרי הדברים
נחריב מלך־
יחן על־
לבקעם
אליו:

אֵלָיו :
וּפָנָיו [illegible]
וַיִּוָּעַץ [illegible]
מֵימֵי [illegible]
וַיִּתְחַזַּק [illegible]
אֶת־ [illegible]
הַשּׁוֹ[illegible]
יָבוֹאוּ [illegible]
וַיִּתְחַ[illegible]
הַפְּרוּ[illegible]
הַחוֹמָ[illegible]
עִיר [illegible]
וַיִּתֵּן [illegible]
אֵלָיו [illegible]
עַל־[illegible]

אֵלָיו׃ וַיַּרְא יְחִזְקִיָּהוּ כִּי־בָא סַנְחֵרִיב
וּפָנָיו לַמִּלְחָמָה עַל־יְרוּשָׁלִָם׃
וַיִּוָּעַץ עִם שָׂרָיו וְגִבֹּרָיו לִסְתּוֹם אֶת־
מֵימֵי הָעֲיָנוֹת אֲשֶׁר מִחוּץ לָעִיר
וַיַּעְזְרוּהוּ׃ וַיִּקָּבְצוּ עַם־רָב וַיִּסְתְּמוּ
אֶת־כָּל־הַמַּעְיָנוֹת וְאֶת־הַנַּחַל
הַשּׁוֹטֵף בְּתוֹךְ־הָאָרֶץ לֵאמֹר לָמָּה
יָבוֹאוּ מַלְכֵי אַשּׁוּר וּמָצְאוּ מַיִם רַבִּים׃
וַיִּתְחַזַּק וַיִּבֶן אֶת־כָּל־הַחוֹמָה
הַפְּרוּצָה וַיַּעַל עַל־הַמִּגְדָּלוֹת וְלַחוּצָה
הַחוֹמָה אַחֶרֶת וַיְחַזֵּק אֶת־הַמִּלּוֹא
עִיר דָּוִיד וַיַּעַשׂ שֶׁלַח לָרֹב וּמָגִנִּים׃
וַיִּתֵּן שָׂרֵי מִלְחָמוֹת עַל־הָעָם וַיִּקְבְּצֵם
אֵלָיו אֶל־רְחוֹב שַׁעַר הָעִיר וַיְדַבֵּר
עַל־לְבָבָם לֵאמֹר׃ חִזְקוּ וְאִמְצוּ אַל־

ת

תִּירְאוּ וְאַל־תֵּחַתּוּ מִפְּנֵי מֶלֶךְ אַשּׁוּר
וּמִלִּפְנֵי כָּל־הֶהָמוֹן אֲשֶׁר־עִמּוֹ כִּי־
עִמָּנוּ רַב מֵעִמּוֹ׃ עִמּוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר
וְעִמָּנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְעָזְרֵנוּ וּלְהִלָּחֵם
מִלְחֲמֹתֵנוּ וַיִּסָּמְכוּ הָעָם עַל־דִּבְרֵי
יְחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ־יְהוּדָה׃
אַחַר זֶה שָׁלַח סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
עֲבָדָיו יְרוּשָׁלַיְמָה וְהוּא עַל־לָכִישׁ
וְכָל־מֶמְשַׁלְתּוֹ עִמּוֹ עַל־יְחִזְקִיָּהוּ
מֶלֶךְ יְהוּדָה וְעַל־כָּל־יְהוּדָה אֲשֶׁר
בִּירוּשָׁלַםִ לֵאמֹר׃ כֹּה אָמַר סַנְחֵרִיב
מֶלֶךְ אַשּׁוּר עַל־מָה אַתֶּם בֹּטְחִים
וְיֹשְׁבִים בְּמָצוֹר בִּירוּשָׁלָםִ׃ הֲלֹא
יְחִזְקִיָּהוּ מַסִּית אֶתְכֶם לָתֵת אֶתְכֶם
לָמוּת בְּרָעָב וּבְצָמָא לֵאמֹר

יהוה

מֶלֶךְ אַשּׁוּר
ר־עִמּוֹ כִּי־
מוֹ זְרוֹעַ בָּשָׂר
דֵנוּ וּלְהִלָּחֵם
ם עַל־דִּבְרֵי
מֶלֶךְ־אַשּׁוּר
א עַל־לָכִישׁ
ל־יְחִזְקִיָּהוּ
הוּדָה אֲשֶׁר
אָמַר סַנְחֵרִיב
ם בֹּטְחִים
לָם׃ הֲלֹא
ת אֶתְכֶם
א לֵאמֹר
יהוה

יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יַצִּילֵנוּ מִכַּף מֶלֶךְ
אַשּׁוּר׃ הֲלֹא־הוּא יְחִזְקִיָּהוּ הֵסִיר
אֶת־בָּמֹתָיו וְאֶת־מִזְבְּחֹתָיו וַיֹּאמֶר
לִיהוּדָה וְלִירוּשָׁלַםִ לֵאמֹר לִפְנֵי
מִזְבֵּחַ אֶחָד תִּשְׁתַּחֲווּ וְעָלָיו תַּקְטִירוּ׃
הֲלֹא תֵדְעוּ מֶה עָשִׂיתִי אֲנִי וַאֲבוֹתַי
לְכֹל עַמֵּי הָאֲרָצוֹת הֲיָכוֹל יָכְלוּ אֱלֹהֵי
גּוֹיֵי הָאֲרָצוֹת לְהַצִּיל אֶת־אַרְצָם
מִיָּדִי׃ מִי בְּכָל־אֱלֹהֵי הַגּוֹיִם
הָאֵלֶּה אֲשֶׁר הֶחֱרִימוּ אֲבוֹתַי אֲשֶׁר
יָכוֹל לְהַצִּיל אֶת־עַמּוֹ מִיָּדִי כִּי יוּכַל
אֱלֹהֵיכֶם לְהַצִּיל אֶתְכֶם מִיָּדִי׃
טו וְעַתָּה אַל־יַשִּׁיא אֶתְכֶם חִזְקִיָּהוּ וְאַל־
יַסִּית אֶתְכֶם כָּזֹאת וְאַל־תַּאֲמִינוּ לוֹ
כִּי־לֹא יוּכַל כָּל־אֱלוֹהַּ כָּל־גּוֹי

וּמִמַּמְלָכָה לְהַצִּיל עַמּוֹ מִיָּדִי וּמִיַּד
אֲבוֹתָי אַף כִּי אֱלֹהֵיכֶם לֹא־יַצִּילוּ
אֶתְכֶם מִיָּדִי׃ וְעוֹד דִּבְּרוּ עֲבָדָיו עַל־
יְהוָה הָאֱלֹהִים וְעַל יְחִזְקִיָּהוּ עַבְדּוֹ׃
וּסְפָרִים כָּתַב לְחָרֵף לַיהוָה אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֵאמֹר עָלָיו לֵאמֹר כֵּאלֹהֵי
גּוֹיֵ הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לֹא־הִצִּילוּ עַמָּם
מִיָּדִי כֵּן לֹא־יַצִּיל אֱלֹהֵי יְחִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ
מִיָּדִי׃ וַיִּקְרְאוּ בְקוֹל־גָּדוֹל יְהוּדִית
עַל־עַם יְרוּשָׁלִַם אֲשֶׁר עַל־הַחוֹמָה
לְיָרְאָם וּלְבַהֲלָם לְמַעַן יִלְכְּדוּ אֶת־
הָעִיר׃ וַיְדַבְּרוּ אֶל־אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלִָם
כְּעַל אֱלֹהֵי עַמֵּי הָאָרֶץ מַעֲשֵׂה יְדֵי
הָאָדָם׃ וַיִּתְפַּלֵּל יְחִזְקִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ כ
וִישַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־זֹאת

ויזעקו

ב״

ו מִידִי וּמִיַּד

ם לֹא־יַצִּילוּ

עֲבָדָיו עַל־

וְתוֹ עַבְדּוֹ׃

לַיהוָה אֱלֹהֵי

אמֹר כֵּאלֹהֵי

הִצִּילוּ עַמָּם

חִזְקִיָּהוּ עַמּוֹ

גָדוֹל יְהוּדִית

עַל־הַחוֹמָה

וַיִּלְכְּדוּ אֶת־

אֱלֹהֵי יְרוּשָׁלִַם

מַעֲשֵׂה יְדֵי

קִיָּהוּ הַמֶּלֶךְ

עַל־זֹאת

וַיִּזְעֲקוּ

וַיִּזְעֲקוּ הַשָּׁמָיִם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה מַלְאָךְ
וַיַּכְחֵד כָּל־גִּבּוֹר חַיִל וְנָגִיד וְשָׂר
בְּמַחֲנֵה מֶלֶךְ אַשּׁוּר וַיָּשָׁב בְּבֹשֶׁת
פָּנִים לְאַרְצוֹ וַיָּבֹא בֵּית אֱלֹהָיו וּמִיצִיאֵו
מֵעָיו שָׁם הִפִּילֻהוּ בֶחָרֶב׃ וַיּוֹשַׁע
יְהוָה אֶת־יְחִזְקִיָּהוּ וְאֵת יֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם
מִיַּד סַנְחֵרִיב מֶלֶךְ־אַשּׁוּר וּמִיַּד־כֹּל
וַיְנַהֲלֵם מִסָּבִיב׃ וְרַבִּים מְבִיאִים
מִנְחָה לַיהוָה לִירוּשָׁלַם וּמִגְדָּנוֹת
לִיחִזְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה וַיִּנַּשֵּׂא לְעֵינֵי
כָל־הַגּוֹיִם מֵאַחֲרֵי־כֵן׃ בַּיָּמִים הָהֵם
חָלָה יְחִזְקִיָּהוּ עַד־לָמוּת וַיִּתְפַּלֵּל
אֶל־יְהוָה וַיֹּאמֶר לוֹ וּמוֹפֵת נָתַן לוֹ׃
וְלֹא־כִגְמֻל עָלָיו הֵשִׁיב יְחִזְקִיָּהוּ
כִּי גָבַהּ לִבּוֹ וַיְהִי עָלָיו קֶצֶף וְעַל־יְהוּדָה

יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וַיִּכָּנַע יְחִזְקִיָּהוּ
בְּגֹבַהּ לִבּוֹ הוּא וְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וְלֹא־
בָא עֲלֵיהֶם קֶצֶף יְהוָה בִּימֵי יְחִזְקִיָּהוּ׃
וַיְהִי לִיחִזְקִיָּהוּ עֹשֶׁר וְכָבוֹד הַרְבֵּה
מְאֹד וְאֹצָרוֹת עָשָׂה־לוֹ לְכֶסֶף וּלְזָהָב
וּלְאֶבֶן יְקָרָה וְלִבְשָׂמִים וּלְמָגִנִּים
וּלְכֹל כְּלֵי חֶמְדָּה׃ וּמִסְכְּנוֹת לִתְבוּאַת
דָּגָן וְתִירוֹשׁ וְיִצְהָר וְאֻרָוֹת לְכָל־
בְּהֵמָה וּבְהֵמָה וַעֲדָרִים לָאֲוֵרוֹת׃
וְעָרִים עָשָׂה לוֹ וּמִקְנֵה־צֹאן וּבָקָר
לָרֹב כִּי נָתַן־לוֹ אֱלֹהִים רְכוּשׁ רַב
מְאֹד׃ וְהוּא יְחִזְקִיָּהוּ סָתַם אֶת־מוֹצָא
מֵימֵי גִיחוֹן הָעֶלְיוֹן וַיַּישְּׁרֵם לְמַטָּה־
מַּעְרָבָה לְעִיר דָּוִיד וַיַּצְלַח יְחִזְקִיָּהוּ
בְּכָל־מַעֲשֵׂהוּ׃ וְכֵן בִּמְלִיצֵי שָׂרֵי בָּבֶל

כ'

נע יחזקיהו
שלם ולא
יחזקיהו:
וד הרבה
לכסף ולזהב
ולמגנים
ת לתבואת
ת לבה
ורות:
ה צאן ובקר
ם רכוש רב
ם את־מוצא
רים למטה
לת יחזקיהו:
י שרי בבל
המשלחים

הַֽמְשַׁלְּחִים עָלָיו לִדְרֹשׁ הַמּוֹפֵת אֲשֶׁר
הָיָה בָאָרֶץ עֲזָבוֹ הָאֱלֹהִים לְנַסּוֹתוֹ
לָדַעַת כָּל־בִּלְבָבוֹ׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי
יְחִזְקִיָּהוּ וַחֲסָדָיו הִנָּם כְּתוּבִים בַּחֲזוֹן
יְשַׁעְיָהוּ בֶן־אָמוֹץ הַנָּבִיא עַל־סֵפֶר
מַלְכֵי־יְהוּדָה וְיִשְׂרָאֵל׃ וַיִּשְׁכַּב
יְחִזְקִיָּהוּ עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ בְּמַעֲלֵה
קִבְרֵי בְנֵי־דָוִיד וְכָבוֹד עָשׂוּ־לוֹ בְמוֹתוֹ
כָל־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִָם וַיִּמְלֹךְ
מְנַשֶּׁה בְנוֹ תַּחְתָּיו׃ לג
בֶּן־שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה מְנַשֶּׁה
בְמָלְכוֹ וַחֲמִשִּׁים וְחָמֵשׁ שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
כְּתוֹעֲבוֹת הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הוֹרִישׁ יְהוָה
מִפְּנֵי בְּנֵי יִשְׂרָאֵל׃ וַיָּשָׁב וַיִּבֶן אֶת־

הבמות אשר נתץ יחזקיהו אביו ויקם
מזבחות לבעלים ויעש אשרות
וישתחו לכל־צבא השמים ויעבד
אתם׃ ובנה מזבחות בבית יהוה
אשר אמר יהוה בירושלם יהיה־שמי
ה לעולם׃ ויבן מזבחות לכל־צבא
השמים בשתי חצרות בית־יהוה׃
והוא העביר את־בניו באש בגי בן־
הנם ועונן ונחש וכשף ועשה אוב
וידעני הרבה לעשות הרע בעיני
יהוה להכעיסו׃ וישם את־פסל
הסמל אשר עשה בבית האלהים
אשר אמר אלהים אל־דויד ואל־
שלמה בנו בבית הזה ובירושלם
אשר בחרתי מכל שבטי ישראל

יו ויקם
הורת
ויעבד
ת יהות
ת־שמי
ל־צבא
הוה׃
בני בן
ה אוב
ע בעיני
ת־פסל
להים
ואל־
ירושלם
ואם
אשים

[illegible]

ה [illegible]

אָשִׂים אֶת־שְׁמִי לְעֵילוֹם׃ וְלֹא אוֹסִיף
לְהָסִיר אֶת־רֶגֶל יִשְׂרָאֵל מֵעַל
הָאֲדָמָה אֲשֶׁר הֶעֱמַדְתִּי לַאֲבֹתֵיכֶם
רַק אִם־יִשְׁמְרוּ לַעֲשׂוֹת אֵת כָּל־
אֲשֶׁר צִוִּיתִים לְכָל־הַתּוֹרָה וְהַחֻקִּים
וְהַמִּשְׁפָּטִים בְּיַד־מֹשֶׁה׃ וַיֶּתַע מְנַשֶּׁה
אֶת־יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלָם לַעֲשׂוֹת רָע
מִן־הַגּוֹיִם אֲשֶׁר הִשְׁמִיד יְהוָה מִפְּנֵי בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל׃ וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מְנַשֶּׁה וְאֶל־
עַמּוֹ וְלֹא הִקְשִׁיבוּ׃ וַיָּבֵא יְהוָה עֲלֵיהֶם י
אֶת־שָׂרֵי הַצָּבָא אֲשֶׁר לְמֶלֶךְ אַשּׁוּר
וַיִּלְכְּדוּ אֶת־מְנַשֶּׁה בַּחֹחִים וַיַּאַסְרֻהוּ
בַּנְחֻשְׁתַּיִם וַיּוֹלִיכֻהוּ בָּבֶלָה׃ וּכְהָצֵר
לוֹ חִלָּה אֶת־פְּנֵי יְהוָה אֱלֹהָיו וַיִּכָּנַע
מְאֹד מִלִּפְנֵי אֱלֹהֵי אֲבֹתָיו׃ וַיִּתְפַּלֵּל

אליו ויעתר לו וישמע תחנתו
וישיבהו ירושלם למלכותו וידע
מנשה כי יהוה הוא האלהים: ואחרי־
כן בנה חומה חיצונה לעיר־דויד
מערבה לגיחון בנחל ולבוא בשער
הדגים וסבב לעפל ויגביהה מאד
וישם שרי־חיל בכל־הערים הבצרות
ביהודה: ויסר את־אלהי הנכר ואת־
הסמל מבית יהוה וכל־המזבחות
אשר בנה בהר בית־יהוה ובירושלם
וישלך חוצה לעיר: ויכן את־מזבח טו
יהוה ויזבח עליו זבחי שלמים
ותודה ויאמר ליהודה לעבוד את־
יהוה אלהי ישראל: אבל עוד
העם זבחים בבמות רק ליהוה
אלהיהם:

ב

מע תחנתו

כותו וידע

הים׃ואחרי

לעיר־דויד

בוא בשער

מיתה מאד

ים הבצרות

הנכר ואת־

המזבחו ת

ה ובירושלם

את־מזבח

ושלמים

לעבוד את־

אכל עוד

רק ליהוה

אלהיהם׃

אֱלוֹ
אֶל־
אֲלֵי
עַל־
וְהֶעֱ
וְהַמּ
וְהֶעֱ
הַפְּ
וַיִּשְׁפֹּ
בֵּיתוֹ
ס
בְּמָלְ
וַיַּעֲ
מְנַשֶּׁ
עָשָׂה
פֵּיח

אֱלֹהֵיהֶם׃ וְיֶתֶר דִּבְרֵי מְנַשֶּׁה וּתְפִלָּתוֹ
אֶל־אֱלֹהָיו וְדִבְרֵי הַחֹזִים הַמְדַבְּרִים
אֵלָיו בְּשֵׁם יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הִנָּם
עַל־דִּבְרֵי מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל׃ וּתְפִלָּתוֹ
וְהֵעָתֶר־לוֹ וְכָל־חַטָּאתוֹ וּמַעְלוֹ
וְהַמְּקֹמוֹת אֲשֶׁר בָּנָה בָהֶם בָּמוֹת
וְהֶעֱמִיד הָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים לִפְנֵי
הִכָּנְעוֹ הִנָּם כְּתוּבִים עַל דִּבְרֵי חוֹזָי׃
כ וַיִּשְׁכַּב מְנַשֶּׁה עִם־אֲבֹתָיו וַיִּקְבְּרֻהוּ
בֵּיתוֹ וַיִּמְלֹךְ אָמוֹן בְּנוֹ תַּחְתָּיו׃

בֶּן־עֶשְׂרִים וּשְׁתַּיִם שָׁנָה אָמוֹן
בְּמָלְכוֹ וּשְׁתַּיִם שָׁנִים מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃
וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה כַּאֲשֶׁר עָשָׂה
מְנַשֶּׁה אָבִיו וּלְכָל־הַפְּסִילִים אֲשֶׁר
עָשָׂה מְנַשֶּׁה אָבִיו זִבַּח אָמוֹן וַיַּעַבְדֵם׃

וְלֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יְהוָה כְּהִכָּנַע מְנַשֶּׁה
אָבִיו כִּ הוּא אָמוֹן הִרְבָּה אַשְׁמָה׃
וַיִּקְשְׁרוּ עָלָיו עֲבָדָיו וַיְמִיתֻהוּ בְּבֵיתוֹ׃
וַיַּכּוּ עַם־הָאָרֶץ אֵת כָּל־הַקֹּשְׁרִים
עַל־הַמֶּלֶךְ אָמוֹן וַיַּמְלִיכוּ עַם־הָאָרֶץ
אֶת־יֹאשִׁיָּהוּ בְנוֹ תַּחְתָּיו׃

לד בֶּן־שְׁמֹנֶה שָׁנִים
יֹאשִׁיָּהוּ בְמָלְכוֹ וּשְׁלֹשִׁים וְאַחַת שָׁנָה
מָלַךְ בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַשׂ הַיָּשָׁר
בְּעֵינֵי יְהוָה וַיֵּלֶךְ בְּדַרְכֵי דָּוִיד אָבִיו
וְלֹא־סָר יָמִין וּשְׂמֹאול׃
וּבִשְׁמוֹנֶה שָׁנִים לְמָלְכוֹ וְהוּא עוֹדֶנּוּ
נַעַר הֵחֵל לִדְרוֹשׁ לֵאלֹהֵי דָּוִיד אָבִיו
וּבִשְׁתֵּים עֶשְׂרֵה שָׁנָה הֵחֵל לְטַהֵר
אֶת־יְהוּדָה וִירוּשָׁלִַם מִן־הַבָּמוֹת

והאשרים

ע מְנַשֶּׁה
מָה :
בְּבֵיתוֹ :
הַקְּשָׁרִים
הָאָרֶץ
:
נָה שָׁנִים
ת שָׁנָה
ש חִישֵׁךְ
יר אָבִיו
א עוֹרְנוּ
וִיד אָבִיו
לְטַהֵר
הַבָּמוֹת
אשרים

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִילִים וְהַמַּסֵּכוֹת׃
וַיְנַתְּצוּ לְפָנָיו אֵת מִזְבְּחוֹת הַבְּעָלִים
וְהַחַמָּנִים אֲשֶׁר־לְמַעְלָה מֵעֲלֵיהֶם
גִּדֵּעַ וְהָאֲשֵׁרִים וְהַפְּסִלִים וְהַמַּסֵּכוֹת
שִׁבַּר וְהֵדַק וַיִּזְרֹק עַל־פְּנֵי הַקְּבָרִים
הַזֹּבְחִים לָהֶם׃ וְעַצְמוֹת ח
כֹּהֲנִים שָׂרַף עַל־מִזְבְּחוֹתֵים וַיְטַהֵר
אֶת־יְהוּדָה וְאֶת־יְרוּשָׁלִָם׃
וּבְעָרֵי מְנַשֶּׁה וְאֶפְרַיִם וְשִׁמְעוֹן וְעַד־
נַפְתָּלִי בְּחַר בָּתֵּיהֶם סָבִיב׃
וַיְנַתֵּץ אֶת־הַמִּזְבְּחוֹת וְאֶת־הָאֲשֵׁרִים
וְהַפְּסִילִים כִּתַּת לְהֵדַק וְכָל־הַחַמָּנִים
גִּדַּע בְּכָל־אֶרֶץ יִשְׂרָאֵל וַיָּשָׁב
יְרוּשָׁלִָם׃ וּבִשְׁנַת שְׁמוֹנֶה עֶשְׂרֵה
לְמָלְכוֹ לְטַהֵר אֶת־הָאָרֶץ וְהַבָּיִת

שלח את־שפן בן־אצליהו ואת־
מעשיהו שר־העיר ואת יואח בן־
יואחז המזכיר לחזק את־בית יהוה
אלהיו׃ ויבאו אל־חלקיהו הכהן
הגדול ויתנו את־הכסף המובא בית־
אלהים אשר אספו־הלוים שמרי
הסף מיד מנשה ואפרים ומכל
שארית ישראל ומכל־יהודה ובנימן
וישבי ירושלם׃ ויתנו על־יד עשה
המלאכה המפקדים בבית יהוה ויתנו
אתו עושי המלאכה אשר עשים
בבית יהוה לבדוק ולחזק הבית׃
ויתנו לחרשים ולבנים לקנות אבני
מחצב ועצים למחברות ולקרות את־
הבתים אשר השחיתו מלכי יהודה׃

אֶרֶץ
אַח בֶּן
ית יְהוָה
וּ הַכֹּהֵן
בָּא בֵית
ם שֹׁמְרֵי
ם וּמִכֹּל
ה וּבִנְיָמִן
ד עֹשֵׂה
וָה וַיִּתְּנוּ
עֹשִׂים
בָּיִת׃
וֹת אַבְנֵי
דוֹת אֶת
יְהוּדָה׃
אֲנָשִׁים

וְהָא
וַעֲלֵ
הַלְו
מִן־
מֵבִי
וּמְנ
וַעֲב
וְשׁוֹ
חֲמו
הַבּ
מִשְׁ
שְׁפָ
בְּבֵית
אֱל־
אֱלֹ

וְהָאֲנָשִׁים עֹשִׂים בֶּאֱמוּנָה בַּמְּלָאכָה
וַעֲלֵיהֶם ׀ מֻפְקָדִים יַחַת וְעֹבַדְיָהוּ
הַלְוִיִּם מִן־בְּנֵי מְרָרִי וּזְכַרְיָה וּמְשֻׁלָּם
מִן־בְּנֵי הַקְּהָתִים לְנַצֵּחַ וְהַלְוִיִּם כָּל־
מֵבִין בִּכְלֵי־שִׁיר׃ וְעַל הַסַּבָּלִים
וּמְנַצְּחִים לְכֹל עֹשֵׂה מְלָאכָה לַעֲבוֹדָה
וַעֲבוֹדָה וּמֵהַלְוִיִּם סוֹפְרִים וְשֹׁטְרִים
וְשׁוֹעֲרִים׃ וּבְהוֹצִיאָם אֶת־הַכֶּסֶף
הַמּוּבָא בֵּית יְהוָה מָצָא חִלְקִיָּהוּ
הַכֹּהֵן אֶת־סֵפֶר תּוֹרַת־יְהוָה בְּיַד־
מֹשֶׁה׃ וַיַּעַן חִלְקִיָּהוּ וַיֹּאמֶר אֶל־ טו
שָׁפָן הַסּוֹפֵר סֵפֶר הַתּוֹרָה מָצָאתִי
בְּבֵית יְהוָה וַיִּתֵּן חִלְקִיָּהוּ אֶת־הַסֵּפֶר
אֶל־שָׁפָן׃ וַיָּבֵא שָׁפָן אֶת־הַסֵּפֶר
אֶל־הַמֶּלֶךְ וַיָּשֶׁב עוֹד אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר

לֵאמֹר כֹּל אֲשֶׁר־נִתַּן בְּיַד־עֲבָדֶיךָ הֵם
עֹשִׂים׃ וַיַּתִּיכוּ אֶת־הַכֶּסֶף הַנִּמְצָא
בְּבֵית־יְהוָה וַיִּתְּנוּהוּ עַל־יַד הַמֻּפְקָדִים
וְעַל־יַד עוֹשֵׂי הַמְּלָאכָה׃ וַיַּגֵּד שָׁפָן
הַסּוֹפֵר לַמֶּלֶךְ לֵאמֹר סֵפֶר נָתַן לִי
חִלְקִיָּהוּ הַכֹּהֵן וַיִּקְרָא־בוֹ שָׁפָן לִפְנֵי
הַמֶּלֶךְ׃ וַיְהִי כִּשְׁמֹעַ הַמֶּלֶךְ אֵת
דִּבְרֵי הַתּוֹרָה וַיִּקְרַע אֶת־בְּגָדָיו׃
כ וַיְצַו הַמֶּלֶךְ אֶת־חִלְקִיָּהוּ וְאֶת־אֲחִיקָם
בֶּן־שָׁפָן וְאֶת־עַבְדּוֹן בֶּן־מִיכָה וְאֵת
שָׁפָן הַסּוֹפֵר וְאֵת עֲשָׂיָה עֶבֶד־הַמֶּלֶךְ
לֵאמֹר׃ לְכוּ דִרְשׁוּ אֶת־יְהוָה בַּעֲדִי
וּבְעַד הַנִּשְׁאָר בְּיִשְׂרָאֵל וּבִיהוּדָה
עַל־דִּבְרֵי הַסֵּפֶר אֲשֶׁר נִמְצָא כִּי־
גְדוֹלָה חֲמַת־יְהוָה אֲשֶׁר נִתְּכָה

[illegible]ריך הם
הנמצא
מפקדים
[illegible]נד שפן
נתן לי
[illegible]פן לפני
[illegible]לך את
[illegible]ריו:
[illegible]אחיקם
[illegible]ה ואת
[illegible]המלך
[illegible]וה בערי
[illegible]חודה
[illegible]צא כי
[illegible]ר נתכה
בנו

גְּנוּ עַל אֲשֶׁר לֹא־שָׁמְרוּ אֲבוֹתֵינוּ
אֶת־דְּבַר יְהוָה לַעֲשׂוֹת כְּכָל־הַכָּתוּב
עַל־הַסֵּפֶר הַזֶּה׃ וַיֵּלֶךְ חִלְקִיָּהוּ
וַאֲשֶׁר הַמֶּלֶךְ אֶל־חֻלְדָּה הַנְּבִיאָה
אֵשֶׁת ׀ שַׁלֻּם בֶּן־תָּוקְהַת בֶּן־חַסְרָה
שׁוֹמֵר הַבְּגָדִים וְהִיא יוֹשֶׁבֶת
בִּירוּשָׁלִַם בַּמִּשְׁנֶה וַיְדַבְּרוּ אֵלֶיהָ
כְּזֹאת׃ וַתֹּאמֶר לָהֶם כֹּה־אָמַר יְהוָה
אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אִמְרוּ לָאִישׁ אֲשֶׁר־
שָׁלַח אֶתְכֶם אֵלָי׃ כֹּה אָמַר יְהוָה
הִנְנִי מֵבִיא רָעָה עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה
וְעַל־יוֹשְׁבָיו אֵת כָּל־הָאָלוֹת
הַכְּתוּבוֹת עַל־הַסֵּפֶר אֲשֶׁר קָרְאוּ כה
לִפְנֵי מֶלֶךְ יְהוּדָה׃ תַּחַת ׀ אֲשֶׁר
עֲזָבוּנִי וַיְקַטְּרוּ לֵאלֹהִים אֲחֵרִים

לְמַעַן הַכְעִיסֵנִי בְּכֹל מַעֲשֵׂי יְדֵיהֶם
וְתִתַּךְ חֲמָתִי בַּמָּקוֹם הַזֶּה וְלֹא תִכְבֶּה׃
וְאֶל־מֶלֶךְ יְהוּדָה הַשֹּׁלֵחַ אֶתְכֶם
לִדְרוֹשׁ בַּיהוָֹה כֹּה תֹאמְרוּ אֵלָיו כֹּה־
אָמַר יְהוָֹה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל הַדְּבָרִים
אֲשֶׁר שָׁמָעְתָּ׃ יַעַן רַךְ־לְבָבְךָ וַתִּכָּנַע
מִלִּפְנֵי אֱלֹהִים בְּשָׁמְעֲךָ אֶת־דְּבָרָיו
עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו וַתִּכָּנַע
לְפָנַי וַתִּקְרַע אֶת־בְּגָדֶיךָ וַתֵּבְךְּ לְפָנָי
וְגַם־אֲנִי שָׁמַעְתִּי נְאֻם־יְהוָֹה׃
הִנְנִי אֹסִפְךָ אֶל־אֲבֹתֶיךָ וְנֶאֱסַפְתָּ
אֶל־קִבְרוֹתֶיךָ בְּשָׁלוֹם וְלֹא־תִרְאֶינָה
עֵינֶיךָ בְּכֹל הָרָעָה אֲשֶׁר אֲנִי מֵבִיא
עַל־הַמָּקוֹם הַזֶּה וְעַל־יֹשְׁבָיו וַיָּשִׁיבוּ
אֶת־הַמֶּלֶךְ דָּבָר׃

[illegible] ידיהם
[illegible]א תכבה:
[illegible]ח אתכם
[illegible]ליו כה
[illegible]הכרים
[illegible] ותכנע
[illegible]ת דבריו
[illegible]יו ותכנע
[illegible]תבך לפני
[illegible]הוה:
[illegible] ונאספת
[illegible]תראינה
[illegible]אני מביא
[illegible]ביו וישיבו

נישלח

וַיִּשְׁלַח הַמֶּלֶךְ וַיֶּאֱסֹף אֶת־כָּל־זִקְנֵי
יְהוּדָה וִירוּשָׁלִָם׃ וַיַּעַל הַמֶּלֶךְ בֵּית־ ל
יְהוָה וְכָל־אִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם
וְהַכֹּהֲנִים וְהַלְוִיִּם וְכָל־הָעָם מִגָּדוֹל
וְעַד־קָטָן וַיִּקְרָא בְאָזְנֵיהֶם אֶת־כָּל־
דִּבְרֵי סֵפֶר הַבְּרִית הַנִּמְצָא בֵּית יְהוָה׃
וַיַּעֲמֹד הַמֶּלֶךְ עַל־עָמְדוֹ וַיִּכְרֹת אֶת־
הַבְּרִית לִפְנֵי יְהוָה לָלֶכֶת אַחֲרֵי יְהוָה
וְלִשְׁמוֹר אֶת־מִצְוֹתָיו וְעֵדְוֹתָיו וְחֻקָּיו
בְּכָל־לְבָבוֹ וּבְכָל־נַפְשׁוֹ לַעֲשׂוֹת אֶת־
דִּבְרֵי הַבְּרִית הַכְּתוּבִים עַל־הַסֵּפֶר
הַזֶּה׃ וַיַּעֲמֵד אֵת כָּל־הַנִּמְצָא בִירוּשָׁלִַם
וּבִנְיָמִן וַיַּעֲשׂוּ יוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלִַם כִּבְרִית
אֱלֹהִים אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃ וַיָּסַר
יֹאשִׁיָּהוּ אֶת־כָּל־הַתּוֹעֵבוֹת מִכָּל־הָ

הָאֲרָצוֹת אֲשֶׁר לִבְנֵי יִשְׂרָאֵל וַיַּעֲבֵר
אֵת כָּל־הַנִּמְצָא בְּיִשְׂרָאֵל לַעֲבֹד
אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיהֶם כָּל־יָמָיו לֹא סָרוּ
מֵאַחֲרֵי יְהוָֹה אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיהֶם׃
לה וַיַּעַשׂ יֹאשִׁיָּהוּ
בִירוּשָׁלִַם פֶּסַח לַיהוָֹה וַיִּשְׁחֲטוּ הַפֶּסַח
בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן׃
וַיַּעֲמֵד הַכֹּהֲנִים עַל־מִשְׁמְרוֹתָם
וַיְחַזְּקֵם לַעֲבוֹדַת בֵּית יְהוָֹה׃
וַיֹּאמֶר לַלְוִיִּם הַמְּבוֹנִים לְכָל־יִשְׂרָאֵל
הַקְּדוֹשִׁים לַיהוָֹה תְּנוּ אֶת־אֲרוֹן־
הַקֹּדֶשׁ בַּבַּיִת אֲשֶׁר בָּנָה שְׁלֹמֹה בֶן־
דָּוִיד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל אֵין־לָכֶם מַשָּׂא
בַּכָּתֵף עַתָּה עִבְדוּ אֶת־יְהוָֹה אֱלֹהֵיכֶם
וְאֵת עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל׃ וְהָכִינוּ לְבֵית־
אֲבֹתֵיכֶם

ל ויעבר
ל לעבר
ו לא סרו
ם :
ו ואשיה
שו הפסח
ון :
רותם
ישראל
ת ארון
למה בן
כם משא
אלהיכם
ו ולבית
אבתיכם

אבתיכם כמחלקותיכם בכתב דויד
מלך ישראל ובמכתב שלמה בנו:
ח
ועמדו בקדש לפלגות בית האבות
לאחיכם בני העם וחלקת בית־אב
ללוים: ושחטו הפסח והתקדשו
והכינו לאחיכם לעשות כדבר־יהוה
ביד־משה: וירם יאשיהו לבני העם
צאן כבשים ובני־עזים הכל לפסחים
לכל־הנמצא למספר שלשים אלף
ובקר שלשת אלפים אלה מרכוש
המלך: ושריו לנדבה לעם לכהנים
וללוים הרימו חלקיה וזכריהו ויחיאל
נגידי בית האלהים לכהנים נתנו
לפסחים אלפים ושש מאות ובקר
שלש מאות: וכונניהו ושמעיהו

ונתנאל אחיו וחשביהו ויעיאל
ויוזבד שרי הלוים הרימו ללוים
לפסחים חמשת אלפים ובקר חמש
מאות: ותכון העבודה ויעמדו
הכהנים על עמדם והלוים על
מחלקותם כמצות המלך: וישחטו
הפסח ויזרקו הכהנים מידם והלוים
מפשיטים: ויסירו העלה לתתם
למפלגות לבית אבות לבני העם
להקריב ליהוה ככתוב בספר משה
וכן לבקר: ויבשלו הפסח באש
כמשפט והקדשים בשלו בסירות
ובדודים ובצלחות ויריצו לכל בני
העם: ואחר הכינו להם ולכהנים כי
הכהנים בני אהרן בהעלות העולה

עוּאֵל
ללוִים
ר חָמֵשׁ
וְעָמְדוּ
ם עַל
וַיִּשְׁחֲטוּ
וְהַלְוִיִּם
לְתָם
בְנֵי הָעָם
ר משֶׁה
סַח בָּאֵשׁ
בַּסִּירוֹת
כָל־בְּנֵי
כֹּהֲנִים כִּי
הָעֹלָה
החלבים

וְהַחֲלָבִים עַד־לָיְלָה וְהַלְוִיִּם הֵכִינוּ
לָהֶם וְלַכֹּהֲנִים בְּנֵי אַהֲרֹן׃ וְהַמְשֹׁרְרִים טו
בְּנֵי־אָסָף עַל־מַעֲמָדָם כְּמִצְוַת דָּוִיד
וְאָסָף וְהֵימָן וִידֻתוּן חוֹזֵה הַמֶּלֶךְ
וְהַשֹּׁעֲרִים לְשַׁעַר וָשָׁעַר אֵין לָהֶם
לָסוּר מֵעַל עֲבֹדָתָם כִּי־אֲחֵיהֶם הַלְוִיִּם
הֵכִינוּ לָהֶם׃ וַתִּכּוֹן כָּל־עֲבוֹדַת יְהוָה
בַּיּוֹם הַהוּא לַעֲשׂוֹת הַפֶּסַח וְהַעֲלוֹת
עֹלוֹת עַל מִזְבַּח יְהוָה כְּמִצְוַת הַמֶּלֶךְ
יֹאשִׁיָּהוּ׃ וַיַּעֲשׂוּ בְנֵי־יִשְׂרָאֵל הַנִּמְצְאִים
אֶת־הַפֶּסַח בָּעֵת הַהִיא וְאֶת־חַג
הַמַּצּוֹת שִׁבְעַת יָמִים׃ וְלֹא־נַעֲשָׂה
פֶסַח כָּמֹהוּ בְּיִשְׂרָאֵל מִימֵי שְׁמוּאֵל
הַנָּבִיא וְכָל־מַלְכֵי יִשְׂרָאֵל ׀ לֹא־עָשׂוּ
כַּפֶּסַח אֲשֶׁר־עָשָׂה יֹאשִׁיָּהוּ וְהַכֹּהֲנִים

והלוים וכל־יהודה וישראל הנמצא
ויושבי ירושלם׃ בשמונה עשרה
שנה למלכות יאשיהו נעשה הפסח
הזה׃ אחרי כל־זאת אשר הכין
כ יאשיהו את־הבית עלה נכו מלך־
מצרים להלחם בכרכמיש על־
פרת ויצא לקראתו יאשיהו׃ וישלח
אליו מלאכים ׀ לאמר מה־לי ולך
מלך יהודה לא־עליך אתה היום כי
אל־בית מלחמתי ואלהים אמר
לבהלני חדל־לך מאלהים אשר־
עמי ואל־ישחיתך׃ ולא־הסב
יאשיהו פניו ממנו כי להלחם־בו
התחפש ולא שמע אל־דברי נכו מפי
אלהים ויבא להלחם בבקעת מגדו׃

תנמצא
עשרה
ה הפסח
ר הכין
מלכה
על
וישלח
לי ונך
היום כי
אמר
אשר
ההסב
חם בו
כו מפי
מגדו:
וירו

וירו הירים למלך יאשיהו ויאמר
המלך לעבדיו העבירוני כי החליתי
מאד ׃ ויעבירהו עבדיו מן־המרכבה
וירכיבהו על רכב המשנה אשר־
לו ויוליכהו ירושלם וימת ויקבר
בקברות אבתיו וכל־יהודה
וירושלם מתאבלים על־יאשיהו ׃
כה ויקונן ירמיהו על־יאשיהו ויאמרו
כל־השרים ׀ והשרות בקינותיהם
על־יאשיהו עד־היום ויתנום לחק על
־ישראל והנם כתובים על־הקינות ׃
ויתר דברי יאשיהו וחסדיו ככתוב
בתורת יהוה ׃ ודבריו הראשנים
והאחרנים הנם כתובים על־ספר
מלכי־ישראל ויהודה ׃ לו

וַיִּקְחוּ עַם־הָאָרֶץ אֶת־יְהוֹאָחָז
בֶּן־יֹאשִׁיָּהוּ וַיַּמְלִיכֻהוּ תַחַת־אָבִיו
בִּירוּשָׁלִָם׃ בֶּן־שָׁלשׁ וְעֶשְׂרִים שָׁנָה
יוֹאָחָז בְּמָלְכוֹ וּשְׁלֹשָׁה חֳדָשִׁים מָלַךְ
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיְסִירֵהוּ מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעֲנֹשׁ אֶת־הָאָרֶץ מֵאָה
כִּכַּר־כֶּסֶף וְכִכַּר זָהָב׃ וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־
מִצְרַיִם אֶת־אֶלְיָקִים אָחִיו עַל־יְהוּדָה
וִירוּשָׁלִַם וַיַּסֵּב אֶת־שְׁמוֹ יְהוֹיָקִים וְאֶת־
יוֹאָחָז אָחִיו לָקַח נְכוֹ וַיְבִיאֵהוּ מִצְרָיְמָה
׃ בֶּן־עֶשְׂרִים וְחָמֵשׁ שָׁנָה יְהוֹיָקִים ח
בְּמָלְכוֹ וְאַחַת עֶשְׂרֵה שָׁנָה מָלַךְ
בִּירוּשָׁלִָם וַיַּעַשׂ הָרַע בְּעֵינֵי יְהוָה
אֱלֹהָיו׃ עָלָיו עָלָה נְבוּכַדְנֶאצַּר
מֶלֶךְ בָּבֶל וַיַּאַסְרֵהוּ בַּנְחֻשְׁתַּיִם

ב

אֶת־יְהוֹאָחָז
תַחַת־אָבִיו
עֶשְׂרִים שָׁנָה
חֳדָשִׁים מָלַךְ
מֶלֶךְ־מִצְרַיִם
אָרֶץ מֵאָה
וַיַּמְלֵךְ מֶלֶךְ־
יו עַל־יְהוּדָה
יְהוֹיָקִים וְאֶת־
אָחִיו מִצְרָיְמָה
שָׁנָה יְהוֹיָקִים
שָׁנָה מָלַךְ
בְּעֵינֵי יְהוָה
ה נְבוּכַדְנֶאצַּר
בַּנְחֻשְׁתַּיִם
להיליכו

להליכו בבלה׃ ומכלי בית יהוה
הביא נבוכדנאצר לבבל ויתנם
בהיכלו בבבל׃ ויתר דברי יהויקים
ותועבתיו אשר־עשה והנמצא עליו
הנם כתובים על־ספר מלכי ישראל
ויהודה וימלך יהויכין בנו תחתיו׃ בן־
שמונה שנים יהויכין במלכו ושלשה
חדשים ועשרת ימים מלך בירושלם
ויעש הרע בעיני יהוה׃ ולתשובת י
השנה שלח המלך נבוכדנאצר
ויבאהו בבלה עם־כלי חמדת בית־
יהוה וימלך את־צדקיהו אחיו על־
יהודה וירושלם׃ בן־עשרים ואחת
שנה צדקיהו במלכו ואחת עשרה
שנה מלך בירושלם׃ ויעש הרע בעיני

יְהוָה אֱלֹהָיו לֹא נִכְנַע מִלִּפְנֵי יִרְמְיָהוּ
הַנָּבִיא מִפִּי יְהוָה׃ וְגַם בַּמֶּלֶךְ
נְבוּכַדְנֶאצַּר מָרָד אֲשֶׁר הִשְׁבִּיעוֹ
בֵּאלֹהִים וַיֶּקֶשׁ אֶת־עָרְפּוֹ וַיְאַמֵּץ אֶת־
לְבָבוֹ מִשּׁוּב אֶל־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל׃
גַּם כָּל־שָׂרֵי הַכֹּהֲנִים וְהָעָם הִרְבּוּ
לִמְעוֹל־מַעַל כְּכֹל תֹּעֲבוֹת הַגּוֹיִם
וַיְטַמְּאוּ אֶת־בֵּית יְהוָה אֲשֶׁר הִקְדִּישׁ
בִּירוּשָׁלִָם׃ וַיִּשְׁלַח יְהוָה אֱלֹהֵי

טו

אֲבוֹתֵיהֶם עֲלֵיהֶם בְּיַד־מַלְאָכָיו הַשְׁכֵּם
וְשָׁלוֹחַ כִּי־חָמַל עַל־עַמּוֹ וְעַל־מְעוֹנוֹ׃
וַיִּהְיוּ מַלְעִבִים בְּמַלְאֲכֵי הָאֱלֹהִים
וּבוֹזִים דְּבָרָיו וּמִתַּעְתְּעִים בִּנְבִאָיו עַד
עֲלוֹת חֲמַת־יְהוָה בְּעַמּוֹ עַד־לְאֵין
מַרְפֵּא׃ וַיַּעַל עֲלֵיהֶם אֶת־מֶלֶךְ כַּשְׂדִּיים
וַיַּהֲרֹג

ב

ני ירמיהו

ם במלך

השביעו

אמץ את

י ישראל:

העם הרבו

בות הגוים

שר הקדיש

הוה אלהי

אכיו השכם

על־מעונו:

האלהים

בנביאיו עד

ו עד־לאין

לך כשדיים

ויהרג

וַיַּהֲרֹג בַּחוּרֵיהֶם בַּחֶרֶב בְּבֵית מִקְדָּשָׁם
וְלֹא חָמַל עַל־בָּחוּר וּבְתוּלָה זָקֵן וְיָשֵׁשׁ
הַכֹּל נָתַן בְּיָדוֹ׃ וְכֹל כְּלֵי בֵּית הָאֱלֹהִים
הַגְּדֹלִים וְהַקְּטַנִּים וְאֹצְרוֹת בֵּית יְהוָה
וְאוֹצְרוֹת הַמֶּלֶךְ וְשָׂרָיו הַכֹּל הֵבִיא
בָבֶל׃ וַיִּשְׂרְפוּ אֶת־בֵּית הָאֱלֹהִים
וַיְנַתְּצוּ אֵת חוֹמַת יְרוּשָׁלָםִ וְכָל־
אַרְמְנוֹתֶיהָ שָׂרְפוּ בָאֵשׁ וְכָל־כְּלֵי
מַחֲמַדֶּיהָ לְחַשְׁחִית׃ וַיֶּגֶל הַשְּׁאֵרִית כ
מִן־הַחֶרֶב אֶל־בָּבֶל וַיִּהְיוּ־לוֹ וּלְבָנָיו
לַעֲבָדִים עַד־מְלֹךְ מַלְכוּת פָּרָס׃
לְמַלֹּאות דְּבַר־יְהוָה בְּפִי יִרְמְיָהוּ עַד־
רָצְתָה הָאָרֶץ אֶת־שַׁבְּתוֹתֶיהָ כָּל־יְמֵי
הָשַּׁמָּה שָׁבָתָה לְמַלֹּאות שִׁבְעִים שָׁנָה׃
וּבִשְׁנַת אַחַת לְכוֹרֶשׁ מֶלֶךְ פָּרַס

לכלות דבר־יהוה בפי ירמיהו העיר
יהוה את־רוח כורש מלך־פרס ויעבר
־קול בכל־מלכותו וגם־במכתב
לאמר׃ כה־אמר כורש מלך פרס
כל־ממלכות הארץ נתן לי יהוה אלהי
השמים והוא־פקד עלי לבנות־לו בית
בירושלם אשר ביהודה מי־בכם
מכל־עמו יהוה אלהיו עמו ויעל׃

ותשלם המלאכה מלאכת הקדש
בשנת שע״ח לפק״ בחדש אב שלשה
עשר יום בו עם רוב עיון ותקון על
יד הגבר הוקם על המלאכה יוהנ״
גזפר ערערי הגרמני בדפוס
באפא אילון

ב
יחו העיר
פרס ויעבר
בִּמְכְתָּב
מֶלֶךְ פָּרַס
וָה אֱלֹהֵי
ות־לו בית
בָּכֶם
וְיָעַל׃
ת הקדש
ב שלשה
תקון על
אכה יוה״
בדפוס

Chronico
run
& [illegible]